Kabende Mushi: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Mukutampa, Lesaa apangile umulu ne chalo. 2Icalo califye icimfundawila elo tamwali nangu kamo. Imfimfi yali pamulu wamenshi ayashika. Umupashi wakwa lesa walikwendauka pamulu wamenshi,3Lesa alandile ati, ''Nakube ulubuto,'' elo nolubuto lwalibeleko. 4Lesa wamwene ulubuto ukuti caliubune. Ayabenye ulubuto ukufuma kumfinshi. 5Lesa ainike ulubuto akasuba, ''elo nenfinshi ainike ''ubushiku,'' Ili kwali icungulo elo kwaba na kasuba , ubushiku bwakutampilapo. Lesa alandile ati, ''6Lesa alandile ati, ''nakube iulu, pakati kamenshi ilyakwabanya amenshi kumenshi yanankwe.'' 7Lesa alipangile iulu elo ayabanya amenshi ayo ayali pesamba lye ulu ukufuma kumenshi ayo ayali pamulu weulu. Ifi efyo cali. 8Lesa wainike iulu '''umulu.'' Ili kwli icungulo elo kwisaba na kasuba, ubushiku bwa cibili.9Lesa alandile ati, ''Nakube ukukolongana kwa menshi ayali pesamba lya mulu yabe pamo mu ncende imo, na umulundu umoneke.'' Ifi efyo cali. 10Lesa wainike umulundu ''icalo'' elo na menshi ayakolongene pamo anika ''bemba'' Alibwene ukuti cili ubune.11Lesa alandile ati, ''Pacalo napamene ifimena; ifilimwa ifitwala imbuto elo nefimuti ifitwala ifisabo ifyo ifili ne nseke mu fisabo, cila cimo ukukonka nemisango yafiko.'' Ifi efyo cali. 12Icalo cameneshe ifimenwa,ifilimwa fyatwele ifisabo mumisango yafiko, elo ne fimuti fyatwele imbuto ishalimo, mumisango yafiko. Lesa wabwene ukuti cili ubune. 13Ili kwali icungulo elo kwaisaba na kasuba , ubushiku bwa citatu.14Lesa alandile ati, ''Nakube ulubuto mu mulu ulwa kwabanya akasuba ukufuma ku nfinshi elo nafyo nafibe ngefilangililo,fya nshita, akasuba elo ne myaka. 15Nafibe ulubuto mu mulu ku kupela ulubuto ku calo. ''Ifi efyo cali.16Lesa alipangile ifisaniko ifikalamba fibili, icisaniko icikalamba icakutungulula akasuba,elo icisaniko icinono icakutungulula ubushiku. Elo kabili walipangile ne ntanda. 17Lesa afibikile mu mulu kukupa ulubuto ku calo, 18kukutungulula akasuba elo no bushiku, elo kabili no kwabanya ulubuto ukufuma ku nfinshi. lesa wabwene ukuti cili ubune. 19Ili kwali icungulo elyo kwaisaba na kasuba, ubushiku bwakulenga cine.20Lesa alandile ati, ''Amenshi nayesulemo impendwa iikalamba iya fibumbwa ifya mweo, elo kabili ifyuni na fipupuke mwi iulu pa mulu wa calo mu mulu.'' 21Lesa apangile ifibumbwa ifikulu ifya muli bemba, pamopenefye ne cibumbwa conse ica mweo mu misango yafiko, ifibumbwa ifyenda elo kabili ne fikulaika mu misango yafiko mumenshi monse, elo ne cuni conse icipupuka mu misango ya ciko. Lesa alibwene ukuti cili ubune.22Lesa alifipalile, ukulanda ukweba ati, ''Fyaleni elo mufue, elo nokwisushiwa mu menshi muli bemba. Ifyuni nafifule mu calo.'' 23Ili kwali icungulo elo no lucelo, ubushiku bwalenga cisano.24Lesa alandile ati, ''Icalo nacikwate ifibumbwa fya mweo, cila cimo mu misango yaciko, ifitekwa, ifikulika, inama shampanga, cila cimo mu misango yaciko.'' Ifi efyo cali. 25Lesa apangile ifinama fyampanga mu misango yafiko, ifitekwa mu misango ya fiko elo na fyonse ifikulika pa mushili mu misango ya fiko, Lesa alibwene ukuti cili ubune.26Lesa alandile ati, ''natupange umuntu mucipasho cesu, uwapalana na fwebo. Babe na bukateka pesabi lya muli bemba, pa fyuni fya mwi iulu, pa fitekwa, pa calo conse, elo naku cikulika conse icikulika pa calo. 27Lesa apangile umuntu mu cipasho cakwe umwine, mu cipasho cakwe umwine emo apangile umuntu. umwaume elo no mwanakashi emo abapangile.28Lesa alibapalile elo alandile kulibo ati, ''Fyaleni, elo mufule. Isusheni icalo, noku cinasha. kwateni bukateka pe sabi lya muli bemba, pa fyuni fya mwi ulu, elo napa camweo conse icenda pa calo.'' 29Lesa alandile ati, ''Bona, Nalikupela icimuti conse icitwala imbuto pano calo, elo ne cimuti conse icili ne cisabo icikwete imbuto. Fikaba fyakulya fyenu.30kufinama fyonse ifya mpanga, ku cuni conse ica mw iulu, elo nakuli conse icikulika pa calo, elo naku cibumbwa conse icikwete ubumi bwa mweo namipela icilimwa conse ukuba icakulya.'' ifi efyo cali. 31Lesa alibwene fyonse ifyo apangile. Boneni nafiwamisha. Ili cali icungulo elo no lucelo, ubushiku ubwalenga mutanda.

Chapter 2

1Eluntu umulu elo ne calo fyapwililike, elo ne fya mweo fyone ifyalimo. 2Ubushiku bwakulenga cinelubali Lesa apwile imilimo iyo acitile, elo atushishe pa bushiku bwakulenga cinelubali ukufuma kumilimo yonse iyo acitile. 3Lesa apalile ubushiku bwaku bwa cinelubali nokubusangulula, pantu ebo atushishemo ukufuma ku milimo yonse iyo acitile mubumbo bwakwe.4Ifi efyacitilwe mukubumbwa kwa myulu elo ne calo, uluntu fyena fyapangilwe, mubushiku ubo Yahweh Lesa apangile iclo elo ne myulu. 5Takwaliko icimpukusa ica mumpanga icamenene mu calo, elo takwali icilimwa icaliko mumpanga icamenene, pantu Yahweh Lesa ali ninshi talalokesha imfula pa calo, elo tapali nomuntu wakulima umushili. 6Lelo umume walikunina ukufuma pa calo elo walikubomfya pamulu wa mushili.7Yahweh Lesa aishile kubumba umuntu ukufuma kulukungu lwa mushili, elo aputile mumyona yakwe umupu wa bumi, elo umuntu aishile kuba icibumbwa cabumi. 8Yahweh Lesa alimine ibala lubali kukabanga, mu Eden, elo mulya abikilemo umuntu uyo abumbile.9Ukufuma mumushili Yahweh Lesa apangile icimuti conse ukumena icaweme mukuboneka elo icabune mukulya. Ukubikapo necimuti cabumi icali pakati kebala, elo necimuti cakwishiba ubune elo no bubi. 10Umumana wafumine mu Eden ukutapilila ibala. Ukutula lilya line walyakanishiwe waishile kuba imimana ine.11Ishina lya wakutampilapo ni Pishon. Eumo wine umupongoloka ukushinguluka impahga yonse ya Havilah, umo umwaba golide. 12Na golide ya muli ilya mpanga yabune. Kabili mwalibamo bdellium elo nelibwe lya onxy.13Neshina lya mumana wa bubili ni Gihon. Uyu nao ukonkolokela ukushinguluka impanga yonse iya Kushi. 14Neshina lya mumana wa butatu ni Tigris, elo ukonkolokela ku kabanga ka ku Ashur. Umumana wakulenga bune ni Euphrates.15Yahweh Lesa aishile kubula umuntu elo amubikile mwibala lya Eden ku kulilima no kuliwamya. 16Yahweh Lesa akonkomeshe umuntu, aishile kulanda, ''Ukufuma kucimuti conse icaba mwibala muli abantungwa ukulyako. 17Lelo ukufuma kucimuti cakwishiba ubune leo no bubi tamufwile ukulyako, pakuti ubushiku ubo bwine bushiku mukalyako, mucacine fye mukafwa''18Eluntu Yahweh Lesa aishile kulanda, ''Taciweme ukuti umuntu ekale eka. Nkomupangila uwakumwafwa uwakulingana naye.'' 19Ukufuma mumushili Yahweh Lesa apangile inama shonse ishampanga elo ne fyoni fyonse ifya mumulu. Elo aishile kushitwala ku muntu abone ifyo enga finika. Ukulingana ne fyo umuntu ainikile icibumbwa ca bumi, efyo ishina lyaba. 20Umuntu aishile kupela amashina kufitekwa fyonse, ku fyoni fyonse ifya mumulu, elo nakufinama fyonse ifya mpanga. Lelo ku muntu umwine takwali uwakumwafwa kulingana naye.21Yahweh Lesa aponeshe umuntu mutulo utukulu, kanshi umuntu alilele. Yahweh Lesa, aishile kubula lumo ulwa mbafu shakwe elo aiselepo umunofu apo abulile ulubafu. 22Palubafu ulo Yahweh Lesa abulile ukufuma ku mwaume, aishile kupangilamo umwanakashi elo aishile kumutwala na ku mwaume. 23Umwaume aishile kulanda, ''Iyi nshita , uyu ena lifupa lya mumafupa yandi, elo munofu wa mumunofu wamdi. Akulakutwa 'umwanakashi,' pakuti afumine mu mwaume.''24Eico umwaume akasha wishi elo na nyina, ali no kuba cimo no mwanakashi wakwe, elo bakaba umubili umo. 25Bonse bali ubwamba, umwaume elo no mukashi wakwe, lelo tabali ne nsoni.

Chapter 3

1Nomba insoka yali iyakucenjela pafya mweo fyonse ifya mumpanga ifyo Yahweh Lesa abumbile . Yaishile kulanda ku mwanakashi ati, ''Bushe cine cine Lesa alilanda ati, ' Tamufwile ukulya ku cimuti nangu cimo mwibala'?'' 2No mwanakashi aihile kulanda ku cisoka ati, Kuti twalya ifisabo ukufuma ku cifimuti fye fyonse ifya mwibala, 3lelo ukulola ku imuti icili pakati ke bala, Lesa alandile ati, ' tekuti mucilyeko, nangula ukucikatako iyoo, pantu mukafwa.''4Necisoka calandi kumwanakashi ati,'' mucefye tamwakafwe. 5Pantu Lesa alishibile ati ubushiku mikalyako amenso yenu aykesuka , kabili mukaba nga Lesa, mukwishiba ubune no bubi.'' 6Uluntu umwanakashi abwene ukuti icimuti cali weme kufilyo, elo fyali ifya bune kumenso, kabili ici cimuti caliweme mukupela umo amano, alibulilepo fimo ifisabo nokulya .Eluntu apeleko nu mulume uyo bali nankwe, nae alilile.7Namenso ya bonse babili yalisukile, nabo balishibile ati bali umuneke. Bena babilinkenye amabula ya mukunyu pamo no kwisa kuyapanga ifya kufimbana abene. 8Balyumfwile iciunda cakwa Yahweh Lesa alikwenda mwibala mucunglo kasuba , elo umwaume no mwanakashi wakwe balifisamine kukutina ukumonana na Yahweh Lesa mu fimuti fya mwibala.9Yahweh Lesa akutile umwaume no kumweba ati, ''Ulikwisa?'' 10No mwaume ati, '' Nacimwimfwa mwebo mwibala , nomba nacitina, pantu nalifye umuneke. Efyo nacifisamina.'' 11Lesa alandile ati, nani akwebele ati wali umuneke? Bushe walilileko ku cimuti ico nakukonkomeshe webo ukwebati wikalyako?''12No mwaume alandile ati,'' Umwanakashi uyo mwampele ukwisakuba nandi, alimpele icisabo ukufuma ku cimuti, efyo nandi nalile.'' 13Yahweh Lesa alandile ku mwanakashi ati,'' Findo ifi wacita?'' Umwanakashi ati,'' insoka yalimbepele, elo nandi nalilile.''14Yahweh Lesa alandile ku nsoka ati,'' Pantu wacita ifi, watipwa webofye weka pafitekwa fyonse napa finama fya mumpanga fyonse. Palufumo lobe epo ukalikukulikila, elo ukalekulya iloba mu nshiku sha mweo obe shonse. 15Nkabika abalwani pali webo no mwanakashi, napakati ka bufyashi bobe no buyashi bwakwe. Akashonaula umutwe obe elo nobe ukamusuma kucishishile.''16Kumwanakashi alandile ati,'' nkakukushisha ubukali bwa mpapo yobe; nimuli ububwine bukali emo ukapapila abana. Ukai mukukabila umulume obe, nomba nae akaklimukukuteka.''17Nakuli Adam alandile ati,'' pantu ulyumile kwi shiwi lya mukashi obe, elo ulilileko ku cimuti, ukulingana nefyo nakukonkomeshe webo, ukwebati wikalalyako; watipwa umushili pa mulandufye obe; ukupitila mumulimo ya kucucutika emo ukalikufumya ifyo ukalekulya inshiku shonsefye isha mweo obe. 18Fikakumesesha imyunga na ficilasa, elo ukalekulya ifilyo fya mwibala. 19Kumabe yapa mpumi yobe eko ukalimukulila ifilyo, mpakafye ilo ukabwelela kwi loba eko wafumine. Pantu uli lukungu webo, elo kulukungu eko ukabwelela.''20Nomwaume akutile umukashi wakwe ishina Eve pantu ali ninyinabo wa conse icamweo. 21Yahweh Lesa, apangile Adam no mukashi wakwe ifilaya fya umpapa no kubafwika.22Yahweh Lesa alandile ati,'' Nomba umuntu aba kubati nifwebo, ukulekwishiba ubune no bubi. Nomba tali wakusuminisha neminwe yakwe, ukuswako kucimuti ca bumi ukulyako, elo no kwikalilila umuyayaya.'' 23Eico Yahweh Lesa ali mutamfishe ukumufumya mwibala lya Eden, mukuya mukulima umushili uyo afumineko. 24Na Lesa alimutamfishe umwaume mwibala, elo abikilemo Kerebi ku kabanga kebala lya Eden, elo no lupanga ulwalikubilima no kushingulukafye konse konse, pakweba ati lulekulonda inshila yakuya ku cimuti ca bumi.

Chapter 4

1No mwaume aishibile Eva umwina mwankwe nokufyala Kaino. Aishile kulanda ati, ''Ndifyele umwaume ukupitila mumaka yakwa Yahweh.'' 2Eluntu aishile kufyala munyina Abeli. Nomba Abeli aishile kuba kacema, lelo Kaino alikulima umushili.3Caishile kuba mukuya kwa nshita Kaino aishile kuletapo fimo pafisabo fya mumushili ukupela umutulo kuli Yahweh. 4Abeli ena, aishile kuleta ifya pamabeli yamabumba yafitekwa na mafuta yamo. Yahweh alipokelele Abeli no mutulo wakwe, 5Lelo Kaino no mutulo wakwe tapokelele. Kanshi Kaino aishile kufulwa iciibi, ne cinso cakwe caliponene.6Yahweh aishile kulanda kuli Kaino ati, ''Nindo wafulilwa elo nindo icinso caponena? 7Ngoli citile icabune, bushe ngataupokelelwe? Nomba ngataucitile icabune, ulubembu lulikubelamine pa mwinshi elo lukofwaya ukulekutungulula, nomba ufwile walucimfya.8Kaino aishile kulanda kuli Abeli munyina. Ulo bali mumpanga, Kaino aishile kwimina Abeli munyina elo mwipaile. 9Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Kaino ati, Abeli munonko alikwisa?'' Aishile kulanda ati, ''Nteshibile. Bushe ninebo malonda wakwa wesu?''10Yahweh aishile kulanda ati, ''Findo wacita? Umulopa wakwa wenu ukokuta kuline ukufuma mumushili. 11Kanshi watipwa webo ukufuma kumushili. Uwacenamuna akanwa kauko ukupokelela umulopa wakwa wenu ukufuma ku minwe yobe. 12Uluntu walima umushili, ukutulafye ililine na kuntanshi tafyaka twale sana namaka. Ukalapitanafye elo ukalekusabantafye pa calo.''13Kaino aishile kulanda kuli Yahweh ati, ''Ukukandwa kwandi kwacila tekuti nkumemo. 14Icine, mulintamfishe lelo ukufuma pamushili, elo nkalekufisama kucinso cenu. Nkaba kapitana elo kasabanta mucalo, elo onse uwinga nsanga akanjipaya.'' 15Yahweh aishile kulanda kuli ye ati, ''Uuli onse uwaipaya Kaino, akomwa ukufika kumiku cine lubali.'' Eluntu Yahweh aishile kubika icakwishibilako pali Kaino, ukweba ati onse umuntu uwamusanga, emusansa.16Eico Kaino aishile kufuma pacinso cakwa Yahweh aile kwikala mumpanga yaku Nod, kukabanga ka Edeni. 17Kaino aishile kwishiba umukashi wakwe elo aishile kwimita. Aishile kufyala Enoki. Aishile kukula no musumba aishile kuwinika neshina lya mwana wakwe Enoki.18Kuli Enoki kwaishile kufyalwa Irad. Irad aishile kuba wishi wakwa Mehujaeli. Mehujaeli aishile kuba wishi wakwa Methushael. Methushael aishile kuba wishi wakwa Lameki. 19Lameki alyupile abakashi babili. Ishina lyaumo lyali ni Ada nelya mubiye lyali ni Zillah.20Ada aishile kufyala Jabal. ali ni wishi wa abo abali kwikala muma tenti abakwete amabumba yafitekwa. 21Ishina lyakwa munyina lyali ni Jubal. ali ni wishi wa abo abalisha ifilimba ne ngoma. 22Elo Zillah, aishile kufyala Tubal--Kaino, umukulu waba kafula bamukuba ne fyela. Nankashi yakwa Tubal--Kaino ali ni Naamah.23Lameki aishile kulanda ati kubakashi bakwe, ''Ada elo na Zillah, umfweni kwishiwi lyandi; mwebakashi bakwa Lameki, Umfweni ifyo nkolanda. Pantu ndipeye umuntu pamulandu wakuti ali ncenene, mulumendo njipeye pantu alingumine. 24Uwaipaya Kaino nga akomwa imiku cine lubali, Ninshi Lameki uwamwipaya akomwa amakumi cine lubali na cine lubali.25Adam aishile kwishiba umukashi wakwe nakabili, elo aishile kufyala naumbi umwana mwaume. Aishile kumwinika ishina ati Seti elo aishile kulanda ati, ''Lesa alimpelelemo umbi umwana umwaume pali Abeli, pantu Kaino ali mwipeye.'' 26No mwana umwaume aishile kufyalwa kuli Seti elo aishile kumwinika aishina ati Enosh. Pali ilya nshita abantu balitampile ukulekwita pe shina lyakwa Yahweh.

Chapter 5

1Uku ekutampa kwalupwa lwakwa Adamu. Ubushiku elo Lesa apangile bantunse, abapangile ifyo aboneka. 2Umwaume na umwanakashi efyo abapangile. Walibapalile nokubenika ati abantunse uluntu bapangilwe.3Uluntu Adamu aikele imyaka 130, aishile kuba wishi wamwana umwabela ifyo aboneka, ukulingana necinso cakwe, elo amwinike ishina ati Seti. 4Panuma Adamu aishile kuba wishi wa kwa Seti, aishilekwikala imyaka imyanda cine konsekonse. 5Adamu aishilekuba wishi wabana abaume nabakashi abengi. adamu aikele imyaka 930, elo aishilekufwa.6Uluntu Seti aishile kwikala imyaka 105, aishilekufyala Enosh. 7Panuma yakufyala Enosh, Seti aishilekwikala imyaka 807 elo aishile kufyala abana baume nabanakashi abengi. 8Seti aikele imyaka 912, elo aishile kufwa.9Uluntu Enosh aikele imyaka amakumi pabula, aishilekufyala Kenani. 10Panuma aishilekufyala Kenani, Enoshi aikele imyaka 815. Aishilekufyala abana baume nabanakashi abengi. 11Enoshi aikele imyaka 905, elo aishilekufwa.12Uluntu Knani aikele imyaka amakumi cine lubali, aishilekufyala Mohalalel. 13Panuma ayokufyala Mohalalel, Kenani aikele imyaka 840. Aishikufyala abana abaume nabanakashi baengi. 14Kenani aikele imyaka 910, elo aishilekufwa.15Uluntu Mohalalel aikele imyaka amakumi mutanda na isano, aishile kufyala Jared. 16Panuma yakufyala Jerad, Mohalalelaikele imyaka imyanda cine konse konse elo namakumi yatatu. Aishilekufyala abana baume nabanakashi abengi. 17Mohalalel aikele imyaka 895, elo aishile kufwa.18Uluntu Jared aikele imyaka 162, elo aishile kufyala Enock. 19Panuma yakufyala Enock, Jaredaishile kwikala imyaka imyanda cine konse konse. Aishilekufyala abana baume nabanakashi abengi. 20Jared aishilekwikala imyaka 962, elo aishilekufwa.21Uluntu Enock aishikwikala imyaka amakumi mutanda nafisano, aishilekufyala Methuselah. 22Enock aishilekufyala abana baume na banakashi abengi. 23Enock aikele imyaka 365. 24Enock alyendele na Lesa, elo asendelwe, pantu Lesa alimupitile.25Uluntu Methuselah aikele imyaka 187, aishilekufyala Lamech. 26Panuma yakufyala Lamech, Methuselah aishile kwikala imyaka &82. Aishikufyala abana baume na banakashi abengi. 27Methuselah aisile kwikala imyaka 969. Elo aishilekufwa.28Uluntu lamech aishilekwikala imyaka 182, aishilekufyala umwana mwaume. 29Aishilekumwinika ati Noah, emukuti, "uyu akesa kutupela ukutusha kuncito yesu elo nakubukali bwa ncito yamaboko yesu, iyo tukobomba pamulandu wamushili uo Yahweh ayokucipa.''30Lamech walikele imyaka 595 panuma yakufyala Noah. Aishilekufyala abana baume nabanakashi abengi. 31Lamech aikele imyaka 777. Elo aishilekufwa.32PanumaNoah aikala imyaka imyanda isano, aishile kufyala Shem, Ham na Japheth.

Chapter 6

1Icaihile kucitika cakuti uluntu abantu batampile ukufula pa calo na bananakashi bafyelwe kulibo, 2nabana baume bakwa Lesa babwene ukutila abana banakshi babantu balekumoneka bwno sana. Baibulile abanakashi onse uo basala. 3Yahweh epakulanda ati, " Umupashi wandi tekuti wikalilile mu bantu umuyayaya, pantu bena bantu aba mubili fye bakulaikala umwanda umo namakumi yabili.4Amapaka yali pano calo muli shilya nshiku, neshakonkelepo. Ici calicitikile uluntu abana baume bakwa Lesa ba upile abana banakashi ba bantu, balikwete nabana kuli b. Aba bali baume balikwete nabana kuli bo. Aba bali baume babulamba abakale, Abaume ba culumbi.5Yahweh abwene ukutila ukubifya kwa bantu kwalikushha mu calo, nokutontonkanya kwa mitima yabo konse kwale konkanyapofyeububi. 6Elo Yahweh alangulukila ico apangile abantu pa calo, elo camuletele ubulanda mumutima wakwe.7ELo Yahweh alandile ati,"Nkolofya abantu abo naipangile ukubafumya pa calo-abantu ne nama, ne fintu ifiikula ne fyuni fya mumyulu, pantu ninjikatwa ubulanda pantu nalibapangile.'' 8Nomba Noa asangile ukuenamina mu menso ya kwa Yahweh.9Ifi efyacitikile kli Noa. Noa ali muntu uwalungama, kabili uwabula akabi mu bantu ba munshita yakwe. Noa aleenda na Lesa. 10Noa ali wishi wa bana baume batatu, Shemu, Hamu, Yafeti.11Pano calo palyonaikile kumlola wakwa Les, kqabili paiswilefye ulufyengo. 12Elo lesa abwene pa calo; Boneni, naponaika,pantu abantunse bonse nabonaula imibele yabo pa calo.13Lesa alandile kuli Noa ati, " Namona ukuti ninshita yakuleta impela pabantunsebonse, pantu pa calo paisulafye ulufyengo ulwa kuli bena. Icinefye, nkabonawila kumo ne calo. 14Ipangile icibwato ca mukupili. Ubikemo imiputule mu cibwato, nokumasako amanenekela mukati na kunse. 15Ifi efyo ukacipange: Ubutali bwa cibwato bukabe ama cubiti imyanda itatu;ubwii bwaciko bukabe abacubiti amakumi yasano, nokusansukwa kwa ciko kuli nokuba ama cubiti amakumi yatatu.16Panga umutenge wa cibwato, nokucipwisha kuli cubiti ukufuma kumulu walubali lumo, ubikemo no mwenshi mukati ku mbali ya cibwato na kwisamba, kucabubili, na kuntunti yabutatu. 17Kutika, nkleta amenshi ayakebisha pano calo, kukonaula icamubili conse icipema icilimo ubumi ukufuma mwisamba lya mulu. Conse icaba pano calo cili nokufwa.18Nomba nkapampamika icipangano candi kli webo. Ukengile mu cibwato, webo, nabana bobe abaume , nomukashi obe, nabakashi babana bobeabaume na webo. 19Pafibumbwa fyonse ifya bumi ne fya mubili fyonse, mumisango yonse ukengishepo fibili fibili mucibwato, kukufisunga ifyabumi pamo na webo, Icilume ne cikota.20Ifyoni mumisango yafiko, ne nama mumisango yashiko, nafyonse ifiikula amushili mumusango yafiko, fibili fibili mu misango yafiko efyo fikese kuli webo ku kufisungila ubumi. 21Ilongnikile we mwine ifyakulya fyonse ififlikwa nokufiunga, ukuti fikabe fyakulya kuli webo nafyo.'' 22Eico Nao acitile ukulingana nafyonse ifyo Lesa amukonkomeshe, efyo acitile.

Chapter 7

1Yahweh aishle kulanda kuli Noah ati, ''Isa, webo elo naba mung'anda yobe bonse, mu cibwange pantu ndi bwene ukuti uli wa kulungama kuli nebo muli iinkulo. Ku finama fyonse ifya kusangululwa ukafisende ifilume cine lubali elo ne fikota fine lubali. 2Ku finama ifyo ifya kubula ukusangululwa, pali fyena ubulepo fibili, icilume elo ne cikota. 3Kabili naku fyoni ifya mulwelele, ubulepo ifilume cine lubali elo ne fikota cine lubali, pakusungilila ubufyashi bwa fiko pa calo conse.4Pantu mu nshiku cine lubali nkalenga imiloke pa calo pa nshiku amakumi yane elo na makumi yane ubushiku. Nkonaula fyonse ifipema impanga yonse ifyo nebo napanga. 5''Noah acitile fyonse ifyo Yaweh amukonkomeshe.6Noah ali ne myaka imyanda mutanda uluntu ilyenshi lyaishile kwisa pa calo. 7Noah, abana baume bakwe, umukashi wakwe, elo na bakashi babana bakwe baile kwingila mu cibwange pamo pamulandu ne lyenshi lya fulisha.8Inama shakusangululwa elo ne shitasangululwa, ifyoni, elo na fyonse ifikulika panshi, 9fibili fibili, icilume elo ne cikota, fyalishile kuli Noah elo no kuya kwingila mu cibwange, ngefyo Lesa akonkomeshe Noah. 10Caishile palwa pa numa ya nshiku cine lubali, ne lyenshi lya fulisha lyaishile pa calo.11Mu mwaka wa kulenga imyanda mutanda mu bwikashi bwaka Noah, mu mwenshi wa bubili, ubushiku bwakulenga ikumi na cine lubali ubwa mwenshi, pa bushiku bumo bwine, tonse utumfuku mfuku utukalamba utwashika twalilepukile mu kwisuka, elo ne fipunda fya mu mulu fyalisukile. 12Imfula yali tampile elo ya ponene na pa calo pa nshiku amakumi yane elo no bushiku amakumi yane.13Pali bulya bushiku bumo bwine Noah elo nabana bakwe, Shemu, Hamu, elo na Yafeti, elo no mukashi wakwa Noah, elo pamo na bakashi babana bakwe batatu, balingile mu cibwange. 14Baishile kwingila ne cinama ukulingana no musango wa ciko, elo na cila citekwa ukulingana no musango wa ciko, elo ne cintu ici iikula ico icikulika pa calo ukulingana no musango wa ciko, elo ne coni ukulingana no musango wa ciko, elo no musango wa cibumbwa ca mapindo.15Fibili fibili pafya mibili fyonse umo umwali umupu wa mweo fyaishile kwisa kuli Noah elo fyaishile kwingila mu cibwange. 16Ifinama fyaingile mulya fyali filume elo ne fikota ifya mubili onse; baishile kwingila mukati ngefyo Lesa amukonkomeshe. Eluntu Yaweh aishile kwisala iciibi panuma yabo.17Eluntu ilyenshi lyaishile pa calo pa nshiku amakumi yane, elo na menshi yalifulile elo yalimishe icibwange elo yali cimishe pamulu wa calo. 18Amenshi ya pwililike ukufimba pa calo, elo ne cibwange ca pelukile pa mulu wa menshi.19Ilyenshi lyalimine apakalamba pa calo eico impili shonse ishakulepa isho ishali panshi ya lwelele lonse shali fimbilwe. 20Amenshi yaishile kwima amakubiti ikumi limo na yasano ukucila pa mulu wa mpili.21Fyonse ifya mweo ifyli kwenda pa calo fyalifwile-- ifyoni, ifitekwa, inama sha mpanga, fyonse ifibumbwa fya mweo ifya ikele mu mpendwa iikalamba pa calo, elo no mutundu wa muntu onsefye. 22Fyonse ifibumbwa fya mweo ifyali kwikala pa mushili, ifyali kupema umupu wa mweo ku myona ya fiko, fyalifwile.23Eico conse ica mweo ico icali pamulu wa calo calilobele, umuntunse elo ne nama elo ne fintu ifikulika elo ne fyoni fyamu mulu. Fyonse fyalyonawilwe ukufuma pa calo. Ni Noah fye eka elo nabali na ye mu cibwange ebaishilekushalapo. 24Amenshi yaikele pa calo panshiku umwanda umo na makumi yasano.

Chapter 8

1Lesa aishile kwibukisha Noah, inama shonse ishampanga, elo nefitekwa fyonse ifyali naye mubwange. Lesa aishile kupanga umwela ukupuupa icalo conse, elo namenshi yalitampile ukuya panshi. 2Utumfukumfuku twapakushika elo notupunda twamumulu twaliselwe, kabili yalilekele ukuloka. 3Ilyeshi lyamenshi lyalile likocepa panono panono ukufuma pacalo, elo panuma yakupwa kwanshiku umwanda umo namakumi yasano amenshi yalile panshi.4Ubwange bwaishile kwikala mumwenshi wakulenga cine lubali, pabushiku bwakulenga ikumi limo nacine lubali mumwenshi, pamulu wampili sha Ararati. 5Amenshi yalikonkenyepo ukuya panshi mpka namumwenshi wakulenga ikumi. Pabushiku bwantanshi ubwamwenshi, pamulu wampili palishile kuboneka.6Icacitikile cakuti panuma yanshiku amakumi yane Noah aishile kwisula utupunda twabwange ubo apangile. 7Aishile kutuma mwankole kabili alipupukile nokuya mpaka amenshi yauma pacalo.8Eluntu aishile kutuma inkunda ukuya kubona ngacakwebati amenshi yalile panshi ukufuma pamulu wacalo, 9Lelo inkunda tayailekusanga papkubika amakasa yaiko, elo yaishilekubwelulukila kuliye mubwange, pantu yali yacili yalifimbile icalo conse. Aishile jufumya ukuboko kwakwe, elo nokwisa kulubula elo aishile kululeta mubwange naye.10Alipembele nashimbi inshiku cine lubali elo nakabili alitumine inkunda ukufuma mubwange. 11Inkunda yabwelulukile kuliye icungulo. Boneni! mukanwa kaiko kuli ibula lyamuolife ilibishi. Eico Noah alishibile ukwebati amenshi yalile panshi ukufuma pacalo. 12Aishile kulolela inshiku nashimbi cine lubali, elo aishile kutuma inkunda nakabili. Tayaishilekubwela nakabili kuliye.13Icacitikile cakuti mumyanda mutanda elo mumwaka wakutampilapo, pamwenshi wakutampilapo, pabushiku bwakutampilapo mumwenshi, ukuti amenshi yalyumine ukufuma pacalo. Noah aishile kufumyapo icakwisala pabwange, aishilekulolesha panse, elo abwene, boneni, pamulu wamushili palyumine. 14Mumwenshi wabubili, mushiku bwakulenga amakumi yabili mumwenshi, Icalo calyumine.15Lesa aishile kulanda kuli Noah ati, 16'' Kabuye fuma mubwange, webo, umukashi obe, abana bobe abaume, nabakashi babana bobe abaume nawebo. 17Senda pamo nawebo icamweo conse icili nawebo-- ifyuni, inama, elo nefikulaika fyonse ifyo ifiikula pacalo-- pakwebati fifule saana pacalo, pakwebati fisandaluke elo nokufula pacalo.''18Eico Noah aishile kufuma nabana bakwe abaume, abakashi bakwe, abakashi babana bakwe abaume naye. 19Icamweo conse, icikulika conse, elo nefyuni fyonse, conse icenda pacalo, ukulingana nolupwa lwafiko, fyalishile ubwange.20Noah aishile kukula ubulambo bwakwa Yaweh. Aishile kubulapo inama shimo ishishakowela elo nefyuni fimo ifishakowela, elo nokutula ifyakuninika ifyakocewa kubulambo. 21Yahweh aishile kununsha icena icabune elo aishile kulanda mumutima ati, '' Nshakatipwilepo umushili pamulandu wamuntu, nangu amapange yakumitima yabo yaba ayabubi ukufuma kubwaice. Nangu ukonaula nakabili ifyamweo fyonse, ngefi nacita. 22Uluntu icalo cashele, inshita yakubyala elo neyakusombola, iyakutalala elo neya kukaba, neya lusuba elo neya mupepo elo neyakasuba elo nobushiku tafyakapwe.''

Chapter 9

1Eluntu Lesa apalile Noah elo na bana baume bakwe aishile kulanda kuli ye ati, ''Kafyalaneni, elo nokusanduluka elo no kwisusha icalo. 2Ukutina elo no kututuma fikaba ku nama shonse isha pa calo. Inama shonse isha pe sonde, ifyuni fyonse ifya mu lwelele, ifikulika panshi fyonse, elo ne sabi lyonse ilya mu menshi nomba filipelwe mu minwe yobe.3Fyonse ifintu ifyenda ifya mweo cikabe cakulya cobe. Filya fine na kupele imisalu yonse, nebo lelo nakupela fyonse. 4Nomba webo tekwesha ukulya inama shabumi emukutila umulopa waiko--mukati kaiko.5Nomba pa mulopa obe, umweo waba mumulopa obe, nebo nkafwaya amalipilo. Ukufuma ku nama ishili shonse nkaufwaya. Ukufuma mu minwe ya muntunse, emukuti ukufuma ku minwe ya onse uwaipaya wabo, nebo nkaufwaya nokwipusha mubumi bwa muntu. 6Uyo onse uwa sumya umulopa wa muntu, nao abantu bakasumye umulopa wakwe, pantu uyo alibumbwa mu cimpasho cakwa Lesa emo umuntu abumbilwe. 7Nomba pali webo, kafyalaneni elo nokusanduluka, musalangane pa calo elo nokusanda.8Eluntu Lesa ashile kulanda kuli Noah elo na bana bakwe abaume ali nabo, aishile kulanda ati, 9''Palwaine, kutika! Ndi no kufikilisha icipangano nobe ne ndupwa shobe ishikakonka pa numa yobe, 10elo fyonse ifbumbwa fya bumi uli nafyo webo, fyonse ifyuni, inama sha mumpanga, elo shonse isha pe sonde uli nasho webo, mwafumine na fyo mucibwato, fyonse ifibumbwa fya bumi uli nafyo pe sonde.11Ndi no kufikilisha icipangano kuli webo, ati nshakonaule nakabili fyonse ifya mubili ukonaula ku menshi na kwi lyeshi. Takwakabe kwi lyeshi ukonaula icalo nakabili.'' 12Lesa aishile kulanda ati, ''Ici ecishibilo napangana pakati kaine na webo ifyo uli nafyo elo na shonse inkulo ishikakukonkao. 13Nabika umukola mfula mu makumbi, naco cikaba cishibile ca cipangano pakati ka nebo elo ne calo.14Cikesa kuba uluntu nebo nakolonganika amakumbi pa mulu wa calo elo no mukola mfula wa boneka mwikumbi, 15eluntu nebo nakulaibukisha icipangano, ico nala nshenye na webo pakati kanebo na webo elo fyonse ifya bumi ico conse ica mubili. Amenshi tayakapange nakabili ilyeshi ku konaula fyonse ifya mubili.16Umukola mfula wakula boneka mwikumbi na nebo nkalaubona, pakuti nkalekwibukisha umuyayaya icipangano pakati kakwa Lesa elo ne fibumbwa fyonse ifya mweo ne fya mubili fyonse ifyaba pa calo.'' 17Eluntu Lesa aishile kulanda kuli Noah ati, ''Ici cishibilo ca cipangano ico nebo na pampamika pakati kanebo na fyonse ifya mubili pa calo''18Abana baume bakwa Noah abafumine mu cibwato bali ni Shemu, Hamu, elo na Yafeti. Hamu ali ni wishi wakwa Kenani. 19Aba batatu ebali abana baume bakwa Noah, Ukufuma muli aba emwasanduluka bonse pano calo.20Noah aishile kuba shibulimi, elo aishile kulima ibala lya myangashi. 21Aishile kunwako fimo ifya mumwangashi no kukolwa, alele na mwitenti ukwabula ukufwala nangu cimo.22Eluntu Hamu wishi wakwa Kenani, abwene ubwamba bwakwa wishi elo aishile kweba ba munyina babili panse. 23Eico Shemu elo na Yafeti babululile insalu no kuibika pamabeya yabo, elo batanpile ukwenda cimfutanuma elo nokufimba pa bwamba bwakwa wishibo. Ifinso fyabo baloleshe kumbi, nabo tabwene pa bwamba bwakwa wishibo.24Uluntu Noah abukile noku kololoka ukufuma mu mwangashi wakwe, Aishibile ifyo umwana mwaume umwaice icitile kuli ye. 25Eico aishile kulanda ati, ''Abe uwatipwa Kenani. Abe umushai wa basha bakwa wabo.''26Nakabili aishile kulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa shemu, apalwe, na Kenani abe umuasha wakwe. 27Lesa afuntule incende yakwa Yafeti, nao apange ubwikalo bwakwe muma tenti yakwa Shemu. Kenani abe umusha wakwe.''28Panuma ya lyeshi, Noah aikele ubumi imyaka imyanda itatu na makumi ya sano. 29Yonse imyaka Noah aikele pa calo yali myanda pabula na makumi ya sano elo eluntu aishile kufwa.

Chapter 10

1Ubu ebwaihile kuba ubufyashi bwa bana bakwa noah, ubwali, Shem Ham, elo na japhet. Abana abaishile kufyalwa panuma yalyeshi.2Abana baume bakwa bakwa Japhet, bali ni Gormer, Madai, Javan, Tubai, Meshech, elo na Tiras. 3Abana baume bakwa Gomer bali ni ashkenaz, Riphath, elo na Tasarmah. 4Abana baume bakwa Jovan bali ni Elishah, TArshish, Kittim elo na Dadanim. 5Ukufuma muli aba bantu abamululamba lwamumana elo bapatwike nokuya mumpanga shabo, cila umo nolulimi lwakwe, ukuilingana nemikowa shabo, elo nenko shabo.6Abana baume bakwa Ham bali ni Cush, Mizraim, Put, elo na Canaan. 7Abana baume bakwa Cush bali ni Sheba, Havilah, Roomah, elo na Sabteka. Abana baume bakwa Roomah bali ni Sheba elo na Dedan.8Cush aishile kuba wishi wakwa Nimrod, uwatampilepo ukucimfya pesonde. 9Ali nifundi wamaka pamenso yakwa Yahweh. Emulandu wine cilandilwa ati, "Kwati ni Nimrod, fundi wamaka pamenso yakwa Yahweh.'' 10Ubufumu bwakwe ubwakutampilapo bwali mu Babylon, Uruk, Akad, elo na Kalnel, mumpanga ya Shinar.11Ukufuma muli iyo impasa aile ku Assyria elo nokuya kukula Nineveh, Rehoboth ir, Calah, 12elo na Resen, Iyailekuba pakati ka nineveh elo na Calah. waile kuba musumba uukulu. 13Mizraim aishile kuba wabena Ludites, abena Anamites, ebena Lehabites abena naphtuhites, 14abena Pathrusites, abena kasuhites ( ukufuma kuo abena Philistines bafumine) elo nabena Caphtorites.15Canaan aishile kuba wishi wakwa Sido, ibeli lyakwe, elo na Heth, 16elo nakubena Yebusites, abena amorites, abena Girgashites, 17abena hivites, abena Arkite, abena sinites 18abena Arvadites, abena Zemarites, elo nabena Hamothites. Panuma ninshi umukowa wabena Cananites ulisalangene.19Umupaka wabena Caanites wafumine ku Sidon, ukulola ku Gerar, uwaile kucila na Gaza, elo na umo uwalolele ku Sidom, Gomorrah, elo na Zeboyim, uwaile kucila na lasha. 20Aba ebana baume bakwa ham, mumikowa yabo, nendimi shabo, mumpanga shabo, elo nenko shabo.21Abana baume kabili balifyelwe kuli shem, umukalamba pali Japhet. Shem ali kabili icikolwe cabantu bonse abaku Eber. 22Abana baume bakwa Shem bali ki Alam, Ashur, Arphaxad, lud elo na Aram. 23Abana baume bakwa Aram bali ni Uz, Hui, Gether, elo na Meshech.24Arphaxad aisakuba wishi wakwa shelah, elo shelah aishile kuba wishi wakwa Eber. 25Eber akwete abana baume babili. Ishina lyaumo ni Peleg pantu munshita shakwe icalo calyabanikemo. Ndumeyakwe ishina ali ni Jaktan.26Joktan aisakuba wishi wakwa Aimodad, sheleph, Hazarmaveth, Jerah, 27Hadoram, Uzal, Diklah, 28Obal, Abimael, Sheba, 29Ophir, Havilh elo na Yakobo. Bonse aba bali bana baume bakwa Joktan.30Icitungu cabo cafumine ku Mesha, ukufika ku Sephar, kulupili lwakwakukabanga. 31Aba ebena abaume bakwa Shem, Ukulingana nemikowa shabo ele nendimi shabo, mumpnga shabo ukulingana nenko shabo.32Ishi emikowa shabana baume bakwa Noah, ukulingana nemfyalo shabo, nenko shabo. ukufuma pali ii inko shalipatulukene nokusanganina pesonde panuma yalyeshi.

Chapter 11

1Nomba icalo conse calikubomfya ululimi lumo namashiwi bakwete yamo yene. 2Ulo bena balikuya kukabanga, baishile kusanga apakutambalala mucalo ca Shinear elo bena baikala kulya.3Baishile kulanda kuli cilaumo, ''iseni, alweni tutame injelwa nokushoca shena bwino.'' Balikwete injelwa ukucila amabwe namanenekela yali endaka. 4Baishile kulanda, ''Iseni, alweni tuikulile fwebene umusumba nolupungu ulo impela yaluko ikafike mumulu, elo alweni tuipangile ishina fwebene. Nga fwebo tatukulile, fwebo twakusalanganina pacalo conse.''5Eico Yahweh alikile panshi kukubona umusumba no lupungu ulo abana bakwa Adam balikukula. 6Yahweh aishie kulanda, ''boneni, bali abantu bamo nolulimi lumo, elo batampa ukucita ici! Ululwine takuli nangu cimo icobakopanga ukucita icngabakosela. 7Iseni, alweni twikile panshi nokufulunganya ululimi lwabo kulya pakuti belakumfwana umuntu nomuntu.''8Eico Yahweh alibasalanganishe ukufuma kulya ukuya pacalo conse nabo balilekele ukukula umusumba. 9Eico nomba, palikwitilwa Babele, pantu palya Yahweh alifulungenye ululimi lwapacalo conse elo ukufuma kulya Yahweh abasalanganishishe ukuya pacalo conse.10Aba eba mucitoto cakwa Shemu. Shemu ali nemyaka umwanda umo, elo aishile kuba wishi wakwa Arpakishadi imyaka ibili oanuma ye lyeshi. 11Shemu aikele imyaka imyanda isano panuma aishiekuba wishi wakwa Arpakishadi. Kabili aishile kuba wishi wabana abanakashi nabaume.12Uluntu Arpakishadi aikele imyaka amakumi yatatu na isano, aishile kuba wishi wakwa Shela. 13Arpakishadi aikele myaka 403 panuma aishile kuba wishi wakwa Shela. Kabili aishile kuba wishi wabana abaume bambi nabana banakashi.14Uluntu Shela aikele imyaka amakumi yatatu, aishile kuba wishi wakwa Ebere. 15Shela aikele imyaka imyanda ine na itatu panuma aishile kuba wishi wakwa Ebere. Kabili aishile kuna wishi wabana baume bambi nabana abanakashi.16Uluntu Ebere aikele imyaka amakumi yatatu na ine, aishile kuba wishi wakwa Pelegi. 17Ebere aikele imyaka imyanda ine namakumi yatatu panuma aishile kuba wishi wakwa Pelegi. Kabili aishile kuba wishi wabana abaume bambi nabana banakashi.18Uluntu Pelegi aikele imyaka amakumi yatatu, aishile kuba wishi wakwa Reu. 19Pelegi aikele imyaka imyanda ibili na pabula. Kabili aishile kuba wishi wabana baume bambi nabanakashi.20Uluntu Reu aikele imyaka amakumi yatatu na ibili, aishile kuba wishi wakwa Seregi. 21Reu aikele imyanda ibili na cine lubali panuma aishile kuba wishi wakwa Seregi. Kabili aishile kuba wishi wabana abaume bambi nabanakashi.22Uluntu Seregi aikele imyaka amakumi yatatu, aishile kuba wishi wakwa Nahore. 23Seregi aikele imyaka imyanda ibili panuma aishile kuba wishi wabana abaume bambi nabanakashi.24Uluntu Nahore aikele imyaka amakumi yabili na pabula, aishile kuba wakwa Tera. 25Nahore aikele imyaka umwanda umo nekumi na pabula panuma aishile kuba wishi wakwa Tera. 26Panuma Tera aikele imyaka amakumi cine lubali, aishile kuba wishi wakwa Abramu, Nahore, elo na Harani.27Nomba aba efitoto fyakwa Tera. Tera aishile kuba wishi wakwa Abramu, Nahore, na Harani, elo Harani aishile kuba wishi wakwa Loti. 28Harani afwilile muceni cakwa Tera mucalo camfyalo yakwe, mu Uri wamu Kaldi.29Abramu na Nahore bapiitile abakashi. Ishina lyamukashi wakwa Abramu ali Sarai ne shina lyamukashi wakwa Nahore ali ni Milka, umwana mwanakashi wakwa Harani, uwali wishi wakwa Milka nelo na Iskah. 30Nomba Sarai ali ning'umba, takwetepo umwana.31Tera apiitile umwana mwaume wakwe Abramu, Loti umwana mwaume wamwana mwaume wakwa Harani, na Sarai umulokashi wakwe, umwana wakwe umwaume umwana wamukashi wakwa Abramu, elo bonse bena balifumine ku Uri waku Kaldis, kukuya mu calo ca Kenani. Nomba baishile ku Harani no kwikala kulya. 32Tera alikele imyaka imyanda ibili na isano elo nomba afwilile mu Harani.

Chapter 12

1Lelo Yahweh walyebele abramu ati, ''kabiye ukufuma mu calo cobe, elo nokufuma kulupwa lobe, elo na mu nghanda yakwa wiso, ulekuya ku calo ico ndekweba. 2Nkakulenga umukowa uukulu, elo nka kupela, elo nkakulenga ukulumbuka, elo ukaba ipalo. 3Nkapala abo abakapala webo, nomba uyo onse uwakusula nkamutipa. Ukupitila muli we emo indupwa shonse isha pa calo shikapalilwa.4Eico Abram alile, ngefyo yahweh amwebele ukucita, elo na Loti aile naye. Abram ali ne myaka amakumi cine lubali na isano uluntu afumine ku Haram. 5Abram alipitile, Sarai umukashi wakwe, Loti, umwana wakwa wabo, ifintu fyonse ifyo banonkele, elo nabasha abo bakwete mu Haram.Balifumineko nokuya ku calo ca kanoni, elo balifikile ku kanani.6Abram alipitile ukushinta na ku calo ca shechem, ukuya ku cimuti ca oaki waku Morebu. Pali ilya nshita abena kenani ebalikwikala muli cilya calo. 7Yahweh alibonekele kuli abramu, elo nokulanda ati, ''Niku bana bobe nkapela ici icalo. '' Eico palya Abramu alikulilepo ubulambo bwakwa Yahweh, uyo uwabonekele kuli ye.8Ukufuma kulya alininikile ulupili ukulola ka kabanga ku Bethel, epo apopele itenti lyakwe, Bethel yali ku ku masamba elo Ai ku kabanga. Palya Abramu alikulilepo ubulambo kuli Yahweh, uyo uwabonekele kuli ye. 9Eluntu Abramu akonkenyepo ubulendo bwakwe ukulola lu Negev.10Mwali icipowe muli cilya calo, eico Abramu aile ku Egypt mu kwikala pantu icipowe calicililemo muli cilya calo. 11Uluntu ali mu pepi no kwingila mu calo ca Egypt, alandile kuli Srai umukashi wakwe ati, ''Bona kuno ndishibile ukuti uli mwanakashi uwabune nganshi. 12Uluntu ebena Egypt bakakubona bakalanda abati; 'uyu emukashi wakwe; elo bakangipaye, nomba webo bakakuleka no mweo. 13Ukalande ati uli nkashi yandi, epakuti cingamwine pamulandu obe, elo pakuti ubumi bwandi kuti bwasungwa pamulandu obe.''14Calicitikile ukuti uluntu Abramu aingile mu Egypt, abena Egypt balibwene ukuti Sarai ali umwanakashi uwabune nganshi. 15Namfumu wakwa Farao alimubwene, elo noku mutatakula kuli Farao, elo no mwanakashi ali mutwele muba mu nghanda yakwa farao. 16Farao alikusunga Abramu pamulandu wakwa Sarai, elo Abramu alipokelele impnga elo ne nghombe, impunda ishaume, ababomfi abaume, ababomfi abanakashiimpunda ishanakashi, elo naba kabalwe abanakashi.17Eluntu Yahweh acushishe Farao elo naba mu nghanda yakwe nefikuko ifikulu pamulandu wakwa Sarai, umukashi wakwa Abramu. 18Farao alikutile Abramu, elo no kumweba ati, ''Bushe findo ifi wacita kuli nebo? Bushe cindo tawanjebele ati mukashi obe? 19Bushe cindo ico walandile ati, 'ni nkashi yandi,' noku mupita ati abe umukashi wandi? lelo kanshi, umukashi obe uyu. Mupite, elo ufume na pano. 20Eluntu Farao apele icipope ku bantu bakwe pali Abramu, elo noku mutamfya, pamo no mukashi wakwe elo na fyonse ifyo bakwete.

Chapter 13

1Eico Abram afumine ku Egypto no kuya ku Negebu, ena, umukashi wakwe, na fyonse ifyo akwete. Na Loti, aishile kuya nabo. 2Nomba Abram ali uwacindamikwa mu fitekwa, muli silfere, namuli golide.3Alikonkenyepo ulwendo lwakwe ukufuma ku Negebu ukuya ku Betele, ku ncende ukwali itenti lyakwe akale, pakati ka Betele na Ai. 4Aishile kuya ku ncende uko ukwali ubulambo ubo akulile munshiku shakumanama. eko akutile peshina lyakwa Yaweh.5Nomba Loti, uwalikwenda na Abram, nao alikwete imikuni, nama ombe, nama tenti. 6Impanga tayabasuminishe bonse ukwikala pamo, pantu ifyuma fyabo fyali ifingi, icakuti tekuti bekale pamo. 7Elo kabili, kwali ukupusana pakati kaba kacema bafitekwa fyakwa Abram naba kacema bafitekwa fyakwa Loti. Abena Kenani elo nabena Perisi balikwikala mulici calo pali iyo nshita.8Eico Abram aishile kulanda kuli Loti, ''Peba ukupusuna pakati kobe na nebo, elo napakati kaba kacema bobe elo naba kacema bandi; ukucila apo tuli lupwa. 9Bushe icalo conse tacili kucinso cobe? Konkanyapo nokuipatula wemwine ukufuma kuli nebo. Nga waya kukuso, ninshi nebo nalaya kukulyo. Nangu nga waya kukulyo, ninshi nebo nalaya kukuso.''10Elo Loti aishile kulolesha konse, nokubona ukuti iwanga lyonse ilya Yodani lili bwino ilya menshi konse konse ukufika ku Soari, ukubati libala kyakwa Yaweh, ukubati calo ca Egypto. Iyi yali ninshita iyo Yaweh talaonaula Sodoma na Gomorra. 11Eico Loti aishile kusala palwakwe iwanga lyonse ilya Yodani elo Loti aimine nokuya kukabanga no lupwa lwalikene ukufuma ku muntu no munankwe.12Abram aikele mu calo ca Kenani, na Loti aikele mu misumba ya mwiwanga, Akulile itenti lyakwe ukufika naku Sodoma. 13Nomba abantu bamu Sodoma bali ababi ababembu nganshi kuli Yahweh.14Yahweh aishile kulanda kuli Abram panuma yakulekana na Loti, ''Lolesha ukufuma pancende apo utaleme kukapinda ka kukuso, kukapinda ka kukulyo, ku kabanga naku masamba. 15Yonse iyi mpanga iyo wabona, nkapela kuli webo nakubufyashi bobe.16Nkalenga ubufyashi bobe ukufula ngo lukungu lwa pesonde, pakuti nga umuntu enga penda ulukungu lwa pesonde, ninshi no bufyashi bobe kuti bwapendwa. 17Ima, enda ukupita mubutali na mubwipi bwa mpanga, pantu nkacipeela kuli webo.'' 18Eico Abram abulile itenti, elo aile kabili aikele kumiti yamu oaki iya Mamre, ayo yali mu Hebron, elo kulya akulileko ubulambo kuli Yahweh.

Chapter 14

1Icacitikile cakuti munshiku shakwa Amraphel, imfumu yaku Shinar, Arioki, imfumu yaku Elasa, Kedorlaoma, imfumu yaku Elam, elo na Tidal, imfumu yaku Goiim, 2balwile inkondo na Bera, imfumu yaku Sodoma, Birsha, imfumu yaku Gomorrah, Shinabi, imfumu yaku Admah, Shemeber, imfumu yaku Zeboyin, elo nemfumu yaku Bela(kabili uwitwa Zoar).3Ishi imfumu shisano shalikatene capamo muupokapoka wa Siddim (kabili uwitwa bemba wamucele). 4Pamyaka ikumi naibili balibombele Kedorlaomer, nomba mumwaka wakulenga ikumi naitatu balimusangukile. 5Nomba mumwaka wakulenga ikumi naine, Kedorlaomer elo nemfumu ishali naye shaishile elo nokusansa abena Rephaim mu Ashteroth Karnaim, abena Zuzite mu Ham, Abena Emite mu Shaveh Kiriathaim, 6elo nabena Horite mufyalo fyabo ifyampili ifyabena Seir, nokucila ku El Paran, ifyo ifyapalamina kuciswebebe.7Eluntu baishile kubweluluka elo nokwisa ku En Mishpat (kabili uwitwa Kadeshi), elo nokucimfya fyonse ifyalo fyabena Amaleke, elo kabili nabena Amore abali kwikala mu Hozezon Tamar. 8Eluntu imfumu yaku Sodoma, imfumu yaku Gomorra, imfumu yaku Adma, imfumu yaku Zeboyin, elo nemfumu yaku Bela (kabili uwitwa Zoar) baile elo nokuipekanya pabulwi mumupokapoka wa Siddim 9ukwimina Kedorlaomer, imfumu yaku Elam, Tidal, imfumu yaku Goiim, Amraphel, imfumu yaku Shinar. Arioki, imfumu yaku Ellasa; imfumu shine ukwimina imfumu shisano.10Lelo umupokapoka wa Siddim waiswilemo nefilindi fyamanenekela, elo imfumu shaku Sodoma elo na Gomorra shafulumukile, nokuponena mulya mwine. Abo abashele bafulumukile kumpili. 11Eico imfumu shasendele ifipe fyonse ifyamu Sodoma elo na Gomorra elo na fyonse ifyakulya, elo nokuya. 12Uluntu baile, basendele na Loti, mwana munyina wakwa Abram, uwali kwikala mu Sodoma, pamo nefyakaniko fyakwe fyonse.13Umo uwabutukile aishile elo nokweba Abram umu Yuda. Alikwikala mupepi nefimuti fya oaki ifyo ifyakwa Mamre, umwina Amore, uwali munyina wakwa Eshkol elo na Anere, uwali mucipangano na Abram. 14Lelo uluntu Abram aumfwile ukuti abalwani balikete lupwa wakwe, asendele abaume imyanda itatu elo nekumi limo nacine konsekonse 318 abakanshiwa abafyalilwe mung'anda yakwe, elo alibapepekele ukufika fye naku Dan.15Apatwile abaume bakwe pali bo ubushiku elo nokubasansa, elo nokubapepeka ukufikafye naku Hobah, icaba kapinda kakukulyo akaku Damascus. 16Eluntu aishile kubwesha ifipe fyonse, elo kabili nokubwesha lupwa wakwe Loti elo nefipe fyakwe, nabanakashi elo nabantu bambi.17Panuma Abram abwelulukile ukufuma kukucimfya kedorloamer elo nemfumu ishali naye, imfumu yaku Sodoma yaishile kuya kukumukumanya pamupokapoka wa Shaveh (kabili uwitwa umupokapoka wamfumu). 18Mekisedeki, imfumu yaku Salemu, aletele umukate elo nomwangashi. Ali nishimapepo wakwa Lesa mukulu.19Alimupalile nokulanda ati, '' Apalwe Abram pali Lesa mukulu, Kabumba wamulu elo necalo. 20Apalwe Lesa mukulu, uupele abalwani bobe mumaboko yobe.'' Eluntu Abram aishile kumupela icekumi capali fyonse.21Imfumu yaku Sodoma yalandile kuli Abram, '' Mpela abantu, elo isendele wemwine ifipe.'' 22Abram alandile kumfumu yaku Sodoma, '' Ndimishe ukuboko kwandi kuli Yaweh, Lesa mukulu, Kabumba wamulu elo necalo, 23ukuti ntakasende ubushishi, inshinga shapandyato, nangula icili conse icobe, pakwebati taulandile ati, '' Ndilengele Abram ukunonka! 24Ntakasende akali konse kanofye ifyo bakalume balile elo necakaniko cabaume abo abaile nanebo. Leka Anere, Eshkol, elo na Mamre basende ifyakaniko fyabo.''

Chapter 15

1Panuma yaifi fintu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Abram mucimonwa, lyalandile , ''Witina, Abram! Ninebo icakufisamamo cobe elo kalambula mukalamba obe.'' 2Abram aishile kulanda, ''Shikulu Yahweh, findo mukampela nebo, apo nebo ncili imbula bana, elo noukapyana ifya pang'anda yandi ni Eliezer umwina Damascus?'' 3Abram aishile kulanda, ''Apo mwebo tamwampela ubufyashi bwakukonkapo, lolesha, umusha umo uwafyalwa mung'anda yandi eukampyaana!''4Elo, bona, ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kwisa kuli ye, ati, ''Uyu muntu takabe impyani yobe; lelo nomba uyo uukafuma mumubili obe webo eukaba impyani yobe.'' 5Eluntu aishile kumufumisha kunse, elo aiashile kulanda, ''lolekesha kumulu, elo upende ne ntanda, nga webo kuti wakwanisha ukushipenda.'' Eluntu aishile kulanda kuli ye, ''Kanshi ifi efikaba ubufyashi bobe.''6Asumine Yahweh, elo acipendele kuli ye ngobulungami. 7Aishile kulanda kuli ye, ''Ninebo Yahweh, uwakufumishe ukufuma kuli Uri wabena Kaludea, pakuti nkupele iyi mpanga ukuti uipyane.'' 8Ashile kulnda, ''Shikulu Yahweh, nkeshiba shani nebo ukuti nebo nkacipyana?''9Eluntu aishile kulanda kuli ye, ''Ndetelako ing'ombe iyilume iinono iya myaka itatu, imbushi iyikota iya nyaka itau, impanga iya myaka itatu, inkunda, elo nakana kankunda.'' 10Aishile kuleta fyonse ifi kuli ye, elo afiputawile pabili, elo abikile citika ukulungatana ne cinankwe, lelo taabenye ifyoni. 11Uluntu ifyoni fya amakubi fyaishile panshi pafitumbi fyanama ne fyoni, Abram ali fitamfishe kumbi.12Eluntu akasuba kaleya mukuwa, Abram aponene mutulo utukulu elo, boneni, imfinshi isyakufitisha iyakutinya yaishile kumufimbilisha. 13Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Abram, wishibe ukuti ubufyashi bobe bukaba ubweni mumpanga iishili teyabo, elo bakaba abasha abatitikishiwa pamyaka imyanda ine.14Nebo nkapingula uyo mushobo uukabateka , elo bapanuma bakesa kufuma ne fikwatw ifingi. 15Lelo webo ukuya kuli bawiso mumutende, elo webo ukashikwa mubune bwa myaka ya bukote. 16Munkulo iyakulenga ine bakesa kuno kabili, pakuti ububi bwa bena Amole tabulati bubipishe.''17Uluntu akasuba kaishile kuwa kwali imfinshi, boneni, ukwaka kwa mpoto elo nolubingu luleaka ukupita pakati kafiputulwa filya. 18Pali kalya kasuba Yahweh aishile kupanga icipangano na Abram, aishile kulanda, ''Kubufyashi bobe nebo nkapela iyi mpanga, ukufuma kumumana waku Egypto ukufika ku mumana uukulu, Euphrates. 19Abena Kene, abena Kenisi, abena Kademone, 20abena Hiti, aabena Peresi, nabena Refa, 21abena Amore, abena Kenani, abena Girgasha elo nabena Yebushi.

Chapter 16

1Lelo Sarai uukashi wakwa Abramu, tamufyalilepo umwana, nomba alikwete umubomfi umwanakashi, umwina Egypt, uweshina lya Hagar. 2Eico Sarai aebele Abramu ati, ''Bona , Yahweh walintana ukukwata abana, '' kabiye ukasendame no mubomfi wandi.Kuti limbi wakwatako abana ukupitila muli ye.'' Abramu alikutikile ku fyamwebele Sarai. 3Nipanumafye Abramu aikala imyaka ikumi limo mu calo ca Kanani ulo Sarai, umukashi wakwa Abramu, apele Hagar, umubomfi umwina Egypt, ku mulume wakwe ukuba umukashi . 4Eico alikukumana na Hagar, elo alimitile. Uluntu abwene ukuti aimita, alikususha nyinakulu.5Eluntu Sarai alandile kuli Abramu ati, ''ubu ubui pali nebo nipa mulandu obe. Napele umubomfi wandi umwanakashi mu maboko yobe., elo uluntu abwene ukuti alimitile nalisaluka mu menso yakwe. Lekeni Yahweh apingule pali nebo elo nobe.'' 6Nomba Abramu alandile kuli Sarai ati, ''Bona kuno, uyu umubomfi obe umwanakashi ali mu maboko yobe, mucite fyonse ifyo uletontonkanya ukuba bwino'' Eico Sarai alibomfya ulucu kuli ye, elo alibutukile ukufuma kuli ye.7Malaika wakwa Yahweh alimusangene pakashima ka menshi mu ciswebebe, akashima akakaba mukuya ku shur. 8Alandile ati, ''Hagar, wemubomfi wakwa Sarai, bushe nikwisa uko ufumine elo nikwisa uku uleya? '' Eluntu ayasukile ati, ''Ndebutuka ukufuma kuli mama wandi Sarai.9Malaika wakwa Yahweh alandile kuli ye ati, ''Bwelelamo kuli nokokulu, elo no kuinasha ku maka yakwe.'' 10Eluntu malaika alandile ati; ''Nkafusha abana bobe, bakafula icakuti bakafya napa ku bapenda.''11Malaika wakwa Yahweh kabili alandile kuli ye ati, ''Bona, webo uli ne fumo elo uli no kufyala umwana umwaume, elo ukamwinika ne shina ilya ishmaeli, pantu yahweh alyumfwile ukucucutika kobe. 12Akaba nimpunda yamu mpanga iya muntu. Akaba nolucu kumuntu uuli onse, elo no muntu uuli onse akaba nolucu kuli ye, elo akekala no kupatuka kuli ba wabo bakwwe bonse.13Eluntu alipele ishina ili kuli Yahweh awalandile kuli ye, ''uli Lesa uumbona,'' pantu alandile ati, ''Bushe ncili ndikonkenyepo ukubona, nangu ulo alimbwene?'' 14Eico kanshi ici icishima balicikuktile ati, Beer Lahai Roi; boneni caba pakati ka kadesh leo na Bered.15Hagar alifyalile Abramu umwana mwaume, elo Abramu ainikile umwana wakwe, uo Hagar afyele, ati Ishmaeli. 16Abramu ali ne myaka amakumi cine konsekonse elo na mutanda uluntu Hagar afyele Ishmaeli kuli Abramu.

Chapter 17

1Uluntu Abram wali ne myaka amakumi pabula na pabula, Yahweh amonekele kuli Abram elo alandile kuli ye, ''Ninebo Lesa wamaka yonse. Ulekwendela muli nebo, elo uwabula akalema. 2Eluntu nebo kacita icipangano candi pakati kandi elo na webo, elo nkakufushisha sana ubufyashi.''3Abram akontamike icinso cakwe panshi elo Lesa alandile na ye, alandile, 4"palwa nebo, bona icipangano candi cili nobe. Ukaba wishi wa mitundu iingi. 5Talyakakutwe ishina lyobe Abram, nomba ishina lyobelikaba ni Abraham-pantu nebo nikusonta webo ukuba wishi wa mitundu ingi. 6Nebo Nkakulenga webo ukufula sana, elo nebo nkalenga imitundu pali we, elo nesha mfumu shikafuma muli webo.7Nebo nkafikilisha icipangano candi pakati kandi elo nobe no lupwa lobe panuma yobe, umu ukufikafye nakunkulo shabo cikaba cakubulela icipangano, kukaba Lesa kuli webo elo nakulupwwa lobe panuma yobe. 8Nebo nkapela kuli webo, na kulupwa lobe panuma yobe, ne calo umo webo uleikala, Icalo conse icakenani, icipe cakubelelela, elo nkaba Lesa wabo.''9Eluntu Lesa walandile kuli Abraham, Kuli webo ufwile ukusunga icipangano candi, webo no lupwa lobe panuma yobe ukufikafye nakunkulo shabo. 10Ici cipangano candi, ico webo ufwile ukusunga, Pakati kandi elo nobe elo no lupwa lobe panuma yobe: Cila mwaume muli mwebo afwile ukusembululwa. 11Mwebo mufwile mwasembululwa munkanda ya kumpela yobe ci cikaba cishibilo ca cipangano pakati kandi na mwebo.12Cila mwaume muli mwebo nga aba ne nshiku cine konse konse afwile asembululwa, ukufikafye na kunkulo ya bantu bobe. Ici kubikamo nowafyalwa mu ng'anda yobe elo no washita ne ndalama ukufuma kumweni onse ushili wa mulupwa lwenu. 13Ena uwafyalwa mung'anda yenu elo no yo washita mu ndalama shobe bafwile ba sembululwa. Ne cipangano candi cikaba mumibili yenu icipangano ca kubelelela. 14Umwaume onse ushasembululwa uo bashasembululs wakuputulako ukufuma kubantu bakwe. Ena aonaua icipangano.''15Lesa alandile kuli Abraham ,"Palwa kwa Sarai umukashi umukashi obe, takuli kumukuta Sarai nakabili lelo, ishina likaba ni Sara. 16Nebo nkamupala ena. elo neb nkapela webo umwana umwaume muli ena. Nebo nkamupala ena, elo akabanyina wa mitundu yonse.'' Nshamfumu shikafuma muli ena.''17Uluntu Abrahamu akontamike icinso cakwe panshi, no kuseka, elo alanda mumutima wakwe, "Bushe umwana kuti afyalwa ku mwaume ilyo ali nemyaka umwanda umo? Nga Sara , uli nemyaka amakumi pabula, engafyala umwana umwaume?'' 18Abraham alandile kuli Lesa,"Ukweba ati Ishimaele engaba no mweo ku cinso cenu!"19Lesa alandile, "Awe lelo Sara umukashi obe ukufyalwalila umwana umwaume, elo webo ufwile wasumwinika ishina Isaki. Nebo Nkafikilisha icipangano candi naye nge cipangano cakubelelela no lupwa lwakwe panuma yakwe. 20Pali ishimaele, nebo ninkufwa webo. Bona indimupalilekabili nkamupela ubufyashi elo nkamufusha apakalamba. Akaba wishi wabakateka Ikumi limo nababili, elo nkamulenga ukuba umutundu uukulu. 21Nomba icipangano candi nkafikilisha kuli Isaki, untu Sara ukufyalila webo pali ino nshita mumwaka ukoisa.''22Uluntu ena wapwilishe ukulanda naye, Lesa aliya ukufuma kuli Abraham. 23Eluntu Abraham apiitile ishimaeli umwana umwaume wakwwe, elo nabons bo bonse abafyalilwe mung'anda yakwe, elo na bonse abo abashitilwe ne ndalama shakwe, cila mwaume mubaume ba mung'anda yakwa Abraham, elomabasembulwile inkanda yapampela shabo mubushiku bumo bwine, ngefyo Lesa wa alandile kuli ye.24Abrahm wali ne myaka amakumi pabula napabula uluntu ena esembulwilwe mu nkanda ya kumpela yakwe. 25Ishimaeli umwana wakwe umwaume wali nemyaka ikumi limo na itatu uluntu en asembulwilwe inkanda ya kumpela yamubili wakwe. 26Pabushiku bumo bwine Abraham na Ishimaeli umwana umwaume wakwe bonse babili balisembulwilwe. 27Abaume bamunganda yakwe bonse balisembulwilwe pamo naye, ukubikako nbo abafyalilwe mung'anda yakwe elo nabo ashitile mundalama ku beni.

Chapter 18

1Yahweh abonekele kuli Abramu mupepi na Oaki iya Mamre, ilyo ali naikala pa mwinshi we tenti ku cikabilila ca kasuba. 2ulo ainwine amenso, boneni, amwene abantu batatu beminine mupepi napo ali. Uluntu abamwene aile ulubileo mukubakumanya ukufuma pa mwinshi we tenti elo akontamina na panshi.3Alandile ati, ''shikulu wandi, nga nintemwikwa mu menso yenu, napapata mwipitilila pa mubomfi wenu.'' 4Nakuletwe utu menshi, musambe amakasa yenu, elo mutushe mwisamba lya cimuti. 5Ntale muleteleko utwakulya, pakuti mukwateko amaka. elo panuma kuti mwatwalilila ukuya munshila yenu, apo mulishile ku mubomfi wenu.'' Bayaswike ati, ''cita umo ulandile.''6Elo Abramu aile bwangu bwangu mwi tenti kuli Sarai, elo alandile ati, ''Angufyanya, bula ifikopo fitatu ifya fulaulo, mukandule, elo mupange umukate.'' 7elo Abramu aile ulubilo ukwali ingombe, elo abulapo iciponti ca ngombe icali icakwina elo icabune, elo acipela ku mubomfi wakwe, elo apekenye bwangu bwangu. 8Abramu abulile umukate, elo neciponti ca ngombe ifyapekanishiwe, elo abikile icakulya apo baikele, elo aiminine mupepi napo bali mwisamba lya cimuti ninshi uko bakolya.9Balandile kuli ye ati, ''Ngo mukashi obe Sarai alikwi?'' Ayaswike ati, ''kulya mwi tenti.'' 10Alandile ati, ''Mucishinka ndi nokubwela uyu mwaka ishita nga imoine, elo nokumona, Sarai umukashi obe ali nokukwata umwana.'' Sara aleumfwa ninshi naiminina pa mwinshi we tenti, ilyali kunuma lyakwe.11Nomba Abramu elo na Sarai balikotele, balipitile na mu myaka elo Sarai ninshi nenshita yakuleka ukufyala yalipita intu bana mayo balekelapo ukufyala abana. 12Elo Sarai asekele umwine eka, nokulanda kuli ye umwine eka, ''panuma ndipwile elo na shikulu wandi ilikotelo, kuti nasansamuka shani?''13Yahweh aishile kulanda kuli Abraham,'' Cindo Sarah acisekela no kulanda ati,' bushe kuti nakwata umwana uluntu nakota'? 14Bushe kuliko iciliconse icingafya Yahweh? Panshita iisontelwe na nebo, panshita iipelwe, ndi no kubwela kuli webo. Panshita nga inoine muli uyu mwaka Sarah alinokukwata umwana mwaume.'' 15Eluntu Sarah akene no kulanda ati,'' Nshaciseka,'' pantu ali no mwenso. Amwaswike ati,''Awe, waciseka.''16Eluntu abaume baimine ukuya no kulolesha ku Sodoma. Abraham aile nabo ukuti abone uko baleya munshila yabo. 17Lelo Yahweh alandile ati,'' Bushe kuti nafisa kuli Abraham ifyo ndi nokucita, 18apo Abraham ali nokuba umushobo uukalamba elo uwamaka, elo ne mishobo yonse iya pa calo ili no kupalwa muliye? 19pakuti ndi musalile ukuti engalanga abana bakwe elo naba mu ng'anda yakwe panuma yakwe kuku konka inshila yakwa Yahweh, kuku cita ubulungami elo no mulinganya, pakuti Yahweh engaleta kuli Abraham ifyo alandile kuliye.''20Elo Yaweh alandile ati, '' pantu ukuilishanya pamulandu wa Sodoma elo na Gomora na kukula apakalamba, elo kabili pantu no lubembu lwabo nalubipisha, 21Eico nomba nalatentemukila kulibo elo nokumona ukuilishanya pamulandu wakwe uwaisa kuli nebo, ngacakuti mucishinka efyo batile. Nga tefyo, ndi no kwishiba.''22Elo balya bantu bapilibwike ukufuma kulya , elo balola ku Sodoma, lelo Abaham ashele naiminina pa cinso cakwa Yaweh. 23Elo Abraham apaleme no kulanda ati,'' Bushe ukonaula abalungami pamopene na babi?24Limbi kuti kuliko abalungami amakumi yasano mumu sumba. Bushe mukonaula no kukana leka incende pa mulandu wa balungami amakumi yasano abali mulya? 25Nacifume kuli mwebo icakucita ici cintu, ukwipaya abalungami pamopene na babifi, ukuti abalungami baculile pamopene na babifi. Nacifume kuli mwebo! Bushe kapingula wa calo conse takacite umulinganya?'' 26Yaweh alandile ati, '' Nga nasangamo amakumi yasano mu musumba, elo tekuti ngonaule incende pamulundu waba lungami.''27Abraham alyaswike elyo alandile ati, '' Mona nebo napama ukulanda kuli shikulu wandi, ilyo nebo ulukungu elo elo kabili imitoi! 28Nga nga cakuti kwabulila basano pa makumi yasano abalungami? Bushe mukonaula umusumba onse pakubulwapo abali basano?'' Elo alandile ti,'' Nshakonaule umusumba, nga nasangamo abalungami amakumi yane na basano.''29alilandile kuliye na kabili, elo atile, '' Nga nga cakuti mwasangwa abali amakumi yane mulya?'' Ayaswike ati, nshakonaule pa mulandu wabali amakumi yane.'' 30Alandile ati, 'Napapata mwifulwa, shikulu, pakuti ningalanda. Nganga cakuti mwasangwa amakumi yatatu mulya? '' Ayaswike ati, '' nshakacicite nga nasanga abali amakumi yatatu mulya.'' 31Alandile ati, ''Mona, Nebo napama ukulanda kuli shikulu wandi! nganga cakuti mwasangamo amakumi yabili mulya,'' Ayaswike ati, '' nshakonaule umusumba pa mulandu wabalungami amakumi yabili.''32Alandile ati, '' Napapata mwifulwa, shikulu, elo nalanda ici umuku wakulekelesha. Nga nga cakuti abali ikumi ebasangwa mulya. Elo alandile ati, '' Nshakonaule musumba pa mulandu wabali ikumi.'' 33Yaweh aile munshila yakwe panumafye yakupwisha ukulanda na Abraham, elo Abraham abwelele ku mwankwe.

Chapter 19

1Bamalaika babili balishile kusodoma mucungulo, ulo ninshi loti alikele pamwinshi wa sodoma. Loti alibamwene, alimine mukubakumanya, elo afukeme necinso cakwe alosha panshi. 2Ena alilandile, ''Napapata mweba shikulu bandi, nebo nkomilomba mwebo ukupilibuka ukulola mu ng'anda yamubomfi wenu, mwikale mulindilemo ubushiku,elo noku samba amakasa yenu. Elo mwebo mukeme ulucelo no kuyamunshila yenu.'' ''Bena balyasukile, ''Awe,fwebo tukoya kulindila ubushiku mukati ka musumba.'' 3Nomba ena alibakoselep eco bena balile nankwe nokwingila mu ng'anda yakwe. Ena alipekenye icakulya nokupanga umukate uwakubulamo icitutumushi, elo bena balile.4Nomba ulo bena tabalalala, abaume ba mumusumba, abaume ba musodoma, balishingululile ing'anda, yonsefye abaice na bakulu, bonse abaume ukufuma kuciputulwa consse ica musumba. 5Bena balikutile kuli loti, nokulanda kuli ena, ''Nikwisa bali abaume abeshile kuli webo buno uushiku? Balete bena kuli fwebo,pakuti fwebo tubeshibe bena.''6Eico loti alifumine pa mwenshi kuli bena elo aisalako icibi panuma yakwe. 7Ena alilandile, ''Nebo nkomilomba mwebo, ba wesu, mwicitila muku bifya. 8Boneni, Nebo ndikwete abana abanakashi babili abotabala kwishibapo umwaume nagu umo. Nsuminisheni, namilomba mwebo, mbafumishe bena kuli mwebo,elo mwebo mucite kuli bena consefye icikowama mu menso yenu. Kanofye ukucita akantu nangu kamo kuli abo abaume, pantu bena balishile kuba mu cintelelwe ca mutenge ya ng'anda yandi.''9Bena balilandile, ''Fumako!'' Nakabili bena balilandile, ''Uyu ena aishilefye kuno mukwikala ngo mweni, elo nomba ena aisa kuba uwakutupingula fwebo! Nomba fwebo tukocita icabipa kuli webo ukucila kuli bena.'' Bena balisunkilishe sana uyu muntu, Loti, elo nokupalamina mukutoba icibi.10Nomba abaume baalifumishe amaboko yabo nokwingisha Loti mu ng'anda nabo nokwisalako icibi. 11Eluntu abatandashi bakwa Loti bakupika nobupofu abantu abali pamwenshi wa ng'anda, bonsefye abaice na bakulu, pakutilati bena belakwesha ukufyaya umwenshi.12Eluntu abaume balndile kuli Loti, ''Bushe webo ulikwetemo nabambi muno? Mulimo bawisofyala, abana bobe abaume elo nabana bobe abanakashi, elo bonsefye webo ukwete muno mumusumba, bafumwemo muno. 13Pantu fwebo tuli nokonaula ino ncende, pantu ukuilishanya kwaciko pali yahwehkuli kulile icakuti ena alitutumine fwebo ukucanaula14Loti alifumine elo alilandile kuba pongoshi bakwe abaume, abaume abo abalaile ukupa abana bakwe abanakashi, elo alandile, '''Endesheni, fumenimo muli ino ncende, pantu yahweh alipakonaula umusumba.'' Nomba kuba pongoshi abaume ena abonekele kubati akosekafye. 15Uluntu bwacele, bamalaika balilombele Loti, balelanda, ''Tampa ukuya, senda umukashi obe elo nabana bobe babili abanakashi abo abali muno, pakuti webo wionaikilamo mukukandwa kwa musumba.''16Nomba ena alikuwayawaya. Eico abaume balimukantile pakuboko kwakwe, nokuboko kwamukashi wakwe, elo napamaboko yabana bakwe babili abanakashi, pamulandu yahweh alikwete uluse kuli ena. Nabo balibafumishemo, noku basha kunse yamusumba. 17Uluntu ena babafumishemo, umo pabaume alilandile, ''Butusheni imweo yenu! mwilolesha kunuma nangu ukwikala apali ponse mwilungu. Butukileni pakuti mwebo mwionaika.''18Loti alandile kuli bena, ''Awe, napapata, bashikulu bandi! 19Umubomfi wenu alisangile ukutemwikwa mu menso yenu, elo mwebo mulinangile inkumbu ishingi mukupususha umweo wandi, nomba tekuti mbutukile kumpili, pamulandu ubusanso bukonsanga nebo, elo nebo nkofwa. 20Lolesheni, ulya umusumba kulya ulifye apepi ukubutukilako, elo wena unono. Napapata, ndekeni nebo mbutukileko [bushe teunono wena?], elo umweo wandi ukoba uwakupusuka.''21Nao aishile kulanda kuli ye ati, ''Cilifye bwino, Na ndibo nkosuminisha ukwipusha uku, ukuti nebo ntaonaule umusumba uyo webo ulumbwile. 22Yangufyanyako! butukila kulya, pantu nebo tekuti ncite icili conse kanofye webo wafika kulya.'' Eico umusumba walikwitwa Soar.23Akasuba kalibalikile pa calo uluntu Loti afikile ku Soar. 24Eluntu Yaweh aishile kulokesha pali Sodoma na Gomorra amafyanga elo no mulilo ukufuma kuli Yaweh ukufuma mu mulu. 25Nao alyonawile ilya misumba yonse, elo ne lungu lyonse, abaikele mu misumba bonse elo ne fimuti ifyo ifyamenene pa mushili.26Nomba umukashi wakwa Loti, uyo uwali panuma yakwe, aishile kulolesha ku numa, elo nao aishile kusnguka icibulungwa ca mucele. 27Abrahamu aishile kwima ulucelo celo elo aishile kuya na kuncende uko ena aiminine ku cinso ca kwa Yaweh. 28Nao aishile kulolesha uktentemuka ukulola ku Sodoma na Gomorra elo ukulola naku calo conse icelungu. Aishile kulolesha elo abona, icushi icale kwima ukufuma pa calo kubati cushi ca mwilungu.29Eico uluntu Lesa aonawile imisumba ya mwilungu. Lesa aishile kwita Abrahamu ku mano. Nao aishile kutuma Loti ukufuma mukati kabusanso uluntu ena aonawile imisumba umo Loti alikwikala.30Nomba Loti aishile kuya ukufuma ku Soar ukuya kwikala mu mpili nabana bakwe babili abanakashi, pamulandu ena alitinine ukwikala mu Soar. Eico ena alikwikala mu lucengo, nabana bakwe babili abanakshi.31Ibeli lyaishile kulanda ku mwaice bantu ati, ''Batata balikulile, elo takuli umwaume nangu umo kuno uwakulala nafwebo ukulingana na kumubelo we pesonde lyonse. 32Isa, ale tunwishe batata umwangashi, elo fwebo tulale nabo, epakuti fwebo limbi kuti twalunda ubufyashi bwaba tata.'' 33Eico bena baishile kulenga wishibo ukunwa umwangashi bulya bushiku. Eluntu ibeli lyaile kwingila elo no kulala na wishi; ena taishibile uluntu umwana alelepo, nangu uluntu umwana aiminepo.34Ubushiku bwaishile kukonkapo ibeli lyaishile kulanda ku mwaice bantu ati, ''Umfwa, nebo pano nalilele na batata ubushiku bwa fumineko. Ale tumulenge anwe umwangashi nalelo ubushiku, elo webo ufwile ukwingila no kulala nabo, pakwebati limbi twalunda ubufyashi bwa batata.'' 35Eico baishile kulenga wishibo ukunwa umwangashi bulya bushiku nabo, elo umwaice bantu aile kwingila elo no kulala nao. Nao taishibile uluntu ena alelepo nangu uluntu ena aiminepo.36Eico bonse abana banakashi bakwa Loti baishile kwimita kuli wishibo. 37Ibeli lyaishile kufyala umwana umwaume, elo nao baishile kwiminika ati Moabu. Nao aishile kuba icikolwe ca bena Moabu abaliko nalelo. 38Ku mwaice bantu umwanakashi, nao aishile kufyala umwana umwaume, elo nao baishile kuminika Ben-Amim. Nao aishile kuba icikolwe ca bantu bakwa Amoni abaliko nalelo.

Chapter 20

1Abrahamu alyendele ukufuma kulya ukulola ku calo ca Negebu, elo aile kwikala pakati ka Kadeshi elo na Shuri. Ale kwikala ngo mweni mu Gerari. 2Abrahamu alandile pa mulandu wamukashi wakwe Sara, ''Ninkashi yandi.'' Eico Abimeleki imfumu yamu Gerari yaishile kutuma abakuya pita Sara, elo no kumupita. 3Lelo Lesa aishile kuya kuli Abimeleki mu ciloto mu bushiku, elo aishile kulalanda kuli ye ati, ''Bona webo uli muntu wanfwa pamulandu wa mwanakashi uyo webo upitile, pantu uyu nimukakupwa.''4Nomba Abimeleki tapalamine kuli ye, elo aishile kulanda ati, ''Shikulu, Bushe kuti mwaipaya icalo icilungami? 5Bushe temwine alandile kuli nebo, 'Ninkashi yandi?' No mwine umwanakashi alilandile ati, Nindume yandi,' Nebo ncitile fif muli bucishinka bwamu mutima wandi, elo namuli bukatele bwa maboko yandi.''6Uluntu Lesa aishile kulanda kuli ye mu ciloto, ''Ee, Nandibo ndishibile ukuti namuli bucishinka bwamu mutima obe ucitile ifi, Nandibo efyo nkusungile ukukana bebukila nebo. Eico nomba nshakusuminishe uku mwikatamo. 7Eico, mubwekeseshe umukashi, pantu ni kasesema. Akokupepelako, elo ukoba no bumi. Nomba nga tawamubwekeshemo, wishibe ukuti webo elo na bonse abo muli nabo mukafwa.''8Abimileki aishile kubuka kumacaca mulucelo elo akutile aba bomfi bakwe bonse kuli ye. Aishile kulanda ifi fintu fyonse kuli bo, elo nabantu bali no mwenso uukulu. 9Eluntu Abimeleki akutile Abrahamu elo aishile kulanda kuli ye, ''Bushe cindo wacita kuli fwebo? Cindo Nebo mbembukile webo, mukuti waleta pali nebo elo napa bumfumu bwandi ulu bembu ulukulu. Ucitile kuli nebo ifyo nshilingile ukucita.''10Abimeleki aishile kulanda kuli Abrahamu ati, 'Cindo wa citila ifi fintu mukwangufyanya?'' 11Abrahamu aishile kulanda ati, ''Pamulandu nebo nali kutontonkanya ati, 'Icine cinefye kuno takwaba abatina Lesa, elo kuti banjipaya pamulandu wamukashi wandi. 12Lubali lumbi, ninkashi yandifye, mwana mwanakshi waba tata, nomba te mwna umwanakashi wandi.13Uluntu Lesa amfumishe mu ng'anda yaba tata elo no kuya nkoyendauka mu ncende ne ncende, Naishile kulanda kuli uyu mwanakashi ati, 'Ufwilefye wa ndanga bu cishinkafye ngo mukashi wandi: Nkonse uko ku ncende tukaya, ukolanda palya nebo ati, ''Nindume yandi.''''' 14Eluntu Abimeleki aishile kubula impanga elo ne ng'ombe elo na basha abaume n banakashi, elo no kupela kuli Abrahamu. Eluntu abweseshe Sara, umukashi wakwa Abrahamu, kuli ye.15Abimeleki aishile ati, ''Bona, icalo candi cili kumulola obe. Ikala ponsefye apakokusekesha.'' 16Kuli Sara aishile kulanda ati, ''Bona, Nebo napela ndume yobe indalama sha mashekeli ya silfere ikana limo. Ici cakufuta umulandu kuli webo ku menso ya bantu abali na webo, elo napali bonsefye abali na webo, elo nakuli bonsefye, ulifye uwa pwililka uwakaele.''17Eluntu Abrahamu aishile kupepa kuli Lesa, elo Lesa aishile kundapa Abimeleki no mukashi wajwe, elo na basha abanakashi bakwe pakwebati benga kwata abana. 18Pantu Yaweh aikete ubufyashi bwa banakashi bonse abali mung'anda yakwa Abimeleki uku kana fyala, pamulandu wakwa Sara umukashi wakwa Abrahamu.

Chapter 21

1Yaweh alisakamene kuli Sarah ngefyo ali nokucita, elo Yaweh alicitile Sarah ngefyo fine alaile. 2Sarah aishile kwimita elo aishile kufyala umwana umwaume kuli Abraham mubukote bwakwe, panshita iya kulinga iyo Lesa alandile kuli ye. 3Abraham ainikile umwana wakwe umwaume, umo uwafyelwe kuli ye, uo Sarah amufyalile, Isaki. 4Abraham aishile kusembulula umwana wakwe Isaki uluntu ali nenshiku cine konsekonse, ngefyo Lesa amwebekeshe.5Abraham akwete imyaka umwanda umo uluntu umwana wakwe umwaume Iaski aishile kufyalwa kuli ye. 6Sarah aishile kulanda ati, ''Lesa alinengele ukutemwa; one uukalakumfwa akalekuseka pamo nanebo.'' 7Elo nakabili aishile kulanda ati, ''Nani ali nokulanda kuli Abraham ukweba ati Sarah kuti aonsha abana, eya ndimufyalile umwana mubukote bwakwe.8Umwana alikulile elo alisumukile, elo Abraham aishile kupanga umutebeto uukulu bulya bushiku Isaki asumukile. 9Sarah aishile kubona umwana wakwa Hagar umwina Egypto, uo afyele kuli Abraham, ako muaisha.10Eico aishile kulanda kuli Abraham ati, ''Mutamfyeni uyu mwanakashi umusha elo no mwana wakwe, pantu tekuti uyu mwana wamusha takapyane pamo nomwana wandi, Isaki.'' 11Ici caishile kusakamika Abraham sana pamulandu wamwana wakwe.12Lelo Lesa aishile kulanda kuli Abraham ati, ''Wisakamana pamulandau nomwana, elo napamusha wenu umwanakashi. Umfwa pamashiwi yakwe yonse alandile pali uyu mulandu, pantu nimuli Isaki ulupwa lobe lukenikilwa. 13No mwana wamusha obe nkamusangula uluko. Pantu bufyashi bobe.''14Abraham aishile kubuka kumaliki, aishile kubula umukate elo ne nyambi amenshi, elo aishile kupela Hagar, aishile kubika pakubeya kwakwe. Ashile kumupela umwana elo aishile kumuleka aya. Alile elo alikucululuka mumawanga ya Beersheba. 15Uluntu amenshi yaishile kupwa munyambi, aishile kuposa umwana mufimpusa. 16Eluntu aishile kufumapo, elo aile kwikala akatalamukila ukufuma kumwana, apengalinga ukuposa umusambo, pantu aishile kulanda ati, ''Ntalefwaya ukulolesha imfwa yamwana.'' Ulo aikele apatali nankwe, aishile kupunda ishiwi elo aishile kulila.17Lesa aumfwile umusowa wamwana, elo no mugeli wakwa Lesa aishile kulanda Hagar ukufuma mumulu, elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo cile kucusha, Hagar? Witina, pantu Lesa alyumfwile ishiwi lya mwana uko ali. 18Ima, imya umwana, elo nokumukoselesha; pantu nkamupanga ukuba umushobo uukulu.''19Eluntu Lesa aishile kumwisula amenso yakwe, alibene icishima camenshi. Aishile kuya kwisushamo amenshi munyambi, aishile kunwisha no mwana. 20Lesa ali no mwana elo alikulile, Alikwikala mumatololo elo aishile kuba umisumbo. 21Aikele mumawanga ya Parani, elo nyina aishile kumubulila umwanakashi mu mpanga ya Egypto.22Kabili caishile kuba pali ilyanshita Abimeleki elo na Picol umukulu waba shilika aishile kulanda kuli Abraham, ukumwaba ati, ''Lesa ali na webo muli fyonse ifyo ukocita. 23Eco nomba lapa kuli Lesa ukweba ati tawakacite ububi kuli nebo, naku bufyashi bwandi, nakuli balupwa lwandi. Kuli nebo elo na kumpanga iyo walikwikalamo icipangano cacicetekelo cimo cine ngefyo nalangile kuli we.'' 24Abraham aishile kulanda ati, ''Nalapa''25Abraham nao alikuilishanya kuli Abimeleki kumalandu wa cishima camenshi ico ababomfi ba kwa Abimeleki bapokele kuli ye. 26Abimeleki aishile kulanda ati, ''ntaishiba uwa cita ici cintu. Tawanjebako kunumoku; Ntaumfwako kano fye lelo line. 27Eico Abraham apitile impanga ne ng'ombe elo aishile kushipela kuli Abimeleki, naba bantu babili balipangile icipangano28Eluntu Abraham aishile kupekanya impanga ishikota cine lubali ishapebumba umwine. 29Abimeleki aishile kulanda kuli Abraham ati, ''ukopilibula indo ishimpanga cine lubali ishikota wapekanya webo?'' 30Aishile kwasuka ati, ''Ishimpanga cine lubali ishikota ulepoka muminwe yandi, pakwebati cibe bukambone kuli nebo, ukuti ninebo naimbile ici icishima.31Eico aitile ilya ncende ati Beersheba, pantu bonse baishile kulapa umulapo. 32Baishile kulapa umulapo pa Beersheba, Elo kabili Bimeleki na Picol, umukulu wabashilika, alibwelele kumpanga yabena Filisti.33Abraham aishile kubyala icimuti ca tarmask mu Beersheba. Kulya aishile kupepa Yaweh, Lesa wa muyayaya. 34Abraham alikele ngo mweni mumpanga yabena Filisti inshiku ishingi

Chapter 22

1Caishile kuba panuma yaifi fintu ukuti Lesa aishile kwesha Abraham. Aishile kulanda kuli ye ati, ''Abraham!'' Abraham aishile kulanda ati, ''Ndi pano ebo.'' 2Eluntu Lesa aishile kulanda ati, ''Pita umwana obe umwaume, umwana obe umwaume umofye, untu watemwa, Isaki, elo ulekuya ku calo ca Moria. Umpele kulya nge lambo lya koca pa lupili lumo pashaba kulya, ulo nebo nalakwebapo webo.'' 3Eico Abraham alibukile bwangu ulucelo, no kunina pa mpunda yakwe, elo apitilepo babili paba lumendo bakwe nao, pamo na Isaki umwana wakwe umwaume. Ena alitebele ne nkuni she lambo lya koca, eluntu aishile kutampako no bulendo bwakwe ukuya ku ncende uko Lesa amwebele.4Pabushiku bwakulenga shitatu Abraha aishile kwinuna amenso elo aishile kubona incende akatalamukila. 5Abraham aishile kulanda kuba lumendo bakwe ati, ''Ikaleni pano ne mpunda, elo nebo no mwaice twalaya kulya. Fwebo tukoya mukushinshimuna elo tubwele kabili kuli mwebo.'' 6Eluntu Abraham aishile kupita inkuni sha kocela ilambo elo atwikile Isaki umwana wakwe umwaume. Ena apitile mu minwe yakwe umulilo elo no mwele; elo bena baishile kuya bonse pamo.7Isaki aishile kulanda kuli wishi wakwe Abraham ati, ''Mwe taata,'' elo aisakulanda ati, Ndi pano mwana wandi.'Efyo aishile kulanda, ''Bona inkuni tulikwete no mulilo, nomba ilamo lya koca lilikwisa?'' 8Abraham aishile kulanda ati, ''Lesa umwine eulepekanya ilambo lya koca, mwana wandi.'' Eico baishile kukonkyapo ukuya, bonse babili.9Uluntu baishile kuya ku ncende uko Lesa amwebele, Abraham aishile kukula ubulambo kulya elo abikapo ne nkuni palya pene. Eluntu akakile Isaki umwana wakwe, no kumubika pa bulambo pa mulu wa nkuni. 10Abraham atambalikile ukuboko kwakwe elo abulile umwele ukuti epaye umwana wakwe.11Eluntu malaika wakwa Yaweh amukutile ukufuma mu mulu no kumweba ati, ''Abraham, Abraham!'' elo aishile kulanda, Ndi pano.'' 12Aishile kulanda, ''Witambalika ukuboko kobe pa mwaice nangu ku cita icili conse icabipa kuli ye, pantu nomba nebo naishiba ukuti webo ulatina Lesa, pa kubona ukutila webo taukenye umwana obe, umwana obefye umo mpo, uwa fuma kuli nebo.''13Abraham aishile kwinuna amenso elo bone, kunuma yakwe kwali impaanga iilume ninshi iliketwe mu cimpusa ku masengo yaiko.Abraham aishile kuya, no kupiita impaanga iilume elo no kuipela nge lambo lya koca mu cifulo ca mwana wakwe umwaume. 14Eico Abraham aishile kwinika ilya ncende, ''Yaweh eukopekanya,'' elo neci cikolandwa ukufika napali buno bushiku, ''Palupili lwakwa Yaweh cikapekanishiwa.''15Malaika wakwa Yaweh aishile kukuta kuli Abraham umuku wa bubili ukufuma mu mulu 16elo aishile kulanda ati-- uku ekulanda kwakwa Yaweh-- pali nebo ne mwine nalapa ukuti pantu webo ulicitile ici cintu, elo taukenye umwana obe, umwana obe umofye mpo, 17Nebo icinefye nkakupala elo nebo nkasandulula apakulu ulupwa lobe nge ntanda sha mu mulu, elo ngo mucanga uyo uwaba pambali ya bemba; elo ulupwa lobe bakacimfya impongolo sha balwani babo.18Ukupitila mubufyashi bobe imitundu yonse iya pa calo ikapalwa, pantu ulinakile ishiwi lyandi.'' 19Eico Abraham aishile kubwelela ku balumendo bakwe, elo baishile kubwelelamo nokuya bonse ku Beresheba, elo aikele mu Beresheba.20Cishile kuba panuma yaifi fintu ifyo Abraham aebelwe, ''Milika alifyele abana, na yee, kuli ndume yobe Nahor.'' 21Bali ni Uzi ibeli lykwe, Buzi ndume yakwe, Kemule wishi wakwa Aramu, 22Kesedi, Haso, Pilidashi, Yidlafu, elo na Betuele.23Betule aishile kuba wakwa Rabeka. Aba ebali abana cine konse konse abao Milika aishile kufyala kuli Nahore, ndume yakwa Abraham. 24Umwanakashi wakwe uwapambali, uweshina lya Reuma, nako aishile kufyalako Teba, Gahamu, Tahashi, elo na maaka.

Chapter 23

1Sara aikele imyaka umwanda umo namakumi yabili nacine lubali (127). Ishi emyaka shali na Sara ilyo ali nobumi. 2Sara afwilile mu Kariati Arba, ekutila, Hebron, mucalo ca Kenani. Abraham aliloseshe elo alilile pali Sara.3Eluntu Abraham aishile kwima elo nokufuma kumukashi wakwe ukufwa, elo aishile kulanda kubana baume bakwa Hete, ati, 4'' Nebo ndimweni muli mwebo. Napapata mpeleniko nebo incende yakushikamo pali mwebo, pakwebati ningashikamo ubakufwa bandi.5Abana baume bakwa Hete baishile kwasuka Abraham, ati, 6'' Umfweni kuli fwebo, shikulu wesu. Muli bacindami bakwa Lesa muli fwebo. Shikeni uwafwa wenu mufilindi fyesu ifyo mwalasala. Tapali palifwebo ukomikanya icilindi cakwe, pakwebati mwingashika uwakufwa wenu.''7Abraham aishile kwima elo nokufukama kubantu bamumusumba, kubana baume bakwa Hete. 8Aishile kulanda kulibo, ati, ''nga mwebo mwasumina ukuti nebo mfwile ukushika uwafwa wandi, eico ngufweni nebo elo mumpapatileko kuli Ephron mwana Zohar. 9Mumwipushe ukunshitishako ulucengo lwaku Machpelah, ulo akwata, ulwaba pampela yampanga yakwe. Pamutengo wakukumanina mulekeni ena ashitisheci kuli nebo palwalala ngecipe incende yakushikamo.10Lelo Ephron alikele mukati kabana baume bakwa Hiti, elo Ephron umwina Hiti aishile kwasuka Abraham mumatwi yabana baume bakwa Hiti, pali abo bones abaisa pamwenshi wamusumba wakwe, ati, 11''awe, shikulu wandi, ngufweni nebo. Nebo ndipele mwebo impanga, elo no lucengo ukuti luli mukati kaiko. Nebo ndipele cii kuli mwebo mumenso yabana baume babantu bandi. Nebo ndipele cii kuli mwebo kukushikamo uwakufwa wenu.''12Eluntu Abraham afukeme panshi yabantu bacalo. 13Ena aishile kulanda kuli Ephron mumatwi yabantu bacalo, aishile kulanda, ''Nomba ngamwebo mukofwaya, napapata ngufweni nebo, Pantu ndinokupela pali ilya mpanga. Pita indalama ukufuma kuli nebo. elo nanebo ndinokushikamo uwakufwa wandi mulya.''14Ephron alimwasukile Abraham, aishile kulanda, 15''napapata, shikulu wandi, umfweni kuli nebo. Icipimo cacalo icalinga ukushitwa mumashekele ya silfere imyanda ine (400), nindo ili pakati kamwebo nandi? ukushikamo uwakufwa wenu.'' 16Abraham alimumfwile Ephron elo Abraham alipimine Ephron mucipendo ca silfere ukuti ena alilandile mumatwi yabana baume bakwa Hete, imyanda ine (400) mumashekele ya silfere ukulingana nefipimo fyabikwa ifyamakwebo.17Eico impanga yakwa Ephron, iyo iyali mu Makpela, iyo iyapalamine ku Mamre, ukuti eiyi, impanga, ukuti ulucengo nalo emolwali, elo nafyonse ifimuti ukuti emo fyali munga elo nafyonse ifyashingulukile umupaka, fyalipitile. 18Kuli Abraham alishitile mumenso yabana baume bakwa Hete, libe bonse abo uyo uukoisa mumwinshi yamusumba wakwe.19Panuma yaici, Abraham alishikile umukashi wakwe Sara mulucengo lwamumpanga yaku Makpela, mu calo ca kanaani. 20Eico impanga elo nolucengo yapitile kuli Abraham ngecipe pantu nincende yakushikwamo ukufuma mubana baume bakwa Hete.

Chapter 24

1Nomba Abraham alikotele elo Yahweh aalipalile Abraham mu fintu fyonse. 2Abraham alandile ku mubomfi wakwe, umo uwali umukulu pa ba bomfi bakwe bonse elo uwali kulolekesha paliconse ico akwete, ''Yokubika ukuboko kobe mu matanta yandi 3elo nalakulenga ukulapa pa cinso cakwa Yahweh, Lesa umwine mulu elo kabili Lesa umwine calo, ukuti tawaye ku bulila umwana wandi umukashi pakati ka bana banakashi abakubena Kenani. Pakati kabo nebo naile kuipangila icifulo. 4Lelo webo ukoya ku calo candi, elo na kulupwa lwandi,elo uleya kumpitila umukashi wa mwana wandi Isaac.''5Umubomfi alandile kuli ee, ''Nga cakwebati umwanakashi tele kuipelesha kunkonka kuli ino mpanga? Bushe kuti naya kubwekeshamoumwana mwaume wenu ku calo kuntu mwaile kufuma?'' 6Abrahamu alandile fi kuli ye, ''Ubone ukwebati tawile ku bwekeshamo umwana wandimkulya! 7Yahweh, Lesa umwine mulu, uwailekumfumya mu n'ganda yakwa tata elo na mu calo caba lupwa lwandi, elo kabili uwayo kundaya no mulapo alandile ati, ku bufyashi bobe ebo nkayakupela,' akakutumina malaika wakwe kuntanshi yobe, elo ukaya ku fwaila umwana wandi umukashi kulya8Lelo umwanakashi nga tele kuipekanya ukukukonka, elo ukalubulwa ukufuma kuli uyu mulapo wandi. Taufwile ku bwekesha umwana wandi kulya 9kanshi efyo umubomfi wabikili ukuboko kwakwe mu matanta yakwa Abraham shikulu wakwe, elo alapile umwabelele uyu mulandu.10Umubomfi wakwe wasendelepo ingamila shakwa shikulu wakwe ikumi limo elo waile. Kabili asendele ifya bupe ifyapusana pusana ukufuma kuli shikulu wakwe. Afumine palya elo aile na kucitungu ca Aram Naharaim, ku musumba wa Nahor. 11Alengele ingamali ukufukama kunse ya musumba ukwabelele icishima ca menshi. Cali cungulo, inshita bana mayo baya mukutapa amenshi.12Eluntu alandile ati, ''Yahweh, Lesa wakwa shikuli wandi Abraham, mpeleni ukushuka lelo elo no kulenga icipangano cakwa shikulu Abraham ukba ica cishinka. 13Bona ndiminine pano pakamfukwemfukwe ka menshi elo nabana banakashi babantunse ba mumusumba balefumina mukutapa amenshi. 14Lekeni cicitike ifi. Uluntu nkolanda ku mukashana ati, napapata tula umutondo obe pakwebati nwe amenshi,' elo aisanjeba ati, 'Nwa, elo nalanwisha ne ngamali shenu amenshi,' elo muleke abe umo uo musontele umubomfi wenu Isaac. Ngafyacitika ifi nkoishiba ati mwafikilisha mwafikilisha icipangano kuli shikuli wandi.''15Caishile kufika cilya cungulo ilyo apwishishe ukulanda, boneni, Rabekah aishile no mutondo wa menshi pamabeya yakwe. Rabekah afyelwe kuli Bethwel umwana mwaume wakwa Milkah, muka Nahor, wabo Abraham. 16Umukashana wali uwakuyemba elo ali nina cisungu. Talelepo no mwaume uuli onse.Ailekutentemukila kukamfukwemfukwe ka menshi, aiswishe umutondo wakwe elo abwelele.17Elo umubomfi abuutukile muku mukumanya no kumweba ati, ''Napapata ntapwilenimo amenshi yakunwa mu mutondo wenu.'' 18Naye alandile ati, ''Nwenimo, mweshikulu wandi,'' elo bwangu bwangu watulile umutondo, pa maboko yakwe, no kumupela amenshi yakunwa.19Uluntu apwishishe ukumupela amenshi, alandile ati, ''Nalatapila ingamali shenu nasho amenshi, mpaka shipwe ukunwa amenshi. 20Efyo aangufyenye elo aitulwile amanshi ayali mu mutondo mu cinkolobondo ca kunwinamo, elo nakabili abutukile ku cishima mukutapa amenshi, elo ataapile ingamali shakwe shonse21Umuntu alekumulolesha ukwabula uklandapo icili conse ukubona ngacakuti Yahweh alimushukishe mu lwendo lwakwe nangu awe. 22Panuma ingamali shapwisha ukunwa amenshi, umuntu afumishe imbalaminwe yaku moona iya golide uwalepimwa citika umo uwa shekele, elo ne fikosa fya golide fibili ifyakufwala ku maboko ifyalepimwa amashekele ikumi limo, 23elo aipwishe ati, ''Bushe uli mwana mwanakashi wakwa naani? Ngeba napapata, bushe muli umuputule mung'anda yakwa wiso umo twingaya kusendama?''24Elo asosele kuli ee ati, ''Ndimwana mwanakashi wakwa Bethwel mwana Mikah, untu afyelwe kuli Nahor.'' 25Elo nakabili asosele kuli ee ati, ''Twalikwata icani icingi elo nefyakulya ifyo ingamali shingalya, elo no muputule umo mwinga sendama26Elo umntu afukeme panshi no kushinshimuna Yahweh. 27Alandile ati, ''Abe uwapalwa Yahweh, Ledsa wakwa shikulu wandi Abraham, uyo uutasulile icipangano cabucishinka bwakwe no kucetekela aayo kukwatila shikulu wandi. Kuli nebo, Yahweh aya ukuntungulula kung'anda yaba lupwa lwakwa shikulu.''28Eluntu umukashana abutukile no kuya eba abang' aba ng'anda yakwa nyina ifintu ifi fyonse. 29Nomba Rabekah alikwete ndume, elo ishina lyakwe ni Rabani. Labani abutukile ku mwaume ku cishima. 30Uluntu Labani abwene imbala minwe ya mumyona elo na makosa yakwa nkashi yakwe, elo aumfwile na mashiwi yakwa Rabekah nkashi yakwe, ''Ifi efyo umuntu alekunjeba, ''aile ku muntu, elo ,bona, aiminine nengamali pa cishima.31Eluntu Labani alandile ati, ''Isa, wewapalwa na Yahweh. Nindo wiminine panse? Ndipekenye ing'anda, elo ne ncende ya ngamali.'' 32eico muntu aingile mu ng'anda no kukakula ingamali .'' Ingamali bashisanshikila apakulala elo bashipela ifyakulya, elo bapekenye amenshi ya kusamfya amakasa yakwe elo ne nkasa sha baali nankwe.33Bamupekanishishe icakulya, elo alandile ati, ''Nshalye mpaka nande ico ndi nokulanda.'' Eico Labani alandile ati ,Landa.'' 34Elo alandile ati, ''Ndimubomfi wakwa Abraham. 35Yahweh alipaala shikulu wandi saana elo alilekuba umukulu. Aalimupela impaanga elo ne ng'ombe, silfa na golide, ababomfi abaume elo na babomfi abanakashi, elo ne ngamali na bakabalwe.36Sarah umukashi wakwa shikulu wandi, alilekufyalila shikulu wandi umwana mwaume uluntu akotele, elo aliyokupela conse ico anonka kuli ee. 37Shikulu wandi andengele ukulapa, alandile ati, 'Tauli kumbulila umukashi wa mwana wandi mu bana banakashi ba bena Kenani, 38kanshi, ulingile ukuya kulupwa lwakwa tata elo na kuli balupwa lwandi, nokubulako umukashi wamwana wandi.'39Nalandile kuli shikulu wandi ati, 'epali umwanakashi talenkonka.' 40Lelo alandile kuli nebo, 'Yahweh, uyo mombela, akatuma malaika wakwe kuli webo elo akapaala inshila shobe, epakwebati ukaye kufwaila umwana wandi umukashi mukati ka balupwa bandi elo na balupwa bakwa Tata. 41Lelo ukaba umuntungwa ku mulapo wandi ifyo ukafika kuli ba lupwa lwandi elo tabakakupele ena kuli wee. Elo ukaya ukukakulwa ukufuma ku mulapo wandi.42Eico nacifika lelo pa cishima, elo nacipepa ati, 'Mwe Yahweh, Lesa wakwa shikulu wandi Abraham, napapata, mucishinka ngamukolenga ulwendo lwandi ukuba bwino- 43pano njilekwiminina pa cishima ca menshi lekeni umwanakashi uwalaisa mukutapa amenshi, umwanakashi uo ndeisanjebe ati, ''Napapata ntapwilako amenshi mu mutondo obe ayakunwa,'' 44Umwanakashi uuleisalanda kuli ne ati, ''Nweni, elo kabili nalatapila ingamali shenu amenshi''-lekeni abe umwanakashi untu mwebo, mwe Yahweh, mwaya ukusalila umwana mwaume wakwa shikulu wandi.45Elyo napwishishe ukulanda mu mutima wandi, bona, Rabekah alishile no mutondo wakwe pakubeya kwakwe elo atentemukile ku cishima no kutapa amenshi. Elyo nalandile kuli ee, 'mpelako amenshi yakunwa.' 46Bwangu bwangu atuula umutondo pakubeya kwakwe no kulanda ati, Nweni, elo nalapela ingamali shenu amenshi nasho.' eico nalinwine , elo aapele ingamali shandi amenshi nasho.47Nalimwipwishe elo nalandile ati, 'Bushe uli mwana mwanakashi waba nani?' Alandile ati, 'Ndi mwana mwanakashi wakwa Bethwel, umwana mwaume akwa Nahor, untu Milkah aile kumufyalila.' Elo naile kubika inindaminwe mu mona wakwe elo na makosa kumaboko yakwe. 48Elo naile kufukama no kushinshimuna Yahweh, elo napalile Yahweh, Lesa wakwa shikulu wandi Abraham, uwalekuntungulula munshila isuma ukusanga umwana mwanakashi uwamulupwa lwakwa shikulu uwamwana mwaume wakwe.49Eico nomba, nga namuipekanya ukulanga icitemwiko elo ne cishinka kuli shikulu wandi, njebeni. Lelo nga tamuipekenye, njebeni, pakwebati ningaya kwalulukila ku kuboko kwa ku kulyo nangu ku kuso.''50Eluntu Labani na Bethwel baaswike no kulanda ati, ''Ici cintu cilefuma kuli Yahweh; tekuti tulande kuli iwe icintu icisuma nangu icibi. 51Boneni Rabekah ali kuntanshi yenu. Musendeni elo muleya, pa kwebati engaya kuba umukashi wa mwana mwaume waba wisokulu, ngefyo Yahweh alaandile.''52Uluntu umubomfi wakwa Abraham aumfwile amashiwi balandile, afukeme panshi ku cinso cakwa Yahweh. 53Umubonfi alafumishe ifisamo fya silfele elo ne fisamo fya golide, elo ne fyakufwala, elo alifipele kuli Rabekah. Kabili aile kupela ifyabupe ifisuma kuli ndume yakwe elo na kuli banyina.54Eluntu ena na bantu baali nanke balile no kunwa. Baile kulala kulya, elo uluntu bashibwike ulucelo, alandile ati, ''Ntumeni ndekuya kuli shikulu wandi.'' 55Ndume yakwe elo na bayina balandile ati, ''Lekeni umukashana ekale naifwe panshuku ishinono, nangufye inshiku ikumi. Panuma yaifyo kuti waya.''56Lelo alandile kuli bo ati, ''Mwiya kuncincintila, epo Yahweh alikushishe inshila yandi. Ntumeni munshila yandi pakuti ningaya kuli shikulu wandi.'' 57Baishile kulanda kuli ee ati, ''Twalaita umukashana elo tumwipushe.'' 58Elo bakutile Rabekah no kumwipusha ati, Bushe kuti waya noyu muntu?'' Alyaswike ati, Nalaya.''59Kanshi balekele nkashi yabo Rabekah. pamo pene no mubomfi wakwe umwanakashi, palwendo lwakwe no mubomfi wakwa Abraham na bantu bakwe. 60Bapaalile Rabekah, elo balandile kuli ee ati, ''Wenkashi yesu, ukabe nyina wa makana na makana, elo ubufyashi bobe nabukapyane umwinshi wa abo aba bupata.''61Eluntu Rabekah aimine, elo ena nababomfi bakwe ailekunina pangamali, nokukonka uyo muntu. Elo umubomfi asendele Rabekah, elo aile mu nshila yakwe. 62Nomba Isaac aleikala mu Negevi, elo alebwelafye ukufumaku Beer Lahai Roi.63Isaac afumine mukutontonkanya mwibala mu cungulo bushiku. Uluntu aishile kupunamuka no kulolesha, boneni, ingamila shikoisa! 64Rabekah aloleshe, elo uluntu abwene Isaac, atolweke pa ngamila. 65Alandile ku mubomfi, ''Bushe ninani ulya muntu uukoendauka mwibala mu kwisa kutukumanya?'' Umubomfi alandile ati, ''Ni shikulu wandi.'' Efyo aile kubula ne nsalu yakwe, elo aifimbile pa menso.66Umubomfi epakuya kushimikila Isaac fyonse ifyo icitile. 67Eluntu Isaac amutwele mwi hema lyakwa Sarah nyina elo abulile Rabekah, elo aishile kuba umukashi wakwe, elo alimutemenwe. Elo Isaac baile kumutalalika panuma yamfwa yaba nyina.

Chapter 25

1Abraham abulile umukashi naumbi; ishina lyakwe ni Ketura. 2Amufyalile Simran, Yorkshan, medan, midian, Ishbak, elo na Shuah. 3Yokshan aishile kuba wishi wakwa Sheba na Dedan. Ubufyashi bwakwa Dedan bwali bantu ba Assyria, abantu baku Letush, na bantu ba Leum. 4Abana bakwa Midian bali ni Ephah, Epher, Hanok, Abida elo na Eldaah. Aba bonse bali bufyashi bwakwa Ketura.5Abraham aishile kupela fyonse akwete kuli Isaki. 6Nomba uluntu acili uwa bumi, aishile kupela ifya bupe kubana baume abo afyele mu banakashi ba mumbali no kubapela impanga lwaku kabanga, ukutaluka ukufuma kuli Isaki, umwana wakwe.7Ishi eshali inshiku sha myaka yakwa Abraham isha bumi isho aikele shali, 175 imyaka. 8Abraham aikele ubumi no kufwa pa myaka ya bukote bwabune, umwaume umukote uwaisulamo ubumi, elo akolonganikwe ku bantu bakwe.9Isaki elo na Ishimaele, abana bakwe baume bamushikile mulucengo mu machpelah, mumpanga yakwa Ephron umwana wakwa Sohari umwina Hiti, iyaba mupepi na Mamre. 10Iyi mpanga ashitile kubana bakwa Hete. Abraham ashikilwe kulya pamo na Sarah umukashi wakwe. 11Panuma yamfwa yakwa Abraham, Lesa aishile kupala Isaki umwana wakwe, na Isaki aiskele mupepi ku Beere Lahai Roi.12Nomba ubu ebufyashi bwakwa Ishimaele, umwana wakwa Abraham, uyo Hagar umwina Egypto, umubomfi wakwa Sarah, afyele kuli Abraham.13Aya emashina yabana bakwa Ishimaele, ukulingana nokukonkana kwa kufyalwa kwabo: Nebayote ebeli lyakwa Ishimaele, Kedar, Adbeel, Mibson, 14Mishma, Dumah, Massa, 15Hadad, Tema, Jetur, Naphish, elo na Kedemah. 16Ayo emashina yabana bakwa Ishimaele, elo eyali amashina yabo, ukulingana ne mishi, elo ukulingana ne nsakwe shabo. aba kucindama babo ikumi nababili ukulingana no mushobo wabo.17Isho eshali imyaka yabumi bwakwa Ishimaele, imyaka 137. Alekele ubumi elo afwile, alonganikilwe ku bantu bakwe. 18Baikele ukufuma ku Havilah ukuya ku Ashhur, uuli mupepi ku Egypto, nga umo ukulola ku Assyria. Baikele mukupatana naba wabo.19Ifi efintu fyacitikile pali Isaki, umwana wakwa Abraham. Abraham aishile kuba wishi wakwa Isaki. 20Isaki ali ne myaka amakumi yane uluntu abulile Rabeka ukuba umukashi wakwe, Umwana mwanakashi wakwa Betuele waku Aramu waku Paddan Aramu, Inkashi yakwa Laban umwina Aramu.21Isaki apepele umukashi wakwe kuli Yaweh pantu tali kufyala, na Yaweh alyasukile ipepo lyakwe, elo Rabeka umukashi wakwe aimitile. 22Abana balikulwishanya bonse muli ye, elo aishile kulanda, ''Findo fyacitikila ifi kuli nebo?'' Aishile kuya mukwipusha kuli Yaweh pali ifi.23Yaweh aishile kulanda kuli ye, ''Inko shibili shili munda yobe, elo inko shibili shikalekanika ukufuma muli webo. Umushobo umo ukaba uwakosesha paunankwe, elo umukulu akabombela umwaice.''24Uluntu yaishile kufika inshita yakupapa kwakwe, bona, mwali bampundu munda yakwe. 25Umwana wakutampilapo aishile kufuma uwakashika kwati ni nsalu iya masako. Bamwinikile ishina lyakwe Esau. 26Panuma yafilya, munyina wakwe aishile kufuma. Iminwe yakwe yali kwikata amakasa yakwa Esau! Bamwinikile Yakobo Isaki ali ne myaka amakumi mutanda uluntu umukashi wakwe abafyele.27Abalumendo balikulile, elo Esau aishile kuba uwaishibisha ubulunshi, umwaume wa mumpanga; Yakobo ali uwakutekanya, uwali kuposa inshita mu matenti. 28Nomba Isaki watemwishishe Esau pantu alelya inama isho ali kwipaya, lelo Rabeka atemenwe Yakobo.29Yakobo aipikile ilanda. Esau aishile ukufuma mu mpanga, elo ali uwakunaka ku nsala. 30Esau aishile kulanda kuli Yakobo, ''Mpelako ilyo ilanda likashikile. Napapata, nebo nafwa ulushile!'' Ecalengele ishina lyakwe linikwe Edomu.31Yakobo aishile kulanda, ''Pakutampa shitisha ubeli bobe kuli nebo.'' 32Esau atile, ''Bona, Nebo ndi mukufwaya. bune nshi ububeli buli kuli nebo?'' 33Yakobo aishile kulanda, ''Pakubala ulape kuli nebo,'' kanshi Esau aishile kulapa umulapo elo muli iyo ine nshila washitishishe ububeli kuli Yakobo. 34Yakobo aishile kupela Esau umukate elo ne landa ilya kwipikwa. Alilile elo no kunwa, elo aimine no kuya munshila yakwe. Ni muli uyu musango Esau asulile ububeli bwakwe.

Chapter 26

1Nomba insala yaliponene mumpanga, lubali lwa nsala yakubalilapo iyaishile kuba munshiku shakwa Abraham. Isaki aishile kuya kuli Abimeleki, imfumu yaba Filishiti ku Gerar.2Nomba Yaweh aishile kuboneka kuli ye elo nokwisa kulanda ati, '' Witentemukila ku Egypto; ikali mumpanga iyo nakweba ukwikalamo. 3Ikala muli iine mpanga, elo nkaba nobe kabili nkakupala; pantu kuli webo elo nakulupwa lobe, nkesa kupela ishi mpanga shonse, elo nkesa kwisusha umulapo uo nalapile kuli Abraham shinwe.4Nkesa kufusha ulupwa lobe kwati nintanda shamumulu, elo nkesakupela ulupwa lobe shonse mpanga ishi. ukupitila mulupwa lobe inko shonse isha pacalo shikesa kupalwa. 5Nkesa kucita ifi pamulandu wakwebati Abraham alyumfwilile ishiwi lyandi elo alikukonka ifyo mfwaya, ifipope fyandi, ifyebi fyandi, elo namafunde yandi.''6Eico Isaki aile kwikala mu Gerar. 7Uluntu abaume bancende baishile kumwipusha palwa mukashi wakwe, aishile kulanda ati, '' Ninkashi yandi.'' Alitinine ukalanda ati, '' Mukashi wandi,'' pantu alikutontonkanya ukweba ati, ''Abaume muli ino ncende bakonjipaya nokusenda Rabeka, pamulandu wakweba ati wabune.'' 8Panuma Isaki ali kulya panshita iitali, Abimeleki imfumu yaba Filishiti yaishile kulolesha pewindo. Yaisa kubona, boneni, Isaki akololekesha Rabeka, umukashi wakwe.9Abimeleki aishile kukuta Isaki kuli ye elo nokwisa kulanda ati, ''Bona, limbi mukashi obe. Nindo wacilandila ati, ninkashi yandi? Isaki aishile kulanda kuli ye, '' Pantu nacitontonkanya ukweba ati umo kuti anjipaya pakweba ati amubule.'' 10Abimeleki aishile kulanda ati, '' Cindo ici wacita kuli fwebo? Umo pabantu nga acisendama nomukashi obe, ngawacisa kuleta umulandu pali fwebo.'' 11Eico Abimeleki aishile kusoka abantu bonse nokwisakulanda ati, ''Onse uwaikata muli uyu muntu nangu umukashi wakwe ilinokwisa kwipaiwa.''12Isaki alibyelemo ifilimwa muli ilya mpanga elo alisombwele umwaka umo wine umwanda umo, pantu Yaweh alimupalile. 13Umuntu alisangukile umukankala, elo aishile kukula nokwisa kuba uwamaka. 14Alikwete impanga ishingi elo neng'ombe, elo nababomfi abengi. Aba Filishiti balimumfwilile akalumwa.15Nomba fyonse ifishima ifyo ababomfi bakwa wishi baimbile munshiku shakwa Abraham wishi, aba Filishiti baishile kubakanya nokushikamo iloba. 16Abimeleki aishile kulanda kuli Isaki ati, ''Kabuye ukufuma kuli fwebo, pantu wakwatisha amaka palifwebo.'' 17Eico Isaki alifumineko elo nokuya kwikala mumupokapoka wa Garar, elo nokwikala mulya.18Nakabili Isaki aishile kwimba ifishima fyamenshi, ifyo balikwimba munshiku shakwa Abraham wishi. Aba Filishiti balibaleseshe panuma yamfwa yakwa Abraham. Isaki aishile kwinika ifishima amashina yamo yene ayo wishi ainikile.19Uluntu ababomfi bakwa Isaki baimbile mumipokapoka, baishile kusanga icishima cikopisha amenshi. 20Bakacema bakwa Gerar balilakile nabakacema bakwa Isaki, elo baishile kulanda ati, '' Aya menshi yesu.'' Eico Isaki ainikile cilya cishima ''Eseki'' pamulandu wakweba ati balwile naye.21Eluntu baishile kwimba icishima cimbi, kabili balishile kulaka palico, eico aishile kucipela ishina ''Sitina''. 22Alifumine palya elo nokuaya kwimba cimbi icishima, lelo tabalakile pali cilya. Eico aishile kucita Rehoboti, elo aishile kulanda ati, '' Nomba Yaweh apanga incende yesu, elo twalatunguluka mumpanga.''23Eluntu Isaki aishile kuya ukufuma kulya ukuya ku Beresheba. 24Yaweh aishile kuboneka kuliye bulyabwine bushiku elo nokwisa kuland ati, '' Nine Lesa wakwa Abraham wiso. Witina, pantu ndinawebo elo nkokupala elo nokufusha ulupwa lobe, pamulandu wakwa Abraham umubomfi wandi.'' 25Isaki alikulile ubulambo palya elo apenikile ishina lyakwa Yaweh. Palya alishimpile itenti lyakwe, elo ababomfi bakwe baishile kwimba icishima.26Eluntu Abimeleki aishile kuya ukufuma ku Gerar, na Ahuzati, umunankwe, elo na Piko, kapitao wafita fyakwe. 27Isaki aishile kulanda kulibo, '' Cindo mukoishila kulinebo, pantu mulimpatile elo mulintamfishe kuli mwebo?''28Eluntu baishile kulanda ati, Tulibwenekeshe ukuti Yaweh aliba nawebo. Eico twaishilekusala ukweba ati kufwile kube umulapo pakati kesu, ee, pakati kesu nawebo. Eico katupange icipangano nawebo, 29pakwebati tawishile kutukalifya, ngefifine nafwebo tushakukalifye, elo ngefyo tukusendele bunebune elo nokukutuma ukuya umutende. Icishinka walipalwa kuli Yaweh.''30Eico Isaki aishile kupanga umutebeto wabo, elo baliile nokunwa. 31Eluntu Isaki aishile kubatuma ukya, elo baishile kumusha mumutende.32Ubushiku bulya bwine ababomfi bakwa Isaki balishile nokwisa kumweba pamulandu wacishima cilya baimbile. Baishile kulanda ati, '' tulisangile amenshi''. 33Ainikile icishima Shiba, eico ishina lyaulya musumba ni Beresheba ukushinta nalelo.34Uluntu Esau aishile kufika imyaka amakumi yane ubukulu, aishile kusenda umukashi, Jude umwana mwanakashi wakwa Beeri umwina Hiti, elo kabili Basemati umwana mwanakashi wakwa Elon wmwina Hiti, 35Baliletele ubulanda kuli Isaki na Rabeka.

Chapter 27

1Uluntu Isaki akotele elo na menso yakwe yalipofwile icakuti alekele nokubona, aishile kwita Esau, umwana mwaume wakwe umukulu, elo nokulanda kuli ye ati, ''We mwana wandi umwaume.'' Esau aishile kulanda kuli ye ati, ''Ndi pano,'' 2elo Isaki aishile kulanda kuli ati, ''Bona kuno, ndikototele. Nteshibile ubushiku bwa mfwa yandi.3Eico senda ifyanso fyobe, Umusumbo elo ne nkwela, elo uye mu mpanga undungileko inama ya mpanga. 4Umpangile ifyakulya fyawamisha, filya ifyo natemwisha, elo nokuleta kuli nebo pakweba ati ningalya elo nkupale ilyo natalafwa.''5Nomba Rabeka alyumfwile uluntu Isaki alikulanda kuli Esau umwana mwaume wakwe. Esau aishile kuya mu mpanga mukulunga inama elo nokuyileta. 6Rabeka aishile kulanda kuli Yakobo umwana mwaume wakwe elo nokulanda ati, ''Bona kuno, nacumfwa ba wiso bakolanda kuli Esau ndume yobe.Balandile ati, 7'Ndetela inama ya mpanga elo nokumpangila ifya kulya ifisuma pakeba ati ningalya elo nokukupala ku cinso cakwa Yahweh elo ntalafwa.'8Nomba eico, we mwana wandi umwaume, nakila ishiwi lyandi ilyo nkoku konkomesha. 9Kabiye kumukuni, elo undetele utwana twa mbushi tubuili utusuma; elo nalapanga ifyakulyaifisuma ukufuma muli shena ifya ba wiso, ngefyo fye ba twmwa. 10Walatwala kuli ba wiso, pakweba ati benbalya, pakweba ati benga kupala ilyo tabalafwa.''11Yakobo aishile kulanda kuli Rabeka nyina wakwe ati, ''Bona, Esau ndume yandi muntu wa mishishi, elo nebo ndi muntu wakutelela. 12Limbi batata bakonjikata, elo nkoboneka kuli ye nga uwabufi. Nkoleta itipu pali ne mwine tepalo iyoo.''13Nyina aishile kulandakuli ye ati, ''We mwana wandi, Leka itiipu lyonse liponene pali nebo. Umfwilafye ishiwi lyandi, elo nokuya, kafilete kuli nebo.'' 14Eico Yakobo aishile kuya nosenda utwana twa mbushi elo nokutuleta kuli nyina. elo na nyina aishile kupanga ifyakulya fyabune, ngefyo fye wishi atemenwe.15Rabeka aishile kusenda ifyakufwala fyabune ifyakwa Esau, umwana mwaume wakwe umukulu, ifyo ifyali na ye mu ng'anda, nokufwika Yakobo, umwana mwaume wakwe umuwaice. 16Aishile kubika no mukupo wa twana twa mbushi ku maboko yakwe elo na ncene yakumukoshi iya kutelela. 17Aishile kubika ifya kulya fyabune elo nomukate ifyo apakenye mu maboko ya mwana mwaume wakwe Yakobo.18Yakobo aishile kuya kuli wishi elo nokulanda ati, ''Tata.'' Wishi aishile kulanda ati, ''Ndipano; niwe nani, we mwana wandi?'' 19Yakobo aishile kulanda kuli wishi ati, ''Ni nebo Esau ibeli lyenu. Ndicitile nhefyo mwacilanda kuli nebo. Nomba imeni elo nokulya ifyakulya fimo panama ya mpanga yandi, pakweba ati mu mpale.''20Isaki aishile kulanda ku mwana mwaume wakwe, ''Caba shani ukuti apapene mukwangufya waisanga, we mwana mwaume wandi? Aishile kulanda ati, ''Pantu Yahweh Lesa wenu aciileta kuli nebo.'' 21Isaki aishile kulanda kuli Yakobo ati, ''Isa mupepi kuli nebo, pakweba ati nkwikate, we mwana mwaume wandi, elo njishibe nga ni webo umwana mwaume wandi uwacishinka Esau nangula tewebo.''22Yakobo aishile kupalamina kuli Isaki wishi; elo Isaki aishile ku mwikata elo nokulanda ati, ''Ishiwi lishiwi lyakwa Yakobo, lelo amaboko maboko yakwa Esau.'' 23Isaki tamwishibile, pantu amaboko yakwe yali aya mishishi, nga maboko yandume yakwe Esau, eico Isaki aishile kumupala.24Aishile kulanda ati, ''Bushe niwefye mucishinka umwana mwaume wandi Esau?'' Aishile kwasuka ati, ''Ni nebo wine.'' 25Isaki aishile kulanda ati, ''leta ifyakulya kuli nebo, elo nalalya inama ya mpanga yobe, pakweba ati nkupale.'' Yakobo aishile kuleta ifyakulya kuli ye. Isaki alilile, elo Yakobo aishile kumuletela umwangashi elo aishile kunwa.26Eluntu wishi Isaki aishile kulanda kuli ye ati, ''Isa mupepi nomba elo nokuntomona, we mwana mwaume wandi.'' 27Yakobo aishile kwisa mupepi elo nokumutomona, elo anunshishe icena ca fyakufwala fyakwe elo nokumupala. Aishile kulanda ati, ''Bona, icena ca mwana mwaume wandi cili kwati cena ca mpanga iyo Yahweh apalile.28Lesa nakupele incende ya mume wa kumulu, incende yakulisha pa calo, elo iya fisabo ifingi elo nomwangashi uupya.29Abantu na bakubombele elo ne nko ukufukama kuli webo. Ba umukulu pali ba munyina bobe, elo abana baume bali banoko bakufukamine. Leka onse uukakutipa akatipwe; na onse uukakupalwa akapalwe.''30Ilyofye Isaki apwishishe ukupala Yakobo, elo Yakobo aishile kufuma kucinso cakwa wishi Isaki, Esau ndume yakwe asihile kwisa ukufuma mukulunga kwakwe. 31Nao wine aishile kupanga ifyakulya ifisuma elo nokwisa kufileta kuli wishi. Aishile kulanda kuli wishi ati, ''Ima elo lya ifyakulya fyana ya mpanga iya mwana mwaume obe, pakweba ati winga mpala.''32Isaki wishi aishile kulanda kuli ye ati, ''Ni webo nani?'' Aishile kulanda ati, Ni nebo umwana mwaume obe, ibeli lyobe Esau.'' 33Isaki aishile kutina apakalamba elo nokulanda ati, ''Aciba ni nani uwacilunga iyi nama elo nokuleta kuli nebo? Nacilya ilyo taulaisa, elo ndimupalile. Mucine, akapalwa.''34Uluntu Eau aishile kumfwa amashiwi yakwa wishi, aishile kulila necikonko icikalamba mukulila, elo aishile kulanda kuli wishi ati ''Pala, na nebo wine, we tata wandi.'' 35Isaki aishile kulanda ati, ''Ndume yobe acisa mubunsolo elo alisendele ipalo lyobe.''36Esau aishile kulanda ati, ''Bushe tainikwa fye bwino ati Yakobo? Pantu amfimfyanya ifi imiku ibili. Alisendele ububeli, elo boneni, nomba ansendela ne palo.'' Eluntu aishile kulanda ati, ''Bushe tamunshilileko ipalo lyandi?'' 37Isaki aishile kwasuka elo nokwisa kulanda kuli Esau ati, ''Bona, ndimupangile ukuba shiku obe, elo ndipele kuli ye bonse ba ndume yakwe ukuba abasha bakwe, elo ndimupele ifisabo elo nomwangashi uupya. Cinshi cimbi ico ningajucitila, we mwana mwaume wandi?''38Esau aishile kulanda kuli wishi ati, ''Bushe tamukwetepofye nangu limo ipalo lyandi, we tata wandi? Pala, na nebo wine, we tata wandi.'' Esau aishile kulila apakalamba.39Isaki wishi aishile kwasuka nokwisa kulanda kuli ye ati, ''Bona, incende uko ukekala kukaba ukutali ukufuma ku bunonshi bwa calo, ukutali ukufuma ku mume wa mumulu. 40Kulupanga lobe eko ukekalila, kabili ukabombela indume yobe. Lelo uluntu wa sunguka, ukakunta ikolilyakwe ukufuma ku mukoshi obe.''41Esau aishile kupaata Yakobo ba mulandu we palo ilyo wishi amupele. Esau aishile kulanda mu mutima wakwe ati, ''Inshiku shakulosha tata shili palemo; panuma yaico nkepaya ndume yandi Yakobo.'' 42Amashiwi yakwa Esau umwana mwaume wakwe umukalamba yaishile kwebwa kuli Rabeka. Eico aishile kutuma elo nokwita Yakobo umwana mwaume wakwe umwaice elo nokwisa kulanda kuli ye ati, ''Bona, ndume yobe Esau akoikoselesha umwine palwa kupanga uku kwipaya.43Nomba eico, we mwana mwaume wandi, nakila nebo elo nokufulumukila kuli Lebani, ndume yandi, mu Harani. 44Wikale naye panono, mpaka icifukushi ca ndume yobe cikacepeko, elo nga alaba ifyo wa cita kuli ye. 45Eluntu nkatuma elo nokukubwesha ukufuma kulya. Nindo ningamilushila bonse mu bushiku bumo?46Rabeka sihile kulanda kuli Isaki ati, ''Ndi wa naka no bwikashi pa mulandu wa bana bakwa banakashi bakwa Heti. Nga cakuti Yakobo asenda umo pa bana banakashi bakwa Heti ngo mukashi wakwe, kwati nga aba abanakashi, bamo aba abanakashi ba mu musumba, busuma nshi ubo ubikashi bwandi bukaba kuli nebo?''

Chapter 28

1Uluntu Isaki akutile Yakobo, alimupalile, elo alimukonkomeshe ati, ''Tekuti ubule umukashi ukufuma mubanakashi bamu Kenani. 2Ima, kabuye ku Paddan Aramu, kung'anda yakwa Bethuel wishi wakwa noko, nokuyabula umukashi kulya, umo pabana banakashi bakwa Laban, ndume wakwa noko.3Leka Lesa wamaka yonse akupale, akupele ubufyashi elo nokubufusha. Pakuti ukesekuba nebumba lya bantu ilikulu. 4Leka ipaalo lyakwa Abram apeele, kuli webo, naku bufyashi bobe ubukakukonkapo, ukuti ukapyane icalo ico ukekalamo, ico Lesa apele kuli Abram.''5Nomba Isaki amulekeleko aya, Yakobo aishile kuya ku Paddan Aramu, kuli Labani umwana wakwa Bethuele umwina Rramu, ndume wakwa Rabeka, nyina wakwa yakobo na Esau.6Nomba Esau abwene ukuti Isaki alipalile Yakobo nokumutuma ku Paddan Aramu kukupa umukashi kulya, kabili abwene ukuti Isaki alimupalile elo nokumukonkomesha, no kulanda ati, ''Wikoopa umukashi mubanakashi abena Kenani.'' 7Esau nakabili abwene ukuti Yakobo alyumfwile kuli wishi na kuli nyina, elo aliile ku Paddan Aramu.8Kbili Esau abwebe ukuti abanakashi bamu Kenani tabasekeshe wishi. 9Eico aishile kuya kuli Ishimaeli, elo abulile, pa bakashi bakwe abo akwete, Mahalati umwana mwanakashi wakwa Ishimaeli , umwana mwaume wakwa Abram, nkashi wakwa Nebaioti, kukuba umukashi wakwe.10Yakobo alifumine ku Beresheba elo aishile kuya ku Haran. 11Aishile kuya ku ncende imo elo aikele kulya ubushiku bonse, pamulanda wakuti akasuba kaliwile. Aishile kubula pamabwe ilibwe limo muncende mulya, alibikile kumutwe wakwe epo asamine, elo alele pa ncende ilya.12Alilotele nokubona umutanto ulishimpilwe pa calo. Kabili walifikile nakumulu elo ba mailaka bakwa Lesa balikuninikilako no kwicilukilako. 13Boneni, Yaweh alitaleme pamulu wamutanto elo aishile kulanda ati, Ninebo Yaweh, Lesa wakwa Abram wiso, kabili Lesa wakwa Isaki. Incende iyo usendememo, nkapela kuli webo naku bufyashi bobe.14Kbili ubufyashi bobe bukesakuba ngo lukungu lwa pacalo, elo mukasalanganina konse ku masamba, kukabanga, kukapinda ka kukuso elo nakukapinda ka kukulyo. Ukupitila muli webo elo no kupitila mufyashi bobe emo shikesa kupalilwa indupwa sha pano calo shonse. 15Bona, nebo ndi nobe, elo nakulakusunga konse uko ukuya. Nkakubwekesha muli ciino cine icalo nakabili; pantu ntakakushe. Kano nkakucitile fyonse ifyo nalaile kuli webo.''16Yakobo aishile kubuka mutulo, elo aishile kubuka at, ''Cine cine Yaweh ali muli ino ncende, na nebo ntaishibile ici.'' 17Yakobo alyumfwile umwenso elo aishile kulanda ati, ''Wekutinya kwa ncende ino! Pano pantu tapali cimbi ukucila pang'anda yakwa Lesa. Iyi empongolo yaku mulu.''18Yakobo alishibukile ulucelo celo elo aishile kubula ilibwe iyo asaminepo. Alimikile ngecakwibukishishapo kabili aishile kwitilapo amafuta pamulu waliko. 19Ainikile ishina lya pa ncende ilya Betele, lelo ishina lya musumba kukale lyali Lusi.20Yakobo alilaile icilayo, elo aishile kulanda, ''Ngacakutil Lesa akalakuba na nebo no kuncingilila pali ubu ubulendo ubo nkoenda, elo no kumpela ifyakulya, elo ne fyakufwala, 21pakuti nkabwekele mumutende ku ng'anda yakwa tata, elo Yaweh akaba Lesa wandi. 22Uluntu ili libwe ilyi njimikile ngecakwibukishishako lyakuleba eng'anda yakupepelamo Lesa ukufuma pali fyonse ifyo walikunpela, cine cine fye nkabulapo icekumi no kupela kuli webo.''

Chapter 29

1Eluntu yakobo waile mulwendo lakwe waile kucalo ca bantu bakukabanga. 2Ilyo aishile kulolesha, aishile kubona icishima mumpanga, elo boneni, amabumba yatatu aya mpanga yalilele mupepi ne cishima. Pantu nipali ici cine icishima epo balikunwishisha amabumba, elo ne cilibwe ico calikuba pamilomo yacishima cal icikulu. 3Uluntu amabumba yabungana palya, bakacema balikufumyapo icilibwe pamilomo yacishima elo banwisha impanga, nakabili babwekeshapo icilibwe pamilomo yacishima, palya pene epo calikwikala.4Yakobo waishile kulanda kuli bo ati, ''Bamunyina, nikwisa uko mufumine?'' Baishile kwasuka ati, ''Tufumine ku Haran.'' 5Waishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe mwalishiba Laban umwana wakwa Nahor?'' Baishile kulanda ati, ''Twalimwishiba.'' 6Waishile kulnda kuli bo ati, ''Bushe alibwino?'' Baishile ulanda ati, ''Alifye bwino. elo, bona kulya, Rakeli umwana wakwe uyo ukoisa ne mpaanga.''7Yakobo waishile kulanda kuli bo ati, ''Bona, ili ni nshita ya kasuba pakati. Tenshita ya mabumba ya nama ukuba capamo. Mufwilw mwanwesha impaanga elo no kushileka ukuya mukulya.'' 8Baishile kulanda ati, ''Tekuti tushinwishe mpaka fye shonse shalongana capamo. Eluntu balinokufumyapo icilibwe pamilomo yacishima, elo kwingaba ukunwisha impaanga.''9Ilyo Yakobo walikulanda nabo, Rakeli waishile ne mpaanga shakwa wishi, pantu ewali kushicema. 10Uluntu Yakobo wabwene Rakeli, umwana mwanakashi wakwa Laban, indume ya banyina, elo ne mpaanga shakwa Laban, indume ya banyina, Yakobo walileko, nokukunkulusha icilibwe ukufumya pamilomo ya cishima, elo nokunwesha amabumba ya mpaanga shakwa Laban, indume ya banyina.11Yakobo waishile kutomona Rakeli elo aishile kulila apakalamba. 12Yakobo waishile kweba Rakeli ukuti ni lupwa wakwa wishi, elo nokumweba ati wali mwana wakwa Rabeka. elo waile ulubilo nokuya eba ba wishi.13Uluntu Laban aishile kumfwa ilyashi palwa kwa Yakobo umwana wakwa nkashi yakwe, waishile kuya ulubilo kukumukumanya, amufukata, amutomona, elo aishile kumusenda kung'anda yakwe. Yakobo waishile kweba Laban ifi fyonse. 14Labani waishile kulanda kuli ye, ''Mucishinkafye ulifupa lyandi elo kabili umunofu wandi.'' Eluntu Yakobo waikele na Laban nakalimo umwenshi umo.15Eluntu Laban aishile kulanda kuli Yakobo, ''Bushe kuti wamombelafye apabula nangu cimo pabula amalipilo pantu uli lupwa lwandi? Unjebe, bushe amalipilo yobe kuti yaba shani?'' 16Nomba Laban ali nabana abanakashi babili. Ishina lyamukalamba bantu ni Leya, elo ne shina lya mwaice bantu ni Rakeli, 17Amenso yakwa Leya yali ayakufuka, lelo Rakeli ali umusuma kabili nokumoneka bwino. 18Yakobo atemenwe Rakeli, eico aishile kulanda ati, ''Ndi nokumibombela imyaka cine lubali pali Rakeli, umwaice pabana banakashi.''19Laban aishile kulanda ati, ''Kuti cawama ukumufya kuli webo ukucila kumwaume umbi. Ikala naine.'' 20Eico Yakobo abombele Rakeli imyaka cine konsekonse; elo kuli ye cali kwati ninshikufye ishinono, pamulandu nefyo amutemenwe.21Eluntu Yakobo aishile kulanda kuli Laban, ''Mpeni umukashi wandi, pantu inshiku shilikumene--- pakuti muupe! 22Eico Laban akolongenye abaume bonse abamuli ilya ncende elo aishile kupanga umutebeto.23Icungulo, Laban aishile kusenda umwana wakwe Leya elo amutwele kuli Yakobo, nao aishile kulala nankwe. 24Laban aishile kubula umubomfi wakwe umwanakashi Zilipa nokumutwala kuli Leya, ukuti abe umubomfi wakwe . 25Mulucelo, boneni, ali ni Leya; Yakobo atile kuli Laban, Findo ifi mwacita kuli nebo? Bushe nebo ntamibombele pamulandu wakwa Rakeli? Nindo mwambepela?''26Laban aishile kulanda ati, ''Telutambi lwesu ukufya umwana umwanakashi umwaice ilyo umukalamba bantu talaupwa. 27Pwisha ukusefya ubwinga bwa uyu mwana, elo tuli nokukupela no mwaice bantu naowine uli nokumubombela imyaka cine lubali.''28Yakobo acitile ifyo fine, elo wapwile umulunu wakusefya uwakwa Leya. Eluntu Laban aishile kupela umwana wakwe Rakeli ngo mukashi naowine. 29Laban aishile kupela Rakeli Bilha, ukuba umubomfi wakwe. 30Eico Yakobo aishile kulala na Rakeli, naowine, lelo atemwishishe Rakeli ukucila Leya. Eico Yakobo aishile kubombela laban naimbi imyaka cine lubali.31Yaweh abwene ukuti Leya tabamutemenwe, eico aiswile ubufyashi bwakwe, lelo Rakeli ali ning'umba. 32Leya aishile kwimita elo aishile kufyala umwana umwaume, elo aishile kumwinika Rubeni. Pantu aishile kulanda ati, ''Pantu Yaweh aloleshe ubulanda bwandi; cinefye umulume wandi ali nokuntemwa.''33Eluntu aishile kwimita nakabili no kufyala umwana umwaume. Aishile kulanda ati, ''Pantu Yaweh alyumfwile uuti ntatemwikwa, eico ampela nakabili uyu mwana umwaume,'' elo aishile kumwinika ishina lyakwe Simeon. 34Elintu aishile kwimita nakabili nokufyala umwana umwaume. Aishile kulanda ati, ''Nomba uno muku umulume wandi akolambatila kuli ne, pantu ndi mufyalile abana abaume batatu.'' Eico ishina lyakwe ali ni Levi.35Nakabili aishile kwimita elo nokufyala umwana umwaume. Aishile kulanda ati, ''Iyi nshita ndi nokulumbanya Yaweh.'' Eico amwinikile ishina lya Yuda; elo alekele ukufyala abana.

Chapter 30

1Uluntu Rachel abwene ukuti tafyeleko umwana kuli Yakobo , Rachel aishile kukwata akalumwa kuli nkanshi yakwe aishile kweba Yakobo, "Mpela abana, nangu nalafwa.'' 2Yakobo icipyu cakwe caishile kuba pali Rachel. Aishile kulanda, "Ndimuncende yakwa Lesa, uwakusunga mukukana kwata abana?''3Alandile, "Bona, nikwata umubomfi wandi Bihah. Uye kuli ena, pakuti engakwata abana pamakasa yandi, elo nebo ningakwata abana kuli ena.'' 4Kabili aishile kumupela ena umubomfi Bilhah ngo mukashi wakwe, elo na Yakobo aishile kuya kuli ena.5Bilhah aishile kwimita elo aishile kufyalila Yakobo umwana umwaume. 6Eluntu Rachel alandile, "Lesa nacitila umulinganya nebo, elo naumfwa ishiwi lyandi elo alipele no mwana mwaume.'' Pamulandu waici aishile kumwinika ishina Dan.7Bilhah umubomfi wakwa Rachel, aisa kwimita nakabili elo aisa kufyalila Yakobo umwana mwaume uwakulenga bubili. 8Racechel alanda,"Namaka ayo nashomboka nankanshi yandi elo nincimfya.'' Aishile kumwinika ishina lyakwe Naphtali.9Uluntu Leah aishile kubona ukuti alilekele ukukwata abana,aishile kubula Zilpah, umubomfi wakwe, elo aisa kumupela kuli Yakobo ngo mukashi wakwe. 10Zilpah umubomfi wakwa Leah, asakufyalila Yakobo umwana mwaume. 11Leah alanda, "Ili lishuko.'' kabili aishile kwmwita ishina Gad.12Eluntu Zipah, umubomfi wakwa Leah, aishile kufyalila Yakobo umwana mwaume. 13Leah alandile, "'Nateemwa!'' Pantu abanakashi bakalankuta uwashuka." Kabiliaishile kumwita ishina lyakwe Asher.14Reuben aishile kuya munshiku shakulobolola ingano elo aishile kusanga Mandrosora mwibala. Aishile kuleta kuli nyina wakwa Leah. Eluntu Rachel aishile kulanda kuli Leah, Mpelako imo iya mu mwana mwaume obe Mandrasora.'' 15Leah aisakulanda kuli ye, "Cili mulndu unono kuli webo, ukumpoka umulume wandi? Nakabili ulefwaya ukupoka Mandrasora yamwana mwaume wandi, kabili?'' Rachel alandile, "Kabili aleisa kusendama kuli webo buno bushiku, mukucinjanya kwaba Mandrasora bamwana mwaume obe?''16Yakobo abwela ukufuma kwibala mucungulo. Leah afuma mukumukumanya elo aisa kumweba, " ulingile ukwisa kuli nebo ,pantu nikwashima muli ba Mandrasora bamwana mwaume wandi.'' Eluntu Yakobo alekusendama na Leah bulya bushiku. 17Lesa aishile kumfwa leah, elo aishile kwimita no kufyalila Yakobo umwana mwaume uwakulenga cisano. 18Leah aisa kulanda, "Lesa nampela icilambu, pantu nalipela umubomfi wandi umanakashi ku mulume wandi.'' Aishile kumwita ishina lyakwe Issachar.19Leah asakwimita nakabili elo nokufyala umwana mwaume uwakulenga Mutanda kuli Yakobo. 20Leah aisakulanda, "Lesa alimple ubupe ubwabune. Nomba umulume wandi akalekuncindika, Pantu ndimufyalile abana baume mutanda'' Aishilekumwita ishina lyakwe Zebulu. 21Panuma aishile kumufyalila umwana umwanakashi elo aisakumwinika ishina lyakwe DInah.22Lesa aibukishe Rachel elo aishile kumfwa kuli yee. Aishile kumwiswila ubufyashi pakuti engemita. 23Aishile kwimita elo aishile kufyala umwana mwaume. Aishile kulanda, "Lesa alisendele umusebanya wandi.'' 24Aishile kumwinika ishina ati, Yosefu, ekutila Alindundileko umwana mwaume.''25Panuma Rachel nafyala Yosefu, Yakobo aisakulanda kuli Laban, "Untume ndekuya, pkuti nebo ningaya kung'anda yandi elo kucalo candi. 26Mpela bakashi bandi elo na bana bandi pantu naibabombela kuli webo, elo undeke ndekuya, pantu ulishibe ukubomba nalekubombela.''27Labani alandile kuli yee, "Ngacakuti nisanga nomba ububile mumenso yobe, Lolela pantu ndisambile ukupitila mukupendula ukuti Yahweh alimpalile pamulandu obe. 28ELuntu alandile, "Landa icilambu cobe, elo ndebapela.''29Yakobo alandile kuli ye, " Ulishibe ifyo nalikukubombela, elo nefyo ifitekwa fyobe fyaikele kuli nebo. 30Pantu wakwete ifinono uluntu nshilasa, elo filifulile nokusanduluka. Yahweh nakupala mukubomba nalikubomba. Nomba nililali nkapekanishisha abamung'anda yandi kabili.''31Eico labani alandile, " Cindo ico ndekupela?'' Yakobo aisakulanda, " Taulempela nangu cimo. Ngacakuti wacita ici ci cintu kuli nebo, nkobwekeshapo ukulisha umukuni obe noku ulinda. 32Uleke ngende mumukuni obe onse nomba, mfumyemo shonse ishafisembe elo ne mpanga shamabala, elo n shonse ishafita mukati kampanga, elo ishamabala elo ne shafisembe mukati kambushi. Ishi shikaba efilambu fyandi.33Necishinka candi cikesa kumoneka muli nebo kuntashi, uluntu mukesa mukunonda pa filambu fyandi. Yonse iyabula ifisembe elo nesha mbala mukati kambushi, elo nesha fita mukati kampanga, nga cakuti imo yasamgwa nanebo, ekeshibikwa ukuti yakwiba.'' 34Labani alandile, ''Nasumina, Nacibe ifyo fine ukulingana neshiwi lyobe.35Bulya bushiku Labani aishilekufumya imbushi ishaume ishali nefisembe elo namabala, elo na shonse ishanakashi imbushi ishali nefisembe elo namabala, shonse ishabuta muli shena, elo nashonse ishafita mukati kampanga, elo aishile kushipela mukuboko kwabana baume bakwe. Eico 36Labani aishile kubika ubulendo bwa nshiku shitatu pakati kakwe elo na Labani. Eico Yakobo alikonkenyepo ukucema inama shakwa labani ishashelepo.37Yakobo aishile kubula amembya ayabishi aya muli bo, lo mulushi elo neya muamone, elo aishile kubamo ne mindoloshi iyakubutuluka no kusotola ukubuta kwa membya. 38Elo aya membya ayakubukwa aishile kubika apalungatene ne nama, mumikolwa shabukile pakwisa mukunwa.39Ne nama shalekubukila mumembya; elo ne nama shaishile kwamba ukufyala abana, abafisembe, elo n mabala yanono. 40Yakobo aishile kulekanya aba abana , nomba aishile kulosha amenso kunama shamindoloshi elo na shonse impanga ishafita mu nama shakwa labani. Eluntu aishile kwabanya imikuni yakwe umwine eka elo tashibikile pamo nemikuni shakwa Labani.41Lyonsefye ulo ipmanga shakosa mumukuni, shabikile, eluntu yakobo abikile amembya mu mikolula panuma mu menso ya mikuni, pakuti fibukile mu membya. 42Nomba ulo inama shatompoka mumukuni shaishile, tabikilepo amembya kutanshi ya fiko. Eico inama ishatompoka shali shakwa Lbani, elo isha maka shali shakwa Yakobo.43Noyu muntu aishile kutunguluka. Aishile kukwata umukuni uwingi, umubomfi abanakashi, elo ababomfi abaume, elo impunda elo na madonki.

Chapter 31

1Nomba Yakobo aishilekumfwa amashiwi yakubamwana Labani abaume , balikulanda ati, '' Yakobo alibulile ifyuma fyonse ifyakwa tata emo atantwila ifi fyuma .'' 2Yakobo alibwene imimonekele yakwa Labani pa menso.Alibwene ukwebati umubela wakwe ukulosha kuli ena walyalwiile. 3Eluntu Yaweh alandile kuli Yakobo,'' Bwelela ku mpanga ya fikolwe fyobe na kuli balupwa lobe, elo nandi nkaba nobe.4Yakobo alitumine no kuya kukuta Lakeli na Leya ukuti bese ku mpanga kufitekwa fyakwe 5nokubeba ati,'' Ndimwene umubela wakuba wishinwe ukulosha kuli nebo ulyalukile, Lelo Lesa wakuba tata aba nanebo. 6Mwalishiba ukuti nikubukose bwandi bonse eko nabombele ba wiso.7Bawso balincelesha pa kwalula amalipilo yandi imiku ikumi limo, lelo Lesa tamusuminishe ukwebati ancene. 8Nga alandile ukweba ati,'' inama shafisema ishakuba amalipilo yobe ; elo umukuni onsefye waisakufyala ishafisemba ishaina. Nga alandile ati; isha mingolosha esha kwisa kuba amalipilo yobe; elo umukuni wa musuma waisa kufyala isha mingoloshi ishaina. 9Nimuli iyi ine inshita Lesa apokolwelamo ifitekwa fya kuba wishinwe no kupela kuli nebo.10Pakashita kamo lulya inama shitamfyanya, nalimwene muciloto basawe bali kutamfya umukuni. Basawe balikuba abamingoloshi , amabala nama ntonintoni. 11''Na malaika wakwa Lesa alandile kuli nebo muciloto,' Yakobo.' Nalyasukile ,'' ndi pano.'12Epakunjeba ati, ' Inuna no bona bonse basawe bobe abaletamfya pa mukuni. Shibili ne mingoloshi, na mabala, nama ntoni ntoni, pantu ndibwene fyonse ifyo Labani alikucita kuli webo. 13Ninebo Lesa waba ku Betele, kulya waishile kusuba icaimikwa, kulya walapile kuli nebo. Nomba ima no kufuma muli ino mpanga no kubwelela ku mapanga ya mpapo yobe.'''14Rakeli na Leya balishile kumwasuka no kumweba ati,'' Bushe nga fwebo takuli icakaniko nangula ifya kupyana mung'anda yakuba tata? 15Bushe fwebo tat aletucita kubati bena fyalo? pantu walitushitisha lo walilya ne ndalama shesu shonsefye. 16Eco no bukankala bonsefye Lesa apokele ukufuma kuli batata nomba bwesu nabana besu. Eco nomba , citafye, ico conse ico Lesa akwebele .''17Eluntu Yakobo aimine no kuninika abana baumue bakwe nabana banakashi bakwe pa ngamali. 18Atangishe ifitekwa fyakwe, nefyuma fyonse, ukubikapofye nefitekwa ifyo anonkele mu Padan Aramu. Eluntu watampile ukubwelelamo kuli wishi Isaki mu calo ca kenani.19Uluntu Laban aile mukubeya impanga shakwe, Rakeli aishile kwibila wishi tu lesa twa ng'anda yakwe. 20Yakobo naye alicenjelele Laban umwana wakwa Aramu, pakutamulaya ulwa bulendo bwakwe. 21Efyo aishile ku fyuka na fyonse efyo akwete no kuya kwabuka no mumana ulubilo , alungeme ku calo caku lupili mu Gileadi.22Pabushiku bwakulenga shitatu eluntu Laban baishile kumweba ati Yakobo alifyukile. 23Elo nae apitile ulupwa lwakwe no kukonkamo ubulendo bwa nshiku cine lubali, Wishifyala amusangile mu calo ca kulupili ku Gileadi.24Nomba Lesa aishile kuli Labani waku Aramu mu ciloto ubushiku no kumweba ati,'' Ube uwa cenjela wilanda kantu nelyo kamo kuli Yakobo icabune nangu icabubi.'' 25Laban alimusangile Yakobo. Nomba ninshi alimike inkambi yakwe mu calo ca mumpili. Laban nae no lupwa lwakwe balimikile mu calo ca kumpili mu Gileadi.26Labani alandile kuli Yakobo ati,''indo wacitila ifi, ulo webo wancenjesha wa mfyushisha nabana banakashi kubati ni bankole ba munkondo? 27Nindo wafyukile mu bumfisolo no kumbepa no kukana njibukishako? Nganalikufishishepo mukusefya ne nimbo, sha masese no tumpyoli. 28Webo tawandekele nafishapo abeshikulu nabana bandi kukubafyompa, Nomba ifyo wacitile bunangwa.29Ndikwete amaka yakukucita icabubi, lelo Lesa wakwa wiso alandile kuli nebo ubushiku ati, ' Ucengele wiisa kulanda icabubi nangula ica bune kuli Yakobo.' 30Nomba ulifumineko nipakweba ati wali kufuluka ukubwelelamo ku ng'anda yakuba wiso. Nomba nindo waibile utumilungu twandi?'''31Yakobo aishile kwasuka kuli Laban ati, ''Pantu nalikwete umwenso ukweba ati limbi kuti wa mpokolola ku maka abana banakashi bobe epa kufumako mubumfisolo. 32Kuli uyo onse uwakwibile utumilungu tobe takekale. Pamenso yakuba lupwa lwesu, cencenteni fyonse ifili kuli nebo ifyenu elo mupite.'' Pantu Yakobo taishibile ukweba ati Rakeli ewamwibile utumilingu .33Labani aingile mwi tenti lyakwa Yakobo, aingila muli Leya na mwi tenti lyaba bomfi babili abanakashi ,lelo tatumwene awe. Alifumine mwi tenti lyakwa Leya no kwingia mwi tenti lyakwa Rakeli.34Kanshi Rakeli ewapitile tu lesa twa mung'anda, atubikile na mucipapa ca ngamali' elo aikalapo. Laban alipitile mwi tenti monsefye lelo tafibwene. 35Alilandile na kuli wishi,'' Mwifulwa shikulu wandi, tekuti njiminine , pantu ndi ku mweshi.'' Naye alipikite lelo tatusangile tu lesa twa ng'anda yakwe.36Yakobo ali fulilwe elo aebaula Laban, amweba ati,'' Mulandunshi ncitile? Bubi ndo ncitile pakwebati mule kununga ? 37Pantu iikitile ifikwatwa fyandi. Finshi pafya ng'anda yobe ifyo usangilemo? Filete apa mumenso yakuba lupwa wesu pakweba ati ba pingule pali fwebo babili.38Ndikele nobe pa myaka amakumi yabili. Impanga ne mbushi shobe ishikota tasha pulumunapo, kabili ntalilepo nangula ni mpaanga ukufuma pa mukuni. 39Nshali kumiletela inama isho balikwipaya kufi swango. Nalolwine , nalikupyanikishamofye lyonse fye inama shonse ishali mukuluba mwali kunjeba nafutilamo, nga balibile akasuba nangu ubushiku. 40Kulya ; mkasuba nalikupya elo no bushiku nali kututuma; elo ntali kulalapo tulo efyo naikele. Ifi efyo naikele mung'anda yobe pa myaka amakumi yabili. Nali kubombela imyaka ikumi limo na cine .41Ifi efyo naikele mu ng'anda yobe pa myaka amakumi yabili . Nalikubombele pa myaka ukumi limo na cine pa bana banakashi bobe babili, elo nacemene ifitekwa pa myaka mutanda. Mwali ngalwililile amalapilo kwi kumi limo. 42Kutabula Lesa wakwa tat, Lesa wakwa Abraham, kabili uyo Isaki atina , Uwali na nebo mukabushefye ngawantamfishe ukutabulapo kantu. Lesa alibona ukucululuka kwandi nefyo nabombeshe, efyo na Lesa acimukalipla lelo ubushiku.43Laban alimwasukile no kweaba Yakobo ati, '' Aba abanakashi bana bandi, ababeshikulu, ne fitekwa nafyo fitekwa fyandi, nefyo ulebona fyonse fyandi. Nomba nindo ningacita lelo kuli aba bana bandi nangula ku bana babo bafyala? 44Kanshi nomba ka tupingane, webo na nebo, elo cibe ekambone pakati kobe nanebo.''45Na Yakobo abulile ibwe no kulitalamika nge cakwibushishapo. 46Yakobo alandile na kuli balupwa lwakwe ati,'' Longanyeni amabwe.'' Elo nabo bapitile amabwe nokuyatulika umwina . Eluntu balililepo ifyakulya pepi no mupili wa mabwe. 47Laban ainikile ishina Jegar Saha Dutha, lelo Yakobo ainikile ati Geladi.48Laban alandile ati,'' uyu mupili uli ni kambone pakati kobe na nebo,'' efy o no mupli wakutilwe Giledi. 49Kabili lwa kutilwe misapi, pantu Laban alandile ati, '''Yaweh engasopa pali webo nandi, uluntu tukalekana ukufuma mumenso ya cila muntu ukufuma mumu nankwe. 50Ngawaisa kucusha abana bandi nangu waisa kubopilako abanakashi bambi, nangula tapali umbi uuli na fwebo , lolesha, Lesa fye ekambone pali webo nandi.51Labani aebele Yakobo, '' Lolesha pali uyu mupili, lolesha napa libwe ifyo ntalamikile pakati kobe nandi. 52Uyu mupili ni kambone, nelibwe ni kambone, eco nshaka ciluke uyu mupili ukwisa kuli webo, efyo nobe tawakaciluke uyu mupili neli libwe ukwisa kuli nebo mukuncusha. 53Lesa wakwa Abrahamu, na lesa wakwa Nohor, lesa wafikolwe fyabo akapingule pa kati kesu. '' Yakobo alapile pe shina lyakwa Lesa uyo wishi Isaki atina.54Yakobo alipele icelambo palya palupili elo akutile na bantu bakwe kukulya icilyo. Balilile elo no kucesha ubushiku bonse palupili. 55Pa lucelo celo Laban alyalamukile, atomona abeshikulu bakwe elo nabana banakshi bakwe no kubapala bonse. Efyo Laban afumineko no kubwelela kwakwe.

Chapter 32

1Na Yakobo ali palwe lwakwe , naba malika bakwa Lesa bali mukumenye . 2Uluntu Yakobo ababa bwene , alandile ati ,'' ino ninkambi yakwa Lesa ,'' elo ashile kwimika ishina ilya incende ati ni Mahanaim .3Yakobo alitumine intumi ukumutangilila kuli wabo Esau mucalo ca Seiri , mucitungu ca Edom . 4Abakonkomeshe noku beba ati , '' ifi efyo mukalande kui shikulu wandi Esau ; ifi efyo umubomfi obe Yakobo alanda ; ''Nali kwikala na Labani , elo nakokola ukubweluluka kwandi mpaka no bwalelo . 5Ndikwete ing'o mbe ne mpanga ne mikuni , ababomfi baume , nababomfi abanakashi . Natuma aya mashiwi kuli shikulu wandi ukuti ningasangwa ububile kumenso yobe .6Intumishi shali bwelelemo kui Yakobo noku mwe ati ,'' Twalile kuli wenu Esau . Aleisa muku kumona , ali nabaume imyanda ibili . 7Elo Yakobo ashile kwikatwa no mwenso no kusakamikwa sana . Nomba epa kwabanya abuntu ali nabo pankambi shibili , elo nefitekwa , nemikuni ne ngamali . Ayebele ati ,'' 8Nga Esau engesa nokutasha inkambi imo , elo inkambi iyi kashalapo ikafyuke .9Yakobo alandile ati ,'' Lesa wakwa tata Abramu , kabili Lesa wakwa tata Isaki , Yaweh , uwalandile kuli nebo ati ,'' Bwelulukila ku calo cobe na ku bantu bobe , nandi nkakulenga ukushuka . 10Ntalingile kumilimo yenu yonse iya cipangano cenu icacishinka , na kufya mucetekanya efyo mwaisa kucita ku mubomfi wenu . pantu nikunkonto yandi eko mwayabukile uyu Jodani , nomba naisa kusanguka inkambi shibli .11Napapata nebo mpokololeniko muma boko yakwa ndu yandi ukufuma mumaboko ya kwa Esau , pantu komutina , kuti aisa kutasha , bana mayo na baana . 12Nomba mwaebele ati ,''nka kulenga ukuba uwashuka . Nkalenga no bufyashi bobe ukuba ngo mucanga wapali bemba, ushinga pendwa kunmpendwa yabo .13Yakobo aikele kuya muli bulwa bushiku , walitwele fimofimo pafyo akwete ngefyabupe kuli Esau , Indume yakwe ; 14Imbushi shikota imyanda ibili ne mbushi ishilume amakumi yabili . Ne mpanga ishikota imyanda ibili ne shilume amakumi yabili . 15Ingamali nasho na baana bashiko amakumi yatatu , ing'ombe ishikota amakumi , yane ne shilume ikumi , impunda ishikota amakumi yabili ne shikota ikumi . 16Ifi aishile kufipela muminwe yaba bomfi bakwe , cilamukuni palwa uko . ayebele pababomfi bakwe ati ,'' kabiyeni muntanshi yandi mushe ne ncende pakati kacila mukuni .''17Ayebele umubomfi wakubalila po , ati '' Ulo ndume yandi Esau alemukumanya nokumwipusha ati , uli wakwani webo ? Nikwisa uleya ? Ninama shakwanani ishili kuntashi yobe ?'' 18Elo akasuke atisha mubomfi wenu Yakobo . Fya bupe ifituminwe kuli shikulu wandi Esau , mona aleisa panuma yesu .''19Yakobo naye aishile kupela ifya kukonka kwibumba lya bubil nelya butatu , nakubaume bonse abalikukonka panuma yamakuni , Ayebele ati . 20Mukaye kulanda ifintu fimo fine kuli Esau uluntu mukamukumanya . Kaili ukumweba ati ,''pantu atontonkenye ati , kumunashisha pafya bupe fintu na twala kuntashiyandi . Lelo panuma , nomba elo nkesa kumikonka . Nalimo ankapokelela .'' 21Eico ifya bupe fyalile mutungilila . Nomba umwine alikelefye munkambi pali bulya bushiku .22Yakobo alimine ubushi , nokupita abakashibakwe babili na banakashi ba bili aba bomfi bakwe , nabaana bakwe abaume ikumi limo na limo . Alibatumine no kwabukila pacabu ca Yoboke . 23Muli iyi shila alibatumine no kubatapusha pamo nefikwatwa fyabo fyonse .24Yobo ashele eka nomuntu ale shomboka na nkwe mpaka ukufika kumaca 25.Uluntu umuntuabwene ukuti abwene ukutiafilwa ukumucimfya , aumine Yakobo palutungu uyo baleshomboka naye . 26Umuntu alandile ati ,''ndeka ndekuya pantu amacaca nayapwa , Yakobo alandile ati ,''shakuleke ulekuya mpakafye umpale .27Umuntu alandile kuliye ati ,'' Niwebo nani ishina lyobe ; 28Umuntu alandile ati ,'' Ishina lyobe talyakwetwepo Yakobo , kano Israeli . Pantu ulishombokele naLesa na bantu nokucimfya .29Yakobo alimwipwishe ati , '' Napapapta njeba ishinalyobe ?'' Alyaswike ati ,'' Nindo uleipushisha ishina lyandi ,? Eluntu amupalile palya pene . 30Yakobo ashile kwinika ishina (yapali ilya ncende Peniele ) pantu waebele ati ,''31Pantu wena watile ati ,'' Ndibwene Lesa icinso ne cinso , elo no mweo wandi uli lubwilwe .'' Akasuba kalimutulile ulo aleyabuka Peniel . Alekusunta pamulandu wa lutungu lyakwe . 32Emulundu wine abaana ba Israeli bali mishipa shipa yapa lutungu , iyaba palulutungu nga pasuntika , pamulandu wakutila umuntu nga amucene pamushipe shipe no ku fyutula itanta lyakwa Yakobo .

Chapter 33

1Yakobo aishile kwinuna amenso elo, boneni, Esau alikwisa, elo ye ne bumba lya bantu imyanda ine. Yakobo aishile kwabanya abana bamo aishile kupela Leya, Rakeli, elo bambi nabo kubanakashi baba bomfi bakwe babili. 2Eluntu aba banakashi baba bomfi elo na bana babo ebo atampilepo, akonkeshepo Leya elo na bana bakwe, elo elo akonkeshapo Rakeli elo na Yosefe uwali pa numa ya bonse. 3Umwine aishile kuba tangilila pa ntanshi yabo, Akontamine pa nshi imiku cine lubali, epa kupalamina kuli wabo.4Esau abutukile muku mukumanya, amufumbuta, amukumbatila mumukoshi elo amutomona. Eluntu bonse babili balilile. 5Uluntu Esau ainuna amenso, abwene abanakashi elo na bana. Aishile kulanda ati, ''Nga aba bantu uli nabo?'' Yakobo aishile kulanda ati, ''bana abo Lesa apela umusha ubo.''6Eluntu abanakashi baba bomfi na bana babo epa kwisa kupalamina ko, elo no kufukama panshi. 7Pakonka Leya na bana bakwe baishile ku ntanshi elo no kufukama panshi. Mukulekelesha Yosefe elo na Rakeli baishile ku ntanshi elo no kufukama panshi. 8Esau aishile kulanda ati, Findo aya mabumba yonse na cikumanya yakopilibula.'' Yakobo aishile kwasuka ati, Pakusanga uluse ku cinso cakwa shikulu wandi.''9Esau aishile kulanda tai, ''Nalikwata ifyuma ifingi, we munyina wandi. Isungile ifyo wakwata wemwine.'' 10Yakobo aishile kulanda ati, ''Awe, napapata, nga ninsanga uluse mu menso yobe, kanshi sumina icabupe candi ukufuma kuku boko kwandi, pantu mucinefye, ndi bwene icinso cobe, elo cili kwati na bona icinso cakwa Lesa, elo naunsumina. 11Napapata pokelela ifya bupe fyandi ifyo ndetele kuli webo, pantu Lesa alibombele fifsuma pali na nebo, elo pantu ndikwete ifya kulinga.'' Ifyo efyamupapete Yakobo, elo na Esau ali cisumine.12Eluntu Esau aishile kulanda ati, ''Natukokuya, nebo nkokutungulula.'' 14Yakobo aishile kulanda kuli ye ati, ''Shikulu wandi naishiba ukuti abana bandi tabalakosa, elo ndi no kufukatila impaanga elo na maombe ayatalakosa. Nga shensha buluku buluku mu bushiku bumo, shonse nama kuti shafwa. 13Napapata lekeni shikulu wandi atangilile umusha wakwe. Kalakwenda panono panono, panuma ya fitekwa ifyo ifili pa ntanshi yandi, elo na panuma ya bana, mpaka njise kuli shikulu wandi mu Seir.''15Esau aishie kulanda ati ''Lekeni nshe bamo baume na mwebo abo abali na nebo. Lelo Yakobo aishile kulanda ati, ''Findo mwinga citila ifyo? lekeni nsange uluse ku cinso cakwa shikulu.'' 16Eico Esau bulya bushiku aishile kutampa ubulendo bwakwe uku bwelela ku Seir. 17Yakobo aishile kuya ku Sukoti, aishile kuikulila umwine ing'anda, elo aishile kupanga imisakuta ya fitekwa. Eico ishina lya ilya ncende litwa Sukoti.18Uluntu Yakobo ishile ukufuma ku Paddan Aramu, afikile umutende mumusumba wa Shekemu, uwaba mu calo ca Kenani. Aishile kupanga inkambi mu pepi no musumba. 19Eluntu ashitile incende apo apopele itenti lyakwe ukufuma kubana baume bakwa Hamo, wishi wakwa Shekemu, ba sifere imyanda ine. 20Palya epo aishile kupanga ubulambo elo nokubwita ati EL Elohe Israeli.

Chapter 34

1Nomba Dina, umwana mwanakashi wakwa Leya uyo afyele kuli Yakobo, alifumine aishile kuya muku kumanya abakashana muli cilya calo. 2Shekemu umwana mwaume wakwa Hamori umwina Hifi, umwana wa mfumu, alibwebne umukashana. 3Alimubulile elo aishile kulala nankwe, elo no kumubomfya kumaka. Alilambatilwe kuli Dina umwana mwanakashi wakwa Yakobo. Alimutemenwe umukashana elo aishile kulanda muku munakilisha.4Shekemu aishile kulanda kuli Hamori wishi, aishile kulanda ati, ''Buleni umukashana ukuba umukashi wandi,'' 5Nomba Yakobo alifulilwe bali mubifishe Dina umwana wakwe umwanakashi. Abana bakwe abaume balai nomukunyu wakwe mu mpanga, eico Yakobo alisungile umutende mpakafye babwela.6Hamori wishi wakwa Shekemu aishie kufuma elo no kuya kuli Yakobo mukulanda na ye. 7Abana baume bakwa Yakobo balifumine mu mpanga eluntu baishile kumfwa umulandu. Bali bakalifishe. Baishile kufulwa sana pa mulandu no mwana wanakashi wakwa Yakobo, pantu ifif fintu tafyatala kucitikapo.8Hamori aishile kulanda kuli bo ati, ''Umwana wandi Shekemu alitemenwe umwana obe umwanakashi. Nkomupapata, mupeni kuli ye ukuba umukashi wakwe. 9Natuko kupana namwebo, tupeni abana banakashi, elo mubule abana banakashi besu na mwebo. 10Mukalekwikala na fwebo, elo ne ncende ili iyaisulwa mukwikala elo no kubombelamo, elo no kukwatilamo ifyuma.''11Shekemu aishile kulanda kuli ba wishi ba mwanakashi elo nakuli ba ndume bakwe ati, ''Lekeni nebo nsange ukutemwikwa ku menso yenu, elo conse ico mwalangeba nkopela. 12Munjipushe umutengo wa cabusonge ubuukulu elo ne cabupe mufyo mukofwaya, Nandibo nkopela fyonse ifyo mukolanda kuli nebo, nomba mpeleni umukashana ngo mukashi.'' 13Abana baume bakwa Yakobo baishile kwasuka Shekemu elo na Hamori wishi mubu cenjeshi ati, pamulandu Shekemu alikoweseshe Dina inkashi yabo.14Baishile kulanda kuli bo ati, ''Tekuti tucite ifi fintu ukupela nkashi yesu kumuntu uuli onse usha sembululwa; pantu kuti waba umusebanya kuli fwebo. 15Kanofye muli ifi ifyakukonka twala suminishanya na mwebo: Nga cakuti mwatampa ukusembululwa nga fwebo, ukuti abaume bonse muli mwebo ukulasembululwa. 16Eluntu tawakulapela abanakashi besu kuli mweb, elo twakulasenda abanakashi benu kuli fwebene, elo twakulaiakala na mwebo elo tukaba abantu bamo. 17Nomba nga cakuti tamwaumfwe kuli fwebo elo nokuba abasembululwa, eluntu twalasenda nkashi yesu elo no kuya.18Amashiwi yaishile ku sansamusha Hamori elo no mwana wakwe umwaume Shekemu. 19Umulumendo tali uwakuwaywaya ukucita ifyo balandile, pantu alitemenwe umwana mwanakashi wakwa Yakobo, elo pamulandu ewali umuntu uwacilamo ukucindama kuba mung'anda yakwa wishi.20Hamori elo no mwana wakwe umwaume Shekemu baishile kuya kumwinshi wa musumba elo baishile kulanda ku bantu bamu musumba, baishile kulanda ati, 21''Aba bantu bali no mutende kuli fwebo, eico natubaleke bekale mu ncende elo no kukwata ifyuma, boneni, incende ikulu kuli bo. Natulekusenda abanakashi babo nga bakashi besu, elo no kubapela abanakashi besu.22Lelo mulifi ifya kukonka abantu tusuminishenye ukwikala na fwebo elo no kuba abantu bamo: Nga cakuti abaume mui fwebo basembululwa, nge fyo basembululwa. 23Tefitekwafye elo nangu ifyuma-- shonse inama shabo shesu? Eico natusuminishanye nabo elo bekale na fwebo.''24Abantu bonse abamu musumba baishile kumfwa kuli Hamori elo na Shekemu, umwana mwaume wakwe. Abaume bonse baishile kusembululwa. 25Mubushiku bwa butatu, uluntu bacili bakokalipwa, abana baume babili abakwa Yakobo (Simeon elo Levi, bandume shakwa Dina) cilaumo asendele ulupanga elo no kwingilila abamu musumba icakuti abashilika tabayenekele, elo baishile kwipaya abaume bonse. 26Baishile kwipaya Hamori elo no mwana mwaume Shekemu kukonaulwa kulupanga. Balibulile Dina ukufuma mu ng'anda yakwa Shekemu elo baishile kuya.27Abana baume bambi abakwa Yakobo baishile kufitumbi elo no kwiba mu musumba, pantu aba bantu balisebenye inkashi yabo. 28Basendele imikuni yabo, ing'ombe shabo, ba punda wabo elo na fyonse ifya mu musumba elo nefya shingulwike mu mabala 29ne fyuma fyabo fyonse. Nabana babo bonse elo na bakashi babo bonse, balibasendele. balisendele ne fyonse ifyali mu mayanda yabo.30Yakobo aishile kulanda kuli Simeoni elo na Levi ati, ''Mwileta ubwafya pali nebo, mwalandenga ukupata mu calo, cabena Kenani elo na bena Perisi. Nebo tuli aba pendwafye. Nga cakuti baikolonganya capamo pali nebo, elo no kulwisha, eluntu nkonaulwa, Nebo elo na ng'anda yandi.'' 31Nomba Simeoni elo na Levi baishile kulanda ati, ''Bushe Shekemu alikwete insambu pali nkshi yesu kwati liule?''

Chapter 35

1Lesa walandile kui yakobo , '' ima , kabiye ku betele , elo wikale kulya . Ukule ubulambo kulya kuli Lesa , uwa bonekele kulya kuli mwebo uluntu mwebo mwabutukile ukufuma kuli Esau muyina obe .'' 2Eluntu yakobo alandile kuba ng'anda yakwe na kuli bonse abo abali naye , '' funga tu lesa twabena fyalo ukuli mukati kenu , isangululeni mwebene , elo pilibuleni ifyakufwala fyenu . 3Eluntu lekini fwebo twime no kuninika ku Betele . U wangasukile nebo mubushiku bwa mafya yandi , elo aleba nanebo konse uko nkoli kuya .4Eico bapele kuli yakobo tonse tu lesa twabena fyalo uto utwali muminwe yabo , elo namashikiyo ayo ayali ku matwi yabo . Yakobo afishikile fyonse munshi ya chimuti ca Oaki icali mupepi na Shekemu . 5Uluntu balikuya , Lesa apangile icakutinya ukupona pamisumba iya ba shingulukile bena , elo abo bantu taba supile abana baume bakwa Yakobo .6Eico fikile ku Lusi (betele) , uwali mucalo caku kenani , ena nabantu bonse abali naye .Ena akulile ubulambo kulya nokwinika incende i yali Betele . 7Pantu eko Lesa asokolwele umwine kuli ye , uluntu ena afulumukile ukufuma kuli munina wakwe . 8Debora , uwalikulela , Rebeka , walifwile . Ena bamushikile ukutentemuka ukufuma ku Betele munshi yacimuti ca Oaki , ico caleitwa Alon Bakuti .9Uluntu Yakobo afumine ku Padani Aramu , Lesa abonekele kuli ye , '' nakabili elo amupalile . 10Lesa walandile kuli ye , ''' ishina lyobe niwebo yakobo , lelo nomba tabakula kukuta Yakobo . Inshina lyobe likaba ni Israeli ,'' Eico Lesa wakutile inshina lya Israeli .11Lesa walandile kuli ye ,'' Ninebo Lesa wamaka yonse . Ba uwakufyala nokufula . Umutundu elo ne bumba lyamitundu fikafumana kuli webo , elo neshamfumu shikaba mukati kalupwa lobe . 12Ne calo ico nebo napele kuli Abramu elo na Isaki , nebo nkapela kuli webo kulupwa lobe panuma yobe kabili ukupela na calo .'' 13Elo Lesa afumapo , asha Yakobo pancende ine iyo alandile na nkwe .14Yakobo abikile icibumbili mulya muncende umo Lesa walandile kuli ye , icibumbili celibwe . Ena waitilepo ne cakunwa umusangulo palya pene elo no kwitila po amafuta . 15Yakobo waitile ne ncende ishina lya Betele pantu Lesa alilandile na ye .16Bena baendele ukufuma ku Betele . Ilyo baciline milandu ukufuma ku Efrata , Rakele waliculile nefumo . Ene wakwete ukucula sana . 17I Iyo ena wali mukucula sana kwifumo . Nacibusa wakwe walandile kuli ye , '' wiba na mwenso , pantu nomba webo walakwata na umbi umwana umwaume .'' 18I lyo wali mukufwa , pa cipemo capakufwa kwakwe ena wainike Benoni , lelo wishi wakwe Benjamini . 19Rakele walifwile elo washikilwe panshila yaku Efrata (ena betelehemu ) . 20Yakobo abikile icibumbili panshishi yakwe . I ci cishibilo capa manda yakwa Rakele ukufika na lelo .21Israeli waile elo wabikile itenti lyakwe pantashi ya lupungu lwa Floki . 22I lyo israeli waikele muli cilya icalo Rubeni walele na Bihal kanakashi wa kwa wishi , elo Israeli waumfwile ifi . Nomba yakobo akwate abana ikumi limo na babili (12) .23Abana abume bakwe kuli Lea bali Rubeni , Yakobo ibeli lyakwe , elo Simeone Lebi , Yudah , Isaka , na Sebuloni . 24Abana baume ba kwa Rakele bali ,Yosefe na Bejamini . 25Abana baume ba kwa Bilha , umubomfi mwanakashi wakwa Rakele , bali Dina na Nafutali .26Abana abaume bakwa Silpa , umubofi mwanakashi wa kwa Lea , bali Gadi na Asha . Aba bonse bali bana baume ba kwa Yakobo abo afyele kuli ye mu Padani Aramu 27.Yakobo waishile kuli Isaki , wishi wa kwe mu Male mu kilit Arba (cimo na Hebrone ) , uko Abramu elo na Isaki bali kwikala .28Isaki aikele umwnda umo na makumi cine konse konse (180) . 29Isaki wapemene icipemo icakulekelesha elo afwile . Akolonganikilwe kufikolwe fyakwe , umukote umwaume uwa nshiku shingi . Esau na Yakobo , abana baume bakwe , bali mushikile ena .

Chapter 36

1Ifi efikolwe fyakwa Esau (walikukutwa Edomu). 2Esau asendele abakashi ukufuma mju bena Kenani. Aba ebakashi bakwe: Ada umwana mwanakashi wakwa Eloni umwina Hiti, Olibama umwana mwanakashi waka Ana, umwishikulu wakwa Sibeoni umwina Hivi; 3elo na Basemati, mwana Ishimaeli, inkashi yakwa Nebaioti.4Ada afyele Elifasi kuli Esau, na Basemati afyele Reuele. 5Olibama afyele Yeushi, Yalamu, elo na Kora. Aba ebana baume bakwa Esau abafwele kuli ye mu calo ca Kenani.6Esau aishile kusenda abakashi bakwe, abana baume, abana banakashi, elo nabonse abalesangwa mu ng'anda yakwe, ifitekwa fyakwe-- shonse inama sgimbi, elo ne fitekwaa fyakwe fyonse, akolongenye mu calo ca Kenani, elo no kuya ku calo ukufuma kuli munyina wakwe Yakobo. 7Aishile kucita ifi pamulandu ifyo akwete fylifulishe kuli bo mukwikala capamo. Icalo balikwikalamo tacabasuminishe pamulandu wafitekwa fintu bakwete. 8Eico Esau, ilyo aishibikilwe nga Edomu, aishile kwikala mu calo ca mpili isha Seir.9Ubu ebufyashi bwakwa Esau, icikolwe ca bena Edomu mu calo ca mpili ica Seir. 10Aya emashina ya bana baume bakwa Esau: Elifasi umwana mwaume wakwa Ada, umukashi wakwa Esau; Reuele umwana mwaume wakwa Bsemati, umukashi wakwa Esau. 11Abana baume bakwa Elifasi bali ni Temani, Oma, Sefo, Gatamu, elo na Kenasi. 12Timuna, umukashi wa pambali uwakwa Elifasi, umwana mwaume wakwa Esau, afyele Amaleki. Aba ebeshikulu baume bakwa Ada, umukashi wakwa Esau.13Aba ebana baume bakwa Reuele: Nahati, Sera, Shama, elo na Misa. Aba ebeshikulu baume bakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. 14Aba ebana baume bakwa Olibama, umukashi wakwa Esau, uyo uwali mwana mwanakashi wakwe Ane elo no mwishikulu umwanakashi uwakwa Sibeoni. Afyele kul Esau Yaushi, yalamu, elo na Kora.15Iyi emikowa nama bufyashi yakwa Esau: Kabili mu mabufyashi yakwa Elifasi, ibeli lykwa Esau: Temani, Oma, Sifo, Kenesi, 16Kora, Gtamu, elo na Amaleki. Iyi emikowa ya bufyashi bwakwa Elifasi mu calo ca Edomu. Bali beshikuli bsume bakwa Ada.17Iyi emikowa ukutula pali Reuele, umwana mwaume wakwa Esau: Nahati, Sera, Shama, Misa. Iyi emikowa mubufyashi ukutula pali Reuelu mu calo ca Edomu. Bali beshikulu bsume bakwa Besamati, umukashi wakwa Esau. 18Iyi emikowa yakwa Olibama, umukashi wakwa Esau: Yeushi, Yalama, Kora. Iyi emikowa iya fumumine mu lupwa lwa mukashi wakwa Esau Olibama, umwana mwanakshi wakwa Ada. 19Aba ebana baume bakwa Esau(uyo uwaishibikilwe nga Edomu), elo aba ebashamfumu babo.20Aba ebana baume bakwa Seir umwina Hori, abekashi ba calo: Lotani, Shobali, Sibeone, Ana, 21Dishoni, Esere, elo na Dishani. Iyi emikowa yakwa Hori, abekashi bamu Seir mu calo ca Edomu. 22Abana baume bakwa Loteni ni Hori elo na Hemani, elo na Timuna ali nkashi yakwa Lotani.23Ab ebana baume bakwa Shobali: Albani, manahati Ebali, Shefo, elo na Onamu. 24Aba ebana baume bakwa Simeoni: Aiya elo na Ana. Uyu Ana ewasangile utumfukumfuku twa menshi yaku kaba mu matololo, ulo alikulisha impunda shakwa Simeoni wishi.25Aba ebana bakwa Ana: Dishoni elo na Olibama, umwana mwanakashi wakwa Ana. Aba ebana baume bakwa 26Dishoni: Hemadani, Eshibani, Itrani, elo na Kerani. 27Aba ebana baume bakwa Esere: Bilhani, Sabani, elo na Akani. 28Aba ebana baume bakwa Dishani: Usi elo na Arani.29Iyi emikowa yabenaa Hori: Lotani, Shobali, Sibeoni, elo na Ana. 30Dishoni, Esere, Dishani: Aba emikowa yabena Hori, ukulingana no kukonka imikowa shabo ishamuli cilya calo ca Seir.31Ishi eshali imfumu ishali kuteka mu calo ca Edomu ulo takulaba imfumu nangu imo iyalekuteka pa bana baume bakwa Israeli: 32Bela umwana mwaume wakwa Beori, ewatekele mu Edomu, elo ne shina lya musumba wakwe wali ni Dinhaba. 33Uluntu Bela aishile kufwa, elo Yobabi umwana mwaume wakwa Sera uwamu Bosra, aishile kuteka mwipunda lyakwe.34Uluntu Yobabi aishile kufwa, Hushamu uyo uwali mu calo ca bena Temani, aishile kuteka mwipunda lyakwe. 35Uluntu Hushamu aishle kufwa, Hadad umwana mwaume wakwa Bedadi uwa cimfishe abena Midiani mu calo ca Moabu, aishile kuteka mwipunda lyakwe. Ishina lya uyo musumba wali ni Abiti. 36Uluntu Hadadi aishile kufwa, eluntu Samla umwina Masreke aishile kuteka mwipunda lyakwe.37Uluntu Samala aishile kufwa, eluntu Shauli umwina Rehobote uwa kunika aishile kuteka mwipunda lyakwe. 38Uluntu Shauli aishle kufwa, eluntu Baali-hanani umwana mwaume wakwa Akibore aishile kuteka mwipunda lyakwe. 39Uluntu Baali-hanani umwana waume wakwa Akibore aishile kufwa, eluntu Hadari aishile kuteka mwipunda lykwe. Neshina wa musumba wakwe wali ni Pau. Ishina lyamukashi wakwe lyali ni Mehetabeli, umwana mwanakashi wakwa Matredi, umwishikulu mwanakashi wakwa Mesahabu.40Aya emashina ya mitwe ya mikowa ukutula mubufyashi bwakwa Esau, ukulingana ne konka sha mikowa shabo elo ne fitungu fyabo, umwebela amashina yabo: Timuna, Alba, Yetele, 41Olibama, Ela, Pinoni, 42Kenasi, Temani, Mibsari, 43Magdiele, elo na Iramu. Iyi emikowa ya mitwe yabena Edomu, ukulingana ne konka ya mekashi yabo mu calo baikele. Uyu walu ni Esau, wishi wabena Edomu.

Chapter 37

1Yakobo aiskele mu calo ico ba wishi balikwikalamo, mu calo ca Kenani. 2Ifi efya citikile pali Yakobo. Yosefu, uyo wali umulumendo umwayaka ikumi na limo na cine lubali, alikucema ifitekwa pamo naba wabo. Ali na bana baume bakwa Bilya elo na bana baume bakwa Silipa, abakashi bakwa wishi. Yosefu aishile kuleta insebo ishibi pali bo kuli shibo.3Nomba Israeli alitemwishishe Yosefu ukucila abana baume bonse pantu ena ali mwana mwaume wakwe uwa mubukote. Ena alimupangile ilaya ilya bune. 4Ba munyina bakwe balibwene ati bawishibo balitemwishishepo ena ukucila pali ba wabo bonse. Balimupatile elo tabalekulanda ifisuma kuli ena.5Yosefu aishile kulota iciloto, elo ena aishile kweba ba wabo palwa ciloto. Bena balimupatile ukucilapo. 6Aishile kulanda kuli bo ati, ''Napapata kutikeni kuli ici ciloto ico nebo acilota.7Boneni, twa ciba tukokaka imipo ya ng'ano mwibala elo boneni, umupo wandi wacisakwima elo watalama, elo boneni, imipo yenu yacisa ku shinguluka no kuwa panshi ku mupo wandi. 8Ba wabo baishile kulanda kuli ye at, ''Bushe icine cinefye webo ukateka pali fwebo? Bushe webo mu cishinkafye uka tungulula pali webo?'' Bali mupatile ukcilapo pa filoto fyakwe napa mashiwi yakwe.9Aishile kulota na cimbi iciloto no kuceba kuli ba wabo. Aishile kulanda ati, ''Boneni, nebo indilotele na cimbi iciloto: Akasuba elo no mwenshi ne ntanda ikumi limo na lumo fya ciwa panshi kuli nebo.'' 10Aishile kweba ici kuli wishi ngefyo cali kuli ba wabo. na wishi aishile kumukalipila. Wishi aishile kulnda kuli ye ati, ''Ciloto ndo ico webo ulotele? Bushe ba noko nebo elo na bawenu icishinka tukesa kuwa panshi kuli webo?'' 11Ba wabo bali mukwatile umufimbila, nomba wishi alisungile umulandu mumano.12Ba wabo baishile kuya muku cema ifitekwa fya kwa wishi mu Shekemu. 13Israeli aishile kulanda kuli Yosefu ati, ''Bushe ba wenu tabakocema ifitekwa ku Shekemu? Isa, elo Nebo nalakutuma kuli bo.'' Yosefu aishile kulanda kuli ye at, Nebo ndiipekenye.'' 14Aishile kulanda kyli ye ati, ''Kabiye nomba, ubone ba wenu nga cakuti bali bwino ne fitekwa nga fili bwino aishile kumutuma ukufuma mumukonko wa Hebuloni, elo Yoseu aishile kuya ku Shekemu.15Umuntu umo aishile kusanga Yosefu. Boneni, Yosefu ali kushinguluka mu mpanga. Umuntu aishile kumwipusha at, ''Nindo ukofwaya?'' 16Yosefu aishile kulanda ati, ''Nkofwaya ba wesu. Njeba, napapata, uko bali bena balkocema ifitekwa. 17Umuntu aishile ,kulanda, ''Balifumine kuli iyi ncende, pantu na cibomfwa bakolanda ati, 'Natukoya ku Dotani.''' Yosefu aishile kunko ba wabo panuma no kuya kubasanga pa Dotani.18Bena baishile kubwenafye apatali, elo ena talati kupalamina kuli bo, bena bali mukwatile amapange yakumwipaya. 19Ba wabo baishile kutampa ukusoshanya kuli umo umo. ''Boneni, kalota uyu akopalama. 20Iseni nomba, eico, aleni tumwipaye ena no kumuposa muli cimo pa filindi, Fwebo tukoya kulanda ati, cinama mpaga imulile.' Fwebo tukobona nindo ikafuma mu filoto fyakwe.21Rubeni alyamfwile ici no kumusuasha ukufuma mumaboko yabo. Aisile kulanda ati, ''Twilofya ubumi bakwe.'' 22Rubeni aishile kulanda kuli bo, Twisumya umulopa. Natu mupose muli ici cilindi icili mu matololo, nomba twibika amaboko pali ye-- ukuti ena akwete ukumupususha ukumufumya mu minwe yabo no kumwekeshamo kuli wishibo.23Caishile kuba ifi uluntu Yosefu afikile kuli ba wabo, bali mufulile ilaya lyakwe elya bune. 24Baishile kumubula no kumuposa mu cilindi. Icilindi tacakwete kantu na menshi tayalimo.25Baishile kwikala panshi no kulya umukate. Baishile kusansula amenso pa mulu elo no kubona, elo, boneni, ibumba lya bena Ishimaele lyalikufumina ku ileadi, Bali ne ngamila ishasendele ifyanunkila ubune elo nabalsamu elo na muri. Bena balikuya ukufitwala ukutentemukila ku Egypto. 26Yuda aishile kulanda kuli ba wabo ati, ''Bunonshi ndo cikwete nga twaipaya wesu no kufimba umulopa wakwe?27Isene, elo lekeni tumushitishe ku bena Ishimaele elo twibika iminwe yesu pali ye. Pantu ena ni wesu, mubili wesu.'' Ba wabo balyumfwile kuli ye. 28Abena Midiani ba makwebo balikupita palya.Ba wabo baishile kubula Yosefu ukumwimya elo no kumusumbula pa mulu ukufuma mu cilindi. Balishitishe Yosefu ku bena Ishimaeli pama shekele amakumi yabili aya silfere. Abena Ishimaele baishile kusenda Yosefu ku Egypto.29Rebeni aishile ku bwelela ku cilindi, elo, boneni, Yosefu talimo mu cilindi. Aishile kulepula ifya kufwala fyakwe. 30Aishile kubwelela kuli ba wabo no kulanda ati, 'Umulumendo talimo mulya! Elo Nebo, bushe Nebo nikwisa nkoya?''31Baishile kwipaya imbushi elo eluntu baishile kubula ilaya lyakwa Yosefu no kulitubika mu mulopa. 32Eluntu baishile kulileta kuli wishibo no kulanda ati, ''Natusanga ici. Twapapata boneni nga cakufwala ca mwana wenu nungula teco.'' 33Yakobo alilishibile elo no kwisa kulanda ati, ''Cakufwala ca mwan wandi. Icinama mpanga cili mulie. Yosefu icine cinefye aliputawilwe mutupimfya.''34Yakobo aishile kulepula ilya lyakwe elo atwala icakufwala cabulandu. Ali loseshe umwana wakwe umwaume pa nsiku ishingi. 35Bonsefye abana baume bakwe naba banakashi balimine mukumutalalika, nomba alikene ukutalakwa. Aishile kulnda, ''Icine cinefye nebo nkaya tentemukila kumbo mukulosha pa mwana wandi.'' Wishi alimulilile. 36Abena Midiani balimushitishe ku Egypto kuli Potifa, cilolo wakwa Farao, kapitao waba malonda.

Chapter 38

1Caishile kuba pa nshita ilyo Yuda aishile kusha ba wabo no kwikala na umo umwina Adulamu, ishina lyakwe lyali ni Hira. 2Aishile kukumanya kulya umwana mwanakashi wa mwaume umwina Kenani uyo ishina lyakwe lyali ni Shua. Aishile kumusenda no kumupa.3Aishile kwimita no kukwata umwana umwaume. alimwitile ishina lyakwe Ere. 4Nakabili aishile kwimita no kukwata umwana umwaume. alimwitile ishina lyakwe Onani. 5Nakabili alikwete umwana mwaume no kumwita Shela. Ku Kasibu eko amufyalile.6Yuda aishile kusangila umukashi wakwa Ere, Ibeli lyakwe. Ishina lya mwanakshi lyali na Tama. 7Ere, ibeli lyakwa Yuda, ali uwakubifya pa cinso cakwa Yahweh. Yahweh aishile ku mwipaya.8Yuda aishile kulanda kuli Onani ati, ''Kabiye kwingila kumukashi wakwa wenu. Bomba umulimo wabumulamu kuli ye, no kufyalila wenu umwana.'' 9Onani aishile kwishiba ukuti takabe mwana wakwe. Uluntu lonse alala na muka mukashi wakwa wabo, alikwitila panshi ico ena talikufwaya ukufyalila wabo umwana. 10Ico acitile calibipile mu menso yakwa Yahweh. Yahweh aishile ku mwipaya nao.11Eluntu Yuda aishile kuanda kuli Tama umupongoshi wakwe ati, ''Ikala mukufwilwa mu ng'anda yaba wiso mpakafye Shela, umwana mwaume wandi, akakule.'' Pantu ena ali no mwenso, ;;nao limbi kuti afwa, ngefyo ba wabo bafwile.'' Tama alile no kuya kwikala mu ng'anda yakwa wishi.12Panuma ya nshits ntsli umwana mwanakashi wakwa Shua, umukashi wakwa Yuda alifwile. Yuda ali talalilwe no kuya kualekubeya impanga shakwe amasako pa Timuna, ena na cibusa wakwe Hira umwaina Adulamu. 13Tama alyebelwe ati, ''Bona, wisofyala aleya ku Timuna mukubeya impanga shakwe amasako.'' 14Tama aishile kufula ififwalo fyabumukamfwilwa bwakwe no kuifimba umwine ne citambala no kuipomba umwine. Aishile kwikala pa mwinshi wa Enaimu, apabela umusebo wa kulola ku Timuna. Pantu abwene ukuti Shela alikula nomna tabamupela kuli ye ngo mukashi.15Uluntu Yuda aishile kumubona atontonkenye ukuti ni cilende pa mulandu aliifimbile icinso cakwe. 16Aishile kuya kuli ye ku musebo no kulanda ati, ''Isa napapata na tulale nobe''-- pantu taishibile ukuti mupongoshi wakwe-- elo aishule kulanda ati, ''Nindo walampela webo pakuti ulale na nebo?''17Yuda aishile kulanda ati, ''Nkakutumina akana ka mbushi ukufuma pa mukuni,'' aishile kulanda ati, ''Bushe walampela icikatilo mpakafye ukatume ico?'' Yuda aishile kulanda ati, 18''Nindo nalakupela nge cikatilo?'' Tama aishile kwasuka ati, ''Icikatilo cobe mwando obe, ne nkonto iyo ili mu minwe yobe.'' Yuda aishile kufipela elo aishile kulala nankwe, elo aishile kwimita kuli ye.19Tama aishile kwima no kuya. Tama aishile kufula icitambala elo afwele ifyakufwala fyakwe ifyabukamfwilwa. 20Yuda aishile kutuma akana ka Mbunshi ku munankwe umwina Adulamu no kumweba ukuti upoke icikatilo ukufuma mu minwe ya mwanakashi, no tamusangile umwanakashi.21Eluntu umwina Adulamu aipwishe abantu baku ncende ilya ati, ''Alikwi ulya cilende wamu nshila uwali mu mbali ya musebo wa Enaaimu?'' Baishile kulanda ati, ''Takwabapo cilende wa munshila kuno.'' 22Aishile kubwelelamo kuli Yuda no kulanda ati, ''Nebo ntamusangile umwanakashi. Nabo, abantu bakulya bacilanda ati, 'Takwabapo cilende wa munshila kuno.''' 23Yuda aishile kulanda ati, ''Muleke umwanakashi asunge filya fintu, ukuti twisebana. Icine cine, nebo nali tumine akana ka mbushi, nomba tawamusangile umwanakashi.''24Caishile kuba pa numa ya myenshi itatu ulo caebelwe kuli Yuda ati, ''Tama umupongoshi obe alicita ubucende, na cine cinefye, alimita ifumo lya mu cende.'' Yuda aishile kulanda ati, ''Muleteni kuno ena no kumuleka ocewe.'' 25Uluntu baishile kumuleta panse, Tama aishile kutuma kuli wishifyala amashiwi ati, ''Ku mwine waifi fintu eko nebo naimita.'' Tama aishile kulanda ati, ''Napapata nga kuti mwamwishibs umwine waifi fintu, icikakatikilo no mwando ne nkonto.'' 26Yuda alifishibile no kulanda ati, ''Tama ali umololoke ukutila nebo, ico nebo ntamupela ngo mukashi kuli Shela, umwana wandi umwaume.'' Ena tabwekeshepo ukulala na Tama.27Caishile kuba pa nshita yakwe iya kupaapa ukuti, boneni, ba mpundu ebali mwifumo lyakwe. 28Caishile kuba ulo alikupapa umo aisa kufunya ukubuko, elo na cibusa alishile kubula ulushishi no kulukaka kukuboko kwakwe no kulanda ati, ''Uyu ewacibalilapo ukufuma.''29Nomba eluntu abwekeshemo ukuboko kwakwe, elo boneni, uyo wabo ewabalilepo ukufuma. Nacimbusa aishile kulanda ati, ''Ngefyo waipatikisha pakufuma!'' Eico amwinikile ishina lya Perez. 30Eluntu wabo afumine, uyo akakilwe ulushishi ku kuboko kwakwe, elo amwinikile ishina lya Zera.

Chapter 39

1Yosefu aliletelwe ukutentemukila ku Egypto. Potifa cilolo wakwa Farao uyo uwali kapitao waba malonda elo nabena Egypto,alimushitile ukufuma ku bena Ishimaele, abo abamuletele ukumutentemushisha kulya. 2Yahweh ali na Yosefu elo aishile kuba umuntu uwashuka. Ena aiskele mu ng'anda yakwa shikulu wakwe umwina Egypto.3Shikulu wakwe alibwene ukuti Yahweh aliba na ye elo ukuti Yahweh alishukishe fyonse efyo alikuciita. 4Yosefu alisangile ukutemwikwa mu menso yakwe. Alibombele Potifa. Potifa acitile Yosefu ukuba kangalila pa ng'anda yakwe, elo napafintu fyonse akwete alifibikile ukuti alekufisunga.5Caishile kuba ukufuma panshita ulo amucitile kangalila pa ng'anda yakwe na pafintu fonse ifyo ena akwete, ukuti Yahweh aishile kupala ing'anda ya mwina Egypto pa mulandu wakwa Yosefu. Amapalo yakwa Yahweh yali pali fyonse ifyo Potifa akwete mu ng'anda na mwibala. 6Potifa aishile kubula fyonse ifyo akwete ukuti Yosefu alekufisunga. Talekutontonkanya pali fyonse kanofye pafyakulay alekulya. Nomba Yosefu ali musuma elo alikuboneka bwino.7Caishile kuba panuma yaifi ukuti mukshikulu wakwe aishile kubika amenso yakwe pali Yosefu elo aishile kulanda ati, Lala nanebo.'' 8Nomba alikene elo aishie kulanda kumukashi wakwa shikulu wakwe ati, ''Bona, shikulu wandi talolekesha pafyo nebo nkocita mu ng'anda, elo alibika fyonse ifyo akwata ukuti ndekufisunga. 9Takwaba nangu umo umukulu muli ino ng'anda uwakucila nebo. Shikulu takanya ifintu fyonse kuli nebo kanofye webo, pamulandu uli mukashi wakwe. Nindo nebo ninga citila ubu ububi ubwakukula ifi no kubembukila Lesa.10Mukashikulu alikulanda kuli Yosefu cilabushiku, nomba ena alikene ukulala na ye nangu ukuba na ye. 11Caishile kuba ubushiku bumo ukuti aishile kwingila mu ng'anda muku bomba umulimo wakwe. Takwali umwaume nangu umo uwa pang'anda uwalimo mung'anda. 12Ena aishile ku mwikata mu fyakufwala fyakwe no kwisa kulanda ati, ''Lala na nebo,'' Aishile kusha ifyakufwala fyakwe mu minwe yakwe, abutuka no kufumina panse.13Caishile kuba, uluntu abwene ukuti alishile icifwalo mu minwe yakwe elo alibutukile panse, 14elo ena aishile kupunda kubaume ba mung'anda yakwe no kubeba ati, ''Boneni, Potifa alileta umu Hibulu muku tusebanya. Alingile kuli nebo mu kulala nanebo, elo nebo na cipunda. 15Cacisa kuba uluntu ena acumfwa nebo na punda, ukuti ena alishile icifwalo cakwe kuli nebo, abutuka, no kufumina panse.''16Alibulile ififwalo pambali yakwe mapakafye ulo shikulu wakwe abwelele ku ng'anda. 17Aishile ku mweba ubulondoloshi ubu, Umwina Hibulu umu bomfi uyo waleta kuli fwebo, acingila mukunsebanya nebo. 18Cacisa kuba ukuti uluntu nebo nacipunda ena acisha ififwalo fyakwe kuli nebo no kubutukila panse.19Caishile kuba ukuti, uluntu shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi ba mwebele kumukashi wakwe ati, ''Ifi efyo umubomfi obe acitile kuli nebo,'' ena alikalipe. 20Shikulu wakwa Yosefu alimubulile elo no kumuposa mu cifungo, incende umo balikusungila abafungwa ba mfumu. Ali mulya mu cifungo.21Nomba Yahweh ali na Yosefu elo alimulangile icipangano icacishinka kuli ena. Yahweh alimupele ukutemwikwa mu menso yakwa kasunga wa cifungo. 22Kasunga wa cifungo alipele mu minwe yakwa Yosefu abafungwa bonse abo abali mu cifungo. Conse ico balikucita, Yosefu ewalikupingula. 23Kasunga wa cifungo talikusakamana pali conse ico icali mu maboko yakwe, pa mulandu Yahweh ali na ye. Conse ico akocita, Yahweh alimushukishe.

Chapter 40

1Caishile kuba pnuma yafintu ifi, uwali kupela icakunwa imfumu ya Egypto nakafumbika wamfumu balilufyenye kuli shikulwibo, imfumu ya Egypto. 2Farao yalifulilwe bacilolo bakwe babili, mushika waba kasumika na mushika waba kafumbika. 3Ena ababikile mukulindwa mung'anda yakwa mushika waba sole, mucifungo cimo cine umo Yosefu afungilwe.4Mushika waba sole alashike Yosefu kulibo, elo alikubabombela. Baikele inshita mukulindwa. 5Bonse babili balilotele iciloto-- Kasumika elo na kafumbika wa mfumu ya Egypto abo bafungilwe mucifungo-- cilamuntu alikwete iciloto cakwe mubushiku bumo bwine, elo cila ciloto calikwete umwalolele ukushimbulwa kwaciko.6Yosefu aishile kwisa kulibo ulucelo nokubabona, boneni, bali nobulanda. 7Alipwishe bacilolo bakwa Farao abo abali nankwe mukulindwa mung'anda yakwa shikulu wakwe, aishile kulanda, ''Nindomico mwabonekela ababulanda lelo?'' 8Bena baishile kulanda kuliye ati, ''Tulotele iciloto elo takuli nangu umo uwakutushimbwila cena.'' Yosefu aishile kulanda kulibo, '''Bushe ukushimbulwa tekwa kwa Lesa? Njebeni, napapata.''9Mushika waba kasumika aishile kushimbula iciloto cakwe kuli Yosefu. Aishile kulanda kuliye, ''Muciloto candi, boneni, umwangashi wali kucinso candi. 10Namumwangashi mwali imisambo itatu. Ulo wapuuka, namabula yauko yalibalwile nefisansankuta fyauko fyalitwele imyangashi iyakupaya. 11Ulukombo lwakwa Farao lwali muminwe yandi. Nebo nalibulile imyangashi no nokuikamina mulukombo lwakwa Farao, elo nabikile ulukombo muminwe yakwa Farao.''12Yosefu aishile kulanda kuliye, ''Uku ekushimbulwa kwa ciko. Imisambo itatu ninshiku shitatu. 13Munshiku shitatu Farao akwinwina umutwe obe elo akakubwesesha pancito yobe. Ukalakupela ulukombo mumimwe yakwa Farao, nga pakubala uluntu webo wali kasumika wakwe.14Nomba unjibukishe uluntu fikakuwamina, elo napapata ulange inkumbu kuli nebo. Ukanumbule kuli Farao nokumfumya muli cino cifungo. 15Pantu naibilwe mucalo caba Hebere. pano napo ntacitile nangu cimo icakutila bambike mucilindi ici.''16Uluntu mushika waba kafumbika abwene ukuti ukushimbulwa kwali ukwabune, aishile kulanda kuli Yosefu, ''Nandi nalilotele, elo, boneni, Imiseke itatu iyamikate yali pa mutwe wandi. 17Namumuseke wali pamulu mwali ifilyo fyamisango yonse iisuma ifyakwa Farao, nomba ifyuni fyalilile ukufuma mumuseke wali pamutwe wandi.''18Yosefu alyasukile elo aishile kulanda, ''Uku ekushimbulwa kwa ciloto. Imiseke itatu ninshiku shitatu. 19Munshiku shitatu Farao aakwinwina umutwe obe ukufumya kuli webo elo akakukulika pacimuti. Ifyuni fyakulya umubili obe ukufumya pali webo.''20Caishile kuba nomba ukuti pabushiku bwakulenga shitatu bwali bushiku bwakufyalwa kwakwa Farao. Ena alicitile umutebeto kubabomfi bakwe bonse. Aishile kwimya umutwe wakwa mushika waba kasumika elo nomutwe wakwa mushika waba kafumbika, mukati kababomfi bakwe. 21Alibweseshe mushika waba kasumika pali bakasumika bakwe, elo atekele ulukombo muminwe yakwa Farao nakabili. 22Nomba alikulikile mushika waba kafumbika, ngefyo Yosefu ashimbwile kulibo. 23Lelo mushika waba kasumika taibukishe Yosefu, nomba alimulabile.

Chapter 41

1Caishile kuba nomba ukuti pampela yanyaka ibili iituntulu Farao alilotele. Boneni, aliminine pambali yamulonga wa Naile. 2Boneni, Ing'ombe cine lubali shikofuma mumulonga wa Naile, ishabune elo ishakwina, elo shali kulya mufisonge. 3Boneni, shimbi ng'ombe cine lubali shikofuma panuma iyaisho mumulonga wa Naile, isgabubi elo isgakonda. Shaliminine lubali lwa ng'ombe shinankwe mumbali ya mulonga wa Naile.4Eluntu ing'ombe ishibi elo ishakonda shalile ing'ombe cine lubali ishabune elo ishisuma. Eluntu Farao ahibukile. 5Awe alilele nokulota umuku wa bubili. Boneni, Imitwe yang'ano cine lubali ikofuma mulupimbili lumo, iyaluteku elo iyabune. 6Boneni, imitwe cine lubali, iyakonda elo iyaululwa kumwela wakukabanga, ikomena panuma yashena7Imitwe cine lubali iyakonda yaliminine iyo mitwe cine lubali iyaluteku elo iyabune. Farao aishile kubuka, elo, boneni, cali ciloto. 8Caishile kuba nomba ukuti mulucelo umupashi wakwe walikucushiwa. Alitumine nokukuta baonse bashng'anga na baume bamano abamu Egypto. Farao aishile kubeba ifiloto fyakwe, nomba takwali nangu umo uwakushimbwila Farao.9Eluntu mushika waba kasumika aishile kulanda kuli Farao, ''Lelo nkoibukisha imilandu yandi. 10Farao alikalipile ababomfi bakwe, nokubabikwa mukulindwa mung'anda yakwa mushika wa basole, mushika waba kafumbika nandi. 11Fwebo twalilotele iciloto mubushiku bumo bwine, elo nandi. Fwebo twalilotele cilamuntu umwalolele ukushimbulwa kwa ciloto cakwe.12Kulya pamo namfwe kwali umulumendo umu Yuda, umubomfi wakwa mushika waba sole. Fwebo twalimwebele ena elo alishimbwile kuli fwebo iciloto ukulola kuli cilamuntu. 13Caishile kuba nomba ulo atushimbwilile ifiloto fyesu. Efyo caishile kuba. Farao alimbweseshe pacifulo candi, nomba umunandi alimukulikile.''14Eluntu Farao atumine nokukuta Yosefu. Balimufumishe lubilolubilo mucilindi. Aliibeyele umwine, alifwele nefyakufwala fimbi, nokuyaingila kuli Farao. 15Farao alandile kuli Yosefu, ''nalilotele iciloto, nomba tapali tapali nangu umo uwakushimbula. Nomba ndyumfwile palwa webo, ukuti uluntu waumfwa iciloto kuti wacishimbula.'' 16Yosefu alyasukile Farao, alandile, ''Tali candi. Lesa akoyasuka Farao nomutende.''17Farao aishile kulanda kuli Yosefu, ''Muciloto candi. boneni, nebo nalitalame mu mbali yamulonga wa Naile. 18Boneni, ing'ombe cine lubali shalikufuma mumulonga wa Naile, ishakwina elo ishabune, elo shalikulya mumulemfwe wafisonge.19Boneni, shimbi ng'ombe cine lubali shaisa kukonkapo, ishakunakuka, ishabipisha, elo ishakonda. Nebo ntatalamona mona mucalo conse ica Egypto ishakuba ngefi kububi. 20Ing'ombe shakonda elo ishabubi shalilile ing'ombe cine lubali ishakwina. 21Uluntu shalile shena, tekuti cishibwe ukuti shena shililile, pantu shalifye ishibi nga pakubala. Eluntu nashibukile.22Nebo nabwene muciloto candi, elo boneni, imitwe cine lubali shaisa kufuma mulupimbili lumo, iyaisula elo iisuma. 23Boneni, shimbi mitwe cine lubali--- iyakuma, iyakonda, elo iyakululwa kumwela wakukabanga--- yaisa kwiminina pali shena. 24Nemitwe shakonda shaliminine imitwe cine lubali ishabune. Nalilanda ifi filoto kuli bashing'anda, nomba tapaba nangu umo uwakunondolwela.''25Yosefu aishile kulanda kuli Farao, ''Ifiloto fyakwa Farao fimi fine. Ico lesa akocita, ena alilangile kuli Farao. 26Ing'ombe cine lubali ishabune myaka cine lubali, elo imitwe cine lubali iyabune myaka cine lubali. Ifiloto fimo fine.27Neng'ombe cine lubali ishakonda elo ishabubi ishaishile kwisa panuma yashena myaka cine lubali, elo nemitwe cine lubali ishakonda ishaululwa kumwela wakukabanga yakuba myaka cine lubali iya cipowe. 28Ifi enfintu Nalandile kuli Farao. ico lesa akocita alisokolwele kuli Farao. 29Boneni, imyaka cine lubali ikoisa yacikushi icikulu mucalo conse ica Egypto.30Imyaka cine lubali iyacipowe yakwisa kwima panuma, elo necikushi conse cakulabwa mucalo ca Egypto, ne cipowe cakupwishishasha calo. 31Necikushi tacakebukishiwe mucalo pantu icipowe cakwisa kukonkapo, ico cakuba icafinisha. 32Ico iciloto pakubwekeshiwapo kuli Farao nipamulandu wakuti ciliteyanishiwilwe kuli Lesa, elo na Lesa akoyangufyanya ukucita.33Nomba lekeni Farao abone umuntu wailuka elo uwamano, nokumubika pacalo ca Egypto. 34Lekeni Farao asonte bacilolo pacalo, elo babule icapali fisano ifisabo fyacalo ca Egypto mu myaka cine lubali iyacikushi.35Lekeni bena bakolonganike ifilyo fyonse ifyamyaka iyi iyabune iyo iikoisa nokusunga ing'anda mwisamba lyamaka yakwa Farao, kukuba icakulya mumishi. Bena bafwile bashisunge shena. 36Ifyakulya fikabe fyakupela icalo pamyaka cine lubali iya cipowe iikesa kuba mucalo ca Egypto. Namuli iinshila icalo tacakese konaulwa ku cipowe.''37Uku kupandwa amano kwaliweme mumenso yakwa Farao namumenso yababomfi bakwe. 38Farao aishile kulanda kubabomfi bakwe, ''Bushe fwebo kuti twasanga umuntu wamano ngoyu, uo umupashi wakwa Lesa ulimo?''39Elo Farao aishile kulanda kuli Yosefu, ''Apo Lesa alikulangile webo fyonse fi, takuli nangu umo uwailuka elo uwamano nga webo. 40Webo ukoba pang'anda yandi, eo kwishiwi lyobe eko abantu bandi bakalakumfwa. Pacipuna cabufumu peka epo nebo nkoba umukulu.'' 41Farao aishile kulanda kuli Yosefu, ''Bona nebo ndikubikile pacalo conse ica Egypto.''42Farao aishile kufula ininda minwe yakwe kukuboko elo aishile kuibika kukuboko kwakwa Yosefu. Aishile kumufwika ifyakufwala fya kolokondwe, nokumubika umunyololo wa golide mumukoshi wakwe. 43Ena amucitile ukwenda mwiceleta lya cibili ilyo akwete. Abantu balibilikishe pali ena, fukameni. ''Farao alimubikile pacalo conse ica Egypto.44Farao aishile kulanda kuli Yosefu, ''Nebo nine Farao elo ukwabula webo, takuli umuntu uwingatumpula ukuboko kwakwe nangula ukuulu kwakwe mucalo conse ica Egpto.'' 45Farao aishile kwinika ishina lyakwa Yosefu'' Safenati---Paneah.'' Alimupele Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifere shimapepo waku One, ukuba umukashi. Yosefu alifumine akoendauka mucalo ca Egypto.46Yosefu ali nemyaka amakumi yatatu uluntu atampile ukwiminina kucinso cakwa Farao, imfumu ya Egypto. Yosefu aishile kufuma pacinso cakwa Farao, nokupita mucalo conse ica Egypto. 47Mu myaka cine lubali iya cikushi icalo calipeele ifisabo ifingi.48Aishile kukolonganika fyonse ifyakulya fyamyaka cine lubali iyo iyali mu Egypto elo atutile ifyakulya mumushi. Alibikile muli cila mushi ifilyo ifyali kufuma mufilime ifyo fyashingulwikeko. 49Yosefu alitutile ing'ano ngo mucanga wapali bemba, shalifulile nganshi icakuti alilekele nokupenda, pantu takwali kupendwa.50Yosefu alikwete abana baume babili ulo imyaka yacipowe tailati kwisa, abo, Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo waku One, afyele kuli ena. 51Yosefu ainikile ishina lyabubeli bwakwe Manase, pantu aishile kulanda, ''Lesa alilengele nebo ukulaba amacushi yandi yonse elo ne ng'anda yakwa tata.'' 52Ainikile ishina lyakwa cikomka ibeli Efraim, pantu aishile kulanda, ''Lesa alilengele nebo ukufyala mucalo cakucula kwandi.''53Ne myaka cine lubali iya cikushi iyo iyali mu Egypto yalipwile. 54Ne myaka cine lubali iya cipowe yalitampile, ifyo Yosefu alandile. Mwali cipowe nucalo conse, lelo mucalo conse ica Egypto mwali ifilyo.55Uluntu icalo conse ica Egypto caishile kuponenwa ne nsala, abantu balikulilila ifyakulya kuli Farao. Farao aishile kulanda kubena Egypto bonse, ''Kabuyeni kuli Yosefu elo mucito ifyo akolanda. 56Necipowe caishile kuba ponse pacalo. Yosefu aishile kwisula kumatala yonse no kushitisha kubena Egypto. Necipowe calilumine mucalo ca Egypto. 57Icalo conse calikwisa ku Egypto kukushita ing'ano kuli Yosefu, pantu icipowe calikumine mucalo conse.

Chapter 42

1Nomba Yakobo aishile kwishiba ukuti kuli ing'ano ku Egypto. Aishile kulanda kubana bakwe ati, ''Cindo mwebo mukololeshanishisha?'' 2Aishile kulanda, ''boneni kuno, Nebo ndyumfwile ukuti kuli ing'ano ku Egypto. Kabuyeni kulya elo nokutushitila ukutila tube abamweo nokukana ukufwa.'' 3Bamunyina ikumi abakwa Yosefu baishile kuya kukushita ing'ano ku Egypto. 4Nomba yakobo tatumine Benjamini, munyina wakwa Yosefu, naba munyina, pantu aishile kulanda, Nebo nditinine ukuti epali icabipisha caisa paliye.5Abana baume bakwa Israeli baishile kuya kukushita mukati kabali kuyako, pantu icipowe cali mu calo ca Kenani. 6Nomba Yosefu ali nikateeka pacalo. Ewalikushitisha kubantu bonse abamucalo. Ba munyina Yosefu baishile nokufuma kuli ena nefinso fyabo panshi.7Yosefu abwene bamunyina elo alibeshibile, lelo alilufyenye kulibo no kulanda bukalibukali nabo. Aishile kulanda kulibo ati, ''Nikwisa mwebo mufumine?'' Baishile kulanda, ''Kucalo ca Kenani twishile mukushita ifilyo.'' 8Yosefu alibeshibile bamunyina, lelo bena tabamwishibile ena.9Eluntu Yosefu aishile kwibukisha ifiloto ena alikubalotela, elo aishile kulanda kulibo, ''Mwebo muli nengu! Mwiashile mukubona incende shimo isha calo ishitacingililwa.'' 10Baishile kulanda kuliye, ''Iyo, mweshikulu. Ababomfi benu beshile kukushita ifyakulya. 11Fwebo bonse tuli bana bamuntu umo. Tuli bantu bacishinka. Ababomfi benu tabali nengu.''12Aishile kulanda kulibo, ''Iyo mwebo mwishile kukubona incende ishitacingililwa ishacalo.'' 13Fwebabomfi benu tuli babwananyina ikumi nababili, abana baume bamuntu umo mucalo ca Kenani. Boneni, umwaice buno bushiku ali pamo nabatata, elo idume imo tailipo.''14Yosefu aishile kulanda kulibo, ''eico ndilandile kuli mwebo ati; mwebo muli nengu. 15Muli ci mwebo mwakweshiwa. ubumi bwakwa Farao, tamwakafume pano, kano munyinenwe umwaice akese kuno. 16Tumeni umo muli mwebo nokuleka aye ku bula wenu. Mwebo mukoshala mucifungo, ukuti amashiwi yenu yeshiwe, ngacakuti muli cishinka muli mwebo. Ngatalifyo, umweo wakwa Farao, icinefye mwebo muli nengu. 17Aishile kubabika bonse mukulindwa panshiku shitatu.18Yosefu aishile kulanda kulibo pabushiku bwakulenga shitatu, ''Citeni ci nokuba nomweo, pantu nebo nditinine Lesa. 19Ngamuli bantu bacishinka, lekeni wenu umo akakwe mucifungo umu, lelo mwebo mulekuya, mupite ing'ano shansala yamu mayanda yenu. 20Mulete umwaice wenu kuli nebo ukutila amashiwi yenu yakaboneke ukuti yacishinka elo mwebo tamwakafwe. ''Efyo bena baishile kucita.21Bena balikulanda kumunankwe ati, ''Icinefye tuli nomulandu pali wesu ukuti fwebo twalibwene ukumanama kwa mutima wakwe uluntu alikutupapatila elo tatwaumfwile. Eco ukukumanama kwaishila pali fwebo.'' 22Rubeni aishile kuubeba ati, ''Bushe ntamyebele mwebo ukuti, 'mwibembuka ku mwaice,' lelo mwebo tamwali kumfwa? Nomba, boneni, umulopa wakwe ukofwaikwa.23Bena tabaishibile ukuti Yosefu alikubomfwa, ico pali kapilibula pakati kabo. 24Alifutatikile ukufuma kulibo nokuya kulila. Aishile kubwelulukila kulibo nokulanda kulibo. Aishile kubula Simon ukufuma muli bo nokumukaka pamenso yabo. 25Eluntu Yosefu aishile kweba ababomfi bakwe ukwisusha ifipe fyaba munyina ing'ano, elo elo nokubwesesha indalama shamuntu nomuntu mulitumba wakwe, nokubapela impao shamunshila. Efyo caishile kucitwa kulibo.26Naba munyina balilongele impunda shabo ing'ano shabo elo baishile kufumako kulya. 27Kabili umo palibo aliswile tumba wakwe kukupeela mpunda wakwe icakulya pancende balikulala, ena abwene indalama shakwe. Boneni, shali mukanwa kakwa tumba wakwe. 28Aishile kulanda kuli bamunyina, ''Indalama shandi shili bweshiwe. Boneni; shili muli tumba wandi.'' Nemitima yabo yaishile kutunta elo balatutuma nokwalukilana, baishile kulanda, ''Cindo ici ico Lesa acita kuli fwebo.29Bena baishile kuli Yakobo, shibo mucalo ca Kenani elo baishile kumweba fyonse ifyaba ponene kulibo. Bena baishile kulanda, 30Umuntu uyo, cibinda wa calo, alikulanda namfwe bukalibukali elo alikutontonkanya ukuti fwebo tuli nengu mucalo. 31Namfwe twaishile kulanda kuliye, 'fwebo tuli bacishinka. Tatuli nengu. 32Tuli babwananyina ikumi limo nababili, abana baume bakwa tata. Umo tabapo, nomwaice munonshiku ali natata mucalo ca Kenani.'33Umuntu uyo, cibinda wacalo, aishile kulanda kulifwebo, 'mulici nebo emo nakwishibila ukutila mwebo muli bacishinka. Sheni umo wenu nanebo, mupite neng'ano shansala ya mumayanda yenu, elo muye. 34Mukayekulleta wenu umwaice kuli nebo. Eluntu nebo nakwishiba ukutila mwebo tamuli nengu, lelo ukutila mwebo muli bantu bacishinka. eluntu nakulekelelako wenu kuli mwebo, elo mwebo mwakusulwisha mucalo.'''35Caishile kuba nomba ulo bena baishile kwisula batumba wabo, kabili, boneni, umuntu nomuntu akafunda ka silfere kali muli tumba wakwe. Uluntu bena shibo baishile kubona utufunda twabo utwa silfere, bena balitinine. 36Yakobo wishibo aishile kulanda kulibo, ''Mwanjipaishisha abana. Yosefu tabapo, Simoni aliya, elo mwebo mukampitile na Benjamini. Fyonse ifi fiponene pali nebo.''37Rubeni aishile kulanda kuli wishi, ati, ''mwemukepaye abana bandi abaume babili nga ntakabweshe Benjamini kuli mwebo. Mubikeni mumaboko yandi, na nebo nakumubwesha kuli mwebo nakambi.'' 38Yakobo aishile kulanda, ''umwana wandi takaye nemwe. Pantu wabo munyina alifwa elo ashala eka. Nga icibi camuponena munshila umo mwakuya, eluntu mwakutentemushisha imfwi shandi kumbo mubulanda.''

Chapter 43

1Icipowe calikulile mu calo. 2Caishile ukuti uluntu bena bali kulya ing'ano isho bafumishe ku Egypto, shibo aishile kulanda ati kuli bo, ''Kabiyeni nakabili; katushitileniko ifyakulya.''3Yuda alimwebele, ''Umuntu alitukonkomeshe elo no kutusoka, 'Tamwakabone icinso candi kano ndume shenu ngali na mwebo. 4Nga mwatuma ndume yesu ne fwe, tuli no kuya kulya elo no kumishitila ifilyo. 5Nomba nga tamututumine ena, fwebo tatwakaye kulya. Pantu umuntu alilandile kuli fwebo ati, mwebo tamwakabone icinso candi kano muli na ndume yenu.''6Israeli aishile kulanda ati, ''Cindo mukocitila icakubipisha kuli nebo ukwebo umuntu ukuti mwebo mulikwete na umbi ndume?'' 7Baishile kulanda ati, ''Umuntu alipwishe palwa fwebo elo napa bantu besu. Ena aishile kulanda ati, 'Bushe wishinwe acili uwa mweo? Bushe mwebo muli kwete na umbi ndume? 'Twaishile ku mwasuka ukulingana kuli ffi fipusho. Kuti fwebo twaishiba shani ukuti ena akolanda ati, 'Kaleteni ndume yenu kuno?'''8Yuda aishile kulanda kuli Israeli wishi ati, ''Tumeni umulumendo nandi. Fwebo tuli np kwima elo no kuya ukuti fwebo tukabe abamweo elo no kufwa iyo, fwebo bonse, mwebo, elo nabana besu. 9Nebo ndinokuba icikatilo kuli ena. Mwebo muli no kwikatilamo nebo uwamulandu. Nga nebo ntamubweseshe kuli mwebo no kumuleta kuli mwebo, eluntu nebo lekeni mbembukile shikulu shonse. 10Pantu fwebo atubula ukushingashinga, Cinefye pali nomba fwebo ngatwalibwela.''11Sibo Israeli aishile kulanda kuli bo ati, ''Nga efyo cili, awe citeni fif. Piteni fimo ifyawamisha ifya mu calo mu fyola fyenu. Piteni ifyo ku muntu nga ifya bupe-- amafuta ya balm elo no buci, utwanunkila elo na muri, Ifinya muti ama pistaki elo na malumonde. 12Piteni indalama isha miku ibili mu minwe yenu. Inalama isho ishabweshiwe mukwisula kwa matumba yenu, piteni nakabili mu minwe yenu. Nkalimo cali cilubo.13Piteni nakabili ndume yenu. Imeni no kuya ku muntu nakabili. 14Lekeni Lesa uwa maka yonse amipele inkumbu pa cinso ca muntu, eico ukuti ena akamifumishe ndume yenu umbi elo na Benjamini. Nga nebo na fwisha abana bandi, ninshi nebo ni mfwisha.'' 15Abaume baishile kupita icabupe ici, namu minwe yabo balipitile icipendo ca ndalama icamiku ibili, pamopene na Benjamin. Balimine no kutentemukila ku Egypto elo na kutalama ku cinso cakwa Yosefu.16Uluntu Yosefu aishile ku bona Benjamin pamo nabo, ena aishile kulanda ku muntu wapa ng'anda yakwe, Leta abaume mung'anda, wipaye ne nama no kuipekanya, pantu abaume bakolya nandi akasuba.'' 17No muntu alicitile ifyo Yosefu alandile. Aishile kutwala abantu ku ng'anda yakwa Yosefu.18Abantu balitinine pa mulandu balitwele ku ng'anda yakwa Yosefu. Bena baishile kulanda ati, ni pamulandu wa ndalama ukuti shali bwelele batumba besu pakubala fwebo twaletelwa kuno, ukuti ena abwenemo ukutupela umulandu fwebo. Ena atwikate no kutucita abasha, no kupita impunda shesu.'' 19Bena balimukonkele umuntu uwalikwikala mu ng'anda yakwa Yosefu, elo baishile kulanda kuli ye pa mwinshi wa ng'anda, 20ukuti, ''mwe shikulu wesu, fwebo twalishile kuno pakubala ku kushita ifilyo.21Caishile kuba palwa, uluntu fwebo twafikile pa ncende yaakupataminapo, ulo fwebo twaiswile ba tumba besu, elo, boneni, indalama sha muntu shali onse mukanwa kakwa tumba wakwe, indalama shesu mukufina kwashiko. Fwebo tulishibweseshe munwe yesu. 22Na shimbi indalama fwebo tulishile nasho kuno mu minwe yesu kukushitamo ifilyo. Fwebo tatwishibile uwabikile indalama muli ba tumba besu.'' 23Umuntu aishile kulanda ati, ''Umutende ube kuli mwebo, mwitina. Lesa wenu elo Lesa wakwa shinwe afwile ewabikile indalama muli batumba benu. Nebo nalipokelele indalama shenu.'' Umuntu eluntu aishile kufumya Simeoni kuli bo.24Kabili umuntu aishile kutwala abaume mu ng'anda yakwa Yosefu. Ena aishile kubapela amenshi, elo baishile kusamba kumakasa yabo. Aishile kupela ifyakulya ba mpunda shabo. 25Pantu balipekenye ifya bupe pakwisa kwakwa Yosefu akasuba, pantu balyumfwile ukti bakoya kulya kwine.26Uluntu Yosefu aishile kwisa ku ng'anda, baishile kuleta ifya bupe ifyo ifyali mu minwe yabo mu ng'anda, elo baishile kukontamina panshi ku cinso cakwe mu maloba. 27Ena aishile kubepusha palwa mutende wabo no kulandaa ati, ''Bushe shinwe alibwino, umukote uyo mwebo mwalandile? Bushe ena acili uwamweo?''28Baaishile kulanda ati, ''Umusha wenu shifwe alifye bwino. Ena acili no mweo, ''Elo baishile kuwa panshi no kupela kuku mupela umucinshi. 29Uluntu aishile kwinuna amenso yakwe aishile kubona Benjamini ndume yakwe, umwana mwaume waba nyina, elo aishile kulanda ati, ''Bushe uyu emuninenwe umwaice uyo mwalandile kuli nebo?'' Eluntu aishile kulanda ati, ''Lesa nabe uwasenaminwa kuli webo, we mwana wandi.''30Yosefu aishile kwangufyanya ukuya ukufuma ku muputule, pantu ene alifulukile palwa kwa ndume yakwe. Ena alikufwaya ukwakulilila. Aishile kuya ku muputule wakwe no ulia kulya. 31Alisambile ku menso yakwe elo aisa kufuma. Alishipikishe umwine, aishile kulanda ati, ''Pekanyeni ifya kulaya.''32Aba bomfi baishile kupela Yosefu eka elo nakuli bamunyina beka. Nabena Egypto bali kulya na ye beka pantu abena Egypto tekuti balye umukate naba Hibulu, ukuti pantu ca muselu ku bena Egypto. 33Ba munina balikele ku cinso cakw, Ibeli uklinga no bubeli bwaliko, elo no mwaice ukulinga no bwaice bwakwe. Nabo abantu balapapa bonse. 34Yosefu aishile kupela icakaniko kuli bo ukufuma kufilyo ku ntanshi yakwe. Lelo icakaniko cakwa Benjamini calikulile imiku shisano ukucila ishaba munyina bakwe. Bena kunwa elo no kusansamuka na ye.

Chapter 44

1Yosefu aishile ku konkomenshe uwali kulinda ing'anda yakwe, ati, ''Isusha batumba ba aba bantu ne fyakulya, ukulingana nefyo bena benga pita, elo ubike indalama sha cila muntu umwakwisulwa kwakwa tumba wakwe. 2Bika ulukombo lwandi, ulukombo lwa sifere, umwakwisulwa kwakwa tumba wa mwaice bantu, elo ne ndalama shakwe isha ng'ano.'' Kasunga alicitile ngefyo Yosefu alandile.3Ulucelo bwalicile, abaume aba baishile kutumwa baya, ne mpunda shabo. 4Uluntu bena bafumine mu musumba nomba taba fikile ukutali, Yosefu aishile kulanda kuli kasunga wakwe, ''Ima, konka panuma yabo, elo uluntu webo ukobapitilila, ulande kuli bo ati, 'Cindo mwebo mubweseshe ububi pa busuma? 5Bushe taluli lukombo ulo shikulu wandi anwinako, elo ulukombo ulo alubomfya kulubuko? Mulicitile ububi pa busuma.6Kasunga alibapitile elo aishile kulanda aya mashiwi kuli bo. 7Bena baishile kulanda kuli ye, ''Cindofye shikulu alandila aya mashiwi ya musango uyu? Na cibe ukutali ukufuma kuba bomfi benu ukuti bena bengacita icamusango uyo.8Lolesheni, indalama isho twasangile mufyakwisulwa fya batumba besu, twaliletele na kabili kuli mwebo ukufunya mu calo ca Kenani. Nga ni ndo fwebo twingebila ukufunya mu ng'anda yakwa wisokulu sifere nangu golide? 9Nga cakutila uuli onse muba bomfi asangwa naco, mulekeni ena fwe, elo fwebo tukoba abasha bakwa shikulu wesu.'' 10Kalinda aishile kulanda ati, ''Nomba kanshi na cibe ukulinga na kumashiwi yenu. Ena uyo yo ulukombo lukosangwako akoba umusha wandi, elo mwebo bambi mukoba abakaele.''11Eluntu cila muntu ayangufyenye no kuleta tumba wakwe panshi, elo cila muntu aishile kwisula tumba wakwe. 12Kalinda aishile kufwayamo. Ena aishile kutampilapo abakulishepo no kupwishisha nowa cepeshepo, elo ulukombo lwaishile kusangwa muli tumba wakwa Benjamini. 13Eluntu bena baishile kulepaula amalaya yabo. Cila muntu aishile kulonga punda wakwe elo no kubwelelamo ku musumba.14Yuda elo naba wabo baishile kwisa ku ng'anda yakwa Yosefu. Ena ninshi ali kulya kwine, elo baishile kufukakama ku menso yakwe panshi. 15Yosefu aishile kulanda kuli bo ati, ''Findo ifi ifyo mwebo mucitile? Bushe mwebo tamwishibile ukuti umuntu nga nebo alacita ulubuko?''16Yuda aishile kulanda ati, ''Findo fwebo tukolanda kuli shikulu wandi? Findo fwebo tukososa? Nangu nindo fwebo twingailungamikila fwebene? Lesa alisangile ukupuluka kwaba bomfi bobe. Boneni, fwebo tuli basha bakwa shikulu wandi, bonsefye fwebo noyo wine uyo ulukombo lwasangilwe mu minwe yakwe.'' 17Yosefu aishile kulanda ati, ''Ico nacibe ukutali ukufuma kuli nebo ukuti nebo ncicite. Umuntu uyo ulukombo lwasangilwe mu minwe yakwe, uyo muntu akoba umusha wandi, nomba mwebo bambi, ninenifye mulekuya umutende kuli wishinwe.''18Eluntu Yuda aishile kupalamina kuli ye no kwisa kulanda ati, ''Shikulu wandi, napatata leka umubomfi obe alande ishiwi mu matwi yakwa shikulu, elo wileka ubukali bobe bwimine umubomfi obe, pantu webo wa kubati ni Farao. 19Shikulu wandi alipwishe aba bomfi bakwe, akolanda ati, 'Bushe mwebo mwalikwata wishinwe nangu wenu?'20Fwebo twaishile kulanda kuli shikulu wandi, 'Fwebo twalikwata tata, umubtu umukote, no mwana uwa mubukote bwakwe, umwaice. Nomba wabo alifwa, elo ena ekfye ewashala uwakwa nyina, elo wishi alimutemwa.' 21Eluntu webo waishile kulanda kuba bomfi bobe ati, 'Multeni ena kuli nebo pakuti limbi mubone.' 22Panuma yaifi, naifwe twaishile kulanda shikulu wandi ati, 'Umulumendo tekuti ashe wishi. Pantu nga asha wishi wishi kuti afwa.'23Eluntu webo waishile kulanda kuba bomfi bobe ati, 'Nga cakuti ndume yenu kasuli teshile ukutentemuka namwebo, mwebo tamwakabone icinso candi nakabili.' 24Eluntu caishile kuba uluntu fwebo twaile kuninika kumu bomfi obe tata wandi, fwebe twaishile kumweba amashiwi yakwa shikulu wandi. 25Tata wesu aishile kulanda ati, 'Kabiyeni nakabili mutushitilejo fwebo ifyakulya fimo fimo.' 26Eluntu fwebo twaishile kulanda ati, 'Fwebo tatwa tentemukileko. Nga cakuti ndume yesu kasuli abe nafwebo, eluntu tukotentemukilako, pantu tatwakabe abakubona icinso ca muntu ulya kanofye ndume yesu kasuli ali nafwebo pamo.'27Umu bomfi obe tat wandi aishile kulanda kuli fwebo ati, 'Mwalishiba ati umukashi wandi amfyalilefye nebi abana baume babili. 28Umo pali aba aliya ukufuma kuli nebo elo nebo naishile kulanda, ''Cine cine ena alilepauka mutupimfya, elo nebo ntamumona ukufuma lulya lwine.'' 29Nomba mwebo namwe ngamwasenda uyu umo ukufuma kuli nebo, elo uboni bwaba pali ena, mwebo mukatentemishisha imfwi shandi no bulanda ku mbo.'30Nomba, eico, uluntu nebo naisa kumu bomfi obe tata wandi, elo umwaice tali nwfwebo, pantu umweo wakwe wabikwa mu minwe ya mulumendo, 31Cena cikesa kuba, uluntu abona umulumendo tali nafwe, ena akafwa. Aba bomfi bobe bakatentemushisha imfwi shamu bomfi obe tata wesu no bulanda ku mbo. 32Pantu umu bomfi obe aliba cikatilo pa mulumendo kuli tata wandi elo nalilandile, 'Nga cakuti nebo ntabwelele na ye kuli webo, eluntu nebo nkaba uwa mulandu kuli tata wandi umuyayaya.'33Eico nomba, napapata leka umubomfi obe ekale ngo musha kuli shikulu wandi ukucila umulumendo, elo leka umulumendo anine alekuya naba wabo. 34Pantu kuti nebo nanina shani ukuya kuli tata wandi nga cakuti umulumendo tali nanebo? Nebo nkotina ukubona ububi ubwingesa pali tata wandi.

Chapter 45

1Eluntu Yosefu afililwe ukuipindulula umwine paba bomfi bakwe bonse. Aishile kulanda ukubilikisha, ''onsefye afwile ukunsha neka.'' Eico takwali mu bomfi uwataleme kuli ye uluntu Yosefu aishile kuishisha kuli ba wabo. 2Alisanswile ishiwi pa kulia, Abena Egypto balyumfwile, elo naba mung;anda yakwa Farao bali cumfwile. 3Yosefu aishile kulanda kuli ba wabo ati, ''Ninebo Yosefu. Bushe tata acili no bumi?'' Ba wabo tabamwasukile, pantu balisakamene ku cinso cakwe.4Eluntu Yosefu aishle kulandakuli ba wabo ati, ''Iseni palamineni kuli nebo, napapata.'' Baishile kwisa mupepi. Aishile kulanda ati, Ninebo Yosefu munyinane wenu, uyo mwashitishe mu Egypto. 5Mwilunguluka nangula uku ikalipila mwebene ukuti mwebo mwanshitishe kuno nebo, pntu Lesa antumine kuno nebo mukumitangilila mu kusungilila umweo. 6Pa myaka iyi ibili iya cipowe icaba mu calo, elo elo nakushala imyaka shisano umo umushakabe ukulima nangufye kusombola.7Lesa alintumine nebo muku mitangilila mukumisungilila nga benga shalapo mu calo, elo no kumisunga aba mweo no kupusuka ukukulu. 8Eico nomba temwebo mwntumine kuno lelo ni Lesa, elo alimpanga wishi wakwa Farao, umukalamba waba ng'anda yakwe, elo katungulula wa calo conse ica Egypto.9Angufyanyeni elo munine no kuya kuli tata elo no kuya ku mweba ati, 'Ifi efyo umwana obe Yosefu alandile, ''Lesa nebo alimpangile umukalamba wa Egypto yonse. Iseni tentemukeni kuli nebo, mwikokola. 10Mwebo mukekala mu calo ca Gosheni, elo mwebo mukalapalamina kuli nebo, elo na bana benu elo na bana babana benu, elo ne mikuni yenu elo na maombe yenu, elo na fyonse ifyo mwakwata. 11Nebo nkamipekanisha kulya, pantu kucili imyaka isano iya cipowe, pakuti mwebo tamwishile ku nsala, mwebo aba mung'anda yenu, elo na fyonse ifyo mwakwata.'''12Boneni, amenso yenu yali bwene, elo na menso yakwa wesu Benjamini, ukuti kanwa kandi akakolanda kuli mwebo. 13Mwebo mukeba tata pa bucindami bwandi mu Egypto elo napali fyonse ifyo mwebo mwabona. Mwalaangufyanya elo no kuleta tata kuno.''14Akumbatile umukoshi wakwa wabo elo no kulila, elo na Benjamini alilile mu mukoshi wakwe. 15Aishile ku fyompa ba wabo bonse elo no kulila pali bo. Pa numa yaico ba wabo baishile kulandaa kuli ye.16Ilyashi lya citike lyalilandilwe mu ng'anda yakwa Farao: Ba wabo bakwa Yosefu balishile.'' Calisekeshe saana Farao elo naba bomfi bakwe. 17Farao aishile kulanda kuli Yosefu ati, ''Landa kuli ba wenu, ' Citeni ici: Longeni inama shenu elo muye na ku calo ca Kenani. 18Upite ba wiso elo na bang'anda yobe bonse elo wise kuli nebo. Nebo nkamipela ifyabune fyamu calo ca Egypto, elo mukalya amafuta ya calo.'19Nomba webo waebwa, 'Cita ici, pita amaceleta ukufuma mu calo ca Egypto ifya bana bobe elo nefya bakashi bobe. Upite wiso elo wise. 20Mwisakamana pa fikwatwa fyenu, pantu ifya bune fyonse ifya calo ca Egypto fyenu.'''21Abana baume bamu Egypto ba citile ifyo. Yosefu aishile kubapela amaceleta, ukukonka neydo Farao abebekeshe, elo alibapele nefya kubomfya palwendo. 22Kuli bonse umo babelele alibapele cila muntu ifyakufwala ifipya, nomba kuli Benjamini aishile kumupela indalama sha silfere imyanda itatu elo nefyakufwala ifipya fisano. 23Kuli wishi aishile kutuma ifi: impunda ikumi limo ishapitile ifyabune fyamu Egypto; elo ne mpunda ishikota ikumi limo ishapitile ing'ano, imikate, elo na fimbipo ifya kubomfya ifya kwa wishi.24Eico alekele ba wabo baya elo nabo baile. Aishile kulanda kuli bo ati, ''amaubone ukuti tamukolaka pa lwendo.'' 25Baishile kuya no kufuma mu Egypto elo no kubwelela ku calo ca Kenani, kuli Yakobo wishi. 26Bena ba mwebele ukutila ''Yosefu acili no mweo, elo ena ekatungulula wa calo ca Egypto. ''Umutima wakwe walipapile, pantu tashininkishe ifyo ba mwebele.27Baishile kumweba amashiwi yonse aya kwa Yosefu ayo alandile kuli boo. Uluntu Yakobo abwene amaceleta ayo Yosefu atumine muku mupita, umupashi wakwa Yokobo wishi walipuputwike. 28Israeli aishile kulanda ifi, 'Cawama. Yosefu umwana wandi acili no mweo. Nebo nalaya nkamubone epo ntalafwa.''

Chapter 46

1Israeli aishile ku panga na fyonse ifyo akwete elo nokwisa kuya ku Beeresheba. Kulya aishile kupela amalambo kuli Lesa yakwa wishi Isaki. 2Lesa aishile kulanda kuli Israeli mu cimonwa ubushiku, ukuti, ''Yakobo, Yakobo.'' 3Aishile kulanda ati, ''Ndipano.'' Aishile kulanda ati, ''Ni nebo Lesa, Lesa wa kwa wiso. Witina ukutentemuka ukuya ku Egypto, pantu kulya nkakupanga uluko ulukalamba. 4Nkaya na webo mu Egypto, elo mu cine nka kwimya elo Yosefu akakwisala amanso no kuboko kwakwe.''5Yakobo aishile kwima ukufuma ku Beeresheba. Umwana mwaume wakwa Israeli aishile kwensha Yakobo wishi wabo, abana babo, elo na bakashi babo, mu fikotikala ifyo Farao atumine ku kumusenda. 6Baishile kusenda ifitekwa fyabo elo ne fikwatwa fyabo ifyo efyo bapokele mu Kenani. Baishile kwisa mu Egypto, Yakobo elo na bonse abana bakwe na ye. 7Aishile kuleta na ye ku Egypto abana baume bakwe elo na bana baume ba bana baume bakwe, abana banakashi babo elo na bana banakashi ba bana baume bakwe, elo na bonse abana bakwe.8Aya emashina ya bana baume bakwa Israeli abaishile kwisa ku Egypto: Yakobo elo na bana bakwe, Rubeni, ibeli lyakwa Yakobo; 9abana baume bakwakwa Rubeni, Hanoki Palu, Hezroni, elo na Kimi; 10abana baume bakwa Simeoni, Yemuele, Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, elo Shau, abana baume ba mwanakashi umwina Kanani; 11elo na bana bakwa Lebi, Geshoni, Kohati, elo Merari.12Abana baume bakwa Yuda bali ni Ere, Onani, Shela, Perezi, elo na Zerah, (Lelo Ere elo na Onani baishile kufwila mu musumba wakwa Kenani). Abana baume bakwa Perezi bali ni Hezroni elo na Hamu. 13Abana baume bakwa Isaka balini Tola, Pua, Lobi, elo na Shimuroni; 14Abana baume bakwa Zebuluni bali ni Seredi, Eloni, elo na Yaleelo 15Aba bali bana baume bakwa Leya abo aboishile ku fyala kuli Yakobo mu Padani Aramu, pamono mwana mwanakashi Dina. Abana baume bakwe elo na bana banakashi bakwe ba pebdelwe amakumi yatatu-na batatu.16Abana baume bakwa Gadi bali ni Zephoni, Haggi, Shuni, Ezboni, Eri, Arodi, elo na Areli. 17Abana baume bakwa Asheri bali ni Imuna, Ishiva, Ishivi, elo na Beria; elo na Sera ali ni nkashi yabo. Abana baume Beria bali ni Hebere elo na Malkiel 18Aba bali bana baume bakwa Zilfiph, abo Labani aishile kupela kuli Leya umwana mwanakashi wakwe. Abana baume abao aishile kufyala kuli Yakobo-ikumi na mutanda muli bonse.19Abana baume bakwa Rakeli umukashi wakwa Yakobo bali ni Yosefu elo na Benjamini. 20Mu Egypto Manase elo na Efulemu baishile kufyalwa kuli Yosefu kuli Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo waku Oni. 21Abana baume bakwa Benjamini bali ni Bela, Bekere, Ashibelo, Gera, Namani, Ehi, Roshi, Mupimu, Hupimu, elo na Ardi. 22Aba bali bana baume bakwa Rakeli abafyelwe kuli Yakobo-ikumi na bane muli bonse.23Umwana mwaume wakwa Dani ali ni HushimI. 24Abana baume bakwa Nafutal bali ni Yazielo, Yezere, elo na Shilemu. 25Aba ebali abana baume abafyelwe kuli Yakobo muli Biha, uo Labani aishile kupela kuli Rakeli umwana mwanakashi wakwe-cine lubali muli bonse.26Abo bonse abaishile kuya ku Egypto na Yakobo, bali bana bakwe, tekupendelako abakashi ba bana baume bakwa Yakobo, bali amakumi mutanda na mutanda muli bonse. 27Na bana baume babili abakwa Yosefu abafyelwe kuli ye mu Egypto, aba mulupwa lwakwe abaishile kuya ku Egypto bali amakumi cine lubali muli bonse.28Yakobo aishile kutuma Yuda ukumutangilila kuli Yosefu ku kumulnga inshila kuntanshi yakwe ku Gosheni. 29Yosefu aishile kupikenya amaceleta yakwe elo nokuya muku kumanya Israeli wishi mu Gosheni. Aishile kumubona, aishile kumukumbata mu mukoshi, elo nokwisa kulilila mu mukoshi wakwe panshita iitali. 30Israeli kulanda kuli Yosefu ati, ''Nomba leka imfwe, apo nabona icinso cobe, ukuti ucili uwa mweo.''31Yosefu aishile kulanda kuli bamunyina wakwe elo na ku ba ng'anda yakwa wishi ati, ''Nalaya elo nokuya kweba Farao, ukuti, 'Bamunyina elo na bang'anda yakwa tata, abali mu musumba wa Kenani, balishile kuli nebo. 32Abaume ni bakacema pantu baba nibakasunga bafitekwa. Baliletele imikuni shabo, ifitekwa fyabo, elo na fyonse ifyo bakwata.'33Cikesa kwisa palwa, uluntu Farao amita elo nokwipusha ati, 'Findo mucita?' 34mufwile mukalande ati, 'Abasha benu baba ni bakasunga ba fitekwa ukufuma kubulumendo bwesu ukufika na nomba, bonse fwebo, elo ne fikolwe fyesu.' Mucite ici pakweba ati mwikale mu musumba wa Gosheni, pantu onse kacema wa muselu ku bena Egypto.''

Chapter 47

1Eluntu Yosefu aishile kwingila mukati elo no kweba Farao ati, ''Batata elo naba wesu, ifitekwa fyabo, ing'ombe shabo, elo nafyonse ifyo bakwata, balafikile ukufuma ku calo ca Kenani. Bona, bena bali mu calo ca Gosheni.'' 2Alipitile ba wabo ba sano elo no kuya kuba londola kuli Farao.3Farao aishile kulanda kuli ba wabo ati, Buahe ni ncito ndo mu bomba? ''Baishile kulanda kuli Farao ati, ''Aba bomfi bobe ni bakacema, kwati fikolwe fyesu.'' 4Eluntu baishile kweba Farao ati, ''Fwebo twishile nga abekashi abatalebebelela ukwikala mu calo. Takuli umulemfwe wa fitekwa fyaba bomfi bobe, pantu icipowe cilibipishe mu calo ca Kenani. Eico kanshi, twapapata leka aba bomfi bobe bekaleko mu calo ca Egypto.''5Eluntu Farao aishile kulanda kuli Yosefu, ukutila, ''Ba wiso elo naba wenu balishile kuli webo. 6Icalo ca Egypto caba mu nsambu shobe. Ikalika ba wiso elo naba wenu ku ncende iyabune, mu calo ca Gosheni. Nga ulushibilepo abaume baku ncenjela pali bo, ubabike nga bakulolekeshapo pa fitekwa fyandi.''7Eluntu Yosefu ailekuleta Yakobo wishi no kumulangisha kuli Farao. Yakobo aishile kupala Farao. 8Farao aishile kulanda kuli Yakobo ati, ''Wikala imyaka inga?'' 9Yakobo aishile kulanda kuli Farao ati, ''Imyaka ya lwendo lwandi ili umwanda umo na makumi yatatu. Imyaka ya bwikshi bwandi ilifye iinono elo iyakukalipwa. Tashilepele kwati sha fikolwe fyandi.'' 10Eluntu Yakobo apalile Farao elo aishile kufuma ku cinso cakwe.11Eluntu Yosefu apele wishi elo naba wabo. Alibaputwilile incende mu Egypto, incende iya bune nganshi, mu calo ca Ramesses, pamo ngefyo Farao abakonkomeshe. 12yosefu alikupela wishi ifilyo, ba wabo, elo naba mu ng'anda yakwa wishi bonse ukulinga nabo balikusunga.13Nomba tamwali ifyakulya mu calo conse; pantu icipowe calicililemo. Icalo ca Egypto elo ne calo ca Kenani fyalyonaikile pa mulandu ne cipowe. 14Yosefu alikolongenye indalama shonse isho ishali mu calo ca Egypto elo namu calo ca Kenani, mukushitisha ing'ano kubekala calo. Eluntu Yosefu atwele indalama kuli Darao ku cipango.15Uluntu indalama shonse ishamu calo ca Egyptoelo namu Kenani shapwile abena Egypto bonse balishile kuli Yosefu no kulanda abati, ''Tupeko ifyakulya! Cindo twinga fwila apoli pantu indalama shesu na shilipwile.''' 16Yosefu aishile kulanda ati, ''Nga cakuti indalama shenu shilipwile, leteni ifitekwa fyenu elo na ndibo nala mipela ifyakulya mukukabushanya ne fitekwa fyenu.'' 17Eico baliletele ifitekwa fyabo kuli Yosefu. Yosefu alibapele ifyakulya paku kabushanya naba punda, pafitekwa, elo naba kabalwe. Alibalishishe no mukate no kukabushanya ne fitekwa fyabo fyonse muli ulya mwaka.18Uluntu ulya mwaka wa pwile, baishile kwisa kuli ye mu mwaka wakonkelepo elo no kulanda kuli ye ati, ''Fwebo tatwafise nangu cimo kuli shikulu ukuti indalama shesu fwebo shilipwile, elo ne mikuni ya ng'ombe shonse shakwa shikulu. Takuli nangu cimo icishele ku menso yakwa shikulu, ukufumyakofye imibili yesu elo ne mpanga shesu. 19Cindo twinga fwila mu menso yenu, fwebo elo ne mpanga shesu mukukabushanya ne fyakulya, elo fwebo ne mpanga shesu twalaba aba bomfi kuli Farao. Tupeni fwebo imbuto pakuti fwebo tube no mweo elo twifwa, elo ne mpanga shesu shi ikalafye.''20Eico Yosefu ashitile icalo conse ica mu Egypto ukushitila Farao. Eico umwina Egypto onse alishitishe inconde cakwe, pantu icipowe calicililemo. Muli iinshila, icalo conse caishile kuba cakwa Farao. 21Nomba abantu bena aishile kubacita abasha ukufuma ku mpela ya Egypto ukufika na kumpela ya mupaka umbi. 22Ifyonde fye fya bashimapepo fyeka efyo Yosefu atashitile, pantu bashimapepo balikupoka amalipilo. Balikuya mu fyonde ifyo Farao abapele. Eico kanshi bena tabashitishe impanga shabo.23Eluntu Yosefu aishile kulanda ati, ''Boneni, Ndi mishitile elo ne mpanga shenu lelo muli Farao. Nomba buleni ishi imbuto, elo mubyale mu mabala. 24Pakusombola, mwebo muli nokupela icakulenga busano kuli Farao, elo ne fiputulwa fine fikaba fyenu, ku mbuto shamu fyonde elo ne fyakulya fya bomusunga elo nefya bana benu.''25Bena bashile kulanda tai, webo wapususha imyeo shesu. Nga twingasanga uluse pa menso yenu. Fwebo tukabafye aba bomfi bakwa Farao.'' 26Eico Yosefu alipangile ifunde ilyo ilikonkwa mu calo ca Egypto ukushinta na pali lelo. Icakuti icakulengaa busano cakwa Farao. Fondefye fya bashimapepo efitali fyakwa Farao.27Eico Israeli aikele mu Egypto, mu calo ca Gosheni. Abantu bakwe bali nonkelemo ifyuma mulya. Bena balifyalene elo no kusanduluka apakulu. 28Yakobo alikele mu calo ca Egypto imyaka ikumi limo na cine lubali, Eico imyaka ya bumi bwakwa Yakobo yali umwanda umo na makumi yane na cine lubali.29Uluntu inshta ya palamine iya kufwa kwakwa Israeli, aishile kukuta umwana wakwe Yosefu elo no kwisa kumweba ati, ''Nga cakuti ndisangile uluse pa menso yobe, bika ukuboko kobe munshi ya matanta yandi, elo unange icishinka elo ne cicetekelo. Napatata nebo wikanshika mu Egypto. 30Uluntu nebo nkalala naba shifwe, webo ukampite ukumfumya mu Egypto elo no kunshika ku ncende ya fikolwe fyandi.'' Yosefu aishile kulanda tai, ''nebo nkacita ngefyo fine walanda.'' 31Israeli aishile kulanda ati, ''Lapa kuli nebo,'' elo Yosefu aishile kulapa kuli ye. Eluntu Israeli akontamikile umutwe musanshi bwakwe.

Chapter 48

1Caishile kuba ifi panuma ya ifi fintu, ilyo umo aishile kulanda kuli Yosefu ati, ''Bona, wiso alilwele.'' Eico ena aishile kupitapo babili pa bana bakwe, Manase elo na Efulemu. 2Uluntu Yakobo aishile kwebwa ati, Bona, umwana obe Yosefu alifikile mukubona webo, ''Israeli ali ikoseleshe elo no kwikala pa mulu wa busanshi.3Yakobo aishile kulanda kuli Yosefu ati, ''Lesa mukalamba alibonekele kuli nebo mu Lusi mu calo ca Kenani. Alimpalile 4acilanda kuli nebo ati, 'Bona, Nebo nkakulenga ukusanduluka, elo no kukufusha. Nebo nkakulenga ukuba ibumba lya mishobo. Nebo nkapela ici calo ku lupwa lobe nge cuma cakubelelela.'5Nomba abana bobe babili, abao abafyelwe kuli webo mu calo ca Egypto ilyo ntalaisa kuli webo mu Egypto, bena bandi. Efulemu elo na Manase bakaba bandi, bgefyo Rubeni elo na Simoni bandi. 6Abana abo webo ukakwata panuma yabo bakaba bobe; bena bakapendelwa pesamba lya ba wabo mufyakupyana fyabo. 7Lelo kuli nebo, uluntu naishile ukufuma ku Padani, ku cabulanda Rakeli alifwile mu calo ca Kenani mu nshila, ulo kwali kucili intamfu pa kuya ku Efulata. Nali mushikile kulya mu nshila ya kuya ku Efulata'' (ilya ni Betelemu).8Uluntu Israeli aishile kubona abana bakwa Yosefu aishile kulanda ati, ''Nibani aba?'' 9Yosefu aishile kulanda kuli wishi ati, ''bana bandi, abo Lesa ampela kuno,'' Israeli aishile kulanda ati. ''Balete kuli nebo, pakwebati nebo mbapale.'' 10Nomba amenso yakwa Israeli yali kufifitilafye pamulandu no bukote bwakwe, eico talikubona. Eico Yosefu aishile kubapalamika mupepi na ye, elo aishile kuba fyompa elo no kubakumbatila.11Israeli aishile kulanda kuli Yosefu ati, 'Nebo ntalikusubila ukubona icino cobe nakabili, nomba Lesa alinsuminishe nebo ukubona abana bobe.'' 12Yosefu alibafumishe pakati kamakufi yakwa Israeli, elo nomba aishile kufukama aishile kukontamika icinso cakwe panshi. 13Yosefu aishile kubasenda bonse, Efulemu kukuboko kwakwe ukwa kukulyo ukulolenkana kukuboko kwakwa Israeli ukwa kukuso, elo Manase kukuboko kwakwe ukwa kukuso ukulolenkana kukuboko kwakwa Israeli ukwa kukulyo, elo no kubatwala mu cipicipi na ye.14Israeli aishile kutabulula no kuboko kwakwe ukwa kukulyo elo no kukubika pa mutwe wakwa Efulemu, elo uwali umwaice, le no kuboko kwakwe ukwa kukuso pa mutwe wakwa Manase. Alipusenye amboko yakwe, nangu Manase ali ibeli. 15Israeli aishile kupala Yosefu, no kwisa kulanda ati, ''Lesa uyo ifikolwe fyandi Abraham elo na Isaki bali kutumika, Lesa uyo wansakamene ukufika na pali lelo, 16malaika uyo uwancingilile ukufuma ku ficena fyonse, engalekupala aba abalumendo. Ishina lyandi lingenikwa muli bo, elo na mashina ya fikolwe fyandi Abrahamu elo na Isaki. Bengakula mwibumba pe sonde.''17Uluntu Yosefu abwene wishi akobika ukuboko kwakwe ukwa kukulyo pa mutwe Efulemu, tacamusekeshe, Aishile kubula ukuboko kwakwa wishi no kukusesha pa mutwe wakwa Efulemu ukutwala pa mutwe wakwa Manase. 18Yosefu aishile kulanda kuli wishi ati, 'Teifi, mwe tata, pantu uyu ebeli. Bika ukuboko kobe ukwa kukulyo pa mutwe wakwe.''19Wishi alikene elo no kulanda ati, 'Nebo ndishibile, umwana wandi, Ndishibile. Nao wine akesakuba abantu, elo nao wine akaba umukalamba. Lelo lyena umwaice akabapo umukulu pali ye, elo ulupwa lwakwe lukesa kuba amabumba ya mu fyalo.'' 20Israeli alibapalile bulya bushiku kuli aya mashiwi, ''Abena Israeli bakashimbula amapalo pa mashina yenu no kulanda tai, 'Lesa enga mupanga kwati ni Manase na Efulemu.'' Muli iyi nshila, Israeli alibikile Efulemu umukalamba pali Manase.21Israeli aishile kulanda kuli Yosefu ati, ''Bona, nebo ndi pakufwa, nomba Lesa akaba nawebo, elo webo nkakubwesesha ku calo ca kufikolwe fyobe. 22Kuli webo, nga umo uuli pa mulu waba wenu, Nkakupela umutentemuko walupili ulo napokolwele ukufuma ku bena Amole ku lupanga lwandi elo no buta bwandi.''

Chapter 49

1Eluntu Yakobo aishile kukuta abana bakwe abaume, elo aishile kulanda ati: ''Kolonganeni mwebene pamo, ukuti nebo myebe icikacitika kuli mwebo kuntanshi. 2Kolonganeni mwebene elo no kukutika, mwebana baume bakwa Yokobo kutikeni kuli Irsaeli, wishinwe.3Rubeni, webo ulibeli lyandi, ubulamba bwandi, elo ukutampa kwa bukose bwandi. Wali pualamo mu bucindami, elo wali pulamo mu maka. 4Taupindulwa kubati menshi aya kobutuka, webo tawaka cindame, pamulandu walile kunina ku busanshi bwakwa wiso. Eluntu webo wabukoweseshe; webo walile kunina pa butanda bwandi.5Simeoni elo na Levi bena niba wabo na wabo. Ifyanso ifya bukakashi fyena empanga shabo. 6Umweo wandi wena, tekuti wise mukati kamapange yabo; tekuti uilunde mukukumana kwabo, pantu umutima wandi walikwata umucinshi uukulu palico. Pantu mubukali bwabo bena bali paile abantu. Cena cali cakubasansamusha ukuti bena bamanikile ing'ombe.7Ubukali bwabo nabutupwe, pantu cena cali cakutopwa-- elo ubukali bwabo nabo, pantu cena cali buluku. Nebo nkababanya muli Yakobo elo no kubasalanganya muli Irsaeli.8Yuda ba ndume yobe bakakulumbaya webo. Ukuboko kobe kukaba pamikoshi yaba lwani bobe. Abana baume bakwa wiso bakakufukamina webo.9Yuda ena mwana wa nkalamo. We mwana wandi, webo waliya kunina ukufuma kufyo waikata. Ena alambalala panshi, alilambalala kubati ni nkalamo iilume, kubati ni nkalamo iikota. Ninani uwingapama ku kumubusha?10Ubufumu tabwakafumepo pali Yuda, nangu inkonto ya bufumu ukufuma pakati kamakasa yakwe, mpaka Shilo akese. Inko shikamunakila ena.11Alekakila impunda yakwe ku mwangashi, elo no mwana wa mpunda yakwe iikota ku mwangashi uwasoboloka, ena alisamba amalaya yakwe mu mwangashi, elo umwingila wakwe mu mulopa wama kilapsi. 12Amenso yakwe yakaba ukufita kubati mwangashi elo ameno yakwe ukubuta kubati mukaka.13Sebulani akekala palulamba lwa bemba. Ena akaba icabu ca mato, elo umupaka wakwe ukafuntukila kuli Sidoni.14Isakari ena ni mpunda iyakosa, iya lambalala pakati kamacinka ya mpanga. 15Ena alibwene incende yakutanshishapo iisuma elo impanga iyakusekesha. Akapetamika ukubeya kwakwe ku cisendo no kuba umu bomfi wamu laasa.16Dani akapingula abantu bakwe ngo mutundu umo mu mitundu yakwa Israeli. 17Dani akaba insoka mumbali ya musebo, insoka iya busungu mu nshila iyo iisuma ifitende fyakwa kabalwe, pakutila uunininepo awa ubunseneme. 18Nebo nalolela pe pusukilo lyobe, Yaweh.19Gadi-- abapupu bakamusansa, nomba akabasansa bena pafitende fyabo. 20Icakulya cakwa Ashere cikaba cikankala, elo akafumye ifyamalila ya shamfumu. 21Naftali ni nsebula iyakakuluka; ena akakwata abana abasuma.22Yosefu mu sambo wa cimuti uutwalisha, musambo wa cimuti uutwalisha apepi nakamfukumfuku, uyo utumisambo twakwe twanina ukucila icibumba. 23Abamata bakamutendeka ena no kulasa pali ena elo no kumucusha.24Nomba ubuta bwakwe bukashala nabuipekanya, elo amaboko yakwe yakaba ayakusalapuka pamulandu wa maboko yawa bulamba bwakwa Yakobo, pamulandu we shina lyakwa kacema, icilibwe cakwa Israeli.25Lesa wakwa wiso akafwaya webo elo Lesa wa bulamba akakupala webo na mapalo ya mulwelele mu mulu, amapalo ya pakushika apalambalala panshi, na mapalo yamabele ne fumo.26Amapalo yakwa wiso yakulu ukucila amapalo ya mpili shakale nangu ukukabila kwa fintu fya mutumpili twakale. Fyena na fibe pa mutwe wakwa Yosefu, nangufye ni pacisote ca mutwe wa mwana wamfumu waba wabo.27Benjamini mu mbulu wa nsala. Kulucelo akolya ico ekte, elo kucungulo bushiku akoyabanya icakutapwa.''28Iyi emitundu ikumi na ibili iyakwa Israeli. Ifi efyo wishibo aishile kulanda kuli bo uluntu aishile kubapala. Cila muntu ena alibapalile ne palo lyakwe. 29Eluntu abakambishe no kulanda kuli bo, ''Nebo ndifye mukufwa elo no kuya ku bantu bandi. Nebo mukanshike ne fikolwe fyandi mulu cengo ulo lwaba mu mpanga yakwa Efulone umina Hiti, 30mulucengo ulo ulwaba mu mpanga yaku Makipela, iya palamina na Mamre mu calo caku Kenani, impanga iyo Abrahamu ashitile nge yakushikamo ukufuma kuli Efulone umwina Hiti.31Kulya kwine eko bashikile Abrrahamu elo na Sara umukashi wakwe;kulya kwine eko bashikile Isaki elo na Rabeka umukashi; elo kulya kwine nebo eko nashikile Leya. 32Impanga no lucengo ululimo fya shitilwe ukufuma ku bantu bakwa Heti.'' 33Uluntu Yakobo apwishishe aya makambisho ku bana bakwe abaume, ena sumbwilile amakasa yakwe pa busanshi, aishileka no mweo wakwe, no kufwa ukuya ku bantu bakwe.

Chapter 50

1Eluntu Yosefu alangulukile icakuti aishile kufubukila pa cinso cakwa wishi, elo alilile pali wishi elo aishile kumutomona. 2Yosefu alikonkomeshe aba bomfi bakwe bashing'anga ukumya wishi. Eico nabakondapa baishile kunga Israeli. 3Bena balisendele inshiku amakumi yane, pantu iiyi eyali enshita yakupwililika iya kumika. Abena Egypto balimuloseshe pa nshiku amakumi cine lubali.4Uluntu inshiku shakulila shaishile kupita, Yose aishile kulanda kuba mung'anda yakwa Farao, nokulanda ati, ''Nga cakuti nomba nebo ndisangile ukutemwikwa mu menso yenu, napapata landeni kuli Farao, ati, 5'Tata alilengele nebo ukulapa, alandile ati, ''Bona, ndifye mukufwa. Ukanshike mu cilindi candi ico nebo naimbie palwandi mu calo caku Kenani. Kulya eko ukanshike.'' Nomaba lekeni nebo nine nokuya kushika tata, elo eluntu nkaluka.''' 6Farao aishile kwasuka at, ''Kabiye no kushika wiso, ngefyo ena akulengele ukulapa.''7Yosefu alininine ukuya shika wishi. Bonsefye bashimucindikwa bakwa Faro balile nao-- abakulu bamu ng'anda yakwe, bonsefye bashimucindikwa bamu calo ca Egypto, 8na bonsefye abamu ng'anda yakwa Yosefu naba wabo, naba mung'anda yakwa wishi. Lelo abana babo abanono, ifitekwa fyabo, ne ng'ombe shabo fyalishele mu calo caku Gosheni. 9Amaceleta naba baume bapali bakabalwe nabo balile nao. Lyena lyali libumba lya banu ilikulu nganshi.10Uluntu bena baishile kufika ku cipuulilo cakwa Atadi kubushilya bwa Yodani, bena baliloseshe ukulosha ukukulu elo ukwabulanda. Kulya Yosefu alicitile ukulosha kwa nshiku cine lubali pali wishi. 11Uluntu abekashi ba mucalo, abena Kenani, baishile kubona ukulosha mucipuulilo cakwa Atadi, bena baishile kulanda ati, ''Ici cintu cabulanda nganshi pa bena Egypto.'' Ici eco bakutile incende ati Abele Mislemu, iya bushilya bwa Yodani.12Eico abana baume bakwe balicitile Yakobo ngefyo ena abakambishe. 13Abana baume bakwe balimusendele ku calo ca Kenani no kumushika mulucengo mumpanga ya Makipela, mupepi na Mamre. Abrahamu alishitile ulucengo pamofye ne mpanga nge ncende ya kushikamo. Ashitile ukufuma kuli Efulone umwina Hiti. 14Panuma aishile kushika wishi, Yosefu aishile kwalulukila ku Egypto, ena, pamofye naba wabo, elo nabonsefye abamutwele ku kushika wishi.15Uluntu ba wabo bakwa Yosefu baishile kubona ukuti wishibo alifwa, bena baishile kuanda ati, ''Cikaba shani nga Yosefu aikatilila kubukali pali fwebo no kufwaya ukulandula muli bonsefye ububi ubo twacitile kuli ye?'' 16Eico balikonkomeshe ku cinso cakwa Yosefu, ukulanda ati, 17'Mukebe Yosefu ici, ''Napapata belela ba wenu uluse pa filubo fyabo napesambi lyabo uluntu bena bacitile ububi kuli webo.''' Nomba napapata belela uluse aba bomfi bwakwa Lesa wakwa wiso.'' Yosefu alilile uluntu baishile kulanda kuli ye.18Ba wabo lyakwe nabo balilile no kulala ubunkupeme panshi ku cinso cakwe. Bena baishile kulanda ati, ''Bona, fwebo tuli ba bomfi bobe.'' 19Lelo Yosefu aishile kubasuka ati, ''Mwitina. Bushe nebo naba mwipunda lyakwa Lesa? 20Kuli mwebo, mwaiminine pakucita ububi kuli nebo, lelo Lesa aiminine ukucita ubune, ukupususha imyeo shabantu abengi, ngefyo mwebo mwa bona lelo. 21Eico nomba mwitina. Nebo nkasakamana pali mweo nabana benu abanono.'' Alibatalalike muli iyinshila no kulanda cikuku ciuku ku mitima yabo.22Yosefu alikele mu Egypto, pamo nolupwa lwakwa wishi. Aikele imyaka umwanda umo elo ne kumi limo. 23Yosefu alibweneko naba mwana Efulemu ku nkulo iyakulenga shitatu. Kabili alibweneko naba mwana Makri umwana mwaume wakwa Manase, abo ababikilwe pa makufi yakwa Yosefu.24Yosefu aishile kulanda kuli ba wabo ati, ''Nebo nalafwa; lelo Lesa cine cinefye akesa kuli mwebo no kumitungulula ukunina ukufuma muli cino calo ukuya ku calo ico ena alapile ukucipela kuli Abrahamu, kui Isaki, elo na kuli Yakobo.'' 25Eluntu Yosefu alengele abana bakwa Israeli abaume ukulapa umulapo. Ena aishile kulanda ati, ''Lesa cine cinefye akesa kuli mwebo. Pali iyo nshita mwebo mukasende amafupa yandi ukufuma kuno.'' 26Eico Yosefu alifwile, imyaka umwanda umo elo ne kumi limo. Baishile kumika elo ena aishile kubikwa namu mbokoshi mu Egypto.

## Exodus

Chapter 1

1Aya emashina yabana baume bakwa Israeli abaishile kuya ku Egypto na Yakobo, cila muntu naba mung;anda yakwe: 2Rueben, Simeon, Lebi, elo na Yuda, 3Isakari, Sebuloni, elo na Benjamin, 4Dani, Naftali, Gadi, elo na Ashere. 5Abantu bonse aba mubufyashi bwakwa Yakobo bali 70 mukupendwa. Yosefu ena ninshi ali mu Egypto.6Eluntu Yosefu, bamunyina bakwe bonse, na bonse abankulo ilya balifwile. 7Kabili abena Israeli balifyalinkene, balifulishe mukupendwa, elo balishile kuba abakukosa nganshi; ne mpanga yaliwile kukufula kwabo.8Nomba eluntu kwaishile kwima ifumu iipya pa Egypto, iyo iitashibile pa lwakwa Yosefu. 9Yaishile kulanda kubantu baiko aiti, ''Boneni, abena Israeli bafulisha kabili bakoseha ukucila ifyo twaba fwebo. 10Iseni, tubabombelepo manomano, epali bakonkanyapo ukufula mu mpendwa, elo nge nkondo yabalamuka, bakailunda kubalwani besu, no kulwa na fwebo, kabili ba kafuma na mucelo cino no kuya.''11Eico balikilepo ba cilolo ba milaasa pali bo kukubaculusha ku ncito ishakukosa. Abena Isarale ba kulile Farao imisumba yamatala: Pitimu na Ramsese. 12Lelo ifyo abena Egypto bali kubacusha, efyo abena Israeli balikufulilako fye mu mpendwa no kusalangana. Eico abena Egypto batampile ukufitiilwa abena Israeli.13Abena Egypto balibomfeshe abena Israeli buluku buluku. 14Baishilekulenga imyeo yabo ukushikitika ku milimo yalucu kukukandila iloba na matafwali, ne milomo yonse iyakulekana lekana iya mu mpanga. Yonse imilimo yabo balikubabomfya buluku buluku.15Eluntu imfumu yabena Egypto yaishile kulanda kuli bana cimbusa aba Hebere; ishina lyaumo ali ni Shaipra elo umbi ali ni Pua. 16Yaishiile kubeba ati, ''uluntu mukalekwafwilisha abanakashi aba Hebere pa cakupapilapo, mukalekubabona uluntu bakopapa. Nga cakuti mwana umwaume, lyena alingile ukufwa; nomba nga mwana umwanakashi, ena abe uwa mweo.'' 17Lelo bana cimbusa balitiinine Lesa kabili tabali kucita ifyo imfumu yabena Egypto yabebele; lelo nomba balikuleka abana baume aba mwe18Kabili imfumu yabena Egypto yakutile bana cimbusa nokulanda kuli bo ati, ''Findo mwalikucitile ifi, elo findo mwalikulekela abana baume aba mweo?'' 19Bana cimbusa baishile kwasuka Farao ati, Abanakashi aba Hebere tababa nga banakashi abena Egypto Balicincila elo balapaapa ilyo nacimbusa talafika kuli bo.''20Lesa alikubacingilila aba bana cimbusa. Abantu balifulile mu mpendwa elo baishile kuba abakukosa ukucilapo. 21Pantu bana cimbusa balikutina Lesa, naye alibapeele indupwa. 22Farao aishile kukuta abantu bakwe nokubeba ati, ''mulekuposa umwana onse umwaume uyo wafyalwa mumulonga, Lelo umwana onse umwanakashi mulekuleka abe uwa mweo.''

Chapter 2

1Nomba umwaume uwamuluko lwakwa Levi aile kupa umwanakashi umwina Levi. 2Umwanakashi aishile kwimita no kwisa kufyala umwana umwaume. Uluntu aishile kubona ukuti umwana wabune, nyina alishile kumufisa pa myeshi itatu.3Nomba uluntu afililwe ukuti atwalilile ukumufisa, alibulile umuseke wamatete elo amashileko amanenekela na mapula. Eluntu aishile kubula umwana nokwisa kumubika mumuseke elo aishile kubika umuseke pa matete mu menshi pa mbali ya mulonga. 4Na nkashi yakwe aile kwiminina apatali kukubona findo fyalacitika kuli ye.5Kabili umwana mwanakashi wakwa Farao alikutentemukila kukusamba pa mulonga ulo ababomfi bakwe balikwendauka ku mbali ya mulonga. Alishile kubona umuseke pa matete elo aishile kutuma umubomfi wakwe kukuya kubula. 6Uluntu aishile kwisula, aishile kubona umwana. Boneni, umwana alikulila. Uluse lwaishile kumwikata elo aishile tai, ''Uyu mwana wa muntu umo paba Hibulu.''7Eluntu nkashi ya mwana aishile kulanda ku mwana mwanakashi wakwa Farao ati, ''Bushe kuti naya nokumufwaila umwanakashi umu Hibulu uwaku myonseshako umwana?'' 8Umwana mwanakashi wakwa Farao aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabuye.'' Eico umukashana alile no kuyakusenda nyina wa mwana.9Umwana mwanakashi wakwa Farao aishile kulanda kuli nyina wa mwana ati, ''Pita umwana uyu ulekuya muku ngonseshako, nanebo nkalekulipila. ''Eico umwanakashi alipitile umwana no kuya mukumonsha. 10Uluntu umwana akulile, alishile kumubwesesha ku mmwana mwanakashi wakwa Farao, elo aishilekuba umwana wakwe. Alimwinikile neshina Mose elo aishile kulanda ati, ''Pantu namwabwile mu menshi.''11Uluntu Mose akulile, alifumine aile ku bantu bakwe no kubona ifyo balikucula mukubomba. Kabili alibwene uko umwina Egypto alikuuma umu Hibulu, umo uwa mubantu bakwe. 12Aishile kulolesha uku no ku, elo uluntu abwene ukuti takuli umuntu nangu umo kulya, alishile kwipaya umwina Egypto nokumufisa umubili wakwe mumucanga.13Ubushiku bwakonkelepo alishilekufuma, kabili, boneni, abaume babili aba Hibulu balikulwa. Aishile kulanda kuli umo uyo uwalufyenye, ''Findo ukoumina umunobe?'' 14Lelo naye aishile kulanda ati, ''Ninani akucita intungulushi na kapatulula wa milandu pali fwebo? Bushe ukofwaya unjipaye ifyo waipeye ulya umwina Egypto?'' Eluntu Mose aishile kukwata umwenso elo aishile kulanda ati, ''Ico nacita cine cinefye cilishibikilwe nakuli bambi.''15Nomba uluntu Farao aishile kumfwa pali ici, alikufwaya ukwipaya Mose. Lelo Mose alifulumukile ukufuma kuli Faraoelo aile kwikala mu mpanga yabena Midiani, Eko aikele pa cishima ca menshi. 16Nomba shimapepo waku Midiani alikwete abana banakashi cine lubali. Balishile, mukutapa amenshi, nokwisusha ifyakunwenamo kukumwisha ifitekwa fyakwa wishibo. 17Bakacema balishile no kufwaya ukubatamfya, lelo Mose alimine no kubapokololako. Eluntu anwishishe ne fitekwa fyabo.18Uluntu abakashana babwekele kuli Reueli wishibo, aishile kulanda ati, ''Findo mwabwelela bwangu lelo?'' 19Nabo baishile kulanda ati, ''Umwina Egypto eutupokolweleko kubacemi. Ewacitutapila na menshi no kunwisha ifitekwa.'' 20Eico aishile kulanda kubana bakwe abanakashi ati, ''Nomba alikwisa? Findo mwacimushila? Mukuteni ese alue icakulya na fwebo.''21Mose alisumine ukwikala noyo muntu, uyo naye alimupele umwana wakwe umwanakashi Sipora kukuba umukashi. 22Sipora alishile kufyala umwana umwaume, na Mose amwinikile ishina lya Geshomu, aishile kulanda ati, ''Nebo ndi mweni mu calo cabene.23Munshita iitali, imfumu yabena Egypto yalifwile. Abena Israeli balikulilishika pamulandu wa milimo ya busha bwabo. Balekulila kuku bapokololako, kabili ukukuta kwabo kwalifikile kuli Lesa pa mulandu wabusha bwabo. 24Uluntu Lesa aumfwile ukutenda kwabo, Lesa aishile kwibukisha icipangano cakwe ico apangene na Abrahamu, na Isaki, elo na Yakobo. 25Lesa abwene abena Israeli, kabili alibwishile ubucushi bwabo.

Chapter 3

1Nomba Mose alikonkenyepo ukucema ifitekwa fyakwa wishi fyala Yeturo, shimapepo waku Midiani. Mose aishile kusenda ifitekwa ukutali ukucilinganya mu matololo elo aishile kufika ku Horeb, ulupili lwakwa Lesa. 2Kulya eko malaika wakwa Yaweh aishile kubonekela kuli ye mulubingu lwa mulilo ulwalikubilima ku cimpusa. Mose aishile kulolesha elo boneni, icimpusa cali kupya, lelo icimpusa tacapile. 3Mose aishile kulanda ati, ''kampatukileko nokubona icintu icakupapusha, findo icimpusa tacikopila.''4Uluntu yaweh aisakubona ukuti apatukulako kukubona, Lesa aishile kumukuta ukufuma mu cimpusa no kwisa kulanda ati, ''Mose, Mose,'' Mose aishile kulanda ati, ''Epondi.'' 5Lesa aishile kumweba ati, ''Wipalamina kuno! Fula insapato shobe kumakasa yobe, pantu pa ncende epo wiminine ni ncende ya mushilo.'' 6Aishile kukonkanyapo ati, ''Ninebo Lesa wakwa wiso, Lesa wakwa Abraham, Lesa wakwa Isaki, elo na Lesa wakwa Yakobo.'' Eluntu Mose aishile kuifimba ku menso, pantu ilitinine ukulolesha Lesa.7Yaweh aishile kulanda ati, ''Cine cine fye ndibwene ukucula kwa bantu bandi abo abali mu Egypto. Kabili ndyumfwile no kukuta kwabo pa mulandu waba kangalila wabo, pantu ndishibile pa lwa kucululuka kwabo. 8Eico ndikile pa kubapokolola muminwe yabena Egypto elo no kubafumya mu calo cilya no kubatwala mu calo cabune, icalo icikulu ku calo icikofumfumuna umukaka no buci; ku citungu cabena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Perisiti, abena Hivite, elo nabena Yebusi.9Nomba uku kuta kwa bantu abena Israeli kuli shile kuli nebo. Ukucilishapo, ndibwene ukucula uko babafenenkeshamo ku bena Egypto. 10Nomba eluntu, nkokutuma kuli Farao pakuti uye kusenda abantu bandi, abena Israeli, ukubafumya ku Egypto.''11Lelo Mose aishile kulanda kuli Lesa ati, ''Ninebo nani, uwakuti nje kuli Frao no kuya kufumya abena Israeli mu Egypto?'' 12Lesa aishile kumwasuka ati, ''Icine cine fye nkalakuba nobe. Ici cikaba icishibilo kuli webo ukuti ninebo nkutumine. Uluntu ukaya ukubafumya ku Egypto, mukesa kupepela Lesa pali luno lupili.''13Mose aishile kulanda kuli Lesa ati, ''Uluntu nkaya kubena Israeli no kubeba ati, Lesa wafikolwe fyenu alintumine kuli mwebo,' elo uluntu bakalanda kuli nebo ati, 'Ninani ishina lyakwe?' Cindo nkaya kulanda kuli bo?'' 14Lesa aishile kulanda kuli Mose ati, ''NABA IFYO NABA.'' Lesa aishile ku mweba ati, ''Ufwile waya kulanda ku bena Israeli ati, 'NABA alintumine kuli mwebo.''' 15Lesa nakabili aishile kulanda kuli Mose ati, ''Ufwile waya kulanda kubena Israeli ati, 'Yaweh, Lesa wafikolwe fyenu, Lesa wakwa Abraham, Lesa wakwa Isaki, elo na Lesa wakwa Yakobo, alintumine ukwisa kuli mwebo. Ili eshina lyandi ilya muyayaya, elo ililine ishina elyo inkulo shonse shikale kunjibukishishako.'16Kabuye elo uye kulonganika abakalamba babena Israeli pamo. Nokuya kulanda kuli bo ati, 'Yaweh, Lesa wafikolwe fyenu, Lesa wakwa Abraham, Lesa wakwa Isaki, elo na Lesa wakwa Yakobo alibonekele kuli nebo elo aishile kulanda kuli ati, ''Mu cine nali mibona elo nali bona ificitika kuli mwbo mu Egypto. 17Nalilaile ukumifumya mu bucushi mu Egypto no kumitwala ku calo cabena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Perisiti, Hivite, elo nabena Jebusi, icalo icikofumfumuna umukaka elo no buci.''' 18Bakomfwa kuli webo. Webo nabakalamba babena Israeli mufwile mwaya ku mfumu yabena Egypto, elo mu kaye kuyeba ati, 'Yaweh, Hibulu, alitukumenye. Eico nomba leka tulekuya pa bulendo bwa nshiku shitatu mu matololo, pakuti tukapele amalambo kuli Yaweh, Lesa wesu.'19Lelo ndi shibile ukuti imfumu ya bena Egypto tayakamisuminishe ukuya, kano fye ukuboko kwakwe kwapatikishiwa mu maka. 20Nkatambalikila ukuboko kwandi no kuma abena Egypto ku fipesha mano fyonse ifyo nkacita pakati kabo. Panuma yaifyo, ikesa kumilekelako mukaye. 21Nkalenga aba bantu ukutemwikwa kubena Egypto. Eico uluntu mukaya, tamwakaye ukwabula nangu kamo. 22Umwanakashi onse akalombe silfere elo nefisamu fya golide elo nefyakufwala ku mwina mupalamano wakwe umwina Egypto elo naku banakashi abalifye bonse abekala mu mang'anda ya bena mupalamano babo. Mukafipele kubana benu abaume elo nakubana benu abanakashi. Muli iyi nshila emo mukatapila ifyuma fyabena Egypto.''

Chapter 4

1Mose aishile kwasuka ati, "nomba inga cakuti tabancetekele nangu tabomfwile kuli nebo lelo balanda nokweba ati, 'Yaweh tabonekele kuli webo'?" 2Yaweh alandile kuli ye ati 'Cindo ico cili muminwe yobe?" Mose ayishile kulanda ati,"Ni nkonto." 3Yaweh amwebele ati, "Ipose panshi." Mose aposele inkoto panshi, eluntu yayishile kube insoka. Mose alibutukileko.4yaweh alandile kuli Mose ati, "Tambalikilako ukuboko kobe no kuikata kumucila." Eico alitambalikileko ukuboko nokuikata. Nayo kaili yalishile kube inkonto muninwe yakwe. 5"Ififine efya kucita pakweba ati bakasumine ukuti Yaweh, Lesa wafikolwe fyabo, Lesa wakwa Abraham, Lesa wakwa Isaki elo na Lesa wakwa Yakobo alibonekele webo.6Yaweh alandile kuli ye ati, "Nomba pisha ukuboko kobe mumu kansu obe." Eico Mose alipishishe ukuboko kwakwe mumu kansu wakwe. Uluntu ayishilekufumya ukuboko kwakwe, boneni, ukuboko kwakwe kwayishile kuba nefibashi, kwalibutile tuutu ukuba ati bunga bwa mfula. 7Yaweh alandile ati, 'Pisha ukuboko kobe nakabili mu mukansu obe.'' Eico Mose apishishe ukuboko kwakwe mu mukansu wakwe, elo uluntu ayishile kufumya ukuboko kwakwe, aishile kubona ukuti kwabwekelamo kwaba ngo mubili wakwe nakabili.8Yaweh alandile ati, "Nga cakuti bakana ukukusumina-ngabakana ukumfwa kucishibilo ica maka yandi nangu ukucisumina, elo ninshi kuti basumina kuca bubili. 9Inga bakana ukusumina napa fishibilo ifi fibili ifya maka yandi, nangu ukumfwa kuli webo, elo ukabule amenshi ayamumulonga nokuyetila panshi pa mushili uwakuuma. Amenshi ayo wabulile kumulonga yakesa kusanguka umulopa pa mulundu."10Elo Mose alandile kuli Yaweh ati, "Shikulu, nebo ntaishiba ukulanda bwino, ukutampafye kukale nangu apo mukolandila kumubomfi wenu. Ndi muntu uwakulubantika pakulanda kaili uwakufina ululimi." 11Yaweh alandile kuli we ati, "Ninani uyo uwapangile akanwa kamuntu? Ninani alengele umuntu ukuti abe cibuulu nangu nkoma matwi nangu uubona nangu uushibona? Bushe tenebo, Yaweh? 12Eico nomba kabuye elo nkaleba nakanwa kobe nokukufunda ifyo ukalekulanda." 13Lelo Mose alandile ati, "Shikulu napapata tumeniko umbi, uuli onse uwo mwingatemwa ukutuma."14Eluntu Yaweh ayishile kufulilwa Mose, Aishile kulanda ati, "Bushe inga Aroni, munina obe, umwina Lebi? Ndishibile ukuti ena alalanda bwino. Icakucilapo naye aleyisa ku kukumanya. Kaili uluntu akesa kukubona, akesa kusansamuka mumutima wakwe. 15Ukesa kulanda kuli we nokubika ifyebo fyakulanda mukanwa kakwe. Nkesa kuba nakanwa kobe kaili nakanwa kakwe, elo inkesa kumilanga bonse ifya kucita. 16Ena eukalekulandilako ku bantu. Kaili ena eukesa kuba akanwa kobe, na webo ukaba kuliye nganebo, Lesa. 17Ukasende muminwe yobe inkonto. Kuli yena ukacitilako ifishibilo."18Eico Mose ayile kubwekela kuli Yeturo wishi fyala nokulanda kuli ye ati, "Lekeni indekuya pakuti imbwekele kuli balupwa lwandi nokubona inga cakuti bali no mweo." Yeturo alandile kuli Mose ati, "Kabuye umutende." 19Yaweh alandile kuli Mose mu Midiani ati, "Kabuye, bwekela ku Egypto, pantu abantu bonse abali kufwaya umweo obe balifwa." 20Mose abulile umukashi wakwe nabana bakwe no ku babika pali punda. Kabili abwekele ku calo ca Egypto, elo asendele inkonto yakwa Lesa muninwe yakwe.21Yaweh ayishile kulanda kuli Mose ati, "Uluntu ukabwekelamo ku Egypto, ukabone ukuti fyonse ifisungusho ifyo imbikile mumaka yobe ukaficitile pa menso yakwa Farao. Lelo inkatalamika umutima wakwe, kaili takalekeleko abantu bandi ukuya. 22Ukalande kuli Farao ati, 'Ifi efyo Yaweh alandile: Isreal mwana wandi umwaune, ibeli lyandi, 23kabili nalanda kuli webo nati, "Leka umwana wandi umwaume aye, pakuti anshinshimune, "Lelo apo uli kene ukuleka alekuya, eco naine nomba nkakwipailo unwana obe umwaune, ibeli lyobe.'''24Nomba panshila, uluntu baiminine kukusendama, Yaweh alikumenye Mose kaili alikufwaya ukumwipaya. 25Eluntu Sipora aishile kubula ilibwe ilyakutwa nokuputwilako inkanda yakulutwe lwa mubili wamwana wakwe umwaume, elo ayikumishe inkanda pamakasa yakwe, elo Sipora alandile ati, ''Cine cine uli shibwinga kuli nebo uwakumulopa." 26Eico Yaweh alishile kulekako Mose. Sipora alandile ati, "Niwebo shibwinga wakumulopa pamulandu wakusembululwa."27Yaweh aishile kulanda kuli Aaron ati, ''Kabuye mu matololo kuku kumanya Mose.'' Aaron alile, akumenye Mose palupili lwakwa Lesa, elo ali mutomwene. 28Mose aishile kweba Aaron yonse amashiwi yakwa Yaweh ayo amutumine ku kulanda napa fishibilo fya mu maka yakwa Yaweh ifyo amukonkomeshe ukucita.29Eluntu Mose elo na Aaron baishile kuya no kukolonganika abantu pamo abakalamba babena Israeli. 30Aaron aishile kulanda amashiwi yonse ayo yaweh alikulanda kuli Mose. Kaili alicitile nefishibilo fyamaka yakwa Yaweh mu menso ya bantu. 31Abantu balisumine. Uluntu baumfwile ukuti yaweh alishilekupelampula abena Israeli elo ukuti alibwene ukucula kwabo, eluntu bakontamine panshi no kumupepa.

Chapter 5

1Panuma ilyo ifi fintu fya citika, Mose elo na Aaron baishile kuya kuli Farao elo baishile kulanda ati, ''Ifi efyo Yaweh, Lesa wa bena Israeli, alanda: 'Leka abantu bandi bale kuya, pakwebati bakaye ku nkwatila inshiku nkulu mu matololo.''' 2Farao aishile kulanda ati, ''Nga Yaweh ninani? Cindo ico ningomfwila kwishiwi lyakwe elo ndeke abena Iraeli balekuya? Ntamwishiba Yaweh; nakucilisha, Ntakaleke abena Israeli ukuya.''3Baishile kulanda ati, Lesa waba Hibulu alikumene na fwebo. Leka tulekuya ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo elo tukaye kupela Lesa wesu ilambo pakuti tatwipeye ku cikuko nangu kulupanga. 4Lelo imfumu ya Egypto yaishile kulanda kuli bo ati, ''Mose na Aaron, cindo mukofumisha abantu ku milimo yabo? Bwekeleni ku milimo yenu.'' 5Kabili yaishile kulanda ati, ''muli nomba abantu abengi mu ncende yandi, elo mukobakanya ukubomba incito yabo.''6Pali ububwine bushiku, Farao aishile kupela icipope ku bantu bakangalila elo naba kapitao. aishile kulnda ati, 7''Ntacitemwa napamo, mwilakubapela abantu indaka shakupangilako amabwe. Muleke baye kuifwila indaka abene. 8Lelo, mufwile ukukabila kuli bo impendwa imoine iyamatafwali iyo bakopanga kunuma. Mwisuminisha nangu umo ukuleka, pantu banang'ani. Emulandu wine bakokutila elo no kulanda ukuti, 'Tusumunishe tulekuya no kuya kupela ilambo kuli Lesa wesu. 9Bakushisheni ukubomba aba bantu pakutila bakonkanyepo pali ici elo balekumfwa kumashiwi yabufi.10Eico bakangalila elo naba kapitao baishile kupitamo elo baishile kwishibisha abantu. Baishile kulanda ati, 11''Ifi efyo Farao alandile: Naleka ukumipela indaka iili yonse. Imwe mwebene mufwile ukuya elo nokuya kuifwaila indaka konse uko mwingaisanga, lelo impendwa yama tawali tifwile ukufumishiwako.12Eluntu abantu baishile kusalangana impanga yonse iya mu Egypto muku tolelesha indaka. 13Bakangalila bakonkenyepo ukulabapatikisha elo no kulanda ati, ''Pwisheni incito yenu, ngefyo caleba ilyo indaka yali kupelwa kuli mwebo.'' 14Bakangalila bakwa Farao balikuma nabakalamba ba milimo abamu Israeli, abobene abantu bamo bene abo bakile ukuba abakalamba baba bomfi. Bakangalila bakonkenyepo ukubepusha, ''Cindo imwe tamupwishishe ukutama amabwe yonse ayakokabilwa kuli mwebo, nangu nimailo elo na lelo, ngefyo mwaliucita akale?''15Eico bakapitao bamu bena Israeli baishile kuya kuli Farao elo balila kuli ye. Baishile kulanda ati, ''Cindo ico ukocushisha abasha bobe uyu musango? 16Takuli idaka iipelwa ku basha bobe nangu imo, lelo balitwalilile ukutweba, 'pangeni amatafwali!' Fwebo, abasha bobe, bakotuma kabili, lelo kukabila kwa bantu benu.'' 17Lelo Farao aishile kulanda ati, ''Muli banang'ani! Mukolanda ati, 'Tusuminishe tuye no kuyapela ilambo kuli Yaweh.' 18Eico nomba kabiyeni mu bwekele mukubomba. Takuli indaka iyakulapelwa kuli mwebo, lelo mulingile ukupanga impendwa imoine iya mabwe.19Nba kapitao bamu bena Israeli baishile ku bona ukuti bali mu bwafya uluntu baishike kubeba, ''Tamufwile uku cefya impedwa ya cila bushiku iya mabwe.'' 20Baishile kuku manya Mose elo na Aaron, abataleme kunse ya cipango, ilyo balikufuma kuli Farao. 21Baishile kulanda kuli Mose elo na Aaron ati, ''Lekeni Yaweh aloleshe pali mwebo elo apanike mwebo, pantu muli tulengele ukupatwa mu menso yakwa Farao elo na basha bakwe. Muli bikile ulupanga mu minwe yabo mwipaya fwebo.''22Mose aishile kuya kuli Yawe elo aishile kulanda ati, ''We mfumu, cindo wabikila ubucushi pali aba bantu? Cindo ico wa ntumine kuli ino ncende? 23Ukufumafye epo naishila kuli Farao ukulanda kuli ye mwishina lyenu, alibika ulupato pali aba bantu, elo na webo tawalubula abantu bobe na pamo.

Chapter 6

1Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Nomba walabona ifyo nala cita kuli Farao. Webo walabona fif, pantu akaleka bakaye pa mulanda wabukali bwa kuku boko kwandi. Pa mulandu wamaka ya kuboko kwandi, akalenga bena ukufuma mu calo cabo.2Lesa aishile kulanda kuli Mose elo aisa kulanda kul ye ati, ''Ninebo Yaweh. 3Nabonekele kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo nga Lesa uwamaka; lelo mwishina lyandi, Yaweh, ntaishibikwe kuli bo. 4Kabili napangile icipangano nabo, pakwebati ningaba pela icalo ca Kenani, icalo emo baleikala nga abeni, icalo ico bakokabila. 5Nakucilisha, ndyumfwile ukuilishanya kwa bena Israeli abo abena Egypto bacusha, elo ndilingile ukwibukisha icpangano candi.6Eico, landa ku bena Israeli, 'Ninebo Yaweh. Nkomifumya mubusha mu bena Egypto, elo nkomilubula mwebo ukufuma kumaka yabo. Nkamilubula mwebo no kuboko kwandi ukwamaka, elo namaka ya mibombele ya bupingushi. 7Nkamibula mwebo kuli nebo nga bantu bandi, elo nkesa kuba Lesa wenu. Mukeshiba ukuti ninebo Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mubusha mu bena Egypto.8Nkamileta mu calo ico nalapile ukupela kuli Abrahamu, kuli Isaki elo na kuli Yakobo. Nkacipela kuli mwebo nge ncende yenu. Ninebo Yaweh.''' 9Uluntu Mose aishile kulanda ifi ku bena Israeli. Tabaumfwile kuli ye pamulandu wakunashiwa kwabo mubusha.10Eluntu Yawe aishile kulanda kuli Mose, ukutila, 11''Kabiye kebe Farao, imfumu yamu Egypto, ukuleka abantu bamu Israeli baye ukufuma mu calo cakwe.'' 12Mose aishile kulnda kuli Yaweh ati, ''Nga cakuti abena Israeli tabomfwile kuli nebo, cindo cikalenga Farao ukumfwa kuli nebo, pantu ntaishiba ukulanda?'' 13Yaweh aishile kulanda kuli Mose elo nakuli Aaron. Aishile kubapela icipope pa bena Israeli elo napali Farao, imfumu yabena Egypto, ukufumya abena Israeli mu calo ca bena Egypto. I14Ifi efikolwe fyaba shibo' mu mayanda: Abana baume bakwa Reuben, ibeli lyabena Irsaeli, bali ni Hanoki, Palu, Hezron, elo na Kami. Ulu elwali uluko lwafikolwe fyakwa Reuben. 15Abana baume bakwa Simeo bali ni Jemuel, Jamini, Ohad, Jakini, Zoha, elo na Shaul-- umwana mwaume wa mwanakashi umwina Kenani. Ulu elwali uluko lwa fikolwe fyakwa Simeon.16Apa epa tantikilwa amashina ya bana baume bakwa Levi, pamo nabo ba fyelwe nabo. Bali ni Gershom, Kohati, elo na Merari. Levi aishile kwikala mpakafye 137 imyaka. 17Abana baume bakwa Gershom bali ni Libini, elo na Shimei, mundupwa shabo. 18Abana baume bakwa Kohati bali ni Amram, Izha, Hebron, elo na Uzziel, Kohati aishile kwikala mpakafye 133 imyaka. 19Abana baume bakwa Merari bali ni Mahli elo na Mushi. Aba baishile kuba uluko ulwa fikolwe fya bena Levite, pamo nabo ba fyelwe nabo.20Amram aishile kupa Jochebed, nkashi yakwa wishi. Aishile kumu fyalila Aaron elo na Mose. Amram aishile kwikala imyaka 137 elo eluntu afwile. 21Abana baume bakwa Izha bali ni Korati, Nefesi elo na Zichri. 22Abana baume bakwa Uzziel bali ni Mishael, Elzafan, elo na Sitiri.23Aaron aishile kupa Elisheba, umwana mwanakashi wakwa Ammnadab, nkashi wakwa Nahshon. Aishile kumufyalila Nadab elo na Abihu, Eleazar elo na Itama. 24Abana baume bakwa Kora bali ni Assir, Elkana, elo na Abiasafi. aba baishile kuba ifikolwe fya luko lwa bena Koraite. 25Eleaza, umwana mwaume wakwa Aaron, aishile kupa umo umu bana banakashi bakwa Putiel. Aishile kumu fyalila Fineasi. ifi efikolwe fyaba shibo mu mayanda mukati kabena Levi ukulingana nenko shabo.26Aba bantu babili bali ni Aaron elo na Mose uyo Yaweh alandileko, ''Fumyeni abena Israeli mucalo ca Egypto, mu mabumba ya baume balubuli.'' 27Aaron elo na Mose balanda kuli Farao, imfumu yamu Egypto, ukubasuminisha bena ukufumya abena Israeli mu Egypto. Aba ebantu bamobene Mose elo na Aaron28Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose nu calo ca Egypto, 29aishile kulanda kuli ye, ''Ninebo Yaweh. Kalande kuli Farao, imfumu yamu Egypto, fyonse ifyo nkokweba.'' 30Lelo MOse aishile kulanda kuli Yaweh, ''Nebo Ntaishiba kulanda bwino, eico cindo Farao akoumfwila kuli nebo.

Chapter 7

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Bona, Nkokucita nga Lesa kuli Farao. Aaron munina obe akoba kasesema obe. 2Ukalalanda fyonse ifyo na kukonkomesha ukulanda. Aaron munina obe akalalanda kuli Farao pakutila engaleka abantu bamu Israeli ukuya ukufuma mu calo cakwe.3Lelo nkalenga umutima wakwa Farao farao ukukosa, elo nkalangisha ifishibilo ifingi ku maka yandi, ne fipapusho ifingi, mu calo ca Egypto. 4Lelo Farao takomfwe kui mwebo, eico nkabika ukuboko kwandi pali Egypto elo nkafumya amabumba yabaume babulwi, abantu bandi, abantu bamu Israeli, ukufuma mu calo ca Egypto pa bukali bwafya kukwanda. 5Abena Egypto bakeshiba ukuti Ninebo Yaweh uluntu nkafika no kuboko kwandi pali Egypto elo no kufumya abena Israeli ukufuma muli bena.''6Mose elo na Aaron ba ctile ifyo fine; ba citile ngefyo fine Yaweh abakonkomeshe ukucita. 7Mose ali ne myaka (80) amakumi cine konse konse, elo Aaron amakumi cine konse konse elo na itatu (83) uluntu bali kulanda kuli Farao.8Yaweh aishile kulanda kuli Mose elo na kuli Aaron ati, 9''Uluntu Farao akesa kulanda kuli mwebo, 'Citeni icisungusho; eluntu ukalanda kuli Aaron ati, 'Bula inkonto yobe elo uipose panshi pa cinso cakwa Farao, eico ikesa kuba insoka.''' 10Eluntu Mose elo na Aaron baishile kuya kuli Farao, elo baishile ku cita ifyo Yaweh abakonkomeshe. Aaron aishile kuposa inkonto yakwe panshi pa cinso cakwa Farao elo na basha bakwe, elo yaishile kusanguka insoka.11Eluntu Farao nao aishile kwita abantu bakwe abamano elo nabakabuka. Baishile kucita ifintu fimofine mu bubuko bwabo. 12Cila muntu aishile kuposa inkonto yakwe panshi, elo ne nkonto shaishile kusanguka insoka. Lelo inkonto yakwa Aaron yaishile kumina insoka shabo bonse. 13Umutima wakwa Farao walyumalele, elo taumfwile, ngefyo Yaweh abebele.14Yaweh aishile kulanda kuli mose, ''Farao umutima wakwe ulyumalele, elo alikene ukuleka abantu baye. 15Mukaye kuli Farao mulu celo uluntu akalaya ku menshi. Ukatalame kulumba lwa mumana mukumukunya ena, elo ukasende muminwe yobe inkonto ilya iyasangukile mu nsoka.16Ukalande kuli ye ukuti, 'Yaweh, Lesa waba Hibulu, alintumine kuli webo ukulanda ati, ''Leka abantu bandi baye, pakuti bengaya nshinshimuna mu matololo. Na nomba taulaumfwa.'' 17Ni Yaweh alandile ifi: ''Pali ici walaishiba ukuti ninebo Yaweh. Nalauma pa menshi yamu mulonga wa Nailo walasanguka umulopa. 18Ne sabi ilili mu mulonga lya lafwa, elo umulonga waku lanunka. Abena Egypto takalanwa amenshi aya lefuma mu mulonga.'''''19Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Landa kuli Aaron, 'Buula inkoto yobe elo utambalike ukuboko kobe pa menshi yamu Egypto, elo ayamu mulonga, mu fishima, mu fishiba elo na yonse ayamu mifolo, pakwebati amenshi yabo yasanguke umulopa. Ici pakwebati mube umulopa monse mu calo ca Egypto, nangu nimu makontena yamiti elo naya mabwe.'''20Mose elo na Aaron ba citile ifyo Yaweh abakonkomeshe. Aaron aishile kwimya inkonto elo aisakuma pa menshi yamu mulonga, mu menso yakwa Farao elo na basha bakwe. Amenshi yonse ayamu mulonga yaishile kusanguka umulopa. 21Isabi lyonse mu muonga lya lifwile, elo no mumana waishile kutampa ukununka. Abena Egypto tabalikunwa amenshi ukufuma mu mulonga, elo no mulopa wali konse mu calo ca Egypto. 22Lelo ababuloshi bamu Egypto baishile kucita fimofine no buloshi bwabo. Eico Farao umjtima wakwe walu uwaumalala, elo taumfwile kuli Mose elo na Aaron, ngefyo Yaweh aishile kulanda ukuti fkacitika.23Eluntu Farao aishile kupilibuka elo aile ku ng'anda ku mwankwe. Tasakamene pali ico. 24Abena Egypto bonse balikwimba mumbali ya mumana amenshi ukuti banwe, lelo tabalenwa amenshi yamu mumana uyu. 25Inshiku cine lubali shaishile kupita ninshi Yaweh na taasha umumana.

Chapter 8

1Eluntu Mose aishile kulanda kuli Mose ati, ''Kabiye kuli Farao elo umwebe ati, 'Yaweh alilandile ifi: ''Leka abanttu bndi baye pakuti baye ba nshinshimune nebo. 2Nga wakana ukubaleka baye, nkoisusha icalo conse ne fyula. 3Umumana walaisula ne fyula. Filefuma elo fise mu ng'anda yobe, mu muputule obe, elo napa kulala pobe. Fikaya naku mayanda ya basha bobe. 4Ifyula fikakupakasa, abantu bobe, elo na basha bobe.'''''5Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Landa kuli Aaron, tambalika ukuboko kobe elo ne nkonto pa mumana, imifolo elo ifishiba, elo no kuleta ifyula pamulu pa calo ca Egypto.''' 6Aaron aishile kubika ukuboko kwakwe pa menshi yamu Egypto, elo ifyula fyishile kufuma pa mulu elo fyishile kwisula mu calo ca Egypto. 7Lelo abamayeye ba citile fimo fine namayeye yabo; baishile kuleta ifyula pa musumba wa Egypto.8Eluntu Farao aishile kwita Mose elo na Aaronelo aisa kulanda ati, ''Pepeni kuli Yawe afumye ifyula muli nebo elo na bantu bandi. Eluntu nalaleka abantu naleya, pakuti benga pela amalambo kuli ena.'' 9Mose aishile kulanda kuli Farao ati, ''Kuti caba cisuma ngawa njeba inshita ya kukupepelako, abasha bobe, elo na bantu bobe. pakuti ifyula fingafuma muli webo elo ne ng'anda yobe elo fikalefye mu mumana.''10Farao aishile kulanda ati, ''Mailo.'' Mose aishile kulanda ati, ''Nacibe ngefo walanda, eico wishibe ukuti takwaba nangu umo uwaba nga Yaweh, Lesa wesu. 11Ifyula fyala fuma muli webo, mung'anda yobe, mubasha bobe, elo namu bantu bobe. Fyalaikalafye mu mumana.'' 12Mose elo na Aaron baishile kufuma muli Farao. Eluntu Mose aishile kulila kuli Yaweh pa mulandu wa fyula ifyo aletele pali Farao.13Yaweh aishile kucita ifyo Mose aipwishe: Ifyula fyali fwile mu mayanda, mumnsa, elo na mu mampanga. 14Abantu balifilongenye pamo mu tupili, elo mu calo mwanunka. 15Lelo uluntu Farao aishile ku bona ukuti apemwina, alikoseshe umutima wakwe elo taumfwile kuli Mose elo na Aaron ngefyo Yaweh alandile ifyo akacita.16Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Landa kuli Aaron, 'Ikata inkonto yobe elo ume pa lukunu lwa mushili, pakuti lwingasanguka utuusu uku kumana mu calo conse ica Egypto.''' 17Bacitile ifyo fine. Uluntu Aaron aimishe ukuboko elo ne nkonto yakwe elo auma pa lukungu lwa pa mushili, utuusu twaishile paa bantu elo na panama. No lukungu lonse pa mushili lwaishile kusanguka utuusu no kukumana icalo conse mu Egypto.18Abamalele baeseshe na malele yabo ukupanga utuusu, lelo tabacitile. Eico mwaishile kuba utuusu pa bantu elo napa nama. 19Eluntu abamalele baishile kulanda kuli Farao, ''Aya maka yakwa Lesa.'' Lelo Farao umutima wakwe wali uwaumalala, eico alikene ukumfwa kuli bo. Califye nga filya Yawe alandile Farao ukucita.20Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Ukashibuke ulucelo sana elo ukemanine ku ntanshi yakwa Farao ilyo akalaya ku mumana. Ukalande kuli ye ati, 'Yaweh alilandile ifi: ''Leka abantu bandi balekuya pakuti bakanshinshimun. 21Lelo nga tawaleke abantu bandi baleya, nalatuma utusembele pali webo, abasha bobe, elo na bantu bobe, elo namu mayanda yenu. Mwebena Egypto amayanda yenu muleisula utusembele, elo na pamushili pao munyanta pakesula utusembele.22Lelo pali bulya bushiku nka cenjesha icalo cakwa Gershom ifyaibelako, icalo umo abantu bandi bekala, eico tamwakabe utusembele mulya. Ifi fikacitika pakuti ukeshibe ukedhibe ukuti ni nebo Yaweh mukati kacino calo. 23Nkapanga ubupusano pakati ka bantu bandi elo na bantu bobe. Ici cishibilo ca maka yandi cili no kucitika mailo.''''' 24Yaweh aishile ku cita ifyo fine, elo no tusembele utukulu twaishile kwisa mu ng'anda yakwa Faraao elo namu ng'anda ya basha bakwe, no kwisula mu calo conse ica Egypto, ne calo calilubene pa mulandu wa tusembele.25Farao aishile kwita Mose elo na Aaron elo aisakulanda ati, Kabiyeni, kapeleni amalambo kuli Lesa wenu munomwine mu calo cesu.'' 26Mose aishile kulanda ati, ''tacili icalungama fwebo ukucita ifyo, pantu amalambo tucita kuli Yaweh Lesa wesu ni fimo ifyaibela ku bena Egypto. Nga twacita amalambo yalungama pa menso yabo aya pusana na bena Egypto, tabakatutobe amabwe? 27Awe, lwendo lwa nshiku shitatu mu matololo ulo tufwile ukucita, pakutila twinga tula kuli Yaweh Lesa wesu, ngefyo atukonkomesha.''28Farao aishile kulanda ati, ''Nalasuminisha mwebo uluti muleya elo mukapele kuli Yawe Lesa wenu mu matololo. Nomba mwebo tamufwiele ukuya ukutali. Mpepeleniko.'' 29Mose aishile kulanda ati, ''Nombaline ilyo nkaya nkafuma muli webo, nkapepa kuli Yawe ukuti utusembele tukafume muli webo, Farao, elo na basha bobe elo na bantu bobe mailo. Lelo webo taufwile ukubepa nakabili ukukana leka abantu bandi ukuya mukutula kuli Yaweh.''30Mose aishile kufuma muli Farao elo aishile kupepa kuli Yaweh. 31Yawe aishile kucita ifyo Mose alombele; elo afumishe utusembele muli Farao, abasha bakwe, elo na bantu bakwe. Tamwashele nangu kamo. 32Lelo Farao alikoseshe umutima wakwe iyi nshita nakabili, elo talekele abantu ukuti baleya.

Chapter 9

1Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, '' Kabuye kuli Farao nokuyakumwebati, ' Yaweh, Lesa waba Yuda, alilandile ati: '' Leka abantu bandi balekuya pakwebati baye kumpepa nebo. 2Lole ngawebo wakana ukwebati balekuya, ngawebo waba sunga, 3eluntu ukuboko kwakwa Yaweh kuleisa kuleta icikuko pafitekwa fyobe ifyo ifili mumpanga--bakabalwe, impunda, ingamila, ing'ombe elo nemikuni yamu Egypto. 4Lelo Yaweh akesa kupanga ukupusana pafitekwa fyabena Israeli elo nefitekwa fyamu Egypto, pakwebati tapeshile kufwa inama iyabena Israeli nangu imo.5Yaweh alimikile inshita; ena alilandile ati, '' Nimailo elo nebo nkacta ifi fintu mumpanga. 6''''''Yaweh alicitile nobushiku bwaishile kukonkapo: Ing'ombe shonse isha mu Egypto shalifwile, lelo tapalipo ishabena Israeli inama ishafwile, nangu ninama imo. 7Farao aishile kufwailisha, elo, boneni, nangu imo inama yabena Israeli tayafwile. Lole umutima wakwe walikosele, eico talekeleko abantu ukuya.8Eluntu Yweh aishile kulanda kuli Mose na Aaron, '' Senda muminwe yobe imitoi ukufuma pacibili; Webo, Mose, ufwile ukuposa imitoi mumulu uluntu Farao akotamba. 9Fikesa kuba ulukungu pacalo conse ica Egypto. Fikaleta ifibobela nefilonda ukwisa kuponena pabantu elo nenama ukupita mumpanga yonse iya Egypto.'' 10Eico Mose elo na Aaron baishile kubula imitoi pacibili nokwisa kwiminina pacinso cakwa Farao. Eluntu Mose aishile kuposa imitoi mumwela. Imitoi yaishile kulata ifibobela elo nefilonda ukupona pabantu elo nenama.11Abafingelengwe tabaleseshe Mose pamulandu wafibobela, pamulandu wakwebati ifibobela fyali palibo elo napali bonse abena Egypto. 12Yaweh aishile kukosha umutima wakwa Farao, eico Farao taumfwile kuli Mose na Aaron. Ici califye ngefyo Yaweh aishile kulanda kuli Mose ifintu Farao alingile ukucita.13Eluntu Yawh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Buka lucelocelo uye kutalama pacinso cakwa Farao, elo ulande kuli ye ati, ' Yaweh, Lesa waba Yuda, alilandile ifi: '' Leka abantu bandi balekuya pakwebati baye kumpepa. 14Pantu iinshita nkesa kutuma ifikuko paliwebo wemwine, pababomfi bobe elo nabantu bobe. Nkesa kucita ifi pakwebati wishibe ukwebati tapalipo uwakuba nganebo pacalo ponse.15Palinomba ngandifikilepo nokuboko kwandi elo nokutaasha webo nabantu bobe kumalwele, elo ukusa kufumishiwapo ukufuma pacalo. 16Lelo cali pali uyumulandu nalikusuminishe ukupusuka: Pakwebati nkulange amaka yandi, pakwebati ishina lyandi lishimikilwe muclo monse. 17Ucili ukoimya pabantu bandi pakukana balekako balekuya.18Umfweni! Mailo kuma ino nshita nkesa kuleta icimwela icikulu, icishatala aciboka mu Egypto ukufuma uluntu catampile ukufika nalelo. 19Nomba eluntu, tuma abantu elo ukolonganike ifitekwa fyobe elo fyonse ifyo ukwete mumabala kuncende iili bwino. Umuntu onse elo nenama iyo iili mwibala elo tailetelwe kung'anda-- ifibi fikesa kupona pali shena, elo shena shikesa kufwa.20Eluntu abo abamubabomfi bakwa Farao abasumine mumashiwi yakwa Yaweh baishile kwangufyanya ukuleta abasha babo elo nefitekwa fyabo mung'anda. 21Lelo abo abashaposeleko amano mukumfwa amashiwi yakwa Yaweh balishile abasha elo nefitekwa mumabala.22Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, '' Sonta nokuboko kobe kumulu pakwebati palaisa kuba ukulila pacalo conse ca Egypto pantu elo nenama, elo necilimwa conse icamwibala lyamu Egypto.'' 23Mose aishile kusonta mumulu kunkotno yakwe, elo Yaweh ishile kutuma icibulukutu, icimwela, elo nokubyasha pamushili, Aishile kuloka icibi pacalo ca Egypto. 24Eico mwali icimwela nokubyasha ukusankana na uumwela, ifyacilamo, icishatala acicitika mucalo ca Egypto ukutula ulo cacitilwe icalo25Ukupitafye monse mu Egypto, icimwela caumine fyonse ifyali mumabala, bonse abantu elo nenama. Caishile kuma icilimwa conse mumabala nokwisa konaula ifimuti fyonse. 26Kanofye impanga yakwa Gosheni, umo abena Israeli baikele, tamwacitikile icimwela.27Eluntu Farao aishilekutuma kuli Mose na Aaron. aishile kulanda kulibo, ndibembukile unomuku . Yaweh wakupwililika, nebo elo nabantu bandi bamembu. 28Pepa kuli Yaweh, pamulandu wakwebati icimwela icikalamba elo necinkukuma filicililemo. Nkomileka muye, elo tamwakekale muno nakabili.''29Mose aishile kulanda kuliye ati, '' Ulo nkofuma mumusumba, nkotambika iminwe yandi kuli Yaweh. Icimwela calaisa kuleka, elo tamwabepo icitalawe cimbi. Muli iyinshita muleisa kwishiba atiicalo cakwa Yaweh. 30Lelo kuli webo elo nababomfi bobe, nkoishiba ukwebati cacine tamucindika Yaweh Lesa.''31Nomba kolokondwe na barle fyalyonawilwe, pantu barle alifumushe imitwe elo nakolokondwe alifumishe ifitutu. 32Lelo ing'ano elo namasaka tafyaonawilwe pamulandu wakwebati fyalishile kuba ifisabo. 33Uluntu Mose aishile kufuma kuli Farao elo namumusumba, aishile kutambalika amaboko yakwe kuli Yaweh; Icimwela elo necinkukuma fyalilekele, elo imfula yaishile kuleka.34Uluntu Farao abwene ukuti imfula, icinkukuma, elo necimwela fyalilekele, alibembukile nakabili elo nokwisa kukosha umutima, pamopene nababomfi bakwe. 35Umutima wakwa Farao walikosele, elo eico ena taishile kuleka abena Israeli ukuya, ngafintu yaweh aishile kulanda kukuboko kwakwa Mose.

Chapter 10

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, '' Kabuye kuli Farao, pantu ndikoseshe umutima wakwe elo nemitima yababomfi bakwe. Nebo ndicitile ifi pakulanga fishibilo fyamaka yandi palibo. 2Nebo kabili ndicitile ifi pakwebati webo webe abana bobe elo nabeshikulu ifintu nebo ncitile ifyo ncitile Egypto bubibubi, elo ifyo mpele ifishibilo ifyalekanalekana ifyamaka yandi palibo. Muli iinshila ukoishiba ukwebati ninebo Yaweh.''3Eico Mose na Aaron baile kuli Farao elo nokuyakumweba ati, ''Yaweh, Lesa waba Yuda, alilandile ati: ' Nipanshitanshi ukokanina ukuicefya pali nebo? Leka abantu bandi balekuya pakweba ati baye kumpepa. 4Lelo webo nagawakana ukuleka abantu bandi ukwebati balekuya, umfwa, mailo ndinokwisa kuleta makanta mu calo cobe.5Fikesa kufimba pamulu wamushili pakweba ati takwakesekuba ukubona icalo. Fikesa kulya fyonse ifyashele kuncinkunka. Kabili fikesa kulya ifimuti fyonse ifyamena fyonse mumabala yenu. 6Fikesa kwisusha amayanda yenu, ayo ayababomfi benu, elo ayo aybena Egypto--- fimo nangu ni shinwe nangu shikulunwe tabwenepo, ifyo tabatala ukubona ukufuma ubushiku baliko pacalo ukufika nalelo,' ''Eluntu Mose aishile kufumapo elo nokwisa kuya kuli Farao.7Ababomfi bakwa Farao baishile kumweba ati, ''Nipanshitanshi uyu muntu akaba iciteyo kuli fwebo? Leka abena Israeli balekuya pakweba ati balekuya kupepa Yaweh Lesa wabo. Bushe nanomba taukoibukisha ukweba tai Egypto alyonawilwe?'' 8Mose na Aaron baishile kubaleta nakabili kuli Farao, uwaishile kulanda kulibo, ''Kabuyeni kapepeni Yaweh Lesa wenu. Lelo bantunshi bakoya?''9Mose aishile kulanda ati, '' Tukoya nabanono besu elo nabakote, abana besu abaume elo nabana besu abanakashi. Tukoya nefitekwa fyesu elo neng'ombe shesu, pantu tufwile ukuya kutula ilambo kuli Yaweh.'' 10Farao aishile kulanda kulibo , ''Lekeni Yaweh alekuba namwebo, ngana muleka ukuya elo nabanono benu ukuya. Boneni, mulikwete ububi mumano yenu. 11Awe, kabuyeni, abaumefye abamulimwebo, elo nokupepa Yaweh, pantu efyo mukofwaya.'' Eluntu Mose na Aaron baishile kufuma pacinso cakwa Farao.12Eluntu Yaweh aishile kuanda kuli Mose, '' Tmbika ukuboko kobe pacalo ca Egypto kuli makanta, pakweba ati fisanse icalo Egypto elo nokulya icilimwa conse icilimo, fyonse ifyo icinkukuma cashile.'' 13Mose aishile kutambika inkoto yakwe pacalo ca Egypto, elo Yaweh aishile kuleta umwela ukufuma kukabanga pacalo ubushiku nakasuba. Uluntu caishile kuba uluceelo, kukabanga umwela waliletele namakanta.14Namakanta aishile kuwa mucalo conse ica Egypto nokwikata shonse incende. Ukucilapo takwatalile akuba icinkukuma camakanta mumpanga, elo kabili tapakatale apaba icaba ngefi. 15Fyaishile kufimba pamulu wacalo conse pakweba ati kwalishile kufita. Fyalilile fyonse ifilimwa mumpanga elo nefisabo fyafimuti ifyo icinkukuma cashile.Ukupitafye mucalo conse ica Egypto, takwali icilimwa icashele, nangu cimuti nangu cilimwa mumabala.16Eluntu Farao bwangu bwangu aishile kwita Mose elo na Aaron elo nokwisa kubeba ati, ''ndibembukile kuli Yaweh Lesa wenu kabili namwebo. 17Nomba eluntu, unjelele imembu inonshita, elo nokupepa kuli Yaweh Lesa wenu ukweba ati afumyepo iyi imfwa pali nebo. 18Eico Mose aishile kufuma kuli Farao elo nokupepa kuli Yaweh.19Yawe aishile kuleta umwela ukufuma kumasamba nokwisa kusenda makanta noikuposa mulibemba wamatete; takwali icasheke muncende ya Egypto. 20Lelo Yaweh aishile kukosha umutima wakwa Farao talekele abena Israeli ukuya.21Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Tmbika ukuboko mumulu, pakweba ati pabe ifinshi pamulu pampanga ya Egypto, imfinshi ifwile ukumfwika.'' 22Mose aishile kutambika ukuboko mumulu, elo kwaishile kuba imfinshi yakutikama mumpanga yones iya Egypto panshiku shitatu. 23Takwali uwali kubona umunankwe; takwali uwafumine pang'anda yakwe panshiku shitatu. Lelo, bonse abena Israeli balikwete ulubuto muncende umo balikwikala.24Farao aishie kwita Mose nokulanda ati, ''Kabuyeni kapepeni Yaweh. Nendupwashenu nashilekuya namwebo, lelo ifitekwa namaombe fishale.'' 25Lelo Mose aishile kulanda ati, ''tuleke tukwate amalambo elo nefyakuninika fyakocewa pakweba ati tufipele kuli Yaweh Lesa wesu. 26Ing'ombe shesu shifwile nasho ukuya nafwebo; takuli nangu libondo ilikoshala, pantu tufwile ukufisenda mukupepa Yaweh Lesa wesu. Pantu tatwishibile ifyo tufwile ukupepa Yaweh kano ngatwafika.27Lelo Yaweh aishile kukosha umutima wakwa Farao, pakweba ati balekuya. 28Farao aishile kulanda kuli Mose, '''Kabuyeni ukufuma kuli nebo! Cenjela pamulandu wacintu cimo, pakweba ati tamubwene nebo nakambi, pantu bulya bushiku ukobona icinso candi, ukafwa.'' 29Mose aishile kulanda ati, ''Webo wimwine ulilandile. Ntakabone icinso cobe nakambi.''

Chapter 11

1Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose, ''Kucili nacimbi icinkukuma iconkaleta pali Farao elo na Egypto. Panuma yaifi, akesakumilekako nokuya ukufuma pano. Uluntu akamilekelako nokuya, akamitamfya pano. 2Eba abantu ukweba ati umwaume onse elo nomwanakashi akesa kwipusha umwinamupalamano ifisamo fya Silfere elo nefya Golide.'' 3Nomba Yaweh alilengele abena Egypto ukusekesha abena Israeli. Nakucilisha, Mose alisansamwike sana pacinso cababomfi bakwa Farao elo nabantu bamu Egypto.4Mose aishile kulanda ati, ''Yaweh alilandile ifi: 'Panshita yabushiku pakati nkopita monse mu Egypto. 5Bonse amabeli bamumpanga ya Egypto bakesa kufwa, ukufuma kwibeli lyakwa Farao, uwakwikala pacipuna, ukufika kwibeli lyamusha umwanakashi uuli kunuma yacakuminwe icakupelelakoubunga, elo nakumabeli yonse ayafitekwa.6Eluntu kukesa kuba ukulosha mumpanga yonse iya Egypto, ukushatala akubako nangu kwisa kubako nakabili. 7Lelo nangu nimbwa tayakabose nakabili pabantu bakwa Israeli, nangu nipamuntu nangu inama. Muli iyinshiata ukesa kwishiba ukweba ati abena Egypto nabena Israeli ifyakupusanako.' 8Bonse ababomfi bobe, Farao, akesa kuba panshi kuli nebo elo nokufukama kuli nebo. Bakesa kulanda ati, 'Kabuyeni, webo nantu bonse abakukonka!' Panuma yaifi nkesakufumamo.'' Eluntu aishile kufuma kuli Farao ninshi alikalipishe.9Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Farao taumfwile webo. Ici nipakweba ati nkocita ifintu ifngi ifyakupapa mumpanga ya Egypto.'' 10Mose elo na Aaron balicitile fyonse ifi ifpapusho pacinso cakwa Farao.Lelo Yaweh aishile kukosha umutima wakwa Farao, elo Farao talekele abantu bakwa Israeli ukuti balekuya ukufuma mumpanga yakwe.

Chapter 12

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose elo na Aaron mumpanga ya Egypto. 2Pantu webo, uno mweshi ukukesakuba ukutampa kwa myeshi yamwaka kuli webo.3Eba ibumba lyabena Israeli, pabushiku bwalenga ikumi ubwauno mwenshi bafwile cilamuntu bakabule umwana wampanga nangu akabushi akanono kulibo, cila lupwa ukucita ifi umwana awmpanga cila ng'anda. 4Ngacakweba ati mung'anda balicepele ukukumanisha umwana wampanga, cilamuntu nabena mupalamano bafwile ukusenda inama yamwana wa mpanga nangu akabushi akanono iyingabakumana mumpendwa yabantu. Ifwile ukuba ikulu pakweba ati bonse balye, eico bafwile ukusenda inama iifulile ukubalisha bonse.5Umwana wampanga wenu nangu imbushi iinono ifwile yaba iyabula ubwafya, iyaume iyamwaka umo. Kuti mwasendapo pampanga nangu imbushi. 6Mufwile ukuisunga mpaka pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwaulya mwenshi. Eluntu ibumba lyonse ilyakwa Israeli likepaya ishi inama mucungulo. 7Mwifwile mukabule umulopa umo elo nokwisa kubika pafibi elo pamulu wafibi fyamayanda umo umukesa kulila inama. 8Mufwile ukulya inama bulya bushiku panuma yakoca umuku wakwambilapo pamulilo. Lyeni nomukate uushitutumuka, elo nemiti yakulula.9Mwikalya iibishi nangu iyakwipika mumenshi. Lelo, mukoce pamulilo nemutwe waiko, amolu elo nefyamunda. 10Mwikashako mpaka uluceelo. Mufwile ukoca fyonse ifikesa kushalapo uluceelo. 11Ifi efyo mukesa kulya: nemishipi yenu namukaka, insapato kumakasa yenu, elo nenkoto mumaboko yenu. Mufwile ukulya mukwangufyanya. Ecakucilila cakwa Yaweh.12Yaweh aishile kulanda ifi: nkesa kuyamumpanga ya Egypto muli bulya bushiku nokwisa kuma bonse amabeli yabantu elo nenama mumpanga ya Egypto. Nkesa kuleta ukulimunwa kuli tulesa tonse utwamu Egypto, Ninebo Yaweh. 13Umulopa eukesa kuba icishibilo pamayanda yenu pakwisa kuli mwebo. Uluntu nkesa kubona umulopa, Nkesa kumicilila uluntu nkoma impanga yakwa Egypto: Ici cinkukuma tacakese kuba pali mwebo elo nokumyonaula. 14Ububushiku mukalakubwibukisha, ubo mukalasunga ngecibukisho cakwa Yaweh; nakunkulo shenu-- icebo ico mwakulasunga nga icakwibukisha umuyayaya.15Mukalekulya umukate uwabula ukututumuka panshiku cinelubali. Pabushiku bwakutampilapo mukafumyamo ifitutumushi mumayanda yenu. Uyo onse uukesa kulya umukate wakututumuka ukufuma pabushiku bwakutampilapo ukwisa kufika pabushiku bwakulenga cinelubali, uyo muntu afwile ukwisa kuputulwako kuli Israeli. 16Pabushiku bwakutampilapo kukesa kuba ukukolongana ukwapatululwako kuli nebo, elo ubushiku bwakulenga cine lubali kukesakuba nakambi ukukolongana ukwaifi fine. Takwakese kuba ukubomba incito pali ishi nshiku, kanofye ukwipikila bonse bakalye. Eikesakubafye incito iyikesakucitwafye kulimwebo.17Mufwile ukulasunga ici cibukisho camukate uushili wakututumuka pamulandu wakweba ati, nipali ubushiku ubo naishile kuleta ukulekana mumpanga ya Egypto.Eico mufwile ukububaka ububushiku kunkulo shabantu benu ngecebo camuyayaya. 18Mufwile ukulya umukate uushili wakututumuka ukwamba icungulo cabushiku bwalenga ikumi nashine mumwenshi wakutampa umwaka ukwisakufika icungulo cabushiku bwakulenga amakumi yabili na bumo ubwamwenshi.19Munshita ya ishi inshiku cinelubali, takuli icitutumushi icili conse ukusangwa mumayanda yenu. Uuli onse uwalya umukate uupangilwe necitutumushi afwile ukuputulwapo kumushi wakwa Israeli, nangu uyo muntu mwina fyalo nangu uwaisa kufyalwa mumpanga yenu. 20Tamufwile ukwisakulya ifili fyonse ifyapangwa necitutumushi.Ukuli konse uko mukekala, mukalekulya umukate uwapangwa ukwabula icitutumushi.'''21Eluntu Mose aishile kukuta bonse abakulu babena Israeli elo nokwisa kulanda kulibo, ''Kabuyeni elo musale impanga nangu utwana utukolinga ukulisha indupwa shenu elo mwipaye impanga yacakucilila. 22Eluntu usende umupo elo utubike mumulopa uuleba mwibeseni. Mubike umulopa pafibi elo nakufimuti fibili ifyapaminshi. Takuli uuli onse muli mwebo ukufuma pamwinshi wa ng'anda mpaka ukwisakunshinta uluceelo.23Pantu Yaweh alaisakupitamo ukuuma abena Egypto. Uluntu alaisakubona umulopa pamulu wafiibi elo nakufimuti fibili ifyapamwinshi, alaisakucilila ifiibi fyenu elo nokwisa kukanya uwakonaula ukwisa mumayanda yenu kukumwipaya mwebo.24Mwebo mukalekwibukisha ici cacitika. Ico cikalaba ifunde kuli mwebo nakulupwa lwenu. 25Uluntu mukaya kwingila mucalo ico Yaweh akesa kupela kuli mwebo, ngefyo amilaya ukucita, mwebo mukalekusunga ici cacitika kukupepa.26Uluntu abana benu bakamwipusha mwebo, ''Bushe ici cacitike icakupepa cikopilibula?' 27Eluntu mwebo mukesa kulanda, 'Celambo mucakucilila cakwa Yaweh, pamulandu wakweba ati Yaweh alicilile amayanda yabena Israeli mu Egypto uluntu aipeye abena Egypto, Ena alilekele amayanda yesu ayakaele.''' Eluntu abantu baishile kufukama elo nokupepa Yaweh. 28Abena Israeli balile elo balicitile nefyo Yaweh akonkomeshe Mose na Aaron.29Calishile kucitika pakati kabushiku ukuti Yaweh aishile kwipaya yonse amabeli mucalo ca Egypto ukutampa kwibeli lyakwa Farao, uwaikele pacipuna cabufumu , ukushinta nakwibeli lyawali mucifungo elo nabeli yafitekwa fyonse. 30Farao aishile kubuka ubushiku-- ena, ababomfi bakwe bonse, elo nabena Egypto bonse. Kwaishile kuba ukulosha mu Egypto , pantu takwali ing'anda nangu imo umushafwile umuntu.31Farao aishile kukuta Mose na Aaron ubushiku nokwisa kulanda ati, Imeni, fumeni mubantu bandi, mwebo nabena Israeli. Kabuyeni pepeni Yaweh, ngafintu mwebo mulandile mulefwaya ukucita. 32Sendeni iftekwa fyenu elo ne Ng'ombe, ngafintu mulandile, elo kabuyeni elo kabili mumpale nanebo.'' 33Abena Egypto balifulilwe sana ukubafumyamo mucalo, pantu baishile kulanda ati, ''Fwebo bonse tukafwa.''34Eico abantu baishie kusenda umufuba umwkubula ukusankanyamo icitutumushi. Amabeseni yabo yalikakilwe kale mufyakufwala fyabo elo napamabeya yabo. 35Nomba abantu abena Israeli baishilekucita ifyo Mose aishie kubeba bena. Baishile kwipusha abena Egypto ifintu sifere, ifintu fya golide, elo nefyakufwala. 36Yaweh aishile kulenga abena Egypto ukufulwa pakusekesha abena Israeli. Eico abena Egypto baishile kubapeela bena fyonse ifyo baipwishe. Muli iinshila, abena Israeli balyonawile abena Egypto.37Abena Israeli baishile kwenda ukufuma mu Ramase ukufika ku Sakoti. Bali bonse pamo 600,000 abaume pamakasa, ukubikapo abanakashika elo nabaice. 38Icintu bwingu cakusankana naco caishile kuya nabo, pamopene nefitekwa elo neng'ombe, impendwa iikuklu iyafitekwa. 39Balipangile imikate iyakubula ukututumuka mumufuba uyo basendele ulya bafumishe mu Egypto. Uwali uwakubula icitutumushi pamulandu wakweba ati balibafumishe nu Egypto elo tabaposele nshita ukupekanya ifilyo. 40Abena Israeli balikele mu Egypto imyaka 430.41Pampela ya myaka 430, ubushiku bulya bwine, yonse amabumba yashilika bakwa Yaweh balifumine mucalo ca Egypto. 42Ububwali bushiku bwakwikala abalolesha, kuli Yaweh ubafumyamo mu calo ca Egypto. Ubu bwali bushiku bwakwa Yaweh ukusungwa kubena Israeli ukupitafye namunkulo shabantu babo.43Yaweh aishile kulanda kuli Mose na Aaron, ''Pano epali ifunde lyacakucilila: takuli umwina fyalo ukawkanako mukucilila. 44Nangu cibe ifi, umusha wamwina Israeli onse, uwashitile nempiya, kuti aisakulyako panuma mwebo mwamusembulula ena .45Abena fyalo elo nababomfi bakwashima tabafwile kulya ifilyo nangu fimo. 46Ifilyo fifwile ukwisa likilwa mung'anda imo. Tamufwile kusendapo inama iili yonse ukufuma mung'anda, elo mwebo tamufwile ukutoba ifupa ilili lyonse47Bonse abantu bamu Israeli bafwile ukusunga ici cibukisho. 48Ngacakweba ati umwina fyalo aikala namwebo elo akofwaya ukusunga icakucilila kuli Yaweh, bonse balupwa lwakwe abaume bafwile ukusembululwa. Eluntu engesa nokusunga ici. Ena akesa kuba kwati bantu abafyalilwa mucalo. Nangu cibe ifi, takuli umuntu uushasembulwa ukulyako kucilyo.49Ili ifunde limoline likesa kubomfiwa kubafyalwa muli mwebo elo nakumwina fyalo uwikala namwebo. 50Eico abena Israeli bonse baishilekucita ifyo Yaweh akonkomeshe Mose na Aaron. 51Icacitikile cakuti bulya bwine bushiku ubo Yaweh aishile kufumya Israeli mucalo ca Egypto.

Chapter 13

1Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose, ukulanda ati, 2''Patulako kuli nebo cila ibeli ilyaume-- pamulandu wakweba ati icili conse icakutampilapo ukwisula ubufyashi pa bena Israeli candi nebo, nangu muntu nangu ni nama.''3Mose aishile kulanda ku bantu, ''Mulekwita ubu bushiku ku mano, ubushiku ubo mwaishile kuputulwa kuli Egypto, ukwisa kufuma mung'anda ya busha, pantu ni kukuboko kwakwa Yaweh ukwa kosa ena amiletele ukumifumya muli iyi ncende. Takuli kulya umukate uwabikwamo icitutumushi. 4Mwebo mwalafuma mu Egypto muli buno bushiku, mu mwenshi wa Abibu. 5Uluntu Yaweh alaisa kumileta mu calo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Hivi, elo na bena Yebusi, icalo ico ena alapa ku fikolwe fyenu ukumipela mwebo, icalo icifumfumuna umukaka elo no buci-- eluntu mwebo mufwile ukusunga ici icakupepa cacitika muli uno mwenshi.6Panshiku cine lubali mwebo mukalekulya umukate uushili wakubikwamo icitutumushi; pa bushiku bwakulenga cine lubali pakese kuba umutebeto pakutasha Yaweh. 7Umukate uwakubula icitutumushi ukalikwe shonse inshiku cine lubali; takuli umukate uwasankanishiwa ne citutumushi ukasangwa na mwebo. Takuli icitutumushi icili conse ukusangwa na mwebo mu ncende shenu shonse.8Pali bulya bushiku mwebo mukese kulanda ku bana benu, 'Ici ni pamulandu wakweba ati Yawe acitile kuli nebo uluntu nafumine mu Egypto.' 9Ici cikese kuba icakwibukisha kuli mwebo na naku kuboko kwenu, elo icakwibukisha pa mpumi yenu. Ici epakweba ati ifunde lyakwa Yaweh likese kuba mutunwa twenu, pantu kukuboko ukwa kukuso Yaweh alimiletele ukumifumya mu Egypto. 10Eico mufwile ukusunga ili funde pa nshita ya kupangwa kwa liko ukufuma umwaka ku mwaka.11Uluntu Yaweh akomileta mu mpanga ya bena Kenani, nga filya alapile kuli mwebo elo na kufikolwe fyenu ukucita, elo uluntu akopela icalo kuli mwebo, 12mufwile ukupatulako kuli Yaweh amabeli yonse aya mumafumo. Bonse abana bamabeli yafitekwa fyenu ifilume, fikaba fyakwa Yaweh. 13Yonse amabeli yabakabalwe mufwilwe ukuleta no mwana wampaanga. Nga tamucishitile, mufwile ukukontola umukoshi. Lelo ibeli lyonse ilyabana benu mufwile ukuleta.14Uluntu umwana mwaume aipusha inshita imbi, 'Findo cikopilibula? eluntu mufwile ukumweba tai, 'Cali ca kukuboko kwa kukuso ukwakwa Yaweh kwatufumishe mu Egypto, ukufuma mu ng'anda ya busha. 15Uluntu Farao akene ukutulekalako tuye Yaweh aishile kwipaya amabeli yonse ayamu Egypto, yonse amabeli aya bantu elo na mabeli yanama. Eco mpelela ilambo kuli Yaweh shonse ishilume ishisuula amafumo lelo yonse amabeli bandi ndalubula.' 16Ici cikesa kuba icakwibukisha mu maboko yenu, elo icakwibukisha pa mpumi yenu, pantu cali ni kuku boko kwa maka Yaweh atuletele ukutufumya mu Egypto.''17Uluntu Farao alekele abantu ukuya, Lesa taba tungulwile mu nshila ya calo caba Pelishiti nangu ilya mpanga yali mupepi. Pantu Lesa aishile kulanda ati, ''Limbi abantu bakaya ku pilibula amano uluntu bakaya kuku manya ubulwi elo no kwisa ku bwelela ku Egypto.'' 18Eico Lesa atungulwile abantu ukupitila mu matololo muli bemba wakashika. Abena Israeli balile ukufuma mu calo ca Egypto abaipekanya kubulwi.19Mose aishile kusenda amafupa yakwa Yosefu naye, pantu Yosefu alipangile abana ba Israeli ukulapa elo no kwisa kulanda ati, ''Lesa akamipokolola, elo mufwile mwasenda amafupa yandi na mwebo.'' 20Abena Israeli balyendele ukufuma mu Sukoti elo nokutubilisha pa Etamu mu lulamba lwa ciswebebe. 21Yaweh aile panuma yabo cila bushiku mucakwimininapo ce kumbi kuku batangilila munshila. Mu bushiku aile mucakwimininapo ca mulilo kuku bapela ulubuto. Muli iyi nshila kuti baenda akasuba elo no bushiku. 22Yawe taishile kusenda ukufuma pa ntanshi ya bantu inshita yakasuba icakwimininapo ikumbi nangu inshita ya bushiku icakwimininapo umulilo.

Chapter 14

1Elo Yaweh alandile kuli Mose, ukweba ati,'' 2Landa ku bena Isreali ukuti ba bwelelemo nokuya kucita inkambi mupepi na Pihairot, pakati ka Migdoli na bemba, pepi na Baazefoni. Mukacite inkambi lwakuli bemba ukulungatana na Pihairoti. 3Pharao akesa kulanda lwa pa bena Isreali , ati bena balelulmbafye mumpanga. Namatolo yalibesalile mukati.4Nkesa kukosha umutima wakwa Farao, Nae akabasupila nandi nkapelwa ubukatami pamulandu wakwa Farao ne fita fyakwe fyonse. Abena Egypti bakesa kwishiba ati ninebo Yaweh. Na bena Isreali baishile kucita inkambi ukulingana ne fipope baishile kupelwa. 5Uluntu mfumu ya bena Egypto yaishile kumfwa ati abena Isreali balifyukile, amatontonkanyo ya mfumu Farao pamo naba cilolo baiko baishile kwalukila abantu. Nabo baishile kuilishanya ati, ''Bushe nindo twacita? Twaleka abena Isreeali ukuya elo no kuleka ukutu bombela.''6Eluntu Farao apekenye amceleta yakwe elo apita naba shilika bakwe. 7Farao apitile amaceleta aya salilwe imyanda mutanda na yambi amaceleta ya calo ca Egypto yonse nefita pali yonsefye amaceleta. 8Na Yaaweh alikoseshe umutima wakwa Farao, imfumu ya mu Egypto, ne mfumu yasupile abena Isreali efyo na bena Isreali bayendele mukcimfya. 9Lelo abena Egypto balikonkele abena Isreali, ukubikapofye naba kabalwe nama celeta yabo yonse, ifita fya pali bakabalwe ne fita fyaba shilika . Balishile kubasanga abena Isreali apo baishile kucita inkambi lwa kululamba lwa kuli bemba lubali na pi Hariti, pepi na Baal Zefoni.10Uluntu Farao afikile mu cipicipi , abena Isreali balinwine amenso elo balipapile . Abena Egypto b.ala bakonkela panuma, nabo baliketwe no mwenso. Abena Isreali balilile no kukuta kuli Yaweh. 11Baebele na Mose abati, '' Nimukuti pantu tamwaba inshishi mu Egypto, eco watufumishishem pakuti tukese kufwila mu matololo? 12Bushe tafili ifi twalikukweba mu Egypto? Twalikwebele ati, ' tulekefye fwebene , pakuti tubombelee abena Egypto ukucila ukwisa kufwila muno mumatololo.''13Na Mose aebele abantu ati,'' Mwitina, koseni ndi nokubona ubupususho bwa kwa Yaweh ubo akocita pali mwebo lelo. Pantu tamwakatale amumonapo kabili abena Egypto abo mukobona lelo. 14Yaweh ali mukumilwila , namwe mufwile ukuba abkukosa ndi.''15Eluntu Yaweh ayebele Mose ati, Nindo webo , Mose, ubikilepofye ukunkuta? Bebe abena Isreali batele baye kuntanshi. 16Sumbula , tambalika ukuboko kbe pali bemba pakuti bemba abanikanemo pabili, pakuti abana ba Isreali patapuke pa mushili wakuma . 17Mwishibe ukweba ati nkesa kukosha imitima yabena Egypto pakweba ati bakamikonke no ku mipepeka panuma. Nka cindamikwa pamulandu wakwa Farao nabashilika bakwe bonse, na maceleta yakwe ne fita fya pali bakabalwe. 18Eluntu abena Egypto bakesa kwishiba ati ninebo Yaweh uluntu nkacindamikwa pa mulandu wakwa Farao, amaceleta yakwe , elo ne fita fya pali bakabalwe bakwe.''19Malaika wakwa Lesa uwaishile kumoneka pakati kankambi yya bena Isreali, alitelele nokuya kwiminina kunuma yabo. Elo ne ntumba ye kumbi yalitelele ukufuma pa cinso cabo nokuya kwiminina kunuma yabo. 20Ne kumbi lyalishile pakati ka nkambi yabena Egypto ne nkambi ya bena Israeli . Lyali likumbi lya mfinshi ku bena Egypto, elo lyasanikile ubushiku ku bena Israeli, kanshi ulubali lumo talwali kupalama kulubali lubiye ubushikufye bonse.21Elo Mose atmbalikile ukuboko kwakwe pali bemba , Yaweh aletele umwela waku kabanga uwakukosa ukupupa pali bembanokwisa kusunka amenshi kunuma bushiku bonse no kupanga amenshi mumukundu wakumandi. Emusango amenshi yayabanikemo. 22Nabena Isreali bapitile pakati kamenshi pamushili uwakuma. Namenshi yaishile kupangila icibumba kukuboko kwabo ukwakukulyo nokwa kukuso.23Abena Egypto basupile abena Isreali balibakonkele panuma yabo muli bemba pamo na bakabalwe bonse abakwa Farao, amaceleta yakwe ne fita fya pali bakabalwe fyakwe. 24Nomba ku macaca Yaweh aishile kulolesha panshi pabashilika ba bena Egypto mulubingu lwa mulilo ne ntumba ye kumbi. Eluntu aishile kubafulunganya. 25Nemipeto ya maceleta yabo yalyolongene, ecalikulenga ne fita fya pali bakabalwe ukushipikwa mukwenshya. Epo na bena Egypto balandile ati, ''Natubutuke ukufuma kubena Israeli, pantu Yaweh alebalwila bena mukutulwisha.''26Na Yaweh alandile kuli Mose ati,'' Tambalika ukuboko kobe palibemba pakuti amenshi yabwelulukile pa bena Egypto, pama celeta yabo napa fita fyabo ifya pali bakabalwe,'' 27Efyo Mose alambalikile ukuboko kwakwe pali bemba , na bemba ali bwelulukilemo peka apakale uluntu bwashile kuca. na bena Egypto balobele muli bemba, na Yaweh abunshishe abena Egypto mu kati ka cibemba. 28Na menshi yalibwelulukile no kufimba amaceleta yakwa Farao, ne fyapali bakabalwe, naba shilika bonse abakonkele amaceleta muli bemba. Takwali nangu umo uwa pusukile.29Lelo abena Israeli balipitile muli bemba pa mushili wakuma. Namenshi yalikuba nge cibumba kukuboko kwa kukulyo no kwa kukuso. 30Efyo Yaweh aishile kupususha abena Israeli muminwe yabena Egypto pali bulya bushiku, na bena Israeli baishile kumona ifitumbi. 31Ulo abena Israeli baishile kumona amaka ayakulu ayo Yaweh aishile kucita pakulwisha abena Egypto, abantu balicindikisha Yaweh, kabili no kumucetekela pamo no mubomfi wakwe Mose.

Chapter 15

1Elo Mose na bena Israeli baishile kwimbila Yaweh ulwimbo. Epakwimba ati,'' Nkamwimbila Yaweh, pantu ni kululumbi lwa bukata bwakwe acimfishe; kabalwe nowalikwenshya alimwibishe muli bemba.2Yaweh emaka yandi elwimbo, nakabili alisangukile ipusukilo lyandi. Uyu e Lesa wandi nali kulumbanya, ni Lesa wakwa tata, nalikumusumbula . 3Yaweh citaa; Yaweh eshina lyakwe.4Yaweh aliposele amaceleta nefita fyakwa Farao muli bemba. Bakangalila basalilwe bakwa Farao balibundile muli bemba wakashika. 5Balilikishiwe muma poshi; balishikiwe mumaposhi kubati libwe.6Ukuboko kobe ukwakukulyo, mwe Yaweh, kwa maka ya lulumbi . Ukuboko kwenu ukwa kukulyo, mwe Yaweh kutobaula abalwani. 7Nikubukulu bwa bupulami bobe waisa kucimfya abo abakwimina. Watumine ubukali bobe , bwaisa kubalya kubati nimpimbili. 8Ni kumupu wa mumyona yobe eko na menshi yatulumanine; Namenshi yalikupita yataleme akapili; na maaba mumaposhi pakati kaku bemba yaishile kukosa ndi.9Abalwani ati,'' Ndebakonka, ndeya kubasanga, nkabanye nefyuma batapile; ebukabi bwamutima wandi pali bena; Ndesomonona ulupanga lwandi; Nokuboko kwandi kukesa kucita uboni pali bena.'' 10Nomba waputa umwela obe , na bemba alishile kubafimba ; baishile kushika ngo mutofwe mumenshi yakukalipa. 11Ninani uwakuba nga mwebo; Yaweh, pa milungu yonse? Ninani uwakuba nga mwebo; kubukatami bwa mushilo? acindikishiwa mukumulumbanya, shimucita fipapwa?12Watambalikile ukuboko kwa kukulyo kobe , ne calo calibaminine. 13Nikucipangano ca kunakila kobe eko watungulwile abantu abo wapuswishe. Niku maka yobe eko wabatungulwilile kucifulo ca mushilo uo waikala.14Abantu bonse fye bakesa kumfwa elo bakesa kututuma; bakekatwa no mwenso ebekashi bamu Filisita. 15Naba shamfumu bamu Edoni bakesa kutina; abashlika baku Moabu bakesa kututuma, na beakshi bonse abamu Kanani bakesa kufwa iciitu.16Baisa kwikatwa nomwenso elo nokutina nganshi. Pamulandu wamaka ya kuboko kobe , baishile kuba tondolo nge libwe mpaka fye abantu bobe bapite, mwe Yaweh\_ mpakafye abantu bobe walubwile bapite.17Ukesa kubaleta nokubabika palupili pa ncende yafya fishilano fyenu, Nei ncende , Yaweh , emo mwapampamika ukwikalapo , ya mushilo mwe Shikulu ifyo iminwe yenu yakuula. 18Yaweh akalateka umuyayaya umuyayaya.''19Nimuli bemba emo bakabalwe bakwa Farao na maceleta nefita fyapali bakabalwe baishile kwingila. Na Yaweh alibweseshe amenshi yapali bemba pali beena. Lelo abena Israeli bena baishile kwenda pa mushili wakuma totolo pakati ka bemba. 20Nomba Mirriam kasesema mwanakashi , nkashi wakwa Aaroni, alibulile insombo na banakashi bonse balipitle nsombo, baleya balecinda nankwe. 21Na Mirriam absamwina no lwimbo ati,'' Imbileni Yaweh pantu nacimfya kululumbi . Bakabalwe nabendapo ali babunshishe muli bemba.''22Eluntu Mose atungulwile abena Israeli ukufuma kuli bemba wakukashika ukulola muntanshi, bailekufuma mumatololo yamu Shuri, baendele inshiku shitatu mumatololo umwakutasangamo amenshi. 23Eluntu baishile kwisa ku Mara nako tabanweneko menshi pantu yali yakulula. Efyo bainikile nailya incende ati Mara.''24Abantu balikuilishanya kuli Mose abati, '' Finshi nomba tukon?'''' 25Elo Mose alilile nokukuta kuli Yaweh, alimulangile icimuti . Na Mose aposele icimuti mu menshi na menshi yaishile kuwama mukunwa. Niplya Yaweh apo abapele amafunde yakukosa, kabili ni palya pene apo aishile kubesesha. 26Abebele ati, Ngamwasakamana no kumfwa kwishiwi lyakwa Yaweh Lesa wenu no kucita icisuma mumenso yakwe, nga mwatesha ifipope fyakwe nokukonka amafunde yakwe yonsefye \_ nshakabike amalwele nangu yamo pali mwebo nga filya nabika pa bena Egypto, pantu ninebo Yaweh kondapa wenu.''27Eluntu aba bantu baishile ku Elimu, nako kulya kwali utumfukumfuku twa menshi ikumi na tubili no tuncindu amakumi cine lubali. Palya pene baishile kupanga inkambi lwa kumenshi.

Chapter 16

1Aba bantu balimine ubulendo ukufuma mu Elimu, no lukuta lonsefye ulwa bena Israeli lwalishile kufika mumatololo yaku sini, icaba pakati ka Elimu na Sinai, pabushiku bwakulenga ikumi na fisano mumweshi wakulenga bubili panuma yakufuma mu calo ca Egypto. 2Abena Israeli bonsefye balikuilishanya ulwa pali Mose na Aaroni mulya mumatololo. 3Nokubeba ati, kanshi, nga twafwililefye kukuboko kwakwa Yaweh mu calo ca Egypto umo twalikwikala munongo sha manama nokulya ifilyo mukwikuta . Nomba mwebo mwatufumyamo nokwisa kutuleta mu matololo no kwisa ku twipaya ulukuta lusuma lwabena Israeli ku nsala.''4Eluntu Yaweh aebele mose ati, '' nalamilosesha ifilyo ukufuma mwi ulu. Nabantu balekufuma cila bushiku mukutola iyakulya fya kulinga muli cila bushiku pakwebati mbeshe muli cilabushiku pakuti nkabone ukweba ati balesakwendela muma funde yandi nangu iyoo. 5Ulo cikesa kufika pa bushiku bwakulenga mutanda, lwena abena Israeli bakalikutola ifyakulya fya nshiku shibili nga filya bali kutola mubushiku bumo, kabili bakalekwipika ifyo baleta.6Eluntu Mose na Aaroni baebele abena Israeli bonse abati,'' Mucungulo mwalaisa kwishiba ati ni Yaweh fye ewa mifumishe mucalo ca Egypto.'' 7Na mulucelo mulesa kumona ubukatami bwakwe, pantu alyumfile ukuilishanya kwenu pali ye. Nifwebo banani , pakuti mwebo mulekuilishanya palwa fwebo?'' 8Nakabili Mose aushile kweba ati,'' Muleisa kufishiba ulo Yaweh aleisa kumipela amanama mu cungulo ne filyo fyakwikuta ku lucelo\_ pantu alyumfwile insoso shenu isho mulemweba. Aaroni ninani nandi? Ala tali fwebo muleisoseshako, Ni Yaweh eo muleisoseshako.''9Elo Mose aebele Aaroni ati,'' Eba ulukuta lwabena Israeli bonse,'' iseni palamineni ku cinso cakwa Yaweh, pantu alyumfwile ukuilishanya kwenu konse.''' 10Efyo cali no luntu Aaroni alandile ku lukuta lonsefya ulwa bana ba Israeli, pantu nalo lwaloseshefye kumatololo, elo lwatuluala, ubukatami bwakwa Yaweh bwaishile kumoneka mwi kumbi. 11Eluntu Yaweh aebele Mose ati, 12''Ndyumfwile ukuisoshanya kwa bena Israeli. Bebe ati,'' Mucungulo mulesa kulya amanama, na mulucelo mukesa kwikushiwa no mukate. Eluntu nomba mukesa kwishiba ati ndi Yaweh Lesa wenu.''''13Cali cungulo uluntu inkwale shaishile kwisa no fimba inkambi. Mu lucelocelo fubefube aishile kwandalila no kushinguluka inkambi yonse. 14Ulo fube fube wayanduluka na panshi ya matololo paishile kuba utuntu twakubuta tutu utwakonda kubati menshi makasa pa mushili. 15Uluntu abena Israeli bashile kumona ifi, elo baebeshenye umo ku munankwe, Findo ifi?'' Tabafishibile ifyo fyali. Elo Mose abebele ati,'' Efyakulya ifyo Yaweh amipele ukuti mulekulya.16Ici ecipope Yaweh apele:'Mufwile ukutola cila umo naumo pli mwebo ifyo afwile ukulya, cipimo ca cila muntu ukulingana ne mpendwa ya bantu bobe. Ifi efyo mwlikutola : Toleni ukulingana ifilingile ukulya kuli cila umo uyo mwikala nankwe mwi tenti.''' 17Abantu bakwa Israeli baishile kucita ififine. Bambi baishile kutola ifyakucila mucipimo. Bambi nabo baishile kutola ifitafikile pa cipimo. 18Uluntu baishile kupima ne cipimo ca Omer, balya abatolele ifingi tabashelepo nangu fimo ifyakulya, nabatolele ifinono nabo tababulilweifyakulya. Cilamuntu fye onse alikutola ifya kulingana no kufwaya kwakwe.19Eluntu Mose abebele ati, '' Peba uwakushako ifilyo ukufikafye na kulucelo.'' 20Nomba, tabaumfwile kuli Mose, Bambi balishilepo ifyakulya mpakafye ulucelo elo nafyo fyaisa kukwata imitila ne ciboshi. Eluntu Mose aishile kubafulilwa. 21Balikufitola fye cila lucelo nolucelo. Cilamuntu ali kutola ifya kulingana no kulya pali bulya bushiku. Uluntu akasuba kakaba nafyo fya sungunika.22Ulo caishile kufika pa bushiku bwakulenga mutanda bali mukutola ifyakulya pa cipimo caba Omer babili kuli cila muntu. Ne ntungulushi shonse ishalukuta shalishile mukumweba Mose palwa ifi. 23Elyo Mose aebele ati,'' Ifi efyo Yaweh ebele ati,'' Mailo bushiku bwakutusha, ubwa cibelushi bwa mushilo bwakwa Yaweh. Kanshi pangeni ifyo muli no kupanga , elo ipikeni nefyo muli no kwipika. Nafyonse ifileshalako isungileni mwebene mpaka mailo ulucelo.''24Efyo babikile mpaka mailo ulucelo, nga filya Mose akonkomeshe. Awe lwena tafyanunkile kubati tamwali na mitila iyoo mufyakulya. 25Na Mose abebele ati,'' Lyeni ifyo ifyakulya mu bwalelo, pantu mushiku bwa lelo ebushiku bwakusungilamo icibelushi icakucindika Yaweh kabili lelo tamwaise kusangamo ifyakulya mumpanga.26Mukali mukutola ifi ifyakulya mu nshiku mutanda nomba mubwakulenga cine lubali bwena cibelushi eco namuli ubu bushiku tamwalikuba maana.'' 27Neci caishile kumoneka pa bushiku bwa cibelushi bambi abantu baishile kuya mukutola maana nomba tabaishile kusangamo nakamo.28Eluntu Yaaweh aishile kulanda kuli Mose ati,'' Bushe ni lwisa mukaleka ukukana ukusunga amafunde pamo ne fikonkomesho fyandi? 29Bona, Yaweh alimipele icibelushi . Eco nomba pa bushiku bwakulenga mutanda alelikumipela ifyakulya fya nshiku shibili. Cila umo afwile ukwikala pa ncende yakwe ukwabula ukutelapo pa ncende yakwe pa bushiku bwa cibelushi.'' 30Eco na bena Israeli batushishe pa bushiku bwakulenga ine lubali.31Na bana ba Israeli bakutile filya fyakulya ati,'' manna.'' Fyali ifya kubuta kubati ninseke sha kolinda, elo mukufilya fyali kumfwika kubati tu mikate twapangilwamo no buci. 32Mose abebele ati ,'' Ifi efyo Yaweh akonkomeshe ukweba ati: ''Sungeni icpimo ca omer yakumana cimo na kunkulo ne nkulo sha bantu benu shonse pakuti shaisa kumona ifilyo ifyo namilishishe mumatololo, panuma yakwisa kumifumya mu calo ca Egypto.''33Mose alandile kuli Aaroni, ''Bula inongo nokubikamo icipimo ca ku omer umo uwaku manna, uubike pa cinso cakwa Yaweh pakuti usungililwe ku nkulo ne nkulo sha bantu.'' 34Nga filya Yaweh aishle kukonkomesha Mose, na Aaroni aishile kusungila manna muntanshi ya mbokoshi yaci pingano. 35Na bena Isreali baishile kulya manna pa myaka amakumi yane mpaka fye ulo baishile kufika ku calo ukwali abantu. Balililefye mpaka ilyo baishile kufika kumupaka wa calo ca kanani. 36Nomba icipimo cimo ica ku Omer ninshi ekumi limo mu cipimo caku Efa.

Chapter 17

1Ulukuta lutuntu lwa bena Israeli lwali tampileko ubulendo ukufuma mumatololo ya Sini, ukukonka fintu Yaweh ali kubeba. Baishile kwikala inkambi pa Refidimu, nomba tapali amenshi yakuti abana ba Israeli benganwa. 2Nimuli ubu bwafya bwa menshi emo nomba abna ba Israeli baishile kulilila kuli Mose nokumweba ati,'' Tupele amenshi yakuti tunwe.'' Na Mose alibepwishe ati,'' Bushe nindo mulela nandi? Bushe nindo muleesesha Yaweh?'' 3Nabantu bali necilaka saana, no kuisosha ulwa pali Mose, abati,'' Nga nindofye watufumishe mu Egypto? Nimukutwipaya na bana besu ne fitekwa fyesu ku cilaka?''4Uluntu Mose alilile kuli Yaweh, ati,'' Nindo ndecita kuli aba bantu? pantu aba bantu balandasa amabwe.'' 5Na Yaweh aebele Mose ati, ''kabiye batangilile abantu, elo upite nabakalamba mu bna Israeli. Elo upite ne nkonto muminwe yobe ilya wa kuswile pa mumana, elo ulekuya,. 6Ndetalama ku cinso cobe palya pa cilibwe ku Horeb, elo ukakusule ibwe na menshi yakesa kufuma mu libwe pakuti abantu bakese kunwa.'' Na Mose aishile kucita filya fine mumenso yabena Egypto abakulu . 7Elyo aishile kwinika ilya ncende ati Massa na Meriba pa mulandu wakuilishanya kwa bena Israeli, no kwesha shikulu Lesa ati,'' Bushe Yaweh uli pali fwebo nangu iyoo?''8Elo abshilika ba bena Amaleki balishile balishile no kwisa mukulwisha abena Israeli palya pa Refidimu. 9Elo Mose ashile kweba Joshua ati,'' Salamo abume bamo bamo ebo ufume nabo , lweni nabena Amaleki. Ubwa mailo no kwisa kutalama pamulu wa lupili ne nkonto yakwa Lesa muminwe yandi.'' 10Eluntu nomba Joshua aishile kulwisha Amaleki ngefyo Mose amukonkomeshe, ninshi apa Mose, Aaroni,, na Ura baile kunina pamulu wa lupili.11Nga Mose alimishe amaboko yakwe mu mulu ninshi abena Israeli balecimfya; nga ayabweshamo amaboko ninshi abena Amaleki batampa ukucimfya. 12Uluntu amabokao yakwa Mose yaishile kufina , Aaron na Uri baishile kubula ilibwe no kumubikila mwisamba lyakwe pakweba ati ena ekalepo. Napakashita kamokene, Aaro ni na Uri baishile kutumpwila Mose amabokoyakwe mumulu .Uyu umbi kuli ulu lubali naumbi kuli ulu lubali Efilya amaboko yakwa Mose yalitimpwile bune bune mpakafye akasuba ukukawisha. 13Efyo Joshua aishile kucimfya Amaleke ku lupanga.14Na Yaweh aebele Mose ati,'' Lemba ici cikata mu citabo pakuti bakaleibusha webe na Joshua omfweko, Pantu nkafuta abena Amaleka pano isonde kabili tabakatale abebukishiwa.'' 15Eluntu Mose aikulile icipailo no kucikuta ati,'' Yaweh eentalapu yandi.'' 16Aisa kweba ati,'' Pantu ukuoko kwasumbwilile na maka yakwa Yaweh\_ na Yaweh akesa kulwisha abena Amaleki ukwankonanina inkulo ne nkulo.''

Chapter 18

1Yeturo, shimapepo wabena midian wishifyala wakwa Mose, ashilekumfwa fyonse ifyo Lesa acitile Mose na bantu bakwe abena Israeli. Alyumfwile ati Yaweh alifumishe abena Israeli mu Egypto. 2Yeturo wishi fyala wakwa Mose, abweseshemo sipora, umukashi wakwa Mose, pantu alibabweseshemo ku mwabo, 3pamo na bana bakwe abaume babili; umo ishina lyakwe ni Geshumu, pantu Mose ayebele ati , Ndimweni mu calo ca bene.'' 4No munankwe amwinikile ati , Eliese , pantu Mose aebaele ati, '' Ni Lesa wakwa tata uwaishile kungafwa, nokumpususha kulupanga lwakwa Farao.5Yeturo, wishi fyala, Mose aishile naba mwana Mose babili elo na muka Mose kuli Mose mwenka mumatololo umo wacitile inkambi pa lupili lwakwa Lesa. 6Yeturo aebele Mose ati,'' Ninebo wiso fyala Yeturo, naisa kuli webo ndi no mwina kobe na bana baume bobe babili.''7Na Mose afumine panse mukukumanya wishi fyala, afukama panshi nokufyompa Yetoro. Baipushanya imitende elo baingile mwi tenti. 8Elo nomba Mose alondolwele wishi fyala fyonsefye ifyo Yaweh acitile kuli Farao na bena Egypto pakulwilafye abana ba Israeli, alondolola napa macushi yonsefye ayabaponene mu bulendo, nefyo Yaweh abapuswishe.9Yeturo alisansamukile pa bune bonse Yaweh acitile pa bana ba Israeli, kucilisha alibapuswishe ku lupaka lwa bena Egypt. 10Yeturo aeba ati ,'' Lekeni Yaweh alumbwe pantu ali mipuswishe muma boko ya bena Egypto na mumubko yakwa Farao no kufumya abalwani mumaboko yabena Egypto. 11Nomba naishiba ati Yaweh mukulu alicila imilungu yonsefye, pantu uluntu abena Egypto balikubomfya abena Isreali buluku buluku, Lesa apuswishe abantu bakwe.12Yeturo shifyala Mose aletele ifyelambo lyakocela Lesa nefya malambo yambi ayakulekelela Lesa. Aaroni nabakulu bonse aba bena Israeli baishile mukulya ifyakulya ku cinso cakwa Lesa pamo na wishifyala wakwa Mose.13Ubushiku bwaishile kukonkapo Mose aikele kukupingula abantu.Na bantu bali mushingulukile ukutula ulucelo mpaka icungulo. 14Uluntu wishifyala amwene fyonse ifyo alikubombela abantu, epa kulanda ati,'' Findo ifi ifyo ukocita ku bantu? Nindo ulubulwisha weka na bantu bonse balikwiminine ukutula ulucelo mpaka icungulo?''15Nae Mose ayasukile wishifyala ati,'' Abantu besa kuli nebo kukubepushishako ubufwayo bwakwa Lesa , nangu fye ulo bapusana balesa kuli nebo 16.Ninebo mputula pakati kamuntu no muna nkwe , elo nda ba funda ifipope namafunde yakwa Lesa .17Naye wishi fyala wakwa mose amwebele ati ,'' tafili bwino ifyo uucita . 18Mucine fye mwense fye mukafunshinka , webo na bantu abo uli nabo . tekuti ubombe weka . 19Umfwa kuli nebo . Nkupande amano , na Lesa akaba nobe , pantu niwe injiminishi yabantu Lesa kabili ali nokuleta amafya yabo kuli ena . 20Ufwile fye ukubafunda ifipope na mafunde ya kwa Lesa . ufwile ukubalanga ifyakwikala ne fyakucita .21Kucilisha , ufwile wasala abaume abamano ukufuma mubantu bonse , abaume aba katina kuli Lesa , ebaume abacine , abo abapata amafisa kanwa . Aba ebo upepeele , ukwangalila abanabo pakuti babe niba ntungulushi mumakana , mumyanda , mumakumi yasano , na mumakumi 22.Bena abakuputula lyonse imilandu yonse fye , kanofye imilandu yakukosa eyo bengaleta kuli webo .Nemilandu yakunaka , kuti baputula abene beka .Muli iyinshila cikakwangukila , pantu nabo baka kupwishako icisendo . 23Nga wacita ifi , kabili nga Lesa akukonkomesha watawali kunaka , necina bwingi bali nokubwelelamo kushamyabo ninshi nabasansamuka .24Na mose walyumfwile kwi shiwi lya kwa wishi fyala no kucita fyonse efyo bamwebele . 25Efyo Mose asontele abaume bamano mubena Israli bonse nokubacita intunglushi pabantu , kabili bakangalila bakalamba wamakana imyanda , fisano , namakumi . 26Efyo intungulushi shali kuputwila abantu imilandu . imilandu yakukosa bali kutwala kuli mose , nemilandu inono bali kuputula abene beka . 27Eluntu Mose nomba walekele wishi fyala ukuya , naye Yetulo wabwelelemo kucalo cakwabo .

Chapter 19

1Mu mwenshi wakulenga butatu panuma ya kufuma kwa bantu bamu Israeli mu calo ca Egypto, pa bushiku bumo bwine, baishile kuya mu matololo ya Sinai. 2Panuma na basha Refidimu elo baisa mu matololo ya Sinai, babikile inkambi mu matololo ukulungatana ku lupili.3Mose aishile kuninika ukuya kuli Lesa. Yaweh uko amukutile ukufuma kulupili elo aisakumwebati, ''Ulingile ukweba ing'anda yakwa Yakobo, abantu bamu Israeli: 4Wali bwene ifyo na citile kubena Egypto, ifyo na sendele mwebo pamapindo yakwa kapumpe elo namileta kuno. 5Nomba uluntu, mwaumfwila kwishiwi lyandi elo no kusunga ifipangano fyandi, eluntu mukaba aba cindama ukufuma mu bantu bonse, pantu isonde lyonse lyaba lyandi. 6Mukaba ubufumu bwaba shimapepo elo uluko ulwa shila pali nebo. Aya emashiwi ayo ufwile ukulanda ku bantu bamu Israeli.''7Eico Mose alibwelele elo akutile abakalamba bamu Israeli. Aishile kwikala pali bo na mashiwi yonse ayo Yawe amukonkomeshe. 8Abantu bonse ba asukile pamo elo baisakulanda ati, ''Twakulacita fonse ifyo Yaweh alanda.'' Eluntu Mose aishile kuya no kutwala amashiwi ya bantu kuli Yaweh. 9Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Nalaisa kuli webo mwikumbi lya fina pakuti abantu bomfwe ilyo nkolanda nobe elo kabili ba cetekele webo umuyayaya.'' Eluntu Mose aishile kulanda amashiwi ya bantu kuli Yaweh.10Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Kabuye ku bantu. Lelo elo na mailo ufwile bena ubasangulule kuli nebo, elo bena bawashe amalaya yabo. 11Mube abaipekanya pa bushiku bwalenga shitatu, pantu pa bushiku bwalenga shitatu Yaweh akesa kwaikila ku lupili lwa Sinai.12Mufwile ukubika imipaka ukushinguluka ulupili lonse pa bantu. kalande kuli bo, 'Mucenjele ukuti tamufwile ukuya ninika ulupili nangu ukukumya isamba lyaluko. Onse ukakumya kulupupili mucishinkayfe akepaiwa! 13Takuli ukuboko kwa muntu ukufwile ukwikata umuntu wa musangoyu. Alingilefye, afwilefye ukutobwalwa amabwe nangu ukulaswa. Uluntu iciunda ce penga catantalila ukulila, kuti baisa kulupili.14Uluntu Mose aishile kutentemuka ukufuma kulupili aisakwisa ku bantu. Asangulwile abantu kuli Yaweh elo ba capile amalaya yabo. 15Aishile kulanda ku bantu ati, ''Ipekanyeni pa bushiku bwalenga shitatu; mwiya kupalamina na bakashi benu.''16Pa bushiku bwa lenga shitatun, uluntu califye ulucelo, kwali ukupata elo ne nkuba elo ne kumbi lya fita pa lupili, elo ne ciunda caishile kumfwika icepenga. Abantu bonse munkambi balatutuma. 17Mose aishile ku fumya abantu kunse ya nkambi muku kumanya Lesa, elo batalama mwisamba lya lupili. 18Ulupili lwa Sinai lwa pwililikefye ukufimbwa ne cusgi pantu Yaweh aikilile pali lwena mu mulilo elo ne cushi. Ne cushi califye kwati cushi ca mwilungu, elo no lupili lonse lwalitenkene.19Uluntu iciunda ce pena cikoya cikokula elo cikokula, Mose aishile kulanda, elo Lesa amwasukile mwishiwi. 20Yaweh aikile pa lupili lwa Sina, pamulu wa lupili, elo aishile kwita Mose pamulu wa lupili. Eico Mose aishile kunina. 21Yaweh aishile kuanda kuli Mose ati, ''Kabiye panshi elo usoke abantu; limbi kuti ba ciluka kuline Yaweh mukutamba, elo abengi balaonaika. 22Webe nabashimapepo bene aba palamina kuli nebo baisangulule abene-- baipekanye abene pakwisa kwandi-- pakwebati nshishile kubakanda.''23Mose aishile kulanda kuli Yaweh ati, ''Abantu tekuti bese banine ku lupili lwa Sinai, pantu mwalitukonkomesha fwebo: 'Ukupanga imipaka ukushinguluka ulupili eli no kusangululwa kuli Yaweh.''' 24Yaweh aishile kulanda kuli ye, ''Kabiye panshi elo uyekusenda Aaron wise nankwe, lelo wileka bashimapepo elo na bantu ukuciluka ukwisa kuli Yaweh, ninshi aleciluka elo no kubakanda.'' 25Eico mose aishile kutentemukila ku bantu elo aishile kulanda kuli bo.

Chapter 20

1Kabili Lesa aishile kulanda aya mashiwi yonse ati: 2''Ninebo Yaweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egypto, mung'anda ya busha. 3Wila kuba na tulesa tumbi pa cinso candi.4Wilakuipangila iyfakubasa nangu icimpashanya conse icaba mu mulu pa mulu, nangu icaba mwisamba lya calo, nangu icaba panshi ya menshi. 5Wilakufukama kuli fyena nangu ukufishinshimuna, pantu nebo ne Yaweh Lesa wenu nine Lesa wakalumwa. Uuletela abana ukukandwa pa mulandu wakubifya kwaba wishibo, paba nkulo ya kulenga butatu ne nkulo ya kulenga bune ishakuli abo bampata. 6Lelo ndalanga icitemwiko kuli icitapwa kubamakana abo bantemwa no kusunga ifipope fyandi.7Wilakulumbula ishina lyakwa Yaweh Lesa obe, apatali nangu kamo, pantu Yaweh takalekepofye uyo onse uulumbula ishina lyakwe apafye.8Ulekwibukisha ubushiku bwe sabata, ku kubusunga ubwamushilo. 9Ulekubomba no kucita imilimo yobe yonse munshiku mutanda. Lelo 10ubushiku bwakulenga cine lubali lisabata lyakwa Yaweh. Pali ubu bushiku tekuti ububombemo umulimo onse, webo nangu abana bobe abaume, nangu abana bobe abanakashi, nangu fitekwa fyobe, nangu mweni uuli mu myenshi yenu. 11Pantu munshiku mutanda Yaweh alipangile imyulu ne calo, na bemba, na fonse ifyaba muli fyena, el alitushishe pa bushiku bwa kulenga cine lubali. Eico Yaweh aishile kupala ubushiku bwe sabata no kubucita ubwa mushilo.12Ulekucindika wiso na noko, pakuti ukekale inshiku ishingi mu calo ico Yaweh Lesa akokupela. 13Wilakwipaya. 14Wilakucita bucende.15Wilakwibila uuli onse. 16Wilakupela ubunte bwabufi pa mwina mupalamano obe. 17Wilakukumbwa ng'anda ya mwina mupalamano obe; wilakukumbwa umukashi wa munobe, umubomfi wakwe umwaume, umubomfi wakwe umwanakashi, ing'ombe yakwe, panda wakwe, nangu conse ico icili ca mwina mupalamano obe.''18Abantu bonse babwene ukupaata ne myele ya nkuba, no kumfwa iciunda ce penga, elo babwene no lupili lukofutumuna icushi. Uluntu ba cibwene, balikututuma ku mwenso elo no kutalama ukutali. 19Baishile kulanda kuli Mose ati, ''ulekulanda kuli fwebo na ifwebo twakulaumfwa; lelo wilekuleka Lesa alekulanda kuli fwebo, pantu kuti twafwa.'' 20Mose aishile kulanda ku bantu ati, ''Mwitina, pantu Lesa eshile kukumyesha pakuti akatina kakuli Lesa kabe muli mwebo, kabili pakuti tekuti mubembuke.'' 21Eico abantu batalemefye apatali, elo Mose ailekupalamina kwikumbi lyakufitulukila umwali Lesa.22Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Ifi efyo ubebe abena israeli: Mwebo mwebene muli bwene ifyo naisakulanda na mwebo ukufuma ku mulu. 23Mwilakuipangila tulesa ukupashanya kuli nebo, tulesa twa silfere nangula tulesa twa golide.24Mufwile mwampangila ubulambo bwe loba, elo mukepailepo amalambo yenu aya cabupe cakoca, icabupe cakwa mpana, impaannga elo ne mbushi shenu elo ne ng'ombe shenu. Muncende monse umo nalenga ishina lyandi ukucindikilwamo, nkesa kuli mwebo no kwisa kumipaala. 25Nga mwankulila ubulambo bwa mabwe, tekuti mukulile na mabwe ayakubaswa, pantu ngamwabomfya icakubashilako kuli cena, ninshi ubulambo bukakowela. 26Kabili pakuya ku bulambo bwandi tekuti munine pa matabo, pakuti pa bwamba bwenu pe boneka.'''

Chapter 21

1''Nomba aya ema funde ayo ulingile ukulanda pali bo:2Nga webo wa shita umusha umu Hibulu, afwile ukubomba pa myaka mutanda, elo mu mwaka walenga cine lubali akaya uwalubuka ukwabula ukupelwa icili conse. 3Nga aishile palwakwe umwine, afwile ukuya uwa lubukwa pa lwakwe umwine; alyupa, eluntu umukashi wakwe afwile ukuya uwalubukwa na ye. 4Nga cakuti shikulu wakwe amupela umukshi elo amufyalila abana baume nangu abanakashi, umukashi elo na bana bakwe bakesa kuba bakwa shikulu wakwe, elo afwile ukuya uwakaele umwine.5Lelo nga amapanga ya musha yalanda ati, ''Nalitemwa shikulu wandi, umukashi wandi, elo na bana bandi; Ntakaye uwalubuka,'' 6eluntu shikulu wakwe afwile ukumuleta kuli Lesa. shikulu wekwe afwile ukumuleta ku mweshi nangu icipampa capa mweshi, elo na shikulu wakwe afwile akamutule ukutwi kwakwe no musombo. Eluntu umusha akamubombela mubumi bwakwe.7Nga umuntu ashitisha umwana wakwe umwanakashi ngomusha umwanakashi, talingile ukuya uwalubuka nga filya umusha umwaume acita. 8Nga cakuti tasansa mwishe shikulu wakwe, uwa mulengele ena umwine, eluntu ena afwile ukumuleka ukuya. Takwete insambu sha kumushitishaa ku bantu abena fyalo. Takwete insambu shamusango uyo, libe ninshi ali mufyengele.9Nga caakuti shikulu wakwe na mulenga ena ngo mukashi wa mwana wakwe umwaume, afwile ukumusunga ngo mwana wakwe umwanakashi. 10Nga cakuti abulilapo naumbi umukashi umwine, tafwile ukulamutana ena ifyakulya, ifyakufwala nangu insambu sha cupo cakwe, 11Lelo ngatalepela ena ififintu fitau kuli ye, eluntu engaya uwa lubuka ukwabula ukupela indalama nangu imo.12Uyo onse uucusha umuntu ukuti engafwa,uyo muntu mucishinkafye afwile ukwipaiwa. 13Nga uyu muntu tacitile ici kumapange, lelo libe nikubusanso, eluntu nkabika incende uko engalubuka. 14Nga umuntu apinga ukutasha umunankwe elo noku mwipaya ukulingana na kumumbo apingile, eluntu mufwile ukumutwala, nangu ali kubulambo bwakwa lesa, pakwebati engafwa.15Uyo onse uwauma wishi nangu nyina icishinkafwe afwile ukwipaiwa. 16Uyo onse uwaikata nokwiba umuntu-nangu amushitisha ena, nangu ulya mumtu asangwa muminwe yakwe-ulya kepaya afwile ukwipaiwa. 17Uyo onse uwlapisha wishi nangu nyina mucishinkafwe afwile ukwipaiwa.18Abantu nga balelwa elo umo atoba umunankwe ilibwe nangu ikofi, elo ulya muntu tafwile, lelo alalafye pamalo yakwe; 19Uluntu nga ababwino elo kabii kuti aenda ukubomfya inkonto yakwe, umuntu uwamumine afwile ukumulipila pakumuposela inshita; afwile ukumulipila pakupola bwino. Lelo uyu muntu tapelwe mulandu wakwipaya.20Ngacakuti umuntu auma umusha wakwe umwaume nangu umusha wakwe umwanakashi ku nkonto, elo nga uyu musha afwa pamulandu wakumwa, eluntu uyo muntu mucishinkafye afwile ukukandwa. 21Nangu, ngacakuti umusha aikala akasuba kamo nangu shibili, shikulu tafwile kukandwa, pantu nacushiwa ukulofya umusha.22Ngacakuti abaume balelwa pamo elo bampunka namayo uuli pabukulu pakwebati engaponya, lelo takuli cimbi ico aicenene, eluntu umuntu wamulandu afwile mucishinkafye alipila ifyo umulume wamukashi apingula ukufumakuli yee, elo afwile ukupela ifyo kapingula apingula. 23Lelo ngakuli ukucenekwa sana, eluntu mufwile ukupela umweo pa mweo, 24ilinso pa linso, ilino pa lino, ukuboko pa kuboko, ulukasa pa lukasa, 25Ukoca pa koca,icilonda pa cilonda, icikwebululwa pa cikwebululwa.26Ngacakuti umuntu auma palinso lya musha wakwe umwaume nangu umusha wakwe umwanakashi elyo nokulyonaula, eluntu afwile ukuleka umusha aye umuntungwa mukulambulwa kwalinso. 27Ngacakuti asokola ilino lya musha wakwe nangu umusha umwaume nangu umusha wakwe umwanakashi, afwile aleka umusha wakwe aya mukulambulwa palinso.28Ngacakuti amasengo yangombe yatoba umwaume nangu umwanakashi nokufwa, ingombe mucishinkafye ilingile ukutobwa amabwe, elo umubili waiko taulingilwe kulikwa; lelo umwine wa ngombe talingilwe kupelwa mulandu. 29Lelo ngacakuti ingombe yalikwata umubelo wakutunkula amasengo kumuma, elo no mwine alisokwapo lelo taisungila mukati, elo iyo ngombe yaipaya umwaume nagu umwanakashi, iyo ngombe ilingilwe ukutobwa amabwe, elo nomwine alingilwe ukwipaiwa. 30Ngacakuti alefwaya ukulipila pamweo wakwe, alingilwe ukupela conse ico aipushiwa ukupela.31Ngacakuti ingombe yaipaya umwana wamuntu umwaume nangu umwana wamuntu umwanakashi, umwine wa ngombe afwile ukucita ifipope ifilekabilwa ena ukucita. 32Ngacakuti ingombe yaipaya umusha umwaume nangu umusha umwanakashi, umwine wa ngombe alingile ukupela amashekele amakumi yatatu aya shilufa, elo in gombe ilingilwe ukutobwa amabwe.33Ngacakuti umuntu aisula icilindi, nangu ngacakuti aimba icilindi elo afilwa ukwisalapo, elo ingombe nangu punda alobela mukati, 34umwine wacilindi afwile ukulipila abalofeshe. Afwile ukupela indalama ku mwine wanama ishifwile, elo nenama ishafwa shaba shakwe.35Ngacakuti ingombe ya muntu yacena ingombe ya muntu umbi pakuti ingafwa, eluntu balingile bashitisha ingombe iya mweo elo no kwabanya indalama, elo balingile nakabili ukwabanya ingombe iyafwa. 36lelo ngacakuti calishibikwa ukuti ingombe yalikwata wakwipaya nakunuma, elo no mwine taisungila mukati, alingile mucishinkafye ukupela ingombe pa ngombe, elo ne ngombe yafwa yaisa kuba yakwe.

Chapter 22

1Umuntu nga aiba ing'ombe nangu impaanga nokuipaya nangu ukuishitisha, eluntu afwile ukulipila ing'ombe shisano pa ng'ombe imo, elo impaanga shine pa mpaanga imo. 2Nga sakala asangwa akoingila, elo nga umwa pakweba ati afwe, muli uyu musungo tapali umulandu wakwipaya ukesa ku kakatikwa kuli onse pa mulandu wakwe. 3Lelo akasuba ngakaisa kutula libe talaingila, umulandu wakwipaya ukakatikwa ku muntu uumwipeye. Kabili afwile apanga nga cakeba ati takwete, eluntu ashitishiwe pali bukabolala bwakwe. 4Nga cakweba ati bamu sanga ne nama ebile iituntulu mu minwe yakwe, nangu iing'ombe, impunda, nangu ni mpaanga, afwile ukulipila imiku ibili.5Nga cakweba ati umuntu alya ifitekwa fyakwe nangu ibala lya myangashi nokuleka inama shakwe uku kana kwata, elo nokulya mwibala lya umbi, afwile ukupanga ukufuma ku filimwa lyakwe elo naku fisuma fya mwibala lyakwe ilya myangashi.6Umulilo nga watampa elo nokusalangana mu myunga pakweba ati ing'ano shatabililwa, nangu ing'ano ishauminina, nangu libala kulikwa, uyo uwatampile umulilo afwile icacine ukupanga.7Nga umuntu apeela impiya nangu ifipe ku bena mupalamano ukuti ba musungile, elo nga fyaibwa ukufuma mu ng'anda ya muntu, nga cakweba ati sakala ba musanga, uyo sakala afwile ukulipila imiku ibili. 8Lelo sakala nga taba musangile, eluntu umwine wa ng'anda afwile ukwisa pa cinso cabakapingula pakubona nga cakwebati alibikile ukuboko kwakwe pafipe fya mwina mupalamano. 9Pantu fyonse ifikansa pa fintu fimo, nangu ni ng'ombe, kabalwe, impaanga, ifyakufwala, nangu ifili fyonse ifilubile pafyo umo alandile, ''Ici candi,'' ukulanda kwa bonse babili kufwile kwaisa pali bakapingula. Umuntu uyo bakapingula basanga no mulandu afwile ukulipila umwina mupalamano wake imiku ibili.10Nga cakeba ati umuntu apeela umwina mupalamano wakwe kabalwe, ing'ombe, nangu ni nama iili yonse ukusunga, kabili nga yafwa yaicena nangu ukusendwa ukutali ukwakubula uuli onse uukuibona. 11Umulapo kuli Yahweh ufwile wa cita kuli bonse babili nga cakweba ati umo pali bo alibikile ukuboko kwakwe pa fipe fya mwina mupalamano nangu iyo. Umwine afwile ukusumina ici, uyu umbi afwile ukupanga ku minwe pali ifyo. 12Lelo nga yaibilwe ukufuma kuli ye, uyu umbi afwile ukupanga ku mwine. 13Inama nga yaliputawilwe, lekeni umuntu umbi alete inama nga icakushininkisha. Tafwile kulipila pafya putawilwe.14Nga cakweba ati umuntu ayashima inama iili yonse ku mwina mupalamano elo ne nama nga yacenwa nangu yafwa ukwa kubula umwine ukuba nayo, umuntu umbiafwile icacine apange. 15Lelo umwine nga ali nayo, umuntu umbi tekuti alipile; nga cakweba ati inama balyashimine, ikalipilwa pa mutengo wakwashiminapo.16Nga cakeba ati umuntu abembula nacisungu uushatakobekelwa, kabili nga alaala naye, afwile icacine ukumupanga umukahi wakwe pakulipila isha cisungu ishilefwaikwa pali ifi. 17Nga cakweba ati ba wishi bakanininafye ukumupela kuli ye, afwile ukulipila indalama ukulingana ne ndalama sha cisungu.18Tamufwile ukusuminisha indoshi iyanakashi ukuba no mweo. 19Onse uwalaala ne nama afwile icacine kwipaiwa.20Uyo onse uupeela ilambo kuli ka lesa akali konse ukucla Yahweh afwile ukonaulwa. 21Tamufwile kulufyanya umwina fyalo nangu ukumucusha, pantu mwali abenafylo mu calo ca Egypto.22Tamufwile ku cusha mu kamfwilwa uuli onse nangu abatakwata ba wishi. 23Nga mwaba cusha, elo baita kuli nebo, icishinka nkomfwa ukukuta kwabo. 24Ubukali bwandi bukaaka, elo nkamwipaya kulupanga; abakashi benu bakesakuba bamukamfwilwa, elo na bana benu bakesakuba abakubula ba wishi.25Nga mwaashimisha impiya ku uuli onse mubantu bandi muli mwebo abapina, tamufwile kuba nga kakongwesha wa ndalama kuli ye nangu ukumulundishapo. 26Nga wasenda ilaya lya mwina mupalamano nga ukubomfyako ufwile ukumubwekesesha libe akasuba takalawa, 27pantu ico ecakufimba fye cimo; li laya lya kumubili wakwe. Cinshicimbi ico engalalamo? Uluntu akuta kuli nebo, ukesa kumumfwa, pantu ndi waluse.28Tamufwile ku pontela nebo, Lesa nangu ukutipwla uukoteka abantu benu.29Tamufwile ukufisa ifyabupe ukufuma mu busomboshi bwenu nangu. Mufwile ukupeela kuli nebo amabeli ya bana benu abaume. 30Mufwile ukucita fimo fine naku ng'ombe shenu elo ne mpaanga shenu. Pa nshiku cine lubali kuti bashala na banyina, lelo pa bushiku bwa kulenga cine konsekonse mufwile ukubapela kuli nebo. 31Mukesa kuba abantu abakupatulwako kuli nebo. Eico tamufwile kulya inama iili yonse iyaputawilwe mu mabala. Lelo mufwile ukuposela imbwa.

Chapter 23

1Tecakwesha ukupela ubunte bwabufi pali onse. Wilekwampana nangu umo uwabubi ukulekuba kambone wabufi. 2Wilakonkelesha cinkupiti kukucita ububi, nangula ukusengelela kuli cinkupiti pakuti pakufulunganya ukupingula. 3Wilekusengelela kukufyenga umulandu mucilye.4Nga wakumanya ing'ombe nangu impuunda yamulwani obe ililubile, ufwile ukumuletela umwine. 5Nga wabona imppunda yawakupata ili ponene panshi mumbali ya cimulando, Taufwile ukusha ulya muntu. Ulingile ukumwafwa ne mpunda yakwe.6Wilakupondamika bupondamishi kumulandu mu cilye. 7Wilakwampana na bambi ukulekushinina bunte bwabufi, elo takuli ukwipaya abakaele nangula abakulungama, pantu abalubembu ntakabalekeko. 8Wilekupoka amafisa kanwa, pantu amafisa kanwa lilapofwisha ababona, Elo nokupondamika amashiwi yabalungami. 9Taufwilw ukucusha umwina fyalo, pantu ulishibile ifyo ubumi bwa mwina fyalo bwaba, pantu mwali abena fyalo nemwe mu Egypto.10Pantu mumyaka mutanda mukale kubyala imbuto mumpanga yenu elo nokusombola ifitwalo. 11Lelo mumwaka walenga cine lubali takuli kucisakamana takuli kusombola, pakwebati abalanda muli nabo bakalekulya. Ifyo bakalekusha, inama shampanga shikalekulya. Mukalekucita cimo cine kumabala ya myangashi elo ne miolife.12Munshiku mutanda mukalekubomba imilimo yenu, lelo ubushiku bwalenga cine lubali mufwile ukulekutusha. Citeni ci pakwebati ing'ombe shenu elo ne mpunda shenu shikalekusha, elo nokwebati abasha benu abaume elo nabanakashi nabenafyalo bakale kutusha elo nokupemwinako. 13Mule kusakamana kuli conse ico nalanda kuli mwebo. Mwilekulumbula amashina yatu lesa, nangula ukuleka amashina yatuko yalekumfwika mutunwa twenu.14Mufwile mukalekwenda ukuya kukusefya imiku itatu cila mwaka. 15Mufwile ukulepanga ukusefya kwa mukate wakubula ukututumuka. Ngefyo namikonkomeshe, mukalekulya umukate ukubula ukututumuka panshiku cine lubali. Pali ilya nshita, mukalekubonekela kuli ne mumwenshi wa Abib, uwabikwa pamulandu neci. Ni muli uyu mweshi mwafuminemo mu Egypto. Lelo takuli ukubonekela kuli nebo minwe-mkutwa.16Mukale kukonka nokusefya kwa kusombola, ifisabo fyakubalilapo mukubomba kwenu uluntu mwabyele imbuto mumabala. Elo kabili mufwile mwakonka no kusefya kwakusombola ifilikufuma mumabala. 17Bonse abaume benu bafwile ukubonekela kuli shikulu Yaweh imiku itatu cila mwaka.18Tamufwile ukulekupela ilambo lyamulapo pamo no mukate uwa kututumuka. Ifya mafuta ifyelambo pakusefya kwandi tafilingile ukulekwikala ubushiku bonse nokufika ulucelo. 19Mufwile ukuleta ifyo musalilemo ifyabune sana mufisabo fyenu ifyakubalilapo ukufuma mumpanga shenu mu ng'anda yandi, mung'anda yakwa Yaweh Lesa wenu. Tamufwile ukwipika akana kambushi mumukaka wakwa nyina.20Nalatuma umungeli kuli mwebo ukulekumitungulula inshita yonse, elo nokuleta ku ncende napekanya. 21Mubikisheko amano kuli ye elo mulekumumfwila. Takuli kumwalukila, pantu taka myelele filubo fyenu. Ishina lyandi lili pali ye. 22Nga icabushefye mwaumfwila ishiwi lyakwe no kulekucita conse ico namweba, Nkaba umulwani kubalwani benu elo nkaba icipondo kufipondo fyenu.23Umungeli wandi akalekuba pantanshi yenu ukulekumileta kubena Amole, abena Hiti, abena Perizi, abena Kenani, abena Hivi elo nabena Jebusi. Nkabonaula. 24Tamufwile kulekufukamina tu lesa twabo, ukutupepa, nelyo ukucita ifyo bacita. mulico, mufwile mwatucimfya umupwilapo elo nokutunyantaula ifimabwe fyatuko mwafungaula tuntinti tuntinti. 25Mufwile ukulekupepa Yaweh Lesa wenu, elo akapala umukate elo na menshi yenu. Nkafumyapo ukulwala pali mwebo.26Takuli umwanakashi uukuba ing'umba nangu ukuponya akapopo mumpanga yenu. Nkalefya ubumi bwenu. 27Nkatuma umwenso nebo kuli bo mumpanga muleya. Nkepaya bonse abantu abo mukalekukumanya. Nkapanga abalwani benu bonse ukuloshako ifyanuma nokubutuka. 28Nkatuma amalonda pantanshi yenu aya kalekutamfya abena Hivi, abena Kenani elo nabena Hiti ukufuma kuli mwebo. 29Ntakabatamfye umwaka umo ukufuma kuli mwebo, limbi icalo kuti caisa kuba icasulwa, nenama sha mumpanga kuti shaisa kufulisha kuli mwebo.30Kanshi, Nkalebatamfya pantinti pantinti ukulekufuma kuli mwebo mpakafye mukese kufula elo muka pyane impanga. 31Nkapanga umupaka ukutampila pali bemba wa matete mpakafye kuli bemba waba Filisti, elo ukufuma muma wangs ukwisa kufika nakumumana wa Euphrates. Nkamipela ukucimfya abekala mumpanga shilya. mukaba tamfyamo mwebo mwebene. 32Tamufwile ukupanga icipangano nabo nangu nitulesa twabo. 33Tabafwile ukwisa mumpanga yenu, kuti bamilenga ukulekumbembukila nebo. Namwapepa tu lesa twabo, icine cabushe kuti caisa kuba citeyo kuli mwebo.

Chapter 24

1Eluntu yaweh aisile kulanda kuli Mose ati, ''Isa kuli nebo--webo, Aaron, na Nadab, na Abilu, elo nabakulu amakumi cine lubali aba bena Israeli, nokunshinshimuna akatalamukila. 2Mose eka ewingesa kuli nebo mupepi. Abashala takuli kwisa mupepi, nangu abantu takuli ukwisa nao.''3Mose alile kubeba abantu fyonse ifyebo fykwa Yaweh ne fipope. Abantu bonse balyasukile ne shiwi limo ukweba ati, ''Tukalekucita yonse amashiwi ayoYaweh alanda.'' 4Eluntu Mose aishile kulemba yonse amashiwi yakwa Yaweh. Ku maca, Mose alikulile ubulambo mumbali ya lupili elo aishile kupekanya namabwe ikumi na yabili aya imikwe, pakwebati amabwe yeminineko imikowa amakumi elo naibili iya mikowa yabena Israeli.5Aishile kutuma abalumendo abena Israrli mukupela amabupe ne lambo lya mutende amabupe ya ng'ombe kuli Yaweh. 6Mose aishile kubulapo umulopa citika aishile kubika pakabeseni; alisanshile citika umbi kubulambo.7Alibulile icitabo ca cipangano elo aishile kubelenga palwalala ku bantu. Baishile kulanda ati, ''Twakulekucita conse ico Yaweh alandile. Takalekumfwila. 8Eluntu Mose aishile kubula umulopa elo aishile kusansa kubantu. Aishile kulanda ati, ''Uyu emulopa wa cipangano uo Yaweh apangile na mwebo akulekumipela icilayo na mashiwi aya yonse.''9Eluntu Mose, na Aaron, na Nadab, na Abihu elo nabakulu babena Israeli amakumi cine lubali balile kulupili. 10Balibwene Lesa wakwa Israeli. Mwisamba yamakasa yakwe pali apabikwa amabwe ya sapphire, ilyapwililika ngwee ulu. 11Lesa tabikilepo ukuboko pabakulu babena Israeli. Balibwene Lesa, elo balilile elo nokunwa.12Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Isa kuli ne kulupili elo wikale kulya. Nkokupela ifipimfya fya mabwe elo na malango na mafunde ifyo nalikulemba, pakwebati ulukubafunda.'' 13Eico Mose aishile kuya nenkokani yakwe Joshua kulupili lwakwa Lesa.14Mose aishile kulanda kubakulu ati, ''Ikaleni pano elo mutulolele mpaka tubwele kuli mwebo. Aaron na Hur bali namwebo. Uuli nobwafya, apalame kuli bo.'' 15Eico Mose aishile kuya kulupili, ne kumbi lyali mufimbile.16Ubukata bwakwa Yaweh bwa likele palupili lwa Sinai, ne kumbi lyali mufimbile panshiku mutanda. Pabushiku bwakulenga cine lubali alikutile Mose mukati ke kumbi. 17Ukuboneka kwa bukata bwakwa Yaweh kwali kuba kwati mulilo ule oca pamulu walupili mumenso yabena Israeli. 18Mose alingile mwikumbi elo aishile kuya pamulu walupili. Ali pamulu walupili inshiku amakumi yane ubushiku elo na kasuba.

Chapter 25

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, 2''Eba abena Israeli ukumpela ubupe cila muntu uo umutima wakwe wasuminisha mukuifwaila. Ufwile wmpokelako ubu bupe.3Ubu bupe ufwile ukupoka kuli bo: golide, na silfere no mukuba; 4Nensalu ya makumbi makumbi neya kashika neya kubekesha; natonge iya kupwililika ubune; amasako ya mbushi; 5impapa shampanga yakubutisha ukukashika. Imbao sha mushita; 6amafuta ya munyali ifyaku nunkila ubune ifya mafuta ne fya cushi cacena cabune; 7amabwe ya onxy namabwe ya kuluma umutengo sana pakuti yalekubikwa pe tumba lya cifuba.8Leka bena bampangile umwakucindama pakuti ningekala nabo. 9Ufwile wacipanga ukulingana nefyo nkalekukulanga umusango waca kwikalamo elo ne fipe fya ciko.10Bafwile bakapange imbokoshi ku cimuti ca mushita. Muli nabutali ba mita babili na citika; muli nabwipi mita umo na citika; ukulola mwiulu mita umo na citika. 11Mufwile mwashinga kunse na mukati golide wakupwililika, ukubikeko apakulekanishisha umungolosha wa golide ukushingulusha pamulu.12Ukashinge amawilo yane aya golide, elo ukayabike pamakasa yane aya mbokoshi, amawilo yabili uku lubali na yambi yaabili uku lubali. 13Ukapange ne nsonta isha cimuti ca mushita ukua shungeko na golide. 14Ukabike insonta mumawilo mumbali ya mbokoshi, pakulekusenda imbokoshi.15Insonta shikale kushala mumawilo ya mbokoshi shikale kufumumamo. 16Ufwile ukubike mumbkoshi ifikomo fya cipangano fyo nkakupa webo. 17Ufwile ukapange inkupiko yakwelelwapo iya golide uwapwililika. Muli nabutali ikale kuba bamita babili na citika, muli nabwipi mita umo ba citika. 18Ufwile ukuapange naba krabi babili kuli golide uwakucisha ubune kulutwe konse kubili iya nkupiko ya cakwelelwapo.19Ukapange kerubi umuo kulutwe lwa nkupiko ya cakwelelwapo, kerubi umbi nao kulutwe lumbi. Bafwile ukupanga iciputulwa cimo ne nkupiko ya cakwelelwapo. 20Ba kerubi bakasalanganye amapindo mwiulu elo nokufimbilikisha inkupiko ya cakufutilwapo. Ba kerubi bafwile ukuilolesha elo nokulosha pakati na nkati ka nkupiko ya kwelelapo. 21Ufwile ukubika nkupiko ya kufutilwapo pamulu wa mbokoshi, elo ufwile ukubika mu mbokoshi ifipope fya cipangano ifyo nkokupela.22Nipa mbkoshi epo tukakumanina na webo. Nkalekulanda na webo ukufuma aponkalekuba pamulu wa nkupiko ya kufutilwapo. Chikalekuba pakati na nkati pakuba ba kerubi babili pa mulu wa mbokoshi ya bunte epo nkalakulanda na webo palwa mafunde yonse nkakupela kubena Israeli.23Ufwile ukupange itebulo lya mbao sha mushita. Muli nabutali likabe ba mita babili; muli nabwipi mita umo, ukulola mwiulu mita umo na citika. 24Ufwile ukashingeko na golide iya kupwilika elo no mupaka wakulekanya uwa golide ukushinguluka pamulu.25Ufwile ukapange imfulemu yakushinguluka muli nabwipi kubati cisansa ca lupi, ukashingulushe umupaka na golide ku mfulemu. 26Ufwile ukupange na mawilo yane aya golide elo ukakumike na mawilo ku fifutu fine, uko ukwali amakasa yane. 27Amawilo yafwile yaku kumikwa ku mfulemu pa kushako incende ya nsonts, pakulekupita itebulo.28Ufwile ukupange ne nsonta sha mushita elo ukashishingeko na golide pakwebati itebulo lile kupitilwa pamo nasho. 29Ufwile ukupange na mabeseni, nama supuni, ne nkombo elo ne nsani siha kubomfya ukulekwitulwilamo ica kunwa cafya bupe. 30Ufwile ukapangile na golide uwapwililika. Ufwile ukalekubika umukate pe tebulo kuli nebo cilanshita.31Ufwile ukapange icakubikapo ilampi kuli golide uwakuciswa ukupwililika. Icakubikapo ilampi cikapangwe ne shinte elo no mukonso. Amakapu ya ciko, imisambo ya ciko, amaluba ya ciko yakapangwe mukaputulwa kamo naco. 32Imisambo mutanda ifwile ikalundwe ukufuma mumbali ya ciko imisambo itatu ifwile ikalundwe ukufuma lubali lumo, elo ne misambo imbi itatu iya cakutekapo ilampi ifwile ikatule ukufuma kulubali lumbi.33Imisambo ya kutampilapo itatu ifwile ilekwata amakapu yatatu ayakupangwa kubati maluba yamu amond, ne cishinte cebula elo ne luba, elo na makapu yatatu ayakupangwa kubati maluba yamu almonde mumusambo umbi, ne cishinte cebula elo ne luba. Fifwile ukuba cimo cine imisambo mumutanda iilundilweko pacakubikapo inyali. 34Pacakubikapo inyali icine, icapa kati, pafwile ukuba amakapu yane aya kupangwa ukubati maluba yamu almonde, na mashinte yama bula elo na maluba.35Pafwile ukuba ne shinte panshi ya misambo yakubalilapo icakupangwa aka putulwa kamo kene naco, elo ne shinte limbi panshi ya musambo wa bubili naco icakupangwa akaputulwa kamo kene naco. Mumusango umo wine mufwile ukuba ishinte lyebula panshi ya musambo wa citatu, icakupangwa ukubati kaputulwa jamo kene kuli co. Cifwile ukuba cimo cine kumisambo mutanda iilelundwako ukufuma ku cakubikapo ilampi. 36Ifishinte fye bula fya fiko elo ne misambo fifwile ukuba akaputulw kamo kene kuli co, iya kumwa kuli golide umo uwakupwililika.37Ufwile ukupanga icakubikapo amalampi elo na malampi ya ciko cine lubali, elo ukutenekapo amalampi yaciko pakwebati yalekupela ulubuto ukufuma kuli co. 38Utwakwikatishapo elo twakubikapo umulilo fikapangwe na golide iya pwililka. 39Bomfyeni itepe limo ilya golide iya pwililka pakupanga ica kubikapo ilampi elo na fyonse ifya ciko. 40Ushininkishe ukupanga kubati ni filya walangilwe palupili.

Chapter 26

1Ufwile ukupanga icakwikalamo ica fisalu ikumi ishakupangilwa na tonge wa kolokondwe elo no wamakumbi makumbi, elo no wakukashikila, elo na tonge yamasako ya mpaanga mukabe naba kerubim. Uyu ukabe mulimo wa muntu uwa kwishibisha ukupanga. 2ubutali bwa cila cisalu bukalekuba bamita amakumi yabili na cine konse konse, muli nabwipi ba mita bane. Fyonse ifisalu fikalekulingana. 3Ifisalu fisano fikale kusuntishiwa ku finankwe, elo na fimbi fisano nafyo fifwile ukusuntishiwa ku finankwe.4Ufwile ukapange no tumikobelo twa makumbi makumbi palutwe lwa fisalu fya kutampilapo. Mumusango umo wine, ukacite palutwe lwapambali ya fisalu fya cibili. 5Ufwile ukapange utumikobelo amakumi ya sano ku fisalu fya kutampilapo, elo ukapange utumikobelo amakumi yasano palutwe lwa fisalu fya cibili. Ukacite ici pakwebati utumikobelo tukalekuba utwalolenkana notunankwe. 6Ufwile ukapange utwakukofyamo utuli amakumi yasano utwa golide elo ukasuntinkanye ifisalu capamo pakwebati icakwikalamo cikabe icakwikatana.7Ufwile ukapange ne fisalu fya masako yambushi pakwebati cikese kuba icakufimba pamulu wacakwikalamo. Ukapange ifisalu ikumi na cimo. 8Ubutali bwa cila cisalu bufwile ukuba ama mita amakumi yatatu, muli nabwipi bwa cila cisalu bufwile ukuba ama mita yane. Fyonse ifisalu ifili ikumi na cimo fifwile ukuba ifya kulingana. 9Ukasuntinkanye ifisalu ifili mutanda kufinankwe elo nafimbi fisano kufinankwe. Ukapetemo ifisalu ifili mutanda pantanshi ya cakwikalamo.10Ufwile ukapange utumikobelo amakumi yasano pambali yalutwe lwa fisalu fyakutampilapo, elo utumikobelo amakumi mutanda pambali ya lutwe lwa fisalu fya cibili ifisuntikene. 11Ufwile ukapange utwakukofyamo utwa mukuba amakumi yasano elo ukutubika mutumikobelo. Elo ukuminkanye icilitenti pamo pakwebati cibe cimo na cimo.12Icisalu citika icisheleko, ekwebati, icilepelela icisheleko pa cili tenti ca fisalu, cikafimbwe kunuma ya cakwikalamo. 13Cifwile ukuba mita imo icisalu lubali lumo, elo na mita imo lubali lumbi pakwebati icisheleko icisalu muli na butali cifwile ukulekupulamo kumbali ya cakwikalamo uku lubali elo noku lubali, pakulekucifimba. 14Ufwile ukacipangile icakwikalamo ica kucifimbako ica mpapa ya mpaanga icakukashika ukutishiwa, elo na cimbi ica kufimbako pamulu ica mpapa yakupepuka.15Ufwile ukapange imfulemu ishakwimakana isha cimuti ca mushita ku cakwikalamo. 16Cila mfulemu ikalekulepa ama mita ikumi, elo muli nabwipi ikalekuba mita imo elo na citika. 17Kukabe utwa kushimpilako tubili tubili kuli cila mfulemu utwa mapulanga pakulekukuminkanya ama fulemu. Ufwile ukupanga ama fulemu ya cakwikalamo yonse ifi fine. 18Uluntu wapanga amafulemu ya cakwikalamo, ukapange ama fulemu amakumi yabili aya kukapinda kakukuso.19Ufwile ukapange ifishinte fya silfele ifya kubika panshi yama fulemu amakumi yabili. Pafwile ukuba ifishinte fibili panshi ya mfulemu yakutampilapo pakwebati kube utwa kushimpilako tubili, elo kabili ifishinte fibili kuli cila mfulemu kufya kushimpilako fibili. 20kulubali lwa cibili ulwa ca kwikalamo, kuka pinda kakukuso, ukapange imfulemu amakumi yabili 21elo ne fishinte fya silfere amakumi yane. Kufwile ukuba ifishinte fibili panshi ya mfulemu yakutampilapo, ifishinte fibili panshi ya mfulemu yakukonkapo, ukulekukonkanya fye ifyo fine.22Kumfwa kunuma ya cakwikalamo kumbonshi, ukupange imfulemu mutanda. 23Ufwile ukapange imfulemu dhilbili kunuma ya cakwikalamo. 24Ishi mfulemu shikale kuba isha kutalukana pesamba, lelo isha kwikatana pamulu kwiwilo limo line. Cifwile ukuba kuli fyonse ku fitutu fyakunuma. 25Kufwile kukabe imfulemu cine konse konse, kumo kwine ne fishinte fya silfere. Kukabe ifishinte ikumi na mutanda fyonse pamo, ifishinte fibili panshi ya mfulemu ya kutampilapo, ifishinte fibili panshi ya mfulemu ya kukonkapo, ukule kukonyafye ifyo fine.262728Ufwile ukapange imilando iya kucimuti ca mushita isano iya mfulemu kulubali lumo ulwa cakwikalamo, Imilando isano iya mfulemu iya kulubali lumbi ulwa cakwikalamo, elo imilando isano iya mfulemu iya kunuma ya cakwikalamo ku mbonshi. Umulando pakati ka mfulemu, ekwebat, citika pamulu, ukutula kulutwe ukufika naku lutwe.29Ufwile ukashingeko golide ku mfulemu. Ukashipangile amawilo ya golide, pakuti yakalekuba ifya kwikata imilando, elo ukashingeko golide ku milando. 30Ukacimike icakwikalamo ukukonka ne mipangilwe palupili.31Ufwile ukapange ne cisalu ca makumbi makumbi, icamasako yampanga, icabekesha (kolokondwe) naba kerubim ukabikemo, umulimo wa kumuntu uwaishibisha. 32Ukacikobeke pa ncenshi shine isha cimuti ca mushika icaku subwako na golide. Ishi ncenshi shikakwate ne filobo ifya golide ifya kubika pafishinte fine ifya Silfere. 33Ukacikobeke icisalu mutw ku kofyamo, elo ukalete ne mbokoshi ya cipangano. Icisalu ca kulekanya kucipinda ca mushilo ukufuma kucipinda ca mushilo sana.34Ufwile ukabikepo inkupiko pa mbokoshi ya cipangano, lili ku cipinda ca mushilo sana. 35Ufiwile ukabike itebulo kunse ya cisalu. Ukabike ica kubikapo ilampi ukulelolenkana ne tebulo kukapinda kakukuso aka cakwikalamo. Ne tebulo likabele kukapinda kakukulyo.36Ufwile ukapange ica kukobeka pamwinshi we tenti. Uka cipange ica makumbi makumbi, icakashika, ica masako ya mpaanga elo icabekesha, ku waishiba ukupikula. 37Ku cakukobekapo, ukapange inceshi shisano isha cimuti ca mushita elo uka shingeko golide. Ifilobo fya fiko fikalekuba ifya golide, elo ukafisubilko ne fishinte fya mukuba fisano.

Chapter 27

1Ukapange ubulambo bwa fimuti fya akasia, cikalepe amakubiti yasano elo na mu bwipi ama kubiti yasano. Ubulambo bufwile bwalingana mu bwipi na mubutali elo ukulola mu mulu bufwile ukuba amakubiti yatatu. 2Ukalundeko mumbali shonse isha bulambo shine ishatwa kwati ni nsango. Insango shikabe icintu cimofye no bulambo, elo ukafimbeko umukuba.3Ufwile ukupanga ifipe fya kubomfya: inongo shakukushilamo imito, elo nama fosholo, ifya kusambilapo,ifya kutunkwilako elo nefya kubikapo umulilo. Ufwile ukupanga ifi fyonse ifya kubomfya ku mukuba. Ukapange icapikulwa ica fipunda ku bulambo ica mukuba. 4Ukapange na imikobelo yamukuba ine iya kwikatisha ubulambo.5ukabike ica pikulwa ica fipunda mwisamba panembenembe ya bulambo, cikafike akati kesamba. 6Ukapange ne fimuti ifya bulambo, ifimuti ifya akasia, elo ufwile ukufimbako umukuba.7ifimuti ukafibike mu fipunda, elo kabili ifimut fifwile ukuba kumbali shibili isha bulambo, pa kusenda. 8Ufwile ukupanga ubulambo ubwisuka pa mulu, ukufuma ku mbao. Ufwile ukupanga mu musango bakulangilamo pa lupili.9Ufwile ukapange ulupango ulwa kwi tenti. Kufwile kukabe ukufimbako kulupango lubali lwa kukapinda ka kulyo, ifyakufimbako fikabe insalu ishisuma ishabuta shikabe ama ubiti umwanda umo mubutali. 10Ifimuti fya kwimika fikabe amakumiyabili, elyo ne fya kwimikamo nafyo amakumi yabili ifya mukuba. Kufwile kwaba ne fyakwikatisha ku fya kwimika pamopenefye no tu fyela twa silva.11Munshila mwine, ukulola ku kapinda akukuso kumbali, kufwile kwaba ifya kukobeka amakubiti u mwanda umo mubutali pamopene ne fya kwimikilako ifili amakumi yabili, nefya kwimikilako amakumi yabili ifya mukuba, ne fya kwikatisha ku fimuti, elo no tufyela utwa silva. 12Ukulola ku masamba lwa lupango ku fwile kwaba insalu ihalepa amakubiti amakumi yasano. kufwile kwaba ifimuti fya kwimika amakumi yabili elo ne fya kwimikamo. 13Ulupango lufwile lwaba amakubiti amakumi yasono mu butali ukulola ku kabanga.14Ifya kukobeka lubali ukwakwingila lufwile ukulepa ama kubiti ikumi limo na yasano. Fifwile ukukwata ifimuti fyakwimika fitatu elo ne fya kwimikamo nafyo fitatu. 15No lubali lumbi nalo lufwile ukukwata ifya kukobeka ifilepele amakubiti ikumi limo na yasano. Lufwile lwakwata ifimuti fya kwimika fitatu elo ne fya kwimikamo nafyo fitatu. 16Pa mwinshi wa lupango napo pafwile paba insalu ishilepele amakubiti amakumi yabili. Insalu shifwile ukuba isha cifufya, ica kashikila, elo shifwile ukupangwa isha busaka ishisuma, ukubomba ukwa muntu uwa cenjela ukupikula. Ufwile ukukwata ifya kwimika fine elo ne fya kwimikamo nafyo fine.17Ifya kwimika ifya lupango fifwile ukukwata utushimbi utwa siliva, elo ifya panshi ifya mukuba. 18Ubutali bwa lupango lufwile ukuba ama kubiti umwanda umo, elo mu bwipi ama kubiti umwanda umo, elo mubwipi ama kubiti amakumi yasano, elo ukulola mumulu ama kubiti yasano ne nsalu isha kufimbako ishisuma ishapikulwa, elo ne fya kwiminikamo ifya mukuba. 19Ifipe fyonse ifya kubomfya mwi tenti, elo ne fya kwikatisha kwi tenti elo na kulupango fikabe ifya mukuba20Ufwile ukupela icipope ku bena Isreali ukuleta amafuta ya miolife, ayasuma elo no kubika, mufisamiko pakuti fikeakafye ukutwalilila. 21Mwi tenti lya kukumaninamo, kunse ya nsalu ishili ku ntanshi ye tenti iya cipangano ca mbokoshi, Aaroni na bana bakwe abaume bakabike ifisamiko fikale yaka pa cinso cakwa Yaweh, ukufuma icungulo ukufika ulucelo. Ici cipope ico bali no kulacita umuyayaya ku nkulo ne nkulo ya bana bakwa Isreali.

Chapter 28

1Nokuikutila Aroni wenu elo nabana baume\_ Nadab, Abihu, Eleazar na ltamar\_ mukati ka bena isreali pakwebati bakale kumombela umulimo wabu shimapepo. 2Webo ukaye kupangila Aroni, wenu, imingila ishabikilwa uku patulwa kuli nebo. Iyi imingila ikaba iya kucindamika elo no lulumbi. 3Webo ukaye kulanda ku bantu bonse abacenjela mumitima yabo, abo njile kubikamo umupashi wamano, pakweba ati bengaya kupangila Aroni imingila ukuya kumu patulako ukumbola nga shi mapepo wandi.4Imingila iyo bafwile ukupanga ya matumba yakulekufwala pa cifuba, efode, ilaya ilitali ilya pikulwa bune bune, insalu yakula upomba ku mutwe na lamba ya nsalu.Balingile bapanga ihsi imingila iya patulwa kuli nebo. Pantu shikaba shakwa wenu Aroni na bana bakwe abaume pakuti bakalembombela umulimo wabu shi mapepo. 5Abacenjela muli uyo mulimo bafwile baka bomfye ubushishi ubwa golide,ubwacifufya, icakukashika, ne cakukashika nganshi.6Bafwile ukupanga efode wa golide, ififufya, elo ubwakashika nganshi na insalu iya mafufu iyapikulwa ubune. ku muntu uwa cenjela nganshi ukupikula. 7Cifwile caba ne mikobelo kumpela shibili iyakupisha pamabeya pakucikaka. 8Uwa pikulwa bwino umushipi wa mumusana ufwile waba kwati ni efode uwalukwa kubushishi bwa golide, ubwa citufya, icakashika, ne ca kashika cee. 9Webo ukaye kubulapo amabwe yabili aya onikisi elo ukembululepo amashina ya bana baume bakwa isreali.10Amashina mutanda yalingile ukuba pa libwe limo, elo amashina mutanda yalingile ukuba pa libwe libiye, umwakonkanina ukufyalwa kwa bana baume. 11Na imilimo yakwa kembulula wa muwibwe, nga filya fine uwakwimbulula palibwe, ufwile ukwimbulula amabwe yabili ukalembepo na shina ya bana bakwa israeli. 12Webo ukabikepo amabwe ayapikulwa na golide. Webo ukabule amabwe yabili ukabike pa mishipe yapa mapeya ya cakufwala ya pamulu yamwingila, yakabe mabwe yakwibukishishapo yahweh wabana bakwa israeli. Aaron akapita amashina yabo pa cinso cakwa yahweh pamabeya yakwe yabili ngecakumwibukishishako.13Webo ukapange utwapikulwa nawaya wa golide. 14Elo iminyololo ibili iya golide iyakukosa kwatifye mwando, elo webo ukaikake kutwapikulwa nawaya wa golide.15Webo ukabile itumba pacifuba cobe pantu elyakukwishibiko pakupingula imilandu, umuntu uwakucenjela ukupikula ewakapikle, itumba lifyile likabe nga epodi, uwabilwa kulushishi lwa golide, no lawakashika no lwakashika sana na insalu iyakubuta iyapikulwa ubusaka. 16tumba aba uwakulingana monse-monse. Webo tumba akalingane icisansa cimo monse-monse.17Webo ukabulepo amabwe mu misango ine iya mutengo.Amabwe yakubalilapo yalingile yakwata ruby, topas elo na bereli. 18Amabwe yakukonkapo yalingile yakwata ameradi, safile elo na dayamonde. 19Amabwe yakulenga butatu yalingile yakwata yasinti, agete elo na amefesiti. 20Amabwe yakulenga bune yalingile yakwata kilisalite, elo onikisi elo na yasipeli. Ayo mabwe yakabikweko no twalukwa na waya wa golie.21Amabwe yalingilwe ukutantamina umwakonkanina amashina yakuli b mwana Israeli. Pakabikwe kubati cifwatiko pali cila libwe pakabe ishina pakwimininako umushobo umo wamumishobo ikumi limo na ibili [12] . 22Webo ukapangepo itumba lya pa cifuba ilya golide wine-wine ukapyatepo kwati mwando, 23Webo ukapangepo imikobelo ibili iya golide ukekatisheko kumpela shonse shibili isha pe tumba lya pa cifuba. 24Webo ukakakile utumyando twa golide kufifutu fibili ifya pali tumba wa pa cifuba.25Ufwile wasuntinkanya impela iyimbi ku tuminyololo tubili kukubika kubili. Eluntu ufwile ukusuntinkanya ku mabeya ya efodi ku ntanshi ya ciko. 26Ufwile wapanga imikobele shiibili isha golide, elo ufwile wafibika ku fifutu fimbi fibili ifya cela, kulutwe ulukonkepo mukati.27Ufwile ukapange naimbi imikobele iyibili iya golide, elo ufwile waisuntinkanya panshi ya tupimya tubili utwa mabeya ku ntanshi ya efodi, ukesale mupepi na pamulu-apalundinkanina umushipi wa efodi. 28Bafwile bakaka imikobelo ye tumba ku tumikobelo kutumikobelo twa efodi no mwando wa makumbi makumbi, pakweba ati cingekata pamulufye wa mushipi wa efodi. Ici nipakuti batumba tabekete kuli efodi.29Uluntu Aaroni aya mu ncende ya mushilo, afwile asenda amashina ya bana baume bakwa Israeli mu mutima wakwe muli batumba pabusalo ubo akopanga, ngecibukisho cakukonkanyapo ku cinso cakwa Yahweh. 30Ufwile ukabike Urimu elo Tumimu muli tumba pabusalo akopanga, eico bafwile baba mu mutima wakwa Aaroni ngaingila ku cinso cakwa Yahweh. Eico Aaroni akulasenda lyonse icili conse pakupanga ubusalo pa banu bakwa Israeli mu mutima wakwe ku cinso cakwa Yahweh.31Ukapange umwingila wa efodi uwa makumbi makumbi konsefye. 32Cifwile cakwata ukwakwiswila kwa mutwe pakati. Apakwiswila pafwile pakakwate ulutwe lwakosa ulwashinguluka pakweba ati tacilepwike. Uyu mulimo ufwile waba mulimo wawa ishibisha.33Panshi ya mwingila, ufwile ukapange pomegalete wa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo no bwakashika ce ukushinguluka. Tubelu twa golide tufwile twaba pakati kafiko fyonse ukushinguluka. 34Pafwile paba ka belu ka golide elo na pomagalete, ka belu ka kubeka elo na pomagalete-elo na fimbipo-fyonse ukushinguluka umwingila. 35Umwingila ufwile waba wakwa Aaroni uluntu akobomba, pakweba ati iciunda caciko cingofwika uluntu akoya mu ncende ya mushiloku cinsocaka Yahweh elo uluntu afuma. Ici nipakweba ati tafwile.36Ufwile ukupanga imbale ya golide wapwililika ukafukilepo, ngo kufukila ifilembo pa cifwatiko ati, ''Umushilo kuli Yahweh.'' 37Ufwile ukusuntinkanya iyi mbale ku nsalu ya makumbi makumbi ku ntanshi ya tabani. 38Cifwile ukuba pa mpumi yakwa Aaroni; afwile lyonse asenda umulandu uyo uwingasuntinkana ku mutulo uwafyabupe fya mushilo uo abena Israeli bafumishapo kuli Yahweh. Tabani afwile lyonse ukuba pa mpumi yakwe pakweba ati Yahweh engasumina ifyabupe fyabo.39Ufwile ukupange icoti lya kubuta ubusaka, elo ufwile ukapange Tabani uwakubuta ubusaka. Kabili ufwile ukupange sashi, umulimo wa wacenjela nganshi.40Pa bana baume bakwa Aaroni ufwile ukubapangila amakoti, ba sashi, elo ne mishipi yakumitwe pakubacindi elo no kuyemba. 41Ufwile ukufwika Aroni ndume yobe, elo na bana baume bakwe na ye. Ufwile ukabasube amafuta, elo nokubapela bushimapepo, elo nokubatwilako kuli nebo, pakweba ati bengambombela nga bashimapepo.42Ufwile ukabapangile utuputula twabo utwamukati ku kufimba ubwamba bwabo, ico icikalabafimba ukufuma ku misana ukufika ku matanta yabo. 43Aaroni elo na bana baume bakwe bafwile bafwala utu tuputula uluntu baingila mwi tenti lyakukumaninamo nangu uluntu bapalamina ku bulambo ku kubomba mu ncende ya mushilo. Bafwile ukucita icipakweba ati tabakwate umulandu nangu ngateifyo kuti bafwa. Ili lifunde lyakubelela pali Aaroni elo na bana bakesa kwisa panuma yakwe.

Chapter 29

1Nomba ifi efyo ulinile ukucita paku basangulula pakuti babombe umlimo wa bu shimapepo kuli nebo. Ukabule iciponti ca ng'ombe elo na balume ba mpanga babili ababulamo ubwafya. 2Umukate uwabulamu ifya kututumusha, elo na utumikate utunono utwabula ukusankanishiwamo nefya kututumuna utwasankanamo na amafuta. kabili uka bule wefa iyabulamo ifyakututumusha ukashingeko na amafuta. Ukapange wefa ukubomfya ubunga ubwapeleka ubwa ngano.3Ufwile ukubika mu museke umo, no kufileta mu museke, no kufipela pamo ne ciponti ca ng'ombe na balume ba mpanga babili. 4Ukalete Aaroni na bana bakwe abaume pa mwinshi we tenti lyaku kumaninamo. Ufwile ukusamba Aaroni na bana bakwe abaume mu menshi.5Ukabule ifyakufwala no kufwika Aaroni umukansu, ne nsalu iitali iya kukaka pali efodi, efodi, elo na tumba wapa cifuba, ukamukake mu musana na insalu iitali iya efodi. 6Ukamukake ne nsalu ukushinguluka umutwe wakwe elo ukabikepo ne cishibilo ca mushilo. 7Elo ukabule na mafuta ya kumusuba no kumwitila pa mutwe wakwe elo muli iyi nshila no kumusuba.8Ukalete na bana bakwe abaume no kubafwika imikansu. 9Ukafwike Aaroni na bana bakwe abume amalamba elo ukabapombe ne nsalu ku mitwe yabo. Ukubomba bushi mapepo kulibo kukaba umuyayaya ukukonka ne funde. Muli iyi nshila emo ukapelela Aaroni na bana bakwe abaume bushimapepo kulibo ukuti bamombele.10Ufwile ukuleta ici ponti ca ng'ombe pa ntanshi ye tenti lyaku kumaninamo, elo Aaroni na bana bakwe abaume bakatambike amaboko amaboko yabo pa mutwe wa ci ponti. 11Ufwile ukwipaya ici ponti ca ng'ombe pa cinso cakwa Yaweh pa mwinshi we tenti lyaku kumaninamo.12Ufwile ukubulapo umulopa umo elo no kubika pa nsango sha bulambo no munwe, elo uketulwile umbi umulopa uukashalapo panshi ya cipailo. 13Ufwile ukubula amafuta yonse ayafimba mufya munda fyonse, elo kabili uka bule ififimba kwi libu elo nemfyo shibili pamopene na mafuta ayali kuli fyena: ukafyoce fyonse pa bulambo. 14Lelo umubili wa ci ponti ca ng'ombe, pamopene ne nkanda yaciko elo na mafi, ufwile ukufyocela kunse ya nsakwe.Ukesa kuba mutulo wapa lubembu.15Ufwile ukubula umulume wa mpanga umo, elo Aaroni na bana baume bakwe bafwile ukutambika amaboko yabo pa mutwe wa mpaanga. 16Ufwile ukwipaya umulume wa mpaanga, elo ukabule umulopa no kukana kumbali shonse isha bulambo. 17Ukakomaule umulume wa mpanga mutu pimfya tupimfya elo no ku samfya ifya mukati na molu, elo ukabule ifya mukati pamopene no tupimfya elo no mutwe, 18ukabike pa bulambo. Elo ukoce umulume wa mpaanga onsefye. ici cikesa kuba lilambo lyakoca kuli Yaweh.19Elo ukabule umulume wa mpanga na umbi, elo Aaroni na bana bakwe abaume bafwile bafwile ukutambalika amaboko yabo pa mutwe wa mpanga. 20Elo ufwile ukwipaya umulume wa mpaanga elo ukabulepo umulopa umo. Ukabike pakalebelebe ka kutwi kwa kulyo ukwakwa Aaroni, elo nap tulebelebe utwa matwi yaku kulyo ya bana bakwe abaume, napa fikumo fyabo ifya ku kulyo kwabo, napa fikondo ifyabo ifikulu ifya ku makasa yabo aya ku kulyo. Elo ufwile ukukana umulopa ku bulambo mu mbali shonse.21Ufwile ukubulapo umulopa umo uuli pa bulambo elo na mafuta ya kusuba, no kusansa yonsefye pali Aaroni elo na ku fya kufwala fyakwe, elo kabili na pa bana bakwe abaume elo na kufya kufwala fyabo. Aaroni ninshi apelwa kuline, pamopenefye ne fyakufwala fyakwe, pamo na bana bakwe ukubikapofye ne fya kufwala fyabo.22Ukabule amafuta ya mpaanga iilume, amafuta yalya aya fimba ifya mukati, ifiimba pe libu, imfyo shibili elo na mafuta ayaliko, elo ne tanta lya kukulyo iyi mpaanga iilume ya ba shimapepo kuku shila kuli nebo. 23Ukabule umukate umo, na kamukat akapangwa pamo na mafuta, elo na wefa umo kufuma mu museke wa mikate iisha tutumuka ifili ku cinso cakwa Yaweh.24Ukabike ifi mu minwe ya kwa Aaroni elo na muminwe ya bana bakwe abaume elo no kufitambika pa cinso candi ngo mutulo wakutambika pa cinso cakwa Yaweh. 25Elo ukabule ifyakulya ukufuma muminwe yabo elo no kufyoca pa bulambo pamo no mutulo wa koca. Fikesa ku pela icena cisuma kuli nebo: ukesa kuba mutulo uupangilwe no mulilo kuli nebo.26Ukabule ica pacifuba ica ku mpaanga iilume iya kupelelapo Aaroni kuli Lesa no kutambika mumulu pa cinso cakwa Yaweh nge cabupe ca kutambika, elo cikesa kuba icakaniko cobe. 27Ukashishe kuli nebo ica pacifuba umutulo wakutambika iyo uutambikilwe kuli nebo, elo ne tanta nga ica musangulo kuli bashi mapepo\_ fyonse fibili icapacifuba icatambikilwe elo ne tanta ilya sangwilwe ifya kwa Aaroni na bana bakwe abaume. 28Ici cikesakuba icakaniko cabo ica munshiku shonse kuli Aaroni na bana bakwe abaume. Cikaba mu nsangulo ukufuma ku bana bakwa isreali ukupela kuli Yaweh ukufuma kufipande fya mutulo.29Ifya kufwala fya nushilo ifya kwa Aaroni fikalekupelwa ku bufyashi bwakwe panuma nga afwa fikalekusubwa elo no ku pelelapo bushi mapepo. 30Shimapepo uwa mupyana pali bushi mapepo ukufuma mu bana bakwe, uwaisa mwi tenti lya ku kumaninamo mukumombela mu ncende ya mushilo, ufwile ukufwala ifyo ifyakufwala pa nshiku cine lubali.31Ufwile ukubula impaanga iilume iya kupelelapo bushi mapepo kuli nebo elo no kwipika inama yauko mu ncende ya mushilo. 32Aaroni na bana bakwe abaume bafwile ukulya inama ya mpaanga iilume elo no mukate ifili mu museke pa mwinshi wa kwingila mwitenti. 33Bafwile ukulya inama no ukate ifyo ifyapelwe pa kuba bwesesha elo no kubasuba, pakupelwa kuli nebo. Takufwile nangula umo uufwile ukulyako ifyo fyakulya , pantu fyena fya mushilo kuli nebo. 34Nga cakuti inama iili yonse iya bupe bwa busubo, nangu umukate uuli onse,ifya shalapo ukufika ulucelo, mufwile uku fyoca. Tafifwile ukuliwa pantu fyena fyalipelwe kuli nebo.35Muli iinshila mukukonka kufyo nkukonkomeshe kuli mwe ifya kucita, efyo mufwile ukucita kuli Aaroni na bana bakwe abaume. Panshiku cine lubali ufwile ukubapekanya. 36Cila bushiku ufwile ukutula iciponti ca ng'ombe nge ca bupe ca kubwesesha pa lubembu. Ufwile ukuwamya ubulambo pa kupanga ica bupe, elo ufwile ukusuba ubulambo paku bupela kuli nebo. 37Pa nshiku cine lubali ufwile ukupela ubulambo bwakubwesesha ubwa bulambo elo no kubupela kuli Yaweh. Elo ubulambo buli no kupelwa kuli nebo umupwilapo. Na conse ica kumyako ku bulambo cikapelwa kuli Yaweh.38Inshita yonse ukaletula pa bulambo abana ba mpaanga babili aba mwaka umo cila bushiku. 39Umwana wa mpaanga umo ukale tula ulucelo, elo umbi nao ukaletula pa kuwa kwa kasuba.40Ku mwana wa mpaanga uwakubalilapo, ukatulile pamo ne capekumi ica efa wa bunga bwa fulaulo ubwa sankanishiwamo ne cipande icalenga cine ica hini ya mafuta ya miolifi aya suswa,elo ne cipande calenga bune ica hini wa mwangashi nga ica bupe ca kunwa.41Ufwile ukutula umwana wa mpaanga pa nshita ya kuwa kwa kasuba uwa bubili. Ufwile ukutula umutulo wa ca bunga munshila imoine ngo lucelo, elo no mutulo wa ca kunwa. Ici cikesa kupela icena ica bune kuli nebo no mulilo; 42Uyu mutulo wa ca koca ufwile ukutwalilila ku nkulo ne nkulo, pa mwinshi we tenti lya kuku maninamo ku cinso cakwa Yaweh, uko uko nkamikumanya no kulanda na mwebo ukokwine.43Uko eko nkakumanya abena isreali; itenti likapelwa kuli nebo no bukata bwandi. 44Itenti lya kukumaninamo likapelwa no ku shishiwa kuli nebo napamo pene no bulambo fikaba fyandi neka. Kabili ukashishe Aaroni na bana bakwe abume ukweba ati bakalemombela nga bashimapepo.45Nkalekwikala pa kati ka bena Isreali elo nkaba Lesa wabo. 46Bakesakwishiba ukwebati ninebo Yaweh, Lesa wabo, uwaba fumishe mu calo ca Egypto pakwebati ni ngekala pa kati kabo. Ninebo Yaweh,Lesa wabo.

Chapter 30

1Ukapange ubulambo ulwakocelapo ulubani. Ufwile ukupangila ne cimuti ca akasia. 2Ubutali bwabuko bufwile ukuba kubiti umo, elo mubwipi namo kubiti umo. Bufwile ukuba ubwalingana monse monse, elo ukulola mu mulu bu fwile ukuba amakubiti yabili. Insengo shaku bulambo shikapangwe ne cipimfya cimofye.3Ukafimbeko ku bulambo na golide wine wine\_ pa mulu wa bulambo, na mumbali, elo na kunsengo sha bulambo. Ukapangileko no mushipi wa golide ukushinguluka. 4Ukapange nama lingi yabili aya golide yakakobekwe ku mushipi pe samba ku mbali shibili. Amalingi yafwile yakwata umwakukoba ifimuti pa kusenda ubulambo.5Ufwile ukupanga ifimuti fya kusendelako ukufuma ku cimuti ca akasia, elo ufwile ukufimbako na golide. 6Ufwile ukubika ubulambo bwa kocelapo pa ntanshi ya nsalu ishili ku mbokoshi ya bunte. Cikesakuba pa ntanshi ya nkupiko ya kufutilwapo imembu iili pa mulu wa mbokoshi ya bunte, uko uko nkesa kumikumanya.7Aaroni akaleoca ububani ubununka ubunne lyonse ulucelo. Afwile ukoca ilyo awamya amalaiti, 8elo kabili Aaroni akaleyasha amalaiti mu cungulo pakuti ububani ubununka ubune bukaleocewa lyonse pa cinso cakwa Yaweh, ku nkulo shenu shonse. 9Lelo mwikatala amocelapo ububani ubuli bonse pa bulambo bwa kocelapo icena cinunka ubune, nangula umutulo wa koca nangu umutulo wa bunga. Tekwesha ukwitilapo umutulo waca kunwa.10Aaroni akalekufutilwa pa nsango umuku umo cila mwaka. Pamo no mulopa uwa bupe bwa lubembu akale cita umuku umo ukufutilwa kwa lubembu cila mwaka ku nkulo ne nkulo. Cintu capelwa mumu shishi wa kuli Yaweh.''11Elo Yaweh aishile kusosa kuli Mose, ukulanda ukuti,'' 12Ulo ukapenda abena Isreali, elo cila muntu afwile ukupela icifuta mulandu pa mweo wakwe kuli Yaweh. Ufwile ukucita ifi panuma ulo wa bapenda. 13Cila umo uwapendwa afwile ukupela citika wa shekeli, mukukonka no kufina kwa shekeli wa mucifulo ca mushilo. Uyu citika wa shekeli akaba mutulo wa kuli Yaweh. 14Cila umo uwapendwa, ukutampila pamyaka ama kumi yabili ukuya pa mula, afwile ukupela uyu mutulo kuli nebo.15Uluntu abantu bapele uyu umutulo kuli nebo kukufuta pa mulandu wa myeo yabo, abakankala tabafwile ukupela ukucila pali citika wa shekeli, elo abapina nabo tabafwile ukupela utunono. 16Ufwile ukupoka ishi indalama sha mufuto ku bena Isreali elo ufwile ukushitwala ku mulimo we tenti lya ku kumaninamo. Cifwile ukuba icibukisho ku bena Isreali pa cinso candi, ukuba icifuta mulandu pa myeo yabo.''17Elo Yaweh aishilekulanda kuli Mose, atile, 18''Ufwile ukupanga icakusambilamo icikulu ica mukuba kumo kwine ne cakubikapo ica mukuba, ica kusambilapo. Ufwile ukubika pakati ke tenti lyaku kumaninamo elo no bulambo, elo ufwile ukubikamo na menshi.19Aaroni elo na bana bakwe abaume bafwile ukusamba amaboko elo na makasa yabo mu menshi ayalimo. 20Uluntu baya mwi tenti lya kukumaninamo nangula uluntu baba mupepi no bulambo ku kumombela ku koca umutulo, bafwile basamba na menshi pakuti ta bafwile. 21Bafwile ukusamba amaboko elyo na makasa yabo pakuti tabafwile. Ili lifwile ukuba ifunde lya kubelelela kuli Aaroni no bufyashi bwakwe ku nkulo ne nkulo ya bantu bakwe.''22Elo Yaweh alandile kuli mose, ukulanda ati, 23'' Bula ifi ifnunka icena ca bune: imyand isano iya ma shekeli uwa muri uulekonkoloka, ama shekeli imyanda ibili na makumi yasano iya cena cinunka ubune ica kinamoni, imyanda ibili na makumi yasano ama shekeli ya cena icinunka uwa kane, 24imyanda isano iya ma shekeli ya kasia, icipimo ica linga no kufinaa kwama aya umwashila, elo na hini umo uwa mafuta ya olifi. 25Ufwile ukupanga amfuta ya busubo ukufuma kuli ifyo, ukubomba kwa waishiba ukusankanya ifinunka ubune. Yakaba mafuta ya busubo aya mushilo, ayapelwa kuli nebo.26Ufwile kusuba itenti lya ku kumaninamo nayo mafuta, pamopene ne mbokoshi ya bunte, 27itebulo elyo nefi bomfiwa pa tebulo, apa kubika amalaiti elo ne fisobelesho fya fiko, no bulambo bwa kocelapo ububani, 28Ubulambo bwa kocelapo umutulo nefi sobelesho fyonse ifya bulambo, elo neca kusambilapo pamo ne ca kubikapo.29Ukafisangulule pakuti fikabe ifya mushilo kuli nebo. Naconse na cinse icikakumyako cikaba ica mushilo. 30Ufwile ukusuba Aaroni na bana bakwe abaume elo no kubashisha pakuti bakaleboma umulimo waba shimapepo kuli nebo. 31Ukesekulanda ku bena Isreali ukuti, Aya yakaba mafuta ya busubo aya shishiwa kuli Yaweh ku nkulo ne nkulo isha bantu bobe.32Tayafwile uksubwa pa nkanda ya muntu, nangu ukupanga amafuta ayapalako mu musango umo wine, pantu yena yantu yashila kuli Yaweh. Nakuli mwebobene ya mushilo. 33Uyo onse uwapanga amafuta aya kununkila nga aya, nangu ukusuba uuli onse, uyo muntu akatamfiwe ukufuma mu bantu bakwe.'''34Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati,'' Ukabule ifinunka icena cisuma\_sitakite, onika elo na galibanumu\_ ifyanunka ubune pamopenefye na fulankinsenshi iinunka ubune, cila imo icipimo cimocinefe. 35Ukapange ububani ngo bwa koca, nga ubwa pangwa no muntu uwaishiba ifya kupanga, ukabikemo umucele, uwapwililika eo no kuushisha. 36Ufwile ukufipela ubune no ku fisankanya. Ukabike fimo pali ifi ku ntanshi ya mbokoshi ya bunte, iili mwi tenti lya ku kumaninamo, uko uko nkalamukumanya mwebo. Ubu bubani bukaba ubwa mushilo kuli nebo.3738Kuli ubu ububani ubo ukapanga, taufwile ukupanga ububani mu musango umo wine ukuba uwenu. Bufwile ukuba ubwa shilisha kuli mwebo. Uyo onse uukapanga ifili fyonse ifya palako elo no kubomfya nge cena icinunka ubune afwile ukutamfiwa ukufuma mu bantu bakwe.''

Chapter 31

1Eluntu Yahweh alandile kuli Mose elo alandile ati, 2''Bona, Nebo ndipele ishina Bezale umwana mwaume wakwa Uri umwana mwaume wakwa Hur, ukufuma mu utundu wakwa Yuda.3Nebo nalimwisushamo Bezale umupadhi wandi, nokumupela ena amano, umucetekanya elo no kwishiba, ifya kupangapanga ifya misango yonse. 4Alishiba ukwelenganya ifintu ifya kupangapanga elo no kubumba golide, silvele, elo no mukuba, 5Nakabili nokuputula elo no kulonganika amabwe elo no kubasa ifimuti-no kucita ifya kupangapanga ifya misango yonse.6Mukulundapo kuli yee, nebo nalisontele Oholiab umwana mwaume wakwa Ahisamaka, ukufuma mu mutundu wakwa Dani. Nebo ndibikile ukucenjela mu mutima wa bonse abamano ukwebati bena bapange fyonse ifyo nebo nakonkomeshe webo. Icili conse 7itenti lya kukumaninamo, imbokoshi ya cipangano, ne cakutentekapo pa mbokoshi, elo na fyonse ifipe fya mwi tenti- 8itebulo elo ne fipe fyaliko, icakubikapo ifisaniko fya golide wine wine ne fibombelo fyaliko fyone, no bulambo bwa kocelapo ulubani, 9ubulambo bwa kocelapo ne fipe fyonse ifya, liko elo no musambilo uukalamba ne cakutentekapo.10Ici nakabili bakapikula insalu shicindami-insalu shikankala isha kwa Aaron shimapepo elo ne sha bana baume bakwe, bakulafwala nga balebomba umulimo wa bushimapepo. 11nakabili ici ba kulasankanya amafuta ya kusuba elo ne cena cisuma mu ncende ya mushilo. Palifi fyonse bakapanga ukulingana no kucita fyonse nebo ifyo naba konkomeshe.''12Eluntu Yahweh alandile kuli Mose elo alandile ati, 13''Eba abena Israeli ati: 'Mwebofye mufwilefye mwasunga ubushiku bwa pa cibelushi bwakwa Yahweh, ifi fikaba cishibilo pakati kakwe elo na webo ukufikafye na kunkulo sha bantu bobe pakwebati, webo wishibe ukuti ena ni Yahweh, umwine uukakupatulako webo. 14Eico webo ufwile ukusunga icibelushi, ico ufwile ukulisunga bwino pantu lya mushilo, cisungilwe kuli yee. Uyo onse uwatoba afwilefye ukufwa. Na onsefye uubomba umulimo pa cibelushi uyo muntu afwile apatulwako ukufuma ku bantu bakwe. 15Mulebomba umulimo mu nshiku mutanda, lelo pa bushiku bwalenga cine lubali bwa cibelushi ubwakutushafye, bwa mushilo kuli Yahweh. Nga onsefye uwabombamo umulimo pa bushiku bwa cibelushi akafwa.16Eico abena Iraeli bafwile ukusunga ubushiku bwa cibelushi, bena bafwilefye balisunga ukufikafye na kunkulo sha bantu babo nge cipangano ca kubelelela. 17Icibelushi cikaba lyonse cishibilo pakati kakwa Yahweh elo na bena Israeli, Ico mubushiku bwalenga mutanda emo Yahweh ubumbile umulu ne sonde, elo pa bushiku bwalenga cine lubali ena alitushishemo no kupemwinamo.''18Uluntu Yahweh apwishishe ukulanda kuli Mose palupili lwa Sinai, amupele ifipampa fibili ifyapapatala ifya cipangano, ifyapangilwe ne libwe, apo Lesa alembele ku munwe wakwe.

Chapter 32

1Uluntu abantu babwene ukuti Mose akokola nganshi ukwika bwangu pa lupili, balilekulongana pamo kuli Aaron elo balandile kuli yee ati, ''Isa, tupangile icmpasho ca mulungu elo icikalatutungulula. Pantu ulu Mose, umuntu uyo uwatufunishe mu calo ca Egypto, tatwishibe icicitikile kuli yee.'' 2Eico Aaron alandile kuli bo ati, ''Koloboleni utumipeto twa golide ku bakashi benu ku matwi, elo na ku matwi yabana benu abaume elo na bana benu abanakashi, elo mulete kuli nebo.''3Bonse abantu epakufula imipeto iya golide iyo bakwete ku matwi yabo elo no kutwala kuli Aaron. 4Nao epakupoka imipeto ukufuma kuminwe yabo elo afibula no fyengulula ne cela ca cikombola elo no kubumbamo icakupalana ne ciponti camulungu wa ngombe. Eluntu balekupunda no kulalanda ati, ''Alale uyu emulungu obe, Israeli, uwakufumishe mu calo ca Egypto.''5Eluntu abwene ifi, alikulile ubulambo pantanshi ya ciponti ca ngombe elo abilile imbila alandile ati, ''Mailo kukaba inshikunkulu ya kusefya no kucindika Yahweh.'' 6Abantu bamu bushiku bwankonkelepo ulucelocelo balimine baleta amalambo ya koca batula ne mituulo elo ne mituulo ya kuba pamo. Eluntu baikele panshi no kulya elo no kunwa, elo eluntu baima no kwamba ukwangala bubibubi.7Eluntu Yahweh alandile kuli Mose, ''Kabuye bwangu bwangu, ku bantu bobe, abo wafumishe mu calo ca Egypto, pantu nabolungana abene. 8Baalifumineko bwangu bwangu munshila iyo nebo nabakonkomeseshemo. Balipangile icimpashanya ca ciponti ca ngombe elo balecipepa elo baletuula malambo kuli co. Balikulanda ati, ''utu etulesa tobe, isreali,uwakufumishe mucalo ca egypto.''9Eluntu Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Nebo ndibamwene aba bantu, boneni, aba bantu bali ni bankosa mitwe. 10Nomba eluntu, ndinokubalanga ubukali bwandi. Nobukali bwandi bulepona pali bo, pakuti ni ngabalofya. Eluntu ndecita umushobo uukalamba ukufuma muli mwebo.'' 11Lelo Mose apapatile nganshi kuli Yahweh Lesa wakwe. Alandile ati, ''Yahweh, cindo walafulilwa uyu musango nganshi pa bantu bobe, abo wafumishe mu calo ca Egypto kubukalamba bwa maka yobe elo na kukuboko kobe ukwamaka?12Cindo ebena Egypto teti balandile ati, 'Acitile amapange yabi kuli bo no kubafunya mu ca Egypto, nokubepaila mu mpili elo no kubonaula no kubafunya mu mpanga yonse pano calo?' Bwesha umutima obe ukufuma ku bukali bobe elo wileta ici icakukanda aba abantu bobe. 13Ibukisha Abraham, elo na Isaac, elo na Israeli, ababomfi bobe, abo walapilepo we mwine elo walandile kuli bo ati, ''Nebo nkalenga abamulupwa lobe ukusanda nganshi nge ntanda sha mu mulu, elo nebo nkapela abamulupwa lobe icalo nebo nalaile ukumipela mwebo. Bali no kucikwata abana benu umuyayaya.'' 14Uluntu Yahweh abweseshe umutima wakwe ukubafunya mu kukandwa uko alandile ati kubakanda aba bantu.15Eluntu Mose apilibukile elo aiciluka pa mulu walupili, ninshi nakwata ifipampa fibili ifya cipangano ca mafunde mu minwe yakwe, ifipampa fyalilembelwepo konse ku ntanshi na ku numa. 16Ifi ifipampa ni Lesa umwine wa fibashile, elo no kulembapo ni Lesa umwine ewalembelepo, ifibikile napa fipampa.17Uluntu Yoshua aumfwile icongo ca bantu ulo balikupunda, ena alandile kuli Mose ati, ''Muli icongo ca kulwa mu nkambi.'' 18Lelo Mose alandile ati, ''Ico tecongo ca kucimfya, elo teciunda ica bantu abacimfishe, lelo ciunda ca kwimba nebo ndeumfwa.''19Uluntu Mose apalamine ku nkambi, abwene iciponti ca ngombe elo na bantu balecinda, elo aishilekukalipa nganshi, aposele ne fipampa ifyo akwete mu minwe yakwe, elo fyatobaika no ku tobaikila mwisamba lya lupili. 20Aishilekubula iciponti ca ngombe ico abantu babumbile, icoca no mulilo, acishonaula casangukafye ngolukungu, elo uputila mu menshi. Eluntu apele abantu bakwa Israeli ati nweni.21Eluntu Mose alandile kuli Aaron ati, ''Cindo ico aba bantu bakucitile, pakuti webo ulete ulubembu lwakula nganshi pali bo?'' 22Aaron aishilekulanda ati, ''Ala wikalipa muli uyu musango, we shikulu wandi, walibeshiba aba bantu, ifyo baikala mukucita ifyabubifi. 23Balandile kuli nebo ati, 'Tubumbile umulungu wesu uwakututangilila fwebo. Ulo uyu Mose, umuntu uwatufunishe mu calo ca Egypto, tatwishibe icicitike kuli yee.' 24Eico nebo nalandile kuli bo ati, 'Uyo onse uukwete ifya golide, lekeni afifule; Bapele kuli nebo ifya golide elo nebo nafiposele mu mulilo, elo mwaishilekufuma iciponti ca ngmbe.''25Mose abwene ukuti aba bantu balebutuka mukufulungana (pantu Aaron abalekele uku kanatungululwa, ukuleka abalwani babo ukubaseka). 26Eluntu Mose ailekutalama pamwinshi wa mpongolo wa nkambi elo alandile ati, ''Uyo onsefye uuli kulubali lwakwa Yahweh, ese kuli nebo.'' Bonse abena Levi baishile kukolongana no ku mushinguluka. 27Alandile kuli bo ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alilandile ukuti: 'Lekeni umwaume onse akake ulupanga mu musana no kushinguluka ku mwinshi ukufuma epo watampila ukufika nepo wapela mu nkabi yonse, elo epaye ndume yakwe, cibusa wakwe elo no mwina mupalamano wakwe.'''28Bamwana Levi bacitile ifyo Mose abebele ukucita. Elo palibulya bushiku aba bantu baishilekufwa amakana yatatu(300). 29Mose alandile kuli ba mwana Levi ati, ''Mwebo mwapatulwako kuli Yahweh lelo, pantu namuipela umulimo ukwipaya abana benu elo na ba ndume shenu, eico Yahweh wamaka namipela ipalo lelo.''30Ubushiku bwakonkelepo Mose alandile ku bantu ati, ''Mwalicita ulubembu ulukalamba nganshi. Nomba nebo nalaya kuli Yahweh. Limbi kuti nayamipapatilako pa lubembu lwenu.'' 31Mose epakubwelelamo kuli Yahweh elo ayakulanda ati, ''Yangu, aba bantu balicita ulubembu ulukalamba nganshi elo balibumbile icilubi ca golide. 32Lelo nomba, napapata babeleleniko uluse palubembu lwabo; lelo ngawakana, umfutemo mwibuku lyobe ilyo walemba.''33Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Uyo onsefye uwacitile ulubembu kuli nebo, uyo muntu nebo ndemufutamo mucitabo candi. 34Eico nomba kabiye, utungulule abantu ku ncende iyo nebo nalandile kuli webo. Bona, malaika wandi akulakutungulula webo. Lelo pabushiku bulya ubo nkakanda bena, Nebo nkabakanda pa lubembu lwabo.'' 35Yahweh aishilekuponya icinkunka pa bantu pamulandu wa kubumba iciponti ca ngombe, ico Aaron ubumbile.

Chapter 33

1Eluntu Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, ''Kabiye no kufuma mu ncende ino, webo elo na bantu bobe abo wafunishe mu calo ca Egypto. Kabiyeni ku calo uko nalapile kuli Abraham, kuli Isaac elo na kuli Yakobo, uluntu nebo nalandile ati, nebo nkapela aba mulupwa lwenu; 2Nebo nkatuma malaika ukumitangilila mwebo, elo nebo nkafunyamo abena Canani, abena Amoli, abena Hiti, abena Peresi, abena Hifi, elo na bena Yebushi. 3Kabiyeni ku calo ici, icitonya umukaka no buci, lelo nebo nshaye namwebo, pamulandu wakuti mwebo mulibantu abakosa imitima. Nebo kuti namyonawila munshila.''4Uluntu aba bantu baumfwile aya mashiwi yakutinya, balyambile ukulosha, elo takwali nangu umo uwafyele icakumubonekela ubune. 5Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, ''Landa ku bena Israeli ati, 'Mwebo muli bantu abakosa imitima.Ngacakwebati nebo naya namwebo mukashitafye akanono, nebo kuti naonaula mwebo. Eico nomba, fuleni ifyakuimwena ubune fyenu pakuti nebo mpingule ifyo mufwile ukucita mwebo.''' 6Eico abena Israeli balifulile ifyakuimwena ubune fyabo pa lupili lwa mi Horib ukufuma apo tabatalile abafwalapo.7Mose alipitile itenti elo alimikile kunse ya nkambi, eko asesesheko akatalamukila ukufuma ku nkambi. Alilinikile ati li tenti lya kukumaninamo. Onse uukofwaya ukwipusha kuli Yahweh ifili fyonse ali nokufuma kunse ya nkambi. 8Uluntu Mose alefuma ukuya kunse ukwali itenti bonse abantu balefuma no kutalama pa myenshi ya ma tenti yabo elo no kulolesha kuli Mose mpakafye aingila mwi mukati, 9Lilyalinefye Mose aingila mwi tenti, ikumbi lyaikila no kutalama pa mwinshi we tenti, elo Yahweh atampa ukulanda kuli Mose.10Lilyalinefye abantu bonse babona ikumbi lyakufitisha lyatalama pa mwinshi we tenti, baima elo batampa ukushinshimuna, cila muntu pamwinshi we tenti lyakwe. 11Yahweh alikulanda kuli Mose ninshi nabaloshanya nankwe icinso ne cinso, ngafilya umuntu balanshanya na cibusa wakwe. Eluntu Mose abwelele ku nkambi, lelo umubomfi wakwe Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umulumendo, ena alikushala mwi tenti.12Mose alandile kuli Yahweh ati, ''Bona, walandile kuli nebo ati, 'Senda aba bantu pa bulendo bwabo; lelo taunjebele no kwishiba uyo nebo tukaya nankwe. Webo walandile ati, 'Nebo walinjishiba ishina lyandi, elo walisanga ububile mu menso yandi.' 13Nomba ngandisangilwe uwabubile mu menso yobe, ndanga inshila shobe pakuti njishibe webo elo no kukonkanyapo ukusanga ububile mu menso yobe. Ibukisha ukuti uyu umushobo bantu bobe.''14Yahweh aishilekwasuka ati, ''Ukubapo kwandi kuleba na mwebo, elo nebo nkalemipela ukutusha.'' 15Mose alandile kuli yee ati, ''Ngacakuti ukusangwapo kobe takwabe nafwe, witufunyapo pancende ino. 16Nakucilisha, nkeshiba shani ukuti nalisanga ububile mu menso yobe, Nebo elo na bantu bobe? Kuti cawama ngacakuti webo waya na fwebo pakwebati nebo elo na bantu bobe twapusanako ku bantu bambi bonse ababa panwe sonde?''17Yahweh alandile kuli Mose ati, '' Nebo nakabili ndecita ici cintu ico webo wipwishe, pantu webo walisanga ububile mu menso yandi, elo nebo nalikwishiba ishina lyobe.''' 18Mose aishilekulanda ati, '''Napapata undange ubukata bobe.''19Yahweh aishilekulanda ati, ''Nebo nalakulanga ubusuma bwandi bonse bupite pa menso yobe, elo nebo ndebila ishina lyandi 'Yahweh' ku cinso cobe, nebo ndangulukila kuli uyo uo ndefwaya ukulangulukila, elo ndanga uluse kuli uyo uo ndefwaya ukulanga uluse.'' 20Lelo Yahweh alandile ati, ''Tekuti ubone icinso candi, pantu uwingamona nebo elo aba no mweo.''21Yahweh aishilekulanda ati, ''Bona, pano pali incende mu pepi na nebo; uli no kutalama pali ili libwe. 22Ulo ubukata bwandi bulepita apoli, nebo ndekubika mu lupako lwa libwe elo nkufimbe ukuboko kwandi mpakafye nkpite apoli. 23Eluntu nebo ndeisafunyapo ukuboko kwandi, elo webo ubone inuma yandi, lelo icinso candi tawacibone.''

Chapter 34

1Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Uputule ifipampa fibili ifya mabwe ngafilya wacitile ifya ntanshi. Nebo nkalembapo palifi fipampa amashiwi yamo yene ngayalya ayali pafipampa fya ntanshi, ifi pampa watobawile. 2Ukaipekanye mu bushiku bwa mailo ulucelo elo ukanine kulipili lwa Sinai, elo ukese kuli nebo palya pene pa mulu wa lupili.3Tecakwesha umuntu nangu umo ukwisakunina nobe. Wikaleka uuli onse ukumoneka pa lupili. Nefitekwa fine ifinono ne fikalamba fikalalilila mupepi no lupili.'' 4Eico Mose aputwile ifipampa fibili ifya mabwe nga filya acitile ifyantanshi, elo aimine ku maca ulucelo elo no kuyanina ku lupili lwa Sinai, nga fintu Yahweh amwebele. Mose alakete ifioampa fya mabwe mu minwe yakwe.5Yahweh aishilekwikila mwikumbi elo no kwisakwiminina na Mose kulya, elo aisakubilikisha ne shina ati nine ''Yahweh.'' 6Yahweh aishilekupita pa ntanshi yakwe elo mo kubilikisha ati, ''Yahweh, Yahwe, Lesa waluse elo no kusenamina, uushikalipa bwangu, elo uwakwata icitemwiko icishakapwe elo ndi wacishinka, 7nasunga icitemwiko cakutwalilila pa makana na makana, ukubabelela uluse pa mampulu yabo, bucisanguka, elo ne membu. Lelo nshilekafye bampula mafunde ukwabula ukukanda aba ma mpulu. Akaleta ukukandwa pa membu shaba shibo na pa bana babo elo na pa besgikulu babo, ukufika ku nkulo sha.''lenga butatu elo na bune.8Mose wangu bwangu afukama panshi pa mushili elo ashinshimuna. 9Eluntu alandile ati, ''Ngacakwebati nomba nebo ninsanga ububile mu menso yenu, mwe shikuli, napapata tuleyeni na fwebo, pantu aba bantu ni bankosa mitwe. Utubeleleko uluse pa mampulu yesu elo ne menbu shesu, elo utubuule nge fikwatwa fyobe.''10Yahweh alandile ati, ''Bona, nebo ndipakupanga icipangano. Pa menso ya bantu bobe bonse, nebo ndinokucita ifisungusho ifishatala aficitikapo mwi sonde lyonse nangu mu nko iili yonse. Abantu bonse pa kati kenu bali no kumona ificitwa fyandi, pantu fikaba fya kutinya ifyo nkacita na mwebo. 11Mulebela ifipope ifyo nebo na mipela lelo. Nebo nkamifunishamo abena Amoli, abena Canani, abena Hiti, abena Perisiti, abena Hifi elo na bena Yebushi.12Mukabe abailuka mwebo mwikalacita icipangano na bakaya mu ncende muleyamo, epali limbi baba fiteyo fyenu. 13Lelo imwe mukabongolole amalambo yabo no kutobaula ifibumbili fyabo, elo no konaula umulungu wabo uwa Ashere. 14Pantu tamufwile ukulashinshimuna tu lesa tumbi, pantu Yahweh ishina lyakwe lya bufuba, ni Lesa wa bufuba.15Eico mukabe abailuka mwikalacita cipangano na bakaya ba mu calo cilya, pantu bacita bucilende ku tumilungu twabo, elo no kwipaila tu lesa twabo amalambo, Eluntu umo uwa pali bo akamita elo no kuyalyako fimo pafya malambo yabo, 16elo eluntu mukabulapo abana banakashi babo ku bana baume benu, elo abana banakashi babo bakalekucita ubupulumushi bwakupepa utumilungu twabo. 17Tekwesha ukulaipangila mwe bene utumilungu twa kwengelela ne fyela.18Mufwile ukusefya inshikunkulu sha mikate ya tutumuka. Ngafintu namikonkomesha, mwebo mufwile mulellya umukate uwabulamo icitutumushi pa nshiku cine lubali pa nshita yalingwa mu mweshi wakwa Abibu, pantu ni mu mweshi wakwa Abibu mwebo mwafumine mu Egypt.19Fyonse ifyaku tampilapo ukufyalwa fyandi, ne cilume conse icakutampilapo ukufyalwa ica mufitekwa, nangu cifumine ku ngombe nangu ku mpanga. 20Mukalebula umwana wakwa punda uwakubalilapo ukufyalwa nge lambo, lelo ngacakwebati mwebo tamushitile cena ukubwela, eluntu mu kalikontola umukoshi. Mukabule amabeli yonse ayabana baume benu. Kwikaba nangufye umo uwakupalama ku cinso candi ne minwe nkutwa.21Mukalebomba mu nshiku mutanda, lelo mu bushiku bwalenga cine lubali mu kaletusha. Nangu ni munshita yakulima elo ne yakusombola mu kaletusha. 22Mukalebona ubushiku bwa nshikunkulu ya mulungu wa kutampilapo ukutuula ifisabo mwasombola ifya kubalilapo, elo mu kalebona ubushiku bwa nshikunkulu ya kulonganika ifisabo fyenu pa kupwa kwa mwaka.23Imiku itatu mu mwaka bonse sbsume benu bafwile ukwisa kumonekela pa cinso cakwa shikulu Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 24Pantu nebo nkamifunisha imishobo pa cinso cenu no kukusha imipaka yenu. Nangufye umo takakabile ukukwata icalo cenu ukuba icakwe uluntu mwebo mu kalaya mu kubonekele pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu imiku itatu mu mwaka.25Wikalapela icilimo umulopa pe lambo nangula conse icilimo icitutumushi, Kabili wikalaleka icili conse icanama ukufuma pa bulambo bwa nshikunkulu ye pasaka cileshalafye palyapene ukwisa kufika ulucelo. 26Ukalete ifisabo fyantanshi ifya bune ukufuma mu mabala yobe no kuleta ku nganda yandi. Wikalaipika akana ka mbushi ku mukaka wakwa nyina.''27Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, '''Lemba aya mashiwi, pantu pali aya mashiwi nebo nimpanga icipangano nobe elo na Israeli.'' 28Mose ikele kulya pamo na Yahweh inshiku amakumi yane akasuba elo no bushiku; ena talilepo icakulya icili conse nangu ukunwa amenshi ayali yonse. Aishile kulemba amashiwi pa fipampa fya cipangano, amafunde ikumi limo.29Uluntu Mose aishile kutentemuka ukufuma pa lupili lwa Sinai ninshi alikwete ifipampa fibili ifya cipangano ca mafunde mu minwe yakwe, taishibile ukuti inkanda ya mpimi yakwe ili iya bengeshima pa mulandu wakuti walikulanda na Lesa. 30Uluntu Aaron elo na bena Isareli ba bwene Mose, inkanda ya mpimi yakwa ili iya bengeshima elo baishile kukwata umwenso wakwisa kupalama kuli yee. 31Lelo Mose walibetile, elo Aaron ne ntungulushi shonse isha mu mushi shaishile kupalama kuliye. Eluntu Mose alandile kulibo ati.32Panuma yaifi, abantu bonse aba bena Israeli baishile kwisa kuli Mose, elo ena abebele amafunde yonse amafunde Yahweh amupele pa lupili lwa Sinai. 33Uluntu Mose apwishishe ukulanda kulibo, aishile kubula insalu no kufimba pa mpumi yakwe.34Ulo lonse Mose aingila pa cinso cakwa Yahweh mu kulanda nae ena alefumyapo insalu, mpakafye afumamo. Uluntu elekufuma, ena alekweba abena Israeli ifyo ba mukonkomeshe. 35Uluntu abena Israeli ba bona impumi yakwa Mose ikobeka, ena alekufimbapo insalu pa mpumi nakabili mpakafye na panshita yakuya mukulanda na Yahweh.

Chapter 35

1Mose alikolonganike ulukuta lonse ulwa bena Israeli elo no kulanda kuli bo ati, ''Ifi efintu ifyo Yahweh alenkonkomesha mwebo ukucita. 2Munshiku mutanda incito kuti ilebombwa, lelo kuli mwebo, ubushiku bwa cibelushi bukalekuba bushiku bwa mushilo, isabata lyakutusha ukwapwililika, ilyashila kuli Yahweh. Uyo onse uukalabomba pali ubu bushiku alingile ukumwipaya. 3Tamulingile kukosha mulilo mu mayanda yenu pa bushiku bwa pa cibelushi.''4Mose alandile kulukuta lonse ulwa bena Israeli, no kulanda ati, ''iciecintu ico Yahweh alekonkomesha. 5Yeni ukusendela Yahweh umutuulo, mwebo bonse abelekukwata umutima waku kabila. Yeni ukuleta umutuulo kuli Yahweh-golide, silfere,umukuba, 6ubushishi bwa cifufya ubwaya ukukashikila, elo no bwakukashika ce insalu ishaya ukubuta ubusaka; amasako ya mbushi; 7Impapa sh mpanga isho bayokubika mu muti uwakashika, impapa ishi suma ishatelela; ne mbao sha cimuti aca akasia; 8amafuta yakubomfya muca kusanikila umwakuyo ku pepela, nefya cena cisuma ifya kubika mu mafuta ya kusuba elo na mulubani ulwaya ukununka icena icisuma, 9amabwe ya onikisi elo na mabwe yambi ayayo kuluma umutengo aya kubika pa cakufwala capa mulu wa mwingila wa efodi elo napa ca kucinga icifuba.10Umuntu onse uwa cengela mukati kenu alingile ukwisa no kupanga conse ico Yahweh alekonkomesha- 11icikulwa ca mushilo pamo ne hema lya ciko, ica kufimbapo caciko, utwakukofyamo twaciko, impanda, imyalo, incenshi elo no twa kwimikamo impanda; 12kabili imbokoshi yaci pangano, ne fimuti fyakulaipikilako ne caku tekapo ica mafuta elo ne nsalu yakuifimbapo.13Bailekuleta itebulo ne fimuti fya kulisendelapo, ifya kubomfya fyaliko fyonse, elo no mukate waku sangwa pa cinso cakwa Lesa; 14icakutekapo ica kusanika icakuya kutekapo icakupela ulubuuto, ulubuto lwa ciko, elo na mafuta yakwashisha; 15kabili ne cipailo cakocelapo ulubani ne fimuti fyaciko, amafuta ya busubo elo no lubani ulwanunka icena icisuma; ne nsalu yapa mwinshi wa kwingila mwi tenti; 16icipailo cakulilapo ifyakoca ne cakupikulwa ca ciko ica mukuba elo ne fimuti fyakupitilako nefibombelo fyaciko fyonse; elo napa kusambila apamukuba ne cakutekapo.17Bailekuleta insalu sha kubika ku lupango lwa lubansa pa mwinshi; 18elo nempopo sha mwi tenti lyakwa Lesa elo no lubansa, kumo ne ntambo shayako. 19Bailekuleta ifyakufwala ifyaya ukupikulwa bwino ifyakufwala pa kubomba mu ncende iyayo kushila, ifyakufwala ifyakwa Aaron shimapepo elo nabana bakwe abaume, pakwebati balebomba nga bashimapepo.''20Eluntu imitundu shonse ishakwa Israeli shailekufuma pa cinso cakwa Mose. 21Kabili uyo onse uwaile kukuntikilwa elo neo umupashi wailekuipelesha waishile no kuleta umutuulo kuli Yahweh uwakupangila itenti, na fyonse ifyakuya kubano, elo ne fyakufwala fya mushilo. 22Balekwisa, bonse abaume elo na banakashi umuntu onse uwakwete umutima uwakuipelesha. Balekuleta imipini, amasikiyo, inindaminwe elo ne fyakukobeka fyaba na mayo ifya golide. Bonse balekutuula ngo mutuulo waca kutambika ica golide kuli Yahweh.23Kabili onse uwalekwata ubushishi bwa bulu, ubwakashikila, nangu ubwakolokondwe, insalu iyabusuma, amasako ya mbushi, imikupo yampanga iyo batumpika mufyakashika, ne mikupo ya nama iyawamishiwa baleleta. 24Umuntu onse uwalaile ukutuula umutuulo wa silfere nangu umukuba afiletele kukuba umutuulo kuli Yahweh, no mutuulo onse uwaile kukwata icimuti ca akasiya ailekuleta mukubomfya ku mulimo onse.25Kabili umwanakashi onse uwailekwishiba incito ailekupikula ku minwe yakwe elo aletele conse ico ailekupikula- ubushishi bwa bulu, nangu amasako ya mpanga ayayokutumpikwa mufyakashikila, nangu insalu shakashika ce, nangu insalu ishisuma. 26Abanakashi bonse abo imitima yabo yaishibe ukubomba elo mulibena umwali ukwishiba ukubila bailekubila amasako ya mbushi.27Intungulushi bailekuleta amabwe ya onikisi elo ne fintu nafimbi ifyakuya kubika pali efodi elo neca pacifuba; 28bailekuleta ifye fungo elo na mafuta ya lubuto, amafuta ya busubo, elo ne fyacushi fyacena cisuma. 29Abena Israeli bailekuleta umutuulo wa kuipelesha kuli Yahweh; umwaume onse no mwanakashi untu mutima wakwe wailekuipelesha aletele icintu icakuya kubomfya kuncito yonse intu Yahweh akonkomeshe ukupitila mumubomfi wakweMose ukwebati ingaya kubombwa.30Mose alandile ku bena Israeli ati, ''Boneni, Yahweh aalitile peshina Bezalel umwana mwaume wakwa Huri, ukudfuma mumukowa wakwa Yuda. 31Aliswishe umupashi wakwe muli Bezalel, ukuya kumupela amano, umucetekanya, elo no kwishiba, na kumicitile yonse, 32ne milimo yonse iyafyakupanga-panga elo na mumulimo wa golide, silfere, elo no mukuba; 33no kulakuputula amabwe elo no kuyekasha elo no kulabasa ifimuti-mukubomba umulimo onse uwakupanga ifyakupanga-panga.34Alilekubika mumutima wakwe amano ya kufunda, ene elo na Oholiab umwana mwaume wakwa Alisamak, ukuyakufuma mumukowa wakwa Dani. 35Alilekwisusha mu mipashi yabo amanoyakucita umulimo uwalekana-lekana yonse, ukulabomba incito yonse iyakwa kabasa, no wakwakelenganya, no wakwakapikula kubwakafifi, na kubwakashikila, na kubwakashika ce, elo no bwakolokondwe, elo no mulimo wakwa kapikula, abayokucita umulimo onse, elo kabili abantu abapanga ifyakupanga-panga.

Chapter 36

1Efyo Bezalel na Oholiab elo no muntu onse uwaile kucenjela untu Yahweh ailekubikamo ukusalapuka elo na mano ayakucita umlimo onse uwakupanga incende ya mushilo balingile ukuya kubomba umulimo ukulingana nefyo Yahweh alekukonkomesha.2Mose aitile Bezalel, Oholiab, elo no muntu onse uwaile kucenjela uo mumano yakwe Yahweh ailekubikamo ukucenjela, elo neo umutima wailekufundaulwa mukati kakwe ukuya kwisa no kubomba umulimo. 3Bailekupokelela kuli Mose umutuulo onse untu abena Israeli balekuleta uwakukulila in'ganda ya mushilo. Abantu balekuleta imituulo yakuipelesha cila lucelo kuli Mose, 4eico balekwisa bonse abacenjela pa ncende ya mushilo mu kubomba umulimo untu balekubomba.5Bakabomba wa mulimo baile kweba Mose ati, ''Abantu bakoleta ifingi paficilile mukubomba umulimo uo Yahweh alekukonkomesha fwebo ukubomba,'' 6Eico Mose ailekukonkomesha ati takuli uuli onse munkambi uwakuleta imituulo nababili ishakupangila incende ya mushilo. Eluntu abantu bailekuleka ukuleta ifyabupeifi. 7Abantu balitwele ifintu ifyafulisha.8Eico bonse aba mitima ya mano mukati kabo bailekukula ing'anda ya mushilo nefipempe ikumi ifyailekupangilwa nakolokondwe umusuma elo no wakafifi,uwayokukashikila, elo no wayokukashika ce uwayokupikwamo bakerubi. Iyi yali ni ncito yalasa Bezalel kelenganya wine. 9Ubutali bwa cipempe bwali imikono amakumi yabili na cine konse-konse, mubwipi cailekuba imikono ine. Fyonse ifipempe fyailekuba umulingo umo wine. 10Bezalel wailekulundako ifipempe mutanda kuli cimo, elo ne fipempe nafimbi fisano nafyena wailekulundika kuli cimo na cimo.11Ailekupanga utwakukofyamo utwabushishi bwakafifi kunse ya nembe-nembe pampela ya cipempe cimo, elo ailekucita cimo-cine kumpela yacipempe ca bubili. 12Ailekupanga utwkukofyamo amakumi yasano pacipempe cakubalilapo elo no twakukofyamo amakumi yasano panembe-nembe yampela ya cipempe ca cibili. Kabili utwakukofyamo twalile kuloshanya. 13Apangile utwakukofeshako utwa golide amakumi yasano no kuyakulundanya ifipempe pamo pakuti fiye kubafye itenti limo ilya pang'anda ya mushilo iyakwa Lesa.14Bezalel apangile ifipempe fya masako yambushi utwe tenti lya ng'anda ya mushilo; ailekupanga ikumi limo na limo ilya fipempe. 15Ukulepa kwa cilacipempe kwali imikono amakumi yatatu, elo no bwipi bwa cila cipempe bwailekuba imikono ine. Cila cipempe ikumi limo na cimo cailekuba icipimo cimo-cine. 16Ailekulundanya icipempe cimo ne cinankwe elo ifipempe mutanda ifyailekushalapo ailekulundanya kufinankwe. 17Ailekupanga nefipomponga amakumi yasano panembe-nembe ya cipempe cakubalilapo, kucayokwikatana, elo nefipomponge amakumi yasano kucakobenkana icalenga fibili.18Bezalel ailekupanga no twakukofyamo utwa mukuba utuli amakumi yasano utwakuya kulundanya itenti pakwebati lingaya kuba limo. 19Kabili ailekupanga icakufimba pe tenti ica mikupo yamwana wa mpanga ico batumpike mufyakashika, elo nacimbi icakuya kufimba pamulu icamikupo isuma.20Bezalel ailekupanga amafulemu ayayokwiminina kufimuti fyamushita ayakuya kupangila itenti. 21Ubutali bwa cila fulemu bwailekuba umikono ikumi, elo no bwipi bwacila fulemu bwalekuba umukono umo nacitika. 22Cila fulemu yalekukwata utwakushimpilako utwa fimuti tubili utwa kuyakulundanya imfulemu pamo. Efyo ailekucita kumfulemu shonse ishakupangila itenti. 23Ailekupanga imfulemu she tenti muli iyi ine nshila; imfulemu amakumi yabila kukapinda kakukuso.24Bezalel ailekupanga amashinte amakumi yane aya silfere ayakuyakuba panshi yamfulemu amakumi yabili. Kwali amashinte yabili panshi yanfulemu imo ayakuyakulundanya imfulemu pamo, elo kabili na mashinte yabili panshi yamfulemu nayambi ayakuyakulundanya imfulemu pamo. 25Nakulubali lumbi ulwe tenti, ulwayokulola kukapinda kakukuso, ailekupanga imfulemu amakumi yabili 26elo namashinte yayako amakumi yane aya silfere.Kwali amashinte yabili panshi yamfulemu imo, amashinte yabili panshi yamfulemu iyacibili,elo na fimbi.27Nakunuma ye tenti ku masamba, Bezalel ailekupanga amafulemu mutanda. 28Ailekupanga imfulemu shibili kufifutu fyententi kunuma.29Ishimfulemu shalilekulekana panshi, lelo shalilingene kumulu ku mupeto wakubalilapo. Apangile imfulemu shibili munshila iyi ine iyafifutu fibili. 30Kwailekuba imfulemu cinekonse-konse, namashinte yayako aya silfere. Kwailekuba amashinte ikumi limo na mutanda yonse pamo, amashinte yabili panshi yamfulemu yakubalilapo, namashinte yabili panshi yamfulemu yakonkapo, elo nayambi.31Bezalel ailekupanga ne mipindo ya cimuti camushita- isano iyamfulemu yalubali lumo ulwe tenti, 32nemipindo isano ishamfulemu shalubali nalumbi ulwe tenti, elo ne mipindo isano iyamfulemu yakunuma yatenti kumasamba. 33Kabili ailekupanga umupindo wapakati uwayokupulamo mukati kamfulemu, emukwebati, citika pamulu, ukuya kutula pampela nokuya kufika kumpela. 34Ailekufimba imfulemu na golide. Ailekupanga imipeto na golide, pakuti fiyekubomba ngefyakwikatisha imipeto, elo ailekufimba imipeto na golide.35Bezalel ailekupanga icipempe icakafifi, icakolokondwe, amasako ya mpanga aya bayokubika mufyakashikila, elo na yakashika ce, ne fimpashanya fyaba kerubi, umulimo wakwa kelenganya, 36ailekupanga ifipempe ifyaimikwa fine ifyacimuti camushita, elo ailekufimba na golide. Kabili ailekupanga utwakukofyamo utwa golide utwafyaimikwa, bailekwengelela kuli fyo na mashinte yane aya silfere.37Kabili ailekupanga icakucingilila pa mwinshi we tenti. Cailekupangilwa na kafifi, ayakashikila, elo naya kashika ce, ukuyakubomfya ishakolokondwe, umulimo wakwa kapikula. 38Kabili ailekupanga nefyaimikwa fisano ne misomali ya fiko. Ailekufimba napamulu wafiko nafikakilo fyafiko na golide. Namashinte yasano ayafiko yailekupangilwa nomukuba.

Chapter 37

1Kabili Bezale aile kupanga kucimuti camushita. Ukulepa kwaciko kwaile kuba imikono ibili nacitatu; ubwipi bwaciko bwaile kuba umukono umo na citatu; elo no butali bwaciko bwaile kuba ikono limo na citika. 2Wailekucifimba mukati elo nakunse nagolide uwaya ukasungululwa elo nokuya kucipangila umupaka wagolide ukushinguluka kumulu waciko. 3Waile kucengela imipeto ine iya golide iyami konso yaciko ine, nemipeto ibili lubali lumo lwacikoko, elo nemipeto ibili lubali lumbi.4Waile kupanga ifimuti fyakupitilamo kucimuti camushita elo wale kukufimba . 5Waile kubika ifimiti fya kupitamo mumbali yacipao .Pakusendelako icipao. 6Waile kupanga inkupiko yacamafuta na golide iyaengwa bwino . Ubutali bwaciko bwaile kuba imikono iblili nacitika,elo ubwipi bwaciko bwale kuba umukono umo nacitika .7Bezele waile kupanga bakeruba babili ukubomfya sando wagolide abakumpela shibili kumpiko yacamafuto. 8Kerubi umo aile kuba kumpela imimo iyakupiko yamafuto , elo na Kerubi umbi ile kuba lubali lumbi . 9Ba Kerubi baile kutumbulula amaboko yabo mumulu , elo nokuya fimba pankupiko ya mafuto. Bakerubi baile kuloleshanya amenso pakati ka nkupiko yacamafuto.10Bezalel aile kupanga itebulo kucimuti camushita . Ubutali bwaliko bwailekuba immikono ibili, ubwipi bwaliko bwaile kuba ikono limo, elo nacimo caliko cailekuba umukono umo nacitatu , '' 11Aile kulifimba nagolide uwaengwa bwino elo nukuyakubika umupaka wagolide walopolwa ukuya kushinguluka pamulu. 12Washingulwisheko nefulemu ukuya kulingana necisansala , nokuya kushingulushako umunyimba wa golide kumfulemu . 13Kabili aengele kulo ilya imipeto ine ioya golide nokuya kulundanya imipeto kufifutu fine ukwaile kuba imikonso ine.14Imipeto yaile kulundanishiuwa kumfulemu pakupela incende ifimumuti fyakupitilamo , pakuya kusenda itebulo . 15Aile pangila ifimumuti fyakupitilako kucimuti camushita elo nokuya kushimba na golide , pakulasenda itebulo . Kabili alie kupanga nefipe ifyakusangwa petebulo - imbale shaliko ,amasupuni yaliko, umwakulatulila imitulo ,elo nemiyondo iyakubomfya ukwitulwilamo umutulo. 16Aile kufimpanga ukubomfya golide iya engwa bwino.17Waile kupanga apakuteka inyali na golide iya yengwa bwino.Waile kupanga apakuteka inyali ne shinte lyadciko elo numukonso waciko . Inkomaki yaciko , elo na maluba yaciko fyalekupa ngilwa pacintucimo. 18Imisambo mutanda shaishile kufuma mu mbali yaciko -i misambo itatu yaishile kufuma ku lubaili lumo, elo imisambo shitatu ishapacakutekapo inyali shaile kufumina lubali lumbi. 19Umusambo wakubalilapo waile kukwata inkomakishitatu ishaile kupangwa kubati maluba ya almond ,necaku tekwapo icamabula -mabula elo ne luba.Ifyofine efyo calekuba kumisambo mutanda iyaya kufuma kucakuya kutekapo inyali.20Pacaku tekapo inyaliceka, ishinte lyapakati , pailekuba inkomaki shine ishapangilwe kwati maluba ya almond , namabula yaciko elo nama mabula . 21Kwaile kubako amabula yaciko munshi yamisambo ibili iyakubalilapo -ishalie kupangwa pamo ,elo namaluba yaciko munshi yamisambo ibili iya konkapo -nayena yailekupangwa pamo. Munshilaimo ine kaile kubakoifitutu munshi ya misambo ibili iyacitatu, iyalekupangilwa pamo. 22Yaile kuba cimo cine kumisambo yonse mutanda iyacakubikapo inyali. Ifitutu fyaciko elo nemisambo fyaile kuba icintu cimofye, ngacimoicakupangilwa na golide uwaengwa bwino.23Bezalel ailekupanga apakuteka inyali elo ne ynalimcinelubali, utwakuya kwambushishako nangu ukuya shimishako umulilo elo notubale utwakusenamana golide iya engwa bwino. 24Waile kupanga apa kuteka inyali elo nefibombelo fyaciko netalanta limo ilya golide uwaengwa bwino.25Bezalel aile kupanga icipailo icakocelapo ulubani! Ailekucipanga ne cimuti camushita . Ukulepa kwaciko kwailekuba umukonono umo , elo nobwipi bwaciko umukono umo. Cali kulingana monse-monse , elo ukulepa kwaciko kwaishile kuba imikono ibili .Amasengo yaciko yalekulundanishiwa. 26Aile kufimba icipailo apa kuya kocela ulubani na golide uwaengwa bwino -pamulu waciko imbali shaciko, elo na masengo yaciko. Kabili wailekupanga nomupaka untu aile kushingulusha na golide.27Waile kupanga imipeto ibili iya golide iya kuya kubika pesamba lyamunyimba pafifutmba fibili ifyaciko. Imipeto yaile kuba imipeto ikuyakwikatila ifimuti fyakwikatila ko ubulambo. 28Kabili waile kupanga ifyakusendelako kuci muti camushita, elo aile kufifimba na golide. 29Wailekupanga amafuta ayashila ayabusubo elo necushi ca fyena fisuma , umulimo wakwa katobenkanya.

Chapter 38

1Bezalel waile kupanga ubulambo bwacakuninika kucimuti camushita. Cailekukwata imikono isano mubutali elo nemikono isano mu bwipi -mwalile kulingana monse- monse elo nemikono itatu mumulu. 2Waile kupanga nensengo shaciko pafifutu fine fyaciko ifyyo kupalana kubati masengo ya ng'ombe . Amasengo yaile kulingana no bulambo,elo waile kuya fimba no mukuba . 3Waliekupanga nefipe fyonse ifyabulambo -inongo ishakuya kubikamo imito , ba fosholo , elo nefya kuya kwikata umulilo . Wailekupanga ifipe fyonse ifi no mukuba.4Waile kupangilapo icakukulwa kucipailo, icakwikasha icamukuba icakuya kubika mwisamba lya nembe-nembe, citika ukuya kufuma panshi ukufika mumulu. 5Waile kwengelela nemipeto ine iyamufifutu fine ifye sumbu lya mukuba, ngefyekuya kwikatilako ifimuti.6Bezalel waille kupanga ifya kwikatilako nefimuti fyamushiya nokuya kufifimba nomukuba. Waile kubika nefyakwikatilako ukuya kupusha mumipetyo mumbali ya bulambo, mukulacisendelako. 7Walile kupanga ulupako mubulambo, ukuya kubomfya icimuti camushita.8Bezalel waile kupanga icakusambilamo icikulu neshinte lya ciko ilya mukuba. Waile kupanga icakusambilamo ukuya kubomfya ifilolani fyaba namaayo abalekubombela apakwingilila mwitenti lya kuya kukumaninamo.9kabili waile kupanga nolubansa . Ifi pempe lubali kukapinda kakulyo ifyalubansafyaile kukwata insalu shakolokondwe uwamukoswa, ifya mukono umwanda umo mwana butali. 10Ifipempe fyalie kukwata ifya imikwa amakumi yabili, namashinte yafiko amakumi yabili ayamukuba . Kwaishile kuba utwakukofyamo utwafyaimikwa nefikalo fyafiko fyaile kuba ifya silfere.11''Mushila imo ine, lubali kuka pinda kakuso, kwaile kuba ifipempe imikono umwanda umo mubutali nefyaimikwa fyafiko fyaile kuba amakumi yabili, amashinte yafiko amakumi yabili ayamukuba, utwakukofyamo twafyaimikwa , elo nefikalilo fyaciko fyailkuba ifya silfere . 12Lubali kumasamba ifipempe fyailekuba imikonomutanda mubutali , nefyaikwa fyile kuba ikumi elo namumashinte yafiko yaile kuba ikumi. Utwakuya kukofyamo ifyaimikwa elo nefikakilo fyaile kuba ifya silfere.13Ulubansa lwaile kulepa imikono isano lubali kukabanga. 14Ifipempe kulubali lumonulwakuya kwingililamofytaikle kulepa ikumi limo nafisano. fyaili kukwata fitatu namashinte yatatu. 15Lubali lumbi apakuya kwingilila apa lubansa paile kuba ifipempe ifyaile kulepa imikonoikumi na isano, ifyaikwa fyafiko fitatu elo na mashinte yatatu . 16Ifipempe fyonse ifyayokushinguluka ulubansa fyailekupangilwa nakolokondwe untu bayakupikula ubusaka.17Amashinte yafyaimikwa yaile kupangilwa no mukuba . Utwakukofyamo elo nefikakilo fyacaimikwa fyaili kupangilwa na silfere , elo nefyekuya kufimba pamulu wafyaimikwa nafyo fyaile kupangilwa na silfere . Ifyaikwa fyonse ifyalubansa fyaile kufimbwa na silfere. 18Icakuya kucingililako pa mpongolo yalubansa calile kulepa imikono amakumi yabili. icakuya kucingilila pampongoloyalubansa caile kupikulwa nobwakafifi, ubuyo kukashikila elo nobwayo kukashikila ce, ubwakolokondwe ubwakosa , elo mubutali caile kulepa imikono amkumi yabili. Cailekuba imikono ibilimwan butali elo nemikono isano ukuya mumuliu, fyaile kuba kwati fyakucingililakopampongolo yalubansa. 19Fyaile kukwata ifya imikwa ifya mukuba fine elo no twakukofyamo utwayokupangilwa na silfere. 20Nefyakuya kufimba pamulu wafiko elo nefikakilo fyafikofyaile kupangilwana silfere.21Nemambo shonse ishe tenti lya kwa Lesa elo nolubansa fyailekupangilwa no mukuba.Ifi efyo lyailekukulwa itenti lya kwa Lesa, itenti lya kwa Lesa imwaile kuba icipao cacipangano , ngefyo caile kusendwa ukukanka amakambisho ya kwa Mose . Waile kuba umulimowa bena Lebi mukutungulula kuli Itamari umwana mwaume wakwa Aron shimapepo . 22Bezalel umwana mwaume wakwa Huri, ukuya kufuma mumutundu wakwa Yuda , waile kupanga fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose. 23Oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukuya kufuma mumutndu wakwa Dani, waile kubomba na Bezalel umulimo wakubasa , ngakelenganya,elokabili nga ka pikula mubwakafifi, mubwakashikila , na mubwakashikila ce , elo namuli kolokondwe.24Golinde yonse yaile kubomba ku mulimo , umulimo onse wailekwampana nencende ya mushilo - golide waile kutulwa kubupe bwa kutambika - wailekuba matalanta 730, mukuya kulinga mwishekele limo ilya mushilo. 25Silfereyaile kupelwa no lukutayaile kupimwa matalanta 1,775 ukuya ulingana neshekele lyamushilo, nangu beka umo cila muntu , uwaile kuba citika weshekele limo ilyaile kupimwa neshekele lya mushilo. 26Iyi mpendwa yaile kufika ukya kulingana na bantu abaile kupendwa mukupendwa , abo abaile kukwata imyaka amakumi yabilielo nokuya kucila - bonse abantu bailekuba 603,550.27Kabili amatalanta umwanda umo aya silfere yaile kubomfiwa mukuya kwengelesha amashinte yancende yamushilo 28Elo namashinte ya cipempe - amashinte umwanda umo , italanta limo cila cipempe. 29Kabili amatanta ya silfere ayaile kushalapo yaile kuba 2,400.30Kuli ifi wakile kupanga amashinte ya mwinshi we tenti lyakuya kulakumaninamo, ubulambo bwa mukuba , icakuya kupikulwa caciko icamukuba. 31Ifipe fyonse ifya bulambo , amashinte ayakushinguluka ulubansa , amashinte yamwinshi walubansa, elo nemambo shonse ishe tenti lya kwa Lesa , elo nemambo shonse ishe tenti ishalubansa.

Chapter 39

1Ku bwa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo nobwakashika ce, baile kubila ifyakufwala fyakubombela mu ncende ya mushilo. Baile kupangila Aaroni ifyakufwala fyakuyakubombelamo mu ncende ya mushilo, ifyo Yahweh ailekukonkomesha Mose.2Bazelo aishile kupanga efodi uwagolide, ku bwa makumbi makumbi, ku bwakashikila, elo no bwakashi ce, elo nakuyakolokondwe. 3Bailekufula amalata ya golide nokuya kuputulako insale, ishakuya kupikwila mukati ku bwa makumbi makumbi, mukati ka bakashikila, elo na mukati ka bwakashika ce, elo na mukati kayakolokondwe uwakosa, umulimo wa wakulepanga.4Baishile kupanga ica efodi icapamabeya, icayokulundana kumpela shibili ishaciko. 5Umushipi walekuba uwa efodi uwayokupikulwa ubusaka; kabili wailekulundanishiwa na efodi, uwayokupikulwa ubusaka nobushishi bwa golide, ubwa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo nobwakashika ce, elo ne nsalu iya kubuta, ngefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose.6Baishile kupikula amabwe ya onxy, nokuya kwisalilamo ifya golide, nokwisa kulembapo amashina ya bana baume bakwa Israeli. 7Bezelo aile kwikasha aya mabwe pamishi ya pamabeya ya efodi ukuya kuba amabwe ya cibukisho aya bana baume bakwa Israeli, ngefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose.8Aishile kupanga ne tumba lya pacifuba, umulimo wa muntu uwacenjela, uwapikulwa nga efodi. Wilekupikulwa ku bwa golide, ku bwa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo no bwakashika ce, elo ne nsalu iyabuta. 9Tumba wapacifuba ali uwakulingna monse monse. Walikuba mita umo mwana butali elo mita umo mwana bwipi.10Kabili baile kubikapo utumabwe utwa mutngo pe tumba mumitande ine. Mu mutande wakubalilapo baile kubikamo akalibwe ka rubi, topazi, elo na bereli. 11Umutande wacibili waile kukwata akalibwe ka emerodi, safire, elo na diamondi. 12Umutande wacitatu waile kukwata akalibwe ka yasinti, aka agate, elo naka amefisiti. 13Umutande wa cine wailekukwata akalibwe ka beryl, onxy, elo na yesipa. Utumabwe bailekubikako golide.14Yaishile kuba amabwe ukumi limo naya bili, pali cila libwe paishile kuba amashina ya bana baume bakwa Israeli, cila libwe paishile kulembwa ishina limo ilyamikowa ikumi limo natubili. 15Petumba lya cepa cifuba baishile kupanga iminyololo kwati myando, umulimo uwakupyatwa uwa golide wa sungululwa. 16Baishile kupnga ne fyapikulwa fibili ifya golide elo ne mipeto ibili iya golide, elo baishile kulundanya imipeto ibili mumbali ye tumba lya pacifuba.17Baishile kubika neyo myando ya golide mu mipeto shibili mubali ye tumbi lya pacifuba. 18Baishile kulundunya impela shibili isha minyololo kutwapikwilwe. Baishile kulundanya ku twapamabeya utwa efodi pa ntanshi.19Baishile kupanga mikobelo ya golide ibili elo nokuya kubika kumpela ya petumba lya pacifuba, pa nembe nembe lubali mu mupaka wa mukati. 20Baishile kupanga imipeto ibili naimbi iya golide elo nokwisa kushilundanya mwi samba lya mushipi wa pamabeya pa ntanshi ya efodi, mupepi na pamulu wa palundikana umushipi wapikulwa bwino uwa efodi.21Baishile kukaka ifya kwikatilako itumba lya pacifuba ne fyakwaikatilako efodi no mwando wa makumbi makumbi, pa kweba ati ngayayakulundaniwa pamulu wa mushipi wa efodi. Ici caishile kuba ifi pakweba ati itumba lya pacifuba talilekusela pali efodi. Ifi fyaishile kucitwa ngefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose.22Bazelelo aishile kupanga no mwingila wakufwala mu kati ka efodi uo baishile kupikulwa ku bwa makumbi makumbi bweka bweka, umulimo wakwa kapikula. 23Waishile kukwata ne cipunda icakuyakupishamo umutwe pa kati. Pacipunda cakupishishamo umutwe aishile kupikwilapo ukushingulusha pakweba ati tawishile kulepuka. 24Panshi wa mwingila, bailekupikwilapo ifitwalo ifyakupala amateke kubushishi bwa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo no bwakashika ce elo ne nsalu iyabuta iya kupikulwa ubusaka.25Baishile kupanga inyenjele sha golide uwakusungululwa bwino, elo baishile kubika inyenjele pakati kafitwalo ifyakupala amateke ukushingulusha ukukilo wa mwingila, pakati kafitwalo ifyapala amateke- 26inynenjele elo ne fitwala ifyakupala amateke, nyenjle elo ne fitwalo fyakupala mateke-panembe nembe wa mwingila uwakwa Aaroni uwakula kupyangilamo. Ifi efyoYahweh aishile ku konkomesha Mose.27Baishile kupangila Aaroni na bana baume bakwe imingila ne nsalu ishakubuta ubusaka. 28Baishile kupanga ne citebo ne nsalu ishakubuta ubusaka, ifisote ifya nsalu ishakubuta ubusaka, bakaputula ba mukati abansalu shakubuta ubusaka, 29elo ne lamba lyakupikulwa ku nsalu ya kubuta iyakupikulwa ubuska ku bushishi bwa makumbi makumbi, ku bwakashikila, elo no bwakashika ce, umulimo wakwa kapikula. Ifi fyaishile ku ukulingana nefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose.30Baishile kupanga imbale iya cisote ca mushilo kuli golide uwakusungululwa ubusaka; baishile kulembapo ifilembo, kwati filembo fyapa cikomeneno, ''Umushilo kuli Yahweh.'' 31Baishile kulundanya no mwando wa makumbi makumbi nokuya kikasha ku nsalu yakuya kupomba ku mutwe. Ifi fyaishile kuba ukukonka nefyo Yahweh aishile kukonkomesha Mose.32Eico incito ya kupanga iyema lyakwa Lesa, itenti lya kukumaninamo, yaishile kupwa. Abana bakwa Israeli baishile kucita fyonse. Baishile kukonka amafunde yonse ayo Yahweh aishile ku konkomesha Mose. 33Baishile kuleta iyema lyakwa Yahweh Lesa kuli Mose-itenti elo nefibombelo fyaliko fyonse, utwakukofyamo twaliko, imfulemu, impanda, imyalo, elo na mashinte yaliko; 34ne cakuyakufimbapo icamikupo sha mwana wapanga isho babika mufya kashika icafimbwapo icampapa ishisuma ishatelela, elo ne nsalu iyakucifimbapo 35imbokoshi ya cipangano, ne fimuti ifyakulipitilako elo ne ntenteko ya camafuto.36Baishile kuleta itebulo, ne fibombelo fyaliko fyonse, elo nomukate uwakusangwa pa cinso cakwa Lesa; 37icakutekapo ilampi ica golide iyakusungululwa bwino elo na malampi mu konka, ifibombelo elo na mafuta yakusanikila; 38ubulumbo bwa golide, amafuta ya busubo elo nolubani lwa kununkila icena icabune; insalu ya pamwinshi wakwingilila mwi tenti; 39ubulambo bwa mukuba ne cafipunda ngo lunyungo ulwa mukuba elo ne fimuti fyakucipitilako elo ne bombelo elo napakusambila na pakuteka pa ciko.40Baishile kuleta insalu shalubansa nefyaimikwa fyaciko elo na mashinte, elo nensalu shapakuya kwingilila mulubansa; imyando ya ciko elo nempopo shakwikasha itenti; elo nefipe fyonseifyakubomfya mwitenti lyakwa Lesa, itenti lya kukumaninamo. 41Baishile kuleta insalu iashakupikulwa ubusaka ishakufwala pa kubomba mu ncende iyamushilo, ifyakufwala ifya mushilo ifyakwa Aaroni shimapepo elo na bana baume bakwe, kuli bo pakweba ati bengalakupyunga nag bashimapepo.42Efyo abana bakwa Israeli baishile kubomba umulimo onse nga fintu Yahwh aishile ku konkomesha Mose. 43Mose aishile kubebeta onse, elo, boneni, baishile kubomba. Nga fintu Yahweh aishile ku konkomesha, muli ilya nshila emo baishile kubombela. Eluntu Mose aishile kubapala.

Chapter 40

1Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose, ati, 2''Pa bushiku bwa kutampilapo ubwa mwenshi wakubalilapo mu mwaka upya mufwile mwa panga itenti, itenti lyakukumaninamo.3Mufwile mwabikamo ne mbokoshi ya bunte muli lyena, elo mwebo mufwile no kufimba insalu shakucingilisha. 4Mufwile ukuletapo itebulo no kubika fyonse bwino ifisangwapo. Eluntu mufwile ukuletamo ica kwikalapo ama lampi elo mukabikepo amalampi.5Mufwile ukubikmo ulubani lwa Golide pa bulambo ku ntanshi ya mbokoshi ya bunte, elo webo ufwile ukufimbapo insalu pa mwenshi we tenti. 6Mufwile ukubikamo ubulambo ubwa kupelelapo amalambo aya koca pa ntanshi ya mwinshi we tenti, lyakukumaninamo. 7Mufwile ukubikapo icakusambilamo icikulu pa kati ke tenti lyakukumaninamo elo no bulambo elo webo ukabikemo na menshi.8Webo ukashingulusheko no lubansa kuli cena, elo webo ukakobekeko ne nsalu pakwingila mu mansa. 9Mufwile ukubula amafuta ya busubo no kusuba itenti na fyonse ifilimo. Mufwile ukucipatulako na fyonse ifilimo kuli nebo; elo cena cikaba ica mushilo. 10Ufwile ukusuba ubulambo bwa cabupe ca koca na fyonse ifisangwapo. Ufwile wampatwilako ubulambo elo bukaba ubwa shilisha kuli nebo. 11Webo ukasube icipe ca mukuba ne samba lya ciko kabili cikabe icipatwilwa kuli nebo.12Ufwile ukalete Aaroni na bana bakwa abaume pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo elo ukabasambe na menshi. 13Ukafwike Aaroni insalu iyo iya paltwilwa kuli nebo, ukamusube elo akabe uwa patwilwa kuli nebo pakuti akambombele nga shimapepo.14Ufwile ukabule na bana bakwa abaume elo ukabafwike ne nkansu. 15Ukabasube nga fintu wa subile shibo pakuti bakambombele nga bashimapepo. Ukusubwa kwabo kukabalenga ukuba bashimapepo ba mu yayaya mu bantu pa nkulo yabo bonse.'' 16Ifi efintu ifyo Mose aishile kucita; aishile kucita fyonse ifyo Yaweh amukonkomeshe Alicitile ifi fintu fyonse.17Eico itenti lyali bikilwe pa bushiku bwaku balilapo ubwa mu mweinshi wa kubalilapo mu mwaka wa bubili. 18Mose aishile kwimika itenti, no kubika amashinte mufifulo fyayako, no kubika imfulemu, isha yikete imipindo ya ciko, no kubika impanda elo ne fya yimikwa. 19Abikile ne fya kufimba kwi tenti lya mushilo no kubikako itenti kuli cena, nga fintu Yaweh amukonkomeshe. 20Epakwisa kubula amafunde ya cipangano elo aishile kuyabika mu mbokoshi. epakwisa kubika ifimutyi ku mbokoshi no kubika inkupiko yapa mafuto.21Epakwisa kuleta imbokoshi mwi tenti lya mushilo. Ena ekwisa kubikako insalu sha kucingilisha pakuti shingafimba imbokoshi ya bunte, nga fintu Yaweh amukonkomeshe. 22Ekwisa kubika itebule mukati ke tenti lyakukumaninamo, ku kapinda ka kukuso ake tenti lya mushilo, kunse ya nsalu shakufimbako. 23Aishile kubika bwino umukate pe tebulo ku cinso akwa Yaweh, nga fintu Yaweh amukonkomeshe.24Epakwisa kubikamo ifyakwikalapo amalampi mwi tenti lyakukumaninamo, ukucilinganya ukufuma kwi tebulo, ku kapinda ku kukulyo ake tenti lya mushilo. 25Epakusanika amalampi pa ntanshi yakwa Yaweh, ngefyo Yaweh amukonkomeshe.26Epakwisa kubika ububani bwa golide pa bulambo mukati ke tenti lya kukumaninamo ku ntanshi ys nsalu shakucingilisha. 27Epakwisa kocelapo no bubani ubwakununkila, nga fintu yaweh amukonkomeshe.28Epakukobeka insalu shakucingilisha pa mwinshi we tenti lya mushilo. 29Aishile kubikamo ubulambo bwa ca bupe ca koca pa mwinshi wa kwi tenti lya mushilo, itentu lya kukumaninamo. nao epakwisa kupela icabupe ca koca elo ne ca bupe ca ng'ano, nga fintu Yaweh amukonkomeshe. 30Epakwisa kubikamo icakusambilamo pa kati ke tenti lya kukumania no bulambo, elo aishile kubikamo amenshi ya kusamba.31Mose, Aaroni, elo na bana bawkwe abaume baishile kusamba ku maboko yabo elo na makasa yabo mu ca kusambilamo 32ilyo lyonse bene bakoya mwi tenti lya kukumaninamo elo na lyonse ilyo bakoya pa mulu pa bulambo. Balekusamba, nga fintu Yaweh akonkomeshe Mose. 33Mose aishile kubika ulubansa ukushinguluka itenti lya mushilo, elo no bulambo. Aishile kubikapo insalu shakucingilisha pa kwingila mu mansa. Muli uyu wine musango, Mose aishile kupwisha umulimo.34Eluntu ikumbi lyaishile kufimba pe tenti lya kukumaninamo, elo no bukata bwakwa Yaweh bwaiswile mwi tenti lya mushilo. 35Mose afililwe ukwingila lya kukumaninamo pantu ninshi ikumbi licili pali lyena, elo ninshi ubukata bwakwa Yaweh buli na bwisula mwi tenti lya mushilo.36Uluntu lyonse ikumbi lyali kufumapo pa mulu we tenti lya mushilo, abena Israeli balatendeka ukuba pa bulendo bwabo. 37Lelo nga cakuti ikumbi talimine pa mulu no kufuma pe tenti lya mushilo, lyena ninshi abena Israeli tabasele. Balinokwikalafye pamo mpaka ubushiku likema. 38Pantu ikumbi lyakwa Yaweh lya lekuba pe tenti lya mushilo akasub, elo nomulilo wakwe wakekuba pali cena ubushiku, calekuba icakuboneka pa lwa lala kubena Israeli bonse ukufika napakupwisha kwa lwendo lwabo.

## Leviticus

Chapter 1

1Yahweh akutile Mose elo aishile kulanda kuli ye ukufuma mwitenti lyaku longaninamo aishile kulanda. 2Landa ku bantu bakwa Isaraeli elo ubebe bena, ''Uluntu umuntu umo uwafuma muli mwebo mwaleta icabupe kuli Yahweh, mulete nga ica cenu ica munama, nangu ukufuma mu ng'ombe nangu ukufuma mumukuni.3Nga cakuti icabupe cakwe ca kuninika ukufuma mu ng'ombe, alingile aninika iilume umushaba ubulema. Afwile aipelelela apakwingilila mwitenti lyaku longaninamo, pakuti capokelelwa kuli Yaweh. 4Akabike ne minwe yakwe pa mutwe wa cabupe ca kuninika, elo cili no kupokelelwa ukupitila muli ye pakupanga ica kubelelwa uluse pali ye.5Eluntu akepaye umulume wa ng'ombe pamenso yakwa Yahweh. Abana bakwa Aaron bashimapepo, bakalete umulopa elo bakasanse paca kwipailapo ico icili apakwingilila mwitenti lyaku longaninamo. 6Eluntu akafundeko umukupo ku cabupe cakuninika elo akaputaule mutupimfya tupimfya.7Eluntu abana bakwa Aaron bashimapepo bakabikepo umulilo pa bulambo elo bakapekanye ne nkuni pa mulilo. 8Eluntu abana bakwa Aaron, bashimapepo, bakabike utupimfya pamo nomutwe elo na mafuta pa nkuni ishili pa mulilo uyo uuli pa bulambo. 9Lelo ifya munda elo na molu bakafisambike ku menshi. Eluntu shimapepo akoce fyonse pa bulambo nge cabupe celambo. Cikaleta iceena cakuwama kuli nebo, cikalaba icabupe icapangilwa nebo ukupita mumulilo.10Nga cakuti icabupe cakwe cabupe celambo cafuma mumukuni, umo uwamu mpaanga nangu umo uwa mu mbushi, apele iilume iyakubula akalema. 11Akacipaile kukuso kwa bulambo pamenso yakwa Yahweh. Bamwana Aaron, bashimapepo, bakasanse umulopa waciko ukushinguluka ubulambo.12Akaciputaule mutupimfya pamo no mutwe elo na mafuta yaciko, elo shimapepo akabike ifipimfya pa nkuni ishili pa mulilo isho ishili pa bulambo. 13lelo ifipimfya fya munda elo na malo akafisambike ku menshi. elo shimapepo akafipele fuonse, elo akafyocele pa bulambo. cabupe celambo, elo cikaleta icena icisuma kuli Yahweh; cikalekuba cabupe icapangwa kuli ye ku mulilo.14Nga cakuti icabupe cakwe cakuli Yahweh caba cabupe celambo ica mufyoni, elo akalete nge cabupe cakwe nalimo ica munkunda nangu umwana wa nkunda. 15Na shimapepo akalete ku bulambo, akatine umutwe elo akacocele pa bulambo. Eluntu umulopa waciko aketulwilwe lubali lwa bulambo.16Ukafumyeko icisabilo caciko elo ne filimo, elo akafiposele lubali lwa bulambo lubali kukabanga, mu ncende yamitoi. 17Akacilepule amapindo ya ciko, lelo ekacakanya mufipimfya fibili. Eluntu shimapepo akacocele pa bulambo, pa nkuni isho ishili pa mulilo. Cikalekuleta cabupe celambo, elo cikaleta icena icisuma kuli Yahweh; cikaba cabupe icapangwa kuli ye ku mulilo.

Chapter 2

1Uluntu umo aleta icabupe ca muuseke kuli Yahweh, icabupe cakwe cikabe bunga ubwapeleka, elo aketulwilepo namafuta elo akabikepo no lubani. 2Akwatwale icabupe caakwe kuli ba mwana Aaron bashimapepo, elo shimapepo akabulepo ulupi lumo ulwabunga ubwakupelwa pamo namafuta elo no lubani ululipo. Eluntu shimapepo akoce icabupe pa bulambo nge cabupe cakubalilapo. Yahweh; cikaba cabupe ica pangwa kuli ye mumulilo. 3Conse icashala ku cabupe camunseke cikabe cakwa Aaron na bana bakwe. Cikaba ica mushilo kuli Yahweh icafuma mufyabupe kuli Yaweh icapangwa mumulilo.4Uluntu wapela icabupe ca munseke umwakubula icitutumushi icifumbikwe mu citofu, cifwile caba mukate uwakunakilila uwamubunga ubwapeleka uyo basankenyemo namafuta, nangu umukate uwakukosa uwakubulamo icitutumushi, ico basankenyemo pamo namafuta. 5Nga icabupe camunseke fyaba ifyaipikwa muli pani wakupapatala uwacela, ufwile waba uwabunga ubwapeleka umwabulamo icitutumushi uyo basankanyamo namafuta.6Ufwiel wafyakanya mutupimfya no kubikapo amafuta. Ici cabupe camunseke. 7Nga icabupe camunseke caipikwa muli pani, cifwile capangwa no bunga bwapelekwa elo namafuta.8Ufwile waleta icabupe camunseke icapangwa muli ifyo fintu kuli Yahweh, elo fikatwalwe kuli shimapepo, uukafileta ku bulambo. 9Eluntu shimapepo akabulapo fimo ifyafuma mufyabupe fya munseke nge cabupe cakupalamika, elo aakacocela pa bulambo. Cikaba cabupe icapangwa mumulilo, elo cikabaa icakuleta icena icisuma kuli Yahweh. 10Icashalako ica mufyabupe fya munseke fikaba fyakwa Aaron nabana bakwe, cena camushilo sana kuli Yahweh icafuma ku fyabupe kuli Yahweh ifyapangwa kumulilo.11Kwikabako icabupe ca nseke ico mwebo mukapela kuli Yahweh icikabikwamo icitutumushi, ico mukoca, nanfu kubikamo ubuci, icikaba cabupe icikapangwa ku mulilo kuli Yahweh. 12Mufwile ukucipela kuli Yahweh nge cabupe ca fisabo fyantanshi, lelo tacakabomfiwe ukuba icakuleta icena icisuma icapa bulambo. 13Ukalebikamo no mucele mu cabupe cabunga cobe. Taufwile ukukanasuminisha umucele wa cipngano cakwa Lesa obe ukubulamo ukufuma mu cabupe cabunga. Mufyabupe fyonse ukalebikamo umucele.14Nga wapela icabupe ca nseke ca mufisabo fya kutampa kuli Yahweh, ukapelepo ica munseke ishibishi ishocelwe mumulilo ukashipelela mu bunga. 15Eluntu webo ukabikepo na mafuta elo no lubani. Ici cabupe ca munseke. 16Eluntu shimapepo akocepo inseke ishapeleka shimo elo na mafuta elo no lubani ciabupe ca kupalamika. Ici cabupe icapangwa mumulilo kuli Yahweh.

Chapter 3

1Nga umo apela ilambo icabupe ca mwisenge ica nama ukufuma mu ng'ombe, nga ilume na iikota, alingile ukupela inama umutaba akalema kucinso cakwa Yahweh. 2Ali nokubika iminwe yakwe pamutwe wa cabupe cakwe elo no kwipaila pa mwenshi we tenti lya kulonganinamo. Eluntu abana bakwa Aaron bashimapepo bakasanse umulopa waiko kumbali ya bulambo.3Umuntu akapalamike ilambo icabupe ce senge ca mumulilo kuli Yahweh. Na mafuta aya fimba nangu ayasuntinkana ne fiputulwa fya munda, 4elo nemfyo shibili elo na mafuta ayali muli fyena pa musana, elo ne nsongo ya libu, pamo nemfyo akafumye fyonse ifi. 5Abana bakwa Aaron bakafyoce pa bulambo pamo ne cabupe cakoca, icili pa nkuni isho ishili pa mulilo. Ifi fikaleta icena icisuma kuli Yahweh; cikaba icabupe icapangilwa kuli ye mumulilo.6Ngo umuntu ilambo lya ca bupe ce senge nga lya mumukuni; iilume nangu iikota, akapele ilambo umushaba akalema. 7Nga apela impaanga nge lambo lyakwe, elo akapele kuli Yahweh. 8Akabike iminwe pa mutwe we ce lambo cakwe elo akepaile pe tenti lya kulonganinamo. Eluntu abana abaume bakwa Aaron bakasanse umulopa kubali shonse isha bulambo.9Umuntu akapele icabupe ce lambo lye senge nge cabupe icapangwa mumulilo kuli Yahweh. amafuta, na mafuta yonse aya kumucila akaputule ayalola kwifupa lya kumusana, elo na mafuta ayafimba pa fiputulwa fya munda elo na mafuta yonse ayaba mupepi ne fiputulwa fya munda, 10elo nemfyo shibili elo na mafuta yaliko, ayali ku musana, elo ne nsongo yalibu, pamo nemfyo-- akafumyeko fyonse ifi. 11Shimapepo akafocele fyonse pa bulambo nge cabupe ca koca icakulya cakwa Yahweh.12Nge cabupe ca muntu cili ni mbushi, elo akacipele kuli Yahweh. 13Akabike iminwe yakwe pa mutwe wa mbushi elo akepaile pe tenti lya kulonganinamo. Eluntu abana baume bakwa Aaron bakasansaike umulopa waiko pambali ya bulambo. 14Umuntu akapele icelambo cakwe icapangilwa mumulilo kuli Yahweh. Akafymye amafuta ayo ayfimba pa fyamunda, elo na mafuta ayo ayaba mupepi nefya munda.15Kabili akafumye nemfyo shibili elo na mafuta ayaliko, ayali ku musana, elo ne nsongo yalibu pamo nemfyo. 16Na shimapepo akafyocele pa bulambo fonse nge cabupe ca koca nge cakulya, kukuleta icena icisuma. Amafuta yonse yakwa Yahweh. 17Ici cipope ca kwikalilila ukupita mu bantu benu munkulo mu ncende monse umo mukapanga amayanda, ukuti mwebo mwikalya amafuta nangu umulopa.'''

Chapter 4

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose, atile, 2''Eba abantu bakwa Israeli, 'uluntu umo acita isambi ukwabula ukushiba ukuti ico acita lisambi, acita icili conse pafintu ifyo Yahweh abakonkomeshe ukukana cita, elo nga acita fimo ifyabindwa, ifi efyo alingile ukucita. 3Nga ni shimapepo mukulu uucitile isambi pa letwa ukusekwa ku bantu, kanshi lekeni apele pe sambi ilyo acita umwana wa ng'ombe ukubulamo akalema kuli Yahweh nge cabupe ca pe sambi.4Afwile ukuleta ing'ombe apakwingilila pe tenti lya kulonganinamo kuli Yahweh, abike ne minwe pa mutwe wa ciko, elo akepaile ing'ombe kuli Yahweh. 5Na shimapepo uwasubwa akapitepo umulopa umo uwa ng'ombe no kuupita kwi tenti lya kulonganinamo.6Na shimapepo akengishe umunwe wakwe mumulopa elo akasanse umo imiku cine lubali pali Yahweh, pali katani ya wamu ncende ya mushilo. 7Eluntu shimapepo akabike umulopa umo pa nsengo shapa bulambo ne fya cena fyabune ku menso yakwa Yaweh, ifyo ifyaba mwitenti lya kulonganinamo, elo aketulwile umulopa wa ng'ombe uwashalapo panshi ya bulambo apakocela ifya bupe, icili apakwingilila pe tenti lya kulonganinamo.8Akaputeleko afuta yonse aya mwana wa ng'ombe iilume icpa cabupe ce sambi; amafuta ayo ayafimba pafya munda, na mafuta yonse ayaikata kufya munda, 9imfyo shibili elo na mafuta ayaliko, ayali pa musana, elo ne nsonga yalibu, pamo ne mfyo--- akafiputuleko fyonse ifi. 10Akafiputuleko fyonse, nga fintu aputwile ukufuma ku ng'ombe iilume iya cabupe ce lambo lya mutende. Eluntu shimapepo akoce ifyo fiputulwa pa bulambo ifya bupe fya koca.11Umukupo wa ng'ombe elo ne mipusa yanama yonse iya shlapo, no mutwe waiko elo na molu elo ne fipande fya munda na mafi yaiko, 12fyonse ifipande fya ng'ombe-- akafisende ifyo fyonse ifipande kunse ya nkambi ku ncende ukwa kusangulula kwandi nebo, ukuntu uko betila imitoi; bakafyocele kulya ifipande ifyo pa nkuni. Bafwile ukufyocela kulya ifipande ifyo ukuntu betila imitoi.13Nga cakuti icina bwingi cabena Israeli bonse bacita isambi mukukana ishiba ati lisambi, elo icina bwingi caishiba ukuti nababembuka elo ba citile icintu pa fintu ifyo Yahweh abakonkomeshe uku kana cicita, elo kabili bashininwa, 14elo, uluntu isambi bacitile lyaisa mukwishibikwa, eluntu icinabwingi bakapele umwana wa ng'ombe pa cabupe ce sambi elo baka cilete kwi tenti lya kulonganinamo. 15Abakulu ba cina bwingi baka bike iminwe yabo pa mutwe wa ng'ombe pa menso yakwa Yahweh, elo ing'ombe ifwile ukwipaiwa pa menso yakwa Yahweh.16Shimapepo uwasubwa akaleteko umulopa umo uwa ng'ombe kwi tenti lya kulonganinamo, 17elo shimapepo akatumpike umunwe wakwe mumulopa elo akasanse imiku cinelubali pa menso yakwa Yahweh, kumbali ya ketani.18Kabike umulopa umo pa nsengo shapa bulambo ubo ubuli pa menso yakwa Yahweh, ubuli mwi tenti lya kulonganinamo, elo akapongolwele umulopa onse pe shinte lya bulambo nge ca bupe cakoca, icili apakwingilila mwi tenti lya kulonganinamo. 19Akaputuleko conse ica mafuta ukufuma kuli cena elo akocele pa bulambo.20Ifyo eyfo akacite ku hg'ombe iyi. Nga fintu acitile ku ng'ombe ya cabupe ca pesambi, kanshi ifi efyo akacite nakuli iyi ng'ombe, elo shimapepo akapange ica kubelelwa uluse ku bantu, elo nabo bakabelelwa uluse. 21Afwile ukusenda umwana wa ng'ombe kunse ya nkambi elo akayoce ngafintu aocele ing'ombe yakutampilampo. Ici cabupe cape sambi capa cintu bwingi.22Uluntu katunululaabifya ukwabula ukwishiba ati akocita isambi, acita cimo icapafintu ifyo Yahweh amukonkomeshe ukukana cita, elo ashininwa, 23eluntu isambi lintu acitile lyaisa kwishibwa kuli ye, afwile ukuleta icelambo ca mbushi pali ye, iilume iyakubulamo akalema.24Afwile ukubika iminwe yakwe pamutwe wa mbushi no kuipaila mu ncende umo bepaila icabupe cakoca pa menso yakwa Yahweh. Icabupe cape sambi. 25Na shimapepo akabule umulopa waca bupe cape sambi kuminwe yakwe elo akaubike pa nsengo shapa bulambo nge cabupe ca koca, elo akapongolwele umulopa apatampila ubulambo bwakocelapo ifyabupe.26Akoce fyonse ifya mafuta pa bulambo, pamo fye nge fya mafuta fya pelambo lya fyabupe fya mutende. Na shimapepo akapange ifya kubelela uluse kuli ilya ntunulushi ukulingana nape sambi lyakwe, elo ulya katunulula akalekelelwa.27Nga umo uwa mubantu abekala calo abifya ukwabula ukwishiba ati lisambi acita, acita conse ica pali ifyo Yahweh abakonkomeshe ukukana cita, elo alanguluka ukushininwa, 28eluntu isambi lyakwe ilyo acitile lyaisa kwishibikwa kuli ye, elo akalete imbushi pe lambo lyakwe, iikota iyabula akalema, pe sambi ilyo acitile.29Akabikwe iminwe yakwe pa mutwe wa cabupe cape sambi elo akepaye icabupe cape sambi pa ncende ya cabupe cakoca. 30Na shimapepo akabule umulopa umo ku minwe yakwe no kuubika pa nsengo shapa bulambo ya fyabupe fya koca. Akapongolwele no mulopa uwashalapo apatampila ubulambo.31Akaputeleko amafuta yonse, nga filya fine amafuta ya putwileko ukufuma ku cabupe ce lambo ca mutnde. Na shimapepo akoce mukuleta icena cabune kuli Yahweh. Na shimapepo akapange ica kubelela uluse ku muntu, elo ali no kubelelwa.32Nga umuntu aleta impaanga nge lambo lya cabupe pe sambi lyakwe, akalete iikota iyakubulamo akalema. 33Akabike iminwe yakwe pa mutwe wa cabupe cape sambi elo akacipaye nge cabupe cape sambi pa cifulo apo bepaila icabupe cakoca.34Na shimapepo akabulepo umulopa umo uwapa cabupe cape sambi ku minwe yakwe no kuushinga pa nsengo shapa bulambo ne fyabupe fyakoca, elo akapongolwele umulopa onse pe shinte lya bulambo. 35Akaputuleko amafuta yonse, kwati fye fintu fiputulwa amafuta ya mpaanga ukufuma ku cabupe ce lambo ca mutende, elo na shimapepo akocele pa bulambo pa mulu wa fyabupe fyakwa Yahweh ifya pangwa ku mulilo. Na shimapepo akapange ica kulekelela pe sambi ilyo icitile, elo no muntu akalekelelwa.

Chapter 5

1Ngo umuntu umo abembuka pantu ena talumbwile uluntu ena abweneko ifintu fimo pwalwa ifyo ena afwile ukulumbula, nangula alibwene nangula ukumfwa palwa cena, ena akuba no mulandu. 2Nangula umuntu umo aikata icintu conse Lesa alenga icakukowela, nangula icitumbi ca nama ya mpanga iya kukowela nangula icitumbi ca conse icakukowela icitekwa nangula icakukowela conse ico icisenya pa mushili, nangula line ena taishibile ico alikucita, asanguka uwakukowela elo aba no mulandu.3Nangula aikata icakukowela ca muntu umbi, conse icakukowela cili, elo naga ena teshbile palwa cena, eluntu akuba no mulandu uluntu ena asambilila pali cena. 4Nangula umo alapika ukucila ku milomo yakwe ku kucita ububi, nakalimo ku kucita icisuma, nga cakutila mwaume alapika ukucilamo no mulapo, nangula teshibile pali ico, uluntu ena asambilila pali ico, eluntu akuba no mulandu, muli fyonse ifi finyu.5Uluntu umo aba uwamulandu muli cimo ica muli ifi fintu fyonse, ena afwile alapile ulubembu lonse acitile. 6Eluntu ena afwile ukuleta icabupe cakubembukilapo kuli Yahweh pa lubembu ena abembukileko, inama bkota ukufuma mu mikuni, cibe mwana wa mpanga nangula imbushi, ku kuba ica bupe ca lubembu, elo shimapepo akucita icakumukonsolwela ena pa mulandu wa membu shakwe.7Nga tekuti akumanishe ukushita umwana wa mpanga, eluntu engaleta icabupe ca mulandu wakwe pa lubembu lwakwe inkunda shibili nangula utwana twa fipele kuli Yahweh, cimo ca bupe ca lubembu elo ne cinankwe ca bupe cakufutumwina. 8Afwile afilete kuli shimapepo, ena akupela cimo pa mutulo wa lubembu-- ena eukatina umutwe wa ciko ukufuma ku mukoshi waciko lelo ekafumya umupwilapo ukufuma ku mubili. 9Eluntu aketulwile umulopa umo icabupe ca lubembu mumbali ya bulambo, elo akasumishe umulopa uwashala mwi shinte lya bulambo. Ici cabupe calubembu.10Eluntu ena eupela iconi ca bubili nga ica bupe ca kufutumwina, ngo mwabela amafunde, elo shimapepo akamulekelele pa lubembu ulo ena acitile, no muntu akubelelwa uluse.11Lelo nga tekuti akumanishe ukushita inkunda shibili nangula utwana twa fipele fibili, eluntu afwile alete icelambo cakwe pa lubembu lwakwe ica pekumi kuli efa wa bunga ubwa kupeleka nge cabupe ca lubembu. Tafwile ukubikapo amafuta nangula conse ica lubani, pantu cena ca bupe bwa lubembu.12Afwile alete kuli shimapepo, elo shimapepo akabulepo inkama ya ciko nga icibukisho cabupe eluntu oce cena pa bulambo, napamula wafya kufutumwina pabe nge fya mulilo wakwa Yahweh. Cena lubembu. 13Na shimaprpo akamulekelele pa lubembu lonse ulo umuntu citile, elo noyo muntu akubelelwa uluse. Nefya shalapo fikabe fyakwa shimapepo, ngo mwabela ica bupe ca ng'ano.14Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose, at, 15''Ngo muntu abembuka no kukana kuba uwa cishinka ku fintu ifyo ifyakwa Yahweh, lelo acita ico mukuluba, eluntu ena afwile alete icabupe camulandu wakwe kuli Yahweh. Ne cabupe cifwile caba sukusuku wakubula ububi ukufuma mu mikuni; no mulingo wa ciko ufwile waba isha silfere ama shekele-- amashekele ya mwashila-- nge ca bupe ca lubembu. 16Afwile asekeshe Yahweh pafyo acitile ifibi mukulundanya nefya mushilo, elo afwile alundepo icapali fisano ku caciko no kupela kuli shimapepo. Eluntu shimapepo akamufutila kuli sukusuku uuli cabupe ca mulandu, elo no muntu uyo akubelelwa uluse.17Ngo muntu abembuka elo acita ifyo Yahweh alandile ukuna cita, nangu nga taishibile, ali no mulandu elo afwile apite icilubo cakwe. 18Afwile akalete sukusuku kuli shimapepo uwakubula ububi ukufuma pa mukuni, uwakulinga no mutengo wa bupe bwapa mulandu kili shimapepo. Eluntu shimapepo akamufutila alubembu acitile mukukana ishiba, elo ena akubelelwa uluse. 19Cena ebupe bwa pa mulandu, elo ali no mulandu kuli Yahweh.

Chapter 6

1Yahweh aalilandile kuli mose, ati, 2''Ngacakuti umuntu abembuka nokukana ukucita icishinka kuli Yahweh pakubepa kumwina mupalamano wakwe kucintu ngecikatilo, nangu ngecakusekesha, nangu pacintu cakwiba, nangu ngacakuti ena atitikisha umwina mupalamano, 3Nangu ena asunga icintu icintu ico umwina mupalamano wakwe alufishe nokubepa ubufi pali ici, nangu ngacakuti ena alapa ubufi, nangu pali cimo mufyakuba ngefi ifyo abantu babembukilamo, 4Elo ngacakuti ena alibembukile elo alisangilwe ukuba no mulandu, ena afwile ukubwesha consefye ico asendele ngecakwiba nangu icamutitikisha, nangu ico icasekeshiwe kuli ena, nangu ico icalubile nomba ico ena aalicisangile.5mukulundapo, namuli consefye ico ena aalapile mukubepa, ena afwile ukucibwesha mubutuntulu bwaciko elo ena afwile ukucilundapo cimo icapali fisano camumulingo waciko no kucipela kumwine pabushiku ubo ena asangwa uwa mulandu. 6Eluntu ena afwile ukuleta umutulo wacamulandu wakwe kuli Yahweh, umulume wa mpanga uwabula akalema ukufuma mumukuni uyo uulingile no mulingo uuliko, ngomutulo wacamulandukui shimapepo. 7Nao shimapepo akamucitila amafuto pacinso cakwa Yahweh, elo ena akalekelelwa kuli consefye ico ena aaisakubelako uwa mulandu wakucicita.''8Eluntu Yahweh alandile kuli Mose, ati, 9''konkomesha Aaron nabana bakwe abaume, ati, 'Aya emafunde yamutuulo waca koca: umutulo wacakoca ufwile ukuba apakukosesha umulilo wapa bulambo ubushiku bonse mpakafye no lucelo, elo umulilo wapa bulambo ulekumetekafye.10Shimapepo akafwale ifyakufwala fyakwe ifyakolokondwe, elo kabili akafwale namantangasa yakwe aya kolokondwe. 11Ena akakuse nemitoi iyo iyishala panuma umulilo ulyocele umutuulo wa cakoca pa bulambo, elo ena akabike imitoi mumbali ya bulambo. Ena akafule insalu shakwe nokufwala insalu shimbi kukusenda imitoi ukufumisha kunse yankambi no kutwala kuncende iyakusanguluka.12Umulilo pa bulambo ukalekumetekafye. taufwilekushima, na shimapepo akalekusunkilako inkuni kumulilo cila lucelo. Ena akateyanye no mutuulo wa cakoca ngecikokabilwapo, eloena akocelepo ifyamafuta yamitulo ya mutende. 13Umulilo ulekumetekafye pabulambo ukutwalilila. Tufwile kushima.14Aya emafunde ya mutuulo waca bunga. Abana baume bakwa Aaron bakacipeele kucinso cakwa Yahweh kucinso ca bulambo. 15Shimapepo akabulepo ulupi lumo ulwabunga bwakupeleka ubwa pamutuulo wa cabunga ne camafuta no lubani ulo babikile pa mutuulo wa cabunga, elo ena akocele pa bulambo kukuleta icena cisuma ngecakwimininako umutuulo.16Aaron nabana bakwe abaume bakalye consefye icashalapo paca mutuulo. Cena cifwile ukuliwa umwabula icitutumushi mu ncende iyakushila. Bena bakacilile mulubansa lwe hema lwa kulonganinamo. 17Cena tecakoca necitutumushimo. Nebo ndicipele ngecakuninika cabo mufya mutuulo fyandi ifyacitwa kumulilo. Cena cakushilisha, ngomutuulo wa calubembu elo ngo mutuulo wa camulandu. 18Umwaume onsefye uwa mulupwa lwakwa Aaron alekulyako kuli ici, ngecipope camuyayaya munkulo shenu, icakubulwa ukufuma mumutuulo wafya mulilo ifyacitilwa kuli Yahweh. Onsefye uwakumyako kulifyo akaba uwa kushila.19Eico Yahweh aalilandile kuli Mose nakabili, ati, 20''uyu emutuulo wakwa Aaron nabana bakwe abaume, uyo bena bakatuulo kuli Yahweh pabushiku uluntu cila mwana asubwa: ica pekumi caku kaloni umo uwabunga bwakupeleka ngecamutuulo wa cabunga bwa nshiku shonse, chitika waciko mulucelo elo chitika waciko mucungulo.21Cena cikapangilwe na mafuta mwilata lyakocelamo. Uluntu cena cakumbilikwa, webo ukacilete mukati. mufyakumokaulwa fyakocewa webo ukatuula umutuulo wa cabunga kukuleta icena cisuma kuli Yahweh. 22Umwana mwaume wakwa shimapepo mukulu uukooba shimapepo mukulu mupya ukufuma mu bana bakwe abaume alecituula. Ngecipope ca muyayaya, conse icamuli co cikocelwe kuli Yahweh. 23Umutuulo onse uwa cabunga uwa kwa shimapepo ufwile waocewa umupwilapo. cena tecakulya.''24Yahweh aalilandile na kabili kuli Mose, ati, 25''Landa kuli Aaron naku bana bakwe abaume, ati, 'Aya emafunde ya mutuulo wapa lubembu: Umutuulo wapa lubembu ulekwipailwa pa ncende apo umutuulo wa cakoca wipailwa kucinso cakwa Yahweh.Cena caku shilisha. 26Shimapepo uwatuula ici palubembu ewakalye. Cena cililwe mu ncende yakushila mulubansa lwe tenti lyakukumaninamo.27Consefye icakumyako kumunofu waciko cikaba icashila, elo ngacakuti umulopa wasabukila pa nsalu, mwebo mufwile ukusukulula, apo umulopa usabukile, mu ncende yakushila. 28Lelo inongo yebumba umo cena cipikilwe ilingilwe ukutobeka. Ngacakuti cena cipikilwe mumwipika wa mukuba, wena baukuuse no kuusamfya ubusaka mu menshi.29Umwaume onsefye muli bashimapepo kuti alyako fimo kuli ici pantu cena ca kushilisha. 30Lelo umutuulo onsefye uwaca lubembu uyo umulopa wauko uliletelwe mwi tenti lya kukumaninamo kucita amafuto muncende ya kushila taulingilwe kuliiwa. Wena ufwile ukoocewa.

Chapter 7

1Aya emafunde ya mutuulo waca mulandu. Cena cakushilisha. 2Bena bafwile ukwipaya umutuulo waca mulandu muncende umo cikpailwa, elo bena bafwile ukusansa umulopa waciko muncede shonse isha bulambo. 3Amafuta yaciko yonsefye yakatuulwe: umucila wa mafuta, amafuta ayo ayataabilila ifya munda, imfyo shibili na mafuta yashiko, ishakonka kumusana, 4nefyatabilila pwapwa, pamofye nemfyo-ifi fyonse fifwile ukufumyamo.5Shimapepo afwile ukoca ifipandwa ifi pabulambo ngo mutuulo wakucitwa no mulilo kuli yahweh. Uyu mutuulo waca mulandu. 6Umwaume onsefye uwa muli bashimapepo kutialyako fimo paca mutuulo uyu. Cena cifwile ukulilwa muncende ya kushila pantu cena caku shilisha.7Umutuulo waca lubembu waba ngo mutuulo waca mulandu. Amafunde yapa mituuloiyi yamoyenefye. Fwena fyakwa shimapepo uukucita amafuto nafyo. 8Shimapepo uwatuulilako umo umutuulo waca koca kuti akwata palwakwe umwine ukufisa ica mutuulo uyo.9Umutuulo onse uwaca bunga uocelwe mucitofu, no mutuulo onsefye uwipikilwe mwilata lyaku salwilamo nangu mwilata lya kocelamo ukaba wakwa shimapepo uutuulile. 10Umutuulo onse uwaca bunga, nangu waku sankanishiwamo na mafuta ukaba wakulinganafye kuli bamwana Aaron bonse abaume.11Aya emafunde ya malambo yaca mutuulo wa mutende ico abantu bakatuula kuli Yahweh. 12Ngacakutila umo atuuleci pakupelo kutasha, eluntu ena afwile ukutuuleci namalambo yamikate yakupangwa ukwabulamo icitutumushi, nomba ayakusankanyamo na mafuta,kumikate yakupangwa ukwabulamo icitutumushi nomba ayakusubwako amafuta, elo kutumikate twakupangwa no bunga bwakupeleka iyo iyakusankanyamo na mafuta.13Nakabili pamulandu waku pela ukutasha, ena afwile ukutuula umutuulo wakwe uwa camutende no tumikate twamikate uwakupangilwa ne citutumushi. 14Ena ali no kutuulapo cimo mumusango wa aya malambo ngo mutuulo mukopela kuli Yahweh. Cena cikabe kuli bashimapepo abakana umulopa wa mutuulo waca mutende pa bulambo.15Umuntu uukopela umutuulo waca mutende pmulandu wakupelo kutasha afwile ukulya umunofu waca mutuulo wakwe pabushiku bwe lambo. Ena tafwile kushapo nangu cimo mpakafye ulucelo. 16Nomba ngacakuti ilambo lyaca mutuulo wakwe nipa mulandu wa mulapo, nangu pamulandu wa mutuulo wakuitemenwa, umunofu ufwilwe ukuliwa pabushiku ubo eno atuula ilambo lyakwe, nangu consefye icashalako kuti caliwa ubushiku bwakonkapo.17Nangu cingabefyo, umunofu onsefye uwelambo uwashalako pabushiku bwakulenga shitatu ufwile ukocewa. 18Ngacakuti umunofu onse uwa pelambo lya umo ilya mutuulo wamutende walikwa pabushiku bwakulenga shitatu, lyena talyakapokelelwe, nangufye nikumwine walituulile talya kalingwe. Cena cikaba cintu camuselu, no muntu uwacilya akapiita umulandu we sambi lyakwe.19Umunofu onse uwakumya ku cintu cisha sanguluka taulingilwe kuliwa. Wena ufwile ukoca. Lelo umunofu uwashala, uuli onse uwakusangululwa kuti alyako. 20Nangu cingabefyo, umuntu uutasanguluka uwalya umunofu onse uwakufuma pe lambo ly mutuulo waca mutende ilyakwa Yahweh-uyo muntu afwile ukumutamfya ukufuma ku bantu bakwe.21Ngacakuti umo akumya kucintu conse icitasanguluka-nangu cibe muntu nangu inama nangu fintufye fimbi, icintu camankowesha\_elo ngacakuti eluntu ena alyapo imnofu shimo ishe lambo lya mutuulo waca mutende uyo uuli wakwa Yahweh, uyo muntu afwile ukutamfya ukufuma ku bantu bakwe.'''22Eluntu Yahweh alandile kuli mose, ati, 23''Landa ku bantu bakwa Israeli ukwebati, mwebo mwilakulya amafuta yangombe ilume, impaanga, nangu ni mbushi. 24Amafuta yanama yakufwa iitali nge lambo, nangu amafuta yanama iyakulepaulwa nenama sha mpanga, kuti yabomba kumilimo imbi, nomba mwebo cinefye tamufwile kulyako.25Uyo onse uwalya amafuta yanama iyo abantu bengatuula ngelambo lyacitwa kumulilo kuli Yahweh, uyo muntu afwile ukutamfya ukufuma ku bantu bakwe. 26Mwebo tamufwile kulya mulopa konsefye uku mwingekala, nangu ube wakufuma ku coni nangu ku nama. 27Uyo onse uwalya umulopa uuli onse uyo muntu afwile ukutamfya ukufuma ku bantu bakwe.'''28Eico Yahweh aalilandile kuli Mose nokuti, 29''Landa ku bantu bakwa Israeli nokuti, 'Ena uyo uwatuula ilambo lya mutuulo waca mutende kuli Yahweh afwile ukuleta icipandwa celambo lyakwe kuli Yahweh. 30Umutuulo wakwa Yahweh uukocitilwa ku mulilo, iminwe yakwe ifwile ukuuleta. Ena afwile ukuleta amafuta necifuba pakuti icifuba cingatambikwa ngo mutuulo waca kutambika kucinso cakwa Yahweh.31Shimapepo afwile ukoca amafuta pa bulambo, nomba icifuba cikabe cakwa Aaron na bana bakwe. 32Mwebo mufwile ukupela umwendo wakukulyo kuli shimapepo ngo mutuulo uupelwe ukufuma pe lambo lya mituulo yenu iyaca mutende.33Shimapepo, umo mubana bakwa Aaron, uwatuula umulopa wa mituulo yaca mutende na mafuta--ena eowakwate umwendo wakukulyo ngecakaniko cakwe ica mutuulo. 34Pantu nebo ndibulilepo ukufuma ku bantu bakwa Israeli, icifuba, no mwendo ifyo fyabupe, elo fyena fyalielwa kuli Aaron shimapepo nabana bakwe abaume nge cakaniko cabo icanshiku shonse.35Ici ecakaniko cakwa Aaron nabana bakwe ukufuma mu mituuloyakwa Yahweh iyacitwa no mulilo, pabushiku uluntu Mose abapele bena ku kubombela Yahweh mu milimo yabu shimapepo. 36Ici ecakaniko ico Yahweh akonkomeshe ukupelwa kuli bena ukufuma mu bantu bakwa Israeli, pabushiku ubo ena asubile ba shimapepo. Cena cikalekubafye cakaniko cabo munkulo shonse.37Aya emafunde yapa mutuulo waca koca, umutulo waca bunga, umutuulo wa cesambi umutuulo waca busubo, no mutuulo we lambo lya mutende, 38ayo Yahweh apelelepo ifyebo kuli Mose palupililya sinai pabushiku ubo ena aebele abantu bakwa Israeli ukutuula amalambo yabo kuli Yahweh mu matololo ya sinai.'''

Chapter 8

1Yahweh aalandilekuli Mose ati, 2''Buula Aaron nabana bakwe abaume, ifyakufwala na mafuta yabusubo, ingombe ilume iya pamutulo wa cesambi, basukusuku babili, no museke wa mukate uwakubulamo icitutumushi. 3Kolonganika ibumba lyonse pa mweshi wakulola kwi tenti lya kukumaninamo.''4Eico mose acitile ifyo Yahweh amwebele, nebumba lyalishile pamo pa mwenshi wakulola kwi tenti lya kukumaninamo. 5Eluntu Mose alandile kwi bumba, ''Ici ecintu ico Yahweh aeba ukucita.''6Mose aaliletele Aaron nabana bakwe abaume no kubasamba na menshi. 7Ena alifwikile Aaron umwingila elo amukakile ne lamba mumusana wakwe, amufwikile na tambatamba noku mubikapo na efodi, elo eluntu amukakile efodi ukumushinguluka necikakilo ca mumusana ica kwengelelwa bune bune no kucikakila kuli ena.8Aalibikile na tumba wapa cifuba pali ena elo muli tumba alibikilemo urimu na tumimu. 9Aalibikile ne citebo ku mutwe wakwe, napa citebo, kuntanshi, aalibikileko akalilata kaku golde, iciongwe ca mushilo, ngefyo Yahweh amwebele.10Mose aalibulile amafuta ya busubo, aalisubile ne tenti na fyonse ifyalimo noku fishishisha kuli Yahweh. 11''Aalikanine na mafuta pa bulambo imiku cine lubali, no kusuba ubulambo ne fibombelo fyabuko, no musambilo ne shinte lyauko, ku kufishishisha kuli Yahweh.12Aalitilepo yambi amafuta ya busubo pamutwe wakwa Aaron no kumusuba ku kumushisha. 13Mose aliletele abana bakwa Aaron abaume no kubafwika ne mingila. Aalikakile na malamba mumisana yabo no kupomba insalu shkolokondwe ukushingulusha kumitwe yabo, ngomo Yahweh amwebele.14Mose aaliletele ingombe ilume ya pa mutuulo wa lubembu, elo Aaron na bana bakwe abaume baalitambalikile amaboko yabo pa mutwe wa ngombe ilume iyo bena baletele ngo mutuulo waca lubembu. 15Ena aliipeye, elo abuulile umulopa ku munwe wakwe no kushinga kumasengo ya bulambo, no kusangulula ubulambo, aitiile umulopa pe shinte lya bulambo, no kuciatwila kuli Lesa, pakuti acite amafuto.16Aalibulile amafuta yonse ayali pafya munda, i sango ye libu ne mfyo shibili na mafuta ya shiko, elo Mose aocele fyonse pa bulambo. 17Nomba ingombe ilume, umukupo waiko, umunofuwaiko, na mafi yaiko afyocele kunse ya nkambi, ngefyo Yahweh amwebele.18Mose alipalamikile umulume wa mpanga ngo mutuulowaca koca, elo Aaron nabana bakwe abaume balitambalikile amaboko yabo pa mutwe wa mwana wa mpanga. 19Ena aalimwipeye no kukana umulopa waiko ukushingulushafye ubulambo bonse.20Ena aaliputawile umulume wa mpanga mu fipandwa no koca umutwe elo ifipandwa na mafuta. 21Ena aalisamfishe ifya munda na molu na menshi, elo ena aocele umulume wa mpanga onse pa bulambo. Wali mutuulo waca koca elo walipele icena cabune, umutuulo wakuli Yahweh uwakucitwa ku mulilo ngefyo Yahweh aebele Mose22Eluntu Mose aletele umulume wa mpanga naumbi, umulume wa mpanga uukoshishiwa, elo Aaron nabana bakwe abaume baalitambalike amaboko yabo pa mutwe wa mulume wa mpanga. 23Aaron aalimukomene, elo Mose abuulilepo umulopa umbi no kushinga ku kalebelebe ka kukutwi kwakwa Aaron ukwa kukulyo, 24Ena aaliletele ba mwana Aaron abaume, elo ena ashingile umuopa ku kalebelebe ka matwi yabo aya kukulyo, pa cikumo cakumaboko yabo ayakukulyo, elo napa cikondo icikulu ica kumakasa yabo aya kukulyo. Eluntu Mose akanine umulopawa mwana wampanga uwashelepo ukushingulushafye ubulambo bonse.25Ena aalibulile amafuta, umucila wa kunama, amafuta yonsefye ayaali kufya munda, insongo ya libu, imfyo shibili na mafuta yashiko, no mwendo wa kukulyo. 26Ukufuma mumuseke uwalimo umikate iyakubulamo icitutumushi iyali ku cinso cakwa Yahweh, ena aalibulilemo umukate umo uwakubulamo icitutumushi, no mukate umo uwakusubwako amafuta, na kukapapatu ka mukate kamo, no kufibika pa mafuta na pa mwendo wa kukulyo. 27Ena aalifibikile fyonse mumaboko yakwa Aaron na mumaboko ya bana bakwe abaume no kufitambika ku cinso cakwa Yahweh ngo mutuulo waca kutambika.28Eluntu Mose afipokele ukufuma mu maboko yabo no kufyocala pa bulambo ngo mutuulo waca koca. Fyali mutuulo wakushisha elo fyaleteke icena cisuma. Wali mutuulo wakucitwa no mulilo kuli Yahweh. 29Mose alibulile icifuba no kucitambika ngo mutuulo waca kutambika kuli Yahweh. cali cipande cakwa Mose icakumpanga iilume icapakusubwa kwa bushimapepo, ngomo Yahweh amwebele.30Mose alibuulile amafuta yamo ayabusubo na mulopa uwali pa bulambo; aalifikanine pali Aaron, pafya kufwala fyakwe, pa bana bakwe abaume elo napa fyakufwala fyabana bakwe abaume. Mulyulu lubali aalipatwileko Aaron ne fyakufwala fyakwe, nabana bakwe abaume nefyakufwala fyabo kuli Yahweh.31Eico Mose aalilandile kuli Aaron naku bana bakwe abaume, ''Ipikileni inama pa mwenshi wakwi tenti lya kukumaninamo, elo palya pene epo mulile no mikate iili mu museke wa mituulo yakushisha, ngomo nebo nakwebela, ati, 'Aaron nabana bakwe abaume ebakafilya.' 32Consefye icashalapo ica nama neca mukate mwebo mufwile ukoca. 33Mwebo tamufwile kufuma pamwenshi wa tenti lya kukumaninamo panshiku cine lubali, mpakafyeinshiku shabusubo bwenu shafikilishiwa. Pantu Yahweh akamisuba mwebo panshiku cine lubali.34Icacitwa lelo -Yahweh aalikonkomesha ukucitwa ukupanga amafuto pali mwebo. 35Mwebo mukekala akasuba no bushiku panshiku cine lubali pa mwenshi wakwi tenti lyakukumaninamo, nokusunga icipope cakwa Yahweh, lyena mwebo tamwakafwe, pantu ifi efyo nebo bankonkomesha.'' 36Eico Aaron nabana bakwe abaume baalicitile fintu fyonse ifyo Yahweh abakonkomeshe bena ukupitila muli Mose

Chapter 9

1Pa bushiku bwakulenga cine konse konse Mose alikutile Aaron nabana bakwe abaume na bakalamba bamu Israeli. 2Alandile kuli Aaron ati, ''Bula iciponti ukufuma pa ngombe shobe ngo mutuulo wa lubembu, elo ne mpanga iilume iyakubula akalema nge lambo lya koca, elo ufipele kuntanshi yakwa Yahweh.3Webo ufwile ukulanda ku bantu ba mu Israeli elo ulande ati, 'Buleni pumbwe nge lambo lya pa lubembu elo iciponti ca ngombe elo no mwana wa mpanga. Shonse isha mwaka umo elo ishabula akalema, ifye lambo lya koca; 4Kabili mubule ingombe iilume elo ne mpanga iilume nge lambo lya mutende ukupela kuntanshi yakwa Yahweh, elo no mutuulo wa ngano uwakusankanishiwamo na mafuta, pantu lelo Yahweh alemonekela kuli mwebo.'''' 5Eico baliletele fyonse ifyo Mose akonkomeshe kwi tenti lya kukumaninamo, elo no lukuta lonsefye ulwa mu Israeli lwalipaleme elo no kwimakana kuntanshi yakwa Yahweh.6Eluntu Mose alandile ati, ''Ifi efyo Yahweh akonkomeshe mwebo ukucita, pakwebati ubukata bwakwe bumonekele kuli mwebo.'' 7Mose alandile kuli Aaron ati, ''Isa upalamine kucipailo elo no kupela ilambo lya lubembu elo ne lambo lya koca, elo uifutileko imembu shobe elo ne sha bantu, elo upele ilambo lya kuipelesha pakuti abantu bafutwe imembu shabo, ngefyo Yahweh akonkomeshe.''8Eico Aaron ailekupalamina ku cipailo no kwipaya umwana wa ngombe nge lambo lya lubembu, ilyo ilyali lyakwe. 9Abana baume bakwa Aaron balipele umulopa kuliye, elo alitubikilemo akakumo kakwe mulya mwine elo no kubika ku masengo ya bulambo; elo aitila umulopa munshi ya bulambo.10Kaili, alyocelepo amafuta, imfyo elo ne fyakupombana ifya mabu ku bulambo nge lambo lya lubembu, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. 11Iminofu ne mpapa alifyocele kunse ya nkambi.12Aaron alipeye ilambo lya koca, elo abana baume bakwe balimupele umulopa, uo alikusansaika kumbali shonse isha bulambo. 13Eluntu bamupele ilambo lya koca, mu tupimfya tupimfya, pamo no mutwe, alifyocele pa bulambo. 14Ena alisamfishe no tupimfya twa mukati elo na molu elo no kufyocela pa mulu we lambo lya koca pa bulambo.15Aaron aliletele ilambo lya bantu- imbushi, elo no kuipita nge lambo lya membu shabo elo aliipeye; aliipele nge lambo lya pa membu, ngefyo acitile ku mbushi ya kutampilapo. 16Ena aliletele ilambo lya koca elo alilipele ngefyo Yahweh akonkomeshe. 17Ena aliletele icabupe ca ngano; alifiswiswe mu minwe yakwe elo alishocele pa bulambo, kumofye ne lambo lya koca ilya lucelo.18Alipeye kumo ingombe iilume elo ne mpanga iilume, nge lambo lya cabupe ca mutende, ilyo ilyali lya bantu. Abana baume bakwa Aaron balimupele umulopa, uo alikusansaika ku mbali ya bulambo. 19Nangula califi balikuputaula amafuta ya ngombe iilume elo ne mpanga iilume amafuta ya kumucila, amafuta ayafimba pafya mukati, imfyo, ne fifimba ku mabu.20Balibulile ifipimfya ifyo ifyaputulwa elo no ufibika pa mabele, eluntu Aaron aocele ifya mafuta pa bulambo. 21Aaron alitambikile amabele elo ne tanta lya ku kulyo nge lambo lya kutambika ku ntanshi yakwa Yahweh, ngefyo Mose akonkomeshe.22Elo Aaron aishilekwimya amaboko yakwe pa mulu ukutwala ukwali abantu elo alibapalile; uluntu aishilekutentemuka ukufuma mukupela icabupe ca lubembu, ilambo lya koca, elo ne lambo lya mutende. 23Mose elo na Aaron baile mwi tenti lya kukumananamo, eluntu baishile kufuma nakabili elo balipalile abantu, elo no bukata bwakwa Yahweh bwalimonekele ku bantu bonse. 24Umulilo walishile ukufuma kuli Yahweh elo no koca icabupe ca koca na mafuta pa bulambo. Uluntuabantu bonse babwene fi, balipundile elo balikontamikile ifinso fyabo panshi.

Chapter 10

1Nadabu na Abihu, abana baume bakwa Aarone, cilamuntu aishile kubula icifutumwino ckwe, baishile kubika umulilo mukati kaciko, elo eluntu baishile kubikapo ifyanunkila. Eluntu baishile kubikapo umulilo uutasuminishiwe ku cinso cakwa Yaweh, uwo bena tabasuminishe ukubikamo. 2Eico umulilo waishile kufuma ku cinso cakwa Yaweh nokubocela. elo balifwilew ku cinso cakwa Yaweh.3Eluntu mose aishile kulanda kuli Aaron, ''Ifi efintu Yahweh alikulanda palwa ifi uluntu ena alandile, Ndinokusokola bumushilo bwandi kuli abo abapalamina kuli nebo. Nkacindamikwa pa bantu bonse.''' Aaron talandile ifili fyonse. 4Mose aishile kukuta Mishaele elo na Elsafani, abana baume bakwa Usiele nalume wakwa Aaron, elo aishile kulanda kuli bo, ''Isa kuno elo piita bandume shobe ukubafumya pankambi ukufuma umwashila.''5Eico baishile kwisa mupepi elo nokubapiita, ninshi balifwele imingila yakubashimapepo wabo, kunse yankambi, ngefyo Mose abebele. 6Eluntu Mose aishile kulanda kuli Aaron na kuli Eleasari nakuli Itamari, kubana bakwe abaume, ''Mwilakuleka umushishi ku mitwe yenu ukulekushiwa elo mwilepula ififwalo fyenu, pakwebati tamufwile, elo ukuti Yahweh eba nokubukali pabalukuta bonse. Nomba suminisheni aba mung'anda yenu, bonsefye abamu ng'anda yakwa Israeli, ukulosha abo umulilo wakwa Yahweh waocele ku kumbabula. 7Tamufwile mwaya ukufuma pa mwinshi wa cikulwa cakukumaninapo, epali mwafwa, pantu amafuta yepalo ayakwa Yahweh yali pali mwebo.'' Eico baishile kucita ukulingana nefyo Mose abebele.8Yahweh aishile kulanda kuli Aaron. ati, 9''Mwilakunwa umwangashi nangula ukunwa ifikola, mwebo, nangula abana benu abaume abali pamo nobe, uluntu mwaya micikulwa cakukumaninapo, eico mwebo tamwakafwe. Ili efunde lyamuyayaya ku nkulo sha bantu bobe bonse, 10kukulekanya aba mushilo elo nabafye, elo pakati ka cakukowela elo ne casanguluka, 11pakuti mulekufunda abantu bakwa Israeli ukuti Yaweh alilandile ukupitila muli Mose.''12Mose aisgile kulanda kuli Aaron na kuli Eleasari elo na kuli Itamari, abana baume bakwe abashelepo, ''Piiteni umutulo wa ng'ano uyo washele kumitulo wakwa Yahweh uwapangilwe ku mulilo, no kulya ici ukwabula icitutumushi mupepi no bulambo, pantu cena ca mushilo nganshi. 13Mufwile ukulya ici muncende ya mushilo, pantu ici cilipelwe kuli mwebo nabana benu abaume pa mutulo wakwa Yahweh uwapangilwe no mulilo, pantu ici eco nebo na ebelwe ukumyeba mwebo.14Ibele ilyo ilikosusha elo no mwendo uyo uupelwe kuli Yahweh, mufwile ukulila mu ncende iya busaka iya suminishiwa kuli Lesa. Mwebo na bana benu abaume na banakashi abali na mwebo mufwile ukulya ifyo ifipelwe, pantu fyapelwe nge cakaniko cobe neca bana bobe abaume wabaanye pa malambo ya mutulo wapa mutende uwa bantu bakwa Israeli. 15No mwendo uyo uwapelwe nebele ilyo ilikossusha, bena bali nokuleta umutulo wa mafuta uwapangwa no mulilo, ku kususha ku cinso cakwa Yahweh. Bena bali nokuba abobe na bana bobe abaume abali nobe nge cakaniko ica muyayaya, ngefyo Yahweh abakonkomeshe.''16Eluntu Mose aishile kufwaya imbushi yapa mutulo waapa lubembu, elo aishile kusanga ukuti ilyocewelwe. Eico ali no bukali kuli Eleasari na kuli Itamari, abana baume bakwa Aaron abashelepo; ena aishile kulanda, 17''Cindo mwebo mtalilile umutulo wapa lubembu mu ncende umwa mushila, apo cena ca mushilo nganshi, elo apo Yaweh alipele ici kuli mwebo ku kupiita aya mampuulu yalukuta, ku kufutilako bena ku cinso cakwe? 18Boneni, umulopa wa ciko taba uleteele umwashila mukati, Eico mufwile ukulila mu ncende umwashila, ngefyo nebo anjebele.''19Eluntu Aaron aishile kwasuka Mose, ''Bona, lelo bena balipangile umjutulo wapa lubembu lwabo no mutulo wakoca ku cinso cakwa Yahweh, neci cintu cilcitikile kuli nebo lelo. Nga nebo ndya umutulo wapa lubembu, bushe kuti caba bwino mu menso yakwa Yahweh?'' 20Uluntu Mose aishile kumfwa ici, alisansa mukile.

Chapter 11

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose elo nakuli Aaron, ati, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli, ati, 'Ifi efyo mwebo mufwile ukulya mu nama shonse ishapano calo.3Mwebo mufwile ukulya inama yonse iyo iyakulepuka amabondo elo neyo yonse iibukula insaku. 4Lelo, inama shonse shimo ishibukula insaku nangula ishakwata amabondo ayakulepuka, elo mwbo tamufwile mwashilya shena, inama ishapala nge ngamila, pantu shena shibukula insaku nomba tashakwata amabondo ayakulepuka. Eico ingamila shakukowela kuli mwebo.5Lelo batika nao, pantu na alabukula insaku nomba takwata amabondo ayakulepuka, cena cakukowela kuli mwebo. 6Akalulu, pantu kalabukula insaku, nomba takakwata amabondo ayakulepuka, kakukowela kuli mwebo. 7Inkumba, nangu yakwata amabondo yakulepuka, taibukula insaku, ya kukowela kuli mwebo. 8Mwebo tamufwile ukulya iminofu yashiko, nangula ukwikata ifitumbi fya fiko. Fyena fyakukowela kuli mwebo.9Ifinama ifyo ifikala mu menshi ifyo mwebo mukalekulya nefyo fyonse ifikwete ifipepe na mamba, nelyo fye muli bemba nangula mu milonga. 10Nomba ifya mweo fyonse ifyo ifitakwete ifipepe na mamba ifya muli bemba nangula mu milonga, ukubikapofye na fyonse ifyo ifisenya mu menshi na fyonse ifya mweo iyfaba mu menshi-- fyena fifwile fyaba ifya kakamika kui mwebo.11Apo fyena fili ifya kakamika, mwebo tamufwile ukulya iminofu shafiko; nakabili, nefitumbi fyafiko fifwile fyaba ifya makakamika. 12Consefye icikala mu menshi elo icitakwata icipepe elo na mamba ca makakamika kuli mwebo.13Ifi efyuni mwebo mufwile ukubona ifyabunani-- elo tamufwile mwalya pantu fyena fya makakamika: kapumpe, ikubi, elo ne kubi ilya kufita, 14pungwa, no musango onse uwa cikoshi, 15ne misango yonse iyakwa mwankole, 16mwakatala ne cipululu, petrele, no musango onse uwa lukoshi.17Mwebo nakabili mufwile mulekukakamba akapululu akanono na bumba mukalamba, netiti mushi, 18icipululu na swelelele, ne kubi, 19icipansankola, ne misango yonse iya nkowa, puute, elo na kasusu.20Fyonse ifishishi ifipupuka elo no kwendela ku molu yane ifi fyamakakamika kuli mwebo. 21Awe kuti mwalya fyonse ifyamu fishishi ifipupuka fyo fyendela ku molu yane nga fyena fili kwete amolu ayakumika na pantu yakucilaukilako pa mushili. 22Mwebo efyo mufwile ukulya ifyamu misango yonse iya muli makanta, akapuma, inyense, nangula inshonkonono. 23Nomba fyonse ifishishi ifipupuka ifyo ifikwete amolu yane fyamakakamika kuli mwebo.24Mwebo muli nokuba abakukowela mpaka icungulo pali ifi finama nga mwebo mwaikata ku citumbi ica muli fyena. 25Onse uwapitapo cimo ica mufitumbi fyaciko afwile asuke ififwalo fyakwe elo ashele uwakaele mpaka icungulo.26Conse icinama ico icalepuka amabondo ico icitapwililika ukwabanishiwa nangula ico icitabukula insaku cakukowela kuli mwebo. Uyo onse uwaikata kuli fyena akaba uwakukowela. 27Consefye icendela ku fisansa fya ciko muli shonse inama isho ishendela kumolu yonse yane, shena shakukowela kuli mwebo. Uyo onse uwaikata ku citumbi akaba uwakukowela mpakafye icungulo. 28Uyo onse uwapita icitumbi ca ici afwile asuke ififwalo fyakwe elo abe uwakukowela mpaka icungulo. Ishi nama shikaba ishakukowela kuli mwebo.29Ku finama ifyo ifyendela pa mushili, ishi enama ishikaba isha kukowela kuli mwebo: Imfuko, koswe, umusango onse uwakwa malinso umukulu, 30kolokombwa, insamba, malinso, ne kulu mushi, elo na fulunyemba.31Ku finama fyonse ifikulika, ishi enama ishikaba isha kukowela kuli mwebo. Uyo onse uwaikata shena uluntu shena shifwile ena akaba uwakukowela mpaka icungulo. 32Nga conse ica muli fyena cafwa no kuponena pali conse, ico cintu cikaba icakukowela, napamo capangilwe ne cimuti, ne nsalu, umukupo, nangula icisamu. Nangula cingaba shani elo nangula cingabafwa shani, cena cifwile cibikwe mu menshi; cena cikaba icakukowela mapaka icngulo. Eluntu cena cikaba icasanguluka. 33Pantu inongo yonse iyebumba umo inama yonse yaponena, conse icili mu nongo cikaba icakukowela, inongo ili no kwisa kuba iyakukowela, elo mwebo mufwile ukuti mwayonaula iyo nongo.34Ifilyo ifili fyonse ifingalikwa nomba fikwete amenshi ukufuma mu mpoto ilya iyafyakukowela. Na menshi yonse ayakunwa ayafuma mu mpoto ilya iyakukowela. 35Icintu conse apo cimo ica mufitumbi capona casanguka icakukowela; nga ni pepuku nangula ijipiko iyinono. Cena citobaulwe mutupimfya. Elo fyena fili fyakukowela elo fyena fibe ifyakukowela kuli mwebo.36Akamfukumfuku nangula mu cishima icabaungila amenshi fyena fyakutwalilila ukusanguluka; nomba umo uyo uwaikata kufitumbi fya fiko aba ukukowela. 37Nga iciputulwa cimo ica mufitumbi nga caponena pa mbuto shonse ishaku byala, idho mbuto shikaba isha sanguluka. 38Nomba amenshi nga yabikwa mumbuto, elo nga iciputulwa cimo icamu fitumbi fya fiko caponena pali shena, eluntu shaba ishakukowela kuli mwebo.39Nga inama imo iyo mwebo mwingalya yafwa, eluntu ena uyo uwaikata icitumbi caciko aba uwakukowela mpaka icungulo. 40Onse uwalyako icamu citumbi icili conse afwiel asuke ifwalo fyakwe elo aba uwakukowela mpaka icungulo. Uyo onse uwapita icitumbi akasuke ififwalo fyakwe elo aba uwakukowela mpaka icungulo.41Icinama conse ico icisenya pa mushili ica makakamika; cena tacifwile calikwa. 42Conse icendela palufumo, na conse icendela kumolu yonse yane, nangula conse icaba na makasa ayengi-- fyonse ifinama ifikulika pa mushili, ifi mwebo ta mufwile ukulya, pantu fyena fya makakamika.43Mwebo tamufwile ukuilenga mwebene ukuba abakukowela ku ca mweo icili conse ico icikulika; mwebo ta mufwile ukuilenga mwebene abakukowela kuli fyena, mwebo tamufwile ukuilenga ukuba abakukowela kuli fyena, ukuti mwikoweshiwa kuli fyena. 44Pantu nebo nine Yahweh Lesa wenu. Mulekuisunga mwebene abamushilo, pantu nebo ndiwa mushilo. Tamufwile ukuikowesha mwebene ku musango onse uwanama iyo iyi kulika pa mushili. 45Pantu nebo nine Yahweh, uyo uwamifumishe mu calo ca Egypto, ku kuba Lesa wenu. Eico mwebo mufwile ukuba aba mushilo, pantu nebo ndi wamushilo.46Aya emafunde yapa finama, pa fyoni, pafya mweo ifikulika mu menshi, elo na pafya mweo ifsenya pa mushili, 47pantu ici ecakupatulukanya ku kumulenga ukwishiba pakati ka cakukowela ne casanguluka, elo pakati ka ca mweo conse ico mwingalya elo ne ca mweo conse ico mutengalya.'''

Chapter 12

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose, 2''Landa kubantu bakwa Israeli, ukuti, 'Nga umwanakashi aimita no kupaapa umwana umwaume, eluntu ena akaba uwakukowela pa nshiku cine lubali, ena aba uwakukowela munshiku isho ena aba ku mwenshi. 3Pabushiku bwalenga cine konsekonse inkanda yakuntanshi iyakubwaume ikasembululwe.4Eluntu ukusangululwa kwakwa nyia ukufuma kwa mulopa wakwe uli no kukonkanyapo pa nshiku amakumi ya tatu-- na shitatu. Umwanakashi tafwile aikata icintu tafwile aikata icintu icamushilo mpaka inshiku shakusanguluka kwakwe shapwa. 5Nomba nga apaapa umwana umwanakashi, eluntu akaba uwakukowela pa nshiku shibili, nga filya fine akowela ulo aba ku mwenshi. Eluntu ukusangululwa kwakwa nyina kuli no kutwalilila pa nshiku amakumi mutanda- na mutanda.6Uluntu inshiku sha kusangululwa kwakwe shapwa, pa mwana umwaume, nangula pa mwana umwanakashi, umwanakashi afwile aleta umwana wa mpaanga uuli no mwaka umo ngo mutulo wakoca, elo nakana ka nkunda nangula icipele nge ca mutulo wapa lubembu, ku mwinshi wa cikulwa cakukumaninapo, kuli shimapepo.7Eluntu ena ali no kutula pa cinso cakwa Yahweh no kumufutilako ulubembu, elo ena akaba uwakusangululwa ku kufuma kwa mulopa wakwe. Ili efunde lyakwa na mayo uwapaapa umwana umwaume nangula umwna umwanakashi. 8Nga takwete umwana wa mpanga, eluntu afwile apite impele shibili nangula utwana twa nkunda tubili, umo ngo mutulo wa cakoca na umbi ngo mutulo wa lubembu, na shimapepo akamufutilako ena; eluntu ena akaba uwakusanguluka.'''

Chapter 13

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose elo na kuli Aaroni, aishile kulanda ati, 2''Ngo muntu alikwete pa nkanda ya mubili wakwe icibobela nangula icisemba nangula icimatiko, elo naco caisakuba ubulwele elo paba ubulwele pa nkanda ya mubili wakwe, eluntu ena aletwe kuli Aaroni umukulu wakuba shimapepo, nangula kuli umo uwa mubana baku bashimapepo.3Eluntu shimapepo akamone ubulwele munkanda yamubili wakwe . Ngamasako pa mpumi yalyalukile aya kubuta , elo ubulwele ngabwaboneka ukushika ucile nkanda , cena bulwele bwafibashi . Panuma shimapepo ena , ena amushimbule uwakukowela . 4Nga icimatiko munkada yakwe cilibutile , nokuboneka kwaciko takushikile ucile inkanda , elo nga masako mubulwele tayalukile ayakubuta , eluntu shimapepo afwile atalushe uyo awabulwele pashiku cine lubali .5ubushiku bwalenga cine lubali , shimapepo afwile akamubone ena nga mukutontonkanya kwakwe ubulwele tabubipile ukucila , elo nga tabulundulukile munkanda . eluntu shimapepo afwile uku mutalusha ena inshiku cinelubali. 6Nakabili shimapepo amubone pabushiku bwalenga cine lubali kukubona nga buli bwino elo tabulundulwike pankanda . Nga tabulundulwike , eluntu shimapepo amulumbule ena uwakusanguluka . Cisemba fye .Ena akasambe ifyakufwala fyakwe , no kusanguluka .7Lelo nga icisemba cililundulukile pankanda panuma ena aliilangile kuli shimapepo kukulumbulwa ukusanguluka kwakwe , ena afwile kabili akailange kuli shimapepo kabili . 8Shimapepo akamubone ena kukubona nga icisemba nga cililundulukile , eluntu shimapepo afwile ukumulumbula ena uwakowela . cena fibashi .9Uluntu ubulwele bwa fibashi bwaba mu muntu, elunu ena aletwe kuli shimapepo. 10Na shimapepo akamubone ena ku kubona nga muli icifimfi cakubuta, nga amasako yalyulukile ayakubuta, nangula nga pali umunofu pa cifimfi. 11Nga epo cili, ninshi fyena fibashi fyapa nkanda, elo shimapepo afwile amishimbule ena uwakukowela. Ena ekamwisalila, pantu ena wakukowela.12Nga ifibashi fyayandalila munkanda nokukumana pankanda yonse ya muntu kumpumi ukutula pa mutwe wakwe ukwisa kufika kumakasa yakwe , monse umwaboneka kuli shimapepo . Eluntu shimapepo afwile amubona ena kubona ifibashi nga fili filikumene umubili wakwe onse . 13Ngafili kumene , eluntu shimapepo afwile amulumbule umuntu wa kwete ifibashi uwakusanguluka . Ngafyene fyonse filisangukile ifyakubuta , elo ena wakusanguluka , 14Lelo umunofu nga ubishi waboneka pali ena ,ena akaba uwa kukowela .15Shimapepo afwile ukulekulolesha pa munofu uubishi no kumulumbula ena uwakukowela pantu umunofu wakukowela. 16Lelo nao umunofu wasanguka uwakubuta nakabili, eluntu umuntu alekuya kuli shimapepo. 17Na shimapepo ali no kumubona ena ku kubona nga impumo ilyalukile iyakubuta. Nga ilyalukile eluntu shimapepo ulumbule ulya muntu uwasanguluka.18Uluntu umuntu ali ne cipute pa nkanda elo capola, 19elo mwipunda lya cipute mwaba icifimfi cakubuta nangula icimatiko cakashika, eluntu cena cilangwe kuli shimapepo. 20Na shimapepo akacibone cena ku kubona cena nga cikolanga ukushika pa nshi ya nkanda, elo nga amasako yalyalukile aya kubuta. Nga cilifyo, eluntu shimapepo amushimbule uwakukowela. Cena ni mpumo ya fibashi, nga cena catumba pa ncende apo icipute cali.21Lelo nga shimapepo acibona cena no kubona ukuti tapali amasako ya kubuta, elo ukuti tacishikile ukucila inkanda lelo cilishilile, eluntu shimapepo amwisalile ena inshiku cine lubali. 22Nga cena calunduluka pa nkanda, eluntu shimapepo amulumbule ena uwakukowela. Cena bulwele bwa fibashi. 23Lelo nga icimatiko cili apo caba elo tacilundulukile, ninshi cena mukofu uwacipute, elo shimapepo amulumbule uwakusanguluka.24Uluntu pa nkanda paba ifibobela elo no munofu wafibobela waisakuba icimatiko cakukashika nangula icakubutulukila, 25eluntu shimapepo acibone cena kukucibona nga cakutila amasako mu cimatiko cilya yalyalukile ayakubuta, elo nga cena caboneka ukushika ukucila inkanda. Nga cilishikile, lyena bulwele bwafibashi. Cena cilitumbile ukufma mu fibobela, elo na shimapepo amulumbule ena uwakukowela, cena bulwele bwafibashi.26Lelo nga shimpepo acibona cena elo asanga ukutila tapali amasako yakubuta pacimatiko, elo cena tacishikile ukucila inkanda lole cilshikile, eluntu shimapepo amwisalile pa nshiku cine lubali. 27Eluntu shimapepo akamubone ena pa bushiku bwakulenga cine lubali. Nga cena cililundulukile pa nkanda, eluntu shimapepo akamulumbule uwakukowela. Cena bulwele bwafibashi. 28Nga icimatiko caba pa ncende yaciko elo tacilundulukile pa nkanda lelo na cishilila, lyena ci fimfya ca mulilo, na shimapepo amulumbule uwakusanguluka, pakati ka cena mukofu wa mulilo.29Ngo mwaume nangula umwanakashi alikwete ifibashi pa mutwe nangula cinefu, 30eluntu shimapepo abone umuntu uyo ubulwelu ukubona nga caboneka ukushika ukucila inkanda, elo nga pali umutuntula, umushishi wa nkanda muli cena. Nga mwaba ifi, eluntu shimapepo afwile amulumbule ena uwakukowela. Cena cilonda, cafibashi fya mutwe nangula icnefu nefu.31Nga shimapepo abona icilonda cabulwele no kubona ukutila cena ta cishikile ukcila inkanda, elo nga takuli no mushishi wakufita muli cena, eluntu shimapepo amwisalile umutntu uwacilonda pa nshiku cine lubali.32Pa bushiku bwakulenga cine lubali shimapepo akabone ubulwele ku kubona nga tabulundulukile. Nga tamuli umushishi wa mutuntula, elo nga ubulwele bwaboneka ukushika munkanda, 33eluntu ena abeyewe, lelo pa ncende ya cilonda pe beyewa, elo shimapepo amwisalile umntu uuli ne cilonda cabulwele pa nshiku cine lubali na shimbi.34Pa bushiku bwakulenga cine lubali shimapepo akabone icilonda ku kubona nga cililekele ukulunduluka pa nkanda. Nga cena caboneka ukukana lunduluka pa nkanda eluntu shimapepo amulumbule ena uwakusanguluka. Umuntu afwile ukuwasha ifya kufwala fyakwe, elo eluntu akaba uwakusanguluka.35Lelo nga icilonda ca lunduluka pa nkanda pa numa shimapepo alimulumbwile ena ukusanguluka, 36eluntu shimapepo afwile ukubona ena nakabili. Nga ubulwele buli sandulukile pa nkanda, shimapepo ekafwaya umushishi wa mutuntula. Ena alikowelele. 37Lelo nga mu menso yakwa shimapepo icilonda cililekele ukulunduluka elo no mushishi wakufita ulimenene, ninshi icilonda cili polele. Ena alisangulukile, wlo shimapepo afwile amulumbule ena uwakusanguluka.38Ngo umwaume nangula umwanakashi alikwete ifimatiko pa nkanda, 39eluntu shimapepo afwile abone umuntu uyo ku kubona nga icimatiko cili cakubutulukila, ico cicli fitembwa ifyo ifya kufuma mu nkanda. Ena alisangululwa.40Ngo umuntu umushishi ulifumune ku mutwe wakwe, ena wepala, lelo ena alisanguluka. 41Nga ena umushishi wakwe wafumina pa ntanshi ya mutwe wakwe, elo nga impumi yakwe yaba ipala, ena alisanguluka.42Lelo nga mwaba icilonda cakukashika- no kubuta mwipala lykwe nangu mwipala lya ku mpumi, lyena fibashi ifikotumba. 43Eluntu shimapepo amubone ena ku kubona nga icifimfi ca mpumo cili mwipala lyakwe nangula mwipala lya ku mpumi cilikashikile ukubutuluka, ngo kuboneka kwa fibashi pa nkanda ya mubili. 44Nga cili ifyo, eluntu ena alikwete ifibashi elo ena wakukowela. Na shimapepo afwile amulumbule uwakukowela pantu mu mutwe wakwe muli ubulwele.45Umuntu uuli no bulwele bwa fibashi afwile ukufwala ifyakulepauka ifyakufwala, umushishi wakwa ufwile walekwafye, elo afwile ukufimba pa menso ukufika pa mona no kubilikisha, 'Ukukowela, Ukukowela. 46Inshiku shonse isho ena ali nobulwele bwa fibashi ena akulekuba uwakukowela. Pantu ali uwakukowela ku bulwele ubo ubwingasalangana, ena afwile ekale. Afwile ekale kunse ya nkambi.47Icakufwala ico umwaba impumo yakubuta, nangula cili ca masako nangula icakufwala caa kolokondwe, 48nangula conse icakupikulwa ukufuma kumasako nangula kolokondwe, nangula kumukupo nangula conse icakupangwa kumukupo-- 49nga mwaba ifya kufitulukila nangula ifya kukashikila mu cakufwala, mu mukupo, mu masako nangula mu cipe conse icakupikulwa, nangula cose icakupangwa ku mukupo, eluntu cena ni mpumo yafibashi iisalanga; cena cifwile cilangwe kuli shimapepo.50Na shimapepo afwile abone icipe ca mpumo; afwile asalile conse ico icili ne mpumo pa nshiku cine lubali. 51Afwile abone impumo nakabili pa bushiku bwa kulenga cine lubali. Nga cena cilisandulukile mu fyakufwala nangula muli conse ubushishi nangula conse icakupikulwa ukufuma ku masako nangula ku mukupo nangula conse icacitwa ku mukupo, eluntu cena ni mpumo iya bubi, elo ne cipe cakukowela. 52Afwile akoce ne fyakufwala, nangula conse icabushishi nangula icakupikula ukufuma ku masako nangula ku cipe cakolokondwe, nangula kumukupo nangula conse icakupangwa ku mukupo, conse icilimo impumo, pantu cena kuti catwala ku fibashi. Ifinti ifi fikocewe umupwilapo.53Nga shimapepo abonapo elo abona ukuti impumo tailundulukile mu fyakufwala nangula mu cipe ca bushishi nangula icakupikulwa ukufma ku masako nangula kolokondwe, 55eluntu ena akese kubeba ukusamba icilimo impumo, elo akacisalile inshiku cene lubali na shimbi. 54Eluntu shimapepo akacibone pa numa impumo shilisambilwe. Nga impumo tayalukile imibonekele, kabili tailundulukile, cena cakukowela. mufwile ukoca, tepamulandu impumo ili iyakuola.56Nga shimapepo acibona, elo impumo nga ili eyefilyako panuma ya kusambwa, eluntu akailepulemo mu cakufwala nangula mu mukupo, nangula mu bushishi nangula mu cipe cakupikulwa. 57Nga impumo icili ikobena mu cakufwala, nangula mu bushishi nangula mu cipe ca kupikulwa, nangula muli conse ica mumukupo, cena cikosanduluka. Mufwile moce conse icilimo impumo. 58Icakufwala nangula conse ica bushishi nangula icakupikulwa ukufuma ku masako nangula ku cipe cakoklokondwe, nangula ku mukupo nangula conse icakupangwa kumukupo-- nga wacisamba elo impumo yaisa kufumamo, eluntu cena cikasambwe imiku ibili, elo cna cikesakusanguluka.59Aya emafunde ya mpumo ya fibashi mu cakufwala ca masako nangula muli kolokondwe, nangula muli conse ica bushishi nangula icakupikulwa ukufuma mu masako nangula ku cipe ca kolokondwe, nangula ku mukupo nangula kuli conse icakupangwa ku mukupo, pa kuti webo ucilumbule cena icakusanguluka nangula icakukowela.

Chapter 14

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose, atile, 2'' Aya ayakaba amafunde ya muntu uwa kulwala pa bushiku bwa ku muwamya. Bali no kumuleta kuli shi mapepo.3Shimapepo ali no kufumina kunse yankambi no kucencenta uyo muntu no ku bona nga cakuti inkanda ya bulwele ilipolele. 4Eluntu shimapepo akakonkomesha ukuti uyo umuntu uwa kuwamya apite ifyoni fibili, ifilole, ne citi ca keda icitali, nenshishi ya nsalu iya kukashikila, elo no tumisambo twa hisopo. 5Shimapepo ali no kukonkomesha umulwele ukwipayapo iconi cimo pa nongo ye bumba iili na menshi ayabune.6Shimapepo elo eluntu iconi icilole elo ne citi ca keda, elo ne nshishi ya kukashikila, elo ali no kutubika ifi fyonse ifintu, ukubikakofye ne coni icilole, mu mulopa cilya iconi baipeye pa menshi yabune. 7Eluntu shimapepo ali no kusansa aya amenshi imiku cine lubali pali uyo umuntu uuli no kuwamishiwa ku bulwele bwapa nkanda, elo eluntu shimapepo ali no kulanda ukwebati aliweme. Eluntu shimapepo ali no kulekelako iconi icilole ukuya mu lwelele.8Umuntu uo bawamya ali no kucapa ififwalo fyakwe, ukubeya umushishi wakwe, elo no kuisamfya mu menshi, elo eluntu akesakuba uwabune. 9Panuma yaifyo afwile ukwisa munkambi, lelo akalekwikala kunse ye tenti lyakwe panshiku cine lubali. Pabushiku bwa kulenga cine lubali afwile ukubeya umushishi ku mutwe wakwe, elo kabili afwile ukubeya imyemfu elo ne nkopyo. Afwile ukubeya umushishi wakwe onse, elo afwile ukuwasha ififwalo fyakwe fyonse elo no kusamba mu menshi; eluntu akaba bwino.10Pa bushiku bwalenga cine konsekonse alingile ukupita impaanga ishaume shibili ishabula akalema, elo na ephah uwa bunga bwapelwa ubune uwa sankanishiwamo na mafuta yakwipikila ukuba ica bupe elo na mafunele. 11Shimapepo uwa muwamya akesa ku mwimika, pamo nefyo ifintu, pali Yahweh pa mwinshi we tenti ilyakukumaninamo.12Shimapepo akesa kusenda impaanga imo iilume elo no kuipela ngo mutulo uwakufula amasambi, pamo nno musukupala umo uwa mafuta; ali no ku fitula kuli Yahweh. 13Afwile ukwipaya ipmaanga iyaume mu ncende umo bepaila imitulo yakufuta imembu no mutulo wa koca, pa ncende iya mushilo, pantu umutulo wa kufuta amasambi wakwa shimapepo pamopenefye no mutulo wafya kubifya, pantu fya mushilo nganshi.14Shimapepo ali no kubulapo umo uwa mutulo wa fyakubifya no kuushinga kukutwi kwa kukulyo ukwa uyu muntu uulewamishiwa, pa cikumo ca kukuboko kwakwe ukwa kukulyo, elo na kucikondo ca kulukasa lwa kukulyo. 15Eluntu shimapepo akesa kusenda amafuta mumusukupala no kwitulwila mu lupi lwakwe ulwa kukuso, 16no kutubika umunwe wakwe uwa kukulyo mu mafuta iyali mu kuboko kwakwe ukwa kukuso, elo no kukana amafuta yamo ne minwe yakwe imiku cine lubali pa cinso cakwa Yahweh.17Shimapepo ali no kubula amafuta ayashele pa cisansa cakwe no kuyashinga kukutwi kwa kukulyo ukwa uyo umuntu uulewamishiwa, yambi ali no kuyashinga ku cikumo ca uyo umuntu ica ku kuboko kwa kukulyo , elo na kucikondo icikulu ica ku lukasa lwakwe ulwa kukulyo. Ali no kutubika aya amafuta pa mulu wa mulopa wa mutulo uufuta ifyakubifya. 18Lelo amafuta yonse ayashala mukuboko kwakwa shimapepo, akesa kuyabika pa mutwe wa muntu uuli no kuwamishiwa, elo na shimapepo ali nokubweshanya uyu muntu pa cinso cakwa Yahweh.19Eluntu shimapepo akesa kutula umutulo uwa kubelelwa amasambi elo no uyu umutulo wakwimininako uyu muntu uwakukowela pakuti akese kuba uwa bune, elo na panuma ali no kwipaya inama iye lambo lya koca. 20Eluntu shimapepo akesa kutula ilambo lya koca elo no mutulo wa bunga pa bulambo. Shimapepo akesa kubweshanya uyu muntu kuli Yahweh, elo eluntu akesakuba uwabune.21Nangu cibe ifyo, nga cakuti umuntu mulanda elo tekuti akwanishe aya ifi ifya malambo, eluntu engapita imbushi imo iilume ukuba umutulo uwakufuta ifyakulufyanya no kuipupusha, no kubweshanya umwine , elo no kubikapo icekumi cimo ica cipimo ca efa wa ng'anu shapeleka isha sankanishiwamo amafuta, 22pamopene ne nkunda shibili nangula utwana twa mpele tubili, ifyo engakwanisha ukukwata; iconi cimo mutulo wa kufuta imembu elo icibiye ca mutulo wa koca. 23Pa bushiku bwalenga cine konsekonse uyu muntu alingile ukuleta ifintu fyonse ifya kumuwamishaapo kuli shimapepo pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo, pa cinso cakwa Yahweh.24Shimapepo akesakutwala impaanga mukutula ,elo ali no kubula umusukupala uwa mafuta aya miolifi, elo alingile ukufimisha mumulu pa kufitambika kuli Yahweh. 25Shimapepo ali no kwipaya akana ka mpaanga no ku katula umutulo uwa kufuta ifya kubifya, elo ali no kubulapo umulopa umo no kushinga kukutwi ukwa kukulyo ukwa uyo muntu uulewamishiwa, na kucikumo ica kukuboko kwakwe ukwa kukulyo, elo na kucikondo ica ku kulukasa lwa kukulyo.26Eluntu shimapepo akesa kupongolwela yamo amafuta mulupi lwakwe ulwa kukuboko kwakwe ukwa kukuso, 27elo akesa kukana no munwe wakwe uwa kukulyo yamo amafuta ayali mu lupi lwakwe ulwa kukuso imiku cine lubali pa cinso cakwa Yahweh.28Shimapepo eluntu ali no kubika amafuta yamo ayo ayali mulupi lwakwe ulwa kukulyo no kusuba mukutwi ukwa kukulyo ukwa uyo muntu uulewamishiwa, na kucikumo ica kukuboko kwakwe ukwa kukulyo, elo na kucikondo cakwe icikulu ica kulukasa ulwa kukulyo, mu ncende shimo shine umo acisuba umulopa wa mutulo uwakufuuta pafyakubifya. 29Shimapepo ali nokubika amfuta ayashala mu lupi lwakwe pa mutwe wa uyo muntu uulewamishiwa, epa kumubweshanya pamo pa cinso cakwa Yahweh.30Shimapepo ali no kutulapo umwna wa mpele umo nangu akakunda, nga efyo uyu muntu akwatepo\_ 31kamo ngo mutulo wakufuuta pa masambi elo kambi nako nge lambo lyakosa, pamopene no mutulo wa ca bunga. Eluntu shimapepo ali no kubwesesha uyo muntu pa cinso cakwa Yahweh. 32Ili efunde lya muntu uyo uwalwala ubulwele bwa pa nkanda, uushingakumanisha umutulo uwa kuti ba muwamishepo.''33Yahweh aishile kulanda kuli mose na kuli Aaroni, ukweba ati,'' 34Uluntu mwafika mu calo ca kanani ico nebo namipele ukuba icenu, elo nga nabika ukufukuma ukulunduluka mu ma yanda yenu ayo mwapelwa, 35eluntu umwine wa ng'anda alungile ukwisa elo no kweba shimapepo. Ali no kumweba ati,' nebo ndibwene ifileboneka ukuba ati kufuluma mu ng'anda mwandi.''36Eluntu shimapepo ali nokukonkomesha ukuti ba fumyemo ifipe mu ng'anda ulo talaingilamo nokushininkisha ukufumuka, epakuti bashimbule ifya kukowela nga bafileka umo mu ng'anda. Panuma ya ifyo shimapepo kuti aingila no kubona ing'anda. 37Alingile uku cencent, pakubona ukufuluma kuli kufibumba fya ng'anda, elo no kubona nga cakuti fileboneka iffya katapakatapa nangu ifya kashikila umo icibumba cingile. 38Nga cakuti ing'anda taiulumine, eluntu shimapepo ali no kufumina panse ya ng'anda elo no kwisala icibi camu ng'anda pa nshiku cine lubali.39Eluntu shimapepo ali no kubwelela pa bushiku bwakulenga cine lubali elo no kucencenta nga cakuti ukufuluma kulisalangene ku fibumba fya ng'anda. 40Nga cakuti abona icibumba cilifulumine, eluntu shimapepo ali no kukonkomesha ukuti bafumye amabwe aya fulumine elo no kuyaposa kuncende iya kukowela kunse ya musumba.41Ali nokubona ukuti ifibumba fyonse ifya mu ng'anda fya kuswa, elo ne filoba fyonse ifyo bakushileko bafwile ukuya kufiposa ku ncende ya kunse pa musumba iyo baposako ifya kukowela. 42Bafwile ukubula amabwe yandi elo no kuyapyanisha pa ncende iyo bacifumyapo amabwe, elo bafwile ukubomfya ibumba ilipya paku shingula ing'anda.43Nga cakuti ukufuluma kwabwela nakabili elo kwatoba ne ng'anda iyaba fumishemo amabwe elo ne fibumba fyakuswa elo no kushingula, 44eluntu shimapepo ali nokwingila elo no kucencenta ing'anda pakubona nga cakuti ukufulumuka kulisangene mu ng'anda nga cakuti kulisalangene, eluntu ninshiukukufuluma kwa bono, elo ne ng'anda ninshi ilikowelele.45Iyi ng'anda yakubongololafye. Amabwe, imbao, elo nebumba bashingwilile mu ng'anda fyonse bafwile ukufifumisha kunse ya musumba ku ncende iya kukowela. 46Ukubikakofye, no muntu onse uwaingilamo muli iyi ng'anda panshita yaiselwe naye ali no kuba uwakukowela ukushinta icungulo. 47Nomuntu onse uwa sendamamo mu ng'anda ali no kuwasha ifyakufwala fyakwe, elo naye onse uwalilile muli iyi ng'anda ali no kuwasha ifyakufwala fyakwe.48Nga shimapepo aingila mu ng'anda mukuceceta mukubona nga cakuti ukufuluma kulisalangene mu ng'anda pa numa ya kuishinga, eluntu, nga cakuti asangana tamuli ifyakufuluma, ali nokulanda ati iyi ng'anda ilisangulukile.49Eluntu shimapepo ali no kupitaa ifyuni fibili pakuwamya iyo ng'anda, elo imbao sha sida, elo akasalu akakashikila, elo na isopo. 50Shimapepo ali nokwipaila iconi cimo pa menshi aya bune aya munongo iye bumba. 51Ali no kupita ulubao lwa sida, hisopo, nakasalu akakukashikila, elo ne coni ica kulola elo nokutubika fyonse mumulopa wa coni bepeye, mu menshi aya bune elo nokukana imiku cine lubali.52Shimapepo ali nokuwamya ing'anda no mulopa wa coni elo pamo na menshi ayabune, pamo ne coni ica kulola,uluba lwa sida, hisopo, elo nakasalu akakukashikila. 53Nomba shimapepo ali nokulekelako iconi icilole ukuya kunse yamusumba nokuya mu mabala. Na muli iyi nshila shimapepo emo ali nokubweshanishamo iyi ng'anda ku cinso cakwa Yahweh, elo neyi ng'anda ikesa kuwama.54Aya emafunde ayakukonka palwa malwele ya kufuluma pa nkanda elo nefintu fyonse ifilenga aya amalwele, elo ne fiseseya, 55elo pakufuluma kwa fifwalo elo ne ng'anda, 56nangu ukulekufimba, ifya kufuluma pa mubili, elo no kusebuka pankanda, 57pakushininkisha ukuti ici icakukowela nangu ati cabune. Aya emafunde yapa malwele yankanda elo nokufuluma.

Chapter 15

1Yahweh alandile kuli Mose na kuli Aaroni, ukweba ati, '' 2Ebeni abena Isreali, elo no kulanda kuli bo ati, 'uluntu umwaume onse nga akwata ubulwele bwakusuma amenshi ukufuma ku mubili wakwe, ninshi asanguka uwaa kukowela. 3Nokukowela kwakwe kwalengwa nayo amenshi yabulwele. Nangufye umubili wakwe watwalilila ukusuma amenshi nangu yashilika, ninshi wakukowela.4Ubusanshi bonse ubo uyu muntu asendamapo ninshi bwakowela, eco necintu conse ico aikalapo naco ninshi cakowela. 5Uyo onseuwaikata pa busanshi bwakwe afwile ukuwasha ififwalo fyakwe elo no kusamba mumenshi, elo akaba uwakukowela ukushinta icungulo.6Umuntu onse uwaikala pali conse icaikalapo uwa bulwele bwakuswa, uyo muntu alingile ukuwasha ififwalo fyakwe elo no kuisamba umubili wakwe onse mumenshi, elo akaba uwakukowela ukushinta icungulo. 7Umuntu onse uwaikata umubili wa uyo muntu uwakwata ubulwele bwa kusuma alingile amalaya yakwe elo no kusamba mumenshi, elo akekala uwa kowela ukufika icungulo.8Nga cakuti umuntu uwa lwala ubulwele bwakuswa asakila amate umuntu uutalwala, ninshi uyo muntu basakila amate ali nokuwasha ififwalo fyakwe elo no kusamba mumenshi, elo akaba uwa kukowela ukushinta ne cungulo. 9Icintu conse ico uyu muntu uuleswa aikalapo mulwendo naco cine ninshi cakowela.10Kanshi eico uyo onse uwaikata ku cintu ico uyu muntu acikalapo naye aba uwakukowela ukushinta icungulo, elo naye onse uwapita icintu conse ico uyu muntu acikalapo alingile ukuwasha ififwalo fyakwe elo no kuisamba mumenshi; aakaba uwkukowela ukushinta icungulo. 11Uyo onse uo uyu muntu uuleswa aikata ukwakubla ukusamba ku maboko afwile ukuwasha ififalo fyakwe elo no kusamba mumenshi, elo akaba uwa kukowela ukushinta icungulo. 12Inongo yonse iyebumba iyo uwakulwala aikatako ilingile ukuitobaula, elo necipe conse icapangwa ku cimuti cifwile ukucisukulusha mu menshi.13Umuntu uyo uwaba no bulwele ubwakuswa apopola, eluntu ali no kupembela inshiku cine lubali epakumusangulula ku bulwele bwakwe; eluntu alingile ukuwasha ififwalo fyakwe elo no kusamba umubiliwakwe mumenshi ayalepita.Eluntu akasanguluka. 14Pa bushiu bwalenga cine konse konse afwile ukupita utupele tubili nangu inkunda ishinono shibili elo nokwisa pa cinso cakwa Yaweh pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo; no kupela ifi fyonse kuli shimapepo. 15Shimapepo naye ali no kufitula ilambo, iconi cimo kuba ica bupe ica kufutilapo amasambi elo na cimbi naco icelambo lya koca, elo shimapepo ali no kufutilapo kuli Yaweh pa bulwele uba kuswa.16Nga cakuti umwaume uuli onse apemena panshi, lyena ali no kuisamba umubili onse mumenshi. akaba uwa kowela ukushinta icungulo. 17Icakufwala conse nangu impapa ifyo uyu muntu apemenapo fili no kuwashiwa mu menshi; fikaba ifya kukowela ukushinta icungulo. 18Nga cakuti umwaume aulungana no mwanakashi kabili apema no kupema, bonse babili bali no kusamba mumenshi elo bakaba abakowela ukushinta ne cungulo.19Uluntu umwanakashi ali kumpepo, ukukowela kwakwe kuka twalilila ukushinta pa nshiku cine lubali, elo noyo onse uwa mwikatamo ali no kuba uwa kukowela ukushinta icungulo. 20Fyonse ifyo uyu muntu alalapo ulo ali kumpepo fikaba ifya kukowela; fyonse ifyo ekalapo fikaba ifyakukowela.21Noyo onse uwaikata ku busanshi bwake ali no kuwasha ififwalo fyakwe elo no kuisamba mumenshi; elo uyu muntu ali nokuba uwakukowela ukushinta icungulo. 22Noyo onse uwaikata ku cintu conse ico acikalapo alingile ukuwasha ififwalo fyakwe elo no kusamba mumenshi; uyo muntu ali no kuba uwakukowela ukushinta icungulo. 23Nangu cibefye nipa busanshi nangu ni pa cintu conse ico acikalapo, nga cakuti umuntu acikatako, uyo muntu ali no kuba uwa kukowela ukushinta ne cungulo.24Nga cakuti umwaume uuli onse aulungana naye, elo nga cakutila acili kumpepo, naye wine ninshi aba uwakukowela pa nshiku cine lubali.Ubusanshi bonse ubo asendamapo bukaba ubwakukowela.25Ngacakuti umwanakashi atwalilila ukuswa umulopa pa nshiku ishingi mu nshita ali kumpepo , nangu nga cakuti apitilisha inshita ya kuba ku mpepo, ali no kuba uwa kukowela ukubati ni filya fine ciba panshita ulo aba kumpepo. Ali uwa kukowela. 26Ubusanshi bonse ubo akasendamapo mu nshita alefumya umulopa bukabafye kuliye ukubati ni bulya asendamapo ulo ali kumpepo, elo ne cintu conse ico akekalapo cikaba ica kukowela, nga filya fine ciba ulo ali kumpepo. 27Noyo onse uwaikata kuli ifyo fintu naye akakowela; ali no kuwasha ififwalo fyakwe elo no kuisamba umubili mumenshi, elo akaba uwa kukowela ukushinta icungulo.28Nomba nga cakuti uyu umwanakashi asanguluka no kuswa kwa mulopa kwapwa ali no kupembela pa nshiku cine lubali. 29Pa bushiku ubwakulenga cine konse konse ali no kupita utupele tubili nangu inkunda ishinono shibili elo no kupela kuli shimapepo pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo. 30Shimapepo ali no kutula iconi cimo ukuba ica bupe icakufutilapo amasambi elo cimbi naco ica bupe icakoca, elo shimapepo ali no kumufutila kuli Yahweh pa mulandu wa kuswa kwakwe.31Uyu emusango muli no kutalushishamo abana ba Isreali ku fintu ififi nga balenga ukukowela, epakuti ta bafwile mukukowela kwabo, epakushikowesha itenti lyandi, ilyo njikalamo pakati kabo.32Aya emafunde ya kukonka kuli uyo uuleswa, ku mwaume onse uwapemena panshi elo no kumulenga ukuba uwakukowela, 33ku mwanakashi onse uuli kumpepo, kuuli onse uuleswa amenshi, cibe mwaume nangu umwanakashi, elo na kumwaume uuli onse uwaulungana no mwanakashi uuli uwakukowela.''

Chapter 16

1Yahweh alandile kuli Mose \_ panuma ya mfwa ya bana baume babili abakwa Aaroni, uluntu bapaleme mupepi na Yahweh eluntu bafwile. 2Yahweh alandile kuli Mose,'' landa kuli Aaroni wenu elo umwebe ukuti tafwile ukwisa panshita iili yonse mu ncende yashilisha ukupitilila icisalu, panuma yankupiko apa kubelelwa uluse pa masambi pa mulu wa mbokoshi ya cipangano, Nga cakuti aita ifyo, ali nokufwa, pantu nebo nalakubonekela mwi kumbi pa mulu wa mbokoshi iya kufutilwapo amasambi.3Eico ifi efyo Aaroni afwile ukwisa kwingila mu ncende ya mushilo. Afwile ukwingila ne ciponti ca ng'ombe ukuba icabupe ca kufuta amasambi, elo na kasukusuku nge lambo lya koca. 4Ali no kufwala umwingia uwakutelela, elo ali no kukaka umushipi uwa nsalu iyakuutelela mumusana elo no kupomba insalu iya kuttelela ku mutwe. Ifyo efyakufwala fya mushilo. Ali no kusamba amenshi pa mubili elo eluntu enga fwala ifi ifyakufwala. 5Afwile uku bula ukufuma mu lukuta lwa bena israeli shibili imbushi ishaume ngo mutulo wa kufuta amasambi elo na kalukuluku nga icabupe ca koca.6Eluntu Aaroni ali nokutuula icionti ca ngombe nga umutulo wakufuta amasambi,pakuifutila umwine elo nolupwa lwakwe. 7Eluntu ali nokubula imbushi shibili elo nokushitulakuli yahweh pa mwenshi we tenti lyakukumaninamo.8Eluntu Aaron ali nokucita uubuko pa mbushi shibili, ukubuka kumo kwa mbushi yakwa Yahweh, kumbi nako kwa mbushi iyakubamo amasambi. 9Aaroni eluntu aletele imbushi iyo ulubuko lwaciwila kuli Yahweh, elo nokutula iyo mbushi nga imbushi iya kubelelwa uluse pama sambi. 10Nomba imbushi iyo ulubuko nga yakuubikamo amasambi ali nokuileta iituntulu ku cinso cakwa Yahweh, pa kubelelwa uluse pa masambi no kuilekako yaya mumpanga mumatololo.11Eluntu Aaroni ali nokuleta iciponti ca ng'ombe umutulo wa kubelelwa uluse, icikesa kuba icakwe umwine. Afwile ukwipaya ici iciponti ca ng'ombe ukuba umutulo uwa kubelelwa uluse pa masambi yakwe.12Aaroni ali nokubula icifukilisho ica kwisulamo amalasha ukufuma pa bulambo pa cinso cakwa Yahweh, na mapi yabili ayakwisula ulubani ulwa cena ica bune ulwakupelwa bune bun, elo no kuleta ifi fintu fyonse mumu putule wa cisalu. 13Mulya ali nokubika ulubani pa mulilo pa cinso cakwa Yahweh epakuti icushi ingandalia pa nkupiko ya mbokoshi iya cipangano icakubeelelwapo amasambi. Ali no kucita ifi epakuti tafwile.14Eluntu ali nokubulapo umulopa umo uwapa ciponti ca ng'ombe elo no kuukana ukubomfya umunwe pa mulu wa nkupiko ya mbokoshi yakubelelwa uluse pa masambi. Ali nokukana umbi umulopa no munwe wakwe imiku cine lubali pa nanshi ya nkupiko ya mbokoshi yakubelelwa uluse pa masambi.15Eluntu ali nokwipaya imbushi iyakubelelwa uluse pa masambi ya bantu, elo umulopa waiko alete mukati ka muputule wa cisalu. Mulya ali no kucita umulopa pamo nga filyafine acitile pa mulopa wa mulume wa ng'ombe: afwile ukukana pankupiko ya mbokoshi ya mbokoshi ya kubelelwa uluse pa masambi eluntu pantanshi ya nkupiko ya mbokoshi ya kubelelwa uluse pa masambi. 16Ali nokucita ifi mu ncende ya mushilo pakubelelwa uluse pama sambi noku lufyanya konse ukwa bena Isreali elo na pamulandu na bu cisanguka bwabo elo na pamasambi yabo. Ali no kucita cimo cine na kwi tenti lya kukumaninamo umoumo Yahweh ekala pakati kabo, pakati kambi ne misango yabo iya bubi.17Tapali umuntu nangu umo uwa kwingila mwi tenti lya kukumaninamo uluntu Aaroni aingila mukufuta pa masambi mu ncende iya mushilo mpakafye afumamo panuma ya kuifutila umwine elo no lupwa lwakwe, elo napalukuta lonse ulwa bena Isreali. 18Ali nokufuma no kuya ku bulambo pacinso cakwa Yahweh elo nokubusangulula, elo ali nokubula umulopa umo uwa mbushi elo no kuushinga kumasengo yonse ayashinguluka ubulambo. 19Ali noku kana umulopa umo no munwe wakwe imiku ine lubali pakubusangulula elo no kubupekanishisha Yahweh mukuibelako, ukufuma kumi citile yabubi iya bena Isreali yonse.20Uluntu Aaroni apwisha ukufutikila umuputule wa mushilo,Itenti lya kukumaninamo, elo no bulambo, ali no kuleta nomba imbushi iya kulola. 21Aaroni ali no kutambalika amaboko yakwe yonse yabili pa mute wa mbushi iilole elo no kushimbula bu cintomfwa bonse ubwa bena isreali, bucisanguka bwabo bonse, elo na masambi yabo yonse. eluntu ali no kubika 22imbushi ine eifwile ukupita bucintomfwa bonse ubwa bantu muncende umutaba abantu. Mulya mwine mumpanga, umuntu uwa uwapita iyi mbushi ali nokuilekelako no kuya mumatololo.23Elutnu Aaroni ali nokubwelelamo mwi tenti lya kukumaninamo elo no kufula ififwalo ifya kutelela ifyo acifwala ulo talaya muncende yamushilo, elo ali nokukusha ifyo fifwalo mulya mwine. 24Ali no kusamba umubili wakwe onse mu menshi muncende iya mushilo, elo nokufwala ififwalo fyakwe; elo ali nokufumina panse elo no kutula icabupe cakwe icakoca elo ne cabupe ca bantu ica koca, elo mumusango uyu ninshi abelelwa uluse pa masambi yakwe elo naya bantu.25Ali nokoca aya amafuta pa bulambo. 26Ulya umuntu uwalekelako imbushi iyapitile amasambi ali noku washa ififwalo fyakwe elo no kusamba umubili onse mumenshi; panum yaifyo kuti abwelela munkambi.27Umulume wa ng'ombe uyo uwapelwe nga icabupe ca kubelelwa uluse pa masambi elo ne mbushi iyapelwe pamo nga icabupe ica kubelelwa uluse pa masambi, ifyo umlopa wa fiko watwelwe muncende iya mushilo nga ifya kufutila amasambi, fifwile ukfifumisha kunse ya nkambi. Kulya eko bafwile ukocela imikupo, iminofu elo nefya mumala fyonse. 28Umuntu uyo uwaoca ifi fyonse afwile ukuwasha ififwalo fyakwe elo no kusamba umubili wakwe onse mumenshi; panuma yakucita ifyo, kuti abwelela munkambi.29Ili efunde mufwile ukulekukonka lyonse mu mwenshi wa kulenga cine lubali, pa bushiku ubwakulenga cine lubali mu mwenshi, mufwile ukuicefya elo no kukana ukubomba, cibe nimwe mwebene nangu mweni uuleikala nenu. 30Neci nipamulandu wakutila ukuti pali ubu bushiku bwine ebo muli nokufutilwapo elo no kumiwamya ku masambi yenu yonse eico mukaba ababune pa cinso cakwa Yahweh. 31Ubu bushiku bwa cibelushi bwakutushamo kwenu,elo mufwile ukuicefya lo tamufwile ukubomba ne ncito iili yonse. Ili likalekuba efunde lyenu lyonse.32Umukulu wakuba shimapepo, uyo uwasubwa elo uwalashikwa ukuba umukulu wakuba shimapepo mu cifulo cakwa wishi, ali no kufutilako abantu bonse amasambi kuli Yahweh elo no kufwala imingila iya kutelela, emukuti imingila iya mushilo. 33Ali no kufutilako icifulo ca mushilo; ali no kufutilako itenti lyakukumaninamo elo no bulambo, elo ali nokufutilako bashi mapepo elo na bantu bonse abamulukuta.34Ili lili nokuba efunde lyenu ilya mushinsa nshiku, ukuleekufutilako abantu ba mu Isreali pa mulandu wama sambi yabo imuku umo mu muli cila mwaka.'' Ici cacitilwe ngefyo Yahweh akokonkomeshe Mose.

Chapter 17

1Yahweh aishilkulanda kuli Mose, ukweba ati, '' 2Landa kuli Aaroni elo na ku bana bakwe abume, elo na kubena Isreali bonse. Ubebe ifyo Yahweh akonkomesha ati: 3'Uuli onse mwane wakwa Isreali uyo uwaipaya ing'ombe, impaanga nangu imbushi mu nkambi, nangu uwaipaila kunse ya mkambi, pakuti apele ilambo \_ 4nga cakuti tailetele pa mwinshi we tenti lya kukumaminamo no kupela nge lambo kuli Yahweh pa ntanshi ye tenti lyakwa Yahweh, uyo muntu ninshi ali no mulandu uwa kusumya umulopa. Alisumishe mulopa, elo uyu ewakutamfyaukufuma mubantu bakwe.5No mulandu wakubikako ilifunde ni pakuti abena Isreali bakalekuleta inama she lambo kuli Yahweh pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo,, kulishimapepo no kwisa ku fitula nge lambo lya mutulo wakulongana pamo kuli Yahweh ukucila balekutula amalambo mu mabala. 6Shimapepo naye ali nokukana umulopa kubulambo bakwa Yahweh pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo; ali no koca amafuta ukuba ngo mutulo uwakulenga icena icabune bune kuli Yahweh.7Abantu taba kofwaikwa ukulekutula ifye lambo fyabo ku tulubi twa mbushi, kufyo ba cita ngaba cende. Ici cikalakuba cipope caku belelela ku bantu babo inkulo shone!8Ulande kuli bo auti, ''Uyo onse umwina Isreali nangufye mwina fyalo uo mwikala naye, uyo uwatula umutulo wa koca nangu ilambo 9elo taliletele pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo pakuti alipele ilambo kuli Yahweh, uyo muntu ninshi wakutamfya fye ukufuma kubantu bakwe.10Nga cakutila umuntu uli onse uwa mu ng'anda yakwa Israeli, nangu umulebeshi uyo uukoikala muli bo anwa umulopa uli onse. Nebo nkale kufisa icinso candi kuli uyo muntu uukonwa umulopa no kumupatula ukufuma mu bantu bakwe. 11Pantu umweo wa nama waba mu mulopa waiko. Nebo ndipele umulopa wa ciko kuli webo paku panga icikonsolwelo pa bulambo bwa myeo yenu. Pakwebati umulopa aupanga icikonsolwelo, pantu umulopa eca kukonsolwela umweo.12Nomba kabili nkolanda ku bantu bam Israeli ukuti takuli nelyo umo pakati kenu uwa kulya umulopa, nelyofye uuli onse umulebeshi uukoikala na mebo uukolya umulopa. 13Uuli onse umuntu umwina Israeli nangula abali bonse abalebeshi abakoikala muli mwebo, uyo uukolunga no uukoipaya inama nangula iconi iciliwa, ulya muntu ilingile apongololemo umulopa wa ciko no kufimba ne loba.14Pntu umweo wa conse icakulengwa waba mumulopa wa ciko. Emulandu wine nkolanda ku bantu bakwa Israeli, ''Webo taufwile ukulya umulopa wa conse icakulengwa, pantu umweo wa conse ica mweo waba mumulopa wa ciko. Uyo uukolya afwile ukupatulwako.15Umuntu onse uukolya inama iyo iyakuifwila nangula iyo basabwile ku nama shampanga shinankwe, nangu uyo muntu, afyalilwa mu calo ico cine, nangula umulebeshi uukoikala pamo na mwebo, afwile alecapa Insalu shakwe no kule kusamba ameenshi umwine, alekuba uwa kukowela ukufika mu bushiku. Eluntu aba uwakusangululwa. 16Pantu nga cakwebati tacapile insalu shakwe nangu ukusamba umubili wakwe, lelo afwile aisendela ukushininwa kwakwe.

Chapter 18

1Yahweh landile kuli Mose, ukwebati, 2''Landa ku bena Isreali elo no kubeba ati, 'Ninebo Yahweh ne Lesa wenu. 3Mwebo mwilakucita ifintu ifyo abena Egypto bacita, umo umo mwalikwikala inshita iya fumako. Mwilakucita ifyo abena kanani bacita, ku calo uko nebo ndemitwala, mwilakukonka intambi shabo.4Amafunde yandi eyo mulekukonka fye, elo ne fipope fyandi efyo mulekusunga, pakuti emo mulekwendela,pantu ninebo Yahweh Lesa wenu. 5Eico kanshi mulesunga ifyo nebo mfwaya elo namafunde yandi. Nga cakuti umuntu akonka amfunde, akaba no bumi pa mulandu wa yako. Ninebo Yahweh.6Umuntu onse tafwile ukulungana no wa mulupwa lwakwe, Ninebo Yahweh. 7Taufwile ukulungana na nina; pantu ninina taufwile ukulolesha pa mubili wakwe. 8Taufwile ukulugana naba kashi bakwa wiso; pantu mubili wakwa wiso.9Umuntu onse tafwile ukulungana na nkashi yakwe , nangu abe mwana mwanakashi wa kuba wiso nangu abe mwana wa mwanakashi wakuba noko, nangu afyalilwe mu ng'anda mwenu nangu n mumbi. 10Tekwesha ukulungana no mwishikulu obe, cibe wa mumwana umwaume no wa mwanakashi, pantu imibili yabo mubili obefye. 11Tekwesha ukulungana no mwana uwa mukashi wakwa wiso12Tekwesha ukulungana naba nkashi yakwa yakuba wiso; lupwa lwakwa wiso. 13Tekwesha ukulingana naba nkashi bakuba noko, ni balupwa bakuba noko. 14Tekwesha ukulungana naba ndume yakuba wiso, emukuti, taufwile ukulungana na bakashi babo ; niba noko senge.15Tekwesha ukulungana no mupongoshi obe umwanakashi; pantu mukashi wa mwana obe umwaume; tekwesha ukumufula. 16Tekwesha ukulungana no mukashi wakwa ndume yobe; pantu alyupwa kuli wenu.17Tekwesha ukulungana no mwanakashi pamo no mwana wakwe; elo tekwesha ukulungana pamo no mwana umwanakashi uwa fyalwa ku mwana wakwe umwaume nangu umwana mwanakashi uwafyalwa ku mwanakashi tekwesha ukulungana naye; abo lupwa lobe; elo lisambi. 18Tekwesha ukupa nkashi wa mukashi obe uwabubili elo nokulungana naye ulo umukashi obe acili umulole.19Tekwesha ukulungana no mwanakashi ilyo acili kumpepo. 20Tekwesha ukulungana no mukashi wa mwina mupalamano, elo no kuikowesha naye muli uyu musango.21Tekwesha ukubula abula abana benu no kuboca, epakuti mupele ilambo kuka mulungu moleki, pantu tamufwile tamufwile ukusebanya ishina lyakwa Lesa wenu.Ninebo Yaweh.22Tekwesha ukulungana no mwaume munobe ngefyo mwingolungana no mwanakashi; ici camuselu. 23Tekwesha umwaume ukulungana ne nama elo no kuikowesha kufyo acita umwine. Ni cimocine no mwanakashi onse ukulungana ne nama; camusebanya nganshi.24Tekwesha mwebo ukuikowesha muli iyi misango ,pantu iyi ine misango ikowesha imitundu, imitundu iyo ndetamfya mucinso cenu. 25Ne calo cine cali kowelele, eico nali bakandi pamasambi yabo, elo ne calo naco calibakene nokuba tamfya.26Mwebo eico kanshi, mulekukonka ifipope fyandi elo na mafunde, elo mwebo tekwesha ukucita ifintu ifya muselu, cibe mwana calo ca Isreali nangu umwina fyalo uwikala pamo nenu. 27Pantu ifi efintu fyabubi ababantu bali kwikala muli ici calo, abo balikwikalamo ubo tamulaisa, elo lelo ne calo calikowela. 28Eico kanshi mulekuisopa epakuti namwe icalo cikamikana lelo mukacikowesha ngafilyafine cakene balya bantu abali kwikalamo ulo tamulaisa.29Uyo onse uwacitapo cimo pali ifi fintu ifya muselu, abantu abacita ifyamusongo uyu bakutamfyafye ukufuma ku bantu bandi. 30Eico kanshi mwebo mufwilefye ukubaka ifipope fyandi no kukana citapo ifi ifya muselu fyonse ishi ntambi ishalecitika ulo tamulaisa, epakuti mwebo bekamikowesha. Ninebo Yahweh Lesa wenu.

Chapter 19

1Yahweh alandile kuli Mose, atile,'' 2Landa kulukuta lonse lwakwa Israeli elo ulande kulibo , ' Mwebo mufwile mwaba abamushilo, pantu nebo Yahweh Lesa wenu ndi wamushilo. 3Uuli onse afwile ukucindika nyina wakwe elo na wishi wakwe, elo webo ufwile ukusunga ifibelushi fyandi. Nebo nine Yahweh Lesa wenu. 4Takuli kwalukila kuli tulesa twafye, nangu ukupanga pa lwenu tulesa ukufuma ku cela. Nebo nine Yahweh Lesa wenu.5Uluntu mwebo mwatula uutulo we lambo lyakwampana kuli Yahweh, mwebo mufwile mwapela ici pakweba ati mwebo mwaba aba suminishiwa. 6Ici cifwile caba icakulya pa bushiku bumo bwine ubwe lambo lyenu, nangu pa bushiku bwakonkapo. Nga cakwebati fimbi fyashala ukufika pa bushiku bwa butatu, fifwile fyapya no mulilo. 7Nga cakuti ca likilwa pamo pa bushiku bwa butatu, lyena munofu ukonaika; wena taufwile waba uwa suminishiwa. 8Elo onse uulya ici afwile asenda ulubembu lwakwe pantu aonaula ica mushilo kuli Yahweh, elo uyu muntu afwile aba uwakuputulwa ukufuma ku bantu bakwe.9Uluntu mwebo mulesombola ifyabusomboshi mu calo cenu, mwebo tamufwile ukupwisha ukusombola na mumbali ya mabala yenu, nangu mwikalonganya fyonse ifikafuma mubusomboshi bwenu. 10Mwebo tamufwile ukulonganika imyangashi shonse ukufuma mu mabala ya myangashi yenu, mwikalekukolonganika imyangashi iyo iyaponena panshi mumabala yenu aya myangashi. Mwebo mufwile mwayashila ku balanda elo na kubenafyalo. Nebo ninebo Yahweh Lesa wenu.11Mwilakwiba. Mwilakubepa. Mwilakucenjeshanya. 12Mwilalapisha mwishina lyandi mu bufi elo noku salula ishina lyakwa Lesa wenu. Nebo nine Yahweh.13Mwebo mwila cusha umwina mupalamano wenu nangu ukumwibila ena. Amalipilo ya mubomfi tayafwile yaikala kuli webo ubshiku bonse mpaka no lucelo. 14Mwilatipaa nkoma matwi nangu ukubikila impofu ica kuipununako. Eico kanshi mwebo mufwile ukutina Lesa wenu. Ninebo Yahweh.15Mwilakulenga ubupingushi ukuba ubwa bufi. Mwebo tamufwile kulanga ukuwila kuli bamo pantu ena mulanda, elo mwebo tamufwile ukulanga ukuwila kuli bamo pantu ena mukankala. Eico kanshi , pinguleni umwina mupalamano wenu no mulinganya. 16Takuli ukwendauka mukusalanganya ulwambo mukati ka bantu bobe, lelo fwaya ukucingilila abena mupalmano bobe. Ninebo Yahweh.17Takuli kupata wenu mumutima obe , webo ufwile ukukalipila umwina mupalamano obe mucishinka pakwebati takuineko mwi sambi pa mulandu wakwe. 18Takuli kulanda nangu ukukwata ulupato ululi lonse nangu ukupusana na bantu bobe abali bonse, nomba lelo temwa abena mupalamano bobe nga we mwine. Ninebo Yahweh.19Webo ufwile ukusunga amafunde yandi. Takuli kwesha inama shobe ukutandwa nefya pusana imisango ku nama shimbi. Takuli ukupatankanya imbuto imisango shibili iyakupusana uluntu ukubyala mwibala lyobe. Takuli kufwala icakufwala icapangwa ku misango ibili iya lushishi yapatankana pamo.20Uyo onse uulala no mwanakashi umusha uyo uwalailwe ku mulume, lelo uyo tabalipila nangu ukupelwa ubuntungwa, afwile apanikwa. Bena tabafwile ukumwipaya antu ena talubulwa. 21Umwaume afwile aleta umutulo pa mulandu wakwe kuli Yaweh pa mwinshi kwi tenti lya kukumaninamo \_ sukusuku uwa mutulo wapa mulandu. 22Eluntu shimapepo aka mufutila ena umwana wa mpaanga umutulo wapa mulandu kuli Yahweh. Pe sambi ilyo ena acitile. Eluntu isambi ilyo acitile likelelwa.23Uluntu mwebo mukoisa mu calo eluntu mukabyale ifimuti fya misango yonse ifya kuwenamo ifyakulya, eluntu mebo mufwile ukumona icisabo icilefumako nga cali bindwa ukulya. Icisabo cifwile caba icabindwa kuli mwebo pa myaka shitatu tafifwile fyalikwa. 24Lelo mumwaka walenga bune icisabo conse cikaba ica mushilo, umutulo uwakutashishamo Yahweh. 25Mumwaka wakulenga busano kuti mwalya icisabo, pakukwata ukulolela pakwebati ifimuti fya twla sana. Ninebo Yahweh Lesa wenu.26Mwilakulya umunofu onsee umuli umulopa. Mwilakwipusha imipashi palwa bwikashi bwa kuntanshi, lelo takuli kufwaya ukutungulula bambi kubuloshi. 27Mwilakubeya umushishi wa mumbali ya mutwe wenu nangu ukubeya umwefu wenu. 28Mwilateta mibili yenu pa mfwa nangu ukubika inembo ifishibilo pamibili wenu. Ninebo Yahweh Lesa wenu.29Takuli kusebanya umwana obe umwanakshi pakumucita umucende, nangu umutunu ukuwila kubulalelale elo ne calo ukuba icaisulamo ububi. 30Mwebo mufwile ukusunga ifibelushi fyandi elo no kucindika incende yandi iya mushilo. Ninebo Yahweh.31Mwilakupilibukila ku balanda naba fwi nangu ne mipashi. Takuli kubafwaya, nangu bena ukumikwesha mwebo. Ninebo Yahweh Lesa wenu.32Webo ufwile waima ku muntu mufwi elo no kucindika icinso ca muntu umukote. Webo ufwile ukutina Lesa obe. Ninebo Yahweh33Nga cakuti umwinafyalo ekala mukati kenu mu calo cenu, Mwebo tamufwile ukucita ububi ubuli bonse pali ye. 34Umwina fyalo uwikala na mwebo mufwile mwaba kuli ye ngo mwikashi \_ uwa fyalilwa mubena Israeli uwikala mukati kenu, elo mwebo mufwile ukutemwa ena nga we mwine, pantu webo wali umwina fyalo mu calo ca Egypt. Ninebo Yahweh Lesa obe.35Takuli kubomfya ifipimo fya bufi uluntu mupima ubutali, nangu ifilimo. 36Mwebo mufwile mwabomfya ifipimo ifyalingana, ukufina ukwalingana, efa uwalingana, elo na galoni iya lingana. Ninebo Yahweh Lesa obe , uwamiletele mwebo ukufuma mu calo ca Egypt. 37Mwebo mufwile ukunakila amashiwi yandi yonse elo na mafynde yandi yonse, elo no kuyacita. Ninebo Yahweh.

Chapter 20

1Yahweh alandile kuli Mose, Mose atile , '' 2Landile ku bantu bakwa Israeli, ' Onse mukati ka bantu bakwa Israeli, nangu umwinafyalo onse uwikala mui Israeli uupela umwana wakwe onse kuli moleke, afwilefye aba uwa kwipaya. Abantu ba mucalo bafwile balasa ena amabwe.3Nanebo nkalosha impumi ukupusana noyo umwaume elo nkamuputulako ena ukumufumya mu kati ka bantu bakwe pantu ena apele umwana wakwe kuli moleke , ico akowesha incende yandi iya mushilo elo no kusebanya ishina lyandi ilya mushilo. 4Nga cakwebati abantu ba mu calo baisala amenso yabo kuli uyo umwaume uluntu ena apela umwana wakwe onse kuli moleke, nga cakuti bena tabamwipeye ena, 5eluntu nebo ne mwine nkalosha impumi yandi ukupusana noy umwaume, elo no mukowa wakwe, elo nebo nkamuputula ena elo na onse uucita ubulalelale umwine mukwebati acite ubucende na moleke.6Ngo muntu uyo uwalukila kuli abo abalanda na bafwa, nangu abo abalanda ne mipashi pakwebati abene bacite ubucende na bo nebo nkalosha impumi yandi ukupusana noyo muntu, nebo nkamuputula ena ukumufumya mukati ka bantu bakwe. 7Eico isangululeni mwebene elo mube aba mushilo, pantu ninebo Yahweh Lesa wenu.8Mwebo mufwile ukusunga amafunde elo no kuyasenda mwebo. Ninebo Yaweh uwa milenga mwebo ukuba abamushilo. 9Onse uutipwila wishi wakwe nangu nyina wakwe afwile icishinkafye afwa. Eico uwatipa wishi wakwe nangu nyina wakwe, eico ena wa mulandu elo alingile ukufwa.10Umwaume uwacita ubucende no mukashi wa mwaume umbi, icakuti, Onse uucita ubucende no mukashi wa mwina mupalamano wakwe\_ umwaume umucende no mwanakashi umucende bonse babili bali no kufwa. 11Nga cakuti umwaume alala no mukashi wakwa wishi ena afimbula ubwamba bwakwa wishi. bonse babili umwana mwaume no mukashi wakwa wishi bafwile ukufwa icishinkafye. Umulopa wabo uli pali bo. 12Ngacakuti umwaume alala no mulokashi wakwe , bonse aba bafwile bafwa icishinkafye. Bena bacita icishili ca cifyalilwa. Bena ba mulandu balingie ukufwa.13Nga cakweba ati umwaume no mwaume bakolalana, kwati mwanakashi, bonse aba babili nabacita ica musel. Bena bafwilefye bafwa. Bena bamulandu bafwilefye bafwa. 14Nga cakweba umwaume aupa umwanakashi, elo aupa nanafyala, ici bubifi. Bena bafwile baboca, bonse babili ena elo no mwanakashi,pakwebati mulya mwikaba ububi mukati kenu.15Ngacakuti umwaume alala ne nama, ena afwilefye afwa, elo mwebo mufwile mwaipaya inama. 16Nga cakuti umwanakashi afwaya inama iili yonse no kulala nayo, mukapaye umwanakashi elyo nenama bafwilefye ukubepaya mucishinka. Bali abamulandu elo bafwilefye ukufwa.17Nga cakuti umwaume asenda nkashi yakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi nangu umwana mwanakashi wakwa nyina, elo ena afimbula ubwamba bwakwe, na nkashi amona ubwamba bwakwe, cintu ca musebanya . Bena bafwile bapatulwako mumenso ya bana babantu babo. Ena afimbwile ubwamba bwakwa nkashi yakwe, elo naena afwile asenda umulandu wakwe. 18Nga cakuti umwaume asendama no mwanakashi ilyo ali ku mpepo elo afimbwile no bwamba bwakwe, ena afimbwile ifulo lyakwe, uulonga wa mulopa wakwe,. Bonse babili umwaume no mwanakashi ba fwile bapatulwa ukufuma mukati ka bantu babo.19Webo taufwile ukufimbula pa bwamba bwakwa nkashi yakwa nok, nangu nkashi yakwa wiso, pantu webo wasebanya ulupwa lobe ululi mupepi. Webo ufwile wasenda umulandu obe. 20Ngacakuti umwaume alala na muka nalume wakwe. Ena tacindikile nalume wakwe. Isambi lili nokuba pali bena elo bena bakafwa ukwabula abana. 21Ngacakuti umwaume aupa umukashi wakwa munyina ilyo ena munyina wakwe acili no mweo, ici ca musebanya. Ena tacindikile munyina wakwe, elo nebo nkfumyapo ukufuma kubana babo icipe conse bena bapyene ukufuma kuba fyashi babo.22Mwebo eico mufwile ukusunga amafunde yandi yonse elo na mashiwi yandi yonse; mwebo mufwile ukunakila bena icalo kuntu uko nebo nkomileta mwebo mukwikala cikamiluka. 23Mwebo mwilakwenda muntambi sha mitundu isho nkotamfya kunse pali mwebo , pantu bena bakwete ukucita ififintu fyonse, elo nebo nshififwaya.24Nebo nalandile kuli mwebo, '' Mwebo mukapyana icalo cabo; nebo nkapela ici kuli mwebo pa kucikwata , icalo umukonkoloka umukaka no buci. Ninebo Yaweh Lesa wenu, uyo uwamilekenye mwebo ukufuma ku bantu bambi. Mwebo mufwile ukulekanya pakati kanama iyasanguluka elo naykukowela, elo napa fyoni ifya kukowela elo nefya kusanguluka . 25Mwebo tamufwile ukuikowesha mwebene ku nama ishishasanguluka nangu ku fyoni ifya kusanguluka nangu icintu conse icpema neco iciikula panshi ico nebo nalekanya nge cakukowela kuli mwebo.26Mwebo mufwile ukub aba mushilo, nga neb, Yahweh , ndi wamushilo , elo nebo nakwata ukulekanya mwebo ukufuma ku bantu benu bambi, ico mwebo muli bandi.27Umwaume nangu umwanakashi uulanda no wafwa nangu uulanda ne mipashi afwilefe afwa. N bantu bafwile ukubalasa bena amabwe. Bena bamulandu elo balingile ukufwa.'''

Chapter 21

1Yahweh alandile kuli Mose: Landa kuli bashimapepo, ku bana baume bakwa Aaroni, elo ulande kuli bo,' Takuli nangu umo pakati kenu ukaikowesha umwine kuli abo abafwa mukati ka bantu bakwe, 2kanofye lupwa uwapalamina kuli ye nyina wakwe na wishi wakwe , umwana mwaume wakwe, umwana mwanakashi wakwe, wabo 3nangu nkashi yakwe nacisungu uwashintilila pali ye, apo ena takwata balume \_ pali ye ena kuti aikowesha imwine.4Lelo taufwile ukuba ushaisangulula umwine ku lupwa lwakwe lumbi ukuikowesha umwine. 5Ba shimapepo tabafwile ukubeya imyefu nangu imitwe yabo mumbali, nangu ukuputula imibili yabo. Bena bafwile baba aba mushilo kuli Lesa wabo elo takui kusebanya ishina lyakwa Lesa wabo, pantu 6bashimapepo ebatula ifyakulya fya musangulo kuli Yahweh , umukate wakwa Lesa wabo . Eico bashimapepo bafwile baba aba mushilo.7Bena tabafwile ukupa umwanakashi onse umucende elo no wakowela , elo bena tabafwile baupa umwanakashi uyo batamfya ku mulume wakwe, ico balipatulwa kuli Lesa wabo. 8Webo ukamupatuleko, ico ena eumo uutula umukate kuli Lesa obe. ena afwile ukuba uwa mushilo kuli webo , pantu nebo Yahweh nkulenga webo uwamushilo , na nebo ndi wamushilo. 9Umwana mwanakashi onse uwakwa shimapepo aikowesha umwine pakuba umucende asebanya wishi. Afwile ena bamoca.10Uli umo shimapepo mukulu mukati kaba wabo , uyo baitile amafuta yakusuba, elo uyo uwa sangululwa ukufwala ifyakufwala ifisuma ifyakwa shimapepo mukulu tafwile ukuteka imishishi shakwe icunsu nangu ukulepula ifyakufwala fyakwe. 11Tafwile ukya konse uko umubili wafwa uli, no kuikowesha umwine, nangu nikuli wishi nangu kuli nyina. 12Shimapepo mukulu tafwile ash incende ya mushilo nangu ukusalula umwashila mwakwa Lesa wakwe, pantu ena asangululwa nga shimapepo mukulu mukusubwa amafuta yakwa Lesa wakwe.13Shimapepo mukulu afwile aupa umwanakashi na cisungu ewaba mukashi wakwe . 14Tafwile ena ukupa mukamfwilwa, umwanakashi uyo ufyupo fyapwa, nangu umwanakashi umucende. Ena takuli kupa abanakashi ba misango. Ena kupafye nacisungu ukufuma mu bantu bakwe. 15Eico ena ekasalula abana bakwe mu bantu bakwe, pantu ninebo Yahweh, uulenga ena ukuba uwamushilo.'''16Yahweh alandile kuli Mose, atile , 17''Landa kuli Aaroni elo umwebe ena; onse uwa mulupwa lobe ukufikafye na kunkulo shabo uwalemana umubili ena tafwile kukupalama kukutula icakulya kuli Lesa wakwe.18Umwaume onse uwalemana tafwile ukupalama kuli Yahweh, umwaume uuli ngempofu nangu umwaume uushingenda, nangu uwatetwa ku cinso no walepapo icilundwa, 19nangu umwaumu wa lukasa ulwa funika nangu ukuboko ukwa funika, 20Nangu uwa ng'ongo nang uwakoda umwipi nangu uwalinso ilya kulemana, nangu uwampele nangu uwafiseseya nangu uwa tungulwa. 21Takuli umwaume mukati ka lupwa lwakwa Aaroni shimapepo uwalemana umubili elapalama kukutula yapa mulilo kuli Yahweh. Umwaume wa musango uyu uwalemana umubili: ena tafwile kupalama kukutulla umukate wakwe kuli Yahweh.22Ena kuti alya icakulya cakwa Lesa wakw, nangu fimo ifyamushilo sana nangu fimo ifya mushilo. 23Nangu cingaba ifi, ena tafwile ukwingila mukati ka nsalu iyacingilila umuputule nangu ukupalama kubulambo pantu ena alilemana umubili, pakuti esalula ena umushilo wandi, pantu ninebo Yahweh, uumilenga mwebo aba mushilo.''' 24Eico Mose alandile ayamashiwi kuli Aaron, ku bana baume bakwe, elo na bantu bonse abakwa Israeli.

Chapter 22

1Yahweh alandile kuli Mose, atile, 2'' Landa kuli Aaron elo na kubana baume bakwe, bebe bena bataluke ukufuma kufya mushilo ifintu fya bantu bakwa Israeli, ifyo bapatukila bena kuli nebo. Bena tabafwile tabafwile ukusebanya ishina lyandi ilya mushilo. Ninebo Yahweh. 3Landa kuli bo, 'Nga cakwebati umo palupwa lwabo ukufika kunkulo shabo shonse nga shikopalama ku fintu fya mushilo ifyo abantu bakwa Iraeli bakwata ukuipatwila kuli Yahweh , ilyo ena tasangululwa , uyo muntu afwile aba uwaputula ukufuma kuli nebo : ninebo Yahweh.4Takuli ulupwa lwakwa Aaron uyo uwalala ubulwele bwa mubili, nangu nangu fimo filetona ukufuma kumubili wakw, elalyako ifili yonse ifitulwa kuli Yahweh mpaka ena asangululwa. Na onse uwikata icili conse icishasangululwa ukupitila mukwikata uwafwa, nangu ukwikata umwaume uukofumya amunshi ya mu bwaume, 5nangu onse uwakumya ku nama iisenya ico yamulenga ena ukushisangululwa, nangu umuntu uushaisangulula umwine, no musango onse icakuti caba\_ 6eluntu shimapepo akumya kucili conse icishasangululwa mpaka icungulo. Tafwile ena ukulya ifintu fya mushilo, kano cakuti ena asamba umubili wakwe mumenshi.7Uluntu akasuba kawa, ena eluntu asangululwa, panuma akasuba kawa ena kuti alyako ifintu fya mushilo, pantu fyakulya fyakwe. 8Ena tafwile ukulya conse icasangwa ukufwa nangu ico bepeye ku nama sha mumpanga, ico ena kuti aikowesha umwine. Ninebo Yahweh. 9Bashimapepo bafwile bakonka ifyo bakobeba, pantu bena bakaba no mulandu wesambi elo bakafwa pa kusebanya ishina nebo. Ninebo Yawehuulebalenga aba mushilo.10Takuli nangu umo uushili mulupwa lwakwa shimapepo, ukubikakofye nabena fyalo bakwa shimapepo nangu ababomfi bakwe, abengalya icili conse ica mushilo. 11Lelo nga cakuti shimapepo akoshita musha mundalama shakwe umwine uyo musha kuti alyako ifintu ifyatulwa kuli Yahweh. Abamulupwa lwakwa shimapepo elo nabasha abafyalilwa mung'anda yakwe, nabo bene kuti balya nefyo fintu.12Nga cakwebati umwana mwanakashi wakwa shimapepo nga aupwa kuli umo uushili shimapepo, ena tali nokulyako ifya kusangwilako ifyamusangulo wa mushilo. 13Ngacakwebati umwana mwanakashi wakwa shimapepo ni mukamfwilwa, nangu bali mutamfya ku mulume, elo ena takwata mwana, elo wabwelela mu ng'anda yakwa wishi ngo musepela, ena kuti alyako ifyakulya fyakwa wishi. Lelo uushili wa mulupwa lwaba shimapepo elalyako icakulya cakwa shimapepo.14Nga cakwebati umwaume ukolya icakulya ica ushilo ukwabula ukwishiba ici, eluntu ena afwile abwekesesha shimapepo pali ici; ena afwile abikapo fisano pali ici elo no kupela kuli shimapepo. 15Abantu bakwa Israeli tabafwile ukusebanya ifintu fya mushilo ifyo bena bacimya pa mulu elo no kufileta kuli Yahweh, 16elo nokulenga abene beka ukusenda isambi lingabalengela bena umulandu wakulalya icakulya ca mushilo pantu ninebo Yahweh uumilenga mwebo ukwisakuba abamushilo.''17Yahweh alandile kuli Mose, atile, 18''Landa kuli Aaron nabana bakwe, elo nakuli bonse abana bakwa Israeli. Landa kuli bo, ' umwina Israeli onse nangu umwina fyalo uwikala muli Israel, uluntu bena bapela ilambo\_ nangu ukufikilisha umulopa, nangu ubupe bwakuitemenwa, nangu bena ukutwala kuli Yahweh umutulo wakoca, 19nga kuti caba icasuminishiwa, bena bafwile batula inama iilume iyabula ubwafya ing'ombe, impaanga, nangu imbushi.20Lelo tamufwile ukutula icili conse icili no bwafya. Nebo nshakasumine ici pali webo. 21Onse uutula ilambo ilyamusangulo lyakwampana ukufuma pe bumba lya nama nangu imikuni kuli Yahweh ukufikilisha umulapo, ngo mutulo wakuitemenwa taufwile ukukwata ubwafya pakuba uwasuminishiwa. Tamufwile mwaba ubulema munama.22Webo taufwile ukutula inama sha pofula, iyakufunika nangu iyakucenwa, nangu uwa mampoto pa mubili, uwa filonda, nangu ifiseseya. Tafwile ukutula ifi webo kuli Yahweh ngalambo lya mulilo pa bulambo. 23Mwebo kuti mwatwala umutulo wa kuitemenwa ing'ombe iilume nangu impaanga iyalepapo icilundwa nangu iyakucepa, elo umtulo waifi ekuti tekuti usuminishiwe pa mulapo.24Takuli kutula inama yonse kuli Yahweh iyakwata imikofu, iyapeluluka, ukukeswa, nangu ukuputulwa ifya kubwaume. Mwilkucita ifi mukati ka calo cenu. 25Mwebo tamufwile ukutwala umukate kuli Lesa wenu uwakufuma kukuboko kwa mwina fyalo . Isho inama ishabipa elo mwaba ubulema muli shena , shena tashakasuminishiwe kuli nebo.'''26Yahweh alandile kuli Mose elo atile, 27Uluntu ing'ombe ilume nangu impaanga, nangu imbushi yafyalwa, kuti yasuminishiwa ukuba ilambo ifwile yaba na nyina inshiku cine lubali. Eluntu ukufuma pa bushiku ubwakulenga cine konsekonse . Kuti caba icasuminishiwa ukuba ilambo umutulo wapa mulilo kuli Yahweh.28Takuli kwipaya ing'ombe impaanga pamo no mwana wakwe, pa bushiku bumo bwine. 29Uluntu mwebo mwatula ilambo lyakutasha kuli Yaweh mwebo mufwile muleitula munshila iyasuminishiwa. 30Lifwile lyalikwa pa bushiku bumo bwine lyatulwa. Mwebo tamufwile ukushako mpaka bwise buce ulucelo.Ninebo Yahweh.31Eico mwebo mufwile mulesunga amafunde yandi elo no kuyasenda. Ninebo Yahweh. 32Mwebo tamufwile ukusalula ishina lyandi ilya mushilo. Nebo mfwile naishibikwa ngo wamushilo ku bantu bakwa Isreali. Ninebo Yahweh uumilenga mwebo abamushilo, 33uwamiletele mwebo ukumifumya mu calo ca Egypt kukuba Lesa wenu: Ninebo Yahweh.''

Chapter 23

1Yahweh walandile kuli Mose ; '' 2landa kubantu ba kwa Isreali, elo ulanda kulibo , uku ekusefya kwa sontwa kuli Yahweh , isho mwebo mufwile ukubilishamo kulongana kwa mushilo ; ukusefya kwandi kwa kashita yonse .3Mwebo kuti mwabomba pashiku mutanda , lelo pabushiku bwalenga cine lubali cibelushi ukutasha ukwa pwililika , ukulongana kwa mushilo . Mwebo tamufwile ukucitapo umulimo pantu cibelushi kuli Yahweh muncende monse umo mukoikakala .4Ukukusefya kwa sontwa kuli Yahweh, ukulongana kwamushilo eko mwebo mufwile ukubilisha panshita sha shasontwa . 5Mumweshi wakubalilapo , pabushiku bwalenga ikumi na shine pacungulo cinono , lipasaka lya kwa Yahweh . 6Pabushiku bwa lenga ikumi na shisano mumweshi umo wine kusefya kwa mu kate ushatutumuka kuli Yahweh . Pabushiku cine lubali mwebo mufwile ukulya umukate usha tutumuka .7Pabushiku bwaku balilapo mwebo mufwile mwaupatulako kukulongana pamo ; 8Mwebo tamufwile mwacitamo umulimo wenu onse .Mwebo mukatwale icakulya cakutula kuli Yahweh pabushiku cine lubali. Pabushiku bwalenga cine lubali kulongana kwaibela kuli Yahweh , elo pali bulya bushiku mwebo ta mufwile kucitamo umulimo uli onse .''9Yahweh walilandile kuli Mose, watile, '' 10Landa kubantu ba kwa Israeli elo ulande kuli bo, uluntu mwebo mukoisa mucalo nebo ko mipela, elo uluntu mwebo mwasombola ubusomboshi bwenu eluntu mwebo , mufwile mwaleta umupo wacisabo cakubalilapo icaluse kuli shimapepo. 11Ena akemye umupo waluseke kuli Yahweh, pakuti cikabe icasuminishiwa ukupitila muli mwebo. Ici nipanuma yabushiku bwa pacibelushi elo shimapepo akemya ici elo akaleta kuli nebo.12Pabushiku uluntu webo waima umupo waluse elo waleta kuli nebo, webo ufwile watula impanga ilume iyikwete umwaka umo elo iyabula ubwafya kukuba umutulo wakoca kuli Yahweh. 13Nomutulo wangano ufwile waba ifyepekumi fibili pali efa bunga bwapelwa ubwasankanamo amfuta, umutulo wapamulilo kuli Yahweh, kuku fumya icena cisuma, kabili umutulo wa cakunwa camwangashi, citika waini. 14Mwebo takuli kulya umukate, nangu ifyasaluwa nangu ingano ipya, mpaka ubushiku buno bwine mwebo mukaleta. umutulo kuli Lesa wenu. ici cikaba cipope cakubelelela ukufikafye nakunkulonsha bantu benu, muncende monse umomukoikala.15Ukutampa pabushiku panuma ya cibelushi ubo ubwali bushiku mwebo mwaletele umupo wangano ngo mutulo wacakatambika-pende umulandu utuntulu cinelubali. 16Mufwile mwebo kupenda inshiku amakumi yasano, Ubukaba bushiku panuma yacibelushi cine lubali. Eluntu mwebo mufwile mwatwala umutulo iya ngano ipyaa kuli Yaweh.17Mwebo mufwile mwaleta umutulo ukufuma mumayanda yenu utupimfya tubili utwa mukate ukufuma ku twa pekumi natubili kuli efa. Yena ifwile ukuba ya pangwa ukufuma kubunga ubwa peleka bwino, kabili iyapangwa necitutumushi . ukaba mutulo wakutambika ici sabo cakubalililapo kuli Yaweh. 18Mwebo mufwile mwaleta pamo umukate ne mpanga ishilume cine lubali ishamwaka umo ishabula ubwafya ne ngo'mbe imo ilume iyinono, elo nempanga ishilume shibili. Fyena fifwile fyaba mutulo wakoca kuli Yaweh, pamo nomutulo wabo uwangano, elo nemitulo iya kunwa, umutulo wapamulilo elo no kuleta icena cisuma kulI Yaweh.19Mwebo mufwile mwaleta umwana wa mbushi ngo mutulo wapesambi, elo no twana twa mpanga tubli utulume utwakapanga nge lambo, nge mitulo iya kwa mpana. 20Nashimapepo afyile atambika fye pamo no mukate wakubalilapo pamo nefisabo fyakubalilapo kuli Yaweh, elo nokutwala fyena pamo kuli ye pamo notwana twampanga tubili. Fikaba mitulo yamushilo kuli Yaweh ifyakwashimapepo. 21Mwebo pabushiku bumo bwine mufwile mwabilisha. Kukaba ukulongana kwamushilo, elo mwebo tamufwile ukubomba incito . Ici cikaba cipope icakubelelela ukufika na kunkulo sha bantu benu monse muncende mwebo mukoikala.22Uluntu mwebo mulesombola ubusomboshi mucalo cenu, mwebo tamufwile ukusombola mumbali yamabala yenu, elo mwebo tamufwile mwalonganya utwashala mubusomboshi bwenu. Mwebo mufwile mwashako abalanda elo nabena fyalo. Ninebo Yaweh Lesa wenu.'''23Yahweh walandile kuli Mose, watile,'' 24Landa kubantu bakwa Israeli no kutila, mumweshi walenga cine lubali pabushiku ubwakutampilapo ubwauyu mweshi bukaba bwakutashamo kuli mwebo, ukwibukisha nokulisha amapenga, nokulongana kwamushilo. 25Mwebo tamufwile mwabombamo imilimo, elo mwebo mufwile mwatula umutulo wapamulilo kuli Yaweh.''26Eluntu Yahweh alandile kuli Mose, walandile, 27Nomba ubushiku bwalenga ikumilimo mu mwenshi walenga cine lubali ebushiku bwakufutilwa. Uku kukaba kulongana kwa mushilo, elo mufwile mwaicefya palenu elo mwatwala mutulo wapa mulilo kuli Yaweh.28Mwebo tamufwile ukucita umulimo pali ubo bushiku pantu bushiku bwakufutilwa, ukulenga ukufutilwa mwebo bene kuli Yaweh Lesa wenu. 29Onse ushikoicefya pali ubo bushiku ufwile wapatulwako ukufuma kubantu bakwe.30Onse ucita umulimo pali ubo bushiku, nebo, Yahweh, nkamonaula ukfuma naku bantu bakwe. 31Mwebo tamufwile ukucita umulimo wamusango onse muli ubo bushiku. Ici cikaba cipope cakubelela ukufikafye nakunkulo shonse habantu bobe muncende monse ukoikala. 32Ubu bushiku bufwile bwaba kuli mwebo cibelushi cakutusha, elo mwebo mufwile mwaicefya mwebo mwebene ubushiku bwalenga pabula mumweshi mucungulo. Ukufuma mucungulo no kufika ne cungulo, mwebo mukasunge isabata lyenu.33Yahweh alandile kuli Mose, walandile, '' 34Landanda kubantu, bakwa Israeli, utile, 'pabushiku bwalenga ikumilimo na fisono uwa mweshi cine lubali kukaba ukusefya kwa nsakwe kuli Yahweh . Bukalekelesha pashiku cine lubali.35Pabushiku bwaku tampilapo bufwile bube ubwaku longana kwa mushilo. Mwebo tamufwile ukucita umulimo. Munshiku cine lubali mufwile ukutula umutulo wapamulilo kuil Yaweh. 36Pabushiku bwalenga cine konse konse. kufwile kwaba ukulongana kwamushilo, elo mwebo mukatule umutulo wapamulilo kuli Yahweh Ukulongana kwacindama, elo mwebo tamufwile ukucitamo umulimo uli onse .37Uku ekusefya kwasontelwe kuli Yahweh, uku mwebo mufwile ukubika ngo kulongana kwamushilo ukucita umutulo wapamulilo kuli Yahweh umutulo wakoca elo no wa bunga, amalambo elo nomutulo wakunwa, cila cintu nobushiku bwaciko. 38Iyi misefeshe ikaba yakulundwapo kamasabata yakwa Yahweh elo nefya bupe fyenu, fyonse ifya kulanga kwenu, elo fyonse ifya bupe fyenu ifya ukuitemwenwa ifyo mwebo mukopela Yahweh .39Ukulingana noku sefya kwansakwe, pabushiku bwekumi na shisano mu mweshi wacine lubali eluntu mwebo mwalonganya ifisabo fya calo, mwebo mufwile mwasunga uku kusefya kwa kwa Yaweh. Ubushiku bwakutampilapo bukaba bwa kutushamo, elo no bushiku bwa cine konse konse (8) nabo bwine bwakutusha .40Pabushiku bwakutampilapo mukasenda icitwalo ukufumya kufimuti imisambo ya fimuti ya kancindu, elo ne misambo yebula yafimuti ifyacitikana, elo notumilonga ukufuma mutumana, elo mukale kusansamuka pabushiku cine lubali kuli Yaweh Lesa wenu. 41Cila mwaka panshiku cine lubali, mwebo mufwile ukusefya kuli Yahweh. Ici cikaba cipope icakutwalilila ukufikafye nakunkulo shabantu benu muncende shonse umu mwebo mukoikala. Mwebo mufwile ukusefya mu mweshi wa lenga cine lubali .42Mwebo mufwile mukoikala musakwe shinono pabushiku cine lubali. Bonse abo abafyalilwe mu Israeli ba fwille bakoikala mu nsakwe shinono pabushiku cine lubali, 43pakweba ati ulupwa lobe, inkulo panuma yankulo, basambilile ifyo nebo nalengele abantu bakwa Israeli baleikala mulishi nsakwe uluntu nebo nafumishe mucalo ca Eqypto. Ninebo Yaweh Lesa wenu ?'' 44Muli iyi nshila, Mose walishibishe abantu bakwa Israeli ukusefya kwasontelwe ukwa kwa Yahweh .

Chapter 24

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose, ukuti, 2''Konkomesha abantu bakwa Israeli ukuleta kuli webo amafuta ya miolife aya engwa bwino pakuti yakese ku bomfiwa mwi lampi, pakuti ulubuto lukatwalile ukwaka.3Kunse ya cisalu ca cipangano mwi tenti lya kulanshanya. Aaroni afwile akatwalilile, ukufuma icungulo ukufika ulucelo, ukwasha ilampi ku cinso cakwa Yahweh. Neci cikese kuba cipope ca kwikalilila ku nkulo ne nkulo sha bantu benu. 4Umukulu waku bashimapepo afwile lyonse akalekwesha amalampi ku cinso cakwa Yahweh. Amalampi pa fya kutekapo amalampi ifya golide uwaku soboloka.5Ufwile ukabule ubunga ubwakupeleka bwino no kupangapo imikate ikumi na ibili kuli bo. Ku fwile kukabe iyfa pe kumi fi bili ku cipimo ca efa cila mukate. 6Eluntu ufwile ukafitantike mu milongo ibili, mutanda mu mulongo umo, pe tebulo lya golide uwaku soboloka ku cinso cakwa Yahweh.7Ufwile ukalebika ububani ubwakupeleka pali cila mulongo wa mikate nge cakwiminiko umutulo. Ulu lubani lukala kocelwa fye Yahweh. 8Cila bushiku bwe sabata umukulu waku bashimapepo lyonse akalekutantika imikate ku cinso cakwa Yahweh mu kwimininako abantu bakwa Israeli, nge cishibilo ca cipangano ca muyayaya. 9Uyu umuangulo ukabe wakwa Aaroni na bana baume bakwe abaume, kabili bakese kuciliila mu ncende iaya mushilo, pantu ici ciputulwa ca fya musangulo ukufuma kuli Yahweh icikala citwa ku mulilo.''10Nomba icacitikile ca kuti umwana mwaume wa mwanakashi umwina Israeli, uyo wishi ali mwina Egypto aishile kuya mukati ka bantu bakwa Israeli. Uyu mwana mwaume wakwa Israeli uyu mwana mwaume wa mwanakashi umwina Israeli balikula mu nkambi no mwaume umwina Israeli. 11Umwana mwaume wa mwanakashi umwina Israeli aishile kusalula ishina lya kwa Yahweh no kutuka Lesa, eico abantu baishile kumuleta kuli Mose. Ishina lya kwa nyina ali ni Shelomite, ukufuma ku mukowa wwakwa Dani. 12Baishile ku mubika umwakusungilwa mpaka Yahweh umwine alande ubufwayo bwakwe kuli bo.13Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 14''Piita umuntu uukile Lesa kunse ya nkambi. Bonse aba mumfwile ba bike amaboko yabo pa mutwe wakwe, kabili elo ulukuta lonse lumupole amabwe.15Ufwile ukalonolwele bantu bakwa Israeli no kulanda ati, 'Onse uwatuka Lesa wakwe afwile akapiite ifilubo fya kwe umwine. 16Uyo onse uwapontela ishina lyakwe Yahweh mu cinfye afwile akepiwe. Ulukuta lonse lufwile lukamupole amabwe, nangula ni mwisa nangula umukaya umwina-uwafyalwa umwina Israeli. Nga uuli onse apontela ishina lyakwa Yahweh, afwile ukwipaiwa.17Uuli onse nga cakuti aipaya umuntu mu nankwe kufipumo, nao fye afwile ukwipiwa. 18Nga cakuti uuli onse auma icitekwa ca umbi imfwila, akamupyanikishemo cimbi, umweo pa mweo.19Uuli onse nga cakutila acena umwina mupalamano wakwe, nao afwilefye ukumubwekesesha ifyo acitile ku mwina mupalano wakwe: 20Icakufunika pa cakufunika, ilinso pe linso, ne lino pe lino. Ifyo alenga umunankwe ukuceneka efyo cikese kuba nakuli ye. 21Onse uwaipaya inama kapyanikishepo imbi, na onse uwaipaya umuntu akepaiwe.22Mufwile mukwatefye amafunde yamoyene kuli mwisa naku mwina Israeli, pantu ni nebo Yahweh Lesa wenu.''' 23Eluntu Mose aishile kulanda ku bantu bakwa Israeli, na bantu baishile kuleta umuntu kunse ya nkambi, uyo uwatukile Yahweh, baishile kumulasaula amabwe. Abantu bakwa Israeli baishile kucita ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.

Chapter 25

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose pa lupili lwa Sinai, nokweba ati, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli no kulanda kuli bo ati, 'Uluntu mukesa mu calo ico nkomipela, elo icalo cifwile caba icakusunga isabata kuli Yahweh.3Imyaka mutanda mufwile mukalle kubyla mu mabala yenu, na mu myaka mutanda mufwile ukula tungwila imyangashi yenu nokulonganya ifisabo. 4Nomba mu mwakwa akulenga cine lubali, Isabata lyakutushamo icalo mufwile mukalisunge, nge Sabata kuli Yahweh. Tamufwile kubyala mu mabala yenu nangula ukutungwila amabala ya myangashi yenu.5Tamufwile ukusepa kuli conse icamabuka icaimenena, kabili tamufwile kusaba kutumisambo twa myangashi tamutungwilile. Uyo ukuba mwakwa wa kutasha ka calo. 6Conse icamubuka icaimenena umushalimwa mu nshita ya mwaka we Sabata cikabe icakulya kuli mwebo. Webo, na babomfi bo bobe abaume na banakashi, naku mubomfi obe uwa malipilo na kuli mwisa iwikala na webo mukalonganye ifilyo, 7elo ne fitekwa fyobe ne mpanga fikalye fyonse ifyo icalo ca fumya.8Ufwile ukapende ama Sbata cine lubali aya myaka, ekweba ati, imiku cinelubali ukufushiwa ku myaka cine lubali, ukuti ku kabe ama Sabata ya lenga cine lubali aya myaka.Ukusansha pamo imyaka amakumi ya ne pabula. 9Eluntu mufwile mukalishe ipenga lya kubilikisha konsefye pa bushiku bwakulenga ikumi mu mwenshi wa cine lubali. Pa bushiku bwa kufutikilwa mufwile mukalishe ipenga lya kubilikisha mu calo cenu conse.10Mufwile mukapatuluke umwaka walenga makumi yasano kuli Yahweh nokubilikisha ukulubuka mu conse nakubekala calo bonse. Ukabe mwaka wakulubuka kuli mwebo, emukuti ifikwatwa na basha fifwile fikabwelele ku lupwa lwakwe.11Umwaka wa makumi yasano ukabe mwaka wakulubuka kuli mwebo. Tamufwile ku bylamo nangu ukusombola, mukalye icamabaku icaimenena, kabili mukalonganike ifisabo ifya twala ku myangashi ishatungilwa. 12Pantu mwaka wakulubuka, ukabe wa mushilo kuli mwebo. Mufwile mukalye ifisabo ifya kuimenena ukufma mu mabala.13Mufwile mukabwesehe umuntu ku fikwatwa fyakwe muli uyu mwaka wakulubuka. 14Nga walishitisha impanga ku munobe nangula ukushita impanga iili yonse ukufuma ku munobe, taufwile kubepa nangula ukulaikuikalifya.15Nga washita impanga ku mwina mupalamano obe, umwabela impendwa ya myaka ne fisabo ifingasombololwa ukushintafye ku mwaka wakonkapo uwakululubuka. Umwina mupalamano obe uukoshitisha nao afwile ukwishiba ici. 16Ubwingi bwa myaka ukufika ku mwakwa wakulubuka uwakonkapo ukalundweko umutengo wa mpanga, no bunono bwa myaka mpaka ukushinta ku kulubuka kwa konkpo ukabweshako umutengo wa mpango, pantu impendwa ya busomboshi bwa mpanga ikafumisha umwine wa mpanga umupya ukulingana ne mpendwa ya myaka ulo ukulubuka kwa konkapo takulaisa. 17Tamufwile kubepa nagu ukuikalifya umo nomunankwe; lelo, mufile ukucindika Lesa wenu, pantu ne nebo Yahweh Lesa wenu.18Eico mufwile mukalekunakila ifipope fyandi, nokusunga mafunde yandi, nokuyalama. Eluntu mukekala mu calo mu mutende. 19Icalo cikafumya ubusomboshi bwa ciko, kabili mukalya icikushi cenu no kwi kala mulya mu mutelelwe.20Mukalanda ati, ''Findo tukale kulya mu mwaka wa cine lubali? Boneni, tatwakabyalemo nangula ukulonganya ubusomboshi bwesu.'' 21Nkeba ipalo lyandi ukwisa pali mwebo mu mwaka wakulenga mutanda, kabili cikaleta ubusomboshi ubwingi pa myaka itatu. 22Mukabyale mu mwaka wa cine konse konse nokukonkanyapo ifyashele kubusomboshi bwa uyu mwaka ne fyakulya fya sungilwe. Mpaka mu busomboshi bwa mu mwaka wa kulenga pabula bukese, mukulya kufyo mwaisungile mu myaka yafumako.23Incende tekuti ishitishiwe ku mweni nge yakubelelela, pantu icalo candi. Na mwebo bonse muliba mwisa kabili abalebeshi pa calo candi. 24Mufwile ukusunga insmbu shakulubula impanga yonse iyo mwakwata, mufwile mukasuminishe impanga ukushitwa libili ukubwelela ku lupwa mwashitileko. 25Nga umwina Israeli mu nobe aba umubusu na pali uyu mulanda washitisha cimo pafyo afwile akese ku lubula ico munina wakwe ashitishe.26Nga umutu takwata lupwa wakwe uwakulubula icipe cakwe. Nomba nga cakuti ashuka akwata na maka yaku lubula, 27eluntu akapende imyaka ukufuma apo ashitishe impanga nokupela ishasheleko ku muntu uyo ashitisheko. Eluntu ikabwelele kuli ye nokuba impanga yakwe nabili. 28Lelo nga takwete amaka ya kulubula impanga umwine, eluntu uwaushitlie mpaka ukushinta mu mwaka wa kulubuka. Mu mwaka wakulubuka, impanga ikabwelele ku muntu uwaishitishe, no mwine waiko ikamubwelela no kubanicikwatwa cakwe.29Nga cakuti umwaume ashitisha ing'anda ya mwilinga, eluntu akaishitishe cipya cipya kulila umwaka taulapwa apo aishitishe. Pantu mu mwaka uutuntulu ali noku kata insambu sha kuilubula. 30Nga cakutila ing'anda tailubwilwe mu mwaka umo uutuntulu, elo ing'anda ya mwilinga ikabelele iyakwe uyo uwaishitile ne fikolwe fya kwe, tayakabweseshiwe mu mwaka wa kubwesha kwa kulubuka.31Nomba amayanda ya mu mishi iyabula amalinga ayashashingukwako yakepende nga mabala mu calo. Kuti yabulwa, kabili kubeseshiwa mu mwaka wa kubwekesha kwa kulubuka. 32Nomba, amayanda aya kwata abena Lebi mu misumba yabo yakalubulwe panshita ili yonse.33Nga umo uwamu bena Lebi afilwa ukulubula ing'anda ashitishe, eluntu ing'anda intu ashitishe mu musumba na pantu yabela ikabweseshiwe mu mwaka wakubwekesha kwa kulubuka, pantu amayanda ya bena Lebi aya mu misumba efikwatwa fyabo mukati ka bantu bakwa Israeli. 34Lelo impanga ishashinguluka imisumba yabo tashilingile kushitishiwa pantu efikwatwa fyabo ifyakubelelela.35Nga umwikala calo munobe aba umubusu, icakuti afilwa na maka yakuilisha umwine, eluntu mufwile ukwamwafwa ngefyo mwingafwa mwisa nagu uuli onse uwikala ngo wakunse mukati kenu. 36Wikamulundishapo nsonsela nangula ukwesha ukupanga ubukumu ukufuma kuliye mu musango uuli onse, lelo ukacindike Lesa obe ukuti munonko akabe no mweo kuli webo. 37Taufwile kumukongwesha indalama no kumulundishapo, wikamushitisha ifyakulya fyobe mukusangilamo ubukumu. 38Ni nebo Yahweh Lesa obe, uwakufumishe ukufma mu calo ca Egypto, ukuti ninga mupa icalo ca Kenani, kabili ukuti mbe Lesa obe.39Ngo mwikala calo mu nobe aba umubusu nokuishitisha umwine kuli webo, taufwile ukumuleka abombe ngo musha. 40Mukamubomfye ngo mubomfi wa cilambu. Afwile alifye ngo muntu uukoikla na webo panonofye. Akakubombela mpaka ukufika ku mwaka wakubwekesha uwakulubuka. 41Eluntu akafume kuli webo nokuya, ena na bana bakwe nao, elo akabwelele ku bantu bakwe na kufikwatwa fyakwa shibo.42Pantu babomfi bandi abo nafumishe mu calo ca Egypto. Tekuti bashitishiwe nga abasha. 43Mwi kabateka ku kalili, lelo ukalekutina Lesa obe. 44Nga abasha benu abaume elo na banakashi, abo mutafumishe mu mishobo iyamushinguluka, kuli bo eko mwingashita abasha.45Kabili kuti mwashita abasha ukufuma kuli bamwisa abekala mukati kenu nokufuma kundupwa shabo ishilina mwebo, abafyalilwa mu calo cenu, nokuba ifikwatwa fyenu. 46Mukapekanye abasha ababefi nge fyabupyani fya bana benu abakamikonkapo, abakafikwata nge fikwatwa, nokubacita abasha inshiku shonse, lelo wikateka munonko umwina Israeli ku bukakashi.47Nga mwisa nangula uuli onse uwikala na webobo ngo kutandala abo uwafyuma, nagula ngo mwina Israeli munobe abo muina no kuishitiha umwine kuli mwisa, nangu ku wakulupwa lwa bamwisa. 48Panuma ya kushitishiwa kwa mwina Israeli mu nobe, kuti alubula. Umo uwamulupwa lwakwe kuti amulubula.49Nalimo kuti ba muntu wakwa na lume, nangu umwana wakwa na lume, uwingamulubula,nangula uuli onse uwamu mukowa wakwe. Nangula. nga ashuka akwata ifyuma, kuti ailubula umwine. 50Afwile akalashanye no wamushitile; bakapende imyaka ukufuma mu mwaka aishitishe umwine kuli kashita wakwe mpakafye ukufika ku mwaka wakusefya ukulubuka. Umutengo wakulubuka kwakweufwile ukalinganishiwe ku malipilo ukulinga kucipimo bafoleseshamo umubomfi wa malipilo, pantu kumpendwa ya myaka afwile ukutwalilila ukubombela uyo uwamushitile.51Nga kucili imyaka iingi ukufika ku mwaka wakulubuka, afwile akalipile cipyacipya ngo mutengo akulubuka kwakwe mukulundwapo kwa ndalama kwaisho imyaka. 52Nga cakuti kushelefye imyaka iinono ukufika ku mwaka wa kulubuka, eluntu afwile bakomfwane nowamushitile ukumulondolwela imyaka ya shalako ukufika ku mwaka wakusefya ukulubuka, kabili akalipile indalama shauilubula mukusunga nokupenda imyaka.53Akobemfiwe ngo muntu wacilambu ca mwaka no mwaka. Ufwile ukashininkishe ukuti tabomfiwe bulukubuluku. 54Nga cakuti talubwilwe muli ishi nshila shonse, eluntu afweile akamubombele ukushinta ku mwaka wa kusefya ukulubuka, ena na bana na ye kumo. 55Kuli nebo abana bakwa Israeli ba bomfi, ba bomfi bandi abo nafumishe mu calo ca Egypto. Ni nebo Yahweh Lesa wenu.'''

Chapter 26

1Tamufwile kupanga ifilubi, kabili tamufwile kwimika icabswa nangu icaimikwa na mabwe ayabaswa, kabili tamufwile kubika icimpusha ce libwe icabaswa mu calo cenu kuli co nokucifukamina, pantu ni nebo Yahweh Lesa wenu. 2Mufwile ukusunga amasabata yandi no kucindika umwashila mwandi, ni nebo Yahweh.3Nga mwakula enda mu mafunde yandi nokusunga ifipope fyandi no kufinakila, 4eluntu nkamipela imfula mu nshita yaiko; ne calo cikafumya ubulimi bwaciko, ne fimuti fya mumpanga fikatwala ifisabo fyaiko.5Ifyamaba buka fyenu fikatwalila ukufika ku nshita ya kusaba imyangashi, no kusombola kwa fisabo fya myangashikukukalifya. Mukalya icilyo cenu mukwikata yakubyla umutelelwe uko mukapanga amekalo yenu mu calo. 6Nkapela umutende mu calo; na mwebo mukalala apabula icakumitinya, nkafumyamo inama shakutinya mu calo, no lupunga talwakapite mu calo cenu.7Mukatamfya abalwani benu, kabili bakawa kulupanga ku cinso cenu. 8Basano abamuli mwebo bakafulumuna umwana umo, no mwanda wamuli mwebo ukafulumuna amakana ikumi; abalwani benu bakawa ku cinso cenu kulupanga.9Nkalolesha pali mwebo no bubili no kumufyalanya no kumifusha; nkapampamika icipangano candi kuli mwebo. 10Mukalya ifya comba ifyo mwasungile inshita iitali, mukalafumya ifya comba umwakusungila ukuti mubikemo ifyo mwasombola ifipya.11Nkabika icakwikalamo candi mukatika mwebo, kabili ntakalengwe ntakamishe. 12Nkala enda mukati muli mwebo no kuba Lesa wenu, na mwebo mukaba abantu bandi. 13Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egypto, ukuti mwiba abasha babo. Naliputawile ne nshinga sha makoli yenu no kumilenga ukwenda abakololoka.14Lelo nga tamwakomfwe kuli nebo, nokukana nakila amafunde aya yonse, 15kabili nga mwakana ifipope fyandi no kulengwa ubunani ku fya bupingushi fyandi, ukweba ati mwinakila ku mafunde yandi yonse, lelo mwatoba icipangano candi-16Nga mwacita ifi fintu, elo nkacita ifi kuli mwebo; nkaleta ifyakulenga umwenso pali mwebo, amalwele nokukaba kwa mubili ukukonaula amnso no kupwisha ubumi bwenu. Mukalabylalila imbuto shenu ulwisha, pantu balwani benu bakalya ifyo mwasombola. 17Nkafutatika icinso candi pali mwebo, na mwebo mukacepelwa amaka kubalwani benu. Abantu abamupata bakamuteka, kabili mukabutuka, ilyo tapali uukomipepeka.18Nga panuma ya fyonse ifi tamumfwile kuli nebo, eluntu nkamipanika imiku cine lubali ukulingana pa membu shenu. 19Nkesa konaula ne cilumba cenu mu maka yenu. Nkalenga no mulu uuli pa mulu wenu ukuba icela ne calo cenu ngo mukuba. 20Amaka yenu yakabombela ulwisha, pantu icalo cenu tacakafumye ubusomboshi bwa ciko, ne fimuti fyenu ifya mucalo tafyakatwale ifisabo fyafiko.21Nga mwakana ukwenda na nebo nokuna ukumfwa kuli nebo, nkaleta, imiku cine lubali impumo pali mwebo, pa membu shenu. 22Nkatuma ifinama mpanga uku mwalukila, fikepaya na bana benu, no konaula ifitekwa fyenu, no kumulenga ukuba abanono mu mpendwa ukuti inshila shenu shikabule uwendamo.23Nga cakweba ati mwatwalilila ukukana pokelela ukufunda kwandi kabili mwatwalilila ukukansana na nebo, 24eluntu na nebo wine nkendela mukukansana na mwebo, kabili ne mwine nkaminika imiku cine lubali pa mulandu wa membu shenu.25Nkaleta ulupanga pali mwebo ukuti lukanandwilako pa ktoba icipangano candi. Mukulonganikwa capamo mu misumba yenu, elo nkatuma ubulwele mukati kenu, elomukapelwa mumaboko ya balwani benu. 26Uluntu nkaputula umufuma ifilyo fyenu, abanakashi ikumi bakamifumbikila umukate mucitofu cimo, kabili bakamyakanya umukate wenu mukupima ukufina. Mukalekulya lelo tamwakekute.27Ngatamwangufwile nokusubasha ifi fintu, lelo mwatwlilila ukwenda abapusuna nanebo, 28eluntu nkenda na mwebo mucipyu, kabili nkesa kumipanika ukucila pa miku cine lubali ukulingana pa membu shenu.29Mukesa kulya imibili ya bana benu abaume; mukesa kulya ne mibili ya bana benu abanakasha. 30Nkesa konanula ne ncende shapamulu shenu, nkabongolola ne mfuba shafyefungo fyenu, nokuposa ifi fitumbi fyenu pafitumbi fya tulubi twenu, na nebo wine nkalengwa ubunani kuli mwebo.31Nkesa kulenga imishi yenu ifitantala nokonaula umwashila mwenu. Ntakatemwepo ne fyabupe fyenu ifyakununkila ubune. 32Nkesa kupomona ne calo. Abalwani benu abaikala mulya bakapapa pakonaula. 33Nkesa kumipashilamu fyalo fimbi, kabili nkesa kusomona ulupanga lwandi nokumukonka. Icalo cenu cikashala, ne misumba yenu ikaba ifitantala.34Eluntu icalo cikasansamukila ma Sabata yaciko pantu cilishele na mwebo mwaba mufyalo fyaba lwani benu. Muliilya nshita, icalo cikatusha nokusesha nokuselela ama Sabata yaciko. 35Pamofyengefyo cashiwa, cikesa kutusha, ukutusha uko tacakwete mu masabata yenu, uluntu mwaikelemo. 36Kuli abo abakashala mu fyalo fya balwani benu. Nkesa kutuma umwenso mu mitima yenu mukutila nangula ciunda cebula ilileulalwa no mwela likamutumya, kabili mukafulumuka ngaba kobutuka ulupanga. Mukapona, nagufye tapali uuko mipepeka.37Mukesa kuipununa kuli umo no munankwe nga abakobutukana ukufuma kulupanga, ulo tapali uukomipepeka. Tamwakakwate amaka yakutala ku cinso ca bulwani benu. 38Mukesa kulobela mu bena fyalo, ne calo cabalwani benu icine cikamilya. 39Abo abakashalako muli mwebo bakesekuposwa mu membu shabo, kulya mufyalo fya balwani' benu, pamulandu wamembusha bashibo bakesakuposwa cimo cine nabo.40Lelo nga kuti balapila ku membu shabo na ku membushaba shibo, namukufuntuka mwabo ukotabalina cishinka kuli nebo, nokukana endela pamo na nebo- ukwalengelwe nebo ukubalukila nokubaleta mu calo cabalwani babo- 41nge mitima yabo isha sembululwa yaicefya, nokupokelela ukupanikwa pa membu shabo. 42Eluntu nkesa kwibukisha icipangan candi na Yakobo, icipangano candi na Isaki, ne cipango candi na Abrahamu; bakabili, eluntu nkesa kwibukisha icalo.43Nabo bakesa kusha icalo, ukweba ati cikasansamukila ama Sabata ya ciko nangu ca shiwa ukwabula bena. Bakalipila ukulimunwa pa membu shabo pantu abene balikana ifipope fyandi no kulengwa ubutolo ku mafunde yandi.44Lelo pali fyonse ifi, uluntu bakaba mu calo ca balwani babo, ntakabakane, nangu nalengelwe ubutolo kulo bo ukuti mbapwishishishe nokubonaula no kufumyako icipangano candi kuli bo, pantu ninebo Yahweh Lesa wabo. 45Lelo pamulandu wabo nkesa kwibukisha ici icipangano ca fikolwe fyabo, abo naletele ukubafumya mu calo ca Egypto pa cinso c bena fyalo, ukuti mbe Lesa wabo. Ni nebo Yahweh.''46Ifi efya bupingushi ne fipope, elo na mafunde ayo Yahweh aishile kupanga pakati kakwe umwine na bantu bakwa Israeli pa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli ubebe ati, 'Nga uuli onse alapa umulapo wine wine kuli Yaweh, abomfye ifyakupimako ngefi.3Icipimo cobe icalinga ku mwaume ukufuma ku wa myaka makum yabili ukufika ku wa mayaka makumi mutanda cifwile cikabe amashekele ya silfere amakumi yasano, pamo nga amashekele ya mwashila. 4Kubanakashi aba myaka imo ine umulingoobe ukabe amashekele amakumi yatatu.5Ukufuma pa wa myaka isano ukufika ku wa myaka amakumi yabili umulingo obe ukapime ku mwaume ukabe amashekele amakumi yabili, naku mwanakashi amashekele ya tatu. 6Ukufuma pa wa mwenshi umo ukufika ku wa myaka isano umulingo obe ku mwaume ukabe amashekele ya sano aya silfere, nakumwanakashi amashekele ya tatu aya silfere.7Ukufuma pa wa myaka amakumi mutanda no kucilapo ku mwaume umulingo obe ukabe amashekele ikumi na Yasano,na ku mwanakashi ama shekele ikumi. 8Nomba nga umuntu apanga umulapo teti apele kumulingo uwakupimwa, elo umuntu uukopelwa afwile ukutwalwa kuli shimapepo, na shimapepo akapime ulya muntu ico enga kumanisha icilingene no mulapo.9Nga icalailwe ni nama iyingapokelelwa kuli Yahweh, iciputulwa conse ica ilya nama iyapelwe kuli Yahweh cikaba icamushilo. 10Umuntu tafwile ukucinja ici nangula ukufumyapo icabune no kupyanishapo icibi, nangu iya bubi ku ya bune. Nga apyanikisha inama imo painankwe, shonse shibili iyi imbi elo neyo apyanishapo shasanguka sha mushilo.11Nangu cibe ifyo, nga cakweba ati ico umuntu alapile ukupela kuli Yahweh cili icakukowela, ukweba ati Yahweh ekesa kucipokelela, eluntu umuntu afwile ukuleta inama kuli shimapepo. 12Shimapepo kese kucibika umutengo, kumutengo onse uyo shimapepo abika uwa naa, ninshi emutengo waiko. 13Nga umwine wa nama afwaya ukuilubula, eluntu kasonsela ka fino aka mutengo waiko kulundako ukubika pa mutengo wa pakuilubula.14Uluntu umuntu apatulako ing'anda yakwe nge caabupe ca mushilo kuli Yahweh, eluntu shimapepo akese kubika umutengo waiko na pamo iyabubi nanguiyabune. Umutengo onse uo shimapepo abika, efyo ukesekuba. 15Nomba nga cakweba ati umwine uwa patwilako ing'anda yakwe afwaya ukuikombwela, afwile akalundepo nsonsela yafisano iya mutengo wa ng'anda ku mutengo wa pakikombwela, elo ikabe yakwe.16Nga umuntu apatulako imo iya mpanga yakwe, eluntu ukupimwa kwa iiyi mpanga ku kabako kupima mubwingi bwa mbuto shikabyalwamo-omele umo uwa bale ukapimwe amashekele ya silfere amakumi yasano.17Nga aputula ibala lyakwe mu mwaka wakusefya ukulubula, umutengowe bala ukeminine. 18Nomba nga apatulako ibala lyakwe panuma ya mwaka wa kusefya ukulubuka, eluntu shimapepo afwile ukupendulaka umutengo a mapnga ku mpendwa ya myaka ya shalako ukufika ku mwaka wa konkapo uwakusefya ukulubuka, nomutengo waiko ufwile ukubwelako.19Nga cakweba ati uwapatwileko ibala afwaya ukulikombwela, eluntu afwile ukulundapo nsonsela wafisano ku mutengo waiko, nayo ikesa kuba yakwe. 20Nga caakweba ati afilwa ukulubula ibala, nangu nga ashitisha ibala ku muntu umbi, tekuti alilubule nakabili. 21Nomba ibala, lya lekulukwamo mu mwaka wakusefya ukulubuka, likesa kuba ca bupe ca mushilo kuli Yahweh, nge mpanga iyapelwa kuli Yahweh umupwilapo. Likesa kuba lya kwa shimapepo.22Nga umuntu apatula impanga iyo ashitile, neimpanga teya ciputulwa ca lupwa lwakwe, 23eluntu shimapepo akese kubika umutengo ukufika ku mwaka wa kuwelesha ukulubuka, noyo muntu afwile akalipile umutengo waiko muli ubo bushika nge ca bupe ca mushilo kuli Yahweh.24Mu mwaka wa kusefya ukulubuka, impanga ikese kubweshiwa ku muntu uo yashitilweko ku mwine wa mapnga. 25Ukupima konse kufwile kuka citwe ku kufina kwe shekele lya mwashila. Ama gera amakumi yabili kwi shekele limo.26Kwikaba nangu umo uwakupatula amabeli ya mu mana, pantu mabeli nakelefye yakwa Yahweh; ing'ombe nangu impanga, fyakwa Yahweh. 27Nga ni nama iitasalunguka, elo no umwine akashite naku ili mu mutengo waciko, na nsonsela wa fisano afwile ukubikwapo pali ulya mutengo. Nge nama iyo tailubwilwe, eluntu ikese kushitwa pa mutengo ya piminwepo.28Nomba tapali ico umuntu enga pelu kuli Yahweh, ukufuma kuli fyonseifyo akawata, nangu munu nangu unama, nangu impanga ya lupwa lwakwe, ikashitishiwe nangu ukulubulwa. Conse icapelwa ca mushilo kuli Yahweh. 29Takuli icakulubula icingapelwa ku muntu uwapelwa ku konaulwa. Uyo muntu akepaiwefye.30Icape kumi conse ica mpanga, shibe ni mbuto ishimena mu calo nangu ifisubo ifi fuma ku fimuti, fyakwa Yahweh, fya mushilo kuli Yahweh. 31Ngo muntu akolubulapo icapekumi cakwe, afwile alandupo nsonsela wa pali fisano wapa mutengo waciko.32Conse icalenga ikumi ama ombe ne camu mukuni, Yose iipita mwisamba ya nkonto yakwa kacema, iyalenga ikumi ifwile ikapatwileko kuli Yahweh. 33Kacema tafwile kusala inama ya bune nangu iyabubi, tafwile kupyanikasha imo painankwe imbi. Nga cakweba ati acinjisha pamo, eluntu ishi shibili elo nailya iyo acinjishe shaisakuba shamushilo. Tekuti shilubulwe.'''34Ifi efikonkomesho ifyo Yahweh aishile kupela pa lupili lwa Sinai kuli Mose ifya bantu bakwa Israeli.

## Numbers

Chapter 1

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose mwitenti lyakukumaninamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyalekucitika pa bushiku bwakutampilapo mu mwenshi wacibili mu mwaka wa cibili pa numa abantu ba mu Israeli bakwete ukufuma mu calo ca Egypto. Yaweh aishile kulanda ati, 2''Penda abaume bonse abamu Israeli muli cila mukowa, mu ndupwa shaba shibo. Ubapende pe shina. Upende umwaume onse, cila muntu 3uyo uuli ne myaka yakufyalwa amakumi yabili nangula ukucilapo. Upende uyo onse uwingalwa ngo mushilika pali Israeli. Webo elo na Aaroni mufwile ukulemba impendwa ya bantu mu mabumba yabo aya bulwi.4Umuntu ukufuma muli cila mutundu, umukulu wa mukowa, afwile ukubomba na mwebo nge ntungulushi ya mutundu wakwe cila ntungulushi afwile ukutungulula abantu abo abakalwilako umutundu wakwe. 5Aya emashina ya ntungulushi abafwile ukuba na mwebo mu bulwi: Ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni, ni Elisuri umwana mwaume wakwa Shedauri; 6ukufuma ku mutundu wakwa Simeoni, ni Shelumle umwana mwaume wakwa Sulishadai;7Ukufuma ku mutundu wakwa Yuda, ni Nahshoni umwana mwaume wakwa Aminadabu; 8ukufuma ku mutundu wakwa Isaka, ni Netaneli umwana mwaume wakwa Suali; 9ukufuma ku mutundu wakwa Sebuloni, ni Eliabu umwana mwaume wakwa Eloni;10ukufuma ku mutundu wakwa Efulemu umwana wakwa Yosefu, ni Elishama umwana mwaume wakwa Amiudi; ukufuma ku mutundu wakwa Manase, ni Gamalieli umwana mwaume wakwa Pedasuri; 11ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini, ni Abidani umwana mwaume wakwa Gideon;12ukufuma ku mutundu wakwa Dani, ni Aiesari umwana mwaume wakwa Amishadai; 13ukufuma ku mutundu wakwa Asheri, ni Pagieli umwana mwaume wakwa Okirani; 14ukufuma ku mutundu wakwa Gadi, ni Eliasafu umwana mwaume wakwa Deueli; 15elo ukufuma ku mutundu wakwa Naftali, ni Aila umwana mwaume wakwa Enani.''16Aba ebaume basontelwe ukufuma mu bantu. Bena balitungulwile imitundu ya fikolwe fyabo. Bena ebali intungulushi sha mikowa mu Israeli.17Mose na Aaroni baishile kubula aba baume, abo abalembelwe pe shina, 18elo pamofye naba baume baishile kulonganika abaume bonse abamu Israeli pa bushiku bwa kutampilapo mu mwenshi wakulenga ibili. Eluntu cila muntu uwali ne myaka amakumi ya bili no kucilapo alaishibile icikolwe cakwe. Ena aishile kwinika imikowa ne ndupwa ishatuntukile mu fikolwe fyakwe. 19Eluntu Mose aishile kulemba ipendwa yabo mu matololo ya Sinai, ngefo Yaweh amukonkomeshe ukucita.20Ukufuma mu bufyashi bwakwa Rubeni, ibeli lyakwa Israeli, balipendelwe amashina ya cila umo elo no muntunse uwakwete imyaka amakumi yabili nangu ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma muli iyo mpendwa wa sungile mu mikowa ya fikolwe fyabo ne ndupwa. 21Bali pendele 46,500 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni.22Ukufuma mu bufyashi bwakwa Simeoni balipendelwe amashina yonse aya umo elo nomutntu onse uwakwete imyaka amakumi ya bili nangu ukutulapo uwalingileukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 23Bali pandele 59,300 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Simeoni.24Ukufuma mu bufyashi bwakwa Gadi balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya kubulwi, ukufuma mumpendwa yafikolwe fya mikowa ne ndupwa shabo. 25Balibapendele 45,650 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Gadi.26Ukufuma mu bufyashi bwakwa Yuda balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mumpendwa ya fikolwe fya mikowa ne mpendwa shabo mu ndupwa. 27Balibapendele 74,600 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Yuda.28Ukufuma mu bufyashi bwakwa Isaka balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mumpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 29Balibapendele 54,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Isaka.30Ukufuma mu bufyashi bwakwa Sebuloni balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwlingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamu mikowa ne ndupwa shabo. 31Balibapendele 57,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Sebuloni.32Ukufuma mu bufyashi bwakwa Efulemu umwana mwaume wakwa Yosefu amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 33Balibapendele 40,500 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Efulemu.34Ukufuma mu bufyashi bwakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamikowa ne mdupwa shabo. 35Baliapendele 32,200 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Manase.36Ukufuma mu bufyashi bwakwa Benjamini balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamumikowa ne ndupwa shabo. 37Balibapendele 35,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini38Ukufuma mu bufyashi bwakwa Dani balipendelwe amashina yonse cila umo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 39Balibapendele 62,700 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Dani.40Ukufuma mu bufyashi bwakwa Asheri balipendelwe amashina yonse cila umo no muntu uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 41Balibapendele 41,500 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Asheri.42Ukufuma mu bufyashi bwakwa Naftali balipendelwe amashina yonse cila umo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 43Balibapendele 53,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Naftali.44Mose elo na Aaroni balipendele abaume bonse aba, pamo na baume ikumi limo na balili abo abalikutungulua imitundu ikumi limo na ibili iyakwa Israeli. 45Eico abaume bonse abakwa Israeli ukufuma pa myaka amakumi yabili no nokucilapo, bonse abo abalwile mubulwi, bali pendelwe muli cila lupwa lwabo. 46Bena bali impendwa 603,550 abaume.47Nomba baume abo aba tuntukile ukufuma mu Levi tabapendelwe, 48pantu Yaweh alikwete ukulanda kuli Mose ati, 49''Taufwile ukupenda umutundu wakwa Levi nanguka ukubasankanya mu mpendwa yonse iya bantu bakwa Israeli.50Eico kanshi, upekanye abena Levi abakusunga itenti lya cipangano, elo no kusunga ifibombelo fyonse ifya mwi tenti na fyonsefye ifilimo. Abena Levi bafwile ukusenda itenti, elo bafwile ukusenda ifibombelo fye tenti. Bafwile ukusunga itenti no kupanga inkambi shabo ukulishinguluka.51Uluntu itenti lyaselele lu ncende imbi, abena Lebi bafwile ukulibula ukulibika panshi. Uluntu itenti lyafika apakulimika, abena Levi ebafwile ukulimika. Umweni onse uyo uwaisa ku palama kwi tenti afwile ukwipaiwa. 52Uluntu abantu bakwa Israeli baimika itenti, umuntu onse afwile acita ico ukupalamina ku cishibilo ce bumba lyabulwi bwakwe.53Eico, abena Levi bafwile ukwimika amatenti yabo ukushinguluka itenti lya cipangano pa kuti ubukali bwandi tabwishile pa bantu bakwa Israeli. Abena Levi bafwile ukusunga itenti lya cipangano. 54Abantu bakwa Israeli baishile kucita ifintu fyonse. Bena balicitile ifintu fyonse ifyo Yaweh abakonkomeshe ukupitla muli Mose.

Chapter 2

1Yahweh alilandile nakabili kuli Mose na Aaron. Alandile ati, 2''Cilamuntu mu bana bakwa Israeli afwile ukukula itenti lyakwe, nefishibilo fya mayanda yaba shibo. Bena bakakule inkambi ukushinguluka itenti lyakukumaninamo mumbali shonsefye.3Abo aabakakula inkambi kukabanga ketenti lya kukumaninamo, uko akasuba katulila, Bena ninkambi yakwa Yuda elo bena bakocita inkambi mumusango wabo. Nashoni umwana mwaume wakwa Aminadabu entungulushi ya bantu bakwa Yuda. 4Impendwa ya bantu bakwa Yudamakana amakumi cine lubali na makana yane ne myanda mutanda [74,600].5Umutundu wakwa Isakari bakakuule inkambi ukupalamina kuli Yuda. Netanele umwana mwaume wakwa Suari afwile ukutungulula ifita fyakwa Isakari. 6Impendwa ye bumba lya bantu bakwe makana amakumi yasano na yane ne myanda ine (54,400).7Umutundu wakwa Sebuluni bakakuule inkambi ukuoalamina kuli Isakari. Eliabu umwana mwaume wakwa Heloni afeile ukutungulula ifita fyakwa Sebuluni. 8Impendwa mu bantu bakwe makana amakumi yasano na cine lubali ne myanda ine (57,400).9Impendwa yonse pamo iya bamunkambi yakwa Yuda makana umwanda umo na makumi cine konsekonse na mutanda ne myanda ine (186,400). Bena ebakabalilapo ukufuma.10Kulubalikwa kukapinda kakukuso ekukabela inkambi ukulingana na mabumba yabo. Intungulushi munkambi yakwa Rubeni ni Elisuri mwana Shedeuli. 11Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yane na mutanda ne myanda isano (46,500).12Simeoni ena bakakuule inkambi ukupalamina kuli Rubeni. Intungulushi ya bantu bakwa Simeoni ni Shelumeli mwana Shilushadai. 13Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yasano na pabula ne myanda utatu (59,300).14Umutunduwakwa Gadi eukakonkapo. Intungulushi ya bantu bakwa Gadi ni Eliasafu mwana Reueli. 15Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yane na yasano ne myanda mutanda na makumi yasano (45,650).16Impendwa ya baume bonse abapendelwe munkambi yakwa Rubeni, ukulingana na mumabumba yabo, yaali amakana umwanda umo na makumi yasano na limo ne myanda ine na makumi yasano (151,450). Bena ebakonkapo ukufuma.17Icakukonkapo, itenti lyakukumaninamo lifwile ukufuma mu nkambi nokuya na bena Lebi pakati ka nkambi shonse. Bena bafwile ukuya ukufuma mu nkambi mu musango umo wine ngefyo bena baishile mu nkambi. Umuntu onse afwile ukuba pa ncende yakwe, necishibilo cakwe.18Kulubali lwa kumasamba ekukabela ifiputulwa fya nkambi yakwa Efulemu mu mabumba yabo. Intungulushi ya bantu bakwa Efulemu ni Elishama umwana mwaume wakwa Amiudi. 19Impendwa ye bumba lyakwe baali amakana amakumi yane ne myanda isano (40,500).20Abakakonkapo mutundu wakwa Manase. Intungulushi ya bantu bakwa Manase ni Gamalieli umwana mwaume wakwa Pedasuri. 21Impendwa ye bumba lyakwe baali amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili (32,200).22Uukakonkapo mutundu wakwa Benjamini. Intungulushi ya bantu bakwa Benjamini ni Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni. 23Impendwa ye bumba lyakwe baali amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine (35,400).24Abo bonse abapendelwe mu nkambi yakwa Efulemu baali amakana umwanda umo na cine konsekonse no mwanda umo (108,100). Bena ebakaba bacitatu ukufuma.25Kukapinda ka kukuso ekukabela ifiputulwa fya nkambi yakwa Dani. Intungulushi ya bantu bakwa Dani ni Ahieseri umwana mwaume wakwa Amishadai. 26Impendwa ya muciputulwa cakwe baali amakumi matanda na yabili ne myanda cine lubali (62,700).27Abantu ba mutundu wakwa Asheri bakapanga inkambi ukupalamina kuli Dani. Intungulushi yakwa Asheri ni Pagieli umwana mwaume wakwa Okirani. 28Impendwa ya muciputulwa cakwe baali amakana amakumi yane na limo ne myanda isano (41,500).29Umutundu wakwa Naftali eulekonkapo. Intungulushi yakwa Naftali ni Aira umwana mwaume wakwa Enani. 30Impendwa yamuciputulwa cakwe baali amakana amakami yasano na yatatu ne myanda ine (53,400).31Abo bonse abapendelwe munkambi na Dani baali amakana umwanda umo na makumi yasano na cine lubali ne myanda mutanda (157,600). Bena ebakafuma munkambi mukulekelesha, mu fishibilo fyabo.''32Aba ebena Israeli, abapendelwe ukulingana ne ndupwa shabo. Abo bonse ebapendelwe mu nkambi shabo, mufiputulwa fyabo, baali amakana imyanda mutanda na yatatu ne myanda isano na makumi yasano. (603,550). 33Nomba abena Lebi tabapendelwe kulubali na bantu bakwa Israeli, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose.34Abantu bakwa Israeli baalicitile fyonsefye ifyo Yahweh akonkomeshe Mose. Bena baalipangile inkambi mufishibilo fyabo. Bena baalifumine mu nkambi mu mikowa yabo, mu nkonka shandupwa shafikolwe fyabo.

Chapter 3

1Nomba iyi emfyalo ya bana bakwa Aaroni na Mose uluntu Yaweh aishile kulanda na Mose pa lupili lwa Sinai. 2Amashina ya bana baume bakwa Aaroni ni Nadabu ibeli, elo na A bihu, Eleaza, elo na Itama.3Aya emashina ya bana baume bakwa Aaroni, bashimapepo aba subilwe elo abapelwe ku kubomba nga bushimapepo. 4Lelo Nadab na Abihu balifwilile kucinso cakwa Yaweh uluntu bena batulile kuliye umulilo uutasumunishiwe mu matololo ya Sinai. Nadab elo na Abihu tabakwetepo abana, kanshi Eleaza na Itama ebali kubomba nga bashimapepo pamo na Aaroni wishibo,5Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Ena alandile ati, 6''Palamika umukowa Lebi nokubapela bena kuli Aaroni shimapepo pakuti bena balekumwafwa ena.7Bena bafwile ukubomba imilimo pe punda lyakwa Aaroni elo nolukuta lonse mwitenti lyakukumaninamo. Bena bafwile ukubombela mwitenti. Bafwile 8balekubaka ifipe fyonse ifya mwitenti lya kukumaninamo, elo bafwile ukulakwafwa imikowa yakwa Israeli kukubomba imilimo mwitenti.9Ufwile ukupela abena Lebi kuli Aaroni na bana bakwe abaume. Bena balipelwafye onse ku kwafwa ena ukubombela abantu bakwa Israeli. 10Ufwile umusonte Aaroni na bana bakwe abaume ba shimapepo, nomba umweni uyo uwaisa mupepi afwile akepaiwe.''11Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Ena alandile ati, 12''Bona, nebo ndibulilepo abena Lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli. Nebi ndicitile ici mucifulo cakubula cile beli lyonse ilyaume ilyafyalwa mu bantu bakwa Israeli. Abena Lebi bandi. 13Amabeli yonse yandi. Pa bushiku ubo nebo njipeyemo amabel ne mwine amabeli yonse mu Israeli, yonse aya muntu naya nama. Yonse yandi. Nebo nine Yaweh.''14Yaweh aishile kulanda kuli Mose mu matololo aya Sinai. Ena alandile ati, 15''Penda abana bakwa Lebi mundupwa shabo mu mikowa yabo. Penda umwaume onse uwa mwenshi umo no kucila.'' 16Mose alibapendele, ukulingana ne shiwi lyakwa Yaweh, ifyo ena bamukonkomeshe ukucita.17Amashina ya bana baume bakwa Lebi ni Geshoni, Kohati, elo na Merari. 18Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Geshoni bali ni Libini elo na Shimei. 19Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Kohati bali ni Amramu, Izhar, Hebroni, na Uzziel. 20Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Merari bali ni Mali na Mushi. Ishi emikowa sha bena Lebi, isha lembelwe umukowa no mukowa.21I mikowa ya bena Libini elo na bena Shimeite ya fumine muli Geshoni. Ishi emikowa sha bena Geshoni. 22Abaume bonse aba mwenshi umo no kucilapo bali pendelwe, bonse pamo bali 7,500. 23Imikowa yakwa Gosheni bafwile bakekalile ku masamba lubali lwe tenti lya kukumaninamo.24Eliasafi umwana mwaume wakwa Laele ewali kutungulula imikowa ya ndupwa sha bena Geshoni. 25Ulupwa lwakwa Geshoni bafwile ukubaka itenti lya kukumaninamo ukubikapofye ne tenti lya mushilo. Bafwile bena ukubaka itenti, ne cakufimbapo caciko, elo ne cakucinga icibomfiwa pa mwinshi we teinti lya kukumaninamo. 26Bafwile ukubaka insalu sha lubansa, ne cakucinga pa mwinshi wa lubansa-- ulubansa ulo ulwa shinguluka icikulwa ca mushilo elo no bulambo. Bafwile ukubaka imyando ye tenti lya kukumaninamo elo na fyonse ifili muli cena.27Iyi mikowa ya fuma muli Kohati: Umukowa wa bena Amuramu, umukowa wa bena Isirahiya, umuowa wa bena Heburoni, elo no mukowa wa bena Usieli. Iyi mikowa ya fuma ku bena Kohati. 288,600 abaume ebapendelwe ukutula pawa mwenshi umo no kucilapo ku kubaka ifipe fyapelwe kuli Yaweh. 29Imikowa ya bena Kohati bafwile ukwikala ku kapinda ka kukulyo ake tenti lya mushilo.30Eliasafani umwana mwaume wakwa Usiele ewali kutungulula imkowa yakwa Kohati. 31Bena bafwile ukubaka imbokoshi ya cipao itebulo, ne cakutekapo inyali, nobulambo, ne fipe fya mushilo ifyo babomfya mu milimo yabo, icakucingilila, elo ne milimo yonse iishingulwike cena. 32Eleaza umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo ewali kutungulula abaume abo abali ktungulula abena Lebi. Ena ewali ku bona baume abali kubaka umuputule wa mushilo.33Imikowa ibili ya fumine muli Merari: Umukowa wa bena Maali elo no mukowa wa bena Mushi. Iyi mikowa ya fumine muli Merari. 34Abaume 6,200 ebapendelwe aba mwenshi umo nokucilapo. 35Suriele umwana mwaume wakwa Abihaili ewali kutungulula imikowa ya bena Merari. Bena bafwile ukwikala ku kapinda ka kukuso lubali lwe tenti lya mushilo.36Abana bakwa Merari ebali kubaka amafulemu ye tent lya mushilo, ne mpanda, nefya kwimakwa, na mashinte ya ciko, ne fipe fyonse, elo ne milimo yonse iipalene kuli bo, ukubikapofye 37ne cishintililo ne fya kwimikwa fya mulubansa ukushinguluka itenti lya mushilo, na mashinte yafikom ne mpopo elo ne myando.38Mose na Aaroni elo na bana bakwe abaume bafwile ukwikala lubali ku kabanga kwi tenti lya mushilo, ku ntanshi ye tenti lya kukumaninamo, ukulola ukutulila akasuba. Bena abapelwe ukufikilisha umulimo wamu muputule wa mushilo elo ne milimo iya bantu bakwa Israeli. Umweni onse uwapalamina ku muputule wa mushilo afwile akapelwe ku kufwa. 39Mose na Aaroni balipendele abaume bonse mu mikowa yakwa Lebi abali no mwenshi umo nokucilapo, ukulingana nefyo Yaweh abakonkomeshe. Bena balibapendele abaume amakana amakumi na yabili.40Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Penda bonse abana baume amabeli yaba mubantu bakwa Israeli abali no mwenshi umo nokucilapo. Lemba na mashina yabo. 41Webo ufwile umbulile abena Lebi-- nebo nine Yaweh-- mucigulo ca mabeli yonse ya bantu bakwa Israeli, elone fitekwa fya bena Lebi mucifulo ca mabeli yafitekwa fya bakwa Israeli.''42Mose alipendele ama beli yonse ya bant bakwa Israeli ifyo amukonkomeshe ena ukucita. 43Ena alibapendele amabeli Yonse ayaume pe shina, abali no mwenshi umo nokucilapo. Ena apendele abaume 22,273.44Nakabili, Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, 45''Piita abena Lebi mu cifulo ca mabeli yonse mu kati ka bantu bakwa Israeli, elo piita ne fitekwa fya bena Lebi mu cifulo ca fitekwa fya bantu. Abena Lebi bandi-- nebo neni Yaweh.46Webo ukolonganike amashekele ya sano pa kulubula cile beli 273 abantu bakwa Israeli abo bapula pa mpendwa ya bena Lebi. 47Webo ufwile ukubomfya ishekele lya mushilo ukulingsns nokufina kobe. Ne shekele limo lyali kulingana na magera amakumi yabili. 48Webo ufwile ukapele indalama shakulubwilapo isho webo wapele kuli Aaroni na bana bakwe abaume.49Eico Mose akolonganike indalama sha kulubwila ukufuma ku lyabo aba pilile mu mpendwa ya abo balinokulubulwa ku bena Lebi. 50Mose akolonganike indalama ukufuma kuma beli ya bantu bakwa Israeli. Ena alikolonganikile amashekele 1,365, ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. 51Mose aishile kupela icilubulo ca ndalama kuli Aaroni na ku bana bakwe abaume. Mose alicitile fyonse ifyo ena aebelwe ukucita kwi shiwi lyakwa Yaweh, ifyo Yaweh amukonkomeshe.

Chapter 4

1Yahweh alandile kuli Mose na Aaron. Atile ati, 2''Penda abaume abamubufyashi bwakwa Koati ukufuma mubena Levi, ukukonka mumikowa elo nendupwa, 3Mupende abaume bonse abakwete imyaka ukutampila pa makumi yatatu ukufika kubakwete amakumi yasano. Abaume bafwile ukuilunda kwibumba lyaba kubombela mwitenti lya kukumaninamo. 4Abanganda yakwa Koati bafwile ukusakamana ukusunga ifipe fya mushilo nganshi mwitenti lya kukumaninamo.5Uluntu mwaipekanya ukusela ukufuma pa nkambi ukuya kuntanshi, Aaron nabana bakwe abaume bafwile ukuya mwitenti, bafwile ukufumya icisalu icalikulekanya incende iyashilisha nganshi ku ncende yamushilo elo nokufimba kumbokoshi yabunte. 6Bafwile ukufimba imbokoshi ne cipimfya ca mpapa iyabune iyatelela. Bafwile ukufimbapo insalu iya bulu. Elo bafwile ukupekanya ne fimuti fya kupingilako imbokoshi.7Bafwile ukwanshika insalu ya bulu patebulo lya mukate waku cinso. Apo epo bafwile ukubika amabeseni, supuni, imbakuli, elo ne mitondo yakwitililako amenshi. Imikate taifwile ukubulwapo pe tebulo. 8Bafwile ukufimbapi pali ifi fyonse insalu yakukashika elo nokufimbapo nacimbi icampapa iyatelela ubune. Bafwile bapakanya nefimuti fyakupingilako.9Bafwile ukusenda insalu ya bulu elo nokufimba pa fyakutekapo ama lampi, pamo pene namalampi, ifya kushimishako nangu ukusesha ulubuuto, imbale yakusendelapo ifipe, elo nafyonse ifya kusungilamo amafuta ya mu malampi. 10Bafwile ukubika ifya kutekapo ama lampi elo nafyonse ifipe mucakufimbapo ica mpapa iyabune nokutelela, elo bafwile ukubika pa ca kusendelapo. 11bafwile ukufimbapo insalu ya bulu pa bulambo bwa golide. Bafwile ukufimbapo ne mpapa yakufimbapo iya bune no kutelela elo nokupekanya ifimuti ifya ifya kupingilako.12Bafwile ukusenda fyonse ifibombelo fya mulimo wa muncende ya mushilo elo no kufimbako insalu ya bulu. 13Bafwile ukufimba ifyo ne mpapa iya bune no kutelela elo no ifibombelo apa kusendela. Bafwile ukufumya imitoyi pa bulambo elo no nokufimbapo pa bulambo insalu iya kukashika. 14Bafwile ukubika apa kusendela fyonse ifibombelo ifyo babomfya ku mulimo wakubulambo. Ifi fipe fya kubomfya mukubikapo umulilo, ifyakutonkwelako, ama fosholo, ifya kusambilapo elo na fimbi ifipe fya kubulambo. Bafwile ukufimbapo impapa iya bune no kutelela elo nokubika apa apakusendela15Uluntu Aaron na bana baume bakwe ulo bapwile ukufimba incende ya mushilo ne fipe fya kubulamba , elo nelyo kwaba ukusela ukufuma pa nkambi ukuya ku ntanshi, eluntu ab lupwa lwakwa Koati bafwile ukwisa no kwisa senda ifya mu ncende ya mushilo. Ngabaikata ku fipe fya mushilo, bafwile ukufwa. Uyu mulimo waba mulupwa lwakwa Koati, ukusenda ifipe mwi tenti lya ku kumaninamo. 16Elieazar umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo ewakwangalila amafuta ya mumalaiti, ifya cena cinunka ubune, umutuulo uwabunga uwa cila bushiku, elo namata ya busubo. Afwile ukwangalila no kusunga fyonse ifya mwi tempale, incende ya mushilo elo ne fipe mulya mwine.''17Yahweh alandile kuli Mose na Aaron. Alandile ati, 18''Tekwesha ukufumya umutundu wa bena Koati mu bena Lebi. 19Eico ufwile ukucita ici kulibo epakuti bengekala elo no kanafwa, uluntu bakumanya ifintu ify shilisha: Aaron nabana baume bakwe bafwile ukwingilamo, elo no kupela cila mwaume umulimo elo nefyo alinokubomba. 20Lelo abena Koati tabafwile ukwingilamo no kubona pa ncende ya mushilo, nangulafye ni pakashita akanono, ngabacita ico bafwile ukufwa.''21Yahweh alandile kabili kuli Mose. Alandile ati, 22''Penda abalupwa lwakwa Geshoni nabena, ukukonka na mundupwa elo na mu mikowa yabo. Penda abo abali ne myaka amakumi yatatu ukufika ku myaka amakumi yasano. 23Penda abo bonse abali no kuilundako kwibumba lwa bakalabombela mwi tenti lya ku kumaninamo.24Uyu mulimo wa mukowa wabena Geshoni, uluntu bakobomba elo nelo bakopiita. 25Bafwile ukupiita insalu sha mwi tempele, itenti lya ku kumaninamo, ifyakufimbapo, ica kufimba ica mpapa yabune iya kutelela, elo ne nsalu yapa mwenshi we tenti lya ku kumaninamo. 26Bafwile ukupiita insalu sha mulubansa, insalu yapa mwinshi uwakwingila ku mwinshi wa lubansa, ulo ululi mupepi na tempele elo kabili mupepi no bulambo, imyando ya fiko, elo na fyonse ifibombelo fya pa mulimo wabo. Ifili fyonse ififwile ukucitwa na ifi fintu, bafwilefye baficita.27Aaron nabana baume bakwe bafwile ukulondolola fyonse ifya mibombele ku balupwa lwakwa Gershoni, muli fyonse ifyo bakula piita, elo na mu mulimo wabo onse. Uli nokubeba fyonse ifyo bali no kulabomba. 28Uyu emulimo uwa mukowa wa balupwa lwakwa Gershoni kwi tenti lya ku kumaninamo. Itama umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo afwile ukubatungulula mu mulimo wabo.29Ufwile ukupenda aba mulupwa lwakwa Merari, elo no kuba konkomesha ukukonka na mundupwa shabo, 30ukutampa pa ba myaka amakumi yatatu ukufika ku ba myaka amakumi yasano. Upende onse uuli no kuya ilunda kwi bumba elo no kubomba umulimo wa mwi tenti lya ku kumaninamo.31Uyu mulimo wabo elo uwakubomba monse mu mulimo we tenti lya ku kumaninamo. Bafwile ukusunga bwino ifya kwimikilako itempele , ifya kupindika pa mulu, ifya kwimika, elo nefipunda ifya kwimikamo, 32pamopenefye nefya kushimpa ifya mulubansa we tenti ukushinguluka itenti, nefya kushimpamo, ifya kukobekamo, elo ne ntambo, pamopenefye na fyonse ifya kubomfya . Ufwile ukubatantikila cila umo mu mashina yabo ifyo bali no kupiita.33Uyu emulimo wa mukowa wabena Merari, efyo bali no kulacita mwi tenti lya ku kumaninamo, Itama umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo eukalabangalila.''3435Mose na Aaron elo ne ntungulushi sha lukuta balipendele aba mulupwa lwakwa Koati ukukonka nemikowa ya fikolwe mu ndupwa shabo. Balipendele ukutampila pa ba myaka amakumi yatatu ukufika pa myaka amakumi yasano. Bapendele onse uwali no kuilunda kwi bumba lya kubombela mwi tenti lya ku kumaninamo. 36Bapendele abaume 2,750 ukukonka ne mikowa yabo.37Ifi efyali ukutantama kwa mikowa yabena Koati abali kubombela mwi tenti lya kukumaninamo. Mose na Aaron babapendele ukukonka nefyo Yahweh apele icipope ukupitila muli Mose.38Abamulupwa lwakwa Gershoni balipendelwe mu mikowa yabo, ukukonka ne ndupwa shafikolwe fyabo, 39ukutampa pa myaka amakumi yatatu ukufika ku ba myaka amakumi yasano, uyo onse uwali nokuilunda kwi bumba ku kubomba umulimo wa mwi tenti lya ku kumaninamo. 40Bonse abaume abapendelwe mukukonka ne mikowa ya ndupwa shafikolwe fyabo, bali impendwa 2,630.41Mose elo na Aaroni ba pendele imikowa ya bufyashi bwakwa Gershoni abali nokulabombela mwitenti lya ku kumaninamo. Mukacita ifi, bali kumfwila ifyo Yahweh abakonkomeshe ukupitila muli Mose.42Abamulupwa lawbena Merari bali pendelwe mumikowa yabo ukukonka nendupwa shafikolwe fyabo, 43ukutampa pa myaka amakumi yatatu ukufika pamyaka amakumi yasano, naonse uwali nokuilunda kwibumba lyakubomba mwitenti lyakukumaninamo. 44Abaume bonse abapendelwe mumikowa yabo elo namundupwa shafikolwe fyabo bali ipendwa 3,200.45If efyali ukutantama kwa mukowa wa lupwa lwakwa Merari, abo Mose na Aaron bapendele mu kukonka nefyo Yahweh abakonkomeshe ukupitila mu kuboko kwakwa Mose.46Eico Mose, Aaron, elo ne ntungulushi shabena Israeli bapendele bonse abamulupwa lwabena Lebi ukukonka nendupwa shafikolwe fyabo 47ukutampa pabamyaka amakumi yatatu ukufika kubamyaka amakumi yasano. Bapendele naonse uwali nokubomba umulimo mwitempele, elo nabakupiita elo, nokunsankanyamo ifipe fya mwitenti lyakukumaninamo. 48Bapendele abaume 8,580.49Kufyo Yahweh akonkomeshe, Mose apendele cila mwaume, mukukonka nakufyo cila umo alikubomba umulimo untu apelwe ukubomba. Apendele cila mwaume mufyo alikubomba. Namukucita ici, balikunakila kufyo Yahweh abakonkomeshe ukubomba ukupitila muli Mose.

Chapter 5

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 2''Konkomesha abantu bakwa Israeli ukuba tamfya ukubafumya munkambi uyo onse uukwete ubulwele bwa pankanda, na onse uyo uukofumya umulopa, na onse uwakowela ukupitila ku kwikata ku wakufwa. 3Abe umwaume nangula umwanakashi, mufwile mwaba fumisha kunse ya nkambi. Bena tabafwile ukulekukowesha inkambi, pantu nebo emo njikala.'' 4Abantu bakwa Israeli baishile ku cita ico. Baliba tamfishe kunse ya nkambi, ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. Abantu bakwa Israeli bali mumfwilile Yaweh.5Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 6''Landa ku bantu bakwa Israeli. Uluntu shitata nangula na mayo acita ulubembu ululi lonse ulo abantu bacita ku bantu nabo, elo taba na cishinka kuli nebo, uyo muntu ninshi wa filubo. 7Eluntu afwiel ukushimbula ulubembu ulo acitile. Afwel apwilishisha ukupa icipimo capa filubo fyakwe elo no kulanda pa cipimo cimo-- nafisano no kucilapo. Ena afwile apa ifi kuli umo uyo ena alufyenyeko.8Nga cakwebati umuntu alufyenye nga takwete ulupwa ulwingapokelela amalipilo, afwile apa icipimo capa filubo fyakwe kuli nebo ukupitila muli shimapepo, pamo na sukuku uwakumukonsolwelako umwine. 9Ifya bupe fyonse ifya bantu bakwa Israeli, ifi fintu fya kubikwa pa mbali elo no kuletwa kuli shimapepo ku bantu bakwa Israeli fili no kuba ifyakwe. 10Pantu ifya bupe ifya mungtu onse fili no kuba ifyakwa shimapepo; uuli onse nga apelapo fimo kuli shimapepo, fikaba fyakwe.''11Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 12''Landa ku bantu bakwa Israeli. Landa kuli bo, 'nga cakwebati umukashi aylukila umulume elo no kubembukila umulume wakwe.13Umwaume nga alala no mwanakashi elo cili icakufiswa ukufuma ku menso ya mulume wakwe, no kukanaishiba imicitile ya mwanakashi iyabubi nelyo line umwanakashi aliikoweseshe, elo tapali kamo kuli ye. Apotaba musanganishe alecita, 14nelyo cibe ngefyo, umupashi wabukwa uli nokutwalilila ukwishibisha umulume ukuti umukashi wakwe aliikoweseshe. Lelonomba, umupashi wabukwa ufwile wapatikisha ukwisa pa mwaume uluntu umukashi wakwe taikoweseshe.15Muli iyo milandu, umwaume afwile aleta umukashi wakwe kuli shimapepo. Umulume afwile apita umutulo uufwaikwa kulubali lakwe, ulupe ulwa bunga bwa ng'ano ubwape kumi. Ena tafwile ukwitululwapo amafuta pali cena no kubikapo ifyakununkila ubune, pantu cili cena ca bupe cabunga cabukwa, pantu cena ca bupe ca bunga icakwibukisha nge cakwibukishishako ububi.16Shimapepo afwile ukuleta umwanakashi mupepi elo no kumubika kuli Yaweh. 17Shimapepo afwile apita amenshi aya mushilo aya mucipe ce bumba elo apite ulukungu ukufuma panshi ya cikulwa ca mushilo. Ena afwile abikemo ulukungu mu menshi.18Shimapepo ali no kwmika na mayo kucinso cakwa Yaweh elo naye akamusopolole umushishi umwanakashi ku mutwe. Ena ali no kubika muminwe yakwe icabupe cabunga icakwibukishishapo, ico icili cabupe ca bunga bwa mutunganya. Shimapepo ali no kwikata amenshi ayakulula mu minwe shakwe pakwebati yalete icitipu. 19Shimapepo ali no kubika namayo mukulapa elo nokulanda kuli ye ati, 'nga tapali na umbi umwaume uwalele nobe, elo mwebo nga tamulubile elo no kucita ifyafiko.20Nomba mwebo nga muli lubile, nangu cakwebati mwebo muli mu maka ya balume benu elo muliikoweseshe mwebene, elo naumbi umwaume ali lele na mwebo, ali no bumfwaano bwakulingana na mwebo, 21eluntu, (shimapepo afwile alenga na mayo ukulapa icilapo icingaleta icitipu kuli ye, elo eluntu shimapepo afwile ukutwalilila ukulekulanda kuli na mayo) 'Yaweh ali no kupanga icitipu muli mwebo icikalekulangwa ku bantu benu efyo caba. Ifi fikale kucitika nga cakwebati Yaweh alenga itanta lyobe ukucepa elo ne fumo lyobe ukufimba. 22Amenshi aya kuti yaleta icitipu yali no kuya munda yobe no kupanga ifumo lyobe ukufimba ne tanta lyobe ukucepa.' Na mayo ali no kwasuka ati, 'Eee, lekeni cicitwe ngandi ne cilubo.'23Shimapepo afwile ukulemba ifitipu mwibuku, elo eluntu akasuke ifitipu mu menshi yakulula.24Shimapepo afwile apange na mayo ukucibula amenshi ya kulula aya leta icitipu. Amenshi yaleta icitipu yali no kwingila muli na mayo elo no kwisa kuba aya kulula. 25Shimapepo afwile ukupita icabupe ca bunga icabukwa ukufumya mu minwe yakwa na mayo. Ena afwile aikata icabupe ca bunga ku cinso cakwa Yaweh elo no kucileta ku bulambo. 26Shimapepo afwile apitapo icabupe ca bunga pa lupi nge cakwimakaninako icabupe, no kucoca pa bulambo. Eluntu ena afwile apa na mayo amenshi ya kulula ukucibula.27Uluntu apa na mayo amenshi ukucibula, nga na mayo aliikoweseshe pa mulandu waku bembukila umulume wakwe, eluntu amenshi aya leta icitipu yali no kwingila muli na mayo elo no kwisa kulula. Ifumo lyakwe lili no kufimba elo ne tanta lyakwe lili no kucepa. Na mayo ali no kuba uwatipwa mu bantu bakwe. 28Nomba nga na mayo taikoweseshe elo ali sangulukile, eluntu afwile ukuba uwakaele. Na mayo ali no kuba uwa kwimita abana.29Ili efunde lya bukwa. Efunde kuli namayo uyo uwayaluka ukufuma ku mulume wakwe elo aliikoweseshe. 30Ili efunde ku mwaume uukwete umupashi wa bukwa uluntu afubila umukashi wakwe. Ena afwile aleta na mayo pa cinso cakwa Yaweh, elo na shimapepo afwile acite ifintu fyonse kuli na mayo ukweba ati ilifunde lya bukwa efyo lya londololwa.31Umwaume ali no kuba uwakaele ukufuma ku filubo pakuleta umukashi wakwe kuli shimapepo. Na mayo afwile akandwe pa mulandu uuli onse uwo ena engakwata.''

Chapter 6

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli. Ulande kuli bo, 'Uluntu umwaume nangula na mayo aipatulako umwine kuli Yaweh ne cilayo icakuibela ica bu Nasiri, ena afwile ukuilama umwien ukufuma ku mwangashi elo na kufyakunwa ifikola. 3ena tafwile ukunwa ifya kantuka ifya pangwa ukufuma ku mwangashi nangula ukufuma kufyakunwa ifikola. Ena tafwile anwa fyonse ifya pangwa ku fisabo fya mwangashi nangula ukulya ifisabo ifibishi nagula ifya ku kanika. 4Munshiku shonse ishakuipatula kuli nebo, ena tafwile alya nangu fimo ifyapangwa ukufuma kumwangashi, ukubikapofye ifintu fyonse ofyapangwa ukufumafye kumbuto ukufikafye na kumapapa ya shiko.5Ukutampa kwa nshiku shonse ukwakulekana kwa cilayo caakwe, takuli ulwembe ulukabomfiwa ku mutwe wakwe mpaka inshiku shakupatulwa kwakwe kuli Yaweh shifikilishiwe. Ena afwile ukuba uwaishisha kuli Yaweh. Afwile ukuleka umushishi ukukula uutali ku mutwe wakwe.6Ukutampa kwa nshita yonse ukuti ena aipatuleko umwine kuli Yaweh, ena tfwile ukupalama mupepi ne citumbi. 7Pantu ena tafwile uwileko kuli Lesa, ngefyo uuli onse kuti abona ku mushishi wakuipanga umwine uwakukowela nelyo niba wishi bakwe, nyina, ndume, nangula nkshi yakwe, bena nga bafwa. Pa mulandu wa ifi ena aliipatulatwileko kuli Lesa, ngefyo uuli onse kuti abona kumushishi wakwe uutali. 8Munshita shonse ishakupatulwa kwakwe ena akaba uwa mushilo, ku kusungwa kuli Yaweh.9Nga umuntu umo apumikishiwa ukufwa lubali na ye no kukowesha ukushishiwa kwa mutwe wakwe, eluntu ena afwile ukubeya umutwe wakwe pa bushiku bakusangululwa kwakwe-- pa bushiku bwalenga cine lubali ena afwile ukubeya umushishi.10Pabushiku bwalenga cine konsekonse ena afwile ukuleta inkunda shibili nangula utwana twa fipele tubili kuli shimapeo ku mwinshi wa cikulwa ca kukumaninamo. 11Shimapepo afwile ukutula icuni cimo nga cabupe capa lubembu na cimbi nge ca bupe cakoca. Pantu ifi efya kufuta kuli yee pantu ena alibembukile pakuba mupepi ne citumbi. Ena afwiel ukuti ashishe umutwe wakwe na kambi pa bushiku bulya.12Ena afwile ukuishisha umwine kuli Yaweh munahiku shakushishiwa shakwe. Afwile ukuleta akana ka mpanga akalume akali no mwaka umo nge ca bupe cakuishinina. Munshiku shilya ilyo talaikowesha umwine tashifwile ukupendwa, pantu ukushishiwa kwakwe kwalikowelele.13Ili efunde lya palwa mu Nasiri ukuti uluntu inshita yakupatulwa kwakwe yapwilika. Alingile ukumuleta ku mwinshi we tenti lya kukumaninapo. 14Ena afwile ukupela ica bupe cakwe kuli Yaweh. Afwile atula akana ka mpanga akalume akali no mwaka umo nge ca bupe capa lubembu elo iyakubulamo akabi. Afwile aleta sukusuku nge ca bupe ce senge icakubulamo akabi. 15Afwile aleta nakabili umuseke wa mukate uwapangwa ukwabula icitutumushi, imikate iya bunga bwa peleka iya sankanamo namafuta, utupapatu twa mikate utwakubula icitutumushi utwa kusubwako namafuta, pamo ne cabupe ca ng'ano ne fya bupe fya kunwa.16Shimapepo afwile ukufilanga ku cinso cakwa Yaweh. Ena afwile atula ica bupe calubembu ne cabupe cakoca. 17Na kumuseke wa mukate uutatutumuka, ena afwile ukulonga sukusuku nge ce lembo, icabupe ce senge kuli Yaweh. Shimapepo nakabili afwile ukuleta ica bupe ce ngano ne cabupe ca mwangashi.18Umunasiri afwile ukubeya umutwe wakwe kukulangilila ukupatulwa kwakwe kuli Lesa pa mwinshi kwi tenti lya kukumaninapo. Afwile apita imishishi iyi fumine ku mutwe wakwe no kuibika pa mulilo uyo uuli panshi ya bulambo bwa cabupe ce senge.19Shimapepo afwile apita ukuboko kwakwa sukusuku ukwa kwipikwa, umukate umo uwakubulamo icitutumushi ukufumya mu museke, na kapapatu kamo umwakubula icitutumushi. Afwile ukufibika kuli bo mu minwe yaba Nasiri panuma yakubeya umutwe wakwe pakulangilila ukupatulwa kwakwe. 20Shimapepo afwile akafitule nge fya bupe ku cinso cakwa Yaweh, pantu ca mushilo iciputulwa kuli shimapepo, pamo ne bele ilyo ilyatambikwa ne tanta ilya kulanga kuli shimapepo. Panuma yaifyo, umu Nasiri kuti anwa umwangashi.21Pantu ili efunde lyaku mu Nasiri uyo uwalapa icabupe cakwe kuli Yaweh pa kupatulwa kwakwe. Nangufye conse ico engapela, ena afwile ukulama ifyo engasanga mu cilapi ico ena apitile, ku kulama icilayo ici lelangilila kwifunde lyabu Nasiri.'''22Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 23''Landa kuli Aaron na kubana bakwe abaume. Landa ati, 'Mwebo mufwile ukupala abantu bakwa Israeli muli uyu musango. Mufwile mwalanda kuli bo, 24'Lekeni Yaweh amipale no kumisunga mwebo25Lekeni yaweh alenge icinso cakwa ukubeka kuli mwebo elo abe uwakusenaminwa kuli mwebo. 26Lekeni Yaweh abone pali mwebo ne palo elo amipe umutende.''' 27Cili muli uyu musango ukuti bena bafwile ukupa ishina lyandi ku bangtu bakea Israeli. Eluntu nebo nkabapala.

Chapter 7

1Nomba pa bushiku Mose apwile icikulwa, ena alicisubile cena no kucishisha kuli Yahweh, pamopene ne fipe fyaciko fyonse. Ena alicitile cimo cine ku bulambo na kufipe fyaciko fyonse. Ena alifisubile fyena no kufishisha fyena kuli Yahweh. 2Pa bushiku bulya, intungulushi shakwa Iaraeli, abakulu ba mayanda ya bashibo, baliletele ubupe. Aba bantu ebali kutungulula imikowa. Bena ebalikwangalila ukupendwa kwa bantu abalembelwe. 3Bena baliletele ifya bupe fyabo ku cinso cakwa Yahweh. Bena baliletele amaceleta mutanda(6) ayafimbwapo ne ngombe ikumi na shibili(12). Bena balikuleta iceleta limo intungulushi shibili, elo cila ntungulushi yalikuleta ingombe imo. Bena balipalamikile ifi fintu pa ntanshi ya cikulwa camushilo.4Eluntu Yahweh alandile kuli Mose. Ena alandile ati, 5''Poka ifyabupe kuli bo elo bomfyeni ubupe ku mulimo we hema lya kukumaninamo.Upele ubupe ku bena Levi, kuli cila umo umo ukulingana ne mulimo wakwe.6Mose alipokele ama celeta elo ne ngombe, elo ena afipele fyena ku bena Levi. 7Ene alipele amaceleta yabili ne ngombe shine ku bana baume bakwa Gershom, pantu efyo umulimo wabo walikufwaya. 8Ena alipele amaceleta yane ne ngombe cine konse konse ku bana baume bakwa Merari, Ithamar umwana mwanakashi wakwa Aaroni shimapepo. Ena alikucita ifi pantu imilimo yabo yalikufwaya.9Lelo ena tapelo nangu cimo lupwa lwakwa Kohath, pantu imilimo yabo yali ku fya mushilo fyakwa Yahweh ico bena ebalikupita pa mabeya yabo.10Intungulushi shalipele ifipe fyabo pa kusefya kwa kupela icipailo mu bushiku bulya Mose asubile icipailo. Intungulushi shalipele imituulo pantanshi yacipailo. 11Yahweh alandile kuli Mose ati , ''Cilantungulushi ifwile ikapele mu bushiku bwaiko umutuulo waiko pakusefya kwa cipailo.''12Pa bushiku bwa ntanshi, Nahshon umwana mwaume wakwa Amminadab, uwa mumukowa wakwa Yuda, alipele umutuulo wakwe. 13Umutuulo wakwe wali imbale imo iya silvere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale ya kufonka imoiya silvere iyafinine amashekere amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo. Muli fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwasankana na mafuta ubwakutuulo umutuulo wangano. 14Ena alipele ne dishi limo ilya golide ilyafinine amashekere ikumi limo(10) umwaiswile ifya kununkila15Ena alipele umutuulo wa koca umwana wa n'gombe umulume umo, sukusuku umo, elo na kana kampanga kamo akamwaka umo. 16Ena alipele imbushi iilume imo ngo mutuulo wa lubembu. 17Ena alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shilume shisano, no twana twampanga tusano utwa mwaka umo, nge lambo lya mutende. Ubu ebupe bwakwa Nahshon umwana mwaume wakwa Aminadab.18Pa bushiku bwa cibili, Nathanel umwana mwaume wakwa Suari, intungulushi yakwa Isakari, alipele umutuulo wakwe. 19Ena alipele umutuulo wakwe imbale imo iyaku silfere iya finine amashekere umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iyakufonka iya silfere iya finine amashekere amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekere lya mu muputule wa mushilo. Fyonse if fipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwasankana na mafuta ubwa kutuula umutuulo wangano.20Ena kabili alituulile idishi limo ilya golide ilya finine amashekere ikumi limo(10), umwaiswile ifya kununkila. 21Ena alipele umutuulo wa koca umwana umo uwa ngombe, sukusuku umo, elo no mwana wa mpanga umulume uwamwaka umo. 22Ena alipele umwana umo umwaume uwambushi ngo mutuulo wa lubembu. 23Ena alipele ingombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shisano ishilume, elo na bana bampanga basano aba mwaka umo, nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Nathanel mwana Suari.24Pa bushiku bwalenga citatu, Eliabu umwana mwaume wakwa Helon, intungulushi ya bana bakwa Sebulon, alituulile ilambo lyakwe. 25Umutuulo wakwe wali imbale imo iyaku silfere iyafinine amashekere umwanda umo na makumi yatatu(130), elo ne mbale imo iyakufonkama iyaku silfere iyafinine amashekere amakumi cine lubali(70) ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo. Fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwakusankana na mafuta ubwakutuula umutuulo wangano. 26Ena alitulile nakabili idishi lya golide ilyafinine amashekele ikumi(10), umwaiswile ifya kununkila.27Ena alipele umutuulo wa koca umwana wa ngombe umulume, sukusuku umo, elono mwana wa mpanga umo uwa mwaka umo. 28Ena alipele umwana mwaume wabushi umutuulo wa lubembu. 29Ena alipele ingombe shibili, basukusuku basasno, elo nabana ba mpanga basano abamwaka umo, ngelambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Eliab umwana mwaume wakwa Helon.30Pa bushiku bwalenga cine, Elisuri umwana mwaume wakwa Shedauri, intungulushi ya bana bakwa Reuben, walitulile ubupe. 31Umutuulo wakwe wali imbale imo iya silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iyakufonkama iya kusilfere iyafinine amashekere amakumi cine lubali(70), ukulinga no kufina kwe shekere lya mushilo. Fyonse ifi fipe mwaliswile ubunga bwa kupeleka ubwa kusankanamona mafuta ubwakutuula umutuulo wa ngano. 32Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi limo(10), umwaiswile ifya kununkila.33Ena alipele umutuulo wa koca umwana wa ngombe umo umulume, sukusuku umo elo no mwana wa mpanga umulume umo uwa mwaka umo. 34Ena alipele umwana wambushi umulume umo uwapa mutuulo wapa lubembu. 35Ena alipele ingombe shibili, basukusuku basana, imbushi shisano ishilume, elo nabana ba mpanga basano aba mwaka umo abalume, ilambo lya mutuulo wa mutende. Uyu ewali umutuulo waka Elisuri umwana mwaume wakwa Shedeuri.36Pa bushiku bwalenga cisano, Shelumiele umuwana mwaume wakwaSurushadai, intungulushi ya bana bakwa Simeon, balipele umutuulo. 37Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iyaku silfere iya kufonkama iyafinine ama shekere amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo, fyonse ifi fipe mwaliswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ngano. 38Ena nakabili alipele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekere ikumi limo(10), umwaiswile ifya kununkila.39Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo, sukusuku umo , elo no mwana wa ng'ombe umulume umo. 40Ena alipele umwana wa mbushi umo umulume umutuulo wa pa lubembu. 41Ena alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi ishilume shisano, elo abana ba mpanga ba sano abamwaka umo, umutuulo wapa mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Shelumiele uwana mwaume wakwa Zurishadai.42Pa bushiku bwa kulenga mutanda, Eliasafi umwana mwaume wakwa Deule, intungulushi ya bana bakwa Gadi, alitulile umutuulo. 43umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iya fonkama iya ku silfere iya finine amashekele amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe swekele lya mushilo. Fyonse fi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwa kusankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 44Ena nakabili alapele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.45Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umulume, sukusuku umo, elo no mwana wa mpanga uwa mwaka umo. 46Ena alipele umwana wa mbushi umwaume umo umutuulo wa palubembu. 47Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, elo na bana ba mpanga basano abalume abamwaka umo nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Eliasafi umwana mwaume wakwa Deuele.48Pa bushiku bwa kulenga cine lubali, Elishama umwana mwaume wakwa Amihudi, intungulushi ya bana bakwa Ephraim, alitulile umutuulo wakwe. 49Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iyafonkama iya ku silfere, ukuilingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse fi fipe mwaiswile ubunga ubwa kupeleka uwakusankanamo amafuta umutuulo wa ng'ano. 50Ena nakabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaishwile ifya kununkila.51Ena alipele umutuulo wakoca ing'ombe imo iilume, sukusuku umo, nomwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 52Ena alipele umwana wa mbushi umulume umo umutuulo wa palubembu. 53Ena alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shilume shisano, elo na bana ba mpanga basano aba mwaka umo, ilambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Elishama umwana mwaume wakwa Ammiludi.54Pa bushiku bwalenga cine konse konse, Gamaliele umwana mwaumewakwa Pedasuri, intungulushi ya bana bakwa Manase, alipele umutuulo. 55Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iya kufonkama iya ku silfere iya finine amashekele amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Muli fyonse ifi fipe mwaliswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankana na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 56Ena kabili walipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.57Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ngombe umo umulume, sukusuku umo no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 58Ena alipele umwana wa mbushi umo uutuulo wapa lubembu. 59Ena alaipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shisana ishilume isha mwaka umo, nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Gamaliele umwana mwaume wakwa Pedusiri.60Pa bushiku bwa kulenga pabula, Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni, intungulushi ya bana bakwa Benjamini, alapele umutuulo wakwe. 61Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iya kufonkama iya ku silfere iyafinine amashekele amakumi cine lubali, ukulingana nokufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse fi ifipe fyaliswilemo ubunga bwa kupeleka ubwasankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 62Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.63Ena alipele umutuulo wakoca ing'ombe iilume imo, sukusuku umo, elo no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 64Ena alipele umwana wa mbushi umulume umo umutuulo wa lubembu. 65Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi shisano, elo ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa mutende.Uyu ewali umutuulo wakwa Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni.66Pa bushiku bwa kulenga ikumi, Ahiesere jmwana mwaume wakwa Amishadai, intungulushi ya bana bakwa Dani, apele umutulo wakwe. 67Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iya ku silfere iya kufonkama iyafinine amashekele cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 68Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.69Ena alipele umutuulo wakoca ing'ombe iiteku imo, sukusuku umo, elo no mwana wa panga umo uwamwaka umo. 70Ena alipele umulume wanbushi umo umutuulo wa palumbu. 71Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shibili, ne mpanga shisana isha mwaka umo, umutuulo wa pamutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Ahiesere umwana mwauewakwa Amishadai.72Napa bushiku bwa kulenga ikumi na bumo, Pagiel umwana mwaue wakwa Okrani, intungulushi ya bana bakwa Asher, alatulile umutuulo wakwe. 73Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iya ku silfere iyafonkama iya finine amashekele amakumicine lubali(70) ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwa sankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 74Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, ilyaisulamo ifya kununkila.75Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo, sukusuku umo, no mwana wa mpanga umulume umo uwa mwaka umo, 76Ena alipele umwana wa mbushi umulume ilambo lyakoca. 77Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, elo ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa pamutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Pagiel umwana mwaume wakwa Okrani.78Pa bushiku bwa kulenga ikumi na shibili, Ahira umwana mwaume wakwa Enani, intungulushi ya bana bakwa Naphtali, alitulile umutuulo. 79Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale iya ku silfere imo iya kufonkama iyafinine amashekele amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 80Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.81Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo umulume, sukusuku umo, no mwana wampanga uwamwaka umo. 82Ena alipele imbushi iilume umutuulo wa palubembu. 83Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Ahira umwana mwaume wakwa Enani.84Intungulushi shakwa Israeli shalipele ifi fyonse ifya bupe pa bushiku ubo Mose alikusuba icipailo. Shena shalipele imbale sha ku silfere ikumi limo na shibili, imbale sha kufonka ikumi limo na shibili, no tudishi twa golide ikumi limo na shibili. 85Imbale yonse iya ku silfere yalikufina amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale yonse iyakufonka yalikufina amashekele amakumi cine lubali(70). Fyonse ifi ifipe fyafinine amakumi yabili ne myanda ine(2,400) amashekele, ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. 86Imbale shonse ikumi na shibili isha golide, mwaiswile ifyakununkila, ifyafinine amashekele ikumi ukulingana nokufina kwe shekele lya mushilo. Yonse amadishi ya golide yafinine amashekele umwanda umo na makumi yabili(120).87Balibikile inama shonse pa mutuulo wakoca, ingombe ishilume ikumi na shibili, ba sukusuku ikumi na babili, elo na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo. Bena balipele umutuulo wa ngano. Balipele imbushi ishilume ikumi na shibili umutuulo wa palubembu. 88Ukufuma ku fitekwa fyabo fyonse, balipele ingombe ishilume amakumi yabili na shine, basukusuku amakumi mutanda, elo na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo, alambo lya pamutende. Uku ekwali ukupela kwa cipailo panuma cena na cisubwa.89Uluntu Mose aile kwingila mwi hema lyakulanshanishishamo ku kulanda kuli Yahweh, ena alyumfwile ishiwi lyakwe likolanda kuli ena. Yahweh alilandile kuli yee ukufuma pa mulu waca kukonsolwelapo pa cipailo ca bunte, ukufuma pa kati ka bakelubi babili. Ena alilandile kuli ye.

Chapter 8

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, 2''Landa kuli Aaroni. Landa kuli ye ati, 'Inyali cine lubali shifwile ukusanika kuntanshi ya fyakutekapo inyali uluntu webo waashashena.'''3Aaroni aishile kucita ifyo. Aishile kwasha inyali pafyakutekapo kukupela ulubuto ukulola ku ntanshi ya cena, ifyo Yaweh akonkomeshe Mose. Icaumwa kwati maluba. 4Ifya kutekapo inyali fyapangilwe muli iyi nshila elo Yaweh aishile kulangilila Mose imicitilwe ya ciko. Cena cali nokuumwa na sando ica golide ukufuma pe samba lya ciko ukufika pamulu waciko.5Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Ena aishile kulanda ati, 6''Piita abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli no kubasangulula.7Cite ci kuli bo ku kubasangulula: ukusansa amenshi ya kusangulula pali bo Bebe bena ukubeya imili yabo, basuke ifya kufwala fyabo, elo bakaisangulule abene. 8Nomba bena ba piite umwana wa ng'ombe umwaume ifya bunga bwakupeleka ubwakusankanamo amafuta. Leka bena ba piite naumbi umwana wa ng'ombe umwaume umutulo wa pa lubembu.9Webo ukupalamike abena Levi pantanshi ye tenti lyakukumaninamo elo ukulonganye ulukuta lwa bantu bakwa Israeli. 10Uluntu webo ukaleta abena Levi ku cinso cakwa Yaweh, na bantu bakwa Israeli bafwile bakatambalike indupi shabo pa bena Levi. 11Aaroni afwile apele abena Levi ku cinso cakwa Yaweh, umutulo wa kusunsha ukufuma ku bantu bakwa Israeli pakuti bena bakabombe umulimo wakwa Yaweh.12Abena Levi bafwile bakatambalike amaboko yabo pa mitwe ya ng'ombe ishilume. Webo ufwile ukatule ing'ombe imo iilume umutuulo wapa lubembu elo ne ng'ombe imbi umutulo wakoca kuli nebo, ku kusangulula abena Levi. 13Ukatambike abena Levi ku cinso cakwa Aaroni na kuinso cabana bakwe abaume no kubemya bena ngo mutulo wakusunsha kuli nebo.14Muli iinshila webo ufwile ukapatule abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Na bena Levi bakaba bandi. 15Panuma, abena Levi bafwile bakaye mukubombela mwitenti lyakukumaninamo. Webo ufwile ukabasangulule bena. Webo ufwile akatule bena ngo mutulo wa kusunsha.16Cita ici, pantu bena bapelwa kuli nebo ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bena bakabule icifulo cacila mwana umwaume uyo uwaisula ubula ibeli lyonse pa bana bakwa Israeli. Nebo ndi bulile abena Levi ne mwine. 17Amabeli yonse ukufma mu bantu bakwa Israeli bandi, Ilya mu bantu nangula mu nama. Pa bushiku ilyo nebo naipeye imyeo yonse iya mabeli mu calo ca Egypto, nebo nalibapatwileko bena ukuba abandi.18Nebo ndibulile abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli mu cifulo ca mabeli yonse. Nebo ndipele abena Levi ngo bupe kuli Aaroni na ku bana bakwe abaume. 19Nebo ndibabulile bena ukufuma mu bantu bakwa Israeli ku kubomba umulimo wa bantu bakwa Israeli mwitenti lya kukumaninamo. Nebo ndibapele bena ku kufutilako abantu bakwa Israeli pakuti kwikaba icikuuko ca konaula abantu uluntu bena bapalama ku cifulo ca mushilo.''20Mose, Aaroni, ne bumba lyonse ilya bantu bakwa Israeli baishile ku cita ifyo fine ku bena Levi. Bena baishile ku cita fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe Mose pa bena Levi. Abantu bakwa Israeli baishile ku cita fifi kuli bo. 21Abena Levi baliisangulwile abene no kusuka ifyakufwala fyabo, elo Aaroni abapele bena ngo mutulo waksunsha kuli Yaweh elo ena abafutileko bena ku kubasangulula.22Panuma yaifi, abena Levi baishile kuya mukubomba imilimo yabo mwitenti lya kukumaninamo ku cinso cakwa Aaron na kucinso ca bana baume bakwa Aaroni. Ici cali ifyo Yaweh akonkomeshe Levi bonse muli iinshila.23Yaweh aishile kulanda nakabili kuli Mose. Enalandile ati, 24''Fyonse ifi fya bena Levi abali ne myaka amakumi ya bili naisano no kucilapo. Bena bafwile bakailunde kwi bumba ku kubomba mwitenti lya kukumaninamo.25Bena bafwile ukuleka ukubomba muli iinshila pa myaka amakumi yasan. Pa myaka iyo bena tabafwile ukubomba ukutantalisha. 26Bena bafwile bakalekwafwako ba munyina abo abatwalilile ukubomba mwitenti lya kukumaninamo, lelo bena tabafwile ukubombako iyoo. Webo ufwole ukabatungulule abena Levi mumilimo yonse.''

Chapter 9

1Yahweh alandile kuli Mose mu matololo ya Sinai, mu mweshi wakutampilapo mu mwaka wakonkelepo panuma ulo baishile kufuma mu calo ca Egupti. Alandile ati, 2Leka abantu ba mu Israeli basunge ica kucilila panshita yabikwa mu mwaka. 3Pabushiku bwakulenga ikumi limo na shine muli uy mweshi, pa cungulo mufwile ukusunga ica kucilila pa nshita iyabikwa mu mwaka. Mufwile ukusunga ifi, mukakonke yonse amafunde, elo nokubela ifipope fyonse ifyakupalana kulifi.''4Eico, Mose alyebele abantu bamu Israeli ukuti bafwile ukusunga ubushiku bwakusefya icakucilila. 5Eico balisungile icakucilila mu mweshi wa kutampilapo, pa bushiku bwakulenga ikumi elo na shine ubwa mu mweshi, pa cungulo, mu matololo yamu Sinai. Abantu bamu Israeli balionkele fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Mose ukucita.6Kwali abaume bamo abaishilekuba abashasangululwa ku mubili wa muntu uwa kufwa. Tekuti basunge icakucilila pali bulya bushiku. Baile pantanshi yakwa Mose na Aaron pali bulya bushiku bumobwine. 7Abo baume balandile kuli Mose ati, ''Fwebo tulikowelele pa mulandu wa mubili wa muntu uwakufwa. Nindo uletufunisha kukutuula umutuulo wakuipelesha kuli Yahweh panshita iyabikwa iya mwaka pa bantu bamu Israeli?'' 8Mose alandile kulibo ati, ''Mpembeleni ngufwe ifyo Yahweh alankonkomesha pali mwebo.''9Yahweh alandile kuli Mose. Alandile ati, 10''Landa ku bantu bamu Israeli. Landa ati, 'Ngacakwebati umo muli mwebo, nangu uwa mulipwa lwenu alikowela pamulandu wa muntu wa kufwa, nangu ali pabulendo ubutali, ena kuti asunga icakucilila kuli Yahweh.'11Mu mweshi wa kukonkapo pa bushiku bwalenga ikumi na shine pa cungulo, bafwile bakalye icakulya ca kucilila. Bafwile ukulya umwana wa mpanga uwa cakucilila ku mukate uwakubulamo icakututumusha elo na kumusalu uwakulula. 12Tabafwile ukushapo nangufwe cimo palifi mpakafwe ulucelo, nangu ukutoba ifupa lyaiko. Bafwile ukukonka amafunde yonsefye aya cakucilila.13Nomba umuntu uuli onse uyo uwasanguluka elo tali na pabulendo, nomba uwafilwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile ukupatulwako ukufuma ku bantu bakwe pant ena tapele icelambo ilyo Yahweh afwaya panshita yabikwa pa mwaka. Uyo muntu afwile ukusenda ulubembu lwakwe. 14ngo mweni ekala na mwebo elo asunga icakucilila kuli Yahweh, ena afwile ukucisunga ukukomka nefipope fya cakucilila elo ukukonka ne funde lya ciko. Mwebo mufwile ukukwata ifipope kuli bonsefye kubena fyalo elo na kulyabo abafyalilwe mu calo.''15Pa bushiku ubo itenti lya kukumaninamo lyaimikilwe ikumbi lyalifimbile itenti lya kukumaninamo, itenti lya cipangano ca fipope. Mucungulo ikumbi lyalikuba pa mulu we tenti lya kukumaninamo. Eico calikumoneka ukubati mulilo ukufikafye na kacelo. 16Calikonkenyepo muli ilya nshila. Ikumbi lyalifimbile itenti lya kukumaninamo elo lyalikumoneka kubati mulilo. Ulo lonse ikumbi lyalekufumishiwapo pa mulu we tenti, abantu ba mu Israeli balikutampako ulwendo lwabo. 17Ulo lonse ikumbi lyaimakana, abantu balapanga inkambi.18Pakwebekesha kwakwa Yahweh, abantu mu Israeli balikwenda, elo pakwebekesha kwakwe, balikupanga inkambi. Ulo ikumbi lyaimakana pa mulu we tenti lya kukumaninamo balikwikala mu nkambi. 19Uluntu ikumbi lyaikala pa mulu we tenti lya kukumaninamo pa nshiku ishingi, eluntu abantu ba mu Israeli balikubela ifyakukonka fyakwa Yahweh elo no kukana enda.20Inshita shimo ikumbi lyalikwikalafye pa nshikufye ishinono pe tenti lya kukumaninamo muli uyo mulandu, balikubela ifyo Yahweh abakonkomesha-balikupanga inkambi elo kabili balikwenda mu kukonkomesha kwakwa Yahweh. 21Inshita shimo ikumbi lyalikuba mu nkambi ukutula icungulo mpakafye ulucelo. Uluntu ikumbi lyaimishiwa mu lucelo, bena balikwenda. Nga cakonkanyapo akasuba elo no bushiku, nulofye uluntu ikumbi lyaimishiwa elo bengaba pa lwendo.22Nangula ikumbi lyaikala pe tenti lya kukumaninamo pa nshiku shibili, pa mweshi, nangu pa mwaka, ngacakuti likelefye palyapene, abantu bamu Israeli kuti bekelefye mu nkambi shabo elo ukwabula ukwenda. Ulo lonse ikumbi lyasumbulwa balikutampa ubulendo bwabo. 23Bena balikwikalafye mu nkambi shabo ngefyo Yahweh abakonkomeshe, elo balikwenda pa kukonkomesha kwakwe. Bena balikubela ukukonkomesha kwakwa Yahweh ukwalikupelwa ukupitila muli Mose.

Chapter 10

1Yahweh alilandie kuli Mose. Aishilekulanda ati, 2''Mupange amapenga yabili aya silfele. Fuleni silfele pakufipanga. Mwebo mufwile ukubomfyaamapenga pakukuta ulukuta pamo elo nokukuta ulukuta ukusesha insakwe.3Bashimapepo bafwile ukulisha amapenga kukukuta ulukuta pamo pantanshi yenu pamwinshi kwitenti lya kukumaninamo. 4Nga bashimapepo balishafye ipenga limo, eluntu abakulu, intungulushi shamikowa yakwa Israeli, bafwile ukukolongana kuli webo. 5Uluntu walisha icishibilo nokwikatisha, insakwe kulubali lwakukapinda kakukulyo bafwile ukutampa ubulendo.6Uluntu webo walisha icicshibilo umuku wakulenga bubili, insakwwe ishili kumasamba lubali shifwile ukutampa ubulendo bwabo. bafwile ukwikatisha icishibilo pabulendo bwabo. 7Uluntu ulukuta lwakoklonga pamo mulishe amapenga, lelo mwiikatisha. 8Abana baume bakwa Aaron, bashimapepo, bafwile ukulisha amapenga. Ici cikesakuba ico mukalekukonka lyonse kuli mwebo ukufikafye nakunkulo shabantu benu.9Uluntu mwebo mukaya kubulwi mucalo cenu nomulwani uumicusha, eluntu, mufwile ukwibukisha icakwibukisha pamo namapenga .Nebo, Yahweh Lesa obe, nkakukuta kukukwibukisha elo nkokupususha webo kubalwani bobe.10Kabili, panshita shakusansamuka fyonse ifyakusefya fyanshita shonse elo napakutampa kwamweshi mufwile ukulisha amapenga pafyamalambo yakocewa elo napafyakuninika fyesenga lwa mutuulo wenu. Ifui fikesakuba ngecakwibukisha cenu kuli nebo, Ne Lesa wenu. Ninebo Yahweh Lesa wenu.11Mumwaka wakulenga bubili, mumweshi wabubili, pabushiku bwakulenga amakumim yabili mu mweshi, ikumbi balilimishe ukufuma petenti lyacipangano cafipope. 12Eluntu abantu bamu Israeli baile palwendo lwabo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyalilekele mumatololo ya Parani. 13Balipangile ulwendo lwabo ulwakutampilapo, ukukonka ifyo Yahweh abakonkomeshe ukupitila muli Mose.14Insakwe panshi yacisalu cabana bakwa Yuda balitampilepo ukufuma, baleenda cilabantu nabashilika babo. Nashoni umwana mwaume wakwa Aminadabu atungulwele abashilka bakwa Yuda. 15Nataneli umwana mwaume wakwa Sua atungulwile umutundu wabana bakwa Isaka. 16Eliabu umwana mwaume wakwa Heloni atungulwile umutundu wabana bakwa Zebuloni.17Abana bakwa Gershoni elo na Merari, uwaposeleko amano kwi tenti elo nokupatukako palwendo lwabo. 18Icakonkelepo, abashilika abalikutungulula necisalu cansankwe yakwa Reubeni balipatukileko nokuya palwendo lwabo. Elisuli umwana mwaume wakwa Shedeuri atungulwile abashilika bakwa Reubeni. 19Shelemu ali umwana mwaume wakwa Sulishadai atungulwile abashilika bamutundu wabamwana Simeoni. 20Eliasafu umwana mwaume wakwa Deweri atungulwaile abashilika bamutundu wabamwana Gadi.21Abena Koati baliteukile. Balipitile ifibombelo fyamushilo. Bambi bakapanga amatenti libe abena Koati tabalafika pansakwe yakonkapo. 22Abashilika abalikutungulula necisalu cabana bakwa Efulemu ebakonkeleo ukufumapo. Elishama umwana mwaume wakwa Amiudi atungulwile umutundu wabana bakwa Efulemu. 23Gamalwele uwana mwaume wakwa Padasuri atungulwile abashilika bamutundu wabamwana Manase. 24Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni atungulwile abashilika bamutundu wabamwana Benjamini.25Abashilika bamunkambi yacisalu cabana bakwa Dani ebalekeleshe ukufuma. Aiesa umwana mwaume wakwa Amishadai batungulwile abashilika babana bakwa Dani. 26Pagieli umwana mwaume wakwa Okrani atungulwile abashilika babana bakwa Asheri. 27Ahira umwana mwaume wakwa Enani atungulwile abashilika babana bakwa Nafutali. 28Iyi enshila abashilika babantu bakwa Israeli bailemo pabulendo bwabo.29Mose aishilekulanda kuli Hobab umwana mwaume wakwa Reueli umwina Midiani. Reueli ewali wishi wamukashi wakwa Mose. Mose aishilekulanda kuli Hobab ati, ''Fwebo tuleya kuncende iyo Yahweh alondolwele. Yahweh alilandile ati, ''Nkacipela kuli mwebo.' Iseni nafwebo elo tukesakumucitila icabune. Yahweh alitulaya ukucita icabune kuli Israeli.'' 30Lelo Hobab aishilekulanda kuli Mose ati, ''Nshaye nawebo. Nalaya kucalo candi elo nakubantu bandi.''31Eluntu Mose ayasukile ati, ''Napapata witusha fwebo. Webo walishiba ifyakuba munsakwe mumatololo. Ufwile ukutumonako fwebo. 32Ngawaya nafwebo, tukakucitila webo ifyabune fimofine ifyo Yahweh acita kuli fwebo.33Balwendele ukufuma mumpili shakwa Yahweh panshita shitatu. Imbokoshi yafilayano fyakwa Yahweh yalile pantanshi yabo panshiku shitatu kukufwaya incende yabo iyakutushishapo. 34Ikumbi lyakwa Yahwe lyaishilekuba palibo akasuba ulo baleenda.35Konse ukuntu ikumbi lyaile, Mose kuti alanda ati, ''Imeni salanganineni abalwani benu. Mulenge abo abamipata babutuke kuli mwebo.'' 36Konse uko imbokoshi iletulwa, Mose aleisakulanda ati, ''Bweleleni, Yahweh kumintapendwa yamakana yabena Israeli.

Chapter 11

1Nomba abantu balikuilishanya pa mafya yabo mu matwi yakwa Yawe. Yaweh alibomfwile kabili aishile kufulwa. No mulilo ukufuma kuli Yaweh waishile koca pali bo no koca inkambi shimo pa lutwe lwa shiko. 2Eluntu abantu baishile kwita Mose, eico Mose aishile ku pepa kuli Yaweh, no mulilo waishile kuleka. 3Neyo ncende yainikilwe Tabera, pantu umulilo wakwa Yaweh waishile koca pali bo.4Nomba abena fyalo baishile kutampa ukuikumika ku bana bakwa Israeli. Bali kufwaya ukulya ifilyo ifyabune. Kabili abena Israeli nabo balikulila no kulanda ati, ''Nani uukatupela fwebo inama ku kulya? 5Twaibukisha ne sabi twali kulya pali lutu mu Egypto, ifibimbi, ne myungu, naliki, nakanyanse, na galiki. 6Nomba no mulyo wa fyakulya ulipwile, pantu fyonse twinhabna ni mana uyu wine.7Mana wali ukubati lubuto lwa Korianda. waliku boneka ukubati cinyamuti. 8Abantu balikupitana nokufilonganika. Balikufipela mu mpelo, balikufitwa mu mabende, balikufipika mu mpoto, no kufipanga umukate, fyalikumfwika kubati mafuta ayabishi aya miolife.9Uluntu umume waishile kuwa mu pa nkambi mu nshita yabushiku, nakabili mana walishile kupona. 10Mose alikumfwa uko abantu balikula mu ndupwa sabo, no mwaume onse alipamwinshi wa kwingililapo kwi tenti lyakwe. Yaweh alishile kufulwa sana, kabili mu menso yakwa Mose ukuilishanya kwabo kwali bipile.11Mose aishile kulanda kuli Yaweh ati, ''Eindo wacitila umubomfi obe bubi bubi? Cindo tamubekelwe muli nebo? Mwandenga ukusenda icisendo ca aba bantu bonse. 12Bushe ninebo nabe mitile aba bantu bonse? Bushe ninebo nabafyele pakuti ulande kuli nebo ati, 'Basende pepi pepi pacifuba cobe nga wishibo ifyo asenda uwonka? Bushe kuti ba pita bonse ku calo ico walapile ku fikolwe fyabo ku kubapela bena?13Nikwisa nalafumya inama ishakubapela aba bantu bonse? Bakolila ku ntanshi yandi bakolanda ati, 'Tupele inama tulye. 14Tekuti mbasunge abantu bonse aba neka. Kuli nebo ca finama. 15Apo watampa ukuncita muli uyu musango, Njipaya nombaline -- ngaa wambelela inkumbi mu menso tobe-- wileka bone ububi.''16Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Leta kuli nebo abakalamba mu bena Israeli amakumi cine lubali. Wishibe ukuti bakalamba ba bantu kabili bacilolo ba bantu. Ubalete kwi tenti ilya kukumaninamo ku kwiminana kuli nebo. 17Nalaiciluka panshi no kulanda noobe kulya. Koisa kubulamo amaka yamo ayobe no kupela kuli bo, nabo bakosendela pamo nobe icisendo ca bantu. Pakutila wilakusenda weka.18Landa kubantu ati, 'Muisangulule mwebene, pantu mailo cilifye mukyla inama, pantu mwebo mwalekulila na Yaweh alimyumfwile. Mwaishile kulanda ati, ''Ninani akatupela inama tukalya? Cali weme kuli fwebo mu Egypto.'' Eico Yaweh akomipela inama, kabili mwebo mukalya inama. 19Tamwakalye inama pa bushiku bumo, nangu pa nshiku shibili, nangu shisano, nangu pa nshiku ikumi limo, nangu pa nshiku amakumi yabili. 20Nomba mukalekulya inama pa mwenshi uutuntulu mpaka fikalekufumina mu myona yenu. Mwalikulila ku cinso cakwe. Mwalikulanda ati ''Findo fwebo twafumine ku Egypto.21Eluntu Mose aishile kulanda ati, ''Ndi na bantu 600,000, nobe ukolanda ati, 'Nkabapela inama bakalekulya pa mwenshi uutuntulu.' 22Tukaya kwipaya ing'ombe, imbushi ne mpanga shinga pakuti bena bakomfwe ukwikuta? Tukaya kwipaya isabi lyonse muli bemba pakuti bena bokomfwe ikwikuta?'' 23Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Bushe ukuboko kwandi kwalipipa? Nomba ukobona webo nga efyo nangu iyoo icebo candi ca shinka.''24Eluntu Mose aishile kufuma no kuya kweba abantu amashiwi yakwa Yaweh. Aishile ku kolonganika abakulu ba bantu abali amakumi cine lubali no bemika ukushinguluka itenti. 25Yaweh aishile kwiciluka mwikumbi noku landa kuli Mose nokuyabika pabakalamba amakumi cine lubali. Uluntu umupashi wafikile pali bo, balikusesema, nomba ni pali iyo ine nshita elo tabalikusesema nakabili iyo.26Aba lumendo babili abashele mu nkambi, Amashina yabo ni Elidadi na Medadi. Umupashi nakabili waishile kwikala pali bo. Amashina yabo yali pabasalilwe. Nomba tabaile kwi tenti. Nangu cingaba ifyo, bali kusesema mu nkambi. 27Umulumendo mu nkambi umwaice aishile kubutuka ulubilo no kuya kweba Mose ati, ''Elidadi na Medadi bakosesema mu nkambi.''28Yoshua mwana nuni, Kafwilisha wakwa Mose mumilimo, umo pa baume bakwa Mose abasalilwe aishile kulanda kuli Mose ati, ''Mose we mfumu yandi, ba kanye.'' 29Mose aishile kulanda kuli ye ati, ''Ulikwete akalumwa pa mulandu wa ndi? Ukufwaya kwandi kwakuti abana bakwa Yaweh bonse babe bakasesema no kuti akabike umupashi wakwe pali bo bonse!'' 30Eluntu Mose na bakalamba babena Israeli ba ba bwekelemo ku nkambi.31Eluntu umwela waishile kwisa ukufuma kuli Yaweh kabili waliletele inkwale ukufuma pali bemba. Shaishile kuponena mu pepi ne nkambi, nga pa bulendo bwa bushiku bumo lubali uku elo ngapa bulendo bwa bushiku bumo lubali lunankwe. Kabili shalishingulukile inkambi ni cikanga imikono ibili ufuma pa nshi. 32Abantu baishile kulonganika inkwale kaleya akasuba konse, ubushiku bonse, elo no bushiku bwakonkelepo bonse. Twakwali uwakolonganikile ba homere ikumi limo ukisa pa nshi. Bali shikanikile ukushingulusha inkambi yonse.33Uluntu inama icili pakati ka meno yabo, ulo balikuisheta, Yaweh aishile kubafulilwa. Aishile kubapuma abantu ku cikuko ca bulwele. 34Iyi ncende balikuikuta ati Kibrote-hataaba, pantu kulya eko balikushika bantu abalikufwa kucikasha. 35Ukufuma ku Kibrote-hataaba abantu bali kwenda ukuya ku Hoselote, uko balikwikala.

Chapter 12

1Eluntu Miriam elo na Aaron baishilekulanda pali Mose pamulandu wamwanakashi umwina kushi uo aupile. 2Baishilekulanda ati, ''Bushe Yahweh alandilefye kuli Mose?'' Nomba Yahweh alyumfwile ifyo balekulanda. 3Nomba umuntu Mose ali uwaicefya, ukuicefya ukucila onse uwapa calo.4Lulyallwine Yahweh aishilekulanda kuli Mose, Aaron elo na Miriam: ''Iseni kunse, mwebo batatu, kwitenti lyakukumaninamo.'' Eico bonse batatu balifumine nokuya. 5Eluntu Yahweh atentemukile mucakwikatisha ikumbi. Aishilekwiminina pamwinshi kwitenti elo nokwisakukuta Aaron elo na Miriam. Baishile bonse kuntanshi.6Yahweh aishilekulanda ati, ''Nomba umfweni kumashiwi yandi. Uluntu kasesema wandi ali namwebo, nkesakuisokolola nemwine kuli ye mufimonwa elo nokulanda kuli ye mufiloto. 7Umubomfi wandi Mose taba ngefyo. Wacishinka mung'anda yandi monse. 8Nebo ndanda na Mose, temufimonwa nangu mumilumbe. Alambona ifyo naba. Eico ninshi tamuletinina kukulanda pamubomfi wandi, pali Mose?''9Ubukali bwakwa Yahweh bwalipile pali bena, elo eluntu aishilekubasha. 10Ikumbi lyaishilekwima ukufuma petenti, elo Miriama aishilekuba nefibashi mukwangufyanya aishilekubuta kwati nimfula yabunga. Uluntu Aaron aishilekupilibukila kuli Miriam, aishilekumona ukwebati ali ne fibashi.11Aaron aishilekulanda kuli Mose ati, ''Yangu, shikulu wandi, twapapata mwiikata ulu lubembu pali fwebo. Tululandile kutumpa kutumpa, elo tulibifishe. 12Napapata mwimuleka abe nga uwakufwa icipya uyo umubili wakwe onaike citika uuntu cafuma mumala muli Nyina.''13Eico Mose aishilekukuta kuli Yahweh. Aishilekulanda ati, ''Napapata muposheni, Lesa, napapata.'' 14Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, ''Ngacakwebati wishi alimusakile amate pamenso yakwe, ngakuti asebana panshiku cine lubali. Mwisalile kunse yansakwe panshiku cine lubali. Panuma yaifi umubweshe mukati nakambi.'' 15Eico Miriam alisalilwe kunse yansakwe panshiku cine lubali. Abantu tabaendele mpaka ulo abwelele kunsakwe.16Panuma yaifi, abantu baendele ukufuma mu Haserote elo nokuyakwikala mumatololo ya Parani.

Chapter 13

1Eluntu Yahwe ayebele Mose , ati , 2''Tumeni abaume baye icalo caku kennani , ico mpele abana ba Israeli . Tumeni umwana umo ukufuma cila mukowa iya kuba wishibo , Nacila muntu abe entungulushi ya cila mukowa wabo .3Efyo Mose abatumine ukufuma muma tololo yaku paran , pakuti bakonke kucikokomesho cakwa Yahwe . Bonse fye bali ni ntungulushi sha bena Israeli . 4Ifi efyali amashina yabo ;Ukufuma mumukowa wakwa Reuben , Shammua , umwana mwaume wakwa Zaccur;5uwa mukowa wakwa Simeon ,Shaphat ,umwana mwaume wakwa Hori 6,Ukufuma mumukowa kwa Yudah ,caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh ; 7Ukufuma mumukowa wakwa Issachar , Igal umwana mwaume wakwa Yosefe ; 8Ukufuma mumukowa wakwa Ephraim ,Hoshea umwana mwaume wakwa Nun ;9Ukufuma mumukowa wakwa Benjamin , Palti umwana mwaume wakwa Raphu ; 10Ukufu ku mukowa wakwa Zebulun ,Gaddiel umwana mwaume wakwa sodi ; 11ukufuma kumukowa wakwa Yosefe , (nangula uwamumukowa , wabena Manase ) , Gaddi umwana mwaume wakwa Susi ; 12Uwa mumukowa wakwa Dani , Ammiel umwana mwaume wakwa Gemalli ;13Ukufuma mumukowa wakwa Asha , Sethur umwana mwaume wakwa Mikaili ; 14Wa mumukowa wakwa Nafutali , Nabi umwana mwaume wakwa Vofisi ; 15Wa mumukowa wakwa Gadi , Gewe umwana mwaume wakwa Maki , 16Aya emashina ya baume Mose atumine ukuya kulengula icalo ,Na Mose akutile Hoshea umwana mwaume wakwa Nuni mwishina lya Yoshua .17Na mose alibatumine ukuya kulengula icalo ca kenani , Abebele nokuti , Mutampile mu negefu no kuninika mucalo campili . 18Lenguleni icalo nokumona ifyo cilemoneka . Kabili mumwensekeshe efyo abantu bekalapo bakomoneka , nga bakukosa nangu ukunaka , nangula bengi nangu banono 19.Mumwensekeshe efyo abantu baikala , bushe cabune nangula cibi ? bushe mulipo Imisumba ? Kuti shaba ninkambi , nangula misumba iyafye ? 20Mumwensekeshe icalo ifyo caba , nga cabune mukukusha ifilimwa nangula iyoo , nakabili ngapalba ifimuti nangula iyoo .Mukose elo mukaleteko ne fisabo fimo fimo ifya calo .'' Nomba pali aka kashita kali ekashita kafisabo fya ntashi .21Eluntu abantu baimine ukuya mukulengula icalo ukutula mu matololo ya Zini ukufika naku Reobi , Pepi na Lebo Amata . 22Banikile ukutula ku negifu no kufika ku Ebroni . Aimai , Sheshani , naku Tamai , ba mwana Anaki , elo bali .Nomba Hebroni wakulilwe imyaka cine lubali ninshi Zoani mu Egypto tala kulwa .23Uluntu baishile kufika mu cishi ca Eshoko, baputwile umusambo wakucisansakuta ca myangashi . Bausendelefye babili aba mwibumba lyabo .Nakabili baliletele pamo na matete ne mikunyu . 24Bainikile incende ne shina lya icihi ca Eshno , pantu epo abana ba Israeli baputwile icisansankuta camyangashi .25Panuma yanshiku amakumi yane (40) elo ba bwelulukile mukulengula icalo . 26Babwelele kuli Mose , Aroni elo na kulukuta konse ulwa bena Israeli mumatololo ya Parani , pa Kadeshi. Balibweseshe ishiwi kuli Mose , Aroni no lukuta lonsefye , nokubalanga ifisabo bafumishe ku calo .27Bamulondolwele Mose ati ,''Twalifikile ku calo kuntu watutumine . 28Mucinefye cifumfumunamo umukaka no buuci . Ifi efisabo tuleteleko . 29Lelo abantu baikalamo ba kukosa . Imisumba nayo iyabamo yamalinga elo ikulu saana . Twalibweneko naba mwana , Anaki kulya .30Elo kalebu akutumanike abantu abalongene kuli Mose no kubeba ati .' Natulekuya tuye kupokolola icalo , pantu kuti twacimfya ,; 31Nomba abo abantu abaile nabo balilandile ati , ''kuti twafilwa ukuya kulwa nabo pantu abantu bamaka ukutucila .''32Efyo bapishishemo ulubali lwabubi ulwakubweshamo abena Israeli palwa calo caile kulengula . Bayebele aii ,'' icalo ico twamwene namenso cilalya abekashi baciko . 33Kulya twabwene amapaka ,abakwa Anaki abana abafuma kumapau , Mumenso yesu twali kubonekafye kabaii tuli fipaso ukuipalankanya kuli bo , ifi efyo twalikuboneka mumenso yabo , nafwe .''

Chapter 14

1Ubo bushiku ulukuta lonse lwasanswile ishiwi nokupumamo umusowa. 2Abantu bonse abakwa Israeli balailishanya kuli Mose elo na Aaron. Lonse ulukuta lwlandila kulibo ati, ''Ngacaliweme ukufwila mucalo ca Egypto, nangu muno mwine mumatololo! 3Cindo ico Yahweh aletutwalila mulici calo ulu lwakufwa kulupanga? Abakashi besu elo nabana besu bakabekata kuli bunkole. Bushe tacingaba bwino ukubwekelamo ku Egyoto?''4Balilanda kuli cila umo naumo, ''Natusale intungulushi imbi, elo tubwekelemo ku Egypto.'' 5Eluntu Mose elo na Aaron baponene ubunkupeme pantanshi ya lukuta lonse ulwalongene ulwa bantu bana Israeli6Yosua umwana mwaume wakwa Nuni elo na Caleb umwana mwaume wakwa Cafeneya, abo abali pali bamo abaile mukulengula icalo, balepwile ifyakufala fyabo. 7Balilandile kulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli. Balilandile ati, ''Icalo twapitilemo nokucilengula calo icabune. 8Nga Yahweh asansamukilamo muli fwebo ulu, eluntu fwebo bakatutwala mulici calo elo nokutupela fwebo icalo icitonya umukaka nobuci.9Lelo mwisangukila Yahweh, elo mwibatina ababantu bali mu calo, pantu balifye nomukate kuli fwebo. icakubacingilila cilinokufumishiwapo kulibo, pantu Yahweh ali nafwebo ulu. Twibatina.'' 10Eluntu ulukuta lonse lwalandile ati tukabalasa ku mabwe. Lelo ubukata bwakwa Yahweh bwalimoneka petenti lyakukumaninamo ku bantu bonse abakwa Israeli.11Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bushe ninshitanshi ababantu bakaleka ukusula nebo? Ninshitanshi bakaleka ukufilwa nebo, tepamulandu wafilangililo fyamaka yandi fintu nacita pakati kabo? 12Nebo nkabaletela icinkukuma, nkabafunyamo, elo nokubacita umukowa obe ukuba umushobo uukalamba ikucila ifyobaba.''13Mose alandile kuli Yahweh ati, ''Ngawacita ici, eluntu abena Egypto bali nokufwa palifi, pantu wabapuswishe ababantu ukufuma kulibo namaka yobe. 14Bakesakulanda ifi kubakesakwikala mulici calo, balikumfwa ukuti webo, Yahweh, alisangwa naba bantu, pantu uboneka icinso necinso. Nekumbi lyobe litalama pa bantu besu. Uya nabena pacinso cabo mucishintililo cekumbi akasuba elo mucishintililo camulilo mubushiku.15Nomba gawaipaya aba bantu ngo muntu umo, eluntu umushobo onse abaumfwa ululumbi lwenu bakesakusosa elo nokulanda ati, 16'Pantu Yahweh tatwele aba bantu mucalo ico alapile ukupela kulibo, abepeye mumatololo.'17Nomba, nebo napapata, ndekulomba bomfya amaka. Ngafintu walandile ati, 18''Yahweh alakokola ukufulwa bwangu elo alikwata icitemwiko icishipwa bwangu. Alabelela uluse namampulu elo nobupulumushi. Takafilwe ukukanda abapulumushi uluntu akaleta ukukanda pafikolwe fyabo pabana babo, inkulo yalenge shitatu elo nenkulo yalenga bune.' 19Umfwa napapata kuli iwe, ababantu icibacita lubembu pantu babeleleko uluse ukulingana necipangano cobe icacishinka. Ngafintulyonse ubelela ababantu uluse ukufumafye uluntu bali mucalo camu Egypto ukufika nanomba.''20Yahweh alandile ati, ''Nebo nimbabelelako uluse ngefyo webo wabalombeleko, 21lelo icinefye, empocili nobumi, elo napesonde ponse pakesula ubukata bwandi, 22bonse ababantu abawene ubukata bwandi elo nefishibilo fyamaka yandi nebo nacitile mu Egyto elo namumatololo--balingesha nebo pamiku ikumi limo elo nokukanabela kwishiwi lyandi.23Eico nalanda ukuti tabakacimone icalo napangile umulapo kufikolwe fyabo. Uyo onsefye palibo uwasuula nebo takacimone iyo, 24kanofye umubomfi wandi Caleb, pamulandu wakuti alikwata umupashi uwapusanako elo nebo alembela nomutima wakwe onsefye. Nkamuleta kucalo ico aileko, elo nolupwa lyakwe cikaba cikwatwa cabo. 25(Lelo abena Meleki elo nabena Canaan bakekala mumukonko.) Mailo mukabweluluka elo nokuya mumatololo nokulungatana munshila yalola kuli bemba wakashika.26Yahweh alandile kuli Mose elo na Aaron. Alandile ati, 27''Bushe ulu likuta lwbipa lukaleka lilali ukuilishanya pali nebo? Nebo ndyumfwile ukuilishanya kwa bantu bakwa Israeli palwa nebo.28Alandile kulibo ati, 'Eponcili nobumi; efyasosa Yahweh, ngafintu mulandilwe ngufwile mumatwi yandi, ndinokucita ifi kulimwe: 29Bonsefye mulinokufwila mumatlolo, bonsefye mwebo mwebailishanya kuli nebo, abapendelwe mukupendwa, impenda yonsefye iyabantu ukufuma pamyaka amakumi yabili elo no kucilapo. 30Mucishinkafye tamwakengilemo mulici calo nabo nalaile ukumipela ukwikalamo, kanofye Caleb umwana mwaume wakwa Cafeneya elo na Yosua umwanan mwaume wakwa Nuni.31Lelo kubana bena abo mwalekulanda ati bakepaiwa, Nebo ebo nkafisha mucalo. Balinokuipakisha mulici calo ico mwebo mwasula! 32Lelo mwebo, mukafwa nefitumbi fyenu fikaba mumatololo. 33Abana benu bakaba nibakacema mumatololo pamyaka amakumi yane. Balinokukandwa pamulandu wabucisanguka bwenu mpaka nowakulekeleshako muli mwebo akafwila mumatololo.34Ukulingana nenshiku isho mwalengwile icalo, amakumi yane, mwebo muli nokukandwa pabubifi bwenu pamyaka amakumi yane, umwaka umo wakulaba ubushiku bumo, elo mukeshiba bucisanguka ifyo bwaba. 35Nebo, Yahweh, ndilandile. Nebo mucishinkafye nkacita ici kulukuta lonsefye ulu ulwabipa ulwaikatana pamo mukuilishanya kuli nebo. Balinokupwililika ukuputulwa elo balinokufwila muno mwine.'''36Eico abaume Mose atumine ukuyalengula icalo, abo ababwelele nokulenga ulukuta lonse ukuilishanya kuli Mose pakwananya ilyashi libi ukulifisha ku calo--- 37ababaume abaletele ilyashi libi palwa calo balipuminwe, elo balifwile nakucinkukuma pacinso cakwa Yahweh. 38Pali ababaume baile mukulengula icalo, abapuswike ni Yosua umwana mwaume wakwa Nuni elo na Caleb umwana mwaume wakwa Cafeneya abali nobumi.39Uluntu Mose afishishe ayamashiwi kubantu bonse ababena Israeli, balinecililishi icikulu nganshi. 40Balimine ulucelo celo elo baninine pamulu walupili elo balandile ati, ''Boneni tulipano, elo tuleya kuncende uko Yahweh atulaya, pantu tulibembukile.''41Lelo Mose alandile ati, ''Cindo nomba tulekanina ukubela Yahweh ifyo atukonkomesha? tamwatwalilile. 42Mwiya, pantu Yahweh tali namwe uwingamicingilila mukucinfiwa kubalwani benu. 43Abena Meleki elo nabena Canaan ekobali, elo nokufwa kuupanga pantu mwalipondokela Yahweh mwafilwa nokumukonka. Eico takabe namwe.''44Lelo balikupatikisha ukuya kucalo campili, nangu cibe ifyo, Mose nembokoshi yacipangano balinayo munkambi. 45Eluntu abena Meleki baishilekwisa , elo nabena Canaan abalikwikala kulishi mpili. Balishilekubasansa abena Israeli elo nokubacimfya bonsefye inshila yonse ukufika naku Horama.

Chapter 15

1Eluntu Yaweh aishile kweba Mose. Aishile kulanda ati, 2''Sosa ku bantu bakwa Israeli nokulanda kuli bo ati, 'Uluntu mukuya ku calo ico mukalekwikalamo, ico Yaweh akapela kuli mwebo, 3mukapekanye icabupe ca mulilo kuli Yaweh, nangu icabupe cakoca nangu icelambo kukufikilisha umulapo nangua icabupe ca kuitemenwa, nangu icabupe capa mitebeto yenu, kukuleta umununko wa bune kuli Yaweh ukufuma mumaombe nangu mu mikuni.4Mulingile ukupela kuli Yaweh icabupe cakoca pamo pene ne cabupe ca mbuto icapekumi kuli efa wabunga ubwakupeleka bwino ubwasankanamo na mafuta ya pali fine kuli hini. 5Mulingile nakabili ukupela ne cabupe cakoca, nangu pa celambo, pakati kacitika wa hini wa mwangashi ku cabupe ca kunwa kuli cila mwana wa mpanga.6Nga mukopela sukusuku, mulingile ukupela ubunga bwa ng'ano ubwakupeleka bwino utwa pekumi tubili utwa kucipimo ca efa utwasankanamo na mafuta ku cipimo icili mupepi nacitika wa hini. 7Ku cabupe cakunwa, mulingile ukupela ku cipimo mupepi na citika wa hini uwa mwangashi. Cikaleta umununko wa bune kuli Yaweh.8Uluntu mwapekanya ing'ombe iilume nge cabupe cakoca nangu nge calambo pakufikilisha umulapo, nangu nge cabupe cakwampana kuli Yaweh, 9eluntu mukapela icabupe ca bunga bwa ng'ano ubwakupelako bwino pamo ne ng'ombe iilume pa twa pekumi tutatu pali efa ifyakusankanamo na citika wa hini uwa mafuta. 10Mukapele ne cabupe cakunwa kuli citika wa hini uwa mwangashi, nge cabupe icakupangwa ku mulilo pa kueta umununko wa bune kuli Yaweh.11Efyo cikatilwe muli uyu musango kuli cila ng'ombe ilume, kuli cila sukusuku, nakuli cila mwana wa mpanga umulume nangu umwana wa mbushi. 12Conse icelambo ico mwapekanya ne cabupe cilingile ukucitwa mufya londololwa pano. 13Bonse abana calo efyo bakacite ifi fintu muli uyu wine musango, uluntu uuli onse aleta icabupe icakupangwa ku mulilo, ku kuleta umunko uyo uwakusekesha kuli Yaweh.14Nga umulebeshi akoikala na mwebo, nangu uyo onse uwakwikalilila mukati ka nkulo ya bantu benu, alingile ukucita icabupe icakupangwa ku mulilo, kukuleta umununko wa bune kuli Yaweh. Alingile ukucita ifyo na mwebo mucita. 15Kulingile ukuba ifunde limo line kubekala mushi naku balebeshi abo abekala na mwebo, ifunde ilya muyayaya na munkulo ishikakonkapo. Ifyo mwaba mwebo, efyo akabe nao ulebeshi uuli mukati kenu. Alingile ukucita ifyo mukalakucta ku cinso cakwa Yaweh. 16Amafunde ne fipope fikabe fimo fine kuli mwebo na kumulebeshi uo mwikala nankwe.'''17Nkabili Yaweh aishile ku sosa kuli Mose. Aishile kumweba ati, 18''Landa ku bantu bakwa Israeli nokusosa kuli bo ati, 'Uluntu mkengila mu calo uko nkamitwala, 19uluntu mukulya icakulya ca muli ici calo, mulingile ukufumyapo icabupe nokupela kuli Yaweh.20Ukufuma mufya kukandwilamo fyenu ifyaku tampilapo mukalekupangako umukate no kutula nge cabupe ca musangulo ukufuma pa bulambo. Mulingile ukucisangwila muli uyu musango. 21Mulingile ukupela kuli Yaweh icabupe ca musangulo ukufuma mu mufuba wenu uwakutampilapo mu nkulo sha bantu benu ishikalekukonkapo.22Kabili inshita shimo mukalekubembuka ukwabula ukufwaya ukucita ifi, uluntu mwakana ukumfwa yay mafunde yonse ayo naishile kulanda kuli Mose-- 23ifipope fyonse ifyo na mipele ukupitila muli Mose ukufuma pa bushiku ubo Yaweh atampile ukupela amafunde nokuya ku ntanshi muba nkulo shenu ishikalekukonkapo. 24Nga cacitikile mukubifya nabekala mushi tabeshibile, eluntu abekala mushi bonse bakapela umwana wa ng'ombe umo umulume nge cabupe cakoca ku kuleta umununko wa bune kuli Yaweh. Napali ifi mulingile ukupela ica bupe cabunga ne cabupe ca cakunwa, nge cakukonkomesha kucipope, ne mbushi imo iilume nge cabupe capa lubembu.25Shimapepo alingile ukufutilako abekala mushi bamu Israeli. Bali nokubelelwa uluse pantu tababembukile kumufulo. balishile kuleta icelambo cabo, ica bupe cakumulilo kuli nebo. Balishile kuleta icabupe capa lubembu lwabo ku cinso cakwa Yaweh kufilubo fyabo. 26Eluntu ulukuta lonse ulwa bena Israeli lukabelelwa uluse, elo kabili ba balebeshi abo abekala na mwebo, pantu abantu bonse balibembukile ukwakubula ukwishiba.27Nga umuntu abembukila ukwabula ukwishiba, eluntu apele imbushi iikota iya mwaka umo nge cabupe capa lumbembu. 28Shimapepo alingile ukupanga icakufuta kuli Yaweh ku muntu uyo uubembukile mukukanaishiba. Uyo muntu akabelelwa amafuto yapangwa. 29Mulingile ukukwata amafunde kuli umo uwacita conse ukwabula ukwishiba, ifunde limo line nakubalebeshi abo abekala pali mwebo.30Nomba umuntu uwacitila icili conse ku mufulo, nangu abe mwana calo nangu mulebeshi, ninshi apontela Yaweh. Uyo muntu alingile ukuputwalako ukufuma pa bantu bakwe. 31Pantu nasula ifyebo fyakwa Yaweh kabili alitobele na mafunde, uyo muntu alingile ukuputulwa umupwilapo. Ulubembu lwakwe lube pali Ye.'''32Ulo abena Israeli bali mu matololo, baishile kusanga umuntu akolonganika inkuni pa bushiku bwe sabata. 33Abo abamusangile baishile kumutwala kuli Mose, Aaroni, na bekala mushi bonse. 34Baishile kumusungila mukalyati pantu tacalandilwe icalacitwa kuli ye.35Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Umuntu uyu cinefye alingile ukufwa. Abekala mushi bonse balingile ukumupola amabwe kunse ya nkambi.'' 36Eico abekala mushi bonse baishile kumufumisha kunse ya nkambi nokumupola afwa nokufwa ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose.37Yaweh nakabili aishile kulanda kuli Mose. Aishile kuanda ati, 38''Sosa kubana bakwa Israeli nokubeba ukuti, kufisempe fyafya kufwala fyabo balekubililako insenkebele, kabili kulusenkebele lumo lumo mukalekubikako umwando wa cifufya. Balekucita ifi mu bantu ba nkulo shabo ishikalekukonkapo. 39Cikaba icibukisho cabune kuli mwebo, uluntu mwabona ulusenkebele, ku mafunde yandi yonse, ku kuyakonka pakuti tekuti muloleshe ku mitima yenu na kumenso yenu no kucitako ubucende mwebene kuli fyena.40Mukalekucita ifi pakuti mukaleibukisha no kukonka amafunde yandi yonse, elo pakuti mukeskuba abamushilo, ukusunga, Yaweh obe. 41Nani Yaweh Lesa wenu, uwa mifumishe ku calo ca Egypto, kukwisa kuba Lesa wenu, Ninebo Yaweh Lesa wenu.''

Chapter 16

1Nomba Kora umwana mwaume wakwa Izhar umwana mwaume wakwa Kohati umwana mwaume wakwa Lebi, Pamo na Datani elo na Abiram abana baume bakwa Eliabu, On umwana mwaume wakwaPeleti, abana bakwa Rubeni, baishile kukolonganika abaume. 2Baishile kwimina Mose, pamo na baume bambi ukufuma mu bantu bakwa Israeli, intungulushi sha lukuta imyanda ibili na makumi ya sano abaishibikilwe mulukuta. 3Baishile kulongana bekabeka pamo kukumanya Mose na Aaroni. Baishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo mwaya sana! ulukuta lonse lulisalangene, onse uwa muli bo elo Yahweh ali pali bo. Nindo muisumbwila pamulu mwebene ukucila ulukuta lwakwa Yahweh?''4Uluntu Mose aishile kumfwa ifi, aishile kukontamina icinso cakwe panshi. 5Ena aishile kulanda kuli Kora nakuli bonse abali na ye, ulucelo Yahweh alaisakulenga cishibikwe abali kuli ye naba patukile kuli ye. Ena akesa kuleta uyo umuntu mupepi na ye. Uyo untu alaisakusala akoisakuleta mupepi na kuli ye.6Citeni ifi, Kora elo ne bumba lyobe lyonse. Buleni ifitutumwino. 7Mailo elo nokubika umulilo elo nefya kununkila muli fyena pantanshi yakwa Yahweh. Uyo untu Yahweh asala, uyo muntu akesa kupatululwa kuli Yahweh. Mwebo mwaya sana, mwe bana bakwa Lebi.''8Nakabili, Mose aishile kulanda kuli Kora ati, ''Nomba umfweni mwebana bakwa Lebi: 9Bushe cintu icinono kuli mebo ukweba ati Lesa wakwa Israeli alimilekenye mwebo kulukuta lwakwa Israeli, kukuleketa mwebo mupepi no mwine, ku kubomba umulimo yakwa Yahweh, elo nokwiminika na pantanshi ya lukuta kukubombela bena? 10Alimiletele mupepi, elo na fyonse fyenu, abana bakwa Lebi, pamo na mwebo, libe mukofwaya bushimapepo kabili! 11Eico mwebo na bonse abo muli nabo mulikolongene pali Yahweh. Bushe Aaroni ninani pakweba ati mu mwimine?''12Eluntu Mose aishile ku kuta Datani na Abiramu abana baume bakwa Eliabu, lelo baishile kulanda ati, ''Fwebo tatwaiseko. 13Bushe cintu icinono ico mwa tuletela kuno ukutufumya mu calo ce shiba no buci, ku kutwipaya mu matololo? Nomba ukofaya ukuicita we mwine intungulushi pali fwebo! 14Ukulundapofye, tamtuletele fwebo mu calo ce shiba no buci, nangu ukutupela impanga na mabala ya myangshi nga icakupyana. Nomba bushe mukofwaya ukutupofwisha nefilayo fyabula akantu? Tatwaiseko kuli mwebo.''15Mose alifulilwe sana elo nokwisa kulanda kuli Yahweh ati, ''Windika fyakuninika fyabo. Ntasendelepo nangu imo kuli bo.'' 16Eluntu aishile kulanda kuli Kora ati, ''Mailo mwebo elo na bonse abo muli nabo mufwile ukuya pantanshi yakwa Yahweh-elo nabo bo, na Aaroni. 17Cila muntu afwile ukusenda icitutmwino elo nokubikamo ifya kununkila. Eluntu cilamuntu alete pantanshi yakwa Yahweh icitutumushi cakwe, Ifitutumushi imyanda ibili na makumi ya sano. Mwebo na Aaroni, nao, mufwile ukuleta icitutumushi cila muntu.18Eico umuntu onse alisendele icitutumushi, nokubika umulilo, ukubikapo ne fya kununkila, elo nokwisa kutulama pa mwinshi we tenti lyaku kumaninamo na Mose elo na Aaroni. 19Kora aishile ku kolonganika ulukuta pali Mose elo na Aaroni pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo, elo ubukata bwakwa Yahweh bwaishilekuboneka pa lukuta lonse.20Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose elo na kuli Aaroni: 21''Lekaneni mwebene ukufuma mulukuta pakweba ati mbepaye ililine.'' 22Mose na Aaroni baishile kukontamina panshi no kwisa kulanda ati, ''Lesa, Lesa wa mipashi sha bantu bonse, nga umuntu umo abifya, bushe kuti mwafulilwa ulukuta lonse?''23Yahweh aishile kwasuka kuli Mose. Aishile kulanda ati, 24''Landa kulukuta. Landa ati, 'Fumeni mu matenti yakwa Kora, Datani elo na Abiramu.'''25Eluntu Mose aishile kwima nokuya kuli Datani elo na Abiramu; abakulu bakwa Israeli bali mukonkele. 26Aishile kulanda kulutukuta nokweba ati, ''Nomba fumeni mu matenti ya aba bantu babipa elo mwiikatako ku cipe cabo icili conse, nangu mukoisa kulandwa kufibi fyabo fyonse.'' 27Eico ulukuta mu ncende shonse isha matenti yakwa Kora, Datani na Abiramu lwali bashile. Datani na Abiramu baishile kufuma nokwisa kutalama pa mwenshi pa matenti yabo, na bakashi babo, na bana babo abaume, na bana banono.28Eluntu Mose aishile kulanda ati, ''Pali ici mwalaisa kwishiba ukweba tai Yahweh alintumine ukubomba incito shonse, pantu ntabacitile ukulingana nokufwaya kwandi. 29Nga cakweba ati aba bantu bafwa imfwa yafye iicitika, ninshi Yahweh tantumine. 30Lelo Yahweh nga apangapo ifintu ifipya, elo ne calo ukwisula akanwa ka ciko nokubamina, na fyonse ifyo bakwata, elo nokuya abatuntulu mu Shelo, eluntu mukoishiba ukweba ati aba bantu balibifishe kuli Yahweh.''31Ulo lwinefye Mose aishile kupwisha ukulanda yonse aya amashiwi, umushili waishile kwisuka panshi ya balya bantu. 32Icalo calisukile nokwisa kubamina bonse, indupwa shabo, elo na bantu babo bonse abakwa Kora, pamo ne fikwatwa fyabo fyonse.33Eico bena na fyonse ifikwatwa fyabo baishile kuya abatuntulu mu Shelo. Icalo calisalikile pali bo, elo baonaikile ukufuma mu lukuta. 34Bonse abena Israeli aba bashingulukile balialangene ukufuma ku misowa yabo. Balyaukile ati, ''Icalo kuti caisa kutumina nafwebo!'' 35Eluntu umulilo waishile kwaka ukufuma kuli Yahweh elo abantu imyanda ibili na makumi yasano abapeele ifyakununkila.36Nakambi Yahweh aishile kulanda kuli Mose ukweba ati, 37''Landa kuli Eliasa umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo elo nokuleka ena asende ififukulisho ukufuma mu mulilo, pantu ifitutumushi filipatukile kuli nebo. Eluntu ena mu muleke asalanganye imitoyi apatali: 38Buleni ififukilisho fya abo bonse abalufishe imyeo pa mulandu wa membu shabo. Lekeni bena bapangemo insani shaku maulwa nga icakufimba pa bulambo. Abo bantu balipele bena pantanshi yandi, eico balipatwilweko kuli nebo. Bakesakuba kuba icishibilo cakubapo kwandi ku bantu bakwa Israeli.''39Eliasa shimapepo aishile kubula icifukilisho, ico abaume bapiile babomfesheko, elo balyumawile ukupangamo icakufimba pa bulambo, 40ukuba icakwibukisha ku bantu bakwa Israeli, pakweba ati takuli uwakunse uwafyelwe kuli Aaroni afwile ikwisa elo nokoca icifukilisho pa ntanshi yakwa Yahweh, pakweba ati tabeshile kuba kwati ni Kora ne bumba lyakwe-ngafilya fine Yahweh akonkomeshe ukupitila muli Mose41Lelo ubushiku bwaishile kukonkapo ulukuta lonse ulwakwa Israeli lwaishile kuilishanya pali Mose elo na Aaroni. Baishile kulanda ati, ''Mulipeye abantu bakwa Yahweh.'' 42Eluntu caishile kucitika, uluntu ulukuta lwa sihile kukolongana pali Mose elo na Aaroni, ukweba ati baliloleshe pe tenti lya kukumaninimo elo, boneni, ikumbi lyalikufimbapo. Ubukata bwakwa Yahweh bwalibonekele, 43elo Mose na Aaroni baishile pantanshi ye tenti lya ku kumaninamo.44Eluntu Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose. Aishile kulanda ati, 45''Kabiye ukufuma pantanshi ya ulu ulukuta pakeba ati mbalofye ililine.'' Eluntu Mose na Aaroni baishile kulala panshi. 46Mose aishile kweba Aaroni ati, ''Senda icifukilisho ubikepo umulilo ukufuma pa bulambo, ubikemo ifya kununkila, senda bwangu ku lukuta, elo ubapatuleko bena, pamulandu wakweba ati ubukali bokufuma kuli Yahweh. Icinkunka cilitampile.''47Eico Aaroni acitile ifyo Mose amwebele. Aishile kubutukila pakati ka lukuta. Icikuko calitampile bwangu ukusalangana pakati ka bantu, eico aishile kubika mufyanunkila elo napabufi bwa bantu. 48Aaroni aishile kutalama pakati ka bakufwa elo na batuntulu; muli iyi inshila icikuko calilekele.49Abo abafwile ku cikuko bali 14,700 mu mpendwa, ukubikapo abo abafwile mu mulandu wakwa Kora. 50Aaroni aishile ku bwelulukila kuli Mose pa mwinshi kwi tenti lya kukumaninamo, elo icikuko caishile kupwa.

Chapter 17

1Yahweh alilandile kuli Mose. Alandile ati, 2''Landa kubantu bakwa Israeli nokupokako inkonto ukufuma kulibo, imoimo kuntungulushi yaluko lwa cikolwe, inkonto ikumi limo nashibili. Lembapo ishina lyamuntu pankonto yakwe.3Webo ufwile ukalembe ishina lyakwa Aaron pankonto yakwa Levi. Kuli inkonto imo kuli cilantungulushi ukufuma kumutundu wafikolwe fyobe. 4Webo ufwile ukubika inkonto mwitenti lyakukumaninamo kuntanshi yambokoshi yacipangano, palya nebo tukumana nawebo. 5Cilinokucitwa ukuti inkonto yamuntu uo nasala ikatumba. Nebo nkalenga ukuilishanya ukufuma kubantu bakwa Israeli, uko bena balanda pali webo.''6Eico Mose alandile kubantu bakwa Israeli. Intungulushi shonse isha mitundu shalimepele inkonto, imoimo ukufuma kuntungulushi shasalilwe ukufuma kufikolwe. fyamitundu. Nenkonto yakwa Aaron nayo mukati kashiko. 7Eluntu Mose abikile inkonto kucinso cakwa Yahweh mwitenti yambokoshi yacipangano.8Ubushiku bwakonkelepo Mose alingile mwitenti lyacipangano cafyebo elo, boneni, inkonto yakwa Aaron iyamutudu wakwa Levi yalililema. Yena yalilelema nokutwala ubuluba nefisabo fya alimonde ifyakupya! 9Mose alifumishe inkonto shonse ukufuma pacinso cakwa Yahweh ukutwala kubantu bakwa Israeli bonse, elo cilamuntu alibulilepo inkonto yakwe.10Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bika imbokoshi yambokoshi yacipangano. Cisunge ngecishibilo pabantu abo bacisanguka pakuti webo upwishe ukuilishanya kwabo, ngateifyo bena bali nokufwa.'' 11Mose alicitile ngefyo Yahweh amukonkomeshe.12Abantu bakwa Israeli balandile kuli Mose elo balandile ati, ''Tulinokufwila kunokwine. Tulinokuloba bonsefye! 13Umuntu onse uwapalamina kwitenti lyakwa Yahweh alinokufwa, tufwile bonse ukuloba.

Chapter 18

1Yaheh aishile kulanda kuli Aaroni ati, ''Webo, abana bobe abaume, elo ne mikowa ya fikolwe fyobwe mukesa kuba no mulandu pa membu shonse ishacitilwe pa cifulo ca mushilo. Lelo kano fye webo elo na bana bobe abaume mukesa kuba abamulandu pa membu shonse ishacitilwe kuuli onse muli bushimapepo. 2Lelo kubamukowa banobe uwakwa Lebi, imikowa yafikolwe fyobe, ufwile ukubaleta na webo pakweba ati bengailunda kuli webo elo noku kwafwa webo uluntu webo elo na bana bobe abaume ba bombe pantanshi ye tenti lya cipangano.3Bafwile uku kubombela webo elo ne tenti lyonse. Nangu cibe ifi bafwile kupalamina ku cili conse mu ncende ya mushilo nangu ukuikuminisha no bulambo, nangu bena elo na webo mukesa kufwa. 4Bafwile uku kupalama no kusunga itenti lya kukumaninamo, pantu imilimo yonse iikumine kwi tenti. Umwina fyalo tafile ukwisa mupepi na webo. 5Mufwile ukubaka icifulo ca mushiloelo ne cabulambo pakeba ati ubukali bwandi tabwishile kwisa pa bantu bakwa Israeli na kambi.6Bona, nebo ne mwine ndisalile bamo abamulupwa lwa bena Lebi banobe ukufuma mu bana bakwa Israeli. Bena ca bupe kuli webo, icipelwe kuli nebo ku kubomba incito ishikumine kwi tenti lya kukumaninmo. 7Lelo kanofye webo elo na bana bobe abume ebenga bomba bushimapepo ukulingana na fyonse ifikumine ubulambo elo na fyonse ifili mukati ka cisalu. Mwebo mwebene mufwile ukufikilisha isho imilimo. Nebo nkokupela bushimapepo nga ica bupe. Umwina fyalo onse uwaisakupala afwile ukwipaiya.''8Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Aaroni ati, ''Bona, ndikupele umulimo uwakubona pafya mutulo ifikopelwa kuli nebo, elo fyonse ifyamutulo ifya mushilo ifyo abena Israeli bakopela nebo. Ndipele iyi imitulo kuli webo elo na bana bobe abaume nga icakaniko ca kuya naco. 9Ici cikesa kuba cobe ukufuma kufintu fya mushilo ifya sungwa ukufuma mu mulilo. Ukufuma mu fya mutulo fyonse ifyabo-ng'ano shonse ishakutula, imembu shonse isha kutula, elo na conse icakushininwa-fipatwilwe kuli webo elo na bana bobe abaume.10Ishi mitulo sha mushilo; umwaume onse afwile alye ici, pantu ba mushilo kuli webo. 11Ishi emitulo iikesa kuba yobe webo, iipatwile ukufuma mufya bupe fyabo fyonse ukufuma mu fyabupe fya bena Israeli. Nebo ndibapele kuli webo, abana bobe abaume, elo na bana bobe abanakashi, nga icakaniko umuyayaya. Uuli onse uwabune mukusefya mulupwa lwenu afwile ukulyako ifi fintu.12Yonse amafuta ya bune, onse umwangashi wabune uwa fisabo, ifisabo fyakubalilapo ifyo abantu bapela kuli nebo-fyonse ifi fintu napela kuli webo. Fyonse ifiyapya ififuma mu calo cabo, ifyo baleta kuli nebo, fikaba fyobe. 13Onse uwa uwakusanguluka mu lupwa mu mobe kuti balya ifi fintu.14Fyonse ifintu ifyapelwa mu Israeli fikesa kuba fyobe. 15Conse icisuula ubufyashi, yonse amabeli ayo abantu bapela kuli Yahweh, aya bantu elo naya nama, yakesa kuba yobe. Nangu cibe ifi, abantu bakalubule abana baume amabeli, elo bafwile ukulubula na mabeli yalume ayanama ishakukowela. 16Abo abafwile bashitwa ukubwelela ku bantu bafwie bashitwa panuma ya kwikala umweshi umo. Eluntu abantu benga bashita nakambi, pamutengo wa mashekele ya sano, ukulingana ne cipimo camashekele ya mushilo, icakulingana ukufina nama geramus amakumi yabili.17Lelo ibeli lya ng'ombe, nangu ibeli lya mpanga, nangu ibeli lya mbushi-tamufwile kushilubula ishi nama; shili patwilweko kuli nebo. Mufwile ukusansa umulopa wa shiko pabulambo elo nokoca amafuta nga umutulo upangilwe pa mulilo, icena cakusekesha Yahweh. 18Iminofu ya shiko shikesakuba shenu. Kwati libele ilyaima elo ne tanta lyaku kulyo, iminofu yenu ikesa kuba yenu.19Yonse imitulo iyo abena Israeli bapeela kuli Yahweh, ndipeele kuli webo, elo nakubana bobe abaume naku bana bobe abanakashi na webo, nga icakaniko cakutwalilila. Cipangano ca mucele ica muyayaya, cipangano cakucingililwako ukutwalilila, pantanshi yakwa Yahweh bonse webo elo na bana bobe na webo.'' 20Yahweh aishile kulanda kuli Aaroni ati, ''Webo tawakese ku kwata ubupyani mu calo ca bantu, nangu ku kwata ica kaniko cafikwatwa pakati ka bantu. Nebo ndi cakaniko cobe elo ubupyani pakati ka bantu bakwa Israeli.21Ku bana bakwa Lebi, boneni, ndipele fyonse ifye kumi mu Israeli nga ifya bupyani fyabo nga icibwesha pamilimo balepeela mu ncito pe tenti lya kukumaninamo. 22Ukutampa lelo abantu bakwa Israeli tabafwile kwisa mupepi ne tenti lya kukumaninamo. Bakesa kulubulula pali ulu lubembu elo no kufwa.23Abena Lebi bafwile ukubomba imilimo ishikumine itenti lya kukumaninamo. Bakesa kulubulula pa lubembu ululi lonse ulukumine ici. Ili likesa kuba lifunde lya kwikalilila ukupitafye munkulo sha bantu bobe. Pakati ka bantu bakwa Israeli tabafwile uku kwata ubupyani. 24Pantu ifyekumi fya bantu bakwa Israeli, ifyo bapela nga icakwafwilisha kuli nebo-nififne ifyo mpeele ku bena Lebi nga ica bupyani cabo. Emulandu wine nebo nalandile kuli bo ati, 'Tabafwile ku kwata ubupyani pakati ka bantu bakwa Israeli.'''25Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 26''Webo ufwile ukulanda ku bena Lebi nokubeba ati, 'Uluntu mukopokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli icakulenga ikumi ico mpeele kuli mwebo ukufuma kuli bena ku ca bupyani bwenu, mukesa kupela icakwafwilisha ukufuma kuli cena kuli Yahweh icakaniko ikumi ku cekumi. 27Ubwafwilisho bwenu bufwile bwalolekishiwapo kuli mwebo kwati nifilya icakaniko ce kumi ca ng'ano shipya bafumya palubansa nagu ukupangwa ukufuma ku myangashi.28Eico mufwile na mwebo ukupanga ubwafwilisho kuli Yahweh ukufuma mu fye kumi fyonse ifyo mupokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli. 29ukufuma kuli bo ukupeela ifyakwa fwilisha kuli Aroni shimapepo. Ukufuma muli fyonse ifya bupe mupokelela, mufwile mwapanga icakwafwilisha conse kuli Yahweh. Mufwile mwa cita ici kufuma kuli fyonse ifisuma elo ne fya mushilo ifintu ifyo na pela kuli mwebo.30Eico mwebo mufwile ukulanda kuli bo ati, ''Uluntu mwebo mwapela ifisuma kuli ifyo, eluntu fifwile fya tashiwa ku bena Lebi nga icintu icakufuma mulu bansa batwila elo na imyangashi. 31Mufwile ukulya ifyashala pa fyabupe mu ncende iili yonse, mwebo elo ne ndupwa shenu, pantu malipilo yenu pa mulimo wenu mwi tenti lya kukumaninamo. 32Mwebo tamwakabe na mulandu pakufilya elo nokufinwa, nga mulipele kuli Yahweh ifya bune pafyo mupokele. Lelo tamufwile kusuula imitulo ya mushilo iya bena Isrseli, nangu muesa kufwa.

Chapter 19

1Yahweh alandile kuli Mose na Aaron. Alandile ati, 2''Ici ecipope, efunde ilya namikonkomesha: Mukalande kubantu bakwa Israeli ukuti bafwile ukuleta kulimwe umwana wang'ombe iikota iya kukashika iyabula ukulemana nangu ubwafya, elo iishatala aisendapo ikoli.3Mupele umwana Wa ngómbe kuli Eleazer shimapepo. Afwile ukuleta kunse yansakwe. 4Eleazer shimapapo afwile ukubulapo umulopa kumunye wakwe elo nokukana imiku cine lubali ukulosha kuntanshi ye tenti lyakukumaninamo. 5Uyo umwana wa Ngómbe afwile ukocewa mu menso yakwe-kumokwine nempapa, nomunofu, elo nomulopa kumokwinefye namafisho, fifwile fyaocewa. 6Shimapapo afwile ukubula icimuti ca Keda, na esopo, elo na insalu yakukashika, elo nokufiposa pakati kamwana wa ngómbe uukopya pamulilo.7Eluntu afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elo nokusamba mu menshi. Elo kuti aisa kunsakwe, uko aleikala uwakowela mpakafye kucungulo. 8Noyo uwaocele umwana wa Ng'ómbe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe mu menshi. Afwile ukuba uwakukowela mpakafye icungulo.9Umuntu uushakowela afwile asola imitoi ya mwana wa ng'ombe elo nokubika kunse yansakwe muncende iyabusaka. Iyi imito ifwile ukusungwa kukuibomfya kulukuta lwa bena Israeli. Bafwile ukusankanya imito mu menshi kukubomfya pa kusangululwa ukufuma ku lubembu, apo imito yafumine pa cabupe ca palubembu. 10Noyo uwasola imito yamwana wa Ng'ombe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe. Afwile ukuba uwakukowela mpaka ku cungulo. Ici cikalekuba lifunde lya kubelelela ku bana bakwa Israeli elo nabeni abo balikwikala nabo.11Uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse ali nokuba uwakukowela inshiku cine lubali. 12Umuntu waifyo afwile ukuisangulula pabushiku ubwalenga shitatu elo napabushiku bwalenga cine lubali. Eluntu akaba uwakusanguluka. Lelo nga taisangulwile mubushiku bwalenga shitatu, ninshi takasangululwe na mubushiku ubwalenga cine lubali. 13Uyo onse uwakumya ku mubili wa muntu uwakufwa, elo taisangulwile umwine-uyo muntu akowesha itenti lyakwa Yahweh. Uyo muntu afwile atamfiwa ukufuma muli Israeli pantu tabamukana amenshi yakumulenga ukusangululwa. Afwile ukuba uwakukowela, nokukanasangululwa kukabelelela paliye.14Ili efunde ngaumo afwila mwitenti. Umuntu onsefye uwaya mwitenti elo nomuntu onse uulikale mwitenti bakaba ababula ukusangululwa panshiku cine lubali. 15Icipe conse icakubula inkupuiko yakukupikapo ninshi naco cilikowelele. 16Munshila imo ine, uuli onse uuli kunse yetenti uwakumya umuntu uyo baipaya kulupanga, nakucitumbi icili conse, ifupa lya muntu, nangu inshishi-uyo umuntu ali nokuba uwakukowela panshiku cine lubali.17Mucite ifi pamuntu uwakukowela: Mubule imito iyaocelwe iyapa bupe bwa lubembu elo musankanye na menshi ayabune mucipe. 18Umuntu uwakusangululwa afwile ukubula esopo, mukatubike mu menshi, elo nokukana kwi tenti, pafipe fyonse ifili mwitenti, napabantu abali mulya mwine, elo napali onse uwakumya kwifupa, nakuo baipeye, naku ufwile nangufye kuluputa lwawakufwa. 19Pabushiku ubwalenga shitatu elo nobwalenga cine lubali, umuntu uwakusangululwa afwile ukukana umuntu uwakukowela. Pabushiku bwakulenga cine lubali umuntu uwakukowela afwile ukuisangulula umwine. Afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elo nokusamba mu menshi.20Lelo uyo onse uucili alikowelele, uukana ukuisangulula-uyo muntu afwile ukutamfiwa ukufuma mwibumba, pantu alikoweseshe umwashila mwakwa Yahweh. Amenshi yakusangululwa tayakanwa paliye, alifwe uwakowela. 21Ili likalekuba lifunde lyakutwalilila muli uyu musango. Umuntu uulekana amenshi yakusangululwa afwile ukuwasha ifyakufyala fyakwe. No muntu uwakumya ku mesnhi yakusangululwa afwile ukuba uwakowela mpakafye icungulo. 22Icili conse ico umuntu uwakukowelaakumyako ninshi caba icakowela. No muntu uwakumyako naye ali nokuba uwakukowela mpakafye icungulo.''

Chapter 20

1Eico abantu bakwa Israeli, ulukuta lonse, baile mumatololo ya Sinai mu mweshi wakutampilapo; baikele pa Kadesh. Kulya eko Miriam afwilile no kumushika.2Takwali amenshi kulukuta linse, eico ulukuta lonse lwile kuli Mose na Aaron. 3Abantu bailishenye pali Mose. Balalandile ati, ''Ngacaliweme ngacakwebati fwebo twalifwile uluntu abanesu abena Israeli pantanshi yakwa Yahweh!4Findo waletele ulukuta lwakwa Yahweh muli yano matololo mukufwila muno, fwebo elo nenama shesu? 5Findo webo watulengele twise kuno ukufuma ku Egypt kukutuleta kuli ino ncende yambuto, Imikunyu, Imyangashi, nangu ni Pomangaleti, elo takuli na menshi yakunwa.''6Eico Mose na Aareon bafumune pantanshi yakukolongana kwa bantu. Baile apakwingilila mwitenti lyakukumaninamo nokuponya amenso yabo panshi. Kulya ubukata bwakwa Yahweh ubwapwililika bwalibonekele kulibo.7Yahweh alandile kuli Mose elo alandile ati, 8''Piita inkonto elo ukolonganike ulukuta webo, elo na Aaron wenu. Ukalande kucilibwe pantansghi ya menso yabo, elo ukacikonkomeshe ukupongolola amenshi. Webo ukabapele amenshi ukufuma mucilibwe, elo webo ufwile ukapale amenshi kulukuta elo nefitekwa fyabo kukunwa.'' 9Mose apitile inkonto ukufuma pali Yahweh, ngefyo Yahweh amukonkomeshe ukucita.10Eluntu Mose na Aaron bakolonganikile ulukuta capamo kuntanshi ya cilibwe. Mose alandile kulibo ati, ''Umfweni nomba, mwebecisanguka. Bushe kuti twamipela amenshi ukufuma mucilibwe ici?'' 11Eluntu Mose asumbwile ukuboko nokuma mucilibwe imiku ibili nenkonto yakwe, elo namenshi ayengi yalifumine. Nolukuta lwalinwine, elo nefitekwa fyabo fyalinwine .12Eluntu Yahweh alandile kuli Mose elo na Aaron ati, ''Pakuti mwebo tamuncetekele nangu ukuncindika ngowashila mu menso yabantu bakwa Israeli, mwebo tamwakaleta ulu lukuta mucalo ico nebo nabapele.'' 13Iyi ncende baikuta ati amenshi ya Meribah pantu abantu bakwa Israeli balakishe Yahweh kulya, elo ailangile umwine kulibo ukuti untu washila.14Mose atumine inkombe ukufuma ku Kadesh ukuya ku mfumu ya Edomu: Wenu Isareli alanda ifi: ''Webo walishiba amafya yonse ayo ayacitika pali fwebo. 15Webo walishiba ukuti ifikolwe fyesu fyaile ku Egypt elo nokwikala ku Egypt inshita iitali. Abena Egypt bacushishe fwebo elo pamofye nefikolwe fyesu. 16Uluntu fwebo twakutile kuli Yahweh, alyumfwile ishiwi lyesu elo atumine umungeli elo aishilekutufumya mu Egypt. Bona, tuli mu Kadesh, mumusumba uwaba mumupaka wacalo cobe.17Nebo nkoipusha webo ukuti tupiteko mucalo cobe. Tatwakapitile mumabala nangu mu myangashi, nangula ukunwamo amenshi mufishima fyobe. Tukapitilafye ukulola kunshila yakutambalala iya kumfumu. Tatwakalukile kulubali lumbi ukulola ku kuboko kwa kukulyo nangu kukuboko kwa kukuso mpakafye tukapite mumupaka obe.''18Lelo imfumu ya Edomu yaasukile kuliye ati, ''Webo tekuti upite muno. Ngawacita ifyo , Nebo nkesa nolupanga no kukusansa. 19Uluntu abantu bakwa Israeli balandile kuliye ati, ''Tukaya ukulola nenshila iyapitilila. Ngacakuti fwebo nangu iftekwa fyesu fyanwa amenshi yobe, tulinokulipila pali ifyo. Likefye tukende pamaka, ukwabula ukucitamo akantu akalikonse.''20Lelo imfumu ya Edomu yalyasukile ati, ''Webo taufwile ukupitamo.'' Kanshi imfumu ya Edomu yaishile pili Israeli no kuboko ukwakukosa nabashilika abengi. 21Imfumu yakwa Edomu yakenye ukusuminisha abena Israeli ukupita mumupaka wabo. pamulandu waico, abena Isareli bapilibukile ukuya kumbi ukufuma kucalo ca Edomu.22Kanshi abantu batampili ubulendo ukufuma ku Kadeshe. Abantu bakwa Israeli, uluko lonse, baishile kulupili lwa Hore. 23Yahweh alandile kuli Mose na Aaroni palupili lwa Hore ati, pa mupaka wakwa Edomu. Alandile ati, 24''Aaroni bafwile bamukolonganina abantu, pantu takengile mucalo ico nebo napele kubantu bakwa Israeli. Ni pamulandu wakuti mwebo bonse mwasangukile icebo candi pa menshi ya Meribah.25Piita Aaron elo na Eleazer umwana mwaume wakwe, elo abalete pa mulu wa lupili lwa Hore. 26Piita nefyakufwala fyakwa Aaron ifya bushimapepo umupoke nokufibika pili Eleazer umwana mwaume wakwe. Aaron afwile ukufwa elo afwile abantu baumulonganina kulya.''27Mose acitile ngafintu Yahweh amukonkomeshe. Baile pamulu walupili lwa Hore pamenso yalukuta lonse. 28Mose apokele ifyakufwala fyakwa Aaron ifya bushimapepo elo afibikile pali Eleazer umwana mwaume wakwe. Aaron afwilile kulya pa mulu walupili. Eluntu Mose na Eleazer baishile panshi ya lupili. 29Uluntu ulukuta lonse lwabwene ukuti Aaron alifwile uluko lonse lwalililile Aaron panshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

1Uluntu abena Kenani imfumu ya bena Aradi, abaleikala mu Negevi, baishile kumfwa ukuti Israeli alepita munshila yakuya ku Atharim, aishile kwimina Israeli no kusendamo bamo bunkole. 2Israeli alapile kuli Yahweh elo no kulanda ati, ''Nga cakutila watupela ukucimfwa pali aba bantu, eluntu tukapwishishisha ukonaula imisumba yabo.'' 3Yahweh aishile kumfwa kwishiwi lya kwa Israeli no kubapela ukucimfwa pa bena Kenani. Bapwilishishe ukubonaula ne misumba yabo. Nailya ncende yaishile kwinikwa ati Hormah4Abena Israeli baishile kufuma ku lipuli lwa Hori, baya na ku nshila iyaya kuli bemba wakashika mukulamba umusumba wa Edomu. Abantu baishile ku tomposhiwa mu nshila. 5Abantu baishile kulanda amashiwi ayabi kuli Lesa elo na kuli Mos: ''Cinshi ico watufumisha mu calo ca Egypt ukwisa mu kufwila mu matololo? Tamuli mukate, tamuli menshi elo tatulefwaya ici ica kulya cabuwele wele.''6Eluntu Yahweh aishile kutuma insoka sha busungo pa bantu. Ne nsoka shaishile kusumaula abantu; na bantu abengi baishile kufwa. 7Abantu baishile kwisa kuli Mose no kalanda ati, ''Tuli bembwike pantu tulilandile amashiwi ayabi kuli Yahweh na kuli webo. Pepa kuli Yahweh ukuti afumye insoka pali fwebo.''' Eico Mose aishile ku pepelako abantu.8Yahweh aishile kulanda kuli Mose, ''Panga insoka no kuibika ku cimuti. Cikalakucitika ukuti onse uwasumwa akalekupusukilako, ngacakuti aloleshako.'' 9Eico Mose aishile kupanga insoka ya mukuba no kuibika ku cimuti. Uluntu insoka yasuma umuntu uuli onse, nga cakuti alolesha ku nsoka ya mukuba, akalekupusuka.10Eluntu abantu ba mu Israeli baishile kufuma elo no kuya kwikala ku Oboti. 11Baishile kufuma ku Oboti no kuya kwikala ku Iye Abarimu mu matololo iya lungatene na Moab ukulola ku kabanga.12Ukufuma kulya baishile ku konkanyapo ukuya elo no kuya kwikala mu mupokapoka wa Zeredi. 13Ukufuma apo baishile ku konkanyapo ukuya elo no kuya kwikala ku lulamba lumbi ulya mu mana wa Arnoni, ulwali mu matololo ayabelele mu mupaka wa calo ca bena Amori. Umumana wa Armori ewapangile umupaka wa Moab, wali pakati ka Moab elo na Amori.14Eco cilandilwa mwibuku lyabulwi lyakwa Yaweh, ... BaHebu musufa, kabili ne fiswebebe fya mu Amore, 15umutentemuko wa fiswebebe ifyo ifyalola mu mu sumba wa Ari kabili washintilila pa mupaka wa moabu.16Ukufuma kulya balile ku Beeri, icishima ico Yaweh walandile kuli Mose, ''Nkolonganikilako abantu ku kubapela amenshi.17Eluntu Isreali waimbile ulu ulwimbo: ''fukauka, we cishima! Imbeni pali co, 18pacishima ico intungulushi shesu shaimbile, icishima amano yabantu yaimbile, ku mulumbio kabili na ku mitundu shabo.'' Elyo ukufuma mumatololo balile ku Matana.19Ukufuma ku Matan baile ku Nahalele kabili ukufuma ku Nahahele baile ku Banote, 20kabili ukufuma ku Bamote ukuya muciswebebe mu calo ca Moabu. Eko pamulu walupili lwa Pisga ba loleseshe mumatololo.21Eluntu abena Isreali batumine inkombe kuli Sihone imfumu yabena Amore balandile, 22''Lekeni tupiteko mu calo cobe. Tatwakapilibukile mufilimwa nangu mu myangashi. Tatwakanwe menshi ukufuma mufishima fyobe. Tukpita munshila ya mfumu mpakafye tupapite umupaka obe.'' 23Lelo imfumu Sihone tayasuminishe Isreali ukupita mu mupaka wabo. Lelo, Sihone wakolonganikile fyonse ifita fyakwe pamo kabili balisanshile Isreali mumatololo. walishile kuli Yahasi, epo walwile na Isreali.24Isreali wasanshile ifita fyakwa Sihone ku kanwa kalupanga kabili balisendele ne calo cabo ukufuma ku Amone ukuya ku mumana wa Yaboke,ubutali nge calo cabantu ba mu Amone walikulililwe. 25Isreali wasendele imisumba yonse iya mu Amore kabili balikele muli fyonse, ukubikilako Heshebone kabili na yonse imishi ya iko. 26Heashebone wali musumba wa Sihone imfumu ya bena Amore uyo uwalwile ne mfumu yakale iya mu Moabu. Sihone walisendele icalo cakwe conse ukufuma mu musumba wakwe ukuya ku mumana wa Arnone.27Eco abo balandilemumapinda, ''Iseni ku Heshebone. Lekeni umusumba wa Sihone ukulwe kabili ukafuntuke nakabili. 28Umulilo wali bilimukile ukufuma ku Heshebone, icimbili mbili ukufuma mu musumba wa Sihone uyo uwa onawile Ari wa mu Moabu, kabili nabene bancende ishapamulu isha mu Amone.29Ubulanda kuli we, Moabu! mulyonaikile mwe bantu bamu Kemoshe. alilengele abana bakwe baume ukuba intungulushi kabili abana bakwe banakashi ukuba abafungwa bakwa Sihone imfimu ya bena Amore. 30Nomba tuli lwishishe Sihone. Heshebone alifulilwe inshila yonse ukufika naku Nofa, iyafika ku Medeba.''31Eco Isreali walyambile ukwikala mu calo cabena Amore. 32Eluntu Mose watumine abantu ku kulolesha pali Yosele. Balisendele imishi shauko kabili balitamfishe ebena Amore abali kulya.33ELyo balipilibukile kabili munshila ya Bashami. Oge imfumu ya bena Bashami yaile kuli bo, kabili ne fita fyakwe fyonse, kukulwa nabo pa Edrei. 34Eluntu Yaweh walandile kuli Mose, ''Wimutina, pantu ndikupela ukucimfya pali wo, ifita fyakwe fyons, kabili ne calo cakwe. ucite kuli wo ifyo wacitile kuli Sihone imfumu yabena Amore, Uwaikele pa Heshebone. '' 35Eco balimwipeye, aabana bakwe baume, kabili nangu umo pa bantu bakwe uwashele umumi. Eluntu basendele icalo cakwe.

Chapter 22

1Abantu ba Israeli balyendele mpakafye baya kupanga inkambi mu malaungu ya Moab mupepi na Jeriko, kwishilya lya mumana wa Jodani ukufuma mu musumba.2Barak umwana mwaume wakwa Zippa alibwene fyonse ifyo Israeli alilile kubena Amoriti. 3Moab alyumfwile umwenso nganshi kubantu pantu balifulile, elo Moab alikutinisha abantu baku Israeli. 4Imfumu yaku Moab yalilandile kubakulu baku Midian, ''Aya mabumba yakalya fyonse ifitushingulukile kubati ningombe iikolya icani.'' Nomba Baraki umwana mwaume wakwa Zippa alimfumu ku Moab ilyanshita.5Alitumine intumi kuli Balaamu umwana mwaume wakwa Beor, ku Petho ukuli nikumulonga wa Euphrati, mumpanga yacifyalilwa cakwe elo kabili mubantu bakwe. Alimwitile elo alandile ati, ''Bona, uluko lulishile ukufuma ku Egiputo. Balifimbile icalo conse apa nomba nine balakukonka. 6Napapata isa ililine untipileko uyu mushobo, pantu balikosele nganshi paline. Pakuti limbi naikoseleshako ukubataasha elo nokubafunisha kunse yacalo. Ndishibile ukuti abo wapala bakaba abakupalwa, abowatipa bakaba abakutipwa.''7Elo abakulu babena Moab elo nabakulu babena Midian baile, balipitile namalipilo yakubukisha. Balishile kuli Balaam elo balilandile amashiwi yakwa Baraki. 8Balaam alandile kulibo ati, ''Laleni buno bushiku. Nkamuletela ifyo Yahweh alelanda kuli nebo.'' Elo intungulushi shabena Moab shalikele bulya bushiku na Balaam.9Lesa alishile kui Balaam elo alandile ati, ''Ngabo abaume abaishile kuli webo?'' 10Balaam alyasukile Lesa, ''Baraki umwana mwaume wakwa Zippa, imfumu yaku Moab, alibatumine kuli nebo. Alilandile ati, 11'Bona, abantu abafumine ku Egipto balifimbile icalo candifye. Nomba isa elo untipileko aba. Limbi kuti naikoseleshako ukulwisha elo nokubafunisha kunse.'''12Lewa alyasukile Balaam, ''Taufiwile ukuya nabo abaume. Taufwile ukutipa abena Israeli pantu balipalilwe.'' 13Balaam alimine mulucelo elo alandile kuntungulushi shakwa Baraki, ''Kabiyeni bweklelenimo kumpanga yenu pantu Yahweh alikene ukunsuminisha ukuya namwe.'' 14Elo intungulushi sha bena Moab shaile elo shalibwekelemo kuli Baraki. Shalandile ati, ''Balaam alikene ukwisa nafwebo.''15Baraki nakabili alitumine intungulushi ishingi ishakucindama nganshi ukucila pebumba lyatamilepo. 16Balishile kuli Balaam elo balandile ati kuliye. ''Baraki mwana Zippo alandile ifi, 'Npapata kwiba nangu cimo icakukulesha ukwisa kuli nebo, 17pantu nkakulipila bunebune elo nokukupela umucinshi uukulu, elo nkacita conse ico ukanjeba ukucita. Kanshi napapata isa untipileko ababantu.''18Balaam alyasukile elo alandile ati kubaume bakwa Baraki, ''Nangufye Baraki engapela icipango cakwe icakwisulamo silfere elo na golide, tekuti ncile amashiwi yakwa Yahweh, Lesa wandi nangu ukucita icinono nangu icikulu ukucila paco anjebele. 19Nomba kanshi napapata mpembeleni panopene ubushiku, pakwebati nsambililepo nafimbi ifyo Yahweh alikulanda kuli nebo.'' 20Lesa alishile kuli Balaam ubushiku elo alandile kulieye ati, ''Apo ababaume balishile kuli webo kukukwita, ima kabuye nabo. Lelo ufwile ukucitafye ico ndekweba.21Balaam alimine akacelo, alyenseshe kabalwe wakwe, elo alile pamo nentungulushi shabena Moab. 22Lelo pakwebati alile, Lesa alikalipile. Umungele wakwa Yahweh alimakene munshila ngomunkalwe kuli Balaam , uwalikwensha punda wakwe. nababomfi bakwa Balaam bali nankwe. Punda alibweme umungeli wakwa Yahweh alimakene mumusebo nolupanga muminwe yakwe. 23Punda alifumine mumusebo elo aile mumpanga. Balaam alyumine punda ukumubwesesha mumusebo.24Eluntu umungeli wakwa Yahweh aimakene mukashila akanono pakati kamyangashi, necibumba kukuboko kwakukulyo kwakwe elo nacimbi icibumba kukuso. 25Punda alibwene umugeli wakwa Yahweh nakabili. Aliipumine kucibumba waile kupilikisha kulukasa lwakwa Balaam. Balaam alyumine punda nakabili.26Umungeli wakwa Lesa alile pantanshi elo alimakene mukashila akanono umutaali ukwakupitila kumbali shonse. 27Punda alibwene umungeli wakwa Yahweh, elo alikele pesamba lyakwa Balaam. Balaam alifulilwe, elo alyumine punda kunkonto yakwe.28Eluntu Yahweh aiswile akanwa kakwa punda pakwebati alande. Alilandile kuli Balaam ati, ''Nindo nacita kuli webo icakulenga undopole imiku itatu iyi?'' 29Balaam alyasukile punda, ''Nico wacipanga ubupuka kuli nebo. Kanshi nganacikwata ulupanga kuminwe yandi. Ngalubapo, inonshita ngandikwipeye.'' 30Punda alilandile kuli Balaam ati, '''Bushe nebo nshili punda uo ununapo ukufika nalelo? Bushe nalitalacitapo acakubefi kuli webo?''' Balaam alyasukile ati ''awe.''31Eluntu Yahweh aiswile amenso yakwa Balaam, elo alibwene umungeli wakwa Yahweh aliminine mumusebo alifunishe nolupanga muminwe yakwe. Balaam alifukeme panshi elo alikontamike nempumi yakwe panshi. 32Umungeli wakwa Yahweh alandile kuliye ati, ''Nindo walopwela punda imiku iyi itatu?'' Bona, ndishile ngomunkalwe kuli webo pantu imicitile yobe kuli nebo yaba iyabubi. 33Punda alimbwene elo alipilibukile ukufuma kuli nebo iyi imiku itatu. Ngatapilibukile ukufuma kuli nebo, icishinkafye nganali kwipeye elo nomweo wakwe.''34Balaam alilandile kumungeli wakwa Yahweh ati, ''Ndibembukile. Nshaishibile ati walimakene ukuntangilila mumusebo. Kanshi nomna, kanshi noba ngatacile kusekesha, ndebwelelamo.'' 35Lelo umungeli wakwa Lesa alilandile kuli Balaam ati, ''Kabuye naba abaume. Lelo ufwilefye ukulanda amashiwi ndekweba.'' Elo Balaam alile nentungulushi shakwa Baraki.36Uluntu Baraki aumfwile ati Balaam alishile , alifumine ukuya kukumana nankwe mu musumba mu Moab pa Arnon, uwali pa mupaka. 37Baraki alandile kuli Balaam, ''Bushe nshatumine abaume kukukweba?'' Ninshi ushabwelele kuli nebo? Bushe tekuti nkucindamike?''38Eluntu Balaam ayasukile Baraki, ''Bona, ndishile kuli webo. Bushe nshishibile ati ndikwete amaka ukulanda icili conse kuli webo? kuti nalandafye amashiwi ayo Lewsa ambikile mukanwa.'' 39Balaam alile pamo na Baraki, elo balifikile pa Kiriath Huzoth. 40Eluntu Baraki alipele ilambo ing'ombe ne mpanga elo alipelepo neminofu kuli Balaam na kuntungulushi ali nasho.41Mukacelo, Baraki alisendele Balaam kuncende iyapamulu iyakwa Baali. Ukutula lulya Balaam alikubonafye akaputulwa kabena Israeli munkambi.

Chapter 23

1Balamu alandile kuli Balaki, ''Nkulilako amabulambo cine lubali pano elo upekanyeko nengombe ishilume cine lubali elo nempanga cine lubali.'' 2Na Balaki acitile ifyo Balamu aipwishe. Elo Balamu na Balaki bapele ifyabupe fyamalambo ingombe iilume ne mpanga iilume cilabulambo. 3Elo Balamu alandile kuli Balaki, ''Talama pacabupe cakoca cobe nanebo uwalaya. Limbi Yahweh kuti aisakunkumanya nebo. Ico conse akonanga nebo ndeisakukweba.'' Kanshi alilepamulu walupili apashali fimuti.4Eluntu Lesa akumenye Balamu, na Blamu alandile kuliye, ''Nebo ndikulile ifipailo cine lubali, elo nebo ndipelepo ne ngombe iilume nempanga pali cila bulambo.'' 5Yahweh abikile icebo mukanwa kakwa Balamu elo alandila ati, ''Bwelela kuli Balaki elo ulande kuliye.'' 6Kanshi Balamu abwelele kuli Balaki, uwataleme pacabupe cakoca cakwe, elo nentungulushi shonse isha bena Moab shali pamo naye.7Eluntu Balamu atampile ukulanda ubusesemo bwakwe elo alandile ati, ''Balaki asendele nebo ukufuma ku Aramu, imfumu yabena Moab ukufuma kumpili shaku kabanga. 'Isa, untipileko Yakobo, efyo alandile, 'Isa, ukalipile Israeli. 8Kuti nebo natia shani abo Lesa tatipa? Kuti natalikisha shani abo Lesa tatalikisha?9Pantu ukufuma pamulu wa mabwe; ukufuma palupili nebo ndiloleshe paliye. Bona, kwabako abantu abo abekala beka elo tabaitontonkanyapo ukuba ngenko shimbi.10Ninani uwingapenda ulukungu lwakwa Yakobo nangu impendwa iyaciputulwa icalenga fune icakwa Israeli? Leka nebo mfwe imfwa yamuntu umulungami, elo leka Impela yabune bwandi bube ngo bwakwe!''11Balaki alandile kuli Balamu, ''Find wacita kuli nebo? Nkuletele webo mukutipa abalwani bandi, lelo bona, webo ulibapalile.'' 12Balamu alyasukile alandile ati, ''Bushe nshicenjele nebo ukulandafye ico Yahweh akobika mukanwa kandi eco mfwile ukulanda?13Balaki alandile kuliye, ''Kanshi isa pano nanebo pancende imbi apo wingabamona. Apo webo wingababwenesha mupepi nabo, tebonse bene. Palya kuti wabantipilako.' 14Awe amusendele mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisgah, elo akulile amabulambo nayambi cine lubali. Apele palya ingombe iilume elo ne mpanga iilume pali cila bulambo. 15Eluntu Balamu alandile kuli Balaki, ''Talama pano pacabupe cakoca cobe, ulo nebo nalakumana na Yahweh kulya,''16Kanshi Yahweh akumenye Balamu elo abikile icebo mukanwa kakwe. Alandile ati, ''Bwelela kuli Balaki, elo umupele icebo candi.'' 17Balamu abwelele kuliye, elo abona alitaleme pambali yacabupe cakoca cakwe, elo nentungulushi sha bena Moab shali pamo naye. Eluntu Balaki alandile kuliye, ''Findo Yahweh alandile?'' 18Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Alandile ati, ''Ima, Balaki, elo nokumfwa. Umfwa kuli nebo, wemwana mwaume wakwa Zippor.19Lesa temutnu, uwakuti abepe, nangu umuntunse, uwakuti apilibule amano yakwe. Bushe ena alilayapo icili conse nokukana cicita? Bushe alalaya kabili akana ukufikilisha? 20Bona, nebo nabankonkomesha ukupala. Lesa napela ipalo, elo nebo tekuti ndikanye.21Tabwene ishamo muli Yakobo, elo tabwene ubwafya muli Israeli. Yahweh Lesa wabo abapamo nabo, elo ukubilikisha kwakulumba imfumu kwaba mulibo. 22Lesa wabaletele ukubafumya mu Egypto mumaka kwati nomboo iya mumpanga.23Takwaba ubwanga ubwingabomba kuli Yakobo, elo tamwaba ukupendula muli Israeli. Kanshi cifwile calandwa pali Yakobo na Israeli, 'Bona ifyo Lesa acita.''24Bona, abantu baima kwati ninkalamo iyikota, ngankalamo iyabutuka. Takalale panshi mpakafye alya icalepeulwa elo nokunwa umulopa waco aipaya.''25Eluntu Balaki alandile kuli Balamu, ''Wibatia nangu kubapalafye,'' 26Lelo Balamu ayasukile elo alanda kuli Balaki ati, ''Nshikwebele webo nebo ukuti nebo mfwile ukulanda fyonse ifyo Yahweh akongeba nebo ifyo nkalanda?'' 27Eico Balaki ayaswike Balamu, ''Isa nomba, nebo nkutwale kuncende imbi. Limbi calasekesha Lesa kuli webo ukubantipilako kulya pali nebo.''28Eico Balaki asendele Balamu pamulu walupili Lwa Peori, ulwalolesha panshi yamatololo. 29Balamu alandile kuli Balaki, ''Nkulilako amabulambo cine lubali pano elo upekanye imgombe ishilume cine lubali elo ne mpanga ishilume cine lubali.'' 30Eico Balaki acitile ngafintu Balamu alandile; nao apele ingombe iilume ne mpanga iilume pali cila bulambo.

Chapter 24

1Uluntu Balamu abwene ukuti casekesha Yahweh ukupala Israeli, wena taile, ngafilya cali munshita shimbi, mukubomba ifyakubuka. Eico kanshi wena aloleshefye pa matololo.2Wena asumbwile amenso elo abwene Isareli ekele munkabi, cilaumo umwabela umukowa wakwe, elo umupahsiwakwa Lesa wishile paliye. 3Apokelele ubu busesemo elo alandile ati, ''Balamu umwana wakwa Beore alipakulanda, umuntu uyo amenso yakwe yaba ayaisukisha.4Uulanda elo nokufwa icebo cakwa Lesa. Uumuna icimonwa ukufuma kuwamaka yonse, kuli uyo wena akontaminapo panshi pamo na menso yakwe ayaisukisha . 5Ifyo amatenti yobe yaba ayabune, Yakobo, incende iyo webo wikalako, Israeli!6Ngemikonko iyasalangana, nga mabala pambali yamilonga, ngemikedari iyalimbwa na Yahweh, ngemiwilo lubali lwa menshi.7Amenshi yaketuluka ukufuma mumbeketi shabo, elo nembuto shabo shikakwata amenshi ayengi. Nemfumu yabo ikaba iikulu ukucila Agagi, elo nobufumu bwabo buli nokucindikwa.8Lesa alinokumuleta ukumufumya mu Egypto. Alinokukwata amaka kwati ya mboo yamu mpanga. Ali nokulwisha umushobo uyo mulwisha. Alinokukontola amaufpa yabo mutupimfya. Alinokubalasa kumifwi yakwe.9Afukamina panshi kwati nimkalamo, kwati ninkalamo nkota. Ninani uwingamicilinganya? Noyo onse uukamipala akapalwa; Noyoonse uukamitpa akaba uwatipwa.''10Ubukali bwakwa Balaki bwaimine Balamu elo alatobanya namapi yakwe mubukali bwakwe. Balaki alandile kuli Balamu, ''Nebo nakukutile mukutipa abalwani bandi, lelo bona, ulibapalile bena amiku itatu. 11Nomba kabuuye ililine unshe nebo kabiye nakunganda yobe. Nebo nacilanda ukuti nkokulambula apakulu webo, lelo Yahweh akusunga ukukufumya mukupoka icilambu icili conse.''12Eluntu Balamu aishilekwasuka kuli Balaki, ''Nebo nacilanda kuntumi isho webo wacituma kuli nebo, 13'Nangu nga Balaki ampelaisano lyakwe umwaisula silfere na golide, nebo nshaye ncishe pacebo cakwa Yahweh napali conse icabubi nagu icabune, nangu icintu icili conse ico nebo ningafwaya ukucita. Nebo kuti nalanda ico Yahweh anjebele ukulanda. Bushe nshilandile ifi fyonse kulibo? 14Kanshi nomba, bona, nebo nkobwelelamo ku bantu bandi. Lelo kankusopesheko ifyo ababantu bali nokucita kubantu bobe munshiku ishileisa kuntanshi.''15Balamu atampile ubusesemo. Alandile ati, ''Balamu umwana mwaume wakwa Beore alanda ati, umuntu uyo amenso yaba ayaisukisha. 16Ubu busesemo ubwa muntu umo uumfwa ukufuma kucebo cakwa Lesa, uwakwatako ubwishibilo ukufuma kuwapulamo, uwaba nefimonwa ukufuma ku wamaka yonse, uuwako anshi namenso ayaisuka.17Nebo ndimubwene, lelo talipano nomba. nkololesha paliye, lelo talimupepi. Ulutanda lukesa ukufuma muli Yakobo, elo inkonto ikema ukufuma muli Israeli. Alinokutoba intungululushi shakwa Moab elo akonaula nolupwa lwakwa Sethe.18Edomu akesakuba icikwatwa cakwa Israeli, na Seiri nao akesakuba icikwatwa cakwe, umulwani wakwa Israeli, uyo Israeli akacimfya namaka. 19Ukufuma muli Yakoba imfumu ikesa iili nokukwata amaka, elo ili nokonaula abakausuka mu musumba wabo.''20Eluntu Balamu aloleshe pali Amaleki elo atampile ubusesemo bwakwe. Alandile ati, ''Amaleki walipo limo uwa munko ishicindami, lelo ukulekelesha kwampela yakwe bakaba bonaushi.''21Eluntu Balamu aloleshe ukulola pabena Keniti nokutampa ubusesemo bwakwe. Alandile ati, ''Incende iyo webo wikalamo yalikosa, elo necinsala cobe cabamu mabwe. 22Nangula cingaba ifyo webo wemwina Keniti umulilo uli nokukupwilishisha uluntu ebena Ashuri bakakusenda muli bunkole.''23Eluntu Balamu atampile ubusesemo bwakwe ubwakulekelesha. Alandile ati, ''Owe! Ninani uukapusuka uluntu Lesa acita ifi? 24Ifyombo filinokwisa ukufuma kululamba lwa Kitimu; balinokusansa abena Ashuri elo alinokucimfya Ebere, lelo bali, nokupelekesha mubonaushi nabobene.''25Eluntu Balamu aimine nokuya. Abwelele ku ng'anda yakwe, na Balaki nao aile kumbi.

Chapter 25

1Israeli alikele mu Shittimu, elo nabaume balitampile ubulalelale abene kubanakashi bakuMoab, 2pantu ebena Moab balekuta abantu ukupela ubulambo kuli tulesa twabo. Nabantu balile elo balifukeme panshi kuli tulewsa twabena Moab. 3Abaume bamu Israeli baliilundile mukushinshimuna Baali waku Peor, elo necipyu cakwa Yahweh caliponene pali Israeli.3Awe Mose elo na Eleasa shimapepo bailekulanda kuli bo mu mawanga yakwa Moabu ku Yodani pa Yeliko elo bailekulanda ati, 4''Penda abantu ukufuma pa myaka amakumi yabii elo no kuya pa mulu, ngefyo Yaweh ailekukonkomesha Mose elo na bantu bakwa Usraeli, abaile kufuma mu calo ca Egypto.''4Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Ipaya shonse intungulushi shabantu elo ubakulikile pamulu kuli nebo ukubalanga pakasuba, akatandemono, pakwebati, icipyu cabukali bwandi cingafumapo pali Israeli.'' 5Eico Mose alandile kuntungulushi shabena Israeli, ''Bonsefye cilaumo afwile ukwipaya abantu abalikuilunda mukushinshimuna Baali waku Peor.''5Rubeni ewali ibeli lyakwa Israeli. Kuli Hanoki umwana wakwe umwaume kwaishile kufuma umukowa wabena Hanoki. Kuli Pallu kwaishile kufuma umukowa wabena Pallu. 6Kuli Hezroni kwaishile kufuma umukowa wabena Hezroni. Kuli Karmi kwaishile kufuma umukowa wabena Karmi. 7Ishi eshali imikowa shakwa Rubeni, ishapendelwe 43,730 abaume.6Eluntu umwaume umo uwa mubana baume bakwa Isareli alishile elo aliletele abamulupwa lwakwe umwanakashi umwina Midian. Ici calicitikile pamenso yakwa Mose elo nebumba lyonse ilya bantu baku Israeli, ulo bacili balikulila pamwinshi wetenti lyakukumaninamo. 7Uluntu Phinehas umwana mwumme wakwa Eliaza umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo, abwene cilya alifumune mwibumba elo alibulile nomusumbo muminwe yakwe.8Alimukonkele umwaume wamubena Israeli mwitenti elo alipushishemo bonse umusumbo, mumibili yabo, bonse umwaume elo no mwanakashi. icikuko ico Lesa atumine pabena Israeli calipwile. 9Abo abafwile kucikuko bali amakana yane mumpendwa.10Yahweh alilandile kuli Mose ati, 11''Phinehas umwana mwaume wakwa Eliaza kaili umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo, alibweseshe icipyu candi ukufuma pabena Israeli pantu alikwete ukulanguluka nokufwisha pakati kabo. Kabiuli nshonawile abena Israeli kubukali bwandi.12Eico landa ati, 'Yahweh alanda ati, ''Bona, ''Ndepela Phinehas icipangano candi icamutende. 13Kuliye elo nolupwa lwakwe ulukamukonkapo, cikesakuba cakupingana icakutwalilila icabushimapepo pantu aliipeleshe kuli nebo, ne Lesa wakwe. Alipele ubulambo pabena Israeli.'''''14Nomba ishina lyamwaume umwina Israeli waobaipeye pamo nomwina Midian umwanakashi ali ni Zimri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi yafikolwe fyalupwa pabena Simeon. 15Ishina lya mwina Midian umwanakashi uwaipailwe ali Kzbi umwana mwanakashi wakwa Zur, uwali mutwe wamukowa walupwa lwabena Midian.15Imikowa sha lupwa lwakwa Gadi shali fi: Kuli Zefoni umukowa wabena Zefoni, kuli Haggi, umukowa wabena Haggi, kuli Shumi, umukowa wabena Shumi, 16kuli Ozini, umukowa wabena Ozini, kuli Eli umukowa wabena Eli, 17kuli Arodi, umukowa wabena Arodi, kuli Areli, umukowa wabena Areli. 18Ishi eshali imikowa shalupwa lwakwa Gadi, ishapendelwe 40,500 abaume.16Eico Yahweh alandile kuli Mose ati, 17''Ubacite abena Midian ngabalwani elo ubasanse, 18pantu bamicitile mwebo ngabalwani mukuluba kwabo. Balimitwele mububi mumulandu wakwa Peor elo namumulandu wakwa nkashi yabo Kozbi, umwana mwanakashi wantungulushi yamu Midia, uwaipailwe pabushiku bwacinkunka mubwafya bwakwa Peor.''19Abana baume bakwa Yuda bali ni Ere elo na Onani, lelo aba baume bailekufwila mu calo ca Keanani. 20Imikowa na shimbi isha mutundu wakwa Yuda shali ifi: Kuli Shela, umukowa wabena Shela, kuli Perese, umukowa wabena Perese, elo kuli Zera, umukowa wabena Zera. 21Ulupwa lwakwa Perese ni ulu: Kuli Hezroni, umukowa wabena Hezroni, kuli Hamuli, umukowa wabena Hamuli. 22Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Yuda, ishapendelwe 76,500 abaume.23Imikowa sha mutundu wakwa Issaka shali ni shi: Kuli Tola, umukowa wabena Tola, kuli Puali, umkowa wabena Puali, 24kuli Yashubi, umukowa wabena Yashubi, kuli Shimuroni, umukowa wabena Shimuroni. 25Ishi eshali imikowa shakwa Issaka, ihspendelwe 64,300 abaume.26Imikowa shamutundu wakwa Zebuluni shali ni shi: Kuli Seredi, umukowa wabena Seredi, kuli Eloni, umukowa wabena Eloni, kuli Yahleel, umukowa wabena Yahleel. 27Ishi eshali imikowa shabena Zebuluni, ishapendelwe 60,500 abaume28Imikowa shamutundu wakwa Yosefu shali ni shi Manasse elo Efulemu. 29Imitundu shakwa Manasse shali ni shi: Kuli Makili, umukowa wabena Makili (Makili aishile kufyala Gileadi), kuli Gileadi, emwaishile kufuma umukowa wabena Gileadi.30Imitundu shakwa Gileadi shali ni shi: Kuli Yesere, umukowa wabena Yesere, kuli Heleke, umukowa wabena Heleke, 31kuli Asiriele, umukowa wabena Asiriele, kuli Shekemu, umukowa wabena Shekemu, 32kuli Shemida, umukowa wabena Shemida, kuli Hefere, umukowa wabena Hefere.33Zelofehadi mwana Hefa takwete abana baume, lelo akwetefye abanakashi. mashina ya bana banakashi yali ni Mahlah, Noah, Hoglah, Milika, elo na Tirzah. 34Ishi ehsali imikowa shakwa Manasse, ishapendelwe 52,700 abaume.35Imikowa sha mutundu wakwa Efulemu shali ni shi: Kuli Shutela, umukowa wakwa wabena Shutela, kuli Bekere, umukowa wabena Bekere, kuli Tahani, umukowa wabena Tahani. 36Imitundu shakwa Shutela shali ni shi, kuli Erani, umukowa wabena Erani. 37Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Efulemu, ishapendelwe 32,500 abaume. Ishi eshaishle kuba imitundu shakwa Yosefe, ishapendelwe ukuya kukonka ne mikowa shabo.38Imikowa sha mutundu wakwa Benjamini shali ni shi: Kuli Bela, umukowa wabena Bela, kuli Ashibeli, umkowa wabena Ashibeli, Kuli Ahiramu, umukowa wabena Ahiramu, 39kuli Shefufamu, umukowa wabena Shefufamu, Kuli Hufamu, umukowa wabena Hafamu. 40Imitundu shakwa Bela shali ni Ardi elo na Naamani. Kuli Ardi kwaishile kufuma umukowa wabena Aedi, elo kuli Naamani kwaishile kufuma umukowa wabena Naamani. 41Iyi yaishile kuba imikowa sha mutundu wakwa Benjamini. Kabili yapendelwe 45,600 abaume.42Ifikolwe fya mutundu wakwa Dani fyali ni fi: Shuhamu, umukowa wabena Shuhamu. Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Dani. 43Imikowa shonse ishabena Shuhamu ishapendelwe 64,400 abaume.44Imikowa sha mutundu wakwa Ashere shaishile kuba ni shi: Kuli Imna, umukowa wabena Imna, kuli Ishbi, umukowa wabena Ishbi, kuli Beria, umukowa wabena Beria. 45Ulupwa lwakwa Beria emwaishile kufuma ishi: Kuli Heberi, umukowa wabena Heberi, kuli Malkiele, umukowa wabena Malkiele. 46Ishina lya mwana mwanakashi wakwa Asher lyali ni Sera. 47Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Ashere ishspendelwe 53,400 abaume.48Imikowa ya mutundu wakwa Nafutali shaishile kuba ni shi: Kuli Yahsele, umukowa wabena Yahsele, kuli Guni, umukowa wabena Guni, 49kuli Yesere, umukowa wabena Yesere, kuli Shilumu, umkowa wabena Shilemu. 50Ishi eshaishilekuba imikowa sha mutundu wakwa Nafutali, ishapendelwe 45,400 abaume.51Iyi empendwa ya kupwilika ya baume abena Israeli: 601,730.52Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, 53''Icalo cifwile caabanishiwa pakati kaaba baume ukuya kukonka ne mpendwa ya mashina yabo.54Kumikowa iikulu ilingile ukupela ubupyani ubukulu, elo kumikowa iicepeleko ule kushipela ubupyani ubucepeleko. Kulupwa lonse ulingile ukulupela ubupyani ukukonka ne mpendwa ya bantu abaume abapendwa. 55Lelo icalo cili gile caabanishiwa mu kupendwa. Balingile baya kupyana icalo ukukonka nefyo cikaya ukwabanishiwa pakati ka mitundu shafikolwe fyabo. 56Ubupyani bwabo bulingile bwa abanishiwa pakati kamikowa iikulu elo ne mikowa iinono, iile kusalanganishiwa kuli shena mukupendwa.''57Umukowa wabena Levi, waishilekupendwa mu mukowa no mukowa, wailekuba ifi: Kuli Gershomu, umukowa wabena Gershomu, kuli Kohati, umukowa wabena Kohati, kuli Merari, umukowa wabena Merari. 58Imikowa shakwa Levi shaishile kuba ifi: Umukowa wabena Libni, umukowa wabena Hebroni, umukowa wabena Mahli, umukowa Mushi, elo no mukowa wabena Kora. Koha ali mwina cikolwe cabena Amramu. 59Ishina lya mukashi wakwa Amramu lyali ni Yeshebede, uwali mulupwa lwakwa Levi, uwafyelwe ku mwina Levi mu Egpto. Aishile kufyala Amramu abana babo, bali ni Aaroni, Mose, elo na nkashi yabo Miriamu.60Kuli Aaroni kwaishile kufyalwa Nadabu elo na Abihu, Eleasa elo na Itamu. 61Nadabu na Abihu baishile kufwa uluntu bailekutula pa cinso cakwa Yaweh umutulo wapa mulilo untu bashasuminishiwile. 62Abaume abapendelwe mukati kabo baishile kuba amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse abaile ku kwata umwenshi umo elo no kuya cilapo. Pantu ubupyani tabwaile kupelwa kuli bo mukati ka bantu babena Israeli.63Aba ebana abapendelwe na Mose elo na Eleasa shimapepo. Ba pendele abantu bakwa Israeli mu ciswebebe ca Moabu mupepi na Yodani ku Yeliko. 64Lelo pali aba tapali umuntu uwapendelwe na Mose elo na Aaroni shimapepo uluntu umundu wakwa Israeli wa pendelwe mu ciswebebe ca Sinai.65Pantu Yaweh aishile kulanda ati binse abo bantu bakaya kufwila mu ciswebebe. Takwali umuntu uwailekushala mukati kabo, kanofye Karebu umwana waume wakwa Yefene elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.

Chapter 26

1Calishile kuba panuma yacikuko ulo yahweh alandile kuli Mose elo nakuli Eliaza umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo. Alandile ati, 2''Pendeni ulukuta lwakwa Israeli, onse abengaya kunkondo na Israeli.''3Eico Mose na Eliaza shimapepo balandile kulibo mumalungu yaku Moab ku Yordani pa Yeriko elo balandile ati, 4''Pendeni abantu, ukutapila pabakwete imyaka amakumi yabili ukuya pamulu, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose nabantu baku Israeli, abafumine mucalo ca Egypt.''5Reubeni ewali ibeli lyakwa Israeli. Ukufuma kumwana wakwe umwaume Hanoki kwalifumine umukowa wabena Hanoki. Kuli pallu kwalifumine umukowa wabena pallu. 6Kuli Hezroni kwalifumine umukowa wabena Hezroni. Kuli Karmi kwalifumine umukowa wabena Karmi. 7Iyi eyali imikowa yakwa Reubeni, 43,730 abaume abapendelwe.8Eliab ali umwana mwaume wakwa Pallu. 9Abana baume bakwa Eliab bali ni Nemuel, Dathani, elo na Abiramu. Aba ebali bamobene Dathani na Abiramu abakonkele Korah ulumtu batalikile Mose na Aaroni elo bapondokele Yahweh.10Umushili waliswile akanwa elo walibaminine bonse kumo na Korah uluntu bonse abali kumukonka bafwile. Pali ilya nshita, umulilo walyocele abaume 250, abaishile kuba icakumwenako. 11Lelo bamwana Korah tabafwile.12Imikowa yalupwa lwakwa Simeoni yali niyi: Ukupitila muli Nemuele, umukowa wakwa Nemuele, ukupitila muli Yamini, umukowa wabena Yamini, ukupitila muli Yakini, umukowa wabena Yakini, 13ukupitila muli Zerah, umukowa wabena Zerah, ukupitila muli Shaul, umukowa wabena Shaul. 14Iyi eyali imikowa yakwa Simeoni iyalupwa lwakwe bapendelwe 22,000 abaume.15Imikowa yalupwa lwakwa Gadi yali niyi: Ukupitila muli Zephoni, umukowa wakwa Zephoni, ukupitila muli Haggi, umukowa wabena Haggi, ukupitila muli Shuni, umukowa wabena Shuni, 16ukupitila muli Ozini, umukowa wabena Ozini, ukupitila muli Eri, umukowa wabena Eri, 17ukupitila muli Arodi, umukowa wabena Arodi, ukupitila muli Areli, umukowa wabena Areli. 18Iyi eyali imikowa yalupwa lwakwa Gadi, 40,500 abaume.19Abana baume bakwa Yudah bali ni Er na Onani, lelo abaume bafwilile mucalo ca Canaani. 20Imikowa yakwa Yudah imbi yali niyi: Ukupitila muli Shelah, umukowa wabena Shelah, ukupitila muli Perezi, umukowa wabena Perezi, ukupitila muli Zerah, umukowa wabena Zerah. 21Ulupwa lwakwa Perezi lwali ifi: Ukupitila muli Hezironi, umukowa wabena Hezironi, ukupitila muli Hamuli, umukowa wabena Hamuli. 22Iyi eyali imikowa yalupwa lwakwa Yudah, 76,500 abaume abapendelwe.23Imikowa yalupwa lwakwa Issaka yali niyi: Ukupitila muli Tola, umukowa wabena Tola, ukupitila muli Pua, umukowa wabena Pua, 24ukupitila muli Yashub, umukowa wabena Yashub, ukupitila muli Shimuroni, umukowa wabena Shimuroni. 25Iyi emikowa yakwa Isaaka, 64,300 abaume abapandelwe.26Imikowa yalupwa lwakwa Zebuluni yali ifi: Ukupitila muli Seredi, umukowa wakwa Seredi, ukupitila muli Eloni, umukowa wabena Eloni, ukupitila muli Yalele, umukowa wabena Yalele, 27iyi emikowa yalupwa lwakwa Zebuluni, 60,500 abaume abapendelwe.28Imikowa yalupwa lwakwa Yosefu bali ni Manase na Ephraim. 29Ulupwa lwakwa Manase lwali ifi: Ukupitila muli Maki, umukowa wabena Maki (Maki ewali wishi wakwa Gileadi), ukupitila muli Gileadi, umukowa wabena Gileadi.30Ulupwa lwakwa Gilead lwali ni ulu: Ukupitila muli Leze, umukuwa wabena Leze, ukupitila muli Heleki, umukowa wabena Heleki, 31ukupitila muli Asreli, umukowa wabena Asreli, ukupitila muli Shekemu, umukowa wabena Shekem, 32ukupitila muli Shemida, umukowa wabena Shemida, ukuoitila muli Hefa, umukowa wabena Hefa.33Zelofehadi umwana mwaume wakwa Hefa takwete abana baume, akwetefye abanakashi. Amashina yabana bakwe abanakashi yali ni aya Malia, Nao, Hogla, Milika elo na Tiza. 34Iyi emikowa yakwa Manase, 52,700 abaume abapendelwe.35Imikoya yalupwa lwakwa Ephraim bali nyaba: Ukupitila muli Shetela, umukowa wabena Shetela, ukupitila muli Beka, umukowa wabena Beka, ukupitila muli Tahani, umukowa wabena Tahani. 36Ulupwa lwakwa Shetela lwali, Eram, umukowa wabena Eram. 37Iyi eyali imikoya yalupwa lwa bena Ephraim, 32,500 abaume abapendelwe. Aba ebali ulupwa lwakwa Yosefu, abapendelwe mumikoya yabo.38Imikowa yandupwa shabena Benjamin shali nishi: ikupitila muli Bela, umukowa wabena Bela, ukupitila muli Ashibeli, umukowa wabena Ashibeli, ukupitila muli Ahiramu, umukowa wabena Ahiramu, 39ukupitila muli Shefufam, umukowa wabena Shefufam. Ukupitila muli Hufamu, umukowa wabena Hufamu. 40Ulupwa lwakwa Bela lwali ni Arid na Naamani. Ukufuma muli Arid umukowa wabena Arid elo ukufuma kuli Naamani kwafumine umukowa wabena Naamani. 41Iyi eyali imikowa yalupwa lwabena Benjamin. 45,600 abaume abapendelwe.42Imikowa yalupwa lwakwa Dani lwali, kuli Shuham, umukowa wabena Shuham. Iyi yali mikowa yalupwa lwakwa Dani. 43Yonse imikowa yabena Shuham yali 64,400 abaume abapendelwe.44Imikowa yalupwa lwakwa Asha yali niyi: Ukupitila muli Imnah, umukowa wakwa Imnah, ukupitila muli Ishvi, umukowa wabena Ishvi, ukupitila muli Beriah, umukowa wabena Beriah. 45Ulupwa lwabena Beriah lwali: ukupitila muli Heba, umukowa wabena Heba, ukupitila muli Malkeli, umukowa wabena Malkeli. 46Ishina lya mwana mwanakashi wakwa Asha lyali ni Sera. 47Iyi eyali imkowa yandupwa shakwa Asha 53,400 abaume abapendelwe.48Imukowa yalupwa lwakwa Naftali yali niyi: Ukupitila muli Yezeele, umukowa wabena Yezeele, ukupitila muli Guni, umukowa wabena Guni, 49ukupitila muli Yese, umukowa wabena Yese, ukupitila muli Shillemu, umukowa wabena Shillemu. 50Iyi eyali imikowa yalupwa lwakwa Neftali, 45,400 abaume abapendelwe.51Iyi empendwa yabaume baku Israeli: 601,730 pamo.52Yahweh alilandile kuli Mose ati, 53impanga ifwile ukwabanishiwa pakati kaaba baume ngecakupyana ukulingana nempendwa yamashina yabo.54Kumikowa iikulu mufwile ukupela ifyakupyana ifingi, elo kumikowa iinono ifyakupyana ifinono. Cila lupwa mufwile ukupela icakupayana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe. 55Nangula cibe ifyo, impanga mufwile ukwabanwa ukupitila mukupendula ukuipekanwa. Bafwile ukupyana icalo ngefyo cikabanishiwa ukulingana nefikolwe fyamikowa yabo. 56Ifyakupyana fyabo fifwile ukwabanishiwa pakati kamikowa iikulu elo nemikowa iinono, ukupela kulibo ukupitila mukupendula.''57Imikowa yabena Levi, balipendele imikowa elo nemikowa yali niyi: Ukupitila muli Geshoni, umukowa wabena Geshoni, ukupitila muli Kohati, umukowa wabena Kohati, ukupitila muli Merari umukowa wabena Merari, 58Imikwa yakwa Levi yali niyi: Umukowa wabena Libni, umukowa wabena Hebroni, umukowa wabena Mahli, umukowa wabena Mushite, elo no mukowa wabena Kora. Kohati ali cikolwe cakwa Amuram. 59Ishina lyamukashi wakwa Amuramu ni Jokebed, uwamulupwa lwakwa Levi, uwafyelwe kubena Levi, mu Egypt. Alifyele kuli Amuramu abana batatu, abali ni, Aroni, Mose, elo na Milliam nkashi yabo.60Kuli Aroni kwafyelwe Nadabu elo Abihu, Elieazar na Itama. 61Nadabu elo na Abimu balifwile uluntu bapele kuli Yahweh ubupe bwapa mulilo uutapokelelwe. 62Abaume abapendelwe mukati kabo bali amakana amakumi yatatu elo nayatatu, bons abaume ukutampila pabakwete umweshi umo ukuya pamulu. Lelo tabapendelwe palupwa lwabena Israeli pantu takwali icakupyana icapelwe ku bantu baku Israeli.63Aba eba pendelwe kuli Mose elo na Elieazar shimapepo. Balipendele abantu baku Isareli mu malunga yaku Moab ku Yordan pa Yeriko. 64Nomba pali aba tapali nangula umo umwaume uwapendelwe kulI Mose elo na Aaron uluntu ulupwa lwakwa Israeli lwapendelwe mumatololo yaku Sinai.65PantuYahweh alilandile ati bonse abantu kuti bafwila mumatololo. Tapali umwaume uwashele palibo, ukufumyakofye Caleb umwana mwaume wakwaYefune elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.

Chapter 27

1Eluntu kuli Mose kwaishile kwisa abana banakashi bakwa Zelophehad umwana mwaume wakwa Hepher umwana mwaume wakwa Gilead umwana mwaume wakwa Mikir umwana mwaume wakwa Manasseh umwana mwume wakwa Joseph. Aya eyali amashina yabana banakashi bwakwa Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, na Tirzar.2Baishile kwiminina pa cinso cakwa Mose , Eleazar shimapepo, intungulushi, na ku bekala calo bonse pa mwinshi wa mwi tenti lya ku kumaninamo. Baishile kulanda ati, 3''Shifwe afwilelile mu ciswebebe. Tali umo uwamuli abo abasangukile Yahweh abali na Korah. Aishile kufwila pa lubembu lwakwe, elo takwetepi nabana baume.3Webo afwile kabili walanda kuli bo ati, ''Uy emutulo wapa mulilo uyo mwebo mufwile ukutula kuli Yaweh-- uwatwana twa mpanga tubili utulume utwa mwaka umo utwabula akalema, tubili cila bushiku, ngo mutulo wakoca lyonse. 4Akana ka mapanga kamo akalume mwebo mufwile mwatula mulucelo, elo akana kambi mufwile mwatula icungulo. 5Mwebo mufwile mwatula icapekumi ica efa wabunga ubusuma ngo mutulo wa ng'ano, uwasankanamo citika umo uwa hin amafuta aya kutwikwa.4Cindo ishina lya ba shifwe lyaisa kufumina mu mikowa ya bantu babo pantu tabakwetepo umwana mwaume? Tupeleni impanga muli balupwa lwa batata. 5Eico Mose aletele umulandu wabo pacinso cakwa Yahweh.6Yahweh ashile kulanda kuli elo alandile ati, 7''Abana banakashi bakwa Zelophehads bakolanda icacine. Mulilingile ukubapela impanga ngecikwatwa muli balupwa lwaba shibo, elo mulilingile ukushininkisha ukwebati ifikwatwa fyaba shibo fyaba palibo. 8Mulilingile ukulanda ku bantu bakwa Israeli elo no kulanda ati, ''Ngacakwebati umuntu afwa elo takwetepo umwana mwaume, eluntu mufwile ukubula ifikwatwa no kufipela kumwana mwanakashi.910Ngacakwebati takwetepo umwana mwanakashi, eluntu mufwile ukupela ifikwatwa kuli ndume yakwe. Ngacakwebati takwetepo ndume yakwe, eluntu mufwile ukupela ifikwatwa fyakwe kuli ndume wakwa wishi. 11Ngacakwebati wishi wakwe takwetepo ndume, eluntu mufwile ukupela ifikwatwa fyakwe ku upalamine ku lupwa lwakwe mu mukowa wakwe, elo afwile ukufibula pa lwakwe umwine. Ili likaba lifunde lya fwebo pa bantu bwakwa Israeli, ngefyo Yahweh akkonkomeshe nebo.'''11Pakutampa kwa cila mwenshi mwebo mufwile ukutula umutulo wakoca kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukutula utwana twa ng'ombe utulume tubili, sukusuku umo, no twana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utwabula akalema. 12Kabili mwebo mufwile mwatula utwa pekumi tutatu utwa efa wabunga ubusuma ngo mutulo wa ng'ano uwasankanamo amafuta uwapali cila ng'ombe iilume, elo no twa pekumi tubili utwa bunga busuma ngo mutulo wang'ano ubwasankanamo amafuta pali sukusuku umo. 13Mwebo kabili mufwile ukuleta akapekumi pali efa wabunga bwabune ubwasankanamo amafuta ngo mutulo wa ng'ano pali cila mwana wa mpanga umulume. Uyu mutulo eukaba umutulo wakoca, kukuleta icena cisuma, umutulo wapa mulilo kuli Yaweh.12Yahweh alandile kuli Mose, ''Kabuye pa mulu wa lupili lwa Abarim elo uloleshe impanga napela ku bantu bakwa Israeli. 13Panuma ngawaimona, Webo, wine, ufwile ku bantu bobe, nga Aaron ndume yobe. 14Ifi fili no kucitika pantu mwebo babili mwasangukile ifyo na mikonkomeshe mu matololo ya Zin. Kulya, uluntu amenshi yalefuma mwilibwe, mu bukali bwenu mwafililwe ukubela nebo ngo washila pa menso ya bantu bonse.'' Aya yali menshi yaku Meribah aya ku Kadesh mu matololo ya Zin.14Pa mitulo ya bantu iya fyakunwa pa fwile paba hini citika ya myangashi pali cila mulume wa ng'ombe, pali sukusuku wama hini yatatu, citika umo uwa hini. Uyu eukesakuba umutulo wakoca pali cila mwenshi ukufikafye na ku myenshi ya mwaka. 15Kufwile kwaba ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wa pe sambi kuli Yaweh. uyu ukaba mukubikapofye no mutulo wakoca lyonse elo no mutulo wa cakunwa pamo.15Eluntu Mose alandile kuli Yaweh nokutila, 1616''Kanshi imweYaweh, Lesa wa mipashi pashi yabantu bonse, saleni umuntu mwibumba, 17umuntu uwingaya no kufuma elo no kubwela nabo nokubafumya elo no kubabwesha mukati, pakqwebati ibumba liba nge mpanga ishabula kacema.''16Mu mwenshi wakutampilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine kukesa kuba ipasaka lyakwa Yaweh. 17Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu wine mwenshi ukusefya kukabako. Pa nshiku cinelubali, umukate wa bula icitutumushi ufwile walikwa. 18Pa bushiku bwakutampa, ku fwile kaba ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yaweh. Ta mufwile ukucita imilimo ya cila lyonse pali bulya bushiku.18Yaweh alandile kuli Mose, ''bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umwaume umo umupashi umupashi wandi wikala, elo tambalikapo amaboko pali wo. 19Umwiminike pantanshi yakwa Eleasa shimapepo elo ne bumba lyonse, no kumonkomesha wo pa menso no kubatungulula bo.19Nangu cingaba ifi, mwebo mufwile mwatula ilambo lyapa mulilo, umutulo wakoca kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukula utwana twa ng'ombe tubili utulume utwa mwaka umo, utwabula akalema. 20Pa kalume ka ng'ombe, mwebo mufwile ukutula umutulo wa ng;ano utwa pekumi tutatu utwa efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta, elo pali sukusuku, utwa pekumi tubili. 21Elo pali cila twana twa mpanga cine lubali, mwebo mufwile ukutula ica pekumi wa efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta, 22elo ne mbushi imo iilume ngo mutulo wa pesambi kukuifutila mwebo bene.20Ufwile ukubika insambu shobe shimo pali wo, pakweba ati, bonse abantu mu Isreari bakalekumumfwila. 21Akaye pantanshi yakwa Eleazar shimapepo mukufwaya ubufwayobwandi palwa busalo bwa urim. Cikaba ca cipope cakwwe ukuti abantu ba kaye ukufuma nokubwela, bonse wo elo na bonse abantu ba mu Isreali na wo, na bonse aba mwibumba.''22Eco Mose acitile ifyo Yaweh amukonkomenshe wo. Abulile Yoshua no kumutangisha pali Eleasar uwali shimapepo ne bumba lyonse. 23Mose amutambalilikilepo amaboko elo nokumukonkomesha wo ukuti engatungulula ngefyo Yaweh amukonkomeshe wo ukucita.23Mwebo mufwile mwatula ifi mukubikapofye umutulo wa koca lyonse uufwaikwa cila lucelo. 24Ngefyo ncilondolele pano, mwebo mufwile ukutula aya amalambo cila bushiku, panshiku cinelubali ishe pasaka, icakulya capa mutulo wapa mulilo, icena cisuma kuli Yaweh. Cifwile catulwa mukubikapo ku mutulo wakoca lyonse elo no mutulo waca kunwa pamo. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali mwebo mufwile mwakwata ukulongana kwa mushilo kuku cndika Yaweh, elo mwebo tamufwile ukucita umulimo wa cili conse26Kabili na pabushiku bwa fiabo fyantanshi, uluntu mwebo mukotula umutulo wa ng'ano iipya kuli Yaweh mukusefya kwenu ukwa milungu, mwebo mufwile mwakwata ukulonga kwa mushilo mukucindika Yaweh, elo mwebo ta mufwile ukucita umulimo wa cila conse. 27Mwebo mufwile ukutula umutulo wa koca kukuleta icena cabune kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukutula utwana twa ngombe utulume, sukusuku umo, elo no twana twa mpanga utulume cine lubali utwamwaka umo. 28Kabili kutula umutulo wa ng'ano kukuya nabo: Ubunga ubusuma ubwasankanamo amafuta, nefya pekumi fitatu ifya efa wabunga busuma ubwasankanamo amafuta pali cila ngombe iilume elo nefya pekumi fibili pali cila sukusuku.29Ukutula ica pekumi ca efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta pali cila mwana wa mpanga cine lubali, 30elo ne mbushi imo iilume kukufutilwa pali mwebene. 31Uluntu mwebo kukotula isho nama umwabula ubulema, pamo ne mitulo ya cakunwa cenu, ifi fifwile fyaba mukubikapo ku mutulo wakoca lyonse pamo.

Chapter 28

1Yahweh walandile kuli Mose no kusosa ukuti, 2''Soka abena Isreali nokulanda kuli bo, 'ukuti panshita yonse iyasalwa muletula ilambo kuli ne, icakulya icelambo ililume pa mulimo pakuleta ukulowa kuli ne.'2Mufwile mwatula umutulo wakuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula umwana wa ng'ombe umulume, sukusuku umo, elo no twana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo, fyonse ifyakubulamo akalema.3Kuti wsosa kuli bo nakabili, ili elambo ilipangwa pa mulimo ilyo iwe ufwile ukupela Yahweh- utulume twambushi utukokwata umwaka umoutwabula ubulema, tubili cila bushiku ilambo lyakoca, 4akalume kampanga kamo kupela ilambo akacelo na kambi akalume ku pela ilambo icungulo, 5Mulekutula ilambo lya mpanga ne cipe cabunga bwa Nganu ubwakupelwa ebwe lambo, ilya patankana na citika wa cena camafuta.6Ici cikaba lyonse lya koca ilya kukonkomeshiwe palupili lwa Sion mukuleta ubusuma bwa kane, mukoce ilambo lya panga ishilume kuli Yahweh. 7Elo icakunwa camutulo ukulundapo icipimo pakati ka citika wa Hin umo pa nga Mufwile ukwitila ku ncende ya mushilo icakunwa camutulo wakantuka kuli Yahweh. 8elo imbi impaangakwi pela ilambo mu cungulo no bunga na bumbi ubwe lambo, nge fyo fya citulwa mukucelo. kutina kabili mwatula ilambo lya kunwa pamopene nge citulwa pa mulilo, ukupangila aka cena akalowa kuli Yahweh.7Pa bushiku bwakulenga ikumi mu mwenshi wakulenga cine lubali mufwile ukukwata ukulongana kwa mushilo ku kucindika Yaweh. Mwebo mufwile mwaicefya mwebene elo takuli kucitamo umulimo. 8Mwebo mufwile mwatula umutulo wa koca ku kuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula akana ka ng'ombe akalume kamo, sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utulume utwa mwaka umo. Fyonse fifwile fyaba ifyakubula akalema.9Pa bushiku bwe Sabata kuti mwapela ilambo lya tulume utupanga, cila kapanga umwaka umo utwabula akalema, elo namupepi no kwisula ubunga bwa nganu ubwa patankana na mafuta, ne cakunwa celambo pamopene. 10Ici ecakoca icacila Isabata, mu kulundapo pafye lambo lya cila nshita ilya koca ne fya kunwa fye lambo pamopene.11Lonse pa kutampa kwa mweshi, mu kaleoca icelambo kuli Yahweh. Mukalemupa ifiponti fibili, na sukusuku umo, no tulume twampanga cine lubali utwa mwaka umo utwabula akalema. 12Elo kabili mukaletula citika wa cipe cabunga bwa nganu incelambo ubwa pantankana na mafuma muli cila cpe, na citika wa cipe cabunga bwanganu ubwapatankana na mafuta pali sukusuku umo. 13Kabili mukaletula ilambo lya cipe cimo icabunga bwa naganu ubwapatankana na mafuta nga ubunga bwe lambo pali cila mpaanga. Ici cili nukuba ilambo lya koca kupanga ilambo lta koca ica nama iilume kuli Yahweh.12Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano mu mwenshi wakulenga cine lubali mufwile mwakwata ukulonga kwa mushilo ku kucindika Yaweh. Tamufwile ukucita mulimo wa lyonse pali bulya bushiku, elo mwebo mufwile mulekusunha ukusefya pa nshiku cinelubali. 13Mufwile ukutula umutulo wa koca, ilambo lya pa mulilo ku kuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula utwana twa ng'ombe utulume ikumi limo na tutatu, ba sukusuku babili, elo no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo fyonse ifyakubulamo akalema.14Icakunwa celambo icabantu cifwile caba citika wa musukupala pali cila ciponti, mupepi na pakati ka musukupala kubika pali sukusuku, na mupepi no kwisula kwa musumusukupala kubika ka mpanga. Ili elambo lya mutulo wa koca muli cila mwenshi ukushinatafye namuli cila mwenshi mu mwaka. 15Imbushi imo ilume eya kutula pe samba kuli Yahweh . Ifi efya kulundapo pelambo lya koca ilya cila bushiku ukusanshapo ne ca kunwa celambo.16Munshita ya kubalilapo kwa mwenshi kwa mweshi, pa bushiku bwalenga ikumi na shine pa mweshi, cikaleba lipasaka. 17Pa bushiku bwe kumi na shisano muli uyu mweshi enshiku shakutampilapo nshiku nkulu sha mushilo. Panshiku cine lubali, umukate ushabamo ntutumushi elo ufwile ukulikwa. 18Ubushiku bwa kutampa, kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ukucindika Yahweh. Ta mufwilemo ukubomba imilimo pali ubo bushiku.17Pa bushiku bwalenga bubili ubwa kulongana, mufwile mwaatula utwana twa ng'ombe utulume ikumi limo na tubili, ba sukusuku babili, elo no twana twa mpanga ikumi limo na tune utwa mwaka umo, utwakubulamo akalema. 18Mufwile mwatula na fyena umutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe ishilume, pali ba sukusuku, elo utwana twa mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo cakonkomeshiwe. 19Mufwile mwatula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo wakoca uwalyonse, mutulo wa ng'ano, elo ne mitulo ya cakunwa cabo.19Nelo cingaba fyo ukupela kupela icelambo lya koca icelambo lya koca kuli Yahweh. Mufwile mupele ilambo utuponti tubili , sukusuku umo, ne mpanga ishilume cine lubali isha mwaka umo ishabula akalema. 20Pa fiponti, kuti mwapela ilambo ubunga ubwapeleka ubwingalinga mu pepi nokwisula ubwapatankana na mafuta, elo pali sukusuku, ubunga ubwingaba citika. 21Pali cilampanga cine lubali, muletula ilambo no bunga bwa peleka ubwapatankana na mafuta, 22na kalume kanono akambushi nga ilambo lya kufuta palwesu.20Pa bushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mufwile mwatula ing'ombe ishilume ikumi limo na imo, ba sukusuku babili, notwana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo, utwakubula akalema. 21Mufwile mwatula na fyena umutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe iishilume, pali ba sukusuku, elo pa twana twa mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo mwakonkomeshiwe. 22Mufwile mwatula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda pa mutulo wa koca uwa lyonse, umutulo wa ng'ano, elo ne mitulo ya cakuna cabo.23Kuntu mwatula ifi ukusansha pe lambo ly koca ilya cilabushiku cila lucelo. 24Nga fintu cilondolwelwe apa, kuti mwalapela ilambo cilabushiku, panshiku cine lubali ishe pasaka, icakulya celambo mwapanga no mulilo, ekolowa kwa cena kuli Yahweh. Kuti capelwa ilambo ukusansha pe lambo lya ko kocqa ne ca kunwa pamopene. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwakwata ukulongana kwa mushilo ukucindika Yahweh, elo tamufwile ukubombamo umulimo pali ubu bushiku.26Elo na pa bushiku bwa fisano fyantanshi, ulo mwatula ilambo ilipya ilya bunga bwanganu kuli Yahweh mu mulungu yenu iya mapepo, mufwile mukwate ukulongana ukwa mushilo mukucindika Yahweh, elo tamufwilemo ukubomba umulimo pali ubu bushiku. untu mwatula ilambo lya koca ukupangila ukulowa kwa cena kuli Yahweh. 27Kuntu mwapela ifiponti fibili na sukusuku umo, ne mpaanga ishilume isha mwaka umo. 28Peleni kabili ilambo lya bunga ilya kuya nafyo: ubunga ubwa patankana na mafuta na citika wa bunga bwa patankana na mafuta pali cila cipoti na makilo yabili pali sukusuku.29Ukupela kilo umo uwabunga bwapeleka ubwa patankana na mafuta pali cila mpanga, 30ne mbushi imo pa kufuta ifibi fyesu. 31Uluntu mwatula ilambo ishi shiba isha kalema, ukubikapofye nefya kunwa fey lambo, ifi kusansha palya lambo lya koca ne lambo lya bunga pamo.32Pabushiku ubwakulenga cine lubali ubwa kulongana, mufwile mwatula ing'ombe ishilume cine lubali, basukusuku babili, ikumi limo na tune utwana twa mpanga utulume utwamwaka umo utwakubula akalema. 33Mufwile mwaficitilapamo nomutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe ishilume, pali basukusuku na patwana twa mpanga, ukulekupanga imitulo iingi nefyo mwakonkomeshiwe. 34Mufwile mwatula ibushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulundapo ku mitulo ya koca iya lyonse, emutulo wa ng'ano, ne mitulo ya cakunwa cabo.35Pabushiku bwakulenga cine konsekonse mufwile mwakata nakumbi ukulongana. Tamufwile ukucita umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 36Mufwile ukupanga umutulo wakoca, umutulo wa pamulilo kukuleta icena cabune kuli Yaweh. Mufwile mwatula ing'ombe imo iilume, sukusuku umo, elo notwana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo, utwakubalamo akalema.37Mufwile mwatula umutulo wabo uwa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa cabo pa ng'ombe iilume, pali sukusuku umo, no twana twa mpanga utulume, kukulekupanga umutulo uwingi ngefyo mwakonkomeshiwe. 38Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo mukulundapo ku mutulo wakoca uwa lyonse, emutulo wa ng'ano, ne mitulo ya cakunwa cabo.39Ifi efyo mufwile ukutula kuli Yaweh mukusefya kwenu ukwa pampamikwa ku filayo fyenu ne mitulo ya kuitemenwa. Mufwile mwatula ifi nge mitulo yenu iya koca, imitulo ya ng'ano imitulo ya cakunwa, elo ne mitulo ya kwampana.''' 40Mose aishile kweba abantu bakwa Israeli fyonse ifyo Yaweh akwete ukukonkomesha ena ukulanda.

Chapter 29

1Mu mweshi wakulenga cine lubali, ubushiku bwakutampilapo mu mweshi, mufwile mukakwate ukulongana kwa mushilo mu ku shinshimuna Yahweh. Takuli kubomba umulimo uuli onse pali bulya busiku. Bukaba bushiku uluntu mukalalisha amapenga.2Mulilingile ukutula umutuulo wa koca pa kutwala icena cisuma kuli Yahweh. Mufwile ukutula akana ka ng'ombe, sukusuku umo, elo no twana twa mpaanga utulume utwa mwaka umo, fyonse ifyabula abulema.3Mufwile ukutula kuli fwena no mutuulo wa bunga, ubunga bwa bune ubwasankanishiwamo na mafuta ya miolife, mulepekanyapo utwapekumi tutatu pa ng'ombe iilume, pali suku suku paleba utwapekumi tubili, 4elo pali cila kana ka mpaanga pa twana twa mpaanga cine lubali icipimo cimo. 5Mulilingile ukutula sawe umo umwaume nge cabupe ca lubembu nge cikonsolwelo cenu mwebene.5Nomba nga cakuti wishi amukanya uluntu aumfwako pamulandu waifyo, tapakacitike cimo pali ifi filayo nangu ifyo alikufwaya Yaweh akamuleka uwakubula umulandu pantu ninshi wishi alimukenye.6Mupange iyi mituulo mu mweshi wa kulenga cine lubali mu kulundapo pa mituulo yonse iyo mukacita pa bushiku bwa kutampa muli cila mweshi: Imituulo ya kucindama ne mituulo ya bunga ku kuya nafyo. Ifi filingile fyaba mukulundapo pa mituulo ya koca, no mutuulo wa bunga, elo ne mituulo ya fyakunwa. Ilyo mukacita iyi mituulo, mukabela ifikonkomesho mu kutwala ifya cena cisuma, pa mituulo ya mulilo kuli Yahweh.7Pa bushiku bwa kulenga ikumi limo ubwa mweshi mulilingile ukukwata ukulongana kwa mushilo mu kushinshimuna Yahweh. Mulilingile ukuicefwa mwebene elo no kukana bomba umulimo. 8Mulilingile ukutuula ilambo lya koca mu kutwala icena cisuma kuli Yahweh. Mulilingile ukutuulu akana ka ng'ombe kamo, suku suku umo, elo no twana twa mpaanga utulume utuli cine lubali utwa mwaka umo. Cila kamo kafwile kaba akabula ubulema.8Nomba umulume wakwe nga cakuti amukanya pa bushiku aumfwako, eluntu afulunganya icilayo apangile, ukulundwa kwa bubi uko umwine aikumikilweko, elo Yaweh akamuleka ukuba uwakubula umulandu.9Mwebo mulingile ukutuula umutuulu wa bunga bwa kupeleka pali fwena, ubunga bwa ngano ubwasankanishiwamo na mafuta ya miolife, mukapekanye utwa pekumi tutatu utwa ku cipimo ca ng'ombe iilume, pali suku suku umo paleba utwapekumi tubili, 10elo pali cila kana kampanga pa twana twa mpaanga cine lubali paleba icipimo cimo icapekumi ica efa wa bunga. 11Mulingile ukutuula sawe umo umwaume nge cabupe capa lubembu, Ifi fakaba fya kulundapo pa mituulo yapa lubembu ku cikonsolwelo, imituulo imbi, ya bunga bwa kupeleka, elo ne mituulo ya fyakunwinapo ya fiko.12Pabushiku bwalenga ikumi limo na busanoubwa mweshi wa cinelubali mufwile ukukwata ukulongana kwa mushilo ku kucindika Yahweh. Ta mufwile ukubomba umulimo wacilabushiku pa bulya bushiku kabili mufwile ukusunga ukusefya kwakwe pa nshiku cine lubali. 13Mufwile ukutuls umutulo wakoca, ilambo ilya pangwa no mulilo pakufumya icena icisuma kuli Yaweh. Mufwile ukutula ingo'ombe ishilume, ishinono ikumi limo nashitatu, imbushi shibili ishilume, nabana bampanga abalume ikumi limo na bane ab mwaka umo. cila umo afwile ukuba ubula akalema.13Conse icilayo elo na onsefye umulapo wakuikala umwine, umulumw wakwe alikwete amaka ya kulenga ukuti cishikimane nangu umulume wakwe akucikanya. 14Nomba nga cakuti umulume wakwe talandilepo nangu cimo ukufuma pali bulya bushiku, eluntu no kusuminisha ifilayo elo no kufwaya ukuikumikako fyonse ifyo alaile umwine, elo cikashikimana, pantu talandile akantu nangu kamo kuli ye ukuya kufuma pali bulya bushiku aumfwile.14Mufwile ukutula nafyo umutulo wafisabo, ubunga bwanga'no, ubusuma ubwasankanishiwa namafuta, ifyekumi, fitatu ifya ephah ifya cila ng'ombe iilume pang'ombe ishilume ikumi limonashitatu, ifye kumi fibili pa mbushi shibili ishilume, 15ne cekumi ca ephah palicila cimo pa bana bapanga ikumi limo nabane. 16Ufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo walyonse uwakoca, umutulo waciko uwafisabo, nomutulo wakunwa nafyo.15Nga cakuti umulume wakwe aya kumukanya icilayo camukashi wakwe pa numa yakumfwa pa mulandu waifyo, eluntu umulume akaba no mulandu wa mukashi wakwe.'' 16Aya emafunde ayo Yaweh akonkomeshe Mose ukuyakubilisha aya mafunde ayali pakati ka mulume elo no mukashi napakati kakwa wishi elo no mwana wakwe umwanakashi uluntu ali mu bwaice mu ng'anda yakwa wishi.17Pabushiku bwa bubili ubwakulonga, mufwile ukutula ing'ombe ishinono ikumi limo nashibili ishilume, imbushi shibili ishilume, cila imo iyabula akalema. 18Mufwile ukupanga nafyo umutulo wa fisabo nomutulo wafya kunwa ku ng'ombe ishilume, ifya mbushi ishilume, kabili ne fya bana bapanga, ukupanga imilulo iingi ngefya babakonkomeshe. 19Mufwile ukutula imbushi imo iilume nge celambo cesambi mukulunda ku mutulo walyonse ukoca, mutulo waciko uwafisabo, kabili ne mitulo yabo iyafyakunwa.20panshi bwabutatu ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume ikumi limo na imo, imbushi shibili ishilume, nabana bapanga ikumilimo nashine ishilume isha mwaka umo, cila imo iya bula akalema. 21Mufwile ukupanga pamo nafyo umutulo wa fisabo no mumutulo wafywkunwa ku ng'ombe ishilume, kumbushi ishilume, na kubana bapanga imitulo iingi ngefya bakonkomeshe. 22Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo wa lyonse uwa koca, umutulo wafiko, kabili nemitulo yabo iyafyakunwa.23Pa bushiku bwa bune ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume ikumi limo, imbushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume ikumi cila umo umwaka umo, cila imo iyabula akalema. 24Mufwile ukupanga umutulo wafisabo no mutulo wafyakunwa ku ng'ombe ishilume, ku mbushi ishilume, nakubana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. 25Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda pa mutulo wafiko uwafisabo, nee mitulo yabo iyafya kunwa.26Pabushiku bwalenga busano ubwa kulongana, mufwile ukutula ingombe ishile pa bula, ibushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume imumi limo na shine isha mwaka umo, cila imo iyabula akalema. 27Mufwile ukupanga nafyo umutulo wa fiasobo no mutulo wa fyakunwa uwa ng'ombe ishilume, uwa mbushi ishilume, ne shabana bampanga, ukupanga imitulo iingi ngegyo baba konkomeshiwe. 28Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mulekulunda pa mutulo uwakoca , umutulo wafiko uwafisabo, ne mitulo yobo iyafyakunwa.29Pa bushiku bwa mutanda ubwa kulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume cine konsekonse, imbushi shibili ishilume, na bana ba mpanga abalume ikumi limo na bane, cila imo iya bula akalema. 30Mufwile ukupanga pamo nanfyo umutulo wafisabo no mutulo wafyakunwa ifya ng'ombe ishilume, imbushi ishilume , nakubana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. 31Mufwile ukutula imbushi imo ilume ngo mutulo we sambi mukulunda pa mutulo wa lyonse uwakoca, ne mitulo yabo iya fyakunwa.32Pa bushiku bwa cine lubali ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume cine lubali, imbushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume ikumi limo na bane aba mwaka umo, cila imo iya bula akalema. 33Mufwiile ukupanga pamo nafyo umutulo wafisabo no mutulo wafya kunwa ifya ng'ombe ishilume nefya mbushi ishilume, ne fya bana ba mpanga, ukupanga imityulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. 34Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda pa mutulo wa lyonse uwakoca,umutulo wafiko uwa fisabo ne mitulo yabo iya kunwa.35Pa bushiku bwalenga cine konsekonse mufwile ukukwata na kumbi ukulongana. Tamufwile ukucita icinto yaimo iilume, imbushi imo iilume lyonse pali bulya bushiku. 36Mufwile ukupanga umutulo wa koca, umutulo uwapangwa ku mulilo pakufumya icena icabune kuli Yahweh. Mufwile ukutula ing'ombe imo iilume, imbushi imo iilume, na bana ba mpanga abalume cine luabli aba mwaka uumoi, cila imo iyabula akalema.37Mufwile ukutula umutulo wabo uwafisabo, ne mitulo yabo iya fyakunwa ifya ng'ombe ishilume, ifya mbushi ishilume nefya bana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi nge fyo bakonkomeshiwe. 38Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda ku mutulo wa lyonse uwakoca, umutulo wafiko uwa fisabo, ne mitulo yabo iya fyakunwa.39Ifi efyo mufwile ukupela kuli Yahaweh pa kusefya apo mwapampanika. Ifi fifile ukuba mukulundapo ku mitulo yenu ne mitulo ya kuipelesha. mufwile ukutula ifi nge mitulo ya fya koa, imitulo ya fidsabo, imitulo yafyakunwa, ne mitulo yesenge.'' 40Mose aebele abantu ba Isreali fyonse filya Yahweh amukonkomeshe ukulanda.

Chapter 30

1Mose aishile kulanda ku ntungulushi sha mitunda wa bantu ba bena Israeli, aishile kulanda ati, ''Ifi efyo Yaweh akonkomeshe. 2Uluntu umwaume onse alaya kuli Yaweh, nangula alapa umulapo uwakuikumika umwine no kulaya, tafwile kufutuka ishiwi lintu aile kulanda. Alingile ukusunga icilayo no kulekucita conse ico alandile ukufuma mu kanwa kakwe.3Uluntu umwanakashi umwaice uwikala mu ng'anda yakwa wishi alaya kuli Yaweh elo no kuikumika umwine no kulaya ulo akoikala mu ng'anda yakwa wishi, 4nga cakuti wishi aumfwako icilayo elo no kulaya no kuikumika umwine, elo wishi nga telekulandapo nangula cimo ica kumubwesha ena, eluntu ifilayo fyonse fikeminina mumaka, elo ne cintu conse ico alaya ukucita no kuikumikako cikatwalilila.5Lelo nga wishi akana uluntu aumfwa palwa ico, napali nangu cimo nangu pafyo apele umwina ifi keminina; Yahweh akamulekelako pantu wishi alimukenye.6Nga cakuti aya kupwa ku mwaume pa numa yakulaya icilayo alanda pakanwa kakwe ku cilayo icabubi icakwuikumika umwine, 7elo umulume wakwe aumfauko pali ifyo nomba aikala shilili kuli ena, eluntu umulapo wakwe ukafikilisha elo ifyo alapila nefyo aikumikileko umwine nafyena fikafikilisha.8Lelo nga cakuti aleka pali bulya bushiku uluntu aumfwa palwa ici, eluntu aonaula icilapo ico apangile, ukulanda kwa ngwafunya ukwa milomo yakwe ico aikaka umwine, elo Yahweh akamulekelako.9Nomba conse icilayo cakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi balaka ukufuma ku cupo ali no kusunga icilayo alaya. 10Nga cakutila umwakashi apangile icilayo mu ng'anda ya mulume wakwe nangu ukuikumikako umwine pa kupanga umulapo, 11elo umwaume wakwe aumfwako pa mulandu wa ifyo nomba aikala shilili, elo na ye tamukenye, eluntu ifilayo fyakwe fyonse fikashikimana, elo na conse ico ailekulapa no kuikumikako umwine.12Nomba umulume wakwe nga aya kumukanya pali ubo bushiku aumfwako, eluntu aumfwa fyonse ifyo alandile, pamulandu ne filayo nangu umulapo untu aile kulapa tawakishikimane, apo umulume wakwe alimukenye, elo Yaweh akamubelela uluse.13Conse icilayo elo na conse ulapo uwakumucusha, umulume wakwe kuti acipanga ukwiminina nangu umulume wakwe kuti acikansa. 14Lelo nga cakwati umulume wakwe tapali ico alandile kuli ye ukufuma ubushiku pa bushiku, eluntu ashininkisha fyonse ifilapo fyakwe elo ne filayo ifyo apangile, elo fikeminina, pantu tapali ico alandile kuli ye pali bulya bushiku ubo afyumfwile.15Nga cakuti akansa ifilapo fya mukashi panuma alyumfwile palwa fiko, eluntu uwa mulandu pali ye.'' 16Ifi efipope ifyo Yahweh akonkomeshe Mose ukulanda-ifipope pali fili pakati ka mwaume elo no mukashi wakwe elo na pakati ka kwa wishi elo no mwana mwanakashi wakwe uluntu ali muli bumusepela bwakwe mulupwa lwakwa wishi.

Chapter 31

1Yahweh alandile kuli Mose elo alanda ati, 2''Cita icilandushi kubena Midia pafyo bailekucita kubena Israeli. Panuma yakucita ifyo, webo uli nokufwa nokukutwala ukwalala abantu bobe.''3Eico Mose alandile kubantu. Aishilekulanda ati, ''Pekanyeni abaume bankondo pakuti balwe nabena Midia elo tuleyakucita icilandushi cakwa Yahweh. 4Onse umutundu mubana bakwa Israeli mukatume ikana limo ilya bashilika abakuya kunkondo. 5Eico ukufuma mubana bwakaIsareli amakana yabaume, ikana limo ukufuma kuli cilamutundu abasalilwe ukufuma muli yabena Israeli bali amakana ikumi limo nayabili abaume abaile kunkondo.6Eliuntu Mose abatumine kubulwi, ikana ukufuma kuli cila mutundu, ukwampana pamo na finesi umwana mwauneme wakwa Eleasa shimapepo, elo aya alisendele nefipe ukufuma muncende yamushilo elo nefipe fimo ukufuma muncende yamushilo elo namapenga ayakulisha pakubeshibisha. 7Balwile nabena Midia ukulingana nefyo Yahweh akonkomeshe Mose. baipeye abaume bonse. 8Baipeye kumo nemfumu shabo shonse isha bena Midia'' elo Evi, Rekumu, Zur, Uri na Leba, imfumu shisano isha bena Midia. Kabili baipeye balamu umwana wakwa Beori, kulupanga.9Abashilika babena Israeli bapitile muli bunkole abanakashi baku Midia, nabana babo, nenama shabo, nengombe shabo shonse, elo nefyuma fyabo fyonse. Basendele ifi kukufyonaula. 10Bailekoca nemisumba yabo umo balekwikala elo nashonse inkambi shabo.11Basendele ifyakonaula elo nabafungwa, pamopene nabantu elo nenama. 12Baletele abafungwa, nefyakonaula, elo neyobaikete batwala kuli Mose, na Eleasa shimapepo, elo namumishi monse umwalekwikala abana bakwa Israeli,batwele ifi munkambi na mumawanga ya Moab, Jodani iyapaleme ku Jerico.13Mose, Eleasa shimapepo, elo nentungulushi sha mumishi bailekubakumanya kunse yankambi. 14Nomba Mose ena afulilwa Bakatungulula babashilika, abakalamba bafita amakana, elo nabakangalila ba myanda ababwelele kunkondo. 15Mose asosele kulibo, ''Bushe nauleka webo abanakashi bonse ukuba abamweo?16Boneni, ababene bakanakashi ebakalifye abena Israeli, ukupitila muli Balaamu mufyo alekusosa, ukulaka bayekusangukila Yahweh kufyacitikile ku Peori, uluntu icikuko caile casalanganine palukuta lwakwa Yahweh. 17Nomba eluntu, mwipaye bonse abaume pamo notwana utunono, elo muyekwipaya onse umwanakashi uwaishiba umwaume pakulungana nankwe.18Nomba muyekuibulilapo utukashana utwaice utushaishiba abaume nangu ukulungana nabo. 19Mwebo bonse mwebailekwipaya uuli onse nangu ukuya kwikatako kuuli uyo baipeye mufwile ukuyakwikala kunse yankambi panshiku cine lubali. Pabushiku bwakulenga butatu elo nobwakulenga cine lubali mwebo mukaisangulule pamopene nabafungwa benu. 20Webo ukusangulule amalaya yonse elo naconsefye icayakupangwa kumpapa yanama elo nakumasako yambushi naconse icapangwa ukufuma kucimiti.21Eleasa shimappo ebele fifta ifyaile kunkondo ati, ''Ili efumnde lyapampamikwa elyo Yahewh apele kuli Mose: 22Golide, silfere, bronze, iron, tin elo na lead, 23elo na conse icitasuminisha mumulilo, webo ukacipishemo mumulilo, elo cikasanguka icabune. Webo eluntu ukafisangulule ifyo fyonse ukufipisha mu menshi. Naconse icitakapite mumulilo webo ukafipishe muli ayo yene amenshi. 24Webo ulingile wayakuwasha ififyalo, pabushiku bwakulenga cine lubali elo eluntu webo ulinokuba uwabune. Panuma yaifyo webo kutiwabwelela munkambi yabena Israeli.25Eluntu Yahweh alandile kuli Mose elo alanda ati, 26penda icatapwa elo necintu conse ico mwapitile, ukuyakubikapo abaume elo nenama. Webo elo na Eleasa shimapepo elo nentungulushi shalupwa umwafumine ifikolwe mundupwa. 27Filingile ukwakanya ifitapwa mufipandwa fibili. Mufyakanye pakati kafita fyaile kubulwi elo ifikashalapo mukafitwale kubantu.28Eluntu mukasonkeshe umusonko uwakupela ifita ifyaile kunkondo. Uyu musonko ufwilefye ukubafye umo ukufuma pamisonko imyanda isano, cibe bantu, ingombe, bapunda, impanga, nangu imbushi. 29Mukabulapo citika wamusonko elo noukupela Eleasa shimapepo ngomutuulo wakupela kuli nebo.30Kabili ukufuma muli citika wa Israeli, ufwile ukubulapo cimo ukufuma pafintu amakumi yasano ukufuma kubantu, ingombe, bapunda, elo nembushi. Nokupela kubena Levi abasunga itenti lyandi.''' 31Eico Mose elo na Eleasa shimapepo bacitile ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.32Nomba ifyatapilwe ifyashelepo pafyo abashilika batapile fyali 675,000 impanga, 33amakana amakumi cine lubali nayabili aya ngombe, 34amakana amakumi mutanda nekana limo ilyakubapunda, 35elo amakana amakumi yatatu nayabili ayabanakashi abashaishibilepo umwaume nangu ukulala nankwe.36Citika wafintu basungile abashilika impendwa yali 337,000 impanga, 37palisho impanga shakwa Yahweh shali 675. 38Ingombe shali amakana amakumi yatatu namakanapo mutanda napalisho ishakwa Yahweh shali amakumi cine lubali 72.39Bapunda bali 30,500 palisho ishakwa Yahweh shali amakumi matanda naimo. 40Abantu bali amakana ikumi na mutanda abanakashi pali abo bali amakumi yatatu na babili. 41Mose apitile umusonko uyo uwalinokuba umutuulo wakwa Yahweh. Aupele kuli Eleasa shimapepo ngefyo Yahweh alekumukonkomesha.42Ukulosha kuli citika wabena abo Mose aitile ukuya ukufuma mubashilika abailekuya 43kubulwi---mumishi citika alingile ukuba 337,500 iya mpanga, 44amakana amakumi yatatu na mutanda aya ngombe, 4530,500 iya bapunda, 46Elo ikana ikumi mutanda ilya banakashi.47Ukufuma pali citika wabena Israeli, Mose abulilepo cimo pali cila makumi yasano, pamo nabantu elo nenama. Apele abena Levi abalikusunga bwino itenti lyakwa Yahweh, ngefyo Yahweh umukonkomeshe ukucita.48Eluntu abakalamba bafita, nabakangalila bafita abamakana elo bakapitao pamyanda baishile kuli Mose . 49Balandile kuliye ati, ''Ababomfi bobe balipendele abashilika abo ababa mubutungulushi bwesu, elo tapalia nangu umo umwaume uutalipo.50Fwebo tuliletele umutuulo wakwa Yahweh, cilamuntu ico asangile, ifipe fya golide, imbalaminwe elo ifikosa, utwakukofya, utwakumatwi, elo notuminyololo twa mumukoshi, kukuyakuifutulako fwebene pabubifi bwesu kuli Yahweh.'' 51Mose elo na Eleasa shimapepo bapokele ukufuma kulibena golide elo naconse icakubaswa.52Yonse golide iyamutuulo iyo bapele kuli Yahwe umutuulo ukufuma kubakalamba bafita amakana elo ukufuma kuli bakapitao imyanda--fyalemene amashekele 16,750. 53Cilamushilika abulilepo icatapwa, onse umwaume icakwe umwine. 54Mose elo na Eleasa bapokele golide ukufuma kubashilika amakana elo nakuli bakapitao iyanda. Bayakufitwala kwitenti lyakukumaninamo ukuba ngecibukisho kubana ba Israeli kuli Yahweh.

Chapter 32

1Nomba abana bakwa Reuben elo nabakwa Gad bakwete impendwa iyingi iyafitekwa fyabo. Uluntu bena Babwene incende ya Jazer na Gilead, ialo cali icisuma kufitekwa. 2Eico abana bakwa Gad na Reuben balashile kulanda kuli Mose, kuli Eleasar shimapepo, nentungulushi shamushi. Bena baishilekulanda ati, 3''Ifi ifitantikwe incende isho tusangile: Ataroth, Dibon,Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, elo na Beon.4Ifi efyolo ifyo Yahweh acimfishe pacinso camishi yabena Israeli, elo nincende ishabune ishafitekwa. Fwebo, Fwebabomfi bobe, tulikwete ifitekwa ifingi. 5Baishilekulanda ati, ngatulisangile ububile mumenso yenu, lekeni icicalo cipelwe kuli fwebo, fwebabomfi benu, ngecikwatwa. Mwileka fwebo twabuke Yodani.''6Mose aishilekwasuka kubana bakwa Gad na Reuben, ''Bushe bawenu kuti bayakubulwi libe mulikele kuno? 7Ninshi muletompwela imitima shabantu bamu Israeli mukukana muncende iyo Yahweh apele kulibo?8Bawishinwe bacitile cimocine uluntu naishilekubatuma ukufuma ku Kadesh Barnea mukuyalengula icalo. 9Baile kumulu wamumana wa Eshkol. Balibwene icalo eluntu batompwele imitima yabantu bama Israeli pakwebati bena alikene ukwingila mucalo Yahweh aishilekubapela.10Ubukali bwakwa Yahweh bwalifulile pabushiku bulya. Ena alibulule umulapo nokwisakulanda ati, 11'Icinefye takuli nangu umo pabaume abafumine ku Egipto, ukufuma pamyaka amakumi yabili(20) nokucilapo, abakabona icalo ico nebo nalapile kuli Abraham, kuli Isaac elo na Jacob, pantu tabakonkele nebo ukufikapo, kanofye 12Caleb umwana mwaume wakwa Jephnneh umwina kenishi, na Joshua umwana mwaume wakwa Nuni. Ni Caleb na Joshua ebakonkele nebo ukufikapo.13Ubukali bwakwa Yahweh bwaishilekuba pabana bakwa Israeli. Ena alengele bena ukululumba mumatololo pamyaka amakumi yane(40) mpaka inko shonse ishabembukile kucinso cakwe nshaonaika. 14Boneni, mwebo mulimine pancende shaba wishinwe, ngabantu ababembu mukubika kubukali bwakwa Yahweh kubena Israeli. 15Ngamwebo mwafuma mukukonka ena , ena akamisha nakabili mumatololo elo mwebo mukesakonaulwa abantu bonse.16Eico bena baishilekupalama mupepi na Mose elo baisakulanda ati, ''Suminisha fwebo tukule amacinka pano ayafitekwa fwesu elo nemisumba shandupwa shesu. 17Nangula, fwebo fwebene tuleipekanya nokuipangasha elo nokuya nabashilika bakwa Israeli kubulwi mpaka nokubafisha bena kuncende yabo. Lelo indupwa shesu shikesakwikala kumisumba ishitali kumulandu wabantu abacili bekala mucalo ici.18Fwebo tatwabwelelemo kumayanda yesu mpaka umuntu onse umwina Israeli awate impanga yakwe. 19Fwebo tatwapokeko impanga nabo kuncende lubali kwishilya lya Jordan, pantu impanga yesu ili kunokabanga ka Jordan.''20Eico Mose aishilekubwesha kuli bena, ''Ngamwebo mwacita ifyo mwalanda, ngamwebo mwaipekanya mwebene ukuya pantanshi yakwa Yahweh ku bulwi, 21Eluntu onse uwaipangasha umwaume akesakwabukila ku Yordan pantanshi yakwa Yahweh, mpaka ena akesekufunya abalwani bakwe ukufuma pantanshi yakwa Yahweh 22elo necalo cikacimfiwa pantanshi yakwe. Eluntu panuma mwebo mukabwela. Mwebo mukesakuba abakubula umulandu kuli Yahweh nakubena Israeli. Ici calo cikesakuba icikwatwa cenu pantanshi yakwa Yahweh.23Lelo ngatamwakacite ici, boneni, mwebo mulibembukile kuli Yahweh. Mwishibe ukuti imembu shenu shikesakumisanga mwebo kunse. 24Kulileni indupwa shenu imsumba elo namacinka yafitekwa fyenu; eluntu mwalacita ifyo mulandile.'' 25Abana bakwa Gad baishilekulanda kuli Mose ati, ''Ababomfi benu bakesakucita ngamwebo, mweshikulu wesu, mwakonkomesha.''26Abana besu, abakashi besu, ifitekwa fyesu, ne nama shesu fyonse fikesakwikala kulya kwine kumisumba sha Gilead. 27Nangula, fwebo, fwebabomfi bobe, twalayabuka kwishilya pantanshi yakwa Yahweh ku bulwi, umwaume onse uuipekenwe kubulwi, ngamwebo, mweshikulu wesu, mwalanda.''28Lelo Mose aishilekupela ifipope kuli ifyakukuma bena kuli Eleaser shimapepo, kuli Josua umwana mwaume wakwa Nuni, nakuntanshi yabashibo yamikowa yabantu bamu Israeli. 29Mose aishilekulanda kulibo ati, ''Ngabana bakwa Gadi bayakwabuka Yordan na Webo, umwaume onse uuiteyenye ukulwa pantanshi yakwa Yahweh, elo ngaicalo cacimfiwa pantanshi yenu, eluntu mwebo muleisakubapela icalo ca Gilead ngecikwatwa. 30Lelo bena ngatababwike namwebo abaipangasha, eluntu bena bakalenga ifikwatwa fyabo ukwikala muli mwebo mucalo ca Canaan.''31Eico abana bakwa Gadi na Reuben baishilakwasuka ati, ''Ngefyo Yahweh alandile kuli fwebo, fwebabomfi bobe, if efyo fwebo twalacita. 32Fwebo twalaisakwabuka abaipangasha pantanshi yakwa Yahweh nokwingila mucalo ca Canaan, lelo nempanga yabupyani bwesu ikaba kilifwebo kulubali ulu ulwa Yordan.''33Eico kubana bakwa Gad nabana bakwa Reuben, elo nacitika wamukowa wakwa Manasse umwana mwaume wakwa Joseph, Mose aishilekupela ubufuma bwakwa Sihon, imfumu yabena Amore, elo naya ku Oge, imfumu yaku Bashani. Ena aishilekupela kulibena icalo, nokwakanya imisumba yonse kulibena mumipaka shabo, imisumba shacalo ukushinguluka bena.34Abana bakwa Gadi balikulile Dibon, Ataroth, na Aroere, 35Atroth Shophan, Jazer, Jogbehah, 36Beth Nimrah, elo na Beth Haran ngemisumba iyali namalinga na macinka yamikuni iyamabwe.37Abana bakwa Reuben bakulile Hashbon, Eleale, na Kiriathaim, 38Nebo, Baal Meon--amashina yab panuma yalicingishiwe, na Sibma. Bena baishilekupela amashina yambi kumisumba iyo bena bakulile. 39Abana bakwa Mikir umwana mwaume wakwa Manasseh balishilekuya ku Gilead elo nokucisenda kubena Amori bena abalimo.40Eluntu Mose aishilekupela Gilead kubena Mikiri, abana bakwa Manasseh, nabantu bakwe baishilekwikala kulya. 41Jaire, mwana Manasseh, alile nokuyakupoka imishi yakwe nokuinika yena ati Hboteyaire. 42Nobah alilekwikata kenati elo nemishi yakwe elo ena aishilekuita ati Nobah, ukufuma kwishina lyakwe.

Chapter 33

1Ishi eshali inyendo shabantu bakwa Israeli panuma yakufuma kucalo ca Egupto kumabumba yafita munshita yabutungulushi bwakwa Mose na Aaron. 2Mose alilembele incende ukufuma uko bafumine ukulola uko baile, ngefyo Yahweh akonkomeshe. Ishi eshali inyendo shabo, ukuya panuma yakuya.3Balyendele ukufuma ku Ramase munshita yamweshi wakutampilapo, ukuya pabushiku bwakulenga ikumi nashisano wamweshi wakutampilapo. Ulucele panuma yacakucilila, abena Israeli balifumine palwalala, mumenso yabena Egipto bonse. 4Ici cacitikile ilyo abena Egipto balikushika bonse amabeli, abo Yahweh aipaile mulibo pantu nao alibikile ukukandwa, pali tulesa twabo.4Umupaka wenu ukashokoloke ukufuma ku kapili ka Akrabbimu no kulola ku mutololo ya Zini, ukufuma kulya, ukulola ku kapinda ka kukulyo aka Kadeshi-Bernea eloukukonkanya ku Hasari-Addar no kushinta ku Asmoni. 5Ukufuma kulya, umupaka ukushoka ukufuma ku Asmoni ukulola ku mulonga wa Egypto no kulola kuli ci bemba.5Abena Israeli baliteukile ukufuma ku Ramasesi elo nokuyakwikala Sukoti. 6Baliteukile ukufuma ku Sukoti elo nokuyakwikala ku Ethamu, kumbala yamatololo. 7Baliteukile ku Ethamu nokwisakubwelela ku Pi Hahirote, bushilya bwa Baali Zefoni, uko baikele bushilya bwa Migidole.6Umupaka waku masamba ukakonke mu mbali ya Bemba Mukalamba. Uyu ukabe emupaka wenu uwa kumasamba.7Umupaka wenu uwa ku kapinda ka kukuso ukafuntulwe ukulola uko mukabika icaakwishibilako ukutula kuli Bemba Mukalamba ukufika ku lupili lwa Hore, 8elo ukutula ku lupili lwa Hore ukufika ku Leba-hamati ukatuntukile ku Sedadi, 9elo umupaka ukalole ku Sifroni no kulela pa Hazar-Enani. Uyu ukabe kuli mwebo umukapaka wa ku kapinda ka kukuso.8Eluntu bateukile mu shilya bwa Pi-Hanirote elo nokupita pakati kabemba ukwingila mumatololo. Baishilekwenda inshiku shitatu mubulendo ukwingila mumatololo ya Etamu elo nokwikala ku Mara. 9Baliteukile ukufuma ku Mara elo nokwisakufika ku Elimu. Ku Elimu kwali utumilonga twamenshi elo nefimuti fya tuncindu amakumi cine lubali. Plya epo baishilekwikala. 10Baliteukile ukufuma ku Elimu elo nokuyakwikala mumbali yabemba wakukashika.10Eluntu mukapakule umupaka wa ku kabanga ukufuma ku masamba ya Hazar-Enani ukufika ku Shefamu. 11Eluntu umupaka wa ku kabanga ukatentemuke ukufuma ku Shefamu ukufika ku Ribla, lwa ku kabanga ka Aini. Umupaka ukatwalilile lwa ku kabanga ka lulamba lwa bemba wa Kinerete. 12Eluntu umupaka ukatwalilile ukulola ku kapinda ka kukulyo ku lulamba lwa mulonga Yodani ukufika kuli Bemba wa Mucele kabili ukatentemukile ku mupaka waku kabanga ka Bemba wa Mucele. Ici cikabe icalo cenu, ukukonka imipaka ya ciko iya cishinguluka.'''11Baliteukile ukufuma kuli bemba wakukashika elo nokuyakwikala mumatololo ya Sini. 12Baliteukile ukufuma mumatololo ya Sini elo nokuyakwikala ku Dofika. 13Baliteukile ukufuma ku Dofika elo nokwisakwikala ku Alusha. 14Baliteukile ukufuma ku Alusha elo nokwisakwikala ku Refadimu umo taaishilekusanga amenshi nangu Yamo ukuti abantu benganwa.13Eluntu Mose aishile ku konkomesha abantu bakwa Israeli no kwisa kubeba ati, ''Ici ecalo ico mu kakwatila mukupendula, ico Yawheh alandile ku kupela ku mikowa pabula na citika wa mukowa. 14Umukowa wafikolwe fya kwa Rubeni, umwabela amayanda ya mikowa ya bashibo, no mukowa a fikolwe fya bana bakwa Gadi, ukukonka umwabela ifikwatwa fya mikowa ya bashibo, na citika wa mukowa wa bena Manase bonse bali pokelele ifyalo fyabo. 15Imikowa ibili na citika wa mukowa bali pokelele impanga sha ba kwishilya Yodani ku kabanga ku Yeriko ukutula akasuba.15Baliteukile ukufuma ku Rafidimu elo nokuyakwikala mumatololo ya Sinai. 16Baliteukilie mumatololo ya Sinai elo nokuyakwikala ku Kibrote Hattaava. 17Baliteukile ukufuma ku Kibrote Hattaava elo nokuyakwikala ku Haseroti. 18Baliteukile ukufuma ku Haseroti elo nokuyakwikala ku Ritma.16Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 17''Aya emashina ya baume aba kumyaknya. Icalo ku kaba ifyakupyaninina fyenu: Eliasa shimapepo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 18Mufwile musale intungulushi imo kuli cila mukowa ku kwabanya icalo ku miundu yabo.19Baliteukile ukufuma ku Ritma elo nokwisakwikala ku Remone Perese. 20Baliteukile ukufuma ku Remone Perese elo nokwisakwikala ku Ribna. 21Baliteukile ukufuma ku Libna elo nokuyakwikala ku Risa. 22Baliteukile ukufuma ku Risa elo nokuyakwikala ku Kenelata.21Ukufuma ku mukowa wakwa Benjamini, Elidadi umwana mwaume wakwa Kisloni. 22Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Dani intungulushi, Buki umwana mwaume wakwa Yogli. 23Ukufuma ku lupwa lwakwa Yosefu, ku mukowa wa lupwa lwa bena Manase intungulushi, Haniele umwana mwaume wakwa Efodi.23Baliteukile ukufuma ku Kenelata elo nokuyakwikala ku lupili lwa Shefere. 24Baliteukile ukufuma kulupili lwa Shefere elo nokuyakwikala ku Harada. 25Baliteukile ukufuma ku Harada elo nokuyakwikala ku Makerote. 26Baliteukile kufuma ku Makerote elo nokuyakwikala ku Tanati.24Ukfuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Efremu intungulushi, Elisafani umwana mwaume wakwa Shifutani. 25Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, Elisafani umwana mwaume wakwa Panaki. 26Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwaka Isakari intungulushi, Paltiele umwana mwaume wakwa Asani.27Baliteukile ukufuma ku Tanati elo nokuyakwikala ku Tera. 28Baliteukile ukufuma ku Tera elo nokuyakwikala ku Mitka. 29Baliteukile ukufuma ku Mitka elo nokuyakwikala ku Hashimona. 30Baliteukile Ukufuma ku Hashimona elo nokuyakwikala ku Moserote.31Baliteukile ukufuma ku Moserote nokuyakwikala ku Bene-Yaakani. 32Baliteukile ukufuma ku Bene-Yaakani elo nokuyakwikala ku Hore-Hagidigadi. 33Baliteukile ukufuma ku Hagidigadi elo nokuyakwikala ku Yotebate. 34Baliteukile ukufuma ku Yotebate elo nokuyakuyakwikala ku Abrona.35Baliteukile ukufuma ku Abrona elo nokuyakwikala ku Esione-Geber. 36Baliteukile ukufuma ku Esione-Geber elo nokuyakwikala mu matololo ya Sini ku Kadeshe. 37Baliteukile ukufuma ku Kadesha elo nokuyakwikala ku Lupili lwa Hore, kumupaka wa calo ca Edomu.38Aaron shimapepo alininine ulupili lwa Hore ngefyo Yahweh amwebele ukucita elo afwilile kulya kwine mumwaka walenga amakumi yane panuma abena Israeli balifumine mucalo ca Egipto, mu mweshi wakulenga isano, pabushiku bwakutampilapo mu mweshi. 39Aaron ali nemyaka umwanda umo namakumi yabili na itatu(123) uluntu ena afwile kulupuli lwa Hore.40Abena Cenaan, imfumu yaku Aradi, abaishilekwikala mu matololo yaku kapinda kakukuso ma calo ca Canaan, baishilekumfwa ukwisa kwa bantu bamu Israeli.41Baliteukile ukufuma kulipili lwa Hore elo nokuyakwikala ku Salmona. 42Baliteukile ukufuma ku Salmona elo nokuyakwikala ku Punone. 43Baliteukile ukufuma ku Punone elo nokuyakwikala ku Oboti.44Baliteukile ukufuma ku Oboti elo nokuyakwikala ku Iye-Abarimu, kumupaka wa Moab. 45Baliteukile ukufuma ku Iye- Abarimu elo nokuyalwikala ku Dibone-Gadi. 46Baliteukile ukufuma ku Dibone-Gadi elo nokuyakwikala ku Almone-Diblataimu.47Baliteukile ukufuma ku Aimone-Dibrataimu,elo nokuyakwikala mumpili sha Abarimu, ishalungatana na Nebo. 48Baliteukile ukufuma ku sha Abarimu elo nokuyakwikala muciswebebe ca Moab mupepi na Yeriko. 49Baishilekwikala mupepi na Yordan, ukufuma ku Beth Yeshimote ukwisakufika ku Abele Shitimu muciswebebe ca Moab.50Yahweh aishilekulanda kuli Mose muciswebebe ca Moab mupepi na Yordan ku Yeriko nakwisakulanda ati, 51''Landa ku bantu bakwa Israeli nokusosa kulibo, 'Uluntu muleyakwabuka Yordan nokuyakufika mucalo ca Canaan, 52Eluntu webo ufwile ukufunya abantu bonse kucinso cobe. Webo ufwile ukonaule ifyakubasa fyabo. Webo ufwile ukonaule ifyatipwa fyabo fyose elo nokutobaula incende shabo shonse.53Mufwile mukapoke ifikwatwa fyacalo elo nokwikalamo, pantu ndimipele mwebo ici calo ukucikwata. 54Mwebo mufwile ukupyana icalo mukufula, ukulingana nolupwa lonse. Kundupwa ishikulu mwebo mukapele icalo icikulu, elo kundupwa ishinono mwebo mukapele icalo icinono. Uko icipendwila cikesakuponena pandupwa shonse, cilya calo cikesakuba caciko. Mwebo mukesakwabanya impanga ukulingana ne mikowa yaba shinwe.55Lelo mwebo ngatamutamfishe abekashi bamucalo kucinso cenu, eluntu abantu abo mwebo mukasuminisha ukwikala bakesakuba ngecakulasaula mumenso yenu elo nemyunga mumbafu shenu. Bena bakacita ubwikashi bwenu ukukosa mucalo ico mwebo mukekalamo. 56Eluntu cena cikacitika ico nebo nomba mfwaya ukucita kubantu abo, nebo nkacita kuli mwebo.'''

Chapter 34

1Yahweh alisosele kuli Mose no kutila, 2''konkomesha abena Isreali no kulanda kuli bo, 'Ilyo mwaingila mu calo ca Kenani, icalo icaikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yaciko, 3umupaka wenu ku kapinda ukufuntukila ukufuma mu mawanga ya Zini ukwakana ne calo ca Edomu. Ukutendekeka ku kabanga ka bemba wa mucele ukufika na kumpela wa bemba wa mucele.3Abena Lebi bakakwate imishi ku kwikalamo. Impanga shamilemfwe shikabe sha maombe yabo, imikuni yabo, ne nama shabo shimbi. 4Impanga sha milemfwe isha shinguluka imishi isho mukapela ku bena Lebi shikatule ku cibumba ce linga shikabe imikono ikana limo ku mbali shonse.4Umupaka wenu ukalukila ku mbonshi ukufuma ku lupili lwa Akrabbimi no kupita mu ma wanga ya Zini. Ukuma kulya, ukalukila ku mboshi ka ya Kadeshi Barnea no kutwalilila ku Hazar Addar na kuntashi ku Amazoni. 5Ukufuma kulya, umupaka ukaluka ukufuma ku Amazoni ukulola ku Mumana waakanya Egypito no kufika kuli bemba.5Ufwile ukapime imikono amakana yabili ukufuma kunse ya mushi lubali lwa ku kabanga, ne mikono amakana yabili ku kapinda ka kukulyo lubali, imikono amakana yabili lubali ku masamba, ne mikono amakana yabili lubali ku kapinda ka kukuso. Ishi shikabe impanga sha milemfe ku mishi yabo, imishi ikabe pakati.6Umupaka wa kumasamba ukaba ukukonka mu lulamba wa masamba.7Umupaka wenu uwakukapinda ka kumulu ukenda ukufuma apa kupelekeshesha kuli bemba mukalamba ukuya ku lupili lwa Hor, 8eluntu ukufuma ku lupili lwa Hor ukuya ku Lebo Hamath, elyo Zedadi. 9Eluntu umupaka ukatwalilila ku Ziphroni no kupulila pa Hazar enani. Uyu mupaka wa kukapinda ka kumulu.8Imikowa iikulu iya bantu bakwa Israeli, imikowa abakwata icalo icikulu, bakapekanye imishi iingi. Imikowa iinono ikapekanye imishi iinono. Cila mukowa ufwile wateyanisha abena Lebi ukulingana ne fikwatwa fintu bayakanishiweko.''9Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 10''Landa ku bantu bakwa Israeli no kulanda kuli bo ati, 'Uluntu mukatapuka umu mana wa Yodani ukuya mu calo ca Kenani, 11eluntu mufwile mukasale imishi iikala bomba nge mishi ya kufulumukilako kuli mwebo, incende uko umuntu akafulumukile nga aipaya umuntu mu kukana aishiba.10Eluntu mufwile ukupanga umupaka wa ku kabanga ukufuma ku Hazar Enani imboshi ukuya ku Shephamu. 1111Eluntu umupaka wa ku kabanga ukuya ukwapona ukufuma ku Shephamu ukuya ku Riblah, mu kabanga ka Ain. Umupaka ukatwalilila mu kabanga ka bemba wa Kinnerethi. 12Eluntu umupaka ukatwalilila ku ku mboshi ukukonka umumana wa Yodani ukuya kuli bemba wa mucele no kutwalilila ku kabanga ka bemba wa mucele. Iyi eyikaba incende yenu, ukukonka mu mipaka yonse ukushinguluka.'''12Ishi imishi shikabe isha kubutukilako shenu ukufuma kuli kalandula, ukutila uyo muntu uuli nomulandu eipaiwa ukwabula ukutalama ku cinso ca lukuta. 13Mukasale imishi mutanda nge mishi ya kupusukilamo.13Eluntu Mose akonkomeshe abena Isreali no kutila, ''Iyi e ncende mu kakwata mu bwingi, iyo Yahweh akonkomeshe ukupela ku mishobo pabula na pakati. 14Umushobo wa bantu ba kwa Reubeni, ukukonka ifyo caebelwe ku fikolwe fyabo, umushobo wa bantu ba kwa Gadi, ukukonka ifyo caebelwe kufikolwe fyabo, no mushobo pakati uwa bantu ba kwa Manasseh na bakwata incende yabo. 15Imishobo ibili na pakati nabakwata incende yabo bushilya bwa Yordani pa Yeriko lwa ku kabanga, ukutulila akasuba.''14Mufwile mukapekanye imishi itatu ku bushilya ba Yodani na itatu mu Kenani. Ikabe mishi ya kupusukilamo. 15Ku bantu bakwa Israeli, ku beni, elo nakuli onse uo mwikala nankwe, ishi mishi mutanda shikabe shakupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mu kukana aitemenwa eko akafulumukile.16Yahweh asosele kuli Mose no kutila, 17''Aya e mashina ya baume abakakanya incende ya cishilano: Eleazar shimapepo na Yoshua umwa mwaume wa kwa Nuni. 18Mufwile mwasala intungulushi imo ukufuma muli cila mushobo pa kwakanya ku mikowa yabo.19Aya emashina ya baume: ukufuma ku mushobo wakwa Yuda, Kalebu mwana mwaume wa kwa Jephunneh. 20Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Simeoni, Shemueli umwana mwaume wa kwa Ammiludi.21Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Benjamini, Elidadi mwana mwaume wa kwa Kisloni. 22Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Dani intungulushi, Bakki mwana mwaume wa kwa Jogli. 23Ukufuma mu bantru ba kwa Yusufu, mu mushobo wa bantu ba kwa Manasseh intungulushi, Hannieli umwana mwaume wakwa Ephodi.22Lelo nga uwamilandu auma umuntu mukupumikishafye tekumufulo walupato nangu aposa icintu naco cauma umuntu ukwabula ukumubelamina 23nangu nga aposa ilibwe nalyo lyaipaya umuntu ukwabula ukumubona, ninshi shimilandu tali mulani wauyo muntu; takwete amapange yakwipaya umuntu. Lelo ifi efyo mukacite uyo muntu nakalimo afwa.24Ukufuma mu mushobo wa bantu bakwa Ephraimuintungushi , Kemuelo mwana mwuame wakwa Shiphtani. 25Ukufuma mu shobo wa bantu ba kwa Zebuluni intungushi, Elizaphani umwana mwaume wakwa Parnaki. 26Ukufuma mu mushobo wa bantu ba kwa Paltieli mwana mwaume wakwa Azzani.26Lelo uwamilandu inshita iili yonse nga afuma atoloka umupaka wa mushi wakushinama uo afulumukilemo, 27nowakulandula umulopa amusanga kunse ya mupaka wa mushi wakushinamo kabili nga aipaya uwamilandu, kalandula wa mulopa takabe no mulandu wa kwipaya. 28Ici ni mukuti uwamilandu afwile ukwikala mu mushi wakwe uwakushinamo mpaka ukufika ku mfwa ya mukulu waku bashimapepo. Panuma yamfwa ya mukulu waku bashimapepo, uwamilandu kabwelele ku calo cakwe uko akwatile ifikwatwa fyakwe.27Ukufuma mu mushobo wa bantu ba kwa Asher intungulushi Alihudi umwana mwaume wa kwa Sheloni. 28Ukufuma mu mushobo wa banrtu bakwa Nacitali intungulushi, Pedaheli umwana mwaume wakwa Ammihudi.'' 29Yahweh wakonkomeshe aba baume ukwakanya incende ya Kenani no kupela cila mushobo wa bena Isreali icakaniko cabo.29Aya mafunde yafwile ukuba ifipope kuli mwebo kunkulo shonse isha bantu benu mu ncende shonse isho mukale kwikalamo. 30Uyo onse uwaipaya umuntu, uwaipya akepaiwe , pakushininwa kuli ba kambone. Lelo ukulanda kwakwa kambone umofye tekuti kulenge umuntu uuli onse afwe.31Kabili, tamufwile kupoka icakulubula ubumi bwa wamilandu uukwete umulandu wakwipaya. ukwipaiwa akepaiwe. 32Wikapoka icakulubula ubumi kuli uyo uwa fyakaka ku mushi wa ku shinamo, Muli iinshila mwika musuminisha ukubwelela ku fikwatwa fyakwe mpaka umukulu waku bashimapepo akafwe.33Muli inshila mwika kowesha icalo ico mukoikala, pantu umulopa uufuma kubepaya ulakowesha icalo. Takuli icilubula ico icipangapangwa pa calo uluntu umulopa wa sumina pali co, kanofye umulopa wauyo uwasumya umulopa pali cena. 34Eico tamufwile ukukowesha icalo ico mukoikalamo pantu na nebo emo njikala. Nebo, Yahweh, njikala mukati ka bantu bakwa Israeli.

Chapter 35

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose mu mawanga ya ku Moabu ku Yodani lwaku Yeriko no kwisa kulanda ati, 2''Konkomesha abantu bakwa Israeli ku kupelako impanga sha fikwatwa fyabo ku bena Lebi. Bafwile bakabapele imishi ya kwikalamo ne mpanga isha milemfwe ukushinguluka isho mishi.3Abena Lebi bakakwata ishi mishi ku kwikalamo. Impanga sha mulemfwe sha ng'ombe shabo, imikuni yabo, elo ne nama shabo shonse. 4Impnga sha mulemfwe isha shinguluka isho mu kapela ku bena Lebi shifwile ukulepa ukufuma ku musumba wa fibumba pa ma cubiti ikana limo mutupinda tonse.5Ufwile ukupima ama cubiti amakana ya bili ukufuma kunse ya musumba ukufika ku kapinda ka kukuso, ama cubiti amakana ya bili ukufika ku kapinda ku ma samba, elo na ma cubiti amakana ya bili ku kapinda ka kukulyo. Iyi ikaba ni mpanga ya mulemfwe ya misumba yabo. Imisumba iyi kaba pakati.6Imishi mutanda iyo mukapela ku bena Lebi ikabe nge mishi ya kupusukilamo. Mukapekanye ishi mishi nge ncende uko umuntu uwaipaya umuntu akafulumukile. pamo neyi mukapekanye imishi naimbi amakumi yane naibili. 7Imishi iyo mukapela ku bena Lebi yonse pamo ikabe amakumi yane na cine konse konse. Mufwile mukabapele ne mpanga sha milemfwe shikabe shabo.7Takuli ifyuma fya cishilano ifya bena Isreali ififwile ukulafuma mumutundu umo no kuya muli umbi. Umwina isreali osne ali no kusunga impanga ya mutundu ya luko lwakwe iyo apelwa ukufuma ku fikolwe fyakwe.8Imitundu iikalamba iya bantu bakwa Israweli, imitundu iyo iya kwata impanga ishingi, shi fwile ukupela imisumba iyingi. Imitundu ishinono shikesa kupela imisumba ishinono. Cila mutundu ufwile ukupela pa bena Lebi ukulingana ku cikwata ico wa pokelela9Eluntu Yahweh iashile kulanda kuli Mose no kulanda ati, 10''Landa ku bantu bakwa Israeli elo landa kuli bo ati, 'Uluntu mwa tapuka Yodani mu calo ca Kenani, 11eluntu mufwile ukusala imisumba ukusunga nge misumba ya kutushishamo mwebo, incende uko umuntu uwaipaya umuntu umbi ukwabula ukwishiba enga butukilako.10Abana banakashi abaka Selofeadi bacitile ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. 11Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milkah, na Noah abana banakashi abakwa Selofeadi, baupilwe kufikolwe fya kwa Manase. 12Baupilwe mumikowa sha fikolwe fyakwa Manase abana baume bakwa Yosefu. Muli uyu musango, ifyuma fyabo ifya cishilano fyaikalafye mumutundu wakwa shibo no lupwa lwakwe.12Ishi misumba shi fwile ukuba isha kutushishamo shenu ukufuma kuli kalambula, pakweba ati aumuntu ubepeshiwe ekepaiwa ukwabula ukutalama ku kulubulula ku llukuta. 13Ufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba ya kutushishamo.13Ifi efipope na mafunde ayo Yaweh apele kuli Mose ku bena Isreali mumawanga ya moabu ku Yodani ukuloshanya na Yeliko.14Ufwile ukupela incende shi tatu ukupitila Yodani elo imisumba shi tatu mu calo ca Kenani. Shikaba misumba sha kutushihsami. 15Pa bantu bakwa Israeli, pa balendo, pa uli onse uwikala mu li mwebo, ishi misumba mutanda shikasungwa ngo mwa kutushisha kuuli onse uwaipaya umuntu umbi uwakabula ukwishiba kuti afulumukilako.16Lelo nga uyo muntu wa mulandu nga aumine uyo muntu kucela, noyo muntu afwa, ninshi uyo muntu ni kepaya. Nao wine afwile ukwipaiwa. 17Nga shimilandu atobele umuntu ilibwe mu mine yakwe icakuti aipaya umuntu, noyo muntu afwa, ni nshi uyo uwamilandu nikepaya. Afwilefye ukwipaiwa. 18Nga uwamilandu nga aumine umuntu ku canso ca cimuti, icakuti ca mwipaya, milandu mucishinkafye nikepaya. Afwilefye ukwipaiwa.19Uwakulandula umulopa afwile fye akepaye icipondo. Uluntu amukumanya, uwakulandula umulopa afwile akamwipaye. 20Nga amufukukila mulupato nangula ukumuposela icintu, nangu ukumubelamina ku kumwikata, noyo muntu afwa, 21nangu nga amuuma ku minwe yakwe apona nokufwa, eluntu uyo umumine afwilefye ukufwa uyo cipondo. Uwakulandula umulopa kuti akepaye ico cipondo apo acikumanishisha.22Lelo nga umwaume wa mulandu apopenefye atoba ufwile ukwabula ukumupata nangu aposa icili conse elo ca mutoba ukwabula ukulala mu kulolela 23nangu nga cakuti aposa ilibwe ilyo ilingepaya uyo uufwile ukwabula ukumubona, eluntu uwa mulandu ta ciba mulwani wa ufwile; taleesha ukucena uufwile. Lelo ifi efya kucita nga uyo afwa.24Muli uyu mulandu, ulukuta lukapingule pakati ka watalile imilandu no wakulandula umulopa uku konka muli aya amafunde. 25Ulukuta lukapusushe uwatalile imilandu ya kwipaya ukufuma ku maka ya kulandula umulopa. Ulukuta lukabweseshe shimilandu ku mushi waku cimbambamo uko afulumwike. Akekale kulya mpaka umukulu waku bashimapepo uulipo akafe, uwasubwa ku mafuta ya mushilo.26Lelo nga ca kweba ati umwaume wa mulandu inshita ili yonse aya ukucila imipaka sha musumba wa kutushishamo uko ukoafulumukila, 27elo nga ca kweba ati kalambula wa mulopa amusanga ku nse ya mupaka ya musumba wa kutushishamo, elo nga ca kweba ati aipaya uwa mulandu, kalambula wa mulopa takabe no mulandu wa kwipaya. 28Ici ni pamulandu wa mwaume wa mulandu nga alikele mu musumba wa kutushishamo mpaka imfwa ya mukulu waku bashimapepo. Panuma ya mfwa ya mukulu waku bashimapepo, uwamulandu kuti abwelela ku calo uko akwatila ifipe fyakwe.29Aya mafunde ya fwile yaba ifikomo pali mwebo muli yonse inkulo ya bantiu mu ncende shonse uko mwikala. 30Onse uwaipaya umuntu uuli onse, uwipeye afwile ukwipaiwa, ngefilandilwe ku mashiwi ya bakambone. Lelo ishiwi lyakwa kambone teti lilenge umuntu uuli onse ukufwa.31Kabili, tamufwile ukusumina icilubulo pa mweo wakwa kepaya uuli uwamulandu wa kwipaya. Afwile ukwipaiwa. 32Tamufwile ukusumina icilubulo pali uyo uufulumukile ku musumba wa kushishamo. Tamufwile muli iyi nshila ukumusuminisha ukuba ku fipe fya kwe mpakafye umukulu waku bashimapepo afwa.33Mwilakowesha muli iyi nshila icalo umo mwikala, pantu umulopa ukufuma kuli kepaya ulakowesha icalo. Takuli ukuwamya ukwinga citwa pa calo uluntu umulopa ulicisambile, kanofye ku mulopa wa uyo uucisambile. 34Eico tamufwile ukukowesha icalo umo mwikala pantu emo njikala. nebo, Yahweh, njikala mukati ka bantu bakwa Israeli.'''

Chapter 36

1Eluntu abakulu ba lupwa lwa mumikowa yakwa Gileadi umwana mwaume wakwa Makiri ( uwali mwana mwume wakwa Manase ), abafumine ku fikolwe fyakwa Yosefu, baile elo no kulanda kuli Mose elo pamenso ya ntungulushi abo abali abakulu ba ndupwa sha bena Isreali. 2Balandile ati,'' Yaweh akonkomeshe webo we mfumu yandi, ukupela icalo pamo nge cuma ca cishilano ku bena Israeli. Bali kukonkomeshe kuli Yaweh ukupela icakaniko cakwa wesu selofeadi ku bana bakwe abanakashi.3Lelo nga cakuti abana bonse abanakashi baupwa ku baume ba mumitundu yakwa Isreali, eluntu icakaniko cabo cafumamo mu cuma ca fishilano fya fikolwe fyesu. Fikalundwa ku cakaniko ca mitundu iyo bakopwako, Emukutila ukutila icuma cacishilano icapelwe kuli fwebo cili no kupokwa. 4Emukutilati, uluntu umwaka wakusefya inshiku nkulu iya bena Isreali ikafika, eluntu ifyuma fya cishilano fikalundwa ku cakaniko ca mutundu uo bakopilwako. Muli uyu musango, icakaniko cabo ninshi capokwa ukufuma ku mutundu wa fikolwe fyesu.5Eico Mose akonkomeshe abena Israeli, nge fya mwebele Yaweh. Alandile, '' ifyo abandupwa sha mutundu yakwa Yosefu basosa cishinka. 6Ifi efyo Yaweh akonkomeshe palwa bana banakashi bakwa Selofeadi. Alanda ati, '' kuti baupwa ku muntu onse uo batemenwe, nomba cikulufye wa mutundu wa luko lwakwa shibo.7Takuli icakaniko ca bantu bakwa Israeli afwile ukucinja ukufuma ku mutundu na umbi. Cila umo uwamubantu bakwa Israeli afwile ukonkaniapo ne cakaniko ca mutundu wa fikolwe fyakwe.8Umwanakashi onse uwapelwa impanga mumu tundu wa bena Isreali afwile ukufwa ku wa mukowa wakwe uwakwa wishi. Neci epakuti bonse abena Isreali bakakwateko icuma ca cishilano ica kuba shibo.'' 9Takuli icuma ca cakaniko ica cishilano ica kufuma mumutundu umo nokuya kuli umbi awe. Cila mutundu uwa bena Isreali wa kulaikwatilafye impanga bapelwa10Eico abana banakashi bakwa Zelofehadi bacitile ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. 11Mahla, Tirzah, Hoglah, Milka, elo na Noah, abana banakashi bakwa Zelofehadi, baupilwe ku bana bakwa Manase. 12Baupwile mu mukowa wa bana bakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu. Muli iyi nshila, mufyakupyana fyabo ifyasheleko mu mutundu ku uyo umutundu wakwa wishi wabelele.13Aya emafunde elo no kukonkomesha uko Yahweh aishile kupela kuli Mose ku bantu bakwa Israeli mu mupokapoka wa Moabu ku lubali lwa Yodani pa Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Aya emshiwi ayo Mose aishile kulanda kuli bonse abena Israeli lubali lwa Yodani mu matololo, mu mawanga ya mukonko w mu mana wa Yodani ukulungatana na Sufi, ayabela pakati ka Parani, Tofele, Labani, Haserote elo na Dizahabu. 2Cili bushiku bwalenga ikumi na bumo ubwalwendo ukufuma ku Horebu no kwisakupita ku nshila ya kulupili lwa Seire ukwisakufika ku Kadeshi-Bernea.3Kabili caishile kucitika mu mwaka wakulenga amakumi yane, mu mwenshi wakulenga ikumi na umo, mubushiku bwakutampa mu mwenshi, ukuti Mose aishile kulanda ku banatu bakwa Israeli, ukubeba fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe ena pali bo. 4Ifi fyaishile kuba panuma Yaweh aishile ku cimfya Sihone imfumu yabena Amore, uwaishile kwikala mu Heshibone, elo na Ogi imfumu yabena Basheni, uwaikele mu Astarote pa Edrei.5Lubali lwa Yodani, mucalo ca Moabu, Mose aishile kwamba ukulondolola ifya kukonka no kulanda ati, 6''Yaweh Lesa wesu aishile kulanda kuli fwebo pa Horebu, ukwisa kulanda ati; 'Mulikele sana muli cino calo ca mpili.7Pilibukeni no kwambako ulwendo lwenu, elo nokuya ku calo ca mpili ico icabena Amore elo no kuya na ku ncende shonse mupepi kulya mu mawanga ya mu mana wa Yodani mu mikonko, mu calo ca mpili, mu calo catambalala, mu Negev, elo na mululamba lwa-- cao ca bena Kenani, elo na mu Lebanone ukwisa kufika na ku mulonga uukalamba, wa Yufurate. 8Boneni, nebo ndimipekanishishe icalo ku ntanshi yenu; kabuyenimo elo nokuyakucikwata icalo ico Yaweh alapile kuli bashinwe-- kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo-- ukupela kuli bo elo na kubana babo bakesa ku konkapo.'9Naishile kulanda kuli mwebo pa nshita ilya ukulanda ati, 'Nebo nafilwa ukmisenda mwebo nebo neka. 10Yaweh Lesa wenu alimifumishe, elo, boneni, mwebo lelo mulifulile nge ntanda sha mumulu. 11Lekeni Yaweh, Lesa waba shinwe, amufushe imiku ikana limo nga fintu mwebo mwaba, elo no kumipala, ngefyo ena amilaile.'12Lelo bushe kuti nebo nemwine nasenda ifipe fyenu, ifisendo fyenu, elo no kukansana kwenu? 13Piteni abaume bamano, abaume abmfwikisha, elo na baume bamibele iyisuma ukufuma kuli cilamitundu, elo nkesa kubapanga intungulushi pali mwebo.' 14Mwebo mwaishile kunjasuka elo nokwisa kulanda ati, ifintu efyo mwebo walandile kuli fwebo fyabune ukuficita.'15Eico nebo naishile kubula intungulushi sha mitundu shenu, abamano abaume, elo na baume bamibele iyisuma, elo nokwisa kupanga intungulushi pali mwebo, bakapitao bapa bantu amakana, bakapitao bapa bantu imyanda, bakapitao bapa bantu amakumi yasano, bakapitao amakumi, elo nabacilolo, imitundu ne mitundu. 16Naishile ku konkomesha abapingushi benu inshita ilya, ukulanda ati, umfweni ukupusana mukati kaba munyinenwe abaume, elo nokupingula elo mupingule mubulungami pakati ka muntu elo na munyina wakwe, elo no mwina fyalo uyo uuli naye.17Mwebo tamufwile ukulanga akapatulula kuli onse kubalepusana; mukesa kumfwa ifinono elo ne fikulu cimocine. Tamwakabe na mwenso pa cinso ca muntu, pantu ubupingushi bwakwa Lesa. Ukupusana ukukosele sana kuli mwebo, mwebo mukalekuleta kuli nebo, elo nebo nkesa kubomfwa.' 18Naishile kumikonkomesha panshita ilya fyonse ifintu efyo mwebo mufwile ukucita.19Fwebo twaishile kufuma ku Horebu elo nokuya kupita monse mumatololo ayo ayakul elo nayakutinya eyo mwebo mwabwene, mu lwendo lwesu ulwa kufyalo fyampili ifya bena Amore, ngefyoYaweh Lesa wesu atukonkomeshe; elo fwebo twaishile kwisa ku Kadeshi Barnea.20Nebo naishile klanda kuli mwebo ati, 'Mulishile ku calo ca mpili ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo. 21Boneni, Yaweh Lesa wenu alipekenye icalo pa ntanshi yenu; kabuyeni pamulu, piteni icikwatwa, ngefyo Yaweh, Lesa wabashinwe, efyo alandile kuli mwebo; mwitina, nangu ukuibweshamo.'22Cilamuntu muli mwebo mwaishile kwisa kuli nebo nokwisa kulanda ati, 'Lekeni fwebo tutume abaume ku ntanshi yesu, pakwebati bena bafwaye icalo cesu, elo nokutuletela amashiwi pa mulandu wanshila pafyo tufwile ukucimfya, elo napalwa misumba eko fwebo tukesa.' 23Ubwafwilisho bwalinsekeshe bwino nebo; naishile kusenda abaume ikumi na babili pali mwebo, umwaume umo ukufuma kuli cila mutundu. 24Balipilibukile elo nokwisa kuya pamulu ya calo ca mpili, ukwisa ku munkonko wa Eshikole, elo nokucilengula.25Baishile kusenda fimo ifisabo ifya mu calo mu maboko yabo elo nokufileta panshi kuli fwebo. Kabili baishile kutuletela fwebo ishiwi elo nokwisa kulanda ati, 'Calo ca bune ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo.'26Libe mwebo mwalikene ukucimfya, lelo mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu. 27Mwalikuilishanya muma tenti yenu nokwisa kulanda ati, ''Mulandu nshi Yahweh atupatile nokutufumya mu calo ca Egypto, ukwisa kupela fwebo muminwe ya bena Amore mukutonaula. 28Nikwisa twingaya nomba? Bandume shesu balilengele imitima yesu ukusungulika, pakwisa kulanda ati, 'Abo bantu bakulu elo batali ukucila fwebo; imisumba yabo ikulu elo yalikwata namalingaayafika na mumulu; nakucilisha twalibwene abana baume bakwa Anakimu kulya.'''29Eluntu naishile kula ndakuli mwebo ati, 'Mwitutuma, nelyo nokuba abamwenso kuli bo. 30Yahweh Lesa wenu, uwisa pa ntanshi yenu, ena akomilwila, ngefyo fyonse efyo ena amicitie mu Egypto pa cinso cenu, 31elo kabili namu matololo, emo mwebo mwabwene efyo Yahweh Lesa wenu amisendele, ngefyo umwaume apiita umwana mwaume wakwe, konse uko mwaile nokwisa ku ncende ino.'32Tepamulandu ne shiwi ili mwebo tamwasumine Yahweh Lesa wenu, 33uwaishile kuya pa ntanshi yenu mu nshila yakuya mukufwaya incende yenu iya kupanga inkambi, mu mulilo mubushiku elo na mwikumbi akasuba.34Yahweh alyumfwile iciunda ca mashiwi yenu elo alifulilwe; ena alilapile elo nokwisa kulanda ati, 35'Icishinka takuli abaume nangu bamo pali aba iyinkulo yabubifi abakesa kubona icalo ca bune ico nebo naishile kulapa ukupla ku fikolwe fyenu, 36ukufumya kofye Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune. Akesa kucibona elo nebo nkesa kumupela elo na bana bakwe icalo ico ena anyantapo, pantu enaalikonkele Yahweh no mutima onse.'37Kabili Yahweh aishile kufulilwa nebo pa mulandu wenu, nokwisa kulanda ati, 'Webo tawakayemo mulya; 38Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, uutalama pa ntanshi yenu, ena akesa kuyamo mulya; mukoseleshe ena, pantu ena akesa kutungulula Israeli ku kucipyana cena.39Nakucilisha, abana benu abanono, ebo mwalandile bakesa kuba ngefitapwa, abo lelo tabali namano ya busuma elo no bubifi bena bakesa kuyamo mulya. Kuli bo nkesa kucipela, elo bena bakesa kucikwata. 40Lelo palwa imwe, pilibukeni elo nokutampako ubulendo bwenu ubwamu mumatololo mumbali ya nshila yalola kuli bemba wakashika.41Eluntu mwebo mwaishile kwasuka elo nokwisa kulanda kuli nebo ati, 'fwebo tulibembukile Yahweh; tuleya kuya pamulu elo nokulwa, elo fwebo tukesa kukonka fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu atukonkomeshe ukucita. 'Abaume bonse pali mwebo bikeni ifyanso fyakwe ifyabulwi, elo mwebo mwaliipekenye ukucimfya icalo ca mpili. 42Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Landa kuli bo, ''Mwibaninina kabili mwilwa, pantu nebo ntabe na mwebo, elo mwebo mwalacimfiwa ku balwani benu.'43Nebo naishilekulanda kuli mwebo muli iinshila, lelo tamwaumfwile. mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh; mwebo mwalitaleme elo nokucimfya icalo ca mpili. 44Lelo abena Amore, abaikele ku calo ca mpili, balimishililile elo no kumitamfya nge nshimu, nokumipuma panshi mu Seire, ukwisa kufika naku Horma.45Mwali bwelele elo nokulilila pa ntanshi yakwa Yahweh; nangu ena taumfwile ku mashiwi yenu, nangu ena taposeleko na mano kuli mwebo. 46Eico mwalikele ku Kadeshi inshku ishingi, shonse inshiku isho mwebo mwaikele kulya.

Chapter 2

1Eluntu twaishile kwaluluka twaishile kutendeka ubulendo bwesu ubwamu matololo ukulola kuli bemba wakashika, nga fintu Yahweh alandile kuli nebo; twaishile kuya no kushinguluka ulupili lwa Seiri pa nshiku ishingi. 2Yahweh aishile kulanda kuli nebo, ati, 3'Mwakokola sana ukushinguluka ulupili pa nshita ntali; yalulukeni no kulola lwa ku kapinda ka kukuso.4Konkomesha abantu, ukulanda ukuti, ''Mufwile ukupita mumupokapoka waba munyinanwe, aba mubufyashi bwakwa Esau, abekala mu Seiri, bakaba no mwenso kuli mwebo. Eico mukacenjele 5tekwesha ukulwa nabo, pantu ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse, nangufye umushili ukunyantapo; pantu ndipele ulupili lwa Seiri kuli Esau nge cikwatwa.6Mukalashita ifyakulya kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwingalya; nakabili muli no kushita amenshi kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwinganwa. 7Pantu Yahweh Lesa wenu alimipalile mu milimo ya maboko yenu yonse; alishibe ukwenda kwenu muli aya amatololo ayakula nganshi. Pali iyi imyaka amakumi yane Lesa wenu ali namwebo, elo tapali ifyo mwali kubulwa.'''8Eico twapitile pali ba wesu, abamulupwa lwakwa Esau uwikala mu Seiri, ukutaluka ukufuma ku musebo wa Araba, ukufuma ku Elati elo no kufuma ku Esioni Geberi. Eluntu twaishile kwaluluka no kupita mu musebo wa kumatololo ya Moabu.9Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Tekwesha ukupanga ifyongo na Moabu, elo tekwesha ukulwa nabo mu nkondo. Pantu ntakamipe icalo cakwe ukuti cibe icikwatwa cenu, pantu ndipele Ari kuli ba lupwa lwakwa Loti, ukuba icikwatwa cabo.'10(Abena Emite ebali kwikala kulya, abantu abalumbuka, abengi, elo kabili abatali nga abena Anakimu; 11aba nabo betwa nga ma Refaimu, baba nga bena Anakimu; lelo abena Moabu babeta ukuti bena Emite.12Abena Horitisi nabo balikwikala mu Seiri, lelo balupwa lwakwa Esau balibapyene. Balibepeye elo no kwikala mu calo cabo, nga fintu Israeli acitile ku calo cabo ico Yahweh aishile kubapela.)13Nomba imeni mwabuke umukonko wa Zeredi. Eico twaishile kwabuka umukonko wa Zeredi. 14Nomba inshiku twaishilemo ukufuma ku Kadeshi Banea mpaka napo twaishile kwabukila umukonko wa Zeredi, yali myaka amakumi yatatu elo na cine konse konse. Nipali iyo ine nshita inkulo yonse iyabaume babulwi bapwile ukufwa ukufuma mu bantu ba bulwi, nga fintu Yahweh alapile kuli bo. 15Nakucilisha, ukuboko kwakwa Yahweh kwali palibo kukonaula ilya nkulo ukufuma mu bantu mpakafye baloba.16Fyaishile kucitika, uluntu abaume bonse aba bulwi bapwile ukufwa no kufuma mu bantu babo, 17ukuti Yahweh aishile kulanda kuli nebo, ati, 18Imwe ilelo mufwile ukupita mu Ari, ku mupaka wa Moabu. 19Uluntu mukoisa mupepi lubali lwa bantu bakwa Ammoni, tecakwesha ukupanga fyongo nabo nangu ukulwa nabo; ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse ico abantu bakwa Ammoni nga icikwatwa; pantu ndipele abamulupwa lwakwa Loti nga icikwatwa.'''20(Ici calo naco caishibwa ukuti ca bena Refaimu. Abena Refaimu kale balikwikala kulya-- lelo abena Ammoni bali kubeta ati Zamuzummimi-- 21bali bamaka nganshi, abengi, elo kabili abatali kwati bena Anakimu. Lelo Yahweh alibalofeshe elo abena Ammoni tabalayako, elo balibapyene no kutampa ukwikala mu cifulo cabo. 22Ici Yahweh acitile naku bantu bakwa Esau, abali kwikala mu Seiri, uluntu alofeshe abena Horiti libe ta balayako, elo no lupwa lwakwa Esau bali bapyene no kwikala muli ilya ncende ukufika na lelo.23Ku bena Avviti abalikwikala mu mishi iyali ukufika naku Gaza, na bena Kafitolimu, abafumine kukafito, balibalofeshe no kwikala mu ncende yabo.)24'''Nomba imeni, no kukonkanyapo ubulendo bwenu, mupite mu mukonko wa Arnoni; bona, ndimipele mu minwe yenu Sihoni abena Amori , imfumu yaku Heshiboni, elo ne calo cakwe. Tampeni ukupoka icalo, elo mulwe naye mu bulwi. 25Ilelo na latendeka ukubika icintinya elo no mwenso ku bantu bonse abali mwisamba lya myulu pakuti bale mutina; ulo bakomfwa pali mwebo bakalaitutuminafye no kulila pa mulandu wa mwebo.'26Naishile kutuma inkombe ukufuma mu matololo ya Kademoti ku Sihoni, imfumu ya Heshiboni, na mashiwi ya mutende, ukulanda ukuti, 27Lekeni mpite mu calo cenu; nalaya nkopitafye munshila; Ntakapilibukile ku kulyo nangu kukuso.28Muli no kutushitisha ifyakulya ne ndalama pakuti twingalya; mutupele amenshi aya kushita ne ndalama, pakuti tunwe; lekafye tupitemo pa makasa; 29nga ubufyashi bwakwa Esau abalikwikala mu Seiri, elo nga bena Moabu abalikwikala mu Ari, bacitile kulifwebo; mpakafye nkapite ku Jordani mu calo ico Yahweh Lesa wesu akotupela.'30Lelo Sihoni, imfumu yaku Heshiboni, takatuleke ukupita paliye; pantu Yahweh Lesa wenu alikosha amano yakwe elo no kulenga umutima wakwe ukutalama, pakuti namipela mu minwe yenu kukubona amaka yakwe, ifyo wacita nomba muli buno bushiku. 31Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'bona, nkopela Sihoni elo ne calo cakwe kuli webo; tampa ukucipyana, pakweba ati winga pyana icalo cakwe.'32Eluntu Sihoni aishile kufuma elo no kutwimina, ena elo na bonse abantu bakwe, ukulwa pa Jahazi. 33Yahweh Lesa wesu atupele mu minwe elo twali mucimfishe pamo nabana bakwe abaume elo na bantu bakwe bonse.34Twalipokele imisumba yakwe yonse pali ilya nshita elo no konaula cila musumba umupwilapo-- bashitata elo na bana mayo elo na banono kumo; takwali nangu umo uwapuswike. 35Kanofye ifitekwa elo ne fya kutapa efyo twaishile kusenda fwebene, pamo penefye ne fitapwa ifya misumba ifyo twapokele.36Ukufuma ku Aroeli, uuli mumbali ya mukonko wa Ainoni, elo no kufuma ku musumba uuli mu mukonko, ukulola ku gileadii, takwali umusumba uyo twafililwe ukupoka. Yahweh Lesa wesu abapele mu maboko yesu. 37Niku calo cabufyashi bwakwa Ammoni eko tushailefye, pamo penefye nakumbali ya mulonga wa Jabboki, elo ne misumba ya mu calo ca mpili takuli kuyako.

Chapter 3

1Eluntu twaishile kwa luluka nokuya ku shinta ku Bashani. Ogi, imfumu ya Bashani, aishile kutusansa, ena elo na bantu bakwe bonse, ukula pa Edrei. 2Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 'Wimutina pantu ndikupele ukucimfya pali ye elo na pa bantu bakwe bonse elo ne calo cakwe ndi bikile mutungululwa nobe. Webo ulu nokucita kuli ye ngefyo wacitile kuli Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikala pa Heshiboni.'3Na Yahweh Lesa wesu aishile kutupela ukucimfya pali Ogi imfumu ya bena Bshani, elo na bantu bakwe bonse nokubika pesamba lya kutungululwa na fwebo. 4Twaishile kubasansa panshi mpaka fye tapashele nangu umo mu bantu bakwe. Twaishile kupoka ne misumba yakwe yonse pali kalya kene ka shita. Takwali nangu umo pa misumba makumi mutanda uyo tatwapokele ukufma kuli bo-ne fitungu fyonse fya Agobi, ne ncende ya bufumu bwakwa Ogi mu Bashani.5Iyi emisumba yonse iya kulilwe na malinga ifibumba ifitali, iminshi, elo na maingwe; neci kwaliko ne minshi iingi ishakutile na malinga. 6Twaishile kubapwilisisha ukubonaula nga fintu twacitile kuli Sihoni imfumu ya bena Heshiboni, mukupwilisisha twaishile konaula imisumba yonse-abauma bonse elo na banakashi elo na banono. 7Lelo ifitekwa fyonse elo ne fyakutapa fya mu misumba twalishile kufipiita fwebo bene.8Pali kalya kene kashita twaishile kupoka icalo ukufuma mu mine ya mfumu shibili isha bena Amore, isho ishali pantanshi ya Yodani, ukutula pa mukonko wa Arnoni ukufika ku lupili lwa Hemoni 9(ulupili lwa Hemoni lukutwa ati Sirioni ku bena Sidoni, elo ku bena Amore ati Senir) 10elo ne misumba yonse iya mu malungu, bonse abena Gileadi, na bena Bashani bonse ne nshila yonse iyalola ku Saleka na Edrei, imisumba ya mubufumu bwakwa Ogi mu Bashani.''11(Kubashelepo abamu ba Refaimu, eka Ogi imfumu ya bena Bashani eya shelepo fye. Boneni! Ubusanshi bwakwe bwali busanshi bwa cela. Bushe te mu Raba, umo balupwa bakwa Amoni bekala? Yali ba mita bali pabula ubutali elo na ba mita bane mu bwipi, mu nshita abantu balikupiminapo.)12''Neci calo twaishile kupoka ukuba icikwatwa pali kalya kashita-ukufuma ku Aroere, iyaba mu mukonko wa Anoni, elo na citika wa calo campili ca Gileadi, elo ne misumba-naishile kupela ku bena Rubeni elo na ku bena Gadi. 13Gileadi yonse iya sheleko elo na Bashani yonse, ubufumu bwakwa Ogi, nebo naishile kupela kuli citika wa mukowa wakwa Manase. (Icitunfu conse ica Agobi, elo na Bashani yonse. Incende imo ine ikutwa ati icalo ca Refaimu.14Yili, uwa mulupwa lwakwa Manase, aishile kubula icitungu ca Agobi ku mupaka wa bena Geshuri elo na ku Moaka. Aishile kwinika cilya citungu, ekutila Bashanipa shina lyakwe umwine, Hafoti Yaili, ukufika na ku bwa lelo.)15Naishile kupela Gileadi kuli Makini. 16Kuli Rubeni elo na kubena Gadi nebo naishile kupela icitungu ukufuma ku Gileadi ukuya ku mukonko wa Anoni-umupaka uwabela pakati ka mukonko-elo ukufika na ku mu mana wa Yaboko, uwabela ku mupaka wa lupwa lwa bena Amoni.17Umupaka naumbi walu kwi lungu ku mukonko wa mu mana wa Yodani, ukufuma ku Kenereti ukufika kuli Bemba wa Araba (uyo ni, Bemba wa Mucele) ukuyafika fye ku mutentemuko wa lupili lwa Psga ku kabanga.18Nebo naishile kumikonkomesha pali kalya kene kashita naishile kulanda ati, ''Yahweh Lesa wenu alimipela ici calo ukuti mu cikwate; mwebo, abaume ba bulwi, bonse, bali nokupiita ne fyonse pali ba munyinabo, abantu bakwa Israeli.19Lelo abakashi benu, abana benu, elo ne fitekwa fyenu (nebo nalishiba mwalikwata ifitekwa ifingi), ebali nokushala mu misumba yenu iyo na mipela mwebo, 20mpaka Yahweh akapele ba munyinenwe ukutasha, nga fintu acita mwebo, mpaka fye nabo bene bakakwate icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli bo pantanshi ya mu mana wa Yodani; eluntu mwebo mukabwela, umuntu onse uwa muli mwebo, ukuya kucikwatwa cakwe ico nebo na mipela.'21Nebo naishile ku konkomesha Yoshua pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, 'Amonse yenu yalibwene fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu aishile kucita ku mfumu ishi shibili; Yahweh ali nokucita cimocine ku ma bufumu yonse ayo muli nokupitamo. 22Mwebo mwikabatina, pantu Yahweh Lesa wenu eumo akamilwila mwebo.'23Nebo naishile kupapata Yahweh pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, 24'Mwe Shikulu Yahweh, mwebo mwatampile ukulanga umubomfi wenu ifya bukulu bwenu elo no kukosa kwa maboko yenu; pantu mulungu ndo uuli kulya ku mulu nangu mu calo uwinga cita imilimo imo ine ngeyo mwebo mwacita, elo ne fyanaka fimo fine ngefyo mabomba? 25Leka ndeya kwishilya, nakupapata webo, elo mbone ne calo ca bune icili kuntanshi ya Yodani, icalo campili icabune, elo na Lebanoni.'26Lelo Yahweh ali kalipe pali nebo pamulandu wenu mwebo; taumfwilekuli nebo. Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Leka fyafula kuli webo-wilandapo nakabili pali uyu mulandu: 27Kabiye pa mulu wa lupili lwa Pisga elo usansule amenso yobe pa mulu ukulolekesha ku masamba, na ku kapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo elo na ku kabanga; bona na menso yobe, pantu tawakatapuke Yodani.28Kanshi, webe Yoshua ifyakucita elo umukoseleshe elo nokumucincisha, ali no kulaba pantanshi ya aba bantu, elo akalenga aba bantu ukupyana icalo ico webo ukobona.' 29Kanshi fwebo twaikele mu mukonko apalungatana na Betpeori.

Chapter 4

1Nomba, mwebena Israeli, umfwa kumafunde elo nefipope ifyo nalamisambilisha, ukukeficita; pakwebati mwingaba no mweo no kuyakwingila elo no kuyakupyana icalo ico Yahweh, Lesa wa bashinwe, akomipela. 2Tamufwile ukulandako ku mashiwi ayo nkomikonkomesha, nangu ukufumyapo, pakwebati mwingayakusunga amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu eyo nalamikonkomesha.3Amenso yenu yalibwene ifyo Yahweh acitile pamulandu wakwa Baali Peore; pantu bonse abaume abakonkele Baali waku Peore, Yahweh Lesa wenu alibonawile kufuma mukati kenu. 4Lelo mwebo mwebaakatile kuli Yahweh Lesa wenu muli no bumi pabushiku bwalelo, uuli onse muli mwebo.5Boneni, ndimisambilishe amafunde elo ne fipope, ukukonka ngefyo Yahweh Lesa wandi ankokomeshe, ukwebati muyekucita fmo fine mukati ka calo mukoingilamo pakweba ati cibe cenu. 6Pamulandu waici, muyasunge elo nokuyacita; pantu aya mano yenu ayacifyalilwa elo nomucetekanya wenu pacinso cabantuabakalekumfwa pali aya amafunde elo nokulanda ati, 'Cine cinefye ulu luko ulukalamba bantu abamano nomucetekanya.'7Pantu luko ndo nalumbi ulukulu ululipo ulo ulukwete umulungu uwaba mupepi nabo, ngefyo Yahweh Lesa wesu aba ulo lonse ulo twamukuta? 8Luko ndo lumbi ulukulu ulwabapo ulwakwata amafunde elo nefipope ifyaba ifyakulungama kwati ni aya yonseamafunde ayo nkomipela lelo?9Mupepeke amatwi elo nokuibaka bwino bwino, pakweba ati tamwile kulaba ifintu ifyo amenso yenu yabwene, epakweba ati tafifumine mu mitima yenu inshiku shonse isha myeo yenu. Lelo muyalenge yeshibikwe ku bana benu elo naku bana baba bana benu. 10Pabushiku ubo mwataleme pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu pa Horebu, uluntu Yahweh walandile kuli nebo ati, 'Longanya abantu bandi, elonkobalenga ukuti bomfwe amashiwi yandi epakuti basambilile ukulatina inshiku shonse isho bakailekula pesonde elo kabili nokweba ati bakasambililisha abana babo.'11Mwaishile mupepi elo nokwisa utalama munshi ya lupili. Ulupili lwali kupya no mulilo ukushinta na mumuli, ne mfinshi, amakumbi, elo ne mfinshi yakutikama. 12Yahweh waishile kulanda kuli mwebo ukufuma mukati ka mulilo; mwalyumfwile ishiwi nefyo lyalandile, lelo tamwabwene icintu nangu cimo; mwaumfwilefye ishiwi.13Alandile kuli mwebo icipangano cakwe ico amikonkomeshe ukucita, ifipope ikumi limo. Aishile kuyalemba pamabwe ya kupapatala. 14Yahweh wakonkomeshe pali ilyanshita ukumisambilisha amafunde elo ne fyakukonka, pakweba ati mwingalafibaka mucalo ico mukotapukilamo mubushilya kukuba icikwata cenu.15Eico muleibaka mwebene apakalamba-pantu tamwabwene icintu nang cimo bulya bushiku Yahweh walandile na mwebo pa Horebu ukufuma mukati ka mulilo- 16pakweba ati tamuyonawile elo no kupanga icabaswa mucimpanshanya icili conse, mucimpasho ca mwaume nangu umwanakashi, 17icimpashanya icanama iili yonse pa calo, icimpashanya ca coni icili conse icaba na mapindo ico icipupuka mu mulu, 18icimpashanya ca cintu conse ico iciisenya pa mushili, nangu icimpashanya ce sabi ilili lynse ilyaba mu menshi panshi ya calo.19Taufwile wainwina amenso yobe kumulu no kubona pakasuba, umweshi, nangu intanda-umulalo onse uwamumulu-elo nokupitwa kulifyena mukuya mukufishinshimuna elo no kufifukamina-ifyo fintu fyonse Yahweh Lesa wenu ayakanyako ku bantu bonse ababa panshi ya mulu. 20Lelo Yahweh aishile kubula mwebo elo no kumifumya mwilungu lya mulilo ilyacela,, ukufuma mu Egypto, pakuba kuli ye abantu ababupyani bwakwe, ifyo muli lelo.21Yahweh walimfulilwe pamulandu enu; walilapile ukuti nebo ntakabukile ku bushilya bwa Yodani, elo ntalingile nebo ukwingila muli cilya calo icabune, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukuba icabupyani cenu. 22Lelo, nkofwila muli cino calo; ntaabukile ukuya ku bushilya bwa Yodani; lelo mwebo mukoyabuka elo no kupoka ici calo cabune.23Mulekuibaka, pakweba ati tamulabile icilayo cakwa Yahweh Lesa wenu, ico alayene na mwebo, elo no kuibashila mebene icimpashanya icamusango uuli onse ico Yahweh Lesa wenu amikanya ukupanga. 24Pantu Yahweh Lesa wenu mulilo uukopya, Lesa wabukwa.25Uluntu mukafyala abana elo na bana ba bana benu, elo no luntu mukela muli cilya calo panshita ntali, elo ngacakuti mwayakuyonaula elo nokubansa icimpashanya ca musango uuli onse, elo no kucita ifintu ifya bubi ku menso yakwa Yahweh Lesa wenu, ukumukalifya- 26Nakuta umulu elo ne calo ukuba bakambone benu lelo ukweba ati mwalaloba bwangu bwangu ukufuma mucalo mwalatapukilamo bushilya bwa Yodani; tamwakekale inshiku ishingi muli cilya calo, lelo mukonaulwa umupwilapo.27Yahweh akamisalanganisha mu bantu, elo mukashala impendwa iinono mukati ka fyalo, umo Yahweh akmitamfisha. 28Kulya mukalekupepa tu Lesa tumbi, imilimo yamaboko ya bantu, ifimuti elo na mabwe ifitabona, ukukutika ukulya nagu ukununsha.29Lelo nakulya kwine mukamufwaya Yahweh Lesa wenu, elo mukamusanga, uluntu mukamufwaya ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.30Uluntu mukaba mukumanama, elo uluntu fyonse ifi fintu fikesa kwisa pali mwebo, mu nshiku isho mukesa kubwelela kuli Yahweh Lesa wenu elo nokuya kumfwa kwi shiwi lyakwe. 31Pantu Yahweh Lesa wenu ni Lesa uwaluse; takamifilwe nangu ukumyonaula, nangu ukulaba icipangano icabashinwe ico alapile kuli bo.32Ipusheninomba pa nshiku shakale, ishaliko ulo mwebo tamulabako, ukutula pabushiku Lesa apanhile umuntu pa calo, ipusheni ukufuma kumpela imoimyulu ukufikana kuli imbi, nga cakweba ati kwalibapo icintu icikalamba ngeci, nangu icamusango ngefi bushe calitala acumfwikapo? 33Bushe abantu balyumfwapo ishiwi lyakwa Lesa likolanda ukufuma mukati kamulilo, ngefyo mumfwile, elo nokuba no mweo?34Napamo bushe Lesa alyeshapo ukuya elo no kuyakuisendela uluko ukuyakufuma mukati kaluko lumbi, mufyakwesha, kufishibilo, elo nakufyakupapa, elo nakubulwi, elo nakukuboko ukwamaka, elo nakukuboko ukwatambuluka, elo nakufyakutinya ifikalamba, fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu ailekumicitila pa cinso cenu?35Kuli mwebo ifintu fyalishilwe kulangwa, pakweba ati mwingeshiba ati Yahweh ni Lesa, elo kabili takwaba umbi ukucila pali ye. 36Ukufuma mumulu amilengele ukumfwa ishiwi lyakwe, pakweba ati engaamilungika; pa calo amilengele ukubona umulilo wakwe uukalamba; mwalyumfwile amashiwi yakwe ukufuma mukati ka mulilo.37Pantu alitemenwe bashinwe, asalile ifikolwe fyabo panuma yabo, nokumifumya mu Egypto ku kubapo kwakwe, na maka yakwe ayakalamba; 38pakweba ati engamitamfya pa cinso canko ishikala elo ishakwatisha amaka ukumicila, ukwisa kumingisha, ukwisamipela icalo ngo bupyani, umo cabela ube lelo.39Ishibeni lelo, elo no kucibika pamitima yenu, ukebati Yahweh ni Lesa mumulu pamulu elo ne pacalo panshi; takwaba umbi iyoo. 40Mukalekubaka ifipope fyakwe elo na mafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukuti cingamiwamina elo na bana benu abakamikonkapo, elo pakweba ati mwinnga tantalisha inshiku shenu mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela umuyayaya.41Eluntu Mose aishilekusala imisumba shitatu kwi shilya lya Yodani lubali ku kabanga, 42pakweba ati uuli onse engafulumikilako kuli umo palisho nga cakweba ati aipaya umuntu umbi mukanaishiba, ukwabula ena ukuba umulwani wakwe akale. Kukufulumukila kuli umo uwamuli ishi misumba, kuti apusuka. 43Shali ni, Bezere mu matololo muacalo icabatama, icabena Reubeni; Ramoti mu Gileadi, icabena Gadi; elo na Golani mu Bashani, icabena Manase.44Aya emafunde Mose ashilekubika kucinso ca bana bakwa Israeli; 45ifi efipope fya cipangano, amafunde, ne fyabupingushi na fimbi ifyo ailekulandaku bana bakwa Israeli ilyo baishile kufuma mu Egypto, 46uluntu bali ku kabanga ka Yodani, mu mupoka poka apalungatana na Beti Peore, mu calo cakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikele mu Heshiboni, uo Mose elo na bana bakwa Israeli bailekucimfya uluntu bafumine mu Egypto.47Baishile kubula icalo cakwe nge cikwatwa, elo ne calo cakwa ogi imfumu yaBashani-ishi, imfumu shibili isha bena Amorer, ishali kwishilya Yodani ukulola ukutila akasuba. 48Iyi mpanga yatulile ku Aroere, iyali pambali ya mupoka poka wa Arnoni, ku lupili lwa Siyoni (nangu ulupili lwa Hermone), 49no kubikapo incende yonse iyabatama iyamupoka poka uwa mumana wa Yodani, ukutila ukutulila akasuba kwishilya lya Yodani, kuli Bemba wa Araba, kumutelo walupili lwa Pisga.

Chapter 5

1Mose akutile kuli bonse abena Israeli elo no kwisa kuli bo ati, ''Kutika, Israeli, ku fipope elo na mafunde ayo nkesa kulanda mu matwi yobe lelo, ukuti uya sambilile no kuyasunga. 2Yahweh Lesa esu aishile kupanga icipangano na fwebo na Horebu. 3Yahweh taishile kupanga ici cipangano ne fikolwe fyesu, lelo na fwebo, fwebo bonse fwebali abatuntulu pano lelo.4Yahweh aishile kulanda ukulolenkana na ye pa lupili pakati ka mulil. 5(Nataleme pakati kaka Yahweh na mwebo pali ilya nshita, kukusokolola ishiwi lyakwe kuli mwebo; pantu mwebo mwali no mwenso pamulandu wa mulilo, elo mwebo tamwaishile kuyapo pamulu wa lupili). Yahweh aishie kulanda ati, 6'Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwaishile kumifumya mu calo ca Egypto, ukufuma mu ng'anda ya bush.7Tamuli nokukwata tu lesa tumbi ukucila nebo. 8Tamuli nokuipangila mebene icakubasa nangula icili conse icakupashanya kuli conse ica mu mulu, nangu ifyaba panshi yesonde, nangu ifyaba panshi ya menshi.9Tamuli no kufifukamina nangu ukufibela, pantu nebo, Yahweh Lesa wenu, ni nebo Lesa wakalumwa. Ndasalapula ububifi bwa fikolwe pakuleta ukusalapula pa bana, kunko yakulenga butatu elo na bune muli abo abapata nebo, 10elo no kulanga ukutemwa ukwafikapo ku makana, kuli abo abantemwa elo nokusunga amafunde yandi.11Tamwakese kulumbula ishina lyakwa Yahweh Lesa wenu apafye, pantu Yahweh takamulinge uwakubula umulandu uulumbula ishina lyakwe apafye.12Sungeni ubushiku bwe Sabata ukuba ubwa mushilo, ngefyo Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe. 13Pa nshiku mutanda muli nokubombe elo nokucita shonse imilimo; 14lelo pabushiku bwa kulenga cine lubali bushiku bwe Sabata kuli Yahweh Lesa wenu. Pali ubu bushiku tamwakale kucitamo imilimo iili yonse-temwebo, nangula umwana mwaume wenu, nangula umwana mwanakashi wenu, nangula umubomfi wenu umwaume, nangula umubomfi wenu umwanakshi, nangula ing'ombe, nangula kabalwe wenu, inama shenu ishili shonse, nangula umwina fyalo uuli mukati ka mpongolo shenu. Ici cakwebati umubomfi wenu umwaume elo no mubomfi mwanakashi bega tusha pamopene na mwebo.15Ukesa kwibukisha ukutila wali ubumomfi mu calo ca Egypto, elo Yahweh Lesa wenu amifumishe ukufuma mulya no kuboko kwa maka elo no kuboko kwakwe ukwatambalala. Eico Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe ukusunga ubushiku bwe Sabata.16Cindika wiso elo na noko, ngefyo Yahweh Lesa obe akukonkomeshe ukucita, wingekala inshita iitali mu calo ico Yahweh Lesa obe apele kuli webo, elo pakuti cibe icabune kuli webo.17Wilakwipaya. 18Wilakucita bucende. 19Wilakwiba. 20Wilakuba kambone wa bufi ku mwina mupalamano obe.21Wilakukumbwa umukashi wa mwina mupalamano obe, wilakukumbwa ing'anda ya munobe, ibala lyakwe, nangu umubomfi mwaume wakwe, nangu umubomfi mwanakashi wakwe, ing'ombe yakwe, nangu kabalwe, nangu icili conse ica mwinamupalamano obe.22Aya amashiwi Yahweh aishile kulanda mwi shiwi ilikalamba kuli yonse amabumba yenu pa lupili ukufuma pakati ka mulilo, ya munkambi, elo na ya mumfimfi yakutikama; taishilekulundapo amashiwi ayali yonse. Aya lembele panshi pa mabwe yabili elo no kuyapela kuli nebo.23Caishile kwisa pakuti, uluntu mwaishile kumfwa ishiwi ukufuma pakati ka mfimfi, ulo ulupili lwali kupya, ico waishile kupalama kuli nebo-bonse bakalamba elo ne mitwe sha mitundu yenu. 24Mwebo mwaishile kulanda ukuti, 'Boneni, Yahweh Lesa wesu alitulanga ubukata elo no bukulu bwakwe, elo twaishile kumfwa ishiwi lyakwe ukufuma pakati ka mulilo; twabona lelo ukwebati, uluntu Lesa alanda na bantu, kuti baba no mweo.25Lelo nindo twingafwila? Nga uyu mulilo uukalamba ukesa kutoca; nga twaumfwa ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu mukutwalilila, tukesa kufwa. 26Pantu uuli kulubali lwesu ali pa mibili shonse uwaumfwile ishiwi lyakwa Lesa wa mweo ukulanda ukufuma pakati ka mulilo elo no kuba no mweo, ngefyo tucitile? 27Lelo webo ufwile ukuya, ufwile ukuya ku kutika kuli fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu alanda; bwekeshapo kuli fwebo ifyo Yahweh alanda kuli ebo; tukesa kukutikako elo no kubela.28Yahweh aishile kumfwa ifyebo fyenu uluntu mwaishile kulanda kuli nebo ayi, 'Ndyufwile ifyebo fya aba bantu, ifyo balandile kuli webo. Ifyo balandile fyali fya bune. 29Alai, cilya calimo umutima muli bo, pakuti bengancindika elo no kusunga ifipope fyandi fyonse, pakuti fingenda bwino kuli bo elo na bana babo umuyayaya! 30Kabiye kalande kuli bo ati, ''Bwesheni matenti yenu.''31Lelo nga ni webo, talama pano na nebo, elo nkesa kukweba ifiope fyandi fyonse, ifipope, elo na mafunde ayo mukesa kubafunda, pakwebati benga sunga mu calo ico nkea kubapela nga icikwatwa cabo.32Ukesa kusunga ifyo, Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli webo; tawakesekupilibukila ku kuboko kwa ku kulyo nangula ku kuso. 33Ukesa kwenda munshila isho Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli mwebo; pakuti mukesa kuba no mweo, elo pakwebati ukese kuba bwibo kuli mwebo, elo na pakuti ukatantalishe inshiku shobe mu calo ico mukesakukwata.

Chapter 6

1Nomba ifi efi konkomesho ,ifyebo , nefipope ifyo Yahwe Lesa wenu wakonkomeshe ukumifunda , nipakuti mifisungilile na mu calo umo muletapukila Yodani mukukwata; 2epakuti mucindike Yahwe Lesa wenu,pakuti musunge fyonse ifyebo, nefikonkomesho fyakwe. Ifyo ndemikonkomesha mwebo-mwebo, abana baume benu, nabana baume baba bana baume benu , kunshiku shenu shonse ishya myeo yenu pakweba ati, inshiku shesu shilundukileko.3Eico, kutikeni kuli bena, we israli, kabili basungeni, pakweba ati namwe cimiwamine, kabili pakuti mukasanduluke sana sana, mucalo icapongoloka umakaka no buci, nga fintuYahwe Lesa wafikolwe fyenu, amilaile ukumicitila.4Umfwa, we Israli , Yahweh Lesa wesu , Yahweh aba umo mpo . 5Ulekutemwa Yahweh Lesa obe nakumutima obe onse, naku mweo obe onse, elo naku maka yobe yonse.6Ifi efyebo nkomikonkomesha mu bwa lelo fikalilile mumitima yenu: 7Kabili uye kufundako nabana bobe : basuka , landa palibena uluntu wikele mu ng'anda yobe , uluntu ukoenda pamu sebo , uluntu walalako panshhi, no luntu wayalamuka.8Ukafikile pamo nge cishibilo pamaboko yobe , eluntu fikesa kubomba nge cikakilo pakati kamenso yenu. 9Mukalembe pa fibi fya mayanda yenu na pa minshi yenu .10Eluntu Yahweh Lesa wenu akesa kumileta mu calo alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki nakuli Yakobo , ukweba ati akamipela , imisumba iikulu nganshi kabili isuma sana iyo mutakula, 11elo namayanda aya isushiwemo ifya bune ifya kulekana lekana ifyo mwebo tamwapangileko , amabala ya myangashi ne fimuti fya miolife ifyo mwebo mutalimbileko,mukalya nokwikuta - 12Nomba sakamaneni pakuti tamulabile Yahwe , uyo waishile kumifumya mucalo ca Eqypto, ukumifumya munga'nda ya busha.13Mulekucindika Yahweh Lesa wenu ; Ni ena fye mwakula shinshimuna , elo mukalapa peshina lyakwe . 14Tamwakaye kutumilungu tumbi utunono, utumilungu utunono utwa bantu bonse abamishingulukile mwebo- 15pantu Lesa wenu alipakati kenu ni Lesa wa bufuba-nga wacita, ubukali bwakwa Yahweh Lesa wenu bukali pali mwebo elo akamyonaula mwebo pano isamba lya calo.16Tekuti mweshe Yahwe Lesa wenu nga filya mwa mwe seshe pa Massa. 17Mwebo sungilileni bune bune ifipope fya kwa Yahwe Lesa wenu umupwilapo, ifishiko fya fipope fyakwe, ifyebo fyakwe ifyo amikonkomesha.18Mulekucita icakulungama necabune mumenso yakwa Yahwe, pakuti ciku wamine, pakuti ufike nakuku pyana icalo Yahwe alapile kuli ba wishinwe: 19Ukufumyamo abalwani babo, ngefyo Yahwe abebele.20Uluntu umwana umwaume obe akakwipusha mukashita kaleisa, ati, bushe icipangano ca mafunde, ifyebo nayamni amafunde ifyo Yahwe Lesa wesu amikonkomeshe mwebo nifisa? 21eluntu ukasuke ku mwana mwaume obe ati, "fwebo twali abashabakwa Farao u Egytpo; Yahwe ewatufumishe kamaka yaku boko kwakwe, 22elo acitile ifishibilo ne fi papusho, ifikulusana elo ifya cilishemo, pali Egypto, pali Farao, napali bonse fye aba ng'anda yakwe, na cinso cesu; 23Pakweba ati ena atuleke fwebo mukati, mukutupela icalo alapile kuli bashifwe besu,24Yahweh walitukonkomesha ukusunga ifi ifyebo fyonse, noku kwatila Yahweh Lesa wesu akatina pakweba ati nafwe cikatuwamine, pakuti alekutusunga abomi, ngefyo tuli lelo. 25Nga twasunga ifi fipope fyonse pa cinso cakwa Yahwe Lesa wesu, ngefyo atikonkomesha fyebo, ici ecaba ubololoke bwesu.

Chapter 7

1Uluntu Yahweh Lesa wenu mwebo akamileta mucalo ico mwebo mukoya kupyana, akatamfya inko ishingi pa cinso cenu mwebo-abena Hitti, abena Girigashi, abena Amoli, abena Kenani, abena Perishi, abena Hifi, elo na bena Yebushi- inko cine lubali ishikulu elo ishamaka ukucila mwebo.2Ni Yahweh Lesa wenu uwapele bena kuli mwebo uluntu mwebo mukacimfya bena, elo eluntu mwebo mufwile ukupwisha bena. Tamwakapange icipangano nabo, elo tamwakalange kulibo uluse. 3Nangufye mwalipekanya ifyupo ifili fyonse nabo. Tamwakapele abana banakashi benu ku bana baume babo, elo tamwakabule abana banakashi benu ku bana baume benu.4Pantu bakalenga abana baume benu ukufuma mukukonka nebo, pakutila bengashinshimuna tu lesa tumbi. Eico nobukali bwakwa Yahweh bukesakwimina mwebo, elo akonaula mwebo bwangu. 5Ifi efyo mukabomba nabo: Mukatoba panshi amalambo yabo, ukushonaula ifibumbili fyabo mutu pimfya, mukaputulene nceshi shabo isha Ashara, mukoce no tulubi twabo.6Pantu mwebo muliluko ulwapatulwa na Yahweh Lesa wenu. Alimisala mwebo ukuba abantu pali ye, pa bantu bambi bonse ababa pesonde.7Yahweh tabikila icitemwiko cakwe pali mwebo nangu ukusala mwebo pa mulandu mwebo mwali abengi mumpendwa ukucila abantu bambi-pantu mwebo mwali abacepesha pa bantu bonse-- 8lelo nipamulandu alimitemwa mwebo, elo akokabila ukusunga no umulapo uwo alapile pali bashinwe. Emulandu wine Yahweh afumisha mwebono kuboo kwa maka elo alubula mwebo ukufuma mu nganda ya busha, ukufuma mukuboko kwakwa Farao, imfumu yamu Egypto.9Eico ishibeni ukuti Yahweh Lesa wenu-ni Lesa, Lesa uwacishinka, uusunga ifipangano elo uwacishinka ku makana ya nko na bonse abamutemwa elo no kusunga ifipope fyakwe, 10lelo akalambula bonse abo abamupata pa menso yabo, mukubonaula; takabe uwakokola pali bonse abamupata; akabalambula pa cinso cabo. 11Eico nomba muli no kusunga ifipope,ifyebo elo na mafunde ayo namikonkomesha mwebo lelo, pakutila mulekuyacita.12Ngacakuti mwebo mwaumfwa kuli aya amafunde, elo ukuyasunga elo no kuyacita, cili nokucitwa pakuti Yahweh Lesa wenu akasunga na mwebo icipangano elo ne cishinka ico alapile kuli bashinwe. 13Akamitemwa, akamipala, elo no kumifusha. Akapala icisabo cabufyashi bwenu, ne cisabo ca mumushili wenu-ingano shenu, umwangashi wenu uupya, elo na mafuta yenu-incengo shamu maombe yenu elo na bana bafitekwa fyenu mu calo ico alapile kuli bashinwe ukumipela.14Mukapalwa ukucila abantu bambi bonse; tamwakabe umwaume uushakakwate bufyashi nangu umwanakashi ing'umba muli mwebo nangu nimufitekwa fyenu. 15Yahweh akasenda muli mwebo amalwele yonse; takuli nangu yamo amalwele ayabipa ayamu Egypto ayo mwaishibe ayo engabika pali mwebo, lelo akabika yena pali bonse abo abapata mwebo.16Mukapwishishisha abantu bonse abo Yahweh Lesa wenu akapela kuli mwebo, elo na menso yenu yekabakwatila luse. Mwikashinshimuna imilungu yabo, pantu ici cikaba citeyo pali mwebo.17Ngacakuti mwatila mumitima yenu, 'Ishi inko nashifula ukucila nebo; kuti natamfya shani bena?'- 18mwikakwata mwenso kuli bo; mukebukishe ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Pharaoh elo nakubena Egypto bonse; 19ukucula ukukalamba uko amenso yenu yabwene, ifishibilo, ifipapusho, ukuboko kwa maka, elo no kuboko kwakwe ukwatambalala uko Yahweh Lesa wenu amifunisheno. Yahweh Lesa wenu akacita cimo cine kubantu bonse abo mwebo mutina.20Nakucilisha, Yahweh Lesa wenu akatuma amalonda pali bo, mpakafye bonse abakashala elo na bakabelama abene ukufuma kuli mwe bakalobe ukufuma muceni cenu. 21Mwikakwata mwenso pali bo, pantu Yahweh Lesa wenu ali muli mwebo, mukulu elo ni Lesa wakutinisha. 22Yahwe Lesa wenu akalatambfy shilya nko pa cinso cenu panono panono; Tamwakabacimfye bonse pamuku umo, limbi ifinama fya mpanga kuti fyaisakuba ifingi ukumishinguluka.23Lelo Yahweh Lesa wenu akamipela ukucimfya pali bo uluntu mwebo mukabakumanya mubulwi; akabafulunganya apakalamba mpakafye bakonaulwe. 24Akabika imfumu shabo panshi yamakasa yenu, elo mukalenga amashina yabo ukuloba ukufuma panshi ya mulu.Takwakabe nangu umo uukeminina kucinso cenu, mpakafye mwebo mukabonaule.25Mukalakoca ifimpashanya fya milungu yabo--mwikalakukumbwa silufa na golide iyo bafimba kulifyo elo no kusenda kuli mwebene, pantu mwebo ngamwacita, mwebo mukesakwikatwako kuli cena--pantu tacasuminishiwa kuli Yahweh Lesa wenu. 26Mwebo mwikaleta conse icamuselu mu nganda yenu elo no kutampa ukushinshimunako. Mwikacitemwa elo cena mukacipate, antu capatwilwako mukonaulwa.

Chapter 8

1Mufwile mulekusunga amafunde aya nkomipela leelo, pakwebati mwingekala no kufula, elo nokwingila ukupoka icalo ico Yaweh alapile kuli ba wishinwe. 2Mukalekwita ukwibukisha shonse inshila isho Yaweh Lesa wenu alikumitungulula iyi myaka amakumi yane mu matololo, pakwebati akalekumipanga abaicefya, pakwebati akalekumyesha ku kwishiba ifyali mu mitima yenu, nga cakuti kuti mwasunga amafunde yakwe nangu iyo.3Alimilengele ukuicefya, alimilengele ukumfwa insala, elo alimilishishe na mana, uyo tamwaishibile elo naba wishinwe tabawishibilwe. Alicitile filya ukumilenga mwishibe ati teku mukate weka umuntu ali nokubela uwa mweo; lelo, nakuli conse icifuma mukanwa kakwa Yaweh umuntu alaba no mweo.4Ifyakufwala fyenu tafyali kulepauka no kupona ku mibili yenu, elo na makasa yenu tayali kufimba muli isho imyaka amakumi yane. 5Mukale kutontonkanyapo mu mitima yenu, ifyo, ngo mwaume engalekuasalapwilwa umwana mwaume wakwe, efyo Yaweh Lesa wenu alikumisapwila naimwe. 6Mwebo muli no kusunga amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, pakweba ati mulekwendela mu nshila yakwe no kumundika.7Pantu Yaweh Lesa wenu alekumitwala mu calo icabune, umwaba utumana twa menshi, ifishiba fya menshi no tumfukumfuku twa menshi, ayapita mu mawanga na mu mpili; 8Icalo umwaba ig'ano, bale, imyangashi, imikunyu, na mateke; icalo umwaba ifimuti fya mafuta ya miolife no buci.9Ico calo umo tamwakalekulila umukate mu bucushi elo emo tamwakalekubulwa kantu nelyo kamo; calo ico amabwe ya ciko yapangwako ifyela, elo mu mpili sha ciko namo mukale kwimbamo umukuba. 10Mukalekulya elo no kwikuta, elo mwebo mukalekupala Yaweh Lesa wenu pa caalo icabune akomipela.11Cenjeleni ukwebati mwikalekulaba Yahweh Lesa wenu, mukufilwa ukusunga amafunde nefya kukonka fyakwe, elo ne fyebo ifyo nkomikonkomesha lelo. 12Nalimo, uluntu mwalya elo no kwikuta, elo no luntu mu kakuula ama yanda ayabune elo no kwikalamo, imitima yenu ikasansamuka.13Cenjeleni uluntu ig'ombe ne mpanga shafula uluntu silfere na golide yafula, elo nafyonse ifyo mwakwata fikalekufula, 14Eluntu imitima yenu ikesulamo icilumba elo mwebo mukalabe Yahweh Lesa wenu, uyo uwamifumishe mu calo ca Egypto, no kufuma mu ng'anda ya busha.15Mwikalekulaba uwamitungulwile ukufuma mu matololo ya kutinya, mu nsoka shayako isha busungu isha kutinya elo nabakaling'ongo ne mishili iya cilaka umushalekuba amenshi, uwalekumiletela amenshi ukufuma mwilibwe ilya ku kosa. 16Alekumilisha mu matololo na mana uyo ne fikolwe fyenu fitaishibile, pakwebati imipange abaicefya no ku myesha, no ku micitila ica bune mulekelesha, 17lelo kuti mwalanda mu mitima yenu, ''Amaka yandi no bulamba bwa kukuboko kwandi bwalenga nkwate fyonse ifi ifyuma.18Lelo mukalekukuta mumatontonkanyo Yahweh Lesa wenu, pantu ena eumipele amaka yakufwaya ifyuma; pakwebatai afikilishe icipangano ico alapile kuli ba wishinwe, ngefyo cili lelo. 19Fili naukucitika ukuti, nga mukalekulaba Yaweh Lesa wenu no kuya kuli tu lesa tumbi, noku tupepa, elo no kutufukamina, nkolapila mwebo mu cine mukaloba. 20Kwalifye ifyalo ifyo Yahweh alenga ukuloba kuli mwebo, namwebofye efyo mukalekuloba pantu tamulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 9

1Umfwa, Israeli; mwalatapuka Yodani lelo, ukuya ingila nokupoka ifyalo ifikulu elo ifyamaka ukucila mwebo, ne misumba inenene elo iya cingililwa ukufika nakumulu, 2abantu abenenene elo abatali, abana bakwa Anakumu, uyo mwaishiba, elo uyo mwaumfwa na bantu balandapo ati, 'Ninani wingemanina ku bana bakwa Anaki?'3Eico ishibeni lelo ukweba ati Yahweh Lesa wenu ni uyo uumitangilila ngo mulilo uukooca; Ali no kubonaula, elo akabapela ku kubalofya kuli mwebo, na mwebo mukabatamfya elo no kubalenga ukuloba bwangu, ngefyo Yahweh alanda kuli mwebo.4Wikalanda mu mutima obe, panuma Yahweh Lesa obe atamfya aba bantu kuli webo ati, 'Ni pamulandu wabulungami bwandi epo Yahweh andetela ukwikala muli cino calo; pantu nipa bubifi bwa fyalo ifi efyo Yahweh abatamfisha kuli mwebo.5Tekubulungami bwenu nangu ukololoka kwa mitima yenu mukoila mukupoka ifyalo fyabo, lelo nipamulandu wa bubifi bwaifi fyaalo efyo Lesa wenu akobatamfisha kuli mwebo, elo pakweba ati engalenga fyaba ifyacishinka amashiwi alapile kufikolwe fyenu. Kuli Abrahamu, nakuli Isaki, elo nakuli Yakobo.6Kanshi ishibeni ukweba ati, Yahweh Lesa wenu takomipela ici calo icabune ukucipoka pamulandu wabulangami bwenu, pantu mwebo muli bantu bakukosa imitwe.7Mulekwibukisha elo mwikalaba ifyo mwalengele Yahweh Lesa wenu ku kufulwa mu matololo; ukufuma ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto mpaka uluntu mwaishile muli ino ncende, mwebo mwabafye abakutalamina Yahweh. 8Kabili napa Horebu mwalengele Yahweh ukufulwa, elo na Yahweh alimifulilwe ukufika napo enga myonawila.9Uluntu nebo naishile kuya pa mulu wa lupili mukupoka amabwe yalembwapo, amabwe yalembwapo ifilayo ifyo Yahweh apangile kuli mwebo, nebo naikele kulupili pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane; nebo ntalikulya nangula ukunwa amwenshi. 10Yaweh aishile kumpela ambwe ayalembelwepo yabili ku minwe yakwe; paliyena palilembelwe fyonse nga yonsefye amashiwi Yahweh alikulanda kuli mwebo ku lupili ukufuma mukati ka mulilo ubushiku ubo twakolongene.11Calicikile pakulekelesha kwa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane ukuti Yahweh aishile kumpela amabwe yalembwapo yabili. amabwe yalembwapo ifilayo. 12Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ima, tentemuka bwangu ukufuma kuno, pantu abantu bobe, ebo wafumishe mu Egypto, baliyonawile abane. balifumine bwangubwangu munshila iyo nebo nabakonkomeshe. bali ipangila abene akalubi ka ceela.'13Ukucilaapo, Yahweh aishile kulanda kuli nebo, nebo ndibwene ababantu; bantu abakutalama. 14Nshafye neka, pakwebati nebo mbonaule nokufuta ishina lyabo pe samba lya calo, elo nkapange icalo cinenene muli iwe elo elo icikulu ukucila bena.15Eico nebo napilibwike nokutentemuka ku lupili, elo no lupili lwaleyaka. na mabe yabili ayafilayo yali mu minwe yandi. 16Naliloleshe, elo nokubona, mwebo mwalibembukile Yaweh Lesa wenu. Mwali ipangile icilubi icana ca ng'ombe. mwalishile kufuma bwangu munshila intu Yahweh amikonkomeshe.17Naishile kupita amabwe yalya yabili elo nokuyaposa ukufuma mu minwe yandi. Nebo naishile kuyatobaula ku ntanshi ya menso yenu. 18Nakambi naishile ku kontamika icinso candi kuli Yahweh pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, nebo ntalekulya mukate nangula ukunwa amenshi, pa mulandu wa shonse imembu mwa citile, mukucita ico icali icabipa mu menso yakwa Yahweh, pakuti mwebo mu mutendekele ku kufulwa.19Pantu nebo naishile kutina ukukalipa elo no kutina uko kuntu Yahweh ali uwafulwa ukufikapo pafyo engamyonaula. Nomba Yahweh aishile kumfwa kuli nebo nailya nshita nebo. 20Yahweh aishile kufulilwa Aaroni icakwebati ati amonaule; Naishile kupepela Aaroni napa nshita imo ine.21Naishile kusenda imembu shenu, ne cana ca ng'ombe mwapangile, noku cocaa, nokuci fwamfwankanya, no kucipanga akanono, mpakafye cashala akanono ngo lukungu. Nebo naishile kuposa ulukungu lwa ciko mukamulonga akafuma mu mpili.22Pa Taberah, pa Massah, elo napa Kibroti Hattaavah, mwebo mwaishile kutendeka Yaweh ku kufulwa. 23Uluntu Yahweh aishile kumituma ukufuma ku Kadesh Banea no kwisa kulanda ati, 'Nineni nokupoka icalo ico mipele mwebo,' eluntu mwebo mwayalukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu, elo tamwalecetekela nangula ukumfwa kwi shiwi lyakwe. 24Mwebo mwabafye abayalukila Yaweh ukufumafye lintufye nebo namishibile.25Eico naishile ku kontamikila icnso candi kuli Yahweh muli tulya tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, pamulandu aishile kulanda ati kuti amyonaula. 26Nebo naishile kupepa kuli Yahweh no kwisa kulanda ati, mweshikulu Yahweh, mwionaula abantu benu nangu icikwatwa cenu ico mwailubwilile ku maka yenu, ico mwaifunishishe mu Egypto no kuboko kwenu ukwa kosa.27Mukale kwibukisha ababomfi benu Abrahamu, Isaki, elo na Yakobo; mwilolesha pakutalama kwa aba bantu, napa bubifi, napa membu shabo. 28Pantu icalo uko mwatufumishe kuti balanda ati, ''Pantu Yahweh tabatwele mu calo ico alaile kuli bo, elo napamulandu ali bapatile, abafumishishefye kukuya mukubepaya mu matololo.'' 29Nomba aba bantu bobe elo cikwatwa cobe, ebo wafumishe na maka yene yene elo nakukulanga kwa maka yobe.

Chapter 10

1Mu nshita ilya Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Basa utumabwe tubili utwatupimfya nga filya wa citile pakubala, elo wise ku lupili, elo uapange imbokoshi ya mafynde iya cimuti. 2Na nebo nkalemba amafu amashiwi pa tupimfya twa mabwe ayali pa mabwe ya tupimfya yay kubalilapo mwatobele, elo ubike yonse mukati ka mbokoshi ya mafunde.3Eico naishile kupanga imbokoshi ya mafunde iya cimuti ca akasia utumabwe tubili utwatupimfya ngo twa pakubala, elo naishile kuya pamulu wa lupili, ninshi ndikwete no tumabwe tubili utwatupimfya mu minwe yandi. 4Aishile kulemba pa mabwe ya tupimfya, ngefyo ayalembele pa kubala, ifipope fyali ikumi limo ifyo Yaweh alandile kuli webo ilyo wali pa mulu walupili ukufuma pakati ku mulilo pa bushiku mwalongene; uluntu Yahweh aishile kupela kuli mwebo.5Nalipilibukile elo nalitentemukile ku lupili, elo naishile kubika utumabwe twafipimfya mu mbokoshi ya mafunde, intu napangile; emo yali nanomba, ngefyo Yaweh akonkomeshe bebo.6(Abena Israeli balyendele ukufuma ku Beeroti Beneyaakani ukufika ku Mosera. Kulya Aaroni alisa kufwa, elo kulya bali mushikile; Eleasa umwana mwaume wakwe, ewali kutumika mu cifulo cakwa shimapepo mu ncende yakwe. 7Ukutula kulya balyendele ukuya ku Gudgodah, elo baishile kufuma ku Gudgodah baishile kuya ku Yotata, ku calo ukwaba imilonga ya menshi.8Pa nshita ilya Yahweh aishile kusala umutundu wabena Levi ukwikata imbokoshi ya mafunde yacipangano cakwa Yahweh, no kwiminina mupepi na Yaweh nokutumika kuli ye, elo nokupela abantu mwishina lyakwe, no kufika mu bwelelo. 9Eico Levi takwete icakaniko nangula icakupyana mu calo icaba wabo; Yaweh ecakupyana cabo, ngefyo Yahweh alandile kuli ye.)10Nebo naishile kwikala pa lupili nga pa nshita yakubalilapo, inshiku amakumi yane elo no bushiku amakumi yane. Yahweh alikumfwa kuli nebo ilya nshita yonse. Yahweh tatemenwe ukuti onaule webo. 11Yaweh aishile kulanda kuli nebo ukuti, ''Ima, kabiye ku bantu no kubatungulula mu lwendo lwabo; kabiye elo mukaye kupoka icalo nalapile ku fikolwe ico napele kuli bo.12Nomba, Israeli, nindo Yahweh Lesa obe alikufwaya kuli webo, ka nofye ukulekumutina Yahweh Lesa obe, ukulekwenda mu nshila shakwe, ukulekumutemwa, elo no kumushinshimuna Yahweh Lesa obe no mutima obe onse elo ku mweo obe onse, 13ukulekusunga amafunde yakwa Yahweh, elo ne fipope, ifyo nebo nko mikonkomesha webo lelo kubune bobe?14Bona, kuli Yahweh Lesa obe kwaba iulu elo ne ulu lya myulu, ne sonde, ne fya bamo fyonse. 15Ni Yahweh eka ewalekusansamukila muli ba shibo pakuti abatemwe bena, elo alikusalile webo, muli balupwa, pa numa yabo ukucila bambi abantu bonse, efyo acita lelo.16Eico sembululeni inkanda yaku bwaume iya kumutima obe, elo mwitalamika imikoshi yenu. 17Pantu Yahweh Lesa obe, ni Lesa watu lesa elo ni Shikulu waba shikulu, Lesa mukulu, uwamaka elo uwakutinisha, ena wamulinganya elo tafwaya kumu bosha.18Ena alacita umulinganya ku bana ba nshiwa elo naba muka mfwilwa, elo ala balanga ukubatemwa abena fyalo lapela kuli bo ifyakulya elo ne fyakufwala. 19Eico alitemwa abena fyalo; na mwebo mwali ba mwinsa mu calo ca ku Egypto.20Mulekutina Yahweh Lesa wenu; ulukumushinshimuna. Kuli ye eko ulukulambalila elo pe shina lyakwe epo mulekulapila. 21Ulekumutasha, elo ni Lesa wenu, uwalikupanga ifintu ifikulu elo ifintu ifyakutunisha, ifyo amenso yenu ya bwene.22Baishinwe baile kutentemukila mu Egypto na bantu amakumi cine lubali; nomba Yaweh Lesa wenu aishile kupanga mwebo ubwingi nge ntanda sha mu mulu.

Chapter 11

1Eico mukatemwa Yahweh Lesa wenu elo nokusunga lyonse amashwi yakwe, ifipope, ukukonkomesha kwakwe, elo na mafunde yakwe.2Ishibeni ukweba ati ntakolanda ku bana benu, abataishiba nangula ukubona ukupanika kwakwa Yahweh Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ukuboko kwakwe ukwakukosa, nanguukuboko kwakwe ukwakutambalala, 3ifisungusho elo neficitwa ifyo acitile pakati ka Egypto kuli Farao, imfumu yaku Egypto, elo na ku calo cakwe conse.4Nangula bali bwene ifyo acitile ku bashilika ba bena Egypto, nangu ku maceleta yabo, ifyo apangile amenshi ya muli Bemba wakukashika ukubamina ulo balikupepeka, elo nefyo Yahweh abonaula ukufika na lelo, 5nangu ifyo amicitile mu matololo mpaka mwaisa kuli ino ncende.6Tababonapo ifyo Yahweh acitile kuli Datani elo na Abiramu, abana baume bakwa Eliabu umwana mwaume wakwa Rubeni, ifyo icalo caiswile akanwa ka ciko elo nokubamina, aba ng'anda yabo, ama tenti yabo, elo na conse ica mweo calibakonkele, pakati ka bonse abena Israeli. 7Lelo amenso yenu yalibona imilimo iikalamba iyo Yahweh acitile.8Eico sungeni amafunde yonse ayo nkomikonkomesha lelo, pakweba ati mwingaba abakukosa, elo no kwingila elo no kupyana icalo ico mukoya mukupyana, 9elo na pakweba ati mwatantalisha inshiku shenu mu calo ico Yahweh alapile kuli bashinwe kukupela kuli bo elo na ku bana babo, icalo icipongolola umukaka no buci.10Pantu icalo, uko mukoya mukupya, tawaba kwati calo ca Egypto, uko komwafumine, uko komwabyele imbuto elo nokutapilisha na makasa yenu, nge bala lya musalu; 11lelo icalo, ico mukoya mukupyana, calo ca mpili elo ne mikonko, elo cinwa amaenshi ya mfula ya mu myulu, 12icalo ico Yahweh Lesa wenu asakamana; amenso yakwa Yahweh Lesa yaba pali cena lyonse, ukufuma kukutampa kwa mwaka ukufika na kumpela ya mwaka/13Cikesa kucitika, ngamwakutikisha ku mafunde yandi ayo nkomikonkomesha lelo, ukutemwa Yahweh Lesa wenu elo nokumubombela nomutima wenu onse elo no mweo wenu onse, 14kampela imfula mu calo cenu mu shita yaiko, imfula yakubalilapo elo ne mfula yakulekelesha, pakweba ati mwingakolongana mu ng'ano shenu, umwangashi wenu uupya, elona mafuta yenu. 15Nkapela icani mu mabala ya ng'ombe shenu, elo mukalya elo no kwikuta.16Ipeepekeni mwebene pakweba ati umutima wenu tabepelwe, elo nokupilibukila kumbi elo nokupepa tu lesa tumbi elo nokutufukamina, 17pakweba ati ubukali bwakwa Yahweh tabwimine pali mwebo; elo kabili pakweba ati tesele imyulu pakweba ati takwingiba imfula, elo ne calo tacakatwale ifisabo fya ciko, elo kabuli pakweba ati mwa loba bwangu ukufuma kubusuma bwa calo ico Yahweh akomipela.18Eico bikeni aya amashiwi yandi mu mutima wenu elo na mu mweo wenu, yakakeni nge cilangililo ku kuboko kwenu, elo lekeni yabe ku ntanshi yenu pakati ka menso yenu. 19Mukayafunda ku bana benu elo nokulanda pali yena uluntu mwaikala mu ng'anda yenu, uluntu mukoenda mu musebo, uluntu mwalala, elo uluntu mwaima.20Mukayalemba pa fiibi fya ma yanda yenu elo napa mpongolo sha mu musumba wenu, 21pakweba ati ishiku shenu elo ne nshiku sha bana benu shingafula mu calo ico Yahweh alapile ku fikolwe fyenu ukubapela epofye imyulu yaba pamulu wa calo.22Pantu nga mwasunga bwino yonse aya amafunde ayo nkomikonkomesha, ku kuyacita, ku kutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela mushila shakwe shonse, elo kakatila kuli ye, 23eluntu Yahweh akafumya shonse inko ukufuma ku cinso cenu, elo mukapokolola inko ishingi kabili isha maka ukumicila.24Yonse incende iyo amakasa yenu yakanyamo ikaba yenu; ukufuma mu matololo ukufika ku Lebanoni, ukufuma ku mumana, Umumana wa Ufrete, ukufika ku kapinda ka kumasamba aka mumna ukaba mupaka wenu. 25Takwakabe umuntu uukatalama ku cinso cenu. Yahweh Lesa wenu akabika ukumitina elo nokututuma pali fyonse ifyalo mwa nyantamo, ngefo fye alandile kuli mwebo.26Lolesha, nabika ku ntanshi yenu lelo ipalo elo ne tiipu; 27ipalo, nga mwanakila amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayo na mikonkomesha lelo, 28elo itiipu, nga tamunakile amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu, lelo mwaya kumbi ukufuma mu nshila iyo na mikonkomesha lelo, ukuya kuli tulesa tumbi uto ta mwaishiba.29Cikesa kucitika, uluntu Yahweh Lesa wenu amileta mu calo ico mukoya mukupyana, mukabika ipalo pa Lupili lwa Gerizimu, elo ne tiipu pa Lupili lwa Ebal. 30Bushe tashaba ukupitilila Yodani, ku masamba ya yakumasamba ya musebo, mu calo ca bena Kenani abo abekala mu Araba, uwaba pali Gilgali, lubali lwa fi oak fya ku More?31Pantu mwalatapuka Yodani ku kuya mu mukupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela,elo mukacipyana elo no kwikalamo. 32Muksunge ifipope fyonse elo na mashiwi ayo na bika ku ntanshi yenu.

Chapter 12

1Aya emafunde elo nefipope ifyo mukasunga mucalo ico Yahweh, Lesa waba shinwe, amipele ukupyana, inshiku shonsefye isho mwebo mukekala pa calo. 2Mwebo mukashininkishe ukonaula incende shonse ishamishobo isho mwebo mukapyanununa ishipepa tu lesa twashiko, pamulu wa mpili, pa tupili, elo namunshi ya fimuti fyonsefye ifya katapakatapa.3Mwebo mufwile ukubongolola amalambo yabo, ukutobaula mutupimfya ifibumbili fyabo ifya mabwe, elo nokoca ifyakubaswa ifyaimikwa ifya Ashera. Mwebo mufwile mukaputaule tu lesa twabo utwakubaswa elo nokonaula amashina yatuko ukufuma pali ilya ncende. 4Mwebo tamwakashinshimune Yahweh Lesa wenu ngafilya.5Nomba ku ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala ukufuma pamitundu yenu yonse ukubikapo ishina lyakwe, iyo iikaba nincende iyo ekalapo, elo nyukofye uko mwebo mukaya. 6Nipalyapene epo mwebo mukalekuleta ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipelesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifikalakwimininako amaboko yenu, ifyabupe fyenu ifyamilapo, ifyabupe fyenu ifyakuitemenwa, elo nebeli lyapa ngombe shenu elo ne mikuni.7Nipalyapene epo mwebo mukalalila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusekelela pali fyonse ifyo mwebo mwabikapo amaboko yenu, mwebo elo nabanganda yenu, apo Yahweh Lesa wenu amipalila.8Mwebo tamwakalakucita ifintu fyonse ifyo fwebo tulecita pano lelo; nomba cila umo alekucita ifili ifyalungama mu menso yakwe; 9pantu mwebo mucili tamulaisa mukutuusha, kwafishilano ifyo Yahweh Lesa wenu akopeela kuli mwebo.10Nomba uluntu mwebo mukaya ku Yodani elo nokwikala mu calo ico Yahweh Lesa wenu alemilenga ukupyana, elo ena akamipela ukutuusha ukufuma mufikumanino fyonse ifya balwani benu, pakuti mwebo mwikale mu bucingo. 11Eluntu kuncende uko Yahweh Lesa wenu akasala mukulenga ishina lyakwe likabe kulya-kulya mwebo eko mukaleta fyonsefye ifyo nebo nkakonkomesha mwebo: ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipelesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifyakwimininako amaboko yenu, elo nefyabupe fyakusala kwenu ifyamilapo isho mwebo mukalapa kuli Yahweh.12Mwebo mukasekelela kuntsnshi yakwa Yahweh Lesa wenu-mwebo ,abana baume benu, abana banakashi benu, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakaashi, elo na bena Lebi ababa mumpongolo shenu, pamulandu wakuti muli mwebo tabakwatamo cakaniko nangufye fishilano.13Bikeniko amano kuli mwebo mwebene pakuti mwebo tamwilekupela ifyabupe fyelambo lyenu pancende iili yonse iyo mwebo mwabona; 14Nomba nipancendefye imo pamitundu yenu iyo iyo Yahweh akasalapo epo mwebo mukalekupelela ifyabupe fyenu ifyakoca, elo mwebo kulya eko mwebo mukalekucita fyonsefye ifyo nebo namikonkomesha.15Kanshi, mwebo kuti mwaipaya elo nokulya inama mukati kampongolo shenu, ngefyo mulelaya, ukupokelela amapalo yakwa Yahweh Lesa wenu pali fyonse ifyo amipela; abantu abashili bakusangululwa elo nabakusangululwa bonse kuti balyako, inama ishili nge nsebula elo nempombo. 16Nomba mwebo tamufwile ukulya umulopa; mwebo mukalekwitila kunse ya calo nga menshi.17Mwebo tamulingile ukulya mukati kampongolo ukufuma pacekumi cenu ica ngano, umwangashi wenu uupya, amafuta yenu, nangula amabeli yapa ngombe shenu nangula impanga ; elo mwebo tamufwile ukulya inama iili yonse pasho mwebo mulepela pamo ne milapo iili yonse iyo mwebo mulepanga, nangufye nipafyabupe fyenu ifyakuitemenwa, nangufye nipafyabupe ifyo ifimininako amaboko yenu.18Mucifulo cakuti, mwebo mukafilila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu muncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala-mwebo, abana benu abaume, abana benu abanakashi, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakashi, elo nabena Lebi abo ababa pakati kampongolo shenu; mwebo mukasekelela kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu palifyonsefye apo mwebo mubika amaboko yenu. 19Bikeniko amano kuli mwebene pakuti tamulabile abena Lebi ulo lonse muleikala mu calo cenu.20Uluntu Yahweh Lesa wenu akakusha imipaka, ngefyo ena amilaya, elo mwebo mulande, 'Nebo nkalya umunofu; pamulandu nokukabila kwenu ukwakulya inama, mwebo kuti mwalya inama, ngefyo imyeo shenu shilekabila.21Ngacakuti incende iyo Yahweh Lesa wenu amisalila ukubikako ishina lyakwe ilili ukutalimpila sana ukufuma kuli mwebo, eluntu mwebo mukepayapo ingombe shimo elo ne mpanga shenu isho Yahweh imipela, ngefyo nebo namikonkomesha; mwebo kuti mwaliila mukati kampongolo shenu, ngefyo imyeo shenu shilekabila. 22Ngefyo insebula elo nempombo shilikwa, eico mwebo mukacilyako; abantu abashili basangululwa elo na basangululwa kuti balyako filyafine.23Mushininkishe ukuti mwebo tamulile mulopa, pantu mu mulopa mwaliba umweo; mwebo tamufwile ukulya mweo no munofu. 24Mwebo tamufwile ukulya ifi; mwebo mukafitila kunse ya calo nga menshi. 25Mwebo tamufwile ukulya ifi, pakuti cingaba bwino kuli mwebo, elo nakubana abakaba panuma yenu, uluntu mwebo mukacita icisuma mu menso yakwa Yahweh.26Nomba ifintu fyakwa Yahweh ifyo mwebo mwakwata elo nefyabupe fyamilapo yenu-mwebo mukabula ifi elo nokuya kuncende iyo Yahweh akasala. 27Kulya eko mwebo mukapela ifyabupe fyakoca, inama elo nomulopa, pabulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu; umulopa wafyakuipelesha fyenu uketilwa pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, elo mwebo mukalya umunofu.28Sungeni elo nokumfwa ku mashiwi yonse ayo Nebo nkomikonkomesha, ukuti cibe bwino kuli mwebo elo nakubana benu abakaba panuma yenu umuyayaya, uluntu mwebo mukacita icicsuma elo icakulingama mu menso yakwa Yahweh Lesa wenu.29Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko ukufuma ku cinso cenu, uluntu mwebo mukaya mukupyanununa, elo mwebo mukabapyanununa, elo nokwikala mu calo cabo, 30Umfwikisheni mwebene ukuti mwebo tamuponene mukubakonka bena, panuma baonaulwaukufuma ku cinso cenu-tamuponene mukufwailikisha tu lesa twabo, mukwipusha, 'Bushe ishi nko shishinshimuna shani tu lesa twabo? Nebo nkacita cimo cine.'31Mwebo tamufwile ukushinshimuna Yahweh Lesa wenu muli ilya nshila, kuli fyonse ifyamuselu kuli Yahweh, ifintu ifyo ena apata-bena balikucitefi natu lesa twabo; kabili bena balikocela tu lesa twabo abana baume babo elo nabana banakashi babo mu mulilo. 32Conse ico Nebo nkamikonkomesha mwebo mukacisunge. Mwikabikapo palici nangu kufunyapo palici.

Chapter 13

1Nga paima pali mwebo kasesema nangula kalota wafiloto, elo amipela icakubwenako nangula icipapusho, 2elo nga cakweba ati icakubwenako nangula icipapusho caisa kuba, ico alandile kuli mwebo ati, 'Natulekua kuli tulesa ntumbi tumbi, uto tamwaishibile, elo tulekutushinshimuna; 3tecakwesha ukule kumfwila uyo kasesema, nangula uyo kalota wafiloto;pantu Yaweh Lesa wenu alikumyesha ukwishiba nga cakwebati mwali muli mutemenwe Yaweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.4Mukalekwenda na Yaweh Lesa wenu, ukulekumucindamika, ukusunga amafunde yakwe, elo noku bela ishiwi lyakwe, elo mukalekumushinshimuna elo no kulambatila kuli ye. 5Uyo kasesema nangula uyo kalota wafiloto akepaiwe, pantu alilandile ifya ku paondokela Yaweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egypto, elo uwamifumishe mu ng'anda yaku kakwa. Uyo kasesema alikukufwaya ukumifumyamo mu nshila umo Yaweh Lesa wenu akonkomeshe mwebo ukulekwendamo. Kanshi fumyeni ububi mwebo mukati kenu mwebene.6Ngaca kwebati wenu umwaume, umwana mwaume wakwa noko, nangula umwana obe umwaume, nangula umwana obe umwanakashi, nangula umukashi uyo watemwisha, nangula umunobe uwakuba kuli webo kubati mweo obe, akutunka mubunfinsolo elo alanda ati, 'Natulekuya elo tule kushinshimuna tulesa tumbi uto mushaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu-- 7ka lesa akali konse aka bantu bamishingulukile abapaleme kuli mwebo, nangula abali apatali na mwebo ukutula pa lutwe lwa calo ukuya kufika palutwe lwa calo.'8Tamufwile ukunakila nangula ukumfwa kuli ye, elo taufwile wasuminisha ilinso lyobe ukumfwila ubulanda, elo taufwile ukumupanya nangula ukumucingilila. 9Kabili, ne cabushe uka mwipaye; ukuboko kobe ku kataampilapo ukumwipaya, elo paka konke na maboko ya bantu bonse.10Kabili ukamupolele imfwila ku mabwe, pantu alikufwaya ukuku talusha kuli Yaweh Lesa obe, uwakufumishe mu Egypto, mu ng'anda yaku kakwa. 11Bonse abena Israeli bakomfwa elo ba katina, elo tabakakonkanyepo ukulekucita icamusango uyu muli mwebo.12Nga cakwebati mwaumfwa uuli onse akolanda pali ino pamisumba yenu, iyo Yaweh Lesa wenu amipele ukulekwikalamo: 13Imbifi shimo shilifumine muli mwebo kunse elo shilipitile na bekalamo mu mishi shabo elo no kulanda ati, 'Natulekuya elo no kushinshmuna tu lesa tumbi uto mutaishibile.' 14Eluntu mukakapime icishinka, mukafwailishe, elo mukepushishe monse. Uluntu mukasanga ati ne cabushe elo ukweba ati ico ica bunani cali citikile muli mwebo, eluntu mukacitpo cimo.15Ne cabushefye mukabasanse abekala muli ulya musumba kumilomo yalu panga, mukaonaule umupwilapo elo na bantu bonse abekalamo, kumo kwine nefitekwa, ku milomo yaku lupanga. 16Mukalonganike ifyakonaika ifikafumamo mu kati ka musebo elo mukoce umusumba, pamo pene ne fya konaika fya uko-kuli Yaweh Lesa wenu. umusumba ukuba uwa kutulikwa umuyayaya; taufwile ukulwa na kabili.17Tapali nangu cimo pa fintu fika bikilwa ukonaulwa icifwile ukusangwa mu minw yenu. Cifwile ukuba emulandu wine, pakweba ati Yahweh akafumyepo icipyu cakukalipa kwakwe, ukumibelela uluse, ukumikwatila inkumbu, elo no ku mifusha mu mpendwa, ngefyo alapile kuli bashinwe. 18Akacita ifi pantu mukoumfwila kwishiwi lyakwe Yaweh Lesa wenu, ukulekusunga yonse amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukulekucita icabune mu menso yakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 14

1Mwebo muli bantu bakwa Yahweh Lesa wenu. Mwilekuiputula mwebene, nangu ukubeya paciputulwa icili conse pacinso cenu pabafwa. 2Pantu mwebo muli nko isapatulwa kuli Yaweh Lesa wenu, elo Yahweh alimisalile mwebo ukuba abantu ababa pamulu wa calo.3Tamufwile ukulya conse icamuselu. 4Ishi enama isho mufwile ukulya: Ing'ombe, impanga, elo ne mbushi, 5insebula, ne mpombo, na sele, ne mbush ya mumpanga, elo ne mpembelembe, ne mpaanga ya mumapanga, elo ne cibushi mabwe.6Mwebo mulekulya inama shons ishapanduka amabondo, isho, ishakwata amabondo ayaputukamo pabili, elo ne shibukula insaku. 7Nangu cibe ifyo, mwebo tamufwile ukulya inam shimo ishibukula nelyo isho ishakwata amabondo ayaputukamo pabili: Ingamila, kalulu elo na pati; pantu shena shilabukula insaku lelo tashapatulwa amabondo, fyena fyakukowela kuli mwebo.8Inkumba yakukowela nayo kuli mwebo pantu yena yalipatulwa amabondo lelo taibukula insaku; yakukowela kuli mwebo. Mwilakulya munani wankumba elo mwilakwikata kufitumbi yafiko.9Pafintu ifyo ifyaba mu menshi mwebo mulekulya: Fyonse ifyakwata utulebelebe elo na mamba. 10Lelo fyonse ifishakwata utulebelebe elo na mamba mwebo tamufwile ukufilya; fyena fyakukowela kuli mwebo.11Fyonse ifyuni ifyaanguluka mwebo mulekulya. 12Lelo ifi efyo tamufwile ukulya: Kapumpe, ne chikoshi icilya isabi, ne kubi, 13pungwa wakukashika na pungwa wakufita, ne misango yonse iyaku bapungwa.14Tamufwile ukulya umusango onse uwaba mwakole, 15elo ne mbuni, elo ne cimbasa, isela, elo ne misango yonse iyekoshi, 16akapululu kanono, icipululu, swelele, 17intiti mushi, ikubi, ne nondo.18Tamufwile ukulya icipasankola, umusango onse iya nkola, pupute, elo nakasusu. 19Fyonse ifishishi, ifipupuka fyonse fyakukowela kuli mwebo; fyena tafifwile ukulikwa. 20Mwebo kuti mwalya fyonse ifyasanguluka ifintu ifipupua.21Tamufwile ukulya fyonse ifya kuifwila; mulekufipela kubena fyalo abali mukati ka misumba yenu, ukuti bena bengalekufilya; nangu mulekufishitisha ku mwina fyalo. Pantu muli luko ulo Yahweh Lesa wenu aipatwilako. Tamufwile ukwipika akana kampushi mwishiba lyakwa nyina.22Mufwile mucishinka ukupela icekumi mufilimwa fyenu fyonse, ifyo ififuma mu mabala yenu cila mwaka. 23Mufwile ukulya ku cinso cakwa Yaweh Lesa wenu, mucifulo umo ena akesa kusala ica mushilo, icapekumi ca ngáno shenu, ica mwangashi wenu uupya, elo neca mafuta yenu, elo namabeli ya ngómbe shenu elo naya fitekwa fyenu; ukuti mulekucindika Yahweh Lea wenu.24Nga cakuti ulwendo lulilepeshe kuli mwebo pakweba ati mulifililwe ukucisenda, pantu incende iyo Yaweh Lesa wenu akosala nge ya mushilo ililepeshe kuli mwebo, eluntu, uluntu Yahweh Lesa akesa kumipala, 25mwebo mukesa kucinja icabupe mu ndalama, mukafumbate indalama mu minwe yenu, elo nokuya ku cifulo uko Yahweh Lesa wenu akesa kumisalila.26Kulya mwebo mukalekubomfya indalama kuli fyonse mukalekufwaya: Ing'ombe, impanga, umwangashi nangula ifyakunwa ifikali, nangula fyonse ifyo mukafwaya. Eluntu mwebo mukesa kulya ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusangalala, mwebo elo na bekashi ba ng'anda yenu. 27Umwina Levi uuli mukati kamyenshi-- mwikamulekelesha ena, pantu ena takwete icakaniko nang ubupyani na mwebo.28Pakupwa kwa myaka itatu mwebo mukalekuleta fyonse ifyekumi fyakusombola fyenu mu mwaka umo wine, elo mukalekufisungila mu myenshi yenu; elo no mwina Levi, pantu ena takwete icakaniko nelyo ubupyani pamo na mwebo, elo na bena fyalo, 29elo no mwana wanshiwa, naba mukamfwilwa, abali mu myenshi yenu, bakesa nokulya elo bakekuta. Mulekucita ici pakuti Yaweh Lesa wenu akese kumipala mwebo mu milimo yonse iya kuminwe yenu iyo mwebo mucita.

Chapter 15

1Pampela ya myaka cine lubali, mufwile ukufuta imisha. 2Uyu emusango wa kulekelwamo: Uuli onse uukongwesha akafute shonse isho akongwesha ku mwina mupalamano; takese kufwaya ukufuma ku mwinamupalamano nangu munyina wakwe pamulandu wakwebati Yahweh alifutile shonse imisha shilipwile. 3Ukufuma ku mwina fyalo ena kuti wamupinda; lelo icili conse icobe icili na munyina obe ukuboko kobe kufwile kwa lubuka.4Lelo tapafwile ukuba umupina pakati kenu (pantu Yahweh icishinka akesa kumipala mwebo mu calo cilya amipela mwebo nga icakupyana kukucikwata), 5nga cakwebati mwebo mwabela no kumfwila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, kukusunga fyonse ifi ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo lelo. 6Pantu Yahweh Lesa wenu akea ku mipala mwebo, nga fintu amilaile, lelo tamwakakongole; mukateka panko ishingi, lelo tabakateke pali mwebo.7Nga pali umuntu umupina pakati kenu, umo pali ba munyina benu, muminshi ili yonse mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, tamufwile kukosha imitima yenu nangu ukufumbata ukuboko ukufuma kuli mu nyina wenu umupina; 8lelo mwebo mufwile icishinka ukwishiba amaboko yenu kuli ye elo icishinka mwashimeniko ifilingile ukukabila kwakwe.9Mube abakucenjela pakukana kwata itontonkanyo ilya bubi mu mitima yenu, nokulanda ati, 'Umwaka wakulenga cine lubali, umwakwa wakulubuka, uli pali nebo,' pakwebati mwebo tamulangile umutima wa bipa kuli munyina wenu umupina elo no kukana mupela ifili fyonse; ena kuti aisa kulila kuli Yahweh pali mwebo, elo kuti caisa kuba ulubembukuli mwebo. 10Mufwile icishinka ukumupela ena, elo umutima obe tamufwile kulomba ubwelelo uluntu mwebo mwapela kuli ye, pamulandu wakwebati icibwesha pali ifi Yahweh Lesa obe akesa kupela mumilimo yobe yonse elo muli fyonse ubikapo ukuboko kobe.11Pantu umupina takashale ukubamo mu calo; eico nebo nkokukonkomesha webo elo nokulanda ati, 'Mufwile mwebo ukwisula ukuboko kwenu kuli munyina wenu, kufyakukabila fyenu, elo nakubapina mu calo cenu.'12Nga cakwebati munyina wenu, umuntu umu Hebele, nangu umwanakashi umu Hebele, alishitiwile kuli mwebo elo nokubombela mwebo pa myaka mutanda, eluntu mu mwaka wakulenga cine lubali mufwile mwamusuminisha ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo. 13Uluntu mwebo mwamuleka ukuya uwakele ukufuma kuli mwebo, tamufwile ku muleka alekuya iminwe nkutwa. 14Mufwile mwamupela ifyabupe ukwabula ukusalulula ukufuma mufitekwa fyenu, ukufuma mu ng'ano shenu, elo ukufuma mu myangashi yenu. Nga ifyo Yahweh Lesa wenu alimipalile mweb, mufwile ukupala kuli ena.15Mufwile ukwibukisha ukweba ati mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto, elo ukwebati Yahweh Lesa wenu alimifumishe mwebo; eico nkomikonkomesha mwebo lelo ukucita ifi. 16Cikesa kucitika pakweba ati nga alanda kuli mwebo, 'Ntakaye uufuma kuli mwebo,' pamulandu wakwebati alimitemwa mwebo na mayanda yenu, elo pamulandu wakweba tai ali bwino na mwebo, 17eluntu mufwile ukupiita akakutulilako amatwi elo ukamutule mukutwi ku mwinshi, elo akesa kuba umubomfi wenu umuyayaya. Mufwile mwacita cimo cine naku musha wenu umwanakashi.18Tacifwile ukuboneka icakukosa kuli mwebo kukumuleka ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo, pamulandu wakwebati alimibombele mwebo pa myaka mutanda elo nokumipela imiku ibili ubukumu bwa muntu mwa ashime. Yahweh Lesa wenu akesa kumipala mwebo muli fyonse ifyo mukocita.19Yonse amabeli ayaume aya ng'ombe shenu umukuni wenu mufwile ukupatwilako kuli Yahweh Lesa wenu. Tamwakesekubomba na mabeli ya ng'ombe shenu, nangu ukubeya amabeli ya mikuni yenu. 20Mufwile ukulya amabeli pacinso cakwa Yaweh Lesa wenu umwaka nomwaka mu ncende ilya Yaweh akamialila, mwebo elo naba mung;anda yenu. 21Nga cakwebati ilikwete akalema-icilangililo, nga yakulemana nangu ya kupofula, nangu ilikwete akalema akali konse mumusango uuli onse-tamufwile kupela kuli Yahweh Lesa wenu.22Mukesa kuilya mukati ka minshi yenu; abasanguluka elo na bantu abashasanguluka bonse kuti balyako, nga ifyo mwingalyako impombo nangu insebula. 23Ico mwebo tamufwilefye ukulya mulopa wafiko; mwebo mufwile ukwitila umulopa waciko panshi kwati menshi.

Chapter 16

1Mukalekubaka umwnshi wa Abibu, no kusanga icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu, pantu ni mu mwenshi wa Abibu Yahweh Lesa wenu amifumishe mu Egypto ubushiku. 2Mukalakupela icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu pamo ne fitekwa elo ne ng'ombe mu ncende umo Yahweh akasala ngo mwashila mwakwe.3Tamwakalekulya umukate umwaba icitutumushi pamo ne fyena; inshiku cine lubalimukalekulya umukate umutaba icitutumushi, umukate wakupakaswa; pantu mwafumine mu calo ca Egypto mulubilo. Mukalakucita ifi inshiku shonse isha myeo yenu pa kweba ati mukalekwita musunga ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto. 4Takuli intutumushi iifwile ukuboneka uli mwebo mukati ka mipaka yenu muli ishi inshiku cine lubali; nangu ni nama isho mwapela ilambo ubushiku shifike mu lucelo.5Tamufwile ukupela ica kucilila mukati ka myenshi ya misumba yenu iyo Yahweh Lesa wenu alekumipela. 6Lelo, peleni pa ncende intu Yahweh Lesa wenu akalekusala nge ya shila. Uko eko mukalekucita ifyelambo fya kucilila mu cungulo mukuwa kwa kasuba, Panshita yamu mwaka iyo mwafunepo mu Egypto.7Mufwile mwaikanga no kuilila pa ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala; mu lucelo mukalepinduluka no kuya kuma tenti yenu. 8Pa nshiku mutanda mukalekuya umukate wabula icitutumushi; pabushiku bwakulenga cine lubali ku kaleba ukukumana kwa kulapa kuli Yahweh Lesa wenu; pabushiku bulya tamwakalekubomba incito.9Mukalekuipendala imilungu cine lubali iyenu; ukufumafye ilyo mwatampa ukusombola ing'ano mu fwile mwatampa ukupenda imilunu cine lubali. 10Mukalekusunga ukusefya kwa nshiku sha milungu kuli Yahweh Lesa wenu mukusangwila kwa mitulo yakuitemenwa ukufuma ku maboko yenu ifyo mukapela, ukulinga nefyofye Yahweh amipala.11Ukalekusangalala ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa obe-- webo, umwanaa mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwana Levi onse mukati ka myenshi sha musumba obe, elo no mwina fyalo, uwakubula wishi, elo na mukamfwilwa muli mwebo, pa ncende epo Yahweh Lesa obe akasala iya fyashila yakwe. 12Mukalekwita kukwibukisha ati mwebo mwali abasha mu Egypto; mufwile ukubaka no kucita ifi fyebo.13Mukalekusunga ukusefya kwa nsakwe pa nshiku cine lubali pa numa mwakolonganya ubusomboshi ukufuma ku ng'ano shenu naku fitwalo fya myanganshi. 14Ukalekusunga mu nshita shakusefya shobe-- webo, umwana mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwina Levi, elo no mwina fyalo, elo no wakubula wishi elo na bamukamfwilwa abali mukati ka myenshi sha musumba wenu.15Pa nshiku cine lubali mufwile ukusunga ukusefya kwakwa Yahweh Lesa wenu pa ncende apo Yahweh akasala, pantu Yahweh Lesa wenu akamipala mu busomboshi bonse elo na mumulilo onse uwaku maboko yenu, elo mufwile muletemwa ukufikapo.16Imiku itatu mu mwaka abaume benu bonse bafwile ukulabonekela kuli Yahweh pa ncende apo akasala: Pakusefya kwa mukate uwabula icitutumushi, pa kusefya kwa milungu, elo napakusefya kwa nsakwe. Takwakalekuba nangu umo uukalebonekela kuli Yahweh iminwe nkutwa; 17lelo. onse umwaume akalekupela ifyo alingile, pakuti mwingeshiba amapalo yantu Yahweh Lesa wenu apela kuli mwebo.18Mufwile mwapanga bakapingula elo na bacilolo mukati ka myenshi ya misumba yenu intu Yahweh Lesa wenu alekumipela mwebo; Bakalekusalwa ukufuma muli cila mukowa wenu, elo bafwile bakalekupingula abantu no bupingushi bwa cishinka. 19Tamufwile mwafumyapo umulinganya ku maka; tamufwile mukalekusalulula no kupoka amafisakanwa, pantu amafisakanwa yalapofwisha amenso elo no kupondamika amashwi yawa lungama. 20Mwebo mukalekukonka umulinganya, kukonkafye umulinganya capwa, pakuti mwebo mukekale no kupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela.21Tamwakalekuibikila ci Asherah, nangu icili conse icaimikwa, lubali lwa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu ubo mukaipangila mwebene. 22Lelo nangu kuimikila mwebene icilibwe icakupepa, ico Yahweh Lesa apata.

Chapter 17

1Mwebo tamufwile ukupela amalambo kuli Yahweh Lesa wenu ing'ombe iilume nangu impanga umo umuli ubulema ubuli bonse nangula conse icakubipa kuli Yahweh Lesa wenu.2Nga cakuti yasangwwa muli mwebo, mukati kaminshi ya misumba yenu iili yonse iyo Yahweh Lesa wenu akomipela, onse umwaume nangula umwanakashi uwacita ifya kubipa ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokonaula ifipangano fyonse, 3onse uwaya mukupepa tulesa tumbi elo nokukontama kuli twena, nelyo akasuba, umwenshi, nangula fyonse ifya mumulu-- ifyo nebo ntakonkomeshe-- 4elo nga mwebo mwa ebwa pali ifi, nangula mwebo muyumfwile pali ifi, eluntu mufwile ukufwailisha bwino. Nga cakuti cishinka elo cacine icakuti icakubipa cilicitikile mu israeli, ifi efyo mwebo mulekucita.5Mwebo mufwile ukuleta umwaume nangula umwanakashi, uucitile ifi ifyakubipa, kuminshi ya misumba yenu, uyo umwaume nangula umwanakashi, elo mwebo mukamulasaule amabwe mpaka akafwe. 6Pakanwa kabakambone babili, nangula bakambone batatu, ukuti uyo uulingile ukufwa engepaiwa; kabili pakanwa kakwa kambone umo ena talingile ukufwa. 7Iminwe sha bakambone bafwile ebatampilapo ukumwipaya, elo panuma maboko ya bantu bonse; elo mwebo mukese kufumya ababifi ukufuma pali mwebo.8Ngo mulandu waisa kwima uyo uwakukosa uwakuti mwebo tekuti mupingule- ngo mulandu waima uwakusumya umulopa nangula imfwa ya busanso, pa nsambu ya muntu umo elo napa nsambu sha muntu uuli onse, nangula umulandu uuli onse uwakucena wacitika, nangula umulandu umbi, umulandu wakukansana mukati ka minshi ya misumba yenu-- eluntu mwebo mufwile ukuya ku ncende Yahweh Lesa wenu akesa kusala iya mushilo. 9Mwebo mufwile ukuya kuli bashimapepo, abana bakwa Levi, elo nakuli kapingula uyo uukesa kubapo pali ilya nshita; mwebo mukafwaye ukupandwa amano, elo bena bakesa kumipela ifya bupingushi.10Eluntu mwebo mufwile ukucita ukulingana nefyo ba mwebele ukucita, pa ncende iyo Yahweh akesa kusala. Mube abakucenjela pakucita fyonse ifyo bamisambilisha. 11Konkeni amafunde bamisambilisha, nokucita ukulingana kubupingushi bakamipa. Mwikesha ukupilibukila kufyo bakomyeba, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso.12Uuli onse uwacita imiya, mukukana umfwa kuli shimapepo uwiminine mukubombela ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, nangula ukukana umfwila kapingula-- uyo umaume akesa kufwa; mwebo mukesa kufumya ububifi pa bena Israeli. 13Bonse abantu bafwile ukumfwa no kutina, elo no kukana cita imiya.14Eluntu mwebo mukesa kwisa ku calo ico Yahweh Lesa wenu amipela, uluntu mukesa kupiita cena elo nokutampa ukwikalamo, elo uluntu ukesa kulanda webo, nebo nkosontela imfumu pali ne mwine, ngefyo inko shonse ishanshinguluka nebo; 15eluntu webo ufwile icishinka ukuisontela imfumu yobe we mwine umo uyo Yahweh Lesa obe akesa kusala. Ufwile ukusonta nge mfumu we mwine umo ubufumu muli ba munyina bobe. Webo taufwile ukubikapo umwina fyalo, uyo uutali munyina obe, pali we mwine.16Lelo ena tafwile ukuifushisha umwine baka balwe, nangula ukuleka abantu ukubwelela ku Egypto pakutila ati ena afushe baka balwe, pantu Yahweh alilandile kuli mwebo, mwebo tamwakatale ku bwelelamo ku nshila ilya nakabili.' 17Ena tafwile kuibulila bakashi abengi umwine, pakwebati umutima wakwe taupilibukile. Ena tafwile kukwata icipendo icikulu ica silfere na golide.18Uluntu akesa kwikala pa cipuna ca bufumu caiko, yena ifwile ukuilembela ikakopolwele mwi buku lya mafunde yaiko, ukufuma pa mafunde ayali pa ntanshi ya bashimapepo, abali abena Levi. 19Ibuku lifwile ukuba naye, elo yena ifwile ukulakubelengamo inshiku shonse isha mweo waiko, pakwebati yena ilekusambilila ukucindika Yahweh Lesa waiko, pakwebati ilekusunga amashiwi ya aya ilifunde elo nefipope, kuku fikonka fyena.20Yena ifwile ukucita ifi pakwebati umutima waiko tausansabalikilwe pali ba munyina waiko, elo pa kwebati yena taifumine ku fipope, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, pakuti yena ikale inshiku ishingi pa bufumu, yena ba bana baiko mukati ka Israeli.

Chapter 18

1Ba shimapepo, abo abena Lebi, no mutundu onse uwakwa Lebi, tabali nakukwata iciputulwa nangu icakupyaninina mu Israeli; bena bali kulyafye imitulo yakwa Yahweh iyakucitwa ku mulilo nge ca kupyaninina cabo. 2Bena tabafwile ku kwata icakupyaninina mukati kaba wabo; Yahweh ecikwatwa cabo, ngefyo ena alandle kuli bo.3Ici ecaniko icapelwa kuli ba shimapepo, icapelwa kuli bena ukufuma ku bantu abo aba tula ilambo, kuti yaba ni ng'ombe iilume nangu impaanga: ica kuboko, amasaya ya bili, ne fya munda. 4Ifisabo fya ntanshi ifyang'ano shenu, ifya myangashi yenu iipya, ne fya mafuta yenu, na masako ya mpaanga shenu isha kubalilapo, mwebo mufwile ukubapela. 5Pantu Yahweh Lesa wenu aalibasala ukufuma mu mitundu yenu yonse ku kutalama ukubomba mwishilya lyaka Yahweh, ena na bana bakwe abaume umuyayaya.6Nga cakuti umwina Lebi aisha ukufuma mu misumba yenu iya muli Israeli yonse ukufuma uko ena ekala, no kukabila, no mutima wakwe umwine ukwisa ku ncende Yahweh akasala, 7eluntu ena afwile ukubomba mwi shina lya kwa Yahweh Lesa wakwe ngefyo ba wabo bonse abena Lebi ba bomba, abo abatalama kulya pa cinso cakwa Yahweh. 8Bena bafwile ukukwata icakaniko cimo cine ku kulya, ukulingana nefyo ulupwa lwakwe lwashitisha icakupyana.9Uluntu mwebo mukafika mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipeela, tamufwile kusambilila ukucita ifya muselu ifya mishobo iyo. 10Tamufwile kusangwa mukati kenu uyo onse uwakupela umwana wakwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashi, ilambo mu mulilo, uyo onse uubomya ulubuko nangu uukuta imipashi, nangu uupendula, nangu uucita ubuloshi, 11uupanda imiti, uyo onse uwipusha imipashi nangu uyo uulanda ifilai, nangu uulanda ne mipashi ya bafwa.12Pantu uyo onse uucita ifi fintu alipatwa kuli Yahweh nipa mulandu wa bubi ubu Yahweh Lesa obe akabafulumwina ena ukufuma pa cinso cobe, 13webo ufwile ukuba uwakupwililika a cinso cakwa Yahweh Lesa obe. 14Pantu iyi mishobo iyo mwebo mukapokolola icalo ilomfwa kuli abo abakuta imipashi na bakabuka ba mbuko; nomba mwebo, Yahweh Lesa wenu tamisumunisha ukucita ifi.15Yahweh Lesa wenu akamwimisha mwebo kasesema ukufuma mukati kenu, umo uwali muli ba wenu, nga nebo. Mwebo mufwile ukumfwa kuli ye. 16Ici eco mwebo mwaipwishe ukufuma kuli Yahweh Lesa wenu pa Holebu pa bushiku bwa kulongana, ukwebati, 'Twiumfwa fwebo nakabili ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wesu, nanguukubona uyu mulilo uukulunakabili nga teifyof fwebo tukafwa.'17Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ifyo bena balanda fili fye bwino. 18Nebo nkabemisha kasesema ukufuma mukati ka ba wabo, nga nebo fye. Nkabika ifyebo fyandi mukanwa kakwe, elo ena akalanda kuli bena fyonse ifyo nebo namukonkomesha. 19Cena cikacitika icakuti umo nga akana ukumfa ku mashiwi yandi ayo ena alelanda mwishina lyandi, nebo nkacimfya pali ena.20Nomba kasesema uwalanda ishiwi kupama kupama mwishina lyandi, ishiwi ilyo nebo ntamwebele ena ukulanda, nangu uwalandila mwishina lya tumilungu tumbi, uyo kasesema afwile ukufwa.' 21Ici eco webo ufwile ukulanda mu mutima obe: Tukeshiba shani amashiwi ayo Yahweh talandile?'22Mwebo mukeshiba amashiwi ayo Yahweh talandile uluntu kasesema alanda mwi shina lyakwa Yahweh. Nga cakuti ico cintu tacicitikile nangu tacifikilishe, ico ecintu ico Yahweh talandile elo kasesema acilanda kupama kupama, elo mwebo tamufwile kumutina.

Chapter 19

1Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko, isho ishine sha fyalo Yahweh Lesa akomipela, elo uluntu mwaisa panumm yabo elo no kwikala mu misumba shabo elo na mu mayanda, 2mufwile mwasala imisumba shitatu mwebene pakati ka calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukupyana. 3Mufwile mwakula umusebo elo nokulekanya imipaka sha calo cenu mufiputulwa fitatu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomilenga ukupyana, pakweba ati onse uwaipaya umuntu umbi ebatukila kulya.4Ifi efya kukonka pali uyo uwaipaya umbi elo nokubutukila ukufuma kulya pakupususha umweo wakwe-uyo uwaipaya umwina mupalamano wakwe mukukana ishiba ukwabula ukumupata panshita ici cacitikilamo. 5Kucakubwenako, nga umuntu aya mu mushitu no mwinapulamano wakwe mukuteba inkuni, elo atema ne sembe kukuputula icimuti, elo no mutwe we sembe wapusumuka mu mupini elo no kutema umwina mupalamano wakwe elo no kumwipaya-eluntu uyo muntu afwile abutukila kumo ku misumba iyi elo no kupususha umweo wakwe.6Ngateifyo kalambula wa mulopa kuti apepeka uyo uwipeye umweo, elo na mubukali bwa mutima amupinikila, nga cakuti intamfu ikalamba, amukupula elo no kumwipay, nangula ulya muntu tacilinga ukufwa, pantu tapatile umwinamupalamano wakwe ku numa. 7Eico na mikonkomesha ukuisalila imisumba shitatu mwebene.8Nga cakuti Yahweh Lesa wenu akusha imipaka yenu, ngefyo fye alaile ku fikolwe fyenu ukucita, elo no kumipela icalo ico alaile ukupela ku fikolwe fyenu; 9nga cakuti mwasunga aya amafunde ku kuyacita, ayo nkomikonkomesha lelo-amafunde ya kutemwa Yahweh Lesa wenu elo no kulekwenda munshila shakwe lyonse, eluntu mufwile ukuilundilako mwebene imisumba shitatu, lubali lwa ishi misumba shitatu. 10Citeni ici pakweba ati umulopa akele tausumine pakati ka calo ico Yahweh Lesa akomipela nge cikwatwa, pakweba ati takuli umulopa wamulandu uwingaba pali mwebo.11Lelo nga umo apata umwinamupalamano wakwe, abelama ku kumulolela, no kumutolokela, elo no kumucenaula pakweba ati afwe, elo nga cakwebati eluntu afulumukila muli umo muli ishi misumba- 12eluntu abakalamba ba mu musumba wakwe bafwile ukutuma elo nokumubwekeshamo ukufuma kulya, elo no kumubwesha ku kuboko kwabalupwa, pakwebati engafwa. 13Ilinso lyenu talifwile ukumumfwila uluse; lelo, mufwile ukufumya umulopa wa mulandu mu Israeli, pakweba ati cinga bino pali mwebo.14Tamufwile ukufumya umupaka wa calo uyo uo babikile akale sana, mu cikwatwa cenu ico muli no kupyana, mu calo ico Yahweh Lesa wenu ico akomipela ukupyana.15Kambone umo tafwile ukwimina umuntu pa mampulu ayali yonse, nangu ulubembu uli lonse, mu mulandu onse uo abembukilamo; patunwa twabakambone babili, nangu patunwa tutatu utwabakambone, umulandu onse ufwile waishibikwa. 16Limbi umubembu aimina umuntu ku kupela ubunte pali ye pafilubo.17Eluntu bonse babili abaume, abo ukukansana kwabonekela, bafwile ukutalama ku cinso cakwa Yahweh, ku cinso caku bashimapepo elo na bakapingula abalekubomba muli shilya nshiku. 18Bakapingula bafwile bapanga ukwipusha ukwafikapo; boneni, nga cakweba ati kambone ni kambone wa bufi elo alipele ubunte bwa bufi pali mu nyina wakwe, 19eluntu mufwile ukucita kuli ye, ngefyo fye acilakbila ukucitila mu nyina wakwe; elo mukesa kufumya ububi mukati kenu.20Eluntu abo abashala bakomfwa elo nokutina, elo ukufuma apopene tabakacitepo ubo ububi nakabili muli mwebo. 21Amenso yenu tayafwile ukumfwa uluse; umweo ukalipila pa mweo, ilinso pe linso, ilino pe lino, ukuboko pa kuboko, ulukasa pa lukasa.

Chapter 20

1Uluntu mwebo mwalikufuma ku kulwa nabalwani benu, elo bona bakabalwe, amaceleta, elo na bantu balitulishe ukucila mwebo, mwebo tamufwile ukulekubatina; pantu Yahweh Lesa wenu ali na mwebo. uwamifumishe mu calo ca Egypto.2Uluntu mwebo mukengila mu bulwi, shimapepo afwile ukubapalamina elo no kulanda ku bantu. 3Afwile alanda kuli bo ati, 'Umfweni. Israeli, mwebo mukoya mukulwa na balwani benu. Mwileka imitima yenu itunte. Takuli kutina nangu ukututuma. Takuli kubabela umwenso. 4Pantu Yahweh Lesa wenu eo mukoya nankwe ku kumilwila ku balwani benu elo ku kumipususha.'5Ba cilolo bafwile ukulanda ku bantu elo no kulanda ati, 'Bushe kuliko umwaume uwakula ing'anda iipya elo talapalwa? Lekeni ena aye elo abwelel ku ng'anda yakwe, pakwebati tafwilile mu bulwi elo no mwaume umbi ewaisa kuipala.6Bushe kulipo umo uwabyele ibla ilya myangashi elo tasansamukile mu cisabo? mulekeni ena aye ku ng'anda, eico ena takafwe mu nkondo elo no mwaume umbi asansamukila mu cisabo cakwe. 7Bushe kuliko umwaume uyo uwakobekela ukupa umwanakshi nomba talamupa? Mulekeni abwelele ku mwankwe pa kuti ekaya kufwa mu nkondo elo umbi umwaume akaye kumupa.8Bakakangalila nbafwile balanda ku bantu elo balanda ati, Bushe pali umwaume uuletina nangu ukututuma umutima? Lekeni abwelele ku ng'anda yakwe, eico umutima wakwa wabo tausungulika ngo mutima wakwe. 9Uluntu bakangalila bakapwisha ukulanda ku bantu, bafwile ba sonta umukalamba wafita pali bo.10Uluntu mwebo mukoya ku kutasha umusumba, muleke abo bantu ica mutende. 11Nga cakuti basumina imitulo yenu elo baisula imponolo shabo kuli mwebo, bonse abantu abo mukoya ku sanga mufwile mwabapatikisha ukubomba umulimo mwebo elo bafwile ba mipyungila.12Nga taba bombele umulimo wa mutende kuli mwebo, nomba bapanga ubulwi na mwebo, eluntu mufwile ukushinguluka, 13elo uluntu Yahweh Lesa wenu akomipela ukucimfya elo no kubatungulula, mwebo mufwile mwaipaya umwaume onse mu musumba.14Lelo abanakashi, abaice, ifitekwa elo na fimbi ifili mu musumba elo na fyonse ifyakutapa, mukasende icakutapwa mwebene, mukalekulya icakubalwani benu, ico Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo. 15Mufwile ukucita muli iyi nshila ukulola ku musumba iyo ishili misumba ya mulishi mitundu iyi kakonkapo.16Mu misumba ya aba bantu abo Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge cakupyana, tabafwile ukushamo nangu cimo icipema. 17Lelo, mufwile ukonaula fyonse: Abena Hiti, elo na Amoli, Kenani, Peresi, Hifi, elo na Yebusi, Yahweh Lesa wenu amikonkomeshe. 18Ukucita ici pakweba ati bena tabamisambilishe ukucita munshila shonse ishafyabunani fyabo, ngefyo bacita kuli tu lesa twabo. Nga cakuti mwacita, mukobembuka kuli Yahweh Lesa wenu.19Uluntu mukoshinguluka umusumba pa nshita iyi tali, mukalwa ubulwi pakuti muka oke ico, tamufwile ukonaula ifimuti mukafikomaule amasembe. Pantu kuti mwalyako, eico tamufwile ukufiputula panshi. Bushe uimuti ica mwibala lya mwaume uyo mwebo mufwile ukushinguluka? 20Kanofye ifi muti ifyo mwebo mwaishiba ati ifimuti tafitwala ifyakulya, mwebo mufwile mwafyonaula elo no kufitema panshi; mwebo mukakulepo icakushinguluka imilimo ya musumba uupanga ubulwi na mwebo, mpaka ciwe.

Chapter 21

1Nga cakweba ati umuntu sanga naipaiwa mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela mukapyana, alele mupanga, elo tacishibikwe umwipeye; 2eluntu abakulu benu elo nabakapingula wenu bali nokuya kunse, elo mafwile bapima kumisumba ishamishinguluka muntu uwipaiwe.3Eluntu abakalamba ba mumusumba mupepi ne citumbi bafwile ukubula umwana wa ng'ombe mu mukuni, umwana wa ng'ombe uutabombapo, elo uutasendapo ikoli. 4Eluntu bafwile batungulula umwana wa ng'ombe nokuya kumutentemushisha ku mukonko uwaba na menshi ayakopita, umukonko batalimamo nangu ukubyalamo, elo mu mukonko mwine emo balinokuputula umutwe wa mwana wa ng'ombe.5Bashimapepo, umutundu wakwa Lebi, bafwile bapalamina, pantu Yahweh Lesa wenu alibasala ukulamupyungila elo nokulapala mwi shina lyakwa Yahweh elo no kupingula umulandu onse uwafikansa elo no wampumo ku cebo cabo.6Abakalamba bonse aba mu musumba abamupepi no muntu waipawa bakaye sambila amaboko yabo pa mwana wa ng'ombe uo umukoshi wakwe waputukile mu mupokapoka; 7elo bafwile baasuka umulandu no kulanda ati, 'Amaboko yesu tayasumishe umulopa, nangula amenso yesu ukucibona.8Eleleni, Yahweh, Israeli abantu benu, abo mwalubwile, elo kabili mwibika umulandu pamulopa uusumine uwakayele pakati ka kwa Israeli abantu benu.' Eluntu umulopa wasumine ukabelela. 9Muli iyi nshila mukayakufumyapo umulopa wakayele mukati kenu, uluntu mwa cita icalungama mu menso yakwa Yahweh.10Uluntu mwaya mukulwa naba lwani benu elo Yahweh Lesa wenu amipela ukucimfya, elo nokubabikamukuminakila, elo mwakwata amaka pali bo, elo mwabasenda nga abasha, 11nga mwabona mu basha umwanakashi wa bune, elo wa mukumbwa no kukabila ukumusenda ukuba umukashi obe, 12eluntu wamuleta ku ng'anda yobe; akabeya imishishi yakwe elo nokuputula amaala yakwe13Eluntu akafuula ifyakufwala fyakwe ifyo afwele uluntu asendelwe muli bunkole elo akekala mu ng'anda elo nokulosha wishi elo na nyina umenshi umo uutuntulu. Panuma yaifyo kuti wasendama nankwe nokuba umulume wakwe, elo na ne kuti aba umukashi obe. 14Lelo nga cakweba ati tausansamukile muli ena, elo winga muleka ukuya uko akofwaya. Lelo taufwile ukumushitisha pandalama, elo taufwile kumicitanga umusha pantu wa musungafye bubi bubi.15Nga cakweba ati umwame umo akwata abakashi babili elo umo alitemwikwa elo umbi alipatwa, elo bonse balimufyalila abana-bonse umukashi uwatemwikwa elo no mukashi uwapatwa-nga cakwebati umukashi uwapatwa ewafyala ibeli, 16eluntu pa bushiku umuntu akofwaya ukwakanya ifyuma ifyo akwata, talingile kupanga umwana mwaume uwamukashi wakwe uwatemwikwa ibeli pa cinso ca mwana mwaume uwamukashi uwapatwa, umwana mwaume uyo uwaba ibeli. 17Lelo, afwile abona ukuti ibeli lya cindikwa, umwana mwaume uwamukashi uwapatwa, pakumupela ifyuma imiku ibili pali conse ico aonaula; pantu uyo mwana mwaume ekutampa kwa maka yakwe; insambu sha bubeli shakwe.18Nga cakweba ati umuntu umo alikwata umwana uwatalama elo cintomfwa uutomfwila ishiwi lyakwa wishi nangu ishiwi lyakwa nyina, elo uutaluluka, nangu bengamwalula, teti omfwe kuli bo; 19eluntu wishi elo na nyina bafwile ba mwikata elo bamutwala ku bakalamba ba mumusumba wakwe elo na kumpongolo ya musumba wakwe.20Balinokulanda ku bakalamba bamumusumba wakwe ati, ''Uyu mwana wesu umwaume alitalama elo ni ncintomfwa; tekuti anakile ishiwi lyesu; ni katubi ni cakolwa.' 21Eluntu abaume bonse aba mumusumba wakwe balinokulasa amabwe mpaka akafwe ku mabwe; elo muli nokufumya ububi pakati kenu. Israeli onse akomfwa ifi nokutina.22Nga cakweba ati umuntu na cita ulubembu ululingile ukufwa elo aipaiwa, elo mwaya kumulikila pa cimuti; 23eluntu icitumbi cakwe tacili nakwikala pa cimuti ubushiku bonse. Lelo, mufwile ukucishika bumo bwine; pantu uyo onse uwakulikilwa ali uwatipwa na Lesa. Mulekunakila ili funde pakweba ati tamukoweseshe impanga intu Yahweh Lesa wenu akomipela nga icakupyana.

Chapter 22

1Taufwile ukulolesha ing'ombe yakwa wenu umwina Israeli nangula impanga iikoya ililubile elo wafisama we mwine ukufuma kuli yena; webo ufwile icinefye ukushileta kuli ye. 2Nga wenu umwina Israeli tali mupepi kuli webo, nangula nga webo taumwishibile ena, eluntu ufwile ukuleta inama kobe ku ng;anda elo yena ifwile yaba yobe mpaka ena akese kuifwaya yena, elo uluntu ufwile ukuibwekesha yena kuli ye.3Webo ufwile wa cita cimo cine ku mpunda wakwe; ufwile wa cita cimo cine ku cakufwala cakwe; ufwile wa cita cimo cine kuli conse icilubile icakwa wenu umwina Israeli, conse ena alufya elo webo wa cisanaga; taufwile ukufisama we mwine. 4Taufwile ukubona impunda yakwa wenu umwina Israeli nangula ing'ombe yawa panshi mu nshila elo wa fisama we mwine ukufuma kuli shena; ufwile icinefye wa mwafwa ena ku kwimya yena nakabili.5Umwanakashi tafwile ukufwala icapangilwa ku mwaume, elo no mwaume tafwile ukufwala ifyakufwala fya banakashi; pantu onse uyo wa cita ifi fintu wa muselu kuli Yahweh Lesa wenu.6Nga icinsa ca coni ca sangwa ku ntanshi yobe mu nshila, ku cimuti conse nangula panshi, umuli abana nangula amani muli cena, elo nyina alikele pa bana nangula pa manai, taufwile kupiita nyina na bana. 7Ufwile mucishinka ukaleke nyina akaye. Nomba abana kuti wapiita we mwine. Beela ukukonkomesha uku pakuti ku wame kuli webo, elo ukuti webo utantalishe inshiku shobe.8Uluntu wakula ing'anda iipya, eluntu ufwile ukapange icakucingilila umutenge obe pakuti webo tauletele mulopa pa ng'anda yobe nga umo apona ukufuma alya.9Taufwile kubayla imbuto sha misango ibili mwibala lya myangashi, pakuti ubusomboshi bonse tabupokelwe ku ncende ya mushilo, imbuto isho webo wa byele no busomboshi bwa myangashi. 10Taufwile ukulima ne ng'ombe elo ne mpunda pamo. 11Taufwile ku fwala icakufwala ca pangwa na masako elo nakolokondwe pamo.12Ufwile ukaipangile we mwine insenkebele mu matungi yane iya cakufwala ico webo ufwala we mwine.13Ngo muntu abula umukashi, elo ena aingila kuli ena, ena eluntu amupata, 14elo eluntu amufyenga ena pa fintu ifibi no kubika ishina ilibi pali ena, nokulanda ati, 'Nebo nalibulile uyu mwanakashi, nomba uluntu nebo naishile kupalamina kuli ye, nebo ntasangile icishininkisho cakuti ni nacisungu.'15Eluntu ba wishi na banyina ba mukashana bafwile batwale icishininkisho cabu nacisungu bwakwe kuba kubakulu pa mpongolo ya musumba.16Ba wishi wa mukashana bafwile ukulanda kuba kulu ati, 'Nebo naishile kupela umwana wandi umukashana kuli uyu muntu ukuba umukashi wakwe, elo ena alimupatile. 17Boneni, ena alipele ena imilandu ya fintu ifibi no kulanda ati, ''Nebo ntasangile mu mwana obe umwanakashi icishininkisho cabu nacisungu.'' Nomba ifi efishininkisho fya cisungu ca mwana wandi umwanakashi.' Eluntu bena bakanshike insalu ku cinso caba kulu ba musumba.18Abakulu ba musumba bafwile ba bule ulya muntu no kumukanda; 19elo bena bafwile bakamupingule ena amashekele umwanda umo isha silfere, no kupela shena kuli ba wishi ba mukashana, pantu umwaume aliletele ishina ilibi pali nacisungu wamu Israeli. Ena afwile abe umukashi wakwe;ena tali nakutamfya mu nshiku shakwe shonse.20Nomba nga ifi fintu fya cishinka, ukuti icishininkisho cabu nacisungu tacasangilwe mu mukashana, 21eluntu bena bafwile ukumufumya panse ku mwinshi wa ng'anda yaba wishi, elo abaume ba musumba wakwe baka mupole amabwe ku kufwa, pantu ena alicitile ubupumbu muli Israeli, ku kucita ubulalelale mu ng'anda yakwa wishi; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli webo.22Ngo mwaume asangwa alilele no mwanakashi uwaupwa ku mwaume umbi, eluntu bena bafwile bafwe bonse, umwaume uyo uwalele no mwanakashi elo no mwanakashi wine; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo.23Nga muli umukashana uuli nacisungu, uwakobekelwa ku mwaume, elo naumbi umwaume amusanga ena mu musumba nokulala nankwe, 24mukabatwale bonse ku mpongolo ya musunba, nokubapola bena amabwe ku kufwa. Mwebo mufwile mukapole umukashana, pantu ena tapundile, nanguline ali mu musumba. Mwebo mufwile mukapole amabwe umwaume, pantu ena alicendele umukashi wa muankwe; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo.25Nomba ngo mwaume nga sanga umwanakashi uwakobekelwa mu mpanga, elo nga ena amwikata ena no kulala nankwe, eluntu umwaume eka uulele nankwe afwile afwe. 26Nomba ku mukashana tamufwile ukucita nang cimo; tapali lubembu ulwa kufwilapo mu mukashana, pamulandu uyu cili kwati luntu umwaume emina umunankwe no kumwipaya ena. 27Pantu ena amusangile ena mu mapanga; no mwanakashi akobekelwa alipundile, nomba takwali nangu umo uwakumupokolola ena.28Ngo mwaume asanga uwacisungu nomba uutakobekelwa, elo nga ena amwikata ena nokulala nankwe, elo nga bena babasanganisha, 29eluntu umwaume uwalele nankwe afwile akapele amashekele ya sano aya silfere kuli ba wishi ba mukashana, elo ena afwile ukuba umukashi wakwe, pantu ena ali mucendele ena. Tafwile ukumutamfya ena mu nshiku shakwe shonse.30Umuntu tafwile kubula muka wishi nga umukashi wakwe; ena tafwile kubula insambu sha cupo cakwa wishi.

Chapter 23

1Takuli umwaume uwatungulwa nangu uwaputulwa ubwamba ukwingila umwaku kumanina makwa Yahweh. 2Takuli umwana wa mubucende ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufika na kunkulo ya kulenga ikumi limo ilyafikolwe fyakwe, takuli umo uwamuli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh.3Umwina Amore nangu umwina Moabu tafwile ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufikafye naku nkulo yakulenga ikumi nalimo yafikolwe fyakwe, takuli nangu umo muli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh. 4Ici nipamulandu wakweba ati tabamikumenye no mukate elo na menshi pa musebo uluntu mwafumine mu Egypto, elo pantu baishile kumyobwela Balamu umwana mwaume wakwa Beore ukufuma ku Pethore mu Aramu Naharaimu, ku kumitiipa.5Lelo Yahweh Lesa wenu taumfwile kuli Balamu; lelo, Yahweh Lesa wenu apilibwile itiipu mwi palo pali mwebo, pantu Yahweh Lesa wenu alimitemenwe. 6Tamufwile ukufwaya umutende wabo nangu ifyuma, mu shinku shenu shonse.7Tamufwile ukupata umwina Edomu, pantu ni munyina wenu; tafwile ukupata umwina Egypto, pantu mali abalendo mu mucalo cakwe. 8Abana ba mu nkulo ya butatu abafwalwa kuli bo kuti baba umwakukumanina mwakwa Yahweh.9Uluntu mwaima nga umushilika pabalwani benu, eluntu mufwile ukuitalusha ku cintu icibi. 10Nga cakweba ati pali umuntu uli onse uwakukowela pamulandu wafyacitikile kuli ye ubushiku, eluntu afwile afuma munkambi ya bashilika; tafwile abwelela mu nkambi. 11Uluntu icungulo cafika, afwile asamba mu menshi; uluntu akasuba kaingila, akesa kubwelela mukati mu nkambi.12Mufwile mwakwata incende kunse ya nkambi ukomukalekuya; 13elo mukakwata ifintu fimo pafyaela fyenu ku kumbilako; uluntu mwafuma kukuyafwilishako, mufwile mwaimbilako elo eluntu mwabwekeshapo umushili elo nokufimbapo pafya fuma muli mwebo. 14Pantu Yahweh Lesa wenu enda mukati ka kambi yenu ku kumipela ukucimfya elo no kupela abalwani mu maboko yenu. Eico inkambi yenu ifwile ukuba iya mushilo, pakweba ati tabwene ifyakukowela mukati kenu elo nokuilibuka ukufuma kuli mwebo.15Tamufwile ukubwekesha umusha kuli shikulu wakwe uyo uwabutuka ukufuma kuli shikulu wakwe. 16Mulekeni ekale na mwebo, mo mumusumba asala. Mwilakumucusha.17Tamufwile mwaba cilende mu kati ka bana banakashi bakwa Israeli, nangula tamufwile mwaba iule mukati ka bana baume bakwa Israeli. 18Tamufwile mwaleta amalipilo yakwa cilende nangu amalipilo yambwa mu ng'anda yakwa Yahweh Lesa pa mulapo uuli onse; pantu bonse babili aba bamuselu kuli Yahweh Lesa wenu.19Tamufwile maashimisha pakulundishapo ku mwina Israeli munobe-ukulundishapo indalama, ukulundishapo ifyakulya, nangu ukulundishapo ifilifyonse ifyaashimishiwe ku kulundishapo. 20Kumulendo kuti mwaashimisha ku kulundishapo; lelo ku mwina Israeli munobe taufwile ukwashimisha ku kulundishapo, pakweba ati Yahweh Lesa wenu enga mipala muli fyonse ifyo mwabikapo amaboko yenu, mu calo ico mukoya mukupyana.21Uluntu wapanga umulapo kuli Yahweh Lesa obe, taufwile ukucelwa mukucikilisha, pantu Yahweh Lesa obe icne akesa kucifwaya pali webo; cikaba lubembu nga cakuti nga taucifikilishe. 22Lelo nga waitalusha mukupanga umulapo tacakabe lubembu pali webo. 23Ico icafuma pamilomo yobe ufwile wacilolekesha elo nokucicita; akulinga nefyo fye walapile kuli Yahweh Lesa obe, icili conse ico walaya fye nakanwa kobe.24Uluntu waya mwibala lya mwina mupalamano obe, kuti walya ifisabo ifyo ukofwayafye, lelo wikabika ifili fyonse mu museke obe. 25Uluntu waya ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe, ukuti waswa imitwe sha ng'ano na maboko yobe, lelo taufwile ukupisha icikwakwa mu ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe.

Chapter 24

1Uluntu umwaume apita umwanakashi no kumupa, nga caakuti tasangile ukutemwa mu menso pa mulandu alisangile ifintu fimo ifitaweme muli ye, eluntu afwile ukumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kumutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe. 2Uluntu umwanakashi atamfiwa ukufuma mu ng'anda yakwe, ena kuti aya no kuba umukashi wa mwaume umbi.3Nga cakuti umulume wa cibili apata umwanakashi no kumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe; nangula nga afwa umulume wa cibili, umuntu uyo uwamubulile kukuba umukashi wakwe-- 4eluntu umulume wakwe uwapakutampilapo, umo uyo uwabalilepo ukumutamfya, tekuti amubule nakabili kukuba umukashi wakwe, panuma isakuba uwakowela; pantu ico cikaba icamuselu kuli Yahweh. Mwebo tamufwile mwalenga icalo ukwisa kuba icamilandu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge ca bupyani.5Uluntu umwaume abula umukashi umupya, ena tafwile ukuya kubulwi na bashilika, nangu ukumukonkomesha ukuya ku milimo iili yonse iya kupatikishiwa; ena akaba umuntungwa pa ng'anda yakwe pa mwaka umo elo akalesekesha umukashi wakwe uwo ena aupa.6Takuli umuntu uwakupita impelo nangula umwana welibwe iya mpelo nge cakwikatilamo, pantu kuti abula umweo wa muntu nge cikatilo.7Nga umuntu asangwa mukwiba uuli onse uwamuli bandume yakwe ukufuma mu bantu bakwa Israeli, elo no kumubomfya ngo musha no kumushitisha, uyo kabolala afwile ukufwa; elo mwebo mukafumya ububi ukufuma pakati kenu.8Cenjeleni ku cikuko cafibashi, pakuti mubake ukubikako amano no kukonka ifilangililo fyonse ifyapelwe kuli mwebo ifyo bashi mapepo, abena Levi, balikumifunda; ngefyo nebo nabakonkomeshe, eico mwebo kuti mwabomba. 9Ibukisheni ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Miriamu ngefyo mwebo mwalikufuma mu Egypto.10Uluntu mwebo mwalenga abena mupalamano benu umusango onse uwakaloba, tamufwile ukuya mu ng'anda yakwe mukubula icikatilo cakwe. 11Mwebo mukatalame panse, elo no muntu uwo mwebo mwakongweshe akaleta panse icikatilo kuli mwebo.12Nga cakuti umuntu mubusu, mwebo tamufwile ukulalilila ne cikatilo cakwe mu fikwatwa fyenu. 13Mufwile ukubwesesha icikatilo kuli ye mu nshita iyo akasuba kaya mukuwa, pakuti ena asendame mu nshita yakwe no kupala webo; pantu cikaba icalungama kuli mwebo ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu.14Ukusunga umubomfi bulukubuluku umulanda elo umubusu, nelyofye ena abe uwa muli ba munonko abena Israeli, nangula uwamu bena fyalo abo abali mu calo cenu mukati kamu myenshi ya musumba yenu. 15Mufwile mwamupa amalipilo yakwe cilabushiku; akasuba takafwile ukuwa ukwabula ukumupela indalama shakwe, pantu ena mu busu elo alibikileko umutima wakwe. Citeni ifi pakuti ena ekesa kulilila webo kuli Yahweh, elo pakuti ciisakuba ulubembu ulo weo wa citile.16Abafyashi tabafwile ukwipaiwa pa bana babo, nangufye abana ukwipaiwa pa bafyashi babo. Lelo, onse afwile ukwipaiwa pa lubembu lwakwe umwaine.17Tamufwile ukubomfya amaka ku kupita imilandu isho isha kulingilwa ku bena fyalo nangula abana banshiwa, nelyo ukupitila bamuka mfwilwa icakufimba nge cakwikatilamo. 18Lelo, mufwile ukwibukisha ifyo mwebo mwali abasha mu Egypto, elo no kuti Yahweh Lesa wenu alimilubwile mwebo ukumifumya mulya. Eico nebo nkomilangilila ukmfwila ya amafunde.19Uluntu mwasombola ifilimwa fyenu mu mabala yenu, elo mwebo nga mwalaba umwanshi wa ng'ano mwibala, tamufwile ukuya upita; pantu cifwile caba ica bena fyalo, pantu cabana ba nshiwa, nangula muka mfwilwa, pakuti Yahweh Lesa wenu akamipale mwebo mukubomba konse ukwa minwe yenu. 20Uluntu mwapukumya icimuti cenu icamiolife, tamufwile ukuya ku misambo nakabili; pantu cikaba ca mwina fyalo, pa mwana wanshiwa, nangula pali muka mfwilwa.21Uluntu mwebo mwakolonganika imyangashi isha mwibala lyenu, mwebo tamufwile ukusonta shena nakabili. Ico icikashalapo cikaba icamwinafyalo, umwana wanshiwa, elo namukamfwilwa. 22Mufwile ukwibukisha ukuti mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto; eico nebo nkomilangilila ukumfwila aya amafunde.

Chapter 25

1Nga cakuti pali ukupusana kwa bantu pakati kabo elo baya kucilye, elo bakapingula babapingula, eluntu bakalekelela ushili na mulandu no kuseka umubi. 2Nga cakuti uwamilandu alingilwa ukukandwa, eluntu kapingula akamulenga ukulala pamhsi no kukandilwa pa cinso cakwe impendwa iya fikoti, nge fyali umulandu wakwe.3Kapingula kuti amupela ifikoti amakumi yane, nomba ena tekuti acishepo iyo mpendwa; pantu nga acishapo pali iyo mpendwa no kumuma ifikoti ifingi, eluntu abena Israeli banabo bakasebana pa cinso cobe.4Webo taufwile ku kaka ng'ombe ku kanwa uluntu ikonyantaula ing'ano.5Nga cakuti ba wabo bakoikala pamo elo umo pali bo afwa, ukwabula ukukwata umwana umwaume, eluntu umukashi wa muntu uufwile tafwile ukupwa kuli uuli onse uuli kunse yalupwa. Eico kanshi wabo wa mulume wakwe eufwile akengile kuli ye no kumubula umwine ngo mukashi, no kubomba umulimo nge mpyani yakwa wabo kuli ye. 6Ici cali ifi ukuti ibeli ilyo ena abalilapo ukufyala eli kapyana mwishina lya muntu uyo wabo uwafwa, pakuti ishina lyakwe likaloba mu Israeli.7Lelo nga cakuti umuntu takofwaya ukubula umukashi wakwa wabo ngo mukashi wakwe, eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukuya pamulu wa mpongolo kubakulu no kulanda ati, 'Wabo wa mulume wandi alikene ukubula ishina lyakwa wabo mu Israeli, ena takabombe umulimo wa mulume wakwa wabo kuli nebo! 8Eluntu abakulu ba mu musumba wakwe bakamukuta no kulanda kuli ye. Lelo nga cakuti ena apatikisha no kulanda ati, 'Nebo ntakofwaya ukumubula.9Eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukwima ukuya kuli ena pa cinso ca bantu, ukufula indyato ukufuma ku makasa yakwe, no ku musaka amate ku menso yakwe. Afwile ukumwasuka no kulanda ati, 'Ifi eficitika ku muntu uyo uwakana ukukula ing'anda yakwa wabo.' 10Ishina lyakwe likalakutwa mu Israeli, 'Ing'anda yakwa mufulwa ndyato.'11Nga abaume bakolwa no munankwe, no mukashi waumo isa mukupususha umulume wakwe ukufuma mu maboko ya uyo umutalikile ena, elo nga afumya ukuboko kwakwe no ku mwikata ku fyamfwalo, 12eluntu mufwile ukumuputulako ukuboko kwakwe; ilinso lyobe talifwile ukuba no bulanda.13Tauwile ukukwata mu mufuko obe ukufina ukwapusana icikulu ne cinono. 14Taufwile ukukwata mu nga'anda yobe icipimo ica pusana icikulu ne cinono.15Uleba ne cakulingilako ukufina; uleba ne cipimo icakulingilako, pantu inshiku shobe shilekulundwako mu calo ico Yahweh Lesa obe akopela kuli webo. 16Pantu bonse aba abakocita ifya misango uyu, bonse abakocita ifishlungama, bena camuselu kuli Yahweh Lesa obe.17Ibukisheni ifyo amaleki acitile kuli mwebo pa nshila uluntu mwebo mwali kwisa ukufuma mu Egypto, 18ifyo amukumenye mwebo pa nshila no kusansa abantu benu abali panuma yenu, uluntu mwebo mwafile icitu no kufunshika; ena takwete ukucindika Lesa. 19Eico, uluntu Yahweh Lesa wenu amupela ukutusha ku balwani benu bonse aba mishinguluka, mu calo ico Yahweh Lesa wenu uukomipela mwebo ukucikwata nge cakupyaninina, tamufwile ukulaba ici mwebo tamufwile ukulabebukisha abena Amaleki pano calo.

Chapter 26

1Uluntu mwebo mukesa mucalo ico Yahweh Lesa weu akomipela nga icakupayana, elo uluntu mwebo mwakwata elo nokwikala muli cena, 2eluntu mwebo mufwile ukupiita fimo ifyakutampilapo mufya busomboshi fyamu calo cilya mwaleta ukufuma mu calo ico Yahweh Lesa wenu akesa kusala nga iyakushila.3Mufwile ukuya kuli shimapepo ukulabomba muli shilya nshiku nokulanda kuli ye, 'Ndyasukile kuli Yahweh Lesa obe ukweba tai ndishile mucalo ico Yahweh aishile kulapa kufikolwe fyesu kukutpupa.' 4Shimapepo afwile ukupiita umuseke ukufuma mukuboko kwenu elo nokuipatulako panshi tantanshi ya bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu.5Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Icikolwe candi cali kupitana mu Arameani. Aishile kutentemukila mu Egypto elo nokwikala kulya, elo abantu bakwe bali banono mu mpendwa. Kulya aishile kuba uwa maka, uwakukosa, elo uluko ulwaishibikwa.6Abena Egypto baishile kutucita ububi fwebo nokututeka ubusha fwebo. Balengele fwebo ukubomba incito ya busha. 7Twaishile kulilila kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyesu, elo aishile kumfwa iahiwi lyesu kabili abwene nokucula kwesu ukubomba kwesu elo nokutitikishiwa kwesu.8Yaweh aishile kutufumya mu Egypto nokuboko ukwa maka nokuboko ukwa tambalala nokutinya ukwa maka, nefilangililo, elo nefipapusho; 9elo aishile kutuleta kuli ino ncende elo alitupeele ici icalo, icifumfumuna ishiba elo nobuci.10Nomba lolesheni, ndiletele ifyakubalilapo mufyakusombola kwa calo ico mwebo, Yahweh, mumpeele.' Mufwile ukubika panshi pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokushinshimuna pantanshi yakwe; 11elo mufwile ukusekelela muli fyonse ifyabune ifyo Yahweh Lesa wenu acita kuli mwebo, ku ng'anda yenu-- mwebo, elo nomwina Lebi ku mweina fyalo uuli muli mwebo.12Uluntu mwapwisha ukutula fyonse ifyekumi fyamu kusombola kwenu mumwaka wa kulenga shitatu, uyo, umwaka wakupela icekumi, eluntu mufwile ukucipeela ku mwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, pakwebati bengalya mu mwenshi ya misumba yenu elo mwiushiwe. 13Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Ndimiletele ukufumya mu ng'anda yandi ifintu ifya kwa Yahweh, elo ndipele nakumwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, ukulingana kufipope fyenu ifyo mwampele nebo. Ntatobelepo icili conse pafipope fyenu, nangu ukufilaba fyena.14Ntalilepo icili conse icaciko mukulosha kwandi, nangu ukucibika kumbi uluntu nali uwakukowela, nangu ukupela icili conse mukucindika uwakufwa. Ndymfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wandi; ndikonkele fyonse ifyo mwakonkomeshe nebo ukucita. 15Loleshe nipanshi ukufuma mu ncende ya mushilo apo mwikala, ukufuma mumulu, elo elo nokupaala abantu benu Israeli, elo ne calo ico mwebo mupeela kuli fwebo, ifyowalapile kuli bashifwe, icalo icifumfumuna ishiba elo nobuci.'16Ubushiku bwalelo Yahweh Lesa wenu alamikonkomesha ukukonka ifi fyebo elone fipope; mukesa kufisunga elo nokuficita ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse. 17Ubushiku bwa lelo muliisoeseleukwebati Yahweh e Lesa wenu, elo mwakulaenda mu nshila shakwe elo nokusunga ifyebo fyakwe, ifipope fyakwe, elo na mafunde yakwe, kabili ati mukalekumfwa kwi shiwi lyakwe.18Ubushiku bwalelo muliisosele ukwebati muli bantu ifikwatwa fyakwe, ngefyo amilaile mwebo, elo ati mwakulasunga ifipope fyonse, 19elo akesa kumibika apakulepa pa mulu wanko shonse ishingi isho apangile, kabili mukesa kupokelela amalumbo, ukukosa, elo nomucinshi. Mukesa kuba abanatu bakupatulwako kuli Yahweh Lesa wenu, nga fintu alandile.''

Chapter 27

1Mose elo na bakalamba babena Israeli baishile kukonkomesha abantu nokwisakulanda ati, ''Sungeni ifpope fyonse ifyo nebo nami konkomesha lelo. 2Pubushiku uluntu mukesa kwa buka pa Yodani uko Yahweh Lesa wenu akomipela mwebo, mufwile ukubikapo amabwe elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. 3Mufwile ukulemba pali yena yonse amashiwi yaili ifunde uluntu mwebo mwaabuka; ukwebati muye mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, icalo icifumfumuna ishiba nobuci, ngefyo Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, amilayile mwebo.4Uluntu mwaabuka Yodani, bikeni aya mabwe ayo nkomikonkomesha mwebo pali buno bushiku, pa lupili lwa Ebali, elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. 5Kulya mufwile ukukula ubulambo kuli Yahweh Lesa wenu, ubulambo bwa mabwe; lelo tamufwile ukubomfya ifibombelo fyafyela pakubomba amabwe.6Mufwile ukukula ubulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, na mabwe ayashaputulwa ayatuntula; mufwile ukupela amalambo ya koca pali lyena kuli Yahweh Lesa wenu, 7elo mufwile ukupela amalambo ya bwampano elo nokulya palua; mukesa kusekelela pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu. 8Mukesa kulemba pa mabwe yonse amashiwi ya mafunde ayakupwililika.''9Mose elo naba shimapepo, abena Lebi, baishile kulanda kuli bonse abena Israeli nokwisa kulanda ati, ''Beni tondolo elo mumfwe, Israeli: Lelo line mulisangukile abantu bakwa Yahweh Lesa wenu. 10Eico mufwile ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu elo nokumfwila ifipope elo nefyebo ifyo nkomyeba mwebo lelo.''11Mose aishile kukonkomesha abantu bulya bwine bushiku elo nokulanda ati, 12''Iyi mitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Gerezimu kukupaala abantu panuma mwaabukile Yodani: Simeoni, Lebi, Yuda, Isakiya, Yosefu elo na Benjamini.13Iyi emitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Ebali pakulapisha: Rubeni, Gadi, Ashari, Zebuluni, Dani, elo na Nafutali. 14Abena Lebi bakesa kwasuka elo nokulanda ati kubaume bonse abamu Israeli mwishiwi lya kukosa.15'Umuntu atipwilwe uwapangwa icakubaswa, nangu ica kwimika, ica muselu kuli Yahweh, incito sha kumaboko yaba kabasa, elo uucimika mubumfisolo.' Eluntu bonse bafwile ukwasuka elo nokulanda ati, 'Ameni.'16Umuntu atipwilwe uushicindika wishi nangu nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 17'Umuntu atipwilwe uwafumya umupaka wa mwina mupalamano wakwe.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'18'Umuntu atipwilwe uwalenga impofu ukuluba ukufuma munshila.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Amen.' 19'Umuntu atipwilwe uwabomfya amaka ukupiita umulinganya pamulandu wa mwina fyalo, uwakubula wishi, nangu mukamfwilwa.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'20'Umuntu atipwilwe uwalala namu ka wishi, pamulanda wakwebati ati alipitilwe wishi insambu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 21'Umuntu atipwilwe uwalala ne naa iili yonse.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'22'Umuntu atipwilwe uwalala na nkashi ywakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi, nangu umwana mwanakashi wakwa nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 23'Umuntu atipwilwe uwalala na nyinafyala.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'24'Umuntu atipwilwe uwaipaya umwina mupalamano mubimfisolo.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 25'Umuntu atipwilwe uwapiita ifyakubosha ku kwipaya umuntu uwakubula umulandu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'26'Umuntu atipwile uutanshinikishe amashwi yaili ifunde, ukweba ati akesa kuli knka.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'

Chapter 28

1Nga cakwebati mwaumfwa ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wenu ukulekusunga amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha mwebo lelo Yahweh Lesa wenu akamibika pa mulu ukucila inko sha mucalo conse. 2Yonse amapalo yakesa pali mwebo elo nokumisanga, nga cakwebati mwakulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.3Amapalo yakaba mu musumba elo amapalo yakaba na mumpanga. 4Amapalo yakaba mufyashi bwamafumo yenu, ifisabo mu mushili wenu, ukufula kwafitekwa fyenu, elo no kufula kwa mikuni ya ng'ombe elo ne mpanga sha mikuni yenu.5Ikaba iyakupalwa imiseke yenu elo nefya kusankanishishamo fyenu. 6Mukalakupalwa pakwingila kwenu, elo mukalakupalwa uluntu mukalekufuma.7Yahweh akatipa abalwani benu abakalekumimina ukuba wisha panshi mwebo; bakesa mukulwisha mwebo umuku umo lelo baka butuka kul mwbo imiku cinelubali. 8Yahweh akakonkomesha amapalo ukwisa kuli mwebo pa matala yenu nakuli conse uko iminwe yenu yakumya; akamipala mumpanga iyo akomipela.9Yahweh akamibika nga abantu ababikwa pambalikuli ye umwine, ngefyo Yahweh alapile kuli mwebo, nga mulekonka amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, nokulekwenda munshila yakwe. 10Abantu bonse abamucalo bakabona ukwebati muli tilwe pe shina lyakwa Yaweh, elo bakalekumitina mwebo.11Yahweh akamipela ukutunguluka nganshi mu bufyashi bwe fumo lyenu, ukufusha ifitekwa fyenu, nobusuma bwamushili wenu mu calo ico alapile ku fikolwe fyenu. 12Yahweh akamiswila ubutala bwakwe ubwa mumulu ukupela imfula mu calo cenu pa nshita iya linga, elo no kupela umulimo onse uwa minwe shenu; mukalekutungulula inko ishingi, elo tamwakashime.13Yahweh akamipanga imitwe, te micila awe, mukabafye pamulu, elo tamwakabepo panshi, ngacakwebati mwaumfwa amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayao nalamikonkomesha lelo, ukulekuyakonka elo nokuyacita, 14elo ngacakwebati tamutalukileko ku mashiwi pali ayo nkomikonkomesha mwebo lelo, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, ukuya kuli tu lesa tumbi mukutubombela.15Nomba nga tamumfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde yakwe elo ne fipope fyakwe ifyo nkokonkomesha lelo, eluntu amatipu yonse aya yakesa pali mwebo elo ne nokumicimfya.16Mukatipwa mu musumba, elo mukatipwa mu mabala. 17Mukatipwa mu miseke yenu elo ne fyakusankanishishamo fyenu fikaba ifyakutipwa.18Ukutipwa kukalekuba mu bufyashi bwa numa fumo yenu, ifisabwa fyamu mushili, abana ba ng'ombe shenu, elo na bana ba mpanga shenu. 19Mukatipwa uluntu mukalekwingila, elo mukatipwa uluntu mukalekufuma.20Yahweh akatuma amatipu pali mwebo, icimgundawila, elo ukukana muli conse ico mwabikako amaboo, mpakafye mukonaulwe, elo mpakfye mukacule kangu pantu imibele yenu iya kubipa iya kwebati muli nkene mwebo. 21Yahweh akalenga itipu ukuba kuli mwebo makafye akamyonaule ukumifumya mu calo ico mwebo mkoya kukukwata.22Yahweh akamisansa mukwikatwa kumalwele, kumpepo, kuli cifimba, elo ne cilala elo no kukabisha kwa koca, no mwela uwakubula imfula, ifinkunka ifikamicimfya mpakafye mukacule.23Imyulu yenu iyili pamulu ikesa kuba umukuba, no mushili uuli panshi yenu ukesa kuba icela. 24Yahweh akesa kupanga imfula ya mucalo cenu ukuba kwati bunga elo ukubati lukungu; ukufuma mu myulu fikalekwisa pali mwebo, mpakafye mukonaulwe.25Yahweh akalenga mwebo baamicimfye kubalwani benu; mukaya kuli bo umuku umo nomba mukababutuka imiku cinelubali. Mukalekusungusha amabufumu yonse pano calo. 26Ifitumbi fyenu fikesa kuba ifilyo ku fyuni fya mu myulu elo naku nama sha mpanga isha mu calo; takwakabe nangula umo uwa kufitinya.27Yahweh akamisansa kufipute, fyamu Egypto elo nakuli fimumena pabi, impele elo nefya kubaba ifishinga poshiwa. 28Yahweh akamiletela ukupena, ukupofula, elo ne cifundawila ca bongo bongo. 29Mukalekupampanta pakati nankati kakasuba kubati ni mpofu iko pampanta ubushiku, elo tamwakatnguluke mu nshilafye shonse; lyonse mukalekubombomana elo bakala kumibila, elo takwakabe nangula umo uwakumyafwa.30Mukopa umwanakashi, nomba umwaume umbi akesa kumwikata elo nokumulala kumaka. Mukakula ing'anda nomba tamwakekalemo; mukabyala amabala ya myangashi leo tamwakasekelemo mu fisabo. 31Ing'ombe shenu bakashipaya pa menso yenu, lelo tamwaka lyeko iminofu shashiko; impunda shenu shikapokololwa ku kupatikishiwa elo tashakabweshiwe kuli mwebo. Impanga shenu shikapelwa kubalwani benu, elo tamwakakwate nangula umo uwakumitungulula.32Abana benu abaume elo na bana benu abanakashi bakapelwa kubantu bambi; amenso yenu yakalekubafwaya akasuba konse, llelo ukufilwa ukulekubafuluka. Mukaba abakubulwa amaka mu maboo yenu.33Ubusomboshi bwa calo cenu elo no kubomba kwenu- uluko ulo mushaishibile lukalekulya; lyonse mukale kushupikwa elo no kupumwa, 34pakwebati mukalekufunta pafyo mukalekubona ukulekucitika. 35Yaweh akamisansa mu makufi yenu elo na mu molu yenu ku fipute ifikulu ifyo tekuti mupole, ukutula panshi yalukasa lwenu ukuya kufika na kumutwe.36Yahweh akamipala mwebo elo ne mfumu iyo mukabikapo mwebene ku luko ulo mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu; kulya mwikashinshimuna tu lesa twafimuti elo n twa mabwe. 37Mukaba inkulo ya caku papusha, kubati lipinda, elo ishiwi lyakupita, mukati kabantu bonse uko Yahweh akalekumitungulula ukufumako.38Mukapita imbuto isha kufula mu mabala, nomba mukasombola utuntinti utubuto, pantu makanta akafilya. 39Mukabyala imyangashi elo nokulima, elo tamwakanweko umwangashi nelyo kamo, nangula ukukoonganika ifisabo, pantu ifyambo fikalekulya.40Mukkwata ifimuti fya myangashi mukati ka bwikashi bwenu, lelo tamwakafumyeko amafuta nelyo yamo mwebene, pantu ifimuti fya myangashi fikale kuponya ifisabo. 41Mukakwata abana baume elo na bana abanakashi, lelo tabakakele kuli mwbo, pantu baka pitwa mubusha.42Fyonse ifimuti elo ne fisabo fya mumushili wenu-- makanta akafilya fyonse fye. 43Abena fyalo abalikwisa muli mwebo bakasambulwa pamulu elo pamulu nganshi; elo mwebo mukale bwelela panshi elo panshi nganshi. 44Bakamikongwesha, lelo mwebo tamwakaba kongweshe mukaba ku mucila.45Elo fyonse ifi ifitipu fikale kwisa pali mwebo elo nokumishupa elo nokumicimfya mpakafye mukonaulwe. Ici cikatika pantu tamwali kumfwa kuli kwishiwi lykwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde elo nefya kukonka fyakwe ifyo amikonkomeshe. 46Ifi ifitipu fikesa pali mwebo ecaku bwenako elo nefipapusho, elo napa bantu benu umuyayaya.47Pantu tamwashinshimwine Yahweh Lesa wenu nokwanga elo nokutemwa kwa mitima yenu eluntu mwali mulikwete ifya buyantanshi, 48eico mukalekubombela abalwani benu abao Yaweh akatuma kuli mwebo; mukabombela mukutembuka, mucilaka, namu kutafwala, elo namu cipowe. Akabika icilikoli mikoshi yenu ica cela mpakafye akamyonaule.49Yahweh akaleta uluko pali mwebo ukutula ukutali, ukutula ku mpela ya calo, kubati ni cembe uukopupukila icilwani cakwe, uluko ulo ululumi lwabo mutomfwa; 50uluko ulwa cinso cabubi ulutacindika abakulu nangula ukumfwila uluse abaice. 51Bakalekulya utunono utwa fya mufitekwa fyenu elo ne fisabo fya mucalo cenu mpakafye mukonaulwe. Tabakamishilpo mwebo uluseke, umwangashi uupya, nangula mafuta, nangula utwana twa ng'ombe utwa mumikuni nangula impanga shamu mikuni yenu, mpakafye baka mipange ukucula.52Kabili bakamingilila mu minshi ya misumba yenu, mpakafye ifibumba fyenu ifyakusumbuka fikabongoloke monsefye mu calo cenu, ifibumba ifyo mwacetekela. Kabili bakamingilila muminshi ya misumba yenu monse mu calo ico Yahweh Lesa wenu amipele. 53Mukalya ifisabo fya mumibili yenu, iminofu ya bana benu abaume, elo ne minofu ya bana benu abanakashi, abo Yahweh Lesa wene amipele, ku kwingililwa elo na kubulanda ubo abalwanibenu bakalekubika pali mwebo.54Umwaume umulumendo elo uwabusaka muli mweo-- akapata wabo elo nomukashi wakwe umwine, elo na bana bakww abo ashile. 55Eico takapeleko uuli onse umunofu wakwe uyo akalekulya, pantu takakwate nangula kamo akakushapo umwine mukwingililwa elo no bulanda ubo abalwani benu bakabika mu minshi ya misumba yenu.56Umwanakashi umukashana elo uwabusaka uuli muli mwebo, akalekufilwa ukunyanta panshi amakasa yakwe ku busaka bwakwe elo na kubukashana bwakwe-- akapata umulume wakwefye umwine, ku mwana wakwe umwanakashi, elo naku mwana wakwe umwaume, 57elo na kubana ebo akafyala. Akabalya bena mubumfinsolo pa kutakwata nangula kamo, munshita ya kwinhililwa elo no bulanda ubo abalwani bakamibikamo mwebo mu minshi ya misumba yenu.58Nga cakwebati tamwakulekusunga amafunde ayo ayalembwa muli ici citabo, pakulekucindika ululumbi elo ne shina lyakwe ilya kutinisha, ilyakwa Yahweh Lesa wenu. 59Eluntu Yahweh akapanga ifitipu fyenu ifyakubipisha, elo nefya abalupa benu; fikesa kuba ifitipu ifikulu, ifyakutapwa kangu, elo namalwele ayakali, aya kutapwa kangu.60Akaleta pali mwebo na kabili yonse amalwele yaku Egypto ayo mwali kutina mwebo; yakapalamina kuli mwebo. 61Elo nokulwala konse elo ne cikunkunka icitalembwa muli ici citabo ca mafunde, nayo Yahweh akaleta kuli mwebo mpakafye mukonaulwe. 62Mukashala abanono mu mpendwa, nangula mwafulile kubati ni ntanda sha mu myulu mu mpendwa, pantu tamwali kumfwa kuli Yahweh Lesa wenu.63Ngefyo Yahweh alikusansamukila pali mwebo mukulekumiciila icabune, elo namukulekumifusha, kanshi akalekusanamuka pali mwebo pakulekumipanga uku cula elo nokumyonaula. mukaputulwamo mu calo ico mwebo mukoyakukwata. 64Yahweh akamisalanganya mu bantu ukutula pampela ya calo ukuya kufika pampela imbi iya calo; kulya mukashinshimuna tu lesa tumbi uto mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu, tu lesa twa fimuti elo notwamabwe.65Muli ishi nko tamwakasangemo ica kwanguka, tamwakalekutasha pe samba lya makasa yenu; mulico, Yahweh akamipela umutima wakututuma, amenso ya kufilwa elo no mweo wakulosha. 66Ubwikalo bwenu bukashintilila pakutishika pali mwebo; mukalekutina bushiku bonse elo na kasuba elo ta mwakashikimane mu bwikalo bwenu.67Mukacelo mukalanda ati, 'Kanshi nga cungulo!' elo ne cungulo mukalanda ati, 'Kanshi nga kacelo!' Pamulandu wa mwenso mu mitima yenu elo ne fintu fyo amenso yenu yakalekubona. 68Yahweh akamileta mu Egypto nakabili mu fyambo, kunshila iyo nalandile kuli mwebo, 'Tamwa kabone Egypto nakabili.' Kulya mukalekuipela mwebene ukuishitisha ku balwani benu kubati basha abaume nangula abanakashi, nomba takwakabe nangula umo uwakumishita.

Chapter 29

1Aya emashiwi yantu Yahweh aishile ku konkomesha Mose ukweba abantu bakwa Israeli mu calo cakwa Moabu, amashiwi ayaishile kulundwako ku cipangano ico apangile nabo pa Horebu.2Mose aishile ku kuta Israeli bonse elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo mwalibwene fyonse ifyo Yahweh aishile kucita pa menso yenu mu calo ca Egypto kuli Farao, ku ba bomfi bakwe bonse, elo na kucalo cakwe conse- 3ifya kucalo ifikulu ifyo amenso yenu yaishile kubona ifishibilo, elo nefipeshamano ifyo. 4Lelo ukufika na lelo Yahweh tamipela mwebo umutima wa kwishiba, amenso pa kuti mubone, nangu amatwi pakuti mumfwe.5Nebo nali mitungulwile pa myaka amakumi yane mu matololo; ifyakufwala fyenu tafysapukile kuli mwebo, elo indyato shenu tashalikulepuka ku makasa yenu. 6Mwebo tamwalile umukate uuli onse, elo tamwanwine umwangashi uuli onse nangu icakunwa cimbi icikola, pakuti mwebo mwishibe ukuti ni nebo Yahweh Lesa wenu.7Uluntu mwebo mwaishile kwisa kuli iyi ncende, Sihoni, imfumu ya ben Heshiboni, na Ogi, imfumu ya bena Bashani, baishile kufumina fwebo mukulwa, elo twaishile kuboma panshi. 8Twaishile kupoka icalo cabo elo twaishile kucipela ku bena Rubeni ukuba icakupyaninina, kuli Gadi, elo na kuli citika wa mukoa wakwa Manase. 9Eico kanshi sungeni amashiwi ya cipango ici elo nokuya cita, pakuti mwebo mukutunguluke muli fyonse ifyo mukocita.10Mwali namaka lelo, mwebo bonse, pali Yahweh Lesa wenu; ishamfumu shenu, imikowa yenu, abakulu benu, elo bacilolo benu-na bantu bonse bakwa Israeli, 11abanono benu abakashi benu, elo na bena fyalo abo abali na mwebo mu nkambi yenu, ukufuma kuli ye uyo umiputawila inkuni kuli ye umitapila amenshi.12Muli oamo pakuti mwingile mucipangano cakwa Yahweh Lesa wenu elo na mumapalo yao Yahweh Lesa wenu akopanga na mwebo lelo, 13pakuti amipange mwebo lelo ukuba abantu bakwe, elo pakuti abe ni Lesa wenu, nga fintu aishile kulanda kuli mwebo, elo nga fintu aishile kulapa ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo.14Tekuli mwebo mweka nkopanga ici cipangano elo noyu mulapo- 15kuli onsefye uutaleme pano na fwebo lelo pali Yahweh Lesa wesu-elo na kuli abo abatali na fwebo pano lelo. 16Mwebo mwalishiba ifyo twaikele mu calo ca Egypto, elo nefyo twaishile kupula pakati ka fyalo umo mwebo mwapulile.17Mwali bwene mwebo ifintu fyabo ifya kupatwa ifya tulubi ifyakupangwa kufimuti elo na ku mabwe, silfere elo na golide, ifyo ifyali muli bo. 18Mushininkishe mu cacine takuli umo uwa muli mwebo umwaume, nangu umwanakashi, nangu umukowa, nangu umutundu, uyo umutima waba uwakufuma kuli Yahweh Lesa wesu ilelo, pakuti aba uwakuyashinshimuna tu lesa twa fyalo ifyo. Mushininkishe mu cacine ukuti takuli uwamuli mwebo takuli munshila uufumya icacimenwa cabusungu ne cakulula. 19Uluntu uyo muntu aumfwa amashiwi ya kutipwila, ali nokuipala umwine eka mu mutima elo akese kulanda ati, 'Nkakwata umutende, nangu naenda muli bunkosa mutima bwandi. Neci cikalenga ukonaula umushili uwakubomba elo no wakuma.20Yahweh takamubelele uluse, eico kanshi, ubukali bwakwa Yahweh elo nobukwa bwakwe fikemina uyo muntu, elo ne fitipu fyonse ifyalembwa muli ici citabo cikesa kwisa pali ye, elo Yahweh akafumya ishina lyakwe ukufuma mwisamba lya mulu. 21Yahweh ali nokumipatulako palwa masanso uku mifumya mu mikowa yonse iyakwa Israeli, mukusungilila ifitipu ifyo fyonse ifya cipangano ifyo ifyalembwa muli ici citabo ca mafunde.22Inkulo ikesa kukonkapo, abana benu abali no kwisa kwima panuma yenu, elo na bena fyalo abakesa kufma ku calo ca kutali, bali nokulanda uluntu bakesa kubona ifinkukuma pali ici calo elo na malwele ayo yantu Yahweh apangile ukuti cilwale- 23elo uluntu bakesa kubona ukuti icalo conse caisa kuba saufa elo nga ukupya kwa mucele, umo umutakabyalwe nangu ukutwalamo ifisabo, tamwakamene nangu cimo, ikaba kwati kuposwa kwa Sodama elo na Gomora, Adima elo Seboyimu, imisumba iyo Yahweh aishile konaula mubukali bwakwe elo ne cipyu- 24bali nokulanda capamo kumo na fimbi ifyalo fyonse ati, 'Findo Yahweh acitila ifi kuli ici calo? Nge cipyu cabukali ubukulu bwalola mwisa?'25Eluntu abantu bali nokulanda ati, 'Ni pa mulandu wa kuti basulile icipangano cakwa Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, icapo apangile pamo nabo uluntu aishile kubafumya mu calo ca Egypto, 26elo pantu baile elo nokubombela tu lesa tumbi elo no kutufukamina, tu lesa uto baishibe elo uto atapelo kuli bo.27Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaisa kwimina ici calo, pakuti ese kuleta ifitipu ifi fonse ifyalembwa muli ici citabo. 28Yahweh abafumya mu calo cabo mu bukali, mu cipyu, elo na mucifukushi icikulu, elo aposa na mu calo cimbi, nga fintu cili lelo.29Ifya nkama fyaba fye fyakwa Yahweh Lesa wesu; lelo ifintu fyonse ifyasokoloka fyaba umuyayaya kuli fwebo elo naku bakatukonkapo, pakuti tube abakucita amashiwi yonse aya mwifunde ili.

Chapter 30

1Uluntu ifi fyonse fikesa pali mwebo, amapalo elo nefitipu ifyo nebo nabika ku cinso cenu, elo uluntu mwebo mukale kwibukisha mumatontonkanyo yenu mu mishobo shonse umo Yahweh Lesa amitamfishemo, 2elo uluntu mwebo mukesa kubwela kuli Yahweh Lesa wenu nokunakila kwi shiwi lyakwe, nangu mwakonka fyonse nebo nkomikonkomesha ubwalelo mwebo elo na bana benu-ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, 3eluntu Yahweh Lesa wenu akamibwesha mwebo muli bumkole elo nokumibelela uluse, akamibwesha elo nokumileta pamo ukufuma ku bantu ba bantu bonse umo Yahweh Lesa wenu amifumishe.4Nga cakuti abo abantu bonse abafumine muli bunkole basangwa mu ncende ishitali ishapano calo, ukufuma uko Yahweh Lesa wenu amultele pamo, elo ukufuma uko akamibwesesha. 5Yahweh Lesa wenu akamibwesha mwebo mu calo ico ifikolwe fyenu fyakwete, elo mwebo mukacikwata nakabili; ena akamulenga ukuba ba bune elo akamifisha mwebo ukucilapo6Yahweh Lesa wenu akasembulaula imitima shenu ne mitima sha ndupwa shenu, elo mwebo muletemwa Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, pakweba ati muleba no bumi. 7Yahweh Lesa wenu akabika amatipu yonse ayo pa balwani benu napali bonse abobamipata, napali bonse abo bamicusha mwebo. 8Mwebo mukabwele elo nokubela kwi shiwi lyakwa Yahweh, elo mwebo mukcita fyonse ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo.9Yahweh Lesa wenu akafifusha ifikwatwa fyenu mu milimo yonse iya minwe yenu, na mubufyashi bwa mumafumo yenu, na mubufyashi bwa fitekwa fyenu, elo na mufisabo fya mu mushli wenu, pantu mukaba abakankala. Pantu Yahweh akasekelela na kabili akamilenga mwebo ukushuka ngefyo ena akwete ukusekelela nga bashinwe. 10Akacita ici nga cakuti webo mwanakila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu pakusunga ifipope fyakwe ne fya kukonka ifyo ifya lembwa mwibuku ili ilili lya mafunde, nga mwebo mwabela kuli Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.11Pantu ifi fipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo tafili ifyakosa pali mwebo, nangu tafili ukutali kuli mwebo pakufisunga. 12Tafili mu mulu, ico mwebo nulande ati, 'Ni nani akotwilako ku mulu elo nokutuletelako ifi panshi nokulenga ifyaba ukufikisha, fwebo tuficite?'13Nangu tafili kwishilya lya bemba, pakuti mwebo mulande ati, 'Ni nani akatwilako kwi shilya lya bemba nokutuletelako kuli fwebo nokutulenga fwebo ukufikisha, pakuti fwebo tuficite?' 14Lelo icebo cili mupepi kuli mwebo, mukanwa kenu elo na mu mitima yenu, pakweba at mwinga ficita.15Boneni, lelo ndibikile ku ntanshi yenu umweo elo no bune, imfwa elo nobubi. 16Nga mwa umfwila ukukonkomesha kwakwa Yahweh Lesa wenu, mufyo nkomikonkomesha ubushiku bwa lelo ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela munshila yakwe, elo nokusunga ifipope fyakwe, amakambisho yakwe, elo na mafunde yakwe, mukekala elo no kufula, elo na Yahweh Lesa wenu akamipala mu musumba uo mukoingilamo mukupyana.17Lelo imitima shenu nga pilibuka, elo mwafilwa ukumfwa lelo mwaya palamina elo nokukontamiana tu lesa tumbi elo nokutupepa, 18eluntu nkobilikisha kuli mwebo lelo ukuti mu cinefye mukaloba; tamwakafushe inshku mu musumba uo mukopitamo ku Yodani ukuya elo no kupyana.19Naita umulu elo ne calo kuba bakambone pali mwebo lelo ukuti ndibikile ku ntanshi yenu umewo elo ne mfwa, amapalo elo na matipu; eico saleni umweo pakweba ati mwingaba aba mweo, mwebo elo na bana benu. 20Citeni ifi nga ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukumfwila ishiwi lyakwe, elo nokwikalilila kuli ye. Pantu e mweo wenu elo katantalisha wa nshiku shenu; citeni ici pakweba ati mwingekela mu musumba umo Yahweh alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo na kuli Yakobo, ukubapela.''

Chapter 31

1Mose aile kulanda amashiwi aya kubana ba isreali ati. 2Ali kulanda kulibo ati, Nebo ndikwete nomba imyaka umwanda umo namakumi yabili,Nebo tekuti mfume nangu ukwingila, Yahweh alilandile kuli nebo,webo tawakabuke umumana wa jordani. 3Yahweh lesa wenu,umwine akamitangilila pacinso cenu,Ena akaya Konanla ishi inko uknya kuntanshi yenu,elo mwebo mukaya kapyanununa inko.Yoshua,ena akatangila pantanshi yenu,ngafilya Yahweh alandile.4Yawe akacita kulibo ngafilya acitile kuli Sihon elo nakuli Ogi,ishamfumu shaku bena Amoni,elo nakufyalo fyabo,filya baona wile. 5Yawe akabapela kulii imwe,elo mukacite kulibo ukulingana nefyo nebo ndenikonkomesha. 6Mube abakukosa elo ababune mukukosa,mwitina,elo mwaba nomwenso wakubatina pantu yawe lesa wenu ena akalakuba naimwe,takamilekeleshe nangu ukumiposa.7Mose alitile Yoshua elo walandile kuli yee pacinso caben Isreali , ''Ube uwa kukosa elo uwa bune mukushipa pantu webo ukaya pamo naba bantu mucalo cintu Yahwe alapikile kufikolwe fyabo ukuya kubapela; Webo uka fya kanye pakati kabo ngefishilano . 8Yahwe umwine ewakula kutungilila pacinso cenu akalakuba pamo nobe; Ena takakufilwe webo nangu ukukulekelesha webo; Tecakwesha ukutina , kabili teckwesha ukunenuka .''9Mose alilembele aya mafunde elo alipele kuli bashimapepo , abana baume bakwa levi , abalekusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahwe ; Alipele fyonse ifyalembelwe kuli bonse abakalamba bamu Israeli . 10Mose aishile kubakonkomesha elo no kwisakulanda ati, ''Pampela ya myaka cinelubali, panshita yabikwa pa kufuta kwa kongole, pamutebeto wamwakwikala, 11uluntu bonse abena Isreali baisa mukumonekela kuli Yahweh Lesa wenuin mu ncende umo akasala umwa shila mwakwe, ukabelanga aya amafunde kuntanshi ya bonse abena Israeli mu matwi yabo.12Mukakolonganike abantu, abaume,abanakashi, elo no twaice elo na bamwisa benu abali pampongolo yakwingilila mu musumba wenu, eico balekunfwa elo no kusambililako, elo baleku[ela umucinshi Yahweh Lesa wenu elo bakalekukonka bwino amashiwi ya mafunde aya. 13Cita ifi pakwebati abana babo, abo abashaishiba , ukuti balekumfwa elo no kusambilila ukutina Yahweh Lesa wenu, panshitafye yonse mukalekwikala mu calo cintu muleabukila umumana wa Yodani mukuupokolola.''14Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bona, ubushiku bukoisa uluntu webo ukafwa; kuta Yoshua elo wiminine wemwine mwi tenti lyakukumaninamo, pakwebati nebo mupele icikonkomesho.'' Mose elo na Yoshua bayakwiminina abene mwitenti lyakukumaninamo. 15Yahweh alimonekele mwi tenti lyekumbi lyafitisha; ne kumbi lyakufitisha lyataleme ukucilinganya umwinshi wa petenti.16Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bona, webo ukuyasendama pamo nefikolwe; aba bantu balaima elo bakalakuikowesha ku bucende ukukonkelela tu lesa tumbi utuli mulibo mu calo ico bakoyamo. Balinokuyakumpondokela nokutoba icipangano candi ico napangene pamo nabo.17Eluntu, pali ubo bushiku, icifukushi candi cikaba palibo elo nandibo nkabasulako. Nebo nkafisa icinso candi ukufuma kulibo elo kabili bakaloba. Ifinknka ifingi elo na mafya yakabasanga eico bakalanda pali ubo bushiku ati, 'Bushe ifi finkunka fyaisakutuponena fwebo nipamulandu wakuti Lesa wesu alifumine pakati kesu?' 18Nandibo mucishinka nkafisa icinso candi ukufuma palibo pali ubo bushiku pamulandu wafyabubifi fyonse fintu bacita, pantu balabwelelamo kuli tu lesa tumbi.19Eico nomba lemba ulwimbo wemwine elo usambilishe abantu ba Israeli. Ubike ici mutunwa twabo, pakwebati ulu lwimbo lukaleba ekembone kuli nebo na kubantu ba Israeli. 20Pantu uluntu nebo nkabatwala mucalo cilya nebo nalapile ukupela kufikolwe fyabo, icalo icitonya umukaka elo no buci, elo uluntu bakalya elo bakekuta elo bakene, eluntu bakapilibukila kuli tu lesa tumbi elo nokulatubombela elo bali no kunkaana elo bakatoba necipangano candi.21uluntu ifyabubifi ifingi elo namacushi yakesa kuponena pali aba bantu, ulu lwimbo lukeminina kuli nga kambone (pantu talwakalabwe nangu ukufuma mu tunwa twabana kufyalwa babo.) Pantu nandibo ndishibile ifyo baletontonkanya ukucita pali lelo, nangufye nebo nshilabatwala mu calo cintu nebo nabalaile.''22Eico Mose alilembele ulu lwimbo pali ubo bwine bushiku no kutwala ku bantu ba Israeli. 23Yahweh alipele Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ifya kumukonkomesha elo alandile ati, ''Ube uwakukosa elo uwashipa ukwabune; pantu webo ukaleta abantu ba Israeli mu calo cintu nebo nalapile kulibo, elo nkalaba na webo.''24Calicitike ukuti uluntu Mose apwishishe ukulemba amashiwi yaili ifunde mu citabo, 25ena akonkomeshe abana Lebi abalesenda imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh, elo ena alandile ati, 26Buleni ici icitabo icamafunde elo mubike kumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa wenu, pakwebati cikalakuba ekambone palimwe.27Pantu nebo nalishiba bucisangaka bwenu elo na bunkosa mitwe bwenu; Bona, ulo nebo ndinobumi pamo naiwe muli lelo, mwebo namusangukila Yahweh; nomba lintu nkafwa cikaba shani? 28Longanikeni kuli nebo abakalamba bonse aba mitundu yenu, elo na bacilolo benu, pakwebati nebo nsose aya mashiwi mu matwi yabo elotwite umulu elo ne calo ukuba bukambone palimwe. 29Pantu nebo panuma yamfwa yandi mwebo mukailufyanya mwebene elo mukafuma na munshila intu nebo ndemikonkomesha; ifinkunka fikamiponena mu nshiku shikakonkapo. Ifi fili no kucitika pantu mukalakucita ifya bubifi pa cinso cakwa Yahweh, no kulenga ukuti akalipe pamulandu wakubomba kwa maboko yenu.''30Mose abikile mu matwi yabo ninshi palya bakolongene abena Israeli amashiwi ya lwimbo mpakafye apwishishisha.

Chapter 32

1Pepekeni amatwi, mwebo mwe myulu, elo lekeni nebo nande. Lekeni isonde lyumfwe kumashiwi ya kanwa kandi. 2Lekeni amasambilisho yandi yapone nge mfula, lekeni amashiwi yandi yoluluke ngo mume. ngemfula yakutelela pa fyani fyanakilila, elo kwati ma pompela pa filimwa.3Pantu nebo nkabila ishina lyakwa Yahweh, elo no kulondolola ubucindami kuli Yahweh. 4Elibwe, imilimo yakwe inenene; pantu inshila shakwe shonse shalilungama. Wena ni Lesa wacishinka, uwabula ububifi, Alilungama elo uwaololoka.5Bena balicita ubucengeshi kuli ena. Bena tebaana bakwe. Camuswlu kuli bo. Bena bolungami elo nimkulo ya bucengeshi. 6Bushe mulambula Yahweh muli iyi nshila, imwe mwe bantu batumpa ababula amano? Bushe ena tewishinwe, uyo umo uwamibumbile? Alimipangile elo no kumipampamika.7Mulekwita no kwibukisha inshita shakale, mulekutontonkanya pa myaka ya nkulo shingi ishapita. Mulekwipusha wishinwe elo akalekumilanga, abakalamba benu elo nabo bakalekumyeba. 8Lintu uwapulamo apeele ifyalo ifikwatwa fyabo-lintu ena apatwile imitundu yonse ya muntu, elo apatukenye imipaka ya bantu, ukulingana ne mpendwa ya bana baume bakwa Israeli.9Pantu icakaniko cakwa Yahweh bantu bakwe; Yakobo empyani yacikwatwa cakwe. 10Amusangile mu calo ca matololo, elo uwaumalala elo mu ciswebebe ca lukungu; aalimucingilile elo no kumusakamana, aalekumusunga nge mboni ya mulinso lyakwe.11Kwati ni cembe alelonda icinsa cakwe elo alelelemba pa mulu wa twana twakwe, Yahweh aalekufungulula amapindo yakwe no kubasenda, elo aalibasendele pa mulu wa mapindo yakwe. 12Yahweh eka ewalikubatungulula ; takwali ka lesa kabena fyalo akaali nankwe.13Amulengele anina pa ncende sga fyalo ishasansama, elo alimulishishe ifisabo fya mumabaala; alamulishishe no buci bwa mwi libwe, elo na mafuta yami olife shamunsakalabwe14Alile no mukaka watikama ukufuma ku n'gombe elo no kunwa umukaka wasongoloka ku mukuni, pamo ne mpanga shaina ishanakashi, shaume elo ishaku Bashani elo ne mbushi, pamo ne ngano shisuma-elo walinwine no mwangashi wabiila uupangwa ukufuma kuluto lwa myangashi.15Nomba Yeshuruni alinine elo alaitutumuna-webo walinine, webo walinine icine cine, elo webo walilile no kwikuta-ena abutuka Lesa uwamupangile, elo ena aakana ilibwe lye pusukilo lyakwe. 16Belengele Yahweh akwate ubufuba pamulandu watu lesa twina fyalo; namu fya muselu fyabo balimukalifye.17Bapele amalambo kungulu, ishili te Lesa-tu lesa uto tabaishibe, tu lesa twamonekefye mukulekelesha, tu lesa uto bawishinwe bashaletina. 18Mwebo mwalyalukila ilibwe, uwaishileba wishinwe elo mwebo mwaliishile kulaba Lesa uwamifyele.19Yahweh abwene fi elo alibakene bena, pantu abana baume babo na banakashi bali mukalifye icine. 20''Nebo nalafisa icinso candi kuli bo; ''alilandile, ''elo nkale kumona ifyo impela yabo akaba; pantu bena ninkulo ya bupondamishi, abana ababula icishinka.21Baalinenga ubufuba pashituli tu lesa elo no kunkalifya pa fyabuwelewele fyabo. Nkabalenga umufimbila ku bantu abashili bantu benenene; ku calo icipuka nkabalenga ukufulwa.22Pantu umulilo na waka kucifukushi candi elo uleya kufika nakumbali ya calo ca bafwa; wena uleonaula isonde no busomboshi bwaliko; wena ulebika pa mulilo imifolo ya mpili.23Nkakolonganika ifikunka pali bo; nkatuma imifwi shandi pali bo; 24Bena bakonaulwa kuci powe elo bakapya ne cikabilila cileaka elo no bonaushi bwabipa; Nebo nkatuma pali bo ameno yanana shampanga, ishabusungu bwa fiikulaula mulukungu.25Kunse yalupanga mukafwa, nakumiputule ya kukati umwenso ukacita ico. Nkonaula bonse abaume banono elo nana cisungu, umwana onka, no mwaume wa mishishi ishamfwi. 26Nebo nalilandile ati nkabasalanganisha ukutali, pakuti nkalenge ukubebukisha kwabo ku kapwe pakati ka bantunse.27Bushe tacilifye cakwebati naletinafye ukusekwa ku balwani, elo ati na balwani babo bakapingula ifyamukuluba, elo ati kuti balanda ati, 'ukuboko kwesu na kusumbulwa,' Nebo nganalacita fyonse ifi.28Pantu Israeli calo cabula amano. elo tamwaba kwishiba muli bo. 29Lelo, ati bena bamano, ifi efyo bena baishiba. kuti batontonkanya impela yabo ifyo ikesa kuba!30Umo kuti apepeka shani ikana limo, elo na babili kuti babutusha amakana ikumi limo, kanofye ilibwe lyabo nalibashitisha, elo Yahweh alibatendelwe? 31Pantu ilibwe lya balwani besu talyaba nge libwe lyesu, ngefyofye nabalwani besu basumina.32Pantu imyangashi yabo ifuma mu myangashi ya mu Sodoma, elo ifuma mu mabala ya mu Gomorrah; ifisabo fyabo ifyamyangashi fya sumu; ifisansangu fyabo fyaba ifyalula.33Imyangashi yabo ni sumu wa nsoka shabusungu elo ubusungu ubukali ubwaba ngoshe. 34Bushe aya mapange tayasungilwafye mu nkama kuli nebo, nokufisalila mu fipao fyandi?35Ubulandushi bwandi ukupeela, elo no kulambula, panshinta amakasa yabo yakashelemuka; pantu ubushuku bwabo ubwacinkunka na bupalamina, elo ne fintu ifili no kwisa pali bo fili no kucitika bwanga.''36Pantu Yahweh ali no kupela umulinganya ku bantu bakwe, elo ukumfwila uluse ubabomfi bakwe. Ena akamona ukwebati amaka yabo yapwa, elo tapali nangu umo uushelepo, cibe nibankole nangu bantungwa.37Eo nomba akalanda ati, ''nga tu lesa twabo tulikwisa, ilibwe lintu balefisamamo, 38tu lesa utwalekulya amafuta ya malambo yabo elo no kunwa umwangashi wa fyabupe fyabo ifyafyakunwa? leka twime elo no ku kwafwa; leka tube ubucingo bobe.39Lelo mona nomba ukuti nebo, ninebo wine, ninebo Lesa, elo mona ukwebati tamwaba Lesa ukucila nebo; ndepaya, elo no kulenga uwa mweo; elo takuli nangu umo uwingakupususha kukukosa kwandi. 40Pantu nebo njimyo kuboko ku myulu elo no kulanda ati, 'ifyo nabelelela uwa mweo, Nebo nkacicita.41Lintu nkatwisha ulupanga lwandi ulwa beka, elo luntu ukuboko kwandi ku katampa ukuleta umulinganya, nkapela ubulandushi pa balwani bandi, elo nkalandwila abo abampata nebo.42Nkalenga imifwi yandi ikanwe mu mulopa, elo ulupanga lyandi lukonaula umunofu pamo no mulopa wabaipaiwa elo na nkole, elo ukufuma ku mitwe ya ntungulushi shabalwani.'''43Samweni, mwebo mu fyalo, ifya bantu bakwa Lesa, pantu akalandula umulopa wa babomfi bakwe; akapela icilandushi pa balwani bakwe, akacita ukulambwilako icalo cakwe, na bantu bakwe.44Mose alishile no kulanda amashiwi yonse ayaulu lwimbo mu matwi ya bantu, ena elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 45Eluntu Mose apwishishe ukulanda yonse aya mashiwi kuli Israeli yonse.46Alandile kuli bo ati, ''Tonteni amano yenu pamashiwi napeela bunte kuli mwebo lelo, pakwebati mwingalekukonkomesha abana benu ukuyasunga, yonsefye amashiwi aya aya mafunde. 47Pantu ici tecafye kuli mwebo, pantu ici emweo wenu,elo ukupitila muli ifi fintu mukatantalisha inshiku shenu mu calo muleya yabuka Yodani mukacipoka.''48Yahweh alilandile kuli Mose mu bushiku bulya bumo bwine elo alandile ati, 49''Kabiyeni pamulu waishi impili sha Abarim, unine palupili lwa Nebo, ulwaba mu calo ca Moabu, lubali lwa Yeriko. Uleyakulolesha icalo ca Kenani, ico nebo ndepela ku bantu bamu Israeli pamo ngecikwatwa cabo.50Webo uleya kufwila kulupili uko walanina, elo bakakushika kushabantu bobe, ngafintu Aaron umwina Israeli munobe afwile pa lupili lwa Hori elo bamushikile kusha bantu bakwe. 51Ifi fili no kucitika pamulandu webo tawali na cishinka kuli nebo pakati ka bantu bamu Israeli ku menshi ya pa Meribah mu Kadeshi, mu matololo ya Zin, pantu webo tawambelele akatina no mucinshi pa kati ka bantu bamu Israeli. 52Pantu webo ukamonako incende ili kuntanshi yenu, Nomba webo tawakayemo, kukwingila mu calo cintu Nebo ndepela ku bantu bamu Israeli.''

Chapter 33

1Ili epalo elyo Mose umuntu wakwa Lesa apalile abatu bakwa Israeli ilyo talafwa. Ena aishile kulanda ati: Yahweh alishile ukufuma ku Sinai nokutula ukufuma ku Sira kwaishile kuponena pali bo. 2Ena alibengeshime ukufuma mu lupili lwa palani, elo ena alishile na bamakana ikumi lyaba mushilo. Mukuboko kwakwe ukwa kukulyo mwali kubyata kwa nkuba.3Icine cine, ena alitemenwe abantu; abantu bonse bamushilo baba mukuboko kobe, elo bena balikufukama panshi yankasa shobe; bena balipokelele ifyebo fyabo. 4Mose alitukonkomeshe fwebo ifunde, ifyakupyana palukuta lwakwa Yakobo.5Eluntu mwali imfumu mu Yeshurunu, uluntu intungulushi sha bantu bakumene, ne mitundu shonse ishakwa Israeli pamo. 6Leka Rubeni abe no mweo elo emfwa, nomba abaume bakwe ba cepe.7Ili epalo lyakwa Yuda. Mose aishile kulanda: umfwa, Yahweh, kwi shiwi lyakwa Yuda, elo umulete ena ku bantu bakwe nabali, umulwileko ena; ube kafwa ku balwani bakwe.8Pali Lebi, Mose aishile kulanda: Tamimu wenu elo na ulimu wenu baba kuba cishinka benu, ulya uyo mwebo mwayeseshe pa masa, noyo mwebo mwashombokele pa meshi yaku Meriba.9Umuntu uyo uwaishile kulanda palwa kwa wishi na nyina ati, ''Nebo ntabamonapo bena.'' Nangu ena taishilbile ba wabo elo taishibile ukupenda kwa kwabana bakwe, Pantu ena alibakile icebo cenu eloalisungile icipangano cenu.10Ena alikufunda Yakobo ifipope fyobe elo na Israeli ifunde lyobe. Ena abika ifyanunkila ku cinso cobe na fyonsefye ifya mutulo wa koca pabulambo bobe.11Pala, Yahweh, ifikwatwa fyake, elo no kusumina umulimo wa minwe shakwe. Onaula imisana yabo aba mwimine elo nabo abantu abamupata ena, pakuti bena bekamwimina nakabili.12Palwa kwa Benjamini, Mose aishile kulanda ati: Na uyo uwatemwikwa na Yuda akekala uwacingililwa lubali ena; Yahweh alimucingilile ena shikulu shonse elo ena ekala pakati ka mabeya yakwa Yahweh.13Palwa kwa Yosefe, Mose aishile kulanda ati: Lekeni icalo shakwe capelwe na Yahweh kufisuma fya mumulu, no mume, elo na kwi tenga ilya lambalala mwi samba.14Ne calo cakwe nacipalwe kufintuifisuma ifya somboshi bwaku kasuba, nakufintu ifisuma ifipelwa kwa myenshi, 15Naku fintu ifisuma ifya kumipili shakale, elo nakufintu ifisuma ifyali tupili twa muyaya.16Ne calo cakwe nacipalwe ku fintu ifisuma ifya pacalo elo na kufyaisulamo fya ciko, elo na kububile bwakwe ena uwali mu mpanga. Leka ipalo lise pa mutwe wakwa Yosefe, na pamulu wa mutwe wakwe ena uwali wakucindama pali wabo.17Ibeli lya ng'ombe ilume, ilya kucindama ena, na masengo yakwe masengo yang'ombe ya boo. Kuli shena akasunkilako abantu, bonsefye, kumpela ya calo. Ili likana ikumi lyakwa Efulemu; Aya amakana yakwa Manase.18Palwa kwa Sebuluni, Mose aishile kulanda ati: Samwa, Sebuluni, Mukufuma kobe, elo nobe, Isaka, mu matenti yenu. 19Bena bakekata abantu ku mpili kulya bena bakapela amalambo ya bulungami. Pantu bena bakonka ifingi ifyamuli Bemba, elo nokufuma mumu canga wa musensenga.20Palwa kwa Gadi, Mose aishile kulanda ati: Abe uwakupalwa uyo ukakusha Gadi. Ena akekala kulya nge nkalamo iikota, elo ena akasanatula icakuboko na umutwe.21Ena ali ipekanishishe iciputulwa icabune umwine, pantu kwali iciputulwa ca calo icasungile intungulushi. Ena alishile ne ntungulushi sha bantu. Ena aishile kusenda umulinganya wakwa Yahweh elo ne fipope fya kwa Israeli.22Palwa kwa Dani, Mose aishile kulanda ati: Dani mwana wankalamo uwaciluka ukufma mu Bashani.23Palwa kwa Nafutali, Mose aishile kulanda ati: Nafutali, uwasanga ukebekwa, elo na mapalo aya fulisha aya kwa Yahweh, senda ncende mu mushi waku masamba elo naku kuboko ka ku kulyo.24Palwa Asheri, Mose aishile kulanda ati: Abe uwapalwa Asheri ukucila na bana baume bambi; Leka ena apokelelwe kuli ba munina, elo leka ena atubike ulukasa lwakwe mu mafuta yamu olife. 25Nefyacela fya musumba obe fibe ifyela no mukuba; nga cakutifye shikabe ni nshiku shobe, ifikaba no bucingo bobe.26Takwaba nangula umo uwakuba nga Lesa, Yeshuruni-uyo umololoke, uwapita mu muyulu pakwisa mu kukwafwa, elo nobucindami bwakwe mu makumbi.27Lesa wa muyaya ecubo, elo na mwisamba emaboko yobe iyamuyayaya. Ena akalafumya abalwani ukufuma ku cinso cobe,elo ena aishile kulanda ati, ''Onaula!''28Israeli alikele mu bucingo. Akamfukumfuku kakwa Yakobo kali cingililwe mu calo ca ng'ano elo no mwangashi uupya; icine cine, leka imyulu shakwe shilokeshe umume pali ena.29Amapalo yobe yengi, Israeli! Ninani aba nga webo, abantu Yahweh apuswishe, inkwela ya kwafwa kobe, no lupanga lwa mukulu wine? Abalwani benu bakesa kuli mwebo nindo bakotutuma; mukanyataula incende shabo isha pamulu.

Chapter 34

1Mose aishile kuya ukufuma kwi lungu lya Moabu ukuya ku lupili lwa nebo, pa mulu wa Pisigah, uuli lubali na Jeriko. Kulya Yahweh aishile umulanga icalo conse ica Gileadi ukufikafye na ku Dani, 2elo na ku Naftali konse, elo ne calo cakwa Efulemu elo na Manasse, elo ne calo conse icakwa Yuda, ku masamba ya bemba, 3elo na Negevu, elo ne lungu lya mupokapoka wa Jeriko, umusumba wa tuncindu, ukufikafye na Zoari.4Yahweh aishile kulanda kuli Ye, ''Ici e calo nalapile kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo, ukulanda ati, 'Ndi no kupela kubufyashi bobe.' Ndikusuminishe ukuti ubone pali ici calo na menso yobe, lelo webo tawakayemo.'' 5Eico Mose umubomfi wakwa Yahweh, afwilile mulya mwine mu calo ca Moabu, ngefyo ishiwi lyakwa Yahweh lyalaile. 6Yahweh aishile kumushika mu mukonko wa calo ca Moabu lubali na Beti Peori, lelo takwaba nangu umo uwaishiba uko imanda yakwe yaba ukufika na pali buno bushiku.7Mose ali ne myaka umwanda umo na makumi yabili uluntu afwile; amenso yakwe tayanakile, nangu maka yakwe tayapwile. 8Abantu bakwa Israeli baloseshe Mose mwilungu lya Moabu pa nshiku amakumi yatatu, eluntu nshiku shakulosha Mose shapwile.9Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ali uwaisulamo umupashi wa mano, pantu Mose alimutambikepo amaboko. Abantu bakwa Israeli bali kumumfwila elo ali kucita ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.10Takwaba kasesema uwaima muli Israeli uwaba nga Mose, uyo Yahweh aishibe icinso ne cinso. 11Takwaba kasesema uuli onse uwali ngaye untu Yahweh atumine mu Egypto no kucita ifipesha mano elo ne fisungusho ifingi, kuli Farao, elo na kubabomfi bakwe bonse, elo na ku calo cakwe conse. 12Takwatala akuba kasesema uuli onse uwaba ngaye filya acitike ifipeshamano ifya kutinya nga filya Mose acitile mu menso ya bena Israeli bonse.

## Joshua

Chapter 1

1Nomba caishile kuba panuma yamfwa yakwa Mose umubomfi wakwa Yahweh, icakuti Yahweh aishle kulanda kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, kafwa mukulu wakwa Mose,nokulanda ati, 2''Mose umubomfi wandi, alifwile. Nomba kanshi, talama, abukila kubushilya bwa Yodani, webo elo na bantu bonse, ukuya k calo ico nebo nkobapela-abantu bakwa Israeli. 3Ndimipele incende yonse iyo amakasa yenu yakakwendamo. Ndipele ici calo kuli mwebo, pamo ngafilya fine naile Mose.4Ukufuma mu matololo elo naku Lebanoni, ukushintafye nakuli bemba mukalamba,Efreti, icalo conse ica bena Hiti, elo ukushinta kuli Bemba Mukalamba, uko ukuwila akasuba, cikaba calo cenu. 5Takwakabe abakalolenkana na mwebo munshiku shonse isha myeo shenu. Nkalekuba na mwebo ngafilya fine nalikuba Mose. Ntakamilekeleshe nangu kumisha.6Ube uwakukosa elo uwakushipa. Niwebo weukalenga abo banu ukupoka icalo ico naile kufikolwe fyabo ukuti nkabapela. 7Ube uwakukosa elo uwakushipa. Ulekukonka amafunde ayo umubomfi wandi Mose akukonkomeshe. Wikesha ukwalukila ku kulyo nangu ku kuso, epakuti ukalekushuka uko ukoya.8Ukalekulanda ici citabo ca mafunde. Ukalekucitontankanyapo ubwaila elo no bwaca epakuti ukalekukonka fyonse ifyalembwamo. Eluntu ukasambasa elo nokushuka. 9Bushe ntakukonkomeshe? Ube uwakukosa elo uwakushipa wiesha ukutina. Wiesha ukubwelela inuma. Yahweh Lesa obe akulekuba na webo konse uko ukalekuya.10Eluntu Yoshua aishile ku konkomesha bantungulushi ba bantu ati, 11''Muye kupita munkambi elo no kukonkomesha abantu ati, ''Muteyanyeifyakulya.Munshiku shtatu mukatoloka Yodani elo nokuya kulya elo nokupoka icaloico Yahweh Lesa wenu akomipela ukuba icakwatwa cenu.12Ku bena Reubeni, abena Gadi elo na citika wa mutundu wakwa Manase, Yoshua aishle kulanda ati, 13''Mulekwibikisha ishiwi ilyo Mose umubomfi wakwa Yahweh, akonkomeshe uluntu alandile ati, 'Yahweh Lesa wenu akomipela ukutusha, elo akomipela icalo cakwe.'14Abakashi benu, abana benu, elo nefitekwa fyenu fili nokwikala mu calo ico bamipele ukupitilila Yodani. Lelo abaume benu ababulwi bali nokuya pamo nabamunyinenwe elo no kubafwako 15mpaka Yahweh apela bamunyinenwe ukutusha ukubati nifilya fine wamipela. Eluntu nabo kabili bakesa kusenda icikwatwa ca calo Yahweh Lesa wenu akabapela. Eluntu mukabwelelamo ku calo cenu elo nokucibula, icalo icoMose umubomfi wakwa Yahweh apele mwebo ukucila na Yodani, uko akasuba katulila.''16Eluntu baishile kwasuka Yoshua no kwisa kumweba ati, ''Ifintu fyonse ifyo watukonkomesha fwebo takalekucita, elo nakonse uko ukotutuma tukoya. 17Tukalekumfwila kubati nifilya fine twalikumfwila Mose. 18Uyo onse uukasungukila ifippe fyobe elo no kukana amashiwi yobe elo no kukana amashiwi yobe ali no kwipaiwa. Ube fye uwakukosa elo no kushipa.''

Chapter 2

1Eluntu Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni aishile kutuma mubumfinsolo abaume babili ukufumu mu Shitimu nga inengu. Aishile kulanda ati, ''Kabuyeni, muye mulolekeshe icalo, makamaka Yeriko.'' Balile elo no kufikila mu ng'anda yakwa cilende uwalikwitwa ati Rahabu, elo baikele kulya. 2Caishile kwebwa ku mfumu yaku Yeriko ati, ''Boneni, abaume bamu Israeli balishile kuno mukulengula icalo conse.'' 3Imfumu ya mu Yeriko yaishile kutuma ishiwi kuli Rahabu elo nokumweba ati, ''Fumya abaume abo abeshile kuli webo abo bengile mu ng'anda yobe, pantu beshile mukulengula icalo conse.''4Lelo umwanakashi ashile kubula abaume babili elo no kuya kubafisa. Alyasukile ati, ''Eeabaume balishile kuli nebo, lelo nteshibile uko bafumine. 5Bacifuma uluntu kwa cifita, uluntu yacifika inshita ya kwisala impongolo. Nteshibile neko bacilola. Limbi mukobasangana nga cakweba ati mwabapepeka.''6Lelo alibapiitile no kubatwala pamulu wa mutenge elo no kubafisa panshi ya mwina wa bukonge ubo alongenye palya pamutenge. 7Eico abaume bakonkele inengu ku musebo uwalola ku cabu canika ya Yodani. No mwishi wampongolo waliselwe lulya lwinefye abakukonka inengu bafuma.8Inengu ulo tashilati shisendame, eluntu umwanakashi aishile kuya kuli bopa mulu wa mutenge. 9Aishile kulanda ati, ''Nebo ndishibile ukuti Yahweh alimipele icalo ici elo no mwenso wakumitina ulitwikete cibi. Nabo bonse abekala muli cino calo boitutumina fye ku mwenso pa mulandu wenu.10Twalyumfwa ifyo Yahweh akamishe amenshi pali Bemba Wakukashika uluntu mwafumine ku Egypto. Twalyumfwa nefo mwacitile ku mfumu shibili isha bena Amore ku bushilya bwa Yodani-Sihoni elo na Ogi-abo mwebo mwaonawile umupwilapo. 11Uluntu fye twaishile kumfwa ifi fyonse, imitima yesu yalisungulikile elo tapali nangu umo pali fwebo uwashele uwakushipa-pantu Yahweh Lesa wenu, e Lesa mu mulu elo na pano calo.12Nomba kashi, nkomipapataukuti mulape kuli nebo pali Yahweh ukuti, ifi fine nebo nalanga uluse kuli mwebo, efyo na mwebo mukalange uluse kulupwa lwandi. 13Mpeleni icishibilo icacishinka ico ciakuti mukapususha imyeo yakwa tata, mayo, bandume yandi, bankashi yandi elo na bana babo bonse, elo nokuti mukatupususha ku mfwa.''14Inengu shaishile kulanda kuli ye ati, ''Nga cakweba ati webo wafwa, ninshi na fwebo tukafwa! Ngacakweba ati tausokolwele ifyo twishile mukucita, eluntu, uluntu Yahweh akapela ici calo kuli fwebo tukakulanga uluse elo ne cishinka kuli webo.''15Eico Rahabu abacilushishe ku ntambo pe windo. Ing'anda iyo alikwikalamo ya kambete ku cibumba ce linga lya musumba. 16Abeba no kuti, ''Lungamenifye ku mpili elo no kufisama nga teifyo abakomifwaya bakomisangana muye kufisama kulya ukushinta pa nshiku shitatu mpaka abakumifwaya bakabwele. 17Eluntu mukakonkanyapo ubulendo bwenu'' Inengu shaishile kweba Rahabu ati, ''Tatwakafikilishe icilayo ca mulapo ico utwebele, nga cakuti tawakacite ifi.18Uluntu tukafika muli cino calo ukakake uyu mwando wakukashika uo watucilushisheko pe windo, elo ukalonganye mu ng'anda mu mobe ba wiso elo naba noko, bandume shobe elo naba lupwa bakubawiso bonse. 19Onse uukafumina panse no kuya mu musebo, umulopa wabo ukaba pa mitwe yabo elo fwebo ta twakabe no mulandu. Nomba uyo onse uukaba mu ng'anda pamo na webo, nga kwaba aba mwipaya umulopa wakwe ukaba pa mitwe wesu.20Nomba nga cakweba ati wa sokolola ifyo twishile mukucita kuno, tukaba abakaele ku mulapo uo utwebele ukulapa.'' 21Rahabu aishile kwasuka ati, ''Kacibe ifyo fine mwalanda ukucita.'' Alibalekeleko elo no kuya baya. Eluntu aishile kukaka umwando wakukashika pe windo.22Balifuminepo elo no kulungama ku mpili elo baiskele kulya ukushinta pa nshiku shitatu mpaka abalikubafwaya bawela. Abakufwaya bali cencentele monse mu musebo elo tabasangile.23Ishi nengu shibili shaishile kubwekelamo elono kutentemukila ku bushilya elo no kubwelelamo kuli Yoshua mwana Nuni, elo balimulonolwele fyonse ifya citikile kuli bo. 24Baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Icine cine Yahweh alipele ici calo kuli fwebo. Bonseabekala muli cilya calo bakoitutumina fye pamulandu wakutina fwebo.

Chapter 3

1Yoshua aishile kwalamuka ulucelo, elo batampile ukufuma ku Shitimu. Bafikile ku Yodani, ena elo na bonse abantu bamu Israeli, elo bapangile inkambi ulo tabalaabuka.2Panuma Yanshiku shitatu, abakulu bafita bapitile pakati ka nkambi; 3balyebele abantu ati, ''Uluntu mwabona imbokoshi ya cipango cakwa Yahweh Lesa wenu, elo na bashimapepo ukufuma mu bena Lebi balipiitile, na mwebo bene mulingile ukufuma muli ino ncende elo no kukonka. 4Palingile ukubako intamfu pakat kenu elo ifwile ukuba ukushinta ku cubiti amakana ya bili. Tecakwesha ukupalamina mupepi ne mbokoshi, pakweba ati mwingeshiba inshila mulelola, pantu tamwatala amupitamo muli iyi nshila.''5Yoshua aishile kweba abantu ati, ''Mukaisangulule mwebene mailo, pantu Yahweh alinokucita ifipapusho pakati kenu.'' 6Eluntu Yoshua aishile kulanda kuli bashimapepo ati, ''Sendeni imbokoshi ya cipangano, elo mupite ku ntanshi ya bantu.'' Eicobalibulile imbokoshi yafilayo elo nokuya ku ntanshi ya bantu.7Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Ukutampa lelo nebo nalakucindika pa menso ya bonse abena Israeli. Bakoishiba ukuti filya fine nebo nalikuba na Mose, efyo nalekuba na webo. 8Ukakonkomeshe bashimapepo abakopiita imbokoshi ya cipangano ati, 'Uluntu mukofika ku mbali ya bemba wa Yodani, muye kutalama umushiki mu menshi ya Yodani.'''9Eluntu Yoshua aishile kweba Israeli ati, ''Iseni kuno, elo no kwisa kumfwa amashiwi yakwa Yahweh Lesa wenu. 10Pali ici mukoishiba ukuti Lesa ali pakati kenu elo ali no kutalusha ku ntanshi yenu abena Kenani, abena Hiti, abena Hivi, abena Perizi, abena Gigashi, abena Amore, elo na bena Yebusi. 11Boneni! Imbokoshi ya cipangano ca kwa Lesa wa calo conse eiko tampilapo ukutapuka Yodani.12Nomba musale abaume ikumi limo na babili ukufuma mu mikowa ya bena Israeli, umwaume umo ukufuma muli cila mukowa. 13Eluntu amakasa yakubashimapepo abo abapiitile imbokoshi ya kwa Yahweh, Lesa wa calo conse, nga ya nyanta mu menshi yamu Yodani, amenshi ya mu Yodani yali no kutalama, elo na menshi ayo ayapongoloka ukufuma kumulundu yakaleka ukupongoloka elo yatulama pamo ukubati culu.''14Eico uluntu abantu baiteyenye ukuya mukutapuka umumana wa Yodani, bashimapepo abo abapiitile imbokoshi ya cipangano balikwenda ku ntanshi ya bantu. 15Lulya lwinefye abo abapiitile imbokoshi bafikile ku Yodani, elo na makasa ya abo abapiitile imbokoshi yaishile kunyanta mu menshi(nomba neyi yali ni nshita ulo Yodani isuula inshita yonse iyakusombolo), 16Amenshi ayali kupongoloka ukufuma kumulundu yaishile kutalama no kulama umwina. Amenshi yaishile kuleka ukwenda ukufuma pa ntamfu iitali. Amenshi yaishile kuleka ukwenda ukufuma ku Adamu, umusumba uwaba kubushilya bwa Zaretani, ukuya ku shinta fye naku mu mana wa Araba, Umumana wa Mucele. Abantu batapukile ukulungatana no musumba wa Yeriko.17Bashimapepo abapiitile imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh bataleme pamushili uwakuma pakati ka mu mana wa Yodani mpakafye abantu bonse abena Israeli batapukile pa mulundu wa kuma.

Chapter 4

1Uluntu abantu bonse baishile kwabukila bushilya bwa Yodani, Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, 2''Saleni abaume ikumi na babili pali mwebene ukufuma mu bantu, umuntu umo ukufuma mulu cila mutundu. 3Muba pele ici icipope: Piiteni mabwe ikumi na yabili ukufuma pakati ka Yodani apo bashimapepo pancande iyakuma, elo mubalete na mwebo elo mutambalike amaboko palibo panshi muncende umo mukesa kutushisha ubushiku kubushiku'''4Eluntu Yoshua aishile kukuta abaume ikumi na babili abo asalile ukufuma mumitundu yakwa Israeli, umo ukufuma muli cila mutundu. 5Yoshua aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabuyeni bushilya pantanshi ya mbokoshi yakwa Yahweh Lesa wenu mukati ka Yodani. Cilaumo pali mwebo afwile ukupiita ilibwe pakubeya kwakwe, ukulingana ne mpendwa ya mitundu ya bantu bakwa Israeli.6Ici cikesa kuba cilangililopakati kenu pali mwebo uluntu abana benu bakesa kwipusha ku nshiku shakuntanshi sti, 'Bushe aya amabwe yakopilibula nshi kuli mwebo?' 7Eluntu mwebo mukesa kulanda kuli bo ati, 'Amenshi ya Yodani yalipatwilweko pantanshi ya mbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh Lesa wenu. Uluntu yapitile pa mulu wa Yodani amenshi ya Yodani yalipatwilweko. Eico aya mabwe yakesa kuba caakwishibisha ku bantu bakwa Israeli umuyayaya.'''8Abantu bakwa Israeli balicitile ngefyo Yoshua abakonkomeshe, elo baishile kubula amabwe ikumi na yabili ukufuma pakati ka Yodani, ngefyo Yahweh alandile kuli Yoshua. Baishile kubika amabwe pamulu ukulingana ne mpendwa ya mitundu yabantu bakwa Israeli. Baishile kupiita amabwe nabo, ukuya ku ncende uko bapangile inkambi elo nokuya bika panshi palya. 9Eluntu Yoshua aishile kupatula amabwe ikumi na yabili mukati ka mumana wa Yodani, mu ncende umo amakasa yakubashimapepo abapiitile imbokoshi ya cipangano bataleme. Icibukisho ekocili ukushinta na lelo.10Bashimapepo abapiitile imbokoshi baishile kutalama pakati ka Yodani mpakafye fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Yoshua ukweba abantu fyalipwile, ukulingana na fyonse ifyo Mose akonkomeshe Yoshua. Abantu balyangufyenye elo balyabikile bushilya. 11Uluntu abantu bonse baishile kupwisha ukwabukila bushilya, imbokoshi yakwa Yahweh elo na bashimapepo baabukile bushilya pa ntanshi ya bantu.12Umutundu wakwa Rubeni, umutundu wakwa Gadi, elo na citika wa mutundu wakwa Manase balipitile pa ntanshi ya bantu bakwa Israeli nokwisa kupanga abashilika, ngefyo Mose alandile kuli bo. 13Abaume abali nalimo amakana yane baliipangishe kukulwa ukupita pantanshi yakwa Yahweh, kubulwi mu mawanga ya Yeriko. 14Muli bulya bushiku Yahweh aishile kulenga Yoshua uwakukosa mu menso yakwa Israeli. Balimucindikile ena-- ngefyo bacindikile Mose-- munshiku shakwe shonse.15Eluntu yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, 16''Konkomesha bashimapepo abapiita inbokoshi ya bunte kuwisa kufuma mu Yodani.''17Eico Yoshua aishile kukonkomesha bashimapepo ati, ''Fumeni mu Yodani.'' 18Uluntu bashimapepo balikusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh baishile kufuma mukati ka Yodani, elo ifibenga fyaku makasa yabo fyalimishiwe mumulu ukufuma pa mushili wakuma, eluntu amenshi ya Yodani yabwelulukile pa ncende yayako nokwisa kufulukila mumbali ya mumana, ngefyo yali inshiku shine ishakunuma.19Abantu baishile kufuma mu Yodani mubushiku bwakulenga ikumi ubwa mwenshi uwakubalilapo. Baishile kwikala mu Gilgali, kukapinda kakukulyo kwa Yeriko. 20Amabwe ikumi limo na yabili yao bapiitle ukufuma mu Yodani, Yoshua aishile kuyemika mu Gilgali. 21Aishile kulanda kubantu bakwa Israeli ati, ''Uluntu abana benu bakesa kwipusha bashibo munshita iikoisa ati, 'Bushe mabwe nshi aya?'22Mukesa kweba bana benu, 'Apa epo Israeli tapukile Yodani pamushili wakuma.' 23Yahweh Lesa wenu alyumikile amenshi ya Yodani pali mwebo, mpaka mwebo mwaishile kutapukila bushilya, ngefyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli bemba wakashika, uyo aumikile kuli fwebo mpaka twatapukila bushilya, 24pakwebat abantu bonse abapa cal beshibe ukwebati ukuboko kwakwa Yahweh wa maka, elo mukesa kucindika Yahwe Lesa wenu umuyayaya.

Chapter 5

1Ulo lwinefye ifumu ishali ku kapinda ka masamba lubali ku Yodani, elo ne mfumu shonse isha ku Kenani, abo abali kuli bemba mukulu, baishile kumfwa ifyo Yahweh akamishe amenshi ya mu Yodani mpaka na bana ba Israeli batapuka, ne mitima yaishile kusungulika kabili takwali nangu umo umupashi uwingaba muli bo nipa mulandu wabana ba Israeli.2Pa nshita ilya Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Upange imyele isha kutwa ukufuma ku mabwe elo nakabili usembulule bonse abana baume bakwa Israeli. 3Eluntu Yoshua aishile kupanga umwine imyele iya kutwa iyakufuma ku mabwe elo aishile kusembulula bonse abana baume ba bena Israeli pa Giibeati Haaraloti.4Ici ecalengele Yoshua ukubasembulula bena: Bonse abaume abali kufuma mu Egypto, ukubikako na bonse abaume aba nkondo, baile kufwila mu nshila ya mu matololo, ulo balikufuma mu Egypto. 5Nangula baume bonse abalikufuma mu Egypto balibasembulwile, nangu cali kuba ifi, bamo abalumendo abalikufuma mu matololo mu nshila ya kufuma ku Egypto nabo bali basembulwile.6Pantu abana ba Israeli ba lyendele imyaka amakumi yane mu matololo mpaka bantu bonse, ekweba ati, bonse ciba bulwi abakofuma mu Egypto, balifwile, pantu tabali kubela ishiwi lyakwa Yahweh. Yahweh aishile kubalapisha ukuti tabakatale bona icalo ico alapile ku fikolwe ico apela kuli fwebo, icalo icifumfumuna umukaka no buci. 7Bali bana babo Yahweh aile kwimya kuli iyi ncende uko Yoshua alikuba sembulwila, pantu tabasembulwilwe mu nshila.8Uluntu bonse baishile kusembululwa, baishile kwisa kulya kwine ku nkambi mpaka baposhiwa. 9Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Buno bushiku ndi fumishepo insoni isho mwafumine na sho mu Egypto.'' Eico, ishina lyailya ncende yali kwitwa Giligali mpaka no kufika kubw lelo1011Abantu bakwa Israeli baishile ku panga inkambi pa Gilgali. Baishile kusunga icakucilila pa bushiku bwa kulenga ikumi limo na shine ubwa mwenshi, mu cungulo pa mupokapoka wa Yeriko. Pa bushi panuma ya cakucilila, bulya bushiku bumo bwino, baishile kulya ifisabo fya muc12Ubushiku baishile kulya ifisabo fya mu calo mana alilekele. Nomba takwaba mana nakabili ku bana ba Israeli, lelo balikulya ifisabo fya mu calo fya mu Kenani muli ulya mwaka.13Uluntu Yoshua aishile kupalamina mu pepi na Yeliko, aishile kwinuna amenso yakwe no kubona, elo abona, umwaume alitaleme ku ntanshi yakwe; alisomwene ulupanga Ulo akwete mu minwe yakwe. Yoshua aishile kuya kuli ye no kulanda ati, ''Bushe uli wamuli fwebo nangu uli wakuba lwani?''14Aishile kulanda ati, ''Iyo. Ninebo umukulu wafita wakwa Yahweh. Ndishile. ''Eluntu Yoshua awile ubunkupeme panshi no kushinshimuna elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ico shikulu alikulanda kumu bomfi wakwe?'' 15Umukulu wafita fyakwa Yahweh aishile kulanda kui Yoshua ati, ''Fula indyato ku makasa yobe, pantu pano utaleme pa mushilo. ''Ifi efyo Yoshua aishile ku cita.

Chapter 6

1Nomba yonse iminshi ya kwingila mu Yeriko yaliselwe pa mulandu wabashilika bamu Israeli. Takwali nangu umo uwakufuma nangu uwakwingila. 2Yahweh aishile kweba Yoshua ati, ''Bona ndipele Yeriko mu minwe yobe, imfumu yaiko elo naba shilika baiko abasambilishiwa.3Wbo ufwile ukwenda ukushinguluka umusumba, bonse abaume babulwi baleya shinguluka umusumba umukufye umo. Webo uli no kucita ifi pa nshiku mutanda. 4Bashimapepo cine lubali bafwile ukupita amapenga cine lubali yansengo sha mpanga ishaume pa ntanshi ya mbokoshi yafilayo. Pa bushiku bwakulenga cine lubali, webo uli no kushinguluka umusumba imiku cine lubali, elo bashimapepo bakalishe amapenga.5Eluntu bakalishe iciunda ca kutwalilila mu masengo ya mpanga shenu, elo uluntu webo ukomfwa iciunda camapenga bonse abantu bafwile bakabilikishe ne congo icikulu, elo nefibumba fya musumba fikawa ukuwililila. Abashilika bakepaye, onse uukabatangilila kuntanshi yabo.6Eluntu Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni aishile kwata bashimapepo nokwisa kulanda kuli bo ati, ''Imyeni imbokoshi yafilayo, elo muleke bashimpepo cine lubali bapite amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga shaume baye mpatanshi yambokoshi yakwa Yahweh. 7Ena aishile kulanda ku bantu ati, ''Kabiyeni nokuya enda ukushinguluka umusumba, elo nabaume babulwi batangile pantanshi ya mbokoshi yakwa Yahweh.8Ngefyofine Yoshua aishile kulanda ku bantu, bashimapepo cine lubali bapitile amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga shaume ku ntanshi yakwa Yaweh. Ilyo baishile kusela balipele iciunda mu mampenga. Ne mbokoshi ya cipanga cakwa Yaweh yalikubakonka panuma yabo. 9Abaume babulwi balikuya pa ntanshi yakubashimapepo elo bakolisha ifiunda kunuma yambokoshi, elo bashimapepo abtwalilile ukulisha amapenga yabo.10Lelo Yoshua akonkomeshe abantu, ebele, ''Mwibilikisha iyo. Takuli iciunda icifwile ukufuma mutunwa twenu mpakafye ubushiku nebo ndinokumyeba ukubilikisha. elofye mufwile ukubilikisha.'' 11Eico ena aishile kulenga imbokoshi yakwa Yaweh ukuya kushinguluka umusumba umuku umo bulya bushiku. Eluntu baishile kuya kwingila mu nkambi shabo, elo bena baaikele ubushiku mu nkambi.12Eluntu Yoshua aishile kubuka ulucelo celo, elo bashimapepo baishile kwimya imbokoshi yakwa Yaweh. 13Bashimapepo cine lubali, abo abalikupita amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga shaume kuntnshi ya mbokoshi yakwa Yaweh, balikwenda mukushipa elo no kupela ifiunda kuma panga. Abashilika babulwi bali kwenda pa ntanshi yabo. Lelo uluntu umulinshi aenda ukuya pa ntanshi ya mbokoshi yakwa Yawe, eluntu amapenga yalikupela iciunda icaywalilila. 14Bena balyendele ukushinguluka umusumba elo no kubwekela ku nkambi. Bena bacitile ifi pa nshiku mutanda.15Nimubushiku bwakulenga cine lubali lintu bena baihile kucelela ukwalamuka mukutula kwa kasuba, elo balyendele ukushinguluka umusumba cimo cinefye ngefyo balikucita lyonse, nomba ii nshita miku cine lubali. Califye ni mulya bushiku elo baendele ukushinguluka umusumba imiku cine lubali. 16Cali nimubushiku bwakulenga cine lubali uluntu bashimapepo baishile kupela iciunda mu mapenga, eluntu Yoshua aishile kukonkomesha abantu, ''Bilikisheni! Pantu Yaweh alimipele mwebo umusumba.17Umusumba elo nafyonse ifyabamo fiflipelwe kuli Yaweh ku konaulwa. Kanofye Rahabu cilende euli nokwikala uwamweo-- ena nabonsefye ababa na ena mu ng'anda yakwe-- pantu uy mwanakashi aalafishile abaume twatumine. 18Lelo mwebo mube abailonda ukukanasenda ifintu ifipelwe kukonaulwa, pakuti nomba ilyo mwafipela ifishibilo fyakonaulwa, tamufwile nomba ukusendapo nangu cimo pali ifi. Nga cakweba tai mwacita ifyo, muli no kulenga inkambi ya Israeli icintu icilingile ukonaulwa elo mukaleta ubwafya pali yena. 19Yonse silfere na golide elo na fyonse ifyapangwa no mukuba elo nefya cela fyena fipelwe kuli Yaweh. Fyena fifwile ukuya mu cipao cakwa Yaweh.20Uluntu bapele iciunda ca mapenga, abantu bapele ukupunda ukulamba elo ifibumba fyaishile kuwa ukuwililila. Eico onse umwaume aishile kuya mumaka no kupoka umusumba. 21Balyonawile fyonse ifyali mu musumba ukupwililika ukubomfya ulupanga-- umwaume no mwanakashi, umwaice elo no mukote, ingombe ishaume, impanga ishanakashi elo ne mpunda.22Eluntu Yoshua aishile kweba abaume babili abao abaile kukulengula incende, ''Kabiyeni mu ng'anda yakwa cilende. Kafumyeni umwanakashi elo na bonse abali na ye, ngefyo mwebo mwalapile kuli ye.''23Eico abalumendo abali inengu baile kwingila no kufumya Rahabu kunse. Balifumishe ba wishi, ba nyina, ba ndume shakwe, elo naba lupwa bonse abali nankwe. Baishile kubatwala ku ncende ya kunse ya nkambi yabena Israeli. 24Baishile koca umusumva elo na fyonse ifyalimo. Ukufumyakofye silfere, golide ne fipe fya mukuba ne fya cela efyabikilwe mu cipao ca mu ng'anda yakwa Yaweh.25Lelo Yoshua asuminishe Rahabu cilende, aba ng'anda yakwa wishi, elo na fyonse ifyali nankwe ukuba no mweo. Umwanakashi aikala mu Israeli ukufika na buno bushiku pantu alifishile abaume Yoshua atumine mukulengula Yeliko.26Eluntu Yoshua aishile kubakonkomesha pali ilya nshita no mulapo, elo aishile kulanda ati, ''Atipwa umwaume mu menso yakwa Yaweh uyo uukakula uyu musumba cipya cipya, Yeliko. Ni pamuetenge we beli lyakweilyaume, ali no kutendeka umufola, elo pa mutenge wakwa kasuli wakwe ali no kutendeka ukukula iminshi.'' 27Eico Yaweh ali na Yoshua, no kwishibikwa kwakwe kwaishile kuya mu calo conse.

Chapter 7

1Lelo abantu bakwa Israeli bacitile ukwabula bucishinka ukulingana ne fintu ifyapelwe ku konaulwa. Akani umwana mwaume wakwa Kami umwana mwaume wakwa Zabidi umwana mwaume wakwa Zera, ukufuma mu mutundu waba Yuda, apitilepo ifintu fimo ifya pelwe ku konaulwa, neci calengele Yaweh ukufulilwa abena Israeli.2Yoshua aishile kutuma abaume ukufuma mu Yeriko ukuya ku Ai, uyo uwali mupepi na Bete veni, ku kabanga ka Betele. Aishile kulanda kuli bo ati, ''Imeni nokuya kulengula icalo.'' Eico abaume baishile kwima nokuya kulengula Ai. 3Uluntu baishile kubwelelamo kuli Yoshua, baishile kulanda kuli ye ati, ''Wituma abantu bonse ukuya ku Ai. Tumafye abaume amakana yabili nangu amakana yatatu ebo bayesansa abena Ai. Wiingisha abantu bonse mubulwi, pantu na bacepa impendwa.''4Eico abaume amakana yatatu kufuma mubushilika baishile kuya, lelo baliya fulumuka ukufuma ku bena Ai. 5Abaume abena Ai baishile kwipaya abaume ukufikafye naku makumi yatatu na mutanda ilyo babatamfishe ukufumafye pampongolo ya musumba ushinta na kung'wenye ya mabwe, elo babepeye ilyo baleya panshi yalupili. Imitima ya bantu yalsungulwike elo no kutalala kwati menshi.6Eluntu Yoshua aishile kulepula amalaya yakwe. Ena elo na bakulu bakwa Israeli baishile kubika ulukungu pamitwe yabo elo balaala ubukupeme panshi kuntanshi ya mbokoshi yakwa Yaeh, bashele kulya mpaka icungulo. 7Eluntu Yoshua aishile kulanda ati, ''Yangu, shikulu Yahweh, cindofye wayabushishe aba bantu umumana wa Yodani? Ku kutupela mu minwe ya bena Amore ku kutonaula? Nga cakweba ati twalipangile ubusalo ubwapusanako elo nokwikala lubali lumbi ulwa Yodani!8Shikulu, cindo nalalanda, panuma abena Israeli na baba fulumana kubalwani babo? 9Pantu abena Kenani elo na bekala calo bonse bakomfwa palwa ici. Bakatushinguluka elo no kulenga abantu bamu calo ukulaba ishina lyesu. Cindo mukacita peshina lyenu ilikulu?''10Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Ima! Nindo ulalile apo ubukupeme? 11Israeli alibifishe. Balitobele icipangano ico nabakonkomeshe. Na beeba ifintu fimo ifyapelwe ku konaulwa. Na beeba elo nokufisa imembu shabo mukubika ifyo ba piitile pamo ne fintu fyabo. 12Ecilengele abena Israeli ukukana iiminina ku cinso ca balwani babo. Nabailengulula ku balwani babo pantu abene beka nabaipela ku konaulwa. Ntabe naimwe nakabili mpakafye monaule ifintu ifya pelwa ku konaulwa, lelo ficili na mwebo.13Ima! kabiye usangulule abantu nokubeba ati, ''Isangululeni mwebene ku kuipekanya palwa mailo. Pantu Yahweh, Lesa wakwa Israeli alandile ati, ''Pali ifintu ifyapelwa ku konaulwa ificili pali mwebo, mwebena Israeli. Muli nokufilwa ukwiminina ku balwani benu mpaka mufumye fyonse ifyapelwe ku konaulwa pali mwebo.''14Muca lucelo, mufwile ukuipela cila mutundu. Umutundu uyo Yahweh akasala ukesa kupalamina cila mukowa. Umukowa Yahweh akasala ukesa kupalamina cila ng'anda. Ing'anda Yahweh akasala ikea kupalamina cila umo na umo. 15Cikacitika ifi, uyo umo uukasalwa elo nokusangwa nefi fintu ifyapelwe ku konaulwa, akocewa, ena na fyonse ifyo akwata, pantu natoba icipangano cakwa Yahweh elo pantu na cita icntu icamuselu mu Israeli.'''16Eico, Yoshua ashile kwima bwangu ulucelo elo aishile kuleta abena Israeli mupepi, cila mutundu, elo nomutundu waba Yuda waishile kusalwa. 17Na Yoshua apalamike umukowa wakwa Yuda, elo nomukowa wabena Sera nalolwine lwalisalilwe. Aishile kupalamika uluko lwakwa Sera umo na umo, elo Sabidi aishile kusalwa. 18Aishile kupalamika ing'anda yakwa Sabidi cila umo na umo, elo Akani umwana mwaume wakwa Kami, umwana mwaume wakwa Sabidi, umwana mwaume wakwa Zera, ukufuma mu mutundu waba Yuda, aishile kusalwa.19Eluntu Yoshua aishile kweba Akani ati, ''We mwana mwaume wandi, landa icishinka pa cinso cakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli, elo ulapile kuli ye. Napatata, njeba ico ucitile. Wimfisa.'' 20Akani aishile kwasuka Yoshua ati, ''Icishinkafye, ndibifishe kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli. Ici eco nacitile: 21Uluntu naishile kubona mufyakutapa umwingila wabune ukufuma mu Babiloni, amashekele imyanda ibili iya silfere, elo ne cipimfya ca golide icafinine amashekele amakumi ya saano, naishile kufikumbwa elo nalishile kufipiita. Fifishilwe mu mushili pakati ke tenti lyadni, elo na silfere ili panshi yaliko.''22Yoshua aishile kutuma inkombe, ukubutukila kwi tenti uko ukwali ifi fintu. Uluntu baishile kulolesha, basangile nafifiswa mwi tenti lyakwe, elo na silfere panshi yafiko. 23Baishile kupiita filya fintu ukufuma pakati ke tenti elo baishile kufileta kuli Yoshua elo naku bantu bakwa Israeli bonse. Baishile kufitila pa cinso cakwa Yahweh.24Eluntu Yoshua, elo kumo na bena Israeli bonse, baishile kupiita Akani umwana mwaume wakwa Zera, elo na silfere, umwingila, icipimfya ca golide, abana bakwe abaume elo na banakashi, ing'ombe shakwe, bakabalwe, impanga, elo na itenti lyakwe na fyonse ifyo akwete, elo bafitwala naku mukonko wa Ako.25Eluntu Yoshua aishile kulanda ati, ''Nindo watucushisha? Na webo Yahweh akokucusha lelo.'' Na bena Israeli bali mulasawile amabwe. Eluntu basawile abashele elo baboca no mulilo. 26Bamutulike no mwina wa mabwe uukulu, uyo uulipo ukushinta na lelo. Yahweh epakumyapo ubukali bwakwe ubwa kooca. Kanshi ne shina lya ilya ncende mukonko wa Ako ukushinta na lelo.

Chapter 8

1Yahweh aishile kweba Yoshua ati, ''Witina; wibweshamo. Piita abantu ba bulwi bonse. Kabiye ku Ai. Boneni, ndipele imfumu yamu Ai mu minwe yenu, abantu baiko, umusumba waiko, elo ne calo caiko. 2Mukacita kuli elo naku mfumu yakuko ngefyo mwacitile kuli Yeriko elo ne mfumu yaiko, eico mwebo muka piita ne fyakutapa elo ne fitekwa fyabo fyonse fikaba fyenu. Biaka abashilika abakubabelamina kunuma ya musumba.''3Eico Yoshua aishile kwima elo aisa kupiita na baume ba bulwi ukuya ku Ai. Eluntu Yoshua asalile abaume bakosa amakana yatatu, abaume abashipa elo aishile kutuma ubushiku. 4Alibakonkomeshe ati, ''Boneni. muye ukwafisama mu musumba, kunuma ya uko. Mwiya ukutali ukufuma ku musumba lelo bonse muipekanye.5Abaume bonse elo na nebo twalapalama ku musumba, elo eluntu balaisa muku tusansa, twalaisa fulumuka ukufuma kuli bo ngafintu cali. 6Balaisa kutufulumuna mpaka batufumye mu musumba. Balaisa kulanda ati, ''Bakotubutuka nga filya bacitile ulya muku.'' Eico natubwelelemofye ukufuma uko bali. 7Eluntu mwalaisa kubelamuka, elo mwikate umusumba. Yahweh Lesa wenu alaisa kuupela mu minwe yenu.8Uluntu mwalaisa kwikata umusumba mwalaisa kuoca no mulilo. Mwalaisa kucita ici uluntu mwaumfwila ukukonkomesha kwaba mu mashiwi yakwa Yahweh. Boneni, nebo nimukonkomesha.'' 9Yoshua aishile kubatuma, elo baile ku ncende ya kubelaminapo no kubelama pakati ka Betele elo na Ai kumusumba wa Ai. Lelo bulya bushiku Yoshua alele mu bantu.10Yoshua aishile kubuka ulucelo no kupekanya abashilika bakwe, Yoshua elo na bakulu bamu Israeli, baishile kusansa abantu ba mu Ai. 11Abaume ba bulwi bonse abali nankwe balile elo no kupalamina ku musumba. Baishile pepipepi no musumba elo no kupange nkambi ku kapinda ka kukulyo kwa Ai. Lelo pakati kabo elo na Ai pali umukonko. 12Aishile kupiita abaume ukufikafye na kumakana ya saano elo no kubika lubali lwaku masamba ukwafisama mu musumba pakati ka betelo elo na Ai.13Baishile kubika abashilika bonse, ifita fine-fine kulu bali lwa kukuso, kwa musumba, elo naba beleme nabo bali ku masamba, ninshi balifye abaipekanya nganshi. Yoshua aikele bulya bushiku bonse mu mukonko. 14Caishile kuba ifi uluntu imfumu ya Ai yaishile kubona ici, yena elo ne fita fyaiko baishile kwima ulucelo nokubutukila ku kusansa Israeli pa ncende imo ifi iya lunatene no mukonko wa mumana wa Yodani. Ico tayaishibe ukuti aba beleme balikulole ukusanshila umusumba kunuma.15Yoshua elo na Israeli yonse baishile kupela ku kucimfiwa pa cinso cabo, elo baishile kubutuka ukulungama ku matololo. 16Abantu bonse abali mu musumba baishile kubutuka muku bapepeka, elo ba bapepeke Yoshua elo ba basendele ukufuma ku musumba. 17Mu Ai elo na mu Betele tamwashele umwaume nangu umo uutaile mukulwisha Israeli. Bashile umusumba uwaisulwa uluntu balikupepeka Israeli.18Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Sonta uyo umusumbo mu minwe yobe ku Ai, pantu nkopela Ai mu minwe yobe.'' Yoshua aikete umusumbo mu minwe yakwe no kusonta ku musumba. 19Abashilika ababeleme bafumune mukwangufyanya mu ncende shabo ilyofye asontele ukuboko kwakwe. Babutwike elo baisngila mu musumba no kupoka. mukwangufyanya baocele umusumba.20Abaume bamu Ai baishile kupilibuka elo baishile kulolesha kunuma. Baishile ku bona icushi cikofutumuka ukufuma mu musumba ukuya mu mulu, elo ninshi tabakwete ukwa kubutukila. Pantu abashilika bakwa Israeli abafulumukile mu matololo bali bwelele muku kumanya abo ababa pepekele. 21Uluntu Yoshua elo na Israeli yonse baishile kubona bashilika ababeleme balipokele umusumba ne cushi cikofutumuka balya lulukile no kwipaya abaume bamu Ai.22Bambi baishilekufuma mu musumba mukubalwisha, pakuti babekalile pakati, abena Israeli bamo pakati, bamo lubali ulu, bambi nabo lubali lulya. Israeli asanhile abaume bamu Ai; pali bo tapali uwapusukile nangu uwabutukile. 23Lelo imfumu yamu Ai yena baliisungile, iyo baiketefye iituntulu elo no kuitwala kuli Yoshua.24Uluntu abena Israeli basihile kupwisha ukwipaya abena Ai abali mu mapnga mupepi namu matololo umo baba pepekele, elo no luntu bonsefye, ukushinta naku wakulekelesha bafwile ku kanwa ka lupanga, abena Israeli bonse baishile kubwelela ku Ai. Ba bananshile ku lupanga. 25Abo bonse abafwile kalya kasuba abaume elo na banakashi, bali amakana ikumi na yabili, bonse abantu bamu Ai. 26Yoshua tabweseshe ukuboko kwakwe uko afungulwile kuntu aikatileko umusumbo wakwe, mpaka apwisha ukonaula aba mu Ai bonse.27Israeli aishile kupiitafye ifitekwa elo ne fyakutapwa ukufuma mu musumba, ngafilyafine Yahweh akonkomeshe Yoshua. 28Yoshua aishile koca Ai elo no kuisangula umupili wa fitantala umuyayaya. Nincende iyabutukwa ukufikafye na lelo.29Aishile kukulika imfumu ya Ai pa cimuti mpakafye icungulo. Uluntu akasuba kalikuya mukuwa, Yoshua aishile kubakonkomesha elo ba piitile umubili wa mfumu panshi ukufuma ku cimuti elo no kuposa pananshi ya mpongolo sha musumba. Palya epo bapangile umupili wa mabwe pa mulu waiko. Naulya mupili washala palyapene ukufika na lelo.30Eluntu Yoshua aishile ku kula ubulambo bwakwa Yawhweh, Lesa wakwa Israeli, pa lupili lwa Ebo, 31ngafilya fine umubomfi wakwa Yahweh Mose akonkomeshe abantu bakwa Israeli, ngefyo calembwa mufitabo fyaka Mose ifya mafunde ati: ''Ubulambo bwa mabwe ayataputulwamo, ubo ukushili nangu umo uwa bikamo icibombelo ca cela.'' Napa bulambo apelelepo ifya bupe kuli Yahweh, elo na malambo ya fyabupe fya mutende. 32Palya, pa cinso ca bantu bakwa Israeli, aishile kulemba ifunde lyakwa Mose pe libwe.33Abena Israeli bonse, abakulu babo, bafilolo, elo na bakapingula babo bataleme ku mbali shonse isha mbokoshi ya cipangano pa cinso ca bashimapepo elo na bena Levi abapiitile imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh-abeni ukubikapo na bafyalilwe mulya mwine-citika wabo aishile kutalama pa ntanshi ya lupili lwa Gerizimu, elo citika umbi ataleme pa ntanshi ya lupili lwa Ebo. Baishile kupala abantu bakwa Israeli, ngafilyafine Mose umubomfi wakwa Yahweh abakonkomeshe paku bala.34Panuma yaifi, Yoshua aishile kubelenga yonse amashiwi ya mafunde, aya mapalo elo na yafitipu, ngafilyafine yalembelwe mu fitabo fya mafunde. 35Takwali ishiwi nangu limo mu mashiwi Mose akonkomeshe ilyo Yoshua atabelengele pantanshi ya lukuta lwakwaIsraeli, ukubikapo na banakashi, abana abanono, elo na bena fyalo abaikele nabo.

Chapter 9

1Eluntu imfumu shonse ishali kwikala ku bushilya bwa mumana wa Yodani mu calo ca mpili, elo na mu lulamba lwa bemba mukulu ukushinafye na ku Lebanoni-abena Hiti, abena Amoli, abena Kenani, abena Perisi, abena Hifi elo na bena Yebui- 2aba baishile kwikatana pamo pa cpope, icakulwisha Yoshua elo ba Israeli.3Uluntu abena Gibeoni baishile kumfwa ifyo Yoshua acitile ku Yeriko elo na ku Ai, 4baishile kucita ubucenjeshi. Baishile kuya nga abobatumine. bapiitile imifuko iikote umwali ifyakulya nokubika pali ba punda babo. Kabili bapiitile inyambi sha myangashi ishakulepauka elo ne milundo ya kubalala. 5Bafwele ifisamu elo ne ndyato shafikamba fikamba ku makasa yabo. Umukate onse bapiitile wali uwauma elo uwakonaika.6Eluntu baishile kuya kuli Yoshua mu nkambi pa Giligo elo baishile kulanda kuli ye elo na ku baume bakwa Israeli ati, ''Fwebo tulyendele ukufuma ku calo ukutali, eico iseni tupange icipangano.'' 7Abaume bakwa Israeli baishile kulanda ku bena Hiti ati, ''Epali mwikala mupepi na fwebo. Kuti twapangana shani na mwebo?'' 8Baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Tuli babomfi bobe.'' Yoshua aishile kulanda abo ati, ''Ni mwebo banani? Nikwi mufumine?''9Baishile kulanda kuli ye ati, ''Ababomfi bobe balishile kuno ukufuma ukufuma ukutali, pamulandu we shina lyakwa Yahweh Lesa obe. Fwebo tulyumfwile ilyashi pali ye elo napali fyonse ifyo acitile mu Egypto- 10elo nakuli fyonse ifyo acitile ku mfumu shibili isha bena Amoli na kulubali lwa Yodani-kuli Sihoni imfumu ya Heshiboni, elo na kuli Ogi imfumu ya Bashani uwali pa Ashitaloti.11Abakulu besu elo na bekala mushi balandile kuli fwebo ati, ''Piiteni ifyakulya fyapa bulendo bwenu. Kabiyeni mu bakumanye elo no kubeba ati, ''Tuli babomfi benu. Pangeni ici pamo na fwebo.'' 12Uyu emukate esu, walifye uwakukaba uluntu twaupiitile ukufuma ku mayanda yesu pa bushiku twali kwisa mukumikumnya. Lelo, boneni, nauma elo no konaika. 13Ishi nyambi shalifye ishipya uluntu twashiswishe ku mwangashi, lelo boneni, shikoswa. Imingila shesu elo ne ndyato nashilepauka pa mulandu wa ntamfu ubutali.14Eico abena Israeli epakuipitilapo ifyakulyafimo, lelo tabaipwishe ukutungulula kwakwa Yahweh. 15Yoshua epakupanga icipangano camtende nabo, nabo nokubaleka baikala. Ne ntungulushi sha bantu nasho shaishile kupanga mulapo nabo.16Cilya papita fye inshiku shitatu apo abena Israeli bapangile icipangano na bena Gibeoni, baishile kwishiba ati balifye bena mupalamano babo bali kwikalafye mupepi nabo. 17Eluntu abena Israeli baishile kwima nokuya ku misumba yabo pa bushiku bwakulenga shitatu. Imisumba yabo yali ni Gibeoni, Kefira, Beeroti,elo na Kiriati Yearimu.18Abantu bakwa Israeli tababashile pantu intungulushi shabo shaishile kubikapo umulapo pali bo kuli Yahweh, Lesa wa bena Israeli. Abena Israeli bonse bali ilishenye ku ntungulushi shabo. 19Lelo intungulushi shonse shaishile kulanda ku bantu bonse ati, ''Twalipangana nabo nokulapa kuli Yahweh, Lesa wa bena Israeli, tatufwile ukubekatamo.20Ifi efyo tukocita kuli bo: Tuli nokubalekafye balekwikala, pakuti ubukali bwakwa Lesa bwikaba pali fwebo, fwebo bonse mukonaula umulapo twalapile kuli bo.'' 21Intungulushi shaishile kulanda ku bantu bashiko ati, ''Lekeni bekale.'' Eico, abena Gibeoni baishile kuba abakutebela abena Israeli inkuni elo no kuba tapila amenshi, ngafilya fine intungulushi shalandile pali bo.22Yoshua aishile kubakuta elo nokulanda ati, ''Nindo mwatubepele uluntu mwalikulanda ati, 'Tuli ukutali na mwebo,' uluntu mwikala muno na fwebo? 23Lelo, pamulandu waici, mwatipwa elo bambi pali mwebo bakalabafye abasha, abo abakuteba inkuni nokutapa amenshi mu ng'anda yakwa Lesa wandi.''24Nabo baishile kwasuka Yoshua nokulanda ati, ''Pantu calilandilwe kuba bomfi benu ati Yahweh Lesa wenu alikonkomeshe umubomfi wakwe Mose ukumipela icalo conse, elo nokonaula abekala calo pa cinso cenu-eico twali aba mwenso pa myeo yesu pamulandu wenu. Eco twacitile ici cintu. 25Nomba, bona, watwikata ku maka yobe. Icili conse icalakuwamina ukucita kuli fwebo, cita.''26Eico Yoshua abacitile ici: Aisdhile kubafumya ukwali icimfulumfulu ca bena Israeli, pakuti bebe paya. 27Bulya bwine bushiku Yoshua aishile kupanga abena Gibeoni ukuba ba kateba wa nkuni elo kulatapa amenshi ya bekala mushi, elo napa bulambo bwakwa Yahweh, ukushinta na lelo, mu ncende umo Yahweh asalile.

Chapter 10

12Nomba eluntu Adoni - Zedek , imfumu yaku Yerusalem , yaumfwile ukuti Yoshua alipokele umusumba wa Ai elo kabili naunaula umupwilapo (ngafintu acitile ku Jerico elo ne mfumu yabo ) , Nakabili naumfwa uko abantu baku Gideon nabacita umutende napa na baa ba Israeli elo bakulaikala. A bantu abaku Yerusalem balikwete umwenso uukulu pantu Gebeoni wali musumba ukulu , wali umo ngemisumba ya mfumu . Wali uukulupo ukucila pali Ai , elo na baume bauuko bali balwi bakulu .3Nomba Adoni - Zedek , imfumu yaku Yerusalem , watumine ilyashi ku Hoham , imfumu yaku Hebroni , ku Piram , imfumu yaku , Jarmuthi , ku Japhia , imfumu yaku Lachishi , elo naku Debir , imfumu yaku Egloni . 4Isa kuli nebo sonjafweko . Natulwishe Gibeoni pantu balipangile ubwampano na Yoshua elo naku bana ba Isreali .'5Ishamfumu shisanoisha ku Amoritisi , imfumu yaku Yerusalem , imfumu yaku Hebroni , imfumu yaku Jormutti , imfumu yaku Lachishi , elo nemfumu yaku Egloni baisa pamo , bena nabonse nefita fyankondo . Balipekenye pakwimina Gideoni , elo nokubalwisha .6Abantu baku Gibeoni balitumine i lyashi kuli Yoshua elo nakufita kulya ku Gilgali . Balandile abati ,'' Endesheniko ! mwiesha ukufumya amaboko pababomfi benu . Endesheni iseni kuli fwebo , elo mutupusushe . Twafweni fwebo , pantu ishamfumu shonse isha ku Amoritesi abekala ku calo ca mpili balikolongene capamo mukututasha fwebo .'' 7Yoshua atampile ukufuma ku Gilgali , ena pamo na baume bonse abankondo . elo nabonse abaume ba bulwi .8Yahwe abebele Yoshua , '' Wibatina abo . Nebo ndibapele mumaboko yobe . Takuli nangu umo palibena uukwete amaka yaku kanya ukubalwisha .9Yoshua afika mukubapikimusha , Nishi baendele ubushiku bonse ukufuma ku Gilgali 10.Yahwe afulunganya abalwani pacinso ca bena Israeli , elo abena Israeli baipeye bonse ukwipaya ukukalamba ku Gibeoni elo baba konka panuma bonse mumusebo uwakulola ku Beth Horon , elo bai bepeye mumusebo wallola ku Azekah elo na Makkedah .11Ulu bali kubutuka ukufuma ku Israeli , munshi yalupili ukufuma ku Beth Horon , Yahwe aliponeshe amabwe mpanshi ayakulu ukufuma mumulu noku ponena pali bo ukufika na ku Azekeh , elo bali fwile . Balifwile abengi pamulandu wamabwe ukucila nabo baipeye kulupanga ku baume ba mu Israeli .12Eluntu Yoshua alandile kuli Yahwe muli ubo bwine bushiku , Yahwe abapele abaume bamu Israeli amaka yakucimfya abena Amoni . Ifi efyo Yoshua alandile kuli Yahwe pa cinso ca bena Israeli , '' Wekasuba , talamafye apo pene pa Gibeoni , elo wemweshi nobe wimininefye shika pa Aijaloni .13Akasuba kali taleme palya pene , elo no mweshi walilekele ukwenda mpakafye icalo capanga icilandushi kubakulwani . Bushe ifi tefyo calembwa mwi buuku lya kwa Jashar ? Akasuba katalama pakati kamulu ; Takawe mpakefye akasuba konse . 14Takwatalile kubapo ubushiku bumbi kunuma nangu kuntanshi , Uluntu Yahwe aufwililepo ishiwi lyamuntu . Pantu Yahwe nico ale lwishako inkondo mucifulo ca bana ba Israeli .15Yoshua elo nabonse abana ba Israeli ba bwelelemo ku nkambi ku Gilgali . 16Nomba ishamfumu shisano shali butukile elo shafisama ishine mulucengo lwa Makkeda . '' 17Ifi fya yakweba kuli Yoshua , ati balisangile ! - imfumu shisano shilifiseme mulucengo lwapa Makkedah .18Yoshua alandile , '' bikenipo amabwe ayakulu pamwinshi wa lucengo elo abashilika bakulalonda . 19Mwebo mwiikala mweka . Pepekeni abalwani benu noku basansa ukufuma ku numa . Mwiba suminisha ukwingila mumisumba shabo , pantu Yahwe Lesa alibapele mu maboko yenu .20Yoshua elo nabana ba Israeli bapwishishe ukubepaulula bonse noku bepaulula ukukalamba , mpakafye abanono bali butukile nokufika mumisumba imbi . 21Eluntu ifita fyonse fya bwelelemo mutende kuli Yoshua mu nkambi ya Makkedah . Takwalipo nangu umo uwalandilepo ishiwi ilya bubi kubena Israeli .22Eluntu Yoshua , '' Israeli pa mwinshi walucengo elo mukati kalucengo mulete kuli ine ishamfumu shisano ! 23Balicitile ifyo abebele . Batatwala kuli ye ishamfumu shisano ukufuma kulucengo - imfumu yaku Yerusalemu , imfumu yaku Hebroni , imfumu yaku Jarmuti , imfumu ya ku Lachishi , elo ne mfumu yaku Eglon .24Eluntu baletele ishamfumu kuli Yoshua , alikutile onse umwaume uwa mubana ba Israeli . Nokusosa kuba kalamba baba bashilika abo abaile kunkondo na ye . Tambikini amakasa pa mikoshi yabo . '' Eico balishile elo babika amakasa pamikoshi yabo . 25Elunto alandile kuli bo , '' mwikwata umwenso elo tekwesha ukupapuka , mube abakosa elo mushipe . Ici eco Yahwe akula cita kuli bonse abalwani mwebo mukalekulwa nabo .26Eluntu Yoshua abemine elo abepeye ba shamumu . Nokuba kulikila kufiti fisano . Balibakulikele kufimuti mpakafye mucungulo mushiku . 27Uluntu akasuba kawile , Yoshua alipele ifya kukonka , elo baba ponya panshi ya cimuti elo baya kuba posa mulucengo mulya mwine babeleme abene .Balibikapo amabwe pa mwinshi wa lucengo . Ayo mabwe yalikala ukufika na lelo .28Munshila , Yoshua baikata abena Makkedah muli ilya ine nshila , elo baipeye bonse kulu panga , ukubikapo ne mfumu yabo . Mucishinka bapwishishisha nakonaula bonse palya pene . Tabashilepo nangu umo uwapuswike mo . Acitile naku mfumu ya ku Makkedah ngefyo acitile na ku mfumu yaku Jerico .29Yoshua elo nabonse abana ba Israeli balipitile ukufuma ku Makkedah ukuya kufika na ku Libnah .Baile kubulwi mukulwisha umusumba wa Libnah . 30Yahwe nakabili apele uyu musumba mumaboko yabana ba Israeli ukubikapofye kumo ne mfumu yabo . Yoshua abaputula kulupanga elo naonse umuntu kulupanga .Tamwali nangu umo uwapusukilemo . Acitile ifi naku mfumu yabo ngafilya yacitile ku mfumu yaku Jerico .31Eluntu Yoshau na bonse abana ba Israeli pamo nae bapitile ukufuma ku Libnah ukuya ku Lachishi . Baikele palya pene elo kumpela batendeka ukulwisha uyu musumba . 32Yahwe alipele umusumba wa Lachishi muma boko ya bena Israeli . Yoshua alibekete mubusiku bwa konkelepo elo abaputaula ninshi naikata nakumpela ya lupanga , elo nabonse abantu , ngefyo aile kucita nakuli Libnah .33Eluntu Horam , imfumu yaku Gezer , mukwafwako Lachishi . Yoshua amusansa ena elo pamo fye nefita mpakafye babona ukuti takuli nangu umo ushelepo .34Eluntu Yoshua elo nabana ba Israeli bapitile ukufuma mu Lachishi ukuya kufika ku Egloni . Bali ushingulukile na kulwa nabo . 35Elo nokuwikata umusumba pali ubo ubushiku . Bali baputuala ninshi balikete nakumpela ya lupanga bali pwishishisha ukonaula bonse fye , nga filya Yoshua acitile ku musumba wa ku Lachishi .36Eluntu Yoshua nabana ba Israeli bapitile ukufuma mu Egloni ukuya kufika ku Hebroni . Bali ushingulwike batendeka nokulwishanya inkondo . 37Bali bekete elo baba fukukila ninshi nabekata na kumpela ya lupanga , kumofye ne mfumu yabo elo nabalekwikala mumishi elo nabantu abaikelemo . Tabashilepo nangu umo uwapuswike . Ngefyo bacitile nakumusumba wa Egloni , balipwishisha nokonaula abantu bonse abali muli uyu musumba .38Eluntu Yoshua abwekelemo , elo nefita fya bana ba Israeli pamo naye , elo balipitile ukuya ku Debir elo bashinguluka noku balwisha inkondo . 39Balikete ne mfumu yabo elo ne mishi yonse iyali mupepi . Bali bakomaula bena ninshi balikete na kumpela ya lupanga elo ba pwisha ukonaula bonse abantu muli uyu umusumba . Tamwali nangu umo uwa pusukilemo . Bacitile ifi ku Debiri elo ne mfumu yabo ngafilya bacitile ku Libnah elo na ku mfumu ya ku Hebroni .40Yoshua alicimfishe fyonse ifyalo , ifyalo fya mu mpili , mu Negevi kumasamba ya mpili , elo na pamulu wa mpili . Kumo nemfumu shabo takwali nangu umo uwashelemo . Balipwishishe nokonaula na conse icamweo , ngafilya , Yahwe , Lesa wa kwa Israeli , abakonkomeshe . 41Yoshua alibakomaula bena ukufuma ku Kadeshi Barnea ukufika naku Gazi , elo na conse icalo ukufuma ku Geshoni ukuya kufika naku Gibeoni .42Yoshua ashikete shonse ishamfumu pamo ne fyalo fyabo pa kashitafye kamokene pantu Yahwe , Lesa wakwa Israeli , alekubalwilako . 43Eluntu Yoshua , elo nabana ba Israeli pamo naye balibwelelemo ku nka mbi ku Gilgali .

Chapter 11

1Elutu Jobi imfumu yaku Hazor , yalyumfwile palwa ifi , yatumine ilyashi ku Jobab , imfumu yaku Madon , imfumu yaku Shimron elo ne mfumu yaku Akshaph . 2Nakbili yalitumine ilyashi naku mfumu yaku kukappinda ka kulyo ku calo ca mpili , mumana wa Yodani , mumikonko ya ku kapinda kakulyo ku Kinnereth , kuncende iya batala , elo naku Naphoth Dori ukulola kumasamba . 3Nakabili yalitumine ilyashi ku cannanite ukuya ku kabanga , elo nakumasamba , ku Amonti , kubena Hittites , kubena Perizziti , kubena Jebusiti mucalo campili , elo abena Hivite abalupili lwa Emoni , mucalo ca Mspha .4Abashilika baishile bonse pamo , nempuka ya bbashilika ikalamba , kwati bwingi bwa michanga pa mbali ya mumana . Balikwete impuka iyikalamba iya bakabalwe elo namaceleta . 5Shonse ishamfumu shalile kukumanina pa nshita iya pelwe , elo baile kumana ku menshi ya Merom pakuti balwishe abena Israeli .6Yahwe alandile kuli Yoshua ati , '' wiba no mwenso kuli bo pantu mailo pali inonshita nkesa kubapela kuli Israeli nga baume bafwile kale . Webo ukafunaule bakabalwe babo elo webo ukoce na maceleta yabo 7.Yoshua elo nabaume bonse aba nkondo balishile . Balifikile fye elo baba sansa kumbali ya menshi ku Merom , elo baba sansa abalwani babo .8Yahwe alipele abalwani mumaboko ya bana ba Israeli elo babakomawile nokuba butushisha ku Sidoni , Misrephoth Main , elo naku mikonko ya ku Mizpoh kuka banga . Balibakomawile mpaka fye bonse babapwishishisha ukwabula nangu umo uwaku pusuka 9.Yoshua acitile kuli bo ifyo Yahwe abebele . Alifunawile bakabalwe elo aisa koca na maceleta .10Yoshua a bwekelemo pali ilya ine inshita elo aikata Hazor . Alikomene ne mfumu yaulya wine musumba ku lupanga . (Hazor wali musumba ukulu pali iyi misumba . ) 11Balikomawile kulupanga conse icipema icali muli ici calo , elo abapela kukubonaula , eico takwashepo icabumbwa ica mweo icashelepo no mweo . Eluntu baocele nomusumba wa Hazor .12Yoshua alipole yonse imisumba umwali ishamfu,u ishi . Nakabili alipokele ne shamfumu shabo elom ashikomaula kumpela yalupanga .Ngafilyafine Mose umubomfi wakwa Yahwe abakonkomeshe 13.Israeli taocepo umusumba onse uwakulilwe pamulundu we loba kano umusumba wa Hazor . E weka kafye eo Yoshua aocele .14Ifita fya babana ba Israeli tafya sendele ifyo batapile ukufuma muli iyi misumba ukubikapo nefitekwa fyabo . B alipeye umuntu onse kumpela ya lupanga pankafye bonse balifwile . Tabashilepo nangu cine icakubumba icipema . 15Ngafilya fine Yahwe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose , mumusango umo wine , Mose alikonkomeshe Yoshua elo Yoshua alicitile ifyo . Tashilepo nangu cimo Yoshua acitile fyonse Yohwe akonkomeshe Mose ukucita .16Yoshua alipokele fyonse ; icalo cakumpili , Nagevi yonse , impanga iya Gesheni . icalo cabela mwisamba lya mpili , umulonga wa Jordani mumikonko , ne calo ca mpili cabana ba Israeli elo ne calo caku Batala . 17Ukufuma kulupili lya Holaki mupepi na Edom , elo ukuya kukuklyo ukutali nga baali na Gad mumikonko mupepi na Lebanon panshi yalupili lwa Hermon , alikete ishamfumu shamuli filya fyalo elo ashipye .18Yoshua alilwishishe inkondo pashita itali ne shamfumu shonse . 19Takwali kuba nangu umo umusumba uwali kupanga umutende nefita fya bena Israeli ukufumyakofye abena Hivi abalekwikala muGibeoni . Abena Israeli bapole imisumba yonse iya sheleko mubulwi . 20Pantu umwine Yahwe ewa talamike imitma yabo pakweba ati balekulwa inkondo nabena Israeli , pakweba ati baba pwishishishe ukubonaula ukwabula uluse . ukulingana ngafilya Mose aba tungulwile .21Eluntu Yoshua afikile ukulinana neyo nshita elo alyonawile musumba wa Anakim . Alicitile ifi ku calo caku mpili , ku Hebron Deebir , Anab , elo nakonse kufyalo fya kumpili ifyaku Juda , elo nakufyalo fyaku mpili ku Israeli . Yoshua alipwishishe ukubonaula bonse pamo ne misumba yabo . 22Takwali uwashelemo mu Anakim mu calo ca bena Israeli ukufumyakofye Gaza, Gath , elo na Ashdod .23Eico Yoshua apokelfye icalo conse , ngafilya Yahwe alandile kuli Mose . Yoshua acipele ukuba icakupyana kubena Israeli , ukulingana nefyo bapelwe mumitundu yabo , eluntu ialo catushishe ukufuma ku nkondo .

Chapter 12

1Nomba abaeba shamfumu ba mu calo , abo abaume bamu Israeli bacimfishishe . abena Israeli balipokele noku kwata icalo ku lulamba lya mumamna wa Yodani kulya kutulila akasuba , ukufuma mumikonko ya mumana wa Arnonon kulupili lwa hermon , elo na Araba onse ku kabanga . 2Sihon , imfumu yabena AMmoni , yalikwikala mu Heshboni . Yalekutungulula ukufuma ku Aroer , ukufika ku mukonko waku Alinoni , kabili ukufuma pakati ka mupokapoka , elo nacitika waku Gilead munshi kumumana wa Jobbok mumupaka wabena Amoni ,3Shihon nakabili alekutungulula icalo ca Alaabah kuli bemba mukalamba waku Kinnereth , ku kabanga , kuli bemba mukalamba uwaku Alabah (muli bemba wamucele ) kukabanga , munshila yakuya ku Beth Jeshimoth elo naku kapinda kakukulyo ukufika mwisamba lya mutetemuko wa lupili lwa Pisgah . 4Og , imfumu yaku Bashani , umo pabashelepo aba mu Rephaim , uwaleikala mu Ashtaroth elo naku Edrei . 5Alekutungulula kulupili lya Harmorn , Salekah , elo na konse kubena Bashani , kumupakawaku bantu baku Geshur elo naku Maacathites , elo nacitika waku Gilead , kumupaka waku Sihoni , ku mfumu yaku Heshiboni .6Mose umubomfi wakwa Yahwe , elo na bana ba Israeli ebaile cimfya isho omfumu , elo Mose umubomfi wakw Yahwe , apele icaalo nge cikwatwa ku bena Reubeni , abena Gadi , elo nacitika wa mutundu wakwa Manase .7Ishi eshamfumu isha mucalo Yoshua elonabana ba Israeli bacimfishe ku masamba ya Yodani ., ukufuma ku Baal Gad mumukonko mupepi na Lebanon kulupili lwa Halak mupepi na Edom . Yoshua alibapele icalo kuli cila mntundu wa baana ba Israeli ukuti bafikwate . 8Alibapele ifyalo fyali mu mpili , iyalo umwakubula impili , ifyalo fya ba lungwana , icalo ca mumutentemuko wa lupili . icalo ca mu matololo , elo ne calo ca ku Negev - icalo cabena Hitti , abena Amoni , Kenani , Perizzites , abaena Hiti , abena Jebusi .9Isha mfumu pamo ne mfumu yaku Yeliko , imfumu ya ku Ai mupepi na ku Bethe , 10Imfumu yaku Yelusalemu , imfumu yaku Enaaim , 11imfumu yaku Jarmuth , imfumu yaku Lacishi , 12imfumu yaku Egloni , imfumu yaku Gezer ,13imfumu yaku Debir imfumu yaku Geder , 14imfumu yaku Hormah , imfumu yaku Arad , 15imfumu yaku Libnah , imfumu yaku Adullam , 16imfumu yaku Makkedah , imfumu yaku Bethel ,17imfumu yaku Tappuah , imfumu yaku Hepher , 18imfumu yaku Aphek , imfumu yaku Lasharon , 19imfumu yaku Madon , imfumu yaku Hazor , 20imfumu yaku Shimron Meron , imfumu yaku Akshaph ,21imfumu yaku Taanach , imfumu yaku Megiddo , 22imfumu yaku Kadesh , imfumu yaku Jokneam mu carmel , 23imfumu yaku Dor mu Naphoth Dor , imfumu yaku Goyim mu Gilgali , 24elo ne mfumu yaku Tirzah . Nempndwa ya shamfumu yali amakumi yatatu na imo bonse pamo .

Chapter 13

1Nomba Yoshua alikotele nganshi uluntu Yahwe alandile kuli ye ati , ''webo ulikotele nganshi , nomba kulishele ifyalo ifingi ifya kupoka .2Ici ecalo cisheeko ukupoka : Fyone ifitungu fya ku Philistine elo nabonse abekala mu Geshurites , 3ukufuma ku Shihor , kakabanga ka Egypto , elo kukapinda kakukuso ku mupaka wa Ekron , caishibikwe nge cipi cabena Kenani ; muli bakatungulula basano mu Philistine , aba mu Gazi , Ashdod , Ashekalon , Gath , elo na Ekroni - nakuncende yaku Avvutes .4Kukapinda kakulyo ( kuncende yaku bena Avvite) ; Shonse incende ha ku Kenani , ukufuma ku Arah ukushinta naku Sidoni , ukutali nga Aphek uwabela kumupaka kubena Amoni ; 5mucalo cabena Gebali , konse ku Lebanoni ukufika kukabanga ukufuma ku Baal Gad ku lupili lwa Hermoni ukufika ku Lebo Hamath ..6Nakabili , abekashi bonse abekala mucalo ca mpili ukufuma ku Lebanoni ukushinta naku Missrephoth Maim , ukubikako na bantu baku Sidon . Nebo nkabafulumwina ukufuma pantanshi yaba shilika ba bena Israeli . Ukashininkisha ukuti icalo cayakanishiwa kubana ba Israeli nge cishilano , ngafintu nakukonkomeshe webo . 7Yakanyeni ici calo nge cakupyana ku mitundu pabula elo nakuli citika wa mutundu wakwa Manasse.8Naumbi citika musumba wapa mutundu wakwa Manasseh , abena Reubeni elo nabena Gadi baye kupokelela ngeci shilano ico Mose abapele kukabanga mumana wa Yodani , 9ukufuma ku Aroer , icili ku mpela ya mumana wa Anoni gorge (ukubikapofye no yo umusumba wabela pakati mumu poakapoka ne calo conse icakuba tama ica ku Medeba ukuya kushinta naku Diboni ,10Nemisumba yonse iya ku Shihon , imfumu yaku Amonite , uwalekutunguula mu Heshiboni , kumupaka wabena Amoni ; 11Gilead , elo na kucitungu cabena Geshuri , elo naku beana Maka , bose aba mulupili lwa Hemon , konse ku Bashani naku Salekah ; 12Namonse mucalo ca mfumu Oge uwa Bashan , uyu ewalekuteka mu Ashtoroth elo namu edei - uyu ewashelepofye kubena Rephaim - Mose alibakomene bena elo nokubatamfyamo .13Nomba abantu bakwa Isreali taba fulumwiknemo abena Geshurites nangu abena Maacathites . abena Gehur elo nabena Maacath balekwikala pamo nabena Isreali ukushinta napali lelo .14Ku mutudu wakwa levi wekafye mose tabapeleko icacishilano.Ifyamutulo fyakwa yawe,lesa wabena isreali,balekufyoca pa mulilo,ngefya cishilano fyabo,ngefyo lesa asosele kuli mose.15Mose alipele icacishilano ku mutundu wakwa Reubeni,kumukowa no mukowa . 16Incende yabo yalifumunie ku Aroer,kumpela yaku Arnon ku kamana ka gorge,elo nakumusumba wabela pakati ku mukonko,elo naconse icalo icakubatama ku medeba.17Reuben nao alipokelele icalo ca Heshboni elo nemisumba yonse iyabela mumukonko,Dibon,elo na Bamoth baai meoni, 18elo naJahaz, elo na kedemoth,elo na mephaath, 19elo na kiriathaim,elo sibmah,elo Zereth Shahar palupili Iwabela mumukonko.20Rrubeni nakabili ali pokele Beth peor,Mumitentemuko yaku Pisgah,Beth Jeshimoth, 21namumishi yonse iyabatama,elo namabufumu yaku sihoni imfumu yakuAmorites,uwalekuteka mu Heshbon,uyo mose aile kucimfya ukwampana pamo nentungulushi shabela ku midiani,Evi,Rekem,Zur,Hurelo naReba,umwana umwaume uwamfumu uwaku Sihoni,Abalekwikala muli ifi ifyalo.22Abantu baku Isreali nakabili balipeye Balaam umwana mwaume wakwa Beor kulupanga,uwa lecita ifyabunshinganga,pamo nabo bonse abo baipeye. 23Kumupaka wa mutudu wakwa Reubeni kuli umumana wa Yodani,uyu emupaka wabo.Ico ecli icishilano camutundu wakwa Reubeni,capelwe kuli cila mukowa,kumisumba yabo elo nakumishi yabo.24Ifi efyo mose ailekupele kumutundu wakwa Gad,umukowa no mukowa. 25Incende iyali iyakwa Jazer,nemisumba yonse iyaku Gillead elo nacitika calo cabena Ammoni,ku Aroer,icabela ku kabanga kuRabbah, 26ukufumu mu Hesbon ukuya kufika ku Ramath Mizpah elo Betonim,ukufumaku Mahanaim kuncende yaku Deba.27Mumukonko,mose abapele bana BethHaram,Beth Nimram,Succoth,elo na Zaphon,naconse icalo camu sihom imfumu yaku Heshbon,ku yodani ekumupaka,kwisamba iya mumana ukalamba ku Kinnereth,kukabanga kwishilya iya yordani. 28Iciecishalano camutundu wakwa Gad,kumukowa no mukowa kumisumba nemishi yabo.29Mose alipele icishilano pali citika ku mutundu wakwa Manaseh. kwalipelwe citika kumutundu walupwa lwakwa Manaseh,kumukowa na kumkowa. 30Iyincende yabo kuya kufuma Mahanaim,konse ku Bashan,ukufuma bonse bwakwa Ogi imfumu yaku Bashan,elo nemisumba yonse iya ku Jair,iyali mu Bashan,imisumba amakumi mutanda. 31citika waku Gilead,elo nakuAshtaroth elo na Edrei[imisumba kubufumu bwakwa Ogi mu bashan].Ifyo fyapelwe kulupwa lwakwa Makir umwana umwaume wakwa Manasseh citika wabantu bakwa Makir,kumukowa,nakumukowa.32Ifi efishilano fintu mose aile kwakanya mumalungu ya Moab,ukufika naku jordani kukabanga kaku yeriko. 33Mose tapelepo icishilano ku mutundu wakwa Levi.Yawe,lesa wakwa Isreali,ecishilano cabo,ngefyo alandile kulibo.

Chapter 14

1Ishi eshali ni ncende sha bantu ishakubena Israeli bapokele uluntu ba pyene ku ncende ya ku Kenani, iyo Eliasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi sha mikowa sha bwina Israeli sha abanishiwe kuli bo.2Ukupyana kwabo kwali kwa kupendula pa makumi pabula elo na citika wa mitundu, ngafilyafine Yaweh akonkomeshe ukupitila mukuboko kwakwa Mose. 3Napo Mose alipele ifya cishilano pali fibili elo nakanoo na citika wamitundu ukutapuka Yodani, nangu abena Levi tabakwaeteko icakaniko cafishilano. 4Umutundu wakwa Yosefu walifye imitundu ibili, Manase elo na Efulemu. Abena Levi tababapeleko incende nangufye imo pa ncende sha cishilano, nomba incende shimo shimo, mu musumba umwa kwikala, ne ncende sha mulemfwe ishakulyamo inama ne fitekwa fyabo. Elo napafyuma fyabo bakwete. 5Abantu ba mu Israeli bacitile ifyo Yaweh akonkomeshe Mose, eico balipelwe incende.6Eluntu umutundu wkwa Yuda waishile kwisa kuli Yoshua pa Gilgali. Kalebu umwana mwaume wakwa Jenifunea umwina Keniseti, aishile kulanda kuli ye ati, ''Nawishiba ifyo Yaweh alandile kuli Mose umuntu wakwa Lesa pafikumanino webo na nebo pa Kadeshi Benea. 7Nali ne myaka amakumi yane uluntu Mose umubomfi wakwa Lesa antumine ukufuma ku Kadeshi Benea ukuya kulengula incende. Naishile kumuletela akasebo nakabili ngefyo cile kuba mu mutima wandi.8Nomba kuli ba munyia abaile pa mulu na nebo balangele imitima sha bantu ukusungulika ku mwenso. Nomba mukupwililika na konkele Yaweh Lesa wandi. 9Mose pali bulya bushiku alilapile, ukulanda, mucishinkafye pancende apo amakasa yenu ya nyanta cikaba ca cishilano cenu naku bana benu umuyayayafye, pantu kumupwilapofye namukonka Yaweh imfumu Lesa wandi!10Nomba, Lolesha! Yawh alinsungile umutuntulu pali iyi imyaka amakumi yane na iyisano, ngafintu ena alandile-- ukufumya inshita Yaweh alandile na Mose aya mashiwi, uluntu Israeli aishile kwenda mu matololo. Nomba, Lolesha! Nebo buno bushiku ndi ne myaka cine konse konse. 11Ndifye uwakukosa totolo lelo ngafilyafine cali uluntu Mose antumine. Ukukosa kwandi kulifye ndi ngafilyafine cali, kunkondo kukuya no kubwela.12Apa nomba mpela ici calo ca mpili, ico Yaweh andaile nebo pali bulya bushiku. Ngafilya waumfwile pali bulya bushiku ukuti abena Anakimu bali kulya ne misumba yakukosa iya malinga. Kuti caba ukuti Yaweh alinokuba nandi elo ndi nokubafumya bonse, ngafilyafine Yaweh alandile.''13Eico Yoshua baishile kumupala no kumupela Hebroni nge cishilano kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea. 14Eluntu nomba Hebroni waishile kuba impyani yakwa Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umwinaKenisite pali ubu bushiku, pantu alikonkele Yaweh umupwilapo, Lesa wakwa Israeli. 15Nomba ne shina lya Hebroni lyaishile kuba ni Kiriati Arba. (Arba ali muntu wampomfu pabena Anakimu.) Nomba ne ncende yali tushisheko ku nkondo.

Chapter 15

1Incende iya pelwe ku mutundu wa bantu bakwa Yuda, umukowa no mukowa, wa tantalishiwe ku masamba ku mupokapoka waku Edomu, na matololo ya Zin yalikuba aya kulepeshapo ukulosha lwa kumasamba. 2Umupaka wabo ku masamba watantalile ukuyakufika naku lutw lwa ku cimana ca mucele, ukufuma pe swe no kulosha ku kabanga.3No mupakawabo watantalile ukufika ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Akrabbimu elo ukupita mumbali ukufika ku Zin, elo ukufika ku kumasamba ya ku Kadeshi Bernea, mumbali mu Hezroni, elo ukufika naku Addar, epo wayalwike ukufika ku Karka. 4Wapitile ukufika ku Azmoni, elo wapitile kutumenshi twa ku Egypto, elo aisa kupwila naku lutwe lwa bemba. Ifi efyali umupaka waku masamba.5Umupaka waku kabanga wali ni bemba wa mucele, apakumanina umumana wa Yodani. Umupaka waku kapinda ka kukuso watampile pe swe lya bemba apakumanina umumana wa Yodani. 6Walipitilile ukufika ku Beti Hoglah elo waya kupita ukufika kukuso lwa Beti Arabah. Eluntu wayakupita peulu elibwe lyakwa Bohani umwana mwaume wakwa Rubeni.7Eluntu umupaka wapitile peulu ukufika ku Debir ukufuma umukonko wa Acho, elo ukutantalishako ku kapinda ka kukuso, ukwalulukila mupepi na Gilgali, icalifye lubali no lupili lwa Adummini, icalifye ku kapinds ka kukuso notumfukwe- mfukwe twaku Shemeshi elo no kuya kufika ku En Rogel. 8Eluntu umupaka waile peulu lwa mukonko wa Beni Hinnom ku kabanga mupepi no musumba wa Jebusite (umo nimu, Yerusalemu). Eluntu wapitile peulu lwa lupili ulo ulwapitile no mukonko wa Hinnom, ku kapinda ka kukuso, icalini kumpela ya ku kapinda ka kukuso kwa mukonko wa Refemu.9Eluntu umupaka watantalile ukufuma peulu lwa lupili kutumfukwe- mfukwe twa Neftoah, eluntu wapitile ukufuma palya ukufika ku misumba ya Efuloni. Eluntu umupaka nakabili waongeme no kushinguluka ku Baalah (cimo cinefyena Kiriati Jearimu). 10Eluntu umupaka washingulukile ku kapinda ka kukulyo kwa Baalah ku mulundu wa Seir, elo ukupita pamopene kumbali ya mulundu wa Jearimu ku kabanga (cimo cinefye na Kesaloni), no kuya panshi ya Beti Shemeshi, elo ukupulinkanya ukufika naku Timunah.11Umupaka wafumine mupepi na ku kabanga ka lupili lwa Ekroni, eluntu wapeteme ukushinguluka ukufika ku Shikkeroni elo waya kupita pamo pene no mulundu wa Baalah, elo ukufuma apo no kuya kufika ku Jabneel. Umupaka waile ku pwila pali bemba. 12Umupaka waku kapinda ka kukuso wali ni bemba mukalamba elo namulya mwinefye apelela. Iyi emipaka ukushinguluka pa mutundu wa ba Yuda, umukowa no mukowa.13Mukusunga amafunde wakwa Yaweh kuli Yoshua, Yoshua aishile kupela Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umulashiko wa ncende pa mutundu wakwa Yuda, Kiriati Arba, ekweba ati, Hebroni (Arba ali ni wishi wakwa Anaki). 14Kalebu aishile kubafumyako kulya abana batatu abakwa Anaki: Sheshai, Ahimani, elo Talmai, ifikolwe fyakwa Anaki. 15Aishile kuya klya nokuya kwalukila umutundu wakwa Debir(Debir ali kwitwa Kinati Sefa).16Kalebu aishile kulanda ati, ''Umutundu ukusansa Kiriah Sefa elo no kumwikata, kuli uyo ndi nokumupa umwana mwanakashi wandi Aksah nokuba umukashi wakwe.'' 17Eluntu Otineile umwana mwaume wakwa Kenazi, wabo wakwa Kalebu, aishile kumwikata, Kalebu aishile kumupela no mwana mwanakashi wakwe Aksah ngo mukashi wakwe.18Panumafye yaifyo, Aksah aishile kuya kuli Otiniele elo ba mukonkomesha ukwipusha wishi palwa conde. Eluntu aishile kwikila pali kabalwe wakwe, Kalebu aishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo ukofwaya?''19Aksah nao aishile kwasuka ati, ''Ncitilako ubwafwilisho ubuweme, apo ulimpele incende iya kubena Negev; Nakabili mpelako utumfukwe- mfukwe twa menshi.'' Eluntu Kalebu aishile kumupela utumfukwe- mfukwe twa peulu na mpanshi.20Ifi efyali ukupyana kwa mutundu waku ba Yuda, umukowa no mukowa.21Ne misumba iyali ku mutundu wakwa Yuda ukulola ku masamba, mupepi no mupaka waku Edomu, yali ni Kabzeel, Eder, Jagur, 22Kina, Dimonah, Adadah, 23Kadeshi, Harzo, Hitanani, 24Ziph, Telemu, Balotih.25Hazor Hadttah Kirioth Hezeon (ifi nafyo fyali kwitwa Azor), 26Amam, Shema, Molodha, 27Hazar Gadda, Heshmon, Beth Plet, 28Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah.29Baalah, Iyim, Ezem, 30Eltolad, Kesil, Hormah, 31Ziklag, Madmannah, Sansannah, 32Lebaoth, Shilhim, Ain, elo Rimmon. Ishi shali misumba amakumi yabili na pabula shonse pamo, ukwisa kubikapofye ne mishi shabo.33Mu ncende shali panshi emwali Eshtaol, Zorah, Ashnah, 34Zannoah, En Gannim, Tappuah, Enam, 35Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah, 36Shaaraim, Adithaim, elo Gederah (emukuti Gederothaim). Ishi eshali misumba ikumi limo na ine mumpendwa ukwisa ku bikakofye ne mishi shabo.37Zenan, Hadashah, Migdalgad, 38Dilean, Mizpah, Joktheel, 39Lachish, Bozkah, Eglon.40Kabbon, Lahmas, Kitlish, 41Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. Ishi shali misumba ikumi limo no mutundu ukwisa ku bikofye ne mishi shabo.42Libnah, Ether, Ashan, 43Iphtah, Ashnah, Nezib, 44Keilah, Akzib, Mareshah. Ishi shali misumba pa bula, ukwisa kubikofye ne mishi shabo.45Ekron, nao imisumba ne mishi ya mushinguluka, 46ukufuma ku Ekron ukufika kuli bemba mukulu, shonsefye incende shapalamine mupepi na Ashdad, ukusankanyako ne mishi shabo. 47Ashdad, ne misumba yashingulwike, ukusankanyako ne mishi shabo; Gaza, ne misumba yashingulwike pamo ne mishi shabo; ukufika naku Egypto, elo na kuli bemba mukulu pamo no lulamba.48Mu calo ca mpili, Shamir, Jattir, Sokoh, 49Dannah, Kiriath Sannah (emukwebati Debir), 50Anab, Eshtemoh, Anim, 51Goshen, Holon elo Giloh. Iyi yali misumba ikumi limo na umo ukusankanyakofye ne mishi shabo.52Arab, Dumah, Eshan, 53Janim, Beth Tappuah, Aphekah, 54Humtah, Kinath Arba (emukutila Hebron), elo Zior. Iyi yali misumba pabula ukusankanyako ne mishi shabo.55Maon, Carmel, Ziph, Juttah, 56Jezreel, Jokdeam, Zanoah, 57Kain, Gibeah, elo Timnah. Iyi yali misumba ikumi limo ukusankanyako ne mishi shabo.58Halhul, Beth Zur, Gedor, 59Maarath, Beth Anoth, elo Eltekon. Iyi yali misumba mutanda pamo ne mishi shabo.60Kiriath Baal (emukutila, Kiriath Jearim), elo Rabah. Iyi yali misumba ibili ukubikakofye ne mishi yabo. 61Mu matololo, mwali Beth Arabah, Middin, Secacah, 62Nibshan, umusumba wa mucele, elo Gedi. Iyi Yali midumba mutanda ukusankanyako ne mishi shabo.63Nomba kuli Jebusites, abekashi ba mu Yelusalemu, umutundu waba Yuda walifililwe ukubafumyamo, abena Jebusites bekala mulya mwine no mutundu wakwa Yuda ukufika na lelo.

Chapter 16

1Incende ya pelwe ku mutundu wakwa Yosefu kwatantalishiwe ukufuma ku Yodani pa Yeliko, ku kabanga ka tumfukwe mfukwe twa Yeliko, ukupita mu matololo ukuya peulu ukufuma ku Yeliko, ukupulinkanya nokupita ku calo ca mpili sha Betele. 2Eluntu waishile kupita ukufuma mu ku Betele ukufika ku Lusi ukupita pamo pene na Atarofi, ne ncende yaku Arkitesi.3Eluntu yapitile panshiukuya ku masamba mu ncende yaku bena Jefulelite, ukukonkafye ne ncende ya panshi iyaku Beti Horoni, mpakafye na ku Gezere; nokwisa ku pwila pali cibemba. 4Cali muli iyi inshila umutundu wakwa Yosefu, Manase elo na Efulemu bapokelele icikwatwa cabo.5Incende sha mutundu waku bena Efulemu, umukowa no mukowa: Umupaka wa ncende sha cishilano shabo isha ku kabanga shaile ukufuma ku Ataroti Adda ukuya kufikafye na peulu ya Beti Olani, 6elo ukufumapo nokupitilila nokuya kufika kuli bemba. Ukufuma pa Mikmetati ku kapinda ka kukuso nokwa luluka lwa kukabanga nokulungatana ku Taati Shilo elo wapitilisha lwa ku kabanga ku Janoa. 7Eluntu watentemukila panshi ukufuma ku Janoa na Atarofi elo naku Nala, mpaka ukufika ku Yeliko no kuya kupwila pa Yodani.8Ukufuma ku Tapau, umupaka walipitilile ku masamba ukuya kufika naku Kaana, nokuya kupwila pali bemba. Ifiefyo icishilano ca mutundu wakwa Efulemu kwali, umukowa no mukowa, 9pamo ne misumba yabo iyo iyasalilwe ku mutundu wakwa Efulemu emo babelele mulya mwine mu fishilano no mutundu wakwa Manase-- ne misumba yonsefye nokwisa kubikako ne mishi shabo.10Tababa tamfishem abena Kenani abaikele mu Gezere, emukweba ati abena Kenani bekala mumo mwine na Efulemu ukufika no bwa lelo, lelo aba bantu babomba incito yamulasa.

Chapter 17

1Ifi efyali icitungu capelwe k mutundu wakwa Manase (ewali libeli lyakwa Yosefu) emukweba ti, Makiri, uwali libeli lykwa Manase elo umwine eka ali ni wishi wakwa Gileadi, Ifikolwe fyakwa Makiri balifipele incende yakwa Gileadi na Bashani, umulandu wakweba ati Makiri ali cita cabulwi nganshi. 2Impanga yaishile kupelwa kuli onsefye uwa mu mutundu wakwa Manase, yali pelwe ku mikowa--Abize, Heleki, Asrieli, Shekemu, Hefe, elo na Shemida. ukulinana ne ndupwa shabo.3Nomba Selofeadi umwana mwaume wakwa Hefeli umwana mwaume wakwa Manase takwaetepo abana baume akwetefye abana banakashi. Nmashina ya bana banakashi yali ngefi Mala, Nao, Hogila, Milika elo na Tisa. 4Baishile kulanda na shimapepo Eleasa, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi elo baishile kulanda ati, ''Yaweh alikonkomeshe Mose ukupela fwebo icishilano naba ndume shesu.'' Eico, ukukonkafye nokukonkomesha kwakwa Yaweh, Mose alipele ifyakaniko fya cishilano ukulinganafye na bandume shabo muli wishi umo ukulingana ngefyo Yaweh amukonkomeshe.5Ifiputulwa ikumi fyaishile kupelwa ku bena Manase Gileadi elo na Bashani, iyali kwishilya lya Yodani. 6Pantu abana banakashi bakwa Manase balipokele icakaniko pamo na bana bakwe. Incende yakwa Gileadi yaishile kupelwa kuli bonse aba mufikolwe fyakwa Manase.7Icalo cakwa Manase calikufika ukufuma ku Asheri ukufika ku Mikmetati, iyali ku kabanga kaku Shekemu. Eluntu umupaka walolele luabali lwa ku kabanga kali balya bali kwikala mupepi notumfukwe mfukwe twaku Tapua. 8(Icalo cakwa Tapuacali cakwa Manase), nangula umusumba wakwa Tapua, kumupaka wakwa Manase uwali waku bantu bakwa Efulemu.9Umupaka wali twalilele ukufika na ku Kana. Nemisumba ku kapinda ka kukulyo isha ku menshi mu musumba wakwa Manase yalikuba yakwaEfulemu. Umupaka wakwa Manase wali ku kapinda ka kukuso lubali no tumenshi, elo waile kupelekesha pali bemba. 10Impanga yaku kapinda ka kukulyo yalu kuba yakwa Efulemu, elo impanga yaku kapinda ka kukuso yalukiba yakwa Manase, bemba ewali kuba emupaka. Naku kapinda ku kukuso bapakene na Asha, elo ku kananga bapakene na Isakari.11Elo muli Isakari na Asha, iyakwa Manase muli Befi Shani elo ne mishi shabo, Ibleamunemishi shabo,na bekashi bamuDor elone mishishabo, abekashi bamu Endor elo ne mishi shabo, abekashi bamu Taomaki elo ne mishi shabo, elo abekashi bamu Megido elo ne mishi shabo, elo no musumba wa cita niNafefi). 12Nomba umutundu wakwa Manase tekuti upokolole ifikwatwa fyailya misumba, pantu abena Kenanibalikonkenyepo ukwaikala muli iyi mpanga.13Eluntu abantu bamu Israeli bakulile mu maka, balibikile abena Kenani mu ncito yakupatikishiwa, nomba tabafuminemo bonse.14Eluntu abana bakwa Yosefu baishile kulanda kuli Yoshua, ati, ''Nindo wapendulwila kubufyashi bumo, impangafye imo, apo fwebo tuli luko lukalamba pantu Yaweh alitupala ukufika na lelo?'' 15Yoshua aishile kulanda kuli bo ati, ''Nga Muli luko- lukulu, kabuyeni mukupenda elo muteme ifimuti nokuwamya incende mu calo cabena Pelishiti, elo na bena Refemu. Citeni icalo ca kumpili icakubena Efulemu cilicepele.16Eluntu abana bakwa Yosefe baishile kulanda ati, ''Icalo ca mpili cilitucepele fwebo. Nomba kanshi mwaba maceleta aya kwata ifyela fyakutwa mukati ku bena Kenari abaikala mu mukonko. Bonsefye ababa mu Beti Shanielo ne mishi shabo, elo nabo bonsefye ababa mu mukonko waku Yoseleo.'' 17Eluntu Yoshua aishile kulanda ku ng'anda yakwa Yosefu kuli-- Efulemu na Manase ati, ''Mwebo muli bantu abakufula elo nulikwete na maka ayengi. Tamufwile mwakwatafye iciputulwa ca mpangafye imo ukupelwa kuli mwebo. 18Icalo ca ku mpili naco cenu. Nangu mwaba nimukapenda, muka wamyamo nokubula ukuba iyenu ukuya kufikafye na kumpela yamipaka. Muli nokusokolamo abena Kenani, nangula bakwata amaceleta ya fyela, elo nangula nifyo bakosa.''

Chapter 18

1Eluntu ibumba lyonse ilya bantu bakwa Israeli bakumene capamo ku Shilo. Baishile kupanga itenti lyakukumaninamo kulya elo baishile kupoka icalo kuli bo. 2Balifye imitundu cine lubali bamo mu bantu bakwa Israeli abo ifikwatwa fyabo fitali tafilapelwa.3Yoshua aishile kulanda ku bantu bakwa Israeli, ''Nililali mwebo mukalekako ubulendo bwakuya ku musumba uko Yaweh, Lesa wafikolwe fyenu, amipele mwebo? 4Isonteleni mwe bene abaume batatu ukufuma muli cilamutundu, elo nkabatume bakaye. Bali nokuya elo bakalengule impanga yonse uku noku. Bakaya kulemba ifintu bakasanga ukuti fikabe fimweno kufikwatwa fyabo, elo eluntu bakaya kubwelela kuli nebo.5Bali nokwabanya mufiputulwa cine lubali. Yuda ali nokuya ku shala mu ncende shakwe ku kapinda ka kukulyo, elo ing'anda yakwa Yosefe ili nokukonkanyapo mu ncende yabo iya kukapinda ka kukuso. 6Ukalondolola icalo mufiputulwa cine lubali elo ukalete ubulondoloshi kuno kuli nebo. Nakalemipendwilako mwebo pa menso yakwa Yaweh Lesa wesu.7Abena Levi tabakwatamo incende muli mwebo, pantu bushimapepo bakwa Yaweh icikwatwa cabo. Gadi, Reubeni elo nacitika wa mutundu wakwa Manasseh balipokelele ifikwatwa fyabo, ukucila Yodani. Ifi efikwatwa ifyo Mose umubomfi wakwa Yaweh apele kuli bo.8Eico abaume balitaleme elo baishile. Yoshua aishile kukunkomesha abo abile kulemba ubulondoloshi bwa calo nokulanda ati, ''Kabuye uku noku ku calo elo ulembe ubulondoloshi bwa ciko elo ukabwelele kuli nebo. nakalemipendwailako mwebo kuntanshi yakwa Yaweh ku Shilo. 9Abaume baishile kutalama nokwendaukamo pa mulu na panshi mucalo elo baishile kulemba ubulondoloshi bwa shiko mu mifungilo ya musumba shaiko mufiputulwa cine lubali, ukwali kucitika imisumba muli cilafiputulw. Eluntu bakabwela kuli Yoshua ku nkambi yaku Shilo.10Eluntu Yoshua abendululwile pa Shilo ku cinso cakwa Yaweh. Nipalya pene epo Yoshua aishile kupela incende ku bantu bakwa Israeli, elo naonse alipelwe incende yakwe iya mpanga.11Umulimo wa ncende yanmitundu yakwa Benjamini umukowa no mukowa. Incende shabo bapelwe isha mpanga shali ni mapakati kalupwa lwakwa Yuda no lupwa lwakwa Yosefe. 12Ku kapinda ka kukuso, eko umupaka watendekele pa Yodani. Umupaka walile kufika ku mumana waku kapinda ka kukuso ku Yeriko, elo eluntu waile kupita kulupili ku calo cakumasamba uko yaile fika ku matololo yaku Beti Aveni.13Ukufuma kumu paka wapitile ku kapinda ka kukulyo mukulangilila ku Lusi (imoine incende na Betele). Eluntu umupaka wapitile naku Atoroti Adda, ku lupili lwaikele ku kapinda ka kukulyo ku Beti Horoni. 14Ulubali lumbi eluntu waile kulubali lumbi: Kumasamba no kupilibukila ku kapinda kaku kuso, ukulola ku lupili ukupilinganya ukufuma ku Beti Horoni. No mwakupelela mwaile kupwila ku Kiriati Baali (ekuti Kiriati Yearimu), umusumba uwapelwe ku mutundu waba Yuda. Ici caishile kupanga umupaka ku masamba lubali.15Nakapinda ka kukulyo katampile kunse ya Kiriati Yearimu. Nomupaka waile kufuma kulya nokuya ku Efuroni, naku ka mfuku-mfuku kamenshi yaku Nefuto. 16No mwakupelela eluntu mwapitilile kwisamba lya mupaka walubali walungatana no mukonko waku Beni Hinonimo uwali ku kapinda ka kukuso kumpela ya mukonko waku Refaimu. Eluntu waile kuponena ku mupoka-poka waku Hinnomu, ku kapinda ka kukulyo ku mutentemuko waku Yebusitesi, elo walikonkenyepo panshi yaku En Rogel.17Nokupilibukila kukapinda ka kukuso, nokuya paitila ku En Shemeshi, nokufuma kulya waile kunse yaku Geliloti, iya lungateme kumu poka poka wa Adummimu. Eluntu yaile kupita kwi libwe lyakwa Bohani umwana mwaume wakwa Rubeni. 18Walipitilile naku kapinda ka kukuso kululamba lwa Beti Araba na panshi yaku Araba.19Nomupaka walipitilile ku kapinda ka kukuso kululamba lwa Beti Hogila. Nomupaka waile kupwila ku kapinda ka kukuso kuli Bemba wa Mucele, kumpela ya ku kapinda ka kukulyo ku Yodani. Ifi efyali umupaka waku kapinda ka kukuso. 20Na Yodani yaishile kupanga umupaka waiko ku kabanga lubali. Ifi efyali ifikwatwa fya mutundu wakwa Benjamini, elo caishile kupelwa kumu kowa no mukowa, umupaka no mupaka, ukushinguluka.21Nomba imisumba ya mitundu yakwa Benjamini, umukowa no mukowa, walikwete iyi misumba: Yeriko, Beti Hogila, Emeki Kesisi. 22Beti Araba, Semaraimu, Betele, 23Avvimu, Pala, Ofala, 24Kefa Amoni, Ofini, elo na Geba. Shali imisumba ikumi na shibili, ukubikilakofye ne mishi shabo.25Kwali nakabili imisumba shaku Gibeoni, Ramah, Betoti, 26Misipa, Kefila, Mosa, 27Rekemu, Ilipeli, Tala, 28Selah, Aelfa, Yebus (ici mucine na Yerusalemu), Gibea, elo na Kiriati Shali ikumi limo na shine imisumba, ukubikilako ne mishi shabo. Ifi efyali ifikwatwa fya bena Benjamini mu kowa shabo.

Chapter 19

1Ukupendwila kwa cibili kwali ponene pali Simeoni, umukowa nomu kowa. Ifikwatwa fyabo fyali pakati yafikwatwa fya pelwe ku mutundu wa bena Yuda.2Bali ikwatile ifikwatwa fya Beersheba, Shebu, Moladah, 3Hasa shuli, Bala, Esemu, 4Elitoladi, Betihuri, elo na Horma.5Simeoni nakabili alikwete Sikilagi, Beti Makaboti, Has Susah, 6Bet Lebaoti, elo na Shurheni. Iyi yali misumba ikumi na itatu, nokubikilako ne mishi shabo. 7Simeoni nakabili alikwete Aini, Rimon, Eta, elo na Ashani. Iyi yali imisumba ine, ukubikilako ne mishi shabo.8Ishi shaali pamo, ukubikilako ne mishi shabo isha shungulwike imisumba nokutalifye naku Balati Beri (cimocine na Ramah mu Negev). Ifi efyali ifya kupyana fya mutundu wa bena Simeoni, umukowa no mukowa. 9Nefya kupyana fya mutundu wakwa Simeon fyapangilwe lubali ku mupaka wa mutundu wakwa Yuda. Pantu incende ya calo capelwe ku mutundu wakwa Yuda yali kulile sana kuli bo, elo no mutundu wakwa Simeoni waishile kupokelela ifya kupayana fyabo ukufuma pakati ka ncende shabo.10Na ukupendwila kwa citatu kwaishile kuponena ku mutundu wakwa Selubuni, umkowa no mukowa. No mupaka wafya kupyana fyabo waishile kutampila pa Salidi. 11No mupaka wabo waishile kuya pa mulu ku masamba ukuya naku Maralah elo waikata Dabesheti; eluntu waishilekutolokela ku mumana wa Brook uwalungatene na Yokinemu.12Ukufumaku Salidi no mupaa waishile kupilibukila ku kabanga lubali nokulungatana na ku kabanga elo waishile kupitila naku mupaka waku Kisiloti Tabo. 13Ukufuma kulya waishile kupita ku Dabelati elo eluntu waile kufika ku Yafiya. Ukufuma kulya wailekupita pa kabanga ku Gati Hefeli, elo eluntu naku Eti Kasini; Walikonkenyepo nokuya ku Palimoni nokupilibukila mupepi naku Neah.14No mupaka waishile kupilibukila ku kapinda ka kukuso ku Hanatoni, elo wapwila ku mu konko wa Ifitali. 15Ici citungu pamo ne misumba yaku Katati, Nahalali, Shimuroni, Idalah, elo na Betelemu. Imisumba yali ikumi na ibili, ukubikilakofye ne mishi shabo. 16Ifi efyali ifya kupyana fya mutundu wakwa Sebuluni, umukowa no mukowa, ukubikilako ne misumba shabo, ukubikilako ne mishi shabo.17Ukupendwila kwa cipendwa cine kwaishile kuponena pali Isaka, umukowa no mukowa. 18Incende shabo ukubikilako Yesireli, Resuloti Shunemu, 19Afalaimu, elo na Anahati.20Nakabili ukubikilakofye Labiti, Kishioni, Ebesi, 21Lemeti, En Ganimu, En Haddah, elo na Beti Pasesi. 22Umupaka wabo nakabili waikete na Tabor, Shahasuma, elo na Beti Shemeshi, no kupwila ku Yodani. Shali ikumi na mutunda imisumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.23Ifi efyali fyakupyna fya mutundu wakwa Isaka, ukukonka ne mikowa shabo-ne misumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.24Ukupendwila kwa busano kwaishile kuponena pa mutundu wakwa Asheri, umukowa nomukowa. 25Incende shabo ukubikilako Helikati, Hali, Beteleni, Akishafu, 26Alameleki, Amadi, elo na Mishali. Ku masamba wa mupaka waile kufika ku nKarmeli na Shioli Libinati.27Eluntu waishile kupilibukila ku kabanga lubali lwa Beti Dagoni elo no kuya nokutalifye nga Sebuluni, elo nokuya ku mukonko waku Ifitaeli, kukapinda ka kukuso ku Beti Emeki elo na Nyele. Eluntu wakonkenyepo ku Kabuli mupepi na kukapinda ka kukuso. 28Eluntu waile naku Abubni, Rehobi, Hamoni, elo na Kana, ukufikafye naku Sidoni.29No mupaka waishile kubwelela ku Rama, nakwilinga lya musumba wa turi. Eluntu umupaka waishile kupilibukila ku Hosa no kupwila kuli bemba, mucitungu caku Akisibi, 30Ummah, Afeki, elo na Rhobi. Yali amakumi yabili na ibili imisumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.31Ifi efyali ifyakupyana fya mutundu wakwa Asheri, umukowa no mukowa-ne misumba, ukubikilapofye ne mishi shabo.32Ukupendwila kwalenga mutanda kwaishile kuponena pa mutundu wakwa Naftali, umukowa no mukowa. 33Umupaka wabo watulile ukufuma ku Helefu, ukufuma ku Oak pa Sananimu, naku Adami Nekebi, elo Yabineli nokufikafye na ku Lakumu; nokupwila ku Yodani. 34No mupaka waishile kupilibukila ku masamba lubali ku Asinoti Tabor nokuya ku Hukoki; waishile kwikata Sebuluni kukapinda ka kukulyo, no kufika ku Asheri ku masamba elo na Yuda ku kabagna kaku mumana waku Yodani.35Na malinga ya misumba yali Zidimu, Seli, Hamati, Rakati, Kinereti, 36Adama, Rama, Hasor, 37Kedeshi, Edrei, elo na En Hasor.38Kwali nakabili Yiloni, Migidali El, Horemu, Beti Anati, elo na BetiShemeshi. Yali ikumi na pabula imisumba, ukubikapofye ne mishi shabo. 39Ifi efyali ifyakupyana fya mutundu wakwa Naftali, umukowa no mukowa-ne misumba, ukubikapofye ne mishi shabo.40Ukupendwila kwalenga cine-lubali kwaishile kuponena pa mutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa. 41Ne ncende sha fyakupyana ukubikilako na Sora, Eshitali, Ili Shemeshi, 42Shalabini, Aiyaloni, elo Yefila.43Nakabili ukubikilakofye na Eloni, Timuna, Ekironi, 44Eliteke, Gibetoni, Baalati, 45Yehudi, Bene Beraki, Gati Rimoni, 46Me Yakoni, elo Rakoni iyalungatune ne ncende Yapilingenye ukufuma Yopa47Uluntu incende ya mutundu wakwa Dani walubile kuli bo, Dani aishile kusansa Leshamu, no kulwa nao, noipokolola no kuipuma no lupanga; nokupoka ifikwatwa fyabo nokwi kalamo. nokuinukila Leshemu, nokuinika Dani panuma ya fikolwe fyabo. 48Ifi efyali umutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa-ne misumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.49Uluntu bapwile ukwabanya icalo nga igyakupyana, na bantu bakwa Israeli balipele ifyakupyana fyabo abene kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 50Napa kukonkomesha kwakwa Yaweh baishile kumupela umusumba uyo aipwishe, Timunati Sera mukapili ka calo cakwa Efulemu. Aishile kukula no musumba cipya-cipya no kwikala mulya mwine.51Ifi efya kupyana ifyo Eleasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi sha mutundu wa kowa wa bena Israeli baishile kupela ifingi ku Shilo, pa cinso cakwa Yaweh, pakwingila mwitenti lya kukumaninamo. Eico baishile kupwa ukwabanya ifyalo.

Chapter 20

1Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Yoshua, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli, ukulanda ati, Sonteni imisumba ya mbutushi iyo nebo nalandile kuli webo kukuboko kwakwa Mose. 3Mucite ifi pakutila ati uyo onse uwaipaya umuntu ukushiitemenwa kuti yay kulya. Ish misumba shikesa kuba nincende ya mbutushi ukufuma kuli onse uwafwaya ukulandula umulopa wa muntu waipaiwe.4Ena akabutukila kumusumba umo uwa misumba ilya elo akatalama pa mwinshi wapa mpongolo ya musumba, nokulondolola umulandu wakwe kubakalamba ba musumba, Eluntu bena baka mutwala ena mukati ka musumba no kumupela ena incende yakwe ukwikalamo muli bo.5Nga umo pali bo aisakufwaya ukulandula umulopa wa muntu waipaiwe, eluntu abantu ba mumusumba tabafwile ukupela uyo uwamwipeye ena pamulandu we funde. Bena tabafwile ukucita ici pantu ena aipeye umwina mupalamano ukwabula ukuitemenwa, elo takwete ulupato pali ye nankwe pakubala. 6Ena afwile aiskala mu musumba ulya mpaka ena akatalame ku ncinso ca lukuta kubupingushi, mpaka imfwa yauyo uwali kumbomba nga shimapepo mukalamba mu nshiku shilya. Elunu umo waipaya umuntu ukwabula ukuitemenwa afwile ukubwela ku musumba wakwe elo naku ng'anda yakwe naku musumba kuntu afulumwike.'''7Eico abena Israeli basalile Kedeshi mu Galile ku kapili kaku calo caku Nafutali, Shekemu mukapili kamu calo cakwa Efulemu, elo na Kiriati Ariba (cimocine na Heburoni) mukapili kamu calo cakwa Yuda. 8Kwishilya lya Yodani ku Yeriko ku kabanga balisalile Besa mu matololo mu ncende yakulingana ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni, Ramoti Gileadi, ukufuma ku mutundu wakwa Gadi, elo na Goloni mu Bashani, ukufuma ku mutundu wakwa Manase.9Ishi emisumba shasalilwe kuli bonse abantu baku Israeli na bena fyalo abaikele kuli bo,pakutila ati uyo onse uwaipaya umuntu kukana itemenwa kuti abutukila kuli bo pakuicingilila. Uyu muntu tafwile ukufwa ku minwe yauyo akofwaya ukulandula umulopa uyo wasumine mpakafye no muntu watungilwe akeminine ku ntanshi ya lukuta.

Chapter 21

1Eluntu umutundu wa ntungulushi ya bena Lebi yaishile kwisa kuli Eleasa shimapepo, kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi ya kulupwa ya fikolwe fyabo mulya mwinefye mu bantu bakwa Israeli. 2Baishile kulanda kuli bo ku Shilo mu calo ca Kenani ati, ''Yahweh alimikonkomeshe mwebo ukupitila ku kuboko wakwa Mose ukumpela imisumba sha kwikalamo, ne ncende ya mulemfwe ya fitekwa fyesu.''3Eico namu kukonkomesha kwakwa Yahweh, na bantu bakwaIsraeli baishile kupela ifyakupyana fyabo kuli ishi misumba, ukubikilakofye ne ncende ya mulemfweshabo, kubena Lebi.4No kupendwila kwa mukowa wa bena Koati bapele ifi ifyakutumbukamo: Na bashimapepo-abana bakwa Aaroni abo abafumine ku bena Lebi-baishile kupokelela ikumi limo na itatu imisumba ya pelwe ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini. 5Nabonse abashelepo abakwa Koatiabana baishile kupelwa ikumilimo ilya misumba ukufuma ku mukowa wa mutundu waka Efulemu, Dani, elo na citika ukufuma ku mutundu wakwa Manase.6Eluntu abantu abafumine ku Geshoni bapelwe, napaka pendila ifingi, ikumi limo naitatu imisumba ukufuma ku mukoa waku mutundu wakwa Isaka, Asheri, Nafutali, nacitika wa mutundu wakwa Manase na Bahani. 7Na bantu abali abana bakwa Merari, umukowa no mukowa, balipepokelele ikumi limo na ibili iya misumba ukufuma ku mutundu, wakwa Rubeni, Gadi, elo na Sebuloni.8Eico abantu baka Israeli baishile kupela, ukupendawila ishingi, ishi misumba (ukubikilafyo ne ncende isha mulemfwe shabo) ku bena Lebi, ngaifyo Yahweh akonkomeshe mu kuboko kwakwa ka Mose. 9Ukufuma ku mutundu waka Yuda elo na Simeoni, baishile kupela incende kuli ishi misumba, ishi shalembelwe amashina. 10Ishi misumba shaishile kupelwa ku bana bakwa Aaroni, uwali pamikowa ishabena Koati, uwafumine ku mutundu waka Lebi. Pakubala ukupendwila kwa shingi kwa ishile kuponena pali bo.11Abena Israeli baishile kuli bo Kiriati Ariba (Ariba ali ni wishi wakwa Anaki), imoine incende na Hebroni kutupili twaku calo cakwa Yuda, ne ncende ya mulemfwe ishinguluka yena. 12Nomba na mabala ya misumba, ukubikilakofye ne mishi shabo, shaishile kupelwa kale kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune, nga ifikwatwa fyakwe.13Ku bana bakwa Aaroni shimapepo baishile kupela Hebuloni ne ncende ya mulemfwe- wali musumba wa mbutushi kuli onse uyo uwaipaya ukwabula kuitemenwa-elo na Libuna ne ncende shakwe isha mulemfwe, 14Yatiri ne ncende shakwe isha mulemfwe, elo na Eshitemoa ne ncende shake sha mulemfwe. 15Baishile kupela na kuli Holoni incende shakwe isha mulemfwe, Debi ne ncende shakwe isha mulemfwe, 16Aini ne ncende shakwe isha mulemfwe, Yuda ne ncende shake isha mulemfwe, elo na Bet Shemeti ne ncende shakwe isha mulemfwe. Shali pabula imisumba ishapelwe ukufuma kuli ishi shibili imitundu.17Ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini walipelwe Gibeoni ne ncende shakwe isha mulemfwe, Geba ne mpanga shakwe ishalemfwe, 18Anatoti ne ncende shakwe isha mulemfwe, elo na Alimoni notumisumba twakwe tune utunono. 19Ne misumba shaishile kuli bashimapepo, abana bakwa Aaroni, shali ikumi limo na itatu imisumba Yosefye, ukubikilakofye ne ncende sha mulemfwe shabo.20Ku bashala abena Koati uyo uwaba kumukowa wakwa Koati uwa bena Lebi- balikete imisumba ishaishile kuli bo ukufuma ku mutundu wakwaEfulemu pakupendwila kwa shingi. 21Kuli bo shapelwe Shekemu incende sha mulemfwe shabo mu lupili lwa kucalo cakwa Efulemu-umusumba wambutushi uyo onse uwaipyay umuntu ukwabula kuitemenwa Gesa, ne ncende shakwe ishamulemfwe, 22Kibisaimu ne ncende yakwe iyamulemfe, elo na Beti Horoni ne ncende shakwe ishamulemfwe-ine imisumba yonse.23Ukufuma ku mutundu wakwa Dani, umukowa wakwa Koati waishile kupela eliteke incende shake ishamulemfwe, Gibetoni ne ncende shakwe ishamulemfwe, 24Aiyaloni ne ncende shake ishamulemfe, na Gati Rimoni ne ndende shakwe ishamulemfwe-shine imisumba shonse.25Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manase, ku mukowa wakwa Koati kwaishile kupelwa Tanaki incende shakwe isha mulemfwe elo na Gati Rimoni ne ncende shakwe isha mulemfwe-shibili imisumba. 26Shali ikumi na umo imisumba shaonse ne mikowa shonse isha bena Koati, ukubikilako ne ncende shabo isha mulemfwe.27Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manase, ku mukowa wakwa Geshoni,ishi shali imikowa shimbi isha bena Lebi, elo baishile kupela Golani mu Bashani incende shakwe ishamulemfwe-umusumba uwambutushi kuli onse uwaipaya naumbi ukwabula ukuitemenwa, pamopene na Beshitera ne ncende shakwe ishamulemfwe-shibiliimisumba shonse.28Ku mukowa wakwaGeshoni baishile kupela Kishoni ukufuma kumutundu wakwa Isaka, pamopene ne ncende shabo ishamulemfe, Daberati ne ncende shake ishamulemfwe, 29Yamuti ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Eni Ganimu ne ncende shakwe ishamulemfwe-imisumba shine. 30Ukufuma ku mutundu wakwa Asheri, baishile kupelaMishali incende shakwe ishamulemfwe, Abidoni ne ncende shakwe ishamulemfwe, 31Helikati ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Rehobi ne ncende shakwe ishamulemfe-shine imisumba muli shonse.32Ukufuma ku mutundu wakwa Nafutali, baishile kupela no mukoa wakwa Geshoni Kadeshi mu Galile incende shake ishamulemfwe-umusumba wambutushi uyo onse uwaipaya naumbi ukwabula ukuitemenwa; Hamoti Dori ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Katani ne ncende shakwe ishamulemfwe-shitatu imisumba muli shonse. 33Shali ikumi limo nafitatu imisumba muli shonsefye, ukufuma ku mukowa wakwaGeshoni, ukuibikilakofye nencende shabo ishamulemfwe.34Nakubashala abena Lebi-umukowa wakwa Merari-waishile kupelwa kumutundu wakwa Sebuluni: Yokine ne ncende shakwe ishamulemfwe, Kota ne ncende shakwe ishamulefwe, 35Dimuna ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Nahalali ne ncende shkwe isha mulemfwe-shine imisumba muli shonsefye.36Ku mukowa wakwa Melali balipelwe ukufma ku mutundu wakwa Reubeni: Besa ne ncende shakwe ishamulemfwe, Yahasi ne ncende shakwe ishamulemfwe, 37Kedemoti ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Mefaati ne shakwe ishamulemfwe-imisumba shine. 38Ukufuma ku mutundu wakwa Gadi baishile kupelaRamoti mu Gileadi incende shakwe isha mulemfwe-umusumba wambutushi uyo onse uwaipaya naumbi ukwabula ukuitemenwa na Mahanaimu ne ncende shakwe ishamulemfwe.39Na umukowa wakwa Melali nao waishile kupelwa Heshoboni incende shakwe isha mulemfwe, na Yaseri ne ncende shakwe isha mulemfwe. Ishi shali shine imisumba muli shonsefye. 40Yonse iyi yali misumba yamikoa yakule kana yaka Melali, iyafumine ku mutundu wakwa Lebi-ikumilimo na ibili imisumba yonsefye iyapelwe kuli bo mukupendwila kwa shingi.41Ne misumba sha bena Lebi shapokelwe ukufuma pakati ka calo cafikwatwa na bantu bakwa Israeli bali amakumi yane na cine konsekonse imisumba, ukubikilofye ne ncende shabo ishamulemfwe. 42Ishi misumba cilaumo walikwete incende yaiko ishamulemfwe isha shunguluka. cali ifi fine ne misumba ishi shonsefye.43Eico Yahwe aishile kupela kuli Israeli conse icalo ico ena alapile ukupela ifikolwe fyabo. Na bena Israeli baishile kubula ici calo no kwikalamo. 44Eluntu Yahweh aishile kupela kuli bo ukutusha pa ncende ponse ngefyo ena alapile kufikolwe fyabo. Takwali nangubamo balwani babo aba kubancimfya bena. Yahweh aishile kupela abalwani babo bonse muminwe yabo. 45Takuli nangu cimo palifyonse ifilayo ifisuma ifyo Yahweh alandile ku ng'anda yakwa Israeli ifya fililwe ukwisa kuba icishinka. Bonsefye bena baishile kuba.

Chapter 22

1Panshita ilya Yoshua aishile kukuta abena Rubeni, na bena Gadi, na citika wa mutundu wakwa Manasse. 2Aishile kulanda kulibo ati, ''Mwebo mulicitile fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yaweh amikonkomeshe. Mwebo mulyumfwile ishiwi lyandi muli fyonse ifyo namikonkomeshe. 3Tamwatala amufuma kuli ba wenu ishi shonse inshiku ishingi, ukufikafye na pali buno bushiku, na mwebo mwalikilisha no mulimo uukabilwa mu mafunde yakwa Yaweh Lesa wenu.4Nomba Lesa wenu alipele ukutusha kuli ba wenu, inga fintu ena Yaweh alaile kuli bo. Eico nomba Alulukeni no kuya ku ma tenti yenu mu calo cabupyani bwenu, cintu Mose umubomfi wakwa Yaweh apele kuli mwebo kuli lulya lumbi ululamba lwa bemba wa Yodani. 5Mube abakucnjela muku baka amafunde elo ne funde ilyo Mose umubomfi wakwa Yaweh amukonkomwshe, ukuti mutemwe Yaweh Lesa wenu, ukuti mulekwenda munshila shakwe shonse, ukuti musunge amafunde yakwe, no kwikatisha ena no kupepa ena ne mitima yenu yonse na ku myeo yenu yonse.'' 6Eico Yoshua aishile kubapala no kubeba ukuya, nabo baishile kubwelela ku matenti yabo.7Nomba kuli citika umo uwamutundu wakwa Manasse, Mose aishile kubapela icikwatwa mu Beshani. Lelo kuli umbi citika Yoshua aishile kubapela icikwatwa ku lubali lwa ku masamba ya Yodani. Yoshua aishile kubaleka ukuya ku matetnti yabo; aishile kubapala bena 8no kwisa kulanda kuli bo ''Bweleleni ku matenti yenu ne ndalama ishingi, ne fitekwa ifingi, na silfere na golide, no mukuba, ne cela, elo ne fya kufwala ifingi. wabanye ifyo mwatapile ukufuma kuba lwani benu kuli ba wenu.9Eico abana bakwa Rubeni, naba kwa Gadi, na citika wa mutundu wakwa Manasse baishile kubwelelamo kwabo, no kusha abena Israeli pa Shilo, iyo iyaba mu calo ca Kenani. Baishile kufumapo no kwisa kuya ku citungu ca Galaadi, ku cifulo cabo abene, ico bena abene bapokele, ukupitila mukubela amafunde yakwa Yaweh, mukuboko wakwa Mose.10Eluntu baishile kuya ku Yodani iyo iyabela ku calo ca Kenani, abena Rubeni na bena Gadi na citika wakwa Manasse baishile kukula ubulambo lubali lwa Yordani, ubulambo ubukulu elo ubwakubelelela. 11Abena Israeli baishile kumfwa pali ifi elo no kwisa kulanda ati, ''Boneni! Abantu bakwa Rubeni, Gadi , na citika wa mutundu wakwa Manasse ukuti balikulile ubulambo pa ntanshi ya calo cakwa Kenaani, pa Gililoti, mupepi ne citungu c Yodani, kulubali ulo ulwa bena Israeli.''12Uluntu abena Israeli baishile kumfwa pali ifi, ibumba lyonse ilyena bena Israeli baishile kulongana pamo pa shilo ukuti baye kucita ubulwi nabo.13Eluntu abena Israeli baishile kutuma inkombe kubena Rubeni, abena Gadi. Kabili baishile kutuma Pinehasi umwana mwaume wakwa Eleasa, shimapepo, 14pamo ne ntungulushi ikumi limo, umo ukufma muli cila mutundu wa ndupa sha bena Israeli, na onse muli aba ewa umukulu wacilalupwa mu mukowa wakwa Israeli.15Epakwisa ku bantu bakwa Rubeni, Gadi, na kuli citika wa mutundu wakwa Manasse, mu calo cakwa Gadi, nabo epakwaisa kulanda kuli bo: 16''Ibumba lyonse ilyakwa Yawe lyalandile ifi, 'Cindo ici ico mwacita ica kusangukila Lesa wakwa Israeli, pakuti mwaluke buno bushiku ukufuma mukukonka Yaweh pakuikulila mwebene ubulambo buno bushiku mukutalamina Yaweh?17Bushe isambi lyesu pa Peor talya tulingile? Eico tatulati tuisangulule nomba fwebo kuli ye. Pali ililine isambi kwa ponene icikuko pa lukuta lwakwa Yaweh. 18Bushe namwebo mukofuma mukukonka Yaweh pali buno bushiku? Nga na mwebo mwasangukila Yaweh lelo, mailo akesa kufulilwa ulukuta lonse ulwakwa Israeli.19Inga cakuti icalo ico webo wakwata nga cakowela, eluntu webo ufwile ukwabukila mu calo umo itenti lyakwa Yaweh lyaiminina, no kuisendela mwebene ifikwatwa pakati kenu. Tecakwesha ukusangukila Yaweh, nangula ukusangukila fwebo no kuikulila ubulambo mwbene ukucila pa bulambo bwakwa Yaweh Lesa wenu. 20Bushe tali ni akani umwana mwaume wakwa Sera uyo ewatobele icisumino pa mulandu waifi fintu fyonse ifya sungilwa Lesa? Bushe ubukali tabwa ponene pa bantu bonse abakwa Israeli? Ulya mwaume taonaikile eka pabubi bwakwe.'''21Eluntu umutundu wakwa Rubeni, Gadi, na citika umo uwa mutundu wakwa Manasse waishile kulanda mu kwasuka ku ntungulushi sha cila mukowa wakwa Israeli: 22Ena wa maka, Lesa, Yaweh! Ena wamaka, Lesa, Yaweh!-- Ena ewaishiba, kabili lekeni na Israeli wine eshibe: Nga cakuti nimukusanguluka nangu ukutalama ukufuma ku cisumino cakwa Yaweh, ena tatuleke buno bushiku 23pamulandu wakuikulila ubulambo ukufuma kuli Yaweh. Nga cakuti twakulile ubulambo pakuti tulekupelelapo amalambo ya koca, aya ng'ano, nangula amalambo ya mutende, kanshi lekeni Yaweh atukande pali ici.24Iyoo! fwebo twaishile kucita ici mukutina ukuti ku nshita iikoisa abana benu bakese kulanda ku bana besu, 'Bushe findo mufwile ukucitila Yaweh, Lesa wakwa Israeli?25Pantu Yaweh alilaengele Yodani ukuba umupaka pakati kesu na mwebo. Mwebo mwe bantu bakwa Rubeni na bantu bakwa Gadi, mwebo tamukwete icakaniko na Yaweh.' Eico abana benu kuti balenga abana besu ukuleka ukushinshimuna Yaweh.26Eico twaishile kulanda ati, 'Lekeni febo nomba tukule ubulambo tulekocelapo ifya bupe, nangula amalambo yali yonse, 27lelo nikuba bakambone pakati kesu fwebo na mwebo, napa nkulo ishikea panuma yesu, pakuti twingabomba umulimo wakwa Yaweh pa cinso cakwem ne fyaa bupe fyesu ifya koca, na ku malambo yesu, ne fya bupe fyesu ifya mutende, pakuti abana benu taba kese kulanda ku bana besu mu nshita iyikoisa, ''Tamukwete ica kaniko na Yaweh.'''28Eico twaishile kulanda ifi nga kuli ifya isa kulandwa kuli fwebo nangu ku bana besu mu nshita iikoisa, fwebo tukesa kulanda ati, ''Boneni! ici ecimpashanya ca bulambo bwakwa Yaweh, ico ifikolwe fyesu fwebo fyapangile, tepakupelela ifya bupe fya koca, nangula amalambo, lelo nimukuba kambone pakati kesu fwebo namwebo.'' 29Cingaba ukutali na fwebo ica kuti twasangukila Yaweh, elo no kufuma lelo mukukonka ena mu kumukulila ubulambo bwa fya bupe fya koca, icabupe ca ng'ano, nangula ilambo, ukucila pa bulambo bwakwa Yaweh Lesa wesu ifili pa ntanshi ya tenti lya kukumaninamo.30Ulunu Pinehasi shimpepo ne ntungulushi sha bantu, ekweba tai, intungulushi ya cila mikowa iyakwa Israeli aba bali naye, baumfwile amashiwi ayo abantu bakwa Rubeni, Gadi, Manasse baishile kulanda, ukuti cali ica wama mu menso yabo. 31Pinehasi umwana mwaume wakwa Eleasa shimapepo aishile kulanda ku bantu bakwa Rubeni, Gad naba kwa Maanasse, ''Lelo fwebo na twishiba ukuti Yaweh ali pakati kesu, pantu tawalenga ukusanguka kwa cisumino cenu ukufuma kuli ye mwebo. Nomba mwalipususha abena Israeli ukufuma mu kuboko kwakwa Yaweh32Eluntu Pinehasi umwana mwaume wakwa Eleasa shimapepo, ne ntungulushi baishile kubwela ukufuma kubena Rubeni, na bena Gadi ukufuma mu calo cakwa Gilaadi, ukubwelela na mu calo ca Kenani ku bena Israeli, no kuleta amashiwi kuli bo. 33Akasebo kabo bena kali bwino mu menso ya bena Israeli. Abena Israeli baishile kutasha Lesa kabili tababwekeshepo ukulanda palwa kucita ubulwi na bena Rubeni, nabena Gadi, pakuti bengo naula icalo pantu baikele.34Abena Rubeni elo na Gadi baishile kwinika ubulambo, ''Kambone,'' pantu bena basihile kulanda, ''Nikambone pakati kesu fwebo na Yaweh ni Lesa.''

Chapter 23

1Panuma ya nshiku ishingi, uluntu Yaweh aishile kupela ukutusha ku bena Israeli ukufma ku balwani babo abo aba bashingulukile, na Yoshua ali na kula kabili uwatantalila mu myaka, 2Yoshua aishile ku kuta bonse abena Israeli-- abakalamba wabo, intungulushi shabo, na bakalangula wabo, naba shimucindikwa wabo- elo aishile kulanda ati, ''Ndikulile kabili imyaka ilifulile. 3Mwebo muli bwene fyonse ifintu ifyo Yaweh Lesa wenu acitile kunko shonse idhi pa mulandu wenu, pantu ni Yaweh Lesa wenu ewa milwlililile.4Boneni! Nalipele kuli mwebo ifyalo ifya sheleko ukucimfya nge fikwatwa ku mitundu yenu, pamo pene ne fyalo fyonse ifyo mwa onaula kale, ukufuma ku Yodani bemba mukulu uwaba ku kapinda ka ku kuso. 5Yaweh Lesa wenu akafumyamo. Ali no kubafumyamo bena kuli mwebo. Ena akatalika icalo cabo, kabili muli no kubula icalo cabo ku kuba icikwatwa cenu, nga fintu Lesa alaile kuli mwebo.6Eico mulekuba abakukosa. eico mulekusunga no kula kucita fyonse ifya lembwa muli ili buku lya madfunde yakwa Mose, ukukana pailibukila kuli ulu lubali ku kuboko kwaku kulyo nangu ukwa ku kuso, 7eico imwe tamufwile ukuyisankanya neyi imishobo iyili pakati kenu nangu ukulumbula mwishina lya tu lesa twabo, ukulapa pali twena, ukutushishimuna nangula ukutufukamina. 8Eico, mwebo mufwile ukushintililafye pali Yaweh Lesa wenu nga fintu mwacita pali buno bushiku.9Pantu Yaweh aishile kufumya pa cinso cenu mwebo umushobo uukulu, kabili uwakukosa kuli mwebo, takwatala akuba uwakutalama ku cinso cenu ukufika pali buno bushiku. 10Uuli onse umwaume uwa pa pendwa yenu akalenga ikana limo ukufulumuka, pantu Yaweh Lesa wenu, ena ekalwila wenu, nga fintufye amilaile. 11Mubikeko amano, epakuti mwebo mwinga temwa Yaweh Lesa wenu.12Lelo nga cakuti mwebo mwayaluka no shintilila pali abo abapusuka abamu mishobo ishi ishili pakati kenu, nangu nga mwaupana nabo, nangu nga mwaisa kwisa pamo nabo elo nabo pamo nenu, 13eluntu mufwile ukwishiba mu cishinka ukuti Yaweh Lesa wenu takatale kufumya ishi imishobo pakati kenu. Mukweba ati, bena bakesa kuba iciteyo kabili icikose kuli mwebo, bakamikapa amembya mu numa shenu ne myunga mu menso yenu, mpaka mwebo mukalobe muli cino cabune cintu Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo.14Nomba nkoya ku nshila ya calo, elo mulishibile ne mitima yenu ne myeo yenu ukuti tapaba ishiwi nangu limo ilya filwa ukuba ilya cishinka pa fyabune fyonse fintu Yaweh Lesa wenu amulayile mwebo. Ifi fyonse fyalikilishiwa kuli mwebo. Tapali nangu cimo icishacitika. 15Nomba nga fintu fine lyonse ishiwi lyakwa Yaweh Lesa wenu alayile mwebo lifikilishiwe elo Yaweh akaleta pali mwebo fyonse ifibi mpaka akamonaule mwebo ukufuma muli cino calo cabune ico Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo.16Ali nokwisa ku cita ifi nga mwaisa kutoba ifiope fyakwa Yaweh Lesa wenu, ifyo akonkomeshe ukubaka. Nga cakutila mwaya no kushinshimuna tu lesa tumbi no tufukamina, elo ubukali bwakwa Yaweh bukesa kwima pakati kenu, elo mwebo mukaloba mukwangufyanya ukufuma muli cino calo ca bune ico ena apela kuli mwebo.''

Chapter 24

1Eluntu Yoshua aishile kukolonganika imitundu yonse iya kwa Israeli ku shekemu elo aishile kukuta abakulu bamu Israeli, inyungulushi shabo, bakapingula wabo, bacilolo, nabo baliyipele kuli Lesa. 2Yoshua aishile kulanda ku bantu, ''Ifi efintu Yaweh, Lesa wakwa Israeli, aishile kulanda, 'Ifikolwe fyenu ku nshita yakunuma fyali kwikala mupepi no mumana wa Yufreti- Tera wishi wkwa Abrahamu kabili wishi wakwa Nahor nabo bali shinhsimwine tu lesa tumbi.3Lelo nebo naishile ku twala shinwe ukucila Yufreti elo nebo nali batungulwile mu calo ca Kenani nebo epakupela kuli ye abana abengi ukupitila mu mwana wakwe umwaume Isaki. 4Eluntu naishile kupela kuli Isaki abana baume Yakoo elo na Esau. Nebo naishile kupela kuli Esau icalo caku lupili lwa Seir ukuti cingaba icikwatwa cakwe, lelo kuli Yakobo na bana bakwe bena balitentemukile ku Egypto.5Naishile kutuma Mose na Aaroni, kabili naishile ku cita ifikunkuma mu Egypto, panuma ya ifi naishile kumifumyamo. 6Naishile kufumyamo ifikolwe fyenu mu Egypto, kabili mwaishile kuli bemba. Abena Egypto balibapepekele na ma celeta elo nabapali bakabalwe ukufikafye nakuli bemba wakukashika.7Uluntu ifikolwe fyenu fyaishile kukuta kuli Yaweh, ena aishile kubikako ifinshi pakati kenu na bena Egypto. Ena aishile kulenga bemba ukuba pali bo elo nokwisa kubafimba. Mwebo mwalibwene ifyo naishile kucita mu Egypto. Eluntu mwebo mwaishile kwikala mu matololo pa nshita iyitali.8Naishile kumileta mu calo ca Amore, abo abaikele kwi shilya limbi ilya Yodani. Baishile kulwa na mwebo, elo nebo naishile kubapela mumaboko yenu. Namwebo mwaishile kubula icalo cabo, epakuba icikwatwa, elo naishile kubonaula pa cinso cenu.9Eluntu Balaki umwana mwaume wakwa Zeppor, imfumu yabena Moabu, baishile kwima epakusansa Israeli. Naye epakwisa kutuma no kwisa kwita Balamu umwana mwaume wakwa Beor, ukuti ese ku mitipa. 10Lelo nebo ntaishile kumfwa Balamu. Ecaishile kulenga ukuti ena esekumipala. Eico naishile kumipususha ukufuma muma boko yakwe.11Mwaile kucila Yodani elo mwaishile kwisa pa Yeliko. Intungulushi sha ku Yeliko shaishile ku milwisha, pamo pene nabena Amore, abena Perisi, abena Kenani, abena Hiti, abena Girgashi, abena Hibi, elo na bena Yebusi. Naishile ku mipela ukucimfya no kulenga ukuba intungulushi pali bo. 12Naishile kutuma na malonda no kumitungulula, ayo ayaishile ku batamfya bena ne mfumu shibili isha bena Amore ukufuma pa cinso cenu. Ici cena tacacitikile pa mulandu wa mifwi nangula amata yenu.13Naishile kumipela icalo ico mutaculule ne misumba isho mutakulile, ishi nomba mwebo mukoikalamo. Mwasihile kulya ifisabo fya mya ngashi nefya miolife ifyo mwebo mutabyele.'14Nomba mulekunakila Yaweh no kulamushinshimuna mu chishinka na mucine; talukeni kuli tulesa uto ifikolwe fyenu fyali ku shinshimuna mu Yufreti na mu Egypto, elo mwebo shinshimuneni Yaweh. 15Nga cena caboneka icibi mu menso yenu ukushinshimuna Yaweh , isalileni mwebene buno bushiku uyo mwebo mwakula kutumika, nga ni tulesa tuntu ifikolwe fyenu fyashinshimwine kululamba lwa Yufreti, nangula tulesa twaa bena Amore, mu calo cintu mwebo mukoikalamo. Lelo nebo na bang'anda yandi, twa kulakushinshimu a Yaweh.''16Abantu baishile kwasuka no kwisakulanda ati, ''Fwebo tatufwile ukulaba Yaweh nokuti tulekubombela tu lesa, 17pantu ni Yaweh Lesa wesu uwafumishe fwebo ne fikolwe fyesu ukufuma mu ca Egypo. Ukufuma mu ng'anda ya busha, ena aishile kucita ifishi bilo ifikalamba pa menso yesu, ena ewatubakile fwebo munshila shonse shintu twaishile kuyamo, na pakati kanko shonse muntu twali kupita. 18Eluntu Yaweh aishile kubafumya pa cinso cesu fwe bonse, ukwisa kubikapofye na bena Amore abali kwikala mu calo. Eico nafwebo twale kushinshimuna Yaweh pantu ye e Lesa wesu.19Lelo Yoshua aishile kulanda ku bantu ati, ''Mwebo tekuti mulekubombela Lesa pantu ena ni Lesa uwashila; ni Lea wabukwa; ena takelele ubutalangani na masambi yenu. 20Nga mwebo mwatalamina Yaweh no kushinshimuna tu lesa tumbi, eluntu ena akesa kupilibuka no kucita ububi kuli mwebo. Ena ali no kumyonaula, ninshi alicitile ifisuma kuli mwebo.''21Lelo abantu baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Awe, fwebo twakulashinshimuna Yaweh.'' 22Eluntu Yoshua aishile kulanda ku bantu ati, ''Mwebo muli bakambone mwebene ukuti mulisalile mwebene Yaweh, ukuti mwakulekumushinshimuna.'' Baishile kulanda ati, ''Tulibakambone.'' 23''Nomba fumeni kuli tu lesa tumbi uto muli nato mwebene, no kupilibwila imiyima yenu kuli Yaweh, Lesa wakwa Israeli.''24Abantu baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Fwebo twakula kushinshimuna Yaweh Lesa wesu. Fwebo tuli no kumfwa kwi shiwi lyakwe.'' 25Yoshua aishile kupanga icipangano na banatu bulya bushiku. Aishile kubikako ifipope ne fipangano pa Shekemu. 26Yoshua aishile kulemba aya mashiwi mwibuku lya mafunde yakwa Lesa, Ena epakubula ilibwe ilikulu epa kulibika mwisamba lya cimuti ca oaki ico icali lubali lwa ncende iyakushila iya kwa Yaweh.27Yoshua aishile kulanda ku bantu bonse ati, ''Boneni, ili libwe likaba bunte kuli fwebo. Lilyumfwile amashiwi yonse yantu Yaweh alandile kuli fwebo. Eico likaba likambone kuli mwebo, tekwesha ukukana Lesa wenu.'' 28Eico Yoshua aishile kweba abantu ukuya, cila umo ukubwelela kufyakupyana fyakwe.29Panuma yaifi Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umubomfi wakwa Yaweh, aishile kufwa, ninshi ala ne myaka 110. 30Baishile kumushika mukati ka mupaka wa ca kupyana cakwe, icali pa Timunati Sera, ico icaba mucalo ca tupili twakwa Efulemu, ku kapanda ka kukuso ka lupili lwa Gaashi.31Abena Israeli balishinshimwine Yaweh inshiku shonse isha kwa Yoshua, ne nshiku shonse isha bakulu abashele panuma yakwa Yoshua, abo abaishibishe imilimo yonse iya kwa Yaweh yintu acitile abena Israeli.32Amafupa yakwa Yosefu, yantu abena Israeli bapitile ukufuma mu Egypto-- baishile ku yashika pa Shekemu, pa ncende intu Yakobo ashitile abana bakwe abaume bakwa Hamore, wishi wakwa Shekemu. Ena aishitile umwanda umo uwa silfere, epa kwisaba icakupyana ca bana bakwa Yosefu. 33Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni na ena aishile kufwa. baishile kumushika pa Gibeah, umusumba wakwa Pinehasi umwana mwaume wakwe, uwapelwe kuli ye. Iyali mu calo ca tupili ica kwa Efulemu.

## Judges

Chapter 1

1Panuma yakufwa kwakwa Joshua, abantu ba bena Israeli baipwishe Yahaweh, nokulanda ati, ''Ninani uwakubalilapo uuleya kusansa abena Canani pali fwebo, nokuya kubalwisha?'' 2Yahweh alandile ati, ''Yuda akaya kubasansa. Bona ,nebo ndibapele bena ukutungulula ici calo.'' 3Abaume ba bena Yuda balandile ku baume ba bena Simeon, kuli bandume shabo, ''Iseni kuli fwebo muno muncende yesu iyo twapelwa capamo fwebo tulwe na bena Canani. Fwebo pakubwelelamo tukaya nabo kuncende iyo iyapelwa kuli mwe.'' Eico nomutundu wakwa Simeoni waile pamo naabo.4Abaume bamu Yuda babasansa, elo Yahweh alibapele ukucimfya pa bena Canani elo napa bena Pelizi. Balipeye amakana ikumi limo ilyabo ku Bezeki. 5Balisangile Adoni- Bezeki uwamu Bezeki, elo balilwile nayee elo bacimfya abena Canani elo nabena Perezzi.6Nomba Adoni-Bezeki alibutukile, elo balimufulumwine elo bamwikata, elo bamuputaula ifikumo fyakwe elo nefikondo fyakwe ifikulu. 7Adoni-Bezeki walandile ati, ''Ishamfumu amakumi cine lubali, abo ifikumo fyabo elo ne fikondo fyabo ifikulu fyaputaulwa, bakulakutola ifyakulya fyabo ukufuma munshi ye tebulo lyandi. ifyo nebo nacitile, efyo na Lesa acitile kuli nebo.'' Balimusendele ukuya ku Yerusalemu, elo ena eko afwilile.8Abaume bamu Yuda balwile no musumba wa Yerusalemu elo baupoka. Baliusansa ninshi nabekata nakumpela ya lupanga elo baoca umusumba. 9Panuma yaifi abaume bamu Yuda balile mu musumba nokuya mukulwa ulubuli nabena Canani abalekwikala mu calo ca mpili, mu Negevi, elo nomwabatalala. 10Yuda apitilila ukuyafika ku Canani abalekwikala mu Hebroni (ishina lya Hebroni kunuma lyalekwitwa ati Kiriati Arba), elo balilecimfya Sheshai, Ahimani, elo na Taimani.11Ukufuma kulya abaume ba bena Yuda balipitilile ukuya mukulwa nabekashi bamu Debir (ishina lya Debir akale balekulita Kiriath Sepher). 12Caleb walandile ati, ''uyo onse uulesansa Kiriath Sepher elo acikwate, Nebo ndemupela ena Aksah, umwana mwanakashi wandi, ukuba umwina mwakwe.'' 13Othniel, umwana mwaume wakwa Kenezi (umwaice wakwa Caleb) aikata umusumba wa Debir, eico Caleb amupele Aksah, umwana mwanakashi wakwe, ukuba umwina mwakwe.14Mukwangufyanya Aksah aisa kuli Othniel, elo amukumbatila nokumwipusha pali wishi ukuti amupeleko ibala. Cilya anina pampunda yakwe, Caleb amwipusha ena, ''Cindo ukufwaya nebo nkucitile?'' 15Walandile kuli yee ati, ''Mpeleni nebo ipalo. ilyo namumpela nebo incende ya Negevi, nakabili mpeniko notumfukumfuku utufumya amenshi.'' Eico Caleb ekumupela utumfukumfuku twapamulu elo notumfukumfuku twa panshi.16Balupwa lwakwa wishifyala wakwa Moseaba abaku Keneti balishile ukufuma ku misumba yatuncindu na bantu bakwa Yuda, mu matololo ya Yuda, kulya ku Negevi, ukuya kwikala na bantu baku Yuda mupepi na Aradi. 17Abaume bamu Yuda baile pamo na baume ba mu Simeoni bandume shabo elo bayakusansa abena Canani abaleikala mu Zephati elo balipwishishisha ukonaula uyu musumba. Ishina ly musumba lyalekwitwa ati Hormah.18Abantu bamu Yuda nakabili balipokele Gaza elo nencende ishaishinguluka, Ashkeloni elo nencende ishaishinguluka, elo Ekroni elo nencende ishaishinguluka. 19Yahweh aali nabo abantu baku Yuda elo balipokolwele ifyalo fyakumpili, nomba balifililwe ukutamfyamo abakashi ba mumawanga pantu balikwete bakabalwe abafyela.20Hebroni calipelwe kuli Caleb (ngafilya Mose walandile), elo ena alibafumishemo mulya abana baume batatu abakwa Anaki. 21Nomba abantu bakwa Benjamini tabatamfishemo abena Yebushi abekashi bamu Yerusalemu. Eico abena Yebushibaleikala pamo na bantu bakwa Benjamini ukufika napali lelo.22Inganda yakwa Joseph yaipekanya mukuyasansa umusumba wa Bethel, elo Yahweh aali pamo naabo. 23Balitumine abaume ngenengu ku Bethel (uyu musumba akale balewita ati Luzi). 24Inengu shamwene umwaume aalefuma mu musumba, elo shayakusosa kuli yee ati, ''Tulange fwebo, Twapapata, ifyakwingila mumusumba, elo fwebo tukakwata uluse kuli webo.''25Alibalangile inshila yakwingila mumusumba, elo balisansa umusumba ninshi balikete kumpela yalupanga, lelo balilekeli umwaume nolupwa lwakwe ukufumamo muli ulya musumba. 26Eluntu uyu mwaume aile mucalo cabena Hitti elo akuula umusumba elo awinika ati Luzi, ili eshina lilipo nalelo.27Abantu bakwa Manasseh tabatamfishemo abantu balekwikala mumusumba wa Beth Shan elo pamo nemishi yabo, nangu Taanach elo ne mishi yabo, nangu bonse abaleikala mu Dor elo ne mishi yabo, nangu abalekwikala mu Ibleam elo ne mishi nangu bonse abaleikala mu Megiddo elo nangu mishi yabo, pantu abena Canani balikoselepofye ukulaikala muli shilyancende. 28Uluntu abena Israeli bakosele, balipatikishe abena Canani ukulakubabombela incito iyakukosa nganshi, nomba tababatamfishemo mulya umupwilapo.29Ephraim tatamfishemo abena Canani abalekwikala mu Gezer eico abena Canani bakonkenyepo ukulaikala mu Gezer pamo naabo.30Zebuluni tatamfishemo mulya abantu abaleikala mu Kitroni, nangu abantu abaleikala mu Nahalo, eico abena Canani balikonkenyepo ukulaikala pamo nabo, nomba Zebuluni balipatikishe abena Canani ukulababombela incito iyakosa.31Asher tatamfishemo abantu abalekwikala mu Akko, nangu abaleikala mu Sidoni, nangu nibonse abekashi bamu Ahlab, Akzib, Heibah, Aphek, nangu Rehob. 32Eico umutundu wabena Asher waleikala pamo nabena Canani (Bonse abalekwikala muncende), pantu tababatamfishemo mulya.33Umutundu wakwa Naphtali tatamfishemo bonse abalekwikala mu Beth Shemesh, nangu bonse abekashi bamu Beth Anath. Eico umutundu wakwa Nephtali watwalilile ukwikala pamo nabena Canani (abantu abalekwikala muncende ilya). Lelo abekashi bamu Beth Shemesh elo na Beth Anath balibapatikishe ukubomba incito iyakosa kuli Nephtali.34Abena Amoni balipatikishe umutundu wakwa Dan ukwikala mucalo ca mpili, tababasuminishe ukwisa mumishi ya mumawanga. 35Eico abena Amoni bailekwikala palupili lwa Heres, mu Aijaloni, elo namu Shaaibim, nomba abashilika bamu nganda yakwa Joseph balicimfishe abo, elo balibapatikishe ukulababombela incito iyakosa. 36Umupaka wabena Amoni wafumine palupili lwa Akrabbim ukufika kucalo ca mpili.

Chapter 2

1Mailaka wakwa Yahweh afumine ku Gilgali ukuya ku Bokimu, elo aishile kulanda ati, ''Ni nebo namifumishe mu Egypto, elo na miletele mwebo mu calo ico nebo nalapile ukupela bashinwe. Nebo nalandile ati, nebo ntakkonaulepo icipangano candi na webo. 2Mwebo taumfwile ukupanga icipangano nabo baikala mu calo ici. Mwebo mufwile ukutobolola ifya bulambo fyabo.' Lelo mwebo tamwalikumfwa kwi shiwi lyandi. Cindo mwebo mwa citile ifi?3Eico nomba nebo nalanda ati, ''Ntakatamfye abena Kenani ukubafumya ku ntanshi ya mwebo, nomba bakayu kuba imyunga iyi kalakumilasa mumbali shonse, elo ne milungu yabo ikesa kuba iciteyo kuli mwebo.''' 4Uluntu malaika wakwa Yahweh aishile aya mashiwi ku bantu bonse abakwa Israeli, aba abantu bakalakupundisha elo no kulilishika. 5Baishile kwita ilya ncende ati Bokimu. Kabili baishile kupela ifya malambo kuli Yahweh.6Nomba uluntu Yoshua aishile ktutuma banatu panshila shabo, abantu bakwa Israeli baile cila umo ku ncende apelwe, ku kubula icalo cabo. 7Abantu balikubombela Yahweh mu nshita yakwa Yoshua ilyo ali no mweo elo abakalamba balililepo ukubomba panuma Yakwe, bonse aba bwene Yahweh umulimo onse uukalamba uyo acitile ku bena Israeli. 8Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni umubomfi wakwa Yahweh, afwile pa munshiku wa myaka 110.9Baishile kumushika mu ncende imo ine ku mupaka wa calo ico ba pelwe mu Timunati, mu calo ca mpili cakwa Efulemu, ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Gaashi. 10Bonse aba nkulo baishile kulongana kuli ba shibo. Naimbi nkulo yaishile kukula panuma yabo iyitaishibile Yahweh nangu ifyo alikucita mu Israeli.11Abantu bakwa Israeli bali kucita icakubipa mu menso yakwa Yahweh elo bali kubombela ba baali. 12Balifumine kuli Yahweh, Lesa waba shibo, uwabafumishe mu calo ca Egypto. Baile bakonka imilungu imbi, iyi milungu abantu bena balikushinguluka, elo balikufukamina. Balengele Yahweh ukukalipa. 13Baishile kufuma kuli Yahweh elo balikushinshimuna elo na Ashitaroti.14Icifukushi cakwe Yahweh calishil pa bena Israeli, elo bapele ku balwani babo abaibile ifyuma fyabo. Alibabulile ukubanga ubusha nokubapela ku balwani abamaka ababashingulukile, eico balikubacingililako kubalwani babo. 15Konse uko Israeli alikuya mu kulwa, ukuboko kwakwa Yahweh kwali kubena, ngefyo alapile kuli bo bali mu bwafya ubukulu..16Eluntu Yahweh aishile ki mya bakapingula, balitampile ukubapokololako ukufuma mu maboko yabo abali kwiba ifyuma fyabo. 17Nabo balifililwe ukumfwa kuli bakapingula babo. Kabili tabakwete icicetekelo kuli Yahweh elo bena baliyipangile ukuba bacilende kutu milungu tumbi elo balikutushinshimuna. Nakabili mukwangufyanya balifumine mu nshila iya fikikolwe fyabo fyalekwikalilamo-bonse abaleumfwila amafunde nakwa Yahweh-lelo balifililwe ukulakucita ifyo.18Uluntu Yahweh aimishe bakapingula pali bo, Yahweh alikwafwa bakapingula elo aile kubapususha ukufuma mu maboko ya balwani munshiku shonse isho bakapingula baikele. Yahwe alikwete uluse pali bo ulo balikulila panyu balikubacusha elo balibacitikishe bena. 19Nomba uluntu kapingula afwile, baishile kubwela mu nshila elo no kucita imisango iya kubipisha ukucila na payo bashilo balikucita. Balikuya ku mulungu imbi mukuibombela elo nokuishinshimuna. Balifwilwe ukuleka ukucita ifyakubipa nangu imibele iyabipa.20Ubukali bwakwa Yahweh bwaishile ku bena Israeli; ena walandile ati, ''Pantu ishi inko na shitoba ici pangano candi ico nebo nabikile ku ncende yaba shibo-pantu tabalikufwa kwi shiwi lyandi- 21nebo ntakacite, ukufuma nomba nokuyafye, ukubafulumuna ukufuma mu mko Yoshua aishile uluntu afwile. 22Nebo ndinokucita ici kabili ndinokubesha, nga cakuti kuti basunga inshila shakwa Yahweh elo nokwendalamo, ngefyo bashibo balikusunga.'' 23Eco Yahweh ashilili inshi nko elo tabatamfishemo bwangu elo abapele bena mukuboko kwa kwa Yoshua.

Chapter 3

1Nomba Yahweh aishile kusha iyi mitundu ku kwesha Israeli ukwishiba bonse mu Israeli aba shatalile abalwako inkondo mu Kenani. 2(Aishile kucita ifi mukufunda munkulo ipya iya bena Israeli aba takwete ukwishiba ifyakulwa inkondo.) 3Iyi emitundu: Bakateka basano ukufuma kuba Filishiti, bonse abena Kenani, abena Sidoni, elo na bena Hifi abalikwikala mu mpili sha ku Lebanoni, ukufuma kulupili lwa Baali Hemoni ukufika ku Hamati Passi.4Ishi enko ishashele ngo musango wakuti Yahweh eseshemo Israeli, ku kushininkisha nga cakutila kuti ba konakila amafunde yakwe apele ifikolwe fyabo ukupitila muli Mose. 5Eico abantu bakwa Israeli bali kwikele mukati ka bena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Perisi, abena Hifi, elo na bena Yebusi. 6Abana babo abanakashi baishile kubapiita ku kuba abakashi babo, elo abana babo abanakashi baishile kubapela ku bana baume babo, elo bali kubomba na tulesa twabo.7Abantu bakwa Israeli bali kucita fya bubi ku cinso cakwa Yahweh elo no kulaba Yahweh Lesa wabo. Bali kushinshimunaBaali elo na Ashera. 8Eico, ubukali bakwa Yahweh bwaishile kwisa pa bena Israeli, elo aishile kubapela mu minwe yakwa Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu Naraimu. Abantu bakwa Israeli babombele Kushani-Rishataimu pa myka cine konse konse.9Uluntu abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimyapo umo uwakwisa ku kwafwa abantu bakwa Israeli, uwinga bapususha; Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi (umwaice wakwa Kalebu). 10Umupashi wakwa Yahweh walimwafwile, elo apingwile Israeli aishile kuya na kunkondo. Yahweh aishile kumupela ukucimfya pali Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu. Ukuboko kwakwa Otinieli kwali cimfishe Kushani-Rishataimu. 11Icalo calikwete umutende pa myaka amakumi yane. Eluntu Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi aishile kufwa.12Panuma yaifyo, abena Israeli nakabili baishile kucita ububi ku cinso cakwa Yahweh, elo Yahweh apele ukukosa kuli Egiloni imfumu yaku Moabu ukucila amaka ya bena Israeli. 13Egiloni aishile kusankana na bena Amore elo na bena Amaleki elo baishile kuya ku kucimfya Israeli, elo basendele ifipe fya mu musumba wa tuncindu. 14Abantu bakwa Israeli babombele Egiloni imfumu yamu Moabu pa myaka amakumi yane.15Uluntu abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimya umo uwa kubafwa, Ehudi umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, umwaume uwali kubomfya ukuboko ka kukosa. Abantu bakwa Israeli baishile kumutuma, ne misonko yabo, kuli Egiloni imfumu yamu Moabu.16Ehudi waipangile umwine, ulupanga ulwatile konse konse, ulwakulepa citika wa mita umo; alukakile mucakufwala cakwe kwi tanta lya ku kulyo kakwe. 17Ena apele umusonko ku mfumu Egiloni iya mu Moabu. (Nomba Egiloni wali uwakwina sana). 18Panuma Ehudi watwele umusonko, aishile kuusha kuli abo abausendele.19Kuli Ehudi umwine, nangu cingaba ifi, uluntu aishile kufika ku ncende uko ifya kubaswa fyali kupangwa mupepi na Gilgali, apilibukile nokubwelelamo, elo walandile ati, ''Nebo ndikwete ilyashi lyankama kuli webo we mfumu yandi.'' Egiloni walandile ati, ''Talaleni!'' Eico nabo bonse abaliku mubombela balishile umuputule. 20Ehudi aishile kwisa kuli bo. Imfumu yalikwikele iyine yeka, yeka umwakutalala pamulu wa muputule wa pamulu. Ehudi alandile ati, ''Nebo ndikukatile ilyashi ukufuma kuli Lesa.'' Ne mfumu yalimine pantu yali kwikele.21Ehudi aishile kupisha ukuboko kwakwe ukwa ku kuso elo aishile kubula ulupanga ukufuma petanta lyakwe ilya ku kulyo, elo waishile kupulinkanya mu mubili wa mfumu. 22Ne citubo calupanga calingile muli ye ukukonka icilimi. ne cilimi calupanga califmine na munuma elo na mafuta yalicifimbile, pantu Ehudi tafumishe ulupanga mulufumo lwakwe. 23Eluntu Ehudi wafumine pe windo elo waisele ifiibi fya muputule wa pamulu kunuma yakwe elo aishile kubesalila.24Panuma Ehudi waile, ababomfi bamfumu baishile kwisa; bali bwene ukuti ifiibi fya muputule fyaliselwe. 25Bena ukusakamana kwalikulile sana mpaka baumfwile ukusulwa kumulimo wbo uluntu imfumu tayaiswileko ifiibi fyaku muputule wa pamulu. Eico baile kusenda imfungulo elo baishile kufisaula, elo kwalalikwe shikulu wabo, aliponene panshi, alifwile.26Ulo ababomfi balikulole, balikutontonkanya ati findo bafwile ukucita, Ehudi walifyukile apitile kunuma ya ncende kulya balikubasa amabwe ya tulubi, eico ena afyukile ku Seira. 27Uluntu afikile, aishile kulisha ipenga mu calo ca mpili cakwa Efuremu. Eluntu abantu bakwa Israeli batentemukile pamo na ye mu calo ca mpili, elo walikubatungulula.28Aishile kulanda kuli bo ati, ''Nkonkeni, pantu Yahweh ali no kucimfya abalwani benu, abena Moabu.'' Bali mukonkele elo bapokele ifyabu fya Yodani ukutapuka ukufuma ku bena Moabu, elo tabali kusuminisha onse ukwabuka umumana. 29Pali ilya nshita bali peye abena Moabu amakana ikumi limo abaume, elo bonse bali abakosa abaume abalinga. Takwali nangu umo uwafyukile. 30Eico bulya bushiku Moabu ali cimfiwa ku maka yakwa Israeli, elo ne calo calikwete ukutusha pamyaka cine konsekonse.31Panuma yakwa Ehudi kapingula wakonkelepo ali ni Shamuga umwana mwaume wakwa Anati uwaipeye imyanda mutanda abaume baba Filishiti na kamuti balikubomfya ku kusonkwelako ing'ombe. Ena kabili walulibwile Israeli ukumufumya ku bwafya.

Chapter 4

1Punuma yamfwa yakwa Ehudi, abantu bakwa Israeli balicitile ifyali ifibi nakabili mu menso yakwa Yahweh. 2Yahweh alibashitishe muminwe yakwa Yabini imfumu ya Canaan uwaleteka mu Hasore. Umukulu wabashilika bakwe ainikwe Sisera, elo alikwikala mu Haroshete Hagoyimu. 3Abantu bakwa Yahweh balikutile kuli Yahweh kukubafwa, pantu Sisera alikwete amaceleta yafyela imyanda amakumi pabila elo alibikile abantu bakwa Israeli ku kalili pamyaka amakumi yabili.4Nomba Debora, kasesema umwanakashi (umukashi wakwa Lapidoti), ewali kapingula uwaletungulula Israeli panshita ilya. 5Alitemenwe ukwikala mwisamba lyakancindu kakwa Debora pakati Rama na Betere mucalo campili icakwa Ephraim, nabantu bakwa Israeli balikwisa kuliye mukupwisha ifikansa fyabo.6Alitumine abakuyakwita Balaki umwana mwaume Abinoamu ukufuma ku Kadeshe mu Naftali. Alandile kuliye ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alikukonkomesha ukwebati, 'Kabiye kulupili lwa Tabo, nokusenda pamo nawebo abaume amakana ikumi ukufuma kubena Naftali naku bena Subuluni. 7Nkesa kufumya Sisera, umukulu waba shilika bakwa Yebini, ukwisa kukumanya webo pamulonga wa Kishoni, namaceleta yakwe naba shilika bakwe, kabili nkesa kukuoela ukucimfya paliye.''''8Balaki alandile kuliye ati, ''Ngacakwebatai eleya nanebo, nandibo ndeya, nomba ngatawaaye nanebo, nshakayeko.'' 9Debora alandile ati, ''Nkesakuya nobe, Lelo, umusebo uo uleyamo tawakakutwale kumucinshi obe, pantu Yahweh akesakupela Sisera mu minwe yamwanakashi.'' elo Debora aimine nokuya na Balaki ku Kadeshe.10Balaki alitile abaume bakwa Sebuluni na Naftali ukwisacapamo ku Kadeshi. Abaume amakana ikumi balimukonkole, na Debora aile pamo naye.11Nomba Hebere (umwina Keniti) aliputwileko kubena Keniti-balinibalupwa lwakwa Hobabu (shifyala wakwa Mose)-kabili apopele itenti lyakwe mu Oaki mu Sananimu mupepi na Kadeshi.12Uluntu baebele Sisera ukwebati Balaki umwana mwaume wakwa Abinoamu naya nokunina ulupili lwa Tabo, 13Sisera alitile amaceleta yakwe yonse, amaceleta yacela imyanda pabula, nabashilika bonse abaali naye, balifumine ku Heroshete Haggoyimu ukufika ku mulonga wa Kishon.14Debora alandile kuli Balaki ati, ''Kabuye! pantu buno ebushiku ubo Yahweh alekupela ukucimfya Sisera. Bushe te Yahweh alekutungulula?'' Eico Balaki aile nokutentemuka ulupili lwa Tabo nabaume amakana ikumi balikumukonka.15Yahweh alifulungenye Sisera namu maceleta yakwe yonse nabashilika bakwe bonse ku kanwa kalupanga. Naye Sisera alicilukile panshi ukufuma pa celeta lyakwe nokubutuka pamakasa. 16Nao Balaki alipepekele amaceleta nebumba lyabashilika ukufika ku Heroshete Haggayimu, nebumba lyabashilika lyonse ilyakwa Sisera balilipeye kukanwa ka lupanga, kabili tapali umwaume nangu umo uwapusukile.17Lelo Sisera alibutukile pamakasa nokuya kwitenti lyakwa Yaele, umukashi wakwa Hebere umwina Keniti, pantu pali umutende pakati kakwa Yabini imfumu ya Hosere napalupwa lwakwa Hebere umwina Keniti. 18Yaele alifumine nokuyakumanya Sisera elo alandile kuliye ati, ''Konekeni pambali, mweshikulu; konekeni kulinebo kabili mwitina.'' Eico akonekele kuliye nokwisakwingila mwitenti lyakwe, nokufimba ubulangeti.19Alandile kuliye ati, ''Napapata mpelako amenshi ayanono ukuti nwe.''Yaele aiswile inyambi umwali umukaka nokumupela anwa, nokumufimbilikisha nakabili. 20Alandile kuliye, ''Iminina pamwinshi wetenti. Ngacakwebati umuntu umo aisa nokwipusha ati, bushe tapali umuntu pano? wasuke ati iyoo'.''21Elo Yaele (umukashi wakwa Hebere) abulule ulupopo lwetenti na sando minwe yakwe nokuyaingila kuliye mubimfisolo, pantu alilalishe utulo utukalamba, nao amupopele ulupopo lwetenti mumbali ya mutwwe wakwe mpaka lwapula lwaingila napanshi, nao alifwile. 22Cilya Balaki acili alepepeka Sisera, Yaele alifumine kukuya kukumukumanya nakabili alilandile kuliye ati, ''Iseni, nalamilanga umuntu mulefwaya. '' Eico alingile pamo naye, nokusanga Sisera nalala nafwa, nolupopo lwetenti mumbali ya mutwe wakwe.23Eico pali bulya bushiku Lesa acimfishe Yabini, imfumu ya Canaani, kucinso cabantu bakwa Israeli. 24Amaka yabantu bakwa Israeli yaleya yalekoselakofye kukulwisha Yabini imfumu ya Canaani, mpakfye bamonaula.

Chapter 5

1Pali bulya bushiku Debora elo na Baraki umwana mwaume wakwa Abinoamu aishile kwimba ulwimbo: 2''Uluntu intungulushi shalikutungulula mu Israeli, uluntu abantu batmwa ukuipelesha ku nkondo-twalumbanya Yahweh!3Kutikeni, mwebo mwe shamfumu! Kutikeni, mwebo mwe ntungulushi! Nebo, nkesa kwi mbila kuli Yahweh; nkesa kwimba ishamalumbo kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 4Yahweh, uluntu mwebo mwaile kufuma kuli Seire, uluntu mwebo mwaishile kufuma kuli Edomu, icalo caishile kutenkana, kabili ne myulu nayo yali tutwime; kabili na makumbi yaishile kupongolwelwa panshi ya menshi.5Impili shaishile kusankana pa cinso cakwa Yahweh; kabili no lupili lwa Sinai lwaishile kusunkana pa cinso Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 6Mu nshiku shakwa Shamigari (umwana mwaume wakwa Anati), mu nshiku shakwa Yaele, imisebo iikalamba yali bumine, elo na bonse abalikwenda ba bomfeshefye utushila twa tondo.7Kwali abantu abanono aba mumushi wa Israeli, mpakafyenebo, Debora, ukwisa kwima-ukwisa kwima nga nyina amu Israeli! 8Uluntu baishile kusala imilungu iipya, kwaishile kuba ulubuli pa mwinshi wa musumba elo kabili takwali nangu umo uwakwete inkwela elo na mafuumo ayaishile kuboneka pakati ka makana amakumi yane mu Israeli.9Umutima wandi wafuma waya kubakalamba bakwa Israeli, pamo pene na bantu abaipeleshe ne nsansa-twasumbula Yahweh pali bo! 10Tontonkanya-mwebo mwe benda pe punda lya kubuta mwebekala pa butanda bwa kankala, elo na mwebo mwe benda mutushila.11Umfwa amashiwi ya abo abenda pa ncende sha kutapililapo. Kulya balanda pali ficitwa fyakwa Yahweh,elo no bulungami bwa fita fya mu Israeli. Eluntu abantu bwakwa Yahweh baishile kuya ku minshi wa musumba.12Lola, lola, Debora! Lola, lola, imba ulwimbo! Ima, Baraki, elo wikate abafungwa bobe, we mwana mwaume wakwa Abinoamu. 13Eluntu abapusukile baishile kuya panshi ku bulungami; abantu bakwa Yahweh baishile kuli nebo ne fita.14Bafumine kuli Efulemu, abo umushila waba muli Amaleke; abantu bakwa Benjamini baishile ku mikonka ukufuma ku bashilika bakwa Makir baishile kuya, elo ukufuma kuli Zebuluni abo abapiita ifipe fya mu shilika.Abana baume ba muli Isaka bali na Debora; elo Isaka ali na Baraki uku mupepeka mu mikonko ukukonka ifipope fyakwe. Pakati ka mikowa yawa Rubeni kwaishile kuba ukufwaya fwaya kwa mutima.16Nindo waikalile pakati ka ncende sha mulilo, ukulaumfwa kuli bakacema balikulisha ifilimba fyabo ku mikuni shabo? Nga pa mukowa wakwa Rubeni pali ukufwayailisha umutima apakalamba.17Gileadi aikele pa lubali lumbi ulwa Yodani; elo na Dani, nindo alikupitanina mu ci bwato? Ashere aishile kushala ku lulamba lwa mu mana elo no kwisa kwikala ku maswe. 18Sebuluni bali mutundu abengesa kuisukilisha imyeo yabo ukushinta kumfwa, elo na Naftali, ukwisa kubikapofye, na pampanga ya bulwi.19Isha mfumu shaishile kwisa, balilwile; isha mfumu shaku Kenani shaishile kulwila pa Tanaaki pa menshi ya Meggido. Lelo tabapiitile silfere nga ifya bunonshi. 20Ukufuma mu mulu intanda shaishile kulwa, ukufuma mu nshila shashiko ishapita mu mulu shaishile kulwa na Sisera.21Umumanawa Kishoni waishile ku bakungulula, ulya mumana a kale, umumana wa Kishoni. Akenda we mupashi wandi, no kwisa kuba uwashipa! 22Eluntu kwaishile kumfwaika iciunda ca mabondo yaba kabalwe-balikupontauka, ukupontauka kwabo ukwa bakukosa.23'lapisheni Merozi!' efyo alanda malaika wakwa Yahweh. 'Cine cine lapisheni ifyaikalamo!-pantu tabaishibile kwafwa Yahweh-ukwafwa Yahweh mu bulwi ne fita fya kushipa.24Yaeli wakupalwa ukucila bonse bambi abanakashi, Yaeli (umukashi wakwa Heber umwina Kenite), aliba uwakupalwa ukucila bonse abanakashi abekala mu matenti. 25Umwaume aishile kulomba amenshi, elo ena amupele ukukaka; aishile ku mushitila n mukaka wakutikama muli mafukula, uwakulinga ba mwana mfumu abaume.26Aishile kubika ukuboko kwakwe kulubambo lwe tenti, elo nokuboko kwakwe ukwa ku kulyo ku nondo yakwa kabomba; aishile kutobela Sisera ne nondo, aishile kutobaula no mutwe wakwe. Aishile kushonaula bongo bongo wakwe mu tupimfya tupimfya uluntu aishile kupulinkanya ulubali mutwe wakwe. 27Aishile kuikunta pakati ka makasa yakwe, aishile kupona elo no kulambalala palyapene, pakati ka nkasa shakwe epo aishile kuwila no kufwa, Pa ncende apo aikuntile epo aishile kwi pailwa mu bunkalwe.28Pe windo aishile kulolesha-nyina wakwa Sisera aishile kulolesha pa cakupikulwa elo aishile kukuta mubulanda ati, 'Nindo lya kowela ukwisa iceleta lyake? Nindo sha shimbile inshindo sha bakabalwe ishilelenga amaceleta yakwe ukucelwa?29Umwana wa mfumu umwanakashi uwamano ukucilapo ayaswike, elo aishile kuipela ubwasuko bumo bwine: 30Bushe tabasangile elo ukwisakwanya icakutapa icisa, ifisa fibili ku mwaume onse; icakutapa ica nsalu shaku kasulwa ishakupikulwa bune bune ku mikoshi ya batapa?'31Kanshi naba lobe bonse abalwini benu, Yahweh! Lelo ifibusa fyenu fibe nga akasuba uluntu kaletula mu maka yakako.'' Eluntu icalo cakwete imyaka amakumi yane aya mutende.

Chapter 6

1Abantu bakwa Israeli bacitile ifyali ifyabubi mu menso yakwa Yahweh, elo alibapele muminwe yabena Midian pamyaka cine lubali. 2Amaka yakwa Midian yacushishe Israeli. Pmulandu wakwa Midiani, abantu bakwa Isareli baiipangile umwakwikala abene ukufuma muncengo sha mumpili, incengo, elo nomobashintilile.3Icalicitika cakwebati inshia yonse iyo abena Israeli babyala imbuto, abena Midiani nabena Amaleki nabantu abalefuma kukabanga balikwisa mukusansa abena Israeli. 4Balikubika nabashilika babo mucalo nokubonawila ifyo balikulima, ukufikafye naku Gasa. Tabalikusha nefilyo mu Israeli, nangu nimpanga nangula ingombe nangu bapunda.5Ulo lonse baleisa nefitekwa fyabo elo nama tenti, balikwisa ngamakanta mu bwingi, elo calikuba icayafya ukupenda nangufye bantu nangu ingamali shabo. Balikwandalila icalo pakuti bengacolaula. 6Midian apwishishe abena Israeli amaka icibi calengele abena Israeli ukulilila kuli Yahweh.7Uluntu abantu bakwa Israeli balilile kuli Yahweh pamulandu wakwa Midian, 8Yahweh atumine kasesema kubantu bakwa Israeli. Kasesema alandile kulibo atiu, ''fi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda: 'Namifunishe mulya mu Egypto; naliminfunishe mulya mu nganda ya busha.9Nalimipuswishe ukufuma muminwe yabena Egypto, nokwisakumifumya muminwe yabonse abalikumicusha. Nalibafumishe nakucinso cenu, namipele necalo cabo. 10Nalimyebele ukwebati, ''Ninebo Yahweh Lesa wenu; nalimikonkomeshe ukukanapepa tulesa twabena Amore, abo muleikalila mucalo cabo.'' Nomba mwebo tamwaumfwile kwishiwi lyandi.'''11Nomba malaika wakwa Yahweh alishile nokwikala mwisamba lya Oaki mu Ofera, uwaliwakwa Yoashi (umwina Abiesere), ninshi Gideon, umwana mwaume wakwa Yoashi, alepatulula ingano mukupuma panshi, mucakukaminamo imyangashi--kukucifisa ukufuma kubena Midan. 12Malaika wakwa Yahweh alimonekele kuliye nokulanda kuliye ati, ''Yahweh alina webo, wempalume yabulamba!''13Gideon alandile kuliye ati, ''Yangu, mweshikulu wandi, nga Yahweh alinafwebo, nindo ifi fyonse filecitikila kuli fwebo? Filikwisa fyonse ifyafisungusho ifya milimo yakwe ifyo bashifwe baletwebapo, uluntu balikulanda ati, 'Bushe te Yahweh atuletele ukufuma ku Egypto?' Lelo nomba Yahweh acitulekelesha nokupela fwebo muminwe yabena Midiani.''14Yahweh aloleshe paliye nokulanda ati, ''Kabiye mumaka ayowakwatila calimo. Pususha Israeli ukufuma mumaka tyakwa Midiani. Bushe nshikutumine?'' 15Gideon alandile kuliye ati, ''Napapata shikulu, kuti napususha shani Israeli? Moneni, ulupwa lwandi elwatompokesha muli Manase, elo nanebo ninebo nacepesha mu ng'anda yakwa tata.''16Yahweh alandile kuliye ati, ''Nebo nkesakuba nobe, elo ukes kucimfya ifita fyonse ifya bena Midiani ngo muntu umo.'' 17Gideon alandile kuliye ati, ''ngaccakwebati webo ulintemenwe, knshi mpela icishibilo icakwebati niwebo ukulanda nanebo. 18Napapata, witelapo pano, npaka mbwele kuliwe nokuleta icabupe candi nokuciteka kucinso cobe. ''Yahweh epakwebati, ''Nalakupembela mpaka ubweluluke.''19Gideon aile nokupekanya akana kambushi nokufuma kucipimo ca Efa wabunga apangileko umukate iishatutumuka. Alibikile inama muli basgiketi, elo abikile umuto mumpoto nokufileta kuliye mwisamba lya cimuti camu Oaki, nokumupalamikila. 20Malaika wakwa Lesa alandile kuliye ati, ''Bula inama nemikate iishitutumuka ufibike pali ici cilibwe, elo witulwilepo nomuto palifyo.'' Ifyo efyo Gideon acitile.21Eluntu malaika wakwa Yahweh atambikishe imela yankonto iyali mu minwe yakwe. kuli iyi akumishemo inama mumikate iishitutumuka; umulilo walimine ukufuma mucilibwe nokoca inama nemikate iishitutumuka. Eluntu malaika wakwa Yahweh afuminepo elo na Gideon tamubwene nakabili.22Gideon alishilekwishiba ukwebati uyu aciba nimalaika wakwa Yahweh. Gideon alilandile ati, ''Iyee, mweshikulu Yahweh! pantu nimbona amenso namenso!'' 23Yahweh alandile kuliye ati, ''Umutende ube nawebo! witina, tawafwe.'' 24Eico Gideon akulile ubulambo kulya kuli Yahweh. Alicinikile ati, ''Yahweh mutende.'' ukufika kuli buno bushiku cicili icaiminina mu Ofera wamukowa wabena Abiesere.25Bulya bwine bushiku Yahweh alilandile kuliye ati, ''Abula ingombe yakwa wiso iilume, ne ng'ombe iilume iyakonkapo iya myaka cine lubali, elo utobolole nobulambo bwakwa Baali ubwaba bwakwa wiso, nokuputaula Ashera uwaba lubali lwaciko, 26kuula ubulambo kuli Yahweh Lesa obe pamulu wacakushinamo, nokucikula mumusango uwabune. Bikapo neng'obe yabubili ngobupe bwaca koca, obemfye inkuni ukufma kuli Ashere untu waputawile.''27Eico Gideon apitile ababomfi bakwe ikumi nokucita ifyo Yahweh amwebele. Nomba pantu aletina sana abaunganda yakwa wishi nabaume bamumushi ukucita ic akasuba, acitile ubushiku.28Muliucelo mabaume ba mumushi baalamukile, ubulambo bwakwa Baali nabubongoloka, na Ashere uwali lubali aliputawilwemo, ne ng'ombe yabubili iilume alibikile pabulabo ubo ubwakulilwe. 29Abaume bamu mushi balanshenye umo nomunankwe nokwebati, ''Gedion umwana mwaume wakwa Yoashi eucitile ici cintu.''30Eluntu abame bamumushi baebele Yoashi ati, ''Leta kuno umwana obe umwaume pakwebati epaiwe, pantu natoba ubulambo bwakwa Baali, elo kabili naputaula Ashere kulubali lwaici.''31Yoashi alandile kuli bonse abamwiminine ati, ''Bushe nimwebo mulelubulwila Baali? Bushe nimwebo mulemupususha? Onse uulemulubulwila akepaiwa ulucelo. Ngacakwebati Baali mulungu, lekeni umwine aipokolole ulo umo atobolola ubulambo bwakwe.'' 32Eico pali ubu bushiku bakutile Gideon ati, ''Yelubi Baali,'' pantu alandile ati, ''Leka Baali aipokolole umwine.'' Pantu Gideon abongolwele ubulambo bwakwa Baali.33Nomba bonse abena Midian nabena Amaleki, nabantu bakukabanga akolongene capomo. Batapukile nomulonga wa Yordan nokucita lubali mumupokapoka wa Yesreeli.34Lelo umupahsi wakwa Yahweh walishile pali Gideon. Gideon aliishishe ipenga, kukwita abena Abiesere, pakuti bengamukonka. 35Alitumine intumi monse mubena Manase, nabena balikutilwe nokumukonka. Alitumine nentumi nakokwine kuli Asha, Zebuluni, nakuli Naftali, nabo balile kukumukumanya.36Gideon alandile kuli Lesa ati, ''Ngacakwebati mukabomfya nebo mukupususha Israeli, ngefyo mwalandile- 37Moneni, nebo nebika umukana wamasako yambushi palubansa lwakusokwelapo. ngacakwebati paleba umume pankama, elo napa mushili ponse pauma, eluntu ndeishiba ukwebati mulembofya mukupususha Israeli, ngefyomwalandile.''38Ifi efyacitikile-aimine ulucelo lwa konkelepo, afinine umukama capamo, nokufumyamo mumukama wa masako yampanga umume, uwalinga uwingesula ibakuli lya menshi.39Eluntu Gideon alandile kuli Lesa ati, ''Mwimfulilwa, nalalandafye umuku umo. Napapata nsumunisheni ukweshafye ukubomfya umukana. Ino nshita lengeni pamukana pome, elo lekeni pampanga ponse pabe umume.'' 40Lesa acitile ifyo aipwishe bulya bushiku, umukama walyumine, elo pali umume pampanga yonse iyashingulukako.

Chapter 7

1Eluntu Jerub Baal (ekwebati Gideon) aima mulucelocelo, elo nabantu bonse pamo nayee, bailekucita inkambi kumbali yakamfukumfuku ka Harod. Inkambi yabena Midia nayo yali kukapinda kakukuso mumukonko mupepi napa lupili lwa Moreh.2Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''pali abashilika abengi nganshi kabili nebo nshakalenge mwebo ukucimfya abena Midian, Eico abena Israeli tabaitakishe kuli nebo, nokulanda ati, 'amaka twakwata yatupususha fwebo.' 3Nomba eico babilikisha imbila mumatwi yaaba bantu nokulanda ati, ''Onse uukwete umwenso,naonse uuletutuma, alingile ukubwekelamo elo nokufuma palupili lwa Gilead.'' Eico amakana amakumi yabili na yabili ayabantu balibwelelemo, elo amakana ikumi limo ebashele.4Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''Abantu nakabili balifye abengi. Basende ubatwale mumbali ya menshi, elo nebo nkalenga impendwa yenu ukushala iyinono kulya muleya. Ngacakwebati nebo nalanda kuliwebo ati, uyu akoya pamo nobe; ena akaya pamo nobe; nomba ngacakuti nalanda ati, 'uyu taye pamo namwe; ena takaye.5Eico Gideon aletele abantu kumbali ya menshi, elo Yahweh alanda kuli yee, ''Abanya kuli cila muntu uwakulakabaula pamulu wa menshi, ngafilya imbwa ikabaula, ukufuma palyabo abalefukama pakunwa,'' 6Imyanda itatu iya baume abakabawile amenshi. Nabaume bashelepo balekufukama pakunwa amenshi.7Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''Kubaume imyanda itatu abacilakabaula, Nebo ndinokumipusushishako elo ndimipele amaka yakucimfya abena Midiani. Eba bonse abaume babwelelemo kuncende shabo abene.'' 8Eico abo bonse abasalilwe baapitile ifyakulya elo nama penga yabo. Gideon alitamfishe bonse abaume bamu Israeli, cila mwaume ukuya mwitenti lyakwe, lelo alisungile abaume imyanda itatu. Nomba inkambi yabena Midian yali mwisamba lyakwe mumukonko.9Munshita imo ine iyabushiku Yahweh alandile kuli yee ati, ''Ima! kasanse inkambi, pantu nebo ndekupela webo amaka yakucimfya iyi nkambi. 10Lelo ngacakuti webo uletina ukuya mwisamba, uye mwisamba yankabi pamo na Purah umubomfi obe, 11elo uye mukumfwa fyonse ifyo balelanda, elo nokukoseleshiwa kulekupela amaka yakutasha inkambi.'' Eico Gideon balile pamo na Purah umubomfi wakwe, mwisamba apasangwa abalonda inkambi.12Abena Midian, abena Amaleki, elo nabantu bonse abakukabanga mwishika lya mukonko, ulu nafina kubati likumbi lya makanta. Nengamali shabo shalicilile pampendwa; balifulile ukucila panambala ya musensenga wa mucanga wamumbali ya mumana.13Uluntu Gideon afikile kulya, umwaume umo alelanda iciloto kumunankwe. Uyu mwaume alandile ati, ''Boona! Nebo ndilotele iciloto, elo nebo nacibona umukate uwakubulungana uwa Barley ulekungulukila ku nkambi yabena Midian. wacisa mwitenti, elo waisapunkamo namaka nganshi icakwebati itenti lyaponene akansaneme, eico lyatambalele panshi.'' 14Umo umwaume alandile ati, ''Ici tecimbi ukucila palupanga lwakwa Gideon umwana mwaume wakwa Joashi, umwaume waju Israeli. Lesa alimupela amaka yakucimfya abena Midian elo nabonse ifita fyabo.''15Uluntu Gideon aumfwile ubulondoloshi bwa ciloto elo nefyo cilepilibula, afukama panshi nokwamba ukushinshimuna. Alibwelelemo naku nkambi yabana ba Israeli elo alandile ati, ''Imeni! Yahweh alimipela ukucimfya pabena Midian nefita fyabo.'' 16Ena alyabenye imyanda itatu iyabaume mu mabumba yatatu, elo abapele amapenga yonse elo ne mitondo umwakubula nangu cimo, umwali ifyakusanikilako muli cila mutondo.17Ena alandile kulibo ati, ''Boneni kuli nebo elo mulekucita ifyo nebo ndecita. Tambeni! Uluntu nebo ndefika kumpela yankambi, mwebo mulecita ifyo nebo ndecita. 18Uluntu nebo nalisha ipenga, nebo elo nabonse abalinandi, elintu mwakulalisha amapenga yenu nakabili mushinguluke mumbali shonse isha nkambi elo mulekupundisha ati, 'Pantu fyakwa Yahweh elo fyakwa Gideon!'''19Eico Gideon elo nabaume umwanda umo abo abaalipamo nankwe balishile kulutwe lwa nkambi, kukwambafye kwapakati kabushiku. Lintu bamalonda babena Midian balekwafwana ukulonda, balishishe amapenga elo nokubwasaula imitondo iyo iyali mu maboko yabo.20Aba mumabumba yatatu balilishishe amapenga elo balibwasawile imitondo. Balikwete ifyakusanikilako mumaboko yabo aya kukuso ayakulisha elo namapenga kumaboko yabo aya kukulyo ayakulisha. Balikupundisha abati, ''Ulupanga lwakwa Yahweh elo na Gideon. 21Cila mwaume alaitaleme pancende yakwe ukushinguluka inkambi elo ifita fyonse ifya bena Midian fyalifulumukile. Baile balepundisha elo no kubutauka.22uluntu balelisha amapenga imyanda itatu, Yahweh alitumine kuli onse umwina Midian umwaume ulupanga ukwalukila cila umo nokulakomaula kuli cila muntu nefita fyabo fyonse. Ifita fyalifulumukile ukuya kushinta naku Beth Shittah ukulola ku Zererah, ukuyakushinta na kumupaka waku Abel Moholah, mupepi na Tabbati. 23Abaume bamu Israeli ukufuma kuli Naphtali, Asher, elo na bonse abena Manasseh balibakutile panse, elo balikunkunikile abena Midian.24Gideon alitumine intumi konse kufyalo fyaku mpili ifyakwa Ephraim, nokulanda ati, ''Kabiyeni mumushi mulwishe abena Midian elo mupokolole umumana wa Yodani, ukuyakushinta naku Beth Barah, ukuyakubacilikila.'' Eico bonse abaume bakwa Ephraim bakolongene capamo elo balitekele kumbali ya menshi, ukuyakushinta naku Beth Barah elo naku mumana wa Yodani. 25Balikete babili abana ba mfumu abanakashi pabena Midian, Oreb elo na Zeebi. Balipeye Orebi pacilibwe cakwa Oreb, elo baipaile Zeeb pancende bakamina umwangashi wakwa Zeeb. Balifulumwine abena Midian, elo baliletele imitwe yakwa Oreb elo na Zeeb kuli Gideon, uyo uwali kwishilya limbi ilya Yodani.

Chapter 8

1Eluntu abaume bwakwa Efulemu balandile kuli Gideoni ati, ''Bushe cindo wa citila ifi kuli fwebo? Webo twa kutile fwebo uluntu mwalikuya ku kulwa na bena Midiani.'' Eluntu bakwete ukukansana na ye.2Aishile kulanda kuli bo ati, Bushe cindo ico na cita nomba pakuti mulekumpalanya kuli mwebo? Bushe ukusaba kwa fisabo fyakwa takwawama ukucila ukusaba imyangashi shakwa Abiesa? 3Lesa ewamipele ukucimfya kuli na mfumu wa ku Midiani-orebu elo naku Zeeb! Ubukali bwabo bwaishilekuya panshi uluntu aishle kulanda ifi.4Gideono aishile kwisa ku Yodani elo aishile kutapuka, ena elo na baume imyanda itatu abali na ye. Balinakile lelo bakonkenyepoukupepeka. 5Aishile kulanda ku baume bakwa Sukoti ti, ''Napapata mpeleleniko abantu umukate abankonkele nebo, pantu balinakile, elo ncili nkopepeka Zeba elo na Salimuna, imfumu sha ku Midiani.''6Eluntu ba filolo baishile kulanda ati, ''Bushe Seba elo na Salimuna nomba bali mu maboko yenu? Cindo twingapelela umukate ku ba shilika benu?'' 7Gideoni aishile kulanda ati, ''Uluntu Yahweh akesa kutupela ukucimfya pa bena Seba elo na bena Salimuna, nebo nkesa ku micendula inkanda ku membya ya muciswebebe elo aya myunga''.8Aishile kuya ukufuma kulya ukuya ku Penieli elo aishle kulanda ku bantu mu nshila imo ine, lelo abaume baku Penieli baishile ku mwasuka ena ngefyo abaume baku Sukoti baishile kwasuka. 9Aishile kulanda ku baume baku Penieli elo alandile ati, ''Uluntu nkesa ku bwela na kabili mu mutende, nebo nkesa kubongolola ulupungu.10Nomba Seba elo na Salimuna bali mu Kako ne fita fya nkondo, ukufikaku mpendwa amakana na makumi ya sano abaume, bonsepamo abashele ukufuma ku fita fya abantu baku kabanga, pantu bonse abaume bafwile kulupanga ba 120,000.11Gideoni aishile kuya nomusebo umwali kwikala abantu ba mu matenti, inshita ya fumineko Noba elo na Yogiba. Aishile kubacimfya balwani ba nkondo, pantu tabaenekele ukuti bakoya ku batasha. 12Seba elo na Salimuna balibutukile, elo Gideoni alukubakonka bena, alikete imfumu shibili isha Midiani-Seba elo na Salimuna-elo aishile kubika pamo abashilika babo mukabapanika.13Gideoni umwana mwaume wakwa Yoashi alibwelele ukufma ku bulwi ukuya kupita ku Heresi. 14Alikete umwaume umwaice uwaku Sukoti elo aishile ku mwipusha. Umulumendo aishile kulemba panshi amashina ya bacilolo elo na bakalamba abali amakumi cine lubali elo na filolo elo na bakalamba baku Sukoti.15Gideoni aishile kwisa ku baume baku Sukoti no kulanda ati, ''Boneni Seba elo na Salimuna, abo abalikusula nebo no kulanda ati, 'Bushe uliipekenye ukukonka Seba elo na Salimuna? Fwebo tatwaishibile ukuti tulipele umukate ku ba shilika bobe.''' 16Gideoni aishle kubula abakalamba mu musumba, elo aishile kulopola abaume baku Sukoti ku memya ya muciswebebe elo ifya myunga. 17Eluntu abangolwele ulupungu lwa ku Penilele panshi elo no kwi paya abaume bonse abali mu musumba.18Eluntu Gideoni aishile kulanda kuli Seba elo na Salimuna ati, ''Bamusango shani abaume mwipeye ku Tabo?'' Baishile kumwasuka ati, ''Balifye nga webo, eico balikwi. Bonsefye bakoboneka ngo mwana mwaume wa mfumu.'' 19Gideoni aishile kulanda ati, ''Abo bali ni ba wesu, abana baume bakwa Mayo. Yahweh uwa mweo, nga cakuti bena mwa cibaleka apobali, na nebo nga ntacimipaya.''20Aishile kulanda kuli Yeta (ibeli lyakwe) ati, ''Ima elo ubepaye bena!'' Lelo umwaice ta somwene ulupanga lwakwe pantu alo no mwenso, kabili acili umulumendo. 21Eluntu Seba elo na Salimuna baishile kulanda ati, ''Ima we mwine elo utwipaye fwebo! Pantu efyaba umwame, efyaba na maka yakwe.'' Gideoni alimine elo no kwipaya Seba elo na Salimuna. Aishile kubula ne fya kubayemfya ifyo abakobekele mu mikoshi ya ngamila sshabo.22Eluntu abaume bakwa Israeli baishile kulanda kuli Gideoni ati, ''Ututeke fwebo-webo, no mwana mwaume obe, elo nomwishikulu obe umwaume-pantu ulituswishe fwebo ku maboko ya bena Midiani.'' 23Gideoni aishile kulanda kuli boati, ''Tekuti miteke mwebo, nangula umwana mwaume wandi ukumiteka mwebo. Yahweh akalamiteka mwebo.''24Gideoni aishile kulanda kuli bo ati, ''Lekeni nebo ndombe kuli mwebo, uuli onse ampeleko amasikiyo ayakufuma kufyo mwa tapile.'' (Abena Midiani balikwete amasikiyo golide pantu bali bena Ishimaeli.) 25Baishile kwasuka ati, ''Fwebo tuli abansansa ukufipela kuli webo.'' Balyanshinkile icisalu elo umwaume onse epo alikuposa amasikiyo ukufma pafyo atapile.26Ukufina kwa masikiyo yagolide ayo alaombele kwalifikile amashekele 1,700 aya golide. Ifi efakutapa mukubikapo ifyakuyenfya, ifisamu ifyalikufwala imfumu sha ku Midiani, elo mukubikapo iminyololo ishabashingulwike isho balikfwika ingamila shabo mu mishi.27Gideoni aishile kupanga efodi ukufuma ku masikiyo elo no kuibika mu musumba wakwe, mu Opra, elo bonse abena Israeli baliikoweseshe abene ku kucipepa. Caishile kuba iciteyo kuli Gideoni elo na kuli abo aba mu ng'anda yake. 28Eico abena Midiani balibacimfishe ku bena Israeli elo kabili tabaimishe imitwe shabo nakabili. Ieco icalo caishile ku kwata umutende pa myaka amakumi yane mu nshiku shakwa Gideoni.29Yerubi Baali, umwana mwaume wakwa Yoashi, alile elo no kwikala ku ng'anda yakwe. 30Gideoni alikwete abana baume amakumi cine lunali abamu bufyashi bakwe, pantu alikwete abakashi abengi. 31Umukashi uo taupile, uwali mu Shekemu, namo alikwetemo umwana mwaume, elo Gideoni aishile ku mwinika ishina lya Abimeleki.32Gideoni, umwana mwaume wakwa Yoashi, alifwile pa myaka iyabune iyamu bukote elo baile ku mushika mu manda yakwa wishi Yoashi mu Opra mu mukowawa bena Abieze. 33Caishile kucitika, ilyofye Gideoni afwille, abena Israeli na kabili bwekelemo elo baliikosewhe abene mu kupepa Baali. Baishile kupanga Baali-Beriti ka lesa kabo.34Abana bakwa Israeli tabali kwibukisha Yahweh, Lesa wabo, uwabapuswishe ukufuma mu maboko yabalwani babo ku mbali shonse. 35Tabalikusunga ifilayo fyabo ku ng'anda yakwa Yerubi Baali (uyo ni, Gideoni), mukubwekesha,o pa bune bonse acitile Israeli.

Chapter 9

1Abimileke umwana mwaume wakwa Yerubi Baali aishile kuya kulupwa la kwa nyina ku Shekemu elo aebele kuli bo na kumukowa walupwa lwa kwa nyina, 2Napapata landa ici, pakweba ati shonse intungulushi mu Shekemu bomfwe ati, 'Bushe cindo cicililepo ubune pali mwebo, ico bonse amakumi cine lubali abana baume bakwa Yerubi Baali bakomitungulula mwebo, nangu fye umo akomitungulula mwebo? Ibukisha ukuti nebo ndi fpa lyenu elo umubili wenu.''3Aba mulupa lwa ka nyina baishile kulanda pali ye ku intungulushi sha mu Shekemu, elo bali sumine ukumukonka Abimeleki, pantu balandile ati, ''Ena ni wesu.'' 4Bapele kuli ye utupimfya amakumi cine lubali utwa silfere ukufuma mu ng'anda yakwa Baali Beriti, elo na Abimileki wabomfeshe silfere mukubula abakubula amano elo na baume ifipuba abo baile pamo na ye.5Abimileki waile ku ng'anda yakwa wishi ku Ofira, elo pelibwe limo waipeyepo ba wabo wakwe amakumi cinelubali, abana baume bakwa Yerubi Baali. Ekafye Yotamu ewashele, umwana mwaume wakwa Yerubi Baali uwa cepeshepo, pantu alifiseme umwine. 6Ba ntungulushi bonse aba ku Shekemu na ku Beti Milo balishile bonse elo baile kucita Abimileki ukuba imfumu, pambali ya oaki mupepi no lucenshi lwa mushekemu.7Eluntu Yotamu ba mwebele palwa ici, ailishile kuya elo ataleme pamulu wa lupili lwa Gerizimu. Apundile elo no kulanda kuli bo ati, ''Umfweni kuli nebo, mebo ba ntungulushi baku Shekemu pakweba ati Lesa omfwe kuli mwebo. 8Ifimuti fya li kuya mu kasuba imfumu yafiko. Pantu balandile ku cimuti ca mu olife ati, 'Tutekeni fwebo.'9Nomba icimuti ca mu olife calandile kuli bo ati, 'Bushe nebo kuti naleka ubwingi bwandi, umo tu lesa elo na bantu ba ncindikila, ku kuba kateka pa fimuti fimbi?' 10Ifimuti fyaishile kulanda ku cimuti ca mukunyu ati, 'Isa uteke pali fwebo.' 11Nomba icimuti ca mukunyu caishile kulanda kuli bo ati, 'Bushe nebo kuti naleka ukulowesha kwandi elo ne cisabo candi ica bune, pakwebafye nebo mpilibuke elo nteke pa fimuti fimbi?12Ifimuti fyaishile kweba umwangashi ati, 'Isa elo no kuteka pali fwebo.' 13Umwanangashi waishile kulanda bo ati, 'Bushe nebo kuti na leka umwanangashi wandi uupya, uyo uusekesha tu lesa elo no muntu onse, elo no kupilibuka no kuteka pa fimuti fimbi?' 14Eluntu ifimuti fyonse fyaishile kulanda ku cimuti ca myunga ati, 'Isa elo no kuteka pali fwebo.'15Icimuti ca myunga caishile kulanda ku fimuti ati, 'Nga cakweba ati mwebo icishinka fye mukofwaya ukusuba nebo imfumu pali mwebo, eluntu iseni elo no kusanga umutende mu cimfute candi. Ngatefyo, eluntu umulilo wise ukufuma mu cimuti ca myunga elo wena oce keda wa Lebanoni? 16Nomba eico, nga cakweba ati mwebo mwalikucita mu cine elo na mu cishinka, uluntu mwebo mwali kucita Abimeleki imfumu, elo nga cakweba ati mwali kucita icabune kuli Yerbi baali elo ne ng'anda yakwe, elo nga cakweba ati mebo mwali mu panikile nge ca mulinga-17elo tontonkanyeni ifyo tata wandi walumilwila mwebo, wabikile umweo wakwe mukayofi, elo alimipuswishe uku mifumya mu maboko ya bena Midian- 18nomba lelo wasangukila ing'anda yakwa tata elo mwalipeye na bana bakwe abaume, abantu amakumi cine lubali, pelibwe fye limo. Eluntu mwacitile Abimileki, umwana mwaume uwafyelwe ku mubomfi wakwe umwanakashi, imfumu pa ntungulushi sha mushekemu, pantu ena ni lupwa lwenu.19Nga cakuti mwebo mwalicitile mu cine na muli bu cishinka kuli Yerubi Baali elo ne ng'anda yakwe, eluntu mwebo mufwile mwasaminwa muli Abimeleki elo na ye kabili usansamukile muli mwebo. 20Nomba nga teifyo, umulilo kaufume kuli Abimeleki elo oce na baume ba mushekemu elo na Beti Milo. Umulilo kkaufume ku baume ba mushekemu elo na kuli Beti Milo, ku koca Abimeleki.'' 21Yotamu walifyukile elo wabutukile, elo waile ku Bere. walikwikele kulya pantu kwali ku tali ukufuma kuli Abimeleki, munyina.22Abimeleki watekele Israeli pa myaka itatu. 23Lesa watumine umupashi wa kowela pakati ka kwa Abimeleki elo ne ntungulushi sha mu Shekemu. Ntungulushi sha mu Shekemu sha lisangukile icishinka sha kete pamo na Abimeleki. 24Lesa acitile ifi pa lufyengo lwa citilwe ku bana baume amakumi cine lubali aba kwa Yerubi Baali pakweba ati alandule, elo Abimileki mu nyina wabo akaba no mulandu pa kulakubepaya, elo na baume ba mushekemu bakaba no mulandu pa ku mwafwa ukwipaya ba munyina wakwe.25Nomba intungulushi sha mu Shekemu shalibikile abaume ku kulala mu kulolela pamulu a mpili pakutila bamufisamine, elo balipoka bonse abali kupita pali bo munshila. Ne ci caishile kwebwa kuli Abimeleki.26Gali umwana mwaume wakwa Ebedi ashile pamo no lupwa lwakwe elo balile ku Shekumu. Intungulushi sha mu Shekemu sha licetekele muli ye. 27Balile mwibala elo balikulonganika ifitwalo ukufuma mu mabala ya myangashi, elo bali kufinyantaulapo. Balikusefya mu ng'anda yaka lesa kabo, uko balikulya no kuna, elo batipile Abimeleki.28Gali umwana mwaume wakwa Ebeti, walandile ati, ''Bushe ni nani Abimeleki, elo Shekemu ni nani, uyo febo tufwile ukumubombela? Bushe te mwana mwaume wakwa Yerubi Baali? Bushe Sebuli te cilolo wakwe? Ukubombela abaume bakwa Hamo, wishi wakwa Shekem! Bushe findo fwebo twinga lekubombela Abimeleki? 29Nebo ico aba bantu balikuba panshi ye funde lyand! Nebo nga nalilandile kuli Abimeleki ati, 'Kuta ifita fyobe fyonse.'''30Uluntu Sebuli, cilolo wa musumba wa umfwile amashiwi yakwa Gal umwana mwaume wakwa Ebedi walifulilwe sana. 31Aishile kutuma inkombe kuli Abimileke mu kubepa, walikulanda ati, ''Bona, Gali umwana maume wakwa Ebedi elo no lupwa lwakwe bakoisa ku shekemu, elo bakotunka aba mu masamba ukupusana bobe.32Nomba, ima mu nshita ya bushiku, webo elo na ba shilika, elo pekanya ukubafisama mu mabala. 33Eluntu mu lucelo, ilyofye akasuba ka kotula, kwima bwangu elo no kushinguluka pa musumba. Uluntu ena na bantu ali nabo bakoisa mukulwisha mwebo, cita conse ico webo wingacita pali bo.34Eico Abimeleki wali mine mu nshita ya bushiku, ena elo na baume bonse abo ali nabo, elo bali fisamina Shekemu-balikulekanya mu mpuka shine. 35Gali umwana mwaume wakwa Ebedi walile lo wataleme pa mwinshi wa mpongolo ya musumba Abimeleki elo na baume abo alinabo balikwisa ukufuma mu ncende isho bali kufisamamo.36Uluntu Gali a bwene abaume, walandile kuli Sebuli ati, ''Bona, abaume bakoisa ukutentemuka ukufuma pa myulu ya mpili!'' Sebuli aishile kulanda kuli ye ati, ''Webo ukobona nga abaume.'' 37Gali walilandile nakabili elo watile ati, ''Bona, abaume bakoisa bakotentemuka mukati ka calo, elo impuka imo ikoisa ku nshila ya oaki wabakabuka.''38Eluntu Sebuli watile kuli ye ati, ''Bushe amashiwi yobe aya kuitakisha nomba, webo watile,'' Bushe Abimeleki ni nani uyo fwebo twingale kubombela?' Bushe te yaba wa sulile? Kabuye nomba elo uba lwishe.'' 39Gali walile elo walikutungulula abaume ba musheke, elo walwile na Abimeleki. 40Abimeleki walimupepekele,elo Gali walimufulumukile. Abengi balifwile lintu tabalafika na ku mwinshi wa musumba ku mpongolo.41Abimeleki waikele mu Aramu. Sebuli wapatikishe Gali no lupwa lwakwe ukufuma mu shekemu. 42Pa bushikubwa konkelepo abantu bamu Shekemu balifumine baishile kuya na mwibala, elo ici cashimikilwe na kuli Abimeleki. 43Walisendele abanu bakwe, walibakenye mu mpuka shitatu, elo bali kufisama na mu mabala. Walilolekeshe elo no ku bona abantu bakoisa ukufuma mu musumba elo alibasanshile no kubepaya.44Abimeleki elo ne mpuka ali nasho balisanshile elo baikele pa mwinshi wa mu musumba wa mpongolo. ne mpuka shimbi shibili shalikusansa bonse abali mwi bala elo no kubepaya. 45Abimeleki alwishishe umusumba akasuba konse. Alicimfishe umusumba, no kwipaya abantu abalimo alibongolwele ifibumba fya musumba elo wa sansapo no mucele.46Uluntu intungulushi shonse isha lupungu lwa Shekemu sha umfwile ifi, balingile ku ncende iya ku shupa mu ng'anda yakwa Eli Beriti. 47Abimeleki walyebelwe ukuti intungulushi shonse sha lilongene pamo ku lupungu lwa Shekemu.48Abimeleki walininikile ku lupili lwa Salimoni, ena elo na baume bonse abo ali nabo. Abimeleki wasendele isembe elo atemene imiambo. aishile kubika pa mabeya yakwe elo wayebele abaume ali nabo ati, ''Ifyo mwebo mwa bona nebo na cita, endesheni elo citeni ngefyo nebo ncitile.'' 49Eico cila umo alitemene imisambo elo bali kukonka Abimeleki. Bali ibikile ukupusanya icibumba ca lupungu, elo bali ku nkilepo no mulilo, eico abantu bonse mulupungu lwa shekemu balifwile, abali ikana limo abaume elo na banakashi.50Eluntu Abimeleki aishile kuya ku Tebeshi, elo washingulwike Tebeshi elo aliupokele. 51Nomba Kwaliko no lupungu ulwa ku kosa mu musumba, elo bonse abaume elo na banakashi ne ntungulushi shonse isha musumba bali butukile elo baliisalile. Eluntu balikunina ku mulu wa mutenge wa lupungu.52Abimeleki aishile kwisa ku lupungu elo alulwishishe, elo ena aishile mupepi no mwinshi wa lupungu mu oca. 53Nomba umwanakashi walimuponeshe ilibwe pa mutwe wakwa Abimeleki elo lya tobawile nakabongoselo kakwe. 54Eluntu ena akutile umulumendo bwangu uwali kusenda ifyanso fyakwe, elo atile kule ye ati, ''Fumya ulupanga lobe unjipaye, pakeba ati tapakabe nangu umo uukalanda pali nebo ati, 'Umwanakashi eumwipeye.''' Eico umulumendo wakwe aishile kumulinkanya, elo afwile.55Uluntu abaume bakwa Israeli ba bwene ukuti Abimeleki alifwile, baishile kuya ku ng'anda. 56Eico Lesa alandwile ububi Abimeleki ubo ena acitile kuli wishi pakwipaya ba munyina amakumi cine lubali. 57Lesa aishile kucita ububi bonse ubwa baume ba mu Shekemu ukuba bwelelela pa mitwe yabo elo napali bo palishile icitipu cakwa Yotamu umwana mwaume waka Yerubi Baali.

Chapter 10

1Panuma yakwa Abimeleki, Tola umwana mwaume wakwa Pua umwana mwaume wakwa Dodo, umwana mwaume ukufuma ku Isaka uwalikwikele ku Shamiri, mu calo ca mpili cakwa Efremu, walimine mu kulubula Israeli. 2Ena ipingwile Israeli imyaka amakumi yabili na itatu. aishile kufwa no kumushika mu Shimiri.3Uwamukonkelepo ni Yairi umwina Gileadi. Ena apingwile Israeli imyaka amakumi ya bili na ibili. 4Akwete abana baume amakumi yatatu abalikwendela pali ba punda amakumi yatatu, elo bakwete imisumba amakumi yatatu, iyali kukutwa Hafoti Yairi napali buno bushiku. Uli mu calo ca Gileadi. 5Yairi aishile kufwa elo bamushikile mu Kamoni.6Abantu bakwa Israeli balundile pofye ububi ubo bali kucita pa menso yakwa Yahweh elo no kushinshimuna Baali, Ashitoreti tu lesa twakwa Aramu, tu lesa twakwa Sidoni, tu lesa twakwa Moabu, tu lesa twa bantu bakwa Amoni, elo na tulesa twa ba Filishiti, bali kusula Yahweh elo talikumushinshumuna ena. 7Yahweh walikalipe pali Israeli, elo aishile kubapela mu maboko ya baFilishiti elo na mu kuboko kwa bena Amoni.8Balibafwantile elo no kubacusha abantu bakwa Israeli pali ulya mwaka, elo pa myaka cine konse konse bali cushishe bonse abantu bakwa Israeli abali kwishilya lya Yodani mu calo ca bena Amoli, icili mu Gileadi. 9Eluntu abena Amoni baishile kutapukila ku Yodani ku kulwa na Yuda, Benjamini, elo ne ng'anda yakwa Efuremu, eico Israeli wali mu bucushi ubukulu.10Eluntu abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, balandile ati, ''Fwebo twalikubembukila, pantu twa lisula Lesa wesu no kushinshimuna Baali.'' 11Yahweh aebele abantu bakwa Israeli ati, ''Bushe ntamilubwile ukufuma ku bena Egypto, abena Amore, abena amoni, elo na bena Filishiti, 12elo no ku ifumya ku bena Sidoni? Abena Abimeleki elo na bena Maoni balikumicusha; mwalikutile kuli nebo, elo nali milubwile ukumifumya mu maka yabo.13Lelo mwansula nakabili mukoshinshimumuna tu lesa tumbi. Eico, ntakamilundile ku nshita nebo na milubwile. 14Kabuyeni ka kuteni tu lesa uto mwebo mushinshimuna. Lekeni tumipusushe uluntu mwebo mwa kwata ubwafya.''15Abantu bakwa Israeli batile kuli Yahweh ati, ''Twalibembuka. Cita conse icikoboneka bwino kuli webo. Twapapatafye tupusushe buno bushiku.'' 16Bena balekele tu lesa twa bena fyalo utwali mukati kabo elo balishinshimwine Yahweh. Eluntu Yahweh talekele Israeli ukucula.17Eluntu Amoni aishile kulonganya pamo no kubikapo inkambi mu Gileadi. Abena Israeli balishile pamo no ku pnga inkambi yabo pa Mizipa. 18Bantungulushi ba bantu mu Gileadi baishile kulandile kuli cila umo, Bushe mwaume nshi ukatampa ukulwa na bena Amoni? Ena akaba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi.''

Chapter 11

1Nomba Yefuta umwina Gileadi ali mwaume wa bulwi, elo ali mwana mwaume wakwa cilende. Gileadi ali e wishi. 2Umukashi wakwa Gileadi naye alifyele abana baume na bambi. Uluntu abana baume ba mukashi wakwe baishile kukula, baishile kupatikisha Yefuta ukufuma mu ng'anda nokulanda kuli ye ati, ''Webo tawakese kupyana icili conse ukufuma mulupwa lwesu. Webo uli mwana wa mwanakashi umbi.'' 3Eico Yefuta aishile fulumuka kuli ba wabo elo no kuya kwi kala mu calo ca Tobu, elo abant ba bula ubuyo bakolongene Yefuta elo no kwisa kuya na ye.4Panuma ya nshiku shimo, abantu bakwa Amoni baishile kupanga inkondo na bena Israeli. 5Uluntu abantu bakwa Amoni baishile kupanga inkondo na bena Israeli, abakulu bakwa Gileadi baile ku kubwesha Yefuta ukufuma ku calo ca Tobi. 6Baishile kulanda kuli Yefuta ati, ''Isa elo ube intungulushi yesu pakuti twingaya kulwa na bena Amoni.7Yefuta aishile kulanda ku ntungulushi sha mu Gileadi ati, ''Mwebo mwalishile kumpata elo mwaisa ku mpatikisha ukufuma mu ng'anda yakwa tata. Nindo mwebo mwaishila kuli nebo nomba uluntu mwaba mu bwafya?'' 8Abakalamba bamu Gileadi baishile kulanda kuli Yefuta ati, ''Ecalenga ukuti tupilibukile kuli webo nomba; twende nafwebo elo nokuya kula na bantu bakwa Amoni, elo ukese kuba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi.''9Yefuta aishile kulanda ku bakalamba bamu Gileadi ati, ''Nga cakuti mwambwesha ku ng'anda na kabili ku kulwa na bantu bakwa Amoni, elo nga Yahweh atupa ukucimfya pali bo, nkaba intungulushi.'' 10Abakalamba bamu Gileadi baishile kulanda kuli Yefuta ati, ''Lekeni Yahweh abe kambone pakati kesu nga twa kana ukucita ifyo twalanda!'' 11Eico Yefuta aishile kuya na bakalamba bamu Gileadi, na bantu baishile ku mucita intungulushi na mushika pali bo. Uluntu ali pa cinso cakwa Yahweh mu Mizipa, Yefuta aishile kubwekeshapo yonse amalayo apangile.12Eluntu Yefuta atumine intumi ku mfumu ya bantu bakwa Amoni, ukulanda ati, ''Bulwi nshi ubuli pakati kesu? Cindo mwaishila na maka ku kwisa kupoka icalo cesu?'' 13Imfumu ya bantu bakwa Amoni yaishile kwasuka ku nimu shakwa Yefuta ati, ''Pantu uluntu Israeli aishile kwisa ukufuma ku Egypto, bapokolwele icalo candi ukufuma pa Arnon ukuya kufika ku Yaboki, ukufika na ku Yodani. Nomba ubeshe isho impanga mumutende.14Na kabili Yefuta aishile kutuma intumi ku mfumu ya bantu bakwa Amoni, 15elo nokwisa kulanda ati, ''Ifi efyo Yefuta alanda: Israeli tapokele icalo cakwa Moabu elo ne calo ca bantu bakwa Amoni, 16lelo baishile kufuma ku Egypto, elo Israeli aishile kupitila mu matololo ukuya ku mumana a amtete kabili na ku Kadeshi.17Uluntu Israeli aishile kutuma intumi ku mfumu yaku Edomu, ukulanda ati, 'Twapapata lekeni tupitemo mu calo cenu; imfumu ya bena Edomu tayaumfwile. Baishile kutumako ne ntumi ku mfumu ya bena Moabu, lelo yalikene. Eico Israeli aishile kwi kala pa Kadeshi. 18Eluntu baishile kupitila mu matololo elo no kwisa kupilibukika ukufuma ku mpannga ya Edomu elo ne mpanga ya Moabu, elo baishile kuya ku kapinda ka kukuso aka mumpanga ya Moabu elo baishile kwikala ku lubali lumbi ulwa bena Anoni. Lelo wali emupaka wakwa Moabu.19Israeli aishile kutuma intumi kuli Sihoni imfumu ya bena Amori uwali kuteka mu Heshiboni; Israeli alandile kuli ye ati, 'Twapapata, lekeni tupiteko mu mpanga yenu pakuya ku ncende yesu.' 20Lelo Sihoni tacetekele Israeli ukupita mu mpanga yakwe. Eico Sihoni aishile ku kulonganika abashilika bakwe bonse na ukubatwala ku Yahazi, elo kulya aile kulwa na bena Israeli.21Eluntu Yahwh, Lesa wakwa Israeli, aishile kupela Sihoni elo na bantu bakwe bonse mu maboko yakwa Israeli baishile ku bacimfya. Eico Israeli aishile kupoka impanga yonse iya bena Amori abaleikala muli cilya calo. 22Baishile kupyana fyonse ifyali muli ilya ncende ya bena Amori, ukufuma ku bena Anoni ukuya ku bena Yaboki, elo no kufuma mu matololo ukuya ku Yodani.23Eico eluntu Yahweh, Lesa wakwa Israeli, aishile kutamfisha abena Amori ku ntanshi ya bantu bakwe abena Israeli, elo nomba mwingesa kupokolola impanga yabo? 24Tamwekese kupyana impanga iya Kemoshi, ka lesa kenu, ku mpeala? Eico yonse impanga Yahweh Lesa wesu atupile, tukesa kupyana. 25Nomba muli abayana ukucila Baraki umwna mwaume wakwa Sipo, imfumu yakwa Moabu? Bushe alishilekweshapo ukumana na bena Israeli? Bushe alibala atalapo ubulwi nabo?26Ulo Israeli aikele pa myaka imyanda itatu mu Heshiboni elo ne mishi ya ciko, elo namu Aroe ne mishi ya ciko, elo na mi musumba yonse iyaba mu lulamba lwa mu mana wa Anoni-cindo tamwa babweshe pali ilya inshita? 27Ntamilufyanyapo, lelo mwebo mukondufyanya paku mpakasa. Yahweh, kapingula, ewalasapo lelo pa bantu bakwa Israeli elo na bantu bakwa Amoni.'' 28Lelo imfumu ya bena Amoni yalikene ukusoka kwaitumine Yefuta.29Eluntu umupashi wakwa Yahweh waishile kwisa pali Yefuta, elo aishile kupita mu Gileadi elo na Manase, elo aishile kupita ku Mizipa yaku Gileadi, elo ukufma ku Mizipa ya ku Gileadi aishile kupita mu bantu bakwa Amoni. 30Yefuta aishile kupanga icilayo kuli Yahweh no kwisa kulanda ati,''Nga mwampela ukucimfya pa bantu bakwa Amoni, 31eluntu fyonse ifikesa kufuma pa cibi ca ng'anda yandi mu kwisa kunkumanya uluntu nkesa ku bwela mu mutende ukufma ku bantu bakwa Amoni fikesa kuba fyakwa Yahweh, elo nkesa ku cita nga ubupe bwa koca.''32Eico Yefuta aishile kupita ukuya ku bantu bakwa Amoni ku kulwa nabo, elo Yahweh amupele kucimfya. 33Aishile kubasansa elo no kwisa kwi paya icine cine ukufuma ku Aroe ukushinta ky Miniti-umisumba amakumi ya bili-elo naku Abele Keramimu. Eico abantu bakwa Israeli baishile kupelwa bukatungululapa bena Amoni.34Yefuta aishile kwisa ku ng'anda yakwe ku Mizipa, elo kulya umwana wakwe umwanakashi aishile kufuma ku kukumanya ne nsombo elo na macindo. Ali mwana wwakwe umofye mpo, ukucila pali ye ta kwetepo umwana mwaume nangu umwana mwanakashi. 35Uluntu fye aishile ku mubona, aishile kulepula ifya kufwala fyake no kulanda ati, ''Alale! we mwana wanakashi wandi! Wamfungaula no bulanda, elo waba wakundetela ubulanda! Pantu naliswile akanwa kandi kuli Yahweh, elo tekuti mfutukile icilayo candi.''36Aishile kulanda kuli ye ati, ''Batata, walipanga icilayo kuli Yahweh, citeni kuli nebo fyonse ifyo walaile,pantu Yahweh aishile kumipokolola ku balwani benu, abena Amoni.'' 37Aishile kulanda kuli wishi ati, ''Lekeni ici cipangano cisungwe pali nebo. Nsheni neka pa myeshi ibili, pakuti mfumu nokuya ku mpili elo nokulilishika pa cisungu candi, nebo na banandi.''38Aishile kulanda ati, ''Kabuye.'' Aishile kumulekelako pa myenshi ibili. Ali mushile, ena na banankwe, elo balilishike icisungu cakwe mu mpili. 39Pakupwa kwa myenshi ibili aishile ku bwelela kuli wishi, uwacitile kuli ye ukulingana ne cilayo ca cipangano apangile. Nomba taishibile umwaume, elo caishile kuba lutambi mu Israeli 40ukuti abana banakashi banu Israeli cila mwaka, pa nshiku shine, bakala kushimika ilyashi lya mwana mwanakashi wakwa Yefuta umwina Gileadi.

Chapter 12

1Ubwite bwaile ku baume abena Efulemu; baishile kupita mu Sifoni elo nokulanda kuli Yefuta ati, ''Cindo wapitile mu bulwi na bena Amoni elo no kukana ukutukuta nokuya nobe? Tukesa ku kocela ing'anda yobe noku bongolokela pali webo.'' 2Yefuta aishile kulanda kuli bo ati, ''Nebo elo na bantu bandi twaishile kuba mufikansa ifikalamba na bena Amoni, uluntu nebo naishile kumikuta tamwaishile kumpokololako kuli bo.3Uluntu nebo naishile kubona ukuti tamumpokolwele, naishile kubika ubumi bwandi mu maboko yandi elo nokwisa kupita ukucilinganya abena Amoni, elo Yahweh aishile kumpela ukucimfya. Nindo mwaishila ku ndwisha lelo?'' 4Yefuta aishile kukolonganika pamo abaume bonse abamu Gileadi elo ena alwishishe Efulemu. Abaume abena Gleadi baishile kupakasa abena Efulemu pantu blandile ati, ''Mwebo we bena Gileadi muli mbutushi shamu Efulemu- mu Efulemu na mu Manase.''5Abena Gileadi baishile kwi kata bankole bamu Yodani ukuya ku Efulemu. Uluntu onse uwapuwike mu Efulemu aishile kulanda ati, ''Lekeni ndeyanjabuke umumana,'' abaume abena Gileadi bakesa kulanda kuli ye, Bushe uli mwina Efulemu?'' ena nga aishilekulanda ati, ''Awe,'' 6eluntu bena bengesa kulanda kuli ye ati, ''Landa ati: Shiboleti,'' elo nga alanda ati, Shiboleti'' (pantu tekuti alumbule ishiwi mu muyano), abena Gileadi ngabaisa ku mwikata elo no kumwipaila pa fikonkwa fya mu Yodani. Amakana amakumi yane na yabili aya bena Efulemu yalishile kwipaiwa pali ilya inshita.7Yefuta abombele nga kapingula wa bena Israeli pa myaka mutanda. Eluntu Yefuta umwina Gileadi aishile kufwa elo aishile kushikwa mu musumba umo uwa mu Gileadi.8Panuma yakwe, Ibizani uwaku Betelmu abombele nga kapingula wa bena Israeli. 9Akwete abana baume amakumi ya tatu. Aishile kupela abana banakashi bakwe amakumi ya tatu mu fyupo elo aishile kuleta kunse abana banakashi amakumi ya tatu aba mu baume bambi ku bana baume bakwe. Aishile kupingula Israeli pa myaka cine lubali.10Ibizani aishile kufwa elo no kushikwa pa Betelemu. 11Pa numa yakwe Eloni umu Zebuluni abombele nga kapingula pa bena Israeli. Aishile kupingula Israeli pa myaka ikumi limo. 12Eloni umina Zebuluni aishile kufwa elo no kushikwa mu Aiyaloni mu mpanga yamu Zebuluni.13Pa numa yakwe, Abidoni umwana mwaume wakwa Hileli umwina Piratoni abombele nga kapingula pa bena Israeli. 14Akwete abana baume amakumi yane elo na beshikulu abaume amakumi yatatu. Balikwenda pali bakabalwe amakumi cine lubali, elo apingwile Israeli pa myaka cibe konse konse. 15Abidoni umwana mwaume wakwa Heleli umwina Piratoni aishile kufwa no kushikwa mu Piratoni mu mpanga yamu Efulemu mu calo ca mpili ica bena Amaleke.

Chapter 13

1Abantu bakwa Israeli nakabili babwekeshepo ukucita ifyabipa pacinso cakwa Yahweh, elo abapele muminwe yabapelishiti pamyaka aamakumi yane. 2Kwali umuntu umo ukufuma ku Sora, umwina Dani, uwakwete isjina lya Manoah, umukashi wakwe talikwimita eico talikufyala.3Malaika wakwa Yahweh alimonekele ku mwanakashi nokumweba ati, ''Bona nomba, webo tawimita, elo taufyala, lelo uli nokwimita nokufyala umwana umwaume. 4Nomba ucenjele wikanwa mwangashi nangula icakunwa icikola, elo wilalya icakukowela. 5Lolesha, uli nokuba pabukulu nokufyala umwana umwaume. Kwikaba cibeyo icikesakupita kumutwe wakwe, pantu umwana akesakuba umu Nashiri kuliu Lesa ukufuma mwifumo, elo akesakutampa ukutula abena Israeli ukufuma muminwe yaba Perishiti.''6Eluntu umwanakashi aishile nokweba umlume wakwe ati, Umuntu wakwa Lesa acisa kuli nebo, nemimonekele yakwe yaciba kwati yakwa malaika wakwa Lesa , kwakutinya nganshi. Nshacimwipusha uko acifuma , elo tacinjeba ishina lyakwe. 7Acilanda kuline ati, 'Lolesha! ukaba pabukulu elo ukafyala no mwana umwaume. Eico takulikunwa umwangashi nangu icakunwa icikola, nokukanalya icakulya conse ico amafunde yalandati calikowela, pantu umwana akaba umu Nashiri kuli Lesa ukufuma panshita akaba mwifumo lyobe ukushintafye nakubushiku bwamfwa yakwe.'''8Eluntu Manoah apepele kuli Yahweh elo nokulanada ati, ''Iyee, mweshikulu, napapata lekeni umuntu wakwa Lesa uo mwacituma ese nakabili kuli fwebo pakwebati atufundishe ifyo yukacita kumwana uwalafyalwa mukwangufyanya .'' 9Lesa alyumfwile kwishiwi lyakwa Manoah, namalaika wakwa Lesa alibwelulukile ku mwanakashi nakabili ulumtu aikele mwibala. Lelo Manoah umulume wakwe talinankwe.10Eico umwanakashi alibutukile mukampampa nokweba umwina mwakwe, ''Lolesha! umwaume namoneka kulinebo-uwaishile kulinebo bulya bushiku!'' 11Manoah alimine nokukonka umukashi wakwe. Uluntu aishile kumuntu, alandile kuliye ati, Bushe niwe muntu walikulanda kumukashi wandi? '' Umuntu alandile ati, ''Ninebo.''12Eico Manoah alandile ati, ''Nomba ngafyaisakucitika ifyebo fyobe fyakukonkanshi fikesakuba kumwana elo ukesa kuba shani umulimo wakwe?'' 13Malaika wakwa Yahweh alandile kuli Manoah ati, ''Umukashi obe akaposeko amano ukucita ifintu fyonse ifyo nalandile kuiye. 14Talinakulya icintu conse icifuma ku mwangashi, elo wikamuleka ukunwa umwangashi nangu icakunwa Icikola. Afwilefye akunakila fyonsefye ifyo namukonkomeshe ukucita.''15Manoah alandule kuli malaika wakwa Yahweh ati, ''Npapata ikaleniko panono, ukutupelako akashita ukwebati twingamipekanishisha akana kambushi.'' 16Malaika wakwa Yahweh alandule kuli Manoah ati, ''Nangu ngacakwebati naikala, ntalye ifilyo fyenu. Lelo ngamwapekanya ilambo lyakoca, pela kuli Yahweh.'' (Manoah taishibile ukwebati ni malaika wakwa Yahweh.)17Manoah alandile kuli malaika wakwa Yahweh ati, ''Niwebo nani ishina, pakwebati tukakucindike uluntu ifyebo fyobe fikesakucitika?'' 18Malaika wakwa Yahweh alandile kuliye ati, ''Ninshi uleipushisha ishina lyandi? Lyena lyakupapa.'''19Eico Manoah abulile akana kambushi nacabupe cabunga nokufitula pacilibwe kuli Yahweh. Acitile ifisungusho ifyaibela ninshi Manoah nomukashi wakwe balelolesha. 20Uluntu ulubingu lwaninine ukufuma pabulambo ukulola mumulu, malaika wakwa Yahweh aninine kumo mulubingu lwapa bulambo. Manoah nomukashi wakwe balibwene ifi elo bakontamike ifinso fyabo panshi.21Malaika wakwa Yahweh tamonekele nakabili kuli Manoah nagula kumukashi. Elo Manoah aishilekwishiba ukwebati nimalaika wakwa Yahweh. 22Manoah alandile kumukashi wakwe ati, ''Mucinefye tukofwa pantu twamumona Lesa!'''23Lelo umukashi wakwe alandile kuliye ati, ''Ngacakwebati Yahweh alefwaya ukutwipaya, tekuti apokelele icabupe cakoca neca bunga ico tumupele elo ngatatylangile ifi fintu, napali iyi nshita ngatatulengele ukumfwa ifintu ngefi.''24Panuma umwanakashi alifyele umwana umwaume, nokumwinika ishina lyakwe ati Samson. Umwana alikulile na Yahweh alimupaalile. 25Umupashi wakwa Yahweh walitampile ukumukunta kumutima mu Mahane Dan, pakati ka Sora na Eshtaole.

Chapter 14

1Samson atentemukile ku Timnah, nakulya alibweneko umwanakashi, umo uwamubana banakashi baba Perishiti. 2Uluntu abwelulukile, aebele wishi na nyina ukweba ati, ''Nebo ndimwene umwanakashi mu Timnah, uwamubana banakashi baba Perishti. Nomba kansendeleni akese kuba umwina mwandi.''3Wishi wakwe na Nyina balandile kuliye ati, ''Bushe tamuliumwanakashi uwamubantu bobe, nangu uwamubantu bandi bonse? Bushe uleya mukubula umwanakashi ukufuma muba Perishiti abashasembululwa?'' Samson alandile kuli wishi ati, Kansendeleni, pantu uluntu namuloleshe, alinsekesha mumenso yandi.'' 4Lelo wishi na nyina tabaishibile ukwebati uyu mulandu watula kuli Yahweh, pantu alikufwaya apakupusanina naba Perishiti (pantu pali ilya nshita abaperishiti ebalikuteka mu Israeli).5Eluntu Samson ailekutentemukila ku Timnah naba wishi naba nyina, elo baishilekufika kumabala yamyangashi Timnah. Elo, Lolesha, kulya ekwali umuseela wankalamo umo nao walimubulumine. 6Apopene umupashi wakwa Yahweh waishile paliye, elo aishilekulepula inkalamo pakati mukwanguka ifyo engalapula akabushi akanono, elo takwete nangu cimo muminwe yakwe. Nomba taebeleko wishi nangu nyina ico acitile.7Alile nokulanda nomwanakashi, elo uluntu umuloleshe, aliweme mumenso yakwa Samson. 8Inshiku ishinono ishapitilepo uluntu abwelulukile ukuti engesa kumuupa, alipatukile kukumona icitumbi ca nkalamo. Elo, Alolesha, amona icifumfunkuta ca nshimu nobuci mucashele icimubili ca nkalamo.Atunkwilemo ubuci kuminwe yakwe elo nokuya, alelya ulo aleya. 9Uluntu aishile kuli wishi na nyina, alibapeleko ubuci bumo, nabo balilile. Lelo tabebele ukwebeti afunishe ubuci mucashele icimubili ca nkalamo.10Ba wishi bakwa Samson batentemukile ukwali imwanakashi, elo na Samson alipangile umutebeto kulya, pantu ulu elwali ulutambi lwabalumendo. 11Kalekalefye ulo ulupwa lwa mwanakashi lwamubwene, bamuletele abanankwe amakumi yatatu babe nankwe.12Samson alandile kulibo ati, ''Lekeni nebo nomba milange ubwilye. Ngacakwebati umo uwamuli mwebo nga acisanga nokunjeba ubwasuko munshiku ishi cine lubali ishamutebeto, nebo nkesakumupela amalaya amakumi yatatu nensalu ishabutisha amakumi yatatu. 13Lelo ngatamungebele ubwasuko, elo mukesa kumpea amalaya amakumi yatatu nensalu ishabutisha amakumi yatatu.'' Balandile kuliye ati, ''Twebe ubwilye bobe. pakuti tubumfwe.14Alandile kulibo ati, Mucilya mwali icakulya; mucakosa mwali icalowa. Lelo abeni bakwe tabasangile ubwasuko munshiku shitatu.15Mubushiku bwalenga shine balilandile kumukashi wakwa Samson ati, ''Sembeleka umulume obe pakwebati engatushimbwila ubwilye, epali twaisakukoca webo nabamu ng'anda yakwa wiso. Bushe utwitile fwebo kuno ukwebati utupange ukuba ababusu mwa?''16Umukashi wakwa Samson watampile ukulila kuntanshi yakwe: nokwebati, ''Fyonse ifyo mwacita mwampatafye! tamwantemwa. Mwaeba ubwilye kulibamo abamubantu bandi, nomba tamungebele ubwasuko.'' Samson alandile kuliye ati, ''Bona kuno, ngacakweba ati nshaeba tata nangula mayo, bushe ndeshimbwila webo?'' 17Umukashi alikumulililafye mushiku isho cine lubali ishamutebeto wabo. Pabushiku bwalenga cine lubali alimwebele ubwasuko pantu alimupatikishe cibi. Nao ashimbwilile ubwasuko kulibalupwa babantu bakwe.18Ulo akasuba takalaya mukuwa mubushiku bwalenga cine lubali abaume bamumushi balilandile kuliye ati, ''Cindo calowa ukucila ubuci?Cindo cakosa ukucila inkalamo?'' Samson alandile kulibo ati, ''Ngacakwebati mwebo tamwalimine ukubomfya akana ka ng'ombe kandi, tekuti musange ubulondoloshi bwa mulumbe wandi.''19Eluntu umupashi wakwa Yahweh mukupumikisha waishilekwisa muli Samson namaka. Samson ailekutentemukila ku Ashkeloni elo nokwipayapo abaume babo amakumi yatatu. Abulile nefyo apokeleleko, elo apele amalaya kuli abo abashimbulwile umulumbe. Bwalepya ubukali, aliminine nokuya ku ng'anda yakwa wishi. 20Umukashi wakwa Samson apelwe kuwali umunankwe sana.

Chapter 15

1Panuma yanshiku isho, panshita yakusombola inganu, Samson alibulile akana ka mbushi elo aile mukutandalila umukashi wakwe. Ena alandile ati, ''Nebo ndeyakuya mu muputule wa mukashi wandi,'' Nomba wishi wamwanakashi alimukenye ukuyakwingilamo. 2Wishi wamwanakashi alandile ati, ''Nebo nalikutontonkanya ukuti webo walimupatile, eco nebo nalimupela kumunobe. Umwaice wakwe umwanakashi wabune ukucila pali uyu, bushe teifyo fine? Bulafye uyuwine mucifulo cauyo.''3Samson alandile kulibo ati, ''Pali inonshita nebo ndeba uwakubula umulandu ukukonka naku bena Philisti uluntu nebo ndebacena. 4Samson aile elo aikata ba mumbwe imyanda itatu elo akakile capamo ukulingana nefyo bali, umucila no mucila. Eluntu ailekubika ifisaniko elo akakila pamo pakati ka cilamabumba yamicila.5Uluntu ayambwishe ifisaniko kwati mulilo, alekele ba mumbwe bayakwiminina mumabala yanganu yaba Philisti, elo balyashishe umulilo ku ngano ishawa elo nashaimakene mwibala. 6Abaphilisti balipwishe ati, ''Ninani acitile ifi?'' Balibebele ati, ''ni Samson, shifyala wa mwina tumuna, acitile ifi pantu wishifyala abulile umukashi wakwa Samson no kupela ku munankwe.'' Elintu abaphilisti baile elo bayakoca umwanakashi pamo na wishi wakwe.7Samson alandile kulibo ati, ''Ngacakwebati ifi ifyo mucitile, nandibo nkabwekesha icilandushi pali mwebo, elo panuma yakucita ifyo, Nebo elyo nkaleka.'' 8Elintu ena abaputawile mutupimfya-tupimfya, ulutungu elo namatanta nokubepaulula ukukulu. Elintu aile mwisamba elo ayakwikala mulucengo lwacilibwe ca Etam.9Elintu abaphilisti baishile capamo elo bapekanya ukuya ku nkondo mu Yuda elo basenda nefita fyamu Lehi. 10Abaume bamu Judah balandile ati, ''Cindo mwebo mwaishila mukutusansa fwebo?'' Balandile ati, ''Fwebo tulemisansa pakuti fwebo twikate Samson, elo tucite kuli yee ifyo acitile kuli fwebo.''11Elintu amakana yatatu ayabaume bamu Juda baile mwisamba yalucengo lwa cilibwe ca Etam, elo balandile kuli Samson ati, ''Tawaishiba ukuti abaphilisti ebatungulula pali fwebo? Cindo ici webo wacita kuli fwebo?'' Samson alandile kulibo ati, ''Icobacitile kuli nebo,elo nandibo eco nacitile kulibo.''12Balandile kuli Samson ati, ''Fwebo tulishile munshi ukuti tukutabilile elo webo tukupele mumaboko yaba Philisti.'' Samson alandile kulibo ati, ''Lapeni umulapo kuli Nebo ukuti tamwangipaye mwebene.'' 13Balandile kuli yee ati, '''Awe, fwebo twalakutabililafye neminyololo elo webo tukutwale kulibo. Fwebo twalakulaya ukuti tatwakwipaye.'' Elintu bamutabilile neminyololo ibili iyipya elo bamufumishe pamulu wa cilibwe'14Uluntu bafikile ku Lehi, abaphilisti baishile balepundisha ulo baleya mukumukumanya. Elintu Yahweh umupashi wakwe waishile pali yee mumaka. Iminyololo intuyali kumolu yaishile kubakwati bushishi bwa kolokondwe ubwakupya, elo fyapona ukufuma kumaboko yakwe.15Samson alisangile ifupa lyakwa punda ilibishi, elo ena alibulile nokwipailako ikana limo ilya baume kuli ico. 16Samson alandile ati, ''Kwifupa lyakwa punda, ekonalundumanikila imiina, kwifupa lyakwa punda nebo ekonaipaulwila ikana limo ilyabaume.''17Uluntu Samson apwishishe ukulanda, ena aliposele ukutali ifupa, elo aitile ilya ncende ati Ramati Lehi. 18Samson alyumfwile sana icilaka elo akuta kuli Yahweh nokulanda ati, ''Webo ulipele ukucimfya ukukalamba kumubomfi obe. Nomba bushe nebo mfwefye kucilaka elo mponene namumaboko ya abo bonse abatasembululwa?''19Lesa epakulepula incende iyafonka iyali mu Lehi elo amenshi yalitampile ukufuma. Uluntu anwine, amakayakwe yalibwelelemo elo ena alipuputukile. Eico ena ainikile ilya ncende ishina ati En Hakkore, elo kali mu Lehi ukufika napali lelo. 20Samson alipingwile pali Israeli munshiku shaba Philisti pamyaka amakumi yabili.

Chapter 16

1Samson alile ku Gaza elo alibwene umwanakashi iule kulyakwine, elo aingila kubusanshi nokulanda pamo nankwe. 2Abena Gaza balyebelwe palwa ifyo ati, ''Samson alishile kuno.'' Abena Gaza balishingulukile incende mumutalalila, balikumulolela ubushiku bonse pa mwenshi wa musumba. Balikelefye shilili ubushiku bonse. Balikulanda ati, ''Lekeni fwebo tulekumulolelafye mpaka buce, elintu fwebo tumwipaye.''3Samson alisendemefye pa busanshi mpakafye pakati ka bushiku. Pakati kabushiku alimine elo ikala ku fiibi fyapampongolo ya musumbapamo nabakucengela babili. Alifinukwile noku finukula akufuma pa mushili, kumo ne mipilikisho yonse, afibika pa mabeya yakwe, elo alifisendele pantanshi ya lupili, ulwakulungatana na Hebron.4Panuma yaifi, Samson alitemenwe uyo wine umwanakashi uwalekwikala mumukonko wa Soreki. Ishina lyakwe ni Delilah. 5Eluntu bakatungulula baba philisiti baishile kuli yee, elo balandile kuli yee ati, ''Umusembeleke Samson ubone uko aya amaka yakalamba yafuma, elo tukamone umusango twingamucimfishamo ena, ukuti fwebo tukamutabilile pakuti tukapwishishishe bumuntu bwakwe. Ucite ifi, elo cilamuntu pali fwebo tukakupela webo 1,100 indalama sha silvele.''6Eluntu Delilah alandile kuli Samson ati, ''Napapata, njeba nebo icalenga ukuti webo ube uwakukosa ifi, elo cindo umuntufye onse engacita elo engakutabilila webo. Pakuti engakucimfya. 7Samson alandile kuli yee ati, ''Ngacakwebati bantabilila nenshinga ishishilauma cine lubali, eluntu nebo ndinokunaka elo nokuba ifyaba umwaumefye onse.8Eluntu bakatungulula baba philisiti baletele kuli Delilah inshinga cine lubali ishibishi, elo umwanakashi atabilila na Samson pamulu na panshi. 9Nomba uyu mwanakashi alikwete abaume abafiseme munkama, balikele mumuputule wamukati ka nganda. Ena alandile kuli yee, ''ala abaphilisiti balishile pali webo, Samson!'' Nomba ena aputawile inshinga kwati bushishi uluntu balepisha mumulilo. Eico inkama ya kukpsa kwakwe tayaishibikwe.10Eluntu Delilah alandile kuli Samson ati, ''Ifi efyo webo walentumfya nokunjeba ifyabufi. Napapata injeba ifyo webo bengakupwilisha amaka.'' 11Ena alandile kuli oo ati, ''Ngacakwebati balintabilile neminyololo iyipya iyo bashabomfyapo ku ncito, Nebo nkaba uwakunaka elo nkabafye ngomwaume onse.'' 12Eico Delilah epakuleta iminyololo iyishabomfiwapo elo amutabilila pamulu na panshi, elo alandile kuli yee, ''Abaphilisiti balishile paliwebo, samson!'' Abaume abalelolela ninshi balifiseme mumuputule wamukati kanganda, Nomba Samson epakuputaula iminyololo ukufuma ku maboko yakwe kwati tupimfya twabushishi.13Delilah alandile kuli Samson ati, ''Ukufikafye nanomba ulembepafye nokalanjeba ifyabufi. Njeba nebo ifyo bengapwilisha amaka.'' Samson alandile kuliena ati, ''Ngacakwebati walukamo ifikuti cine lubali mu mishishiyandi yandi no kufikosha mulupopo, eloeluntu wafikakila kulupopo, Nebo nkabafye ifyaba umwaumefye onse.'' 14Ulo ena acili alisendeme, Delilah alukamo ifikuti cine lubali mumishishi yakwe no kufikasha elo afikakila kulupopo, elo alandile kuli yee ati,Abaphilisiti bali paliwebo Samson!'' Alibukile ukufuma mutulo elo anukula akalupopo elo nomushishi waselefye kwati tawalukilwe.15Umwanakashi alandile kuli yee ati, ''Cinshi ulelandilla ati, Nebo nalikutemwa; Uluntu webo ulefilwa ukumfisulwila ifyankama fyobe kuli nebo? Webo ulinshentekele umuku wakulenga butatu elo ulifililwe ukunjeba ico wakwatila amaka ayakalambanganshi.'' 16Cila bushiku alikumupatikisha ena nokumwipusha amashiwi yakwe, elo umwanakashi amumfwisha icifukushi nganshi camulengele ukutonto kanya pakuipaya umwine.17Eico Samson epakumweba fyonse elo alandile kuli yee ati, ''Nebo nshatala mputulwapo umushishi wandi ukufuma ku mutwe wandi, pantu nebo ndimwina Nazareti uwakwa Lesa ukufumafye mwifumo lyakwa mayo. Ngacakwebati mumutwe wandi mwaba ulubeyo, eluntu ukukosa kwandi ku kafuma pali nebo, elo nkabafye uwakunaka ngefyabafye umwaume onse.''18Uluntu Delilah abwene ukuti fyonse ifyo anjebele fyacishnka, alitumine elo aita bakatungulula bamuba philisiti, nokutila, ''Iseni nakabili, pantu alinjebele nebo fyonse.'' Eluntu bakatungulula bamuba philisiti baile nakabili kuli yee, balisendele nendalama sha silvele mu maboko yabo. 19Alilengele amulela nokusendama pamoluyakwe. Akutile umwaume umo ukuti amubeye ifikuti cine lubali fintu amulukile kumutwe wakwe, elo umwanakashi atendeka ukumucusha ena, pantu amaka yalifumine pali yee.20Umwanakashi alandile ati, ''Abaphilisiti balishile pali webo, Samson!'' Alyalamukile ukufuma pabusanshi bwakwe elo alandile ati, ''Nebo nalaimafye ngafilya ciba lyonse nokuba uwakaele.'' Nomba taishibile ukuti Yahweh alimushile. 21Abaphelisiti balimwikete elo bamulobola amenso yakwe. Balimutwele na mwisamba lya Gaza elo bamutabilila kuminyololo ya mukuba. Alekushinguluka icilibwe caba munganda yacifungo. 22Nomba umushishi wakumutwe wakwe walitampile ukumena ninshi baliubeya.23Bakatungulula baba phelisiti bakolongene capamo ukuti bapele icelambo icikankala kuli Dagon eka lesa kabo, elo balikusansamuka. Balikulanda ati, ''lesa wesu alicimfishe Samson, umulwani wesu, kabilialitupele mumaboko yesu. 24Uluntu abantu bamubwene, balikulumbanya ka lesa kabo, balandile ati, ''Ka lesa kesu kalicimfishe umulwani wesu, elo balimupele muminwe yesu-konaula wacalo cesu, uwaipeye abengi muli fwebo.25Uluntu balekusefya , balikulanda ati, ''Kuteni Samson, pakwebati fwebo aletusansamushako.'' Bakutile Samson ukufuma mucifungo elo abalengele ukusansamuka, balimwimikile pakati ka nceshi. 26Samson alandile kumulumendo uwamwikete pamaboko yakwe ati, ''Nsuminisha nebo ukuti njikate ukwashintilila icikulwa conse, pakuti nebo ekonjekushintilila.''27Nomba munganda mwalifulishe abaume na banakashi. Nabonse bakatungulula babaphilisiti bali mulya mwine. Bali pamulu wamutenge umwali impendwa amakana yatatu ayabaume na banakashi, abakubona ulo Samson alekubasansamusha bena.28Samson wakutile kuli Yahweh elo alandile ati, ''Shikulu Yahweh, Njibukisheniko nakabili! Napapata nkoseleshenikofye nebo umukufye umo, icakwebati nebo mbweseshe icilandushi cimo pabaphilisiti pakuntonkola amenso yandi yabili.'' 29Samson alikete kufishintililo fibili ifyapakati ukwashintilila conse icikulwa, elo ashintalilako namaka sana, inceshi imo aikatako ukuboko kwa kukulyo, elo nakumbi kukuso.30Samson alandile ati, ''Leka nebo mfwilepamo nabaphilisiti!'' Asunkile namaka ayakulu necibumba cawile panshi nabakatungulula elo nabantu bonse abaali mulyamwine. Eico abafwile nabo aipeye uluntu afwile balifulishepo ukucila aboaipeye lintu aali no mweo. 31Eluntu ba wabo elo nabonse abanganda yakwa wishi baishile munshi. Balimusendele, nokumubweseshamo elo bamushikile pakati ka Zarah elo na Eshtaoi kuncende ya manda intu bashikileko Manoah, wishi wakwe, Samson ali ekapingula pali Israeli pamyaka amakumi yabili.

Chapter 17

1Kwaliko umwaume umo mu calo ca mpili cakwa Efuremu, elo ishina lyakwe ali ni Mika. 2Aishile kulanda kuli nyina ati, ''1,1000 Iya sifere isha sendelwe ukufuma kuli webo. isho webo walikulanda icitiipu, elo naumfwile-lolesha kuno! Ndikwete silfere. Ninebo naibile.'' Nyina aishile kulanda ati, ''Yahweh akupale, we mwana mwaume wandi!''3Wabwesesha utumpimfya amashekele 1,1000 kuli nyina elo nyina atile ati, ''Nkopatulako uyu silfere kuli Yahweh, pa mwana wandi umwaume pakupanga icakubaswa elo ne cela cakusanga icimpashanya. Eico nomba, nko bwekesha ici kuli webo.'' 4Uluntu ena abweseshe indalama kuli nyina, nyina wabulile imyanda ibili utupimfya twa silfere elo aishile kufipela kuli kapanga wa cela uyo wafipangile mu cakubaswa ifimpashanya fya kwenga, elo bena balibikile mu ng'anda yakwa Mika.5Umwaume Mika walikwete ing'anda ya tulubi elo walipangile efodi elo na tulesa twa mu ng'anda, elo wali bulile umo pa bana baume bakwe wali mu citile shimapepo wakwe. 6Mu nshiku shilya tamwali imfumu mu Israeli, elo onse wali kucita ico icali icabune mu menso yakwe.7Nomba kwali umulumendo mu Betelemu mu Yuda, uwamu mukowa wakwa Yuda, uwali mwina Lebi. Walikele kulya ku kufikilisha imilimo yakwe. 8Umwaume aishile kufuma mu Betelemu mu Yuda no kuya elo wa sangile incende yakwi kalapo. Ilyo waliplawendo, waishile ku ng'anda yakwa Mika mu calo ca mpili icakwa Efuremu. 9Mika walandile kuli ye ati, ''Bushe ni kwisa wafuma?'' Umwaume aishile kulanda kuli ye ati, ''Nebo ndimwina Levi uwaku Betelemu mu Yuda, elo nebo nkoya mu kufwaya incende uko ningale kwikele.''10Mika walilandile kuli ye ati, ''Koikala na nebo, elo ube kuli nebo tata elo na shimapepo. Nebo nkale ku kupela silfere ikumi limo pa mwaka, ifya kufwala ifya kupalana, elo ne fyakulya fyobe.'' Eico umwina Lebi walile ku ng'anda yakwe. 11Umwina Lebi walisumine ukwikala no mwaume, elo umulumendo wali kuli Mika nga umo pa bana bakwe abaume.12Mika walipatwile umwina Lebi ku milimo ya mushilo, elo no mulumendo wa shimapepo wakwe. Wali kuba na mu ng'anda yakwa Mika. 13Eluntu Mika watile ati, ''Nomba nebo ndishibile ukuti Yahweh ukacita ica bune kuli nebo, pantu uyu umwina Lebi waba shimapepo wandi.''

Chapter 18

1Muli shilya nshiku takwali imfumu mu Israeli. Umutundu walupwa lwakwa Dani lwali kufwaya icalo cakwi kalamo, ukufikafye na kuli bulya bushiku bena tabapokeleko icabupyani ukufuma mukati ka mutundu wakwa Israeli. 2Abantu bakwa Dani batumine abaume basano ukufuma pa mpendwa yonse iya mutundu wabo, abaume abali abashilika abaishibishe ubulwi ukufuma ku Sora elo no kufuma ku Eshitoli, ku kulengula icalo pa makasa, elo no kufwailisha icalo.'' Balishile ku calo ca mpili ica kwa Efuremu ku ng'anda yakwa Mika,elo baishile kwisa kulya ubushiku.3Uluntu baishile kupalama ku ng'anda yakwa Mika, balilishibile ishiwi lya mulumendo umwina Lebi. Eico baishile kutalama elo ba mwipwishe ati, ''Bushe ni nani wakuleta kuno?'' Bushe webo findo ukocita muli iyi ncende? Nindo ubelele kuno?'' 4Aishile kulanda kuli bo ati, ''Ici eco Mika wacitile, kuli nebo: Ena wancitile ku kuba shimapepo wakwe.''5Nabo batile kuli ye ati, ''Twapapata twipushisheko kuli Lesa, pakweba ati fwebo twishibe nga cakuti ubulendo tukoya nga bukoba bwino?'' 6Shimapepo aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabuyeni umutende Yahweh akomitungulula mu nshila mufwile ukuyamo.''7Eluntu abaume ba sano bafumine elo baishile kwisa ku Laishi, elo baishile kubona ukuti abantu balikwikele mu mutende, mu nshila imoine abena Sidoni balikwikele, ukwabula ukupusaulwa kabili abacingililwa. Takwali nangu umo uwaba cimfishe nangu ukubatitikisha munshila ili yonse mu calo. Bena bali kwikele ukutali ukufuma ku Sidoni elo tabali kumfwana nangu umo. 8Bena balibwelelemo ku mutundu wabo mu Sora na ku Eshitaoli. ba lupwa lwabo baishile kubepusha ati, ''Bushe mukotila shani?''9Baishile kulanda ati, ''Iseni! Natubasanse! Fwebo tulibwene icalo kabili ca bune sana. Bushe mwebo tamwacitepo nangu cimo? Takuli kuwayawaya ku kusansa icalo. 10Uluntu mukoya, mwebo mukoisa ku bantu abo abatontonkanya ukuti balicingililwa, elo ne calo cikulu! Lesa alipele kuli mwebo-incende iyo mutabula akantu nangu kamo mu calo.''11Abaume imyanda mutanda abamu mutundu wakwa Dani, abaipangeshe ne fyanso fya nkondo, baishile kwisa ukufuma ku Sora naku Eshitaoli. 12Bena baishile kuninika elo bacitile nkambi pa Kiriati Yearimu, mu Yuda. Ici nico abantu baitile ilya ncende ati Mahane Dani ukufika na lelo; ni kumasamba ya Kiriati Yearimu.13Bena balile ukufuma kulya ku calo ca mpili cakwa Efulemu elo baishile kwisa ku ng'anda yakwa Mika. 14Eluntu abaume basano baishile kuya mukulengula icalo ca Laishi baishile kulanda kulupwa lwabo ati, ''Bushe na mwishiba ukuti muli aya mayanda mwaliba efodi, utulubi twa pa ng'anda, icimpashanya icabaswa, elo ne cimpashanya ica cela? Sala nomba ico webo ukacita.''15Eico baishile kubwelelamo kulya elo baishile kwisa ku ng'anda ya mulumendo umwina Lebi, ku ng'anda yakwa Mika, elo bena balimuposeshe. 16Nomba abena Dani imyanda mutanda, bali ipangeshe ne fyanso fya nkondo, balitaleme pa mwenshi wa mpongolo.17Na ba baume basano baishile kuya ku kulenga icalo baishile kuya kulya elo bena bapiitile icimpashanya icabasa, efodi, utulubi twa pang'anda ne cimpashanya ica cela, ulyo shimapepo ataleme pa mpongolo iya kwisauka pamo ba baume imyanda isano abaipangeshe ne fyanso fya nkondo. 18Uluntu aba baishile kuya yakwa Mika elo bapiitile icimpashanya icabaswa, efodi, utulubi twa pa ng'anda, elo ne cela ca kengwa, shimapepo aishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe findo mwebo mukocita?''19Baishile kulanda kuli ye ati, ''Leka icongo! Bika ukuboko kobe pa kanwa kobe no kuya na fwebo, elo ube kuli fwebo tata kabili shimapepo. Bushe kuti cawamishapo webo ukuba shimapepo mu ng'anda ya mwaume umo, nangu ukuba shimapepo ku mutundu elo no mukowa muli Isaeli?'' 20Umutima wakwa shimapepo waishile ku sansamuka. Ena aishile kupiita efodi, utulubi twa pa ng'anda, elo ne cimpashsnya icbaswa, elo aishile kuya na bantu.21Eico balibwelelemo no kuya, balibikile no twana utunono, ifitekwa fyabo elo ne fyuma fyabo pantanshi yabo. 22Uluntu bena ba endelekofye panono ukufuma ku ng'anda yakwa Mika, abaume bali mu mayanda mupepi ne ng'anda yakwa Mika balibakutile pamo, elo bena balikete abena Dani. 23Bena baishile kupunda ku bena Dani, elo nabo baishile kupilibuka no kutila kuli Mika ati, ''Bushe findo mwebo mwakutilwe pamo?''24Na ye watile ati. ''Mwebo na mwiba tu lesa uto ne mwine naipangile, mwebo na mupiita shimapepo wandi, no kuya mwaya. Findo nebo nkoshala nafyo? Bushe nindo mwinganjipusisha ati, ''Bushe findo findo fikokushupa?''' 25Abantu bakwa Dani baishile kulanda kuli ati, ''Fwebo tatufwile ukumfwa kuli webo conse ico uko landa, pantu bamo abaume balifulilwe sana kuti bakusansa ebo, elo ebo no lupwa lobe kuti mwafwa.'' 26Eluntu abantu bakwa Dani baishile kuya. Uluntu Mika aishile kubona ukuti bena bali sana na maka pali ye, walipilibukile elo abwelele na ku ng'anda yakwe.27Abantu bakwa Dani baishile kupiita ifyo Mika apangile, pamopenefye na shimapepo wakwe, elo baishile kwisa ku Laishi, ku bantu abo tacilingenye abali no mutende elo bena baile kubakoma no lupanga no koca umusumba. 28Kulya takwali nangu uwakubapokololako pantu twalilepele ukufuma ku Sidoni, elo tabalikumfwa nangu umo. Wali mu mupokapoka mupepi na Beti Rehobu. Abena Dani baishile ku kula umusumba no kwikala kulya. 29Bali ni kile umusumba ati Dani, ishina lyakwa Dani icikolwe cabo, uwali umo pa bana bakwa Israeli. Nomba ishina lya musumba lya li kuba Laishi.30Abantu bakwa Dani baishile kwimika icimpasho ca baswa abene beka. Yonatani umwana mwaume wakwa Geshomu, umwana mwaume wakwa Mose, ena na bana bakwe abaume bashimapepo mu mukowa wabena Dani mpaka no bushiku bali muli bunkole. 31Eico bali kushinshimuna ifimpasho fya baswa ifya kwa Mika ilyo ing'anda yakwa Lesa yali ku Shilo.

Chapter 19

1Munshiku shilya, uluntu takwali imfumu muli Israeli, kwli umwaume, umwina Lebi, uwali mu kwikele mu calo ca mpili ca kwa Efulemu ukutali. Walisendele umine umwanakashi uyo taupile ukufuma ku Betelemu mu calo cakwa Yuda. 2Nomba umwanakashi wakwe tamucetekele; wena washile umwaume elo wabwelele ku g'anda yaka wishi mu Betelemu mu calo cakwa Yuda. Wali kelekulya imyenshi ine.3Eluntu umulume wakwe aishile kwimaelo no kuya panuma yakwe pakweba ati amusembeleke ukubwel. Umubomfi wakwe ali naye, elo na bakabalwe. Aishile kumuleta mu ng'anda yakwa wishi. Uluntu wishi wa mukashana aishile ku mubona, alisangalele. 4Wishi fyala wakwe, wishi wa mwanakashi, wali mupapatile ukwikala panshiku shitatu. bali mukulya elo no kunwa, elo baishile kulala kulya kwine.5Eico pa bushiku bwalenga shine baishile kwima lucelo celo elo ena aliipekenye ukuya.'' 6Eico bonse babili balikele ku kulya elo no kunwina pamo. Eluntu wishi wa mwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata ba uwakuipelesha ukulala buno bushiku elo ukwate inshita iisuma.7Uluntu umwina Lebi aishile kwima ukuya, wishi wa mukashana amwebele ukwikala, eico na ye alipilibwile itontonkanyo lyakwe elo walikele kulya nakabili. 8Pa bushiku bwa lengele shasano lucelo celo aishile kubuka pakuti aleya, nomba wishi wa mukashana watile ati, ''Ikoseleshe we mwine, elo upembele mpaka mukasuba.'' Eico bonse babili balilile icakulya.9Uluntu umwina Lebi no mukashi uyo taupile no mubomfi wakwe baimine ukuti ba lekuya, wishi fyala, wishi mukashana aishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, nomba akasuba ka koya ku cungulo. Napapata ikala na bumbi ubushiku, elo kwata inshita iya bune. Webo ukema mailo ulucelo no ku bwekelamo uko wikala.''10Nomba umwina Lebi tatemenwe ukulala. Ena alimine no kuya. Ena waile ku Yebusi (emukutila Yerusalemu). Ena alikwete ba punda ba fipe babili-elo no mukashi wakwe uyo taupile bali na ye. 11Uluntu bapalamine ku Yebusi, akasuba kali mukuwa, elo umubomfi atile kuli shikulu wakwe ati, ''Iseni, na tupenduke lubali ku musumba wa bena Yebusi elo no kulalako.''12Shkulu wakwe watile kuli ye ati, ''Fwebo ta twapindukile mu musumba wa bena fyalo abo aba shili bantu bakwa Israeli. Fwebo tukoya fye ku Gibea.'' 13Umwina Lebi walandile ku mulumendo wakwe ati, ''Isa, na tulekuya kuli imo pali isho ncecde shimbi no kulala mu Gibea nangu mu Rama.''14Eico baishile kuya, elo na kasuba kali wile ilyo bapalamine ku Gibea, mu calo cakwa Benjamini. 15Ba bwelele lubali kulya no kulala mu Gibea. Balile no kwikala panshi mu musumba uwalunatenem nomba takwali nangu umo uwaba piitile mu kulala ku ng'anda ku mwakwe.16Nomba eluntu umwaume umukote waishile kwisa ukufuma ku ncito yakwe mwi bala cilya cungulo. Ali kufuma ku calo ca mpili ica kwa Efulemu, elo alikwikele mu Gibea. Nomba abantu bekala muli ilya ncende bali bena Benjamini. 17Waishile kwinwina amenso yakwe elo abwene umulumendo mu musumba wa lungatana. Umukoe umwaume aishile kulanda ati, ''Bushe mwebo mukoya kwisa? Bushe mwebo mufumine kwisa?''18Umwina Lebi aishile kulanda kuli ye ati, ''Fwebo tuli mu nshila ukufuma ku Betelemu wa mu calo ca Yuda ukutali mu calo ca mpili caka Efulemu, eko nebo na fuma. Naishile kuya ku Betelemu mu calo cakwa Yuda, elo nkoya ku ng'anda yakwa Yahweh, nomba takuli nangu umo uwaku nsenda ku ng'anda yake. 19Natukwata impimbili elo nefilyo fya ba punda besu, elo kuli no mukate elo no mwangashi kuli nebo elo na kubabomfi bobe abanakashi pano, elo na kuli uu mulumendo na babomfi bobe. Tatubulilwe nangu kamo.''20Umuntu umukote waishile kuposha ati, ''Umutende ube na mwebo! Nkasakamana ukukabila kobe konse. Lelo takuli kulala mu lubansa. 21Eico umwaume waletele umwina Lebi mung'anda yakwe elo walipele ifya kulya kuli ba punda. Baishile kusamba amakasa yabo elo no kulya elo no kunwa.22Ulo balkusansamusha imitima yabo, abaume bamo ba mu musumba, abaume abanangwa, baishile kushinguluka ing'anda, bali kumaula pa ciibi. Baishilekulanda ku mwaume umukote, umwine wa ng'anda ati, ''Fumya umwaume uyo wishile mu ng'anda yobe, pakweba ati tulale naye.'' 23Umwaume, umwine wa ng'anda, aishile kufuma no kuya kuli bo elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Awe, ba munyina ici cintu cakubipa! Apo uyu mwaume mwen mu ng'anda yandi, mwicita ici cintu cibi!24Boneni, umwana wandi umwanakashi na cisungu elo no mukashi wakwe uyo ashaupile bali pano. Lekeni mbafumye nomba. Mulale nabo elo mucite kuli bo fyonse ifyo mutemenwe. nomba mwicita icintu icabipa kuli uyu mwaume!'' 25Nomba abaume tabaumfwile kuli ye, eico umwaume aishile kubula umukashi wake uyo taupile elo aishile kumufumisha kuli bo. Baishile kulala nankwe ku maka elo no kumucusha ubushiku bonse, elo ku maca bali mulekele aya. 26Ku macaca umwnakashi awile panshi pa mwinshi wa ng'anda ya mwaume ukwali shikulu wakwe, elo alele palya mpaka aksuba katula.27Ulucelo shikulu wakwe waishile kubua elo waiswileko ifiibi fya ng'anda elo wafumine no kuya pa nshila yakwe. Abwene umukashi wakwe uyo taupile alilele palya pa mwinshi, na maboko yakwe pa mwinshi. 28Umwina Lebi aishile kulanda kuli ye ati, ''Ima. Natulekuya.'' Lelo takwali ukwasuka. Wali mubikile pali punda,elo umwaume waile uko ekala.29Uluntu umwina Lebi aishile kwisa ku ng'anda yakwe,wabulile umwele, elo wabulile umukashi wakwe uyo tupile, elo amuputwile, icilundwa ne cilundwa, mu fipimfya ikumi limo na fibili, elo watumine ifipimfya fipimfya monse mu Israeli. 30Bonse abo abafi bwene batile ati, ''Ici cintu ta catala acicitikapo nangu uku boneka ukufumafye ubushiku abant bakwa Israeli bafumine mu calo ca Egypto ukufika na pabushiku bwa lelo. Tontonkanya pali ici! Tupandeko amano! Twebe ifya kucita!

Chapter 20

1Eluntu abantu bakwa Israeli bonse baishile kufuma ngo mwaume umo, ukufuma kuli Dani ukufika nakuli Beresheba, ukubikakofye ne calo ca Gileadi, elo balishile kulongana capamo pa cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. 2Intungulushi sha bantu bonse, imitundu yonse iya bena Israeli, balikwete incende iyo balikulonganinapo iya bana bakwa Lesa-400,000 abaume ba pamakasa, abaipekenye ukulwa ku lupanga.3Nomba abantu abakwa Benjamini baishile kumfwa ukuti abantu bakwa Israeli balile ku Mizipa. Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati, ''Twebeni fwebo ifi fintu fyabubi efyo fyacitikile.'' 4Umwina Lebi, umulume wa mwanakashi uo baile kwi paya, aishile kwasuka ati, ''Nebo naishile ku Gibea mu ncende ya ku mine kuli Benjamini, nebo elo no mukashi uo ntaupile, eko twaile kulala ubushiku bonse.5Mu nshita ya bushiku, intungulushi sha ku Gibea balishile kutaasha nebo, balishingulukile ing'anda, mu kufwaya ukunjipaya. Balipatikishe ukulala no mwanakashi wapambali, elo uyu mwanakashi alifwile. 6Nebo naishile kusenda umwanakashi wa pambali elo no mubili wakwe nauputawile tumpimfya tumpimfya, elo no kufituma muli cila ncende mu cakaniko icishilano ca bena Israeli, pantu bali citile ishiku elo icamusebanya ku bena Israeli. 7Nomba, bonse mwe bena Israeli, tupeleniko amano elo ne fyakucita.''8Bonse abaume baishile kwimina capamo ngo mwaume umo, elo baishile kulanda ati, ''Takuli nangu umo pali fwebo uukobwelela kwi tenti lyakwe, elo takuli nangu umo uukobwelela ku ng'anda yakwe! 9Lelo nomba ifi fwebo efyo tukacita ku Gibea: Tuli no kubataasha ngefyo batulangilile fwebo.10Fwebo tuli no kusenda abaume ikumi limo kubakufuma bali cila mwanda umo bonse aba mitundu sha bena Israeli, elo ikana limo ukulakufuma pama kana ikumi limo, abakalekuleta ifyakulya fya bantu aba, eico uluntu bakesa ku Gibea mu calo cakwa Benjamini, bakabacusha pa bubi bacile mu Israeli.'' 11Eico abaumebonse abena Israeli baishile kukolongana ca pamo pa mulandu no kulwisha umusumba, ngo mwaume umo.12Imitundu yonse iya bena Israeli baishile ku batuma ku mitundu yonse iyakwa Benjamini, no kulanda ati, ''Bushe findo mwalikuikowesesha pakati kenu? 13Eico, mufwile ukutupela ifiwelewele ifyaume ifya ku Gibea, eico fwebo tukabepaya, elo eico fwebo tukapwilisisha ukufumyapo ububifi pa bena Israeli.'' Lelo abena Benjamini tabalikumfwa kwi siwi lya bamuyina, abantu bakwa Israeli. 14Eluntu abana baume bakwa Benjamini baishile kulongna ukufuma mu misumba yabo yonse no kwisa ku Gibea ku kuipekanya ku kulwa na bantu bakwa Israeli.15Abantu bakwa Benjamini baishie kukolongana mu misumba yabo yonse ku kulwa pali bulya bushiku amakana yabili na mutanda abashilika abasambilila ukulwa ku lupanga. Mukulundapofye, abali imyanda cine lubali abaume abo basalile ukufma mu fikwatwa fya bena Gibea. 16Bonse abashilika abali imyanda cine lubali abaume abo abasalile abalikubomfya amaboko yaku kuso. Cila umo alikuposa ilibwe ku mushishi elo tali kupusa.17Abantu bakwa Israeli, tabalikupenda impendwa ukufma kuli Benjamini, abaume bali impendwa 400,000, abakulwa no lupanga. Bonse bali abaume ba nkondo. 18Abantu bakwa Israeli baishile kwima, baishile kuya ku Betele elo baishile kwipusha Lesa ifya kucita. Baishile kwipusha ati, ''Bushe na nani akobalilapo ukutaasha abena Benjamini ukufuma muli fwebo?'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Yuda akobalilapo ukubataasha.''19Abana baume baka Israeli balimine pa maca elo baile ku nkambi shabo mupepi na Gibea. 20Abaume bakwa Israrli balile ku kulwa na bena Benjamini. elo batantikile ifita fya bulwi pa Gibea. 21Abantu baka Benjamini baishile kufuma ku Gibea, elo baishile kwipaya abaume bakwa Israeli amakana amakumi yabili na babili pali bulya bushiku.22Lelo abaume bakwa Israeli bali ikoselesheko abena beka elo na kabili bali tantikile ifita fya bulwi pa ncende imo ine ne yobasalile pa bushiku bwa kutampilapo. 23Eluntu abaume bakwa Israeli baili kulilila pa cinso cakwa Yahweh no kushinta mu nshita ya cungulo, elo Yahweh abalangile inshila. Baishile kulanda ati, ''Bushe fwebo na kabili kuti twaya ku kulwa na bamuninefwe, abana bakwa Benjamini?'' Yaheh aishilekulanda ati, ''Kabataasheni bena!''24Eico abantu bakwa Israeli balile kulwa na bashilika bakwa Benjamini ubushiku bwa lenga shibili. 25Pa bushiku bwa lenga shibili, Benjamini baile kufuma ku Gibea elo na kabili balipeye amakana ikumi limo na cine konse konse abaume ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bonse abaume abasambilile ukulwa ku lupanga.26Eluntu abantu bakwa Israeli, bonse abantu, baishile kuya Betele elo no kulila, elo baikele ku cinso cakwa Yahweh elo balifungilepali bulya bushiku mpaka ukufika icungulo elo balitulile amalambo ya koca elo no mutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh.27Abantu bakwa Israeli balipwishe Yahweh-pantu mu nshiku shilya imbokoshi ya cipangano yakwa Lesa eko yali, 28elo Fineasi, umwana mwaue wakwa Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni, ewali kutungulula ku ntanshi ya mbokoshi mu nshiku shilya-''Bushe kuti fwebo twaya ku bulwi ku kulwa na bana bakwa Benjamini, bamuninefwe, nangu tuleke?'' Yahweh aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabataasheni, pantu mailo nebo nkamyafwa mwebo mukabapuma.''29Eico Israeli aishile kubika abaume mu ncende sha fisama ukushinguluka mu Gibea. 30Abantu bakwa Israeli balilwile na bena Benjamini pa bushiku bwa lenga shitatu, elo baishile kutantika ifita fyabo ku kulwa na Gibea ngefyo balikucita pakubala.31Abantu bakwa Benjamini baishile kuya ku kulwa na bantu, elobaishile kubafumya mu nshila ya mu musumba. Baishile kutampa ukwipaya bamo abantu. Bonse pamo bali amakumi yatatu abantu bakwa Israeli abafwile mu mpanga elo na mu misebo. Umo umusebo waile kulola ku Betele, elo umbi waile kulola ku Gibea.32Abena Benjamini baishile kulanda ati, ''Tulibacimfishe elo balibutukile ukufma kuli fwebo, ngafilya cali pakubala.'' Lelo abena Israeli baishle kulanda ati, ''Fwebo natubutuke elo tufume mu nshila ya musumba ku misebo shabo.'' 33Bonse abaume bakwa Israeli balifumine ku ncende shabo elo baya kutantama mu mishilwa pantu balikulwila pa Baali Tama. Eluntu abana bakwa Israeli abali ku ncende iyakufisama balishile kusokoloka no kubutukila ku ncende shabo ukufuma ku Maare Gibea.34Balifumine ku kulwisha abena Gibea amakana ne kumi limo abaume basalilwe ukufuma ku Israeli, elo ubulwi eko bwali, lelo abena Benjamini tabaishibile bulya busanso ubwafikile pali bo. 35Yahweh aishile kucimfya abena Benjamini pa cinso ca bena Israeli. Pa bushiku bulya, abantu bakwa Israeli baishile kwipaya abena Benjamini abali 25,100. Bonse aba abafwile bali ni abo abasambilile ukulwa kulupanga.36Eico abantu bakwa Benjamini bali bwene ukuti bali bacimfishe. Abaume bakwa Israeli baishilekupela umushili ku bena Benjamini, pantu balikupenda pa baume abo babikile mu ncende iya fisama kunse ya Gibea. 37Eluntu abaume abo abafiseme balimene nokwangufyanya elo babutukile mu Gibea, elo baishile kwi paya bonse mu musumba ku lupanga. 38Baishile kupanga ifilangililo pakati ka baume bakwa Israeli elo na baume abafiseme mi nkama bali nofutumuna inkumbi ilikalamba ilya fyushi ukufuma mu musumba.39Uluntu ifilangililo fyaishile ku tumwa abaume bamu Israeli balipilibukile no kufuma ku bulwi. Nomba Benjamini alitampile ukubataasha elo no kwi paya abaume bakwa Israeli abali amakumi yatatu, elo aishile kulanda ati, ''Baishibile ukuti bakacimfya, ngefyo ba bacimfishe mukutampilapo.''40Lelo uluntu intumba ya cushi yaishile kutampa ukuya ukufma mu musumba, abena Benjamini balipilibwike elo ba bwene icushi cikoimina mu mulu ukufuma mu musumba onse. 41Eluntu abaume bakwa Israeli bapilibukile ku kulwa nabo. Abaume bakwa Benjamini calibapeseshe amano, pantu bali bwene ukuti icikunka cilifikile pali bo.42Eluntu baishile kubutuka ukufuma mu nshila ya baume bakwa Israeli, no kuyafyukila ku nshila ya ku matololo. Lelo ubulwi tabwapwile kuli bo. Abaume bakwa Israeli balishile ukufma mu misumba elo no kulaipaya bena konse uko baile kutalamina.43Baishile kushinguluka abena Benjamini, bali basangile bena elo no kubawishisha panshi pa Noha, munshila shonse isha ku kabanga lu bali lwa ku Gibea. 44Ukufuma mu mitundu ya ku bena Benjamini, abantu abafwile bali amakana ikumi limo na cine konse konse, bonse abaume abo batapukile mu bulwi.45Balipilibukile elo no kufulumukila mu matololo kwi libwe lya Limoni. Abena Israeli balipeye abali amakana yasano ukucilapo abali mu misebo. Balikokenyepo ukubakonka, balibakonkele ben mupepi pepi mu nshila yonse ku Gidomu, elo balipeyeko aba makana yabili ukucilapo. 46Bonse aba shilika bakwa Benjamini abaponene pali bulya bushiku bali amakana ya bili naya sano-abaume abo bakanshishe ku kulwa ku lupanga. Bena bonse balibafumishemo mu bulwi.4748Lelo abame abali imyanda mu tanda bali pilibukile elo bafulumukile ku matololo, ukuya kufika ku cilibwe caku limoni. Balikeleko imyenshi ine pa cilibwe ca Limoni. Abaume bakwa Israeli balibwelele ku kulwa na bana bakwa Benjamini elo no kubepaya ku lupanga, mu musumba, no kubikakofye ne finama elo na fyonse ifyo baile kusanga. Imisumba yonse iyo balikupitamo bali yo cele no mulilo.

Chapter 21

1Nomba abaume bakwa Israel baishile kupanga icilayo pa Mizipa ati, ''Bamo pali fwebo takuli uwakupela abana banakashi babo ku kupwa ku bena Benjamini.'' 2Eluntu abantu baishile kuya ku Betele elo baikele ku cinso cakwa Lesa no kushintafye ku cungulo, elo bakoseshe amashiwi yabo nokulilishika pakalamba. 3Baishile ku kuta ati, ''Bushe cindo Yahweh Lesa wa bena Israeli, ici catikila ku bena Israeli ukuti ubushiku bwe lelo ukulufya umutundu umo?''4Ubushiku bwa konkelepo abantu balimine pa maca elo bakulile ubulambo elo no kutula umutulo wa koca umutulo we lambo lya koca elo no mutulo wa mutende. 5Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati ''Bushe mitundu nshi shonse ishishile ku kukolongana kuli Yahweh?'' Pantu balipangile icilayo ickankala icalekulanda kuli onse utashile ku cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. baishile kulanda ati ''Afwile umwipaya.''6Abantu bakwa Israeli balikulangulukila mu ninabo Benjamini. Baishile kulanda ati, ''Lelo umutundu umo ukufma mu Israeli ukoputulwa. 7Bushe ni nani ukopela abakashi kuli abo abashalapo, apo twali laile kuli Yahweh ukuti pali febo tapakabe uukapela abana banakashi besu ku kupwa kuli bo?''8Baishile kulanda ati, ''Bushe mutundu nshi uuteshile ku cinso cakwa Yahweh pa Mizipa?'' Casangwa ukuti takuli nangu umo uwishile ku kulongana ukufuma kuYabeshi Gileadi. 9Pantu uluntu abantu balikubika umo balikutantamina, boneni, tapali nangu umo abekshwa bena Yabeshi Giladi uwali kulya. 10Abakalongene baishle kutuma abamano amakana ikumi limo na yabili abakuswangana no kubeba ati kabuyeni mu bekashi bamu Yabeshi Gileadi no kubebapaya kumpela ya lupanga, ukubikakofye abanakashi elo na bana.11''Mucite ifi: Onse umwaume elo na onse umwanakashi utaishiba umwaume nangu ukulalapo na ye mufwile ukubonaula.'' 12Abaume baishile kusanga abekashi ba mu Yabeshi Gileadi abali imyanda ine abanakashi abaice bataishiba umwaume nangu ukulalapo nabo, elo baishile kubasenda ku nkambi pa Shilo mu Kenani.13Abakolongene bonse baishile kutuma amashiwi elo no kubeba abantu bakwa Benjamini abali ku cilibwe ca Limoni ukubeba ati kuli umutulo wa mutende. 14Abena Benjamini balibwekelemo pa nshita illya elo babapele abanakashi baku Yabeshi gileadi tabali abakumanina kuli Bonse. 15Abantu balikulomba ubwelele ku fyacitikile kuli Benjamini, pantu Yahweh alilekenye amabumba pakati ka mitundu ya bena Israeli.16Eluntu abakalamba ba cilonganio baishile kulanda ati, ''Bushe tu kocita shani fwebo pakupekanya abanakashi bakuupa ku bena Benjamini abashelepo, pantu abanakashi bamu bena Benjamini bali bepaya?'' 17Baishile kulanda ati, ''Bafwile bakwata icakupyana ku bashelepo abena Benjamini, eico umutundu ta wakalobe ukufma mu bena Israeli.18Fwebo ta twabapele abanakashi bakuupa ababa banakashi besu, pantu abantu bakwa Israeli bapangile icilayo ati, 'Akalapishiwa onse uukapela umwanakashi wa kupa ku bena Benjamini.'' 19Eico baishile kulanda ati, ''Mulishibile ukuti cila mwaka kulaba inshiku nkulu sha kwa Yahweh pa Shilo (ku kapinda ka kukuso ku Betele ku kabanga ka musebo uwaya kufumina ku Betele ukuya kufika ku Shekemu, elo na ku masamba yaku Lebona)''20Balikubalangilila abaume bakwa Benjamini, no kulanda ati, ''Kabuyeni mu belame elo no kulala mwi bala lya myangashi. 21Mukaloleleko inshita uluntu abakashana bakesa kufuma ku Shilo ukwisa ku kucinda, eluntu mukasokoloke ukufma mu ma bala ya myangashi elo cila umo akaye kwi katapo umukashi ukufma ku bakashana baku Shilo, eluntu mukaye ku bwelela ku calo cakwa Benjamini.22Uluntu ba shibo nangu ba ndume shabo bakesa ku kuilishanya kuli fwebo, fwebo tuli no kulanda kuli bo ati, 'Tubeleleniko inkumbu! Balekeni bashele pantu fwebo tatwabasendele abanakashi bakuupa ulo twali ku bulwi. Mwebo mulifye abakayele apo te mwebo mwabapele abana banakashi benu kuli bo ku kubopa.''23Abantu bakwa Benjamini balicitile ico. Balipiitile impendwa ya bakashi bakupa ulo abakashana balikufuma ku kucinda elo baishile kubekata ukubapanga abakashi babo. Balipilibukile no kubwelela ku ncende ya cishilano cabo. Baishile ku kula imisumba el balikele mulya mwine. 24Eluntu abantu bakwa Israeli bashile incende no kuya ku mayanda, cila umo no mutundu elo no mukowa wabo, elo umo ne cishibilo cakwe.25Mu nshiku shilya tamwali imfumu mu bena Israeli. Cila umo alikucita ico akofwaya mu menso yakwe.

## Ruth

Chapter 1

1Caishile kucitika munshiku uluntu abapingushi bali kuteka icakuti kwaishile kuba icipowe mu calo, elo umwaume umo umwina Betelemu uwa mu Yuda aile kwikala ngo mulebeshi mu calo ca Moabu pamo no mukashi wakwe elo na bana bakwe abaume babili. 2Ishina lya uyu mwaume ali ni Elimeleki, elo ishina lya mukashi wakwe ali ni Naomi. Amashina ya bana bakwe abaume babili yali ni Maloni elo na Kilioni, abali bena Efuleti ukufuma ku Betelemu waku Yudeya. Baishile kufika ku calo ca Moabu no kwikala mulya mwine.3Eluntu Elimeleki, umulume wakwa Naomi, afwile, elo ashile kushala eka pamo na bana bakwe babili abaume. 4Aba bana baume baishile kupa abakashi babo ukufuma mu banakashi bamu Moabu; ishina lya umo ali ni Orpa, elo ne shina lya uyu umbi ali ni Ruti. Baikele mulya pa myaka ikumi limo. 5Eluntu bonse Maloni na Kilioni baishile kufwa, elo no mwanakashi aishile kushala ukwabula abana bakwe babili abaume elo no kwabula umulume wakwe.6Eluntu aishile kwima pamo nabafyala bakwe no kubwelelamo ukuuma mu Moabu pantu aishile kumfwa ati Yahweh alitandalile abantu bakwe mukubapela ifyakulya. 7Eico alishile incende apo alikuba na banafyala bakwe babili, elo ba tentemukile ku musebo waku bwekelelamo ku calo ca Yuda.8Naomi aishile kulanda kuli banafyala bakwe babili ati, ''Kabiyeni, bwekelenimo bonse, ku mayanda ya banyinenwe. Yahweh amulangishe uluse, ngafintu mwalangishe uluse kubafwile elo nakuli nebo. 9Yahweh amipele ukusanga ukutusha, cila umo mu ng'anda ya mulume wakwe umbi.'' Eluntu aishile kubatmona, elo baishile kupongomoka mukulila. 10Baishile kulanda kuli ye ati, ''Awe! Ttukobwelelamo bonse ku bantu benu.''11Lelo aishile kulanda ati, ''Bwekelenimo, mwe bana bandi abanakashi! Nindo mukoila nanebo? Bushe ndimikwatile abana baume mulufumo lwandi, abakuti bengesaba abalume benu? 12Bwekelenimo, mwe bana banakashi bandi, kabiyeni munshila yenu, pantu ndikotele sana uwakukwata umulume. Nga cakuti nande ati, 'Inkwate umulume buno bwine bushiku,' elo nokufyala abana abaume, 13kuti mwabalolela mpaka bakakule? Kuti mwasalapo ukukana upwa? Awe, mwe bana banakashi bandi! Cili ica piilila ukukalipa kuli nebo pa mulandu wenu ukuti Yahweh na fumyapo ukuboko kwakwe pali nebo.''14Eluntu abanafyala bakwe baishile kwimya amashiwi yabo no kulila nakabili. Orpa aishile kutomona nyinafyala wakwe ku kumushalikapo, lelo Ruti alikakatilefye kuli ye. 15Naomi aishile kulanda ati''Umfwa, cufi munobe umwanakashi alibwelelemo ku bantu bakwe elo naku milungu yakwe. Bwelelamo na cufi munobe umwanakashi.''16Lelo Ruti aishile kulana ati, ''Mwimpatikisha umumisha, no kubwelelamo ukufuma kuli mwebo, uko mukaya, eko nkaya; uko mukekala, eko nkekala; abantu benu bakaba abantu bandi, elo na Lesa wenu akaba Lesa wandi. 17Uko mukafwila, eko nkafwila, elo eko nkashikwa. Na Yahweh akalimune nebo, elo no kucilapo, takuli nangu cimo lelo imfwa fye eyika tupatula.'' 18Uluntu Naomi aishile kubona ukuti Ruti akofwaisha ukuya nankwe, aishile kuleka ukutalikana nankwe.19Eico aba babili balyendele mpaka no kwisa kufika mu musumba wa Betelemu. Cacitike icakuti uluntu baishile kufika mu Betelemu, umusumba onse walibasekelele. Abanakashi baishile kulanda ati, ''Bushe uyu e Naomi?'' 20Lelo aishile kulanda kuli bo ati, ''Mwilakungita ati Naomi. Mulekungita ati Mara, pantu umwine wa maka Yonse na nenga ukuba uwa bulanda. 21Nebo naile umukankala, lelo Yahweh ambweseshe ukwabula nangu cimo na kabili. Eico nindo mukongitila ati Naomi, apo Yahweh alinshinine elo umwine wa maka yonse nambika na mu macushi?''22Eico ifi efyo Naomi na Ruti umwanakashi umwina Moabu, nafyala wakwe, baishile kubwelelamo ukufuma mu calo ca Moabu.

Chapter 2

1Nomba Naomi alikwete lupwa wa mulume wakwe, umwaume umukankala uwa mumukowa wakwa Elimeleki uwe shina lya Boasi. 2Ruti, umwina Moabu, aishile kulanda kuli Naomi ati, ''Nomba lekeni ndeya elo no kutolako ifyo ifikoshala pa ng'ano mu mabala. Ndeyakukonka uuli onse untu ndeya kusanga ububile mu menso yakwe.'' Eico Naomi aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabiye, we mwana mwanakashi wandi.''3Ruti aishile kuya ku kutola ifyali kupona mu mabala panuma ba sombolamo. Aishile kwisa kufika na mwibala lyakwa Boasi, uwali mu mukowa wakwa Elimeleki. 4Bonen, Boasi aishile kufuma mu Betelemu elo nokwisa kulanda ku balikusombola ati, ''Yahweh abe na mwebo.'' Nabo baishile kumwasuka ati, ''Lesa akupale.''5Eluntu Boasi aishile kulanda ku mubomfi wakwe uwalikulolekesha pali bakasombola ati, ''Wakwa nani uyu mukashana?'' 6Umubomfi uwalikulolekesha pa balikusombola ayaswike no kulanda ati, ''Mukashana umwina Moabu uwaishile na Naomi ukufuma mu calo ca Moabu. 7Alandile kuli nebo ati, 'Lekeni nkotoleleshakono kukolonganika ing'ano ishikoshala abasomboshi nga basombola.' Eico eshile kuno ulucelo mpaka naino nshita akobombafye, lelo acitushakofye panono mu ng'anda.''8Eluntu Boasi aishile kulanda kuli Ruti ati, 'Bushe taukomfwa kuli nebo, we mwana mwanakashi wandi? Wiya nokutola mu mabala yambi, wisha ibala lyandi. Mucifulo, ikala muno mwine no kubomba na babomfi abakashana. 9Losha amenso yobe mwibala umo abaume bakosombola elo ukonke panuma ya banakashi bambi. Bushe ntebele abaume ukukanakwikatamo? Uluntu lonse waumfwa icilaka, kutiwaya kufipe fya menshi no kunwa amenshi ayo abalumendo batapile.''10Euluntu aishile kuwa pa cinso cakwa Boasi no ku kontamina panshi. Aishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo nasangila ububile mu menso yenu icakuti munsakamane ifi, ne mwina fyalo?'' 11Boasi aishile kwasuka no kulanda ati, ''Balinjebele fyonse ifyo wacita ukufumafye apo umulume obe afwila. Walisha ba wiso, ba noko, elo ne calo cintu wafyalilwemo ku kukonka nokofyala elo no kwisa ku bantu utaishiba. 12Yaweh enga kulambula pa ficitwa fyobe. winga pokelela amalipilo ayakumanina ukufuma kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli, uyo wishile kusanga ukutusha mu mapindo yakwe.''13Eluntu aishile kulanda ati, ''Lekeni nsange ububile mu menso yenu, mwe mfumu, pantu na na mumbakilila, elo no kulanda mu mutende kuli nebo, nangu cakuti ntali umo uwa mu babomfi banakashibenu.''14Panshita ya cakulya Boasi aishile kulanda kuli Ruti ati, ''Isa kuno, elo ulyeko no mukate, elo utumpikeko na mu mwangashi wasasamina.'' Awe aishile kwikala lubali na basomboshi, elo amupeleko ne ng'ano sha salulwa. Alilile mpaka aikuta no kushako isha shelepo.15Ulo aimine kukutola, Boasi aishile kukonkomesha abalumendo bakwe, mu kulanda ati, ''Mulekeni akotola nangu nimu ng'ano mwine, elo mwimulenga insoni. 16Nakabili mulemubulilako ing'ano shimo ukufuma mufipe nokumulekela pakuti atole,elo mwi mukalipila.''17Eico alitolele mwi bala mpaka icungulo. Eluntu apumine ing'ano atolele, elo ne ng'ano shafikile nakuli efa umo uwa Barli. 18Alimishe elo no kuya mu musumba. Eluntu nafyala wakwe abwene ifyo atolel. Ruti aliletelk ne ng'ano shasalulwa isha shelepo pa cakulya cakwe no kumupela.19Nafyala wakwe aishile kulanda kuli ye ati, ''Nikwisa wacilatolela lelo? Nikwisa waciya mukubombela?Abe uwapalwa uyo umuntu uukulangulukileko.'' Eluntu Ruti aishile kweba nafyala wakwe pa muntu umwine webala umo aile kubombela. Aishile kulanda ati, ''Ishina lya muntu umwine webala umo naciya ku bombela lelo ni Boasi.'' 20Naomi, aishile kulanda kuli nafyala wakwe ati, ''Abe uwapalwa kuli Yahweh, uutaleka ukulanga umulinganya ku bomi na bafwa.'' Naomi aishile kulanda kuli ye ati, ''Uyo muntu ni lupwa lwesu, umo pali bandubulwila besu.''21Ruti umwanakashi umwina Moabu aishile kulanda ati, ''Chishinka, acilanda kuli nebo, 'Ufwile ukupalamina ku balumendo bandi mpaka bakapwishe ukusombola bonse.''' 22Naomi aishile kulanda kuli Ruti umwana fyala wakwe ati, ''Naciwama, we mwana mwanakashi wandi, icakuti na babomfi abakashana bakwe, pakuti bekusansa mu mabala yambi.''23Eico Ruti alikuba mupep na bakashana abbomfi bwakwa Boasi mukusombola mpakafye nokupwisha ukusombola kwa Barlielo ne ng'ano. Alikwikala na nafyala wakwe.

Chapter 3

1Naomi, nyinafyala wakwe aishile kulanda kuli ye ati, ''We mwana mwanakashi wandi, bushe teti nkufwaile umo ukaletushisha, pakuti ifintu filekwendela bwino? 2Nomba Boasi umuntu walikubombela na bakashana bakwe bushe te muntu wesu? Bona, ilelo ubushiku akusokola barli pa lubansa.3Eico, usambe bwino bwino, uisube namafuta ayanunkila, ufwale nefyakufwala fyobe ifisuma nganshi, elo utentemukile na ku cipulilo capa lubansa. 4Lelo uluntu aleya kusendama, uleya kubona uko alaya kusendamina. Eluntu akoya kulondolola kuli webo ifyakucita.'' 5Ruti aishile kulanda kuli Naomi ati, ''Nkoya kucita fyonse mwalanda.''6Eico aishile kutentemukila ku cipulilo cakwa Boasi no kucita ifyo nyinafyala amwebele. 7Uluntu Boasi alile no kunwa elo umutima wakwe wali umfwa bwino, aile mukusendama ku mpela ya mwina wambuto. Eluntu Ruti aishile kuya akobendelela, no kufimbula amakasa yakwe no ku sendema kuntambalilo.8Nomba Boasi pakati ka bushiku acilimuka. Aishile kupilibuka nokusanga umwanakashi na sendama kuntambalil yakwe! 9Aishile kulanda ati, ''Ni webo nani?'' Nao Ruti ayaswike ati, ''Ni nebo Ruti, umubomfi wenu umukashana. Fibeniko icisempe ca nsal yenu pa mubomfi wenu, pantu muli bandubulwila.10Boasi aishile kulanda ati, ''We mwana mwanakashi wandi, ube uwapalwa na Yaweh. Ukupetama kobe kwakula nganshi ukucila kulya walangile pa kubala, pantu tawakonkella abalumendo, cibe mupina nangu mukankala. 11Nomba, we mwana wandi umwanakashi, witiina! Nebo nkakucitila conse ico ukulanda, Pantu imisumba yonse iya bantu bandi yalishiba ati uli mwanakashi uwa cindama.''12Cacine ni nebo ndubulwila, lelo kuli ndubulwila umwine mwine ucita nebo. 13Ikala muno mwine buno bushiku, elo ulucelo, nga cakweba ati akakubombela umulimo wa bundubulwila, ninshi cawama, leka akubombele umulimo wa bundubulwila. Lelo nga cakweba ati takakubombele umulimo wa kukulubula, eluntu nebo wine nkacicita, muli Yaweh uwa mweo. Senda mpaka ulucelo.''14Eico alisendeme ku tambalilo mpakafye ulucelo. Lelo abukile cilya takulabuta ukwakuti uuli onse kuti aishiba umunankwe. Pantu Boasi alandile ati, ''Tacifwile ukwishibikwa ati umwanakashi acisa ku cipulilo ca lubansa lwandi.'' 15Eluntu Boasi aishile kulanda ati, ''Leta kuno insalu iyo ufwele no kufungulula.'' Uluntu aishile kucita ico, amwitililemo imbuto sha barli ukulingana ne miseke mutanda, no kumutwika. Eluntu Ruti aishile kuya mu musumba.16Uluntu Ruti aishile kuli nyinafyala wakwe, Naomi amwipushe ati, ''Waile kucita shani we mwana mwanakashi wandi?'' Eluntu Ruti aishile ku mweba ati fyonse ifyo umwaume amucitile. 17Aishle kulanda ati, ''Ishi imiseke mutandaisha barli esho acimpela, no kunjeba at, ''Wiyafye minwe nkutwa kuli ba nokofyala.''' 18Eluntu Naomi alandile ati, ''Ikala apapene, we mwana mwanakashi wandi, pakuti wishibe ifyalacitika, pantu uyu mwaume tatuushe mpaka apwishe ici cintu lelo line.''

Chapter 4

1Nomba Boasi aishile kuya ku mwinshi nokwikala panshi palya pene. Tapakokwele, ndubulwila Boasi alandilepo nao aisa ninshi akopitafye. Aishile kuland kuli ye ati, ''Wemutemwikwa, isa kuno no kwikalako apa.'' Umwaume aishile kwisa no kwikala. 2Eluntu Boasi aishile kupiita abakulu ikumi aba mu musumba no kulanda ati, ''Ikaleni apa.'' Eico balikele palya.3Boasi aishile kulanda kuli ndubulwila ati, ''Naomi, uubwelele ukufuma ku calo ca Moabu, akoshitisha ibala ilyo ilyali ilyakwa ndume yesu Elimeleki. 4Nacitontonkanya ati imisuleko amatwi no kulanda kuli mwebo ati, 'Shiteni pa menso ya aba bonse abekele apa, elo na pa menso ya bakulu ba bantu bandi.' Nga cakuti mukofwaya ukuibula, ibuleni. Lelo nga tamukofwaya ukuibul, eluntu munjebe, pakuti ningeshiba, pantu takuli nangu umo uwingabula ukufumishako mwebo, elo nebo ndi panuma yenu.'' Eluntu umwaume umbi aishile kulanda ati, ''Nalaibula.''5Eluntu Boasi aishile kulanda ati, Pa bushiku ubo mukalashita ibala ukufuma mu minwe yakwa Naomi, mufwile no kusenda Rui umwanakashi umwina Moabu, muka mfwilwa wa mwaume uwafwile, epakwimya ishina lya wafwile pa fikwatwa fyakwe.'' 6Eluntu ndubulwila aishile kulanda ati, ''Teti njibulile ne mwine ukwabula ukonaula ifikwatwa fyandi. Senda insambu shandi isha cilubulo we mwine, pantu tekuti ncilubule.''7Nomba ici cali lutambi mu nshita shakale mu Israeli ukulingana ne cilubulo elo no kucinjanya kwa fipe. Kuku suminishanya kwa fintu fyonse, umuntu aishile kufulainsapato elo nokwisa kupela umwina mupalamano wakwe; iyi yali ninshila ya kupangila ukusuminishiwa kwa cipangano mu Israeli. 8Eico ndubulwila wapalamineko aishile kulanda kuli Boasi ati, ''Ishitile we mwine,'' eluntu aishile kufula indiato shakwe.9Eluntu Boasi aishile kulanda ku bakalamba elo naku bantu bonse ati, ''Mwaba bakambone ukuti na shita fyonse ifyali fya kwa Elimeleki elo nefya kwa Kilioni elo na Maloni ukufuma ku kuboko kwaka Naomi. 10Kabili na Ruti umwanakashi umwina Moabu, umukashi wakwa Maloni, uo mpokele ukuba umukashi wandi, pakwebati ningabusha ishina lya mwaume wafwa pacikatwa cakwe, eico pakwebati ishina lyakwe likaputuka ukufuma pali bandume shakwe elo nokufuma pe linga lya ncende yakwe. Lelo muli bakambone.11Bonse abantu bali mwilinga elo na bakalamba baishile kulanda ati, ''Tulibakambone. Yahweh kapange umwanakashi uwishile mu ng'anda yobe nga Rakrli elo Leya, babili abakulile ing'anda yakwa Israeli; elo ulekutunguluka mu Eprata elo nokwishibikwa mu Betelemu. 12Ing'anda naibe kwati yakwa Perez, uyo Tama afyele kuli Yuda, ukupitila mu bana abo Yahweh akakupela pamo noyu umukashana.''13Eico Boasi asendele Ruti, elo aishile kuba umukashi wakwe. Aishile kuya muli ye, elo na Yahweh aishile kumusumunisha ukwimita, elo aishile kufyla umwana mwaume. 14Abanakashi baishile kulanda kuli Naomi ati, ''Yahweh na be uwasumbulwa, uutakushile lelo ukwabula ndubulwila mupepi, uyu umwana. Ishina lyakwe nalikeshibikwe mu Israeli. 15Nabe kuli webo kwabwesha wa mweo elo kawamya wamu bukote bobe, pantu umupongoshi obe umwanakashi, uwakutemwa, uyo uwacila pabana bobe abaume cine lubali, alimufyele.16Naomi aishile kusemda umwana, nokumubika pacifuba cakwe, elo nokumusakama. 17Abankashi abamupepi baishile kumupela ishina, ukulanda ati, ''Umwana umwaume alifyele kuli Naomi.'' Baishile kumwinika ati Obedi. Aishile kuba wishi wakwa Yese, uwaishile kuba wishi wakwa David.18Nomba aba ebali abana bakwa Perez: Perez aishile kuba wishi wakwa Hezroni, 19Hezroni aishile kuba wishi wakwa Ramu, Ramu aishile kuba wishi wakwa Aminadabu, 20Aminadabu aishile kuba wishi wakwa Nashoni, Nashoni aishile kuba wishi wakwa Salmoni, 21Saimoni aishile kuba wishi wakwa Boasi, Boasi aishile kuba wishi wakwa Obedi, 22Obedi aishile kuba wishi wakwa Yese, elo na Yese aishile kuba wishi wakwa David.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Nomba kwali umuntu waku Ramathaim umwina sufi, uwamu calo ca mpili camu Efraimu; ishina lyakwe lyali ni Elkana umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Elihu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwana Efraimu. 2Alikwete abakashi babili; ishina lya wa ntanshi ali ni Hannah, elo ishina la wa cibili ali ni Penina. Penina alikwete abana, nomba hana takwete abana.3Uyu muntu alikuya ukufuma mu musumba wakwe umwaka no mwaka ku kushinshimuna no kwipila Yaweh wamilalo mu shilo. Abana baume babili bakwa Eli, Hofni na Finehasi, bashimapepo bakwa Yaweh, bali kulya. 4Uluntu ubushiku bwafika ubwakwa Elkana ubwakupelamo ilambo cila mwaka, ena alikupela imilingo ya nama kuli Penina umukashi wakwe, naku bana baume elo naku bana bakwe abanakashi.5Nomba kuli Hannah ena alikupela imilingo ibili, pantu ena alitemenwe Hannah, nangula Yaweh alisele ubufyashi bakwe. 6Umukashi munankwe ali kumucusha sana pakuti amukalifye ena, pantu Yaweh alisele ubufyashi bakwe.7Kabili umwaka no mwaka, uluntu ena alikuya ku ng'anda yakwa Yaweh no lupwa lwakwe, umukashi mu nankwe aliku mucusha ena. Eico ena alikulila elo tali kulya nangula cimo. 8Elkana umulume wakwe alikulanda cilanshita kuli ye ati, ''Hannah cindo webo ukolila? Cindo ico web taukolila? Bushe nebo ntawama kuli webo ukucila abana baume ikumi?''9Pa nshita imo, Hana alimine panuma bena bapwisha ukulya no kunwa mu shilo. Nomba Eli shimapepo alikele pacpuna cakwe ukulungatana no mwinshi we tempele lyakwa Yaweh. 10Ena alicushiwe nga nshi; alikupepa kuli Yaweh no kulila nganshi.11Aishile kulapa umulapo no kwisa kulanda ati, ''Yaweh wa milalo, nga mwebo mwakulolesha pa kucula kwa mubomfi wenu no kunjibukisha, elo tamwakalabe umubomfi wenu, nomba peleni umubomfi wenu umwana umwaume, eluntu nebo nkamupela ena kuli Yaweh inshiku shonse isha mweo wandi, elo icibeyo tacakabeye umutwe wakwe.''12Ulo ena atwalilile ukupepa ku cinso cakwa Yaweh, Eli alikumulolekesha pakanwa. 13Hannah alikulanda mu mutima wakwe, imilomo yakwe eyali kusunkana, nomba ishiwi lyakwe talyali ku mfwika. Eico Eli atontonkenye ukuti ena alikolelwe. 14Eli aishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe webo ukakolwa ukufika ku nshita ndo? Fumya umwangashi obe.''15Hanna aishile kwasuka ati, ''Awe, mwe shikulu wandi, nebo ndi mwanakashi wa mutima wabuland. Nebo ntanwine umwangashi nangula icakukola icikali, nomba nebo nkolondolola ifili ku mutima wandi ku cinso cakwa Yaweh. 16mwibona mubomfi wenu ukuba umwanakashi icinangwa; nebo nali nkolanda ifyamu bwingi bwakuilishanya kwandi no kucushiwa.''17Eluntu Eli aishile kwasuka no kulanda ati, ''Kabuye umutende kabili Lesa wakwa Israeli akupele ico webo ulombele ena.'' 18Naye aishile kulanda ati, ''Lekeni umubomfi wenu sange ububile mu menso yenu.'' Eluntu umwanakashi aishile kuya munshila yakwe elo aile; ne cinso cakwe tacali na bulanda iyoo.''19Baishile kubuka ulucelo elo balikushinshimuna ku cinso cakwa Yaweh, elo eluntu bena baishile kubwekela ku mayanda yabo mu Roma. Elkana aishile kwishba Hannah umukashi wakwe, na Yaweh alimwibukishe ena. 20Uluntu inshita yaishile, Hanna aishile kwimita nokufyala umwana mwaume. Enaa amwitile ishina Samwele, aishile kulanda ati, ''Pantu nalimulombele ukufuma kuli Yaweh.''21Nakabili, Elkana na bonse abang'anda yakwe baishile kuya ku kupela Yaweh ilambo lyapa mwaka no kufisho mulapo wakwe. 22Nomba Hannah taile; ena aishile kulanda kumulume wakwe ati, ''Nebo ntakoya mpaka umwana akasumuke; eluntu nkamuleta ena, pakuti akaboneke ku cinso cakwa Yaweh elo akekale kulya umuyayaya.'' 23Elkana umulume wakwe aishile kulanda kuli ye ati, ''Cita icikoboneka icisuma kuli webo. Lolela mpaka ukamusumune; ekafye, Yaweh afishe icebo cakwe.'' Awe umwanakashi alikele no kusunga umwana wakwe umwaume mpaka ena amusumuna.24Uluntu aishile kumusumuna, alimusendele ena nankwe, ne ng'ombe iilume iya myaka itatu, efa wabunga umo, elo ibotolo lya myangashi, nokumutwala ena ku ng'anda yakwa Yaweh mu Shilo. Nomba umwana alifye umunono. 25Baishile kwipaya ing'ombe iilume, elo baishile kutwala umwana kuli Eli.26Aishile kulanda ati, ''Mwe, shikulu wandi! apo muli no mweo, nebo nine mwanakashi waimakene lubali kuli mwebo nkopepa kuli Yaweh. 27Nipali uyu mwana nebo nali kupepela na Yaweh alimpele nebo ica kukabila kwandi ico nebo namulombee ena. 28Nebo ndimupele ena kuli Yaweh, inshiku shonse isha mweo wakwe ena namwashimisha kuli Yaweh.'' Eluntu ena ashinshimwine Yaweh palya pene.

Chapter 2

1Hanna alipepele no kulanda ati, ''Umutima wandi ukoyangila muli Yaweh. Ulusengo lwandi lwa tumpwilwa muli Yaweh. Akanwa kandi katananukila paba lwani bandi, pantu nebo nkoyangila mwi pusukilo lyenu.2Takwaba uwamushilo nga Yaweh, apo tapali kano mwebo; takuli icilibwe icakuba nga Lesa wesu.3Mwilanda sana ifya matutumuko ne cilumba; mwileka ukuyumfwa kufume mu tunwa twenu. Pantu Yaweh ni Lesa uwaishiba; nimuli ye ificitwa fyapimwa. 4Amata ya baume impalume yalikontaikile, nomba abo abali kutalansuka baba abakukosa nge lamba.5Abo abaikwite balile mukubombela umukate; nabali ne nsala balilekele ukuba ne nsala. Ne ng'umba ilifyele abana cine lubali, nomba umwanakashi uwakwete abana abengi akoloba.6Yawe alepaya elo alabwesesha ku mweo. Ena eshisha kumbo no kwimya. 7Yaweh eulenga abantu bamo ubupiina elo bamo abacindama. Alacefya elo alasumbula.8Alemya abapina ukufuma mulukungu. Asumbula umubusu ukufuma mu cishala ca mito ku kubalenga bena bekale naba nkankala elo ba pyane icipuna cabukata. Pantu impanda sha calo shakwa Yaweh elo ena abika icalo pali shena.9Akabaka amakasa ya bantu bakwe abololoke, nomba ababifi bakatalalikwa mu mfimfi, pantu tali nangula umo uwakucimfya ku maka.10Bonse abo abakangana na Yaweh bakatobaulwa mutumpimfya; Yaweh akapingula impela sha calo; ena akapela amaka ku mfumu yakwe elo akatumpula ulusengo lwa subwa wakwe.''11Eluntu Elkana aishile kuya ku Roma, ku ng'anda yakwe. nomwana alikubombela Yaweh ku cinso cakwa shimapepo.12Nomba abana baume bakwa Eli bali finangwa fya bantu. Bena tabaishile Yaweh. 13Ulutambi lwakwa shimapepo na bantu lwakuti uluntu umuntu onse apela ilambo, umubomfi wakwa shimapepo afwile aisa no mutunkulo wa meno ya tatu mu minwe yakwe, ulo inama ikopya. 14Afwile ashimpa cena mu njipiko, nangula mu nongo. Conse ico umutunkulo wa tunkula shimapepo afwile aibulile umwine. Bena bali kucita ifi mu Shilo na bena Israeli bonse abo abali kwisa kulya.15Cabipisha, tabalati kufutumuna amafuta, umubomfi wakwa shimapepo aisa, elo alanda ku muntu uwali kwipaile lambo, ''Mpelako umunofu wa kocela shimapepo; pantu ena tapoke umunofu wa kwipikwa ukufuma kuli webo, kano uubishi.'' 16Ngo muntu alanda kuli ye , ''Bena bafwile ukufutumuna amafuta pakubala, elo ubule ifyo we mwine ukofwaya.'' Eluntu ena kuti alanda ati, ''Iyo, webo ukompela nomba; ngatalifyo, nebo nkopiita ku maka.'' 17Isambi lya aba balumendo lyali kulile nganshi ku cinso cakwa Yaweh.18Nomba Samwele alikombela Yaweh ulo ali umwaice uwalikufule cinkutu caku kolokondwe. 19Na nyina wakwe ali kumupangila ena umwina uunono nokutwala kuli ena umwaka no mwaka, uluntu ena ali kunina no mulume wakwe ku kuya kupela ilambo lya pa mwaka.20Eli naye epakupala Elkana no mukashi wakwe nokulanda ati, Yaweh akapela webo abana abengi muli uyu mwanakashi pa mulandu ena muli ukulomba kuli yaweh. ''Eluntu bena babwelele ku myando. 21Yaweh nakabili alyafwile Hana, nakabili ena aishile kwimita. Ena aishile kufyala abana baume ba tatu elo na bana baume babili. Noyo, mwaice Samwele akulile ku cinso cakwa Yaweh.22Nomba eli alikotele nganshi; ena alikumfwa fyonse ifyo abana bakwe abaume balikucita kuli Israeli onse, elo nefyo bena bali kulaala na banakashi abo abali kupyungila pa mwinshi we hema lya kukumaninamo. 23Ena aishile kulanda bo ati, ''Cinshi mwebo mukocitila ifi fintu? pakuti nebo ndyumfwile ububi mukocita ukufuma kubantu bonse aba.'' 24Iyo, mwe bana bandi abaume; talikasebo akasuma ako nebo nkoumfwa. Mwebo mulicitile abantu bakwa Yaweh ukukana umfwila.25''Ngo muntu umo abembuka ku munankwe, Lesa akamupingula ena; Nomba nga umuntu abembuka kuli Yaweh, nani uukamulubulwila?'' Nomba tabali kumfwa kwi shiwi lyakwa shibo, pantu Yaweh alipangile ukubepaya. 26No mwaice Samwele alikulile, elo alikulunduluka mubusuma kuli Yaweh na ku bantu pamo.27Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kwisa kuli Eli no kulanda kuli ye ati, ''Yaweh alanda ati, ''Bushe nebo ntaiksokolwele ku ng'anda yakwa wiso uluntu bena balu mu Egypto abasha ku ng'anda yakwa Farao? 28Nebo nasalile ena ukufuma mu mikowa yonse yakwa Israeli kukuba shimapeo wandi, ku kuya nina ku cipailo candi, no kufutumwina icena cakununkila, ku kufwala efod ku cinso candi. Nebo nalipele ku ba ng'anda yakwa wiso fyonse fya mutulo ifya bantu bakwa Israeli ba citile no mulilo.29Cindo, ico, mwebo mwasalwila amalambo yandi ne mitulo iyo nebo mfwaya mu cifulo umo nebo njikala? Cindo webo wa cindikila abana bobe abaume ukucila nebo pakutila mulekwina kufya kuwamisha fya mitulo ya bantu bandi abena Israeli. 30Eico Yaweh, Lesa wakwa Israeli, alandila ati, 'Nebo nalaya ukuti aba mung'anda yobe elo ne ng'anda yakwa wiso bakulaenda ku cinso candi umuyayaya.' Lelo nomba Yaweh alanda ati, 'Cakutali kuli nebo ku kucita ici, pantu abo abansuula nebo bakapepulwa.31Bona, inshiku shikuoisa uluntu nebo nkaputula maka yobe na maka yaba mu ng'anda yakwa wiso, pakutila tamwakabe umukote mu ng'anda yakwa wiso. 32Mukumanama ukabona icifulo umo nebo njikala. Nangula ifisuma fyakupelwakuli Israeli, tamwakabe umukote mu ng'anda yobe. 33Umuntu obe onse uo nebo ntakaputuleko ukufuma pa cipailo candi, nkalenga amenso yobeukufwa, elo nkalenga ubulanda mu mutima obe, eluntu onse uwa mung'anda yobe akafwa.34Neci ecishibilo kuli webo icikesa pa bana bobe babili abaume, pali Hofini na Finehasi; Bonse bakafwa ubushiku bumo. 35Nkaimisha ne mwine shimapepo wa cishinka uyo uukacita ifili mu mutima wandi namu mweo wandi. Nkamukulila ena ing'anda ya cishinka; elo ena akalekenda ku cinso cawa subwa imfumu yandi umuyayaya.36Onse uwakushalako kuba mu ng'anda yobe no kwisa kukontama kuli ye, akepusha indalama ya silfere elo no mukate, no kulanda ati, ''Napapata munundeko kuli bushimapepo bumo pakuti nebo ndekulyako akamokolwa ka mukate.

Chapter 3

1Umwana Samwele aishile kubombela Yahweh muli Eli. Ishiwi lyakwa Yahweh talyasekele muli shilya nshiku; Kabili ne fimonwa fya busesemo tafyasekele. 2Pali ilya nshita, uluntu Eli, uyo amesno yaishile kuleka ukubwenesha talikubona bwino, ali kulala panshi pabusanshi bwakwe. 3Ne lampi lyakwa Lesa lyali talilashima, elo na Samwele alambalele panshi ku lulala mwi tempele lyakwa Yahweh, umo umwali imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa. 4Yahweh aishile kwita Samwele, uwaishile kulanda ati, ''Ndipano.''5Samwele aishile kubutukila kuli Eli elo no kulanda ati, ''Ndipano, pantu mwacinjita.'' Eli aishile kulanda ati, ''Nshikukutilepo; lala nakabili.'' Eico Samwele aishile kuya elo no kulala. 6Yahweh aishile kukuta nakabili ati, ''Samwele.'' Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo no kulanda ati, ''Ndipano, pantu mwacinkuta.'' Eli aishile kwasuka ati, ''Ntakukutilepo, we mwana mwaume wandi; lala nakabili.''7Nomba Samwele ali talakwatilapo ubwishibilo bwakwa Yahweh, nangula ukumusokolwelapo imbila iili yonse ukufuma kuli Yahweh. 8Yahweh aishile kwita Samwele nakabili umuku wakulenga butatu. Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo nokulanda ati, ''Ndipano. pantu mwacinkuta.'' Eluntu Eli aishile kwibukisha ukuti ni Yahweh uukutile umulumendo.9Eluntu Eli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Kabiye elo no kulala nakabili; nga akwita nakabili, ufwile ukulanda ati, 'Landeni, mwe Yahweh, pantu umusha wenu akoumfwa.''' Eico Samwele aishile kuya elo no kulala mu muncende yakwe nakabili.10Yahweh aishile kwisa elo no kutalama; aishile kwita nge nshita shimbi ati, ''Samwele, Samwele.'' Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Landeni, pantu umusha wenu akoumfwa.'' 11Yahweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Bona, nalacita icintu cimo mu Israeli ico amantwi yao onse uukomfwako yaka wela.12Pali bulya bushiku nkasenda fyonse ifintu pali Eli fyonse ifyo nalanda palwa ng'anda yakwe, ukufuma mukutendeka ukufika na ku mpela. 13Nalimweba ukuti nalapingula ing'anda yakwe umuku umo pali lonse ulubembu ulo aishibe, pantu abana baume bakwe baishile kuleta itipu pa bene elo tabakenye iyo. 14Pamulandu waici nalilapa ku ng'anda yakwa Eli ukuti imembu sha mu ng'anda yakwe tashaka sangululwe kwi lambo nangula umutulo.15Samwele aishile kulala mpaka ulucelo; eluntu aishile kwisula ifibi fya ng'anda yakwa Yahweh. Lelo Samwele ali no mwenso ukweba Eli palwa cimonwa. 16Eluntu Eli aishile kukuta Samwele elo no kulanda ati, Samwele, we mwana mwaume wandi.'' Samwele aishile kulanda ati, Ndipano.''17Aishile kulanda ati, ''Lishiwi ndo acilanda kuli webo? Napapata wicifisa kuli nebo. Leka Lesa acite ifi fine kuli webo, elo no kucilishamo, nga wifisa icili conse kuli nebo pamashiwi yonse ayo acilanda kuli webo.'' 18Samwele aishile kumweba fyonse; tafishile ifili fyonse kuli ye. Eli aishile kulanda ati, ''Ni Yahweh. Leka acite iciweme kuli ye.''19Samwele aishile kukula, elo na Yahweh ali na ye, elo talekepo ishiwi lyakwe ilya busesemo ukuponenapo panshi. 20Yonse Israeli ukufuma ku Dni ukufika ku Beresheba yaishibe ukuti Samwele asontelwe ukuba kasesema wakwa Yahweh. 21Yahweh aishile kubonekela mu Shilo, pantu aishile kuisokolola umwine kuli Samwele mu Shilo ku cebo cakwe.

Chapter 4

1Icebo cakwa Samwele caishile kwisa konse ku Israeli. Nomba Israeli aishile kuya ku bulwi na ba Pelishiti. Baishle kubika inkambi pa Ebenesa, elo na ba Pelishiti baishile kubika inkambi pa Afeki. 2Aba Pelishiti bishile kutantama pa bulwi na Israeli. Uluntu ubulwi bwaishile kusalangana, Israeli alicimfishiwe na ku ba Pelishiti, abo baipeye abaume amakana yane pa mpanga ya bulwi.3Uluntu abantu baishile kwisa mu nkambi, abaklamba ba mu Israeli baishile kulanda ati, ''Nindo Yahweh atucimfisha lelo ku cinso ca ba Pelishiti? Natuleto imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh kuno ukufuma ku Shilo, pakweba ingaba kuno na fwebo, pakwebati limbi kuti yatusanga umutende ukufuma ku maboko ya balwani besu.'' 4Eico abantu baishile kutuma abaume ku Shilo; ukufuma kulya baishile kusenda imbokoshi ya cipangano cakwe Yahweh wa milalo, uyo uwaikala pamulu wakwa kerubi. Abana baume bwakwa Eli babili, Hofini elo Finehasi, bali kulya kwine ne mbokoshi ya cipangano cakwa Lesa.5Uluntu imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh yaishile kwisa mu nkambi, abantu bonse abamu Isreli baishile kupunda apakalamba, elo ne calo caishile kupunda. 6Uluntu aba Pelishiti baishile kumfwa icongo cakupunda, baishile kulanda ati, ''Bushe uku ukupunda mu nkambi ya ba Hebere kukopilibula indo?'' Eluntu baishile kwibukisha uku imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh ilishile mu nkambi.7Aba Pelishiti balitinine; baishile kulanda ati, ''Lesa alishile mu nkambi.'' Baishile kulanda ati, 8''Akalanda kuli fwebo! Takwaba icamusango uyu icacitikapo kuli fwebo! Akalanda kuli fwebo! Bushe ni nani akatucingilila ukufuma ku bukose bwa utu tulesa twa maka? Utu etulesa utwa taashishe abena Egypto ne finkunka ifyapusanapusana mu ci swebebe. 9Koseni, elo no kuba abaume, mwebo mwe ba Pelishiti, limbi mwalaba abasha ku ba Hebere, ngefyo baba abasha kuli fwebo. Beni abaume, elo no kulwa.''10Aba Pelishiti baishile kulw, elo na Isreli aishile kucimfiwa. Onse umwaume aishile kubutukulila ku ng'anda yakwe, elo no kukoma kwali ukulamaba; pantu abashilika amakana amakumi ya tatu ukufuma mu Israeli balifwile. 11Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa yalisendelwe, elo na bana baume babili abakwa Eli, Hofini elo Finehasi, balifwile.12Umwaume wakwa Benjamini aishile kubutuka ukufuma mu ncende ya bulwi ukuya ku Shilo ubushiku bumo bwine, aishile kufika nefyakufwala fykwe ifyalepauka elo ne calo pamutwe wakwe. 13Uluntu aishile kufika, Eli aikele pacipuna cakwe pa musebo akotamba pantu umutima wakwe walikututuma palwa mbokoshi yakw Lesa. Uluntu umwaume aishile kwingila mu musumba elo aishile kulanda imbila, umusumba onse waishile kulosha.14Uluntu Eli aishile kumfwa icongo cakulila, aishile kulanda ati, ''cikopilibula indo ici icongo?'' Umwaume bwangu bwangu aishile kwisa elo no kweba Eli. 15Nomba Eli ali ne myaka amakumi pabula elo na cine konse konse.16Umwaume aishile kulanda kuli Eli ti, ''Ni nebo ne fumine kubulwi. Mfulumwike ukufuma ku bulwi lelo.'' Eli aishile kulanda ati, ''Caciba shani, we mwana mwaume wandi?'' 17Umwaume uwaletele ilyashi aishle kwasuka ati, ''Israeli alifulumwike ukufuma ku ba Pelishiti. Kabili, kuli ukucimfiwa ukukalamba mu bantu. Kabili, abana baume bobe babli, Hofini elo Finehasi, balifwile, elo ne mbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe.''18Uluntu aishile kulumbula imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, Eli aishile kuponena kunuma ukufuma pa cipuna cakwe ku lubali lwa mpongolo. Umukoshi wakwe waishile kutobeka, elo aishile kufwa, pantu ali umukote elo uwafina. Alipingwile Israeli pamyaka amakumi yane.19Nomba umupongoshi wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Finehasi, ali ne fumo elo alipaalamine mukupapa. Uluntu aishile kumfwa ilyashi ukuti imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe elo nokuti wishi fyala elo no mulume wakwe balifwile, aishile kufukama panshi elo no kupapa, lelo ubukali bwa kupapa bwali mutinishe. 20Pakashita kakufwa kwakwe abanakashi balikumwafwa baishile kulanda ati, ''Witina, pantu wapapa umwana umwaume.'' Lelo taaswike nangula ukubika ifyobalandile mu mutima.21Aishile kwinika umwana ati Ikabodi, ekutila, ''Ubukata bulifumine pali Israeli!'' pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe. 22Aishile kulanda ati, ''Ubukata bulifumine pali Israeli, pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe.''

Chapter 5

1Nomba aba Filisti bali naba senda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, elo bena baishile kuileta ukufuma ku Ebenezer ukuya ku Ashdod. 2Aba Filisti baishile kusenda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, epakwisa kuileta mu ng'anda yakwa Dagon, elobaishile kuibika pamulu lubali na Dagon. 3Uluntu abena Ashdod baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene aliwishishe icinso panshi pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Eico baishile kubula Dagon nokumubwesesha pa mulu pacifulo cakwe nakabili.4Lelo uluntu baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene panshi naputama pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Umutwe wakwa Dagon na fyonse ifisansa fyakwe fyali nafilala panshi nafiputukako fili pa mwinshi. Dagon asheleye icimubili ceka-ceka. 5Ecalenga, ukufika na lelo, bashi mapepo bakwa Dagon na onse uwingila mu ng'anda yakwa Dagon tabengilila pa mwinshi wakwa Dagon mu Ashdod.6Ukuboko kwakwa Yaweh kwaliko mu maka pa bena Ashdod. Ena epakwisa kubonaula nokubalwalika ifipute, bonse abena Ashdod naba mushingulwike. 7Uluntu abena Ashdod baishile kubo pafyalikubacikila, baishile kulanda ati, ''Imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli taifwile yakonkanyapo ukwikala na fwebo, pantu ukuboko kwakwe kuli tutikishe fwebo na Dagon ka lesa kesu.''8Eico baishile kwita nokulonganika intungulushi sha ba Filisti; baishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe tukocita shani ne mbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli?'' Baishile kwasuka ati, ''Lekeni imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wakwa Israeli yingatwalwa ku Gath.'' Eico baishile kusenda nokutwala kulya imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli. 9Lelo panumafye yakuitwalako,ukuboko kwakwa Yaweh kwaishile kutitikisha umusumba, ukwisa kuleta icimfulunganya icikalamba. Aishile kulwisha abaume muli uyu musumba, bonse abaice na bakalamba; ne fipute fya ishile kuba pali bo.10Eico epakwisa kutuma imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa ku Ekron. Lelo ilyo linefye imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa yaishile kufika mu Ekron, abena Ekron balililile, nokwisa kulanda ati, ''Baleta kuli fwebo imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli ku kwipaya fwebo na bantu besu.''11Eico bena epakwita nokwisa kulonganika pamo shonse intungulushi sha bena Filisti; nokulanda kuli bo ati, ''Fumyeni pano imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, kabili lekeni yena ibwekele kucifulo caiko, pakuti itipaya fwebo na bantu besu.'' Pantu kuli ukucululuka kwa mfwa mu musumba onse; pantu ukuboko kwakwa Lesa kulipo mu maka. 12Abaume bonse abashafwile balilwele ifipute, nokulila kwa musumba kwa fikle ku mulu.

Chapter 6

1Nomba imbokoshi yakwa Yaweh yali mu musumba wa bena Filisti pa myenshi cine-lubali. 2Eluntu abena Filisti epakwisa kwita bashimapepo na bakabuka; epakulanda kuli bo ati, ''Findo tulingile ukucita ne mbokoshi yakwa Yaweh? Twebeni fwebo ifyo twingaituma nokuibwekeshamo yena ku musumba waiko.''3Bashimapepo na bakabuka baishile kulanda ati, ''Nga mwebo mukofwaya ukubwekeshamo imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, mwikaituma ukwabula icabupe, mumisango yonse mukaitumina yena umutulo wa mafuto. Eluntu mwebo mukaposhiwa, Eico mwebo muli nokwishiba ico ukuboko kwakwe takwali akufumapo pali mwebo ukufika na lelo.'' 4Eluntu baishile kulanda ati, ''Bushe umutulo wa mafuto kuti waba ni cinshi ico tufwile ukubwekesha kuli ena?'' Baishile kwasuka ati, ''Fisano ifipute fya golide ne mpuku shisano isha Golide, shisano ukuba impendwa imo ine ne mpendwa yaba kateka ba ba Filisti. Pantu icikuko cimo cine caponena mwebo na kateka benu.5Eico mwebo mufwile mukapange ifimpashanya fya fipute, ne fimpashanya fya mpuku ifikoonaula icalo cenu, elo mukapele ubukata kuli Lesa wakwa Israeli. Nakalimo ena kuti afumya ukuboko kwakwe pali mwebo, pali tu lesa twenu, elo napa calo cenu mwebo. 6Cindo mwinga finisha imitima yenu nga fintu abena Egypto na Farao bafinishe imitima yabo? Ulo nomba eluntu Lesa wakwa Israeli abakandile apakalamba; bushe abena Egypto tabalekeleko abantu, elo nabo tabaishile kuya?7Eico nomba, pekanyeni iceleta ilipya pamo ne ng'ombe shibili ishiko onsha ishishatala ashibikwapo mwikoli. Mukakile ing'ombe kwi celeta, lelo mubule abana bashiko nokubabwekesha ku ng'anda, ukufuma kuli shena. 8Eluntu mwebo mwalaisa kubula imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh elo nokuibika mwiceleta. Mubike ne fintu fya golide ifyo mukobwesesha kuli ye ngo mutulo wa mafuto mu cipompo kulubali lumo. Eluntu mulekuileka ukuya kabili muyileke yilekuya mubulendo bwaiko. 9Eluntu mwebo mwakulakutamba, nga cakuti yena yalungama ku nshila ya ku calo caiko ku Betshemeshi, ninshi lyena Yaweh ewabikile ubucushi ubukalamba pali fwebo. Lelo nga tefyo, eluntu fwebo tukoishiba ukuti te kuboko kwakwe kwa tutitikishe; lelo twalaishiba ukuti catucikilefye kukupumikisha.''10Abaume baishile kucita ukulinga ne fintu baebelwe; baishile kubula ing'ombe shibili ishalikonsha, no shikakila kwi celeta, elo nokubwesesha utwana twashiko ku ng'anda. 11Baishile kubika imbokoshi yakwa Yaweh mwi celeta,pamo pene ne cipompe icalimo impuku sha goilide nefya pa fipute fyabo. 12Ing'ombe shaishile kuyafye ukulungama ku Beti Shemeshi. shailefye umusebo umo, shikolila pa kuya, elo tashali kupasukila ku kwa kukulyo atemwa ukwa kukuso. Ba kateka ba ba Filisti balikushikonka pa numa ukufika ku mupaka wa Beti Shemeshi.13Nomba abena Beti Shemeshi balikusepa ing'ano mu ciniika. Uluntu baishile kusansula amenso yabo nokubona imbokoshi ys mafunde, bena balisansamukile.14Iceleta lyaishile kwisa mu mpanga yakwa Yoshua ukufuma ku musumba wa Bet Shemeshi nayo epakutlama mulya mwine. Icilibwe icikalamba cali palya pene baishile kulepula inkuni kwi celeta, elo batulile ing'ombe icabupe cakoca kuli Yaweh. 15Abena Levi epakubula imbokoshi yakwa Yaweh ne cipompo icali mukati, umwali ifya golide elo bafibikile fyonse pa cilibwe icikulu. Abaume bamu Beti Shemeshi baishile kutula icabupe cakoca elo baletele amalambo bulya bwine bushiku kuli Yaweh.16Eluntu bakateka ba sano aba ba Filisti baishile ku bona ifi, baishile kubwekelamo bulya bwine bushiku ku Ekron.17Ifi efipute fya golide fintu aba Filisti ba bweseshe ngo mutulo wa kufuta pabubi kuli Yaweh cimo pali Ashdod, cimo pali Gaza, cimo pali Ashkelon, cimo pali Gath, elo cimo pali Ekron. 18Impuku sha golide shali cimo cine ukulinga ne mpendwa ya misumba yaba Filisti isho isha bakateka basano, shonse imisumba sha malinga ne fyalo fya mishi. Icilibwe icikalamba, lubali ico batekelapo imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh, cashele bunte ukufika napali buno bushiku mwibala lyakwa Yoshua umwina Beti Shemeshi.19Yaweh akumenye bamo abaume abena Beti Shemeshi, pantu baishile kulolesha mu mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Ena aishile kwipaya 50,070 abaume. Abaume baliloseshe, pantu Yaweh acitile ici abantu bukali-bukali. 20Abaume abena Beti Shemeshi epakwisa kulanda ati, ''Nani uwineminina pa cinso cakwa Yaweh, uyu Lesa wa mushilo? Kuli nani inga yako imbokoshi ya mafunde ukufuma kuli fwebo?''21Awe baishile kutuma inkombe kubekashi abena Kiryati Yearim, abati, ''Abena Filisti balibweseshe imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh; iseni mwise kuisenda ukubwelela kuli mwebo.''

Chapter 7

1Abaume baku Kiriati Yarimu baishile balisendele imbokoshi yakwa Yahweh iya cipangano, elo nokuileta mu ng'anda yakwa Abinadabu mu kapili. Balipatwileko umwana wakwe umwaume Eleasari ukusunga imbokoshi yakwa Yahwah iya cipangano. 2Ukufuma pabushiku imbokoshi ya cipangano yaishile kushala mu Kiriati Yarimu, inshita iitali yalipitilepo, imyaka amakumi yabili. Bonse aba ng'anda yakwa Israeli baliloseshe elo balikufwaisha ukubwelela kuli Yahweh.3Samweli alilandile kuli bonse abamu ng'anda yakwa Israeli, ''Nga mwebo mwabwelela kuli Yahweh nemitima shenu shonse, fumyeni tu lesa twabena fyalo elo nokufumya aba Ashitoreti muli mwebo, pilibwileni imitima shenu kuli yahweh, elo nokushinshimuna ekafye, eluntu mwebo akesa kumipokolola ukufuma mu maboko ya bafilisiti.'' 4Eluntu abantu bamu Israeli bafimishe ba Baali elo naba Ashitoreti, elo nokushinshimuna Yahweh ekafye.5Elo Samweli alandile ati, ''Leteni Isareli yonse ku Mizipa, elo nebo nkesakumipepelako mwebo kuli Yahweh.'' 6Bakolonganine ku Mizipa, balitapile amenshi elo nokuyetila ku ntanshi yakwa Yahweh. Balifungile bulya bushiku elo nokulanda ati, ''Fwebo twalibembukila Yahweh.'' Nikulya kwine uko Samweli aishilekusala ukuba umupingushi wabantu bamu Israeli elo nokutungulula abantu.7Nomba uluntu aba Filisiti baishilekumfwa ati abantu bamu Israeli balikolongene ku Mizipa, bakatungulula baba Filisiti basanshile Isareli. Uluntu abantu bamu Isareli baishile kumfwa ifi, bena balitinine aba Filisiti. 8Eluntu abantu bamu Israeli baishile kulanda kuli Samweli ati, ''Wileka ukutukutilako kuli Yahweh Lesa wesu, eico ena engatupusushako fwebo ukufuma kumaboko yaba Filisiti.''9Samweli alibulile akana ka mpanga akashasumukile elo nokukapela ngelambo lya koca kuli Yahweh. Elo Samweli alilile kuli Yahweh pa bana bakwa Israeli, na Yahweh walimwasukile.10Ulo Samweli alikupela ilambo lya koca aba Filisiti balipaleme mukusansa Israeli. Nomba Yahweh alibulukwite necibulumo icikulu pali bulya bushiku kuba Filisiti elo nokubaposa mucimfulunganya, elo bena balifulumukile ukufuma ku bena Israeli. 11Abaume ba mu Israeli balile ukufuma ku Mizipa, elo nokupepeka abafilisiti elo nokubepaya ukwakulepa nga kumutentemuko wa Beti Kari.12Eluntu Samweli aishilekubula ilibweelo no kulibika pakati ka Mizipa elo na Sheni. Ena alipenikile Ebenezer, ukulanda ati, Ukufika pano Yahweh alitwafwile.''13Eico ab Pelishiti balinashiwe elo tabaingile pa mupaka wakwa Israeli. Ukuboko kwakwa Yahweh kwali pa ba Pelishiti munshiku shakwa Samwele shonse. 14Imishika ya ba Pelishiti iyasendelwe ukufuma ku Israeli yalibwekeshiwepo kuli Israeli. Ukufuma ku Ekroni ukufika ku Gati; Israeli aishile ku bwesha imipaka umupaka ukufuma ku ba Pelishiti. Eluntu paishile kuba umutende pali Israeli elo na bena Amore15Imisumba isho abafilisiti bapokole ukufuma ku Israeli shalibwelele ku, ukufuma ku Ekiron ukufika ku Gati; Israeli alibwesesha incende shabo ukufuma ku bafilishit Eluntu kwali umutende pakati ka bena Israeli elo nabena Amori. Samweli alipingwile Israeli inshiku shonse isha mweo wakwe. 16Cila mwaka alikuya mukushinguluka ku Betere, ku Giligali, elo naku Mizipa. Alisalile abakutungulula Israeli muli ishi ncende shonse. 17Eluntu ena alikubwekele ku Roma, pantu ing'anda yakwe yali kulya; elo nakulyakwine alisalile abakutungula Israeli. Kabili ena alikulile no bulambo bwakwa Yahweh kulya.

Chapter 8

1Uluntu Samweli akotele ena alengele abana bakwe abaume ukuba bakapingula pa bena Israeli. 2Ishina lyebeli lyakwe ali ni Yoeli, elo neshina lya mwana mwaume wakwe uwakonkelepo ali ni Abijah. Bali ni bakapingula mu Beresheba. 3Abana baume bakwe tabalikwenda munshila shakwe, lelo balikukonkelela ifintu ifishakwete ubukumu. Balikubula amafisakanwa elo nokupondamika ubupingushi.4Uluntu abakulu bonse abamu Issraeli baishilekukolongana pamo elo baishile kwisa kuli Samweli ku Roma. 5Balandile kuli yee ati, ''Bona, webo ulikotele, nabana baume bobe tabendela munshila shobe. Tusontele imfumu yakutupingula nge fyalo fyonse.''6Nomba Samweli tacamusekeshe uluntu baishile kulanda ati. ''Fwebo tupele imfumu yakutupingula.''Eico Samweli alipepele kuli Yahweh. 7Yahweh walandile kuli Samwe ati, ''Bela ishiwi lya bantu mulifyonse ifyo balandile kuli webo; pantu bena tabakukene webo, nomba bakene nebo ukukanaba imfumu pali bo.''8Nomba bena balecita fimofine ifyo bacitile ukufumafye ubushiku nebo nabafumushe mu Egypti, bangalukila, elo nokupepa tu lesa tumbi, elo eico bena balecita ifi kuli webo. 9Nomba umfwa kuli bo; nomba ubasoke namaka elo ubaleke beshibe inshila imfumu balefwaya ikesa kubatekelamo.''10Eico Samweli alilandile amashiwi yakwa Yahweh yonse ku bantu abo abalikumwipusha pa mfumu. 11Walandile ati, ''Ifi efikalacita imfumu iyo iikateka pali mwebo. Akalasenda abana baume benu elo nokubasonta ku maceleta yakwe elo nokuba abaume bapali bakabalwe, elo nokulabutuka pantanshi ya maceleta yaiko. 12Akesakuisontela umwine bakapitao bapamakana elo nabakapitao bapamakumi yasano. Ikesakupanga bamo abakulu mumishi waiko,bamo bakalekusombola ififsabo fyaiko, elo bamo bakalekupanga ifyanso fyankondo elo nefibombelo fyamaceleta yaiko.13Nakabili ikesakusenda abana benu abanakashi ukuba bakapanga wamafuta yakununkila, bakepika elo nabakapanga wamikate. 14Ikesakubula amabala yenu ayabune, amabala yamyangashi, elo namabala yenu aya miolife, elo nukufipela kubabomfi bakwe. 15Ikesakubula icakulenga ikumipafisabo fwenu elo napa myangashi shenuelo nukupela kuli bacilolo bakwe elo na kubabomfi bakwe.16Ikesasenda ababomfi benu abaume na babomf benu abanakashi elo ne n'gombe shenu ishabune elo nempunda shenu ikesakubabika bonse mukumubombela. 17Ikesasenda icakulenga ikumi pa mikuni yeni, elo mwebo mukaba abasha baiko. 18Eluntu pali bulya bushiku mwebo mukailishanya pamulandu ne mfumuyenu iyo mwebo mwasala mwebene mweka; nomba Yahweh takamyasuke pali bulya bushiku.19Nomba abantu balikene ukumfwa kuli Samweli; balandile ati, ''Awe! palingile ukuba imfumu pali fwebo 20pakwebati fwebo tube ngefyalo fyonse fimbi, nokwebati imfumu yesu ingalakutupingula fwebo elo nokututangilila elo nokutulwila ubulwi bwesu,''21Uluntu Samweli aumfwile ifwebo fyonse ifyabantualifibwekeshepo mumatwi yakwa Yahweh. 22Yahweh walandile kuli Samweli ati, ''Nakila kumashiwi yabo elo ulenge umo ukuba imfumu yabo.'' Eico Samwe alandile ku baume bamu Isreli ati, ''Umwaume onse afwile ukuya ku musumba wakwe.''

Chapter 9

1Kwali umuntu umo ukufma mulupwa lwa kwa Benjamini, umwaume wa kongola. Ishina lyakwe ni Kishi umwana mwaume wakwa Abiel umwana mwaume wakwa Zeror umwana mwaume wakwa Bekorath umwna mwaume wakwa Aphiah, umwana mwaume wakwa Benjamite. 2Ali no mwana mwaume ishina lyakwe ni shauli, umulumendo uwa bune. Takwali muntu nangu umo mu bantu bakwa Israeli uwali umuntu wa bune nga ye. ukufuma fye mu mapeya no kucilapo ali mutali ukucila umuntu uuli onse.3Nomba shali lubilepo impunda sha kwa Kish wishi wakwa Shauli, shalubile. Kansh Kishi aishile kulanda kuli Shauli umwana mwaume wakwe ati, ''Bula umo uwapa babomfi pamo nobe; ima kabiye ukafwaye ba punda.'' 4Eico Shauli apitile mu clo ca mpili cakwa Efulemu elo aile pita mu mpanga ya Shalisha, lelo tabashisangile. Eluntu baile kupita mu mpanga ya Shaalimu, lelo tashaliko kulya. Eluntu apitile mu mpanga yakwa Benjamite, lelo tabashisangile.5Uluntu baishile ku mpanga ya Zuph, Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe uwali naye ati, ''Isa, leka tubwekelemo, limbi batata kuti baleka ukusakamana impunda balaskamana pali fwebo.'' 6Lelo umubomfi wakwe aishile kulanda kuli ye atai, ''Umfweni, kwalibako umuntu wakwa Lesa muli uno musumba. Aliba muntu uyo bacindika; ifintu fyonse ifyo alanda filesa mukuba ifya cishinka. Lekeni tuyeko kulya; Limbi kuti atwebako ninshila ndo twingayako pa lwendo lwesu.''7Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Lelo nga twaya, findo tukotwala ku muntu? Pantu umukate mu mufuko naupwa, elo takuli icabupe icili conse ica kuleta ku muntu wakwa Lesa. Findo tukwete?'' 8Umubomfi aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, ''Pano, nebo ndikwetepo akandalama iciputusha ca mashekele ya silfere icakuti mpele umubomfi wakwa Lesa, pakuti atulange inshila ya kuyako.''9(Akale mu Israeli, uluntu umuntu ele ku kufwaya ukumfa amano nangu ubufwayo bwa kwa Lesa, alandile ati, ''Isa, Lekeni tuye fwebo kuli kaabona.'' Pali kasesema walelo ali kukutwa kale ati kabona.) 10Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Walanda bwino. Isa natulekuya.'' Eico baile ku musumba uko umuntu wakwa Lesa ali. 11Ulo baile pa mulu wa lupili ku musumba, baishile ku kumanya abakashana bakoya mukutapa amenshi; Shauli no mubomfi wakwe baishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe kabona ekwali?''12Baishile kwasuka no kulanda ati, ''Ekwali; boneni, uyo ali kuntanshi yenu, Angufyanyeni, pantu akoisa ku musumba lelo, pantu abantu bakopela amalambo lelo pa ncende ya pamulu. 13Ilyo line fye nga mwaingila mu musumba mwalamusanga, ulo talaya pa ncende ya pamulu mukulya. Abantu tabalye mpaka ese, pantu akopela amalambo; panuma abo abakutilwe bakolya. Nomba kabuyeni pa mulu, pantu mukomusanga ililine.''14Kanshi baile pa mulu ku musumba, ulo baingile mu musumba, ba bwene Samwele akoisa kuli bo, ukuya pamulu pa ncende ya pa mulu.15Nomba ubushiku ilyo Shauli talaisa, Yahweh alisokolwele kuli Samwele: 16Mailo nge nshita ino ine nkatuma umuntu ukufuma ku mpanga yaka Benjamini, elo webo uli no kumusumba kuba cilolo pa bantu bakwa Israeli. Ali no kupususha abantu bandi ukufuma mu maboko yaba Pelishiti. Pantu nebo nalolekesha pa bantu bandi no bulanda pantu ukukuta ukufwaya ukubwafwa kulishile kuli nebo.''17Uluntu Samwele aishile kubona Shauli, Yahweh aishile kumweba ati, ''Umuntu uyu alipano untu nandilepo! eumo uukatangulula aabantu bandi.'' 18Eluntu Shauli aishile ukulungatana na Samwele mu mpongolo no kulanda ati, ''Unjebe ni kwisa kwa ing'anda yakwa Kabona?'' 19Samwele aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, ''Ni nebo kabona. Kabiye pa ncende ya pa mulu untangilile, pantu lelo ukolya pamo na nebo. Mukacelo nkakuleka ukaye elo nebo nkakweba ifili fyonse ifili mu mano yobe.20Pakuti impunda shobe ishalubile pa nshiku shitatu ishapita, wisakamana pali shena, pantu shena shili boneke. Eluntu ni pali nani apabikwa ubufwayo bonse ubwakwa Israeli? Bushe tepali webo elo na ba ng'anda bakwa wiso yonse?'' 21Shauli aishile kwasuka no kulanda ati, ''Nebo bushe tenebo umwina Benjamite, ukufuma mu mukowa uwakucepesha wakwa Israeli? Bushe ulupwa lwandi telwashalikishako mu ndupwa shonse mu mikowa yonse yakwa Benjamini? Eluntu findo webo ulandile kuli nebo muli uyu musango?''22Eico Samwele aishile kupiita Shauli no mubomfi wakwe, baishile kubaleta mu ng'anda ya kulilamo, no kubateka pa ncende ya pantanshi iya abo abakutilwe, abo abali ukufika ku bantu amakumi yatatu.23Samwele aishile kulanda kubalikwipika ati, ''Leta icapimwa ico nacikupela, ico nacilanda kuli webo ati, 'Cibike kumbali.''' 24Eico uwalikwipika abulile icipe ne fyalimo no kufibika ku cinso cakwa Shauli. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Bona ifyasungilwe fya pelwa kuli webo. Filye, pantu fyasungilwa webo ukufika ku nshita iyasontelwe, ukufuma pa nshita uluntu nebo nalandile ati, 'Nebo ni nkuta abantu.''' Eico Shauli alilile pamo na Samwele pali bulya bushiku.25Uluntu baishile panshi ukufma pa ncende ya pa mulu iya mu musumba, Samwele aishile kulanda na Shauli pa mutenge wa pa mulu. 26Eluntu pa macaca, Samwele akutile Shauli pa mutenge wa pa mulu no kulanda ati, ''Buka, pakuti nebo nkwebe ukuya kunshila yobe.'' Eico Shauli aliukile, elo bonse ena elo na Samwele baile kunse mu musebo.27Ulo balikuya kunse ya musumba, Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Eba umubomfi ukuti aye atulangilile-''elo alile pantanshi-''lelo ufwile ukwikala kuno inshita iinono, pakuti mbilishe icebo cakwa Lesa kuli webo.''

Chapter 10

1Eluntu Samwele aishile kubula umusashi wa mafuta, ukwitulwila pa mutwe wakwa Saulo, elo no kumutomona. Aishile kulanda ati, ''Bushe te Yahweh wakusuba ukuba intungulushi pa bupyani bwakwe? 2Uluntu ukofuma kuli nebo lelo, ukoya kusanga abaume babili mupepi ne manda yakwa Rakeli, mu ncende ya bena Benjamini mu Selisa. Baleya kulanda kuli webo ati, 'Bapunda abo webo walikufwaya balibonekele. Nomba wiso naleka ukusakamana pali bapunda elo asakamene pali webo, ukweba ati, ''Findo nebo nalacita pa mwana mwaume wandi?''''3Eluntu webo ukoya nokuyako pantanshi, elo webo ukoya kufika pa cimuti ca oaki ica kwa Tebor. Abaume batatu abakoya kuli Lesa ku Betele bakoya kukumanya kulya, umo alisendele utwana twa mbushi tutatu, naumbi alisendele imikate itatu, elo naumbi alisendele umutondo wa mwangashi. 4Bakoya kukuposha no kukupela imikate ibili, iyo walakupoka ukufuma mu maboko yabo.5Panuma ya ifyo, ukoya kufika kulupili lwa kwa Lesa, ukuli inkambi ya bashilika yaba Filishiti. Uluntu ukofika mu musumba, ukoya kukumanya ibumba lya kuba kasesema bakoisa bakotentemuka ukufuma pa ncende ya pamulu ne fyakulisha, insambo, imitolilo, elo na maseense pantanshi yaba, kosesema. 6Umupashi wakwa Yahweh ukoyakwisa bwangu pali webo, nokuya kwaluka umuntu umbi, elo ukoya kusesema pamo nabo.7Nomba, uluntu ifi fishibilo fikesa kwisa kuli webo, ukacite fyonse ifyo amaboko yasanga ukucita, pantu Lesa ali na webo. 8Ukoya kutentemukila ku Giligali ku kutangilila. Eluntu nebo nkesa kutentemukila kuli webo no kutula imitulo yafya koca nokutula amalambo yafya mutende. Ukalolele inshiku cine lubali mpaka nkese kuli webo no kwisa ku kulanga ifya kucita.''9Uluntu Saulo aishile kkufutatila pakusha Samwele, Lesa aishile kumwalula umutima. Eluntu ifi ifishibilo fyonse fyaishile kufikilisha pali bulya bushiku. 10Uluntu baishile kwisa kulupili, ibumba lya ku bakasesema lya ishile kumukumanya, elo umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali ye pa kuti aseseme pamo nabo.11Uluntu abantu abamwishibile kale baishile kumubona akosesema pamo na bakasesema, bantu balikulanda kuli umo naumo ati, ''Findo ficitikile umwana mwaume wakwa Kishi? Bushe Saulo naye wa muli baksesema?'' 12Umuntu uyo uwali pa ncende ilyaine aishile kubasuka ati, ''Nga wishibo ni nani?'' Pamulandu waici, caishile kuba ni nsoselo, ''Bushe Saulo na ye wa muli bakasesema?'' 13Uluntu aishile kupwisha ukusesema, afikile na ku ncende ya pamulu yakukupepelapo.14Eluntu na lume wakwa Saulo aishile kulanda kuli ye na ku mubomfi wakwe ati, ''Bushe nikwisa waile?'' Aishile kwasuka ati, ''Mukufwaya ba punda. Uluntu fwebo twa cibona ukuti tatubasangile bapunda, fwebo twaciya kuli Samwele.'' 15Na lume wakwa Saulo aishile kulanda ati, ''Napapata njebeni ifyo Samwele alandile kuli mwebo.'' 16Saulo aishile kwasuka kuli na lume ati, ''Atwebele fye ukuti ba punda bali bonekele.'' Nomba tamwebele ena palwa bufumu, ifyo Samwele alandile.17Nomba Samwele aishile ku kuta abantu capamo ku cinso cakwa Yahweh ku Mizipa. 18Aishile kulanda ku bantu bakwa Israeli ati, ''Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda. Nalifumishe Israeli mu Egypto, no kumususha mu maboko ya bena Egypto, nokumifumya mu maboko yama bufumu ayo ayalikumititikisha.' 19Nomba lelo mwakana Lesa wenu, uyo uwamipuswishe ukufuma mu macushi yenu yonse na mumasakamiko yenu; nokulanda kuli ye ati, 'Bika imfumu pali fwebo.'Nomba ipekanyni mwe bene pa cinso cakwa Yahweh mu mitundu yenu elo na mu mikowa yenu.''20Eico Samwele alipalamikile imitunduyonse iyakwa Israeli, ne mitundu yakwa Benjamini iya salilwe. 21Eluntu aishile kuleta imitundu yakwa Benjamini mu mikowa yabo; ne mikowa iya bena Matritesi yalisalilwe; na Saulo umwana mwaume wakwa Kishi ewa salilwe, lelo uluntu baile mukumufwaya, tabamusangile.22Eluntu abantu bafwaile ukwipusha Lesa ifipusho ifingi ati, ''Bushe kuli naumbi umuntu ukoisa?'' Yahweh alibasukile ati, ''Alifisamine mu fipe.'' 23Eluntu babutukile nokuya kufumya Saulo mulya. Uluntu atalimine mukati ka bantu, alilepele ukucila abantu bonse bambi bashalilefye mu mapeya yakwe.24Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Bushe mwamubona umuntu uyo Yahweh asalile? Takuli nangu umo uwakuba nga ye mukati ka bantu bonse!'' Abantu bonse balabilikisha ati, ''Imfumu ikale inshiku ishingi!''25Eluntu Samwele aishile kweba abantu intambi na mafunde ya bufumu, alifilembele mu citabo, no kucibika pa cinso cakwa Yahweh. Eluntu Samwele asalangenye abantu bonse, cila muntu ku ngánda yakwe.26Saulo nankwe alibwekelemo kumwakwe ku Gibea, elo na baume bambi abakukosa bali naye, abo Lesa ukumishe imitima yabo. 27Lelo ifinangwa fya bantu fyaishile kulanda ati, ''Kuti atupususha shani uyu muntu?'' Aba bantu balisulile Saulo elo tabamutulilepo ifyabupe ifili fyonse. Lelo Saulo aikele tondolo.

Chapter 11

1Eluntu Nahashi umwina Amoni aishile kuya elo no kuya kuteya iciteyo ku Yabeshi Gileadi. Bonse abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, ''Panga icipangano na fwebo, elo tukakubombela.'' 2Nahashi umwina Amoni aishile bkwasuka ati, ''Muli ici cipope tukapanga umutende na webo, ukuti milobole yonse amenso ya ku kulyo, elo muli iyi inshila leta umusebanya pali Israeli.''3Eluntu abakalamba baku Yabeshi baishile kwasuka ati, ''Tusheni fweka panshiku cine lubali, pakweba twingatuma ntumi ku mpuka shonse isha ku Israeli. Eluntu, nga takuli uwakutupususha, tukopela kuli mwebo.4Intumi shaishile kwisa ku Gibeah, uko ukwalikwikala Shauli, elo no kweba abantu ifya citikile, Abantu bonse baishile kulila mukupundisha. 5Nomba Shauli alikukonka ing'ombe ukufuma mu mpanga. Shauli aishile kulanda ati, ''Bwafya ndo buli na bantu pakuti bakolila?'' Baishile kweba Shauli ifyo abaume baku Yabeshi balandile.6Uluntu Shauli aishile kumfwa ifyo balandile, Umupashi wakwa Lesa waishile kufuma pali ye, elo alifulilwe. 7Aishile kubula ikoli lya ng'ombe, noyaputula mu tupimfya, elo nokwisa kuyatuma mu mpuka yonse iya Israeli ne ntumi. Aishile kulanda ati, ''Uyo onse uutaise panuma yakwa Shauli elo na panuma yakwa Samwele, ifi efikocitika ku ng'ombe shakwe.'' Eluntu ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kuponena pa bantu, elo baishile kwisa pamo ngo muntu umo. 8Uluntu aishile kubeshiba pa Beseki, abantu bwakwa Israeli bali amakana imyanda itatu, elo abaume bakwa Yuda bali amakumi yatatu.9Baishile kulanda ku ntumi isho ishaishile ati, ''Mukebe abaume baku Yabeshi Gileadi ati, 'Mailo, ulo akasuba kakabile, mukapusushiwa.''' Eico intumi baishile kuya elo no kweba abaume baku Yabeshi, elo balisansamwike. 10Eluntu abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, ''Mailo tukacimba kuli mwebo, elo kuti mwacite conse ico icaboneka icisuma kuli mwebo.''11Ubushiku bwaishile kukonkapo Shauli aishile kubika abantu mu mabumba ya tatu. Baishile kwisa pakati ka nkambi munshita ya lucelo, elo baishile kutaasha elo no kucimfya abena Amoni mpaka icikabilila cakasuba. Abo abapuswike baishile kusalangana, pakweba takuli babili muli abo abashale pamo.12Eluntu abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, ''Ni nani uwaishile kulanda ati, 'Bushe Shauli akatuteka?' Leteni abaume, pakwebati twingabepaya.'' 13Lelo Shauli aishile kulanda ati, ''Takuli nangu umo uufwile ukufwa buno bushiku, pantu lelo Yahweh alipuswishe Israeli.''14Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Iseni, natukoya ku Giligali elo no kupanga umutebeto kulya.'' 15Eico abantu bonse baishile kuya ku Giligali elo no kupanga Shauli ukuba imfumu ku cinso cakwa Yahwe mu Giligali. Uko eko baishile kupela ilambo umutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh, elo Shauli elo na baume bonse abaku Israeli baishile kusansamuka apakalamba.

Chapter 12

1Samwele aishile kulanda ati, ''Ndyumfwile fyonse ifyo mulandile kuli nebo, kabili ndibikile imfumu pali mwebo. 2Nomba, iyi emfumu ukenda ku cinso cenu; elo ndikotele elo ne mfwi; elo, na bana baume bandi bali na mwebo. Ndyendele na mwebo ukufuma kuli bumusepela bwandi ukufika na lelo.3Pano epondi; ukupela ubunte pali nebo ku cinso cakwa Yahweh elo ku cinso ca wasubwa wakwe. Bushe ni ng'ombe yakwa nani nsendele? Bushe ni kabalwe wakwa nani nsendele? Bushe ni nani nacushapo? Bushe ni nani natitikishapo? Kufuma ku kuboko kwakwa nani napokapo amafisa kanwa ku kulenga amenso yandi ukupofula? Napele ubunte pali nebo, kabili nkocibwesha kuli webo.''4Bishile kulanda ati, ''Tawatwibilapo, nangula ukututitikishapo, nangula ukwiba icili conse ukufuma ku kuboko kwa muntu.'' 5Aishile kulanda kuli bo ati, ''Yahweh ni kambone pali mwebo, elo umusubwa wakwe ni kambone lelo, ukuti tamusanglepo icili conse mu kuboko kwandi.'' Baishile kwasuka ati, ''Yahweh ni kambone.''6Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Ni Yahweh uwasontele Mose elo Aaroni, elo uwafumishe bashinwe ukufuma mu calo Egypto. 7Nomba eluntu, ipeleni mwebene, pakwebati ningapapata na mwebo ku cinso cakwa Yahweh palwa fyonse ificitwa fyabulangami bwakwa Yahweh, ifyo acitile pali mwebo elo na bashinwe.8Uluntu Yakobo aishile kwisa ku Egypto, elo ifikolwe fyenu fyaishile kulila kuli Yahweh, eluntu Yahweh aishile kutuma Mose elo na Aaroni, abatungulwile ifikolwe fyenu ukufuma mu Egypto elo baishile kwi kala muli ino ncende. 9Lelo balilabile Yahweh Lesa wabo; aishile kubashitisha mu kuboko kwakwa Sisera, kapitao wa bashilika bakwa Hasori, mukuboko kwa ba Pelishiti, elo mu kuboko kwa mfumu ya bena Moabu; aba bonse baishile kulwa ne fikolwe fyenu.10Baishile kulilila kuli Yahweh elo no kulanda ati, 'Tuli bembukile, pantu tulilabie Yahweh elo tulibombele ba Baali elo na ba Ashitoreti. Lelo nomba tupususheni ukufuma ku kuboko kwa balwani besu, elo tukamibombela.' 11Eico Yahweh aishile kutuma Yerubi Baali, Bedani, Yefuta, elo na Samwele, elo aishile kumipela ukucimfya palwani benu abo bonse bamishingulwike, pakweba ati mwaikele mubucingo.12Uluntu mwaishile kubona ukuti Nahashi imfumu ya bantu baku Amoni aishile kwisa pali mwebo, mwaishile kulanda kuli nebo ati, 'Awe! mucifulo cakuti, imfumu ifwile kuteka pali fwebo'-nangula Yahweh Lesa wenu, ali nimfumu yenu. 13Nomba iyi emfumu iyo musalile, uyo mwaishile kwipusha elo iyo Yahweh nomba asalile nge mfumu pali mwebo.14Nga mulatina Yahweh, mubombeleni, nakileni ishiwi lyakwe, elo mwikemina amafune yakwa Yahweh, eluntu bonse babili webo elo ne mfumu iiteka pali mwebo mukaba abakukonka Yahweh Lesa wenu. 15Nga tamunakile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mwasula amafunde yakwa Yahweh, eluntu ukuboko kwakwa Yahweh ku kaba pali mwebo, ngefyo kwali pafikolwe fyenu.16Napali nomba ipeleni mwebene elo no kubona ici cintu ico Yahweh akacita ku menso yenu. 17Bushe te ng'ano mwasombola lelo? Nkakuta pali Yahweh, pakweba ati engatuma inkuba elo ne mfula. Eluntu mukeshiba elo no kubona uku ububifi bwenu bukalamba, ubo mwacita mu menso yakwa Yahweh, mukuipushisha mwebene imfumu.'' 18Eico Samwele aishile ku kuta kuli Yahweh; elo ubushiku bumo bwine Yahweh aishile kutuma inkuba elo ne mfula; Eluntu bonse abantu baishile kutina Yahweh elo na Samwele apakalamba.19Eluntu bonse abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, ''Pepelako abasha bobe kuli Yahweh Lesa obe, pakwebati twifwa. Pantu tulilundileko ku membu shesu shonse ubu ububifi mukuipushisha imfumu fwebene.'' 20Samwele aishle kwasuka ati, ''Mwitina. Mulicitile ubu bonse ububifi, lelo mwifumako kuli Yahweh, lelo bombeleni Yahweh ne mitima shenu shonse. 21Mwikafumako pamulandu wafintu ifitakwata nangu kamo nangu ukumipususha, pantu fyafye.22Pamulandu we shina lyakwe ilakalamba, Yahweh takakane abantu bakwe, pantu calisekesha Yahweh ku kumipanga abantu bakwe. 23Elo palwandi, cibe ukutali ukufuma kuli nebo ukuti kuti nabembukila Yahweh pakuleka ukumipepelako. Lelo, nkamifunda imibele iyo iisuma elo iyololoke.24Muletinafye Yahweh elo no kubombela mu cishinka ne mitima shenu shonse. Ibukisheni ifintu ifiklmba ifyo amicitila. 25Lelo nga mwakonkanyapo ukucita ifibi, bonse babili mwebo elo ne mfumu yenu mukaloba.''

Chapter 13

1Shauli ali ne myaka amakumi ya tatu uluntu aishile kutampa ukuteka; uluntu aishile kuteka imyaka amakumi yane pali Israeli, aishile kusala abaume bamu Israeli amakana yatatu. 2Amakana yabili bali na ye mu Mikimashi elo na mu calo ca mpili ca Betele, elo iknana limo lyali na Yonatani mu Gibeah waku Benjamini. Abashilika abashala aishile kubatuma ku ng'anda, cila mwaume kwi tenti lyakwe.3Yonatani aishile kucimfya umwina galisoni uwa ba Pelishiti uyo uwali pa Geba elo aba Pelishiti baishile kucumfwa. Eluntu Shauli aishile kulisha ipenga ukushinguluka conse icalo, ukutila, ''Lekeni aba Hebere bomfwe.'' 4Onse Isreli aishile kumfwa ukuti Israeli alisangwike icena ca kubola ku ba Pelishiti. Eluntu abashilika baishile kwitwa capamo ku kuikumika kuli Shauli pa Giligali.5Aba Pelishiti baishile kukolongana capamo ku kulwa na Israeli, na maceleta makana yatatu, amakana mutanda aya baume ku kwensha amaceleta, elo na kanshiwa abengi ngo mucanga kululamba lwa mumana. Baishile kupanga inkamni elo no kwikala pa Mikimashi, ku kabanga ka Beti Aveni.6Uluntu abaume ba ku Israeli baishile kubona ukuti bali mubwafya-pantu abantu balifulunganishiwe, abantu baishile kubelama mu lucengo, mumpanga, mu mabwe, mu mufishima, elo na mufilindi. 7Bamo aba Hebere baishile kuya ku Yodani ku calo cakwa Gadi elo na Gileadi. Lelo Shauli ali acili pa Giligali, elo na bantu bonse baishile ku mukonka ninshi bakotutuma.8Aishile kulolela inshiku cine lubali, pa nshita Samwele aishile kubika. Lelo Samwele taishile ku Giligali, elo na bantu balikusalangana ukufuma kuli Shauli. 9Shauli aishile kulanda ati, ''Ndeteleni ilambo lya koca elo no mutulo wa mutende.'' Eluntu aishile kupela ilambo lya koca. 10Ilyo fye aishile kupwisha ukupela ilambo lya koca Samwele alishile kufika. Shauli aishile kuya ku kumukumanya elo no ku muposha.11Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Nindo wa cita?'' Shauli aishile kwasuka ati, ''Uluntu naishile kubona ukuti abantu tabacisa munshita yabikilwe, elo ukuti ba Pelishiti balikolongone pa Mikimashi, 12Naishile kulanda ati, 'Nomba aba Pelsihiti bakoisa pali fwebo pa Giligal, elo ntafwaile ukubekwa kwakwa Yahweh.' Eico naishile kuipatikisha ne mwine ku kupela ilambo lya koca.''13Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Ulikitile ifya bupuka. Tausungile icipipe cakwa Yahweh Lesa obe ico akupele. Pantu eluntu Yahweh nga apampamike ukuteka kobe pali Israeli. 14Lelo nomba ukuteka kobe takwakakonkanyepo. Yahweh alifwaile umuntu uwapa mutima wakwe, elo Yahweh alimusontele ku kuba umwna wa mfumu pa bantu bakwe, pantu taunakile ifyo akukonkomeshe.''15Eluntu Samwele aishile kwima elo no kuya ukufuma ku Giligali ukuya ku Gibea waku Benjamini. Eluntu Shauli aishile kupenda abantu abalipo na ye, abaume imyanda mutanda. 16Shauli, umwana mwaume wakwa Yonatani, elo na bantu balipo na bo, baishile kwikala mu Giba waku Benjamini. Lelo ba Pelishiti baishile ku panga inkambi pa Mikimashi.17Bakensha baishile kwisa ukufuma mu nkambi ya ba Pelsihiti mu mabumba yatatu. Ibumba limo lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Ofra, ku calo caku Shauli. 18Limbi ibumba lya lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Beti Horoni, elo limbi ibumba lyaishile kupilibukila ukulolesha ku ku mupaka uwalosha ku mu konko waku Seboyimu ukulolesh ku ciswebebe.19Takwali ba kafula bafyela abasanglwe ku calo ca Israeli conse, pantu aba Pelsihiti baishile kulanda ati, ''Limbi aba Hebere kuti bapanga ba panga elo ne mifwi abene.'' 20Lelo bonse abaume ba ku Israe bali kuya ku ba Pelishiti, cila umo ku kunona icanso cakwe, ba matoki bakwe, isembe lyakwe, elo ne cela cakwe. 21Umutengo wali ni cibili wa fitatu uwa shekele ku kunona icanso, elo ba matoki, elo ni cimo wafitatu uwa shekele pa kunona isembe elo ku kolola icela.22Eico pa bushiku bwa bulwi, takwali ba panga nangula umufwi uwasangilwe ku maboko ayali yonse aya bashilika abo abali na Shauli elo na Yonatani; ni Shauli fye eka elo no mwana mwaume wakwe Yonatani abakwete. 23Umwina galisoni waku ba Pelsihiti aishile ku kupita Mikimashi.

Chapter 14

1Bushiku bumo, Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli aishile kulanda ku mulumendio wakwe uwakupita ifyanso, ''Isa, natulekuya twa bukile kubushilya kulya ukuli ibumba lya ba Pelishiti.'' Lelo ena tayebele wishi.2Shauli alikwikala kunse ya Gibea mwisamba lya ci muti camateke mu Migroni. Ukushintafye na ku baume imyanda mutanda ebali na ye, 3ukubikapo Ahiya umwana mwaume wakwa Aitubu (wabo wakwa Ikabodi) umwana mwaume wakwa Finehasi umwana mwaume wakwa Eli, shimapepo wakwa Yahweh mu Shilo, uyo uwalikufwala efodi. Abantu tabaishibile ukwebati Yonatani aliile.4Ukuli konse uko Yonatani alikufwaya ukupitila pakuti akumanye ibumba lya bashilika ba ba Pelishiti, mwali ifimabwe ifyacensemana na kumbali imbi kwali ifimabwe ifyacensemana na kumbali imbi. 5Icilibwe cimo baishile kuya ku kuta Basosi na cimbi naico balikumukuta Sena. Icilibwe cimo catalamine ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya yaku Mikimashi, elo cimbi cabelele ku kapinda ka kukulyo ku ntanshi ya ku Gibea.6Yonatani aishile kulanda ku mulumenso wakwe uwali kupita ifyanso ati, ''Isa, natukoya twa bukile ku bushilya lya batasembululwa. Limbi kuti Yahweh kuti atwafwa, takuli icingakanya Yahweh ukufuma mukutupususha ku bantu abengi nangu abanono.'' 7Uyu uwalikupiitla ifyanso aishile kwa suka ati, ''Mucite fyonse ifili mu mutima wenu. Konkapo, bona, nebo ndi nobe, nakulanakila yonse amafunde yobe.''8Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, ''Natulekuya twa bukile ku bantu elo fwebo nokuilanga kuli bo. 9Nga cakuti balanda kuli fwebo ati, 'Pembeleni uko kwine pakafye fwebo twise kuli mwebo- eluntu fwebo tufwile ukwikala mulya mu ncende elo ta tufwile ukutapukla kuli bo. 10Lelo nga balanda ati, 'Iseni kuli fwebo,' eluntu fwebo tufwile ukwabuka, pantu Yahweh alipela bena mu minwe yesu. Ici ecilingile ukuba icishibilo kuli fwebo.''11Eico bonse babili baisokolwe ku nkambi ya ba Pelishiti. Aba Pelishiti baishile kulanda ati, ''Boneni, aba Hebele baikosa bakofuma mu mendo umo bena bafisama abene.'' 12Eluntu abantu ba mu nkambi baishile kukuta kuli Yonatani elo uwapitile ifyanso fyakwe, elo aishile kulanda ati, ''Iseni kuli fwebo, elo no kumilanga ifintu fimo.'' Yonatani aishile kulanda ku walikusenda ifyanso fyakwe ati, ''Unkonke panuma yandi, pantu Yahweh na pela bena mu minwe ya bena Israeli.''13Yonatani aishile kunina pamulu ku minwe yakwe elo na makasa Yahweh, elo uwalikupiita ifyanso fyakwe alikukonka panuma yakwe. Aba Pelishiti ba baishile kubepailafye pacinso cakwa Yonatani, elo uwalikupiita ifyanso fyakwe aipeye abali mu numa. 14Uku kusansa kwa kutampa Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe bapangile, baipeye abaume ukushinta na ku makumi yabili abali pa ncende yacitika wa akire.15Mwali umwenso mu nkambi, na bali mu conde, elo na mu bantu. Ukubikapo naba mu nkambi na balikulonda bali no mwenso. Ne calo cali sakene, elo bena balicililemo umwenso.16Eluntu inengu shakwa Shauli mu Gibea wa mu Benjamini baishile kubona; ibumba lya bashilika lya ba Pelishiti balikusalangana, elo no kuya kuno elo na kulya. 17Eluntu Shauli aishile kulanda ku bantu ali na ye ati, ''Pendeni elo no ku bona uyo ubulile pali fwebo.'' Uluntu bakwete ukupenda, Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe balibulile.18Shauli aishile kuli Ahiya ati, ''Leta imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa kuno,'' pantu pali ilya nshita cali kusungwa na bena Israeli. 19Ulo Shauli ali akolanda kuli shimapepo, icongo mu nkambi ya ba Pelishiti ca leya cikokulilakofye. Eluntu Shauli aishile kulanda kuli shimapepo ati, ''Fumyako ukuboko kobe.''20Shailu elo na bantu bonse abali na ye baishile kulongana no kuya mu bulwi. Lonse ulupanga lwa mwina Pelishiti balikuikomaula abene beka, elo bena bali mucimfulunganaya icikulu. 21Nomba abo aba Hebele kunuma abo abali na ba Pelishiti, elo nabo abaile nabo mu nkambi nabo bene balilundile ku bena Israeli abo abali na Shauli elo na Yonatani.22Uluntu abaume bonse aba bena Israeli abafiseme mu calo ca mpili mupepi na Efulemu baishile kumfwa ukuti aba Pelishiti balifulumukile, nabo bene balibapepekele mu nkondo. 23Eico Yahweh alipwishe Israeli pali bulya bushiku, elo no bulwi bwalipitilile na ku Beti Aveni.24Muli bulya ubushiku abaume ba bena Israeli balinakile pantu Shauli akwete ukubika pa bantu umulapo elo no kulanda ati, ''Abe uwakutipwa umuntu uwalya icakula icili conse ulo icngulo tacilaisa elo nebo ntalacita icilandushi pa balwani bandi.'' Eico tapali umushilika nangu umo uwalile icakulya. 25Eluntu abantu bonse baingile mu conde elo mwali ubuci palya pa ncende. 26Uluntu abantu baishile kufika mu conde ubuci bwali kupongoloka, nomba takwali uuli onse uwaikete ukubika pakanwa kakwe pantu abantu balikutina umulapo.27Lelo Yoanatani taumfwileko ukuti wishi alibikile abantu mu mulapo. Ena epakupisha impela ya nkonto yakwe iyo iyali mu minwe elo no kutimpika mu cipepe ca buci. Ena aishile kwimya ukuboko kwakwe no kutwala pakanwa kakwe elo amenso yakwe yacelebikile. 28Eluntu umo pa bantu, aishile kumwasuka ati, ''Wiso alilengele abantu ukulapa umulapo, pakulanda ati, 'Abe uwatipwa umuntu uyo uwalya icakulya muli buno bushiku; nangufye abantu banakile ku nsala.''29Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, ''Tata alibikile icabubi mu calo. Boneni ifyo amenso yandi yaba ayakucelebuka pantu nebo nalyapo mutu buci utunono. 30Bushe nga tacaciwama ukuti abantu bakwata ukulya mu buntungwa lelo mu fitapwa ukufuma ku balwani ifyo bena basangene? Pantu nomba ukwipaya takuli ukuukula pa ba Pelishiti.''31Bakwete ukulwisha aba Pelishiti bulya bushiku ukufuma ku Mikimashi ukufika ku Aiyaloni. abantu balinakile icine cine. 32Abantu babutukile mukutapa elo no kubula impaanga, ing'ombe elo no twana twa ng'ombe, elo no kufipaila pa mushili. Abantu balilile kumo no mulopa.33Eluntu baebele Shauli ati, ''Bona, abantu bali bembukile Yahweh pakulila kumo no mulopa.'' Shauli aishile kulanda ati, ''Mwebo ifyo mwa cita tamuli cishinka. Nomba ku nkulusheni icilibwe icikulu kuli nebo.'' 34Shauli aishile kulanda ati, ''Kabiyeni mu bantu, elo no kubeba ati, 'Muleke cila muntu alete ing'ombe yakwe ne mpaanga yakwe, elo no kutwipaila pamo elo no kufilya. Mwipanga isambi kuli Yahweh pa kulila inama no mulopa kumo.'' Eico umuntu onse ailetele ing'ombe yakwe iilume iyo akwete bulya ubushiku elo no kuipaila palya pene.35Shauli aishile ku kula ubulambo kuli Yahweh, ebwali ubwakubalilapo ubulambo ubo ena akulile Yahweh.36Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Natulekuya tupepeke aba Pelsihiti ubushiku no kubatapa bena ukushinta ulucelo; twishapo nangu umo umutuntulu.'' Bnea baishile kwasuka ati, ''Mucite conse icile boneka icabune kuli mwebo.'' Nomba shimapepo aishile kulanda ati, ''Lekeni twipushe Lesa pano.'' 37Shauli aishile kwipusha Lesa ati, ''Bushe nebo kuti napepeka aba Pelishiti? Bushe ukobapela bena mu mwinwe yakwa Israeli? Lelo Lesa tamwasukile pali bulya bwine bushiku.38Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Iseni kuno, bonse mwebo mwe ntungulushi sha bantu; tusambilile elo no kubona ili isambi lya citika lelo. 39Pantu, pali Yahweh wa mweo, uyo uupusha Israeli, nangufye nga ni Yonatani umwana mwaume wandi, ena afwile ukufwa.'' Lelo tapali umwaume nangu umo pa bantu bonse uwa mwasukile.40Eluntu ena aishile kulanda ku bena Israeli bonse ati, ''Mwebo mufwile ukutalama ulubali lumo, elo nebo na Yonatani umwana mwaume wandi twalaba kulubali lumbi.'' Abantu baishile kulanda kuli Shauli ati, '' Mucite ico cikoboneka ica bune kuli mwebo.'' 41Shauli aishile kulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli! Nga cakuti ili isambi licitilwe nandi nangu umwana wandi Yonatani, ninshi, Yahweh, Lesa wakwa Israeli tupe kuli Urimu. Lelo ili sambi nga lya citilwe ku bantu bobe abena Israeli, ubapele ku bena Tumimu.'' Eluntu Yonatani elo na Shauli babalukile, lelo abashilika bali balekele ukuba abakaele. 42Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Bikileni pakati ka ndi elo na Yoanatani umwana mwaune wandi .'' Eluntu Yoanatani baishile kumwikata.43Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Njeba findo webo ucitile.'' Yoanatani aishile kumweba ati, ''Nindo nalyumfwilepo utubuci utunono uto utwali kulutwe lwa nkonto iyo iyali mu minwe yandi. Nebo ndi pano; nebo nalafwa.'' 44Shauli aishile kulanda atai, ''Lesa acite ico elo no kucilishapo nebo, nga cakuti taufwile, Yonatani.''45Eluntu abantu baishiile kulanda kuli Shauli ati, ''Bushe Yoanatani afwe, uyo uufikilishe ukucimfya ukukulu ukwakwa Israeli? Ckutalifye! Pali Yahweh wa mweo, takwabe umushishi nangu umo uwakumutwe wakwe uukoponena panshi, pantu elibombele pamo na Lesa lelo.'' Eico abantu bapuswishe Yoanatani ica kuti ena tafwile. 46Eluntu Sahuli aishile kuleka ukukonka Pelishiti, elo aba Pelishiti baishile kubwekelamo ku ncende yabo.47Eluntu Shauli atendekele ukuteka pali Israeli, ena aishile kulwisha abalwani bakwe bonse mu mbali shonse. Ena aishile kulwisha abena Moabu, abena Amoni, abena Edomu, isha mfumu sha ku Soba elo na ba Pelishiti. Uko konse ayalukile, ena ali kubalimuna. 48Ena alikubomba mukukoseleshiwa ukwamaka elo no kucimfya abena Amaleke. Ena alipokolwele Israeli ukufuma mu minwe ya bao abali kubatapa.49Abana baume bakwa Shauli bali ni Yoanatani, Ishifi, elo na Malikishua. Amashina ya bana babili abanakashi yali ni Merabu, ibeli, elo na minali, umwaice. 50Ishina lya mukashi wakwa Shauli lyali ni Ainoamu ali mwana mwanakashi wakwa Aimai. Ishna lyakwa kapitao wa bashilika bakwe lyali ni Abune umwana mwaume wakwa Neri, na lume wakwa Shauli. 51Kishi ewali wishi wakwa Shauli; elo Neri, wishi wakwa Abune, ali mwana mwaume wakwa Abieli.52Kwali ukulwa ukwakukosa pa ba Pelishiti mu shinku shonse ishakwa Shauli. Uluntu Shauli abona umuntu onse impalume, nangu umuntu onse uwashipa, ena alikumulonda kulya ye.

Chapter 15

1Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Yahweh alintmine ukusuba webo imfumu pa bantu bakwe abakwa Israeli. Nomba kutika ku mashiwi yakwa Yahweh. 2Ifi efyo Yahweh wa mabumba alanda ati, 'Nebo ndi bwene ifyo Amaleki acitile kuli Israeli ilyo ali munshila no kumutalikisha, uluntu baishile ukufuma mu Egypto. 3Nomba kabiye elo no kulwisha Amaleki no konaula fyonse ifyo bena bakwata. Tecakwehsa ukubashapo bena, lelo kwi paya bonse abaume elo na banakashi umwana elo na kacece, ing'ombe elo ne mpaanga, imgamila elo na punda.''4Shauli aishile kwita abantu elo no kubapenda pa musumba wa Telaimu-amana imyanda ibili abaume aba makasa, elo na makana ikumi limo abaume bakwa Yuda. 5Eluntu Shauli aishile kuya mu musumba wa bena Amaleki no kupembela ku mukonko.6Eluntu Shauli aishile kulanda ku bena Keni ati, ''Kabiyeni, patukeniko, fumeni mukati mu bena Amaleki mu bena Amaleki, epakuti nebo ni myonauwila pamo na bo. Pantu mwebo mwalilangile uluse ku bantu bonse aba kwa Israeli, uluntu baishile ukufuma mu Egypto.'' Eico abena Keni balifuminemo mu bena Amaleki. 7Eluntu Shauli aishile kulwisha abena Amaleki, ukufuma ku Hafila ukufikafye ku Shuri, iyaba ku kabanga ka Egypto.8Eluntu ena apiitile Agagi imfumu ya bena Amaleki iituntulu; ena aishile kwi paya umupwilapo bonse abantu ku lupanga. 9Lelo Shauli elo na bantu balisungile Agagi, pamo penefye ne sha bune impanga elo ne ng'ombe, inama ishakwina elo no twana twa mpanga. Fyonse ifyali ifya bune, bena tabafyonawile. Lelo bena umupwilapo icintu conse ico cali ica kusulwa elo ne citakwete icinto.10Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Samwele, no kulanda ati, 11''Cilapela ubulanda nebo pakubika Shauli imfumu, pantu ena napilibuka ukufuma mukunkunka elo taikete ne fipope fyandi.'' Samwele alikalipile; ena aishile kuli Yahweh ubushiku bonse.12Samwele aishile kubuka ku macaca mu kukumanya Shaul mu lu celo. Samwele baishile kumweba ati, ''Shauli aishile ku Kameli elo ena alimikile ica kumwibukishapo umwine, elunyu ayalukile elo no kulola ku Giligali.'' 13Eluntu Samwele aishile kuya kuli Shauli, elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Walipalwa webo kuli Yahweh! Nebo ndifikilishe amafunde yakwa Yahweh.''14Samwele aishile kulanda ati, ''Bushe ngo uku ukulila kwa mpanga nkoumfwa mu matwi yandi, elo no kulila kwa ng'ombe uko nebo nkoumfwa?'' 15Shauli aishile kwasuka ati, ''Fwebo tuletele ukufuma ku bena Amaleki. Pantu abantu bacileka impanga ishakuwamisha elo ne ng'ombe, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe. Ishashala tulshipeye umupwilapo.'' 16Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Pembela, elo mebo nalakweba ifyo Yahweh aci njeba ubushiku.'' Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Landa.''17Samwele aishile kulanda ati, ''Nangu uli munono muku ibona we mwine, bushe tawaba umutwe pa mutundu wakwa Israeli? Eluntu Yahweh akusubile ukuba imfumu pali Israeli, 18elo Yahweh akutumine no ku kweba ati, 'Kabiye elo onaule abasambi umupwilapo, abena Amaleki, no kulwa nabo mpakafye bena bonaulwe.' 19Cindo ntaumfwilile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mucifulo ici webo walisendele ifya kwina elo no kucita ifya bubi ku menso yakwa Yshweh?''20Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Nebo nalikwete ukunakila kwi shiwi lyakwa Yahweh, no kuya uko Yahweh antumine. Nebo nalikete Agagi, ifmumu ya bena Amaleki, elo ndyonawile abena Amaleki umupwilapo. 21Lelo abantu baishile kubulapo fimo ifya kwina-impanga elo ne ng'ombe, ifya wamishe ifya lingilwe ukonaulwa, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe ku Giligali.''22Samwele aishile kumwasuka ati, ''Bushe Yahweh alitemwa imitulo ya koca elo ne fya malambo, mukucila ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh? Ukunakila kwa wama ukucila ilambo, elo no kumfwila kwa wama ukucila amafuta ya kuba sukusuku. 23Pantu bucisanguka bwaba ukubati li sambi lya kubuka, no kuitutumuna cino cine no kucita ifya bubi elo na masambi. Pantu ulikene icebo cakwa Yahweh, na ye wine alikukene ukuba imfumu.''24Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Nebo ndi bembukile; pantu nebo ndi tobele amafunde yakwa Yahweh elo na mashiwi yobe, pantu nebo nalitinine abantu elo no kukonka ishiwi lyabo. 25Nomba, napapata belela isambi lyandi elo no kubwelela pamo nandi pakuti nebo njekushinshumuna Yahweh.''26Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nebo ntabwekelemo pamo nobe; pantu walikene ishiwi lyakwa Yahweh, elo Yahweh naye alikukene ukuba imfumu pali Israeli. 27Ulo Samwele aishile kupilibuka ukuti alekuya, Shauli aishile kwi kata ku cisempe ca mwingila wakwe, elo caishile kulepuka.28Samwele aishile kulanda kuli ye ati, ''Yahweh alipokele ubufumu bwa bena Israeli ukufuma kuli webo lelo elo alipele ku mwinamupalamano obe, uyo uuli bwino pali webo. 29Kabili, uwakukosa uwakwa Israeli takabepe nangu ukupilibula amatontonkanyo yakwe; pantu ye tali muntu, uyo uwingapilibula amatontonkanyo yakwe.''30Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Nebo ndibembukile. Lelo napapata ncindikako nomba pa menso ya bakalamba aba bantu bandi elo na pa menso yakwa Israeli. Twende nakabili kobe, pakuti nde kuya ku shinshimuna Yahweh Lesa obe.'' 31Eico Samwele aishile kupilibuka na kabili kli Shauli, elo Shauli aishile kushinshumuna Yahweh.32Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Leta Agagi imfumu ya bena Amaleki kuno kuli nebo.'' Agagi aishile kuli ye alikakilwe ne minyololo elo no kulanda ati, ''Mucishinkafye ubukali bwamfwa bulipiitile.'' 33Samwele aishile kwasuka ati, ''Ngefyo ulupanga lobe lwa lengele bana mayo ukushala ukwabula abana, eico na noko obe akaba uwabula umwana muli bana mayo.'' Eluntu Samwel apatwile Agagi mutupimfya pa cinso cakwa Yahweh pa Giligali.34Samwele aishile kuya ku Rama, elo Shauli aishile kuya pamulu ku ng'anda yakwe mu Giligali wakwa Shauli. 35Samwele takwete uku bona Shauli mpakafye na pa bushiku bwa mfwa, pantu ena aishile kuya ku kulosha Shauli. Yahweh aishile kulanguluka ukuti ena alibikile Shauli ukuba imfumu pali Israeli.

Chapter 16

1Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Ni lisa ukualeka ukulosha Shauli, apo nebo ndimukene ukuba imfumu pa bena Israeli? Isusha ulusengo lobe amafuta elo ulekuya. Nkokutuma kuli Yese uwaku Betelemu, pantu ndiisalile nne mwine imfumu pa bana baume bakwe.''2Samwele aishile kulanda ati, ''Kuti naya shani? Nga Shauli aumfwa pali ici, ena akanjipaya.'' Yaweh aishile kulanda ati, ''Piita ing'ombe iikota iinono na webo elo ulande ati, ''Nebo njishile mukupela ilambo kuli Yaweh.' 3Ukute Yese kwi lambo, elo ndekuya kulanga efyo webo ukoya kucita. Ukoya nkusubilako nebo uo nebo nkokweba.''4Samwele aishile kucita ifyo Yaweh alandile elo nokuya ku Betelemu. Abakulu bamu musumba baishile ku tampa ulo baishile kumukumanya elo nokulanda ati, ''Bushe ukoisa umutende?'' 5Aishile kulanda, ''Mu mutende; nebo njishile mukupela icelambo kuli Yaweh. Muipekanye mwebene mu kwikala abatalukana elo nokwisa kuli nebo kwi lambo.'' Eluntu ena aishile kupatula Yese na abana baume bakwe elo aishile kubakutila kwi lambo.6Uluntu bena baishile kwisa, ena aishile kulolesha pali Eliabu nokwisa kuilandila umwine ati ubusubo bwakwa Yaweh icine cine bwali minine pantanshi yakwe. 7Lelo Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Wibona ifyo alikuboneka kunse, nangula pa butali bwa cimo cakwe; pantu nebo ndimukene ena. Pantu Yaweh tabona fintu umuntu abona; umuntu amona ukumoneka kwa kunse, lelo Yaweh amona ku mutima.''8Eluntu Yese aishile ku kuta Abinadabu elo no kumupisha ku cinso Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Nangu no yu wine Yaweh tamusalile.'' 9Eluntu Yese aishile kupisha Shama, lelo Samwele aishile kulanda ati, nangu ni uyu Yaweh tamusalile.'' 10Yese alipishishe abana baume bakwe cine lubali ukupita ku ntanshi yakwa Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese, ''Yaweh tasalilepo nangu umo pali aba.''11Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, ''Bushe bonse abana bobe abaume bali pano?'' Aishile kwasuka ati, ''Kushelefye umwaice pali bonse, lelo ena akolisha impanga.'' Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, ''Tuma elo nokuya kumupiita, pantu fwebo tatwaikale panshi mpaka ena esekuno.'' 12Yese aishile kutuma abantu elo nokuya kumuleta mukati. Nomba uyu mwana ali uwakukashikila elo alikwete na menso ayakuyemba elo alikuboneka uwakuyaemba. Yaweh aishile kulanda ati, ''Ima, musube, pantu ena euyu wine.''13Eluntu Samwele aishile kubula ulusengo lwa mafuta elo noku musuba ena pakati kaba munyina. Umupashi wakwa Yaweh walibutukile pali David ukutula pali bulya bushiku nokuya kuntanshi. Eluntu Samwele aishile kwiminina elo nokwisa kuya ku Roma.14Nomba umupashi wakwa Yawe waishile kufuma pali Shauli, no mupashi wakubipa ukufuma kuli Yaweh walimucushishe ena icakuti. 15Ababomfi bakwa Shauli baishile kulanda kuli ye ati, Boneni, umupashi ukufuma kuli Lesa ulimicushishe mwebo. 16Lekeni shikulu nomba akonkomeshe ababomfi benu abali pantanshi yenu bafwaye umuntu uwacenjela ukulisha insango. Eluntu umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa uleba pali mwebo, ena akulalisha kuminwe yakwe elo mwebo mukoisa kuba bwino.''17Shauli aishile kulanda kuba bomfi bwakwe ati, ''Mfwaileniko umuntu uyo uwaishibisha ukulisha elo mumulete ena kuli nebo.'' 18Eluntu umo pa bana baume abanono aishile kwasuka, nokwisa kulanda ati, ''Nebo ndibwene umwana mwaume wakwa Yese umwina Betelemu, uwakucenjela mukulisha, uwakukosa, umwaume impalume, umwaume uwaishibisha ifyankondo, uwacenjela mukulanda, umwaume uwakuyemba, elo na Yaweh aba naye.'' 19Eico Shauli aishile kutuma inkombe kuli Yese nokwisa kulanda ati, ''Ntuminako umwana mwaume obe David, uyo uuli ne mpanga.''20Yese aishile kubula impunda ukwisushapo nomukate, necikunkubiti ca mwangashi, na kaana ka mbushi elo nokufituma pamo no mwana wakwe umwaume David kuli Shauli. 21Eluntu David aishile kwisa kuli Shauli no kwingila mu mulimo wakwa. Shauli ali mutemenwe nganshi, elo ena aishile kuba uwakupiita ifyanso fyakwe.22Shauli alitumine yese, ukulanda ati, ''Leka David atalame ku ntanshi yandi, pantu ena alisangile ububile mu menso yandi.'' 23Ilyo lyonse umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa waishile kupona pali Shauli, David aishile kubula insango elo nokutampa ukulisha. pakweba ati Shauli alekumfwa bwino, elo no mupashi wakubipa ukufuma pali ye.

Chapter 17

1Nomba aba Pelishiti balikolaonganikile abashilika babo ku bulwi. Babakolonganikile Soko, uwakwa Yuda. Balitekele inkambi pakati ka Soko elo na Aseka, mu Efese Damimu.2Shauli elo na baume bamu Israeli balikolongene elo nokwisakwikala mu mupokapoka wa Ela, elo baliipekanishishe ubulwi pakuti balwe na ba Pelishiti. 3Aba Pelishiti bali taleme pa lupili lubali lumo, elo na bena Israeli bali taleme pa lupili lubali kabili pakati kabo pali no mukonko.4Umwaume wakukosa aishile kufuma ku nkambi yaba Pelishiti, umwaume uweshina lya Golyati uwa ku Gati, ubutali bwakwe imikono mutunda na citika. 5Ena alikwete icisote icamukuba ku mutwe wakwe, elo ena afwele icakucingilila icifuba ica mamba ya tufyela. Icakucingilila icifuba ca finine ama shekele amakana yasano aya mukuba.6Ena ali ne fya mukuba pa mukonso elo nakafumo ka mukuba pakati kafipeya cakwe. 7Icitubo ce fuumo lyakkwe cali kuli, nenkobekelo yakuposelako kwati nikapika wa nsalu. ne cilimi ce fumo lyakwe cafinine amashekele imyanda mutanda aya cela. Uwakupiita inkwela yakwe alikwenda kuntanshi yakwe.8Alitaleme nokwisa kubilikisha kwi bumba lya bashilika bakwa Israeli ati, ''Nindo mwebo mukoishila ku kupalama ku bulwi? Bushe nebo ntali mu Pelishiti, elo mwebo tamuli ba bomfi bakwa Shauli? Saleni umwaume mwebene elo mu muleke atentemukile kuli nebo. 9Nga alilingile ukulwa na nebo elo nokunipaya, Eluntu fwebo twalaba ababomfi benu. Lelo nga nebo na mucimfya elo nokumwipaya ena, eluntu mukesa kuba ababomfi besu elo nokutubombela.''10Kabili umu Pelishiti aishile kulanda ati, Nebo nkosebanya ibumba lya bashilika bakwa Israeli lelo. Mpeleni umwaume pakwebati tulwe naye.'' 11Uluntu Shauli na bonse abena Israeli baumfwile ifintu umu Pelishiti alandile, baishile kubwelelamo no kutina nganshi.12Nomba David umwana mwaume wa mwina Efrata uwaku Betelemu wamu Yuda, uyo ishina lyali ni Yese. Akwete abana baume cine konse konse. Yese ali umukote munshiku shakwa Shauli, uwakukota pa baume bonse. 13Abaume batatu abakulu abakwa Yese balikonkele ku bulwi. Amashina ya bana bakwe abaume baile ku bulwi bali ni Eliabu ibeli, nowakonkapo ni Abinadabu, no wacitatu ni Shama.14David ewali umwaice. Aba batatu abali abakulu balikonkele Shauli. 15Kabili David alikuya elo kubwela pakati ka babulwi bakwa Shauli elo na mukucema umukuni wakwa wishi ku Betelemu, pakuti ashilishe. 16Panshiku amakumi yane umu Pelishiti umwaume uwakukosa alipalamine ulucelo elo no bushiku muku ipela umine ku bulwi.17Eluntu Yese aishile kulanda ku mwana mwaume wakwe David ati, ''Piitila ba wenu itepe lya fya kusalulwa elo ne mikate ikumi, no kufisenda bwangu ku nkambi yaba wenu. 18Kabili leta nefi ikumi ifya pangilwa no mukaka utwalile umukulu wabo uwabashilika ikana. Umone ifyo ba munonko bakobomba elo ubweshe icakumweneka nga cakuti bena balikubomba bwino.19Ba munonko obe bali na Shauli na baume bonse abaku Israeli mu mupokapoka wa Ela, ukulwisha aba Pelishiti. 20David aishile kwima ku matuta maca aishile kusha umukuni kumu linshi. Alisendele ifyakulya nokutampako, ngefyo Yese amweble ukucita. Aishile kwisa ku nkambi elyo abashilika bakufuma ukuya ku cibansa ca bulwi bali weleshe ukuwelesha kwa kuya mukulwa. 21Eluntu abena Israeli naba Pelishiti batanteme pakuti, abashilika balungatane na bashilika.22David alishile ifintu fyakwe mu minwe ya mulinshi wa fipe, nokubutukila ku bashilika, elo no kuposha ba munyina bakwe. 23Elyo ena alikulanda kuli bo, icaume camaka, umu Pelishiti uwa ku Gati, uweshina lya Golyati, aishile kufuma mu mitanda yaba Pelishiti, elo nokwisa kulanda amashiwi yamo yene nga lyonse, elo David aishile kulyamfwa. 24Uluntu abaume bonse aba ku Israeli ba bwene uyu muntu, baishile kufulumuka elo balitinine nganshi.25Abaume baku Israeli baishile kulanda ati, ''Bushe mwalibonapo uyu mwaume abonekala? Ena alishile muusebanya Israeli. Imfumu ikesa kupela ifya bunonshi ifingi ku muntu uukesa kumwipaya, elo ena akesa kupela umwana mwanakashi kuli ye ukumupa, nokupanga ing'anda yakwa wishi iya kaele kumisonko ya mu Israeli.''26David aishie kualanda ku baume ku baume abataleme pali ye ati, ''Nindo ikocitika ku muntu uyo ukoipaya uyu umwinaa Pelishiti elo nokufumya umusebanya pali Israeli? Ninani uyu umwina Pelishiti utasembululwa pakuti ena alekusebanya abashilika bakwa Lesa wa mweo?'' 27Eluntu abantu bakonkenyepo ukulanda fintu bena balikulanda elo nokwisa kumweba ena ati, ''Kanshi ifi fikoisa kucitika ku muntu uyo uukoisa ku mwipaya ena.''28Eliabu umukalamba wakwe aishile kumfwa uluntu ena alikulanda na baume. Eliabu aishile kufulilwa David, elo aishile kulanda ati, ''Nindo webo waishila pano panshi? Nikuli nani webo washila shilya impanga ishinono mu matololo? Nebo ndishibile icilumba cobe, nobubi bwa mutima obe; wishilefye mukutamba ubulwi.'' 29Davd aishile kulanda ati, ''Nga nindo nebo na cita? Bushe talyacibafye lipusho?'' 30Ena aishile kupilibuka ukufuma kuli ena no kwisa kuya kumbi, elo nokwisa kulanda mu nshila imoine. Abantu baishile kwasuka munshila imoine pakubala.31Uluntu amashiwi David alandile yaishile kumfwika, abashilika babwekeshepo kuli Shauli, elo aishile kutuma David. 32Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Mwileka umutima wa muntu nangu umo utompoke pamulandau waulya umu Pelishiti; aba bomfi bobe bakoya nokuya kulwa naulya umu Pelshiti.'' 33Shauli aishile kulanda kuli David ati, ''Webo taulingile ukuya mukulwa naulya umu Pelishiti; pantu webo ucilifye umusepela, elo ena mwume uwankondo ukufuma ku bwaice bwaike.''34Lelo David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Umubomfi obe alikusunga impanga shakwa wishi. Uluntu inkalamo elo na bere yaishile kwisa mukusenda umwana wa mpanga ukufunya mumukuni, 35nebo nalifipepeke elo nokuficimfya fyena, elo nokuipokolola yena ukufuma mu kanwa kaiko. Uluntu yaishile mukunjimina, naishile kuikata ne minwe yandi, ukuikata pa mukoshi, elo nokuipaya.36Umubomfi wenu alipayapo inkalamo elo na bere. Uyu umu Pelishiti uutasembululwa alaisa kuba nga cimo pali ifi, pantu alisebenye ishina abaashilika bakwa Lesa wa mweo.37David aishile kulanda ati, ''Yaweh aishile kumpokolola ku mala ya nkalamo elo naku mala yakwa bere. Akonpokolola nebo ku minwe ya mu Pelishiti.'' Eluntu Shauli aishile kulanda kuli David ati, ''Kabiye, elo na Yaweh abe na 38webo.''Shauli aishile ku fwika David ifya kufwala fyakwe. Amufwikile icisote ca mukubakuba ku mutwe aishile kumufwika icakucingilila icifuba icacela.39David aishile ku kaka ulupanga lwakwe pafya kufwala fyakwe. Lelo ena aishile kufilwa ukwendwa, pantu tafibeleshe. Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nebo tekuti ndekuya mukulwa nefi, pantu nebo ntafibelela.'' Eico alishile kufifula. 40Aishile kubula inkontoyakwe mu minwe yakwe elo nokusalapo amabwe yasano aya kutelela ukufumya mumumana; aishile kuyabika mu cola cakwa cema. Iciskushilo cakwe cali mu nminwe yakwe elyo ena alikupalamina ukwali umu Pelishiti.41Umu Pelishiti alishile palamina David, no walikumusendela inkwela iikalamba alikumutangilila. 42Uluntu umupelishiti alikulosha nokubona David, ena alimusulile, pantu alifye umwaice, uwakukashikila, nokuboneka uwabune. 43Eluntu umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, ''Bushe nebo ndimbwa, pakuti webo wise kwisa ne nkonto kuli nebo?,'' elo umu Pelishiti aishile kulapisha David mwi shina ya tulesa takwe.44Umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, ''Isa kuli nebo, elo nalapela umubili obe ku fyoni fya mu mulu elo na kunama sha mpanga.'' 45David aishile kwasuka kumu Pelishiti ati, ''Webo ukoisa kuli nebo no lupanga, ne fumo, elo na kalifumo. Lelo nebo ndishile kuli webo mwi shina lyakwa Yaweh wa mabumba, Lesa waba shilika bakwa Israeli, uyo webo wasebanya.46Lelo Lesa akompela ukucimfya pali webo, elo nebo nkokwipaya nokufumya umutwe kumubili obe. Lelo nkopela ifitumbi fya bashilika baba Pelishiti ku fyoni fya mulwelele na kunama sha pesonde, pakwebati isonde lyonse lishibe ati Lesa emo aba mu Israeli, 47elo na fyonse fifkolongene fishibe ukuti Yaweh tapela ukucimfya ku lupanga nangula umusumbo. Pantu ubulwi bwakwa Yaweh, elo ena akomipela mu boko yesu.''48Uluntu umu Pelishiti aishile kwima no kupalamina kuli David, eluntu David ayangufyenye no kubutukila ku cibansa ca bulwi mukumukumanya. 49David aishile kubika ukuboko mu chola cakwe, asendelemo libwe, ukulisukusa, elo nokulasa umu Pelishiti pampumi. Ne libwe lyaishile pampumi ya mu Pelishiti, elo ena aishile kuwa ubunkupeme panshi.51David alicimfishe umu Pelishiti kucisukushilo ne libwe. Alashile umu Pelishiti no kumwipaya. Tamwali ulupanga mu minwe yakwa David. 50Eluntu David aishile kubutukilako nokutalama pamu Pelishiti no kusenda ulupanga lwakwe, nokulusomona mu cikwama ca luko, no kumwipaya, elo nokumuputulako umutwe. Uluntu aba Pelishiti baishile kubona ukuti umwaume wabo uwakukosa afwa baishile kufulumuka.52Eluntu abaume ba mu Israeli elo naba Yuda baishile kwima nokulolesha, nokunko ba Pelishiti ukufika kumikonko ya fibi fya Ekroni. Ifitumbi fya ba Pelishiti fyaishile kulambalala munshila ya kuya ku Shaaraim, ukuya kufika ku Gati Ekroni. 53Abantu bamu Israeli balibwelele mukukonka aba Pelishiti, elo baishile kusenda ifipe fya munkambi shabo. 54David aishile kusenda umutwe wamu Pelishiti elo nokuleta ku Yerusalemu, lelo ena abikile ifyanso fyakwe mwi tenti lyakwe.55Uluntu Shauli aishile kubona David akoya mu kumunya umu Pelishiti, ena aishile kulanda kuli Abnere, umukalamba wa bashilika, ati, ''Abnere, mwana waka nani uyu umulumendo?'' Abnere aishile kulanda ati, ''Ngefyo mwaikala mwe mfumu, nebo nteshibile?'' 56Imfumu yaishile kulanda ati, ''Ipusheni abo benga mwishiba, umwine wauyu mulumendo''57Uluntu David aishile kubweluluka ukufuma mukwipyaya umu Pelishiti, Abnere aishile kumusenda, elo nokumutwala pantnshi yakwa Shauli nomutwe wa mu Pelishiti mu minwe yakwe. 58Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Umwana wakwa nani webo, we mulundo?'' David aishile kwa suka ati, nebo ndimwana wa mubomfi wenu Yese umwina Betelemu.

Chapter 18

1Uluntu ena apwishishe ukulanda kuli Shauli, umweo wakwa Yonatani walisuntinkene no mweo wakwa David, elo Yonatani alimutemenwe ngefyo atemenwe mweo wakwe. 2Shauli epakupita David ukulakwikala nankwe muli bulya bwine bushiku; ena talakufwaya ukuti abwekelemo ku nganda yakwa wishi.3Eluntu Yonatani elo na David bapingene ne cipangano capamo pantu Yonatani alamutemenwe ngefyo atemenwe umweo wakwe. 4Yonatani alifulile umwingila wakwe uwo alikufwala elo apele David necabulwi cakwe, abikapo nolupanga, ubuta, elo nomushipi.5David alekuya konse uko Shauli amutuma, elo ena alekubomba bwino, Shauli alimupele icifulo icikulu pa baume babulwi. Neci calisekeshe mu menso ya bantu bonse elo na kumenso yababomfi bakwa shauli.6Ulo balikubwela ku mushi ukufuma mukucimfya abaphilishiti, abanakashi abaishile ukufuma mu misumba yonse iyakwa Israeli, baleimba inyimbo elo no kucinda, mukusekelela imfumu Shauli, bali ne ngoma, ne nsansa, elo na malimba yamasese. 7Abanakashi baleimba kuli cilaumo ulo balelisha. Baleimba ati: ''Shauli aipaye amakana, elo David aipeye amakana na makana.''8Shauli alafululwe ngansi, elo nolu lwimbo talwamusekeshe. Ena alandile ati, ''Balumbanya David ukwipaya amakana amakumi, nomba nebo bandumbanya ukwipaya amakanafye. Cindo cingashalako kupokolola ubufumu?'' 9Shauli alikwatile David ubufuba ukutampafye bulya bwine bushiku nokuya kuntanshi.10Ubushiku bwakonkelepo umupashi wabubifi waponene pali Shauli ukufuma kuli Lesa elo ena asesema mu nganda yakwe. Eico David alishishe ifilimba fyakwe, efyo alekucita cila bushiku. Shauli alikwete umusumbo muminwe yakwe. 11Shauli usukusa umusumbo, pantu ena alekutontonkanya ati, ''Nebo ndemupulinkanyafye no kumushintilika kucibumba.'' Nomba David apusukile kucinso cakwa Shauli imiku ibili muli iyiine nshila. 12Shauli atampile ukutina David, pantu Yahweh aali nankwe, nomba tatwalilile ukuba na Shauli.13Eico Shauli amufunishe ku cinso cakwe elo amusonta ukuba umukalamba wabashilika ikana limo. muli iyi nshila David elekuya elo napakubwela aleba pantanshi ya bantu. 14David elekuya pantanshi muli fyonse ifyo alekucita, pantu Yahweh ali nankwe.15Uluntu Shauli abwene ukuti David aleya pantanshi, alimukwatile akatina. 16Eluntu bonse abena Israeli elo nabena Yuda balitemenwe David, pantu eleba pantanshi yabo ulo baleya nelo balebwela.17Eluntu Shauli alandile kuli David ati, ''Bona ninkwata umwana mwanakashi wandi umukulu Merabi. Nebo ndepela ena ukuba umukashi obe. Icikulu ubefye uwakosa mukumbombela elo nokulwa ubulwi bwakwa Yahweh.'' pantu Shauli atontonkenye ukuti, ''Iminwe yandi tayakabe pali yee, lelo iminwe yaba Philishiti naikabe pali yee. 18David alandile kuli Shauli ati, ''Bushe nebo nine nani? elo bushe balupwa bandi nabanani, nangu mukowa wakwa tata mu Israeli, pakuti nebo mbe umupongoshi umwana mwaume wa mfumu?''19Nomba uluntu inshita yafikile iyakwa Merabi, umwana mwanakashi wakwa Shauli, balefwaya ukupela David, apelwe kuli Adrieli umwina Meholati ukuba umukashi wakwe.20Lelo mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, atemenwe David. Balyebele Shauli, elo neci calimusekesha. 21Eluntu Shauli atontonkenye ati, ''Nebo nkampelefye ena kuli yee, pakuti akabe citeyo kuli yee, elo pakuti iminwe yabafilishiti ikabe pali yee.'' Eico Shauli alandile kuli David umuku wa cibili ati, ''Webo ukaba umupongoshi wandi umwaume.''22Shauli akonkomeshe ababomfi bakwe, ''Kalandeni na David mubumfisolo, elo mulande ati, 'Bona, imfumu yaliba iyasansamuka pali webo, elo nabonse ababomfi balikutemwa webo. Nomba eluntu, ukabe umupongoshi wa mfumu umwaume.''''23Eico ababomfi bakwa Shauli balandile aya mashiwi kuli David. Eluntu David alandile ati, ''Bushe muletontonkanya ukuti uyu mulandu unono ukuba umupongoshi wa mfumu, epo nebo ndi muntu umupina, elo naishibikwafye apanono?'' 24Ababomfi bakwa Shauli batwele kuli yee amashiwi ayo David alandile.25Eluntu Shauli alandile ati, ''Kalandeni ici kuli David, 'Imfumu tailekabila umutengo uuli onse pa nsalamu kanofye inkanda yabana baume baba philishiti umwanda umo, pakulandula ukufuma ku balwani ba mfumu.'''' Nomba Shauli atontonkenye ukuti David aleyafwila muminwe yaba Philishiti. 26Uluntu ababomfi baebele David aya mashiwi, calisekeshe David pakuba umupongoshi wa mfumu.27Ulo inshiku isho tashilapwa, David aliile na baume elo nokwipaya imyanda ibili iyaba Philishiti. David aliletele inkanda yabwaume bwabo, elo baliyabapela kuli yee mu mpendwa iyingi ku mfumu, pakuti abe umupongoshi wa mfumu. Eico Shauli apele Mika umwana mwanakashi wakwe ngo mukashi wakwe. 28Uluntu Shauli abwene, elo ena aishibe ukuti Yahweh ali na David, elo na Mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, alimutemenwe, 29Shauli calikulishepo ukutina David. Shauli alikonkenyepo ukuba umulwani wakwa David.30Eluntu abakalamaba baba Philishiti baishile ku bulwi, elo balikwisa libililibili. Alebacimfya ukucila ababomfi bakwa Shauli, eico ne shina lyakwe lyalicindikilwe nganshi.

Chapter 19

1Shauli alandile kuli Yonatani umwana mwaume wakwe elo nakuli bonse ababomfi bakwe ati mwipaye David. Lelo Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, ena alimutemenwe nganshi David, 2Eico Yonatani aebele David, ''Shauli tata wandi alefwaya inshila ya kukwipailamo webo, eico webo ukaisunge bwino mulucelo elo ukayekuifisa wemwine muncende iyakufisamamo. 3Nebo ndinokuya elo nokutalama lubali kuli tata wandi mupepi ne mpanga iyo webo ukabako elo nebo nkalanda kuli tata wandi pali webo. Ngacakwebati nebo nasambilila ifili fyonse, nebo nkakweba.''4Yonatani alandile ifyabune pali David kuli wishi Shauli elo alandile kuli yee ati, ''Wemfumu wicita icabipa kumubomfi obe David. Pantu ena takwaba ico alufyanya kuli webo, elo ifyo acita fyabune fyalikwafwako webo. 5Pantu ena tatinine ukulufya umweo wakwe muminwe elo aipeye abaphilishiti. Yahweh acitile ukucimfya ukukulu nganshi pabena Israeli bonse . Webo walibwene ifi elo walisekelele. Cindo ukofwaila ukucitila ulubembu lwaifi webo pamulopa uwakaele ukwipaya David pantu takwete umulandu?'''6Shauli alyumfwile kuli Yonatani. Shauli alapile no mulapo, ''Mucishinkafye cakwa Yahweh uwamweo, ena tali nokufwa.'' 7Eluntu Yonatani aishile kukuta David, elo na Yonatani aebele David ifi fintu fyonse. Yonatani atwele David kuli David Shauli, elo aishilekuba muceni cakwe ngefyo calekuba lyonse.8Kwishilekuba ubulwi nakabili, elo David aile nokulwisha abaphilishiti elo nokubonaula kumaka ayakulu nganshi. Bali abafulumuka pantanshi yakwe. 9Umupashi wabubi waishile ukufuma kuli Yahweh ukwika pali Shauli ulo ena aikele mu nganda ninshi ali nomufwi mu minwe yakwe, elo ninshi David acili alelisha amasese.10Shauli alifwaile kukulasa David umufwi icakuti amushintilishefye mu cibumba, lelo ena afulumukile kukufuma muceni cakwa Shauli, eico Shauli alashilefye umufwi mu cibumba. David alibutukile elo apuswike muli bulya bushiku. 11Sauli aishilekutume nkombe ku nganda yakwa David mukulonda ena pakuti bengamwipaya mu nshita ya lucelo. Mika umukashi wakwa David, alandile kuli yee, ngacakuti webo tausungile bwino ubumi bobe muli buno bushiku, mailo webo ukepaiwa.''12Eico Mika aebele David nokutolokela pa windo, ena afuma elo abutuka, elo nokupusuka. 13Mika abula icipasho icakupangafye elo nokucibika apakulala. Eluntu nae aishilekubula icakusaminako icambushi icamafufu acibika na kumutwe, elo acifimba nefyakufwala.14Uluntu Shauli atumine inkomne abakuyaikata David, ena alandile ati, ''Nalwala.'' 15Eluntu Shauli atumine inkombe mukumona David, ena alandile ati, mumuletefye pamo no busanshi bwakwe, pakuti nebo mwipaye.''16Uluntu inkombe shaingile mukati, boneni, mu nganda bamonafye icilubi ecilele pa busanshi kumutwe ukwakusamina ekuli imbushi na masako. 17Shauli alandile kuli Mika ati, ''Cindo webo wacenjesesha elo waleka umulwani wandi ukuya, eico pakuti ena apusuke?'' Mika ayaswike Shauli, ''Ena alandile kuli nebo, 'Leka nebo ndeya. Cindo ukofwaila ukunjipaila?'''18Nomba David abutukile elo nokupusuka, elo aile kuli Samwelo ku Roma elo amwebele fyonse ifyo Shauli acitile kuli yee. Eluntu ena elo na Samwelo baile elo nokuyaikala ku Naioti. 19Shauli balimwebele ati, alandile ati, Bona, David ali ku Naioti ku Roma.'' 20Eluntu Shauli atumine inkombe ukwikatu David. Ulntu babwene bakasesema balesesema, elo Samwele alitaleme pamitwe yabo, umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe shakwa Shauli, elo nabo balasesema.21Uluntu Shauli bamwebele ici, atumineko inkombe nashimbi, elo nabo bailekwamba ukusesema. Eico Shauli atumineko inkombe nashimbi nakabili umuku wakulenga butatu, elo nabo bayamba ukusesema. 22Eluntu ena umwine aile ku Roma elo afikile kucishima cashika ku Seku. Ena aipwishe ati, ''Bushe Samwelo elo na David balikwi?'' Umuntu umo aishilekulanda ati, '''Bona, bali ku naioti ku Roma.''23Shauli aishilekuya ku Naioti ku Roma. Eluntu umupashi wakwa Lesa waikile pali yee, elo nao ayambile ukusesema mpakafye ayakufike ku Naioti ku Roma. 24Ena ufulile insalu shafyakufwala fyakwe elo nakabili ayabile ukusesema ngefyantanshi pali Samwele. Ena alifye ubwamba muli kalya konse akasuba elo no bushiku bonse bulya. Ecalengele balaipusha ati, ''Ninshi Shauli nao aba mwibumba lya bakasesema?''

Chapter 20

1Eluntu Davidi aishile kufyukila ku Naioti mu Rama elo aishile no kwisa kulanda kuli Yonatani ati, ''Findo ncitile? Ni shani ukupuluka kwandi? Ni shani ulubembu lwand pa cinso ca bawiso, ukweba ati bakofwaya ukunjipaya?'' 2Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Na cibe ukutali; tawafwe. Batata takucite icili conse icikulu nangu icinono ukwabula ukuya kucilanda kuli nebo. Mulandu ndo batata bengayakufishila ici cintu kuli nebo? Tacili ifyo.''3Lelo Davidi alapile nakabili elo aishile kulanda ati, ''Bawiso balishiba bwino bwino ukweba ati nebo na lisanga ububile mu menso yobe. Aishile kulanda ati, 'Mwileka Yonatani ukwishiba ifi, nangu ukuba no bulanda.' Lelo mu cishinka ngefyo Yahweh aba no mweo, elo ngefyo uli no mweo, pali ulutampulo pakuti elo nemfwa.''4Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Conse ico walanda, nalakucitila.'' 5Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Mailo mwenshi uupya elo ndingile ukwikala ukuya kulya ne mfumu. Lelo ndeya, pakweba ati njekufisama mwi bala mpaka inshiku shitatu mu cungulo.6Nga cakweba ati ba wiso bamfuluka, elo uye kulanda ati, Davidi alilombele ulusa lwa kuya kuli nebo ukweba ati engaya kubutukila ku Betelemu umusumba wakwe; pantu kuli ukupela ilambo lyapa mwaka ilya lupwa lonse. 7Nga walanda ati, ''Cilifye bwino,' umubomfi wenu akakwata umutende. Lelo ngalifulilwe. eluntu mwishibe ati alipangile icibi.8Pamulandu waico uyekubelela umubomfi uluse. pantu aliletele umubomfi obe mucipangano cakwa Yahweh pamo nobe, Lelo nga cakwaeba ati muli ulubembu muli nebo, unjipaye we mwine; pantu mulandunshi wingantwalila kuli ba wiso?'' 9Yonatani aishile kulanda ati, ''Cibe ukutali kuli webo! Nga nalishibe ukwebati batata balipangile ububi ukwisa pali webo, bushe nga nshikwebele?''10Eluntu Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Ni nani aleya kunjeba nga cakwebati mukupumikisha bawiso talekukwasuka bwino?'' 11Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Isa, natulekuya kufumina mumpanga.'' Efyo bonse babili baile kufumina mumpanga.12Yonatani aishile kulanda kuli Davidi atu, ''Leka Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe kambone. Uluntu nekpusha batata panshita ino mailo, nangu ubushiku bwakulenga shitatu, bona nga cili icisuma kuli Davidi, bushe ntakaye kutuma kuli webo elo no kulenga cishibikwe kuli webo? 13Nga cakuwamina batata wandi ukuleta ububi pali webo, leka Yahweh acite kuli Yonatani elo no kucilapo kabili nga cakwebati ntacilengele ukwishibikwa elo no kuleka ukaye, pakwebati winga umutende. Leka Yahweh abe nobe, ifyo aba kuli batata.14Nga ndi nobumi bushe tawakanage bucishinka bwa cipangano ubwakwa Yahweh, ukuti ntalekufwaya. 15Wikaputula bucishinka bwa cipangano ukufuma mu ng'anda yandi umuyayaya-nangufye luntu Yahweh akaputula cilaumo umo uwamubalwani bakwa Davidi ukufuma pano isonde.'' 16Eico Yonatani apangile icipangano na bang'anda yakwa Davidi elo aishile kulanda ati, ''Lekeni Yahweh afwaye icilandushi ku kuboko kwa balwani bakwa Davidi.''17Yonatani aishile kulenga Davidi ukulapa na kabili pamulandu wa citemwiko amukwatile, pantu alimutemenwe ifyo atemenwe umweo wakwe 18Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli ye ati, ''Mailo kusefya kwa mwenshi uupya. Ukafulukwa pantu icipuna cobe tapakekale umuntu. 19Uluntu ukekala inshiku shitatu, ukaye bwangu bwangu elo ukese ku ncende iyo wailekufisamako uluntu ubwafya bwatampile, nokuyakulolela pambali ye libwe lya Eseli.20Na nebo nkayakulasa imisumbo shitatu kulya kwine ku ncende, kwati pali ico nkolasa. 21Eluntu nkatuma umwaice wandi elo nokulanda kuli yee ati, 'Kabuye no kuya kufwaya imisumbo.' Nga nalanda ku mulumendo ati, 'Bona, imisumbo shilekubela kulubali lobe ulu; ushilete,'' eluntu wise, pantu ninshi ukopusuka elo tawakacenwe, ngefyo Yahweh ali no mweo.22Lelo nga nalanda kumulumendo ati, Bona, imifwi ibe kuntanshi yobe,' eluntu ulingile waya, pantu Yahweh alikutumine. 23Kabili pamulandu wa cipangano ico webo elo na nebo twalanshanyapo, bona, Yahweh ali pakati kobe elo na nebo umuyayaya.'''24Eico Davidi epakuya kufisama mwiala. Uluntu ukusefya kwa mwenshi upya kwaishilekufika, imfumu yaishile kwi kala ku kulya icakulya. 25Imfumu yaile kwikala pacipuna caiko, ifyo yalikucita lyonse, pacipuna lwa kucibumba. Yonatani aishile kutalama, elo na Abuer aishile kwikala kuli Shauli. Lelo pa cifulo cakwa Davidi tapali nangu umo.26Shauli taile kulanda icili conse bulya bushiku, pantu watontonkenye ati, ''Pali cimo icilemucitikila. Tasanngulwile; mucie tasangulwile.'' 27Lelo pabushiku bwakulenga shibili, ubushiku panuma yakusefya umwenshi uupya, pa ncende yakwa Davidi tapali umuntu. Shauli aishile kulanda kuli Yonatani umwana mwaume wakwe ati, ''Mulandunshi umwana mwaume wakwa Yese teshile kumalila nangufye bushiku bwapitile elo na lelo?''28Yonatani aishile kwasuka ati, Davidi mucine aishile kupoka ulusa kuli nebo ulwakuya ku Betelemu. 29Alandile ati, 'Napapata leka ndekuya. Pantu ulupwa lwesu lu likwete ilambo mu musumba, elo ba wesu bali njebele ukuyakubako. Nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe, napapata leka ndeya elo no kuyakuabona ba wesu.' Pamulandu waici, eco teshile kwi tebulo lya mfumu.''30Eluntu icipyu cakwa Shauli calumine pali Yonatani, elo aishile kulanda ifi kuli ye ati, ''Iwe we mwana mwaume wa mwanakashi impulumushi, umwanakashi uwakutalama! Bushe tawashiba ati walisala umwana mwaume wakwa Yese mukuleta insoni, elo nokuletela insoni banoko abakufyala? 31Panshita yonse iyo mwana mwaume wakwa akwete ubumi pa calo, cibe webo nangu ubufumu bobe tabwakaye kupampamikwa. Nomba, eluntu, Yonatani elo nokumuletela kuli nebo, pantu alingile ukufwa.32Yonatani aishile kwasuka Shauli wishi ati, ''Nipamulandunshi alingile ukwipaiwa? Findo acitile?'' 33Eluntu Shauili aishile kuposa umusumbo wakwe pakweba ati uye kumulasa. Eico Yonatani aishile kwishiba ati wishi alikwete amapange ya kwipaya Davidi. 34Yonatani alimine ukufuma kwi tebulo na fulwa nganshi elo talile icakulya mu bushiku bwakonkelepo mu mwenshi, pantu alikwatile Davidi ubulanda, pantru wishi alemusebanya.35Mu lucelo, Yonatani aishile kufumina mwi bala ifyo baumfwene na Davidi, elo na kalumendo kali nankwe. 36Aishile kulanda ku kalumendo ati, ''Butuka elo uye kufwaya imifwi isho naposele.'' Ilyo akalumendo kabutukile, ailekuposa umufwi kuntanshi yakwe. 37Uluntu akalumendo kaishile kwisa pa ncende apo umufwi Yonatani aposele wailekuponena, Yonatani aishile kwita akalumendo, elo aishile kulanda ati, ''Bushe umufwi tauli kuntanshi yobe?''38Eluntu Yonatani aishile kwita akalumendo ati, ''Endesha angufyanya, wiikala!'' Eico akalumendo kakwa Yonatani kailekukolonganika imifwi elo kaishile kwisa kuli shikulu wakako. 39Lelo akalumendo takaishibepo icili conse. Ni Yonatani fye elo na Davidi ebaishibe umulandu. 40Yonatani ailekupela ifyanso fyakwe ku kalumendo kakwe elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabuye, ufitwale ku musumba.''41Cilya akalumendo kaya, Davidi aile kutalama lubali ku mwina wa mabwe, aishile kuwa ubukupeme panshi, elo nokufukama imiku itatu. Baishile kuitomona elo nokuilililana, Davidi ena alilile ukucishamo. 42Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Kabuye umutende, pantu bonse tululapile mwi shina lyakwa Yahweh elo tulandile ati, ' Leka Yahweh abe pakati kaiwe elo na nebo, elo na pakati kabufyashi bwandi elo no bufyashi bobe, umuyayaya.''' Eluntu Davidi aishile kutalama no kuya, elo Yonatani aishile kubwelela ku musumba.

Chapter 21

1Eluntu Davidi aishile kwisa ku Nobu mukwisa kubona Ahimeleki shimapepo. Ahimeleki aishile mukukumanya Davidi akotutuma elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo nindo ubelele weka elo taulipo nouli onse?'' 2Davidi aidhile kulanda kuli Ahimeleki shimapepo ati, ''Imfumu ili tntumine pamulimo elo ilandile kuli nebo ati, 'Wileka umuntu onse eshibe ico nkokutuma, elo nefyo nkukonkomeshe.' Nilangilile abalumendo pa ncende imo.3Eluntu nomba findo ukwete mu minwe? Mpeniko imipusa isano iya mukate, nangu conse icili kuno.'' 4Shimapepo aishile kwasuka Davidi no kulanda ati, ''Takuli umukate wacilye lyelye kuli nebo, lelo kuli umukate wa mushilo-ngacakweba ati bakalume balile kuisunga kuli banakashi.''5Davidi aishile kwasuka shimapepo ati, ''Mu cine cine abanakashi balitaluka kuli fwebo panshiku shitatu ishipitilepo, nga lyonse ilyo na fumapo. Eico ifipe fya balumendo nafisanguluka napalwendo lwa cende ende. Pali bufi lelo ifyo balekwata fyalasanguluka!'' 6Eico shimapepo aishile kumupela umukate uwashila. Pantu takwali umukate kano umukate wa pacinso, uyu uwafumishiwe pacinso cakwa Yahweh, pamulandu wakubika umukate uwakaba mu ncende yauko pabushiku wafumishiwepo.7Nomba umo paba bomfi bakwa Shauli epo ali pali ubo bushiku, uo baikalike pacinso cakwa Yahweh. Ishina lykawe lyali ni Doege umwina Edomu, Umukulu pali bakaceme bakwa Shauli.8Davidi aishile kulanda kuli Ahimeleki ati, ''Nomba bushe kuno takuliko umufwi uuli onse nangu ulupanga? Pantu nangu lupanga lwandi nangu fyanso fyandi ntaletele, pantu waciba mukampampa umulandu wa mfumu.'' 9Shimapepo aishile kulanda ati, ''Ulupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti, uo waipeye mu mupoka poka wa Ela, epo luli pamo lupombelwe mu nsalu kunuma ya efodi. Nga nautemwa ukulubula, kuti wabula, pantu takulipo icanso cimbi kuno.'' Davidi aishile kulanda ati, ''Takulipo ulupanga lumbi ukucila pali ulo; mpela.10Davidi alimine elo aishule kufulumuka ubo ubushiku ukufuma kuli Shauli elo aishile kuya kuli Akishi, imfumu yabena Gati. 11Ababomfi bakwa Akishi baishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe uyu te Davidi, imfumu ya mucalo? Bushe te uyu balimbila pamo pali e mu masha ati, Shauli epeye abakwe amakana elo Davidi epeye abakwe amakana amakumi?'''12Davidi aishile kubika ifi fyebo kumitima elo aishile kutina sana Akishi, imfumu ya bena Gati. 13Apilibwile imibele yakwe pa menso yabo elo nokuya ipanga ishilu mu minwe yabo; apangile ifishilwa pafibi fyapampongolo elo walekele ululenda ukulaponanena pamyemfu shakwe.14Eluntu Akishi aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, ''Boneni, muli bwene ati umuntu napena. Cindo mwamuletela kuli nebo? 15Bushe nebo nalibulisha amashilu ayaume, pakuti mundetele uyu muntu ukwisa mukucita ifi pamenso yandi? Bushe uyu muntu kuti aingila mung'anda yandi?''

Chapter 22

1Eico Davidi aishile kufuma kulya elo aishile fulumukila ku lucengo lwa Adulamu. Uluntu bawabo elo na bonse abang'anda yakwa wishi baishile kumfwa, bantetemukile kuli ye. 2Umuntu onse ali mu bwafya, umuntu onse ali munkongole, elo na onse alikalipwe umutima-bonse baishile kulongana kuli ye. Davidi aishile kuba umukalamba pali bo. Bali na limo ukufika ku mpendwa imyanda ine abaume abali nankwe.3Eluntu Davidi aishile kufuma ku Mizipa mu Moabu. Aishile kulanda ku mfumu ya bena Moabu ati, ''Napapata lekeni batata elo na bamayo baye na mwebo mpaka nkaye kwishiba ifyo Lesa akayakucitila.'' 4Aishile kubasha ne mdumu Moabu. Ba wishi elo na banyina baile kwikala nayo inshita yonse iyo Davidi aile kuba mwicele lyakwe. 5Eluntu kasesema Gadi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Wiyakwikala mwicele lyobe. Fumamo elo uye kwingila mu calo cakwa Yuda'' Eico Davidi aishle kufuma kulya elo aishile kuya mu mitengo ya Herete.6Shauli aishile kumfwa ati Davidi alisangilwe pamo pene na baume li nabo. Nomba Shauli aikele mu Gibea mwisamba lya citi ca tamariski mu Rama, no mufwi wakwe mu minwe yakwe, elo ababomfi bakwe bonse na batalama apo ali.7Shauli aishile kulanda ku babomfi bakwe abataleme apo ali ati, ''Umfweni nomba, mwe bantu bakwa Benjamini! Bushe umwana mwaume wakwa Yese akayakupela imwe bonse apakulima na mabala ya myangashi? Bushe akayakumicita bonse ba mushika bapamakana elo na bamushiku ba pamyanda, 8mukucinja pa bubifi bonse ubo mupangile pali nebo? Tapali nangu umo uwanjishibisheko uluntu umwana mwaume wandi apangile icipangano no mwana mwaume wakwa Yese. Tapali nangu uwangufwilileko uluse. Tapali nangu umo uwanjishibisheko ukwebati umwana mwaume wandi alinjimishe umubomfi wandi Davidi ukunjimina. Lelo alimfisamine no kundololela pakweba ati engansansa.''9Eluntu Doeg umwina Edomu uwataleme na babomfi bwakwa Shauli, aishile kwasuka ati, ''Na libona umwana mwaume wakwa Yese aisa ku Nobu, kuli Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu. 10Aishile kupepa kuli Yahweh ukwebati engamwafwilisha, elo amupele ifyo apekenye elo no lupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti.''11Eluntu imfumu yaishile kutuma abakuyaita shinapepo Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na bonse abang'anda yakwa wishi, bashimapepo abali mu Nobu. Bushe pamo baishile kwisa ku mfumu. 12Shauli aishile kulanda ati, ''Umfwa nomba, we mwana mwaume wakwa Ahitubi.'' Aishile kwasuka ati, ''Epo ndi, mwe shikulu wandi.'' 13Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ico mwangumanina akapi, webo elo no mwana mwaume wakwa Yese, muli ico icakweba ati ulimupele umukate, elo no lupanga, elo ulimupepele kuli Lesa ukweba ati enga mwafwilisha, pakweba ati enganjimina ukubelama umwafisama, ifyo elekucita mu bwalelo?''14Eluntu Ahimeleki aishile kwasuka imfumu elo aishile kulanda ati, ''Ni nani pababomfi benu bonse uwakwata icishinka nga Davidi, uwile kuba lumbwe wa mfumu elo kabili ali mushika pabalinshi benu, elo kabili walicindikwa na mung'anda yenu? 15Bushe lelo emuku wakubalilapo na pepele kuli Lesa pa kweba ati amwafwilishe? Cakutalifye kuli nebo! Mwileka imfumu ibike icili conse pamu bomfi waiko nangu ku bang'anda bonse abakwa tata. Pantu umubomfi wenu teshibepo icili conse pamuladnu onse uyu.''16Imfumu yaishile kwasuka ati, ''Webo mushika walafwa Ahimeleki, webo elo na bonse abang'anda yakwa wiso.'' 17Imfumu yaishile kulanda kuwalikuilonda uwatalame apo yali ati, ''Pilibuka elo uyekwipaya bashimapepo bakwa Yahweh. Pantu ukuboko kwabo kuli na Davidi, elo pantu balishibe ati nafyuka, lelo tabacisokolwele kuli nebo.'' Lelo ababomfi bamfumu tabatabulwile amaboko yabo mukwipaya bashimapepo bakwa Yahweh.18Eluntu imfumu yaishile kweba Doeg ati, ''Pilibuka elo wipaye bashimapepo.'' Eico Doeg umwina Edomu aishile kupilibuka elo asanshile bashimapepo; aipeye abantu amakumi cine konsekonse abafwala efodi muli kalya kasuba. 19Kabili aumine ku kanwa ka lupanga Nobu, umusumba wabashimapepo, ukubikakofye bonse abaume elo na banakashi abaice elo na bonka, ne ng'ombe shauko, ne mpunda elo ne npanga, ailekumuna ku kanwa kalupanga.20Lelo umo pa bana baume bakwa Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu, ishina lyakwe ni Abiatari, aishile kufulumika elo afikile kuli Davidi. 21Abiatari aishile kweba Davidi ati Shauli alipeye bashimapepo bakwa Yahweh.22Davidi aishile kulanda kuli Abiatari ati, ''Nalishibe pali bulya bushiku, uluntu Doeg umwina Edomu walpo, ukweba mu cine mucine akaya kweba Shauli. Ni nebo nalenga pamfwa yonse mulupwa lwakwa wiso! 23Ikala na nebo elo wikwata no mwenso. Pantu umo uukofwaya umweo obe akofwaya no mweo wandi wine. Walacingililwa kuli nebo.

Chapter 23

1Baishile kweba Davidi ati, ''Bona, aba Pelishiti bali kulwa na Keilak elo bakoiba ne filyo.'' 2Eico Davidi aishile kupepa kuli Yahweh ukumwafwako elo aishile ku mwipusha ati, ''Bushe kuti naya ku basansa aba Pelishiti?'' Yahweh aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Kabuye elo kabasanse aba Pelishiti elo uka pusushe Keilah.''3Abaume bakwa Davidi baishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, tula tina muno mu Yuda. Pali bufi fye nga twaya kuli Keilah ukuya kulwa na bashilik baku Pelishiti?'' 4Eluntu Davidi apepele na kabili kuli Yahweh ukumwafwako. Yahweh alimwasukile ati, ''Ima, kbuye ku Keilah pantu nko kupela ukucimfya pa ba Pelishiti.''5Davidi elo na baume bwakwe balile ku Keilah elo no kulwa na ba Pelishiti. Ali pokolwele ing'ombe shabo elo ali be payawile nganshi. Eico Davidi ali puswishe abalikwikala mu Keilah. 6Uluntu Abiata umwana meaume wakwa Ahimeleki afulumukile kuli Davidi pa Keilah, aishile ninshi alisendele na efodi mu minwe yakwe.7Shauli baishile ku mweba ati Davidi alile ku Keilah. Shauli aishile kulanda ati, ''Lesa alimupele mu minwe yandi. Pantu alisalilwe mukati alingile mu musumba uwakwata impongolo ne fipindamo.'' 8Shauli aishile kwita amabumba ya fita fyakwe yonse ku kulwa, ukuya ku Keilah, mu kusoka Davidi elo na bantu bakwe. 9Davidi alishibile ukwebati Shauli alikufwaya ukonaula umweo wakwe. Aishile kulanda kuli Abiata shimapepo ati, ''Leta efodi kuno.''10Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, umubomfi wenu ne cabushe alyumfwile ati Shauli alikufwaya umweo wandi pakwisa ku Keilah, ukonaula umusumba pamulandu wandi. 11Bushe abantu baku Keilah, balempela mu minwe yakwe? Yahweh, Lesa wakwa Israeli, Nakupapata, eba umubomfi obe.'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Aletentemukila panshi.''12Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Bushe abaume ba ku Keilah bakompela nebo elo na baume bandi mu minwe yakwa Shaule?'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Bakokupela.''13Eluntu Davidi elo na baume bakwe, abali nakalimo imyanda mutanda, balimine elo balifumineko ku Keilah, elo balye ndaukile incende uku noku. Baishile ku mweba Shauli ati Davidi ali fyukileko ku kueila, elo alilekele ukumupepeka. 14Davidi alikele mu matololo umwakufita, mu calo ca mpili mu matololo aya ku Zipi. Shauli ali kumufwailikisha cila bushiku, lelo Lesa tamupele ena mu maboko yakwe.15Davidi allibwene ukweba ati Shauli alikufwaya umweo wakwe; nomba Davidi ali mu matololo yaku Zipi pa Horeshi. 16Eluntu Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, alimine elo aishile kuya kuli Davidi pa Horesh, elo alokoseeshe ukuboko kwakwe muli Lesa.17Aishile kulanda kuli ye ati, ''Wilekutina. Pantu ukuboko kwa kwa tata takwakusange. Ukuba imfumu pali Israeli, elo nkaba uwa bubili kuli webo. Na Shauli tata alishibile ici.'' 18Balipangile icipangano pali Yahweh, Davidi aishile kwisa pa Horeshi, elo Yonatani aishile kuya ku mwakwe.19Eluntu Zifite aishile kwisa kuli Shauli pa Gibeah elo aishile kulanda ati, ''Bushe Davidi uyu afiseme pamo na fwebo umwakufita pa Horeshi, palupili lwa Hakilah, ulwaba ku masamba ya Yeshimoni? 20Nomba iciluka, we mfumu! Ukulingana no kufwaya kobe, iciluka, ulubali lwesu kumupela mu minwe ya mfumu.21Shauli aishule kulanda ati, ''Palweni mwe Yahweh. Pakuti mwali nkwatile inkumbu nebo. 22Kabuyeni, mushininkishe no ku cilapo. Musambilile elo mu fwaye uko afiseme elo no umubwene kulya. Balingebele nebo ati wa kukengela. 23Eico bona, elo wi shibe ne ncende shonse fye umo afiseme. Mu bwelele kuli nebo ne lyash lya cishinka, elo eluntu nkabwelela kuli mwebo. Nga cakwebati ali mu calo, nkale kumufwailisha mukato ka bakamana ya muli Yuda.''24Eluntu baishile kwima elo baishile kuya ku Zipi pantanshi yakwa Shauli. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali mu matololo ya Maoni, mu Araba ku kapinda ka kukuso ka ku Yeshimoni. 25Shauli elo na baume bakwe balilemu kufwaya. Nomba Davidi bali mwebeleko, eco alitentemukile mu cilupili ce libwe, mu matololo ya Moani. Uluntu Shauli aumfwile, alipepekele Davidi mu matololo ya Moani.26Shauli aishile kuya ku lubali lumbi ulwa lupili, elo Davidi na baume bakwe bali kuya lubali lumbi ulwa lupili. Davidi aishile kwangufyanya ukutaluka kuli Shauli. Ulo Shauli na baume bakwe bali kushinguluka Davidi elo na baume bakwe ukuti babekate, 27intugulushi yaishile kwisa kuli Shauli elo ya landile ati, ''Angufyanya elo isa, pantu aba Pelishiti balishile mukwingilila icalo.28Eico Shauli alekel ukulekupepeka Davidi elo akonkele aba Pelishiti. Eico ilya incende yainikilwe ati Icilibwe cakubutukilako. 29Davidi alifumineko kulya elo aishile kwikala umwakufita mu Engedi.

Chapter 24

1Uluntu Shauli afumine mu kupepeka aba Pelishiti, baishile ku mweba ati, ''Davidi ali mu matololo ya Engedi.'' 2Eluntu Shauli apiitile abaume amakana yatatu abasalilwe ukufuma mu bena Israeli elo aishile kuya mu kufwaya Davidi elo na baume bakwe ku Fimabwe ukwikala Ifibushi Mabwe.3Alifikile na ku makola ya mabwe aya mpanga mu nshila, ukwali icilu cengo. Shauli aishile kwingila mukati mu kufimbana ku makasa yakwe. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali kele ku numa ukutali mu cilucengo. 4Abaume bakwa Davidi baishile ku mweba ati, ''Buno ebushiku ubo Yahweh alandile kuli webo uluntu alandile ati, 'Mkapela umulwani mu minwe yobe, pa kwebati ukamucite ico ukofwaya.''' Eluntu Davidi ai mine alyamfwile buce buce ku ntanshi elo ali sunineko palutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasalu.5Panuma umutima wakwa Davidi wa lishupikilwe pantu alisunineko pa lutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasula. 6Aishile kulanda ku baume bwakwe ati, ''Yahweh alinkenye tekuti ncite ici kuli shikulu wandi, uyo Yahweh asuba, ukubika iminwe yandi pali ye, boneni waku subwa kuli Yahweh.'' 7Eico Davidi alikenye abaume bakwe kuli aya mashiwi, elo tabasuminishe ukusansa Shauli. Shauli alishile kufuma mu lucengo, elo alile.8Panuma, Davidi nao alimine, aishile kufuma mu lucengo, elo aishile kubilikisha Shauli ati: ''Mwe shikulu wandi imfumu.'' Uluntu aishile kulolesha ku numa kuli ye, Davidi ali kontamikile icinso cakwe panshi ninshi alifukeme elo ali mupele umucinshi. 9Davidi aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nindo mumfwila abaume abalanda ati, 'Bona, Davidi akofwaya uku kulasa?'10Lelo amenso yobe ya libwene ifyo Yahweh a cikubika mu maboko yandi uluntu twa ciba mu lucengo. Bamo bacingeba ukuti nkwipaye, le na cikuleka. Nacilanda ati, 'Ntabikepo iminwe ayandi pali shikulu; pantu wa kusubwa kuli Yahweh.' 11Boneni, mwe tata, bona ulutwe lwa mwingila wenu mu minwe yandi. Pantu icishinka cakwebati naciputulako ulutwe lwa mwingila wenu elo nta cimipaya, kuti mwaishiba elo kuti mwa bona ukwebati takuli ububi nangula ukupondoka mu minwe yandi, elo nta mibembukile mwebo, nangufye mulunga umweo wandi ukuti mu mbule.12Lekeni Yahweh apingule pali mwebo elo na nebo, elo Yahweh akana ndwilako pali mwebo, lelo iminwe yandi tayajabe pali mwebo. 13Ngefyo ipinda lya kale li landa ati, 'Mu bubifi emutula ifya kubipa.' Lelo ukuboko kwandi takwa kabe pali mwebo.14Ni nani uyo imfumu ya Israeli yaimina? Ni nani uyo mupepeka? Ne mbwa iya kufwa! No lupantila! 15Lekeni Yahweh abe kapingula elo apele ubupingushi pakati kenu elo na nebo, elo ubone ati, elo no kunsuminisha nebo ukufyuka ukufuma mu kuboo kwenu.''16Uluntu Davidi alekele ukulanda aya mashiwi kuli Shauli, Shauli aishile kulanda ati, ''Bushe ili shiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?'' Shauli alililile.17Aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Ulimulungami ukucila nebo. Pakwebati uli ncitile icabune, elo nebo icabubi. 18Lelo walanga ubne ubo wa ncitila, pantu tawanjipeye uluntu Yahweh ambikile muluse lobe.19Pantu ng ca kwebati umuntu asanga umulwani wakwe, bushe kuti amuleka ukuya umutende? Yahweh na kulambule ica bune pafyo wa cita lelo kuli nebo. 20Nomba, naishiba ne cabushe ukwebati ukaba imfumu elo no bufumu bwakwa Israeli bukashimpikwa mu maboko yobe.21Lapa kuli nebo pali Yahweh ukwebati tawa kabafumyepo balupwa lwandi aba kakonkapo, elo no kwebati tawa konaule ishina lyandi ukulifumya mu ng'anda yakwa tata.'' 22Eico Davidi alilapile umulapo kuli Shauli. Eluntu Shauli aishile kuya uko alikwikala, lelo Davidi elo na baume bakwe baishile kuya ukwakufita.

Chapter 25

1Nomba Samwele alifwile. Na Israeli onse ali kolongene pamo elo ali muloseshe, elo baishile ku mushika mu ng'anda yakwe pa Rama. Eluntu Davidi aishile kwima elo no kuya ku matololo ya ku Parani.2Kwaliko umwaume mu Moani, uyo ubunonshi bwakwe bwali mu Kemelo. Uyu mwaume alinonkele nganshi. Alikwete impanga amakana yatatu elo ne mbushi ikana limo. Alikubeya impanga shakwe mu Kamelo. 3Ishina lyakwe ni Nabali. elo ishina lya mukashi wakwe ni Abigaili. Umwanakashi ali wacenjela elo uwabune mukuboneka. Nomba umwaume ali mukaka elo umubifi mufyo alikucita. Ali wa mulupwa lwakwa Kalebu.4Davidi aishile kumfwa mu matololo ukuti Nabali alikubeya impanga shakwe. 5Eico aishile kutuma abalumendo bakwe ikumi. Davisi aishile kulanda kubalumendo ati, ''Kabuyeni ku Kamelo, kabuyeni kuli Nabali, elo mu poshe mwishina lyandi. 6Mukaye kulanda kuli ye ati, 'Wikale mu buyantanshi. Umutende ube kuli webo elo umutende ube ku ba ng'anda yobe, elo umutende ube kuli fyonse ifyo wa kwata.7Ndyumfwile ukuti ulikwete abakubeya impanga. Bakacema bobe bali na fwebo, elo ta twabacitile ububi, elo tabalufishepo nangula kano inshita yonse iyo bali pa Kamelo. 8Wipushe abalumendo bobe, elo balekubula. Leka abalumendo bandi basange ububile mu menso yobe, pantu ni pabushiku bwa bune twishile. Napapata pelako utuli tonse uto ukwete ku babomfi bobe elo naku mwana mwaume obe Davidi.'''9Uluntu abalumendo bakwa Davidi bafikile, balilandile fyonse kuli Nabali ifya kwa Davidi eluntu balolelele. 10Nabali alibasukile ababomfi bakwa Davidi ati, ''Ni nani Davidi, elo ni nani mwana Yese umwaume? Bengi aba bomfi abali kupondokela ba shikulu babo muli shino nshiku. 11Bushe kuti na bula umukate wandi elo na mesnhi yandi elo ne nama shandi ishonaipaile ba kabeya bandi, elo no kupela ku baume abo abafumine uko nteshibile?''12Eico abalumendo bakwa Davidi baishile kwa luluka elo bali bweleleko, elo bali baishile ku mweba fyonse ifyalandilwe. 13Davidi aishile kulanda ku baume bakwe ati, ''Onse fye umwanume akake ulupanga lwakwe.'' Eico onsefye umwaume alikakile ulupanga lwakwe. Na Davidi alikakile ulupanga lwakwe. Na kalimo abaume imyanda amakumi yane bali mukonkele Davidi, elo abali imyanda ibili balishele bali kulonda ifipe.14Nomba umo pa balumendo aishile kweba Abigaili, umukashi wakwa Nabali; aishle kulanda ati, ''Davidi alitumine ababomfi ukufuma mu matololo ukwisa kuposha shikulu, elo alibatukile. 15Lelo abaume bali bwino kuli fwebo. Tabatumine elo tatwalufishepo nangula kano ulo twalikuya nabo uluntu twali mu mpanga.16Bali cibumba kuli fwebo ubushiku elo na kasuba, ulo lonsefye twali nabo twali kubona impanga. 17Nomba ishiba ici elo ubone ifyo wi ngacita, pantu ububi buli pali shikulu, elo na pa ng'anda yonse. Pantu ni mbula buyo shikulu tapali ico winga landa nankwe.18Eluntu Abigaili aangufyenye elo apitile imikate imyanda ibili, imitondo ibili iya mwanganshi, impanga shi sano ishaku pekanishiwila limo, ne fipapatu fya ng'ano ifya kusalulwa, ne fipapatu fya myangashi ifya kwa nikwa umwanda umo, elo ne fipapatu fya mukunyu ifya pangwa ubune imyanda ibili, elo aishile kufibika pali bapunda. 19Aishile kulanda ku balumendo bakwe ati, ''Kabuyeni ntangilileni, elo na ndibo nalaisa panuma yenu.'' Nomba ta ebele umulume wakwe Nabali.20Ulo ali pali punda yakwe elo aishile kufika ku mbali ya lupili, Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ukutentemukila kuli ye, elo aishile kubakumanya.21Nomba Davidi aishle kulanda ati, ''Ne cabushe nali londele ulwisha ifyo uyu mwaume akwete fyonse mu matololo, takwali nangula cimo icabulile pa fintu fyakwe fyonse, elo ambweseshe ububi pa bune. 22Lekeni Lesa acite ici kuli nebo, ne Davidi, elo no kucilapo nga ca kwebati mailo nga nkashapo nelyo kamo akalume pali fyonse fye ifyo akwata.''23Uluntu Abigaili abwene Davidi alyangufyenye elo ali fumine pali punda wakwe elo aishile kukontamika ne cinso cakwe elo aishile kufukama panshi. 24Aishile kwikala pamakasa yakwe elo aishile kulanda ati, ''Pali nebo fye capwa, mwe shikulu, epo pabe icilubo. Napapata lekeni umubomfi wenu alande na mwebo, elo umfweniko ku mashiwi ya mubomfi wenu.25Lekeni shikulu ebikako amano kuli uyu muntu imbula buyo, Nabali, ifyaba ishina lyakwe, efyo na ye aba. Nabali eshina lyakwe, elo no bupuka ebo aba nabo. Nomba nebo ne mubomfi wenu nta bwene abalumendo bwakwa shikulu, abo mwatumine. 26Nomba eluntu, mwe shikulu, napali Yahweh wa mweo, elo apo muli no mweo, apo Yahweh alimifumisheko mukusumya umulop, elo no kuilandula mwebo mwebene ku kuboko kwenu, nomba lekeni abalwani benu, elo na bonse abali kufwaya ukucita icibi kuli shikulu, babe kubati ni Nbali.27Nomba lekeni ubu bupe ubo umusha webu aleta kuli shikulu wandi bupelwe kuba lumendo abakonka shikulu. 28Napapata eleleni ukubifya kwa mu bomfi wenu, pantu Yahweh ekapanga ing'anda yakwa shikulu iyi nenene, pamulandu wakwebati shikulu alikulwa uluba lwakwa shikulu; elo icakubipa tacakasangwe muli mwebo apo fye mucili no mweo.29Nangula abaume bengamimina ukumicusha ukusenda umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu ukasungwa mubutala bwakwa Yahweh wa mweo Lesa wenu; elo akasukusa imyeo ya balwani benu, kubati ni mwitumba lya ku kusukusa.30Yahweh akamicitila shikulu conse ico amilaile, elo ali misontele ingulushi pali Israeli. 31Kabili ici tacakabe cisendo caku languluka kuli mwebo-ati mwasumishe umulopa uwa kaele, nangula shikulu alikufwaya ukuipususha umwine. Pantu uluntu Yahweh akacita icabune kuli shikulu, mukebukishe umubomfi wenu.''32Davidi aishile kulanda kuli Abigaili ati, ''Lekeni Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe uwakupalwa, uwakucituma ukwisa ku nkumanya webo lelo. 33Amano yobe yakupalwa elo walipalwa, pantu walenga nebo ukuntalusha mukusumya umulopa elo ukufuma mukuilandula ne mwine ku kuboko kwandi!34Pantu mu cabushe, apo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ali no mweo, uwali kunsunga ukuntalusha mukulunga webo, nga cakwebati tawangufyenye ukwisa nkunkumanya, ngatashelepo nelo kamo pafya kwa Nabali nangula fye kanya akanono ukufika mu lucelo.'' 35Eico Davidi apokele ukkutula mu minwe yakwe ifyo amuletel; aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabuye mu mutende ku ng'anda yobe; bona, ndyumfwile kwi shiwi lyobe elo ndikupokelele.''36Abigaili ali bwelelemo kuli Nabali; boneni, alikusefya mu ng'anda yakwe, kubati kusefya kwa mfumu; elo umutima wakwa Nabali wali sansamukile mukti kakwe, apantu alikolelwe nganshi. Eico umwnakashi tamwebele nelo kamo pankafye ulucelo.37Nomba mulucelo, ulo umwangashi wa fumine muli Nabali, elo umukashi wakwe amwebele ifi fintu; umutima wakwe walifwile mukati kakwe umwine, elo aishile kuba kwati libwe. 38Kabili caishile kuba panuma ya nshiku ikumi Yahweh ali musanshile Nabali icakwebati alifwile.39Uluntu Davidi aishibile ukuti Nabali alifwile, aishile kulanda ati, ''Abe uwakupalwa Yahweh, uwapiita ukutukwa kwandi ukutuma ku kuboko kwa kwa Nabali elo alisungile no musha wakwe ukufma ku bubi. Alibweseshe imibele yakwa Nabali iyabubi pa mutwe wakwe.'' Eluntu Davidi atumine elo aishule kulanda kuli Abigaili, ukumuleta kuli ye ukuba umukashi wakwe. 40Uluntu ababomfi bakwa Davidi baishile kuli Abigaili pa Kamelo, balilandile kuli ye elo balilandile ati, ''Davidi alitutumine kuli webo ukukubula ukuba umukashi wakwe.''41Alimine, aishile kufukama alikontamikile ne cinso cakwe panshi, aishile kulanda ati, ''Boneni, umubomfi wenu umwanakashi mu bomfi wakusamba amakasa ya babomfi bakwa shikulu.'' 42Abigaili alyangufyenye elo alimine, elo alininine pali punda na babomfi bakwe basano abakashana abali kumukonka; elo alikonkele intumi shakwa Davidi elo aishile kuba umukashi wakwe.43Nomba Davidi na kabili ali bulile Ahinoamu uwaku Yesreel ukuba umukashi wakwe; bonse balisangukile abakashi. 44Kabili na, Shauli alipele Michali umwana mwanakashi wakwe, umukashi waka Davidi, kulu Peltiele umwna mwaume wakwa Laishi uwali waku Galimu.

Chapter 26

1Abena Sifu baishile kwisa kuli Saul ku Gibea elo nokwisa kulanda ati, ''Bushe Davidi tafisama mu lupili lwa Hakila, ululunngatene na Yeshimoni?'' 2Eluntu Saul aishile kwima nokwisa kuya mu motololo ya Sifu, ninshi alipitile abashilika amakana ya tatu abasalilwe mu baume ba bena Israeli, mukufwailisha Davidi mu matololo ya Sifu.3Saul aishile kupanga inkambi pa lupili lwa Hakila, ululungatene na Yeshimoni, pa nshila. Lelo Davidi aikele mu matololo, elo kabili aishile kubona ukuti Saul alimukonkele luto numa panuma na kulya kwine ku matololo. 4Eico Davidi aishile kutuma inengu no kuya kubona ukuti Saul mu cishinka alishile.5Davidi aishile kwima no kuya ku ncende uko Saul apangile inkambi, alibwene ne ncende apo Saul asendeme, elo Abina umwame wakwa Neri, umukalamba wa bashilika bakwe; Saul asendeme mukati ka nkambi, elo na bantu balimu shingulukile, bonse balifye mu coshi.6Eluntu Davidi aishile kuli Aimeleki umwina Hiti, elo na kuli Abishai umwana mwaume waka Seruiya, wabo wakwa Yoabu, ''Bushe nani twalaya naye kuli Saul mu nkambi?'' Abishai aishile kulanda ati, ''Ninebo! Nalaya nobe pamo. 7Eico Davidi elo na Abishai baishile kuya bashilika ubushiku. Saulo ali kulya kwine ninshi alisendeme mukati ka nkambi elo ninshi ne fumo lyakwe alishimpile panshi mupepi na pa mutwe wakwe. Abina elo na bashilika bakwe ninshi nbo balisendeme ukumushinguluka. 8Eluntu Abishai aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Lelo Lesa alipele umulwani obe mu maboko yobe. Nomba leka mulase ifumolishimpe na panshi umukufye umo. Ntamulase umuku wa bubili awe.''9Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, ''Wimonaula; pantu bushe nani uwingabika amaboko yakwe pa wasubwa wakwa Yahweh elo no kukanaba no mulandu?'' 10Davidi aishile kulanda ati, Apofye Yahweh wa mweo, Yahweh euka mwipaya, nangu ubushiku bwakwe bukafika ubwa kufwa, nangu limbi uli no kuya ku bulwi no kuloba.11Yahweh alinkanya ukubika amaboko yandi pa wasubwa wakwe; lelo nomba, na kupapata, bulafye ifumo ilili pa mutwe wakwe elo ne cakunwinamo amenshi, elo uleke tulekuya.'' 12Eico Davidi aishile kusenda ifumo elo ne cakunwinamo amenshi ifyali mu pepi no mutwe wakwa Saul, elo baishile kwa nduluka. Takwalipo nangu umo uwaba bwene nangu ukwishiba palwa ico, nnangu uuli onse ukuti alaamuke, pantu bonse bali mufyoshi pantu utulo utwinene ukufuma kuli Yahweh twali pali bo.13Eluntu Davidi aishile kuya ku buhilya pa mulu wa lupili elo nokutalama; intamfu ikulu yali pakati kabo. 14Davidi aishile kubilikisha ku bantu elo na kuli Abina umwana mwaume wakwa Neri; aishile kulanda ati, ''Bushe nindo tukoyasukila, Abina?'' Eluntu Abina aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Bushe niwe nani uko bilikisha ku mfumu?''15Davidi aishile kulanda kuli Abina ati, ''Bushe tauli mwaume wakushipa? Bushe ni nani uwakuba nga webo mu Israeli? Nomba nindo tukolondela shikulu obe imfumu? Pantu umuntu umo acisa mwikwipaya imfumu shikulu obe. 16Ici cintu ucitile tacili bwino. Napalifye Yahweh wa mweo webo ulingile ukufwa pantu tawacilalonda shikulu obe, uwasubwa wakwa Yahweh. Nomba bona apaciba ifumo lya mfumu elo ne cakunwinamo amenshi ifyo ifya ciba mupepi no mutwe wa mfumu.!''17Saul aishile kwishiba ishiwi lyakwa Davidi elo aishile kulanda ati, ''Bushe lishiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?'' Davidi aishile kwasuka ati, ''Lishiwi lyandi, we shikulu imfumu yandi.'' 18Atile, ''Cindo ico shikulu wandi akopepekela umubomfi wakwe? Cindo ncitile? Bubi ndo ubuli mu maboko yandi?19Nomba eico nkokupapata, lekeni shikulu imfumu yandi yumfwe ku mashiwi ya mu bomfi wakwe. Nga cakutila ni Yahweh eukutumine ukuti unkimine, na pokelela uyu mutulo; lelo nga cifumine ku muntu, kababe abakutipwa mu menso yakwa Yahweh, pantu ilelo muli ntamfishe, icakuti ntalingile nokukumako ku cishilano cakwa Yahweh; efyo mulandile kuli nebo, 'Kabiye ka pepeko imilungu imbi.' 20Eico nomba, mwileka umulopa wandi ukuponena panshi ukufuma ku cinso cakwa Yahweh; pantu imfumu yakwa Israeli naisa no kupepeka nebo ngo mulunshi wa nsokoshi mumpili.''21Eluntu Saul aishile kulanda, ''Ndibembukile. Bwela, Davidi, we mwana mwaume wandi Davidi, pantu natcitile icibi kuli ebo na kabili, pantu umweo wandi wa cindama mu menso yobe ilelo. Bona, ndicitile icamuselu elo ndipangile icilubo ica bubi nganshi.''22Davidi aishile kwasuka elo nokwisa kulanda ati, ''Bona, ifumo lyobe lili kuno, we mfumu! Leka umo umwaume umunono ese kuno bushilya no kwisa kupita elo akuletele. 23Lekeni Yahweh engapela cila mwaume icilambu ukulingana no bulungami elo ne cisumino cakwe; pantu Yahweh acipela webo mu maboko yandi buno bushiku, lelo ntakatale anjipaya uwasubwa uwakwa Yahweh.24Bona, nga fintu ubumi bobe bwaciba ubwakucindama mu menso yandi ilelo, eico no bumi bwandi na bucimishe mu menso yakwa Yahweh, elo kabili ulimpuswishe mu mafya yonse.'' 25Eluntu Saul aishile kulanda kuli David ati, ''Kaube uwakupalwa, Davidi mwana wandi! Mucishinka uli no kucita ifikulu elo nokutunguluka muli fyonse.'' Eico Davidi aishile kuya inshila, elo aul naye aishile kubwelela ku cifulo cakwe.

Chapter 27

1Davidi aishile kulanda mu mutima wakwe ati, ''Bushiku bumo nkaloba mu maboko yakwa Saul; tapalipo icikowama kuli nebo kanofye ukufyuka ukufyuka ukuya ku calo ca Filishiti; Saul elo engaleka ukumfwaya mu mipaka yonse iya Israeli; muli iyi nshila emo nkapusukila ukufma mu maboko yakwe.''2Davidi aishile kwima elo nokuya, ena na baume abo ali nabo imyanda mutanda, baishile kuya kuli Akishi umwana mwaume wakwa Maoki, imfumu yaku Gati. 3Davidi aishile kwikala na Akishi mu Gati, ena elo na baume ali nabo, cila mwaume ali kwikala na ba ng'anda yakwe, elo na Davidi nao na bakashi bakwe ba bili, Ahinoamu umwina Yesire, elo na Abigail umwina Kamem uwali muka Naba. 4Saul baishile ku mweba ukuti Davidi alibutukile ku Gati, eico aishilekuleka ukumupepeka na kabili.5Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, ''Nga ndisangile ukutemwikwa mu menso yobe, mpelako incende imo mu usumba iya mu calo cenu, pakuti eko njikale. Cindo cingalenga umbubomfi wenu ukwikala mu calo ca mfumu pamo na mwebo?'' 6Eico muli bulya bushiku Akishi aishile kupela Sikilagi; emulandu wine Sikilagi yaba ku shamfumu sha ku Yuda ukufika namu kalelo. 7Impendwa sha nshiku isho Davidi aishile kwikala mu calo ca ba Pelishiti shali umwaka uutuntulu ne myenshi ine.8Davidi elo na baume bakwe baishile ku sansa incende ishalekanalekana, no kupoka ifintu ku bena Geshuri, abena Gishiri, elo na bena Amaleke; pantu iyo mishobo eyali kwikala muli isho ncende, nga mwalola ku Shuri, ukuyakufikafye na ku ncende ya Egytpo. 9Davidi alikusansa incende elo talikusha umwaume nangu umwanakashi ukuba no mweo. Alikusenda ne mpaanga ne ng'ombe, ne mpunda, ne ngamila, elo ne fyakufwala. Eluntu aishile kwaluluka no kubwelelamo ku Akishi.10Akishi nao aishile kulanda ati, ''Bushe ni bani mwile kusansa ilelo?'' Davidi aishile kwasuka ukuti, ''Aba kukapinda ka kukulyo kwakwa Yuda,'' nangula ''Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Yerameli,'' nangula ''Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Keniti.''11Davidi talikusunga umwaume nangula umwanakashi ukuleta uwa mweo ku Gati, ukulanda ati, ''Ekeba ati bekalanda palwa fwebo ati, Davidi ifi efyo alikucita.''' Ifi efyo acitile panshita ilya ilyo aikele mucalo ca bena Filishiti. 12Akishi alicetekele Davidi, aishile kulanda ati, ''Bamupatile ku bantu bakwe abena Israeli, eico kanshi alaba mu bomfi wandi umuyayaya.''

Chapter 28

1Mulya shilya nshiku aba Filishiti baishile kulonganya abashilika babo ukuti balwishe abena Israeli. Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''ishibe icishinka ukuti uli nokuya na nebo na bashilika webo ba baume bobe.'' 2Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, ''Pamulandau waici, muli nokwishiba ifyo umubomfi wenu enga cita.'' Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Eluntu ndi nokukucita kalinda wandi inshiku shobe shonse.''3Nomba Samwele alishile kufa, elo abena Israeli bonse balimuloseshe no kumushika mu Rama, mu musumba wakwe. Nakabili, Saul aishile kulesha no kutmfya abalikulanda na bafwa nangula ne mipashi ukufuma mu calo. 4Eluntu aba Filishiti baishile kulongana capamo elo nokucita inkambi pa Shunemu; elo Saul aishile kukolonganika abena Israeli bonse capamo, elo bacitile inkambi pa Gilboa.5Uluntu Saul aishile kubona abashilika baba Filishiti, aishile kuba no mwenso, elo nomutima wakwe walitutwimenganshi. 6Saul aishile kupepa kuli Yahweh ku kwafwilishiwa, lelo Yahweh tamwasukile-nangulafye ni muciloto, nangu muli Urimu, nangu muli kasesema. 7Eluntu Saul aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, ''Mfwaileniko uwanakashi uulanda na bafwa, eko nkoya bukisha.'' Aba bomfi bakwe baishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, kuli umwanakashi mu Eni Dori uubuka.''8Eluntu Saul aishile kuifulunganya, afwele ifya kufwala fimbi no kuya, ena elo na baume ba bili. Baishile kuya ku manakashi ubushiku. Aishile kulanda ati, ''Mbukilako ku mipashi elo ndetelako uyo nalalanda ishina.'' 9Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Bona, walishiba ifyo Saul acita,ifyo abinda mu calo abo abalanda na bakufwa nangula ne mipashi. Nga kanshi cindo ukobikila iciteyo ku mweo wandi, pakuti undenge imfwe?'' 10Saul ekulapa kuli ye pali Yahweh alo aishile kulanda ati, ''Napalifye Yahweh uwa mweo, webo tawakapelwe umulandu pali ici cintu.11Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Nina uyo nalakwimisha?'' Saul aishile kulanda ati, ''Njimishako Samwele.'' 12Uluntu umwanakashi aishile kubona Samwele, aishile kulila ne shiwi ilikulu elo nokwisa kulanda kuli Saul ati, ukuti, ''Cindo wa mbepela? Pantu niwebo Saul.''13Imfumu yaishile kulanda ati, ''Wiumfwa umwenso. Findo ukobona?'' umwanakashi aishile kulanda kuli Saul ati, ''Nkobona umulungu ukofuma mu mushili.'' 14Aishile kulanda kuli ye, ''Ukoboneka shani?'' Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Umwaume umukote eukoisa pa mulu; afwele umukansu.'' Saul ekwishiba ukuti ali ni Samwele, elo akontamine icinso cakwe panshi no kulanga umucinshi.15Samwele aishile kulanda kuli Saul ati, ''Cindo wa mfulunganishisha no kumbusha?'' Saul aishile kwasuka ati, ''Nebo ndisakamene apakalamba, aba Filishiti bakolwa na nebo, elo na Lesa alifumine kuli nebo elo kabili takonjasuka nangula pamo, nangufye ni muli ba kasesema, nangula mufiloto. Eico na kwitila, ukuti undenge njishibe ico ndi no kucita.''16Samwele aishile kulanda ati, ''Nomba elo ukoipusha nebo, apo Yahweh ulifumine pali webo, elo nayaluka o mulwani obe? 17Yahweh aishile kucita ico alandile kale ukuti ali no kucita. Yahweh alipokolwele ubufumu mu maboko yobe elo ulibupele na kuli umbi-kuli Davidi.18Pantu tawanakile kwi shiwi lyakwa Yahweh elo tawacitile ubukali bwakwa Lesa pali Amaleke, eico wacitila ici kuli webo ilelo. 19Yahweh akapela Israeli pamo nobe mu maboko ya baFilishiti, elo mailo webo na bana bobe baume mukaba na nebo pamo. Yahweh na kabili uli no kupela abashilika ba bena Israeli mu maboko ya Filishiti.''20Eluntu Saul palyapenefye aliwile ukutambalala panshi elo wali no mwenso uukalamba pa mulandu na mashiwi aishile kumfwa ukufuma kuli Samwele. Tamwali no bukose muliye, pantu talilepo ne fya kulya muli kalya kasuba konse, nangufye ubushiku bonse. 21Umwanakashi aishile kuli Saul no kubona ukuti wali mu bwafya, umwanakashi aishile kuli ye ati, ''Boneni, umubomfi wenu umwanakashi ulyumfwile kwi shiwi; nacibika umweo wandi mu maboko yandi elo no kumfwa ku mashiwi ayo mulandile kuli nebo.22Eico nomba, nkomupapata, umfweni na mwebo kwi shiwi lya momfi wenu umwanakashi, lekeni mpekanye utufyakulya ku ntanshi yenu. Mulye pakuti mu kwateko amaka pantu uluntu mukoya pa lwendo lwenu.'' 23Lelo Saul alikene no kulanda ati, ''Ntalye.'' Lelo ababomfi bakwe, pamopene no mwanakashi, baishile kumupatikisha, elo aishile kumfwa ku mashiwi yabo. Eico aishile kwima ukufuma panshi no kwikala pa busanshi.24Umwanakashi alikwete umwana wa ng'ombe iilume iyakwina pa ng'anda; alile bwangu bwangu no kwipaya; aishile kubula no bunga bwa fulaulo, alikandwile, elo aishile ku pangamo no mukate uutatumuka pamo. Aishile kuleta kuli Saul elo na ba bomfi bakwe, elo nabo balilile. 25Eluntu baishile kwima nokuya ubushiku bwine bulya.

Chapter 29

1Nomba aba Pelishiti baishile kukolongana pamo bonse abashilika pa Afeki, na Israeli abikile inkambi pa mulongo apo ni mu Yesreel. 2Ba cilolo baba Pelishiti bali kupita imyanda elo na makana; Davidi na bantu bakwe balikupita muli cinuma pamo na Akishi.3Eluntu ba cilolo baba Pelishiti balandile ati, ''Ngabo aba Hebere findo bakocita kuno?'' Akishi aishile kulanda kuli bacilolo bambi ababa Pelishiti ti, ''Te Davidi uyu, umubomfi wakwa Shauli, imfumu yakwa Israeli, uyo uucili na ndibo ishi nshiku, ngangula imyaka ishi, elo nebo ntasanga cilubo muli ye ukutula fye apo aishile ukwisa kuli nebo ukufika pali buno bushiku?''4Nomba ba cilolo bab Pelishiti balimukalipile no kulanda kuli ye ati, ''Bwekeshamo uyo muntu, pakuti ku ncende wa mwebele webo ukuyako. Wena talingile ukuya na mfwebo mu nkondo, pantu limbi kuti atwalukila fwebo ilintu tuli mu nkondo. Pakuti asuminishiwa shani kuli shikulu wakwe temukusenda imitwe ya baume besu fwe bene?5Bushe te Davidi uyo baimba umo no munankwe mu kushana, ukulanda ati, 'Shauli aipeye abakwe amakana na Davidi abakwe makana na makana?''6Eluntu Akishi aishile ku kuta Davidi no kuland kuli ye ati, ''Umweo wakwa Yahweh, waba uwabune, n mukufuma elo na mwikwingila pamo na ndibo mu bashilika uli wa bune mukupitulukamo kwandi; ntasangamo icilubo nangu cimo ukutulafye pa bushiku ubo webo waishile kuli nebo ukufika na kuli buno bushiku. Nangula cingaba ifye, mu menso ya bacilolo tauli wa bune. 7Eico nomba bwelela mu mutende, pakuti webo wikalifya bacilolo baba Pelishiti.''8Davidi waishile kulanda kuli Akishi ati, ''Nomba findo nebo ncitile? Findo usangile mu mubomfi obe ukutalafye ulo naishile ukufika pali buno bushiku, pakuti nebo tekti nhe mukulwa na balwani bakwa shikulu nandi imfumu?'' 9Akishi aishile kwasuka no kulanda kuli Davidi ati, ''Nebo ndishibile ukuti waba uwakubula akalema mu menso yandi ngo mungeli wakwa Lesa; ukucila palico, ba cilolo baba pPelishiti balandile ati, 'Tafwile aya na fwebo munkondo.10Kanshi nomba wime ulucelocelo pamo na babomfi bakwa shikulu obe abo waishile pamo nabo; ulofye mukabangilila ulucelo elo kwa buta, mukaye.'' 11Kanshi Davidi alibangilile ukubuka, wena na baume bakwe, ukwima mulucelo, ukubwelela mu calo caba Pelishiti. Lelo aba Pelishiti baile ku Yesreel.

Chapter 30

1Caishile kuba, uluntu Davidi na banatu bakwe baishile ku Siklag pa bushiku ubwakulenga shitatu, ubo abena amaleke bayumine p Negevi elo na pa Siklag. 2Ba sanshile Siklag, baocele ku mulilo, no kupita bana mayo na bonse abalimo, abanono elo na bakulu. Tabaipeye nangu umo, lelo balibapitile no kuya munshila yabo.3luntu Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ku musumba, wena walipile kumulilo, elo na bakashi babo, abana baume babo elo na bana banakashi babo balibapiitile muli bunkole. 4Eluntu Davidi na bantu abo alipamo nabo baimishe amashiwi yabo elo nokulila mpaka fye na maka ya kuli yapwa.5Abakashi bakwa Davidi babili balibapiitle muli bunkole, Ahinoamu umwanakashi umwina Yesrrel, elo na Abigaili umukashi wakwa Nabali umwina Kamelo. 6Davidi walitompokele, pantu abantu balandile ukumupola amabwe, pantu abantu bonse balu abakalipa imipashi, cila muntu pa bana bakwe abaume elo na bana banakashi; lelo Davidi aliikoseleshe umwine muli Yahweh, Lesa wakwe.7Davidi aishile kulanda kuli Abiata umwana mwaume wakwa Ahimeleki, shimapepo ati, ''Nkokupapata webo, leta efodi kuli nebo.'' Abiata aishile kuleta efodi kuli Davidi. 8Davidi aishile kupepa kuli Yahweh pakufwaya ifya kucita, aishile kulanda ati, ''Nga na konka panuma ya mpuka iyi, bushe nkobasanga?'' Yahweh aishile kumwasuka ati, ''Konka, pantu ukusanga ukobasanga, elo ukobwesha fyonse ifipiitilwe.''9Eico Davidi aishile kuya, wena na baume imyanda mutanda abo abali nankwe; bafikile kumumana wa Besori apo bamo abashele panuma baikele. 10Lelo Davidi atwalilile ukupepeka, wena elo na baume imyanda ine; pantu imyanda ibili balishele balikele ku numa, abo abanakishe abafililwe ukuya ukucila pa mumana wa Besori.11Baishile kusanga umwina Egypto mwibala baishile kumuleta na kuli Davidi; baishile kumupeleka umukate, nao alilile; balimupeleko na menshi ya kunwa; 12elo baishile kumupelako ne ciputulwa ca makunyu ne fisansangu fibili ifya kuma ifya myangashi. Uluntu alile, alikwete amaka na kabili, pantu talile umukate nangu ukunwa amenshi ayali yonse panshiku shitatu akasuba no bushiku.13Davidi aishile kulanda kuli ye ati, ''Nikuli nani waba? Ni kwisa watula webo?'' Aishile kulanda ati, ''Ni nebo umulumendo umwina Egypto, umubomfi wa mwina amaleke; shikulu wandi alinshile pantu panshiku shitatu ishapitapo nalilwele. 14Fwebo twaipumine pa Negevi ka bena Kelete rlo ne fyali ifya bena Yuda, elo na Negevi wakwa Kalebu, elo twaishile koca na Siklagi ku mulilo.15Davidi aishile kulanda kuli ye ati, ''Kuti webo wa ntwala kumpuka iyo?'' Umwina Egypto aishile kulanda ati, ''Lapa kuli nebo pali Lesa ukuti webo tawangipaye nangu ukumpondokela nangu ukumpela mu minwe yakwa shikulu wandi, elo nebo nkomileta kuli iyo mpuka.''16Uluntu umwina Egypto aishile ku twala Davidi kulya, ab mpuka balisalanganine panshi monse monse, bakolya no kunwa elo no kucinda pamulandu wa fyuma fyonse ifyo bapiitile ukufuma mu calo caba Pelishiti no kufuma mu calo cakwa Yuda. 17Davidi aishile kubasansa ukutampila pakafifif kanono ukufika ku cungulo pa bushiku ubwakonklelepo. Takwali umuntu uwapuswike ukufumyakofye abalumendo, abaikele pa ngamila eba butukile abali imyanda ine.18Davidi aishile ku bwesha fyonse ifyo abena Amaleke bapiitile; na Davidi apuswishe abakashi bakwe babili. 19Takwali icabulile, icinono nangu icikulu, nangula abana baume nangula abana banakashi, nangula icipe, nangula icili conse ico impuka yaipitile ifyabo abene. Davidi alibweseshe ifili fyonse. 20Davidi apiitile umuni onse ne ng'ombe, ifyo abaume bali kucema ukumutangililla pa ntanshi ya fitekwa. Baishile kulanda ati, ''Ifi fipe fya kwa Davidi.21Davidi aishile kwisa ku baume balya imyanda ibili abanakile abafililwe ukumukonka, abo bamo bambi baebele ukwikala pa mu mana wa Besori. Abo baume baile mukukumanya Davidi pa ntanshi na bantu ababili na ye. Uluntu Davidi aishile kuli abao bantu, aishile kubaposha. 22Eluntu abantu bonse balya abacabe cabe kanili nangu abaikele na Davidi baishile kulanda ati, ''Pantu abo baume tabaile pamo na fwebo, fwebo tatwabapeleko icili conse pa fipe ifyo twapokolwele. kanofye, cila muntu asende fye umukashi wakwe na bana no kuya.''23Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Tamufwile mwacita ifi, ba wesu, pafyo Yahweh apele fwebo. Apo alitubakilile no kutupela impuka iyaishile pali fwebo mu maboko yesu. 24Ni banani abenga myumfwa pali uyu mulandu? Kuli ukwabanya kuli onse uwaile ku bulwi, cimo cine bali no kwabanishiwa kuli onse uyo uwashele pa fipe ; bali no kwabanya cimo cine.'' 25Caishile kuba ukufuma pali bulya bushiku ukufika pali buno bushiku, kuli Davidi abikile ifunde ne cebo pali Israeli.26Uluntu Davidi aishile kwisa ku Siklagi, aishile kutuma fimo ifya tapilwe kubakulu bakwa Yuda, ku banankwe, aishile kulanda ati, ''Boneni, pano epali icabupe kuli mwebo ukufuma mu fyatapwa ukufuma ku balwani bakwa Yuda.'' 27Kabili aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Behtel, na kuli abo abali mu Ramoti wa ku kapinda ka kukulyo, na kuli abo abali ku Yatiri, 28na kuli abo abali mu Aroer, na kuli abo abali mu Sifumoti, nankuli abo abali mu Eshitemoa.29Aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Rakal, na kuli abo abali mu misumba ya Yerahmeelite, na kuli abo abali mu misumba ya bena Keni, 30nakuli abo abali mu Homa, na kuli abo abali mu Bor Ashani, na kuli abo abali mu abali Ataki, 31na kuli abo abali mu Hebrone, na konse ku ncende uko Davidi umwine na baume bakwe baile no kwendaukako.

Chapter 31

1Nomba aba Pelishi balwile na bena Israeli. Abaume bakwa Israeli baishile kubutuka ukufma ku cinso ca ba Pelishiti elo bawile no kulwa pa lupili lwa Giboa. 2Aba Pelishiti balikupalamina kuli Shauli elo na bana bakwe abaume, aba Pelishiti baishile kwipaya Yonatani Abinadabu, elo na Malki-Shua, abana baume bakwe. 3Ubulwi bwalikosele pali Shauli, elo na bali kupose mifwi bali musangile. Ali mu kukalipwa ukukulu pa mulandu wabo.4Eluntu aishile kulanda ku wali kumupiitila ifyanso ati, ''Bula ulupanga lobe ulupushe muli nebo, Pantu limbi, abo abatasembululwa baisa no kungonaula.'' Lelo uwali kumupiitila ifyanso alikene, pantu ali no mwenso uukulu. Eico Shauli aishile kubula ulupanga lwakwe no kuwila pali lo. 5Uluntu uwalukupita ifyanso fyakwe aishile kubona ukuti Shauli alifwile, nao aishile kuwila palu panga lwakwe mu musango umo wine no kufwa pamo na ye. 6Eico Shauli alifwile, abana bakwe abaume babtatu, elo no wali kumupiitila ifyanso-abo abaume bafwile capamo pali kalyakene kasuba.7Uluntu abaume bakwa Israeli abali kubushilya kumbi mu mupoka poka na abali kunuma ya Yodani, baibwenene ukuti abaume bakwa Israeli balibutukile elo ukuti Shauli na bana baume bakwe ba lifwile, baishile kusha imisumba yabo no kubuta, elo na ba Pelishiti baishile no kwikala muli iyo misumba. 8Ubushiku bwaishile kukonkapo, uluntu aba Pelishiti baishile mukubona abafwile palya baishile kusanga Shauli elo na bana bakwe abaume batatu bawilile a lupili lwa Gilboa.9Baliputwile umutwe wakwe elo ba bulile ne fyanso fyakwe, elo batumine ne ntumi mu calo ca ba Pelishiti ukushingulusha ukutwala imbila nsuma kuma temepele ya tulubi twabo na ku banatu. 10Baishile kubika ifyanso fyakwe mwi tempele lya kwa Ashitole, ne citumbi cakwe bapampamike ku cibumba ca musumba wa Beti Shani.11Uluntu abashalapo ba ba Yabeshi Gileadi baishile kumfwa ifyo aba Pelishiti bacitile kuli Shauli, 12bonse abaume babulwi balimine no kuya ubushiku bonse no kubula icitumbi cakwa Shauli elo ne fitumbi fya abana bakwe abaume batatu ukufumya ku cibumba ca Beti Shani. Baile ku Yebeshi elo baishile kuboca kulya. 13Eluntu baishile kubula amafupa yabo no ku yashikua mwisamba lya cimutu ca mutaliski mu Yabeshi, no kuleka ukulya pa nshiku cine lubali.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Panuma yamfwa yakwa Shauli, David aishile kubwelela mukupuma abena Amaleke elo nokushala mu Siklagi panshiku shibili. 2Pabushiku bwakulenga shitatu, umuntu aishile kufuma ku nkambi yakwa Shauli nefyakufwala fyakwe filiepawike elo nefiko ku mutwe wakwe. Uluntu aishile kuli David aishile kupona panshi nokukontamina panshi.3David aishile kulanda kuli ye ati, ''Nikwisa ufumine? Aishile kwasuka ati, ''Mfyukile munkambi yakwa Israeli.'' 4David aishile kulanda kuli ye ati, ''Napapata njebako ifyo ifintu fyaendele.'' Aishile kwasuka ati, ''Abantu balibutukile ukufuma ku bulwi.'' Abengi baliponene elo na bengi balifwile. Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile.'' 5David aishile kulanda ku mulumendo ati, ''Wishibile shani ukuti Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile.6Umulumendo aishile kwasuka ati, ''Kuceshuko nacisangwa palupili lwa Gilboa, elo palya Shauli alishintilile pe fumo lyakwe, elo abamaceleta elo na benda pali bakabalwe balimupepi nokumusanga. 7Shauli aishile kupilibukila kuli nebo nokumbona elo nokukuta kuli nebo. Naishile kwasuka ati, 'Ndi pano.'8Aishile kulanda kuli nebo ati, 'Niwebo nani?' Naishile kumwasuka ati, 'Ndi mwina Amaleke.' 9Ashile kulanda kuli nebo ati, 'Napapata talama pali nebo elo nokunjipaya, pantu ubucushi ubukulu bulinjikete nebo, lelo ubumi bucili muli nebo.' 10Eico naishile kutalama pali ye elo nokumwipaya, pamulandu wakweba ati nalishibile ukuti tekuti ekale panuma aliponene. Eluntu naishile kubula icisote icali ku mutwe wakwe elo ne cikosa icali kukuboko kwakwe, elo nokufileta kuno kuli mwebo, shikulu wandi.''11Eluntu David aishile kuleula insalu shakwe, elo bonse abantu abali naye baishile kucita fimo fine. 12Baliloseshe, balilile, elo nokufunga mpaka ubushiku pali Shauli, pali Yonatani umwana mwaume wake, pa bantu bakwa Yahweh, elo pang'anda yakwa Israeli pantu baliponene pefumo. 13David aishile kulanda ku mulumendo ati, ''Nikwisa wafuma?'' Aishile kwasuka ati, ''Ndi mwina fyalo mu mpanga, umwina Amaleke.''14David aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo tawakwatile umwenso ukwipaya imfumu iyasubwa iyakwa Yaahweh kukuboko kobe?'' 15David aishile kwita umo pabalumendo elo nokwisa kulanda ati, ''Kabuye kamwipaye.'' Eico ulya muntu alile nokuya kumuma panshi,elo no mwina Amaleke alifwile. 16Eluntu David aishile kulanda ku mwina Amaleke uwafwileati, ''Umulopa obe uli pa mutwe obe pamulandu wakweba ati akanwa kobe kalipele ubunte pali webo elo nokulanda ati, 'Ndipeye imfumu ya mfumu iyakwa Yahweh.'''17Eluntu David aishile kwimba ulwimbo lwa cililo pali Shauli elo na Yonatani umwana mwaume wakwe. 18Aishile kukukonkomesha abantu ukusambilila ulu lwimbo kubana baume bwakwa Yuda, ulwalembelwe mwi buku lyakwa Yasha. 19Ubukata bobe, Israeli, bulifwile, bwipaiwilwe pa ncende shenu isha pamulu! Ifyo ubukata bwa pona! 20Tacili cakwesha ukucilanda mu Gati, mwikacishimika mu misebo ya Ashikeloni, pakweba ati abana banakashi baba Pelishiti besekelela, pakweba ati abana banakashi baba shasembululwa bekasefya.21Impili ha Gilboa, lekeni kwiba umume nangu imfula pali mwebo, nangu filime ifyaku mipela ing'ano shatula ifyabupe, pantu apo icakucinga icamaka calyonaulwa. Inkwela yakwa Shauli tayali iyakusubwa amafuta nakabili. 22Ukufuma ku mulopa wa abo bonse abo baipeye, kufitumbi ifyamaka,ubuta bwakwa Yonatani tabwaishile kubwela, elo ulupanga lwakwa Shauli talwaishile ukwakubula akantu.23Shauli elo na Yonatani bali temwikilwe elo bali aba bune mu myeo yabo, elo na mumfwa yabo tababapatulwile. Baliabakuyangusha ukucila ba cembe, abali abakukosa ukucila inkalamo. 24Mwe bana banakashi bakwa Israeli, lileni Shauli, uwalikumifwika ishakukashika elo ne fisamu, elo uwalikubika ifisamu fya golide pafya kufwala fyenu.25Ifyo amaka yapona pakati kabulwi! Yonatani bali mwipeye pamulu wa ncende shenu. 26Ndi nobulanda pali webo Yonatani wesu. Wali bwino kuli nebo. Icitemwiko kuli nebo cali icabune, ukucila pacitemwiko ca banakashi. 27Ifyo amaka yapona,elo ne fyanso fya bulwi fyaloba.

Chapter 2

1Panuma yaifi David aishilekwipusha Yahweh ukwebati, ''Bushe ndekuya kumusumba umo uwamumisumba ya Yuda?'' Yahweh aishilekumwasuka ati, ''Kabuye'' David aishilekulanda ati, ''Nikumusumbanshi nalaya? Yahweh aishilekwasuka ati, ''Ku Hebroni.'' 2Eico David alile nabakashi bakwe babili, Ahinoam umwina Jezreeli, elo na Abigail umwina Carmeli, mukamfwilwa wakwa Nabali. 3David aliletele abaume abali naye, abo cila umo aletele ulupwa lwakwe, kumisumba ya Hebroni, uko baishilekutampa ukwikala.4Eluntu abaume ukufuma kuli Yada baishile nokwisakusuba David. Imfumu pa ng'anda yakwa Yuda. Baishilekweba David, abaume bakwa Jabeshi Gileadi balishikile shauli.'' 5Eico David alitumine intumi kubaume ba ku Jabeshi Gileadi elo aishilekulanda kuliye, ''Mulipalilwe kuli Yahweh, apa mulilangile ukunakila kuli shikulu wenu Shauli elo no kumushika.6Nomba lekeni Yahweh imilane icitemwiko ne cishinka. Naine nkamilanga ubusuma pamulandu wakwebati mulicitile ifi fintu. 7Nomba eluntu, lekeni amaboko yenu yabe ayakukosa; mube ababulamba pantu Shauli shikulu wenu alifwile, elo ing'anda yakwa Yuda ilisubile imfumu palibo.''8Lelo Abner umwana mwume wakwa Nere, mushika wafita fyakwa Shauli, alisendele Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli nokumuleta ku Manahaimu. 9Aishilekupanga Ishibosheti imfumu pali Gileadi, Ashere, Jezreeli, Ephraim, Benjamin elo napali Israeli onse10Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, ali nemyaka yakufyalwa amakumi yane uluntu atampile ukuteka Israeli, elo atekele imyaka ibili. Lelo ing'anda yakwa Yuda yalikonkele David. 11Inshita iyo David ali imfumumu Hebroni pang'anda yakwa Yuda yali imyaka cine lubali elo nemyeshi mutanda.12Abner umwana mwaume wakwa Nere, elo na babomfi bakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, balile ukufuma ku Mahanaimu ukuya ku Gibeoni. 13Joab umwana mwaume wakwa Zeruiah elo na babomfi bakwa David balifumine nokuya kubakumanya pacishiba ca Gibeoni. palya balikele panshi, ibumba limo bushilya bwa cishiba elo nalimbi bushilya.14Abner aishilekulanda kuli Joab, ''Leka abalumendo beme no kucimfyanya nafwebo.'' Eluntu Joab aishikulanda ati, ''Lekeni bena beme.'' 15Eluntu abalumendo baishile kwima elo no kulongana pamo, ikumi na babili bakwa Benjamini elo na Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, elo ikumi na babili ukufuma mu babomfi bakwa David.16Onse umuntu ikete umunankwe ku mutwe elo nokulasa ulupanga mulubafu lwa munankwe elo baishile kupona bonse. Eico ilya ncende yainikilwe ''Helkath Hazzurim,'' nangu ''incende yalupanga,'' iyali mu Gibeoni. 17Ubulwi bwalishupile bulya bushiku eo Abnernabaume bakwa Israeli baishile kubacimfya pacinso na babomfi bakwa David.18Abana baume batatu abakwa Zeruiah bali palya pene: Joab, na Abishai, na Asahel. Asahel ali uwakwanguka kumakasa yakwe kwati ka konge. 19Asahel aishilek kusupila Abner elo no kumukonka ukwabula ukufuma munshila iili yonse.20Abner aishile kulolesha kunuma elo no kwisakulanda ati, ''Bushe niwebo Asahel? Aishile kwasuka ati, ''Ninebo.'' 21Abner aishile kulanda kuliye, Pilibuka kumbali kukulyo kobe nangu kukuso kobe, elo wikatepo umo pa balumendo no kusenda ifyo akwete.'' Lelo Asahel tapilibukile.22Eico Abner aishile kulanda nakambi kuli Asahel, ''Leka ukunkonka. Cinshi ningakumina iwe panshi? Cinshi nengekatila icinso candi kuli Joab, wenu? 23Lelo Abner alikene ukuya lubali, elo Abner aishile kumulasa mu mubili wakwe kwifumo, eico ifumo lyaishile kufumumina kubushilya. Asahelaliponene panshi kabili alifwile, alilekele elo no kwiminina .24Lelo Joab na Abishai balikonkele Abner. uluntu akasuba kalikuya panshi, baishile kufika kulupili lwa Ammah, ulwaba mupepi na Giah pambali wamusebo wakuya mumatololo ya Gibeoni. 25Abaume bakwa Benjaminbalikolonganikile bonse capamo panuma yakwa Abner elo no kwiminina pamulu wa lupili.26Eluntu Abner aishile kukuta Joab elo no kwisakulanda ati, ''Bushe ulupanga lukesa konaula inshiku pe? Bushe tamwishibe ati lukesa kukalipa pampela? Ninshitanshi cikesakuba libe taulaeba abaume bobe ukuleka ukukonka bawenu?'' 27Joab aishilekwasuka ati, ''Ngafintu Lesa aikala ngatawalandile ifyo, abashilika bandi ngabalikonkele bamunyina babo mpaka ulucelo!''28Eico Joab aishile kulisha ipenga, elo bonse abaume balekele elo tabakonkele Israeli nakabili, nangu kulwa nakambi. 29Abner nabaume bakwe balyendele bonse bulya ubushiku ukupita mu Arabah. Batolokele Yodani, ukwenda ulucelo lwa konkelepo lonse, elo eluntu bafikile ku Mahanaim.30Joab alibwelele ukufuma mukukonka Abner. akolonganikile bonse abaume bakwe, ukufuma umo balubile Asahel elo na bashilika bwakwa David ikumi limo na pabula. 31Lelo abaume bwakwa David balipeye abaume bakwa Benjamin 360 pamo na Abner. 32Eluntu baishikubula Asahel elo no kumushika munshishi yakwa wishi, iyali mu Betelehemu. Joab elo na baume bakwe baendele ubushiku bonse elo nakasuba kaliwile palibo pa Hebroni.

Chapter 3

1Nomba kwali ubulwi bwa kutwalilila pakati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David. David alekukoselakofye, nomba inganda yakwa Saulo yalacepelakofye amaka.2Abana baume balifyelwa kuli David mu Hebuloni. Ibeli lyakwe ali ni Amunoni, muli nyina Ainoamu umwina Yesireli. 3Umwana mwaume wakwe uwabubili, Kileabu, afyelwe muli Abigaili, mukamfwilwa wakwa Nabali umwina kameli. Uwabutatu, Abusalomu, ali mwana mwaume wakwa Maka, umwana mwanakashi wakwa Talimai, imfumu yaku Geshuri.4Mwana David uwalenga bune, Adoniya, uwali mwana mwaume uwafyelwe muli Hagiti. Uwalenga busano umwana mwaume ali ni Shefatiya muli nyina Abitali, 5elo uwalenga mutanda, Itilemu, ali mwana mwaume uwa mumukashi wakwa David Egila. Aba abana ebafwelwe kuli David mu Hebuloni.6Calishile ku citika lintu kwali ubulwi pa kati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David icakuti Abune aishilekuicita uwa maka mu nganda yakwa Saulo. 7Saulo alikwete umukashi ashaupile mu bwinga uweshina lya Risipa, umwana mwanakashi wakwa Aia. Ishibosheti alilandile kuli Abune ati, ''Cindo wilekusendamina no mukashi untu tata ashaupile mubwinga?''8Elutu Abune afulilwe pa mashiwi yakwa Ashibosheti no kulanda ati, ''Bushe ninebo umutwe wambwa uwaba mu bena Yuda? mubwalelo nebo ndelanga bu cishinka ku nganda yakwa Saulo, wiso, kuli ba ndume shakwe, elo na kubanankwe, ukupitila mukufilwa ukupela webo ku kuboko kwakwa David. Nomba webo ulembepesha nebo umulandpalwa uyu mwanakashi?9Lesa nacite ico kuli nebo, Abune, elofye icikulu nakambi, nganshacitile David ngefyo Yahweh alapile kuli ye, 10ukusesha ubufumu ukufuma mu nganda yakwa Saulo elo ukupampamika icipuna ca bufumu bwakwa David pali Israeli na pali Yuda, ukufuma ku Dani naku Beresheba.'' 11Ishibosheti taishile kwasuka Abune ishiwi nalimbi, pantu alekumutina.12Eluntu Abune atumine inkombe kuli David ukumulandilako ati, ''Bushe calo cakwa nani ici? panga icipangano kulinebo, elo ukumona ati ukuboko kwandi kuli nobe, ukupela yonse Israeli kuli webo.'' 13David aishilekwasuka ati, ''Wacita bwino, nebo nalapanga icipangano kuli webo. Nomba cimo ico ndekabila kuli webo teti umone icinso candi kanofye wabalilapo ukuleta Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, uluntu ukesa mukumbona.''14Eluntu David atumine inkombe kuli Ishibosheti, umwana mwaume wakwa Saulo, ukulanda ati, ''Mpela umukashi wanda Mikali, uyo nalapilepo umutengo wa nkanda umwanda umo ishakuntanshi yakubwaume kwa bena Filishiti.'' 15elo Ishibosheti atumine abaile kuli Mikali elo no kuya mupokolola ku mulume wakwe, Paliteli umwana mwaume wakwa Laishi. 16Umulume wakwe aile pamo naye, alelosha ilyo alekuya, elo alimukonkele naku Bahurimu. Eluntu Abune alandile kuli ye ati, ''Bwekelamo ku nganda ililine.'' Eico alibwekelemo.17Abune alilandile na bakalamba bamu Israeli ati, ''Inshita shakale mwaleyesha ukukwata David ukuba imfumu pali mwebo. 18Nomba ciciteni pantu Yahweh alilandile palwa kwa David ati, 'Ukupitila kukuboko kwa musha wandi David nkapokolola abantu bandi abakwa Israeli ku kuboko kwa bafelishiti elo no kufuma ku kuboko kwa balwani babo bonse.''19Abune nakabili alilandila palwakwe na pabantu babena Benjamin. Eluntu Abune aile nakabili no kulanda na David ku Hebuloni ukulondolola fyonse fintu Israeli elo ne nganda yakwa Benjamin yalekabila ukufikilisha. 20Uluntu Abune elo na baume bakwe amakumi yabili bafikile mu Hebuloni mu kumona David, David acitile umutebeto kuli bo.21Abune alilondolwele kuli David, ''Nebo nkema no kukolonganikayonse Israeli kuli webo, shikulu mwe mfumu yandi, pakuti bakapange icipangano na mwebo, pakuti mwingateka pali fyonse ifyo mukabila.'' Eico David alibwekeshemo Abune, elo na Abune abwekelemo umutende.22Eluntu abashilika bakwa David elo na Yoabu babwelele ukufuma ku kutapa elo baletele ifyakutapa ifingi. Lelo Abune taali na David mu Hebuloni. David alimubwekeshemo, na Abune aile mu mutende. 23Eluntu Yoabu elo nabashilika bonse abaali pamo nankwe bafikile, balyebele Yoabu, ''Abune umwana mwaume wakwa Neri acisa ku mfumu, elo imfimu naimuleka aya, elo Abune ele uwa mutende.''24Eluntu Yoabu aile ku mfumu nokulanda ati, ''Cindo ucitile? Bona, Abune acisa kuli webo! Ninshi umubwekeseshemo, elo bushe naya? 25Bushe tawacishiba ati Abune umwana mwaume wakwa Nere acisafye mukukubepaika elo nokwishiba amapange yobe no kusambilila conse ico ulecita?'' 26Uluntu Abune ashile David, alimutumine inkombe panuma yakwa Abune, elo balimubweseshe ukufuma pa cishima ca Sira, nomba David taishibe pali ici.27Uluntu Abune aishilekubwelela ku Hebuloni, Yoabu alimusendele lubali pakati kampongolo mu kulanda nankwe mu mutalalila. Kulya eko Yoabu amulashile mulufumo no kumwipaya. Muli uyu musango, Yoabu alandwilile umulopa wakwa Asaeli ndume yakwe.28Ulintu David aishilekumfwa pali ico alandile ati, ''Nebo elo no bufumu bwandi tuli abakaele kuli Yahweh umuyayaya ku mulandu wa mulopa wakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. 29Umulopa wakwe nauponena pamutwe wakwa Yoabu elo napa nganda yonse iyakwa wishi! Lekeni inganda yakwa Yoabu ibulwa uwacilonda nangu uwabulwele bwa pankanda nangu uwalemana elo uwakwendele ku nkonto nangu uwakwipaiwa kulupanga nangu uwakukwata ifyakulya finenene.'' 30Kanshi Yoabu na Abishai munina Wakwe baipeye Abune, pantu alipeye munina wabo Asaeli pa Gibeon mubulwi.31David alilandile kuli Yoabu elo na kubantu bonse abaali pamo naye ati, ''Lepauleni ifyakufwala fyenu, fwaleni amasaaka, no kulosha kuntanshi yakwa Abune.'' Nomba imfumu David yaleenda panuma ya citumbi mu nshita ya kushika. 32Balishikile Abune mu Hebuloni. Imfumu yaliloseshe nokulila ukupongomoka pa nshishi yakwa Abune, elo nabantu bonse baliloseshe.33Imfumu yalimbile ishamalilo pali Abune elo nokwimba ati, ''Bushe Abune kuti afwa ngefifwa icipuba? 34Amaboko yobe tayakakilwe. Amakasa yobe tayali mu minyololo. Ngefyo umwaume uwa kuntanshi ya bana baume ababula umulinganya, efyo nawebo uwile.'' Nakabilifye abantu bonse baliloseshe pali ye.35Abantu bonse balishile ku kulenga David alye ilyo kacili kasuba, nomba David alilapile ati, ''Lesa engacita cimo cine kuli nebo, elo necacilapo, ngacakuti nalyapo umukate nangu icili conse ilyo akasuba takalawa.'' 36Abantu bonse balimwene ukukalipwa kwakwa David, elo calibasekeshe, pantu consefye ico imfumu yacitile calibasekeshe.37Eico bonsefye abantu elo na Israeli yonse yalishininkishe bulya bushiku ati tacali kufwaya kwa mfumu ukwipaiwa kwakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. 38Imfumu yalilandile ku babomfi baiko, ''Bushe namwishiba ati umwana mwaume wa mfumu kabili umwaume mwine mwine nawa buno bushiku mu Israeli? 39Nomba ndi uwanaka lelo, nangu nebo naba imfumu iyasubwa. Aba baume, abana baume bakwa Seruiya, bantu bashupa kuli nebo. Leka Yahweh alandwile kacita wabubifi ku kumulimuna pa bubifi bwakwe, ngefyo alingilwe.''

Chapter 4

1Uluntu Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, aishilekumfwa ati Abune alifwile mu Hebuloni, amaboko yakwe yalinakile, elo na Israeli yonse yalisungukile. 2Nomba umwana mwaume wakwa Saulo alikwete abaume babili abaali abakalamba ba mabumba ya bashilika. Ishina umo aali ni Baanaya elo umbi nao ni Rekabu, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, uwafumine kubantu ba bena Benjamini (pantu Beroti nayo ipendelwa pali Benjamini, 3elo nabena Beroti ku Gitaimu elo bekala kulya kwine ukufika nakano kashita).4Nomba Yonatani umwana mwaume wakwa Saulo, alikwete umwana umwaume uwalemene amolu yakwe. Aali ne myaka isano uluntu ilyashi lyapali Saulo elo na Yonatani lyaishile ukufuma ku Yesireli. Kasunga wakwe alimusendele ku kufulumuka. Lelo ilyo umwanakashi alebutuka, umwana mwaume wakwa Yonatani aliponene no kulemana. Ishina lyakwe ali ni Mefibosheti.5Eico abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, Rekabu elo na Baanaya, mukasuba kabala ukuya ku nganda yakwa Ishibosheti, ilyo ena alekutusha akasuba pakati. 6Umwanakashi uwalekulonda aliponene mutulo ulintu alepetula ingano, elo Rekabu na Baanaya baingila mu mutalalila no kupita pali ye. 7Nomba panuma yakwingila mu nganda balimupakese elo no kumwipaya ilyo aleele pa busanshi bwakwe ku muputule wakwe. Eluntu nomba bamuputwileko umutwe wakwe elo noku usenda, ukwenda umusebo ubushiku bonse ukufika ku Araba.8Balitwele umutwe wakwa Ishibosheti kuli David pa Hebuloni, elo balandile ku mfumu ati, ''Bona, uyu emutwe wakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, umulwani wenu, uwalefwailisha umweo wenu. Lelo Yahweh nalandwilako imfumu yesu kateka wesu kuli Saulo elo na bana bakwe.'' 9David alyaswike Rekabu na Baanaya munina wakwe, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti; atile kulibo, ''Efyo Yahweh ali uwamweo, uwapuswishe umweo wandi ku kupakaswa konse, 10uluntu umo anjebele, ''Bona, Saulo alifwile; ukutontonkanya ngouleleta imbila nsuma, nalimwikete elo no kumwipaya pa Sikilagi. Ico ecilambu cintu namupele pa mbila yakwe.11Ngecacilapo, uluntu abaume imbifi abepeye umuntu uwakaele mu nganda yakwe pa busanshi bwakwe, bushe nomba nebo teti nkabile umulopa wakwe ukufuma ukufuma mu kuboko kobe, elo no kukufumya pa calo?'' 12Eluntu David apele ifyakucita ku balumendo, elo bailekubepaya no kubaputaulo amaboko na molu elo nokubakobeka pa mulu mu cishiba capa Hebuloni. Lelo bena basendele umutwe wakwa Ishibosheti noku ushika mu nshishi yakwa Abune mu Hebuloni.

Chapter 5

1Eluntu imitundu shonse isha Israeli shaishilekwisa kuli David ku Heburon elo shaisakulanda ati, ''Lolesha, tuli mubili obe elo nefupa lyobe. 2munshita shapita, uluntu saulo ali imfumu pali fwebo, niwebo walekutungulula abashilika ba bena Israeli. Yahweh alandile kuli wee, 'Uli nokucema abantu bandi abena Israeli, elo uli nokwisakuba katungulula pa bena Israeli.'''3Eico abakalamba bonse ababena Israeli baishilekwisa ku mfumu ku Heburoni, elo ne mfumu David yaishilekupanga icipangano nabo pacinso cakwa Yahweh. Baishilekusuba David ukuba imfumu pa bena Israeli. 4David ali ne myaka amakumi yatatu(30) uluntu aishilekutampa ukuteka, elo aishilekuteka imyaka amakumi yane(40). 5Mu Heburoni atekele aba Y.uda imyaka cine lubali(7) elo ne mweshi mutanda, elo mu yerusarem atekele imyaka amakumi yatatu na itatu(33) pa bena Israeli bonse elo naba Yuda.6Imfumu elo nabaume baiko baishilekuya ku Yerusalem mukulwisha abena Yebushi, abekashi ba cilya calo. Baishilekulanda kuli David ati, ''Tawaingilemo muno kanofye ubwekeshemo impofu elo nefilema. David tengesa kuno.'' 7Nangu caishilekubefyo, David aishilekwikata aba maka bamu Ziyoni, uuli nomba musumba wakwa David.8Pali ilya nshita David aishilekulanda ati, ''Bonse abakatasha abena Yebushi balingile ukuyakupita mumifolo ya menshi pakuyakufika ku balema elo na kumpofu' abali balwani bakwa David.'' Emulanduwine abantu balandila ati, ''Impofu elo na balema tabafwile kwingila kwisano.'' 9Eico David aikele mu maka elo waishile kwitwa umusumba wakwa David. Akulamo no kushibgulusha, ukufuma kufyakwikasha ukulola mukati. 10David aishilekuba na maka pantu Yahweh, wamilalo, aali nankwe.11Eluntu Hiramu imfumu yaky Turi yaishilekutuma inkombe kuli David, elo nefimuti fya Keda, bakabasa wa mbao, elo na bakakuula. Baisle ku kulila David inganda. 12David aisakwishiba ukuti Yahweh alimukushishe ena ukuba imfumu ya bena Israeli, elo kabili alisumbwile ubufumu bwakwe pamulandu wa bantu bakwe abena Israeli.13Pnuma David asha Heburoni elo aisakuya ku Yerusalem, aishilekubula abanakashi abengi abo ashaupile elo nabanakashi abengi mu Yerusalem, elo nabana baume elo nabana banakashi abengi baishile kufyalwa kuli yee. 14Aya eyali amashina yabana abo abaishile kufyalwa kuli yee mu Yerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 15Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia, 16Elishama, Eliada elo na Eliphelet.17Nomba uluntu abapeleshiti baishile kumfwa ati David alisubilwe ukuba imfumu ya bena Israeli, baishilekuya mukumufwailikisha. Lelo David alyumfwile palico elo aishilekuya umwali ubucingo bwakwe. 18Nomba abapalishiti baishilekwisa elo basalanganina mu mipokapoka ya Refaimu.19Eluntu David aishilekwipusha ubwafwilisho ukufumu kuli Yahweh. Aishilekulanda ati, ''Bushe kuti nayakutasha abapelishiti? Bushe ulempela ukucimfa pali bo? '' Yahweh aishilekulanda kuli David ati, ''Kabataashe, pantu mucinefye ndinokukupela ukucimfya pa baperishiti.'' 20Eico David ailekubataasha pa Baali Perasim, elo kulya alibacimfishe. Aishilekulanda ati, ''Yahweh nalepukila pabalwani bandi pacinso candi nga mulamba wa menshi.'' Eico neshina lya ncende ilya lyaishikwinikwa Baali Perasim. 21Aba Perishiti baishilekusha no tulubi twabo kulya, elo David nabaume bakwe batusenda.22Eluntu aba Perishiti baishile kwisa nakabili elo basalanganinanakabili mu mipikapopa ya Refaimu. 23Eico David aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh nakabili, eloaisakulanda kuliye ati, ''Tamufwile kubataasha kuntanshi yabo, lelo cingawamisha ukubashinguluka kunuma yabo elo nkwisa kulibo mufimuti fya Basamu.24Uluntu ukesakumfwa iciunda canshindo mukupupa kwa mwela capita mufimuti fya Basamu, eluntu ukabataashe na maka. Ucite ifi pantu Yahweh naya pacinso cobe mukutaasha ifita fyaba Perishiti.'' 25Eico David aishilekucita ifyo Yahweh amukonkomeshe. Aishilekwipaya aba Perishiti ukufuma ku Gibeoni inshila yonse ukufika ku Gesa.

Chapter 6

1Nomba David nakabili alilonganikile pamo abaume bonse abasalilwe abamu Israeli, amakana amakumi yatatu. 2David aimine elo nokuya nabaume bakwe bonse abaali nankwe ukufuma ku Baala mu Yuda ukuyakuleta imbokoshi yacipangano iyakwa Lesa ukufuma kulya, iyitwa ishina lyakwa Lesa wamilalo, uwaikala pacipuna apasansama pali ba kerubi.3Baisakubika ne mbokoshia yakwa Lesa iya cipanganopeceleta ilipya. Baishile kuifunya munganda yakwa Abinadabu, iyali pamulu walupili. Ussa na Ahio, abana baume bakwe baletungulula neceleta ilipya. 4Baisakufunya iceleta munganda yakwa Abinadabu pamulu walupili nembokoshi yakwa Lesa iyacipangano pamulu weceleta. Ahio alikwenda pantanshi ya mbokoshi yacipangano. 5Eluntu David elo nabonse aba nganda yakwa Israeli baishile kutampa ukupepa pacinso cakwa Yahweh, ukusefya nefya kulisha, inyimbo, amasese, insango, insombo elo nefishibilo.6Uluntu baishile kwisa kulubansa batwilapo ulwa Nakoni, amaceleta yalimakene, elo Ussa aisakutambalika nokuboko kwakwe nokwikata imbokoshi yakwa Lesa iyacipangano elo aikatilile. 7Eluntu nobukali bwakwa Yahweh bwaishilekuba pali Ussa. Lesa aishikwipaya ena palya palubembu lwakwe. Ussa aishikufwa palya mumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa.8David alifulilwe pantu Yahweh aipaya Ussa, elo aishilekwinika ishina lyailya ncende ati Peresi Ussa. Ilya ncende itwa Peresi Ussa napali lelo. 9David aali uwatina Yahweh pali kalya kasuba. Aishilekulanda ati, ''Bushe kuti yaisa shani kuli nebo imbokoshi yacipangano cakwa Lesa?''10Eico David taisuminishe ukusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ukuya nayo mu musumba wakwa David. Mucifulo, aishilekuibika lubali munganda yakwa Obedi Edom umwina Gati. 11Imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh yaishilekushala munganda yakwa Obedi Edomu umwina Gati pa myenshi itatu. Eico Yahweh aishile kumupaala elo na bonse aba munganda yakwe.12Nomba imfumu David yaisakwebwa ukuti, ''Yahweh alipaalile inganda yakwa Obedi Edomu elo na conse icaba kuli yee pamulandu wa mbokoshi yacipangano cakwa Lesa.'' Eico David aishilekuya nokusenda imbokoshi yacipangano cakwa Lesa ukufuma munganda yakwa Obedi Edomu no kwisa kuleta mu musumba wakwa David nensansa. 13Uluntu abo bonse abasendele imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh batampula intampulo mutanda, alepela icelambo ingombe elo ne ciponti icaina.14David aishile kushana pacinso cakwa Yahweh namaka yakwe yonse; alifwelefye icamwingila wa efodi. 15Eico David elo na bonse aba munganda yakwa Israeli baishilekuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ninshi balepunda elo balelisha nefiunda fya mapenga.16Nomba ilya imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ileingila mu musumba wakwa David, Mikali umwana mwanakashi wakwa Saulo, aisa kulolesha pa windo. Aisa kumona imfumu David iletombauka elo nokushana pacinso cakwa Yahweh. Eluntu aishilekumususha mu mutima wakwe. 17Baishile kwingisha imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh elo nokuibika muncende yaiko, pakati ketenti ilyo David aimikile ukuibikamo. Eluntu David aishilekutula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana pacinso cakwa Yahweh.18Uluntu David aishile kupwisha ukutuula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana, aishile kupaala abantu mwishina lyakwa Yahweh wamilalo. 19Eluntu aishile kupela mu bantu bonse, mwibumba lyonse ilya bena Israeli, konse kubaume na banakashi, icipandwa camukate, nomunofu wanama, elo necimantwa camwangashi, Eluntu abantu bonse basalangene; cila muntu abwekela kunganda yakwe.20Eluntu David abwekele mukupaala ulupwa lyakwe. Mikali, umwana mwanakshi wakwa Saulo, aishile kufuma panse mukukumanya David elo aisakulanda ati, ''Yangu ifyo imfumu yabena Israeli yaicindamika lelo, iyaciifula iine lelo pamenso yabasha abanakashi mubabomfi baiko, kwati umo uwamubashakwata amano uuisalula umwine nokuifula umwine!''21David aisakubwesha kuli Mikali ati, ''Nacita cilya pacinso cakwa Yahweh, uwansala ambika napaali wiso elo napaba nganda yakwe yonse, uwasalile nebo ukuba intungulushi pabantu bakwa Yahweh, na pabena Israeli. Pacinso cakwa Yahweh ndaba uwasansamuka. 22Ndinokuba uwaicefya ukucila nafino, elo ndinokuba uwaisula mu menso yandi. Lelo kuli aba abasha abanakashi abo ulandilepo, ndino kucindikwa.'' 23Eico Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, takwetepo mwana ukufika naku bushiku bwamfwa yakwe.

Chapter 7

1Caciitikile ukuti panuma imfumu yaishile kwikala mu ng'anda, kabili panuma Yahweh iashile kumupela ukutuusha ukufma ku bwalani baiko bonse abaishingulukile 2imfumu yaishile kulanda kuli Natani kasesema ati, ''Bona, nkoikala mu ng'anda ya mikedari, lelo imbokoshi yakwa Lesa yaikala mwi tenti pakati.''3Eluntu Natani aishile kulanda ku mfumu ati, ''Kabiye, kacite ifili mu mutima obe, pantu Yahweh ali na webo.'' 4Nomba ubushiku ubo bwine icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Natani, aciti: 5''Kabiye nokuya kweba Davidi umubomfi wandi ati, 'Ifi efya landa Yahweh ati: Bushe webo kuti wankulila ing'anda ku kwi kalamo?6Pantu nebo ntaikalapo mu ng'anda ukufuma pa bushiku naninikile abantu bakwa Israeli ukubafumya mu Egypto ukufika na buno bushiku bwa lelo; lelo, nebo naikalilafye ukwendauka mwi tenti, nge cakwikalamo. 7Mu ncende shonse isho nebo nalikwendauka na bana bakwa Israeli bonse, bushe nebo nalitalile anandapo icintu kuli umo uwa mu ntungulushi sha bena Israeli abo nebo nasontele ukucema abantu bandi Israeli, ukweba ati, ''Findo mwebo tamwankulila ing'anda yami kedari?'''8Eluntu nomba, eba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yahweh uwamilalo alanda: Nebo nakusendele ukufma ku mpanga ya mulemfwe, ukukufumya mukukonka impanga, pakuti webo wise kuba kateka pa bantu bandi Israeli. 9Nebo nalikuba konse uko webo walikuya. Nebo naliputula na balwani bobe bonse ukufuma ku cinso cobe. Nomba ndi nokucita ishina lyobe ilikulu, nga amashina ya bakulu bamo abapano isonde.10Ndi nokusonta incende ya bantu bandi Israeli no kwisa kubalimba kulya, pakuti bena bekale mu ncende iyabo umo tabakasunkanye nakabili. Abantu imbifi tabakabacushe, 11nge fyo balikucita pa kutampa, ngefyo bena bacitile ukufumafye ku nshiku isho nskonkomeshe bakapingula ukuteka pa bantu bandi Israeli. Nomba nkokupela ukutuusha ukufuma ku balwani bobe bonse. Nakucilisha, nebo, Yahweh nasonsa kuli ebo ukuti nkakukulila ing'anda webo12Uluntu inshiku shobe shikafikilisha nobe ukasendeme kuli ba wiso, nkemya umwana obe uukakukonkapo uyo uukesakufuma munda yobe, elo nkapampamika ubufuma bwakwe. 13Ena eukakulila ishina lyandi ing'anda, kabili nkapampami icipuna cabufumu bwakwe umuyayaya. 14Nebo nkaba wishi kuli ena, na ena akaba umwana mwaume wandi. Uluntu abembuka, nebo nkamukanda ne nkonto ya bantu kabili ne mpumo sha bana baume ba bantu.15Leloicipangano ca citemwiko candi tacakafume pali ye, ngefyo nacifumishe pali Shauli, uyo nafumishe pa cinso cobe. 16Ing'anda yobe elo no bufumu bobe fikaba fikaba fya cishinka ku cinso candi, icipuna cobe cikapampamikwa umuyayaya.''' 17Natani aishile kulanda kuli Davidi no kufisha amashiwi yonse aya kuli ye, elo Natani aishile kumweba palwa cimonwa conse.18Eluntu Davidi imfumu yaishile kwingila no kwi kala ku cinso cakwa Yahweh elo yaishile kulanda ati, ''Ninebo nani, Yahweh Lesa, kabili findo ing'nda yandi pakuti mwebo mwandetala ukufika kuno? 19Nomba ici na co calicepele mu menso yenu, Shikulu Yahweh. Limo mwebo mwalikulandapo pa ng'anda yamu bomfi wenu panshita ntali iikesa, kabili nebo mwalindangile ne nkulilo ku ntanshi, Shikulu Yahweh! 20Findo fimbi nebo, Davidi, nkolanda kuli mwebo? Mwebo mwalishibo mu bomfi wenu, Shikulu Yahweh.21Pamulandu wa fyebo, kabili pakufikilisha kufwaya kobe, webo epo citila ifi fintu ifikulu no kufisokolwela ku mubomfi obe. 22Eico webo uuli mukulu, Shikulu Yahweh, pantu takwaba uwaba nga webo kabili takuli Lesa kulubali lobe, ngefyo twayumfwilile ku matwi yesu. 23Bushe luko ndo ululi nga bantu bobe Israeli, uluko lumo panwe sonde ulo webo, Lesa, waishile kuya nokulubula we mwine? Webo waishile kucita ifi pakuti bena bakese kuba abantu bobe we mwine, kukuipangila ishina we mwine, kukucita ifikulu kabili ku micitile ya kutinisha ku calo cobe. Webo waishile kutamfya inko elo no tumilungu twabo ukufma ku bantu bobe, abo webo walubwile ukufuma ku Egypto.24Webo waishile kupampamika Israeli nga bantu bobe umuyayaya, kabili webo, Yahweh, waishile kuba Lesa wabo. 25Eico nomba, Yahweh Lesa, leka icilayo ico webo wapangile icakumine umubomfi obe elo naba ng'anda yakwe cipampamike umuyayaya. Cita ngefyo webo ulandile. 26Leka ishina lyobe libe ilikulu umuyayaya, pakuti bakalande ati, 'Yahweh uwamilalo e Lesa wa bena Israeli,' ulo ing'anda yandi, Davidi, umubomfi obe aisa kuba iwakupampamikwa ku cinso cobe.27''Kuli webo, Yahweh uwamilalo, Lesa wa bena Israeli, walisokolwele ku mubomfi obe ukuti webo nkakulila ena ing'anda. E apo pene nebo, umubomfi obe, asangilo ku koseleshiwa ku kupepa kuli webo. 28Nomba, Shikulu Yahweh, ni webo Lesa elo ifyebo fya cishinka, kabili webo wapanga ici cilayo ca bune ku mubomfiobe. 29Eluntu nomba, leka cikusekeshe webo ku kupala ing'anda ya mubomfi obe, pakuti yena kuti yakonkanyapo ku cinso cobe umuyayaya. Pantu webo, Shikulu Yahweh, mwebo mwalandile ifi fintu, kabili ku mapalo yobe ing'anda ya mubomfi obe ikalekupalwa umuyayaya.''

Chapter 8

1Panuma ya ici caishile pali Davidi ukuti aishile kuma aba Pelishiti nokubacimfya. Eico Davidi aishile kusenda Ametegi Ama ukufumya mukutungula kwa ba Pelishiti.2Eluntu ena aishile kucimfya Moabu kabili apimine abaume bakwe ku mwando ku kubalenga bena balale panshi pa mushili. Ena alibapimine imilongo ibili ku kubabika ku kubepaya, no mulongo umo uutuntulu ku kuusunga uwa mweo. Eico abena Moabu baishile kuba abasha kuli Davidi no kutampa ukupela imitulo ku ena.3Eluntu Davidid aishile ku cimfya Hadadesari umwana mwaume wakwa Rehobu, imfumu ya Soba, ulo Hadadesari aishile ku kubwekeshapo ifunde ku mu mana wa Yufrate. 4Davidi aishile kupoka amaceleta 1,700 elo na baume abalikwenda pamakasa amakana amakumi yaili. Dabidi alishile kuputula bakabalwe kuma celeta. Lelo alishiliko abengi umwanda umo uwa maceleta.5Uluntu abena Aramu ba ku Damaseke baishile ku kwafwa Hadadeseri imfumu yaku Soba, Davidi aishile kwipaya abena Aramu amakana amakumi yabili na babili. 6Eluntu Davidi aishile kubika amabomba mu Aramu wamu Damaseke, elo na bena Aramu baishile kuba ba bomfi ena nokuletela imitulo. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.7Davidi aishile kupoka inkwela sha golide isho ishali kuba bomfi ba kwa Hadadeseri no kushileta ku Yerusalemu. 8Ukufuma ku Teba, na Belotai, imisumba yakwa Hadadeseri, imfumu Davidi yaishile kupoka umukuba uwingi sana.9Uluntu Tou, imfumu ya bena Hamatai, yaishile kumfwa ukuti Davidi aishile kucimfya abashilika bonse abakwa Hadadeseri, 10Tou atumine umwana mwaume wake ku mfumu Davidi ku kumuposha no kumupala, pantu Davidi aishile kulwa ne Hadadeseri elo noku mucimfya, elo pantu Hadadeseri ali uwalikulwa na Tou. Hadoramu aishile kutwala umwine eka ifipe fya silfere, ifipe fya golide, ne fipe fya mukuba.11Imfumu Davidi yabishile kubika ifi fipe lubali kuli Yahweh, pamo pene nefipe fya silfere ne fipe fya golide ukufuma munko shonse isho acimfya- 12ukufuma ku Aramu, Moabu, abantu bakwa Amoni, umu Filishiti, na Amaleke, pamo na bonse abakwa Hadadesere umwana mwaume wakwa Rehobu ifyatapilwe ifisuma, imfumu ya Soba.13Ishina lyakwa Davidi lyaishile kubikwa uluntu aishile kubwela mukupuma abena Aramu mu mupokapoka wa mucele, na baume babo amakana ikumi na cine konsekonse. 14Ena aishile kubika amaboma ukufumina fye Edomu yonse, kabili abena Edomu bonse baishile kuba aba bomfi kuli ena. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.15Davidi aishile kuteka pali Israeli onse, kabili alikucita ubulungami ku bantu bakwe bonse. 16Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ali umukalamba wa bashilika, na Yehoshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kebukisha. 17Sadoki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na Ahimeleki umwana mwaume wakwa Abiatari bali niba shimapepo, na Seraya ali ni kalemba. 18Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ali ni mushika wa bena Kerete na bena Peleteate, na bana baume bakwa Davidi bali niba mpandamano ba mfumu.

Chapter 9

1David waipusha, '' Bushe tamuli ushele uwamulupwa lwakwa Shauli uyo ninga belela uluse pamulandu wakwa Yonatani? 2Kwali mulupwa lwakwa shauli umubomfi ishina lyakwe ni Siba, elo Dabid akutile. Imfumu yamwipwishe ati, '' Ee, ninebo mubomfi wenu.''3Eico yaipwishe ati, ''Bushe tamuli ushele uwa mulupwa lwa kwa Shauli uyo ninga belela uluse lwa kwa Lesa ? Siba walyasukile ati, Yonataniacili alikwete umwana umwaume, uwakulemana mukulu.'' 4Nakaili imfumu yaipwishe, ''Alikwisa?'' Siba walyasukile imfumu ati, '' mona, ali mung'anda yakwa Makiya umwana mwaume wakwa Amiele uwa mu Lo Debar.5Eluntu imfumu David yasishimu le kutuma abakumuleta ukufumya unga'anda yakwa Makiya umwana mwume wakwa Amiyele uwa mu Lo Debar. 6Kaili Mefiboseti umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, waishile kuli David nokukontmika icinso cakwe panshi ngo kupela umucinshi kuli David. Dabid aisa kukuta ati, '' Mefiboshet,'' wayasuka, '' Bona, ndi mubomfi obe.''7Davidi aisa kumweba ati kumweba ati, '' wiumfwa umwenso , pantu mucine cine cine fye ndekubelela uluse pamulansu wamufyashi mwaume obe Yonatani, elo kakubweshsha impanga shonse iya kwawisokulu Saulu, elo ukali mukulya ifya mwitebulo lyandi lyonse fye.'' 8Mefosheti aishile kufukama elo no kwisa kulanda ati, ''Nganindo umubomfi obe ba ,pakuti unkwatile uluse nembwa yakufwa ngefye ndi?''9Eluntu imfumu yalutile Siba , umubomfi wakwa Shauli nokumweba ati, '' Fyonse fye ifyali fyakwa Shauli no lupwa lwakwe napela ku mwishikulu wakwa mwana obe. 10Eni wee, abana baume bobe, nababomfi bobe mufwile uku mulimina impanga nokumusombwela ifisabo pakweba ati umwishikuluwakwa mwana obe akese kukwata ifilyo fyakulya.Nomba pali Mefiboshete, umwishikulu wakwa mwana obe , afwile lyonse fye ukulya kwitebulo lyandi.''Uyu Siba akwete abana baume ikumi naba sanoelo naba bomfi amakumi yasano.11Eluntu Siba ayebele imfumu ati, umubomfi obe akali mukucita fyonse ifyo bwana wandi imfumu yikonkomesha umubomfi wayino,'' Imfumu yalandilepo nokuti, '' Nmba pali Mefibosheta akali mukulya kwitebulo lyandi, pamo nga umo umwana mwaume ba mfumu.'' 12Mefibosheta walikweta umumwana mwaume umwaice uweshina lya kwa Mika . nabonsefye abaikele mu ng'anda yakwa Siba bali babomfi bakwa Mefiboshete. 13Kabili Mophibosheth Waikele mu Yerusalemu, na lyonse fye

Chapter 10

1Caishile kuba panuma ulo imfumu ya bantu ba bena Amoni yaishile kufwa, elo na Hanun umuwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mu ncende yakwe. 2David alandile ati, ''Nkalanga uluse kuli Hunan umwana mwaume wakwa Nahash, ngefyo wishi alangile uluse kuli nebo.'' Eico David atumine aba bomfi bakwe ku kusansamusha Hanun palwa kwa wishi. Ababomfi bakwe baingile mu calo ca bantu ba bena Amoni. 3Lelo intungulushi sha bantu babena Amoni shalandile kuli Hanun shikulu wabo ati, ''Bushe cine cine muletontonkanya ukuti David alecindika wishinwe pantu ena alitumine abantu ku kumusansamusha? Bushe David tatumine aba bomfi bakwe kuli webo ku kubona pa musumba, ku kuulengula, pakuti upokwe?''4Eico Hanuni abulile aba bomfi bakwa David, aba beya citika imwefu shabo, aputula ifyakufwala ukufika ku matako yabo, leo abatamfya. 5Uluntu balondolwele ici kuli David, atumine abakukumana nabo, pantu abantu balisebene nganshi. Imfumu yalandile ati, ''Ikaleni pa Yeriko mpaka imwefu shenu shikakule, elo nomba mu kabwele.6Uluntu abantu bakwa Amoni babwene ukuti bena balishile ku bapata kuli David, abantu bakwa Amoni batumine inkombe elo bayashima abena Aramu aba ku Beti Rehobu na Soba, abashilika bapa makasa amakana amakumi yabili, ne mfumu yaku Maacah na baume ikana, na baume baku Tobi na baume ikumi amakana ikumi na yabili. 7Uluntu David aumfwile palwa Ici, alitumine Yoabu ne fita fyonse ifyaba shilika. 8Abena Amoni balishile kufuma elo bapangile umulongo waba bulwi pa mwenshi ku mpongolo ya musumba wabo, ninshi abena Aramu abaku Soba na baku Rehobu, na baume baku Tobi na Maacah bataleme pa lwabo mu mpanga isha pa lwalala.9Uluntu Yoabu abwene imilongo yaba bulwi ilimuloleshe konse ku ntanshi na kunuma yakwe, asalapo bamo ababulwi abakucenjela mu Israeli elo abatantikile ku bena Aramu. 10Abantu bakwe abashelepo ababikile mukuboko kwakwa Abishai ndume yakwe, elo ena abateyanishishe mu fifulo ku kulwa nefita fya bena Amoni.11Yoabu alandile ati, ''Ngacakuti abena Aramu bakosesha pali nebo, eluntu webo, Abishai ukampokololako, lelo ngacakuti abafita bakwa Amoni bakosesha pali webo, eluntu nkesa no kukupokololako. 12Ube uwakosa, no kuleka ifwe tulange fwebene ukuba abakukosa pa bantu besu naku musumba wakwa Lesa wesu, pantu Yahweh akacita ifyabune pa menso yakwe.''13Eico Yoabu naba shilika bafita fyakwe bapalamina ku kulwa na bena Aramu, abo aba butukile kucinso cafita fya bena Israeli. 14Uluntu ifita fya bena Amoni fyabwene ukutila abena Aramu babutuka, nabo balibutukile ukufuma kuli Abishai no kubwekela mu musumba. Eluntu Yoabu abwekelemo ukufuma ku bantu babena Amoni no kubwekela ku Yerusalemu.15Uluntu abena Aramu babwene ukuti bena ba bacimfya ku bena Israeli, balikolongene capamo na kabili. 16Eluntu Hadadesere atumine pa bena Aramu ukuyasenda kwishilya lya mumana wa Yefulata. Balishile ku Halamu, naku Shobaki, abakulu bafita fyakwa Hadadesere, ewali pantanshi yabo.17Uluntu David bamwebele ici alikolonganikile abena Israeli bonse capamo, ukutoloka Yodani, no kufika ku Halamu. Abena Aramu baitantamika mu mulonga wa bulwi kuli David no kulwa na ena. 18Abena Aramu balibutukile ukufuma ku bena Israeli, na David aipeye abaume abapa maceleta imyanda cine lubali na baume ba pali bakabalwe amakana amakumi yane. Shabaki umukulu wa fita fyabo aliicenene no kufwila palya pene. 19Uluntu bashamfum bonse abo abali ababomfi bakwa Hadadesere babwene ukutila bena babacimfya kuli Israeli, balengele umutende na Israeli elo baishile kuba ifyakulandapo fyabo. Eico abena Aramu balekutina ukwafwa abantu bakwa Amoni nakabili.

Chapter 11

1Caishile kuba ifi pakupwa kwa mwaka, panshita uluntu imfumu shaleilapo kubulwi, elo David atumine Joab, aba bomfi bakwe elo ne fita fyonse ifyakwa Israeli. Baonawile ifita fyamu Ammon elo no kushinguluka umusumba wa Rabbah. Lelo David aikele mu Yerusalemu.2Eico caishile kuba ifi icungulo elo David aimine ukufuma pa busanshi bwakwe no kwamba ukwendauka pa mutenge wa ng'anda ye sano lyakwe. Apo epo amwene umwanakashi uwalesamba ali musuma ukumu lolesha. 3Eico David atumine elo no kwipusha abantu abengakwatilapo ubwishibilo pali ulya mwanakashi. Elo umo alandile ati, ''Te Betisheba uyu, umwana mwanakashi wakwa Eliam, elo bushe teuyu umukashi wakwa Uriah umwana Hiti?''4David atuine abakuya mubula; aishile mukati kuli wene, no kulala nankwe (Eico Betisheba ali uwasanguluka ukufuma ku mweshi). eluntu abwelelemo ku ng'anda yakwe. 5Umwanakashi alimite elo atumine intumi elo nokweba David, alandile ati, ''Ningimita.''6Eluntu David atumine kuli Joab ukulanda ati, ''Ntumineniko Uriah umwana Hitti.'' Eico Joab atumine Uriah kuli David. 7Eluntu Uriah afikile, David amwipwishe ifyo Joab ali, ifyo ifita fyalebomba, elo nefyo ubulwi bwaleya. 8David alandile kuli Uriah ati, ''Tentemukila ku ng'anda yobe no kusamba amakasa yobe.'' Eico Uriah alishile icipango ca mfumu, elo imfumu yatumine icabupe kuli Uriah panuma naya.9Lelo Uriah alele pa mwinshi wa cipango ca mfumu pamo naba bomfi bonse aba bashimucindikwa, elo tatentemukile ku ng'anda yakwe. 10Uluntu baishile kweba David ati, ''Uriah tatentemukile ku ng'anda yakwe, ''David aishile kulanda kuli Uriah ati, ''Bushe taumfumine pa lwendo? Nindo tautentemukile ku ng'anda yobe?'' 11Uriah aishile kwasuka David ati, ''Imbokoshi ya cipangano, elo na Israeli naba Yuda balikwikala mu tenti, elo no mukulu wa fiita wandi Yoabu elo na ba bomfi ba mukulu wa fiita wandi bekele mu mabala aya isuka. Nindo nalaila mu ng'anda yandi ku kulya elo nokunwa elo nokulala pamo no mukashi wandi? Apo njishiba ati muli no mweo, ntacite ici.''12Eico David aishile kulanda kuli Uriha ati, ''Ikala pano lelo, elo mailo nkaleka webo ukaye.'' Eico Uriah aikele mu Yerusalemu bulya bushiku elo nobushiku bwakonkelepo. 13Uluntu David aishile ku mwita, alilile no kunwa pa cinso cakwe, elo David amulengele ukukolwa. Pa cungulo Uriha aishile kuya ku kulala pa busanshi bwakwe pamo naba bomfi ba mukulu wa fiita fyakwe; tantemukile ku ng'anda yakwe.14Eico mu calucelo David aishile kulemba inkalata kuli Yoabu, elo nokuituma mu maboko yaka Uriah. 15David alembele mu nkalata ukulanda ati, ''Bika Uriah pa ntanshi ya bulwi bwa kakata, elo eluntu mufume kuli ye, pakuti alaswe no kwipaiwa.''16Eico ulo Yoabu abwene ifibumba fyakosa mu musumba, aishile ku bika Uriah ku ncende uko aishibile ukuti abashilika abakosesha ba kulalwila. 17Uluntu abaume ba mu musumba baishile kuya no kulwisha ifiita fyakwa Yoabu, bamo abashilika bakwa David bali wile, elo na Uriah umwina Hiti nao alipaiwe kulya kwine.18Uluntu Yoabu atumine amashiwi kuli David pali fyonse pa mulandu wa bulwi, 19aishile ku konkomesha intumi ati, ''Uluntu walaya pwisha ukweba imfumu ifintu fyonse palwa bulwi, 20kuti cacitika icakuti imfumu ileyakukalipa, elo no kulanda kuli webo ati, 'Nindo mwailile mupepi no musumba mu kulwa? Tamwaishibile ati kuti ba lashila mucikulwa?21Ninani waipeye Abimeleki umwana mwaume wakwa Yerubu-Bisheti? Takuli umwanakashi uwamulashilemo ilibwe ukufuma mucikulwa, pakuti afwe pa Tebezi? Nindo mwailile mupepi ne cikulwa?' Eluntu uye wasuke ati, 'Umubofi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alifwile.'''22Eico intumi yalishile elo nokuya kuli David elo nokumweba fyonse ifyo Yoabu amutumine ukulanda. 23Eluntu intumi yaishile kulanda kuli David ati, ''Abalwani bali abakosa ukutucila pakubala; Baishile kuli fwebo mwibala, lelo twalibabwekeshemo ku mpongolo.24Eluntu abalasa babo baishile kulasa pa bashilika benu ukufuma apapelela icikulwa, elo na babomfi ba mfumu bamo bali paiwe, elo no mu bomfi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alipaiwe.'' 25Eluntu David aishile kulanda ku ntumi ati, ''Ukalande fifi kuli Yoabu, 'Wileka ici ukushikusekesha, pantu ulupanga lwimina umo no munankwe. Panga ubulwi ukukoselako pa kwimina umusumba elo no kuuposa,' elo umukoseleshe.''26Eico uluntu umukashi wakwa Uriah aumfwile ati umulume wakwe Uriah alifwile, ali uwabulanda nganshi pa mulume wakwe. 27Uluntu ifilamba fyakwe fyapwile, David aishile kutuma nokumupiita ku ng'anda ku cipango cakwe, elo aishile ba umukashi wakwe no kumufyalila umwana mwaume. Lelo ico David acitile tasekeshe Yahweh.

Chapter 12

1Eluntu Yahweh atumine Nathan kuli David. aishile kuli yee elo no kalanda ati, ''Kwali inshita imo abaume babili mu musumba. Umo ali umukankala elo uyu umbi ali mupina. 2Umukankala alikwete impenda iikulu iya mpanga elo ne ngombe, 3Lelo umwaume umupina takwete nangu cimo akwetefye akakota ka mpanga, ako ashitile elo no kulisha no ku kakusha. kakuli pamo nankwe elo pamofye nabana bakwe. Aka akana ka mpanga kalelila pamo nankwe elo no kunwina kulukombo lwakwe, elo kabili kalelala mu mabiko yakwe elo kali kwati mwana umwanakshi kuli yee.4Bushiku bumo umjutandashi alishile ku mwaume umukankala, lelo uyu umwaume umukankala afililwe ukubulapo imo pa mpnga nangu ing'ombe shakwe ukuti apekanishishe umweni wakwe icakulya. Icakuti, abulile akana ka mpanga akakota aka mwaume umuoina eko aipakila umweni wakwe.'' 5David aliikatwa no bukali kuli uyo mwaume umukankala, elo no kweba Nathan ati, ''Mucishinka cakuti Yahweh wa mweo, umwaume uucitile ici alingile ukufwa. 6Afwile ukubweshapo impanga shine pakutita icamusango uyu, elo kabili takwatileko no mwaume umupina uluse.''7Uluntu Nathan alandile kuli David ati, ''Niwe Ulya mwaume! Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alandile ati, ''Nalikusubile ubufuma pa bena Israeli, elo no kukupususha mu minwe yakwa Shauli. 8Nalikupele ing'anda yakwa sokulu, elo nabakashi bakwe mu maboko yobe. Lelo ngacakuti filya fyali finono, nga nalikubikilepo nefintu nafimbi.9Eico nindo wasulila ukukonkomesha kwakwa Yahweh, eico no kucita icabipa mu menso yake? Walipaya Uriah umwana Hitti kulupanga elo no kusenda umukashi wakwe ukuba umukashi obe. Wamwipaile kulupanga lwa bena Ammon. 10Eico nomba ulupanga talwakatale fuma mu ng'anda yobe, pantu nausula nebo, elo no kusenda umukashi wakwa Uriah ukuba umukashi obe.11Yahweh alandile ati, ''Lolesha, ndinokwimya ifimfulunganya mu ng'anda yobe. pa ntanshi ya menso yobe, Nkasenda abakashi bobe elo no kubapela ku mwina mupalamano obe, elo akalala nabakashi bobe palwalala. 12Ico webo wacitile ulubembu mu kufisama, lelo wene akacita ici cintu pa cinso cakwa Israeli yonse pa kasuba.''' 13Eluntu David alandile kuli Nathan ati, ''Nimbembukila Yahweh.'' Nathan elo alanda kuli David ati, ''Yahweh nafumyapo ulubembu lobe. Tawaipaiwe.14Nomba, pa mulandu wakuti nausula Yahweh, umwana uukafyalwa kuli webo akafwa.'' 15Eluntu Nathan afumune elo nokuya ku ng'anda. Yahweh asanshile umwana uyo umukashi wakwa Uriah afyalile David, elo alilwalishe.16Eluntu David apapatileko umwana kuli Lesa. David afungile elo no kuya mukati no kulala ubushiku bonse panshi. 17Abakalamba ba n'ganda yakwe balimine no kwiminina lubali lwakwe, ku kumwimya ukufuma panshi, Lelo taleiminina, elo no kulya talelya nabena. 18Chaishile kuba ifi pabushiku bwalenga cine lubali ulo umwana afwile . Ababomfi bakwa David bali no mwenso wakumweba ati umwana nafwa, Eico balandile ati, ''Boneni, ulo umwana acili no mweo twalilandile kuli yee, elo tabaleumfwa ishiwi lyesu. Cindo engacita ngacakuti twamweba ati umwana nafwa?!''19Elo uluntu David abene aba bomfi bakwe baletepeleshanya pamo, David atontonkenye ati umwana nafwa. Alandile ku babomfi bakwe ati, ''Bushe umwana nafwa?'' bayaswike ati nafwa.'' 20Eluntu David aimine ukufuma panshi elo asamba, aisuba amafuta elo no kucinja ifyakufwala fyakwe. Aile ku ng'anda yakwa Yahweh elo ashinshimwine kulya kwine, elo uluntu abwelele ku cipango chakwe. Uluntu aipwishe pali ici babikile ifyakulya pantanshi yakwe elo alya.21Eluntu aba bomfi bakwe balandile kuli yee ati, ''Nindo mwacitila ici? Mwalifunga no kulila ulu umwana ali umutuntulu, Lelo uluntu umwana afwa mwaima no kulya.'' 22David ayaswike ati, ''Ulu umwana acili ali no mweonalifungile elo no kulila. Nalandile ati, ''Nani eshibe ngacakuti Yahweh kuti ambelelako uluse, ukuti umwana abe no mweo?'' 23Lelo nomba nafwa, eico nindo nalafungila? bushe kuti namubwesha ku mweo nakabili? Nkaya kuli yee, lelo takabwele kuli nebo.''24David ukunkumbile Betisheba umukashi wakwe, elo aingile kuli yee no kualal nankwe, Mukuya kwanshita afyele umwana umwaume, elo no mwana ainikwe Solomon. Yahweh alimitemenwe. 25Elo atumine icebo ukupitila muli Nathan ukuti amwinike ati Jedidiah, pantu Yahweh alimutemenwe.26Nomba Joab alwishishe Rabbah uwamu bena Ammon, elo aikete umusumba wa bufumu. 27Eico Joab atumine inkombe kuli David elo alanda ati, ''Nindwisha Rabbah, elo ninsenda umusumba wa menshi. 28Nomba longanikeni abashilika abashalapo pamo elo no kupangila umusumba inkambi, no kupoka, pantu nga napoka umusumba, ukenikwa ishina lyandi.29Eico David alonganike abashilika pamo no kuya kuli Rabbah; alwishishe umusumba elo no kuwikata. 30David afulile icisote ukufuma ku mutwe wa mfumu yabo-cafinine nga golide, elo mwali ne libwe ilya luma umutengo. Icisote ca bufumu cabikilwe ku mutwe wakwa David. Eluntu apokolwele ifya kutapa ifyali mu musumba ifingi.31Abulile abantu abali mu musumba elo no kuba patikisha ukubomba umulimo wa kupanga ifyela ifyatwa no kuputua amabwe, elo no kupanga amasembe; na kabili alebabomfya ukupanga injelwa. David alefwaya imisumba yonse iya bantu bamu Ammon ukubomba uyu mulimo. Eluntu David elo ne fitafyonse babwelelemo ku Yerusalemu.

Chapter 13

1Caishile kuba palwa ici panuma Amnoni umwana mwaume wakwa Davidi alitemwishishe nkashi yakwe Tama uwa muli banyina bambi uwakuyemba, ali ni nkashi fye wakwa Absalom, naumbi pa bana baume bakwa Davidi. 2Amnoni alicucutikile mu mutima icakuti alilwele no kulwala pamulanfu wakwa nkashi yakwe Tama. Tama ali ni nacisungu, elo kanshi calibonekele ukukosa kuli Amnoni ukumucita icintu icili conse.3Lelo Amnoni alikwete umunankwe uweshina lya Yonadabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi. Yonadabu ali mwaume indamu nganshi. 4Yonadabu aishile kulanda kuli Amnoni ati, ''Cindo, we mwana mwaume wa mfumu, ico ukobonekela uwabulanda cila lucelo? Bushe tekuti unjebeko? Eico Amnoni aishile ku mwasuka ati, ''Nalitemwa Tama, nkashi wakwa ndume yandi Absalomu.''5Eluntu Yonadabu aishile kulanda kuli ye ati, ''Sendama pa busanshi bobe elo ube ukubati ulilwele. Uluntu wiso akoisa mukukubona, umwipushe auti, 'Napapata bushe tekuti mutumeko nkashi yandi Tma andeteleko fimo ifyakulya elo angipikileko muno mwine, epakwebati ni ngabona uko akoipika elo andisheko? 6Eico Amnoni alisendeme ukubati mulwele. Uluntu imfumu yaishile mukumubona, Amnoni aishile kweba imfumu ati, ''Napapata tumeni nkashi yandi Tama ukunteyanishishako ifilyo pa kulwala kwandi pa menso yandi epakuti nebo kuti andisheko.''7Eluntu Davidi aishile kukuta Tama kwi sano lyako no kumweba ati, ''Kabuye nombaline ku ng'anda yakwa ndume yobe Amnoni elo uye kumupekanishishako ifilyo.'' 8Eico kanshi Tama aishile kuya ku ng'anda yakwa ndume yakwe Amnoni uko asendeme. Alipitilepo umufuba elo no kukandula elo no kupangamo umukate pa menso yakwe, elo eluntu awipikile. 9Tama alipitile pani elo no kumupela umukate, nomba ena alikene ukulya. Eluntu Amnoni aishile kweba abo alinabo ati, ''Bafumyeni bonse, ukufuma kuli nebo.'' Eico bonse balifuminemo no kumusha.10Eico Amnoni aishile kweba Tama ati, ''Leta ifilyo mu muputle wandi pakuti undishe.'' Eico Tama apitile umukate untu apangile, elo no kutwala mu cipinda cakwa Amnoni ndume yakwe. 11Uluntu atwale ifilyo kuli ye, alimufukatile elo no kumweba ati, ''Isa, ndale nobe, we nkashi yandi.'' 12Naye ashile kumwasuka ukuti, ''Awe, we ndume yandi, wimpatikisha, pantu icamusango uyu tacatala ukucitika muno mu Israeli. Wicita ici cintu icabub!13Ni kwisa uko nebo nkatwala umusebanya wandi? Bushe palibufi webo? Uli nokubaye icipuka ca mubtu mu bena Israeli. Nomba, nakupapata landa fye ku mfumu, pantu ta kuti ikanye nebo ukupwa kuli webo. 14Nangula califyo Amnoni alikene ukumfwa kuli Tama, neco icakuti alikwatishe amaka ukumucila, elo alimunashishe, elo no kulala naye mukupatikisha.15Eluntu Amnoni apatile Tama nganshi. Ulupato lwakwe lwa cilile na pafyo amutemenwe. Amnoni epa kulanda kuli ye ati, ''Alamuka elo ulekuya.'' 16Lelo aishile kumweba ati, ''Iyo nakana! Pantu ukuntamfya kwa labipishapo ukucila na pafintu fya musebanya ifyo ucitile kuli nebo!'' Lelo Amnoni tewakumfwa kuli ye. 17Icakonkelepo, Amnoni akutile umubomfi wakwe elo no kumweba ati, ''Pita uyu umwanakashi umufumye pali nebo, elo wisalishe ne ciibi nga afuma.''18Eluntu umubomfi aishile kufumisha Tama panse, elo nokwisalisha iciibi panuma afuma. Tama afwele umwingila uwa mutengo pantu pefyakufwala fyalikufwala abana banakashi bamfumu bana cisungu. 19Tama aishile kuisauba imitoi pa mutwe elo no kulepula umwingila wakwe. Abika na maboko pamutwe wakwe elo no kufumako, no kupongomona umusowa ninshi akoya.20Absalomu ndume yakwe aishile kulanda kuli Tama ati, ''Bushe Amnoni ndume yobe ewakubifya? Lelo nomba ikala shilili, we nkashi yandi. Ni ndume yobe. Tekwesha ukubika ici cintu ku mutima.'' Eico Tama aikele mu ng'anda muli ndume yakwe Absalomu no mutima uwakubombotala. 21Lelo uluntu imfumu Davidi yaishile kumfwa pali ifi fyonse ifyacitikile yalifulilwe nganshi. 22Absalomu talandilepo icintu nangu cimo kuli Amnoni, pantu Absalomu alipatile Amnoni pafyo acitile Tama elo na pafyo acitile umusebanya kuli nkashi yakwe Tama.23Caishile kucitika ulo papitile imyaka ibilili iituntulu Absalomu alikwete baka beya ba mpaanga shakwe ku Baali Hasoli, iyaba mupepi na Efulemu, elo Absalomu akutile abana baume ba mfumu bonse. 24Absalomu aishile ku mfuma elo no kuyeba ati, ''Boneni nomba, umubomfi obe alikwete bakabeya ba mpaanga. Napapata bushe imfumu na bacilolo tekuti baye na ndibo, ne mu bomfi obe.''25Imfumu yaishile kwa suka Absalomu ati, ''Awe. we mwana mwaume wandi, fwebo bonse tekuti tuyeko epali kwa kucusha fye.'' Absalomu aesha kupapata imfumu, lelo yalikene, lelo ya mupelefye amapalo. 26Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, ''Nga teifyo kanshi, napapata lekeni indume yandi Amnoni alekuya na fwebo.'' Eico imfumu epakumwipusha ati, ''Bushe mulandu ndo ukofwaila Amnoni ukuya nobe?''27Absalomu alipatikishe Davidi, elo eico naye alilekeleko Amnoni na bana baume ba mfumu no kuya naye. 28Absalomu akonkomeshe ababomfi bakwe ati, ''Kutikisheni.'' Uluntu Amnoni ubwalwa bwa tampa ukumukola, elo uluntu na ndibo na myeba ati, 'Sanseni Amnoni,' eluntu mumwipaye. Mwitina. Bushe tali ni nebo nkomikonkomesha ukumwipaya? Mube fye abakukosa elo abakushipa. 29Eico kanshi ababomfi bakwa Absalomu bacitile ifyo fine Absalomu abakonkomeshe. Eluntu abana baume ba mfumu bonse baimine, banina cila umo pali punda wakwe elo no kufulumuka.30Eico kanshi, ulo bacil mu nshila, ilyashi lyalifikile kuli Davidi ukuti, Absalomu aipaya bonse abana baume ba mfumu, elo tapali nangu fye umo uwashalapo.'' 31Eluntu imfumu yataleme elo no kulepaula ififwalo fyaiko, elo no kusendama panshi; bonse ababomfi baiko bataleme mupepi ne fifwalo fyabo ifyakulepuka.32Yonatabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi, aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Mwe mulopwe mwilanda ukweba ati ni bonse abana ba mfumu bepeye iyo, pantu ni Amnoni fye eufwile. Absalomu anshimikile ifi ukufuma fye pa bushiku bulya Amnoni alele na nkashi yakwe Tama. 33Eico kanshi mwe mulopwe imfumu yandi mwisakana ku lusebo lwa kweba ati abana baume bonse aba mfumu balifwile, pantu ni Amnoni fye eufwile.''34Absalom alibukile no kufumako. Umubomfi umo uwalikulonda aishile kwi nuna amenso elo abona abantu abengi munshila ku masamba yakwe bakoisa mumbali ya lupili. 35Eluntu Yonadabu aebele imfumu ati, ''Boneni, abana baume ba mfumu abo bakoisa. Nefi fyacitika ngo mwacilandila umubomfi wenu.'' 36Eico caishile kucitika uluntu fye apwishishe ukulanda, abana baume ba mfumu bafika elo no kusumbula amashiwi elo no kulila. Imfumu elo na babomfi nabo bene balilile nganshi.37Lelo Absalomu alibukile elo no kuya kuli Talimai umwana mwaume wakwa Ammihudi, imfumu ya ku Gershur. Davidi alikulosha umwana mwaume wakwe cila bushiku. 38Eico kanshi Absalomu alibukile elo no kuya ku Gershur, uko aikele imyaka itatu. 39Eico kanshi umupashi wakwa Davidi wali kufuluka ukuya kuli Absalomu pantu balimukoseleshe ukulosha pali Amnoni elo no kufwa kwakwe.

Chapter 14

1Nomba Yoabu umwana mwaume wakwa Zeluya alishibile ukuti mu mutima wa mfumu muli ukufuluka Absalomu. 2Eico kanshi Yoabu atumine amashiwi kuli Tekoa elo no kuletako umwanakashi uwamano kuli ye. Aishile kulanda kuli ye ati, ''Napapata uboneke ukubati uli ne cililo elo ufwale ne fifwalo fya malilo. Napapata tekwesha ukusuba amafuta yakukuyemfwa, uboneke ukubati mwanakashi uwapwisha inshiku ishingi mukulila uwakufwa. 3Eluntu ulekuya ku mfumu elo no kuya kulanda kuli ye pafintu ifyo nalakulonolwela.'' Eico kanshi Yoabu aebele umwanakashi ifyakuya kulanda ku mfumu.4Uluntu umwanakashi uwafumine ku Tekoa alikulanda ku mfumu, asendeme panshi ubunkumpeme ashinta ne mpumi yakwe panshi pakupanga umucinshi elo no kulanda ati, ''Ngafweni nebo, mwe mfumu.'' 5Imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe nindo ikokucusha?'' Aishile kwasuka ukuti, ''Icine cakweba ati nebo ndi mukamfwila, elo no mulume wandi alifwa. 6Nebo, ne mubomfi obe, nali na bana baume babili, elo balikulwa mu mabala, elo takwali nangu umo uwakubalamwina. Umo alikomene umunankwe elo no kumwipaya.7Nomba ulupwa lwa limine umubomfi obe, elo nokulanda ukuti, 'Tupele mu minwe yesu uyo uwaipeye wabo, pakweba ati nanye tumwipaye.' Eico na cakwebti bacita ico kuti balofya impyani. Napalico ninshi balashimya amafyanga ayo nasha yakoaka, elo bakalenga ishina lya mulume wandi, nangu abana bandi nangu abakakonkapo panga yonse pano pe samba lya calo ukulolebelela.''8Eico imfumu yaishile kweba umwanakashi ati, ''Kbuye ku ng'anda kobe nandibo na lapela amafunde aya pamulandu obe.'' 9Umwanakashi waku Tekoa ayasukile imfumu ati, ''Mulopwe, we mfumu, lekafye umulandu ube pali nebo elo no lupwa lwakwa tata. Imfumu ne cipuna ibe iyakaele.''10Imfumu yaishile ku mwasuka ati, ''Nga cakweba ati kwaba umuntu uwaisa kulanda icintinya kuli webo, umulete kuli nebo, elo takakwikatemo na kabili.'' 11Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata, lekeni imfumu ibukishe Yahweh Lesa obe, epakweba ati kalandula wa mulopa etwalilila ukonaula umuntu naumbi, epakweba ati beipaya umwana mwaume wandi.'' Imfumu ya mwasukile ati, ''Mul Lesa fye umumi, takuli umushishi nangu fye umo uwakumutwe wa mwana mwaume obe ukaponena panshi.''12Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata lekeni umubomfi wenu alande ishiwi na limbi kul mulopwe imfumu yandi.'' yaishile kulanda ati, ''Ale landa.'' 13Eico kanshi umwanakashi epakulanda ati, ''Bushe cindo nomba yalufyanishishe muli uyo musango pa bantu bakwa Lesa? Pantu pakulanda muli uyu musango, imfumu yaba ukubati yaipela icilubo iine, pantu mfumu tayabwesha umwana mwaume waiko uko abukutila. 14Pantu bonse twaba nokufwa, elo twaba ukubati menshi yaitikila panshi, ayo batalonganya na kabili. Lelo Lesa tapiita ubu; lelo, alafwaya inshila abo abantu abo batamfya no kuti betaluka kuli ye.15Nomba eluntu, pakubona ukuti naisa mukulanda ica musango uyu kuli mulopwe imfumu yandi, nico pantu abantu balindetele umwenso. Eico kashi umubomfi obe aliilabishe umwine ati, 'Nebo nomba kankaye kulanda fye ku mfumu. 16Nalimo kuti ya bona ifintu inga cita pafyo umubomfi alomba. Nalimo kuti imfumu yalaumfwa kuli nebo elo no kulubula umubomfi waiko ukufuma ku maboko ya muntu uukofwaya ukonaula nebo elo no mwana mwaume wandi pamo, ku cikwatwa ca cishilano Lesa atupela. 17Eluntu mubomfi obe apepele ati, 'Yahweh, napapata lekeni ishiwi lyakwa mulopwe imfumu yandi lindetele ukutusha, pantu filya malaika wakwa Lesa aba, efyaba mulopwe imfumu yandi mukulanda amashiwi ayabune ukufuma mu fyabubi.' Lekeni Yahweh Lesa wenu abe nenu.''18Eluntu imfumu yaishile kwasuka elo no kweba umwanakashi ati, ''Napapata wifisapo icintu cimo pafyo nalakwipusha.'' Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Lekeni mulopwe imfumu yandi ilande nomba.'' 19Bushe tali ni Yoabu ewaibika muli ifi fyonse? Umwanakashi aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Ici cine, apo mwebo muli abomi mulopwe we mfumu yandi, tapengaba nangu umo uwingapilibukila ku kulyo nangufye ku kuso ukufma ku fintu ifyo mulopwe imfumu yandi ilekolanda. 20Umubomfi obe Yoabu ewacitile ifi pakuti umulandu ube mu musango umbi kufikocitika. Mulopwe mwalikwata amano fyonse ifi kocitika mu calo.21Eico kanshi imfumu yaishile kweba Yoabu ati, ''Bona nomba ifyo nalacita ni fif. Kabuye kanshi, elo kamulete umulumendo Absalomu 22kuno.''Eico Yoabu asendeme panshi ubunkupeme mukupela umucinshi elo apala imfumu. Yoabu epakulanda ati, ''Lelo umubomfi obe aishiba ukuti asangwa uwakutemwikwa ku cinso cobe, mulopwe, we mfumu, pakuti imfumu ifyo umubomfi alombele.''23Eico Yoabu aishile kwima, aya na ku Gershur, elo no kubwesha Absalomu ku Yerusalemu. 24Imfumu epakulanda ati, ''Afwile ukubwelela ku ng'anda yakwe, lelo ntakofwaya ukumubona mu menso.'' Eico Absalomu aishile kubwelela ku ng'anda yakwe, lelo tabonenepo na wishi.25Nomba mu calo conse ica bena Israeli tamwali umuntu nangu umo uo balikulumbanya ukuyemba ukucila pali Absalomu. Ukutampilafye pamulu wa mutwe wakwe ukushinta na kukatende ka kulukasa lwakwe takwali akalema nangu kamo muli ye. 26Uluntu alikubeya umushishi wa kumutwe wakwe pakupwa kwa cila mwaka, pantu yali kulemya, alikupima umushishi wakwe, ukulema ukushinta na kuma shekele imyanda ibili, ico icali icipimo ica mfumu ica suminishiwa. 27Absalomu afyele abana baume batatu elo no mwana mwanakashi umo, uweshina lya Tama. Ali umwanakashi wakuyemba.28Absalomu aikele imyaka iituntulu ibil mu Yerusalemu, ukwabula ukubonapo icinso ca mfumu. 29Eluntu Absalomu akuuta Yoabu pakweba ati enga mutuma ku mfumu, lelo Yoabu taile kuli ye. Eico Absalomu aishile kutuma intumi nakabili, lelo Yoabu nalyo line taile.30Eico Absalomu aishle kulanda ku babomfi bakwe ati, ''Boneni, ibala lyakwa Yoabu lyapalamina ne bala lyandi, kabili alilimamo na bale mulya mwine. Kabuyeni muye kocamo umulilo. Eico ababomfi bakwa Absalomu epakuya koca ibala ku mulilo. 31Eluntu Yoabu aishile kwima no kuya ku ng'anda yakwa Absalomu, elo no kumweba ati, ''Bushe cindo ico ababomfi bobe baocela ibala lyandi ku mulilo?32Absalomu aishile kwasuka ati, ''Bona, nalitumine amashiwi kuli webo no kuti isa kuno pakweba ati ni ngesa ku kutuma ku mfumu no kuyeba ukuti, ''Bushe cindo ico na bwelele ukufma ku Gershur? Nga caliweme fye na nomba ne mwine nga ndifye kulya kwine. Eico nomba nkofwaya ukubona imfumu, elo nga cakweba ati ndi no mulandu, kaye kunipaya.''''' 33Eico kanshi Yoabu ale ku mfumu elo no kuya ku yeba. Uluntu imfumu yakutile Absalomu, na ye alingile elo no kukontamina panshi pakupela umucinshi ku mfumu, elo imfumu nayo yaishile kutomutomona pakumuposha.

Chapter 15

1Caishile kuba panuma yaici ulo Abishalom apekenye iceleta naba kabalwe pa lwakwe, na baume amakumi yasano kuku butuka pantanshi yakwe. 2Abishalom alikwima ulucelo no kutalama kululamba lwa nshila iyalikuya ku mpongolo ya musumba. Uluntu umuntu onse uuli no mulandu wakwisa ku mfumu pa bupingushi, Abishalom alikumwita no kulanda ati, ''Bushe musumba nshi wafumako?'' Eluntu umuntu alikwasuka ati, ''Umubomfi wenu afumine mu mutundu umo uwabena Israeli.''3Eico Abishalom alikulanda kuli ena ati, ''Bona, umulandu obe wabune elo wakulingama, lelo takuli nangu umo uwasontwa ne mfumu uwakumfwa umulandu obe. 4Abishalom alilundilepo ati, ''Ngacakutila ninebp bacitile umupingushi mu calo, pakutila umuntu onse uukwete umulandu nangu uucitile icikulu aisa kuli nebo, elo naisa kumuletela umulinganya!''5Eico caishile kuba ukuti umuntu onse aisa kuli Abishalom ku kumucindika, Abishalom alikubula ukuboko kwakwe elo amwikata no ku mufyompa. 6Abishalom alikucita muli uyu musango kuli onse umwina Israeli uwalikwisa ku mfumu ku bupingunshi. Eico Abishalom aliibile imitima ya bantu abena Israeli.7Caishile kuba pakupwa kwamyaka ine ukuti Abishalom alilandile ku mfumu ati, ''Napapata lekeni ndekuya no kupela umulapo uo napangile kuli Yahweh mu Hebroni. 8Pantu umubomfi obe aliipangile umulapo ulo nalikwikala ku Geshuri mu Aram, ukulanda ati, ''Icine cine ngacakuti Yahweh akesa ku ndeta nakabili ku Yerusalem, eluntu nkesa kushinshimuna Yahweh.9Eico imfumu yaishile kulanda kuli yee ati, ''Kabiye mu mutende.'' Eico Abishalom alimine elo aile ku Hebroni. 10Lelo nomba Abishalom alitumine inengu mu mitundu yabena Israeli yonse, ukulanda ati, ''Ngamwaufwa iciunda ca ntandala, eluntu mwise kulanda ati, Abishalom emfumu mu Hebroni.'''11Na Abishalom aile nabaume imyanda ibili ukufuma ku Yerusalem, abo abaitilwe. Baile muli bukaile bwabo, mukukana ishiba nangu cimo ico Abishalom alikupekanya. 12Ulo Abishalom apele amalambo, alitumine abalwita Ahithopheli ukufuma ku mushi wabo uwa Giloh. Ali ni kabilo wakwa David. Ukumana akapi kwakwa Abishalom kwali ukwakukosa, pantu abantu abalekukonka Abishalom balikuya balefulilakofye.13Intumi yaishile kuli David ukulanda ati, ''Imitima ya bantu abena Israeli balekonka panuma yakwa Abishalom. 14Eico David aishile kulanda ku babomfi bakwe bonse abo ali nabo ku Yerusalem ati, ''Imeni elo tubutuke, nangu pali baifwe tapabe uuleisa kupusuka kuli Abishalom. Ipekanyeni kukuya ililine, nangu aleisakwendesha ku kutusanga, elo acita icabipa pali fwebo no kutasha umusumba kumpela yalupanga.'' 15Ababomfi bamfumu baishile kulanda ku mfumu ati, ''Bona, ababomfi bobe baliipekanya ku kucita conse ico imfumu ikalamba yasosa.''16Imfumu yalile no lupwa lonse panuma yakwe, lelo imfumu yalishile abanakashi ikumi, abo abaali pambali ku kusunga icipango. 17Panuma imfumu yaya nabantu bonse abale ku mukonka baishile kwiminina pa ng'anda ya kulekeleshako. 18Bonse abafita baleabuka na ena, elo pantanshi yakwepaleya abena Kerete, na bonse abena Pereti, na bonse abena Gitti-abaume imyanda mutanda abo abale kumukonka ukufuma ku Gati.19Eluntu imfumu yalandili kuli Itah umwina Giti ati, ''Bushe cinshi ico waishila na fwebo? Bwekela no kwikala ne mfumu, pantu webo uli mbutushi elo na bunkole. Bwekela ku ncende yobe. 20Apo waishile mailo, bushe cinshi ico nalengela iwe ukusabanta konse na fwebo? Nshishibepo uko ndeya. Eico bwekela elo usende ba munonko ba mu calo cobe na webo, napabe ukutemwa ukukulu ne citetekelo fibe na mwebo.''21Lelo Itah ayasukile imfumu elo alandile ati, ''Napali Yahweh uwa mweo, napali shikulu imfumu uwa mweo, cine cine monse mu ncende uko shikulu imfumu akaya, eko no mu bomfi obe akaya, nangu ico cipillibule kuba no mweo nangu ukufwa,'' 22Eico David alandile kuli Itah ati, ''Twalilila no kukonkanyapo na fwebo. '' Eico Ittai umwina Gitti aile ne mfumu, na baume bakwe bonse na balupwa bonse abo ali nabo. 23Icalo conse calililie ne shiwi mu kukosha abantu bonse balikupita mu mukonko wa Kidroni, ne mfumu yine nayo yalipitile. Abantu bonse balekuya mu musebo ukulola ku ciswebebe.24Na Zadoki wine na bena Lebi bonse, basenda imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, uwabako. Babikile imbokoshi yakwa Lesa panshi, elo eluntu Abiyata ailundileko kuli bena. Balilolela mpanka abantu bone bapita ukufuma mu musumba. 25Imfumu yalandile kuli Zadoki ati, ''Sendeni imbokoshi yakwa Lesa mu bwekeshe mu musumba . Nganasanga ububile mu menso yakwa Yahweh, akambwesha kuno no kundanga nakabili imbokoshi ne ncendeumo ekala. 26Lelo nga alanda ati, ''Nshile sansamukila muli webo, 'Bona, panondi, leka acite kuli nebo icilemoneka icabune kuli ena.''27Imfumu nayo yalandile kuli shimapepo Zadoki ati, ''Bushe teiwe kamona? Bwekela ku musumba mu mutende, na bana baue bobe na webo, Ahimazi umwana mwaume obe, na Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata. 28Bona, ndelola pa fyabu fya Araba mpaka lise ishiwi ukufuma kuli webo ku kunjibukisha. 29Eico Zadoki na Abiyata basendele imbokoshi yakwa Lesa ukbwekesha mu Yerusalem, elo baikele kulya kwine.30Lelo David aninine pa makosa ayakufulako insapato no kunina ku lupili lwa Miolife, elo ku mutwe wakwe kwalifimbilwe, elo baninine bale enda ninshi balelila. 31Umuntu umo aebele David ukulanda ati, ''Ahitopheli ali pabaumana akapi na Abishalom.'' Eico David alipepele ati, ''Mwe Yahweh, pilinuleni ukupanda amano kwakwa Ahitopheli mu fyabuwele wele.''32Caishile kuba ukuti uluntu David afikile pa mulu wa musebo, uko Lesa aleshinshimwinwa, Hushai umwina Arki alishile ku kumukumanya no mwingila wakwe na ulepulwa ne loba pamutwe wakwe. 33David alandile kuli yee ati, ''Ngawalaya nanebo, eluntu walaba icisendo kuli nebo. 34Lelo ngawabwekela ku musumba no kulanda kuli Abishalom, 'Nalaba umubomfi wenu, mwe mfumu, ifyo nali umubomfi waba shinwe munshita shakale, eico nomba ndeba umubomfi wenu,' eluntu ukufulunganya bumpanda mano bwakwa Ahitopheli pali nebo.35Bushe takuli bashimapepo Zadoki na Abiyata kuli webo? Eico fyonse ifyo walaumfwa mu cipingo ca mfumu, ulingile ukumweba Zadoki na Abiyata bashimapepo. 36Mona ukuti kulya bali bena bali nabana baume babo babili, Ahimasi, umwana mwaume wakwa Zadoki na Yanatani umwana mwaume wakwa Abiyata kuti wantumina mu minwe yabo conse ico uleumfwa.'' 37Eico Hushai, cibusa wakwa David, aishile mu musumba ilintu Abishalom afikile no kwingila mu Yerusalem.

Chapter 16

1Uluntu Davidi aishile kuya ubulendo bwa ntamfu iyipi pamulu wa lupili, Ziba umusha wakwa Mefibosheti aishile kukumana na ye ne bumba lya kubalwe ilyalongwa; pali bo pali imikate imyanda ibili, umwanda umo wali wali koca, elo umwanda umo wali fibulungwa fya mikunyu, elo no mwangashi. 2Imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, ''Nindo waletela ifi fintu?'' Ziba aishile kwasuka ati, ''Ba punda ba mu ng'anda ya mfumu ku kulekuninapo, umukate elo ne mbukunya matobo ya mukunyu yabaume ku kulya. elo umwangashi wa uuli onse uwa naka mu ciswewebe ku kunwako.''3Imfumu yaishile kulanda ati, ''Nomba alikwisa umwishikulu umwaume wakwa shikulu obe?'' Ziba aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Boneni, alikeleko mu Yerusalemu ku numa, pantu aishile kulanda ati, 'Lelo ing'anda yakwa Israeli ikabwekeshapo umufumu bwakwa tata kuli nebo.''' 4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, ''Bona, fyonse ifyakwa Mefibosheti nomba fyobe.'' Ziba aishile kwasuka ati, ''Nafukama ku kuicefya kuli webo, we shikulu wandi, imfumu. Leka nsange ububile mu menso yobe.''5Uluntu imfumu Davidi yaishile kupalami ku Bahurimu, mulya mwaishile kufuma umwaume ukufuma mu mukowa wakwa Shauli, uweshina lya Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Aishile kufuma akotipa ulo akoenda. 6Aishile kuposa amabwe pali Davidi elo na pali bacilolo ba mfumu bonse, ukubikilakofye na bashilika elo na bamalonda abali kukuboko kwa mfumu kukulyo elo na ku kuso.7Shimei aishile ku punda mu kutiipa ati, ''Kabiye kumbi, fuma apano, webo we mbifi, we mwaume wa mulopa! 8Yahweh alilamilambula mwebo bonse pa mulopa mwasumishe mulupwa lwa kwa Shauli, uo incende mwatekele. Yahweh alipele ubufumu mu kuboko kwakwa Absalomu umwana mwaume obe. Waisa mukonaula pantu uli mwaume wamulopa.''9Eluntu Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah, aishile kulanda ku mfumu ati, ''Nindo iyi mbwa yafwa ingilatiipila imfumu? napapata lekeni ndeya elo no kuputula umutwe wakwe.'' 10Lelo imfumu yaishile kulanda ati, ''Nindo nalacita na mwebo, mwe bana baume bakwa Zeruiah? Limbi akontipa pamulanda Yahweh alilandile kuli ye ati, ''Tiipa Davidi.' Nomba ninani engalanda kuli ye ati, ''Nindo ukotiipila imfumu?'''11Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai elo na kuli bonse aba bomfi ati, ''Boneni, umwana mwaume wandi, uwafyelwe ukufuma ku mubili wandi, akofwaya ukusenda umweo wandi. Icacilishamo uyu umwina Benjamini engafwaya ukonaula kwandi? Mulekeni eka elo lekeni atiipe, pantu Yahweh namukonkomesha ukucicita. 12Limbi Yahweh akalolesha pabukali pali nebo, elo nokundambula ifisuma pa kuntipa nebo lelo.13Eico Davidi elo na baume bakwe baishile kuya pa musebo, ulo Shimei aishile kuya kulabili lwakwe kulubali lwa lupili, akotiipa elo no kuposa ulukungu elo na mabwe pali ye ulo alikuya. 14Eluntu imfumu elo na bantu bonse abali naye baishile kunaka, elo aishile kutusha uluntu baishile kwimanina pa bushiku.15Lelo pali Absalomu elo na bantu bonse ba baume bakwa Israeli abali na ye, baishile kwisa ku Yerusalemu, elo Ahitofele ali na ye. 16Caishile kucitika uluntu Hushai umwina Akite, umunankwe wakwa Davidi, aishile kwisa kuli Absalomu, ukuti Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Mwikale umuyayaya mwe mfumu! Mwikale umuyayaya mwe mfumu!17Absalomu aishile kulanda kuli Hushai ati, ''Bushe ici ecishinka kumunobe? nindo tawacila na ye?'' 18Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, ''Awe! Mucifulo cakuti, uyo uo Yahweh elo naba abantu elo na bonse abaume bakwa Israeli abasalilwe, uyo emwaume uko nkaba, elo nkekala na ye.19Kabili, maume ndo ni ngabombela? Bushe tekuti mbombele ku cinso ca mwana mwaume wakwe? Ngefyo nabombela ku cinso cakwa wiso, nkabombela ku cinso cobe.''20Eluntu Absalomu aishile kulanda kuli Ahitopele ati, ''Tupeleko amano yobe ifyo twingacita.'' 21Ahitofele aishile kwasuka Absalomu ati, ''Kabiye mung'anda ya musha wa mukashi wakwa wiso uyo asha ukusunga incende, elo na onse Israeli akomfwa ukuti ulisangukile icakununka icibi kuli wiso. Eluntu amaboko ya onse uwaba na webo yakakosa.''22Eico baishile kufungulula itenti pali Absalomu pamulu wa ncende, elo Absalomu aishile kuya mu mubomfi wa mukashi wakwa wishi ku cinso cakwa Israeli onse. 23Nomba amano yakwa Ahitofele ayo apele muli shilya nshiku yali kwati umwaume omfwile ku kanwa kakwa Lesa umwine. Ifyo efyo yonse amano yakwa Ahitofele yaishile kulangwa kuli bonse babili Davidi elo na Absalomu.

Chapter 17

1Eluntu Ahitofele aishile kulanda kul Absalomu ati, ''Nomba leka nsale abaume amakana ikumi na yabili, elo nalayima no kufulumuna Davidi ubushiku. 2Nalaisa pali ye ulo afilwa elo no kunaka elo nkamupapusha no mwenso. Abantu abali na ye bakabutuka, elo nkataasha imfumu fye yeka. 3Nkabwesha abantu bonse kuli webo, nga nabwinga ku mulume wakwe, elo na bantu bonse bakaba no mutende muli webo.'' 4Ifyo Ahitofele aishile kulanda fyaishile kusekesha Absalomu elo na bakalamba bakwa Israeli.5Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, ''Nomba kuta Hushai umwina Akite, naye, elo leka tumfwe ifyo alalanda.'' 6Uluntu Hushai aishile kwisa kuli Absalomu, Absalomu aishile kulondolola kuli ye ifyo Ahitofele aishile kulanda elo eluntu aishile kwipusha Hushai ati, ''Bushe tucite ifyo Ahitofele alandaile? Nga teifyo, twebe ifyo walatupanda amano.'' 7Eico Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Amano ayo Ahitofele apele iyi nshita te yasuma.''8Hushai aishile kulundapo ati, ''Nawishiba ba wiso elo na baume bakwe bali babulwi bakukosa, elo balilula, elo baba kwati ni bere uwakakwa mu mpanga. Bawiso mwaume wa bulwi; talale na bashilika ubushiku. 9Bona, nombaline nafisama mucilindi nangula muncende shimbi. Cikacitika ukuti uluntu bamo baume bobe baipawa pakutampa kwa ku taasha, ukuti onse uukacumfwa akalanda ati, 'Ukwipaiwa kukocitika mu bashilika abakonka Absalomu.'' 10Eluntu nabashilika bakucenjela, abo imitima shaba kwati ni nkalamo, bakatina pamulandu Israeli onse naishiba ukuti wiso mwaume wa bulamba, elo ukuti abaume abali na ye bakukosa sana.11Eico nakupanda amano ukuti Israeli onse bafwile ukukolongana pamo kuli webo, ukufuma ku Dani ukufika ku Beresheba, abakufula kwati mu canga uwaba kululamba lwa mu mana, elo ukuti mukuyaka mukulwa mu buntunse. 12Eluntu tukesa pali ye konse uko engasangwa, elo tukamufimba nge cime icikoponena panshi. Tatwakashepo umwaume uuli onse, nangula mwine, uwa mweo.13Nga abutukila mu musumba, eluntu Israeli onse akaleta intambo kuli uyo musumba elo tukacitwala mu mumana, mpaka pakabulwe nangu linwe ilinono ilyakusangwapo palya.'' 14Eluntu Absalomu elo na baume bakwa Israeli baishile kulanda ati, ''Ukupanda kwa mano ykwa Hushai umwia akite kwa wamapo ukucila Ahitofele.'' Yahweh alisubile ukukana kwa kupanda amano yakwa Ahitofele ukusuma ku kuleta ubonaushi pali Absalomu.15Eluntu Hushai aishile kulanda kuli Zadoki elo na kuli Abiata shimapepo ati, ''Ukupandwa kwa mano yakwa Ahitofele elo na bakalamba bakwa Israeli muli iyo nshile elo neyi nshila, lelo ndipandile amano yambi. 16Nomba eluntu, kabiyeni bwangu elo no kupela akasebo kuli Davidi; mulande kuli ye ati, 'Mwipanga inkambi ubushiku pa ncende ya Araba, lelo mu musango onse tapukile kwishilya, pantu imfumu yalaminwa pamo na bantu bonse abali na ye.'''17Nomba Yonatani elo na Ahimazi bali kwikala pa kamfukumfuku ka Rogele. Umubomfi umwanakashi alikuya elo noku bebukisha ifyo bafwile ukwishiba, pantu tabalekeshe ukubabona ukuya mu musumba. Uluntu insebo yaishioe kwisa, eluntu bafwile ukuya elo no kweba imfumu Davidi. 18Lelo umulumendo aishile kubabona iyi nshita elo no kweba Absalomu. Eico Yonatani elo na Ahimazi baishile kuya kumbi bwangubwangu elo baishile kwisa ku ng'anda ya mwaume mu Bahurimu, uwa kwete icishima mu lukungu lwakwe, umo baishile kwikala.19Umukashi wa mwaume aishile kusend inkupiko ya pacishima elo no kwisula pa cishima, elo no ltobeshamo inseke, eico takuli nangu umo uwaishibile Yonatani elo na Ahimazi ukuti bali pa cishima. 20Abaume bakwa Absalomu baishile kwisa ku mwanakashi wa ng'anda elo no kulanda ati, ''Bushe balikwisa Ahimazi elo na Yonatani?'' Umwanakashi aishile ku beba ati, ''Balitapukile umumana.'' Eico panuma balolesha konse tababasangile, baishile kubwelela ku Yerusalemu.21Caishile kucitika panuma bafuma ukuti Yonatani elo na Ahamazi baishile kwisa pa cishima. Baishile kuya kupela insebo kuli Davidi; baishile kulanda kuli ye ati, ''Ima elo tapuka bwangubwangu amenshi pantu Ahitofele alipele aya elo na yo amano pali webo.'' 22Eluntu Davidi aishile kwima elo na bantu bonse abali na ye, elo baishile kutapuka Yodani. Pa lucelo munshita ya kasuba tapali nangu umo uwafililwe ukutapuka Yodani.23Uluntu Ahitofele aishile kubona ukut ukupanda amano kwakwe takukonkelwe, aishile kunina pali kabalwe wakwe elo no kuya ku ng'anda yakwe mu musumba wakwe. Abikile ing'anda yakwe bwino elo no kuikulika umwine. Eico aishile kufwa elo aishile kushikwa mu cilindi cakwa wishi.24Eluntu Davidi aishile kwisa ku Mahanaimu. Lelo pali Absalomu, aishile kutapuka Yodan, ena elo na baume bonse abakwa Israel na ye. 25Absalomu aishle kubika Amasa pa bashilika mucifulo cakwa Yoabu. Amasa ali mwana mwaume wakwa Yetere umwina ishieli, uyo uwaishile kuya kuli Abigele, uwali mwana mwanakashi wakwa Nahashi elo nkashi wakwa Zeruaih, iyina wakwa Yoabu. 26Eluntu Israeli elo na Absalomu baishle ku panga inkambi mu calo ca Gileadi.27Caishile kucitika uluntu Davidi aishile kwisa kuli Mahanaimu, ukuti Shobi umwna mwaume wakwa Bahashi ukufuma ku Raba umwina Amoni, elo na Makire umwana mwaume wakwa Ammiele ukufuma ku Lo Debari, elo Barzillai umwaina Gilaedi ukufuma ku Rogelimu, 28aishile kuleta ubutanda elo na malangeti, imbale elo ne mpoto, elo wheat, elo nafulawa wa barley, inseke shakoca, cilemba, ifipe, 29ubuci, amafuta, impanga, elo no mukaka, eco Davidi elo na bantu abali na ye tabalile. Aba baume baishile kulanda ati, ''Abantu bali ne nsala, abanakuka, elo ne cilaka mu ciswebebebe.

Chapter 18

1Davidi aishile kupenda abashilika abo abali naye elo aishile kusonta bakapitao ba pamakana elo na bakapitao bapamyanda pali bo. 2Eluntu Davidi aishile kutuma abashilika, umo-pali batatu pe funde lyakwa Yoabu, no bambi batau pe funde lyakwa Abishai umwana mwaume wakwa Seruia, indume yakwa Yoabu, kabili na bambi batau pe funde lyakwa Itai umwina Giti. Imfumu yaishile kulanda ku bashilika ati, ''Nkafuma na webo, kabili.''3Lelo abaume baishile kulanda ati, ''Taufwile waya ku bulwi, pantu nga twa fulumuka tabasakamane pali fwebo, nangu nga citika wapali fwebo afwa tatwasakamane. Lelo walicila pali fwebo abali amakana ikumi! Eico cawamapo ukuti waba uwaipekanya ukutwafwa ukufuma mu musumba.'' 4Eico imfumu yaishile kubasuka ati, ''Nalacita icili conse icaboneka icabune kuli mwebo.'' Imfumu yaishile kutalama pa mpongolo ya musumba ulo bonse abashilika baishile kuya mu myanda elo na mu makana.5Imfumu yaishile ku konkomesha Yoabu, Abishai, elo na Itai ukutila, Bombeni bwino pamulanda wandi no mulumendo, na Absalomu.'' Bonse abantu baishile kumfwa ukuti imfumu ilipele bakapitao ici icipope pali Absalomu.6Eico abashilika baishile kuya ukufuma mu lubali lwa calo pali Israeli; ubulwi bwaishile kusalangana mu mushitu wakwa Efulemu. 7Abashilika bakwa Israeli baishile kucimfiwa kulya ku cinso ca bashilika bakwa Davidi; kwali ukwipaya ukukalamba kulya pali bulya bushiku bwa ba baume amakana amakumi yabili. 8Ubulwi baishile kusalangana uku kumana ulubali lwa calo conse, elo abaume abengi baishile kwipaiwa mu mushitu ukucila ku lupanga.9Abusalomu aishire kukumanyapo bamo pa bashilika bakwa Davidi. Abusalomu ali ninine pali kabalwe wakwe na kabalwe wakwe aisa kupita mwisamba lyamisambo iyatikama iya cimutiti icikulu ica oki, no mutwe wakwe waliketwe mu musambo ya cimutu, alishele akopeluka pakati ka makumbi no mushili elo kabalwe uyo aninepo ena alitwalilile ukuya. 10Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu ati, '' mona nacimo Abusalomu akopelela ku cimuti ca oaki!'' 11Yoabu aishile alandile ku mwaume uwa mwebele pali Abusalomu ati, '' Bona! waci mubona! Nindo utacimukonsela panshi? nga nacikupela ama shekeli ikumi ya silfere no mushipi.''12Umwaume aishile kwasuka Yoabu ati, '' Nangu ningapoka amashekele yasilfa ikana limo, nololwine nga tekuti mfishe ukuboko kwandi pamwana wamfumu umwaume, pamulandu wakweba ati, bonse twalyumfwili uko imfumu Yakonkomeshe webo, Abishai na Hai ukweba ati, takuli nangu umo uufwile ukwikata mu mulumendo Abusalomu.'' 13Nga nalibilkile umweo wandi mu bwafya ku bufi (kabili takwaba icafisama kumfumu), nga walindabileko.''14Eluntu Yoabu ati, '' Ntakupembele. '' Eico Yoabu abalile amafumo yatatu ku kuboko kwakwe nokuya lasa mu mutima wakwa Abusalomu, ulo ninshi ali acili no mweo kabili na kucimuti ca oaki. 15Eluntu abalumendo ikumi abasandele icanso ca bulwi cakwa Yoabu bashingulukile Abusalomu, balimusanshile, no ku mwipaya.16Eluntu Yoabu aishile kulisha ipenga nefita fyalibwelulukile mukulwisha Israeli, pantu Yoabu alibwesesheko ifita. 17Balisendele Abusalomu no kumuposa mucilindi icikulu mu mushitu; balishikile umubili wakwe panshi yamwina ukulu uwamabwe, elo Israeli onse ali butwikile, cilamuntu ku ng'anda yakwe.18Nomba Abusalomu, ulo ali nomweo ali ikulile umwine uluceshi ulukalamba ulwa mabwe mu mukonko wamfumu, pantu alandile ukweba ati, ''Nebo ntakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwi bushiwa. '' Aishile kwinika ulu uluceshi ishina lyakwe umwine, Eco citilwa icibukisho cakwa Abusalomu ukufika nobwalelo.19Eluntu Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki aishile kulanda ukweba ati, ''Lekeni nebo nomba mbutukile kumfumu ne mbilansuma pafyo Yahweh amupususha ku maboko ya balwani bakwe,'' 20Yoabu alimwaswikile ati, ''Tauli webo walaba kasabankanya wambila lelo; ifwile ukucita ici ubushiku bumbi. Lelo tauko bilishapo imbila nangu imo pantu amwana mwaume wamfumu umwaume alifwile.''21Eluntu Yoabu aishile kulanda kumwina Kushi ukweba ati, kabiye, uye kweba imfumu ifyo wabona'' Umwina Ku alifukamine Yoabu, no kubutuka. 22Eluntu Aimasi umwaume wakwa Sadoki aishile kulanda nakabili kuli Yoabu ukweba ati, temulandu nefinga citika, napapata lekeni na nebo mbutuka nkoke umwina Kushi,'' Yoabu alyasukile mwaume wandi cikoboneke ukweba ati tawaka kwate icilambu pa mbila?'' 23Ifili fyanso ificitika,'' efyalandile Aimasi ukweba ati, ''Nkobutuka. '' Eico Yoabu alimwasukile ati, ''Butuka'' Eluntu Aimasi alibutukile uku bomfya inshila ya mwilungu nokuya kupitila umwina Kushi.24Nomba Davidi alikele pakati ka mpongolo sha mukati nesha kunse malonda alile pa mutenge wa mpongolo ku cibumba nokusansula amenso yakwe. Ulo aloleshe alibwene umwaume akoisa akobutuka eka. 25Malonda alipundile nokweba imfumu. Eluntu imfumu yaishile kulanda ukweba ati, ''Nga cakweba ati ali eka, ninshi ali nembila mukanwa kakwe.'' Uwali kubutuka alipalamine mupepi nomusumba.26Eluntu malonda aishile kubona naumbi akobutuka, namalonda alikutile kuli kalinda wa mpongolo; alilandile ati, ''Bona, kuli naumbi umuntu uukobutuka eka. ''imfumu yalilandile ati, ''Nao wine akoleta imbilansuma'' 27Eluntu malonda aishile kulanda ati, ''Nkotontonkanya ukubutuka kwa ulya mwaume ali kuntanshi akobutuka kwati lubilo lwakwa Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki.'' Imfumu yalilandile ati, ''Mwaume wabune kabili akoisa ne imbila nsuma.''28Eluntu Aimasi akutile nokulanda ku mfumu ukweba ati, ''fyonse fili bwino.'' Ali wile ku cinso camfumu ne cinso cakwe panshi no kulanda ukweba ati, alipalwa Yahweh Lesa obe! Alilubwile abaume abaimishe amaboko yaba mukulwisha shikulu imfumu Yandi.'' 29Eico imfumu yalyasukile ukweba ati, ''Bushe cili bwimo ku mulumendo Abusalomu?'' Aimasi alyasukile ati, ''Uluntu Yoabu antumine umubomfi wamfumu, kuli mwebo, imfumu nalibwene uku cilinganishiwa ukukalamba nshaishibile cali ni cindo. 30Eluntu imfumu yalilandile ukweba ati, ''Pili bukila uku lubali nokutalama apa. ''Aimasi alipilibwikile lubali nokwuminina umushiki.31Palyapene uluntu umwina Kushi afikile no kulanda ati, ''Kuli imbila nsuma kuli shikulu wandi imfumu, pantu Yahweh alikulandwilile lelo ukufuma kulibonse aba kwimine uku kusangukila.'' 32Eluntu imfumu yalilandile ku mwina Kushi ukweba ati, ''Bushe cili bwino ku mulumendo abusalomu?'' umwina Kushi alyasukile ati, ''Abalwani bakwa shikulu wandi imfumu, na bonse abakwimine mukuleta ubusanso kuli webo bafwile ukuba ngafilyafine umulumendo ali.'' 33Eluntu imfumu yalikatilwe no bulanda sana, nokuya pa muputule wapa mulu wapongolo nokulila. Ulo alikuya alikulosha nobulanda, ''Umwana wandi umwaume Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana wandi umwaume Abusalomu! kanshi nga ninebo nacifwa ukucila webo, Abusalomu, umwana mwaume wandi, wemwana wandi mwaume!''

Chapter 19

1Yoabu baishile ku mweba ati, ''Bona, imfumu ikolila elo no kulosha Abusalomu.'' 2Eico ukucimfya kwa bulya bushiku kwalisangukile mu kulosha ku bashilika bonse, pantu abashilika balicumfwile icalandilwe bulya bushiku ukuti, ''Imfumu ikolosha umwana mwaume wakwe.''3Abashilika basokelele tondolo mu musumba muli bulya bushiku, ukuba kwati bantu abo abasebana abasobelela abakofuma uluntu bako butuka ku bulwi. 4Imfumu yaishile kufimba icinso caiko no kulila ishiwi ilikulu ati, ''Umwana mwaume wandi Abusalomu, Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana mwaume wandi!''5Eluntu Yoabu aishile kwi ngila mu ng'anda ku mfumu no kulanda kuli ye ati, ''Webo ulikwete ukusebanya ifinso fya bashilika bobe bonse ilelo, abo abapuswishe ubumi bobe lelo, ne myeo ya bana benu abaume elo na bana benu abanakashi, ne myeo ya bakashi benu, ne myeo ya basha ba bakashi benu, 6pantu mwa temwa abamipata, no kupata aba mitemwa. Pantu lelo mwalanga ukuti bacilolo elo na bashilika bafwe kuli mwebo. Lelo nebo nasumina ukuti nga Abusalomu aciba uwa bumi, elo na fwebo bonse atufwa, eluntu kuti caba icakumusansamusha.7Nomba eluntu imeni fumeni elo no kulanda ifya bune ku bashilika benu, pantu nebo nkolapa pali Yahweh, nga mwebo tamwaye, takuli umuntu nangu umo uukoshala kuli mwebo buno bushiku. Ico calabipisha kuli ukutila ifibi fyonse ifyacitika pali mwebo ukufuma mu bulumendo bwenu ukufika na nomba.'' 8Eico imfumu yaishile kwima no kwikala pa mpongolo ya musumba, na bantu bonse baishile kwebwa ukuti, ''Boneno, imfumu naikala pa mpongolo,'' elo na bantu bonse baishile kwisa ku mfumu. Eico abena Israeli baishile kufulumuka, cila muntu ku ng'anda yakwe.9Abantu bonse balikukansana kuli umo no munankwe ukupitila mu mikowa yonse iya kwa Israeli abati, ''Imfumu yalitupokolwele fwebo ukufuma mu minwe ya balwani besu, elo ena alitupuswishe ukufuma ku minwe ya Pelishiti, lelo nomba yena yafulumuka mu calo pa mulandu wakwa Abusalomu. 10Abusalomu, uo twasuba pali fwebo alifwile mu bulwi. Eico cindo mwebo tamulandilepo nangu cimo ulwa kubwesha imfumu?''11Imfumu Davidi yaishile kutuma kuli Sadoki elo na kuli Abita bashimapepo ukulanda ati, ''Landeni ku bakulu ba ba Yuda mulande ati, 'Cindo mwebo mwalakokwela ukubwesha imfumu ku cipango caiko, mukuti, bakolanda bonse mukutemwa imfumu, ukuibwesesha yena ku cipango caiko?'' 12Mwwebo muli ba munyina wandi, umubili wandi elo ne fupa. Cindo mwebo mwalakokwela ukubwesha imfumu?'13Eluntu alanda kuli Amasa ati, 'Bushe webo tauli mu bili wandi ne fupa lyandi? Lesa acite ico kuli nebo, elo kabili alundepo, nga webo tawakabe kapitao wa bashilika wandi ukufuma nomba ukupyana pali Yoabu.''' 14Eico awinine imitima yonse iya bantu bakwa Yuda ngo muntu umo. Baishile kutuma ku mfumu ukulanda ati, ''Bweleni, mwebo elo na bantu benu bonse.'' 15Eico imfumu yaishile kubwela no kwisa ku Yodani. Nomba abaume bakwa Yuda baishile ku Gilgali mu kuya ku kumanya imfumu elo eluntu baishile kuleta imfumu ukuyabusha Yodani.16Shimei umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, uyo uwafumine mu Bahurimu, aishile kwangufyanya ukuya na baume bakwa Yuda muku kumanya imfumu Davidi. 17Kwali ikana limo abaume ukufuma kuli Benjamini bali na ye, elo na Siba umubomfi wakwa Shauli, elo na bana baume bakwe ikumi limo na fisano na elo na makumi yabili ababomfi bali naye. Baishile ku fika ku Yodani mu ceni ca mfumu. 18Bena baishile kwabuka mukubwesha ulupwa lwa mfumu mu no kucita fyonse ifyabune. Shimei umwana mwaume wakwa Gera awa panshi ku cinso ca mfumu ulo yalikusungamina ukwa buka Yodani.19Shimei aishile kulanda ku mfuu ati, ''Mwicita, shikulu, wandi, mwisanga nebo uwamulandu nangu mwiibukusha ifibi umubomfi wenu acita mu bushiku shikulu wandi imfumu ya fumine mu Yerusalemu. Napapata, lekeni imfumu icibika mu mutima. 20Pantu umubomfi wenu alishibile ukutila nebo ndibembukile. Boneni, ukuti eco nebo ndishibile ulwakwa Yosefe ukwisa mu ku kumanya shikulu imfumu yandi.''21Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Seruiya aishile kwasuka no kulanda ati, ''Bushe Shimei talingilwe ukwipaya pali ici, pantu ena alicitile uwakusubwa wakwa Yahweh?'' 22Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Findo nebo na lacita muli mwebo, mwe bana baume bakwa Seruiya, ukuti mwebo lelo mwise kuba abalwani kuli nebo? Bushe bushiku bwe lelo bengepaya umuntu uuli onse mu Israeli? Bushe nebo nteshibile ukuti nebo ndi mfumu pali Israeli?'' 23Eico imfumu yaishile kulanda kuli Shimei ati, ''Webo tawakafwe.'' Eico imfumu yaishile kumulaya ena no mulapo.24Eluntu Mefibosheti umwana mwaume wakwa Shauli aishile ku kumanya imfumu. Tafwikile amakasa yakwe, nangu ukubeya imyemfu yakwe, nangu ukuwasha ifyakufwala fyakwe ukufuma ubushiku imfumu yafumine pa bushiku yena yaishile kubwela ku ng'anda mu mutende. 25Eico uluntu ena afumine mu Yerusalemu kuku kumanya imfumu, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo webo tawailile na nebo, Mefibosheti?''26Ena aishile kwasuka ati, ''Mwe shikulu imfumu yandi, umubomfi wandi alimbepele, pantu naishile kulanda ati, 'Nebo nkabula kabalwe pakweba nkendele pali ena no kuya ne mfumu, pantu umubomfi wenu alilemana.' 27Umubomfi Siba alimbepele nebo, umubomfi wenu kuli shikulu imfumu yandi. Lelo shikulu imfumu yandi ali nga malaika wakwa Lesa. Eico, iteni icikomisekesha mu menso yenu. 28Pantu bonse aba mu ng'anda yakwa tata balifwile ku cinso cakwa tata shikulu imfumu yandi, lelo mwebo mwalibikile umubomfi wenu pali abo abalya kwi tebulo lyenu. Eico ni nsambu ndo nebo nkwete ishakuti ni nga konkanyapo ukulila na kabili ku mfumu?''29Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ni nga twalilila ukulondolola ifintu ifingi? Nebo nasalapo ukuti webo na Sido mukabanye ibala.'' 30Eico Mefibosheti aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Ee, lekeni ena abule lyonse, apo shikulu wandi imfumu ya bwela umutende ku ng'anda ya iko.''31Eluntu Basilai umwina Gileadi aishile kutentemuka ukufuma ku Rogelimu ku kwabuka Yodani ne mfumu, elo ena ashindike imfumu ukwabuka Yodani. 32Nomba Basilai ali muntu umukulu, imyaka amakumi cine konse konse. Ena ewalikupekanisha imfumu ifyali kufwaikwa ulo ena alikwikala ku Mahanaimu, pantu ena ali muntu uwafyuma ifingi. 33Imfumu yaishile kulanda kuli Basilai ati, ''Isa kuli nebo, elo nalakupekanya webo ukwikala na nebo mu Yerualemu.''34Basilai aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Mu nshiku shi ishashala ku myaka yandi ukubo no bumi, ukuti nebo nkokuya ne mfumu mu Yerusalemu? 35Nebo ndi ne myaka amakumi cine konse konse. Bushe nebo kuti nalekanya pakati ka fisuma ne fibi? Bushe umubomfi obe kuti asonda ico nebo ndyako nangu ico nwako? Bushe kuti naumfwa nakabili amashiwi ya bakemba abaume elo na bakemba abanakashi? Cindo umubomfi obe alabela icisendo kuli shikulu wandi imfumu? 36Umubomfi obe atemenefwe ukuyafye ku Yodani ne mfumu. Cindo imfumu yalabwekeseshapo ukupela nebo icilambu ca musango uyu?37Napapata lekeni umubomfi wenu abwelelemo ku ng'anda, epakuti nebo nkaye kufwila mu musumba wandi ku nshinshi shakwa tata elo na mayo. Lelo boneni, umubomfi wenu Kimhamu. Lekeni ena atapuke pamo na shikulu wandi imfumu, no kucitila ena ifyo ifikoboneka ifya bune kuli mwebo.''38Imfumu yaishile kwasuka ati, Kimhamu akotapuka na nebo, elo nkacita kuli ye ico icileboneka ica bune kuli webo, elo na conse webo ukakabila ukufuma kuli nebo, nkacita ico kuli webo.'' 39Eluntu abantu bonse baishile kwabuka Yodani, ne mfumu yalyabukile, elo yatomona Basilai elo no kumupala ena. Eluntu Basilai abwekelemo ku ng'anda yakwe.40Eico imfumu yaishile kwabukila ku Gilgali, na Kimhamu alyabukile na ena, elo na bashilika bonse abakwa Yuda baishile kwabusha imfumu, elo nacitika wa bashilika uwa bena Israeli. 41Mukwangufyanya bonse abaume bamu Israeli baishile kutampa ukwisa ku mfmu no kulanda ku mfumu ati, ''Cindo ba munyinefwe, abaume bakwa Yuda, bamwibile mwebo no kuleta imfumu no lupwa lwakwe ukwabuka Yodani, elo na baume bonse abakwa Davidi bali na ye?''42Eico abaume bakwa Yuda baishile kwasuka abaume bakwa Israeli abati, ''Pantu imfumu lupwa ulwapalamana sana na fwebo. Cindo nomba mwalakalipila pali ici? Bushe fwebo twalilileko ifintu ifili fyonse ifyo imfumu ingesakulipilapo? Bushe ena alipelele fwebo icabupe icili conse?'' 43Abaume bakwa Israeli balyasukile abaume bakwa Yuda abti, ''Fwebo twaba ikumi limo abakuuma ku mfumu, eico fwebo twalikwashitishapo insambu ishingi kuli Davidi ukutila mwebo. Cindo nomba mwebo mwatusulila fwebo? Bushe tacali cakulanda kwesu ku mfumu yesu fwebabalilepo ukumfwa?'' Lelo amashiwi ya baume a bena Yuda yali ayakukalipapo ukucila amashiwi ya baume a bena Israeli.

Chapter 20

1Kwali mu ncende imoine umuntu wantubundi ishina lyakwe lyali ni Sheba umwana mwaume wakwa Bikri, umwina Benjamini. Ena alishishe intandala no kulanda ati, ''Fwebo tatukwetemo ulubali muli Davidi, nangu ifya kupyaninina ifili fyonse mu mwana mwaume wa Yakwa Yese. Lekeni umuntu onse abwelelemo ku ng'anda yakwe, Israeli.'' 2Eico abaume bonse abakwa Israeli balifumine kuli Davidi no kulakonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri. Lelo abaume abena Yuda balikukonka imfumu yabo mupepipepi, ukufuma ku Yodani mpakafye ku Yerusalemu.3Uluntu Davidi aishile kufika ku cipango cakwe mu Yerusalemu, ena abulile abakashi ba basha ikumi limo abo ena ashile mu kulinda icipango, elo ena ababikile mu ng'anda na bakubalinda. Ena aishile kubapela ifya kukabila fyabo, lelo ena talelepo na bena nakabili. Eico bena balibesalile ukufika pa bushiku bwamfwa yabo, baikele kwati ni bmukamfwilwa.4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Amasa ati, ''Ita abaume abena Yuda capamo mu nshiku shitatu; ufwile ukuba kuno, nobe wine.'' 5Eico Amasa aile ku kukuta abena Yuda, lelo ena alipushishemo inshita iyo imfumu yapimine kuli ena.6Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, ''Nomba sheba umwana mwaume wakwa Bikiri akacita ifibi muli fwebo ukutila Abusalomu acitile. Piita ababomfi bakwa shikulu obe, abashili bandi, no kukonka no kutufyuka ku cinso cesu.'' 7Eluntu abaume abena Yoabu balifuminemo ukumukonka panuma yakwe, pamo na bena Kereti na bena Peleti na bonse ababulamba. Balifumine mu Yerusalemu mu kukonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.8Uluntu bena bali kwi libwe ilikulu ilyo ilyaba mu Gibeoni, Amasa alishile mu kuba kumanya bena. Yoabu afwele ileya lya bukwi ilyo ena afwele, ukubikapofye no mushipi uyo uwali mu musana wakwe ne tumba lya lupanga ilya bililwe kuli cena. Ulo ena alikulola pantanshi, ulupanga lya lifumine.9Eico Yoabu aishile kulanda kuli Amasa ati, Bushe cili icabune kuli webo, we mufyala wandi?'' Yoabu aikete Amasa ku mwemfu wakwe ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo mu mukumutomona. 10Amasa takwete ukwishiba ulupanga ulo uli kuli Yoabu ku kuboko kwa kukuso. Yoabu aishile kulasa Amasa mu lufumo na mala yakwe yapongolokele panshi. Eico tamulashilemo na kabili, elo Amasa alifwile. Eico Yoabu elo na Abishai ndume yakwe bakonkele Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.11Eluntu umo uwa mu baume bakwa Yoabu ataleme mu mbali yakwa Amasa, elo umuntu alanda ati, ''Uyo uwatemwa Yoabu, no yo uli kuli Davidi, mulekeni akonke Yoabu.'' 12Amasa alikwalangana mu mulopa wakwe pakati kanshila. Uluntu umwaume abwene ukuti abantu bonse balitaleme palya pene, ena aishile kubula Amasa umusesha munshila elo amubika mumpanga. Ena alifimbile ilaya pali ena pantu ena abwene ukuti onse uyo uwafika pali ena akotalama palya pene. 13Panuma Amasa bamufumishe munshila abantu bonse bakonkele panuma yakwa Yoabu mufulumuna Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.14Sheba apitile mu mitundu yonse iyakwa Israeli ukufika ku Abeli Beti Maka, no kupita mu calo conse ica bena Bikiri, abo abalongene capamo no kukonka Sheba nakabili. 15Bena balimwikete no kumutulika ena mu Abeli Beti Maka. Bena balekufitulika mu musumba na kufibumba. Bonse abashilika abo abali na Yoabu balekutobaula icibumba pakuti baciwishe. 16Eluntu umwanakashi wa mano apundile ukufuma mu musumba ati, ''Umfweni, napapata umfweni, Yoabu Isa mupepi na nebo pakuti ndande na webo.''17Eico Yoabu aishile kupalama mupepi kuli ena, elo umwanakashi alanda kuli ena ati, ''Bushe ni webo Yoabu?'' Ena aishile kwasuka ati, Ni nebo.'' 18Eluntu alanda kuli ena ati, ''Umfwa ku mashiwi ya mubomfi obe.'' Aishile kwasuka ati, ''Nebo nkoumfwa.'' Eluntu aishile kulanda ati, ''Balebomfya ukulanda munshita yakale ati, 'Mucinefye ufwaye ukupandwako amano ku Abeli,' elo ukupandwa kwalapwisha ubwafya ubwafya. 19Fwebo tuli musumba umo uyo uwamutende wakupulamo ne cishinka mu Israeli. Mwebo mukofwaya ukonaula umusumba uyo uli ni mayo Israeli. Cindo mukofwaila ukulofya ubupyani bwakwa Yahweh?''20Eico Yoabu aishile kwasuka no kulanda ati, ''Cili icakutali ico, ukutali ukufuma kuli nebo, ukuti nebo ukulofya nangu ukonaula. 21Ico tacili icacishinka. Nomba umuntu wa mu calo ca mpili ica kwa Efulemu, uweshina lya Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, aimishe ukuboko kwakwe pa mfumu, pali Davidi. Mutupelefye uyo wine eka, elo nebo nalafuma mu musmba.'' Umwanakashi alanda kuli Yoabu ati, ''Umutwe wakwe walaposwa kuli webo ukufina pa mulu wa cibumba.'' 22Eluntu umwwanakashi aile ku bantu bonse mu mano yakwe. Bali putwile umutwe wakwa Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, bali uposele kuli Yoabu. Eluntu aishile kulisha ipenga elo abaume bakwa Yoabu baishile kufuma mu musumba, cila muntu aile ku mwankwe. Eluntu Yoabu abwelele ku Yerusalemu ku mfumu.23Nomba Yoabu ali umukulu wa bashilika bonse abena Israeli, elo na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada ali umukulu pa bena Kereti na pa bena Peleti. 24Adoniramu ali umukulu pa baume abo aba bombele mukupatikishiwa, na Yoshefati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kalemba. 25Shefa ali ni kalemba elo Sadoki elo na Abiata bali bashimapepo. 26Ira umwina Yairi ali ni cilolo umukulu kuli Davidi.

Chapter 21

1Mwali icipowe munshita yakwa Davidi pamyaka itatu mukukonkanya, elo David alifwaile icinso cakwa Yahweh. Eico Yahweh alandile ati, ''Ici cipowe cili pali webo pamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe ulwakwa kepaya, abena Gebeone.''2Nomba abena Gibeone tabafumine mubantu bwakwa Israeli; bali mubashelepo abamu bena Amore. Abantu bamu Israeli balilapile ukukana bepaya, lelo Shauli alweseshe ukubepaya bonse pakucincila kwakwe pa bantu bamu Israeli elo na Yuda. 3Eico imfumu Davidi yakolonganikile pamo abena Gibeoni nokulanda kuli bo at, ''Nindo nkocita kuli mwebo?'' Nkopanga shani icikonsolwelo, pakwebati wingapala abantu bakwa Yahweh, abakopwana ubusuma bwakwe namalayo?''4Abena Gibeoni balyasukile kuli bo, ''Temulandu wa silfere na golide pakati kafwe na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tecesu ukwipaya umuntu uuli onse mu Israeli.'' David alyasukile ati, ''Nindo mukolanda ukwebati mucitile?''5Balyasukile imfumu, Umuntu uwali kufwaya ukulekutwipaya bonse, uwatupangile, pakwebati nomba tulyonawilwe elo tatukwetepo cifulo mumipaka yakwa Israeli- 6Lekeni abaume cine lubali bapelwe kuli fwebo, elo tukobakulikila pacinso cakwa Yahweh mu Gibeah yakwa Shauli, umo uwasalwa na Yahweh.'' Eico imfumu yalilandile, Nkobapela kuli mwebo.''7Lelo imfumu yalisungile Mephiboshete umwana mwaume wakwa Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wamulapo wakwa Yahweh pakati kabo, pakati kakwa Davidi na Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli. 8Lelo imfumu yalibulile abana baume babili abakwa Rizpah umwana mwanakashi wakwa Aiah abana baume abo afyele kuli Shauli- abana baume babili balebakuta ata ati Armoni na Mephiboshete, elo Davidi kabili alibulile umwana mwanakashi wakwa Shauli uo afyele kuli Adriel umwana mwaume wakwa Barzillai umwina Meholate. 9Abapele muminwe yabena Gibeone. balibakulikile palupili pa cinso cakwa Yahweh, elo balifwilile pamo bonse cinelubali. Baipaiwe panshita yabusomboshi, munshiku shakwamba pakwamba kwakusombola barle.10Eluntu Rizpah, umwana mwanakashi Aiah, alibulile icisalu elo alicanshikile umwine palupili lubali lwafitumbi, ukufuma pakutampa kwa busomboshi nelyo yaitikile pali bena ukufuma kumbi. Tasuminishe ifyoni fyamulwelele ukutulunganye mibili mukasuba nangu inama shampanga ubushiku. 11Calishimikilwe kuli Davidi ifyo Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Aiah, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.12Eico Davidi alile nokusenda amafupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathani umwana mwaume wakwe ukufuma kubaume baku Jabesh Gilead, abayebile kulubansa lwacintubwingi lwa Beth Sham, uko aba Pelishiti babakulikile bena, panuma aba Pelishiti baipeye Shauli mu Gilboa. 13Davidi alisendele ukufuma kulya ama fupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathan umwana mwaume wakwe, elo bali kolonganikile amafupa yabaume cine lubali abakulikilwe, na bo.14Balishikile amafupa yakwa Shuali na Jonathan umwana wakwe uwaume mu calo cakwa Benjamini mu Zela, mu nindi yakwa kishi wishi, Balicitile fyonse ifyo imfumu ya bebele. Panuma ya ico Lesa alisukile amapepo yaba aya calo.15Eluntu aba Pelishiti balile kunkondo nakambi na Isreale. Eico Davidi alitetemukile no mulalo wakwe nokulwishanya na ba Pelishiti. Davidi bali mucimfishe nokunaka kubulwi. 16Ishibi-Benob uwamu lupwa lwa mapaka, untu ulupanga lwa mukuba lwa finine ama shekele imyanda itatu elo uwa fwele nolupanga ulupya alefwayo kwipaya Davidi. 17Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah alipuswishe Davidi, Alyumine umu Peilishiti, elo alimwipeye. Eluntu abaume bakwa Davidi balilapile kuli ye, bakolanda, ''Taukofwaikwa kuya kubulwi nafwebo nakambi pakwebati taukoshimye nyali yakwa Isreali.18Chalishile mukuba panuma yaici kwali nakambi ubulwi naba Pelishiti pa Gobu, uluntu Sibbekai umwina Hushati aipeye Saphu, uwali umo mu bana bakwa Raphaim. 19Chalishile ngefi nakambi mu bulwi na ba Pelishiti pa Gobu, ulo Elhaan umwana mwaume wakwa Jair umwina Bethlemu aipeye Goliati umu Gitti, umusako we fumo lyakwe wali nga umulandu waba kapika.20Calishile mukuba mubulwi na bumbi pa Gati ukwebati kwali umuntu wa cimo icikulu uwakwete iminwe mutanda kuli cila kuboko elo notukondo muntanda kuli cila lukasa, amakumi yabili nafine mu mpendwa. 21Na ye ali mubakwa Rephaim. Uluntu asebenye Isreali, Jonathan umwana mwaume wakwa Shimeah, wabo Davidi, alimwipeye. 22Aba bali bankulo ya bena Raphaim baku Gath, elo balipaiwe kukuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 22

1Davidi epakwimbila Yahweh amashiwi yaulu lwimbo pa bushiku ubo Yahweh apokolwele ena ukufuma mu maboko ya balwani bakwe, elo no kufuma mu maboko yakwa Shauli. 2Ena aishile kupepa, ''Yahweh eclibwe candi, ecubo candi ena eumpokololako.3Lesa ecilibwe candi. Nebo emo ntushisha muli ena. Ena enkwela yandi, elusengo lwe pusukilo lyandi, enkosho yandi, elo ecubo candi, ena eumpususha ku balubuli. 4Nebo nkakuta pali Yahweh, ewalinga ukulumbanishiwa elo nebo nkapusushiwa ku balwani bandi.5Pantu amabambi yamfwa ya lishingulwike nebo, umukuku wa menshi uwabonaushi ukotinya nebo. 6Imyando ya nshinshi nayimpomba; ifiteyo fya mfwa na finjikata.7Mukucula kwandi nebo naishile kukuta kuli Yahweh; naishile kukuta pali Lesa wandi; ena aishile kumfwa ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe, elo no kukuta kwandi ukwabwafwilisho kwaishile kuya mu matwi yakwe.8Eluntu icalo ca sunkene no kutenta. imifula ya myulu yalitenkene elo yali sunkene, pantu Lesa alikalipe. 9Icushi caishile kufuma mu myona yakwe, elo no mulilo uwabilimuka wa fumine mukanwa kakwe, wasankanishiwe na malasha ayale aka.10Epakwisula imyulu, no kwika, elo ne mfimfi iyakutikama yali panshi ya makasa ayakwe. 11Epakunina pali kerubi no kupupuka. Alibwenwe pa mapindo ya mwela. 12Aishile kulenga imfimfi ukuba itenti lyakumufimba, alonganike amakumbi ya mfula ayafinisha mu lwelele.13Ukufuma ku nkuba kuli ye amalasha ya mulilo yali kupona. 14Yahweh abulukwite ukufma mu mulu. Uwapulishamo atampile ukupaata. 15Ena aposele imifwi no kusalanganya abalwani- ne nkuba nokubasalanganya bena.16Eluntu na panshi ya bemba paishile kuboneka; imifula ya calo ya shele palwalala pamulandu wa kukalipa kwa kwa Yahweh, pa maka ya mupu uwa mu myona yakwe17Afikile panshi ukufuma mu mulu; ena epakunjikata! Ena epakumfumya mu menshi ayengi. 18Aishile kumususha ku mulwani wandi uwakulesha, na kuli bonse abo abampatile balikosele ukuncila.19Bena baishile kunjishila pa bushiku bwa ma cushi yandi, lelo Yahweh alekuntungila. Ena aishile kundeta pa ncende iyasukisha. 20Ena alimpusushe pantu alintemenwe. 21Yahweh alindambwile ne cipimo ca bulungami bwandi nebo; ena mbwekeshapo nebo ukulingana ne cipimo cakusanguluka kwa maboko yandi nebo.22Pantu nalisunga nebo inshila shakwa Yahweh elo inshatala ncita ububi ubwakufuma kuli Lesa wandi nebo. 23Pantu amalango yonse iyabulungami fyaba pantanshi yandi ne fipope fyakwe, nebo nshatala mfumuko.24Nebo naba uwakaele pa cinso cakwe, elo naliyisunga kulubembu. 25Eico nomba Yahweh na wambula nebo kucipmo ca bulungami no mulingo wa kusanguluka kwandi nebo ukwaba pa cinso cakwe.26Ku wacishinka, mwebo muyilanga ukuba abacishinka; ku muntu uwakaele, mwebo mukayilanga ukuba abakaele. 27Ku wasanguluka mukayilange mwebene abasanguluka, lelo mwebo mukacenjeshe incenjeshi.28Mwebo mupususha abantu abalecula, lelo amenso yenu yaba pa ba matutumuko, eico mulabawisha. 29Pantu mwebo muli lampi lyandi, Yahweh. Yahweh elubuto lwandi mu mfimfi.30Pantu mwebo kuti na butuka ukucilinganya ubuleingo; muli Lesa wandi kuti na toloka icibumba. Lelo. 31Lesa ena, imibele yakwe yena yalipwililika. Amashiwi yakwa Yahweh calilopololwa. Ena ni nkwela kuli bonse abooba muli ena.32Pantu bushe ni Lesa nshi ukucila pali Yahweh, elo ni nani ilibwe ukucila pali Lesa wesu? 33Lesa ecubo candi, kabili, ena atungulula umuntu umololoke munshila yakwe.34Ena anebgela amakasa yandi ukuba nga ayansebula elo ambika nebo pamulu wa tupili utwalepesha. 35Eico eusambilisha iminwe yandi ukulwa inkondo, elo na maboko yandi ukupeta ubuta bwa mukuba.36Webo walimpela inkwela yobe iye pusukilo, elo nokubapo kobe ukwaibela kwalinsansabika. 37Webo walimpangila incende iyikulu panshi ya makasa ayndi napalici amakasa yandi nebo tayaipununa.38Nebo nalibutusha abalwani bandi elo nokubonaula. Nebo inshapilibukile kunuma mpakafye ilyo bena bonse baonawilwe. 39Nalibonauwile no kubashonaula; bena tekuti beme. Nabwawa panshi yamakasa yandi.40Webo upela amaka muli nebo ngo mushipi wa bulwi; ukontamika mwisamba lyandi bonse abanjimina. 41Upela inuma yamikoshi yabalwani bandi; ndofya bonse abampata.42Balilile no kufwaya ubwafwilisho, lelo takwali nangu umo uwa bapuswishe bena. Balilile kuli Yahweh, lelo ena tabaswike. 43Nebo nalibona bena mutupimfya no twalukungu lwa kwi kwi loba, nalibanyanta ula ngeta iya mu musebo.44Webo kabili walupususha nebo ukufuma ku fyongo fya bantu bandi. Walinsunga ngo mutwe wanko. Abantu abo nebo inshaishiba balambombela. 46Abeni balipatikishiwe ukunkontamina, ilyo linefye baumfwa pali nebo, balengufwila. 45Abeni baleyisa bakotutuma ukufma mu malinga yabo.47Yahweh wa mweo! Nalilumbanishiwe ilibwe lyandi. Abe uwasumbulwa Lesa, ilibwe lye pusukilo lyandi. 48Uyu ee Lesa uu na ndwilako nebo, uyu wine eukontamika panshi yandi abantu. 49Ena anengele ukuba uwakele ku balwani bandi. Mucine, webo walingimya pamulu ukucila bonse abo abanjimine. Webo ulapususha nebo ka baume bafikansa.50Eico nebo nkaplea amatotelo kuli webo, Yahweh, pakati ka nko; nkemba ishamalumbo kwi shina lyobe. 51Lesa alapela ukucimfya ukukalamba ku shamfumu shakwe, elo ena alenga amalango yakwe ukuba ayacine kubasubwa bakwe, kuli David elo na kubakamukonkapo umuyayaya.

Chapter 23

1Nomba aa emashiwi yakulekeleshako ayakwa Davidi- Davidi umwana mwaume wakwa Yese, uwmwaume uwali uwakucindama nganshi, umo uwakusubwa kwakwa Lesa wakwa Yakobo, uwa malumbo yakulowa kwakwa Israeli. 2''Umupashi wakwa Yahweh waishile kulanda kuli nebo, elo icebo cakwe cali palulimi lwandi.3Lesa wakwa Israeli aishile kulanda, icilibwe cakwa Israeli calilandile kuli nebo, uuteka mubulungami pabaume, uuteka mukulekutina Lesa. 4Akalekuba kwati lubuto lwa lucelo uluntu akusuba kakotula, ulucelo ulwakubula amakumbi, uluntu icani cakulelema camena pa calo ukupitila mukubalikisha kwa kasuba panuma ya mfula.5Ne cabushe, mulupwa lwandi takwaba ngefi kuli Lesa? Bushe tapanga icipangano cakutwalilila na nebo, ukwebekesha elo ica bushe mu mbali shonse?6Nomba abakubula akantu bakaba kubati myunga yakuposwa, pantu tekuti bakolonganikwe ku maboko ya muntu. 7Umwaume uwaba kumya afwile uku bomfya icebla ca musumbo. Bafwile ba bocela uko babepela.'''8Aya emashiwi ya baume bakwa Davidi abamaka: Yoshebu-Bashebeti umwina Takemoni, ewali kutungulula abaume bamaka. Alipeye abaume imyanda cine konse konse pa muku umo.9Pakonkele Eleasa umwana mwaume wakwa Dodai umwina Ahohite umo pa baume bamaka. Alipamo na Davidi uluntu balikusonsomba aba Pelishiti abakolongene pamo ku kulwa, elo uluntu abaume baku Israeli baishile kufulumuka. 10Eleasa ataleme elo aishile kuma na ba Pelishiti kwasuka ukuboko kwakwe kwa maka kwa kakatila na ku lupanga lwakwe. Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu bulya bushiku. Abashilika baishile kubwela bakonka Eleasa, ku kupiita ifipe fya fitumbi.11Panuma yakwe paishile ku konka Shama umwana mwume wakwa Agee, umwina Hararite. Aba Pelishiti baishile kukolonga pamo mwibala lye landa, elo na bashilika baliba butukile. 12Lelo Shama ataleme mukati kebala elo alilicingilile. Alipeye aba Pelishiti, elo Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu.13Batatu pa bashilika amakumi yatatu baishile kuya kuli Davidi panshita yaku sombola, mu lucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti baishile kupanga inkambi mu mukonko wa Refaimu. 14Pali kalya kashita Davidi ali umwa kufita, mu lucengo, ninshi aba Pelishiti bali kele mu Betelemu.15Davidi alikufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati umuntu umo ampelako amenshi ya kunwa ukufuma mu cishima camu Betelemu, icishima icaba pakwingila pa mpongolo!'' 16Eico aba baume batatu balipulile mubashilika baba Pelishiti elo baishile kutapa na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima cabela pa mpongolo. Baishile kusenda amenshi elo baishile kuleta kuli Davidi, lelo aliyakene ukunwa. Eico, ali yabulile aliyetile pali Yahweh. 17Eluntu aishile kulanda ati, ''Mwe Yahweh, cakutalifye kuli nebo, ukuti ncite ici. Bushe kuti nanwa umulopa wa baume abaibikile mukuposa umweo?'' Eico alikene ukunwa. Ifi efya citile aba abaume bamaka.18Abishai, wabo wakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeria, uwali kapitao pali batatu aba. Alilwile po ukubomfya ulupanga lwakwe na baume imyanda iatau elo aishile kubepaya. Alikushimbwilwa ilngi kumo na bashilika batatu. 19Bushe talumbukilepo nganshi ukucila aba batatu? Balimubikile kapitao wabo. Nangu cibe ifyo ukulumbuka kwakwe takwalingene na bashilika batatu aba lumbukile nganshi.20Benaia ukufuma ku Kabuzeel ali umwana maume wakwa Yehoiada; ali mwaume wakukosa uwa cimfishe apakulu. Aishile kwi paya abana baume bakwa Ariel uwa ku Moabu. Kabili aishile kuya mucilindi elo aishile kwi paya inkalamo ninshi na menshi makasa yalikuloka. 21Eluntu aishile kwi paya onse umwaume umwina Egypto umukulu. Umwina Egypto alikwete umusumbo mu minwe yakwe, lelo Benaia alimumine kunkonto yakefye. Aishile kupoka umusumbo mu minwe ya mwina Egypto elo no kumwipaila ku musumbo wakwe.22Benaia umwana mwaume wakwa Yehoiada alicitile uku kucimfya uku, elo alishimbwilwe pamo na baume batatu abamaka. 23Alibikilwe pamulu ukucila abashilika amakumi yatatu bonse pamo, nomba tabikilwe ukumulinganya ku baume batatu abamaka. Lelo Davidi ali mubukile uwa kumulonda.24Pabali amakumi yatatu pali basankanishiwile naba baume: Asahe wabo wakwa Yoabu, Elhanani umwana mwaume wakwa Dodo ukufuma ku Betelemu, 25Shama umwina Harochi, Elika umwina Harodi, 26Heleze umwina patite, Ira umwana mwaume wakwa Ikeshi umwina Tekoi, 27Abiezere umwina Anatoti, Sibekia umwina Hushati, 28Zalmoni umwina Ahohi, Marai umwina Netofati;29Helebu umwana mwaume wakwa Baana, umwina Netofati, ithai umwana mwaume wakwa Ribai ukufuma ku Gibea umwina Benjamini, 30Benaia umwina Piratoni, Hiddai uwa mumikonko ya ku Gaashi. 31Abi-Alboni umwina Arbati, Azimaveti umwina Barhumi, 32Eliabu umwina Shaalboni, abana baume bakwa Yasheri, Yonatani umwana mwaume wakwa Shama umwina Harari;33Ahiamu umwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, 34Elifeleti umwana mwaume wakwa Ahasbai umwina makati, Eliamu umwana mwaume wakwa Aitopelo umwina Giloni, 35Hezro umwina Kamele, Paarari umwina Arbi, 36Igal umwana mwaume wakwa Natani ukufuma ku Zoba, Bani ukufuma ku mukowa wakwa Gadi.37Zeleki umwina Amoni, Naharia umwina Beeroti, bali kupiita ifyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah, 38Ira umwina itri, Garebu umwina Itri, 39Uria umwina Hirti-bonse pamo amakumi yatatu na cine lubali.

Chapter 24

1Nakabili ubukali bakwa Yaweh bwalimine Israeli, elo atunikile pali David pali bo aishile kulanda ati, ''Kabuye, kapende Israeli na Yuda.'' 2Imfumu Yaishile kulanda kuli Yoabu na kuli ba mushiku wa mulalo, abo abali naye, ''Kabuyeni monse mu mikowa yakwa Israeli, ukutala pali Dani no kufika ku Beersheba, elo mupende na bantu bonse, pakutila nebo njishibe impendwa ya baume abalingile ubulwi.''3Yoabu aishile kulanda ku mfumu, ''Kabili Lesa wenu alundeko impendwa ya bantu imiku umwanda umo, elo kabili amenso yakwa shikulu imfumu ya one cena uko ciko citika. Nomba cinshi ico shikulu wandi imfumu afwala ici? 4Nangu califyo, icebo ca mfumu yali cililepo pali Yoabu elo naba mushika ba mulalo. Eico Yoabu na bamushika baishile kufuma ku inso ca mfumu ku kuyakupenda abantu bakwa Israeli.5Baishile kwabuka Yodani no kwikala mupepi na Aroere, ku kapinda ka kukuso mu mushi mu mupokapoka. Eluntu bena baendele ukulola ku Gd ukufika ku Yosere. 6Baishile ku Galeadi naku mpanga ya bena Tahitimhodshi, eluntu ku Dani Yaan no kushinguluka ukulola ku Sidone. 7Baishile kufika kwi linga Tyre naku mishi yonse ya bena Hibi na bena Kenani. Eluntu bena baishile kufumako no kuya ku negevi mu Yuda pa Beersheba8Uluntu basabantile mu calo monse, bali bwelele ku Yerusalemu pa mpela ya myeshi pa bula ne nshiku amakumi ya bili. 9Eluntu Yoabu aishile kupela impendwa ya baume ba bulwi ku mfumu. Bali mu Israeli 800,000 abaume ba bulamba abakusomone impanga, elo abaume bakwa Yuu bali 500,000.10Eluntu umutima wakwa David wali mukuntile panuma ena ilyo aishile kupenda abaume. Eico aishile kulanda kuli Yawe ati, Nebo ndibembukile apakulu pa kuticita ici. Nomba, Yaweh, piita amampulu ya mubomfi wenu, pantu nebo ncitile ifi bupuba bupuba.''11Uluntu David aishile kubuka ulucelo, ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kwisa kuli kasesema Gadi, kabona wakwa David, 12''Kabuye ulande kuli David:' Ifi efyo Yaweh alanda:' Nebo nakupela fitatu. Usalepo cimo pali fyena.''''''13Awe Gadi aishile kuya kuli Davi no kwisa kulanda kuli ye ati, ''Bushe imyaka itatu iya cipowe ise kuli webo mu calo cobe? Nangula webo ukabutuka abalwani bobe ulo balekusupila? Nangula kukabe icikuko inshiku shitatu mu calo cobe? Nomba ishiba ubwasuko nebo nkobwekesha kuli ena uwantumine nebo.'' 14Eluntu David aishile kulanda kuli Gadi ati, ''Nebo ndimukumanama ukukulu. Leka fwebo tuwe mu minwe yakwa Yaweh ukucila ukuwa mu minwe ya muntu, pantu inkumbu shakwe shafulisha.''15Eico Yaweh aishile kutuma icikuko pali Israeli ukutula ulucelo ukufika ku nshita ya lingilwe, na bantu amakana cine lubali balfwile ukutula pali Dani ukufika ku Beersheba. 16Uluntu malaika aishile kutambalika ukuboko kwakwe ku Yerusalemu kukonaula yena, Yaweh aishile kupilibula amano pamulandu wa bubi ubwinga citika, elo aishile kulanda kuli malaika uwali konaula abantu ati, ''Epela! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Na panshita ilya malaika wakwa Yaweh ataleme pacipulilo cakwa Arauna umwina Yebusi.17Eluntu Davd aishile kulanda kuli Yaweh uluntu ena aishile kubona malaika uwali kupuma abantu, nokwisa kulanda ati, Nebo nibembwike, elo nacitle ukupuluka. Nomba ishi impanga, Cindo ico shicitile? Lekeni ukuboko kwenu kube pali nebonaba ng'anda yakwa tata!''18Eluntu Gadi aishile kwisa kuli David pali bulaya bushiku nokwisa kulanda kuli ye ati, ''Kabuye nina nokukula ubulambo bwakwa Yaweh pa cipuulilo cakwa Arauna umwina Yebusi.'' 19Awe Davuid alininine ifyo Gadi amwebele ena ukucita, ifyo Yaweh akonkomeshe. 20Arauna aishile kulolesha panse no kubona imfumu na babomfi baiko balongana kuli ye. Awe Arauna aishile kufuma no kufukamina imfumu icinso cakwe panshi.21Eluntu Arauna aishile kulanda ati, ''Cindo ico imfumu shikulu ishile kuli nebo, nababomfi baiko?'' David aishile kwasuka ati, ''Ku kushita icipuulilo cobe, ukuti nebo nkulepo ubulambo bwakwa Yaweh, pakuti icikuko cifume mu bantu.'' 22Arauna aishile kulanda kuli David ati, ''Bapiite cena nga cabo bashikulu imfumu. Bacite icawama mu menso yabo. Boneni, pano ing'ombe shaku ce lambo ne fyakupuulila ne fipe fya ng'ombe enkuni. 23Fyonse ifi, mwe mfumu yandi, nebo Arauna, nkopela kuli mwebo.'' Eluntu ena aishile kulanda ku mfumu ati, ''Yaweh Lesa wenu amisekelele mwebo.''24Imfumu yaishile kulanda kuli Arauna ati, ''Iyo nebo nkoshita cena pa mutengo. Nebo ntapele ifya kocela Yaweh ilambo fyonse ifyo ntaculile.'' Eico David aishile kushita icipuulilo ne ng'ombe pama shekele amakumi yasano aya silfere. 25David aishile kukula ubulambo bwakwa Yaweh kulya nokupela cena umutulo wakoca elo nowa mutende. Awe Yaweh alyumfwile ipepo mwipunda lya calo, ne cikuko pali Israeli cali putwilwe.

## 1 Kings

Chapter 1

1Uluntu imfumu Davidi yaishile kukota elo no kukula mumyaka, bena baishile kumufimba ena ifyakufimba, lelo ena taumfwilepo no kukaba. 2Eico ababomfi bakwe baishle kulanda kuli ena ati, ''Lekeni fwebo tuyekufwaya umukashana na cisungu wakwa shikulu wesu imfumu. Lekeni alekutumika imfumu nokuisungila yena. Lekeni ena alekulala mu maboko yakwa shikulu imfumu alekuba uwakukaba.''3Eico bena baishile kufwaya umukashana uwaku yemba monse mu mipaka yamu Israeli. Bena baishile kusanga Abshagi umwina Shunami elo baishile ku muleta ku mfumu. 4Umukashana aliwayembesha apakalamba. Ena alikutumika imfumu no kusunga yena, lelo imfumu taya mwishibe ena.5Panshita ilya, Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti aishile kuisansabika umwine, aishile kulanda ati, ''Ni nebo nalaba imfumu.'' Eico ena aishile kuipekanishisha umwine amaceleta na baume bapali bakabalwe na baume abali amakumi ya sano abakubutuka pantanshi yakwe. 6Wishi tatalile kumucusha ena, alikulanda ati, ''Cindo webo wacitila ifi nangula filya? Adoniya nao ali umwaume wakuyemba nganshi, afyelwe panuma yakufyawa kwakwa Abisalomu.7Ena alikumfwana na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya na shimapepo Abiyata. Bena balikukonka Adoniya no kumwafwa. 8Lelo shimapepo Sadoki, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, kasesema Natani, Shimei, Rei, elo na baume ba bulamba abo abali kuli Davidi tabakonkele Adoniya.9Adoniya aishile kupela ilambo lya mpaanga, ing'ombe, elo ne fiponti ifyakwina ku libwe lyakwa Soheta, ilyo ilyali kulubali lwakwa Eni Rogeli. Ena aishile kwita ba wabo bonse abaume, abana ba mfumu abaume, na bonse abaume bamu Yuda, ababomfi ba mfumu. 10Lelo ena takutile kasesema Natani, Benaya, abaume ba bulamba, nangu wabo Solomoni.11Eluntu Natani aishile kulanda kuli Betisheba nyina wakwa Solomoni, aishile kulanda ati, ''Bushe webo taumfwile ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Haggiti ali mfumu, na Davidi imfumu yesu taicishibile? 12Eico nomba leka nebo nkupande amano, pakwebati webo ucingilile ubumi bobe no bumi bwa mwana mwaume obe Solomoni.13Kabiye ku mfumu Davidi; ulande kuli ena ati, 'Shikulu imfumu yandi, temwebo mwalapile ku mubomfi wenu, ukulanda ati, ''Cine cine Solomoni umwana mwaume obe eukesa kuteka panuma yandi, elo ena akesa kwikala pa cipuna ca bufumu candi?'' Cindo doniya akotekela?' 14Ulo webo uleba kulya ulelanda ne mfumu, nebo nkesa kwingila panuma yobe no kusuminisha amashiwi yobe.''15Eico Betisheba aishile kuya mu muputule wa mfumu. Imfumu yalikotele apakalamba elo Abishagi umwina Shunami alekutumika imfumu. 16Betisheba aishile kukontamina panshi elo no kulanga umucinshi pa cnso ca mfumu. Eluntu imfumu yaishile kulanda ati, ''Cindo co webo ukokabila?'' 17Ena aishile kulanda kuli ye ati, ''Mwe shikulu wandi, ni mwebo mwalapile ku mubomfi wenu pali Yahweh Lesa wenu, ukulanda at, 'Icine cine Solomoni umwana mwaume obe akateka pali nebo, elo ena akekala pa cipuna ca bufumu candi.'18Nomba, bona, Adoniaya ali mfumu, elo webo, shikulu wandi imfumu, ulicishibile. 19Ena alipele ilambo ing'ombe ishingi, ifiponti fyakwina, ne mpanga elo ena akutile abana baume bonse abamfumu, shimapepo Abiyatali, na Yoabu umukulu wa bashilika, lelo ena takutile Solomoni umubomfi wenu.20Pamo nga mwebo, shikulu wandi mwe mfumu, amenso ya bena Israel bonse yal pali mwebo, ukulolela mwebo mubebe uukekala pa cipuna punama yenu, we shikulu wandi. 21Pantu ici cikaticitika, uluntu shikulu wandi imfumu akafwaya no kulala pamo na bashibo, pakuti nebo na Solomoni umwana mwaume wandi tukacitwe ngefipondo.''22Ulo ena alikulanda ne mfumu, kasesema Natani aishile kwingila mukati. 23Ababomfi baishile kweba imfumu ati, ''Kasesema Natani ali kuno.'' Uluntu ena aishile kwingila ku cinso ca mfmu, ena akontamike icinso cakwe, kuntanshi ya mfumu ne cinso cakwe na ponya panshi.24Natani aishile kulanda ati, ''Mwe shikulu wandi imfumu, bushe mwalilandile ati, 'Adoniya akateka panuma yandi, elo ena akekala pa cpuna ca bufumu candi?' 25Pantu ena alile elo no kupela ilambo impendwa iikalamba iya ng'ombe, ifiponti ifyakwina, ne mpanga. Ena alikutule abana baume ba mfumu bonse, bakapitao ba bashilika, na shimapepo Abiyata. Bena bakolya no kunwa pantanshi yakwe, no kulanda ati, 'Mwikale inshiku ishingi mwe mfumu Adoniya!'26Lelo kuli nebo, umubomfi wenu, shimapepo Sadoki, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, no mubomfi wenu Solomoni, ena tatukutileko fwebo. 27Bushe shikulu andi imfumu icitile ifi ukwabula ukutwebako fwebo, ababomfi bobe, abo abafwile ukwikala pa cpuna ca bufumu panuma yakwe?''28Eluntu imfumu Davidi yaishile kwasuka no kulanda ati, ''Kuta Betisheba abwele kuli nebo.'' Ena aishile kwisa ku cinso ca mfumu no kutalama pantanshi yakwe. 29Imfumu yaishile kupanga umulapo no kulanda ati, ''Naapali Yahweh umweo, uyo uwalubwile nebo ukufum mu mafya, 30ngafintu nebo nalapile kuli webo pali Yahweh, Lesa wa bena Israeli ukulanda ati, 'Solomoni umwana mwaume obe akteka panuma yandi, elo ena akekala pa cipuna ca bufumu mu cifulo candi; nebo nalacita ici lelo.'' 31Eluntu Betisheba aishile kukontamika icinso cakwe no kubika icinso cakwe panshi elo ena alangile umucinshi ku mfumu elo aishile kulanda ati, ''Lekeni mwe sgiku wandi imfumu Davidi ikale umuyayaya!''32Imfumu Davidi yashile kulanda ati, ''Njitileniko shimapepo Sadoki, kasesema Natani, elo na Benaya umwanwa mwaume akwa Yehoyada.'' Eico bena balishile ku cinso ca mfumu. 33Imfumu yaishile kulanda kuli bo ati, ''Buleni na babomfi abakwa shikulu wenu, elo muleke Solomoni umwana mwaume eandi anine pali mule wandi elo mu mutwale ukutentemukila ku Gihoni. 34Lekeni shimapepo Sadoki na kasesema Natani ba musube ena ukuba imfumu pali Israeli elo mulshe ne penga no kulanda ati, 'Ikale inshioku ishingi imfumu Solomoni!'35Eluntu webo ukesa panuma yakwe, elo ena akesa kwikala pa cipuna ca bufumu candi; pantu ena akaba imfumu mu cifulo candi. Nebo ni musonta ena ukuba katungulula pali Israeli elo na Yuda.'' 36Benaya umwana mwaume akwa Yehoyada aishile kwsuka imfumu, no kulanda ati, ''Nacibe ifyo fine! Lekeni Yahweh, Lesa wakwa Sshiku wandi imfumu, acifikilshe. 37Ngefyo Yahweh ali na shikulu wandi imfumu, efyo lekeni ena abe na Solomoni, no kulenga icipuna cakwe icabufumu cibe cibe icikulu ukucila icipuna ca bufumu cakwa shikulu wandi imfumu Davidi.''38Eico shimapepo Sadoki, kasesema Natani, Benaya umwana mwaume akwa Yehoyada, elo na bna Kereti elo na bena Peleti balile no musanga Solomoni na nina pali mule ya mfumu Davidi; bena baishile kumuleta ku Gihoni. 39Shimapepo Sadoki asendele isengo lya mfumu ukufuma mwi tenti no kusuba Solomoni. Eluntu bena baishile kulisha ipenga, na bantu bonse baishile kulanda ati, ''Ikale inshiku ishingi imfumu Solomoni!'' 40Eluntu abantu bonse baishile kuninika panuma yakwe, abantu balikulisha imitolilo elo balikusekelela nensansa ishingi, icakutiki isonde lyonse luali sunkene kuciunda cabo.41Adoniya na bashimucindikwa bonse abali na ena baishile kumfwa ici ilyo baishile kupwisha ukuya. Uluntu Yoabu aishile kumfwa iciunda ca mapenga, ena aishile kulanda ati, ''Cindo kubelele icongo ku musumba?'' 42Ulo ena acili akolanda, Yonatani umwana mwaume akwa shimapepo Abiyata aishile kwisa. Adoniya aishile kulanda ati, ''Ingila, pantu webo uli muntu uwakucindama no kuleta ilyashi ilya bune.''43Yonatani aishoile kwasuka no kulanda kuli Adoniya ati, ''Shikulu wesu imfumu Davidi na cita Solomoni ukuba imfumu, 44elo ne mfumu ilimutumine ena pamo na Sadok shimapepo, Natani kasesema, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, elo na bena Kereti na bena Peleti. Bena balengele Solomoni ukunina pali mule wa mfumu. 45Sadoki shimapepo na kasesema Natani bali musubile ena nge mfumu pa Gihoni, no kwisa ukufuma kulya ne nsansa, pakutila umusumba wingabamo ne congo. Ici econgo mwebo mukoumfwako.46Kabili, Solomoni naikala pa cipun ca bufumu. 47Napali ici, ababomfi ba mfumu balishile kupala shikulu wesu Davidi, ukulanda ati, 'Lekeni Lesa wenu alenge ishina lyakwa Solomoni ukuba ilyabune ukucila ishina lyobe, no kulenga icipuna ca bufumu cakwe cikule ukucila icipuna ca bufumu cobe.' Eluntu imfumu yaisghile kukontamika icinso panshi pa busanshi. 48Imfumu nayao yalandile ati, 'Abe uwapalwa Yahweh, Lesa wa bena Israeli, uyo uwapela umuntu uwakwikala pa cipuna candi icabufumu pali buno bushiku, no kuti amenso yandi yenga bona ici.'''49Eluntu bonse bashimucindikwa bakwa Adoniya baishile kuba no mweno. Baishile kwima cila umo ukulungama kunshila yakwe. 50Adoniya aishile kumfwa umwenso alikuyina Solomoni elo aishile kwima, aile, no kusenda amasengo ya pabulambo. 51Eluntu caishile kwebwa kuli Solomoni, ukuti, ''Bona, Adoniya ali uwakutina imfumu Solomoni, pantu ena ali acilinaikata amasa=engo ya pabulambo, alandile ati, 'Lekeni imfumu Slomoni abalilepo ukulapa kuli nebo ukuti yena tayaipaye umubomfi waiko kulupanga.'''52Solomoni aishile kulanda ati, 'Nga ena akailanga umwine umwaume umucindami, tapali umushishi wakwe uukabaponena pe sonde, lelo nga ububi bwasangwa muli ye, ena akafwa.'' 53Eico imfumu Solomoni yaishile kutuma abantu, abo abaletele Adoniya ukufuma pa bulambo. Ena alishile no kukontamina panshi ku mfumu Solomoni, na Solomoni aishile kulanda kuli ye ati ''Kabiye ku ng'anda yobe.''

Chapter 2

1Ulo ubushiku bwakufwa kwakwa Davidi bwaishile kupalama, aishile ku konkomwsha Solomoni umwana wakwe umwaume ukwebati, 2''Nkoya ku nshila ya conse. Ukose, nomba, uilange ubwaume. 3Usunge uku kukonkomesha kwakwa Yahweh Lesa obe mu mibele yakwe, ukakonke ifipope fyakwe, amafunde yakwe, ukusula kwakwe, elo ne cipangano ca cipope cakwe, ukubikako amano ku fyalembelwe mu citabo ca mafunde yakwa Mose, elo ukulaya pantanshi muli fyonse ifyo ukulacita, konse uko waya, 4pakwebati Yahweh afikilishe icebo ico alandile pali nebo, ukwebati, 'Ngacakwebati balupwa lobe baba ne mibele yabo iya bune, ukwendela pali nebo mu cicetekelo ne mitima yabo yonse elo ne myeo yabo yonse, ta mwakaleke ukukwata uwakwila pacipuna ca bufumu bwapali Isaeli.'5Ulishibile kabili ifyo Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya aishile kucita kuli nebo, elo nefyo aishile kucita ku bakulu ba bashilika babili aba mpuka ya Isaeli, kuli abina umwana mwaume waka Nele, elo na kuli Amasa umwana mwaume wakwa Yefuta, abantu aipeye. Alisumishe umuipa munkondo mu mutende elo no kubika umulopa wa munkondo kumushipi mu musana elo na ku nsapato pamakasa yakwe. 6Ukamufulule Yoabu kumano wa sambilile, nomba wikaleka akaye ku manda mu mutende ne mfwi shamu mutwe wakwe.7Nangula cibe ifyo, ukalange uluse ku bana baume bakwa Bazilai umwina Gileadi, elo ukaleke bakabe pali bamo abakale kulya kwitebulo lyobe, pantu baishile kuki nebo uluntu na fulumukile Abusalomu wenu.8Bona, kuli webo kuli Shimei umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini waku Bahurimu, uwantipile ku mulandu wa citipu pabushiku naile ku Mahanaimu. Shimei aishile ku nkumanya pa Yodani, elo nali lapile kuli ye pali Yahweh, ukulanda ati, 'Ntaka kwipaye ukulupanga.' 9Nomba wikamuleka ukuya uwakaele akaye ukwabula ukumulimuna. Uli mwaume wa mano, elo ufwile waishiba ifyo wa cita kuli ye. ukamulete ne mfwi shakwe ku manda no mulopa.''10Eluntu David aishile ku lala pamo ne fikolwe fyakwe elo baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi. 11Inshiku Davidi isho atetekele pali Israeli shali imyaka amakumi yane. Alitekele imyaka cinelubali mu Hebroni elo imyaka amakumi ya tatu mu Yerusalemu. 12Eluntu Solomoni aishile kwikala pa cipuna ca bufumu icakwa Davidi wishi, elo no kuteka kwakwe kwaishile kushimpwa ukwakukosa.13Eluntu Adoniya umwana mwaume wakwa Hagati aishile kuli Batisheba nyina wakwa Solomoni. Batisheba aishile kulanda ati, ''Bushe waishila mu mutende?'' Aishile kwasua ati, ''Ni mumutende.'' 14Eluntu aishile kulanda ati, ''Ndikwete fimo ifya ku kweba.'' Eico aishile kumwasuka ati, ''Landa.'' 15Adoniya alandie ati, ''Ulishibile ati ubufumu bwali bwandi, elo Israel onse alikucetekela nebo ukuba imfumu. Nomba ifintu fyalyalukile, elo no bufumu baishile kupelwa kuli wesu, pantu bwali bwakwe ukutula kuli Yahweh.16Nomba ndikwete icakukulomba cimo, wifumyako impumi yobe kuli nebo.'' Batisheba aishile kulanda kuli ye ati, ''Landa.'' 17Aishile kulanda ati, ''Napapata landa kuli Solomoni imfumu, pantu takatalushe impumi yakwe kuli webo, ukwebati ampele Abishagi umwina Shunami abe umukashi wandi.'' 18Batisheba aishile kulanda ati, ''Cawama nganshi, nkalanda ku mfumu.''19Eico Batisheba aishile kuya ku mfumu Solomoni ukuya kulanda naye palwa kwa Adoniya. Imfumu yaishile kwima ukuya kukumanya nyina elo aishile kukontama kuli ye. Eluntu aikele pa cipuna cakwe icabufumu elo ne cipuna baishile kuleta ba nyina. Nyina aikele ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo. 20Eluntu aishile kulanda ati, ''Nkofwaya ukukwipusha cimo ico nkokulomba, pantu tawatalushe impumi yobe kuli nebo.'' Imfumu yaishile kumwasuka ati, ''Ipusheni, mayo, pantu ntatala talushapo impumi yandi kuli mwebo.'' 21Aishile kulanda ati, ''Leka Abishagi umwina Shunami apelwe kuli Adoniya wenu abe umukashi wakwe.''22Imfumu Solomoni yaishile kwasuka elo yaishile kulanda ifi kuli nyina, ''Nindo mukoipushisha Abishagi umwana Sunami ukuba kuli Adoniya? Nindo tamwipushishe no bufumu bwine, pantu mukulu wandi-kuli ye, kuli Abiata shimapepo, elo na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya?'' 23Eluntu Solomoni aishile kulapa pali Yahweh, ukulanda ati, ''Lekeni Lesa acite ici kuli nebo, elo no kucilapo, nga Adoniya talandile ili shiwi kukulafya umweo wakwe.24Nomba kanshi apo Yahweh aba no mweo, Uwapampike nebo elo no kumbika pacupuna cakwa tata Davidi, elo uwampanga ing'anda ngefyo alaile, ne cabushefye Adoniya kuleba ukumwipaya lelo.'' 25Eico imfumu Solomoni aishile kutuma Benaia umwana mwaume wakwa Yehoyada, elo Benaia alimusangile Adoniya elo aishile kumwipaya.26Eluntu kuli Abiata shimapepo imfumu yaishile kulanda ati, ''Kabuye ku Anatoti ku mpanga yobe. Pantu ulingile ykufwa, nomba pali inonshita ntakwipaye, pantu wali pitile imbokoshi ya mfumu Yahweh kuli Davidi tta elo no kucula munshila shonse isho na tata aculilemo.'' 27Eico Solomoni aishile kutamfya Abiata ukuba shimapepo wakwa Yahweh, pakwebati afikilishe icebo cakwa Yahweh, ico alandile palwa kwa Eli pa Shilo.28Ilyashi lyaishile kufika kuli Yoabu, pantu Yoabu alikutungilila Adoniya, nangula line tali kutungilila Abusalomu. Eico Yoabu aishile kubutuka kwitenti lyakwa Yahweh elo alikete ku nsengo sha kubulambo. 29Solomoni baishile kumweba ati Yoabu alibutukile kwi tenti lyakwa Yahweh elo nomba ali kumbali ya bulambo. Eluntu Solomoni aishile kutuma umwana mwaume wakwa Yehoyada, ukweba ati, ''Kabiye, umwikate.''30Benaia aishile kuya kwi tenti lyakwa Yahweh elo aishile kulanda ati, ''Imfumu yalanda ati, 'Fuma.'' Yoabu aishile kwasuka ati, ''Awe, nkofwila kuno kwine.'' Eico Benaia aishile kubwelela ku mfumu, ukweba ati, ''Yoabu akofwaya ukufwila pabulambo. 31Imfumu yaishile kumweba ati, ''Kacite ico alanda. Umwipaye elo umushike pakwebati atalusher kuli nebo elo na ku ng'anda ya kwatata umuliopa uyo Yoabu asumishe uwakubula umulandu.32Lekeni Yahweh bawseshe umulopa wakwe pa mutwe wakwe umwine, antu ukwabula tata ukwishiba alipeye abantu babili ku lupanga abakulungama elo abakuba bwino ukumucila, Abineli umwana mwaume wakwa Neri kapitao wa bashilika ba bena Israeli, elo na Amasa umwana mwaume wakwa Yeta, kapitao wa bashilika ba kwa Yuda. 33Kanshi umulopa wabo ubwelele pa mutwe wakwa Yoabu elo na pamutwe wa lupwa lwakwe umuyayaya. Lelo kuli Davidi no lupwa lwakwe, elo na ku ng'anda yakwe, na kube umutende umuyayaya ukutula kuli Yahweh.''34Eluntu Benaia umwana mwaume wakwa Yehoyada aishile kuya elo aishile kusansa Yoabu elo ali mwipeye. Alishiikilwe mu nganda yakwe umwine mu matololo. 35Imfumu yaishile kubika Benaia umwna mwaue wakwa Yehoyada uku mupyana ngo mukulu wa bashilika, elo ali bulile Zadoki ukuba shimapepo ukupyana Abiata.36Eluntu imfumu yaishile kutuma elo yaishile kukuta Shimei, elo yaishile kulanda kuli te ati, ''Uikulile ing'anda we mwine mu Yerusalemu elo wikale kulya, elo taufwile ukufumamo ukuya kuncende imbi. 37Pantu ubushiku ukufuma, elo ukupite na mumukonko wa Kdroni, wishibe ati ukafwa icishinkafye. Umulopa obe ukaba pali webo we mwine.'' 38Eluntu Shimei aishile kulanda ku mfumu ati, ''Ifyo walanda fya bune. Ifyo shikulu wandai alanda, efyo umubomfi wenu akacita.'' Eico Shimei aikele inshiku ishingi mu Yerusalemu.39Nomba ulo imyaka itatu yaishile kuwa, babili pa babomfi bakwa Shimei baishile kubutukila kuli Akishi umwana mwaume wakwa Maka, imfumu ya ku Gati. Eico baishile kweba Shimei, ukweba ati, '';Bona, ababomfi bobe bali mu Gati.'' 40Eluntu Shimei aishile kwiya, aishile kwensha punda wakwe elo alile kuli Akishi mu Gati mukufwaya ababomfi bakwe. Aishile kuya aishile kubwesha ababomfi bakwe ukufuma mu Gati.41Uluntu Solomoni baishile kumweba ati Shimei alifumumine mu Yerusalemu ukuya ku Gati elo alibwelele, 42Imfumu yaishile kutuma elo yakutile Shimei elo yaishile kulanda kuli ye ati, ''Ntakulengele ukulapa pali Yahweh elo ukushininkisha kuli webo ati, ne cabushe ukafwa'? Eluntu waishile kulanda kuli nebo ati, 'Ifyo walanda fya bune.'43Nindo nomba tausungile umulapo kuli Yahweh elo ne cupope cintu na kupele?'' 44Imfumu yaishile kulanda na kabili kuli Shimei ati, ''Walishiba mu mutima obe ububi wacitile kuli tata Davidi. Kanshi Yahweh akabwesesha ububi bobe pamutwe obe we mwine.45Imfumu Solomoni ikapalwa elo ne cipuna ca bufumu bwakwa Davidi cikashinpwa kuli Yahweh ukutwalilia.'' 46Eluntu imfumu yaishile kupela icipope kuli Benaia umwana mwaume wakwa Yehoyada. alile elo ali mwipeye Shimei. Eico ifunde lyali shimpilwe ubune mu maboko yakwa Solomoni.

Chapter 3

1Solomo aishile kumfwana na Farao imfumu ya Egypto ifya kupa. Ishile kupita umwana mwanakashi wakwe Farao elo no kumuleta mu musumba wakwa Davidi mpaka nepo apwisishe ukukula ing'anda yakwe, ing'anda yakwa Yahweh, elo ne cibumba ica shingulwike Yerusalemu. 2Abantu bena bali kupela amalambo mu ncende ishobali kukupepelamo, pantu tapali ing'anda iyakulilwe iye shina lyakwa Yahweh. 3Solomoni aishile kulanga ukutemwa kwakwe kuli Yahweh pakulaenda mu fipope fya kwa wishi Davidi, lelo nao wine ali kupelela amalambo mu ncende sha kupepelamo elo no koca ububani.4Imfumu yaishile kwima no kuya ku Gibeoni kukupela ilambo kulya kwine, pantu uko kwine ekwali incende ishikalamba isha kupelelapo amalambo. Solomoni wa tulile amalambo ya koca ikana limo pa bulambo. 5Yahweh aishile kuboneka pa Gibeoni kuli Solomoni mu ciloto mu nshita ya bushiku; aishile kulanda ati, ''Ipusha! Bushe cindo nalakupela.6Solomo aishile kulanda ati, ''Mwebo mwalilanga uluse ulukalamba ku mubomfi wenu, Davidi tata, pantu ena alyendele mu cishinka, mu bulungami, elo mu bololoke bwa mutima wakwe. Mwalisungile kuli ye ulu luse ulukalamba elo mwaishile kupela no mwana mwaume wakwe ukwikala pa cipua=na ca bufumu ilelo.7Nomba Yahweh we Lesa wandi, ili ncitile ukuba imfumu nebo ne mubomfi obe pa cifulo cakwa tata Davidi, nangula ncilifye umwana umwaice. Nteshibe na pakutamila nangu apa kupelela. 8Umubomfi obe ali pakati ka bantu abo wa sala, umusumba uukalamba, abatali ba ku penda ku bwingi. 9Eico pela umubomfi obe umtima wa kwiluka pakupingula abantu bobe, epakuti ni nga kwata ukwiluka pakati ka bune elo no bubi. Pantu ni nani uwinga kwanisha ukupingula uyu mushobo obe uukulu?''10Uku kulomba kwakwa Solomo kwaishile kusekesha Shikulu. 11Eico Lesa aishile kulanda kuli ye ati, ''Pantu walomba ici cintu elo taulombele we mwine palobe ukuti wikale inshiku ishingi, lelo walomba umutima wa kumfwa pa kupingula pa kwishiba ubupingushi, 12bona, nomba nalakupela fyonse ifyo ulombele kuli nebo uluntu waipusha. Nakupela amano elo no mutima wakwiluka, icakuti takwatala ukuba nelyo umo uwali nga webo, elo takwakabe nangu umo uukema panuma yobe uukaba nga webo.13Elo ndi kupele webo nefyo tawacilomba, ifyuma elo no bucindami, epakuti kwikaba nangu umo mu sha mfumu uukaba nga webo mu nshiku shonse isha mweo obe. 14Nga wakulaenda mu nshila shandi mu kusunga ifipope fyandi elo na mafunde, nga fintu wiso Davidi waendele, eluntu nkalundako inshiku shobe.''15Eluntu Solomo aishile kubuka, elo boneni, cali ciloto. Aishile kwisa ku Yerusalemu elo no kutalama pantanshi ya mbokoshi ya cipangano iya kwa Shikulu. Elyo aishile kupela no mutulo wa koca elo no mutulo wa mutende, elo aishile kupanga no mutebeto uwa babomfi bakwe bonse.16Eluntu kwishile kwisa ba namayo babili abali ni bacilende elo baishile kutalama ku ntanshi ya mfumu. 17Umo namayo aishile kulanda ati, ''Mwe shikulu, uyu namayo na nebo twikala ing'anda imo, elo nebo nalipapile umwana ninshi tuli naye mu ng'anda.18Cacitikile panuma ya nshiku shitatu mu kupapa kwandi uyu namayo na ye walipapile. Twalifye pamo. Takwali nangu umbi umo twali mu ng'anda, lelo twalimofye fweka mu ng'anda. 19Eluntu umwana mwaume wa uyu namayo aishile kufwa ubushiku, pantu aishile kumulalalpo. 20Eico aishile kubuka ubushiku pakati elo no kupita umwana mwaume wandi pa mbali yandi, ulo umubomf obe alilele, elo kumulalika pa cifuba cakwe, elo aisa kulalika umwana mwaume wakwe uwakufwa pa cifuba candi.21Uluntu na cisa kushibuka akacelo ukuti ngonshe umwana wandi, nacisa kusanga alifwile. Lelo uluntu na cimubona no ku muncencenta mu ca lucelo, nacisa kubona ukuti te mwna wandi, uo na fyele.'' 22Eluntu namayo umbi aishile kulanda ati, ''Awe, uwamweo e mwana mwaume wandi, elo uwakufwa e mwana obe.'' Namayo uwabalilepo aishile kulanda ati, ''Awe, umwana wakufwa eobe, elo uwakulala ewandi.'' Ifi efyo balikulanda pa cinso ca mfumu.23Eluntu imfumu yaishile kulanda ati, ''Mwebo mukolanda cila muntu ati, 'Uyu uwakulola e mwna wandi, elo umwana obe ewakufwa,' elo naumbi akolanda ati, 'Awe, umwana obe eakufwa, elo umwana wandi ewakulola.''' 24Imfumu ekulanda ati, ''Leteni ulupanga.'' Eico baishile kuleta ulupanga ku mfumu. 25Eluntu imfumu yaishile kulanda ati, ''Akanya umwana uwakulola pakati, elo upele iciputulwa cimo kuli uyu namayo elo na cimbi ku munankwe.''26Eluntu namayo ulya umwana wakwe ali uwakulola aishile kulanda ku mfumu, pakuti umutima wakwe wali uwaisulamo ubulanda pa mwana wakwe, elo aishile kulanda ati, ''Iye, mwe shikulu wandi, buleni uyu mwana wakulola mu peni uyu, mwiipaya uyu mwana.'' Lelo ulya umubi namayo aishile kulanda ati, ''Tapabe uwakusenda uyu mwana pali webo na nebo. Muputulenimofye.'' 27Eluntu imfumu yaishile kwasuka nokulanda ati, ''Peleni umwana umutuntulu kuli uyu mwanakashi wa balilapo tekwesha ukumwipaya iyo. Uyu enyina wa mwana. 28Uluntu Israeli onse waumfwile palwa bupingushi ubo imfumu yapingwile, balitinine imfumu, pantu baishile kubona ukuti Lesa ali muli ye pafyo aishile kupingula.

Chapter 4

1Imfumu Solomoni yali imfumu pa bena Israeli bonse. 2Aba ebali bacilolo bakwe: Asariah umwana mwaume wakwa Zadok ali ni shimapepo. 3Elihoreph elona Ahijah abana baume bakwa Shisha, bali bakalemba. Yehoshaphat umwana mwaume wakwa Ahilud ali kalemba wafya kukopa. 4Benaiah umwana mwaume wakwa Jehoiada ali pa bashilika. Zadok na Abiathar bali ba shimapepo.5Azariah umwana mwaume wakwa Nathan ali pali bacilolo. Zabud umwana mwaaume wakwa Nathan ali ni shimapepo elo cibusa wa mfumu. 6Ahishar ali paba pa ng'anda. Adoniram umwana mwaume wakwa Abda abikilwe pa bantu abalikubomba incito ya kumulasa iya kupatikishiwa.7Solomoni Walikwete bacilolo ikumi limo na babili pali Isreali onse abalikupela ifya kulya mfumu na ba nganda yakwe. umuntu umo ali kupa umwe umo mu mwaka. 8Aya eyali amashina yabo; Ben-huri, mu calo camulundo icakwa Efraimu; 9Ben-dekeri wamu Makazi, Shaalibimu, Bete-shemeshe, na Elone-betehanani; 10Beni-Hesedi, mu Arubbothi (kuli ena ekwali soko ne calo conse ica Hefere),11Beni-abinadabu mu Naphothi, Dor onse (alikwate Taphath umwana umwanakashi wakwa Solomoni Ingo mukashi wakwe), 12Baana umwana mwaume wakwa Alhiludi mu Taanach na mu Megiddo na Bete-sheani onse iyaba kulubali Saretani mwisamba lya Yesreele, ukutula ku Bete-shani ukufika ku Abele Meholah ukuya kufikafye nokulubali lunakwe ulwa Yokememu. 13Beni-Geber wamu Ramoth Gileadi(kuli wo kwali imisumba ya kwa Yairi umwana mwaume wakwa Manase iyaba mu Gileadi kabili ne citungu Argobe calicakwe icaba mu Bashani imisumba ikala,mba amakumi mutanda iya malinga ne mpongo sha mipindo yamukuba). 14Ahinadabu umwana mwaume wakwa Iddo, uwa mu mahanaimu;15Ahimaasi uwamu Naphtali nakwe alyupile Basemath umwana mwanakashi wakwa Solomoni inga umukashi wakwe.) 16Baana umwana mwaume wakwa Hushai, mu Asheri na mu Bealathi; 17Yehoshafati umwana mwaume wakwa Parua, uwamu Istreali;18Shimei umwana mwaume wakwa Ela umwina Benjamini; 19Na Geberi umwana mwaume wakwa Uri, mu calo cakwa Giledi icalo camfumu Sihoni iya bena Amore kabili na Og imfumu ya Bashari, eco enafye ewali cilolo uyo bwaci mu calo.20Yuda na bena Isreali bali abengi ukubati musesenga wa kuli bemba. kabili balekuya no kunwa no kusekelela. 21Solomoni alitekele pama bufumu yonse ukutula ka nyika ukuyakufika calo ca ba filishiti na kumupaka wa Egupti. bali kumuletela ifya bupe kabili ukumupyungila Solomoni inshiku shonse isha mweo bwakwe. 22Ifyo Solomoni balikumupela bushiku bumo fyali amatepe umwanda umo na makumi yasano aya bunga bwapelekwa saana bwangano kabili namatepe ngano imyanda itatu. 23Ingombe ikumi limo ishatuluka sha mwi kola ingombe amakumi ama kumi yabili ishali kubulwa kumulefwe, ne impanga umwanda umo, ukubikapofye ne nesula ne mpombo na ba cisongone fyuni fyakutuluka.24Pantu ye walikwete amaka pali conse icitungu paulu lubali ulwa myika kutula ku Tiphasah ukuyakufika fyena ku Gaza, pali shone mfumu ishali kuli ulu luabli lwa nyika kabili aii kwete umutendo pa mbali shakwe conse ishalikumushunguluka ena. 25Kabili abena Yuda na bena Isreali balikele mu mutelelwe. umuntu onse mwisa iya mwangashi wakwe na mwisamba iya mukunyu wakwe ukufuma kuliu pani ukufika kuli Bere-beba, inshiku shonse kwa Solomoni.26Kabili Solomoni alikwete amakola yabakabalwe amakumi yane aya bakabalwe aba ku amaceleta yakwe na ba pali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili. 27Abo bacilolo balikupele ifya kulya fya mfumu Solomoni kabili na bonse abo abali kwisa kwitebulo lya mfumu Solomoni ne cula muntu mu mweshi wakwe. Tabaliku leka nangu cimo ukubula. 28Kabili balikuleta kucende yalinga Barle ne mpimbi shba kabalwe ba maceleta na kabalwe bakwe ndamo icila umo alikuleta ukulinga na nepo engafisha.29Lesa alipele Solomoni amano no mucetekanya uwakufunguluka ukubati musesenga wa mu ulamba lwa bemba. 30Ukushilimuka kwa Solomoni kwalicilile ukushimuka kwabatu bonse aba kukabanga kabili nakose ukushilimuka kwa ku Egupti. 31Walishimukile ukucila bonse abaume, ukucila Etami umwina Esera na Hemani na kalikole na Darda, abana ba kwa Mahole kabili ululumbi lwakwe lwalile mu nko shonse ishamu shingulwike32Ali kunda amapinda amakana yatatu, ne nyimbo shakwe shali ikana limo na shisano mu pendwa. 33Ali kulondilola pa miti ukutendekela ku muti wa mukedari uwa mu Lebanoni ukufika kuli nasope uyo uukula ukufuma ku cibumba, Ali kulondolwele na panama ifyuni na pa fikulika na pe sabi. 34Abantu balekwisa ukufuma kuko shonse ku kumfwa ku kushilimuka kwa kwa Solomoni. Bena balikwisa ukufuma mu mfumu shonse abaumfwile ukushimuka kwakwe.

Chapter 5

1Hiramu imfumu ya ku Taya alitumine ababomfi bakwe kuli Solomoni pantu alyumfwilwe ukuti Solomoni uyo basubile ukuba imfumu no kuti uyo apyane wishi, pantu Hiramu alitemenwe Dabidi. 2Nao Solomoni alitumine amashiwi kuli Hiramu ukweba ati, 3''Walishiba ukuti Dabidi tata alefililwe ukukulila ishina lyakwa Yawe wakwe inganda pamulandu wa kuti abalwani balelwa nkondo copantu mushita yakwa Yawe akabika analwani ukuba apanshi ya amakasa yakwe.4Lelo nomba Yawe Lesa wandi alipele ukutusha pa mbali shonse Takuli uletulwisha, nangu bubi ubuletuponena. 5Eco nebo ikomfwaya ukukulilila ishina lya kwa Yawe Lesa wandi inganda ukulingana nefyo Yawe abele Dabidi tata ebele umwana obe uo nkabika pa cipuna cobe icabumfumu ukukupyana e ukukulila ishina lyandi inganda.'6Nomba kashi konkomesha ukuti batemene ifi muti fya Kedar ukufuma Lebanoni, ababomfi bandi bakasakana na babomfi bobe, kabili nkalipila amalipilo ya ba bomfi bobe ukulingana na fyonse ifyo walalanda pantu walishiba ukuti tapaba muli ifwe uwaishiba ukutema imiti nga bena Sidone''7Uluntu Hiramu aufwile amashiwi yakwa Solomoni ali sekelele nga nshi kabili alilandile ati, ''Acindikwe Yawe buno bushiku pantu apeela Dabidi umwana wa mano uwa kuteka aba bantu abawamishafi!'' 8Hiramu alitumine amashiwi kuli Solomoni aya kuti, ""ndiyufwile amashiwi utumine kuli ine. Ine nkacita fyonse ifyo ulefwaya ifikumine imbao sha mukukupri.9Ababomfi bandi bakaleta imbao ukushifumya ku Lebanoni no kushileta kuli bemba na ine nkashikaka no kushituma shiksye shilelela pali bemba shikesefika mu cifulo ico ukanjeba. kabili nkashiputawila kulya kwine elyo na iwe ukashisende naiwe ukacite ifyo ndefwaya pa kupeela aba mu nganda yandi ifya kulya.10Awe Hiramu apeele Solomoni imbao sha mukudari ne mbao sha mukupri ukulingana nefyo alefwaya. 11Solomoni alipeele Hiramu ingano amada lama amakana amakumi yabili ifyakulya fya ba munganda yakwe na mafuta ayafuma ku mionife iyo batwa amada lamu amakumi yabili ifi efyo Solomoni alepela Hiramu cila mwaka. 12Yawe alipeele Solomoni amano ngefyo amulaile kabili pali umutende pa kati ka kwa Hiramu na Solomoni, kabili bapangene ne icipangano.13Mfumu Solomoni yalembele aba kubomba umulimo wa kupatikishiwa ukufuma mu bena Isreali bonse kabili abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa bafikile amakana amakumi yatatu. 14Alebatuma kulebanoni, mu mabumba ya bantu amakana ikumi imweshi umo umweshi umo baleba ku lebanoni kabili imyeshi ibili baleba ku mwabo na Adoniramu ewaleangalila abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa.15Solomoni alikwete aba kusenda ifipe amakana amakumi cine lubali na ba kupetula amabwe mu mpilil bali amakana amakumi cine konse konse, 16Nakucila ba bakapitao abaleangalila imilimo, kwali bakangalila amakana yatatu ne myanda itatu abaleangalila abantu abalebomba imilimo.17Imfumu yakonkomeshe ukuti bembe amabwe ayakalamba amabwe aya mutengo pa kuti babike umufula we tepele na mabwe ayaputulwa bwino. 18Eico bakakula ba kwa Solomoni na ba kwa Hiramu na bena Gabali ebaleputula amabwe kabili balepekanya imbao na mabwe ifya kukulila tempele.

Chapter 6

1Eico Slomoni aishile kutampa ukukula itempele lya kwa Yahweh. Neci cacitikile mu mwaka wakulenga 480 ukufuma apo abena Israeli bafumine mu calo ca Egypto, mu mwaka wakulenga ine ukutampa apo Solomoni abelelepo pa bufumu bwa kuteka Israeli, mu mweshi wa Ziv, mu mweshi wa bubili. 2Itempele ilyo imfumu Solomoni yakulile Lesa lyali amakubiti amakumi mutanda mu butali, mu bwipi amakubiti yabili, elo ukulola mu mulu amakubiti amakumi yatatu.3Apakwingilila mwi tempele mu butali lyalepele amakubiti amakumi yabili ifyali ubutali bwete efyali na mu bwipi, elo amakubiti ikumi limo ku ntanshi ye tempele. Ku 4ng'anda alipangilepo ama windo apangileko na imfulemu isha kwikatishako bwino mu kwisala. Mukati yali aya kucepa ukucila kunse.5Ku cikulwa ce tempele akulilako cimbi icibumba ica kwafwilisha icli ne miputule ishinono shinono, ukushingulusha konse mukati na kunse. Akulile imiputule ku mbali shonse. 6Imiputule ya pa panshi iyaipipishe yali amakubiti yasano mu butali, iya pakati yali amakubiti mutanda mu butali, elo uwabutatu wali amakubiti cine lubali mu butali. Kunse ya cibumba ca ng'anda alicefeshe pakuti takuli ukubikapo imyalo pa cibumba ca ng'anda.7Ing'anda pa kuikula ba bomfeshe amabwe ayali aya ku pekanishiwa uko yalikufuma. Takwali sando, isembe nangu icibombelo icili conse ica cela tafyaumfikileko ulo bali ku kula ing'anda. 8Lubali lwa ku kapinda ka kukuso ukwe tempele apa kwingilila pali icibumba ca kutalamapo, elo umo walikulola mu muli pakati, elo ukufuma pali uyu muputule ukuyakufika pa wakulenga itatu.9Eico Solomoni alikulile ing'anda elo no kuipwisha; afimbile ing'anda ne myalo elo ne mbao sha keda. 10Alikulile no tu miputule utunono kumbali ya mukati ke tempele, cila lubali amakubiti ya sano ukulola mu mulu; yali kusuntinkanishiwa ku ng'anda ne fimuti fya keda.11Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Solomoni ukulanda ati, 12''Pali ili tempele ukokula, nga wakulaenda mu fipope fyandi elo no kucita ifya bupingushi, no kusunga amafunde yandi yonse elo no kuyacita, eluntu nkafikilisha ubulayo bwandi kuli webo ubo nailale kuli Davidi wiso. 13Ndi no kwikala pakati ka bena Israeli elo ntakabasule.14Eico Solomoni aishile ku kula ing'anda elo aishile kupwisha. 15Eluntu akulile ifibumba fya mukati ka ng'anda ne mbao sha keda. Ukufuma panshi ya ng'anda ukufika ku mutenge, afimbileko mu kati ne mbao, elo afimba na panshi ya ng'anda abikilepo imbao sha sypress.16Aishile ku kula imipitule naimbi iyali amakubiti yabili kunuma ya ng'anda ne mbao sha keda ukufma panshi ukufika na mu mutenge. Akulile ishi imiputule iya shilisha ukuba iya mukati ukuba iya shilisha. 17Umuputule uukulu, emukuti, incende ya mushilo iyo iyali ku ntanshi ya miputule iya shilisha, yali amakubiti amakumi yane. 18Mukati ka ng'anda, mwali inkombo isha baswa na maluba aya balula. Monse mukati mwalifye imbo sha cimuti ca keda. Takwali ilibwe ilyal kuboneka mulya mukati.19Solomoni iashile kupekanya bwino bwino imiputule sha mukati ka ng'anda pakuti kwi ngaba ukubika bwino imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh mulya mwine. 20Imiputule ya mukati yali amakubiti amakumi yabili mu butali, amakubiti amakumi yabili mu bwipi, elo amakubiti yabili ukulola mu mulu. Solomoni ashingwile icibumba na golide uwakwengwa ubune elo afimbako icimuti ca keda ku bulambo.21Solomoni ashingwile mukati ke tempele na golide wakwengwa ubune, elo watantike no tuminyololo twa golide ukucilinganya ku ntanshi ya miputule iyali mukati elo ashingulako ku ntanshi na golide. 22Mukati monse ashingwilemo golide mpaka napo itempele lya pwilile ukukula. Kabili ashingwile na ku bulambo ubwali mukati ka muputule.23Solomoni aishile kupanga ba kerubi babili ku cimuti ca muolife, abo abalikulepa amakubiti ikumi limo cila umo abali mukati wa mutule wa mukati. 24Ipindo lya kwa kerubi wa kutampilapo lyali kulepa amakubiti yasano elo ne libiye nalyo amakubiti yasano mu butali. 25Na kerubi ulya umbi nao akwete ipindo ilya lepele kubiti ikumi limo. Bonse ba kerubi balifye abakulingana elo ne mibonekele nayo imo ine. 26Ukutalimpa kwakwa kerubi umo kwali amakubiti ikumi limo elo kerubi mubiye nao cimo cinefye.27Solomoni aishile kubika ba kerubi mu muputule wa mukati ka ng'anda. Amapindo ya ba kerubi yalifungulwilwe icakuti ipindo limo ilya kwa kerubi lyali kufika ku cibumba elo ne pindo lyakwa kerubi mubiye nalyo lyali kufika ku cibumba cimbi, Amapindo yabo yambi yalikusuntinkana kwi pindo lya kwa kerubi mubiye pakati ka ncende iya kushilisha. 28Solomoni ashingwile ba kerubi na golide.29Icibumba conse ica ng'anda abashileko iminwe ya ba kerubi, utuncindu, elo na maluba ya kubalula kunse elo na mukati ka miputule. 30Solomoni ashingwile ing'anda panshi na golide, monse mu miputule kunse elo ne sha mukati.31Solomoni asihile kupanga ifiibi ukufuma ku cimuti ca muolife ifyali pa mwinshi wa kwingililako mu miputule iyashilisha. Imyalo elo ne mfulemu fyali fisano. 32Eico aishile kupanga ifiibi ifya cimuti ca muolife, elo apangilepo ne fya kubasa ifya kerubi, utuncindu, elo na maluba aya ku balula. Ashingwilko na golide elo asansako na golide ku ba kerubi elo na kutuncindu.33Muli iyi nshila, Solomoni kabili aishile kupanga imfulemu isha cimuti ca muolife ifya kwete imbali shine 34elo ne fiibi fibili ifya cimuti ca cypress. Ifiibi fibili ifya cibi ifyali kupentwa pakati mu fipende fibili elo na cimbi iciibi naco cali kupeteka pakati ukupanga fibili. 35Aishile kubashilapo na ba kefubi pa fiibi, utuncindu, elo na maluba aya balula, elo kabili alishingwileko na golide ku mulimo wa kubasa.36Akulile ulubansa lwa mukati na mabwe ayabaswa imilongo itatu elo no mulongo umo uwa mbao sha keda.37Umufula wa ng'anda ya kwa Yahweh wa pangilwe mu mwaka wakulenga bune, mu mweshi wa Ziv. 38Mu mwaka wakuleng ikumi limo na umo mu mwshi wa Bul, umweshi wakulenga cine konse konse, ing'anda yalipwile monse mu mbali mukukonka nefya pekanishiwe. Casendele Solomoni ukukula itempele no kulipwisha pa myaka cine lubali.

Chapter 7

1Solomoni asendele imyaka amakumi yatatu ukukula cipango cakwe. 2Walikulile icipango camu mitengo yamu lebanone ubutali bwaciko cali imikono umwanda umo, ubufumo baciko bwali imikono amakumi yatatu. Icipango cakulilwe mumitande ine, iya nceshi sha mikedari ne myalo ya mikedari pa nceshi.3Ing'anda yalifimbilwe ne mikedari iyasendelele pa myalo. Imyalo ya shitilile pa nceshi. ne myalo yali amakumi yane na isano, ikumi na isano mumutande umo. 4Kwali myalo mumitane itatu, na cila nsolokoto yali lungatene ne nsolokoto ne nsolokoto ibiye mu mikukulo itatu. 5Ifibi fynse na maingwe fyalipangilwe ifyakulingana ne myalo, ne nsolokoto ukulungatana ne nsolokoto mu mikukulo itatu.6Kwali iyakupembelelamo imikono amakumi yasano ubutali ne mikono amakumi yatatu mu bwipi, no muputule wakwingililamo pantanshi ne nceshi no mutenge.7Solomoni walikulile umuputule uwa kwikalamo icipuna cabufumu umo ali nokulapingwila, umuputule wamulingamya. califimbilwe ne mikedari ukufuma panshi ukushinta mu mulu.8Ing'anda yakwa Solomoni umo ali nokwikala, mu lubansa lumbi mucibansa ca cipango, yakulilwe inshila imo ine kabili alikulile inganda imo ine ngefi iya mwana umwanakashi wakwa Farao, uo asendele ukuba umukashi.9Ifi pikulwa fyonse fyali fya mabwe ayaluma umutango, amabwe ayabaswa umwabela imilingo ayalepulwa kucela cakuputwilaka ayatelela kumbali shonse. Aya mabwe yalibomfiwe ukufuma pamufula ukufika pa mabwe ya pa mulu kunse ukushinta palubansa lukalamba. 10Umufula walibikilwe na mabwe ayakalamba ayaluma mutengo ayali imikono cine konsekonse nayali ikumi limo mubutali.11Pamulu pali amabwe ayaumo mutengo ayabaswa umwabela mulingo, ne myalo ya mikedari. 12Ulubansa lukalamba ulwaswungulwike cipango lwakwete mitande itatu iya mabwe yabaswa no mutande umo uwa myalo ya mikedari ngo lubansa lwa kwitempele lyakwa Yawe no mupute we tempele.13Imfumu Solomoni walitumine intumi ukukuta Huramu no kumuleta ukufuma ku Turi. Huramu ali mwana mwaume wakwa Muka mfwilwa ukufuma mu mutundu wakwa Naftali; wishi ali mwaume waku Turi, kafula wamukuba. 14Huramu aliswilemo amano no mucetekenya no kwishiba kwakucita imilimo yonse no mukuba. Alishile ku mfumu Solomoni kuku bomba no mukuba ku mfumu.15Huramu alyengele inceshi shibili isha mukuba, cila imo imikono ikumi na cine konsekonse mucimo ne mikono ikumi na pibili ukushinguluka. 16Alipangile ifitebo fibili ifya mukuba waengewa ukubika pa mulu wa nceshi. icimo ca cila citebo cali imikono isano. 17Icapikulwa elo ne capikilwa kucitebo cibiye fyali kuwamya pamulu wa mawngwa, fine lubali pali cila citebo.18Eico Huramu alipangile imtande ilibi iya mapomegranate ukushinguluka pamulu fitebo ukuwamya amaenngwa yabo. 19Amangwe yali pamulu wa fitebo yali wamishiwe nacananikwa, imikono ine icimo.20Amaengwa pali fi fitebo fibili nalyo fyalilundilweko, ukupalamina fye pamulu wafiko imyanda ibili iyama pomegranate mu mitande iya shinguluka conse. 21Alimishe pamulu ifitebo pamuputule we Hema icitebo kukulyo calinikwe Yakini, ne citebo kukuso calinikwe Bowasi. 22Pamulu wa fitebo palibikilwe nga bacabanika. ukuwa mya kwa fitebo kwacitilwe muli yi nshila.23Huramu alipangile icishiba cashinguluka icaengewa imikono ikumi limo ukufuma pamilomo ukufika pamilomo. Icacimo caciko cali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu mu mulingo. 24Kunshi ya milomo ukushinguluka icishiba kwali intuntu, ikumi mumukono, umo, ishaposelwe, ''Bemba.'' ulo icakwengwa caengelwe.25''Bemba,'' calikele pali bakalume wa ngombe ikumi na babili batatu abalola kukapinda ka kukunso, batatu baliloleshe kumasamba, batatu kukapinda kakukulyo na batatu kukabanga. "Bemba calibikilwe pamulu wabako, ne numa shabo shalonkene mukati . 26Bemba ali tikame nga mumbwipi bwakubako, elo kumilomo kwaciko kwali nga mumilomo ya lukombo, nga cananika wabalula. Bemba ali uwakubamo amabati amakana yabili aya menshi.27Huramu alipangile ifya kutentekapo ikumi ifya mukuba. cila cimo icakutentekapo cali imikono ine mubutali ne mikono ine mubufumo, elo na muvimo cali imikono itatu. 28Umulimo wafyakutekapo wali ngefi. Fyali kwete mikpmbelo iyo iya iminine pakati kafilundilo, 29Na kumikobelo elo naku kufilundilo kwali inkalamo bacilume ba mngombe, naba kerubi. Pamulu na pesamba lya nkalamo, na bacilume wa ngombe na ba Kerubi pali apapununwa.30Conse icakutentekapo calikwete imipeto ya mukuba ine ne fyashinguluka imipeto ifya mukuba na molu yane yali ne mfukilwa mwisamba lya Bemba. Imfukilwa ishaengwa ne fwalukwako, lubali lwa cila cimo. 31Akanwa ka ciko ukutula pamikobelo nokupushapo, kali umukono umo na citika ubufumo, no kufwentema ngo mukonso umukonoi umo. ukuya pa mulu. pa kanwa pali ifyabaswa, imikobelo yafiko yali iyafitumba ifyalingana, tefyafwentama iyo.32Imipeto yine yali pe samba lya mikombelo, ne fyashingaukapo imipeto fyali ku cakutekapo. icimo camupeto wali umukono na citika. 33Umupeto walipetelwe nge mipeto celeta, ifyashi ngaukapo, amayanda yafiko mambo, na nacitekelo fyonse fyali fyela fya kwengwa.34Kwali imfukilwa shine pafitutu fine ifya cila ca kutekapo, ishabikilwe mu ca kutekapo. 35Pamulu wa cakutekapo apli icashingulwikepo imikono pakati mubutali, kabili pamulu wa cakushintilisha icakutekapo ifipapatu fyalikumikilwiko.36Pafipapatu fya muukilwa ne mikobelo Huramu ali lembelepo ba kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufimba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingululwike. 37Alipangile ifyakutekapo ikumi mu musango umo wine fyonse fyalyengelwe cimo cine, umulingo umo, ne cata cimo.38Huramu alipangile ne misambilo ikumi iya mukuba umusambilo umo wakubamo amabati amakumi yane. cila musambilo wali imikono ine ukwabuka na pali cila fyakutepo ikumi pali umusambilo umo. 39Alipangile ifyakutekapo fisano kukulyo ifyali kulolesha lubali iwe tempele na fisano kukuso lubali iwe tempele. Alibikile, ''icishiba'' kumabli yaku kabanga, ukesengelela lubali kukulyo kwe tempele.40Huramu alipangile ifisambilo na bashofolo ne nweno. Eluntu apwishishe imilimo yonse iyo acitile ku mfumu Solomoni mwi tempele lyakwa Yawe. 41Inceshi shibili, ne nweno shakubati fitebo ifyali pa mulu wa nceshi shibili, ne fyakupikulwa fibili ifyakufimba pa nweno shibili ifyakubali fitebo ifyali pamulu wa nceshi.42Alipangile napa pomegranate imyanda ine pa fyakupikulwa fibili (imitande ibili iya ma pomegranate pali cila ciputulwa cafyakupikulwa ifya kufimba pa fya nweno ifyali kubati fitebo ifyali pa nceshi); 43Ifyakutwkapo ikumi; ne misambilo ikumi iyali pa fyakutekapo.44Alipangile cisambilo icikalamba icalikwitwa, ''ici shiba'' ba ba cilume ba ngombe ikumi na babili mwi samba lya ciko; 45Ne mipika, basholofolo, imisambilo na fyonse fimbi ifipe Huramu alipangile ukufuma ku mukuba uwa pukushika, alipangile imfumu Solomoni ifye tempele lyakwa Yawe.46Imfumu yali fyengele mucinfengulusha ca Yordani, mumushili we bumba pakati ka sucote na saretani. 47Solomoni talingilo kufina ifipe fyonse pantu ifya kulingo kufina fyalifushe, pantu umulingo wa mukuba tawapiminwe.48Solomoni aliwamishe ifipe fyonse ifyali mwi tempele yakwa Yawe ukufuma kuli golide; icipailo ca golide ne tebulo ilyo umukate waku cinso wali nokubikwa; 49Ifyakutekapo inyali lubali lwaku kulyo na fisano lubali lwaku kuso pantanshi ya muputule wa mukati, fyali ifya golide uwasobooka, na maluba inyali, notulumano ifyali ifya golide.50Solomoni kabili alipangile bamafukula, utwaku putwilako ifisuni, imisambilo, inweno, ne fifutumwino, fyonse fyakipangilwe kuli golide isosobokoka; Walikwete na mahinceshi ya golide ayapangilwe fibi fya mu muputule wa mukati (umo umwali ni ncende ya mwa shilisha), na pa fibifya cibumba cine ice tempele.51Muli iyi nshila, shonse ncito isho imfumu Solomoni yalangilile pa nganda yakwa Yawe shalipwile. Eco Solomoni alingishe ifintu ifya patwilwe kuli Dabidi, wishi, ne fya Silfere, golide, ne fipe, no kufibika mu miputule ya ng'anda yakwa Yawe.

Chapter 8

1Eluntu Solomoni akolongenye abakalamba bamu Isreali, nabakalamba ba mitundu, ne ntungulushi sha ndupwa shabantu ba mu Isreali, pacinso cakwe mu Yerusalemu, kuleta icipao cacipangano cakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Dabidi, uyo uli, Sioni. 2Bonse abaume ba mu Isreali balikolongene pacinso ca mfumu Solomoni pa mutebeto, mu mweshi wa Etanimu, uuli mweshi walenga cine lubali.3Abakalamba bonse abamu Isreali balishile, naba shimapepo balisendele icipao. 4Baliletele icipao cakwa Yawe, ne Hema lya kulashanishishamo, na fyonse ifyakuwamisha ifya mushilo fyali mwi Hema. Bashimapepo na bena lebi baliletele ifi fintu. 5Imfumu Solomoni nabonse abakolongene abantu Isreali balishile capamo pacinso ca cipao, uku pela malambo ya mpanga ne ngombe imitapendwa.6Bashimapepo baliletele mukati icipao cacipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mumuputule wa mukati ka nganda, muncende umwashilisha sana, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. 7Pantu ba kerubimu ba lifungulwile amapindo pa ncende ya cipao, no kufimbe cipao ne mulando bali kucisendelapo. Pantu ba kerubimu balifungulwile amapindo pa ncende ya cipao ku fimbe cipao ne milando bali kucisendelapo 8Imilando yali lepele sana icakwebati impela shashiko ku moneka ukufuma mu ncende umwa shilisha kuntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashali ku moneka kunse, fili kulya kwine ukufika nelelo.9Tamwali kantu mu cipao kano ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo ku Horebu. Uluntu Yawe apangile icipangano na banmtu bamu isreali ulo bamfumine mu calo ca Egupto. 10Calishile kuba ukwebati ilyo bashimapepo bafumine muncende ya mushilo, ikumbi lyaswile mwi tempele lyakwa Yawe. 11Bashimapepo balifililwe ukwimanina ukwebati ba pyunge pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswishe ing'anda yakwe.12Eluntu Solomoni alandile ati, ''Yawe alandile kwebati kuti aikala mumfimfi yakulikama, 13Lelo nebo kukulila inganda yabune umwakwikala incende yobe umwakwikala umuyayaya."14Eluntu imfumu yapilibwike no kupala ulukuta lonse ulwa Isreali, ilyo ulukuta lonse ulwa mu Isreali lwaiminine. 15Alandile ati, 'Lekeni Yawe, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe, uwalandile kuli Dabidi tata, nokucifilisha ine minwe yakwe, ukulanda ati, 16'ukutula ubshiku ubo na fumishe abantu bandi abena Isreali ukufuma mu Egupto, Nshasalile umusumba ukufuma mumitunda yamu Isreali yonse umwakukula inganda, mukwebati ishina lyandi lingaba mulya. Lelo, Nasalile Dabidi ukuteka pa abantu bandi mu Isreali.'17Nomba cali mumutima wakwa Dabidi tata ukukula inganda ye shine lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. 18Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mukwebati cali mumutima obe uku kulila ishina lyandi ing'anda, walicitile ubune pantu cali mumutima obe. 19Lelo iwe tawakule inganda; icifwile, icifwile, umwana obe umwaume, umo uukafyalwa ukufuma mu musansa obe eukakulila ishina lyandi ing'anda.'20Yawe ali citile ico alandile, pantu alimine mu ncende yakwa Dabide tata, kabili nanebo ndikele pacipuna cabufumu bwakwa Isreali, ngefyo Yawe alaile. 21Nebo ndikulile ishina yakwa Yawe inganmda, Lesa wakwa Isreali. Nebo ndipangile ncende ya cipao kulya, umo umuli cipangano cakwa Yawe, ico apangile naba shifwe ulo abafumishe mu calo ca Egupti.''22Solomoni aliminine pa cinso cacipailo cakwa Yawe, pacinso ca lukuta lonse ulwa mu Isreali, noku fungulula maboko yakwe ukulola mu myulu. 23Alilandile ati, ''Yawe, Lesa wakwa Isreali, takwaba Lesa uwakuba nga webo mumulu wa myulu nangula pe samba lya calo, weusunga cipangano cabe mucishinka na babomfi bobe abendela muceni cobe ne mitima yabo, 24Webo wewasungile no mubomfi obe Dabidi tata, ifyo wamulaile. Eee, walilandile nakanwa kobe kabili na ucifikilisha no kuboko kobe, ngefyo cili ilelo.25Eco nomba Yawe, Lesa wakwa Isreali, cita ifyo walaile umubomfi obe Dabidi tata, ulo walandile ati, 'Tawakafilwe ukukwata mwaume mumeno yandi uwakwikala pa cipuna cabufumu bwa Isreali bwa Isreali nga cakwe bati abaluto bobe bacenjela mukwenda ku cinso candi, ngefyo waendele kucinso candi,' 26Eco nomba, wakwa Isreali, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile ku mubomfi obe Dabidi tata.27Lelo bushe Lesa kuti aikala pa calo? Bona umulu onse nangula umulu wamulu iwine teti ukukwanishe pali bufi itempele li nakukulila! 28Napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu no kulomba kwakwe, Yawe Lesa wandi; shunfweni kukulila nakwi pepo ilyo umubomfi wenu akopepa kuli mwebo lelo.29Yabe ayaisuka amenso yenu ukulola kwi Hema ili ubushiku na kasuba, kuncende iyo mwalandile ati, íshina lyandi ne ceni candi fikaba mulya-mukwebati mwingomfewa ku mapepo ayo umubomfi wenu akapepa ukulola pancende pancende ino. 30Eco umfweni ukulomba kwa mubomfi wenu no kwabantu benu aba Isreali ulo tulepepa ukulola kuli ncende. Ee umfwa ukufuma ku ncende uko wikala, ukufuma mu myulu; nolo waumfwa, elela.31Nga cakwebati umuntu abembukila umwina mu palamano na kabili alekabilwa ukulapa umulapo, nga cakwebati aisa no kulapa umulapo pacinso ca cipailo muli ii nganda, 32umfwa ukufuma mumyulu no kucita. Pingula ababomfi bebo, ukuseko ulufyenye no kuleta ifyo acitile pa mutwe wakwe. Nokubilisho wakaele ukutafya nga no kupela kuli ena ukulingana nobololoke bwakwe.33Uluntu abantu benu Isreali bacimfishiwa ku mulwani pantu nababembukila webo, nga cabuti babwelele kuli webo, balapila kwishina lyobe, ba pepa, noku lomba ubwelelo ukufuma kuli buli webo muli ili tempele- 34Ninshi napapata umfweni mu myulu no kwelelo lubembu lwa bantu benu aba Isreali; ba bwekeshi ku cali ico mwapele kufikolwe fyabo.35Uluntu insulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu naba bembukila mwebo nga bapapa ukulola pa ncende iyi, balapila mwishina lyenu, kupilibuka ukufuma kulubembu lwabo ulo mwaba cusha 36-Umfweni mumulu no kwelela ulubembu lwaba bomfi benu na bantu benu aba Isreali, ulo mwa basambilishe inshila yabune umo balingile ukwendela. Tumeni mfula pa calo cenu iyo mwapele kubantu benu nge cabupyani.37Nga cakuti mwaba icipowe mu calo, napamo mwaba ubulwele, ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, amakanta nangu ifipaso; ngangu cakutile ati umulwani asanse mpongolo ya musumba mu calo cabo, nangu cabwebati kwaba icikuko nangula ukulwala- 38elo nga cakutilati amapepo ne fyakulomaba fya citwa ku muntu nangu ku bantu bobe bonse aba Isreali- cila umo naishiba icikuko mu mutima wakwe ilyo ale salanganya amaboko yakwe ukulola kwi tempele.39Eluntu umfwe ukufuma kumulu ncende uko wikala elela nokucita, no kulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; walishiba umutima wakwe pantu kabili iwe wekafye nimwe waishiba umutima wa mutunse onse. 40Cita ifi pakwebati benga kutina inshiku shonse isho bakekala pa calo ico wapele ku fikolwe fyesu.41Mu kulundapo, ku mwina fyalo uushili mwina Isreali: ulo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe- 42pantu bakomfwa palweshina lyobe ilikalamba, ukuboko kobe ukwamaka, no kuboko kobe, ukwaimishiwa - ulo aisa nokupepa ukulola kwi tempele ili, 43Eco napapata ukomfwe ukufuma mu mulu, incende uko wikala, no ku cita ifi pakwebati abantu bonse pa calo be bengeshibe shina lyobe no kukutina nge ficita abantu bobe aba Isreali. cita ifi pakwebati bengeshiba ukuti iinganda iyo ukulile itwa pe shina lyobe.44Nga cakwebati abantu bobe baya kubulwi ukulwa no mulwani, munshile ili yonse iyo wingabatumi, namo, nangu nga cakwebati ba pepa kuli webo, Yawe, ukulola kumusumba uyo wasala no kulola kunmganda iyo nakulile shina lyobe. 45Eco umfwa mu myulu kwipepo lyabo no kulomba kwabo, nokubapfwa muficitwa fyabo.46Nga cakwebati bakubembukila, nge fyo takwabo ushibe mbuka, elo nga cakwebati wakalipa pa bena no kuba pela kumu lwani ukwebati umulwani engabasenda bunkole mucalo cabo, ukutali nangula apepi. 47Eluntu nga cakwebati bailuko kuti bali mucalo umo basondwa nakabili ngacakwebati balapila no kufwayo bubile ukufuma kuli webo mucalo cababosenda buukole. Ngacakwebati balandati, ''Twalicita fyebipa nokubembuka. Twalicite misango yabunkalwe.'48Nga cakwebati ba bwela kuli webo ne mitima yabo yonse ne myeo yonse mu calo caba lwani babo ababekete nangu nga fikolwe fyabo no kulola kumusumba uo wasalile, no kulola ku nganda iyo nkulile shina lyobe.49Eluntu ukufuma kumulu, ncende uko wikala, umfwa kwipwpolyabo no kulomba kwabo ukwa kwafwisho, elo ulenge fintu kulungama kuli bena. 50Elela abantu bobe ababembukile webo, na mampulu yabo yose ayo bacita kuli webo, no kubalenga ifibombelo fya nkumbu pafinso fya ba cimfya nokulenga aba cimfya ukukwatte nkumbu pali bena.51Bantu bebo abo wasala, abo wapuswushe ukufuma mu Egupto kubati kufuma mukati kelungu lya cela. 52Amenso yobe yenyesuka kukulomba kwamubomfi obe nakulomba kwa bantu bobe aba Isreali, kumfwa kuli bena lyonse ilyo balila kuli webo. 53Pantu walibapatwileto ukufuma kubantu bonse abapa calo ukuba bobe no kupokelele filayo fyobe ngafyo walondolwele Monse umubomfi wenu, ulo wafumishe bashifwe ukufuma mu Egupto, shikulu Yawe.''54Eco cali ukwebati ulo solomoni apwile ukupepa ipepo ili yonse no kulomba kuli Yawe, aliomine mukufukama bamakufi yakwe nokufugulula amaboko yakwe mu myulu. 55Alimwinine no kupalo lukuta lonse ulwamu Isreali mwi shiwi lya kupundisha ukulanda ati, 56''Enga lumbanishiwa Yawe, uupele ukutusha ku bantu bakwe aba Isreali, ukusunge filayo fyakwe fyonse. Takuli ishiwi nangula limo ilifilikwe ukumfuma pa filayo fyabune fyonse fisuma ifyo Yawe apangile na Monse umubomfi wakwe.57Yawe Lesa wesu engaba napwebo, nge fyo ali nefikolwe fyesu. 58Ekatusha nangulo kutulekelesha, ukwebati engabike mitima shesu kuli ena ukwikala muushila shakwe shonse nokunga ifipope fyakwe ne fyabupingushi na mafunde iyo akonkomesha bashifwe.59Lekani aya mashiwi iyo nalanda apo nalombela kucinso cakwa Yawe, yabe mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba no bushiku, ukuti engafwa ificitwa fya mubomfi wakwe neficita bantu bakwe Isreali, ngefyo cila bushiku cikakabilwa; 60ukwebati abantu bonse abapa calo bengeshiba ukwebati Yawe ni Lesa, elo tawaba naumbi! Lesa! 61Eico lekeni mitima yenu ibe iya cine kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope fyakwe no kusunga amafunde yakwe, nga pali ububushiku.''62Eico imfumu na Isreali yonse iyali nao balipele amalambo kuli Yawe. 63Solomoni alipele ilambo lya fya bupe fya senge kuli Yawe: ingombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amakana mwanda umo na makana makumi yabili. Eco imfumu na bantu bonse aba mu isreali bapele inganda yakwa Yawe.64Ubushiku bumo bwine imfumu yali patwileko icapakati ka lubansa pa ntanshi ye tempele lyakwa Yawe, pantu palya alipele ifya bupe fyakoca, ifyapupe fye nseke, ne fyabupe fya mafita yesenge, pantu icipailo camukuba ico cali cali pacinso cakwa Yawe cali cepeshe ukupokeleela icapube cakoca, ne fya bupe fyabupe fya nseke, ne fya bupe fya mafuta ye senge.65Eco Solomoni alikwete umutebeto pali ilya nshita, na Isreali yonse yali nankwe, ulukuta ulukalamba, ukufuma ku Lebo Hamati ukuya kufika pa mumana wa mukuku wamu Egpti, pacinso cakwa Yawe Lesa wesu mbi cinse lubali, shonse pamo inshiku ikumi limo na shine. 66Pabushiku bwalenga cinekonse konse walekele abantu baye kabili bapalile mfumu no kuya ku mayanda yabo ne nsansa ne mitima iyakwanga pa fyabune fyonse ifyo Yawe alangile kuli Dabidi, umubomfi wakwe, nakuli Isreali, abantu bakwe.

Chapter 9

1Panuma Solomoni aishile kupwisha ukukula ing'anda yakwa Yahweh ne cipango ca mfumu, elo panuma ena aishile kupwisha fyonse filya alikufwaya ukucita, 2Yahweh aishile kubonekela kuli Solomoni umuku wa cibili, nga fintu abonekele kuli ena pa Gibeoni.3Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli ye ati, ''Nebo ndyumfwile ipepo lyobe no kwipusha uko webo wa pangile ku cinso candi. Ndipatwileko iyi ng'and, iyo wakulile, kuli nebo, ku kubika ishina lyandi mulya umuyayaya. Amenso yandi elo no mutima wandi fikaba mulya inshita yonse.4Pamo nga webo, nga ukalaenda ku cinso candi ifyo Davidi wiso alikwenda muli bumpomfu bwa mutma na mukololoka, ulekumfwa fyonse ifyp nkokukonkemsha no kusunga ifipope fyandi no kulanda kwandi, 5eluntu nebo nkasabankanya icipuna ca bufumu ica musumba obe pa bena Israel umuyayaya, ngefyo nalaile kuli Davidi wiso, ukulanda ati, ''Balupwa bobe tabakafilwe ukuba pa cipuna ca bufumu bwakwa Israeli.6Lelo nga cakuti wapilibuka, webo nangu abana bobe, elo tamulesunga ifipope fyandi ne fyebo fyandi ifyo nebo na bika pa mwebo, elo nga mwaya no kupepa yu lesa tumbi no kutufukamina, 7eluntu nebo nkesa kuputula Israeli ukufuma ku mpanga iyo nebo na bapele; elo nei ing'anda iyo nebo napatwilile kwi shina lyandi, nkesa kuifumya ku cinso candi, na Israeli nkesa kuba icakubwenako kubalepumya ne cintu cakusekesha pa bantu bonse.8Ili tempele likesa kuba umwina wa tantala, no muntu onse uyo uukesakupitapo pali cena akapapa elo akesa kuipununa. Bena bakesa kwipusha ati, 'Cindo ico Yahweh acitila ifi kuli ici calo na kuli ii ng'anda? 9Bambi bakesa kwasuka ati, 'Pantu bena balisulile Yahweh, Lesa wabo, uyo uwaishile kubafumya kufikolwe fyabo ukufuma mu calo ca Egypto, elo bena bacili na bekata tu lesa tumbi no kutufukamina no kutushinshimua. Ici ecaishile kulenga Yahweh ukuleta ubwafya bonse pali bo.''10Ici caishile kucitika pakupwa kwa myaka amakumi yabili ifyo Solomoni aishile kupwisha ukukula ifikulwa fibili, itempele lyakwa Yahweh ne cipango ca mfumu. 11Nomba Hiramu, imfumu yaku Turi, aishile kuwamya Solomoni na kedari elo ne mbo shafimuti, elo na golide-fyonse ifyo Solomoni alikukabila-eico imfumu Solomoni aishile kupela Hiramu imisumba amakumi yabil mu calo ca Galile.12Hiramu aishile kwiosa ukufuma ku Turi ukwisa mukubona imisumba iyo Solomoni amupele, lelo bena tabalikumusansamusha. 13Eico Hiramu aishile kulanda ati, ''Cindo imisumba ishi isho webo upeele nebo, we ndume yandi?'' Hiramu aishile kwita bena icalo ca Kabuli, iyo bacili bakoita lelo. 14Hiramu aishile kutuma ku mfumu amatalanta 120 aya golide.15Ici ecakuendwa pa mulasa abo imfumu yasalile kukula itemepele lyakwa Yahweh ne capango cakwefye ena, Millo, ifibumba fya Yerusalemu, na Gazori, na Megiddo, na Gezari. 16Imfumu Farao yamu Egypto iilile pamulu no kubula Gezeri. Ena alioca no kwipaya abena Kenani mu musumba. Eluntu Farao aishile kupela umusumba ku mwana mwanakashi wakwe, umukashi wakwa Solomoni nge cabupe ca bwinga.17Eico Solomoni aishile kukula cipya cipya Gesa na Betti Horoni pe samba. 18Baalati elo na Tama mu ciswebebe mu calo ca Yodani, 19elo imisumba yakusungilamo iyo ena akwete, ne misumba yapali ba paunda bakwe ne misumba ya pabaume bapali bakabalwe bakwe, nefyo ena alikukabila ukukula mukusansamuka kwakwe mu Yerusalemu, mu Lebanoni, na mucalo conse icaba panshi ya mafunde yakwe.20Nga kubantu bonse abo abashele abena Amore, abena Hiti, abena Perisi, abena Hivi, elo na bena Yebus, abo abashali abantu bakwa Israeli. 21Indupwa shabo isho ishashelel panuma yabo mu calo abao abantu abena Israeli abatalikonaika-Solomoni aishile kubapanga bena abasha, ngefyo bena bali kuli buno bushiku.22Lelo, Solomoni taishile kupangapo abasha ba bantu bakwa Israeli. Icakuti, bena baishile kuba abashilika bakwe na babomfi bakwe, na bacilolo bakwe na bacilolo na bakalamba bapali bakabalwe na baume bapali bakabalwe.23Aba bali bashamfumu ba bacilolo balikutungulula abo abacilile imilimo yakwa Solomoni, amakana yasano na makumi yasano ayabo, abo abalikutungulula abantu abo abatali kubomba.24Umwana mwanakashi wakwa Farao aishile kufumamo mu musumba wakwa Davidi ukuya ku ng'anda iyo Solomoni akulile iyakwe. Panuma, Solomoni akulile Millo.25Cilamwkwa Solomoni alikutula imiku itatu ilambo lyakoca elo no mutende wa cakutula pa bulambo ubo ena akulile pali Yahweh, alikoca pa bulambo ubo Solomoni akulile Yahweh, alikoca ububani pamo nabo pa bulambo ubo ubwali pantanshi yakwa Yahweh. Eico ena aishile kupwisha itempele nomba likobomba no kubomba.26Imfumu Solomoni yaishile kukula ifyombo ifikulu mu Esioni Geba, ayali mupepi na Elata pali Bemba wa Kashika mu calo ca 27Edomu.Hiramu aishile kutuma ababomfi bakwe ku fyombo fyakwa Solomoni, ba coba aba palene na fi bemba, pamo na babomfi bakwefye Solomoni. 28Bena baile ku Ofiri na babomfi bakwa Solomoni. Ukufuma palya bena baishile kupoka amatalanta 420 aya golide pa mfumu Solomoni.

Chapter 10

1Uluntu na mfumu waku Sheba aishile kumfwa ulumbi lwkwa Solomoni uwakumine ishina lyakwa Yahweh, ena iashile kwisa ku ,umwesha na mepusho yakukosa. 2Ena aishile kwisa ku Yerusalemu no mulongo uutali, ne ngamila ishaiswilemo ifya cena cabune, golide uwingi nganshi, no tumabwe uwtingi utwamutengo. Uluntu afukile, aishile kweba Solomoni fyonse ifyo ifyal mu mutima wakwe.3Solomoni aishile kwasuka amepusho yakwe yonse. Takwali iceo ena aipwishe ico imfumu itayasukile. 4Uluntu na mfumu waku Sheba aishile kubona amano yakwa Solomoni yonse, icipango ico ena akuulile, 5ne fyakulya ifyali petebulo lyakwe, imikalile ya babomfi bakwe, imilimo ya babomfi bakwe ne fyakufwala fyabo. na bakasumika wa lukombo lwakwe, no musango uo ena alikupelelamo icabupe cakoca mu ng'anda yakwa Yahweh, tamwali kabili umweo muli ena.6Aishile kulanda ku mfumu ati, ''Ca cine, ukutubulula uko nebo naumfwile mu calo candi ku mashiwi yobe na kumano yobe. 7Nebo ntasumine ifyo nalikumfwa mpakafye naisa kuno, elo nomba amenso yandi na yacibona. Nacitika tabanjeblepo nebo palwa mano yobe ne cuma! Walicila palulumbi ulo nebo naumfwilepo.8Balipalwa abakasi bobe, elo balipalwa ababomfi bobe abo abatamafye pa cinso cobe, pantu bena balyumfa amano yobe. 9Leka Lesa obe ulumbwe, uyo usekelela muli webo, uyo uwakubikle pa cipuna ca bufumu icakwa Israeli. Pantu Yahweh atemwa Israeli umuyayaya, ena alipangile webo imfumu, pantu webo ucita ubupingushi no bulungami!''10Aishile kupela imfumu amatalanta 120 aya golide no mutengo uukuku uwafeyna fya byne na mabwe aya mutengo. Takwal ubwingi bwa mpendwa ubwa cena ca bune ngefi ifyo na mafumu waku Sheba apele ku mfumu Solomoni tafyapelwe kuli ye na kabili.11Amato yakwa Hiramu, ayaishile kuleta golde ukufuma ku Ofiri, no kuleta impendwa iingi iya mbo sha alimugi na mabwe aya mutengo. 12Imfumu yaishile kupanga incenshi sha mbao sha alimugi pe tempele lyakwa Yahweh na pacingo ca mfumu, abansango ne filimba fya nsale pali bakemba. Takwali ukufula kwa mbao sha alimugi ishaishile nangu ukubona na kabili kuli ubu bushiku.13Imfumu Solomoni yaishile kupela kuli na mfumu waku Sheba fyonse ifyo alikukabila, ifyo fyonse ena alikwipusha, ukulingana kufyo Solomoni apee ena pa bunonshi bwakwisano lyakwe. Eico ena aishile kubwekela ku calo cakwe na babomfi bakwe.14Nomba ukufina kwa golide iyaishile kuli Solomoni mu mwaka umo kwali amatalanta 666 aya golide, 15ukufumyako golide iyo abamakwebo na balishitisha ifipe balikuleta. Bonse ba shamfumu ba ku Arabi na balashi ba mu calo nabo balikuleta golide na silfere kuli Solomoni.16Imfumu Solomoni yaishile kupanga inkwela imyanda ibili iya golide wakufula. Imyanda mutanda iya mashekele ya golide yalikuya muli cila imo imo. 17Ena aishile kupanga inkwela m,yanda itatu iya golide wakfula. Bamaina batatu aba golide balikuya muli cila nkwela; imfumu yaishile kubika bena mu cipango ca mutengo uwa Lebanoni.18Eluntu imfumu yaishile kupanga icipuna ca bufumu icikalamba ica meno ya nsofu no kucilambatikako golide wabune. 19Kwali amatabo mutanda kucipuna ca bufumu, na kunuma ya ciko cali icakubungana pamulu. Kwali ne fyakushintilishapo amaboko pali cila lubali lwa cakwikalapo, ne nkalamo shibili shataleme mumbali ya fyakushintilishapo amaboko. 20Inkalamo amakumi yabili shataleme pa matabo, cila imo palutwe lwe tubulo pama tabo mutanda. Takwali icipuna ca bufumu icalo ngeci mu mabufumu yambi ayali yonse.21Yonse amakapu ayakunwinamo aya mfumu Solomoni yali ya golide, na yonse amakapu yakunwinamo mu cipango ca mutengo wa Lebanoni yal aya golide wa kubuta. Tamwali ica silfere pantu silfere ta yakwete kantu mu nshiku shakwa Solomoni. 22Imfumu yalikwete ifimato pali bemba ifyakuya pamo na mato yakwa Hiramu. Umuku umo panuma ya myaka itatu amatp yalikuleta golide, silfere, ameno ya nsofu, pamo pene na ba ape na bakolwe.23Eico imfumu Solomoni alicilie bonse ba shamfumu ba pesonde mu bunonshi na mu mano. 24Isonde lyonse lya likufwaya ukubonana na Solomoni pakutila bomfwe amano yakwe, ayo Lesa abikile mu mutima wakwe. 25Abo abalikutanda balikuleta ifipe, ifipe fya silfere, elo ne fya golide, ne fyakufwala, ne fyanso fyakulwilako, ne fya cena ca bue bakablwe ne mfalashi, panuma ya mwaka.26Solomoni aishile kukolonanika amaceleta pamo na baume ba pali bakabalwe. Ena ali na maceleta 1,400 na baume ba bapali bakabalwe amakana ikumi limo babili abo ena atekele mu misumba ya maceleta na ena aba nafyo mu Yerusalemu. 27Imfumu yali na silfere mu Yerusalemu, ngo kufula kwa mabwe pa calo. Ena alengele ifimuti fya kedari ukufula nge mikungu ishali munshi ya mpili.28Bakabalwe abo abali kuli Solomoni ba bashitile ukufuma ku Egypto, no ku Kue elo abamakwebo ba mfumu bal kubapoka ukufuma ku Kue. 29Amaceleta balikuyapoka ukufuma mu Egypto mutanda cile shekele lya silfere, na bakabalwe umo pama shekele 150. No bwingi bwaifi fyalikushitishiwa ku mfumu shonse isha bena Hiti elo na bena Aramu.

Chapter 11

1Nomba imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi abengi abalebeshi pamo no mwana mwanakashi wakwa Farao-abanakashi bamu bena Moabu, abena Amone, abena Edomu, abena Sidomu, na bena Hiti. 2Bali bakufuma mu nko isho Yawe alandile ku bantu bamu Isreali, ''mwikalakuya kuli bene ku kuupa, nangula bena bekalakwisa kuli imwe, pantu bakalula imtima ifi Solomoni alambatile aba abanakashi ku kubatemwa.3Solomoni akwete abakashi imyanda cine lubali abana bamfumu na banakashi bambi imyanda itatu. Abakashi bakwe ba yalwile umutima wakwe. 4Pantu ulo Solomoni akulile mumyaka, abakashi bakwe balyalwile umutima wakwe ku kunakila imilungu imbi; umutima wakwe tawanakile Yawe Lesa wakwe umupwilapo, ngefyo umutima wakwa Dabidi wishi walikuba.5Pantu Solomoni alikunkonka Astarte, umulungu wanakashi wabena Sidone, kabili akonkele Milkomu, umulungu wamakankamike wa bena Amone. 6Solomoni alicitile ifyabipa ku cinso cakwa Yawe; talikunkonka Yawe umupwilapo ngefyo Dabidi wishi acitile.7Eluntu Solomoni akulile umusansama wa kwa Kemoshe, umulungu wamakankamike wa bena Moabu, pa lupili lwaku kabanga ka Yerusalemu, kabili na kuli Moleke umulungu wamakankamike wa mu bena Amone. 8Kabili alikulile imisansama sha bakashi bakwe, bamu bena fyalo abali kufutumwinapo ifyakufumuna nokutulilapo amalambo ku mulungu yabo.9Yawe alifulilwe Solomoni, pantu umutima wakwe walimwalukile, Lesa wakwa Isreali, nelyo amonekele kuli ena imiku bili. 10Nokumukonkomesha palwa ici, ukweba ati ekakonka imilungu imbi. Lelo Solomoni tanakiile kufyo Yawe akonkomeshe.11Kanshi Yawe alilandile kuli Solomoni, ''pamulandu ulicitile ici kabili wakana nokubaka icipangano ne fipope nokukambishe, ndi nokupatulamo ubufumu ukufuma kuli iwe kabili ndi nokupela ku ku mubomfi obe. 12Nangula cibe ifyo pamulandu wakwa Dabidi, wiso, nshakacite ici mu nshiku sha mweo obe, lelo nkapatulamo ubufumu mu nshiku sha mwana obe umwaume. 13Lelo nshakapatule ubufumu bonse; ndi nokupela umutundu umo ku mwana obe pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi, na pamulandu wa Yerusalemu, uyo nasala.''14Eluntu Yawe aimishe umulwani kuli Solomoni, Hadadi umwina Edomu, Ena afyelwe mu lupwa lwa bufumu lwa mu Edomu. 15Uluntu Dabidi ali mu Edomu, Yoabu mushika wa mulalo alile mukushika abafwile umwaume onse uwaipaiwe mu Edomu. 16Yoabu na Isreali onse balikele uko imyeshi mutanda ukusuka aipaya umwaume onse mu Edomu. 17lelo Hadadi asendelwe pamo na bena Edomu bambi ku babomfi bakwa wishi ukulola mu Egupto, ico Hadadi alifye akana kanono.18Baimine ukufuma ku Midiani ukwisa kufika kufika ku Parani uko bapitile abaume ukulola nabo ku Egupti, kuli Farao imfumu ya Egupti, uwamupele inganda, impanga ne filyo. 19Hadadi asangile ububile mu menso ya kwa Farao, eico Farao amupeele nomukashi, inkashi ya mukashi wakwe wine, inkashi wakwa namfumu Tahipenese.20Inkashi yakwa Tahipenese yafyalile Hadadi umwana mwaume. Balimwinike Genubati. Tahipenese amukushishe na mwisano lyakwa Farao. kanshi Genubati aikele mwisano lyakwa Farao pamo nabana bwakwa Farao. 21Libe ali mu Egupti aumfwile ati Dabidi alilele pamo ne fikolwe na Yoabu mushika wa mulalo alifwile, Hadadi alandile kuli Farao, ''Lekeni ndekuya, ukuti ningalola ku calo candi.'' 22Eluntu farao alandile kuli ena, ''kanshi nindo ubulishe kuli ine ukulenga iwe ukufwaya ku calo lobe?'' Hadadi alyasukilw. ''Nangu kamo. Napoapata lekeni ndekuya''23Lesa kabili aimishe umulwani naumbi kuli Solomoni, Resone umwana mwaume wakwa Eliada, uwafulumwikile ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesere imfumu ya Soba. 24Resone aikolonganishe abaume nokuba musjika pa uyu mulalo unono, ulo Dabidi acimfishe abena Soba. Abaume bakwa Resone baile ku Damaseke nokuya kwikala kulya, Resone alikutungulula Damaseke. 25Wali kuba umulwani wakwa Isreali inshiku shonse shakwa Solomoni, pamo namafya yambi yeletelwe na Hadadi, Resone apatile Isreali apakalamba kabili atekele napali Aramu.26Eluntu Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umwina Efraimu waku Sereda, umubomfi wakwa Solomoni, uyo ishina lyakwa nyina ni Seruya, mukamfwilwa, nao alisumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu. 27Asumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu pantu Solomoni alikulile incende imo yali kuba pa milo no kucilika umwinshi we linga lyakwa Dabidi wishi.28Yeroboamu ali kuba ni mpalume ya bulamba Solomoni alimwene ukutila uyu mulumendo ali kosa uwapikintika mukubomba, eico amupele amaka yakuteka imilimo yonse mu nganda yakwa Yosefe. 29Napali ilya nshita, ulo Yeroboamu afumine mu Yerusalemu kasesema aliya umwina shilone alimusangile mu musebo. Nomba aliya alifwele icakufwala icipya nabaume babili bali beka mwibala. 30Eluntu aliya aikete icifwalo cakwe icipya icali pa mubili wakwe nokucilepula mufipimfya ikumi na fibili.31Alandile nakuli Yeroboamu, ''Pitapo ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wakwa Isreali, alisosele, mona nkopatulamo abufumu ukufuma mu kuboko kwakwa Solomoni kabili nkopeela imitundu ikumi kuli iwe. 32(lelo Solomoni akaba no mukowa umo, pa mulandu wa mubofi wandi Dabidi na pamulandu wa Yerusalemu umusumba uyo nasala pa mitundu yonse iya mu Isreali), 33Pantu balinkene kabili balipepele Astarte umulungu wanakashi wabena Sidone, Kemoshe umulungu wa bena Moabu, na Milkomu umulungu wa bena Amoni. Tabakoenda mu nshila shandi, nokucita icabulungami mu menso yandi, kabili nokusunga ifipope na mafunde yandi, ngefyali kucita Dabidi wishibo.34Nangula cibe ifyo, shapokolole ubumfumu bonse ukufuma mukuboko kwa kwa Solomoni. 35lelo ndi mulengele ukuba kateka mushiku shonse shamweo wakwe, pamulandu wakwa Dabidi umubofi wandi uyo nasala, uwalamine amafunde nefipope fyandi. Lelo nkopoka ubufumu mu kuboko kwa mwana wakwe kabili nkopeela kuli iwe, imitundu ikumi. 36Nkapeela umutundu umo ku mwana wakwa Solomoni, ukuleka Davidi umubomfi wandi lyonse akalekuba necakaniko kuntanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo nasala ukubika ishina lyandi37Nkalakupita kabili ukalateka kukufikilisha conse ico ufwaya, kabili ukaba imfumu mu sireali. 38Umfwa ukalakumfwa kuli fyonse nkalakweba, kabili umfwa ukalakwenda mu nshila shandi nokucita icalungama mu menso yandi, ukubaka ifipope na mafunde yandi, ifyo Davidi umubomfi wandi alikuicita, elo nkalakuba nobe kabili nkakukulila nganda ifyo nakulile Dabidi, kabili nkapeela na Isreali kuli webo. 39Nkacusha abana bakwa Dabidi, lelo tepa nshita ntali iyo.40Kanshi Solomoni alyeseshe ukwipaya Yeroboamu. Lelo Yeroboamu alimine nokufulumukila ku Egupti, kuli Shishaki imfumu yamu Egypto, kabili alikele kulya ukufika na ku mfwa ya kwa Solomoni.41Lelo palwa milandu imbi yakumine Solomoni fyonse ifyo acitile na mano yakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya ficitwa fyakwa Solomoni. 42Solomoni alitekele mu Yerusalemu pa bena Isreali pa myaka amakumi yane. 43Alele pamo nefikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu mushi wakwa Dabidi wishi. Rehoboamu umwana wakwe umwaume alimupyene ku kuba imfumu.

Chapter 12

1Rehoboamu aishile kuya ku Shekemu, pantu abena Israeli bonse baishile kwisa ku Shekumu ku kumucita ukuba imfumu. 2Caishile kucitika ukuti Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati aishile kumfwa palwa ici (pantu ena ali acili mu Egytpo, uko abutukile ukufulumuka ukutina Solomoni), pantu Yeroboamu aikele mu Egypto.3Eico baishile kutumako abakumwita, elo Yeroboamu elo na balongene abena Israeli baishile kwisa elo no kulanda kuli Rehoboamu ati, 4''Wiso acitile ikoli ilya kufna kuli fwebo. Nomba webo wangushe ikoli ilya kufina ilyo wiso wabikile pali fwebo elo ne ncito ya kukosa, elo tuli noku kubombela.'' 5Rehoboamu aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabiyeni mwikale inshiku shitatu, elo panuma mukabweluluke.'' Eico abantu baishile kuya.6Imfumu Rehoboamu aishile kuya kubakalamba ku kupandwa amano abo abali kutala ku cinso cakwa wishi Solomoni ulo ali no mweo, elo aishile kulanda ati, ''Bushe kuti mwa mpandako shani amano pa kwasuka aba bantu?'' 7Baishile kulanda kuli ye ati, ''Nga uli no kuba umubomfi kuli aba bantu elo no ku babombela, elo no kubasuka mu kulanda amashiwi ya bune kuli bo, eluntu bakaba ababomfi kuli webo lyonse fye.''8Lelo Rehoboamu alisulile ukupandwa amano uko abakalamba ba mwebele ele ena aishile kuya baice abo ali kukula nabo no kutalama ku cinseo cabo. 9Aishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe mano ndo mwala mpandako ayakuti twingesa yasuka abantu abalandile kuli nebo ati, 'Wangushe ikoli ilyo wiso abikile pali fwebo'?''10Abalumendo abo Rehoboamu alikukula nabo baishile kulanda kuli ye, ati, ''Ukulanda kuli aba bantu abakwebele ati wiso Solomoni abikile ikoli lya kufina pali fwebo lelo webo ukuti winga bangushisha. Ufwile ukulanda kuli bo ati, 'Umunwe wandi uunono wa kutikama ukucila umusana wa batata. 11Eico nomba, tata abikile ikoli lya kufina pali mwebo, nebo nalalundako ukucilapo pe koli lyenu. Tata alikumulopola no bwembya, lelo nebo namulopwela kuli ba kaling'ongo.'''12Eioc Yeroboamu elo na bantu bonse baishile kwisa kuli Rehomoamu pa bushiku bakulemnga shitatu, nga fintu imfumu yabebele ulo yalandile kuli bo ati, ''Mukabwele panuma ya nshiku shitatu.'' 13Imfumu epakwasuka abantu mu bukali elo no kusula kufyo abakalamba baipandileko amano yasuma. 14Imfumu yaishile kulanda kuli mukukonka kufyo abalumendo bayebele; yaishile kulanda ati, ''Tata abikile ikoli lya kufina pali mwebo lelo nebo ndi no kucishapo. Tata alikumulopwela ku membya, lelo nebo ndi no kumulopwela kuli bakaling'ongo.''15Eico imfumu tayaumfwile ku bantu, pantu ifi ifyacitike ni Yahweh ewalengele ukuti fibeko, pakuti ishiwi lyakwe lingafikilisha ilyo alandile kuli Yeroboamu umwana mwaume eakwa Nebati ukupitila muli Aliya umwisha Shilo.16Uluntu abena Israeli bonse baishile kubona ukuti imfumu tayaumfwile kuli bo, abantu baishile kwasuka imfumu elo balanda ati, ''Bushe cakaniko ndo tukwete muli Davidi? Tatukwete icakuti twinga pyana mu mwana mwaume wa kwa Yese! Kabiyeni ku matenti yenu, mwe bema Israeli. Nomba kabiyeni kaboneni amayanda yenu. we Davidi.'' Eico Israeli aishile kubwekelamo ku matenti yabo. 17Lelo ku bantu abali kwikala mu msiumba ya Yuda abena Israeli, Rehoboamu aishile kuba imfumu pali bo18Eluntu imfumu Rehoboamu aishile kutuma Adoniramu, uwali umukalamba pa mulimo wa mulasa, lelo abena Israeli bonse baishile kumupola amabwe mpaka afwa. Imfumu Rehoboamu ekubutuka bwangubwangu mwi celeta ukuya ku Yerusalemu. 19Eico Israeli aba uwasangukila ing'anda ya kwa Davidi ukufika na kalelo.20Ilyo abena Israeli bonse baishile kumfwa ukuti Yeroboamu ali bwelele, baishile kutuma abakumukuta uko balongene elo baishile kumucita imfumu pali Israeli onse. Takwali nangu umo uwakonkele ulupwa lwakwa Davidi, kanofye umutundu wakwa Yuda.21Uluntu ehoboamu afikile mu Yerusalemu, aishile kukolonganya bonse abamu ng'anda yakwa Yuda elo no mutundu wakwa Benjamini; bali pamo bonse 180,000 abaume abasalilwe abo abali abashilika, ku kuya lwa na ba ng'anda yakwa Israeli, ku kubwesesha ubufumu ku Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni.22Lelo ishiwi lyakwa Lesa lyaishile kwisa kuli Shemaiya, umuntu wakwa Lesa; ukulanda ati, 23''Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfumu ya ku Yuda, ku ba ng'anda yonse iyakwa Yuda elo na Benjamini, elo na kuli bonse abantu; ulande ati, 24'Yahweh alanda ati: Tamufwile ukusansa nangula ukulwa na ba wenu abantu bakwa Israeli. Umuntu no muntu abwelele ku ng'anda yakwe, pantu ifi fintu ni nebo ndengele ukuti fibeko.''' Eico baishile kumfwa kwi shiwi lya kwa Yahweh elo no kubwelelamo mu nshila yabo, elo balyumfwile ishiwi lyakwa Lesa.25Eluntu Yeroboamu aishile kukula Shekemu mu calo ca mpili icakwa Efulemu, elo no kwi kala kulya kwine, Kulya kwine eko afumine no kuya kula Peniele. 26Yeroboamu atontonkenye mu mutima wakwe ati, ''Nomba ubufumu bwalabwelela ku ng'anda ya kwa Davidi. 27Nga cakuti aba bantu balekuya mu kupela amalambo mwi tempele lya kwa Yahweh ku Yerusalemu, imitima ya aba bantu elintu ikapilibukila kuli shikulu wabo, kuli Rehoboamu imfumu ya ba Yuda. Kuti baisa ku njipaya elo ba bwelela na kuli Rehoboamu imfumu ya ku Yuda.''28Eico imfumu Yeroboamu ya tontonkenye elo ya pangile ifiponti fibili ifya golide; no kulanda ku banti ati, ''Caciamo kuli mwebo ukuleya ku Yerusalemu. Boneni ishi emilungu yenu mwe bena Israeli, iya mifumishe mu calo ca Egypto.'' 29Aishile kubika umulungu umo mu Betele elo no unankwe mu Dani. 30Eico iyi micitile yaishile kuba ulubembu. Abantu balikuya kuli iyi milungu kuli umo na ku ubiye mu kupepa, ukufika kafye na ku Dani.31Yeroboamu aishile kukula amayanda ya ku pepelamo apakusansama elo kabili wa bikamo na bashimapepo ukufuma mu bantu bonse, abo abashali ba mu bena Lebi. 32Yeroboamu aishile kucita umutebeto mu mwenshi wa kulenga cine konse konse, pa bushiku bwakulenga ikumi limo na shisano uwa mwenshi, kwati ni ulya umutebeto uuba mu Yuda, elo no kuya ku bulambo mu kupela amalambo. Acitile ici pa Betele, ukupela ilambo ku fiponti ifyo apangile, elo abika na bashimapepo abo asontele pa Betele mu ncende isho apangile isha kusumbuka isha ku pepelamo.33Yeroboamu aishile kuya ku bulambo ubo apangile mu Betele pa bushiku bwa kulenga ikumi limo na shisano mu mwenshi wa cine konse konse, mu mwenshi uyo apekenye umwine mu mano yakwe; acitile umutebeto ku bantu bakwa Israeli elo aya na ku bulambo no kutula umutulo wa koca.

Chapter 13

1Umuntu wakwa Lesa alishile ukufuma ku Yuda kwishiwi lyakwa Yahweh ku Bethel. Jeroboam aliminine kubulambo kukoca ububani. 2Alililile pabulambo kwishiwi lyakwa Yahweh: ''We bulambo, we bulambo! Ifi efyo Yahweh alandile, 'Bona, Umwana umwaume akafyalwa kulupwa lwakwa David bakamwinika Josiah pali webo epo ena akapela bashimapepo ilambo abapafifulo fyakusumbuka abo nomba abakocela ububani pali webo. pali webo epo bakocela amafupa yabantu.''' 3Eluntu umuntu wakwa Lesa alipele icicshibilo pabushiku bumo bwine, alikulanda, ''Ici ecishibilo Yahweh alandile: Lolesha, ubulambo bukalepauka, elo nemitoi pali bwena ikoitika.'''4Uluntu imfumu ya umfwile ifyo umuntu wakwa Lesa alandile, eico yabilikishe pabulambo ku Bethel, Jeroboamasontele ukuboko kwakwe ukufuma kubulambo, alekulanda, ''Mwikateni.'' Eluntu ukuboko kulya asonteleko umuntu kwalyumine, icakwebati alifililwe nokukubwesha umwine. 5(Ubulambo nabo bwalilepaukile elo nemitoi yalitikile ukufuma pa bulambo, ukulingana necishibilo ico umuntu wakwa Lesa apela kwishiwi lyakwa Yahweh.)6Imfumu Jeroboam yalyasukile elo yalilandile ku muntu wakwa Lesa, ''Papata pakutemwa kwakwa Yahweh Lesa obe elo mpepelako nebo, pakwebati ukuboko kwandi kubwelele kuli nebo nakabili, eico umuntu wakwa Lesa apepele kuli Yahweh, elo nokuboko kwa mfumu kwalibwelele kuli yee nakabili, elo kwaishileba ifyo kwali akale. 7Imfumu yalanda ku muntu wakwa Lesa, ''Katulekuya nebo nobe kwandi elo uye kulyako, elo nkupeleko necilambu.''8Umuntu wakwaLesa alandile ku mfumu, ''Nangu cakutila webo wampako citika wafyuma fyobe, nebo nshaye nobe, nebo nshalye icakulya nangu ukunwa muli ino ncende, 9Pantu Yahweh eunkonkomeshe nebo kwishiwi lyakwe, 'Webo wikalyako umukate nangu amenshi yakunwa, webo wikabwelela kunshila wapitilemo.''' 10Eico umuntu wakwa Lesa apitile inshila imbi elo tabwelele kulya alekwikala munshila apitilemo pakwisa ku Bethel.11Nomba kwali kasesema uwakale uwalekwikala mu Bethel, elo umo pabana baume bakwe alishile nokulanda kuli yee amashiwi umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu. 12Wishibo alandile kuli bo, ''Ninshilanshi aileko?'' Nomba abana baume bakwe balibweneko inshila umuntu wakwa Lesa ailemo ukufuma ku Yuda. 13Elo ena alandile kubana baume bakwe, ''Nkakileni nebo punda.'' Eico balikakile punda elo alinininepo nokuya.14Kasesema wakale alikonkele umuntu wakwa Lesa elo amusangile alikeleko munshila yacimuti ca Oak; elo ena alandile kuli yee, ''Bushe niwebo muntu wakwa Lesa uwaishile ukufuma ku Yuda? Nao alyasukile ati, ''Ninebo wine.'' 15Eluntu kasesema wakale alandile kuli yee, ''Katulekuya nobe kwandi elo uleya kulyako icakulya.'' 16Umuntu wakwa Lesa alyasukile, ''Nebo tekuti mbwelele kuli webo nangu ukuya nobe, nshakalyeko icakulya nangu ukunwa amenshi kuli webo muli ino ncende, 17pantu calikonkomeshiwe kuli nebo kwishiwi lyakwa Yahweh, ''Webo wikalyako nangu ukunwako amenshi kulya, nangu ukubwelela munshila iyo webo waishilemo.'''18Eico kasesema wakale alilandile kuli yee, ''Nebo nandi ndi kasesema ngefyo waba, elo na malaika alilandile kuli nebo kwishiwi lyakwa Yahweh, Alilandile, ''Mubweseshe ena kuli webo mung'anda yobe, pakwebati alye icakulya nokunwa amenshi.'' Lelo ena alikubepafye umuntu wakwa Lesa. 19Eico umuntu wakwa Lesa alibwekelemo pamo na kasesema wakale elo alilile icakulya nokunwa amenshi mung'anda yakwe.20Ulo baikele petebulo, ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli kasesema ulya wa mubweseshe, 21Elo alililile kumuntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, alilandile, ''Yahweh akolanda ati, 'pantu webo taunakile kwishiwi lyakwa Yahweh elo tausungile icipope ico Yahweh Lesa obe akupele, 22lelo alibwelele elo alilile ica kulya no kunwa amenshi muncende iyo Yahweh webo akwebele takuli kulyako elo takuli kunwako amenshi, umubili obe tawakashikwe munindi yafikolwe fyobe.'''23Panuma ena alya icakulya elo napanuma yakunwa, kasesema alikakile punda iyamuntu wakwa Lesa, umuntu uyo abwelele na yee. 24Uluntu umuntu wakwa Lesa aile, inkalamo yali mukumenye pamusebo elo yalimwipeye, elo no mubili wakwe walishele pamusebo. Eluntu panda ataleme palya pene, elo ne nkalamo yayo yalitaleme mupepi no mubili. 25Uluntu abantu abalikupita mupepi no kubona umubili ulishele pa musebo, elo nenkoalamo ilitaleme mupepi no mubili, bena balishile kushimika mu musumba umwaleikala kasesema wakale.26Uluntu kasesema ulya wamubweseshe ukumufunya munshila aumfwile ici, alilandile, ''Muntu wakwa Lesa uushanakile ishiwi lyakwa Yahweh. Ngafilya ishiwi lyakwa Yahweh lya musopeshe.'' 27Eico kasesema wakale alandile kubana bakwe abaume, alandile ati, Kakeni punda wandi,'' el balimukakile. 28Ena aile elo alisangile no musebo ulishele mu musebo, elo punda nenkalamo fyalitaleme mupepi no mubili. Inkalamo tayalile umubili nangu ukusansa punda.29Kasesema walibulile umuntu wakwa Lesa, aliulalikile napali punda, no kubwesha umubili. Elo aishile kumusumba wakwe ku kumulosha elo no kumushika. 30Ena alalikile umubili wakwe munshishi yakwe, elo balimuloseshe, balikulanda, ''Cabipa, munyinane!''31Eluntu panuma yakumushika, kasesema wakale walandile kubana baume bakwe, ati, ''Uluntu nebo nkafwa, mukanshike mucilindi umo twashika umuntu wakwa Lesa. Mukabike amafupa yandi pambali yamafupa yakwe. 32Pambila ena abilile kwishiwi lyakwa Yahweh, pamulambo wabulambo mu Bethel elo na pamuladu wa mayanda yonse pancende shakusumbuka mu misumba ya Samaria, ili nokucitika.''33Napamulandu waici Jeroboam tafumine munshila yakwe iyakubipa, lelo akonkenyepo ukusonta bashimapepo abongwa pa ncende shakusumbuka ukufuma mukati kabantu bonse abalekanalekana. na onse uukofwaya bushimapepo alikumusuminisha. 34Uyu mulanda walisangukile nsambi kulupwa lwakwa Jeroboam walengele ulupwa lwakwe ukonauka nokulufumya pesonde.

Chapter 14

1Pali ilya nshita Abiya umwana mwaume wakwa Yeroboamu aishile kulwala sana. 2Yeroboamu atile ku mukashi wakwe ati, ''Napapata ima elo no kuipanga we mwine, pakuti bekwishiba ati uli mukashi wandi, elo no kuya ku Shilo, pantu Ahiya kasesema ali kulya kwine; ni ena uwalandile pali nebo, ukuti nkesa kuba imfumu pali aba bantu. 3Senda imikate ikumilimo, na keke, elo no lukombo lwa buci, elo no kuya kuli Ahiya. Akoya kukweba ifikacitika ku mwana.''4Umukashi wakwa Yeroboamu citile ifi fine; alimine no kuya ku Shilo elo no kwisa ku ng'anda yakwa Ahiya. Nomba Ahiya tali kubona; alilekele ukubona pamulanda wa myaka yakwe iingi. 5Yahweh alandile kuli Ahiya ati, ''Bona, umukashi wakwa Yeroboamu akoisa ku kufwaya ubwafilisho kuli webo palwa mwana mwaume wakwe, pantu alilwele. Alande ici ne ci kuli ye, pantu uluntu aisa, akoipanga kwati mwana kashi umbi.''6Uluntu Ahiya waumfwile inshindo sha makasa yakwe ilyo walikwisa ku mwinshi, ena alandile ati, ''Ingila, we mukashi wakwa Yeroboamu. Findo webo ukocitila kwati te webo? Ndi tumine kuli webo ne lyashi ilya kubipa. 7Kabuye kebe Yeroboamu ati Yahweh, Lesa kwa Israeli, akolanda ati, 'Nebo nalikusumbwile uku kufumya mukati ka bantu ku kulenga webo intungulushi pa bantu bandi abena Israeli. 8Nalyakenye ubufumu ukufumya ku lupwa lwa kwa Davidi no kupela kuli webo, lelo webo tawaba ngo mubomfi wandiDavidi, uyo uwali kusunga amafunde yandi elo no kukonka nebo no mutima wakwe onse, uwali kuitafye ifyabune ku menso yandi.9Mucifulo ca kuti,webo ulicitile icakubipa, ukucila bonse abakutangilile. Webo walipanga tu lesa, elo uli pangile icimpashanya ca cela ku kuleka nebo nkalipe,elo ulimposele na kunuma yobe. 10Eico, bona, nkoleta ubono pa lupwa lobe; nkaputula ukufuma kuli webo mu Israeli umwana mwaume onse, umusha no muntungwa, elo nkapwisha ukufumyapo ulupwa lwakwe ngafilya umo oca amafi mpaka yapwa.11Onse uyo uwamulupwa lobe uukafwila mu musumba bakamulya kumbwa,elo onse uukafwila mwi bala bakamulya ku fyoni fya mulwelele, pantu ni nebo, Yahweh, uwalanda ici.' 12Eico ima, we mukashi wakwa Yeroboamu, elo bwelelamo ku ng'anda yobe; uluntu ulukasa lobe lukoingila mu musumba, umwana abiya akofwa. 13Israeli onse akamulosha elo no kumushika. Ena fye eka ukufumafye mulupwa lwakwa Yeroboamu, eukoya kunshishi, pantu ekafye, ukufuma mu ng'anda yakwa Yeroboamu, emwasangilwe ubune mu menso yakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli.14Kabili Yahweh akemya imgumu ya bena Israeli abakaputula ulupwa lwakwa Yeroboamu pali bulya bushiku. Lelo ni bulya bushiku, nomba linefye. 15Pantu Yahweh akasansa Israeli nge tete ilikosunkana mumenshi, elo ena akonaula Israeli ukumufumy mu calo icabune ico ena wapele ku fikolwe fyabo. Akabasalanganya kwishilya lya mu mana wa Efulati, pantu bena balipangile ifimuti fya kwi mikwa ifya Ashera elo no kulenga Yahweh ukukalipa. 16Akaleka Israeli pamulandu wa masambi yakwa Yeroboamu, pa masambi ayo enacitile, elo alengele Israeli ukubembuka.''17Eico umukashi wakwa Yeroboamu alimine nokuya,no kwisa ku Tirisa. Lilya afikil palubansa lwa ng'anda yakwe, umwana alifwile. 18Abena Israeli mushikile no kumulosha, ngafilya fine caebelwe kuli bo kwi shiwi lya kwa Yahweh ilyo alandile ku mubomfi wakwe Ahiya kasesema.19Pamilandu yakwa Yeroboamu, ifyo ena alwile inkondo elo nefyo atekele, bona, fyena fya lembwa mu citabo ca shamfumu sha bena Israeli. 20Yeroboamu watekele imyaka amakumi yabili na ibili elo alele ukwa lele ifikolwe fyakwe, elo Nadabu umwana mwaume wakwe aishie kuba imfumu pa cifulo cakwe.21Nomba Rehoboamu uwana mwaue wakwa Solomoni walitekele mu Yuda. Rehoboamu walikwete imyaka amakumi yane na umo uluntu ali pa bufumu, elo nakabili atekele imyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo Yahweh wasalile ukufuma mu mitundu yonse iya bena Israeli umwakwikala ishina lyakwe. Ishina lyakwa nyina ali ni Nama umwanakashi umwina Amoni. 22Yuda walicitile ifya kubipa mu menso yakwa Yahweh; ba mulengele ena ubukwa ku masambi balikucita, ukucila fyonse ifyo ba shibo ba citile.23Nakabili bena baikulile incende sha kusumbuka, ifishintililo fya mabwe, elo ne fimuti fya kwi mikwa ifya Ashera pali cila lupili na panshi ya cimuti cakatapa cakatapa. 24Kwali kabili amaul abali kucita ifya buloshi mu calo. Bali kucita ifya makankamika nge mitundu iyo Yahweh atamfishe ukufuma ku bantu bakwa Israeli.25Ca citikile mu mwaka walenga isano uwa mfumu Rehoboamu ilyo shi shaki imfumu ya ku Egypto yaishile kusansa Yerusalemu. 26Yapitile fyonse ifipao mu ng'anda yakwa Yahwe, elo ne fipao fya mu ng'anda ya mfumu. Ena apitile fyonse, kabili walipitile ne nkwela shonse isha golide isho Solomoni apangile.27Imfumu Rehoboamu alipangie inkwela sha mukuba mu ndende shabo elo apele kuli bo mu minwe ya bakulu bakuba malonda, abo abali kulonda iminshi ku ng'anda ya mfumu. 28Cali kucitika ilyo lyonse imfumu ya likwingila mu ng'anga ya kwa Yahweh, ba malonda bali mukupfipita; kabili bali kufibwesesha ku ng'anda yakusungilamo.29Pa milandu imbi iyo Rohoboamu, elo na fyonse ifyo alikucita, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya sha mfumu sha kwa Yuda? 30Kwali inkondo iya kutwalilila pakati kakwa Rrhoboamu na Yeroboamu. 31Eico Rehoboamu alele pamo ne fikolwefyakwe elo ba mushikile nabo mu musumba wakwa Davidi. Nyina ishina lyakwe ali ni Nama umwana mwanakashi umwina Amoni. Abiya umwana mwaume wakwe eali imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 15

1Mu mwaka wa kulenga ikumi limo na cine konse konse mu mfumu Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nabati, Abiya aishile kutampa ukuteka pa bena Yuda. 2Aishile kuteka imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Maka. Ali mwanakashi wakwa Abishalomu. 3Alikwendela mu membu shintu wishi wakwe acitile panuma ya nshita yakwe; umutima wakwe tawaipeleshe kuli Yahweh Lesa wakwe ngefyo umutima wakwa Davidi, icikolwe, ngefyo wali.4Nangula cibe ifyo, pamulandu wakwa Davidi, Yahweh Lesa wakwe alimupele ilampi mu Yerusalem pakusumbula umwana wakwe umwaume panuma yakwe pakulenga Yerusalemu ukuba uwakukosa. 5Lesa alicitile ifi pamulandu wakwaba ati Davidi walibombele ifintu ifya bune mu menso yakwe; pantu inshiku shonse ishabumi bwakwe, tafumine kuli fyonse ifyo bamukonkomehe, ukufumyakofye umulandu wakwa Uria uwmina Hiti. 6Nomba kwali inkondo pakati kakwa Rehoboamu elo na Yeroboamu mu nshiku shonse isha bwikashi bwakwa Abiya.7Pa milandu yakwa Abiya, na fyonse ifyo ena acitile bushe tafyalembelwe mwi buku lya kunuma ilya shamfumu isha bena Yuda? Kwali inkondo pakati kakwa Abiya elo na Yeroboamu. 8Abiya alilele pamo ne fikolwe fyakwe, elo balimushikile mu musumba wakwa Davidi mu ncende yakwe.9Mu mwaka wakulenga amakumi ya bili uwakwa Yeroboamu imfumu yaku Israeli, Asa aishile kutampa ukuteka pa bena Israeli. 10Ena aishile kuteka imyaka amakumi yane naumo mu Yerusalemu. Ni nakulu wakwe ishina uwali ni Maka, umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. 11Asa aishile kucita ifyakulungama mu menso yakwa Yahweh, kwati ni Davidi, icikolwe cakwe, ngefyo acitile.12Aishile kutamfyamo ba cilende abaume no kufumyamo utulubi tonse uto ifikolwe fyakwe fya pangilwe. 13Ena nakabili aishile kufumyamo na Maka, ni nakulu wakwe, ukufuma pali buna mfumu, pamulandu wakweba ati, umwanakashi aishile kupanga akamuselu ukufuma pa Ashera pile. Asa aishile kuputaula akalubi ka muselu elo aishile koca na Pamukonko wa Kidroni.14Lelo incende sha kusansama tashafumishiwepo iyo. Nangu cibe ifyo, Asa umutima wakwe wali uwakupwililika ukuipelsha kuli Yahweh mu nshiku shakwe shonse. 15Ena aishile kuleta mu ng'anda yakwa Yahweh ifintu ifyo wishi apekenye, elo nefyo umwine aishile kupekanya ifya kupangilwa na silfere elo na golide, elo ne fipe fimbi.16Kwali inkondo pakati kakwa Asa elo na Basha imfumu ya bena Israeli, mu nshiku shakwe shonse. 17Basha imfumu ya bena Israeli, yaishile kuya mukulwisha Yuda elo yaishile kukula ilinga, pakweba ati tasuminishe nangu uwakufuma nangu ukwisa kwingila mu ncende yakwa Asa imfumu ya bena Israeli.18Eluntu Asa aishile kusenda fyonse ifya silfere elo na golide uwashelepo mu muputule umo balikusungila mu ng'anda yakwa Yahweh, elo na mumuputule balikusungilamo mu ncende ya mfumu. Aishile kufibula no kufibika mu maboko ya mubomfi wakwe elo no kutuma kuli Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Tabilimoni umwana mwaume wakwa Hesioni, imfumu yaku Aramu, uwalikwikala mu Damascus. Aishile kulanda ati, 19''Leka pabe icipangano pakati ka nebo na webo, nga filya caba pakati ka batata bandi elo napali ba wiso. Bona, nebo naishile kutuma kuli webo icabupe ca silfere elo na golide. Toba icipanganbo cobe kul Basha imfumu yaku Israeli, pakweba ati engafuma pali nebo.''20Beni Hadadi aishile kumfwa ku mfumu Asa elo atumine abakulu bafita fya nkondo fyakwe, elo baishile kusansa imisumba ya bena Israeli. Baishile kusansa Ijoni, Dani, Abel Beti Maka, elo nakonse ku Kunereti, capamo ne fyalo fyonse ifyakwa Nafutali. 21Caishile kuba icakwebati uluntu Basha aumfwile pali fyo, alilekele ukukula ilinga elo aishile kubwekelamo ku Tirsa. Eluntu imfumu Asa yaishile kwisa kupanga icipope kuli bonse abaku Yuda. Takwali nangu umo uwaishile kushalapo. Baishile kupiita amabwe elo ne mbao ukufuma ku Ramahi isho Basha alikukulila umusumba pamulu. 22Eluntu imfumu Asa yaishile ku bomfya ifyo balikukulila pakuti bakule Geba Benjamini elo na Mizpa.23Pa milandu imbi iyakwa Asa, na maka yakwe yonse, na fyonse ifintu acitile, elo ne misumba iyintu akulile, bushe tafyalembelwe mwi buku lya kukale ilya bashamfumu baku Yuda? Lelo ukufika munshiku shakwe isha bukote ena amakasa yakwe yalishile kulwala ubulwele. 24Eluntu Asa aishile kulala ukwalele ifikolwe fyakwe elo aile kusendama pamo nabo mu musumba wakwa Davidi wishi wakwe. Yehoshafati umwana mwaume wakwe aishioe kuba imfumu mu ncende yakwe.25Nadabu umwana mwaume wakwa Yeroboamu atampile ukuteka pa bena Israeli mu mwaka wakulenga ibili iyakwa Asa imfumu ya bena Yuda; ena aishile kuteka pa bena Israeli pa myaka ibili. 26Ena aishule kucita ifya kubipa mu menso yakwa Yahweh elo alikwendela munshita yalikwendelamo wishi, elo na mu membu shakwe, pali co alitungulwile na Israeli mulubembu.27Basha umwana mwaume wakwa Ahya, uwamulupwa lwakwa Isakari alikupingila Nadabu; Basha alishile kumwipaya munshi ya Gibetoni. Uwakulungatana na ku Pelishiti, pantu Nadabu na bonse abena Israeli bali beleme ku Gibetoni. 28Umwaka wakulenga itatu imfumu ya bena Yuda, Bahsa aishile kwipaya Nadabu elo aishile kuba imfumu mu ncende yakwe.29Ilyofye wali pa bufumu, Basha aishile kwipaya bonse balupwa lwakwa Yeroboamu. Takwashelepo nangu umo pa bana bakwa Yeroboamu abalikupema; muli iyi nshila ayonawile no mulongo wa bufumu bwakwe, ngefyo Yahweh aishile kulanda ku mubomfi wakwe Ahiya uwaku Shiloni, 30pantu pa mebu shakwa Yeroboamu isho abembukile elo nefyo atungulwile Israeli kulubembu, pantu alikalifye Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ku cifukushi.31Pa milandu imbi iyakwa Nadabu, elo na fyonse ifintu acitile, bushe tafyalembelwe mwi buku lya kukale ilya sha mfumu sha bena Israeli? 32Kwali inkondo pakati kakwa Asa elo na Basha imfumu ya bena Israeli mu nshiku shabo shonse.33Mu mwaka wakulenga itatu iya bufumu bwakwa Asa imfumu yaku Yuda, Basha umwana mwaume wakwa Ahiya aishile kutampa ukuteka pa bena Israeli mu Tirsa elo aishile kuteka imyaka amakumi yabili na yine. 34Ena aishile kucita ifya kubipa mu menso yakwa Yahweh elo alikwendela mushila yakwa Yeroboamu elo na mu membu shakwe umo atungulwile abena Israeli ku lubembu.

Chapter 16

1Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yehu umwana mwaume wakwa Hanani palwa kwa Basha, no kulanda ati, 2''Nangula cakweba ati nebo nali kusumwbile ukufuma ku lukungu elo no kukupanga ukuba uwa kutungulula pa bantu bandi abena Israeli, webo uko endela mu nshila shakwa Yeroboamu elo ne fintu apangile abantu bandi abena Israeli ku lubembu, eco balinkalifya ku cifukushi pa membu shabo.3Boona, nebo nkapwishisha ukulofya Basha elo no lupwa lwakwe elo nebo nkacita ulupwa lobe ngefyo na citile ulupwa lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. 4Imbwa shikesa kulya bonse abakafuma kuli Basha abafwilile mu musumba, elo ifyuni fya mulwelele fikesa kulya conse uukafwila mu mpanga.''5pa milandu imbi iyakwa Basha, ifintu acitile, elo na maka yakwe, bushe tafyalembelwe mwi buku lya kukale ilya sha mfumu isha bena Israeli? 6Basha alilele pamo ne fikolwe fyakwe elo aishile kushikwa mu Tirsa, elo na Ela umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu mu ncende yakwe.7Eico pali kasesema Yehu umwana mwaume wakwa Hanani ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Basha elo na kulupwa lwakwe, bonse pamulandu ne fyakubipa ifyo bacitile mu menso yakwa Yahweh, eico pakweba ati bakalifye ku cifukushi na mukubomba kwa maboko yakwe, kwati niba lupwa lwakwa Yeroboam, elo na kabili pamulandu wa kweba ati alipeye bonse balupwa lwakwa Yeroboamu.8Mu mwakwa wakulenga amakumi ya bili na mutanda iyakwa Asa imfumu ya ku bena Yuda, Ela umwana mwaume wakwa Basha aishile kutampa ukuteka pa bena Israeli mu Tirsa, aishile kuteka umyaka ibili. 9Umubomfi wakwe Zimri, kapitao wa pali citika wa maceleta yakwe, alimukwatile amapange ayakubipa. Nomba Ela ali mu Tirsa, alikuinwina umwine elo aishile kukolwa mu ng'anda yakwa Arza, uwali kulolesha pafyali mu ng'anda yamu Tirsa. 10Zimri aishile kuya kwingila mu lya mwine, aishile ku musansa elo aishile kumwipaya, mu mwka wakulenga amakumi yabili na cine konse konse iyakwa Asa imfumu ya kwa Yuda, elo aishile kuba imfumu mu ncende yakwe.11Uluntu Zimri aishile kutampa ukuteka elo aishile kwi kala na cipuna cakwe icabufumu ena aishile kwi paya bonse balupwa lwakwa Basha. Tashilepo nangu umo umutuntulu umwaume uwakukuma kuli balupwa lwakwa Basha nangu abanankwe. 12Eico Zimri aishile konaula balupwa bonse abakwa Basha, ukulinga ne shiwi lyakwa Yahweh lintu alandile pali basha kuli Yehu kasesema, 13pantu ni pa membu shakwa Basha elo na pa membu shakwa Ela umwana mwaume wakwe isho bali kucita, elo na pafyo balikusendela Israeli ku lubembu, icakwebati bakalifye Yahweh, Lesa wakwa Israeli, kucifukushi ca tumilungu twabo.14Pa milandu imbi ukulingana na Ela, na fyonse ifi acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya kukale ilya shamfumu shakwa Israeli?15Mu mwakwa wakulenga amakumi yabili na cine konse konse iyakwa Asa imfumu ya Yuda, Zimri aishile kutekafye inshiku cine lubali epela mu Tirsa. Nomba abashilika baishile kukolongana inkabi ku Gibetoni, uwakulungatana ku ba Pelishiti. 16Abashilika bali kunkambi kulya elo caishile kumfwika ati, ''Zimri aishile kupanga elo no kwipaya imfumu.'' Eico muli bulya bwine bushiku ulubali mu nkambi, bonse abena Israeli baishile kubikapo Omeri, umukalamba wa bashilika, uku imfumu pa bena Israeli. 17Omeri afumine ku Gibetoni elo na yonse Israeli pamo nabo, elo balile kushinguluka Tirsa.18Eico uluntu Zimri aishile kubona ukuti umusumba ulipokelwe, ena aishile kuya ku ncende iyo bashintililemo iya suntikene ku cipango ca mfumu elo no kwa mbusha umulilo mu cikulwa cakwe; muli iyi inshila yalifwile kulubingu lwa mulilo. 19Ifi ni pamulandu wa mebu shintu alikucita na pakucita ifya kubipa mu menso yakwa Yahweh, pakula kwendela munshila intu Yeroboamu elo ne membu shintu alikucita, ngefyo asendele Israeli ku lubembu. 20Pa milandu imbi iyakwa Zimri, elo na bucisanguka buntu alikusenda, bushe tafyalembelwe mwi buku lya kukale ilya shamfumu shakwa Israeli?21Eluntu abantu bakwa Israeli baishile kulekanamo apantu pa bili, citika wa bantu baishile kukonka Tibini umwana mwaume wakwa Ginati, ku kumubikafye pa bufumu, elo citika umbi waishile kukonka Omeri. 22Lelo abantu abakonkele Omeri bali abakukosa ukucila abantu abakonkele Tibini umwana mwaume wakwa Ginati. Eico Tibini aishile kufwa, elo Omeri aishile kuba imfumu.23Omeri aishile kutampa ukuteka pali Israeli mu mwaka wakulenga amakumi yatatu iyakwa Asa imfumu ya Yuda, elo aishile kuteka imyaka amakumi yabili naibili. Ena alikutungulula ukufuma ku Tirsa pa myaka mutanda. 24Ena aishile kushita ulupili lwaku Samaria ukufuma kuli Shemeri pa matalanta yabili aya Silfere. Aishile kukula umusumba pa lupili elo ainikile ishina lya musumba Samaria, panuma ye shina lyakwa Shemeri, umwine wa lupili akale.25Omeri aishile kucita ifya kubipa pa cinso cakwa Yahweh elo alicitilepo ifyakubipisha ukucila na bamutangililepo. 26Pantu alikwendela munshita shonse ishakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati elo na mu masambi yakwe ifyo atungulwile Israeli ku membu, ku kukalifya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ukuti abe uwakufulwa kutulubi twabo.27Pa milandu imbi iyakwa Omeri iyo acitile, elo na pamaka yantu alikulanga, bushe tafyalembwa mw buku lya kukale ilya shamfumu shakwa Israeli? 28Eico Omeri aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe elo aishule kushikwa mu Samaria elo umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mu ncende yakwe.29Mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine konse konse iyakwa Asa imfumu yamu Yuda, Ahabu umwana mwaume wakwa Omeri aishile kutampa ukuteka pali Israeli. Ahabu umwana mwaume wakwa Omeri aishile kuteka pali Israeli mu Smaria pa myaka amakumi yabili. 30Ahabu umwana mwaume wakwa Omeri aishile kucita ifyakubipa pa cinso cakwa Yahweh, ukucilafye na bonse abo abatampilepo pali ye.31Califikile kuli Ahabu tabwenepo nangu cimo icakubipa pakwenda mu masambi yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, eico ena aishile kupita Yesebele ukuba umukashi wakwe umwana mwanakashi wakwa Etiba, imfumu ya bena Sidoni; alikuya mukushinshimuna Baali elo no kufukamina panshi kuli ye. 32Ena aishile kukula ubulambo bwakwa Baali mu ng'anda yakwa Baali, ubo akulile mu Samaria. 33Ahabu aishile kupanga uluceshi lwa milungu Ashera pole. Ahabu aishile kucita ifingi ifyakukalifya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, kucifukushi ukucila ba shamfumu bamu Israeli abamutangililepo ena.34Munshita ya butekeshi bwakwa Ahabu, Hieli uwaku Betele aishile kukula cipya cipya Yeriko. Hieli aishile kupanga umufula wa musumba aishile kushita umweo wakwa Abiramu, umwana mwaume wakutampa; elo Segubi, uwakucepeshapo umwaume, alofeshe umweo wakwe ulo alikukula amalinga ya musumba, mukusunga ishiwi lyakwa Yahweh lintu alandile kuli Yoshua umwaba mwaume wakwa Nuni.

Chapter 17

1Eliya umwina Tishiba, ukufuma ku Gileadi, aishilekulanda kuli Ahabu, Ngafilya Yahweh, Lesa umwine wa myeo shabena Isreali, uyo cakwe naimini, tapakese kuba icime nangu ni mfula ishi myaka kanofye nebo nalanda.''2Icebo cakwa Yahweh caishilekwisa kuli Eliya, ukulanda ati, 3''Fuma kuno elo nokuya ku kabanga lubali, ifise webo wemwine ku cishiba ca Keriti, kukabanga ka ku Yodan. 4Cikesakuba ati webo ukesa kunwa ukufuma mumumana, elo nalikonkomesha ba mwankole ukwisa kukulisha webo kulya.''5Eico Eliya aishilekuya kucita ifyo amashiwi yakwa Yaweh yakonkomeshe. Aishile kuyakwikala ku mumana wa Keriti, kukabanga lubali lwa kukabanga ku Yodani. 6Ba mwankole baishile kumuletela umukate elo na inama mu lucelo elo na umukate elo nenama mu cungulo elo aishilekunwa mu kamana. 7Lelo panuma yakashita akanono akamana kaishilekukama pantu tamwali imfula mwisonde.8Icebo cakwa Yaweh caishilekwisa kuli yee, ukwisa kulanda ati, 9''Ima, kabiye ku sarepati, iyaku shidoni, elo na ukuyakwikala kulya kwine. Bona, ndikonkomeshe mukamfwilwa kulya kukulapekanishisha webo.'' 10Eico aishilekwima nokwisakuya ku Sarepati, elo na uluntu aishilekwisa pa mwinshi wa ciibi mukamfwilwa alikukolonganika utukuni kulyakwine. Efyo aishilekukuta kuli yee nokwisakulanda ati,''Napapata ndetelako amenshi ayanono mulukombo pakuti nweko.''11Ilyo aleya mukupita amenshi aishilekukuta kuli yee, elo nokulanda ati, ''Napapata ndetelako akapimfya ka mukate muminwe yobe.'' 12Nayee aishilekwasuka ati,'' Ngafilya Yaweh Lesa obe aikala, nebo nshikwetepo umukate nangu umo, Lelo ifilyo fimbi mumpakwilo iikalamba na utumafuta utunono mu mutondo. Bona ndekolonganika utumuti tubili pakuti njisekuya mukati nokuya kwipika utulyo twandi no mwana mwaume wandi, pakuti tutulye, elo na ukufwa.'' 13Eliya aishile kulanda kuli yee ati, '' Witina. Kabiye elo nokuyakucita ifyofine walanda ,, lelo bala umpangileko akamukate akanono nebo elo wisekundetelako panse nebo. Eluntu webo wisekupangaifyobe panuma elo na ifyamwana mwaume obe.14Pantu Yaweh, Lesa wabena Isreali alanda ati ,' Impakwilo ya filyo fyobe tayakesekupwa, nelyo na mafuta mumutondo tayakaleke kupongoloka mpakafye ubushiku Yaweh akesakutuma imfula pesonde.'' 15Eco aishilekucita ifyo Eliya aishilekumweba. Ena na Eliya, pamo na bang'anda yakwe baishilekulya panshiku ishingi. 16Impakwilo ya filyo tayaishile kupwapo, nangu amafuta mumutondo wakwe tayalekele ukupongoloka, kubati nifilya icebo cakwa Yaweh caishilekulanda, ngafilya caishilekulandwa kuli Eliya.17Panuma ya ififintu fyonse umwana mwaume wa mwanakashi, umwanakashi umwine wa ng'anda, alishilelwala. Ubulwele bwakwe bwalikulishe icakuti takwali umupu nangu umo uwaishilekushalamo muli yee. 18Eco nyina aishilekulanda kuli Eliya ati, '' Cindo wapinkana na nebo, we muntu wakwa Lesa? Bushe wishile kuli nebo kukunjibukisha ku membu shandi elo na ukwipaya umwana mwaume wandi?''19Eluntu Eliya aishilekwasuka kuli yee, '' Mpela umwana mwaume obe.'' Nankwe aishilekupita umwana mwaume ukufuma kuli yee elo nokwisa kumupitila pa mulu mumuputule umo aleikala, elo nokuyakumulalika pa bulo bwakwe umwine. 20Aishilekulila kuli Yaweh elo nokwisakulanda ati, 'Yaweh Lesa wandi, bushe namwebo muliletele ubkali pali uyu mukamfwilwa uyo ndeikala nankwe, pakwipaya umwana mwaume wakwe?'' 21Eluntu Eliya aishile kuitambulwila pa mwana imiku itatu; aishilekulilila kuli Yaweh elo nokwisakulanda ati, Yaweh Lesa wandi, namupapata,, napapata lekeni umweo wa mwana ubwelele muli yee.''22Yaweh aishilekumfwa kwishiwi lyakwa Eliya; no mweo wa mwana waishilekubwelela muli yee, elo aishilekubuka. 23Eliya aishilekupita umwana elo nokwisakumufumisha panse ya muputule wandi elo nokwisa kumuleta mu ng'anda; aishilekupela umwana mwaume kuli nyina elo nokwisakulanda ati, ''Bona, umwana mwaume obe akololesha.'' 24Umwanakashi aishile kulanda kuli Eliya ati,'' Nomba naishiba ukuti uli muntu wakwa Lesa, elo ati icebo cakwa Lesa mukanwa kobe ca ciine.''

Chapter 18

1Eico panuma ya nshiku ishingi icebo caishilekwisa kuli Eliya, mumwaka wa butatu uwa cilala ukwisakulanda ati, kabiye, ''kabiye wemwine ilange kuli Aabu elo nkesakutuma imfula pa calo.'' 2Eliya aishilekuyakuilanga kuli Aabu; nomba icipowe caishilekubipa mu Samariya.3Aabu aishilekukutaObadia, uwali umukalamba wa cipango. Nomba Obadia aishilekubela Yaweh saana, 4pantu uluntu Yesebeli alaipaya bakasesema bakwa Yaweh, Obadia aishilekupita bakasesema umwanda umo nokuyakubafisa mu makumi yasano yasano mu lucengo elo nokuyakubalisha umukate elo namenshi.5Aabu ashilekulanda kuli Obadia ati, ''Kabiye nokuyakupita mu calo kuli yonse kamfukwemfukwe wa menshi elo na imimana, nakalimo kuti twayakusangako icani elo nokwisakupa bakabalwe elo na utwana twabakabalwe abali no mweo, pakuti tatwishilekulofya inama shonse.'' 6Eico baishilekwakanya icalo pakati kabo kukupitamo elo nokufwaya amenshi. Aabu aishilekuya inshila imo umwine eka elo na Obadia aishilekuya inshila imbi.7Cilya Obadia ali munshila, elo aishilekukumanya Eliya ukwabula ukwibukila. Obadia aishile kumwishiba elo aishilekukontamika icinso cakwe panshi. Nokwisakulands ati, ''Bushe nimwebo mwe shikulu wandi Eliya?'' 8Eliya nayee aishilekumwasuka ati, ''Ninebo wine. Kabiye nokuyakweba sokulu ati , ''Bona, Eliya ali pano.''9Obadia aishilekwasuka ati, ''Bushe nebo nabembuka shani, pakuti mupele umusha wenu mumaboko yakwa Aabu, pakuti ena anjipaye? 10Ngafilya Yaweh Lesa obe aba no mweo,takuli umushobo nangu ubufumu uko shikulu wandi talatuma abaume kukufwaya webo. Uluntufye umushobo nangu ubufumu bwalanda ati, Eliya tali kuno,' Aabu abalenga ukupanga icipangano ca mulapo ati tabakakusangeko webo. 11Lelo nomba ulelanda ati, Kabiye, nokuyakweba shikulu obe ati Eliya ali kuno.'12Luntufye nkesakuya ukufuma kuli webo, umupashi wamushilo wakwa Yahweh ukesakukutwala ku ncende uko nebo nshishibe. Uluntu nkesakuyakweba Aabu, elo no luntu akesakusanga tamuliko mwebo, akesakunjipaya nebo. Lelo nebo ne musha wenu nalikushinshimuna Yaweh ukufuma kuli bumusepela bwandi. 13Bushe tacayebwa kuli mwebo, mweshikulu wandi, ifyo naishilekucita uluntu Yesebeli aishilekwipaya bakasesema bakwa Yaweh. Ifyo nebo naishilekufisa bakasesema umwanda umo mu mabumba amakumi yasano yasano mu lucengo elo na ukubalisha umukate na menshi?14Nomba mwalanda kuli nebo ati,' Kabiye elo nokuyakweba shikulu obe ati Eliya ali kuno,' pakuti akesekunjipaya.'' 15Eluntu Eliya aishilekumwasuka ati, '' Ngefyo Yaweh kasunga wa myeo, uyo naiminina pa cinso cakwe, cine cinefye ndeisakuisokolwela kuli Aabu lelo.''16Eico Obadia aishilekuya mukukumanya Aabu elo nokwisa kumweba ifyo Eliya alandile,. eluntu imfumu yaishilekuya kukukumanya Eliya. 17Uluntu Aabu aishilekumona Eliya, aishilekulanda kuli yee, ''Bushe ni webo? Niwebo weuleta impika mu Isreali!''18Eliya nayee aishilekwasuka ati,'' nebo nshiletelepo impika mju Isreali, lelo webo no lupwa lwakwa wiso nimwebo mwaleta impika pakusha amafunde yakwa Yaweh elo na pakukonka imilingu yakwa baali. 19Nomba elo wiisekutuma icebo elo nokwisakunkolonganikila bonse abena Isreali pa lupili lwa kameo, pamopene na ba kasesema imyanda iyaba Ashela abalya kwi tebulo lyakwa Yesebel.20Eico Aabu aishilekutuma icebo kuli bonse abantu aba mu Isreali elo nokwisakukolonganika bakasesema bonse pa lupili lwa kameli. 21Eliya aishilekwisa na bantu bonse elo no kulanda ati, '' Bushe ninsitanshi ikesakupitapo pakuti pakuti webo ukesekucinja amano yobe? Nga Yaweh ni Lesa, mukonkeni. Lelo ngacakuti bali ni lesa, ninshi eomukonke.'' Lelo abantu tabamwasukile icebo nangu cimo.22Eluntu Eliya aishilekulanda ku bantu ati, '' Nebo, neka, ndishele nga kasesema wakwa Yaweh, lelo bakasesema bakwa baali bashele abaume 450. 23Eico lekeni bena batupeleko ing'ombe ishilume shibili. elo lekeni bena basalepo ing'ombe imo iilume iyabo elo elo nokuiputaulamo mutupimfya, elo nokwisakuibika pa nkuni, lelo mwibikamo umulilo munshi ya ciko . Eluntu nebo nkesa kupekanya ing'ombe imbi iilume elo nokwisakuibika pa nkuni, elo mwisakukoshapo mulilo munshi yaciko. 24Eluntu mwebo mukesakukuta peshina lyakwa lesa wenu, elo nandi nkesa kukuta kuli Yaweh, elo ni Lesa uwasuka no mulilo, eluntu muleke abe ni Lesa.'' Eico bonse abantu baishilekwasuka nokwisakulanda ati, ''Ici cabune.''25Eico Eliya aishilekulanda kuli bakasesema bakwa baali ati, ''Salenipo ing'ombe imo iilume mwebene mweka elo mubale mupekanye , pantu ,muli bantu abengi eluntumwisekukuta pe shina lyakwa lesa wenu, lelo mwiisakubikamo umulilo munshi ya ng'ombe iilume.'' 26Baishilekupita ing'ombe iilume elo babapele elo nokwisakuitayanya, elo baishilekukuta pe shina lyakwa baali ukufuma ulucelo mpakafye nakasuba, no kulanda ati, '' baali, tumfwe fwebo.'' Lelo takwali neshiwi nangu limo , nangula umo uwakwasukako. Balishanine ukushinguluka icipailo ico bapangile.27Pa kasuba Eliya aishilekubapunya elo nokulanda ati,''Pundisheni! ni lesa! nalimbi aletontonkanya, nangu aleyafwilisha nangu naya palwendo, nangu alilele alefwaikwa ukubushiwa.'' 28Eico baishilekupundisha, elo nokwisakuiputula abene beka, ngefyo balikucita limo limo, ne fyanso elo na imifwi, mpakafye no mulopa waisakupalulukila pali boo abene. 29Akasuba kaishilekupita lele bena balepembela mpakafye na panshita yakutuula ubwa cungulo ubwelambo, lelo takwali ishiwi nangu limo ilyakwasuka; takwali nangu umo uwaposeleko amano kukupapata kwabo.30Eluntu Eliya alandile kubantu bonse ati,'' Iseni mupepi na bebo,'' elo bonse abantu baishilekupalama mupepi nankwe. Eluntu aishilekulungisha icipailo cakwa Yaweh ico icaonaikile. 31Eliya apitile amabwe ikumi limo na yabili, cila libwe limo lyaiminineko cila mutundu wa mwana mwaume wakwa Yakobo\_ nikuli Yakobo eko icebo cakwa Yaweh caishilekwishila ati,'' Isreali akesakuba eshina lyenu.'' 32Aishilekukula icpailo na mabwe mwishina lyakwa Yaweh elo nokwisakwimba icilindi icikulu icingalinga ukubikamo ifikopo fya nseke fine kumbali yacipailo.33Aishilekukolonganika inkuni shakukoseshako umulilo, nokuputaula ing'ombe iilume mutupimfya tupimfya elo nokwisakubika utupimfya twa ng'ombe iilume pa nkuni. Alandile ati,'' Isusheni imitondo ya menshi iyenu elo mwitulwile pa cabupe cakoca elo na pankuni.'' 34Eluntu aishilekulanda ati, ''Citeni ici pamuku wakulenga cibili,'' elo baishilekubwekeshapo umuku wa bubili. Nakabili aishilekulanda ati, ''Citeni ici umuku wakulenga butatu,' elo nabo baishilekucita pamuku wakulenga butatu. 35Amenshi yalikukonkoloka ukushinguluka icipailo nokwisusha icilindi.36Caishilekutitika panshita yakutula ilambo lya mucungulo, icakuti Eliya kasesema aishilekwisa mupepi elo nokwisakulanda ati,'' Yaweh, Lesa wakwa Abulamu,Isaki, elo na Isreali, lekeni cishibikwe pa bushiku bwa lelo ati nimwebo Lesa wakwa Isreali, elo ati nebo ndi mubomfi wenu, elo nokwebati nacitila ifintu fyonse mu cebo cenu. 37Ngumfweni nebo , mwe Yaweh, ngumfweni nebo , pakuti aba bantu beshibe ukuti nimwebo, Yaweh, nimwebo Lesa, elo ati mwalipilibwila umutima wabo kuli mwebene mwebo.''38Eluntu umulilo wakwa Yaweh waishilekupona elo nokwisakucibula icabupe cakoca, pamopene na inkuni, amabwe, elo nolikungu, elo nokwisakutula amenshi ukufuma mu cilindi. 39Uluntu bonse abantu baishilekubona ifi, baishilekukontamika ifinso fyabo panshi elo nokwisakulanda ati, ''Yaweh, e Lesa! Yaweh, e Lesa!'' 40Eico Eliya aishilekulanda kuli boo ati,'' Piteni bakasesema bakwa baali ku mumana wa Kishoni nokuyakubepaila kulyakwine.41Eliya aishilekulanda kuli Aabu ati,'' Ima , lya elo nokunwa, pantu kuli iciiunda ca mfula iikalamba.'' 42Eico Aabu aishilekuya pa mulu mukulya elo nokunwa. Eluntu Elisha aushilekuya pa mulu wa lupili lwa Kameo, nokwisakuwa panshi umwine elo nokwisakuwa panshi umwine elo nokwisakubika icinso cakwe pakati ka makufi yakwe.43Aishilekulanda ku mubomfi wakwe ati,'' Kabiye pamulu nomba, bona ukulolenkana no mumana.'' Umubomfi wakwe aishilekuya pa mulu elo nokuyakubona elo nokulanda ati, ''Takuli nangu cimo.'' 44Eico Eliya aishilekulanda ati, Kabiye nakabili, imiku cine lubali.'' Pamuku wakulenga cine lubali umubomfi aishilekulanda ati, '' Bona, kuli ikumbi ilileya mumulu ukufuma mumumana, ilyakucapa kwati kuboko kwa muntu.'' Eliya naye aishilekwasuka ati, ''Kabiye pa mulu nokuyakulanda kuli Aabu ati, '' Pekanya kabalwe obe elo nokuyakutentemukila munshi apo imfula tailakulesha.'''45Caishilekucitika ati mukashitafye akanono imyulu shaishilekufita fititi pamopene na makumbi elo na umwela, elo kwaishilekuba imfula iikalamba. Aabu aishilekunina elo nokwisakuya ku Yesileo, 46lelo ukuboko kwakwa Yaweh kwali pali Eliya. Aishile kutumbila umwingila mumushipi wakwe elo nokwisakubutukila pa cinso cakwa Aabu pa kwingila ku Yesileo.

Chapter 19

1Ahabu aishile kweba Yesebele fyonse ifyo Eliya acitile elo nefyo aipeye bonse bakasesema no lupanga. 2Eluntu Yesebele aishile kutuma inkombe kuli Eliya, aishile kulanda ati, ''Eico tu lesa na tucite ifi kuli nebo, elo nokucilapo, ngacakuti nebo ntalengele umweo obe kwati mweo wa muntu umo muli abo baksesema abafwile mushiku bwa mailo oanshita iine.'' 3Uluntu Eliya aishile kumfwa, alimine elo nokufulumuka pakuti apususheko umweo wakwe elo no kwisa ku Beeresheba, cali cakwa Yuda, elo ashile umubomfi wakwe kulya.4Nomba umwina weka walyendele ulwendo lwa kasuba kamo mumatololo, elo walishile no kwikele panshi muushi ya cimuti cacifuti. Walilombele umwine ukufwa, elo walandile, ''Capwa, nomba, Yaweh; piiteni umweo wandi pantu nshili uwabune ukucila ifikolwe fyandi ifyafwa.'' 5Eico walele panshi no kupona mutulo munshi ya cimuti cacifuti. Apopene malaika walimukumishe nokulanda kuliye, ''Ima no kulya.'' 6Eliya waliloleshe, elo mupepi nomutwe wakwe kwali umukate uyo uwapangilwe pa mabwe aya kukaba no mutondo wamenshi. Eico walilile nokunwa eluntu walele panshi nakabili.7Malaika wakwa Yaweh walishile na kabilo umuku wa bubili elo amukumisge no kulanda, ''Ima nokulya, pantu ulwendo lukakukosela webo. 8Eico walimine nokulya elo no kunwa, elo walyendele namaka ya cakulya pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku ku Horebu, ulupili lwa kwa Lesa.9Aishile kuya ku lucengo kulya no kwikala mulya mwine. Eluntu ishiwi lya kwa Yahweh lyaishile kwisa kuli ye no kulanda kuli ye ati, ''Cindo webo ukocita kuno, Eliya?'' 10Eliya aishile kwasuka ati, ''Nebo nkofwaya Yahweh Lesa wa milalo, pantu abana ba Israeli na basula icipangano cobe, no konaula amalambo yobe, elo balipeye ba kasesema bobe ku lupanga. Nomba nebo, ndifye neka, nebo ndishele elo bonse bakofwaya ukusenda umweo wandi.''11Yaweh walyasukile, ''Fuma no kwiminina palupili pantashi yandi,''Eluntu Yaweh walikupita, elo no mwela wakukosa walepwile impili nokutoba amabwe fipinfyafipinfya kuntashi yakwa Yaweh, nomba Yaweh tali mu mwela. Panuma ya mwela, icinkukuma calishile, nomba Yaweh tali mu cinkukuma. 12Panuma ya cinkukuma umulilo walishile Yaweh tali mu mulilo. Panuma ya mulilo, ishiwi lya kantepentepe lya lishile.13Eluntu Eliya waumfwile, ishiwi wafimbile umwingila wakwe pa menso yakwe, no kufuma, elo waiminine pa mwinshi wa lucengo.Eluntu ishiwi lyaishile kuliye ati, ''Bushe findo webo nko cita pamo, Eliya?'' 14Eliya walyasukile, ''Nebo indipimpile sana pali Yaweh, Lesa wafita, pantu abantu ba kwa Israeli nabasula icipangano cobe, ukonaula ifipailo fyobe, no kwipaya baka sesema bobe no lupanga. Nomba nebo, nekafye, ulwashelepo kabili bakoesha ukupita umweo wandi.''15Eluntu Yaweh walandile kuliye, ''kabuye, bwelelela ku nshila yaku matololo yaku Damasikasi, ulo uluntu ukofika ukasube Hasaele kukuba imfumu pali Aramu, 16Elo ukasube Yehu umwana mwaume wakwa Nimushi kukuba imfumu pali Israeli, elo ukasube Elisha umwana mwaume wakwa Shafati uku Abel Mehola ukuba kasesema nge ipyani yobe.17Icikesa kucitika Yehu akesa kwi paya onse uukafulumuka ukufuma ku lupanga lwa kwa Hasaele, elo na Elisha akesa kwi paya abakafulumuka ukufuma ku lupanga lwa kwa Yehu. 18Nomba nebo nkashapo ne mwine abantu amakana cine lubali mu Israeli, abo amakufi yabo tayapetamine kuli Baali, elo nabo utunwa twabo ututamufyompele.''19Eico Eliya walifumine kulya elo walisangile Elisha umwana mwaume wakwa Shafati, uyo walikulima ne ngombe shamakoli ikumilimo na yabili pantanshi yakwe, elo nomwine walikulima kwikoli ikumilimo na yabili. Eliya walyendele kuli Elisha elo waposele icakufimbana cakwe paliye. 20Eluntu Elisha washile n'gombe nokubutukula kuli Eliya; walandile, ''Napapata ndeka mfyope batata nabamayo, eluntu nebo nkokunkonka, ''Eluntu Eliya walandile kuliye, ''Bwekela, nomba tontonkanya pafyo nakucitile.21Eico Elisha walibwelele ukufuma kuli Eliya elo walipitile ngombe shamakoli, walipeye inama, elo walipikile iminofu ne nkuni ukufuma ku ngombe yekoli. Eluntu wapele kubantu nabo balilile. Eluntu waiminine, wakonkela Eliya no kumubombela.

Chapter 20

1Ben Hadadi imfumu ya ku Aramu yaishile kulonganya abashilika bakwe bonse pamo. Bonse bali amakumi yatatu na yabili ishamfumu ishinono pali ye, elo bakabalwe na maceleta. Alininikile, no kusansa Samaria elo no kucilwisha. 2Aishile kutuma inkombe mu musumba kuli Ahabu imfumu yakwa Israeli, elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Ben Hadadi akolanda ifi: 3Silfere yobe elo na golide yobe fyandi. Kumo na bakashi bobe elo na bana, abasuma sana, nomba bandi.''4Imfumu yakwa Isreali yaishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Na cibe ngefyo ulandile, shikulu wandi, imfumu. Nebo elo na fyonse ifyo nebo nakwata fyenu.'' 5Inkombe shaishile kwisa na kabili elo no kulanda ati, ''Ben Hadadi akolanda ifi, 'Nebo nalitumine ishiwi kuli webo ukulanda ukuti webo ufwile wa mpela silfere yobe, golide yobe, abakashi bobe, elo na bana bobe. 6Lelo nebo nkatuma ababomfi bandi kuli webo mailo panshita iyi, elo bakesa kufwaya mu ng'anda yobe elo na mu mayanda ya babomfi bobe. Bakapoka ku maboko yobe elo no kusenda conse icikosekesha amenso yabo.''7Eluntu imfumu ya ku Israeli yaishile ku kuta bonse abakulu ba calo pamo elo yaishile kulanda ati, ''Napapata ishibeni elo no kubona ifyo uyu muntu akofwaya ubwafya. Alitumine ishiwi kuli nebo mukweba ati asende abakashi bandi, abana bandi elo silfere na golide, elo nebo ntakene kuli ye.'' 8Bonse abakulu elo na bantu bonse baishile kulanda kuli Ahabu ati, ''Takuli kumfwa kuli ye nangu ukusuminishako ukufwaya kwakwe.''9Eico Ahabu aishile kulanda ku nkombe shakwa Ben Hadadi ati, ''Mwebeni shikulu imfumu yandi ati, 'Nebo ndisumine fyonse ifyo mwebo mwatumine umubomfi wenu ukucita umuku wa kubalilapo, lelo icabubili ntakacicite.''' Eico inkombe, shalile elo no kutwala ici casuko kuli Beni Hadadi. 10Eluntu Beni Hadadi aishile kutuma fyonse ayasukile kuli Ahabu, elo aishile kulanda ati, ''Cawama tu lesa tucite ici kuli nebo elo no kucilapo, nga cakuti imitoyi ya mu Samaria nga yalinga ku bantu bonse abankonka nebo cilaumo akakwata mu minwe.''11Imfumu yaku Israeli yaishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Mwebeni Beni Hadadi ati, 'Takuli nangu umo uulingile ukufwala inkwela yakwe, pantu akalayumfwa nga cakuti asenda ici.''' 12Beni Hadadi alyumfwile ili shiwi ilyo alikunwa, ena elo ne shamfumu abali abanono pali ye abo abali muma tenti yabo. Beni Hadadi alikonkomeshe abaume bakwe ati, ''Tantameni mwebene apo ufwile ukuba mu bulwi.'' Eico baliipekenye abene apo bafwile nukuba mu bulwi ku kutaasha umusumba.13Eluntu aishile kubona, kasesema aisa kuli Ahabu imfumu yaku Israeli elo no kulanda ati, ''Yahweh akolanda ati, 'Bushe ulibwene umushilika umukulu? Lolesha, nebo nkokupela incende mu minwe yobe lelo, elo webo ukeshiba ukuti ni nebo Yahweh.'' 14Ahabu aishile kwasuka ati, ''Kuli nani?'' Yahweh aishile kumwasuka elo no kulanda ati, ''Kuli bacilolo abaice abakubombela abalashi mu misumba.'' Eluntu Ahabu aishile kulanda ati, ''Bushe ni nani akabalilapo ukulwa?'' Yahweh aishile kumwsuka ati, ''Ni webo.'' 15Eluntu Ahabu aishile kukolonganika bacilolo abalikubombela abalashi ba mu misumba. Bonse impendwa bali 232. Panuma yabo aishile kukolonganika bonse abashilika, bonse abashilika bakwa Israeli; mu mpendwa bali amakana cine lubali.16Baishile kufuma akasuba pakati. Beni Hadadi alikunwa umwine no kukolwa mwi tenti lyakwe, ena elo na basha mfumu abanono amakumi yatatu na yabili ishali muku mwafwa. 17Bacilolo abanono abalkubombela abalashi mu misumba batampilepo ukufuma. Eluntu Beni Hadadi aishile kweba abalikumushindika aishile kubatuma ati, ''Abaume balishile ukufuma mu Samaria.''18Beni Hadadi aishile kulanda ati, ''Nga cakuti beshile umutende nangu ubulwi, basendeni aba mweo.'' 19Eico bacilolo abaice abalikubombela abalashi mu misumba balile mu musumba elo na bashilika balibakonkele bena.20Cila umo umwaume alipeye umulwani wakwe. Abena Aramu balifulumwike elo abena Israeli balibakonkele bena. Beni Hadadi imfumu ya ku Aramu yaishile kufulumuka pali kabalwe pamo na bapali bakabalwe. 21Eluntu imfumu ya ku Israeli yaishile kwisa ukufuma no kuya kutaasha ba kabalwe elo na maceleta, elo alipeye abena Aramu abengi.22Eico kasesema alishile ku mfumu ya ku Israrli elo no kulanda kuli ye ati, ''Kabiye, uikoseleshe we mwine, elo umfwe elo utontonkanye ifyo wakulacita, pantu pakupilibuka kwa mwaka imfumu ya ku Aramu ili no kwisa mu kukulwisha webo na kabili.'' 23Aba bomfi ba mfumu ya ku Aramu baishile kulanda kuli ye ati, ''Ka lesa kabo nika lesa ka mu tupili, ecalengele ukuti babe abakukosa ukucila fwebo. Lelo nomba lekeni tulwe nabo mu mawanga, elo icishinkafye fwebo tuli kosele ukucila bena.24Eico mufwile ukucita ifi: Muye kufumyapo isha mfumu aposhibombela elo muye kubikapo abakulu abashilika. 25Imya abashilika nga balya abashilika abo twalufya-kabalwe pali kabalwe elo iceleta-eico fwebo tukalwe nabo mu muwanga. Eluntu mucishinkafye fwebo tuli no kukosa ukucila bena.'' Eico Bnei Hadadi alyumfwile kufyo balikumweba elo alicitile ifyo bamwebele.26Panuma ya mwaka uupya uwakutampilapo Beni Hadadi alikolonganike abena Aramu elo no kuya ku Afeki ku kulwa na Israeli. 27Abantu baku Israeli bali kolongene elo bali pelwe ukulwa nabo. Abantu baku Israeli balipangile inkambi pali bo ngo mukuni wambushi ishinono shibili, lelo abena Aramu baliswile icalo conse.28Eluntu umuntu wakwa Lesa aishle kwisa mupepi elo aishile kulanda ku mfumu yakwa Israeli elo aishile kulanda ati, ''Yahweh akolanda ati: 'Pantu abena Aramu bakolanda ati Yahweh ni ka lesa ka tupili, lelo teka lesa kamumikonko, nebo incende ya bashilika abakulu nkopela mu minwe yobe, elo webo ukesa kwishiba ati, ni nebo Yahweh.'''29Eico abashilika baishile kupanga inkambi ukulungatana nacila umo panshiku cine lubali. Eluntu ubushiku bwalenga cine lubali ubulwi bwalitampile. Abantu baku Israeli balipeye abali 100,000 abena Aramu abalikwenda pamakasa mu bushiku bumo. 30Abashala balibutukile ku Afeiki, mu musumba elo icibumba wilile pa baume abali amakana yabili na cine lubali abashele. Beni Hadadi alibutukile elo alile mu musumba, mukati kamuputule.31Ababomfi bakwa Beni Hadadi balikulanda kuli ye ati, ''Lolesha nomba, fwebo tulyumfwile ifyo isha mfumu sha mu ng'anda yaku Isreli ni mfumu sha luse. Napapata iseni bonse tufwale ifisamu tushingulushe mu misana yesu elo ne myando tushingulushe mu mitwe yesu, elio tuleya ku mfumu yaku Israeli. Limbi kuti asunga umweo obe.'' 32Eico bali fwele ifisamu mu misana yabo elo ne myando yalishingulukile imitwe yabo elo eluntu baile ku mfumu yaku Israeli elo baishile kulanda ati, ''Umubomfi wenu Beni Hadadi aishile kulanda ati, 'Napapata lekeni nebo njikale.''' Ahabu aishile kulanda ati, ''Bushe acili no mweo ni munina wandi.''33Nomba abaume balyumfwile pa filangililo ukufuma kuli Ahabu, eico balyngufyenye ukumwsuka ati, ''Ee, munina obe Beni Hadadi ali uwa mweo.'' Eluntu Ahabu aishile kulanda ati, ''Kabiyeni elo mu mulete.'' Eluntu Bnei Hadadi alishile kuli ye, elo Ahabu akwete ena ukwisa mwi celeta lyakwe. 34Beni Hadadi aishile kulanda kuli Ahabu ati, ''Nebo nkabwesesha kuli webo imisumba iyo tata wandi apitile ukufma kuli wiso, elo webo ukapange imishika we mwine mu Damascus, nga filya tata wandi acitile mu Sammaria. Ahabu aishile kwasuka ati, ''Nebo nalakuleka uye neci cipangano.'' Eico Ahabu alipangile icipangano pali ye, elo eluntu bamulekele aya.35Kwali umwaume, umo pabana baume ba bakasesema, aishile kulanda kuli umo umunankwe wa muli baksesema ishiwi lyakwa Yahweh ati, ''Napapata nebo nkoma. 36Eluntu kasesema aishile kulanda ku munankwe kasesema ati, ''Pantu webo taumfila kwi shiwi lyakwa Yahweh, apopenefye webo ukofuma kuli nebo, inkalammo ikokwipaya.'' Apopenefye ilyo umwaume afumine kuli ye, ne nkalamo yalishile kuli ye elo no kumwipaya.37Eluntu kasesema asangile umwaume naumbi alandile ati, ''Napapata nebo nkoma.'' Eico umwaume alimukomene elo no kumucena. 38Eluntu kasesema aile elo no kulolela imfumu mu nshila; ena aliilufyenye umwine alikakile icisalu pa menso.39Ilyo imfumu yalikupita, kasesema alipundile ku mfumu elo aishile kulanda ati, ''Umubomfi obe alile ku bulwi bwa kuba, elo umushilika alilekele elo aishile kuleta umwaume kuli nebo elo aishile kulanda ati, 'Mubone uyu umwaume. Weshe na maka nga cakuti webo wamulufya, umweo obe ukapelwa ku mweo wakwe, nangu webo ukapela italanti lya silfere.' 40Pantu lelo umubomfi obe ali uwakusakauka ukwisa kuno elo na kulya, umwaume alile.'' Eluntu imfumu ya Israeli yalandile kuli ye ati, ''Ifi efikaba ubupingushi bobe- eico isalile we mwine.''41Eluntu kasesema ayangufyenye uku mufumyapo icisalu pa mesno, elo imfumu ya Israeli yaishile kwi bukisha ati uyu umo pali bakasesema. 42Kasesema alilandile ku mfumu, ''Yahweh alilandile ati, 'Pantu webo ulilekele umwaume ukufuma mu minwe yabo uyo nebo nalefwaya ukwipaya, umweo obe ukasendwa ku ncende ya mweo wakwe, elo na bantu bobe bakaba pa bantu bankwe.''' 43Eico imfumu ya Israeli yalile ku ng'anda yakwe no bulanda elo no kufulwa, elo afikile mu Samaria.

Chapter 21

1Nomba ilyo papitile inshita iyital, Naboti umwina Yesreti alikwete ibala iyamyangashi mu Yesreeli, mupepi ne cipango cakwa Ahabu, imfumu yaku Samaria. 2Ahabu aishile kulanda kuli Naboti, no kulanda ati, ''Mpela nebo ibala lya myangashi lyobe, eico pakweba ati nebo ndi pange ibala ilya kulimamo ibala umusalu, pantu lya bela mupepi ne ng'anda yandi. mukukabushanya, nebo nkakupela ibala lya myangashi ilya bune, nangu, nga cakwebati ukofwaya, nebo kuti na kupela webo ubukankala bwaico ukulingana na mundalama.''3Naboti aishile kwasuka kuli Ahabu ati, ''Leka Yahweh akubelele uluse icakweba ati nebo nkapele icakupyana cafikolwe fyandi kuli webo.'' 4Eico Ahabu aile mucipangani cakwe uwabulanda elo uwakufulwa pamulandu wa casuko Naboti umwina Yesree amupele uluntu alikulanda ati, ''Nebo ntakupele icakupyana cafikolwe fyandi.'' Aishile kulambalala panshi ya busanshi bwakwe, no kupilibusha icinso cakwe kumbi, elo walikene no kulya ifya kulya ifili fyonse.5Yesebele umukashi wakwe aishile kwisa kuli ye no kulanda kuli ye ati, ''Cindo umutima obe ubelele uwabulanda, icakwebati webo wafilwa no kulya ifya kulya?'' 6Ena aishile kwasuka kuli ye ati, ''Nebo naishile kulanda kuli Naboti umwina Yesree elo naishile kulanda kuli ye ati, 'Inshitisha ibala lyobe ilyamyangashi kundalama, nangu nga cakwebati cakusekesha webo, nebo nkakupela na limbi ibala lya myangashi kukuba ilyobe.' Eluntu aishile kwasuka kuli nebo ati, 'Nebo ntakupele ibala lyandi ilya myangashi.''' 7Eico umukashi wakwe aishile kwasuka kuli ye ati, ''Tewebo ukotungulula pa bufumu bwamu Israeli? Ima elo ulekuya; leka umutima obe ube uwakusansamuka. Nebo nkokupokelako ibala lya myangashi kuli Naboti umwina Yesrr.''8Eico Yesebele aishile kulemba amakalata mwi shina lyakwa Ahabu, aishile kukakatikako ne nshimbi shakwe, elo no kuyatuma ku bakalamba elo na kubakankala abalikwikala pamo nabo mukukumana, elo nabalikwikala mupepi na Naboti. 9Aishile kulemba mu makalata, no kulembamo ati, ''Bilisheni ukufunga elo mukateke Nabote pamulu wa bantu. 10Nakabili mukabule abaume babili ababukula icishinka pamofye eklo mukaleke bakalekulanda pali ye, ukulanda ati, 'Webo ulitipile Lesa elo ne mfumu.''' Eluntu mukamutwake kunse elo mukamutobe amabwe aya kumwipaya.11Eico abaume bamuli uyu musumba, abakalamba elo na bakankla balikwikala mu musumba wakwa Naboti, baishile kucita ifyo Yesebele alembele kuli bo, ukulingana ngefyo calembelwe mu makalata efyo catuminwe kuli bo. 12Baishile kukolongana ku mafungo elo baishile kuteka Naboti pacipuna ica pamulu wa bantu. 13Abaume babili abatakwete icishinka baishile kwingila elo baikala pantanshi yakwa Naboti; baliushinina Naboti ifya bufi pacinso ca bantu, ukulanda ati, ''Naboti walitipa bonse Lesa elo ne mfumu.'' Eluntu baishile kumusenda elo bamufumisha kunse ya musumba ku kumupola amabwe ukuti engafwa. 14Eluntu abakalamba baishile kutuma ishiwi kuli Yesebele, ukulanda ati, ''Naboti alipolelwe amabwe elo alifwile.''15Eico uluntu Yasebele aishile kumfwa ukuti Naboti alipolelwe amabwe elo kabili alifwile, aishile kulanda kuli Ahabu ati, ''Ima elo upoke icikwatwa ce bala lya myangashi ilyakwa Naboti umwina Yesree, ilyo afililwe ukukushitisha pandalama, pantu Nabote tali uwa mweo, lelo alifwile.'' 16Uluntu Ahabu aishile kumfwa ukuti Naboti alifwile, aishile kwima no kuya munshi ye bala lya myangashi ilyakwa Naboti umwina Yesree elo aishile kulibula ukuba nge cikwatwa.17Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Eliya umwina Tishi, no kulanda ati, 18''Ima elo uyekukumanya Ahabu imdumu yaku Israeli, uwikala mu Samaria. Ali mwi bala lya myangashi ilyakwa Naboti, uko akoya kukulipoka nge cikwatwa.19Webo uyekulanda kuli ye ati Yahweh alilandile ati, 'Ulipeye elo kabili ulipokele ne cikwatwa?' Eluntu webo ukamwebe ati Yahweh alilandile ati, 'Muncende umu imbwa shalekumingilila umulopwa wakwa Naboti, imbwa efyo shikesakumyanga umulopa obe, cacine, umulopa obe.''' 20Ahabu aishile kulanda kuli Eliya ati, ''Webo wa nsanga nebo, we mulwani wandi?'' Eliya aishile kwasuka ati, ''Nebo na kusanga webo, pantu webo uliyishitishe we mwine pakucita ifyakubipa mu menso yakwa Yahweh.21Yahweh alilandile ifi kuli webo ati: Bona, nebo nkaleta icabonaushi pali webo elo cikapwishishisha ukukumina elo no kuputula ukutampila pali Ahabu umwaume onse umwaice elo no musha elo no muntu onse uwa mu Israeli. 22Nebo nkapanga ulupwa lobe kwati lupwa lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, elo kwati lupwa lwakwa Baasha umwana mwaume wakw Ahiya, pantu nebo ulinkalifye umutima kucifukushi elo nefyo watungulwile Israeli ku lubembu.'23Yahweh nakabil aishile kulanda palwakwa Yesebele, ukulanda ati, ''Imbwa shikalya Yesebele kumbali ya cibumba ca Yesree.' 24Uyo onse uwakumako kuli Ahabu elo no kufwila mu musumba, imbwa shikamulya; elo ne fyuni fya mulwelele fikalya uyo onse uukafwila mu mpanga.''25Takwali nangu umo uwali nga Ahabu, uwaishitishe umwine kukucita ifya kubipa mu menso yakwa Yahweh, uyo Yesebele umukashi wakwe alikutwala mu lubembu. 26Ahabu alikuifulunganya pakupepa utulubi uluntu alikukonka, ngefyo abena Amoni balikucita, balya abo Yahweh afumishe panuma ya bantu baku Israeli.27Uluntu Ahabu aishile kumfwa aya mashiwi, aishile kufula ifyakufwala fyakwe elo afwala utusamu ku muli wakwe elo afuunga, elo no kulambalala mutusamu elo aisakuba uwa bulanda ubukulu. 28Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Eliya umwina Tishi, ukulanda ati, 29''Bushe ulibwene ifyo Ahabu aicefeshe umwine pa cinso candi? Pantu ali icefeshe umwine pa cinso candi, nebo ntakalete ica bonaushi munshiku shakwe; cikaba munshiku sha mwana wakwe umwaume emo nebo nkaleta icabonaushi na mulupwa lwakwe.''

Chapter 22

1Imyaka itatu yalipitilepo ukwabula inkondo pakati kakwa Aramu elo na Israeli. 2Eluntu caishile kufika mu mwaka wakulenga ine, Yehoshafati imfumu ya bena Yuda yaishile kuya munshi ku mfumu yaku Israeli.3Nomba imfumu yaku Israeli yaishile kulanda kubabomfi bakwe ati, ''Bushe mwebo mwalishiba ati Ramoti Gileadi wesu, lelo fwebo tatulecinga nangu cimo pa kucipoka ukufuma ku kuboko kwa mfumu yaku Aramu?'' 4Eico yaishile ulanda kuli Yehoshafati ati, ''Bushe webo tekuti uye pamo na nebo kunkondo ku Ramoti Gileadi?'' Yehoshafati aishile kwasuka ku mfumu yaku Israeli ati, ''Nebo nikwati ni webo, abantu bandi balifye nga bantu bobe, elo bakabalwe bandi balifye nga bakabalwe bobe.''5Yehoshafati aishile kulanda ku mfumu yaku Israeli ati, ''Napapata fwaya inshila ukufuma kwi shiwi lyakwa Yahweh pafyo webo ulingle ukucita pakutampa.'' 6Eluntu imfumu yaku Israeli yakolonganike bakasesema capamo, imyanda amakumi yane abaume, elo no kulanda kuli bo ati, ''Bushe nebo kuti naya ku Ramoti Gileadi ku bulwi, nangu tekuti nebo ndekuya?'' Baishile kulanda ati, ''Kasanse pantu Shikulu alinokucipela mu maboko ya mfumu.''7Lelo Yehoshafati aishile kulanda ati, ''Bushe pano tapali naumbi kasesema uwakwa Yahweh ukufuma pali fwebo uyo twingafwyako ubwafwilisho?'' 8Imfumu yaku Israeli yaishile kulanda kuli Yehoshafati ati, ''Kuliko umo umwaume uyo fwebo twingepusha ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh ku kutwafwa, Mikaya umwana mwaume wakwa Imulahi, lelo nebo nalimupta pantu ena tatala ukusesemapo nangu cimo icabune pali nebo, lelo kanofye ifya kubipa.'' Lelo Yehoshafati aishile kulanda ati, ''Ala imfumu taifwile ukulanda ifyo.'' 9Eluntu imfumu yaku Israeli yaishile kukuta bacilolo elo no kubakonkomesha ati, ''Kapiteni Mikaya umwana mwaume wakwa Imulahi, nombalinefye.''10Nomba Ahabu imfumu yaku Israeli elo na Yehoshafati imfumu yaku Yuda balikwikele cila umo pa cipuna ca bufumu, balifwele ne mingila yabo mu ncende iya kwisuka pakwingila pa mpongolo ya ku Samaria, elo bonse bakasesema bakosesema pa cinso cabo. 11Sedekia umwana mwaume wakwa Kenanahi aishile kupanga umwine insengo ishafyela elo aishile kulanda ati, ''Yahweh alanda ifi ati, 'Kuli dwebo eko ukasunkila abena Aramu mpakafye ukabapwishishishe.''' 12Eluntu bonse baksesema bakosesema fimo fine, ukulanda ati, ''Kasanse Ramoto Gileadi elo ucimfye, pantu Yahweh alicipele mu maboko ya mfumu.''13Intumi abo abaile mukukuta Mikaya baishile kulanda kuli ye, no kulanda ati, ''Nomba bona, amashiwi ya bakasesema yali konkomeshe ifintu fya bune ku mfumu pakanwa kamo. Twapapata leka ishiwi lyobe libe kwati ni umo pakolanda ifintu fya bune.'' 14Mikaya aishile kwasuka ati, ''Nga Yahweh wa mweo, ifyo Yahweh akolanda kuli nebo efyo nebo nkolanda.'' 15Uluntu ena aishile ku mfumu, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Mikaya, kuti fwebo twaya ku Ramoti Gileadi ku bulwi, nangu iyo?'' Mikaya aishile ku mwasuka ati, ''Kasense elo ucimfye. Yahweh akocipela mu maboko ya mfumu.''16Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, Ni pamiku inga nebo ikafwaikwa webo ukulapa ukukana eba nebo nangu icabufi ifyacishinka mwi shina lyakwa Yahweh?'' 17Eico Mikaya aishile kulanda ati, ''Nebo naishile kubona onse Israeli alisalanganine mu mpili, nge mpanga isha kub ula uwakushi cema, elo Yahweh aishile kulanda ati, 'Aba tabakwete abakubacema. Leka cila muntu abwelele ku ng'anda yakwe mu mutende.'''18Eico imfumu yaku Israeli yaishile kulanda kuli Yehoshafati ati, ''Bushe nebo ntacikweba webo ati ena tasesema ifya bune pali nebo, kanofye ifya bonaushifye.'' 19Eluntu Mikaya aishile kulanda ati, ''Eico umfwa ishiwi lyakwa Yahweh nebo naishile kubona Yahweh alikele pa cipuna cakwe ica bufumu, elo ne fita fyonse ifya mumulu filitaleme pali ye ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo elo no kwa kukuso. 20Yahweh aishile kulanda ati, ''Ni nani akoya kutunka Ahabu, eico ena ayekulwisha elo no kufwila pa Ramoti Gileadi?' Umo pali bo akolanda palwa ifi naumbi nao akolanda palwa ifi.21Eluntu umupashi wafikile pantanshi, waishile kutalama pa cinso cakwa Yahweh, elo waishile kulanda ati, 'Nebo nkoya kumutunka ena.' Yahweh aishile kulanda kuli ye ati, 'Cindo?' 22Umupashi aishile kwasuka ati, 'Nebo nkoya elo no kuba umupashi uwa kubepa ubufi mutunwa twa bakasesema bakwe bonse.' Yahweh aishile kwasuka ati, 'Webo ukoya kumutunka, elo webo na kabili uleya kufikilisha. Kabuye nomba elo uye kucita ico.' 23Nomba bona, Yahweh alibikile umupashi wa bufi mutunwa twa bakasesema bobe bonse, elo Yahweh alikonkomeshe icabonaushi pali webo.''24Eluntu Sedekia umwana mwaume wakwa Kenana, aishile kufika palya, atoba Mikaya amapai pa menso, elo aishile kulanda ati, ''Ni nshilando intu umupashi wakwa Yahweh ubomfeshe ukufuma pali nebo no kulanda pali webo?'' 25Mikaya aishile kulanda ati, ''Bona, webo ukabona muli bulya bushiku uluntu ukaya kubelama mu muputule wa mukati.''26Imfumu yaku Israeli yaishile kulanda ku babomfi bakwe ati, ''Mupiteni Mikaya elo mu mutwale ena kuli Amoni, umulashi wa mu musumba, elo na Yoashi, umwana mwaume wandi. 27Muyekulanda kuli ati, 'Imfumu ililandle ati, Mubikeni uyu muntu mucifungo elo mukokumulishafye umukate uunono elo na menshi ayanono, mpakafye nebo nkabwele uwa mutende.''' 28Eluntu Miakaya aishile kulanda ati, ''Nga cakwebati webo wabwela umutende, eluntu Yahweh ninshi talandile kuli nebo.'' Eluntu ena aishile kulunadapo ati, ''Umfweni kuli ifi, bonse mwe bantu.''29Eico Ahabu, imfumu yaku Israeli, elo na Yehoshafati, imfumu yaku Yuda, yaishile kuya ku Ramoti Gileadi. 30Imfumu yaku Israeli yaishile kulanda kuli Yehoshafati ati, ''Nebo nalaifungushe ne mwine nkoya ku nkondo, lelo webo ufwale ifya kufwala fyobe ifya kubufumu.'' Eico imfumu yaku Israeli yaliifungwishe iyine elo yaya ku nkondo.31Nomba imfumu yaku Aramu yaishile kukonkomesha abakalamba ba bashilika bamaceleta amakumi yatatu na yabili, no kulanda ati, ''Tecakwesha ukusansa abashilika bakankala nangu abakankala bafita. Lelo, cakusansafye imfumu yaku Israeli.'' 32Caishile kufika icakwebati uluntu abakalamba ba bashilika abamaceleta baishile kubona Yehoshafati baishile kulanda ati, ''Mucinefye ilya ni mfumu ya bena Israeli.'' Bali mupilibukile ukuti bamusanse, eico Yehoshafati aishile kukuta. 33Caishile kufika icakweba ati uluntu abakalamba babashilika abamaceleta baishile kubona ukuti ulya te mfumu yaku Israel, balipilibukile ukufuma mu kumukumanya ena.34Lelo umuntu umo aishile kubula ubuta aposa iciposepose elo alasa imfumu yaku Israeli pakati ka mafupa ya cifuba cakwe. Eluntu Ahabu aishile kulanda kuli bakensha ba maceleta yakwe ati ''Pilibula iceleta elo munsende nebo ukumfumya mu nkondo, pantu nebo ni ncenwa icibi.''35Inkondo yalikukulilakofye akasuba konse elo imfumu ninshi ilishintilileko ikololesha abena Arameani. Ena alifwile munshita ya cungulo. Umulopa wakufuma pa cilonda ukukunkulukila munshi ye celeta. 36Eluntu munshita ya kuwa kwa kasuba, ukulilishika kwaisa kufika na kufita fya nkondo, no kulanda ati, ''Umuntu onse afwile ukubwelelamo ku musumba wakwe; elo umuntu ose afwile ukubwelelamo ku ciputulwa cakwe!''37Eico imfumu Ahabu yalifwile elo baipitila ku Samaria, elo baishile kumushika mu Samaria. 38Balikusamfya iceleta lyakwe pa cishiba ca mu Samaria, elo imbwa shalikumyanga umulopa wakwe (apa apo bacilende bale kusambila), ngefyo ishiwi lyakwa Yahweh lyakonkomeshe.39Ulwa pamilandu imbi iyakwa Ahabu, na palifyonse ifintu acitile, ne ng'anda ya mutengo yintu akulile, elo nemisumba yintu ena akulile, bushe tafyaembelwe mwi buku lya shamfumu shamu Israeli? 40Eico Ahabu aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe, elo Ahasia umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.41Eluntu Yehoshafati umwana mwaume wakwa Asa aishile kutampa ukuteka pali Yuda mu mwaka wakulenga ine iyakwa Ahabu imfumu ya mu Israeli. 42Yehoshafati walikwete imyaka amakumi yatatu naisano uluntu aishile kutampa ukuteka, elo ena atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yabili naisano. Banyina bakwe ishina bali ni ba Asuba. umwana mwanakashi wakwa Shilihi.43Ena alikwendela munshila shakwa Asa, wishi wakwe; ena tapilibukile ukufuma munshila shabo; ena alicitile ifya bune mu menso yakwa Yahweh. Lelo incende sha pamulu tashapokelwe. Abantu balikonkenyepo ukupela amalambo elo no koca ulubani mu ncende shapa mulu. 44Yehoshafati aishile kuleta umutende pamo ne mfumu yamu Israeli.45Ulwa pamilandu imbi iyakwa Yehoshafati, elo na maka yantu alangile, elo nefyo acimfishe inkondo, bushe tafyalembelwe mwi buku lya kale ila sha mfumu shamu Yuda? 46Ena alitamfishe mu ncende abashele bacilende ba kumfuba pa bashele mu nshiku shakwa wishi Asa. 47Ta mwali imfumu mu Edomu, lelo inkonkani yakwe eyalikuteka kulya.48Yehoshafati aishile kupanga ifyombo ifya kwenda pa mesnhi; ukulaya ku Ofiri mushita golude, lelo balikufilwa ukuya pamulandu wakwebati ifyombo fyalikuswa pa Esioni Gebere. 49Eluntu Ahasia umwana mwaume wakwa Ahabu aishile kulanda kuli Yehoshafati ati, ''Leka ababomfi bandi banine pamo na babomfi bobe mufyombo.'' Lelo Yehoshafati tasuminishe pali ico. 50Yehoshafati aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe elo aishile kushikwa pamo nabo mu musumba Davidi, icikolwe cakwe; Yehoramu umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mu cifulo cakwe.51Ahasia umwana mwaume wakwa Ahabu atampile ukuteka pali Israeli mu Samaria mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine lubali umwaka wakwa Yehoshafati imfumu yaku Yuda, elo aishile kuteka imyaka ibili pali Israeli. 52Ena aishile kucita ifyakubipa mu menso yakwa Yahweh elo alikwendela munshila yakwa wishi, na mushila yakwa nina wakwe, elo na munshila yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, pafyo atungulwile Israeli kulubembu. 53Ena alikubombela Baali elo alikushinshumuna ena elo alikukalifya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, kucifukushi, ngefyo wishi wakwe alikucita.

## 2 Kings

Chapter 1

1Moabu aishile kwalukila Israeli panuma yamfwa yakwa Ahabu. 2Eluntu Ahasia aishile kupona panshi ukupula mucakupikulwa nge sumbu mu muputule wa pamulu wakwe uwakushishamo mu Samaria, elo alicenekwe. Eico aishile kwita inkombe no kusheba ati, ''Kabuyeni, kepushe Baali-Sebubi, umulungu waku Ekroni, nga cakweba ati nkesa kupiola kuli fino ficenekwa.''3Lelo malaika wakwa Yahweh aishile kweba Eliya umwina Teshibe ati, ''Ima, kabuye uninike mukukumanya inkombe sha mfumu yaku Samaria, ubepushe ati, 'Bushe nifi tamuli Lesa mu Israeli eco mwaila mukwipushisha kuli Baali-Sebubi, umulungu waku Ekroni? 4Eico Yahweh alanda ati, ''Tawakalamuke ukufuma pa musengele uko waya pamulu' nomba uukafwa.''''''. Eluntu Eliya aishile kuya.5Uluntu inkombe shabwelulukile kuli Ahasia, aishile kubepusha ati, ''Nindo mwabulelulukila?'' 6Nabo baishile kumwasuka ati, ''Umuntu waishile mukutukumanya no kutweba ati, 'Bweleleni ku mfumu iimitumine, no kuyeba ati, ''Yahweh alanda ifi: Bushe nico tamwaba Lesa mu Israeli eco watumina abantu muku bukisha kuli Baali-Sebubi,, umulungu waku Ekroni? Eico tawakalamuke ukufma pa musengele uyo walalapo; lelo ukufwa ukafwa.''''''7Ahasia aishile kweba intumi shakwe ati, ''Kanshi muntu wa musangos shani, uyo uwacisa mukumikumanya uwa cilanda aya mashiwi kuli mwebo?'' 8Nabo baishile kumwasuka ati, ''Acifwala icifwalo camasako nakaka no mushipi we lamba mu musana wakwe.'' Eico imfumu yaishile kubasuka ati, ''Ni Eliya umwina Teshibe.''9Eluntu imfumu nomba yaishile kutuma kapitao ne fita amakumi yasano kuli Eliya. kapitao waninika pamulu wa lupili ukwaikele Eliya. Elyo kapitao aishile kulanda kuli ye ati, ''Webo, we muntu wakwa Lesa, imfumu ilandile ati, 'Tentemuka.''' 10Eliya aishile kwasuka no kweba kapitao ati, ''Nga ndi muntu wa kwa Lesa, umulilo na wike ukufma mu mulu no kukoca ne fita fyobe amakana yasano.'' Eluntu umulilo waishile kwikila ukufma mumulu no koca kapitao ne fita fyakwe amakumi yasano.11Nakanili Imfumu Ahasia aishile kubwekeshapo ukutuma kapitao ne fita amakumi yasano kuli Eliya. Naye kapitao uyu aishile kulanda kuli Eliya ati, ''Webo we muntu wakwa Lesa, imfumu yebele ati, 'Tentemuka kale kale.''' 12Eliya aishile kwasuka no kubeba ati, ''nga ndi muntu wakwa Lesa, umulilo winga tentemuka ukufma mu mulu no kukoca pamofye ne fita fyobe amakumi yasano.'' Nakabili fye umulilo wakwa Lesa wali tentemukile ukufuma mu mulu no kumoca ne fita fyakwe amakumi yasano.13Nakabilifye imfumu yaishile kutuma ibumba lya butatu ilya bashilika amakumi yasano. Uyo kapitao aishile kuninika pamulu, no kufukama pamakufi ku cinso cakwa Eliya, no kumupapatila ati, ''Webo, we muntu wakwa Lesa, nkokwipusha, wingalenga umweo wandi no myeo ya babomfi bobe aba makana yasano ya citwe uluse mu menso yobe. 14Mu cinefye, umulilo walitentemukile ukufma mu mulu no koca ba kapitao babili abantanshi na bashilika babo, nomba apa wingalenga umweo wandi usange uluse pa cinso cobe.''15Na malaika wakwa Yahweh aishile kweba Eliya ati, ''Tentemuka naye Wi mumfwila umwenso.'' Eluntu Eliya aishile kwima no kutentemuka naye ku mfumu. 16Na panuma Eliya aishile kweba Ahasia ati, ''Ifi efyo Yahweh alanda, 'Walitumne inkombe ukuya mukubukisha kuli Baali-Sebubi, umulungu waku Ekroni. Bushe ni pakuti tamwaba Lesa mu Israeli uyo mwingepushako ulwa mashiwi? Eico nomba, tawakalamuke ukufuma mu busanshi, umo walala; ulify no kufwa.'''17Eico Imfumu Ahasia yaishile kufwa ukulingana na mashiwi yakwa Yahweh ngefyo Eliya alandile. Efyo Yoramu atampile no kuteka mu cifulo cakwe, mu mwaka wa cibili wakwa Yehoramu umwana mwaume wakwa Yehosafati imfumu yaba Yuda, pantu Ahasia takwete umwana mwaume. 18Nge milandu imbi iyakumine Ahasia, bushe tadyalembwa mu citabo ca milandu yaba shamfumu ba mu Israeli?

Chapter 2

1Eico inshita yalifikile, uluntu Yahweh ali mukupiita Eliya mu mulu ukupitila muli kankungwe, Na Eliya baishile kwima na Elisha ukufuma ku Gilgali. 2Eliya aishile kweba Elisha ati, ''Ala, ikala pano pene. Pantu Yahweh alintumine ukuya ku Betele.'' Naye Elisha aishile kumwasuka ati, 'Napali Yahweh, ala napali webo ntakushe.''' Eico baishile kutentemukila ku Betele.3Abana baume baba kasesema abo bali pa Betele baishile kuli Elisha no kumwipusha ati, ''Bushe ulishibile ati Yahweh akopita wisokulu ukumufumys kuli webo muli buno bushiku?'' Elisha naye aishile kwasuka ati, ''Eee, ndishibile ico cen, nomba kutumaneni.'' 4Eliya aishile ku mweba ati, ''Elisha ala, pembela pano pene, pantu Yahweh alintumine ku Yeriko.'' Naye Elisha aishile kumwasuka ati, ''Na palifye Yahweh, napali webo, ntakushe.'' Epa kuya bonse ku Yeriko.5Eluntu na bana baume ba bwina kasesema bali pa Yeriko baishile kwisa kuli Elisha no kumwipusha ati, ''Bushe ulishibile ati lelo Yahweh akopita wisokulu ukufumya kuli webo?'' Elisha aishile kwasuka ati, ''Eee, ndishibile, nomba kutumaneni.'' 6Eluntu Eliya aishile kweba Elisha ati, ''Ala, ikala pano pene, pantu Yahweh alintumine ku Yodani.'' Naye Elisha aishile kwasuka ati, ''Na pali Yahweh napali webo, ntakushe.'' Efyo bonse babili bakonkenyepo.7Napanuma, abana baume baba kasesema amakumi yasano bataleme mu mulola nabo akatalamukila ninshi bena babili bataleme lwa pa Yodani. 8Eliya apitile umwingila wakwe, aupombanya, akusilako napa menshi. No mumana wayabanike mumbali shibili pakuti bonse babili bende pa mushili wakuma.9Caishile, panuma ninshi balutapukle, Eliya aishile kweba Elisha ati, ''Lomba ifyo ninga kushila ulo ntalapitwa ukufuma pali webo.'' Naye Elisha aishile kwasuka ati, ''Napapata ala wingalenga icakaniko ca mupashi obe cibe pabili pali nebo.'' 10Eliya aishile kwasuka ati, ''Walomba icintu cakukosa. Nangu line ciba ifi, nga wmbona ulo nkopitwa ukufuma pali webo, ninshi ici cikacitika pali webo, nomba nga tafili ifyo, ninshi tacakatike.''11Ulo bacili bkoya no kulanshanya, boneni, iceleta lya mulilo elo na bakabalwe ba mulilo baishile kuboneka, ifi fine efya patulwile aba bantu babli ukufumishiwa ku munankwe, na Eliya efyo apitilwe muli kankungwe ukuya mu mulu. 12Elisha ali cibweneko ici cintu aishile kupunda no kulila ati, ''Tata wandi, tata wandi, amaceleta ya mu Israeli na ba pali bakabalwe babo!'' Tabwenepo Eliya na kabili, elo aishile kubula no kwikata ifyakufwala fyakwe no kufilepulamo mu fimpifya fibili.13Aishile kwimya no mwingila wakwa Eliya uyo waponene kuli ye, no kubwelelamo aya kutalama na mumbali yamumana wa Yodani. 14Akusula na menshi kumwingila wakwa Eliya ulya waponene no kweba ati, ''Yahweh ali kwisa, Lesa wakwa Eliya?'' Uluntu akuwile amenshi, yaishile kwabanikanamo mumbali shibili na Elisha alitapukile.15Uluntu abana baume baba ksesema abo abafumine ku Yeriko bamu bwene mu bushilya lyabo, elyo baishile kulanda ati, '' Umupashi wakwa Eliya watuusha pali Elisha!'' Eico baishile mukumukumanya, elo baishile kukontamika ifinso fyabo panshi ku cinso cakwe. 16Baishile kumweba ati, ''Bona nomba mu babomfi bobe muli abaume bakushangila amakumi yasano. Twaipusha, balekeni balekuya kufwaya wisokulu, pantu kuti limbi, umupashi wakwa Yahweh uli mupitile no kumuposa mu lupili lumo nangula mu mikonko imo.'' Elisha alikene ati, ''Awe, mwi batumako.''17Lelo uluntu ba baishile kumupatikisha Elisha aishile kwi katwa insoni, epakusuminishako ati, ''Batumeni. Eluntu basihile kutuma abaume amakumi yasano, no kuya mukufwaya pasnhiku shitatu, nomba tabamusangile. 18Baishile kubwelulukila kuli Elisha, ninshi ali pa Yeriko, elo aishile kulanda kuli bo ati, Bushe nta myebele mwebele mwebo ati, 'Mwiyako'?''19Abaume ba mumusumba baishile kweba Elisha ati, ''Umfwa, tukokupapata, uno musumba wa bune, ngefyo shikulu akoubona, nomba amenshi yabubi ne mpanga tayakwata mufundo.'' 20Elisha aishile kubasuka ati, ''Ndeteleniko imbale iipya mubikemo no mucele,'' eico balimuletele.21Elisha aishile kufum no kuya ku ntulo ya kamana no kuya kuposamo umucele; eluntu aishile kulanda ati, ''Yahweh alanda ati, 'Naundapa aya amenshi. Ukufuma pali ino nshita na kuntanshi, takwakabe imfwa nangula ni mpanga yakubula umufundo.''' 22Eico amenshi yalyundapwa no bwa lelo, kwi shiwi fye ilyo Elisha alandile.23Eluntu Elisha aishile kufuma kulya no kuninikila ku Betele. Ulo alikuya ne nshila, abaice abalumendo baishile kufuma mu musumba no kulamutamfya; ati, ''Kabiye, waba icilupala! Kabiye waba icilupala!'' 24Elisha aishile kucebukila kunuma yakwe aba bona; elo aba tipa pe shina lyakwa Yahweh. Eluntu inkota shibili isha ba cibuli shaishile kufuma mu mushitu no kutakanya aba lumendo amakumi yane-naba babili. 25Eluntu Elisha aishile kufuma kulya no kuya ku lupili lwa Kamele, no kufuma palya aishile kubwelulukila ku Smaria.

Chapter 3

1Nomba mumwaka wakulenga ikumi limo nacine konse konse wakwa Jehoshaphat imfumu yaba Yuda, Joram umwana mwaume wakwa Ahabu atampile ukuteka Israeli mu Samaria; atekele imyaka ikumi limo nafibili. 2Ena acitile icabipa mu menso yakwa Yahweh, lelo tacali ngecacitile wishi na nyina; pantu afumishi icilibwe icashila icaimikwe icakwa Baali ico wishi apangile. 3Nakucilisha alambatile kumembu Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uyo uwalengele Israeli ukubembuka; ena tafumuneko kuli shena .4Nomba Mesha imfumu yakwa Moab aliteka impanga. Ali nokupela kumfumu yakwa Israeli impanga 100,000 elo nesha masaka 100,000 ishikulu impanga. 5Lelo panuma Ahab afwa, imfumu yakwa Moab yapondokela imfumu yakwa Israeli. 6Eico imfumu Joram yafumine ku Samaria panshita ilya kukulonganika Israeli onse kunkondo.7Ena alitumine kuli Johoshaphat imfumu yaba Yuda, alandile, ''Imfumu yakwa Moab naipondokela nebo. Bushe kuti waya nandi ku Moabkukulwa?'' Johoshaphat ayaswike, ''Nebo nkaya. Naba ngafintu waba, abantu bandi bobe, nabakabalwe bandi nabakabalwe bobe.'' 8Eluntu ena alandile, ''Bushe ninshilanshi twingasanshilamo?'' Johoshaphat alyasukile, ''Ninshila yakumatololo iyaku Edom.''9Eico imfumu yakwa Israeli yaile nemfumu yaba Yuda elo nemfumu yaku Edom. Bafwaile fwaile nokushinguluka inshiku cine lubali, elo takwali amenshi yabashilika nangula ayafinama ifyo fyaile nabo. 10Eico imfumu ya Israeli yalandile, ''Findo ifi? Ninshi Yahweh aitile imfumu shitatu kukushipela mumaboko yabena Moab?''11Nomba Johoshaphat alandile, ''Tamuli muno umo kasesema wakwa Yahweh, uyo fwebo twingepusha Yahweh ukupitila muli ena?'' Umo umubomfi wamfumu yakwa Israeli alyasukile nokulanda, ''Elisha umwana mwaume wakwa Shafati epo ali, uwaitile amenshi pamaboko yakwa Elijah.'' 12Johoshaphat alandile ati, ''Icebo cakwa Yahweh cili naine.'' Eico imfumu yakwa Israeli, Jehoshaphat, elo nemfumu yakwa Edom batentemukile kuli ine.13Elisha alandile ku mfumu yakwa Israeli, ''Findo nebo nkocita kuli webo? Kabiye kuli bakasesema baba wiso na banoko.'' Eico imfumu yakwa Israeli yalandile kuli nebo, ''Iyo, pantu Yahweh alitile imfumu shitatu kuku shipela shena muminwe yakwa Moab.'' 14Elisha alyaukile, ''Pa mweo wakwa Yahweh wamilalo, uyo nebo njiminina kucinso cakwe, nganebo ntacindikile ukubapo kwakwa Jehoshaphat imfumu yaba Yuda, nebo ngatambikile amano kuli webo, nangula ukukubona webo.''15Lelo nomba ndeteleniko kemba. ''Elo caishilekuba uluntu kalisha wesese alishishe, ukuboko kwakwa Yahweh kwaishile pali Elisha. 16Ena alilandile, ''Yahweh alanda ici, 'Cita iyi mipokapoka yamilonga uwauma ukwisulamo nefilindi fikalamba.' 17Pantu Yahweh alanda ici, 'Webo tawakabone mwela, kabili tawakabone imfula, lelo uyu umupokapoka wamulonga ukesushiwamo namenshi, elo webo ukanwa, webo elo nefitekwa fyobe nashonse inama shobe.'18Ici cintu cayanguka mumenso yakwa Yahweh. Ena kabili akakupela webo ukucimfya pabena Moab. 19Webo ukonaula onse umusumba uwacingililwa elo naonse umusumba uwabune, ukuputaula onse umutali uwabune, ukukanya tonse utumfukumfuku twamenshi, elo nokonaula incende yonse iyabune kumabwe.''20Eico mulucelo panshita yakupela ilambo, kwafumine amenshi kulubali lwaku Edom; necalo caliswilemo na menshi.21Nomba uluntu bonse abena Moab baumfwile ukuti ishamfumu shaishile kukulwa nabena, baikolonganike capamo, nabonse abo abalefwala ilamba, elo baimanine pamupaka. 22Bena balishibukile lucelo celo elo nakasuba kasanikile pakasuba. Uluntu abena Moabbabwene kulubali lwabo amenshi yalikuboneka ayakukashika ngo mulopa. 23Balipundile, ''Uyu mulopa! ishamfumu shifwile shiyonaule, elo abena baliipeye umo na umo! Eico nomba, Moab, natuleya tubatape!''24Uluntu baishile kumkambi yakwa Israeli, Israeli alimine nokusansa abena Moab, abafulumwike pacinso cabo. Abashilika bakwa Israeli bafulumwine abena Moab, nokubepaya. 25Balyonawile imisumba, elo napacilime conse icabune umuntu onse aliposelepo ilibwe mpaka ponse paisula. Bena balicilikile utumfukumfuku twamenshi tonse elo balitemene ifimuti fyonse ifyabune. Kir Hareseth eka ewashele namabwe yakwe muncende. Lelo abashilika bafisukushilo baliushingulukile elo noku usansa.26Uluntu imfumu Mesha iyaku Moab yamwene ukuti ubulwi bwalushika, basendele abaume abalwila kumapanga imyanda cine lubali ukuti ipulinkanye kumfumu yaku Edom, lelo balifililwe. 27Uluntu abulile umwana mwaume wakwe ibeli, uwali nokuteka panuma yakwe, elo nokumupela ngecabupe cakoca pacibumba. Eico kwali ukukalipa ukukalamba ku Israeli; elo abashilika bakwa Isralei bashile imfumu Mesha nokubwelela kucalo cabo.

Chapter 4

1Nomba umukashi umo uwapa bana baume baba kasesema aishile akolila kuli Elisha, akolanda ati, ''Umubomfi wenu umulume wandi alifwile, elo na mwishiba ukuti umubomfi wenu alikutuna Yahweh. Nomba uwankongele alishile kukusenda abana bandi babili ku kuba abasha bakwe.'' 2Eico Elisha aishile kulanda kuli ye ati, ''Findo ni ngakucitila webo? Njeba findo ukwete mu ng'anda? Aishile kulanda kuli ye ati, ''Umubomfi wenu takwete nangu fimo mu ng'anda, ukufumishako akapoto kamafuta.''3Eluntu Elisha alandile, ''Kabiye ifipe ku bena mupalamano, ifipe umwabula nangu kamo. Washime ifingi efyo wingakwanisha. 4Eluntu ufwile ukuya mukati elo wisaleko iciibi kunuma yobe elo na bana baume bobe, elo witullwile amafuta muli fyonse ifyo ifipe, mulebika lubali ifipe ifyo ifyaisula.''5Eico ena aishile kusha Elisha elo aishile kwisala iciibi kunuma yakwe elo na bana bakwe abaume. Baletele ifipe kuli ye, elo, ye afiswishemo na mafuta. 6Uluntu ifipe fyaiswile, ye aishile kulanda ku bana baume bakwe ati, ''Ndeteleniko na cimbi icipe. Lelo umwana mwaume aishile kuli ye ati, ''Tapali na fimbi ifipe.'' Eluntu amafuta yalekele ukupongoloka.7Eluntu ye aishile elo no kweba umuntu wakwa Lesa. Aishile kulanda ati, ''Kabiye, kashitishe amafuta; ulipile inkongole shobe, elo wikalile na bana baume bobe ishashala.''8Ubushiku bumo Elisha aile ku Shunemu uko umwanakashi umukankala aishikele; umwanakashi amupatikishe ukuti alye nankwe ifyakulya. Eico imiku ne miku Elisha alikupitapo, alikwimanina palya ku kulya. 9Umwanakashi aishile kulanda ku balume bakwe ati, ''Boneni, nomba nkopitulukamo ukutila uyu muntu wa shila wakwa Lesa uukopita lyonse apa.10Natupangeko akamuputule akanono pa mutenge akakwa Elisha elo natubikemo mukati ubusanshi, itebulo, icipuna, elo ne lampi. Elo uluntu akoisa kuli fwebo, akesaikala kulya kwine. 11Eico uluntu ubushiku bwaishile na kabili ukuti Elisha ataleme palya pene, aikele mu muputule elo atushishe palya.12Elisha aishile kulanda kuli Gehasi umubomfi wakwe ati, ''Ita uyu umwina shunami.'' Uluntu aishile kumwita, ataleme pa cinso cakwe. 13Elisha aishile kulanda kuli ye ati, ''Landa kuli ena ati, 'Webo wakwata ukupita muli bonse ubu bwafya ukuti usakamane fwebo. Findo twingacita kuli webo? Tukulandileko ku mfumu nangu kumukula wa fita?''' Aishile kwasuka ati, ''Naikala pamo na bantu bandi.''14Eico Elisha aishile kulanda ati, ''Findo fwebo twinga mucitila, nomba?'' Gehasi aishile kwasuka ati, ''Cacine, takwata umwana mwaume, elo na balume bakwe nabakota.'' 15Eico Elisha aishile kwasuka ati, ''Mwite.'' Uluntu amwitile, ataleme mu mwinshi. 16Elisha aishile kulanda ati, ''Pali iyinshita ya mwaka, munshita ya mwaka umo, webo uli no kukwata umwana mwaume.'' Aishile kulanda ati, ''Awe, mwe shikulu wandi kabili we muntu wakwa Lesa, mwi bepa ku mubomfi wenu.''17Lelo umwanakashi aishile kwi mita ashile kufyala umwana mwauke panshita imoine mu mwaka wakonkelepo, ngefyo Elisha alandile kuli ye. 18Uluntu umwana akuli, aile ubushiku bumo kuli wishi, uyo uwali na basomboshi. 19Aishile kulanda kuli wishi ati, ''Umutwe wandi, umutwe wandi.'' Wishi aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Mutwale kuli banyina.'' 20Uluntu umubomfi aishile kumwimya elo amuletele umulumendo kuli nyina, umwana aikele pamakufi mpka akasuba elo aishile kufwa.21Eico umwanakashi aishile kwima elo aishile kulalika umulumendo apali kulala umuntu wakwa Lesa, aiseleko iciibi, elo aishile kufumina panse. 22Aishile kulanda ku mulume wakwe elo alandile ati, ''Napapata ntumineniko umo umubomfi elo ne mpunda imo ukuti ningabutukila ku muntu wakwa Lesa elo kabili mbwele kuno.''23Umulume wakwe aishile kulanda ati, ''Cindo ukofwaya ukuya kuli ena lelo? Te mwenshi wapwa nangula isabata.'' Aaswike ati, ''Fyalabafye bwino fyonse.'' 24Eluntu aishile kwima pa mupunda elo aishile kulanda kumubomfi wakwe ati, ''Ensha bwangu, wibweshamo pamulandu wandi kano nalanda.''25Eico aishile kuya elo aishile kwisa ku muntu wakwa Lesa pa lupili lwa Kameli. Eico uluntu umuntu wakwa Lesa aishile kubona muntamfu, aishile kulanda kuli Gehasi umubomfi wakwe ati, ''Lolesha kuno umwana umwina Shunami. 26Napapata butuka ku kumukumanya elo ulande kuli ye ati, 'Bushe ifintu fyonse fili fye bwino kuli webo elo na kumulume obe elo no mwana?'' Aishile kwasuka ati, ''Filifye bwino.''27Uluntu Aishile ku muntu wakwa Lesa pa lupili, afumbatile amakasa yakwe. Gehasi aishile mupepi mukumufumyako lelo umuntu wakwa Lesa aishile kulanda ati, ''Muleke, pantu na fulwa sana, elo Yahweh nafisa ubwafya kuli nebo, elo tanjebelepo nangula cimo.''28Umwanakashi aishile kulanda ati ''Bushe nebo nalikwipwishepo umwana mwaume, shikulu wandi? Bushe ntalandile ati, nebo mwimbepa?'' 29Eluntu Elisha aishile kulanda kuli Gehasi ati, ''Fwalila ulwendo elo senda inkonto yandi mu maboko yobe, Kabiye ku ng'anda yakwe. Nangu wakumanya umuntu uuli onse, wi muposha, elo uuli onse akuposha, taufwile ukwasuka, ulalike inkonto pa cinso ca mwana.30Lelo nyina wa mwana aishile kulanda ati, ''Pali Yahweh elo na pali webo, nebo ntakakushe.'' Eico Elisha aishile kwima no kumukonka. 31Gehasi ayendesheko pantanshi yabo elo aishile kubika inkonto pa cinso ca mwana, lelo umwana talelanda nangula ukumfwa. Eico kabili Gehasi abwelele mu kukumanya Elisha elo aishile kumweba ukutila, ''Umwana tabukile.''32Uluntu Elisha afikile pa ng'anda, umwana alifwa elo acili ali pa busanshi. 33Eico Elisha aishile kwingila elo aiseleko iciibi umwana elo nankwe elo apepele kul Yahweh. 34Aishiel kuya pamulu elo aishile kulala pamwana; abikile akanwa kakwe pa kanwa ka mwana, amenso yakwe pa menso yakwe, elo na mabako yakwe pamaboko yakwe. Aintintile pamulu wa mwaice, elo umubili wa mwaice walikabile.35Eluntu Elisha aishile kwima elo akoenda akoshunguluka mu muputule elo na kabili aile elo no kuya lambalala pa mulumendo. Umwana aishile kutesula imiku cine lubali elo aiswile amenso yakwe! 36Eico Elisha aishile kwita Gehasi elo aishile kulanda ati, ''Ita umwina Shunami!'' Eico alimwitile, elo uluntu aishile kwisa mu muputule, Elisha aishile kulanda ati, ''Imya umwana mwaume obe.'' 37Eluntu aishile kuwa icinso cakwe panshi oamakasa yakwe elo akontamine panshi, elo kabili abulile umwna mwaume wakwe elo afumine panse.38Eluntu Elisha aioshile na kabili ku Giligali. Mwali icipowe mu calo, elo abana baume bakwa kasesema baikele pantanshi yakwe. Aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Bika impoto iikalamba pa mulilo elo wipikileko anaba baume baba kasesema. 39Umo pali bo aishile kuya mwi bala mukuswa umusalu. Aishile kusanga umwangashi wa mumpanga elo aswileko ifitwala fyauko ifyalinga ifya kubika mucisalu ce laya lyakwe. Bauputawile elo baubikile mu mpoto, lelo tabaishibe fintu waleumfwika.40Eico baishile kupekanya ifya kulya ukuti abantu balye, inshita imbi, luntu balelya, babilikishe elo baishile kulanda ati, ''We muntu wakwa Lesa, muli mfwa muli iyi mpoto!'' Eico tabalile nakalya. 41Lelo Elisha aishile kulanda tai, ''Leteni ubunga.'' Abuposele mu mpoto elo aishile kulanda ati, ''Peleni abantu, ukuti balye.'' Eluntu tamwali icili conse mu mpoto icinga leta ubwafya.42Umuntu afumine kuli Baali Shalisha aishile ku muntu wakwa Lesa elo aletele muka cola kakwe imikate ya bale iya pangilwe ne fisabo fya ntanshi, elo ne mitwe ya nseke shipya. Elisha aishile kulanda ti, ''Pela ifi ku bantu ukuti balye.'' 43Umubomfi wakwe aishile kulanda ati, ''Nindo, bushe kuti na pela shani ifi abantu abali umwanda umo?'' Lelo Elisha aishile kulanda ati, ''Pela ifi ku bantu, ukuti balye, pamulandu Yahweh efyo alanda, balalya elo balashapo na fimo.''' 44Eico umubomfi wakwe apekanishishe bena; balilile, elo no kusha fimo na fishala, nga filya fine icebo cakwa Yahweh calaile.

Chapter 5

1Nomba Naamani, umukalamba wa fita fyankondo ifya mfumu yabena Aramu, ali nimpalume elo muntu uwakucindikwa mufita fyonse kuli shikulu wakwe. Pantu muli ena Yaweh emo apa Aramu kukucimfya. Nakambi ena ali uwakukosa, umuntu wakutalila , lelo ali uwafibashi. 2Abena Aramu balile mukusansa icalo cabena israeli. Ena alikubombela muka Naamani.3Umukashana alandile kuli nakulu wakwe, ''nga cakuti shikulu wandi bali nakasesema uyo uuli mu Samaria! Eluntu ena engesakundapa shikulu wandi ku bulwele bwafibashi. 4''Eico Naamani ailekwingila mukati nokwebe mfumu pafyo umukashana umwaice uwafumine ku calo ca bena Israeli alandile.5Eico imfumu yabena Araamu yaishilekulanda ati, ''Kabiye nomba ndeisakutuma kalata kufuma yabena Israeli.'' Namaani aliine no kupiita amatalanta ya silifa ikumi limo. 6Nakabili alishilekusenda kalata kumfumu yabena Israeli iyo iyalikulandda ati, ''Nomba uluntu uyu kalata waletwa kuli webo. Ubone ukuti natuma Naamani umubomfi wandi kuli webo, pakuti webo webo kuti wamundapa kubulwele bwa fibashi.''7Uluntu imfumu yabena Isreali yaishilekubelenga kalata, yalilepawile ififwalo fyaiko nokwisakulanda ati, ''Bushe ninebo Lesa, kukwipaya nokulenga ube nomweo, pakuti uyu muntu afwaye nebo ukuposha umutima uwafibashi? Caboneke ukubati alefwaya ukutampa ukulaka na nebo.''8Eico uluntu Elisha umuntu wakwa Lesa uwaumfwile ukuti imfumu yabena Israeli ililepawile ififwalo fyaiko, ena alishilekutuma amashiwi ku mfumu nokwisakulanda ati, ''Nindo walepawila ififwalo fyobe? Lekeni nebo nomba esekuli nebo, elo akesakwishiba ukuti mwaliba kasesema mu Israeli.'' 9Eico Naamani aishilekwisa nabakabalwe bakwe elo na amaceleta yakwe nokwisakutalama pa mwenshi wa ng'anda yakwa Elisha. 10Elisha aishilekutuma intumi kuli ena , nokwisakulanda ati, ''Kabiye elo nokuyakusamba wemwine mumumana wa Yodani imiku cine lubali, elo umubili obe walaisakubweseshiwa, walaisakusanguluka.''11Lelo Naamani alifulilwe elo aishilekufumapo elo nokwisakulanda ati, ''Boneni, nebo nacilatontonkanya ukuti ena cinefye ena alaisakutalama kuli nebo elo nokwisakukuta peshina lyakwa Yaweh Lesa wakwe, elo nokwisakutambika ukuboko kwakwe pancende apali ubulwele nokuposha ifibashi fyandi. 12Bushe tali Abarna elo na pharpa, imimana yaku Damasike, yawamishapo ukucila amenshi yonse ayamu Israeli? Bushe tekuti nebo nsambemo nokusanguluka ?'' Eico ena alishilekupilibuka elo nokubwelelamo icipyu.13Eluntu ababomfi bakwa Naamani bishilekwisa mupepi elo baishilekulanda kuli ena ati, ''Tata wandi, ngacakuti kasesema amikonkomesha mwebo ukucita ifintu fimo ifyakukosa, bushe mwebo ekuti muficite? nindo ingacilapo, nomba ena alanda kuli mwebo ati , 'Kasambe wemwine nokuba uwakusanguluka'?'' 14Eluntu aishilekutentemukilako nokuyakusamba umwine imiku cine lubali mumumana wa Yodani, ukumfwila amashiwi yakwa Lesa. Umubili wakwe wali bweseshiwe nakambi nga umubili uwamwana umunono, elo ena alipolele.15Naamani alishilekubwekela ku muntu wakwa Lesa , ena ne bumba lyakwe lyonse, elo aishile nokwisakutalama ku cinso cakwe. Ena alandile ati, ''Boneni, nomba nebo ukuti takwaba Lesa umbi mwisonde lyonse kanofye mu Israeli. Eico napapata pokeni icabupe icakufuma kumubomfi wenu.'' 16Lelo Elisha alyasukile ati, ''Ngefyo Yaweh wa mweo uo ntalamina kuntanshi, nebo nshakesekupoka nangu cimo.'' Naamani akonkomeshe Elisha ukupoka icabupe, lelo ena alikene.17Eico Naamani aishilekulanda ati, ''nga teifyo, nomba naipusha mwebo kukuleka kube ukupela kumubomfi wenu umushili uyo imfalashi shibili shingapiita pantu ukufuma lelo nokutwalilila, umubomfi wenu akalapela nangu ca bupe cakoca nangu amalambo ku mulungu uuli onse lelo kuli Yaweh. 18Muli ici cintu lekeni Yaweh abelele umubomfi wakwe uluse ulwakuti , uluntu imfumu yandi yaisakuya mu ng'anda yakwa Rimmoni, uluntu nebo nemwine nafukama mu ng'anda yakwa Rimmoni, lekeni Yaweh abelele umubomfi wakwe uluse muli uyu mulandu.'' 19Elisha aishilekulanda kuli nebo ati, ''Kabiye umutende.''Eico Naamani aliile.20Ena aishilekwendafye intamfu iyakuinga, uluntu Gehasi umubomfi wakwa Elisha umuntu wakwa Lesa aishilekulanda umwine ati, ''Boneni, shikulu wandi alekelelako uyu Naamani umwina Aramu pakupokako ku minwe yakwe ico ena aletele. Nga Yaweh wa mweo, nalabutuka panuma yakwe no kupokako ifintu fimo ukufuma kuli ena. 21Eico Gehasi aishilekukonka Naamani panuma. Uluntu Naamani abwene umo alebutuka panuma yakwe kukumukumanya elo aishilekumwipusha ati, ''Bushe ifintu fyonse fili bwino?'' 22Gehasi aishilekumwasuka ati, ''Fyonse filifye bwino. Shikulu wandi alintumine kuli webo, alanda ati, 'Bona, nomba kuli nebo kwaaisa abalumendo babili ukufuma mu fyalo fyakumpili ifyabena Efulemu abana baume babwina kasesema. Napapata bapeleko amatalantaya silifere elo nefifwalo fyakucinja fibili.'''23Naamani ayasukile ati, ''Nebo cakusansamusha kukupela amatalanta yabili.'' Naamani alikoseleshe Gehasi elo nokwisakukaka amatalanta ya silifele yabili mumasaka yabili ayafyakufwala fyakucinja, nokwisakuyapela pababomfi babili, abo abapitile amasaka ya silifele pantanshi yakwa Gehasi. 24Uluntu Gehasi aishilekufika kulupili, alishilekupoka imifuko ya silifele ukufuma mu minwe yabo nokwisakuifisa mung'anda yakwe; aishilekweba abantu ukubwekelamo , elo bena balile. 25Uluntu Gehasi ailekwingila mukati nokutalama mumulola wakwa shikulu wakwe , Elisha aishilekulanda kuliye ati, ''Bushe wafuma kwisa, Gehasi? '' Ena aishilekwasuka ati, ''Umubomfi wenu telepo nangu kumo.''26Elisha aishilekulanda kuli Gehasi ati, ''Bushe umupashi wandi tawaciba nobe uluntu umuntu acisakupilibula iceleta lyakwe kukukumanya? Bushe ini ninshita yakusumina ukupoke indalama nangu ifyakufwala, amabala ya miolife elo namabala ya myangashi, impaanga ne ngómbe, elo nababomfi abaume elo nababomfi abanakashi? 27Eico ifibashi fyakwa Naamani fyaishilekuba pali webo elo napabana bobe umuyayaya.''Eico Gehesi aishilekufuma pacinso cakwe, uwafibashi uwakubuta tuutu kubati nimfula yakubuta.

Chapter 6

1Abana baume babakasesema baishilekulanda kuli Elisha ati, ''Incende iyo fwe twikalapo namwebo ilicepeshe kuli fwebo bonse. 2Twapapata lekeni tulekuya ku Yodani, nokuleka umuntu onse ateme icimuti kulya, elo nokuleka tukule ing'anda kulya iyakuti tukalekwikalamo.'' Elisha alyasukile ati, ''Kuti mwaya.'' 3Umo palibo aishilekulanda ati , ''Twapapata kabiyeni nababomfi benu.'' Elisha alyasukile ati, ''Nalaya.''4Eico aishilekuya nabena, elo uluntubaishilekufika ku Yodani, batampile ukutema ifimuti. 5Lelo ulo umo alikutema, isembe lyaishilekulobela mu menshi; elo ena aishilekupunda elo nokwisakulanda ati, ''Yangu, shikulu wandi, lyena nayashiminefye!''6Eico umuntu wakwa Lesa aishilekulanda ati, ''Nipesa liponene?'' Umuntu aishilekulanga Elisha incende . Eluntu ena aishilekuputula icimuti, aciposele mumenshi, nokwisakulenga isembe ukutumpuka. 7Elisha aishilekulanda ati, ''Limye''. Eico umuntu aishilekutambalika ukuboko kwakwe nokulibula.8Nomba imfumu yabena Aramu yalefwaisha ukulwisha israeli. Ena alikulanshanya nababomfi bakwe, ati, ''Nalaisakubika inkambi shandi palya elo napalya pa ncende. 9Eico umuntu wakwa Lesa atumine kumfumu yabena Israeli, ati, ''Cenjeleni mwilakupitila kuli ilyancende, pantu abena Aramu baleisakutentemukila kulya.''10Imfumu yabena Israeli yaishilekutumako inengu ku ncende pali filya umuntu wakwa Lesa alandile elo nokusoka. Ukucila pa muku umo nangu shibili, eluntu imfumu yaile kulya, yena yalikulonda. 11Imfumu yabena Aramu yalifulilwe pali ukukukonkomesha, elo yakutile ababomfi baiko elo yaishilekulanda ati, ''Bushe tekuti mwisekunjeba nani pali fwebo uuli ku mfumu yabena Israeli?''12Eico umo pababomfi bakwe aishilekulanda ati, ''Awe shikulu wandi, mwemfumu, pantu Elisha kasesema mu Israelieweba imfumu yabena Israeli amashiwi ayo webo ulanda we mwine mumuputule obe!'' 13Imfumu yalibweseshe amashiwi nokwisakulanda ati, ''Kabiyeni nokubona Elisha uko ali pakuti nebo kuti natuma abantu elo nokumwikata.'' Calyebelwe kuliye ukuti, ''Bona, ena ali mu Dotani.''14Eico imfumu yaishilekutuma ku Dotani bakabalwe, amaceleta, elo nebumba ilikulu ilya fita. Bena balishile ubushiku nokwisakushinguluka umusumba. 15Uluntu umubomfi wa muntu wakwa Lesa ashibukile ulucelo elo aishilekufumina panse, Boneni, ibumba ilikulu ilya fita nabakabalwe elo namaceleta yalishilekushinguluka umusumba. Umubomfi wakwe aishilekulanda kuliye ati, ''Yangu, mwe shikulu! nindo fwebo twalaisakucita?'' 16Elisha alyasukile ati, ''Tekuti utiine, pantu abo abalikuli fwebo bengi ukucila abo abali bena.''17Elisha alipepele nokwisakulanda ati, ''Yaweh, nalemba ukuti isuleni amenso yakwe pakuti ena abone.'' Eluntu Yaweh aishilekwisula amenso yamubomfi, elo ena aliloleshe. Boneni, impili shaliswilemo bakabalwe elo namaceleta yamulilo ukushinguluka Elisha! 18Uluntu abena Aramu baishilekutentemukila kuliye, Elisha aishilekupepa kuli Yaweh ati, ''Pumeni aba bantu pakuti bapofule, naipusha kuli mwebo.'' Eico Yaweh alishilekubalenga abakupofula, ukulingana nefyo Elisha alombele. 19Eluntu Elisha aishilekulanda kubena Aramu ati, ''Ino taili nshila, nangu uko temusumba. Nkonkeni, elo ndeisakumitwala ku muntu uyo mwebo mulefwaya.'' Eluntu ena aishilekubatungulula ku Samaria.20Caishilekubati uluntu bena baishilekwingila mu Samaria, Elisha aishilekulanda ati, ''Yaweh, isuleni amenso yaaba bantu ukuti bena babone .'' Yaweh aishilekwisula amenso yabo elo bena baloleshe, elo boneni, bena bali mukati ka musumba wa Samaria. 21Imfumu yabena Israeli yaishilekulanda kuli Elisha, uluntu yaishilekubona, ''Tata wandi, bushe mbepaye?''22Elisha ayasukile ati, ''Tekuti ubepaye. Bushe kuti waipaya abo webo wikete ubusha no lupanga lobe elo no mufwi? Bapeele umukate elo na menshi ku mulola wabo, pakuti bena kuti balya nokunwa, elo besekuya kuli shikulu wabo.'' 23Eico imfumu yalishilekupekanya ifyakulya ifingi kuli bena, elo uluntu bena baishilekupwa ukulya no kunwa, ena alishilkubalekako, elo baishilekubwekelamo kuli shikulu wabo. Ayo amabumba yabashilika baku Aramu tababwelelemo mu calo cabena Israeli panshita ntali.24Panuma yaifi Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yaishilekukolonganika ifita fyaiko fyonse nokusansa Samaria elo nokuishinguluka. 25Eico mwaishilekuba icipowe icikukulu mu Samaria. Boneni, bena balishinguluka mpaka umutwe wampunda walashitikwa pa tupimfya twa silifele amakumi cine konsekonse, neciputulwa cakulengsa bune icalukombo lwama totolyo yankunda pamashekele yasano aya Silifele. 26Ulo imfumu yabena Israeli yalikupita lwapacibumba alilile kuliye ati, ''Njafweni,shikulu wandi, mwe mfumu.''27Ena sishilekulanda ati, ''Nga Yaweh takwafwil, nebo nakwafwa shani? Bushe kuli fimbi ifileisa mulubansa lwakutwilapo nangu umwakukamina umwangashi?'' 28Imfumu yalishilekukonkanyapo ati, ''Cindo cilekucusha wwbo?'' Naye ayasukile ati, ''Uyu mwanakashi aishilekulanda kuli nebo ati, '' Leta umwana mwaume obe pakuti tumulye lelo, elo tukesekulya umwana wandi mailo.'' 29Eico twalishilekwipika umwana mwaume wandi elo nokumulya, elo nebo naishilekulanda kuli ena ubushiku bwakonkelepo ati, ''Peela umwana mwaume obe pakuti fwebo tumulye, lelo ena alishilekumufisa umwana mwaume wakwe.''30Eico uluntu imfumu yaishilekumfwa aya amashiwi yamwanakashi, yaishilekulepaula ifyakufwala fyaiko (ulo yena yalikupita pacibumba), elo abantu baloleshe kukubona ukuti mukati alifwele insalu, pa mubili wakwe. 31Eluntu yena yalandile ati, ''Lekeni Lesa acite ici kuli nebo, elo alundilepo nakabili, nga umutwe wakwa Elisha umwana mwaume wakwa Shafati uleisakuba pali ena lelo.''32Lelo Elisha aikele mung'anda yakwe, nabakulu balikele nankwe. Imfumu yalitumine umuntu ukufuma ku cinso cakwe, lelo uluntu intumi yalikuya kuli Elisha, ena aishilekulanda kubakalamba ati, ''Boneni ifyo uyu mwana mwaume wakwa kepaya atumine kukumputula umutwe? Lolesheni, uluntu intumi yaisa, isaleniko icibi, elo mwikatishe icibi ciisuka kuli ena. Bushe tenshindo shamakasa yakwa shikulu wakwe kunuma yakwe?'' 33Ulo ena acili alelanda nabo, boneni, intumi yalitentemukile kuliye. Imfumu yaishilekulanda ati, ''Boneni, ubu bwafya bwafuma kuli Yaweh . Nindoiyo ndelindilila kuli Yaweh nakabili?''

Chapter 7

1Elisha aishile kulanda ati, ''Umfweni ishiwi lyakwa Yahweh. Ifi efyo Yahweh alanda: 'Mailo inshitaye ngaino icipimo ca bunga bwa mukate ubwakupeleka bukesakushitishiwa pali shekele umo, elo ifipimo fibili ifya bale pali shekele umo, mu mpongolo sha Samaria.''' 2Eluntu kapitao ou imfumu ya shintilil pakuboko kwakwe aishile kwa suka umuntu wakwa Lesa, elo aishile kulanda ati, ''Boneni nangu Yahweh engapanga amawindo mu mulu, bushe ici cintu kuti cacitika?'' Elisha aishile kwasuka ati, ''Boneni, mukesakucitamba cikocitika na menso yenu, lelo tamwakalyepo icili conse.''3Nomba kwali abaume bane abali ne fibashi panse ya mpongolo ya mu musumba. Baishile kulanda kuli cilaumo, ''Cindo twingekalila pano mpaka tufwe? 4Nga twalanda ati natulekuya mu musumba, elo ici[owe cili mu musumba, tuli no kufwa mulya. Lelo nga twaikalililapano pene, nalo lwine tukofwa. Nomba, iseni natulekuya kubashilika bamu Aramu. Nga batusunga abamweo, tukekekala, elo nga batwipaya fwebo, tukesakufwa.''5Eico baishile kwima icungulo ukuya mu nkambi ya bena Aramu; uluntu bafikile kunse ya nkambi, takwali nangu umo kulya. 6Pantu Shikulu alilengele abashilika bamu Aramu ukumfwa icongo ca maceleta, elo ne congo ca bakabalwe-icongo ce bumba na limbi ilyaba shilika, elo baishile kulanda kuli umo no munankwe ati, ''Imfumu yakwa Israeli ilyobwele isha mfumu sha bena Hiti elo na bena Egypto ukwisa mukutulwisha fwebo.''7Eico abashilika balimine elo no kufulumuka icungulo; balishile amatenti yabo, bakabalwe babo, bapunda babo elo ne nkambi filya fine yali, elo no kufulumuka ukutinya imyeo yabo. 8Uluntu abaume abali ne fibashi baishile kufwa pampela ya nkambi, baishile kuya mwi tenti limo elo no kulya no kunwa, elo basendele silfere elo na golide ne fya kufwala, elo no kuya kufifisa. Baishile ku bwela elo no kwingila mwi tenti limbi no kusendamo ifintu, elo no kuya fifisa.9Eluntu baishile kulanda kuli umo no munankwe ati, ''Tatukocita icakulungama. Buno bushiku bushiku bwa mbila iyabune, lelo tukoikala shilili pali ici. Nga twalolela mpaka ubushiku bwakutusha, ukukandwa kukesakuba pali fwebo. Nomba iseni, natulekuya elo no kuya kweba aba mung'anda ya mfumu.'' 10Eico baishile kuya no kwita ba malonda ba mpongolo sha musumba. Baishile kubeba, no kulanda ati, ''Twaciya ku nkambi sha bena Aramu, lelo takwaciba nangu umo kulya, nangu ciunda cauli onse, lelo kwaciba bakabalwe ninshi bali kakilwe, elo na bapunda abakukakwa elo na matenti ifyo fine yali.'' 11Eluntu bamalonda bampongolo baishile kubilikisha imbila, elo caebelwe mukati ka ng'anda ya mfumu.12Eluntu imfumu yaishile kwima ubushiku elo no kulanda kubabomfi baiko ati, ''Nalamyeba nomba ifyo abena Aramu bacitile kuli fwebo. Balishibile ukwebati tuli ne nsala, eico balile ukufuma mu nkambi ukuya kufisama mu mabala. Bakolanda ati, 'Uluntu bakofuma mu musumba, tukoisakubasenda abatuntulu, elo no kwingila mu musumba.'' 13Umo pababomfi bamfumu aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Nkomipapata, lekeni bamo abaume basendamo bakabalwe basano pabashelepo, ifya shelepo mu musumba. Shili kwati ni mpendwa yonse iyakwa Israeli abashalapo-abengi pali nomba baliifwa; lekeni tubatume bena elo no kuba bona.''14Eico bapitile amaceleta yabili na bakabalwe, elo imfumu yaishile kubatuma panuma yabashilika ba bena Aramu, ukweba ati, ''Kabiyeni mu bone.'' 15Baishile kuya panuma yabo mu Yodani, elo onse umusebo waliswile kufyakufwala elo ne fipe ifyo abena Aramu baposaikile pakubutuka. Eico intumi sha bwelulukile elo no kwisa kweba imfumu16Abantu baishile kuya no kupita ifyashel mu nkambi ya bena Aramu. Eico icipimo ca bunga bwa mukate cashitishiwe pe shekele, elo ifipimo fibili ifya bale pe shekele, ukulinganafye ne shiwi lyakwa Yahweh alandile. 17Imfumu yaishile kubula mushika uo yashintililemo amaka ukuba kangalila wa mpongolo elo abantu baishile kumunyantaula panshi pa nshila ya mpongolo. Alifwile nga fintu umuntu wakwa Lesa alandile, uwalandile uluntu imfumu yaishile kutentemuka kuli ye.18Eico cacitikile ulo umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu, ukulanda ati, ''Pali iyi nshita mu mpongolo sha mu Samaria ifipimo fibili ifya bale fikesakubapo pe shekele, elo icipimo ca bunga bwa mukate pe shekele.'' 19Ulya kangalila aishile kwasuka umuntu wakwa Lesa elo no kumweba ati, ''Boneni, nanhu yahweh engapanga amawindo mu mulu, bushe ici cintu kuti ca citika?'' Elisha aishile kulanda ati, ''Boneni, mukesakucitamba cikocitika na menso yenu, lelo tamwakalyeko icili conse. 20Ifyo efyacitikile kuli ye, pantu abantu balimunyantawile mu mpongolo, elo alifwile.

Chapter 8

1Nomba Elisha aishile kulanda ku mwanakashi uyo abushishe umwana mwaume. Aishile kulanda kuli ye ati, ''Imeni, elo no kuya na bang'anda yenu, elo no kwikala ukuli konse mu calo cimbi, pamulandu wakwabati Yahweh alikutile kucipowe icikesakwisa pali ici calo pamyaka cinelubali.'' 2Eico umwanakashi aishile kwima elo alyumfwilile ishiwi lya muntu wakwa Lesa. Aile pamo no lupwa lwakwe no kwikala mu calo ca ba Pelishiti pa myaka cinelubali.3Caishile kwati ma mpela ya mwaka cine lubali ukwebati umwanakashi abwelela ukufuma mu calo ca ba Pelishiti, elo aishile ku mfumu mukupapata kuli ye pamulandu wa ng'anda yakwe elo na pa calo cakwe. 4Nomba imfumu yalikulanda na Gehazi umubomfi wa muntu wakwa Lesa, ukulanda ati, ''Napapata njebeni fyonse ifintu ifya maka ifyo Elisha acitile.''5Eluntu aleeba imfumu ifntu Elisha abweseshe umweo ku mwana uwafwile, umwanakashi umo wine uo umwana wakwe umwaume babweseshe ubumi alishile mukupapata imfumu palwa ng'anda yakwe elo ne calo. Gehazi aishile kulanda ati, ''Shikulu wandi, we mfumu, uyu emwanakashi, elo uyu emwana mwaume wakwe, uo Elisha abweseshe umweo.'' 6Uluntu imfumu yaipwishe umwanakashi palwa mwana wakwe umwaume, aishile kucilondolola kuli ye. Eico imfumu yaishilekupela cilolo umo kuli ye, no kulanda ati, ''Bwesesha kuli ye fyonse ifyali fyakwe elo ne fyabusomboshi fyonse ifya mumabala yakwe ukutampafye ubushiku afumine mu calo ukushinta na lelo.''7Elisha aishile ku Damasike uko Ben Hadadi imfumu ya lwele. Imfumu yalyebelwe ati, umuntu wakwa Lesa alishile kuno.'' 8Imfumu yaishile kulanda Hazael ati, ''Piita icabupe mukuboko kobe elo ulekuya uku kumanya umuntu wakwa Lesa, elo akwipushisheko kuli Yahweh ukupitila muli ye, ukulanda ati, 'Bushe nkapola kuli ubu bulwele?'' Eico Hazael aishile kuya mukumukumnya elo no kupiita icabupe ne fisuma fyonse ifya mu Damasike, ifya sendelwe ne namila amakumi yane. 9Eico Hazael aishile kwisa elo no kwisa kutalama pantanshi yakwa Elisha elo no kulanda ati, umwana obe umwaume Ben Hadadi imfumu ya Aramu ilintumine kuli webo, ukulanda ati, 'Bushe nkapola kuli bu bulwele?''10Elisha aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabiye, uye kulanda kuli Ben hadadi ati, 'Icshinkafye ukapola,' lelo Yahweh alindangile ukweba ati icishinkafye akafwa.'' 11Eluntu Elisha aishile kulolesha Hazael mpka aumfwa insoni, elo umuntu wakwa Lesa aishle kulila. 12Hazael aishile kwipusha ati, ''Cindo ukolilila, shikulu wandi?''Aishile kwasuka ati, ''Pamulandu wa kwebati ndishibile ububi ubo ukacita ku bantu bakwa Israeli. Mukesakoca umwakufisama no mulilo, elo mukesa kwaipaya abana baume no lupanga elo no kulepaula abanakashi babo abali na mafumo.''13Hazael aishile kwasuka ati, ''Bushe ni nani umubomfi obe, ukuti acite ici cintu icakukosa? Ena ni mbwafye.'' Elisha aishile kwasuka ati, ''Yahweh alindangile ukweba ati ukesakuba imfumu pali Aramu.'' 14Eluntu Hazael aishile kusha Elisha elo no kwisakwisa kuli shikulu wakwe, uwaishilekulanda kuli ye ati, ''Findo Elisha alandile kuli webo?'' Aishile kwasuka ati, ''Anebele ukweba ati uli nokupola.'' 15Eluntu ubushiku bwa konkelepo Hazael apitile icakufimbana elo acabikile mu menshi, elo no kucimba pa menso yakwa Ben Hadadi pakweba ati afwe. Eluntu Hazael aishile kuba imfumu pa ncende yakwe.16Mu mwaka wa kulenga isano uwakwa Yehoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu ya bena Israeli, Yehoramu alitampile ukuteka. Ali mwana mwaume wakwa Yeheshafati imfumu yakwa Yuda. Atampile ukuteka uluntu yehoshafati ali imfumu yakwa Yuda. 17Yehoramu ali ne myaka ya kufyalwa amakumi yatatu na ibili uluntu atampile ukuteka, elo atekele imyaka cine konsekonse mu Yerusalemu.18Yehoramu aendele munshila sha mfumu shamu Israeli, ngefyo ing'anda yakwa Ahabu yali kucita; pantu alikwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu ukuba umukashi wakwe, elo alicitile ifya bubi mu menso yakwa Yahweh. 19Nangu cingabefi, pamulandu wa mubomfi wakwa Davidi, Yahweh talefwaya ukonaula Yuda, apo alimwebele ukweba ati akamupela lyonse abana.20Munshiku shakwa Yehoramu, abena Edomu bapondokele ubuteko bwakwa Yuda, elo no kwisakubikila imfumu palwabo. 21Eluntu Yehoramu ayabukile ku Zair na maceleta yakwe yonse. Uluntu abena Edomu bashingulukile Yehoramu, abakulu bamaceleta baimine no kubataasha mu nshita ya bushiku; lelo ifita fyakwa Yehoramu fyalibutukile elo no kubwelelamo ku mayanda yabo.22Eico Edomu alitwalilile ukupondokela ubutekeshi bwakwa Yuda ukushinta na lelo. Libna nao alitendekele ukupondoka panshita imo ine. 23Lelo kuli imbi milandu ishikumine Yehoramu, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lyafyacitikile palwa mfumu sha ba Yuda? 24Yehoramu alitushishe pamo ne fikolwe fyakwe elo aishle kushikwa nabo mu musumba wakwa Davidi. Eluntu Ahazia umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu pa ncende yakwe.25Mu mwaka wakulenga ikumi naibili iyakwa Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Israeli, Ahazia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yakwa Yuda, alitampile ukuteka. 26Ahazia ali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili naibili uluntu aishile kutampa ukuteka; aishile kuteka umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Atalia; ali mwana mwanakashi wakwa Omri, imfumu yakwa Israeli. 27Ahazia alyendele munshila sha ng'anda yakwa Ahabu; acitile ifyali ifyabubi mu menso yakwa Yahweh, ngefyo ing'anda yakwa Ahabu yalikucita, pantu Ahazia ali mu pongoshi wa mung'anda yakwa Ahabu.28Ahazia aishile kuya na Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, mukulwa na Hazael, imfumu yamu Aramu, pa Ramoti Gileadi. Anema Aramu baishile kucena Yoramu. 29Imfumu Yoramu aishile kubwela ku kuundapwa mu Yesreel kufilonda ifyo abena Aramu bamupela pa Rama, uluntu alwile na Hazael imfumu ya mu Aramu. Eco Ahazia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yakwa Yuda, aishile kutentemukila ku Yesreel mukubona Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pamulandu wakwebati Yoramu bali mucenene.

Chapter 9

1Elisha kasesema alikutile abana baume ababakasesema elo nokulanda kiluye ati, ''fwala ifi fwalo ifyapabulendo, eluntu ubule ibotolo ilinono ilyamafuta ubike muminwe yobe elo uleya ku Ramoti Gilead. 2Uluntu webo ulefika, uye kubona Jehu umwana mwaume wakwa Jeoshaphati umwana mwaume wakwa Nimshim, elo uye kwingila elo uye kumulenga ukwimya ukumufumya pabanankwe, elo ukamutwaleye pakati kamuputule wamukati. 3Eluntu uyekubula ibotolo iyamafuta elo uye kumwitila kumutwe wakwe elo uye kulanda ati, ''Yawe alilandile ati: ''Nebo nakusuba webo ukuba imfumu pali Israeli, '''Eluntu ukesula icibi, elo uye kubutuke; tecakwesha ukuwayawaya,''4Eco umulumendo umwaice, kasesema munono, epakuya ku Ramoti Gileadi. 5Uluntu afikile, loleleni, mwebashilika bafita apo mwikele. Eco kasesema munono alilandile ati, ''Nebo nafika nikwata ifyakulanda kuli webo, umukalamba wabashilika, '''Jehu epakwasuka ati, ''Ninani pali fwebo? ''kasesema munono epakwasuka ati, ''Nikuli webo, wemukalamba wabashilika.'' 6Eco Jehu epakwima elo aya munganda, elo kasesema aitila amafuta pamutwe wakwe elo alandile kuli Jehu ati, ''Yawe, Lesa wakwa Israeli, alila Yawe, pali Israeli.7Webo ufwile waipaya ulupwa lwakwa Ahabu wisokulu obe pakweba ati nebo nkalandule umulopa wababomfi bandi bakasesema elo no mulopa wabonse ababomfi bakwa Yawe abo bacenenwe kukuboko kwakwa Jezebeli, 8Pantu balupwa bonse abakwa Ahabu balinokonaulwa, elo nebo ndinokuputula ukufuma kuli Ahabu akana kaume akanono, nangufye musha nangu wakubula umulandu.9Nebo nkapanga inganda yakwa Ahabu kwati ninganda yakwa Jeroboa mu umwana mwaume wakwa Nabati elo kwati ninganda yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahijah. 10Imbwa eshikalya Jezebeli mu Jezreeli, elo takwakabe nangu umo uukamushika, '''Eluntu kasesema aiswileko icibi elo abutuka.11Eluntu Jehu abwelulukile kubasha bakwa sokulu wakwe, elo umo alandile kuliye ati, ''Bushe fyonse filifye ifyabune? Cindo ulya uwakupena acishila kuli webo? ''Jehu alyasukile kulibo ati, ''Webo walimwishiba ulya muntu elo namusango wafintu alanda.'' 12Balikulanda ati, ''Ubo bufi. Landa kuli fwebo, '''Jehu alibasukile ati, ''Ena acilalanda ifi elo kuli nebo, elo ena nakabili acilanda ati, 'Ifi efyo Yawe alandile ati: Nebo ninkusuba ukuba imfumu pali Israeli.''' 13Eluntu cila umo mukusakauka afula imingila yakunse elo babika munshi yakwa Jehu pamulu wamakasa yakwe. Balekulisha amapenga elo balelanda ati, ''Jehu nimfumu.''14Muli iyi nshila Jehu umwana mwaume wakwa Jehoshaphati umwishikulu wakwa Nimshi epakupingula Joram, nomba Joram alekucingilila Ramoti Gileadi.ye elo naose Israeli, pamulandu wakwa Hazaeli mfumu yaku Aramu, 15Nomba imfumu Joramu ninshi yalibwekelamo ku Jezreeli kukundapwa ku filonda ifyo abena Arameans bamucenene, uluntu ena alekulwa na Hazaeli imfumu yaku Aramu. Jehu alilandile kubabomfi bakwa Joramu ati, '' Ngacekweba ati ili etontonkanyo lyobe, eluntu taufwile ukuleka nangu umo ukufyuka elo nokuya kumusumba, nokuya landa ili lyashi mu Jezreeli,'' 16Eco Jehu epakunina mwiceleta epakuya ku Jezreeli; pantu Joramu alekutushisha kulyakwine. Nomba Ahaziah imfumu yaku Judah epakutetemuka kukumona Joramu.17MalondAa walitaleme pamulu welinga mu Jezreeli, elo abwene ibumba lyakwa Jehu ninshi baleisa apaliko; ena epakulanda ati, ''nebo ndibwene ibumba lyabaume lileisa. ''Joramu alilandile ati, '' Buleni abaume bamaceleta, elo nokubatuma pakuya kukumanyabo; muye kubepusha ati, ' Bushe mwaisa mucibote?''' 18Eco umuntu alituminwe palibakabalwe pakuya bakumanya; alilandile ati, '' imfumu ililandile ifi ati: Bushe mwebo mwaisa mucibote?''' Eco Jehu epakulanda ati, '' cindo webo ulefwaya tucite mucibote? Pilibuka elo ulekukonka panuma yandi. ''Eluntu malonda alandile ku mfumu ati, ''Intumi ililekubakumanya, nomba ena tabwelulukile iyo.''19Eluntu yena nakabili yatiumine umuntu wabubili uwapali bakabalwe, uwaishile kulibo elo nokulanda ati, ''Imfumu ililandile ifi ati: 'Bushe mwebo mwaisa mucibote?''' Jehu alyasukile ati'' Cindo webo ulefwaya ukucita mucibote? Pilibuka elo ulekonka panuma yandi.'' 20Nakabili malonda watwala ilyashi ati, ''Ye alibakumenyebo, namba talebweluluka iyo. Pantu ifyo imyendele yeceleta ili kwati kwenda kwakwa Jehu umwana mwaume wakwa Nimshi kensha; ena aleyesha kwati lishilu.''21Eco Joramu walilandile ati, ''Pekanyeni iceleta lyandi , ''Balipekenyeiceleta lyakwe, elo Joramu imfumu yaku Israeli elo na Ahaziah imfumu yaku Judah banina, cila umo mwiceleta lyakwe, pakuya kumanya Jehu. Bailekusanga pebala lyakwa Nabote umwina Jezeeli. 22Uluntu Joramu abwene Jehu, alilandile ati, ''Bushe webo waisa mucibote?'' Jehu alibasukile ati, '' cibotensi cili uko,23Eco Joramu apilibula iceleta lyakwe nokubutauka elo nokulanda kuli Ahaziah ati, ''Kuli cisanguka, Ahaziah.'' 24Eluntu Jehu aposa umusumbo wakwwe namaka yakwe yonse elo alasa Joramu pakati kafipeya fyakwe; umusumbo wampulinkana pamutima wakwe, elo ena apona panshi mwiceleta lyakwe.25Eluntu Jehu alandile kuli Bidkar umukalamba wabashilika wakwe, ''Mubuleni elo mumupose mwibala lykwa Nabote umwina Jezreelite. tontonkanya pali ifi uluntu webo elo naine twaleyisha capamo panuma yakwa Ahabu wishi wakwe. Yawe abwekeshepo bwakwe piliye. 26Ubushiku bwafumineko nebo nabwene umulopa wakwa Naboyte elo nomulopa wabana bakwe abaume--ekulanda kwakwa Yawe-- elo nebo inkashinikisha ukuti mwalipila pebala lyakwe--ekulanda kwakwa Yawe. Nomba eluntu, bamubulile nokumuposa mwibala lyakwe, ukulingana neshiwi lyakwe.''27Uluntu Ahaziah imfumu yaku Judah yabwene ifi, yabutuka ukulola kumusebo waku Beth Haggani. Nomba Jehu walimukonkele, elo ale kulanda ati, '''Mwipaye naye mwiceleta,'' Elo balimulashile pakuya ku Gur, mupepi na Ibleam. Ahaziah afyukila ku Meggido elo aya kufwila kulyakwine. 28Abasha bakwe balisendele icitumbi cakwe mwiceleta ku Jerusalemu elo bamushika muluputa pamona ifikolwe fyakwe mumusumba wakwa Davidi29Nomba cali nimu mwaka wakulenga ikumi limo na cimo uwakwa Joramu umwana mwaume wakwa Ahabu ulo Ahaziah atampile ukutungulula pali Judah.30Uluntu Jehu waishile ku Jezreeli, Jezebeli alyumfwile palwa ifi, elo apenta amenso yakwe, nokuwamya imushishi wakwe, elo alekulolekesha pa windo. 31Ulo Jehu waingile pampongolo, umwanakashi walandile kuliye ati, ''Bushe mwaisa mucibote, webo Zimri, wewacenene sokulu obe?'' 32Jehu walikulolesha pe windo elo alandile ati, ''Ninani ali kulubali lwandi? Ninani?'' Eluntu babili nangu batatu bamutungwi baloleshe panse.33Eco Jehu alilandile ati, ''Muponyeni uyo panshi,'' Eco balimuposele Jezebeli panshi, elo umbi umulopa wakwe wasabaukila nakucibumba elo nakuli bakabalwe. Elo Jehu alemunyataula amakasa yakwe. 34Uluntu Jehu waingile muncende, walilile elo nokunwa. Eluntu walandile ati, ''Boneni nomba kuli uyu mwanakashi wakutipwa elo kumushike, pantu mwana mwanakashi wa mfumu,''35Balile mukumushika, nomba tabasangilepo icitumbi ukucila pacipanga, amakasa, elo neminwe yakumaboko yakwe. 36Eico balibwelele nokulanda kuli Jehu. Alilandile ati, ''Ili eshiwi lyakwa Yaweulo alandile kumubomfi wakwe Elijah umwina Tishbeti, nokulanda ati, 'Mucalo caku Jezreeli imbwa shikalya icitumbi cakwa Jezebeli, 37Elo nomubili wakwa Jezebeli ukaba kwati ni citindi pamulu wamumpanga mucalo camu Jezreeli, pakweba ati tapakabe nangu umo uukalanda ati, '' Uyu ni Jezebeli,'''''

Chapter 10

1Nomba Ahabu alikwete balupwa amakumi cinelubalu mu Samaria, Jehu walilembele amakalata elo abatuma ku Samaria, kuli bakatungulula bamu Jezreeli. Ukubikapofye nabakalamba elo nabalesunga balupwa lwakwa Ahabu, nokulemba ati, 2Abana bakwa sokulu muli nabo, elo mwebo namwe namukwata amaceleta elo nabakabalwe elo nomusumba uwakucingililwa elo nefyanso. Nomba eluntu, uluntufye kalata ikafika kuli mwebo, 3Musalepo uwabune kabili uwakulinga pali balupwa lwakwa sokulu elo akekale pacipuna cakwa wishi, elo mulelwilako nabalupwa lwakwa sokulu wenu.''4Nomba balekutalikana elo bakolanda abene ati, ''Boneni, imfumu shibili shilifililwe ukumulwisha Jehu. Eco kuti fwebo twaiminina shani? 5''Eluntu umuntu uwali kapingula kucipango, elo nomuntu uwali umulashi mumusumba, elo nakabili nabakalamba, elo nalikubasunga abana, batuma ishiwi kuli Jehu, nokulanda ati, ''Fwebo tuli basha bobe. Fwebo twalabomba conse ico walakonkomesha fwebo ukucita. Fwebo tatwacitepo nangu umo ukuba imfumu. citafye icabune mumenso yobe.''6Eluntu Jehu walembele inkalata umuku wabubili kulibo, nokulanda ati, ''Ngacakweba ati mwebo muli kulubala lwandi, elo ngacakweba ati mwebo mulomfwa kwishiwi lyandi, mwebo mufwile mwabula abakalamba abaume aba mulupwa lwakwa sokulu, elo mubwele kuli nebo ku Jezreeli muli bumailo pali iniyine nshita. ''Nomba balupwa lwamfumu, amakumi cinelubali kumpendwa, ici ecikankala kubaume bamumusumba, abo abali kubasunga. 7Eco kalata yafikile kulibo,balipitile abana baume abamfumu nokubepaya, abantu amakumi cinelubali, babika imitwe yabo mumuseke, elo nokubatuma kuli Jehu mu Jezreeli.8Intumi yaishile kuli Jehu,nojulanda ati, ''Balitetele imitwe yabana baume abamfumu. ''Eco yena yalandile ati, ''Bika impili iyibili pakwingila pampongolo impakafye ulucelo. 9''Munshita yalucelo Jehu afumine panse elo atalama, elo alandile kubantu bonse ati, ''Mwebo muli bakubula umulandu. Bona, nebo. Ninebo nafimbile shikulu elo nokumwipaya, nomba ninani wishile kwipaya aba bonse?10Nomba mwebo ishibeni ici nokwibukisha ukuti akuli ishiwi lyakwa Yaweh, ishiwi lintu alandile ukukonka nakulupwa lwakwa Ahabu likaponena panshi, pantu Yaweh alicitile ifyo alandile ukupitila mu mubomfi wakwe Elijah.'' 11Eco Jehu walipeye bonse abashele mulupwa lwakwa Ahabu mu Jezreeli , elo nabonse abaume abakucindama, nabanankwe abapalamishi, elo nabanshimapepo, mpakafye nangu umo uwakushalapo palibo.12Eluntu Jehu walipilibukile elo afumapo; ena wlile ku Samaria. Ulo ye wafikile pa Beti Ekedi wabakacema. 13Walikumene nabawabo wakwa Ahaziah imfumu yaku Juda. Jehu walilandile kulibo ati, ''Nimwebo banani?'' Balyasukile ati,'' Nifwebo bawabo bakwa Ahaziah, elo fwebo tuletentemukila mumushi kukuyaposha abana bamfumu elo nabana bakwa namfumu Jezebeli.'' 14Jehu walilandile kubaume bakwe ati, ''Bekateni abatuntulu. ''Eco balibapitilile abatuntulu elo baya kubepaila pacishima caku Bet Ekedi, bonse bali amakumi yane-nababili abaume. Ena tashilepo nangu palibo umutuntulu.15Uluntu Jehu wafuminepo palya, ena walikumenwe Jehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu uwalekwisa mukukumanyaye. Jehu walimuposeshe elo walanda kuliye ati, ''Bushe umutima obe uli kuli nebo? ''Jehonadabu walyasukile ati, ''Jehu walilandile ati, ''Ngacakweba ati efyo cili, intambika nebo ukuboko kobe. ''Eco ena walitambike kuli Jehu ukuboko kwakwe, elo Jehu apitilila Jehonadabu pamulu mwiceleta lyakwe. 16Jehu walilandile ati. ''Isa kuli nebo elo ubone ukukosa kwandi muli yaweh.'' Eco epakumusenda Johonadabu baleya pamonaye mwiceleta lyakwe. 17Uluntu wafikile ku Samaria. Jehu walipeye bonse abashele ukufuma mulupwa lwakwa Ahabu, ngefyo calandilwe kuliye kunuma kwishiwi lyakwa Yaweh, ilyo alandile kuli Elijah.18Eluntu Jehu wakolonganikile abantu bonse capamo elo walandile kulibo ati, ''Ahabu walekupepa Baali panonofye,nomba Jehu walamupepa ukucilapo. 19Nomba eco kabaleteni kuli nebo bakasesema bonse abakwa Baali, elo nabakashinshimuna bakwe bonse, elo nabashimapepo bakwe. Mushinikishe ati takuli nangu umo uwakushalapo, pantu nebo ndikwete icelambo icikalamba icakupela kuli Baali. Uyo onse uusaise tabe uwamweo. ''Nomba Jehu walekulanda ifi mubucenjeshi, pamo netontonkanyo lyakwipaya bakashishimuna bakwa Baali. 20Jehu walilandile ati, ''Bikeni inshita iyakuti tukolongane pali Baali. ''Eico balabilishe palya ifi.21Eluntu Jehu watumine kuli onse Israeli elo nakuli bonse bakashinshimuna bakwa Baali ukuti bese, eco pakweba ati takuli nangu umo umuntu uwakukana isa. Balikwisa mwitempele lyakwa Baali, elo mwaiswile ukufuma pali cilaumo nomunankwe. 22Jehu walilandile kumuntu uwalekusunga ifyakufwala fyabashimapepo, ''Leteni imingila yonse iyaba kashinshimuna bakwa Baali. ''Eco umuntu waliletele ifyakufwala kulibo.23Eico Jehu walile pamo na Jehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu munganda yakwa Baali, elo elo walandile kuli bakashinshimuna bakwa Baali ati, ''Fwayeni elo mushininkishe u, nomba kanofye uti takuli nangu umo ukufuma muli mwebo umubomfi wakwa Yaweh, Nomba kanofye bakashinshimuna bakwa Baali.'' 24Eluntu balikwingila mulya nokuya mukupela ifyamalambo elo nefyabupe fyakoca. Nomba Jehu walisalilepo abaume cinekonse-konse abo abataleme kunse, elo alandile kulibo ati, ngacakweba ati umo pabaume uyo nebo mpele mumaboko yenu nga afyuka, noyo uulelenga ukuti umuntu afyuke, umweo wakwe ulepyanya umweo waulefyuka.''25Eico mukwangufyanya Jehu apwikishe ukupela ifyelambo fyakoca, ye walandile kuli bamalonda elo nabakalamba babashilika ati, '' Kabiyeni mukati elo mubepaye. Mubone ukuti takuli nangu umo uwakifumina panse.'' Eco balibepeyebo kumpela yalupanga,elo bamalonda elo nabakalamba babashilika babaposa panse elo baya ingila pakati kumuputule wanganda yakwa Baali. 26Balitobawile panse ulucenshi lwamabwe ulo ulwali munganda yakwa Baali, elo balibocelebo. 27Eluntu balikutobolola panshi ubulambo bwakwa Baali, elo baonaula inganda yakwa Baali elo nokucipanga icimbusu. ico ukufikafye nalelo. 28Efyo Jehu nomba waonawile amapepo yakwa Baali ukufuma pali Israeli.29Nomba Jehu tafumineko kumasambi yakwa Jeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, kufyo walengele Israeli ukubembuka- uku ekuti, ukupepa ifiponti fyatulubi mu Bethel elo namu Dani. 30Eico Yaweh walilandile kuli Jehu ati, ''pamulandu wakuti webo wacita icabune icakusekesha mumenso yandi, elo nokucita kunganda yakwa Ahabu ukulingana nefyali mumutima wandi, balupwa bone bakekala pacipuna cabufumu icakwa Israeli pankulo yakulenga bune.'' 31Nomba Jehu talekuisakamana ukwenda mwifunde lyakwa Yaweh, Lesa wakwa Israeli, pamo nomutima wakwe onse Ena talekufumako kulubembu lwakwa Jeroboamu, ulo alengele abena Israeli kukubembuka.32Muli shilya nshita Yahwe alitampile ukuputulako ifitungu ukufuma ku Isreali, na Hasaeli alicimfishe abena Isreali pa mipaka yabena Isreali, 33Ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, impanga shonse isha bena Gileadi, abena Gadi, nabena Reubeni, kabili na Manasse, ukufuma ku Aroeri, iyabela mu mukonko wabena Arnoni, ukupita mu Gileadi ukuya ku Bashani.34Pamilandu imbi iyikumine Yehu, nafyonse ifyo acitile na yonse amaka yakwe, bushe tafyalembelwe mwibuku pafya citike ku mfumu shabena Isreali? 35Yehu alilele nefikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu samaria. Eluntu Yehoahasi umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda yakwe. 36Inshita iyo Yehu atekele Isreali mu Samaria yali imyaka amakumi yabili nacine konse konse.

Chapter 11

1Nomba uluntu Athaliah, nyina wakwa Ahasia, aishilekubona ati umwana maume wakwe alifwile, alishilekwima elo nokwisa kwipaya bonse abana bakubufumu. 2Nomba Jehosheba, umwana mwanakashi wamfumu Jehoram elo nkashi wakwa Aishia, alisendele Joash umwana mwaume wakwa Ahasia, elo nokuyakumufisa ukutali ukufuma pakati kabana bamfumu abaishile kwipaiwa, pamo no walekumusunga; alibabikile mumuputule wakulalamo. Balimufishile ukufuma kuli Atharia pakuti teshile kwipaiwa. 3Alikele pamo naye imyaka mutanda, alifishilwe munganda yakwa Yahweh, ulo Athaliah alikuteka icalo.4Mumwaka wakulenga cine lubali, Jehoiadah alitumine intumi elo no kwisakuleta abakalamba bacila fita umwanda umo ifyabena Kari elo nefyaba malonda, nokwisa kubaleta kuli yee umwine, mu ng'anda yakwa Yahweh. Aishilekupanga icipangano nabo, elo nokwisa kubalenga ukulapa icilayo mu ngánda yakwa Yahweh. Eluntu aishilekubalanga umwana mwaume wamfumu. 5Alibakonkomeshe, ukwebati, ''Ifi efyo mwebo mufwile ukucita. Batatu pali mwebo mwebesa pesabata bakalelonda pa ngánda ya mfumu, 6elo nabatatu bakalekuba pampongolo ya Suri, elo nabatatu pampongolo yapantanshi ya ngánda yaba malonda.''7Amabumba yambi yabili abatabomba pe sabata, mulingile ukulonda pa ngánda yakwa Yahweh pamulandu wamfumu. 8Mulingile ukushinguluka imfumu, cila mwaume nefyanso fyakwe muminwe yakwe. Uyo onse uwaingilamo mukati kenu, lekeni ena epaiwe. Mulilingile ukwikala pamo ne mfumu iya panse, elo noluntu aisakwingila.9Eico abakalamba bacilebumba umwanda umo balikonkele fyonse ifintu Yehoyada nshimapepo aishile kukonkomesha. Cilaumo aishile kusenda ubaume bakwe, abo abali nokwisa mukubomba pe sabata, elo na abo abali nukuleka ukubomba pa sabata lilya; elo bena baishile kwisa kuli Yehoyada nshimapepo. 10Eluntu Yehoyada nshimapepo aishile kupela abakalamba bamabumba umwanda imifumo elo nefisolelo ifyo ifyali ifyakwa David imfumu ifyali mu ng'anda yakwa Yahweh.11Eico bamalonda balishile kwiminina, cila muntu necanso cakwe mu minwe yakwe, ukufuma kulubali lwa kukulyo ulwetempele ukufika kulubali lwa kukuso, mupepi ne cipailo elo na itempele, ukushinguluka imfumu. 12Eluntu Yehoyada aishile kufumya umwana mwaume wamfumu Yohashi, nokufwika icisote cabufumu pali ye, elo nokwisa kumupela ifipangano fyafipope. Eluntu baishile kumucita imfumu elo nokumusuba. Baishile kutota amapi yabo nokulanda ati , ''Mulekwikala inshiku ishingi mwemfumu!''13Uluntu Ataliya ashile kumfwa icongo cakwa malonda elo ne cabantu, ashile kwisa kubantu mu ng'anda yakwa Yahweh. 14Uyu mwanakashi aliloleshe, elo, nokwisa kubona imfumu yaliminine lubali lwacishintililo,ngefyo umwata wali, elo nabakapitao nabakalisha wamapenga bali lubali lwamfumu. Abantu bamuli cilya caalo bonse balikusangalala nokulisha amapenga. Eluntu Ataliya aishile kulepaula ifyakufwala fyakwe elo nokwisa kubilikisha ati, ''Ukwalukila! Ukwalukila!15Eluntu Yehoyada inshimapepo aishile kukonkomesha abakalamba bamabumba ya myanda abo abali pamulu wabashilika, ukulanda ati, ''Mufumyeni panse pakati kamilongo yabashilika. Uyo onse uwakonka uyu mwanakashi, mumwipaye kulupanga.'' Pantu nshimapepo alilandile ati, ''Mwikaleka uyu mwanakashi akese kwipailwa mu ng'anda yakwa Yahweh.'' 16Eico balishile kumwipaya ulofye aishilekufika pancende apo bakabalwe bengilila mulubansa lwesano, elo palya epo aishile kwipailwa.17Elintu Yehoyanda aishile kupanga icipangano pakati kakwa Yahweh elo nemfumu nabantu, ati bena bafwile ukuba abantu bakwa Yahweh , elo nakabili napakati kamfumu nabantu. 18Eico abantu bacilya caalo bonse baishile kuya ku ng'anda yakwa Baali nokuya kucitobawila panshi. Balifungawile ifipailo fyakwa Baali nefilubi fyamimonekele yakwe mutupimfya, elo baishile kwipaya Matani, nshimapepo wakwa Baali, pantanshi yaifyo fipailo. Eluntu Yehoyada shimapepo aishile kusonta bamalonda bapetempele lyakwa Yahweh.19Yehoyada aishile kusenda kuli yee abakalamba bamyanda, abena Kari, bamalonda, elo na bonse abantu bamu caalo, elo capamo baishile kuleta imfumu ukufuma ku ng'anda yakwa Yahweh elo baishile kuya mu ng'anda ya mfumu, ukwingilila ku nshila yaku mpongolo yaba malonda. Yoashi aishile kubula incende yakwe pa cipuna ca bufumu. 20Eico bonse abantu bacilya caalo balisaminwe, elo nomusumba wali tondolo panuma Ataliya aisa kwipaiwa no ulupanga pa ng'anda yamfumu.21Yoashi ali nemyaka cine-lubali uluntu atampile ukuteka.

Chapter 12

1Mu mwaka walenga cine-lubali uwa Yehu, ubuteko bwakwa Yoashi bwalitampileko; aishilekuteka pa myaka amakumi yane mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Sibia, umwina Beresheba. 2Yoashi alicitile icabune mu menso yakwa Yahweh inshita yonse, pantu Yehoyada shimapepo alikumulangilila. 3Lelo incende shasumbuka ishakupepelamo tashapokelwe. Abantu nangu cali fyo balikupela icelambo elo nokoca ulubani pancende shasumbuka ishakupepelamo.4Yoashi aishile kulanda kuli ba shimapepo ati, ''Shonse impiya ishaletwa ngefyabupe fya mushilo mu ng'anda yakwa Yaweh, isho impiya shintu cila muntu apingwilwe nangu shingaba impiya shipikelelwe mukupenda kwa bantu, nangu impiya shipokelelwe ukufuma kubupe bwapakulapa kwa muntu, nangu impiya shiletelwe kubantu abo Yahweh akoseleshe mu mitima yabo ukupela- 5shimapepo euli nokupoka impiya ukufuma kuli umo kasunga wabo elo nokuwamya conse icakonaika icasangwa mwitempele.''6Lelo mu mwaka wamakumi yabili na shitatu uwabuteko bwakwa Yoashi, bashimapepo tabaishile kuwamyapo nangu cimo mwitempele. 7Elintu imfumu Yoashi yaishile kwita Yehoyada shimapepo elo naba shimapepo bambi; alilandile kuli bo ati, '''Cindo mwebo tamwawamishapo icintu nangu cimo mwitempele? Nomba mwilakupoka impiya kuli bakasonkela bamisonko, lelo mubule ifyo ifyobasonkesha ifyakuwamishamo kwe tempele elo nokufipela kuli abo abengawamya.'' 8Eico bashimapepo balisuminishenye ukukanapoka impiya ukufuma kubantu elo nokukana wamyapo itempele palwabo.9Lubali lwa ico, Yehoyada shimapepo aishile kubula icibokoshi, nokukwisa kutula icipunda pa mputiko yaciko, elo nokwisakucibika lubuli lwa cipailo, ku lubali lwa kukulyo ulo umuntu aleigila mwitempele lyakwa Yahweh. Banshimapepo abo abalelonda pamwinshi we tempele balibikilemo muli cilya shonse impiya ishaletelwe ku ng'anda yakwa Yahweh. 10Ulo lonse balikumona ati muli impiya ishingi mucibokoshi, kalemba wamfumu elo na nshimapepo mukalamba balikwisa elo nokwisakulonga impiya mumifuko elo nokushipendamo, impiya shitatu shalikusangwa mu ng'anda yakwa Yahweh.11Bana balikupela impiya ishalikupimwa kuminwe yabaume abalikulolekesha petempele lyakwa Yahweh. Bena balikushipeela kuli kakapala wambao elo na bakakula abali kubombela petempele lyakwa Yahweh. 12Nakuli bakakula elo nabakaputula ba mabwe, kukushitamo imbao elo nokuputwilamo amabwe yakuwamisha itempele lyakwa Yahweh, elo nafyonse ilikufwaikwa ukulipilwa pakuliwamya.13Lelo impiya ishalikuletwa mu ng'anda yakwa Yahweh tashalikupelwa mukupangamo imweno sha silfele, ifyakushimishako amalampi, amabeseni, amapenga, nangu conse ica golide nangu silfele ukuwaminisha. 14Balikupela isho mpiya kuli abo abalikubomba incito yakuwamya ing'anda yakwa Yahweh.15Mukulundapofye, tabalikukabila impiya shalikupelwa kukuwamishamo ukuba ishakusakamanapo kubaume abo abali kushipokelela elo nokushipela kubaume balebomba, pantu aba bantu balifye abacishika. 16Leloimpiya shafyabupe fyakubembuka tashalikuletwa mwi tempele lyakwa Yahweh, pantu shalifye shabanshimapepo.17Elintu Hasaeli imfumu yaku Aramu ashilekusansa elo nokulwisha abena Gati, nokupoka icaalo. Hasaeli elintu nakabili aishilekupilibuka nokusansa Yerusalemu. 18Yoashi imfumu ya Yuda yaishilekubula ifintu fyonse ifyo Yeoshafata elo na Yeoramu na Ahasia, ifikolwe fyakwe, imfumu sha Yuda, shapatwileko, elo nefyo apatwileko, elo na yonse golide iyaishilekusangwa mu miputule yakusungilamo iya mung'anda yakwa Yahweh elo neyamfumu elo nokukwisafitula kuli Hasaeli imfumu ya Aramu. Elintu Haseali aishilekuya ukufuma muyerusalemu.19Palwamilandu imbi iikumine Yoashi, fyonse fintu alikucita, bushe tafyalembwa mwibuku lyafyalekucitika ifyamfumu sha Yuda. 20Ababomfi bakwe balishilekwima nokupingila capamo; balisanshile Yoashi mu Beti Millo, munshila iyo iyatentemukilaku Silla. 21Yosabadi umwana mwaume wakwa Shimeati, na Yehosabadi umwana mwaumw wakwa Shoma, ababomfi bakwe, ebamusanshile, elo alifwile. Balishiikile Yoashi pamo na ifikolwe fyakwe mumusunba wakwa Davidi, elo Amasiya , umwana wakwe umwaume, aishilekuba imfumu mu ncende yakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na itatu uwakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia imfumu ya bena Yuda, Yehoasi umwana mwaume wakwa Yehu aishile kutendeka pali Israeli mu Samaria; atekele imyaka ikumi limo na cine konse konse. 2Ena aishile kucita ifyabipa mu menso yakwa Yahweh no kwisa kukonka pa masambi yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nboti, uwaishile kulenga Israeli ukubifya; elo na Yeroboam tafumineko kuli yena.3Ubukali bwaka Yahweh bwaishile kuba pali Israeli, elo iashile kubapela ukukonkanya mu maboko yakwa Hasael imfumu ya bena Aramu na mu maboko yakwa Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Hasael. 4Eico Yehoasi apapete Yahweh, elo na Yahweh aishile kumfwa kuli ye pantu ena alibwene ukucula kwakwa Israeli, ifyo imfumu ya bena Aramu yalekubacusha bo. 5Eico Yahweh aishile kupela Israeli kapususha, elo bena bafulumukile ukufuma mu maboko ya bena Aramu, na bena Israeli baishile kutampa ukwikala mu ma yanda yabo nga fintu bali kale.6Lelo, bena tabafumine ku masmbi ya mu ng'anda yakwa Yeroboamu, uwaishile kulenga Israeli ukubifya, na bena bakonkenyepofye muli shena; icimuti icakwimika icakwa Ashera caishile kushala mu Samaria. 7Abena Aramu baishile kusha Yehoahasi elo na baume ba pali ba kabalwe ikumi, amaceleta ikumi, elo na baume ikana ikumi limo abapa makasa, pantu imfumu ya bena Aramu ya libona bena nokubalenga bena ukuba nga ulukungu lwa kunyantapo pali ilya nshita.8Lelo pamilandu imbi iyakulolenkana na Yehoasi, elo na fyonse ifyo acitile na maka yakwe, bushe tafyalembwa mu mabuku yaficitwa fya sha mfumu sha Israeli? 9Eico Yehoasi aishile kulala ne fikolwe fyakwe, elo baishile kumushika ena mu Samaria. Yehoashi umwana mwaume wakwe ewaishile kuba imfumu mucifulo cakwe.10Mu mwaka walenga amakumi yatatu na cine lubali uwakwa Yoashi imfumu ya mu Yuda, ukuteka kwa kwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasi bwaishile kutampila mu Smaria; aishile kutekapo imyaka amakumi mutanda. 11Aishile kucita ifyabipa mu menso yakwa Yahweh. Ena tashile kushapo nangula limo pa masambi yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Naboti, caishile kulenga ukuti Israeli ennga bembuka. Lelo ena aendele muli fyena.12Lelo pamilandu yimbi iikumine Yehoasi, elo na fyonse ifyo ena acitile, na maka yakwe ena yantu alwishisheko Amasia imfumu ya bena Yuda tayalembwa yena mu mabuku yaficitwa fya sha mfumu sha mu Israeli? 13Yehoshi aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe, elo na Yeroboamu aishile kwikala pacipuna cakwe. Yehoashi ashikilwe mu Samaria pamo ne mfumu sha mu Israeli.14Nomba Elisha alishile kulwala no bulwele ubwaishile kulenga panuma ena ukufwa, eico Yehoashi imfumu ya bena Israeli yasihile kutentemuka bo kwisa ku kulosha ena. Ena aishile kulanda ati, ''Mwe tata wandi, mwe tata wandi, amaceleta ya mu Israeli elo na bapali bakabalwe bakomipita mwebo ukuya!'' 15Elisha aishile kulanda kuli ye ati, ''Bula ubuta elo na mafumo,'' eico Yoashi aishile kubula ubuta elo na mafumo. 16Elisha aishile kulanda ku mfumu ya bena Israeli ati, ''Bika ukuboko kobe mu buta,'' eico ena aishile kubikamo ukuboko. Eluntu Elisha aishile kubikapo pa mfumu amaboko yakwe.17Elisha aishile kulanda ati, ''Isula iwindo ku kapinda ka kukabanga,'' eico ena aishile kuli sula. Eluntu Elisha aishile kulanda ati, ''Lasa!'' , elo ena epakulasa. Elisha aishile kulanda ati, ''Ilifumo lyakwa Yahweh ilya kucimfya, ifumo lya kucimfya Aramu, pantu webo uli noku sansa abena Aramu mu Afeki mpaka webo ukapwishe bena.'' 18Eluntu Elisha aishile kulanda ati, ''Bula amata,'' eico Yoashi aishile kuyabula. Ena aishile kulanda ku mfumu ya bena Israeli ati, ''Lasa panshi na yena,'' elo yalashile panshi imiku itatu, eluntu yaishile kuleka. 19Lelo umubomfi wakwa Lesa aishile kumufulilwa ena no kulanda ati, ''Webo nga wacilasa panshi imiku yisano nangula mutanda. Nga eluntu waumine abena Aramu mpaka webo wamupwilikisha, lelo webo ukomafye abena Aramu imikufye yitatu.''20Eluntu Elisha aishile kufwa, elo bena baishile kumushika. Nomba amabumba ya bena Moabu baishile kusansa icalo pakutampa kwa mwaka. 21Ilyo bena balekushika umwaume umo, baishile kubona ibumba lya bena Moabu, eico baishile kuposa icitumbi mu mayanda yakwa Elisha. Lilya linefye icitumbi ca mwaume caishile ku kumya ku mafupa yakwa Elisha, ena aishile kubuka no kutalama na makasa yakwe.22Hasael imfumu ya bena Aramu yalikulwisha Israeli inshiku shonse isha kwa Yehoahai. 23Lelo Yahweh ali kulungalukila Israeli, no kubelela uluse bena elo kuba kulubali lwabo, pamulandu wa cpangano cakwe na Abrahamu, Isaki elo na Yakobo. Eico Yahweh tabonawile bena, elo ena tali kubafumya pa cinso cakwe.24Hasael imfumu ya bena Aramu yali fwile, elo Ben Hadai umwana mwaume wakwe aishile kuba imfum mu cifulo cakwe. 25Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi aishile kupoka ukufuma kuli Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Hasael imisumba isho isha pokelwe ukufuma kuli wishi Yehoahasi mu bulwi. Yehoashi aishile kulwa nabo imiku yitatu, epakwisa kupoka isho shonse imisumba shakwa Israeli.

Chapter 14

1Mu mwaka wa bubili uwa mfumu Yoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi, imfumu ya Israeli, Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya mu Yuda, aishile kutampa ukuteka. 2Ena ali ne myaka ibili na isano isha kufyalwa uluntu aishile kutampa ukuteka; aishile kuteka imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu. Banyina ishina lyabo bali ni ba Yehoadani, aba mu Yerusalemu. 3Ena aishile kucita ifya bune mu menso yakwa Yahweh, lelo tafyali nga ifyakwa Davidi wishi. Acitile fyonse ifyo Yoashi, wishi, acitile.4Lelo incende sha kusumbuka isha kupepelamo tashalikupokwa. Abantu bakonkenyepo ukupela amalambo elo ne fyakoca ifya cena cabune pa ncende shakusumbuka ishakupepelamo. 5Caishile mukwisa icakuti lilya linefye ubutekeshi bwakwe bwaishile kutunguluka ena aishile kwipaya ababomfi abo abaipeye wishi, imfumu.6Lelo ena talengele ukuba abaipaiwa abana baume bakepaya; lelo ena aishile kucita ukulingana nefyalembelwe mwi buku lya mafunde ilya kwa Mose, nga fintu Yahweh akonkomeshe, ukulanda ati, ''Bashibo tabafwile ukwipaiwa pa bana babo, nangula abana ukwipaiwa pa mulandu wa bafyashi babo. Lelo, cila umo alingile ukwipaiwa pe sambi lyakwe. 7Ena aishile kwipaya abashilika amakana ikumi limo aba mu Edomu mu mupoka poka wa Mucele, ena kabili aishile kusenda na Sela mu bulwi nokwisa kucita ukuti Yoktele, ifi efyo citwa ukufika napali lelo.8Eluntu Amasia aishile kutuma inkombe kuli Yoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya Israeli, ukulanda ati, ''Isa, leka fwebo tubonane amenso na menso mu bulwi.'' 9Lelo Yoashi aishile kutuma inkombe ukubwelelamo kuli Amasia imfumu ya Yuda, ukulanda ati, ''Icimenwa camyunga icali mu Lebanoni caishile kutuma inkombe ku Kedari uwali mu Lebanoni, ukulanda ati, ''Peleni abana banakashi benu ku bana baume bandi abaume ku kuba abakashi,' lelo icinama ca mpanga calyendele no kunyanta icimenwa camyunga. 10Webo mucine cinefye uli sanshile Edomu, elo no mutima obe uli kusansabike webo. Ulisendele icilumba mukucimfya kobe, lelo ikala pa ng'anda, bushe cindo wingailetela amafya no kuwa, bonse pamo na Yuda uuli nobe?''11Lelo Amasia taumfwile. Eico Yoashi imfumu ya Israeli ya sanshile elo ena na Amasia imfumu ya Yuda bakumene amenso na mesno pa Beti Shemeshi, icali kulubali lwakwa Yuda. 12Yuda bali mucimfishe kuli Israeli, elo na onse umwaume aishile kufulumuka ukubwekela ku ng'anda.13Yoashi imfumu ya Israeli, yaikele Amasia, imfumu ya Yuda umwana mwaume wakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Ahasia, pa Beti Shemeshi. Aishile kwisa ku Yerusalemu no kwisa kutoba ukuponya ifibumba fya Yerusalemu ukufuma pa Mpongolo ya Efulemu ukufika na pe tungi lya Mpongolo, imikono imyanda yine mu ntamfu. 14Ena aishile kusenda yonse golide elo na silfere, ne fipe fyonse ifyalekusalangwa mu ng'anda yakwa Yahweh, elo ne fintu fyonse ofya cindama ifyali mu cipango ca mfumu, pamo na banatu abo basendele muli bu nkole, nokubwelelamo ku Samaria.15Lelo pa milandu imbi iikumine Yehoashi, na fyonse ifyo acitile, amaka yakwe, elo na fintu alwile na Amasia imfumu ya Yuda, bushe tafyalembwa mu mabuku ya ficitwa fya mfumu sha bena Israeli? 16Eluntu Yehoashi aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe no kumushika mu Samara pamo ne mfumu sha Israeli, na Yeroboamu, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.17Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya Yuda aikele imyaka ikumi limo na isano panuma yamfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi, imfumu ya Yuda. 18Lelo pamilandu imbi iikumine Amasia, bushe tafyalembwa mu mabuku ya ficitwa fya mfumu sha bena Yuda? 19Bena balimupingile Amasia mu Yerusalemu, na ena epakufulumukila ku Lakishi. Ena aishile kufulumukila ku Lakishi, lelo bena baishile kumutumina abaume ku Lakishi no kumwipaila kulya kwine.20Bena balimuseshe pa maceleta, elo ena bamushikile pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. 21Bonse abena Yuda baishile kubula Asaria, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumubika ukuba imfumu pa cifulo cakwa wishi Amasia. 22Ni Asaira ewaishile kukula Elati elo no kubwesesha yena kuli Yuda, panuma imfumu Amasia afwile no kulala pamo ne fikolwe fyakwe.23Mu mwaka walenga ikumi limo na isano uwakwa Yoashi imfumu ya Yuda, Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya Israeli yalitampile ukuteka mu Samaria; ena atekele imyaka amakumi yane na umo. 24Aishile kucita ifibi mu menso yakwa Yahweh. Tapatwikeko kwi sambi nangula limo ilya kwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Naboti, uwalengele Israeli ukuba ne sambi. 25Aishile kubwekeshapo imipaka ya Israeli ukufuma ku Lebo Hamati kuli Bemba wa Arabati. mukukonkana na mafunde ya mashiwi yakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ayo alandile ukupitila mu mubomfi wakwe Yona umwana mwaume wakwa Amihai, kasesema, uwaku Gati Hefere.26Pantu Yahweh alibwene ukucula kwakwa Israeli, ukuti kwali ukwabipa kuli onse, abasha na ba ntungwa, elo nokuti tapali uwakupususha Israeli. 27Eico aishiel kulanda ati ntakafumyepo ishina lyakwa Israeli panshi ya calo; lelo ena aishile kubapususha bena kukuboko kwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yehoashi.28Lelo pamilandu yimbi iikumine Yeroboamu, na fyonse ifyo acitile, na maka yakwe, ifyo ena ali kulwa ubulwi no kupokolola Damascus elo na Hamati, ifyo ifyali fyakwa Yuda, kuli Israeli bushe tafyalembwa mu mabuku ya ficitwa fya mfumu sha Israeli? 29Yeroboamu aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe, pamo ne mfumu sha Israeli, elo na Sakaria umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 15

1Mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali iyakwa Jero boam imfumu yakwa Isreali, Azaria umwana mwaume waka Amaziah imfumu yamu Yuda alitendekele ukulekuteka. 2Azariah alikwete imyaka ikumi limo na mutanda ulo atampile ukulekuteka, elo mutanda imyaka amakumi yasano naibili mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta ati Jekoliah, elo ali mwina Yerusalemu. 3Alibombele icisuma mu menso yakwa Yawe, ngafintufye wishi amaziah acitile.4Lelo imisansamo tayasendelwe. Abantu bali bacili bakopele lambo nokulekufutumwine fyefungo pa misansama. 5Yahwe alikumishe imfumu pakweba ati alibele nefibashi nakubushiku bwamfwa yakwe elo alikele namu nganda iyakuibela. Jothamu, umwana mwaume wa mfumu, alisungile inganda yonse elo alitekele abantu ba mucalo.6Elo napamilandu iyiibelele iikkkokuma Azariah, fyonse ifyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo icamilandu sha shamfumu shamu shamu Yuda? 7Eico Azariah alilele nefikolwe fya kwa ena; balimushikile nefikolwe fyakwa ena; mumjusumba wakwa Dabidi. Jotham, umwana wakwa ena umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ena.8Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse uwakwa Azariah imfumu yaku Yuda, Zechariah umwana mwaume wakwa Jeroboam alitekele mu Isreali mu Samaria imyenshi mutanda 9Alicitile icabubi mucinso cakwa Yawe, ngefyo wishi acitile. Tafumineko ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalikulenga Isreali ukulekubembuka.10Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alipagile Zechariah alimumine mu Ibleam elo alimwipeye. Eluntu alibele imfumu mucifulo cakwa ena. 11Nomba pamilandu yonse iikokuma Zechariah, ililembele mucitaco camilanmdu ya shamfumu shamu Isreale. 12Ili yalikuba esiwi lyakwa Yawe ilyo alandile kuli Jehu ukwebati, ''Ba lupwa bakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa Isreali ku nkulo ya kulenga cine,'' cilya ecacitikile.13Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alitendekele ukulekuteka mu mwaka we kumi limo naitatu wakwa Azariah, Imfumu yamu Yauda, elo alitekele umwenshi fye umo mu samaria. 14Menahem umwana mwaume wakwas Gadi alininime ukulefufuma ku Tirzah ukulekufika ku Samaria. kulya alipumine shallum umwana mwaume wakwa Jebesh, mu samaria, alimwipeye elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena.15Lelo pamilandu imbi likokuma Shallum elo namapange yakwa ena, fililembelwe mucitabo camilandu yashamfumu sha mu Isreali. 16Eluntu Menahem alipumine Tiphsah elo na bonse abalikuba uko, elo nemipaka iyashingukile Tirzah, pakwebati taba iswilile ena umusumba, Eco aliupumine elo alipangwile bonse abanakashi bama fumo muli uyo mushi.17Mumwaka wa makumi yabili uwakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Menahem umwana mwaume wakwa Gad alitampile ukulekuteka mu Isreali, alitekele imyaka ikumi limo mu Samaria. 18Alicitile icabubi mu cinso cakwa Yahwe. Inshiku shonse ishamweo wakwa ena, tafumineko kumasambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Uwalengele Isreali ukulekubembuka.19Eluntu Pul imfumu yaku Assyria alimiine icalo elo menahem alipele pulu ba kikali ba Silfere ikana limo, pakwebati ubwafwilisho bwakwa ubufumu bwa mu Isreali mukuboko kwakwa ena. 20Menahem alifumishe ishindalama ukulekufuma mu Isreali pakulekufwaya cila mwaume umukankala ukulekulipila amakumi yasano aya Sheleke wa Silfere kuli ena kukulekupele mfumu yaku Assyria. Elo imfumu yaku Assyria alibwelelemo elo taikele kuli cilya calo.21Lelo pa milandu imbi iikokuma Manahem, elo nafyonse ifyo acitile, bushe taikolembwa mucitabo ca miilandu yashamfumu shamu Isreali? 22Eluntu Menahem alisendeme nefikolwe fyakwa ena, elo pekahiah umwana wakwa ena umwaume alibele imfum mwipunda lyakwa ena.23Mu mwaka wakulenga amakumi yasano yakwa Azariah imfum yamu Yuda, Pekahiah umwana mwaume wakwa Manahem alitendfekele ukulekuteka pali Isreali mu samaria; Laitekele imyaka ibili. 24Alicitile icabubifi mucinso cakwa Yawe. Talikufumako ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebati ayo ayo alengeshe Isreali ukulebembuka.25Pekahiah alikwete mushika balikumukuta Pekah umwana mwaume wakwa Rmaliah, uwalikulemupangile. pamo pene na baume amakumi yasano abaku Gilead, Pekah alipeye Pekahiah ukulekubikapo na Argobo elo na Arieh mu Samaria, mu kasaba ka cipango imfumu pacifulo cakwa ena. 26Elo pamilandu imbi iya palwa kwa Pekahial fyonse ifyo acitile, fililembelwe mu citabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali.27Mumwaka wamakumi yasano naibili uwakwa Azariah imfumu ya ku Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliah alitendekele ukulekuteka muli Isreale mu Samaria; aliketele imyaka amakumim yabili. 28Alikitile ifya kubipa mu cinso cakwa Yawe. Tafumineko ku masa,mbi yawa Jeroboam umwana mwaume yakwa Nebat, uwalengele Isreale ukulekubembuka.29Munshiku shakwa Pekah imfumu yakwa Isreali, Tiglath-Pileser imfumu yaku Assyria alishile elo alisendele iion, Abel, beth Maacah, Jonaoh kedesh, Hazar, Gilead, Galilee elo ne calo conse ica Naphtali, ali ulwailile abantu ku Assyria. 30Eico Hoshea umwana mwaume wakwa Ela walipanngile Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah amapange, Alimumine elo alimwipeye, Elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena, mumwaka wa makumi yabili yakwa Jotham umwana mwaume wakwa Uzziah. 31Eico pamilandu imbi iikokuma Pekah, fyonse ifyo acitile, ililembelwe mucitabo ca milandu ya shamfumu shakwa Isreali.32Mu mwaka wabubili uwakwa Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, Imfumu yakwa Isreali, Jotham umwana mwaume wakwa Azariah, imfumu yaku Yuda alitendekele ukulekuteka. 33Alikwete imyaka amakumi yabili na yasano ulo atendekele ukulekutanda mu Yerusalemu, Nyina bali kumu kuta ati Jerushah, ali umwana mwanakashi wakwa Zadok.34Jonathan alibombele icakulungama mu menso yakwa Yawe. Alikonkele icaku mwenako cha fyonse ifyo wishi Azariah acitile. 35Nangufyefyo imisansamsa taya likufumiwapo. Abantu bali bacili bakoipaya amalambo elo nkulekufutumu fye fungo pa misansamo. Jotham alikulile impongolo yapamulu iya nganda yakwa Yawe. 36Eico pa milandu imbi iyi kokuma Jothan, elo nafyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mucitabo camilandu ya shamfumu sha mu Yuda?37Mulishilya nshiku Yawe alitampile ukulekutumona Yuda Rezin imfumu yaku Aram, na Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah. 383otham alisendeme nefikolwe fyakwa ena alo alishikilwe nefikolwe fyakwa ena mu musumba wakwa Dabidi, icikolwe cakwa ena. Eluntu Ahaz umwana wakwe umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ena.

Chapter 16

1Mu mwaka wakulenga ikumi na cine lubali uwa Peka umwana mwaume wakwa Limaliya, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu yaba yuda, alitendekele ukuteka. 2Ahasi akwete imyaka amakumi yabili elo atendeke ukuteka, kabili alitekele ikumi na mutanda mu Yerusamu. Taukucita ifyakulungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, ngefyo, Dabidi icikolwe cakwe calimukucita.3Ena alimukwenmda mu nshila ya shafumu sha Isreali; mucine, alilengele umwana wakwe umwaume kupita mu mulilo, ukukonka ificitwa fya muselu ifya mu calo ifyo Yawe atamfishe mubantu bakwa Isreali. 4walipele amalambo no koca ifya cena cabune mu ncende sha pamulu, pa mulu wa milundu, na mwisamba lya citi conse cakulemba ica katapa-katapa.5Eluntu Lesin imfumu yaku alamu peka umwana mwaume wakwa Ramalya imfumu ya Isreali, balishile ku Yerusalemu mu Kusansa. Balikati Ahasi lelo tabamucimfishe. 6Pali iiya inshita Lesin imfumu yaku aram alipokolwele Elathi ukuba yakwa Aramu no kutamfya abaume ba mu Yuda ukufuma mu Elatji. Elo abena balishile ku Elathi uko bakaila ukufika bwelelelo7Eco Ahasi alitumine intumi kuli Tiglati-pilesa imfumu yaku Ashuri, ukweba ati, ''ndimubomfi obe kabili umwana obe umwaume. Ninyika no kwisa kumpususha kukuboko kwa mfumu Aram nokufuma kuboko kwa mfumu ya Isreali, abo abansanshile.'' 8Eco Ahasi alipitile Silfere na golide yasangilwe mu nganda yakwa Yawe kabili pakati kafyabunoshi bwa mwaisano lya mfumu no kutama nge cabupe ku mfumu ashuli. 9Eluntu Imfumu yaku Ashuri yalikutikile kuli ena, ne mfumu yaku Ashuri yalile mukwimina Damascas, ukuicimfya no kupita abantu bakwe nga ku Aram10Imfumu ahasi yali ku Damascas ku kumanya Tiglathi-pilesa imfumu ya yashari. pa Damaskasi umusanango wa cipailo ne mibele ne mipangilwe ne mibombele yonse iyali mukufwaikwa. 11Eco Uria shimapepo alikulile icipailo kubati ni filya fine fyapekanishiwe ifyo mfumu ahasi yatumine ukufuma ku Damaska. Alicipwishishe ilyo imfumu ahasi tailafi ukufuma ku Damaskasi. 12Uluntu imfumu yalishile ukufuma ku Damaskasi yalimwene icipailo ; imfumu yali palamine ku cipailo no kupela ifyabupe palya pene.13Alipangile wabupe ca koca no cabape ca luseke alitulwile ne cabupe cakunwa cakwe, no kukana umulopa pa fyabupe senge pa cipailo. 14Icipailo camukuba cali ku cinso cakwa Yawe alicitetele ukufuma ku ntanshi ye tempele, ukufuma pakati ka cipailo cakwe na pe tempele lya kwa Yawe no kucibika ku kapinda ka ku-kulyo lubali lwa cipailo cakwe.15Eluntu imfumu Ahasi akonkomeshe ulya shimapepo ukweba ati, ''pa cipailo icikula Mocepo icabupe cakoca ulucelo kabili icungulo ica bupe ca luseke, ne cabupe icakoca icamfumu ne cabupe cakwe ica Luseke, ne cabupe cakoca ica bantu bonse aba mu caalo, ne fyabupe fyabo ifya nseke ne fyabupe fyapo ifyakunwa. Mukanepo one umulupa pa cabupe cakoca, na onse umulopa cikaba candi icakwipusha pa fyabutungulushi. 16Uriya shimapepo alitile ukulinga na nefyo imfumu ahasi Yakonkomeshe.17Eluntu imfumu ahasi afumisheko imikobelo ne insani ukufuma pa fyakwimikapo ifiteshiwa kabile alisenmdele ya mukuba iyo iyali pe samba waciko no kucibika pa mwalala. 18Balifumishepo icaakufimba umwakwenda ice sabata ico bakulile oe tempele, pamo no mwakwingilila imfumu konse lya tempele lya kwa Yawe, pa mulandu mfumu ya Ashuri.19Pamulandu wamilandu imbi iyakumine ahasi nefyo acitile, Bushe tayalembwa mu citabo ca ficitika ku Shamfumu shaku Yuda? 20Ahasi alifwile ne fikolwe fyakwe no kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Hesekia umwana wakwa umwaume uwaishile kuba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 17

1Mu mwakwa wakulenga ikumi limo na ibili uwakwa Ahasi imfumu yaba Yuda, emo Hoshea umwana mwaume wakwa Elaya wapelwe ubufumu. Walitekele mu Samariya pali Israeli imyaka pabula. 2Walicitile ububi kumulola wakwa Yahweh, ifitacitilepo imfumu shamu Israeli ishatampileko. 3Sharimonrseri imfumu yaku Asiria yalimusanshile, elo Hoshea alishile kuba umubomfi wakwe noku muletela ifya misonko.4Eluntu imfumu yaku Asiria yaishile kwiluka ati Hoshea walikumupangila, pantu Hoshea walitumine inkombe kuli So imfumu yaku Egypto: tatulile ifya misonko kumfumu yaku Asiria ngefyo alekucita cila mwaka. Imfumu yaku Asiria elo yamukakile no kumuposa mu cifungo. 5Eluntu imfumu yaku Asiria yasanshile icalo conse, no kusansa Samaria no kumushinguluka imyaka itatu. 6Mu mwaka wakulenga pabula uwakwa Hoshea, imfumu yaku Asiria yalipokele Samariya no kupiita abena Israeli bunkole ku Asiria. Ena walibatekele bonse mu Hola, mu Haba umumana waku Gozani, na mu misumba yaku median.7Bunkole ubu bwacitikile pamulan du wakuti abena Israeli balibembukile Yahweh Lesa wabo, uwabaninikile ukubafumya mu calo caku Egypto, mu kuboko kwakwa Farao imfumu yaku Egypto. Aba bantu balekushinshimuna tulesa tumbi 8no kwendela mu micitile yanko isho Yahweh watamfishe ku cinso ku bena Israeli, namu micitile ya shamfumu shamu Israeli isho bena baisonteele.9Abena Israeli baalicitile mubumfisolo-kuli Yahweh Lesa wabo-ifintu ifyo ifitalungeme. Baliikulile abena incende shaku pepelamo mu misumba yaboyonse, ukutula pa mpungu shakuli bakalinda ukufika naku musumba we linga. 10Kabili balekwimika ifyakwimika fya mabwe ne ncenshi sha kuba Asheraya pa tupili tonse ututali na munshi ya cimuti conse icalulelema .11Kulya oke balekocela ifya cena cibune mu ncende shakupepelamo, ngefyo inko shacitile, isho Yahweh watwele muli bunkole ukufuma ku cinso cabo. Abena Israeli baalicitile ifintu fyabubi pa kusonsomba ubukali bwakwa Yayweh; 12baalishinshimwine tulesa, uto Yahweh alandilepo akale kuli bo ati, ''mwikalekucita ici cintu.''13Lelo Yahweh walisokele abena Israeli na bena Yuda na kanwa ka kuba kasesema naba kamona wafimonwa ati, ''Fumeni mu myendele yenu iyabubi no kusunga amafunde yande ne fyebo fyandi, elo mulekucengela pakusunga amafunde yonse ayo nakonkomeshe ba shinwe, elo ayo nebo natumine kuli mwe ukupitila mu babomfi bandi bakasesema .''14Nomba bena tabelekumfwa; lelo baalitalamikile imitima yabo kubati ni bashibo abashatetekele muli Yahweh Lesa wabo. 15Baalikene ifyebo fyakwe ne cipangano ico apangene ne fikolwe fyabo, ne fipope fyacipangano ifyo apele kuli bo. Balekukonkelela imicitile ya buwelewele nabo epakusanguka ifiwelewele. Balikonkelele inko sha bena fyalo isha bashingulukile, isho isho Yahweh wabakonkomeshe ukuti bekale kuipalanyako.16Balisulile amafunde yonse ayakwa Yahweh Lesa wabo. Balipangile ifipashanya fya kwenga ifya fiponti fibili ku kufishinshimuna. Balipangile nenceshi shaku Asheraya, elo balishinshimwine nentanda shonse isha mulu na Baali. 17Balekupisha abana baumwe nabana banakashi babo mu mulilo, balekubomfya imbuko no kusobela ifya kuntanshi, baliipose;e abene ku kucita ifya bubi ku mulola wakwa Yahweh, elo basonkomwene ubukali bwakwe. 18Eico Yahweh walifulilwe sana pali Israeli no kubafumya ku mulola wakwe. Takwali nangu umo uwasheleko lelo umutundu wa bena Yuda wekafye.19Abena Yuda nabo tabasungile amafunde yakwa Yahweh Lesa wabo, elo bakonkelele imicitile yabena Israeli. 20Eico Yahweh walikene indupwa sha bena Israeli shonse; aalibacushishe no kubapela mu maboko ya abo abapitile ifikwatwa nge cakwiba, mpaka abatamfya ukufuma ku mulola wakwe.21Yahweh aalipatwile Israeli ku mg'anda yakwa David, elo bacitile Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati ukuba imfumu. Yeroboamu walifumishe Israeli mu kukonka Yahweh no kubalenga ukucita ulubembu ulukulu. 22Abena Israeli balikonkelele imembu shakwa Yeroboamu elo tabalekufwaya kufumamo, 23eico Yahweh walifumishe israeli ku mulola wakwe, ngefyo alandile ukupitila mu babomfi bakwe bakasesema ukuti akacita. Eico abena Israeli balibafumishe mu calo cabo no kubatwala ku Asiria, nefi efyo caba ukufika na lelo.24Imfumu ya bena Asiria yaliletele abantu ukufuma ku Babiloni na ku kuta, na ku Ava, na ku Hamati na Sefaveimu, no kubabika mu misumba yamu Samariya mu cifulo ca bena Israeli. Baalibulile Samariya no kwikala mu musumba yauko. 25Calicitikile pa kubala mu kwikala kwabo mulya icakuti tabacindikile Yahweh. Eico Yahweh alitumine inkalamo mukati ishaipeye bamo bamo. 26Eico balilandile ku mfumu ya bena Asiria, ati, ''Inko ishi webo wapitile bunkole no kushibika mu misumba yamu Samariya tashaishiba micitile lesa wacilya calo afwaya. Eico ena alitumine inkalamo mukati kabo, nomba, bona, inkalamo shikoipaya abantu mulya pamulandu bena tabaishiba micitile lesa wacilya calo afwaya.''27Eluntu imfumu yaku Asiria yakonkomeshe, ati, ''piitenipo umo pali bashimapepo uo mwaletele ukufuma kulya, nokuleka ena aye nokuya kwikala kulya, no kubafunda imicitile lesa wacilya calo afwaya.'' 28Eico umo uwamuli bashimapepo uo basendele bunkole ukufuma mu Samariya alishile no kwikala mu Betele; alibafundile ifyo bafwile ukucindika Yahweh.29Cila mutundu pa calo baliipangile tu lesa twabo, no kutubika mu fifulo fya pamulu ifya kupepelamo ifyo abena Samariya bapangile-cila mutundu mu misumba umo balekwikala. 30Abantu bamu Babiloni balipangile Sukote Banoti; abantu baku Kuta balicitile Nerigali; abantu baku Hamati balipangile Ashima; 31abena Aba balipangile Nibuhasi na Talaki. Abena Sefaribaimu balyocele Adrameleki na Anamereki abana babo mu mulilo, tu lesa twa bena Sefaribaimu.32Kabili balicindikile Yahweh, no kusonta ukufuma mukati kabo bashimapepo ba pafifulo fya pamulu, abalekubapelako amalambo mu matempele pafifulo fya pamulu. 33Balicindikile Yahweh elo kabili balikushinshimuna na tu lewa twabo, mu ntambi shanko isho bena bafumishemo.34Ukufika na lelo balitwalilila mu ntambi shabo ishakale. Tabacindika Yahweh nangufye ukukonka ifyebo, ifya bupingushi, amafunde nangu ifipope ifyo Yahweh wapele ku bana bakwa Yakobo, uo ainikile ati Israeli. 35Uluntu Yahweh wapangile icipangano nabo, alibakonkomeshe, ''Mwikalekutina tu lesa tumbi, nangu kutufukamina, nangu kutushinshimuna, nangu ukutupela amalambo.36Lelo Yahweh, uwamininikile ukufuma mu calo ca Egypto na maka ayakulu no kuboko kwakwe ukwakutambalala, ni kuli e fye mukalekufukamina, elo ni kuli e fye eko mwebo mukalekutula amalambo yenu. 37Ifyebo nefya bupingushi, amafunde ne fipope ify amilembele, mukalekufisunga umuyayaya. Eico mwebo tamufwile kutina tu lesa tumbi, 38elo icipangano ico napaanga namwe, mwikalaba; nangu kucindika tu lesa tumbi.39Lelo Yahweh Lesa wenu eo mukalekucindika. Eukamipususha ku bulamba bwa balwani benu.'' 40Bena tabaumfwile, pamulandu wakuti balitwalilile ukucita ifyo balikucita akale. 41Eico ishi nko shalikutina Yahweh elo kabili shalikushinshimuna ifimpashanya fya shiko ifya ku basa, nabana babo balicitile cimo cine-efyacitile na bashikulu babo. Balitwalilile ukucita ifyo ifikolwe fyabo fyacitile ukufika na buno bushiku.

Chapter 18

1Nomba mu mwaka wakulenga itatu iya kwa Hoshea umwana mwaume wakwa Elaya, imfumu ya bena Israeli, Esekiya umwana mwaume wakwa Ahasi, imfumu ya bena Yuda atampile ukuteka. 2Wali ne myaka ya kufyalwa amakumi yabili na isano uluntu atampile ukuteka; alitekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yabili na pabula. Ishina lya kwa nyina ni Abiya; ali mwana mwanakashi wakwa Sekaria. 3Walicitile ifya kulungama mu menso yakwa Yahweh, ukukonkafye muli fyonse ifyo David, icikolwe cakwe cacitile.4Walifumishe ififulo fya pamulu ifya kupepelamo, walyonawile ifyakwimikwa fya mabwe, no kutema ifimuti fya kuba Ashera. Walitobawile mu tupimfya insokaya mukuba iyo Mose wapangile, pantu muli shi nshiku abena Israeli balekoca ifya cena cabune kuli iyi nsoka; yalekwitwa ati, ''Nehashitani.'' 5Hesekiya watetekele muli Yahweh, Lesa wakwa Israeli, icakuti panuma yakwe yakwali nangu umo uwakulingana na e pa shamfumu shonse isha bena Yuda, nangu nipa mfumu ishamutangilileko.6Pantu wena waikatilile kuli Yahweh. Talekele ukumukonka lelo alisungule ifipope, ifyo Yahweh wakonkomese Mose. 7Eico Yahweh wali na Hesekiya, noko alekuya konse alekushuka. Walisangukile imfumu yaku Asiria elo talekuibombela. 8Walisanshile aba pelishiti ukufuma naku Gasa ne mipaka iya shingulukako, ukufuma ku lupungu lwa kuba kalindaukufika naku musumba we linga.9Mu mwaka wakulenga ine iya mfumu Hesekia, uwali emwaka wakulenga cine lubali yakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela imfumu yabena Israeli, emo Shalimaneseri imfumu ya bena Asiria aishile kulwisha Samariya no ku mushinguluka. 10Pakupwa kwa mwaka wakulenga itatu balipokele Samariya, mu mwaka wakulenga mutanda wa mfumu Hesekia, uwali emwaka wakulenga pabula wakwa Hoshea imfumu ya bena Israeli; muli iyi nshila emo Samariya wapokelwe.11Eico imfumu ya bena Asiria yatamfishe abena Israeli ku Asiria no ku babika mu Hala, elo kululamba wa mumana wa Gosani, mu misumba ya bena Media. 12Walicitile ifi pa mulandu tabaumfwile kwishiwa lya kwa Yahweh Lesa wabo, lelo bena balyonawile ifipe fya cipangano cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wa kwa Yahweh akonkomeshe. Balikene ukumfwako nangu ukuficita.13Eluntu mu mwaka wakulenga ikumi limo na ine iya kwa Hesekia, Senakerebu imfumu ya bena Asiria yalisnshile imisumba ya malinga yonse iya bena Yuda no kuipokolola. 14Eico Hesekia imfumu ya bena Yuda yalitumine amashiwi ku mfumu ya bena Asiria, iyo iyali ku Lakishi, ukwebati, ''Neb ndikubifishe. Fuma kuli nebo. Consefye ico ukompingula nkocita.'' Imfumu ya bena Asiria yalifwaile kuli Hesekia imfumu ya bena Yuda ukulipila amatalanta ya silfere imyanda itatu na matalanta ya golide amakumi yatatu. 15Eico Hesekia walimupele silfere onse uwasangilwe mu ng'anda yakwa Yahweh na mufipao fya kwisano lya mfumu.16Eluntu Hesekia watotobwelel golide ukufuma pa fiibi fya mwi tempele lya kwa Yahweh na ku nceshi isho ena abikilepo; alipele golide ku mfumu ya bena Asiria. 17Lelo imfumu ya bena Asiria yalilongenye ibumba lyakwe ilikulu ilya fita, no kutuma Tartani na Rabusarisi elo na mushika mukulu uwafita ukufumaku Lakishi ukuya ku mfumu Hesekia mu Yerusalemu. Balile no kufika kunse ya Yerusalemu. Balipalamine ku mulonga wa cishiba ca pamulu, icali pa nshila ya ku mpanga yakwa kacapa wa nsalu, no ku talama mu mbali yaiko. 18Uluntu bakutile ku mfumu Hesekia, uwalekwangalila aba mu ng'anda, na Shebina kalemba, na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, kambula, ebafumine ukuya ku bakumanya.19Eico umukulu wafikta alandile kuli bo ukweba Hesekia ifyo imfumu ikulu, imfumu yabena Asiria, yalanda ati: ''Findo webo ushintililepo? 20Webo ulandafye amashiwi yaba wele wele, ukwebati kuli amano na maka yakulwa inkondo. Nimulu nani webo wacetekela? 21Bona, webo utetekela mu nkonto ya kwendelako iyetete iya ku Egypto, lelo ngacakuti umuntu washintililapo, kuti yamucena mu minwe yakwe no ku pulinkanya. Ifi efyaba na Farao imfumu ya ku Egypto kuli uyo uutetekela mli yee.22Lelo nga mwalanda kuli nebo ati, 'Fwebo twatetekela muli Yahweh Lesa wesu,'bushe tali ee uo Hesekia aonawilile ififulo fyakusubuka ifya ku pepelamo na malambo, elo ewalanda kuli Yuda na Yerusalemu, 'Muli no kushinshimwina pa ntashi ya bulambo mu Yerusalemu'? 23Eico nomba, nkofwaya webo upangane na shikulu wandi imfumu ya ku Asiria. Nebo nkokupela amakana yabili aya kubakabalwe, nga cakuti webo ukosanga abakuninapo.24Nomba mwebo kuti mwabutuka shani kapitao umo uwapaba bomfi bakwa shikulu wandi abakucepesha? Mwebo mwabika ukucetekela kwenu mu Egypto pa kukwata amaceleta naba kwensha bakabalwe! 25Bushe nebo nailetelefye ku kulwisha no konaula ino ncende ukwabula Yahweh? Yahweh walilandile kuli nebo, 'Lwisha iyi ncende no kuyonaula.'''26Eluntu Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia na Shebina, na Yoa balandile kuli mushika wafita, '''Twapapata landemi kubabomfi benu mu cilimi caci Aramu, pantu cena tukocumfwa. Mwilekulandila mucilimi cabena Yuda mumatwi yabantu aba abali Pelinga.'' 27Nomba mushika wafita alibebele ati, Bushe shikulu wandi alintumine kuli shikulwine kabili nakuli mwebo ukwisa kulanda aya mashiwi? Bushe tantumine kubaume abekala pa linga, abo abakesa kulya amatisho yabo nokupapula imisu yabo pamo namwebo bene?''28Eluntu mushika wafita aliminine nokupinda mwishiwi ilikulu mucilimi caci Heere ukweba ati, 'kutikeni kwishiwi lyamfumu iikalamba, imfumu yaku Ashuri. 29Imfumu yaeba ati, mwileka Hesekia amibepe pantu takakwate amaka yakumipokolola ukumfumya mumaka yandi. 30Mwileka Hesekia amilenge ukutetekela muli Yawe, ukweba ati, ;; Yahwe cinefye akatupokololako noku umusumba tawakapelwe mumaboko yamfumu yaku Ashuri.''31Mwikutika kuli Hesekia, pantu ifi efyo imfumu yaku Ashuri yalanda panga umutende kuli nebo kabili wise kuli nebo.Ninshi lwena onse uwamuli mwebo akale kulya ku myangashi, nokulenwa amenshi amenshi yamu cishima cakwe. 32Mulekucitefi mpaka nolonkesa kumisenda no kumifwala ku calo icikaba kubati cenu, icalo ica ngano no mwangashi umpya, icalo iacmukate ne myangashi, icalo ica miolife no buci, pakweba ati mukale kwikala ukwabula ukufwa. mwi umfwa kuli Hesekia ulo akoesha ukumipapata ukweba ati, Yawe akatupokololako.33Bushe kwalibapo imilungu yabantu abo ba pokolako ukubafumya mukoboko kwa mfumu yaju Ashuri? 34Ilikwisa imilungu yakwa Hamati na Aripadi ilikwisa imilungu yakwa Sefwabaimu, Hena na iba Bushe yalipokolola Samaria ukumufumya mukuboko kwandi? 35Pali yonse imilungu yamu calo bushe palibapo umulungu uli onse uwapokololapo icalo cauko ukufuma mumaka yandi? Nga Yawe kuti apususha shani Yerusalemu mu maka yandi?''36Nomba abantu baikele fye kututu tabaaswikepo, pantu imfumu yalikonkomeshe, ati mwimwasuka! 37Eluntu Eliakim umwana mwaume wakwa HIlikia uwali kabaka wapa nganda shebina kalemba; na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalemba balile kuli Hesekia ne fyaku fwala fyabo kabalepawile nokumufisha amashiwi yakwa Mushika wafita.

Chapter 19

1Caishile kuba uluntu imfumu Hisekia yaishile kumfwa ukutubulula kwabo, ena aishile kulepula amalaya yakwe, no kuifimbi umwine eka insamu, elo aishile mu ng'anda yakwa Yahweh. 2Aishile kutuma Eliamu, uwalikwangilila abali mu ng'anda, elo na Shebina kalemba, elo na bakulu baku bashimapepo, bonse baiifimbile ifisamu, kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema.3Baishile kulanda kuli ye ati, ''Hesekia alanda ati, 'Buno bushiku bushiku bwa macushi, ubwakwe baulwa, elo no kusebanya, pantu tul nga abafika pashinya yakufyalwa, lelo takuli amaka kuli bo iyakufyalwa. 4Limbi kuti Yahweh Lesa obe aisakumfwa amshiwi yonse ayakwa mushika mukulu, ayo imfumu ya bena Asiria shikulu wakwe ayo atumine aya kususha Lesa wa mweo, elo akesa kwebaula amshiwi ayo Yahweh Lesa obe aumfwile. Nomba susula ipepo ukupepelako abashele aba abacili pano.'''5Eico ababomfi ba mfumu Hesekia baishile kuli Esaya, 6elo Esaya aishile kulanda kuli bo ati, ''Landeni kuli Shikulu wenu: 'Yahweh alanda ati, ''Wikwata umwenso ku mashiwi ayo umfwile, nayo ababomfi ba mfumu ya bena Asiria balikusalula. 7Bona, nebo nkabika umupashi muli e, elo ena akesa kumfwa ukutubulula kumo kumo no kubwekela ku calo ca iko. Nkesa kumulenga ena ukuwa ku lupanga mu calo cakwe.'''''8Eluntu mushika mukulu aishile kubwelelamo elo no kusanga imfumu ya bena Asiria ikolwa na Libina, pantu alyumfwile ukuti imfumu yalifulumukile ukufuma ku Lakishi. 9Eluntu Senakerubi aishile kumfwa ukuti Tihaka imfumu ya Kushi elo na Egypto ilikolonganikile ku kulwa na ye, eico ena aishile kutuma inkombe nakabili na mashiwi kuli Hesekia:10''Landa kuli Hesekia imfumu ya bena Yuda ati, 'Wileka Lesa obe uyo usuminemo akubepe ati, ''Yerusalemu takesekupelwa mu kuboko kwa mfumu ya bena Asiria.'' 11Bona, webo walyumfwa ifyo isha mfumu sha bena Asiria, ifyo shacitile ku fyalo fyonse pa kufyonaula umupwilapo. Bushe webo ukesa ukapokololwa?12Bushe tu lesa twanko tukabapokola bena, inko isho ifikolwe fyandi fyaonawile: Gasani, Harani, Resefu, elo na bantu baku Edeni mu Teli Asari? 13Bushe ilikwisa imfumu ya Hamati, imfumu ya Apadi, imfumu ya misumba ya Sefafaimu, ya Hena, elo na Ifa?'''14Hesekia aishile kupoka iyi nkalata ukufuma ku nkombe elo nokuibelenga. Eluntu aishile kuya ku ng'anda yakwa Yahweh no kuifungulula pa ntanshi yakwe. 15Eluntu Hesekia apepele ku cinso cakwa Yahweh elo aishile kulanda ati, ''Yahweh wa milalo, Lesa wakwa Israeli, we waikala pa mulu wakwa Kerubi, ni webo Lesa wekwa mu ma bufumu yonse aya pano sonde walengele imyulu elo ne sonde.16Pepeka ukutwi kobe, Yahweh, elo no kumfwa. Isula amenso yobe, Yahweh, no kubona, elo no kumfwa amashiwi yakwa Senakeribu, ayo atumine mukupunika Lesa wa myeo. 17Mucinefye, Yahweh, isha mfumu sha Asiria shilyonawile inko ne fyalo fyabo. 18Shena shaliposa tu lesa twabo mu mulilo, pantu twena tatwali tu lesa lelo ku bomba kwa minwe ya bantufye, fimuti elo na mabwefye. Eico abena Adirai babonawile bena.19Eluntu nomba, Yahweh Lesa wesu tupususheni fwebo, nebo na kulombako, ukufuma mu maka yakwe, pakuti ama bufumu ya pano sonde bakakwishibe ukuti ni webo, Yahweh, Lesa weka.''20Eluntu Esaya umwana mwaume wakwa Amose alitumine amashiwi kuli Hesekia, ukulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda ati, 'Pantu webo ulpepele kuli nebo palwakwa Senakeribu imfumu ya bena Asiria, nebo ndi kumfwile. 21Aya emashiwi ayo Yahweh alanda palwa ena: ''Umukashana na cisungu uwa mu Sioni alikusulile webo no kukuseka mu kumpunika. Umukashana wa mu Yerusalemu alipukumishe umutwe wakwe pali webo. 22Bushe ni nani uo utukile elo no kusalula? Pali nani webo wasumbwila ishiwi lyobe elo nokupunamikila amenso yobe mu cilumba? Nipali umo uwamushilo uwakwa Israeli!23Ukupitila mu nkombe shobe walitukile Shikuli, elo aishile kulanda ati, 'Namaceleta yandi ayengi nebo nalimine pa mulu wa mpili, ne mpili shakulepesha isha mu Lebanoni. Nebo nkesa kuwisha ifimuti ifitali ifya keda ne miti iya bune iya mukupuli kulya. Nebo nkengila mu ncende shaiko ishakutali, mu fimuti ifitwalisha. 24Nebo nalimba ifishima elo no kunwa amenshi ya mu bwine. Nebo inkamya utuimana tonse utwa mu Egypto ku makasa yandi.'25Bushe tawaumfwa ifyo nacipekenye akale, elo nalicibombele cena ukufumafye mu shinta yakale? Nomba nebo nkacipwilikisha. Webo ulipano mu kufumyamo imisumba ya malinga ukuba icibolya ca fitantala. 26Abekashi baiko, abakubula amaka, bafumpuka elo ne nsoni. Bakaba nge fimenwa mpanga, ifyani fyakulelema, icani cakumutenge nangula mu mpanga, ukupya uluntu cena tacilakula.27Lelo nebo nalishiba ukwikala kobe, no kufuma kobe, no kwingila kobe, elo nefyo ufwaya ukulwisha nebo. 28Pantu ukulwisha kobe pali nebo, elo pantu ne misula yobe ilifikile mu matwi yandi, nebo nkesakubika icakulobelako candi mu myona yobe, elo no mukobelo mu kanwa kobe; nebo nkesaku kubwekesha mu nshila iyo waishilemo.''29Ici cikesa kuba icishibilo kuli webo: uno mwakwa mwebo mukesa kulya ifyaimenene, no mwka wa cibili mu kalya ifya kufuma uko. Lelo mu mwaka wakulenga butatu mufwile ukubyala no kusombola, ukubyala imyangashi elo no kulya ifisabo fya fiko. 30Abakashala mu ng'anda ya bena Yuda ifyo ifikashala nakabili fkesa kukwata imishila no kutwala ifisabo. 31Pantu abakashala ukufuma mu bena Yerusalemu bakesa kufuma, abakapusuka ukufuma mu lupili lwa Sioni bakesa. Ukupimpa kwakwa Yahweh wa milalo akesa kucita ici.32Eico Yahweh alanda ifi palya imfumu yaku Asiria: ''Ena takese muli uyu musumba nangula ukuposamo umufwi muno. Nangu ena ukwisa ne nkwela nangu akakule icakuninapo ca pamulu. 33Inshila ena aishilemo enshila imoine ena akesakubwekelamo; yena tayakese kwigila mu musumba uyu- uku ekulanda kwa kwa Yahweh.'' 34Pantu nebo nkacingilila uyu musumba elo no kupususha pantu ni mukukabila kwandi elo namukabila kwa mubomfi wandi Davidi.'''35Caishile kwisa ilya ine inshita ya bushiku malaika wakwa Yahweh aishile no kusansa inkambi ya bena Asiria, no kwipaya abashilika 185,000. Uluntu abaume babukile ku macaca, imibili ya fitumbi ilambalele konsekonse. 36Eico Senakerubi imfumu ya bena Asiria yaishile kusha abena Israeli no kubwelela ku ng'anda no ku yakwikala ku Ninive. 37Panuma, alikushinshumina mu ng'anda ya Nisroki ka lesa wakwe, abana bakwe abaume Adarameleki na Sharesa bali mwipeye ena ku lupanga. Eluntu bena babutukile mu calo ca Ararati. Eluntu Esahdoni umwana mwaume wakwe ali imfumu mwi punda lyakwe.

Chapter 20

1Munshiku shilya Hesekia aishile shile kulwala ulwakufika na kumfwa. Eico Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema, aishile kwisa kuli ye, no kulanda kuli ye ati, ''Yahweh alanda ati, 'Bika ing'anda yobe bwino; pantu webo ukofwa, elo tawabe uwa bumi.'' 2Eluntu Hesekia aishile kwalula iinso cakwe ku cibumba no kupepa kuli Yahweh, ukulanda ati, 3''Napapata, Yahweh, ibukisheni ifyo umutima wandi wayanda muli bucishinka ku cinso cenu, nefyo nabomba ifya bune ku cinso cenu.'' Eluntu Hesekia aishile kulilisha.4Ulo Isaya talafuma pakati ka lubansa, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli ye, ukulanda ati, 5''Bwekelamo, no kulanda kuli Hesekia, intungulushi ya bantu ati, ''Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Davidi icikolwe cobe, alanda ati: ''Nebo ndyumfwile ipope lyobe, no ku bona ifilamba fyobe. Nebo nkokuposha mu nshiku shitatu, elo no kuya ku ng'anda yakwa Yahweh.6Nebo nkalundako imyaka ikumi limo na isano ku bumi bobe, elo nebo nkakupususha webo na uno musumba ukufuma mu maboko ya mfumu yaku Asiria, elo nebo nkacingilila uno musumba mukukabila kwandi na mukukabila kwa mu bomfi wandi Davidi.''''' 7Eico Esaya aishile kulanda ati, ''Sendani umukama wa munyu.'' Mucimamatike no kubika pa cipute cakwe, elo no kupola akopola.8Hesekia aishile kulanda kuli Esaya ati, ''Findo fikaba ifishibilo ukuti Yahweh alimposeshe, no kuti nebo nkaya mwi tempele lya kwa Yahweh pabushiku bwakulenga shitatu?'' 9Esaya aishile kwasuka ati, ''Ici ecishibilo icakufuma kuli Yahweh, ukuti Yahweh akacita ifintu ngefyo alandile. Bushe icinshingwa cingaya ku ntanshi imiku ikumi nangu ukubwelela kunuma imiku?''10Hesekia aishile kwasuka ati, ''Cintu cakwanguka icishingwa ukulola kuntanshi imiku ikumi: Iyo, leka icishingwa ukubwelela kunuma imiku ikumi.'' 11Eico Esaya kasesema aishile kubilikisha kuli Yahweh elo aishile kubwesha icishingwa kunuma intampulo imiku ikumi, ukufuma palya caishile kwenda pa matabo yakwa Ahasi.12Panshita ilya Merodaki-Baladani umwana mwaume wakwa Baladani imfumu ya Babiloni aishile kutuma bakalata ne cabupe kuli Hesekia, pantu aishile kumfwa ukuti Hesekia alilwele. 13Hesekia aishile kumfwa ku nkalata, elo nomba aishile kulanga inkombe icipango conse ne fintu fyakucindama fyakwe, silfere, golide, ifya cena cabune elo na mafuta ya bune, no mwalekusungilwa ifyanso fyakwe, ifi fyonse fyaishile kusangwa umo fyalekusungilwa. Tamwali icashele mu ng'anda yakwe, nangu mu bufumu bakwe bonse, ifyo Hesekia tabalangle bena.14Eluntu Esaya kasesema aishile kwisa ku mfumu Hesekia no kumwipusha ena ati, ''Findo aba baume bakwebele webo? Bushe ni kwisa bafumine?'' Hesekia aishile kwasuka ati, ''Bafumine ku calo cakutali ica Babiloni.'' 15Esaya aishile kupwisha ati, ''Findo bena ba bwene mu ng'anda yobe?'' Hesekia aishile kwasuka ati, ''Bena balibwene fyonse ifyaba mu mg'anda yandi. Tapali nangu cimo pa fintu fyandi ifyakucindama ifyo nebo ntabalangile.''16Eico Esaya aishile kulanda kuli Hesekia ati, ''Umfwa ku cebo cakwa Yahweh: 17'Bona, inshiku shikoisa uluntu fyonse mu cipango cobe, ifintu fyonse ifikolwe fyobe fyakolonganike akale ukufika pali buno bushiku, fikaya ku Babiloni. Takwakabe icikashala, efyalanda Yahweh. 18Abana bamo abakufuma kuli webo bakapokwa ukufuma kuli webo, elo no kwisaba ba muntungwi mu cipangano ca mfumu ca Babiloni.'''19Eluntu Hesekia aishile kulanda kuli Esaya ati, ''Icebo cakwa Yahweh ico webo walanda ca bune.'' Pantu ena alitontonkenye ati, ''Bushe tamwakabe umutende no kucingililwa mu nshiku shandi?'' 20Nemilandu imbi palwa kwa Hesekia, na pamaka yakwe yonse, ne fyo ena apangile icishima no mufulo, uwakuleta amenshi mu musumba-bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu lya shamfumu shaba Yuda? 21Hesekia aishile kulala ukwalala ifikolwe fyakwe, no Manase umwana mwaume wakwe ali imfumu mwi punda lyakwe.

Chapter 21

1Manese ali ne myaka yakufyalwa ikumi limo na ibili uluntu atampile ukuteka; atekele amakumi yasano naisano, ne shina lyakwa nyina ni Hefisiba. 2Ena acitile ifyabubi mu mulola wakwa Yahweh, kubati fintu fyakuselausha ifya nko isho Yahweh afumishe mu menso ya bantu bakwa Israeli. 3Pantu ena alikulile cipya cipya incende sha kusumbuka ishakupepelamo isho Hesekiya wishi aonaiwile, elo alikulile amalambo ya kuba Baali, alishimpile ne fimuti fya Ashera, nge fyo Ahabu imfumu ya bena Israeli yacitile, elo alifukamine ne ntanda sha mu mulu shonse no kufinshishimuna.4Manase alikulile amalambo mu ng'anda yakwa Yahweh, ne lyofye Yahweh abakonkomeshe ati, ''Nimu Yerusalemu emo ishina lyandi likaba umuyayaya.'' 5Ena aishile kukula intanda shonse isha mu mulu amalambo mu mansa shibili isha ng'anda Yakwa Yahweh. 6Ena aishile kupisha umwana mwaume wakwe mu mulilo, ena alikucita ifinjelengwe ne mbuko no kwipusha kuli abo abalekulanda ne mipashi ya bafwa na kuli abo abalekulanda ne mipashi. Ena aishile kucita ifya bubi ifingi kumulola wakwa Yahweh, ku kusonkomona ubukali bwakwe.78Icimpashanya cakubasa icakwa Ashera ico ena apangile, aishile kucibika mu ng'anda yakwa Yahweh. Cali palwa iyi ng'anda ukuti Yahweh walandile kuli Davidi na kuli Solomoni umwana mwaume wakwe; aishile kulanda ati: ''Ni muli ino ng'anda na mu Yerusalemu, umo nebo na sala ukufuma mu miyindu yonse iya bena Israeli, umo nebo nkabika ishina lyandi umuyayaya. Nebo ntakapishe amakasa ya bena Israeli mukululumba konse ukufuma mu calo ico nebo napele ku fikolwe fyabo, nga cakutila baumfwila fyonse ifyo nebo nabakonkomeshe, no kukonka ifunde lyonse ilyo umubomfi wandi Mose alikubakonkomesha.'' 9Lelo abantu tabalikumfwa, na Manase alikubaleka ukucita imisango ya bubifi ukucilapo pa nko isho Yahweh aonaiwile mu menso ya bena Israeli.10Eico Yahweh walilandile mu babomfi bakwe bakasesema, ukweba ati, 11''Pamulandu Manase imfumu yaba Yuda ilicitile ifintu fya kuselausha, no kuficitila mukubifya ukucila bonse abena Amore abo abamutangilileko, elo nakabili alengele Yuda ukubembuka na tu lesa twakwe, 12eico Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alanda ati: Bona, nebo ndinokuleta ububi ubu pali Yerusalemu na pali Yuda ukuti uyo onse uukomfwa amatwi yakwe yonse ya kawela.13Nkatambulwila pali Yerusalemu intambo ya kupiminako iyo babomfeshe pali Smaria, ne cakulinganishishako ico balinganishisheko ing'anda yakwa Ahabu; nebo nkawamya Yerusalemu bwino, nge fyo umuntu awamya imbale, aiwamya kunuma no kuikupika panshi. 14Nebo nkaposa abashalapo abacikwatwa candi no kubapa mukuboko kwa balwani babo. Bnea bakesakuba abamilandu ne cakutapwa pa balwani babo bonse, 15pamulandu balicitile ububi ku mulola wandi elo balisonsombele ubukali bwandi, ukutula ubushiku ifikolwe fyabo fya fumine mu bena Egypto, ukufika na lelo.16Nakucilisha, Manase walisumishe umulopa wabakaele uwingi, mpaka aisusha Yerusalemu nemfwa ukufuma ku kutampa na kukupwa. Ifi fyalundilekofye ku masambi pakulenga Yuda ukubembuka, uluntu bena bacitile ububi kumulola wakwa Yahweh. 17Nomba pamilandu imbi iyakwa Manase, nefyo acitile fyonse, ne membu isho acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca fyalekucita pa shamfumu sha bena Yuda? 18Manase aishile kulala ne fikolwe fyakwe elo bamushikile mwibala lya pa ng'anda yakwe, mwibala lyakwa Usa. Amoni umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mwipunda lyakwa wishi.19Amoni ali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili ibili uluntu atampile akuteka; ena aishile kuteka imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Meshulameta; ali mwana mwanakashi wakwa Herusi uwa mu bena Yotiba. 20Ena aishile kucita ububi ku cinso cakwa Yahweh, ngefyo Manase wishi acitile.21Amoni alikonkele inshila shonse isho wishi aendelemo no kushinshimuna utumilungu uto wishi ashinshimwine, no kutufukamina. 22Ena aishile kusha Yahweh, Lesa wafikolwe fyakwe, elo taendele munshila yakwa Yahweh. 23Ababomfi bakwa Amoni balimupangile no kwipaila imfumu mu ng'anda yaiko.24Nomba abekala calo balipeye bonse abo abapangile imfumu Amoni, elo bacitile Yosaya umwana mwaume wakwe ukuba imfumu mwi punda lyakwe. 25Lelo pamilandu iyakumine Amoni iyo ena acitile, bushe tayalembwa mu citabo cafyalikucitika ku mfumu sha bena Yuda? 26Abantu bali mushikile mu manda yakwe lya limwibala lyakwa Usa, elo Yosaya umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mwi punda lyakwe.

Chapter 22

1Yosaya ali ne myaka yakufyalwa cine konse konse uluntu atampile ukuteka; ena atekele imyaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Yedida (ali mwana mwanakashi wakwa Adaya uwa mu bena Bosikati). 2Ena acitile ifyakulungama mu mesno yakwa Yahweh. Ena alyendele mu nshila shonse isha kwa Davidi icikolwe cakwe, elo ena tayalukile ku kulyo nangu kukuso ukufumamo.3Caishile kuba ukuti mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine konse konse lya mfumu Yosaya, ena aishile kutuma umwana mwaume wakwa Meshulamu, kalemba, ku ng'anda yakwa Yahweh, ukweba ati, 4''Kabiye unine kuli Hilukia shimapepo mukulu elo umwebe apende indalama isho ishaletelwe mu ng'anda yakwa Yahweh, isho bamalonda we tempele balongenye ukufuma mu bantu. 5Lekeni shipelwe mu maboko ya baume bamilimo abali bakangalila mu ng'anda yakwa Yahweh, elo lekeni bena bashipele ku baume bamilimo abali mu ng'anda yakwa Yahweh, pakuti bena balekuwamishamo ifikoonaika mwi tempele.6Lekeni bena bapele indalama kuli bakapala wambao, kuli bakakula, elo na kubaishiba ukukulila na mabwe, elo kabili ukushitamo imbao no kuputwishamo amabwe yakuwamisha itempele.'' 7Nomba takwali kubepusha pandalama isho ishapelwe kuli bo ifyo shalikubomba, pamulandu bena bali shibomfeshe mucishinka.8Hilukia shimapepo mukulu aishile kuli Shafani kalemba, ''Nebo ndisangile icitabo ca mafunde mu ng'anda yakwa Yahweh.'' Eico Hilukia aishile kupela icitabo kuli Shafani na ye alicibelengelemo. 9Shafani alile no kupita icitabo ukutwala ku mfumu, elo nakabili walitubulwile ku mfumu, ukweba ati, ''Ababomfi bobe ba lyonawiel indalama isho ishalekusangwa mwi temepele nabo balishipele mu kuboko kwa bantu balebombako mukulokesha kwa kusakamana pa ng'anda yakwa Yahweh.'' 10Eluntu Shefani kalemba aishile kulanda ku mfumu ati, ''Shimapepo Hilukia alipele nebo icitabo.'' Eluntu Shefani aishile kubelenga ku mfumu.11Caishile palwa kuti uluntu imfumu yaumfwile amshiwi ya mwi funde, yaishile kulepula ififwalo fyaiko. 12Imfumu yaishile kukonkomesha shimapepo Hilukia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shefani, Akibore umwana mwaume wakwa Mikaya, Shafani kalemba, na Asaya, umubomfi wakwe, aishile kulanda ati, 13''Kabiye elo unjipushisheko kuli Yahweh pali nebo, elo napa bantu na pali bonse abena Yuda, pamulandu wa mashiwi ya ici citabo ico icisangilwe. Pantu ubukali bwakwa Yahweh bulikulile ubo ubukobilima pali fwebo pamulandu wafikolwe fyesu tafyalikumfwa ku mashiwi ya muli ici citabo pakuti tumfwe fyonse ifyo ifyalembelwe pa lubali lwesu.''14Eico Hilukia shimapepo, Ahikamu, Akibore, Shafani, elo na Asaya baishile kuya Huida kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikiba umwana mwaume wakwa Hahasi, kasunga wafifwalo (ena alikwikala mu Yerusalemu mu citungi ca bubili), na bena baishile kulanda kuli ena. 15Kasesema mwanakashi aishile kulanda kuli bo ati, ''Ici eco Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alanda ati: 'Kebe umuntu uukutumine webo kuli nebo, 16''Ifi efyo Yahweh alands: 'Bona, nebo nkoleta ubonaushi kuli ici calo na kubaiklamo, ukulingana ne fintu fyonse ifyalembwa mu citabo ico imfumu ya bena Yuda yalikubelengamo.17Pantu balinshile nebo elo balekocela tu lesa tumbi ulubani, pakuti bena bansokomone nebo kubakali ne micitile yonse iyo bena bacitile-eico ubukali bwandi bwalekubilimukila pali ici calo, elo tabwakapwe.''' 18Lelo ku mfumu ya bena Yuda, uyo uwatumine webo ukwipusha ubufwayo bwakwa Yahweh, ifi efyo ukalande kuli ye: ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda ici ati: 'Palwa mashiwi ayo webo umfwile, 19pamulandu wakunakilila kwa mutima obe, na pamulandu webo wali icefeshe we mwine pacinso cakwa Yahweh, uluntu webo waumfwa ifyo nebo nalikulanda pali iyi ncende na bantu baiko, ukuti bali nowisa kuposwa ne citipu, elo pamulandu webo walepla ififwalo fyobe no kulilila pa cinso candi, nebo nkomfwa kuli webo-uku ekulanda kwakwa Yahweh.20Bona, nebo ndi no kukutwala ku fikolwe fyobe, elo mukakolonganikwa kunshishi yenu mu mutende. Amenso yobe tayakabone ubonaushi nkoleta pali iyi ncende. Eico umuntu alipitile iyi nkombe ukuibwesesha ku mfumu.

Chapter 23

1Eico imfumu yaishile inkombe aba abalikukolongana kuli ye abakulu bonse aba mu Yuda elo na ba mu Yerusalemu. 2Eluntu imfumu yaishile kuya ku ng'anda ya yakwa yahweh, na baume bonse abakwa Yuda na bantu bonse abamu Yerusalemu bali nayo, elo bashimapepo, bakasesema, elo na bantu bonsefye, ukufuma ku baice ukufika ku bakalamba. Eluntu ya belenga mu matwi yabo amashiwi yonse ayay mucitabo ca cipangano ico casangilwe mu ng'anda yakwa Yahweh.3Imfumu yali taleme mupepi no luceshi elo ya cita icipangano ku cinso cakwa Yahweh, ku kendwa panuma yakwa Yahweh no kubaka amafunde yakwe, ifipope fyakwe, elo na mafunde yakwe, ku mutima wakwe onse elo na mashiw ya cipangano ici ayo ayaelembelwe muli ci citabo. Eico abantu bonse balisumine ku kulakwenda ne cipangano.4Imfumu yaishile ku konkomesha Hilkia shimapepo mukalamba, na bashimapepo bali kumukonkapo ena, na bakalinda wa mwinshi ku kufumya mwitempele lyakwa Yahweh ifipe fyonse bapangile Baali elo na Asheral, ne ntanda shonse sha mu mulu. Ena alifyocele fyena kunse ya Yerusalemu mu mabala aya mupokamupoka wa Kidroni no kupiita imito ku Betele. 5Ena aishile kutamfya bashimapepo babufi abo ishamfumu shaku Yuda sha sontele ukula kufutumwina pa ncende sha pamulu mu misumba ya muli Yuda elo na mu ncende sha shingulwike Yerusalemu-abo abalikocela Baali ububani, ku kasuba elo na ku mwenshi, kufya mu mulu, na ku ntanda shonse shamu mulu.6Ena alifumishe icimuti caimikwa mu ng'anda yakwa Yahweh, kunse ya Yerusalemu no kucitwala ku mupokapoka wa kidroni no kucocela kulya. Ali cishoanawile ukufika ku mito elo aposele ilya mito mu nshishi sha bantu yawe yawe. 7Ena aishile konaula imiputule ya bacilende abaume abo abali mwitempele lyakwa Yahweh, umo abanakashi balikupikwila insalu shakwa Ashera.8Yosia aishile kufumya bashimapepo bonse mu misumba yakwa Yuda no konaula ififulo fyakupepelapo uko bashimapepo balikocela ububani, ukutula ku Geba ukufika ku Beresheba. Ena alyo nawile incende ishikankala isha mpongolo isho ishali pa mwinshi wa mpongolo wakwa Yoshua (umusumba wakwa kateka mukalamba), iyabelele ku kukuso pampongolo ya musumba. 9Nangula bashimapepo bapafifulo fyakupepelapo tabali kubombako pa cipailo cakwa Yahweh mu Yerusalemu, bena balikulyako umukate uutatutumuka pamo na bamunyina.10Yosia alyonawile Tofete, uwali mu mupokamupoka wakwa Ben Hinomu, pakuti nangula umo elenga umwana mwaume nangula umwana mwanakashi ku kukana kupita mukocewa kumulilo nge lambo kuli Moleke. 11Ena alifumishe bakabalwe abo imfumu shakwa Yuda shapele ku kasuba. Bali palukungu lwa pa mwinshi we tempele lyakwa Yahweh, mupepi no muputule wakwa na Natani-Meleki, cilolo. Yosia alyocele bakabalwe bakasuba.12Yosia imfumu yalynawile amalambo ifyo ifyali pamuputule wa pamulu wakwa Ahasi, ifyo imfumu sha Yuda shapangile, elo na malambo ayo Manase apangile mu mansa shibili ishe tempele lyakwa Yahweh. Yosia alifishonawile mutupimfya no kufiposa fyena mu mupokamupoka wa Kidroni. 13Imfumu yalyonawile ififulo fyakupepelamo ifya lubali lwa kukabanga mu Yerusalemu, na kukulyo kwa lupili ulo imfumu ya Israeli Solomoni imfumu ya kulileni Ashitoreti, ne ca muselu ca bena Sidone; na Kemoshe, uwali ca muselu ca bena Moabu, na Moleki, ica muselu ca bantu bakwa Ammoni. 14Ena alitobele ne caimikwa ca mabwe mutupimfya no kuputula ifimuti fyaimikwe ifya Ashera elo ena aliswishe isho ncende na mafupa ya bantu.15Yosia kabili alipwililishe ukonaula amabulambo ayali mu Betele na mufifulo fyakupepelamo ifyo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati (uwalengele Israeli ukubembuka) ayo akulile. Ena kabili alyocele ubulambo bulya ne ncende ishikankala no kushonaula ukufika ku mito. Ena kabili aishile koca ifimuti fya kwimikwa fyakwa Ashera. 16Ulo Yosia alolesha, ena abona inshishi isho ishali lubali lwa tuplili. Ena epakutuma abaume ukuya kubula amafupa mu nshishi; eluntu ena ayocele pa cipailo, ici cali uukulingana na masiwi yakwa Yahweh ayo umuntu wakwa Lesa abilikishe, u,umtu uwa bilishe ifi fintu.17Eluntu ena aishile kulanda ati, ''Nga ilibwe lilya nkobon lyando?'' Abaume bamu musumba basihile kumweba ati, ''Ilya ni nshishi ya muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda no kubilikisha palwa ifi fintu ifyo webo wa cita ku bulambo bwa ku Betele.'' 18Nomba Yosia aishile kulanda at, ''Lekeni cibe ceka. mwileka umuntu nangu umo ukusunkanya amafupa.'' Efyo balekele amafupa yakwe yeka, pamopene na mafupa yakwa kasesema uyo uwafumine ku Samaria19Eluntu Yosia afumishepo amayanda yonse ayapafifulo fyakupepelamo ayo ayali mumisumba ya Samaria, ayo imfumu ya Israeli yakulile, elo ayaishile kulenga Yahweh ukufulwa. Ena acitile kuli fyena ifyacitikile pa Betele. 20Ena aishile kwi paya bashimapepo bonse abapafifulo fya kupepelapo abali pa mabulambo elo ena aishile koca na mafupa ya bantu pali bo. Eluntu ena abwelele ku Yerusalemu.21Eluntu imfumu yaishile kukonkomesha abantu bonse, ati ''Sefyeni icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu, ngefyo calembwa muli ici citabo ca cipangano.'' 22Ukusefya kwa musango uyu ukwa kucilila takwatalile ukucitika mu nshiku shabapingushi abalikutungulula Israeli, nangula munshiku shonse ishamfumu shakwa Israeli nangula Yuda. 23Nomba mu mwaka wa kulenga ikumi na cine konse konse uwa mfumu Yosia ici icakucilila cakwa Yahweh balisefyeshe mu Yerusalemu.24Yosia kabili alisjile kulofya abo abalikulanda ku bafwa nangula kumipashi. Ena kabili alilofeshe imilungu, utulubi, na fyonse ifya bunani ifyo fyali kuboneka mu calo ca Yuda na Yerusalemu, pakuti afikilishe icebo ico calembelwe mu citabo ico Hilkia shimapepo asangile mu ng'anda yakwa Yahweh. 25Libe Yosia talabako, takwatalile ukuba imfumu nga ena, uwa bwelele kuli Yahweh no mutima wakwe onse, umweo wakwwe onse, elo na maka yakwe yonse, uwali kukonka amafunde yakwa Mose yonse. Kabili takwatala ukuba imfumu nga Yosia iyaima panuma yakwe.26Nangula cali ifi, Yahweh tafumine ku kukalipwa kuntu akalipwe, ukwaile pali Yuda pamulandu wafyo Manase acitile ku kukalifya ena. 27Lelo Yahweh aishile kulanda ati, ''Nebo na kufumya Yuda ku cinso candi, ngefyo na fumishe Israeli, elo nkauposa uyu musumba uyo nebo nasalile, Yerusalemu, ne ng'anda iyo nebo nalandile ati, 'Ishina lyandi lyakwikalamo.'''28Ne milandu imbi pwala kwa Yosia, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu shamu Yuda? 29Munshiku shakwe, Farao Neko, imfumu ya Egypto, yaishile kuya mukulwa ne mfumu ya ku Asiria pa mumana wa Yufrate. Imfumu Yosia yaishile kuya ku kumukumanya Neko mu bulwi, na Neko alimwipeye pa Megido. 30Aba bomfi bakwa Yosia baishile kumupita uwa kufwa muceleta ukufuma ku Megido, bamutwele ku Yerusalemu, no kumushika ena mu nshishi Yakwe. Eluntu abantu bamu calo baishile kubula Yehoahasi umwana mwaume wakwa Yosia, balimusubile ena no kumucita imfumu mwi punda lyakwa wishi.31Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na itatu uluntu atampile ukuteka, elo ena atekele imyeshi itatu mu Yerusalemu. Ishina lyaku banyina lyali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa Yeremia uwa ku Libna. 32Yeoahasi alicitile ifya kubipa mu menso yakwa Yahweh, nge fintu fyonse ifyo ifikolwe fyakwa fyalikucita. 33Farao Neko alimubikile mu cifungo mu Ribla mu calo ca Hamata, pakutila ena eetaka mu Yerusalemu. Eluntu Neko apingwile Yuda amaatalanta umwanda umo ayaku silfere ne talanta ilya golide.34Farao Neko alicitile Eliakimu umwana mwaume wakwa Yosia imfumu ukumupyanika pali Yosia wishi, no kwalula ishina lyakwe ukuba Yehoyakimu. Nomba ena alipiitile Yehoahasi ku Egypto,na Yehoahasi afwilile kulya. 35Yehoyakimu alipeele sifere na golide kuli Farao. pakuti enga kumanisha Farao, Yehoyakimu asonkeshe icalo ena alipatikishe umuntu mu bantu ba mucalo ukumulipila ena silfere na golide ukulingana ne cipimo cabo.36Yehoyakimu ali ne myaka amakumi yabili na isano uluntu ena atampile ukuteka, elo ena atekelefye imyaka ikumi limo naumo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Zebida; ena ali mwana mwana mwanakashi wakwa Pedaiya uwaku Ruma. 37Yehoyakimu alicitile ifyabipa mu menso yakwa Yahweh, ngefyo ifikolwe fyakwe fya citile.

Chapter 24

1Munshiku shakwa Yehoyakimu, Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni alisanshile Yuda; na Yehoyakimu aishile kuba umubomfi pa myaka itatu. 2Yahweh aishile kutuma ifita kuli Yehoyakimu ifya bena Kaldi, abena Aramu, abena Moabu, elo na bena Amore; ena aishile kufituma no kuya kulwisha icalo ca Yuda no kuconaula. Ici cali kufikilisha iceba Yahweh alandile kubabomfi bakwe bakasesema.3Niku cebo cakwa Yahweh eko ici cacitikile Yuda, ku kumufumya ku cinso cakwe, pamulandu wa membu shakwa Manase, fyonse ifyo alikucita, 4na pamulandu wa bakele alikusumya, pantu ena aiswishe umulopa wakaele mu Yerusalemu. Yahweh tasumine ukumubelela uluse.5Na pamilandu iyakwa Yehoyakimu, elo na fyonse ifyo ena alikucita, bushe tayalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu sha mu Yuda? 6Yehoyakimu aleele ne fikolwe fyakwe, elo Yehoiakin umwana mwaume wakwe ewaishile kuba imfumu mwi punda lyakwa wishi.7Imfumu ya ku Egypto tayakonkenyepo ukusansa ukufuma mu calo caiko, pantu imfumu ya Babiloni yal pokele incende shonse isho ishali kutekwa na Egypto, ukutula ku mumana wa Egypto ukwisa kufika ku mumana wa Ufrate.8Yehoyakini ali ne myaka ikumi na cinekonsekonse uluntu ena atampile ukuteka; ena atekele mu Yerusalemu imyenshi itatu. Ishina lyakwa nyina ni Nehushita; ena ali mwana mwanakashi wakwa Elnatani uwa ku Yerusalemu. 9Ena alikucita ifyabubi mu menso yakwa Yahweh; alikucita fyonse ifyo wishi alikucita.10Panshita ilya abashilika bakwa Nebukatinesari imfumu yaku Babiloni basanshile Yerusalemu no kushinguluka umusumba. 11Nebukatinesari imfumu yaku Babiloni aishile kumusumba ninshi abashilika bakwe bali ushingulwike, 12na Yehoakini imfumu yakwa Yuda aile ku mfumu yaku Babiloni, ena na nyina, ababomfi bakwe, na banakashi bakwe, na bacilolo bakwe, imfumu ya Babiloni yali mwikatete ena mu mwaka wa lenga cine konse konse uwakuteka kwakwe.13Nebukatinesari iahsile kupiita ifyuma ukufuma mulya fyonse ifyakuluma umutengo ukufuma mu ng'anda yakwa Yahweh, nefya mu ng'anda ya mfumu. Ena aliputawile ifipe fyonse ifya golide ifyo Solomoni imfumu yakwa Israeli apangile mwi tempele lyakwa Yahweh, ifyo Yahweh alandile ukucitita. 14Ena alipiitle muli bunkole Yerusalemu yonse, bacilolo bonse, na baume bonse abankondo, amakana ikumi limo banole, elo bonse bakabasa na bakafula wafyela. Takwashele nangula umo kano abantu abalanda mu calo.15Nebikatinesari apiitile Yeoakini muli bunkole ku Babiloni, na nyina wa mfumu muli bunkole, na bakashi, bacilolo, na bakanabesa bamu calo. Ena alibapiitile muli bunkole ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Babiloni. 16Bonse abaume bankondo, amakana cine lubali elo akana lmo abakabasa na bakufula wa fyela, aba bonse balingile ukulwa inkondo-imfumu yamu Babiloni yalibaletele aba bantu muli bunkole ku babiloni. 17Imfumu ya ku Babiloni yacitile Matania, Yehoakini munyina wakwa wishi, ukuba imfumu mu cifulo cakwe, no kupilibula ishina lwakwe ukuba Sedekia.18Sedekia ali ne myaka amakumi yabili naumo uluntu ena atampile ukuteka; ena alitekele imyaka ikumi naumo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Hamutali; ena ali mwana mwanakashi wakwa Yeremia ukufma ku Libna. 19Ena alikucita ifya bubi mu menso yakwa Yahweh; ena alikucita fyonse ifyo Yehoiakini alikucita. 20Pamulandu wa bukali bwakwa Yahweh, ifi fyonse fyacitikile mu Yersalemu na mu Yuda, mpaka abatamfishe bena ukufma ku cinso cakwe. Eluntu Sedekia apondokele imfumu yaku Babiloni.

Chapter 25

1Caishile kucitika mu mwaka wakulenga pabula mukuteka kwa mfumu Sedekia, mu mwenshi wakulenga ikumi limo, na pabushiku bwakulenga ikumi limo ubwa mu mwenshi, Nebukatinesari imfumu ya Babiloni yaishile kwisa ne fita fyakwe fyonse ku kulwa na Yerusalemu. Ena aikele lubali, elo baishile kukula icibumba cakucingilila. 2Eico umusumba walishingulwike mpakafye umwaka wakulenga ikumi na umo mukutek kwa mfumu Sedekia. 3Pa bushiku bwalenga pabula mu mwenshi walenga bune ubwa muli uyo mwensho, icipowe calikonkenyepo sana mu musumba ukuti tamwali icilyo ku bantu abekala calo.4Eluntu umusumba waishile kutobwa, na bonse abaume ba bulwi baishile kufuluma pa bushiku munshila yaku mwinshi wa pakati kafibumba fiibili, kwi bala lya mfumu, nelyo abena Kidi bonse balishingulwike umusumba. Imfumu yaishile kulola mu Araba. 5Nomba abashilika ba bena Kaidi basupikile imfumu Sedekia no kuisanga mu ciswebebe umu taba nangu cimo ica mu mumana wa Yodani lubali lwa Yeriko. Abashilika bakwe bonse balisalangene ukufuma kuli ye.6Baishile kwikata imfumu no kuitwala pamulu ku mfumu ya Babiloni pa Ribula, uko bena balikupisha ubupingushi pali ye. 7Palwa bana baume bakwa Sedekia, baishile kuba komena pa menso yakwe. Eluntu ena aishile kulobolamo amenso yakwe,, balimutabilile iminyololo ya mukuba, elo bamutwele ku Babiloni.8Lelo mu mwenshi wakulenga busano, pa bushiku bwa lenga cine lubali ubwa mu mwenshi, lwali mu mwaka walenga ikumi na pabula ukwa kuteka kwakwa Nebukatinesari imfumu ya Babiloni, Nbukatinesari, umusha wa mfumu ya Babiloni elo mushika wa balinshi bakwe, baishile kwisa ku Yerusalemum. 9Ena aishile koca ing'anda yakwa Yahweh, icipango ca mfumu, na mayanda yonse aya mu Yerusalemu; nakabili ifili fyonse ifikulwa ifyakucindama mu musumba ena alyocele. 10Ngefyo amalinga yonse ya shingulukile Yerusalemu, onse umushilika uwa bena Babiloni uyo uwali panshi yakwa mushika wa mulinshi alibonawile.11Ngefyo umushahi wa bantu abo abashele mu msumba, abo abaitwele ku mfumu ya Babiloni, elo na bashelepo ku mpendwa-Nebukatinesari, mushika wa mulinshi, alibapitile bena muli bunkole. 12Nomba mushika wa mulinshi walilekele ababusu bamo aba mu calo ku kubomba icinto shakupatikishiwa na mu mapnga.13Ngefyo ifyakushintililako ifya mukuba ifyo ifyali mu ng'anda yakwa Yahweh, Kaludi baishile kufitoba mu tupimfya elo no kubwekesha umukuba ku Babiloni. 14Imipika, bashofolo, ifya kushimishako umulilo, amasupuni, elo na fyonse ifya kupyungilako ifys mukuba ifyo bashimapepo balikubomfya mwi tempele-abena Kalidi balifipitile fyonse ukufifumyamo. 15Imipika shakufumishako bamufukula, ne mbale shakufonka isho ishapangilwe na golide, nefyo ifya pangilwe na silfere-umukulu malonda waku mfumu alifipitile ukufifumyamo muli bubwino.16Ifya kushintililako fibili, umumana, ne fyakutekapo ifyo Solomoni apangile pa ng'anda yakwa Yahweh fyalikwatishe sana umukuba ukucilila ukuba ifyakulema. 17Ukulepa kwe shintililo lya kutampilapo kwali imikono ikumi na cine konse konse, elo icitebo camukuba cali pamulu waciko. Icitebo cali imikono itatu mubutali, ne milimo ya pamulu elo na pomagranete ukushinguluka incende yonse. Fyonse fyapingilwe umukuba. Cimbi icishintililo elo ne milimo yaciko iyapa mulu yali imoine nge kubalilapo.18Umukalamba ba likulonda imfumu aishile kusenda Seraiya umukulu wakubashimapepo, pamo na Sefan ia, inkonkani yakwa shimapepo. elo na kasunga bapongolo batatu. 19Ukufuma mu musumba aishile kusenda umufungwa umulashi uwali kulolekesha pa bashilika, elo na baume bane abo bacilolo ba mfumu, abo aba bacili mumusumba. Kabili aishile kusenda umufungwa umukalamba wa bashilika bamfumu uyo uwali kuloleksha pa baume bakosa mu bashilika, pamo pene na baume mutanda abalikankala sana ukufuma mu calo abali mumjusumba.20Eluntu Nebuzaradani, umukalamba ba malonda wamfumu, aishile kubasenda no kubaleta ku mfumu ya Babiloni pa Ribula. 21Imfumu ya Babiloni yaishile kubepaya pa Ribula mu calo ca Hamati. Muli iyi nshila, Yuda aishile kufuma mu calo cakwe no kuya mubusha.22Palwa bantu abashele mu calo ca Yuda, abo abo Nebukatinesar imfumu ya babiloni yashile, aishile kubika umwana mwaume wakwa Ahikamu, umwana mwaume wakwa Shefani, ku kuba abakalamba pali bo. 23Nomba uluntu bonse bakalamba ba bashilika, bena elo na baume babo, baishile kumfwa ukuti imfumu ya Babiloni ilipangile Gedalia umulashi, baishile kuya kuli Gedalia pa Mizipa. Aba baume bali bana baume bakwa Ishimaeli umwana mwaume wakwa Tanihumeti umwina Netofati. elo Yaazania umwana mwaume wakwa wa mwina Makati-bena elo na baume babo. 24Gedalia aishile kupanga umulapo kuli bo elo na ku baume babo elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Mwi tina abena bacilolo ba bena Kaludi. Ikaleni mu calo elo no kubembela imfumu ya Babiloni, elo cikaba bwino kuli mwebo.''25Lelo cacitikile ukuti mu mwenshi wakulenga cine lubali Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma mulupwa lwa bufumu, aishile kwisa na baume ukumi limo no kutaasha Gedalia. Gedalia alifwile, pamo pene na baume bakwa Yuda elo abena Babiloni abali na ye pa Mizipa. 26Eluntu abantu bonse, ukufuma kuwacepeshepo ukufika kuwakulishepo, elo na bakalamba ba bashilika, baishile kwima no kuta ku Egypto, pantu balikutina abena Babiloni.27Calicitike panuma mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali uwa mubusha bwakwa Yehoiakini imfumu ya Yuda, mu mwenshi wakulenga ikumi limo na ibili, pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na cine lubali ubwa mu mwenshi, ukuti Aweli-Maduki imfumu ya Babiloni aishile kulekelako Yehoiakini imfumu ya Yuda ukufuma mu cifungo. Ici cacitike mu mwaka uo Aweli-Maduki aishile kutampa ukuteka.28Aishile kulanda luseluse kuli ye elo no kumupela icipuna icacila pabucindami ukucila pali ifyo ifya mfumu shimbi abali na ye mu Babiloni. 29Aweli-Maduki aishile kufumya ifyakufwala fyakwa Yehoiakini ifya mucifungo, elo Yehoiakini alikulya lyonse kwi tebulo lya mfumu mu bwikashi bakwe bonse. 30Na malipilo yafyakulya lyonse yali kupelwa kuli ye cilabushiku mwi bwikashi bwakwe bonse.

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Adamu, Seti, Enoshi, 2Kenani, Mahalaleli, Yerede, 3Enoki, Metusela, Lameki. 4Abana baume bakwa Noah ni Shemu, Hamu, elo na Yafeti.5Abana baume bakwa ya Yafeti bali ni Gomeri, Magogi, Madai, Yafani, Tubali, Mesheki, elo na Tirasi. 6Abana baume bakwa Gomeri bali ni Ashikenasi, Rifati, elo na Togarima. 7Abana baume bakwa Yafani bali ni Elisha, Tashishi, abena Kitimu, elo na bena Rodanimu.8Abana baume bakwa Hamu bali ni Kushi, Egypto, Puti, elo na Kenani. 9Abana baume bakwa Kushi bali ni Seba, Hafila, Sabuta, Rama, elo na Sabuteka. Abana baume bakwa Rama bali ni Sheba, elo na Dedani. 10Kushi aishile kuba wishi wakwa Nimurodi, aishile kuba ipaka lya ntanshi pano calo.11Egypto aishile kuba icikolwe ca bena Ludi, Anamu, Lehabu, elo na Nafuta, 12Patulusi, na Kaselu (ukwaishile kufuma aba Filisiti), elo na bna Kafuto.13Kenaniaishile kuba wishi wakwa Sidoni, ibeli lyakwe, elo na bena Hiti. 14Kabili aishile kuba icikolwe ca bena Yebusi, abena Amore, elo na bena Gigashi, 15abena Hiviti, abena Akiti, elo na bena Siniti, 16abena Avaditi, abena Zemariti, rlo na bena Hamatite.17Abana baume bakwa Shemu bali ni Elamu, Ashuri, Arfaxadi, Ludi, Aramu, Uzi, Huli, elo na Geta, elo na Mesheki. 18Afaxadi aishile kuba wishi wakwa Shela, elo Shela aishile kuba wishi wakwa Ebere. 19Ebere alikwete abana baume babili. Umo shina lyakwe ni Pelegi, mu nshiku shilya icalo calishile kwa banikamo. Ishina lyakwa munyina ali ni Yoktani.20Yokitani aishile kuba wishi wa bena Almodadi, Shelefi, Hasamaveti, elo na Yerati, 21Hadoramu, Uzal, na Dikla, 22Obal, Abimelo, elo na Sheba, 23Ofi, Hacila, elo na Yobabu; bonse aba bali mu bufyashi bwakwa Yokitani.24Shemu, Afaxadi, elo na Shela, 25Ebere, Pelegi,elo na Tela, 26Serugi, Naho, elo na Tela, 27Abramu, uwali ni Abrahamu.28Abana baume bakwa Abrahamu bali ni Isaki elo Ishimelo. 29Ubu ebwali bufyashi bwakwe: Ibeli lyakwa Ishimelo ali ni Nebaioti, elo na Keda, Adbeel, elo na Mibisamu, 30Mishima, Duma, Massa, Hadadi, Tema, 31Yeturi, Nafilishi, elo na Kedima. Aba ebali abana baume bakwa Ishimelo.32Abana baume bakwa Ketura, abanakashi abapambali bakwa Abrahamu, bali ni Zimrani, Yokishani, Medani, Midiani, Ishibacki, elona Shua. Abana baume bakwa Yokishani bali ni Sheba elo na Dedani. 33Abana baume bakwa Midiani bali ni Efa, Eferi, Hanoki, Abida, elo na Elda. Bonse aba bali bamu bufyashi bwakwa Ketura.34Abrahamu aishile kuba wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki bali ni Esau elo na Israeli. 35Abana baume bakwa Esau bali ni Elifazi, Reueli, Yeushi, Yalamu, elo na Kora. 36Abana baume bakwa Elifazi bali ni Tamani, Oma, Sefo, Gatamu, Kenasi, Timuna, elo na Amaleki. 37Abana baume bakwa Reueli bali ni Nahati, Sera, Shama, elo na Misa.38Abana baume bakwa Seiri bali ni Lotani, Shobali, Sibeoni, Ane, Dishoni, Eseri, elo na Dishani. 39Abana baume bakwa Lotani bali ni Hori na Homamu, elo na Timuna ali ni nkashi yakwa Lotani. 40Abana baume bakwa Shobali bali ni Alifani, Mannati, Ebali, Shefo, elo na Onamu. Abana baume bakwa Sibeoni bali ni Ala elo na Ane.41Umwana mwaume wakwa Ane ali ni Dishani. Abana baume bakwa Dishani bali ni Hemudani, Eshibani, Itirani, elo na Kerani. 42Abana baume bakwa Eseri bali ni Biluani, Safani, elo na Akani. Abana baume bakwa Dishani bali ni Usi elo na Arani.43Ishi emfumu shali kuteka mu calo mu Edomu libe mu Israeli tamulaaba imfumu iili yonse. Bela umwana mwaume wakwa Beori, elo ishina lya musumba wakwa lyainikilwe ati Dinaba. 44Uluntu Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera uwa ku Bosira ewatekele mu ncende yakwe. 45Uluntu Yobabu ashile kufwa, Hushamu uwafumine ku calo ca bena Temani ewatekele mu ncende yakwe.46Uluntu Hushamu afwile, Hadadi umwana mwaume wakwa Bedadi uwacimfishe abena Midiani mu calo caku Moabu, ewatekele mu ncende yakwe. Ishina lya musumba wakwe walikwitwa ati Afiti. 47Uluntu Hadadi afwile, Samula uwafumine ku Masireka eatekele mu ncende yakwe. 48Uluntu Samula afwile, Shauli uwaku Rehoboti uwali pa mulu wa nika ewatekele mu ncende yakwe.49Uluntu Shauli afwile, Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibo ewatekele mu ncende yakwe. 50Uluntu Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibo afwile, Hadadi ewatekele mu ncende yakwe. Ishina lya uyu musumba wainikilwe ati Pai. Umukashi wakwe ishina ali ni Metabeli umwana mwanakashi wakwa Matiredi umwana mwanakashi wakwa Me-Zahabu.51Hadadi alifwile. Imfumu sha mu Edomu shali ni mfumu timuna, imfumu Alifa, Imfumu Yeteti, 52Imfumu Olibama, Imfumu Elaya, Imfumu Pinoni, 53Imfumu kenasi, Imfumu Temani, Imfumu Mibesa, 54Imfumu Magidieli, elo ne Mfumu Iramu. Ishi emfumu shaliku Edomu.

Chapter 2

1Aba ebali abana bau,e bakwa Israeli: Rubeni, Simeoni, Levi, Yuda, Isaka, Sebulani, 2Dani, Yosefu, Benjamini, Nafutali, Gadi, elo na Asheri.3Abana baume bakwa Yuda bali ni Er, Onani, elo na Shela, abafyelwe kuli ye ku mwana mwanakashi wakwa Shua, umwina Kenani. Er, ibeli lyakwa Yuda, alikubifya ku cinso cakwa Yahweh, elo Yahweh aishile ku mwipaya. 4Tama, nafyala wakwe, aishile kumufyalila Perez elo na Zera. Yuda alikete abana baume basano.5Perez alikwete abana baume abali ni Hezroni elo na Hamuli. 6Sera alikwete abana baume abali ni Simri, Etani, Hemani, Kalkole, elo na Dara, bonse bali ba sano. 7Umwana mwaume wakwa Karmi ali ni Akari, uwaishile kuleta ubwafya pa bena Israeli uluntu ashile ifyapelwa ku konaulwa. 8Umwana mwaume wakwa Etani ali ni Asaria.9Hezroni alikwete abana baume abali ni Yeremeli, Ramu, elo na Kalebu. 10Ramu aishile kuba wishi wakwa Aminadabu, elo Aminadabu aishile kuba ishi wakwa Nashoni, uwali intungulushi ya bana bakwa Yuda. 11Nashoni aishile kuba wishi wakwa Salima, elo Salima aishile kuba wishi wakwa Boasi. 12Boasi aishile kuba wishi wakwa Obedi, elo Obedi aishile kuba wishi wakwa Yese.13Yese aishile kuba wishi wakwa Eliabu ibeli lyakwe, Abinadabu uwa bubili, Shimeya uwa butatu, 14Netaneli ewa bune, Radai ewa busano 15Osemu ewalenga mutanda, elo Davi ewa cine lubali.16Bankashi yabo bali ni Seruiya elo na Abigial. Abana baume bakwa Seruiya bali batatu Abishai, Yoabu elo na Asaeli. 17Abigail akwete Amasa, wishi ali ni Yete umwina Ishimaeli.18Karebu umwana mwaume wakwa Hezroni aishile kuba wishi wa bana muli Asuba umukashi wakwe, elo na muli Yerioli. Aabana baume bakwe bali ni Yesheri, Shababu, elo na Adoni. 19Asuba alishile kufwa, elo eluntu Karebu ailekupa Afulati, aishile kufyalamo Huri. 20Huri aishile kuba wishi wakwa, Uri, elo Uri aishile kuba wishi wakwa Besaleli21Panuma Hezroni (uluntu akwete umyaka amakumi na mutanda) aishile kupa umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi ali ni Gileadi. Aishile kufyalako Segubu. 22Segubu aishile kuba wishi wakwa Yairi, uwalikubona imusumba amakumi yabili na itatu mu calo caku Gileadi.23Geshuri elo na Aramu baishile kusenda Hafoti Yairi elo na Kenati, alishingulwike ne misumba ne misumba iyali amakumi mutanda aba bonnse bali bufyashi bwakwa Makiri, wishi wakwa Gileadi. 24Panuma yamfwa yakwa Hezroni, Karebu aishile kuya muli Efulata, umukashi wakwa wishi Hezroni. Aishile kumufyalila Ashuri, wishi wakwa Tekoa.25Umwana mwaume wakwa Yerameli, ibeli lyakwa Hezroni, bali ni Ramu ibeli, Buna, Oreni, Osemu, elo na Ahiya. 26Yerameli alikwete naumbi umukashi ne shina lyakwe ali ni Atara. Ali nyina wakwa Onamu. 27Abana baume bakwa Ramu, ibeli lyakwa Yerameli, bali ni Masi, Yamini, elo na Elekeri. 28Abana baume bakwa Onamu bali ni Shamai elo na Yada. Abana baume bakwa Shamai bali ni Nadabu elo na Abishri.29Ishina lya mukashi wakwa Abishuri ali ni Abihaili, elo aishile kumufyalila Ahibani elo na Molidi. 30Abana baume bakwa Nadabu bali ni Seledi elo na Apaimu, elo Seledi alaishile kufwa ukwabula umwana. 31Umwana mwaume wakwa Apaimu ali ni Ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Umwana mwaume wakwa Sheshani ali ni Ahilai. 32Abana baume bakwa Yada, munyina wakwa Shamai, bali ni Yeteri elo na Yonatani. Yeteri alishile kufwa ukwabula umwana. 33Abana baume bakwa Yonatani bali ni Peleti elo na Sasa. Bonse bali mubufyashi bwakwa Yerameli.34Nomba Sheshani takwete abana baume, akwetefye abanakashi. Sheshani alikwete mubomfi, waku Egypto, ishina ali ni Yariya. 35Sheshani aishile kupela umwanakashi wakwe kuli Yariya umubomfi wakwe umukashi wakwe. Aishile kumufyalila Atai.36Atai aishile kuba wishi wakwa Natani, elo Natani aishile kuba wishi wakwa Sabadi. 37Sabadi aishile kuba wishi wakwa Efula, elo Efula aishile kuba wishi wakwa Obedi. 38Obedi aishile kuba wishi wakwa Yehu, elo Yehu aishile kuba wishi wakwa Asaria.39Asaria aishile kuba wishi wakwa Helesi, elo Helesi aishile kuba wishi wakwa Eleasa. 40Eleasa aishile kuba wishi Sismai, elo Sismai aishile kuba wishi wakwa Shalumu. 41Shalumu aishile kuba wishi wakwa Yekamila, elo Yekamila aishile kuba wishi wakwa Elishama.42Abana baume bakwa Karebu, munyina wakwa Yerameli, ali ni Misha Ibeli lyakwe, uwaishile kuba wishi wakwa Sifu. Umwana mwaume wakwe uwa bubili, Maresha, uwali wishi wakwa Hebuloni. 43Abana baume bakwa Hebuloni bali ni Kora, Tapua, Rekemu, elo na Shema. 44Shema aishile kuba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yorokeamu. Rekemu aishile kuba wishi wakwa Shamai.45Umwana mwaume wakwa Shamai ali ni Maoni, elo Maoni ali ni wishi wakwa Beti Suri. 46Efa, umwanakashi uwapambali uwakwa Kerebu, aishile kufyala Harani, Mosa, elo na Gesesi. Harani aishile kuba wishi wakwa Gasesi. 47Abana baume bakwa Yadai bali ni Regemu, Yotamu, Gesheni, Peleti, Efa, elo na Shafu.48Maka, umwanakashi wa pambali uwakwa Karebu, aishile kufyala Sheberi elo na Tihana. 49Nao aishile kufyala Shafu wishi wakwa Madimana, elo na Shefa wishi wakwa Makibena elo wishi wakwa Gibeya. Umwana mwanakashi wakwa Karebu ali ni Akisa. Aba bonse bali mu bufyashi bwakwa Karebu.50Aba ebali mu bufyashi bwakwa Karebu. Abana baume bakwa Huri ibeli lyakwa Efuta: Shobali wishi wakwa Kiriati Yerimu, 51Salima wishi wakwa Betelehemu, elo Harefu wishi wakwa Beti Gada.52Shobali wishi wakwa Kiriati Yarimu eba mu bufyashi bwakwe, Haroe, elo na citika wa bena Mabahati, 53elo ne mikowa yakwa Kiriati Yarimu: Abena Itite, abena abena Putiti, abena Shumati, elo na bena Mashira. Abena Sorati elo na bena Eshitaoli baishile kufuma kuli bo.54Aba mu bufyashi bwakwa Salima bali ni Betelehemu, abena Netofalim Atroti Beti Yoabu, elona citika wa bena Manahati- abena Sorati, 55elo ne mikowa ya bakalemba abaikele pa Yabesi: Abena Tiroti, abena Shimeati, elo na bena Sukati. Aba bonse bali mu bena Keni abaishile kufuma ku Hamati wishi wa mu ng'anda yakwa Rekabu.

Chapter 3

1Nomba aba abana baume bakwa David abao abafyelwe kuli yee mu Hebron: Umwana wakutampilapo wali ni Amnon, muli Ahinoam ukufuma ku Jezreel; uwakulenga bubili wali ni Daniel, muli Abigail ukufuma ku Carmel; 2uwakulenga butatu wali ni Abshalom, nina wakwe wali ni Maakah, umwana mwanakashi wakwa Taimai imfumu yaku Geshur. Uwakulenga bune wali mi Adonijah umwana mwanakashi wakwa Haggith. 3Uwakulenga busano wali ni Shephatiah muli Abitai; uwakulenga mutanda wali ni Ithream muli Iglah umukashi wakwe.4Aba mutanda bafyelwe kuli David mu Hebron; uko atekele imyaka cinelubali elo nemyeshi mutanda. Ena eluntu atunhulwile imyaka amakumi yatatu na itatu mu Yerusalemu. Aba abana baume bane, muli betisheba umwana mwanakashi wakwa Ammiel, 5abo abafyelwe kuli yee mu Yerusalemu: Shamua, Natani, elo na Solomoni.6David nabambi abana baume bali niba: Ibhali, Elishua, Elifeleti, 7Noga, Nefegi, Yafiya, 8Elishama , Eliada, elo na Elifeleti. 9Aba ebana baume bakwa David , ukwabula ukubikapo abana baume bamili abo ataupile , Tamar wali ninkashi yakwe.10Solomoni umwana wakwe umwaume wali ni Rehoboam. Rehoboam akwete umwana mwaume wali ni Abijagh. Abijah umwana wakwe umwaume wali ni Asa. Asa nao umwana wakwe umwaume wali ni Jehoshaphati. 11Jehoshaphati umwana wakwe umwaume wali ni Jehoramu. Jehoramu umwana wakwe umwaume wali ni Ahaziah. Ahaziah umwana wakwe umwaume wali ni Joashi. 12Joashi umwana wakwe umwaume wali ni Amaziah. Amaziah umwana wakwe umwaume wali ni Azariah. Azariah umwana wakwe umwaume wali ni Jotham.13Jotham umwana wakwe umwaume wali ni Ahaz. Ahaz umwana wakwe umwaume wali ni Hezekiah. Hezekiah umwana wakwe umwaume wali ni Manasseh. 14Manasseh umwana wakwe umwaume wali ni Amoni. Amoni umwana wakwe umwaume wali ni Josiah.15Josiah abana bakwe abaume bali uwakutampilapo ali ni Johanam, nomwana mwaume uwakulenga bubili ni Jehoiakim nomwana wakwe uwabutatu ali ni Zedekiah, elo nomwana mwaume wakulenga bune ali ni Shallum. 16Johoiakim abana bakwe abaume bali ni Johoiachim elo na Sedekiah.17Abana bakwa Jehoiachim uwali mubusha, ni Shealtiel, 18Malkiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, elo na Nedabiah.19Pedaiah abana bakwe abaume bali ni Zerubbabel elo na Shimei. Zerubbabel abana bakwe abaume bali ni Meshullam elo na Hanamiah; Shelomith wali ninkashi wakwe. 20Nabambi abana bakwe abaume basano bali ni Hashubah, Ohel, Berekiah, Hasadiah, elo na Jushab-Hesed. 21Hanamiah abana bakwe abaume bali ni Pelatiah elo na Jeshaiah. umwana wakwe umwaume wali ni Rephaiah, elo balupwa lwakwe bali ni Arnan, Obadiah, elo na Shekaniah.22Abana bakwa Shekaniah bali bali ni Shamaiah elo nabana bakwe abaume bali ni: Igal, Bariah, Neariah, elo na Shaphati. 23Neariah abana bakwe abaume batatu bali ni Elioenai, Hizkiah, elo na Azrikam. 24Elioenai abana bakwe abaume cine-lubali bali ni Hadaviah, Eliashib, Pelaniah, Akkub, Johanan, Delaiah, elo na Anani.

Chapter 4

1Juda balupwa bakwe bali ni Perezi, Hezron, Kami , Huri, elo na Shobal. 2Shobal wali niwishi wakwa Reaiya. Reaiya wali niwishi wakwa Yahati. Yahati wali niwishi wakwa Ahumai elo na Lahadi. Aba abamumikowa yakwa Zorati.3Ifi efikolwe fyamumikowa mu musumba wa Etam: Jesireli, Ishima, elo na Idibash. Ishina lyakwa nkashi wabo ali ni Haseleponi. 4Penueli wali cikolwe camikowa mu musumba wa Gedori. Ezar wali entuntuko yamikowa mu Husha. Aba ebalipwa lwakwa Huri, ibeli lyakwa Ephrata elo entuntuko ya Betelehemu.5Ashuri wishi wakwa Tekoa akwete abakashi bakwe babili, Elah elo na Naarah. 6Naarah amufyalile Ahuzzam, Hepheri, elo na Haahashtari. Aba ebalupwa lwakwa Naarah. 7Helah abana bakwe abaume bali ni Zereti, Zohar, Ethnan, 8elo na Kozi, ewaishilekuba wishi wakwa Anubi elo na Hazzobebah, elo namumikowa umwakonkanine ukufuma pali Aharhel umwana mwaume wakwa Hurum.9Jabesh wali uwakucindikwa ukucila pali bawabo abaume. Nyina wakwe alekumukuuta ati Jabesh. Ena walandile ati, ''Pantu nebo namufyalile mukukalipwa.'' 10Jabesh akutile apakalamba kuli Lesa wakwa Israeli elo walandile ati, ''Ngakwebati webo mucishinka wampaala nebo, nokukusha incende yandi,elo webo nokuboko kobe kwaisakuba pali nebo. Uluntu webo ukacita ifi webo ukafumyapo ubukali nebo. Eico pakwebati nebo nkabe uwakubula ubukali!'' Eico Lesa epakumupela ico alombele.11Kelub wabo wakwa Shaha aishilekuba wishi wakwa Mehiri, uyo uwali wishi wakwa Eshitoni. 12Eshitoni aishilekuba wishi wakwa Beth Rapha, Paseah, elo na Tehinnah, wishi wakwa Irnahashi. Abo ebaume abalekwikala mu Rekah.13Kenaz abana baume bakwe abaume bali ni Othniel elo na Seraiah. Othniel abana bakwe abaume bali ni Hathath elo na Meohothai. 14Meohothai aishilekuba wishi wakwa Ophrah, elo na Seriah uwaishilekuba wishi wakwa Joab, intuntuko yakwa Ge Harashim, pantu bali bantu abakucenjela mufyakupanga-panga. 15Abana baume bakwa Caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh bali ni, Iru, Elah, elo na Naam. Elah umwana wakwe umwaume ali ni Kenaz. 16Jehallelel abana bakwe abaume bali ni Ziph, Ziphah, Tiriah, elo na Asarel.17Ezrah abana bakwe abaume bali ni Jether, Mered, Epher elo na Jalon. Mered umukashi wakwe waku Egypt afyele Miriam, Shammai, elo na Ishbah, uwaishile kuba wishi wakwa Eshtemoa. 18Aba ebana baume bakwa Bitiah, umwana mwanakashi wakwa Pharao, Heber, uyo Mered aupile. Mered umwina Yuda umukashi wake afyele Jered, uwaishilekuba wishi wakwa Gedor; Heber uwaishilekuba wishi wakwa Soko; elo na Jekuthiel, uwaishilekuba wishi wakwa Zanoah.19Pabana baume babili abamukashi wakwa Hodia, nkashi yakwa Naham, umo aishilekuba wishi wakwa Keilah umwina Gami. Umbi nao wali ni Eshitimoa umwaina Maokathite. 20Abana baume bakwa Shimon bali ni Amnon, Rinnah, Ben-Hanan, elo na Tilon. Balupwa lwkwa I.shi baali ni Zoheth elo na Ben-Zoheth21Balupwa lwakwa Sherah umwana mwaume wakwa Juda, baali ni Er wishi wakwa Lekah, Laadan wishi wakwa Mereshah elo nemikowa yabapikula insalu ku Beth Ashbea, 22Jokim, umuntu waku Kozeba, na Joash elo na Saraph, uwalekutungulula mu Moab elo na Jashubi Lehem. (Ililyashi lyafumine kufyalembelwe ku kale.) 23Aba ebalekubumba ifyakubumba-bumba abalekwikala mu Netaim elo naku Gederah kabili balekubombela imfumu.24Shimen balupwa lwakwe baali ni Nemuel, Jamin, Jerib, Zerah elo na Shauli. 25Shallum wali mwana mwaume wakwa Shauli, Mibsam ali mwana mwaume wakwa Shellum, elo Mishma ali mwana mwaume wakwa Mibsam. 26Mishma balupwa lwakwe baali ni Hammuel umwana mwaume wakwe, Zakkur umwishikulu wakwe umwaume, elo na Shimei umwishikulu wakwe umukankala.27Shimei akwete abana baume ikumi limo na mutanda elo nabana banakashi mutanda. Bawabo abaume tabakwe abana abengi, eico imikowa yabo tayakulile mumpendwa ngefyo abantu bakwa Yada bacitile. 28Balikwikala mu Beersheba, Moladah, elo na Hazar Shuai.29Nakabili balikwikala ku Bilhar, Ezem, Tolad, 30Bethuel, Hormah, Ziklag, 31Beth Markaboth, Hazar Susim, Beth Biri, elo na Shaaraim. Iyi yali misumba yabo ukufikafye napakuteka kwakwa David.32Imishi yabi isano yali ku Etam, Ain, Rimmon, Token, elo na Ashani. 33Capamo ukushinguluka imishi ukushinta naku Baalati. Umu emo balekwikala, elo balekulemba umwakonkanina ukufyalwa kwabo.34Intungululshi shamukowa shali ni Meshobab, Jamlech, Joshah umwana mwaume wakwa Amaziah, 35Joel, Jehu umwana mwaume wakwa Joshibiah umwana mwaume wakwa Seraiah umwana mwaume wakwa Asiel, 36Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimuel, Benaiah, 37elo na Ziza umwana mwaume wakwa Shiphi umwana mwaume wakwa Allon umwana mwaume wakwa Jedaiah umwana mwaume wakwa Shimri umwanwa mwaume wakwa Shemaiah. 38Abo abalumbulwa amashina yabo ebalekutngulula imikowa elo imikowa shabo shalekukula mukwangufyanya.39BBalile mupepi na Gedor, kululamba lwakukabanga mumukonko, mukuceceta umulemfwe wakulya ifitekwa fyabo. 40Balisangile incende iyisuma elo ukwaba umulemfye uusuma. Icalo icali icakubula, icongo, elo icamutende. Abena Hami eko balekwikala kulya kwine. 41Aba abalembelwe nokutantikwa amashina yabo baishile munshiku shakwa Hezekiah imfumu yaba Yuda, elo nokusansa abena Hamite nomo balekwikala elo nabena Meuni, abo abaali kulyakwine. Balipwishishe ukubonaula nokonaula fyonse elo bailekwikala kulya kwine pantu baalilekusangako umulamfwe wafitekwa fyabo.42Ukufuma palibo, nokufuma pabana baume bakwa Simeon, imyanda isano iyabaume baalile kulupili lwa Seri pamo na Palatiah, Neariah,Rephaiah, elo na Uzziel, abana baume bakwa Ishi, ngentungulushi yabo. 43Baalicimfishe abena Ameleki abashele pali abo imbutushi, elo balikwikala kulya kwine ukufika napali lelo.

Chapter 5

1Abana baume bakwa Reuben ibeli lyabena Israeli-nomba Reuben aali mwana wantanshi kubena Israeli, nomba insambu shakufyalwa kwakwe shaishilekupelwa kubana baume bakwa Joseph umwana mwaume wa Israeli pantu Reuben alikoweseshe umusengele wakwa wishi. Eico tacaishilekulembwa ukwebati emwana mwaume umukalamba. 2Yuda ali uwakukosa nganshi ukucila pali ba wabo, elo nakatungulula muli yee. Nomba insambu shabubeli shafumine kuli Joseph- 3abana baume bakwa Reuben, abana bakutampilapo abakwa Israeli baali ni Hamoki, Pallu, Hezron, elo na Karmi.4Balupwa lwakwa Joel baali ni: Abana baume bakwa Joel baali ni Shemaiah. Umwana mwaume wakwa Gog. Umwana Mwaume wakwa Gog ali ni Shimei. 5Umwana mwaume wakwa Shimei ali ni Micah. Umwana mwaume wakwa Micah ali ni Reaiah. Umwana mwaume wakwa Reaiah ali ni Baal. 6Umwana mwaume wakwa Baal ali ni Beerah, uyo wali Tiglath-Pleser imfumu yaku Assyria untu apitile mubusha. Beerah wali ekatungulula kumutundu wakwa Reuben.7Beerah balupwa lwakwe ukulingana nemikowa yabo, abatantikwa ukulingana nomo bakonkanina: Jeiel katungulula, Zechariah, elo na 8Bela umwana mwaume wakwa Azzaz ymwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa Joel. Balikwikala mu Aroer, ukushinta naku Nebo elo naku Baal Meon, 9elo nakukapinda kakukuso ukwatampila iciswebebe icayakufika naku mumana wa Euphrates, pantu ifitekwa fyabo fyalifulisha namu calo ca Gilead.10Munshiku shakwa Saulo, mumutundu wakwaReuben lintu basanshile abena Hagriti nukuyakucimfya bena. Balekwaikala mumatenti yabena Hagriti ukupitililafye namu calo cakukabanga ku Gilead.11Abantu bamutunda wakwa Gad balekwikala mupepi nabo, mucalo cakwa Bashani ukushinta naku Selekah. 12Joel wali ekatungulula wabo; Shapham ewakonkolepo; Janai elo na Shaphat mu Bashani. 13Balupwa lwabo; nabamulupwa lwaba shibo, baali ni Micheal, Meshullan, Sheba, Jorai, Jakan, Zia, and Eber-bonse pamo bali cinelubali.14Abo bantu balumbwilwe pamulu bali ni balupwa lwakwa Abihail, elo na Abihail ali mwana mwaume wakwa Huri. Huri ali mwana mwaume wakwa Joroah. Joroah ali mwana mwaume wakwa Gilead. Gilead ali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal ali mwana mwaume wakwa Jeshishai. Jeshishai ali mwana mwana mwaume wakwa Jahdo. Jahdo ali mwana mwaume wakwa Buz. 15Ahi umwana mwaume wakwa Abdiel umwana mwaume wakwa Guni, ali umukalamba wamulupwa lwakwa wishi.16Balekwikala mu Gilead, mu Bashan, mumisumba, namonsefye muncende yakucemenamo mu Sharon ukushinta naku mupaka wabo. 17Bonse aba balitantikwe ukulinga umwakonkanine ukfyalwa kwabo munshiku shakwa Jotham imfumu yabena Yudaelo na Jeroboam imfumu yaku Isareli.18Abena Reuben, abena Gad, elo na citika wamutundu wakwa Manasseh baali 44,760 abashilika abasambilila ifyakulwa inkondo. abalekusenda inkwela elo na ulupanga, abo abengabomfya ubuta. 19balisanshile abena Higriti Jeturi, Naphish, elo na Nodab.20Balipokelele amaka yakucimfya pali bo. Muli iyi nshila, abena Hagriti elo nabonse abali pamo nabo balibacimfishe. Ifi nipamulandu wakwebati abena Israeli balililile kuli Lesa lintu bali munkondo, elo nao alibasukile, pantu balibikile icicetekelo pali yee. 21Balisanshile ifitekwa fyabo, ikubikapofye amakana ikumi na yasano iyangamali, 250,000 ayampanga, amakana yabili ayabapunda, elo na 100,000 abaume. 22Abengi balifwile pantu inkondo yafumine kuli Lesa. Balikele mucalo cabo mpafye lintu basendelwe mubusha.23Citika wamutundu wakwa Manasseh balikwikala mucalo cakwa Bashan ukushinta naku Baal Hemon elo na Senir (apo pali, nipa lupili lwa Hermon). 24Aba ebali abakalamba munganda yaa wishi: Epher, Ishi, Azriel, Jeremiah, Hodaviah, elo na Jahdiel. Bali abaume bamaka, abaume abakwishibikwa, abakalamba munganda yaba shibo.25Noma bali abakubula icishinka kuli lesa wafikolwe fyabo. Mumusango wakwebati, balekushinshimuna tulesa twabantu mucalo, intu Lesa aonawile pacinso cabo. 26Lesa wakwa Israeli aimishe umutima wakwa Puli imfumu yaku Assyria (kaili aleitwa ati Tiglati-Pileser, imfumu yaku Assyria). Alisendele mubusha abena Reuben, abena Gaditi, elo na citika wamutundu wakwa Manasseh. Abatwele ku Halahi, Habor, Hara, elo naku kamana ka Gozan, uko bashele ukfika napali Lelo.

Chapter 6

1Abana baume bakwa Levi bli ni Geshoni, Kohati, elo na Merari. 2Abana baume bakwa Kohati bali ni Amramu, Iza, Hebroni, elo Uziele. 3Abana abakwa Amramu bali ni Aaroni, Mose, elo na Miriamu. Abana baume bakwa Aaroni bali ni Nadabu, Abihu, Eleasa, elo na Itamari.4Eleasa aishile kuba wishi wakwa Phinchas, elo Pinchas aishile kuba wishi wakwa Abishua. 5Abishua aishile kuba wishi wakwa Buki, elo Buki aishile kuba wishi wakwa Uzzi. 6Uzzi aishile kuba wishi wakwa Zerahiah, elo Zerahiah aishile kuba wishi wakwa Meraioti.7Meraioti aishile kuba wishi wakwa Amaria, elo Amaria aishile kuba wishi wakwa Aitubu. 8Aitubu aishile kuba wishi wakwa Zadoki, elo Zadoki aishile kuba wishi wakwa Ahimaazi. 9Ahimaazi aishile kuba wishi wakwa Azaria, elo Azaria aishile kuba wishi wakwa Yohanani.10Yohanani aishile kuba wishi wakwa Azaria, uyo uwaishile kuba shimapepo mwi tempele ilyo Solomoni wakulile mu Yerusalemu. 11Azaria aishile kuba wishi wakwa Amaria, elo Amaria aishile kuba wishi wakwa Ahitubu. 12Ahituu aishile kuba wishi wakwa Zadoki, elo Zadoki naye ali wishi wakwa Shallumu.13Shallumu ewali wishi wakwa Hilkia, elo Hilkia naye ewali wishi wakwa Azaria. 14Azaria ewali wishi wakwa Seraiah, elo Seriah naye ewali wishi wakwa Yozadaki. 15Yozadaki wapitilwe muli bunkole uluntu Yahweh walekele Yuda elo na Yerusalemu bapitwa muli bunonkele ku kuboko kwakwa Nebukatinesari.16Abana baume bakwa Levi bali ni Geshoni, Kohati, elo na Merari. 17Abana baume bakwa Geshoni bali ni Libuni elo na Shimei. 18Abana baume bakwa Kohati bali ni Amramu, Izha, Hebroni, elo na Uzziele.19Abana bakwa Merari bali ni Mahli elo na Mushi. Ishi endupwa sha bena Lebi umwakonkanina ba wishibo. 20Abafyelwe kuli Geshoni: Libuni umwana mwaume wakwa, Yohati umwana mwaume wakwe, Zimah umwana mwaume wakwe. 21Yoah umwana mwaume wakwe, Iddo umwana mwaume wakwe, Zeriah umwana mwaume wakwe, elo Yeatarai umwana mwaume wakwe.22Abafyelwe kuli Kohati ni: Aminabadabu umwana mwaume wakwe, Korah umwana mwaume wakwe, Assir umwana mwaume wakwe, 23Elkana umwana mwaume wakwe, Ebiasaph umwana mwaume wakwe, Assir umwana mwaume wakwe, 24Tahati umwana mwaume wakwe, Uriel umwana mwaume wakwe, Uzziah umwana mwaume wakwe, elo na Shaul umwana mwaume wakwe.25Abafyelwe kuli Elkana bali ni: Amasai, Ahimoti, 26Elkana umwana mwaume wakwe, Zophai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe. 27Eliabu umwana mwaume wakwe, Yerohamu umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe.28Abana baume bakwa Samwele bali ebeli, Yoele, elo na Abiya, icikonka ibeli. 29Abafyelwe kuli Merari bali ni Mahli, Libuni umwana mwaume wakwe, Shimei umwana mwaume wakwe, Uzziah umwana mwaume wakwe, 30Shimea umwana mwaume wakwe, elo na Asaiah umwana mwaume wakwe.31Aya emashina ya baume abo Davidi wabikile mukulolesha ku nyimbo mu ng'anda yakwa Yahweh, panuma imbokoshi ya mafunde yaikele mulya. 32Balikubomba incito ya kwimba inyimbo mucifulo cakwikalamo itenti lyakwa Lesa ilya kukumaninamo, mpaka fye Solomoni wakusaka wakulila Yahweh ing'anda mu Yerusalemu. Balikwimba inyimbo yabo ukulingana na mafunde yapelwe kuli bo.33Aba babo ebabombele pamo na bana babo abaume. Ukutuntuka ku bena Kohati kwa fumine Hemani kemba wa nyimbo. Aba ebali ifikolwe yfakwe, ukubwekela munshita ya kunuma: Hemani ali mwana mwaume wakwa Yoeli. Yoeli wali mwana mwaume wakwa Samwele. 34Samwele wali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana wali mwana mwaume wakwa Yeroboamu. Yeroboamu wali mwana mwaume wakwa Eliel. Eliel wali mwana mwaume wakwa Toah. 35Toah wali mwana mwaume wakwa Zuph. Zuph wali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana wali mwana mwaume wakwa Mahati. Mahati wali mwana mwaume wakwa Amasai. Amasai wali mwana mwaume wakwa Elkana.36Amasai wali mwana mwaume wakwa Elkana, Elkana wali mwana mwaume wakwa Yoeli. Yoeli wali mwana mwaume wakwa Azariah. Azariah wali mwana mwaume wakwa Zephaniah. 37Zephaniah wali mwana mwaume wakwa Tahath. Tahath wali mwana mwaume wakwa Assir. Assir wali mwana mwaume wakwa Ebiasaph wali mwana mwaume wakwa Korah. 38Korah wali mwana mwaume wakwa Izhar. Izhar wali mwana mwaume wakwa Kohath. Kohath wali mwana mwaume wakwa Lebi. Lebi wali mwana mwaume wakwa Israeli.39Munyina wakwa Hemani wali Asaph, ewali kutalama ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo. Asaph wali mwana mwaume wakwa Berekiah. Berekiah wali mwana mwaume wakwa Shimea. 40Shimea wali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal wali mwana mwaume wakwa Baaseiah. Baaseiah wali mwana mwaume wakwa Malkijah. 41Malkijah wali mwana mwaume wakwa Ethni. Ethni wali mwana mwaume wakwa Zerah. Zerah. wali mwana mwaume wakwa Adaiah. 42Adaiah wali wamana mwaume wakwa Ethan. Ethani wali mwana mwaume wakwa Zimmah. Zimmah wali mwana mwaume wakwa Shimei. 43Shimei wali mwana mwaume wakwa Jahath. Jahath wali mwana mwaume wakwa Gershon. Gershon wali mwana mwaume wakwa Lebi.44Ku kuboko kwa kukuso ukwakwa Heman ekwali ba munyina abana baume bwakwa Merari, ukubikapofye na Ethani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi wali mwana mwaume wakwa Abdi. Abdi wali mwana mwaume wakwa Malluk. 45Malluk wali mwana mwaume wakwa Hashabiah. Hashabiah wali mwana mwaume wakwa Amaziah. Amaziah wali mwana mwaume wakwa Hilkiah. 46Hilkiah wali mwana mwaume wakwa Amzi. Amzi wali mwana mwaume wakwa Bani. Bani wali mwana mwaume wakwa Shemer. 47Shemer wali mwana mwaume wakwa Mahli. Mahli wali mwana mwaume wakwa Mushi. Mushi wali mwana mwaume wakwa Merari. Merari wali mwana mwaume wakwa Lebi.48Ba munyinabo abena Lebi balisontelwe ukulekubomba imilimo iya kupusana pusana iya mwitenti lyakwa Yahweh, mu ng'anda yakwa Lesa49Lelo Aaroni elo na bana bakwe bena ebalikutula imitulo pa bulambo bwa kocelapo amalambo; elo napa bulambo ubwakocelapo ububani, mumilimo yonse iyali kucitika mu cicpinka icacililemo umushilo. Neyi imitulo yalifutilako abena Israeli amasambi ukulingana na fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Lesa wakukonkomesha.50Ba mwana Aaron be bushiwa pamo ngefi: Aaroni umwana mwaume wakwe wali ni Eleazar. Umwana mwaume wakwa Eleazar wali ni Phinehas. Phinehas umwana mwaume wakwe wali ni Abishua. 51Abishua umwana mwaume wakwe wali ni Bukki. Bukki umwana mwaume wakwe wali ni Uzzi. Uzzi umwana mwaume wakwe wali ni Zerahiah. 52Zerahia umwana mwaume wakwe wali ni Meraioth. Meraioth umwana mwaume wakwe wali ni Amarish. Amariah umwana mwaume wakwe wali ni Ahitub. 53Ahitub umwana mwaume wakwe wali ni Zadoki. Zadoki umwana mwaume wakwe wali ni Ahimaaz.54Neshi e ncende isho baishile kupela ba mwana Aaron ukulekwikalamo, ekweba ati, abana bakwa Aaron abafumine mu lupwa lwakwa Kohath (emo icipendwilo cimo icakutampilapo cawilile). 55Kuli bo baishile kupela Hebron icalo cakwa Judah elo ne ncende iya kuli shishamo ifitekwa, 56lelo amabala ayashingulukile umusumba elo pamo ne mishi bapele Caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh.57Ku bana bakwa Aaroni baishile kubapela: Hebron (umusumba uwakufisama), elo Libnah ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Jattir, Eshtemoa ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 58Hilen ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Debir pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa.59Baishile kupela kabili kuli na mwana Aaron: Ashani ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Jutta, elo na Beth Shemesh ne ncende shakulishishamo ifitekwa; 60elo ukufuma mu mutundu wakwa Benjamin, baishile kupela Geba pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Alemeth pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo na Anathoth pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa. Imisumba yonse iyapelwe kuli ba lupwa bonse yali ikumi limo na itatu.61Kubashele abamulupwa lwakwa Kohath bapelwe imisumba ikumi limo ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manasseh. 62Ku bana bakwa Gershon ku ndupwa shabo shonse kwa pelwe imisumba ikumi limo na itatu ukufma mu mitundu yakwa Issachar, Asher, Nphtali, elo na citika wa mutundu wakwa Manasseh mu Beshan.63Ku bana bakwa Merari kwa pelwe imisumba ikumi limo na ibili, indupwa shabo shonse, ukufuma mu mitundu yakwa Reuben, Gad, elo na Zebulun. 64Eico abena Israeli iyi imisumba pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa ku bena Lebi. 65Baishile kupelwa imisumba yonse iilumbwilwe ukupila mukupindula ukufma ku mutudnu yakwa Judah, Simeon, elo Benjamini.66Bambi aba mu mukowa wa bena Kohati waishile kupelwa ukufuma mu ncende ya lupwa lwakwa Ephraimu. 67Balibapeleko: Shechem (umusumba uwakufisamamo) pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa mu calo ca mpili icakwa Ephraim. Gezer pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa. 68Jokmeam pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Beth Horon pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 69Aijalon pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Gath Rimmon pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.70Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manasseh baishile kupela abena Kohath Aner pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa elo Bileam pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa. Ifi efyali ifitekwa fya ndupwa shonse isha bena Kohath.71Abana bakwa ukufuma mulupwa lwa citika wa mutundu lwakwa Manasseh, baishile kupela Golan mu Bashan pamo pene ne ncende shakulishishamo ifitekwa elo Ashtaroth pamo pene ne ncende shakulishishamo ifitekwa. 72Umutundu wakwa Issachar wapele abana bakwa Gershon umusumba wa Kedesh pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Deberath pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa. 73Ramoth pamo pene ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo Anem pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.74Issachar apokelele ukufma ku mutundu wakwa Asher: Umusumba wa Mashal pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, umusumba wa Abdon pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 75Hudok pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo Rehob pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa. 76Bapokelele ukufka ku mutundu wakwa Naphtali: Kedesh mu Galili pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Hammon pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Kiriathaim pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.77Kubashelepo pa bana bakwa Merari bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Zebulun: Jokmeam, Kartah, elo Rimmono pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa elo Tabor pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa; 78elo ukufuma ku mutundu wakwa Reuben, ukutoloka Yodani ku kabanga ka musumba wa Yeriko, bapokelele Bezer mu ciwebebe Jazah, 79Kedemoth elo pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo Mephaath elo pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa.80Abena Lebi bapokelele ukufma ku mutundu wa bena Gad: Ramoth mu Gilead pmo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Mahanaim pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 81Heshbo pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Jzer pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.

Chapter 7

1Isakari abana bakwe abaume bana bali ni Tola, Pila, yashubu na shimirone. 2Abana abaume abakwa Towabali ni Usi, Refaya, Yeriele Yamai Ibishamu na shamuele. E bali imitwe yama yannda yaba ba wishibo, ukufuma ku, cikota cakwa Tola noku babika pa pa fita fya bulamba pa luko lwabo. Bali pamo amakana amakumi yabili nayabili ne myanda mutanda mu nshiku sha kwa Davidi. 3Usi umwana wakwe umwaume ali ni Israelia. Abana bakwe abaume bali ni Mikaele Obadia Yoele na Ishia, Bonse basano bali intungulushi sha mukowa.4Bali kwete abashilika amakana amakumi yatatu na makana mutanda aya bulwi. ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa, pantu balilwete abakashi abengi na bana abaume. 5Ba lupwa lwabo bali abaume abali kulwa ukufuma ku mikowa shonse isha kwa Israeli, elyo bali pendelwe bonse pamo, amakana amakumi cine konse konse na makana cine lubali abaume kulwa, Ngefyo tantikwa munkonkanino yabo.6Benjamini abana bakwe abaume batatu bali ni bela, ni bela, Bekere, na Yediaele. 7Bela abana bakwe abaume basano bali ni Esbone, Usi usiele Yerimute, na Iri. Bali ba shilika elyo imitwe yama yanda yaba wishibo. Abantu babo bali amakana amakumi yabili na yabili na makumi yatatu na bane abaume aba kulwa ukulingana noku tantikwa kw8Bekere abana bakwe abaume bali ni Semira Yoashi Eliesere, Elyoenai, Omeri Yeremote, Abiya, Abiya, Anatote, na Alemete: Bonse aba bali bana bakwe abaume. 9Ukutantikwa kwa mikowa shabo kwali amakana amakumi yabili ne imyanda ibili mitwe yama yanda yaba wishibo elyo abaume aba kulwa. 10Umwana umwaume uwa kwa Yediaele ali ni Bilhani. Bihani abana bakwe abaume bali ni Yeushi, Benyamini Ehudi, kanaana, Setani, Tarshishi, na Alishahari.11Bonse aba bali bana abaume abakwa Yediaele, Bali tantikilwe mu butantiko bwa mu mukowa wabo abali ikana limo na cinelubali ne myanda ibili imitwe ya ma yanda na baume abakulwa abakufikapo mu milimo ya bushilika. 12Abena Shupimu na bena Hupimu bali citota cakwa Iri na bena Hushimu bali cikota cakwa Ahere.13Abana abume abakwa Natali bali ni Yahasiele Guni, Yaere, na Shalumu icikota cakwa Bilha.14Icikota cakwa Manase bali bali ni Asiriele, uwali cikota cakwa ukupitila mu wa pa mbali wakwa Aramu.(Afyele Makiri, wishi wakwa Gileadi. 15Eluntu Makiri asendele umukashi ukufuma ku bena Hapimu naku bena Shupimu, ne shina lyakwa nkashi yakwe ali ni maaka.) Ne shina lya cikonkebeli ali Selorehadi, uwa kwete fye abana abanakashi. 16Eluntu Maaka, umukashi wakwa Makiri, a fyele umwana umwaume no ku mwinika Pereshe, ne shina lya ndumi yakwe ali ni shereshe, nabana bakwe abaume bali ni ulamu na Rekemu.17Umwana umwaume uwakwa Ulamu ali ni Bedai. Aba ebali icikuta cakwa Gileadi u wali umwana umwaume uwa kwa Makiri uyo uwali umwana umwaume wakwa Manase. 18Hamolekete inkashi yakwa Gileadi yafyele ishilode, Abiesere, na Mala. 19Abana abaume abakwa Shemida bali ni Ahiani, Shekamu, Likhi, na Aniamu.20Icikota cakwa Efraimu bali ni Shutelai, Berede umwana wakwe umwaume Tahati umwana wakwe umwaume, Eleaade umwana wakwe umwaume, Tahati umwana wakwe umwaume, 21Shabadi umwana wakwe umwaume. Shutela umwana wakwe umwaume Esere na Eleadi bali bepeye ku baume baku Gati abekala calo lintu baile muku bebila ifite kwa fyabo, 22Eframu wishibo ali baloseshe pa nshiku ishingi ne ndumi shakwe sha lisile muku mukoselesha.23Alingile mu mukashi wakwe. Alimitile noku fyala umwana umwaume, Efraimu amwi nikile Beria pantu ububifi bwalipumikishe ulupwa lwakwa. 24Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheera uwa kulile Isamba na pamulu wa Bethe, Horone na Usena Sherra.25Rafa ali umwana wakwe umwaume Reshefe umwana wakwe umwaume. Tela umwana wakwe umwaume, Tahani umwana wakwe umwaume, 26Ladani umwana wakwe umwaume, Emihudi umwana wakwe umwaume Elishamu umwana wakwe umwaume, 27Nuni umwana wakwe umwaume, Yoshua umwana wakwe umwaume.28Ifipe fyabo ne fifulo fyali ni Betele ne mishi yaishingulwike. Bali tantalisheko ukuya akabanga ukufika ku Naarani naku masamba uku fika ku Gesere ne mishi iyaiko ako naku shekemu ne mishi yaiko ukufika ku ne mishi yaiko. 29Kumupaka na Manase kwali Bete sheani ne mishi yaiko. Tanaaki mishi yaiko, Megido ne mishi yaiko na Dore ne mishi yaiko. Muli ishi misumba ifikota fyakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israeli emo bali kwikala.30Ashere abana baume bakwe bali ni imna, Isba, Ishbi, na Beria. Sera ewali nkashi yabo. 31Beria abana bakwe bali ni Hebere na ,alkile, uwali e wishi wakwe Birsaiti. 32Hebere abana baume bakwe bali ni Yaflete Shemere, na Hotamu Shua e wali nkashi yabo.33Yalete abana baume bakwe bali ni Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Aba e bali abana bakwe Yaflete. 34Shomere, indume yakwa Yaflete, alikwete aba abana ababume: Roga, Yehubu, na Aramu. 35Shemere indume yakwe, Hotamu, alikwete aba abana baume; Sofa, Imna, Sheleshe, na Amali.36Sofa abana abaume bakwe bali ni Sua, Harnefere, Shuali, Beri, Imra, 37Besere, Hode, Shama, Shilesha, Itrani, na Beera. 38Yetere abana abaume bakwe bali ni Yefune, Pispa, na Ara.39Ulla abana abaume bakwe bali ni Ara, Haniele, na Risia. 40Bonse aba fikota fyakwa Ashere. Bali e fikolwe fya mikowa yali emitwe yanganda yaba wishibo, abaume abacindeme abaume abali kulwa kabili imfumu pa ntungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na mutanda eba tantikilwe nga ba linga ku milimo yabu shilika, ukulingana nefyo baba tantikile.

Chapter 8

1Benjamini abana bakwe abaume basano bali ni bela ibeli lyakwe, Ashibele, Ahara, 2Noha, na Rafa. 3Bela abana bakwe abaume bali ni Adari, Gera, Ehudi, 4Abishua, Naamani, Ahoa, 5Gera, Shefufani, na Huramu.6Aba ebali ifikota fya kwa Ehudi imitwe ya mayanda yaba wishibo ku bekashi ba mu Geba abalengelwe uku kukila ku manahati; 7Naamani, Ahiya, na Gera. Pakulekelesha Gera, aliba tungulwile mu kwenda kwabo. Ali e wishi wakwa Usa na Ahihudi.8Shaharaimu alibele wishi wa bana bamu calo ca Moabu panuma yaku tamfya aba kashi bakwe ba Hushimu na Baaria. 9Mu mukashi wakwe Hodeshe, shaharaimu alibele wishi wakwa Yobabu, Sibia, Mesha, Malkamu, 10Yeusi Shakia, na Mirma. Aba e bali abana bakwe abaume, imitwe ya mayanda yaba wishibo. 11Alibele kale wishi wakwa Abitubi na Elpaali muli Hushimu.12Elpaali abana bakwe abaume bali ni Ebere, Mishamu, na Shemede(uwa kulile ono na Ludi ne mishi yabo iya bashingulwike). 13Kwaliko na Beria na Shema. Bali emitwe yama yanda yaba wishibo kuli abo abali kwikala mu Ayalone, e batamfishemo nabe kashi bamu Gati.14Beria alikwete abana abaume aba: Ahio, shashaki, Yeremote, 15Sebadia. Aradi, Edere, 16Mikaele, Ishpa, na Yoha e bali abana abaume aba kwa Beria. 17Sebadia, Meshulamu, Hiski, Hebere, 18Ishmerai, Islia na Yobabu e bali abana abaume abakwa Elipaali.19Yakimu, Sikri, Sabidi, 20Elienai, Siletai, Eliele, 21Adaya, Beraya, na Shimrati e bali abana abaume abakira Shimeyi.22Ishpani, Ebere, Eliele, 23Abdone , Skikri, Hanani, 24Hanania, Elamu, Antotiya, 25Ifidia, na Penuele e bali abana abana abaume bakwa Shashake.26Shansherai, Sheharia, 27Yaareshia Eliya, na Sikri e bali abana baume abakwa Yerohamu. 28Aba e bali imitwe ya mayanda yaba wishibo kabili imfumu sha baume abali kwikala mu Yerusalemu.29Wishi wakwa Gibeone Yeuele uyo umukashi wakwe ishina ali ni Maaka, aikele mu Gibeone. 30Ibeli lyakwe ali ni Abdone , pakonkelena Suri, Kishi, Baali, Nadabu, 31Gedore, Ahio, na Sekere.32Naumbi pabana bakwe Yoele umwaume ali ni Mikilote, uwaishile kuba wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene baikele mupepi naba lupwa lwabo mu Yerusalemu. 34Nere e wali wishi wakwa Kishi. Kishi e wali wishi wakwa Shauli. Shauli e wali na Esh-Baali. 33Umwana umwaume uwakwa Yenatani ali ni Merib-Baali. Merib-Baali e wali wishi wakwa Mika35Abana abaume abakwa Mika bali ni Pitone, Meleke, Tarea, na Ahasi. 36Ahasi aishile kuba wishi wakwa Yehoada. Yehoada e wali wishi wakwa Alemete Asmabete, na Simri. Simri e wali wishi wakwa Mosa. 37Mosa e wali wishi wakwa Binea, Binea e wali wishi wakwa Rafa. Rafa e wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa e wali wishi wakwa Asele.38Asele alikwete abana abaume mutanda: Aserikamu, Bokeru, Ishaele, Shearia, Obadia, na Hanani, Bonse aba abali bana abaume abakwa Asele. 39Abana abaume abakwa Esheke, indume yakwe, bali ni ulamu ibeli lyakwe, Yeushi ewali cikonkebeli, na Elifelete e wa butatu. 40Ulamu abana bakwe abaume bali abaume abalikulwa kabili bali cenyele mu ku bom fya akatamfunda ne mifwi. Balikwete abana abaume abengi na beshikulu, pamo mwanda umo na makumi yasamo, Bonse aba bali cikota cakwa benjamini.

Chapter 9

1Eico bonse abena Israeli balilembelwe umo bafyalilwe. Balilembelwe mwi buku lya shamfumu sha kwa Israeli. Abena Yuda bena, baishile kusendwa muli bunkole ku Babiloni pamulandu we sambi lyabo. 2Aba balilepo ukubwelela mu misumba yabo kwali bamo abena Israeli, bashimapepo, abena Lebi, na babomfi ba mwi tempele. 3Bamo abamulupwa lwakwa Yuda, Benjamini, Efulemu, elo na Manase bali kwi kele mu Yerusalemu.4Abali kwi kelemo ukubikakofye na Utali umwana mwaume wakwa Amihudi umwana mwaume wakwa Omri umwana mwaume wakwa Imuri umwana mwaume wakwa Bani, umo uwa mulupwa lwakwa Perezi umwana mwaume wakwa Yuda. 5Mu bena Shilani bali Asaiya ibeli elo na bena baume bakwe. 6Mulupwa lwakwa Sera wali ni Yeueli. Ulupwa lwabo lwa pendelwe imyanda mutanda na makumi pabula 690.7Mulipwa lwakwa Benjamini bali ni Salu umwana mwaume wakwa Meshula umwana mwaume wakwa Hodafiya umwana mwaume wakwa Hasenuya. 8Kabili kwali Ibineya umwana mwaume wakwa Yerohamu; Elaya umwana mwaume wakwa Usi umwana mwaume wakwa Mikiri; elo na Meshulamu umwana mwaume wakwa Shefatiya umwana mwaume wakwa Rueli umwana mwaume wakwa Ibiniya. 9Ulupwa lwabo lwa lembelwe mu cifyalilwa batantinkwa pa pendwa 956. Aba bonse abaume ebali intungulushi sha mu mayanda ya mayanda ya ba shibo.10Ba shimapepo bali ni Yedaiya, Yehoiyabu, elo na Yakini. 11Kabili kwali Asaria umwana mwaume wakwa Hilkia umwana mwaume wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Sadoki umwana mwaume wakwa Miraiyoti uwali umukulu mu ng'anda yakwa Lesa.12Kwali Adaiya umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Pashuri umwana mwaume wakwa Malikiya. Kabili kwali Masai umwana mwaume wakwa Adieli, umwana mwaume wakwa Yasara umwana mwaume wakwa Meshulamu, umwana mwaume wakwa Mishilemiti umwana mwaume wakwa Imeri. 13Ulupwa lwabo, abali intungulushi mu mayanda yaba shibo, yalipendelwe impendwa 1,760. Bali abaume icine cine mu mulimo wa mung'anda ya kwa Lesa.14Mu bena Lebi, kwali Shemaiya umwana mwaume wakwa Hashubi umwana mwaume wakwa Asirikamu umwana mwaume wakwa Hashabiya, mu lupwa lwakwa Merari. 15Kabili kwali na Bakibaka, Hereshi, Galali, elo na Matanya umwana mwaume wakwa Sikiri umwana mwaume wakwa Asafu. 16Kabili kwali na Abadi umwana mwaume wakwa Shemaiya umwana mwaume wakwa Galali umwana mwaume wakwa Yedutuni; elo Berekiya umwana mwaume wakwa Asa umwana mwaume wakwa Elikana, uwali kwi kele mu mishi ya bena Netofa.17Bakasunga wa mwinshi bali ni Shalumu, Akubu, Talimoni, Ahimani, elo no lupwa lwabo. Shalumu wali entungulushi yabo. 18Ukufika na nomba ba talama ukulonda impongolo ya mfumu iyabela ku kbanga ku nkambi ya lupwa lwa kwa Lebi. 19Shalumu umwana mwaume wakwa Kore umwana mwaume wakwa Ebiasafi, umwana mwaume wakwa Kora, elo ulupwa lwakwe ukufuma ku ng'anda ya kwa wishi, abena Kora, ebali abakulu ku mulimo wa kulonda imibombele. Balikulonda pa kwingilila kwi tenti, nga filya ifikolwe fyabo fyali kulonda inkambi ya kwa Yahweh, elo balikulonda pa mwinshi.20Finehasi umwana mwaume wakwa Eleasa ewali umukulu pali bo akale, elo na Yahweh ali na ye. 21Sakaria umwana mwaume wakwa Meshelemia ewali kulonda umwinshi kwi tenti lya ku kumaninamo.22Abo bonse abasalilwe nga bakasunga ba mpongolo pa minshi bali impendwa 212. Amashina yabo yalembelwe umo balikutantika abantu mu minshi yabo. Davidi na Samwele kasobela bali ba bikilemo mu mififulo fyabo ifya cishinka. 23Eico bena no lupwa bali pelwe umulimo wa kulonda impongolo sha ng'anda yakwa Yahweh, iyo iyali ku kutwa ing'anda ye tenti. 24Ba kasunga wa mponglo bali ba bikile pa mbali shonse shine, ku kabanga, ku masamba, ku kapinda ka kukuso, elo na ku kapinda kakulyo.25Ba munyinabo, abali kwi kele mu mishi yabo, munshiku cie lubali mu kwisa mukukomboshanya, mu nshita mu nshita. 26Nomba intungulushi shine isha bakasunga wa mpongolo, abali bena Lebi, bapelwe umulimo wakulonda imiputule elo ne miputule ya kusungilamo mu ing'anda yakwa Lesa. 27Balikwele ubushiku mufifulo fyabo ukushinguluka yonse ing'anda yakwa Lesa, pantu bena wali mulimo wabo ukuilonda. Bali kuisula cila lu celo.28Bamo pali bo ebali abakulu mu fipe fya kubomfya mwi tempele; ebali ku fipenda uluntu ba fileta elo no luntu bakofi funya. 29Bambi pali bo bali pelwe umulimo wa kusunga ifintu fya mushilo, elo na fimbi, pamopene no bunga bwang'ano umwangashi, amafuta, ububani, elo ne fya kununkila.30Bamo aban baume baku bashimapepo bali kusankanya ifya kununkila. 31Matitiya, umo pa bena Lebi, uwali ibeli lyakwa Shalumu umwina Kora, ewali umukulu wa kupekanya umukate pa mitulo. 32Bamo ba munyina wabo, ulupwa lwa bena Koati, ebali abakulu ku kutantika umukate, ku kupekanya cile Sabata.33Ba kemba elo ne ntungulushi sha bena Lebi aba ng'anda sha kuba wishi bo balikwikele mu miputule ya mwi tempele uluntu bena bali abantungwa ukufuma ku milimo, pantu bena bali kubomba imilimo yabo akasuba no bushiku. 34Aba entungulushi sha mu mayanda yaba wishibo mu bena Lebi, ngefyo fya tantinkwe mu mabuku ya cifyalilwa cabo, intungulushi. Bali kwikele mu Yerusalemu.35Wishi wakwa Gibeoni, Yeieli, uo umukashi wakwe nshina ali ni Maaka wali kwikele mu Gibeoni. 36Umwana mwaume ibeli lyakwe ali ni Abudoni, eluntu abana bakwe abaume Suri, Kishi, Baali, Neri, Nadabu, 37Gedori, Ahio, Sakaria, elo na Mikiloti.38Mikiloti wali wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene balikwikele mupepi na bamunyina wabo mu Yerusalemu. 39Neri wali wishi wakwa Kishi. Kishi wali wshi wakwa Shauli. Shauli wali wishi wakwa Yonatani, Mali-kishua, Abinadabu, elo na Eshi-Baali. 40Umwana mqaume wakwa Yonatani wali ni Meribu-Baali. Meribu-Baali wali wishi wakwa Mika.41Abana baume wkwa Mika bali Pitoni, Meleki, Tarea, elo na Ahasi. 42Ahasi wali wishi wakwa Yada. Yada wali wishi wakwa Alemeti, Asimafeti, elo na Simuri. Simuri wali wishi wakwa Mosa. 43Mosa wali wishi wakwa Binea. Binea wali wishi wakwa Refaiya. Refaiya wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa wali wishi wakwa Aseli. 44Aseli abana baume bakwe mutanda bali Asirikamu, Bokeru, Ishimaeli, Obadiya, elo na Hanani. Aba ebali abana baume bakwa Aseli.

Chapter 10

1Nomba ba Pelishiti balwile na Israeli, onse umwaume wakwa Israeli alibutukile ukufuma ku ba Pelishiti elo bali ponene panshi no kufuma pa lupili lwa Giliboa. 2Aba Pelishiti bali mupepifye mukubutusha Shauli elo no mwana mwaume wakwe. Aba Pelishiti baishile kwi paya Yonatani, Abinadabu, elo na Mali-kishua, abana bakwe abaume. 3Ubulwi bwalikoesele elo na Shauli, elo na bakaposa wa misumbo bali musangile, elo bali mucenene.4Eluntu Shauli aishile kulanda ku kusenda ifyanso fyakwe ati, ''Somona ulupanga lobe no kundasa. Pantu, aba abatasembululwa kuti baisa mukuncusha.'' Nomba uwali kusenda ifyanso fyakwe alikene, pantu ali no mwenso. Eico Shauli aishile kubula ulupanga lwakweelo aishile kuwilapo.5Uluntu uwalikusenda ifyanso fyakw aishile kubona ukuti Shauli afwa, aishile kuwila pa lupanga lwakwe mu nshila imoine elo afwile. 6Eico Shauli alifwile, elo na bana bakwe abaume batatu, eico bonse aba mu ng'nda yakwe bafwilile pamo.7Uluntu abaume bonse abena Israeli abali muwi shika ba bwene ukuti bena na babutuka elo ali Shauli na bana baume bakwe na bafwa, baishile kufuma mu misumba no kubutuka. Eluntu aba Pelishiti baishile elo kwikalamo. 8Caishile kwisa pa bushiku bwa konkelepo, uluntu aba Pelishiti baishile ku kupiita ifipe fya bafwile, efyo basangile Shauli na bana baume bakwe bawilile pa lupili lwa Giliboa.9Baishile kumufula elo no kumupiita umutwe wakwe elo ne fyanso fyakwe. Baishile kutuma bakabilo mu calo conse icaba Pelishiti ku kwishibisha ku tulubi twabo elo na ku bantu. 10Baishile kubika ifyanso fyakwe mwi tempele lya tu lesa twabo, elo balikobekele umutwe wakwe kwi tempele lya kwa Dagoni.11Uluntu bonse mu Yabeshi Gileadi baishile kumfwa ifyo aba Pelishiti bacitile kuli Shauli, 12bonse abaume ba bulwi baishile kuya elo bapiitile umubili wakwa Shauli elo ne ya bana baume bakwe, baishile kuleta ku Yabeshi. Bali bashikile na mafupa yabo munshi a oaki mu Yabeshi elo bafungile ishinku cine lubali.13Eico Shauli alifwile pantu tali na cishinka kuli Yahweh. Ena tali kunakila ifyo Yahweh ali kumweba, nomba, nomba ali pwishe ifya kucita ukufuma ku muntu uwali kulanda no wafwa. 14Tali kufwaya ukwipusha kuli Yahweh, eico Yahweh ali mwi peye elo aishile kubwesesha ubufumu kuli Davidi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

1Eluntu abena Israeli bonse baishile kuli Davidi ku Hebuloni no kutila ati, ''Lolesha, fwebo tuli munofu obe kabili ifupa lyobe. 2Munshita yapiita, uluntu Shauli wali imfumu pali fwebo, niwe walikutungulula abashilika ba bena Israeli. Yahweh Lesa obe aishile kulanda kuli webo ati, 'Ukulekucema abantu bandi abena Israeli, elo webo ukuba kateka pa bantu bandi abena Israeli.''' 3Eico abakulu bonse abakwa Israeli baishile kwisa ku mfumu ku Hebuloni, elo Davidi aishile kupanga icipangano na bo pantanshi yakwa Yahweh. Baishile kusuba Davidi ubufumu pali Israeli muli inshila, ishiwi lyakwa Yahweh ilyo alandile kuli Samwele lya cishinka.4Davidi elo na bena Israeli bonse balile ku Yerusalemu (emukutila, Yebusi). Nomba abena Yebusi, abalikwikele mu calo, balikulya kwine. 5Abekashi ba mu Yebusi batile kuli Davidi ati, ''Webo tawaisemo muno.'' Nomba Davidi alipitle ilingana lya Sioni, ekutila, umusumba wakwa Davidi. Davidi aishile kulanda ati, ''Uyo onse uukabalilapo ukusansa abena Yebusi eukaba umukulu wa 6bashilika.'' Eico Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ewalibalilepo ukusansa, efyo apelwe ubukulu.7Eluntu Davidi atampile ukwikele ku ncende iyakwafya ukufikko. Eico bakwinikile umusumba wakwa Davidi. 8Aishile kukula umusumba onse ukushinguluka ukufuma ku mililo no ku bwelela ukushinguluka icibumbili. Yoabu waliwemye umusumba washeleko. 9Davidi alicishapo no kucishapo pantu Yahweh wafita alikuba na ye.10Aba ebali intungulushi Davidi akwete, abo abailangile abene ukukoa pamo nankwe mu bufumu bwakwe, pamo na bonse abena Israeli, ku kumucita ena imfumu, ukunakila ishiwi lyakwa Yahweh palwa kwa Israeli. 11Ifi efyali abaume ba maka abakwa Davidi: Yeshobeamu, umwana mwaume wakwa Hekimoni, ewali umukulu pabalikutungulula abashilika. Waipeye imyanda itatu abaume ku musumbo wakwe pa muku umowinefye.12Uwamukonkelepo wali ni Eleasa umwana mwaume wakwa Dodo, umwina Ahoy, uwali umo pabaume bamaka batatu. 13Ali pamo na Davdi pa Pas Dammu, elo kulya aba Pelishiti balilongene pamo mukulwa. ekwali ibala lya barle elo abashlka bali butukle ukufuma ku ba Pelishit. 14Bali kutalama pakat ke bala. bali licinglile elo baipeye na ba ku cmfya na Yahweh alibapuswshe no ku cimfya uku kulu.15Eluntu batatu pali ba ntungulush amakumi yatatu balitentemukle ku cilibwe kuli Davidi, ku lucengo lwa Adulamu. Absshlka ba ba Pelishiti bashile kupanga nkambi mwi shika lya Refaimu. 16Pali ilya nshita Davidi ali ku ncende yakwe ya yafishe ukufikako, ulucengo, ilyo aba Pelishiti bacitile nkambi yabo ku Betelemu. 17Davidi wali kufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati umo wa mpelako amenshi yakunwa ukufuma mu cishima caku Betelemu, icishima icabela ku mpongolo!''18Eico aba abaume bamaka batatu bali tobele ukupitila pa ba shilika ba ba Pelishiti bal tapile na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima icaba pa mpongolo. Balipitile amenshi no kuyatwala kuli Davidi, lelo ena walikene ukuyanwa. Mucifulo cakunwa, ena waliyetile kuli Yahweh. 19Eluntu aishile kulanda ati, Teti cibe fyo nebo ntafwile ukucita ici! Bushe kuti nanwa umulopa wa aba baume aba bika imyeo yabo mukayofi?'' Pantu balibikile imyeo yabo ku kayofi, Davidi walikene uku yanwa. Ifi efya bombele abaume bamaka batatu.20Abishai munyna wakwa Yoabu ewal umukulu pali balya batatu. Ewa bomfeshe umusumba wakwe pa bali imyanda itatu elo wal bepeye. walilumbukile pali batatu. 21Pali batatu, walpelwe umucishnshi elo waisa kuba umukulu wabo, nangu tali umo pali bo.22Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada wali mushilika uwakushipa ukufuma ku Kabuseel, uwacitile ifikulu. Walipeye abana baume babili abakwa Ariele abena Moabu. Kabili walibile mucilindi elo waipeye inkalamo pa bushiku uluntu amenshi makasa yali kupona. 23Walipeye no mwina Egypto, umwaume uwalepele imikono isano. Umwina Egypto walikwete umusumbo wa kuba ngo mulando, nomba walitentemukile kuli ye ne nkonto. Walisompwele umusumbo ukufuma mu minwe ya mwina Egypto no ku mwipaya ku musumbo wakwe wine.24Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada wacitile ifi ifya kupapa elo naye walumbukilwa pali ba lya abaume bamaka batatu. 25Wapelwe umucishinshi uukulu ukucila na paba shilika amakumi yatatu bonse, lelo tapendelwe kul balya baume bamaka batatu. Nomba Davidi wamubikile umukulu paba ku mulinda.26Abaume bamaka bali Asaeli munyina wakwa Yoabu, Elianani umwana mwaume wakwa Dodo uwa ku Betelemu, 27Shamoti umwina Haroti, Helesi umwna Peloni, 28Ira umwana mwaume wakwa Ikesh umwina Tekoa, Abiesa umwina Anatoti, 29Sibeki umwina Hushati, Ilai umwina Ahoyi.30Maharayi umwina Netofa, Heledi umwana mwaume wakwa Baanaya umwina Netofa, 31Hai umwana mwaume wakwa Riba uwaku Gibea mu lupwa lwakwa Benjamini, Benaya umwina Piratoni, 32Hurai uwakutumimana twa Gaashi, Abieli umwina Aribati, 33Asimafeti umwina Baharumi, eliaba umwina Shaaliboni,34Abana baume wakwa Hashemu umwina Gishoni, Yonatani umwana mwaume wakwa Shage umwina Harari, 35Ahiamu umwana mwaume wakwa Sakari umwina Harari, Elifalu umwana mwaume wakwa Uri, 36Hefa umwina Makerati, Ahiya umwina Peloni, 37Hesiro umwina Kameli, Naarai umwina mwaume wakwa Esibai,38Yoeli munyina wakwa Natani, Mibiya umwana mwaume wakwa Hagiri, 39Seleki umwina Amoni, Naharai umwina Beroti (kapita wa fyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya), 40Ira umwina tira, Garebu umwna Hira, 41Uria umwina Hiti, Sabadi umwana mwaume wakwa Ahilai,42Adina umwana mwaume wakwa Shisa umwina Rubeni (intungulushi ya bena Rubeni) na makumi yatatu abo ali na ye, 43Hanani umwana mwaume wakwa Maaka, Yoshafati umwina Mitini, 44Usia umwina Ashiterati, Shama elo na Yeli abana baume bakwa Hotamu umwina Aroeli,45Yedieli umwana mwaume wakwa Shimuri, Yoha (munyina wakwe umwina Tisi), 46Elieli umwina Mahafi, Yeribai na Yoshafia abana baume bakwa Elinamu, Itima umwina Moabu, 47Elieli, Obedi, elo na Yesieli umwina Mesoba.

Chapter 12

1Aba ebaume abaishile kuli davidi ku ziklagilibe acili uwtanfiwa ukufuma ku mulalu wakwa sauli umwana mwaume wakwa kish. 2Bali pamo naba shilika, baka fwilisha mu bulwi.Bali ipangishe na mata kabili kuti babomfya amaboko yonse ukwa kulyo no kwa kuso mukuposa amabwe na mukulasa imifwi ukufuma mumata. bali bena benjamin abamumukowa wakwa sauli.3Imfumu yali ni alizele, elyo joashi,bonse abana abaume abakwa shemaah umwina gibe .kwali jezieli na pelet,abana abaume bakwa azmaveth. kwali na berakah , jehu umwina anatho, 4Ishamaiah umwina gibe umushilika wapaba makumi yatatu [kabili kangalila waba makumi yatatu ] ;jeremia , jahaziel , johanan, jozabad ,umwina gedera,5Eluzai, Jenmoth, shemariah, shephatia umwina Harupi. 6Abena Kora Elkana, Isshih, zarel, joezer, jashobeam, na Joelah na 7Zebadiah, abana baume bakwa Jeroham wa ku Gedor.8Bamo abena Gad bali ilundile kuli David pa ncende iya mu mawanga., bali baume ba bulwi, abaume abakanshiwa mu kulwa, aba ngobofye ikwela ne fimo, abali ne finso ifyakutinya ukubati finso fya nkala mo bali abakwanguka ukwati ni mpombo mu mpali.9Bali ni Ezeeri intungulushi, obadiah uwa cibili, Eliab uwa citatu. 10Mishmannah uwa cine, Jeremial uwa cisano. 11Atta, ywalenga mutanda, Eliel uwa cine lubali. 12Johanan uwa cine konse konse, Elzabad uwalenga pabula. 13Jeremah uwalenga ikumi, makbannai uwalenga ikumi na umo.14Aba abana abaume bakwa Gad bah ni ntungulushi shabashilika. uwali umunono alikutungulula umwonda, no wakulishepo alikutungulula ikana. 15Balyabukile umumana wa Jordani mu mweshi wa ntanshi, ilyo waiswile na muncena, kabili balitanfishe bonse abali kwikala mu mipoka poka bonse ukulola ku kabanga no ku lola ku masamba.16Bamo abaume bakwa Benyamin na yuda balishile kunce kuli David. 17David alifumune muku bakumanya no kulanda nabo; Nga mulishile mu mutende kuli nebo muku ngafwa, kuli mwailunda kuli nebo. Nomba nga mwishile mukumpela ku balwani banah, shi Lesa wa fikolwe fyesu amo ne no ku mikalipila. Apo nshalitita ububi.''18Eluntu umupashi waishile pali amasai, uwali mukulu pabapa makumi yatatu. Amasai walandile,''Tuli bobe, David. Tuli kulubali lobe mwana Jesse. Umutende, shi umutende wingaba kuli onse ukokwafwa. Shi umutende wingaba kuli bakafwa bobe, ico Lesa obe akokwafwa,'' Eluntu David abapokelele nokubacita abakalamba pa abaume bakwe.19Bomo ukufuma kuli manasseh nabo baliwilile kuli David elyo aishile nabena filishiti ukwimina Sauli ku bulwi, lelo tabayafwile abena filishiti, pantu bakateka babena filishiti pakulanshanya umo no munankwe bali tanfishe David. Ba landile,' Ali no kutufutuka kuli shikulu wakwe Sauli nokubika imweo yesu mu kumanama.'' 20Uluntu aile ku ziklag, abaume bakwa manasseh abailundile ku wo babi adnah, Jozabad, Jedigel michael, Jozabad, Elihi, na Ziliethal, abakalamba ba myanda bakwa manasseh.21Bayafwile David ukulwa ne mpika yafipondo,ico bali baume ba bulwi panuma baishile kuba abakalamba babashilika. 22Cilabushiku ,abaume alikwisa kuli David mukumwifwa, mpaka kwali ibumba ilya bashilika ilikalamba, kwati ubumba lya bashilika lya kwa Lesa23Iyi empendwa yabashilika abaipekenye ne fyanso kubulwi abaishile kuli Davidku hebron, mukubwesha ubufumu bwa kwa Sauli kuli wo ica sendele ishiwilya kwa Yahwe. 24ukufuma kuli yuda abo abasendele inwela ne fimo bali 6 800 abali ne fyanso fya bulwi. 25ukufuma ku bena simeon bali 7,100 abaume ba bulwi.26Ukufuma ku bena Levi bali 4,600 abaume ba bulwi. 27Jehoiada ewali intungulushi yabana kufyalwa bakwa Aaron, kabili nao ali na 3,700. 28Na Zadok, umulumendo, umwaume uwakosa, kabiliuwakushipa, ali na makumi yabili na babili intungulushi ukufuma ku lupwa lwaka wishi.29Ukufuma kuli Benamini, umukowa wakwa Sauli bali 3,00 abengi pali bo balishele kuli Sauli mpaka pali iyi nshita. 30Ukufuma ku bena Ephramu kwali 20,800 abaume babulwi, abaume abali abaishibikwa mu mayanda yaba shibo . 31Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa manasseh kwali 18,000 abaume abaishibikwa abaishile mukucita David imfumu32ukufuma kuli issacha kwali lntungulushi imyanda ibili abali mukwiluka kwa nshita nokwishiba ifyo Israeli afwile ukucita. Bonse balupwa babo balikutungululwa kuli bo. 33Ukufuma kuli Zebuluni kwali 50,000 abaume ba bulwi abapekawishiwa ku bulwi nefyanso fyanse ifya bulwi, kabili abaipekanya ukupela bucishinka ubwabula ukusunako.34Ukufuma kuli Nphatali kwali 1,000 abakalamba baba shilika, kabili kuli bo kwali 37,000 abaume ne nkwelo na ma fumo. 35Ukufuma kuli Dan kwali 28,600 abaume abapekanya ku bulwi.36Ukufuma kuli Asheli kwali 40,000 abaume abaipekanya kulwi. 37Ukufuma ku lubali lumbi ulwa mumana wa Jordan, ukufuma kubena Reubeni, gad kabili na citika wa lipwa lwa kwa manasseh kwali 120,000abaume ne fyanso fyonse ifya bulwi ifyalekanalekana.38Bonse aba abashilika, abateyenishiwa ku bulwi balishile ku Hebron na mapange ya kucita daivid imfumu pali Israeli onse . Na yonse Isreali yalisuminishe ukucita David imfumu. 39Bali kulya na David inshiku shitatu, ukulya no kunwa pantu ba lupwa babo bali batumine baye nefyo baba teyanishishe. 40Mukulundapo abo abali mupepi kuli ukufika na

Chapter 13

1Davidi waipushishishe bamushika babashilika bamakana namakana nabanyanda nemyenda, nentungulushi yonse. 2Davidi alandilr kucilonganino cabena Israeli conse umfwa cili bwino kuli mwe, kabili umfwa ici cifumine kuli Yahweh Lesa wesu Lekeni tutume ntumi kuli bonse bawesu abashala mufitungu fyonse ifyasalangana fya Israeli kabili kuli bashimapepo nabena Leviti abali mumisuma yabo 3. Lekeni bebwe ukwisa kulikumbinkanya kuli fwe. Lekeni tulete imokoshi yamafunde yakwa Lesa wesu kukubwelela kuli fwebene pantutatwafwaile ukufwaya kwakwe munshiku shakuteka kwakwe Saulo.'' 44Icilonganino conse calisunine ukucite fifintu, pantu balikumoneka abacishinka mumenso yabantu bonse5Eco Dabidi alikolonganikile Israeli onse pamo, ukufuma kumumana wa Shio mu Egypto ukufika ku Lebo Hahati, kukufulete imbokoshi yamafunde yakwa Lesa ukufuma kuli kiriathi kearimu. 6Davidi nabena Israeli bonse balininikile ku Baalah, uyo uuli, kiriathi kearimu uuli wakwa yudah, kukuleta ukufumya kulya imbokoshi yamafunde Yahweh. Yahweh,uwasansabalikwa pali bakerubi.7Eco babikile imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh peceleta lieya balilifumushe ukufuma muganda Abandabi. Ussah na Ahio balikutungulula iceleta. 8Davidi nabena Israeli bonse balikusefya pacinso cakwa Lesa namaka yabo yonse . Balikwimba namaseese, isango, insombo, imiwaya na mapenya.9Ulo baishile palubansa lwakulululilapo ulwa kidon, uzzah alitambalikile ukuboko kwakw ukufumatile imbokoshi yamafunde, pantu ingombe yalitelententele. 10Elo ubukali bwakwa Yahweh bwalibimukile pali uzzr, kubili yahweh alimwipeye pantu uzzah alitambalikile ukuboko kwakwe kumakoshiyamafunde. Alifwilile palya pene pacinso caka Lesa. 11Davidi alifulilwe pantu Yahweh alisanshile Uzzah. Uyencende twa perezi uzzah kuli fika nakuli buno bushiku.12Davidi walitinine Lesa bulya bushiku. Alandile,''kuti naleta shani ingánda yamafunde yakwa Lesa kuli ne?'' 13Eco Davidi teteseshe imokoshi yamafunde kumusumba wakwa Davidi, Lelo aibikile kumbali mu ngánda yakwa obed edom umwina Gittite. 14Imbokoshi yamafunde yakwa Lesa yashele mungánda yabangánda bakwa obed edomu pamwenshi itatu . Eco Yahweh alipalile ingángda yakwe nafyonse ifyoakwete.

Chapter 14

1Eluntu Hiram imfumu ya tuli yatumine intumi kuli Davidi, kabili ne miti ya mukedori bakapala a mbao, kabili nenceshi shomabwe. Balimuku lile ing'anda. 2Davidi aishibe ati yohweh alimucitile ukuba imfumu pali Esraeli kabili atki ubufumu bwakwe bwalisumbwilwe pamulu pa mulanda wa bantu bakwe Isreali.3Mu Jerusalemu Davidi abulile abakashi abena, kabili alisangukile wishi wabana abaume na banakashi bengi. 4Aya emashina ya bana abafyelwe kuli ena mu Jerusalemu, shobabu, Nathani Solomoni, 55Ibhar, Elishua, Elpelebi. 6Nogah, Nepheg, Japhia, 7Elishama Beelinda, kabilina Elipheleti.8Lelo ilya abapecishiti baufwile ati Davidi alisubilwe nge mfumu pali Israeli yonse bonse balifumine mukamufwaya. 9Nomba Davdi wallwumfwi pali ico kabili walifume palio. Nomba aba pelishiti balishile no ku belama mumatololo ya kwa Rafaimi.10Eluntu Davidi walipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa walandile,''Bushe kuti nayaku sansa aba pelisiti? Bushe mukampela ukucifya pali boo?'' Yahweh walandile kuli o'' sanse ico mucine kopela bo kuli webo.'' 11Eco baishile ukuninika ku Baali-perasimu, kabili kulya ali bacimfishe. walandile,'' Lesa alilepukile mubalwani bandi ukupitil mukuboko kwandi inga ukupomokwmeshi.'' Eco ishina lya cende yai shile kuba Baali perasim. 12Abena pelisiti, balishile imilungu yabo Eco Davidi walibebele uluti ifwile okolewa.13Eluntu aba philisiti balibeleme mumupokopokoka nakabili. 14Eco Davidi waipaishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa nakabili Lesa walandile o, Tau fwile waa sansa intanshi yabo, kano, ukuba shinguluka kunuma yabo nokwisa pali bo ukupito mufimuti fya baisam.15Uluntu ukoufwa iciunda ca shindo mumwela ule pupa pamulu wa fimuti fya mibalsam, elo sansa namaka. Cito ici pantu Lesa libe taulasansa ibumba lya bashi lika abena philisitini.'' 16Eco Davidi walicitili ingefyo Lesa wamukonko meshe. Ali cifishe abashilika waba philistini ukufuma ku Gibeni ukufika konse ku Geza. 17Eluntu ulutumbi lya kwa Davidi lwa lifumine mu caloconse, kabili Yahweh walengele inko shonse ukumutina.

Chapter 15

1Dabidi waikulile amayanda yakwe umwine mumusumba wakwa Dabidi. Wapekanishishe incende icipao cakwa Lesa no kushimpa ihema lya ciko. 2Eluntu Dabidi walandile,''beka abena Levi eba kusenda icipao cakwa Lesa, pantu balisalilwe na Yahweh kukusenda icipao cakwaa Yahweh, kabili nokumubombela umuyayaya.'' 33Eluntu Dabdi walangonye bonse abena Israeli pa yelusalemu, kukuleta icipao cakwa Yahweh kucifulo ico icipekanishe.4Davidi alongenye pamo abana bakwa Aaroni naba na Lebi. 5Ukufuma kabana bakwa Kohati, kwali urieti intungulushi no lupwa lwakwe ,120 abaume. 66Ukufuma kabana bakwe merari kwali Asaiah intungulushi no lupwa lwakwe ,220 abaume.7Ukufuma kabana bakwa Gershomu, kwali Yoweli intungulushi no lupwa lwakwe 130 abaume. 8Ukufuma kubana bakwa Eligaphan, kwali Shemaih intungulushi no lupwa lwakwe, 200 abaume. 9Ukufuma kubana bakwa Hebrom, kwali Eliel intungulushi no lupwa lwakwe, amakumi cine konse konse abaume. 10Ukufuma kubana bakwa Usieli, kwali Amminaolab no lupwa lwakwe, 112 abaume.11Davidi wakutile Zadoke na Abiathari bashimapepo kabili na bena Levi Uriel, Asaiah, Yoeli, shemaiah, Eliel, na Amminadab. 12Walilandile kulibo,'' muli ntungulushi shandupwa shabena Levi. Isangululeni mwebene, bonse imwenaba wenu, pakutila munganinika icipao cakwa Yahwe, Lesa wakwa Israeli, kucifulo ico cipekanishishe.13Tamwacisendele umuku wakubalilapo. Ecalengele Yahweh Lesa wesu atukalipile ifwe pantu tatwa mufwaile nangu kubela ifipope fyakwe.'' 14Elo bashimapepo nabena Levi baisangulwe abena elo baninike icipao cakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 15Elo abena Levi bapitile icipao cakwa Lesa pamabeya yabo pa myalo, ngefyo Mose akonkomeshe-Ukukonka amafunde yapelwe mwishiwi lyakwa Yahweh.16Davidi wasosele kuntungulushi shabena Lebi ukusonta ba wabo nga bakemba abakulisha ukukosha ifilimba, imitolilo na malimba na masese, kukusumbula ifunda fya nsansa. 17Eco abena basontele Hemani umwana wakwa Yoeli naumo uwamuli ba wabo, Asafi umwana wakwa Berechiah. Nabo nakabili basontele nabana ukufuma kubana bakwa Merari na Etani umwana wakwa kushaiah. 18Kuli bena kwali abana babo mu cipande cakulenga bubili:Sekaria, Yaosleli, shemilamote, Yayaile, unni, Ellabu, Benaya, Maaseiah, Matt, shaya Elifelehu, Mikineya Obed Edomuna Yeele, bakalinda bapa mpangolo.19Ingomba Hemani Asafi, kabili na Etani basontelwe ukuli sha isango sha nsambo ishililisha. 20Sekalia, Asaeele, shemilamote, Yaile unni, Eliabu, Maaseya kabili na Benaya balelisha imitolilo, shapelwe ku Alamote. 21Mattitiah, Elifelehu mikineya, Obed Edum, Yeel kabili na Asasiah baletungulula umusungo wa mapenga shapelwe ku sheminiti22Kena naya, intungulushi ya bena Lebi wali ni nashi pantu ali ni kasambilisha wa nyimbo. 23Belekaya na Elikana ebali balinshi bacipao. 24Sheba naya, Yoshafati, Netanele, Amasai, seka liya Bena ya kabili na Elilesari, bashimapepo, bali baku puuta amapenga pantanshi yacipao cakwa Lesa.Obed Edom na yelah bali ba malonda wa cipao.25Elo Davidi abakalamba ba Israeli elo na bakalamba babashilika ba pa makana baile kukuninika icipao ca cipangano cakwa Yahweh ukufumya mungánda yakwa Obed Edomu no kusekelela. 26Na Lesa wa afwileko abena Lebi ukusenda icipao cacipangano cakwa Yahweh, balipele ilambo ingombe ishilume cine lubali ne koko cine lubali.27Davidi wafwele umwingila uwayanguka, nga bena Lebi abapitile icipao ba kemba kabili kenanaya, katungulula wa lwimbo na ba kemba Davidi wafwele icisempe ca efode. 28Elo bonse abena Israeli balitele icipao caci pangano cakwa Yahweh no kupunda kwakusekelela elyo no kulila kwa nsengonamapenga, nefumpeta, elyo ne mitolilo na masese.29Nomba ulo icipao cacipangano cakwa Yahweh caishile kumusumba wakwa Davidi, mikali umwana mwanakashi wakwa Sauli walengele pa nsolokoto. Wamwene imfumu Davidi akocinda no kusefya. Eluntu wamusushishe mumutima wakwe.

Chapter 16

1Baliletele mukati imbokoshi yacipangano cakwa Lesa elo bailekubika mukati ketenti lintu David ateyenye ukwisa kufikilamo. Eluntu balikupela amalambo yafyakoca nemituulo yakwampana pacinso cakwa Lesa. 2Uluntu David wapwilikishe ifyabupe fyakoca elo elo nefyabupe fyakwampana, ena alipalile abantu mwishina lyaka Yahweh. 3Ena walifyabenye kuli onse umwaume wamu Israeli, kuli bonse abaume na banakashi, elo nempukunya matobo iyishitutumuka.4David walisontele bamo abena Lebi ukulakubombela kumbokoshi yacipangano cakwa Yahweh, elo balekusefya, elo balekulumbanya Yahweh, Lesa wabena Israeli. 5Abo abena Lebi bali ni Asapa katungulula, elo uwalemukonkapo ni Zachariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed Edom, elo na Jeiel. Abo abali abakulisha isese elo namasengo. Asapa wali uwakulisha imiwaya, ukulilisha ukukulu. 6Benaiah elo na Jahaza banshimapepo ebalikulisha amapenga cilanshita, pacinso cambokoshi yacipangano cakwa Yahweh.7Eluntu pali bula bwine bushiku David atampilepo ukusonta Asapa elo bawabo bakwe kukwimba ulwimbo lwafyabupe fyakutotela kuli Yahweh. 8Peleni amatotelo kuli Yahweh, iteni pashina Lyakwe; lekeni ishibikwe imicitile yakwe kunko shonse. 9imbeni kuli yee, imbeni namatotelo kuli yee; mulekulanda palifyonse ifyakupapa ifyo acita.10Mulesekelela mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imicitile yabonse abakabila Yahweh ilekusansamuka. 11Fwayeni Yahweh elo nonbukose bwakwe; fwayeni ubukata bwakwe lyonsefye.12Mulekwibukisha ifipesha mano fintu icitile, ifisungusho fyakwe elo nefyakupingula kwakwe ukufuma mu kanwa kakwe, mwebo mwebufyashi bwabena Israeli mwebabomfi bakwe, 13mwebantu bakwa Yakobo, mwebo aisalila umwine. 14Ena ni Yahweh, Lesa wesu. Igyabupingushi fyakwe fyaba pano pesonde lyonse.15Mulekusunga icipangano mumatontokanyo yenu lyonse icebo cintu akonkomeshe kunkulo ikana limo. 16Ena caliba mumatontonkanyo yakwe icipangano cintu apangene na Abraham, elo nomulapo wakwe kuli Isaac. 17Ifi efyo casuminishiwe nakuli Yakobo ngefyebo, elo nakuli Israeli ngecipangano icakubelelela yonse. 18Ena alandile ati, ''Nebo nkakupela webo icalo ca Canaan ngecikwatwa cobe icapafishilano.''19Uluntu bali abanono mumpendwa, abanono nganshi, elo bali abeni muli ici calo, 20balikupitana ukufuma kunko nakunko, ukufuma kubufumu bumo nokuya kubufumu bunankwe. 21Ena talekusuminisha nangu umo ukuti alekubacusha; alekukanda bashamfumu pakwebati abacingilile. 22Ena alandile ati, ''Tecakwesha ukwikata abasubwa bandi, elo tecakwesha ukukalifya bakasesema bandi.''23Imbileni Yahweh, mweba pacalo ponse; bilisheni ukupususha kwakwe akasuba nakasuba. 24Mulekusalanganya ubukata bwakwe kunko shonse, ifipeshamano fyakwe acita kunko shonse.25Pantu Yahweh alipulamo elo alingile ukulumbanishiwa apakulu, elo ena alilinga ukukwatila umwenso ukucila pali tulesa tumbi. 26Pantu tulesa tonse utwanko tulubi, nomba ni Yahweh uwapanga imyulu. Ukucindama elo nobupulami fyaba muceni cakwe. 27Amaka elo nokusekelela fyaba pancende yakwe.28Mulekulondolola kuli Yahweh, mwebo mwemikowa yabantu, mulekulondolola kuli Yahweh ubukata elo namaka! 29Mulekulondolola kuli Yahweh ubukata bweshina lyakwe ilyo alingwa. Mulekuleta ifyakutula ilyo lyonse muleisa pacinso cakwe. Mulekufukama kuli Yahweh mubukankala bwabumushilo.30Mulekututuma pacinso cakwe, mwebapano calo ponse. Isonde nakabili lyalishimpwa bwino; tekuti litenkanishiwe. 31Lekeni imyulu shibe ishansansa, elo lekeni icalo cibe icakusekelela; lekeni balande kunko shonse ati, ''Yahweh eututeka.''32Lekeni umumana ukalamba ufumye icibulumo, elo nafyonse ifyabamo filepundisha pamo nensansa. Lekeni impanga shibe ishakusekelela, elo nafyonse ifyabamo. 33Eluntu lekeni ifimuti fyampanga filekupundisha nensansa nensansa pacinso cakwa Yahweh, pantu akoisa mukupingula abapano calo.Peleni amatotelo kuli Yahweh, pantu wena wabune, pantu icipangano cakwe cabucishinka cakubelelela. Eluntu mukalanda ati, ''Tupusushe, Lesa wepusukilo. Tukolonganike fwebo capamo elo utupusushe fwebo ukufuma kubanko shimbi, pakuti fwebotulete ukutasha kwishina lyobe ilyamushilo elo nobukata mukulumbanishiwa kobe.''36Lekeni Yahweh, Lesa wabena Israeli, abe uwakupalwa ukufuma umuyayaya ukufika nakumuyayaya. abantu bonse bakalanda ati, ''Nacibe iyofine'' elo napalwe Yahweh.37Eico David alishile Asaph elo nabawabo bakwe pantanshi yambokoshi yacipangano cakwa Yahweh, mukubomba ukutwalilila pacinso cambokoshi, ngefyo cilabushiku incito yalekufyaikwa. 38Obed Edomnabo amakumi matanda na cine konse konse balupwa balipendelwepo. Obed Edomumwana mwaume wakwa Jeduthun, pamo na Hosah, ebali abakulonda pamwinshi wa mpongolo. 39Zadok shimapepo elo nabanankwe bashimapepo balikubomba pacinso cakwa cetenti lyakwa Yahwehpancende iyali pamulu mu Gibeon.40Balikutuula ifyabupe fyakoca kuli Yahweh pamulu wabulambo bwakocelapo ifyabupe cilanshita mucalucelo namucungulo, ukulingana nafyonse ifyalembwa mumafunde yakwa Yahweh, ngefyo ena apele ngecakukonkomesha kubena Israeli. 41Heman na Jeduthun bali pamo nabo, ukubikapo nabo bashele abo abasalilwe mu mashina, kukulapela amatotelo kuli Yahweh pantu icipangano cakwe cacishinka cakubelelela lyonse.42Heman na Jeduthun bali bakapingula pali abo bonse abali kulisha amapenga, imiwaya, elo nafimbi ifyakulisha lintu muleimba. Abana baume bakwa Juduthun ebalelonda pamwinshi wampogolo. 43Eluntu abantu bonse babwekelemo ku mayanda yabo, elo David abwelelemo kukuyapala abamunganda yakwe.

Chapter 17

1Ifi wfyaishile kucitika panuma imfumu naikala mu nganda yaiko, yalandile kuli Nathan kasesema ati, '' Boona, Nibe ndekele mu nganda ya Cedar, nomba imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ilikele munshi ye tenti.'' 2Eluntu Nathan alandile ku David ati, ''Kabuye, kacite ifili mumuti obe, pantu Lesa ali nobe.''3Nomba mubushiku bwine ishiwi lyakwa Lesa lyalishile kuli Nathan, no kulanda ati, 4''Kubuye elo webe David umubomfi wadi, 'Ifi efintu Yahweh alandile: Webo tawakanulile inganda intu nkalaikalamo. 5Pantu nebo nshikala mu nganda ukufumafye pabushiku nebo nafumishe abena Israeli ukufikafye napali buno bushiku. Mucifulo cakuti, Nebo ndekwikala mwitenti, umwamushilo, muncende ishapusana pusana. 6Monsefye muncende umu Nebo mpitana nabena Israeli bonse, bushe Nebo nalitala ndandapo ifili fyonse ku ntungulushi iili yonse, iyabena Israeli abo Nebo nasonta ukuba bakacema pa bantu bantu, no kulanda ati, ''Cindo mwebo mushankulila inganda ya Cedar?''''''7''Nomba eluntu, eba umubomfi wandi David , 'Ifi efintu Yahweh wafita alandile ati: Nebo nakusendele webo ukufuma ku mpanga yamulemfwe, ukufuma mukukonka umukuni wa mpanga, ukuti webo wisekuba katungulula pa bantu bandi abena Israeli. 8Nebo ndabafye pamofye nobe konsefye uko uya elo naliputula abalwani bobe ukufuma pa cinso cobe, elo nebo ndecita ishina lyobe, ngashina lyaba lumbukwa abo ababa pano calo.9Nebo ndnokusala incende pabantu bandi abena Israeli elo nkababika palya pene, eico bal nokwikala muncende shabo abene nowakubacusha takwakabe iyo. Tepamulandu nabantu imbifi tashakabacushe, ngefyo balikubacusha kunuma, 10nefyo balukucita ukufumafye pali shilya nshiku nebo nakonkomeshe bakapingula ukuba pa bantu bandi abena Israeli. Eluntu nebo nkacimfya bonse abalwani bobe. Nakucilisha webo nalikweba webo ukuti nebo, Yahweh, ndinokukulila webo inganda.11Cili nokufika icakwebati uluntu inshiku shikafikilisha ilyo webo ukaya ukwalala ifikolwe fya bashinwe, Nebo nkemya balupwa ukufuma kunuma yobe, elo naumo uwamulupwa lobe, Nebo nkakosha ubufumu bwakwe. 12Ena ali nokunkulila nebo inganda, elo nebo nkakosha icipuna cakwe umuyayayaya.13Nebo ndinokuba wishi kuli yee, elo ena akaba umwana mwaume wandi. Nebo nshakaleke icipangano candi icacishinka ukufuma pali yee, ngefyo Nebo acifumishe pali Saulo, uyo uwaleteka panuma yobe. 14Nebo nkemika yee mu nganda yandi elo na mu bufumu bwandi umuyayaya, elo necipuna cakwe cikashimpwa umjuyayaya.''' 15Nathan alilandile kuli David nokufisha kuli yee aya yonse aya amashiwi, elo alimwebele na pamulandu wacimonwa conse.16Eluntu imfumu David yaingile mukati elo yaile kwikala pacinso cakwa Yahweh; yalandile ati, ''Bushe ninebo nani, Yahweh Lesa, elo ulupwa lwandi cindo, icakwebati webo waisa kundeta apakulepa fino? 17pantu ifi fyalifye ifinono mu menso yobe, we Lesa. Webo walilandile napalupwa lwa mubomfi obe pamikalile yabune iileisa, elo ulundangile nebo nenkulo iileisa, we Yahweh Lesa. 18Findo fimbi ifyo nebo, ne David, ningalanda kuli webo? weucindikile umubomfi obe. Webo ulupele umubomfi obe icabune icakumwishiblako.19Yahweh, pamulandu wakufwaya kwa mubomfi obe, elo napakufikilisha ukufwaya kobe, webo ulicitile icintu icabune no kulenga amalayo yobe yasokololwe. 20Yahweh, takwaba uwaba ngawebo, elo takwaba umbi Lesa kanofye webo, ngefyo fwebo lyonse tumfwa. 21Pantu ninkulo nshi pano calo iyaba nga bantu bobe abena Israeli, abo webo, we Lesa, wafumishe mucalo ca Egypt nga bantu bobe wemwine, pakupanga ishina lyobe wemwine pafipesha mano elo nefyakutinya ifyo ucita? Webo waletamfya nenkulo ukufuma pa bantu bobe, abo webo wafumishe ukufuma mu Egypt.22Webo walipanga Israeli ukuba abantu bobe umuyayaya, elo webo, we Yahweh, waisakuba Lesa wabo. 23Eico nomba, we Yahweh, leka amalango yobe ayo wabika ukulingana no mubomfi obe elo nabalupwa lwakwe leka fikalilile umuyayaya. Cita ifyo webo walandile. 24Leka ishina lyobe libelelelele umuyayaya elo libe ilya kucindama, eico nomba abantu bakalanda ati, ' Yahweh umwine wafita Lesa wabena Israeli, ' lelo inganda yandi, David umubomfi obe ikabelelele pacinso cobe.25Pantu webo we Lesa wadi, ulisokolwele kumubomfi obe ukuti webo ukamukulile inganda. Emulandu wine Nebo, nemubomfi obe, nasangila ikushipa pakupepa webo. 26Nomba we Yahweh, webo uli Lesa, elo ulupangile ubulayo ubwabune kumubomfi obe: 27Nomba cili icakusekesha webo pakupala inganda ya mubomfi obe, ukuti cikonkanishiwepo umuyayaya pacinso cobe, we Yahweh, walipala ici, elo cikaba icakupalwa umuyayaya.''

Chapter 18

1Panuma yaifi fyacitika ilyo David ataashishe aba Perishiti elo no kubacimfya. Aishile kubula Gati elo nemishi yaiko ukufuma mu maka yaba Perishiti. 2Eluntu aishile kucimfya Moab elo na bana Moab baishilekuba ababomfi kuli David elo balemupela no musonko.3Davidi eluntu aishile kucimfya Hadadesere, imfumu yamu Soba pa Hamati, ilyo Hadadesere alikuya mukubika ifunde lyakwe ku mumana wa Yufurate. 4Davidi aishile kupoka amaceleta ikana limo ukufuma kuli ye, na balipali baka balwe amakana cine lubali, elo na bali kwenda pamakasa amakana amakumi ya bili. Davidi amanikile ba kabalwe ba maceleta bonse, lelo ashilepofye amaceleta umwanda umo.5Uluntu abena Aramu abaku Damasiko baishile mukwafwako Hadadesere imfumu yaku Soba, Davidi aishile kwipaya abaume baku Aramu amakana amakumi yabili. 6Eluntu Davidi aishile kubika amaboma ya bashilika mu Aramu muDamasiko, elo na bena Aramu baishile kuba ababomfi kuli ye elo nokulamuletela imisonko. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi monse umo aile.7Davidi aishile kubula inkwela sha golide ishali ku babomfi bakwa Hadadesere elo nokuleta ku Yerusalemu. 8Ukufuma ku Teba elo na Kuni, imisumba yakwa Hadadesere, Davidi aishile kubulamo umukuba uwingi nganshi. Ni kuli uyu wine umukuba uo Solomoni aishile kupangilako icakusambilamo ica mukuba ico beta ati ''Bemba, ''ifishintililo, elo ne fipope fya mukuba.9Uluntu Tou, imfumu yaku Hamati, yaishile kumfwa ati Davidi alicimfishe ifita fyonse ifyakwa Hadadesere imfumu yaku Soba, 10eloTou aishile kutuma Hadoramu umwana mwaume wake ku mfumu Davidi mukuposha no kumupaala. Aishile kucita ifi pantu Davidi akwete ukulwa na Hadadesere elo no kumucimfya, elo pantu Tou lyonse balikulwa na Hadadesere. Tou kabili atumine Davidi ifya bupe ifingi ifyalekanalekana ifya pangilwe na golide na silfere elo nomukuba. 11Imfumu Davidi yapatwileko ifi nokufipela kuli Yahweh, pamofye na silfere elo na golide ilyo asendele ukufuma munko shonse: Mu bena Edomu, abena Moabu, namu bantu ba bena Amoni, aba Pelishiti, elo na bena Amaleki.12Abishai umwana mwaume wakwa Seruiya aipeye abena Edomu amakana ikumi limo na cine konse konse mu mupokapoka wa Mucele. 13Aishile kubika na maboma ya bashilika mu Edomu, elo na bonse abena Edomu baishile kuba ababomfi bakwa Davidi. Yahweh aishilekupela ukucimfya kuli Davidi monse umo aile.14Davidi aishile kuteka abena Israeli bonse, elo alikucita umulinganya elo na bucishinka ku bantu bakwe bonse. 15Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ewaishile kuba umukalamba wa bashilika, elo Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ailudi ali ni kalemba. 16Sadoki umwana mwaume wakwa Aitubi elo na Aimeleki umwana mwaume wakwa Abiyata bali ni bashimapepo, elo Shafisha ali ni kalemba. 17Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada ewali kutungulula abena Kereti elo na bena Peleti, elo abana baume bakwa Davidi ebali bafilolo pakuboko kwa mfumu.

Chapter 19

1Calishile kuba limbi ukuti Nahash, mufumu yabantu bamu Amoni, yafwile, nokuti umwana mwaume wakwe waishile kuba mufumu pacifulo cakwe. 2Davidi walandile,''Nkalanga nikuba kuli Hanun umwana mwaume wakwa Nahash, pantu wishi walandile inkumbu kuli nevo,'' Eco Davidi watumine inkumbe kukumulanga Inkumbu palwa kwa wishi. Aba bomfi bakwa Davidi baingile muncende yaben Amoni nokuya kuli Hanun, mucifulo caku mulanga. 3Lelo imfando mano shanu Amoni shalandile kuli Hanun,'' Bushe ukotontonkanya ukuti Davidi akocindamika wiso pantu uli tinine abantu kukutala lika? Bushe aba bomfi bakwe tabashilefye muku lensula no kufwaili kisha incende mucifulo cakuti benga yonaula?'4Eco Hanun waleseshe aba bomfi bakwa Davidi ababeya, waputula neningila yalo pakati kamatako yabo nokuba tamfya. 5Uluntu balondolwele ifi kuli Davidi, wali balaishe kukukumana nabo, pantu abantu bali sebene sana. Imfumu yalilandile''mulekwikala mu yeliko mpaka imyefu yenuikakule, kabili elo mubabwele.''6Uluntu abena Amoni bamwene ukuti Anoni batumine amatalanta yasilfele yamu Aramean nabaume bakwenshe imfalashi ukufuma mu Nahacalin, maacah, namu Gobah. 7Balyashimine amacheleta amakumi yatatu na fibili ne mfumu yaku maacah nefita fyakwe, uwaishite Eluntu abena Amoni baiko longa ni kile pamo ukufuma mumisumba yabo nokufuma mukulwa.8Uluntu Davidi waumfwile palico, watumine Joab nefita fyakwe fyonse kukuba kumanya. 9Abantu bakwa Amoni balifumine nokutantama kubulwi pampongolo ya musumba libe imfumu ishaishile shali palwashiko mumponga.10Uluntu Joab wamwene imilami yabulwi naimulolenkanya konse kuntanshi naku muna, wasalile bamo balwa bwino nokuba tantamika kukulwa nabena Alamans. 11Kufita ifyashelepo wafipele kucumfwila cakwa Abishai wabo, kabili walibabikile mumi laimi yabulwi mukulwa nefita fyakwa Amoh.12Joab walandile,'' umfwa Abena Arameans balikosele sana ukuncila elo webo, Abishali ufwile ukumpususha. Lelo sana ukukucila, elo nkoisa nokuku pususha. 13Ba uwakukasa, kabili Leka tuilange abakukosa fwebene kubantu besu nemisumba yakwa Lesa wesu pantu Yahweh akacita ifyabune imu menso yakwe.''14Wico Joab nabashilika bafita fyakwe balile kubulwi kukulwa nabena Arameans, abapati kishiwe ukufulumuka pantanshi yafilafyakwa Israeli. 15Uluntu ifita fyakwa Amoni fwamwene ukuti abena Alameans balifulumukile na bo balifulimukile ukufima kuli wabo wakwa Joab Abishai nokubwelela mumusumba Elo Joab wabwelelemo ukufuma kubantu bakwa Amoni noku bwelela ku Yelusalemu.16Ulo abena Araameans bamwene ukuti bali abakucimfishiwa kuli Israeli, bali laishe inkombe ukuma pantanshi yamumana wa Euphcales, na shaphak mushika wafita fyakwa Hadadezer. 17Uluntu Davidi yaabelwe ifi, walikolonganikile abena Israeli, bonse pamo, bayabuka yodami, kabili balishile pali bo, walipekenye ifita kubulwi kukulwa naabena Arameans, kabili bali mulwishishe.18Abena Arameans balifulumukile ukufuma kuli Israeli na Davidi waipeye bakensha bana cheleta abena Arameans amakana cine lubali naba shilika bapamakasa amakana amakumi yane. Kabili walipeye na shopahak, mushika wafita. 19Uluntu imfumu shonse ishali ababomfi bakwa Hadedezer bamwene ukuti baliba cimfishe, bali pangile umutende na Davidi nokuba bombela. Eico abantu bakwa Aram baba fwile kwafwa abena Amoni.

Chapter 20

1Caishile kuba ni nshita yakwaluka kwa mwaka, panshita uluntu imfumu lyonse shayafye ku nkondo, ukuti Yoabu afumishe ifita ukuya kubulwi nokuya mukonaula incende ya bena Amoni. Aile elo nokuya kupokolola Raba. Davidi ashele ku Yerusalemu. Yoabu ailekusansa Raba elo no kucimfya.2Davidi aishile kubula icisote ca bufumu ku mutwe wa mfumu yabo, elo aishile kusanga ati ukufina kwa cisote kwali italanta lya golide limo, elo mwali utumwabwe utwauma umutengo. Baisabika ne cisote ku mutwe wakwa Davidi, elo aleta ne fitapwa fya musumba mu mpendwa iikalamba. 3Afumishe abantu abali mu musumba elo nokubapatikisha ukubomba na baso na bapiki ba cela elo na masembe. Davidi afwaile imisumba ya fikwatwa fya bena Amoni ukucita uyu mulimo. Eluntu Davidi elo na bantu bonse ba bwekele ku Yerusalemu.4Caishile kwisa panuma yaifi kwashile kuba ubulwi ku Gesa na ba Pelishiti. Sibekai umwina Hashati aishile kwipaya Sipai, umo uwali cikwatwa ca bena Refamu, elo na ba Pelishiti balinakila. 5Kwaishile kuba na kabili ubulwi na ba Pelishiti ku Gobi, na Elianani umwana mwaume wakwa Yairi umwina Betalehamiti aipeye Lami mu nyina wakwa Goliati umwina Gati, uwakwete umusumbo uwalikuboneka kwati mulando waba kapikula ba nsalu6Kwaishile kuba na kabili ubulwi na bumbi ku Gati kulya ukwali umuntu uwali umutali sana uwakwete iminwe mutanda kuli cila cisansa elo no tukondo mutanda kuli cila lukasa. Nao wien ali ni lupwa ukufuma mu bena Rafa. 7Uluntu asebenye abena Israeli, Yonatani umwana mwaume wakwa Shimea, munyina wakwa Davidi alimwipaya. 8Aba ebali balupwa bakwa Rafa mu Gati, elo bafwile ku kuboko kwakwa Davidi elo na mukuboko kwa bashilika bakwe.

Chapter 21

1Umulwani aishile kwimina abena Israelib elo nokutunka David ukupenda Israeli. 2David aishile kulanda kuli Yoabu elo naku bakalamba ba bashilika ati, ''Kabuyeni, pendeni abantu bakwa Israeli ukufuma ku Beersheba ukufika ku Dani nokuleta akasebo kuli nebo, pakuti jisekwishiba impendwa yabo.'' 3Yoabu aishile kulanda ati, ''Yaweh nacite ibumba lya bashilika umwanda umo ukukula ukucila ifyo lli. Lelo mweshikulu imfumu yandi, bushe bonse tababombelefye imfumu yandi? Nindo iyo imfumu yandi ikofwaya icamusango uyo? Nindo yalaleta ukusekwa pali Israeli?''4Lelo amashiwi ya mfumu yalipampamikilwe pali Yoabu. Eico Yoabu aishile kuya nokuya kupita na Israeli yonse. Eluntu aishile kunwelela ku Yerusalemu. 5Eluntu Yoabu aishile kuleta akasebo ka mpendwa yonse iya baume babulwi kuli David. Namu Israeli mwali impendwa ya baume 1,100,000 abali kwimya ulupanga. Yuda yeka yali kwete abashilika 470,000.6Lelo Levi na Benjamini tabapendelw pali bo, pantu icipope ca mfumu tacasekeshe Yoabu. 7Lesa alikalifishiwe mukucita kwa musango uyu, eico aishile ku kanda Israeli. 8David aishile kulanda kuli Lesa ati, ''Ndibembwike icine cine pakucita ifi. Nomba fumyenipo ukusekwa kwa mubomfi wenu, pantu ndicitile icabuwele wele.''9Yaweh aishile kweba Gadi, kasesema wakwa David ati, 10''Kabiye kalande kuli David ati, Ífi efya landa Yaweh: Nalakupela ubusalo butatu. Usalepofye bumo.11Eico Gdi aishile kuya kuli David nokulanda kuli ye ati, ''Yaweh alilandile ici, 'Salapo cimo pali ifi. 12Pa myaka itatu iya cipowe, imyeshi itatu ukukucusha ku balwani bobe nokwikatwa kulupanga lwabo, nangula inshiku shitatu isha lupanga lwakwa Yaweh, ici eco, ecikuko mu calo. Namalaika yakwa Yaweh akonaula icalo conse icakwa Israeli.' Nomba eluntu, usale bwasuko nshi nebo nkotwala kuli uyo uuntumine.''13Eluntu David aishile kulanda kuli Gadi ati, ''Nebo ndimu macushi yene yene! Leka nebo ngwile mukuboko kwakwa Yaweh ukucila mukuboko kwa muntunse, pantu ificitwa fya luse lwakwe fine fine.'' 14Eico Yaweh aishile kutuma icikuko pali Israeli, elo abantu amakana cine lubali balifwile. 15Lesa aishile kutuma malaika ku Yerusalemu mu kuyonaula. Ilyo abafye mukuyonaula, Yaweh alikulolesha alo aisa kucinja amano pa bonaushi. Aishile kulanda kuli malaika uwali pakonaula ati, ''Epela! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Pali ilya nshita malaika wakwa Yaweh alitaleme pa lubansa lwa kutwilapo ulwakwa Arnani umwina Yebushi.16David aishile kulolesha ku mulu elo aishile kubona malaika wakwa Yaweh natalama pakati ka calo elo no mulu, alikwete ulupanga ulwa imishiwa mu minwe yakwe lwimishiwe pali Yerusalemu. Eluntu David elo na bakulu baishile kufwala insalu sha bulanda, bawile ifinso panshi ubunkupeme. 17David aishile kulanda kuli Yaweh ati, '' Bushe tenebo nakonkomeshe ukuti abashilika ba pendwe? Nenbo nacitile icintu ica bipa. Lelo ishi mpanga, cindo shicitile? Yaweh Lesa wandi! Leka ukuboko kobe ku wile pali nebo elo na bangánda yandi. Nomba wileka icikuko cikalilile pa bantu bobe.''18Eico malaika wakwa Yaweh aishile kukonkomesha Gadi ukulanda kuli David ati, ''David alingile ukunina nokuya kula ubulambo bwakwa Yaweh palubansa lwa kutwilapo ulwa Ornani umwian Yebusi. 19Eico David aishile kunina ngefyo Gadi amulangile ukucita mwishina lyakwa Yaweh. 20Elyofye Ornani alikupetula ingáno, aishile kupilibuka elo aisa kubona malaika. Ena pamo na bana baume bakwe bane abali pamo naye baishile kufisama.21Uluntu David aishile kwisa kuli Ornani, Ornani aishile kulolesha nokubona David. Aishile kusha ulubansa lwaku twilapo nokuya fukama kuli David ne cinso cakwe panshi. 22Eluntu David aishile kulanda kuli Ornani ati, ''Nshitisha ulu ulubansa lwa kutwilapo, pakuti nebo nkuule ubulambo bwakwa Yaweh. Nkopela umutengo wakwanina, pakuti icikuko cingafumishiwapo pa bantu.''23Ornani aishile kulanda kuli David ati, ''Lusende nga lobefyo, shikulu wandi we mfumu. Lucitefye icili conse iciyene mu menso yobe. Bona, Nkokupela ingómbe shelambo lya koca, ne milando ya kutwilapo eyo ibe inkuni, elo ne ngáno ngo mutulo wa cabunga: Nebo nalapela fyonse kuli webo.'' 24Imfumu David yaishile kulanda kuli Ornani ati, ''Awe, Nkofwayafye ukushita pa mutengofye uwakwanina. Ntasendepo icili conse elo nokupela nge celambo kuli Yaweh nga taca mpingwilepo nangu fimo.''25Eico David aishile kulipila amashekele ya golide imyanda mutanda pali iyo ncende. 26David alikulile ubulambo bwakwa Yaweh palya pene okupela pali cena ifyelambo fya koca elo namalambo yakwa mpana. Aishile kukuta pali Yaweh, uwaishile ku mwasuka no mulilo ukufuma ku mulu pa bulambo bwa celambo cakoca. 27Eluntu Yaweh aishile kupela ifya kukonka kuli malaika, elo malaika aishile kubwekesha ulupanga mu citubo caluko.28Uluntu David aisakubo ukuti Yaweh ali mwasukile pa lubansa lwa kutwilapo ulwakwa Ornani umwina Yebusi, aishile kucita icelambo panshita imo ine nakabili. 29Nomba pali ilya nshita, itempele lyakwa Yaweh, lintu Mose apangile mu matololo, elo no bulambo bwa celambo cakoca, fyali pa ncende ya cindamikwe ku Gibeoni. 30Nangu cali ifi, David talikuya ku kwipusha ifya kukonka fyakwa Lesa, pantu alikutina ulupanga lwakwa malaika wakwa Yaweh.

Chapter 22

1Eluntu Davd aishile kulanda ati, ''Pano epa kabela ing'anda yakwa Yaweh Lesa, pamo no bulambo bwa celambo cakoca icakwa Israeli.'' 2Eico David aishile kweba aba bomfi bakwe ukulonganika ba mwisa abaleikala mu calo ca Israeli. Aishile kubapela kukuba bakatoba ba mabwe, ukuputula amabwe, pakuti inga kulwa ing'anda yakwa Lesa.3David aishile kupela impendwa ya fyela iikulu ifya kupangamo imisomali iya fiibi fya kuba mu minshi, nefya ma pulanga. Aishile kupela no mukuba iwingi ukucila iwinga pimwa, 4elo ne fimuti fya keda ifingi ukucila ifinga pendwa. (Abena Sidoni elo na bena Turi baliletele imilando ya keda iingi kuli David ku kupenda.) 5David aishile kulanda ati, ''Umwana mwaume wandi Solomoni mwaice elo uwabula ubwishibilo, elo ne ng'anda iyo iili no kukulilwa Yaweh ilingile ukucilapo ubusaka, pakti ikeshibikwe elo ikzbe iyz lulumbi mu fyalo fimbi fyonse. Eico nlapekanya pa bukule bwaiko.'' eico David alicitile ukupekanya kwine kwine ilyo imfwa yakwe tailafika.6Eluntu aishile kwita Solomoni umwana waume wakwe elo nokumukonkomesha ukukulila yawe ing'anda, Lesa wakwa Israeli. 7David aishile kulanda kuli Solomoni, ''mwana wandi umwaume, kwali kufwaya kwandi ukukula ing'anda nebo wine, pa mulandu we shina lyakwa Yaweh Lesa wandi. 8Lelo Yaweh aishile kwisa kuli nebo nokulanda ati, 'Webo walisumya umulopa uwingi elo walilwa ubulwi ubwingi. Tawakakule ing'anda ye shina Lyandi, pantu walidumya umulopa uwingi pa calo mu menso yandi.9Nangu cingaba ifi, webo ukakwata umwana umwaume uukaba uwa mutende. Nkamupela ukutusha ukufuma ku balwani bakwe bonse mu ncende shonse. Pantu ishina lyakwe likaba ni Solomoni, elo nebo nkapela umutende no mutalalila kuli Israeli mu nshiku shakwe shonse. 10Akakula ing'anda ye shina lyandi. Akaba umwana mwaume wandi, elo nkaba wishi. Nebo nkapampamika icipuna ca bufumu bakwe pali Israeli umuyayaya.'11Nomba, we mwana mwaume wandi, Yaweh nabe nobe nokukulenga ukutunguluka. Shi wingakula ing'anda yakwa Yaweh Lesa obe, ngefyo alandile ukucita. 12Icikulufye Yaweh enga kupela amano elo nokwiluku, pakuti webo wingalekukonka amafunde yakwa Yaweh Lesa obe, uluntu akakubika umukulu pali Israeli. 13Eluntu webo ukatunguluka, nga wabika amano ku kubela ifipope na mafunde yantu Yaweh apeele kuli Mose pa mulandu wakwa Israeli. Ba uwakosa kabili shipa. Witina kabili winenuka.14Nomba, bona, nipamaka yene yene mpekanishishe ing'anda yakwa Yaweh 100,000 talanti ya golide, no muntapendwa umo uwama talanti ya golide, nomukuba nefyela mu mpendwa iikulu. Nalipeela nama puulanga na mabwe. ulingile ukulundapo ifingi pali ifi.15Ulikwete abaume abengi abakubomba na webo: bakaputula wa mabwe, bakakula, bakapala wa mbao, elo na nabakanshiwa abaume aba cenjela abashi nga pendwa kulubali lonse, 16abo abenga bomba na golide, silfere, umukuba, elo ne fyeela. Ima nokutampa umulimo, elo kabili Yaweh nabe na webobo.''17David nakabili akonkomeshe bonse bantungulushi bakwa Israeli ukwafwa Solomoni umwana mwaume wakwe, aishile kulanda ati, 18''Yaweh Lesa obe ali nobe kabili alikupele umutende mumbali shonse. Alipeela abekashi ba calo mu minwe yandi. Icalo cali cimba ku ntashi yakwa Yaweh elo na bantu bakwe. 19Nomba fwayaYaweh Lesa obe no mutima obe onse no mweo onse. Ima nokukula incende iyashila iyakwa Yaweh Lesa. Eluntu ukaleta imbokoshi ya cipangano yakwa Yaweh elo nokuleta ifintu ifili ifyakwa Yaweh mu ng'anda ikakulwa ishina lyakwa Yaweh.''

Chapter 23

1Uluntu David aishile kukota elo mupepi ne mpela ya mweo wakwe, aishile kucita Solomoni umwana mwaume wakwe ukuba imfumu pali Israeli. 2Aishile kulonganika shonse intungulushi shamu Israeli, pamo naba shimapepo elo na bena Levi. 3Abena Levi abakwete imyaka amakumi yatatu nokucilapo balipendelwe. Baishile kufika impendwa amakana amakumi yatatu na cine konse konse.4Pali bo, amakana amakumi yabili na yane ebalikulolekesha pa mulimo mu ng'anda yakwa Yaweh, elo amakana mutanda bali ni bacilolo naba pingushi. 5Amakana yane bali ni bakalinda ba mpongolo, elo amakana yane bali bakulumbanya Yaweh mufilimba ifyo napangile kukupela amalumbo, ''David aishile kulanda. 6Aishile kubakanya mu mabumba ukulingana na bana baume bakwa Levi, Geshoni, Koati, na Merari.7Abafumine mulupwa lwakwa Geshoni, bali ni Ladani na Shimei. 8Bali batatu abana baume bakwa Ladani: Yehieli intungulushi, Setamu elo na Yoeli. 9Bali batatu abana baume bakwa Shimei: Shelomoti, Hasieli, elo na Harani. Aba ebali intungulushi sha mulupwa lwakwa Ladani.10Bali bane abana baume bakwa Shimei: Yahati, isa, Yeushi na Beriya. 11Yehati ewali umukulu, Sisa ewakonkapo, Lelo Yeushi na Beriya tabakwete abana baume abengi, eico balikupendelwa ngo lupwa lumo ne milimo imo ine.12Bali bane abana baume bakwa Koati: Amaramu, Isa, Hebuloni, na Usieli. 13Abana ebana baume bakwa Amuramu: Aaroni na Mose. Aaroni alisalilwe ku kupatulako ifintu fya mushilo wine wine, ukuti ena na bana bakwe bakalepela ifya cena kuntashi yakwa Yaweh, ukumubombela no kupela amapalo mwi shina lyakwe umuyayaya. 14Lelo pa lwakwa Mose umwaume wakwa Lesa, abana baishile kupendelwa pamo no mukowa wakwa Levi.15Abana baume bakwa Mose bali ni Geshomu elo na Eliese. 16Umwana wakwa Geshomu ali ni Shubaeli umukulu. 17Umwana wakwa Eliese ali Rehabia. Eliese takwete abana baume bambi, lelo rehabia alikwete abana abengi. 18Umwana nmwaume wakwa Isa ali ni Shelomiti intungulushi.19Abana bakwa Hebuloni bali ni Yerya, umukulu, Amaria uwakonkelepo, Yahasiele uwabutatu, elo na Yekameamu uwalenga bune. 20Abana baume bakwa Usiele bali ni Mika umukulu, elo na Ishiya uwakonkelepo.21Abana baume bakwa Merari bali ni Mali na Mushi. Abana baume bakwa Mali bali ni Eleasa na Kishi. 22Eleasa aishile kufwa ukwabula ukukwatapo nangu umo umwana mwaume. Akwetefye abana banakashi capwafye. Abana baume bakwa Kishi ebaishilekubopa. 23Abana baume batatu abakwa Mushi bali Mali, Ederi, na Yerimoti.24Aba ebali abana bakwa Levi ukulingana ne ndupwa shabo. Bali ni ntungulushi, ishapendelwe no kulumbulwa pe shina, lya mikowa iyalikubomba imilimo ya kubombela ing'anda yakwa Yaweh, ukutampilafye pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu. 25Pantu David aishile kulanda ati, ''Yaweh, Lesa wakwa Israeli, alipela ukutusha ku bantu bakwe. Apanga ing'anda yakwe mu Yerusalemu umuyayaya. 26Abena Levi tabakale kusenda itenti elo ne fipe fyonse ifibomba mwi tenti.''27Pantu pa mashiwi ya kulekelesha ayakwa David abena Levi balipendelwe, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pamulu. 28Umulimo wabo wali wakwafwako abana bakwa Aaroni, mu milimo yamu ng'anda yakwa Yaweh. Babeleleko mukulokesha mu mansa, mu miputule, ukusefya ukusefya ukusangululwa kwa fintu fyonse ifyapelwa kuli Yaweh, elo ne milimo yonse mukubomba kwa mu ng'anda yakwa Lesa. 29Balikulokeshapo napa mukate wape tebulo, ubunga bwa mutulo wa cabunga, umukate wapapatala uwakubulamo icitutumushi, ifya bupe fya mikate, ifya bupe fyasankanishiwamo na mafuta elo ne fipimo fya fintu no bukulu bwa fintu.30Nakabili bali ku talama cila lucelo kukutotela no kulumbanya Yaweh. Nakabili balikucita ifi mu cungulo 31elo lyonsefye ilyo icabupe cafya koca fyali kupelwa kuli Yaweh, pe Sabata napa kusefya kwa mwenshi upya elo napa nshiku shamatebeto. Impendwa iyabikwa, iyapelwe ne cipope, lyonse yalikubapo ku ntanshi yakwa Yaweh.32Ebali kulolekesha pa kukumana kwa mwi tenti, incende ya mushilo, elo nokwafwa ba munina babo abakwa Aaroni mukubomba kwa mu ng'anda yakwa Yaweh.

Chapter 24

1Amabumba yabana bakwa Aaron yali pamo ngefi: Nadab, Abihu, Eleazer elo na Ithamar. 2Nadab elo na Abihu bafwile libe wishibo talafwa. Tabakwetepo abana, Eico Eleazer na Ithamar ba bombele nga bakashimikila. 3David pamo na Zadoki, Uwa mubana bakwa Eleazar, elo na Ahimelech, uwa mubana bakwa Ithamar, ababenye mu mabumba mu milimo yabo nga bakashimikila.4Mwali abaume intungulushi ishingi mumba mubana bakwa Eleazar ukucila mu bakwa Ithamar, eico ba akenye abamu bana bakwa Eleazar mu mabumba ikumi na mutanda. Bacitile ici mu mitwe yamikowa elo naba mubana ba mubna bakwa Ithamar. Uku ubwabanya kwalu cine kone konse mu mpendwa ukulingana ku ndupwa 5shabo.Bababenye mukupendula, pantupali bafilolo bamushilo elo na bafilolo bakwa Lesa, ukufuma kobnse mubana bakwa Eleazar elo na kukubamu bakubana bakwa ithamar.6Shemaiah umwana mwaume wakwa Nethanel kalemba, umwina Levi, alembele amashina yabo pacinso ca mfumu, bafilolo, Zadoki kashimikila, Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar, elo nentungulushi sha bakashimikila elo ne ndupwa sha bena Levi. Umkowa umo walibulilwe mu bwingi mu bwingi ukufuma mu bamu bana bakwa Eleazar, elo eluntu uukakonkapo akabulwa ukufuma mu bamu bana bakwa Ithamar.7Icipendwilo cakubalilapo caile kuli Jehoiarib, icabubili kuli Jedaiah, 8icabutatu kuli Harim, icalenga bune kuli Seorim, 9icalenga busano kuli Malkijah, icalenga mutanda kuli Mijamin, 10icalenga cine lubali kuli HHakkoz, icalenga cine konse konse kuli Abijah,11icalenga pabula kuli Jeshua, icalenga ikumi kuli Shecaniah, 12icalenga ikumi na cimo kuli Eliashib, icalenga ikumi na cibili kuli Jakim, 13icalenga ikumi na citatukuli Huppah, icalenga ikumi na cine kuli Jeshebeab, 14icalenga ikumi na fisano kuli Bilgah, icalenga ikumi na mutanda kuli Immer,15icalenga ikumi na cine lubali kuli Hezir, icalenga ikumi na cine konse konse kuli Happizzez, 16icalenga ikumi na pabula kuli Pethahiah, 17icalenga amakumi yabili na cimo kuli Jakin, icalenga amakumi yabili na fibili kuli Gamul, 18icalenga amakumi yabili na fitatu kuli Delaiah, elo ne calenga amakumi yabili na fine kuli Maaziah.19Ifi efyali ubutantiko bwafiko, uluntu baishile munganda yakwa Yahweh, ukukonka no butantiko bwapelwe kuli bena kuli Aaron icikolwe cobe, ngefyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, amulangile.20Aba ebashelepo abamu bana bakwa Levi: mubana baume bakwa Ambram, Shubael; mubana baume bakwa Shubael, Jehdeiah. 21Abamuli Rehabiah: Ishijah intungulushi. 22Ukufuma mubena Izharites: Shelomoth; ukufuma mubana baume bakwa Shelomoth: Jahath.23Abana baume bakwa Hebron: Jeriah intungulushi, Amariah uwa cibili, Jahaziel uwa citatu, na Jekamean uwa cine. 24Umwana mwaume wakwa Uzziel: Micah: Ukufuma mubana baume bakwa Micha: Shamir. 25Ndume yakwa Micah: Ishjah. Ukufuma mubana bakwa Ishijah: Zechariah.26Abana baume bakwa Merari: Mahli elo na Mushi; ukufuma mubana baume bakwa Jaaziah: Beno. 27Abana baume bakwa Merari ukufuma muli Jaaziah; Beno, Shoham, Zaccur, elo na Ibri. 28ukufuma muli Mahli: Eleazar, uushakwetepo abana baume.29Ukufuma ,uli Kish: 30Abana baume bakwa Kish: Jerahmeel. Abana baume bakwa Mushi: Mahli, Eder, elo na Jerimoth. 31Aba ebali imitwe yacila nganda yaba wishibo elo na cila ndume shabo ishaice, balipendwile pacinso camfumu David, elo na Zadok na Ahimelech, ukukonka muntungulushi sha ndupwa shaba kashimikila elo nabena Levi. Bapendwile ukulingana nefyacitile abamu bana bakwa Aaron.

Chapter 25

1David elo ne ntungulushi sha fita balisalilepo mu bana baume bakwa Asaph, Heman, elo na Jeduthun kumilumo yakusesema ukubomfya amasese, insango elo ne miwaya. Apa epali ubutantiko bwa baume ababombele uyu mulimo: 2Ukufuma mu bana baume bakwa Asaph: Zaccur, Joseph, Nethaniah, elo na Asharelah, abana baume bakwa Asaph, ukulingana no kulangilila kwakwa Asaph, uwaseseme ukulingana no butungulushi bwa mfumu. 3Ukufuma mu bana baumw bakwa Jeduthun: Gedaliah, Zeri, Jeshaiah, Shimei, Hashabiah, elo na Mattithiah, bonse pamo mutanda, ukulingana no butungulushi bwakwa wishibo Jeduthun, uwalelisha amasese mukutotela elo no kulumbanya Yahweh.4Ukujfuma mu bana baume bakwa Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shubael, elo na Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliatha, Giddalti, Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, elo na Mohazioth. 5Aba bonse bali bana baume bakwa Haman imfumu yakwa kasesema. Lesa apele Haman abana baume ikumi limo na bane elo nabana abanakashi batatu ukuti bemye ulusengo lyakwe.6Ifi fyonse fyaliko ukulingana no butungulushi bwaba wishibo. bali ni bakemba mu nganda yakwa Yahweh mukubomfya imiwaya, insango elo na masese pa kubomba umulimo mu nganda yakwa Lesa. Asaph, Jeduthun, elo na Heman balebmba ukulingana no butungulushi bwa mfumu. 7Bena elo ne ndume shabo abasalapwike elo no kusambilishiwa ukupanga inyimbo shakwa Yahweh bali impendwa 288. 8Bacitile ukupendula pa milimo yabo, na onse, cimo cine ku mwaice nangula umukulu, kafundisha nangula umusambi.9Nomba ukulingana nabana baume bakwa Asaph: ukupendula kwa kubalilapo kwaponene palupwa lwakwa Joseph; ukwabubili kwaponene palupwa lwakwa Gedaliah, abantu impendwa ikumi limo na babili, 10ukwalenga butatu kwaponene pali Zaccur, umwana mwaume wakwe elo naba mulipwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mu mpendwa; 11ukwalenga cine kwaponene pali Izri, abana baume bakwe elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi na babili mu npendwa; 12ukwalenga cisano kwaponene pali Nethaniah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu npendwa;13ukwalenga mutanda kwaponene pali Bukkiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu npendwa; 14ukwalenga cine lubali kwaponene pali Jesarelah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu mpendwa; 15ukwalenga cine konse konse kwaponene pali Jeshaiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu mpendwa; 16ukwalenga pabula kwaponene pali Mattaniah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu mpenda;17ukwalenga ikumi kwaponene pali Shimei, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mu mpendwa; 18ukwalenga ikumi limo na cimo kwaponene pali Azarel, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mu mpendwa; 19ukwalenga ikumi limo na cibili kwaponene pali Hashabiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 20ukwalenga ikumi limo na citatu kwaponene pali Shubael, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi na babili impendwa;21ukwalenga ikumi limo na cine kwaponene pali Mattithiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi na babili impendwa; 22ukwalenga ikumi limo na cisano kwaponenen pali Jerimoth, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 23ukwalenga ikumi limo na mutanda kwaponene pali Hananiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 24ukwalenga ikumi limo na cine lubali kwaponene pali Joshbekashah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa, abantu ikumi limo na babili impendwa;25ukwalenga ikumi limo na cine konse konse kwaponene pali Hanani, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 26ukwalenga ikumi limo na pabula kwaponene pali, Mallothi, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 27ukwalenga amakumi yabili kwaponene pali Eliathah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 28ukwalenga amakumi yabili na cimo kwaponene pali Hothir, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa;29ukwalenga amakumi yabili na cibili kwaponene pali Giddalti, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo elo na babili impendwa; 30ukwalenga amakumi yabili na citatu kwaponene pali Mehazioth, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 31ukwalenga amakumi yabili na cine kwaponene pali Romamti-Ezer, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa.

Chapter 26

1fifi efya akanishiwe abalelinda pa mpongolo: ukufuma mu bena Karahite, Meshelemiah umwana mwaume wakwa kore, uwamulupwa lwakwa Asaph, 2Meshelemiah akwete abana abaume: Zachariah ibeli, Jediael uwa bubili, Zebadiah uwa butatu, Jathniel, bune, 3Elam uwa busano, Jehohanan, uwa mutanda, Eliehoenai uwalenga cine lubali.4Obed Edom akwete abana abaume: Shemaiah ibeli, Jehozabad uwa cibili, Joah uwa butatu, elo na Sakar uwa bune, na Nethanel busano, 5Ammiel uwalenga mutanda, Issachar uwalenga cine lubali, Peullethai uwalenga cine konse konse, pantu Lesa alipalile Obed Edom. 6Kuli Shemaiah mu mwana wakwe umwaume mwafyelwe abana baume abatungulwile indupwa shabo, bali abaume impalume ishakosa.7Abana baume bakwa Shemaiah bali ni, Othni, Rephael, Obed, na Elzabad. Ba lupwa lwakwe Elihu elo na Semakiah nabo bali mupalume shakosa. 8Aba bonse bali ba lupwa lwakwa Obed Edom. Bena elo nabana babo abaume elo na balupwa bali ni bakalume abacincila ukubomba imilimo yabo mu tabanako. Balupwa lwakwa Obed Edom bali amakumi mutanda na babili (62). 9Meshelemiah akwete abana abaume elo na balupwa, abaume abacincila, abali ikumi limo na cine konse konse bonse pamo.10Hosah, uwa mulupwa lwakwa Merari, akwete abana abaume: Shimri intungulushi (nangu cakutitali ibeli, wishi amupangile ukuba intungulushi), 11Hilkiah uwalenga bubili, Tabaliah uwalenga bitatu, Zechariah uwalenga cine. bonse pabana baume bakwa Hosah elo na ba munyina balipamo impendwa ikumi limo na batatu(13).12Ishi mpuka shaba kalinda wapa mpongolo, ukupitila muntungulushi shabo, shali ne milimo, nga ba mulupwa , isha kubomba mu nganda yakwa Yahweh. 13Balebomfya ukupendula, bonse abaice elo na bakulu, ukupitila mu ndupwa shabo, pa mpongolo yonse. 14Uluntu ukupendula kwaposelwe lwa ku mpongolo yaku kabanga, kwaponene kuli Shelemiah, uwacengela ku kupanda amano, elo no kupendula kwakwe kwaishile fumina lwa ku kapinda ka kukulyo.15Kuli Obed Edom kwapelwe lwaku mpongolo yaku kapinda ka kukuso, elo abana baume bapelwe amayanda yalesungilwamo ifipe. 16Shuppim elo na Hosah cawilile ku mpongolo yaku masamba mu mulola wa mpongolo ya Shalleketh, pa musebo wapamulu. Bamalonda balibikilwe pali cila lupwa.17Pa kabanga pali abena Levi mutanda, pa kabanga ka kukulyo bane cila bushiku, pa kapinda ka kukuso bane cila bushiku, elo ku matala kwaleba babili babili. 18Ku cibumba lwaku masamba kwaleba bane pa musebo elo babili pa cibumba. 19Ifi efyo bayabenye abalelonda impomgolo abaili ba mubana bakwa Korah elo na Merari.20Pa bena Levi, Ahijah ewaleangalila ifyuma fyanganda yakwa Lesa, elo ne fintu fya cindama ifyali fyakwa Yahweh. 21Aba mu bana bakwa Ladan, abali ba mulupwa lwa bena Gershoni ukupitila muli Ladan, abali mitweyandupwa shakwa Ladan umwina Geshoni, bali ni Jehieli 22elo nabana abaume bakwa Jehieli: Zetham elo na Joel ndume yakwe. Baleangila ifyuma fyamu nganda yakwa Yahweh.23Ukufuma mu mukowa wakwa Amram, umukowa wakwa Izhar, umukowa wakwa Hebron, elo no mukowa wakwa Uzziel: 24Shubael, uwamubana bakwa Gershom umwana mwaume wakwa Mose, ewaleangalila ifyuma. 25Balupwa lwakwe ukufuma muluko lwakwa Eliezer bali bana bakwe abaume Rehabiah, Jeshaiah umwana mwaume wakwa Rehabiah, Joram umwana mwaume wakwa Jeshaiah, Zichri umwana mwaume wakwa Joram, Shelomith umwana mwaume wakwa Zichri.26Shelomith elo na lupwa lwakwe baleangalila fyonse ifintu fyakwa Yahweh, ifyo David imfumu, ulupwa lwantungulushi, bafilolo amakana elo ne myanda, elo nabashilika ifilolo fyasangulwile. 27Balisangulwile ifyo bapokolwele mubulwi pakuti bawamye ing'anda yakwa Yahweh. 28Nakabili baleangalila fyonse ifyasangulwilwe kuli Yahweh kuli Samuel kasesema, Shauli umwana mwana mwaume wakwa Kish, Abner umwana mwaume wakwa Ner, elo na Jaob umwana mwaume wakwa Zeruiah. fyonse ifyasangulwilwe kuli Yahweh fyaleangalila na Shelomith elo na bamunyina.29Mubamu bana bakwa Izhar, Kenaniah elo na bana bakwe abaume baleangalila umulimo wa kunse mu Israeli. Bali nibafilolo elo naba kapingula. 30Mubamu bana bakwa Hebron, elo ne ndupwa shakwe, abaume bakosa 1,700, baleangalila incito yakwa Yahweh elo ne ncito ya mfumu. Bali ku masamba ya Yordan.31Ukufuma mubana bakwa Hebron, Jeriah ali ni ntungulushi yamu bana bakwe, ukulingana no kutantika kwa mu ndupwa shabo. mu mwaka wakulenga amakumi yane (40) uwakuleka kwakwa David balifwailishe elo no kusanga abaume bene bene pali bo mu Jazer wamu Gilead. 32Jeriah akwete ba munyina 2,700, abali nindupwa intungulushi. David abapangile ukuba intungulushi mu mikowa yakwa Reuben elo na Gad, elo na citika wa mukowa wakwa Manasseh, muli fyonse ifyakwa Lesa, elo nefya mfumu.

Chapter 27

1Ubu ebutantiko bwa ntungulushi ubwa ndupwa sha bena Israeli, ba mushika ba makana ne myanda, ukubikakapofye ne filolo fya ba shilika abali kupyungila imfumu mu nshila shingi. cila cakaniko ca ba shilika cali ku pyungila umweshi no mweshi umwaka onse fye. cila cakaniko calikwete abaume amakana amakumi yabili na yane. 2Pa cakaniko ca mweshi wa ntanshi pali Yashobimu umwana mwaume wa kwa Sabudieli. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 3Wo ali wa muntuntuko yakwa Peresi kabili ewali kwa ngalila bonsefye ba cilolo wa ba shilika mu mweshi wantanshi.4Pa cakaniko ca mweshi wa cibili pali Dodai uwa kumukowa wafumine kuli Ahohi. Mikiloti ali wacibili mumaka. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 5Na mushika wa bashilika mu mweshi wa citatu ali ni Benaya umwana mwaume wa kwa Yehoyada, shimapepo kabili intungulushi mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 6Uyu ebenaya uwali ntungulushi wa bamakumi yatatu, kabili nokucila pa bamakumi yatatu. Amisabadi umwana mwaube wakwe ali mu cakaniko cakwe.7Na mushika wa mweshi wa cine ali ni Asaheli wabo wa kwa Yoabu. Sebadaya umwana mwaume wakwe ewaishile kuba mushika panuma yakwe. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 8Na mushika wa mweshi wa cisano ali ni shamuti, uwa mu bufyashi bwa kwa Isra. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 9Na mushika wa mweshi wa mutanda ali ni Ira umwana mwaume wa kwa Ikeshi, uwafumine ku Tekoa. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.10Na mushika wa mweshi wa cinelubali ali ni Helese umwina Pelone, ukufuma kubantu ba kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane, 11Na mushika wa mweshi wa cine konse konse ali ni Sibekai umwina Husha, mu mukowa wakuntwike ukufuma muli Zera. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 12Na mushika wa mweshi wa pabula ali ni Abiesa umwina Anatote, ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.13Na mushika wa mweshi we kumi ali ni Maharai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma mu mukowa watuntwike kuli Zera. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 14Na mushika wa mweshi we kumi na umo ali ni Benaya ukufuma ku musumba wa Piratoni, ukufuma mu muntundu wa kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 15Na mushika wa mweshi we kumi na ibili ali ni Heldai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma ku mukowa watuntwike kuli Otiniele, Mu amakumi Yabili na Yane.16Aba eabali intungulushi sha mitundu ya bena Israeli; uwa mutundu wa kwa Reubeni, ni Eliesa umwana mwaume wa kwa Zikri ali intungulushi. Ku muntundu wa kwa Simeoni, Shefatia umwana mwaume wa kwe maaka ali intungulushi. 17Uwa mu muntundu wa kwa Levi, ni Hashabia umwana mwaume wa kwa kemuel ali intungulushi, kabili Zadok alitungulwile aba mulupwa lwa kwa Aaroni. 18Uwa mu mutundu wa kwa Juda, ni Elihu, umo pali ba wabo bakwa Davidi, ali intungulushi. uwa mu muntundu wa kwa Isaka, ni Omri umwana mwaume wakwa Mikaeli ali intungulushi.19Uwa muntundu wa kwa Zebuluni, ni Ishimaya umwana mwaume wa kwa Obedia ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Naftali, ni Jerimiti umwana mwaume wa kwa Azriel ali intungukushi. 20Uwa mu muntundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana mwaume wa kwa Azazia ali intungulushi. uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase, Joeli umwana mwaume wa kwa pedaya ali intungulushi. 21Uwa citika mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase mu Gilead, ni Ido umwana mwaume wa kwa Zakaria ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Benjamini, ni Jasieli umwana mwaume wa kwa Abuna ali intungulushi. 22Uwa mu muntundu wa kwa Dani, ni Azareli umwana mwaume wa kwa Jeroham ali intungulushi. Aba eb23Davidi tapendeleko balya abali ne myaka amakumi yabuili nangu abatalafishako, pantu Yawe alilaile ukufusha Israeli nge ntanda sha mu mulu. 24Joabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alitendeke ukupenda abaume, lelo tapwishishe,. Icipyu ca ponene Israeli pali ci. iyi mpemdwa tayalembelwe mu ficitikwa ifyalembwa ifya ifya mfumu Davidi.25Asimaveti umwana mwaume wa kwa Adieli ali kangalila wa fya bunoushi bwa mfumu. Jonatani umwana mwaume wa kwa Uzia alikulolekesha pa matala ya mu Filime, mu Misumba, kabili fye na mu mishi, na mu mpangu sha malinga. 26Ezri umwana mwaume wa kwa Kelubu alikulolekesha pa balimi, abo abalikulima umushili. 27Shimei umwina Rama alikulolekesha pa mabala ya myangashi, na Zabdi umwina shifi alikulolekesha pa myangashi no mwakubika umwangashi.28Pa fita fya miolife ne fiti fya mikuyu ifyo fyali munkulo Baali-Hanani ukufuma ku Geda ewali kulolekeshapo, na pa matala ya mafuta ni Joashi ewali kulolekeshapo. 29Na pa ngombe shalikulya mulemfwe mu shanoni ni shitrai walikulolekeshapo uwafumine ku Sharoni, na pa ngombe isho shali mu mateshi ni shafati umwana mwaume wa kwa Adai.30Pa ngamali ni Obili umwina Ishimeli, na pa mpunda Ishikota ni Jedeia ukufuma ku Meronoti. Pa mikuni ni Jazizi umwina Hagine. 31Jazizi umwina Hagiri alikulolekesha pa mikuni. Aba bonse ba cilolo balikulolekesha pa fikwatwa fya mfumu Davidi.32Yonatani, nalume wakwa davidi, ali ni mpanda mano ico ali muntu washilimuka kabili kalemba. Yehieli umwana mwaume wa kwa Hakimoni ali kusunga abana baume ba mfumu. 33Alitofeli ali ni mpanda mano wa mfumu na Hushai ukufuma ku bantu ba ku Arki ali ni mpanda mano wa mfumu ku fya kwibela. 34Ipunda lya kwa Ahitofeli lyalibulilwe na Jehoiada umwana mwaume wakwa Benaya, na abiata, Yoab ali mushika wa bashilika mfumu

Chapter 28

1Davidi alilongenye fyonse filolo fyekwe ifya Iraeli mu Yehusalemu; Ifilolo fya mintundu ba mushika ba fyakaniko abalikupyungile imfumu mu butantiko bwa milimo yabo, ba mushika ba makana na ba myanda, bakangalila pa fipe ne fikwatwa fya mfumu na bana baiko, kabili na ba cilolo na baume ba bulwi, ukubikapofye naabo abali abakujenla sana mu fyakucita.2Eluntu Davidi alimine no kwiminina no kweba ati, ''umfweni kuli nebo, ba ndume yandi kabili mwe bantu bandi. Cali mu mano yandi ukwebati nkuule Tempele lya cipao ca cipangano ca kwa Yawe; icakunyantapo amakasa ya kwa Lesa wesu, kabili nebo ndi pangile ubupekanyo bwa aya makule. 3Nomba Lesa alinjebele ukweba ati, 'weba tawakule tempele lye shina lyandi, pantu uli mwame wa bulwi kabili walisumya mulopa.'4Lelo Yawe, Lesa wakwa Israeli, alinsalile nebo ukufuma muli bonse abalupwa lwa kwa tata ukuba imfumu pali Israeli pee. Enalisalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mu nganda ya kwa Yuda alisalile inganda yakwa tata uwandi, kabili ukufuma pali bonse abana baume ba kwatata ena cali musekeshe ukunenga ukuba imfumu pali Israeli Yonse. 5Ukufuma pa bana abengi ebo Yawe ampela alisalile Solomoni umwana mwaume wandi, ukweba ati alekwikala pa cipuna ca bufumu bwa kwa Yawe pali Israeli.6Ena alilandile kuli nebo, 'Solomoni umwana obe akankulila inganda yandi kabili no lubansa lwandi, ico nebo ndimusalile ena ukuba umwana wandi kabili nebo nkaba wishi. 7Nkashimpa ubufumu bwakwe umuyayaya, umfwa abelelela mukuipela ukusunga amalango na makambisho, nge fyo webo ali ukufika na leelo.8Nomba nomba, mu cinso ca kwa Israeli yonse, uku kulongana kwa kwa Yawe, kabili mu ceni ca kwa Lesa, mwebo bonse mwalekusunga no kucita amalango yonse aya kwa Yawe Lesa wenu. Mulekucita fi pakwebati mwebo mu kakwate ici calo ca bune no kucisha ishikonkapo umuyayaya.9Lelo webo, Solomoni we mwana wandi alekumfwila Lesa wa kwa wiso, kabili wekumupyungila ena no mutima obe onse kabili no mupashi uwakuipelesha. Ulekucite fi pantu Yawe afwayafwaya imitima yonse kabili aleshiba ipange lya matontonkanyo ya muntu onse. Umfwa wa mufwaya ena ali no kusangwa kuli webo, Lelo umfwa webo wa suula ena, ena alinokukana pee webo. 10Kutuluka webo ukweba ati Yawe alikusalile ukukula ili tempele nge cakwikalamo cakwe. Eco ukose kabili ucicite.''11Eluntu Davidi alipele Solomoni umwana mwaume wakwe ica mikulile ya miputule ye tempele, Ifikulwa fye tempele, imiputule yakututilako, imiputule ya pa mulu, imiputule ya mukati kabili no muputule wa nkupiko yaku konsolwelapo. 12Ena alimupele ica mikulile ico alengele ica mansa sha nganda ya kwa Yawe, imiputule yakututilelako mu nganda ya kwa Lesa, kabili ne fya ku cindamisha ifya fintu ifya fyaba kwa Yawe.13Ena alimupele mitande ya fyakaniko fya ba shimapepo na bena Levi, ifya milimo ya sontelwe ku kupyungi mu nganda ya kwa Yawe, kabili fye ne fipe fyonse ifya mu kupyungila mu nganda ya kwa Yawe. 14Ena alilingile ukufina kwa fipe fyonse ifya golide kuli cila mulimo, no kufina kwa fipe fya silifa kuli cila mulimo, 15Ukufina kwa Golide ukwa fipe fyonse fya golide , Iyali mu fyakutekapo inyali ne nyali sha golide, ukufina kwa silifa kuli cila cakuteka inyali, ukulingaba no kubomba kwa ca cila cakutekapo inyali mu kupyunga.16Ena alipele ukufina kwa golide mu fintamba fya mikate ya ceni, pali cila cintamba, kabili no kufina kwa silifa ku Fintamba fya silifya. 17Ena alipele ukufina kwa Golide walopolowa uwa fipulilo fya nama, ifipe fya kusambilamo, kabili ne mweno. Ena alipele ukufina kwa cile bakuli lya golide, no kufina kwa cile bakuli lya silifa.18Ena alipele ukufina kwa golide walopololwa uwali ku ca kufutumwinapo icefungo, kabili na golide wali ku cilengo ca makerubi ayo ayafungulwile amapindo yayako kabili yalifimbile icipao ca cipangano cakwa Yawe. 19Davidi alyebele ati, ''Nebo ndibikile fi mukulemba nge fye Yawe antungulwile nebo kabili alimpele umucetekanya uwa ca mikulile.20Davidi alisosele ku mwana wakwe Sdomoni, ''ukose kabili ube uwapama, ubombe umulimo. Wiba na mwensa nangu kusakanikwe, ico Yawe Lesa, lesa wandi, ali nobe. Ena takakushe webo nangu ku kutaluka webo ukufikafye na mukupwa kwa kubomba umulimo onse uwa nganda ya kwa Yawe. 21Bona, ifi efyakaniko fya ba shimapepo na bena Levi ifya ku mulimo onse uwa mu nganda ya kwa Lesa, Bena bakalekuba nobe, pamofye na bonse abakalekuipelesha kabili na baume bacenjela sana mukubomba umulimo. Ifilolo na bantu bonse baliyipekenye ukulekukonka icebo cobe.

Chapter 29

1Imfumu David yaishile kulanda ku cintu bwingi conse, ''Solomoni umwana wandi umwaume, uyo ekafye Lesa asala, acili umwaice kabili uushilaishibisha , elo umulimo ulikulile. Pantu itempele talili lya bantu lelo lya kwa Yahweh Lesa. 2Eico ndibombeshe ku kupekanishisha itempele lya kwa Lesa wandi. Nkopela golide ku fintu ifya ku pangwa kuli golide, silifere ku fintu ifya ku pangwa kuli silifere, umukuba ku fintu ifya ku pangwa ku mukuba, icela ku fintu ifya ku pangwa ku fyela, elo ipulanga ku fintu ifya ku pangwa kwi pulanga. Kabili nkopela amabwe ya onix, ku kubikwa ku mulimo uwalekana lekana-imisango yonse iya mabwe ayakuma umutengo-elo na mabwe ya marbo mu kufusha.3Nomba, pamulandu wakutemwa kwandi ku nganda yakwa Lesa wandi, nebo mnkopela icipao candi ica golide na silifa pali cena. nebo nkocite ifi mukubikapo pali fyonse ifyo nebo napekanya pali ilitempele lya mushilo; 4Amakana yatatu ayama talanti wa golide waku Ofe, kabili namakana cine lubali aya Silifa walopololwa kukuleka ku Kafimbwe kufibumba fyafikulwa. 5Nebo nkopela golide kufi ntu fingapangilwa na golide, na Silifa kufintu finga pangilwa na silifa, kabili nefintu fya misango yonse ifyamilimo ikalekubombwa na baume batukuta imilimo. Nina umbi akofwaya ukupela umusangwilo kuli Yawe lelo kaili aipeleshe umwene?6Nolu umutulo wakwitemenwa yalipelwe nentungulushi sha ndupwa shafikolwe fyabo, ne ntungulushi shamitundu shabe na Isreali, ba mushika bamakana kabili na ba myanda, kabili nefilolo fyamilimo yamfumu. 7Bena balipele kumulimo wa nganda yakwa lesa amakana ya sano aya matalanti kabili namakana, ikumi aya golide wa taliki, amakana ikumi ayamatalanti ya silifa, amakana ikumi limo nacine konse konse aya matalanti yamukuba, Amakana aya matalanti yacela.8Abo abakwete amabwe yabune saana bali yapele kucipao canganda yakwa, Yawe. kubutungulushi bwakwa yeweli, uyo uwatuntwike ukufuma muli Geshomu. 9Abantu balisekelele pamulandu wa iyi mitulo yakwiteme nwa, pantu bali sangwile mukwitemenwa kuli Yawe. Imfumu Dabidi nankwe alisekelele apakalamba.10Dabidi alipalile Yawe mucinso ca lukuta lonse. Alyebele ati, ''ulumba niwe webo, we Yawe, Lesa wakwa Isreali icikolwe cesu, umuyayaya no muyayaya. 11Pakuti ifyobe, ne Yawe, butulu bobe namaka, nobukata, nokucifya, kabili nobuindami, Ico fyonse ifyaba mu myulu kabili napacalo fyobe pakuti webo wali sansabikwa nga kateka pali fyonse.12Pakuti ubukankala nobucindami fifuma kuli webo, kabili uteka bonse abantu. Mukuboko kobe emuli amaka nabumpalume. webo ulikwete ubukose kabili no bulamba kukulenga abantu ukukula kabili nokubakubukose ku uli onse. 13Nomba, we Lesa wesu, fwebo tukokutotela nokulumbanya ubukata bweshina lyobe.14Lelo nebo nine nani, kabili nabantu bandi bani, ukweba ati fwebo tutule mukutemenwa ifintu? cinefye, fyonse ifntu, fintu fifuma kuli webo, kanili fwebo twapela mukubwesha kuli webo ifyaba fyobe. 15Ico fwebo tuli balebeshi kabili abacendo kumulola obe, ngefyo ifikolwe shesu pano caalo shakangecishingwa, kabili tapaba isubilo line line ilyakushalilila pacalo.16Yahwe Lesa mwesu, fyonse ififyuma twalonganika kukumikulila itempele kukucindamika ishina lyenu ilyamushilo- fyafuma ukufuma kuli webo kabili fyaba fyobe. 17Kabili nebo ndishibe, we Lesa wandi, ukweba ati, ulalingulula umutima kabili ukwata, ukubekwa mufyabulungami. Lelo nebo, mubulunga,mibwa mutima wandi natula ifi fyonse mukuitemenwa, kabili nomba nebo nkomona no kusekelele ngefyo abantu bobe batula mukuitemwe ifyabupe.18Yahwe, Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki kabili na Isreali ifikolwe fyesu alekusunga ifi fyonse mumatontonkanyo ya mano ya bantu bobe umu yabo kuli webo. 19Peleni kuli Solomoni umwana wandi umutima waipelesha ukulekufyaya ukubaka amalango yenu amakambisho yacipangano cenu, nefipope fyenu, kabili nokufikulishi amapange yesu aya ayaku kula icipango ifyo nebo nkwete ukupekanya.''20Dabidi alilandile kulukuta lonse, ''nomba paleni Yawe Lesa wenu.'' ulukuta lonse lwalipalile Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, kabili balikonteme nocindika Yawe na Kumfumu. 21Pabushiku bwakonkelepo, balipele amalambo kuli Yawe no kutula imitulo ya cakosha kuli ena. Balitulile ikana lya ngombe ishilume, bapumbwe ikana limo, kabili nemitulo yafiko, icakunwa kabili na malombo ayengi aya kwa Isreali onse.22Pali bulya bushiku, balilile no kunwa pa mulola wakwa Yawe no kusefya ukukalamba. Bali citile Solomoni, umwana wakwa Dabidi, ukuba imfumu umuntu wacibili no kumusuba ubusubo bwa maka yakwa Yawe kukuba kateka. Kabili balisubile Sadoki ukuba shimapepo. 23Eluntu Solomoni alikele pa cipuna cakwa Yawe ngemfumu mwipunda lyakwa Dabidi wishi. Alitungulukile kabili Isreali onse alikumfwa kuli ena.24Shonse intungulushi, abashilika, kabili nabana ba mfumu Dabidi balippele ukunakila kumfumu Solomoni. 25Yahwe alicindamike Solonmoni apakalamba pamulola wakwa Isreali onse kabili alibikile pali ena amaka ayacila aya bukatebebe pali ena ukucila na pafyo apele imfumu shimbi isha lipo mu Isreali.26Dabidi mwana Jese alipabumfumu pali Isreali onse. 27Dabidi alimfumu ya kwa Isreali pamyaka amakumi yane. Ena alitekele mu ebuloni imyaka cine lubali kabili nemyaka amakumi yatatu na itatu mu Yelusalemu. 28Ena afwile mu myaka yabukote bwakwe iisuma, panuma ya ku sangalala mu mweo wakwe uwa kutantalila, mu bukankala kabili nokucindikwa. Solomoni umwana mwaume alimupyene ena.29Ifya kubemba fyakwa Dabidi imfumu fyali lembelwe mu milandu yakale lyakwa Samwele kasesema, mumilandu yakale lyakwa Natani kasesema, kabili na mu milandu yakale lyakwa Gadi kasesema. 30Ifya lembwa mulya micitile ya butekeshi bwakwe, fyo abpmbele kabili nemilandu iyale mukuma ena, na Isreali, kabili nefyabumu bonse nefya fyalo fimbi.

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Solomoni umwana mwaume wakwa David alikwikala bwino nganshi pa bufumu bwakwe, elo Yahweh Lesa wakwe ali kuba nankwe elo nokumulenga kuliye ukumucindika apakalamba.2Solomoni alandile kuli bonse abena Israeli, kubashilika amakana elo napa myanda, elo na bakapingula, elo nakuli bashimapepo nabena Israeli bonse, na kubakulu bamu mayanda yakwa wishi. 3Eico Solomoni elo na bonse balongene kuliye pamulu wa ncende iyali ku Gibeon, pantu palya pene epali itenti lyakukumaninamo ilya kwa Lesa, lintu Mose umubomfi wakwa Yahweh, apangile mu matololo. 4Nomba David epakupita nokuninika imbokoshi yakwa Lesa ukufuma ku Kiriath Jearim ku ncende uko ena apekenye palya pantu, pantu ena alikulitwala itenti mu Yerusalem. 5Ukubika pamofye ubulambo bwa mukuba ubwapangile Bezalel umwana mwaume wakwa Uri umwana mwaume wakwa Hur bwena bwalekuba pantanshi yetenti lya mwashilisha umwakwa Yahweh; Solomoni elo nabantu balongene elo nokuya kulya kwine mukupepa.6Solomoni aninikile pamulu apaali ubulambo bwa mukuba pantanshi yakwa Yahweh, bwali mwitenti lyakukumaninamo, elo atampa ukupela amalambo ya fyabupe fyakoca ikana limo. 7Lesa aboneka kuli Solomonimunshita yabushikuelo alandile kuliye ati, ''Cindo webo ndekupela?''8Solomoni alandile kuli Lesa ati, ''Webo walikulanga icipangano icikulu nganshi kuli tata David, elo nandibo naundenga ukuba imfumu mwipunda lya ncende yakwe. 9Nomba Yahweh Lesa, muleke ubulayao bwenu kuli tata David bufikilishepo ukucita, pantu webo nandibonaundenga ukuba imfumu pa bantu bafula ifi ngolukungu ulwaba panwe sonde. 10Nomba nebo umpeleko amano elo nokwishiba, pakuti nebo ntungulule aba bantu, pantu, ninani uwingapingula aba bantu, abafula ifi mumpendwa. 11Lesa alandile kuli Solomoni ati, ''Pamulandu wakukabila ici webomu mutima obe, elo webo pantu taulombele ubunonshi, icuma, nangu ubucindami nangu ubumikuli abo abapata webo, nangu ukukanafwaya ubumi bwanshiku inshingi kuli wemwinelelo webo walombafye amano elo nokwishiba kuli wemwine, pakutila webowingatungulula abantu bandi, abakulengele webo ukuba imfumu, ici nandibo eco nalacita.12Nalakupela nomba webo amano elo no kwishiba. Nalakupela webo no bunonshi, icuma, elo no bukata, ifyo nangu nimfumu yapantanshi yapali webo tayakwetepo, elo neshili panuma yawebo ngefi.'' 13Eico Solomoni abwelele ku Yerusalem ukufuma pamulu wa ncende yaku Gibeon, ukufuma pantanshi yetenti lyakukumaninamo; ena ali kateka mubena Israeli.14Soplomoni alongenye amaceleta elo na bakabalwe, elo ena akwete ikana limo ne myanda ine (1,400) elo amaceleta amakana ikumi nayabili ifyo ena asangile mu misumba yamaceleta mu ncende yafiko, elo naye, imfumu yamu Yerusalem. 15Imfumu yalengele silfere elo na golide ukufula nganshi nga mabwe mu Yerusalem, elo ena alengele ifimuti fyalepesha ifya Kedar ukufula nemikungu yamisambo ya mpili.16Ulo pantu bakabalwe babashitile ukufuma ku Egypto elo na Kue abakwa Solomoni, bashimakwebo bakwe ebashitile ukufuma ku Kue. 17Umutengo weceleta limo ukufuma ku Egypto wali indalama amashekele ya silfere imyanda mutanda, elo kabalwe umo pa mashekele ya silfere umwanda umo na makumi yasano (150). Nakabili bashimakwebo ebaleshitisha shonse isha bena Hitielo nabena Aram.

Chapter 2

1Nomba Solomoni atampile ukukula ing'anda yeshina lyakwa Yahweh elo no kukula icipangano cabufumu bwakwe. 2Solomoni apekenye abaume amakana amakumi cine lubaliabakupita ifipe elo na baume amakana namakumi cine konse konse aba abakutobaula amabwe mu mpili, elo abaume amakana yatatu ne myanda mutanda ebakangalila bababomfi bakwe. 3Solomoni atumine amashiwi kuli Hiram, imfumu yaku Turi, alandile ati, ''Webo ulu nomba ucite if ngafilya wacitile pakubala kuli David tata, untumineko webo imilando iikulu iyafimuti ifyakukulila ing'anda yakwikalamo, ucite fimo fine nakuli nebo.4Bona, nalayamba ukukula ing'anda yeshina lyakwa Yahweh Lesa wandi, lyena nalalibika umwakocela ulubani ulwaninkila bwino pa cinso cakwe, lyena nalalibika ukulatantikilapo ifya kulya, elo nefya bupe ifyakocelamo ulucelo elo necungulo, napa cibelushi elo napakutampilapo kwa mweshi, elo napa nshiku nkulu shasontwa ishakwa Yahweh Lesa wesu. Ici cili icamuyayaya, pa bena Israeli. 5Ing'anda iyo nebo nalakula ili nokuba iikulu nganshi, pantu Yahweh Lesa wesu mukulu nganshi ukucila imilungu imbi.6Nomba ninani engalingwa ukukulila Lesa ing'anda, apofye imyulu ne myulu elo napa mulu teti akumane? Bushe nine nani uwakukulila Lesa ing'anda, kanshi nkocelamofye amalambo pa cinso cakwe? 7Eico ntuminako webo umuntu uwacenjela ku milimo ya golide, silfere, umukuba, ifyela, elo no nobushishi bwakukashika, nobwakukashikisha, elo no lushishi lyakufuba , umuntu uyo uwaishiba ukupanga fyonse ifya cela. Ena akesa mukubomba pamo nabantu abacenjela8Ntuminako nebo nakabii imilando iikulu iya fimuti fya Kedar, paini, elo na aigum iya fimuti ifya fuma ku Lebanon, pantu nebo nalishiba webo ababomfi bobe balishiba bwino ukuputula timba ya Lebanon. Bona, ababomfi bandi bakulabomba pamo naba bomfi bobe. 9Pantu nebo ndepekanya imiti ya timba iyingi nganshi, pantu ing'anda nebo ndemukulila ikulu nganshi elo yalulumbi. 10Bona, nebo nkapela ababomfi bobe, abaume abakuputula imiti iya timba , amakana yane ne myanda ine ishasokolwa, amakana yane ne myanda ine iya bela, amakana imyanda namakana imyanda ine namakumi yane na malita yamafuta ya miolife.11Eluntu Hiram, imfumu yaku Tyre, yayasuka mukalata ati, iyo ena atumine kuli Solomoni: ''Pantu Yahweh alitemwa abantu bandi, ena efyo akubikilepofye webo ukuba imfumu kulibo.'' 12Mukulundapo, Hiram aishile kulanda ati, ''Napalwe Yahweh, Lewa wakwa Israeli, uyu uwabumbile umulu ne sonde, uyu uwapele David imfumu umwana mwaume uwamano, uwapelwa ukwiluka elo no kwishiba bwino. pantu ali no kukula ing'anda yakwa Yahweh elo no kukula ing'anda yakwe necipango cakwe.13Nomba nebo nalatuma umuntu uwacenjela nganshi, Haram-Abi uyu uwapelwa ukwishiba bwino. 14Ena mwana mwaume uwaku mwanakashi umwana mwanakashi wakwa Dani. Wishi umwaume afuma ku Turi. Ena alicenjela kumilimo iya golide, silfere, umukuba, ifyela, amabwe, elo nefimuti ifya timba, elo nensalu ishakukashikila, na bulu, elo neshakashika, elo namumusango onse uwakashikila bwino. Ena nakabili alicenjela ukupanga icintu icilengelwe ukucilenga elo no kupanga icintu conse bwino ifyo bacilengele ifyo caba, ukulabomba capamo nabantu bobe abacenjela kumulimo, elo nabo abakwa shikulu, David, wiso.15Nomba eluntu, ingano elo na bela, amafuta elo no mwangashi, ifyo shikulu alandile, abatumune pali ifi fyonseababomfi bakwe. 16Naifwe tuli no kutuma imilando ukuifumya ku Lebanon, umo umwabela imilando ukofwaila pa mulu wabemba ku Jopa, elo webo ukese kupiita nokuitwala ku Yerusalem.''17Solomoni epakupenda bonse abalebeshi abali mucalo ca Israeli, ukutula apo David wishi apendele kulibo, bali amakana umwanda namakumi yasano nayatatu ne myanda mutanda. 18Ena asalapo amakana amakaumi cine lubali ukuba abakupiita ifipe, amakana amakumi cine konse konse ukuba abakutoba amabwe mumpili, elo namakana yatatu ne myanda mutanda ababika ukuba bakangalila pa bantu pa kuti babombe imilimo bwino.

Chapter 3

1Eluntu Solomoni atendekele ukukula ing'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu pa lupili lwa Moria, epo Yahweh aishile kubonekela kuli Davidi wishi. Ena alimupekanishishe incende iyo Davidi apekenye, apa kupumina ing'ano apa kwa Ornani umwina Yebusi. 2Ena aishile kutampa ukukula pa bushiku bwakulenga cibili mu mwenshi wa kulenga ibili, mu mwakwa wakulenga bune uwakuteka kwakwe. 3Nomba ifi efitendekelo fya mufula efyo Solomoni atendeke ku ng'anda yakwa Lesa. Ukubomfya imisango shakale imikono, ubutali bwali imikono amakumi mutamnda elo mubwipi imikono amakumi yabili.4Ubutali bwa muputule pa ntanshi ya ng'anda bwali imikono amakumi yabili, wabelele mu bwipi bwa cikulwa. ubutali imikono umwanda na makumi yabili, elo Solomoni alibikilemo mukati golide wa kubuta. 5Ena akupile ing'anda ikalamba ne mbao sha mukupri, ifyo ena abikileleko golide iyabune, no kulengapo ifimpashanya fya tuncindu ne minyololo.6Aishile kubikako ku ng'anda amabwe ayakuluma umutengo; golide yali ni golide iyakufumu kuli Parvaimu. 7Nakabili aishile kubikako golide, ku nsonta, kufibumba, elo na kufib; ena aishile kushika ba kerubi pa fibumba.8Aishile kukula incende iya shilisha. Ubutali bwaiko bwalilingene na mubwipi bwa ng'anda, imikono amakumi yabili, elo mubwipi namo imikono amakumi yabili. Aishile kubikako golide wa bune, ukulingana na matalanti imyanda mutanda. 9Ukufina kwa misomali kwali amashekele amakumi yasano aya golide. Ena alibikileko golide ku miputule ya pamulu.10Aishile kupanga ifimpashanya fibili ifya ba kerubi mu ncende iya mushilo nganshi; abaume abakucenjela baishile kufipanga fyena na golide. 11Amapindo ya kerubi yalepele imikono amakumi yabili yonse pamo; ipindo limo ilya kerubi lyalepele imikono isano, lyafikile ku cibumba ca muputule, elo ne pindo limbi lyali imikono isano, ukwisakufika kwi pindo lyakwa kerubi umbi. 12Ipindo lyakwa kerubi umbi lyali na lyena imikono isano, ukwisa kufika ku cibumba ca muputule; ipindo lyaciko limbi na lyena lyali imikono isano, ukwikata kwi pindo lya kerubi wakubalilapo.13Amapindo ya aba ba kerubi ayakufunguruka yonse pamo yali imikono amakumi yabili. Ba kerubi batalamine ku makasa yabo, ne finso fyabo fyaloleshe mukati. 14Aishile kupanga insalu ya kucingililako iya bushishi bwa makumbi makumbi, kolokondwe, elo no bwa masako ya mpanga ayatumpikwa mu fyakashikila elo ne nsalu iisuma, elo no kupikwilapo ba kerubi.15Solomoni na ye aishile kupanga ifishintililo fibili, vila cimo na cimo calepele imikono amakumi yatatu naisano, pantanshi ya ng'anda; ifitebo ifyali pa mulu wa luceshi lumo lumo fyalepele imikono isano. 16Aishile kupanga iminyololo yafishintilililo no kwisakubika pamulu wafiko; aishile kupanga na mapomegranate umwanda umo elo no kwisakuyalundikanya ku munyololo. 17Aishile kwimika ifishintililo pantanshi ye tempele ku kuboko kwa kukulyo, elyo cimbi ku kuboko kwa kukuso; ena alinikile icishintililo ca kukulyo Yakini, elo ne cali kukuso Boasi.

Chapter 4

1Nakucilisha ena alipangile icipangano icamukuba; ubutali bwaciko imikono amakumi yabili, elo mubwipi cali imikono amakumi yabili mubitali cali imikono ikumi. 2Ena alipangile icishiba icaengwa, icali imikono ikumi ukufuma kulubali lumo ulwamulomo wa ciko. Ubutali bwa ciko bwali imikono isano, elo necishiba cali imikono amakumi yatatu umo calekushinguluka. 3Mwisamba ya cishiba mwalishingulukile ing'ombe ishilume, ikumi kuli cila mikono yonse, ifyo fintu ifyaba nge nkombo fyali mumitande ibili, bafipangile mu cikombola.4Icibeseni icikulu ico beta ati, ''Bemba'' caishile kubikwa pa ng'ombe ikumi na shibili, shitatu shaishile kulolesha ku kapinda ka kukuso, na shitatu shaloleshe kumasamba, shitatu shaishile kulolesha ku kapinda ka kukulyo, elyo shitatu shaishile kulolesha ku kabanga. 5''Bemba'' aishile kubikwa pa mulu wa fiko, elo nenuma yashiko shonse shaishile kuloshanya mukati. ''Bemba'' ali no mutika walupi mu bwipi, elo no mulomo waciko nge micitile ya lukombo, nge luba lya cacanika. ''Bemba'' alikete babati ba menshi amakana yatatu. 6Ena alipangile nakabili ifibeseni ikumi ifya kuwashishamo ifintu; Ena aishilekubika fisano ku kulyo, na fisano ku kuso; Ifyobalekubomfya mu mumutulo welambo lyakoca fyalesambwa muli fyena. 'icibeseni icikulu baleita ''Bemba'' calekubofiwa na bashimapepo.7Ena alipangile ifya kutenekapo inyali ikumi ifya golide umwabele imipangilwe ya fiko; Ena alishile kufibika fyena mukati ketempele, fisona ku kuboko kwa kukulyo, elo na fisano ku kuso. 8Ena alipangile amatebulo ikumi elo nokuyabika mwitempele, yasano ku kulyo, elo na ya sano ku kuso. Ena alipangile amabeseni umwanda aya golide.9Nakabili ena aishile kupanga ulubansa lwabashimapepo, elo no lubansa ulukalamba ne fiibi fya lunsa nokwisa kubikako umukuba kufiibi. 10Ena alibikile icibeseni ico beta ati, ''Bemba'' ku kabanga lye tempele, ukulolo ku kapinda ka ku kulyo.11Huramu apangile amalongo, bashofolo, elo nabamafukula. Eico Huramu apwishishe icinto iyo abombeleko imfumu solomoni mu ngánda yakwa Lesa: 12Ifishintililo fibili, ifyabulungana ne fitebo fibili ifyali pamulu wa fishintililo fibili, elo nefyakulwa fibili kufibumba pafyabulungana fibili fya fitebo ifyani pa mulu wa fyakushintililako. 13Ena alipangile amapomegranate imyanda ine ku fya kukula fibili: Imitande ibili ya mapomegranate ku capikulwa cimo fibili- ifya fitebo ifyali pafitebo fishintililo fibilo.14Ena alishile kupanga nakabili apa kubika ifibeseni; 15Bemba umo elo ne ngómbe shaume mwisamba lyaciko, ikumi nashibili, 16na malongo, na bashofolo, ne mitunkulo, ne fipe fyonse ifyo Huramu-Abi apangile ifyabikwako umukuba ifya mfumu solomoni, ifya mu ngánda yakwa Yahweh.17Imfumu yaliciposele mumawanga ya Yordani, mu mushili we buumba pakati SSukote na Serede. 18Eico solomoni aishilekupanga ifipe fyonse ifingi nganshi;pantu ukutina kwa mukuba takwaishibikilwe.19Solomoni alipangile fyonse ifipe ifyali mu ng'anda yakwa Lesa, icipailo ica golide naco, elo na matebulo apali imikate ya kucinso; 20Nefyakutekapo inyali ne nyali, ishapangilwe ukoca pantanshi yamuputule wamukate-Ifi fyapangilwena golide iyabune; 21Elo na maluba, inyali ne fya kumanikilako, ifya mukuba, ifya golide iyaabune.22Kabili nefya kushimishako umulilo, ne mbale sha fonka, na ma supuni, nefitutumwino fyono fya pangilwe na golide iyabune. Elo apakwingilila mu ng'anda, umwinshi waiko uwamukati ka muncende yanshila elo no mwinshi wa mung'anda, uyo uwali, kwitempele, wapangile na golide.

Chapter 5

1Uluntu umulimo onse Solomoni acitile ing'anda yakwa Yahweh wapwile, Solomo aishile kwingisha ifintu ifyo Davidi, wishi apatwile pa mulanda wakwe, ukubikilapofye na silfere, golide, elo ne fipe fyonse-aishile kufiteka umwakututila umwa ng'anda yakwa Lesa.2Eluntu Solomoni aishile kukolonganika abakalamba ba bena Israeli, na bakalamba bonse abamikowa, elo ne ntungulushi isha ndupwa sha bantu bakwa Israeli, mu Yerusalemu, ukuleta icipao ca cipangano icakwa Yahweh ukufuma mu musumba wakwa Davidi, emukutila ati, Sioni. 3Abaume bonse abakwa Israeli baishile kukolonganika pa cinso ca mfumu pamutebeto, uwaliko mu mwenshi wa cine lubali.4Abakalamba bonse abakwa Israeli balishile, elo na bena Lebi abaliksenda icipao. 5Baishile kulata icipao, itenti lyakukumaninimo, elo ne fipe fyonse ifya mushilo ifyali mwi tenti. Bashimapepo abamu mukowa wakwa Lebi baishile kuleta ifi fintu. 6Imfumu Solomoni elo no lukuta lonse ulwakwa Israeli baishile kwisa pamo pa cinso ca cipao, baishile kutula amalambo ya mpaanga elo no mukuni wa ng'ombe uutengapendwa.7Bashimapepo baishile icipao ca cipangani icakwa Yahweh ku ncende ya ciko, mu muputule uwa muktai mung'anda ku ncende iyashilisha, munshi ya mapindo yabakerubimu. 8Pantu ba kerubimu bafungulwile amapindo yabo pa ncende ya cipao, elo bafimbile icipao elo ne fimuti ifyo ca sendelweko.9Ifimuti fyalilepesha icakweba ati impela yafiko shalikuboneka ukufuma ku ncende iya mushilo pa ntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashalikubonekela kunse. Epo fili ukufika na lelo. 10Ta mwali icalimo mu cipao kanofye ififipatu fibili ifyo Mose wabikilemo pa Horebu, uluntu Yahweh apangile icipangano na bantu bakwa Israeli, uluntu bafumine mu Egypto.11Inshita yaishile kufika bashimapepo baishile kufuma mu ncende iya mushilo. Bashimapepo bonse abasangilwepo baliishisha kuli Yahweh, ukwabula bena ukuibaka ukulinga ne ncito balikubomba. 12Kabili abena Lebi balikwimba, bonse pamo, ukubikapofye na Asafi, Hemani, Yedutumi, elo na bana babo abaume elo na bawabo, bafwele ishakolokondwe elo bakolisha utuoma, amapango elo na bansango, elo bataleme ku kabanga kumpela ya bulambo. Pamo nabo baishile kuba 120 bashimapepo abalikulisha amapenga.13Inshita yaishile kufika bakalisha wa mapenga elo na bakemba balikwimbila pamo, ukupanga iciunda cimo cumfwike icakulumbanya elo no kutasha Yahweh. Balikwimya amashiwi yabo na mapenga elo no tuoma elo ne filimba na fimbi, elo balumbenye Yahweh. Baimbile, ''Pantu ena musuma, pantu icishinka ca cipangano cakwe cikalilila umuyayaya.'' Eluntu ing'anda ing'anda yakwa Yahweh, yaiswilemo ne kumbi. 14Bashimapepo bafililwe ukutalama pakweba ati balebomba pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yahweh baiswile ing'anda yakwe.

Chapter 6

1Eluntu Solomoni aishile kulanda ati, ''Yahweh alanda ukwikala mimfishi iyakutikama, 2lelo nebo nkamikulila ig'anda iyakusansuka, incende yenu iyakwikalamo umuyayaya.'' 3Eluntu imfumu yaishile kupilibuka no kupala ulukuta lonse ulwakwa Israeli. ilyo ulukuta lonse lwa litaleme.4Aishile kulanda ati, ''Shi Yahweh, Lesa wakwa Israeli alumbanishiwe, uwalandile kuli Davidi tata, elo afikilishe na maboko yakwe, asosele ati, 5'Ukutula ubushiku buntu na fumishe abantu bandi mu calo ca Egypto, ntailekusala umusumba uuli onse ukufuma mu mitundu shonse ishakwa Israeli umwakuya kukulila ing'anda, pakweba ati ishina lyandi likabepo. Kabili ntasalile umuntu uuli onse ukuba intungulushi pa bantu bandi abena Israeli. 6Lelo, iyilekusala Yerusalemu, pakweba ati ishina lyandi lingabamo, elo na salile Davidi ukuba umukalamba pa bantu bandi abena Israeli.'7Nomba cailekuba umuntuma wakwa Davidi tata wandi, ukuyakukula ing'anda mwishina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 8Lelo Yahweh aishile kulanda kuli Davidi tata wandi ati, 'Muli ico pantu cali mu mutima obe uku kulila ing'anda mwishina lyandi, walicitile bwino pakuti cena cibe mu mutima obe. 9Temulandu, taulingile ukukula ing'anda; lelo, umwana mwaune obe, umo uukafuma mu musana obe, eukakula ing'anda mwi shina lyandi.'10Yahweh nafikilisha ayo mashiwi alandile ati, ''Pantu nebo ndimine mu ncende yakwa Davidi tata wandi njikele pa cipuna ca bufumu icakwa Israeli, ifyo Yahweh alaile. Ni nkula ing'anda mwi shina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 11Ndibikilemo ne cipao mulya, umwaba icipangano cakwa Yahweh, ico wapangile na bantu bakwa Israeli.''12Solomoni atalame pa cinso ca bulambo bwakwa Yahweh mu menso ya lukuta lonse ulwakwa Israeli, elo wafungulwile amaboko. 13Pantu alipangile apakutalama apamukuba, imikono isano mu butali, imikono isano mwana bwipi, elo ne mikono itatu ukuya mumulu. Apabikile mukati ka lubansa. Watalemepo elo afukeme pa cinso calukuta lonse ulwakwa Israeli, elo eluntu afungulwile amaboko yakwe ukulosha ku myulu.14Aishile kulanda ati, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, takwaba Lesa umbi uwaba nga mwebo mu myulu nangu pa calo, uusunga icipangano elo citemwiko icapulamo na babomfi benu abenda pa cinso cenu ne mitima yabo yonse. 15Mwebo mweba sungilila umubomfi wenu Davidi tata wandi, ifyo mwamulaile. Ee, mwalandile na kanwa kenu elo mwafikilishe no kuboko kobe, ifyo cili lelo.16Nomba eluntu, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, fikilisheni ifyo mwalaile umubomfi wenu Davidi tata wandi, Uluntu mwaishile ati, 'Tamwakabulishe umwaume mu menso yandi uwakwikala pa cipuna ca bufumu icakwa Israeli, nga cakwaba ati ifikolwe fyobe yfabaka imibele iyakwendela mu mafunde yandi, nge fintu wendele pa cinso candi.' 17Nomba eluntu, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, lekeni icebo cenu cipampamikwe, ico mwalandile ku mubomfi wenu Davidi.18Lelo bushe Lesa akaela no mutundu wa muntu pa calo? Boneni, imyulu shonse elo no mulu wine tekuti fimikumane-pali bufi ili tempele na kula! 19Lelo napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu elo no kulomba wakwe, Yahweh Lesa wandi; umfweni ukulila elo ne pepo ilyo umubomfi wenu akopepa pa cinso cenu. 20Lekeni ameso yenu yesuke pali ili tempele akasuba elo no bushiku, incende intu mwalaile ukubikamo ishina lyenu. shi mwangangufwa kwi pepo umubomfi wenu akopepa ukulola kuli ino incende.21Eico umfweni ku fyakulomba fya mubomfi wenu elo na bantu benu abena Israeli uluntu tu kopepa ukulola ku ncende iyi. Ee, umfweni ukufuma ku ncende mwi kala, ukufuma mu mulu; elo nga mwaumfwa, eleleni.22Nga cakweba ati umwaume abembukila umwina mupalamano elo akabilwa ukupanga umulapo, elo nga cakweba ati elo walapa kuntanshi ya bulambo bwenu muli ino ng'anda, 23umfweni ukufuma mu mulu no kucita. Pinguleni ababomfi benu, ukupingula umubifi no kuleta ico acitile pa mutwe wakwe umwine peleni insambu umulungami elo no kupela kuli ye ukulingana no bulungani bwakwe.24Uluntu abantu abena Israeli ba cimfiwa pantu na bamibembukila, nga cakweba ati babwelela kuli mwebo, balumbula ishina lyenu, bapepa, elo no kulomba ubwelelo pa cinso cenu muli ili 25tempele-eluntu mwebo mwingomfwa ukufuma mu myulu elo no kwelela imembu sha bantu benu abena Israeli ba bwesheni mu mpanga intu mwapele kuli bo elo na kufikolwe fyabo.26Uluntu imyulu na shisalwa elo imfula takuli pantu abantu na bamibembukila-nga cakweba ati bapepa pa ncende iyi, balumbula ishinna lyenu, elo bataluka ku membu shabo uluntu mwa bacusha- 27eluntu mwi ngomfwa mu mulu elo no kwelela imembu sha babomfi benu elo ne sha bantu benu abena Israeli, uluntu mwa batungulula mu nshila iisuma intu balingle ukulaendalamo. Tumeni imfula pa calo cenu, ico mwapela ku bantu benu nge cikwatwa.28Nga icipowe cili mu calo, nangu napamo pali ubulwele ukukuntana kwa mabula nangu umume, bamakanta nangu ifishimu; nangu pamo abalwani baciko baisakusansa impongolo sha musumba, nangu ukutila ati kwi lekuba icikuko icili conse nangu ubulwele- 29nangu pamo elo ukuti amapepo elo ne fyakulomba fya citwa no muntu nangu na bantu benu bonse abakwa Israeli-cilaumo alishibe icikuko elo no bulanda mu mutima wakwe wine ilyo atambalika amaboko yakwe ukulola kuli ili tempele. 30Eluntu mu komfwa ukufuma kumulu, incende kuntu mwikala; eleleni, elo no kulumbula umuntu onse umwabela imibele yakwe yonse; mwalishiba umutima wakwe, pantu mwebo elo mwebo mwekafye mwalishiba imitima ya bantunse. 31Mukalecita ifi pakweba ati bengalakumitina, pakweba ati balekwendela mu mibele yenu inshiku shonse isho bakekala mu calo ico mwapele ifikolwe fyesu.32Kuli umbi umbi uushili wa mu bantu benu abena Israeli, lelo abo-pamulandu we shina lyenu ilikulu, ukuboko kwenu ukwamaka, elo no kuboko kwenu ukwatambalikwa-waisa no kupepa ukulosha ku ng'anda iyi, 33eluntu napapata mwaumfwa ukufuma ku mulu, incende uko mwikala, elo no kucita conse umbi umbi alomba kuli mwebo, pakweba ati iyi ing'anda iyo nkulile itwa peshina lyenu.34Na pamo abantu benu bafumina mukulwa na balwani babo, munshila yonse mwinga tuminamo elo na pamo kuli uyu musumba untu mwasala, elo no kulosha amesno ku ng'anda iyo nkulile pamulandu we shina lyenu. 35Eluntu mwi ngomfwa mu myulu ipepo lyabo ifya kulomba fyabo, no kwafwa umulandu wabo.36Napamo bamibembukila-epo takwaba umuntu uutabembuka, elo na-pamo icakuti mwa bafulilwa elo mwabapela ku balwani, eico nga balwani babasenda kumbi no kubasenda nga bunkole ku musumba yabo, apatali nangula apepi. 37Napamo eluntu baibukisha ukuti bali mumusumba umo bali muli bunkole, elo napamo balapila elo nokufwaisha ububile ukufuma kuli mwebo ukufuma mu calo ba bamo bunkole. Napamo nga balanda ati, 'Twalicita ifibi elo no kubembuka. Twalicita ifibi.'' 38Napamo nga babwelela kuli mwebo no mutima wabo onse elo no mweo wabo onse mu calo umo bali bunkole, umo babasenda nga bunkole, elo napamo nga bapepa ukulola ku calo, ico mwapele ifikolwe fyabo, elo ukulola ku mmusumba uyo mwasala, elo ukulola ku ng'anda iyo nakula pe shina lyenu. 39Eluntu umfweni ukufuma mu myulu. incende uko mwaikala, ku mapepo yabo elo no kukabila kwabo, elo afweni amafya yabo. Eleleni abantu benu, ababembukile mwebo.40Nomba, mwe Lesa wandi, na mipapata, lekeni amenso yenu yesuke, elo lekeni na matwi yenu yapepekkwe kwi pepo ilikopepwa muli ino incende. 41Nomba eluntu imeni, Yahweh Lesa, ku ncende mutushisha, mwebo ne cipao camaka yenu. Lekeni bashimapepo benu, Yahweh Lesa, bafimbwe ne pusukilo lyenu, elo lekeni abacetekela benu basekele mu busuma bwenu. 42Yahweh Lesa, mwipilibula icinso cenu kubasubwa bwenu ukufma kuli mwebo. Cibikeni mu mano yenu imicitile ya cipangano ca bufumu bwakwa Davidi, umubomfi wenu.''

Chapter 7

1Nomba uluntu Solomoni apwile ukupepa, umulilo wali fumine mu mulu elo waishile koca ubupe bwa koca elo na malambo, elo no lulumbi lwakwa Yahweh lwaishile kwisula mu ng'anda 2Bashimapepo tekuti bengile mu ng'anda yakwa Yahweh, pantu ubukata bakwa Yahweh bwali pa ng'anda yakwa Yahweh. 3Uluntu abantu bakwa Israeli baishile kubona umulilo wa icila elo no bukata bwakwa Yahweh bwali pa ng'anda, bali fukeme ne finso fyabo panshi apakalambatikwa amabwe elo bali shinshimwine elo balipele ukutusha kuli Yahweh. Baishile kulanda ati, ''Pantu wa bune, pantu icipangano cakwe ca ku twalilila.''4Eico imfumu elo na bantu bonse balipele amalambo kuli Yahweh. Imfumu Solomoni yaishile kupela ilambo ing'ombe amakana amakumi yabili na yabili 120,00 impanga ne mbushi. 5Eico imfumu elo na bantu bonse balisangulwile ing'anda yakwa Lesa. 6Bashimapepo bali taleme, cila umo apo alikubombela; abena Lebi nabo ne filimba fya nyimbo kuli Yahweh, ifyo Davidi apangile ukupela ukutasha kuli Yahweh munyimbo, ''Pantu icipangano cakwe ica citetekelo caku twalilila.'' Israeli onse alitaleme.7Solomoni alibikile pambali mukati kalubansa ku ntanshi ya ng'anda yakwa Yahweh. Kulya alipela ilambo lya koca elo ne fya kubona fyakwa mpana ifya bupe, pantu ubulambo. bwa mukuba ubo apangile tafyali ku linga ukupangilalapo ubupe bwa koca, ubupe bwa ng'ano elo no bupe, elo na mafuta.8Solomoni aishile kupanga ukutebeta ukwa nshiku cine lubali, na Israeli onse pamo, uku kolongana ukukulu nganshi, ukutampila pa Lebo Hamati ukuya ku ntanshi ku mumana wa Egypto. 9Pabushiku bwa kulenga cine konse konse balikwete ukukolongana kwa mikupe, pantu balikwete ukucindamika ubulambo pa nshiku cine lubali, elo no kusefya pa nshiku cine lubali. 10Pa bushiku bwakulenga amakumi yabili n shitatu mu mwenshi wa kulenga cine lubali, Solomoni aishile kweba abantu ukuya ku mayanda yabo ne nsansa elo no kwanga kwa mu mitima yabo pa mulandu wa bune ubo Yahweh alangishe kuli Davidi, Solomoni, elo na Israeli, abantu bakwe.11Efyo Solomoni apwishishe ing'anda yakwa Yahweh elo ne ng'anda yakwe. Fyonse ifya Ishile mu mutima wakwa Solomoni ukupanga mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu ng'anda yakwe, ali ficitile bune bune. 12Yahweh aishile kubonekela kuli Solomoni ubushiku elo aishile kulanda ye ati, ''Ndymfwile ipepo lyobe, elo ndisalile iyi incende ne mwine ukuba ing'anda ya malambo.13Nga cekwebati naisala iulu ukweba ati takulokele imfumula, nangula nonkomesha makanta ukupona pa calo, nangula natuma ubulwele pa bantu bandi, 14nomba nga cakwebati abantu bandi aba kutwa peshina lyandi, baka icefya abene, no kupepa, elo no kufwaya icinso candi, elo bafuma ku misango yabo iya bubi, nkomfwa mwiulu, nkabelelela imembu, elo nkaposha icalo cabo. 15Nomba amenso yandi yakesuka elo namatwi yandi yakalekumfwa kumapepo ayakale kucitika muli iyi ncende.16Nomba ndisalile elo ndibikile pambali iyi ing'anda ukweba ati ishina lyandi libe mo ukutwalilila. Amenso yandi elo no mutima wandi ukale kuba kulya cila bushiku. 17Elo kuli webo, nga wakulekwenda na nebo kubati ni filya ifyo Davidi wiso ali kwenda, ukulekukonka fyo ifyo na mikonkomeshe elo no kusunga ifyebo elo ne fipope fyandi, 18eluntu nkabika icipuna cabufumu bwenu, ngefyo nalandile mu cipangano na Davidi wiso, uluntu nalandile ati , 'Umwana obe takafilwe ukuba uwa kutungulula mu Israeli.'19Nomba nga mwafumako, elo nokusuula ifyebo fyandi elo na mafunde yandi ayo nabikile kuli mwebo, elo nga cakwebati mwaya kushinshimuna tu lesa tumbi elo no kutufukamina, 20eluntu nkaba shula ukubafumya pa mushili uyo na bapele. Iyi ng'anda iyo na bula ukubika pambali mwi hsina lyandi, nkaifumya kuli nebo, elo nkaipanga kubati lipinda elo nga cakusekesha mukati ka bantu bonse.21Nangu fye ili tempele lyaku sumbulwa pali nomba, onse uukapitamo akale kupapa elo akalekusunguka. Bakalekwipusha ati, 'Nindo Yahweh acitila ici ku calo na kuli iyi ng'anda?' 22Bambi bakalekwasuka ati, 'Pantu balisulile Yahweh, Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo mu calo ca Egypto, elo bali bulile tu lesa tumbi elo balifukamine panshi kuli to elo no kutushinshimuna. Ecalenga Yahweh ukubaletela fyonse ifi nkunka pali bo'''

Chapter 8

1Nomba caishile ukuba pampela ya myaka amakumi yabil, ninshi Solomoni aishile ku kula ing'anda yakwa Yahwh elo ne ng'anda yakwe, 2ukwebati Solomoni aliweme imisumba iyo Hiramu amupele, elo ali bikilemo na bantu ba ku Isreeli muli yo misumba.3Solomoni ali sanshile Hamati Zoba elo ali cimfishe. 4Aishile ku kula Tadima mu matololo, elo ne misumba yonse iya kusungilamo, iyo akulile Hamati.5Kabili aishile ku kula Beti Horoni uwa pamulu elo na Beti Horoni wa pe samba, imisumba iya kushinguluka ne fibumba, impongolo, elo ne fimilando. 6Aishile ku kuka Balati elo ne misumba yonse iyakusungilamo iyo alimo, elo ne misumba yonse iyafikotikala fyakwwe elo ne misumba yakwe iya bakwensha, elo na conse ico alikufwaya ukukula mukutemwa kwakwe mu Yerusalemu, namu Lebanoni, elo na mu ncende shonse ishali mu kutunguluka kwakwe.7Nomba ku bantu abo bashele mu Hiti, abena Amore, abena Periziti, abena Hiviti, elo na bena Yebusiti, aba tali bena Israeli, 8balupwa wabo abashele panuma yabo mu calo, abo bantu baku Israeli bataonawile- Solomoni aishile kubabika ukulekubomba incito ya kupatikishiwa, iyo ba bomba neliline.9Nangula cali ifyo, Solomoni tapelepo imilimo yaku patikishiwa ku bantu ba ku israeli. Bena baishile kuba abashilika bakwwe, abakulu ba bashilika, abakucindama, elo na bakulu ba maceleta elo na bapali bakabalwe. 10Aba bali nabo bakulu bakucindama abalikutungulula bakapitao abakwa Solomoni, abali 250, abalikutungulula abantu abali kubomba umulimo.11Solomoni Alifumishe umwana mwanakshi wakwa Farao mu musumba wakwa Davidi alimutwele ku ng'anda amukulile, pantu aishile kulanda ati, ''Umukashi wandi afwile ukwikala mu ng'anda yakwa Davidi imfumu yaku Israeli, pantu konsefye ukwaisa imbokoshi yakwa Yahweh alishile kuba iya mushilo.''12Eluntu Solomoni aishile kupela ubupe bwa koca kuli Yahweh pa bulambo bwakwe ubo akulile pa ntanshi ya mwinshi wa kwingililamo. 13Aishile kupela amalambo ngefyo yali kuwaikwa cila bushiku; ali yapele, ukulekukonka ne misango ba sangile mu mafunde yakwa Mose, pa nshiku she sabata, mu kwikala kwa mweshi, elo na mukusefya kwali kubikwa imiku itatu` pa mwaka: pakudefya kwamukate uutatutumuka, ukusefya kwa milungu, elo nokusefya kwa nsakwe.14Mukulekusunga ifipope fyakwa wishi Davidi, Solomoni ali sontele ukwa banya kwaba shimapepo mu milimo yabo, elo na bena Lebi mu fifulo fyabo, pakulekulumbanya Lesa elo no kubombela bashimapepo, ifyo imilimo ya cila bushiku yali kufwaikwa. Alisontele na bana ba kulinda paminshi ukuba babanya cila mwinshi, pantu Dvidi, umwaume wakwa Lesa, alikonkomeshe neci. 15Aba bantu tabatalukile o ku fyakukonka fya mfumu kuli ba shimapepo elo na bena Lebi ku mulimo onse, nangula ku ndelu shakusungilamo.16Onse umulimo uyo Solomoni ayebekeshe walipwile, ukutula pa bushiku ubo umufula wa ng'anda yakwa Yahweh wabikilwe panka fye no kupwisha. Ing'anda yakwa Yahweh yali pwile.17Eluntu Solomoni aishile kuya ku Ezioni geba elo na ku Elati ku lulamba, mu calo cakwa Edomu. 18Hiramu alikonkomeshe ba cilolo bakwe ukumutumina ifyombo, abaume baishibile bemba, elo pamo pene na babomfi bakwa Solomoni baishile kuya ku Ofili elo baishile kupiita kulya kulya 450 amatalanta ya golide elo baishile kuleta ku mfumu Solomoni.

Chapter 9

1Uluntu na mfumu wa ku Sheba aishile kumfwa ululumbi lwakwa Solomoni, aishile kwisa ku Yerusalemu ku kumwesha ku fipusho ifya kosa. Aishile ne celeta ilitali nganshi, pamo ne ngamila ninshi shililongele nefya kunkila ubune, na golide uwingi, wlo na mabwe yakuluma umutengo ayengi. Uluntu afikile kuli Solomoni, aishile ku mweba fyonse ifyali mu mutima wakwe. 2Solomoni alyasukile yonse anmepusho yakwe; takwali icali ku kosela Solomoni nganshi; takwali ilipusho ilyo taasukile.3Uluntu na mfumu waku Sheba abwene amano yakwa Solomoni elo ne cipangano cintu apangile, 4ifya kulya fyapa tebulo yakwe, ubwikashi bwa babomfi bakwe, imilimo yaba bomfi bakwe elo ne fyakufwala pamo fye na bali kupiita inkombo ne fya kufwala fyabo, elo ne fya bupe fya koca ifyo apangile mu ng'anda yakwa Yahweh, ali papile na mfumu.5Aishile kulanda ku mfumu ati , ''Ya cabushe, amashiwi napokelele ku calo candi pakulanda kobe elo na mano yobe. 6Ntasumine ifyo naumfwile mpakafye naisa kwisa kuno, elo nomba amenso yandi yali cibwene. Nangula ni citika taebelwe kuli nebo palwa mano yobe elo no bukankala! Uli cilile pa kulumbuka naumfwile.7Ifyo bapalwa abaume bobe, elo ifyo bapalwa ababomfi bobe abatalama lyonse kuli webo, pantu bomfwa amano yobe. 8Abe uwakupalwa Yahweh Lesa obe, kusekela muli webo, uwa kubikile pacipuna cakwe, ukuba imfumu kuli Yahweh Lesa obe. Pantu Lesa obe alitemenwe Israeli, pakuti abemakanike umuyayaya, alibikile webo ukuba imfumu pali bo, pakwebati ucite ukupingula elo nokulungama!''9Alipele imfumu 120 amatalanta ya golide elo nefya nukuila ubune elo na mabwe ya kuluma umutengo. Takwali ifya nunkila ubune ngefi na mfumu waku Sheba apele Solomoni.10Ababomfi bakwa Hiramu elo na babomfi bakwa Solomoni, abali kuleta golide ukufuma ku Ofili, kabili bali kuleta na mapulanga ya cimuti ca aligumu elo na mabwe yakuluma umutengo. 11Kumapulanga ya cimuti ca aligumu, ifmu yali pangileko apakunyanta pakwingila mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mung'anda yaiko. pamo pene ne mitolilo elo na mabanjo yaba kemba. omba takwali amapulanga aya bonekele kubati niaya mu calo cakwa Yuda. 12Imfumu Solomoni aishile kupela na mfumu waku Sheba fyonse fye ifyo alikufwaya elo fyonse ifyo aipwishe; alimupele ukucila pafyo aletele ku mfumu. Eico alibwekelemo ku calo caku mwabo, ena elo na babomfi bakwe.13Nomba ukufina kwa golide iyali kwisa kuli Solomoni pa mwakwa umo yali amatalanta 666 aya golide, 14ukubika pali golide uyo abamakwebo elo na balendo balikuleta shonse imfumu shaku Arabia elo na balashoi ba mufyalo na bena balikuleta golde elo na silfere kuli Solomoni.15Imfumu Solomoni yalipangile inkwela ishikulu imyanda ibili kuli golide uwakwengululwa. Amashekele imyanda mutanda iya golide balingishe muli cila imo. 16Na kabili alipangile inkwela imyanda itatu kuli golide uwakwengululwa. Utunono tu tatu utwa golide balingishe muli cila nkwela; imfumu yali shibikile mung'anda ya mumpanga ya mitengo wa Lebanoni.17Imfumu yali pangile icipuna icikulu ica meno ya nsofu elo alishingileko golide uwakwwengwa. 18Pali intampulo pakunyina mutanda pakufika kucipuna, elo ne cakunyantapo balisuntinkenye ku cipuna ca bufumu. Kumbali shonse isha cipuna ca bufumu ukwa maboko kwali inklamo shibili isha taleme konse kubili.19Inkalamo ikumi na shibili ahali taleme apakunina, imo cila lubali apakunina mutanda. Takwali cicpuna ca bufumu kubati nico mu sha mfumu shimbi. 20Shonse inkombo shakwa Solomoni ishakunwinako sha golide isha kunwinako, elo ne nkombo shonse ishakununwinako isha mu mpanga ya yaku Lebanoni shali sha golide uwakupwililika. Takwali ulwa silfere pantu silfere tali kupendwa uwamaka munshiku shakwa Solomoni. 21Imfumu yalikutuma ifyombo fyali kuya kuli babemba, pamo pene na babomfi baku Hiramu, umuku umio pamyaka itatu ababomfi balikuleta golide, silfere elo na meno ya nsofu pamo penefye ne fikolwe ne nsange.22Eico imfumu Solomoni yali cilile shonse mfumu isha pesonde icuma elo namano. 23Shonse imfumu sha mu calo shalu kufwya ukulekubona Solomoni pakwebati balekumfwako amano yakwe, ayo Lesa abikile mu mutima wakwe. 24Abali kumutandalila abalikuleta ama bupe, ifipe fya silfere elo na golide, ifya kufwala, ifyanso, elo ne fya kununila ubune pamo panefye na bapunda elo na bakabalwe, cila mwaka.25Imfumu yalikwete amabumba amakana yane aya bakabalwe elo no tolokoshi, elo na bakwensha bakabalwe bali amakana ikumi na yabili, ayo abikile mu misumba ya matolokoshi elo no mwine mu Yerusalemu. 26Alikutungulula shonse imfumu ukutampila ku mu mana wa Uflate ukunta ku calo ca ba Pelishiti, elo na ku mupaka wa ku Egypto.27Imfumu yalikwete silfere mu Yerusalemu, ubwingi kubati mabwe yamu mushili. Alilengele imikedali ubwingi kubati mikunyu iyaba mu mpanga ya mumbali. 28Balikuletela Solomoni bakabalwe ukufuma ku Egypto elo no kufuma mu fyalo fimbi.29Amalyashi yambi ayapali Solomoni, ayakutampilapo elo na yakulekelesha, yalilembwa mu lyashi lya kale ilya kwa Natani kasesema, mubusesemo bwakwa Ahiya umwina Shilomi, elo na mufya ku bona ifyakwa Ido kabona (iyakwata ne lyashi lya pali Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati)? 30Solomoni alitekele mu Yerusalemu na Israeli yonse pa myaka makumi yane. 31Alele ne fikolwe fyakwe elo na bantu bali mushikile mu musumba wakwa Davidi wishi. Rehoboamu, umwana mwaume wakwe, ewa pyene wishi ubufumu.

Chapter 10

1Rehoboamu aishile kuya ku Shekemu, pantu ku Shekumu eko abena Israeli bonse baishile ku mubika pa bufumu. 2Uluntu Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati aishile kumfwa ifi (pantu ena ali mu Egyto, uko abutukile ukufuma kuli Solomoni), alibwelele ukufuma ku Egypto.3Eico baishile kutuma no ku mwita, elo Yeroboamu na bena Israeli balishile, baishile kulanda kuli Rehoboamu ati, 4''Wiso abikile ikoli ilya kwafwa pali fwebo. Nomba webo, cita umulimo wakwa wiso uwakanguka, elo wangushe ne koli lya kufina ilyo wiso abikile pali fwebo, elo twakulakubombela.'' 5Rehoboamu aishile kulanda kuli bo ati, ''Mukabwele kuli nebo naka bili panuma ya nshiku shitatu.'' Eico abantu baishile kubwelelamo.6Imfumu Rehoboamu aile kwi pusha abakalamba abali ku bomba na Solomoni wishi ulo ali talafwa, aishile kulanda ati, ''Bushe mano nshi mwinga njeba ayakuti nayasuka aba bantu?'' 7Baishile kulanda kuli ye nokutila ati, ''Nga cakuti uli muntu umusuma kuli aba bantu elo no kusekesha, elo no kulanda amashiwi ayasuma kuli bo, elo lyena bakaba ababomfi bobe lyonsefye.''8Lelo Rehoboamu akene ukumfwa kufyo abakalamba bamupandile amano, elo aishile kuya mwikwipusha ku baice banankwe abo ali kukula nabo, abalikusangwa naye. 9Aishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe mano nshi mwinga jebako, pakuti twingasuka abantu abaishile no kulanda kuli nebo ati, 'Angusha ikoli ilyo wiso abikile pali fwebo?''10Abalumendo abali kukulila pamo na Rehoboamu baishile kulanda kuli ye, ati, ''Ifi efyo ukese kulanda ku bantu abakwebele ukuti wiso Solomoni acitile ikoli ilya kufina pali bo, lelo ukuti ulicite ilya kwanguka. Ifi efyo ukese kubeeba, 'Ku munwe wandi uunono walitikama ukucila umusana wa batata. 11Eico nomba, tata alengele ikoli lya kufina ukuba pali mwebo, lelo nebo ndi nokulundako ukufina kwe koli. Batata bali kumilopola na membya, lelo nebo nkala miknda kuli ba kaling'ongo.'''12Eico Yeroboamu na bantu bonse baishile kwisa kuli Rehoboamu pa bushiku ubwakulenga shitatu, nga fintu imfumu yabebele, ''Ukuti bakabweluluke pa bushiku bwakulenga shitatu.'' 13Rehoboamu aishile kulanda kuli bo bukali bukali, no kukanaumfwa ukupandwa amano kwa baume abakalamba. 14Aishile kulanda ku bantu ukukonka na mano abalumendo ba mupandile, ukulanda ukuti, ''Tata alengele ikoli lyenu ukufina, lelo nebo ndinokucishapo. Tata alikumyuma ne cikoti, lelo nebo nkalamilopola na bakaling'ongo.''15Eico imfumu yakene ukumfwile abantu, pantu ukucilika kwa ifi kwaletelwe na Lesa, ukuti Yahweh afikilishe icebo ico alandile ukupitila muli Ahiya umwina Shilo alandile kuli Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati.16Uluntu abena Israeli baishile kubona ukuti imfumu tayaumfwile kuli bo, abantu baishile kwasuka no kulanda ati, ''Bushe cakaniko ndo tukwete muli Davidi? Tatukwete icakupyana mu mwana mwaume wakwa Yese! Umuntu no muntu aishile kubwelela ku ma tenti yabo, Israeli. Nomba bona ing'anda yobe, we Davidi.'' Eico abena Israeli bonse babwelele ku ma tenti yabo.17Lelo ku bantu abena Israeli abo abalikwikala mu misumba ya Yuda, Rehoboamu ewalikubatungulula. 18Eluntu imfumu Rehoboamu aishile Adonirami, uwali umukulu pa mulimo wa mulasa, lelo abantu bakwa Israeli baishile kumutoba amabwe mpaka afwa ku mabwe. Imfumu Rehoboamu mukwangufyanya aishile kunina mwi celeta lyake nokuya ku Yerusalemu. 19Efyo Israeli yaba iyakusangukila aba ng'anda yakwa Davidi ukufika na mukalelo.

Chapter 11

1Uluntu Rehoboamu aishile kufika mu Yerusalemu, aishile kukolonganika aba ng'anda yakwa Yuda elo na Benjamini, 180,000 abaume abasalwa abali abashilika, ukuti balwe na Israeli, pakuti benga bwesesha ubufumu kuli Rehoboamu.2Lelo icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, ukulanda ukuti, 3''Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfumu ya ba Yuda, elo na kubana Israeli bonse abali mu Yuda elo na muli Benjamini, 4'Yahweh alandile ifi, Tamufwile ukusansa nagu ukulwisha bamunyinenwe. Cila umo afwile ukubwelela ku ng'anda ku mwakwe, pantu ninebo ndengele ifi ukucitika.''''' Eico baishile kumfwa amashiwi yakwa Yahweh elo balibwelele no kukana sansa Yeroboamu.5Rehoboamu aikele mu Yerusalemu elo no kukula imisumba mu Yuda iya kucingililako. 6Aishile kukula Betelemu, Etamu, Tekoa, 7Beti Zuri, Soko, Adulamu, 8Gati, Maresha, Zifu, 9Adoraimu, Lakishi, Azeka, 10Zora, Aijaloni, elo na Hebroni. Iyi eyali imisumba iyacingililwa mu Yuda elo na muli Benjamini.11Acingilile imisumba elo no kuikosha elo abikamo na abakulu ba bashilika, na matala ya fya kulya, amafuta, elo no mwangashi. 12Aishile kubika ifya ku solelako elo ne mifwi mu misumba yonse elo no kupanga imisumba iyakukosa. Eico leo na Benjamini bali bakwe.13Bashimapepo elo na bena Lebi abali mu Israeli monse baishile kuya ukufuma mu mipaka yabo. 14Pantu Lebi baishile kusha incende sha kucemenamo elo ne fipe pakuti bengesa ku Yuda elo na ku Yerusalemu, pantu Yeroboamu elo na bana baume bakwe bali bafumishepo, pakuti tekuti babombe umulimo wa bushimapepo kuli Yahweh. 15Yeroboamu aishile kusonta bashimapepo mu ncende sha cindikwa elo ne mbushi ne ng'ombe sha tulubi ifyo apangile.16Abantu ukufuma mu mitundu yonse iyo bena Israeli baishile kuli bo, abo ababikile imitima yabo mukufwaya Yahweh, Lesa wabena Israeli; baishile ku Yerusalemu mu kupela amalambo kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo. 17Eico bakoseleshe ubufumu bakwa Yuda elo no ku kosha Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni pa nshita ya myaka Itatu, elo kabili balikwenda mu mibele yakwa Davidi, elo na Solomoni.18Rehoboamu aishile kupa umwanakashi: Mahalati, umwana mwanakashi wakwa Yerimoti, umwana mwaume wakwa Davidi. 19Nao aishile kumufumya abana baume: Yenshi, Shemariya, elo na Sahamu. 20Panuma yakwa Mahalati Rehoboamu aishile kupa kabili Maaka, umwana manakashi wakwa Abishalomi, muli ye ekufyalamo Abiya, Atai, Sasa, elo Shelomiti. 21Rehoboamu atemwishishe Maaka, umana mwanakashi wakwa Abishalomu, ukucila abakashi bakwe bambi bonse elo na kubakashi abapambali (aupile abakashi bonse pamo ikumi limo na mutanda, elo aishibile wishi wa bana baume amakumi ya bili na cine konse konse elo na bana banakashi amakumi mutanda).22Rehoboamu aishile kusonta Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ukuba imfumu, intungulushi pakati kabo wabo; alikwete itontonkanyo lya kumucita imfumu. 23Rehoboamu aishile kutungulula na mano; aishile kusalanganya bonse abana baume bakwe mu ncende yonse iya ka Yuda elo na Benjamini ku misumba yonse iya malinga. Kabili aishile kupela ne fya kulya ifingi nganshi elo no kubafwaila abakashi abengi.

Chapter 12

1Caishile kuba ifi, uluntu ubufumu bwakwe Rehoboamu bwa shimpilwe elo wakwata na maka, asulile amafunde ya kwa Yahweh-elo na bena Israeli abo alinabo.2Fyaishile ku citika mu mwaka uwalekulenga isano uwabufumu bwakwe Rehoboamu, Shishaki, imfumu ya ku Egypto, aishile kwisa no kusansa Yerusalemu, pantu abantu tabali na cishinka kuli Yahweh. 3Aishile kwisa na maceleta ikana limo ne myanda iibili elo na bashilika abashinga pendwa nabo aishile kwisa nabo ukufuma ku Egypto: Abena Libya, aba ku Suki, elo naba ku Kushi. 4Alisanshile imisumba iyali na malinga iyali mu Yuda elo aisa ku Yerusalemu.5Nomba kasesema Shemaiya aishile kwisa kuli Reoboamu elo na ku ntungulushi sha ku Yuda abo abakolongene pamo pa mulandu wakwa Shishaki mu Yerusalemu. Shemaiya aishile kuli bo ati, ''Ifi efyo Yahweh alandile: Mwebo mulinsulile nebo, eico na nebo ndi mupele mu kubuko kwakwa Shishaki.'' 6Eluntu bacilolo ba bena Israeli elo ne mfumu baicefeshe no kulanda ati, ''Yahweh alilingama.''7Uluntu Yahweh aishile kubona ukuti bali icefyeshe, ishiwi lya kwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Shemaiya, ukulanda ukuti, ''Baliicefyeshe. Ntabonaule; nalapokolola bwangu bwangu, elo no bukali bwandi ntabike pali Yerusalemu ukupitila mukubapela mu kubuko kwakwa Shishaki. 8Nangu cibe ifyo bali no kuba abasha bakwe, epakuti beshibe ifyaba mukubombela nebo elo nefyaba mukubombela isha mfumu mu fyalo fimbi.9Eico Shishaki, imfumu ya ku Egypto yaishile kusansa Yerusalemu elo kusenda icipao icali mu ng'anda yakwa Yahweh, elo ne cipao icali mu ng'anda ya mfumu. Aishile kusenda fyonse; kabili aishile kusendela kumo ne fisolelo fya golide ifyo Solomoni apangile. 10Imfumu Reoboamu ekupanga ifisolelo fya mukuba apyanishepo elo afipela mu maboko ya bakalamba bali kulanda, abo abalikulonda imishi ya ku ng'anda ya mfumu.11Ifyali kucitika fya kuti ilyo lyonse imfumu yaingila mu ng'anda yakwa Yahweh, bakalonda kusenda ifisolelo; elo no kuleta ukubwesesha mu ng'anda ya ba malonda. 12Uluntu Rehoboamu aishile kuicefya, ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kufumina pali ye, eico tamonawile ukuti amulofye; na mucine mwali ifisuma ifyasangwilwe mu Yuda.13Eico imfumu Rehoboamu aishile kukosha ubufumu bwakwe mu Yerusalemu, elo alitwalilile ukuteka. Rehoboamu ali ne myaka amakumi yane na umo uluntu aishile kuba imfumu, elo ali pa bufumu imyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo Yahweh asalile pa mishobo yonse iya bena Israeli epakuti engabika ishina lyakwe mulya. Ishina lya kwa nyina ali ni Naama umwina Amoni. 14Acitile ifya bubi, pantu tabikile umutima wakwe ku kufwaya Yahweh.15Imilandu imbi iikumine Rehoboamu, ukufumafye mukutampa elo ukufika na kumpela, bushe tafya lembwa mu malembo ya kwa Shemaiya kasesema elo na Iddo kabona, kabili umwaba ifya tantikwa ifya cifyalila elo no kutwalila kwa nkondo pakati ka kwe Reoboamu elo na Yeroboamu? 16Rehoboamu alala ukwalala ifikole fyakwe elo bamushikile mu musumba wakwa Davidi; Abiya umwana mwaume wakwa ewaishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka uwalengele ikumi na cine konse konse ku mfumu Yeroboamu, Abiya uwatampile ukuteka pali Yuda. 2Atekele pa myaka itatu mu Yerusalemu; ne shina lya ba nyina ni Maaka, umwana mwanakashi wakwa Uriele uwa mu Gibea. Kwali inkondo pakati ka kwa Abiya na Yeroboamu. 3Abiya aishile kuya mu nkondo na bashilika abakosa abashilika abakashipa 400,000 abaume abasalwa. Yeroboamu atampile inkondo ukutantama ukumulwisha pamo na baume abasalwa 800,000, abakosa, abashilika abakushipa.4Abiya alitaleme pa lupili lwa Zemaraimu, ulwaba mu calo ca mpili cakwa Efuremu, elo aishile kulanda ati, ''Umfwa kuli nebo, Yeroboamu elo na Israeli onse! 5Tamwaishiba ukuti Yahweh Lesa wakwa Israeli walipele ubufumu pali Israeli kuli Davidi elo na kulupwa lwakwe umuyayaya icipangano icishili cakutapuka?6Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umubomfi wakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, aimine no lusangukila shikulu wakwe. 7Abaume ifinangwa, aba welewele, abalonge kuli ye. Baishile mukulwisha Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, uluntu Rehoboamu ali umunono elo uwa kuteshiba nangu kamo elo tekuti alwe nabo.8Eico mwebo nomba mupangile ukukanya ubufumu bwakwa Yahweh abo abikile mu kuboko kwa lupwa lwakwa Davivi, pantu mu bashilika abengi, elo mwebo mulikwete na bana ba ng'ombe aba golide abo Yereboamu apangile ku kuba tulesa twenu. 9Lelo mwebo tamwatamfya bashimapepo bakwa Yahweh, ulupwa lwakwa Aaroni, elo na bena Lebi, elo mwapanga bashimapepo abena mwebene mu nshila imo ine nga bantu aba mu fyalo fimbi bacita? uyo onse uwaisa mukubomba nga shimapepo, apela ilambo umwana wa ng'ombe elo wa basukusuku cine lubali, aisa kuba shimapepo wa fishaba tu lesa.10Lelo kuli fwebo, Yahweh e Lesa wesu, elo ta twamusula. Twalikwata bashimapepo, ulupwa lwakwa Aaroni, ababombela Yahweh, na bena Lebi, abo ababa pamulimo wabo. 11Cila lu celo ne cungulo balocela kuli Yahweh ifya bupe fya koca elo ne fya cena fya bune. Kabili nabo balapapeknya umukate uwa kutambalala pe tebulo lya kusanguluka; kabili balakabila icakutekapo cila cungulo. Fwebo twalisunga amafunde yakwa Yahweh, Lesa wesu, lelo mwebo mwalimusula.12Boneni, Lesa ali na fwebo pa mitwe yesu, elo bashimapepo bakwe bali na ma penga ukulisha intandala pali mwebo. Mwe bana baume bakwa Israeli. Mwilwisha Yahweh, Lesa wa fikolwe fyenu, pantu tamwakacimfye.''13Lelo Yeroboamu alipekenye no kubelamina panuma yabo; abashilika bakwe bali pantanshi yakwa Yuda, elo abafiseme bali kunuma yabo. 14Uluntu abena Yuda baloleshe kunuma, bo neni, ubulwi bwali konse ku ntanshi yabo elo na kuma yabo. Baishile kulilila kuli Yahweh na bashimapepo balishishe amapenga. 15Eluntu abaume bakwa Yuda baishile kupunda; ulo bapundishe, Lesa aishile kupuma Yeroboamu elo na Israeli onse pa menso ya kwa Abiya elo Yuda,.16Abantu bakwa Israeli baishile kubutuka kuli Yuda, na Lesa abapele mu minwe yakwa Yuda. 17Abiya na bashilika bakwe balibepeye ukwipaya ukukulu nganshi; 500,000 abaume abasalwa bakwa Israeli balifwile. 18Munshila iyi ine, banatu bakwa Israeli bali nakilile panshita ilya ine; abantu bakwa Yuda balicimfishe pantu balambatile pali Yahweh, Lesa wa fikoilwe fyabo.19Abiya akonkele pa numa yakwa Yerboamu; aishile kubula imisumba ukufuma kuli ye: Betele ne mishi yauko pamo. Yeshana pamo ne mishi yauko, Efrone pamo ne mishi yauko. 20Yerobamu tabwekeshepo ukukwata amaka na kabili mu nshiku shakwa Abiya; Yahweh alimumine, elo afwile. 21Lelo Abiya aishile ku kwatisha amaka; aishile kupa abanakashi ikumi limo elo na bane umwine elo aishile kuba wishi wa bana baume amakumi ya bili na babili elo na bana banakashi ikumi limo na mutanda. 22Nefyashalapo ifyo Abiya acitile, imibele yakwe, elo ne fyabo fyakwe fyalilembwa mu malyashi yakwa Kasesema Ido.

Chapter 14

1Abiya asendeme ukwa sendeme ifikolwe fya kwe, elo baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi. 2Asa, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu ukupyana. Na munshiku shakwe icalo calitalele pa myaka ikumi limo. Asa aishile ku cita fyali ifya bune elo ne fya lungama mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe, 3pantu aposele kumbi ifipailo fya bena fyalo elo ne ncende bacindikile ishakupepelamo. Atobawile panshi inceshi sha mabwe elo atema ne ncedhi sha Ashera. 4Aishile kukonkomesha abena Yuda ukufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyakwe, elo no kupiita amafunde elo ne fipope.5Kabili aishile kufumya incende bacindikile elo na malambo bali kufutumwinapo ukufma mu misumba yonse iya kwa Yuda no bufumu bwalitushishe pali ye. 6Aishile kukula imisumba iya malinga muli Yuda, pantu icalo calitalele, elo takwete inkondo muli isho nshiku, pantu Yahweh alimupele umutende.7Pantu Asa aishile kulanda ku bena Yuda ati, ''Tiyeni tukule iyo misumba elo tupangeko ne fibumba ukushingulushako, elo ne mpungu, imyenshi elo na maingwe; pantu icalo ci cili cesu pantu fwebo twafwaile Yahweh Lesa wesu. Fwebo twalimufwaile, elo alitupele umutende konsefye.'' Eico bailikulile elo balikwanishe. 8Asa akwete abashilika balikusenda ifyasolelamo elo ne misumbo; ukufuma mu bena Yuda akwete 300,000 ukufuma ku bena Benjamini na bakaposa ba mata. Abo bonse bali baume ba bulamba.9Zerah umwina Kushi ali bemine ali pamo na bashilika amakana ikana limo elo na pamaceleta imyanda itatu; aishile ku Maresha. 10Eluntu Asa afumine ukuya mukumukumanya, elo baishile kupekanya ubulwi mu milongo mu mupoka poka wa Zafata pa Maresha. 11Asa aishile kulilila kuli Yahweh, Lesa wakwe, elo aishile kulanda ati, ''Yahweh, takwaba nangu umo kano mwebo ukwafwa umo utakwete amaka uluntu alolenkana na bengi. Twafweni, Yahweh Lesa wesu, pantu ni mwebo twashintililamo, elo ni mwishina lyenu twaishila kulwila iyi mpendwa iikulu. Yahweh, muli Lesa wesu; mwileka umuntu amicimfye.''12Eico Yahweh aishile kuma abena Kushi pa menso ya kwa Asa elo na Yuda; abena Kushi baishile kubutuka. 13Asa elo na bashilika pamo na ye baishile kubapepeka ukufika ku Gerari. Eico abena Kushi balifwile ica kuti tabengatalama, pantu Yahweh alibonawile ukubapwilishisha na bashilika bakwe. Abashilika basendele ifya kutapa ifingi.14Abashilika baishile konaula imishi iya shinguluka Gerari, pantu umwenso wakutina Yahweh walishile pa bali kwi kalamo. Abashilika batapile imishi yonse, elo mwali ifipe ifingi. 15Abashilika baishile kuma na matenti ya bakacema; bapiitile impanga ishingi, pamofye ne ngamila, eluntu ba bwelele ku Yerusalemu.

Chapter 15

1Umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali Asaria umwana mwaume wakwa Odedi. 2Alifumine no kuya kukumanya Asa no kulanda kuli ye ati, ''Umfwa kuli nebo, Asa, na bena Yuda bonse na bena Benjamini; Yahweh aba na mwebo, ulo mucili nankwe. Nga mwebo mwa mufwaya, mukamusanga mwebo; lelo nga mwa mukana, na mwebo akamukana.3Nomba panshita ntali iyapita, Israeli takwete Lesa wa cine, ukwabula na shimapepo wakufunda, elo ukwabula ne funde. 4Lelo mukucula kwabo eluntu ba bwelele kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli, no kumufwaya, alisangilwe kuli bo. 5Muli ilya nshita takwali umutende kuli uyo uwaile kumbi, nangu ni ku waisa muno; pamulandu wakuti, amafya ayakulu yali pali bonse abekashi ba mufyalo.6Baishile kwakanika mufiputulwa, umushobo no mushobo, umusumba no musumba, pantu Yahweh ali bacushishe kumisango yonse iya kucula. 7Lelo mube abakukosa, elo mwileka iminwe yenu ibe iya kunaka, pantu imilimo yenu ikalambulwa.''8Uluntu Asa aishile kumfwa ayo mashiwi, ubusesemo bwakwa Odede kasesema alikosele no kufumya ifya muselu fyonse ukufuma mucalo cakwa Yuda elo na Benjamini, elo ukufuma na mu misumba intu apokele ukufuma mufyalo fya mu mpili fyakwa Efremu, elo no kukula cipya cipya ubulambo bwakwa Yahweh, ubo ubwali pantanshi apakwingilila mu ng'anda ya kwa Yahweh. 9Aishile kukolonganika bonse abena Yuda na Benjamini, elo nabo alikwikala nabo-abantu ukufuma mu Efremu na Manase, no kufuma mu Simeoni. Pantu baishile ukufuma mu Israeli ukuya kuli ye mumpendwa iikulu, uluntu baishile kubona ukutiYahweh Lesa wakwe aali nankwe.10Kanshi baishile kukolongana pamo pa Yerusalemu mu mwenshi wa citatu, mu mwaka uwalenga ikumi limo naisano ulo alikuteka. 11Baishile kupela ilambo kuli Yaheh muli bulya bushiku fimo ifyo batapile filya ifyo bapiitile: Imyanda cine lubali imitwe ya ng'ombe elo amakana cine lubali iya mpanga elo ne mbushi.12Baingile mucipangano ica kufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, pamo no mutima wabo elo no mweo wabo onse. 13Basuminishenye ukuti uyo onse uwakana ukufwaya Yaweh, Lesa wakwa Israeli, ali no kufwa, nangula uyo muntu munono nangu umukulu, nangula umwaume nangu umwanakashi.14Balilapile kuli Yaweh mwishiwi ilikulu pamo nokupundisha, elo pamo namapenga ne nsengo. 15Abena Yuda bonse balisansamukile pamulapo, pantu balapile kumo no mitima yabo yonse, elo bafwaile Lesa pamo no kufwaya kwabo konse, elo alisangilwe muli bo. Yahweh wabapele umutende onse ukuba shinguluka.16Kabili aishile kufumyapo Maacah, nyinakulu, pakuba na mfumu, pantu aishile kupanga camuselu icakukowesha ukufma muli Asherah. Asa aliciwishishe panshi icamuselu icakukowesha, ukucifungaula panshi mulukungu no kocela pa mumana wa mukuku Kidroni. 17Lelo incende shapa mulu tashafumine muli Israeli. Nangu cali ifyo, umutima wakwa Asa wali uwaipelesha umupwilapo inshiku shakwe shonse.18Aishile kuleta mu ng'anda yakwa Lesa sifere elo na golide elo nefipe ifyo ena na wishi bashishishe palwa ulya mulimo. 19Takwali ubulwi na bumbi pa myaka amakumi yatatu naisano mukuteka kwakwa Asa.

Chapter 16

1Mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na mutanda mu butekeshi bwakwa Asa, Baasha, imfumu yakwa Israeli, aile pali Yuda elo akulile Ramah, pakuti esuminisha nangu umo ukufuma nangu ukwingila mu calo cakwa Asa, imfumu ya bena Yuda.2Eluntu Asa aishile kubula silfere elo na golide ukufuma mu muputule wa kusungilamo ifipe mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu ng'anda ya mfumu, elo aishile kufituma kuli Beni Hadadi imfumu ya bena Aramu, uwali kwikala mu Damascus. Aishile kulanda ati, 3''Leka pabe icipangano pakati ka nebo na webo, nga fintu cali pali batata elo na bawiso. Bona, nditumine kuli webo silfere elo na golide. Toba icipangano pali webo elo na Baasha, imfumu yakwa Israeli, pakuti andeke neka.''4Beni Hadadi aishile kumfwa ku mfumu Asa no kutuma bamushika ba bashilika bakwe pa misumba yakwa Israeli. Baishile kusansa Ijon, Dani, Abel Maim, elo na yonse imisumba ya kusungilamo iyakwa Nafutali. 5Caishile kuba uluntu Baasha aishile kumfwa ifi, alekele ukukula Ramah no kuleka umulimo wakwe. 6Eluntu Asa imfumu yapiitile abena Yuda bonse pamo na ye. Bapiitile amabwe ne mbao shaku Ramah isho Baasha alikukulila umusumba. Eluntu imfumu Asa aishile kubomfya ifipe fya bukule ukukulilako Geba elo na Mispa.7Pali kalya kene kashita Hanani kabona aishile kuya kuli Asa, imfumu ya bena Yuda, no kulanda kuli ye ati, ''Pantu washintilila pa mfumu ya bena Aramu, elo taushintilile pali Yahweh Lesa obe, abashilika ba mfumu ya bena Aramu ba butukile ukufuma mukuboko kobe. 8Bushe te bena Kushi elo na bena Libia ibumba ilikulu ilya bashilika, pamo na maceleta ayengi na baume ba pali bakabalwe? Lelo, pantu webo washintilile pali Yahweh, akupele ukucimfya pali bo.9Pantu amenso yakwa Yahweh yalolesha konse konse ukushinguluka isonde lyonse, pakuti ailange umwine ubukose pali abo imitima yaba iyafikapo ukulola kuli ye. Lelo ulicitile ifyakbula amano muli uyu mulandu. Ukufuma pali nomba, webo wakulakwata ubulwi cila nshita.'' 10Eluntu Asa aishile kufulilwa kabona; aishile kumubika mucifungo, oantu alimufulilwe pali uyu mulandu. Panshita imoine, Asa acushishe abantu bamo.11Boneni, imicitile yakwa Asa, ukufma pakutampa ukufika na pampela, boneni, yalembwa mucitabo ca shamfumu sha bena Yuda elo na Israeli. 12Mu mwakwa wakulenga amakumi yatatu na pabula mutekeshi bwakwe, Asa aishile kwi katwa no bulwele mu makasa yakwe, nangula ubulwele bwakwe bwalikulile nganshi tafwaile ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh, lelo kanofye kuli bashing'anga.13Kanshi Asa asendeme ku fikolwe fyakwe, aishile kufwa mu mwaka walengele amakumi yane naumo mutekeshi bwakwe. 14Bamushikile mu cilindi cakwe, ico umwine aimbile mu musumba wakwa Davidi. Bamulalike umwali ifyakununkila ifya bune ifya misango misango ifyakununkila fyakwa kapanga. Eluntu bamupangile icimbilimbili ca mulilo icikulu mukumucindamika.

Chapter 17

1Yehoshafati umwana mwaume wakwa Asa aishile kuba imfumu mucifulo cakwa wishi. Yehoshafati aliikoseleshe umwine pali Israeli. 2Aishile kubika abashilika mu misumba yonse yamalinga iyakwa Yuda, elo aishile kubika amaboma mu calo cakwa Yuda elo na mu misumba yakwa Efulemu, iyo Asa wishi apokele.3Yahweh ali pamo na Yehoshafati pantu aendele munshila shakutampilapo ishakw wishi Davidi, elo tafwaile ba baali. 4Napali ico, ashintilile pali Lesa wakwa wishi, no kwenda mu mafunde yakwe, te mu mibele ya bena Israeli.5Yahweh aishile kubika ubutungulushi mu maboko yakwe; bonse abena Yuda balikuleta ifyabupe kuli Yehoshafati. Akwete ubukankala elo no kucindikwa ukukulu. 6Umutima wakwe waliipeleshe ku nshila sha kwa Yahweh. Kabili aishile kufumya imfuba sha pamulu ne fimuti fya Ashera ukufuma muli Yuda.7Mu mwakwa wakulenga itatu mu butekeshi bwakwe aishile kutuma bacilolo bakwe Beni-Hail, Obadiah, Sakaria, Nethanel, elo na Micaiah, ku kufunda mu misumba ya muli Yuda. 8Pamo nabo pali abena Lebi: Shemaiah, Nathaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, elo na Tob-Adonijah; elo pamo nabo pali ba shimapepo Elishama elo na Yehoramu. 9Balifundile uli Yuda, balikwete ne citabo ca mafunde yakwa Yahweh pamo nabo. Baile ukushinguluka mu misumba yonse iya muli Yuda no kufunda abantu bonse.10Umwenso wakutina Yahweh waishile kuponena pa ma bufumu yonse pa fyalo ifya shinguluka Yuda, kanshi tabacitile ubulwi pali Yehoshafati. 11Aba Pelishiti bamo baishile kuetela Yehoshafati ifya kumutula, elo na silfere nga ubupe. Abena Arabia nabo baishile kumuletela umukuni waba sukusuku 7,700 ne mbushi 7,700.12Yehoshafati aishile kuba uwamaka. Akulile malinga elo ne misumba ya matala muli Yuda. 13Alikwete ne fikwatwa ifingi mu misumba ya muli Yuda, na bashilika-abakukosa, abaume bamaka-mu Yerusalemu.14Uku ekwabanya kwa kulekana kwabo ukwa kutantikwa ukulinga na mashina ya kuli ba shibo mu mayanda: Ukufuma muli Yuda, mushika wapa makana; Adnah mushika, elo pamo naye abaume ba bulwi 300,000; 15uwa mukonkapo ni Yehohanani mushika, elo pamo nankwe abaume280,000; 16uwamukonkapo Amasia umwana mwaume wakwa Zichri, uwaipeleshe ukubombela Yahweh; elo pamo naye abaume ba bulwi 200,000.17Ukufuma muli Benjamini: Eliada, umwaume wabulamba uwakushipa, elo pamo naye 200,000 abaipangasha pamo ne mifwi elo ne fyakuicingamo; 18uwamukonkapo ni Yehozabadi, elo pamo naye abaipekanishisha ku bulwi 180,000. 19Aba ebali kubombela imfumu, teico ceka ebo imfumu yabikile mu misumba ya malinga muli Yuda.

Chapter 18

1Nomba Yehoshafati alikwete ifyuma ifingi elo no bucindami; aikwete bucibusa na Ahab pakwafwako umo uwamulupwa lwakwe ukupa ukupa umwana wakwe umwanakashi. 2Panuma ya myaka imo alishilekuya kuli Ahab mu Samaria. Ahab alipeye impanga ishingi elo ne ng'ombe ishingi kuliye elo nabantu abali naye. Ahab kabili no kumubeleleka ukutasha Ramote Gileadi naye. 3Ahab imfumu yakwa Israeli, yaishilekulanda kuli Yehoshafati, imfumu yaba Yuda, ''Bushe ukoya nanebo kuli Ramote Gileadi?'' Yehoshafati aishilekumwasuka ati, ''nebo cimo nawebo, elo nabantu bandi cimo nabantu bobe. Tuleyakuba nawebo mubulwi .''4Yehoshafati aishilekulanda ku mfumu ya bena Israeli, ''Napapata ngale lomba ishiwi kuli Yahweh pamulandu wabwasuko bobe .'' 5Eluntu imfumu yabena Israeli yakolonganike bonse pamo, abaume imyanda ine, elo no kwisakubeba ati, ''Bushe kuti twaya kuli Ramote Gileadikukulwa, nangu niyako?'' Baishilekulanda ati, ''Kacimfyeni; pantu Lesa aleyakupela mu minwe yamfumu.''6Lelo Yehoshafati aishilekulanda ati, ''Bushe muno tamuli naumbi kasesema wakwa Yahweh uko fwebo twingepusha ubwafwilisho? 7Imfumu yabena Israeli yaishilekulanda kuli Yehoshafati, ''Eko ali naumbi umwaume uko twingepusha ubwafwilisho bwakwa Yahweh, ni Mikaya umwana mwaume wakwa Imla, lelo nalimupata pantu tasesemapo ifyabune pali nebo, lelo lyonse fibi.'' Lelo Yehoshafati aishilekulanda ati, ''Imfumu taifwilekulanda ifyo.'' 8Eluntu imfumu yabena Israeli yakutile umukulu wafita nokulanda ati, endesha kalete Mikaya umwana mwaume wakwa Imla.''9Nomba Ahab imfumu yakwa Israeli elo na Yehoshafati imfumu yaba Yuda balekwikala cilamuntu pacipuna ca bufumu, nabafwala imingila yabo balikele pambilibili pamwenshi wampongolo yamu Samaria, nabonse bakasesema balesesema pacinso cabo. 10Zedekiah umwana mwaume wakwa Kenaanah alipangile umwine amasango yacela elo no kulalanda ati, ''Yahweh alandile ifi: Pamo nefi ukesakusunka abena Arameya mpaka bakaliwe.'' 11Bonse bakasesema basesemene fimo fine, ukulanda ati, ''Tasha Ramote Gileadi elo nokucimfya pantu Yahweh alipele muminwe yamfumu.''12Inkombe iyaile kukukuta Mikaya yalandile kuliye ati, ''Bona, amashiwi yabakasesema nakanwa kamo kukulandila imfumu ifyabune.'' 13Mikaya alimwasukule, ''epofye Yahweh ali nomweo, efyo Lesa alanda ukuti nkesakulanda.'' 14Uluntu aishile kumfumu, imfumu yaishilekulanda kuliye, ''Mikaya, bushe kuti twaya kuli Ramote Gileadi kubulwi, nangu iyo?'' Mikaya aishilekumwasuka, ''Katashe elo nokucimfya! pantu kuleisakuba ukucimfya ukukulu.''15Eluntu imfumu yaishilekulanda kuliye, ''Miku inga ningafwaya webo ukulapa ukukananjeba ifili fyonse lelo micishinka mwishina lyakwa Yahweh?'' 16Eico Mikaya aishilekulanda ati, ''Nalibwene Israeli alisalangene pampili, kwati nimpanga ishishakwata kacema, elo Yahweh aishile kulanda ati, ''Ishi tashakwata kacema. Lekeni umuntu onse abwekele kunganda yakwe mumutende.'''17Eico imfumu yakwa Israeli yaishilekulanda kuli Yehoshafati, ''Bushe nshakwebele ukwebati tekuti aseseme ifyabune pali nebo, lelo busanso bweka?'' 18Eluntu Mikaya aishilekulanda, ''Eico mwebo bonse mufwile ukumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh: Nalibwene Yahweh alikele pacipuna cakwe icabufumu, elo yonse imilalo yamumulu yaliminine kukuboko kwakulyo elo no kwakukuso.19Yahweh aishilekulanda ati, 'Nani alabeleleka imfumu Ahab, imfumu yabena Israeli, pakwebeti alekuya pamulu elo nokupona pali Ramote Gileadi?' Umo aishilekulanda ifi elo naumbi filya.20Eluntu umupashi waishile pantanshi elo nokwiminina pacinso cakwa Yahweh elo nokwisakulanda ati, 'Ndemubeleleka ena.' Yahweh aishilekulanda kuliye, 'Munshilanshi?' 21Umupashi waishilekwasuka ati, 'Ndeya elo ndeya kusanguka umupashi wakubepa mutunwa twabakassema bonse.' Yahweh aishilekwasuka, 'Uleya kumubeleleka, elo kabili uleya kufikilisha. Kabuye nomba elo nokucita ifyo.'22Nomba bona, Yahweh alibikile umupashi wakulanda mutunwa twaba kasesema bobe, elo Yahweh alipampamikile ubusanso pali mwebo.''23Eluntu Zedekiah umwana mwaume wakwa Kenanah, aishilekwisa, nokuma Mikaya kwisaya, elo nokulanda ati, ''Ninshilanshi umupashi wakwa Yahweh ukasenda ukuya ukufuma kuli nebo kukulanda kuli mwebo?'' 24Mikaya aishilekulanda ati, boneni, mukesakwishiba ukwebati pali bulya bushiku, uluntu mulebutuka mukati kamuputule kukufisama.''25Imfumu yabena Israeli yaisjikulanda kuba bomfi bamo, ''Mwebantu buleni Mikaya elo nokumutwala kuli Amoni, umulashi wa musumba, elo nakuli Joashi, umwana wandi umwaume. 26Mwebo mwebantu mukesakulanda kuliye, 'Imfumu yalanda ati: Bikeni uyu muntu mucifungo elo nokumulisha no mukatefye uunono elo namenshi ayanono mpaka nkabwele umutende.''' 27Eluntu Mikaya aishikulanda ati, '' ngamwabwela umutende, ninshi Yahweh talandile nanebo.'' Eluntu aishilekulandapo, ''Umfweni kuli ifi, bonse mwebantu.''28Eico Ahab, imfumu yabena Israeli, elo na Yehoshafati imfumu yaba Yuda, balininine ukuya ku Ramote Gileadi. 29Imfumu yabena Israeli yaishilekulanda kuli Yehoshafati, ''Nkoilufyanya nemwine elo nokuya kubulwi, lelo webo fwala amalaya yobe aya bufumu.'' Eico imfumu yabena Israeli yaliifulungenye, elo baile kubulwi. 30Nomba imfumu yabena Aramu yalikonkomeshe bamushika wamaceleta, ukwebati, ''Mwilwa nomushilika uushikwete incito nangu uukwete incito. Lelo, lwenifye nemfumu yabena Israeli capwa.''31Caishilekuba kwati uluntu bamushika bamaceleta baishilekumona Yehoshafatibaishilekulanda ati, ''Ilya emfumu yabena Israeli.'' Baishilekupilibuka nokuya mukumulwisha, lelo Yehoshafati alililile, elo Yahweh amwafwile. Lesa alibafumishe kuli ena. 32Caishilekuba kwati uluntu bamushika bamaceleta bamona ukwebati temfumuyabena Israeli, balipilibukile nokufuma kuliye no kumukonka.33Lelo umuntu umo aishilekuposa umufwi iciposepose nokuyakulasa imfum yabena Israeli pakati kafilundilo fyakucinga icifuba cakwe. Eico Ahab aishilekweba uwaleenshi iceleta, ''Pilibuka nokunsenda ukumfumya kubulwi, pantu ndecenwa icibi.'' 34Ubulwi bwalikulishe icibi bulya bushiku, elo imfumu yabena Israeli yaishilekushintilila mwiceleta yaliko ukulolenkana nabena Aramu mpaka ubushiku. panshita akasuba kalikuya panshi alifwile.

Chapter 19

1Yehoshafati imfumu yakwa Yuda yalibwekelemo ku nganda yakwe ku Yerusalemu umutende, 2Eluntu Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, kasesema, alifumine ukuya mukumukumanya nokulanda ku mfumu Yehoshafati, ''Bushe kuti wala afwa umubifi/ kuti walatemwa abo abapata Yawe? pamulandu waii micitile, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali webo. 3Nangula, muliko ifisuma ifinga sangwa muli webo, mukuti ulisendele imilando sha Ashera ukushifumya mu mucalo, kabili uli pampamike umutima obe mukufwaya Lesa.''4Yehoshafati alikele mu Yerusalemu; kabili alifumine kunse nakabili pabantu bakufuma ku Beersheba ukuya ku calo ca mpili icakwa Efulemu kabili alibabweseshe kuli Yawe, Lesa waba shibo. 5Alibikilemo abapingushi mucalo ukupita mumisumba yonse iyacingililwa iyakwa Yuda, umusumba no ,musumba.6Alilandile ku bapingushi, ''Tontonkanyani pafyo mwalacita, pantu tamulepingula pamulandu wamuntu, lelo nipali Yaw; ali nobe mu milimo yakupingula. 7Nomba kanshi, lekeni akatina kakwa Yawe kabe pali mwebo muleba abacenjala lintu mulepingushi, pantu takwaba ububifi kuli Yawe Lesa wesu, nangula takuli akatulula nangu ukupoka amafisa kanwa,''8Elo nomba, mu Yerusalemu Yehoshafati alisontelepo bamo pa bena lebi na pali bashimapepo, kabili nabamo abakalamba bamu mayanda yafikolwe fyabena Isreali, abakulapingula pa mulandu wakwa Yawe, kabili na pamulandu wa fikansa, Balikele mu Yerusalemu. 9Aliba konkomeshe ukweba ati, ''Muletumika mukatina kakwa Yawe, mu cishinka, kabili no mutima obe onse.10Lyonse ilyo paisa ukupusa ukulikonse ukufuma kuli bawenu abekala mu misumba yabo, umfwa ikume ku mulopa wasuminwe, atemwa palwa malango na mafunde, ifipope nangu ifyabupingushi, webo ufwile ukubasoka, pakweba ayi bekaba aba milandu pacinso cakwa Yawe. Pantu ubukali bukesa pali webo napali ba wenu. webo uli nakucita ici kabili tawakapelwe umulandu.11Bona, Amariya shimapepo mukalamba ali na webo muli fyonse ifikumine Yawe. Sebadiya umwana mwaume wakwa Ishimaeli, intungulushi yamu nganda yakwa Yuda, ekangalila wafyonse ifyakuma imfumu. kabili ba uwakosa no kubela ifipope fyobe. Na yawe engaba nabo bonse abasuma.

Chapter 20

1Caishile kucitika panuma ya ici, ukuti abena Moabu elo na bena Amoni, elo na bamo abena Meuni baishile kulwisha Yehoshafati. 2Eluntu bamo baishile kwisa abaebele Yehoshafati, ukutila, ''Ibumba ilikalamba likoisa muku kutasha ukufuma ukutoloka Bemba Wamfwa, ukufuma ku Edomu. Bona, bali mu Hazezoni Tama,'' ifyo ni, Engedi.3Yehoshafati aishile kuba no mwenso elo aishile kubika amenso yakwe mukufwaya Yahweh, elo aishile kubilisha ukuti kube ukufunga icakulya mu Yudea yonse. 4Na bena Yuda bonse baishile kulongana ku kufwaya ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh, ukufuma mu misumba yonse iya kwa Yuda baishile ku kufwaya icinso cakwa Yahweh,5Yehoshafati aishile kutalama pakati kakwa Yuda elo na Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Yahweh, pantanshi yamuputule uupya. 6Aishile kulanda ati, ''Mwe Yahweh, Lesa wafikolwe fyesy, baishile fyesu, bushe te mwebo Lesa wa ku mulu? Webo uteka amabufumu yonse ayapano calo. Mukuboko kobe emwaba amaka yonse, pakuti teti kube nelyo umo uwinga kucimfya. 7Lesa wesu, bushe te webo wafumishe abamuli cino cifulo no kucipela kuli Israeli, elo ukuti cipelwe umuyayaya abamuli cino cifulo no kucipela kuli Isreali, elo uuti cipelwe umuyayaya ku bana bakakonkapo abakwa Abrahamu cibusa obe?8N abena baikele muli cena elo baishile ku kula ne ncende ya mushilo muli cena pa mulandu we shina lyenu, 9'Nga twaponena na bucushi-ulupanga, ubupingushi, nangula amalwele, nangula icipowe-tu kesa kutalama pali ino ng'anda, elo kuntanshi yenu (pantu ishina lyenu lili muli ino ng'anda), elo tukalilila kuli mwebo mu mafya yesu, elo na mwebo mukatumfwa elo no kutupusha.'10Bona nomba, aba eba bantu bakwa Amoni, Moabu, elo no Lupili lwa Seir abo waleseshe abena Israeli ukwingla mu calo cabo uluntu baishile kwisa ku calo ca Egypto; mucakuti, Israeli abwelulukile ukufuma kuli bo elo tabonawile. 11Boneni nomba bakotulambula fwebo; bakoisa mukutufumya mucalo cobe ico watupele ku kupyana.12We Lesa wesu, bushe tawabapingule? pantu amaka yatubulila pa cinso cebumba ili ilikalamba ilyaisa ku kutulwisha. Twafwilishe ifyo twingacita, lelo amenso yesu yali pali webo.'' 13Yuda yonse aishile kutalama ku cinso cakwa Yahweh, pamo na banono babo, abakashi, elo na bana.14Eluntu bakati ka cintu bwingi Umupashi wakwa Yahweh waishile kwisa pali Yahasiele, umwana mwaume wakwa Sakaria, umwana mwaume wakwa Benaia, umwana mwaume wakwa Jeiele, umwana mwaume wakwa Matania, umwina Lebi elo uwa muli Asapasi. 15Yahasiele aishile kulanda ati, ''Umfweni, we Yuda onse elo mwe bekashi ba mu Yerusalemu, elo Imfumu Yehoshafati. Ifi efyalanda Yahweh ku li webo, 'Witina; witompoka pamulandu wa bukalamba bwaba shilika, pantu ubulwi tebobe, lelo bwakwa Lesa.16Ufwile ukutentemuka ku bataasha mailo. Bona, bakoishila kunshila yaku Ziz. Mukabasanga pa mpela ya mupokapoka, kunuma ya ciswebebe ca Yeruele. 17Tamwakafwaye ukulwa mu bulwi. Mukatalame mu ncende shenu, talameni abakukosa, elo no kubona ukupususha kwakwa Yahweh, yuda elo na Yerusalemu. Mwitina nangula ukutompoka. Fumeni nokubataasha mailo, pantu Yahweh ali na mwebo.'''18Yehoshafati aishile kufukama no mutwe wakwe panshi. Na yonse Yuda elo na bekashi ba mu Yerusalemu baishile kuwa panshi ki cinso cakwa Yahweh, no kumushinshimuna. 19Abena Lebi, abo abamu bana bakwa Kohati elo na Korati, baishile kutala ku kulumbanya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ne shiwi ilikalamba.20Kacelocelo ku macaca baishile kwima elo nokuya mu ciswebebe ca Tekoa. Ulo baishile kufuma, Yehoshafati aishile kutalama no kulanda ati, ''Umfwa kulim nebo, we Yuda, elo na mwebekashi bamu Yerusalemu! Cetekeleni muli Yahweh Lesa wenu, elo akamyafwa. Cetekeleni muli bakasesema bakwe, elo mukatunguluka.'' 21Panuma aishile kwipusha abantu, aishile kusonta abo abalikwimbila Yahweh elo no ku mulumbanya pabusuma bwakwe ulo balikuya ku ntanshi ya bashilika, ukutila, ''Peleni Yahweh amatotelo, pantu cicpangano cakwe icashinka ca muyayaya.22Uluntu baishile kutampa ukwimba elo no kulumbanya, Yahweh aishile kubika abaume mu mpanga ku kutaasha abantu bakwa Amoni, Moabu, elo no Lupili lwa Seir, abalikwisa mu kutaasha Yuda. Balicimfiwe. 23Pantu abantu bakwa Amoni elo na Moabu baishile kwima ku kurwa na bekashi ba Mulupili lwa Seir, pakweba ati bengabapwilishisha ku kubepaya elo no kubalofya. Uluntu baishile kupwisha na bekashi ba mu Lupili lwa Seir, bonse baishile kwafwa ku kuilofya bonse.24Uluntu Yuda aishile kwisa ku ncende ku lolesha iciswebebe, baishile kubona abashilika. Boneni, bali abakufwa, baliponene panshi; takwali uwabutukile.25Uluntu Yehoshafati elo na bantu bakwe baishile mukusenda ifya kutapa fyabo, baishile kusanga pakati kabo, impendwa iyikalamba iya fikwatwa, ifyakufwala, elo ne fintu ifya bune, ifyo baishile kusenda ukuba ifikwatwa fyabo bena mpaka baishile kubulwa amaka yakuti bengasenda fyonse. Bena baishile kukwata inshiku shitatu ishakusenda ifyakutapa pantu fyalifulishe. 26Pabushiku bwakulenga cine baishile kulongana mu mawanga ya Beraka, umo baishile kulumbanya Yahweh, eico ishina lya ilya ncende ncende ''Mupokapoka wa Beraka'' ukufika na lelo.27Eluntu bena baishile kwaluluka, onse umwaume umwina Yuda elo no mwina Yerusalemu, elo Yehoshafati ku ntungulushi shabo, ukubwelela ku Yerusalemu abacankwa, pantu Yahweh aishile kulenga bena ukuba abacankwa pa balwani babo. 28Baishile kwisa ku Yerusalemu ne mpango, imitolilo elo na penga mu ng'anda yakwa Yahweh.29Umwenso wakutina Lesa waishile kwisa pa mabufumu yonse aya mu musumba uluntu baishile kumfwa ukuti Yahweh na lwisha abalwani bakwa Israeli. 30Eico ubutekeshi bwakwa Yehoshafati bwali tondolo pantu Lesa wakwe amulengele ukutusha konsekonse.31Yehoshafati atekele Yuda: Ali ne myaka amakumi yatatu naisano uluntu atendeke ukuteka, elo aishile kuteka imyaka amakumi yabili na isano mu Yerusalemu. Banyina bakwe ishina lyabo bali ni ba Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shilihi. 32Ena aendele munshila shakwa Asa wishi elo tatalile afumamo muli shena; alikucita icalungama mu menso yakwa Yahweh. 33Napalico, incende shapa mulu tashapokelwe. Abantu tababikile imitima yabo kuli Lesa wa fikolwe fyabo.34Nakuba imibombele yimbi iyakwa Yehoshafati, ukufuma ku kutampa ukufika na mukulekelesha, yena yalembwa mu milandu yakwa Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, ifyalembwa mu mabuka ya mfumu sha bena Israeli.35Panuma yaidi Yehoshafati imfumu ya Yuda yaishile kuba pamo na Ahazia imfumu ya bena Israeli, uyo uwacitile ifya bipa. 36Aishile kuba pamo nankwe mukupanga ifyombo fya kuya nafyo ku Tashishi, elo nabo baishile kupanga ifyombo mu Esioni Gebere. 37Eluntu Eliesere umwana mwaume wakwa Dodavahu uwaku Maresha, aishile kusesema pali Yehoshafati; aishile kulanda ati, ''Pantu webo waba pamo na Ahasia, Yahweh alilofeshe umilimo yobe.;; Ifyombo fyalikuswa elo bena tabaishile ku kwanisha ukuti bengaya ku Tashishi.

Chapter 21

1Yehoshafati aillele nefikokwe fyakwe elo bamushikile na bena mu musumba wakwa Davidi; Yehoramu, umwana mwaume wake, aishile imfumu mu ncende yakwe. 2Yehoramu alikwete bandume yakwe, abana baume bakwa Yehoshafati: Azaria, Yehiele, Zakaria, Azariahu, Micheal, elo na Shephatiah, bonse aba bali bana baume bakwa Yehoshafati, imfumu yamu Israeli. 3Ba wishibo baishile kubapela ifya bupe ifingi ifya silfere, golide, elo na fimbipo ifya bune, elo kabili ne misumba yamalinga ny Yuda, lelo ena alipele umusumba kuli Yehoramu.4Nomba uluntu Yehoramu aishile kwima pa buteko bwakwa wishi nokuikoselesha umwine nge mfumu, ena alishile kwipaya ba munyina bakwe bonse ku lupanga, elo kabili na bacilolo bamo abamu Israeli. 5Yehoramu ali ne myaka amakumi yatatu na ibili uluntu ena atendekele ukuteka, elo ena aishile kuteka imyaka cinekonsekonse mu Yerusalemu.6Aishile kwenda munshila ya shamfumu sha mu Israeli, nge fyo ing'anda yakwa Ahabu alikucita, pantu alikwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu ngo mukashi wakwe, na ena aishile kucita ifya bubi ku cinso cakwa Yahweh. 7Lelo, Yahweh takabileukonaula ing'anda yakwa Davidi, pamulandu wacipangano ico aishile kupanga na Davidi; ena aishile kulaya ati akapela umweo kuli ye elo na ku bana bakwe.8Munshiku shakwa Yehoramu, Edomu aishile kupondoka ukufuma ku buteko bwakwa Yuda, elo bena baishile kusala imfumu ya kubateka abene. 9Eluntu Yehoramu ayabukile pamo na bakulu ba bashilika elo na maceleta. Cali bushiku uluntu aishile kubuka elo nokulya na bena Edomu abamushingulukile elo na bakalamba ba maceleta. 10Eico Edomu aishile kutwalilila ukupondokela Yuda ukufika na lelo. Libuna nao asangukile panshinta imo ine mukuboko kwakwe, pamulandu wakweba ati Yehoramu alishile kulaba Yahweh, Lesa wa fikolwe fyakwe.11Ukulundapofye, Yehoramu aishile ku kula incende sha pamulu mu mpili shakwa Yuda elo apangile ififulo fya mu Yerusalemu ukwikala kwati maule, elo alilengele Yuda ukuluba.12Kalata ukufuma kuli kasesema Eliya yasihile kuli Yehoramu. Yaishile kulanda ati, ''Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Davidi, icikolwe cobe, alanda: Pamulandu wakweba ati taendele munshila shakwa Yoshafati, wiso, nangu munshila shakwa Asa, imfumu ya Yuda, 13lelo wendele munshila ya bena Israeli, elo aishile Yuda elo nabekashi bamu Yerusalemu ukucita kwati li ule, ngefyo ing'anda yakwa ahabu yacitile-elo pamulandu wakweba ati ulipeye ba wenu mu ng'anda yakwa wiso, abaume abali bwino ukucila webo- 14bona, Yahweh akoisa kukanda abantu bobe, abana bobe, abakashi bobe elo nefyo wakwata fyonse kumpumo iyakufina. 15Webo we mwine ukoisa ku kwata ukulwala ukwingi nobulwele mu mala yobe, mpka ubulwele bukalenga amala yobe ukufimina kunse, elo ici citwalilila cila bushiku.''16Yahweh aishile kwimwisha Yehoramu imipashi ya bapelishiti elo ne ya bena Arabia abali mupepi na bena Kushi. 17Baishile kulwisha Yuda, balalenyemo, elo nokusenda fyonse ifyuma ifyo baishile kusanga mu ng'anda ya mfumu. Kabili baishile kusenda na bana bakwe elo na bakashi bakwe. Takwali umwana uwasheleko kuli ye kanofye Yehoazi kauli wakwe umwaume.18Panuma yaifi fyonse, Yahweh aishile kumupuma mu mala yakwe nobulwele ubushili bwa kupola. 19Caishile kuba muli shilya nshita, panuma ya myaka ibili, amala yake yalishile kufuma pamulandau wa bulwele bwakwe, elo aishile kufwa ku bulwele bwakwe uwakubipa. Abantu bakwe tabapangile umulilo pakumupela umucinshi ngefyo bali kucita ku fikolwe fyabo. 20Aishile kutampa ukuteeka uluntu akwete imyaka amakumi yatatu na ibili; atekele mu Yerusalemu pamyaka cine konsekonse, elo uluntu afwile takwali nangu umo uwamuloseshe. Baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi, lelo temunshishi sha bufumu.

Chapter 22

1Abekshi bamu Yerusalemu balicitile Ahasia, umwana mwaume umwaice, uwa kwa Jehoramu imfumu mwipunda lyakwe, pantu impuka yabaume iyashile pamo nabena Arabia mu nkambi balipeye bonse abana abaume abakulu. Kanshi Ahasia umwana mwaume wakwa Jehoramu, imfumu ya bena Yuda, alibele imfumu. 2Ahasia ali ne myaka amakumi yane na ibili ulo atampile ukuteka; alitekele kumwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina Atalia; ali mwana mwanakashi wakwa Omri. 3Alikwenda mu mibele yaba ng'anda yakwa Ahabu pantu nyina ewali mpanda mano wakwe mu kucita ifyabubi.4Ahasia alicitile ifyabubi mu menso yakwa Yawe, fyekafyo abang'anda yakwa Ahabu balikucita; pantu abali bampanda mano panuma yakufwa kwakwa wishi, kubonena bwakwe. 5Naye alikukonka mumano baliku mupanda; alile na Joramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yabena Israeli, ukuya kulwa na Hasaele imfumu yaku Aramu, ku Ramote Gileadi. Abena Aramu balicenene Joramu.6Joramu alibwelele ukwisa kundapwa ifilonda bamusenene ku Ramote, ulo alwile na Hasaele, imfumu yaku Aramu. Eco umwana mwume wakwa Johoramu, imfumu yabene Yuda, alitentemikile ku Yesereele ukuya kumona Joramu umwna mwaume wakwa Ahabu, pantu Joramu walikenekelwe.7Nomba ukonaulwa kwakwa Ahasia kwali letelwe ukupitila mu kutandala kwakwe Ahasia ulo atandalile Yoramu. Ulo afikile, alile na Yehoramu ukuya ku sansa Yehu umwana mwaume wakwa Ninshi uo Yawe asalile ukonaula ing'anda yakwa Ahabu. 8Calishile kubefi, uluntu Yahu alikucita ifyabupingushi fyakwa Lesa paba ng'anda yakwa Ahabu, elo asangile intungulushi shabena Yuda abana baume ababa wabo bakwa Ahasia bakopungila Ahasia. Yeu alibepeye.9Yebu alifweile Ahasia: balimwikete ka fiseme mu Samaria, balimuletele kuli Yehu, kabili nokumwipaya. Eluntu bamushikile, pantu balyabele ati, "Mwana mwaume wakwa Yehoshafati, uwakukonka Yawe no mutima wakwe onse." Kanshi ing'anda yakwa Ahasia tayakwetepo amaka yakuteka pa bufumu.10Nomba uluntu Atalia, nyina wakwa Ahasia, ulo amwene ati umwana wakwe umwaume alifwile, alimine nkwipaya abana bonse abana bakubuufumu bwa ba ng'anda, yakwa Yuda. 11Lelo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu, mubumfisolo alibulile Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia ukumufumyapo pa bana bamfumu abo abalikuya mwikwipaiwa. Alimubikile pamo no muleshi wakwe ku kampetu. efyo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu Yehoramu, umukashi wakwa Yehoyada shimapepo (pantu ali ni nkashi yakwa Ahasia) alimufishile ukufuma kuli Atalia. Pakweba ati Atalia emwipaya. 12Ali nabo,kabamufishile mu ng'anda yakwa Lesa pa myaka mutanda, ninshi Atalia akoteka mu calo.

Chapter 23

1Mu mwaka wakulenga cine lubali; Yehoiada alangile amaka yakwe elo aishile kwingila mucipangano na bamushika ba pa myanda, Asaria umwana mwaume wakwa Yehoham, Ishimaele umwana mwaume wakwa Yehohanani, Asariah umwana mwaume wakwa Obedi, Maseiah umwana mwaume wakwa Adaiah, na Elishafati umwana mwaume wakwa Zichri. 2Baile ku Yudea elo balonganikile abena Lebi ukufuma mu isumba yonse iya mu Yudea, ukulingana nge mitwe ya lupwa lwa mayanda yakwa Israeli, elo baishile ku Yerusalemu. 3Lyonse ibumba lyaishile kupanga icipangano pamo ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. Yehoiada aishile kulanda ati, ''Boneni, umwana mwaume wa mfumu akateka, ukulingan nefyo Yahweh alandile palwa ba ng'anda yakwa Davidi.4Ifi efyo mufwile ukucita: Uwa citatu uwa muli bashimapepo benu elo na bena Lebi abesa mukubombz pe Sabata bali nokuba ba malonda pa fiibi. 5Naumbi uwa citatu kaba pa ng'anda ya mfumu, naumbi uwa citatu akaba pa mufula wapa mwinsh. Abantu bonse bakabe mulubansa lwa ng'anda yakwa Yahweh.6Mwikasuminisha nangu umo uukwisa mu ng'anda yakwa Yahweh, ukufumyakofye bashimapepo elo na bena Lebi abo abakobomba. Bena bakengile pantu bena bamushilo. Lelo abantu bonse bafwile ukumfwila ukukonkomesha kwakwa Yahweh. 7Abena Lebi bafwile ukushinguluka imfumu kumbali shonse, cila muntu ne fyanso fyakwe mu minwe yakwe. Uyo onse uwaisa mu ng'anda, muleke akepaiwe. Mwikale ne mfumu uluntu ikoingila elo no luntu ikoya kunse.''8Kanshi abena Lebi elo na bonse abena Yuda ba bombele munshila yonse mu musango umo Yehoyada shimapepo akonkomeseshemo. Cila umo apiitile abaume bakwe, abo abali nokisa kwingila mukubomba pe Sabata, na bo abali no kufuma mukubomba pe Sabata, pantu Yehoyada shamapepo tasalangenye iciputulwa cabo icili conse. 9Eluntu Yehoyada shimapepo aishile kuleta kuli bacilolo amafumo na yanono elo ne fisolelo ifikulu ifyo ifyali mu ng'anda yakwa Lesa.10Yehoyada aishile kubika abashilika bonse, cila muntu ne canso cakwe mu minwe yakwe, ukufuma kulubali lwa kukulyo kwe tempele na kulubali lwa kukuso kwe tempele, ukulola lubali ku bulambo na kwi tempele, ukushinguluka imfumu. 11Eluntu baishile kufumya umwana mwaume wa mfumu baishile kubika ne cilongwe pali ye, no kumupela amafunde ya cipangano. Eluntu baishile kumucita imfumu, na Yehoyada na bana bakwe abaume balimusubile. Eluntu baishile kulanda ati, ''Mwikale inshiku ishingi mwe mfumu.''12Uluntu Atalia aumfwile icongo ca bantu bakobutuka no kulumbanya imfumu, aishile ku bantu mu ng'amda yakwa Yahweh, 13elo alolekeshe, elo, boneni, imfumu yalitaleme pacaimikwa apa kwingilila, na bamushika elo na ba mapenga bali lubali ku mfumu. Abantu bonse aba mucalo bali kusekelela no kulisha amapenga, na bakwimba bali kulisha ifilimba fya kwimbilamo no kutungulula mukwimba kwa kulumbanya. Eluntu Atalia alepwile amalaya yakwe no kupunda ati, ''Kupondoka! Kupondoka!''14Eluntu Yehoyada shimapepo aishile kufumya ba mushika ba pa myanda abali kutungulula abashilika elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Mufumisheni pakati ka bantepa; naonse uuka mukonka, mulekeni epawiwe kulupanga.'' Pantu shimapepo nalanda ati, Mwikamwipaila mu ng'anda yakwa Yahweh.'' 15Kanshi bamwikete ninshi alikuya apakwinhilila bakafwalo pa mwinshi wa ng'anda ya mfumu, elo kulya eko ba mwipaile.16Eluntu Yehoyada aishile kupanga icipangano pali ye elo na Yahweh, abantu bonse, elo ne mfumu, ukuti bafwile baba abantu bakwa Yahweh. 17Eico abantu bonse baile ku ng'anda yakwa Baali nokuciponya panshi. Batobawile ubulambo bwakwa Baali elo cimpashanya cakwe mutupimfya, elo baipeye Matani, shimapepo wakwa Baali, pantanshi ya bulambo.18Yehoyada aishile kusonta bacilolo pa ng'anda yakwa Yahweh mwisamba lya maboko yaku bashimapepo, abo abalibena Lebi, abo Davidi abikile pa ng'anda yakwa Yahweh, ukupela ifya bupe fya koca kuli Yahweh, nga fintu calembwa mu mafunde yakwa Mose, pamo pene no kusekelela elo no kwimba, nga fintu Davidi apele ifya kukonka. 19Yehoyada aishile kubika ba malonda pa myenshi ya pa ng'anda yakwa Yahweh pa kuti nangu umo uwakukowela munshila iili yonse ukukana ingilamo.20Yehoyada aishile kupiita ba mushika ba pa myanda, abakankala, na balashi ba bantu, elo na bantu bonse aba mu calo. Aishile kuleta imfumu ukufuma ku ng'anda yakwa Yahweh; abantu baishile kupula pa mpongolo ya pamulu ukuya ku ng'anda ya mfumu elo atekel imfumu pa cipuna ca bufumu. 21Eico abantu bonse ba mucalo balisekelele, elo no musumba wali celele, elo na Atalia, ba mwipeye ku lupanga.

Chapter 24

1Yoashi wali ne myaka cne lubali uluntu watampile ukuteka; watekele imyaka amakumi yane. Mu Yerusalemu. Ishna lyakwa nyina ali ni Sibia uwa ku Beersheba. 3Yoashi walicitile ifisuma mu menso yakwa Yahweh mu nshiku shonse ishakwa Yehoiyada, shimapepo. 2Yehoiyada wa mufwale abakash babili, elo wali wishi wa bana baume elo na banakashi.4Panuma yaici, elyo Yoashi wasalile ukuwamya ing'anda ya kwa Yahweh. 5Walilongenye pamo ba shimapepo elo na bena Lebi, elo walandile kuli bo ati, ''Mulekuya cila mwaka ku musumba ya kwa Yuda no kulonganya indalama ukufuma mu bena Israeli ku kuwamya ng'anda yakwa Lesa wenu. Mutampefye nombaline.'' Abena Lebi pakutampa tabacitilepo nangu kamo.6Eico imfumu yalikutile Yehoiyada shmapepo mukulu no kulanda kuli ye ati, ''Cindo webo tawaipushishe abena Lebi ukuleta umusonko ulya Mose umubomfi wakwa Yahweh elo no lukuta lwa bena Israeli palwe tenti lya cipangano ica e belwe?'' 7Pantu abana baume bakwa Ataliya uyo inkaka ya mwanakashi, batobele ng'anda yakwa Lesa elo no kupela ifntu fya mushilo ifya mu ng'anda yakwa Yahweh kuli Baali.8Eico imfumu yalikonkomeshe, elo bapangile icakubikamo imisonko no kucibika panse pa mwinshi ku ng'anda yakwa Yahweh. 9Eluntu baishile kucita imbila mu Yuda monse elo na mu Yerusalemu, ku bantu ukuleta kuli Yahweh umusonko ulya Mose umubomfi wakwa Lesa wali kusonkesha pali Israeli mu matololo. 10Intungulushi shonse elo na bantu bonse baishile kusansamuka elo baishile kuleta indalama elo baishile kushibika mpaka bali pwilisishe ukwisusha ico ba pangile ica kubikamo.11Cali calikucitika ilyo lyonse bali ku leta ico ba pangile ica kubikamo kuli bacilolo ba mfumu ku kuboko kwa bena Lebi, elo nga ba bona ukuti indalama shalimo ishingi, kalemba wa mfumu elo na cilolo wakwa shimapepo mukulu bali kwisa, no kufunya mu cakubikamo, no ku cisenda elo no kubwekeshamo ku ncende ya ciko. Balikucita ifi ubushiku no bushiku, ukulonganika icipendo candalama icikulu. 12Imfumu elo na Yehoiyada bali ku pela indalama kuli abo abali ku bomba umulimo waku pyungila mu ng'anda yakwa Yahweh. Abaume balingishe incito abakuputula amabwe elo na bakapala wambao ku kuwamya ing'anda yakwa Yahweh, elo nabo abalikubomba mukupanga ifipe fya fyela no mukuba.13Eico abaume ba mulimo balibombele, elo no mulimo wa kuwamya walikwikalakofye kuntanshi mu minwe yabo; balilengele ing'anda yakwa Lesa ukuba ifyo yali elo nokuikosha. 14Uluntu bapwilisishe, balitwele indalama shashelepo ku mfumu elo na Yehoiyada. Ishi ndalama sha bombele mukupanga ifipe fya mung'anda yakwa Yahweh, ifipe fya kubomfya elo no kupangilapo imitulo-ba supuni elo ne fipe fya golide elo na silfere. Balitulile imitulo ya koca mu ng'anda yakwa Yahweh ukutwalilila mu nshiku shonse ishakwa Yehoiyada.15Yehoiyada walikotele elo walikele inshiku ishingi, eluntu wafwile; wakwete imyaka 130 uluntu afwile. Ba 16mushikile mu musmba wakwa Davidi pamo ne sha mfumu, pantu walicitile ifisuma mu Israeli, ku ntanshi yakwa Lesa, elo na ku ng'anda yakwa Lesa.17Nomba panuma yamfwa yakwa Yehoiyada, intungulushi sha mu Yuda balishile no kucita umucinshi ku mfumu. Eluntu imfumu yaishile kumfwa kuli bo. 18Balisulile ing'anda yakwa Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo, elo no kupepa Ashera tu lesa elo no tulubi. Ubukali bwakwa Lesa bwaishile kwisa pali Yuda elo na Yerusalemu pali iyi micitile yabo iya kubipa. 19Walitumine bakasesema kuli bo mu kubaleta na kabili ku mwine, Yahweh; ba kasesema bali kushinina abantu, nomba bena balikene ukumfwa.20Umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali Sakaria umwana mwaume wakwa Yehoiyada, shimapepo; Sakaria aishile kutalama pantanshi ya bantu elo no kubeba ati, ''Lesa akososa ifi: Findo tamukonkela amafunde yakwa Yahweh, pakweba ati mwebo mwi palwa? Apo mwebo mwasula Yahweh, na ye wa misula.'' 21Nomba baishile kumwimina; pe funde lya mfumu, bali mulashile amabwe mu lu bansa lwa ng'anda yakwa Yahweh. 22Muli uyu musango, Yoashi, imfumu, tacibukishe uluse ulo Yehoiyada, wishi wakwa Sakaria, wa citile kuli ye, lelo, waipeye umwana mwaume wakwa Yehoiyada. Uluntu Sakaria ali mukufwa, aishile kulanda ati, ''Na cibe pantu Yahweh alibwene ici elo no kukuta webo ku mulandu.''23Califikile pa lwa kupwa kwa mwaka, elyo abashilika ba ku Aramu baishile mukulwisha Yoashi. Balishile mu Yuda elo na Yerusalemu; baishile kupela intungulushi shonse isha bantu elo batumine ifyapokelwe ku mfumu yaku Damasiko. 24Nangu abashilika ba bena Aramu baishile abanono, Yahweh alibapele ukucimfya pa bashilika abali abengi, pantu Yuda alisulile Yahweh Lesa wafikolwe fyabo. Muli iyi nshila abena Aramu baishile kuleta ubupingushi pali Yoashi.25Pa nshita ilya abena Aramu balile, Yoashi ali cenekwe nganshi. Ababomfi bakwe baishile kumwimina pamulandu wa kwipaya abana baume bakwa Yehoiyada, shimapepo. Ba mwipaile mu musengele wakwe, elo afwile; ba mushikile mu musumba wakwa Davidi, nomba tabamushikile mu nshnshi sha mfumu. 26Aba ebantu baishile kumwimina: Sabadi umwana mwaume wakwa Shimeati, umwanakashi umwina Amoni; elo na Yehosabadi umwana mwaume wakwa Shimiriti, umwanakashi umwina Moabu.27Nomba imilandu ya pabana bakwe abaume, ubusesemo ubukankala ubo bwalandilwe pali ye, elo no kukula cipya cipya ing'anda yakwa Lesa, bona, yalilembwa mulyashi ilya mwi buku lya sha mfumu. Amasia umwana mwaume wakwe uwaishile kumupyana.

Chapter 25

1Amasia ali ne myaka amakumi yabili na isano uluntu aishle kutampa ukuteeka; ena altekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Yehoadadini, umwina Yerusalemu. 2Ena alcitile icabune mu menso yakwa Yahweh, nomba tacalikufuma panshi ya mutima.3Caishile kuba ulo ubufumu bwakwe bwaishile kukosa, ena aishile kwipaya ababomfi balya abasakwile wishi, imfumu. 4Nomba taipeye abana balya basakwile bawishi, nomba acitile ukulingna umwalembelwe amafunde, mwi buku lyakwa Mose, ngefyo Yahweh amukonkomeshe ati, ''Bashibo tabafwile ukufwila pa bana babo, na bana tabafwile ukufwila pa mulandu wa bashibo. Muli ico, cila umo afwile ukufwila pa lubembu lwakwe.''5Mukucilapo, Amasia aishile kulonganika abena Yuda capamo, elo abalembeshe ukukonka na mayanda ya fikolwe fyabo, ukukonka na bacilolo pa makana na bacilolo pa myanda-na bonse aba Yuda na bena Benjamini. Ena apembele bena ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pamulu, elo abasangile bena bali 300,000 abaume basalilwe, abalingile ukuya ku nkondo, abo abengabomfya ifumo ne nkwela. 6Ena adfwailapo na kabili 100,000 abaume ba bulwi ukufuma mu Israeli pa ndalama amatalanta umwanda umo isha silfere.7Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kwisa kuli ye no kulanda ati, ''Mwe mfumu, mwileka abashilika ba mu Israeli ukuya na mwebo, pantu Yahweh tali na bena Israeli-tali na banatu bakwa Efulemu. 8Nomba nangufye mukoya mwebo elo mukoikoselesha no kukosa mu bulwi, Lesa akamupela mu minwe ya balwani, pantu Lesa ali na maka aya kwafwa, elo na maka aya kuposa panshi.''9Amasia aishile kulanda ku muntu wakwa Lesa ati, ''Nomba cindo calacitika pa ndalama umwanda umo isha matalanta isho nebo mpele ku bashilika bakwa Israeli?'' Umuntu wakwa Lesa aishile ku mwasuka ati, ''Yahweh nalinga ukukupela webo ishingi ukucila pali ishi.'' 10Eico Amasia aishile kubapatula abashilika abo abaishile kuli ye ukufuma ku Efulemu; aishile kubatuma ku ng'anda na kabili. Eico baishile kufulwa nganshi ukufulilwa Yuda, elo baishile kubwelela ku myabo mubukali ubwine bwine.11Amasia alikwete ukushipa no kutungulula abantu bakwe ukuya ku mukonko wa mu cele; baishile kucimfya abaume ikana abakwa Seir. 12Abashilika bakwa Yuda balisendele bambi abatutula amakana ukumi. Baishile kubapiita pa mulu wa lupili no kubaposa panshi ukufuma palya, eico bonse balilepwike mutupimfya.13Nomba abaume babashilika abo Amasia abweseshe, pa kuti bena tabafwile ukuya na ye ku bulwi, baishile kusansa imisumba ya ba Yuda ukufuma ku Samaria ukufika Beti Horoni. Baishile kwipayamo amakana ya tatu aya bantu elo baishile kusenda ifitapwa ifingi.14Nomba caishile kuba, panuma ulo Amasia akwete ukubwela ukufuma musansa abena Edomu, ena alishile na senda tu lesa twa bantu ba bena Seir, no kwisa kutubika ukuba tu lesa twakwe umwine. Ena awile pali twena no koca icushi ce lambo kuli twena. 15Eico Yahweh alikalipe ukufulilwa Amasia. Ena aishile kutuma kasesema kuli ye, uyo walandile ati, ''Nindo wakwatila tu lesa twa bantuuto twena tatwakwete ukupususha abantu batuko ukufuma mu minwe yobe?''16Caishile kuba ukuti ulo kasesema alikulanda kuli ye, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe nifwe tukubikile impandamano ku mfumu? Leka! Cindo bakokwipaila?'' Eluntu kasesema aishile kuleka no kulanda ati, ''Ndishibile ukuti Lesa akofwaya ukukonaula webo pantu ulikwete ukucita ifi fintu elo taukwete ukumfwa ukupandwa amano kwandi.''17Eluntu Amasia imfumu yaba Yuda yaishile kupandwa amano kuli bampanda mano no kutuma amashiwi kuli Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi umwana mwaume wakwa Yehu, imfumu yakwa Israeli, yalanda ati, ''Isa, na tuye tukumane fwebo icinso ne cinso mu bulwi.''18Nomba Yehoashi imfumu ya bena Israeli yaishile kubwesha amashiwi kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukulanda ati, ''Icimpusa ica myunga icamu Lebanoni calitumine amashiwi mu Kedo uwali mu Lebanoni, ukulanda ati, 'Peela umwana mwanakashi obe ku mwana mwaume wandi ukuba umukashi,' Nomba icinama ca mpanga icali mu Lebanoni calipitile no kunyantaula imyunga. 19Webo ulandile ati, 'Bona, ningwisha Edomu, elo umutima obe naukutumika webo pamulu. Naukwata icilumba mu cimfya kobe, nomba ikala ku ng'anda, pantu cindo webo ukofwaila ukuibika mu bwafya no kuiponya, webo pamo na ba Yuda?''20Nomba Amasia takwete ukumfwa, pantu ifi fyacitike fya fumine kuli Lesa, pa kuti ena engapela aba Yuda mu inwe ya balwani babo. pantu bena bakofwaya ukupandwa amano ukufuma kuli tu lesa twa bena Edomu. 21Eico Yehoashi, imfumu ya bena Israeli, aliisanshile; ena na Amasiya, imfumu ya bena Yuda, balikumene icinso ne cinso pa Beti Shemeshi, uyo uwali ku bena Yuda. 22Yuda baishile kumupuma panshi kuli Israeli, elo cila muntu afulumukile ku ng'anda.23Yehoashi, imfumu ya bena Israeli, aishile kwi kata Amasiya umwana maume wakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia, imfumu ya bena Yuda, pa Bti Shemeshi. Aishile kumuleta mu Yerusalemu elo atobele icibumba ca Yerusalemu ukufuma ku mpongolo yakwa Efulemu ukufika ku mpongolo ya pa cifutu, iyalepele amakuniti imyanda ine. 24Ena asendele golide yonse na silfere, fyonse ifipe ifyo ifyasangilwe mu ng'anda yakwa Lesa muli Obedi Edomu, ne fintu fyakucindama ifyali mu ng'anda ya mfumu, nabo baikete muli bunkole, no babwesesha ku Samaria.25Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya bena Yuda, aikele imyaka amakumi yasano panuma yamfwa yakwa Yehoashi, u,wana mwaume wakwa Yehoahasi, imfumu ya bena Israeli. 26Elo palwa milandu yakwa Amasia, iyakubalilapo no kulekeleshako, boneni, bushe yena tayalembelwe mw buku ya sha mfumu sha ba Yuda na bena Israeli?27Nomba ukufma panshita iyo Amasia afumine mukukonka Yahweh, mwaimine abakufwaya ukumwipaya mu Yerusalemu. Ena afulumukile ku Lakishi, lelo bena batumine abakumukonka ena ku Lakishi no kumwipaya kulya. 28Bena baishile kumubweshesha pali bakabalwe no kumushika ukwashikwa ifikolwe fyakwe mu musumba wa bena Yuda.

Chapter 26

1Abantu bonse aba bena Yuda balipitile Uzziah, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, elo no kumupanga ukuba imfumu mukupyana wishi Amaziah. 2Ewakulile cipay cipya Elath elo no kuibwesha kuli Yuda. Panuma yalele ukwalele ififkolwe fyaiko 3.Uzziaha ali ne myaka ikumi limo na mutanda uluntu atendeke ukuteka. Alitekele pa myaka amakumi yasano na shibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa Nyina ali ni Jekoliah; ali wamu Yerusalemu.4Alicitile ifyali ifisuma mu menso yakwa Yahweh, ukukonka ifilangililo fyakwa wishi, Amaziah muli fyonse. 5Ali ipangile umwine ukufwaya Lesa mu nshiku shakwa Zachariah, uwamufundile ukucindika Lesa. Napamulandu alacindika Yahweh, Lewa amulengele ukulunduluka .6Uzziah alile elo nokuya lwisha aba perishiti. Alitobele ifibumba fya musumba wa Gath, Jabneh, elo na Ashidod; alikulile imsumba mu calo Ashdodi elo na muba perishiti. 7Lesa alimwafwile kulwisha aba perishiti, abena Arabiah abaikele mu Gurbaal, elo na bena Meuniti. 8Abena Amoniti bapele umutuulo kuli Uzziah, elo ululumbi lwakwe lwasukile lwafika na kumpomgolo yakwingilila ku Egypt, pantu alitampili ukuba uwamaka sana.9Mukulundapo, Uzziah alikulile impungu mu Yerusalemu pa mpongolo ya palutwe, pa mpongololya mumupokapoka, elo na tungi lye lingi, elo no kushikosha. 10Alikulile impungu mu matololo elo no kwimba ifishima ifingi, pantu alikwete ifitekwa ifingi mu mushili watambalala elo umwabuta. Alikwete abalimi elo na balimi ba myangashi mu calo ca mpili elo mu mabala yafi nsabwa nsabwa, pantu alitemenwe ukulima.11Mukulundapo, Uzziah alikwete ifita fya baume babulwi abaile ku bulwi mu mabumba ayalonganikwe ukulingana ne mpendwa yabo iya pendelwe kuli Jeiel, kalemba, elo na Maaseiah, cilolo, ukulingana no kutungulula kwakwa Hananiah, umu uwamuli ba filolo ba mfumu. 12Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa isha tungulwile abaume bene bene 2,600. 13Baleangalila ifita fya baume 307,500 abapangile ubulwi naba makaku kwafya imfumu ukulwisha abalwani.14Uzziah alikupekanishisha-fyonse ifita inkwela, amafuumo, ifyakucinga umutwe, ifyakucinga icicfuba, amata elo na mabwe yamufisukushilo. 15Mu Yerusalemu alukililemo fimashini ifyo ifyabikilwe na baume bakanshiwa ukuba pa mpungu elo na pamakona ku kuoselajo imifwi elo na mabwe ayakulu, Ululumbi lwakwe lyafikilefye na kufyalo fyakutali, pantu alyafwile sana elo calengele aba uwamaka sana.16Lelo uluntu Uzziah naba uwamaka sana, umutima wakwe wali imishiwa eico alikucita amafisakanwa; alilekele ukumfwila Yahweh, Lesa wakwe, pantu alile mu ng'anda yakwa Yahweh ku koca ifya nunkila pa cipailo ca fyanunkila. 17Azariah, shimapepo, alimukonkele pa numa, elo na yee ali nabashimapepo bakwa Yahweh amakumi cine konse konse, abali baume bashipa. 18Baleseshe Uzziah imfumu, elo no kulanda kuli yee ati; ''Temulimo obe, Uzziah,ukoca ifyanunkila kuli Yahweh, lelo mulimo wabashimapepo, abana bakwa Aaron, abapelwa umulimo wakoca ifyanunkila. Fumeni pancende ya mushilo, pantu tauli uwacishinka elo tawakacindikwe kuli Yahweh Lesa.''19Eluntu Uzziah aishile kufulwa. Alikete icakufutumwinako mu minwe yakwe ku koca ifyanunkila ulo lwinefye ninshi alifulilwe bashimapepo, ifibashi fyaishile kuba pa mpumi yakwe pa cinso caba shimapepo mu ng'anda yakwa Yahweh, pambali ya cipailo ca fyanunkila. 20Azariah umukulu waba shimapepo elo na bashimapepo bonse balimuloleshe, elo boneni, alisangwike uwafibashi pa mpumi yakwe. Balimufumishe mulya. Muncende, alyendeshe ukufuma, pantu Yahweh alimukandile.21Uzziah, imfumu, ali uwafibashi, ukushinta napa bushiku bwakufwa kwakwe elo no kwikala aikele mu ng'anda ya patwilweko pantu ali uwafibashi, pantu alifumushiwamo mu ng'anda yakwa Lesa Yahweh. Jotham, umwana wakwe umwaume, ewaleangalila ing'anda ya mfumu elo no kuteka abantu ba mucalo.22Imilandu imbi iyakwa Uzziah, ukufuma ku ntendekelo ukufika ku mpela, yalembelwe na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amos. 23Eico Uzziah alele pamo nefikolwe fyakwe; bamushikile pamo nefikolwe fyakwe mu manda yakushikamo imfumu, pantu balandile ati, ''Wafibashi.'' Jotham, umwana wakwe umwaume aishile kuba iumfumu muncende yakwe.

Chapter 27

1Yotamu ali ne myaka amakumi yabili na isano uuntu aishile kutampa ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali ni Yerusha; ali mwana mwanakashi wakwa Sadoki. 2Alicitile icisuma mu menso yakwa Yahweh, alikonkele ifilangililo fyakwa wishi, Usia, muli fyonse. Nao kabili alili kwingila mwi tempele lyakwa Yahweh. Lelo abantu balitwalile ukucita imisango ya bubifi.3Aishile ku kula umwinshi pamulu wa ng'anda yakwa Yahweh, elo na pa lupili lwa Ofelo aishile ku kulapo sana. 4Nakucilisha aishile ku kula imisumba mu calo ca mpili cakwa Yuda, elo na mu mpanga ya fimuti aishile ku kulamo amalinga elo ne mpungu.5Nao aishile kulwa ne mfumu ya bantu bakwa Amoni elo aishile kubacimfya. Muli ulya mwakwa umo wine, abantu bakwa Amoni baishile kumupela umwanda umo amatalanta ya silfere, ing'anu shafininine amakana ikumi limo, amakana ikumi limo ilya bale. Abantu bakwa Amoni baishile kumupela cimo cine mu wa bubili na butatu.6Eico Yotamu aishile ku kwata amaka pantu alyendele pa cinso cakwa Yahweh Lesa wakwe. 7Elo palwa fmilandu imbi iya Yotamu, bonse ubulwi bwakwe, ne nshila shakwe, boneni, ifyalilembwa mwi citabo ca mfumu sha Israeli elo na Yuda.8Ali ne myaka yakufyalwa ikumi limo na isano uluntu aishile kutampa ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. 9Yotamu aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe, elo baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi. Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 28

1Ahasi wali ne myaka amakumi yabili uluntu watampile ukuteka, elo watekele imyaka ikumi na mutanda mu Yerusalemu. Ena talikucita ifyabune mu menso yakwa Yahwehm ngafilya Davidi icikolwe cakwe calikucita. 2Lelo, ena waendele mu nshila ya sha mfumu shakwa Israeli; kabili ena wapangile ifimpashanya ifyakwenga ifya Baali.3Mukulundapo, walikoca ububani mu mupokapoka wa Beni Hinomu elo walengele abana bakwe ukupita mu mulilo, ukulingana ne fya muselu ifya likucita abantu abo Yahweh atamfishe mu calo cabo pantanshi ya bantu bakwa Israeli. 4Walikutula amalambo elo no koca ububani pa ncende sha pamulu elo na patupili elo na panshi yacila cimuti ica kulelema.5Eico Yahweh Lesa wakwa Ahasi aishile kumupela mu minwe ya mfumu yaku Aramu. Abena Aramu bali mucimfishe elo basendeleko na bafungwa abengi, no kubaleta ku Damasiko. Ahasi na kabili walipelwe mu minwe ya mfumu ya bena Israeli uyo uwa mucimfishe no kwipaya abengi. 6Pantu Peka umwana mwaume wakwa Remaliya mubushiku bumo aipeye 120,000 abashilika bamu Yuda elo bonse bali baume bamaka, pantu bena balisulile Yahweh Lesa wafikolwe fyabo.7Zikri, umwaume wa maka ukufuma mu Edulemu, aipeye Maseya umwana mwaume wa mfumu, Asrikamu, cilolo kwi sano, elo na Elikana, uyo uwali uwa cibili ku mfumu. 8Abashilika bakwa Israeli bali bapiitile bunkole ukufuma mu bantu babo 200,000 abakashi, abana baume, elo na bana banakashi, kabili bapiitle ifipe ifingi, ifyo babwekeshemo ku Samaria.9Nomba kwali kasesema wakwa Yahweh kulya, ishina lyakwe ali ni Obedi. Aishile muku kumanya abashilika abal kuya mu SamariaAshile kulanda kuli bo ati, ''Pantu Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, ali fulilwe Yuda, alibapele mu minwe yenu. Nomba mwebo mwalibepeye no bukali ubo bwafikile ku mulu. 10Nomba mwebo mukofwaya ukusunga abaume elo na banakashi bakwa Yuda elo na Yerusalemu nga abasha benu. Bushe mwebo tamwakwata umulandu wa masmbi yenu kulI Yaweh Lesa wenu? 11Eluntu nomba, umfweni kuli nebo: Bwekeshenimo abafungwa, ba munyina wenu abo mwapiitile pantu ubukali bwakwa Yahweh buli pali mwebo.''12Eluntu intungulushi shimo isha bantu bakwa Efulemu- Asaria umwana mwaume wakwa Yohanani, Berekiya umwana mwaume wakwa Meshilemoti, Yehisikiya umwana mwaume wakwa Shalumu, elo na Amasa umwana mwaume wakwa Hadilai, baishile kwima no kusangukila abo abali kufuma ku nkondo. 13Baishile kulanda kuli bo at, ''Tamufwile ukuleta abafungwa kuno, pantu mwebo mukofwaya fimo ifyo ifingaleta pali fwebo ukubembikila Yahweh, mukulundapo pa membu shesu elo na kumilandu, pantu imilandu yesu yafula, pantu no bukali bwakwa Yahweh nuli pali Israeli.''14Eico abashilika baishile kusha abafungwa ne fyo bapokolwele pantanshi ya ntungulushi elo ne bumba lyonse. 15Abaume abo abaishibikwe amashina baishile kwima no kupiita abafungwa, elo baishile kufwika abo bonse abali ubwamba ifyo ifyali mufyo bapokolwele. Baishile kubafwika no kubapela indyato. Bali poseshe ne filonda fyabo elo baishile kubika na banaka pali bapunda. Bali bapiitile no kubabwekeshamo ku ndupwa shabo mu Yeriko, (uwali kukutwa umusumba wa tuncindu). Eluntu baishile kubwelelela ku Samaria.16Pali ilya nshita imfumu Ahasi yaishile kutuma bakapaso ku sha mfumu sha bena Asiria ku kubepusha ifya ku mwafwilisha. 17Pantu nakabili abena Edomu bali shile no kusansa Yuda, balikusenda na bafungwa. 18Aba Pelishiti nabo bali basanshile imisumba iyali munshi elo ne ya Negebu ya Yuda. Bali piitile Bete Shemeshi, Aiyoloni, Gederoti, Soko ne mishi pamo, Timuna ne mishi pamo, elo na Gimuso naye pamo ne mishi. Balile mukwikele mulisho ncende.19Pantu Yahweh wali cefeshe Yuda pamulandu wakwa Ahasi, imfumu yakwa Israeli; pantu yali kucita ifya bubi mu Yuda no kubembukila sana Yahweh. 20Tiglati-Pilse, mfumu ya bena Asira yalishle kuli ye elo no ku mucusha mu cifulo cakut amukoseleshe. 21Pantu Ahasi walisendele ifipe mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu mayanda ya mfumu na muyanda ya ntngulushi, ukupela ifntu ifya mutengo ku sha mfumu sha mu Asiria. Nomba mukucita ifi tafya mwafwile.22Iyi ine mfumu Ahasi ali bembukile ukucilamo kuli Yahweh munshita ya kucula kwakwe. 23Pantu alikutula amalambo kuli tu lesa twaku Damasiko, tu lesa uto twa mucimfishe. Alandile ati, ''Pantu tu lesa twasha mfumu sha bena Aramu twali bafwile, nkatula amalambo kuli bo, pakweba ati tulekungafwa na nebo.'' Lelo fyali monawile na Israeli onse.24Ahasi aishile kulonganika pamo ifipe ifya mu ng'anda yakwa Lesa no kufituputaula cimocimo. Alisele ne fiibi fyamu nga'nda yakwa Yahweh elo aishile kupanga umwine amabulambo mu kona yane aya mu Yerusalemu. 25Mu musumba onse uwa mu Yuda alipangile incende sha kocelamo amalambo kuli tu lesa tumbi. Wali kalifye Yahweh, Lesa wafikolwe fya kwe, ku bukali.26Nomba imicitile yakwe iyashala, ne mibele yakwe yonse, pakutampa na pakulekelesha, bona yalilembwa na mwi buku lya shamfumu shalwa Yuda elo na Israeli. 27Ahasi alele pamo ne fikolwe fyakwe, elo bamushikile mu musumba, mu Yerusalemu, nomba tabamutwele mu manda sha sha mfumu sha bena Israerli. Hesekia, umwana mwaume wakwe, ewashile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 29

1Hezekiah aishilekutampa ukuteka uluntu ali ne mayaka amakumi yabili na isano (25); aishilekuteka imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalem. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Abijah; ali mwana mwanakashi wakwa Zachariah. 2Acitile icali icalungama mu menso yakwa Yahweh, ngefyo David wishi acitile.3Mumwaka wakubalilapo mubutekeshi bwakwe, mu mweshi wakutampilapo, Hezekiah aiswile ifibi fya munganda yakwa Yahweh elo no kufilungisha. 4Aishilekuleta muli bashimapepo na bena Levi, no kubalonganya capamo mulubansa lwa kukabanga. 5Elo asihilekulanda kuli bo ati, ''Umfweni kuli nebo, mwebo mwebena Levi! muisangulule mwebene, elo musangulule ne nganda yakwa Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, mufumyemo ifyakowela muncende yamushilo.6Pantu ifikolwe fyesu fyalipita elo fyacitile ifyabipa mu menso yakwa Yahweh Lesa wesu; balimusangukula, bafumishe amenso yabo ukufuma kuncende uko Yahweh ekala, elo no kulosha inuma shabo kuli Yee. 7Kabili baisele nefibi fyaminshi no kushimya ifisaniko fyabo; tabaleoca ulubani nangu umutuulo wakoca muncende yashila iyakwa Lesa wabena Israeli.8Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kupona paba Yudah na Yerusalem, elo abalengele icintu icakupapa, icakupela umwenso, elo no kusekwa, ngefyo mulebona na menso yenu. 9Emulandu wine abafyashi besu babepaile kulupanga, elo abana baume besu, abana banakashi besu, elo na bakashi besu babelele muli bunkole palici.10Nomba ni mumutima wandi ndepanga icipangano na Yahweh, Lesa wa bena Israeli, pakuti ubukali bwakwe bufume pali fwebo. 11Mwebana baume bandi, mwiba abanaka nomba, pantu Yahweh nasala mwebo ukwiminina pacinso cakwe, ukushinshimuna Yee, eico mwebo mulilingile ukuba ababomfi bakwe elo no kumocela ulubani.''12Eluntu abena Levi baishile kwima: Mahath umwana mwaume wakwa Amasai, na Joel umwana mwaume wakwa Azariah, uwa mubantu babena Kohati; elo na mubantu babena Merari, Kish umwana mwaume wakwa Abdi, na Azariah umwana mwaume wakwa Jehallelel; na elo na bena Geshon, Joah umwan mwaume wakwa Zimmah, na Eden umwana mwaume wakwa Joah; 13abamulupwa lwakwa Elizaphan, Shimri, na Jeuel; elo na bamulupwa lwakwa Asaph, Zachariah na Mattaniah; 14abamulupwa lwakwa Haman, Jehuel na Shimei; elo na bamulupwa lwakwa Jeduthun, Shemaiah elo na Uzziel.15Balonganikile bandume shabo, baisangulula abene, elo baingila mukati, ngefyo imfumu yakonkomeshe, ukukonka amashiwi yakwa Yahweh, mukuwamya inganda yakwa Yahweh. 16Bashimapepo baingile mukati ka muputule wa nganda yakwa Yahweh mukuwamya; baishile kufumya ifyakowela fyonse ifyasangilwe palubansa lwa nganda. Abena Levi bafibula nokufitwala ku mukonko wa Kidron. 17Nomba baishile kutampa ukusangulula pabushiku bwa ntanshi mu mweshi wakutampilapo. Pabushiku bwalenga cine konse konse ubwamweshi baishile kufika apakwingilila mwitempele lyakwa Yahweh. Eluntu panshiku nashimbi cine konse konse baishele kutampa ukusangulula inganda yakwa yahweh. Pabushiku bwalenga ikumi limo na mutanda (16) mu mweshi wakutampilapo balipwishishe.18Eluntu baishile kuya kuli Ezekiah, imfumu, mukati kacipango no kulanda tai, ''Tuliwamishe inganda yakwa Yahweh yonse, no bulambo bwa mutuulo wa fyakoca ao nefibombelo fyabiko fyonse, elo netebulo lya kutantikapo umukate, nefibombelo fyaliko. 19Eico tulipekenye nu kusangulula fyonse ifyakubomfya imfumu Ahaz afumishe uluntu acitile ukukanaba uwacishinka mubutekeshi bwakwe. Bona, fili pantanshi yabulambo bwakwa Yahweh.''20Eluntu Ezekiah imfumu yaimine ulucelo pamaca no kulonganika abakalamba ba musumba; yaishile kuya kunganda yakwa Yahweh. 21Baletele bacilume bangombe cine lubali, basukusuku cine lubali, ba sawe cine lubali elo no tana twampanga cine lubali ngecamutuulo calubembu mu musumba, pakuti ube uwashila, napaba Yuda. Alikonkomeshe bashimapepo, abamulupwa lwakwa Aaron, ukuyafitula pabulambo bwakwa Yahweh.22Eico baipeye bacilume bangombe, elo na bashimapepo bapokelele umulopa no kukana pa bulambo. Eluntu baipeye basukusuku no kukana umulopa wabo pabulambo; elo nakabili baipeye basawe no kukana umulopa wabo pa bulambo. 23Baishileleta ne ngombe ishaume ngeca mutuulo waca lubembu pacinso camfumu elo nabantu; batambalikile amabokoyabo pali bo. 24Bashimapepo baipeye ingombe no kupanga umutulo waca lubembu kumulopa wa ngombe pabulambo pakucita amafuto pabena Israeli bonse, pantu imfumu yakonkomeshe ati umutuulo wakoca elo no mutuulo waca lubembu ulilingile ukucita pabena Israeli bonse.25Ezekiah aishile kubika abena Levi mumnganda yakwa Yahweh ne fishibilo, insango elo na masese, bafitantike no kukonkomesha kwakwa David, Gad, kamona wamfumu, elo na Nathan, kasesema, pantu ukukonkomesha kwafumine kuli Yahweh ukupitila muli bakasesema bakwe. 26Abena Levi baima nefilimba fyakwa David, elo bashimapepo na mapenga .27Ezekiah alibakonkomeshe ukupela umutuulo waca Koca pabulambo. Uluntu umutuulo waca koca watampile, no lwimbo lwakwa Yahweh nalo lwatampa, na mapenga, pamo nefilimba fyakwa David, imfumu yabena Israeli. 28Nabonse abakolongene bashinshimuna , bakemba baimba, elo na bakalisha wa mapanga balisha; na fyonse ifi fyalikonkenyepo mpakafye umutuulo waca koca wapwa.29Uluntu bapwishishe imituulo, imfumu elo na bonse abaali nankwe kulya bawa no kushinshimuna. 30Icacilishepo, Ezekiah, imfumu, elo ne ntungulushi bakonkomeshe abena Levi ukwimba isha malumbo kuli Yahweh na mashiwi yakwa David na Asaph, kamona. Baimbile ishamalumbo nensansa, elo bawile panshi no kushinshimuna.31Eluntu Ezekiah alandile ati, ''Nomba mwaisangulula mwebene kuli Yahweh. Iseni kuno no kuleta amalumbo elo ne mituulo yakutotela mu nganda yakwa Yahweh.''Abakolongene baletele amalambo ne mituulo yakutotela, elo nabonse abakwete imitima yakukabila baletele imituulo yafya koca.32Impendwa ya mituulo yafya koca iyo abakolongene baletele yali amakumi cine lubali (70) iyaba cilume wa ngombe, umwanda umo (100) uwaba sukusuku, elo no twana twa mpanga utulume imyanda ibili (200). Ifi fyonse fyali fya mutuulo waca koca kuli Yahweh. 33Imituulo ya ngombe ishilume iyasangulwilwe yali imyanda mutanda (600) elo ne mpanga amakana yatatu (3,000).34Lelo bashimapepo bali abanono ukufunda imituulo ya koca, eico bandume shabo, abena Levi, balibafwileko mpakafye umulimo wabombeka, elo mpakafye bashimapepo baisangulula abene, pantu abena Levi bali abacenjelesha mu kuisangulula abene ukucila bashimapepo.35Mukulundapo, yali iyafulusha imituulo yakoca; fyabombekele pamo na mafuta ya mituulo ya kwampana, elo kwali imituulo yakunwa pa mutuulo onse uwakoca. Eico no mulimo wa kubomba mu nganda yakwa Yahweh wapekanishiwe mu mutande. 36Ezekiah alisansamukile, elo na bantu bonse nabo balisansamukile, pafyo Lesa ali uwapekanya pa bantu, pa mulimo uo abombele mukwangufyanya.

Chapter 30

1Hesekia imfumu yatumine inkombe kuli bonse abena Israelielo na kuba Yuda, elo kabili alembele na akalata kuli Efulemu na kubena Manase, ukuti bakese ku ng'anda yakwa Yahweh mu Yerusalem ku kuya sefya inshikunkulu ya cakucilila kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 2pakuti imfumu, ne ntungulushi yaiko , elo ne cilonganino mu Yerusalem baikele capamo, no kupingushanya ukuti bakasefye ipasaka mu mweshi wakulenga ibili. 3Tabasefeshe ipasaka kunuma panshita bafwile ukusefeshapo, pa mulandu wa kuti ba shi mapepo abaishishishe balifye abanono aba kusefya elo na bantu tabalongene capamo mu Yerusalem.4Uku kulanshanya kwa moneke bwino mu menso ya mfumu elo ne cilonganino conse. 5Eico balisuminishenye ukuti bengabila mubena Israeli bonse, ukufuma ku Beresheba ukufika ku Dani, ukuti abantu bafwile ukwisa mu kusefwa ipasaka kuli Yahweh, Lesa wa bena Israeli, mu Yerusalem. Pantu tabasefyapo ipasaka muli cinkupiti wa bantu mu kukonka ne fyalembelwe. 6Eico abakusenda amakalata baile nayo ukufuma ku mfumu elo ne ntungulushi sha mfumu monse mu bena Israeli, elo na mu bena Yuda, mu ku konka nefyo imfumu ya konkomeshe. Bali kulanda ati, ''Imwe mwe bantu ba kwa Israeli, bweleleni kuli Yahweh, Lesa wakwa Abraham, Isaki, elo na Israeli, epakuti nao enga bwelela kuli mwebo abashalapo mwe bapuswike ku kuboko kwa mfumu sha ku Asiria.7Mwiba nge fikolwe fyenu nangula ba wenu, abalufyenye kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo. icakuti abapangile ica kusungusha, ngafintu mu kobona. 8Nomba mwikosha mitima yenu, ngafintu ifikolwe fyenu fyali; mwebo, ipeleni kuli Yahweh elo no kwisa mu cifulo cakwe ica mushilo, ico ashishisha umuyayaya, elo no kupepa Yahweh Lesa wenu, epakuti icipyu ca bukali bwakwe cingafuma pali mwebo. 9Pantu mwebo nga mwabwelela kuli Yahweh, ba wenu elo na bana bena bali no kuba belela uluse kuli abo ababasenda nga bukaili, elo kabili bali no kubwelela kuli ino ncende. Pantu Yahweh Lesa wenu, ilikwata ukusenamina no luse, elo kabili takafutete kuli mwebo, nga cakuti mwa bwelela kuliye.''10Eico ba kasabankanya wambila baendawike umusumba no musumba monse mu citungu ca bena Efulemu elo na Manase, mpakafye no kuya kufika ku Sebuloni, lelo abantu bena bali kubaseka elo no ku bapumya. 11Nangula cali ifyo, bambi ba shitata aba mu bena Asheri elo na ba mubena Manase elo na ba mu bena Sebuloni baliicefeshe abene beka elo balishile na ku Yerusalem. 12No kuboko kwakwa Yahweh nako kwali pa bena Yuda, ku kubalenga ukuba umutima umo, ukuti bakonke no kucita ukulingana ne cipope ca mfumu elo ne ntungulushi ku mashiwi ya kwa Yahweh.13Abantu abengi, ibumba ilikalamba nganshi, balongene mu Yerusalemu ku kusefya inshikunkulu ya mukate uushatutumuka mu mweshi walenga ibili. 14Balimine no kubula ama bulambo ayo ayali mu yerusalemu, elo na ma bulambo yonse apo bali kufutumwina ububani; no kufiposa mu mupokapoka wa Kidroni. 15Eluntu baipeye umwana wampanga uwa pepasaka pa bushiku bwalenga ikumi limo ne nshiku shine mu mweshi walenga ibili. Bashi mapepo na bena Levi balengelwe insoni, eico baliishishishe abene elo no kuleta amalambo ya koca mu ng'anda yakwa Yahweh.16Baimine mu ncende shabo mu kukonka ne fifulo fyabo, mu ku konka ne fyatantikwa mu mafunde ya kwa Mose, umuntu wa kwa Lesa. Bashi mapepo ba kamishe umulopa uyo ba pokelele ukufuma mu maboko ya bena Levi. 17Elyo kabili bali abantu abengi aba shaishishishe kwibumba lya balongene. Eico abena Levi balipeye abana ba mpaanga abepasaka aba cila umo kuli abo aba shasangulukile elo tabaletele ne mpaanga isha kutula ilambo kuli Yahweh.18Cinkupiti wa bantu abengi, kabili abengi abafumine ku Efulemu elo na kwa Manase, elo na kwa isaka na Sebuluni, tabaisangulwile, lelo nabo balileko ipasaka, mukukana konka ifya lembwa. Nomba Hesekia ali bapepeleko, no kulanda ukuti ''Yahweh uwaba umusuma enga belela cila umo uluse, 19kuli abo imitima yabo yaba ku kufwaya Lesa,Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, nangula line tabasanguka mu kukonka no mutande wa mu ncende ya mushilo.'' 20Eico Yahweh alyumfwile kuli Hesekia no ku ndapa abantu.21Abantu bakwa Israeli abo abasangilwe mu Yerusalem bakwete ukusefya umutebeto wa mukate uusha tutumuka pa nshiku cine lubali ne nsansa ishingi nga nshi. Abena Levi elo na bashi mapepo balumbenye Yahweh ubushiku no bushiku, ukwimbisha no kulisha ifimba kuli Yahweh. 22Hesekia walandile amashiwi ya cikoseleshi kuli bonse abena Levi abaishibe ukubombela Yahweh. Eico bali kulya ifilyo inshiku cine lubali isha kusefya, umutulo wa malambo uwa kuba capamo untu batulile, elo kabili bali ku yebelela kuli Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo.23Bonse abalongene eluntu baumfwene no ku suminishanya ukuti batwalilile ukusefya na kabili pa nshiku cine lubali, elo balisefeshe ne nsansa. 24Hesekia imfumu ya ba Yuda yalipele abalongene ing'ombe ishilume ikana limo elo ne mpaanga nasho amakana cine lubali ngo mutulo; elo ne ntungulushi nasho shapele abalongene ing'ombe ishilume ikana limo elo ne mpaanga ne mbushi amakana ikumi limo. ne mpendwa iikalamba iya bashi mapepo baliishishishe.25Bonse abena Yuda abalongene, pamo na bashi mapepo elo na bena Levi, elo na bonse abantu abaishile capamo ukufuma mu Israeli, ukubikapofye na beni abo abaishile ukufuma ku ncende ya bena Israeli elo nabo abali kwikala mu Yuda bonsefye bali sansamukile. 26Eico kwali ukusansamuka ukukalamba mu Yerusalem, pantu pa nshita ya kwa Solomoni umwana mwaume wa kwa David, imfumu ya bena Israeli, takwatalile akuba ica musango uyu nakalya mu Yerusalem. 27Eluntu bashi mapepo, na bena Levi, balimine no pala abantu. Amashiwi yabo yali umfwika ku mulu, ku cifulo ca mushilo uko Lesa ekala.

Chapter 31

1Nomba uluntu ifi fyonse fya pwile, bonse abantu bakwa Israeli abali palya baishileya mu misumba shakwa Yuda elo no kutobaula ifya kwi mika ifya mabwe mutupimfya elo no kuputaula ifishintililo sha Ashera, elo balitobawile ne ncende sha pa mulu elo na mabulambo monse mulu Yuda elo na Benjamini, elo muli Efulemu elo na Manase, mpakafye batobaula fyonse. Eluntu bonse abantu bakwa Israeli ba bawelulukile, cila muntu kufikwatwa fyakwe elo na mu musumba wakwe.2Hezekia aishile kusalapo ifya kaniko dya bashimapepo elo abena Lebi pafyakaniko fyabo, cila umo apelwe ku milimo yakwe, bonse bashimapepo elo na bena Lebi. Abapele ukupanga ifya kuninika ifya kocewa elo ne fyakuninika fye senge, kukupekanya, ukupela ukutasha, elo nokulumbanya pa mpongolo sha ng'anda yakwa Yahweh. 3Kabili aishile kupela icakaniko ca mfumu ukufuma ku fikwatwa fyakwe, ifya lucelo elo no bushiku ifyakuninika ifya kocewa, elo ne fyakuninika ifya kocewa ifya nshiku she Sabata, imyenshi iipya, elo nefya kusefya ifya bikwa, ngefyo calembwa mwi funde lyakwa Yahweh.4Nakucilisha, alikonkomeshe abantu abakwikala mu Yerusalemu ukupela icakaniko kuli bashimapepo elo na bena Lebi, pakweba ati baposeko amano ukukonka ifunde lyakwa Yahweh. 5Ilyo linefye ukukonkomesha kwa tuminwe, abantu bakwa Israeli bapeleshe ifisabo fya ntanshi ifya ng'ano, umwangashi uupya, amafuta, ubuci, elo na mufyakusobola fyabo ifya mu mabala. Baishile kuleta icekumi pali fyonse, ifyali mucipimo icamaka.6Abantu bakwa Israeli elo na Yuda abali kwikala mu misumba yakwa Yuda nabo baishile kuleta ifye kumi fya ng'ombe elo ne mpanga, elo ne cekumi ca fintu ifya mushilo ifya patwilweko kuli Yahweh Lesa wabo, elo bafikolongenye mu miina. 7Cali ni mu mwenshi wa kulenga butatu uluntu batampile ukukolonganika ifya kusangwilako fyabo mu miina, elo baishile kupwisha mu mwenshi wa kulenga cine lubali. 8Uluntu Hezekia elo ne ntungulushi baishile elo no kubona imiina, baishile kupala Yahweh elo na bantu bakwa Israeli.9Eluntu Hezekia aishile kwi pusha bashimapepo elo na bena Lebi palwa miina. 10Azaria, umukulu waku bashimapepo, uwa mung'anda yakwa Zadoki, aishile kumwasuka ati, ''Apo abantu balitampile ukuleta ifya musangulo mu ng'anda yakwa Yahweh, tulilile elo tulikwete ifingi, elo tulishelepo ne fingi, pantu Yahweh alipalile abantu bakwe ifyacishalapo nifi ifingi pamo.''11Eluntu Hezekia akonkomeshe ukupekanya imiputule ya kusungilamo mu ng'anda yakwa Yahweh, elo bapekenye. 12Eluntu mu cishinka baishile kuleta ifya bupe, ifye kumi elo ne fintu ifyali fyakwa Yahweh. Konania umwina Lebi ewalikufilolekeshapo, elo wabo Shimei ewalikumukonkapo. 13Yehieli, Azaria, Nahati, Asaheli, Yerimoti, Zozabadi, Elieli, Isimakia, Mahati, elo na Benaiah balikulolekeshapo mukuboko kwakwa Hezekia, imfumu, elo na Azaria, cilolo pa ng'anda yakwa Lesa.14Kore umwana mwaume wakwa Imuna umwina Lebi, kabumba pa mpongolo ya kukabanga, ali pakupela ifya bupe umupwilapo ifyakwa Lesa, ewali mukakanya ifya bupe kuli Yahweh elo ne fya bupe ifya mushilo. 15Panuma yakwe pali Edoni, Miniamini, Yeshua, Shemaia, Amaria, elo na Shekania, mu misumba yakubashimapepo. Baliswishe imiputule ya cishinka, pakeba ati bengapela ifi ifya bupe kufyanikko fya abamunyina pafyakanoko, kuli bonse aba kucindama elo na bashili ba kucindama.16Kabili baishile kupela kulya abo abaume abali ne myaka yakufyalwa ibili elo no kuya pa mulu, abatantikilwe mu fyalembwa fya fikolwe fyabo abaingile mu ng'anda yakwa Yahweh, nga ifyaliekabilwa ku butantiko bwa cila bushiku, ku kubomba incito mu miputule yabo iyakubombelamo elo ne fyakaniko.17Baishile kwabanya kuli bashimapepo ukulingana ne fyalembele ne fikolwe fyabo, elo fimo fine na ku bena Lebi abali ne myaka ya kufwala amakumi ya bili no kucila, ukulingana ne miputule yabo iya kubombelamo elo ne fyakaniko. 18Baishile kusanshamo na banono bonse, abakashi babo, abana babo abaume, elo na bana babo banakashi, ukupitafye monse mu mishi, pantu bali aba cishinka mukuisunga aba mushilo abene. 19Pantu bashimapepo, ulupwa lwakwa Aaroni abali mu mabala ya mishi abali ba mu misumba, nangu muli cila musumba, mwali abaume abapelwe mu mashina ukupela ifiputulwa kuli bonse abaume pakati ka bashimapepo, elo nakuli bonse abatantikilwe mu fya lembwa fya fikolwe fyabo ukuba pakati ka bena Lebi.20Hezekia aishile kucita fyonse ifi ukupita muli Yuda Monse. Alipwishishe ifyali ifya bune, icine, nokuba ne cishinka pantanshi yakwa Yahweh, Lesa wakwe. 21Muli yonse imilimo iyo atampile mu kubomba kwa ng'anda yakwa Lesa, ifunde, elo nokukonkomesha, ku kufwaya Lesa wakwe, alificitile no mutima wakwe onse, elo alifikilishe.

Chapter 32

1Panuma ya ifi fintu elo ne shi micitile sha bucishinka, Senakeribu, imfumu ya Asiria yaishilekwisa elo no kwingila mu Yuda. Acitile inkambi ku konaula imisumba ya kulwa, isho esho alekupekanya ukupoka palwakwe.2Uluntu Hesekia aishile kubona ukuti Senakeribu alishile kabili akofwaya ukulwisha Yerusalemu, 3aishile kwipusha intungulushi shakwe elo na baume ba maka ukulesha amenshi yaleke ukupita mutumfukumfuku twa menshi utwalu kunse ya musumba; balimwafwile ukucita ico. 4Eico abantu abengi baishile kulongana elo no kwisala utmfukumfuku tonse elo no mulonga uwapitile pakati ka calo. Baishile kulanda ati, ''Cindo ico imfumu sha Asiria shingesa kwishila no kwisa kusanga amenshi ayengi?''5Hesekia aishile ku kosa elo no kukula conse icibumba icatobolweke. Aishile kukula impungu ishakusumbuka, elo na cimbi icibumba kunse. Eico aishile kukosha nakabili ifibumbili fya mu musumba wakwa Davidi, elo aishile kupanga ne fyanso ifingi elo ne nkwela.6Aishile kubika abakalamba ba bashilika ku kutungulula abantu. Aishile kubakolonganikila capamo kuli ye mu ncende ya lubansa pa mpongolo ya musumba elo no kulanda icikoseleshi kuli bo. Aishile kulanda ati, 7''Mube abakukosa elo no kushipa kwine kwine. Mwitina nangu ukunenuka pamulandu wa mfumu yaku Asiria elo na bonse abashilika abali pamo nayo, pantu umo ali nafwebo uyo uwakulisha ukucilisha abo abali nankwe. 8Kuli ye kulifye ukuboko ukwa kumubili nomba kuli fwebo kuli Yahweh, Lesa wesu, ku kutwafwa, elo no kutulwilako ubulwi bwesu.'' Eluntu abantu baishile kuikoselesha ku mashiwi yakwa Hesekia, imfumu ya Yuda.9Panuma yaico, Senakeribu, imfumu ya Asiria, yaishile kutuma ababomfi baiko ku Yerusalemu (nomba ali mu ntanshi ya Lakishi, elo na bashilika bonse bali pamo na ye), kuli Hesekia, imfumu ya Yuda, elo na kuli Yuda yonse abo abali mu Yerusalemu. Aishile kulanda ati, 10''Ifi efyo Senakeribu imfumu ya Asiria, yalanda ati: Findo mushintililemo pa kucimfya ukwingililwa mu Yerusalemu?11Bushe Hesekia takomilufya, pakuti amipele ku kufwa ku cipowe elo na ku cilaka, uluntu akomweba ukuti, 'Yahweh Lesa wesu akotupususha ku kuboko kwa mfumu ya Asiria'? 12Bushe te uyu wine umo wine Hesekia uwafumishe incende sha shila shakwe elo ne fipailo no kukonkomesha Yuda elo na Yerusalemu ati, 'Pa bulambo bumo epo mukopepela, elo pali bwena epo mukoocela ifye lambo'?13Bushe tamwaishiba ifyo nebo elo ne fikolwe fyandi twacitile ku bantu bonse aba mufyalo fimbi? Bushe tu lesa twa bantu abafilya fyalo fya shinguluka twali twakupokolola incende shabo mu nshila iyili yonse ukufuma ku maka uandi? 14Pali tu lesa tonse utwashilya misumba shintu ifikolwe fyandi fyaonawile cine cine, bushe kwalipo ka lesa akenga pususha abantu bakako mu maboko yand? Finfo ifyo lesa wenu enga mipusushisha ku maka yandi? 15Nomba mwileka Hesekia amibepe nangu ukumitumpaika muli iyi nshila. Mwi mumfwila, pantu takwaba lesa uwa musumba uuli onse nangu ubufumu uwaba uwakupususha abantu bakwe ukufuma mu kuboko kwandi, nangu ukufuma mu kuboko kwa fikolwe fyandi. Nga pacepesha Lesa wenu ukumipususha mwebo ukufuma mukuboko kwandi?''16Ababomfi bakwa Senakeribu baishile kulanda ifibi ifingi pali Yahweh Lesa na pa babomfi bakwa Hesekia. 17Senakeribu aishile kulemba na kalata pakuti engapumya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, elo no kulanda ifibi pali ye. Aishile kulanda ati, ''Ngefyo fye ba lesa ba misumba ya fyalo tayapususha abantu baiko ukufuma mu minwe yandi, eico Lesa wakwa Hesekia tengapususha abantu bakwe mu minwe yandi.''18Baishile kulila apakalamba mi cintundu caba Yuda ku bantu bamu Yerusalemu abali pa cibumba, ku kubatinya no kubacusha, pakuti bengapoka umusumba. 19Baishile kuland pali Lesa wamu Yerusalemu ilyo bapwile ukulanda pali tu lesa twa bantu bambi aba pa calo, utulifye ficitwa fya kuminwe ya bantunse.20Hesekia, imfumu, elo na Esaya umwana mwaume wakwa Amosi, kasesema, aishile kupepela palwa uyu mulandu elo alilile ku mulu. Yahweh aishile kutuma malaika, uwaipeye abaume ba bulwi abakulu ba bashlika, na bacilolo bamfumu mu nkambi. 21Eico Senakeribu aishile kubwelela ku calo cakwe ne nsoni pa cinso cakwe. Uluntu aishile kuya mu ng'anda yaka lesa kakwe, bamo pa bana bakwe balimwipeye mulya mwine no lupanga.22Muli iyi nshila, Yahweh aishile kupususha Hesekia na bekashi ba mu Yerusalemu ukufuma ku kuboko kwakwa Senakeribu, imfumu ya Asiria, elo na ku kuboko kwa bambi bonse, no kubapela ukutusha mu mbali shonse. 23Abengi balikuleta ifya bupe kuli Yahweh mu Yerusalemu, elo ne fya fya cindama kuli Hesekia imfumu ya Yuda, icakuti alisumbwilwe mu menso ya fyalo fyonse ukufuma ilya nshita ukuya ku ntanshi.24Muli shilya nshiku Hesekia aishile kulwala mupepi ne mfwa. Aishile kupepa kuli Yahweh, uwaishile kulanda kuli ye no kumupela icishibilo ukuti akapola. 25Nomba Hesekia ta tashishe Yahweh pa bwafwilisho apele kuli ye, pantu umutima wakwe walisaminwe. Eico ubukali bwaishile kwisa pali ye, elo na pali Yuda na pali Yerusalemu. 26Nangu cali ifyo, Hesekia panuma aishile kuicefya pa cilumba ca mutima wakwe, pamofye ena na bekashi bamu Yerusalemu, icakuti ubukali bakwa Yahweh tabwaishile pali bo mu nshiku shakwa Hesekia.27Hesekia alikwete ubunonshi ubwingi no mucinshi. Ali icitile umwine umwakusungila silfere, golide amabwe ya mutengo, ifya cena cisuma, pamofye ne nkwela elo na fimbi fyonse ifintu fya kucindama. 28Alikwete no mwakusungila ubusomboshi bwa ng'ano, umwangashi uupya, amafuta, elo na matanga ya fitekwa. Alikwete ne mikuni mu macinka yashiko. 29Ukubikapofye, ali icitile umwine imisumba ne fitekwa fya ng'ombe ne mpaanga mu bwingi, pantu Lesa alumupele ubunonshi ubwingi.30Ali ni Hesekia umo wine uwaisele ku mulu wa kamfukumfuku ka menshi ya Gihoni, elo uwayaletele ukulungatana lwa ku masamba ya musumba wakwa Davidi. 31Ilelo, palwa mulandu wa beminishi baku Babiloni, abo abatuminwe ku kwipusha amepusho kubaishibe, palwa cipusho ca citilwe mu calo, Lesa alimulekele umwine eka, pakuti amweshe, elo no kwishiba ifyali mu mutima wakwe.32Palwa milandu imbi palwa kwa Hesekia, ukubikapo na palwakubela kwa cipangano, ukuyi mwa bona ukjti fyali lembwa mu fimonwa fyakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amosi, elo na mwibuku lya shamfumu sha Yuda elo na Israeli. 33Hesekia aishile kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe, elo baishile kumushika pa mpili sha nshishi shalupwa lwakwa Davidi. Yuda yonse na bekashi bamu Yerusalemu ba mucindike pamfwa yakwe. manase umwana mwaume wakwe ewaishile kuba imfumu pa ncende yakwe.

Chapter 33

1Manase wali nemyaka ikumi limo na fibili ulo waambile ukuteka; watekele imyaka amakumi yasano na fisano mu Yerusalemu. 2Wo wacitile ifyabubi mumenso yakwa Yahweh nge fintu fyamuselu igyaluko ulo Yahweh watamfishe pantanshi yabantu bakwa Israeli. 3Pantu wakulile incende shasansama isho wishi Hezekiah watobolwele kabili wakulile amabulambo yaba Baals wapangile imilando ya Ashelah kabili wafikamine kutannda shonse isha mumulu nokushishinshimuna.4Manase wakulile amabulambo mungánda yakwa Yahweh, nangula Yahweh wa konkomeshe,'' Nimi Yenisalemu emo ishina lyandi likaba umuyayaya.'' 55Wo wakulile amabulambo yantanda shonse isha mumulu mumalubansa yabali aya ngánda yakwa yahweh . 6Muciswebebe wa Ben Hinom walengele abana bakwe baume ukupita mu mulilo. Wo wacitile ifya buloshi ulubuko ne fya malele, kabili walipwishe kuli abo abalandile nabafwa naabo abalandile ne mipashi. minse wacitile ububi apakulu mumenso yakwa Yahweh, kabili wamulengele ukukalipa.7Icimpashanya cabaswa wapangile wacibikile mungánda yakwa Lesa . Cali mpali iyi ingánda iyo Lesa wasosele kuli Davidi na Solomon umwana mwaume wakwe wo walandile,''Nimuli iyi ngánda na mu Yerusalemu iyo nasala ukufuma mumilundu yonse iya Israeli epo ngabika ishina lyandi umuyayaya. 8Nshakafumye abantu bakwa Israeli nelyo pamo muncende nalashika kufi kolwe fyabo umfwafye baangwa kukusunga fyonse uyo naba konkomesha, ukukonka yonse amafunde ifipope ine fikomo ifyo nabapele ukupitila muli Mose. 9Manase watungulwile Yuda nabekalamushi bamu yerusalemu kukucita ububi noku alapo ukucila nenko isho Yahweh wa onawile pantanshi yabantu bakwa Israeli.10Yahweh wasosele kuli manase nakubantu bakwe lelo tabaposeleko mano. 11Eco Yahweh waletele pali bo abakulu bafita fya mfumu yaku Assylia uwasendele manase mu minyololo yacela nama kosa pankolokoso, kabili nokumupita ukuya ku Babyalon.12Uluntu Manase wali bumafya wo wakutile Yahweh , Lesa wakwe kabili wali icifeshe apakulu pacunso cakwa Lesa wafikolwe fyakwe. 1313Wo wapepele kuli ye; na Lesa wali papatilwe kuli ye na Lesa waumfwile ukupapata kwakwe kabili bali mubweseshe ku Yerusalemu mubufumu bwakwe. Eluntu manase waishibile ukuti Yahweh ni Lesa.14Panuma ya ifi Manase wakulile ili bumba cakunse yamusumba wakwa Davidi kumasamba lubali lwa lilon, mutiswebebe, ukuya mumpongolo yesabi washingulwishe ulupili lwa ophel naco nokwimya ici bumba ukufika opatali. Wobikile abakulu bafita abakukosa mumusumba yonse iya muyada ilefwaikwa ubucingo. 15Wapitile imilungu imbi utulubi ukufuma mungánda yakwa Yahweh ,kabili namabulambo yonse ayo wakulile palupili lwa ngánda yakwa Yahweh na mu Yenisalemu, kabili nokufiposa kunse yamusumba16Wo walikulile ubulambo bwakwa Yahweh nokutulapo amalambo ya fyabupe fyesenge ne fyabupe fyakutasha; wakokomeshe yuda ukubombela Yahweh Lesa wakwa Israeli. 17Nangula, abantu bacili bakopelela muncende isha sansama, lelo kuli Yahweh , Lesa wabo.18Nge milandu imbi iikumine manase ipepo lyakwe kuli Lesa wakwe kabili amashiwi yabakamona abasosele kuli ye mwishina lyakwa Yahweh ,Lesa wakwa Israeli mona yalilembwa paficitwa fyamfumu shakwa Israeli. 19Muli filya ifyalembwa mwaliba ifyakale fyepepo lyakwe nefyo Yahweh waseshiwile naco. Kwaliba kabili ifyalembwa ifya masamba yakwe yonse namampulu kabili nencende umo wakula incende shasansama kabili nokucita imilando ya Asheleh nefibumbwa fyabaswa libe talaicefya-fyalilembwapo mumilandu yaba kamona. 20Eco manase wasendeme nefikolwe fyakwe kabili balimushikile mungánda yakwe Amoni, umwana mwaume wakwe waishile kuba imfumu muncende yakwe.21Amoni wali nemyaka amakumi yabili nafibili ulo waambile ukuteka watekele imyaka amakumi yabili mu yecusalamu. 22Wacitile ifyabula mumenso yakwa Yahweh nga manase wishi wacita Amoni walepela kufibumbwa fyonse ifyakubaswa ifyo manase wishi wapongile kabili walifishinshimwine. 23Wo Aawaicefeshe pacinso caka Yahweh ngefyo manase wishi wacitile. Lelo umo wine Amoni wabifishe ukucila no kulilapo.24Ababomfi bakwe bali mwiminine no kumwipaya mungánda yakwe. 25Lelo abantu bamu ncende bali peye bonse abo abaimine imfumu Amoni kabili bapangile Josiah umwana mwaume wakwe, imfumu pancende yakwe.

Chapter 34

1Yosia akwete imyaka cine konse konse uluntu aishile kutampa ukuteka; aishile kuteka imyaka amakumi yatatu-na umo mu Yerusalemu. 2Acitile icabune mu menso yakwa Yahweh, elo aendele munshila yakwa Davidi icikolwe cakwe, elo tayalukile ku nshila ya ku kulyo nangula ku kuso. 3Pantu mu mwaka wa kulenga cine konse konse uwakuteka kwakwe, ulo alifye umwaice, aishile kutampa ukufwaya Lesa wakwa Davidi, icikolwe cakwe. Mu mwaka wakulenga ikumi elo na ibili, aishile uku wamya Yuda elo na Yerusalemu ukutula pa ncende apa kusumbuka, ne milando ya Arshela elo ne fya ku pashanya ifya kubaswa, elo nefya kupashanya ifya ku sungulula.4Abantu baishile kubwasaula amabulambo yakwa Bali pa menso yakwe; aishile kuputaula ifya kufukilisha fya bulambo ifyali pamulu wafiko. Aliputawile imilando ya Arshela, elo nefya kupashanya nefya fyela ifya kusubwako mutumpimfya pankafye fya sanguka ulukungu. Alipupile ulukungu pamanda sha bonse abalikutipala amalambo. 5Aishile koca amafupa ya bashmapepo batuko pa mabulambo yabo. Muli iyi nshila, alisangulwile Yuda elo na Yerusalemu.6Aishile kucita cimo cine na kumisumba yakwa Manase, Efulemu, elo na Simoni ukuya kushinta ku Nafutali, elo nefyakonauka ifya bashingulukile. 7Ali tobele amabulambo, ukuma imilando ya Arshela elo ne fya kupashanya ali ficitile ulukungu, elo aishile kuputula na mabulambo yaku fukilishapo mu calo conse ica Israeli. Eluntu aishile kubwelela ku Yerusalemu.8Nomba mu mwaka wakulenga ikumi na cine konse konse mukuteka kwakwe, panuma Yosia ninshi alisangulwile icalo elo netempele, aishile kutuma Shafani umwana mwaume wakwa Azaria, Manase umulashi wa musumba, elo na Yoah umwana mwaume wakwa Yoahazi kalemba, ku kulungisha ing'anda yakwa Yahweh Lesa wakwe. 9Baishile kuya kuli Hilkia, umukulu waku bashimapepo, elo no kumupela indalama ishaletelwe mu ng'anda yakwa Lesa, isho abena Lebi, abali kulinda ifiibi, baishile kukolonganika ukufuma kuli Manase elo na Efulemu, ukufuma kuba shelepo bonse mu Israeli, ukufuma kuli Yuda onse elo na Benjamini, elo naku bali kwikala mu Yerusalemu bonse.10Baishile kupela indalama ku baume abalikwangalila umulimo we tempele lyakwa Yahweh. Abaume bali kufolesha ababomfi abali kulungisha elo no kubweseshapo itempele. 11Bali kufolesha abali kupopa elo na bali ku kula ukushitamo amabwe ayakubasa imbao sha kupopela, elo no kupanga myalo iya fikulwa ifyo imfumu shimo isha mu Yuda shashile sha bongolola.12Abaume bali bombele umulimo ne cicetekelo. Abalikwangalila Yohasi elo na Obedia, abena Lebi, abana baume bakwa Merari; elo na Zekaria na Mashelamu, ukufuma ku bana baume bakwa Kohati. Bambi abena Lebi, abo abali kulisha ifilimba ubune, bali palamishe ukule kulangilila abaume umulimo. 13Abena Lebi ebali kwangalila abali kupita ifyabukule elo na bonse abaume abali kubomba munshila yonse. Kwali na bena Lebi abali bakalamba, bakatungulula, elo na bali kulonda pampongolo.14Uluntu baishile kufumya indalama shintu baletele yakwa Yahweh Hilkia shimapepo aishile kusanga icapelwe kuli Mose. 15Hilkia shimapepo aishile kweba Shafani umusangushi ati, ''Ndisangile icitabo icefunde mu ng'anda yakwa Yahweh.'' Hilkia aishile kuleta icitabo kuli Shafani. 16Shafani aishile kutwala icitabo ku mfumu, elo kabili aliebele, ukulanda ati, ''Ababomfi benu bakobamba fyonse ifya pelwe kuli bo.17Balipwile indalama ishasangilwe mu ng'anda yakwa Yahweh, elo bali shipele mu minwe ya balikwangalila elo na ku baume abalikubomba.'' 18Shafani kasonkesha alyebele imfumu, ''Hilkia shimapepo alimpele icitabo.'' 19Eluntu Shafani abelengele imfumu. Nomba caishile kuba uluntu imfumu yaumfwile amashiwi ye funde, yalilepawile ifya kufwala fyakwe.20Imfumu yaishile ku konkomesha Hilkia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, Abdoni umwana mwaume wakwa Mika, Shafani kasonkesha, elo na Asaiah, umubomfi wakwe umwine, ukwebati, 21''Kabiyeni elo kanjipushisheniko kuli Yahweh, elo na pabashala mu Israeli elo na mu Yuda, pa mashiwi ya mucitabo icasangilwe. Pantu cikulu, icipyu cakwa Yahweh ici bikilwe pali fwebo. Cikulu, pantu ifikolwe fyesu tafyali kumfwila amashiwi ya muli ici citabo ukweba ati balekukonka ifyalembwamo.''22Eico Hilkia, elo na bonse abo imfumu ya konkomeshe, baishile kuya kuli Huldah kasesema umwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tokati umwana mwaume wakwa Hasra, kasunga wa cakubikamo insalu (ali kwikala mu Yerusalemu mu musumba wa cibili), elo baishile kulanda kuli ye muli uyu musungo.23Aishile kulanda kuli bo ati, ''Ifi efyo Yahweh , Lesa wakwa Israeli, alanda ati: Kebeni umwaume uumitumine kuli nebo ati, 24'Ifi efyo Yahweh alanda: Boneni, ndi nokuleta ubonaushi pali iyi ncende elo na kubekalamo, fyonse ifilayi ifyalembelwe mucitabo filibelengelwe ku mfumu ya ku Yuda. 25Ifi fikacitika pantu balisulile nebo elo balyo cele ne fifukilisho kuli tu lesa tumbi, elo balinengele ukukalipa kuli fyonse ifyo iminwe yabo ipangile, ekwebati, icipyu candi cilikuba pali bo ukutula pali iyi ncende, elo ta bakacishimye.'26Lelo ku mfumu ya ku Yuda, uwamitumine ukwipusha Yahweh ifyo engacita, ifi efyo mukalande kuli ye ati, 'Yahweh Lesa wakwa Israeli alanda ati: Pamashiwi ayo waumfwile, 27pantu umutima obe wali sakamene, elo wali icefyeshe kuli Lesa uluntu waumfwile aya mashiwi palwa iyincende elo na bekalamo, elo pamulandu naicefya kuli nebo elo ulilepawile ifya kufwala fyobe elo no kulilila kuli nebo, elo na nebo ndymfwile kuli webo-ifi efyo Yahweh alanda- 28bona, nka kukolonganishisha kufikolwe fyobe. ukukolonganikwa ku manda mu mutende, elo amenso yobe taya kabone ubu bonaushi nangu bumo ubo nkaleta pali iyi ncende elo na bekalamo.''' Abaume balitwele aya mashiwi kumfumu.29Eluntu imfumu ya tumine intumi elo no kukolonganika bacilolo bonse aba ku Yuda elo na Yerusalemu. 30Eluntu imfumu yaile mu ng'anda yakwa Yahweh, elo na bonse abaume bamu Yuda elo na bekalamo mu Yerusalemu, elo na bashimapepo, abena Lebi, elo na bantu bonse, ukutampila ku mukulu ukuya kufika ku mwaice. Eluntu ababelengele yonse amashiwi ya mu citabo ca cipangano icasangilwe mu ng'anda yakwa Yahweh.31Imfumu yali makene mu ncende elo yalipangile icipangano kuli Yahweh, ukule kwendela muli Yahwweh, elo no kusunga amafunde yakwe, ifipope fyakwe elo ne fyebo fyakwe, no mutima wakwe onse elo no bumi bwakwe bonse, ukulekukonka amsshiwi ya cipangano ayalembelwe mulici citabo. 32Alilengele bonse abasangilwe mu Yerusalemu elo na Benjamini ukutalama pa cipangano. Abalikwikala mu Yerusalemu alicicitile mu cumfwilo ku cipangano cakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.33Yosia aishile kufumya fyonse ifya muselu my calo ifyali fya bantu baku Israeli. Alilengele onse mu Israeli ukupepa Yahweh. Lesa wabo. Munshiku sha mweo wakwe shonse, tabafumineko mukulekukonka Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo.

Chapter 35

1Yosia asefeshe icakucilila kuli Yahweh mu Yerusalemu, elo bena baipeye umwana wa mpaanga iya pacakucilila pa bushiku bwa lenga ikumi limo na shine mu mwenshi wa kutampa. 2Ena abikile bashimapepo mu fintu fyabo no kubakoselesha bena mu mulimo wa mung'anda yakwa Yahweh.3Aishile kulanda ku bena Lebi abalikufnda abena Israeli bonse abo abali abapelwe kuli Yahweh ati, ''Bikeni imbkoshi ya mushilo mu ng'anda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli yakulile. Tamufwile kusenda pa mabeya yenu na kabili. Nomba shinshimuneni Yahweh Lesa wenu, no kubombela abantu bakwa Israeli. 4Ipekanyeni mwebene pa shina ya mayanda ya fikolwe fyenu elo na mu mabumba yenu, ukulingana na ne fyalembmbwa fyakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli, elo ne fyakwa Solomoni, umwana mwaume wakwe.5Mutalame mu ncende ya mushilo, mu mabumba na mabuba mu mayanda yafikolwe yaba wenu, mu ndupwa sha bantu, mubike mu ncende mu mabumba mu mayanda ya fikolwe iya bena Lebi. 6Ipayeni abana ba mpaanga abacakucilila, isangululeni mwe bene, mu pekanishiahe ba wenu abana ba mpaanga mucite ukulingana ne cebo cakwa Yahweh ico apele mu minwe yakwa Mose.''7Yosia epskupela abana ba mpaanga amakana makumi yatatu no twana ukufuma ku mbushi umutulo wa cakucilila ku bantu bonse abo abasangilwe, elo apeele amakana amakumi yatatu aya ng'ombe-ifi fyonse fya fumine mu fyuma fya mfumu. 8Intungulushi shakwe shapele umutulo wakuitemenwa ku bantu, kuli bashimapepo na ku bena Lebi. Hilkia, Sakaria, elo na Yehieli, ba cilolo balikutungulula mu ng'anda yakwa Lesa, bapele kuli bashimapepo imitulo ya cakucilila 2,600 elo ne mitwe ya ng'ombe amakumi yatatu. 9Kabili Konaniya elo na Shemaiya na Netaneli, ba wabo, elo Hashabiya, Yehieli, na Yosabadi, bacilolo ba bena Lebi, ba pele imitulo ya cakucilila amakana ya sano ku bena Lebi elo na makumi yasano aya mitwe ya ng'ombe.10Eico umulimo walipekanishiwe, elo na bashimapepo bataleme mu ncende shabo, pamo na bena Lebi ukulingana na mabumba yabo, umwakonkomeseshe imfumu ifipope. 11Bena baipeye abana ba mpaanfa pa cakucilila, elo bashimapepo basanshile umulopa uyo bena bapokelele ukufuma mu minwe ya bena Lebi, elo abena Lebi bafundile utwana twa mpaanga. 12Bena bafumishemo imitulo ya koca, pakuti bengapela mukukonka na mayanda yafikolwe fyabo mu bantu, mukutula bena kuli Yahweh, ne fyo icalembwa mwi buku lyakwa Mose. Bcitile cimocine na ku ng'ombe.13Baishile koca inama ya cakucilila pa mulilo mukukonka ne fyo balikubeba. Lelo imitulo ya mushilo, baliipikile mu mpoto, mu malongo, elo na mu mapani elo baishile kufileta bwangu bwangu ku bantu bonse. 14Bena panuma bailepekanishisha umutulo abene elo na bashimapepo, pantu bashimapepo, indupwa shakwa Aroni, bena baletula imitulo ya koca na mafuta mpakafye ubushiku bwapita, eico abena Lebi baileipekanishisha imitulo abene elo ne ya bashimapepo, no lupwa lwakwa Aroni.15Bakmbwa, aba mulupwa lwakwa Asafu, bena bali mu ncende shabo, ngefyo ba balangilile kuli Davidi, Asafu Hemani, elo na Yedutuni kabona wa mfumu, elo ba malonda abali pa mpongolo. Bena tabalikukwata ukufuma pa milimo yabo, pantu ba wabo abena Lebi balebapekanishisha bena.16Eico, pali ilya nshita umulimo onse uwakwa Yahweh walipekanishishe pa kusefya icakucilila no kutula imitulo ya koca pa bulambo bwakwa Yahweh, ngefyo imfumu Yosia ya konkomeshe. 17Abantu bakwa Israeli abasangilwepo mukusunga icakucilila pali ilya nshita, elo no mutebeto wa mukate utatutumuka pa nshiku cie lubali.18Ukusefya kwa cakucilila ca musango uyu tacatala ukumfwikapo mu Isreli ukufma mu nshiku shakwa Samwele kasesema, kabili takwali imfumu shimbi isha mu Israeli ishasefeshe umusango uyu uwa cakucilila ngefyo Yosia acitile, pamo na bashimapepo, abena Lebi, na bonse abantu bakwa Yuda na bakwa Israeli abo abasangilwe, na bekashi ba mu Yerusalemu. 19Ici icakucilila caliko mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine konse konse mu kuteka kwakwa Yosia.20Panuma yaifi fyonse, panuma Yosia akwete ukupekanya itempele mu buyano, Neko, imfumu ya Egypto, yaimine ukuya ku bulwi pa Kakemishi pa mumana wa Yufurate, elo Yosia aishile kufuma mu kulwa na ena. 21Nomba Neko aishile kutuma nombe kuli ye, ukulanda ati, ''Bushe findo nalacita nobe, imfumu ya ba Yuda? Nebo teiwe njisheile mukulwisha lelo, nomba mukulwisha ing'anda iyo nalaya nayo. Lesa akonkomeshe uwakungufyanya, eico uikanye ukufma ku cakucilila cakwa Lesa, uyo uli na nebo, nangu wileka akonaule.22Nangu cingaba ifi, Yosia alikene ukubwela ukufuma kuli ye. Ena aifungushenye umwine pa kuti alwe na ye. Taumfwile ku mashiwi yakwa Neko ayo ayafumine ku kanwa kakwa Lesa; eico aile mukulwa mu mukonko wa Megibdo.23Bakaposa ba mifwi baishile kulasa imfumu Yosia, elo imfumu yaishile kulanda ku babomfi baiko ati, ''Nsendeni mu mfumye kuno, pantu balincenene sana.'' 24Eico ababomfi bakwe balimufimishe mwi celeta, no kumubika mwi celeta lyakwe limbi. Bena balimupitile ku Yerusalemu, eko afwilile. Bamushikile mu nshinshi ya fikolwe fyakwe. Aba Yuda bonse na bena Yerusalemu baloseshe Yosia.25Yeremia aliloseshe pali Yosia; bonse bakemba abaume na banakashi balelosha mu nyimb pali Yosia ukufika na lelo. Ishi nyimbo shaishile kuba lutambi mu Israeli; bona fyalilembwa mu nyimbo sha bulanda.26Imilandu imbi paya kwa Yosia, ne fintu fya bune acitile mu kubela ukulingana ne fyalembwa mu mafunde yakwa Yahweh- 27elo ne micitile yakwe, ukufuma mukutampa ukufika kumpela, yalilembwa mu citabo ca shamfumu sha ba Yuda elo na bena Israeli.

Chapter 36

1Eluntu abantu ba mu calo bapitile Yehoahasi mwana mwaume wakwa Yosia no kumu cita imfumu mucifulo cakwa wishi mu yelusalemu. 2Yehoahasi wali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili watekele imyeshi icatumu yelusalemu.3Imfumu yaku Egypto ya mufumishe mu yelusalemu, kabili yalipilihe icalo ama tatenti umwanda umo aya siluvele na talent umo uwa golide. 4Imfumya ku Egypto yacitile Eha icimu, uwali wabo wakwa yehoahasi , imfumu mu yuda na Yelusalemu (no kucinda ishina lyakwa Eliakimu kuli yehoiakimu). Eluntu necho wa piicile yehoahasi wabo wakwa Eliakimu no ku muleta ku Egypto.5Yehoiakimu wali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka kabili wo tekele imyaka ikumi limo namo mu yelusalemu. acitile ifya bubi mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe. 6Elo Nebuchadnezzar, imfumu yaku Babiloni wa mu sanshile no kumukaka mu minyololo noku mupita ku Babyloni. 7Nebukadinesa kabili wa sendele fimo ifipe mungánda yakwa Yahweh ku Babiiloni, noku fimu cipango mu Babiloni8Palwa milandu imbi ikumine yehoiakimu, ifya makankamike ifyo acitile nee fya sangilwe ifibi pali wo, moneni fyali lembwa mu citabo ca shamfu sha Yuda na Israeli. Eluntu yehoiakimu umwana wakwe umwaume, waishilekube mfumu mu cifulo cakwe9Yehoiakimu wali nemyaka cine konse konse ulo watampile uku teka; wa tekele imyeshi itatu ne nshiku ikumi limo mu yelusalemu. Wa citile ifibi mumenso yakwa Yahweh. 10Mu mupepo, imfumu Nebukabinesa watumine abantu ukumutwala ku Babiloni ne fintu ificindami ukufuma mu ngánda yakwa Yahweh ,no kucita sedakia, lupwa lwakwe imfumu pali yuda na yelusalemu.11Zedekio wali ne myaka amakumi yabili na umo watampile ukuteka; wa tekela imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. 12Wa citile ifintu fyabubi mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe. Taicefeshe umwine kuli jeremiya kasesema, uwali kusosa ukufuma ku kanwa kakwa Yahweh.13Zedekiah kabili wapondokele imfumu Nebuchad nezzar, uwa mucitile ukulapo kumunakila pali Lesa lelo Zedekia wapotele umukoshi no kosho mutima wakwe ukukano kubwelela kuli Yahweh Lesa wakwa Israeli. 14Ukucilapo, shonse ntungulushi shaba shimapepo na bantu Zabali ne cishinka kabili ba konkele ifyabubi ifyalecita abena fyalo Ba koweseshe ingánda yakwa Yahweh iyo wasangululwile mu Jerusalemu15Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo wa tumine ishiwi kuli bo mu nkombe shakwe imiku ne miku pantu wali kwete uluse pa bantu bakwe na pancende apo wikala. 16Lelo bali kupumye nkombe shakwa Lesa, ukusushe shiwi lyakwe no kuseka bakesesema bakwe, mpakafye ubukali bbwakwe, mpaka takwali ica kwafwilisha.17Eco Lesa waletele palibo imfumu yaku chaldeani, uwa ipeye abalumendo babo ku lupanga mucifulo camushilo kabili tikwete luse pabalumendo na bana cisungu, abakote nangula abamfwi Lesa wabapele bonse mu minwe yabo.18Fyonse ifya kuyemba mu ng'anda yakwa Yawe ifi kulu ne finono ifyuma fyonse mu nganda yakwa Yawe ne fyuma fya mfumu naba cliolo bakwe fyonse ifi alipitile ku Babele. 19Balyocele ing'anda yakwa Lesa, bali tobele ne citumba ca Yerusalemu balyocele ne fipango fyaiko naula fyonse ifi suma ifya limo.20Imfumu yali pitile ku Babele abo abapuswike ku lupanga, Basangukile aba bomfi bakwe kabili abana bakwe abaume mpaka fye ukuypwa kwa kuteka kwa bu fumu bwa ku Persia. 21Ifi fyalicitike kuku fikilisha icebo ca kwa Yawe icamu kanwa kakwa Yeremia mpaka icalo ca sansamukila ama sabata yaciko, Cali ku cindika Isabata iya ciko ilyo fye cili icakwikala icale kweleshiwa pakuti kwingaba ukufisha imyaka cinelubali muli wine musango.22Nomba mu mwaka wakwa mbilapo uwakwa Koresha imfumu iyaku Perisia pakutila icebo cakwa Yawe ukufuma mu kanwa ka kwa Yeremia cingaba icakufikilishiwa, Yawe akoseleshe umupanshi wakwa Koreshe imfumu yaku Perisia pakuti enga bila imbila mu bufumu bwakwe bonse nakabili nokubika mu kulemba Alandile, 23''Ifi efyo Koreshe imfumu yaku Perisia yasosa; Yawe, Lesa uwa Mu mulu alimpele ama bufumu yonse aya pa calo, Alimpele ne cipope ica kumu kulila inganda yakwe mu Yerusalemu iya ba mu Yuda. Ilyo onse uli muli mwebo pa bantu bakwe bonse Yahwe uwobe Lesa engaba, nobe mulekeni onine ale kuyako.''

## Ezra

Chapter 1

1Mu mwaka wa kubalilapo uwakwa Cyrus, imfumu yaku Persia, Yahweh alifikilishe ishiwi lyake ilyafumine ku kanwa ka kwa Yeremia, elo alicincishe umupashi wakwa Cyrus. Ishiwi lyakwa Cyrus lyali salanganine monse mu bufumu bwakwe. Ifi efyalembelwe elo no kulabdwa: 2''Cyrus, imfumu yaku Persia, alanda ati: Yahweh, Lesa wa mu mulu, alimpele yonse amabufumu aya pa calo, elo alinsontele ukumukulila ing'anda mu Yerusalemu na mu Yudea.3Onse uwafuma ku bantu bakwe (Lesa wakwe abe na nkwe) kuti aya ku Yerusalemu, uuli mu Yudea, elo akakule ing'anda yakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli, Lesa uuli mu Yerusalemu. 4Abantu aba muncende iili yonse iya bufumu, umo abapusukilemo mu calo bekalamo nga beni kuti ba bapelako silfere elo na golide, ifya ku myafwako elo ne fitekwa, pamo pene fye no bupe bwakuitemenwa mu ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu.''5Eluntu imitwe ya fikolw fya mikowa yakwa Yuda elo na Benjamini, bashimapepo elo na bena Levi, elo na onse uyo umupashi wacincisha ukuya ku kulila Yahweh ing'anda, iili mu Yerusalemu, baimine. 6Bonse aba bashingulukile balibafwilishe umulimo kuli silfere elo ne fipe fya golide, ifya kulekubomfya, inama, ne fintu fimbi ifya bune, elo no muto wakuitemenwa.7Cyrus imfumu yaku Persia nao alilekeleko kufipe ifyali fya mung'anda yakwa Yahweh ifyo Nebukatinesari abulle ukufumya mu Yerusalemu elo alibikile mu ng'anda sha tu lesa twakwe. 8Cyrus alifibikile muminwe yakwa Mitredati kasunga, uwafipendele kuli Sheshibasari, imfumu ya Yuda.9Iyi empendwa yafiko: ifyakusambilamo ifya golide amakumi yatatu, ifya kusambilamo ifya silfere fyali ikana limo, ifya kusambilamo na fimbipo amakumi yabili na pabula, 10inkombo sha golide amakumi yatatu, 410 inkombo sha silfere ishinono, elo na fimbipo ifipe ikana limo. 11Fyali fyonse pamo 5,400 ifipe fya golide elo ne fya silfere. Sheshibasari aliletele fyonse uluntu ubusha bwapwile mu Babiloni ukuya ku Yrusalemu.

Chapter 2

1Aba ebantu ba mucitungu ababwelele ukufuma muli bunkole bwa mfumu Nebukatinesa, abaikele muli bunkole ku Babiloni, abantu ba bwelulukile ku misumba yabo iya mu Yerusalemu elo na mu Yudea. 2Baishile kwisa na Selubabeli, Yoshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Modekai, Bilshani, Mispari, Bigifai, Reumn, elo na Baanaya. Iyi epandwa ya baume ba bantu ba kwa Israeli.3Abana bakwa Paroshi bali: 2,172. 4Abana bakwa Shefatiya bali: 372. 5Abana bakwa Ara 775. 6Abana bakwa Pahati-Moabu, ukufika kuli Yeshua elo na Yoabu: 2,812.7Abana bakwa Alamu bali: 1,254. 8Abana bakwa Zatu bali: 945. 9Abana bakwa Zakai bali: 760. 10Abana bakwa Bani bali: 642.11Abana bakwa Bebai bali: 623. 12Abana bakwa Azigadi bali: 1,222. 13Abana bakwa Adonikamu bali: 666. 14abana bakwa Bigivali bali: 2,056.15Abana bakwa Adimi bali: 454. 16abaume bakwa Ateri, ukufika kuli Hezekia: amakumi paula na cine konsekonse. 17Abana bakwa Bezai bali: 323. 18Abana bakwa Yoria bali: 112.19Abaume bakwa Hashumi bali: 223. 20Abaume bakwa Gibbari bali: amakumi pabula na yasano. 21Abaume baku Betelemu bali: 123. 22Abaume bakwa Netofa bali: abamakumi yasano na mutanda.23Abaume bakwa Anatoti bali 128. 24Abaume bakwa Azimaveti bali: amakumi yane na yabili. 25Abaume bakwa Kiriati Arimu, Kefira, elo na Beeroti bali: 743. 26Abaume bakwa Rama elo na Geba bali: 621.27Abaume bakwa Mikimasi bali: 122. 28Abaume bakwa Beti elo na Aai bali: 223. 29Abaume bakwa Neb bali: amakumi yasano na Yabili. 30Abaume bakwa Magibishi bali: 156.31Abaume bakwa Elamu na bambi bali: 1,245. 32Abaume bakwa Horimu bali: 320. 33Abaume bakwa Lodi, Hadadi, elo na Ono bali: 725.34Abaume baku Yeriko bali: 345. 35Abaume ba ku Sena bali: 3,630.36Abali bashimapepo bali pamo ngefi: 37abana kwa Yedaiya abamu ng'anda yakwa Yeshua: 973. Abana bakwa Imeri bali: 1,052. 38Abana bakwa Pashari bali: 1,247. 39Abana bakwa Harimu bali: 1,017.40Abena Lebi ni aba: Abana bakwa Yeshua elo na Kadimeli, abana bakwa Hodavia: Amakumi cinelubali na bane. 41Bakemba ba mwitempele, abana bakwa Asafi bali: 128. 42Abana baba kasunga wa minshi: Abana bakwa Shalumu, ba mwana Ater, Talimoni, Akubu, Hatita, elo na bana mwana Shobai: bonse pamo bali 139.43Abapelwe umulimo waku bombela mwi tempele: Abana bakwa Ziha, Hasufa, Tobaoti, 44Kerosi, Siaha, Padoni, 45Lebana, Hagaba, Akubu, 46Hagabu, Shalmai, elo Hanani.47Abana bakwa Gideli: Gahari, Reaiaya, 48Rezini, Nekoda, Gazamu, 49Uzza, Pasea, Besai, 50Asina, Meunimu, elo na Nefisimu.51Abana bakwa Bakibuku: Hakufa, Hahuri, 52Baziluti, Meida, Hasha, 53Bakosi, Sisera, Temaya, 54Nesiya, elo na bana bakwa Hatifa.55Abana ba babomfi bakwa Solomoni: abana bakwa SOtai, Hasofereti, Peruda, 56Yaala, Dekoni, Giddeli, 57Shefatiya, Hatili, Pokereti Hasebaimu, elo na bana bakwa Ami. 58Bali bonse pamo 392 abana ba pelwe umulimo wa kubombela mwi tempele elo na bana baba bomfi bakwa Solomoni.59Abafumine ku Tele Mela, Tele Hasha, Kerubi, Addoni, elo na Imeri-lelo tabashininkishe uko ifikolwe fyabo fya fumine mu Israeli- 60lelo nabo bapendele pamo mu mpendwa ya bana bakwa Deliya, Tobia, elo na Nekoda abali bonse pamo 652.61Nbambi ukufuma ku bana baba shimapepo: Abana bakwa Habaya, Hakikosi, elo na Bailai (uwasendele umukashi wakwe ukufuma ku bana banakashi ba kwa Basilai uwaku Gileadi elo uwainikweko ne ishina lyakwe). 62Baishile kufwailisha amashina ya fikolwe fyabo, lelo tabayasangile, eico baishile kubafumya mwi bumba lya basembululwa. 63Eico umulashi aishile kubeba ukuti tabafwile ulya ifili fyonse ifya mushilo mpakafye shimapepo uuli na Urimu elo na Tumimu apendula.64Ibumba lyonse pamo lyali impendwa 42,360, 65ukwabula ukubikako aba bomfi babo elo na ba bomfi abanakashi (aba bali bonse pamo 7,337) elo na baume babo pamopene na banakashi ba kemba ba mwi tempele bali (imyanda ibili).66Bakabalwe babo bali 736. Abana ba bapunda bali: 245. 67Ingamila shabo shali: 435. Ba punda babo bali: 6,720.68Uluntu baishile kuya mu ng'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu, abakalamba ba ndupwa bamo balikupela ifya bupe mukuitemenwa pa kukula ing'anda yakwa Yahweh, ukubwekesha pa mufula wa kale apo yakulilwe. 69Baishile kupela ukulingana na maka ya kumilimo ya bantu bakwete babapele indalama: amakana amakumi mutanda ne kana limo isha golide, na makana yasano aya silfere minasi elo ne fya kufwala ifya bashimapepo nafyo umwanda umo.70Eico ba shimapepo elo na bena Lebi, abantu, bakemba ba mwi tempele elo na bakasunga wa minshi, elo nabo abapelwe umulimo wa kunombela mwi tempele baikele mu misumba yabo. Abantu bonse mu Israeli bali mu misumba yabo.

Chapter 3

1Cali mwenshi wakulenga cine lubali panuma ya bantu bakwa Israeli baishile ku bweluluka ukufuma ku misumba yabo, uluntu baishile ku kumana pamo nga umwaume umo mu Yerusalemu. 2Yeshua umwana mwaume wakwa Yozadaki elo na banyina bakwe na bashimapepo elo Zerubabele umwana mwaume wakwa Shealitile, elo na bamunyina bwakwe baishile kwima elo no kukula ubulambo bakwa Lesa wakwa Israeli ku kupela amalambo nge fyo calembelwe mu mafunde yakwa Mose umwaume wakwa Lesa.3Eluntu baishile kupampamika ubulambo apakwimanina kwa buko, pantu umwenso wali pali bo pamulandu wa bantu ba mu calo. Baishile kupela amalambo ya koca kuli Yahweh mu cungulo kasuba elo ne cungulo bushiku. 4Kabili baishile kupanga umutebeto wa Mayanda nge fyo calembwa elo no kupela amalmbo ya koca cila bushiku ukulingana ne cipope, umulimo wa cilabushiku pa bushiku bwa buko. 5Ukwabula ukulufyanya, kwa leba amalambo ya koca aya cilabushiku elo na ya mwenshi elo na malambo pa yonse imitebeto yakwa Yahweh abaikilwe, pamo na yonse amalambo yakuifwaila.6Baishile kutamapa ukupela amalambo ya koca kuli Yahweh pa bushiku bwa kubalilapo, nangula itempele lyali talilakulwa. 7Eico baishile kupela silfere ku balikupanga amabwe elo nabakafula wa fyela, elo baishile kupela ifyakulya ifya kunwa, elo na mafuta ku bantu baku Sidoni elo na Tyre, pakweba ati bengaleta ifimuti fya keda kuli bemba ukufma ku Lebanoni ukuya ku Yopa, ngefyo cabikilwe kuli Cyrus, imfumu ya ku Persia.8Eluntu mu mwenshi wa bubili mu mwaka wa bubili panuma baishile kwisa ku ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu, Zelubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, Yeshua umwana mwaume wakwa Yozadaki, na bashimapepo bonse, abena Lebi, elo nabo abaishile kufuma muli bunkole ukwebululuka ku Yerusalemu baishile kwamba umulimo. Baishile kusuminisha abena Lebi abakwete imyaka amakumi yabili elo no kucilapo ukulolekesha pa mulimo wa mu ng'anda yakwa Yahweh. 9Yeshua elo na bana baume bakwe elo na ba munyina, elo na Kadimiele elo na bana baume bakwe, abali ba bana bakwa Hodavia), elo na bana baume bakwa Hanadadi elo na bana baume babo elo na bamuntina-bonse pamo bali bena Lebi-baikumike capamo mukubona pali abo abali kubomba pa ng'anda yakwa Lesa.10Bakakula baishile kupanga umufula wakwa ng'anda yakwa Yahweh. Ici caishile kusuminisha bashimapepo ukutalama mu mingila yabo na penga, elo na bena Lebi, abana baume bakwa Asafu, ukulumbanya Yahweh ne filimba, ngo kuboko kwakwa Davidi, imfumu ya Israeli ya konkomeshe. 11Baimbile no kulumbanya elo nokutotela kuli Yahweh, ''Wa bune! Icipangano cakwe ca cishinka kuli Israeli ca muyayaya.'' Bonse abanatu baishile kuli nokupunda ukwa nsansa mu kulumbanya Yahweh pantu umufula wa ng'anda ulibikilwe.12Lelo abengi bashimapepo, abena Lebi, abakalamba ba bacilolo, abo bali abakote elo bali bwene ing'anda ya kubalilapo, uluntu uyu umufula waishile kubikwa ku ntanshi ya menso yabo, balilile mukupunda apakalamba. Lelo abantu abengi baishile kupunda ne nsansa ne cimwemwe elo ne ciunda ca kwanga. 13Na muli fyo, abantu balifililwe ukwishiba insansa elo ne ciunda ca kwanga ukufma ku ciunda ca bantu abali kulila, pantu abantu balikulila ne nsansa ishikulu, elo ne ciunda calikumfwaika ukufuma ukutalisana.

Chapter 4

1Lelo bamo abalwani bakwa Yuda elo na Benjamini baumfile ukwebati abantu abali mubusha bale kulila Yahweh itemepele, Lesa wakwa Israeli. 2Balikumenye Srbabele elo ne mitwe ya fikolwe fya mikowa yabo. Balandile kuli bo ati, ''Aleni tukule na mwebo, pantu, nga mwebo, tulefwaya Lesa wenu elo twali kutula kuli ye munshiku shakwa Esarihadoni, imfumu yaku Asiria, uwatuletele pali ino incende.''3Lelo Serubabele, Yeshua, elo na bonse imitwe ya fikolwe fya mikowa yabo fyalandile ati, ''Temwebo, kano fwebo tufwile ukukula ing'anda yakwa Lesa wesu, pantu nifwebo fwe bakakulila Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ngefyo imfumu Cyrus uwaku Persia akonkomeshe.''4Nomba abantu ba mucalo balileleke amaboko yabo ku bantu ba ku Yuda; balilengele abena Yuda ukumfwa umwenso wa kukula. Bali boseshe ne filolo finono ukubonawila amapange yabo. 5Bali citile ici mukuteka kwakwa Cyrus konse elo na mukuteka kwakwa Drius imfumu ya ku Persia. 6Eluntu pakutampa kwa kuteka kwakwa Ahasuerus balilembele umutunganya palwa bekashi ba mu Yuda elo na mu Yerusalemu.7Cali ni munshiku shakuteka kwakwa Artaxerxes ulo Bishilamu, Mitrediti, Tabele, elo na ba nabo balilembele ku mfumu Artaxerxes iya ku Persia. Kalata yalembelwe mu ci Aramaiki elo no kupilibulwa. 8Rehumu umukulu waba shilika elo na Shimashai kalemba alilembele muli uyu musango kuli Artaxerxes imfumu palwa Yerusalemu.9Eluntu Rehumu, umukulu wa bashilika, Shimushai kalemba, elo na ba nabo bambi, abali bakapingula elo bambi ba cilolo bamubuteko, abena Persia, abaume ukufuma ku Ereki elo naku Babiloni, elo abaume ukufuma ku Susa (ekwebati, abena Ealamiti)-balilembele inkalata- 10elo kwali abantu abailundileko abo Ashubanipali umukankala kabili uwakucindamisha apatikishe ukufuma muli bunkole ukuya kwi kala mu Samaria, pamo pene na bali mucitungu kumbali ya mumana.11Iyi ekalata batumine kuli ye: ''Ku mfumu Artaxerxes, fwe babomfi bobe, abaume ba citungu ca kumbali ya mumana, twalemba ifi: 12Lekeni imfumu ishibe ukwebati aba Yuda abaile ukufuma kuli mwebo balitwishibile mu Yerusalemu mukukula umusumba waku pondoka. Bali pwile ifibumba elo bali lungishe ne mifula.13Nomba lekeni imfumu ishibe ici nga cakwebati uyu musumba wakulwa elo no lupango lwa pwililika, tabakale kupela icakusangwilako, umusonko, nangula umutulo, elo ici cikonaula icipao cama bufumu.14Ne cabushe pantu ni kwisano eko tulya umucele, tacikoli nga tule kubona uku kanapela umucinshi ku mfumu kulekucitika. Ecalenga ukutuma ifi ukwishibisha imfumu 15ukupituluka mu fitabo fyaba wishi nwe elo no kusambililapo ukebati uyu musumba wa kupondoka ukonaula basha mfumu elo ne fitungu. Kabili cililetele ubwafya kuli ba shamfumu elo na mu fitungu. Epali kutendekela ukupondoka na kukalefye. Ecalengele umusumba ukonaulwa. 16Tukoishibishako imfumu ukwebati umusumba elo ne ci bumba ca lupango nga fyakulwa, eluntu takwabe nangula kano akakashala kuli mwebo mu citungu kumbali ya mu mana.17Eico imfumu yali bweseshe kalata kuli Rehumi umukulu waba shilika na Shimushai kalemba elo na ba nabo mu Samaria elo na bambi abali mu citungu kumbali ya mu mana: ''Umutende ube na mwebo. 18Kalata uyo mwatumine kuli nebo bali londolwele elo ulibelengelwe kuli nebo. 19Kanshi nalepele icipope, elo balifwailishe no kusanga ati akale ulya musumba walimine isha mfumu, elo ukupondoka no kwimina ubuteko fyali kucitika mulya.20Imfumu isha maka shali kuteka mu Yerusalemu elo shali kwete amaka pali fyonse ifyali mu citungu mu mbali ya mu mana. Ukusangwilako, umutulo, elo no musonko fyali kupelwa kuli bo. 21Nomba, bika icipope kuli aba baume ukuleka elo takuli ukuleka ukukula uyu musumba mpakfye nkabike icipope. 22Kengela takuli kulekelesha ici. Nindo mwingalekusuminisha ica konaula ukulekukula elo no ku pwisha umcinshi wa sha mfumu?23Uluntu icipope ca mfumu Artaxerxes ca belengelwe pa menso yakwa Rehumu, elo na Shimushai kalemba, elo na banabo, balile kangu kangu ku Yerusalemu elo no kupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. 24Eico umulimo wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu walilekelwe mpakafye mu mwaka wa bubili uwakuteka kwa mfumu Darius iyaku Persia.

Chapter 5

1Eluntu Haggai kasesema na Sekaria kasesema ubufyashi bwakwa Ido, baseseme mwi shinan lyakwa Lesa wakwa Israeli ku bena Yuda mu Yudea elo na Yerusalemu. 2Serubabele umwana mwaume wakwa Sheatiele na Yushua umwana mwaume wakwa Yosadaki balimine no kutampa ukukula ing'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu pamo na bakasesema abali kubatungilila.3Eluntu Tetanai umulashi wa citungu ukufika fye ku mpongolo, Shetari-Bosena, elo na ba nabo baishile elo balandile kuli bo ati, "Ni nani uwa myebele ukukula iyi ng'anda elo no kupwilishisha ifi fibumba?" 4Kabili balandile ati, "Mashina ndo aya aba baume bakokula icibumba?" 5Lelo amenso yakwa Lesa yali pa bakulu baba Yuda elo balwani babo tabakenye. Bali kupembela kalata ukutumwa kuli Drius elo uwakubakanya ukubwela kuli bo palwa mulandu uyu.6Uyu ekalata umbi uwasheleko uwakwa Tatenai, umulashi wa citungu ca kwi shilya lya mumana, uyo batumine kuli Darius imfumu. 7Baishile kutuma insebo, balembele ifi kuli Drius, "Umutende ulekuba na mwebo.8Cishibikwe ku mfumu ukuti twalile ku citungu caku Yuda ku ng'anda yakwa Lesa mukulu. Cikokulwa na mabwe ayakulu elo ne mbao calibikwa ku cibumba. Iyi ncito ikocitwa mano mano elo ikolunguluka mi minwe yabo. 9Twaipwishe abakulu ati, 'Ni banani abamisuminishe ukukula iyi ng'anda elo neco cibumba?' 10Twalibepwishe na mashina yabo pakuti ye shibwe kuli mwebo pakwebati mwingeshiba ishina lya cila mwaume uwabatungulwile.11Ifi efyo batwasukile elo no kulanda ati, 'Tuli babomfi bakwa Lesa uyo uwaba ku mulu na mucalo, elo fwebo tukokula cipya cipya iyi ing'anda iyo iyakulilwe pa myaka iingi iyapita uluntu imfumu iikulu yakwa Iaraeli yan kulile ici elo no kupwishisha.12Nangu cali ifyo, uluntu ifikolwe fyesu fyabishe Lesa wa mu mulu, wabapele mu minwe yakwa Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni, umwina Kaludea, uwaonawile iyi ng'anda elo wapitile abantu mu busha mu Babiloni. 13Nangu cingaba ifyo, mu mwaka wakutampilapo uluntu Cyrus ali imfumu yaku Babiloni, Cyrus asuminishe ili lyashi ukukula cipya cipya ing'anda yakwa Lesa.14Imfumu Cyrus kabili abweseshe golide elo na silfere ifya kubomfya mu ng'anda yakwa Lesa ifyo Nebukatinesari wa piitile ukufuma mwitempele mu Yerusalemu ukutwala mwitempele mu Babiloni. Wafipele ku muntu umo ishina lyakwe ni Sheshibasa, untu asontele ukuba umulashi. 15Aishile kulanda kuli ye ati, 'Senda ifipe ifi. Kabuye elo ufibike mwi tempele mu Yerusalemu. Uleke ne ng'anda yakwa Lesa ikulwe cipya cipya kulya."16Eluntu uyu Sheshibasa waishile elo wabikile no mufula wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu; elo ici caishile kutampa ukubombwapo, lelo cali tacilapwililika.'17Nomba nga cakuti casesha imfumu, kuti cafwailishiwa mu ng'anda ya fishilamo mu Babiloni nga fyasuminisha ukufuma ku mfumu Cyrus ukukula iyi ng'anda mu Yerusalemu. Eluntu tuleke imfumu itume ubusalo bwaiko kuli fwebo.

Chapter 6

1Eico imfumu Darius yaishile kupela icipope elo baishile kufwaya mu ng'anda balikusungilamo ifitabo fya milandu umo ifya bunonshi fyalikusungilwamo, mulya mu Babiloni. 2Mu musumba uukulu uwa Ekibatana mu citungu ca Media icipombwa calilekusangwa; ifi efyailekulembwamo.3Mumwaka wakubalilapo uwa mfumu Cyrus, Cyrus iashile kupela icipope palwa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu: Lekeni ing'anda yakwa Lesa iye kukulwa nge ncende iyashila, lekeni umufula wa ng'anda uye kwimbwa lekeni ubutali bwaiko buyekuba imikono amakumi mutamnda, elo na mubwipi bwaiko imikono amakumi mutanda, 4ne milongo itatu iya mabwe ayakalamba elo no mulongo uwambao uupya, elo lekeni indalama shakubomfya pamulimo uyu shiyekupelwa na bang'anda ya mfumu. 5Nomba bwesheni golide elo ne fipe fya silfere ifya mu ng'anda yakwa Lesa, ifyo Nebukatinesari walekuleta ku Babiloni ifyo ailekufumya mwitempele mu Yerusalemu elo no kuyafibwekeshamo kwi tempele mu Yerusalemu. Muli no kuya kufibika mu ng'anda yakwa Lesa!6Nomba Tatenai, umulashi wa citungu ca kwishilya lya mumana, Sheta-Bozenai, elo na baume bonse abalekuba mu fitungu fya kwishilya lya mumana, talukeni kuli bo! 7Sheni umulimo waiyi ng'anda yakwa Lesa eka. Umulashi elo na bakalamba ba ba Yuda bakaya kukula ing'anda yakwa Lesa iyi pali ilya ncende.8Kabili nkomipela ifunde uiwebati muli nokucita ifi pa mulandu wa bakalamba ba ba Yuda abalekukula iyi ng'anda yakwa Lesa: Indalama ukuya kufuma mu musonko wa mfumu kwi shilya lya mumana shikalekubomba ukupela aba bantu pakwebati tabelekuleka umulimo wabo. 9Na fyonse ifyalekabilwa-ingombe ishaice, basuku suku, nangu utwana twa mpanga ifya kocela Lesa wa kumulu ilambo, ing'ano. umucele, umwangashi, nangu amafuta ukukonka ne cipope cabashimapepo mu Yerusalemu-mulekubapela ifintu fyonse ifi cila bushiku ukwabula ukufilwa. 10Mulekucita ifi pakwebati bengalakuleta amalambo ayal ayasekesha kuli Lesa wa mu elo nokuya kufipela pa bumi bwa mfumu elo na bana baume bakwe.11Nkopela icipope ica kwebati umuntu onse uwakana ukukonka ici cipope, umulando ufwile wakunkulwa ku ng'anda yakwe elo no kuya kumusonekako. Ing'anda yakwe ilingile yabongolokwa no kushala icishala pa mulandu waici. 12Lekeni Lesa uwalenga ishina lyakwe liye kwikala kulya kwine engayakufumyapo imfumu nangu abantu abali bonse abakemya ukuboko kwabo mukususha ici cipope, nangu ukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa iikoba mu Yerusalemu. Nebo, ne Darius, nkopela icipope ici. Kabili na ciyekukonkwa bwino bwino!''13Eluntu pamulandu wa cipope icatumine na Darius imfumu, Tatenai, umulashi wa citungu icba kwi shilya lya mumana, Sheta-Bozeni, elo na banabo, baile kucita conse ico imfumu Darius yailekubeba. 14Eico abakalamba ba ba Yuda baile kukula elo nokulunduluka ukupitila mufyo kasesema Haggai elo na Zakaria abasambilishe, abana bakwa Ido. Baile kupwisha ifikulwa fyabo ukulingana ne cipope cakwa Lesa wakwa Israeli elo na kucipope cakwa Cyrus, Darius, elo na Artaxerxes imfumu yaku Persia. 15Ing'anda yaile kupwa pa bushiku bwalenga shitatu mu mwenshi wa Adari mu mwaka wa kulenga mutanda uwabuteko bwakwa Darius.16Abantu bakwa Israeli, bashimapepo abena Lebi, elo na bonse ababwelele muli bunkole bailekusefya ukutulwa kwa ng'anda iyi iyakwa Lesa ne nsansa. 17Batulile ing'ombe ishilume umwanda umo, basuku sukus imyanda ibili, elo utwana twa mpanga utulume imyanda ine pakuyakutula ing'anda yakwa Lesa. Imbushi ishilume ikumi limo na fibili nasho shaishile kutulwa pakufuuta imembu sha bena Israeli bonse, imo cila mukowa wamu Israeli. 18Kabili baishile kupela umulimo bashimapepo elo na bena Lebi ukulekana mu mibombele ku mulimo wakwa Lesa mu Yerusalemu, ngefyo calembelwe mu citabo cakwa Mose.19Eico abo abaile kuba muli bunkole bailekusefya icakucilila pa bushiku bwalenga ikumi limo na fine mu mweshi wa kubalilapo. 20Bashimapeo elo na bena Lebi bonse baishule kuisangulula abene; bonse bali abasanguluka elo no kwipaya amalambo ya cakucilila kuli abo bonse abile kuba muli bunkole, ukubikilakofye na bene.21Abantu bakwa Israeli abalile inama shimo ishacakucilila ni abo ababwelele kuli bunkole elo abaipatwileko ukufuma mu kukowela ukwanko ishaba mu ncende nokufway Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 22Basefeshe ne nsansa inshikunkulu ya mukate uutatumuka pa nshiku cine lubali, pantu Yahweh alibaletele insansa elo nokupilibula umutima wa mfumu yaku Assyria ukukosha amaboko yabo mu milimo ya ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa Israeli.

Chapter 7

1Lelo panuma yaifi, mu buteko bwakwa Atakisesi imfumu ya Pesia, Esra aishile kwika ukufuma ku Babiloni. Ifikolwe fyakwa Esra fyali ni Seraya, Asariya, Hirikiya, 2Shalumu, Shadoki, Aitubu, 3Amariya, Asariya, Meraiyoti, 4Serahiya, Usi, Buki, 5Abishua, Fineasi, Eleasa, uyo uwali umwana mwaume wakwa Aaroni umukulu wakubashimapepo.6Esra aishile kwisa ukufuma ku Babiloni elo ena ali kalemba uwakucenjela mu mafunde yakwa Mose ayo Yaweh, Lesa wakwa Israeli, apele. Imfumu yali mupele fyonse ifyo ena aipwishe pantu ukuboko kwakwa Yaweh kwali naye. 7Abana bamo abamu Israeli elo naba bashimapepo, abena Levi, bakemba ba mucilonganino, bakasunga ba minshi elo na babomfi ba mwitempele nabo baishile kuya mu Yerusalemu mu mwaka wa kulenga cine lubali wabuteko bwa mfumu Atakisesi.8Aishile kufika mu Yerusalemu mu mwenshi wakulenga busano, uwali mwaka wakulenga cine luabali uwa mfumu. 9Aishile kusha babiloni pabushiku bwa kubalilapo mu mwenshi wakutampilapo. Cali nipa bushiku bwakumpa mu mwenshi wakulenga busano elo ena afikile mu Yerusalemu, ico ukuboko kwakwa Lesa ukwa bune kwali na ye. 10Esra alibikile umutima wakwe pa kusambilila amafunde yakwa Yaweh elo nokuya konka elo nokufunda ifipope elo nefya kukonkomesha mu Israeli.11Iyi enkalata iyo imfumu Atakisesi ya pele Esra shimapepo kabili kalemba wa mafunde yakwa Yaweh ne fipope fya bena na Israeli. 12Imfumu ya sha mfumu Atakisesi, kuli shimapepo Esra, kalemba wa mafunde yakwa Lesa wa mumulu. 13Nkopelela icakupampamika cakuti umuntu onse umwina Israeli mu calo candi- pamopene naba shimapepo babo elo na bena Levi- abo abakokabila ukuya ku Yerusalemu kuti baya na mwebo.14Nebo, ne mfumu, elo naba kafwa bandi cine lubali, ndimutumine palwa ba Yuda na Yerusalemu ukulingana na mafunde yakwa Lesa, iyo iili muboko yenu. 15Mwebo mukaleta silfere na golide iyo imfumu elo naba kafwa baiko batulile mukuitemenwa kuli Lesa wa bena Israeli, uyo icifulo cakwe caba mu Yerusalemu. 16Mukuitemenwa mupeele yonse silfere na golide iyo mukesa kusanga ku citungu ca Babiloni, pamo ne fya bupe ifyo abantu na bashimapepo ifyo pakuitemenwa fikesa kupelwa mu ng'anda yakwa Lesa mu yerusaremu.17Eico mubomfye ishi ndalama ukushitamo mukupwililika ing'ombe ishilume, basukusuku elo na bana bampanga, no mutulo wa ng'ano elo no mutulo wa fya kunwa. Fituleni ku bulambo ifyo fifli mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. 18Mukabomfye ifikashalapo silfere na golide fyonse ifilekuboneka ifya bune kuli webo na kuli ba munonko, pa kusekesha Lesa wenu.19Bika ifipe ifyo ifyapelwa mukutemwa kuli webo pantanshi yakwe pa kubomba mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. 20Conse icikofwaikwa mu ng'anda yakwa Lesa wenu ico mwebo mukafwaya, paiteni ifikafwaikwa mu cipao cakwi sano21Nebo ne mfumu Atakisesi, napela pano icipopekuli bakasunga bacipao bonse mucitungu kwishilya lya mumana, ukwebati conse ico Esra shimapepo, kalemba wa mafunde yakwa Lesa wa mu mulu, akomilomba ukufuma kuli mwebo mufwile ukufipela fyonse, 22ukufika naku mwanda umo uwa matalanti ya silfere, na madalamu ya ng'ano umwanda umo, ne mbeketi sha mwanga shi umwanda umo, imbeketi sha mafuta umwanda umo, elo no mucele uwingi ukwabula ukupima. 23Conse ico ickofuma mukupampamika kwakwa Lesa wa mumulu, citeni nokucincila mu fikumine ing'anda yakwe. Pantu mulandunshi ubukali bwakwe bwingeshila pa buteko bwa mfumu elo na bana baume bakwe?24Fwebo tukobeshibisha bena ukuti tapali insambu sha kutula umutulo uuli onse nangula umusangulo pali bashimapepo abali bonse, abena Levi, bakemba, abalinshi ba minshi, nangula abantu abasontwa ukulinda ing'anda yakwa Lesa elo naba bomfi ba ng'anda iya kwa Lesa uyu.25Esra, na mano Lesa akupela webo, webo ufwile ukusonta bakapingula elo nabaka kululula ba milandu abaka paingula abantu bonse mu fitungu ifyaba kwishilya lya mumana, elo nokupokolola bonse abo abishiba amafunde yakwa Lesa wenu. Mufwike ukusambililasha abo amafunde. 26Pinguleni uuli onse uutalekonka amafunde yakwa Lesa umupwilapo nangula amafunde ya mfumu, nangu kwipaiwa, ukupingilwa, ukumupokolola ifipe fyakwe nangula ukuposa mu cifungo.27Abe uwakupalwa Yaweh, Lesa wafikolwe fyesu, uwaishile kubika fyonse ifi mumutima wa mfumu mu kulumbanya ing'anda yakwa Yaweh mu Yerusalemu, 28eico nokutambikila uluse pa ntanshi ya mfumu, bakafwa baiko, elo na bapanda mano baiko. nebo ndi uwakukoshiwa ku kunoko kwakwa Yaweh Lesa wandi, elo nalikolonganikile intungulushi ukufuma muIsraeli ku kuya na nebo.

Chapter 8

1Ishi entungulushi sha fikolwe mundupwa shabo elo iyi enkulo yabo abashile Babiloni pamo na nebo ilintu imfumu Artaxerxes alikteka. 2Kubana bakwa Fineasi, GershomuKubana bakwa Itama, Danieli. Kubana bakwa Davidi, Hatushi. 3Kubana bakwa Shekaniya, abo abafumine mu bana bakwa Paroshi, Sekaria, elo pamo naye kwali abaume 150 abatantikilwe mu nkulo yakwe.4Kubana bakwa Pahati-Moabu, Elieoenai umwana mwaume wakwa Serahiah elo pamo na ye kwali abali imyanda ibili abaume. 5Kubana bakwa Satu, Ben Yahasiele elo pamo na ye kwali abaume imyanda itatu. 6Kubana bakwa Adini, Ebedi umwana mwaume wakwa Yonatani elo kwali abaume abali na ye abatantikilwe amakumi yasano. 7Kubana bakwa Elamu, Yeshaiah umwana mwaume wakwa Atialiah elo pamo na ye kwali abaume amakumi cine lubali abatantikilwe.8Kubana bakwa Shefatiah, Sebadia umwana mwaume wakwa Maliko elo pamo na ye kwali abaume amakumi cine konse konse abatantikilwe. 9Kubana bakwa Yoabu, Obadia umwana mwaume wakwa Yehiele elo pamo na ye kwali abaume 218 abatantikilwe. 10Kubana bana bakwa Bani, Shelomiti umwana mwaume wakwa Yosifiah elo pamo na ye kwali abaume 160 abatantikilwe. 11Kubana bakwa Bebai, Sekaria umwana mwaume wakwa Babai elo pamo na ye kwali abaume amakumi yabili na cine konse konse abatantikilwe.12Kubana bakwa Asigadi, Yohanani umwana mwaume wakwa Hakikatani elo kuli ye kwali abaume 110 abatantikilwe. 13Aba bana bakwa Adomikamu baishile panuma. Aya emashina yabo: Elifaeleti, Yeuele, elo na Shemaiha elo pamo nabo paishile abaume amakumi mutanda. 14Kubana bakwa Bigivai, Utali elo na Saka elo pamo na ye kwali abaume amakumi cine lubali abatantikilwe.15Nakolonganike abalendo pa mumana uwalola ku Ahana, elo twaikele kulya inshiku shitatu. Nacecete abantu elo na bashimapepo, lelo ntasangile nangu umo uwamu bana bakwa Lebi kulya. 16Eico nakutile Elieseri, Ariele, Shemaiah, Sekaria, na Meshullamu-abo abali intungulushi ba kafundisha.17Umuku wakonkelepo naishile kutuma Ido, intungulushi ya mu Kasifiya. Nabebele ifya kuya kulanda kuli Ido na kuli balupwa bakwe, ku babomfi ba mwitempele abali kwi kala mu Kasifiya, elo pakwebati, batume kuli fwebo ababomfi ba ma ng'anda yakwa Lesa.18Kanshi batumine mukubo kwa bune kwakwa Lesa umuntu ishina ni Sherebiah, umuntu uwamano nganshi. Uwali wa mulupwa lwa Maili umwana mwaume wakwa Lebi umwana mwaume wakwa Israeli. waishile na bana baume ikumi limo na cine konse konse elo na ba wabo. 19Pamo na ye waishile na Hashabiah. Kwaliko na Yeshaiah, umo uwa mulupwa lwa kwa Merari, wali na ba wabo elo na bana baume bamo, bali amakumi yabili bonse pamo. 20Abo abalembelwe ukulabombela mwitempele, abo Avivi elo na ba cilololo bapele ukubombela abena Lebi: 220, cilaumo pali bo balembele na mashina.21Eluntu na bilishe ukuleka ukulya ku mumana wa Ahava pa kuicefya fwebene ku cinso cakwa Lesa, ukufwaya inshila iya kutambalala ukufuma kuli ye pali fwebo, pa banono besu, elo na kufyuma fyesu fyonse. 22Nebo nali ne nsoni ukwipusha imfumu palwa bashilika nangu baume ba pali bakabalwe ukutucingilila ku balwani munshila, pantu twalandile kumfumu ati, 'Ukuboko kwa kwa Lesa wesu kwaba pali bonse abamufwaya mubune, lelo amaka yakwe no bukali fyaba pali bonse aba mulaba.' 23Kanshi twalifungile ukulya no kwipusha Lesa pali uyu mulandu, lelo alyumfwile ipepo lyesu.24Ukukonkapo nalisalile abaume ikumi limo na babiili ukuba bashimapepo ukubafumya muli ba cilolo: Sherebiah, Hashabia, elo ne kumi limo aba muli ba wabo. 25Nalibapimine silfere, golide, elo ne fipe no mutulo wa mu ng'anda yakwa Lesa untu imfumu, ba cilolo na bakwafwilisha, elo na bonse abena Israeli bapele mukuipelesha.26Kanshi na lipimine mu maboko yabo amatalanta 650 ifya silfere, amatalanta umwanda umo uwa silfere wa fipe, amatalanda umwana umo uwa golide, 27imbale amakumi yabili isha golide ishali pamo ishafinine ikana limo ilya dariki, elo ne fipe fibili ifya pangilwe bwino ifya mukuba ifyali ifya bune kwati ni golide.28Eluntu naishile kulanda kuli bo ati, ''Muli abashila bakwa Yahweh, elo ne fipe ifyo , elo na silfere na golide fya bupe fya kuipelesha fye kuli Yahweh, Lesa wa fikolwe fyesu. 29Fiboneni elo no kufisunga mpaka mukafipimine pali bacilolo ba bashimapepo, abena Lebi, elo ne ntungulushi sha fikolwe umukowa wa kwa Israeli mu Yerusalemu mu miputule ya mu ng'anda yakwa Lesa.'' 30Bashimapepo na bena Lebi balipokele silfere, na golide ifyapiminwe, elo ne fipe pakuti bafitwale ku Yerusalemu, ku ng'anda ya kwa Lesa wesu.31Twalifumine ku mumana wa Ahava pabushiku ubwalengele ikumi limo na shibili mu mwenshi wakutampilapo ukuya ku yerusalemu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kwali pali fwebo; alitucingili ukufuma ku maboko ya balwani nakuli onse uwafwaile ukutufisamina mu nshila. 32Kanshi twaingile mu Yerusalemu elo twaikele kulya inshiku shitatu.33Eluntu ubushiku bwa lenga shine silfere, golide, ne fipe fya piminwe ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa wesu, mu maboko yakwa Meremoti umwana mwaume wakwa Uriah shimapepo. Pamo na ye kwali Eleasari umwana mwau e wakwa Fineasi, yosabadi umwana mwaume wakwa Yoshua, na Noadiah umwana mwaume wakwa Binui umwina Lebi. 34Fyonse fyali Pendelwe no kupimwa. Ukupimwa kwa fyonse kwali lembelwe panshita ilya ine.35Na onse uwabwelele ukufma mu busha, bantu ba bunkole, baishile kupela icabupe ca koca kuli Lesa wakwa Israeli: ing'ombe ishilume ikumi na shibili kuli bonse abena Israeli, amakumi pabula na mutanda basukusuku, impanga ishilume amakumi cine lubali, elo ne mbushi ikumi limo na shibili ishilume nga icabupe cape sambi. Fyonse fyali fya koca kuli Yahweh. 36Eluntu bapele ifya bupe fya mfumu kuli ba cilolo ba ku mfumu elo na kubalashi ba citungu pantanshi ya mumana, elo ba afwile abantu elo ne ng'anda yakwa Lesa.

Chapter 9

1Uluntu ifi fintu fya citikile, ba cilolo balinkumenye elo balandile ati, "Abantu baku Israeli, bashimapepo elo na bena Lebi tabaipatulako abene ku bantu ba mufyalo elo ne fya muselu fyabo: abena Kenani, hitati, abena Jebusi, abena Amoni, abena Moabu, abena Egypto elo na bena More. 2Pantu bali pitilepo bamo pa nana babo abanakashi elo na bana babo abaume, elo balisankenye abantu ba mushilo mu bantu ba mu fyalo, elo ne ntungulushi na ba cilolo ebali pantanshi ya kutetekela."3Uluntu naishile kumfwa ici, naishile kulepula ifya kufwala fyandi elo no mukansu elo nalibeyele no mushishi ku mutwe elo ne myemfu, elo nalikeleko panshi, uwa kupeshiwa amano." 4Bonse abali kututuma ku mashiwi yakwa Lesa wa ku Israeli palwa kubulwa ukukwata icicetekelo ku bali muli bunkole aba kolongene kuli nebo ulo nali ndikele uwakupeshiwa amano ukushintafye na ku bupe bwa mu cungulo.5Nomba mu cabupe ca mucungulo nalimine mu ncende yandi iyabulanda nefya kufwala fyakulepauka elo no mukansu wakulepanka, elo nalifukeme elo na limishe na maboko yandi kuli Yahweh Lesa wandi. 6Naishile kulanda ati, "Lesa wandi, ndyumfile insoni elo no bulanda ukwimisha impumi yandi kuli mwebo, pantu ubupulumushi bwesu bulifulishe pa mitwe yesu, elo ne filubo fyesu filikilile ukufika na mu myulu.7Ukutula mu nshiku sha fikolwe fyesu ukushintafye ne liline twabafye ne filubo ifikulu. Mu bupulumushi bwesu fwebo, imfumu shesu, elo na ba shimapepo besu bali pelwe ku mfumu sha pali lino isonde, kulupanga, muli bunkole, mu kwibilwa elo musebanya wapa menso, ifyo tuli na lelo.8Nomba pakashita akanono, uluse ukutula kuli Yahweh Lesa wesu lulishile ukutusha nga babutukwa aba kushalapo elo no kupela ukwikala mu ncende yenu iya mushilo. Ecalengele Lesa wesu ukwisula amenso yesu ukutupela ukutusha ukunono mu busha bwesu. 9Pantu tuli basha, lelo Lesa wesu tatulaba nomba alilundako icipangano caku cetekela kuli fwebo. Alicitile ici pa cinso ca mfumu yaku Persia pakwebati tupelwe amaka ayapya, ukuti tukule cipya cipya ing'anda yakwa Lesa wesu elo no kwimya ifya konaika. Alicitile ici pakweba bati atupele ukukosa no mutende mu Yuda na mu Yerusalemu.10Lelo nomba, Lesa wesu, findo twingalanda panuma ya ifi? Twalilaba ifyebo fyenu, 11ifyebo ifyo mwapele kubabomfi benu bakasesema. Uluntu mwaishile kulanda ati, "Ici calo mwalaingilamo ku kucikwata calo caku kowela. Cakukoweshiwa ku bantu ba mu calo kufya bunani bwabo. Bali ciwishemo kumpela kumbi ukuya kushinta ne mpela naimbi ku kukowela kwabo. 12Eico nomba, mwilakupela abana benu abanakashi ku bana babo abaume; mwilekuita abana babo abanakashi ku bana benu abaume, elo mwile kubafwaila umutende wakubapo elo no kucimfya, pakwebati mukabe abakukosa elo mukalye ne fya bune mu calo, pakwebati mukaleke abana benu bakacikwate inshita fye shonse.13Lelo panuma ya fyonse ifyaishile kwisa pali fwebo pamulandu wa fyakucita fyesu ifya bubi elo ne filubo fyesu ifikulu-apo mwebo, Lesa wesu, mulitubele uluse kubupulumushi bwesu elo no kutuleka ukuba aba kushalapo aba butukwa- 14bushe nakabili tulekonula amafunde yenu elo no kulekupana na bantu ba muselu? Bushe tamwaka tufililwe elo no kutufumyapo ukwebati kwi kaba abakushalpo, ukwabula uwa kufyuka?15Yahweh, Lesa wakwa Israeli, uli mulungami, pantu twaikalaila nga kushalapo aba butukwa ukufia na lelo. Boneni! Tulishile kuli mwebo mu filubo fyonse, pantu takuli na ngula umo uwinnga talama kuli mwebo pa mulandu waici.

Chapter 10

1Elo Esra wali kupepa no kuyebelela, walilile no kuiposa panshi umwine ku ng'anda yakwa Lesa. Ukulonga uku kulu ukwa bana bakwa Israeli abaume, abanakashi, elo na bana balongene kuli ye, pantu abantu balikulila sana. 2Shekaniah umwana mwaume wakwa Yehiele uwa mulupwa lwa Elamu waishile kulanda kuli Esra ati, ''Tatwaba abacine kuli Lesa wesu elo twalyupa abanakashi ba mwisa abantu ba muli cino calo. Lesa pa mulandu wa ici, kuliko isubilo kuli Israeli.3Kanshi nomba leka tupange icipangano na Lesa wesu tutamfye banamayo bonse na bana babo ukulingana no kulangilila uko Shikulu atulangilile elo no kulangilila kwa abo abatina palwa amafunde yakwa Lesa wesu, elo lekeni ci citike ukulingana ne funde. 4Imeni, pantu ifi fintu fyenu kufipita, elo tuli na mwebo. Beni abakosa elo mucite ifi.''5Elo Esra aimine no ku cita bacilolo ba bashimapepo, abena Lebi, na bonse abena Israeli balapile ukucita muli iyi nshila. Kanshi na bonse balapile umulapo. 6Eluntu Esra waimine ku ng'anda yakwa Yehohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu. Talile umukate uuli onse no kunwa amenshi, pantu wali kulilila abacishinka abo abasendelwe muli bunkole.7Kanshi batumine ishiwi mu Yudea elo na mu Yerusalemu ku bantu bonse ababwelele ukufuma muli bunkole ukulongana ku Yerusalemu. 8Onse uushakese panshiku ishi shitatu ukulingana no kulangilila kwa bacilolo elo na bakalamba fyonse ifyuma ifyo akwata fikapokwan elo nao akatamfiwa ukufma mukulongana ukukulu ukwa bantu abo ababwelele ukufuma muli bunkole.9Kanshi abaume bonse aba muli Yuda elo na Benjamini baishile kulongana mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. Cali mu mwenshi uwalenga pabula pa bushiku uwablenga amakumi yabili mu mwenshi. Na bantu bionse baikele mu lubansa. Pang'anda yakwa Lesa, baletutuma pamulandu elo na pamulandu wa mfula. 10Esra shimapepo walimine no kulanda ati, ''Mwebo mwebene mwacita bu cisanguka. Mwaikala na banakashi bambi bambi bamwisa pamo ngo kulundako ku bubi bwakwa Israeli.11Lelo nomba peleni amalumbo kuli Yahweh , Lesa wa fikolwe fyenu, elo mucite ukufwaya kwakwe. Muipatule ku bantu ba mu calo elo na ku banakashi ba mwisa.''12Bonse abalongene baishile kwasuka mwishiwi ilikulu ati, ''Tuli no kucita ifyo webo walanda. 13Nangu cali ifyo, kwali abantu abengi, elo cali ni nshita ya mfula. Tatwakwete maka ya kutalama panse elo ico tacali caku bomba kwa bushiku bumo nangu shibili, pantu twalibifya sana muli uyu muylandu.14Kanshi lekeni bacilolo besu beminineko ulukuta. Lekeni onse uwa mu misumba yesu uwaupa umwanakashi umwina fyalo ese panshita ya sontwa iyo iikabikwa na bakalamba ba mu musumba na bakapingula mpaka icipyu no bukali bwakwa Lesa wesu cifume pali fwebo.'' 15Yonatani umwna mwaume wakwa Asahele na Yahseiah umwana mwaume wakwa Tikuvah batalikishe kuli ici, na Meshulamu na Shabetai abena Lebi bali basuminishe.16Kanshi abantu aba bawelele ukufuma muli bunkole bacitile ici. Esra shimapepo wasalile abaume, intungulushi mufikolwe fyabo mu mikowa na mu mayanda yabo-bonse pama shina elo bafwailishe umulandu pa bushiku bwa kubalilapo mu mwenshi wa lenga ikumi limo. 17Pa bushiku bwakutampilapo mu munwnshi uwakutampilapo balipwile uykufwailisha baume ndo abaikele na banakashi ba mwisa.18Mu bufyashi bwa kubashimapepo mwali abo abaikele na banakashi ba mwisa. Mu bufyashi bwa bwa Yeshua umwana mwaume walwa Yosadaki elo na bawabo kulya kwalo Maseiah, Eliesari, Yaribu elo na Gedaliah. 19Kanshi baile ukutamfya abashi babo, pantu balisangilwe no mulandu, ba pele sukusuku ukufma mu mikuni pamulanda wabo.20Mulupwa lwakwa Imeri: Hanani, elo na Sebadiah. 21Mulupwa lwa kwa Harimu: Maseiah, Eliya, Shemaiah, Yehiele, elo Usiah. 22Mulupwa lwa kwa Pashuri: Elioena, Maseiah, Ishimaele, Netanele, Yosabadi, elo na Elasah.23Mu bena Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaiah- uyo e, Kelita, Petahiah, Yuda, elo na Eliesari. 24Muli bakemba: Eliashibu. Aba muli bakasunga wa pa mwenshi pa fibi: Shalumu, Telemu, na Uri. 25Aba muli bonse abashala abamuli Israeli-aba mulupwa lwa kwa Paroshi: Ramiah, Isiah, Malikiya, Miyamini. Eleasari, malikiya, elo na Benaiah.26Aba mulupwa lwa kwa Elamu: Mataniah, Sekaria, Yehiele, Abidi, Yeremoti, elo na Eliya. 27Aba mulupwa lwa kwa Satu: Elioenai, Eliashibu, Mataniah, Yeremoti, Sabadi, elo na Asisa. 28Aba mulupwa lwa kwa Bebai: Yehohanani, Hanania, Sabai, elo na Atilai. 29Aba mulupwa lwakwa Bani: Meshulamu, Maluki Adaiah, Yeshubi, elo na Sheale Yeremoti.30Aba mulupwa lwa kwa Pahati-Moabu, Adina, kalai, Benaiah, Maseiah, Matania, Beselele, Benui, elo na Manase. 31Aba Mulupwa lwa kwa Harimu: Eliesari, Ishiya, Malikiya, Shemaiah, Shimeoni, 32Benjamini Maluki, elo na Shemaria.33Aba mulupwa lwa kwa Hashumi, Matenai, Matata, Sabadi, Elifaleti, Yeremai, Manase, elo Shimei. 34Aba mulupwa lwa kwa Bani: Madaai, Amuramu, Uel, 35Benaiah, Bedeiah, Keluhi, 36Vaniah, Meremoti, Eliashibi,37Mataniah, Matenai elo na Yasu. 38Abamulupwa lwa kwa Binui: Shimei, 39Shelemiah, Natani, Adaiah, 40Makinadebai, Shashai, Shara,41Asarei, Shelemiah, elo na Shemariah, 42Shalumu, Amariah, elo na Yosefu. 43Aba mulupwa lwa Nebo: Yeirle, Mattaiah, Sabadi, Sebia, Yadai, Yoele, elo na Benaiah. 44Aba bonse balibulile abakashi ba mwisa elo bamo bali kwetemo na bana muli bo.

## Nehemiah

Chapter 1

1Amashiwi yakwa Nehemia umwana mwaume wakwa Hakali: Nomba ca citikile mu mwenshi wa Kislev, mu mwaka waakulenga amakumi yabili, ulo nebo nali kwisuno lya Susani, 2ati umo muli ba wesu, Hanani, elo na baume bambi abafumine ku Yuda balishile, elo nebo naishile kubepusha pa bena Yuda, abashelepo pa bafyukile, abo abafyukile ukufuma ukufuma kuli bunkole, elo napali Yerusalemu.Baishile kulanda kuli nebo ati, ''Abo abali mu citungu abapusukile muli bunkole bali mu bwafya ubukulu elo mu musebanya pa mulandu wakuti ifibumba fya mu Yerusalemu fyali bongoloka, elo ne mpongolo shaiko shilibikilwe mu mulilo.''4Lilya linefye nebo naishile kumfwa aya amashiwi, naishile kwi kala panshi elo nokulila, elo pa nshiku nebo nalikonkenyepo ukuba no bulanda elo nokufunga ukulya elo nokupepa ku ntanshi yakwa Lesa wa ku mulu. 5Eluntu naishile kulanda ati, ''Napapata, nebo na mipapata, Yahweh, Lesa wa ku mulu, Lesa mukulu elo uwa bune, uyo uusunga icipangano elo ne citemwiko ca bula ukupwa kuli abo abamutema elo abasunga amalango yakwe.6Amenso yenu yengesuka elo na matwi yenu yengomfwa pakuti mwebo mwingofwa kwi pepo lya mubomfi wenu ilyo nomba nebo nalapepa ku ntanshi yenu akasuba elo no bushiku pa bantu ba mu Israeli aba bomfi benu. Nkotumbula imembu sha bantu ba mu Israeli, isho fwebo twa bembuka kuli mwebo. Bonse nebo elo naba mu ng'anda yaka tata twali bembuka. 7Fwebo twa citile bubibubi kuli mwebo, elo tatwasunga amalango yenu, ifipope, elo na mafunde imwe mwakonkomeshe umubomfi wenu Mose.8Napapata iteni mu kwi bukisha amashiwi ayo mebo mwakonkomeshe ku mubomfi wenu Mose ati, 'Nga cakuti mwebo mwalanga ukukana kwata icicetekelo, nebo nkamisalanganya mu bantu, 9nomba nga cakuti mwebo mwabwela kuli nebo elo nokukonka amalango yandi elo nokuacita, nangu cakuti abantu bobe balisalanganine panshi ya myulu iitali, nebo nkabakolonganika ukufuma kulya elo nokubaleta kuli ilya ncende uko nebo nasala ukupanga ishina lyandi lishale.'10Nomba bena ba bomfi benu elo bantu benu, abo mwebo mwapuswishe ku maka yenu yakalamba elo na kumaboko yenu ayakukosa. 11Yahweh, napapata, umfweni kwi pepo lya mu bomfi wenu elo nakwi pepo lya ba bomfi benu abatemwa ukucindika ishina lyenu. Peni ukutunguluka, ku mubomfi wenu lelo, elo nokumupa uluse mu menso ya uyu muntu.'' Nebo nali kubomba nga katumika walukombo ku mfumu.

Chapter 2

1Mu mwenshi wa Nisani, mu mwaka wa kulenga amakumi yabili uwakwa Artaxerxes imfumu, ena aishile kusala umwangashi, elo nebo naishile kusenda umwangashi elo nokupela ku mfumu. 2Nomba ntatalile abapo uwakufulwa mu ceni cakwe. Nomba imfumu yaishile kulanda kuli nebo ati, ''Nindo icinso cobe cabela icakufulwa? Webo taukoboneka ukuba uwakulwala. Uku kufwile kwaba kufulwa kwa mutima.'' Eluntu nebo naishile kuba uwa mwenso sana.3Naishile kulanda ku mfumu ati, ''Imfumu ibe no mweo umuyayaya! Nindo icinso candi citangabela icakufulwa? Umusumba, incende ya nshinshi sha batata, shaba fibolya, elo ne mpongolo sha shiko sha lyonaulya ku mulilo.''4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli nebo ati, ''Nindo ukofwaya nebo ncite?'' Eico nebo naishile kupepa kuli Lesa wa kumulu. 5Naishile kwasuka ku mfumu ati, ''Nga cikobena icabune ku mfumu, elo nga cakuti umu bomfi wenu alicitile icabune ku cinso cenu, kuti mwebo mwa ntuma ku Yuda, ku musumba wa nshinshi sha batata, pakuti nebo ningaya kula cipyacipya.'' 6Imfumu yaishile kunjasuka (elo na mfumu alikele pa mbali yakwe), ''Kufika lilali ulo webo utakabepo elo nilisa webo ukabwela?'' Imfumu yalitemenwe ukuntuma uluntu nebo napele inshita iya kulinga.7Eluntu naishile kulanda ku mfumu ati, ''Nga cakuti cilisekeshe imfumu, inkalata shingapelwa kuli nebo isha bacilolo ba mucitungu ca kwishilya lya mu mana pakuti bengansuminisha ukupita mu mpanga shabo mu lwendo lwandi ulwakuya ku Yuda. 8Pengaba naimbi kalata iya kwa Asafu kasunga wa mpanga ya mfumu, pakuti engampelako ifimuti ifya kupingila imyalo sha mpongolo sha kwisano lyapalamina kwi tempele, elo ne sha cibumba ca musumba, elo ne sha ng'anda intu nebo nkalaikalamo. Eico pamulandu wakuti ukuboko kwa bune ukwa kwa Lesa kwali pali nebo, imfumu yalisuminishe ifyo nebo naipwishe.9Nebo naishile kuya kuli ba cilolo bamu citungu ca kwi shilya lya mu mana elo naishile kubapela ne nkalata sha mfumu. Nomba imfumu ya mpeele ukuya na bakalamba ba bashilika elo na baume bapa maceleta. 10Uluntu Sanibalati umwina Horoni elo na Tobia umubomfi umwina Amoni baumfwile ifi, bena balifulilwe sana pakumfwa ati umo alishile uyo uukofwaisha ukwafwa abantu ba mu Israeli.11Eico nebo naishile kwisa ku Yerusalemu elo naiskeleko inshiku shi tatu. 12Nebo naishile kushibuka ubushiku, nebo elo nabaume abanonofye bali na nebo. Ntaebeleko nangu umo ifyo Lesa wandi abikile mu mutima wandi ukucitila Yerusalemu. Takwali inama nangu imo iyali na nebo, ukucila payo nebo nali kuninapo.13Naishile kufuma ubushiku mu mikonko ya mpongola, ukulola ku cishima ca cisoka elo na kumpongolo ya fiko, elo naile ku cencenta ifibumba fya Yerusalemu, ifyo ifya wile panshi, elo ne mpongolo sha fimuti shalyonawilwe ku mulilo. 14Eluntu naishile kuya ku mponolo ya ka mfukumfuku elo na ku cishiba ca mfumu. Incende yali cepele ku nama nebo na nininepo ukupita kulya.15Eico ubushiku naishile kuyaya mu mikonko elo nokuya kucencenta ifibumba, elo naishile kubwelulukila ku numa elo naishile kwingilila mu mukonko wa mpongolo, elo eico nalishile kubweluluka. 16Bakatungulula tabaishibile uko nebo naile nangu ifyo nebo nacitile, elo nebo nali ntala eba aba Yuda, nangu bashimapepo, nangu bacindami, nangu bakatungulula, nangu bashala, aba bombele iincito17Nebo naishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo muli bwene ubwafya fwebo tulimo, ifyo Yerusalemu ili mufibolya elo ne mpongolo shaiko shalyonaulwa ku mulilo. Iseni, muleke fwebo tukule cipyacipya ifibumba fya Yerusalemu, eico fwebo tatwabe mukusebana na kabili.'' 18Naishile ku beba ati ukuboko kwa bune ukwa kwa Lesa wandi kwali pali nebo elo napa mashiwi ya mfumu ayo yaishile kulanda kuli nebo. Bena baishile kulanda ati, ''Katwime fwebo nokukula.'' Eico bena balikoseshe amaboko yabo kumulimo wa bune.19Nomba uluntu Sanibalati umwina Horoni, elo na Tobia umubomfi umwina Moni, elo na Geshemu umwina Arabiani baishile kumfwa ifi, bena baishile kutupunika elo nokulanga ukususha, elo baishile kulanda ati, ''Bushe findo mukocita mwebo? Bushe mwebo mukosangukila imfumu?'' 20Eluntu nebo naishile kubeba ati, ''Lesa wa ku mulu akatupela ukutunguluka fwebo. Tuli ba bomfi bakwe elo twailama elo nokukula. Nomba mwebo tamukwetemo icakaniko, tamukwetemo insambu, elo tamukwetemo ifibukisho mu Yerusalemu.''

Chapter 3

1Eluntu Eliashibu umukulu waku bashimapepo aishile kwima na bamunyina bashimapepo, elo baishile ku kula impongolo ya mpanga. Balisangulwile no kubikamo ifiibi mu fifulo. Baisangulwile ukufika pa Lupunga umwanada no kuya pa Lupungu lwakwa Hananeli. 2Abakonkelepo pali ye baume abalikubomba abena Yeriko, elo abakonkelepo pali bo ni Sakuri umwana mwaume wakwa Imuri abalikubomba.3Abana baume bakwa Hasena baishile kukula Impongolo ye Sabi. Baishile kupanga imyalo pali ici, no kubikamo ifiibi mu fifulo ifyo, ne fikakilo, na maingwe. 4Meremoti aishile kuwamya iciputulwa cakonkelepo. Ena mwana mwaume wakwa Uria umwana mwaume wakwa Hakosi. Uwakonkelepo pali bo ni Meshulamu uwawemye. Ena mwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume wakwa Meshesabeli. Uwakonkelepo kuli bo ni Sadoki uwawemye. Ena mwana mwaume wakwa Baana. 5Uwakonkelepo pali bo bena Tekoa abawemye, lelo abakatami wabo balikene ukubomba imilimo bapelwe kuli bakangalila wabo.6Yoiada umwana mwaume wakwa Pasea na Meshulamu umwana mwaume wakwa Besodeia baishile kuwamya impongolo yakale. Baishile kupanga imyalo ya ciko, elo baishile kubikamo ifiibi fya ciko, ne fikakilo, na maingwe. 7Abakonkelepo ni Meletia umwna Gibeoni elo Yadoni umwina Meronoti, abali baume baku Gibeoni elo na Mispa, baishile kulungisha ififulo uko umulashi wa Citungu alikwikala Ukutoloka Umumana.8Uwakonkelepo pali ena ni Usieli umwana mwaume wakwa Hohaya umo pali bakafula wa golide, uwawemye, elo uwakonkelepo pali ena ali ni Hanania, uwalikupanga ifya kununkila. Baishile kukululula ilinga lya Yerusalemu ukufika na mu cibumba ca mutinga. 9Uwakonkelepo pali bo ni Refaiya umwana mwaume wakwa Huri uwawemye. Ena ali ni cilolo ukucila pali citika we boma lya Yerusalemu. 10Uwakonkelepo pali bo ni Yedaya umwana mwaume wakwa Haramu uwakonkelepo uwawamishe apalungatana ne ng'anda yakwe. Uwakonkelepo pali ena ni. Haushi umwana mwaume Hashabinia.11Malikiya umwana mwaume wakwa Harimu elo na Hashubu umwana mwaume wakwa Pahati-Moabu abawemye ne cibumba iciputulwa pamofye no lupungu lwa malungu. 12Uwakonkelepo pali bo ni Shalumu umwana mwaume wakwa Halohesha, cilolo ukucila pali citika we booma lya Yerusalemu, awemye, pamo na bana bakwe abanakashi.13Hanuni elo na bekashi ba mu Sanoya baishile kuwamya impongolo ya ku mukonko. Baishile kucikululula no kubikamo ifiibi fya ciko, ifikakilo, na mainmgwe. Bena bali kulile iciputulwa icamukunko umwanda ukufikafye pa Mpongolo ya Mito14Malikiya umwana mwaume wakwa Rekabu, cilolo ukucila pe booma lya Beti Hakeremu, aishile kuwamya Impongolo ya Cishala camito. Ena aishile kucikululula elo aishile kubikamo ifiibi, ifikakilo fya ciko, na maingwe ya ciko. 15Shalumu umwana mwaume wakwa Koli-Hose, cilolo wa citungu wa Mispa, aishile kukula cipyacipya Imapongolo ya kamfukumfuku. Ena aishile kucikululula, elo aishile kubikamo ifyakucingilsha elo ne fiibi, ifikakilo fya ciko, na maingwe yaciko. Ena nao aishile kukula cipyacipya icibumba ca cishiba ca Shela icali mwi bala lya mfumu, ukufikafye no mwakunyanta ukulunma panshi ukufuma ku musumba wakwa Davidi.16Nehemia umwana mwaume wakwa Asibuku, cilolo wa citika ce booma lya Beti Suri, aishile kuwamya ukulolafye ukufuma ku nshishi shakwa Davidi, ku cishiba icapangilwe na bantu, elo na kung'anda ya baume impalume. 17Panuma yakwe abena Lebi baishile kuwamya, ukubikapofye Rehumu umwana mwaume wakwa Bani elo nowalikumukonkapo, Hashabiya, cilolo wa citika we booma lya Keila, kwi boma lyakwe.18Panuma yakwe ba wabo baishile kuwamya, ukubikapofye Bafayi umwana mwaume wakwa Henadadi, cilolo wa citika we booma lya Keila. 19Uwalikumukonkapo ena, ni Eseri umwana mwaume wakwa Yeshua, cilolo wa mu Musipa, uwaishile kuwamya na cimbi iciputulwa icalolenkene no Lupili ku fyanso pe tungi lya cibumba.20Uwamukonkelepo Baluki umwana mwaume wakwa Zabai alikufwaisha ukuwamaya na cimbi iciputulwa, ukufuma pe tungi lya cibumba ukufika ku ng'anda yakwa Eliashibu umukulu waku bashimapepo. 21Panuma yakwe Meremoti umwana mwaume wakwa Uriya umwana mwaume wakwa Hakosi aliwemye na cimbi iciputulwa, ukufuma pa ciibi ca ng'anda yakwa Eliashibu ukupelela ku ng'anda yakwa Eliashibu.22Uwaishile kukonkapo pali ena shimapepo, abaume ukufuma mu ncende yashingulwike Yerusalemu, aliwemye. Panuma yabo Benjamini na Hashubi baishile kuwamya lubali lumbi ing'anda yabo. 23Panuma yabo Asaria umwana mwaume wakwa Maaseya umwana mwaume wakwa Ananiya aishile kuwamaya ukukonka pa ng'anda yakwe. 24Panuma yakwe Benuyi umwana mwaume wakwa Henadadi aishile kuwamya na cimbi iciputulwa, ukufuma ku ng'anda yakwa Asaria ukufika pe tungi lya cibumba.25Palali umwana mwaume wakwa Usayi aishile kuamya pamulu ukupilinganya pe tungi lya cibumba no lupungu ulwafutuka ukulola pamulu ukufuma pamulu wa ng'anda ya mfumu pa lubansa lwakwa malonda. Panuma yakwe Padaiya umwana mwaume wakwa Paroshi aliwemye. 26Nomba ababomfi we tempele abalikwikala mu Ofeli baishile kuwamaya ukufikafye na kulubali lumbi ulwa Mpongolo ya menshi ya ku kubanga elo no lupungu lwa kubwenapo. 27Panuma yakwe abena Tekoa baishile kuwamya na cimbi iciputulwa ico icali lubali lumbi no lupungu lwa kubwenapo ulukulu ukufikafye na ku cimbumba ica Ofeli.28Bashimapepo baishile kuwayamya pa mulu wa mpongolo ya bakabalwe, cilaumo lubali lwa ng'anda yakwe. 29Panuma yabo Sadoki umwana mwaume wakwa Imeri aishile kuwamya iciputulwa lubali lumbi ne ng'anda yakwe. Eluntu panuma yakwe Shemaiya umwana mwaume wakwa Shekaniya, kalinda wa mpongolo yaku kabanga, awemye. 30Panuma yakwe Hananiya umwana mwaume wakwa Shelemiya, na Hanuni umwana mwaume uwakulenga mutanda uwakwa Salafu, aishile kuwamya na cimbi iciputulwa. Panuma yakwe Meshalamu umwana mwaume wakwa Berekia aishile kuwamaya lubali lumbi no mutule wakwe uwakwikalamo.31Panuma yakwe Malikiya, umo pali bakafula ba goide, aishile kuwamya ku ng'anda ya babomfi we tempele elo na bamakwebo ico icali lubali lumbi no kwasontelwe ku mpongolo na petungi pamulu wa muputule wakwikalamo. 32Bakafula ba golide na bamakwebo baishile kuwamya pakati ka muputule uwali pamulu petungi elo na pa Mpongolo ya Mpanga.

Chapter 4

1Nomba uluntu Sanibalati aishile kumfwa ukuti tukokula ifibumba, caishile kumukalipa mukati, elo ena nokufulwa icinecine, elo ena epakutumfya aba Yuda. 2Pa menso ya bawabo elo na bashilika ba mu Samaria, aishile kulanda ati, ''Nindo aba aba Yuda abanenuka bakocita? Bushebakaibwekeshapo imisumba abene? Bushe bena bakalekupela ifyamalambo? Bushe bena bakapwisha ukubomba pa bushiku bumo? Bushe bakabwesha amabwe ukubapo na kabili ukufuma mu mina ya fisoso panuma yakocewa? 3Tobia umwina Amoni ali na ye, elo ena aishile kulanda ati, ''Nga cakuti mumbwe aisakunina paco bakokula, cena kuti cabongolola amabwe yabo ayafibumba!''4Umfwa, we Lesa wesu, pantu fwebo tulisulilwe. Ubabweseshe imiponto yabo pa mitwe yabo elo ubapele bena basendwe mu calo ca bunkole. 5Wikwata ukufimbapo pakubifya kwabo elo wileka isambi lyabo ukufuma pantanshi yobe, pantu bena balisosombele bakokula ukukalipa. 6Eico fwebo twalikulile ifibumba ne fibumba fyonse fyalisuntinkene capamo na citika wa butali waciko, pantu abantu bali abakukabila ukubomba.7Lelo uluntu Sanibalati, Tobia, abena Arabia, abena Amori, elo na bena Ashidode baishile kumfwa ukuti umulimo wakuwamya ifibumba fya Yerusalemu ulile pantanshi, elo ne ncende iyatobeke mufibumba yali iyaisalikwa bali abakufulwa sana mukati kabo. 8Bonse balikatene capamo, elo baishile kwisa ku kulwisha abena Yerusalemu elo balengele icimfulunganya muli ci. 9Lelo fwebo twaishile kupepa kuli Lesa wesu elo no kubika ba malonda ngo bucingo kuli bena akasuba elo no bushiku pamulandu wa cintinya cabo.10Eluntu abena Yuda baishile kulanda ati, ''Amaka yabo abasenda ifisendo yalile ya kocepa. Mwali ifibungulubwe saana, elo fwebo tatwingakwanisha ukukula cipya cipya icibumba.'' 11Abalwani besu balilandile ati, ''Bena tabakese kwishiba nangula ukubona kanofye fwebo twaya kuli bena no kwipaya bena, elo no kulesha umulimo.''12Pali ilya nshita abena Yuda abo abalikwikala mupepi na bena baishilekwisa ukufuma mutupinda tonse no kulanda kuli fwebo imiku ikumi limo, baishile kutusoka fwebo pa mapange yantu bakwatile fwebo. 13Eico nebo naishile kubika abantu mutuputulwa utwacepesha utwa cibumba pa ncende iyapalwalala. Nebo nalibabikile cila lupwa bali na mapanga yabo, mafumo elo na mata. 14Eluntu nebo naishile kulolesha, elo naishile kutalama, mu mulu, elo naishile kulanda ku balinshi, na kuli bantungulushi, elo na ku bantu abashala ati, ''Mwikwata ukubatina bena. Ibukisheni Shikulu, uyo uuli uwamaka elo uwabune. Lwileni pa ndupwa shenu, abana benu abaume elo na bana benu abanakashi, abakashi benu, elo na mayanda yenu.15Caishile ukuti uluntu abalwani besu baishile kumfwa ukuti amapange yabo yalishibikilwe kuli fwebo, elo Lesa alifulungenye amapange yabo, fwebo bonse twaishile kubwelela ku cibumba, cila umo no mulimo wakwe. 16Eico ukufuma pali ilya nshita citika wa babomfi wandi balikubombela mukukula cipyacipya icibumba, elo na citika wabo baikete amafumo, inkwela, amata, elo ne fya kucinga umubili, ulo intungulushi shataleme kunuma ya bena Yuda bonse.17Ababomfi bamo bena abali kukula icibumba elo no kusenda ifisendo kabili balikulonda incende shabo. Onse alikubomba no kuboko kumo, elo no kuboko kumbi kwalikete icanso. 18Onse kakula ali no lupanga mu musana pambali yakwe, elo ifi efyo balikubomba. Umo uwalishishe ipenga aikele pambali yandi.19Nebo naishile kulanda kul bashi mucindikwa elo na kubakulu ba bacilolo na ku bantu abashala ati, ''Umulimo ulikosele elo naukula, elo fwebo tulipatukene ku cibumba, ukutali ukufuma kuli cila umo. 20Mwebo mufwile ukubutukila ku ncende ulo mwaumfwa iciunda ce penga elo no kukolongana kulya. Lesa wesu ali no kutulwila fwebo.''21Eico fwebo twalikubomba umulimo. Citika muli bo balikwikata amafumo ulucelo mpakafye intanda ulo shalakwata ukufuma. 22Kabili naishile kulanda ku bantu panshita ilya ati, ''Lekeni umwaume onse no mubomfi wakwe balinde ubushiku pakati ka Yerusalemu, ukuti babe bamalonda besu mu nshita ya bushiku no kubomba akasuba.'' 23Eico nangula ni nebo, nangula ba wesu, nangila babomfi, nangula abaume ba bamalonda abo abakonkele nebo, tapali nangu umo muli fwebo uwacinjishepo ifyakufwala, elo cila umo muli fwebo alikwikata icanso ckwe, nangula aya ku kunwa amenshi.

Chapter 5

1Eluntu abaume elo na bakashi babo baishile kutendeka ukuilishanya apakalamba ku bantu babo aba Yuda. 2Pantu kwali abali kulanda ati, ''Pamo na bana besu abaume elo naba nakashi fwebo tuli fulile. Eico eseni tubule ing'ano pakuti twingalya elo nokwikala abamweo.'' 3Kwali na bamo abalikulanda ati, ''Fwebo twalapela icikatilo, amabala yesu aya myangashi, elo na mayanda yesu pakupokako ing'ano mu nshita ya cipowe.''4Na bamo balikulanda ati, ''Fwebo tulyashimine indalama pa kupela imfumu umusonko wapa mabala yesu elo na mabala yesu aya myangashi. 5Nakuba inkanda shesu no mulopa wesu uli cimo-cine ngo waba munyinefwe, elo na bana besu fwebo bali cimo-cine na bana babo. Fwebo tulipatikishiwe ukushitisha abana besu abaume elo na bana besu abanakashi ukuti be ngaba abasha. Bomo abana besu abanakashi bali kale ubusha. Lelo ici tacili mukaka yesu elo na mabala yesu aya myangashi ukuba ayabo.''6Nebo nali uwakufulwa pakalamba uluntu naishile kumfwa ukuilishanya kwabo elo naya amashiwi. 7Eluntu naishile kutontonkanya pali ifi, elo nali ukuntikilwa ukulanda kuli bashi cimucindikwa na balashi. naishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo mufwile ukulundilapo kansonsela, cila umo kuli munyina.'' naishile kucita ukulongana kwe bumba ilikulu kuli bo 8elo naishile kulanda kuli bo ati, ''Ukulingana nafwebo, fwebo twalikwata, ukulingana na maka yesu, twalilubula ukufumya mubusha na ba munyinenwe pakuti bashitishiwe nokubwelela kuli fwebo! Elo bena baikle tondolo kabili tababwene ishiwi lya kulundapo.9Kabili nebo naishile kuli bo ati, ''Fintu mwebo mukocita tafili bwino. Bushe mwebo tamufwile ukwendela mukatina ka kwa Lesa pakucingilishi imiponto shanko isho ishaba balwani benu? 10Nebo naba wesu elo naba bomfi bandi tukobakongwesha bena indalama elo ne ng'ano. Lelo mufwile ukuleka ubikapo nsonsela pali ishi nkongole. 11Bwesesheni kuli bo lelo amabala yabo, amabala yabo aya ng'ano, amabala yabo ya miolife, elo na mafuta fintu mwebo mwa balundishepo.12Eluntu baishile kulanda ati, ''Fwebo twalabwesesha fyonse ifyo twapokele kuli bo, elo tatwakafwye nangu cimo kuli bo. Fwebo tuli no cita fintu walanda. ''Eluntu naishile kwita bashimapeo, elo nokuti bena balape ukuti bakacita ukulingana ne fintu balayile. 13Nebo naishile ku kunta icisempe ca mwingila wandi nokutila, ''Eico Lesa wandi akakunte mu ng'anda yakwe ne fikwatwa fyakwe umwaume onse uutakasunge ici cilayo. Eico ena akakuntwa kabili akalengwaa ukuba uwabulwa.'' Ibumba lyonse lyaishile kulanda ati, ''Amen,'' elo baishile kulumbanya Yaweh elo na bantu baishile kucita ukulingana nefyo balaile.14Eico ukufuma panshita naishile kusontwa ukuba umulashi wa calo cakwa Yuda, ukufuma mu mwaka wakulenga amakumi ya bili mpaka napa myaka amakumi yatatu na ibili uwakwa Atakisesi imfumu, umwaka ikumi na ibili, nebo nangu bawesu tatwatalile atulya ifyakulya ifipelwa kuli kateka. 15Lelo bakateka bambi abalipo pa numa yandi baishile kubika ifikulu pa bantu, elo balikusenda ukufuma kuli bo ba shekele amakumi yane aya silfere cila bushiku pa fyakulya elo ne fya kunwa fyabo. Naba bomfi babo bali ni tu lesa pa bantu. Nomba nebo ntacitile ico pa mulandau wakutina Lesa.16Nebo kabili nakonkenyepo ukubomba ku cibumba,elo fwebo tatwashitile impanga, elo bonse ababomfi bandi balonene ku kubomba. 17Pe tebulo lyandi pali kulya aba Yuda elo naba cilolo, abaume 150, ukwabula ukubikako abo balikwisa kuli fwebo ukufuma munko isho isha tushingulukile.18Nomba ifyali kupekanishiwa cila bushiku fyali ni ng'ombe yimo iyilume, impanga mutanda shiduma, elo ne fyoni, elo napanuma ya nshiku ikumi balikupekanya imyangashi ishalekana lekana ishingi, napali ifi fyonse nebo ntatalile mfwaya ifya kulya ifyali nokulapelwa ku balashi pantu ubucushi bwali ubukulu pa bantu. 19Njibukisheni nebo mu mano yenu, mwe Lesa, kufisuma, pa mulandu waifi fyonse ifyo nacitila aba bantu.

Chapter 6

1Nomba uluntu Sanibalati, Tobia, elo na Geshemu umwina Arabia elo na bambi abamu balwani besu baishile kumfwa ukuti nebo ndikulile icibumba elo nokuti takuli nangu pamo apashele apatobeka, nangu cakuti nebo nali ntalabika ifiibi pa myenshi ya mpongolo, 2Sanibalati elo na Geshemu baishile kutuma amashiwi kuli nebo nokutila, ''Isa, leka fwebo twise kukumana pamo mu mawanga ya Ono.'' Lelo bena balikufwaya ukucita ububi kuli nebo.3Nebo naishile kutuma inkombe kuli bo, ukutila, ''Nebo nkocita umulimo uukalamba, elo tekuti njike panshi. Ninshi umulimo wingeminina ilyo nebo nkoufumako elo nokwisa kuli mwebo?'' 4Bena baishile kutuma amashiwi yamo yene kuli nebo imiku shine, elo nebo nalikubasuka cimo cine lyonse.5Sanibalati aishile kutuma ababomfi bakwe kuli nebo mumusango umo wine umuku wakulenga busano, ali ne nkalata iyabula ukwisulwa mu minwe yakwe. 6Namuli kalata mwalembelwe ukuti, ''Cili icatubululwa munko shonse, elo Geshemu naye alilandile ati, webo eo naba Yuda mukopanga ukusanguka, epa mulandu ukokulila cipya-cipya ifibumba. Ukufuma mufo utusebo tukotila, webo ukofwaya ukuba imfumu yabo.7Ulisontele naba kasesema ukuti bengasesema ici pali webo ukubilwa mu Yerusalemu, ukutila, 'Muli imfumu mu Yuda!' Webo ufwile waba uwaishiba ukuti imfumu ili nokumfwa pali utu utusebo. Eico isa, leka twise tulanshanye pali uyu mulandu capamo.8Eluntu naishile kutuma amashiwi ukutila, ''Awe ifi fintu fyacitika inga fintu mwebo mukolanda, pantu mukati kamitima yenu mwalikufwaisha ukucita ifyo.'' 9Pantu bena balikufwaya ukulenga ifwe ukuba abakufina, balikutontonknya, ''Amaboko yabo yalefuma pakubomba umulimo, elo nokuti umulimo wibombwa.'' Lelo lyena, Lesa, napapata kosheni amaboko yandi nbo.10Nebo naishile kuya ku ng'anda yakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Delaya umwana mwaume wakwa Mehetabele, uyo uwaalilwe mu ng'anda yakwe. Ena aishile kulanda ati, ''Leka fwebo tukumane capamo mu ng'anda yakwa Lesa, mukati ke tempele, elo lekeni fwebo twisaleko ne fiibi fya mwi tempele, pantu bena baleisa mukwipaya webo. Pabushiku boisa mukukwipaya webo.'' 11Nebo naishile kwasuka ati, ''Bushe umuntu uuli nga nebo kuti abutuka? Bushe umwaume uulinga nebo kuti aya mwi tempele pakuti ena engapususha umweo wakwe? Nebo ntaye yingilamo!''12Nebo naishile kwiluka nokwishiba ukuti tali Lesa uumutumine ena, lelo ali kuseema ifyabufi pali nebo. Tobia na Sanibalati eba mutumine ena. 13Bamutumine ena ukwisa kulenga nebo ukuba nomwenso, ukuti ningacita ifyo ena alandile elo mbembuke, ukuti ningapelwa ishina ilibi pakutila ninga lengwa insoni. 14Ibukisheni Tobia elo na Sanibalati, mwe Lesa wandi, ukulingana ne ficitwa fyabo. Elo kabili ibukisheni kasesema umwanakashi Noadia elo naba kasesema bambi abalikwesha ukulenga nebo ukuba nomwenso.15Eico icibumba calipwile ukukulwa pabushiku bwakulenga amakumi yabili na shisano ubwa mu mwenshi wa Elul, panuma yanshiku amakumi yasano na shibili. 16Uluntu abalwani besu bonse baumfwile pali ici, shonse inko ishatushingulwike fwebo, baishilekuba nomwenso elo baishile kwikatwa ne nsoni ishingi. Pantu baishile kwishiba ukuti umulimo uyu wa citilwefye ku maka yakwa Lesa.17Pali iyi nshita bashimucindikwa ba mu Yuda baishile kutuma amakalata kuli Tobia, elo bakalata bakwa Tobia baishile kwisa kuli bo. 18Pantu kwali abengi kuli Yuda abali bakakwa ku mulapo wakwe, pantu ali mu pongoshi umwaume wakwa Shekania umwana mwaume wakwa Ara. Umwana wakwe umwaume Yehohanani asendelwe kukuba umukashi wakwe umwana mwanakashi wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Berekia. 19Nabo baishile kulanda kuli nebo pa fintu ifyabune ifyo acita eloakasebo ka mashiwi yandi kabwekelemo kuli ye. Bakalata baishile kutumwa kuli nebo ukufuma kuli Tobia ukuti anenge ukuba nomwenso.

Chapter 7

1Uluntu ilinga lyapwile elo nebo nabikilemo ifibi muncende shonse, elo nabakalinda bampongolo elo nabakemba nabena Levi balisontelwe, 2Nebo nabika wesu Haman ukuba kangalila pali Yerusalem, pamo na Hamaniya, kangalila wakwisano, pantu wena ali muntu wacishinka elo aletina Lesa ukucila abengi.3Nebo nalilandile kuli bena ati, ''Mwilakwisula impongolo yamu Yerusalem mpaka akasuba kakaba. Ulo bakalinda bampongolo bakolinda, webo wisaleko ifibi elo nokupilikishako. Usonte bakalinda ukufuma muli abo abekala mu Yerusalem, bambi pancende shabo ishakulindilapo, elo bambi nabo pantanshi yamayanda yabo.'' 4Nomba umusumba wali uwakupabuka elo walikulile, lelo abantu balikwikalamo banono, elo tabalikukulilamo amayanda nayambi.5Lesa wandi acibika mumutima wandi ukulongana capamo nabasambashi, nabacilolo, elo nabantu ukubalemba ukulingana nendupwa shabo. Nebo nalisangile icitabo camashina ya abo ababalilepo ukubwela nefi efyalembelwe.6''Aba ebantu bamucitungu abo basendele ukufuma muli bunkole abo imfumu Nebuchadnezzar yasendele. Bena balibwelele ku Yerusalem nakuli Yuda, onse kumusumba wakwe. 7Bena balishile na Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahaman, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, elo na Baanah. Impendwa yabaume abantu bakwa Israeli yali ifi.8Bamwana Parosh, 2,172. 9Bamwana Shephatiah, 372. 10Bamwana Ara, 652.11Bamwana Pahath-Moab, ukupitila mubana bakwa Jeshua na Joab, 2,818. 12Bamwana Elam, 1,254. 13Bamwana Zattu, 845. 14Bamwana Zakkai, 760.15Bamwana Binnui, 648. 16Bamwana Bebai, 628. 17Bamwana Azgad, 2,322. 18Bamwana Adonikam, 667.19Bamwana Bigvai, 2,067. 20Bamwana Adin, 655. 21bamwana Ater, bakwa Hesekiya, 98. 22Bamwana Hashum, 238.23Bamwana Bezai, 324. 24Bamwana Hariph, 112. 25Bamwana Gibeon, 95. 26Nabaume ukufuma ku Betelehem elo na Netota, 118.27Nabaume ukufuma ku Anathoth, 128. 28Nabaume bakwa Azmaveth, 42. 29Nabaume bakwa Kiriath Jearim, Kephirah, elo na Beeroth, 743. 30Nabaume bakwa Ramah elo na Geba, 621.31Nabaume bakwa Michmas, 122. 32Nabaume bakwa Bethel elo na Ai, 123. 33Nabaume bambi bakwa Nebo, 56. 34Nabantu bakwa Elam, 1,254.35Nabaume bakwa Harim, 320. 36Nabaume bakwa Jericho, 345. 37Nbaume bakwa Lod, Hadid, elo na Ono, 721. 38Nabaume bakwa Senaah, 3,930.39Nabashimapepo: Abana bakwa Jedaiah (uwamunganda yakwa Jeshua), 973. 40Abana bakwa Immer, 1, 052. 41Bamwana Pashhur, 1, 247. 42Bamwana Harim, 1, 017.43Abena Levi: Bamwana Jeshua, abakwa Kadmiel, bakwa Binnui, elo abakwa Hodevah, 74. 44Bakemba: Bamwana Asaph, 148. 45Nabakalilnda bampongolo abana bakwa Shallum, abana bakwa Ater, bamwana Talmon, bamwana Akkub, bamwana Hatita, bamwana Shobai, 13846Ababomfi bamwitempele: Bamwana Ziha, bamwana Asupha, 47bamwana Tabaoth, bamwana Keros, bamwana Sia, bamwana Padon, 48bamwana Lebana, bamwana Hagaba, bamwana Shalmai, bamwana Hanan, 49bamwana Giddel, bamwana Gahar.50Bamwana Reaiah, bamwana Rezin, bamwana Nekoda, 51bamwana Gazzam, bamwana Uzza, bamwana Paseah, 52bamwana Besai, bamwana Meunim, bamwana Nephushesim.53Bamwana Bakbuk, bamwana Hakupha, bamwana Harhur, 54bamwana Bazluth, bamwana Mehida, bamwana Harsha, 55bamwana Barkos, bamwana Sisera, bamwana Tamah, 56bamwana Neziah, bamwana Hatipha.57Abana bababomfi bakwa Solomon: Bamwana Sotai, bamwana Sophereth, bamwana Perida, 58bamwana Jaala, bamwana Darkon, bamwana Giddel, 59bamwana Shephatiah, bamwana Hattil, bamwana Pochereth Hazzebaim, bamwana Amon. 60Ababomfi bamwitempele bonse, nabana bababomfi bakwa Solomon, baali 392.61Aba ebantu abailekunina ukufuma ku Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, elo na Immer. Lelo bena tabashininkishe ukuti bena nangu indupwa shafikolwe fyabo bali lupwa mu Isareli: 62Bamwana Deliah, bamwana Tobiah, elo nabamwana Nekoda, 642. 63Abo abafumine muli bashimapepo: Bamwana Habaiah, Hakkoz, na Barzillai (uyo uwabulile umukashi wakwe ukufuma pabana banakashi bakwa Barzillai umwina Gilead elo balitilwe mumashina yabo).64Ifi fyalekenye amashina yabo mukati kaabo bonse abalembelwe mundupwa shabo, lelo bena Tabasangilwemo, eico bena balipatwilweko ukufuma kuli bashimapepo ngabatasangululwe. 65Eluntu cilolo alandile kuli bena ati bena tabafwile kusuminishiwa ukulya icakaniko cafyakulya fyakwa shimapepo ukufuma kumalambo mpakafye mukeme shimapepo muli Urim namu Thummim.66Ibumba lyonse pamo lyali 42,360, 67ukuleka ababomfi babo abaume nababomfi babo abanakashi, abo bali impendwa 7,33. Balikwete 245 bakemba abaume na banakashi.68Impendwa yabakabalwe yali 736, imfalashi shabo, 245, 69ingamali shabo, 435, nabapunda babo, 6,720.70Abakulu bamo ukufuma mundupwa shafikolwe fyabo balipele ifyabupe fyakwafwako umulimo. Cilolo alipele kucipao indalama sha dirakimasi ikana limo (1000) isha golide, inweno 50, elo 530 imingila yabushimapepo. 71Abukulu bamo ukufuma mundupwa shafikolwe fyabo balipele mucipao amakana amakumi yabili isha dirakimasi isha golide ishakwafwako umulimo na 2,200 isha minasi sha silfere. 72Abantu abashele balipele indalama amakana amakumi yabili isha dirakimasi sha golide, namakana yabili isha minasi isha silfere namakumi mutanda nacine lubali imingila yabushimapepo.73Eico bashimapepo,abena Levi, bakalinda bampongolo, bakemba, abantu bamobamo, ababomfi bamwitempele, nabena Israeli bonse abaikele mumisumba yabo. Mumweshi wakulenga cine lubali abantu bamu Israeli balikele mumisumba yabo.

Chapter 8

1Abantu bonse balikolongene ngo muntu umo palwalwala kuntanshi yampongolo yamenshi. Bena balipwishe Ezra kalemba ukuleta icitabo camafunde yakwa Mose, ifyo Yahweh akonkomeshe Israeli. 2Pabushiku bwakubalilapo mumweshi wakulenga cine lubali, Ezra shimapaepo aliletele amafunde kucinso cebumba, bonse abaume nabanakashi, nabonse abengomfwa nokwishiba. 3Ena aliloleshe palwalala kuntanshi yampongolo yamweshi, elo ena abelengele amafunde mucitabo ukufuma ulucelo mpakafye pakati kakasuba, pacinso cabaume nabanakashi, noyo onse uungomfwikisha, nabantu bonse balikutikile bwino bwino kucitabo camafunde.4Eluntu kalemba Ezra aiminine pamulu wacintamba cafimuti ico abantu bapangile kumulimo. Abaiminine lubali nankwe bali ni Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, na Maaseiah, lubali lwakukulyo kwakwe; na Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, na Meshullam baliminine lubali lwakukuso kwakwe. 5Ezra alikupukwile icitabo mumenso yabantu bonse , pantu alitalamine apakusumbuka ukucila, elo uluntu ena akupukwile icitabo nabantu bonse balimanineko.6Ezra alitashishe kuli Yahweh, Lesa mukulu, nabantu bonse balisumbwile amaboko yabo mumulu nokwasuka ati, ''Amen! Amen!'' Eluntu bena bawile ubunkupeme nokushinshimuna Yahweh nefinso fyabo panshi. 7Na Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah-abena Levi-balyafwile abantu ukwishiba amafunde, ulo abantu bashele muncede shabo. 8Bena balibelengele mucitabo, ifunde lyakwa Lesa, ukupela ubupilibulo nokwiluka pakuti abantu bomfwikishe ukubelenga.9Nehemiah cilolo, na Ezra shimapepo elo kalemba nabena Levi abalekwilula ku bantu balandile ku bantu bonse, ''Buno bushiku bwamushilo kuli Yahweh Lesa wenu. mwilosha nangu ukulila.'' Pantu abantu bonse balililile uluntu baumfwile amashiwi yamafunde. 10Eluntu Nehemiah alandile kuli bena, ''Kabiyeni munshila yenu, lyeni ifyakunona nokukwata ifyakunwa ifyakulowa, nokutumako fimo kuli uyo uushipekenye nangu cimo, pantu buno bushiku bwamushilo kuli shikulu wesu. Mwiesha ukuilishanya, pantu insansa shakwa Yahweh emaka yenu.11Eico abena Levi balilegele abantu ukuba celele, ukubeba ati, ''Talaleni! pantu buno bushiku bwamushilo. Mwiesha kulanguluka.'' 12Eluntu abantu bonse baile kukulya na mukunwa na mukwabanwa ifilyo no kusefya nensansa ishingi pantu balyumfwikishe umwalolele amashiwi baumfwile.13Pabushiku bwakulenga shibili intungulushi mundupwa shafikolwe ukufuma mubantu bonse, bashimapepo nabena Levi, balishile pamo kuli Ezra kalemba ukupoka amano ukufuma mumashiwi yamumafunde. 14Balisangile fyalilembwa mumafunde ifyo Yahweh akonkomeshe ukupitila muli Mose ukucila abantu bakwa Israeli bafwile ukwikala munsakwe mu nshikunkulu mumweshi wakulenga cine lubali. 15Bena bafwile ukubila mumisumba yabo yonse namu Yerusalem, ukweba ati, ''Kabiyeni mucalo campili, nokuleta imisambo yami Olife nefimuti fyami Olife ifya mpanga nefya muetulo, iya tuncindu nefimuti fimbi ifyamabula, kukupangila insakwe ngefyo calembelwe.''16Eico abantu balile nokuleta ifibula nokuipangila insakwe abene, cila umo nefya kufimbila umutenge wakwe mu mansa shabo, mu mansa ya nganda yakwa Lesa, palwalala kuntanshi yampongolo yamenshi, namu mansa yampongoloyakwa Ephraim. 17Icilonganino conse ica abo ababwelele ukufuma muli bunkole balipangile insakwe no kwikalamo. Pantu ukufumafye munshiku shakwa Joshua umwana mwaume wakwa Nuni nokufika bulya bushiku, abantu bakwa Israelitabasefeshepo iyi inshikunkulu, eico nensansa shabo shali apakalamba.18Nakabili ubushiku no bushiku, ukufuma mubushiku bwabalilapo ukufika no bwakulekelesha, Ezra alebelenga mucitabo camafunde yakwa Lesa. Bena balisungile inshikunkulu panshiku cine lubali napabushiku bwakulenga cine konse konse kwaleba ukulongana kwamushilo mukunakila kwacipope.

Chapter 9

1Nomba pabushiku bwa kulenga amakumi yabili-nashine mu mwenshi umo wine abantu bakwa Israeli balikolenge elo bena balifungile ukuleka ukulya, elo bena balifwele insalu sha bulanda, elo babikile ulukungu pa mitwe yabo. 2Ulupwa lwakwa Israeli balipatwileko ukufuma ku bena fyalo bonse. Bena balimine no kumbula imembu shabo ne micitile yabubi iya fikolwe fyabo.3Bena balimine muncene shabo, elo pansa ya kulenga bune iya kasuba ba lebelenga mwi fund ukufuma mwi buka lya mafunde ya kwa Yahwah Lesa abo. Panshita naimbi iyakulenga bune iya kasuba bena balikulanda amashiwi yakuyebelela no kuwa ubunkupeme panshi pa cinso cakwa Yahweh Lesa abo. 4Abena Lebi, Yeshua, Bani, Kadimieli, Shebaniya, Buni, Sherebia, Bani na Kenani, bataleme pamatabo elo bena balekuta ne shiwi ilikalamba kuli Yahweh Lesa wabo.5Elunt abena Lebi, Yeshua, na Kadimieli, Bani, Hashabaneya, Sherebia, Hodiya, Shebaniya, na Petaya baishile kulanda ati, ''Talameni nokupela amalumbo kuli Yahweh Lesa wenu umuyayaya no muyayaya.'' ''Nabalekupala ishina lyobe ilya kucindama, elo nalilekutatakulwa ukucila pamapalo yonse na malumbo. 6Niwebo Yahweh. We bofye weka. Wali panga umulu, imyulu iyakulepesha, na fyonsefye ifyabamo, ne calo na fyonsefye ifyabapo, ne ba bemba ba fyonsefye ifyabamo. Webo ulafipela ubumi fyonse, ne fyaba mumulu filakushinshimuna.7Ni webo Yahweh, Lesa uwasalile Abramu, no kumufumya muli Uri uwaba bena Kaludea, no kumupela ishina Abrahamu. 8Webo walisangile umutima wakwe wali wa cishinka pa cinso cobe, elo walipangile nao icipangano ku kupela aban bakwe icalo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amoni, abena Perisi, abena Yebusi, na bena Girigashi. ebo walisunga icilayo cobe pantu webo uli mulungami.9Webo walibwene ukucula kwa fikolwe fyesu mu Egypto elo walyumfwile ukulila kwabo kuli bemba wa matete. 10Uwalipele ifisungusho ne fipapusho ukulwisha Farao, na babomfi bake bonse, na pa bantufye bonse aba mu calo cakwe pantu walishibile ati abena Egypto bacitile ulukakala pali bo. Nomba waliipangile ishina lyo ilyaiminina ukufika na lelo.11Eluntu wayabenye bemba pa cinso cabo, eico bena baalile ukupula pakato ka bemaba pa mushili uwa kuuma; no kuposa abo ababakonkele mwi tenga, nge bwe mu menshi ya kushika.12Webo walibatungulwile bena ne kumbi lya kufita mu kasuba, elo ne kumbi lya ulilo mu ushiku ku kusanika munshila ya kuti bena bayemo. 13Pa lupili lwa Sinai webo wali cilukile wlo walilandile na bo ukufuma mu mulu no ku pela kuli bena ifipope fya bulungami na mafunde ya cishnka, ifyakuba tungulula fya bune na malango.14Walilengele Isabata lyobe ilya kushila ukwishibwa kuli bo, elo walibapele amalango elo ne fya kwendelamo na mafunde ukupitila muli Mose umubomfi wenu. 15Walibapele umukate ukufuma mu mulu pa kupwisha insala yabo, na menshi ukufuma mwi libwe pakupwisha icilaka cabo, elo walilandile kuli bo ukuya kupoka icalo walapile ku kubapela.16Nomba bena ne fikolwe fyesu bacitile icilumba, elo balikoseshe imitima yabo elo tabaumfwile ku mafund yobe. 17Balikene ukumfwa, elo tabatontokenye na fisungusho ifyo webo wacitile mukati kabo, nomba bena balikoseshe imitima yabo, elo mu busungu bwabo baliisontele intungulushi ku kubwelela ku busha bwabo. Nomba webo uli Lesa uwawisulamo ukwelela, ukusenamina no luse, ukokola ukufulwa, elo uwaikalilila mu kutemwa. Webo tawabalekeleshe.18Nangu bena baimikile iciponti ca ng'ombe ukufuma ku fyela fya kengululwa no kulanda ati, 'Uyu e Lesa wenu uwamininikile ukufuma mu Egypto,' elo balicitile imisalula iikulu, 19webo, muluse lobe, tawabalekeleshe bena mu matololo. Ikumbi lya kufita ku kubatungulula mukasuba talyabashile bena, nangu ikumbi lya mulilo talyalekele kubasanikila munshila yakuyamo ubushiku.20Walibapele Umupashi obe uwabune ku kubatungulula, elo tawaikatilile maana yobe ukufumya pa tunwa twabo, elo walibapele na menshi pakupwisha icilaka cabo. 21Pa myaka amakumi yane walibapele bena mumatololo, tababulilwe kantu. Ifya kufwala fyabo tafyasapukile na makasa yabo tayafimbile.22Walibepele ishamfumu ne mishobo, walipatwilile kuli bo ukuti bekale mufitungu fitungu fya calo. Eluntu bena bapokele icalo cakwa Sihoni imfumu yaku Heshiboni ne calo cakwa Ogi imfumu yaku Bashani.23Walengele abana babo ukufula kubati i ntanda sha mu mulu, elo walibaletele na mucalo ico webo waebele ifikolwe fyabo ukuyamo no kucipoka. 24Eico abantu balingilemo elo balipokele ne calo elo walengeleabekala calo, abena Kenani ukulakunakilapa cinso cabo. Walibapele mu maboko yabo, ne shamfumu shabo na bantu ba mucalo, ukuti Israeli abacitile ngomo bena balekufwaila.25Bena balipokele imisumba yamalinga ne mpanga shakunda, elo balipokele na mayanda ayaisulamo ifintu fyonse ifya bune, ifishima ifya kwimbilwa limo, amabala ya myangashi na ya miolife, ne miti ya fisabo ifingi ngashi. Eico bna balekulya elo balikutile no kwina elo baliipakishe abene mu fikulu fya bune bobe.26Eluntu bakene ukunakila elo bakusangukile webo. Baliposele amafunde yobe kunuma yabo. Balipeye ba kasesema bobe balekubasoka ukubwelela kuli webo, elo balicitile imisalula iikulu. 27Eico walibapele mu maboko ya balwani babo, aba balengele bena ukucula, Munshila ya kucula kwabo, bena balikutile kuli webo, elo walibomfwile ukufuma mu mulu, elo pamulandu wa luse lobe ulukulu walibatumine abakubapususha aba bapuswishe ukufuma mu maboko ya balwani babo.28Nomba panuma bena balitushishe, balicitile ububi nakabili pa cinso cobe, elo webo wabalekele ku minwe ya balwani babo, eico abalwani babo balitungulwile pali bo. Lelo uluntu ba bwelele no ku kuta kuli ebo, walibomfwile ukufuma mu mulu, elo imiku ubwingi pamulandu wa luse lobe walibapuswishe. 29Wali basokele ukuti ba bwelele ku mafunde yobe. Lelo bena balicitile icilumba no kukana ukumfwa ku fyebo fyobe. Balibembukile pakuka ukucita ifyebo fyobe ifipela ubumi kuli onse uufibela. Bena balitikinye amapeya ya bumankonso no kutalamika imikoshi yabo no kukana ukumfwa.30Pa myaka iingi webo walibatekela umutima no kubasoka ku Mupashi obe ukupitila muli bakasesema. Leleo bena tabaumfwile. Eico webo walibapele mu maboko ya bantu ba mu calo. 31Nomba kuluse lobe ulukulu tawabonawile umupwilapo nangu ukubalekelesha, pantu uli Lesa wakusenamina no luse.32Eico nomba, Lesa wesu-wewa kukulisha, uwabulamba, Lesa wakutinya uusunga icipangano cobe no luse ulushipwa-wileka ubwafya bonse ubu buboneke ubunono kuli webo ubo ubwaishile pali fwebo, pa mfumu shesu, pa ntungulushi shesu, na pali bashimapepo wesu, na pali baksesema wesu, na pa fikolwe fyesu, na pa banatu bobe bonse ukufuma munshiku sha mfumu sha bena Asiria ukufika na lelo. 33Webo walilungama muli conse icaisa pali fwebo, pantu webo walicita icishinka, lelo fwebo twalicita ububi. 34Imfumu shesu, intungulushi shesu, bs shimapepo besu ne fikolwe fyesu tabasungile amafunde yobe, nangufye kusakamana kufya ku konkomesha fyobe nangu kulanda kwa cipangano cobe apo wabasokele.35Nangufye ni mubufumu bwabo, ulo bena bakolila ifya bune fyobe ifikulu, mu calo icikulu elo icakufunda ico webo wabikile kuntanshi yabo, bena tabakubombele nangu kupilibuka ukufuma kumicitile yabo iya bubi.36Nomba fwebo tulibasha mu calo webo wapele ifikolwe ku kulila ifisabo fya ciko ne fya bupe fyabune fya ciko, elo boneni, emo fwebo tuli abasha! 37Ubunonshi bwa calo cesu buyafye ku sha mfumu webo wabika ukuteeka pamulandu wa bubifi bwesu. Bena batemenwe. Fwebo twaba mubucushi ubukulu.38Pamulandu waifi, fwebo twapanga icipangano cacishinka mukucilemba. Na mashina yantungulushi shwsu, abena Lebi, na bashimapepo na yafwaikwa apakucikomenena paciko.''

Chapter 10

1Pafyalembwa ifya komenenwe pali Nehemia, umulashi, umwana mwaume akwa Hakalia na Sedekia, 2Seraya, Asaria, Yeremia, 3Pashuri, Amariya, Malikiya,4Hatushi, Shebania, Maluki, 5Harimu, Meremoti, Obadia, 6Daniele, Ginetoni, Baraki, 7Meshulamu, Abiya Miyamini, 8Masia, Baligai, na Shemaiya. Aba ebali bashimapepo.9Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wakwa Asania, Binui uwamulupwa lwa bena Henadadi, Kadimieli, 10na bawabo abena Lebi, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani, 11Mika, Rehobi, Hashabia, 12Sakuri, Sherebia, Shebania, 13Hodia, Bani, na Beninu. 14Intungulushi sha bantu bali Paroshi, Pahati-Moabu, Elamu, Satu, Bani,15Buni, Asigadi, Bebayi, 16Adoniya, Bigifai, Adini, 17Ateri, Hesekia, Asuri, 18Hodia, Hashumu, Besayi, 19Harifu, Anatoti, Nebai, 20Magipyashi, Meshulamu. Hesiri, 21Meshesabeli, Sadoki, Yadua,22Pelatiya, Hanani, Anaiah, 23Hosheya, Hananiya, Hashuba, 24Haloheshi, Pilitia, Shobeki, 25Rehumu, Hashabana, Maseya, 26Ahiya, Hanani Anani, 27Maluki Harimu na Banaya.28Lelo ku bantu abshele bali ni bshimapepo, abena Lebi bakalinda wampongolo, bakemba ababomfi bamwi tempele nabo bonse abaipatwileko abena ukufunda ku bena fyalo nokulaya abene kumafnde yakwa Lesa, kumofye na bakashi babo, abana baume babo na bana banakashi babo, nabo bonse abakwete ukucenjela no kwi kuluka, 29balyuminkene pamo na bawabo, abacindami babo, no kuikaka abena kuli fyonse itipu no mulapo ku kwendela mu mafunde yakwa Lesa, ayo ayapelwa na Mose umubomfi wakwa Lesa, no kubaka no kunakila amafunde yonse aya kwa Yahweh Shikulu wesu ne fipope fyakwe na malango yakwe.30Twalilaile ati tatwakapele abana besu abanakashi ku bantu ba mucalo nangu ku bula abana babo abanakashi no kubapela ku bana besu abaume. 31Twalilaile kabili ati nga cakuti abantu ba mu calo baleta ifipe nangu cakulya ca musango shani muku shitisha pa bushiku bwe Sabata, fwebo tatwakashiteko kuli bo pe Sabata nangu nipa bushiku bonsefye ubwakushila. Cila mwaka uwakulenga cine lubali tukalekuleka ifilimwa fyesu ukutusha, elo tukalefuuta imisha yonse.32Twalisumine na kumafunde ya kulakupela indalama shimo shimo cila mwaka uwa kubomba umulimo mu ng'anda yakwa Lesa wesu, 33ku kupela kumukate wa ku ceni, umutulo wa koca pa masabata, no kusefya kwa mwenshi upya elo ne mitebeto yasontwa, elo ne mitulo ya mushilo, elo ne mitulo yapa lubembu ku kupanga ukusangulwa pali Israeli, kabili napli mulino onse uwamu ng'anda yakwa Lesa wesu.34Ba shimapepo, abena Lebi, elo na bantu balependwila pa mutulo wa nkuni. Ifipendulo calesala lupwa ndo lwa laleta inkuni mu ng'abda yakwa Lesa wesu pakashita akasontelwe cila mwaka, ku koca pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wesu, ngefyo fye calembwa mu mafunde. 35Twalilaile ukuleta ku ng'anda yakwa Yahweh ifisabo fya ntanshi ifya fumua mu mushili esu, elo cila mwaka ifisabo fya ntanshi ukufuma kuli cila cimuti. 36Ibeli lya mu bana besu, elo namu ng'ombe- ukulingana ne calembwa mu mafunde-elo ne beli lya fitekwa elo ne mikuni shesu tukaleta ku ng'anda yakwa Lesa wesu, kuli bashimapepo ababombela mu ng'anda yakwa Lesa wesu.37Tukaleta ifyantanshi fya filimwa fyesu elo no mitulo ya myangashi, elo ne fisabo fya cimuti elo no mwangashi uupya elo na mafuta, kuli bashimapepo. Tukaleta ku bena Lebi icekumi ukufuma mu mushili wesu pantu abena Lebi ebapoka ifyekumi mu mishika yonse umo tubombela. 38Shimapepo, umwana wakwa Aaroni, afwile ukuba na bena Lebi uluntu bapokelela ifyekumi. Abena Lebi bafwile ukutwala icapekumi ca fyekumi ku ng'anda yakwa Lesa wesu ku muputule basungilamo icipao.39Pantu abantu bakwa Israeli elo na bana bakwa Lebi bafwile ukuleta akakusangwilako aka mwangashi, elo no mwangashi uupya, elo na mafuta ku muputule basungilamo umo ifintu babomfya ifya mu ncende ya mushilo fisungilwa elo neko bashimapepo balebombela, elo na bakasunga bampongolo, elo na bakemba bakela. Tatwakalekelshe ing'anda yakwa Lesa wesu.

Chapter 11

1Intungulushi sha bantu shaikele mu Yerusalemu, na bantu abashele balipendwile ukwingila uku kuleta umo uwa mwikumi ku kwikala mu Yerusalemu, umusumba wa mushilo, elo bambi pabuula balishele mu mishi imbi. 2Eluntu abantu baishile kupala aba bonse aba ipeleshe ukwikala mu Yerusalemu.3Aba ebakulu ba mufitungu abali kwikala mu Yerusalemu. Nangu cingaba ifyo, mu misumba yamu Yuda umuntu umo umo alikwila pa ncende yakwe, ukubikakofye na bena Israeli, bashimapepo, ababomfi ba mwi tempele, elo na bana bakwa Solomoni ababomfi. 4Mu Yerusalemu mwalikwikala bamo abana bakwa Yuda elo na bamo abana bakwa Benjamini. Abantu abalikufuma ku Yuda ukubikakofye na: Athaiah umwana mwaume wakwa Usia umwana mwaume wakwa Sekeria umwana mwaume wakw Amaria umwan mwaume wakwa Shefatia umwan mwaume wakwa Mahalale, uwa mubana bakwa Perezi.5Kwali Maaseya umwana mwaume wakwa Baruki umwana mwaume wakwa Kol-hose umwana mwaume wakwa Hasaya umwana mwaume wakwa Adaya umwana mwaume wakwa Yoiaribu umwana mwaume wakwa Sekeria, umwana wa mwina Shela. 6Bonse bana bakwa Perezi abali kwikala mu Yerusalemu bali 468. Bena bali baume ba bulamba.7Aba ebana bakwa Benjamini: Salu umwana mwaume wakwa Mashulamu umwana mwaume wakwa Yoede umwana mwaume wakwa Pedaya, umwana mwaume wakwa Kolaya umwana mwaume wakwa Maseya umwana mwaume wakwa Ithiel umwana mwaume wakwa Yeshaya, 8elo abali kumukonka, Gabai, na Salai, 928 abaume. 9Yoeli umwana mwaume wakwa Sikri ewali kangalila wabo, elo Yuda umwana mwaume wakwa Hasenua ewali ikonkani kuli ena uwali kwangalila umusumba.10Ukufuma pali bashimapepo: Yedaya umwana mwaume wakwa Yoyaribu, Yakini, 11Seraya umwana mwaume wakwa Hilkia umwana mwaume wakwa Meshulam umwana mwaume wakwa Zadoki umwana mwaume wakwa Meroit umwana mwaume wakwa Aitubi, umukulu wa ng'anda yakwa Lesa. 12Naba wabo abalubomba umulimo wa ng'anda bali 8822 abaume, na Adaya umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Umusi umwana mwaume wakwa Zekaria umwana mwaume wakwa Pashihuri umwana mwaume wakwa Malkiya.13Naba wabo ebali abakulu bamu mikowa, abaume 242; Amashisai umwana mwaume wakwa Asare umwana mwaume wakwa Ahisai umwana mwaume wakwa Meshileemote umwana mwaume wakwa Imere, 14elo naba wabo, bali 128 impalume aba kushipa; uwali kubangalila ali ni Sabdiele umwana mwaume wakwa Hagedolimu.15Ukufuma mu bena Levi: Shemaya umwana mwaume wakwa Hashuba umwana mwaume wakwa Hashabia, umwana mwaume wakwa Buni, 16elo Shebatai na Yosabadi, aba ebafumine muntungulushi shabena Levi elo ebali kwangalila umulimo wa kunse ya ng'anda yakwa Lesa.17Kwali na Matania umwana mwaume wakwa Mika umwana mwaume wakwa Zabdi, umwana mwaume wakwa Asafi, ewali umukulu wa tampile amappepo ya kutotela, na Bakibukia, uwa bubili muli ba wabo, elo Abda umwana mwaume wakwa Shamua umwana mwaume wakwa Galale umwana mwaume wakwa Yedutuni. 18Abena Levi bonse abali mu musumba wa mushilo bali 284.19Abali kulinda impongolo: Akubu, Talmone, elo na wabo, abali kutwalilila ukulinde mpongolo bali 172 abaume. 20Abashala abena Israeli elo na bashimapepo na bena Levi bali mu misumba yonse iya kwa Yuda. 21Abali kubomba mwitempele bali kwikala mu Ofele, na Siha elo Gishpa ebali abakulu pali bo.22Umukulu pa bena Levi ali ni Uzi umwana mwaume wakwa Bani umwana mwaume wakwa Hashabia umwana mwaume wakwa Matania umwana mwaume wakwa Mika, abana bakwa Asafi, abakwimba pamilimo ya mu ng'anda yakwa Lesa. 23Bena bali kukonka amafunde ayali kufuma ku mfumu, elo amafunde yakukosa yalipelwe kuli bakemba ilya kubelelela cila bushiku. 24Eluntu Petahia umwana mwaume wakwa Meshesabele, umwana wamu bena Sera umwana mwaume wakwa Yuda, ewali pakuboko kwa mfumu mu milandu yonse iya bantu.25Kumfwa mu mishi elo ne mpanga ya shiko, abantu bamo abamu ba Yuda bali kwikala mu Kiriat Arba ne mishi yauko, namu Dibone ne mishi yauko, elo namu Yekabiseele ne mishi yauko, 26elo namu Yeshua, Molada, Betepelete, 27Hasari Shauli, na Beersheba elo ne mishi yauko.28Abantu bamo aba mu ba Yuda bali kwikala mu Siklagi, Mekona ne mishi yauko. 29Enrimoni, Sora, Yarimuti, 30Zana, Adulamu, ne mishi ya shiko, namu Lakishi ne mpanga sha shiko elo Aseka ne mishi yauko. Eico bena baishile ku cita inkambi ukufuma ku Beersheba ukuya kufika ku mupokapoka wa Hinomu.31Abana bamu bena Benjamini baikele mu Geba, Mikimashi, aiya, Betele ne mishi yauko, 32Anatote, Nobu, Anania, 33Hasare, Rama, Gitaimu, 34Hadid, Seboimu, Nebalati, 35Lodi, na Ono, umupokapoka waba kafula. 36Bamo abena Levi abali kwikala mu Yuda baishile kupelwa ku bantu bakwa Benjamini.

Chapter 12

1Abana ebashimapepo na bena Levi aishile kwisa na Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele elo na Yeshua: Seraya, Yeremia, Esra, 2Amaria, Maluki, Hatushi, 3Shekania, Rehumu, Meremote.4Kwali na Ido, Ginetoi, Abiya, 5Miyamini, Maadia, Bilga, 6Shemaya, elo Yoyaribu, Yedaya, 7Salu, Amoki, Hilkia na Yedaya. Aba ebali intungulushi shakku bashimapepo naba wabo mu nshiku shakwa Yeshua.8Abena Levi bali Binui, Kadmiele, Sherebia, Yuda, na Matania, ewali umukulu pa nyimbo sha kutasha, naba wabo. 9Bakibukia na Uni, naba wabo, bali kutalamina lubali kuli bo munshita bali kubomba.10Yeshua ewali wishi wakwa Yoyakimu, Yoyikimu ewali wishi wakwa Eliashabu, Eliashabu ewali wishi wakwa Yoyada, 11Yoyada ewali wishi wakwa Yonatani, na Yonatani ewali wishi wakwa Yadua.12Munshiku shakwa Yoyakimu aba ebali bashimapepo, intungulushi sha ndupwa shabo: Meraya ewali intungulushi yakwa Seraya, Hanania ewali intungulushi yakwa Yeremia, 13Meshulamu ewali intungulushi yakwa Esra, Yehohanani ewali intungulushi yakwa Amaria. 14Yonatani ewali intungulushi yakwa Maluki, elo na Yosefu ewali intungulushi yakwa Shebania.15Adna ewali intungulushi yakwa Harimu, Helekai ewali intungulushi yakwa Mereyote, 16Sekaria ewali intungulushi yakwa Ido, Meshulamu ewali intungulushi yakwa Ginetone, elo 17Sikri ewali intungulushi yakwa Abiya. ... uwaku Miniamini. Pitai ewali intungulushi yakwa Moadia. 18Shamna ewali intungulushi yakwa Bilga, Yehonatani ewali intungulushi yakwa Shemaia. 19Metenai ewali intungulushi yakwa Yoaribu, Usi ewali intungulushi yakwa Yeyada. 20Kalai ewali intungulushi yakwa Salu, Ebere ewali intungulushi yakwa Amoke, 21Hashabia ewali intungulushi yakwa Hilkia, elo Netanele ewali intungulushi yakwa Yedaya.22Munshiku shakwa Eliashibu, Eliashibu umwina Levi, Yoida, Yohanani, elo bashimapepo balembelwe munshita ya kuteka kwakwa Darius umwina Persia. 23Abana bakwa Levi, intungulushi ya lupwa lwabo shalilembelwe mwi buku lya milandu ukufika mu nshiku shakwa Yohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu.24Intungulushi sha bena Levi shali ni Hashabia, Sherebia, na Yeshua umwana mwaume wakwa Kadimiele, naba munyina, abali kutalamina lubali bena kuku pela amalambo kuku pela ukutasha, ukwankula mu citente ne citente, umwabela ifunde lyakwa David, umuntu wakwa Lesa. 25Matania, Bakibukia, Obadia, Meshualamu, Talimoni, na Akubu ebali bakalinda wa mpongolo abali kutalama bakolinda pa mayanda ya kututilamo aya mpongolo. 26Bena bali kubomba munshiku shakwa Yoiakimu umwana mwaume wakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yosadaki, elo munshiku shakwa Nehemia umulashi na Esra shimapepo elo kalemba.27Pakushisha kwe linga lya Yerusalemu, abantu balikufwa abena Levi monse umo bena balikwikala, ku kubaleta bena mu Yerusaremu ku kusefya ubusubo ne nsansa, ukupela ukutasha elo ukwimba ku malimba, amapango, elo ne nsengo. 28Naba kwimba balikolongene pamo ukufuma ku icitungu ukushinguluka Yerusalemu no kufuma mu mishi yakwa Netofati.29Bena nakabili balishile ukufma ku Bete Gilgali no kufuma ku mpanga shaGeba na Asimaveti, pantu abakwimba balikulile abena imishi ukushinguluka Yerusalemu. 30Bashimapepo na bena Levi baliisangulwile abene, elo eluntu baishile kusangulula abantu, impongolo, na malinga.31Eluntu naishile kuninika intungulushi shakwa Yuda ukuya pamulu welinga, elo nebo naishile kusala amabumba ayakulu aya bakemba abalikupela ukutasha. Bamo balikuya kukulyo pamulu we linga ukulola ku mpongolo ya cishala.32Hoshaya na citika wa ntungulungushi shakwa Yuda balibakonkele, 33elo panuma yabo paishile kuya Asaria, Esra, Meshulamu, 34Yuda, Benjamini, Shemaia, Yeremia, 35nabamo abana baume baku bashimapepo abali na mapenga, elo Sekeria umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Mataniya umwana mwaume Mikaya umwana mwaume wakwa Sakuri umwana mwaume wakwa Asafi.36Kabili kulya kwali ulupwa lwakwe Sekaria, Shemaia, Asarele, Milalai, Gilalai, Mai, Netanele, Yuda, Hanani, nefipe fyakwimbilako ifyakwa David umuntu wakwa Lesa. Esra kalemba ewali ku ntanshi yabo 37Lubali pampongolo yakamfukumfuku bena balile apalungetene balininine pa buninino bwa musumba wakwa David, ukuya kufika napa mpongolo ya menshi ku kabanga.38Ne bumba limbi ilya bakemba ilyali kupela kutasha lyaile lubali lumbi. Nebo nalikubakonka bena pelinga na citika wa bantu, pa mulu wa Lupungu lwa mabuku, ukufika kwi linga lya mutika, 39elo pa mulu wa Mpongolo shakwa Efraimu, elo na lubali lwa Mpongolo ya kale, elo lubali lwa Mpongolo ye Sabi napa Lupungu lwa Hananele no Lupungu lwa mwanda, ukufika ku Mponglo ya Mpanga, elo bena bataleme pa Mpongolo ya cifulo.40Eico bonse ba kwaya abo abapela ukutasha baishile kusenda incende yabo mung'anda yakwa Lesa, elo kabili baishile kusenda incende yandi na citika waba cilolo na nebo. 41Eluntu bashimapepo basihile kusenda incende yabo: Eliakimu, Maaseiah, Miniamini, Micaiah, Elioenai, Zechariah, elo na Hananiah, na mapenga, 42elo kabili Maaseiah, Shemaya, Eleasa, Uzzi, Yehohanani, Malkijah, Elamu, elo na Ezer, elo na bakemba baipangile abene umutwe elo Jezrahiah ali ni ntungulushi yabo.43Baishile kutula amalambo ayakalamba bulya bushiku, elo no kusekelela, pantu Lesa aishile kubalenga ne nsansa ishikalamba. Kabili abanakashi elo blishile kusekela. Eico insansa sha mu Yerusalemu shingofwika ukufika ukutali.44Pali bulya Bushiku abaume baishile baishile kusala ukulolekesha pamiputule yafyo balisonka, ifisabo fya ntanshi, elo nefya pekumi, ukulonganika mu miputule ishalikufwaikwa pe funde lya kubashimapepo elo na pa Bena Lebi. Cilaumo aishile kubikwa ukubomba mwi bala mupepi na mukalale. Pantu Yuda alisekelele pali ba shimapepo elo na bena Lebi abalikutalama ku ntanshi yabo. 45Baishile kubomba umulimo wakwa Lesa wabo, elo no mulimo wakusangulula, elo efya citile na bakemba elo na bakasunga wa mpongolo, mu kusunga amafunde yakwa Davidi elo na Solomoni umwana mwaume wakwe.46Pantu mu nshita yakale, mu nshiku shakwa Davidi elo na Asafu, kwali bakatungulula ba bakemba, elo kwali inyimbo shakwa lumbanya elo no kutotela kuli Lesa. 47Munshiku shakwa Serubabele elo na munshiku shakwa Nehemia, onse Israeli aishile kupela umulimo wa cilabushiku uwaba kemba uwali wa bena Lebi, elo abena Lebi baishile kubika umulimo kumbi pa bana bakwa Aaroni.

Chapter 13

1Pali bulya bushiku baishile kubelenga icitabo cakwa Mose mu matwi yabantu. Calisangilwe icalembelwe ati takuli umwina Amoni elo no mwina Moab uwakwisa kulongana kuli Lesa umuyayaya. 2Nefi cali nipamulandu tabaishile kubantu bakwa Israeli no mukate elo na menshi; nomba balilipile balamu ukubalapisha abena Israeli, nangu cali ifyo, Lesa wesu alipilibwile icitipu ukusanguka ipalo. 3Ulo lwinefye baumfwile ifunde, bali patukenemo ukufuam mu Israeli bonse abena fyalo.4Nomba ku ntanshi uyu shimapepo alisontelwe ukwangalilia pa muputule yafilyo munganda yakwa Lesa. Alikumineko kuli Tobia. 5Elyakibu alipekanisishe Tobia umuputule wa filyo uukalamab sana, umo bali mukusungila icabupe caluseke, icefungo, ifinyamuti, necekumi caluseke, umwangashi upya ama fuat ifyo bakonkomeshe ukuba ifya bena Levi, bakeemba, bakalinda wa pongolo ne misongo yakuba shimapepo.6Pantu pali ii yonse nshita nshalimo mu Yerusalemu. Pantu mu mwaka walenga amakumi yatatu na yabili umwaka wa kwa Atakishashete imfumu yamu Babiloni nalile kumfumu panuma yanshita yalipwishe imfumu uku pelako insambu shakufumapo, 7Kabili nalibwelelemo ku yerusalemu. Nalyumfwile ifya bupulumushi ifyo Eliashibu acitile pakupela Tobia umuputule wakusungilamo ifilyo mulubansa lwa nganda yakwa Lesa.8Ifi fyalibipile saana kuli nebo kabili nebo kabili naliposaikile ifipe fyakwa Tobia fyonsefye ukufumya mumuputule yakusungilamo ifilyo. 9Nalibebele ukweba ati, sangululeni umuputule wakusungilamo ifilyo, kabili nalibwekeshe no ifipo fyakwa Lesa, umjutulo waluseke nefifukilisho.10Nalisambilile ukweba ati, abena Levi tabapokele ica kaniko cabo. kabili ba lubutukile, cila muntu kumpanga yakwe, abena Levi nabakemba abalikubomba umulimo. 11Elo naipwishe ba cilolo nokubeba ati, "findo inganda yakwa Lesa yalekeleshieila?" Nebo nalibalongenye ;pamo noku babika pa fifulo.12Elo bonse aba yuda baliletele icapekumi capaca luseke, nomwangashi uupya na mafuta yamu muputule wa filyo. 13Nalisobwelwe nga kasunag wacipao pa muputule wa filyo Shelemia shimapepona Zadoki kalemba, elo ukufuma ku bena levi, pedia. Elo pakonka Hanani umwana mwaume wakwa Zaccu umwana mwaume wakwa Mattania, pantu balimukupendwa abacishinka imilimo yabo kulekusala nganya ama bupe yabo. 14Njibukisheni, Mwe Lesa wandi, pali ifi, kabili mwipasa ifyabune fyonse na cita mu nganda yakwa Lesa wandi na kumilimo yaiko.15Muli isho nshiku nalimwene muli Yuda abantu bakoshitisha imyangashi nomwangashi, na makungu, ne musango yonse iya fipe ifyakulema sana. ifyo baletele mu Yerusalemu pabushiku bwe sabata basokele bea pa mulandu walekushitisha ifilyo pali bulya bushiku.16Abaume ukufuma ku Turi ebali kwikala mu Yerusalemu balileytele isabio ne misango yonse iya fipe, balishiutishe pe sabata ku bantu bamu Yuda na mumusumba! 17Elo baumenye abantungwa bamuba Yuda, "findo ifi fyabubifi mukocita apo mulakowesha ubushiku bwe sabata? 18Bushe bashinwe tabacitile ifim bushe te Lesa wesu uwaleta ifi fyonse ifya bubifi pali fwebo namulij uyu musumba? Nomba akoleta na fimbi icipyu pali Israeli pa kukowesha Isabata."19Lulya lwineye pafita pampongolo sha Yerusalemu ulo isabata talilatendeka, nebo nalikonkomeshe ukwisalwa kwa fibi okweba ati, tafikofwaikwa kwisula mpakafye isabata lika pite. Nebo nalilashikile bambi abamubabomfi pa mpongolo kanshi takulipo nshila lyakuya kupitamo pabushiku bwesabata. 20Abasulushi nabamakwebo ba mitundu yonsefye balikutubilisha kunse ya Yerusalemu umuku umo nangu ibili.21Kwena nalibasokele ukweba ati, "findo mukoikala kunse yacibumba? kumfwa ngamuka bwekeshapo, nebo nkatambika ukuboko kwandi pali mwebo!" ukutula fye pali ilya nshita tabatalile ukwisako pe sabata. 22Elo nakonkomeshe abena Lebi ukuisangulula abene nokwisa ku sopa impongolo kukushisha ubushiku bwe sabata. Napali ici mujibukishe, Lesa wandi, kabili mumbelele uluse pamulandu wa cipangano icikalamba mwakwata pali nebo.23Muli iso nshiku nebo nalimwene aba Yuda abalikuupa abanakashi aba Ashdode, Ammon, na Moab. 24Citika wa bana babo bali mukulanda icitundu cabea Ashdode. Tapalipo nangu umo uwa ishibile ukulanda icitundu caba Yuda kanofye icitundu cimo ica bantu bambi.25Nalibakalipile bena, elo nokubatipa bena, napuminepo bamo nokubasusula imishishi shabo ali balengele ukulapa kuli Lesa, ukweba ati, "tamwakapelepo abantu abenu abanakashi kubana babo abaume, nangu ukubula abana benu abanakashi, ukupela abana benu abaume nangu kuli mwebo bene. 26Bushe Solomoni imfumu yabena Isreali tayabembukile pabana kashi? munko ishingi tamwalimo imfumu iyaku ba kubati ni ena, elo alitemwikilwe kuli Lesa wakwe, na Lesa alimupangile imfumu yabena Isreali bonse. Lelo nao abanakashi bakwe abena fyalo bali mu lengele ena ukubembuka. 27Bushe kuti twaumfwila kuli mwebo nokucita ifyalubembu fikalamba sana cakuti wacita uwakubula bucishinka noku sangukila Lesa wesu pa kuupa abanakashi abena Fyalo?"28Umo pabana baumhe bakwa Joiada umwana mwaume wakwa Eliashibu shimapepo mukalamba ali muko wakwa Sanballat umwina Horoni. Eico nalimulengele uku fulumuka ukufuma kuli cinso candi. 29Bebukusheni Lesa wandi, pantu balikomesha bushimapepo, necipangano cabushi mapepo no bwa bena Lebi.30Efyo nabasangulwile ukufuam kuli fyonse ifyabwina fyaloi, nokufuntual imilimo ya bushi mapepo ne yabwina Lebi, umuntu no muntu ne milimo yakwe. 31Nebo nalifwaile ifya mutuulo wankumi pa nshita iiyakulingwa na kufisabo fya ntanshi. Njibukisheni, Mwelesa wandi kufya bune.

## Esther

Chapter 1

1Mushiku shakwa Asuelusi. (euyu Asuelusi ewa tekele ukufuma ku india ukufika ku kushi, pa fitungu 127 ), 2Muli shilya inshiku Asuelusi waikele pacipuna ca bufumu mu musumba wa susu.3Mumwaka wakulenga butatu uwabutekeshi bwakwe , waipangile umutebeto kulibonse fye ba cilolo wakwe nakuba bomfi bakwe . Abashilika baku Pesia naku Media , ba mpanda mano, nabakankala bamu fitungu eko bali . 4Alangishe ubukankala bwa fyubupulami bwa bufumu bwakwe no bucindami bwalulumbi lwa bukulu bwakwe panshiku ishingi, panshiku umwanda umo nama kuni cine konse konse .5ULoishi nshiku shaishile kupwililika , imfumu yaishile kupang umutebeto uwapwile ishiku cine lubali . Walimutebeto wabantu bonse mumu sumba wa susa, ukutula paba sambashi ukushinta napa busu. Uyu mutebeto waishile kucitika mulubansa lwe bala lya ncende ya fumu. 6Ulubansa lwebala lwa liwaminishiwe namakatani yakubuta muli tonge na mucififya , notunkobeloutwakutelela mwilangi lya cifufya , lya li kulebela pa tunkofyo twa silifa ukutla muluceshi lwa mabwa ya beka . Kulya kwali ifyakukuwamapo ifya golide na sliferepamatamina yamabwe yalwili, ayakubeka , notumabwe twa mutengo twamisango nemisango ,no tumabwe twa kukashika .7Nefyakulya fyapekanishiwe mumakapu yakubeka cila kapu wali ibeleleko elo kwali nomwangashi wamfumu uwingi uwaliko pamulandu no bune bwa mbela yafumu. 8Noku kunwa kwa citikilwe nga mukusunga kwa fyebo, 'Takwali mucisha cinani,'' pantu nimuli iyi inshila emo imfumu yapelele amaka kuli bacilolo bonse aba kwisano ukuti bacite ukulingana nobufyayo bwacila muntu.9Ifyofine na Namfumu Fasti wacitile amatebeto kubanakashi mu musumba wamfumu Ahasurusi. 10Pa bushiku bwakulenga cine lubali, uluntu umutima wa mfumu wa temenwe pamulandu wamwangashi, aishile kweba Meumani, Bisita, Abona,Bikita, Abakata,Seta, na Karkas(Ba cilolo cine lubali abali ku pyana imfumu ), 11ukumuletela umusano wakwe Vasiti mucisote cabusano bwakwe kucinso camfumu .Pantu yalefwaya ukulanga abantu ne filolo ubusuma bwabusano bwakwe,pantu umubela wamubili wakwe wali uwakuyemba.12Nomba umusano Vasiti walikele ukwisa kwitaba kwi shiwi lya mfumu. Ngefdyo bamufishishe ba filolo. Eluntu imfumu yaishile kukalipa sana; Yala bilwa bilwafye mukati kabukali.13Elo imfumu yalanda na baume ba mpanda mano abaishibikilwe, kabili abakutikishe inshita (pantu efyalifye umutade wamfumu kuli bonse fye abali incenshi shamafunde ne fys bupingushi ). 14Naba mano bamo abali abaishibikilwe sana ku mfumu yaba Kashena , Sheta, naba Admata, Tashishi, Meresi, Marser, na Memukani, ba cilolo cine lubali abaku Persia na Media. Bali niba kacele wa mfumu, elo ebaikatilile fya pamulu mu bufumu .'' 15Mukubela kwa mafunde, ecali kufwaikwa ukucitwa kumu sano Vasiti, nomba pantu akana ukubela ifikonkomesho fya mfumu Abaserus, ico cafikilishe kumusana kuli ba cilolo?''16Memukani epakuposapo ninshi imfumu naba cilolo epo bali ati, ''Te mfumu fye yeka itasekelemo pafyo umusano Vasiti abifishe, nakuli bacilolo baonse bna bantu fye bonse abaikala mufitungu fyonse ifyo imfumu Ahasuerusi yateka. 17Pantu umulandu wamusano ukesa kwishibikwa nakulibana mayo bonse fye. Neci kuti caisakulenga banamayo ukwisa kusula abaume babo. Bakeba ati, Imfumu Ahuserusi yalikonkomeshe umusano Vasitini ukuti benga mutwala ku cinsoca mfumu nomba ena ali kenee. 18Ubushiku bwa lelo bwine abanakashi ba mano ba bena Persia nabena Media abaishile kumfwako ulwa mulandu uwa musano bakesa kwasukamo mwine kuli bonse bacilolo wa mfumu , ne misuula no bukakashi fikalunduluka.19Nga cingaba icakusekesha imfumu, yinga mpampamika ifyebo fyaiko fishibikwe, kabili filembwe muma funde yabena persia nabena Media,kabili tacakatale acalulwa, ati Vasiti aesapo nakabili pacinso ca mfumu. Ne mfumu epele ubusano bwakwe kuli umbi umucililepo ubusuma. 20Uluntu ifyebo fya mfumu fya fyasabankanishiwa impanga yonse fye iya bulashi bwa bumfumu bwaiko, abakashi bonse bacindike abalume babo, ukutula pa bakankala akushinta napa babusu benenene.21Imfumu pamo naba cilolobaiko ba temenwe kuli aya mano babapandileko, naye imfumu yacitile umo Memukani, abebele. 22Yatuma makalata mufitungu fyonse ifya bulashibwaiko, cila citungu nefilembo fyaiko ,cila citundu necilimi caciko. Nokucipapampamika ukweba ati umwame onse abe emutwe wa ng'anda yakwe. Neli funde lyapelwe mululimi lya cila bantu mifitungu.

Chapter 2

1Panuma yaifi fintu, uluntu icifukushi ca mfumu Ahasuerus ca capeleko, atontonkenye pali Vashiti elo nefyo acitile. Kabili atontonkenye pali cipampamiko apangile pali ye. 2Eluntu abalumendo ba mfumu abali kumu bombela baishile kulanda ati, ''Lekeni ukufwaya pakupange palubali lwa mfumu pa bakashana ba nacisungu abasuma.3Lekeni imfumu isale abalashi ba mu fitungu fyonse ifya mu bufumu bwakwe, ukulongonika capamo bonse abakashana ba nacisungu abasuma ku haremu mu ncende sha mu Susa. Lekeni ba babike kuli Hegai ukulekubalolekeshapo, cilolo wa mfumu, uyo uulolekesha pali ba nakashi, elo lekeni abapele ne fyakulenga balekubone ubusaka. 4Lekeni umukashana uwasekesha imfumu akabe na mfumu pa ncende yakwa Vashiti.'' Uku kupandwa kwa mano kwaishile kusekesha imfumu, elo yaishile kucita ifi fine.5Ukwaliko umu Yuda mu ncende yaku Susa uo ishina lyali ni Modekai umwana mwaume wakwa Yairi umwana mwaume wakwa Shimei umwana mwaume wakwa Kishi, uwali mwina Benjamini. 6Asendelwe ukufuma mu Yerusalemu muli bunkole pamo pene nabo basendelwe na Yehoiakin, imfumu yaku Yuda, uo Nebukatinesa imfumu ya bena Babiloni ya sendele.7alikusakamana pali Hadasa, uyo ni, Esthere, umwana mwanakashi wakwa na lume, pantu takwete wishi nangula nyina. Umukashana alikwete icinso icisuma elo uwabune mukuboneka. Modekai amusendele ngo mwana mwanakashi wakwe.8Uluntu ukukabila no kupampamika kwa mfumu kwaishile kulanda, abengi akashana baishile kuletwa ku ncende yaku Susa. baishile kubikwa musakamanwa kwakwa Hegai. Na Esthere wine waishile kusendwa ku cipango ca mfumu elo nokubikwa musakamanwa kwakwa Hegai, uwalilolekesha pa banakashi. 9Umukashana alimusekeshe, elo aishile kusanga ububile kuli ye. Apopenefye aishile kumupela ifyakuiwamya elo nefyakulya fimo. Aishile kupela kuli ye ababomfi banakashi cine lubali ukufuma ku cipango ca mfumu, elo aishile kumukusha elo na babomfi banakashi ku ncende iyabune mu ng'anda ya banakashi.10Esthere taebele uuli onse abali bantu bakwe nangu balupwa wakwe, pantu Modekai alimwebele ukuti takuli ukweba uuli onse. 11Cila bushiku Modekai alikwendela kunuma elo na kuntanshi ya lubansa lwa ng'anda ya banakashi, ku kwishiba umutende wakwa Esthere, elo nefili nokucitwa pali ye.12Uluntu inshita yafikile pali cila mukashana ukuya ku mfumu Ahasuerusi-ukukonka mamfunde paba nakashi, cila mukashana afwile ukupwisha imyenshi ikumi limo na shibili ku kulekuiwamya, imyenshi mutanda nafuta ya myrrh, elo imyenshi mutanda ne fyakununkila elo nefyakuiwamishako- 13uluntu umukashana aishile kuya ku mfumu, conse ico alikukabila calipelwe kuli ye ukufuma mu ng'anda ya banakashi, pakuti ye asende incende.14Mu cungulo alikuya mukati, elo mulucelo kubwelela mu ng'anda ya bubili iya banakashi, elo ku ncende yakwa Shaashigazi, cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi ba mfumu. Talikubwelela ku mfumu nakabili kanofye ngaili mukumbilwe apakalamba elo nokumwita nakabili.15Nomba uluntu inshita yaishile kwisa pali Esthere (umwana mwanakashi wakwa Abihail, na lume wakwa Modekai, uwamusendele ngo mwana mwanakashi wakwe) ukuya mu mfumu, taipwishe ifili fyonse lelo kanofye ifyo Hegai cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi, asalile. Nomba Esthere aishile kupokele ububili kuli onse uwamubwene. 16Esthere aishile kusendwa ku mfumu Ahasuerusi mu ncende ya bufumu mu mwenshi wakulenga ikumi limo, uwaba mwenshi wa Tebeti, mu mwaka wakulenga cine lubali mubutekeshi bwakwe.17Imfumu yaishile kutemwa Esthere ukucila bonse bambi abanakashi elo aishile kupokelela ukusuminwa elo no bubile ku cinso ca mfumu, ukucila bonse ba nacisungu bambi. Eico aishile ku bika icisote ca bufumu pa mutwe wakwe elo no kumupanga na mfumu ukucila Vashiti. 18Imfumu yaishile kupela umutebeto uukalamba pali bacilolo bonse elo na babomfi bonse, ''Umutebeto wakwa Esthere,'' elo yaishile kufumyako umusonko ku fintungu. Kabili yaishile kupela ifyabupe ne fya bu fumu ifipe.19Nomba uluntu ba nacisungu bakolongene umu wa cibili, Modekai aikele pa mpongolo ya mfumu. 20Esthere ali talaeba uuli onse abali balupwa bakwe nangu abantu bakwe, ngefyo Modekai amulangile. Akonkenyepo ukukonka ifya mwebele Modekai, ngefyo acitile ulo alikukula kuli ye. 21Muli shilya nshiku, ulo Modekai alikwikala pa mpongolo ya mfumu ba cilolo wa mfumu babili, Bigitana elo na Tereshi, abalikulinda umwinshi, baishile kufulwa elo nokupanga ukucita ububi ku mfumu Ahasuerusi.22Uluntu umulandu wasokolokele kuli Modekai, aishile kweba na mfumu Esthere, elo na mfumu Eshtere aishile kulanda ku mfumu mwishina lya kwa Modekai. 23ilyashi lyali fwailikwe elo no kusangwa, elo bonse babili baishilwe ku kulikwa pa fimuti. Uyu mulandu waishile kulembwa mwi buku lya milandu ku cinso ca mfumu.

Chapter 3

1Panuma ya ifi fintu, imfumu Ahasurusi yaishile kusumbula Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, no kubika icipuna cakwe ica maka pamulu wa bacilolo bonse abo abali na ye. 2ababomfi ba mfumu bonse abo abali pa mwenshi wa mfumu balikufukama no kukontamina panshi kuli Hamani, nge fyo imfumu yabebele bena ukucita. Lelo Modekai talikufukama nangu ukukontamina panshi.3Eluntu aba bomfi ba mfumu abo abali pa mwenshi wa mfumu balandile kuli Modekai ati, ''Findo webo upulila mwi funde lya mfumu?'' Balikulanda na ye akasuba nakasuba, lelo alikene ukumfwa ku kulanda kwabo. 4Eico baishile kulanda kuli Hamani ku kubona nga cakuti umulandu wakwa Modekai ukoshala filya dine, pantu abebele bena ukuti mu Yuda.5Uluntu Hamani aishile kubona ukuti Modekai talikufukama kabili talenga umucinshi kuli ye. Hamani aishile kwisulamo ne cipyu. 6Kabili alisulile mu musango wa kwipaya Modekai eka, pantu aba bomfi ba mfumu bali mwebele ena palwa bantu bakwa Modekai ifyo bali. Hamani alikufwa ukonaula aba Yuda bonse, abantu bakwa Modekai, abo abali mu bufumu bwakwa Ahasurasi bonse.7Mu mwenshi wa kutampilapo (uyo uwali mwenshi wa Nisani), mu mwaka we kumi na ibili uwa mfumu Ahasurasi, Puri-ico eca kupendwilako-caishile kupowa ku cinso cakwa Hamani, ku kusala ubushiku no mwenshi. Balikufumya icipendwilo ukucilapo nokucilapo mpaka icipendwilo caponena pa mwenshi we kumi na ibili (uyo e mwenshi wa Adari).8Eluntu Hamani aishile kulanda ku mfumu Ahasurasi ati, ''Kuli abantu abashilunguluka kabili abasanganina mu maboma yonse mukati ka bufumu bwenu. Na mafunde yabo yalipusanako ukufuma kuli ayo aya bantu bambi, kabili bena tabasunga na mafunde ya mfumu, eico taciweme ici ku mfumu ukubaleka bena bekale. 9Nga cingaba icakusekesha ku mfumu, peleni ifunde ku kubepaya bena, elo nebo nkapima ukufina kwa matalanti amakana ikumi ya silfere mu minwe ya abo bonse balebomba umulimo wa mfumu, kuli bena ku kubikako cena mufipao fya mfumu.''10Eluntu imfumu yaishile kubula ininda minwe iyakukakatikilako nokwisa kupela kuli Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, icilwani caba Yuda. 11Imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, ''Nkobona ukuti indalama shili bwelele kuli webo na bantu bobe. Kuti mwacitila uyo mukofwailamo.''12Eluntu baishile ku kuta bakalemba ba mfumu pa bushiku bwekumi na shitatu mu mwenshi wakutampilapo, kabili icapampamikile umwali fyonse ifyo Hamani akonkomeshe fyaishile kulembwa ku balashi bamufitungu, abo bonse abacilile pa filungu fyonse, kubalashi ba bantu bonse balekana lekana, na kuli ba cilolo ba bantu bonse, ku citungu conse mukulemba kwabo abene, elo na ku bantu bonse mu lulimi lwabo abene. Caishile kulembwa mwishina lya mfumu Ahasurasi elo calikomenenwe nembala minwe ya mfumu. 13Bakalata baishile kutumwa na munwe yaba kapaso kufitungu fya mfumu fyonse, ku konaula, ku kwipayaula, elo naku kulofya aba Yuda bonse ukufuma pa munono nokufika pa mukulu, abana ba bakashi, mukasuba kamo-pa bushiku be kumi na shitatu mu mwenshi we kumi nashibii (uwali mwenshi wa Adari)-no kupoka ifuma fyabo.14Ne cakwambula ca nkalata caishile kupanga ifunde mu citungu conse. Caishile kulenga ukwishibikwa mu fintu fyonse ku bantu bonse abo abali no kuipekanya kuli ubu bushiku. 15Bakapaso baishile kufuma no kwangufyanya ku kusalanganya ifyebo fya mfumu. Ne cipope nakabili calisalanishiwe mukati ka malinga ya Susani. Imfumu elo na Hamani baishile kwikala panshi ku kunwa, lelo umusumba wa Susani wali mukupeshiwa amano.

Chapter 4

1Uluntu Mordecai aishilekumfwa fyonse ifyacitike, aishilekulepula ififwalo fyakwe elo aisakufwala insalu shabulanda elo aisuba nemitoi. Ena aishilekuya pakati kamusumba, elo aisakulila no musowa uukulu elo alila necililishi. 2Aishilekuya nakumpongolo ya mfumu, pantu takwali nangu umo uwalesuminishiwa ukuya ingilako uufwele insalu shabulanda. 3Mucitungu conse, konse uko ifipope fya mfumu fyafikile, kwali ukulosha ukukalamba mukati ka bayuda, no kufunga , ukulila, elo nobulanda. Abengi muli bo bafwele insalu shabulanda elo baisuba nemitoi.4Uluntu abaice abakashana bakwa Esta elo na babomfi bakwe baishilekumweba, namfumu alimubulanda ubukulu. Aishilekutuma amalaya ukufwika Mordecai (pakuti afule insalu shabulanda), lelo ena tabapokelele. 5Eluntu Esta aitile pali Hataki, umo uwapali bacilolo ba mfumu uyo uwasalilwe ukubombela yee. Amukonkomeshe ena ukuya kuli Mordecai mukusambilila ifyacitikile elo nefyo calepilibula.6Eico Hataki aishilekuya kuli Mordecai palubansa lwa musumba pantanshi yampongolo yamwinshi wa mfumu. 7Mordecai aishilekulondolola kuli yee fyonse ifyacitikile kuli yee, elo necipendo candalama sha silufa isho Hamani aishilekulaya ukulipila elo no kubika mucipao ca mfumupakwebati abayuda bengepaiwa. 8Kabili aishilekumupela icikope ena cafwebo ifyaishile kusalangana mu Susa pakulofiwa kwa bayuda. Aishilekucita ici pakwebati Hataki engacilanga kuli Esta, elo engapelwa insambu shakuya ku mfumu mukupapatilako paluse lwakwe elo ukubalombelako kuli yee mwipunda lya bantu bakwe.9Eico Hataki aishilekuya elo nokweba Esta ifyo Mordecai alandile. 10Eluntu Esta aishilekulanda kuli Hataki elo ukukonkomesha yee ukubwekela ku Mordecai. 11Aishilekulanda ati, ''Bonse ababomfi ba mfumu elo nabantu ba mucitungu ca mfumu beshibe ukuti ngacakuti umwaume nangu umwanakashi uwaingila palubansa lwa mfumu ulwamukati ukwabula ukwitwa, kwabafye ifunde limo: Ukuti alilingilwe ukwipaiwa--kanofye kuli uyo onse uwo imfumu yatambalikilapo inkonto ya golide ukuti ekale. Nanebo nshilaitwapo ku mfumu inshiku amakumi yatatu.'' 12Eico Hataki aishilekufisha amashiwi yakwa Esta kuli Mordecai.13Mordecai aishilekubwekeshamo aya mashiwi kuli Esta: '''Taufwile kutontonkanya ukuti ukuba mucipango ca mfumu, ukapusuka ukucila abayuda bambi bonse. 14Ngacakuti mwashala shilili muli ilya nshita, ukupusuka elo no kulubuka kukoima paba yuda ukufuma kuncende imbi, lelo webo elo ne nganda yakwa wiso mukaloba. Ninani uwaishiba ukuti webo limbi waishila mucifulo ca bufumu munshita iyaba ngeyi?''15Eluntu Esta aishilekutuma ayamashiwi kuli Mordecai, 16''Kabuye, ukulonganye aba yuda bonse abekala mu Susa, elo bakafungile pali nebo. Bekalya nangu ukunwa panshiku shitatu, ubushiku na kasuba. Nainewine tukafunga nabakashana bandi abaice munshila imo ine . Eluntu nkesakuya ku mfumu, nanguline tefyaba ifunde, elo ngacakuti nebo nkafwa, kankafwe.'' 17Mordecai aishilekuya elo acita fyonse ifyo Esta amukonkomeshe ukucita.

Chapter 5

1Panuma ya nshiku shitatu,Esthere aishile kufwala ifyakufwala fya bufumu elo aishile kuya ku kutalama mu lubansa lwa cipango ca mfumu, ku ntanshi ya ng'anda ya mfumu. Imfumu yali ilikele pa cipuna ca bufumu caiko mu ng'anda ya bufumu, ililoseshe ku mwinshi ku ng'anda. 2Uluntu yaishile kubona Eshtere na mfumu alitaleme mulubansa, aishile kupokele ukusumunwa mu menso yakwe. Yaishile kufungulula inkonto ya cela mu kuboko kwaiko. Eico Esthere aishile kupalamina elo nokwikata kulute lwa nkonto.3Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo ukofwaya, na mfumu Esthere? Findo ukokabila? Ukufikafye na kuli citika wa bufumu bwandi, cikopelwa kuli webo.'' 4Esthere aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati casekesha imfumu, lekeni imfumu elo na Hamani bese lelo kumutebeto uo mpekenye pali ye.''5Eluntu imfumu yaishile ati, ''Leteni Hamani mukwangufyanya, ukucita ifyo Esthere alandile.'' Eico imfumu elo na Hamani baishile kuya ku mutebeto uyo Esthere apekenye. 6Uluntu umwangashi waishile kupekanishiwa ku mutebeto, imfumu yaishile kulanda kuli Esthere ati, ''Findo ukokabila? Ciko pelwa kuli webo. Nindo ukofwaya? Ukufika nakuli citika wa bufumu, cikopelwa.'7Esthere aishile kwa suka ati, ''Ukufwaya elo no ku kabila kwandi ni ku, 8nga ndisangile ububile mu menso ya mfumu elo nga cilisekeshe imfumu ukumpela ifyonkokabila elo no kucindika ifyo ukufwaya kwandi, lekeni imfumu elo na Hamani bese ku mutebeto uo nkomipekanisha mailo elo nkesa kwasuka ilipusho lya mfumu.''9Hamani aishile kufuma bulya bushiku uwasansa elo kabili uwasekelela mu mutima. Lelo uluntu Hamani aishile kubona Modekai pa mpongolo ya mfumu, ukuti Modekai tema nangula ukututuma ku cinso cakwe no mwenso uuli onse, aishile kwisulwamo no bukali pali Modekai. 10temulandu, Hamani aishile kuibwesha umwine elo aishile kuya ku ng'anda yakwe. Aishile kwita abanankwe elo aishile kubakolonganika ca pamo, na Zereshi umukashi wakwe. 11Hamani aishile kupenduluka mu bwingi no busuma bwafyuma fyakwe, impendwa ya bana baume bakwe abengi, tonse utufulo uto imfumu ya mupele, elo ne amusambasha pa mulu pali bonse ba filolo elo na babomfi ba mfumu.12Hamani aishile kulanda ati, ''Na mfumu Esthere tetile umuntu umbi lelo kanofye nebo ukwisa elo ne mfumu ku mutebeto uo apekenye. Na mailo nakabili nditilwe kuli ye pamo pene ne mfumu. 13Lelo fyonse ifi tapali ifyo fili kuli nebo epefyo nkobona Modekai umu Yuda akoikala pa mpongolo ya mfumu.''14Eluntu Zereshi umukashi wakwe aishile kulanda kuli Hamani elo na kuli bonse abanankwe ati, ''Lekeni bapange ifimuti ba cubiti amakumi yane mubutali. Mulucelo landa ku mfumu bo uku kulika Modekai pali cena. Eluntu uye ne sansa ne mfumu ku mutebeto.'' Ici caishile kusekesha Hamani elo aishile kwimika ifimuti.

Chapter 6

1Bulya bushiku imfumu tayalele. Yaishile ku kukonkomesha ababomfi ukuleta umwalembelwe ifintu fyalikucitika mu butekeshi bwakwe, elo yalikuelengwa mu kuputa ku mfumu. 2Caishile kusangwa calilembwa ukuti Modekai alilandile palwa kwa Bigitana elo na Tereshi, ba filolo ba mfumu babili abali kulinda umwinshi, abaeseshe ukwipaya imfumu Ahasuerusi. 3Imfumu yaishile kwipusha ati, ''Cindo catilwe ku kucindika nangu kukwi bukisha kuli Modekai pali ici?'' Eluntu abalumendo ba mfumu abali kumubombela baishile kulanda ati, ''Tapali ica citilwe pali ye.''4Imfumu yaishile kulanda ati ''Ni nani uuli mulubansa?'' Nomba Hamani alingile kunse ya lubansa lwa n'anda ya mfumu ku kulanda kuli ye palwa ku kulika Modekai pa fimuti aapangile pali ye. 5Aba bomfi ba mfumu baishile kulanda kuli ye ati, ''Hamani eutaleme mulubansa.'' Imfumu yaishile klanda ati, ''Mulekeni engile mukati.'' 6Uluntu Hamani aishile kwingila, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Findo tufwile ukucita pali ulya muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindi?'' Nomba Hamani aishile kulanda mu mutima wakwe ati, ''Ni nani imfumu inga sekelela mu kucindika ukucila pali nebo?''7Hamani aishile kulanda ku mfumu ati, ''Pa muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindika, 8lekeni icakufwala ca bufumu ciletwe, icakufwala ico imfumu ifwele, elo na kabalwe uo imfumu ininapo elo uo pa mutwe palembwa ifya bufumu. 9Eluntu lekeni icakufwala elo na kabalwe fipelwe kuli cilolo wa mano uwa mfumu. Lekeni afwike umuntu imfumu isekele mu kucindika, elo lekeni bamu bike pali kabale ukushinguluka mu mishi yamu musumba. Lekeni babilikishe kucinso cakwe ati, 'Ifi eficitwa kuli umo ou imfumu yasekelela mu kucindika.10Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, ''Endesha, senda icakufwala elo na kabalwe, ngefyo fye ulandile, elo cita ici pali Modekai umu Yuda uwikala pa mpongolo. Wifilwa mu musango uuli onse uo walanda.'' 11Eluntu Hamani aishile kubula icakufwala elo na kabalwe. aishile kufwika Modekai elo no kumubika pali kabalwe ukushingulu imishi yamu misumba. Aishile kubilikisha ku cinso cakwe ati, ''Ifi efocitwa ku muntu uo imfumu yasekelela mukucindika!''12Modekai aishile kubwelela ku mpongolo ya mfumu. Lelo Hamani aishile kubutukila ku ng'anda yakwe, ulucelo, no mutwe wakwe naufimbwa. 13Hamani aebele Zereshi umukashi wakwe elo na bonse abanankwe fyonse ifya citikile kuli ye. Eluntu abaume bakwe abaishibikilwe pa mano yabo, elo na Zereshi umukashi wakwe, baishile kulanda kulanda kuli ye ati, ''Nga cakuti Modekai, uyo webo utampile ukupona, mu Yuda, tawakamucimfye, lelo mucine ukapona kuli ku cinso cakwe.'' 14Ulo balikulanda na ye, ba filolo ba mfumu baishile kufika. Baishile kwangufyanya ukuleta Hamani ku mutebeto uyo Esthere apekenye.

Chapter 7

1Eluntu imfumu na Hamani baile kumutebeto no musano Esta . 2Pali ubu bushiku bwakulenga shibili, ubwa mutebeto bwa mwangashi, imfumu yayebele Esta ati, '' cinshi ulelomba, we musanoEsta ? Ukushinta fye napakati ka bumfumu, bukapelwa.''3Eluntu namfumu Esta ayaswikile ati, '' Nga cakweba ati ninsanga ububile mu menso yenu, mwe mfumu, elo nga cinga misekesha, lekeni umweo wandi upelwe kuli nemwine-uku ekulomba kwandi, Nebo elo ndelombelako ici naku bantu bandi. 4Pantu twalishitishiwa, Nebo na bantu bandi, ukuti tonaulwe, ukwipaiwa, elo no kutulofya. Ngacakwebati twashitishiwafye ku busha, nga abaume elo nabanakashi abasha, kuti naikalafye tondolo, pantu ukucushiwa kwa musango yu takwalinga ukucusha imfumu.'' 5Eluntu imfumu Asuelushi yalandile kuli Esta namfumu, 'Ninani uyu wine? Nikwisa uyuwine muntu engasangwa uwaisushiwamo mu mutima wakwe ukucita ici cintu?''6Esta alandile ati, ''Icipondo ca muntu, ulya umulwani, nyuyu Hamani!'' Eluntu Hamani atinine pa cinso ca mfumu elo nana mfumu. 7Imfumu yaishilekuleka ukunwa umwangashi mu cifukushi yayaigila na mwibala lya mwisano, lelo Hamani aikele alepapatilako umweo wakwe ukufuma kuli namfumu Esta. Alibwene ukuti ubonaushi paliyee bulisuminishiwe ne mfumu.8Elunyu imfumu yaishile ku bweluluka ukufuma kwi bala lya cipango ukuya mu muputule uko umwangashi wapekanishiwile. Hamani aishile kuponena pacipuna apali Estere. Imfumu yaishile kulanda ati, ''Ukofwaya ukucena na mfumu mu ceni candi mu ng'anda yandi?'' Palya penefye ilishiwi lyaishile kufuma mukanwa ka mfumu, aba bomfi baishile kufimba icinso cakwa Hamani.9Eluntu Habona, umo uwa muli ba cilolo abali kubembela imfumu, aishile kulanda ati, ''Ifimuti ifya kulepa imikono amakumi yasano filitaleme kulubali lwa ng'anda yakwa Hamani. Afipangile pali Modekai, uyo umo uwalandile uku cingilila imfumu.'' Imfumu yaishile kulanda ati, Mukobekenipo ena paali cena.'' 10Eico baishile ku kobeka Hamani on pa fimuti ifyo apekanishishe Modekai. Eluntu incenshi ya mfumu yaishile kufwa.

Chapter 8

1Pali kalya kasuba imfumu Asuelushi aishilekupela namfumu Esta icipe cakwa Hamani, umulwani waba yuda, elo na Mordecai aishilekwamba ukubomba pacinso ca mfumu, pantu Esta aebele imfumu ifyo Mordecai bali naye. 2Nemfumu yaishilekufunya icakukakatikilako ininda minwe, ico yailekupoka ukufuma kuli Hamani, elo yaishilekupela kuli Mordecai. Esta aishilekucita Mordecai ukuba uwakuteka mu nganda yakwa Hamani.3Eluntu Esta alandile nakabili ku mfumu. Awile ubunkupeme panshi elo nokulila alepapata kuli yee ukupwisha amapange ayabipa ayakwa Hamani umwina Agagiti, kumapange ayo apangile aba yuda. 4Eluntu imfumu yaishilekutambalika inkonto ya golide pali Esta, aima elo aiminina pacinso ca mfumu.5Aishilekulanda ati, ''Ngacakwebati casekesha imfumu, elo ngacakuti nasanga ububile mu menso yakwe, ngacakuti ifintu fyawama pa menso ya mfumu, elo nebo ninsansamushiwa mu menso yakwe, nacilembwe icakonaula amakalata ayalembelwe na Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwana Agagiti, amakalata yonse ayo alambele ayakonaula aba yuda abali mucitungu camfumu conse. 6Pantu nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi ukuponena pa bantu bandi? Nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi mulupwa lwandi?''7Imfumu Asuelushi yaishilekulanda kuli namfumu Esta elo nakuli Mordecai umu yuda, ''Bona, nebo ndipele Esta inganda yakwa Hamani, elo baishilekukulika yee pacimuti, pantu alefwaya ukutasha aba yuda. 8Lemba icebo nacimbi kuba yuda mwishina lya mfumu elo mufwatikepe inshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Pantu icebo ico icilembelwe mwishina lya mfumu elo icabikwapo inshimbi ya nindaminwe ya mfumu teti cipilibulwe.9Eluntu baishilekwita bakalemba ba mfumupali ilya nshita, mumweshi walenga butatu, umweshi wa sifani, pabushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu ubwa mweshi. Icebo caishilekulembwa ukulingana na fyonse ifyo Mordecai akonkomeshe ukulingana naba yuda. Caishilekulembwa nabalashia bacitunga, abalashi elo nabakalamba ba fitungu abaikele ukufuma ku india ukufika ku Kushi, 127 ifitungu, kucitungu conse calembelwe mukulembwa kwabo, elo naku bantu bonse mu mutundu wabo, elo naku ba yuda mukulembwa mu mutundu wabo.10Mordecai aishilekulembela mwishina lya mfumu Asuelushi elo aisakufwatikapo ne nshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Aishilekutuma amakalata ne nkombe shaninine pamulu wa bakabalwe, abalebomba mu mulimo wa mfumu, abasalilwe ukufuma kubufumu. 11Imfumu yaishilekupela kuba yuda abali mu musumba onse insambu sha kukumana capamo elo no kupanga icakwimika ikucingilila imyeo yabo: pakulofya, ukwipaya, elo nokonaula amaka yonse ukufuma ku bantu bonse nangu icitungu icilwisha bena, abana elo nabamayofwe ukubasankanya, nangu ukutapa ifikwatwa fyabo. 12Ifi fililingilwe ukucitwa mifitungu fyonse ifa mfumu Asuelushi, pabushiku bwalenga ikumi limo na shitatu(13) ubwa mumweshi walenga ikumi limo na shibili(12), uuli mweshi wa Adar.13Icikope cafyalembelwe calilingilwe ukupelwa nge funde mucalo conse elo no kufilangisha palwalala ku bantu bonse. Aba yuda balilingile ukuba abaipekanya pali bulya bushiku pa kupanga ubulandushi ku balwani babo. 14Eico nenkombe shaishilekunina pali bakabalwe abobalebomfya ku mulimo wa mfumu.Baishilekuya ukwabula ukushinga shinga. Nefyebo fya mfumu fyapelwe ukufuma ku cipango mu Susa.15Eluntu Mordecai aishilekufuma muceni ca mfumu nafwala ififwalo fyabufumu ifya bulu elo nefya buuta, ne cisote ca maka ica golide elo nomwingila uwakupikulwa ubusaka uwakashika, elo no musumba wa Susa waisakupunda no kusangalala. 16Aba yuda baishilekukwata ulubuto no kusekelela, elo ne nsansa no mucinshi. 17Mucitungu conse elo no musumba onse, monse umo ishiwi elo ne cebo ca mfumu cafikile, mwali ukusekelela elo ne nsansa mukati kaba yuda, imitebeto no kutusha. Abengi ukufuma mu bantu baulya musumba baishilekuba aba yuda, pamulandu umwenso wakutina aba yuda waishilekupona pali bena.

Chapter 9

1Nomba mu mwenshi wa kulenga ikumi na ibili, uuli mwenshi wa Ada, mu bushiku bwakulenga ikumi na shitatu, uluntu ifunde lya mfumu elo nokupampamikwa kwali nokupiitwa, pa bushiku uluntu abalwani baba Yuda balikucetekela ukukwata amaka pali bo, fyalibwekeshiwepo. Aba Yuda baishile kuta amaka pali bo ababa patile bena. 2Aba Yuda baishile ku kolongana mu misumba yonse mu fitungu fyonse ifya mu Ahasuerus, ukubika amaboko pali bo abalikwsha ukuleta ububi pali bo. Takuli uuli onse uwngatalama pali bo, pakutina kwabo kuliponene pa bantu bonse.3Bonse bafilolo bafitungu, abalashi bafitungu, elo ne ntungulushi sha mfumu, baishile kwafwa aba Yuda pamulandau wa kwebati umwenso wakwa Modekai uliponene pali bo. 4Pantu Modekai ali uwa maka mu ng'anda ya mfumu, elo ukukosa kwakwe kwalisalangene monse mufitungu, pantu umuntu Modekai alikukoselakofye. 5Aba Yuda baishile kuma abalwani babo no lupanga, ukubepaya elo nokubonaula, elo nokucita ifyo balikufwaya kuli abo bonse abapatile.6Mu musumba wa Susa wekafye aba Yuda balipeye elo nokonaula abantu imyanda isano. 7Balipeye Pashandata, Daponi, Aspota, 8Porata, Adalia, Aridata 9Pamasta, Arisai, Aridai, Vaizata, 10elo nabana baume bakwa Hamani ukumi limo umwana mwaume wakwa Hammedata, umulwani waba Yuda. Lelo tabapiitile ifyuma ifili fyonse.11Ubushiku ubo impendwa ya abo baipaile mu Susa, yalishile kufika ku mfumu. 12Imfumu yaishile kulanda kuli Estere umukashi waiko ati, ''Aba Yuda balipeye abaume imyanda isano mu musumba wa Susa, ukwisa kubikapo na bana baume bakwa Hamani ikumi limo. Cindo kanshi bacitile mu ncende shimbi sha fitungu fya mfumu? Nomba cindo mukolomba? Cikopelwa kuli mwebo. Cindo icakufwaya kobe? Cikopelwa kuli webo?13Estere aishile kulanda ati, ''Nga cakuti casekesha imfumu, lekeni aba Yuda abali mu Susa basuminiwe ukupiita ifya kupampamika fya buno bushiku namailo, elo lekeni imibili ya bana baume bakwa Hamani ikumi limo bakobekwe pa fimuti.'' 14Eico imfumu yaishile kukonkomesha ukwebati ficitwe. Icakupampamikwa caishile kupelwa mu Susa, elo baishile kukobeka abana baume bakwa Hanmani ikumu limo.15Aba Yuda abali mu Susa balishile kuba pamo pabushiku bwakulenga ikumi limo na shine balitushishe elo baishile kucita bulya bushiku bwakusefya elo nokusamwa. 16Abashala aba Yuda abali mufintungu fya mfumu baishile kwisa pamo kukucingilila imyeo shabo, elo basangile ukutusha kubwalani babo elo baishile kwipaya -imyanda isano abao abapatile, lelo tababikile amaboko pafipe fya abo baipeye.17Ici caishile kucitika pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu mu mwenshi wa Ada. Pa bushiku bwakulenga ikumi na shine balishile kutusha elo baishile kupanga bulya bwa mutebeto elo no kusangalala. 18Lelo aba Yuda abali mu Susa baishile kukolongana pamo pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu elo no bushiku bwakulenga ikumi na shine. Pabushiku bwakulenga ikumi na shisano balishile kutusha elo nokwisa kubucita ubushiku bwa mutebeto elo nokusangalala. 19Emulandu wine aba Yuda ba mumishi, abakula amayanda yabo mu ncende sha mishi, balicindikile ubushiku bwakulenga ikumi na shine ubwa mwenshi wa Ada nga ubushiku bwa nsansa nokusefya, kabili nga ubushiku umo baleletuma ifya bupe fya filyo kuli cila muntu.20Modekai aishile kulomba ifi fintu elo nokutuma amakalata ku ba Yuda bonse abali monse mufitungu fya mfumu Ahasuerus, iyali mupepi elo no kutali, 21ukubakonkomesha bena ukusunga ubushiku bwakulenga ikumi na shine elo nobwakulenga ikumi na shisano ubwa mwenshi wa Ada cila mwaka. 22Ishi eshali inshiku uluntu aba Yuda batushisheko ukufuma ku balwani babo, elo umwenshi uluntu ubulanda bwabo bwasabgukile ukusekelela, elo ukulosha kwaishilekuba ukusefya. Bali nokupanga yena inshiku shakusefya elo ukusansamuka, elo ubwakutuma ifyabupe fya fyakulya kuli cila umo nomunankwe, elo nefyabupe kubapina.23Eico aba Yuda balikonkenyepo ifyo bali kucita, ifyo Modekai aishile kulemba kuli bo. 24Pali ilya nshita Hamani umwana mwaume wakwa Hammedata umwina Agagite, abalwani baba Yuda bonse, balipekenye ukucimfya aba Yuda kukubonaula, elo aishile kuposa Pur (ico, ekuposa isolo), kukucusha elo nokubonaula. 25Lelo uluntu amashiwi yaishile kwisa pa ntanshi ya mfumu, yapele ifipope mukalata ukweba ati ukupekanya ukubi uko Hamani akwete paba Yuda kufwile ukubwelela pa mutwe wakwe umwine, elo ati ena na bana bakwe abaume bafwie ukukobekwa ku fimuti.26Eico baishile kwinika ishi nshiku ati Purim, panuma ye shina lya Pur. Pamulanda wa fyonse ifya lembelwe muli kalata, elo fyonse ifyo ba bwene elo ne fyacitikile kuli bo, 27aba Yuda balisumine ulutambi ulupya elo ne milimo . Ulu lutambi luli nokuba lwabo abene, abana babo, elo na bonse abaishile kulundwako kuli bo. Kuti caisa kuba ati baisakusefya ishi nshiku shibili cila mwaka. Kuti bena basefya munshila imbi elo panshita imo ine cila mwaka. 28Ishi nshiku shali shakulaibukisha nokusefya mu nkulo shonse, cila lupwa, cila citungu,elo cila musumba. Ishi nshiku sha Purim tashifwile ukufilwa ukufuma mu ba Yuda, elo nefya kwibukisha fyabo tafifwile kupwa ku bana babo.29Estere na mfumu umwana mwanakashi wakwa Abihaili na Modekai umuyuda aishile kulemba na maka ayengi elo nokushinisha iyi kalata ya bubili pali Purim.30Amakalata aylituminwe ku ba Yuda bonse mu fitungu 127 mu musumba wakwa Ahaseurus, ukubombelako aba Yuda umutende elo ne cishinka. 31Aya amakalata yaishile kushininkisha inshiku shakwa Purim panshita shabo isha sontelwe, ngefyo Modekai umu Yuda elo na Estere na mfumu baebele aba Yuda. Aba Yuda baishile kupokelela ifyebo pali bo elo na bana babo, ngafilya ifyo basumunishe inshita ya kufunga elo nokulosha. 32Ifipope fyakwa Ester fya suminishe aya amafunde ukulingana na Purim, elo yalilembelwe mu citabo.

Chapter 10

1Eluntu imfumu Ahasursai aishile kubika umusonko pa clo elo napa fishi ifya pali bemba. 2Ne ficitwa fya mu maka ne fya bumpalume fyakwe, pamopene nokulondololwa kwa bukulu bwakwa Modekai pafyo imfumu ya musumbwile ena, fyaishile kulembwa mwi buku lya milandu mubutekeshi wa sha mfumu shaku Madai elo na Pesia.3Modekai umu Yuda ewaishile kuba uwa cibili mu bucindami kumfumu Ahasurasi. Aishilekuba umukulu paba Yuda no kuba uwatemwikwa kuli ba munina wakwe abengi aba Yuda. Pantu aishile ku fwala abantu bakwe ubusuma kabili ena aishile kulanda ku mutende wa bantu bakwe bonse.

## Job

Chapter 1

1Kwaliko umuntu umo mu calo ca Usi ishina lyakwe lyali ni Yobo; elo Yobo uwali icilubo elo umololoke, umo uwali kutina Lesa elo talikufwaya ububifi. 2Afyele abana baume cine lubali elo abana banakshi batatu. 3Akwete impanga amakana cine lubali, ingamila amakana yatatu, ing'ombe imyanda isano, elo impunda imyanda isano elo na babomfi abengi nganshi. Ali muntu uwacilishepo pali bonse abantu baku kapinda ka Kukulyo.4Cilabushiku cila mwana maume apelwe, alepanga umutebeto mu ng'anda yakwe. Baletuma elo no kwita inkashi shabo shitatu ku kulya elo no kubwa nabo. 5Uluntu inshiku shamitebeto shapwa, Yobo alebeta elo akobasangulula. Alikwima mu lucelo celo no kupela ifya bupe fyaocewa ifya cila mwana wakwe, pamulandu alikulanda ati, ''Kuti caba ukutila abana nabembuka elo na batipa Lesa mu mitima yabo.'' Yobo alikucita ici lyonse.6Eico bwali bushiku uluntu abana baume bakwa Lesa baishile mukuitula pa cinso cakwa Yahweh. Satana nankwe aishile nabo. 7Yahweh aishile kulanda kuli Satana ati, ''Nikwisa wafuma?'' Eluntu Satana aishile kwasuka Yahweh elo aishile kulanda ati, ''Nafuma mukululumba pa calo, na bwelela uku elo naya noku.'' 8Yahweh aishile kulanda kuli Satana ati, ''Ulibwene umubomfi wandi Yobo? Pantu tapaba nangu umo uwapala ena pa calo, uutatungwa akabi elo umuntu umololoke, umo uutina Lesa elo uutaluka ukufuma ku bubifi.''9Eluntu Satana aishile kwasuka Yahweh elo no kwisa kulanda ati, ''Bushe Yobo atina Lesa apakubula umulandu? 10Bushe tamwabika umupaka uwamushinguluka, uwashinguluka ing'anda yakwe, elo no kushinguluka fyonse ifyakwe ukufuma ku mbali shonse? Mwalipala ificitwa fya maboko yakwe, elo nefitekwa fyakwe fyasalangana impanga yonse. 11Lelo nomba fungululeni ukuboko kwenu elo mwikate fyonse ifyo akwata, elo mubone ngata mupontele ku cinso cenu.'' 12Yahweh aishile kulanda kuli Satana ati, ''Bona, fyonse ifyo akwata fili mumaboko yobe. Ukufumishakofye umwine ena witambikapo ukuboko kobe.'' Eluntu Satana aile ukufuma pa cinso cakwa Yahweh.13Caishile kuba ati ubushiku bumo, abana bakwe baume elo na banakashi balikulya elo balikunwa umwangashi mu ng'anda ya mukalamba wabo. 14Intumi yaishile kwisa kuli Yobo elo aishile kulanda ati, ''Ing'ombe shacilalima elo ne mpunda shacilalya pambali. 15Eluntu ama Sabini yacisa shiponenapo elo no kushisenda. Ababomfi bena, balibepeye kulu panga. Nebofye neka mfyukile ku kumweba.''16Elyo acili akolanda, umbi nankwe aishile kwisa elo aishile kulanda ati, ''Umulilo wakwa Lesa wa cipona ukufuma mu myulu no koca impanga elo na babomfi. Nebofye neka mfyukile ku kumweba.'' 17Elyo acili akolanda, umbi nankwe aishile kwisa elo aishile kulanda ati, ''Ama Kaludi ya cipanga amabumba yatatu, no kwikata ingamila, elo no kushisenda. Elo ababomfi bena, nababepaya kulupanga. Nebofye neka mfyukile ku kumweba.''18Elyo acili akolanda, umbi nankwe aishile elo kwisa kulanda ati, ''Abana baume benu elo na bana banakashi benu bacilalya elo no kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukalamba wabo. 19Acipupu ca maka cacisa kufuma mumatololo elo no kwisa kuma kufifutu fya ng'anda fine. Caciponena abalumendo, elo bafwa. Nebofye neka mfyukile ku kumweba.''20Eluntu Yobo aishile kwima, no kulepula ilaya lyakwe, apukwimye umutwe wakwe, aloseshe icinso cakwe panshi, elo ashinshimwine Lesa. 21Aishile kulanda ati, ''Nali ubwamba uluntu nafumine munda yakwa mayo elo nkaba ubwamba uluntu nkabwekelamo kulya. Ni Yahweh ewampele, ni Yahweh ewasenda. Libe ilyapalwa ishina lyakwa Yahweh.'' 22Muli ifi fyonse, Yobo tabembukile iyo, nangu ukutungunya Lesa ukucita icalubana.

Chapter 2

1Eluntu bwaishile kuba bushiku uluntu abana baume bakwa Lesa baishile mukuitula ku ntanshi yakwa Yahweh. Satana nankwe aishile kwisa nabo kukuitula pantanshi yakwa Yahweh. 2Yahweh aishile kulanda kuli Satana ati, ''Wafuma kwisa? Satana aishile kwasuka Yahweh elo no kwisa kulanda ati, ''Nafuma mukululumba pa calo, na bwelela uku elo naya noku.''3Yahweh aishile kulanda kuli Satana ati, ''Naukwata ukubona umubomfi wandi Yobo? Pantu takwaba nangu umo uwaba nga ena pa calo, uutatungwa akabi elo umuntu uwakololoka, umo uutina Lesa uutaluka ukufuma kububi. Acili aikatisha kuli bumpomfu bwakwe, nangula wandufishe kuli ena, ukuti monaule apakubula umulandu.''4Satana aishile kwasuka Yahweh elo no kwisa kulanda ati, ''Inkanda pa nkanda, ca cine; umutu kuti apela conse ico akwata pa mweo wakwe. 5Lelo tambululeni ukuboko kwenu elo mwikate amafupa yakwe elo no muntu wakwe, elo mubone nga tamupontele ku cinso cenu.'' 6Yahweh aishile kulanda kuli Satana ati, ''Bona, ali mu maboko yobe; umweo wakwefye eo ufwilefye ukufumishako.''7Eluntu Satana aishile kufuma pa cinso cakwa Yahweh. Aishile kuma Yobo ne fipute ifikali ukufuma kumakasa yakwe ukufika ku mutwe wakwe. 8Yobo aishile kubula akapimfya akatobeka ake ciinga ukuti aipalileko umwine, elo aishile kwilakala panshi pakati ka cishala.9Eluntu umukashi wakwe aishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe mucili na mwikatisha kuli bu mpomfu bwenu? Ponteleni Lesa elo mufwe.'' 10Lelo aishile kulanda kuli ye ati, ''Walandafye ngefyo umwanakshi icipuka alanda. Bushe ukupokelela ifyabune ukufuma kuli Lesa elo no kukana pokelela ifibi?'' Muli ifi fyonse ifintu, Yobo tatalile abembuka na kanwa kakwe.11Nomba uluntu abanankwe bakwa Yobo batatu baishile kumfwa pali ifi fyonse ifibi ifyaishile ponena pali ye, cila muntu aishile ukufuma ku ncende yakwe: Elifashi umwina Temani, Bilidadi umwina Shui, elo Sofa umwina Namati. Bapekenye inshita yakwisa mukulosha nankwe elo na mukumukoselesha.12Uluntu baishile kwimya amenso yabo apatali, tabamwishibile, Baimishe amashiwi yabo elo baishile kulila. Cila muntu aishile kulepula ilaya lyakwe elo no kuposa ulukungu mumulu elo na pamitwe yabo. 13Eluntu baikele nankwe panshiku akausaba cine lubali elo no bushiku cine lubali. Tapali nangu umo uwalandile ishiwi kuli ye, pantu babwene ati ubukali bwakwe bwali bukalamba.

Chapter 3

1Panuma yaifi, Yobo aishile kwisula akanwa kakwe elo atishile kutipa ubushiku ubo afyelwe. 2Aishile kulanda ati, 3''Lekeni akasuba ako nebo bnafyalilwepo kalobe, no bushiku ubo bwa landile ati, 'Umwaume na fyalwa.'4Lekeni kalya akasuba kabe imfifi! Lesa esakamana pali kena, nangu lubuto lwisanika pali kena. 5Lekeni imfifi elo ne finshingwa fya mfwa fika poke ukuba akafiko. Lekeni ikumbi likale pali kena, lekeni fyonse ifyo ifipanga akasuba ukufita icine fika tinye.6Nga ni bulya bushiku, lekeni imfifi iyakutikama ibwikate. Lekeni bwisekelela pa nshiku shonse isha mu mwaka; mwileka bwise mu mpendwa ya myenshi. 7Boneni, lekeni bulya bushiku bube ubushifyala; lekeni icongo cakusekelela ciisa muli bwena.8Lekeni ba tipe bulya bushiku, bonse abo abaishiba ifyo bashibusha Lefiatani. 9Lekeni intanda sha lucelo celo sha bulya bushiku shifite, lekeni bu fwaye ulubuto, lelo no kulusanga iyo; kabili mwileka lu bone inkopyo sha lucelo celo. 10Pamulandu tabwaisele ifibi fya munda yakwa mayo, elo pamulandu tabwafishile ubwafya ku menso yandi.11Nindo ntafwilile uluntu naishile kufuma munda? Findo ntalekeleko umupashi wandi uluntu mayo amfyele? 12Findo amakufi yakwe yampokelelele? Nga findo amabele yakwe yampokele ukuti nkoonka?13Pali nomba nebo ngandisendeme tondolo. Nebo ngandi lele utulo elo nga nkotusha 14pamo ne mfumu elo nabakabilo ba calo, abo abaikulile ifibolya abene ifyo nomba ifyaonaika.15Nangula nebo nga ndilambalele na bana ba mfumu abo abakwete golide abo abaiswishe amayanda yabo na silfere. 16Nangula pamo nga ncili akapopo, ngo tunya uto ututabona ulubuto.17Kulya ababifi baleka kuma cusho; kulya uko abanaka bakotusha. 18Kulya abafungwa ba bamumu tekatima capamo; bena tabomfwa ishiwi. 19Bonse abanono elo na bantu abakalamba eko baba. Kulya umubomfi ali kakulwa kuli shikulu wakwe.20Nindo ulubuto lupelelwa kuli ena uyo uuli mukucululuka? Nindo umweo upelelwa kuli umo uwa kalipa mu mweo, 21kuli umo uukabila imfwa ukwabula yena ukwisa; kuli umo uwimbila imfwa ukucila icuma icafisama? 22Nindo ulubuto lupelelwa kuli umo uyo sekelela sana elo aatemwa uluntu ena asanga inshishi?23Nindo ulubuto lupelelwa ku muntu uyo inshila yakwe yafisama, umuntu uyo Lesa aisalila? 24Pantu ifyefu fyandi ificitika ukucila ukulya; ukukoloma kwandi ku pongoloka nga menshi.25Pantu icintu ico nebo nalekutina cilishile pali nebo; cintu nebo nalikutina cilishile kuli nebo. 26Nebo ntali umutende, nebo ntali tondolo, elo ntakwete ukutusha; lelo ukucusha ekwisa.''

Chapter 4

1Eluntu Elifasi umwina Temani ayasukile elo aishilekulanda ati, 2Ngaumo aesha ukulanda nobe, bushe webo kuti watendwa? Lelo ninani uwingaikanya umwine ukulanda? 3Bona, webo walikulungika abengi; walikolola namaboko ayakutompoka.4Amashiwi yobe yalikutungilila uyo uwalikuwa; walikulenga namakufi ayalikutetema ukukosa. 5Lelo nomba ubwafya bwaisa kuli webo, elo webo walifilwa ukushipikisha; webo cakwikata, elo wasakamikwa. 6Bushe tali akatina kobe ecakucetekela kobe, na bumpomfu bwa mibele yobe tali esubilo lyobe?7Tontonkanya pali ici, napapata: Ninani uwalobele uluntu uwakaele? Nangu nikwisa uko umuntu umololoke aputwilwepo? 8Ukulingana kufyo nebo nabonapo, abo bonse abapanga ukucita ububi nokwisakubyala amafya bakesakusepa ifi fiine. 9Kumupu wakwa Lesa bena balaloba; ku mwela wakubukali bwakwe bena baminwa.10Ukubuluma kwankalamo, iciunda cankalamo iyikali, ameno yamisepela ya nkalamo\_ fyena fyaputaika. 11Inkalamo iikote pakukanakwata ifakutakanya; abana bankalamo balasalanganina kunse konse.1213Nomba umulandu umo uwa mubumfisolo waishile kuli nebo, nokutwi kwandi kwapokelele ukutepelesha kwapaliye. Eluntu kwaishilekwisa amatontonkanyo ukufuma mufimonwa fyamubushiku, uluntu utulo utwingi twaponena pabantu.14Califye ubushiku uluntu umwenso umwenso nokututuma fyaishilekwisa pali nebo, Namafupa yandi yonse yalikusokona. 15Eluntu umupashi waishilekupita pa cinso canci, nobupipi bwapamubili wandi bwalitaleme.16Umupashi watalemefye , lelo nebo nshaishibile ukuboneka kwauko. Necotacali kuntanshi ya cinso candi; kwali shilili, elo nebo naumfwile ishiwi ilyo ilyaishilekulanda ati, 17''Bushe umuntu umwinakufwa kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakusanguluka ukucila uwamulengele?18Bona, nga Lesa nga Lesa tabikilemo icitetekelo mu babomfi bakwe; nga ena muli bamalaika bakwe asangamo ifilubo, 19Nga palibufi kuli abo abekala mu mayanda yafiloba , abo umufola waba mulukungu, abo abashonaulwa bwangu ukucila icipelebesha?20Pakati ka lucelo ne cungulo bena babatobaula; bena baloba ukwakubula nokubebukishapo. 21Bushe umwando we tenti lyabo taunukukile pali bena? Bena bafwa; bafwa ukwakubula amano.

Chapter 5

1Kuta nomba; Bushe kuli ko nangu umo uuwinga kwasuka webo? Nikwisa pabashila walapilibukila webo? 2Pantu ubukali bulepaya umuntu muwelewele; akalumwa kalepaya uwakubula mano. 3Nalimona umuntu umuwelewele akotwala mishila, lelo mukupumukisha nalilipile nganda yakwe.4Abana bakwe bali ukutali nobucingo; bali shonawilwe mu mpongolo ya musumba. Takuli nangu umo uwakubapususha. 5Abansala balya busomboshi bwabo; balibusendela ukufuma mu myunga. Abacilaka ba fwaishe fyuma fyabo.6Pantu ukushupikwa takufuma mwiloba; nangu mafya ukufuma mumushili. 7Lelo , umuntunse afyalilwe amafya, ngefyo insase shi pupukila mumulu.8Lelo nebo, nko pilibukile kuli Lesa umwinefye; kuli ena eko ndetula ubwafya 9bewandi-Ilyo uucita fikalamba nefintu fishingelukwa, ifintu ifyabune ifitangapendwa. 10Alapele mfula kwi sonde, nokutuma menshi pa mabala.11Acite ifi pakwebati angemya pamulu abo ababa panshi; ukwimya mubucingo abo abalosha. 12Alo naula amapange yabantu ababucenjeshi; pakwebati iminwe yabo ifilwe ukukwata ukutunguluka. 13Alekatila abantu abamano mubucenjeshi bwaficitwa fyabo; amapange yabantu ayakupantakana yalengwo kupela.14Bakumanye mfimfi munshita ya kasuba, no kupampata mu kasuba kwati bushiku. 15Lelo apushusha muntu mulanda kulupangwa; lwatunwa twabo no muntu uulekabila ukufuma muminwe yaba bantu amalamba. 16Eico umulanda ali ne subilo no bupondamishi bwaisala akanwa kabuko.17Mona, alipalwo muntu uwo lesa alungika; Eico wisusha ukukalipililwa kwawa maka yonse. 18Pantu alacena elo nomba akakapo; alacena elo nomba amaboko yakwe yalaposha. 19Akakupususha kumafya mutanda; mucine, mu mafya cine lubali, takuli ububifi ubukakwikata.20Mucipowe akakulubula kumfwa, na mubulwi ukufuma ku minye yalupanga. 21Ukafiswa ukufuma kumashiwi yalulimi; nakabili tawakatine ubonaushi ulo bwaisa. 22Ukabuseka bonaushi ne cipowe, elo takwate cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mumpanga fikaba no mutende kuli webo.23Pantu ukakwata cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mu mpanga fikaba no mutende kuli webo. 24Ukeshiba kwebati Ihema yobelili mubucingo; ukatandalile cinka lyobe elo tawakapusepo icili conse. 25Kabili ukeshibo ukwebati ubufyashi bobe bukaba bukalamba, nokwebati abamubufyashi bobe bakaba kubati fyani pa mushili.26Ukesa kunshishi yobe pamyaka iyaku kumanina, kwati kuninkwa kwa mipo ya ngano iya pamulu panshita yaiko. 27Bona, tuli bebetele uyuy mulandu; uli ngefi, kuli kako kuli ci, no kucishiba palo obe wemwine.

Chapter 6

1Eluntu Yobo aasukile no kulanda ati, 2''Alale, kanshi nga cali cakwebati ubucushi bwandi bwalipiminwe; kanshi nga yonse amasanso yalibikilwe pa ca mulingo! 3Pali nomba kuti cafinishiwa wamuli babemba. Ifi efyo amashiwi yandi yabelele no mulele.4Pantu imifwi sha wa maka yonse shili muli nebo. umupashi wandi unwe fyasumu; ifya kutinya fyakwa Lesa fili ipekenye ifine mukwangwa palwa nebo. 5Bushe punda wa mpanga alalila nga amona mulemfwe? nangu bushe ingombe ibonsa ku nsala nga ilikwete filyo? 6Bushe ico icakutalalila kuti caliwa ukuwakubulo mucele? nangu bushe mwalipo umulyo mucabuta ce lini?7Nakano kufikata; fili nge fyakulya fya muselu kuli nebo. Alale, nga cakwabati nalikwete fyakulomba fyandi; 8Alale, ngacakwebati Lesa nga alimpele igintu ifyo nkabila panshila ntali. 9Icakwebati cingasekesha Lesa ukunshonaula nebo umukupye umo ukuti angalengo ukuboko kwakwe ukunaka no kumputulako nebo ukufuma mjuli ububwikashi!10Lekeni ifi nafyo fibi icitalishi candi - nangu fye ninga sangalala mukukalipwa ico tacilecefyako: ukuti nshikene fyebo ya wamushilo. 11Ubukose bwandi nondo, pakwebati ningesha kulolela? Impele yandi nindo, pakwebati ningatalaliko bumi bwandi?12Bushe ubukose bwandi bukose bwamabwe? nangu bushe umubili wandi wapangwa no mukuba? 13Bushe tecine ukuti nshakwata ukuyafwa mulinemwine, nokwebati ukushilimuka kuli fumishiwe muli nebo?14Ku muntu uuli mukutompoka, bucishinka bufwile bwalangwa ku fibusa fyakwe; elo nakuli iyo uwasula akatila kuwa maka yonse. 15Lelo bamunina bandi baliba ne cine kuli nebo ngo mumana mainsa, nge mpito sha menshi ishipita apakubula nangu cimo, 16ayo ayafitulukila pamulandu wa menshi makasa pamulu wayako, na pamulandu wa mfula yabungu lulu ayaifisa ayene muli yena. 17Nga kwakaba, yapwa; ulo kwakabisha, yasungulika kufuma muncende ya yako.18Abalendo abo abenda munshila shabo bapilibukila lubali pamulandu menshi; balubantila mu mpanga yabungumba elo nomba baloba. 19Abalendo baku Tema balolesha kulya ulo amabumba yaku Sheba yasubila muli bena. 20Baliketwe ne nsoni pantu balisubile ukusanga menshi balile kulya, lelo balibepelwe.21Pali nomba mwebo mwefibusa tamuli nelyo cimo kuli nebo; mwamona bwafya bwandi elo mwatina. 22Bushe nalilandile kuli mwebo; peleniko fimo kuli nebo nangu, mpeniko nebo icabupe pafyuma fyenu. 23nangu, mpususheni nebo ukufuma muminwe yamulwani nangu, ndubuleni nebo ukufuma muminwe yabantitikisha?24Nsambilisheni nebo, elo nanebo nkekalila umulendo wandi; nengeni ukwishiba umo naluba. 25Ifyo fyakalipa ifyabo fya cine! lelo kutalisha kwenu, kunkalipila shani nebo?26Bushe mupingile ukusule fyebo fyandi, ukucite fyebo fya muntu uwapelelwa ngo mwela? 27Cine cine, mulependwila pamulanda wa mwana wabula wishi, elo nokucita munenu ngo bukwebo.28Nomba, eico , napapata lolesheni pali nebo, pantu mucine tekuti mbepekucinso cenu. 29Lapileni, namupapata; pebo bupondamishi na mwebo; cine cine, lapileni, pantu impela shani shabololoke. 30Bushe pali ububili palulini lwani? Bushe akanwa kandi tekuti kasobolole ifintu ifyabubi?

Chapter 7

1Bushe umuntu takwata ukubomba ukwakukosa pa calo? Bushe inshiku shakwe tashaba kwati ninshiku shabombela amalipilo? 2Ngafilya umusha apemekesha icintelelwe ca mucungulo, kwati fintu umuntu uubombela amalipilo abona amalipilo yakwe\_ 3eico nalipangwa ukubombesha imyeshi yakumwenamo ifilifyonse; nalipelwa amacushi\_ ayakwisulamo ubushiku.4Uluntu nalala panshi, ndailabisha nemwine ati, ' nilisa nkesakubuka elo nobushiku nilisa bukesakuya?' kulalapilibauka fye mpaka bwaca ubushiku. 5Umubili wandi wafwikwa imititi elo nenkuku; ifilonda munkanda yandi filakosa elo fyalepuka elo nokufumya amafila.6Inshiku shandi shikopita ulubilo ukucila icpikwilo cakwa kapikula; shalapita ukwakubula isubilo. 7Mwe Lesa, ubukisheni ukwebati umweo wandi waba kwati mwela; ilinso lyandi talyakabonepo ifyabune.8Ilinso lyakwa Yaweh, uumbona nebo, talyakambone nakabili; amenso yakwa Lesa yakesakuba pali nebo, lelo nshakesekubako. 9Ngafilya ikumbi licibulwa elo nokuluba, efyo nouya kuccalo cabakufwa takesekubapo. 10Takesekubweluluka ku ngánda kakwe nakabili; nangu incede yakwe ukwisakumwishiba nakambi.11Eico nshakesekulama akanwa kandi; nkesakulanda mukucula kwa mupashi wandi; nkesakuilishanya mubukali bwa mutima wandi. 12Bushe ninebo bemba nangu shimweshimwe wamuli bemba ukuti mubike bu malonda pali nebo?13Uluntu nalanda ati; pamusengele wandi ntusheko ubusanshi bwandi buleisakufumyapo amasakamikwa yandi; 14eluntu mwantulumusha nefiloto elo nokuntinya ukupitila mufimonwa, 15pakwebati nsalepo mukupwilila elo nokufwa ukucila ukusunga amafupa yandi aya.16Nakana umweo wandi; nshilefwayapo nokweba ati njikale no mweo; ndekenifye neka pantu inshiku shandi shacabe cabe. 17Bushe umuntu ninani pakwebati alekumubikako amano, ukwebati alebika amano yakwe pali yee, 18ukweba ati ulekumulolekeshapo cila lucelo nokulamwesha cilanshita?19Bushe cikesakuba kuntanshi pakwisakuleka ukumuloleshako, libe taulandekako neka inshita iitali pakwebati ndekumina amate? 20Nangu nali bembuka, cindo ici cingacita kuli webo, webo weusopa abantu? Cindo wacila icakulungamafye nebo, icakuti naba icisendo kuli webo?21Cindo tamwambelele uluse pa membu shandi elo nokupiita ifilubo fyandi? pantu nomba nkesakulala panshi mulukungu; mukesakumfwaya bwino, lelo nshakesekubapo.''

Chapter 8

1Eluntu Bildadi umu Shuite aishilekwasuka nokulanda ati, 2''Bushe nipanshitanshi mukesakulanda ifi fintu? Ninshitanshi amashiwi ya mukanwa kenu yakesakuba icimwela cikalamba? 3Bushe Lesa kuti apondamika ubupingushi? Bushe Lesa kutiapondamika ubulungami?4Abana benu balibembukile kuliyee; tulishibile ifi, pantu alibabepe mukati kamaboko yamembu shabo. 5Lelo nga cakwebati wafwaya fwaya Lesa elo no kupapata ku mwine wa maka yonse.6Nga uli uwakusanguluka nangu uwakulungama, eluntu alakulangulukila elo na ukukubwesesha ku ncende ya cacine. 7Nangu ukutampa kobe kwali ukunono, lelo imikalile yobe iyakulekelesha ikesakuwama ukucilapo.8Napapata ipusha inkulo shakunuma, elo uposeko amano kufyo ifikolwe fyesu fyasambilile. 9( Pantu fwebo twafyelwefye mailo elo tatwaishiba ifilifyonse pamulandu wakwebati inshiku shesu pa calo cinshingwa.) 10Bushe tabakesekumifunda elo nokumyeba mwebo? Bushe tabakesekulanda ifyebo ukwisakufuma mu mitima shabo?11BUshe ifibale kuti fyamena ukwabula amatipa? Bushe amatete kuti yakula apakubula amenshi? 12Ulo ficili ifyakatapa katapa ukwabula ukufitema, filafota libe fimbi iflimwatafilafota.13Eico nasho ninshila sha bonse abalaba Lesa; nesubilo lyabakubulamo Lesa likesakuloba. 14Ico acetekela cikaputuka, elo nokusubila kwakwe cakunaka nga tandabube. 15Alishintilisha pa ng'anda yakwe, lelo tacakamwafwe; alekatako ,lelo taciminina.16Panshi yakasuba paba apakatapakatapa, elo neffimena fikula ukukumana ibala lyonse. 17Imishila yakwe yalipombwa pa mipili yamabwe; bafwailikisha incende sha bune pakati kamabwe. 18Lelo uyumuntu nga aonaulwa ukufuma muncende yakwe, eluntu ilya incende ikesakumukana elo nokwisakulanda ati, ' Nebo nshakumwenepo.'19Bona, ishi ''ensansa'' sha mubele wa ulya muntu; ifilyofimbi fikesakumena mumushili umo wine mu ncende yakwe. 20Bona, Lesa takesekuposa umuntu wakaele; nangu ukwisakupiita ukuboko kwabacita ifyabubi.21Akesakwisusha akanwa kobe nenseko, imilomo yobe nokupunda. 22Abo abakupata bakesakufwikwa insoni. Itenti lyabankalwe talyakesekubapo.''

Chapter 9

1Eluntu Yobo aishile kwasuka elo nokwisa kulanda ati, 2''Nebo nalishiba icishinka ukwebati ifi efyo caba, lelo bushe umuntu kuti aba shani umololoke kuli Lesa? 3Nga alikufwaya ukutalikana na Lesa, ena tekuti alekumwasukapo umuku nanga umo pamiku ikana limo.4Lesa wa mano mumutima rlo wamaka mukukosa; ninani uyo uwaikosha umwine pali yee elo noku tunguluka? 5Ena uufumyapo impili ukwakubula ukusoka nangu umo uluntu ashipilibula mubukali bwakwe- 6Uyo uutenkanya icalo ukuguma muncende yaciko elo nokulenga ifyacikakatishako ukutenkana.7Emo wine Lesa uweba akasuba ukukana tula, elo no kufilwa kafilwa, elo eufimbapo pantanda, 8uyo palwakwe umwine ayanshika imyulu elo nokunyantaula pamaba yapali bemba, 9uyo uupanga intanda sha Biya, Orioni, Puleyadesi, elo neshamumabumba yacipinda cakukulyo.10Acita ifintu ifikulu ifyo tamwingomfwikisha, elo nefisuma ifitengapendwa. 11Bona, antangilila pantanshi yandi, elo nebo ntenga mumona; alapita nakambi, lelo nebo ntengamwiluka awe. 12Nga asenda ifintu alafumyapo, nina uwingafumyapo? ninani uwingalanda kuli yee ati, ''Cindo ico webo ulekucita?''13Lesa akesa kubweshamo ubukali bwakwe; bakafwa bakwa Rahabu bafukama panshi kuli yee. 14cindo napacefeshafye nebo ningamwasukila, bushe kuti nasala amashiwi yakulanshanya nankwe? 15Nangu nganali uwalungama, nebo teti mwasuke; nebo kuti ndepapatilafye uluse kuli kapingula wandi.16Nangufye nalibilikishe elo aisakungasuka, ntengashininkisha ati nikwishiwi lyandi omfwile. 17pantu alantobaula kukukalipisha elo nokufusha ifilonda fyandi apabula ubwafya. 18Teti ansuminishe ukukwata ukupema nakambi; lelo anjisushamo nobukali bwakwe.19Nga lyashi lya maka, boneni, ewakwatisha amaka! nga lyashi lya mulinganya, ninani engamubepesha? 20Nangufye ndi mucishinka, akanwa kandi kuti kampela umulandu; nangu ndi uwabula akalubo, amashiwi yandi kuti yaisakunshinina ukuba uwashininwa.21Naliba uwabula ifilubo, lelo tacinsakamika palwandi awe; ndasuusha ubwikashi bwandi. 22Tacipangapo nobupusano, efyo ndelandila ati ena onawila ababula akalubo elo nembifi shabantu capamo. 23Uluntu ilyeshi lyapumikisha ukwipaya, alatumfya ukulekelelwa kwabakaele. 24Icalo calipelwa mumaboko yabantu babipa; Lesa alafimba ifinso fyabakapingula baciko. Ngacakwebati teucita ifyo, nomba ninshi ninani?25Inshiku shandi shalibiima ukupita ukucila inkombe iyo iilebutuka; inshiku shandi shalepitafye; tabamonapi icabune ukulikonse. 26Shaba ishakwangufyanya ngamaato yamatete elo shayangufyanya ngakapumpe uulebilimina pacakusompola.27Ngacakuti nebo kuti nalaba pafyakuilishanya fyandi, ulo kuti nafumyapo icinso cabukali nokuba uwatemwa, 28kuti naba uwatina ubulanda bwandi bonse pantu nalishiba ati mwebo tamwakambike uwakaele. 29Nebo nkesakusekwa; nindo, nomba, ningalekwesesha apafye?30Ngacakwebati nebo nalisambile nemwine na menshi makaasa elo nokulenga amaboko yandi ukucilapo ukubutisha, 31Lesa kuti antubika mumatipa, nefyakufwala fyandi kuti fyaisakuba nomuselu kuli nebo.32Pantu Lesa talimuntu, kubati naba, pakuti nebo ningamwasuka, ati twesekukumana capamo mucilye camilandu. 33Takwaba kapingula pakati kesu uyo uwingatambika ukuboko kwakwe pali fwebo babili.34Takuli kapingula umbi uwingapoka inkonto yakwa Lesa ukufuma kuli nebo, ninani uwingalesha icintinya cakwe ukuleka ukuntinya. 35Eluntu ningalekulanda elo nokubula ukumutina Lelo ngefyo ifintu fili pali nomba, ntengacita ico.

Chapter 10

1Nditendelwe pa mweo wandi; nkolondolola umupwilapo ku cakuilishanya candi; nkolandila mu bukali bwa kumupashi wandi. 2Nkalanda kuli Lesa ati, 'Wimbika umubufi; nangidheni ifyo wancitila ifi. 3Bushe cilifye kuli webo pakuti untintikishe, ku kukana imilimo yama boko uyo ukosekelela pa pakupeknya kwa ba bubi?4Bushe wakwata amenso ya kumubili? Bushe ubona ngefyo umuntunse abona? 5Bushe inshiku shobe shaba nge nshiku sha muntundu wa muntu nangula imyaka yobe yaba nge myaka ya muntunse, 6pakuti wipushe palwa bubfi bwandi no kufwailisha palwa masambi yandi, 7nanguline ulisheibe ati ntali no mulandu elo tapali wa kumpokololako nangu umo ukumfumya mu minwe yobe?8Iminwe yobo eya mumbile no kumpanga pamo bune bune kabili no kunjalukila, nomba mukongonaula fye. 9Ibusheni, namipapatila, pantu mwa mumbile fye nge loba; bushe nakabli mukantwala mwi loba?10Bushe tamumpongolwela ngo mukaka no kunenga ukutimba ngo mukaka wakukambatana? 11Ulimfwikile inkanda no munofu no ku mpikwila pamo na kumafupa ne mishipa.12Walimpele ne cipangano ca cishinka; ukwafwa kobe kwalenga umupashi wandi ukubakililwa. 13Nomba ifi fyonse wali fifisa mu mutima obe- nalishiba ati ifi efyo wali kutontonkanya: 14ukweba ati nga nali bembukile, kuti wacibona; kabili tekuti undekele fye kufya bubifi bwandi.15Nga nacitule mububifi, kalanda kuli nebo; nangu fye line nga nacitle mu bololoke, tekuti njinune umutwe, apo ndikwete ne nsoni- boneni ubucushi bwandi! 16Nga umutwe wandi nga walisanswilwe, nga mwanungile nge nkalamo; elo kabili wali ilangishe we mwine ku ficitwa fya kupapa fya maka kuli nebo.17Uli ndetele bakambone abapya ku kunshinina no kukusha ubukali bobe pali ne; wandetele amacushi ne mishila yimbi yimbifye.18Nindo, eluntu, wandtele ukumfumya mwi fumo? Kanshi nga ntafyelwe pantu nga takwali ilinso lya mbwenepo. 19Nga nali fye kubati nalipo; nga napitilwe fye ukufuma mwi fumo no kutwalwa ku nshishi.20Bushe inshiku shandi tashili shinono? Leka fye kanshi, ndeka ne mwine, pakuti ntusheko panono. 21Ulo ntalaya kulya uko ntakabweluluke, ku 22calo icakufita fitit ngo bushiku pakati, icalo ca cinshingwa ca mfwa, ica cimfulumfulu, uko ulubuto lwaba nga pakati kabushiku.

Chapter 11

1Eluntu Sofari umwina Namati aishile kwasuka ati, 2''Bushe ku mashiwi yakufula ifi tekuti yasukweko? Bushe uyu muntu, uwakufushanya ifya kulanda, be nga mumfwila? 3Bushe amataki yobe eyengakutumanika bambi? Uluntu ukonya, bushefye takuli nangu umo uwingakulenga ukumfwa insoni?4Pantu weba kuli Lesa ati, 'Ifisumino fyandi fyaba ifya kupwililika, ntakwata akalema mu menso yobe. 5Alale, nomba, nga cakwebati Lesa kuti alanda naye no kucenamuna imilomo yakwe pali webo; 6ngefyo enga kulangisha inkaama sha mano! Pantu mukalamba mu kutesha. Nomba wishibe ati Lesa alafwaya kuli webo ifinono ukucila pa kufwaya kwa ma mpulu yobe.7Bushe webo kuti wailula ubwilye bwakwa Lesa? Bushe kuti waishiba apapela amano ya mwine wamaka yonse? 8Amano yakwe yaku sansama ngo mulu; findo wingacita? Yakushika ukucila kumbo; findo wingeshiba? 9Icipimo caiko citali ukucila icalo, kabili icakupabuka ukucila ba bemba.10Nga alipulile no kwisalila bonsefye, nga alikutile bonsefye ku bupingshi, lwena fye ni nani engamukanya? 11Pantu alibeshiba abantu ba bufi; uluntu abona ububifi, bushe tabwishiba? 12Lelo abantu ku cumfwa uluntu umwana wa mpunda wampanga ukufyala umuntu.13Nga cakuti webo wa tonta umutima obe no kutambulwilapo ukuboko pali Lesa. 14Nga cakwebati ububifi buli mu minwe yobe, lelo butalushe ukufma ku webo, wileka no bolongani ukwikala mu ma tenti.15Eluntu ukenuna icinso cobe ukwakubula akalema; mucinefye ukutalamandii ukwabula umwnso mucinefye. 16Uukesa kulaba ubucushi bobe; uka yebusha nga mensi ayakonkoloka. 17No mweo obe ukubalika ukucila akasuba pakati; nagulwine kukaba imfishi, ku kesa kubobeka ngo lucelo.18Ukesa ku cingililwa pantu kuli isubilo; mu cinefye, ukesa kusanga umutende pali webo mwine kabili ukatushisha mu mutende. 19Nakabili ukesa kulala mukutusha, takuli nangu umo uukesa kukutinya; mu cinefye, na bengi bakesa kufwaya kubafwa.20Lelo amenso ya mbifi sha bantu shikesa kufilwa takwakabe ne nshila yakufulumukilako; ne subilo lyabo cipemo cakulekelesha ica myeo yabo.''

Chapter 12

1Eluntu Yobo aishile kwasuka ati, 2''Mwebo muli bantu abashitwishila; amano yakwafwa pamo na mwebo. 3Lelo nebo ndyumfwile nga mwebo; nebo ntali wa kufilwa kuli mwebo. Mucine, bushe ni nani waishiba ifintu nge fi?4Nebo naba uwakusekwa pa bena mupalamano bandi- nebo, umo uukuta pali Lesa elo uwakusekwa kuli ena! Nebo ndi mulungam elo umuntu uwakutalikwa-nebo nomba ndi uwakusekwa pofye. 5Mwi tontonkanya ulya ali ne cibote, kuli ukusuula ishamo; ena atontonkanishisha munshila iileta amashamo ayengi kuli abo aboinkasa shabo shatelemuka. 6Mu matenti ya bapupu mu icibote, elo abo abakalifya Lesa bomfwa bwino; amaboko yabo etumilungu twabo.78Lelo nomba ipusha ifinama, nafyo fikokufund, ipush ifyoni fysmumyulu, nafyo fikokweba. Nangu landa ku cal, naco cikokufunda, ne sabi lya mul bemba likakulondolwela webo.9Cinama ndo pali ifi fyonse iciteshiba ukuti ukuboko kwakwa Yahweh ewa cita ifi? 10Mu kuboko kwakwe e mweo wa ca mweo conse no kupema kwa bantu bonse.11Bushe ukutwi takusala amshiwi ngefyo ululimi lusonda ifyakulya fya luko? 12Mubukote muli amano; mubutal bwa nshiku kwishiba.13Kuli Lesa ekwaba amano na maka; ena wa mucetekanya no kwishiba. 14Bona, ena na wishiba, elo tacaka kulwe na kabili; ena nga akaka umo, takuli ukulekelwako. 15Bona, ena aikata amenshi, nayo ya loma; elo nga aya fumya, yema ye susha umushili.16Kuli ena bukose na mano, abantu abo ababepwa na babepa bonse ba bamumaka yakwe. 17Ena ensha abapanda amano ukwakubula insapato mu bulanda; akapilibula bakapingula ukuba ifipuka. 18Akakula ifikakilo fya nsambu ukufuma kul ba shamfumu akaka ne cakufwala mu misana shabo.19Ensha bashimapepo ukwakubula insapato mu bulanda no kubikapo abantu abamaka. 20Ena afumyapo ukulanda kwa abo abacetekelwa no kufumyapo ukwishiba kwa bakalamba. 21Ena akapongolwela ukusulwa pa bakankala no kukakula umushipi wa bantu abakukosa.22Akasokolola ifintu ifyashika ifya mfimfi no kuleta ifinshingwa ifyashika mulubuto. 23Ena akalenga inko ukukosa, elo no kushonaula; afusha inko, no kushitungulula nga bunkole.24Akafumyapo ukwishiba ukufuma ku ntungulushi sha bantu ba mwisonde; ena akabalenga ukusakamana mu ciswebebe umutababa inshila. 25Bena bakapulumpunta mu mfimfi ukwakubula ulubuto; no kutelententa ngo muntu uukolelwe.

Chapter 13

1Bona, ilinso lyandi lya lifibona ifi fyonse; ukutwi kwandi kwalyumfwa no kucishiba. 2Ifyo webo waishiba, na lifishiba; ntali wakufilwa kuli webo.3Eico, nebo nkofwaya ukusosa no mwine wa maka yonse; nkofwaya ukulubulwisha nya na Lesa. 4Lelo mwebo mu waminikisha icishinka ne fya bufi; mwebo bonse muli bakondapa abafye. 5Yangu, eluntu mwebo bonse pamo mukekata umutende wenu! Ecikaba amano yenu.6Umfweni nomba ukulubulula kwandi; umfweni ku kupapata kwa milo yandi. 7Bushe mukolanda ifya kubula ukulungama pali Lesa, no kulanda ifya bucenjeshi pali ye? 8Bushe mukamulanga akapatulula?9Bushe cikaba icabune pali mwebo uluntu ena abebeta mwebo? Bushe mukomubepa ngefyo mubepa abantu? 10Cine cine ena akamyebaula nga mwlanga akapatulula mu mfinsolo.11Bushe ubucindami bwakwe ta bumitinya, na katina kakwe ka kaponena pali mwebo? 12Ukulanda mulanda amapinda ayapanga imito; ukuipokolwela kwenu kuipokolola ukupanga ibumba.13Talaleni, ndekeni, pakutila nebo nsose, lekeni cise icili pali nebo. 14Nebo nkabula umubili wandi mu mano yandi; nkabika ubumi bwandi mu maboko yandi. 15Bona, ena anjipaa, ntakacetekele cimbi; nkaipokolwelako imibele yandi pa cinso cakwe.16Ici ecikaba mumulandu pa kupusuka kwandi, pantu takwakabe umuntu umusenshi uukesa pa cinso cakwe. 17Mwe Lesa, umfweni bune bune ku kulanda kwandi; lekeni ukusosa kwandi kwise ku matwi yenu.18Moneni nomba, nimbika ukupokolola kwandi mubutantiko; nebo nalishiba ukuti ndiwakayele. 19Ninani uyo twingalubilwishanya nankwe umwakulubulwila nga wacita ico, elo nebo nganasanga ifyabipa, eluntu nebo nkabatondolo no kuleka umweo.20Mwe Lesa, citeni ifintu fibili pali nebo, elo eluntu nebo ntakafisame ku cinso cenu. 21Fumyenipo iminwe shenu ishakufyenkeshiwa pali nebo, elo mwileka ubukali bwenu bulenge nebo ukuba no mwenso. 22Eluntu munjite, elo nalayasuka; nangu lekeni nebo nose kuli mwebo, elo munjasuke.23Bushe ni fnga ifya bupulumushi fyeni ne membu? Lekeni nebo njishibe ifyakubifya fyandi ne membu shandi. 24Cindo mwebo mukofwaila icino cenu kuli nebo no kunkanda ngo mulwani wenu? 25Bushe mwebo mukopakasa ibula ilisendelwe? Bushe mukosupila icani icauma?26Pantu mwebo lembeni panshi ifintu ifyakukosa kuli nebo; mulenge nebo nkwate ubupulumushi bwa mu musepela bwandi. 27Mwebo na mubika amakasa yandi mu menshi, na mwsala ukutamba shonse inshila shandi; mwebo mwalekulndilila umushili wandi uko ifilonda fyamakasa yandi fyalkwendamo. 28Elyo nebo ndi nge cintu icakuma ica kuposafye, nge cakufwala ico ububenshi bwalya.

Chapter 14

1Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. 2Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. 3Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleletanebo mubupingushi pamo na webo?4Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. 5Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webo; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. 6Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co.7Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. 8Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wafwila mulukungu, 9ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema.10Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? 11Nga filya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, 12efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo.13Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisolo ukufukila ubukali bobe bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! 14Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese.15Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icamulimo wamaboko yenu. 16Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. 17Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi.18Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe filaseshiwa ukufuma muncende yafiko; 19amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu.20Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa. 21Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko. 22Ena omfafye ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

1Eluntu Elifashi umwina Temani aishile kwasuka elo alanda ati, 2''Bushe umuntu wa mano kuti ayasuka ku kwishiba kwa buwelewele elo no kwisulamo umwela wa ku kabanga? 3Bushe atampa ukulanda amashiwi ya buwelewele nangula ukulanda ukushingacita ubune ubuli bonse?4Kwena, webo wakana ukuba no mucinshi kuli Lesa; wa fumya no kutontonkanya ku suma kuli ye, 5pantu amampula yobe eya sambilisha akanwa kobe; wasala no kuba no lulimi lwa muntu wa bucenjeshi. 6Akanwa kobe we mwine ekakuseka, te nebo awe; kwenafye, ne milomo yobe we mwine eyikushinina.7Bushe ni webo ibeli lya balilapo ukufyalwa? Bushe ni webo waliko ulo impili tashilabako? 8Bushe walyumfwa inkama ya bwishibilo bwa kwa Lesa? Bushe ni webo wa kwata amano pa lobe? 9Findo waishiba ifyo fwebo tutaishiba? Findo wailuka ifyo fwebo tutaba nafyo?10Pali fwebo pali abakulu abamfwi ku mitwe elo na ba myaka iingi ukucila na bawiso. 11Bushe ukusansamusha kwakwa Lesa kwa licepa kuli webo, na mashiwi ayawalandwa bune bune kuli webo?12Cindo umutima obe wa kulufisha? Cindo amenso yobe yatulumukila, 13icakuti umupashi obe wa yalukila Lesa obe no kulalanda amshiwi ya musango ifi mu kanwa kobe? 14Bushe muntu ndo uwingaba uwakaele? Ni nani uyo uwafyalwa ku mwanakashi uwingaba umulungami?15Bona, Lesa takwata ictetekelo nangufye ni mu bamushilo; mu cishinkafye, ne myulu nayo tayaba iyakaele mu menso yakwe; 16pali bufi uyo uwa muselu elo uwakubipisha, umuntu uwa mampula kwati menshi!17Nkakulanga; umfwa kuli nebo; nkalanda kuli webo ifintu ifyo nebo nabona, 18ifintu ifyo abamano bafumishe kuli ba shibo, ifintu ifyo ifikolwe fyabo bataishibile kuli bo.19Aba ebali ifikolwe fyabo, kuli bena beka ekwapelwe incende elo na pakati ka beni twakwali nangu umo uwa kupitamo. 20Umuntu umubi acululuka lyonse mu nshiku shakwe shonse, ne mpendwa ya myaka nayo iya bikwa ku muntu umukaka yaba iya kucula. 21Iciunda ca kutinya cili mu matwi yakwe; ulo ifintu fyaba bwino, elyo uwa konaula waisa pali ye.22Tatontonkanya no kuti akafwa mu mfifi; ulupanga eli mulolela. 23Aya akolulumba mu ncende isha kupusana pusana ku kufwaya ifya kulya, elyo akolanda ati, 'Fili kwi?' Ukeshiba ukuti ubushiku bwa mfifi buli mupepi. 24Ukumanama elo no bucushi fikomuletela umwenso; fikomucusha, nge mfumu iikoiteyanya ukuya ku kulwa.25Pantu ena alimishe ukuboko kwakwe ku kulwisha Lesa elo kabili ulikwete no musango wakuba be cilumba ku Wapulamo, 26uyu muntu mubi abutukila ukulwisha Lesa no mukoshi wakutikama, elo ne ca kusolelako iackutikama.27Ici cena cashinka, nangufye ulifimbile icinso cakwe ku kwina elo ulifimbile na matanta yakwe ku kwina, 28elo ulikele mu fibolya fya misumba; na mu mayanda ayo umuntu nangu umo ashaikalamo elo kabili ayo ayalaisa ku wumina wa fitantala.29Takabe umukankala; ne cuma cakwe tacakabelele elo ne fyo wakwata tafya kasalangane konse ku ncende. 30Takafumemo mu mfifi; icimbilimbili cikomya imisambo yaiko; no kupema kwa kanwa ka kwa Lesa ku kamulula.31Mwileka ena ukucetekela mu fintu fyafye, ukutu akokuilufya umwine; pantu ubunangwa bwakwe ebukaba icilambu cakwe. 32Cikacitika ulo inshita yakufwa kwakwa tailasa; imisambo yakwe takabe iya katapakatapa. 33Akalekuponya ifipompo kwati mwanganshi; akalekuponya na mabula kwati cimuti ca muolife.34Pantu uluko lwa bulamo bu Lesa lukaloba; no mulilo ukoca amatenti ya mafisakanwa. 35Bemita ububi elo o kufyala amampulu; amafumo yabo yemita ubucenjeshi.''

Chapter 16

1Eluntu Yobo aishile kwasuka elo no kulanda ati, 2''Nalyumfwa ifingi ifya musango nga uyu; ni mwebo bakatalalika abongwa. 3Bushe mukafika lilali ukulanda amashiwi yenu ayafye? Cindo calubana kuli webo pakuti wasuke umusango uyu?4Na nebo kuti nalanda ngefyo mu kolanda, nga cakuti mwali pe punda lyandi; kuti nakolonganika amashiwi ayengi aya kwimina mwebo elo uku nkopukumya no mutwe no kupumya. 5Kuti na mulenga ukukoselela ku mashiwi yandi, elo no kututuma kwa milo yandi kuti kwa miletela icitalaliko!6Nga nalanda, ukukalipwa kwandi takulecepelako; nangu nga naluka ukulanda, ntakoyafwilishiwa nangu pamo? 7Lelo nomba, mwe Lesa, nandenga ukonaika; ulilengele no lupwa lwandi lonse ukuloba. 8Mwebo muli nkakile, ico kabili icili bunte bwa kunshimina; ifilonda fyandi ifya pa mubili na finjimina, elo fikonshimina pa cinso candi.9Lesa na ndepaula ku cipyu ca bukali bwakwe elo ali mpakashile; Akosumanya na meno yakwe; abalwani bandi batontele amenso yabo pali nebo ulo akontakanya. 10Abantu basamwine utunwa twabo no ku tontonesha amenso yabo pali nebo; bali ngumine ku masaya mu ku nkana; balyumine akapi mu ku njimina.11Lesa alimpele mi kinwe ya babi, elo alimposele mu maboko ya babembu. 12Nebo nalifye bwino, elo aisa mputaula mutupimfya. Mucinefye, aishile kwisa ku nkama pa mukoshi elo anshonaula mu tupimfya tupimfya; kabili ni nebofye asupikile.13Bakaposa ba mifwi bakwe bali shingulukile; Lesa alindasawile imifwi mu mfyo shandi elo takongufwilako no luse; ulitile ne ndusha yandi panshi. 14Imiku ne miku ulintobaiwle; ulifundumene pali nebo kwatio mushilika wa nkondo.15Ndibilile ne nsamu sha pankanda yandi; Ndishibile ne nsengo shandi panshi. 16Icinso candi icilikashikile ku kulila; pa fipenipeni fya menso yandi palifye icishingwa ca mfwa 17nanguline tamuli ulufyengo mu mnwe yandi, elo ne pepo lyandi lya kutambalala.18We calo, wishika pa mulopa wandi; no kukuta kwandi takwakapwe. 19Na nombaline, boneni, kambone wandi ali mu mulu; no wa kundandilako waba mu mulu.20Ba cibusa wandi ebansula, lelo amenso yandi yalukusha ifilamba kuli Lesa. 21Nkoipusha ulya kambone mu mulu ukulandilako kuli uyu muntu uuli na Lesa nga fintu umuntu acita ku mwina mupalamano! 22Pantu uluntu fye imyaka iinono yalapita, ndi no kuya ku ncende uko ntakabwele.

Chapter 17

1Umupanshi wandi ulilikilwe, ne nshiku shandi shilipitile nshishi ilipekanishiwe kuli nebo. 2Icishikafye eko abali abakunkanya; amenso yandi yalingile lyonse ukumona ukusosomba kwabo. 3Peleni nomba icikatilo, beni icakwimininako nebo pamo na mwebene; Ninani naumbi uwabako untu akongafwa?4Ico mwebo, Lesa, mwalibikile imitima Yobo ukufuma kukwishiba; pali ici tamwakabasumbule pali nebo. 5Uyo untu alalika abanankwe ku cilambu, amenso yabana bakwe yakafilwa.6Lelo alicitile nebo icilandilo calyashi ica bantu, bansamkila amate ku menso. 7Amenso yandi yalinakile pa mulandu no kulanda, ifilundwa fyandi fyonse ifya mubili filyondele kubati fishingwa. 8Abaume abololoke bakapapa pali ici umwaume uwa kaele akaisumbula pa mulu pa baume abashipepa.9Umwaume uwaluungama akekalilila ku nshila yakwe; uyo untu akwata amaboko ayakusanguluka akakula uwakukosesha kabili uwakukosesha. 10Lelo nga kuli mwebo bonse, Akwiseni nomba; yaliputwilwe, kabili efya kukabila mutima wandi.11Inshiku shandi shilipitile amapange yandi yaliputwilwe, kabili efya kukabila kwa mutima wandi . 12Aba abntu bakapumya, bapilibula ubushiku akasuba; ulubuto lulipalamine ku kufita.13Nga inganda ndesubilamo fye ni kumbo; kanili nga nafungulula umusengele umwafita; 14Kabili nga nalandile ku cilindi, ''Niwebo tata, ''na ku mititi, ''Niwebo mayo nangu nkashi yandi; 15Nga kanshi isubilo lyandi lilikwisa? Nge cakusubikwa kwandi, ninani engacimona?16Bushe isubilo likaya panshi nanebo kupongolo kumbo elo tukafuma kulukungu.

Chapter 18

1Elo Bildadi umwina shuli alyasukile no kwebati, 2"ukufika ku ushita nshi ulo kaleka ukulanda wiluke, kabili panuma takolanda.3Nindo twatungilwa nge ng'ombe, abakutumpa mu menso yobe. 4We ukoilepaula we mweine mu bukali bobe. Bushe isonde likalekeleshiwa pa mulandu obe nangu bushe amabwe yakoseshiwa ukufuma pa fifulo fyayako?5Kwena, ulubuto lwa muntu umubifi lukoshima; icengelo ca mulilo wakwe tacakabeke, 6ulubuto lukaba ulwafita mwi hema lya kwe: Inyali pa mulu wakwe likashima.7Amatampulo ya maka yakwe yakoipifiwa; amapange yakwe yakoposwa pa nshi. 8Ico wena akopaswa mu bukonde ku maksa yakwe umwine, nokwesenda mu cakuponenamo.9Icibili cikomwikata ku citende; Iciteyo cikomufyenta. 10Umwando ulifishile pa mushili; ne ciliba cakwe mu nshila. 11Utuyofi tukomulenga ukutina uku no ku, tuli no kumupepekela pa fitende fyakwe.12Ifyuma fyakwe fikopilibuka ukuka insala, na kayofi kakoipekanya ku lubali lwakwe. 13Ifilundwa fya mubili wakwe fikoikwa; kwena, ububeli bwa mfwa bukolya iflundwa fyakwe.14Alilepawilwe ukufuma mu bucingo bwe hema lyakwe no kutamuna ukuya ku mfumu ya tuyofi. 15Abantu abashili bantu bakwe bakoikala mwi hema lyakwe pa numa balimwene ukwebati amabwe ya mingu yalisalanganine mu bwikalo bwakwe.16Imishila yakwe ikoma mwi samba; pa mulu imisambo yakwe ikaputulwa. 17Icibukisho cakwe cikalabwa ukufuma mwi sonde: takakwate ishina mu mpito.18Akafumishiwa ukufuma mu lubuto ukuya umwakufita no kupepekwa ukufuma mu calo cakwe. 19Tali na bana nangu balupwa mu bantu bakwe, no wapusunswike nintu alikwikala. 20Abo abakoikala ku masamba bakapapa pacikocitika kuli ena ubuushiku bumo; nabakoikala ku kabanga bakomfwa umwenso pali ci.Mucintuntulu afyo yaba amabwikalo ya bantu ababifi, ififulo fya abo abataishiba Lesa."

Chapter 19

1Eluntu Yobo aishire kwasuka no kulanda, 2"Nililali mukandengo kucula no kuputaula nebo mutu pimfya ku mashiwi?3Iyi miku ikumi mwalinkalipile nebo; tamuli nensoni ukuti mulicushishe bubi bubi. 4Nga cili cinefye icine ukuti naliluba icilubo candi cikoshala mulandi wandi,5Nga Cinefye mukaikusha pali nebo no ku bomfesha umusebanya wandi ukunjimina, 6eluntu mulingile ukwishiba ukuti Lesa alilufyenye kuli nebo kabili alinsukele mwisumbu lyakwe.7Bona, ndabilikisha, "ifyongo! Lelo nshisanga ubwasuko. Njipusha ubwafwilisho, lelo takuba umulinganya. 8Ali bumbilishe munshikla yandi pakuti niipita, kabili alibikile imfimfi mu nshila yandi. 9Alimfulile no bukata bwandi, kabili alipokele icisote cabufumu ukufuma ku mutwe wandi.10Alintobawile mumbali shonse, na nebo ndile; alinukwile isubilo lyandi kubati cimuti. 11Alibilimwishe icipyu cakwe kukunjimina; amona nebo nga umo uwa pabalwani bakwe. 12Abashilika bakwe baishila pamo; banshingulwike kubati nimputa kukunjima no kucite nkambi ukushinguluka ihema lyandi.13Alilengile ba wesu ukutaluka ukufuma kuli nebo; bonse abo ngufwana nabo balitalwike kuli nebo. 14Abanandi balindekeleshe nebo; abanandi bamupepi balandabile.15Abo limo abaikele nga beni mu ng'anda yandi na ba bomfi bandi abanakashi bambonafye ngo mweni; ndi mweni mu menso yabo. 16Nkuta mukubomfi wandi,lelo tampela ubwasuko nelo fye namupapatanakanwa kandi.17Umupu wandi musalula ku mukashi wandi; Naba icimuselu kuli abo bafyelwe ukulekufuma mwi fumo lyakwe mayo. 18Nelo bana abanono balinshuula; nganaima ku kulanda, balanda ifya bipa pali nebo. 19Bonse abanandi aba kay balimpatile nebo; abo natemenwe balinjalukile20Amafupa yandi yalambatila ku nkanda yandi na ku munofu wandi; mpusukila fye ku fiponshi fya meno yandi. 21Ndangulukeni, ndangulukeni, mwe banandi, pantu ukuboo kwa kwa Lesa kuli njikete nebo. 22Nindo munkonkela kubati nifilya Lesa acita? Mukatala amwikuta ku Munofu wandi?23Owe, ico amashiwi yandi nomba yalilembelwe! Owe, ico yalibikilwe mu citabo! 24Owe, Ico kukalembelo ka cela no mutofwe fyalifukwilwe mwi libwe umuyayaya!25Lelo nga ninebo, njishibile ukwebati kalubula wandi wamweo, no kwebati pampela akemanina pe sonde; 26panuma wankanda yandi wkwebati, umo mubili, ulyo naikile, elo umweo wandi ukamona Lesa. 27Nkamumona na menso yandi - nebo kabili teumbifye. Umutima wandi uli wile muli nebo.28Umfwa mulandea ati, Bushe tukamupakasa shani! Intwndekelo ya mafya yakwe yalala muli ena; 29elo mutine palwa lupanga, pantu icipyu cileta ukukandwa kwa lupanga, pakwebati mwingeshiba kwaliba ubupingushi.

Chapter 20

1Eluntu Sofari umwina Naamati alyasukile no kulanda ati, 2"Amatontonkanyo yandi yalenga nebo ukwasuka ulubilo pa mulandu we sakamika ilili muli nebo. 3Ndomfwa ukukalipilwa uko kusaalula nebo, lelo umupashi ukulekufuma ku bwishibilo bwandi bulanjasuka.4Tawaishiba ici cine ukufuma ku nshiya ya kale, ulo Lesa abikile umuntu pe sonde. 5Ukucimfya kwa mubifi kwali cepa, no kusekekelela kwa mwaume ushaba na Lesa kwa kashita akanono?6Nelyo ukulepa kwakwe kufuke mu mulu, no mutwe wakwe ufike ku makumbi, 7lelo umuntu wamusango yu akaloba umuyayaya kubati mafi yakwe; ao aba mumwene bakalalnda ati, 'Ali kwisa?'8Akoluka kubati ciloto kabili taka sangwe; cinefye, akapepekwa kubati cimonwa cabushiku. 9Ilinso lyamumwene talyaka mumonepo; icifulo cakwe tacakatale acimumonapo.10Abana bakwe bakapapata ku bantu abapina; amaboko yakwe yali no kumulipila ifyuma fyakwe. 11Amafupa yakwe yalisulamo amaka yabulumendo, lelo yaka lala apamo naena mulukungu,12Nelyo ububifi buli lolwele mu kanwa kakwe, nelo abufisa pe samba lya lulimi lwakwe, 13nelo acikatilila kulya no kukana cilekako lelo aicungilila mukanwa kakwe. 14Icakulya mu mala yakwe caluka icalula; ciba busungu bwamalonda mukati ka ena.15Alamina ubunonshi, lele akafiluka nakabili; Lesa akafifumya mwifumo lyakwe. 16Akoonka ubusungu bwa malonda; ululimi lwe fwafwa likamwipaya.17Takasekelele utu shiba, imimana ya mikuku ya buci namafuata. 18Akapela ifisabo fya ku cusutika kwakwe kabili takakwabishe takasekelemo mu fyuma anonkele mu makwebo yakwe. 19Pantu alititikishe no kulekelesha abantu abapina; alipokele amayanda ayo takuulile mu lukakala.20Pamulandu wakwabati taishibe ukwikuta umwine, takakwanishe ukusunga muli fyonse ifyo abekelwamo. 21Tapali icashalapo ico talile; eco ubunonshi bwakwe tabwakabe ubwakubelelela. 22Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse mu bupina kukamwimina.23Uluntu ali pa kwisusha ifumo lyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali ena; Lesa ali nokucilokesha pali ane ulo alelya. 24Nelo ulya muntu akafulumjuka ukufuma ku canso ca cela, ubuta bwa mukuba bukamupulamo. 25Acisomwena ku numa yakwe ne nsongo yabeka ifumina kwilubi lyakwe. Ifya kutinya fisa pali ena.26Imfifi yapwililika ilisungilwe ifyuma fyakwe; umulilo uushaputilishiwa uka lya ena; ukalyaifyashala mwi hema lyakwe. 27Imyulu shikasokolola amampulu yakwe, ne sonde likamwimina nge nte.28Ifyama fya mu ng'anda yakwe fikoluka; ifipe fyakwe fikapongololwa pabushiku bwa cipyu cakwe Lesa. 29Ici ecakaniko ca muntu umubifi ukufuma kuli Lesa, icabupyani cabikilwa ena kuli Lesa."

Chapter 21

1Eluntu Yobo aishile kwasuka elo no kulanda ati, 2''Umfwikisha bwino ku mashiwi yandi, elo leka cibe icikoseleshi webo ukopela kuli nebo. 3Ndolela, elo na nebo na lalanda; panuma ya kulanda, elo mwapumya.4Palwandi, ukuilishanya kwandi ni pa muntu? Cindo kanshi nebo ndailishanya apabula akantu? 5Boneni kuli nebo elo mwalapapa, elo mukoikata ne minwe yenu pa kanwa. 6Uluntu nebo ndinokutontonkanya pa bucushi bwandi, nebo icamponena, elo no mubili wandi ukotutuma.7Cindo ababifi ba bantu bakonkanyapo ukuba no bumi mulandunshi bakotela, elo nokukula kumaka ya bulamba ayengi nganshi? 8Bena no lupwa lwabo lwalipampamikwa kuli bo kulubali lwabo, elo bena bakomona na bana babo nalupampamikwa pa menso yabo. 9Bena na mayanda yabo yalisungwa ubune ukufuma mufyakutina; nangula bwembya bwakwa Lesa tabwakobone pali bo.10Ing'ombe shabo ishilume; taifilwa ukucita ifi; ing'ombe shilafyala elo tashiponya amafumo yashiko. 11Batuma abana babo na kubatuma mu kwangala na mukunwa, elo baleka no twana twabo tulacilauka nge mpombo. 12Bena balemba inyimbo no kulisha elo utuoma elo basamwa mukulisha kwa mitolilo yabo.13Bena basenda inshiku shabo no bunonshi, elo bena baya ku manda mu cibote. 14Bena balanda kuli Lesa ati, 'Ututaluke ukufuma kuli fwebo pantu fwebo tatukofwaya ukwishiba inshila yobe. 15Findo kuwamaka yonse, pakwebati twinga mupepa? Busuma ndo twingasendamo nga twapepa kuli ye?'16Bona bushe ubunonshi bwabo tabuli mu minwe yaba? nebo shibapandako amano ababifi ba bantu. 17Bushe balabona libilibili ici saniko ca babifi ba bantu ukushima, nangu ububifi bwaisa pali bo? Bushe miku inga cicitika ukuti Lesa apela ububifi kuli bo mu bukali bwakwe? 18Bushe citika imiku inga ukuba nge icicingo kuntanshi ya mwela nangula baululwa kuli kankungwe nge misungu.19Mwebo mulanda ati, 'Lesa akakalipila abana babo bonse kububi.' Mulekeni umwine alekalipa pali bo, eico benabeshibe ubukali bwa kukalipa kwakwe. 20Lekeni amenso yakwe ya bone ukonaika kwabo, elo lekeni icilandushi ca mwine wa Maka yonse. 21Pantu findo ena enga sakamana pa bang'anda yakwe abali nokukonkapo kuli bo uluntu impendwa ya menshi yabo naipwa?22Bushe onse kuti afunda Lesa ukwishiba pantu ena eupingula abo ababa pa mulu? 23Umo umuntu adwa acili na maka ayengi nganshi ninshi ukupwisha kwakwe kwa mutende elo ne cibote. 24No mubili wakwe mwaisula umukaka, elo no bufyompo bwa mumafupa yakwe tabulaumamo.25Na umbi afwa no mutima wa kucululuka, na mubumi bwakwe tatalile abonapo icabune muli conse. 26Bena bashikwa panshi ukuba kwati lukungu; ne mititi ya fimba pali bo bonse.27Bona, nebo ndishibile ifyo ukotontonkanya, elo ne nshila ya mapange yobe iibi iyo webo unkwatile. 28Pantu webo walandile ati, 'Nikwisa nomba ukuli ing'anda ya musambashi? Ni kwisa ukuli itenti ilyalekwikalamo umubifi wa muntu uuli no bumi?29Bushe mwe tamwipusha abalendo ba bantu? Bushe tamwaishiba kwi lyashi balikushimuka bali kulanda, 30ukuti umubifi wa muntu akasungwa ukufuma mu bushiku bwe shamo, elo ena akasenda kunshila yakuya mu bushiku bwa cilandushi?31Bushe ni nani akamupelako umulandu umubifi wa muntu pa nshila yakwe pa cinso cakwe? Bushe ni nani kamwebapo ico acita kabili takuli uwakulandako kuli ye? 32Lelo bena bakamutwala ku kushikwa ku manda; na bantu bakulalonda uluputa lwakwe. 33Umushili wa kumumana wa umfwa ubune kuli ye; bonse abantu balekukonkapo panuma yakwe, ulo bali mu malongo ye bumba lya bantu bali pa ntanshi kuli ye.34Bushe eluntu mwebo mukofwaya ukutalalikwako ku mashiwi ya buwelewele, kanshi no kwasuka kwenu kuli ukwabu;a akantu lelo te kwa bufi?''

Chapter 22

1Eluntu Elifazi umwina Temani aishile kwasuka elo no kulanda ati, 2''Bushe umuntu umuntu wa mano abomfiwa kuli ye? Bushe umuntu uwacenjela kuti ayafwafye umwine? 3Bushe cintu ndo enga mwenapo umwine wa Maka yonse engasanga mu bololoke bpobe? Bushe nangu ukunonklepo pa mibele yobe iyaka ele?4Bushe ni pamulanda wakuti wali mupetamina kuli ye ena engalenga elo kukusenda ku bupingushi? 5Tepamulandu wa bubifi bobe ubukulu? Bushe takwaba impela ku mampulu yobe?6Pantu ukofwaya ifikakilo ukufuma kuli ndume yobe apakubula umulandu, elo ulifumishepo ifyakufwala ukufuma ku bwamba. 7Taupele amenshi ku bantu abanakile ku kunwa; ulufumishepo umukate ukufuma ku bantu abali ne nsala 8nangula webo, umwaume wa maka, walipyana isonde, nangula webo, umuntu wakucindama, ulikelemo.9Ulitamfishe ba mukamfwilwa ukwabula akali konse; amaboko yabakubula bawishi yali tobawike. 10Eico, ifiteyo filikushingulwike, elo no mwenso ukokushupa. 11Pali imfimfi, pakweba ati taukobona; amenshi ayange yali kufimbile.12Bushe Lesa taba mu mulu umwasansama? Lolesheni ubutali bwa ntanda. ifyo shaba! 13Mulanda ati, 'Findo ifyo Lesa aishiba? Bushe kuti apingula ukufuma mumfimfi yakutikama? 14Amakumbi yakutikama yalimufimbile, pakweba ati takotubona; endela mu mulu.15Kuti wasunga inshila shakale isho ababifi ba baume baendelemo- 16bonse abo abasendelwe ilyo inshita yabo tailafika, abo eboimifula yabo yasendwa nge milonga, 17abo abalanda kuli Lesa ati, 'Fuma kuli fwebo'; abo abalanda ati, 'Findo ifyo uwa Maka enga ita kuli fwebo?'18Lelo esusha abayanda yabo ne fintu fya bune; amapange ya bantu ababifi yaba ukutali ukufuma kuli nebo. 19Abantu abalungami babona ubuyo bwabo elo no kusangalala; bantu baele balabaseka ku kubapumya. 20Balanda ati, 'Mucine abo abenmina fwebo baliputwilwe; umulilo ulilofeshe ifikwatwa fyabo.'21Nomba suminishanyeni na Lesa elo beni no mutende na ye; muli iyo inshila, ifya bune fikesa kuli mwebo. 22Pokeleleni, nkomipapata, ukwalulwa ukufma ku kanwa kakwe; bikeni ifyebo fyakwe mu mutima wenu.23Nga mwabelelela ku wa Maka yonse, mukakulwa, nga mwabubika ububifi ukutali ukufuma ku ma tenti yenu. 24Bikeni ifipao fyenu panshi mu lukungu, icipao ca golide pa mabwe ya milonga. 25elo uwa Maka yonse akaba icipao cenu, silfere wa bune kuli mwebo.26Pantu eluntu elo mukasanga ubune mu wa Maka yonse; mukasansamwina ifinso fyenu kuli Lesa. 27Mukapepa kuli ye, elo kabili akamimfwa; mukalapa kuli ye. 28Kabili mukapampamika icili conse, kabili cikacitika kuli mwebo; ulubuto lukabengeshima mu nshila shenu.29Lesa alaponya umuntu uwaisansabika, elo asungilila umo uyo uwaisala amenso yakwe. 30Akapusha no muntu utali wakalele; akapusuka ukupitila ku minwe yabo iyasanguluka.''

Chapter 23

1Eluntu Yobo aishile kwasuka no kulanda ati, 2''Na lelo ukuilishanya kwandi kwasashila; ukuboko kwandi kulifinine pamulandu wa kuteta kwandi.3Yangu, kanshi nebo nga njibile uko ni nga musangila ena! Yangu, kanshi nebo nga ndifikile ku ncende yakwe! 4Nga nditwele umulandu wandi kuli ye na kanwa kandi kaisulamo ifya kuipokolola. 5Kuti nasambilila amashiwi kuli ayo ena ayasuka nebo elo no kumfwikisha ifyo ena alanda kuli nebo.6Bushe ena kuti apusana na nebo mu kukosa kwa maka yakwi? Iyo, ena kuti aumfwa kuli nebo. 7Palya epo umuntu umololoke akwata ukupusana ye. Muli iyi nshila nkaba uwakaele umuyayaya kuli kapingula wandi.8Boneni, nga naya kukabanga, lelo ena taliko kulya, elo na kumasamba, lelo ntamusanga ena. 9Ku kuso, uko ena abombela, lelo ntamubona ena, na ku kulyo, eko ena abelama umwine ukuti ni kwata ukumubona.10Lelo ena alishiba inshila iyo ni ngendamo; uluntu anjesha nebo, kuti na fuma ukubati ni golide. 11Ulukasa lwandi lukaka mukwangufyanya muntampulo shakwe; njikala mu nshila yakwe elo ntafumamo no kufumamo. 12Ntakakwate ukufuma ku fipope fya milomo yakwe; nkosanga ifyebo fya mukanwa kakwe ukucila pacikwata cafyakulya fyandi.13Lelo ena nga alola kumo, ni nani uyo uwinga mwalulula? Ico ena afwaya, eco acita. 14Pantu ena akafikilisha icipope cakwe pali nebo; ifyaba ifyafulisha nga bena.15Eico, nebo nsakamanina mu cenu cakwe; uluntu nkotontonkanya pali ye, nebo ndamutina ena. 16Pantu Lesa alenga umutima wandi ukunaka; uwamaka alansakamika nebo. 17Imfifi taiposele kumpela, pamulandu ukufita kwa mfifi uko kwafimba pa menso yandi.

Chapter 24

1Cindo inshita shakupingula abantu ababi tashabikilwe no wamaka yonse? Cindo abo bonse ababa abacishinka kuli Lesa batabwena inshiku shabupingushi bwakwe ukwisa?2Kwaliba abantu ababi abafumya ifishibilo fya mipaka; kuli abantu ababi abasenda imikuni ya mpanga ku maka no kuibika pa ficemi fyabo. 3Basenda punda wa abo bonse ababula ba shibo; basenda ne ng'ombe iilume iyakwa mukamfwilwa nge cicingo. 4Bena bapatikisha abantu abapina ukufuma munshila shabo; abantu abapina aba cino calo bena balafisama ukufuma kuli bo.5Bona, aba bantu abapina baya ku ncito shabo nga ba punda ba mpanga mu matololo, mukufwailisha ifya kulya; lelo abena Araba balapela kuli bo ifilyo fya bana babo. 6Abantu abapina basepa ubucushi mu mabala ya bantu bambi; basaba ifitwalo fya myangashi mu mabala ya bantu ababi. 7Bena balala ubwamba ubushiku bonse ukwabula ifyakufwala; bena tabakwata ifya kufimbana mi nshita ya mpepo.8Bena baba ababomba no mume wa ku mpili; bena balala mupepo na mabwe ayakulu pantu tabakwete umwa kuuba. 9Kwaliba abantu ababi abafumya kashiwa kwi bele lyaba nyinabo, na bantu ababi anasenda abana baice ngo bucingo ukufuma ku bantu abapina. 10Lelo abantu abapina benda ubwamba ukwabula ifya kufwala; nelyo bena baba ne nsala, basenda imyanshi ya ng'ano iya bantu bambi.11Abantu abapina bapanga amafuta mukati kafibumba fya bantu ababi; basepa mu mabala ya myangashi ya bantu ababi, lelo bena bacula ne cilaka. 12Ukufuma kunse ya musumba kuli ukuteka kwa bakofwa, elo ne cikolomo ca bacenwa cikolila ukufwaya ubwafwilisho. lelo Lesa tomfwa ukuilishanya.13Bamo aba bantu ababi bapata ulubuto; tabeshiba ne nshila ya luko, nelyo ukuti bekale mu nshila yaluko. 14Libe ulubuto lwa kasuba talulapwa iciipono cima no kuya ipya umupina no mulanda; munshita ya bushiku aba ngo mupupu.15Kabili, ne lisno lya mucende lilolela pali muntu ngulya; ena alanda ati, 'Takuli ilinso ilikobona nebo.' Ena alufyanya ne cinco cakwe. 16Mu mfimfi abantu batoba mu mayanda lelo bena balaisalila mu nshita ya kasuba, tabasakamana ulubuto. 17Kuli bo bonse, imfimfi iyafitisha yaba ngo lucelo; pantu bena baba bacibusa ne fitinya mu mfimfi iya fitisha.18Mukwangufyanya bena balapita, eico, nge cintu icapepuka pa mulu wa menshi; icifulo ca calo cabo calitipwa, takuli nangu umo uuya mukubomba mu mabala yabo aya myangashi. 19Ngafintu fine icilala no kukaba fisungulula amabwe ya menshi no kuya lenga ukuba amenshi, efyo ne manda shisenda abo bonse ababifya.20Ulufumo ulo ulwa mufyele lukamulaba ena; umutiti ukalya ena nge calowa; takebukishiwe na kabili; muli iyi nshila ububifi buli no kuputulwa nge cimuti. 21Umubifi apakasa umwanakashi ing'umba uutafyalapo abana; ena tacita icisuma kuli mukamfwilwa.22Lelo Lesa kumaka yakwe alafumyapo abanulamba; ena alatalama elo takosha bena mukuba no mweo. 23Lesa alenga bena ukutontonkanya ukuti bali abacingililwa elo bena balaba abansansa pali ici, lelo amenso yakwe yaba munshila shabo.24Aba bantu balisansabikwa; lelo, mukashitafye akanono, bena bali no kupita; mucine, bali no kutentemunwa; bali no kulonganikwa capamo nga bonsefye; bali no kufumishiwapo pamulu nga imitwe ya ng'ano. 25Nga tacili ifi, ni nani uwinga nshinina nebo ukuba uwa bufi; nani engalenga amashiwi yandi ukuba ayafye?''

Chapter 25

1Eluntu Bildadi, umwina Shua aishile kwasuka no kulanda ati, 2''Ubutekeshi no mwenso fyaba naena; ena apela inkonka mufifulo fyakwe ifitali mu mulu. 3Bushe kwaliba impela kufita fyakwe? Nipali nani apo ulubuto lwakwe ena lushisanika?4Cindo icingalenga umuntu ukuba umololoke na Lesa? Uwafyalwa ku mwanakashi cindo engabela uwakaele, uwapokelelwa kuli ena? 5Bona, no mwenshi tawaba na lubuto kuli ena; intanda tasha tuba mu menso yakwe. 6Palifye umuntu uwa cepesha, uwaba mwambo- umwana mwaume wa muntu, uwabafye mwambo!''

Chapter 26

1Eluntu Yobo aishile kwasuka no kulanda ati, 2''Ifyo webo wa afwilishe umo uutakwete amaka! Ifyo webo wapususha ukuboko ukutakwete amaka! 3Ifyo webo wapanda amano ku utakwete! 4Nikukwafwilisha kwakwa nani webo walandila aya mashiwi? Waciba mupashi wa kwa nani uwacifuma kuli webo?5Abafwa nabalengwa ukututuma, bonse abo ababa panshi ya menshi na bonse abekala muli yena. 6Imanda tashafimbwapo kuli Lesa; no bonaushi bwine tabwafibwapo kuli ye.7Ena ayansa ku kapinda ka kukuso umulu mulwelele, elo ena akobeka icalo apula akantu. 8Ena abika capamo amenshi mu makumbi yakwe ayatikama, lelo amakumbi tayalepuka kukufina kwa yako.9Ena afimba pamulu wa mweshi no kubika amakumbi yakwe pali wena. 10Ena alifukul icishilwa icashinguluka pa mulu wa menshi nge cishilwa pakati ka lubuto ne mfimfi.11Ifikakilo fya myulu filasunkana no kutenkana nga ashebaula. 12Ena atalalika bemba na maka yakwe; kumano yakwe aisalile Rahabu.13Ku mupu wa myona yakwe alenga ulwelele ukubengeshima ukuboko kwakwe kwa pulinkenye icisoko icalebutuka. 14Bona, ifi fyonse lelo fya kunsefye ya micitile yakwe; ifyo kwaba ukwa cepa ukutepelesha kwakwe! Nani uwingatesha icibulukuto ca maka yakwe?''

Chapter 27

1Yobo alikonkenyepo ukulanda no kwaba ati, 2"Cinenefye ifyo Lesa aba uwamweo, uufumishepo umulinganya wandi, uwamaka yonse, uulengele ubwikashi bwandi ukulula, 3ulo umweo wandi uuli muli nebo, no mupu ukufuma kuli Lesa uli mu myona yandi, ifi efyo ndi no kucita.4Imilimo yandi tayakalanda fyapondamishi, nangu ululimi lwandi ukulanda ifyabufi; 5Nebo nshakasuminr ukweba ati mwebo batata mulilungikile; mpaka ukufwa kwandi nebo nshakakame bumpomfu bwandi.6Nebo nkaikatisha ubulungami bwandi ntakabuleke bukaye; amatontonkanyo yandi tayakansebanye inshiku shonse isha mweo wandi. 7Lekeni umulwani wandi abe ngo mubufi; lekeni noyo awa nfinina abengo muntu wabupondamishi.8Lisubilo ndo umuntu uwakubula Lesa akwata uloLesa amupatululako, ulo Lesa akasenda umweo wakwe? 9Bushe Lesa akomfwa ukulila kwakwe ulo amafya yakesa pali ena? 10Bushe akasansamikila muwamaka yonse kabili noku tuta kuli Lesa inshita shonse?11Nebo nksmidsmbilidhs ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; nebo nshakafise amatontonkanyo ya wamaka yonse. 12Boneni, mwebo bonse muli mwene ifi mwebene; nindo nomba mwalandila ifi fyonse ifyabungwa?13Ici ecakaniko ca muntu umubifi kuli Lesa, icikwatwa caba mutitikisho ico apokekelela ukufuma ku wamaka yonse: 14Abana bakwe nge basanduka, bafililafye ulupanga; nabana bakwe tabakakwatepo ifyakulya ifingi.15Abo abakashalapo bakashikwa kucikuko nabamuka mfwilwa wabo tabakabakabaloshe. 16Nangu umuntu umubifi atulika silifa ngo lukungu, nokutulika ifyakufwala kwati libumba, 17kuti atulika ifyakufwala, lelo abantu abalungami bakafifwala na bantu abakaele ebakakana silifa umo babelele abene,18Akula ing'anda yakwe kwati ni tandabube, kwati mutanda ulya umulinshi apanga. 19Alasendama mubusanshi umukankala, lelo takatwalilile ukucita ifyo; esula amenso yakwe, no kusanga fyonse filile.20Umwenso wamukungula kwati menshi; icipupu cilamusenda ubushiku. 21Umwela waku kabanga wamusendaika, nao yay; alamupyanga ukumufumya pancende yakwe.22Cilaiposa pali ena kabili tecileka; aleshako ukuipasha ku kuboko kwaciko. 23Cilatotela amaboko yaciko pali ena no kumulishisha ici unda ukumufumya pa ncende yakwe.

Chapter 28

12Cinefye kwaliba imikoti iyabako silifa, incende uko bengulula golide. Ifyela bafipanga ukufuma kwiloba ; no mukuba usungululwa ukufuma kwibwe.3Umuntu aisamika pakupwisha imfimfi elo balafwayafwaya, balemba ukuya apatali apafitisha ukusanga amabwe. 4Emba ukwisula amendo ukutali ukufuma umo abantu bekala, muncende isho amakasa yabantu bonse yalabwa. Akobekwa ukufuma kumbi ukufuma ku bantu; Akakwa ku mwando ukuya elo nokubwela.5Lelo pantu umushili, muli ico umufuma umukate, cipilibulwa ukwisakufuma panshi kubati nikumulilo. 6Amabwe yaciko encende umo tu safire tusangwa, elo na ulukungu lwaciko musangwa golide.7Takuli icuni caciswango icaishiba inshila yayako, nangula amenso yalukoshi tayaimona. 8Ifinama ifiyumfwa tafyatala afyendamo muli ilya inshila, nangula ninkalamo iyakakata tayatala aipitamo mulya.9Umuntu abika ukuboko kwakwe nokwisakutoba ibwe; apalibula impili ukufika ku mishila yashiko. 10Aputula utushila pakati kamabwe; amenso yakwe yabonako ifintu ifikankala kulya. 11Akakila utumilonga pakuti tatupalulukile; ifyafiswa kulya ena aleta apakubuta.12Bushe nikwisa uko amano yengasangwa? Bushe nikuncende nshi ukusangwa ukumfwikisha? 13Umuntu taishiba umo amano yasangwa; nangu kusangwa umo abantu bekala. 14Amenshi yakushika panshi yacalo yalanda ati, 'Tacaba muli nebo'; bemba alanda ati, 'Tacaba kuli nebo.'15Tekuti yashitwe muli golide; nangu ukufina kwa silifa tekuti kufikepo. 16Tekuti filingane na Golide waku Ofiri, pamo namabwe yeneyene onix nangula safare. 17Goilide elo na kilistali tekuti filingane ubucindami; nangu kukabushanya naefisamo fya golide uwalopolwa.18Takuli icingalandwa icalinga ukupanga kwa kolo nangu jasipa; cacine, umutengo wa mano yacifyalilwa walicila ubulungu ubwakwatisha umutengo. 19Topasi waku kashi talingana naco; nangula ukuti cicindikwe kwati ni golide wakulopolwa.20Bushe nikwisa, uko, ukufuma amano yacifyalilwa? bushe nikuncendenshi ukwaba ukumfwikisha? 21Amano yalifiswa ku menso yafintu ifyumi elo yalifiswa na ku fyuni fya mulwelele. 22Ubonaushi elo nemfwa fyalanda ati, 'Twalyumfwakofye amang'umfu ng'umfu paliye namatwi yesu.'23Lesa ewaishiba inshila uko yaba; alishiba incende yayako. 24Pantu abona ku mpela yonse iya calo elo nokubona imyulu yonse. 25Aishilekupanga amaka yamwela elo nokwisa kupatula amenshi ukulingana nefipimo.26Aishilekupanga apakupelela imfula elo nenshila ya tulumba. 27Eluntu aishilekubona amano elo nokwisakubilikisha; aishilekuyalondola, icacine, elo aishile kuyapima. 28Kubantu aishilekulanda ati, 'Boneni, akatina kakwa shikulu\_icili mano; ukwisakufuma kububifi kumfwikisha.'''

Chapter 29

1Yobo aishilekubwekeshapo ukulanda ati, 2''Yangu, kanshi ngandi ifyo nali mumyenshi shakunuma uluntu Lesa ansakamene, 3uluntu ilampi lyakwe lyaishilekubalika pa mutwe wandi, elo uluntu naishilekupita mumfimfi no lubuto lwakwe.4Yangu, kansi nebo ngandi ifyo nali munshiku sha bulumendo bwandi uluntu bu cibusa bwakwa Lesa bwali petenti lyandi. 5Uluntu uwamaka yonse ali nandi, elo nabana bandi bashingulukile pali nebo. 6Uluntu amakasa yandi yalikufimbwa mumukaka, elo necilibwe calikutwilwila imilonga ya mafuta pali nebo!7Uluntu nebo nalikuya ku mweshi wamulusuba, uluntu nebo nalikwikala mu ncende yandi mumusumba uwalingana, 8abalumendo abanono balikucitafye nga bambona elo bali kuba apatali nandibo mukucindika, elo na abantu abakote balikwima nokwiminina pamo na nebo.9Nabacilolo balikuleka ukulanda uluntu nebo naisa; balikubika iminwe yabo pa tunwa twabo. 10Namashiwi yabakankala babo bakoikala tondolo, elo ne ndimi shabo shikolambatila pa mulu watunwa twabo.11Pantu panuma amatwi yabo yalishilekungumfwa, eluntu bena bakesakumpala; panuma amenso yabo yabona, bakesakupela ubunte elo nokwisa kuntasha. 12Pantu nebo nalishilekupususha omo uyo uwali umupina uluntu akuta, elo naumo uwakubula wishi kukumwafwa. 13Amapalo ya muntu uyo ukomfwa yalikushala pali nebo; Nebo nalikulenga umutima waba mukamfwilwa ukwimba ishansansa.14Nebo nalikwenda uwakutambalala, elo caishilekumfwika;bucishinka bwandi bwali kwati lilaya elo kwati cisote. 15Nebo naishilekuba amenso yabantu bakupofula; Nebo nali amakasa yabantu abakulemana. 16Nebo nali wishi wabantu ablikukabila ; Nebo nalikulubulwila naumo uyo utaishiba.17Nebo nalikutoba insekete ya muntu uushalungama; nebo nalikupokolola nefyo basuminemo nameno yabo. 18Eluntu nebo naishilekulanda ati, 'Nkesakufwila mucisansala candi; Nebo nkesekufusha inshiku kwati ninseke sha mucanga. 19Imishila yandi yasalanganine na ku menshi. elo necime caishilekwikala naku misambo yandi.20Ukucindama muli nebo kwabafye ukupya lyonsefye, elo nobuta bwakukosa kwandi lyonse bukalaba ubupya mu minwe yandi.' 21kuli nebo abantu balikumfwako; balikupembela; baishilekwikala umutalalila kukumfwa ukukoselesha kwandi. 22Panuma amashiwi yandi yaishilekupwa, tabaishilekulandapo nakambi; ukulanda kwandi kwashile kupongolokela palibo kubati menshi.23Lyonse balikumpembela ngafilya balikupembelela imfula; baishilekwiswisha utunwa twabo kukunwa ifyebo fyandi, ngafilya bengacita kumfula yakutampa. 24Nebo uluntu nabasekela tabashininkisha: tabasula ubune bwa cinso candi.25Nebo nalishilekubasalila inshila elo nokwisakwikala nga imfumu yabo; naishilekwikala ngemfumu mubushilika bwakwe, kubati nibalya abatalalika abakulosha.

Chapter 30

1Nomba abo bonse abali abaice kuli nebo shikwete nangu amo lelo ukupunikwa kuli nebo- aba abalumendo nalikokukanya ukubomba lubabi ne mbwa shandi. 2Icinefye, amaka yamaboko ya bashibo, kuti ya amfwa shani neb- abantu abo amaka ya myaka ya bukulu bwako yaonaike? 3Bali akakondoloko ukufuma kukubulwa na kusala; abasuma pamushili wauma mufifi ya mumatololo namapopa.4Abasaba umusalu wa mucele na namabula yafipuusa; imishila ya fiti fyati fyafyeswa fyali ifyakulya fyabo. 5Balibafumishe ukufuma mukati kabantu abo abalikupunda panuma yabo ngefyeo umo apunda panuma ya mung'o. 6Eico balikwikala mu ululamba lwa nyika, mu ncengo sha mu calo kabili mu fimabwe.7Mukati ka fimpusa balikululila kubati ni mpunda kabili balikubunyana pamo mwisamba lya 8sepe.Bali bana abaume ba bawelewele, icinefye, abana abaume abantu babula inshina! Balisowelwe ukufuma mu calo na membya.9Lelo nomba naisakuba ichinte lyakutumfya kwalwimbo lwabo. Nebo indishilekuba isenkwe kuli bena. 10Balipatile nebo kabili balemanina akatalamikila kufuma kuli nebo; tabaleka ukufwishila amate pamenso yandi. 11Eico Lesa ali nenwine umwanda kubuta bwandi kabili alicushishe nebo, kabili nabo abakopinika nebo baliposele ukukana ukushimashima pa menso yandi.12Ukuboko kwandi ukwakulyo kulimine abalukakala abakutakanya kabili balinyilile pali nebo ukutasha kwa mupili wabo. 13Balionawile inshila shandi; balisukile ubucushi kuli ine, abantu abo abashikwete nangu umo uwakuba bwesesha kunuma.14Bena balinjimine nebo kubati mulalo ukopita pacipunda cakufutuka mu cibumba ca musumba; pakati kabone balwapa pali nebo. 15Ifya kutiinya filyalukile palu nebo ubukkankala bwandi bulwulilwe ku mwela, elo nefyuma fyandi filipitile inge ikumbi.16Nomba umweo wandi ukotuluka ukufuma muli nebo; inshingi ishakucula shilikete pali nebo. 17Mu bihsiku amafupa yandi nebo yali lashilwe; ubutashi bunkosuma tabukotusha.18Amaka yakalamba yakwe LEsa yalikete isalu shandi yalipimbele ukushunguluka nebo kubati niteneshi yamwingila wandi. 19Aliposele nebo mu matipa; Nebo ndishilekuba ingo ulukungu kabili inge mito.20Nkolilila kuli imwe, Lesa, lelo tamukonjasuka nebo; naiminina, kabili tamundoleshako nebo. 21Mwebo mulyalwike no kuba umunkalwe kuli nebo; namaka yakuboko kwenu mulipatile nebo.22Mwebo mjlasumbula kumwela kabili nokulenga ukungulula ukoulenga; uposa inshita ne shita mucipupu. 23Pantu nalishiba ukuti mukambwesesha kumfwa, ku ng' anda uko aba muko bonse bakekala.24Lelo takuli uuletambika ukuboko ukulomba ukwafwiwa ulo apona? Takuli nangu umo mu bwafwa eta ubwafilisho? 25Nshamulile ena uwalimububwafya? nshalimfwilile ubulanda umuntu umupina? 26Uluntu nali kusubilafisuma, nolu ifibi efyaishile; ulo nalikulela ulubuto, lelo imfifi eyaishile.27Umutima wandi ulecushiwa kabili tauletusha; inshiku sha bucushi shilishile pali nebo. 28Nebo ndidhile kubati ni umo uwalikwikala mumfifi, lelo tekumjulandu wa kusabu nebo ndiminine kulukuta kabili ikolila ubwa mfwilisho. 29Ndili munyina wa ba mumbwe, umubiye wa bana ba kwa mwakatala.30Inkanda yandi ilifiitile kabili yalikupona ukufuma kuli nebo, amafupa yandi yalipile kucikabilila. 31Eico nomba nsango yandi asangwike inyimbo sha shakulosha ne cipeta candi kumimbile yaba kolila.

Chapter 31

1Nalipanga icipangano na menso yandi; inga nindp nebo ningalekulosha nolongolo pali nacisungu? 2Ico cakaniko ndo icakufuma kwa Lesa ukwa sasabala icabupyani ukufuma kuwamaka yonse ku mulu?3Nalikutontonkanya ukwabati ububi bwa bantu abataba nabulungami, kabili ukwebati, ifikuka fyaba kacita babubi. 4Bushe Lesa tamona imibele yandi nokupenda itampulo shandi shonse.5Nga naenda ukwabula icine, umfwa ulukasa lwandi lwalipitauka mukulufya, 6lekeni nebo nengwa mucipimo icakulingana pakuwabati Lesa eshibe bucishinka bwandi.7Nga intampulo shandi ingashalyalukila lubali ukufuma mushila, umfwa umutima wandi wakoka amensoyandi, umfwa akalema akalikonse kalilambatile mundupi shandi, 8eluntu lekeni nebo itande, kabili lekeni umbi alye, kabili lekeni nefilimwa fyandi finukulwe.9Nga umutima wandi walibelelekwapo ku mwanakashi, umfwa nebo nalilalapo mukulo lela pamwishi wamwina mupalamano, 10eluntu lekeni umukashi wandi apelele umbi icabunga, kabili lekeni bambi basendame nankwe.11Pantu uyo ulaba mulandu uwa bipa saana, wena ulaba mulandu wakulimunwa naba pingushi. 12Pantu uyo wena mulilo uyo uonaula ukuyakufikafye naku abandoni, kabili kuti waocafye fyonse ifya kutukuta kwandi.13Nga nebo nalisulile ukulilishika kwa balungami ukufuma kumusha mwaume nangu umwanakashi ulo balashenye nandi, 14uluntu nindo nebo ninga cita uko Lesa aima ukusosha nebo, ulo asia kukupingula, kuti namwasuka shina? 15Bushe uyo walengele nebo munda tawalengele nabo bena? Bushe teumo wine watubumbile bonse munda?16Nga nebo nalikatilila ubukabilo bwa bantu balanda, nangu nga nalilenga amenso ayakwa mukafwilwa ukuba nakafifi ukutula mukulila, 17nangu inga nalilya umukate neka kabilinokukanya abo abakubula bawishi ukulyako nabo- 18pantu ukufuma kubulumendo bwandi ummwana washiwa akula nandi kubati niwishi kabili nebo nalitungulula nyina, mukufwilwa, ukufumafye mundha yakwa mayo wafyele.19Nga nebo nali mona uul onse akonaika pakukana kwata icakumfwla, nangu nebo inga nalimona umuntu uuli mubukabe uwakubula insalu; 20nga umweo wakwe tawapala nebo pantu ena takangabulwa nobusako bwa panga shandi. 21Nga inga nalipangwilapo ukuboko kwandi ku bantu bakubula bawishi pantu indimwene ubwafwilisho papongolo yamusumba, nolu peleni imilandu kuli nebo!22Nga nebo nalicitapo ifi fintu, nolu lekeni nebo ukubeya kwandi kufume kucipeya kabili lekeni ububoko kwandi kukotike ukufuma pamulundo wa kuko. 23Pantu nebo nalicinine uboni ukufuma kuli Lesa pamulandu wabucindami bwakwe, nebo tacitile ifyo fintu.24Nga nebo nalicitile golide ukuba isubilo lyandi, kabili umfwa nebo nalilandila kuli golide walopolollwa, 'Niwe nebo nabamo neshitililo'; 25nga nebo nalikusekelela pantu ifyuma fyandi fyali fikalamba, pantu ukuboko kwandi kwabula ifikwato ifingi, nolu peleni imilandu kuli nebo!26Nga nebo nalibwene akasuba ulo kabalike, nangu umweshi ukoenda mukubengeshima kwauko, 27kabili umfwa umutima wandi walibelele kwapo mubumfisolo, ukwebati akanwa kandi katomona iminwe yandi mukufishinshimuna fyena- 28noyu nao kuti waba mulandu wakulimunwa nabakapingula ico nebo kuti naba uwakukuanga Lesa uyo uwaba umwasansabala.29Umfwa nebo nalisekelela ukonaulwa kwa uli onse uyo uwapata nebo nangu ukuitasha nemwine ulo namona icinkunka camuonena, nolu peleni imilandu kuli nebo! 30Icinefye, nebo ntasuminisha akanwa kandi ukubembuka ukukulomba umweo wakwe netipu.31Umfwa abaume be tenti lyandi tabatala landi, "Ninani uyo wingasana umo uutatuminwapo ifya kulya fyakwa Yobo? 32(nangufye nulebeshi tatala ekala mulubansa lwa musumba, pantu nebo naisula ifibi fyandi nebo naisula ifibi fyandi kuba tandashi), kabili umfwa ifi tafili ifyo, olu peleni imilandu kuli nebo!33Nga ifyo kubati buntunse, nebo nalifisa ulubembu lwani kukufisa ukushinininwa kwandi mukati ka mitima. 34(pantu nalitinine amabumba, pantu misula ya ndupwa yali tutwimye, icakuti nebo nalikele tondolo talikuya napase), nolu paleleni imilandu kuli nebo!35Yangwe, umfwafye nebo ingandi kwete umweo wakufwa! moneni, icappa ecishibilo candi; lekeni uwamaka yonse angasuke! Umfwa nebo ingandi kwete inilandu iyi ulendwisha alembele! 36Icinefye nebo inganalisendele palwalala pakubeya kwandi; nebo inganalifwele kwati cilongwe. 37Nebo kuti namweba ubulondoloshi bwatampulo shandi; inga cilongoshi wakupa nebo kuti naya kulolekana nankwe.38Umfwa impaanga yandi yalililapo kukutunga ububi, kabili nemikolwa yaiko ukulila pamo, 39umfwa anebo nalile ubusomboshi bwaiko ukwabula amalipilo yabuko nangu ukulenga abene baiko ukulofya imyeo yabo, 40nolu lekeni imyunga imenemo mwipunda lya ng'ano kabili amakumba mwipunda lyya mbele." Amashiwi yakwe Yobo yapwa.

Chapter 32

1Eico aba baume batau baishile kuleka ukwasuka Yobo pantu ena alikuibona umololoke mu menso yakwe umwine. 2Eluntu ubukali bwali pali Elihu umwana mwaume wakwa Barakele umwina Busi, uwa mulupwa lwakwa Ramu; alilengelwe ukufulilwa Yobo pamulandu wakuibona uwakulungama ukucila Lesa.3Ubukali bwakwa Elihu bwaishile kuba na banankwe bene batatu pantu bena tabalikukwata ubwasuko kuli Yobo, elo bena balikwete ukulsasusha yobo. 4Nomba Elihu alikwete ukulolela ukulanda kuli Yobo pamulandu umwaume umbi alimukulu ukucila ena. 5Eico, uluntu Elihu aishile kubona ukuti takwali ubwasuko ukufuma ku kanwa ka baume batatu, ubukali bakwe bwaishile kucilamo.6Eluntu Elihu umwana mwaume wakwa Barakele umwina Busi aishile kulanda no kutila ati, ''Nebo ndi mwaice, elo mwebo muli bakulu sana. Ici ecilengele nebo ukukana bwesha elo no kukana myeba mwebo amano yandi. 7Nalandile ati, ''Ubutali bwa nshiku na bulande; ubwingi bwa myaka na bufunde amano.8Lelo umupashi uwaba mu muntu; umupu wa maka wa mupele ena ukwiluka. 9Tebantu fye abamaka abo abali na mano, nangula imyaka sha bantu beka ishingalenga ukumfwikisha ubupingushi. 10Eico nkolanda kuli mwebo ati, 'Umfweni kuli nebo; na nebo nakulamyeba ukwishiba kwandi.'11Boneni, nkololela amashiwi yenu; nkokutika ku milandile yenu ulo mukotontonkanya pafyo mwalalanda. 12Mucishinkafye, nalipele ukumfwikisha kuli mwebo, lelo, boneni, takwali nangu umo uyo uwakwete ukushinina Yobo nangula uwa kwasuka ku mashiwi yakwe.13Mucenjele mwilanda ati, 'fwebo tulisangile amano!' Lesa eufwilefye ukucimfya Yobo; umuntu yaweyawe tekuti acicite ici. 14Pantu Yobo talungatike amashiwi yakwe pali nebo, elo ntamwasukile ena pa mashiwi yenu.15Aba abaume batatu bali bacibulu; bena tabalikwasuka Yobo na kabili; bena tabakwete ishiwi ilya kulanda. 16Bushe ndolele pantu bena tabakokwata ukulanda, pantu bena balitaleme shilili no kwasuka iyo?17Iyo, na nebo naishile kwasuka ku lubali lwandi; kabili nebo no kulabeba bena mu kwishiba kwandi. 18Pantu ndiswilemo na mashiwi; umupashi muli nebo wa mpatikisha nebo. 19Boneni, munda yandi mwaba ukubati mwangashi uyo babakupikapo; kubati ni nyambi ishipya ishikopekanishiwa mu kupya.20Nkalanda pakweba ati nebo mbe uwakutusha; nkesula imilomo yandi elo no kwasuka. 21Ntakalange ukutatemwa; nangu ukupela ififulo fya kusembeleka ku muntu uuli onse. 22Pantu ntaishiba ifya kupela ififulo fya musango uyu; nga nacita ifyo, kalenga wandi mukwangufyanya kuti amfunya munshila.

Chapter 33

1Eico nomba, Yobo, nkokupapata, umfwa ifyo nkolanda; umfwa ku mashiwi yandi yonse. 2Bona nomba, nebo nayasamuna kanwa kandi; ululimi mukanwa kandi lwa landa. 3Amashiwi yandi ukufuma mukoloka kwa mutima wandi; imilomo yandi ilanda ukwishiba kwa cishinka.4Umupashi wakwa Lesa ewapangile nebo; no mupu wa maka walimpela umweo. 5Nga winganjasuka, njasuka nebo; teyanya ifyebo fyobe ku cinso candi elo utalame.6Bona, nebo ndi nga webo kuli Lesa; nandi ni kwiloba eko na bumbilwe. 7Bona, umwenso wakuli nebo tawakulenge webo ukutina; kabili ukutitika kwandi takwaleme pali webo.8Webo icine cine ulilandile mu matwi yandi; ndyumfwile ishiwi lys kulsnda kobe, 9'Nebo ndiuwakusanguluka elo uwakubula bupulumushi; nebo ndiwakaele, elo tamuli lubembu muli nebo.10Bona, Lesa akofwailisha umulandu wa kunjikata; ena alintungile umulwani wakwe. 11Ena abika amakasa yandi mu makoli; ena alolesha ukwenda kwandi konse.' 12Bona, muli ici taungeme-nebo nkokwasuka webo, pantu Lesa akulo kucilo muntu.13Cindo webo ulakila nankwe? Ena amashiwi yobe yonse taasukapo. 14Pantu Lesa alandafye umuku umo-eee, muli ibili, nangula abantu tabacishiba. 15Muciloto, mucimonwa ca bushiku, uluntu abantu baponena mutulo tukalamba, mukusempwila pa cakulalapo-16Eluntu Lesa esula abantu amatwi, no kubatinya bena kufyakutinya, 17ku kufumyo muntu ku micitile yakwe iyabipa, no kuputula icilumba kuli ena. 18Lesa alama umweo wa muntu ukufuma ku nindi, no mweo wakwe ukuya ku mfwa.19Umuntu alasalapulwa ku kulipwa pa cakulalapo cakwe, nakukusashila pe kwa mumafupa, 20pakuti ku mweo wakwe ifyakulya fya bunani, no mutima wakwe wapata icakukumbwa.21Umubibili wakwe naushilila ickuti tekuti uboneneke; amafupa yakwe, ayatamoneka, nomba yalifumine. 22Icishinka, umutima wakwe ulipaleme ku nindi, no mweo wakwe kuli abo abakabila ukuonaula..23Nomba nga kwaba malaika uyo uwakwilule fyebo kuli ena, umo uwa mubekana, ku kwebo muntu ulwakutambalala kwakwe, 24ku kuba umusuma kuli ena no kulanda ati, 'Mupokololeni uyu muntu mukutentemukila ku nindi; nebo ndisangile icakumulubwilapo ena.'25Eluntu umubili wakwe ukalelema ukucilo wa mwaice; ukabwelela ku nshiku sha bulemendo bwakwe. 26Ena anapepa kuli Lesa na Lesa akamubela inkumbu, pakuti ena abone icinso cakwa Lesa no kwanga. Lesa akupeela uyu muntu icilambu cakwe.27Eluntu umuntu ulya akemba pa mesno ya bantu no kulanda ati, 'Nebo nalibifishe elo napotamike ne cambalele, lelo ulubembu lwandi talwakandilwe. 28Lesa alipuswishe umutima wandi ukukana ukuya mu nindi; umweo wandi ukakonkanya ukubona ulunuto.'29Bona, Lesa fyonse ifi afibomba ku muntu, imiku ibilim eee, nangula imiku itatu, 30ku kubwesha umutima wakwe ku nindi; pakutila ena abutushiwe ku lubuto lwa mweo.31Umfwa, Yobo, elo kutika kuli nebo; talala elo nebo nkolanda. 32Nga webo ulikwete ifyakulanda, njasuka; landa, apo nebo ndefwaya ukukulungamikila. 33Nga takuli, umfwa kuli nebo; ikala tondolo, elo nebo nkokusumbilisha amano.

Chapter 34

1Nakucilisha, Eluntu aishile kukonkanyapo ukulanda: 2''Umfwa ku mashiwi yandi, we mwaume wa mano; umfwa kuli nebo, webo we waishiba. 3Pantu amaywi yalomfwa amshiwi efyo ne mbale yumfwa ifyakulya.4Lekeni fwebo tusale fwebene iciweme: lekeni fwebo twishibe fwebene icabune. 5Pantu Yobo alikulanda ati, 'Nebo ndimulungami, lelo Lesa alisendele insambu shandi. 6Tepamulandu wa nsambu shandi, nebo ni ngesa kubela uwabufi. Icilonda candi te cakupola, nangu nebo ntabembuka.7Ni nani umuntu uwakuba nga Uobo, uyo uunwa ukupumya nga menshi, 8bushe nani uyo uya mukushinguluka mu mabumba yabo abacita ifya bubi, elo uwenda na bantu imbifi? 9Pantu umwine alilandile ati, tapali nangu cimeo icakubomfya ku muntu ukusenda icakufwaisha mukubomba ifyo Lesa afwaya.'10Eico umfweni kuli nebo, mwe baume mwe baishiba: ifyo kwalepa ukufuma kuli Lesa ukutaba ifya kubipa; ifyo kwalepa ku Wamaka yonse ukutaba kubembuka. 11Pantu ena alalambula umuntu ukulingana ne milimo; alapanga umuntu uuli onse ukulungana ne micitile yakwe. 12Cinefye, Lesa tekuti cite ifyakubipa, nangula uwamaka yonse ukukana ku cita umulinganya.13Bushe nani uwingabika ye ku kupingulwa pano isonde? Bushe nani uwingabika icalo conse mwi samba lyakwe? 14Nga cakwe ati alitontolefye amano yakwe pa mwinefye, elo nga cakweba ati alikolonganike no kubwesesha ku mwinefye umupashi wakwe elo no mupu wakwe, 15eluntu imbili yonse ikesa pamo no kuloba umuntu akabwelela kwiloba nakabili.16Nga cakkuti nomba webo waishiba, umfwa kuli ifi; umfwa ku ciunda ca mashwi yandi. 17Bushe kuti uwingapata umulungami kuti ateka? Bushe kuti waseka Lesa, umulungami elo uwamaka yonse?18Mwe Lesa, ni nani uwingalanda ku mfumu ati, webo uli wacabe abe,' nangu uwingalanda ku bacindami ati, mwebo muli mbifi'? 19Lesa, uutaba na kapatulula ku ntungulushi shikalamba elo uutasalapo umuntu umukankala ukucila umupina, pantu fyonse fyabumbilwe ku minwe yakwe. 20Munshita iinono balitampile ukufwa pa nshita ya bushiku abantu balitampile ukusunkana elo balipitile no kuya; na bantu ba maka bali basendele no kuya, lelo te kuminwe ya bantu.21Pantu amenso yakwa Lesa yali mibele ya bantu; ena alabona intampulo shakwe shonse. 22Takwali ukwakufita, nangu imfifi yakufitisha umo abacita ifyakubipa benga belama ebene. 23Pantu Lesa tafwaya kuceceta umuntu ku kuwalilila; takuli umuntu uuli onse uwingafwaya ukuya ku cinso cakwe mu kupingulwa.24Ena ali tobawile abamaka mutupimfya tumpifya munshila isho talikufwaya ukutwalilisha; alebikapo bambi mu ncende shabo. 25Mulishi nshila alishiba imilimo yabo; alibaposele aba abantu munshita ya bushiku; alibonawile.26Palwalala pa mesno ya bantu, alibepeye bena pa bubifi bwabo balikucita kwati ni bakabololala 27Pantu bena balibwelele mu nshila ukufuma mukumukonka ena elo balisulile ukusala inshila shonse ishabo. 28Muliyi nshila, abantu abalanda balililile no kwisa kuli ye; alyumfwile ukulila kwa bantu abacushi.29Ilintu aisa kwikala tondolo, bushe nani engamuseka? Ngacakwebati afisa icinso cakwe, bushe nani engamubona? Nangu abakateka pa calo elo na pa muntu umo nisnhi nifyo fine, 30eico umuntu umusenshi tekuti abe kateka, eico pakuti peba nangu umo uwakuba iciteyo ca bantu.31Nga cakuti umuntu alanda kuli Lesa ati, 'Nebo ndiwafilubo, lelo nebo ntakabembukepo na kabili; 32mfundeni ico ntabona; nebo nalibembuka, lelo ntakabwekeshepo nakabili.' 33Webo ukotontonkanya kuti Lesa ekanda umuntu umubembu, bushe cindo webo ukanine ukukonka ifyo Lesa akofwaya? Webo ufwile waisalila, te nebo iyo. Eico landa cindo ukofwaya ico webo ico webo waishiba.34Umwume uwaishiba kuti alanda kuli nebo-ukofwaya, onse umuntu uwmano uumfwa alande kuli nebo, 35'Yobo alikulanda ifyabula ukwishiba; amashwi yakwe ayakubula amano.'36Nga cakuti Yobo bamubika mukweshiwa mu fyakukonka ifinono ifye cipu lyakwe pamulandu wakulanda kwakwe ngo muntu umubifi. 37Pantu palubembu lwakwe alilundilepo; alikutota indupi shakwe mukutucusha pakati kafwebo; alikufusha amashiwi ayakusalula Lesa.''

Chapter 35

1Eluntu Elihu aishile ku konkanyapo, ukulanda ati, 2''Bushe webo ukotontonkanya ici cakulungama uluntu webo ukolanda ati, 'Ni nsambu yandi ku ntanshi yakwa Lesa'? 3Pantu webo ukoipusha ati, 'FIndo ici cinga mbombela nebo?' elo, 'Bushe cawamishapo nebo nga cakwebati nebo na libembukile?'4Nko kwasuka webo, webo pamopene na ba nobe. 5Lolesha kumulu, elo cibone; bona umulu walikucilapo webo.6Nga cakwebati webo wa bembuka, bushe bubi ndo wacita kuli Lesa? Nga bumpula mafunde bwafula na pamulu, bushe findo wacita webo kuli ye? 7Ngolimulungami, findo webo wingapela kuli ye? Findo ena akapokelela ukufuma ku minwe yobe? 8Ukubifya kobe kuti kwakalifya umuntu, nge fi uli ngo muntu, elo ubulungami bobe kuti bwa wamina na umbi umwana mwaume wa muntu.9Pamulandu wa ficitwa ifingi ifya kutitikishiwa, abantu bakolila; bena bakuta ukwafwiwa ukufuma ku maboko ya baume bamaka. 10Nomba takuli nangu umo uukolanda ati, 'Bushe alikwi Lesa kalenga wandi, uyo upela inyimbo mu bushiku, 11uyo uufunda fwebo ukucilapo pafyo afunda inama shampanga isha pa calo, elo utulenga fwebo abamano ukucila ifyuni fya mu mulu?'12Kulya eko balila, nomba Lesa ta kobapela icakuso pamulandu wa cilumba ca bantu abakubipa. 13Lesa icishinka tomfwa ku kulila kwa cipuba; uwamaka yonse ta posako amano kuli ci. 14Palibufi ena akakwasuka nga walanda ati ntamubonapo, ati umulandu obe uli pantanshi yakwe, elo ati webo ulalolela pali ye!15Nomba webo ukolanda ati ukukalipa kwakwe ta kanda, elo ena alasukalako ku caku musangukila. 16Eico Yobo aishile kwasamuna akanwa kakwe fye no kulanda icilande lande ukwabula ukwishiba.''

Chapter 36

1Elihu akonkenyepo elo iashile kulanda ati, 2''Nsuminisha nebo ukulanda panono fye, elo nebo nkakulanga ifintu fimo pantu nebo ndikwete fimbi ifya kulandilako Lesa. 3Nkapoka ukwishiba kwandi ukufuma ukutali; nebo nkeshibisha ukuti ubulungami bwabafye kuli kabumba wandi.4Pantu icishinkafye, amashiwi yandi tayakabe ayabufi; umo uwafikapo ukwishiba uli nobe. 5Bona, Lesa wamaka, elo tasula nangu umo; ena wamaka ayengi mu maka aya kwishiba.6Ena tacingilla ubumi bwa bantu bakubipa lelo alacita icakulungama kuli abo abacula. 7Ena tafumya amenso yakwe ukufuma ku bantu abalungami lelo alababika pa cipuna nge shamfumu umuyayaya, elo balasumbulwa.8Nga cakuti ba babika mu minyololo elo bacitwa mu minyololo ya bucushi, 9eluntu ena asokolola kuli bo ifyo bena bacitile, na bumpula mafunde bwabo elo ne cilumba cabo.10Kabili ena aishile kubesula amatwi yabo ku fyebo fyakwe, elo aishile kubakonkomesha no kupilibuka ukufuma ku lubembu. 11Nga cakwebati bena baumfwa kuli ye elo no kumushinshimuna, bena bakekala bwino munshiku shabo, ne myaka yabo mukusansamuka. 12Lelo, nga cakuti tabakomfwe, bena bakaloba kulupanga; bena bakafwaya pantu ta bakwete ukwishiba.13Abo abakumalala mu mutima basunga ubukali bwabo; bena tabalilila ku kubafwa nangu uluntu Lesa abakaka. 14Bena bafwa muli bumusepela bwabo; ubumi bwabo bukapwila mukati ka bacilende ba buloshi.15Lesa alapususha abantu abakucula mu macushi yabo; ena alesula amatwi yabo mu mucushi bwabo. 16Icishinkafye, ena afwaya uku kufumya webo mu bucushi uku kuleta mu ncende ikulu mulya umutaba mutitikisha elo uko itebulo lyobe likesula ifya kulya ifya kunona.17Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu abakubipa; ubupingushi no bulungami fili muli webo. 18Wileka icipyu cobe cikusembeleleke webo ku kusekwa, nangu ubukulu bwa cifuta mulandu bukubweseshe kumbali.19Bushe icuma cobe kuti cakwafwa webo, pakwebati webo tauli mu bucushi, nangu ukubombesha konse ukwamaka yobe kuti kwakwafwa webo? 20Takul kufusha ubushiku, ku kubembukila bambi uluntu abantu bakuputaulwa mu ncende shabo. 21Ulekucenjela pakwebati webo taupilibukile kwisambi pantu webo walikweshiwa no kucula pakwebati utaluke ukufuma mu kubembuka.22Bona, Lesa walisumbulwa mu maka yakwe; ni nani kasambilisha uwakuba nga ye? 23Ni nani uwakumulanga palwa nshila yakwe? Ni nani wingalanda kuli ye ati, 'Webo wacita icitalungama? 24Ibukisha ukulumbanaya imilimo yakwe, uyo abantu bembila.25Abantu bonse baloleshe pali iyo milimo, nomba ba bwene fye imilimo apatali. 26Bona, Lesa mukulu, nomba fwebo tatumumfwikisha bwino; impendwa ya myaka yakwe te ya kupendwa.27Pantu ena alakula amatoni ya menshi alasungulula imfula ukufuma kuli fubefube wakwe, 28Na makumbi ya latonesha panshi no kulokesha pa bantu. 29Icine cine, ni nani wingofwikisha ukutambuluka kwa kutandanya amakumibi elo na mapate ukufuma mu mutanda wakwe?30Bona, alatandanya ukubyasha kwakwe ukwa mushinguluka elo alafimba na panshi ya bemba. 31Muli iyi nshila alapingula abantu no kubapela ifyakulya ifingi.32Esusha amaboko yakwe ne nkuba mpaka aikonkomesha ukuma pa cishibilo caiko. 33Icibulukutu caiko cisobela ukwisa kwa mfula, ne ng'ombe na sho shilomfwa ukwisa kwaiko.

Chapter 37

1Umutima wandi walikututuma mukufwaya, ici; walekubauka ukufuma pancende waikalilepo. 2Umfwa,oo, umfwa wemona kwi shiwi lyakwe. Iciunda icikofuma ku kanwa kakwe. 3Alitumine mwi samba lyonse ilya myulu elo alitumine utulumba twakwe ku mpela ya calo.4Ishiwi lyalibulwime panuma ya ici; alibulukitle kwi shwi lyakupulama kwakwe; kabili taleshe inkuba shakumyansha uluntu ishiwi lyakwe likoumfwika. 5Lesa utulumba twaba kwishiwi lyakwe twakuwama; alikupanga ifintu ifikulu ifyo tawaishiba. 6Pantu alikulanda ku menshi makasa ati, 'Ponenea pamulu wa calo'; naku mfula yakusansa, 'Yalishile imfula yakusansa ikulu.'7Alimikile amaboko ya muntu ukufuma mukubomba, ecio pakuti umuntu onse apangile mu cata cakwe ba bone ukubomba kwakwe. 8Eluntu ifinama yaile kwingila umwakubelama elo no kuya kwikala mufyakulalamo fyaiko. 9Amabimbi yalishile ukufuma uko wikala mu masamba elo umwela wa kutalala waishile ukufuma no kusalanganina mu kapinda ka kukuso.10Ku mupu wakwa Lesa amenshi makasa yalapangikwa; ifiposeka pa mesnhi yakukosa fyaba nge cela. 11Mucine, alafwaya ukubwesha amakumbi yakufina muli fube fube; alasalangaya ukumyansha kwakwe ukupitila mu makumbi.12Alalula amakumbi ayakoshinguluka ku kubomba kakwe, eico pakuti nangu afikonkomeshe fyena ku mulu wa mulwelele icalo conse. 13Ena alengele fyonse ifi ukucitika; inshita shimo fyalikucitika mukulungika, inshita shimo mu calo cakwe, elo inshita shimo alikubomba icipangano ca cicetekelo.14Umfwa kuli fi, Yobo; talama elo no kutontonkanya pa fisuma fyakupangwa kuli Lesa. 15Bushe webo walsihiba ifyo Lesa alikupampamika amakumbi elo no kupanga ukumyansha ku mwla wa nkuba muli fyena?16Bushe webo walishiba ifyo yapeluka amakumbi, ifyakuwamisha ifyo Lesa acita, uwacishinka ku kwishiba? 17Bushe webo walishiba ifyo amalaya yobe yesa mukukaba uluntu icalo cili icakutulala pamulandu wa mwela uwisa mukufuma ku kapinda ka kukulyo?18Bushe webo kuti wasalanganya ulwelele ngefyo acitile ena, icakukusa nge cilolani icaengwa? 19Tufundeni fwebo tekuti tutantike ifyakulanshanya fyesu pamulandu wakuti amano yesu yali mu mfifi. 20Bushe bamwebe ati nebo nkofwaya ukulanda na ye? Bushe umuntu akofwaya ukuminwa?21Nomba, abant tabakobona pa kasuba uluntu mukobengeshima mu lwelele panuma umwela waisa kupita elo aishile kuwamya amakumbi. 22Ukufuma ku kapinda ka kukuso kufuma ukubuta kwa golide- pali Lesa paliba ubucindami ubwakutinya.23Pantu shikulu, fwebo tekuti tumusange! Ena mukulu mu maka; ena tafyenenkesha bupingushi elo no bwingi bwa bulungami. 24Eico, abantu balemutina ena. Ena talikubomfwila ku lyabo bonse abaikwatile amano.''

Chapter 38

1Eluntu Yahweh aishilekukuta kuli Yobo ukufuma mwibimbi lyakutinisha elo nokwisa kulanda ati, 2''Bushe ninani uyu uuleta imfinshi ku mapange ukupitila mu cebo ukwabula na ubwishibilo? 3Nomba teyanyeni inkalamo shenu kubati muntunse pantu nkesakumipusha ifipusho, elo mukesakunjasuka nebo.4Bushe mwebo mwalikwisa uluntu naishilekupanga umufola wa calo? Njebeni, nga cakuti mwalyumfwikisha. Bushe nani walingile intamfu yaciko? 5Njebeni, ngacakuti mwebo mulishibile. Nani waishilekutambulula intambo yakupiminako palico.6Bushe nipanshi apo imifola yaciko yaishilekukulilwa? 7Nani washilekukula ilibwe lyapa lubali uluntu intanda shapa lucelo shaishilekwimba pamo elo bonse abana baume bakwa Lesa baishilekuwelesha nensansa?8Bushe ninani wisala bemba nefiibi uluntu yatulika, kubati fyaisakufuma mu cisa\_ 9uluntu nebo naishilekupangila amakumbi ifyakufwala fya yako, elo nemfimfi yakutikama imipila yakuipombamo?10Eluntu naishilekuputula umupaka wandi mu cimana, elo na uluntu naishilekubika inshimbi elo na ifiibi, 11elo noluntu aishilekulanda kulicoo ati, ' kuti mwaisa ukwakulepa fino, lelo ukwabula ukuya ukwakulepesha; pano epo nkesakubika umupaka ku filumba fyamabimbi.'12Bushe mwebo mwalipapo ifipope ku lucelo, nangu ukulenga icungulo caishiba incende yaciko, 13pakuti cikate ku lutwe lwa calo elo nokwisakusunkanya ababifi ukufuma mulico?14Icalo nacicinja mumimonekele kwati nifilya ibumba licinja panshi yacikakatikilo; fyonse palico fyaiminina apakubuta kubati fifunkilo fyakufyakufwala. 15' Ulubuto' lwabo lulafumishiwapo pa bantu abankalwe; ukuboko kwabo ukwaimishiwa kwalitobaika.16Bushe mwaliyako ku ntuntuko sha menshi ya cimana? Bushe mwalyendamo muncende shamwaipipisha umwashika? 17Bushe impongolo shabafwa shalisokololwa kuli mwebo? Bushe namubonapo impongolo shafinshingwa fyamfwa? 18Bushe mwalyumfwikisha icalo mukukula kwa ciko? Njebeni nebo, nga namufishiba fyonse.19Bushe nikwisa kuli inshila yakuya ku cifulo ca kutushishamo icalubuto\_ nga imfimfi nicisa icifulo caiko? 20Bushe kuti webo watungulula ulubuto na imfimfi ku ncende yakubombelako ya fiko? Bushe kuti wafisangila inshila yakufibweseshamo ku mayanda yafiko? 21Ukwabulokutwishika webo ulishibile, pantu nililya wafyelwe; impendwa ya nshiku shobe ikulu saana!22Bushe webo walingilamo mu mayanda yakusungilamo imfula yakubuta, nangu walibonapo amayanda imfula, 23ififintu ifyo nasunga pa nshita ya mafya, pa nshiku sha bulwi na inkondo? 24Bushe ninshilanshi iyakuya uku utulebyasha tulesalanganishiwa uko umwela ulesalanganishiwa ukufuma ku kabanga no kwisakuya pa calo?25Bushe ninani wapangile umwakupita mulamba wa mfula, nangu ninani wapanga inshila ya kalumba, 26ukwisakulenga iloke imfula pacalo apashatalabapo umuntu, elo na mumatololo, umushaba nangu umo, 27ukwisakwikusha impanga yakonaulwa elo neya lekeleshiwa, elo nokwisakulenga umushili ukwisakumenwapo icaani.28Bushe imfula yalikwata wishi, nangu, ninani wishi wa mume? 29Bushe ni mucisa cakwa nani imfula yakubuta yafumine? Ninani uwafyele fubefube ukufuma mulwelele? 30Amenshi yaishilekuifisa elo nokwisa kuba kubati libwe; pamulu wacakushika caisakuba icakukosa.31Bushe kuti wakakila iminyololo pa lutanda lwa mulilo, nangu ukupangulula icaikatanya ulubuto? 32Bushe kuti watungulula ibumba lyantanda ukuboneka pa nshita iyalinga? bushe kuti watungulula inama nabana baiko? 33Bushe webo ulishibile ifikonkwa fya mulu? Bushe kuti wabika bwino amafunde ya mulu pa calo?34Bushe kuti wapatila ishiwi lyobe kumakumbi, pakuti amenshi yamfula ayengi yese kukufimba webo? 35Bushe kuti watuma utwakubyasha pakuti tushime, pakuti tulande kuli webo ati,' tuli pano'?36Bushe nani wabika amano mumakumbi nangu uwapa ukumfwikisha ku mume? 37Bushe nani angapenda amakumbi ukupitila mukucenjela kwakwe? Bushe nani engapongolola iminofu ya myulu 38uluntu ulukungu lwaululukila muli kankungwala elo na umupili we loba ukwisakwikatanina capamo?39Bushe kuti walunga icakwipaiwa ku nkalamo nangu ukwikusha icilaka ca bana ba nkalamo 40uluntu tuleikunya mu lupako elo na ukwisakwingila umwakufisama pakuti basendameko ilyo balelolela?41Bushe ninani uupela ba mwankole icakwipaiwa uluntu utwana twabako twalilila kuli Lesa elo na ukupitana pantu natubulisha ifilyo?

Chapter 39

1Bushe ulushibe inshita iyo ifibushi mabwe mumabwe fifyalilapo abana bafiko? Bushe kuti wamonako uko insebula ikofyala utwana taiko? 2Bushe kuti wpenda imyeshi shimita pa kuti shifyale? Bushe uleshiba inshita iyo shifyalilapo abana?3Shilakontama no kufyala abana, elo nobutanshi bwakufyala kwasho bulapwa. 4Abana bashiko balakosha nokukulila mumponga umubutule; balafuma baya, nokubwela nakabili iyoo.5Ninani uuleka impunda yampanga ukuya lintungwa? Ninani uukakula nefyakukake mpunda ya lubilo? 6uwo nacitila ing'anda mu ciswebebe, ing'anda mu mpanga iya mecele?7Iseka fye mukupumya ku fyongo fya mumusumba; taikutika nakukupunda kwa kwa namutekenya. 8Ilendauka pa mpili kwati nipa mulemfwe; uko eko ifwailisha ifimenamena fyonse ifya lulembelya pakweba ati ilye.9Bushe imboo kuti yasansamuka ukukubombela? Bushe kuti yasumina ukwikala mwichinnka lyobe? 10Bushe kuti wabomfya imyando ukukakililako imboo mumukolwa? Bushe kuti yakukonka ikoya iko kubatila mumikonka panuma yobe?11Bushe kuti waicetekela pantu amaka yaciko yakulu sana? Bushe kuti wailekela imilimo yobe ukweba ati eyo ikubombele? 12Bushe kuti waicetekela ati ikandetela ifyakusepa fyandi ku ng'anda, ukulonganika ing'ano ukwakupumina?13Amapindo ya mbuni yalefunguluka ne cilumba, lelo amapindo yakwe ne ngala fyakutemwa? 14Pantu alalekelesha amani yakwe panshi, nokuyaleka yakokangabukila mulukungu, 15alalaba ukweba ati ulukasa kuti lwanyatinaula nangu iciswango campanga kuti ifyanyantaulapo.16Alacita ubuluku kubama banono bakwe kubati tabali bakwe; Tamfwa nobubi bwapakufyala ati ali acucutikile ibbusha. 17Pantu Lesa ali mubusha amano kabili tamupelapo nomucetekanya. 18Uluntu abutuka lubilo, aseka kabalwe mukutumfya no wamuninapo.19Bushe nunwe wapela kabalwe amaka? Bushe walimufwika mu mukashi amasense ayapelela? 20Bushe walimulengapo ukulekutolauka kabati niii makkanta ukucinfama kwa katoka kwa mu myina yakwe kwa kuteta umwenso.21Alapalaula mu mukonnko no kwangila amaka yakwe; afulumukila mukukumanya ifanso. 22Aseko mwemso nokutentuka iyoo; tasunsuluka ku lupanga. 23Umufwi ulatutuma mu mbafu shakwe, ukubakipo fye nokubyata kwefumo no musumbo.24Mukupontauka alapwe milundu ku bukali ne chifukushi; oakumfwe iciunda cantandala, yekuti eminine pa ncende imo ine. 25Uluntu lonse intandala ilila eba ati, 'Eya!' Anunsha no bulwi ukutali, ukululuma kwaba mushika nokukuwelesha.26Bushe niku mucetekanya obe pungwa elelela? ifyo atambalikila amapindo yakwe lubali ku kapinda ka kukulyo?27Bushe niku makambisho yobe eko kapumpe afokela mu mulu nokuya ku pikule icinsa apakulepa? 28Ekala pa cilibwe, no kupanga ubwikalo bwakwe pa mulu wafimabwe ifyakusambuka, e cakosa29Pele palya pene epo alengwila icakwikata; amenso yakwe yalafimwena ukutali. 30Abaice bakwe nato tulafipila umulopa: ukuli abantu abepayawilwe, uko nate ekwali."

Chapter 40

1Yawe walikonkenyepo ukulanda kuli Yobo; ena alekulanda ati, 2''Bushe uulionse uulefwaya ukupashanya kuti alungika uwamaka yonse? Ena uyo uukotalika na Lesa lekayeasuuke.''3Eluntu Yobo ayasukile Yawe elo walandile ati, 4''Boona, nebo indi uwakupusanako; kuti nebo nayasuka shani? Nebo ndibikile ukuboko kwandi pakanwa kandi. 5Nebo indilandile umuku umo, elo nebo inshasukile; nokubwekeshapo, umuku wakulenga bubili, nomba nebo inshakonkanyepo nakabili,''6Eluntu Yawe ayasukile Yobo ukufuma mucimwela icikulu elo alandile ati, 7''Nomba kakisha umushipi obe ngo mwaume, pantu nebo nalaipusha webo ifipusho, elo webo umfwile ukunjasuka nebo.8Emukutila webo ukandengulula nebo? Emukutila webo ulensosha nebo nokubona kwati webo uli wacishinka? 9Bushe webo wakwatapo amaka ayali yonse nga Lesa, elo kuti webo wapundisha ishiwi ngefi?10Nomba ifwike wemwine ifyabukata elo nobucindami; wiifwike wemwine ifyabukankala elo nomucinshi. 11Shinguluka nobukali bwacifukushi cobe; boona kuli onse uwakwata icilumba elo ye umuponye panshi.12Boona kuli onse uwakwata icilumba elo ye umutalalike; upasanganye panshi abantu abacita ifyakubipa ponse apo bataleme. 13Ubashike bo mulukungu lwapano calo bonse; ukakilile nefinso fyabo muncende iyakufisama. 14Eluntu nebo nakabili inkakusuminisha webo ukuti ukuboko kobe ukwakukulyo kuti kwapususha webo15Boona nomba pali bemoti, uyo nebo nabumbule uluntu nebo nabumbile webo; ena elya ifyani kwati nin'gombe. 16Boona nomba, ifyo amaka yakwe yaba mumjushipi wakwe; namaka yakwe yaba mumutete wakwe.17Apanga umucila wakwe kwati ni cedar; elo nobushipa bwa mumolu yakwe bwalikatana capamo. 18Amafupa yakwe yaba kwati nimpanda shamukuba; namolu yakwe yaba kwati fyela fyakufula.19Ena nimfumu pafibumbwa fyakwa Lesa. Kanofye Lesa, uwamupangile, ewingamucimfya. 20Pantu impili eshimuletela ifyakulya; nenama ishamupanga eko shangalila mupepi. 21Ena asendama munshi yamacinda yafimuti munganda yamatete yamwisese iyamumumana.22Impupunga shakufimutieshimufimba ku cimfute shakwata; imishingu yamumenshi yonse yalimushinguluka. 23Boona, ngacakweba ati yaibila panshi yamenshi, yena taishupikwa; yena ibafye iyakushipa, nangu Yordani yamumina mukanwa kakwe tatunsha mutima. 24Bushe kuti kwaba uwingamuloba kukalobo, nangu ukumukolokofya mumona wakwe icinkobwe?

Chapter 41

1Bushe webo kuti walooba shimweshimwe kukalobo? Nangu ukukana ifiponse fyakwe ku ntambo? 2Bushe webo kuti wabika umwando mumona wakwe, nangu ukupulinkanya mufimponshi fyakwe akalobo? 3Bushe cena kuti cakupapata imiku yingi kuli webo? Nangu cena ukulanda amashiwi yabune kuli webo?4Bushe cena kuti capanga icipangano kuli webo, icakuti webo ucipange ngomubomfi umuyayaya? 5Bushe webo kuti wayangala kuliye ngefyo webo wingabane coni? Ico webowateka pamo nababomfi banakashi? 6Bushe amabumba yabakeya wesabi kuti bacipapata ici? Bushe kuti bacakanya pakucitwala mukucishicisha utupimfyatupifya?7Bushe kuti watulaulamo ifipunda mumubili waciko kufyela nangu umutwe waciko kumufumo wakwipailako isabi? 8Bika ukuboko kobe elo ucikumye umukuumofye, elo webo ukebukisha ubulwi elo tawakatale ukucitapo ifi nakabili? 9Boona, isubilo yabonse abacita ifyo baishentekafye; kuti kwaba nangu umo uwingaciponesha panshi pakulolesha mu menso yaciko?10Ninani pakutampa uwapele fyonse kuli nebo icakuti nebo nkabweseshe kuliye? 11Uyo uwapela fyonse kuli nebo pakweba ati ninga mupela?. 12Nebo inshaikale shilili pamulandu wamolu yakwa shimweshimwe, nangu pamulandu wamaka yakwe, nangu pamulandu waluse lwakwe ulwakupangwa.13Bushe ninani winga fumbulula impapa yakwe iyamufimba? Kabili ninani wingapalama kufyabulwi bwaciko? 14Bushe ninani wingacasamuna akanwa nameno yaciko, ayo ayakutwa? 15Panuma yaciko papangwa kwati mitande yankwe, ishaisalwa bwino?16Imo yakuminkana kuinakwe icakuti nangu mwela tekuti upite pakati kashiko. 17Shalikuminkana kushinankwe; shalikatana capamo, shalikatana icakuti tekuti ciputulwemo. 18Imyele ilabyata ukufuma mukutesemuna kwacuko; amenso yaciko yaba ayakukashika kwati misanisani yakutula kwa kasuba ulucelo.19Mukanwa kaciko mufuma ulubingu lwamulilo, ninshi nensese shilesabauka kunse. 20Mumyona yaciko mulafutumuka icuushi ngo kubilauka kwa mpoto iyili pamulilo iyikabishe sana. 21Umupu waciko ulasha amalasha yalubingu lyamulilo; nomulilo ulafuma mukanwa kaciko.22Mu mukoshi waciko emwaba amaka. 23umudinga wankanda yaciko walikuminkana capamo; walikambatila nakumubili; tekuti bafumbululeko. 24Umuntwe waciko waba uwakukosa ngelibwe mukupangwa, ukukosa kwati libwe lyakupelelapo.25Uluntu cayabuka icine pamulu, nangufye nitulesa tuitutuminafye utwine; pamulandu wamwenso, balabwekelamo. 26Ngacakweba ati ulupanga lwacikoma. talucitapo nangu fimo-elo nangufye musumbo, nangu icibangu, nangu icili conse icanso cakutwa. 27Cena citontonkanya ukuti icela cabafye kwatifye cani, elo nokumona umukuba kwati cimuti icakubola.28Umufwi tekuti ulenge ukufulumuka; kuli ye ili bwe lya mu mupila ukuba icafye. 29Ubowa bwaba uwafye; aseka ukupuka kwa ufwi. 30Ifilundwa fya munshi fyaba kwati fiputulwa igya twa ifya nkende ya kutobeka; asha icela icaanshikwa mu matipa kwati akopuma sando.31Cena cilalenga panshi ukubilauka ukufumina napamulu kwati nimpoto ilebilamo amenshi; cena cilalenga umumana ukuba kwati nimpoto iyilebilauka. 32Ena alapanga ukubengeshima kwa ikuba kunuma yakwe mpakafye ikuba iyabuta kwati nimfwi.33Pano isonde tapaba icakulingana naye, uyo uwapangwa ukwikala ukwabula ukutina nangu cimo. 34Ena abonafye fyonse ifyakusulwa; ena nimfumu pali bonse abana baume abafilumba,''

Chapter 42

1Uluntu Yobo ayasukile Yawe elo alandile ati, 2''Nebo nindishiba ati webo kuti wacita ifintu fyonse, icakuti takuli ubufwayo bobe ubwingakanishiwa. 3'Bushe ninani uyu ushakwata mano uwingacila pa mapange yandi? Mukucite ifi, Nebo nalekulanda ifyo nebo inshakutulukile, ifintu ifyakukosa kuli nebo ukushiba, ifyo nebo inshatala ishibapo.4Webo walilandile kuli nebo ati, 'Umfwa, nomba, elo nebo ndande; nebo nalekwipusha pafintu, elo webo unjasuka pali ifyo. 5'Nebo kale nalekumfwa pali webo namatwi yandi, lelo nomba amenso yandi yalikubwene webo. 6Eco nebo naisula nemwine; Neo nalapila umukungu elo namu mitoyi. ''7Elo caishile kufika icakuti panuma alilandile aya mashiwi kili Yobo, Yawe alilandile kuli Elipa umwina Temani ati, ''Umulapo wandi uli pali webo elo napabanobe babili, pantu webo tawalandile kuli nebo ifyabune, ngefyo umubomfi wandi acitile. 8Nomba eco, buleni mwebene ingombe ishaume cinelubalielo naba susuku cineliubali, kabiyeni kumubomfi wandi Yobo, elo mupele mwebene icelambo icakoca. Umubomfi wandi Yobo eleya kumipepelako mwebo, elo nebo indeyakupokelela ipepo lyakwe, eco pakweba ati nebo inshimikandile mwebo. Mwebo tamwalandile ifyabune pali nebo, ngefyo umubomfi wandi Yobo alekucita. 9''Eco Elipasi umwina tamani, Bilidadi umwina shuha, elo na Sofari umwina Namati balile elo bayakucita ifyo Yawe akonkomeshebo elo Yawe apokelela Yobo.10Uluntu Yobo alekupepelako abankwe, Yawe wpakumubwesesha ifyuma fyakwe. Yawe alipele kuliye imiku ibili ukucila pafyo ena akwete kunuma. 11Eluntu bonse bawabo abaume bakwa Yobo, elo nabonse bankashi yakwe, elo nabonse abamwishibe panuma, balishile kuliye nokulya ifyakulya pamonaye munganda yakwe. Balikumulangulukilako elo nokumutalalikaye pali fyonse ifyabonaushi ifyo Yawe aletele paliy, elo cilamuntu epakupelako Yobo indalama elo nembela minwe ya gilide.12Yawe walipalile imikalile yakwa Yobo ukucila pafyo alekwikala pakutampa; ena epakukwata amakana ikumi na yaye ayampanga, amakana mutanda aya ngamila, ikana limo ilya ngombe ishilume elo na pulao, elo napunda abokota ikana limo. 13Ena nakabili epakukwata abana baume cinelubali elo nabanakashi batatu. 14Epakukwinika umwanakashi wakutampa ati Jemimah, uwakukonkapo ati Keziah, uwabutatu ati Keren--Happuch.15Mucalo conse takwali umwanakashi wabune ngabana bakashi bakwa Yobo. Wishi wabo epakupela kulibo icikwatwa pamo nabawabo abaume. 16Panuma yaifi, Yobo walikele imyaka umwanda umo namakumi yane; ena alibwene abana baume, elo abeshikulu, abana bamubeshikulu, ukunshita napankulo yakulenga bune. 17Eluntu Yobo afwile, pamulandu wakukula elo nokufula kwanshiku pano calo.

## Psalms

Chapter 1

1Alishuka umuntu uushendela mumano ayapanda ababifi, nangu ushiminina munshila yaba bembu, nangu uushikala apekala abamiponto. 2Lelo imicitile yakwe yamumalango yakwa Yahweh, elo mumalango yakwe acicita akasuba no bushiku.3Akaba ngomuti awalimbwa mukalonga kamenshi uutwala ifisabo munshita yauko, uyo amabula yauko tayoma; conse ico acita alatunguluka.4Ababifi tabali ifyo iyo, lelo bena baba nge misungu iyo bolula ku mwela. 5Eico ababifi tekuti batalame mukupingulwa, nangu ababembu mukukolongana kwa balungami.6Pantu, Yahweh alishininkishe mibele yabulungami, lelo imibele ya babifi ikaloba.

Chapter 2

1Findo inko shabela mukupondoka, kabili findo ifyo abantu bapangila amapange ayo ayatengafikilisha? 2Isha mfumu sha pa calo sha senda ukutalama kwa shiko pamo no kuumana akapi kwa ntungulushi pali Yahweh elo na pali Messia wakwe, no kulanda ati, 3''Lekeni tuputaule ifikakilo bena babikile pali fwebo no kuposa iminyololo yabo.''4Ena uyo uwaikala mu myulu akaseka pali bo; Shikulu aapumya. 5Eluntu ena akalanda kuli bo mu bukali bwakwe no kubatinya mucifukushi cakwe, alanda ati,6''Nebo ne mwine ndisubile imfumu yandi pali Sioni, ulupili lwandi ulwa mushilo.'' 7Nebo nkobilisha icipope candi icakwa Yahweh. Alandile kuli nebo ati, ''Webo uli mwana mwaume wandi! Buno bushiku nebo naisakuba wiso obe.8Njipushe, na nebo nkapela mwebo inko ku kupyaninina mwebo na mufitungu fyakutali sana ifya pano calo ku cacishilano cobe. 9Webo ukabatobaula bena ku nkonto ya cela nge nongo yakwa kabumba, webo ukashonaula bena mutupimfya.''10Eico nomba, mwebo ba shamfumu, beni abakusalapuka; beni abakulungikwa, mwebo mwe ntungulushi sha pa calo. 11Shinshimuneni Yahweh mukumutina kabili sekeleleni ku kututuma.12Fyompeni umwana mwaume nangu ena akoisa mubukali kuli mwebo, elo mwebo mukafwila mu nshila uluntu icipyu cakwe cikabimbimuka bwangu bwangu. Balipalwa abo bonse abafwaya ukufisama muli ye.

Chapter 3

Ilumbo lyakwa Davidi, uluntu alikufulumuka ukufuma kuli Abusalomu umwana mwaume wakwe. 1Yahweh, bushe baba banga abalwani bandi! Abengi baimina pali nebo. 2Abengi balanda pali nebo ati, ''Takuli ukwafwa kuli ye ukufuma kuli Lesa.'' Selah3Lelo webo, Yahweh, uli nkwela iya nshinguluka nebo, ubukata bwandi, elo umo uyo uusumbula pamulu umutwe wandi. 4Nebo nasumbula ishiwi lyandi kuli Yahweh, kabili ena alanjasuka ukufma kulupili lwakwe ulwamushilo. Selah5Nalala panshi no kusendama; na shibuka, pantu Yahweh alantungilila. 6Ntakatine na cinkupiti wa bantu abo abapekanya abenebeka pali nebo pambali shonse.7Imeni, mwe Yahweh! Mpususheni, Lesa wandi! Pantu mwebo mukooma bonse abalwani bandi pa nsekete; ukatobaula na meno ya babifi. 8Ipusukilo lisa ukufuma kuli Yahweh. Lekeni amapalo yenu yabe pa bantu benu. Selah

Chapter 4

Ku mukulu waku ba kemba; pafilimba fya nsale. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Njasukeni uluntu nebo nkokuta, Lesa wakulungama kwandi; mpeleni umuputule uluntu nebo ndi mukucucutika. Mbeleleni uluse no kukutika kwi pepo lyandi.2Mwe bantu, ni lilali mwebo mukafumya ubukata bwandi ku kusalulwa? Kufika lilali ukutemwa ifyo ifyayfe no kufwaya ifyabufi? Selah 3Lelo ishibeni ukuti Yahweh alipatwila abamupetamina umwine. Yahweh akomfwa uluntu nebo nkakuta kuli ye.4Tutumine mukutina, lelo mwi bembuka! Tontonkanyeni mu mutima wenu pamabusanshi yenu no kwikala tondolo. Selah 5Peleni ifyelambo fya bulungami no kubika icicetekelo cenu muli Yahweh.6Abengi balanda ati, ''Ninani akatulanga fwebo ifintu fimbi ifya bune?'' Yahweh, sumbula ulubuto lwa cinso cobe pali fwebo. 7Webo walipela umutima wandi insansa isha kucilapo ukucila bambi isho bakwata uluntu bakwatisha ing'ano shabo no mwangashi uupya. 8Nimu mutende umo nebo ndalila panshi no kusendama utulo, kuli webo weka, Yahweh, lengeni nebo ukwikala mu mutelelwe.

Chapter 5

Ku mukulu waku bakemba; uwafilimba fya mitolilo. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Umfwa ukukuta kwandi kuli webo, Yahweh, tontonkanya pafya kutenda kwandi. 2Umfwa ku ciunda ca kukuta kwandi, we mfumu yandi kabili Lesa wandi, pantu ni kuli webo uko nebo mpepa. 3Yahweh, mu lucelo webo ulomfwa ukulila kwandi; mu lucelo nkoleta ukupapata kwandi kuli mwebo no kulolela ubwasuko.4Pantu webo tauli Lesa uyo uusuminisha ububifi, abantu ababifi tekuti babe mu ceni cobe. 5Abamataki tekuti batalame mu mulola wenu; mwebo mwapata bonse abo abacita ifya bubi. 6Mukonaula ababepa ubufi; Yahweh alipata uwakusumya umulopa elo na bantu abafutika.7Lelo nga kuli nebo, pamulandu wa bukulu bwa cipangano ca cikuku cenu, nebo nkengila mu ng'anda yenu; mu kutina nebo nkafukama panshi kumulola we tempele lyenu ilya mushilo. 8Awe mwe Shikulu, ntungululeni nebo mu bbulungami bwenu pamulandu wa balwani bandi; lengeni inshita yenu ibe iyakokoloka ku cinso candi.9Pantu tamuli icine mu tunwa twabo; mukati kabo mwaisulafye ububi; imikolomino yabo ni nshinshi ishakucenama; kuindimi shabo balanda ubucenjeshi. 10Balandile bena umulandu, mwe Lesa; Lekeni amano ayo baipandila yabe e kupona kwabo! Batamfisheni bena kunse mu bwingi bwa bumpula mafunde bwabo, pantu bena balimisangukila.11Lelo lekeni bonse aboba muli mwebo bakasamwe; lekeni bena lyonse baule akapundu mukusekelela pantu mwebo mwali bacingilila; lekeni bena babe abakusansamukila muli mwebo, bonse abo abatemwa ishina lyenu. 12Pantu mwebo mukapala abalungami, Yahweh mwebo mukabacingilila bena ku luse ne nkwela.

Chapter 6

Ku mukulu waku bakemba; pafilimba fya nsale, ukulingana kuli Sheminiti. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, mwi njebaula mubukali bwenu nangu ukunsalapwila mu cipyu cenu. 2Mbeleleni uluse, Yahwe, pantu nebo nanaka, mposhen nebo, Yahweh, pantu amafupa yandi yakosokona.3Umweo wandi nao ulisupilwe. Lelo mwebo, Yahweh- ifi fikafika ku nshita ndo? 4Bweleni, mwe Yahweh! Mpokololeni. Mpususheni pamulandu wa cipangano ca cikuku cenu! 5Pantu mu mfwa takuba ukwibukisha kuli mwebo. Mumbo ni nani uwingapela amatotelo kuli mwebo?6Nebo ndifunshikile ku fya kutenda kwandi. Ubushiku bonse mbomfya ubusanshi bwandi ku filamba; nsamfya icakukupamapo candi ku filamba. 7Amenso yandi yafilwa ukulolesha ukufuma ku bulanda; yalinakile pamulandu wa balwani bandi bonse.8Fumeni kuli nebo, bonse mwebo mwe bacita ifyamamupulu; pantu Yahweh alyumfwile iciunda ca kulila kwandi. 9Yahweh alyumfile uluse ku kupapata kwandi; Yahweh alipokelele ipepo lyandi. 10Abalwani bandi bonse bakekatwa insoni no kusakamikwa uku kulu. Bena bakabwela kabili bakomfwa insoni apo penefye.

Chapter 7

Ulwimbo lwa bulanda ulwakwa Davidi, ulo ena aimbile kuli Yahweh palwa fyebo fyakwa Kushi umwina Benjamini. 1Yahweh Lesa wandi, muli webo nebo emo nauba! Mpusussheni kuli abo bonse abasupila nebo, kabili mpokololeni. 2Epali, nebo bantajanya ngafilya inkalamo icita, bansantaula nebo mutupimfya apatali nangu umo uulingile ukundeta ku kupokololwa.3Yahweh Lesa wandi, nebo nga nacita ici, kabili pali umulandu pa maboko yandi- 4ngacakuti nalicitile ububi kuli ena uyo uwali pa mutende kuli nebo, nangu nga nalipokolola umulwani wandi uyo uwamambile apakubula umulandu, eluntu mumfwe ifyebo fyandi.5Eluntu muleke umulwani wandi asupile umweo wandi no ku nsanga; lekeni ena anyantaule umweo wandi pansh no kulalika ubucindami bwandi mu lukungu. Selah6Imeni, Yahweh, mubukali bwenu, talameni pa cifukushi ca balwani bandi; shibukeni pamulandu wandi no kupiita ifipope fya bulungami ifyo webo wa konkomeshe kuli bo. 7Ifyalo fya kolongana ukushinguluka fyonse kuli webo; piita na kabili icifulo cobe ica kulungama ukucita pali bo.8Yahweh, akapingula inko; mpinguleni nebo, Yahweh, pantu nebo ndi mulungami elo uwakaele, Uwapilamo. 9Lekeni imicitile ya bubi iya kubancita tubi ise ku kupwa, lelo pampamikeni abantu abalungami, Lesa uwa kulungama, webo uyo uupima imitima na mano.10Inkwela yandi isa ukufuma kuli Lesa, umo uyo uusunga abololoke mu mitima. 11Lesa nikapingula umulungami, Lesa uyo uwa cipyu cila bushiku.12Nga cakuti umuntu talaple, Lesa akanona ulupanga lwakwe elo akapekanya no buta bwakwe ku bulwi. 13Ena apekanya ku kubomfya ifyanso palwakwe; ena alengele imifwi yakwe ukusonteka umulilo uukobilimuka.14Tontonkayeni pali umo uyo uuli ne fumo lya bu ncita tubi, uyo uwaimita amapange yakucululusha, uyo uwapapa ku ciceno ca bufi. 15Aimba icilindi ena elo acifukulamo kabili eluntu aponenamo mu cilindi ico ena aimbile. 16Amapange yakucululusha ayakwe yapilbukila pamutwe wakwe umwine, pantu ubunkalwe bwakwe bukesa kutentemukila pamutwe wakwe umwine.17Nebo nkopela ukutotela kuli Yahweh pantu ena mulungami; nebo nkemba ukulumbanya Yahweh Uwapulamo.

Chapter 8

Kumukulu waku bakemba; pamusango waku Giti. lumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh Shikulu wesu, ifyo lyaba ilyakucindama ishina lyenu mu calo monse, mwebo mwebasokolola ubukata bwenu pamulu wa myulu. 2Ukufuma mutunwa twatonka elo nokutwaice ulipampamike amalumbo pamulandu wa balwani bobe, pakweba ati wingabatalalika bonse umulwani elo no wacilandushi.3Uluntu nalolsha mu myulu yenu, iyo iminwe yenu yapanga, umwenshi elo ne ntanda, ifyo mwabika mu ncende, 4bukankala ndo luli ulubilo lwa muntu ico mulabeshiba, nangu mutundu wa muntunse ukuli mulabaposako amano? 5Lelo mwalibapanga ukuba abacepa panono kumyeo yaba mu myulu no kubafwika ubukata elo no mucinshi.6Mwamupanga ukuteka pancito shakumaboko yenu; mwalibapanga fyonse ifintu panshi yamakasa yakwe: 7Shonse impaanga elo ne ng'ombe, ukubikapofye ne nama shampanga, 8ifyoni fya mulwelele, elo ne sabi lya muli bemba, fyonse ifipita mukati kamikuku ya muli ba bemba.9Yahweh Shikulu wesu, ifyo lyaba ilyakucindama ishina lyenu mu calo monse!

Chapter 9

Kumukulu wakubakemba; palwa musango wakwa Muti Labeni. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkesa kupela ukutasha kuli Yahweh no mutima wandi onse; nkolanda paficitwa fyenu fyonse ifya bune. 2Nkesa kusansamuka elo no kusekelela muli mwebo; nkemba isha malumbo kwi shina lyenu, Mwe Bakusumbuka!3Uluntu abalwani bandi bakapilibuka, baipuntula elo no kuloba pantanshi yenu. 4Pantu mulicingilile pabulungami bwandi; mwaikala pacipuna cenu icabufumu, kapingula wa cishinka!5Mwaebawile inko; mulyonawile ababifi; muli pashile amashina yabo umuyayaya elo umuyayaya. 6Abalwani balyonawilwe kwati fibolya uluntu mwanukawile imisumba yabo. Fyonse ifyakwibukishako fililobele.7Lelo Yahweh aikalilila umuyayaya; alipanga icipuna cakwe icabufumu icabupingushi. 8Akesakupingula icalo no bulungami, elo akesakuleta ubupingushi panko shonse no mulinganya.9Yahweh nao akesakuba icubo pabacushiwa, icubo mu nshita ya macushi. 10Abo bonse abaishiba ishina lyenu balicetekela muli mwebo, pali mwebo, Yahweh, mwilekelesha abo abamifwaya.11Imbeni isha malumbo kuli Yahweh uuteeka mu Sioni; beni inko ifyo acita. 12Pantu Lesa uulandula ukusumwa umulopa alebukisha; talaba ukulila kwabalekeleshiwa.13Beni no luse pali nebo, Yahweh; boneni ifyo nalekeleshiwa kuli abo abampata, mwebo mwebengamfumya ku mwinshi wamfwa. 14Pakweba ati nsabankanye amalumbo yenu yonse. Mu minshi ya bana banakashi bamu Sioni nkasekelela mwi pusukilo lyenu!15Inko shibili panshi mucilindi ico bapangile; amakasa yabo yaliketwe mwisumbu ilyo bateyele. 16Yahweh alilengele umwine ukwishibikwa; alicitile ubupingushi; ababifi baikatwa mufiteyo fyabo. Selah17Ababifi balibabweseshe elo no kubatuma ku Sheol, shonse inko ishalabile Lesa. 18Pantu abakabila tabakalabwe lyonse, nangu isubilo lyabalekeleshiwa ukuloba umuyayaya19Imeni, Yahweh; mwileka umuntu amacimfye; lekeni inko shipingulwe mu menso yenu. 20Batinyeni, Yahweh; lekeni inko shishibe ukweba ati bantumfye. Selah

Chapter 10

1Cindo, Yahweh mwatalamina apatali? Cindo mukoifishila mu nshita yamafya? 2Pamulandu wakuitutumuna kwabo, ababifi bapepeka abalekeleshiwa; lelo twapapata lekeni ababifi be katwe mu mapange yabo. 3Pantu umuntu umubifi atakishisha ulunkumbwa lwakwe; apaala baitemwe elo no kupontela yahweh.4Umuntu umubifi alikwata icinso icakusansuka; tafwaya Lesa. Tatontonkanyapo pali Lesa pantu tasakamana nangu panono pali ye. 5Imibele yakwe yamaka inshita shonse, lelo ukupampamikwa kwa bulungami bobe fililepele ukucila ena; apuuya pali bonse abalwani bakwe.6Alanda mu mutima wakwe ati, ''Ntakafilwepo; ukupitafye munko shonse ntakakumanyepo ububi.'' 7Akanwa kakwe kaliswilemo ukutipwila elo no kufutika, amashwi ayabubi ululimi lwakwe lulacena elo kabili lulonaula.8Alolela umwakubelama mupepi ne mishi; mu ncende ishakufisama emo epaila abakaele; amesno yakwe yafwaya abatakwete abakubafwa. 9Alila mubumfinsolo kwati ni nkalamo mwiteshi; alaala mukulolelela ukwikata iyakulekeleshiwa. Ekata abakulekeleshiwa uluntu atinta mwisumbu lyakwe. 10Abo afwaya balonaulwa elo no kupumwa balaponena mu masumbu yakwe ayakukosa.11Alanda mu mutima wakwe ati, 'Lesa alilabile; alifimbile icinso cakwe; takasakamane ukulolesha.'' 12Imeni, Yahweh! imyeni ukuboko kwenu, Lesa! Mwilaba abalekeleshiwa.13Cindo umuntu uwabubi akokanina Lesa elo no kulanda mu mutima wakwe ati, ''Tawakalandule nebo?'' 14Lelo mwebo mulabona, pantu mwebo lyonse mulabona uyo mubika ububi elo no bulanda. Uwalekeleshiwa acetekela mwebo; mupususha abana banshiwa.15Tobaula ukuboko kwamubifi elo no muntu wa bubi. Lekeni akandwe pamicitile yakwe iyabubi, iyo atontonkenye ukweba ati tawakaisange. 16Yahweh ni mfumu umuyayaya elo umuyayaya; inko shilisendelwe ukufuma mu calo cakwe.17Yahweh, ulyumfwile ifyakukabila fyabalekeleshiwa; ulakosha imitima yabo, ulomfwa kwipepo lyabo; 18Ulacingilila abana banshiwa elo na balekeleshiwa pakweba ati takuli umuntu pa calo uukaleta ukututuma.

Chapter 100

Ilumbo lya kutotela. 1Pundeni ne nsansa kuli Yahweh, icalo conse. 2Bombeleni Yahweh ne nsansa; iseni pa cinso cakwe ne nsansa mukoimba.3Mwi shibe ukweba ati Yahweh ni Lesa; ena alipangile fwebo, elo tuli bakwe. Tuli bantu bakwe fwebo elo impanga sha kulemfwe wakwe.4Ingileni mu mwenshi wakwe no kutotela elo na mu mansa shakwe na malumbo. Peleni ukutotela kuli ye elo mupale ishina lyakwe. 5Pantu Yahweh wa bune; icipangano cakwe ica cishinka caikulilila umuyayaya elo icine cakwe ukupita munkulo shonse.

Chapter 101

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkesa kwimba ku cipangano ca cishinka elo no mulinganya; kuli mwebo, Yahweh, nkemba isha malumbo.2Nkesa kwenda mu nshila sha maka. Ni lwisa ukesa kuli nebo? Nkesa kwenda na maka mu ng'anda. 3Ntakese kubika ifya bubi pa cinso candi; nalipata ububi bwa kubula anakantu; tekuti ipalame kuli nebo.4Abantu abakupondama bakesa kufuma pali nebo, ntacita ububi. 5Nkesa konaula uuli onse uleamba umupalamano. Ntakese kusunisha uuli onse uwa matutumuko kabili uwa mibele ya cilumba. 6Nkesa ku lolesha ku bacishinka ba calo ukwikala kulubali lwandi. Abo abendela mu nshila ya maka kuti babombela nebo.7Abantu aba bucenjeshi ta bashelemo mu ng'anda yandi; ababufi tabakese kupokelelw apa cinso candi. 8Ulu celo no lucelo nkesa konaula bonse ababufi mu calo; nkesa kufumya bonse abacita ububi ukufuma mu musumba wakwa Yahweh.

Chapter 102

Ipepo lya wa kucushiwa uluntu ena anakuka elo apongololwela amasakamika yakwe pantanshi yakwa Yahweh. 1Umfweni ukupepa kwandi, Yahweh; umfweni ukulila kwandi kuli mwebo. 2Mwifisa icinso cenu kuli nebo mu nshita shandi ishakucula. Umfweni kuli nebo. Uluntu nebo namikuta, njasukeni bwangu nebo.3Pantu inshiku shandi shilipwile nge cushi elo na mafupa yandi yali pile ngo mulilo. 4Umutima wandi uli tobekele, elo nebo ndi nge cani icumine. Nebo ndilabile ukulya icili conse.5Pamulandu wa congo cakuleteta kwa ndi, nebo ndisangukile uwakonda sana. 6Mpalile mukangwa wa mutololo; nebo ndi kwati ka pululu ka mufibolya.7Shimona tulo naba nge cuni, icaba ceka pamutenge. 8Abalwani bandi bansebanya akasuba konse; abo bonse abampumya nebo balapa umulapo mwi shina lyandi.9Nebo ndalya imito ngo mukate elo nsankanya icakunwa ne filamba. 10Pamulandu wa bupingushi bwenu no bukali bwenu, mwebo mulinjimishe ukuti mu mpose.11Inshiku shandi shili nge cinshingwa ici fumapo, elo nebo ndyumine nge cani. 12Lelo mwebo, Yahweh, mwikalilila umuyayaya, elo ne cibukisho cenu cankulo shonse.13Mwebo mukesa kwima no ku kwata uluse pa bena Sioni. Nomba ni nshita iya kumubelela uluse ena, inshita iya sontwa ilifikile. 14Pantu ababomfi benu basekelela mu mabwe yakwe elo batemwa ulukungu lwa mufibolya fyakwe. 15Inko shikatina ishina lyenu, 16Yahweh, elo ne mfumu shonse isha pano calo shikesa kutina ubukata bwenu. Yahweh akesakukula Sioni cipyacipya elo akesakuboneka mubukata bwakwe.17Pali ilya nshita, ena akesakumfwa kwipepo lya wa kubulwa; ena takasule ipepo lyabo. 18Ifi fikesa kulembwa ku ba munko sha kuntanshi, elo na ku muntu uutalafyalwa akesakulmba Yahweh.19Pantu ena aliloshe panshi ukufuma umwa mushilo; ukufuma ku mulu Yahweh aliloleshe pano isonde. 20Ukumfwa ukutenda kwa mufungwa, ukulekelako aba mukufwa.21Uluntu abaume bakesa kulondolola ishina lyakwa Yahweh mu Sioni no lwa kumulumba mu Yerusalemu 22uluntu abantu elo na ma bufumu bakolongana pamo mu kubombela Yahweh.23Ena alisendele amaka yandi pakati ka bwikashi bwandi. Ena alicefeshe inshiku shandi. 24Nebo naishile kulanda ati, ''Mwe Lesa wandi, mwi nsenda nebo mukati ka nshiku shandi, mwebo emo muli muno mu nkulo shonse.25Mu nshita sha kale mwebo mwa shimpile isonde mu ncende; imyulu shapangwa ne minwe shenu. 26Fyena fikesa kuloba, lelo mwebo mukesakushala; fyonse fikesa bkukula nge laya; nge fya kufwala, mwebo mukesa kufifumyapo, elo fyena fikesa kufumishaiwapo. 27Lelo mwebo mwaba cimocine, elo ne myaka shenu tashakwate impela.28Abana ba babomfi benu bakesa kwikalilila, na bana babo bakesa kwikala mu menso yenu.''

Chapter 103

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkopela amatotelo kuli Yahweh no mweo wandi onse, elo na fyonse ifili muli nebo, nkopela amalumbo kwi shina lyakwe ila mushilo. 2Nkopela amalumbo kuli Yahwhe no mweo wandi onse elo no kwibukisha fyonse ifya bune ifyo acita.3Ena alelela shonse imembu shabo; alaposha amalwele yenu yonse. 4Ena aulubula umweo obe ukufuma mukonauka; eukufwika ku mutwe ecipangano ca cishinka elo ne ficitwa fya luse. 5Ena ewikasha umweo obe ne fintu ifya bune pa kweba ati ubulumendo bobe bucinjishiwe kwati ni kapumpe.6Yahweh acita ifya mulinganya elo acita imilimo ya mulinganya kuli bonse abasulwa. 7Alilengele imilimo yakwe ukwibikwa kuli Mose, ificitwa fyakwe ku bana bakwa Israeli. 8Yahweh wa luse elo wa kusenamina; wa kutekanya; alikwata icipangano ca kukosa ica kucindama.9Ena te lyonse akulakanda; te lyonse aba uwa kukalipa. 10Ena ta bomba na fwebo ngefyo imembu shesu shaba nangu ukulipila fwebo pafyo imembu shesu shikofwaya.11Pantu ngefyo amakumbi ya ba apatali pa mulu wa cao, efyo ne cipangano cakwe icacishinka caba na maka pali abo aba mucindika. 12Ifyo akabanga katalukana na masamaba, ifyo fine efyo ena afumya ukushininwa kwa membu shesu pali fwebo. 13Ifyo wishi akwata uluse pa bana bakwe, efyo na Yahweh akwata uluse pali abo abamucindika.14Pantu alishiba ifyo twa pangwa; ena ali shiba ukweba ati tuli lukungu. 15Lelo umuntu, inshiku shakwe shaba nga ifyani; abengeshima nge luba mwi bala. 16Umwela wa puupa pali lyena, elo lya luba, elo takuli no winga landa apo lya menene.17Lelo icipangano ca cishinka icakwa Yahweh ca fuma ku muyayaya ukuya umuyayaya pali abo abamucindika. Ubulungami bwakwe buya na ku bana bakwe. 18Balasunga icipangano cakwe elo no kwibukisha ifya kukonka fyakwe. 19Yahweh alibikileko icipuna cakwe mu mulu, elo ubufumu bwakwe buteeka ukuli konse.20Peleni amalumbo kuli Yahweh, mwebo bamalaika bakwe, mwebo mwe bamaka mwe bakukosa elo mu cite ishiwi lyakwe, mwe bakukosa elo mucite ishiwi lyakwe, elo mukonke ne ciunda ce shiwi lyakwe. 21Peleni amalumbo kuli Yahweh, mwemilalo yakwe yonse, muli babiomfi bakwe abacita ukufwaya kwakwe. 22Peleni amalumbo kuli Yahweh, fyonse ifibumbwa fyakwe, mu ncende shonse umo ateeka. Nkapela amalumbo kuli Yahweh no mweo wanmdi onse.

Chapter 104

1Nkopela amalumbo kuli Yahweh no mweo wandi onse, Yahweh Lesa wandi, muli bakulu mwebo; mwebo mwalifwikwa bukatebebe elo no bucindami. 2Mwebo mwalifimbana ulubuto kwati mwio ngila; mwebo musalanganya imyulu kwati li tenti. 3Mwebo bwalicila imipulue yenu mu makumbi; mwebo mwapanga amakumbi ukuba iceleta; mwebo mwenda mu mapindo ya mwela.4Ena eupanga imyela ukuba intumi, imingu shamulilo ukuba ababomfi benu. 5Ena ashimpile umufula wa calo, elo tacakaseshiwepo.6Mwebo mwa fimbile icalo ku menshi kwati li laya; amenshi yaishilekufimba impili. 7Ubukali bwenu bwa lengele amenshi ya butuke; pa ciunda ca kubulukuta kwe shiwi lyenu yali butawike.8Impili shalimine, elo imipokapoka sha lisalangene mu ncende isho mwe shilangile shena. 9Mwebo mwalinika umupuka pali fyena pakweba ati tafitolokele; tefya kafimbe iclo na kambi.10Ena alengele utumfukumfuku ukuya mu mipokapoka; utumilonga ukuya pakati kampili. 11Fipela amenshi ku nama shonse isha mpanga; impunda sha mupanga shi pwisha icilaka ca shiko. 12Mumbali ta tumana ifyoni filepanga ifinsa; fileemba pakati ka misambo.13Ena alatapilisha impili ku menshi ya mumiputule shakwe mulwelele. Icalo filiswile kufisabo fya mukubomba kwakwe. 14Ena alalenga umulemfwe ukumena uwanama ne filimwa ifya muntu ku kulima pa kwebati umuntu akwate ifya kulya ukufuma ku mushili. 15Ena alapanga umwangashi pa kulenga umuntu asansamuke, amafuta ku kulenga icinso cakwe ukubeka, elo ifya kulya ukulundulula ubumi bwakwe.16Ifimuti fyakwa Yahweh fipoka imfula iingi; imikeda yamu Lebanoni iyo abyele. 17Kulya ifyoni filapanga ifinsa. Kabaso apanga umwa kwikala ku cimuti ca mu kumpri. 18Imbushi sha mapnga shikala pa mpili sha pamulu; ubutali bwa mpili ecubo caba pakati.19Ena asalile umwenshi ukwabanya inshita; akasuba ka lishiba inshita ya kuwa. 20Mwebo mulapanga imfinshi ya bushiku uluntu inama sha mpanga shifuma.21Utwana twa nkalamo tulabulumina ifya kwikata elo no kufwaya ifya kulya kuli Lesa. 22Uluntu akasuba katula, shilabwelelamo elo no kulaala umo shi fisama.23Eico, abantunse bafuma ku ncito elo no kubomba ukutali mpaka icungulo. 24Yahweh, ifyo yafula elo no kucindama imilimo yenu! Na mano mwa lipangile fyonse; icalo caisulapo imilimo yenu.25Kulya kuli bemba, uwakushika elo uwakupabuka, mwaba ifyenda ifitengapendwa, ifinono elo ne fikulu. 26Ifyombo fyenda palya, na shimweshimwe nao emo ali, uo mwebo mwapangile mu kwangala muli bemba.27Fyonse ifi filolesha kuli mwebo ku kufipela ifilyo mu nshita iya kulinga. 28Uluntu mwebo mwapela kuli shena, shilakolangana; uluntu mwaisula ukuboko kwenu, shilasekelamo.29Uluntu mwafisa icinso cenu, shilashupikwa nga mwebo mwa fumyapo umupashi wa fiko, shilafwa elo no kubwekela ku kulukungu. 30Uluntu mwebo mwa tuma umapashi wenu, fyena fya bumbwa, elo mwebo mulapanga icalo cipyacipya.31Lekeni ubukata bwakwa Yahweh bwikalilile umuyayaya; lekeni Yahweh asekele mububumbo bwakwe. 32Ena alolesha panshi pa calo, elo cilasunkana; ena alekata impili, elo shilafumya icushi.33Nkemba kuli Yahweh mu mweo wandi onse; nkemba isha malumbo kuli Lesa wandi ulo ndi no mweo. 34Lekeni ifya kutontonkanya fyandi fibe ifya kulowa kuli ye; nkasekelela muli Yahweh.35Lekeni ababembu bakafumishiwepo pa calo, elo ababifi tabakabepo na kambi. nkesakupela amalumbo kuli Yahweh no mweo wandi onse. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 105

1Peleni ukutasha kuli Yahweh kuteni pe shina lyakwe; lekeni imicitile yakwe ishibikwe mu fyalo fyonse. 2Mwimbileni, mwimbileni amalumbo; landeni fyonse ifya kupapusha fyakwe fyonse. 3Itatakuleni mwi shina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima ya bafwaya Yahweh isansamuke.4Fwayeni Yahweh elo na maka yakwe; fwayeni ukubapo kwakwe lyonse lyonse. 5Ibukisheni ifintu fya kupapusha acita, ifisungusho fyakwe elo ne fipope fya ku kanwa kakwe, 6mwe lupwa lwakwa Abrahamu umubomfi wakwe, mwebo mwe bantu bakwa Yakobo, mwe bakusalwa bakwe.7Ni Yahweh, Lesa wesu. Ifipope fyakwe fyaba pe sonde lyonse. 8Alasunga icipangano cakwe ukutwalilila, icebo ico akonkomeshe ku nkulo sha kulenga ikana limo.9Aleibukisha icipangano apangile na Abrahamu elo no kulapa kwakwe kuli Isaki. 10Ici eco ashikamikile kuli Yakobo nge cibukisho elo na kuli Israeli nge cipangano cakuwalilila. 11Alilandile ati, ''Nkamipela icalo ca Kenani nge cakwabaniwa ukuba icakupyana cenu.''12Aishile kulanda ifi uluntu balifye impendwa iyinono abantinti, elo bali abeni mu calo. 13Balikwenda kumishobo ne mishobo ukufuma ku bufumu bumbi ukuya ku bunankwe.14Tasuminishe nangula umo ukubacusha; alikalipile isha mfumu pamulandu wabo. 15Aishile kulanda ati, ''Tecakwesha ukwikata mubakusubwa bandi, elo takuli ku cena bakasesema bandi.''16Aishile kuleta icipowe pa calo; aliputwileko ukupekanya kwa kupanga umukate. 17Aishile kutuma umwaume kuntanshi yabo; Yosefu baishile kumushitisha kubati musha.18Amakasa yakwe baishile kuyakaka muntambo; mu mukoshi wakwe baishile ku kakamo icela; 19pankafye ifyo alandile fyaisa kufikilisha. Icebo cakwa Yahweh cali mwe seshe.20Imfumu yaishile kutuma ababomfi ukuya ku mufumya; lateka wa bantu alimulekeleko ukuba uwakaele. 21Alimubikile intungulushi ya mu ng'anda yakwe nga kateka wa fyonse akwete 22ukulangilila ba cilolo umo atemenwe elo no kufunda abakulu amano. 23Eluntu Israeli aishile kwisa mu Egypto, elo Yakobo alikeleko panono mu calo cakwa Hamu.24Yahweh aishile kufusha abantu bakwe, elo aishile kubakosha ukucila abalwani babo. 25Aishile kulenga abalwani babo ukupata abantu bakwe, ukulekucusha ababomfi bakwe. 26Aishile kutuma Mose, umubomfi wakwe, elo na Aaroni, abo asalile. 27Baishile kucita ifya kubwenako pa bena Egypto, ifya kusungusha kwakwe mu calo cakwa Hamu.28Aishile kutuma imfinshi elo aishile kulenga icalo cilya ukufita, lelo abantu ba muli cilya calo tabaumfwile ifipope. 29Aishile kwalula amenshi yabo umulopa elo alipeye ne sabi lyabo. 30Icalo cabo caishile kwisulamo ifyula, na mundelu shaba kateka kumo.31Aishiel kulanda, elo balunshi elo ne fisumi fyaishile kwisula icalo cabo conse. 32Aishile kwalula imfula icitalawe, no mulilo wali kubilimuka mu calo cabo. 33Aishile konaula imyangashi yabo ne fimuti fya mi kunyu; alikontawile ifimuti mu calo cabo.34Aishile kulanda elo na makanta aishile kwisa, makanta uwingi. 35Makanta aishile kulya icani conse mu mpanga yabo; Aishile kulya fyonse ifilimwa fya mu mushili. 36Aishile kwipaya fyonse ifisakula bula mu calo cabo, ifisabo fya ntanshi fyonse ifya maka yabo.37Aishile kufumya Israeli na silfere elo na golide; takwali no wakuipuntula nangu umo mu mikowa yabo pa bulendo. 38Egypto aishile kumfwa ubune uluntu baishile kuya, abena Egypto bali kubatina. 39Aishile kufungulula ikumbi nge cakufimbana elo aishile kwasha umulilo ukulekubutisha ubushiku.40Abena Israeli baishile kulomba iflyo, elo aishile kuleta inkwale elo aishile kubalisha umukate wa kumulu. 41Aishile kuma icilibwe, elo na menshi yaishile kufumamo; ukupongolokela mu matololo kubati kamana. 42Pantu aishile kwibukisha icipangano cakwe icamushilo ico apangile kuli Abrahamu umubomfi wakwe.43Aiahile kutungulula abantu bakwe nensansa, aba kusalwa bakwe bali kupunda no tupundu. 44Aishile kubapela ifyalo fya munko; bali bulile ifyuma fya bantu na bantu 45pakwebati bengsunga ifipope fyakwe elo ne funde lyakwe. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 106

1Lumbanyeni Yahweh. Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu wabune, pantu icipangano ca cishinka cakwe cakutwalilila. 2Nani uwingapenduluka ificitwa fyakwa Yahweh ifi kulu nangula ukushimbula ukufikapo ukulumbwa kwa ficitwa fyakwe?3Balipalwa abo abacita ifisuma, elo nabo imicitile yabo lyonse yaba iyakololoka. 4Njibukisheni mu mano yenu, Yahweh, uluntu mukolangisha ububile abantu benu; ngafweni uluntu mukobapususha. 5Eluntu nkabona ubuyantanshi bwa bantu benu abakusalwa, sansamukile mu bune bwa mushobo wenu, elo no lulumbi lwa kupyana kwenu.6Tuli bembukile kubati fikolwe fyesu; tulicitile ifilubo, tulicitle ububi. 7Bashifwe besu tabatashishe ifisungusho fya ficitwa fyenu mu Egypto; balipulwile ificitwa fya cipangano cenu ifya cishinka; balipondokele pali bemba, Bemba wa Matete.8Nangula califyo, alibapuswishe pa mulandu we shina lyakwe pakwebati asokolole amaka yakwe. 9Alikalipile Bemba wa Matete, elo aishile kuma. Eluntu aishile kubapisha mu maposhi, ngo kupitila mutololo.10Aishile kubapususha ku kuboko kwaba bapiitile, elo aishile kubapususha ku kuboko kwa balwani babo. 11Lelo amenshi yali fimbile abalwani babo; tapali nangula umo uwakupusuka. 12Eluntu baishile kusumina amashiwi yakwe, elo baishile kwimba ukumulumbanya.13Lelo bwangu bwangu balilabile ifyo acitile; tabapembele ukuti abebe ifya kukonka. 14Balikwete ifya kubaswa mu mabotolo, baishile kulufyanya Lesa mu matololo. 15Eico aishile kubapele ico bali kufwaya, lelo aishile kutuma ubulwele ububi pali bo.16Munkambi baishile kumfwilila Mose elo na Aaroni akalumwa, shimapepo wa mushilo wakwa Yahweh. 17Umushili waishile kwisuka elo waishile kumina Datani elo waishile kukupa abali kukonka Abiramu. 18Umulilo waishile kupuka pali bo; umulilo waishile koca aba bembu.19Baishile kupanga umwana wa ng'ombe pa Horebu elo baishile kushinshimuna ica kwengulula ica cela. 20Bali kabushenye ululumbi lwakwa Lesa ku ca kupashanya ca ng'ombe icilya umulemfwe. 21Balilabile Lesa wabo kapususha, uwacitile ifintu fya kupapusha mu Egypto.22Alicita ifintu ifya bune mu calo cakwa Hamu elo ne ficitwa ifikulu pali Bemba wa Matete. 23Eico ashile kulanda ati akabonaula- nga te Mose, uwakusalwa wakwe, alitaleme pakati kakwe, ukutalusha icipyu cakwe ukutabonaula.24Eluntu baishile kusula icalo cabamo icibwesha; tabacetekele mufilayo fyakwe, 25lelo bali kungwinta mu matenti yabo, elo tabaumfwilile Yahweh.26Eico aishile kwimya ukuboko kwakwe elo aishile kulapa kuli bo ukweba ati kuti abepayila mu ciswebebe, 27ukusalanganya balupwa babo mukati kamisho, elo no kubasalanganishisha mu ncende sha bena fyalo.28Balishinshimwine Bali waku Peore elo baishile kulya na malambo bali kupela kuba kufwa. 29Baishile kulenga akalipe ku mulandu ne micitile yabo, elo ne cikuko caishile kubaponena.30Eluntu Finehasi aishile kwima ukuitumpikamo, elo ne cikuko caishile kupwa. 31Calishibikilwe kuli ye ngo walungama muficitwa ku nkulo shonse umuyayaya.32Nakabili baishile kulenga Yahweh ukukalipa pa menshi yapa Meriba, elo aliculile Mose pamulandu wabo. 33Baishile kulenga Mose ukufulwa, elo aishile kulanda bukali bukali. 34Tabaonauwile inko Yahweh abakonkomeshe, 35lelo baishile kusankana pamo ne nko elo baishile kusambilila imisango yabo 36elo balishinshimwine utulubi twabo, icaishile kuba iciteyo kuli bo.37Baishile kupela ilambo abana baume babo elo na bana banakashi babo kungulu. 38Baishile kusumya umulopa uwakubula umulandu, umulopa wa bana baume babo elo no mulopa wa bana banakashi babo, abo baishile kupela ilambo ku tulubi twa mu Kenani, ukukowesha icalo ku mulopa. 39Balikowelele ku micitile yabo abene; mu misango yabo kubati maule.40Eico Yahweh aishile kufulilwa abantu bakwe, elo alisulile abantu bakwe umwine. 41Aishile kubapela mu kuboko kwa nko nabo ababapatile bali kubateka.42Abalwani babo bali kubacusha, elo baliletelwe ku lubali lwa mu maka yabo. 43Inshita ishingi ali kwisa mukubafwako, lelo balitwalililefye ukupondoka elo bali bikilwe panshi ku membu shabo abene.44Nangula cibe ifyo, alikutikile ukucula kwabo uluntu baishle kulila ukuti ba bafwe. 45Aishile kwibukisha icipangano cakwe kuli bo elo alilangulukile pamulandu wa bune bwa kutemwa kwakwe. 46Aishile kulenga bonse abali kuba cusha ukubomfwila uluse.47Tupususheni, Yahweh, Lesa wesu. Tukolonganikeni ukutufumya mu misebo ukwebati tupele ukutasha kwi shina lyobe lya mushilo elo no lulumbi mukukulumbanya. 48Lekeni Yahweh Lesa wakwa Israeli, alumbanishiwe ukutula umuyayaya no kufika umuyayaya. Abantu bonse balande ati, ''Ameni.'' Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 107

1Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu wabune, ne cipangano ca cishinka cakwe ca kutwalilila. 2Lekeni abapusuka bakwa Yahweh balande, abo apususha ukubafumya mu maboko ya balwani. 3Aishile kubakolonganka ukufuma mu fyalo ifyeni, ukutula ku kabanga ukuya kushinta ku masamba, ukutula ku kapinda ka kukuso ukuya shinta ku kapinda ka kukulyo.4Baishile kushinguluka pamatololo pamusebo wa mu mawanga elo tabasangile umusumba umwakwikala. 5Pantu bali ne nsala elo ne cilaka, bali fwile icitu ku kunaka. 6Eluntu baishile kulilila Yahweh mu bwafya bwabo, elo alibapuswishe ukubafumya mu bwafya bwabo. 7Alibalangile inshila iyipi pakwebati balekuya ku musumba wakwikalamo.8Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! 9Pantu alekutisha ukufwaisha kwa abo abali ne cilaka, elo no kufwaya kwa abo abali ne nsala alabesushamo ifintu fya bune. 10Bambi balikele mumfimfi elo mumfwa, aba kukakwa mu kucucutika elo mu minyololo.11Ici nipakwebati balyalukile ishiwi lyakwa Lesa elo balikene ukulangilila kwa wapulamo. 12Alinashishe imitima yabo ukupitila mu fya kukosa; baliipuntwile elo takwali no wa kubafwako ukubemya. 13Eluntu baishile kulilila kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mubulanda bwabo.14Aishile kubafumya mu mfinshi elo na mumfwa elo no kuputaula ifiteyo fyabo. 15Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! 16Pantu aliputaula impongolo shi mikuba elo ne fipindamo fya cela.17Bali ifipuka mukupondoka kwabo elo no kucushiwa pamulandu wa membu shabo. 18Balilufishe icilaka cakulya ifilyo, elo baliapalamine ku mpongolo sha kufwa. 19Eluntu baishile kulilila kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mu kucula kwabo.20Aishile kutuma ishiwi lyakwe elo alibaposeshe, elo alibapuswishe ukufuma mu konaulwa. 21Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! 22Lekeni bapele amalambo yakutasha elo nokushimbula ifyo acita mu kwimba.23Bambi benda pali bemba mufyombo elo no kucita amakwe kwi shilya lya kuba bemba. 24Aba balabona ificitwa fyakwa Yahweh elo ne fyakupapusha pali bemba.25Pantu nga landa elo cimwela caima pali bemba. 26Balifilikile mu makumbi; balile panshi pamatenga. Ubwikashi bwabo bwali sungulukile muku cula. 27Basalampanta elo batankaila kubati bantu abakolelwe elo ne mpela yabo yaboneka.28Eluntu baishile kwita kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mukati ka cula kwabo. 29Aishile kutalalika icimwela, elo na maba yalilekele. 30Eluntu baishile kusansamuka pantu bemba alitalalele, elo aishile kubaleta ku maswe bali kuya.31Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafya kupapa acitila abantunse! 32Lekeni ba mutotele mukukolongana kwa bantu elo bamulumbanye mukukolongana kwa bakulu.33Alalula imilonga kubati matololo, utumfukumfuku kubati ni mpanga iya kuma, 34elo icalo ca filyo kubati ni ncende iya kubulamo nangu kamo pamulandu wa bubi bwa bantu ba bamo. 35Alaula amatololo kubati cishiba ca menshi elo ne mpanga iya kuma kubati tumfukumfuku twa menshi.36Alekalikamo abansala mulya, elo balakula umusumba wa kwikalamo. 37Bakula umusumba wa kubyalamo amabala, ukubyala imyangashi, elo no kusombola ifingi. 38Alabapala eico bali abengi nganshi. Taleka ing'ombe shabo ukulekucepa mu mpendwa.39Balicepele elo baisakuba abanono ku kukalipwa ku bucushi elo no bulanda. 40Aitulwila imisuula pantungulushi elo no abalenga ukupitana mu matololo, umutaba misebo.41Lelo alacingilila abakubulwa ukutabacusha elo alasakamana ulupwa lwakwe ukubati mukuni. 42Abalungama bakobona ici elo bakasansamuka, elo bonse abatalungama baisala patunwa twabo. 43Uyo uwakwata amano akutike kuli fi fintu elo no kukonka imicitile ya cipangano cakwa Yahwe ica cishinka.

Chapter 108

Ulwimbo, ulumbo lyakwa Davidi. 1Washikimana umutima wandi mwe Lesa; nkoimba, ee, nkemba ukulumbanya no kucindama kwa mutima wandi. 2Talama, we ng'omba elo nobe we musakai; nkoishibusha amaca.3Nkopela ukutasha kuli webo, Yahweh, Mukati ka bantu na bantu; nkoimba kuli webo ukukulumbanya mukati kamishobo. 4Pantu icipangano ca cishinka cobe cakula ukucila imyulu; elo ne kucetekela kwa cine cobe kwafika na mumakumbi.5Sumbulweni, mwe Lesa, ukucila imyulu, elo ubukata bwenu busumbulwe icalo conse. 6Pakwebati abo watemwa bapusushiwe, tupususheni ku kuboko kwenu ukwa kulyo elo ngasukeni7Lesa alilandile muli bumushilo bwakwe; ''Nkasansamuka; nkabanya Shekemu elo nko pima no mukonko wa Sukoti. 8Gileadi yandi, elo Manase yandi; Efraimu nayo cisote candi; Yuda ni nkonto yandi.9Moabu cakowelapo candi; napali Edomu epo nkoposa insapato shandi; nkapunda mukucimfya pamulandu wakwa Pilistia. 10Nani akandeta mu musumba wa kukosa? Nani aka nondola ku Edomu?''11Mwe Lesa, bushe tamwatusala? Tamuya nafwebo ku nkondo na bashilika besu. 12Tupeni ukwafwa ne cilwani, pantu ukwafwa kwa muntu kwa fye. 13Tukacimfya mukwafwa kwakwa Lesa; akabanyanta panshi abalwani besu.

Chapter 109

Ku mukulu waku ba kemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Lesa uyo ndumbanya, mwiba tondolo, 2pantu bansansa ababifi elo na babufi; bambepesha ubufi. 3Balinshingulukile elo balanda ifya lupato pali nebo, elo bansansa apakubula umulandu.4Mukumbwesesha ukutemwa kwandi bantunganya, lelo nkobapepelako. 5Bambwesesha ubufi pa bune, elo bapata icitemwiko candi.6Sonteni umwaume imbifi pa balwani ngaba bantu; sonteni uwakushinina atalame ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo. 7Uluntu apingulwa, lekeni asangwe no mulandu; lekeni ipepo lyakwe lishimbulwe ilya lu bembu.8Inshiku shakwe shili cepele; umbi na bule icifulo cakwe. 9Abana bakwe babe abakubulwa ba wishi, umukashi wakwe abe mukamfwilwa. 10Abana bakwe balekupitanafye elo bakalomba lomba, abakutamfiwa ulo bafuma mu mayanda yabo ayakonaika.11Lekeni uyo akongolako asende fyonse ifyo akwata; na beni bamusendele ifyo anonka. 12Kwiba nangu umo uwakumumfwila uluse; nangula umo uwakumumfwila ubulanda abana bakwe abakubula wishi. 13Abana bakwe baputulweko; ishina lyabo likabamo munkulo iikokonkapo.14Lekeni imembu shafikolwe fyakwe shishimbulwe kuli Yahweh; lekeni imembu shakwa nyina shikalabwa. 15Lekeni ukulufyanya kwabo lyonse kulekuba kuli Yahweh; lekeni Yahweh aputuleko ukubebusha pano calo. 16Lekeni Yahweh acite ici pantu uyu mwaume talikusakamana ukulanga icipangano ca cishinka, lelo alikucusha abalanda, abakubulwa, elo no wakutompoka umutima ku kwipaya.17Alitemenwe ukutiipa, na fimubwelulukile. Alipatile ipalo; lekeni ipalo peba nagula limo pali ye. 18Alikuifwika umwine ifitipu kubati e cakufwala, kubati mafuta mu mafupa yakwe.19Lekeni icitipu cakwe cibe kubati fyakufwala aifwika umwine, kubati mushipi afwala lyonse. 20Lekeni ifi fibe cilambu kuba mbepesha kuli Yahweh, kuli bo abalanda ifya bubi pali ne bo.21Yahweh mwe mfumu yandi, mbombeleni ifya bune pamulandu we shina lyenu. Pantu icipangano ca cishinka cenu ca bune, mpususheni. 22Pantu ndimupina kabili uwakubulwa, elo umutima wandi ulicenenwe munda. 23Nkoya nkopwa kubati cinshingwa ca cungulo; ndisunkene kubati ni makanta.24Amakufi yandi yalinakile mukufunga; ndifumine mukwina ndyondele. 25Ndisebene ku banshinina; uluntu ba mbona, balapukumya imitwe.26Ngafweni, Yahweh Lesa wandi; mpususheni ku cipangano ca cishinka cenu. 27Lekeini beshibe ukwebati uku kubomba kwenu, ukwebati mwebo, mwe Yahweh, mulicitile ifi.28Nangula bengantipa, napapata mpaleni; uluntu bansansa, lekeni bomfwe insoni, lelo lekeni umubomfi wenu asansamuke. 29Lekeni abalwani bandi bafwikwe insoni; lekeni bafwale insoni kubati mu kansu.30Ku kanwa kadni nkopela ukutasha kuli Yahweh; nkomulumbanya mukati ka mabumba. 31Pantu akatalama ku kuboko kwa kukulyo ukwa uyo uukobulwa, ukumupudusha kuli bo abalikumupingula.

Chapter 11

Kumukulu wakuba kemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Ndyubile muli Yahweh; cindo wingalanda kuli nebo, ''Fulumuka kwati coni ku lupili''? 2Pantu bona ababifi bapekanya amata yabo. Bapekanya ne mifwi yabo pantambo ku kulasa mu mfinshi pabakutambalala mu mitima.3Pantu ngemifola yaonaulwa, cindo abalungami bengacita? 4Yahweh ali mwi tempele lyakwe ilya mushilo; amenso yakwe yalabona, amenso yakwe yalelengula abana ba bantu.5Yahweh alalengula bons abalungami elo na babifi, lelo alipata abo abatemwa ukucita ifi mfulunganya. 6Akesakulolekesha pa babifi umulilo na mabwe yamingu; no mwela uubabula ukesakuba icakaniko ukufuma muli kapu wakwe! 7Pantu Yahweh wakulungama elo alitemwa ubulungami; abakutambalala bakabona icinso cakwe.

Chapter 110

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh alanda kuli shikulu ati, ''Ikala ku kuboko kwa kukulyo kwandi mpakafye nsangule abalwani bobe icakunyantapo.''2Yahweh akekata inkonto ya maka yobe ukufuma ku Sioni; ukuteka abalwani bobe. 3Abantu bobe bakakukonka mu mingila ya mushilo ku kuitemenwa kwabo abene pa bushiku bwa maka yobe; ukutula mwi fumo lya lucelo ubulumendo bobe bukaba kwati cime.4Yahweh alilapile, elo takacinje: ''Ulishimapepo umuyayaya, kubati ni Melkisedeki.''5Imfumu ili kukuboko kobe ukwa kukulyo. Akepaya ba shamfumu pa bushiku bwa kukalipa kwakwe. 6Akapingula imishobo; akesusha uwakulwila ifitumbi fya bantu; akepaya intungulushi mu fyalo ifingi.7Akanwa mu cishima mumbali ya musebo, elo eluntu akemya umutwe wakwe mu mulu panuma ya kucimfya.

Chapter 111

Lumbanyeni Yahweh. 1Nkapela ukutasha kuli Yahweh no mutima wandi uonse mwibumba lya balungami, mukukolongana kwabo. 2Imilimo yakwa Yahweh ikulu, balikufwaisha ikuilolela bonse abaikabila. 3Imilimo yakwe ya kucindama elo yalulumbi, elo ukulungama kwakwe ku kaba kwa muyayaya4Alacita ifintu ifyabune ifikebushiwa; Yahweh wa luse elo wa nkumbu. 5Alapela ifyakulya ku bantu bakwe abacishinka abamukonka. Alebukisha lyonse icipangano cakwe. 6Alalangisha imilimo yakwe iyamaka ku bantu bakwe mukubapela inko mukupyaninina.7Imilimo ya minwe yakwe yakucetekelwa kabili ilungami; konse ukulangililila kwakwe kwa kushintililapo. 8Kwalipampamikwa ukutwalilila, ku kukonka mu cishinka elo bune bune. 9Alapela ukucimfya ku bantu bakwe, alisuba icipangano cakwe umuyayaya; lya mushilo elo lya kupapa ishina lyakwe.10Ukucindika Yahweh ekutampa kwa mano; abakonka ukulangililila kwakwe balikwata ukumfwikisha ubune. Ukumulumbanya kwakwe kwa muyayaya.

Chapter 112

1Lumbanyeni Yaweh. Alipalwa umuntu uyo uutina Yaweh, uyo uubekelwa ngansi mumafunde yakwe. 2Ena ubufyashi bwakwe bukesakuba impalume pa calo; inkulo ya bantu abalungami yakupalwa.3Ubucindami nefyuma fyaba mung'anda yakwe; ena ubulungami bwakwe bukesakwiminina umuyayaya. 4Ulubuto lwakila mumfimfi ya muntu wakutambalala; ena wamutembo, wankumbu, elo wakulungama. 5Cawama kumuntu uwamutembo elo uwashimisha impiya, uubakilila ifyebo fyakwe nobulungami.6Pantu ena takabale atelewntenshiwa; umuntu umulungami akesakwibukishiwa umuyayaya. 7Ena takesekutina ilyashi lyabubi; ena wakushipa, acekela muli Yaweh.8Ena umutima wakwe walitungililwa, ukwakubula umwenso, mpaka ena akesekubona ico afwaile abalwani bakwe. 9Ena asalanganya nokupa kubapina; ena ubulungami bwakwe bwaiminina umuyayaya; ena ukusumbulwa mubukata.10Umuntu umubifi akumona ifi elo akesakufulwa; ena akasumanya ameno yakwe elo ena akushinguluka; ico ababifi bakumbwa cakuloba.

Chapter 113

1Lumbanyeni Yaweh mulumbanyeni ena, mwebo mwebo mwebabomfi bakwa Yaweh; Lumbanyeni ishina lyakwa yaweh. 2Licindikwe ishina lyakwa Yaweh, ukutula nomba nomuyayaya.3Ukufuma kukutula kwakasuba ukufika kukuwa kwakako, ishina lyakwa Yaweh libe ilyakulumbanishiwa. 4Yaweh alipamulu ukucila inko shons, nobukata bwakwe bwafika pamulu wa myulu.5Nani uwaba nga Yaweh Lesa wesu, uwakwata icipuna cakwe pamulu, 6uyo uulolesha panshi pa myulu elo napa calo?7Ena emya umulanda ukufuma mufiko nokusumbula umupina ukufuma pa cishala, 8pakuti ena engamwikalika ena pamo nabakankala bamu bantu bakwe.9Ena apeele ing'umba ing'anda umwakwikala, ena alenga aba nyina wansansa wabana. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 114

1Uluntu abena Israeli bafumine mu Egypti, abang'anda yakwa Yakobo baishilekufuma mubantu abalongofyanya pakulanda, 2Yuda aishilekuba icifulo cabo icamushilo, Isreali aishilekuba ubufumu bwakwe.3Bemba alibwene nokwisakufulumuka; Yodani ena alibwelele kunuma. 4Impili shacilawike ngempanga ishilume, notupili twacilawike ngabana ba mpamga.5Cindo wafulumukile, webemba? Yodani, cindo wabwelela kunuma? Mwempili cindo mwacilaukile ngempaanga ishilume? 6mwe tupili tunono, cindo mwacilaukila ngabana bamapanga? 7kanka, wecalo, pa cinso cakwa shikulu Lesa wakwa Yakobo.8Ena uusangula icilibwe cakusansuka ukuba icishiba ca menshi, ilibwe lyakukosa ukuba akamfukumfuku ka menshi.

Chapter 115

1Talifwe, Yaweh, tallifwe, lelo kwishina lyenu peleni ubukata, pamulandu wa luse lwenu na pamulandu wa cishinka cenu. 2Nga cindo ico inko shingesakulandila ati, ''Alikwisa Lesa wabo?''3Lesa wesu ali mumulu; ena acita conse ico ena atemenwe. 4Inko' utulubi twabo twa silifere na golide, utwakupangwa ku minwe yabantu.5Uto tulubi akanwa twalikwata, lelo tatulanda; twalikwata amenso, lelo tatubona; 6Twalikwata amatwi, lelo tatumfwa; Twalikwata imyona, lelo tatununsha.7Uto utulubi twalikwata iminwe, lelo tatutonya; twalikwata amakasa, lelo tatwenda; tatulanda ukufuma kumikoshi yatuko. 8Abo abatupanga bena baba nga twena, bonse abacetekela muli twena.9Mwe bena Israeli, tetekeleni Yaweh; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu. 10Mwe bang'anda yakwa Aroni, tetekeleni Yaweh; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu. 11Mwebo mwebatina Yaweh, tetekeleni ena; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu.12Yaweh alitwibukishe fwebo elo ali nokutupala fwebo; ena akesakupala ing'anda yakwa Israeli; ena akesakupala ing'anda yakwa Aroni. 13Ena akesakupala abo abamitina, abanono elo na abakulu. 14Awe Yaweh afusha impendwa yenu ukucila nokucilamo, mwebo nabana benu'.15Awe mwebo mube abapalwa kuli Yaweh, uyo uwapangile umulu ne calo. 16Imyulu myulu yakwa Yaweh, lelo icalo ena acipa kubana babantu.17Abakufwa bena tabalumbanya Yaweh, nangula bonse abatentemukila mumutalalila; 18Lelo fwebo twakulakulumbanya Yaweh nomba nokuya umuyayaya. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 116

1Nebo natemwa Yaweh pantu ena alomfwa ishiwi lyandi elo nokupapata kwandi. 2Pantu ena ateyamika ukutwi kwakwe kuli nebo, Nebo nkalekulilila kuliye munshiku shandi shonse.3Imyando yamfwa yalinshingulukile nebo, nefyakumanama fya kumbo fyalishilekunsanga; Nebo nalishilekumfwa ubucushi elo nobulanda. 4Eluntu nebo naishilekulilila kwishina lyakwa Yaweh ati: '''Napapata mwe Yaweh, pususheni umweo wandi.''5Yaweh waluse elo alilungama; Lesa wesu wankumbu. 6Yaweh alinda abapela amano; Nebo nalisalukile, elo ena alishilekumpususha nebo.7Umweo wandi kuti wabwekela kukutusha kwauko, pantu Yaweh alishilekucita icabune kuli nebo. 8Pantu mwebo mwalishilekupokolola umweo wandi kumfwa, amenso yandi ukufuma kufilamba, namakasa yandi ukufuma kukuipununa.9Nebo nakulakubombela Yaweh mu calo caba mweo. Nebo nacetekela muliye, nangula uluntu nebo naisjilekulanda ati, 10''Nebo nalicushiwe apakulu.'' 11Mukusakamikwa kwandi nebo naishilekulanda ati, ''Abantu bonse babufi.''12Cindo nebo nkobwesesha Yaweh pabusuma bwakwe kuli nebo? 13Nebo nkesakwimya ulukombo lwepusukilo, elo nokwisakulilila kwishina lyakwa Yaweh. 14Nebo nkesakufishapo imilapo yandi kuli Yaweh pa menso yabantu bakwe bonse. 15Imfwa yabantu bakwe abacishinka yafinisha mumenso yakwa Yaweh.16Yaweh icine cine, nebo ndimubomfi wenu; Nebo ndi mubomfi wenu; umwana mwaume wakwa cishiko wenu; mwakakule ifikakilo fyandi. 17Nebo ndetula kuli mwebo ilambo lyakutasha nokwiakukuta pehina lyakwa Yaweh.18Nkesakufishapo imilapo yandi kuli Yaweh pa cinso cabantu bakwe, 19mu filye fya mung'anda yakwa Yaweh, pakati kenu, Yerusalemu. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 117

1Lumbanyeni Yahweh, mwenko shonse; mutasheni; mwebantu bonse. 2Pantu icipangano cacishinkacakwe cikulu pali fwebo elona buchishinka bwakwa Yahweh akabapa umuyayaya. Lumbanyeni Yahweh

Chapter 118

1Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu ena wabune, pantu icipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya. 2Lekeni Israel alande ati, ''Ena ecipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya.''4Lekeni inganda yakwa Aroni ilande ati, ''ena icipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya.'' 3Lekeni abakatina mukukonka Yahwe balanda ati, ''ena icipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya.''5Mukumanama kwandi nebo naishile kukuta kuli Yahwe; Yahweh ali sasukile elo nokundenga ukuba umuntungwa. 6Yahweh ali nanebo; nebo nshakabe nomwenso, cindo umuntu enga cita kuli nebo ? 7Yahwe ali pambali alindi nga kafwa wandi,' nebo nkabona ukusefya pali abo bonse abapata.8Cabune ukuba muli Yahweh ukucila ukushintilila mu muntu. 9Cabune ukuba muli Yahweh ukucila ukubika icisumino muli umo umukankala.10Imishobo shonse shalinshinguluka; mwi shina lyakwa Yahweh nebo nabaputwilileko. 11Bena balishingulwike nebo, bena balinshingulwike; mwi shina lyakwa Yahweh nabaputwilileko. 12Bena balisngulukile kwai ni nshimu; baishile kuluba mu kwangufyanya ngo mulilo mu myunga; ni mwi shina lyakwa Yahweh nebo nabaputwilileko.13Baishile kunjimina nebo pakungwisha panshi, nomba Yahweh alingafwile. 14Yahweh emaka yandi ne nsansa, kabili eumo uyo uumpokololako.15Ukupunda kwa nsansa ukukulu ukwa kucimfya kulyumfwikile mu tenti ya bololoke; ukuboko kwakwa Yahweh ukwa ku kulyo kulacimfya. 16Ukuboko kwa ku kulyo kwakwa Yahweh kwalisumbulwa; ukuboko kwa kukulyo kwakwa Yahaweh kwa bulamba.17Nebo ntafwe, lelo nkoba no bumi no kushimika ificitwa Yahweh. 18Yahweh alinsalapile icibi; nomba tandekele ukuya ku mfwa.19Njiswileniko impongolo ya bololoke; emo nalaingila elo no kupela ukutasha kuli Yahweh. 20Iyi ni mpongolo yakwa Yahweh; epo abololoke bengila. 21Nkopela ukutasha kuli webo, pantu wa libasukile, elo ulipusukilo lyandi.22Ilibwe ilyo bakakula bakene elyaisakuba ilibwe lya pe tungi. 23Uku kubomba kwkwa Yahweh; ca kupapa mu menso yesu.24Ubu ebushiku ubo Yahweh acita; emo fwebo tukasekelela no kwangila. 25Napapata, Yahweh tupeni ukucimfya! Napapata, Yahweh, tupeni ukutunguluka!26Alipalwa uyo uukoishila mwi shina lyakwa Yahweh; fwebo twakupalila mu ng'anda yakwa Yahweh. 27Yahweh e Lesa, elo alitupela ulubuto; kakeni ifya malambo ne ntambo ku nsengo sha pa bulambo. 28Ni webo Lesa wandi na kulapela ukutasha; ni webo Lesa wandi; nebo nakulakusumbula.29Yangu, peleni ukutasha kuli Yahweh; pantu wa bune; pantu icikuku cakwe ca muyayaya.

Chapter 119

ALEPHI 1Balipalwa abo abakaele mu myendele, abo abenda mu mafunde yakwa Yahweh. 2Balipalwa abo bena abasunga ifipope atwibukishako, abo abamfwaya ne mitima yabo yonse.3Bena tabacita ifya kubipa, bena benda mu nshila yakwe. 4Ni mwebo mwatukonkomeshe fwebo ukusunga ifya kukonka pakuti fwebo tukayasunge bwino.5Ala, ukuti nebo cawama imibele yandi nga yapapamikwa pa kukuka ifipope fyobe! 6Eluntu nebo ntakakwate ukulengwa insoni uluntu nebo nkalatontonkanya mu fipope fyobe fyonse.7Nkompela ukutasha kuli webo no mutima uwakutambalala uluntu na sambilila ubololoke bobe ubwa kutambalala. 8Nebo nkokaka ifipope fyenu; mwinsha neka.9Bushe umulumenda kuti asunga shani imisango yakwe? Ni mukusunga icebo cobe. 10Nebo nkamufwaya no mutima wandi; mwi ndeka nshe ukufuma ku fipope fyenu.101Nalitalusha amakasa yandi ukufuma munshila iyabipa pa kuti ndekukonka icebo cobe. 102Nebo ntafuma ku bulungami bobe ubwacishinka, pantu efyo mwansambilisha.103Ifyo cawama icebo cobe mukumfwa kwandi, ee, calilolwe ukucila ubuci mu kanwa kandi! 104Ukupitila mu fipope fyobe emo ndenga ukwishiba; eico napatila inshila shonse ishabufi.NUN 105Icebo cenu ninyali ku maksa yandi elo lubuto munshila yandi. 106Nebo ndilapile umulapo elo naufishapo ukuti nkokonka ubulungami bobe ubwa cishinka.107Nebo ndiculle sana; nsungeni uwa bumi, mwe Yahweh, ngefyo mwalaya mu cebo cenu. 108Mwe Yahweh, napapata pokololeni imitulo iya ku kanwa kandi, elo mfundeni ubololoke bwenu ubwacishinka.109Ubumi bwandi bwaba lyonse mu minwe yandi, lelo ntakalabe amafunde yobe. 110Ababifi bateya ifiteyo kuli nebo, nomba nebo ntapatuka ukufuma ku fipope fyobe.11Nebo ndisungile amashiwi yenu mu mutima wandi pakuti nebo ni bembuka kuli mwebo. 12Mwalipalwa mwebo, Yahweh; mfundeni ifipope fyenu.111Nimpoka ifipangano fyobe ifyo ifyacishinka nge fintu fyandi umuyayaya, pantu efilenga umutima wandi ulekusangalala. 112Umutima wandi naulosha mukunakila ifyebo fyobe umuyayaya ukufika mukupelekesha.SAMEKH 113Nalipata abo abakwata imitima ibili, nomba nalitemwa amafunde yobe. 114Ni webo cakufisamamo candi kabili inkwela yandi; nasubila mu cebo cobe.115Fumeni kuli nebo, mwe bacita ifibi, pa kuti nkokonka ifipope fyakwa Lesa wandi. 116Ngafweni ukulingana ne cebo cenu pa kuti nebo mbe uwabumi elo niba uwalengwa insoni mwi subilo lyandi.117Ntungululeni, elo nkapusuka; nebo lyonse na kulatontonkanya pa fyebo fyobe. 118Mukana abo bonse abakana ukukonka ifyebo fyobe, pantu aba bantu bacenjeshi elo ba bufi.119Ufunya bonse ababifi mwi sonde kwati fisoso; eico nalitemwisha amafunde yobe. 120Umubili wandi alatutuma mukutina mwebo, elo na liba no mwenso wa bololoke bwenu ubwa cishinka.AYIN 121Ncita icacishinka elo icakulungama; mwimposa nebo ku bafyenga. 122Beni icikatilo ku mubomfi webu; mwileka abaitutumuna bankocusha.123Amenso yandi yalinakile mukupembela ipusukilo lyobe ne cebo cobe ica bulungamini. 124Langeni umubomfi wenu icipangano cenu icacishinka, elo mfundeni ifyebo fyenu.125Nebo ndi mubomfi obe; mpeleni ukumfwikisha pakuti njishibe ifipangano fyobe ifya cishinka. 126Ni nshita yakwa Yahweh aiya kucita, kubantu abatoba amafunde yobe.127Icishinkafye na litemwa ifipope fyobe ukucila goide, ukucilafye na pali golide uwawama. 128Eico na licenjela mu kukonka ifipope fyobe fyonse, elo nebo nalipata inshila yonse iya bufi.PE 129Ifipope fyobe fya bune, eico nebo ndafinakila. 130Imilondolwele ya cebo cobe ilapela ulubuto; cilapela ukumfwikisha kubatasambilila.13Mu kanwa kandi nalisabankanya ubololoke bwenu uwa tambalala ubo mwa nsokolwelele. 14Nebo nkosansamuka muku konka amafunde yobe ukucila pa fyuma fyonse.131Nebo nayasamuna akanwa kandi no kupemashika, pantu ndafuluka ifipope fyobe. 132Bweleleni kuli nebo no kunkwatila uluse, ngefyo lyonse ucita kuli abo abatemwa ishina lyobe.133Utungulule itampulo shandi mu cebo cobe; kabili mwileka ulubimbu ukuntungulula. 134Mpokololeni ukufuma ku bantu abalukakala pakuti nkokonka ifipope fyobe.135Lekeni icinso cenu ukubengeshima ku mubomfi wenu, elo mfundeni ifeybo fyenu. 136Imilonga ya filamba mpongoloka ukufuma mu menso yand pamulandu abantu tabalekonka amafunde yobe.TSADHE 137Mwebo mulibololoke, mwe Yahweh, elo ne cishinka cenu ca mulinganya. 138Mwalimpela nebo ifipangano fya cishinka fyenu ifyalungama elo ifya cishinka.139Ubukali bulingonawile nebo pantu abalwani bandi nabalaba icebo cobe. 140Icebo cobe calisondwa icine icine, no mubomfi obe alicitemwa.141Nebo ndi uutacindama elo uwasulwa, lelo ntalaba ku fipope fyenu. 142Ubulungami bobe bwa lilungama umuyayaya, na mafunde yenu ya cishinka.143Nangu ukucula na mafya fyalinsangile, lelo ifipope fyobe ficili filasansamusha. 144Icipangano ca cishinka cobe ci lungami umuyayaya; mpeleni ukumfwikisha pakuti mbe no bumi.145QOPH Nebo napunda no mutima wandi onse ati, ''Njasukeni, mwe Yahweh, nakulasunga ifyebo fyobe. 146Nebo nakuta kuli mwebo; mpususheni, elo nakulakonka ifipangano yfacishinka fyobe.''147Nebo ndashibuka ku macaca no kulila mutule. Nasubila mu cebo cenu. 148Amenso yandi na yalola ulo ubushiku bukocinja pakuti nkotontonkanya pa cebo cobe.149Umfweni ishiwi lyandi mu cipangano cacishinka cenu; nsungeni uwa bumi, mwe Yahweh, ngefyo mwalaya mubololoke bwa cishinka bwenu. 150Abo bonse abandamata na bapalama kuli nebo, nomba bali ukutali na mafunde yenu.15Nebo nakulatantonkanya mu fipope fyobe no kulakutika mu nshila shobe. 16Nebo nakutemwisha ifipope fyenu; nebontakalabe amashiwi yenu.151Muli mupepi, mwe Yahweh, ne fipope fyenu fyonse fya cishinka. 152Akalefye nebo nalisambilila ku fiapangano fya cishinka fyenu ukuti mwalifibika mu buyano umuyayaya.RESH 153Boneni ubucushi bwandi no kupususha, pantu ntalaba amafunde yenu. 154Ndubulwileniko ifilubo fyendi no kumpususha; nsungeni, ngefyo mwalaya mu cebo cenu.155Ipusukilo lili ukutali na babifi, pantu bena ta batemwa ifyebo fyobe. 156Lukulu uluse lwenu mucita, mwe Yahweh; nsungeni uwa bumi, ngefyo lyonse mucita.157Abancusha na balwani bandi bengi, lelo ntakwata ukufuma ku malango ya cishinka cenu. 158Ngana bona abatafundwa ndomfwa ubunani pantu tabasunga icebo cobe.159Boneni ifyo na temwa ifipope fyenu; munsunge uwa bumi, mwe Yahweh, ngefyo mwalaya mu fipangano fya cishinka fyenu. 160Conse icebo cenu ca cishinka; bonse ubulungami bwa cishinka bwenu bukeminina umuyayaya.161Bacilolo bancusha ukwabula ukubifya, nomba umutima wandi waiminina mu cebo cenu. 162Nkosansamukila mu cebo cobe nebo kwati ni uyo umo uwasanga icuma cakushukila.163Nebo nalipata ubufi elo mbona ubufi ica bunani, nomba nalitemwa amafunde yenu. 164Ndakulumbanya imiku cine lubali ubushiku bumo pamulandu wa bololoke bwa cishinka cenu.165Balikwata mutende uukulu abo abatemwa amafunde yenu; takwaba cakuipununako kuli bo. 166Nasubila ipusukilo lyobe, we Yahweh, elo nebo ndanakila ifipope fyobe.167Nebo ndakonka ukusambilisha kwa fipope fyobe, elo yena naliyatemwa sana. 168Ndasunga ifipiope fyobe ne fipope fya masambilisho yobe, pantu uleshiba fyonse nebo incita.TAV 169Umfwa ukulila kwandi ukwa kumpususha, we Yahweh; mpela ukumfwikisha icebo cobe. 170Lekeni ukupapata kwandi kwisu=e ku cinso cenu; ngafweni, ngefyo mwalaya mu cebo cenu.GIMELE 17Citileni umubomfi wenu uluse pakuti nebo imbe no mweo no kulama amashiwi yenu. 18Nshibuleni amenso yandi pakuti nkobona ifintu fya kupapa mu mafunde yobe.171Lekeni imilomo yandi ipongolole ukulumbanya, pantu uufunda ifyebo fyobe. 172Lekeni ululimi lwandi lumwimbile palwa cebo cenu, pantu ifipope fyenu fyonse fyalilungama.173Lekeni ukuboko kwenu ku mpusushe, pantu nalisala ifipope fyenu. 174Nebo ndolela ukupususha kwanu, mwe Yahweh, elo amafunde yenu yakusansamusha kwandi.175Lekeni mbe uwa bumi no kumilumbanya mwebo, elo lekeni ubulungami bwenu bumpushe. 176Nebo ndalubanta kwati ni maapnga iiluble; fwayeni umubomfi wenu, pantu nebo ntalaba ku fipope fyenu.19Nebo ndi mulebeshi mu calo; mwifisa amafunde yenu kuli nebo. 20Ukukabila kwandi na mukanaka mukufwaya mu kwishiba ubololoke bobe ubwa tambalala inshita shonse.21Mwe bakalipila abaimya, abo abatipwa, abo abatwishika amafunde yenu. 22Mfumyeni ukufuma ku musebanya ne misuula, pantu nebo ndakonka icipangano ca cishinka cenu.23Nangufye bakatungulula bengantekela icilye no kumpingula, umubomfi webu takafume ku fipope fyenu. 24Ifyebo fyobe utwibukishako efinsansamusha, elo efimpanda amano.DELETH 25Ubumi bwandi bwapalamina kulungu! Mpeleni ubumi ukulingana ne cebo cobe. 26Nebo nalikweba pa myendele yandi, na webo walinjasuka; unsambilishe ifipope fyobe.27Nengeni nebo ukumfwa ifipope fyobe, pakuti nebo nkalatontonkanya pa mifundi yobe iyakupapa. 28Nebo nimfunshika pamulandu wa bulanda! nkosheni ne cebo cenu.29Mfunyeni nebo mu nshila ya bufi; mfunde amafunde luseluse. 30Nebo nalisala ishila ya cishinka; nebo lyonse nalisunga ifipope fyobe ifya cishinka pa cinso candi.31Nebo naikulila ku fipangano fya cishinka; Yahweh, wileka nebo ndengwe insoni. 32Nebo nakulaenda mu nshila ya fipope fyobe, pantu ulakusha umutima wandi pakukutika ifyo.33HE Mfundeni nebo, Yahweh, inshila ya fyebo fyenu, elo nebo nakulafisanga ukufika ku mpela. 34Mpeleni ukwiluka, elo nebo nakulasunga amafunde yenu; nakulayako no mutima wandi onse35Ntungululeni mu nshila ya fipope fyenu, pantu nebo nkotemwa ukwendamo. 36Langilileni umutima wandi ukulola kufipangano fya cishinka fyenu elo mufunye ku batalangana na kabili.37Mfumyeni amenso yandi mu kubona ifintu ifyabuwelewele; njesheni mu shila shenu. 38Fisheni ku mubomfi wenu ifilayo ifyo mwalaile ku ba mucindika.39Mfumyenipo umusalula nebo ntina, pantu ubololoke bwa bupingushi bwenu bwa bune. 40Boneni, nebo mfuluka ifya kukonka fyenu; injesheni mu bololoke bwenu.VAV 41Yahweh, mpeleni nebo ukutemwa ukushingafilwa ipusukilo lyenu, ukulinga ne filayo fyenu; 42eluntu enkasuka kuli uyo ukonsebanya pantu nasumina mu cebo cobe.43Wifumya icebo cashinka ukufuma pa kanwa kandi, pantu isubilo lyandi lili muli webo. 44Nebo nakulayakonka amafunde yobe lyonse, umuyayaya no muyayaya.45Nebo nakulaenda mu buntungwa, pantu nkonka ifyakufwa fyobe. 46Nebo nkalanda pa mafunde yobe pa cinso ca mfumu elo ntakomfwe ne nsoni.47Nebo nkasansamuka mu fipope fyobe, ifyo na temwa cila bushiku. 48Nebo nkemya amaboko yandi pa mulu ku fipope fyenu, ifyo na temwa; na kulapituluka pa fyebo fyobe.49ZAYIN Mwibukishe ifilayo fyenu ku mu bomfi webi pantu mwalipela idubilo. 50Ici ecintalalika mu bucushi bwandi: ico mwalaile ukusunga ubumi bwandi.51Abafilumba balapumya, lelo isha fuma ku mafunde yenu. 52Nebo njibukisha pabololoke bwenu ubwacishinka ukufuma umuyayaya, mwe Yahweh, no kuisansamusha.53Njikwata sana no bulanda pamulandu wa babifi abo abakokana amafunde yenu. 54Ifyebo fyenu fili ni nyimbo shandi mu ng'anda umo njikala ngo mulebeshi.55Ntontonkanya pe shina lyobe mu nshita ya bushiku, mwe Yahweh, elo isunga amafunde yenu. 56Ifi efyakucita kwandi pantu ndasunga ifyakukonka fyenu.HETH 57Yahweh ecakaniko candi; nebo ndilaile ukukonka icebo cobe. 58Nebo naishile kwangufyanya ukwipusha ukutemwa kobe mu mutima wandi onse ube uluse kuli nebo, nge cebo cobe icabulayo.59Nebo nditontonkenye pa mibele yandi no kubwesesha amakasa ku fipangano fyenu ifyacishinka. 60Nebo naishile kwangufyanya no kukannshingashinga mu kusunga ifipope fyobe.61Intambo yababifi yalimpombele; nebo ntalabile amafunde yenu. 62Ubushiku pakati ndema ukupela ukutasha kuli mwebo pamulandu wa bololoke bwenu ubwacishinka.63Nebo naba nacibusa kuli abo bonse abamutina, kuli abo bonse abakonka ifyebo fyenu. 64Mwisonde, mwe Yahweh, mwaisulamo ifipangano fyenu ifya cishinka; mfundeni ifyebo fyenu.65Mwaliciya ifya bune ku mubomfi wenu, mwe Yahweh, ukulingana ne cebo cenu. 66Nsambilisheni ukwiluka no kumfwikisha, pantu ni nsumina mu fipope fyenu.67Panuma ntalapita mu bucushi nalikwenda mukuluba, nomba lelo ndakonka icebo cobe. 68Muli babune, elo uli pali bamo abacita icisuma; mfundeni ifyebo fyenu.69Abacilumba nga bambepesha ubufi, lelo nsunga ifyebo fyenu mu mutima wandi onse. 70Imitima yabo yakukosa lelo, nebo nsekelela mu mafunde yenu.71Cilifye ubune kuli nebo ukucula pakuti nsambilile ifyebo fyenu. 72Ifyebo fyenu fifuma ku kanwa kenu fyalicilamo ubune ukucila amakana na makana ya golide elo na silfere.YOD 73Amaboko yenu eyapangile no kungwamya neboi; mpeleni ukufikilisha pa kuti nebo nsambilile ifipope fyenu. 74Kuli abo abamucindika balangwa uluntu ba bona nebo pamtu na lisanga isubilo mu cebo cenu.75Nalishiba, mwe Yahweh, ukuti ubupimgushi bwenu bwalilungeme elo muli bucishinka bobe wa mfumishe mu bucushi. 76Lekeni icipangano ca cishinka cenu cintalalike, nge fyo mwalaya umu bomfi wenu.77Ndangeni uluse pakuti mbe no bumi, pantu amafunde yenu yalansansamusha. 78Lekeni abaitutumuna ba lengwe insoni, pantu bena balambepa; lelo nebo nakulapitulukamo mu fyebo fyobe.79Lekeni abo abamucindika balikile kuli nebo, kuli abo abaishiba ifipangano fyenu ifya cishinka. 80Lekeni umutima wandi ukuba uwabula akabi mukucindika ifyebo fyenu pakuti nebo ni lengwa insoni.81Nawa ku kunaka pakuti webo umpusushe! Nashintilila mu cebo cobe. 82Amenso yandi yalinakile ku kulolela ifilayo fyobe; bushe ni lilali ukantalalika?83Pantu naba nge nyambi ili pacishi; ntakalabe ifyebo fyobe. 84Mukulingana umubomfi wenu akalolela ifi; bushe ni lilali mukapingula abo abandamata?85Abakatutumushi banjimbila icilindi, abashikonka amafunde yobe. 86Ifipope fyobe fyonse fya cishinka; ku bantu abandamata apabula umulandu; ngafweni nebo.87Bena balifye mupepi ukumfisha kumpela pano sonde, lelo ntakene ifipope fyenu. 88Mukutemwa kobe ukutapwa, unsunge uwa bumi, pakuti nebo nakile amafunde yobe.LAMEDH 89Mwe Yahweh, icebo cenu caliminina umuyayaya; icebo cenu caliminina ndi mu mulu. 90Icishinka cobe ca nkulo shonse; mwalimika insonde, no kubeleleka.91Ifintu fyonse fyalitwalilila ukufika pali buno bushiku, nga fintu walanda mubololoke bobe ubwacishinka, pantu ifintu fyonse fya babomfi bobe. 92Nga cakuti amafunde yobe ayakana ukulatusansamusha, nebo nga nalilobele mu macushi yandi.93Nebo ntakatale ndaba ifipoep fyobe, pantu muli fyeba mwebo munsungila ubumi. 94Nebo ndi obe; mpususha nebo, pantu mfwaya ifipope fyenu.95Ababifi bakuioekanya ukulofya nebo, nomba nebo nkafwaya ukumfwikisha ifipangano fyobe ifya cishinka. 96Nebo nalibona ukuti ifintu fyonse fyalipelela, nomba ifipope fyobe fyalitwalilila, ukucila impela.97Yangu ifyo natemwa amafunde yobe! abalwani bandi, pantu ifipope fyenu lyonse fyaba na ndi. 98Ifipope fyenu fya nenga uwamano ukucila abalwani bandi, pantu ifipope fyenu lyonse fyaba na ndi.99Nebo ndomfwikisha ukucila abakafundisha bandi bonse, pantu ntontonkanya pa fipangano fyobe ifya cishinka. 100Ndomfwikisha ukucila abo abakulu pali nebo; ifi ni pamulandu ndasunga ifipope fyobe.

Chapter 12

Ku mukulu wa bakemba; pabena Sheminiti. Ilumbo lyakwe Davidi. 1Ngafweni, Yahweh, pantu abacine balilubile; abo abakwata icishinka bali lobele ukufuma ku bana ba baume.2Uuli onse alanda amashiwi ayakubula icinto ku mwina mupalamano, uuli onse alanda ululimi lwabufi elo ne mitima ibili. 3Yahweh, putuleni yonse imilomo iyilanda ifya bufi, ululimi lonse ululanda ifintu ifikulu. 4Aba eabo abaishilekulanda ati, ''Kundimi shesu tukacimfya. Uluntu imilomo yonse yalanda, ni nani engaba shikulu palifwebo?''5''Pamulandu wakupumpuntwa kwa bapina, pamulandu wakutekwa kwa balanda, nkoima,'' efyalanda Yahweh. ''Nkapekanya ubucingo ubo bafuluka.''6Amashiwi yakwa Yahweh mashiwi ya banune, kwati ni silfere uwawamishiwa pa calo, uwakukamunwa imiku cine lubali. 7Ni webo Yahweh! Weufisunga. Usungilila abantu bakwa Lesa ukubafumya kuli iyi nkulo yakubipa elo umuyayaya. 8Ababubi benda mu mbali shonse uluntu ububi bwa boneka pabana ba bantu.

Chapter 120

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Mukumanama kwandi naishile ku kuta pali Yahweh, elo na ye aishile kunjasuka nebo. 2Pususha umweo wandi, Yahweh, ukufuma kuli abo bonse ababepa ne milomo shabo elo no kubeleleka ne ndimi shabo.3Bushe ali ena nokumisalapula shani mwebo, elo ni findo dimbi ali ificililepo ena ali no kucita kuli webo, we walulimi lwa bufi? 4Ali no ku kusalapula webo ne mifwi ya bulwi iyatwa ukuicla umulilo wa malasha ayacimuti.5Akalanda kuli nebo pantu njikala ntali wa kubelela muli Mesheki; kunuma nalikwikala mu ma tenti ya Keda. 6Panshita ntali ndikele nabo bonse abapata umutende. 7Nebo ndi wa mutende, lelo uluntu nebo nalanda, bena bacita ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Nebo nkasansula amenso yandi ku mpili. Ni kwisa kuntu nebo ubwafwilisho bwandi bufuma? 2Nebo ubwafilisho bwandi bufuma kuli Yahweh, uwapangile umulu elo ne calo.3Ena takasuminishe ulukasa lobe webo ukuyipununa; ena uucingilila webo takashipule. 4Bona, kalinda wakwa Israeli tashipula nangu ukulala.5Yahweh ekalinda obe webo; Yahweh ecintelelwe pakuboko kobe ukwa ku kulyo. 6Akasuba takakatale ukukucita akantu webo munshita yakasuba, nangu mwenshi munshita yabushiku.7Yahweh akala kucingilila webo ku mfya yonse, elo ena akacingilila no mweo obe. 8Yahweh akakucingilila webo muli fyonse webo wakulacita nomba elo ne nshita yonsefye.

Chapter 122

Ulwimbo lwa kunininapo, ulwakwa Davidi. 1Nalitemenwe uluntu baishile kulanda kuli nebo ukuti, ''Natuleya ku ng'anda yakwa Yahweh.'' 2Yerusalemu, fwebo amakasa yesu yacili na yatalama mukati kampongolo shobe! 3Yerusalemu, tukulile fwebo umusumba uwashilwa bwinno!4Imitundu iiya kubena Yerusalemu-imitundu yakwa Yahweh- ngo bunte kuli Israeli, mukupela amatotlo kwi shina lyakwa Yahweh. 5Kwaliba ifipuna fya bufumu ifya kupingwilapo imilandu fyali pekanishiwa, ifipuna ifyaba mu ng'anda iya kwa Davidi.6Pepela pa mutende wakwa Yerusalemu! ''Leka abo aba kutemwa webo bakwate umutende. 7Leka mube umutende mukati kafibumba ifi cingilila webo, elo leka bena babe no mutende mukati kafyakwikalamo fyobe webo.''8Pamulandufye wa bandume yandi elo ne fibusa fyandi nebo nkolanda ati, ''Leka mube umutende mukati kobe webo.'' 9Pamulandufye ne ng'anda yakwa Yahweh Lesa wesu fwebo, nebo nkofwaila webo ifisuma.

Chapter 123

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Kuli webo eko naininwa amenso yandi, we wwaikala mu mulu pacipuna cobe webo icabufumu. 2Bona, nga filya ababomfi baume batonta amenso ku minwe yaba shikulwibo, nga filya umubomfi umwanakashi atonta amenso ku minwe yakwa nakulu, efyo na menso yesu fwebo yalolekesha kuli webo Yahweh, Lesa wesu, mpaka watubelelako uluse.3Utubeleleko uluse, we Yahweh, utubeleleko uluse, pantu fwebo natushipikisha nganshi ukusuulwa. 4Fwebo natushipikisha nganshi mukushobaulwa ku bacilumba, no kusulwa nganshi kuba miya.

Chapter 124

Ulwimbo lwa kunininapo ulwakwa Davidi. 1''Nga cakutila Yahweh tali kulubali lwesu, ''Lekeni Israeli ese kulanda nomba, 2''nga cakutila Yahweh tali kulubali lwesu luntu abaume baishile kutwimina fwebo, 3nga eluntu bena ala inga batucibawilefye abatuntulu uluntu ubukali bwabo bwaishile ktwimina fwebo.4Nga amenshi nayo inga yalitusendele fwebo; no mukuku nga walitwibishe fwebo. 5Nga eluntu amabimbi ya menshi yatwibishe fwebo.''6Abe uwapalwa Yahweh, ena tasuminishe fwebo ukuti twingaputulwamo ku meno yabo. 7Fwebo twalipusuka nge cuni ukufuma pacisansala cakwa paungwa; icisansala cali tobeka, elo fwebo twapusuka.8Fwebo ubwafwilisho bwesu bwaba muli Yahweh, ena uwapanga umulu elo ne calo.

Chapter 125

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Abo abacetekela muli Yahweh baba ngo Lupili lwa Sioni ulushisunkanishiwa, umuyayaya luli no kutalama. 2Nga fintu impili shashinguluka Yerusalemu, efyo Yahweh ashinguluka abantu bakwe pali nomba no muyayaya. 3Icisempe ca bubifi tacifwile ukuteka mu calo ca bololoke. Nga caba ifyo aboloke bafwile ukucita icibi.4Cita icabune, we Yahweh, kuli abo ababune nabo ababa bololoke mu mitima yabo. 5Lelo kuli abo abapilibukila mukukonka imicitile yabo iyabipa, Yahweh ali no kubafumyapo pamo ne ncita tubi. Umutende naube pali Israeli.

Chapter 126

1Ulwimbo lwa kuninika. Uluntu Yahweh aishile kubwesha amashuko yakwa Zion, fwebo twali ngabo abalekulota.2Eluntu utunwa twesu twaishile kwisulamo ukusekelela elo ne ndimi shesu no kwimba . Eluntu baishile kulanda mukati kanko ati, ''Yahweh alibacitiile ifintu ifikulu.'' 3Yahweh alitucitiile fyebo ifintu ifikulu; nga kusekelela nshi kuntu twali nako!4Bwesheni amashuko yesu, Yahweh, aba kwati milonga yaku Negebu. 5Abo abalebyala ne filamba bakesa kusombola ku kubilikisha ne nsansa. 6Uyo uufuma aleya alelila, alisendele ne nseke sha kubyala, akesa kubwela nakabili no kubilikisha kwa nsansa, ukwisa ne mipo shang'ano shakwe kuli yee.

Chapter 127

1Ulwimbo ulwakuninika, ulwakwa Solomoni. Kanofye Yahweh akuula ing'anda, bena balikubombafye afyafye, abo abalekuula. Kanonfye Yahweh alelonda umusumba, bamalonda batalemefye ku kulonda apafye. 2Cafyefye webo ukubuka ulucelo, ukucelwa ukubwela ku ng'anda, nangu ukulwa umukate wa mukubombesha, pantu Yahweh alapekanisha abo atemwa ulo bena balilele.3Bona, abaana cikwatwa ukufuma kuli Yahweh, elo no bufyashi bwamwifumo cilambu ukufuma kuli Yee. 4Kubati mifwi mu minwe yawabulwi, efyaba nabaana muli bumusepela. 5Ifyo apalwa umwaume uwakwata umufuko uwaisulamo imifwi. Ena takalengwe insoni uluntu alikulanda nabalwani mu mpongolo.

Chapter 128

1Ulwimbo lwa kuninika. Alipalwa onse uyo uucindamika Yahweh, uwendela mu nshila shakwe. 2Ifyakubomba fya maboko yobe, efyo ukesa kusekelamo; ukesa kupalwa elo no kutunguluka.3Umukashi obe akesa kuba ngebala ilyo ilitwalisha mu ng'anda yobe; abaana bobe bakesa kuba ngefisabo fyamiolife ulo baikala ukushinguluka itebulo lyobe. 4Ee, mucishinkafye, akesa kupaalwa umuntu uucindika Yahweh. 5Yahweh engakupaala ukufuma ku Zioni; wingamona ukutunguluka kwa Yerusalemu inshiku shonse isha mweo obe. 6Wingekala ku kubona abaana ba baana bobe. Umutende wingaba pali Israeli.

Chapter 129

1Ulwimbo lwa kunininapo. ''Lyonsefye ikutula kubwaice bwandi balempakasa nebo,'' Lekani Israeli alande. 2''Lyonsefye ukutula kubwaice bwandi balempakasa nebo, 3lelo tabacimfishe nebo. Abalimi balima panuma yandi; balefya utumilonga.4Yahweh alilungama; ena alaputula imyando yababifi.'' 5Bekatwe insoni no kubwelela inuma, abo abapata Zion.6Bakaba ngecani capamitenge ya ng'anda ico icibonsa ulo tacilamena, 7ico icitangesula umunwe wakwa kasepa nangula icifuba caumo uyo uulonganya ingano no kukukaka imipo capamo. 8Nabo abapita nshila balanda ati, ''Ipalo lyakwa Yahweh libe pali mwebo; fwebo twapala webo mwishina lyakwa Yahweh.''

Chapter 13

Kumukulu wakuba bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Kufika lilali, Yahweh, mukatwalilila ukundabako? Kufika lilali mukatwalilila ukufisa icinso cenu ukufuma kuli nebo? 2Kufika lilali nebo mfwile ukusakamana elo no kumfwa ubulanda mu mutima wandi akasuba konse? Kufika lilali umulwandi wandi akasansabala pali nebo?3Lolesheni pali nebo elo no kunjasuka, Yahweh Lesa wandi! Peleni ulubuto ku menso yandi, nangu nalala mumfwa. 4Mwileka umulwani wandi alande ukweba ati, ''Ndimucimfishe,'' pakweba ati umulwani wandi eisakulanda ati, ''Ndimucimfishe umulwani wandi''; limbi, abalwani bandi abakasangalala uluntu na poneshiwa panshi.5Lelo nalicetekela mu cipangano cenu ica cishinka; umutima wandi usekelela mwi pusukilo lyenu. 6Nkesa kwimba kuli Yahweh pamulandu wakwebati ansungilila bwino.

Chapter 130

1Ulwimbo lwakuninika. Ukufuma mwakushika nebo nalilila kuli webo, Yahweh. 2Shikulu, umfwa ishiwi lyandi; lekeni amatwi yenu yakutike mukupapata kwandi paluse.3Nganiwebo, Yahweh, ukopenda imembu, Shikulu, bushe ninani uwingeminina? 4Nomba kuli ukwelela kuli mwebo, lekeni ukuti mwebo mube abakutina.5Nebo nkololela pali Yahweh, umweo wandi uulolela, na mwishiwi lyakwe emo nasubila. 6Umweo wandi ukololela pali Shikulu ukucila pali malonda ifyo alolela ulucelo.7Israeli, asubila muli Yahweh. Yahweh waluse, elo ena ali uwaipeleshafye sana ukwelela. 8Niena eukalibula Israeli ukufuma kumasambi yakwe yonse.

Chapter 131

1Ulwimbo lwakunininapo; ulwakwa David. Yahweh, umutima wandi tawaba nacilumba nangula emenso yandi tayaba nacimeko. Nebo ntakwata isubilo ilikulu palwandi nemwine nangula ukukonka palwandi nefintu ifyo ifili kunuma yandi.2Cine cine nebo ndikwete ukuteka elo nokutalalika umweo wandi; ngo mwana uwasumukwa kuli nyina wakwe, umweo wandi uwaba mukatikandi uli ngo mwana uwasumuka. 3Isareli, asubile muli Yahweh nomba elo no muyayaya.

Chapter 132

1Ulwimbo lwakunininapo. Yahweh, pamulanduwakwa David ibukisheni ukusebana kwakwe konse. 2Ibukisheni ifyo ena alapile kuli Yahweh, ifyo ena alapile umulapo kuwamaka yakwa Yakobo3Ena alandile ati, ''Nebo ntakengila mung'anda yandi nangula takapite ubusanshi bwandi. 4Nebo ntakape amenso yandi ukusendama nangualaukutusha ku nkopyo shakumenso yandi 5Mpaka nebo nsange incende pali Yahweh, ing'anda yawamaka yakwa Yakobo.''6Boneni, fwebo tulyumfwile palwaici mu Efrathah; twalicisangile mu mabala yakwa Jaar. 7Fwebo tuli nokuya mung'anda yakwa Lesa; fwebo tuli no kumushinshimuna kucipuna camakasa yakwe. Mwe Yahweh, 8Imeni, kuncende yenu iyakutushishamo, mwebo elo nembokoshi yacipangano cabulamba!9Leka bashimapepo bobe balekufwala ubulungami; leka abacishinka bobe baule utumpundu twakusekelela. 10Pamulandu wamusha obe David, mwifutatila umusumba wamfumu yasubwa.11Yahweh walilapile umulapo uwacine uutakalulwe kuli David, umulapo wacine uwo takelule: ''Nebo nkabikapo umo uwamu bufyashi bobe pacipuna cobe iccbufumu. 12Ngacakuti abana bobe abaume basunga icipangano candi elo namafunde ayo nebo nkobasambilisha, abana babo balinokwikala pacipuna cobe icabufumu nakaili umuyayaya no muyayaya.''13Cine cine Yahweh alisala Zion, elo akabila ukuba icifulo cakwe. 14''Pano eponakulatushisha umuyayaya. Nebo nkekala pano, pantu epo nagwaisha.15Nebo nkamupala nefilyo. Nebo nkekusha abalanda bakwe no mukate. 16Nebo nkafwika bashimapepo bakwenepusukilo, abacishinka bakwe bakaula utumpundu.17Palya epo nkalenga isengo lyakwa David ukumena nokupekanyapo inyali pawakusubwa wandi. 18Nebo nkafwika abalwani bakwe insoni, nomba pali yee icisote cakwe icabufumu cikalekubengeshima.''

Chapter 133

1Boneni, ifyo cawama nefyo cisansamusha ukwikala pamo nga babwananyina!2Cabakubati mafuta pamutwe ayakonkolokela kumwefu wakwa Aaron, elo eluntu yakokonkolokela kwikoshi lya mwingila wakwe. 3Cabakubati cime caku Hermon icikoponena pa mpili shamu Zion. Pantu kulya Yahweh alikonkomeshe ipalo lya mweo wa muyayaya no muyayaya.

Chapter 134

1Ulwimbo lwa kunininapo. Mweba bomfi bakwa Yahweh bonse, iseni, mupale Yahweh, mwebo mwebabomba mung'anda yakwa Yahweh munshita yabushiku. 2Sumbuleni amaboko yenu kuncende yamushilo nokupala Yahweh.3Lekeni Yahweh amipale ukufuma mu Zion, uwalengele umulu ne calo.

Chapter 135

1Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni ishina lyakwa Yahweh. Mulumbanyeni, mwebo mwebabomfi bakwa Yahweh, 2mwebo mwebeminina mu ng'anda yakwa Yahweh, mu mansa sha ng'anda yakwa Lesa wesu.3Lumbanyeni Yahweh, pantu wabune; akwimbeni ishamalumbo kwishina lyakwe, pantu cakuwamisha ukucita ico. 4Pantu Yahweh alisalile Yakobo pa lwakwe umwine, Israeli ukuba icikwatwa cakwe.5Nebo nalishiba ati Yahweh alikulisha, ati shikulu wesu ilikuishapo pali tulesa tonse. 6Fyonse ifyo Yahweh afwaya, alacita mu mulu, pa calo, mumimana elo namonse mukushika mukushika kwababemba.7Alaleta amakumbi ukufuma ukutali, nokulenga ukubyasha kwa tulumba kwaba pamo nemfula elo nokuleta ifipipu ukufuma umwakusungilwa kwafiko.8Alipeye amabeli yamu Egypto, pamofye ayabantu elo nenama. 9Alitumine ifishibilo elo nefipapusho mukati kenu, Egypto, ukulwisha Pharao elo nabonse ababomfi bakwe.10Alisanshile inko ishingi elo nokwipaya imfumu shamaka, 11Sihoni imfumu yabena Amore elo na Oge imfumu yaku Bashani elo namabufumu yonse ayaku Canaan.12Alitupela impanga yabo ukuba icakupyana, icakupyana kuli Israeli abantu bakwe. 13Ishina lyobe, Yahweh, kukabako ukupita inkulo shonse. 14Pantu Yahweh alapokololako abantu bakwe elo alikwata icikuku pa babomfi bakwe.15Utulubi tabena fyalo ta Silfere na golide, milimofye iyakumaboko ya bantu. 16Uto tulubi twalikwata utunwa, lelo twena tatulanda; twalikwata amenso lelo tatumona; 17twalikwata amatwi lelo tatumfwa, nangu mwela tamwaba mutunwa twatuko. 18Abo abatupanga baba kubati nyutotwine, kabili naonse ucetekela mulitwena.19Mwebana bakwa Israeli, paaleni Yahweh; mwebana bakwa Aaron, paaleni Yahweh. 20Mwebana bakwa Levi, paaleni Yahweh; mwebo mwebacindika Yahweh, lumbanyeni Yahweh. 21Yahweh abe uwapaalwa mu Zioni, uyo uwikala mu Yerusalemu. Lumbanya Yahweh.

Chapter 136

1Peleni ukutotela kuli Yahweh, pantu wabune, (Icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.) 2Peleni ukutotela kuli Lesa waba lesa. (Icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.) 3Peleni ukutotela kuli Shikulu wa bashikuli: (icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.)4kuli yee akafye uucita ifipapwa; (Icipangano cakwe cacishinka umuyayaya.) 5kuli Yee ukupitila mumano yakwe apangile imyulu; (Icipangano cakwe camuyayaya.)6kuli Yee uwayansa isonde pamulu wamenshi; (Icipangano cakwe camuyayaya.) 7kuli Yee uwapangile ulubuuto ulukalamba; (Icipangano cakwe camuyayaya.)8kuli Yee uwapangile akasuba kukuteka mukasuba, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 9umweshi ne ntanda kukuteka ubushiku; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.)10kuli Yee uwaishilekwipaya ibeli lyamu Egypt (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 11elo nokufumya abana ba Israeli ukufuma pakati kabo (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 12kukuboko ukwakukosa elo ukuboko ukwaima; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.)13kuli Yee uwayabenye bemba wakukashika (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 14elo nokulenga Israeli apita pakati kaiko, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 15lelo alipasele Pharaoh nabashilika muli bemba wakukashika; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.)16kuli Yee uwalekutungulula abantu bakwe ukupita mumatololo; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.) 17kil iYee uwaishilekwipaya imfumu ishamaka; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umyayaya.)18kuli Yee uwaishilekwipaya imfumu ishaishibikwa, (Icapangano cakwe cacishimka cabako umuyayaya.) 19Sihoni imfumu yabena Amore ( Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 20elo na Og imfumu yaku Bashani; (Icipangano ckwe cacishinka cabako umuyayaya.)21kuli Yee uwaishilekupela icalo cabo ukuba icakupyana, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayayaya.) 22icakupyana kuli Israeli umubomfi wakwe; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 23kuli uwaishilekukuta fwebo kukwibikisha elo nokutwafwa mukumanama kwesu; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.)24kuli Yee uwaisakutupela ukucimfya pabalwani besu, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.) 25uupela ifyakulya kulifyose ifyamweo. (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.) 26Peleni ukutotela kuli Lesa wamumulu. (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.)

Chapter 137

1Kumilonga yaku Babyloni twalishile kwikala panshi elo no kuloosha uluntu twaishile kwibukisha palwakwa Zion. 2Kufintu ifitaali ifyaba kulyakwine fwebo twalikobekele amasese yesu.3Kulya eko abatwikatile bunkole baishile kufwaya inyimbo ukufuma kuli fwebo, elo nabo abalekutumfya fwebo baishile kufwaya fwebo tube abakusansamuka, ukulanda ati, ''twimbilenipo ulwimbo lumo pashaku Zion.'' 4Cindo twingalekwimbila ulwimbo pali Yahweh mucalo cabene?5Nga cakuti nebo nalaba ukwibukisha, Yerusalemu, leka nokuboko kobe kulabe ifyo kwaishibisha ukucita. 6Leka ululimi lwandi lukakatili mpamulu wa mukanwa kandi nga cakuti nebo naleka ukutontonkanya pali wee, nga cakuti ntengatemwapo Yerusalemu ukucila icikulu ico ningasaminwamo.7Ulekwibukisha, Yahweh, icintu ebena Edomu baishilekucita ubushiku Yerusalemu awiile. Baishilekulanda ati, ''Cibogololeni panshi, cibongololeni panshi ukufika na pamifola yaciko.''8Abana banakashi bamu Babiloni, nombaline balikwisakonaulwa-engapalwa umuntu, uyo onse uukulambula pafyo wacitile pali fyebo. 9Engapalwa umuntu, uyo onse abuula elo nokupama pebwe utwana twenu utunono.

Chapter 138

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkakupela amatotelo no mutima wandi onse; pa cinso ca milungu na kulaimba amalumbo kuli webo. 2Nakulakontamina panshi ukulola kwitempele lyobe ilya kushila no kupela amatotelo kwi shina lyobe pa mulandu wa citemwiko cobe na pamulandu wa cishinka cobe. Walicita icebo cobe ne shina lyobe ukucila pali fyonse.3Pa bushiku ubo na kukutile, walingasukile; walinengele ukupama no kukosha umweo wandi. 4Ishamfumu shonse ishapa calo bakakupela amatotelo, Yahwweh, pantu bena bakomfwa amashiwi ya kufuma mukanwa kobe.5Icine cinefye, bena bakemba pa ficitwa fya kwa Yahweh, pantu ubucindami ebukata bwakwa Yahweh. 6Pantu nangu Yahweh alisansamisha, ena alasakamana na pa balanda, lelo abafilumba abeshibilafye ukutali.7Nangu nebo naenda mukati ka bwafya, webo ukasunga ubumi bwandi; ukafika no kuboko kobe ukucilima ubukalu bwa ba lwani bandi, no kuboko kobe ukwa kukulyo ku kampususha. 8Yahweh ali nandi mpakafye na kumpela; icipangano ca citemwiko cobe, Yahweh, caikalililafye umuyayaya. Wilekelesha milomo ya maboko yobe.

Chapter 139

1Ku mukalamba wa bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. Yahweh, walimbebeta, elo walinjishiba. 2Uleshiba uluntu njikalako no luntu ntalako; uleshiba amatontonkanyo yandi ku tali kutalifye.3Ulabona ukwenda kwandi no kulala kwandi wa lishibisha ne nshila shandi shonse. 4Pantu ilyofye tapalaba ishiwi pa lulimi lwandi, webo ualishiba umupwilapo, Yahweh. 5Kunuma yandi na kuntanshi yandi walinshinguluka no kubika ukuboko kobe pali nebo. 6Uku kwishiba pali nebo kwa kupapa; kwali lepesha, elo tekuti nkufikepo.7Ni kwisa ni ngaya ukufuma ku mapashi obe? Ni kwisa ningafulumukila ukufma ku cinso cobe? 8Nga nanina ku myulu, eko waba; nga na panga ubusanshi bwandi kumbo, bona, webo ekoli.9Nga na pupukila ukutali pa mapindo ya ku maca no kuya kwi kala mukati ka ncende ukusomoka ifimana ifikukulu, 10na kofye ukuboko kobe ku kangulula, ukubo kobe ukwakukulyo kukekata pali nebo.11Nga nalilandile ati, ''Cine cinefye imfimfi ikamfimba, no lubuto lu kaluke ubushiku ukunshinguluka,'' 12na ngufye ni mfimfi tayakabe imfimfi kuli webo. Ubushiku tabwakabalike nga kasuba, pantu imfimfi no lubuto fyonse fya bafye cimo cine kuli webo.13Niwebo wa bumbile ifya munda yandi; ni webo wamapngile mwi fumo lyakwa mayo. 14Nakulakulumbanya, pantu nalibumbwa mukapapusha umwo wandi walishibeci bwino bwino.15Amafupa yandi tayafiseme kuli webo uluntu nalikupangwa mu bumfinsolo, uluntu nalikupikulwa mukati nankati ka calo. 16Walimbwene mukati kefumo; inshiku shonse ishapiminwe kuli nebo shalilembelelwe mwi buku lyobe ilyofye nangu bumo tabulati kucitwa.17Yangu ifyo ya wama amatontonkanyo yobe pali nebo, we Lesa! Kabili teya kupenda na kupenda! 18Nga naeba ati kanjapende, yena yengi no kucila umusensenga. Uluntu nebo nabuka, nalo lwine mbafye nobe.19Nga cakuti kuti waipayafye abai, we Lesa; talukeni kuli nebo, mwe bantu balukakala. 20Bena balakutalamina no kucita ubufi; abalwani bobe balanda ubufi.21Bushe nebo ntapata abo bonse, we Yahweh, abakupata? Bushe nebo ntasula abo bonse abakwimina? 22Nebo nalapata umupwilapo; bena balisanguka balwani bandi/23Nengula, we Lesa, no kwishiba umutima wandi; njesha kwishiba amatontonkanyo yandi. 24Ubone nga cakuti muli nebo mwaliba akabi kamo, elo untungulule munshila iitwala ku mweo wa muyayaya.

Chapter 14

Kumukulu waku bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Umuwelewele alanda mu mutima wakwe ati, ''Takwaba Lesa.'' Baba abamafisakanwa elo balicita ifyakuselausha; tapaba nagu umo uucita ifyabune.2Yahweh alolesha panshi ukufumu mu mulu pa bana ba bantu ukubona nga epo ali uumfwa, uumfwa ena. 3Bonse balipilibukile. Pamo balisangukile abamafisakanwa. Tapali nangu umo uucita ifyabune, awe, nangu umo.4Bushe tabaishiba ifili fyonse, abo abacita ifyakuselausha, abo abalya abantu bandi, ulo bakolya umukate, lelo abatakuta pali Yahweh?5Balomfwa umwenso uukulu, pantu Yahweh ali ne nkulo yabakulungama! 6Mukofwaya ukumfwisha insoni umuntu umucushi nangu Yahweh aba icubo cakwe.7Iye, ukweba ati ipusukilo lyakwa Israeli kuti lyafuma mu Sioni! Uluntu Yahweh abwesha abantu bakwe ukufuma muli bunkole, eluntu yakobo akesakusekelela elo Israeli akatemwa!

Chapter 140

Ku mukalamba wa bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, mpusushako ku bantu abai; nsungililako ku bantu balukakala. 2Bena bapinga ububi mu mitima yabo; basonganya ubulwi cila bushiku. 3Indimi shabo shatwa nge nsoka; ubusungu bwa mafwadwa bwaba pamilomo yabo. Selah4Uncingilileko ukufuma ku maboko ya babifi, we Yahweh; ulesungililako ku bantu balukakala bapinga ukungwisha. 5Abacilumba balibika iciteyo pali neo; balinteya isumbu; balibika icakuipununako pali nebo. Selah6Nebo naishile kulanda kuli Yahweh ati, ''Ni webo wandi; kutikeni ku kulila kwandi paluse'' 7Yahweh, we mfumu yandi, walipa na maka ya kumpususha ulafimba umutwe wandi mu bushiku bwa bulwani. 8We Yahweh, wileka ubufwayo bwa babi ukufikilisha; wileka amapange yabo ya shuke. Selah9Abo bonse abanshinguluka bemya imitwe yabo; leka amafya ya milomo yabo ya bafimbe. 10Leka imisolilo ibaponene; ubapose mu mulilo; mu filindi ifya lutikiti, pakuti befumamo. 11Wileka abantu babufi babe no mutende pano calo; leka icinkunka cilye umuntu wa walukakala ku ku mwipaya.12Nebo na lishiba ati Yahweh akapingwilako mu kutemwa abakucucutika, no kupela umulinganya ku balanda. 13Cine cinefye abantu abalungami bakatotela kwishiwi lyobe; abantu abololoke bakekala pa cinso cobe.

Chapter 141

Ilumbo lwakwa Davidi. 1We Yahweh, nebo nkolilila kuli webo; endesha ukwisa kuli nebo. Ung'umfwe uluntu nebo nkokuta kuli webo. 2Leka ifipepo lyandi libe ku bati lubani ku cinso cobe; leka ukusumbulwa kwa na boko yandi kube ati lilambo lya pa cungulo.3We Yahweh, ulekusunga akanwa akandi; ulekulinda ne milomo yandi. 4Wileka umutima wandi ulole ku cabubi conse nagu kusansha mu micitile ya lubembu na bantu aba micitile iibi. Leka nebo ni lyako na kufya malila fyabo fyonse.5Leka umuntu umulungami angukemimo; cikaba kubati luse kuli nebo. Muleke anungamike; cikaba ku bati mafuta pa mutwe wandi; no mutwe wandi wikana ku kucipokelela. Nomba ipepo lyandi lyaba lya kulwisha imicitile yabo iya bubi lyonse. 6Intungulushi shabo shikafwintwa panshi ukufuma pamulu wa fituntu fya mabwe; bena bakomfwa ati amashiwi yandi ya cishinka. 7Ben bakalanda ati, ''Nga filya uluntu umo akolima no kutobaula umushili, efyo na mafupa yesu ya salangene pa kanwa ka kumbo.''8Cine cinefye amenso yandi yaba pali webo, we Yahweh, we Shikulu; muli webo emo nguba; wilekelesha umweo wandi. 9Ulekuncingilila ku fya kuipununako ifyo benba banteya, na kufiteyo fya ncita tubi. 10Leka ababi baponene mu nkose shabo abene ulo nebo nkobutuka.

Chapter 142

Masikili wakwa Davidi, uluntu ali mu lucengo; ipepo. 1Ne shiwi lyandi nebo nkolilila kuli Yahweh ku kungafwa; ne shiwi lyandi nkopapata ku kutemwa kwakwa Yahweh. 2Nebo nkopongolwela ubulanda bwandi pa cinso cakwe; nebo nkomweba amafya yandi.3Uluntu umupashi wandi wa naka mukati kandi, webo ileshiba inshila yandi. Munshila umo nebo njenda abalwani balimfishilamo iciteyo. 4Na lolesha ku kulyo kwandi no kubona ati takuli nangu umo uwakunsakamana. Takuli kwa kubutukila nangu kumo kuli nebo; takuli nangu umo uwakusakamana pa mweo wandi. 5Nebo nalikutile kuli webo, Yahweh; naishile kulanda ati, ''Webo uli cubo candi, iciputulwa candi mu calo ca bomi.6Kutikeni ku nkuta yandi, pantu nebo nalipelelwa sana; mpususheniko ku bakoncusha; pantu bena balincila amaka. 7Bwesha umweo wandi ukufuma mu cifungo pakuti nebo mpele amatotelo kwi shina lyobe. Abalungami bakalongana ukunshinguluka pamulandu wa bune bobe kuli nebo.''

Chapter 143

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Umfweni ipepo lyandi, mwe Yahweh; umfweni ku kuilishanya kwandi. Pamulandu wa cishinka cenu elo no bulangami, njasukeni! 2Mwiingila mubupingushi no musha wenu, pantu ku cinso cenu takwaba umulungami.3Umulwani akonkopepeka umweo wandi; alintobele panshi; alinengele mumfimfi nga abo abafwile inshita yakale. 4Umupashi wandi ukotutuma mukati kandi; umutima wandi uuli no mwenso.5Nkoibukisha inshiku shakale; nkoetetula pali fyonse ificitwa fyenu; nkotontonkanya pakwililika kwenu. 6Natambalika amaboko kuli mwebo; umweo wandi ukabila mwebo muncende yabatama. Selah7Njasukeni bwangu, mwe Yahweh, pantu umupashi wandi ulinakile. Mwifisa icinso cenu kuli nebo. nangula nkaba kwati ni abo abaya panshi mu cilindi. 8Lekeni ngumfwe icipangani cenu icacine mu lucelo, pantu nacetekela muli mwebo. Ndangeni inshila shenu umo mfwile ukwendela, pantu nasumbula umweo wandi kuli mwebo.9Mpususheni ukufuma ku balwani bandi, mwe Yahweh; nabutukila kuli mwebo mufisama. 10Mfundeni ukucita ubufwayo bwenu, pantu muli Lesa wandi. Lekeni Umupashi wenu uwabune untungulule mu calo catambalala11Yahweh, pamulandu we shina lyenu, nsungeni umutende uwamweo; mubulungami bwenu fumyeni umweo wandi mubwafya. 12Mucipangano cenu icacine putuleni abalwani bandi elo lofyeni bonse abalwandi ba mweo wandi, pantu ndi musha wenu.

Chapter 144

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Apalwe Yahweh, ilibwe lyandi, uukansha amaboko yandi ku ku nkondo elo ne minwe yandi kubulwi. 2Uli cipangano ca cine candi elo icubo candi, inkwela yandi elo uyo uuyo ngubamo, umo uunasha inko panshi yandi.3Yahweh, bushe umuntu ni nani uyo ulolekeshapo nangul umwana mwaume wa muntu ni nani uyo utontonkanyapo? 4Umuntu abafye kwati mupu; inshiku shakwe shabafye kwati cinshingwa icikopita.5Lenga imyulu ukushika elo nokwisa panshi, Yahweh; ikata impili elo shipange icushi. 6Tuma ukubyashi kwa nkuba elo salanganya abalwani bandi; lasa imifwi shobe elo babwekeshe ne cimfulunganya.7Tambalika ukuboko kobe ukufuma ku mulu; mpususha ukufuma ku mendhi ayengi, ukufuma mukuboko kwa balendo. 8Utunwa twabo tulanda ubufi, elo ukuboko kwabo ukwa ku kulyo kwabufi.9Nkemba ulwimbo lupya kuli webo, we Lesa; mu nsale ikumi limo nka kwimbila amalumbo, 10uupela ipusukilo ku mfumu, aishile kupususha Davidi umusha obe ukufuma kulupanga lwa bubifi. 11Mpususha elo mbutusha ukufuma ku kuboko kwa balendo. Utunwa twabo tulanda ubufi, elo ukuboko kwabo ukwa kukulyo kwabufi.12Leka abana baume besu babo kwati fimuti ifikula ukufikapo muli bumusepela bwabo elo na bana banakashi besu kwati fishintililo fyabumbwa, fibe kwati nifyo ifya kucipango. 13Leka amatala yesu yesule no mutundu wa fitwalo onse, elo leka ne mpanga shifyale amakana elo amakana ikumi limo mu mabala yesu.14Ing'ombe shesu shikwata utwana utwingi. Tapali ukutoba ifibumba fyesu; takwakabe bunkole elo no kulila mutushila. 15Balipalwa abantu nelyo ipalo lyaifyo; balisansamuka abantu abo Lesa e Yahweh.

Chapter 145

Ilumbo lya kulumbanya. Ilyakwa Davidi. 1Nkamisumbula mwebo, mwe Lesa wandi, mwe mfumu; nkapala ishina lyenu ukutwalilila. 2Cila bushiku na kule kumipala mwebo; nkale kulumbanya ishina lyenu ukutwalilila. 3Yahweh mukulu elo alilingile ukulumbanya; ubukulu bwakwe tekuti mubusange.4Inkulo imo ikalumbanya imicitile yobe ne nkulo ya konkapo elo bakashimbula imilimo yenu iikulu. 5Nkalekutontonkanya pa kucindama kwa lulumbi lwenu elo bapa ficitwa fyebu ifya kupesha amano.6Bakalanda pa milimo yenu iyamaka iyakutinya, elo na nebo nkashimbula ubukulu bwenu. 7Bakashimbula ifingi ifya bune bwenu, elo bakemba palwa bulungami bwenu.8Yahweh wa luse elo ne cikuku, uukokolo ukufulwa elo alasunga icipangano ca cishinka cakwe. 9Yahweh wa bune kuli bonse; no luse lwakwe lwaba pamilomo yakwe yonse.10Fyonse ifyo wapanga fikapela ukutotela kuli webo, we Yahweh; aba cicetekelo bobe bakale ku kupala. 11Aba cicetekelo bobe bakalanda pa lulumbi lwa bufumu bobe, elo bakalanda palwa maka yobe. 12Bakalenga abantunse ukwishiba amaka ya micitile yakwa Lesa elo no lulumbi lwa kucindama kwa bufumu bwakwe.13Ubufumu bwenu bufumu bwakutapwa, elo no bwikalo bwenu bwa muyayaya mu nkulo shonse.14Yahweh alafwaisha bonse abakowa elo alemya bonse aba kontama. 15Amenso ya bonse bapembelela mwebo; mulabapela icakulya panshita iya kulinga. 16Mufungulula amaboko yenu elo no kulisha ukukabila kwa fyonse ifya bumi.17Yahweh mulungami mu mibele yakwek yonse elo wa luse muli fyonse ifyo acita. 18Yahweh alapalamina bonse abamukuta, abakuta pali ye mucishinka. 19Alafikilisha ukufwaya kwa bonse aba mucindika; alomfwa ukulila kwabo elo alaba pususha.20Yahweh alabona pali bonse aba mutemwa, lelo akonaula bonse ababubi. 21Akanwa kandi kakalekulanda ukulumbanya Yahweh; lekeni abantunse bonse bapale ishina lyakwe ukutwalilila.

Chapter 146

1Lumbanya Yahweh. Lumbanya Yahweh we mutima wandi. 2Nebo nkolumbanya Yahweh umweo wandi onse; nkemba isha kulumba Lesa wandi ilyo cili nkoikala.3Webo ushintilila muli baclolo nangu ni mu muntunse, muli uyo umutaba kupususha. 4Uluntu umweo wa muntu waleka ukupema, abwekela kwi loba; pali bulya bushiu amapange yakwe yapwa.5Alipalwa uyo uwacita Lesa wakwa Yakobo ukuba kafa wakwe, uyo isubilo lyaba muli Yahweh nga Lesa wakwe. 6Yahweh alipangile umulu elo ne sonde, ba bemba, elo na fyonse ifyaba muli bo; alasungilila icishinka cakwe umuyayaya.7Apingwila abatitikishiwa elo apela icakulya kubali ne nsala. 8Yahweh alubula abafungwa; Yahweh esula amenso ya mpofu; Yahweh atemwa abantu abakulungama.9Yahweh acingilila abalebeshi ba mu calo; emya inshiwa na bamukamfwilwa, nomba afulunganya ababifi. 10Yahweh ali no kuteka umuyayaya, Lesa obe, we Zioni, pa nkulo shonse. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 147

1Lumbanyeni Yahweh, pantu calilanga ukwimba amalumbo kuli Lesa wesu; caliwama, elo ukulumbanya kusuma.2Yahweh ku kululeni Yerusalemu; akolonganya pamo abantu bakwa Israeli abasalangana. 3Alaposha imitima iyatobeka elo no kuka ifilonda.4Alapenda intanda; alishipela shonse na mashina. 5Shikulu wesu mukulu elo wabune mu maka; ukwishiba kwakwe takwingapimwa.6Yahweh alemya abatitikishiwa; alaponya imbifi panshi pa lukungu. 7Imbileni yahwe na matotelo; imbeni amalumbo kuli Lesa wesu ne fcilimba.8Afimba imyulu na makumbi elo no kupekanya imfulu pa calo, ukulenga icani ukukula pa mpili. 9Apela ifyakulya ku nama elo na kubana ba bamwankole uluntu bakolila.10Tabekelwa mubukose bwa kwa kabalwe; tasekelela mubukukosa kwa molu ya muntu. 11Yahweh abekelwa muli abo abamusumbula, abasubila mu cipangano cakwe icacine.12Lumbanya Yahweh, we Yerusalemu; lumbanya Lesa obe, we Sioni. 13Pantu apela ubukose kufyela fya mpongolo shenu; pala abana benu muli mwebo. 14Aleta ubononshi mukati ka mipaka shenu; amikutisha no busuma bwa cakalya cenu.15Atuma amafunde yakwe pa calo; ifunde lyakwe ributuka sana. 16Apanga imfula ya kubuta kwati butonge; asalanganya amenshi makasa kwati motoi.17apela ibumi busuma kwati cakulya; ni nani wingakwanisha ukutalala atuma? 18Atuma ifunde lyakwe elo no kubasungulula; apanga umwela ukupupa elo na meshi ukupongoloka.19Aishile kubilikisha ishiwi kuli Yakobo, ifipope fyakwe elo no kupampamika kwa bulungami kuli Israeli. 20Tacitapo ifi ku nko imbi, elo pa fipope fyakwe, tabafishiba. Lumbanya Yahweh.

Chapter 148

1Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni Yahweh, mwebo mwe baba mu myulu; mulumbanyeni, mwebo mwe baba umwakulepa. 2Mulumbanyeni, bamalaika bakwe bonse; mulumbanyaeni, mwe milalo yonse.3Mulumbanyeni, we kasuba elo no mwenshi, mulumbanyeni, mwebo mwe ntanda shonse ishibengeshima. 4Mulumbanyeni, we mulu wakulepesha elo na mwebo mwe menshi ayaba pamulu wa lwelele.5Lekeni balumbanye ishina lyakwa Yahweh, pantu alipela ifunde, kabili balibumbwa. 6Kabili alibapampamika umuyayaya elo kabili umuyayaya pe; alibika icipope icitakacinje.7Mulumbanyeni ukufuma pa calo, mwebo fishimweshimwe fyali muli bemba elo ne mimana ya kushika, 8umulilo elo no mutende, imfula ya kubuta elo na makumbi, icipuupu cafikilisha icebo cakwe.9Mulumbanyeni, mwe mpili elo na tonse utupili, ifisabo fya fimuti elo na bakeda bonse, 10Ifinama fya mpanga elo ne fitekwa fyonse, ifibumbwa fyonse ifyo ifikunya elo ne fyoni fya mapindo11Lumbanyeni Yahweh, mwe mfumu sha pa calo elo na shonse inko, abacindami elo na bonse abatungulula pa calo, 12bonse babili umulumendo no mukashana, abakalamba elo na bana.13Lekeni bonse balumbaye ishina lyakwa Yahweh, pantu ishina lyakwe eka lyalisumbulwa elo ubukata bwakwe bulafika pa calo elo na mu myulu. 14Alisumbula isengo lya bantu bakwe pa malumbo ukufuma kubacine bakwe, abena Israeli, abantu abamupalamina. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 149

1Lumbanyeni Yahweh. Mulekwimba kuli Yahweh ulwimbo lupya; akwimbeni amalumbo yakwe umukolongene abo abacetekela.2Lekeni Israeli asekelele mu wabapangile; lekeni abantu bamu Sione baekelele mu mfumu yabo. 3Lekeni bena balekulumbanya ishina lyakwe mu macindo; lekeni bembe ishamalumbo mu nsombo na masese.4Pantu Yahweh asangalalila mu bantu bakwe; alacindamika baicefya ne usukilo. 5Lekeni abena Lesa basangalale mukucimfya; lekeni bena bembe ne nsansa mu busanshi bwabo.6Lekeni amalumbo yakwa Lesa yabe mutunwa twabo elo no lupanga lwatwa kubili mu minwe yabo. 7Kukuleta icilandushi pa fyalo elo ne micitle ya bupingusi pa bantu.8Bkakakila ishamfumu shabo ne minyololo elo na bamano babo na makusu ya fyela. 9Bakaleta ubupingushi ubo ubwalembwa . Uku ekukaba ukucindamikwa kwa bacishinka bakwe. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 15

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, ninani ewingekala mwi ema? Ni nani uwingekala pa lupili lwenu ulwa mushilo? 2Onse uwenda ukwabula akalema, uucita icilungeme elo no kulanda icishinka mu mutima wakwe.3Tamunuka no lulimi lwakwe, tacita akabi kuli bambi, elo kabili tatuka ebena mupalamano bakwe.4Umuntu wakubula amano alaisula umwine mu menso yakwe, lelo alacindika abo abatina Yahweh. Alapa kwishamo lyakwe kabili tabwesha ifilayo fyakwe. 5Tapingula ukulundapo anga akongwesha impiya. Tapoka amafisa kanwa ku kupela ubunte bwa bufi pa bakaele. Uyo uucita ifi takasunkanishiwe.

Chapter 150

1Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni Lesa mu ncende ya mushilo yakwe; mulumbanyeni mu myulu ine ine. 2Mulumbanyeni paficitwa fine fine acita; mulumbanyeni pabukulu bwakwe ubwacilishapo.3Mulumbanyeni ne fiunda fya nsengo; mulumbanyeni na masese ne nsango. 4Mulumbanyeni mu nsombo elo na macindo; mulumbanyeni ne filimba fya cintika intamo. 5Mulumbanyeni no kulisha ifiwaya fya kukosha; mulumbanyeni ne fiwaya fya fiunda fya pamulu.6Lekeni ico icikwete umweo cilumbanye Yahweh. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 16

Mikitamu wakwa Davidi. 1Ncingilileni, mwe Lesa, pantu nasanga ubucingo muli mwebo. 2Nalanda kuli Yahweh ati, ''Ni mwe Shikulu wandi; ubusuma bwandi bwafye ukwabula mwebo. 3Ulwa pa bantu ba mushilo ababa pa calo, bantu bakucindama; akusekelela kwandi kwaba muli bo.4Ubwafya bwabo bukalundwako, abo abafwaisha tu lesa tumbi. Ntakapongolwele icabupe cakunwa ica mulopa kuli tu lesa twabo nangu ukusumbula amashina yabo ne milomo yandi.5Yahweh, uli cikwatwa candi icasalwa elo no lukombo lwandi. Wikatilila ku fintu fyandi ifingi. 6Ifishilwa fyapimwa nafibikwa pali nebo mu ncende sha cindama; mucine icikwatwa candi icabune candi.7Nkalumbanya Yahweh, uunkoselesha; nangu fye bushiku amano yandi yalantungulula. 8Nkatangisha Lesa pantanshi yandi inshita shonse, eico nshakasunkanishiwe ukufuma ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo!9Eico umutima wandi nausangalala; ubukata bwandi na busansamuka. Mucine nkakala mubucingo. 10Pantu tamwakashe umweo wandi Kumbo. Tamwakaleke abacine benu ukubona ikilindi.11Mumfunda inshila sha mweo wandi; insansa sha pulishamo shisangwa ku cinso cenu; ukusekelela ku sangwa ku kuboko kwenu ukwa kukulyo!''

Chapter 17

1Ipepo lyakwa Davidi. Umfweni ukupapata kwandi ukwa mulinganya mwe Yahweh; kutikeni ku kwita kwa ukwabwafwilisho! Peleni ukutwi kwi pepo lyandi ukwabula ukubepa. 2Lekeni bukaele bwandi bwise ukufuma ku cinso cenu; lekeni amenso yenu yabone iciyene!3Nga mwaesha umutima wandi, nga mwaisa kuli nebo ubushiku, mukangwamya elo tamwakasangemo amapange ayabi; akanwa kandi takakapunuke.4Lelo pamicitile ya muntunse, cili pe shiwi lyapa milomo yenu ukuti naliisunga ukufuma ku mibele ya bubifi. 5Intampulo shandi shakatilila bwino ku nshila shenu; amakasa yandi taya telententapo.6Naita kuli mwebo, pantu mulangasuka, mwe Lesa; pilibwileni ukutwi kwenu kuli nebo elo nokumfwa uluntu na landa. 7Langeni icipangano cenu icashinka mu nshila yawama, mwebo mwe bapususha ku kuboko kwenu ukwa kukulyo abo abafisama muli mwebo ukufuma ku balwani babo!8Ncingilileni nge nimbo ya palinso lyenu; mfiseni munshi ya cinshingwa ca mapindo yenu 9ukufuma ku cinso cababifi abo abansakula, abalwani bandi abanshinguluka. 10Tabakwata uluse pa uli onse; utunwa twabo tulanda ne cilumba.11Balishinguluka intampulo shandi. batonta amenso yabo ku kundopola panshi. 12Baba kwati ni nkalamo iikofwaisha uwakwikata, ngo musepela wa nkalamo iikolubanta mu ncende yafisama.13Imeni, mwe Yahweh! Basanseni! Baponyeni mpanshi pa cinso cabo! Pususheni umweo wandi ukufuma ku balwani ku lupanga lwenu! 14Mpususheni ukufuma ku baume ku kuboko kwenu, mwe Yahweh, ukufum ku baume ba muli lino isonde abo ubunonshi bwabo bwa muli uyu mweo capwa! Mukesusha amafumo yabasalwa benu no bunonshi; bakakwata abana abengi kabili bakasha ifyuma fyabo ku bana babo.15Lelo pali nebo, nkabo icinso cenu mu bulungami; nkekuta, uluntu nabuka, ne cinso cenu.

Chapter 18

Ku mukulu wa kubakemba. Ilumbo lyakwa Dvidi, umusha wakwa Yahweh, uluntu aimba kuli Yahweh amashiwi yaulu lwimbo pa bushiku ubo Yahweh amupuswishe ukufuma ku kuboko kwa bonse abalwani bakwe elo no kufuma kuli Shauli. Aimbile: 1Nalikutemwa, Yahweh, we bukose bwandi.2Yahweh elibwe lyandi, inkwela yandi uyo uundeta kubucingo; ni Lesa wandi, ilibwe lyandi; nsanga ukufisama muli ye. ni nkwela yandi, isengo lye pusukilo lyandi, elo ebukose bwandi. 3nkakuta pali Yahweh uyo uwalinga ukulumbanya, nkabili nkapusushiwa ukufuma ku balwani bandi.4Insalu shamfwa shalinshinguluka, elo na menshi ayakopita ulubilo ayabula akali konse yalantinya. 5Insalu sha Kumbo shalinshinguluka; ifiteyo fya mfwa nafinteya.6Mu mucushi yandi nakutile kuli Yahweh; nakutile ku bwafwilisho kuli Lesa wandi. Aumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe; ubwite bwandi ubwa bwafwilisho bwaishile kuya ku cinso cakwe; bwaishile kuya mu matwi yakwe.7Eluntu icalo caishile kusunkana elo no kututuma; imifula sha mpili nashena shai tutwime elo shali nsunkanishiwe pantu Lesa alifulilwe. 8Icushi caishile kuya mu mulu ukufuma mutupunda twa mumona wakwe, no mulilo uwabilimuka waishila kufuma mukanwa kakwe. Amalasha yalyakile kuli wena.9Aishile kwisula imyulu elo no kwisa panshi, elo ne mfimfi ya kutikama yali pamakasa yakwe. 10Aishile kunina pali kerubi elo no kupupuka; aishile kwendela pamapindo ya mwela.11Aishile kupanga itenti ukuishingulusha umwine, amakumbi yamfula ayakulu mu mulu. 12Amabwe elo na malasha ya mulilo yalikupona ukufuma munkuba ku cinso cakwe.Yahweh aishile kubulukuta mu myulu! Ishiwi lya Wapulishamo lyaishile kupundisha. Aishile kulasa imifwi yakwe elo no kusalanganya abalwani bakwe; ukubyata kwa nkuba kwaishile kubasalanganya.15Eluntu ifishiba fya menshi fyaishile kuboneka; imifula ya calo yaishile kubikwa ku kukalipila, Yahweh, pakuputa kwa mutu mona obe.16Aishile kufika panshi ukufuma ku mulu; aishile kunjikata! Aishile kumfumya mu menshi yabipa. 17Aishile kumpususha ukufuma kumulwani wakukosa, ukufuma kuli abo abampatile, pantu balikosele kuli nebo.18Baishile kwisa kuli nebo pa bushiku bwakulanguluka kwandi lelo Yahweh alintubgilile! 19Aishile kuntuma uwakaele muncende yaisukwa; alimpuswishe pantu alisekelele muli nebo.20Yahweh alindambwile pamulandu wa bulungami bwandi; alimbwekeshepo pantu amaboko yandi yalisangulwilwe. 21Pantu nasungile imibele yakwa Yahweh elo pantu ntafuma ku mibele yakwa Lesa.22Pantu konse ukupampamika kwa bulungami bwakwe kwaba kuntanshi yandi; elo pafipope fyakwe, ntatalafumako kuli yena. 23Naliba uwakaele ku cinso cakwe, elo naliisunga ukufuma ku lubembu. 24Eico Yahweh alimbwekeshapo pamulandu wa bulungami bwandi, pantu amaboko yandi yali ayasangululwa ku menso yakwe.25Kuli uyo uwaba uwacine, ulailanga ukuba uwacine; ku mwaume uwabula akalema, ulailanga ukuba uwakubula akalema. 26Kuli uyo uwasanguluka, ulailanga ukuba uwasanguluka;nlelo kuli uyo uwaba na katutumushi, ulailanga ukuba uwacengela.27Pantu upususha abantu batirikishiwa, lelo utentemuna abo abakwata icilumba, amenso yasumbukwa! 28Pantu upela ulubuto ku nyali yandi; Yahweh Lesa wandi butisheni mumfimfi yandi. 29Pantu kuli mwebo kuti natoloka inciliko; pali Lesa wandi kuti natoloka icibumba.30Elo pali Lesa-imibele yakwe ilungami! Ishiwi lyakwa Yahweh lya kusanguluka! ni nkwela kuli uuli onse uufisamamo muli ye. 31Pantu Lesa ninani kanofye Yahweh? Ilibwe ni nani kano Lesa? 32Pantu ni Lesa ubika amaka pali nebo no mushipi, uubika umuntu wakubula akalema munshila yakwe.33Apanga amakasa yandi ukwanguka kwati ni nsebula elo no kumbika apakulepa! 34Akansha amaboko yandi ku nkondo elo nashilika bandi ukupeta ubuntu bwacela.35Mwalimpela inkwela ye pusukilo lyenu. Ukuboko kwenu ukwa kukulyo kwali ntungilila, elo no kubekwa kwenu kwali nkosha. 36Mwalipanga ishila ya salala ku makasa yandi panshi pakweba ati amakasa yandi taya telele.373839Naishile kupepeka abalwani bandi elo no kubekata; ntabwelele inuma mpaka ba loba. Nalibafungawile mpaka bafilwa ukwima; baliponene panshi ya makasa yandi. Pantu mubika amaka pali nebo kwati mushipi pa bulwi; mubika panshi yandi abo abanjimina.40Mwishile kumpela inuma ya mikoshi ya balwani bandi; naishile kupyanga bonse abo abampatile. 41Baishile kukuta ku bwafwilisho, lelo takwali uwabapuswishe; baishile kukuta kuli Yahweh, lelo tabasukile. 42Naishile kuboma putupimfya ngo lukungu ku ntanshi ya mwela; naishile kubaposa kwati matipa mutushila.43Mwaishile kumpususha ukufuma kubantu abankalwe; mwalipanga umutwe panko shonse; abantu abontaishiba balambombela. 44Ulofye bangumfwa, banakila; abalendo balipatikishiwe ukufukama kuli neo. 45Abalendo baishile bakotutuma ukufum umwa kukosa mwabo.46Yahweh wa mweo; lekeni ilibwe lyandi lilumbinshiwe. Lekeni Lesa we pusukilo lyandi asansabikwe. 47Ni Lesa uuleta icilandushi pali nebo, uunasha inko ukuba panshi yandi.48Nalilengwa ukuba umuntungwa ukufuma kubalwani bandi! Mucine, mwaishile kunsumbula ukucila pali abo abaishile kunjimina! Mwampuswishe ukufuma ku baume abankalwe. 49Eico nkapela ukutasha kuli mwebo, Yahweh, munko shonse; nkemba ishamalumbo kwishina lyenu!50Lesa alapela ukucimfya ukukalamba ku mfumu yakwe, elo alanga icipangano cakwe cacindama ku wasubwa wakwe, kuli Davidi elo na ku bana bakwe umuyayaya.

Chapter 19

1Ku mukulu wakubakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. Imyulu ilanda pa bukta bwakwa Lesa, elo no lwelele lupanga imilimo ya boko yakwe ukwishibikwa! 2Akasuba elo na kasuba ishiwi kupongoloka kunse; ubushiku elo no bushiku cilanga amano. 3Takwaba ishiwi nangula ishiwi lya landwa; amashiwi yabo tayomfwika.4Lelo amashiwi yabo yaya icalo conse, elo ne cebo cabo ku mpela ye sonde. Alitambulula itenti pa kasuba muli bo. 5Akasuba kaba kwati nishibwinga akofuma muncende yakwe elo kwati mwaume wakukosa ukosangalala ulo abutuka ulubilo lwakwe. 6Akasuba kuturia ukufuma ku kapinda kamo elo no kutolokela kumbi; takwaba icifulumuka ukukaba kwa kako.7Amafunde yakwa Yahweh yalipwlilika, ukubwekeshapo umweo; ubunte bwakwa Yahweh bwa cine, ukupanga abafye ukuba abamano. 8Ukwalulula kwakwa Yahweh kwali lungama, ukupanga umutima ukusangalala; amafunde yakwa Lesa ya lisangululwa, ukuleta ulubuto ku menso.9Akatina kakwa Yahweh kali sangululwa, kakekalilila umuyayaya; ukupampamika kwa bulungami bwakwa Yahweh kwa cishinka elo pamofye ne cine! 10Fyalicindama ukucila golide, kabili ukucila golide walopololwa; fyalilowa ukucila ubuci elo kabili ukucila pabuci ubukota ukufuma kucipepe ca buci.11Eee, pali fyena umusha wenu alisokelwe; ku kuyomfwila mwali icilambu icikalamba. 12Ni nani wingeluka ifilubo fyakwe? nsamfyeni ukufuma kufilubo fya fiswa.13Sungeni umubomfi wenu ukufuma ku membu sha cilumba; lekeni ye nteka. Eluntu nkaba uwakupwililika, elo nkaba uwakaele ukufuma ku micitile yandi iyabubi. 14Lekeni amashiwi ya kanwa kandi elo na matontonkanyo ya mutima wandi yapokelelwe ku cinso cenu, Yahweh, mwe libwe lyandi elo ka lubula wandi.

Chapter 20

Kuli kemba wanyimbo mukulu. 1Ilimbo lyakwa Davidi. Yaweh engakwangwa munshiku shamafya, lilekucingilila. 2Kabili kabili no kukutuminako ubwafwilisho ukufuma mu cifulo ca mushilo, kukukwafwa ukufuma mu Sioni.3Engebusha fyonse ifyamalambo yobe pamo nokupokelela imitulo yobe iya fyakoca. (selah) 4Engakupelelela icabukabi bwapa mutima obe nokufishapo amapange yobe.5Eluntu tukasekelela pa kucimfya kobe, kabili mwishina lyakwa Lesa wesu, intalapu. Yaweh engakupelelela ukulomba kobe konse. 6Nomba njishibile ukweba ati Yaweh akesa kupususha umusubwa wakwe; akamwasuka ukufuma mwi ulu lyashila lyakwe ku maka yakuboko kwa kulyo kwakwe ukwinga mupususha.7Bambi bacetekela mu maceleta na bambi bacetekela muli bakabalwe,. Nomba fwebo tukuta pali Yaweh Lesa wesu. 8Lelo bena bakatentemushiwa panshi no kuwa. Lelo fwebo tukeminina ndi!9Yahweh, pususha imfumu; twafwe uluntu twakuta we Mfumu.

Chapter 21

Kuli kemba wa nyimbo mukulu. Kabula wa lwimbo lwakwa Dabidi. 1Ubukose bobe busansamushe Imfumu, Yahweh! na mwipusukilo mwapela emo mfumu yangila apakulu! 2Wali yipele ifyo umutima waiko wafwaile kaili tawaitanine ifyo ifyo akanwa kaiko kalombele. Sela3Pantu walimuletele amapalo yakulu ngashi. no kumufwika kumutwe icisote ca Golide yenka yenka. 4Alilombele ubumi; nobe walimupele, wantantalishe nenshiku shakwe pe na pe.5Walicindamisha pamulandu wakucimfya kobe; waipele ubukankala no bupulami. 6Mucinefye walimupela amapalo ayamuyayaya; wamupela nensansa shakuba pacinso cobe.7Pantu imfumu yacetekela muli yahweh; ukupitila mu cipangano ca cicetekelo ica wacilishapo tekuti atelentente. 8Ukuboko kobe kukesa kwikata abalwani bobe bonse; nokuboko kwakulyo kobe nako kukesa kwikata abo abakufitwa.9Pakashita ukakalipa ukaboca mu cimbili mbili camulilo. Na Yahweh ukabalofya ku cipyu cakwe, no mulilo ukabapwishisha. 10Nabana babo ukabalofya ukufuma pano calo pamonoluko lwabo mubwina bantu.11Nangu bakupangile ifyabubi nangu baka teye amapange pali webo bakafilwa! 12Pantu ukabapepeka ; nokubalasa imifwi yobe pamenso13Sumbulweni, mwe Yahweh, mu bukose bwenu; twakulakwimbila no kulumbanya amaka yobe.

Chapter 22

Kuli kemba wa lwimbo mukulu ukulingana neciunda ca'' Nsebulo.'' ulwimbo lwakwa Davidi. 1Mwe Lesa wandi, Mwe Lesa wandi, nindo mwandekeleshe? Nindo watalukila ku ku mpususha naku mashiwi yacililishi yandi. 2We Lesa wandi. Nakuta munshita yakasuba, ukwabula ukwasuka, no bushiku bwine shitalelepo!3Lelo webo uli wamushilo; waika nge mfumu kumalumbo yabena Israeli. 4Ifikolwe fyesu fyacetekele muli webo; ni muli webo fye bacetekele, nobe waliba puswishe. 5Balilile kuli webo nabo walibapuswishe. Bacetekele muli webo kabili tabalengelwe insoni.6Nomba nebo ndi ciambo nshili muntu, uwakusulwa ku bantu kabili ndalengululwa ku bantu. 7Bonse abambona bampunya; bakoneka; bampukunya nemitwe yabo pali nebo. 8Elo bayeba ati.'' Acetekela muli Yahweh; Lekeni Yahweh amupusushe. Lekenifye Yahweh amupokolole. Pantu Yaweh acakilwa muli ye.''9Pantu niwebo wamfumishe mwifumo; wanengele uku kucetekela ulo nali kwi bele lya kwa mayo. 10Naposolwe webo ukufuma munda, niwebo Lesa wandi ukutula fye ulo nali munda muli mayo.11Wintaluka pantu amafya yali pepi pepi; takuli waku ntulanyako. 12Nabakalume wa n'gombe abengi bali nshinguluka; naba kalume ba n'gombe abakosa aba bena Bashani bali nshinguluka. 13Bacencimwina utunwa twabo nge nkalamo iyilebuluma pakutakanya.14Ndepongololwa nga menshi, namafupa yandi yonse naya tela. No mutima wandi uli nge pula; iliko yenguluka mukati kafilundwa fya mubili wandi. 15Ubukose bwandi bwauma nge ciinga; no ululimi lwandi lulekakatila ku ncendwa. kabili wambika mu lukungu lwa mfwa.16Pantu imbwa shilinshingulukile;nebumba lya ncita tubi ilinshingulukile; bampulinkanya mu mapi namu macisa. 17Kuntu napenda amafupa yandi yonsefye. Bena bambona nokuntonta amenso.18Nabayabana nensalu shandi abene beka, napa cakufwala candi babukilapo ifingi; 19Yaweh; wintaluka .We maka yandi! endesha sonjafwe.20Pokolola umweo wandi ku lupanga, ecuma fye cimo nakwata mpususha ku maka yamimbulu. 21Mpususha ku kanwa ka nkalamo; naku masengo ya mboo.22Eco nkananya ishina lyobe kuli bamuninane; namukati ka filonganino emo nka kulumbanisha. 23Mweba tina Yaweh mwebo, mulumbanyeni! Mwe luko lonse lwakwa Yakobo, mucindikeni! Mulekuba nakatina kuli ye mwense mweba mu mukowa wabena Israeli!24Pantu taisula taiikana ukusakamana umupina mubulanda bwakwe; tayatala ayimufutatila; nenshita yonse aililila, ilamumfwa. 25Nipali webo ukulumbanya kwandi kwatula mu filonganino fikulu; kabilikamfishapo ifilayo fyandi pa cinso ca bantu abo abakutina.26Abalanda bakalya no kwikuta; nabo abafwaya Yaweh bakali mukumulumbanya. tekeni imitima yenu ikalilile pe na pe. 27Abekala calo bonse bakebukusha no kwalukilakuli Yahweh; ne ndupwa shonse isha mishobo muno calo conse shikakontama ku cinso cakwe muku mupepa.28Pantu Yahweh emwine bufumu; kabili kateka wa mitundu yonse. 29Aba sambashi bonse pano isonde bakailemena noku mupepa; na bonse aba ntentemukila ku lukungu bakamufukamina, pamo nabo abafilwa ukuisungila ubumi30Ne nkulo iyileisa ikalamutumika; nekulo ikesa kukonkapo bakesa iondolwela pa lwa kwa shikulu. 31Bakesa kusambilisha ulwa bololoke bwakwe ku bantu kufyalwa pafyo acita!

Chapter 23

1Ulwimbo lwakwa Dabidi. Yahweh ekacema wandi; shakakabile nangu cimo. 2Anenga ukutusha mu nika yamulemfwe! kabili antungulula ku menshi ayatalala tondolo.3Abwesesha ubumi; nokuntungulula munshila iyisuma pamulandu we shina lwakwe4Nangu nin'genda muminkonko yakufita ficiti, tekuti ntine icanso pantu uli nandi; umutambu ne nkonto yobe filansansamusha.5Ulantebeta pa cinso cabalwani bandi; mwansuba amafuta ku utwe; no lukombo lwandi lwaiula paa6Mu cine fye ubune no ;use lwa cine fyali kunkonka inshiku shonse isha bumi bwandi; na mun'ganda Yakwa yahweh emo nkekalilila!

Chapter 24

1Ulwimbo lwakwa Dabidi. Yahweh emwine calo nefyaisulapo. pano nse nafyonse ifyaikalapo. 2Pantu ewacishimpile pali bemba kabili ewa cikasha pa kilonga3Ninani uukaninina ulupili lwakwa Yahweh? Ninani akatalama mu cifulo cakwe ca mushilo? 4Nuyo uwa minwe yakaele uwakubuta umutima; uutabepa bufi kabili uutalapa umulapo wabufi5Akesa kupoka ipalo kuli Yahweh nobulungami kuli Lesa we pusukilo lyakwe. 6Ikulo yamusango uyu ebafwaya Yahweh, ebafwaya ukuba pacinso cakwa Lesa wakwa Yakobo. Selah7Inuneni ifinso, mwe mpongolo; sumbulweni, mwe fibi fyamuyaya, pakuti imfumu yalulumbi iingile! 8Ninani uyu mfumu yalulumbi? Yahweh, uwakukosa kabili uwabulamba; Yahweh, uwa kukosa mu bulwi.9Inuneni ifinso fyenu, mwe mpongolo; sumbulweni, mwe myenshi ya muyayaya, pakuti imfumu yalulumbi yingile! 10Ninani uyu imfumu yo lulumbi? Ni Yahweh kasunga wa fita, ni mfumu yalulumbi. Selah

Chapter 25

1Ulwimbo lwakwa Dabidi. Kuli webo, Yahweh, natula umweo wandi! 2Nimuli webo nacetekela, Lesa wandi. Windenga insoni; kabili mwilenga ifilwani ukwanga pakuncimfya. 3Kwiba nangu umo uwasubila muli mwebo Yahweh ukulengwa insoni lengeni ba cisanguka apafye ukwandwa insoni!4Nangena inshila shenu, mwe Yahweh; mfundisheni inshila shenu. 5Ntungululeni ku cine cenu kabili fundisheni, pantu muli Lesa we pusukilo lyandi; kabili niwe subilo lyandi akasuba konse.6Ibusheni mwe Yahweh, ubwingi bwa milimo ya luse lwenu ne cikuku cobe; pantu ifi fyafye. 7Wilakwibukisha amasambi nacitile mu bwaice bwandi nangu nimpulumushi shandi; ulekunjibukisha luse luse ukulingana no bune bobe, mwe Yahweh!8Yahweh wabune kabili mololoke; kabili alafundisha naba masambi umwakwendele. 9Alatungulula naku bakaicefya kufya cine no kubafundisha ifyo afwaya10Inshila shonse isha kwa Yahweh sha cine ne cishinka kuli abofye abasunga icipangano nefipope fyakwe. 11Nipa mulandu fye we shina lyobe, Yahweh, njelelako amasambi yandi, pantu yali kulisha sana.12Ninani umuntu uutina Yahweh? Shikulu Yahweh akamulanga inshila ya kulolako. 13Akekala mubusuma na bana bakwe bakesa kupyana icalo.14Bu cibusa na Yahweh bwaba kuli abo aba mucindikisha, kabili kuli bo alenga icipangano cakwe ukwishibikwa. 15intonta amenso yandi pali Yahweh pantu eukasobolola amakasa yandi mwi sumbu. 16Kondolokeleni kuli nebo noku mbelela uluse ; pantu ndifye kabili umulanda wine wine.17Amasakamika ya mutima wandi yakulisha; mfumyeni mu fyama sakamika! 18Lolesheni ubucushi na mafya yandi; njeleleniko ku masambi yandi yonse. 19Moneni abalwani bandi, pantu bafulisha; kabili bampata bubi bubi.20Cingilileni umweo wandi no kumpokolola; mwinenga nsoni Yahweh, pantu nimuli mwebo nguba! 21Lekeni bukaele pamo nobulungami fincingilile, pantu nimwe subilo lyandi!22Pususheni Israeli, mwe Lesa ku mafya yakwe yonse!

Chapter 26

1Ilumbo lyakwa David. Mpinguleni nebo, Yahweh, pantu nebo naendela muli bumpofu; nebo nalicetekela Yahweh ukwakubula ukutelemuka. 2Nceceteni nebo, Yahweh no kungesha nebo; esheni uusanguluka kwafya mukati fyandi elo no mutima wandi! 3Pantu icipangano cabucishinka bwenu cili pamenso yandi, elo nebo naendela muli bucishinka bwenu.4Nebo ntendela pamo nabacita ifyabufi, nelyo nebo nshinga ikumika pamo nabantu babula icishinka. 5Nebo napata ukulongana kwabacita ifibi, elo nebo ntengekala pamo na babifi.6Nebo nasamba iminwe shandi muli bukaele, elo nebo nshingulula icipailo cenu, Yahweh, 7ku kwimba ulwimbo lwakutasha elo nokufisha fyonse ifyabusuma fyamicitile yobe. 8Yahweh, nebo ntemwa ing'anda mwebo mwikalamo, incende uko ubukata bwenu bwikala!9Mwimpyanga nebo kunse pamo na babembu, nangula umweo wandi pamo nabantu ba milopa, 10abo muminwe yabo muli amapange yakubipa, elo neminwe shakukulyo shabo shaisulilwa namafisa kanwa.11Nomba kuli nebo, nebo nkendela muli bumpofu; ndubuleni nebo elo nkwatileni nebo uluse nebo. 12Amakasa yandi yaliminine apakutambalala, mukolongana nebo nkapala Yahweh!

Chapter 27

1Ilumbo lyakwa David. Yahweh elubuto lwandi elo epusukilo lyandi; nani nebo ningatina? Yahweh emwakuba umweo wandi; nani nebo ningakwatilako umwenso?2Uluntu abacita ifibi bapalama kuli nebokukulyo mubili wandi, ifibambe fyandielo nabalwani bandi baipunwine elo no kuwa. 3Nelyo abashilika bapange inkambi pali nebo, umutima wandi tawakatine, nelyo inkonda yaima pali nebo, lelo nebo nkashala nesubilo.4Icintu cimo nebo naipusha kuli Yahweh, elo nebo nkacifwaya: Ukweba nebo nkekale mung'anda yakwa Yahweh inshiku shonse isha mweo wandi, ku kumona ubusuma bwakwa Yahweh elo nokwibusha mwitempele lyakwe.5Pantu munshiku shakupakasha ena akamfisa nebo mucintelelwe cakwe, mucakufisamamo mwitenti lyakwe akansunga nebo. ena akansumbula nebo pamulu wacilibwe! 6Elo umutwe wandi ukasumbwilwa pa mulu wabalwani bandi bonse aanshunguluka nebo, elo nebo nkapela amalambo yansansa mwitenti lyakwe! nebo nkemba elo nkashia inyimbo kuli Yahweh!7Umfweni, Yahweh, ishiwi lyandi uluntu nebo nakuta! kwateni uluse pali nebo, elo ngasukeni nebo! 8Umutima wandi wasosa pali mwebo, ''Fwayeni icinso cakwe!'' nebo nafwaya icinso cenu Yahweh!9Mwifisa icinso cenu kuli nebo; mwipilibukila umubomfi wenu mubukali! Mwebo mwaliba kafwa wandi; mwindekelesha nebo nelyo mwinsh nebo, Lesa wepusukilo lyandi! 10Nangu ngatata wandi elo namayo wandi andekelesha nebo. Yahweh akambula nebo.11Mfundeni nebo inshila yenu, Yahweh! Ntungululeni nebo mukashila katambalala kumulandu nabalwani bandi. 12Mwimpela nebo ku kufwaya kwabalwani bandi, pantu bakambone babufi banjimina nebo, elo bena bafumya ubonaushi!13Nindo ingacitaka kuli nebo nganebo nshitetekele ukuti nebo nshimwene ubusuma bwakwa Yahweh mu calo caba mweo? 14Loleno pali Yahweh; beni abakosa, elo lekeni umutim wenu ube uwashipa! Lloleni pali Yahweh!

Chapter 28

1Ilumbo lyakwa David. Kuli mwebo, nebo nalila; wecilibwe candi, winkuba nebo. Ngawebo tamwangasuke nebo, nebo nkaikumika kuli abo abaletentemukila ku nindi. 2Umfweni ishiwi lya kupapata kwandi uluntu nebo naita pabwafwilisho kuli mwebo, uluntu nebo naimya amaboko yandi kuncende yabukata bwenu!3Mwinkulila nebo pamo nababifi, nabo abacita amampulu, abo abasosa umutende kuba nabo lelo baba nobulwani mumitima shabo. 4Bapeleni bena ifyo imibele shabo shifwaya elo babwesesheni pafyo ububifi bwabo bufwaya, babwesesheni bena pamilimo sha minwe shabono kucita iciyene mumicitile shabo. 5Pantu bena tabatesha ifibomba Yahweh nelyo imilimo shaminwe shakwe, ena akaba bongolola bena elo takabakululule bena.6Abe uwapalwa Yahweh pantu ena aumfwa ishiwi lyakupapata kwandi! 7Yahweh emaka yandi elo enkwela yandi; umutima wandi wacetekela muli ena, elo nebo nayafwiwa. Eico umutima wandi ulanga pamaka, elo nebo nkamulumbanya ena mukwimba. 8Yahweh emaka yabantu bakwe, elo ena ekwakushina ukwepusukilo lya wasubwa wakwe.9Pususheni abantu benu. elo peleni ubupwani bwenu. beni bakacema wabo elo basendeni umuyayaya.

Chapter 29

1Ilumbo lyakwa David. Cindikeni Yahweh mwebana baume bakwa Lesa, cindikeni Yahweh ubukata no bukose! 2Cindikeni Yahweh nobukata bweshina lyakwe. Kontameni kuli Yahweh mu cakufwala camushilo!3Ishiwi lwakwa Yahweh lyufwika pamulu wamenshi! Lesa wabukata ubulukuta, Yahweh alabulukuta pamulu wa menshi ayengi. 4Ishiwi lyakwa Yahweh lyamaka; ishiwi lyakwa Yahweh lya bucindami. 5Ishiwi lyakwa Yahweh lilobaula imikedari; Yahweh atobaula mutupimfya imikedari yaku Lebanon.6Ena apanga Lebanono ukutolauka kwatai kana kangombe elo na Sirion kwati kana ka mboo. 7Ishiwi lyakwa Yahweh lituma imingu shamulilo. 8Ishiwi lyakwa Yahweh lisunkanya amatololo; Yahweh alasunkanya amatololo ya Kadeshi.9Ishiwi lyakwa Yahweh lilenga insebula ukusobana elo lilapulula imiti yampanga. Onse mwitempele lyakwe atila, ''Ubukata!'' Yahweh ekala ngemfumu pamulu welyeshi; 10Yahweh aikala ngemfumu umuyayaya.11Yahweh apela ubukose kubantu bakwe; Yahweh apaala abantu bakwe ukuti babe abamutende.

Chapter 30

1Ulwamalumbo; ulwimbo lwapa kupela itempele. Ilumbo lyakwa David. Nebo nkamisansabika mwebo, Yahweh, pantu mwebo mwangimya nebo pamulu elo tamwasuminisha abalwani bandi ukusansamuka pali nebo. 2Yahweh mwe Lesa wandi, nebo nalilila kuli mwebo ku kungafwa, elo mwebo mwamposha nebo. 3Yahweh, mwaleta umweo wandi pamulu ku kumfumya kumbo; mwebo mwansunga nebo nomweo ku kumfumya kukutentemukila kunindi.4Imbeni ukulumbanya Yahweh, mwebo mwebantu bacishinka bwakwe! Peleni ukutasha uluntu mwebo mwaibusha bumushilo bwakwe. 5Pantu ubukali bwakwe bwapakashitafye; Lelo ukutemwa kwakwe kwanshita yonse 'iyamweo. Ukulosha kwaisa pa chungulo, lelo insansa shaisa mulucelo.6Mubwanalale nebo natila, ''Nebo nshakatale ntenshiwa,'' 7Yahweh, kukutemwa kwenu mwebo mwampanga ngo lupili ulwakosa; lelo uluntu mwebo mwafisa icinso cenu, Nebo nalisakamikwe. 8Nebo nalila kuli mwebo, Yahweh, elo napapata ukutemwa ukufuma kuli shikulu wandi!9Bunonshinshi buli mumfwa yandi, ngacakwebati nebo natentemukila kunindi? Bushe ulukungu lukamilumbanya mwebo? Bushe kuti bwasosa pali bucine bwenu? 10Umfweni, Yahweh, elo kwateni uluse pali nebo! Yahweh beni kafwa wandi.11Mwebo mwasangula ukulosha kwandi mukulosha; mwebo mwafumyapo ifisamu fyandi elo mwamfwiak ukusekelela. 12Eico nomba ubukata bwandi bukemba ukutasha mwebo elo no kutalala iyo; Yahweh mwe Lesa wandi, nebo nkapela ukutasha kuli mwebo umuyayaya!

Chapter 31

1Kung'omba nkalamba. Ilumbo lyakwa David. Muli mwebo, Yahweh, Nebo emo nauba ; mwileka nebo nengwe insoni. mpususheni nebo mubulungami bwenu. 2Umfweni kuli nebo; mpususheni nebo bwangu beni icilibwe candi icakushinamo, ing'anda yamalele ku kumpususha.3Pantu mwebo mulicilibwe candi, elo muli cubo candi; Eico kwishina lyenu mwebo, ntungululeni nokumbakilila nebo. 4Mfumweni nebo kunse yesumbu ilyo bamfisamo nebo, pantu mwebo muli cakushina candi.5Mumaboko yenu nebo emo natetekela umupashi wandi; mwebo mukandubula nebo, Yahweh, Lesa wacine. 6Nebo napata abo abayangwa kutulubi twafye, lelo nebo natetekela muli Yahweh. 7Nebo nkasangalala elo nkasamwa mucipangano cabucishinka cenu, pantu mwebo mwamwene ukucula kwandi; mwebo mwaishibe ukumanama kwa mupashi wandi.8Mwebo tamwampele mwebo muminwe yabalwani bandi. Mwebo mwabika amakasa yandi pancende apapabuka. 9Kwateni uluse pali nebo, Yahweh, pantu nebo ndi mukumanama; amenso yandi yakulu ayafwala ukufitwa kumo no mupashi wandi elo no mubili wandi.10Pantu umweo wandi wafwala ubulanda elo nemyaka yandi kukuteka. Ubukose bwandi bwapona pamulandu ne membu shandi, elo namafupa yandi yafumuka. 11Pamulandu wabalwani bandi, abantu bansebanya nebo; abena mupalamano bandi bapepa kufyo ndepitamo, elo nabonse abangishiba baba abamweo. Abo abambona nebo mumisebo balembutuka nebo.12Nebo ndilabilwe ngomuntu uwafwa uo tabatontonkanyapo. Nebo ndi ngempoto iyatobeka. 13Pantu nebo naumfwa lwa bengi, umusonkwe ukufuma konse konse elyo balempangila akabungwe ka kungimina nebo. Bena balepanga ukusenda umweo wandi.14Lelo nebo natetekele muli mwebo, Yahweh; Nebo natila, ''Mwebo muli Lesa wandi.'' 15Inshita shandi shaba mu minwe yenu. Pususheni nebo ukufuma mu minwew yabalwani bandi nokufuma kuli abo abandamata nebo. 16Citeni icinso cenu ukubengeshima pa mubmfi wenu; mpususheni nebo mucipangano cabu cishinka cenu.17Mwileka nebo nengwe insoni, Yahweh; pantu nebo nakuta kuli mwebo! Lekani ababifi balengwe insoni! Lekeni bena batalalile kumbo. 18Lekeni imilomo shabufi shibe ishatalalakwa isho ishisosa kuwalungama miya miya mu matutumuko nemisula.19Ifyo bwakulwa ubusuma bwenu ebo mwebo mwabikila abamitina mwebo, ifyo mwebo mucita kubaba muli mwebo kucinso cabana babantu! 20Mucintelelwe cacinso cenu, mwebo mubafisa bena kukupanga kwabantu. Mwebo mubafisa bena ukufuma kukumana kwandimi.21Abe uwapalwa Yahweh, pantu ena ananga nebo ukupapa kwacipangano cacishinka bwakwe uluntu nebo nali mu mushi wacamba. 22Nandibo natile mukufulumbana kwandi, ''Nebo nimputulwa kumenso yenu,'' lelo mwebo mwaumfwile ukupapata kwandi ukwangungafwa uluntu nebo nalilile kuli mwebo.23Temweni Yahweh, bonse mwebo mwebabile bacine. Yahweh acingilila abacine, lelo abwesesha uucita amatutumuko mukufusha. 24Koseni nokutalila, bonse mwebo mwebatetekela Yahweh mu bwafwilisho.

Chapter 32

1Ilumbo lwakwa David. Alipalwa umuntu uo ubupulumushi bwakwe bwaelelwa, uo imembu shafimbwa. 2Alipalwa umuntu uo Yahweh tamulingila mukushininwa elo namumupashi wakwe tamwaba ubucenjeshi.3Uluntu nebo nashele shilili, amafupa yandi yalifumwike elo nakutile akasuba konse. 4Pantu akasuba no bushiku ukuboko kwenu kwafinine pali nebo. Ukukosa kwandi kwacinjishe ngolusuba lwauma. Selah5Eluntu nebo naishibishe ulubembu lwandi kuli mwebo, elo nebo nshafishile amampulu yandi.Nebo natila, ''Nebo nkatumbula ubupulumushi bwandi kuli Yahweh,'' elo mwebo mwaelele ukushininwa kwa membu shandi. Selah 6Pamulandu waifi, bonse mwebakumubili munshita yakumanama kukulu. Elo uluntu ukusabankana kwamenshi kwaisa, tayakafike kuli abo abantu.7Mwebo muli cakufisamamo candi; mwebo mukacingilila nebo ukufuma mukupakaswa. Mwebo mukashinguluka nebo ne nyimbo sha tumpundu. Serah 8Nebo nkakutungulula webo elo nkakufunda webo munshila webo ufwile ukuyamo. Nebo nkakutungulula webo kwilinso lyandi pali webo.9Wiba ngakafwalo nangu ngefalashi, ifyo ifishakwata umucetekanya, fyena fili no kulamwa elo nokumwa mukutungulula bena ukuti uko webo ulefwaya. 10Ababifi balikwata ukukalipa ukwingi, lelo Yahweh necipangano cabucishinkacikashunguluka uyo uwamutetekela ena.11Angeni muli Yahweh, elo samweni, mwebo mwebalungami; pundeni munsansa, bonse mwebo mwebatambalala mu mitima.

Chapter 33

1Akusangalaleni muli Yahweh, mwebo mwe balungami; amalumbo ya waminafye abololoke. 2Peleni uktotela kuli Yahweh mu nsango; imeni ishamalumbo kuli ye ne pango lya myando ukumi. 3Imbileni kuli ye ulwimbo lupya; lisheni ngabaishiba elo nokwimba ne nsansa.4Pantu iceebo cakwa Yahweh cakololoka, elo nafyonse ifyo acita fya mulinganya. 5Alitemwa ubulungami elo no mulinganya. Icalo caisulamo icipangano ca bucishinka cakwa Yahweh. 6Kwi shiwi lyakwa Yahweh eko imyulu yapangilwe, elo ne ntanda shonse shapangilwe no mupu waku kanwa kakwe.7Akologanika amenshi ya muli bemba capamo nga ulupili; Abika ba bemba umwakwikala kwabo. 8Lekeni icalo conse citine Yahweh; lekeni abekashi be sonde batalame mukupapa ye. 9Pantu alilandile, elo calicitilwe; alikonkomeshe, elo caishile kubapo mu ncende.10Yaweh alafulunganya ukwampana kwa fyalo; alakanya amapange ya bantu. 11Amapange yakwa Yahweh yaiminina umuyayaya, amapange ya mutima wakwe yankulo shonse. 12Calipalwa icalo ico Lesa wabo ni Yahweh, abantu abo asala pamo nge cikwatwa cakwe.13Yahwe alolesha ukufuma ku mulu; alabona abantu bonse. 14Ukufuma ku ncende uko ekala, alalolesha pashi pali bonse abo abekala pa calo. 15Uyo uwacitile ifyaba imitima yabo onse abona imititile yabo yonse.16Takuli imfumu ipusushiwa ku bwingi bwa bashilika; uwabulwi tapusushiwa no bwingi bwa maka yakwe. 17Kabalwe lisubilo lyafye ilya kucimfya; nangu engaba uwamaka ayengi, tekuti apusushe awe.18Bona, ilinso lyakwa Yahweh lyaba fye pali abo abamutina, pali abo abacetekela muli bucishinka bwa cipangano cakwe 19ku kupususha imyeo shabo kumfwa elo no kbasunga abomi mu nshita sha fipowe.20Fwebo tulolela Yahweh; ena ebwafwilisho bwesu elo no bucingo bwesu. 21Imitima yesu isangalalila muli ye, pantu twa cetekela mwi shina lyakwe ilya mushilo.22Leka bucishinka bwa cipangano cobe, Yahweh, bube na fwebo ilyo twa bika isubilo lyesu muli mwebo.

Chapter 34

Ilumbo lyakwa Davidi; aipangile ukuba uwapena ku ntanshi yakwa Abimeleki, uwaishile ku mutamfisha panse. 1Nebo nkale kulumbanfya Yahweh mu nshita shonse, amalumbo yakwe yakalebafye mu kanwa kandi.2Nkalekulumbanya Yahweh Lekeni abatitikishiwa bomfwe no kusangalala. 3Lumbanyeni Yahweh pamo na nebo,lekeni twimye ishina lyakwe capamo.4Nalifwaile Yahweh elo alingaswike, elo alimpele no kucimfya umwenso wandi onse. 5Abo abalolekesha kuli ye balabeka, elo ne finso fyabo tafiba ne nsoni. 6Uyu umwaume watitikishiwa alililile elo Yahweh nao alimumfwile no kumupususha mu fya kumucusha fyakwe fyonse.7Malaika wakwa Yahweh ekala pakati ka abo abamutina elo no kulaba pususha. 8Esheni elo mu bone ati Yahweh wa bune. Alipalwa umwaume oba muli ye. 9Tineni Yahweh, mwebo mwe bantu bashila bake. Takwaba ukubulisha ku bamutina.10Utwana twa nkalamo limo tulabulwa ifyakulya elo no ku cula ne nsala, lelo abo bafwaya Yahweh tabakabulwe ifisuma fyonse. 11Iseni, mwe bana baume, umfweni kuli nebo. Nkamisambilisha cikatina kwakwa Yahweh.12Mwaume ndo alipo uukabila umweo elo no kutemwa inshiku ishingi, pakuti engabona ifisuma? 13Eluntu usunge ululimi ukufuma kububi elo no kusunga imilomo yobe ukufuma ku kulanda ubufi. 14Pilibukeni ukufuma ku bubi elo no kucita ifisuma. Fwayeni umutende no kukonka.15Amenso Yakwa Yahweh ya bafye pabalungami elo na matwi yakwe yapepeka mu mulola ku kulila kwabo. 16Icinso cakwa Yahweh tacaba nabo abacita ifibi, ku kuputula ukwibukishiwa kwabo pe sonde. 17Abalumangami balalila ukukuta elo na Yahweh alomfwa elo alabapususha ukufuma mu kupakaswa kwabo konse.18Yahweh abafye mupepi na batobaika imitima, kabili alapususha abo abafungaika mu mupashi. 19Fingi ifya kusha abalungami, lelo Yahweh alabafumyamo ukufuma muli ifyo fyonse. 20Alasungilila na mafupa yakwe muli, teti pabe nangu limo ilikatobeka.21Ububifi ebukepaya imbifi. Abo abapata abalungami bakasekwa. 22Yahweh alapususha imyeo sha babomfibakwe. Tapali nangu umo pali abo aboba muli ye uukasekwa.

Chapter 35

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, cilinganyeni abo abancilinganya; lwni na balwa na nebo. 2Buleni inkwela yenu iinono elo ne nkwela iikulu; imeni no kungafwa. 3Bomfyeni ifuumo lyenu elo ne sembe lya kulwilako ukulwisha abo abamfulumuna; landeni ku mweo wandi ati, ''Ni nebo ipusukilo lyobe.''4Abo abafwaya umweo wandi kabalengwe insoni elo no kusaalukwa. Lekeni abo abapingila ukunjimina ba bwekeshiwemo no kwi katwa. 5Lekeni babe nge mito kuntanshi ya cimwela. ilyo malaika wakwa Yahweh akobatamfisha ukutali. 6Lekeni inshila yabo ibe fititi elo iyatelela, ilyo malaika wakwa Yahweh akobabutausha.7Apabula umulandu balanteya isumbu lyabo; apabula umulandu balinjimbila inindi iya mweo andi. 8Lekeni ubonaushi bu bapitepo mukubasungusha. Lekeni bekatwe mwi sumbi bateyele abene. Lekeni baponene muli cena, ku konaula kwabo.9Nomba nkabafye uwasangalalisha muli Yahweh elo no kusekelela mwi pusukilo lyakwe. 10Yonse amafupa yandi yakalanda ati, ''Yahweh, nani aba nga webo, uupususha abatitikishiwa kuli abo abamaka pali bo elo na baina na balaanda ukufuma kuli abo abesha ukubebia?''11Bakambone ba bula ubulungami baima; bakombepesha ifya bufi. 12Bankoncitila ifibi pafisuma fyandi. Ndi uwabulanda13Nomba, uluntu bena balweele, nebo nalifwele insalu sha bulanda; nalibafungile bena no mutwe wandi wakontamine pa cifuba candi. 14Naile mukulilishika nga kuli ndume yandi;nalikonteme mukulosha kwati ni bamayo.15Nomba uluntu naipunwine, balisekelele elo no kulongana capamo; baishile kunkolonganina capamo, elo nebo balimapwishe bena. Bena balepawile nebo ukwabula ukuleka. 16Ukwabula umucinshi nangu pamo bena bakontumfya; bakosumanya ameno yabo pali nebo mu bubi.17Mwe Shikulu, mukaleka lisa ukuloleshafye? pususheni umweo wandi ukufuma ku kupakasa kwa bonaushi bwabo, ubumi bwandi ukufuma ku nkalamo. 18Eluntu nebo nkatusha mukukolonga kwe bumba line line; nka kulumbanya pakati ka cintu bwngi.19Mwileka abalwani bandi ababufi basefye pali nebo; Mwi baleka balekutwalilila ukucita amapange yabo ayabipa. 20Pantu bena tabalanda mutende, lelo ba bepa amashiwi ya bufi pali abo abekala mu mutende mu calo cesu.21Bena bkoswisha utunwa twabo pali nebo; bakolanda ati, ''Aaa, Aaa, amenso yesu na yacibona.'' 22Mwali bona ico, Yahweh, mwi bafye tondolo; mwe Shikulu, mwiba na nebo. 23Imyeni mwebene elo nokushibuka mukuncingilila; mwe Lesa wandi kabili mwe Shikulu wandi, mukalekunandilako insambu shandi.24Mbakilileni nebo, Yahweh Lesa wandi, pamulandu wa bulangami bwenu; mwibaleka balekusangalala pali nebo. 25Mwibaleka balande mu mitima yabo ati, ''Aaa, natukwata ico twali kufaya.'' Mwileka bena balekulanda ati, ''Fwebo na tumonaula ena.'' 26Lekeni balengwe insoni no kuwila pamo abasekela pa macushi yandi. Lekeni abo abaisumbula pali nebo bafwikwe insoni no kusalukwa.27Lekeni abo abakabila ukunandilako ba bilikishe ne nsansa elo nokusangalala; lekeni batwalilile ukulanda ati, ''Yahweh alumbanishiwe, ena eusaminwa mu mutende wa babomfi bakwe.'' 28Eluntu nebo nkashimika palwa mulinganya wenu elo no kumilumbanya akasuba konse.

Chapter 36

Ulwakwa kemba mukalamba. Ilumbo lyakwa Davidi umubomfi wakwa Yahweh. 1Umwaume wabipa alana pa bubifi bwakwe ukufuma mukati ka mutima wakwe, tamwaba akatina kakwa Lesa mu mesno yakwe. 2Pantu alaikoselesha umwine, ukutontonkanya ukuti ulubembu lwake talwakeshibikwe elo no kupatwa.3Amashiwi yakwe yaisula ulubembu elo no bufi; ena tafwaya ukuba uwamano elo no kucita icisuma. 4Nelyofye nalala mu busanshi, apingafye inshila yakubembukilamo; eminafye mu nshila yabipa; ena takanapo ifibi.5Icipangano cenu cabucishinka, Yahweh, cafikafye naku mulu, bucishinka bwenu bwafika mu makumbi. 6Ubulungami bwenu bwaba nge mpili shakwa Lesa; ubupingushi bwenu bwaba nga ubwashika icine cine. Yahwe, musungilila bonse abantu pamo ne nama.7Ifyo ca cindamisha icipangano ca bucishinka bwenu, Lesa! Abantunse basangafye ukutusha mucintelelwe ca mapindo yobe. 8Bena balekuta mufyakufula fya mu ng'anda yobe; ubaleka bena bakonwa mu mumana wakusekelela kobe. 9Pantu muli mwebo emwaba utumfuku mfuku twa mweo; mulubuto lwenu emo fwebo tukalekubwena ulubuto.10Kusheni icipangano ca bucishinka bwenu mukufikpo kuli abo abamishiba mwebo, ubucingo bwenu kuli abo abaololoka imitima. 11Mwileka ulukasa lwa mwaume wa kuyumfwa lupalamine mupepi na nebo. Mwileka ukuboko kwa mbifi kumfulumwine ukutali. 12Palya epali imbifi shiliwile; balifuntwilwe panshi elo balifililwe no kwima.

Chapter 37

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Wilakulangulushiwa pala mbifi; wifimba abo abacita ifya bula ubulungami. 2Pantu bena nombaline bakooma nge cani nokulota nge filima fyalelema.3Cetekela muli Yahweh elo no kucia ifisuma; akwikaleni mu calo elo nokulya muli bucishinka. 4Eluntu mulekusaminwa muli Yahweh, elo ena akalekumipela ifyaku kabila fya mitima yenu.5Peleni inshila shenu kuli Yahweh; mulekucetekela muli yee, elo akalekumicitilako mu lubali lwenu. 6Akalekulangisha umulinganya wenu nga ulubuto lwa kasuba elo na bukaele bwenu nga kasuba pakati.7Ba tondolo kuntanshi yakwa Yahweh elo ulekumulolela no muteka tima. Wilakufulwa umo nga atunguluka mufyo acita, nangu uluntu apanga amapange ya bubi.8Wifulwa elo nokutompolwa. Wilakusakamana. Ifyo filetafye umupamba. 9Abacita ifi bakaputulwa, lelo abo abalolela pali Yahweh ebakesa kupyana icalo. 10Mu nshitafye iinono umwaume imbifi akaluba; mukesa kulolesha pa ncende yakwe, nomba ninshi aliya.11Lelo abafuka ebakapyana icalo kabili bakesakusekelela mukutunguluka kwine kwine. 12Umwaume imbifi apangila umulungami elo nokusumanya ameno mubukali pali ye. 13Shiku lamuseka, pantu alabona ati ubushiku bwakwe bukoisa.14Imbifi shilifumishe ulupanga lwashiko elo shilipetekele ne mifwi shabo ku kuponya panshi abatitikishiwa elo na balanda, ku kwipaya abo abaololoka. 15Ulupanga lwabo lukaputula imitima yabo abene, elo ne mifwi yabo ikesakukontaulwa.16Twawamapo utunono uto umulungami akwete ukucila ifingi ifyo imbifi sha bantu shikwete. 17Pantu amaboko ya bantu imbifi yakesa kukontaulwa, lelo Yahweh atungilila abantu abalungama.18Yahweh alalonda ababula akalema akasuba na kasuba, elo ne fikwatwa fyabo fikesa kuba umuyayaya. 19Tabakomfwe insoni uluntu nshita sha bipa. Uluntu icipowe caisa, bakakata ifyakulya ifya kubakwanisha ukulya.20Lelo abantu babi bakafwa. Abalwani bakwa Yahweh bakaba ngo bukata bwa mulemfwe; bakalikwa elo nokuluba mu cushi. 21Umuntu imbifi alakongola lelo tabwesha, lelo uwalungama acita uluse elo nokupela.22Abo abapalwa na Lesa ebakesa kupyana icalo; abo abatipwa naye bakaputulwa. 23Nipamulandu wakwa Yahweh epo imyendele ya muntu ingaungulukila, umuntu uwo inshila shakwe shayana mu menso yakwa Lesa. 24Nangu ena engaipununa, takawe panshi, pantu Yahweh alekumwikatilila no kuboko kwakwe.25Nali umwaice nomba ni nkota; ntabonapo umuntu walungama alilekeleshiwe nangu abana bakwe bakopapatila umukate. 26Ubwinga bwa nshiku shonse aba uwaluse elo no kulakongwesha, elo na bana bakwe besa kuba ipalo. 27Taluka ku fibi elo no kucita ifya lungama; eluntu ukaba uwacingililwa umuyayaya.28Pantu Yahweh atemwa umulinganya elo talekelesha abamukonka abacishinka. Balibakililwa umuyayaya, nomba abana bambifi bakesakuputulw. 29Abalungami bakapyana icalo elo o kwikala mulya mwine umuyayaya. 30Akanwa ka muntu umulungami kalanda ifya mano elo nokufusha umulinganya.31Amafunde yakwa Lesa wakwe yabafye mu mutima wakwe; amakasa yakwe yakatelemuke. 32Umuntu umubifi alatamba umulungami elo no kufwaya ukumwipaya. 33Yahweh takamulekele mu minwe ya muntu umubi nangu ukumuseka uluntu apingulwa.34Loleleni pali Yahweh nokusunga inshila yakwe, elo ena akesa kumimya mukupyana icalo. Mukabona uluntu ababifi bakaputulwa.35Nebo nalibonapo ababifi elo na bantu batinya bakofunguluka nge cimuti cafunda mu mushili waciko. 36Lelo uluntu napitilepo nakambi, talipo iyo. Nalimufwailepo, nomba tekuti asangwe.37Lolekesheni umwaume wa bukose, no kubona uwaololoka; ku ntanshi kuli ifisuma ku mwaume wa mutende. 38Ababembu bakesa konaulwa umupwilapo; ubuyo ba muntu wabipa bwaliputula.39Ipusukilo lya balungami lifumafye kuli Yahweh; alabacingilila mu nshita sha mafya. 40Yahweh alabafwa elo no kubapokolola. Alabapokolola ku bantu babipa elo no kubapususha pantu boba muli ye.

Chapter 38

Ilumbo lyakwa Davidi, ku kureta ukwibukisha. 1Yahweh, mwinkalipila mu cifukushi cenu; mwinkanda mubukali bwenu. 2Pantu imifwi yenu ilindashile, elo na boko yenu yalimponeshe panshi.3Umubili wandi onse ulilwele pamulandu wa bukali bwenu; tamuli ubumi busuma mu mafupa yandi pamulandu wa lubembu lwandi. 4Pantu amampulu yandi yalimfimbile; fisendo ifyafina kuli nebo.5Pantu ifilonda fyandi na filaswa elo no kununka pamulandu wa membu shandi ishabupuka. 6Ndikonkomene elo no kusebana cilbushiku; ndalilia akasuba konse.7Pantu muli nebo, ndiswilemo no kubilimuka; tamuli ubumi busuma mu mubili wandi. 8Ndi ne canshi elo nokutobaika; ndateta pamulandu na malangulushi ya mutima wandi.9Shikulu, muleshiba ukuteta kwa mukati kandi, elo no kutenda kwandi takwafisama ukufuma kuli mwebo. 10Umutima wandi ulatobaika, amaka yandi na yapwa, elo nokubona kwandi na kucepa.11Ifibusa fyandi elo nabampalama na bansuula pamulandu wa cintu ndimo; abena mupalamano bandi batalama katalamukila. Abo abafwaya umweo wandi bateya iciteyo pali nebo. 12Abo abafwaya ukuncena balanda amashiwi ya kundofya elo nokulanda amashiwi ya miponto akasuba konse.13Lelo, naba ngo mwaume nkomya matwi elo ntomfwa akali konse; naba kwati mwaume cibulu uutalanda akali konse. 14Naba kwati mwaume uutomfwa elo uutabwekeshapo.15Mucine ndolela pali mwebo, Yahweh; mukanjasuka, Shikulu mwe Lesa wandi. Naland ici pakweba ati abalwani bandi batontonkanyafye ifyabo pali nebo. 16Amakasa yandi nga ya telela, bacita ifintu ifibi kuli nebo.17Pantu ndi muku ipununa, elo ndimukukalipwa ukwamutatakuya. 18Natumbula umulandu wandi; ninjikatwa no lubembu.19Lelo abalwani bandi bengi; abo abampata ukwabula umulandu balifula. 20Bandambula ifibi pa busuma; bambepesha ifibi nangula mpepeka ubusuma.21Mwi ndaba, Yahweh; mwe Lesa wandi, mwiikala ukutali ukufuma kuli nebo. 22Iseni bwangu mu njafwa, Shikulu, mwe pusukilo lyandi.

Chapter 39

1Ku mukulu wa kubakemba, kuli Yedutuni. Ilumbo lyakwa Davidi. Nasalile ukuti, ''Nkabona ifyo nkalanda pakweba ati ntabembwike no lulimi lwandi. Nkakaka akanwa kandi ulo ndi ku cinso ca muntu umubifi.''2Naikele tondolo; nasungile amashiwi yandi ukufuma fye naku kulanda icili conse icisuma, elo nobukali bwandi bwaishile kucililamo ukukalipa. 3Umutima wandi waishile kuba uwakukaba; uluntu naishile kutontonkanya pali ifi fintu, calikupya ngo mulilo. Eluntu mukulekelesha naishile kulanda.4Yahweh, ndengeni ukwishiba uluntu impela ya mweo wandi ikafika elo no kuntalila kwa nshiku shandi. Ndangeni ifyo ubwikashi bwandi bwaipipa.. 5Boneni, mwalipanga inshiku shandi ngo bwipifye bwa kuboko kwandi, elo no bwikashi bwandi tapali efyo bwaba ku cinso cenu. Mucine onse umwaume mupu uunono. Selah6Mucine onse umwaume enda kwati cinshingwa. Mucine uuli onse angufyanya ukupoka icuma nangula tabeshi uukafipokelela. 7Nomba, Shikulu, ndindo nkololela? Nimwefye isubilo lyandi.8Mpususheni ukufuma ku membu shandi; mwindenga icakuse ca fipuka. 9Ndi tondolo elo takuti njisule akanwa kandi, pantu ni mwebo uucicitile.10Lekeni ukunkalifya; nditutwime kukuputa kwa ku boko kwenu. 11Nga mwa salapula abantu pa lubembu, moca ifintu bafwaya kwati cani; mucine abantu bonse tapali ifyo bali lelo ni fubefube. Selah12UMfweni ipepo lyandi, Yahweh, elo no kukutika kuli nebo; kutikeni ku kulila kwandi! Mwiba nkomfya mwatwi kuli nebo, Pantu ni ngo mulendo kuli mwebo, imbutushi nge fyo fyonse ifikolwe fyandi fyali. 13Fumyeni ukulolesha kwa kusakamana pali pakweba ati ni nga mwentula nakabili ilyo ntalafwa.''

Chapter 40

Ku mukulu wakuba bakemba. I lumbo lyakwa Davidi. 1Nalilolele pali Yahweh; aishile kukutika kuli nebo elo no kumfwa ukulila kwandi. 2Aishile kumfumya mucilindi camfwa, mumatipa, elo aishile kubika amakasa yandi pe libwe elo no kulenga intampulo shandi ukufisama.3Alibikile uliwmbo lupya mukanwa kandi, amalumbo yabe kuli Lesa wesu. abengi bakacibona elo no kumucindika elo bacetekela pali Yahweh. 4Alipalwa umuntu uupanga Yahweh cakucetekela cakwe elo tacindika icilumba nangu abo abafuma kuli ye mukubepa.5Ifingi, Yahweh mwe Lesa wandi, ficitwa ifisuma ifyo wapanga, elo na matontonkanyo yenu aya pali fwebo tekuti yapendwe; nga nayashiku no kuyalanda, yakafula ukucila ifyo yengapendwa. 6Tamubekelwa mu malambo nangula mu mitulo, lelo mwalisula amatwi yandi; tamwatala njipushapo imitulo nangula imitulo ya palubembu.7Eluntu nalanda ati, ''Bona, ndishile; calilembwa palwa nebo mu mufungilo wa calembwa. 8Ndabekelwa mukucita ubufwayo bwenu, mwe Lesa wandi; amalango yenu yaba mu mutima wandi.'' 9Nalibila imbilansuma ya bulungami bwenu mwi bumba ilikalamba; Yahweh, mwalishiba ukuti imilomo yandi tayaibweshamo mukucita ici.10Ntalekeleshapo ubulungami bwenu mu mutima wandi; nalishikimika icine cenu elo ne pusukilo lyenu; ntalekeleshapo icipangano cacine cenu nangula bucishinka bwenu kwi bumba. 11Mwifumya imicitile ya luse kuli nebo, Yahweh; lekeni icipangano ca cine cenu elo na bucishinka bwenu filempususha lyonse.12Amafya ayatengapendwa yalinshingulwike; amampulu yandi yalinsangile pakweba ati nkofilwa ukubona icili conse; nayafula ukucila umushi wa kumutwe wandi, elo no mutima wandi ulimfililwe. 13Lumbanishiweni, Yahweh, ku kumpususha; angufyanyeni ukungafwa, Yahweh.14Lekeni balengwe insoni elo no kusekwa ukufikapo abapepeka umweo wandi kukuulofya. lekeni babweluluke elo no kubabwesha ku musebanya, abo ababekelwa mu kunkalifya. 15Lekeni basobane pamulandu wa nsoni shabo, abo abalanda kuli nebo ati, ''Ahaaa, ahaaaa!''16Lelo lekeni bonse abo abamikabila basangalale elo no kusansamukila muli mwebo; lekeni onse uyo uwatemwa ipusukilo lyenu bakonkanyepo ukuanda ati, Lekeni Yahweh alumbanishiwe.'' 17Ndimupina elo umubusu; lelo Shikulu atontonkanya pali nebo. Muli bwafwilisho bwandi elo mwisa mukumpususha; mwikokola, mwe Lesa wandi.

Chapter 41

Ku mukulu wa kubakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Alipalwa umuntu uutontonkanya pa banaka. mu bushiku bwa bwafya, Yahweh akamupususha. 2Yahweh akamubakilila elo no ku musunga uwa mweo, elo akapalwa pa calo; Yahweh takamulekeleshe ku bufwayo bwa balwani bakwe. 3Yahweh akamutungilila pa busanshi bwa kucula; mukapanga ubusanshi bwa kulwala kwakwe mu busanshi bwa kupola.4Naishile kulanda ati, ''Yahweh, mbeleleni uluse! Mposheni, pantu nali mibembukila.'' 5Abalwani bandi balanda ifibi pali nebo, ukuti, 'Nilisa akafwa elo ne shina lyakwe ukuloba?' 6Nga umulwani wandi aisa mukumbona, alanda ifintu ifibi; umutima wakwe uikolonganikila ubusanso bwandi uwine; uluntu afuma kuli nebo, aleba bambi palwa ici.7Abo bonse abampata balaitepelesha pamo pali nebo; pali nebo basubila ubukila bwandi. 8Balanda ati, ''Ubulwele ububi bumwikatishe; nomba apo alala panshi, takeme nakabili.'' 9Mucine, nangufye fibusa fyandi ifyamapalamina, mubo nacetekela, abalile umukate wandi, alisumbula akatende kakwe pali nebo.10Lelo mwebo, Yahweh, kwateni uluse pali nebo elo no kunjimya pakwe ati ningabalambula. 11Pali ici nalishiba ukuti mulabekelwa muli nebo, pantu umulwani wandi tasefya pali nebo. 12Lelo pali nebo, mulantungilila muli bumpomfu bwandi elo bukansunga ku cinso cenu umuyayaya.13Lekeni Yahweh, Lesa wakwa Israeli alumbanishiwe ukufuma umuyayaya ukufika umuyayaya. Ameni elo Ameni.

Chapter 42

Ku mukulu wakubashimapepo. Mashikili wa bana baume bakwa Kola. 1Ifyo insebula ikabila utumfumfuku twa menshi, eico efyo mikabila, mwe Lesa. 2Ndakabila Lesa, pali Lesa wa mweo, uluntu nkesa no kubonekela ku cinso cakwa Lesa?3Ifilamba fyandi fili efykulya akasuba no bushiku, ulo abalwani bandi lyonse bakolanda kuli nebo ati, ''Alikwisa Lesa obe?'' 4Ifi fintu ndafibukisha ulo nko lilishika: ifyo naishile kuya ne cintu bwingi elo nokubatungulula ku ng'anda yakwa Lesa ne shiwi lya kusangalala elo na malumbo, icintu bwingi cikosefya umutebeto.5Nindo wafukamina panshi, we mweo wandi? Nindo umfulililwe mukati kandi? Subila muli Lesa, pantu nakabili nkamulumbanya uuli lisubilo lyandi. 6We Lesa wandi, umweo wandi ulifukeme panshi muli nebo, eico ndakwibukisha mu mano yandi ukufuma mu mpanga ya Yodani, ukufuma kutunwa tutatu utwa Lupili lwa Hemoni, elo no kufuma ku kapili ka Misa.7Umwashika mwaita umwaishika pa congo ca kupoma kwa menshi; yonse amabimbi elo na maba yalishile pali nebo. 8Lelo Yahweh akakonkomesha icipangano cakwe icacine munshita ya kasuba; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukaba na nebo, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi.9Nkalanda kuli Lesa ati, we libwe lyandi, ''Nindo wandekelesesha? Nindo ni ngela nkolila ku kupasa kwa mulwani wandi?'' 10Ngo lupanga mu mafupa yandi, balwani balankalipila, ulo bakolanda lyonse kuli nebo ati, ''Alikwisa Lesa obe?''11Nindo wafukamina panshi, we mweo wandi? Ndindo ufulilwe mukati kandi? Subila muli Lesa. pantu nakabili nkalumulumbanya uwaba li subilo lyandi elo Lesa wandi.

Chapter 43

1Ndeteleni umulinganya, mwe Lesa, elo no kundubulwila umulandu wadni pa no ishitaba ne cine. 2Pantu muli Lesa wa bukose bwandi. Nindo mwankanina? Nindo nkoila nkolosha pamulandu wa kupakasa kwa mulwani wandi?3Owe, tumeni ulubuto lwenu elo ne cishinka cenu, lekeni fintungulule. Lekeni findete ku lupili lwenu ulwa mushilo elo neko mwikala. 4Eluntu nkesa kuya ku bulambo bwakwa Lesa, kuli Lesa insansa shapwililika shandi. Nkamilumbanya ne cilimba, Lesa, mwe Lesa wandi.5Nindo wafukamina panshi, we mweo wandi? Nindo ufulilwe mukati kandi? Subila muli Lesa, pantu nakabili nkamulumbanya uuli lipusukilo lyandi elo Lesa wandi.

Chapter 44

1Kuli kemba mukalamba. Amalumbo yabana baume bakwa Korah. Uwaku Masikili. Fwebo twalyumfwa namatwi yesu, Lesa, ifikolwe fyalitwebele fwebo pamilimo walekubomba muli shilya nshiku shabo munshiku shakale. 2Webo walitamfishe inkulo kukuboko kobe, nomba webo wapyanikishepo abantu besu; webo walilimbile abantu besu, nomba webo wasalangenye abantu besu mucalo.3Pantu tabapokele icalo nangu ikucimfya kulupanga lwabo iyo, nangula takwabapuswishe; nomba kukuboko kobe ukwakulyo, ukuboko kobe, elo nakulubuto lwa cinso cobe, pantu webo waliba uwacishinka kuli bo. 4Lesa, webo ulimfumu yandi; weulenga yakobo ukucimfya.5Muli webo emo fwebo tuponesha panshi ifilwani fyesu; ukupitila mwishina lyobe fwebo emo tukabanyantawila panshi, bonse abo abatwimina fwebo no kutulwisha fwebo. 6Pantu nebo ntakacetekela mubuta bwandi, na ngu ulupanga ukupususha nebo.7Nomba webo walitupuswishe fwebo ukufuma kubalwani besu, elo walibika insoni pali bonse abapata fwebo. 8Muli Lesa fwebo emo tuyumfwila inshiku shonse, elo fwebo twakulapela ukutasha kwishana lyobe umuyayaya. Selah9Nomba webo ulituposele fwebo elo naifwe twalufya necishinka, elo webo ulilekele ukuya pamo nefita fyesu. 10Webo ulilekele twabweluluka fwebo kukutina abalwani; elo nabonse abapata fwebo baletupokolola ifitapwa abene. 11Webo ulitupangile fwebokwati ni mpanga ukuti balekutwipaulula elo no kutusalanganishisha fwebo munko shimbi.12Webo ulishitishe abantu bobe apabula nangu cimo; webo taulefusha ubunonshi bobe pakucita ifyo ulecita. 13Webo uliletele ukusekwa pali fwebo kubena mupalamano besu, ukututumfya elo nokutuwela kuli bonse abashinguluka fwebo. 14Webo uliletele kuli fwebo umusalula kunko shimbi, balepukumya nemitwe shabo pa bantu bobe.15Akasuba konse umusebanya waba pacinso candi, elo nensoni shandi shalifimba icinso candi. 16Pamulandu wamashiwi yabonse abalenseka elo nabalensalula, pamulandu wabalwani elo necilandushi. 17Ifi fyonse filishile pali fweb; nangu cili ifi fwebo tatwakakulabeko webo nangu kulanda ifyabufi pamulandu wacipangano.18Imitima yesu tayabwelela kunuma; nentampulo shesu tashafuma munshila yobe. 19Lelo webo walituposelekesha fwebo muncende yamatololo elo twalifimbwa nakucinshingwa camfwa. 20Ngacakwebati fwebo twalilaba ishina lyakwa Lesa wesu no kubula amaboko yesu ukubika pali ka lesa kambi, 21bushe Lesa ngatafwailikisha pali ifi? pantu aleshiba ifyafisama mumitima yesu. 22Necakucilishafye, nimukufwaya kobe fwebo baletwipailainshikufye lyonse; fwebo batupanga nge mpanga shintu baletwala ku kwipaiwa.23Buuka, cindo webo usendamine, shikulu? ima, tecakwesha ukutuposelekesha fwebo umuyayaya. 24Cindo wafishila icinso cobe elo nokulabako kumacushi yesu elo nukufyabulanda bwesu?25Pantu fwebo tulisungulukile mulukungu; imibili shesu shililambalele mucalo. 26Ima pakuti utwafweko elo utupusushe fwebo pantu ukutemwa kobe necipangano cobe cacishinka .

Chapter 45

1Kuli kembisha mukalamba; kuciunda camutundwa nnsupa. Ilumba lya bana baume bakwa Korah. Uwaku Maschil. Ulwimbo lwa fitemwiko. Umutima wandi uli uwakusansamuka mu mashiwi ayabune; nebo ndebelenga ukushinguluka amashiwi ayo nebo nabilikishe pamulandu wa mfumu; ululimi lyandi luli nga bopeni wakulembelako uwakucenjela. 2Webo waliwamisha ukucila abana bame bamano; ukusenaminwa kwalipongolokela pamilomo yobe; eico fwebo twaishiba ukuti Lesa alikupalile webo umuyayaya.3Bika ulupanga lobe mu musana obe, wempalume ya bulamba, mu bukata bobe elo na mukucindama kobe. 4Mukucindama kobe ima kabiye kacimfye pamulandu wacishinka, ukuicefya, elo no bulungami; ukuboko kobe ukwa kukulyo kukakusambilisha webo ifintu ifya kutinya.5Imifwi yobe yakutwa; abantu balacimba kuli webo; imifwi yobe yaba mumitima yaba lwani bamfumu. 6Icipuna cobe icabufumu Lesa, cakubelelela umuyayaya; inkonto yamulinganya ninkonto yabufumu bobe. 7Webo walitemwa ubulungami elo walipata ifyakubipa; eico Lesa, Lesa obe, akasubila webo amafuta ayansansa ukucila pali bawenu.8Yonse imingila yobe ilanunkila Myrry, ifya aloe, elo na Cassa; mwisano mwasanikwa ameno yansofu ifilimbi filakulenga webo ukusansamuka ngabalelisha. 9Abana bamfumu abanakashi baba pali abo abanakashi bapelwa ubukata; kukuboko kobe ukwa kukulyokwiminine namfumu nafwalaifya golide wa Ophiri.10Umfwa, wemwana mwanakashi, bona elo ukutike namatwi yobe; laba kubantu bobe elo na kung'anda yakwa wiso. 11Muli iyi nshila imfumu ikatemwa ubusuma bobe; na shikulu obe; mumfwile.12Umwana mwanakashi waku Tyre akaba kulya necabupe; abakankala babantu bakalekulonba ububile bobe. 13Umwana wamfumu mucipango aba uwabukata bonse; mufyakufwala fyakwe mwaliba ifya golide.14Umwanakashi bakamuleta ku mfumu mu fyakufwala ifya kupikulwa; nabana cisungu, abakupalana nankwe bakalekumukonka panuma, nabo bakaletwa kuli webo. 15Bali nokuletwa ninshi balesekelela elo no kusansamuka; bali nokwingila mucipango camfumu.16Muncende yaba wiso bobe mulinokuba abana bobe; abakupanga abana baume abamfumu mwisonde lyonse. 17Nebo nkalenga ishina yobe ukulekwibukishiwa munkulo shonse; eico abantu bakalakupela umutasha umuyayaya no muyayaya.

Chapter 46

1Kuli kemba mukalamba. Ilumbo lyabana baume bakwa Korah; ababikilwa ku Alamoth. Ilumbo. Lesa ewakufisaminamo elo ewamaka, alasangwa nokutwafwa mumafya. 2Eico fwebo tatwakatine, nangu icalo cikapilibuke, nangu impili shikasunkane mukati kababemba mukalamba, 3nangu amenshi yamuli bemba yalulunkane elo no kufulauka, elo nangu impili shitente mukufula kwayako. Selah4Kwaba umumana uyo amenshi yabamo nyalenga umusumba wakwa Lesa ukusansamuka, incende yamushilo umo uwapulamo asangwa. 5Lesa ewaba pakati kamusumba; tawakafumishiwepo awe; Lesa akawafwa, elo akalakucita ifyo mucalucelo.6Inko shikatenta elo nama bufumu yalisunkene; ena alisansula ishiwi lyakwe pamulu, elo necalo calisungulwike. 7Yahweh umwane wafitaali nafwebo; Lesa wakwa Yakobo ewakufisaminamo fwebo. Selah8Iseni, boneni ukubomba kwakwa Yahweh, ubonaushi ena aletele pano calo. 9Ena eulenga amabulwi ukupwa ukufika na kukupwa kwa calo; ena alakontaula amalambo elo no kuputaula ifumo mutupimfya; ena aloca ne nkwela.10Ikaleni celele elo mwishibe ukuti ninebo Lesa; nebo bakansumbula kunko shonse; nebo bakansumbula pano calo. 11Yahweh wafita ali nafwebo; Lesa wakwa Yakobo ewakufisaminamo fwebo. Selah

Chapter 47

1Kuli kemba wanyimbo umukalamba. Ilumbo lya bana baume bakwa Korah. Toteleni amapi yenu, mwebantu bonse; pundisheni kuli Lesa muciunda ca kwawila. 2Pantu Yahweh ewapulamo kabili wakutinya; iikalamba iitungulla pacalo ponse.3Ena eucimfishako abantu ababa panshi yesu elo nenko shonse ishaba panshi yamakasa yesu. 4Ena ewatusalilako icishilano cesu fwebo, ubukata bwakwa Yakobo uyo ena atemwisha. Selah 5Lesa anina mukupundisha, Yahweh anina neciunda camapenga.6Mwimbileni Lesa ishakulumbanya, mwimbileni ishakulumbanya; imbileni ishakulumbanya kumfumu, imbeni ishakulumbanya. 7Pantu Lesa ni mfumu pano calo ponse; imbeni ishakulumbanya ishileumfwika.8Lesa euteka panko shonse; Lesa ekala pacipuna cakwe icamushilo. 9Bakateka babantu baisakulongana capamo nabantu bakwa Lesa wakwa Abraham; pantu abacetekela pano calo balungatan na Lesa; ena alicindama asumbulwe.

Chapter 48

1Ulwimbo; Ilumbo lyabana baume bakwa Korah. Yahweh mukalamba elo alilinga ukulumbanishiwa, mu musumba wakwa Lesa wesu palupili lwakwe ulwamushilo. 2Ulwabune mukusansuka, apasansamukila icalo conse, lupili lwa Zion, mululamba lwaku kapinda kaku kuso, umusumba wa mfumu iykulu. 3Lesa aliilangile umwina ukwishibikwa muncende shabo ngo mwakufisaminamo.4Pantu, bona, bashamfumu balongana abene; balikwendela capamo. 5Balibwene ico, eluntu bapapile; balisungukile; elo bafulumukako. 6Ukututuma kwalibekete bena kulya kwine, ukukalipwa kwati luntu umwanankashi ali mukupapa.7Kumwela waku kabanga webo watobawile ifyombo fyaku Tashishi. 8Ulu fwebo twaumfwile, eico fwebo twalibwene mu musumba wakwa Yahweh wafita, mu musumba wakwa Lesa wesu; Lesa akacipampamika umuayaya. Selah9Fwebo tutontonkanya pamulandu wacipangano cobe icacishinka, we Lesa, pakati ketempele lyobe. 10Ngefyo ishina lyobe lyaba, Lesa, eico ukukulumbanya kukafika nakumpela yacalo; ukuboko kobe ukwa kukulyo kwafulamo ubulungami.11Leka ulupili lwa Zion lube ulwakusansamuka, leka abana banakashi abakwa Yuda pamulandu no bupingushi bobe ulwabune.12Endeni no kushinguluka ulupili lwa Zion, kabuyeni mulukumane lonse; pendeni impungu ishabamo, 13mwishibe bwino amalinga yabamo, elo mubone nencende shabamo pakuti mwebo mukese kushimikilako nenkulo iyikesa pantanshi.14Pantu uyu Lesa ni Lesa wesuumuyayaya no muyayaya; ena akalakutungilila ukufikafye na mukufwa.

Chapter 49

1Kuli mushika mukalamba uwa nyimbo. Ilumbo lya bana baume bakwa Korah. Umfweni ici, mebantu bonse; teyanikeni amatwi, 2bonse mwebekashi bamuli lino isonde, Bonse abapanshi elo na bapamulu, abakankala elo nabalanda bonse pamo.3Akanwa kandi kakalanda ifyamano yacifyalilwa elo nokupituluka kwa mutima wandi kukomfwika. 4Nebo nkapepeka ukutwi kwandi kwipinda; nebo nkatampila ipinda lyandi pa nsango. 5Cindo ningatinina nebo inshiku shabubi, uluntu amampulu yalishingulukile nebo na kukashishilo kandi?6Cindo ningatinina nebo abatetekela mufyuma fyabo elo nokuyumfwa pamulandu wacipenda cabukankala bwabo? 7Tapali nangu umo uwingafwa wabo umwaume nangu ukulipila Lesa icakulubwilako kuli yee, 8pantu ukulubulwa kwa mweo wa muntu kwa mutengo, elo takuli nangu umo uwingalupela eico fwebo twapelwa.9Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya ukuti umubili wakwe wikabola. 10Pantu ena akabona ukubola. Ilyo abamano abaume bakafwa; icipuka elo noutakwata amano bonse bakonaika elo nokusha ubukankala kuli bambi.11Itontonkanyo lyabo ilyamukati libeba ati balupwa lwabo bakekala umuayaya, elo nencende isho bekalamo, kuli bonse abankulo; bakakuta umushili wabo ku kuyenika amashina yabo.12Lelo umwaume, uwakwata ifyuma, takekalilile uwamweo awe; ena alifye ngenama ishileloba. 13If, muli ilya nshila, efyo caba kubakutampa, panuma yabo, abaume bakasumina mufyakulanda fyabo abene.14Nge mpanga isho bakotwala kumbo, elo nemfwa ikaba ekacema wabo. Abololoke bakabatungulula munshila yalucelo, elo nemibili yabo ikabolela kumbo, takwakabe incende yabo iyakuya kwikalamo. 15Lelo Lesa akapusha umweo wandi ukufuma kumaka yakumbo; ena akapokelela nebo. Selah16Tecakwesha ukuba no mwenso uluntu umo aba uwafyuma, elo no bukata bwa mung'anda yakwe bwakulilako. 17Pantu uluntu afwa ena takapitepo nangu cimo; no bukata bwakwe tabwakamukonke pantu akaya.18Ena alipalile umweo wakwe ulo alekwikala pacalo elo umwaume ukasangalala webo uluntu ukalakwikalila wemwine- 19Ena akaya ukwaya abankulu yabafyashi bakwe elo tabakatale ababonapo ulubuto nakabili. 20Umo uwakwata ifyuma nomba tapandwa amano alifye ngenama ishileya mukuloba.

Chapter 50

Amalumbo Yakwa Asafu. 1Yahweh, kabili Lesa wamaka yonse, alilandile elo no kukuta icalo ukufuma kukutula kwa kasuba ukufikafye na ku kuwa kwa kako. 2Ukufuma mu Zioni, ukuwamya kwa bune, Lesa alibenheshime.3Lesa wesu alesa elo tekala tondolo; umulilo ulabilimuka kuntanshi yakwe, kabili inkuunka ya mwela iikulu ilamushinguluka. 4Akuta imyulu mu mulu elo ne calo pakweba ati engapingula abantu bakwe ati: 5''Kolonganikeni abalungami bandi pamo kuli nebo, abo abapangile cipangani na nebo mu celambo.''6Imyulu ikabilisha ubulungami bwakwe, pantu Lesa umwine ni kapangula.7''Umfweni, mwe bantu bandi, elo nebo nalalanda; ni nebo Lesa, Lesa wenu. 8Ntakamikalipile pamulandu wa malambo yenu; ifyubupe fyenu ifya koca fyaba lyonse pantanshi yandi.9Ntakapiite ing'ombe iilume ukufuma mu ng'anda yenu nangu imbushi ishilume mu macinka yenu. 10Pantu inama sha mumpanga shonse shandi, elo ne ng'ombe amakana ishaba mu mpili. 11Nalishiba ifyuni fyonse ifya mu mpili, elo ne nama mpanga sha mu mabala shonse shandi.12Nga cakuti nalifililwe, nga ntamyebele; pantu icalo candi, elo na fyonse ifyabamo. 13Bushe nkalya umunofu wa ng'ombe ishilume nangu ukunwa mulopa wa mbushi?14Peleni ilambo lya kutasha kuli Lesa, elo kabili fisheni imilapo yenu ku wapulamo. 15Kuteni pali nebo mubushiku bwa ku cucutika; nkamipokolola, elo na mweb mukuacindikwa.''16Lelo kuba kubipa Lesa wandi alanda ati, ''Cindo mukotatawila ku fipope fyandi, icakuti na mupiita icipangano candi mu tunwa twenu, 17pantu namupata ukulangilila elo no kuposa amashiwi yandi kumbi?18Uluntu mwabona kabwalala, mwa suminishanya nankwe; ninshi mwaisankanya pamo nabo abacita ubucende. 19Mupela utunwa kububifi, elo ne ndimi shenu shilandafye ubufi. 20Mwaikalilafye ukulanda ifibi pali bamunyinene; mufwailishafye ifilubo mu mwana mwaume wakwa nyinene.21Mwalicita fi fintu, lelo nalikalafye tondolo, eico mwatontonkenye kwati nalifye umo nga mwebo. Lelo nkesakumikalipila elo no kumisokolola, pa menso yenu, fyonse ifintu mwacita. 22Shi umfwikisheni, mwebo mwe balaba Lesa, ngateifyo nkamiputaula mutupimfya, elo takwakabe nangu umo uukesa mukumyafwako!23Uyo umo uupela ilambo lya kutasha alumbanya nebo, elo na kuli onse uupinga inshila yake munshila ya bune nkamualanga ukupususha kwakwa Lesa.''

Chapter 51

Kuli kembisha umukulu, ilumbo lyakwa Davidi; uluntu kasesema Natani aishile kwisa kuli yee panuma naulungana na Betisheba. 1Mbeleleni uluse mwe Lesa, pamulandu wa cishinka ca cipangano cenu; pamulandu wa bwingi bwa kucita kwa luse kwenu, fumyenipo ububi ubo nebo ncitile. 2Nsambeni bwino bwino ku bupulumushi bwandi elo kabili ngwamyeni ukufuma kulubembu lwandi.3Pantu naishiba ati ubupulumushi bandi; elo no lubembu lwandi lukoba lyonse pantashi yandi. 4Kuli mwebofye mweka, ni mbembuka elo ncitile icabipa mu menso yenu; mwebo mulalungika uluntu mwalanda; ukupingula kwenu kwalifye bwino.5Boneni, mu bupulumushi bwandi emo na fyalilwe; kabili ulo lwinefye mayo anjimite, nali mulubembu. 6Boneni, musekelela mu cishinka icili mukati ka mutima lwandi; elo kabili mumfunda amano mu ncende yafisa mukati kandi.7Nsangululeni kuly husopu, elo nalaba bwino; nsambeni elo nala buta tuutu. 8Ndengeni ngufwe bwino ukwanga elo nokusekelela pkwebati amafupa ayo mutobele ya sekelele. 9Fiseni icinso cenu ku membu shandi elo no kufumyapo ubupulumushi bwandi bonse.10Pangenimo umutima wakuwama muli nebo, mwe Lesa elo pangeni cipya cipya umupashi wa bune muli nebo. 11Mwi mponsa mfume kucinso cenu, kabili mwipisha Umupashi wenu uwamushilo muli nebo.12Bwesesheni ukwanga kwe pusukilo lyenu kuli nebo, elo kabili muntungilile no mupashi wakuitemenwa. 13Eluntu nkasambilisha ba mpula mafunde inshila shenu, elo na babembu bakabwelela kuli mwebo.14Mbeleleni uluse pa kusumya umulopa, mwe Lesa we pusukilo lyandi, elo nkabilikisha ukwanga kwa bulungami bwenu. 15Shikulu, isuleni imilomo shandi, elo na kanwa kandi kalande ifya kumilumbanya. 16Pantu tamubekelwa mwi lambo, acibefi nga na limipela; mufya bupefya koca namo tamubekelwamo.17Amalambo ya kwa Lesa mupashi uwabupete. Mwebo ni mwe Lesa uushisula umutima wa bupete elo kabili uwasakamikwa. 18Citeni icabune mukubekelwamo kwenu ku Sione; kuleni cipya cipya ifibumba fya Yerusalemu. 19Eluntu mu kusekelela mu malambo ya bulungami, mu fya bupe fyakoca elo na fyonse ifya bupe fya koca; eluntu abantu besu bakapela ing'ombe ishilume cipailo cenu.

Chapter 52

Kuli kembisha umukulu. Masikili wakwa Davivi; uluntu Doegi umwina Edomu aishile kweba Shauli ati, elo aishile kulanda kuli yee ati, Davidi alishile mu ng'anda yakwa Ahimeleki.'' 1Nindo uitakishisha pa kupanga ifya bipa, we mpalume? Icipangano ca cishinka icakwa Lesa cisa cila bushiku. 2Ululimi lobe lupinga ubonaushi kabili lwatwa kwati lwembe, lubomba mu bucenjeshi.3Walitemwa ububi ukucila ubune elo no kubepa ukucila ukulanda ubulungami.4Walitemwa amashiwi yonse ayasusha bambi, we lulimi lwa bucenjeshi. 5Lesa akakonaula umuyayaya; akakupita elo no ku kulepaula mwi tenti lyobe elo no ku kunukula mu calo caba mweo.6Na balunngama nabo bakabona ici no kutina; bakamuseka elo no kulanda ati, 7''Boneni, uyu emuntu uutacitile Lesa nge cakushinamo cakwe, lelo acetekele mu bwingi bwa fyuma fyakwe, elo kabili ali uwakosa uluntu akaonaula bamb.''8Lelo kuli nebo, naba nge cimuti cakatapa katapa ica miolife mu ng'anda yakwa Lesa; nka cetekela mu cipanganoca cishinka icakwa Lesa umuyayaya no muyayaya pe. 9Nkapela umutasha umuyayaya pafyo wa cita nkalolela pe shina lyobe, pantu lya bune, ku cinso ca bantu bobe.

Chapter 53

Kuli kembisha umukulu; kuli Mahalati. Masikili wakwa Davidi. 1Icipuka cilanda mu mutima a ciko aciti, 2''Lesa takwaba.'' Balyonaika elo no kucita ifya bipisha; takuli nangu umo uucita icabune. Lesa kumulu panshi pa bana ba bantu ku kubona nga pali bamo abeluka, abamufwaya fwaya. 3Bonse fye balifitalukile. Bonse pamo balecita fye ububi. Takuli nangu umo uucita ifya bune, takuli fye nangu umo.4Bushe incita tubi tashakwata ukwiluka, abo abacusha abantu bandi kwati limbi bakolya umukate elo kabili tabakuta na kuli Lesa? 5Baali mukutina uku kulu, nangu cakuti takwali neco bakotinina; pantu Lesa akesa kusalanganya amafupa ya uyo uupange nkambi ku kulwa na mwebo, abo abantu bakalengwa insoni pantu Lesa alibakane.6Alale, kanshi ipusukilo lyakwa Israeli nga lya fumine mu Sione! Uluntu Lesa akabwesha abantu bakwe muli bunkole, eluntu Yakobo akasekelela elo Israeli akasansamuka!

Chapter 54

Kuli kembisha umukulu; pa filimba fya nsale. Masikili lwakwa Davidi; uluntu Sifi baishile elo no kulanda kuli Shauli ati, ''Bushe Davidi tabelama na febo?'' 1Mpususheni, mwe Lesa, mwi shina lyenu, kabili mpinguleni mu maka yenu. Umfweni kwi pepo lyandi; 2umfweni ku mashiwi ya mukanwa kandi. 3Pantu kuli abantu bambi bambifye abanjimine, na bantu abankalwe bakofwailisha umweo wandi; tababika na Lesa pantashi yabo.4Boneni, Lesa ekafwa wandi, Shikulu eunjimya elo no kunsansabika. 5Akabwesesha ububi ku balwani bandi; muli bucishinka bobe ubonaule!6Nkapela kuli webo ilambo lya kuitemenwa; kabili nkapela umutasha kwi shina lyobe, Yahweh pantu lya bune. 7Pantu na mpususha ukufuma mu bucushi bonse; ilinso lyandi na libona ukucimba kwa balwani bandi.

Chapter 55

Kuli kembisha umukulu; kufilimba fya nsale. Masikili wakwa Davidi. 1Shi umfweni kwipepo lyandi, mwe Lesa; kabili mwi belama ku kupapata kwandi. 2Bikeni amano pali nebo elo no kungasuka; ntaletusha mu macushi yandi. 3Pamulandu we shina lya balwani bandi, pa,ilandu wakutitikishiwa kwa bubifi; pantu baleta amacush pali nebo elo no kuncusha mu bukali.4Umutima wandi ukotutuma mukati kandi, nefya kulenga umwenso wamfwa fya mponena. 5Umwenso elo no kututuma filishile pali nebo, kabili ukukanka kwa mfimba.6Nalandile ati, ''Alale, nga cakuti nali na mapindo nge nkunda! Nganali pupukila kumbi no kutusha. 7Boneni, eluntu ninga sakamana nganshi; kabili no kuya ikala mumatololo.8Kabili kuti nabutukila ku mwakwikala ukufma ku cmwela icikulu sana.'' 9Bonauleni, mwe Shikulu, fulunganyeni ululimi lwabo! pantu ndibwene ubonaushi elo no lukakala mu musumba.10Akasuba elo no bushiku bendaukafye ku fibumbafyauko; kabili bu ncitatubi elo no kuculuuka fili pakati kauko. 11Ububifi buli pakati ka uko; umutitikisha elo no bucenjeshi tafifuma mu lubansa lwa uko.12Pantu te mulwani ansebenye, nga aba ni o kuti nashipikisha; kabili te wampata angimine, nga aba nio ngandifiseme ukufuma kuli yee. 13Lelo ni webo, we mwaume nga nebo, we mukaya wandi kabili umunandi. 14Twali abatemwana sana pamo; twaleenda ibumba ukwingila mu ng'anda yakwa Lesa.15Lekeni imfwa mukupumikisha ise pali bo; lekeni baleya panshi aba mweo, pantu mu bubifi emo bekala.16Lelo nebo, kuli Lesa eko nkalilila, elo na Yahweh akampususha. 17Mu cungulo, ulucelo elo na mu kasuba na bafye uwakuilishanya elo kabili uwateta teta; na o alomfwa kwi shiwi lyandi. 18Akalubula bwino bwino umweo wandi ukufuma ku bulwi bwandi; pantu aba abakondwisha bengi.19Lesa, uuteka ukufuma ku kale, akabomfwa elo no kubalenga insoni. Tabacinja elo kabili tabatina Lesa.20Umunandi naimisha amaboo yakwe pali abo abali no mutende na yee; asula icipangano ico akwte. 21Akanwa kakwe kalitelele ngo mukaka watikama, lelo umutima wakwe wali wa lubui; amashiwi yakwe yali nakilila ukucila amafuta, lelo yali kwati bapanga banonwa.22Bika ifisendo fyobe pali Yahweh, nao akakukosha; takatale aleka umuntu umulungami ukutelententa. 23Lelo mwebo, mwe Lesa, mukatentemwina ababif panshi mu cilindi cabonaushi; abantu ba cilaka ca mulopa elo na baume incenjeshi tashakekale na citika ngefyo aba bambi bakekala, lelo nebo nkamicitetekela.

Chapter 56

Pantu umukalamba wa ba kemba; aiteyenye kuli Yonati elemu rehokimu. Ilumbo lyakwa Davidi. Umucindami; uluntu aba Pelishiti ba mupiitile mu Gati. 1Beni abaluse kuli nebo, Lesa, pantu abantu bakompakasa! Bonse abatantalisha inshiku mukundwisha baikutila ubucushu pa myeo shabo. 2Abalwani bandi bantitikisha akasuba konse akalepa; pantu balifulisha abankalwe abandwisha.3Uluntu naba no mwenso, nkesa kubika icicetekelo candi muli mwebo. 4Muli Lesa, uyo ishiwi lyakwe ndumbanya- muli Lesa emo nabika icicetekelo candi; ntakatine; cindo abantu bafye bengacita kuli nebo?5Akasuba konse bafundinkanya amashiwi yandi; yonse amatontonkanyo yabo ya bubifi pali nebo. 6Bakolonganika capamo bonse, balaifisa, elo balankonka mu ntampulo shandi, nga filya balolela pa mweo wandi.7Mwileka bafulumuke ku bubi. Tentemuneni abantu mubukali benu, mwe Lesa. 8Mupenda ukwendauka kwandi elo no kubika ifilamba fyandi mwi botolo lyenu; bushe tabali mwi buku lyenu?9Eluntu abalwani bandi banjalukila pa bushiku nkakuta kuli mwebo; pantu ndishibile, ukuti Lesa wandi. 10Muli Lesa- uyo ishiwi lyake ndumbanya, muli Yahweh- uyo ishiwi lyakwe ndumbanya, 11muli Lesa emo ncetekela, ntakatine. Nindo uuli onse engacita kuli nebo?12Umulimo wakufikilisha imilapo shandi kuli mwebo uli pali nebo, ne Lesa; nkesa kupela ifya bupe fya kutasha kuli mwebo. 13Pantu mwalipususha umweo wandi kumfwa; mwasunga amakasa yandi ku kukana pona, pakuti ni ngendela mu cinso cakwa Lesa mulubuto lwa ba mweo.

Chapter 57

Pantu umukalamba wa ba Kemba; aiteyenye kuli Altashite. Ilumbo lya kwa Davidi. Umukatami; uluntu afulumukile ukufuma kuli, Shauli, mu ninga. 1Beni no luse kuli nebo, mwe Lesa, beni ne nkumbu kuli nebo; pantu nasanga ukuba muli mwebo yasuke aya mafya yakapwe. Naikala munshi ya mapaindo yenu pakucingililwa fikasuke fikapwe ifya bonaushi.2Nkesa kulila kuli Lesa uwapulamo, kuli Lesa, uuncitila ifintu fyonse. 3Akesa kutuma ubwafwilisho ukufuma ku mulu elo no kumpususha, afulilwa abo abanyantilila. Selah Lesa akesa kuntumina ukutemwa uluse elo ne cishinka cakwe.4Umweo wandi uli pakati ka nkalamo; naba pali abo abateyanya ukuncibula. Naba pakati ka bantu abo ameno yaba mafumo kabili mifwi, kabili indimi shabo shaba lupanga ulwakutwa. 5Beni abasumbulwa, mwe Lesa, ukucila imyulu; lekeni ubukata bwenu bube pa mulu we sonde lyonse.6Bateyanishishe isumbu ku makasa yandi; naishile kuba nobulanda. Baishile kimba ubucinga kuntanshi yandi. Abene beka baponena mukati kabuko! Selah7Umutima wandi washikimana, mwe Lesa, umutima wandi washikimana; nkesa kwimba, ee, nkesa kwimba ishamalumbo. 8Shibuka, we mtima wandi; shibuka, we mpango nobe we nsango; nkesa kubusha amacaca.9Nkesa kupela ukutasha kuli mwebo, mwe Shikulu, pakati ka bantu; nkesa kwimba isha malumbo kuli mwebo pakati ka mishobo. 10Pantu icitemwiko cenu icishifilwa cikulu, ukufika mu myulu; elo ne cishinka cenu ukufika mu makumbi. 11Beni abasumbulwa, mwe Lesa, pamulu wa myulu; lekeni ubukata bwenu busumbulwe pe sonde lyonse.

Chapter 58

Pantu umukalamba wa bakemba; aiteyenye kuli Al Tasheti. Ilumbo lyakwa Davidi. Umukatami. 1Bushe mulanda ifya bulungami mwebo bakateka? Bushe mupingula mukutambalala, mwebo mwe bantu? 2Awe, mwebo mucita ifya bupondamishi mu mitima yenu; musalanganya ifya bubifi mu calo conse ne minwe yenu.3Ababifi balubantika no luntu bali munda; balubantika ukufuma pakufyalwa kwabo, mukulanda ubufi. 4Ubusungu bwabo bwa palana no busungu ba nsoka; baba nga ngoshe uwakomeka amatwi, 5ilya iitaposa amano kwi shiwi lya abo abapanda amanga, nangu bengaba abacenjela.6Basokoleni ameno yabo mu tunwa twabo, mwe Lesa; sokoleni ilino ilikulu ilya twana tunono utwa nkalamo, mwe Yahweh. 7Lekeni basungulike nga menshi ayapongolokafye; uluntu bakolasa imifwi yabo, lekeni babe kwati tabakwete ishintililo. 8Lekeni babe nge nkola ilya isungulika elo no kupita, nga filya akapopo kafyalwa ku mwanakashi akashibonapo ulubuto la kasuba.9Libe imipika shenu tashilaumfwa umulilo wa myunga, akesa kubapiita no mwela uukalamba, iibishi nangu iyakuma pamopene. 10Umulungami akesa kusekelela uluntu akesa kubona icilandushi cakwa Lesa; akesakusamfya amakasa yakwe mu mulopa wa mubifi, 11pakweba ati abantu bakese kulanda ati, ''Cine cine, kwaliba icilambu ku muntu uwakulungama; cine cine eko aba Lesa uupingula icalo.''

Chapter 59

Pantu umukalamba wa bakemba; aiteyenye kuli Al Tashete. Ilumbo lyakwa Davidi. umukatami; uluntu Shauli atumine, elobalondele ing'anda ku kumwipaya. 1Mpokololeni ukufuma ku balwani bandi, Lesa wandi; mbikeni apasansama ukufma kli abo abanjimina ku kumpakasa. 2Nsungeni umutende ukufuma kuli ba ncita tubi, elo mpususheni na ku bantu ababa ne cilaka cakusumya umulopa.3Pantu, bona, balolela mubukali ku kusenda umweo wandi. Abantu bamaka baikolonganika pamo ku kulwisha nebo, lelo tepamulandu wa kubifya kwandi nangu ulubembu lwandi, mwe Yahweh. 4Bapekanya ukubutukila pali nebo nangula naba uwakubula icilubo; Bukeni elo nokungafwa elo no kubona.5Mwebo, Yahweh Lesa wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, ima elo nokukanda imishobo yonse; mwiba abakubelela uluse kuli onse uucita ifya bubifi. Selah6Babwela pa cungulo, babosa nge mbwa elo basabanta mu musumba. 7Boneni, bakolandauka no tuna twabo; ifyanso fyaba mu milomo yabo, pantu balanda ati, ''Nnani atumfwa?''8Lelo mwebo, Yahweh, mulabaseka; mwikata imishobo yonse muku sekwa. 9Lesa, mwe maka yandi, kuli mwebo nkopela amano yandi; ni mwe cubo candi.10Lesa wandi akesa kunkumanya ne cipangano cakwe mu cinso cakwe; Lesa akesa kulanga nebo nkabone ukukabila kandi pa balwani bandi. 11Mwi bepaya, nangu abantu bandi bakesa kulaba. Basalananyeni ku maka yenu elo mulenge balobe, Shikulu mwe bucingo bwesu.12Pantu imembu sha mutunwa twabo elo ne fyebo fya pamilomo shabo, lekeni bekatwe mu filumba fyabo, elo pantu ifitipo fyabo elo no bufi efyo balanda. 13Balofyeni mubukali bwenu, balofyeni pakuti bakesa kubapo nakabili; lekeni beshibe ukuti Lesa euteka muli Yakobo elo na kumpela sha calo. Selah.14Pa cungulo ba bwela, bakobosa kwati ni mbwa shilekosabanta mu musumba. 15Bakopitana mukufaya ifya kulya elo no kubosa nge mbwa nga tabekutile.16Lelo nkesa kwimba pamaka yenu, elo mu luclo nkesa kwimba pa citemwiko cenu icitapwa! Pantu mwaliba ulupungu lwandi ulwa sansama elo icubo mu nshiku shandi isha bucushi. 17Kuli webo, mwe maka yandi, nkesa kwimba isha malumbo; pantu Lesa lupungu lwandi ulwasansama, Lesa uwacipangano ca cine.

Chapter 60

Pantu umukalamba wa bakemba; ateyanishiwe ku Shushani Eduti. Umukatami wakwa Davivi, pa kufunda, uluntu aishile kulwa na Aramu Naharaimu elo na Aramu Soba, elo Yoabu aishile ku bwela o kwisa kwipaya abena Edomu ikana limo na babili mu mukonko wa mucele. 1Lesa, mwatulula; mwa tobolola ubucingo bwesu; mwali fulwa, tubwekesheni ifyo twali.2Mwa lenga icalo ukutenkana; mucilepwile pakati; posheni ukutobaika kwaciko, pantu cikotenkana. 3Mwa lenga abantu benu babona ifintu fya kwafya mwa lenga twanwa umwangashi waku pungushima.4Pantu abo abamitina, mwalibapa icishibilo cakulangisha kuli abo abasenda imifwi. Selah 5Pakweba ati abo mwatema bapusushiwe, tupususheni no kuboko kwenu ukwa kukulyo elo munjasuke.6Lesa alanda mu mushilo wakwe ati, ''Nkesa kwanga; nkesa kwakanya Shekemu elo nkalinga no mukonko wa ukote. 7Giladi wandi, elo Manase wandi; Efulemu nao ca kucingamo umutwe wandi; Yuda ni nkonto yandi.8Moabu cakusambilamo candi; pali edomu nkesa kuposa ulusapato lwandi; nkesakupunda mu kucimfya umulandu wakwa Filistia.'' 9Nani akesa kundeta mu muumba wa kukosa? Nani akesa kuntungululako ku Edomu.10Lelo mwebo mwe Lesa, ta mwatulula fwebo? Mwebo tamuya na bashilika besu mu bulwi. 11Tupeni ubwafwilisho pa balwani besu, pantu ubwafilisho bwa mu ntunse bwafye fye. 12Fwebo tukesakucimfya no bwafwilisho bwakwa Lesa; akesa kunyanta abalwani besu panshi.

Chapter 61

1Ku ng'omba nkalamba; pafilimba fyansale. Ilumbo lykwa David. Kutika ukulila kwandi, Lesa; pepeka kwipepo lyandi. 2Ukukfuma kumpela yacalo nkokuta kuli webo uluntu umutima wandi wanaka; ntungulula kucilibwe ico icalepa ukucila nebo. 3pantu niwebo cubo candi, ulupanga lwakukosa ukufuma kumulwani.4Leka nebo ndekwikele mwitenti lyobeinshita yonse! Lekeni nebo ndeuba mu mapindo yenu umwakufisama. Selah 5Pantu mwebo, mwe Lesa, mulyumfwile ifilayo fyandi, mwalimpako icbupyani ica cindika ishina yobe.6Ulundeko kubumi bwamfumu, imyaka yakwe kabe iingi ngenkulo. 7Akalekwikele kuntanshi yakwa Lesa inshita yonse.8Nalekukwimbila inyimbo shakulumbanya ishina lyobe inshitafye yonse pakwebati nkalekucita ifilayo fyandi inshiku shonse.

Chapter 62

1Ku ng'omba nkalamba; panuma yamisango yakwa Jeduthun. Ilumbo lyakwa David. Nkololela umutalalila kuli Lesa fye; ipusukilo lyandi lifuma kuli yee. 2Ekafye ecilibwe candi elo epusukilo lyandi; elupili lwandi ulwasansuka; nebo nshakasunkane.3Bushe ninshitanshi, mwebo bonse, mukasansa umuntu, pakwebati mu muwishe ngecibumba icakutundama nangu ilinga ilisunkana? 4Bena bafwailishafye inshila shakumutentemuna ukumufumya pacifulo camucinshi wakwe; bena balitemwa ukulanda ubufi; bena bampala notunwa twabo, lelo mumitima yabo bakomutipwila. Sela5Kuli Lesa eko eko nkololela tondolo; pantu isubilo lyandi lyaba pali yee. 6Ena eka ecilibwe candi elo epusukilo lyandi; ena lupungu lwandi ulwakusumbuka; nebo ntakasunkane.7Lesa epusukilo lyandi kabili ebukata bwandi; ecilibwe candi icakose elo necubo candi caba mui Lesa. 8Mucetekele muli yee inshitafye yonse, mwebo mwebantu; mwishibisheni ifyaba mumitima yenu; Lesa ecubo kuli fyebo. Selah9Icinefye abantu yaweyawe baba kwati mupu elo elo abantu abakankala babufi; bakabapimapali sekelo bakanguka; ngababapima pamo, bena bayanguka ukucilamo. 10Mwilakucetekela mu fyabukakashi nangu ifyakwiba; elo mwilakukwata isubilo mufyuma ifyafye, pantu fyena tafyakatwale fisabo; wilakubikako umutima obe.11Lesa walanda umuku umo, nebo naumfwa imiku ibili: amaka yaba kuli Lesa. 12Nakuli mwebo, Shikulu, kwaba icipangano cacishinka, pantu mwebo mulabwesesha umuntu onse ukulingana nefyo akocita.

Chapter 63

1Ilumbo lyakwa David, uluntu aali mu matololo ya Yuda. Lesa, niwebo Lesa wandi! nebo umufuma cumi nkokufwaya, umweo wandi ukofwaisha webo, elo no mubili wandi ukokabila webo, umwakuma elo impanga iyacilaka umushaba amenshi. 2Eico nakubona muncende yobe iyamushilo, ukubona amaka yobe elo no bukata bobe.3Pantu icipangano cobe cacine caicila ubumi, imilomo yandi yalekukulumbanya webo. 4Eico nakulakupala ulo ucili umumi; nebo nkalekwimya amaboko yandi mwishina lyobe.5Cikaba kwati nkolya icakulya camutotolo elo icakunona; nemilomo yansansa akanwa kandi kakalumbanya webo, 6uluntu natontonkanya pali webo ndi pabulo bwandi elo nokutontonkanya pali webo munshita ya bushiku.7Pantu niwebo kafwa wandi, elo mucintelelwe camapindo yobe emo nkosansamukila. 8Nkolambatila kuli webo; ukuboko kobe ukwakukulyo kulangafwilisha.9Lelo abo abafwaya ukonaula ubumi bwandi bakatentemukila panshi yacalo; 10bena bakapelwa kuli abo amaboko yabo yabomfya ulupanga, elo bakaba icakulya ca mimbulu.11Lelo imfumu ikasansamukila muli Lesa; nabonse abo abalapa muli yee bakasaminwa muli yee, lelo akanwa kabalya balandaubufi kakacilikwa.

Chapter 64

1Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lyakwa David. Umfwa ishiwi Lyandi, Lesa, umfweni mukuilishanya kwandi; cingilisheni ubumi bwandi ukufuma kubalwani abakotinya. 2Umfise kubacita ifyakubipa abampingila munkama, ukumfumya kucongo cabacita ifyakubipa.3Abakunona indimi shabo ngolupanga; abo abaposa imisumbo yabo, amashiwi ayakukalipa, 4pakwebati balase umuntu uwakaele ukufuma muncende shankama; bamupumikisha pakumulasa ukwakubula ukutina nangu kamo.5Baleikoselesha abene mu mapange aya bubi; bena balanda pamo munkama palwakuteya ifiteyo;batila, ''Bushe ninani akatubona? 6Baleta amapange yamasambi; ''Fwebo tulipwishishe,'' balanda, ''lipange lyabune.'' Amatontonkanyo yamukati ne mitima yabantu yaba ayakushika.7Lelo Les akabalasa; mukupumikishiwa bakacenwa kumisumbo yakwe. 8Bakabalenga ukuipununa, apo indimishabo shikabalukila; bonse abakababona bakapikumya imitwe yabo. 9Abantu bonse bakatina elo bakalanda ififcitwa ifyakwa Lesa. Bea bakatontonkanya manomano pafyo ena acita.10Umulungami akasekelela muli Yahweh elo akoba muli yee; bonse abakololoka imitima bakaba necilumba muli yee.

Chapter 65

1Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo. Ulwimbo lwakwa David. Kuli webo, Lesa mu Zion, ukulumbanya kwesu kulapembela; ifilayo fyesu fikafika kuli webo. 2Webo ulomfwa ipepo, abantu bonse bakesa kuli webo. 3Ifyabubi fyatwansha; pali bumpula mafunde bwesu, niwebo ukababelela uluse.4Alishuka umuntu uyo webo wasala ukumuleta mupepi kuli we pakwebati alekwikala mu mansa shobe. fwebo tukekuta ifyabune ifya mung'anda yobe, itempele lyobe ilyamushilo.5Mubulungami webo ukatwasuka mukucita ifintu fyakupapa, Lesa wepusukilo lyesu; bonse ababa kulutwe lwacalo elo nabo ababa ukutali kwishilya lya mumana batetekela webo.6Pantu niwebo wapangile impili no kushikosha, webo wewakaka namaka. 7Niwebo utalalika ukubuluma kwakuba bemba, ukubuluma kwamaba, ne congo cabantu.8Abo abekala mucalo muncende umutali baba nomwenso pamulandu wafishininkisho ifyo ucita; ulalenga abakukabanga na kumasamba ukusansamuka. 9Webo wisa mukufwaya icalo; ulacita pali sho; ucilenga ukuti cibe icikankala; imimana yakwa Lesa yalisulamo amenshi; ulapela abantu ifilyo uluntu wapekanya icalo.10Utumilonga twatuko twatapililwa nganshi; webo ulatentemuna utumilonga' bamolwa; webo ulabalenga ukunaka kumfula yakumima; ulapala nefimena pali fyena. 11Ulafwika umwaka nobune bobe, namunshila umupita itolokoshi lyenu mukonkoloka ifintu ifingi. 12Imilemfwe mumutololo ilatonya icime, elo notpili tulafwala insansa.13Imilemfwe yafwala umukuni; yafimbwapo ingano; fikopunda nensansa, elo fikoimba.

Chapter 66

1Ku ng'omba nkalamba. Ulwimbo, Ilumbo. Panga congo cansansa kuli Lesa, wecalo conse, 2Imba ubukata bweshina lyakwe; imbeni ubukata bweshina lyakwe.3Landeni kuli Lesa, ''Alale ificitwa fyenu fyakutinya! Amaka yobe yakulu nganshi abalwani benu bakanakila kuli mwebo. 4Icalo conse cikamushinshimuna elo cikamimbila; bakembila ishina lyenu.'' Selah5Iseni elo mubone imilimo yakwa Lesa; en wakutina mumilimo yakwe kubana baume bakwe. 6Alyalwile bemba yaba inshila iyauma; bapitle mu mumana pamakasa; kulya eko twasansamukile muli yee. 7Kumaka yakwe eukoteka umuyayaya; amenso yakwe yalabona pafyalo; mwileka bacisanguka balekuisumbula abene. Selah8Peleni amapalo kuli Lesa, mwebantu, lekeni ishiwi lyakulumbanya kwakwelilekumfwika. 9Alatusunga fwebo, mufya mweo, elo ena tasuminisha amakasa yesu ukutelemuka.10Pantu webo, Lesa, walitwesha; webo walitwesha ngafilya besha silifa. 11Niwebo watuleta mwisumbu; wabika icisendo icakulema panuma shesu. 12Mwalenga abantu ukwenda pamitwe yesu; fwebo twalipita mumililo na mumenshi, lelo walituleta muncende iya kutusha.13Nebo nkoisa ku ng'anda yobe namalambo yakoca; nkokupela ifilayo fyandi 14ifyo imilomo yandi yalaile elo nakanwa kandi kallandile uluntu nali mukucula. 15Nkatula kuli webo amalambo yakoca ayanama shakwina necena cakununkila ica kubasukusuku; nkatula ing'ombe ishilumeelo nembushi. Selah16Iseni elo mumfwe mwebo bonse mwebatina Lesa, elo nkolanda ifyo acita mu mweo wandi. 17Nalilile kuli yee nakanwa kandi, elo nalimulumbenye no lulimi lwandi. 18Ngacakwebati ati nalibwene isambi, mumutima wandi, shikulu nga taumfwile kuli nebo.19Lelo Lesa alingufwile icine cine; aliposeleko amano kwisiwi lyepepo lyandi. 20Lesa apalwe, uyo uushasulile ipepo lyandi nangu icipangano cacishinka cakwe ukufuma pali nebo.

Chapter 67

Ku mukulu wa kubakemba; mufilamba fya nsale. Ilumbo, ulwimbo. 1Lesa na be uwa luse kuli fwebo elo no kutpala no kulenga icinso cakwe ukubeka pali fwebo Selah 2pakwe ati imibele yobe ingeshibikwa pa calo, ipusukilo lyobe munko shonse.3Lekeni abantu bamilumbanye, mwe Lesa; lekeni abantu bonse bamilumbanye. 4Owe, lekeni inko shisansamuke elo nokwimba pa nsansa, pantu mukapingula abantu no mulinganya elo no kuteka inko pa calo. Selah5Lekeni abantu bamilumbanye, mwe Lesa; lekeni abantu bamilumbanye. 6Icalo cilimitile ubusomboshi bwaciko elo na Lesa, Lesa wesu, alitupalile.7Lesa alitupalile, elo ne mpela sha calo shonse shila mucindika.

Chapter 68

Ku mukulu wa kubakemba; Ilumbo lyakwa Davidi, ulwimbo. 1Lekeni Lesa eme; lekeni abalwani bakwe basalangane; lekeni kabili abo abamupata bafulumuke ku cinso cakwe. 2Ngefyo icushi cululuka, efyo bolulusheni; ifyo wax asungulka ku mulilo, efyo lekeni balobe mu cenu cakwa Lesa. 3Lelo lekeni abalungami basangalale; lekeni basumbulwe ku cinso cakwa Lesa; lekeni basangalale elo no kuba ne nsansa.4Imbeni kuli Lesa! Imbeni amalumbo kwishina lyakwe! Lumbanyeni uyo uwendela ukupitila mupokapoka wa Mumana wa Yoda! Yahweh eshina lyakwe! Sangalaleni ku cinso cakwe! 5Wishi wa bakubula bawishi, kapingula wa bamukamfwilwa, ni Lesa muncende ya mushilo umo ekala. 6Lesa alabika aba beka mu lupwa; alafumya abafungwa no kwimba; lelo abo abapondoka bekala mu calo ca lukungu.7Lesa, uluntu mwaishile kufuma ku bantu benu, uluntu mwaishile kuya mu cuswebebe, Selah 8icalo cali tutwime; ne myulu nayo yaishile kuponya imfula ku ceni cakwa Lesa, mu ceni cakwa Lesa uluntu aishile kwisa ku Sinai, mu ceni cakwa Lesa, Lesa wakwa Israeli.9Mwebo, mwe Lesa, mwatumine imfula iingi; mwaishile kukoselesha icikwatwa cenu uluntu caishile kunaka. 10Abantu benu bekala mu cena; Mwebo, mwe Lesa, mwaishile kupela ukufuma mubusuma bwenu ku balanda.11Lesa aishile kupela ukupampamika, nabo bafibilishe bali bashilika abakalamba. 12Imfumu sha bashilika shaishile kufulumuka, balifulumukile, elo na banakashi abali kulole pa ng'anda baishile kwakanya ifipe; 13amapindo ya nkunda yafimbwa na silfere, amasako yaiko na golide uubeka. Lelo bamo muli mwebo mwe bantu mulala panshi muncende ya fisama iya paanga.14Uwamaka aishile kusalanganya imfumu kulya, cali kwati ni mfula ya kubuta uluntu yali kuloka pa Lupilli lwa Samoni. 15Ulupili ulukalamba calo ca mpili ica Bashani; ulupili ulutali calo ca mpili ica Bashani. 16Nindo ukololesesha mu lunkumbwa, webo we calo ca lupili ulutali, palupili ulo Lesa akabila pa cande akekala? Mucine, Yahweh akekalapo umuyayaya.17Amaceleta yakwa Lesa yaba amakana yabili, amakana pa makana; Shikulu aba muli bena mu ncende ya mushilo, nga pa Sinai. 18Mwali nina pa mulu; mwalitungulula abasha; mwalipokelela ifya bupo ukufuma mu baume, no kufuma fye kuli abo abalwile na mwebo, pakweba mwebo, Yahweh Lesa, engekala palya.19Shikulu apalwe, uyo lyonse asenda ifisendo fyesu, Lesa uwaba lipusukilo lyesu. Selah 20Lesa wesu ni Lesa uupususha; Yahweh ni Shikulu uyo uulingile ukutupusha ukufuma kumfwa. 21Lelo Lesa akoma ukupitila mu mitwe ya balwani bakwe, ukupitil mu ncende ya kumutwe ya mishishi iya abo abendela mu milandu pali Lesa.22Shikulu aishile kulanda ati, ''Nkabwesha abalwani bandi ukufuma ku Bashani; nkaba bwesha ukufuma muli bemba wa shika 23pakweba ati mwingatoba abalwani benu, ukutumpika ulukasa lobe mu mulopa, elo pakweba ati indimi sha mbwa shenu shingakwata icakaniko ca shiko ukufuma mu balwani benu.''24Bali bwene ukwima kwenu, mwe Lesa, ukwima kwa kwa Lesa wandi, imfumu yandi, mu ncende ya mushilo. 25Bakemba ebaishile kubalilapo ukuya, abakusefya baishile kukonka pa numa yabo, elo pakati pali abakashana abataupwa balikulisha imitolilo.26Paleni Lesa mu ma ema; lumbanyeni Yahweh, mwebo mwebafuma mukamfukumfuku ka kwa Israeli. 27Pali uwakubalilapo Benjamini, umukowa wa cepeshapo, eluntu intungulushi shakwa Yuda elo na bumba yabo, intungulushi shakwa Sebuluni elo ne ntengulushi shakwa Nafutali.28Lesa obe, we Israeli, alipampamike amaka yobe; sokolola amaka yobe kuli fwebo, we Lesa, nge wasokola mu nshita shapita. 29Sokolola amaka yobe kuli fwebo ukufuma mwi tempele lyobe pa Yerusalemu, umo imfumu shileta ifya bupe kuli webo.30Pundisheni mu bulwi pa nama sha mpanga mu matete, pa bantu, ilyo ibumba lya ng'ombe ishilume elo, na bondo. Basebanyeni elo bapangeni ukumiletela ifya bupe; salanganyeni abantu abo batemwa ukubusha inkondo. 31Umwana mwanakashi wa mfumu akafuma mu Egypto; Kushi akangufyanya ukutambulula no kuboko kwakwe kuli Lesa.32Imbeni kuli Lesa, mwebo mwe mabufumu ya pa calo. Selah imbeni isha malumbo kuli Yahweh, 33kuli ye uyo uwendela pamulu wa myulu, isho ishabako ukufuma mu nshita shakale; boneni, asumbula ishiwi lyakwe na maka.34Ku kulenga amaka kuli Lesa; ubucindami bwakwe bwaba pali Israeli onse, elo na maka yakwe yaba mu lwelele. 35Lesa, muli wakutinisha mu ncende shenu isha mushilo; Lesa wakwa Israeli-alapela ubukose elo na maka ku bantu bakwe. Apalwe Lesa.

Chapter 69

Ku mukulu wa kubakemba; uwabikwa ku Shoshanimu. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Mpususheni, mwe Lesa; pantu amenshi yalibikile umweo wandi mwabwafya. 2Ndishikile mu tipa yashika. umo umutaba incende ya kutalamapo; ndishile mu menshi yakushika, umo ilyenshi limfimbile.3Ni naka no kulila kwandi; umukolomono wandi ulyumine; amenso yandi yafilwa ulo nkololela pali Lesa wandi. 4Abo abampata ukwabula umulandu balifulile ukucila umushishi ku mutwe wandi; abo abakamputulako, ukuba abalwani bandi ukwabula umulandu, ba maka; ifyo ntaibileko, mfwile ukubwesha.5Mwe Lesa, mwalishiba ubupuka bwandi, elo ne membu shandi tashafisama ukufuma kuli mwebo. 6Mwileka abo abasubila muli mwebo balekeleshiwe pamulandu wandi, Shikulu Yahweh wamilalo; mwileka abo abamifwaisha baletwe mu kusekwa pamulandu wandi, mwe Lesa wakwa Israeli.7Pamulandu wenu nasanguka uwakukalipila; umusebanya walifimba icinso candi. 8Nalisanguka umulendo ku ndume shandi, umweni ku bana baku ba mayo. 9Pamulandu wakupimpa kwa ng'anda yenu yalindya, elo nokukalipila kwa abo abamikalipila kwali ponena pali nebo.10Uluntu naloseshe elo no kukanalya ifya kulya, bali ntukile. 11Uluntu naishile isaka nge cakufwala candi, naishile kusanguka cakulanda kuli bo. 12Abo abekala mumpongolo sha musumba balanda pali nebo; naliba ndi lwimbo kuli bacakolwa.1314Lelo pali nebo, ipepo lyandi ni kuli mwebo, Yahweh, pakashita mukasumina; njasukeni mucishinka cenu ice pusukilo. Mfumyeni mu matipa, elo mwindeka nshike; lekeni nsendwe ukufuma kuli abo abampata elo no kumpususha mu menshi ya shika. 15Mwileka ilyeshi lya menshi limfimbe, nangula mwileka ukushika ku ine. Mwileka icilindi cisale akanwa ka ciko pali nebo.16Njasukeni, mwe Yahwweh, pantu icipangano ca cine cenu ca bune, pantu uluse lwenu pali nebo lwingi, bweleleni kuli nebo. 17Mwifisa icinso cenu ku musha wenu, pantu ndi mu malangulushi; njasukeni bwangu.18Iseni kuli nebo kabli ndubuleni. pamulandu wa balwani bandi, peleni icilubulo pali nebo. 19Mwalishiba ukukalipila kwandi, umusebanya wandi, no kusulwa kwandi; abalwani bandi bonse bali ku cinso candi.20Ukukalipila kuli tobele umutima wandi; ndiswilemo no kufininwa; naishile kufwaya umo ku kusenda icilindi, lelo takwali nangu umo; naishile kufwaya abakunkoselesha, lelo takwali uyo nasangile. 21Baishile kumpela sumu pa cakulya candi; mu cilaka candi baishile kumpela ifya kusasa ukunwa.22Lekeni itebulo ku cinso cabo lisanguke iciteyo; uluntu batontonkanya ukuti bali mubucingo, lekeni cisanguke iciliba. 23Lekeni amenso yabo ya fite pakweba bebona; elo lyonse bapange intungu shabo ukututuma.24Pongololeni ukusangalala kwafye pali bo, elo lekeni icifukushi ca bukali bwenu cibasange. 25Lekeni incende shabo shibe fibolya; lekeni uuli onse eikala mu tenti yabo.26Pantu bapakese uyo mwa tobele panshi. Baishile kubwekeshapo impendwa ya bukali iya abo balashilwe. 27Babepesheni ukucita amampulu panuma ya mampulu; mwi baleka ukwisa mukucimfya kwenu ukwabulungami.28Lekeni bafumishiwe mwi buku lya mweo elo belembwa pamo na balungami. 29Lelo ndi mubusu elo uwabulanda; lekeni ipusukilo lyenu, mwe Lesa limbike pamulu.30Nkalumbanya ishina lyakwa Lesa no lwimbo elo nkamusumbula na matotelo. 31Ukulumbanya Yahweh kwa wamapo ukucila ing'ombe nagula ing'ombe iilume iyo iya kwata amasengo elo na mabondo.32Abamutembo balicibwene elo na basangalala; mwebo mwe bakabila Lesa, lekeni imitima shenu shikale. 33Pantu Yahweh alomfwa ababusu elo tasula abafungwa bakwe.34Lekeni umulu elo ne calo fimulumbanye, ba bemba elo na conse icenda muli fyena. 35Pantu Lesa akapususha Sioni elo akakululula imisumba yakwa Yuda; abantu bakekala mulya elo bakacikwata nge cikwatwa. 36Abasha bakwe ba bana bakwe bakacipyana; elo na bonse abatemwa ishina lyakwe bakekala mulya.

Chapter 70

Ku mukulu waku bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi; ku kuleta ku kwibukisha. 1Mpususheni, mwe Lesa! Yahweh, iseni bwangu elo no kunjafwa. 2Lekeni abo abesha ukusenda umweo wandi balengwe insoni elo no kusekwa; lekeni ba bwekelemo elo no kuletwa mukusekwa, abo abasekelela mu kukalipwa kwandi. 3Lekeni ba bwekelemo pamulandu wa musebanya wabo, abo abalanda ati, ''Aha, aha.''4Lekeni abo bonse abamifwaisha basangalale elo no kusansamukila muli mwebo; lekeni abo abatemwa ipusukilo lyenu lyonse, ''Lekeni Lesa asumbulwe.'' 5Lelo ndimubusu elo umupina; angufyanyeni kuli nebo, mwe Lesa; muli bwa fwilisho bwandi elo mulamupususha. Yahweh, mwikokola.

Chapter 71

1Muli mwebo, Yahweh, emosanga ubutusho; mwileka ndengwe insoni. 2Mpususheni elo mfiseni mu bulungami bwenu; losheni ukutwi kwenu kuli nebo elo no kumpususha. 3Beni kuli nebo ilibwe umwakufisama uko ekoningaya lyonse; mwalibika icipope ku kumpususha, pantu mulibwe lyandi elo icubo candi.4Mpususheni, mwe Lesa wandi, ukufuma ku kuboko kwa babifi, ukufuma ku kuboko kwabataba abalungami, elo abankalwe. 5Pantu muli subilo lyandi, Shikulu Yahweh. Naliketekela mul mwebo ukutulafye ku bwaice bwandi.6Kuli mwebo nalitungililwa ukutulafye munda; ni mwebo mwebamfumishe munda ya bamayo; amalumbo yandi yakulaba lyonse ni pali mwebo. 7Ndicilangililo ku bantu abengi; muli cubo candi icakukosa.8Akanwa kandi kakesushiwamo na malumbo yenu, akasuba konse no bucindami bwenu. 9Mwimposa kumbi munshita ya bukote bwandi; mwimbutuka uluntu makayandi yafilwa.10Pantu abalwani bandi bkolanda pali nebo; abo abatamba ubwikashi bwandi balepangana pamo. Balanda ati, 11''Lesa na mulekelesha; mupepekeni elo no kumusenda, pantu takuli nangu umo uwakupusha.''12Mwe Lesa, mwiba ukutali na nebo; mwe Lesa wandi, endesheni ukungafwa. 13Lekeni balengwe insoni elo no kubonaula, abo ababa ubunte bwabufi ku mweo wandi; lekeni bafimbwe no kukalipilwa elo no kusebana, abo abafwaisha ukunkalifya.14Lelo nkasubila lyonse muli mwebo elo no kumilumbanya ukucilishapo. 15Akanwa kandi kakalanda pabulangami bwenu elo ne pusukilo lyenu akasuba konse, nangula nshingalishibisha. 16Nkesa ne ficitwa fya maka ifyakwa Shikulu Yahweh; nkalenga ukulumbula ubulungami bwenu, ubwenufye capwa.17Mwe Lesa, mwalimfunda ukufumafye ku bwaice bwandi; nangufye ni pali nomba ndalanda ificitwa fyenu ifyabune. 18Mucine, nangufye uluntu nakota elo mutwe-wamfwi, mwe Lesa, mwimposa, ngefyo ndanda ubukose bwenu ku kunkulo ikakonkapo, amaka yenu ku uuli onse uukoisa.19Kabili no bulungami bwebu bwine, mwe Lesa, bwali lepesha; mwebo mwe bacita ifintu ifikulu, mwe Lesa, ni nani waba nga mwebo? 20Mwebo mwebandenga ukubona amafya ayengi mukatupuputula na kabili elo mukatubwesha nakabili ukufuma mucalo ca shika.21Lekeni mukushe ubucindami bwandi; mweleni nakabili elo no kunkoselesha. 22Nkapela nakabili ukutasha kuli mwebone cilimba ca kucetekela, mwe Lesa wandi; kuli mwebo nkemba inyimbo ne cilimba, Uwa Mushilo wakwa Israeli.23Imilomo yandi ikapunda no kusekelela uluntu naimba amalumbo kuli mwebo-nangufye mweo wandi, uo mwalubula. 24Ululimi lwandi lukalanda nalo pabulungami bwenu akasuba konse; pantu balibikwa mukusekwa elo no kufungana, abo abafwaisha ukunkalimfya.

Chapter 72

Ilumbo lyakwa Solomoni. 1Peleni imfumu icipope cabulungami, mwe Lesa, ubulungami bwenu ku bana baume ba mfumu. 2Lekeni apingule abantu benu no bulungami elo abapina benu no mulinganya. 3Lekeni impili shilete umutende pa bantu; lekeni utupili tulete ubulungami.4Lekeni apingule abapina babantu; lekeni apushe abana bababusu elo nokutobaula mutupimfya uupakasa. 5Lekeni bamicindike ulo akasuba kaliko, elo epofye umwenshi watwalilila ku nko shonse.6Lekeni ese panshi kwati mfula kwti cani caputulwa, kwati bungululu ubo ubukotapilila pa calo. 7Lekeni umulungami atunguluke mu nshiku shakwe, elo lekeni pabe ukufula kwa mutende mpaka umwenshi ukalobe.8Lekeni akwate amaka ukufuma kuli bemba ukufika kuli bemba, elo ukufuma ku Mulonga ukufika ku mpela sha calo. 9Lekeni abo abekala mu ciswebebe bafukame ku cinso cakwe; lekeni abalwni bakwe bolulukwe kwati lukungu. 10Lekeni imfumu sha ku Tashishi elo ne shaku fishi shipelemukutasha; lekeni imfumu shaku Sheba elo na Seba batule ifya bupe.11Mucine, lekeni ifmu shonse shiwe panshi ku cinso cakwe; lekeni inko shonse shimubombele. 12Pantu alafwa umuntu umubusu uuli elo no muntu umupina uutakwata kafwa umbi.13Alikwata uluse pa mupina elo no mubusu, elo alapususha imyeo sha bantu ababusu. 14Alalubula imyeo shabo ukufuma kububifi elo no nkalwe, elo imilopa shabo shalicindama ku cinso cakwe.15Lekeni abe no mweo! Lekeni golide ya ku Sheba ipelwe kuli ye. Lekeni abantu lyonse ba mupepeleko; Lekeni Lesa amupale akasuba konse. 16Lekeni pabe ukufula kwa ng'ano mu calo; pa mulu wa mpili lekeni pabe amabimbi ya fitwalo. Lekeni ifisabo fya ciko fibe kwati Lebanoni; lekeni abantu batunguluke mu micumba kwati cani ca mumpanga.17Lekeni ishina lyakwe libelelele umuyayaya; lekeni ishina lyakwe likonkanyepo kwati kasuba; lekeni abantu bapalilwe muli ye; lekeni inko shonse shi mwite uwapalwa.18Lekeni Yahweh Lesa, Lesa wakwa Israeli, apalwe, uo eka uucita ifintu fyabune. 19Lekeni ishina lyakwe ilyabukata li palwe umuyayaya, elo lekeni icalo conse cisulwemo no bukata bwakwe. Ameni elo Ameni. 20Amapepo yakwa Davidi umwana mwaume wakwa Yese yapwa.

Chapter 73

Ilumbo lyakw Asafu. 1Mucine Lesa wa bune kuli Israeli, kuli abo abaololoka umutima. 2Lelo pali nebo, amakasa yandi yafwaile ukutelela; amakasa yandi yalifwaile ukutelela ukufuma panshi yandi 3pamulandu nali nolunkumbwa lwa kuitutumuna uluntu naishile kubona ubunonshi bwa mubifi.4Pantu tabakwata ubukali mpaka imfwa shabo, lelo balikosa elo no kulya bwino. 5Bantungwa ukufuma kufisendo fya baume bambi; tabacushiwa nga baume bambi.6Icilumba cilabafimba kwati cakufwala ca mumukoshi ukushinguluka umukoshi wabo; ububifi bubafimba kwati mwingila. 7ukufuma muli ubo ubupofi bwaifyo mufuma ulubembu; ububifi bupita mumtima shabo.8Balapumya elo no kulanda bubibubi; mukuyumfwa kwabo balatinya ukutitikishiwa. 9Bateya utunwa twbo pa muyulu, elo indimi shabo shipita mu calo.10Eico abantu bakwe babwela kuli bo elo amenshi ayengi yalikamwamo. 11Balanda ati, ''Bushe Lesa eshiba shani?'' 12Lolesheni; aba bantu nimbifi; lyonse baba abacenjela, bakankala elo abakankala bacilishamo.13Mucine pafye uko nasungulilila umutima wandi elo no kusamba amaboko yandi muli bukaele. 14Pantu akasuba konse nalipakaswa elo no kukalipilwa cila lucelo. 15Nga nalilanda ati, ''Nkalanda ifi fintu,'' eluntu nga libembele ino nkulo ya bana bobe.16Nangua njesha ukwishiba ifi fintu, cali shuple kuli nebo. 17Eluntu naishile kuya umwa mushilo mwa kwa Lesa elo naishile kwishiba ubuyo bwabo.18Mucine mu babika mu ncende shakutelela; mubabwesha panshi ku kucenwa. 19Ifyo baishile kusanguka iciswebebe mukashitafye akanono! Baishile kwisa ku mpela elo baishile kupwamukutina kwakwa kupapa. 20Baba kwati ciloto ulo umo ashibuka; Shikulu, uluntu mwaima, tamwa katontonkanyepo icili conse pali ifi filoto.21Pantu umutima wandi wali no bulanda, elo nalicenwe mukati. 22Ntaishibe elo nalibulisha ukwiluka; nali nge nama yafye ku cinso cobe.23Lelo mba na mwebo lyonse; mwikata ukuboko kwandi ukw kukulyo. 24Mukantungulula na mano yenu elo panuma yaifyo mpokeleleni ku bukata.25Ni nani nakwata mu mulu lelo ni mwebo? Takwaba nangu umo pa calo uyo uonkabila lelo ni mwebo. 26Umubili wandi elo no mutima wandi fikulu ifinake, lelo Lesa ebukose bwandi bwa mutima wandi elo icakaniko candi umuyayaya.27Abo ababa ukutali na mwebo bakaloba; mukonaula bonse abo abataba bacishinka kuli mwebo. 28Lelo palwandi, ico nkabila ku kumanya Lesa. Nalipanga Shikulu Yahweh icubo candi. Nkalanda ificitwa fyenu fyonse.

Chapter 74

Mashicili wakwa Asafu. 1Mwe Lesa, nindo mwatukanina umuyayaya? Nindo icipyu cenu cabela pa mpanga sha mulemfwe wenu? 2Ibukisheni abantu benu, abo mwapangile munshita shakale, umutundu uyo mwalubula ku kuba icikwatwa cenu, elo Ulupili wa Sioni, uko mwikala.3Iseni no kulolesha ukunoika ukwapwlilika, bonse ubonaushi ubo umulwani mu ncende ya mushilo. 4Abalwani benu babuluma pakati pakati ka ncende mwa sala; balibika ulunga lwa bulwi. 5Balibika kale isembe kwati ni mumushitu wakutikama. 6Balisanaula elo no kutobaula fuonse ifintu; bafitobauwile na masembe elo na masando.7Babika incende ya mushilo yenu pa mulilo; balikowesha umo mwikala, ukuciponya panshi. 8Baishile kulanda mu mitima yabo ati, ''Tukafyonaula fyonse.'' Baishile koc shonse incende shakukumaninao mu calo.9Tatubona ifilangililo nakalya; takwaba kasesema nakalya, elo takuli nangu umo uwaishiba ilyo ici cikapwa. 10Ni nshitanshi, mwe Lesa, ilyo umulwani akaposa umusalula pali mwebo? Bushe umulwani akatwalilila ukupontela inshina lyenu umuyayaya? 11Nindo mukobwesesha ukuboko kwenu kunuma, ukuboko kwenu ukwa kukulyo? Fumyeni ukuboko kwenu ukwa kukulyo ukufuma mu mwingila wenu elo no kubonaula.12Lelo Lesa aba ni mfumu yandi ukufumafye munshita shakale, ukuleta ipusukilo pa calo. 13Mwapatwile bemba ku bukose bwenu; mwatobawile imitwe ya fishimweshimwe fyapali bemba mu menshi.14Mwatobawile imitwe ya ba Lebietani; mwaishile kumulisha kuli abo abekala mu ciswebebe. 15Mwishile kwisula utumfukumfuku elo ne milonga; mwishile kukamya utumana.16Akasuba kenu, elo no bushiku bwenu nabo; mwabika akasuba elo no bushiku mu ncende. 17Mwalibika shonse imipika sha calo; mwalipanga ulusuba elo no mupepo.18Ibukisheni ifyo umulwani abika umusalula pali mwebo, mwe Yahweh, elo ne fyo ifipuka fya abntu fipontela ishina lyenu. 19Mwipela umweo wa kunda yenu ku nama sha panga. mwilaba umuyayaya umweo wa bantu batitikishiwa.20Ibukisheni icpangano cenu, pantu incende sha fikta isha calo mwafula incende sha bunkalwe. 21Mwileka abatitikishiwa babwelulike mu musebanya; lekeni abapina elo na batitikishiwa balumbanye ishina lyenu.22Imeni, mwe Lesa; cingilileni ubukata bwenu; ibukisheni ifyo ifipuka fimituka akasuba konse. 23Mwilaba ishiwi lya balwani benu nangu ukubuluma kwa abo abakonkanyapo ukubifya.

Chapter 75

Ku mukulu wa kuba kemba; uwabikwa ku Ali Tasheti. Ilumbo lyakwa Asafu, ulwimbo. 1Twapela ukutotela kuli mwebo, mwe Lesa; twapela ukutotela, pantu musokolola iceni cenu; abantu balanda pamilimo yenu iyakupapusha. 2Pa nshita iysontwa nkapangula mu mulinganya. 3Nangula icalo elo na fyonse ifya bamo fitutuma mu kutima, napampamika ifidhintililo fyacalo. Selah4Naishile kulanda ku wakatutumushi ati, ''Wiba nakatutumushi,'' elo na kumubifi ati, ''Wisumbula isengo. 5Wisumbula isengo lyobe ku mulu; wilanda no mukoshi wa miponto.'' 6Tacafuma ku kabanga nangula ukufuma kumasamba, elo kabili tacafuma mu ciswebebe uko ukusumbulwa kufuma.7Lelo Lesa ni kapingula; alaponya elo no ku sumbula. 8Pantu Yahweh aikata mu kuboko kwakwe ulukombo lwa mwanganshi wabila, uyo uwasankanishiwa ne fyakununkila, elo no pongolwela panshi. Mucine bonse ababifi ba mu calo bakaunwa ukufika na kwi pompela lya ku lekeleshako.9Lelo nkakonkanyapo ukulanda ifyo mwa cita; nkemba isha malumbo kuli Lesa wakwa Yakobo. 10Alanda ati, ''Nkaputula yonse amasengo ya babifi, lelo amasengo ya balungami yakasumbulwa.''

Chapter 76

Ku mukulu waku bakemba, pa filimba fya nsale. Ilumbo lyakwa Asafu, ulwimbo. 1Lesa aliilenga ukwihibikwa mu Yuda; ishina lyakwe likalamba mu Israeli. 2Itenti lyakwe lyaba mu Salemu; incende yakwe iya kwikalamo yaba mu Sioni. 3Kulya eko atoba imifiwi ya mata, inkwela, ulupanga, elo ne fyanso fimbi ifya nkondo. Selah4Ulubengeshima bwino elo no ksokolola ubukata bobe, ulo ukoikila ukufuma mu mpili, umo uwaipaya abalwani bobe. 5Abakucenjela imitima balilobele; balilele utulo. Bonse abashilika bali ukwabula abakubafwa.6Ku kukalipila kwenu, mwe Lesa wakwa Yakobo, bonse babili kensha elo na kabalwe balilele utulo. 7Mwebo, ee mwebo, mufwile ukutinwa; ni nani engatalama ku cinso cenu uluntu mwafulwa?8Ukufuma ku mulu mwalipanga ubupingushi bwenu ukumfwika; icalo calitinine elo no kwikala tondolo 9uluntu mwebo, Lesa, mwaishile kwima no kupampamika ubupingushi elo ku kupusha bonse abatitikishiwa abamucalo. Selah10Mucine ubukali bwa bupingushi bwenu pa bantu bukamiletela amalumbo; mwaliipekanishisha mwebene ifya shala ku bukali bwenu.11Pangeni imilapo kuli Yahweh Lesa wenu elo no kuisunga. Lekeni uyo onse uwa mushinguluka alete ifya bupe kuli ye uwalinga ukutinwa. 12Aputaula umupashi wa bana banakashi bamfumu; atinwa ku mfumu sha pacalo.

Chapter 77

1Ku mukulu wa kubakemb; panuma wa musango wakwa Yedutuni. Ilumbo lyakwa Asafu. Nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa; nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa, elo na Lesa wandi akangufwa.2Mu bushiku bwa bwafy bwandi naishile kufwaya Shikulu; ubushiku naishile kutambulula amaboko yandi, elo tayanakile. Umweo wandi walikene ukukoseleshiwa. 3Naishile kutontonkanya pali Lesa uluntu nalikuteta; Naishile kutontonkanya pali ye uluntu naishile kunaka. Selah4Mwaishile kwikata amenso yandi ayaisukwa; nalishupikwe ukulanda. 5Naishile kutontonkanya panshiku shakale, pa nshita sha pita.6Ubushiku naishile kwibukisha ulwimbo naimbilepo. Naishile kutontonkanya mu kucenjela elo nokwesha ukwishiba ifya citikile. 7Bushe Shikulu akonkana umuyayaya? Ulo takondanga ukubekwa nakalya?8Bushe icipangano cacine cakwe calilila umuyayaya? Mushe icilayo cakwe caliponenena umuyayaya? 9Bushe Lesa alilaba ukuba uwakusenamwina? Bushe icipyu cakwe calisala inkumbu shakwe? Selah10Naishile kulanda ati, ''Ubu bulanda bwandi: ukupilibika kwa kuboko kwa kukulyo kwakwa Wa Pulishamo pali fwebo.''11Lelo nkebukisha ificitwa fyenu, mwe Yahweh; ntontonkanya pa ficitwa fyenu ifya bune ifya kale. 12Nketetula fyonse ificitwa fyenu, elo nkalafitontonkanyapo.13Imibele yenu, mwe Lesa, ya mushilo; mu lungu ndo twingalinganya kuli Lesa wesu uwakula? 14Ni mwebo Lesa uucita ifipapwa; mwali sokolola ubukose bwenu mu bantu. 15Mwaishile kupela abantu benu ukucimfya ku maka yenu ayakalamba- abana bakwa Yakobo elo na Yosefu. Selah16Amenshi yali mibwene, mwe Lesa; amenshi yali mibwene, elo yalitinine; ukushika kwali tutwime. 17Amakumbi yaishile kupongolwela amenshi panshi; amakumbi ya mulwelele yaishile kupela ishiwi; imifwi yenu yaishile kupupuka.18Ishiwi lya nkuba lyenu lyaishile kumfwika mu mwela; ukubyasha kwaishile kubutisha isonde; icalo caishile kututuma elo no kusunkanishiwa. 19Inshila shenu shaishile kupita pali bemba elo ne mibele yaishile kupita pa menshi, lelo amakasa yenu yali bonwa. 20Mwaishile kutungulula abantu benu kwati mukuni ku kuboko kwakw Mose elo na Aaroni.

Chapter 78

Masicili wakwa Asafu. 1Umfweni ukufunda kwandi, mwe bantu bandi, kutikeni ku mashiwi ya mukanwa kand. 2Nkoisula akanwa kandi mu milumbe; nkemba ulwa pafintu fya fisama ifya kunuma.3Ifi efintu twaumfwa elo no kusambilila, ifintu ifyo ifikolwe fyesu fya tweba. 4Tatwakafifise ku bana babo. tukeba inkulo ikakonkapo pafipapwa Yahweh acita, ubukose bwakwe, ne fipapwa fyafiko ifyo acita.5Pantu alipampamika icipangano capampamikwa muli Yakobo elo alisonta ifunde mu Israeli. Aishile kukonkomesha ifikolwe fyesu ukutti bafwile ukuyafunda ku bana babo. 6Aishile kukonkomesha ici pakwebati uluko ulukoisa lwingeshiba ifipope, abana batalafyalwa, abafwile ukubeba mukwebasha ku bana babaofye.7Eluntu bakabika isubilo lyabo muli Lesa elo no kunalaba ificitwa lelo ukusunga amafunde. 8Eluntu bekaba nge fikolwe fyabo, abo abataleme imitima elo uluko lwakupondoka, uluko ulo imitima tayali iisuma, elo ulo imipashi tayaipeleshe elo ne cishinka kuli Lesa.9Abena Efulemu balibatashishe ne mifwi, lelo baishile kubwela pa bushiku bwa bulwi. 10Tabasungile icipangano na Lesa, elo balikene ukunakila ifunde lyakwa. 11Baishile kulaba ificitwa fyakwe, ifintu ifisuma ifyo abalanga.12Baishile kulaba ifintu fyabune aishile kucita mu menso ya fikolwe fyabo mu calo ca Egypto, mu calo ca Soani. 13Aishile kupatula bemba elo no kubatungulula kwi shilya; aishile kupanga amaenshi ukutalama kwati 14fibumba. Munshita ya kasuba aishile kubatungulula ne kumbi elo ubushiku bonse no lubuto lwa mulilo.15Aishile kutoba amabwe mu ciswebebe, elo aishile kubapela amenshi ayengi, akumanina ukwisusha bemba wakushika. 16Aishile kulenga utumfukumfuku ukufuma mwilibwe elo aishile kupanga amenshi ukufula kwati milonga.17Lelo bakonkenyepofye ukubemubembukila, ukupondokela Uwapulishamo mu ciswebebe. 18Baishile kukalifya Lesa mu mitima shabo pakwipusha pa fyakulya ku kupwisha insala yabo.19Baishile kulanda pali Lesa; baishile kulanda ati, ''Bushe Lesa mucine kuti atubikila itebulo mu ciswebebe? 20Boneni, uluntu aishile kuma mwilibwe, amenshi yaishile kpomoka elo no tumfukumfuku twaishile kulongoloka. Lelo bushe kuti atupela umukate? Bushe kuti apela inama ku bantu bakwe?''21Uluntu Yahweh aishile kumfwa ici, alifulilwe; eico umulilo wakwe waishile koca pali Yakobo, elo no bukali bwakwe bwaishile kutaasha Israeli, 22pantu tabacetekele muli Lesa elo tabacetekele mwi pusukilo lyakwe.23Lelo aishile kukonkomesha imyulu elo no kwisula ifibi fya mu mulu. 24Aishile kulokesha mana pali bo ku kulya, elo aishile kubapela ifisabo ukufuma mu mulu. 25Abantu balilile umukate waku bamalaika. aishile kubatumina ifyakulya ifingi.26Aishile kulenga umwela wa kukabanga ukupupa mu mulu, elo ku maka yakwe aishile kutungulula umwela wa kukapinda ka kukulyo. 27Aishile kulokesha inama pali bo kwati lukungu, ifyoni ifingi kwati mucanga wa pali bemba. 28Fyaishile kupona pakati ka nkambi yabo, ukushinguluka yonse amatenti yabo.29Eico balilile elo balikutile. Aishile kubapela ifyo balikukabila. 30Lelo tabali tabalaikuta; ifyakulya fyabo fyali ficili mutunwa twabo.31Ubukali bwakwa Lesa bwaishile kubataasha elo no kwipaya bakosesha muli bo. Aishile kutentemusha abalumendo ba mu Israeli. 32Nangu pali ifi, baishile kukonkanyapo ukubembuka elo tabacetekele ificitwa fyakwe ifisuma.33Eico Lesa aishile kwififya inshiku shabo; imyaka yabo shaishile kwisulamo no mwenso. 34Lyonse ilyo Lesa abakalifya, balikutampa ukumufwaisha, kabili bali kubwela elo nokulolenkena naye.35Balikwibukisha ukuti ;esa ali elibwe lyabo elo Lesa Wapulishamo ali ekapususha wabo. 36Lelo balikumulufyanya no tunwa twabo elo no kubepa kuli na mashiwi yabo. 37Pantu imitima yabo tyali iyakuipelesha kuli ye ukufikapo, elo tabali abacishinka ku cipangno cabo.38Lelo ena, pakuba uwaluse, ishile kwelela amampulu yabo elo tabonawile. Eee, imiku ingi alikwebasha ubukali bwakwe elo talikukumaula ubukali bwakwe.39Aishile kwibukisha ukuti bapangilwe ne mibili, umwela uyo uupitafye elo uutabwela. 40Miku inga baishile kumupondokela mu ciswebebe elo no kumukalifya mu ncende iyi tafyala! 41Nakabili elo nakabili baishile kukalifya Lesa elo no kulufyanya uwa Mushilo wakwa Israeli.42Tabatontonkenye pamaka yakwe, ifyo abapuswishe ukufuma kumulwani 43uluntu apangile ifipapwa fya filangililo fyakutinya mu Egypto elo ne fisungusho mu ncende ya Soani.44Aishile kwalusha umumana wa bena Egypto umulopa pakweba ati tabenganwamo ukufuma mu tumfukumfuku twabo. 45Aishile kutuma balunshi abo ababonawile elo ne fyula ifyo ifya tebelele icalo cabo. 46Aishile kupela ifilimwa fyabo ku fipaso elo ukubomba kwabo kuli bamakanta.47Aishile konaula imyangashi yabo ne fishishi elo ifimuti fya sycamore ne fishishi ifingi. 48Aishile kulokesha ifishishi pa ng'ombe shabo elo ne nkuba iikalamba aishile kuwa pafitekwa fyabo. 49Icifukushi ca bukali bwakwe caishile kuba pali bo. Aishile kutuma ubukali, icifukushi, elo no bwafya kwati ni ntumi ishle ubusanso.50Aishile kulinganya inshila ya bukali bwakwe; tabalekele uku kanafwa lelo aishile kubapela ku cikuko. 51Aishile kwipaya amabeli ya mu Egypto, amabeli ya bukose bwabo mu tenti yakwa Hamu.52Aishile kutungulula abantu bakwe kwati ni mpanga elo no kubatungulula ukupita mu ciswebebe kwati mukuni. 53Aishile kubatungulula mubucingo elo abakubula umwenso, lelo bemba aishile kutinya abalwani babo.54Aishile kubaleta ku mupaka wa calo cakwe icamushilo, ku lupili lwakwe ulo ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kwapokele. 55Aishile kutamfya inko ukufuma ku cinso cabo elo no kubapangila icikwatwa cabo. Aishile kupela umutundu wakwa Israeli mu tetnti yabo.56Lelo baishile kukalifya elo kucusha Lesa wa Pulishamo elo tabasungile na mafunde yakwe. 57Tabali abacishinka elo baishile kucita ifyabupumulushi kwati ni bawishibo; bali nga bantu bashingacetekelwa kwati mufwi wakonaika.58Pantu bali mulengele ukufulwa ne ncende shabo sha pamulu elo no kumulenga ukufulwa kwa kalumwa no tulubi twabo. 59Uluntu Lesa aishile kumfwa ici, alifulilwe elo no kukanininafye Israeli.60Aiahile kusha incende ya mushilo iya ku Shilo, itenti umo ikale mu bantu. 61Aishile kusuminisha ubukose bwakwe ukusendwa elo no kupela ubukata bwakwe mu maboko ya mulwani.62Aishile kupela abantu bakwe ku lupanga, elo alifulilwe ne cakupyana cakwe. 63Umulilo waishile konaula aabalumendo babo, elo na bakashana tabakwete inyimbo sha pabwinga.64Bashimapepo babo baishile kufwa kulupanga, elo na bamukamfwilwa babo tabalilile. 65Eluntu Shikulu aishile kubuka kwati untu afuma mutulo, kwti mushilika uwapunda pamulandu wa mwangashi. 66Aishile kubwelulusha abalwani bakwe; aishile kubabika ku nsoni sha muyayaya.67Aishile ku kana itenti lyakwa Yosefu, elo tasalile umukowa wakwa Efulemu. 68Aishile kusala umukowa wakwa Yuda elo no Lupili lwa Sioni ulo atemenwe. 69Aishile ku kukula incende ya mushilo yakwe nge myulu, kwati calo ico apampamika umuyayaya.70Aishile kusala Davidi, umusha wakwe, elo no kumufunya mwikola lya mpanga. 71Aishile kumufumya umwakupapa na baice bakwe, aishile kumuleta ukuba kacema wakwa Yakobo, abantu bakwe, elo abakwa Israeli, icikwatwa cakwe. 72Davidi aishile kubacema na bucishinka bwa mutima wakwe, elo aishile kubatungulula no kusalapuka kwa maboko yakwe.

Chapter 79

Ilumbo lyakwa Asafu. 1Mwe Lesa, inko isheni shilishile mu cikwatwa cenu; balikoweseshe itempele lyenu ilya mushilo; balibweseshe Yerusalemu mu ncende iyabongolokwa. 2Balipele imibili yakufwa ifya basha benu nge cakulya ku fyoni fya mulwelele, imibili ya bacine benu ku finama fya pa calo. 3Balisumishe imilopa yabo kwati menshi ukushinguluka Yerusalemu, elo takwali nangu umo uwakushika.4Tulisangukile icakusekwa ku bena mupalamano besu, ukusekwa elo no kupumya kuli abo abatushinguluka. 5Kufi lilali, mwe Yahweh? Mukekalilila ne cipyu umuyayaya? Kufika lilali ulo icipyu ca kalumwa cenu cikalapya kwapya kwati mulilo?6Pongolweleni icipyu cenu panko isho ishitamishiba elo na pa mabufumu iyatakuta pe shina lyenu. 7Pantu balyonaula Yakobo elo no kulifya imishi yakwe.8Mwiikatililila imembu sha fikolwe fyesu pali fwebo; lekeni imicitile yenu iya luse ise pali fwebo, pantu tuli panshi. 9Twafweni, mwe Lesa we pusukilo lyesu, pa mulandu wa bukata bwe shina lyenu; tupususheni elo no kwelela imembu shesu pa mulandu we shina lyenu.10Nindo inko shingalalandila ati, ''Ali kwisa Lesa wabo?'' Lekeni umulopa wa basha benu uyo uwasumine ulambulwe pa nko kucinso cenu. 11Lekeni ukuteta kwa bafungwa kwise kucinso cenu; na bukalamba bwa maka yenu sungen abana bamfwa abamweo.12Balambuleni mu tanta ya fyalo fya tupalama imiku cine lubali ukucila pa musalula uyo bali kutusalula, mwe Shikulu. 13Eico fwebo fwe bantu benu elo impanga sha mulemfwe tukamipela amatotelo umuyayaya. Tukalanda amalumbo yenu ku nkulo shonse.

Chapter 80

Ku mukulu wa kubakemb, uwabikwa ku musango wa ku Shoshanimu Eduti. Ilumbo lyakwa Asafu. 1Pepeka amatwi, we kacema wakwa Israeli, webo weutungulula Yosefu kwati mukuni; webo wewikala ukucila pali kerubi, bengeshima pali fwebo! 2Ku cinso cakwa Efulemu elo na Benjamini elo na Manase, kumbaula amaka yobe; isa no kutupususha. 3Lesa, tubwekeshepo; panga icinso cobe ukubengishima pali fwebo, elo twalapusuka.4Yahweh Lesa wa milalo, mukafulwa ukufika lilali pa bantu benu uluntu bapepa? 5Mulibalishishe umukate wa filamba elo no kubapela ifilamba ku kunwa mu bwingi ubukalamba. 6Mwalitupanga fimo pa bena mupalamano bensu ku kulakilapo, elo na balwani besu balaseka pali fwebo abene.7Lesa wamilalo, tubwekeshenipo; lengeni icinso cenu ukubengeshima pali fwebo, elo tukapusuka. 8Mwaishile kufumya umwangashi ukufuma mu Egypto; mwaishile kutamfya inko elo nokucilimbula.910Mwaishile kuwamya icalo pali cena, caishile kusenda umushila elo no kwisusha icalo. Impili shaishile kufimbwa ne cintelelwe cashiko, bakeda bakwa Lesa ku misambo ya ciko. 11Caishile kutuma imisambo ya ciko ukufika fye na kuli bemba elo ne mishila yaciko ku mumana wa Eufrate.12Nindo utobawilile ifibumba fya ciko pakweba ati onse uukopita mu musebo engaswako ifisabo fya ciko? 13Iciswango camu mushitu waishile kucitobaul, elo ne finama fya mpanga fyaishile kulilapo.14Bwelulukeni, mwe Lesa wa milalo; lolesheni panshi ukufuma mu mulu elo nokulolekesha elo sungeni bwino umwangashi. 15Uyu emushila uyo ukuboko kwenu ukwa kukulyo kwa limbile, imishila uyo mwapangile ukukula. 16Ulyocelwe elo no kuputulwa panshi; balilobele pamulandu wa kukalipila kwenu.17Lekeni ukuboko kwenu kube pa mwaume uwa kukuboko kwa kukulyo, pa mwana mwaume wa mwaume uyo mwapanga ukukosa mwebene. 18Eluntu tatwakabweluluke ukufuma kuli mwebo; tupuputuleni, elo tukakuta pe shina lyenu.19Yahweh Lesa wa milalo, tubwekeshenipo; pangeni icinso cenu ukubengeshima pali fwebo, elo tukapusuka.

Chapter 81

Ku mukulu wa kubakemba; pali Giti. uwa kwa Asafi. 1Imbeni mu kukosha kuli Lesa ubukoes bwesu; pundisheni ne nsansa kuli Lesa wakwa Yakobo. 2Imbeni ulwimbo no kulisha insombo, lisheni, bune bune amasese ne nsango. 3Lisheni ipenga pa bushiku bupya ubwa mwenshi; pa bushiku bwa kuboneka kwa mwenshi onse, uluntu ubushiku bwa mutebeto wesu bwatampa.4Pantu eli efunde kuli Israeli, cipope ca kupelwa kuli Lesa wakwa Yakobo. 5Acibikile nge cebo muli Yosefu uluntu ena aishile kuya mukulwisha icalo ca Egypto, uko nebo naile kumfwa ishiwi ilyo ntaishibile:6''Nebo naliseseshe icisendo ukufuma pakubeya kakwe; amaboko yakwe yalilubikile ukufuma mukwikata umuseke. 7mukumumanama kobe webo waishile kukuta, na nebo nalikwafwile; nebo nalikwasukile ukufuma mukubulukuta kwa kufita kwe kumbi. Nebo nalikweseshe pa mesnhi ya Meriba. Selah8Umfweni, mwe bantu bandi, pafyo nebo nalamisoka, mwe bena Israeli, nga mwaumfwa kuli nebo! 9Tekuti mube umulungu uweni muli mwebo; mwebo tamufwile ukupepa imilungu imbi. 10Ni nebo Yahweh Lesa wenu, uyo uwamininikile ukufuma mu calo ca Egypto. Cenamwisha akanwa kobe, na ndibo nkokwosusha.11Lelo abantu bandi tabali kumfwa ku fyebo fyandi; Abena Israeli tabakumgufwila. 12Eico naishile kubalekelako pakumalala kwabo pakuti bena bacite ifyo bakobona ukulungama kuli bo.13Yangu, ala abantu bandi nga balikumfwa kuli nebo; abantu bandi bendela munshila shandi. 14Eluntu nebo ninga cimfya abalwani babo mukwangufyanya no kupilibwila ukuboko kwandi pa babafyenekesha.15Lekeni abo bonse abapata Yahweh bacimbe mukatina kakwe pali ye! Lekeni bena babelelele umuyayaya. 16Nebo nkalabalisha abena Israeli ing'ano ishapeleka ubune nkamikusha no buci ubwakufuma mu mabwe.''

Chapter 82

Ilumbo lyakwa Asafi. 1Lesa atalama mu cilye ca lukuta; mukati ka tumilungu ena alikupela ubupingushi. 2Bushe ni lilali mwebo mukaleka ukupingula kwabupondamishi no kulanga ukutemwa ku babifi? Sela3Mukokupokolola abalanda na bakashiwa; citeni ubulungami ku bacushi na bakubulwa. 4Mukokupokolola abalanda na bacushi; mubafumye mu maboko ya babifi.5Bena tabaishibile nangu ukwiluka; bena benda ukushinguluka mu mfinshi; yonse imifula ya calo yalisunkene.6Naishile kulanda ati, ''Mwebo muli milungu, na mwebo bonse abana baume bawa pulamo. 7Lelo mukafwa nga bantu kabili mukopona nga umo muli bacilolo.''8Ima, we Lesa, upingile icalo, pantu webo ulikwete ukupyaninina munko shonse.

Chapter 83

Ulwimbo. Ilumbo lyakwa Asafi. 1We Lesa, wiba tondolo! Witulaba fwebo no kutusha ukwakubula ukusela, we Lesa. 2Bona, abalwani bobe bakopanga icimfundawila, nabo bonse abakupata basumbule mitwe yabo.3Bena baumana akapi pa bantu bobe no kupingila capamo abo ucingilila. 4Bena bakolanda ati, ''Iseni, no kuleka fwebo tubonaule ngo luko. Eluntu ne shina lya kwa Israeli talya kebukishiwe.'' 5Bena balikupangana capamo pa cintu cimo; pali webo bena bapangile icipangano-6Apa ukubikapofye na bamumatenti yakwa Edomu elo na Ishimaeli, na bantu bakwa Moabu elo na bena Hagali, abo abalikupanganina pamo 7na bena Gebali, Amoni, Amaleki; ukubikapofye na ba Pelishiti na bekashi bamu Tuli.8Na bena Assyria balilundileko kuli bo; bena balikwafwa ulupwa lwakwa Loti. Sela9Citeni kuli bena ifyo mwebo mwacitile kube Midiani, ngefyo mwebo mwacitile kuli Sisera na kuli Yabini pamumana wa Kishoni. 10Bena balyonaikile pa Enidori no kwisa kuba ngo mufundo pa calo.11Citeni abankalala babo babe nga Orebu elo na Seebu, elo bacilolo babo bonse nga Seba elo na Silimuna. 12Bena balandile ati, ''Lekeni tubule pa lwesu umulemfwe wakwa Lesa.''13Mwe Lesa wandi, lengeni bena babe nga kankungwala kalukungu, ngo musungu pantanshi ya mwela, 14ngo mulilo uyouo umutengo, elo ngo lubingi ulo ulubilimya impili pa mulilo. 15Bakunkunikeni no mwela wenu uwakukosa, elo basakamikeni bena no mwela wa cipupu cenu.16Isusheni ifinso fyabo ne nsoni pakuti beshibe ishina lyenu, Yahweh. 17Lekeni bena balengwe insoni no kusakamikwa umuyayaya; lekeni bena balobe mu nsoni.18Eluntu bena bakeshiba ukuti mwebo mweka, Yahweh, ni mwebo mwe bapulamo pe sonde lyonse.

Chapter 84

Ku mukulu wa kubakemba; pali Giti. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora. 1Ifyo yatemwikwa incende yenu uko mwebo mwikala Yahweh wa milalo! 2Nebo nafuluka iminsa shakwa Yahweh, ku kukabila kwandi pali ici kwandenga ukunaka. Umutima wandi no mubili wandi onse fyakutile kuli Lesa wa mweo.3Nangu luseba ulukota lulisangile ing'anda yaluko elo na kamimbya icinsa palwakako umo kena kakulabikila utwana mupei na malambo yenu, Yahweh wa milalo, imfumu yandi, na Lesa wandi. 4Balishuka bena abekala mu ng'anda yobe; bena balakulumbanya ukutwalilila. Sela5Alishuka umuntu uo ukukosa kwakwe kwaba muli webo umutima wakwe waba munshila ishitali ukufika ku Sioni. 6Ukupita mu mupokapoka wa filamba, bena balishilekusanga utumfukumfuku twa menshi ku kunwa. Ne mfula yapa kutampilapo yaliimbilepo amapalo.7Bena balikuya ukufuma mu maka na mumaka; cila umo pali bo abonekela kuntanshi yakwa Lesa mu Sioni. 8Yahweh Lesa wa milalo, kutikeni kwi pepo lyandi; Lesa wakwa Yakobo, umfweni kufyo nebo nkolanda! Sela 9Mwe Lesa, tambeni pankwela yesu; langeni ukusakamana pamusubwa wenu. 10Pabushiku bumo mu mansa shobe ukucila inshiku amakana ku ncende imbi. Nebo nalitemwapo ukuba kasunga wapa mwinshi mu ng'anda yakwa Lesa wandi, ukucila ukwikala mwi tenti lya babifi.11Pantu Yahweh Lesa eka suba kesu elo inkwela yesu; Yahweh akapela ukusenamina elo no bukuta; ena takatane ifintu ifya bune kuli abo abenda muli bumpomfu. 12Yahweh wa milalo, alishuka umuntu uwa cetekela muli webo.

Chapter 85

Ku mukulu wa kubakemba. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora. 1Yahweh aishile kulanga ukutemwa ku ncende yobe; webo walibweseshe bwino ubumi bwakwa Yakobo. 2Waishile kulekelela imembu sha bantu bobe; walifimbile imembu shabo shonse. Sela3Ulifumishepo ubukali bobe bonse; waishile kupilibuka no kubwela ukufuma ku bukali bobe. 4Tubwesesheni fwebo Lesa we pusukilo lyesu, kabili lekeni buye ubukali bwenu ukufuma pali fwebo. 5Bushe webo ukaba uwakufulwa pali fwebo umuyayaya? Bushe mukabafyeabakufulwa mpaka na kunkulo ishakonkapo?6Bushe webo tawakatupuputule na kabili? Eluntu abantu bobe bakasekelela muli webo. 7Tulange icipangano cacitetekelo cobe, Yahweh, peleni fwebo ukupysha kwenu.8Nebo nkomfwa kufyo Yahweh Lesa akalanda. Pantu ena akalenga umutende ku bantu bakwe, abatetekela bakwe abamukonka. Icikulu bena tababwekele nakabili ku mibele ya bupuka. 9Cine cine ukupususha kakwe kulipalamine kuli abo abamutina; eluntu ubukata bukashala mu ncende yesu.10Icipangano cacitekelo elo ne cishinka filikumine ca pamo ubulungami no mutende fili fyompene. 11Icishinka cilimenene ukufuma pa mushili, kabili ubulungami bulolesha panshi ukufuma mu lwelele.12Ee, Yahweh akapela amapalo yakwe ayabune, elo ne ncende yesu akatwalika ifisabo fyaiko. 13Ubulungami bukaya pantanshi elo akalenga inshila sha kunyantamo amakasa yakwe.

Chapter 86

Ipepo lyakwa Davidi. 1Umfweni, Yahweh, elo ngasukeni, pantu nebo ndi mubusu elo uwakufyengeleshiwa. 2Nsungeni, pantu nebo ndi wacishinka; Lesa wandi, pususheni ababomfi benu abo abacetekela muli mwebo.3Beni abaluse kuli nebo, Shikulu, pantu nebo nkolilila kuli mwebo inshiku shonse. 4Lengeni umubomfi wenu ukusamwa, pantu kuli mwebo, mwe shikulu, nebo nasumbula umweo wandi.5Mwebo, Shikulu, muli babune, elo mwalipekanya ku kwelela, elo imwe mulalanga uluse ulukulu kuli abo bonse abalilila kuli mwebo. 6Yahweh, kutika kwi pepo lyandi; umfwa ku ciunda cakupapata kwandi. 7Mu bushiku bwa mafya nebo nkuta pali webo, pantu webo ukungasuka.8Takwaba nangu umo uwakulingana na mwebo patumilungu, mwe Shikulu. Takwaba ificitwa ifya nge ficitwa fyenu. 9Inko shonse isho wa bumbile shikesa no kufukama ku cinso cobe, Shikulu. Bena baka cindika ishina lyobe.10Pantu mwebo mubakulu kabili mulacita ifintu ifya kupapa; mwebo nimwe mweka mwe Lesa. 11Mfundeni inshila shenu, Yahweh. Eluntu nebo nkendela mucishinka cenu. Ampanyeni umutima wandi ku katina kenu. 12Shikulu mwe Lesa wandi, nebo nkalakulumbanya no mutima wandi onse; nebo nkalekusumbula ishina lyobe umuyayaya13Pantu ubukulu bwenu ecipangano cacitetekelo kuli nebo. Mwebo mwalipokolwele umweo wandi ukufuma kumbo iyakushika. 14Mwe Lesa, inkakashi shanjimina. Ibumba lya bantu abankalwe likofwaya umweo wandi. Bena tabamibika mwebo pantanshi yabo.15Lelo mwebo,, Shikulu, muli baluse lelo Lesa uwakusenamina, uukokola pakufulwa, elo uwafusha mu cipangano cacitekelo ne cishinka. 16Pilibukileni kuli nebo elo kwateni uluse pali nebo; peleni ubukose bwenu kumubomfi wenu; sungeni umwana mwaume uwa mubomfi wenu umwanakashi. 17Ndangeni icishibilo ca bubie bwenu. Eluntu abo abapata nebo bakacibone elo babikenipo insoni pantu ni mwebo, Yahweh, mwalingafwile elo mwalinsansamusha.

Chapter 87

Amalumbo ya bana bume bakwa Korah; ulwibmo. 1Pa lupili lwa mushilo epaikala umusumba uyo asangile; 2Yahweh walitemwa impongolo sha Sioni ukucila amatenti yonse ayakwa Yakobo. 3Ifyabuka ifingi fyalandilwa webo, we musumba wakwa Lesa. Selah4''Na shimbulwe Rahabu elo na Babiloni kubali ku ukonka. Bona, kwaliba aba Pelishiti, elo na Tuli, ukulola ku Kushi elo tukalanda ati, ''Uyu afyalilwe mulya.''5Palwa Sioni cili no kulandwa ati, ''Onse uwa muli abo wafyalilwe muli ye; elo no wapulamo umwine akausabankanya.'' 6Yahweh akalemba mu citabo ca kupendelamo canko, ''Uyu afyalilwe mulya.'' Selah7Eico nakabili abemba elo no kushana balandila capamo ati, ''Utumfukumfuku twandi tonse twaba muli wabo.''

Chapter 88

Ulwimbo,ilumbo lya bana baume bakwa Korah; ulwakwa kemba mukulu; umusango uwabikwa Mahalati Leanoth. Mashikili uwakwa Heman umwina Esra. 1Yahweh, Lesa wepusukilo lyandi, indila akasuba no bushiku kuli mwebo. 2Umfweni kwi pepo lyandi. Kutikisheni kukulila kwandi.3Pantu waisulamo amafya, elo umweo wandi wafika kumbo. 4Abantu bancita kwati ni uyo uukoya panshi mucilindi; ndi muntu uutakwata amaka.5Nebo nasulwa pamo na bafwa; nebo ndi kwati wakufwa uwalala mu nshishi, uyo mwebo mutasakamana na kabili pantu aputulwako ku maka yenu. 6Mwebo mwambika mu ciputulwa ca panshi ca mucilindi, umwafitisha elo mu ncende iyakushika.7Icipyu cenu caikala iacafina pali nebo, na mabimbi yenu yawila pali nebo. Selah8Pa mulandu wenu, abanjishiba bantaluka. Mwancita uwasulwa ku menso yabo. Nebo naisalilwa mukati elo tekuti mbutukemo.9Amenso yandi yakula ayanaka ukufma mu mafya; Akasuba konse ndilila kuli mwebo, Yahweh; ntambika amaboko yandi kuli mwebo. 10Bushe kuti mwacita ifipapwa ku bafwa? Bushe abo abafwa kuti baima no kumilumbanya mweboi? Selah11Bushe icipango cenu icacishinka kuti calandwa munshishi, uluse lwenu mu ncende ya bafwa? 12Bushe imicitile yafipapwa fyenu kuti fyaishibikwa uwakufita, nangu ubulungami bwenu mu ncende ya cilafi?13Lelo nebo ndilila kuli mwebo, Yahweh; mu lucelo ipepo lyandi lisa kuli mwebo. 14Yahweh findo mwebo mwankanina? Findo mwebo mwafishile icinso cenu ukufuma kuli nebo?15Nebo mba lyonse uwakucushiwa elo mu ncende ya mfwa ukutula fye ku bwaice bwandi. Nalicula kufyakutinya ukufuma kuli mwebo; naliba mu mwenso. 16Imicitile ya bukali bwenu bwapita pali nebo, elo ne fyakutinya fya micitile yenu fyantinya nebo.17Fyanshinguluka kwati menshi akasuba konse; fishila fyonse pamo no kunshinguluka. 18Mwebo mwatamfya icibusa conse elo no munandi ukufuma kuli nebo. Imfimfi yekafye emunandi.

Chapter 89

Mashikili wakwa Ethani umwina Esra. 1Nkembila Yahweh palwa micitile ya cipingo ca cine umuyayaya. Nkalanda icishinka cobe ku nkulo sha kuntanshi. 2Pantu nebo nalanda ati, ''Icipangano ca cishinka ca sabankana umuyayaya' icine cobe webo wa cisabankanya mu muyulu.''3''Nebo napanga icipangano no wa salwa wandi, napanga umulapo kuli Davidi umubomfi wandi. 4Nkasabankanya ulupwa lobe umuyayaya, elo nkasabankanya icipuna cone ukupita mu nkulo shonse.'' Selah5Imyulu ilumbanya ifyakupapa fyobe, Yahweh; icishinka cobe cilalumbanishiwa mukulongana kwa bamushilo. 6Nani uuli mu mulu uwingapalama na Yahweh? Uyuo mu bana ba tu lesa uwingaba nga Yahweh?7Ni Lesa uyo uwacindikwa apakulu muli bamo abacilye ba mushilo elo aba uwabune pali bonse abo abamushinguluka. 8Yahweh Lesa wa mabumba, ni nani uwakosa pali bonse abo abamushinguluka.9Webo utungulua icitungu ca babemba; uluntu amabimbi yaimba, webo ulayatalalika. 10Mwebo mwashonawile Rahabu nga umo uwaipaiwe. Mwapashile abalwani benu kukuboko kwenu ukwakukosa.11Imyulu yaba kuli mwebo, elo pamo pene ne calo. Mwapangile isonde pamo nafyonse ifyabamo. 12Mwalengele akapinda ka kukuso elo na kapinda ka kukulyo. Tabor elo na Hermon basekelele mwishina lyobe.13Webo walikwata ukuboko ukwama elo no kuboko ukwakukosa, elo ukuboko kobe ukwa kukulyo kwalisumbuka. 14Ubulungami no bupingushi emufula epikala icipuna cenu. Icipangano ca cishinka no luse fyaba ku cinso cobe.15Balipalwa abantu abo abalumbanya webo! Yahweh, benda mu lubuto lwa menso yobe. 16Basekelela mwi shina lyobe akasuba konse, elo mubulungami bobe balakucindika.17Ni mwebo ubukose bwa maka yabo, elo paluse lwenu twaba babakacimfya. 18Pantu ica kufisamamo cenu caba kuli Yahweh; imfumu yesu yaba kuli umo uwa Mushilo wa kwa Israeli.19Inshita iitali iyapita mwalandile mu cimonwa kuli bamo abacishinka; mwalandile ati, ''Nebo ninsumbula umo uwasalwa ukufma mu bantu. 20Nebo ndisalile Davidi umubomfi wandi; pamo na mafuta yandi ya mushi ndi musubile. 21Iminwe yandi ikamwafwa; ukuboko kwandi ku kamukosha. 22Takwakabe umulwani uukamubepa' takwakabe umwana wa bonaushi uuka mutompola. 23Nkashonaula abalwani bakwe pa cinso cakwe; nebo nkepaya abo abamupata.24Icishinka candi elo ne cipangano ca luse lwandi cikaba na ye; peshina lyandi akalaba uwa kucimfya. 25Nkabika ukuboko kwakwe pali bemba elo no kuboko kwakwe ukwa kukulyo pa mimana. 26Akakuta ukufuma kuli nebo, 'Ni mwebo batata bandi, Lesa wandi, elo icilibwe ce pusukilo candi.'27Na nebo nkamubika ngo mwana mwaume ibeli lyandi, uwapula pashamfumu sha mu calo. 28Nkasumbila icipangano candi caluse kuli ye umuyayaya; elo ne cipangano candi pamo naye cili nokucingililwa. 29Nkapanga ulupwa lwakwe ukwikalilila umuyayaya elo ne cipuna cakwe ukwikalilila nge myulu pamulu.30Nga cakuti abana bakwe basuula ifyebo fyandi elo tabenda mu fipope gyandi, 31nga batoba amafunde yandi elo tababaka ne fipope fyandi, 32eluntu nebo nkakanda bucipondoka ku nkonto elo na mamupulu yabo pamo ne filubo fyabo.33Lelo nebo ntakafumye ukutekanya kwa ku temwa kwandi ukufuma pali ye nangu uwa kubula uwacishinka ku malango yendi. 34Ntakatobe icipangano candi nangu ukupilibula ifyebo fya milomo yandi.35Umuku umo na lyonse na lilapa pa mushilo wandi- ntakabepe kuli Davidi: 36ubufyashi bwakwe buli no kutwalilila umuyayaya elo ne cipuna cakwe ca bufumu cikekala kwati kasuba kuli nebo. 37Cili no kupampamikwa umuyayaya kwati mweshi, inte ya cishinka mu mulu.'' Selah.38Lelo wasula no kukana; webo wafulilwa imfumu yobe iyasubwa. 39Webo wakana icipingo ca mu bomfi obe. Ulebo wakowesha icilongwe cakwe no kuciposa panshi. 40Watobaula panshi amalinga yakwe. wa wisha ifyo akoselapo.41Abapitapo bonse bamwibila. Aba uwakusebana ku bena mupalamano bakwe. 42Waimya ukuboko kwa kukulyo kwa balwani bakwe; webo wapanga bonse abalwani bakwe ukusekelela. 43Wapilibula akanwa kalupanga elo wa mulenga ukukana imimina mu bulwi.44Mwileta ukushipa kwakwe kumpela; mwebo mwaleta icipuna cakwe ca bufumu pamushili panshi. 45Mwebo mwamuputwisha inshiku shabulumendo bwakwe. mwebo mwamufimba insoni. Selah46Ukufika lilali, Yahweh? Bushe mwebo mwakulafisama mwebene umuyayaya? Bushe ubukali bwenu bukafika lilali ukulapya kwati mulilo? 47Tontonkanyeni ifyo inshiku shandi shaipipa, elo bushe mwapangilafye pacabecabe bana ba muntuse! 48Ninani uwingekala no kufuma iyo, nangu ukupokolola umweo wakwe ukufuma ku maboko ya kunshishi? Selah49Mwe Shikulu, ni kwisa kuli imilimo yenu iyakukale iya cipangano ca cikuku ico mwalapile kuli Davidi mu cishinka cenu? 50Ibukisheni mu tontonkanyo, mwe Shikulu, ukusekwa ukwaba pa babomfi benu elo nefyo na senda mu mutima wandi umusalula uwingi ukufuma kufyalo ifingi. 51Abalwani benu bansebanya, we Yahweh; basebanya ne ntampulo shawasubwa wenu.52Abe uwacindikwa Yahweh umuyayaya. Cibe ifyo fine. Ameni

Chapter 90

Ipepo lyakwa Mose umuntu wakwa Lesa. 1Mwe Shikulu, ni mwebo mwaba ubwikalo bwesu kunkulo ne nkulo. 2Ulo impili tashilapangwa, nangu mwebo tamula panga isonde no mulu, ukufuma umuyayaya ukufika umuyayaya, mwebo muli Lesa.3Mwebo mu bwesesha umuntu kulukungu, elo mwalanda ati, ''Bweleni, mwe mutundu wa muntunse.'' 4Pantu imyaka ikana limo mu menso yenu yaba ukubati bushiku bumo ubwa mailo ulo bwapita, elo kwati bulinde bwa bushiku.5Mwebo mulaba pyanga ukubafumya ukaba kwati ni mulamba no kulala; mu kacelo ba ba kwati cani nicabalula. 6Mu kacelo calulumuka no kukula, mu cungulo cafota no kuma.7Mucishinka, fwebo tupwila mubukali bwenu, mucipyu cenu fwebo tulasakamana. 8Mwabika amampulu yesu ku menso yenu amasambi yesu ayafisama apabuta apabuta pa mulola wenu.9Imyeo yesu yapita kumbi panshi ya cipyu cenu; imyaka yesu ilapita bwangu kwati kupema icefu. 10Imyaka yesu yaba akamumi ceine lubali, nangula amakumi cine konse konse nga tuli ababumi bwa maka; lelo nangu cingaba ifyo imyaka yesu iyabune yabilimwa ya mafya no kucula. Ee ilapita bwangu, elo twapupuka twaya.11Ni nani waishiba epomupelela nga mwa fulwa mubukali bwenu, elo ne cipyu cenu apo capelela ifyo na katina kesu kengaba kuli mwebo? 12Kanshi tufundeni ifyo twingalama imyeo yesu pakuti twikale abakucenjela. 13Bweleni, mwe Yahweh! Nililali mukobwela? kwatileniko abaomfi benu inkumbu.14Twikatisheni mu lucelo pamo ne cipangano ca cishinka pakuti fwebo tube abakusekelela elo aba kutemwa inshiku shesu shonse. 15Tupangeni tube abakusakamuka panshiku isho mwabika kuli fwebo elo na pamyaka iyo twabona ubucushi. 16Lekeni ababomfi benu babone imilimo yenu, elo muleke abana besu babone ubucindami bwenu.17Uluse lwa kwa Shikulu Lesa wesu bube bwesu; imilimo ya minwe yesu ipalwe; ee paleni imilimo ya minwe yesu.

Chapter 91

1Uyo uwaikala umwa kufisama mu wa paulamo akekala mu cintelelwe cawa ma yonse. 2Nebo nkalanda ati Yahweh, ''Ni mwebo icubo candi elo uwa kucingilila, Lesa wandi, umo nashintilila.''3Pantu akakupokolola ku wikata ku lukose elo na ku cikuko icabipisha. 4Aka kufimba ku mapindo yakwe, elo pe samba lya mwisamba lya mapindo ya kwe emo ukusanga ukufisama. Icishinka cakwe cikaba inkwela elo icaku kucingilila.5Tawakatine iciteto mwenso ubushiku, nangu umufwi uupupuka akasuba, 6nangu cikuko icipita umwakufita, nangu icinkunka ico icisa munshita yakasuba pakati. 7Abe kanalimo bakawa kulubali lobe elo na makana ikumi limo ku kuboko kobe ukwa ku kulyo, lelo tacakakusange.8Webo ukulolesha no kubona ukukandwa kwa babifi. 9Pantu Yahweh ecubo candi! Panga uwapulamo ukuba icubo cobe.10Takuli ububi ubukakusanga; nangu cikuko tacakapalame ku ng'anda yobe. 11Akakonkomesha ba malaika bakwe ukukucingilila, ukukulama munshila shobe shonse.12Bakakwimya na maboko yabo pakuti wikaipununa ulukasa lobe kulibwe. 13Ukashonaula inkalamo na ngoshe panshi ya makasa yobe; ukanyata pa mwana wa nkalamo elo ne cisoka.14Pantu alintemwa, nebo nkamupokolola. Nkamucingilila pantu alinakilila kuli nebo. 15Uluntu akuta kuli nebo, nkamwasuka nkaba nankwe na mumafya. Nkamupela ukucimfya elo nkamucindika. 16Nka mulenga ukwikata inshiku ishingi elo nkamulanga ipusukilo lyandi.

Chapter 92

Ilumbo, ulwimbo lwa pa bushiku bwe Sabata. 1Cintu icabune ukupela ukutasha kuli Yahweh elo no kwimba ishamalumbo kwi shina lyobe, we wapulamo. 2Ukasabankanya icikuku ca cipingano cobe mu ka celo ne cishinka cobe cilabushiku, 3nkalondolwela pa cilimba ca nsale ikumi na pa mpango na kuciunda ca sango.4Pantu mwebo, Yahweh, mwa mpanga nwbo ukusamwa ukupitila mu micitile yenu, pamulandu wa micitile ya minwe yenu nkemba ne nsansa. 5Yangu ifyo yakula imicitile yenu, Yahweh! Amatontonkanyo yenu yalishika sana.6Umuntu umupumbu tapaba ico aishiba, nangula icipuba tomfwikisha ifi: 7Uluntu ababi bafula ukuba kwati cani, nangu uluntu bacitomfwa bashuka shani, ala abakaloba kubonanushi umuyayaya.8Lelo mwebo, Yahweh, mukekalilila umuyayaya. Icine cine, lolesheni pa balwani benu. 9Bali no konaika! Bonse abo abacite fibi bali no kupasangana.10Walisumbula ulusengo lwandi kwati lusengo lwa mboo ya mu mpanga; nalisubwa na mafuta ya bune. 11Amenso yandi ya bona ukupona kwa balwani bandi; amatwi yandi yaumfwa ukucimfiwa kwa balwani bandi ababifi balecimfiwa.12Abololoke bena bakalemba kwati cimuti ca tumbili; bakalakula ukuba kwati fimuti fya keda mu Lebanoni. 13Balimbwa mu ng'anda yakwa' iyalelema mu mansa shakwa Lesa wesu.14Batwala ifisabo no luntu bakota; bekala abaluteku elo abakatapa katapa. 15Ukulondolola ukuti Yahweh wa mulinganya. Cilibwe candi, na muli ye tamwaba ububi.

Chapter 93

1Yaweh euteka; alifwala nobucindami; Yaweh alifwala elo alifwalila namaka. Isonde lyakoshiwa namaka; tekuti liseshiwe. 2Ubufumu bwenu bwaliko ukufuma munshita shakukale; mwebo mwafuma kumuyayaya.3Babemba balema, Yaweh; balisanswile ishiwi lyabo; babemba bakamya ifyakubuluma fyabo. 4Ukucila pa mabimbi nefibuluma fyayako, mwalicila pafitobaula na babemba, Yaweh alicilapo no mumaka.5Ifipope fyenu fyacishinka nganshi; bumushilo bobe ebwafimba ing'anda yobe, we Yaweh, ukwisakulingana no butali bwanshiku shobe.

Chapter 94

1Yaweh, Lesa uulandula, Lesa uulandula, abengeshime pali fwebo. 2Ima, wekapingula wacalo, peni abacilumba icakulinga.3Bushe nilinga ilyo abankalwe, we Yaweh, bushe nilinga abankalwe bakalekusekelela? 4Betulwila amashiwi yabo ayabukakashi; bonse abo abacita ifyabubi balaitakisha.5Bonaula abantu bobe, we Yaweh; bacusha abantu ababa kuli webo. 6Bepaya bamukamfwilwa elo nabeni abo abekala mu calo cabo, elo basakula nabataba nabashibo. 7Balanda ukuti, ''Yaweh takesekubabona, Lesa wakwa Yakobo teshiba nangula cimo.''8Umfweni, mwebo mwebantu bakutumpa! Mwebakutumpa, bushe bushe mukasambilila lisa? 9Uwapangile ukutwi, bushe kuti akana ukumfwa? Uwapangile ilinso, bushe kuti akana ukubona?10Uusalapula imishobo, bushe talungika? Niyee eupa ukwishiba ku muntu. 11Yaweh alishiba amatontonkanyo ya bantu, ati yaba ayacabecabe.12Alipalwa umuntu uyo mwebo mweba ifyakucita, mwe Yaweh, uyo mwebo mufunda amafunde yenu. 13Mumupa ukutusha munshita shabwafya mpakafye necilindi caisakwimbwa kumubifi.14Pantu Yaweh takeskulekelesha abantu bakwe nangu ukusha ubufumu bwakwe. 15Pantu ubupingushi bukesakuba nakambi ubwakulungama; elo nabonse abakulungama mumitima bakesakucikonka. 16Bushe ninani akesakwima kukuncingilila kubabifi?17Ngate Yaweh ukuba uwakungafwa, nganabikwa mu ncende iyakutalala. 18Uluntu naishilekulanda ati, ''Ulukasa lwandi luleshelemuka, ''Icipangano cenu cacishinka, mwe Yaweh, ecantungilile. 19Uluntu amasakamika mulinebo yafulisha, ukukoselesha kwenu kunenga ukuba uwansansa.20Bushe icipuna ca bonaushi kuti caisakwampana na mwebo, icipanga amafunde ifipope fyakutitikisha? 21Bekatana capamo kukulofya imyeo sha balungami elo bapingwila abakaele kumfwa.22Lelo Yaweh ewaba ilinga lyandi, elo Lesa wandi ewaba icilibwe umo nebo nguba. 23Ena akesakubwesesha ububi bwabo abene elo akesakubalofya pa bubi bwabo. Yaweh Lesa wesu akesakubalofya.

Chapter 95

1Ala iseni, iseni twimbile Yaweh ; tiyeni twimbe nensansa ku cilibwe cepusukilo lyesu. 2Tuleyeni pa cinso cakwe nokumutotela; tuleyeni tumwimbile munyimbo shakumulumbanya. 3Pantu Yaweh Lesa mukulu elo nimfumu iyacila pa milungu yonse.4Mumaboko yakwe emwaba imikonko yapa cal; nempili shakulepa shakwe shonse. 5Nabemba nayo yakwe, kabili ewaishilekupanga , elo namaboko yakwe eyaishilekubumba no mulundu uwakuma.6Ala iseni, muleke tushinshimune elo nokuwa panshi; muleke tufukamine ishina lyakwa Yaweh, kabumba wesu: 7pantu ni Lesa wesu, elo tulibantu ba kumulemfwe wakwe elo ne mpaanga yamukuboko kwakwe. Lelo, pakuti mukese kumfwa ishiwi lyakwe!8Mwikosha imitima yenu, kubati nipa Meriba, nangu nga filya pa bushiku bwakwa Messa mumatololo, 9umo ifikolwe fyenu fyaishilekunjesesha nebo, nelyo bamwene ukubomba kwandi.10Pamyaka amakumi yane nali uwakufulilwa ilya inkulo elo nokwisakulanda ati, 'Aba ebantu abo imitima yabo yabafye icibebebe; bena tabaishiba inshila shandi.' 11Eico nalilapile napali nemwine mu bukali bwandi natile tabakeskwingila nangu pamo mu cifulo candi icakutushishamo.''

Chapter 96

1Ala, imbileni Yahweh ulwimbo ulupya; imbileni Yahweh mwe calo conse. 2Imbileni Yahweh, paleni ishina lyakwe, bilisheni ipukilo lyakwe akasuba na kasuba.3Mulekuya mukosabankanya ubucindami bwakwe ku mishobo, nefyo acita ku mishobo yonse. 4Pantu Yahweh mukulu elo alilinga ukulumbanishiwa apakulu. Alilinga no tinisha ukucila imilungu imbi.5Pantu imilungu yonse iya mishobo tulubifye lelo ni Yahweh ewapangile imyulu. 6Bukatebebe elo no bucindami fyaba ku cinso cobe. Ubukose elo no bune fyaba cifulo cakwe ica mushilo.7Akulondololeni Yahweh, mwebo mwe mikowa ya bantu, londololeni amalumbo kuli Yahweh pantu ubukata bwakwe elo no bukose. 8Peleni kuli Yahweh ubukata ubo ishina lyakwe lya lingwa. Leteni umutulo elo no kwisa mu cipamngano cakwe.9Mukokushinshumina kuli Yahweh mu ku cindama kwa mushilo, mukokututuma kuli ye, mweba pano calo bonse. 10Akulandeni ku mishobo yonse kuti, ''Yahweh akoteka.'' Ne calo ewa cishimpa; tekuti cisunkanishiwe. Eupingula abantu no mulinganaya.11Lekeni imyulu itemwe, elo muleke ne calo cisekelele; lekeni bemba alekupota elo na fyonse ifyaisulamo fibilikishe no kusekelela. 12Lekeni impanga isekelele elo na fyonse ifya bamo. Eluntu muleke ne fimuti fyonse ifyaba mu mushitu fibilikishe ku nsansa 13pacinso cakwa Yahweh, pantu akoisa akoisa ku kupingula icalo. Akapingula icalo no bulungami elo kabili na bantu ku cishinka cakwe.

Chapter 97

1Yahweh akoteka; lekeni icalo cisekelele; lekeni ne ncende ishahsingulukwa na menshi shitemwe. 2Amakumbi elo ne mfinshi fimushinguluke. Ubulungami no mulinganya emufula wa cipuna ca bufumu bwakwe.3Umulilo eumutangilila elo uya ukooca na balwani bakwe mu mbali shonse. 4Ukubyasha kwa myele ekubutisha icalo; ne calo cikobona elo no kututuma. 5Ne mpili shilasungulika kwati lipula ku cinso cakwa Yahweh, Shikulu wa calo conse.6Imyulu ishimbula umulinganya wakwe, elo ne mishobo yonse ikobona ubukata bwakwe. 7Nabo bonse abapepa ifya kubaswa bali no kumfwa insoni, na bakoyumfwila mu tulubi ututaba nelyo cimo- mupepen, mwebo mwe tulubi tonse! 8Sioni alyumfwile elo alitemenwe, elo ne misumba ya mu Yuda yalisekelele pamulandu wa bupingushi bobe, we Yahweh.9Pantu webo, Yahweh waliba uwapulamo ukucila fyonse ifya pa calo. Walicila apakalamba imilungu yonse. 10Mwebo mwebatemwa Yahweh, pateni ububi! Alalinda imyeo ya basumina bakwe, elo kabili alabapokolola na mu maboko ya babifi. 11Ulubuto lusanika pa balungamu elo no kutemwa kuli abo ababa abacishinka mu mutima.12Beni abatemwa muli Yahweh, mwebo mwe balungami; elo mupele no kutasha uluntu mwaibukisha mu mshilo bwakwe.

Chapter 98

1Ilumbo. Ala, imbileni Yahweh ulwimbo ulupya, pantu ena alicita ifintu fya cipeshamano; ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo elo ne mwine yakwe iya mushilo fyalimupela ukucimfya. 2Yahweh alilenga ukupususha kwakwe ukwishibikwa; alilangafye apakubuta tutu umulinganya wakwe ku mishobo yonsefye.3Alebukisha icipangano cakutemwa kwakwe elo ne cishinka cakwe ku ba ng'anda yakwa Israeli; ne mpela shonse isha calo shalibona ukucimfya kwakwa Lesa wesu. 4Auleni utumpundu kuli Yahweh, mwe calo conse; pongomokeni mu nyimbo, imbeni no kwaula, elo mwimbe no kulumbanya.5Imbeni inyimbo mu masese kuli Yahweh, mu masese ne ciunda ca bune ne nyimbo. 6Na mapenga elo ne ciunda ca nsengo, no kwaula utupundu twakusekelela pa cinso ca Mfumu, Yahweh.7Lekeni bemba akokupoma elo na fyonse ifyabamo, isonde na fyonse ifyabamo. 8Lekeni imimana yonse ikokutota ne ndup, elo ne mpili shikokwimba ne nsansa. 9Yahweh akoisa ku kupingula icalo; ali no kupingula isonde no bulungami elo ne mishobo yonse no mulinganya.

Chapter 99

1Yahweh auteka; lekeni isonde litutume ena aikala pakati kaba kerubi; isonde lisunkane. 2Yahweh mukulu mu Sioni; ena alicindamisha ukucila inko shonse. 3Lekeni bena balumbanye ubukulu bwenu no kukula kwe shina lyenu; ena wa mushilo.4Imfumu ya kukosa, elo yena yalitemwa umulimganya. Webo wa shimpa umulinganya; webo ulicitile ifya bulungami elo ne fya mulinganya muli Yakobo. 5Lumbayeni Yahweh Lesa wesu elo mupepi ni ku kucina ca makasa ayakwe. Ena wa mushilo.6Mose elo na Aaroni bali pamo na bashimapepo bakwe, elo Samwele ali pamo nabo abaitile pe shina lyakwe. Baishile kwita kuli Yahweh, elo aishile kubasuka. 7Aishile kulanda kuli bo ukufuma mu cishintililo ce kumbi. Balisungile amafunde elo ne fipope ifyo ena abapele.8Waishile kubasuka, Yahweh Lesa wesu. Lesa uwelela wali kuli bo, lelo umo uwa bakandile pamicitile yabo iya lubembu. 9Lumbanyeni Yahweh Lesa wesu, elo pepeni pa lupili lwakwe ulwa mushilo, pantu Yahweh Lesa wesu wa mushilo.

## Proverbs

Chapter 1

1Amapainda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli. 2Aya mapinda ya kufunda amano elo no kusalapula, ku kufunda amshiwi ya nsoselo sha mano, 3pakuti mwinga pokelela ukusalupulwa ku kumulenga ukwikala mukucita icalungama, umulinganaya, elo ukwabula umucishacinya.4Aya mapinda na kabili kuti yapela amano ku mbulwa mano, elo kabili kuti yapela ukwishiba elo nokiluka kwa kucita ifintu ku bana banono. 5Lekeni abantu bamano bomfwe elo no kulundako amasambililo yabo, elo lekeni na bantu abakwata ukwiluka bakwate ukutungululwa, 6ku kumfwa amapinda, insoselo, elo na mashiwi ya bantu ba mano elo na mutunyongandimi twabo.7Akatina ka kuli Yahweh ekutendeka kwa kwishiba lelo ifipuka fyena fisula amano elo no kusapulwa. 8We mwana mwaume wandi, umfwa ukusalapulwa kwa kwa wiso elo kabili wisula amafunde ya ba noko, 9fikaba ngo mulongo wa maluba ku mutwe obe elo kabili nge mi nyololo iya ku wamya umukoshi obe.10We mwna mwaume wandi, nga cakweba ati ababebumba bakoesha ukukuntuka mu membu shabo, webo wisumina. Nga bakweba ati, 11''Isa pamo na fwebo, natuye kulalililepo umulapo, iseni tubelame no kasansa umuntu wa kaele apakubula umulandu.12Iseni tubacibule abatuntulu, nga filya inindi dhisenda abali abatuntulu, elo kabili no kubacita ku bati baponena ku cilindi. 13Tuli no kusanga ifyuma ifya ku cindama, tukesusha amayanda yesu kufyo tukatapa ukufuma kuli bambi. 14Posa icipindwilo cobe muli fwebo; tuli no ku kwata bonse tumba umo.''-15we mwna mwaume wandi, tekwesha ukwenda nabo munshila; wilakuleka amakasa yobe ukunyanta umo bakopita; 16amakasa yabo yabutukila ku kucita ububi elo balangufyanya ku kusumya umulopa. 17Pantu kuicusha fye ukuteya isumbu uku ne coni icili conse cikobonako.18Aba baume balalilila mu kulolela mu milopa yabo- bapekanya ne fya kuilofeshako abene beka. 19Efyaba inshila sha cila umo uunonka ukubomfya ubucenjeshi; ubucenjeshi ebulofya ne myeo yabo mufyobanonka.20Amano ya kubilikisha mu musebo, asansula ishiwi mu lubansa; 21ku mpela ya misebo iya cina bwingi akobilikisha, na pa kwingilila ku musumba akobilikisha. 22''Kufika lila, mwe bantu bakubula amano, ukutemwa ukukana bulwa amano kwenu? Mwe batumfya, mukafisha lilali, ukusekela mu kutumfya, elo kabili mukafisha lilali, mwebo mwe mbulwa mano, ukupata abamano?23Bikeni amano kufyo na lamukalipila; ndino kupongoloa ifyaba mu matontonkanyo yandi kuli mwebo; nkalenga amashiwi yandi ukwishibikwa kuli mwebo. 24Nali mukuta, na mwebo walikana ukumfwa; nalifungulwile ukuboko kwandi, lelo takwali nangu umo uwasakamene. 25Lelo mwasulile ifyo nali kumusalapula elo kabili mwakene no kusakamana kufyo nali kumulungamika.26Na nebo nkaseka munshita ya maya yenu, nkala mitumfya ilyo umwenso ukesa pali mwebo- 27uluntu umwenso ukesa pali mwebo ukubati cipunta elo no bonaushi bwafika pali mwebo nga kankungwala, uluntu amacushi elo na masakamika fikaba pali mwebo.28Eluntu bakanjita, elo ntakasuke; bankamfwaya, lelo tabakansange. 29Pantu balipatile ukwishiba elo kabili tabasalile ukukwatila Yahweh akatina, 30balikukana ukupandwa amano kwandi, elo balisulile na kufyo nali kubakalipilia.31Bakalya ifisabo fyamibele yabo, elo bali no kwkuta ifyo bakotontonkanya. 32Pantu ukuluba kwa bakubulwa amano kubaletela imfwa, no kupusauka kwa fipuba ku kabonaula. 33Lelo onse uukutika kuli nebo ali no kwikala bwino ali no kutusha bwino ukwabula no mwenso wa kutina.''

Chapter 2

1We mwana mwaume wandi, nga webo wa pokelela amashiwi yandi no kusunga amafunde yandi kuli webo, 2leka amatwi yobe yomfwikishe ku mano wlo no kwalwila umutima obe mukumfwikisha.3Nga wa lilila ku kumfwikisha elo no kusansula ishiwi lyobe pali cena, 4nga wacifwaisha kwati nifilya winga fwaisha silfee elo no kufifwaya fwaya pakumfwikisha nga filya wingafwaya ifyuma fya fiswa, 5eluntu webo ukesa kwishiba akatina ka kwa Yahweh elo ukesakusanga ukwishiba kwakwa Lesa.6Pantu Yahweh alapela amano, mu kanwa ka kwe mufuma ukwishiba elo no kumfwikisha. 7Ena alabikila abalungami amano yacishinka kuli abo abamusekesha; ena ninkwela pali abo ebenda mucishinka, 8eulinda inshila shamulinganya elo akesakulinda inshila shabo abacishinka kuli ye.9Eluntu webo ukesa kwishiba ubulungami, umulinganya, elo no bololoke, elo na yonse inshila ya bune. 10Pantu amano yakesa kwisa mu mutima obe, elo ukushiba kukesakuba ukwabune mu mweo obe.11Ukulingulula ku kesakukucingilila webo, ukumfwikisha ku kesa kukulinda webo. 12Bakesa kumipokolola mwebo ku nshila ya kubipa, kuli abo abalanda ifya kupuulula, 13abo abasha inshila iyakuwama elo no kwenda munshila ya kufita.14Basekelela uluntu bacita ifya kubipa nokwanga mufyapuuluka fyakubipa. 15Bena balakonka inshila sha bucenjeshi, elo ukubomfya ubucenjeshi balafisa imyendele yabo16Amano elo no kuikanya fikesa kukupokolola ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi wa mibele iibi elo na kumashiwi yakwe ayakubeleleka. 17Ena alaleka umutemwikwa wakwe uwa muli bumusepela bwakwe elo no kulaba icipangano cakwa Lesa wakwe.18Pantu ing'anda yakwe itwala mukufwa elo ne nshila shakwe shikamitwala mwebo kuli abo abali kumbo. 19Abo bonse abaya kuli ye tabakabwele na kabili elo bena tabakasange inshila ya mweo.20Eico webo ukesakwenda mu nshila sha bantu ababune elo no kukonka inshila sha bantu abalungami. 21Pantu abo abacita ifyakulungama bakesa kupanga umwakwikala mu calo, elo abo abakaele ebakashalamo. 22Lelo ababifi bakesakuputulwako ukufuma mu calo, elo na bakubula icicetekelo bakaputulwako.

Chapter 3

1We mwana mwaume wandi, tecakwesha ukulaba ifipope fyandi elo no kusunga ukufunda kwandi mu mutima obe, 2pakutantalisha inshiku ne myaka sha mweo elo no mutende fyena fikalundwa kuli webo.3Wileka icipangano cacitekelo elo na bucishinka fifume pali webo, ufikake capamo pa mukoshi obe, ufilembe pa cipampa ca mutima obe. 4Eluntu ukasanga ukusenaminwa elo no kushilimuka kwa bune mu menso yakwa Lesa elo no muntu.5Ulekucetekela muli Yahweh no mutima obe onse tecakwesha ukushintilila pakwiluka kobe; 6mumibele yobe yonse umwishibe elo ena akalenga inshila shobe ukololoka.7Wilakuba uwa mano mu menso yobe we mwine; ulekutina Yahweh no kutaluka ukufma kububi. 8Cikesa kuba icabundapishi ku mubili obe elo no mubili obe ukabwelelelamo.9Ulekucindika Yahweh ne fyuma fyobe ne fisabo fya kutampilapo pali fyonse ifya busomboshi bobe, 10elo na matala yobe yakesakwisula ne fyakukaminamo fikesa kupaluluka, no mwangashi uupya.11We mwana mwaume wandi, wilakusula amafunde yakwa Yahweh elo wilakupata ukukalipila kwakwe, 12pantu Yahweh akanda abo ena atemwa, ngefyo wishi akalipila umwana mwaume uumusansamusha.13Alishuka umuntu uyo uusanga amano; kabili ena alakwata no kwiluka. 14Ifyo wa nonka ukufuma mu mano fya wamapo ukucila ifyo silfere akesa kupela mukubwesha ne cakulunda caiko cawama ukucila golide.15Amano ya wamishapo ukucila ifyakubeka elo takuli icakukabila cobe icingapalanishiwa kuli ena. 16Alikwete inshiku shakutantalila mukuboko kwa kukulyo kwakwe; mukuboko kwakwe ukwa kukuso mwaba ubukankala no kucindikwa.17Ena imibele yakwe mibele yaluse elo inshila shakwe mutende. 18Ena cimuti ca mweo kuli abo abacikatilila, abo abekata kuli cena balishuka.19Ni kumano Yahweh apangile icalo, ku kwiluka ena aishile kupampamika imyulu. 20Ni kumano Yahweh amatenga yaisukile elo na makumbi yalikuponya icime.21We mwana mwaume wandi, ulekusunga iciunda ca bupingushi no kwiluka, wileka fifume ku menso yobe. 22Fyena fikesa kuba ifya bumi ku mweo obe no kutemwa kwa kuyemfya kwa cakufwala mu mukoshi obe.23Eluntu webo ukesa kwenda munshola yobe mu mutende no lukasa lobe talwakaipunune; 24uluntu webo walala panshi, tawakabe no mwenso; uluntu webo walala, ukusendama kobe kukaba ukwa kulowa25Tecakwesha ukuba no mwenso kucakupumikisha cabusanso nangu icimpunta icakuletwa kubabifi uluntu cena caisa, 26pantu Yahweh akesa kuba kulubal lobe elo akesa kusunga amakasa yobe ukufuma ku kwikatwa kuciteyo.27Wilakwikatililila ifya bune kuli abo abakofikabila, uluntu cili mumaka yobe ku kubomba. 28Wilakulanda ku bena mupalamano bobe ati, ''Kabiye, elo ukese na kabili, elo mailo nebo nkese ku kupela,'' uluntu webo ulikwete indalama.29Wilakupanga amapange ku konaula umwina mupalamano obe- uo waikala nankwe mupepi elo alikucetekela. 30Wilakutalikana no muntu apakubula umulandu, uluntu ena tacitile nangu cimo ku kukonaula.31Wilakukwatila no mufimbila ku muntu umukaka nangu ukusala inshila shakwe nangu shimo. 32Pantu umuntu uwabucenjeshi wa muselu kul Yahweh, lelo ena aleta umuntu umololoke mukusangalala kwakwe.33Itipu lyakwa Yahweh lili pa ng'anda ya muntu umubifi, lelo ena apala ing'anda ya muntu umulungami. 34Aba pumya ena alabapumya, lelo ena apela ububile bwakwe ku bantu abaicefya.35Abantu bamano bapyana ubucindami, lelo abapuka bakesa kusumbwilwa mu nsoni shabo.

Chapter 4

1Umfweni, mwe bana baume, amafunde yakwa tata, elo mukutikishe ukuti mwebo mukeshibe ifyo ukwiluka kwaba. 2Nebo nkomipela ifya kukanka ifya bune; mwisuula ifyo nebo nkofunda.3Uluntu nali umwana mwaume wakwa tata, umuteku elo umwana mwaumefye umo uwakwa mayo, 4ena alinsambilishe nebo elo alilandile kuli nebo ati, ''Leka umutima obe ufumbate bwangu amashiwi yandi; usunge ifipope fyandi elo no kwikala.5Fwaya amano elo no kwiluka; wilaba elo wilakukana mashiwi ya mukanwa kandi; 6wilakusula amano elo yakesa kulanda pali webo; mu temwe na ena akesa kukusunga.7Amano cintu cimo icikankala nganshi eico fwaya amano elo upose ifyo wa kwata ukuti webo wiluke. 8Ulekwikatilila amano elo nayo yakakusumbule; yena yakucindamika uluntu webo ukayafukatila. 9Ena akesa kubika ukuyemba kwa kucindama pamutwe obe akesa kukupela ictebo ca bube.''10Umfwa, we mwana mwaume wandi, no kumfwikisha ku mashiwi yandi; elo ukakwata imyaka iyingi mu bumi bobe. 11Nebo nkakulangilila munshila iya mano; no kukutungulula munshila ishakololoka. 12Uluntu webo ukoenda, takwakabe nangu umo uukatalama munshila yobe elo nga ukobutuka, tawaka ipunune.13Ukokwikatisha ku mafunde, wileka yena yaye, uyasunge, pantu ebumi bobe. 14Wilakukonka inshila sha babifi elo wilakuya munshila sha abo abacita imisoka. 15Wilakucicita, wilakwendamo; fumako kuli yena elo uye inshila imbi.16Pantu bena tabalala mpaka bacite ububi elo bena tababona utulo mpaka balengeshepo umo kukuipununa. 17Pantu bena balya umukate wababifi elo no kunwa umwangashi uwakukowela.18Lelo inshila ya muntu umulungami ili ngo lubuto lwa kutampilapo ulo uluya lukobutilako; lwena lubalikilakofye mpakafye ukutula kwa kasuba kwafika. 19Inshila sha bantu ababifi shili ngemfinshi- bena tabeshiba baipununako20We mwana mwaume wandi, ukokumfwikisha ku mashiwi yandi; ulekupepeka ukutwi kobe kufyakulanda fyandi. 21Wileka yena yafume pa menso yaobe; ulekuyasunga mu mutima obe.22Pantu amashiwi yandi ya mweo kuli abo abayasanga elo no bumi ku mibili yabo yonse. 23Ulekkusunga umutima obe bune elo no kuucingilila, mukucenjela konse, pantu ukufuma kumutma kupongoloka akamfukumfuku ka mweo.24Fumyapo ukulanda kwa bupondamishi pa webo elo nokufumyapo ukulanda kwa bucenjeshi pali webo. 25Leka amenso yobe yaloleshe kuntanshi elo utontomeke pamulola obe.26Panga inshila iya kulingana kunkasa shobe, shonse inshila shobe eluntu shikalungama. 27Wipilibukila kukulyo nangu kukuso; talusha inkasa shobe munshila sha bubifi.

Chapter 5

1We mwana mwaume wandi, ba uwakumfwikisha ku mano yandi, bikisha amatwi yobe ku kwiluka kwandi, 2pakuti webo usambilile umucinshi na mano yobe pakuti yacingilile ukwishiba.3Pantu imilomo ya mwanakashi cilende iponya uluto na kanwa kakwe kakutelela ukucila amafuta, 4lelo pa mpela alula kwati malulu, yaputula kwati lupanga ulwakutwa konse konse.5Amakasa yakwe yalola kumfwa; intampulo shakwe shiya ku nshila yonse ya kumbo. 6Tatontonkanyapo panshila ya ku mweo. Intampulo sha makasa yakwe shapitana fye; teshiba na kuntu ena akoya.7Nomba, mwe bana baume bandi umfweni kuli nebo; mwi fumako ku kumfwa ifyebo fya mu kanwa kandi. 8Wilakwendela munshila ya mupepi na ye elo wilaisa mupepi ku cibi ca ng'anda yakwe.9Muli iyo nshila tawakapose umucinshi kuli bambi nangu myaka ya mweo obe ku muntu umukaaka; 10bambi bambi tabakasende ifyuma fyobe; ifyo wa bombela tafyakaye mu mayanda ya bambi bambi.11Pampela ya mweo obe webo ukalila uluntu umubili obe waposwa kumbi. 12Webo ukulanda ati, ''Ifyo napatile ukulangilila no mutima wandi wasalile ukulungikwa!13Ntaumfwilile bakasambilisha bandi nangu kubika ukutwi kwandi kubalensambilisha. 14Nalifye ngo wapwililila mukucula mukati ke bumba, mukati kakukolongana kwa bantu.15Nwa amenshi ukufuma mu cakutapilamo cobe nayakonkoloka ukufma mu cishima cobe we mwine. 16Bushe tunakafukaula tobe tufukaula konse konse no tumilonga twa mwenshi yobe tupongolokela abali nobe? 17Leka tube tobe we mwine weka elo tetwabambi bambi abali nobe.18Kanakafukaula kobe kabe akakupalwa elo no kusekelela kwa mu mukashi wa mu bulumendo bobe, 19pantu ni nsebula nkota iya kutemwa elo ni kacita wa luse. Leka amabele yakwe yalekusekesha panshita yonse; webo utwalilile lyonse ku kutemwa kwakwe.20Pantu findo webo, we mwana mwaume wandi usendelwa na bacilende; findo webo usekela amabele ya mwanakashi uwa micitile ya bubi? 21Yahweh alabona fyonse ifyo umuntu acita elo alatamba inshila shonse isho apitamo.22Umuntu umubi akonaikila ku mibele yakwe yabipa; ne sambi lyakwe likamwikata no ku mukaka. 23Ali no kufwa pantu abulilwe ifya ku kulangililwa; atungululwa kumbi ne fya mka fya bupuba bwakwe.

Chapter 6

1We mwana mwaume wandi nga wabika pambali ulupiya lobe nge cakwikatilamo ku lupiya ulwa poka umwina mu palamano ulwakaloba, wbikapo ubulayo bobe pa lupiya ulwa kaloba ulwapoka umuntu uyo tawaishiba, 2ninshi waiteya akakose we mwine pabulayo bobe elo webo waikata ku fyebo fya mukanwa kobe.3Uluntu waikatwa ku fyebo fyobe, we mwana mwaume wandi, cite fi no kuipususha we mwine, pakuti webo uli wilile mu minwe ya mwina mupalamano obe; kabuye no kuciefya we mwine no kulanda umulandu ku cinso ca mwina mupalamano obe.4Wileka ameno yobe yalale ne nkopyo shobe ukushipula. 5Uipusushe we wmine kwati ni mpombo ku minwe ya mulunshi kwati coni ukufuma ku minwe ya wikata.6Lolesha kububenshi we mubtu umunag'ani, palanya ku nshila shabuko, no kuba na mano. 7Tabwakata cilolo, nangu ni kangalila nangu ni kateka. 8Bwena bupekanya ifya kulya munshita yalusuba na munsita ya kusepa bututila ifyo bukesa kulya.9Ukufika ku nshita ya shani webo ukasendama we muntu umunang'ani? Ukashibuka lilali ukufuma mukusendama kobe? 10''Ukusendama panono ukushipula panono, ukuikumbatako amaboko panono no kutussha''- 11elo no bupina bobe bukesa kwati ni kabwalala no kukabila kobe kwati mushilika uwaipangasha.12Umuntu umuwelewele incita tubi ya muntu ekalila mu bucenjeshi bwa kulanda kwakwe 13uukapisha ku menso yakwe, uulangilila ku makasa yakwe no kusontelela ku minwe yakwe.14Ena elenganya fye ububi no bucenjeshi mu mutima wakwe; lyonse asongelekanya ulubuli. 15Nipali ico ubonaushi buli no kumusanga ulolwine; mukashita fye akashonaulwa ukwabula ukupola.16Kwaliba ifintu mutanda ifyo Yahweh apata, ifintu cine lubali ifya muselu kuli ye.17Amenso ya muntu uwakusamwa, ululimi ulwabufi, iminwe iyo iisumya umulopa wa banatu abakaele, 18umutima uyo uwelenganaya ifintu ifyakubipa, amaksa ayabutukla bwangu mukucita ifyabubi, 19kambone ulanda ifybufi no kulenga ulubuli pali ba wabo.20We mwana mwaume wandi, sunga ifipope fyakwa wiso elo wisula ukufuna kwa kwa noko. 21Lyonse uyakake mu mutima obe; uyakake na mu mukoshi obe.22Uluntu webo waenda, yakakucingilila; uluntu wasendama, yakalolekesha pali webo; no luntu webo wa shibuka, ya kakufunda. 23Pantu ifipope ni nyali no kufunda lubuto; ukulungika uko ukufma mukulangilila ni nshila ya ku mweo.24Yalakusunga ukufuma ku mwanakashi impulumushi, ukufma ku mashiwi ya mwanakashi impulumushi ayakusembeleka. 25Wilakukumbwa ubune bwakwe mu mutima obe elo wileka akusende ku kulembeleka kwa menso yakwe.26Ukusendama no mwanakashi cilende kuti ca kusendela umutengo wa mukate umo, nomba umukashi wa muntu umbi kuti walufishapo webo umweo obe wine. 27Bushe umuntu kuti apitla umulilo pa cifuba cakwe ukwabula ifya kufwala fyakwe ukubilimuka?28Bushe umuntu kuti aenda pa mafyanga ayakukaba ukwabula amakasa yakwe ukubabuka? 29Eico umwaume wwasendama pamo no mukashi wa mwina mupalamano wakwe; uyo uwasendama na nkwe takaye kano akakandwe.30Abantu tabasulakofye sakala nga cakuti aiba pakufwaya ukwikuta uluntu ali ne nsala. 31Lelo nga aikatwa, ali no kubwekeshapo imiku cene lubali pafyo aibile; alingile ukufuta ukulingana nefyo akwata mu ng'anda yakwe ifyakucindama.32Uyo uucita ubucende takwata amano; uyo uubucita ayaonaula umwine. 33Impumo no musebanya efya mulingila ne nsoni shakwe tashakafume pali ye.34Ubufuba bwa mulume bupanga ubukali; takalange uluse uluntu afwaya icilandushi cakwe. 35Takasumine ukupoka ica kumufuta elo takashitwe, nangula wa mupela ifya bupe ifingi.

Chapter 7

1We mwana mwaume wandi, usunge amashiwi yandi bika ukukonkomesha kwandi mukati kobe. 2Usunge ukukonkomesha kwandi elo wikale elo usunge no kulangililila kwandi kubati ka mulinso lyobe. 3Ufikake pa minwe yobe; ifilembe pafipampa fya mutima obe.4Landa ku mano ati, ''Ulinkanshi yandi,'' elo ukute ukumfwikisha ngo mutemwikwa, 5pakwabati ukalekutaluka ku mwanakashi cilende, ku mwanakashi cinomfwa ku mashiwi yakwe aya kubeleleka.6Pe windo lya ng'anda yandi nalikulengela panse. 7Nalikubona abantu bakubula amano, elo na libwene pa balumendo umulumendo uwakubula amano.8Ulya mulumendo alikupita mu kamusebo mupepi napa kupetukila pa mwakwe pang'anda, elo alile pang'anda pa mwakwe. 9Cali cungulo, cilya kwaya kukofita, munshita ya bushiku elo ninshi kulifitile.10Kulya umwanakashi alimukumenye, alifwele kubati ni cilende, no mutima wa bufi. 11Uwakuyumfwa elo uwakutakalala; amakasa yakwetayali kwikala pang'anda. 12Nomba mumisebo, eluntu na muncende sha mufisankano, elo no mwapetuka monse alibeleme ukwikasha.13Amufumbuta elo amufyompa, ne cinso icakukose alanda kuli ye ati, 14''Ndipele ubupe bwa mutende lelo, ndilapile, 15eco ndishile ukwisa ku kumanya webo, ukufwaisha ukubona impumi yobe, elo ndikusangile.16Ndyanshikile ifya kufimbana fya ndi pa busanshi bwandi, ifya kubalala ifya fuma ku Egypto. 17Ndisanshilepo pa busanshi bwandi muri, eloe, elo na cinamoni. 18Isa, natulekunwa ukumfwika kwa citemwiko mpakafye no lucelo; natulekusansamukila mu misango yaku pangilamo icitemwiko.19Pantu umulume wandi talipo pa ng'anda yakwe; alile pa lwendo ulutali. 20Alipitile icola ca lupiya; akabwelela ku ng'anda umwenshi nga wabulungana.'' 21Mukulanda ukwingi amucimfya; mukulanda kwakwe ukwa kubeleleka pamilomo yakwe amulufya.22Amufukukila kangu kangu kubati ni ng'ombe bakotwala mu kwipaya, kubati ni nama yaikatwa mubukusa, 23mpakafye umusumbo wa pula muli lyakwe. Ali kubati coni cikobutukila mu kwikatwa. Taishibile ukwebati kuti alofya umweo wakwe.24Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo; mulekumfw ku mashiwi ya mukanwa kandi. 25Wileka umutima obe ulekukonka inshila shakwe; belakulufya ukuya munshila shakwe.26Alilengele abantu abengi ukuwa panshi abaku cenwa; abantu abafwa pamulandu wakwe bengi. 27Ing'anda yakwe yaba pa nshila shaku manda; balaya kundelu sha kufita isha kumfwa.

Chapter 8

1Bushe amano tayakuta? Bushe umucetekanya tawimya ishiwi lyauko? 2Pamulu wa mpili ku mbali ya musebo, pamansansa ya nshila, amano yali makene. 3Pa mpongolo pa kwingila mu musumba, akokuta.4''Ni kulim mwebo, mwe bantu, nkokuta; ishiwi lyandi lya bana baume ba bantu. 5Mweba taba na mano, sambilileni amano; elo na mwebo mwe bapuba, mufwile ukukwata amano ya kumfwikisha.6Umfweni, pantu nakule kulanda pa fintu fya ku cindama, elo uluntu imilomo yandi yaisuka nkolanda pa fintu fya kulungama. 7Pantu akanwa kandi kalanda pa fintu fya cishinka, elo ukubifya kwa bunani kumilomo yandi.8Yonse amashiwi ya mukanwa kandi ya cishinka; muli yena tamwaba ukusengulwila nangula ukulufya. 9Yonsefye yakololoka ku muntu uumfwikisha; amashiwi yandi yakololoka kuba ku fwaya ukwishiba.10Saleni ukufunda kwandi ukucila silfere; saleni ukwishiba kucila golide uwakupwililika. 11Pantu amano ya bune ukucila ifya kubeka; takuli icuma icinga kumako kuli yena.12Nebo, ne mano, ndekala pamo no kucenjela, elo naliba uwakwishiba elo no kulingulula. 13Akatina ka kwa Yahweh kupata ububi. Nalipata icilumba elo no kuitutumuna, inshila yabubi, elo no kulanda kwa bubi. nalifipata.14Ndikwete ukupindulula kwa bune elo na mano ayengofwika; ndi wano; amaka yaba muli nebo. 15Ukupitila muli nebo isha mfumu shilateka, elo bakateka balapanga amafunde ayatuntulu. 16Ukupila muli nebo bacilolo balateka, abakucindama, elo na bonse abatekela mukulungama.17Nalitemwa abantemwa, elo na bamfwaisha balansanga. 18Muli nebo mwaliba ifyuma elo no kucindama, ifyuma fya kutapwa elo no kulungama.19Ifisabo fyandi fya bune ukucila golide, nangula fye ni golide uwaku pwililika; no ku kwata kwandi kwa bune ukucila silfere uwakupwililika. 20Ndenda munshila ya bulungami, mukati kanshila yakulungama. 21Ekwaba ukweba, nkolenga abantemwa ukupyana icuma; ndesusha amabutala yabo.22Yahweh alimbumbile pakutampa, mukutampa kwa fitwa fyakwe. 23Munshita shakukale nalipangilwe- ukufuma ku kutampa, ukufuma kukutendeka kwa calo.24Ulo takulaba ba bemba, nalifyelwe ulo takulaba utumfukumfuku utuleta amenshi, 25ulo impli tashilaimikwa elo ulo takulaba utupili, nalifyelwe.26Nalifwele ulo Yahweh talapanga icalo elo na mabala, nangula fye lukungu lwa kutampilapo mwi sonde. 27Eko nali uluntu abikile imyulu, uluntu ashingulwishe icishilwa pamulu wa menshi petenga.28Eko nali uluntu abikile amakumbi mu mulu elo uluntu utumfukumfuku twabikilwe mu menshi apakulepa. 29Ekonali uluntu apangile apakupelela ba bemba, ukwebati amenshi ye lakusalangana ukucila mukukonkomesha kwakwe, elo uluntu takulaba apakupelela ukushintilila kwa mulundu wa kuma.30Nali kulubali lwakwe, kubati muntu waishibisha ifyakupanga panga; nali kuba nankwe cila bushiku, lyonsefye ukulekusansamukila muli ye. 31Nali kusansamukila mwi sonde lyakwe lyonse, elo no kusamwa kwandi kwali mu bantunse.32Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo, pantu abasunga imbibele yandi bakapalwa. 33Umfweni ukulangililila kwandi elo mube abakucenjela; mwikulekelesha. 34Uyo uumfwa kuli nebo akapalwa. Akale kubona cila bushiku pa fibi fyandi, ukule kulolelea pa mbali ya fipindamo fya fibi fyandi.35Pantu onse uwasanga nebo, asanga ubumi, elo akasanga ububile bwakwa Yahweh. 36Nomba uyo uwafilwa, acena ubumi bwakwe umwine; bonse abapata nebo batemwa imfwa.''

Chapter 9

1Umwanakashi wa mano akulile ing'anda yakwe; ena ashimpile inceshi cinelubali ukufuma ku mabwe. 2Ena alipye inama shakwe; ena aishile kuteyanya no mwangashi wakwe; kabili ena alipekenye ne tebulo lyakwe.3Ena alitumine abaomfi bakw abanakashi; ena akuutile ukufuma pa ncende apakusumbukisha pa musumba, 4''Ni nani imbulwa mano? Lekeni ena apilibukile kuno lubali!'' Kuli bamo ababulisha amano ya bune ena alanda.5''Iseni, lyeni ifyakulya fyandi, no kunwa umwangashi uo nebo nasankenye. 6Fumeni munshila sha bumpelwa mano shenu no kuba aba mweo; endeni mu nshila sha mucetekanya.7Uyo onse uukalipila uwamiponto apokelela amashiwi ayabubi, elo uyo onse uwebaula umuntu umubifi apokelela ukutukwa. 8Wilakukapila uwamiponto, umbi ena akakupata webo; kalipila umuntu uwamano, kabili ena akakutemwa webo. 9Peela ku muntu wa mano, kabili ena amano yakesa kufulilako; sambilisha umuntu umulungami, elo ena akalundepo ku kusambilila kwakwe.10Akatina ka kuli Yahweh ecakutampilapo ca mano, no kwishiba uwa Mushilo Eka emucetekanya. 11Pantu ukupitila muli nebo inshiku shenu shikafulilako, kabili imyaka ya mweo ikalundwapo kuli webo. 12Nga webo wakwata amano, webo uli wamano pa lobe, kabili nga webo ulaponta, webo ukutwalila imiponto pa lobe.''13Umwanakashi icungwa mututu; ena tafundwa kabili uutaishibapo nangu fimo. 14Ena ekala pa mwenshi wa ng'anda yakwe, pa cipuna mu ncende ishakusumbuka isha mu musumba. 15Ena akokuta kuli abo abapita nshila mu tumisebo, ku bantu abakwenda ukulungamafye inshila shabo.16''Lekeni uli onse uwatalila apailibukile bushilya kuno,'' alanda kuli bo abatakwata amano. 17''Amenshi ya kwiba yakulowa, no mukate wamububifi uwabune.'' 18Lelo taishiba ukuti kwaliba imfwa kulya, ukuti abeni bakukutwa baba Munshshi ishitali.

Chapter 10

1Amapinda yakwa Solomoni. Umwana mwaume wacenjela alenga wishi ukusekelela lelo umwana mwaume icipuka aletela nyina ubulanda. 2Ifyuma fya mububifi tafyakwata kantu, lelo ukucita icalungama kupokolola umuntu kumfwa. 3Yahweh taleka umweo wa muntu umulungami ukuba ne nsala, leloakatandula ifi fwaisha ababifi.4Ukuboko kwa munang'ani kulenga umuntu ukuba umupina, lelo ukuboko kwa wa cincila kuleta icuma. 5Umwana mwaume wa mano atutila ifilimwa mu lusuba, lelo ca nsoni wene ukulala panshita ya busomboshi.6Ifyabupe ifya fuma kuli Lesa fili pa mutwe wa muntu umulungami, lelo akanwa kambifi kaisulamo ubonaushi. 7Umuntu walungama alenga abamwibukisha ukuba ne nsansa, lelo ishina lya mbifi lyonaikafye.8Aba mano balasumina amafunde, lelo icipuka icilandalanda cikesa kukonaulwa. 9Uwenda muli bukaele akenda umutelelwe, lelo uupondamika imibele yakwe, akesa kwi shibikwa.10Uushinisha kwi linso alenga ubulanda, lelo icipuka icilandalanda cikesa kuposwa panshi. 11Akanwa ka muntu umulungami kamfukumfuku ka menshi ya mweo, lelo akanwa ka mbifi kaisulamo ubonaushi.12Ulupato luleta ukutalikana, lelo ukutemwa kufimba pa filubo fyonse. 13Amano yasangwa pa milomo yawa mucetekanya, lelo inkonto yabelako uyo uwabula amano.14Abaume ba mano ebatutila ukwishiba, lelo akanwa ka mupuka kapalamika ubonaushi. 15Ifyuma fya mukankala musumba wakwe uwakosa; iconaula ababusu bupina bwabo.16Umulimo wa muntu umulungami utwala ku mweo; icilambu ca bufi citwala ku lubembu. 17Kuli nshila ya ku mweo ku wikatisha ku kusalapulwa, lelo uukana ukulungikwa alalufiwa.18Uufimba pa lupato aba ne milomo ya bufi, elo noyo uusabankanya ifibi mupuka. 19Uluntu amashiwi ya fula, ifilubo tafibulwamo, lelo uulama ifyo alanda alicenjela.20Ululimi lwa mulungami ni silfere iyasoboloka; umutima wa mubifi wa mutengo uunonofye. 21Imilimo ya mulungami iliisha ifya bune ku bengi, lelo ifipuba filafwa pamulandu wa bupuka bwafiko.22Ifya bupe fya bune fykwa Yahweh fileta ifyuma elo kabili tafilundako ukukalipwa. 23Ububifi bwangalo bwa bapuka lelo amano yalicindama ku mwaume uwiluka.24Umweonso wa muntu umubifi eukesa muponena, lelo icifwaya abantu abalungami cikapelwa. 25Umubifi aba nge cimwela icikulu icilepitafye, elo no kuloba caloba, lelo umuntu umulungami aba kwati mufula uwakukulapo umuyayaya26Ifyaba umwangashi wakuntuka mu meno elo ne fyaba icushi mu menso, efyaba umunang'ani kuli yee. 27Akatina kakwa Yahweh kalatantalisha inshiku sha mweo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa.28Isubilo lya balungami ekusekelela kwabo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa. 29Inshila yakwa Yahweh ebucingo bwa wa kaele, lelo ku mubifi yabonaushi. 30Umuntu umulungami takatale poswa, lelo umubifi takashale mu calo.31Akanwa ka mulungami katwala icisabo ca mano, lelo ululimi lwabipa lukaputulwa. 32Imilomo ya muntu umulungami yalishiba ifya suminishiwa, lelo akanwa ka mubifi, kaishiba ifya kuitelela.

Chapter 11

1Ena Yahweh alipate icipimo cabu cunjeshi buncunjeshi, lelo ena abekelwa mu cipimo icitunyulu. 2Ulo icilambu caisa, mukonka nsoni, lelo amano yatula mukuicefya3Aba kaele bena batungululwa kuli bu kaele bwabo, nomba abasungu balobela kubusungu bwabo. 4Ubunkankala bwa fyuma tabupususha pabushiku bwa kukailwa, lelo lelo ubulungami bupokolola ku mfwa.5Ubuloloke bwa wakaele bulalenga inshila yakwe ukutambalala, lelo umolongani ububi bwabo bula bawisha. 6Ubulungami bwaba nsansamusha Lesa bulabalubula, lelo ababifi bekatwa mulunkumbwa lwabo.7Umubifi nga amfwa isubilo lyakwe lilaloba ne cicetekelo cali muye ninshi capwa. 8umulungami apusuka mumafya lelo amafya yaponena pa mubifi.9Insoso shautatina Lesa shoonaula umunankwe, lelo ni kumucetekanya eko umololoke apusukila. 10Ulo umololoke asambala, umusumba ulansansamuka; lelo imbifi ngayaloba mulaba ukwawila utumpundu. 11Umusumba ulasansabikwa; kwi palo lyabune ilya abo abasansamusha Lesa; lelo insonso sha mubifi, shitoba umusumba.12Umuntu ususha umunankwe ninshi takwata mano, lelo umuntu wamano ena ekele shilili. 13Uwamulomo afisulula inkama, nomba uwa cine asunga inkaama.14Icalo ciloneka, ngatamuli ntungulushi sha mano, ukucimfya nako kwisafye lulwa mwakwata bacilolo abengi.15Ulaya ukulipilila umweni ala cine eufyengelwamo, lelo ku wapata ukupela icilayo mufya ifi aba umutelelwe. 16Umwanakashi wa cikuku alacindamikwa nomba abankalwe babantu banonka ifyuma.17Umuntu wa luse alayafwa umwine lelo umunkalwe alaifyengelesha umwine. 18Imbifi inokela amalipilo mufya kubepa, lelo ku utanda ubulungami asombola amalipilo yacishinka19Umuntu wacishinka ucita ubololoke ashukila ubumi, lelo uukonkelela ukubifya ena akafwa. 20Yahweh apata abo aba mitima ya bulungami, lelo atemwa aba myendele yabula kalema.21Ala mwishibe ukuti imbifi shikesa kukandwa, nomba uluko lwa bololoke lukapusuka. 22Umwanakashi wa kuyemba uwakubula insoni waba nno mupeto wa gold mu myona ya nkumba.23Ukufwaya kwa mololoke kuletako ubune; lelo isubilo lya mbifi kulolela ubukali bwa kwa Yahweh. 24Kuli umo uusansaika fye ifyuma ena ninshi alelundapo no kucilamo; kabili naumbi uwakaso ena awila mubupina.25Kape kape ena alapalwa no upela amenshi kuli bambi naye bakamunwesha. 26Uwabupapa bwa n'ganu abantu balamutipwila, lelo kuushitisha balamulombela ipalo.27Umuntu uufwaisha ubusuma akabilisha no kutemwika, nomba kuli uyo uufwaisha ububi nabo bukamufikila. 28Nabo abacetekela mufyuma fyabo bakailofya abene, lelo abololoke balelema nga mabula yapa mibundo.29Umuntu uukwata ifyongo pabamu n'ganda yakwe ukapyana umwela ne cinangwa cikesa kusanguka umusha wamutima wamano.30Umuntu umololoke akaba nge citi ca bumi, nomba ubukali bufyenga umweo. 31Loleni! `Ala umololokeapoka icimulingile; pali bufi icinangwa ne mbifi!

Chapter 12

1Uyo onse uwatemwa ukukalipilwa atemwa ukwishiba, nomba ku wapata ukulungika cinangwa. 2Yahweh atemwa umuntu musuma, lelo wapata umuntu uucita amapange yabubi.3Umuntunse takapampamikilwe ku bubifi, na bantu abololoketaba katupulwe. 4umukashi wakufikapo cisote camulume wakwe, nomwanakashi uuleta insoni aba ngo bulwele bwa mu mafupa.5Amapange ya mololoke yakulungama, na mano yapanda ababifiya bucenjeshi. 6Amashiwi yabafi fiteyo fya kupembela akashita ka kwipaya, nomba amashiwi yaba lungami yalabapokolola.7Abantu babubi bala fumishiwashapo ninshi balala balobelela, nomba ulupwa lwa mololoke lukesa kwiminina ndi. 8Umuntu atashiwila ukulingana nomucetekanya wakwe akwata, nomba uwakupondama umutima alasulwa.9Cawamishapo ukuba umuntu wafye fye uuibombela umwine ukucila ukuba umucindami kabili uwakubula filyo. 10Umuntu umololoke asakamana ubumi yafitekwa fyakwe, nomba umutima wa mbifi bunkalwe.11Ulima ibala lyakwe akakwata ifilyo ifingi, no uupepeka ificitwa fyafye ni mbulwa mano. 12Ne cinangwa cukumbwa icuma calufyengo kumbifi. nomba ifisabo fya bololoke fitula ku bene beka.13Ne mbifi ikatilwa ku nsoso shabubifi bwaiko, nomba umulungami apusuka mu bwafya. 14Ku fisabo fyamukanwa ka muntu eku fuma ukwikuta kwa fintu fya bune, ngefyo imilimo yakuminwe yakwe imulambula.15Imyendele ya cungwa yabune mu menso yaciko icine, nomba uwa mano akutika ku mpanda mano. 16Ne cinangwa cilanga ubukali palya pene, no muntu wakucenjela apulula insele17No uulanda icine alanda icalungama, nomba bakambone babufi bashinikisha ifyabufi. 18Insoso sha bamo shipulinkanya ngo lupanga, nomba ululimi lwa wamano lulaposha.19Ne milomo ya fumaluka ilabelelela, kumfwa ululimi lwa bufi lwa kashita kanono. 20Mu mitima ya bapanga ububifi mwaba fye ubucenjeshi, kumfwa kusekelela kwisa kuli ba mpanda mano ba mutende.21Na malwele tayakese pa mulungami, ne mbifi shaisushiwamo namafya. 22Yahweh ena wapata imilimo yabubifi, lelo yena yatemwa abo abekalilila mu cine ca cishinka.23Umuntu uwakucenjela afisa ukwishiba kwakwe, nomba umutima wafipuka ubilikisha ubungulyalya. 24Ukuboko kwa wakukosa kulateka, nomba ukwa mufila kutwalwa muku pumba.25Isakamika lyaku mutima wamuntu lilonshya, lelo ishiwi lyabune lilasansamusha. 26Umololoke aba kutungulula wa munankwe, nomba imbela yamu bifi ibatwala ku kulubatika.27Umufila takanga nama ayibambila, lelo uwakupambana akwata icuma cakucindamisha. 28Na bonse abendela munshila yabololoke basanga rumweo na muli yi nshila tamwaba mfwa.

Chapter 13

1Umwana mwaume wa mano omfwa amafunde yakwa wishi, lelo uwamiponto tekuti omfwe ukwebaulwa. 2Ififuma ku fisabo fya mukanwa kakwe umuntu asekelela ubune bwa fintu, lelo icilaka ca ncenjeshi ni kulufyengo.3Umo uyo uusunga akanwa kakwe acingilila umweo wakwe, lelo umo uyo uwasamuna imilomo yakwe akayonaula umwine. 4Icilaka ca muntu umunang'ani ku kumbwa nomba takwata nangu cimo, lelo icilaka ca bantu abakuncila bakaba abakankala mu kwikuta.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi ailenga ukusebana, elo ena acita ifyansoni. 6Ubulangami bulinda abo abakaele mu mibele yabo, lelo ububifi bupotamika abo abacita ulubembu.7Kuli umuntu umo uicindamika umwine, lelo takwata nangu cimo, kabili kuli no muntu umo uyo uibepekesha ukutakwata ifili fyonse, libe wafyuma icine cine. 8Icikonsolwelo ca mweo wa muntu umukankala fyuma fyakwe, lelo umupina tatiina kantu.9Ulubuto lwa bantu abalumngami luka balenga ukusekelela, lelo inyali ya bantu ababifi ikabikwa kunse. 10Icilumba cena cibushafye ifyongo, lelo kuli abo abomfwa ku kupandwa kwa mano ya bune kuli amano.11Ifyuma filapwa uluntu kwaba ukufinonkela mulubilo, lelo umo uyo uupanga indalama ku kubomba ne minwe yakwe akalenga indalama shakwe ukufula. 12Uluntu icakwenekela nga tacicitikile, cena citompola umutima, lelo icakukabilisha nga cafikilisha muti wa mweo.13Uyo onse uusula ifunde aileletela ukucululuka, lelo ena uyo uucindika ifunde akalambulwa. 14Ukufunda kwa muntu uwamano kamufukumfuku ka mweo, ku kupilibula mwebo ukufuma ku citeyo camfwa.15Ubune bwakushilimuka bunonka ukutemwikwa, lelo imibele yabatakwata icishinka taipwa. 16Umuntu uwakucenjela abomfya amano mufyabusalo bonse, lelo icipuka cisalanganya ubupumbu bwa ciko.17Inkombe imbifi iponena mu bwafya, lelo intumi ya cishinka ileta ukuwkishanya. 18Umo uyo uusula ifunde akaba uwakubulwa kabili uwakusebana, lelo ukucindikwa ku kesa kuli ye uyo uusambilila ukufuma mulungikwa.19Icakukabila abukishiwa ukuti cakulowa kuba cilaka, leo ifipuka fipata ukupilibuka ukufuma ku bubi. 20Enda na bantu abamano nobe ukaba uwamano, lelo ukwangala kwa fipuka bakaculile ificeno.21Ishamo likonka ababembu, lelo abantu abalungami bakalabumbulwa ifya bune. 22Umuntu uwabune akashila abeshikulu bakwe ifya bupyani, lelo icuma camubembu cisungilwa umuntu umulungami.23Ibala lya mulanda kuti lyafumya ifyakulya ifingi, lelo fyena fyonaika kubamucushacinani. 24Umo uyo uutasalapula umwana wakwe umwaume alimupata, lelo umo uyo uwatemwa umwana mwaume wakwe alabangila ku kumufunda.25Umuntu umulungami alalya mpaka ena aikusha icilaka cakwe, lelo ulufumo lwa mubifi lyonse luba ne nsala.

Chapter 14

1Umwanakshi wamano akuula ing'anda yakwe, lelo umwanakashi umuwelewele alaitobolola umwine na maboko yakwe. 2Umuntu uwenda uwakulungama alatina Yahweh, lelo uutaba na cishinka munshila shakwe alamuula ena.3Mukanwa kamuwelewele mufuma ubwembya bwa matutumuko, lelo imilomo yawamano ikaba cingilila. 4Apashili ing'ombe, ikola lilaba ilyabusaka, lelo ifilimwa ifingi kuti fyaisa mukukosa kwa ng'ombe5Kambone wacishinka tabepa, lelo kambone wabufi apema ubufi. 6Uwamiponto afwaisha amano elo nomba tapaba nangu yamo, lelo ukwishiba kwalyanguka kuli uyo uwamuctekanya.7Talukako ku mutu umuwelewele, pantu tawakasangemo ukwishiba pamilomo yakwe. 8Amano ya muntu uwakucenjela kwishiba inshila shakwe, lelo ubupumbu bwa bawelewele kubepa.9Abawelewele baponta uluntu beshibe ukweba ati balilufyenye, lelo apali abakulungama. 10Umutima ewaishiba ubukali bwa muntu umwine lelo umbi tekuti ciboneke insansa shauko.11Ing'anda ya bantu ababifi ikesakonaulwa, lelo itenti lya bakulungama likekalilila. 12Kwaliba inshila iyiboneka iyakulungama ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa.13Umutima kuti waseka elo uali mubukali elo ne nsansa kuti shasanguka ubulanda. 14Uwakubula icitetekelo akesakupokelela ifyo inshila shakwe shifwile ukukwata, lelo umuntu wabune akesakupokelea ifili ifyakwe.15Uutashiba atetekelafye ifili fyonse, lelo uwakucenjela atontonkaya pantampulo shakwe. 16Umuntu wa mano alatina elo no kufuma kububi, lelo umupuka alacishamo ukuictekela no kukana ukusokwa.17Uwangufyanya ukukalipa acita ifintu ifyabupuka elo umuntu uuilingulila alapatwa. 18Abataishiba bapyana ubupuka, lelo abantu abakucenjela balafwikwa ukwishiba.19Abantu ababi bakesakusontamo kuli abo ababune elo abo ababifi bakesakukontama pa mpongolo sha muntu umulungami. 20Umuntu umupina alapatwa na kubanankwe fye, lelo abantu abanankala balakwata abanabo abengi.21Uusula umwina mupalamano alabembuka, lelo uulanga ubulanda ku bantu abapina alapalwa. 22Bushe uupingula ifyabubi tekulubantika alubantikafye? Lelo abapanga ukucita ifyabune bakesakupokelela ukutemwa elo ne cishinka.23Kumilomo yonse iyakukosa mulafuma ubukumu, lelo uluntu ngapalifye ukulanda, kutwala mukubulwa. 24Icilongwe ca bantu abamano ebunonshi bwabo, lelo ubupumbu bwabawelewele buletelakofye ubupumbu.25Kambone uwacishinka alapususha imyeo, lelo kambone wabufi apema ubufi.26Uluntu umo atina Yahweh, kabili alakwata ukucetekela muli ye; ifi fintu fikesakuba kwati ni ncende iyakukosa iyabucingo ku bana bauyu muntu. 27Akatina kakuli Yahweh kaumfumfuku ka mweo, pakweba ati umuntu ataluke ku fiteyo fyamfwa.28Ubukata bwa mfumu busangwa mu bantu bakwe abengi, lelo ukwakubula abantu umwana wa mfumu alonaula. 29Umuntu uutekanya alakwata ukumfwikisha ukwamaka, lelo uwanguka ukukalipa alanga ubupumbu.30Umutima uwakutekanya bumi ku mubili, lelo ubufuba bulwele bwa mafupa. 31Uyo onse ulefyenga umupina alapisha kalenga wakwe, lelo uulangisha ukusakamana ku mupina lamucindika ena.32Umuntu umubifi alabikwa pasnhi kuictile yakwe iyabubi, lelo umuntu umulungami alikwata umwakuba nangu ni mumfwa. 33Amano yatusha mu mutima wa wamucetekekanya, lelo napabapumbu alaleka umwine ukwishibikwa.34Ukucita ubulungami ekusansamusha uluko, lelo ulubembu lusebanya abantu abali bonse. 35Umubomfi uwakushilimuka asanga ububile ku mfumu, lelo ubukali buba pauisebanya.

Chapter 15

1Ubwasuko bwafuuka bulafumyapo icifukshi, lelo ishiwi lya cipyu lilalunda icifukushi. 2Ululimi lwa bantu bamano lakwatafye amano, lelo akanwa ka fipuka kafukumanafye ubuwele wele.3Amenso yakwa Yahweh yabafye konsefye, mukubona pafya bubi na ifisuma. 4Ululimi lwa mutende cimuti ca meo, lelo ululimi lwa bibi lulatobaula umupashi.5Icipuka cilasuula amalangililo yakwa wishi, lelo uyo uusambilila ku kusalapula alicenjela. 6Mu ng'anda ya muntu umulungami mwaba icilambu icikulu, lelo ubunonshi bwa mbifi bumupelafye amafya.7Imilomo ya bantu bamano isalanganyafye amano, lelo kumitima ya fipuka ta caba ifyo iyo. 8Yahweh alipata amalambo ya bantu ababi, lelo ipepo lya bantu baololoka emo acankila.9Yahweh alipata inshila ya bantu babipa, lelo ena atemwefye uyo uufwailisha ifya lungama. 10Ukusalapulwa kwine kwine kulamulolela uyo onse uufuma munshila elo uyo uapata ukulungikwa kesa kufwa.11Imbo elo no bonaushi fyaliba palwalala kuntanshi yaka Yahweh; ngo kucilapo imitima sha bana baume ba bantu? 12Uutumfya alakana ukulungamikwa; ena takayeko kuwamano.13Umutima wa nsansa ulenga pa cinso ukusamwa, lelo ukukalipa kwa mutima kufungaula umupashi. 14Umutima wa mucetekanya ulafwaisha ukwishiba, lelo akanwa ka cipuka katinamina ubuwele wele.15Inshiku sha bantu batitikishiwa shonse sha bafye ishabulanda, lelo umutima wakusekelela waba no mutebeto uutapwa. 16Twa wamapo utunono utwamukatina kakwa Yahweh ukucila ubunonshi ubukulu ubwamucimfulunganya.17Cawamapo icakulya ca musalu uko ukuli ukutemwa ukucila ing'ombe sha kunona ishakupeka no lupato. 18Umuntu wacifukushi alundapofye ifyongo, lelo umuntu uukokola pakufulwa alapwisha ukutalikana.19Inshila ya munang'ani yaba ukubati ni ncende apali ulubao lwa myunga, lelo inshila yawaololoka ni nshila iyakukulwa iyakupabuka. 20Umwana mwaume wa mano aleta insansa kuli wishi, lelo icipuka ca muntu cilasusha ng'ina.21Ubuele wele bulasansamusha umuntu wabula amano, lelo uyo uwakata ukwiluka endadye mu nshila yaololoka. 22Amapange ya bula ukupandwako amano yalonaika, lelo apali bakapandwa wa mano abengi yalatunguluka.23Umuntu alasanga ukusangalala uluntu apela ubwasuko bwa kufikapo; ifyo ya wamangashi amashiwi yalandikwa mu nshita yakulinga! 24Inshila ya mweo itungulula abantu ba mano pa mulu, pakuti benga pilibuka ukufuma kumbo panshi.25Yahweh alabongololola ing'anda wa wacilumba, lelo alacingilila ifyakwata mukamfwilwa. 26Yahweh alipata amatontonkanyo ya bantu babipa, lelo amashiwi ya mutende yaliwama.27Kabolala aletela ulupwa lwakwe amafya, lelo uyo uwapata amafisa kanwa akekala. 28Umutima wa muntu walungama ulaipishamo ilyo taulaasuka, lelo akanwa ka bantu babipa kapongololafye ububifi bwakako bonse.29Yahweh abafye ukutali na bantu babipa, lelo alomfwa ipepo lya bantu balungama. 30Ulubuto lwa menso luleta insansa kumutima elone mbila nsuma ebumi kumubili.31Ngacakuti wabikako amano uluntu umo akokupindulula pafyo wikala, webo ukatwalilila ukuba pa bantu bamano. 32Uyo uukana ukusalapulwa alisuusha umweine, lelo uyo uumfwa ku kulungikwa alakwatilapo ubwishibilo.33Akatina kakwa Yahweh kasambilisha amano elo icitamilapo pakucindama kuicefya.

Chapter 16

1Amapange ya mutima ya bafye ku muntu, lelo ku lulimi lwakwa Yahweh ekufuma ubwasuko. 2Shonse inshila sha muntu shakololoka mu menso yakwe umwine, lelo Yahweh eupima imipashi.3Ulekubika imilimo shobe kuli Yahweh elo amapange yobe ya katunguluka. 4Yahweh alicita conse umwabela umulimo wa ciko, pamo na babifi ku bushiku bwa kumanama.5Yahweh alipata onse uwakwata umutima wa cilumba, lelo mwishibishe pali ici, tabakayefye ukwakubula ukulimunwa. 6Ku citemwiko icitangapwa elo na bucine ifilubo eko fifimbilikishiwa elo na ku katina kakwa Yahweh eko abantu bafumina kububi.7Uluntu inshila sha muntu shili ishakusekesha kuli Yahweh, alalenga na balwani ba uyo muntu ukuba mu mutende na ye. 8Cawamapo utunono mu bulungami, ukucila ukunonka ifingi mu lufyengo.9Mu mutima wakwe emo umuntu apangila inshila yakwe, lelo Yahweh eutungulula intampulo shakwe. 10Ubupingushi bwa kuputwamo bwaba pa milomo ya mfumu, akanwa kakwe takafwile ukubulwa umulinganya.11Icipimo ca mulinganya cifumafye kuli Yahweh ifipimo fyonse mu mufuko fyabafye mulimo wakwe. 12uluntu imfumu sha cita fintu fya bubi, ico cintu icili icakusulisha, pantu icipuna ca bufumu cipampamikwafye ku kucita icawama.13Imfumu ibekelwafye mu milomo isho ishilnda ica cishinka elo atemwa uyo uulandilapofye. 14Ubukali bwa mfumu ni nkombe yamfwa lelo umwaume wa mano alesha ukupwisha ubukali bwakwe.15Mu lubuto lwa cinso ca mfumu emwaba umweo elo no bubile bwakwe bwaba bfe kumbi ilyo ilileta imfulu ya mukulekelesha. 16Cawamishapo ukupoka amano ukucila golide. Ukukwata ubwishibilo ekulingile ukusalwapo ukucila silfere.17Inshila ya kupabuka iya bantu bakololoka ilafuma ku bubi; uyo untu acingilila ubumi bwakwe alalonda inshila yakwe. 18Icilumba ecitampilapo pakonaulwa elo no mupashi wa bukali eutangilila ukuwa.19Cawamapo ukuba uwaicefya pakati ka bantu abalanda ukucila ukwakanya ifya pokololwa na bantu ba cilumba. 20Uyo onse uwiluka ifyo aebwa akesakusanga icabune, elo na bo abacetekela muli Yahweh bakesakupalwa.21Uyo uwamano mu mutima etwa uwakwiluka elo no kuwama kwa mashiwi kulenga ukusambilisha kwa kula. 22Ukwiluka ekamfuku mfuku ka mweo kuli uyo uwakukwata, lelo icilangililo ca fipuka bu wele wele bwabo.23Umutima wa muntu wa mano upela akanwa ukushilimuka elo no kulundapo ukusembeleka pa milomo yakwe. 24Amashiwi ya bune eluto lwa buci ulwakulowa ku mweo elo ebundapishi ku mafupa.25Kwalibako inshila iiboneka iya wama ku muntu, lelo impela yaiko ni nshila ya kumfwa. 26Insala yaubombesha ilamubombela; pantu insala yakwe ilamupakatikisha.27Umuntu wa cabe cabe ashulumuna ububi elo ne milandile yakwe yaba ukubati mulilo uyo uubabaula. 28Umuntu wakupusauka ubushafye ifyongo elo no lwambo lupatulula ifibusa fyatemwana.29Umuntu wakakata alabepa ku mwina mupalamano elo no kumutungulula ukutentemukila ku nshila ishawama. 30Umuntu uupilabaula amaenso ateya ifintu ifibi; bonse abo abapepeka imilomo bakalenga ifibi ukucitika.31Umushishi wa buta cilongwe ca bukata; ciletwa mukwikala mu bulungami. 32caliwamapo ukukokola mukufulwa ukucila ukuba impalume elo umo uutungulula umupashi wakwe alishipa ukucila umo uwa cimfya umusumba.33Ifipendelo fiposwa pa cisalu, lelo ukusala ku fuma kuli Yahweh.

Chapter 17

1Cawamapo ukuba tondolo no mukate uwakuma ukucila ing'anda ya kwisulamo ukusefya kwa kutalikana. 2Umubomfi wa mano akatungulula umwana mwaume uucita ifyansoni elo akabanikwako kubati ni ba wabo.3Inongo ni kuli ssilfere elo umuba ni kuli golide, lelo Yahweh alasamfya imitima. 4Uwafilubo alakuti ku milomo ya mubembu; uwabufi apepeka ukutwi kululimi lwa kubongolola.5Onsefye uupumya umupina atuka uwamupangile elo noyo uusansamukila icabubi takalekwefye ukwabula uku kandwa. 6Abeshikulu ecilongwe ca bakote elo baleta ukucindama ku bana babo.7Ukulanda kwa bune takuwamina icipuba; nangulafye milomo ya bubifi tekuti ilinge ku ba kucindikwa. 8Ubupe bwaba kubati libwe ilya kwelengenya ilya kutemwikwa ku minwe mukolipela; konse ako aalukila, alalunduluka.9Onsefye upulula umulandu afwaya ukutemwa, nomba uubwekeshapo umulandu umo wine alonaula bacibusa atemwisha. 10Ukukalipila kulengila mu muntu uumfwikisha ukucila ukuma icipuba amakofi umwanda umo.11Umuntu mubembu afwaya fye ulubo, kanshi intumi itaba bwino eyo bakamutumina. 12Cawamapo ukukumanya cibuli uyo baibila abana ukucila ukukumanya icipuba no bupuba bwa ciko.13Nga cakwebati umo abwesesha ububi pa bune, ububi tabwakafume mu ng'anda yakwe. 14Ukutamapa kwa fimfulunganya kwaba kwati untu aitaila amenshi konsefye, kanshi taluka kubulaki ulo tabulatampa.15Umuntu uwalekako uwafilubo elo no muntu uwaebaula uwakulungama- bonsefye ba muselu kuli Yahweh. 16Cindo icipuba cingalipilila indalama pakwebati cisambalile amano, ulo takwete ishuko lya ku ya sambilila?17Umunobe alaba uwakutemwa inshita yonse elo wenu alafyalwa munshita sha kucula. 18Umwaume uwakubula amano alaka amalayo ya bufi elo esakuba uwakulenga inkongole sha bena mupalamano.19Onse uwatemwa ifyongo ninshi atemwa ulubembu; elo uutalimfya umwinshi wakwe alenga amafupa ukutobaika. 20Umuntu uwakwata umutima wakupondama tasanga nangu cimo icabune; no wabwilika ndimi akaponenwa mukulacula.21Uuli onse uwaba umufyashi wa cipuba alailetela ubulanda umwine; elo na wishi wa cipuba tansansamuka. 22Umutima wa kusansamuka muti wa bune, nomba umutima wa kutobeka ulomya amafupa.23Umuntu wa filubo alapka ubupe wa mubumfinsolo pakuti apondamike imbile ya wakulungama. 24Uumfwikisha alosha icinso cakwe ukuli amano, lelo amesno ya cipuba yalolesha kumpela sha calo.25Umwana mwaume icipuba cabulanda kuli wishi elo alalangulusha nyina uwa mufyele. 26Kabili, teca bune ukukanda umuntu uwakulungama; nangulafye ukube ca bune ukulekucusha abaume bacine.27Onse uwakwata amano abomfya amashiwi ayanono elo uyo uwacifukushi likwata ukumfwa. 28Ne cipuba cine itontonkanyo lya ciko kuba uwa mano caikala tondolo; uluntu aisala akanwa kwe, alabikwa ukuba uwamano.

Chapter 18

1Uyo uwikala eka afwaya ifyo umwine temwa no kupandwa amano kukalifya umutima wakwe. 2Icipuka tacisanga insansa mukwishiba, lelo kanofye mukupataulwa ifya mu mutima wakwe.3Uluntu umuntu umubi aisa, ukusulwa ku lesa naye pamo ne nsoni no musebanya. 4Amashiwi ya mukanwa ka muntu menshi ayakushika; na kamfukumfuku ka mano ka mulonga aka koposa amenshi.5Te ca bune ukuba bwino ku muntu umubifi, nangu ukufyenga umungtu umololoke. 6Imilomo ya cipuka imuletela ifinsa elo na kanwa kakwe kamulombela ukupumwa.7Akanwa ka cipuka eka muletelela ne milomo yakwe eciteyo cakwe. 8Amashiwi ya walwambo ya bakwati fya kulya ifya bune ifya mulubilo ifikotentemukila mu fya munda ya mubili.9Kabili, uyo umunang'ani mukubomba kwakwe ni wabo wa muntu umonaushi. 10Ishina lyakwa Yahweh lupungu lwa kukosa; umuntu umololoke alabutukilako no kupusuka.11Ifyuma fya mukankala musumba uwakukosa na matontonkanyo yakwe ya bakwati cibumba ca kusansuka. 12Umutima wa cilumba eulenga umuntu ukuwa, lelo ukuicefya ekutangilila ubucindami.13Uyo uwasuka talaumfwa- ailetela ubuwelewele elo ne nsoni. 14Umutima wa mungtu kuti wapusuka ku bwele, lelo umutima wa kutompok Nni uwangaushipikisha?15Umutima wa kucenjela ufwaya ukuwishiba no kutwi kwa wa mano kufwaya ukumfwikisha. 16Ubupe bwiswila umuntu inshila no kumuleta pa cinso ca bantu abacindami.17Uwabalilapo ukulubulula umulandu wakwe aboneka umulungami mpakafye umunankwe aisa no kumwipusha. 18Ukupendula kupwisha ifikansa elo kupatutulula pakati ka bapusene.19Wabo uyo babembukila alikosapo ukucila umusumba uwa kukosa, elo ifikansa fyaba kwati maingwe ya pe linga. 20Ififuma mu kanwa ka muntu fikamulenga ukwikuta; akekuta icibwesha ca milomo yakwe.21Imfwa no mweo fitungululwa no lulimi, no yo onse uwatemwa ululimi akalya ifisabo fya luko. 22Uyo uwasanga umukashi sanga icintu icabune, elo akapokelela ukutemwikwa ukufuma kuli Yahweh.23Umuntu umubusu alomba ukuse, nomba umuntu umukankala asuka ubukali. 24Uyo uufwaya bacibusa abengi bamuletela ukonaulwa, lelo kuli icibusa icacila pali wenu.

Chapter 19

1Umuntu umulanda awamapo uyo uwendela mu cine cakwe ukucila uyo uwilikanya amashiwi mukulanda kanshi cipuka. 2Nakabili, tacawama ukupupumina ukwabula ubwishibilo noyo uutatekanya alaluba inshila.3Ubupuka bwa muntu bulonaula umweo wakwe no mutima wakwe wafulilwa Yahweh. 4Icuma cifusha ifibusa, nomba umuntu umulanda bamufumya kufibusa.5Kambone wabufi takubulwe ukulimunwa na kabepa wa bufi takapusuke. 6Abengi balepusha ukutemwika ku muntu umukankala no muntu uyo uupela ifya bupe ni cibusa wa bantu bonse.7Apofye umuntu umulanda ba wabo bonse balamupata; palibufi ifibusa fyakwe ifimutaluka ukuya ukutali! Akuta kuli bo, awe bena baliile. 8Uyo onse uupoka amano alitemwa umweo wakwe; noyo uufwaisha ukwishiba akasanga ishuko.9Kambone wa bufi takabule ku limunwa, nomba uyo uubepa ubufi akaloba. 10Ta calinga ku cipuka ukwikala mukuipakisha pali bufi ku musha ukuteka abana ba mfumu.11Amano yalenga umuntu ukukokola ukukalipa no kusuula kucilubo ekucindika kwakwe. 12Ubukali bwa mfumu bwaba kubati cilulumo ca nkalamu, nomba uluse lwaiko lwaba kubati ciime pa cani13Umwana mwaume icipuka lishamo kuli wishi no mukashi wa bulaki ena kutonaila kwa menshi. 14Ubupyani bwa ng'anda ne fyuma bufuma ku bafyashi nomba umukashi wa mano afuma kuli Yahweh.15Ubulamu buponesha umuntu mutulo utukulu, nomba uyo uutafwaya ku bomba akaponenwa ne nsala. 16Uyo uunakila amafunde acingilila umweo wakwe, nomba umuntu uutatontonkanya pa myendele yakwe eukafwa.17Uyo onse uukumbusukako abalanda akongwesha kuli Yahweh elo ena eukamubwesesha pafyo acitile. 18Kalipila umwana obe umwaume ilyo ku cili isubilo cikulu wibika mapinge ya kumubiika kumfwa.19Umuntu uufulwa bwangu afwile ukufuta amafuto; nga wa mupusushako, ukamulipilila na kabili nga abwekeshapo. 20Kutika ku mano no kupokelela amafunde, pakuti nobe ube na mano mu mweo obe.21Mu mutima wa muntu mwaba amapange ayengi, nomba ubufwayo bwakwa Yahweh ebukabelelela. 22Icitemwiko icishipwa eco umuntu akabila elo umuntu umulanda awamapo ukucila uwabufi.23Akatina kakuli ya Yahweh katwala abantu ku mweo; onse uwakwata akekuta no kukaana cushiwa uboni. 24Umunang'ani atubika ukuboko kwakwe mwi lishi, ena takakubweshemo no kutwala pakanwa kakwe.25Puma uupumya, no muntu imbulwa mano akabelwamo na mano; kalipila uyo uwingeluka, nao akanonkamo ukwishiba.26Uyo uwibila wishi no kutamfya nyina mwana mwaume uuleta insoni no musebanya. 27Nga waleka ukumfwa amafunde, we mwana wandi umwaume, ukaluba ukufuma ku mashiwi ya kwishiba.28Kambone wa bufi alasuula ubupingushi na kanwa kabufi kalamia ifya lufyengo. 29Ubupingushi bwasungilwa abapumya ne mpumo shlolela inuma sha fipuka.

Chapter 20

1Umwangashi ulafulunganya ne cakunwa icikola cimya imbuli; uyo onse uucikonkelela takwata mano. 2Akatina ka mfumu kaba kwati katina ka musepela wa nkalamo iikobuluma; uyo uuilenga ukufulwa ailtelelafye umwinefye mu mweo wakwe umwine.3Caliba mu cinshi kuli uyo uutaluka ku fyongo, nomba imbulwa mano yonse itolokela mu fikansa. 4Umuntu umunang'ani talima mu mibundo; ena akafwaya icisabo panshita ya kusombola nomba takacikwate.5Amapange ya mu mutima wa muntu yaba kubati ni pamenshi yakushika, nomba uyo uwamano eukatapamo. 6Umuntu alaitakisha mufingi ati wa luse, nomba ni nani uwingamusanga uyo uwa cishinka?7Umuntu umulungami endela muli bukaele bwakwe, na bana bakwe abaume abakamukonkapo bali no kupalwa. 8Imfumu iyaikala pa cipuna uku bomba umulimo wa bupingushi ilafuuta ububi bonse pa cinso caiko.9Ni nani uwingalanda ati, ''Nebo umutima wandi wa liwama; na lisangululwa ku masambi yandi''? 10Ifipimo ifitali fya cishinka ne milingo iitalingene- Yahweh alifipata fyonse.11Nangu mwaice eshibukilwa ku micitile yakwe, nga cakuti imicitile yakwe yaliwama no kololoka. 12Amatwi ayomfwa elo na menso ayabona fyonse ni- Yahweh wa fipanguile.13Wilakutemwa tulo epali waba kuba mu mu bupina; ulekushibula amenso yobe elo webo ukakwata ifya kulya ifingi. 14''Tafiweme! Tafiweme!'' efilanda uushita, lelo uluntu afuma aya akoitakisha.15Kwaliba golide elo na mabwe ayengi ayakuluma umutengo lelo imilomo ya mano ya lyafya ukusanga. 16Upoke ilaya lyakwe uyo uwabika ubucingo pa mweni no kulikata nge cikatila mulandu uluntu ena akocingilila pa mwanakashi wa misango ya bubi.17Icilayo cipokelwa mu bucenjeshi tepa kulwa, nomba panuma akanwa kakwe ka kesulamo insakalabwe. 18Amapange ya tantikwafye mukupandwa amano elo ni ku kutungululwa na mano webo wingalwila inkondo.19Uwamulomo atulisha inkama kanshi webo wilakwenda na bantu balanda sana. 20Umuntu uwatipwila wishi nangu nyina, umusaniko wakwe ukashima mukati kamfinshi ya kufita fititi.21Ifyuma ifinonkwa bwangu pakubala taficita bune ku mpela. 22Wilanda ati, ''Kalandula pa bubi ubu!'' Ulekulolela pali Yahweh elo ena eukapususha.23Yahweh alipata ukupima kwa bucenjeshi elo fipimo fitali fya cishinka ta fyawama iyo. 24Intampulo sha mu ntu shi tungululwa na Yahweh; nga nomba ena kuti aishiba shani inshila yakwe.?25Caliba citeyo ku muntu ukubilima pakulanda, ''Ici cintu ca kushila,'' elo atampa ukutontonkanya ifya cipilibula panuma ya kupanga 26icilayo.Imfumu ya mano ilolululamo ababi elo ya pishapo no mupeto wa kuwilako ing'ano27Umupashi wa muntu emusaniko wakwa Yahweh, uukolengula fyonse ifya mukati na nkati kwakwe. 28Icitemwiko citapwa ne cishinka filinda imfumu; icipuna caiko calicingililwa ne citemwiko.29Ululumbi lwa balumendo maka yabo no bucindami bwa bakote nimfi shabo. 30Ukumaulwa ukucita ifilonda kufumyapo ububi ne mpumi shiwaminisha ifya munda.

Chapter 21

1Umutima wa mfumu kamulonga ka menshi mu minwe yakwa Yahweh; alakapindulwila konsefye ukuntu atemwa. 2Shonse inshila sha muntu shalyololoka mu menso yakwe umwine, lelo ni Yahweh fye eupima imitima.3Ukucita icalungama no kololoka cili icingapokelelwapo icine cine kuli Yahweh ukucila ifyabupe. 4Amenso yabukali elo no mutima wa cilumba inyali ya babifi lubembu.5Amapange ya wamutekatima yatwalafye ku kutunguluka, lelo onse uucita mukubilimisha esafye ku kubililwa. 6Ukunonkela ifyuma ku lulimi lwabufi cine ico icileima elo citeyo icipaya.7Ubukakashi bwababifi ebukesa kubatintila ukutali, pantu bena balakana ukucita icawama. 8Inshila ya muntu wa milandu yalyongama, lelo uyo uwaololoka acita ifyalungama.9Cawamapo ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila ukwikala mumo no mukashi wabulaki. 10Ukukabila kwa mbifi kufwayafye ifyabipa; umwina mupalamano wakwe tengasangapo ububile mu menso yakwe.11Uluntu uutumfya alimunwa, ifiwelewele fisa mukuba namano, elo noluntu uwamano alangililwa, esakwikatisha ku kwishiba. 12Umuntu waololoka alatamba ing'anda ya muntu wabipa; alesa mukuleta abantu babipa mu konaulwa.13Uyo uwisala amatwi yakwe ku kulila kwa babusu, nankwe akesa kulila ukupongomoka, lelo takese kwasukwa. 14Icabupe camunkama cilabweshamo cifukushi elo icabupe camubumfisolo cilabwesha ubukali bwine bwine.15Uluntu umulinganya wapita, cilaleta ukusamwa ku muntu walungama, lelo cileta ukutinya ku bacita ububi. 16Uyo uutaluka ukufuma kunshila yakwiluka, akesakutusha mwibumba lya bafwa.17Uyo onse uwatemwisha amangalo akesakuba umubusu; uyo uwatemwa umwangashi elo namafuta takese kunonka. 18Umuntu wabipa cakulubwilako cawalungama, no muntu wabula bucine cakulubwilako abantu baololoka.19Cawamapo ukwikala mu matololo ukucila pamo no mukashi wabulaki no bukali. 20Ifyuma wingakabila namafuta fisungwa umwikala abamano, lelo icipuka ca muntu cicibaula fyonse.21Uyo uucita icalungama elo aliba bwino uyu muntu alasanga umweo, ubulungami, elo no kucindamikwa. 22Umwaume wamano alanina umusumba wa bamaka, elo no kuwisha abakosa abo bacetekelamo.23Uyo onse uubakilila akanwa kakwe elo no lulimi alaitalusha imwine ukufuma ku mafya. 24Uwacilumba elo no muntu wa bukali-''Katumfya'' emicitile yeshina lyakwe pamo necilumba cakukana ololwa.25Ifyakukabila fya muntu umunang'ani filamwipaya umwine, pantu amaboko yakwe yalakana ukubomba. 26Akasuba konse akabilafye elo no kukabilisha, lelo umuntu walungama alapela elo tatana.27Ilambo lya mubifi lyamuselu; lilacilapo nokuba ilya muselu uluntu alileta namapange yabipa. 28Kambone wabufi akesakufwa, lelo uyo uumfwa akalekulanda mu nshita shonse.29Umwaume wabipa alakosha pacinso cakwe, lelo umuntu waololoka alashininkisha palwa nshila shakwe.30Takwaba amano, takwaba ukwiluka, elo takwaba ukupanda kwamano ukwingacilinganya Yahweh. 31kabalwe epekanishiwa pabushiku bwa bulwi, lelo ukucimfya kwabafye kuli Yahweh.

Chapter 22

1Ishina lya bune lilingile ukusalwa ukucila ubunonshi elo ububile bwabune ukucila silfere elo na golide. 2Abantu abanonshi elo na bapina bakwata ici mukupalana- Yahweh ekalenga wabo bonse.3Umwaume washilimuka abona amafya no kuifisa umwine lelo uwakushishita akonkanyapofye elo no kucula pamulandu wa ici. 4Icilambu cakuicefya elo akatina kwakwa Yahweh bunonshi, ubukata, elo no mweo.5Imyunga elo nefiteyo fyalala munshila ya mubifi; uyo onse uubaka umweo wakwe akatuluka kuli fyena. 6Sambilisha umwana inshila ena afwile ukuyamo no luntu ena akakula takatale apatukako kuli filya filangililo.7Abantu abanonshi bateka abantu abapina na onse uukongola musha kuli uyo uukongwesha. 8Ena uubyaka ububifi ali no kusombola ububi elo ne nkonto ya cipyu yikafumishiwapo.9Uwakwata amenso ya luse ali no kupalwa, ena abanya umukate wakwe na bapina. 10Fumya uwamilandile yabubi, elo ulupato; ifikansa elo ne miponto fyalepwa.11Ena uwatemwa ukusanguluka kwa mutima elo uy ne milandile yakwe yaba iyabune, ena akakwata imfumu nga cibusa wakwe. 12Amenso yakwa Yahweh ylolekesha pa mano, lelo ena afumyapo amashiwi ya wa bufi.13Umuntu umunan'ani alandile ati, ''Kuli inkalamo mu musebo! Nebo nalayipayiwa mu ncende sha panse.'' 14Akanwa kakwa cilende cilindi icitali; ubukali bwakwa Yahweh butalama uyo onse uuwilamo.15Ubupuka bwakakilwa mu mutima wa muntu umwaice, lelo inkonto yakusalapulwa ibatamfisha ukutali. 16Uyo onse uucusha abantu abapina pakuti ayifushishe ifyabunonshi, nelyo ukupela ku bantu abanonshi, akaba umupina.17Yisula ukutwi kobe elo umfwe ku mashiwi ya wa mano elo upele umutima obe ku mano yandi. 18Pantu cikaba icakusekesha kuli webo nga wafisunga fyena mukati kobe webo, nga cakuti fyonse fikobelengwa ne milomo yobe. 19Eico icisuma cobe cikaba muli Yahweh, nebo na yafunda kuli webo lelo-na kuli webofye.20Bushe nebo ntakulembela webo insodelo amakumi yatatu aya filangililo elo na mano, 21pa kufunda webo ifishinka muli aya mashiwi ya cishinka, eico webo wingapela amasuko ayakufikapo kuli abo abakutuma?22Wiyibila umupina pakuti ena mupina, nangula ukufyengelesha abali mukukabila pa mpongolo, 23pantu Yahweh akabalubulwilako umulandu wabo, elo ena akapoka umweo kuli abo bakobebila bena.24Wibika bucibusa no muntu umo uutungululwa no bukali elo wiya no muntu uwa cipyu, 25nangu ukusambilila inshila shakwe elo webo ukabika iciteyo pa mweo obe.26Wiba umo uubika amaboko pamo na bacita ifilayo, nangu uubika icikatilo ca nkongole. 27Nga wafilwa ukuba ne nshila yakupelelamo, cindo cingalesha umo ukukusendela ubusanshi ubuli panshi yobe?28Wifumya umupaka wakale uwa cilibwe ico ifikolwe fyenu fyabikile. 29Bushe webo wali bona umwaume wacenjela mu milomo yakwe? Ena akatalama pantanshi ya shamfumu; takatalame pa bantu yaweyawe.

Chapter 23

1Uluntu webo waikala kukulya nakateka, umwenekeshe ifili kucinso cobe, 2elo ubike umwele kubulaka bobe ngolimuntu umulili. 3Wilakukumbwa ifyamalila fyakwe, epali filyo fyabufi.4Wilakubombesha sana kukuicindamika; ba uwamano uwalinga ukwishiba uluntu wingaleka. 5Bushe webo ukulrka amenso yobe ukutontaopo? pantu cena cikamena amapindo kubati nikapumpe no kupupukila mulwelele.6Wilakulya ifilyo fya muntu walinso lyakaso elo elo wilakukumbwa ifyamalila fyekwe, 7pantu ena umusango wakwe wakupenda umutengo wafilyo. Ena alanda kuli webo ati, ulye nokunwa!'' nomba umutima wakwe tauli nobe. 8Webo ulu nokuluka utunnofye utolile elo ukutasha kobe kukaba kwafyefye.9Wilakulandila mumatwi yacipuka, epali ena asula amano yamashiwi yobe. 10Wilakusesha umupaka wakale uwa mabwe nangula ukwingila mumabala yabana banshiwa, 11pantu kalubula wabo wakukosa elo naena akobalubulwilako umulandu kuli webo.12Losha umutima obe kufilangililo elo namatwi yobe kumashiwi yakwishiba.13Wilakwikatilila ifilangilio ifikofuma kumwaice, pantu webo nga ukomusalapula yee, ena takafwe. 14ulekumupuma necembya elo wingapususha umweo wakwe ukufuma kumbo.15We mwana mwaume wandi, umutima obe ngawaba namano, eluntu umutima wandi ukasansamuka; 16umutima wandi ulasansamuka uluntu imilomo yobe yalanda ifyakulungama.17Wileka umutima obe ulekukumbwa imicitile yababembu, lelo utwalilile ukutina Yahweh inshiku shonse. 18Cinefye inshita ekoili nesubilo lyobe talwakaputulwe.19Umfwa! we mwana mwaume wandi, elo ube namano yakutungulula umutima obe munshila. 20Wilakwampana nabacakolwa, nangu balili banama, 21pantu bacakolwa nabalili basanguka abapina notulo tukabalenga ukusapula.22Ulekumfwa kuli wiso uwakufyele elo wisula noko uluntu akota. Ulekunonka icishinka; 23ulekunonka amano, amafunde, elo no kumfwikisha.24Wishi wa muntu umulungami alanga nensansa no wafyala umwana uwamano alasansamukila muli yee. 25Leka wiso na noko balekusansamuka no kuleka uwakufyele alekusangalala nensansa.26We mwana mwaume wandi; mpelako umutima obe nokuleka amenso yobe yakonke inshila shandi. 27Pantu cilende mukanda wakushika no mwanakashi wamisango yabubi abakubati cishima icinono mumufolo. 28Ena alalilila mukulolela kubati cipondo nokufusha impendwa yabubifi mu bantu.29Ninani ali nobulanda? ninani akalanguluka? ninani ali nolubuli? ninani akoilishanya? ninani ali nefilonda ukwabula ukwishiba? ninani ali namenso yacilopalopa? 30Abo abekalilila pamwangashi, abo abalabusha umwangashi wakusanshiwa.31Wilakuceba pamwangashi: Uluntu wakashika, uluntu ukobengeshima muli kapu nokupita pamukoshi buce buce. 32Mukulekelesha ulasuma kubati ninsoka nobukali kubati bwefwafwa. 33Amenso yobe yakabona ifyakupapa nomutima obe ukalekweenganyafye ifyo ifyakwelenganya.34Webo ukaba kubati nyuyo uusendeme pali bemba nangula uulele pamulu wamulongoti wabwato. 35''Webo ukalanda ati, ''Balindalwele,'' lelo tacenenwe. Balimpumine, lelo ntafyumfwile. Nilwisa nabuka? Nebo ndefwailapo umwangashi naumbi.''

Chapter 24

1Wilakukumbwa abo bonse abacita ifyakubipa, nangu ukuba pamonabo, 2pantu imitima yabo iyontonkanya pafimfulunganya elo nemilomo yabo ilanda pafya kuleta amafya.3Ukupitila mumano yacifyalilwa ing'anda emo ikulilwa elo kukwiluka eko ikalila. 4Ku kwishiba ekulenga ukuti imiptule isulemo ifyabune elo kabili ifyakwimininako ubukankala.5Uusakamana amano alikosa, elo umwaume wamanoalakushisha ku kukosa; 6Pantu ukutungululwa kwamano kuti webo wapima inkondo yobe elo kuli bampanda mano abengi kuli ukucimfwa.7Amano yaliba pamulu kucipuka; pampongolo ena tasamuna akanwa kakwe.8Kuliko umo uulepekanya amapange yabubifi abantu babubi bamwita ati umukalamba wamano yakutumpa. 9Amapange yacipuka lubembu elo umwana alasuka uupumya.10Ngacakwebati webo waba uwakunaka ku mwenso mu bushiku bwaku cula, eluntu abakose bobe ninshi bunono.11Ulekupokololako abo baletwala ku kwipaya elo no kubekata abo bonse baletantanya ku kubepaulula. 12Ngacakweba ati webo walanda ati, ''Bona, fwebo tatwaishibe nangu cimo palwa ifi, '' bushe uupima imitima takeluke pafyo webo ukolanda? Uyo umo uulinda umweo obe, bushe takeshibe ico? bushe Lesa takapele kuli cila umo ico ena alekubombela?13Wemwana mwaume wandi, ukalya ubuci pantu bwabune, pantu umuto wabuci walilowa kukulya. 14Ayo mano nayo ayakumutima obe ngacakweba ati wayasanga webo. kuli ubwikashi bwakuntanshi elo nesubilo lyobe talyakapitukile.15Tecakwesha ukufisama no kulolesha kwati muntu uwakwata amano ayakubipa uuleonaula ing'anda ya muntu umulungami. Tecakwesha ukonaula ing'anda yakwe! 16Pantu umuntu umulungami kuti apona panshi imiku cine lubali elo nokwima nakabili, nomba abantu abacitaububi baponena no kuwila mumafya.17Tecakwesha ukusefya uluntu umulwani obe apona elo wileka umutima obe ube uwakusansamuka uluntu ena aipuntula, 18Nangu Yahweh abona elo afilwa ukushininkisha elo akapilibuka ukufuma kubukali bwakwe pali yee.19Tecakwesha ukusakamana pamulandu wabacita ifyakubipa, elo tecakwesha ukukwatila abantu babi akafindwe, 20pantu umuntu uucita ifyakubipa takwata ubwikashi bwakuntanshi elo necisaniko cabantu abacita ububi calishimininafye.21Ulekutina Yahwe, elo ulekukwatila imfumu umwenso, wemwana wandi; tecakwesha ukulakusangwa nabo abo abamusangukila, 22pantu mukapumikishiwa kuti kwaisa icakonaula cabo elo ninani uwaishiba apengafika ubonaushi ubo bwingeshila pali bonse abo?23Pali ifi nakabili kulanda kwa wamano. Umucisha cinani mu kupingula umulandu wefunde tecabune iyo.24Lelo uwalanda kumtuntu uucita ifyabipa ati, '' Webo uli muntu umulungami,'' akaba wakutipwa kubantu elo akapatwa kumishobo. 25Nomba abo abasalapula abo abacita ifyabipa balinokupelwa elo nefyabupe ifyabune fili nokwisa pali bo.26Uyo onse uupela icasuko icakubula icishinka apela ukutomona kwapamilomo. 27Pekanya ukufuma kwa kubomba kobe, elo upekanye nafyonse wemwine ukuya mukubomba mu mpanga; panuma yaifyo, elo ukakule ing'anda yobe.28Tecakwesha ukuba kambone pamwina mupalamano obe ukwabula ukushininkisha elo tecakwesha ukulaibepa kumilomo yobe. 29Tecakwesha ukulanda ati, ''nebo nkacita kuli yee ifyo ena icitile kuli nebo; nebo nkabwesesha kuli ifyo acitile kuli nebo.''30Nebo nalile mwibala lya mwaume uwabulungami, ukupita mwibala lya myangashi ilya mwaume uushakwata amano. 31Imyunga ninshi shalikula konsefye, no mushili wali uwakufimbwa ku nsensele, elo necibumbili camabwe nishi caliponena panshi.32Uluntu nebo nabweneelo no kucishibisha; nebo nalibwenekeshe elo napokelela ubulangililo. 33Ukusendamako panono, ukuikumbatakofye amaboko panono kukutusha- 34elo ubupina bukesa buleponena pali webo, elo no kukabila kobe kukaba kwati mushilika uukwete icanso.

Chapter 25

1Aya ya cila pa mapnda yakwa Solomoni, uwakopelwe ku ba baume bakwa Hesekia, king ya Yuda. 2Bukata bakwa Lesa ukupwisha umulandu, lelo ubukata bwa mfumu ku ufwasha. 3Nge myulu sha ba umutali elo icalo caba panshi, eico umutima wa mfumu te uufwaye.4Fumyapo icimpashanya ca silfere elo ne cela uukobomba kuti abomfya silfere mu cenjela kwakwe. 5Nangu fyo, fumyamo abantu ababifi ukufuma ku cinso ca mfumu elo ne cipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa ku kucita icisuma.6Wilakucindika we mwine ku cinso ca mfumu elo wilakutalama mu cende iyabikilwa abantu abacindami.7Cilinga kuli ye ukulanda kuli webo ati, ''Isa kuno,'' ukucila ena ukusebanya ku ntanshi ya baume abakankala. Ico washininkisha, 8wilakucileta bwangu ku kucesha. Pantu ukacita shani ku mpela uluntu umwina mupalamano obe akulenga insoni?9Talikaneni umulandu pali webo elo no mwina mupalamano obe umwine elo wilakusokolola inkama ya umbi, 10pantu limbi uyo ukumfwa akakuletela insoni pali webo elo ne mbila iibi pali webo iyo itengashimwa.11Icisabo ca golide icabikwa pali silfere lishiwi ilyalandwa munshila iisuma. 12Ininda minwe iya golide nangula iakubeka iyapangilwa na golide umusuma kukalipili kwa mano kukutwi ukukoumfwa.13No kutalala kwa mfula ya kubuta pa nshita yakusombola mu bomfi wa cishinka ku abo aba mutuma; aleta umweo kuli bashikulu. 14Amakumbi aleo ukwakubula imfula ni uyo uitutumika pafyabupe ifyo tapela.15intungulushi iyaba nokulolela kuti abambelekwa elo ululimi lwa kunaka kuti lwa toba ifupa.16Nga wa sanga ubuci, ilyafye ubwalinga-pantu limbi, ukulya ifingi, kuti waluka. 17Wibika ulukasa lobe mu ng'anda ya mwina mupalamano obe cilanshita; kuti akutendwa elo no kukupata.18Umwaume uuba kambone wa bufi pa mwina mupalamano wakwe aba nge canso babomfya ku nkondo, nangula ulupanga, nangula icela icatwa. 19Umwaume wakubula icishinka uyo wacetekela munshita ya bafwa aba nga ilino ilibi nangula ulukasa ulo ulwa telemuka.20Ngo muntu uwafula umwingila wakwe munshita yaku talala, nangula finiga baitulila pa fishikisa, efyaba uyo uwimba inyimbo ku mutima wa kukosa.21Nga umulwani obe ali nensala, mupeleko ifyakulya, elo nga ali ne cilaka, mupeleko amenshi ya kunwa, 22pantu ukubika amalasha ya mulilo pa mutwe wakwe elo Yahweh akakulambula.23Icishinka nga umwela wa ku kapinda ka kukulyo uleta imfula, efyba no lulimi ulweba ifyankama ukatumbuka ku icinso cakufulwa. 24Ca wama ukwikala pa kona ya mutenge ukucila mu ng'anda imoine no mwanakashi wa bulaki.25Nga amenshi ya kutalala kuli uyo uuli ne cilaka, efyaba ne mbila iisuma ukufuma ku calo ca kutali. 26Nga umushilwa wa cela nangula akamfumfuku ka isula efyaba umuntu umulungami uwawa kucinso ca bantu ababifi.27Tawama ukulya ubuci ubwingi; ifyo cimo no kufwya ubucindami panuma ya bucindami. 28Umuntu wakubula- kampingu aba ngo musumba uwakulwa ukwabula ifibumba.

Chapter 26

1Kubati ni mfula ya kubuta mu lusuba nangu imfula mu kusombola, efyo umupuka talingila ubukata. 2Kubati kaseba ku kulumba elo na utumimbi uluntu tukopupuka, efyo icitipu tacisa ku kwika.3Ubwembya bwa kwa kabalwe, umukobelo wa mpunda elo na inkonto ya kuminako inuma sha bapuka. 4Wiasuka umupuka ukulingana na ubupuka bwakwe, epali nobe wapalana na yee.5Asuka umupuka umwebela ubupuka bwake, pakuti eisakuba uwamano mu menso yakwe umwine. 6Onse uutuma ifyebo mu minwe ya mupuka ateeta amakasa yakwe umwine elo no kunwa icimfunawila.7Kubati molu ya wakulemana ayakolebelafye panshilipinda mukunwa ka fipuka. 8Kubati kukaka ilibwe mukafunda ekupela ubukata ku mupuka.9Kubati munga uwingila mukuboko kwakwa cakolwa lipinda mutunwa twa fipuka. 10Nga uulemba umupupu uucena bonse abamushinguluka ni uyo umupuka uubwekashpo ubupuka bwakwe.11Nga filya imbwa ibwekela ku malushi yaiko, efyo aba umupuka uubwekeshapo ubupuka bwakwe. 12Bushe uulibwenepo uuli na amano mu menso yakwe umwine? Kuli isubilo ilikalamba ku mupuka ukucila kuli yee.13Umuntu umunang'ani alanda ati, ''Muli inkalamo musnhila! pali inkalamo pakti kancende shapa lwalala!'' 14Nga filya icibi cisuka pa twakwisukilako, efyo no muntu umunang'ani aba pa busanshi bwakwe.15Umuntu umunang'ani abika ukubo kwakwe mu mpakwilo elo ninshi takwete na maka ya kwimisha pa kanwa kakwe. 16Umuntu umunang'ani alikwata amano mu menso yakwe umwine ukucila abaume cine lubali abasuka no bupingushi ubwa bune.17Nga ulya uwikatisha amatwi yambwa, umupita nshila uufulwa pa kukansana ukushili tekwakwe umwine.18Nga ishilu iliposaika imifi shilepya, 19efyaba umuntu uufutika uwmina mupalamano wakwe no kulanda ati, ''Bushe ntacilasekeshafye?''20Pantu ukubulilwa kwa nkuni, umulilo ulashima; elo ukushili uwabufi takuba bufi. 21Ngefyo amalasha pa mifito elo ne nkuni ku mulilo, efyaba umuntu uwabulaki pakusongelekanya ulubuli.22Ifyebo fya mukantepe ntepe fyaba kwati misasulo sha bune; yaya panshi mukati ka filundwa fya mubili. 23Nga filya silifa ashingwilwa mu cela ce bumba efyaba ne milimo ikolanga itasha lelo umutima mukati wa bubifi.24Uyo uupata abanankwe alufyanya ifyo omfwa ne milomo yakwe elo abika ububi mukati kwakwe umwine. 25Alanda ifyebo fya kongola, lelo mwi mutetekela, pantu kwaba ifya muselu cine lubali mu mutima wakwe. 26Nangu ulupato lwakwe lwa lifimbwapo no buenjeshi, ububi bwakwe bukafimbulwapo mu cintu bwingi.27Onse uwimba icilinda akesa kuwilamo ne libwe likesa ku kunkulukila pali ilyo uwali sunkile. 28Ululimi lwa bubifi lwa pata abantu lufwanta elo na kanwa kakutasha muli bu bumbi munda kaleta abonaushi.

Chapter 27

1wilakuitakisha palwa mailo pantu webo tawishibe findo ubushiku bukoleta. 2Leka umuntu eo akutashe lelo tepakanwa kobe; umweni lelo temilomoyobe.3Tontonkanya pakufina kwe libwe elo nokufina kwa mucanga ukusonsomba kwamupuka kwalilemapo ukucila ifibi. 4Kwaliba ukufulwa kwa bunkalwe necipyu ca lyeshi, bushe lelo nian engashipikisha kumufimbila?5Cawamishapo ukukalipilwa kwapalwalala, ukucila ukutemwa kwakufisama. 6Ukucenwa kuli cibusa kwacishinka, lelo ukutomona kwamulwani kwabifi.7Umuntu uwikutile alasuula necipeepee cabuci, lelo umuntu uuli nensala, necintu icakulula cilomfwika icakulowa. 8Ngecuni icendauka ukufuma kucinsa emuntu uwendauka ukufuma pakwe.9Amafuta yacena cabune elo no bubani filenga umutima ukusansamuka, lelo ukulowa kwakwa cibusa kufuma mukupandwa amano ya cishinka. 10Wilakusula cibusa obe elo naba cibusa bakubawiso, kabili wilakuya ku ngánda yakwa wenu pabushiku bwabwafya bobe. Umwina mupalamano uuli mupepi awamapo ukucila wenu uuli ukutali.11Ba uwamano, wemwana wandi umwaume, no kulenga umutima wandi ukusamwa eluntu nkopela icasuko kuli uyo uukompumya. 12Umuntu uwamano alabona ubwafya elo alafisama umwine, lelo abantu abakubulwa amano balayako nokucula pamulandu waciko.13Senda icakufwala cauyo uukocingilila mucilayo uluntu akocingilila namayo cilende. 14Uyo onse uupala umwina mupalamano wakwe ishiwi lya kubilikisha lucelocelo, atungwa ukuba uwakutipwa!15Umukashi uwabulaki aba ngemfula iikotonaisha akasuba konse; 16Ukumulamwina cimo nokukanya umwela, nangu ukwesha ukwikata amafuta mukuboko kwakukulyo.17Icela cinona icela cinankwe; mumusango umowine umuntu anona cibusa wakwe. 18Uusunga icimuti camukunyu akalyako ifisabo fyauko, elo noyo umo uucingilila shikuu wakwe alacindikwa.19Ngafilya impumi yamuntu iboneka mumenshi efyo nomutima wa muntu ulanga ifyo aba. 20Ngafilya kumbo nobonaushi ttafikuta, efyo namenso yamuntu tayekuta.21Silifa bayengulula munongo elo golide bayengulula mwilungu; no muntu bamwesesha uluntu akotasha. 22Nangu wingashonaula icipuka mwibende umuli nengano ubupuka bwakwe tekuti bupwe.23Shininkisha bwino ukwishiba ifyo impanga shobe shili elo ubike amano kufitekwa kobe, 24Pantu ifyuma tafyakatwalilile. Bushe icisote camfumu cikatwalilila munkulo shonse? 25Ufwile waishiba uluntu icani cakulya ifitekwa capwa elo nefyo icipya cikokula, elo nenshita uluntu icani ukufuma mutupili cikolonganikwa.26Abo abana bampanga bakakupela ifyakufwala elo ne mbushi shikakupela umutengo webala. 27Kukaba umukaka wambushi ukaba icakulya cobe icakulya caba ngánda yobe nefyakwinisha ababomfi bobe abanakashi.

Chapter 28

1Abantu ababifi bafulumuka uluntu tapali icikobapepeka, lelo abantu abalungami bashimpa ngo musepela wa nkalamo. 2Pamulandu wa lubembu lwa mu calo, cli kwata intungulushi ishingi, lelo umuntu uwakwata ukwiluka elo no kwishiba, cikekala inshita itali.3Umuntu umuipina uyo uutitikisha abapina bambi aba nge mfula iloka iyo iitasha ifyakulya. 4Abo abasula amafunde batasha abantu ababifi, lelo abo abasunga amafunde balabalwisha.5Abantu ababifi tabaishiba umulinganya, lelo abo abafwaisha Yahweh balishiba fyonse. 6Cawamapo umuntu umubusu uyo uwendela muli bumpomfu bwakwe ukucila umuntu umukankala uyo inshila shakwe shabipa.78Uyo uusunga amafunde emwana mwaume ukwata ukwishib, lelo uyo uwakata inkumbu pali bakatubi asebanya wishi. Uyo uupanga ishuko pakupingula sana akolonganika ubunonshi bwakwe pali umbi uukakwata uluse pa muntu umubusu.9Nga umo adumyako ukutwi kwakwe ukufuma kukumfwa amafunde, nepepo lyakwefye lyabubifi. 10Uyo uwalufya umulungami mu nshila ya bubifi akawila mu cilindi cakwe, lelo abakubula akalema bakakwta ifyakupyana ifisuma.11Umuntu umukankala kuti aba uwamano mu menso yakwe, lelo umuntu umupina uwakwata ukwishiba akamufumyamo. 12Uluntu abalungami basekelela, kuli ubukata ukulu; lelo uluntu ababifi baima, abantu balafumamo.13Uyo uufisa imembu shakwe takatunguluke, lelo uyo uutumbula elo no kuyaposa akalangwa uluse. 14Uyo uwikala lyonse no bucindami alipalwa, lelo uyo onse uukosha umutima wakwe akaponena mu bwafya.15Nge nkalamo ikobuluma nangula bere afulilwe efyab ne ntungulushi ibi pa bantu abapina. 16Intungulushi iyabulisha amano muntu umunkalwe, lelo uyo uwapata icibi akatantalisha inshiku shakwe.17Umuntu nga ali no mulandu pamulandu na sumya umulopa wa umbi, akaba uwamulandu mpaka imfwa elo takwakabe uukamwafy. 18Uyo onse uwendela muli bumpimfu akasungwa uwacingiliwa, lelo uyo inshila shabipa akafwa mukampampa.19Uyo onse ubomba mwi bala lyakwe akakwata ifyakulya ifingi, lelo uyo onse uukonka abawelwele akakwata ubupina ubwingi. 20Umuntu wa cishinka akakwata amapalo ayengi, lelo uyo uwpoka ubukankala bwngu takaye uwabula ukukandwa.21Tacayama ukulanga akapatulula, lelo pa mulandu wa kapimfya ka mukate umuntu akacita ifibi. 22Umuntu wakaso alabutukila ifyuma, lelo taishiba ifyo ubupina bukesa pali ye.23Uyo onse usalapula umo, panuma yaico akasanga ububile ukufuma kuli ye ukucila ukufuma kuli umo umusekesha no lulimi lwakwe. 24Onse uwaibila wishi elo na nyina elo no kulanda ati, ''Ulo telubembu,'' ni cibusa wa uyo uonaula.25Umuntu kaitemwe akumbaula ifyongo, lelo uyo uwactekela muli Yahweh akatunguluka. 26Uyo uwacetekela mu mutima wakwe cipuka, lelo uyo uwendela mu mano akataluka kubifi.27Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. 28Uluntu ababifi baima, abantu balafisama; lelo uluntu baloba, abalungami balafula.

Chapter 29

1Umuntu uwapokelela ukulipilwa ukwingi leo uukosha umutima wakwe ukatobeka mu kashita akanono ukucila mukuposha. 2Uluntu abantu abalungami bafula, abantu balasangalala, lelo uluntu umuntu umubifi nga ni ntungulushi, abantu balalolesha ku ntanshi.3Uyo onse uwatemwa amno alenga wishi ukusangalala, lelo uyo upanga icibusa na bacilende alufya umweo icuma cakwe. 4Imfumu ipampamika icalo ku mulinganya, lelo uyo uufwaya amafisa kanwa alacibongolola.5Umuntu uusekesha umwina mupalamano wakwe alekofungulula isumbu pamakasa yakwe. 6Mulubembu lwa muntu umubifi citeyo, lelo umuntu umulungami emba no kusangalala.7Umuntu umulungami alishiba insambu sha bapina; umuntu umubifi taishiba ayo ukoukwishiba. 8Abapumya babika umusumba pamulilo, lelo abo abamano bafumyapo ubukali.9Uluntu umuntu wa mano akwata akutalikana ne cipuka, alafulwa no kusek, elo takwakabe ukutusha. 10Abomfwa icilaka ca mulopa balipata uyo uwakubula akalema elo bafwaya umweo wa mololoke.11Icipuka cilanga bonse ubukali bwaciko, lelo umuntu w mano alacisunga no kuinasha umwine. 12Intungulushi nga yapela amano kubifi, bonse bacilolo bakwe bakaba ababifi.13Umuntu umupina elo nouutitikisha bamobene, pantu Yahweh eupela amenso kuli bonse babili. 14Nga imfumu yapingula umupina ku cishinka, icipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa umuyayaya.15Inkonto elo nokwalululwa kupela amano, lelo umwana ubutuka ukufuma kukusalapulwa abika ni ku musebanya. 16Uluntu abantu ababifi bali mumaka, ubupulumushi bulafula, lelo abantu abalungami bakabona ukuwa kwa abo abantu ababifi.17Salapula umwana mwaume obe elo akakupela ukutusha; akaleta ubusuma mu mweo obe. 18Uko ukutali icimonwa abantu balonaika, lelo uyo uusunga amafunde alipalwa.19Umusha takalangililwe ku mashiwi, pantu alomfwa, takwakabe ukwsuka. 20Mulabona umuntu uwacenjelesha mu mashiwi yakwe? Kuli isubilo kucipuka kucila ye.21Uyo uupelesha umusha wakwe ukufuma kuli bumusepela bwakwe, pampela ya ciko paakaba ubwafya. 22Umuntu uwabukli akumbaula ubukali elo shikulu wa kulolesha kuntanshi alapanga imembu ishingi.23Icilumba ca muntu cimutentemwina panshi, lelo uyo uwakwata upashi wakuicefya akapelwa ubucindami. 24Uyo uwakana no mupupu apata umweo wakwe; alomfwa amatipu elo tapali ifyo alanda.25Akatina ka muntu kapanga iciteyo, lelo uyo uwacetekela muli Yahweh akacingililwa. 26Abengi ni abo abafwaya icinso ca ntungulushi, lelo ukufuma kuli Yahweh mulinganya pa muntu.27Umuntu wakubula ubusuma cintu ckowela ku muntu umulungami, lelo uyo uo inshila shakwe shaololoka alipatwa ku muntu umubifi.

Chapter 30

1mashiwi yakwa Agur umwana mwaume wakwa Yake-icisendo. Uyu umwaume ashile kulanda kuli Ithiele, kuli Ithiele elo na Ucali: 2Mucishinka nalicila inama ukucila umuntunse elo ntakwata ukwishiba kwa muntunse. 3Ntasambilila amano, nangula ntakwata ukwishiba Umo Uwamushilo.4Ni nani uwayapo ku mulu elo no ku bwela panshi? Ni nani wakolonganipo umwela mumaboko yakwe? Ni nani wakolonganikapo amenshi mu mwingila wakwe? Ni nani wapampamikapo shonse impela sha calo? Ni nani ishina lyakwe, elo ni nani ishina lya mwana mwaume wakwe? Mucishinka mwalishiba!5Lyonse ishiwi lyakwa Lesa lya lyeshiwa; ni nkwela kuli abo bonse abasanga ubutusho muli ye. 6Wilunda ku mashiwi yakwe, pantu akakusalapula webo, elo ukalenga ukuba uwabufi.7Ifintu fibili ifyo nkokwipusha, wilakubakanya ukufuma kuli nebo ulo ntalafw. 8Bika ifyafye elo no bufi ukutali ukufuma kuli nebo. Wimpela ubipina nangula icuma, mpela fye ifya kulya nkokabila. 9Pantu nga nakwata ifingi, kuti namikana elo no kulanda ati, ''Ni nani Yahweh?'' Nangula nga naba umupina, kuti naiba elo no kupontesha ishina lyakwa Yahweh.10Wilakutuka umubomfi pa cinso cakwa shikulu wakwe, pantu akakutipa elo ukekatwa uwamulandu.11Kwaliba inkulo itipa ba wishibo elo taipala banyinabo. 12Kwaliba inkulo iyaba iyololoke mumenso yabo, elo lelo tayasambwa kufiko fyabo.13Kwaliba inkulo iyo amenso yaiko yasumbulwa pamulu, elo ifyo ifipenipeni fyabo fya sumbulwa pamulu! 14Kwaliba inkulo iyo ameno yaiko yaba kwali mapanga, elo nensekete shaiko shaba kwati myele, eico kuti baonaula abapina ukufum pa calo elo ababusu ukufuma mu muntunse.15Shing'anga akwata abana banakashi ababili: ''Pela elo no ku pela'' efyo balila. Kwaliba ifintu fitatu ifitekuta, ifine ifitalanda ati, ''Capwa'': 16Kumbo; umwanakashi ing'umba; Incende iyo itomfwa iyo itesula na menshi; elo no mulilo uyo uutalanda ati, ''Capwa!'' 17Ilinso ilyo ilipumya wishi elo no kusula icumfwila kuli nyina likalobolwa kuli ba mwankole ba mu mikonko elo likalikwa ku makubi.18Kwaliba ifintu fitatu ifisuma kuli nebo, fine ifyo ntaishiba: 19inshila yakwa kapumpe mumulu; inshila ya nsoka mu mabwe; inshila ya combo mu mutima wa bemba; elo ne nshila ya mwaume no musepela umwanakashi.20Iyi enshila ya mwanakashi cilende: alalya elo no kukumuna akanwa kakwe elo nokulanda ti, ''Tapali icibi iconcitile.''21Panshi ya fintu fitatu icalo cilatutuma, elo panshi ca bune teti cikwanishe: 22umusha ngaisa kuba imfumu; icipuk uluntu caikuta ifyakulua; 23umwanakashi uwapatwa uluntu aupwa; elo na kaboi uluntu apoka incende yakwa na kulu.24Ifintu fine pa calo fyalicepesha lelo fyali cenjelasha: 25utunyelele filrngwa ifyatakosa, lelo filapekanya tulapekanya ifyakula fyatuko mulusuba; 26ba pati tefilengwa ifyakosa, lelo bpanga amayand yabo mu mabwe.27Ifipaso tafyakwata imfumu, lelo fyonse fyendela mu mulongo. 28Elo pali malinso, kuti wamwika na maboko yobe yabili, lelo alasangwa mu cipango ca mfumu.29Kwaliba ifintu fitatu ifya filumba mu fyongo fyafiko elo fine ifyafilumba mu fyo fyenda: 30inkalamo, iyakoseshapo pafina fyampanga- tacibwelako kucili conse; 31mukolwe akotesaselela; imbushi; elo ne mfumu iyo abalishilika baiko bali na ye.32Nga wabalipo icipuka, ukoisumbula we mwine, nangula nga walyeshapo ububifi- bika ukuboko kobe pakanwa. 33Nge fyo umukaka upanga amafuta elo efyo umo wa umo ukapanga umulopa nga wapilibulwa, eico ificitwa ifipangwa mubukali fipanga ubulaki.

Chapter 31

1Ifyebo fya mfumu Lemuelo-icilangililo nyina amafundile. 2Cindo, we mwana mwaume wandi? Cindo, we mwana waume wa mwifumo lyandi? Cindo ukofwaya, we mwana mwaume wa filayo fyandi? 3Wikapa amaka yobe ku banakashi, nangu inshila shobe kuli abo abonaula isha mfumu.4Tefya sha mfumu, Lemeulo, tefya sha mfumu ukunwa umwangashi, nangu bakateka ukutemwa ifya kunwa ifikola, 5Pantu uluntu bakanwa balaba ifya pampamikwa, no kutelula insambu sha balanda.6Peleni icakunwa icikola ku muntu uukoloba elo no mwangashi kuli abo abali mukuklipwa ukwa bubi. 7Lekeni anwe elo alabe na kubupina bwakwe elo takebukishe na kumafya yakwe.8Langilako abo atangalanda, pali fyonse ifilenga bonse abakoonaika. 9Landisha elo upingule ukulingana nefya bulungami elo no kupapata icilenga ubupina na bantu ababusu.10Nani uwingasanga umukashi wa bune? umutengo wakwe wa kukosa ukucila utumwabwe twa luma umutengo. 11Umutima wa mulume wakwe wacetekela muli yee, elo takesa kuba umupina. 12Acita dintu fya bune kuli yee elo te fya bubifi inshiku shonse isha mweo wakwe.13Asala amasako ya mpanga no bushishi bwa kutelela elo, no kubomba no kusekelela na maboko yakwe. 14Ali kwati ni ngalaba sha bamakwebo; aleta ifya kulya fyakwe ukufumya ukutali. 15Alabuka libe bucili na bwila no kupela ifya kulya ku ba ng'anda yakwe, elo apela imilimo ku babomfi bakwe abanakashi.16Aceceta ibala ilyo alishita, ififuma mukubombesha kwa maboko yakwe efyo abyaa mwi bala lya myangashi. 17Aifwika umwine mu kukosa elo no kulenga amaboko ayakukosa.18Abona ifikaleta ubukumu pali yee; ubushiku bonse ubwalepa ilampi lyakwe talishima. 19Abika amaboko yakwe pa mupeto, elo ekata intambo shakolongana.20Atambalika amaboko yake pa bantu abapina; atambulwila amaboko yakwe ku babusu. 21Tali no mwenso ne mfula ya kubuta pa bang'anda yakwe, pantu bonse abang'anda yakwe bafwala ifya kufwala fya kukaba.22Apanga ifya kufimba pa busanshi bwakwe, elo afwala ifya kufwala fya kutelela no kukashika. 23Umulume wakwe aishibikwa pa mwinshi, uluntu aikala na bakalamba ba mu ncende.24Apanga ifya kufwala fya kutelela no kukashika no kufishitsha, elo apela imishipi ku ba makebo. 25Afwika na maka elo no bukata, elo aseka pa nshita iikoisa.26Esula akanwa kwakwe na mano elo na mafunde ya luse mu lulimi lwakwe. 27Alolekesha pa mibele ya ba ng'anda yakwe elo talya umukate wa banang'ani.28Abana bakwe bma no kumwita uwapalwa, no mulume wakwe ala mulumba, ati, 29''Abengi abanakashi bacita bwino, lelo walibacila bonse.''30Ukulemba kwa kulufya, ubusuma bwafye, lelo umwanakashi uutina Yahweh, akalumbanishiwa. 31Mupeni ifisabo fya maboko yakwe no kuleka imilimo yakwe imilumbanye mumpongolo.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa kafundisha, abana bakwa Davidi elo imfumu ya mu Yerusalemu. 2''Fyafye! Fyafye! efyalanda kafundisha. Fyafye ifyakupwilika! Fyonse fyayfye!'' 3Bushe munonshi ndo umuntu asangamo ukufuma mu ncito iyo ena abomba pe samba lya kasuba?4Inkulo imo ilaya, elo inkulo naimbi ya isa, lelo icalo calikalilila umuyayaya. 5Akasuba kalatula, elo no kuya mukuwa elo kalangufyanya ukubwelela ukuntu katulila na kambi. 6Umwela upuupila ku kapinda ka kukulyo elo no kushinguluka ku kapinda ka kukuso, lyonse ukulashinguluka mu nshila shauko elo no kubweluluka na kambi.7Imimana yonse ipongolokela muli bemba, lelo bemba taisulapo. Na ku ncende uko imimana iya, kulya ilaya na kambi. 8Ifintu fyonse fisanguka ifya kutendusha, elo takuli nelyo umo uwinga cilondolola. Ilinso talitendwa ukubona ifyo libona, nangu ukutwi ukufikilishiwa kufyo kumfwa.9Icili conse icabapo efyo cikeskuba, elo ifili fyonse ifya citwa efikesa kucitwa. Tapali ifipya panshi ya kasuba. 10Bushe pali fimbi pafyo bengesa kulanda ati, 'Bona, ici cipya'? Ifili fyonse ifyabapo fyalipofye na kale, munshita sha nkulo ishaliko libe tatulabako. 11Tapalipo nangu umo uukoboneka ukwibukisha ifintu ifya bcitikile munshita shakale, elo ne fintu ifya citikile panuma elo ifikesa kucitika ku ntanshi tafyakesekwibukishiwa nafyo.''12Ni nebo kasambilisha, elo naliba imfumu pali Israeli mu Yerusalemu. 13Nalibikileko amatontonkanyo ku kusambilila elo ku kufwailisha ku mano fyonse ificitwa panshi ya myulu. Uku kufwailisha cisendo ica kuina ico Lesa abika pa bana ba bantu ukupulaukilwako. 14Ndibwene yonse imicitile iyo iyacitwa panshi yakasuba, elo bonseni fyonse tapali ifyo fili elo kutamfyafye umwela. 15Icakolongana tekuti colololwe! Icilubile tekuti cipendwe!16Ndilandile ku mutima wandi ukwebati ati, ''Boneni, ndikwete amano ayengi ukucila bonse abaaliko lbe nebo ntalabako mu Yerusalemu. Amatontonkanyo yandi yali bona amano elo no kwishiba.'' 17Eico nalibikile umutima ku kwishiba amano elo no bushilu elo no bupuka. Nalishile mu kwishiba ati nafyo cimo no kutamfya umwela. 18Pantu mukufula kwa mano mulaba ubulanda, elo uufulisha amano afusha ukusakamikwa.

Chapter 2

1Nalilandile mu mutima wandi ati, ''Isa nomba, nka kwesha webo ne nsansa. Eico usamwe.'' Lelo bona, ici naco ca cabecabe. 2Nalilandile pamulandu wa nseko, ''nabo bushilu,'' elo nokusansamuka, ''Kwando?''3Nebo nalipangile mu mutima wandi ukusansamusha ukufwaya kwandi ku bwalwa. Naleka amatontonkanyo yandi ukutungulula nebo na mano nangu nebo nali ncili ninjikati ubupuka. Nalefwaya ukufwailisha icaba icabune ku bantu ukucita panshi icabune ku bantu ukucita panshi ya mulu mu nshiku sha myeo yabo.4Nalifikilishe ifintu ifikulu. Nalikuulile amayanda yandi elo no kulimba amabala ya myangashi. 5Naishile kuipangila ne mwine amabala elo ne mpanga; naishile kulimbamo ifimuti fya fisabo ifyalekanakana fyonse muli shena. 6Nalicitile ne fishiba fya menshi ku kutapilisha impanga umo ifimuti fyalimbilwe.7Naishile abasha abaume elo na basha abanakashi; nalikwete abasha abafyalilwe mucipango candi kabili nalikwete ing'ombe elo no mukuni wafitekwa ifingi, ukucila pamfumu iili yonse iyatekele ku numa yandi mu Yerusalemu. 8Kabili nalikwete ne mwine silfere elo na golide, ifyuma fya mfumu elo ne fitungu. Nalikwete bakemba abaume na banakashi abakusansamusha mu bana ba bantu elo na banakashi ba pambali abengi.9Eico naishile kuba uwakukosa elo no kunonka ukucila abalipo akale mu Yerusalemu, elo amano yandi yalishele na nebo. 10Fyonse ifyo amenso yandi ya fwaile, ntafilekeleko kuli bo. Ntalekelepo umutima wandi ukufuma ku cakusansamusha, pamulandu wa kweba ati umutima wandi walisekelele mu kubomba elo no kusansamuka cali ecilambu pa ncito yandi.11Eluntu naishile kulolesha pa ficitwa fyonse ifyo amaboko yandi yafikilishe, elo na pacinto isho na citile, lelo na kabili, fyonse fyali fyafye elo ukufwaisha ukutamfya umwela. Takwali ubukumu pe samba lya kasuba muli cena. 12Eluntu naishile kupilibuka no kulatontonkanya pa mano, elo no bushilu elo no bupuka. Nindo imfumu iikakonkapo ingacita, ecishatala acicitwa?13Eluntu natendekele ukwishiba ukweba ati amano yalikwata ubune pa bupuka, nga filya ulubuto lwaba ulwa bune ukucila imfinshi. 14Umuntu wa mano abomfya amenso yakwe mu mutwe wakwe ku kubona kuntu akoya, lelo icipuka enda mu mfinshi, nangu naishiba ukweba ati icacitikile cali citikile kuli bo bonse.15Eluntu naishile kulanda mu mutima wandi ati, ''Icicitikile ku cipuka, cikesa kucitika na kuli nebo. Eico bu pusano ndo cipanga nga ndikwatishe amano?'' Naishile kushininkisha mu mutima wandi, ''Ici naco cafyefye.'' 16Pantu umuntu wa mano, cimo cine no mupuka tebukisha ukufika panshita iitali. Mu nshiku ishikoisa ifintu fyonse ngafililabilweko. Umuntu wa mano alafwa ngefyo icipuka cifwa.17Eico napatile umweo pamulandu wa kweba ati yonse incito iya citilwe panshi yakasuba yali ya bubifi kuli nebo. Ici cali ni pamulandu wa kweba ati fyonse fyafye elo ukufwaisha ukutamfya umwela. 18Naishile kupata fyonse ifyo na fikilishe pantu nalibombele pe samba lya kasuba pamulandu wa kweba ati nebo mbashe ku numa ku muntu uwaisa panuma yandi.19Pantu ni nani uwaishiba ukweba ati akesa kuba uwamano nangu icipuka? Libe akesakuba shikulu pali fyonse panshi ya kasuba ifyo incito yandi elo na mano fya kuula. Ifyo nafyo fyafye. 20Eico umutima wandi waishile kutampa ukupelelwa pa ncito shonse panshi ya kasuba ifyo nacitile.21Pantu kuti ba bapo umuntu uubomba na mano, no kwishiba, elo no kucenjela, lelo akesakusha fyonse ifyo akwata ku muntu uutapangapo icili conse. Ici naco cafyefye-elo busanso ubwa maka. 22Pantu bukumo ndo umuntu akwata uubombesha elo no kwesha mu mutima wakwe ukupwilishisha ukubomba kwakwe panshi ya kasuba? 23Cila bushiku incito yakwe ilakalipisha elo no kucululuka, eico ubushiku umutima wakwe tantuusha. Ici naco cafyefye.24Takwaba icabune kuli onse ukucilafye pa kulya elo no kunwa elo no kwi kuta kufya bune mu ncito yakwe. Naishile kubona ukweba ati ici cishinka cifuma ku kuboko kwa kwa Lesa. 25Pantu ni nani uwingalya nangu uwingakwata ukusansamuka ukucila pali Lesa?26Pantu ku muntu uumusekesha ena, Lesa alapela amano elo no kwishiba elo no kusekesha. Nangu cibe ifi, ku mubembu alapela incito ya kukolonganika elo no kusunga pakweba ati apeele kuli umbi uusekesha Lesa. Ici naco cilinganafye ku cafye elo ukwesha ukutamfya umwela.

Chapter 3

1Kufintu fyonse kwaliba inshita iyasontwa, elo ne nshita yabelako conse panshi ya mulu. 2Kwaliba insita ya kufyalwa elo ne nshita yakufwa, inshita ya kulimba elo ne nshita ya kunukula ifilimwa, 3inshita ya kwipaya elo ne nshita ya kundapa, inshita ya kuwisha elo ne nshita ya kukuula.4Kwaliba inshita ya kulilishika elo ne nshita ya kuseka, inshita ya kuloosha elo ne nshita ya kushana, 5inshita ya kuposa amabwe elo ne nshita ya kulonganya, inshita ya kufukatila abantu bambi elo ne nshita yakukanya ukufukatila.6Kwaliba inshita ya kufwaya ifintu, elo ne nshita ya kuleka ukufwaya, inshita ya kudunga ifintu elo ne nshita ya kuposaika ifintu, 7inshita ya kulepula ifi fwalo ne nshita ya kusuntinkanya ifi fwalo, inshita ya kwikala tondolo elo ne nshita ya kulanda.8Kwaliba inshita ya kutemwa elo ne nshita ya kupata, inshita ya nkondo elo ne nshita ya mutende. 9Bushe bukumu nshi umubomfi sangamo mukubomba kwakwe? 10Ndi bwene incito iyo Lesa apele abantunse ukupwisha.11Lesa alipangile ifintu fyonse ku bune bwa nshita ya fiko. Na kabili alibika umweo wa muyayayamukati kamitima yabo. Lelo umuntunse tekuti eluke ificitwa ifintu Lesa acita, ukutula ku ntendekelo yabo ukushinta na kumpela yabo.12Ndi shibile ati takuli nangu cimo icawama kuli onse ukucila ukusekelela elo kabili ukucita icisuma lulya acili no mweo- 13elo pakuti onse afwile alye elo no kunwa elo kabili no kwi luka ifyo afwile ukuisekelela ubune ubufuma mu kubomba kwakwe konse. Ici cabupe ukufuma kuli Lesa.14Ndi shibile ati ico conse Lesa acita ca muyayaya. Takuli nangu cimo icingasunkanishiwa kuli cena nangula ukufumishiwako pantu ni Lesa ewacicita pakuti abantu bapalame mu cinshi mu cinshi kuli yee. 15Ico conse icabako eko cali; na conse icikabako eko cali Lesa alenga abantu ukufwaya ifintu ifya fiswa.16Ndi bwine ububifi ubuli panshi ya kusaba, apalingile ukuba bu cishinka elo na palingile ukuba ubulungami, palifye ububifi. 17Na landile mu mutima wandi ati, ''Lesa akesa kupingula abalungami elo na babifi pa nshita iyalinga pa mulandu onse elo ne ficitwa fyonse.''18Na landile mu mutima wandi ati, ''Lesa akosesha abantunse pakuti abalange ati ba bafye nge nama.''19Pantu ifiponena abana ba bantu fimo fine ne fiponena inama imfwa ya umo imoine neya umbi. Nokuma kumo kwinefye kuli fyonse. Kabili tacila inama. Pantu tali cimbi lelo mwela fye? 20Fyonse fileya ku ncende imoine. Fyonse fya fumakulukungu na kulukungu eko fibwelela.21Bushe nani waishiba nga cakuti umupashi wa muntu ulaya ku mulu elo umupashi wa nama wena uya panshi ya calo. 22Eico nakabili nailuka ukuti takwaba icawama kuli onse ukucila ukubekelwa mu ncito yakwe, pantu emulimo wakwe. Bushe nani engamubwesha ku kubona ifikocitika panuma yakwe.

Chapter 4

1Nakabii natontonkenye pa kucula konse ukwaba panshi ya kusuba. Elo boneni, iminsoshi ya bantu abacushiwa, elo kabili tabakwete nangu umo uwakubabakilila! Amaka yali mukuboko kwa bakobacusha, na kabili takuli nangu umo uwakubabakilila!2Eico nebo nakumbilwepo na bafwa ukuti kuwamapo ukucila aba mweo, abacili no bumi. 3Nangu cinga ifi, uwawamishapo pali bo ni uyo uutalabako, uyo uutala bonapo ububifi ubucitika panshi ya kasuba.4Eluntu na bwene ukucita konse ukwa mulimo elo no kubomba kwa bune kwaishile kuba lunkumbwa ku waba no mwina mupalamano. Ala uku kuicushafye-elo kabili cimo no ku cema umwela.5Umupuka afunga amaboko yakwe elo kabili tabomba, eico icakulya cakwe mubili wakwe. 6Lelo cawamapo ukukwata ukubombesha sana ukwa kwesha ukucema umwela.7Eluntu natontonkenye na kabili pa fya cilishapo ifyafye ificili panshi ya kusaba. 8Kuli umuntu uuli eka. Takete nangu umo, takwete umwana mwaume nangula indume. Takuli impela ya ncito yakwe elo kabili amenso yakwe taipendwa ku kwisha kwa bunonshi. Asakamikwa ati, ''Nga ni nani nkobombela elo no kuleka njipusule ne mwine ku fya bune?'' Ici naco cine mwela fye kabili icintu icibi.9Abantu babili balabombesha ukucila umuntu umo; bena pamo kuti bakwata amalipilo ya bune pa mulimo wabo. 10Pantu nga umo apona, uyu umbi kuti aimyako umunankwe. Nangu ciba fif, ifilamba fikonka uyo umo uuli eka uluntu apona nga cakuti takuli nangu umo uwakwimwimyako. 11Nga cakuti babili baponena pamo, kuti bakafiwa, lelo bushe umo kuti akaba shani?12Umwaume umo kuti icamfiwa, lelo babili kuti bashansha ku kupakaswa elo pali bufi umwando wa myando itatu twayanguka ukuputula.13Caliwamapo ukuba umupina lelo umusepela uwasalapuka ukucila umukulu kabili imfumu iipuka uucili taishiba ukumfwa ku kusokwa. 14Ici cishinka nangu cakuti umulumenso aisakuba imfumu ukufuma mu cifungo, nangu afyelwe umupina mu bufumu bwakwe.15Na bwene onse uwali no mweo elo akoendauka panshi ya kasuba, pamopene no musepela uukoima mu kumupyana. 16Takuli impela ku bantu bonse bakofwaya ukumfwila imfumu iipya, lelo mukuya kwa nshita abengi pali bo tabaka mulumbanye nakabili iyo. Mucishinka ici na naco cafye-kabili ku cemafye umwela.

Chapter 5

1Baka intapulo shobe uluntu uleya kung'anda yakwa Yawe. Palamina kukumfwa ukucila uku pela ilambo lyabapuka abataishiba ukuti bacita ifwakulubana.2Wiba uwayanguka akanwa mukulanda, elo wiyangusha umutima kukuleta iciliconse pacinso cakwa Lesa. Lesa ali mumulu lelo webo uli pa calo, Eico amashiwi yobe yabe ayanono. 3Ngolikwete ifingi ifyakucita elo namasakamiko, kuti wakwata ifiloto ifyabubi. ngawalanda amashiwi ayengi, ne fintu ifngi ukulanda ifyabupaka.4Uluntu webo wapanga umulapo kuli Lesa, wiwayawaya ukucita, pantu Lesa takwata ukubekelwa mufipuka. Cita ico walaile ukacita. 5Cawama ukukana laya ukucila ukulaya ukwabula ukucita.6Wisuminisha akanwa kobe ukulenga umubili obe ukubembuka naku nkombe yakwa shimapepo wilanda, ''Fyalifye nimpuso ifyo nalaile.'' Nindo mukalifisha Lesa mukulaya ifyabufi, kukonaula incito shanaboko yenu? 7Pantu uluntu kwaba ifiloto ifingi elo namashiwi ayengi, tamuba ubupilibulo. Mucifulo, cakutina Lesa.8Uluntu wabona abapina bakotitikishiwa elo nokufyengelesha abakaele elo nemicitile ishishalungama mucitungu cenu, wipapuka kwati tapali nangu umo uwishibile, pantu kuli abantu abali mumaka abo abali panshi, elo kuti nabali pamulu ukubacila. 9Mukulundapo, ififuma pamushili fyabantu bonse, elo nikufifuma mwibala imfumu shibulapo.10YUyo onse uwatemwa silfere takekutishiwe na silfere, elo onse uwatemwa ifyuma lyonse alakabila nafimbi ifingi. Ici, naco, tacili nabupilibulo. 11Ngo bunonshi bwafula, nabantu bakulyako balafula. Ngabusuma nshi bwaba mucuma ku mwine ukucila ukucitamba na menso yakwe?12Ukusenda kwa muntu uubomba kwalilowa, nangula alye utunono nangu ifingi, lelo ifyuma fyamuntu umukankalatekuti filenge ukulala bwino.13Pali ububifi pali abo nabona mwisamba lya kasuba; ifyuma aya kukwata fyamulengele ukucula umwine. 14Uluntu umuntu umukankala alusa ifyuma ukupitila mukushama, umwana wakwe umwaume. umo untu akusha, ashala uwakubula nangu cimo mumaboko yakwe.15Ngafintu umuntu afuma munda yakwa nyina, efo kabili akaya ubwamba. Tekuti asende nangula cimo icisabo camilimo yamaboko yakwe. 16Cimbi icabipa cakuti efyo umuntu aishile, efyo nokuya aya. Nomba bukumo nshi bwaba uli uyo uubombela umwela. 17Munshiku shakwe alya na mumfinshi elo ashupikwa apakalamba namalwele elo necifukushi.18Bona, ico nabona ukuti cabune elo icalinga kulya elo nokunwa elo nokusekelela ifyo twasombola mulifyonse ifyo twabomba, elo tulecucutika panshi yakasuba munshiku shamweo shintu Lesa atupela. Pantu ici ecapelwa ku muntu.19Kuli onse uyo Lesa apela ifyuma elo no bunonshi namaka yakupokelela icakaniko cakwe nokusekelela mufyo acita-ici cabupe ukufuma kuli Lesa. 20Pantu tebukisha libili libili inshiku sha mwep wakwe, pamulandu Lewa amulenga ukulabikilwa kufintu ifyo acita.

Chapter 6

1Paliba ubufi ubo nabona panshi yakasuba, elo buntu bwafinisha pabantu. 2Lesa kuti apela ifyuma, ubunonshi, no mucinshi kumuntu ukwebati tabulishe nangu cimo eco umwine akabila, lelo nomba Lesa umulenga ukukana sekelelamo. Lelo umuntu umbi ewafibomfya. Ici tacikwete ubupilibulo elobulwele ububi.3Nga umuntu aba wishi wabana umwanda umo elo aikala imyaka iingi, pakuti inshiku sha myaka yakwe shafula, lelo umutima wakwe wakana sekela ifyabune elo tashikilwe, nkotila akapopo kabapobwino. 4Nangula akana kafyalikilwe apafye elo nokupita mumfimfi, neshina lyakako lyashala ilyafiswa.5Nangula uyu mwana takomona akasuba nokwishiba nangula cimo, kalatusha ukucila nomuntu umukankala. 6Nangulo muntu engekala imyaka amakana yabili lelo akana ukusambilila ifintu ifyabune, aya kuncende bonse baya.7Yonse incito umuntu abomba yakukanwa kwakwe, lelo umutima wakwe tawikuta. 8Icine, busuma nshi umuntu wamano akwata ukucila icipuka? Nga busumanshi umutu umupina asanga nangula aishiba ifyo afwile ukucita pacinso cabantu bambi?9Cabune ukusekela efyo tukobona namenso ukucilefyo umutima ukabila, ici naco tacakwata bupilibulo elo kutamfya umwela. 10Conse icabako calipelwa ishina libela, elo nefyo umutundu wamuntunse waba walishiba libela. Eico caisakuba icabula incito ukutalikana nakapingula wamaka yonse.11Amashiwi ayalandwa ngayafula ifyafye filafula, eico busumanshi ubo kumuntu? 12Pantu nani waishiba icawama umutu mumweo wakwe uwafye, munshiku shakwe ishapendwa isho apitamo ngecinshingwa? Nani wingeba umuntu ifikesa panshi yakasuba ilyo afwa?

Chapter 7

1Ishina ilyabune lyawamishapo ukucila amafuta ayamutengo ayakununkila, elo nobushiku bwakufwa bwawamishapo ukucila ubushiku bwa kufyalwa. 2Cawamishapo ukuya kungánda yamalosho ukucila ukuya kungánda yamalila, pantu ukulosha kulesa kumuntu onse pakupwa kwa bumi, eico abantu abali no mweobabike ici kumutima.3Ukukalipwa kwawamishapo ukucila inseko, pantu panuma yampumi yabulanda palesa insansa shabulanda. 4Umutuima wa mano waba mung'anda yamalosho, lelo umutima wacipuka waba mung'anda yamalila.5Cawamapo ukumfwa kukukalipwa kwa wamano ukucila ukumfwa kulwimbo lwa fipuka. 6Ngafilya imyungu iikopya ibilauka panshi ya mpoto, efyaba nenseko shacipuka. Icinaco cafye.7Umutitikisha ulalenga umuntu wamano ukuba icipuka, amafisakanwa yalonaula umutima.8Ukupwa kwamulandu kwamishapo ukucila ukutampa; nabantu abatekanya mumutima bawamishapo ukucila abacilumba mumutima. 9Umutima obe wikalipa bwangu, pantu ubukali bwaba mumitima yafipuka.10Takuli kulanda, ''Bushe findo inshiku shakale shawamishapo ukucila shino? pantu temulandu wamano webo ukwipusha ici.11Amano, yaba ngecabupyani, cabune. Cilafwako abo abakobona akasuba. 12Pantu amano yalenga ukucingililwa ngafilyafine indalama shilenga ukucingililwa, lelo ubune bwakwishiba ubwa kuti amano yalapela ubumi kuli uyo uwayakwata.13Lolesha ificitwa fyakwa Lesa: Bushe ninani wingololola ico ena apondamika?14Uluntu inshita shaba ishabune, ikala mukusansamuka muli ico icabune, lelo uluntu inshita shabipa shaisa wishibe ukuti: Lesa alisuminisha fyonse ukubako ulubali no lubali. pali uyu mulandu, takuli uukeshiba ico icikoisa panuma yakwe.15Nalibona ifintu ifingi munshiku shandi ishishakwata bupilibulo. Kwaliba abantu abalungami abo abaloba mubulungami bwabo, elo kwaliba abantu ababifi abo abaikala ubumi mukutwalilila mububifi bwabo. 16Wilakuba umulungami wemwine, uwamano mumenso yobe. Bushe findo webo ukoyonawila wemwine?17Takuli kubifya ukucilamo nangu ubupuka. Bushe findo ifyo ukofwila ilyo inshita yobe tailafika? 18Cabune ukuti webo ufwile ukwikala muli ayamano, elo taufwile ukuleka ubulungami bulekuya. Pantu umuntu uutina Lesa akacita imilimo yakwe yonse.19Amano yalikwatisha amaka mu muntu uwamano, ukucila intungulushi ikumi limo abali mu musumba. 20Takwaba umuntu umulungami pacalo uucita icabune ukwabula ukubifya.21Takuli kumfwa kwishiwi lyonse ilikolandwa, pantu kuti waumfwa uko umubomfi obe akokutipa. 22Cimo cine, nawishiba wemwine ukuti mu mutima obe ulatipa bambi.23Ifi fyonse nalyesha namano. Nalandile, ''Nkaba uwamano,'' lelo calicilile pafyo nalikufwaya ukuba. 24Amano yalifika apatali elo yalikosa. Bushe ninani engayasanga. 25Umutima wandi wapilibukile ku kusambilila elo nokwishiba nokufwaya amano elo nokulondolola kwacine, nakukwishiba ukubipa kwakutumpa elo nobo ubupuka ubwakuba mubushilu.26Nalisanga icakubipisha ukucila imfwa, mwanakashi uuli onse uyo umutima waisulamo ifiteyo elo na masumbu, kabili iminwe yakwe minyololo. Uyo onse uusekesha Lesa alafyuka ukufuma kuli yee.27''Lolesha ifyo nebo nasanga,'' efikolanda ukusambilisha. ''Nebo nkobikako cimo kucinankwe ico nasanga pakwebati nsange ubulondoloshi bwacishinka. 28Ifi efili ico nebo nkofwaya, lelo nshicisangile. Nalisanga umwaume umulungami umo mwikana limo (1,000), elo nshisangile umwanakashi muli abo bonse.29Ici ceka eco nasanga: Ukuti Lesa apangile umuntu umololoke, lelo baliya mukuwaya ifyakukosa ifingi.

Chapter 8

1Ninani umuntu uwamano? Ninani waishiba umo ifintu umo fyapilibukila? Amano mu muntu yalenga impumi yakwe ukubengeshima, elo nokukosa kwa mpui yakwe kulafumapo.2Nkokweba ukunakila icipope ca mfumu pantu icilayo cakwa Lesa cikokucingilila. 3Takuli kufuma bwangu kufuma kucinso cakwe, elo takuli kwiminina mukutungilila ifintu fyabubi, pantu imfumu ilacita conse ico ikofwaya. 4Ishiwi lya mfumu lilatungulula, eico ninani wingalanda kuli yee, ''findo webo ukocita?''5Uy onse uusumnga ukukonkomesha kwa mfumu alatalusha ifya kubipa. Umutima wa muntu wamano uleshiba imisango yabune elo nenshita ya kubombelamo. 6Kumulandu onse kwaliba ukwasuka kwakulungika elo nenshita yakwasuka, pantu amafya yamuntu yakufula. 7Takwaba nangu umo uwishiba ifikoisa pali yee. Ninani wingamweba ifikoisa?8Takwaba kateka pakupema kwakwe pakwebati akanye ukupema, takwaba uwakwata amaka pabushiku bwamfwa yakwe. Takwaba nangu umo uyo bafumya mubushilika mubushilika munshita yabulwani, nobubifi tabwakapusushe abo ababucita. 9Nebo nalitontonkenyepo ifi fyonse: Nebo nalibikile umutima wandi kumulimo onse ukocita pandhi yakasuba. Kwalibe nshita uluntu umuntu atitikisha umuntu umbi icakuti nomuntu acenwa.10Eico nalibwene uko ababifi bakobashika palwalala. Balikubapita ukufuma kuncende yamushilo nokubashika elo balikubatasha kubantu mu musumba umo balikucitila ifyabubifi fyabo. Ifi nafyo fyafye. 11Uluntu ukupingula umulandu wabubi kwakokola, cilakoselesha imitima yabantu ukulekucita ifyakubipa.12Nangu umubembu akocita ifyakubipa imiku umwanda umo elo akonkanyapo ukwikala inshita iyakulepa, lelo nebo ndishibile ukuti cikaba icabune ukucilamo kuli abo abacindika Lesa, kuli abo abakwiminina pali yee elo bakomulanga no mucinshi. 13Lelo ici tacakabe bwino kumuntu umubifi; ubumi bwakwe tabwakakokole. Inshiku shakwe shikaba ngecinshingwa icikalafye akashita akanono pantu ena tacindika Lesa14Kwaliba ifintu fimbi ifyabula ubupilibulo ifikocitwa pacalo. Ifintu ifikocitika kubantu abalungami efikocitika nakubantu ababifi, elo nefintu ifikocotika kubantu ababifi efikocitika na kubantu abalungami. Nebo nalanda ici naco mupu wafye. 15Eico nebo nashininkisha insansa, pantu kumuntu takuli icintu icabune panshi yakasuba ukucila ukulya nokunwa elo nokuba uwakusansamuka. Ninsansa eshikaya na yee mukubombesha kwakwe munshiku shonse isha bumi bwakwe isho Lesa amupela panshi yakasuba.16Uluntu nebo nabikile umutima wandi kukwishiba amano elo na kukwishiba umulimo ikocitika panshi yakasuba, umulimo ukocitika lyonse ukwabula amenso ukulala ubushiku na akasuba, 17Eluntu nebo nabwene fyonse ificitwa fyakwa Lesa, elo efyo umuntu tekuti eshibe umulimo wabombwa anshi yakasuba. nangu umuntu engabombesha shani pakusanga amasuko, ena takayasange. Nangufye muntu uwamano engasumina ati nalishiba, tekuti acite.

Chapter 9

1Pantu natontonkenye palwa ifi fyonse mu mutima wandi, pakuti nkutikishe palwa momoloke no wamano neficitwa fyabo. Bonsefye aba baba mu minwe yakwa Lesa. Tapali nangu umo uwishibile ngacakuti ukutemwa nangu ukupata kukesa kwisa pali umbi.2Cilamuntu alikwata amafya yamo yene. Yamo yenefye amafya yapembela pa bantu abololoke napa finangwa, kuba kubuta nangu abakowela, na kuli uyo uuipelesha mu kupela na kuli uyo uushiipelesha mu kupela. Ala naba bune bakesa kufwa ifyo fine nembifi shine shikesa kufwa. Ala no ulapa akesa kufwa, ifyo fine noutina ukulapa akesa kufwa.3Kuli conse ica citwa pesamba lya kasuba kuli ububi, amafya yamo yenefye cikacitika kuli bosefye ababubi na babune. Ala imitima ya bantunse yaisulamofye ububi, no bushilu bwaba mu mitima yabo ulo bacili ne myeo. Elo napanu yaifyo bakaya kumbo.4Kuli onsefye uwaikatikwa kuca mweo conse, kuli isubilo, ngefyo imbwa yamweo ya wamapo ukucila inkalamo iyafwa. 5Pantu abantu aba mweo balishiba ati bakesa kufwa, Lelo abakufwa tabeshiba nangu kamo. Kabili tabakwata nefya kubatasha pantu ifibukisho pali bena Nafilabwa.6Icitemwiko cabo, impatila, no lunkumbwa filele akale. Tabakakwate ififulo nakabili muli conse icacitwa panshi ya kasuba. 7Enda munshila yobe, lya icakulya cobe ne nsansa, elo unwe no mwangashi obe no mutima wa nsansa, pantu Lesa asuminishako ukusefya kwa kubomba imilimo ya bune. 8Mwingabutisha insalu shenu lyonse ulekusuba na mafuta ku mutwe.9Ikaleni mu nsansa no mukashi uyo watemwa mu nshiku shamweo obe mu bunangwa, inshiku isho Lesa ukupela panshi ya kasuba munshiku sha buwelewele bobe. Pantu ico ecilambu cobe mu mweo pa mulimo obe panshi yakasuba. 10Ifyo iminwe yobe yasangana ukucita, bombelapo no bukose bobe, pantu taku milimo nangu bulondoloshi nangu kwishiba nangulafye mano mu Sheol, mulya umo ukoya.11Nalibonapo ifintu fimo panwesamba lyakasuba: Ulubilo talwaba kubantu abasompoka: Ubulwi tabwaba k bantu abakosa, ifilyo tafyaba kubantu abamano, ifyuma tafyaba kubantu aba mucetekanya, ububile tabwaba kubantu abaishiba, nomba, akashita ne shuko fiponena pali bonse. 12Mucinefye, takwaba uwaishiba uluntu akashita kakwe kakesa. Ngafilya isabi likatwa mwisumbu, nangu ngafilya ifyuni fyoshiwa mu fiteyo, nabana babantu balekatwa mu nshita ya bubifi iyiponena pali bo mukupumikisha.13Nandi wine nalibona amano panshi ya kasubamu mu musango uumoneka uukulu kuli ne. 14Kwaliko akamusumba akanono umo umwalifye abantu abakupenda, kwaishile ne mfumu yamaka yaishile mu musumba yaikatile umusumba no kukulamo icakucingilishako icikulu. 15Nomba muli ulya musumba mwaishile kusangwa umupina, umwaume wa, mano uyo wine kumucetekanya wakwe apuswishe umusumba. Panuma yanshita, takwali nangu umo uwamwibikishepo ulya mulanda.16Eico na mukusondolwela kwandi natila, ''Amano yabune ukucila ukukosa, nomba amano ya mupina yalasulwa, na mashiwi yakwe tayomfwika.''17Amashiwi ya muntu wamano ayalandwa umutalalila yalomfwika bune bune ukucila ukupundisha kwa uteka pa finangwa. 18Amano yaliwama ukucila ifyanso fya bulwi bwa nkondo, lelo imbifi imo kuti yaonaula ubusuma ubwingi.

Chapter 10

1Ngefyo balunshi bakufwa balenga amafuta ukununka, eico no bupuka ubunono kuti bwa cimfya amano elo no bucindami. 2Umutima wa muntu wamano utekanishisha ku kulyo, lelo umutuma wa cipuka utekanishisha kukuso. 3Uluntu icipumbu catentemukila munsila, ukutontonkanya kwakwe kulapelela, ukulanga ku uuli onse ati cipuka.4Nga ukumfwa kwa ntungulushi kwakwimina, wileka umulimo obo. Ukutekanya kuti kwapwisha ubukali.5Kwaliba ububi ubo nabona pe samba lya kasuba, impuso iyo iisa ukufuma ku ntungulushi. 6Ifipuka fyalipelwa ififulo fya butngulushi, elo baume bakutunguluka bapelwa ififulo fya panshi. 7Nalibonapo abasha bakoendela pali bakabalwe, elo abaume bakutunguluka bakoenda panshi kwati basha.8Uyo uwimba icilindi akaponena umwine, na onse uupita mu cibumba kuti asumwa ku nsoka. 9Onse uukotoba amabwe kuti aicenako, elo umwume ukotema inkuni cilamutinya.10Nga akanensala ka cela kalitunine, elo no mwaume takasongwele, eluntu afwile ukubomfya amaka ayengi, lelo amano yapela inshila yakutungulukilamo. 11Nga insoka yasuma ulo tailalowekwa, eluntu takuli ubusuma ku ukolowa.12Amashiwi ya kanwa ka wamno bubile, lelo imilomo ya cipuka ilamulya.13Ulo amashi ya tampa ukufuma ku kanwa ka cipuka, ubupuka ebufuma, elo na pampela akanwa kakwe kafumya ukupena kwabipa. 14Icipuka cifusha amshiwi, lelo takuba nangu umo uwishiba ifikoisa. Ni nani uwishiba icikoisa panuma yakwe?15Ukubomba kwa cipuka kulamusakamika, pakweba ati tabeshibe ne nshila ya ku musumba.16Akalanda kuli webo, we calo, nga imfumu yobe musepela, elo nga intungulushi shobe shitampa ukufunga ulucelo! 17Lelo walipalwa we bo, we calo, nga imfumu yobe mwana mwaume wa wacindama, elo nga intungulushi shobe shilya pa nshita ya linga, pamulandu wa maka, elo te pali wakukolw!18Pamulandu wa bunang'ani umutenge ulabunda, elo pamulandu wa kupwala kwa maboko ing'anda ilaloka. 19Abantu bapekanya ifyakulya mukusekelea, umwangashi uleta insansa ku mweo, elo indalama shisusha ukukabila kwa cili conse.20Witipa imfumu, nangulafye ni mumano yobe, elo witipa abantu bafyuma mu muputule wakukati obe, Pantu iconi ca mulwelele kuti casenda amshiwi yobe; conse icakwata amapindo ku casalanganya umulandu.

Chapter 11

1Posa ifyakulya ffobe pa menshi, pantu ukafisanga na kambi panuma ya nshiku ishingi. 2Abanyako abali cine lubali, nangu abantu abali cine konsekonse, pantu tawishibile ifinkunka ifikesa pa calo. 3Nga cakweba ati amakumbi yali swile imfula, ye tulwila imfula pa calo, elo icimuti nga ca wiila ukilola ku kapinda ka kukuso nangu ukulola ku kapinda ka kukulyo, ukuli konse uko icimuti ca wila, ukokwine eko cikalilila.4Uuli onse uukotamba umwela limbi tekuti abyale, elo uuli onse uukotamba amakumbi limbi tekuti asombole. 5Nga fintu uutaishiba umupita umwela, nangu ifyo amafupa ya kanya yakuula mu cisa ca wefumo, eico efyo te kuti wishibe ne ncito yakwa Lesa, uwapangile fyonse.6Ulucelo byala imbuto; mpaka ubushiku, bomba na maboko yobe nga ifyo cikofwaikwa, pantu tawishibile ifikakula, nangu lucelo nangu bushiku, nangu ici nangu cilya, nangu fyonse fikesa kuba ifya bune. 7Icishinkafye ulubuto lwa bune, elo cintu icakusekesha ku menso ukubona akasuba. 8Nga cakweba ati umo aikala imyaka iingi, lekeni asansamuke pa nshiku ishikoisa isha mfinshi, pantu shikesa kufula. Fyonse ifili no kwisa kuicushafye.9Ulekusansamuka, we mulumendo, muli bumusepela bobe, elo leka umutima obe usekelele mu nshiku sha bumusepela bobe. Ulecita ifya bune ifikofwaya umutima obe, elo na fyonse ifikoboneka amenso yabo. Nangu abe ifi, ishiba ukweba ati Lesa akakuleta mubupingushi pali ifi fintu fyonse. 10Fumya ubukali bobe mu mutima obe, elo labakko ubukali mu mubili obe, pantu bumusepela elo no bukose kuicushafye.

Chapter 12

1Nakabili kuta ku kwibukisha kabumba obe munshiku shabu musepela bobe, libe inshiku shakushupa tashilaisa, elo kabili libe impuka tailafika uluntu ukulanda ati, ''Ntakosansamukilamo muli fyena''; 2cita ici libe ulubuto lwa kasuba elo no lwa mwenshi elo no lwa ntanda talulafita, elo amakumbi ya fita tayabwelela pauma ya mfula.3Iyo ikaba ni nshita uluntu abacingilila umusumba wa bufumu bakakutuma, elo abaume bakukosa baima, elo na banakashi abapela baleka pantu na bacepa, elo nabo abalengela pa mawindo baleka ukubwenesha.4Iyo ikesa kuba ni nshita uluntu ifiibi fikesalwa mu musebo, elo ne ciunda cakupela cikaleka, uluntu abaume bashibuka ku kulila kwa cuni, elo na mashiwi ya kwimba kwa banakashi yashima.5Iyo eikaba ni nshita uluntu abaume bakesa kuba no mwenso wa butali bwa fimo, elo pamo no kutinya kwa mu nshila, kabili uluntu umuti wa almonde ukabalula, elo ifipaso fikoikulula fye pamo, elo no luntu ifyakubilisha tafisangile. Eluntu umwaume nao aya ku ng'anda yakwe iya muyayaya elo na baloosha bakoendauka mu misebo.6Ibukisha kalenga obe libe umwanado wa silfere taulaputuka, nangula imbale ya kufonka iya golide italapelwa, nangula umutondo waku kamfukumfuku inshila onaika, nangula umupeto wa pa cishima taulatobaika, 7libe ulukungu talulabwelelamo ku mushili uko wafumine, elo no mupashi ukubwelela kuli Lesa uwaupele.8''Fyafye! Fyafye!'' efyalanda Kafundisha. ''Ifintu fyonse fyafye!'' 9Kafundisha ali uwamano elo kabili afundile abantu ukwishiba. Kabili akotontonkaya sana no kufwailisha sana pakuti ekalemba bwino amapinda ayengi.10Kafundisha alefwaisha ukulemba ifingaboneka elo kabili ifya cishinka. 11Amashiwi ya bantu abamano ya bange cakusonkwelako. Ngafilya fine imisomali yapampamikwa yaba efyaba na mashiwi yakwa shikulu mu kulonganika amapinda ya yako, ayafundilwe na kacema umo.12We mwana mwaume wandi, ucenjele ne fintu fimo Ukupanga kwa fitabo ifingi, takwakwata impela elo no kufwaisha ukwishiba kuletafye ubunake ku mubili.13Impela ya fintu panuma fyonse filyumfwikile, ifyakuti ufwile ukutina Lesa elo no kusunga amafunde yakwe, pantu uyu emulimo wa muntunse. 14Pantu Lesa akaleta ubupingushi paficitwa fyonse, pamo na fyonse ifintu fya fiswa, cibe fya bune nangu fya bubi.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Ulwimbo lwa nyimbo, ulwakwa Solomoni. Umwanakashi alikuilabisha umwine 2Yangu ifyo engesakuntomona nebo ukutomona kwa pakanwa kakwe. Umwanakashi alikulanda ku mwaume ati icitemwiko cobe ca bune ukucila pa mwangashi. 3Amafuta yobe yalikwata icena cabune; ishina lyobe likoituluka kwati mafuta ayakununkila ubune, eico abanakashi abaice bakutemenwa webo. 4Mbula unsende, elo fwebo tubutuke. Umwanakashi alelabisha umwine ati Imfumu ilindetele mu miputule yakwe. Umwanakashi akolanda ku mwaume ati fwebo tulisansamukile; fwebo tulasekelela pali webo; leka fwebo tulekusefya icitemwiko cobe; cabune ukucila pa mwangashi. Ca cishinka umwanakashi umbi eco atatakwila webo. Umwanakashi akolanda ku banakashi bambi5Nebo ndiwakufita nomba uukwete icitemwiko, mwe bana banakashi aba mu Yerusalemu abakufita nga matenti ya Kedari, icitemwiko nge nsalu shakwa Solomoni. 6Te cakwesha ukupalamina apo ndi pantu nebo ndi uwakufita, pantu akasuba kalingoca. Abana baume bakwa mayo ba limfulilwa; balimpanga ukuba kasunga we bala lua myanganshi, nomba ibala lyandi ilya myangashi nta sunga iyo. Umwanakashi akolanda ku mwaume7Njeba nebo, we untu umutima wandi wa temwisha, ni kwisa webo ulishisha impanga shobe? Ni kwisa webo utwala umukuni obe mukutusha mu nshita ya cungulo kasuba? Cindo ni ngabela nga umo uulikupitana ku mukuni wa ba nobe?8Umwaume akolanda ku mwanakshi ati Nga cakweba ati webo tawaishiba, umwanakshi uwabune nganshi pabanakashi, ukakonke amabumba ya mukuni wandi, elo ulekucemena utwana tobe utwambushi mupepi na matenti ya kwa kacema.9Nebo ndapalanya webo, we mutemwikwa wandi, kuli kabalwe umukota wa ku maceleta yakwa Farao. 10Amasaya yobe ya bune kufyakuiwamya, umukoshi obe mwa fula ifya kuikobaika ifya mutengo. 11Fwebo tukakupangila webo ifya kukuwamya ifya golide pamo no tumatoni twa silfere. Umwanakashi akoilabisha umwine12Ulo imfumu ikotusha pa cipuna apakutushisha, amafuta ya nadi yakoleta icena ca yako icbune. 13Umutemwikwa wandi alikuli nebo ngo mufuko wa muri uyo akopwishishisha ubushiku bonse ukutusha pakati kamabele yandi. 14Umutemwikwa wandi kuli nebo abakwati kubalula kwa maluba ya hena ayali mwibala lya myangashi En Gedi. Umwaume akolanda ku mwanakashi.15Umfwa, webo uli wabune, we mutemwikwa wandi; umfwa, webo uli wa bune; amenso yobe kwati ni nkunda.16Umwanakshi akolanda ku mwaume ati Umfwa, webo uli mwaume wa bune, we mutemwikwa wandi, ubune ubwakufikapo kwati fimpusa apakulala. 17Amakapoloshi ya ng'anda yesu ya banga icimuti ca keda; ne nsota shesu sha milemu.

Chapter 2

1Nebo ndiluba lya ntongola ku Sharoni, utumaluba twa kunika. Umwaume akolanda ku mwanakashi 2Nge luba mu myunga, efyo ne citemwiko candi caba pa banakashi abaice.3Umwakashi akoilabisha umwine nge cimuti ca fisabo cba pakati ka fimuti fya mu mpanga, efyo umutemwikwa wandi aba pakati ka balumendo. Nebo ndekala munshi ya cimfute ne nsansa ishikulu nganshi, elo necitwalo cakwe cakulowa ku kumfwa. 4Ena aishile kudeta mu ng'anda ya mwangashi, ne fitwalo fyakwe pali nebo cli citemwiko. Umwnakashi akolanda ku mmwaume5Ndishako nebo imbukumya masaya itutumuka elo nkwate amaka kufitwalo, pantu nebo ndi uwakunaka ku citemwiko. Umwanakashi akoilabisha umwine 6Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli munshi ya mutwe wandi, elo no kuboko kwakwe ukwa kukulyo kuli nkumbatile nebo.7Umwanakashi akalonda kubanakashi bambi ati Nkofwaya ukuti mwebo mulape, mwe bana banakashi abamu Yerusalemu, pampombo elo ne nsebula sha mupanga, ukuti mwebo mwikatutulula nabgu ukubukulula icitemwiko mpakafye icine cikaitemenwe.8Umwanakashi akoilabisha umwine ati Kuli iciunda ca mutemwikwa wandi! Umfweni, uko akoisa, akocilauka impili, akotolauka no tufyulu. 9Umutemwikwa wandi aba nge mpombo nangu akana ka nsebula; bona, ena alitaleme ku numa ya cibumba cesu, akolengela pe windo, akopulinkanya amenso pakakupikulwa aka pawindo.10Umutemwikwa wandi alilandile kuli nebo elo alilandile ati, ''Ima, we citemwiko candi, we wa bune wandi, isa kuli nebo tulekuya. 11Bona, inshita ya mupepo yalipita; imfula nayo yalipwa no kuya yaliya.12Amaluba yakoboneka mu calo; inshita ya kutungwilapo elo no kwimba kwa fyoni ilishile, elo ne ciunda ca mpeele cikoumfwika muli cino calo cesu. 13Icimuti ca mukunyu na makunyu ayabishi na yatampa ukupya, elo nemyangashi ilikwete amaluba; ikoleta icena icabune. Ima, we citemwiko candi we wabune wandi, isatulekuya.14We lukunda lwandi, we wafisama mu cilibwe, umwakubelamisha munshila umwakuba impili, leka nebo mbone icinso cobe. Leka nebo ngufwe ishiwi lyobe, pantu ishiwi lyobe lya kulowa, elo ne cinso cobe calikwata icitemwiko.'' Umwanakashi akolanda ku mwaume15Twikatileko ba mumbwe fwebo, ba mumbwe abaice abakolofya ibala lya myangashi, pantu ibala lya myangashi lilikwete amaluba.16We mutemwikwa ala uli wandi, elo na ndibo ndi wakwe; alalya umulemfwe wa mumbali ya nika. Umwanakashi akolanda ku mwaume. 17Kabuye kumbi, we mutemwikwa wandi, apo umwela wa kulala taulaiksa kupupa elo ne cinshingwa tacilafulumukila kumbi. Kabuye kumbi; ba nge mpombo nangu akana ka nsebula ka butauka pamulu wa mpili.

Chapter 3

1Ubushiku pa busanshi bwandi nalikumufwisha uo umweo wandi watemwa; naishile kumulolesha, lelo ntamusangile. 2Naishile kulanda kuli ne mwine ati, ''Nalabuka elo no kuya mu musumba, ukupita mutushila elo no misebo; nalamufwaya uyo umweo wandi wa temwa.'' Naishile kumufwaya, lelo ntamusangile.3Bamalonda baishile kunsanga ulo balikushinguluka mu musumba. Naishile kubepusha ati, ''Bushe mulibwene uyo umweo wandi wa temwa?'' 4Papitile akashita akanono apo na bapitile ulo naishile kumusanga uyo umweo wandi watemwa. naishile kumwikata elo ntamulekeleko ukuya mpaka naisakumuleta mu ng'anda yaku bamayo, mu muputule wakukati uwa uyo wamfyele.5Umwanakashi akolanda ku banakashi bambi nkofwya mwebo ukulapa, mwe bana banakashi bakwa Yerusalemu, pa mpombo elo ne ficitwa fya mumpanga, ukuti ta mwabuke nangula ukwalamuka icitemwiko mpaka asekeshe.6Umwanakashi akoilabisha umwine ati Nindo ilya ikoisa ukufuma mu ciswebebe nge cishi, icikonunkila na muri elo no mununko uusuma, elo ne fyafungaika ifyashishiwa kuli ku ba shitisha ifyakulya? 7Lolesha, busanshi bwakwa Solomoni; Abashili amakumi mutanda balicishinguwike- abaume ba bulamba abamu Israeli.8Bonse balikanshiwa na mapanga elo ni ncenshi mu bulwi. Onse umwaume alikwete ulupanga ku lubali lwakwe, baliipekenye kukutinya kwa bushiku. 9Imfumu Solomoni aliipangile umwine icipuna ca sedani ica cimuti ukufum ku Lebanoni.10Imyalo yaciko yapangilwa na silfere; inuma yapingilwa na golide, elo cipuna ne cakufwala cakolokondwe. Mukati mwaciko mwayanshikwe ne citemwiko ca bana banakashi bakwa Yerusalemu. Umwanakashi akolanda ku bana banakashi bakwa Yerusalemu 11Kabiyeni panse, mwe bana banakashi bakwa Sioni, elo no kukumbwa Imfumu Solomoni, ukwikata icilongwe ico eco banyina bamufwikile pabushiku bwa bwinga bwakwe, pa bushi bwa nsansa sha mutima wakwe.

Chapter 4

1Ala, ulimusuma, we mutemwikwa wandi; ulimusuma. Amenso yobe ni nkunda kunuma yansalu yobe. Umushishi obe waba kwati mukuni wa mbushi uukotentemukila panshi ukufuma ku Lupili lwa Gileadi.2Ameno yobe yaba kwati mukuni babeya bwino, uukoisa ukufuma ku ncende yakuwashishako. Cila umo alikwete mpundu wakwe, elo tapali nangu umo uuli eka.3Imilomo yobe lyaba kwati lishela lya kukashika; akanwa kobe kacitemwiko. Amatobo yobe yaba kwati pomagrenate umo wine kunuma yansalu yobe.4Umukoshi obe waba kwati lupungu lwakwa Davidi ulwakulwa mu mabwe, ne nkwela shakobekwako ikana limo, shonse kwela sha bashilika. 5Amabele yobe yabili yaba kwati twna twa nsebula, tumpundu twakukumbwa, utukolya mu muluba yakuyemba.6Mpaka ulucelo lwafika elo ne mfinshingwa fya butuka, nkaya ku lupili lwa muri elo na ku kapili ka kununkuila. 7Ulimusuma mu musango onse, we mutemwikwa wandi elo tamwaba akalema muli webo.8Isa na nebo ukufuma ku Lebanoni, we mukashi wandi, Isa na nebo ukufuma ku Lebanoni; isa ukufuma pa mulu wa Amana, ukufuma pa mulu wa Seniri elo na Hemoni, ukufuma mwi linga lya nkalamo, ukufuma kulupili lwe linga lya mbwili.9Waliba umutima wandi, we nkashi yandi, we mukashi wandi; waliba umutima wandi, no kundoleshafye umuku umo, ne fyakubeka fya mu mukoshi obe.10Ifyo cawama icitemwiko cobe, we nkashi yandi, we mukashi wandi! Ifyo cacilishamo icitemwiko cobe ukucila umwangashi, elo no mununko wa mafuta yobe ukucila ifyakununkila. 11Imilomo yobe, we mukashi wandi, buci ukotona; ubuci elo no mukaka fyaba mpanshi ya lulimi lobe; ukununkila kwa mwaingila obe kwaba kwati mununko wa ku Lebanoni.12We nkashi yandi, we mukashi wandi libala ilyakomwa, ibala ilyakomwa, cela icakomwa. 13Imisambo yobe yaba kwati misanmbo ya temba iya cimuti ca pomebranate ne fisabo fyakuisalila, elo iya henna elo ne cimuti ca nard, 14nard elo na safrroni, calamus elo na cinnamo no musango onse ufwanunkila, muri elo na aloes elo na fyonse ifyanunkila ifisuma.15Uli bala lya cela, icishiba ca menshi yapya, umulonga uukofumya panshi ukufuma Lebanon. Umwanakshi akolanda ku mwaume. 16Buka, we mwela wa kukapinada kukuso; isa, we mwale wa kukapinda ka kukulyo, pupa mwi bala lyandi pakweba ati ifyakununkila fyaliko fi ngapela umununko wa fiko. Leka umutemwikwa wandi ise mwi bala lyandi elo no kulya fimo ifisabo fyakuisalila.

Chapter 5

1Nebo ndishile mwibala mwibala lyandi, we nkashi yandi, we nabwinga wandi; nebo ndikolonganike amafuta yandi aya muri ne fya kununkila fyandi. Nebo ndilile icipepe ca buci ku buci bwandi; nebo ndi nwine umwangashi wandi ku mukaka wandi. Abanankwe bali kulanda ku mwaume elo no mwanakashi ati lyeni, abanankwe; nweni elo mukolwe ne citemwiko.2Nebo nalilele, lelo umutima wandi walekulola. Naishile kumfwa iciunda ca mutemwikwa wandi alekukonkosha elo no kulanda ati, ''Njiswilako nebo, we nkashi yandi, we mutemwikwa weo natemwa, we lukunda lwandi, we uutakowela wandi, pantu umutwe wandi ulibombele ku cime, umushishi wandi ulibombele ku mutonshi wa bushku.''3''Nebo ndifulile umwingila wandi; cindo nebo nkoifwalila na kabili? Nebo ndisamfishe amakasa yandi; cindo nebo nalayalamfisha na kabili?'' 4We mutemwikwa wandi bika amaboko yobe mu cipunda ca ciibi cakesalilo, elo no mutima wandi walibilime pali ye.5Nalimine ku kwisulako iciibi ca mu temwikwa wandi; amaboko yandi yalikutonya amafuta ya muri, iminwe yandi ilikwete muri, pa cikatilo ca ciibi.6Naliswilileko umutemwikwa wandi iciibi, lelo umutemwikwa wandi alipilibukile elo alile. Umutima wandi walsakamene uluntu alikulanda. Na nebo nalile ku mubona ye, lelo nebo nalifililwe ukumusanga; nebo nalimukutile, lelo ena tayasukile.7Bamalonda balinsangile nebo ulo balikushinguluka mu musumba. Balingumine nebo elo bali ncennene, elo balilinda abalonda amalinga balinsendele ne laya. Umwanakashi alikulanda ku banakashi ba mu musumba.8Nkofwaya webo ukulapa, mwe bana banakashi baku Yerusalemu, nga cakuti mwebo mwa musanga umutemwikwa wandi cindo mwebo icikamulenga ukwishibikwa kuli ye? Nebo nalilwele icitemwiko. Abanakashi ba mu musumba balikulanda ku mwanakashi.9Bushe umutemwikwa obe abashani uwabune ukucila umbi umutemwikwa umwaume, we wabune pa banakashi? Findo umutemwikwa obe aba uwabune ukucila umutemwikwa umbi, apo webo watwipusha fwebo ukukwata umulapo nge fi?Umwanakashi alikulanda ku banakshi ba mu musumba 10Umutemwikwa wandi wakubengeshima elo musweshi, nangu enga talama pabali amakana ikumi. 11Umutwe wakwe wa kubuta nga golide elyo umushishi wakwe wakupombana elo uwakufita nga mwankole.12Amenso yakwe yaba kwati ni nkunda ishili mu mbali ya milonga ya menshi, ishisamba mu mukaka, ukushimpa kwati fyakuikobaika.13Amasaya yakwe yaba kwati ni mputa ishisuma. Imilomo yaba ngo buluba ubukotonya muri.14Amaboko yakwe yalishingulukile na golide iyo afweleko ifyakuikobaika; ulufumo lwakwe lwaba nge lino lya nsofu ilya fimbwapo na safiri.15Amolu yakwe yaba nga ifishintililo fya marble, fyashimpwa pali golide ya kubuta; ukuboneka kwakwe kwati ni Lebanoni, ukuyemba nga keda.16Akanwa kakwe ka kulowesha; icitemwiko cakwe cakupwililika. Uyu emutemwikwa wandi, elo uyu munandi, umwana mwanakashi waku Yerusalemu.

Chapter 6

1Bushe umutemwikwa obe ele kwisa, uwabalinshi, umutemwikwa obe aloleleko, pakuti tumufwaye pamo na webo? Umwanakashi alikulanda ku mwine.2Umutemwikwa wandi alile kutentemukila kwibala lyakwe, ku mputa alimbamo ifyakununkila, ku kulya mwibala elo no kusaba ubuluba. 3Nebo ndi mutemwikwa wakwe elo no mutemwikwa wandi; alalya amabula mu nsansa.4Webo uliwabune nga Tirisa, we mutemwikwa wandi, we wakutemwikwa ku bati ni Yerusalemu, uli wakupapusha kwa bashilika abali e myenge.5Pilibula amenso yobe ukufuma kuli nebo, pantu yakekubula. Umushishi obe waba kwati mukuni wa mbushi uukoya kutentemukila ukufuma kumitentemuko yku gileadi.6Ameno yobe yaba kwti mukuni wa mpanga ishikoisa ukufuma ku ncende yakusambilako. Cila imo ilikukwata ba mpundu, elo tapali nangu imo iyafwililwepo. 7Amasaya yobe yaba kwati fipandwa fya pomagranete ifili kunuma ya cifimbo cobe.8Abasano bali amakumi mutanda, amakumi cine konse konse abanakashi bapambali, elo abanakshi abaice bena tebakupenda. 9We nkunda yandi, we takowela, abafye eka; abafye eka umwana mwanakashi munda mwa banyina; umo uwakuwamisha pabanakashi abo afyele. Abaice abanakashi nga ba mubona ena elo bakomwita ati uli wakupalwa; abasano elo na banakshi ba pambali nga bamubona nabo bakomutasha, elo bakomulumbanya.10''Ni nani uyu akoboneka kwati mibenge benge ya kasuba uwabune ngo mwenshi, uwakubengeshima nga kasuba, uuliwakupapusha ngo mushilika uuli no mwenge?'' Umwaume alikuilabisha umwine11Nebo naile kutentemukila kwibala lya miti yafitwalo ku kubona ifinono ifyo fikokula mu mukonko, ku kubona nga cakwebati umwangashi ulipukile, elo ngacakuti pomegranate nga ilibalwile. 12Nebo nalyumfwele bwino nalikwensha iceleta lya mwana wa mfumu. Abanankwe balikulanda ku mwanakashi13Bwela, bwela, webo we mwina Shulami! Bwela, bwela pakweba ati twinga kuloleshako! umwanakashi alikulanda ku banankwe Nindo ukololelesha umwina Shulami, kwati limbi masha ya mwina Mahanaimu?

Chapter 7

1Alale efyo yawama imimonekele ya makasa yobe mu ndyato shobe, we mwana mwanakashi wa mwana mwaume wa mfumu! Ukubulungana kwamatanta yobe kubati fyakuikobaika ifyabune, ukubomba kwa maboko ya mukalamba waba kabasa.2Umutoto obe waba kwati ninsupa yakubulungana; ibulwamo umwangashi wakusankanishiwa. Ulufumo lobe lwaba kwati ni ngano ya masaka iyashinguluka na amaluba yamuli bemba.3Amabele yobe yonse yabili kubati twana tubili tumpundu twa nsebula. 4Umukoshi obe waba kwati lupungu lwakulilwa na ilino lyansofu; amenso yobe yaba kwati fishiba fyamu Heshiboni ifyabela pa minshi yamu Bati Rabimu. Umona obe waba kwati lupungu lwamu Lebanoni ulwalolenkana na Damasikale.5Umutwe obe uuli pali webo kubati ningamali; umushishi wa ku mutwe obe wakukashika. Imfumu yaikatwa bunkole pa bune bwauko. 6Efyo webo wayemba elo na ukuwamisha we mutemwikwa wandi, alale webo tepakusekesha!7Icimo cobe kubati kamuti kakancindu, elo na mabele yobe kubati fisabo fyakako. 8Naishile kulanda ati' ''ndefwaya ukunina kuli cilya cimuti ca luncindu, nkesakwkatako ku misambo yaciko.'' Leka amabele yobe yabe kubati fisabo fya myangashi, elo leka icena cabune ica myona yobe cibe nga ifisabo fyabune.9Leka akanwa kobe kabe kubati mwangashi wakuwamisha, uulepongoloka panono panono pa mutemwikwa wandi, ukonkoloke na pamilomo shabalele.10Umwanakashi alelanda ku mwaume ati nebo ndi wamutemwikwa wandi elo nao alankabila. 11Isa we mutemwikwa wandi, leka tuleya kumbali yacalo; leka tuyekusendama mu mishi ubushiku.12Leka twime ku macaca pakuya kwibala lya myangash; leka tubone nga imyangashi nashitutula, nangu nga yalipakwile, elo na amateke nga yali na ubuluba. Kulya kwine eko ndeyakukupelela icitemwiko candi.13Umushila wa cimuti upela icena cabune icauko; pa cibi apo twikal paba ifisabwa sabwa ifyapusana pusana, ifipya elo na ifyakale, ifyo nakusungila webo, we mutemwikwa wandi.

Chapter 8

1Kanshi nga wali kubati ni ndume yandi, uwaonkele ku mabele yaba mayo. Eluntu lyonsefye ulo nakukumanya panse, nganalekukutomona webo, elo ngatakwali nowakunsusha.2Nganalekukutungulula elo nokukuleta mu ng'anda yakwa mayo ena uwamfundile. Nganalikukupelako umwangashi wakusankanishiwamo nefyakununkila fya bune elo natumo utwakulya twamteke yandi.Umwanakashi aleilabisha umwina eka 3Ukuboko kwakwe ukwakukulyo kuli panshi ya mutwe wandi elo ukuboko kwakwe ukwakukulyo kulankumbatila.4Umwanakashi alelanda ku banakashi bambi ati ndefwaya mwebo mulape, mwebana banakashi bamu Yerusalemu, ati tamwakese kufulunganya ukupanga kwa citemwiko mpakafye cikatemwe icine.Abanakashi bamu Yerusalemu balelanda ati 5Ninani uyo uuleisa mumatololo, ninshi alishintilile pa mutemwikwa wakwe? Umwanakashi alelanda ku mwaume ati nalikubushishe mwisamba lya cimuti ca fisabo fisuma; mulya noko akwimitile webo; mulya aishilekukukfyalila webo, aishilekukufyala webo.6Umbike nga icikakatikilo capa kuboko kobe, pantu icitemwiko cakosa kubati nimfwa. Ukutemwa kwakuipelesha kwapimpa kubati nimbo; ulubingu lwaciko lula tulika , kubati kubilimuka kwa lubingu, ulubingu ulwakukabisha ukucila umulilo umbi.7Amenshi yalepongoloka tekuti yashimye icitemwiko, nangu ni mulamba tekuti akungulule. Nga umwaume aishilekupela fyonse ifyo akwata mu ng'anda yakwe pa citemwiko, ubo bupe kuti bwaisaba ubwakusushiwa umupwilapo.8Bandume sha mukashana baleisosha abena beka ati Twalikwata nkashi yesu umwaice, elo amabele yakwe tayalati yakule. Cindo twingacitakuli nkashi yesu pa bushiku ubo ekesakupelwa mu cupo?9Nga aba cibumbili, nga twalishile kumukulilapo ulupungu lwa silifa. Nga aba cibi , nga twalishile kumubikapo ifipampa fya cimuti ca keda.Umwanakashi aleilabisha umwine eka ati 10Nali icibumba, lelo amabele yali kubati nimpungu; efyo naba mumenso yakwe kubati umo uuleta umutende. Umwanakshi aleilabisha umwine eka11Solomoni alikwete ibala lya myangashi mu Bali Hamini. Aishilekupela ibala lya myangashi kuli abo abengalisunga. Cilamuntu ali nokuleta amashekele ikana limo aya silifa pa fisabo fyaliko. 12Ibala lya myangashi lyandi, ilyandifye nebo neka,lili pa cinso candi; amashekele ikana limo yobe webo, Solomoni, elo na mashekele imyanda ibili fyabo abasungilila ifisabo fyaliko.Umwaume alelanda ku mwanakashi ati 13Webo wewikala mu mabala, abanandi baleumfwa kwishiwi lyobe, leka njumfweko nebo.Umwanakashi alelanda ku mwaume ati 14Endesha, wemutemwikwa wandi, elo nokuba kwati nimpombo nanguumwana wa nsebula pa mpili shafyanunkila ubune.

## Isaiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Esaya mwana mwaume uwakwa Amose, Ico aishile kumona pali Yuda na Yerusalemu, munshiku shakwa Usia, Yotamu, Ahasi, elo na Hisekia, ifumu yamu Yuda.2Umfweni, mwe myulu, elo mupele ukuti, mwe sonde; pantu Yewe alilandile: ''ndilishishe bwino noku kusha abana, lelo nsangukile nebo. 3Ing'ombe ilishiba umwine, na kabalwe mulimba wakwa cibinda wakwe, lelo Isreale teshibile, Isreale takoiluka.''4Akalanda! we luko, mwe babembu, abantu abafininwa na mampulu, abantu bufya bwaba ncita tubi, mwe bana baume abacita amafisa kanwa! Balishile Yawe, balishile uwa mushilo wakwa Isrealle, baliicitile abeni kuli ena.5Nindo mucili muko umwinwa? Nindo mukosangukila nakabili elo na kabili? Umutwe onse uli lwele, umutima onse ulinakile. 6Ukufuma palyantilo yamakasa ukufika pa mutwe takuli ici putulwa icishele ukwabula ukucenwa; Filonda fye, ne fikwebululwa, ne filonda fyakwisuka, tafisalikwe, no kuwamisha, ukukakilwa, nangu ku bombelwa na mafuta.7Icalo cenu cilyo nawilwe, imisumba yenu ilyo celwe' amabala yenu ayali muceni cenu, abeni bakoyonaula ukuyasha mubonaushi, ukucimfiwa na beni. 8Umwana mwanakashi wa mu Sione alishele kubati ni tuti mwibala lya mwangashi, kubati cinshingwa mwibala lya fibimbi, kubati musumba watebelelwa.9Yawe wamilalo ngabulo kutusha fweba abanono, nga twali kubatini Sodomu, nga twali kubati ni Gomora.10Umfweni icebo cakwa Yowe, mwebo ba kateka ba mu Sodomu; kutikeni kufipope fyakwa Lesa wesu, mwebo mwe bantu ba mu Gomora: 11''Bwanshi ubwingi bwa fya malambo kuli nebo?'' efyo alanda Yawe. ''Ndikwete ifya kulinga mumalambo yakoca yaba sukusuku, ne minofu wa finama fyakwina; na mumulopa wa kwa cilume wa ng'ombe, uwa mpanga nangu imbushi nebo nshibekelwamo.12Ulo mwaisa mukumonekela kuli nebo, ninani ukabila ifi kuli mwebo, ukunyantaula mu mansa shandi? 13Mwileta nakabili umutulo wabula ubupilibulo; ububani buli bwa mu selu kuli nebo; ukulongana kwa mweshi upya no kwa masabata kwenu nebo tekuti ndekelele uku kulongana kwa bubifi.14Nalipata nebo imyenshi ipya yenu ne mitebeto yenu iya sontwa; fyaba cisendo kuli nebo; Ndili nakile uku fishipikisha ifi. 15Eco ulo mwatambalika maboko yenu mukupepa, nebo ndafisa amenso yandi kuli mwebo; nangu fye mwingaleta mapepo ayengi, nebo nshaumfwe; iminwe shenu shili swilemo no mulopa.16Sambeni,iwamyeni mwebene, fumyeni ububi bwaficitwa fyenu kucinso candi; lekeni ububifi; 17Sambilileni ukucita icabune, fwayeni umulinganya, afweni aba titikishiwe, peni umulinganya kubabula wishi, cingilileni ba muka mfwilwa.''18''Iseni nomba, no kuleka fwebo tulanshanye capamo,'' efyo Yawe aeba, ''nangu imembu shenu shaba ishakukashika shani, shikaba ishakubuta nge mfula yabungululu; nangu shingaba ishakukashikisha shani kubali ni nsalu, shikaba kubati butonge.19Nga mukofwaya elo no kubela, mukalya ifya bune ifya mucalo. 20lelo umfwa mu kakana no kusanguka, ulupanga lukamyonaula mwebo,'' pantu akanwa kakwa Yawe kalilandile ici.21Umusumba uwali uwacine wa alukashani cilende1 Uyo uwa ishulemo umulinganya waliswilemo ubulungami, lelo nomba ulishilemo bakepaya. 22Silfere yenu alisangukile icisha sangulilwa, umwangashi wenu uli sankene na menshi.23bakankala benu nibacisanguka na bampani ba bango; onse alitemenwe amafisa kanwa kabili bakobutukila amalipilo. Tabako cingilola abakubula wishi, nangu kucita ici yene kuli ba mu kamfwilwa.24Eico uku eku bisha kwa kwa shikulu yawe uwamilalo, uwa bulamba wakwa Isreale: Akalanda kuli bena! Nkocita icilandushi kufibambe fyandi, kabili nkoilandwila ne mwine pa balwani bandi; 25Nka pilibuli ukuboko kwandi palwa mwebo, Sangululeni ifiko nge cela kabili mufumwemo fyonse fiko fyenu.26Nkabwekeshapo abapingushi benu nga pakubala, naba kalungika benu nga pakubala, nab kalungika ico mukesa kwitwa umusumba wa bulungami umushi wacine.''27Sione akapuputulwa no mulinganya, na balapila bakwe ku bulingami. 28Abasangushi naba bembu bakashonaulwa capamo, nabo abasula Yawe bakaloba.29''Pantu mukesa lengwe nsoni nge amuti camiterebinti ico mukabila, kabili mukase bana pa mabala ilyo musalile. 30Pantu mukaba kubati mutelebinti uo amabula yomine, kabili kubati libala lyabula menshi.31Umwaume wabulamba akaba kubati cani cakuma, ne mulimo yakwe kubati lubingu; bakapila pamo bonse, kabili takwakabe uwakubashimya.''

Chapter 2

1Ifintu ifyo Esaya umwana mwaume wakwa Amosi amwene mu cimonwa, palwakwa Yuda na Yelusalemu. 2Cili no kuba munshiku sha kukupelekesha icakuti ulupili lwa nganda yakwa Yawe lukaba uwakwiminina ngo lwakulepesha ulwa mpili, kabili lukemishiwa pa mulu wa tupili, ne uko shonse shikala kupitako.3Abantu abafula bakula kwisa no kulanda, ''Akwiseni, nacitilekuya tulekunina ku lupili lwakwa Yawe, ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo, ukuti engatufunda imibele yakwe imo imo, kabili twingalakwenda munshila shakwe.'' ico ukutulo mu sini emukafuma, kabili icebo cakwa Yawe ukutula ku Jelusalemu.4Akulapingula pakati ka nko no kulamwina abantu na bantu; bakafule mpanga shabo mu fya kulinina, na mafumo yabo mu fya kutungwilako; uluko talkwakulaimya ulupanga pa liko lunakwe, nangula ukulakukansha aba nkondo ukutwalilila.5We nganda yakwa Yakobo, akwisa, no kuleka tulekwenda mu lubuto lwakwa Yawe. 6Eco mulilekeleshe abantu benu, inganda yakwa Yakobo, pantu baliswilemo ifishilano ukutula ku kabanga no kulekubuka mbuko kubati ba filishiti, kabili babefunkana mu minwe nabana baume abena fyalo.7Mpanga yabo iliswilemo Silfere na golide, no kubule icakwiminika ubunoushi bwabo; mpanga yabo makabili iliswilemo ba kabalwe nangula icakwiminika amacelela yabo. 8Mpanga nakabili iliswilemo utulubi bali kushinshimuna icakupanga fye ne maboko ya bantu, ifintu ifyo iminwe yalikupanga.9Abantu bakulalengwa ukwimomina panshi no muntu umo umo bakoponenani panshi; muli ici mwilekubalenga ukwima. 10Kabuyeni mu fifulo ifya fimabwe ifyakusansuka no kubelama mu mushili ukufuma ku kutinya kwa kwa Yawe kabili ukufuma ku bukata bwa kupulamo kwakwe. 11Amenso yakusansabala aya muntu yakabweseshiwa panshi, ne cilumba ca bantu ku kafwama, na Yawe eka fye akasansabala pali bulya bushiku.12Eco kukaba ubushiku bwakwa Yawe wa milalo ubwa pali onse uwa cilumba no kuimya, na pali onse uwa niya kabili akabwekeshiwa panshi. 13Kabili pali yonse imikedary yaku lebanoni lyakuba iyakulepa kabili iyakwimishiwa pa mulu kabili palwa yonse mioke yaku Bashani.14Bulya bushiku bwakwa Yawe wa milalo bukaba bwapa mpili isha kusansuka, napalwa tupili tonse utwaimishiwa pa mulu, 15napalwa lupungu lonse ulwasansuka na palwe linnga lyonse ilya cibumba likawishiwa, 16Na palwa ngalaba sha ku Tarshishi, na palwa fipe fyonse ifyabune ifyakuya.17Icilumba ca muntu cikabweseshiwa pa nshi, no kusansabala kwa bantu ku kawishiwa panshi; Yawe ekafye akasansabala pali bulya bushiku. 18Utulubi tukapita tonse fye umupwilapo. 19Abantu bakalakuya mu ninga sha fimabwe na mu filindi fya pa mumushili, ukufuma ku kutinya kwa kwa Yawe, no kufuma ku bukata bwakupulamo kwakwe, ulo akoima kukututumya icalo.20Pali bulya bushiku abantu bakaposa utulubi twabo utwa Silfere notwa golide tuntu tapangile utwabo ku kuleshinshimuna bakalekutuposa ku mfuko naku tususu. 21Abantu bakalekuya ku mensdo mu fimabwe na mu fimilale fya fimabwe ifya kusumbuka, ukufuma kukutinya kwakwa Yawe no kufuma ku bukata bwa kupulama kwakwe, ulo akoima kukututumya icalo. 22Lekeni ukulekutetekela mu muntu, uyo umupu wa mweo waba mu myona yakwe, ico wakulinga ndo?

Chapter 3

1Moneni, shikulu Yawe wa milalo ali mukusenda ukufuma mu Yerusalemu no kufuma mu Yuda ifyakutungilila ne fyabwafwilisho; konse ukupelwa kwa mukate no kupelwa kwa menshi, 2Umwaume wabulamba ne mpalume, kapingula na kasesema, umo uucita ulubuko na bakalamba, 3Mushika wa makumi yasano na bekashi bakucindama, ba kabilo, abaishibisha ukufula na ingishikweba ya mashiwi.4''Nkabika misepele yafye nge ntungulushi shabo, na bacece bakateka pali bena. 5Abantu bakatitikishiwa. cila umo no munankwe, na cila umo na mupalamano wakwe; umwana akasalula umukalamba, na babwekeshiwa panshi bakalwesha abakucindama.6Umwaume akabula na ndume mu nganda yakwa wishi no kula nda ulikwete icakufimbana; ba ka teka wesu, kabili uleke uku kona ula kube muminwe shesu.' 7Pali bulya bushiku akesa kupunda nokulanda ati; Nebo nshabe kaposha; Nebo nshikwete umukate nangu fyakufwala. Mwebo tamwanenge nebo ukuba kateka wa bantu.''8Pantu Yerusalemu alipuntwile na Yuda aliponene, pantu ukulanda kwabo ne ficitwa fyabo filyalukile Yawe, ukonaula menso yabukata bwakwe. 9Ukumoneka pa finso fyabo kuli babelele bukambone palwa bena; fikalanda pa kwa lubembu lwabo kubati ni Sodoma; taba lufisa. Akalanda kuli bena! Pantu bali Pwishishe icikukuma pa bene beka.10Eba umulungami ukwebati cikabe ca bune, pantu akalya icisabo ca picitwa fyakwe. 11Akalanda ku mbifi! cikabe cakubipa kuli ena, pantu ukubweshapo kwaminwe yakwe kukacitwa kuli ena. Abantu bandi abaice eba batitikisha, na banakashi eba teka pali bena. 12Abantu bandi, abo abamitungulula mwebo ebamilo fya no kufulunganya ukulolelo nshila yenu mwebo.13Yawe aleminina kukulubulwisha; aliminine ku ku shinina abntu. 14Yawe akoisa no bupingushi pa bakalamba ba bantu ne ntungulushi shabo; ''mwebo mulyonawile ibala lya mwangashi; kapoka waku balanda ali mu mayanda yenu. 15Nindo mukoshonawila bantu bandi no kupela ifinso fya ba landa? uku kulanda kwa shikulu Yawe wamilalo.16Yawe alanda ukwebati pantu abana babakashi ba mu Sion bali isansabike, bako enda ne mikoshi yabo iyakutongomoka, na mesno yabwangashi, bakoenda ne ntampulo ishinono ulo ba koya, bakocita ici unda ca kusenkela ukufuma ku fikosa ku nkolokoso shabo. 17Eico shikulu akocita ifiseseya mu mitwe yabana banakashi bamu sion, na Yawe akabacita amapala.18Pali bulya bushiku shikulu akafumya ifisamo fyabo ifyapa nkolokoso, imipango ya mumutwe, 19ifisamo fya mumukoshi, Ifisamo fya matwi, ifikosa, elo ne fitambala; 20Ififimbo fya kumutwe, iminyololo yapa nkolokoso, imishipi, elo no mwakusendela ifye fungo lya bune, ne miti ye shuko.21Akofumya ininda minwe elo nefisamo fyapamona; 22imingila ya pa mitebeto, ifinkuku, ne nsalu shasenkebela, utufyola twakumaboko ya banamayo; 23Utulolani twakuminwe, kolokondwe wabune, ifibo fya kumutwe, elo ne fifimbo.24Icilingile ifungo lyabune pakesa kuba ukununka umukusa; kabili icilingile umushipi, pakaba umwando; icilingile imishishi yakusakulwa ubune, pakaba inkusu; kabili icilingile umwingila. pakaba icakufimba icimasaka; no kuba abashishikwapo mwipunda lyakuyemba. 25Abaume benu bakapona kulupanga, na Abaume bamaka benu bakapona mu nkondo. 26Impongolo shamu Yerusalemu shikalila nokuloosha; kabili akaba eka elo nkekala panshi.

Chapter 4

1Palibulya bushiku abanakashi cine lubali bakekatilila kumwaume umo nokutila ati, ''ifyakulya fyesu tukalya; ifyakufwala fyesu tukafwala. Lelo leka tupitekofye ishina lyobe kukufuuyapo umusebanya wesu.'' 2Palibulya bushiku umusambo wakwa Yawe ukuba uwabune kabili uwakukatamisha, kabili necitwalo cemucalo cikaba icabune kabili icakutemuna kuli abo abapusushi mu Isreali.3Cikaba icakucitika ukuti uukashalamu sioni na uyo umo ukoshala mu Yerusalemu akaba uwakwitwa uwamushilo, cila umo uwalembwa nga uwa mweo mu Yerusalemu. 4Icicikatika ilyo shikulu akaba uwakuwasha ububifi bwabana banakashi ba sioni, kabili akaba uwakuwamya ifyatolele nomulopa ukufuma mubamu Yerusalemu, ukumfya inshila shabupingushi bwamupashi kabili nomupashi namulilo ukobilimuka.5Nomba pamusumba onse uwa lupili lwa Sioni kabili napamulu wacende yakuumanimapo, Yawe alinokupanga ikumbi necushi mukasuba, kabili nokubengeshima kwebingu lyamulilo mu bushiku cikaba bucingo pamulu wabukata bonse. 6Cikaba cakwikalamo kucitelelwe munshinta yakasuba ukufuma kucikabilila, kabili icakufisamamo necakuubamo ukufuma kumabimbi yakumfula.

Chapter 5

1Lekeni nebo njimbile umutemwikwa, ulwimbo lwa mutemwikwa wandi pe bala lya mwangashi. umutemwikwa wandi alikwete bala lya mwangashi palupili la mupundo. 2Ali limishe, alifumishe amabwe, no kubyala mo umwangashi wakusoboloka. Alikulile ulupungu pakati kaliko, kabili alikulile icakufininako umwangashi. Ali lilolele ukutwala imyangashi, lelo lya twelefye imyangashi ya mpanga.3Eico nomba, mwe bekashi bamu Yerusalemu no mwaume wa mu Yuda, pinguleni pali nebo bala lyandi ilya mwangashi. 4Ngapayamusango ndo fyali kucitika pe bala lyandi ilya mwangashi, ico nebo nshacitapo? ulo nebo na lifwaile ukufumya imyangashi indo lyafumishi imyangashi ya mpanga?5Nomba nebo nkomyeba ifyo nkoita kwibala lyandi ilya myangashi; Nko pumyamo ulubao lwa liko, Nko lyalwila mu mulemfye, nko wisha ifibumba fyaliko, kabili likanyantaulwa panshi. 6Nebo nkalileka likonaike, kabili talya katungwilwe nangu ku limininwa. Mwipunda lilya, fifungwa ne myunga fika mena mo. Nebo kabili nka konkomesha amakumbi ukukana lokeshapo.7Pantu ibala lya mwangashi lyakwa Yawe wamilalo ni nganda yakwa Isreali, kabili no mwaume wa mu Yuda uwalimbwa wakwe uwakumusekesha; alilolele umunganya, lelo mwipunda lilya, mwali ukwapayana; Pa bulungami lelo, mwipunda mwali, ukupunda palwa bwafilisho.8Akalanda kuli bao abako lunda inganda ku nganda, abako lunda ibala kwi bala, mpaka takuli incende iishile, kabili mwebo mweka nimwe mushele mu calo! 9Yawe wamilalo alinjebele, amayanmda ayengi yakashala ifi bolya, na yakalamba elo na yabune yene, ukwabula umwikashi uuli onse. 10Pantu ibala lya mwangashi amakoli ikumi likatwalafye icipimo cimo, ne cipimo cimo ica mbuto cikatwalafye efa.11Akalanda kuli abo ababuka kumacaca ukufwaya icakunwa cakukalipisha abo aba shinga shinga ukucesha ubushiku mpaka umwangashi wababilimuna. 12Ba kwata umutebeto na nsango, impango akaoma, icimpeta, no mwangashi, lelo taba koishiba umulimo wakwa Yawe, lelo taba koishiba umulimo wakwa Yawe, nangu kukutuluka kuficitwa fya minwe yakwe.13Eco kashi abantu bandi balile mubusha pa kubulwa ukwiluka; Intungulushi shabo ishakucindama shiko ikala ne nsala, na bantu Yawe, Yawe babo tabakwete ifyakunwa. 14Eco kanshi ku mbo kulikushishi ubukabilo kabili kulyasamwine akanwa ukwabula umulingo; abakankala babo, abantu, intungulushi shabo, na ba busokololo elo nabo abatemenwe pali bena, bakoponena mu mbo.15Umwaume akapatikishiwa uku kontama panshi, no muntunse akaba uwakucefiwa amenso yaba panshi yakesa kuposwa panshi. 16Yawe wamilalo aka sumbulwa mu mulinganya wakwe, na Lesa uwamushilo akailanga bumushilo kubulungami bwakwe, 17Elo impaanga shikalya nga mu mulemfye washiko, na mufya Onaulwa, abana ba mpanga ba kalya kubati balebeshi.18Akalanda kuli abo abatintila amampulu ku myando ya buwelewele na ba tintila ulubembu kubati mukungo we celeta. 19Akalanda kuli abo abalanda ati, ''Lekeni Lesa endeshe, lekeni abombe mukwa ngufyanya ukuti tucimona ukucitika; kabili lekeni amapange yawa mushilo wakwa Isreali yese, pakwebati muleke tube shibe.20Akalanda kuli abo abeta ububifi ubune, no bune ububifi; abo abemininako imfimfi kubati lubuto, no lubuto kubati nimfimfi; abemininako ifyakulula kubati fyaku lowa, ne fyakulowa kubati fyakulula! 21Akalanda kuli abo aba bamano mu menso yabo,no kushilimuka mukwishiba kwabo!22Akalanda kuli abo bakacimfya ku kunwa umwangashi, ne nceshi mukusankanya ifyakunwa ifya kalipisha; 23Ulukelela ababifi palwa malipilo, no kutanya abakayele insambu shabo!24Kanshi nomba ngefyo lulimi mulilo loca icani, kabili ngepyo icani cakuma ciwila mulubingu lwa mulilo, eco umushila wabo ukabola, ne luba lyabo likolullwa kubati lukungu. Ifi fikacitika pantu balikene amalango sushishe icebo cawa mushilo wakwa Isreali.25Kanshi nomba ubukali bwakwa Yawe bulimine pa bantu bakwe. Ali fishishe no kuboko kwakwe pali bena kabili ali ba kandile. Impili shikotutuma, ne fitumbi fyabo fili kubati fisoso mutulolo twabo. Muli fi fintu fyonse ubukali bwakwe tabucepa; lelo, ukuboko kwakwe kuvili kulitambalele.26Akemya pamulu intalapo yacishibilo pa nko shakutali no kulishisha abo bonse abali ku mpela ye sonde. lolesha, bakoisa mukubutukisha elo na mukupumikisha.27Takuli wakupompoteka nangu kuipuntula pali bena; takuli uushipwile nangu ukulala. Nangu imishipi shabo ukusekel, angu inshinga shapandyato shabo ukupatuka. 28Imifwi shabo shakutwa na mata yabo yonse yalyongeme; bakabalwe babo amabondo kubati kabwe, ne mipeto ya maceleta yabo ku bati cipupu.29UKubuluma kwabo kukaba kubati ni nkalamo; bakabuluma kubati musepela wa nkalamo. babuluma no kwikata lyakulkya noku itakanisha kumbi, ukutali waku ipususha. 30Pali bulya bushiku bakaibulumina kubati nifilya bemba abuluma. Nga cakwebati uuli onse alolesha pa calo, akamona imfimfi noku cila; no lubuto lukacitwa imfimfi pa makumbi.

Chapter 6

1Mu mwaka umo imfumu Usia afwile, Nebo nalimwene Shikulu alikele pa cipuuna cabufumu; alimishiwe no kutumpuka, ne fisempe fya mwingila wakwe fyalishishe tempele. 2Panuma wakwe pali minine baserafi; cila umo alikwete amapindo mutanda; na yabili yalifimbile icinso cakwe, kabili na yabili alifimbile amakasa yakwe, elo na yabili alikupupukilako.3Cila umo alikwita kuli umbi no kulanda ati, ''wamushilo, wamushilo, wamushilo, Yawe wa milalo! sonde yonse liliswilemo ubukata bwakwe.''4Imifula ya fibelelo yalisunkene ku mashiwi yabo abo bali bilikisha, ne nganda yaliswilemo icushi. Elo nebo nalandile ati, ''Akalanda kuli nebo! Pantu ndyonaikile. 5Pantu nebo ndi muntu milomo ishasangulwa, kabili nebo njikala pakati ka bantu ba milomo isha sangululwa, Pantu amenso yandi yali mwene mfumu, Yawe, Yawe uwa milalo!''6Elo umo pali ba Serafi alipupukile kuli nebo; alikwete ikala lya mulilo muminwe yakwe, ilyo asendele no lumano ukufuma pa cipao. 7Alikete pa kanwa kandi nalyo noku landa ati, ''Mona, ici caikata imilomo yobe icilubo cobe cilisendelwe, no lubembu lobe luli fimbilwepo.''8Ndyumfwile ishiwi lyakwa shikulu lyatila, ''Ni nani nebo nalatuma; ni nani alatwilako fwebo?'' Elo Nebo nalandile ati, ''Epo Ndi; ntumeni nebo.'' 9Alandile ati, ''Kabiye kabili webe abantu aba, 'Umpweni, lelo mwiiluka, Moneni, lelo mwiishiba.'10Lenga imitima shaba bantu ukukana shikala, na matwi yabo ukukutwa, kabili na menso yabo kupofula. Pantu limbi kuti bamona na menso yabo, no kumfwa na matwi yabo, elo no kwiluka ne mitima shabo, elo kabili bapilibuke no kuba bakuposhiwa.''11Elo nebo nalandile ati, ''Shikulu, cikalepa shani? Alyasukile, ''Mpaka imisumba ya shonaulwa mu fyako naika no kushala umwabula abekashi, na mayanda umwabula bantu, ne calo uku ponena mucaleteleshiwa ica poswa, 12Kabili mpaka Yawe atuma abantu ukutali kabili ukushalafye kwa calo kuli ukukalamba.13Nangu cingaba ukuti ikumi lya bantu lyasha lamo muli ci, nakabili cikonaulwa; ngo muterebinti nangu ngo muoke wapululwa kabili uyo icishiki cauko cashala, ulubuto lwa mushilo luli mu cishiki caciko.

Chapter 7

1Mu nshiku shakwa Ahaz umwana mwaume wakwa Jothan umwana mwaume wa kwa Uzziah, Imfumu ya bena Yuda, Rezin imfumu yabena aram, na pekah umwana mwaume wa kwa Remaliah, imfumu yabena Isreali, alile ku Jerusalemu ku ku lwishanya na yena, lelo tekuti baicimfye. 2Calisebelwe ku mganda ya kwa Dabidi ukweba ati Aram alicitile inkambi mu Ephraim. Umutima wakwe walitutwime, no muti,ma wabantu bakwe, ngefyo ifimuti fyamu mutengo fisunkana mu mwela.3Elo Yawe alilandile kuli Isaiah, ''kabuye ufume no mwana obe umwaume shiar-Jashub kukumanya Ahaz pampela ya umwakupita amenshi yamucishiba capamulu, umusebo waya kucifulo caba kuwasha insalu. 4Mulekuweba; alikukengela, ikalatondolo wilakuba no mwenso nolo ukutina pali ifi fintu fubili ifyakutinya ifyebo ifyakukaba, pabukali bwakutinya bwa kwa Rezin na Aram, elo na Pejali umwana mwaume wakwa Remaliah.5Aram, Ephraim, no mwana mwaume wakwa Remaliah balipandile abubi paliwebo; balilandile, 6''Lekeni tusanse Yuda nokumutinya, elo lekeni tutobe muli ena tubikepo ne mfumu yesu mulya, umwana mwaume wakwa Tabeel.''7Shikulu Yawe akolanda, ''Tacakabepo tacakacitike, 8Pantu umutwe wa kwa Aram ni Damaseke, no mutwe wa kwa Damaseke ni Rezin. pa myaka amakumi mutanda na isano, (65) Ephraim akafwantaulwa elo tamwakatale amuba abntu. 9Umutwe wakwa Ephraim ni Samaria, no mutwe wakwa Samaria mwana mwaume wakwa Remaliah. nga mwebo tamwikele abakukosa mucicetekelo, icine fye tamwakalekwikala abakucingililwa.''10Shikulu kabili alilandile kuli Ahaz, 11''Ipusha icakwishibulako Yawe Lesa obe; wipushe palwa ico mukushika nelo mukulepa pamulu.'' 12Lelo Ahaz alilandile, nsha kepushe, nelo ukulekwesha Yawe.''13Elyo Isreali alyasukile, ''kutikeni, mwe ba nganda ya kwa Dabidi. Bushe cilicepele kuli mwebo mwe bantu ukwesha ukutekanya kwa bantu? Bushe kuti mukoesha nokutekanya kwakwa Lesa wandi? 14Eico shikulu umwine akapela mwebo icishibilo; moneni; lemukashana akemita, no kufyala umwana umwaume, elo akenikwa ishina Immanuele. 15Akalekulya umukaka no buci ulo akalekwishiba ukukana icibi kusala icabune.16Pantu ulo umwana talaishiba ukulekukana icibi no kusala icabune, icalo ico imfumu shibili shikokutinya akashala icibolya. 17Yawe akaleta pali webo, pa bantu bobe, na pa ba mu nganda ya kwa wiso inshiku ishi shabakonelo bumo ukulekufumafye ulo Ephraim apatukile ukufuma kuli Yuda akoleta pali mwebo imfumu ya bena Assyria.''18Pa nshita ilya Yawe akalishisha lunshe umunsoli ukulekufuma ya Egupto iyapalali, elo no lushimu ulukofuma ku calo ca Ashuri. 19Bakalewisa bonse noku kupa mu mikonko yonse, umilale yafimabwe napafimpusa fyonse ifyanyunga elo na fyonse ifyamulemfwe.20Pali ilya nshita shikulu akabeya na kayembe ako baletele kwi shilya lyamulonga wa mulonga Euphrate ku mfumu ya Assyria umutwa na masako ya ku molu; kabili kakapyanga no mwemfu. 21Pali bulya bushiku, umuntu akateka ifyamweo, akaombe akakola ne mpaanga shibili, 22elo pamulandu wabwingi bwa mukaka uyo bakalekupela, akalekuya umukaka, onse ukashala mu calo akalekulya umukaka no buci.23Panshita ilya, mumabala yamyangashi umwalikuba imyanhgashi ikana limo pamutengo wa mashekele ya silifa ikana limo. Tamwakalekuba nelo cimo kano bacilasa ne myunga. 24Abaume balekuya kulya mukulunga na mata, pakwe ati yonse mpanga mukalekuba bacilasa ne myenga. 25Bakalekwikala ukutali ukufuma mu mpili shonse umwalikulimwa no lukasi, pa kutina ficilasa ne myunga; nomba ikacekuba incende umo ingombe ne mpaanga shilila

Chapter 8

1Yawe alilandile kuli nebo, ''Buula ica kulembapo icikulu no kulembapo, ''Maeri-shalali-Hashi Basi; 2Nketako bakambone bacishinka abakunjimininako Uriah shimapope, na Zechariah umwana mwaume wakwe Jebezekiah.''3Nebo nalile kuli kasesema umwanaka, elo ali mite no kufyala umwana mwaume. elyo Yawe alilandile kuli nebo, ''kuta ishina lyakwe maeli-shalali -Hashi-Basi. 4Elo ulo um waice teshibile ukulila, Tata wandi na 'mayo, wandi ifyuma fya mu Damaseke elo ne ca kutapa ca mu samaria fikalekusendwa ne mfumu ya Assyria.''5Yawe alilandile kuli nebo nakabili, 6''Pantu aba bantu balikene amenshi yakuwama aya mu shiloa, elo alisansamukile pali Rezin no mwana mwaume mwaume wakwa Remaliah. 7Eico shikulu ali pakuleta pali bena amenshi ya mu mumana, aya maka elo ayengi imfumu ya Assyria no bukata bwakwe bonse. cikesa kupalala monse mu mipuma ya milonga.8Umulonga uleisa ukapongolokela muli Yuda ukupalala no kulekupita. Mpaka ikalekufika kumukoshi obe. Amapindo yaciko ayakufunguluka yakesusha mubwipi yacalo cobe, Immmanuele.''9Imwe mwe bantu mukatobaulwa mutupimfya. Kutikeni bonse mwe fyalo fyaba akatalamukila; mulekuipekanyaka nkondo nokuleitobaula mutupimfya; mulekusokela mwebene elo mulekutobaulwa mutupimfya. 10Pekanyeni ubwanshiko, lelo tacakalekubomba; landeni icipope, lelo tacakalekukonkwa, pantu Lesa ali nafwebo.11Yawe alilandile kuli nebo, nokuboko kwakwe ukwa maka palinebo, elo alinsokele ukukana endela munshila ikoendelamo aba bantu. 12Wila kwita kupangila conse ico aba bantu bakoita ukupangila, tawakekutina ico bakotina, elo mwilakutumuka. 13Ni Yawe wa nko uyo mukalekucindika ngo wamushilo; noi ena eo mwebo mufwile ukulekutina, elo ni ena eo mwebo mufwile ukulekututuma.14Akalekuba incende yamushilo lelo akaleba ilibwe lyakuipununako, elo icilibwe ca kutalansunkako kuli bonse abamu mganda yakwa Isreali, elo akalekuba iciteyo elo nge cakwiklatwamo ku bantu ba Yerusalemu. 15Abengi bakaipununa ko na kupona elo nokutobeka, no kubekata elo nokupokwa.16Ulekukakilila ubunte ubu, ulekukomenena mamafunde, nokuyapela kuba sambi bandi. 17Nkalekulilela Yawe, uufisa impumyi yakwe kuba nganda yakwa Yakobo; nkalekutetelamuli ena. 18Monani, nebo na bana abo Yawe ampela baba fyakwishibilako elo ifyakupapusha muli Isreali uklufuma kuli Yawe umwine wafita, uwaikala pa lupili lwa Sion.19Ba kalekulanda kuli webo, ''Ipusha ku babuka nengulu,'' abo abakucelebanya ngabakolanda Pamulandu wabakufwa. Nomba abantu bushe tekuti balekwipusha kuli Lesa wabo? Nindo bushe bengalekwipusha kubakufwa mucifulo caba mweo? 20Ku mafunde elo na kubunte! nga tabalekulanda ifyo fintu, pantu ninshi tabakwete ulubuto lwakumaca.21Ba kalekupita mu calo camasakamano yakalamba ne nsala ulo bali ne nsala, bakalkuba no bukali nmo kutipa imfumu yabo na Lesa wabo, elo bakapilibwila impumi shabo pa mulu. 22Ba kalekulolesha pa calo nokumona amasakamika, imfinshi, nokusushiwa kwa bu nkukwa. bakalekuba posa mu calo camfinshi.

Chapter 9

1Ukufitwa tatwakalekuba kuli ena uwali mukumanama, ku nshita yakwambilila alisulile icalo cakwa Zabulun ne ne calo ca kwa Naphtali lelo mu nshita yaku ntashi akekucindamika, ku nshita yakuli bemba, ukupitila Jordan inko sha Galile. 2Abantu abalikwenda mu mfinshi balimwene ulubuto ulukalamba; abo abaikala mu calo cakufita kwamfwa, uluboto ulibali balike palibena.3Uli kushishe uluko; ulifushishe no kwanga kwabo kakosefya pacinso cobe ngo kwanga kwa pa nshita ya busomboshi, ngefyo basekelela ulo bako akanya icakutapa.4Pe koli lya chisendo cakwe, ne inkonto yapa kubeya kwakwe, inkoto ya bamutitikisha, ulicimfishe ngo bushiku bwakwa Midiani. 5Ifisapato ifyo bafwala mubulwi ne mingila iyo ipitile mumulopa fikocewa, amafuta yamulilo.6Ukli fwebo umwana alifyelwe, kulim fwebo umwana mwaume alipelwwe; elo na bukateka bukacekuba pa kubeya kwakwe; elo ne shina lyakwe likalekuba kabilo wacipesha mano, Lesa wamaka, wishi wamuyayaya, cilolo wa mutende. 7UKukula kwa butekobwakwe elo no mutende takwakaleba impela, pa kuteka pacipuna ca bufumu ca kwa Dabidi, elo na pa bufumu bwakwe, ukulacishimpa elo nokulacitungilila no bupingushi elo no bulungami ukufuma pali inshita nakuntanshi elo nomuyayaya. ubukata bwakwe Yawe wamilalo bakalekucita ci.8Shikulu alitumine ishiwi lyakususha Yakobo, elo lyaliponene pali Isreali. 9Abantu bonse bakalekwishiba, nolofye Efulemu na bekashi ba mu Samaria, abakolanda ne cilumba elo no mutima uwakukosa, 10''Amatafawali yali ponene, lelo tukalekulula na ma bwe ayakusaswa; Imikunyu iliputawilwe lelo tukapyanshapo imikedari''11Eico Yawe akemya pali ena Rezin, umulwani wakwe, elo akasongelekanya abalwani bakwe, 12Abena Aramu kukabanga, elo na bapelishiti ku mbonshi, Bakocibula Isreali nakanwa akakwasamuka. Muli fi ifintu fyonse, ubukali bwakwe tabukopwa; lelo ukuboko kwakwe kucili kulitambalikilwe.13Lelo abantu taba kapilibuka kuli ena uyo uwaba lopwele, nangula ukumufwaya Yawe. 14Eico Yawe akaputulako kuli Isreali umutwe elo no mukila, umusambo wakancindu ne tete, mubushiku bumo. 15Intungulushi elo no muntu wamano emutwe; na kasesema akofunda bufi emukila.16Abo abakotungulula aba bantu balabalufya, elo abo abatungululwa kuli bena balifulunganiwe. 17Eico shikulu nolo ukulekukwatila inkumbu pa bana banshiwa nabamukamufu, pakwebati cilaumonaumo umusenshi elo kacita wafibi elo na kanwa kakolanda ifintu ifyakuntumpa. Mu fintu fyonse f, icipyu cakwe tacicepa; eico, ukuboko kwakwe kucilifye ukwakufunguluka.18Ububifi bukopya ngomulilo; bukooca ficilasa ne myunga; likooca no mushitu wampanga akoima mumutande wa cuushi. 19Ukupitila mubukali bwa kwa Yawe wamilalo icalo cilipile elo nabantu balifye ngamafuta aya mulilo, takuli umuntu ukosungilila wabo.20Ba kotolatola utwakulya kukuboko kwakulya lelo cimocine balifye abansala; bkalekulya ifilyo kukunoko kwakuso nomba tabakalekwikuta, cila umo bakalekulya no munofu wamu kuboko kwakwe. 21Manasseh akatakanya Ephtraim, na Ephraim akatakanya Manassseh; na bonse pamo bakasansa Yuda. mufintu fyonsefi, Ubukali bwakwe ta bukopwa; eico, ukuboko kwakwe kucilifye nakufunguluka.

Chapter 10

1Kalanda kuli abo abashika amafunde yakufyengo no kulemba ubupingushi bwakubulamo umulinganya. 2Beno bakapondamikila ababusu ubupingushi, no kulekupoka insambu abalanda mu bantu bandi, ukutapa bamukamfwilwa, elo nokupanga abana banshiwa abakulekutakanya!3Nindo mukacita pa bushiku bwabupingushi ulo ubonaushi bukesa ukufuma ukutali? ni kuli nani mukabutukila ku bwafwilisho, elo ni kwisa mukayakubika ifyuma fyenu? 4Takuli icikoshala, elo mu kokontamina mukati kabafungwa nolo ukuponene mubo baipaya. Muli fyonse ifi fintu ubukali bwakwe tabukopwa lelo, ukuboko kwakwe kucili fye ukwakutambalala.5Kalanda ku bena Ashuri, icipombolo cabukali bwandi, inkonto umo ubukali bwandi bwafumine! 6Nebo nalitumine ena ukulwishanya no luko ulusenshi elo nokulwishanya na bantu abo nakwatila icipyu. Nali mwebele ukubula icakutapa, ukubula icakutakanya, elo no kufinyataula kubati matipa mutulolo.7Lelo tefyo atontonkenye ukucita, nangu alitontonkanishishe muli inshila. Ca mumutima wakwe ukonaula eco no kulofya inko ishingi. 8Pakuti alilandile, ''Bushe tebonse abana bamfumu ababa mfumu? 9Bushe kalno tali nga kalikemishi? Bushe Hamath tali nga Arpad? Bushe Samaria tali nga Damaseke?10Ngefyo ukuboko kwandi kulicimfishe amabufumu yatulubi, ayo ifimpashanya fyayako fyali ifikalamba pali filya ifya mu Yerusalemu na Samaria, 11Ngafilya nacitile kuli Samaria elo tulubi twakwe utwakubulamo ubuyo, tekuti ncite cimo cine kuli Yerusalemu elo nakutulubi twakwe?'12Ulo shikulu apwile umulimo wakwe palupili lwa Sion elo pa Yerusalemu, nkakanda ifyebo fya mutima walubembu uwa mfumu ya Ashuri elo ne cilumba cakulolesha kwakwe. 13Pakuti alilandile, ''mu maka yandi elo naku mano yandi nalicitile. Nebo ndikwete umucetekanya elo nalifumishe ne mipaka yabantu. Nebo dibile ne fyuma fyaiko, elo nga cilume wa ngombe nali letele panshi abekashi ba mu calo.14Ukuboko kwandi kwalisangile, nge cinsa, ubunonshi bwa nko, elo ngefyo umo akokolonganika amani yafilusha, nalikolonganikile ponse pa calo. nangu cimo icapampile amapindo yaciko nangu ukwisula akanwa nangu kucelebeshanya.''15Bushe isembe likoitakisha ukucila ukolibomfya? Bushe icela cakuputwilako imbao cikoilumbanya ukuciulapo paukocibomfya? cili kubati inkonto ikoimya abo abakoimya, nangu umutambu wacimuti ukulekwimya umuntu. 16Eico shikulu Yawe wa milalo akaleta amalwele ya kondoloka paba kwina; elo panshi ya lulumbi lwakwe ukalekwaka kubati mulilo ukobilima.17Ulubuuto lwakwa Isreali lukasanguka mulilo, elo uwamushilo wakwe ulubingu; naco cikoca elo nokupwisha imyunga yakwe elo naficilasa mubushiku bumo. 18Yawe akapwisha ubukata bwa mutengo elo ne filime fya fisabo, fyanse fibili umutima no mubili; cikalekuba kwati luntu bumi bwa muntu mulwele bwapwa. 19Imiti ya mumutengo wakwe ikaba yampendwa nakaile kuti kaipenda.20Pali bulya bushiku, abashalapo mu Isreali ulupwa lwa kwa Yakobo lulya lwa butukile tabakalekushintilila nomba pali umo umwabacimfishe, lelo ici ne cine bakalekushintilila pali Yawe, uwa mushilo wa kwa Isreali. 21Abashalapo bakwa Yakobo bakabwelelela kuli Lesa uwamaka.22Lelo nangu abantu bobe, Isreali, bali kubati mucanga wa kulamba lwabemba, abo abashelepofye ebakabwela. Ubonaushi bulipingwilwe, ngo ukupalala kwa bulungami kukofwaya. 23Lelo Yawe wamilalo, ali pa kucita ubonaushi apangile mu calo conse.24Eico shikulu Yawe wamilalo alilandile, ''mwe bantu bandi abaikala mu sion, mwilekutina abena Ashuri. Alinoku ma ku nkonto elo no kutambalika umutambu wakwe pali webo, ngefyo abena Egupito balikucita. 25Wilekutina ena, pantu mu nshita fye inono icipyu candi pali webo calapwa, elo icipyu calalola mukumonaula.''26Nomba Yawe wa milalo akabafopaula ubwembya, ngefyo acimfishe abena mi diani pa cili bwe ca Ozeb. Akemya inkoto yakwe pali bemba no kucimisha pamulu kwati filya acitile mu Egupto. 27Pali bulya bushiku icisendo cakwe akafuma pa kubeya kobe elo ne koli lyakwe likafuma pa mukoshi obe, elo ikoli likonaulwa pamulandu wakwinisha.28Umulwani alishile ku Ali elo alipitile mu Migloni; pa Michmash alisungile ififyakwe. 29Bali pitile apakupita elo batubilisha pa Geba. Rama atutuma elo Gibea wa kwa shauli alifulumukile.30Lila pundishe, umwana mwanakashi wakwa Galimu! kutika, laishah! we mupina Anatote! 31Madmena alifulumukile, elo nabekashi ba mu Gebim babutukila ukucingililwa. 32Ubu bwine bushiku alekulinda pa nob elo akosunkanya ukuboko kwakwe pa lupili lwa mwana mwanakashi wa sioni, pa kapili ka Jerusalemu.33Moneni shikulu Yawe uwa milalo akosaila imisambo no kututumya kwa kupumikisha; ifimuti ifitali fikoputulwa panshi, elo na ba cilumba bakoletwa panshi. 34Akalekuputula panshi amateshi yamumutengo kwi sembe, elo lebanon mu bukata bwakwe akawa.

Chapter 11

1Umusambo uwakukepesha ukapuka ukulekufuma ku cishiki cakwa Jesse, elo no musambo ukufuma mu mishila ukatwala icisabo. 2Umupashi wakwa Yawe ukatusha pali ena, umupashi wa mano no muketekanya, umupoashi wakule kutubulula elo nabumpalume, umupashi wa kwishiba elo nokule kutina Yawe.3Ukufuluka kwakwe kukalekuba akatina ka kwa shikulu; takale kupingula ifyo amenso yakwe ya komona, nolo ukusalapo pafyo amatwi yakwe yakoumfwa. 4Lelo, akapingula abapina nobulu ngami nokule kukaulula mu mulinganya kuba kupetama ba pesonde, Akonula isonde nenko ya kanwa kakwe, elo na kumupu wamilomo yakwe akepaya ababipa. 5Ubulungami bukalekuba elamba lyamu mumusana wakwe elo icitetekelo emushipi wakulekushingiluka intungu shakwe.6Umumbulu ukalekwikala na kana ka mpanga, elo ne mbwili iikalala panshi nakana kambushi, umwana wa ngombe, mwana wa nka lamo olo no mwana wa ngombe uwaina fyonse. 7Umwana umunono akalekufi tu ngulula. Ingombe iikota na bere fika lila pamo nabana. bafiko bakaba bakalekwikala pamo. inkalamo ikale kulye cani nge ngo,mbe iilume.8Umwana uwonka akalekwengala pa mwimba wa nsoka, no mwano wasumuka akabiko kuboko kwakwe pamusombo wa cisoka. 9Tafyakalekukena nolo ukonaula mu lupili lwandi lonse ulwamushilo; pakwebati isonde likesulamo ukwishiba kwakwa Yawe, ngefyo amenshi yafimba pali bemba.10Pali bulya bushiku, umushila wakwa Jesse ukeminina ngo lunga ku bantu nabantu. Inko shikamu fwaikisha, elo icifulo cakwe ica butusho cikalekuba ica lulumbi. 11Pali bulya bushiku, shikulu naka,mbi akafungululo kuboko kwakwe kuku kolonganika umukuni wabantu bakwe abashala mu Assyria, Egupti, pathros, cush, Elam, shinar, Hamath, elo nefishi fyapali bemba.12Akemya ulunga ku nko elo aka kolonganya abakutamfiwa bakwa Isreali elo nabashasalanganishiwa bakwa Yuda ukulekufuma ku fitungu fine sonde. Akalekupilibula lubali ulupato lwakwa Ephraim, elo nabalwani bkwa Yuda bakaputulwako. Ephraim taka fitungu fine ifye sonde. 13Akalekupilibula lubali ulupato lwakwa Ephraim, elo nabalwani bakwa YUda bakaputulwako, Ephraim taka finuke Yuda, elo Yuda takatale aba umunkalwe kuli Ephraimu.14Elo baka wililila pa mpili shama philiste mpili sha philistine kumbonshi elo bonse pamo baka tapa abantu bakukabanga. Baka sansa Edom na Moab, elo na bantu bamu Ammon bakalekubanakila. 15Yawe akalekonaula umupwilapo umusongo wa bemba wa Egupto. Elo ku cipupu cakwe icaci kabilila akasokonya nokuboko kwakwe pa mu mana wa Euphrates elo akawa kanya mutu milonga cinelubali, pakwebati bengalekwabukapo ne ndyato.16Elo kukalekube nshila iyakulepa kumukuni wa bantu bakwe abako bwela ukulekufuma bakwe abako bwela ukulekufuma ku Assyria ngefyo cali kuli Isreali pakwisa kwabo ukulekufuma mu calo ca Egupto.

Chapter 12

1Muli bulya bushiku mukalekulanda ati, ''Nkopela amatotelo kuli mwebo Yawe. Pantu nolo mwafulilwe nebo ubukaliu bwenu bulipitile, elo nebo muli ntalali kile. 2Mulekumona Lesa epusukilo lyandai; nko tetekela elo nshikotina, pakwebati Yawe, eyo, Yawe emaka yandi elo nolwimbo. Alibele ipusukilo lyandi.''3Ne nsansa ukalekutatapa amenshi ukulekufuma ku fishima fye pusukilo. 4Pali bulya bushiku mukalanda peni amatotelo kuli Yawe elo kuteni pe shina lyakwe; sabankanyeni ificitwa fyakwe pa bantu abengi, bileni ati ishina lyakwe lilisumbwilwe.5Mulekwimbila Yawe. pakwebati alicitile ifintu ifya bukata; mulekuleka ici cilekwi shibikwa pesonde lyonse. 6Lilisheni elo pundisheni ne nsansa mwe bekashi bmu Sion, pakwebati uwa kulisha uuli pakati kamwebo wa mushilo wakwa Isreali.

Chapter 13

1Ica cisendo palwakwa Babele ico Esaya umwana mwaume wakwa Amoz apokelele; 2Pansonshi yalupili mubikepo intalapu yacishibilo, bilikisheni ukulila kuli bena, pukumyeni ukuboko kwenu pali bena ukulekuya mu mpongolo sha bakankala. 3Nebo ndyedele abamushilo bandi, efyo nebo ndikutile abaume babula mba bandi ukuleku bomfya ubukali bwandi nolofye abasansabikwa bandi mbekelwamo.4Icongo cabumba mu mpili, nga abantu abakufula! icongo campokota yama bufumu nga inko ishakufula ishikoko longana pamo! Yawe wamilalo akope kanya umulalo wa nkondo. 5Balifumine kucalo ukulepele, ukule kufuma kunshila yakumpela ya myulu. Ni Yawe nefyafipe fyakwe ifyakule kupi ngwilak, kukonaula icalo conse.6Welesheni pakwebati ubusiku bwakwa Yawe buli mupepi; bukoisa no bonaushi ukulekufuma ku wapulamo. 7Ekwebati amaboko yonse yalitompokele, no mutima onse ulisungukile. 8Baka sakamikwa; imisongo elo nokumana ma fikalekubekata, nga namayo mu misongo yabufyashi. Bakalekumoneka abansoni pali umo naumo; impumi shabo shikabemingu.9Moneni, ubushiku bwakwa Yawe bukoisa nokukali bwa cipyu elo nobukali ubuko palala, kukupange calo cibe iciswebebe elo nokulekonaula abamasambi ukuleku fuma muli cena. 10Intanda sha mumulu naba Oriene bashiko tafyakale ku pela ulubuto. Akasuba kakafika nolofye, ukuleku fumafye lulya kakotula, elo no mwenshi tawakalekubuta.11Nkokande chola kububi bwaciko na babubi kulubembu lwabo. Nkobike mpela kucitutumushi chaba kuyumfwa elo Nkotentemuna icipyu caba shakwata luse. 12Nkalenga abantu ukulekuba aba mutengo ukulekucila golde uwakulopolwa no muntunse uwakukoso kumoneka ukucila golde wakulopolwa uwaku affiri.13Elo nkalenga imyulu ukututuma. elo ne calo cikatenkana ukulekufuma pa cifulo caciko kubukali bwakwa Yawe wa milalo, elo na pabushiku bwa bukali bwakwe ubwakutinya. 14Nga kakonge uukolingwa nolo nge mpanga iyakubulo wakuikema, muntu onse akapilibukila ukulola ku bantu banwe elo akabutukila ku calo cakwe umwine.15Cila onse uukosangwa akoipaiwa elo onse uukoikatwa akafwa ku lupanga. 16Utunya twabo natwena tukaleku lepaulwa mutupimfya pacinso cabo. Amayanda yabo yakatapwa elo naba kanshi babo bakalekubatintila.17Mona, ndimupepi nokulekufundaula abena Moadai ukubasansa, abashakalekusakamana palwa mukuba, nolo ukuleku sekela muli golde. 18Amata yabo yakafwantaula abalumendo; tabakakwate luse pa tunya elo abakalekukwato luse pa bana.19Elo Babulon, iyakuwamisha pa mabufumu. ukuyemba ukwaku pulama ukwa bena kaldi; Akacimfi wa na Lesa kubati ni sodoma na Gomora. 20Tayakale kupyanwa nolo ukwika lwamo ukufuma ku nkulo ne nkulo. Umwina Arabia takapopeko Ihema lyakwe kulya, nolo ifitekwa fyaba kakema ukulekutushisha kulya.21Lelo inama shampanga ishamu ci swebebe shikalekulala kulya. Amayanda yabo yekalekwiswisulamo fye bafwifwi; elo nabakatala elo nembushi shampanga shikalekutolauka kulya. 22Ifimbwi fikalekulila mu mita yafiko nabamumbwe mufipango ifyakuwa ma. Inshita Yakwe ilipalamine, elo inshiku shakwe tashakapumfiwe.

Chapter 14

1Yawe akalekukwata inkumbu pali Yakobo; nakabili akosala Isreali noku babwesesha ukutusha mu mpanga yabo. Abena fyalo bakalekuilunda kuli bena elo bakalekulemenena ku ng'anda yakwa Yakobo. 2Inko shikalekuleta abantu kuncende shabo abene. Nolo aba ng'anda yakwa Isreali bakalabatwala mu mpanga yakwa Yawe ukulekuba ababomfi abaume elo na bana kashi. akatwalwa mu busha abo abalikwikata bena mu busha elo bakalekuteka pali abo abali muku basebanya.3Pali abo bushiku Yawe akokupela ukulekutusha ukufuma mukulekucula kobe elo no kulunguluka, elo nokufuma mukulekubomba imilimo iya kusosa, iyo mwali nokulekucita, 4ukulekwimba ulu ulwimbo ulwa kutumfya imfumu ya Babele, ''ifyo uwalikukucita umusebanya alishile ku kupwa icilumba cabukali cilipwile!5Yawe alikontwelwe inkonto iya mubifi, inkonto ya abo abakuteka, 6uyu uma abantu na bantu mu cipyau ne mpumo isha kukana pwa, uyo uteka inko mu bukali, nokubasansa ukwakushileka.7calo conse cili pakulekutusha elo cili tondolo; balitampile ukulekusefya no kule kwimba. 8Nangufye fimuti fya Imikupri fikosekelela pali webo na Imikedvi ya mu Lebanoni; ililandileti, 'ukufuma webo apowabwelela panshi, Takwabauyo uuputala imbao uwaisa mukututema fwebo.' 9Imbo panshi iliipekenye ukukumanya webo ulo ukoya kulya bali kwinishe abafwa pali webo, imfumu shonse isha calo, ukushilenga ukwima ukufuma pa fipuna fyabo ifya bufumu, ishamfumu shonse isha nko.10Shonse shikoasuka elo nokulanda kuli webo, 'webo ulisangukile uwakunaka kubati nifwebo. Webo ulisangwike nga fwebo. 11Ukupilama kobe kuli tentemukile ku mbo ne ciunda ca nsambo sha malimba yobe. Imititi ili mwisamba lyobe, elo ne myambo ilikufimbile''12Ifyo uponene webo ukufuma mumulu, ulutanda lwa lucelo, umwana mwaume wa ku lucelo! ifyo waputulwa ukwisa panshi, webo wewali kucimfya inko! 13Walikulanda mumutima obe, ;;ndi nokunina ukuya mumjulu, ndi nokusumbola icipuna candi ca bufumu pa mulu wa ntanda sha kwa Lesa elo nkekala pa lupili lwa kulonganapo, umutali ukuya kufika ku kapinda ka ku kuso. 14ndi nokunina kuya pa mulu wa makumbi; Ndi nokuicita nemwine kubati ni Lesa uwakupulamo;15Lelo webo ulitentemukile ku Mbo, ku mpela ya cilindi. 16Abo aba kokumona bakololesha pali webo elo bakotesha kuli webo. Ba kalandati, 'euyu umuntu uwali kulenga isonde ukutenkana, uwali kutensha ama bufumu, 17uwalikupanga pe sonde kubati ni mu matololo, uwali kutasha imisumba yashiko elo talikuleka abafungwa bakwe ukuya kwabo?'18Ne shamfumu shonse isha nko, shonse shalilele mu bukata, cila umo umo munshishi yakwe ine. 19Lelo webo uliposelwe ukufuma munshishi yobe kubati musambo ukoposwa apatali. Abafwa balikufwikile webo kubati ni nsalu, abo baipeye kulupanga, aba baile panshi ku mambwe ya cilindi. 20Tawakailunde kuli bena mu kushikwa, pantu webo ulyonawile calo cobe elo ulipeye na bantu bobe. Abana ba bacitabubi tabakalekulumbulwepo nakambi.''21Mukopekanishisha apakwapaila abana benu, pantu amampuluya fikolwe fyabo, ico tabakalekwima elo nokulekupelwa icalo elo nokulekwisula isonde lyonse ne misumba. '' 22Nkobemina'' ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo. ''Nkoputukako ukufuma kwishina lya Babele, ku bufyashi, elo na bakushapo'' uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo. '' 23Kabili nkomucita kuba icikwatwa cafipululu, elo nokwingila mu fishiba fya menshi, elo ndi nokupyanga ena ku cipyango ca boni;; uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo.24Yawe uwamilalo alilapile, ;;icine cine ngefyo napangile, efyo cikesa kubai elo ndi tontonkenye, eico cikalekuba ifyo: 25Nkotobawila Ashurimu calo candi, elo na pa mpili shandi nkalaku munyantaula. Nolu ikoli lyakwe likofumishiwa pali bena elo ne cisendo cakwe cikofumishishiwa pa mabeya yabo.''26Uku ekwanshikwa ukwapangilwe ukwe sonde lyonse, elo nei eminwe itambalikwe panko shonse. 27Pantu Yawe wa milalo alyanshikile ici; Ninani ukomukanya? iminwe yakwe ilitambalikwe, elo Ninani ukoibweseshe ku numa?28Mu mwaka uyo imfumu Ahasi afwile mwalishile kulandwa ici: 29Mwilekusamwa, mwebo mweba Pelisiti bonse ukwebati inkonto iya kuminako mwebo ilikontweke. Pantu ukulekufuma mumushila wa nsoka mwalekukula ifolo, elo no bufyashi bwakwe bukalekuba insoka ya busungu iikopupuka. 30Abana ba bubeli ba balanda bakalekulisha impanga shabo mu mulemfwe wandi, elo na ba busu bakalekuyolola umutelelwe nkalekwipaya umushila obe ku nsala iyo ikepaya abapuswike bonse abobe.31Koweleshe misowa, we mpongolo; kokuta, wemusumba; mwebo bonsefye mukosunguluka, mwe ba Pelishiti. Pantu ku kapinda ka kukuso ku kofuma ikumbi lya cushi, elo takwakalekuba wakuwishikana mu mpuka yakwe. 32Bushe bakalekwasuka shani ku mkombe isha iyo inko? ''Yawe ewasangile Sione elo na mukulekucula kwa bantu bakwe balinokusanga ukulekutusha,''

Chapter 15

1Ukusobelwa kwa pali Moabu. Icinecine munshita mu bushiku bumo Ari waku Moabu aliwile ukupwa no nokonawilwa; icine cine, mubushiku bumo Kiri wa kwa Moabu aliwile ukupwa no konaulwa. 2Balininine ukuya pa mulu wetempele abantu ba ku Diboni balile pa mulu ku ku lila; Moabu alilile pali Neboni no musumba wa Medaba. Imitwe yebo yonse ilibele inkusu ne myefu yabo yonse iliputwilweko.3Mu misebo yabo ba fwele insalu shamasaka; pa mulu wa mayanda yabo na mumansa uuli onse akolili umusowa, nokulekuponya ifilamba. 4Heshbone na Eleale balikutile ku kubafwa; amashiwi yabo yalyumfikile ukwisafikafye na ku Yahasi.Eco ifita fyaume ifyakwa Moabu balikutile ukwisa ku bafwa; Balitutwime mukati kabo abene.5Umutima wandi ukolilila Moabu, imbutushi shakwe shilibutukile ku Soari na ku Egelati Shelisha. Bakonina pa mulupa buninino bwa kulila kwa kwa Luitii, pa musebo wa kuya ku Horonaimu ba libilikishe imisowa pa bonaushi bwabo. 6Amenshi ya Nimrimu yalikamine; icani cilifumbile; umulemfwe ulyumine; tamuli icani cakatapa katapa. 7Mu bwingi filikulile no kututila balifiendele pakwabuka imikonko ya mishingu.8Ukulila kulishingulwike icifulo ca kwa Moabu; balikulila imisowa ukufika apatali nga ku Eglaimu na ku Beere-elimu. 9Pantu amenshi ya Dimone yaliswilemo umulopa; lelo nkoleta nafimbipo pali Dimone. inkalamo ikasansa aba abakabutuka ukufuma kuli Moabu nabo abashele mu calo.

Chapter 16

1Tumeni abana ba mpanga ku ukoteka icalo ukulekufuma ku Selaha mu matololo, ukuya ku lipili lwa mwana mwanakashi wa Sione. 2Nga ifyuni afyakulubanta, nge cinsa kakusalangana efyo umwanakashi wa ku Moaba ali pa cifutu ca mumana wa Amon.3''Pela ikambisho, ulekucita umulinganya; pekanya cinshingwa cimo kubati bushiku mukati ka kasuba: fiseni abakotamfiwa: mwilekubemba abakotamfiwa. 4Mulekubaleka balekwikala muli mwebo, imbutushi ukulekufuma ku Moabu; ilekuba incende iyakufisamamo kuli bena ukufuma kuukobanaula. Pantu ukusebana kulesa kukapwa, elo ukonaulwa ku kaleka, abo abanyantaula bakoliba ukufuma mu calo.5Icipina ca bufumu kukale pampamikwa mu cipangano ca citetekelo; elo umo uukofuma kwi hema lya kwa Dabidi ku citetelelo akekala kulya.6Fwebo tulwimfwile pa cilumba cakwa Moabu, ifikansa fyakwe, ukuyumfwa kwakwe, elo no ubukali bwakwe. Lelo ukuyumfwe kwakwe mashiwi yabulanolo cimo. 7Eico Moabu akowelesha pali Moaba bonse bakowelesha - losheni mwebo abaonawilwe umupwilapo, pantu imifola ya Kirihareste.8Amabala ya Heshbone yalyumine pamo penefye ne myangashi ya ku Sibma. Bakateka ba nko balinyantawile imyangashi yasalwa iyo yafikile ku Jasale elo ukusalanganina mu ciswebebe. ukumena kwaiko kulisangenine monse monse; yelekufika kuli bemba9Icine cine nalekulilika pamo na yasale pemabala iya mwangashi iya ku Sibma. Nakulakutapilila webo ne minsoshi yandi, Heshbone, na Eleale. Pantu pa mabala yobe aya fisabo fyalasuba elonobusomboshi nebo ndilekele ukubilikisha kwa nsansa. 10Ukusekelela ne nsansa filisendelwe ukutali ukulekufuma ku cisabo ca muti wa mwangashi: elo takuli nokulekwimba nole ukulekupunda mwi bala lya mwangashi. Takuli nolo umo ukokama umwangashi mu fyakukaminamo, pantu nebo ndifumishepo ukulekupunda kwa umo uyo ukukama.11Eico umutima wandi ukobwesha icefu kubati masese pali Moabu, elone mibele ya mukati kandi pali Kiri-herete. 12Ulo Moabu akoilangisha umwine ukufuma pa ncende iyaku sansama elo nikwingila mwi tempele lyakwe ku kupepa, amapepo yakwe tayokofikilisha nolo cimo.13Ili lishiwi ilyo Yawe alilandile kunuma palwa kwa Moabu. 14Nakabili Yawe akolanda, ''mukati kamyaka itatu, ubukata bwakwa Moabu bukapwa; nolo akwate abantu bakwe abengi abashelapo balekaba abacepesha elo abakunakuka.''

Chapter 17

1Icapampamikwe pali Damaseke. 2Imisumba ya ku Aroeli ikalekulabwa shi kale kuba incende ikalekulalamo ifitekwa elo takuli nelo umo uukalekufitinya. 3Imisumba yakulekufisamamo ikoloba ukulekufuma ku Efulemu, no bufumu ukulekufuma ku Damaseke, elo abakashapo abaka Aramu bakalekuba kubati bukata bwa bantu baku Isreali uku ekupamoamika kwa kwa Yawe uwamulalo.4Cikalekuba pali bulya bushiku ukwebati ubukata bwakwa Yakobo bukalekuba ubwakonda elo ukwina kwa mubili wakwe ukesa kuba uwakonda. 5Cikale kuba ngefyo ulo kasombola akolonika ingano ishiminine, elo ukuboko kwakwe kukosombola imitwe ya ngano. Cikalekuba ngolo umo akolonganike imitwe ngano mu mupokapoka wa Refaimu.6Amabumba yakalekushapo, lelo ngolo ifimuti fya miolife fikonteshiwa: ibili nolo itatu imiolife pa mulu wa pa kantongolilo, fine nolo fisano mu misambo yakulepesha iyacimuti cafitwalo uku eku pampamika kwakwa Yawe, Lesa wa kwa Isreali. 7Pali ubo ubushiku bakalekulolesha kuli kalanga wabo, elo amenso yabo yakalekulolesha kuwakushila uwa mu Isreali.8Tabakalekulolesha ku fipailo, imilimo yakuminwe yabo, nolo bengalekulolesha ku fyo iminwe yabo yacita, inceshi sha Ashera nolo ifimpasho fya kasuba. 9Pali bulya bushiku imisumba yabo iyakusoka ikalekuba kubati litelo lyacimuti ico bashile pa mulu wa lupili, iyo balekeleshe pa mulandu wa bantu baku Isreali elo iyoiikoisa kusanguka amapopa.10Pantu ulilabile kuli Lesa wepusukilo lyobe, elo ulisulile icilibwe ca bukose bobe. Eco ulilimbile filimbwa fya bune, elo ubikile imisambo ya mwangashi ifyakupokwa ku mweni, 11pabushiku ukobyala elo nokucingilila elo no kulima bwangu ulubuto lobe lukokula, lelo ubusomboshi bukapona pa bushiku bwa icikonko elo no bulanda bwakulikutwalili.12Alale! ukubulima kwa bantu abengi, abakobuluma kubati kubuluma kwa ba Bemba, elo nokulekwendesha kwa nko, isho ishileendesha kubati kubutuka kwa menshi ukwa maka! 13inko shikalekubuluma kubati kubutuka kwa menshi ayengi, lelo akakalipila bena elo bakalekubutukila ukwa kulepesha, bakalekubasupila kuntanshi ya mwela kubati musungu pa mpili, elo kubati nseku ishikonukulwa ku cipupu ca mwela. 14Mu cungulo, mona ubukali! libe tabulati buce tabakabepo ! ici ecakaniko ca abo abkotupakasa, ecakupendwilako abakotwibila

Chapter 18

1Kalanda ku calo ica kulula kwa mapindo, icili kwishilya lya kamana ka Kushi; 2Uusende abemanishi mululamba lwa bemba, mu mato ya lushishi pa menshi. Kabiye mwebo mwenkombe shalubilo, ku nko itali ne shakutelela, kubantu batinisha abapatali na bamupepi, uluko lwakukosa no kunyantaula panshi, abwe calo imimana yalekanya.3Bonse webo mukapyaninina isonde na webo umwikashi wapacalo, nomba icilangililo casumbulwa pamulu pa mapili, lolesha; nakabili nomba ipenga lyalila umfwikisha.4Ifi efyo Yawe alandile kuli nebo, '' nkaba uwa kwikala tondolo ukubebrta ukufumamu ing'anda wangi, ngo kufufiwa kwachikabilila kukubalika kwa kasuba, nge kumbi lya fubefube mu cikabilila ca busomboshi. 5Ilyo tabalesombola, nomba kubalula kwapwa, na maluba yakopya ukuba mu myangashi, ali nokuputulako imisambo napamo kutungwilako, elo akatema no kufumyako imisambo yakulepa.6Shikashala capamo ku fyuni fya mumpili ne nama sha mpanga. Ifyuni fikasokoloka mulusuba pali bena, ne nama shonse shampanga shikasokoloka mu lupepo pali bena.'' 7pansita ilya umusonko ukaletwa kuli Yawe wamilalo ukufuma ku bantu abalepa na bantu bakutumana, ukufuma ku bantu batinisha abapatali nabamupipi, uluko lwakukesa kukunyataula panshi, abo icalo caakanishiwe ne mimana, kuncende lyeshina lya kwa Yawe wa milalo, ku lipili lwa Sione.

Chapter 19

1Ukulanda pali Egupto. Mona, Yawe akoenseshiwa pamakumbi kabili akoisa mu Egupto; utulubi twamu Egupto tuli tutumine kumulola wakwe, ne mitima yabena Egupto ilyengulukile mukati kabo. 2Nkakumbaula Egupto ukwiminina Egupto: umuntu akemina bamunyina, no muntu akemina umwina mupalamano; umusumba ukemina umusumba, no bufumu bukemina ubufumu.3Imipashi yabena Egupto ikanashiwa ukufuma fye muli bena. konaula amapinge yabo, nangu ime bamona kwati amapinge yatulubi, imipashi ya bantu abakufwa, pakati, abami pashi. 4Nkapela abena Egupto muminwe yakwa Shikulu wa cipyu, nemfumu ikatungulula bena uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe wa milalo''.5Amenshi yamuli bemba yakakama, ne mimana ikakama nokuba iyakubulwa. 6Imimana ikanunka; imimana yamu Egupto ikakama no kuma, namatete ne fisonge fikoma.7Amatete yamululamba, pakanwa ka mulonga, consefye icilinwa icatandwapo mululamba lwa mulonga cikoma, fikolulwa, kabili tafyakabepo. 8Abalondo besabi bakaloosha, na bonsefye aba loba ukubofya indobani mululamba lwa mulonga bakalila. Nabo bonse abaposa amasumbu mumenshi bakekatwa ne cikonko.9Ababomfi abapikula insalu ishakuwama kabili ishabune bakalengwa insoni. 10Ababomfi bansalu bamu Egupto bakafyantwa; bonse ababambela icilambu bakakatwa icikonko mukati kabo.11Abana baume bamfumu ba mu Soani bakutumpa umupwilapo. Bampanda mano abakucenjelesha bakwa Farao balisangukile ifipumbu. Kuti walanda shani kuli Farao, ''ndi mwana mwaume waba mano umwana mwaume wa imfumu Shakale?'' 12Nipi abaume bebe aba mano bali? lekeni bena bamyebe mwebo, nokuleka cishibikwe kufyo yawe wa milalo apaangile pali Egupto.13Abana baume bamfumu Soani balisangukile ifipumbu, abana baume bakwa Amemfisi balibepelwe; balilengele Egupto ukuya iciyeyeye, abali amabwe yapamatungi yamwanakashi wa mishobo yakwe. 14Yawe alisankenye umupashi wakwaluka mukati kakwe, kabili alitungulwile Egupto muli fyonse ali mukucita, kubati ni chakolwa akopungaila mumalushi yakwe. 15Tapalipo uuli onse angacita kuli Egupto, nangu mutwe nangu mucila nangu musambo watuncindu nangu matete.16Muli bulya bushiku, abena Egupto bakaba kubati banakashi. Bakatutuma no kutina pamulandu wakuboko ukwasumbulwa kwa kwa Yawe wa milalo ukwaimishuwe pali bena. 17Icalo cakwa Yuda cikalenga ukupungaila mu Egupto. Ulo lonse uuli onse abebukisha bena palwa ena, baketina pamulandu wamapange yakwa Yawe, ayakupanga ukwimina na bena.18Mu bushiku bumo kukalekuba imisumba isaano mu musumba wa Egupto kabili balekulanda ululimi lwa bena Kenani, ukulapa ukukana nakila kuli Yawe wa milalo. Umo pali ikalekukutwa umusumba wa kasuba.19Muli ubo bushiku kukaba icipailo cakwa Yawe pakati ka calo ca Egupto, necaimikwa icamabwe pamupaka wakwa Yawe. 20Cikaba ngecilangililo kabili nga kambone kuli Yawe wa milalo mucalo ca Egupto. Ulo balilila kuli Yawe pamulandu wa kulekubatitikisha, ali nokubatumina bena kalubula kabili no wakubapokolola, kabili akabapokolola bena.21Yawe akesa kwishibikwa mu Egupto, nabena Egupto, nabena Egupto bakeshiba Yawe muli bulya bushiku. Bakalemupepe namalambo ne mitulu, kabili balekupanga imilapo kuli Yawe no kuifikilisha kuli bena. 22Yawe akasusha Egupto, ubucushi no bundapishi. Bakapilibukila kuli Yawe; akofwaya ipepo ipepo lyabo kabili akabaposha bena.23Muli bulya bushiku kukaba ukufuma ku Egupto ukuya ku Ashuri, nabena Ashuri bakesa ku Egupto, nabena Egupto ku Ashuri; nabena Egupto bakalakushishimuna pamo na bena Ashuri24Muli bulya bushiku, Isreali akaba wa butatu pamo na Egupto na Ashuri, ipalo pakati ka calo; 25Yawe wa milalo akabapala bena nokulanda ati , ''babe abakupalwa abena Egupto, abantu bandi; Asiria, iminwe yamaboko yandi; na Isreali, ubupyani bwandi.

Chapter 20

1Mumwaka uyo Tatani aishile ku Ashidode, ulo Sarigone imfumu ya Ashuri amutumune, alilwile nankwe no kwimina Ashidode nikucisenda. 2pali ilya nshita Yawe alilandile na Esaya umwana mwaume wakwa Amose no kulanda ati, ''kabuya nikuya kufula ifyakusampauka ukufuma mu musana obe, kabili ufule ne ntasa shakumakasa yobe'' Alicitile nefi, ukwenda ubwamba no kwenda ukwabula ifyakufwala ku makasa.3Yawe alilandile ati, ''fyeka ifyo umubomfi wandi Esaya aendele ubwamba kabili alyendela ukwabula ukufwala ifyakumakasa pa myaka itatu, cali cishibilo kabili icikaponena pali Egupto kabili napali Kushi, 4muli iyi nshila imfumu yamu Ashuri ikakumbilila bankole baku Egupto, naba bindilwe aba ku Kushi, abaice nabakote, aba bwamba kabili ukwabula kufwala ifyakumakasa, na matako lukoso ayashafimbwako, ku insoni shaku Egupto.5Ba kusuunguka no kulengwe insone, pamulandu wabena Kushi ne subilo lyabo kabili nobukata bwabo abena Egupto. 6Abekashi abekala mululamba bakasoas pali bulya bushiku, 'mucine cine, iyi entuntuko yesubilo lyesu, nikwisa twafulumukile pantu ukwafwiwa nokupokololwa kufuma ku mfumu ya bena Ashuri, nanomba, kuti twafulumuka shani?'''

Chapter 21

1Ukulandwa ukwacitilwe muciswebele kululamba lwabemba. kubati nicimwela camabimbi ukulekupyanga ukupitila mu Negebu icikoisa kupita ukufuma mu matololo, ukufuma ku calo cakutinya. 2Icimenwa cakwafya cilipelwe kuli nebo: umuntu uufitika akofutika, kabili uwakonaula akoonaula. Kabuyeni muye kasansa, Elamu; Cadila, Media; nkakanya fyonse ukuteka kwakwe.3Ecalenga umusana wandi ulisushiwilwemo ubutanshi, ubutanshi ubwakuba kubati butanshi bwakwa na mayo ukofyala bulingikete nebo; ndiwile panshi ubunkupeme pafyo naumfwile; ndipelenganishiwilwe pafyo namwene. 4Umutima wandi watuntauka; nkotutuma no mwenso. Icungulo ebwali ubufwayo bwandi, nomba candetele icintinya.5Balinteyanishishe icintamba, balyanshikilepo insalu shakutikama nokulya elo nokunwa; ima we mwana mwaume wa imfumu, Suba icishangu cobe amafuta yabusubo.6Pantu ifi efyo shikulu alandile kuli nebo, ''kabuye iingishapo kalinda; alingile ukwisa kulanda fyonse ifyo akomona. 7Ulo akamona amacheleta, yabili yabili abatentama pali bakafwalo, abantentema pali bapunda nabatentama pa gamali, elo akapepeka nokuba uwakuipekanya sana''8Kalinda akabilikisha, mucifulo cakwebati ''shikulu, palupungu ndiminine akasuba konse, cilabushiku, napacifulo candi ndiminine ubushiku bonse'' 9Iceleta ilyo likoisa nomuntu kabili abantu babili ababkabalwe. Alibilikisha, ''Babiloni aliwile, aliwile, na fyonsefye fimpashanya fya milungu yaiko filitobaukile na panshi''10Mwe bakupelwa bandi kabili no kwelwa, mwe bana balaubansa lwakupelelapo! ifyo ngufwile ukufuma kuli Yawe wa milalo, Leas wabena Isreali, ndipapamikile kuli mwebo.11ukulanda pali Duma. Umo alikutile kuli nebo ukufuma Seiri, ''kalinda, findo fishelepo mubushiku? kalinda, findo fishelepo mu bushiku. 12Kalinda alilandile ati, ''ulecelo lulishele na kabili no bushiku. Ngokofwaya ukeipusha, nolo ipusha; kabili ubweluluke nakabili''13Ukulanda pali Arabia. Muciswebebe cakwa Arabia wali lindilemo ubushiku, webo we Karavana wa Dedani. 14Leta menshi ya cilaka; abakapyana mu calo ca tema, kumanyeni abali bulubutuko no mukate. 15Pantu bali fulumukile ukufuma kumifwi yakocewa, balefuma kubusansa bonse ubwa nkondo.16Pantu ifi efyo shikulu alandile kuli nebo ''muli ulya wine mwaka, ngefyo umubemfi wakulipilwa pa mwaka angacimona, bonsefye ubukata bwakwa Keda bukapwishiwa. 17Abampendwa fye bakalasa abamifwi, impalume fye sha ku Keda eshikashala, ''pantu Yawe, Lesa wabena Isreali, alilandile.

Chapter 22

1Uku bilisha palwa mupokapoka. wa cimonwa; Mulandunshi uyo mwaila bonse pa nsonshi yama yanda? 2Bushe kuti cabe fi ukumfwa umusumba ukalamba uwa kwi sushiwamo icengo no umusumba umo no uwa malila ya bwa ngalishi? Aba kufwa benu tabaipaiwe ku lupanga kabili taba fwile mu bilwi.3Bonse bakateka wenu bali butuike capamo, elo bali katiwe ukwa bula ukubomfya ubuta; bonse bena bali katwe capamo nangu bali butukile ukufika apantalimpa. 4Eico nalandile, ''Mwilolesha pali nebo, Ndelila akalanda; Mwi esha kutalalika nebo palwa bonaushi bwa bana abanakashi ba bantu bandi.''5Pantu kuli ubushiku ci mfulunganya ubub ko endauka panshi ne cimfulunganya cakwa shikulu Yawe uwa milalo, mu mupoka poka wa cimonwa ukutobaula kwa fibmba, na bantu bakolilila ku mpili. 7Elamu apita imbokoshi na macheleta yabantu baume ba pali baka balwa, na Kiri alalika inkwela. 6Cikese kuba ukuti imipokapoka shakuisalila shili nokwi sulwamo amacelete na ba kensha abaume baba babalwe bali no kuba mu fifulo fya pa mpongolo.8Alipitile no bucingo bwa kwa Yuda nobe waliloshe muli bulya bushiku ku fyanso mu cipango camu mpanga. 9Mwali mona ifibongololwa fya musiumba wuwa kwa Dabidi ukuti fyali culile mwali pitile a menshi ya pa cishiba ce samba10Mwali pendela amayanda yamu yerusalemu kabili mwali wishishe panshi amayanda ukuti muci ngilile icibumba. 11Mwali panga nomwa icisungilo pakati kafibumba fibili ifya menshi ya cishiba ica kale. Lelo tamwa cindike kapanga wa musumba, uyo uwa yicitile ku kale.12Shikulu Yawe uwa mabumba alikutile pali bulya bushiku kuponya iminsoshi kuku losha imitwe iya kubeyewa, noku fwala icisamu. 13Lelo moneni, kube, ukusefya noku sangalala ukwipaya ingombe noku konaula impanga, ukulalye nama nokula kunwa umwangashi aleni tulye noku nwa, pantu mailo tu kafwa. 14Ici cacokolwelwe mu matwi yandi kuli Yawe wa mabumba; ''Mucine aya mampula tayaka belelwe uluse kuli mwebo nelyo ulo mukafwa, ''efya landa shikuli Yawe uwa mabumba.15Shikulu Yawe uwa mabumba alanda ifi, ''kabuye kuli uyu kakanya, kuli shebna, uli pa mulu wa nganda, nokulanda, 16''Cinshi ulecita kuno kabili ninani uwa kupele ulusa ulwa kwimba inshishi yobe we mwine, ukulatobaula inindi pa mulu noku lapanga ulucengo incende ya kutushamo mu cilibwe?''17Mona Yawe alipaleme muku kuposa webo lamba lya mwaume mupepi nokuposa we panshi akaba uwaku kumaninkisha ukukwikatilila. 18mucine akala kushingulusha shingulusha noku kuposa ngo mupila mu cala ici kulu. kulya uli aya bukata yakabako uli nokuba uwa ku sebanya inganda yakwa wisokulu! 19Ndi noku kusukusa ukufumya umo ubombela noko wikala. Uli noku sunkwa panshi.20Cikesa kucitika pali bulya bushiku ukuti nka kuta umubomfi wandi; Eliakimu umwana umwaume uwakwa Hilkia. 21Ndi noku mufwika umwingila obe noku bika pali ena ilamba lyobe, kabili nka bika insambu ishobe mu ku boko kwakwe. Ali nokuba ewishi wa bekashi bamu Yerusalemu naku nganda yakwa Yuda. 22NKabika imfungulo ya nganda yakwa Dabidi pa cipeya cakwe ali nokwisula, tapali ali nokwi sala, ali no kwi sala, kabili takuli ukesula.23Ndi noku mukaka icimanikilo mu ncende iya ku teya nishiwa kabili aka sanguka icitebe ca bukata ku nganda yakwa wishi. 24Bali noku kakila pali ena bonse ubukata bwa nganda yakwa wishi, abana ba munda yakwe ne cikota, cikota, cila cipe icinono ukufuma ku nkombo ukufika ku nkombo ishi kalamba shonse.25Pali bulya bushiku ubu ebubilwakwa kwa Yawe uwa mabumba neci manikilo ici leenshiwa mu muncende iya kufina cikalekelako cika putuka noku pona, noku fina ukwali pali cena ku ka putulwako pantu Yawe ali landile.

Chapter 23

1Ukubisha palwa kwa Turi; Auleni utumpundu mwe fi, bwato fya ku Tarshishi; pantu takuli inganda nangu icabu; ukufuma ku mushili waku supulase ico ica sololwelwe kuli bena. 2Beni tondolo mwe bekashi baku lu lamba; bashi makwebo baku Sidone, abendauka pali bemba amisusha mwebo. 3Pa menshi iya kuluma palipo ulubuto ulwa ku shihore ubusomboshi ubwakwa Nilo e bwali icibwesha cakwe; kabili calibele amakwebo aya nko.4Ba ne nsoni Sidone pantu bemba alilandile we wamaka yakwa bemba. Alanda, ''nshicucutikile kangula ku fyala nangula ndikushishe abalumendo, nangju ndi ku shishe aba kashana.'' 5Ulo akasebo kaisa ku Egupti, bakaba nobulanda palwa kwa Turi.6Cilukileni ku Tarshishi; boboleni imisowa, mwebo mwe bekashi baku masamba. 7Bushe ici cali citikilapo kuli webo umusumba uwa buseko uyo intuntuko yaiko ya ku fuma ku nshita isha ku kale, uwo amakasa yakwe yamu pitile ukuya ukutali ku ncende sha bena fyalo ku kwikala?8Ninani apangile ififya ku kansana na Turi kapela wa filambu uyo amakwebo yakwe yaba mwana wa mfumu umwanakashi uwo aba makwebo bakwe e ba shimucindikwa ba calo? 9Yawe uwa mabumba e wa cicitile kuku shicindika icilumba cakwe no bukata bwakwe bonse, ukucita insoni bonse abacindami ba kwe aba calo.10Lima umushili uyobe, nga efyo umo alima mu Nilo we mwana umwanakashi uwa ku Tarshishi. Takuliko ici sankano mu Turi. 11Yawe alifishishe ukuboko kwakwe ukuciluka bemba kabili ali sunkenye amabufumu; alipele ne kambisho palwa kwa Fonisha, ku konaula ba mwandashi. 12Ali landa, ''tawaka sangalale na kabili ukutitikisha umwana umwanakashi na, cisungu uwaku Sidone; imako abukila kiu supulase; nako kwine tawakatushe.''13Mone calo ca bena kaldi. Aba bantu bali pwililike; Abena Ashuri bali cipangile amatololo aya nama sha mpanga. Bali pangile na malinga yabo. bali tobawile ifipanga fyaiko bali ilengele ukuba umupili wa fya kutobaikwa. 14Auleni utumpundu mwe fi bwato fya ku Tarshishi; pantu icubo cenu cili tobelwe.15Muli bulya Turiali noku labwa pa myaka amakumi cinelubali, ukulungana ne nshiku sha mfumu imo. Panuma ya mpela ya myaka amakumi cine lubali cili noku citika mu Turi ici kaba kwati lwimbo lwa mwi ule. 16Bule insale, kabuye mu musumba ukalamba, webo we ule lya labwiwa; tongola bwino imbe nyimbo ishingi pakutila wingaba uwa kwibukiwa.17Cikesa kuba ukutila panuma ya myaka amakumi cinelubali Yawe akese kwa fwa Turi nao aka tendeka ukupanga ulupiya nakabili kuku bomba imilimo yabune nokupa imilimo yakwe ku misumba yonse iya pano pe sonde. 18Nsonsela yakwe ne shakufola fika patwilwako kuli Yawe. Tasha kasungishiwe nangula ukushibika mu butala, nsonsela yakwe akapelwa kuli abo abe kala mu ceni ca kwa Yawe kabili fikala ku bemfiwa kuku batwalila ifyakulya ifingi neci kuti bakwata ifya ku fwala ifya ku cili shamo ku busuma.

Chapter 24

1Loleshemi Yawe ali mupepi noku lofya icalo uku conaula ukucilufyanya, noku pasanganya abekashi baciko. 2Cikesa kuba ukutila nga fwebo fwe bantu ifyo fine nakuli shimapepo. Ifyo cikaba kumu bomfi efyo cikaba nakuli shikulu wakwe; ifyo cikaba kumu bemfi wamu nganda efyo cikaba nakuli nakulu wakwe; ifyo cikaba kuli kashita, efyo cikaba nauli kashitisha; ifyo cikaba kuli kakongwesha, efyo cikaba kuli kakongola; ifyo cikaba kuli kapokelela nsonsela, efyo cikaba nakuli kapela wa nsonsela.3Icalo cili noku pwilishiwa ukonaulwa kabili cika pwilishishiwa ukutapiwa; pantu Yawe alilandile ici cebo. 4Icalo ca kaminwa noku lela, isonde lya konkontana noku bonsa abantu abaku cindamisha aba calo baonaulwa. 5Icalo cili kowelwe ku bekashi baciko pantu bali pulile mu mafunde, balitobele ifipope nokunaula icipangana ca muyayaya.6Eco itipu lya kokota icalo na bekashi baciko balishi ninkishiwe no mulandu. Abekashi ba calo ba Ocewa, na bantu abanono fye eba shelepo. 7Umwangashi upya wakuma icimuti ca mwangashi ca lela, bonse aba mutima ya nsansa ba bwesha ne cefu.8Icongo ca bume ukufuma ku tuoma caleka, naba bwa ngalishi ba abo abasangalala; no buseko bwa malimba bwapwa. 9Taba tantalisha ukunwo mwangashi nokwimba no bwalwa bwali lula kuli abo aba bunwa.10Umusumba ukalamba uwa fyongo uli wishiwe panshi; inganda yonse ili selwe noku lofilwa. 11Kuli ukulila mu tushila pa mulandu wa mwangashi insansa shonse shili fitiwe, ukusangalala kwa calo takulemoneka.12Mu musumba uwu kalamba uli lekeleshiwe ne mpongolo ili wile noko naika. 13Pantu ifi efyo cikaba pa calo ponse pa nko shonse, ifyo caba ku cimuti ca mu Olife nga catemeshiwa, nga ifya kukolonganishiwa ulo umwangashi wasombowa.14Bali nokwimya amashiwi yabo nokubilikisha ubucindami bwakwa Yawe, kabili baka kutaukwa kusekelela ukufuma kuli bemba. 15Eico mwe baku kabanga Peleni ubukata kuli Yawe, no tushi utwa kuli bemba peleni ubukata kwi shina lyakwa Yawe, Lesa uwa kwa Isreali.16Ukufuma ukwa ku talimpisha ukwa calo tulyumfwile inyimbo, ''Ubukata kuwa lulumbi eka!'' Lelo na landile, ''Ndwo nawile, Ndwo nawile akolanda ninebo! Ba myalu myalu bali cile bu myalu; Myalu; ee, ba myalu myalu balicitile sana bu myalu myalu.''17Umwenso icilindi, ne ciliba fili pali mwebo, mwe bekashi ba calo. 18Ulyo uko bukuka ukufuma ku congo ca mwenso akaponena mu cilindi noyo ukafuma mukati pakati ka cilindi ali nokwi katwa mu ciliba. Ifipunda fya myulu fikesulwa, no mufula calo ukatenkanishiwa.19Icalo cika pwililika uku fungaika, icalo cika lepulwamo, icalo cika telenteshiwa. 20Icalo cika telententa ngo muntu uyu kolelwe kabili cikala bwelulukila ku numa kaci bwelela ku ntanshi ngo mutanda. Ulubembulwa ciko lukaba ulwa ku fina pali cena kabili cikapona nokwima takwa kabe na kabili.21Pali bulya bushiku Yawe aka kanda aba ikalamo mu mulu, ne mfumu sha ikalapa calo.22Baka, kolongani kwa capamo, abafungwa mu cilindi, kabili bali nokwisa lilwa mu cifungo. napanuma ya nshiku ishingi bali noku bakanda. 23Umweshi ukaba ne nsoni na kasuba kaka sebana, pantu Lesa wa mabumba akateka pa lupili lwa Sione namu Yerusalemu napa menso yaba kalamba mu bukata.

Chapter 25

1Yawe niwebo Lesa wandi nde ku sumbula nde lumbanya ishina lyobe pantu walicita ifintu ifya bune ifinti ifya pangilwe ku kale, muku pwililika kwa citetekelo. 2Pantu uli pangile umusumba ukalamba uku ucita umupili u musumba ukalamba uwacingiulililwa uwa kanaika, icaku fisamamo abeni uku kana cipanga umusumba ukalamba. 3Eico abantu abaku kosa baka kupa ubukata umusumba uwabunkawe ukalamba uwa nko uka kutina webo.4Pantu waliba incende yabucingo kuli uyo uwa ba umupina ici ntelewele ca muli uyo uli muku kabili kuku cushiwa kwa kwe, icintelelwe caku cimwela ne ci nshingwa ukufuma ku cikabilila ulo ukupema kwa mu nkalwe cali nge cimwela ici kouma ku cibumba, 5Kabili nge cikabilila mu mushili iya kuma ula talalika ifyongoi fya bena fyalo ngefyo icikabilila citaba ica kutalalikwa ku cinshingwa ce kumbi kanshi ulwimboi lwa ba nkatwe lulya sukilwe.6Pali ulu lupili Yawe uwa mabumba aka pangila abantu bonse umutebeto wa fintu ifya mafuta, imyangashi yaku salwa, inama sha bufyompo, umutebeto uwapa, 7Akonaula pali ulu, lupili ici fimbo pa bantu bonse, ica pikwa pikwa pali shonse nko. 8Aka mina ifwa umuyayaya na shikulu Yawe aka sumuna ifilamba ukufumya pa finso fyonse, insoni sha bantu bakwe ali noku pita uku fumya pa calo conse, efyo Yawe alicilandile.9Cikalandwa pali bulya bushiku, ''Lolesha uyu ni Lesa wesu, 'twali ku mulolela, kabili ale tupususha. Ulyu ni Yawe twali ku mulolela tule sangalala noku cankwa mwi pusukilo lyakwe.'' 10Pantu pali ulu lupili ukuboko kwa kwa Yawe epo ku katushisha; na Moabu aka nyantaulwa mu ncende yakwe, nge fyo akamuti kanyanta ulwa mucilindi ica isulamo nomu fundo.11Baka tambalika amaboko yabo mu kati kaiko ifyo kasamba atambalika amaboko ususamba, lelo yawe aka ponya panshi ifilumba fyabo nangula baba aba ku ceyela ku maboko yabo. 12Ifi bumba fyenu ifitali ifya ku cingililwa aka fiwishisha panshi, kulu kunfu.

Chapter 26

1Muli bulya ubushiku ulwkimbo lukembwa mu calo cakwa Yuda. Tuli kwete umusumba ukalamba uwa ku kosa, Lesa alipangile ipusukilo ici bumba caiko kabili e caku cingilila. 2Isuleni impengolo ukuti inko iya bulungami iyo iyi sunga icitetekelo yi nge ngilamo.3Abo umuntima waba pali webo uka musunga mu mutende uwaku pwililika, pantu alicetekela muli webo. 4Cetekela muli Yawe umuyayaya, pantu muli Ya, Yawe cilibwe ca muyayaya.5Pantu akabaleta panshi abo abakala ku isansabika kusansabika umusumba ukalamba uwaku cingilwa aka ubwesesha panshi uwaku cingilwa aka ubwesesha panshi; aka ulinganya ku mushili. 6Cika nyantalwa panshi na makasa ayaba pina noku ngantaulwa kwa baku kabila.7lushila ya mulungami yaku tambalala umulungami umo inshila ya mulungami upanga iya kutambalala. 8Ee mu nshila yobe iyabu pingushi Yawe, twalolela webo, ishina lyobe nokwi shibikwa kobe eku fwaya kwesu. 9Nda ku kabila we mu bushiku; ee umupashi wandi muli nebo ula fwaisha webo mu cishinka. Pantu ulo ubupingushi bobe bukesa pa calo abekashi be sonde basambilile ubulungami bobe.10Lengeni ububile bulangwa ku bali ababu bifi lelo takasambilile ubulungami, mu calo cabo loloke alacita ububifi kabili tamona bushi mucindikwa ubwakwa Yawe.11Yawe, ukuboko kwenu kuli sumbwilwe pa mulu, lelo taba kumona. Lelo bakamona uku pimpa kobe pa bantu nokulengwa insoni, pantu umulilo waba kutalikisha uka ba mina. 12Yawe uli nokuleta umutende kuli fwebo, pantu mu kucita, uli pwile ne milimo yesu yonse.13Yawe lesa wesu bambi ba shikulu ukubikako mwebo nabo bali tutekele; lelo tulumbamya fye ishina lyobe epela. 14Balifwa tabakabe no mweo bali loba tabakeme, Mucine, waishile ku bupingushi noku bonaula, no kwibukisha bonse kuko naulwa.15Uli landileko unko Yawe, uli lundileko inko, wa cindikwa ku shisheko yonse imipaka ya calo.16Yawe mu bwafya emo balolesesha kuli mwebo, ba pepa ipepo lya tuntepe ntepe ilyo uku kanda kwenu kwali pali bena. 17Ngo mwanakashi uli pa bukulu aba mupepi ena lya ku papa ulo ali mu kalipwa noku lita muku kalipwa kwa ku papa kwakwe, efyo kalipwa kwa ku papakwakwe, efyo nefwe tuli naimwe shikulu.18Tuli pa bukulu, tuli muku papa lelo cili kwati twa papa umwela. Tatuletele ipusukilo ku calo, na bekashi be sonde tabo naikilwe.19Aba kufwa abena bakaba no mweo imkibili isha isha kufwa shi kema. shi kashinbuka nokwi mbila insansa mwebo mwe baikala mulukungu; apantu icime cenu cime ica lubuto, ne calo cikaleta abakufwa abaiko.20Kabuyeni mwe bantu abandi ingileni mu muputule iyeni kabili mwisaleko ne fibi ku numa iyenu mufisame pa ka shita akanono, mpaka bupita ubu kabli bwakwe. 21Pantu lolesheni HYawe alafuma mu ncende umo ekala kuku kanda abo kashi ba calo pamo mpulu yabo icalo cikasoko lola pama mpulu yabo; icalo cikasokolola umulopa uwaciko uwa suminwe, kabili taca kafipa uwaciko uwa suminwe kabili taca kafise abapaiwa aba ciko.

Chapter 27

1Pa bushiku bulya Yawe noku kosa kwakwe, ukwamaka no lupanga ulukali aka kanda cikala mu menshi icisoka isha telela, cikala mu menshi cisoka ciyinyonganya kabili eke paya cishimwe shimwe ico icaba muli bemba. 2Mu bushiku bulya; Ibala lya myangashi, ilya kuwama. 3''Nebo, Yawe ndi kacingilila uwaliko, nda litapilisha cila nshita, Nda lilonda ubushiku na kasuba pakuti takuli nangu umo uwa kuli cena.4Nshi kalipe iye, ico kwali ficilasa ne myunga! mu bulwi kuli naya kuli fyena; kuti nafyocela fyonse capamo; 5Kanofye nga baikata ubucingo bwandi noku panga umutende nanebo; balekani ba pange umutende na nebo.6Mu bushiku ubuleisa Yakobo akamena imishila panshi. Isreali akabalula amaluba nokutwala; kabili bakasusha umushili ku fitwalo.''7Bushe Yawe alisanshile Yakobo na Israeli ifyo asanshile isho inko sha sanshile bena? Bushe Yakobo na Isreali ba bepaile nge fyoli muku kakaula kwa nko shilya ishapalwe kuli bena? 8Mu cipimo ica kulingana walilwishishe ukutamfya Yakobo na Isreali ukutali, ali batamfishe ukuya apatali ku mupu wakwe kalipa mu bushiku bwa mwela waku kabanga.9Kanshi muli uyu musango, ama mpulu aya kwa Yakobo yaka futwa, pantu ici cikaba citwalo icituntulu kuku fumishako ulubembu ulwakwe; Ulo aka panmga fyonse ifipailo fya mabwe nge cishililo noku tobaulwa mutu pimfya kabili takuli imilando yaku Ashera nangu ifi pailo fya ciminshi fika shala ifya kwimanina.10Pantu umusumba uwu kalamba ushele fye amapopa, ukwi kalamo kuli lekelwe noku lekeleshiwa nga matololo, kulya akana ka ngombe kalelya noku lala panshi noku lalya imisambo yakako. 11Ulo imisambo yauma, ika putulwako. Banamayo bakesa noku pangilako umulilo kuli shena, pantu aba te bantu abomfwa. Eico kabumba wabo taka bakwatile inkumbu pali bena kabili uyo uwa ba bumbile taka bakwatile uluse pali bena.12CIkesa kuba ukuti pali bulya bushiku ukuti Yawe ali noku mfwika ukufuma ku mu mana wa Yurfrate ukuya kufika ku menshi yaku Egupti ayabula ukushika na mwebo, abantu bakwa Isreali muli noku kolongonikwa pamo umo umo. 13Pali bulya ubushiku ipenga ili kalmba lika lila naba Onaike mu calo ca Ashuri baka fuma nabo batamfishe mu calo cakwa Egupti baka shinshimuna Yawe pa lupili ulwa ku shila mu Yerusalemu.

Chapter 28

1We bulanda ku cilongwe cakutakisha ica cindama ciilya cimfwalwe na cila umo uwaba cakolwa bakwa Efraimu, kabili naku maluba yakobonsa aya bucindami bwabune bwa yako, ayaba pa mutwe wa mupokapoka wafunda uwa abo abanaka ku mwangashi! 2Moneni, shikulu atuma umo uwa maka kabili uwakosa; kubati ni nkuuka yankakungwe kabili ubonaushi bwa nkuuka ya cimwela, kubati ni mfula ya cipupu, noku palala kwa menshi kabili nkaposa cila cilonfwe cacindama panshi ya mushili.3Icilongwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu cikanyataulwa panshi yamakasa. 4Neluba lilebonsa ilya busindami bwabune bwake, lilya lili pamutwe wa mupokapoka wafunda likaba kubati nikunyu iyatashi iyakupya libe ulusuba talulaisa, cilya, ulo umo ayimona, libe taiyilaba na minwe yakwe, ninshi ena alilile.5Muli bulya bushiku Yawe wa xmilalo akesa kubati icilongwe cabune kabili amaluba ayabune kubashalapo pa bantu bakwe, 6umupashi wa mulinganya wakwe uwikala mubupingushi, kabili na maka ya abo aba bwekeshamo abalwani babo pampongolo shabo.7Lelo naba bulabanta ku mwangashi, kabili batalantanta ku cakunwa cikola. Bashimapepo naba kasesema ti pbalubanta ne cakunwa cikola, kabili balikolelwe ku mwangashi. Balubanta ku kunwa icikola, batalantanta mukumona kabili balubanta mukupingula. 8Cinefye, ifitamba fyonse fili fimbilwe na malushi, pakwebati tapali icende iyabiusaka.9Nikuli nani akafunda ukwishiba, kabili nikuli nani makalondolola amashiwi yakwe? Nikuli abo aba sumunwa ukufuma ku mukaka nangu nikuli abo abafumishiwe mukaka? 10Ico dlinkambisho pe , kambisho, nkambisho pe kambisho; ukuteka paku teka, ukuteka paku teka; pano akanono, palya napo akanono.11Icinefye ne milomo yakupumya kabili ne ndimi shabena fyalo ena akalalanda kuli aba bantu. 12Akale alilandile kuli bena, "Uku ekutusha, pela ukutusha kuli uyo uwanaka; kabili uku ekulomotolwa, "Lelo bena tabalikumfwa.13Eco icebo cakwa Yawe cikaba kuli bena nkabisho pe kambisho, nkambisho pe kambisho, ukuteka pa kuteka, ukuteka pa kuteka, pano utunono, palya napo utunono; ukwebati bena kuti baya kabili no kuwa cifwefwe, kabili no kuifuna, no kuba muciteyo kabili no kkwikatwa.14Eco kutikeni kucebo cakwa Yawe, mwebo mwe ba mupumya, mwebo mweba teka aba bantu aba mu Yerusalemu. 15Ici cikacitika pantu walilandile, "Tulipangile icipangano ne mfwa, kabili na kumbo fwebo tulifikile na pakusuminisha. Eco ulo ubwembya bwakucicifiwa bukapita tacakatwikate ico fwebo tulicitile ubufi ukuba icubo cesu, no kucita icitelelwe mukubula icine."16Eco kanshi shikulu Yawe alilandile, "Moneni, nebo ikobika mu Sione ilibwe lyapamufula, ilibwe lyaeshiwa, ilibwe ilya wamisha ilyapa cifuta, umufula wacine, ena uyo uwasumina takalendwe insoni.17Nebo nkalenga umulinganya ukuba ulubao lwakupiminako, akabili ubulungami ukuba umulingo, mfwa yalitalawe akafumyapo umufisama ubufi, ne lyeshi ukucifya icifulo cakufisamamo.18Icipangano cobe ne mfwa cikapwa, kabili nokusuminishanya kobe na nkumbo takwakeminine. Ulo ilyeshi lyacipyu likapita tatwakacimfiwe kuli lyena. 19Ulo lonse capita, cakalekumicifya mwebo, kabili ulucelo no lucelo cikapita kabili nakasuba no bushiku fikesa. ulo mwaumfwa ubukombe, cikalenga ukutinya.20Pantu ubusanshi bulipipile kumuntu ukololokapo, kabili ne cifimbo cilicepeshe kuli ena kukulifunganyamo umwine. 21Yawe akema inga pa lupili lwa Perasimu, akaibalamuna umwine kubati ni mu mupokapoka wa Gibeone ukucita umulimo wakwe, umulimo wakwe uwaibela , kabili no kuti acite imicitile yakwe iya kuibela.22Nomba eico mwipumya ninshi ifikakila fyenu fikaba ifyakalilwako. Indiumfwile ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, icabupingushi cabonaushi bwapano calo.23Kutumana no kumfwa kwishiwi lyandi, ube uwa kutumana no kumfwa ku mashiwi yandi. 24Bushe umulimi uulima akasuba konse ku kublyala, alimafye umushili? Bushe ena atwalililapofye ukulima no kulinganya icilime?25Ulo ateyanya umushili, bushe ena tatanda imbuto sha krawa no kukuba kumini, no kubika ing'ano mu mikolwa na barle mucende ilingile ukuba, akabili no kubika ngolyolyo mupela yauko? 26Lesa wakwe amulangile ena , dalamusambilisha bwino bwino.27No licilisha, imbuto ya karawa taisokolwa ne cela cakutwa, nangu mipeto ye celeta ukukuloka pali kumini, lelo karawa apumwa ne cimuti kabili kumini no mulando. 28Ng'ano shipelelwa umukate lelo tekupelesha sana kabili nangu mipeto celeta lyakwe naba kabalwe bakwe bashisalanganya shena, bakabalwe bakwe tabashifungaula.29Ifi fyonse fifuma kuli Yawe wamilalo, uyo uwawama mufilangililo nokufikapo mu kushilimuka.

Chapter 29

1We bulanda kuli Ariele, Ariele, umusumba umo Dabidi acitile inkambi! Bikapo imwaka pa mwaka; Lekeni imitebeto ilekukokwa bwino. 2Lelo nebo inkakebelela Ariele, ena akalekulila no kulosha, kabili akaba kuli nebo kubati ni Ariele.3Nebo nkacita inkambi yakusansa webo ukushinguluka kabili nkalalika ukutebelela webo no kushusungulukwa nabalwani elo nebo inkemya imilimo yakumitebelela mwebo. 4Webo dukaletwa panshi ukalekukwandila ukufuma panshil ukulanda kobe kukaba ukunono ukufuma mu lukungu. 5ipendwa ikalamba lya bakutebelela inkesa kuba kubati lukungu, ne bumba lyaba buluku kubati misungu shikoyo no mwe;a. cena cakacitika mu kwangufyanya mukupumikishafye. 6Yawe wa milalo akesa kuli webo no dkubulikuta, mu cinkukuma, ne congo cikalamba, cikuuku, ne camwela, ne nkuuka yalukakala, kabili no kubilima kwakonaukwa kwamulilo.7ikaba mubati ciloto, mucimonwa ca bushiku: Ibumba lya nko shonse shikalekulwishanya na Ariele ne shitililo lyakwe. Bena bakamusansa kabili no bucingililo bwakwe bukamu citikisha. 8Cikaba kubati ulo umuntu wansala alota akolya, lelo ulo abuka, munda yakwe tamuli nangu kamo. Cikaba kubati ulo umuntu wa cilaka alota ati akonwa, lelo ulo abuka, alinakile ukwabula icilaka cakwe ukupwa. Ee, efyo cikaba na ku mpendwa iyikalamba ya nko ishilelwisha ulupili lwa Sione.9Ipapusheni mwebane kabili mwapapuka; impofwi sheni mwebene kabili mube mpofu! Kolweni, lelo tekumwangashi; paukaileni, lelo tekuunwa ifikola. 10Ico Yawe alipongolwele pali mwebo umupanshi watulo twakushika. Alisele amenso yenu ba kasesema, kabili alifimbile imitwe yenu, bakamona.11Bonse ubusokololo bulishile kuli webo kubati mashiwi ya mu citabo cakukatukwa, eco abantu bengapela kuli umo uwasa mbilila, ukwebati, "Belenga ifi." Ena kabili alyele ati, "Nebo tekuti, iuco cilikakatikwe." 12Umfwa icitabo cilipelwe kuli umo uutekuti belenge ukwebati, " Belenga ifi, "ena alyabele ati, " Nebo tekuti imbelenge."13Shikulu alilandile, "Aba abantu besa mupepi kuli nebo no tunwa twabo kabili bacindika nebo ne milomo shabo, lelo imitima yabo yili ukutali nandi. Ubucindami bwabo pali nebo lifundefye lya muntu ilya lisambilishiwe. 14Eco kanshi, moneni, ena nkakokanyapo nakucita icintu cawamisha mukati ka aba bantu icisha mano pa cipesha mano. Namano ya bantu bakushilimuka babo yakaloba, nomucetekanya wabantu wabacenjela ukaloba."15Webulanda kuli abo abafishilisha amapange yabo ukufuma kuli Yawe, kabili nabo imicitile yabo yaba mufifi. Bena beba ati, "Nani akotumina fwrbo kabili nani atwishibe?"16Webo ufulamuna ifintu ifya mu mulu ukufilosha panshi! Bushe umubumfi apendwa kubati libumba, kubati ifintu ifyo fipangwa ukuti filekwe bati pali ena nani atupangile, "ena tapangile nebo, "nangu ifintu ifyapangwa ukulanda pali ena nani wacipangile, "ena taba na umucete kanya?"17Na mu nshita inono, Lebanoni ikalikila mucilime, kabili ne cilime cikesa kuba umutengo. 18Pali bulya bushiku naba koma amatwi bakofwa amashiwi ya mu citabo, kabili na menso yampofu yakomona mufifi yafitisha. 19Abatitikishiwa bakaseselela nakabili muli Yawe, kabili nabapina pa bantu bakasekelela mu washila wakwa Israeli.20Pantu ababuluka bakaleka, kabili nabapunyika bakaloba. Nebo bonse abatemwa ukucita ifyabipa bakafumishiwapo. 21Ninani kwi shiwi uulenga umuntu ukuba icipunwishi. Bena balibikile iciteyo cauyo ena ulefwaya umulinganya impongolo kabili no kubika umulungami panshi kubufi bwabula bwa fyefye.22Eco kanshi ifi rfyo Yawe, uwalubwile Abrahamu, Yakobo takabepo uwa nsoni, nangu icinso cakwa ukuba icakunaka. 23Lelo ulo amona abana bakwe, i,ilimo yaminwe yandi, bena bakolenga ishina lyandi ukuba ilyamu shilo. Bakelenga ishina ukuba ilyamushilo ishina lyakwa Yakobo kabili bakemanina mubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli. 24Abo baluba mumupashi bakanonka ukwishiba bwino. Kabili abailishanya bakasambilila ubwishibilo.

Chapter 30

1''Ubulanda kubana babucintofwa, ''uku ekulanda kwa kwa Yawe. ''Bena balempanga amapange, lelo tekuli nebo yafuma, Ba leapana ne nko shimbi, lelo tabakotungululwa ne mupanshi wandi eco balabika ulubembu palubembu. 2Bena balema noku tetemukila mu Egupti lelo tabepusha ukukunguula kwandi. Bena balafwaya ubucingo ukufuma ku.li Farao kabili nokufisama mu cishingwa cakwa Egupti.3Eco kanshi ubucingo bwakwa Farao Farao bukaba ninsoni shenu, kabili no kufisama mucitelelwe cakwa Egupti ekusebana kwenu, 4Nangu cilongoshi wabo ali Sione, ne nkombe shabo shilishile ku Hanesi. 5Bonse bakalengwa nsoni pamulanda wa bantu abo tekuti wabafwe bena abo aba tekuti ba bafwe nangu ukukumbiusuka. lelo insoni, Kabilifye no kusebana.''6Ukutumbula kwapa fiswango fya Negebu ukupitila mumpanga yamasakamika ne cakwafya kwa kalamo iyikota ne kalamo iyilume, kifwafwa kabili nsoka iya busungu iyipupuka, balisendele ifyuma ifyabo panuma ya mpunda, panu,ma yafifutu fyangamali ku bantu abo aba shaba fwe bena. 7Pantu ukwafwa kwamu Egupti kwafye; Eco namwitila Rahabu, uwikele nanomba.8Nomba kabuye kalembe ici mu menso yabo pa cipampa, kabili ukacikumike pa citabo ico icakusungwa kushita yikesa inga bunte 9Pantu aba bantu nibacisanguka abana babepa ubufi abana baba shumfwa amalango yakwa Yawe.10Balilandile kuli bakamona, ''Tabamona,'' kabili na kuli bakasesema, ''Tabasesema icine kuli fwebo, balanda amashiwi yakupunya kuli fwebo, abasesema ifyakwelenganya. 11Pilibukila lubali ukufuma mushila, alukeni mushila; kulenga uwamushilo wamu Isreali uku pwisha ukulanda pantashi ya finso fyesu.12Eco kanshi uwamushilo wamu Isreali alilandile, ''Pantu walikene ilishiwi kabili walicetekele mu kucitikishiwa kabili no kulufiwa kabili eco mwashitililapo, 13Eco ulu lubembu lukaba webo kubati cipande catobeka icilimupepi kukupoma, kubati ukuputika mu cibumba capa mulu ico ukupona kukatitika mukwangufyanya mu kupumikisha.''14Kabili akacitoba ingefyo ifya kubumba kuli kabumba fitobeka, pakwebati tapakasangwepo nangu cimo iciyinga cakwapwilapo umulilo ukufuma pe shiko nangu ukutapwilaka amenshi mu cishima.15Pantu ifi efyo shikulu, uwa mushilo wamu Isreali alandile, ''Mukubwekelamo no kutusha ukapusuka; mu kutalala na mu cicetekelo emaka yenu. Lelo tawasuminishe. 16Ulilandile, Awe, pantu tukufulumukila pali bakabalwe, eco ukafulumuka, kabili, tukani na pali bakabalwe abakwangufyanya, Eco nabo bakalamukoka bakaba abakwangufyanya.17Ikana umo ukafulumuka pakutina umo, pa kutinya kwa bantu basano mwebo mukafu umuka ukusukafye abashelepo bakabe kubati lunga lwa pa mulu wa lupili, nangu uluunga lwapatulundu.18Eco kanshi Yawe akonolela abe ilwakusenaminwa kuli webo, eco aliiteyenye ukukula uluse webo. 19Pantu Yawe ni Lesa wabupingushi bapalwa ni abo bonse bamulolela ena. Pantu abantu bakalaikala mu Sione, mu Yerusalemu, kabili tawakaloshepo. ukasena minwa icine webo kuciunda cakulila kobe. Ulo aumfwa ici, akakwasuka webo.20Nelyo Yawe amupele umukate wakumanama kabili na meenshi yakukonswa, neco kafundisha obe tabaifise umwine nakabili, lelo ulino kumumona kafundisha obe na menso yobe. 21Amatwi yobe yaleufwa ishiwi kunuma yobe lilelanda, ''iyi enshila wendemo, 'ulo wa alulukila ku kulyo nangu ulo waalulukila kukunso.22Kabili mukakowesha ifi mpashanya fyenu ifyabaswa ifyo mwabikako Silfere ne fimpasha nya fyaengwa ifyo mwabikako Golide. Mukafiposa fyena inge nsalu yakumwenshi. Mukalanda kuli bena, ''fuma pano.''23Kabili akamipela imfula ya mbuto shenu ulo mwabyala mu mushili, nefilimwa fikafula. Muli ubo ubushiku ng'ombe shenu shikalya mumulemfwe uwingi. 24Kabili ng'ombe ne mpunda ishikalamba, ifilima umushili, ifikalakulya ifya kulya fya minshita iyo yine, ico icaelululwa ku fya mpanpa ne fya kutunkwilako.25Kabili pa lupili ulutali lonse napa kalundu kasansama konse, pakaba imilonga, ne milonga shameenshi, mu bushiku bwakwipaya apakalamba ulo impungu shawa. 26Kabili ulubuto mwenshi lukaba ngo lubuto lwa kasuba, kabili no lubuto lwa kasuba lukabalikilako imiku cinelubali, ingo lubuto lwa shiku cinelubali. Yawe akakaka ukufunika kwa bantu bakwe kabili akaposha ifikwe bululwa ekundapa kwa kwe.27Moneni, ishina lyakwa Yawe lileisa ukufuma kucifulo ukutali lilepya kubukali bwakwe kabili mu fyushi ifingi. Imilomo yakwe iswilepo ukukalipwa, kabili nolulimi lwakwe luli ingo mulilo wakonaula. 28Umupu wakwe uli ingo mumana uwampota wafika napakanti kamukoshi, ukusesha ako nokwela kwa bonaushi. umupu wakwe uukali mucendwa sha bantu ukulenga bendauke.29Ukakwata ulwimbo ingo mu bushiku ulo watesha ukulya amalila yamushilo, no busuma bwa mutima, inga ulo umo aya ne mitolilo ku mpili shakwa Yawe, ku libwe iya mu Isreali.30Yawe akalenga ubucindami bwe shiwi lyakwe ukumfwika kabili no kulenga ukwenda kwa kuboko kwakwe mucipupu cakwe kabili no kubili muka kwa mulilo, ne cimwela icikalamba, ne mfula inkalamba kabili na mabwe yacitalawe.31Pantu ishiwi lyakwa Yawe, Ashuri akacili nganishiwa, akabomina kukoto bena. 32Cila cikoti cakoto ico Yawe akabipa pali bena cika nemyimbo na malimba namasese elo akalalwishanya no kulwa nabo.33Pantu icende shakocelapo sha pekanishiwe akale sana. Icinefye, shapekanishiwe ku mfumu, kabili Lesa alipangile icashika no kusalala. Iconto ca pako cili teyanyishiwa no mulilo ne nkuni ishingi. Umupu wakwa Yawe, inga umulonga wa mukuku wa mingu, ukasofeka umulilo.

Chapter 31

1Kalanda ku batentemukile ku Egupti ku kwafwiwa apo mwashintilila kuli ba kafwalo, no kutetekela mu maceleta pantu yengi nabapali bakafwalo pantu bali imitapendwa, lelo tabaposa mano kuwa mushilo wa mu Isreali, nelyo kufwaya Yawe! 2Pantu wamano, kabili akaleta ubusanso kabili takubweshemo amashiwi yakwe. Akemina inganda yaba ncitatubi naba bonse abatungilila abo abacita ulubembu.3Egupti muntu te lesa, ne mibili shaba shabo shaba kafwalo te mipashi. ilyo Yawe atambika ububoko kwakwe, bonse uuleafwa akaipununa, nouleafwiwa akawa; bonse bakonaikila pamo.4Ifi efyo Yawe akolanda kuli nebo, ''ngefyo inkalamo, napamo akana ka nkalamo, kabuluma pa cakutakanya icakulya caiko, ilyo ibumba lyaba cema lyaitilwa pali yene, pa mashiwi yabo tayatelenteta pa mashiwi yabo, nangu ukongoloka ku ciunda; efyo Yawe wamilalo akekila ku kulwa pa lupili lwa Sion, palya pa mulundu.5Nge fyuni mulwelele, efyo Yawe wa milalo uku cingilila Yerusalemu; akacingilila no kupokolola ilya akapita pali cena noku cisungilila. 6Bweleleni kuli ena uyo imwe mwasangukila sana, mwe bantu bamu Isreale. 7Pantu muli bulya bushiku umuntu onse mukaposa utulubi twakwe utwa Sifere no tulubi twa golde iyo amaboko yenu aya lubembu yapangile.8Ashuri akwa ku lupanga, ulupanya ulushapangwa na bantu muntu lukamulya. Akafulumuka ku lupanga, nabalumendo bakapatishiwa ukubomba incito ya cibe. 9Bakalusa conse icishinka pa mulanda wa cintinya na lamushika bakomfwa umwenso pa kumona ulunga lwakwa Yawe mu bulwi, ifi efyo Yawe abisha uyo umulilo wakwe waba mu Sion ne cilongo ca mulilo caba mu Yerusalemu.''

Chapter 32

1Moneni imfumu ikaba imfumu mu bulungami, na bamushika bakaba bateka mu bupingushi. 2Cila umo akaba nge cakucingilila ku mwela no kufisa ku cipupu, ngo tumilonga twa menshi mu ncende sha uma, nge cintetelwe ca cilibwe cikalamba mu calo ca naka. 3Elo amenso ya abo abamona tayakabe nakafifi, na matwi ya abo abomfwa yakomfwikisha.4Abalwala amalwele yankanda bakatontonkanya bwino no kumfwikisha, abacikukuma bakalanda bwino bwino ukwakubula ubwafya. 5Iciwelewele tacabale ukwitwa shimucindikwa, nangu abatumpaika ukwitwa uwabula kutelenteta. 6PAntu umuwelewele onse asosa ubuwelewele, no umuntima wabo upanga ubulwani ne milimo yakukana Lesa, kabili alanda abalenga ukukananwa.7Utu imicitile yakwe ya bulwani. Apanda mano ya bubifi ukonaula ababusu ku bufi nangu ababusu bakolanda ifishinka. Lelo bashimucindikwa yakwe ya bulwani. Apanda mano ya bubifi ukonaula ababusu ku bufi nangu ababusu bakolanda ifishinka. 8Lelo bashi mucindikwa abaume bapanga amapange ya bushimucindikwa. Napamulandu wa ficitwa fya bushi mucindikwa akekala.9Ima,. we mwanakashi uwaba no mutekatima, nomba umfweni kwi shiwi, mwe banakashi ba mutelelwe, umfweni kuli nebo. 10Ilyo lnshiku shacila umwaka umo icishinka cenu cika tobeka abanakashi bacibote, pantu ukusombola kwa myangashi ku kafilika, no kusaba kwa fisabo takwakese.11Sakamaneni mwe banakashi babe; beni abacushiwa, mwe bamutetelwe, fuleni ifyakufwala fisuma no kushala ubwamba, kakeni ifisamu misana. 12Mukapunda pa mabala yasuma, pa mabala ya myangashi iitwalisha. 13Impanga ya bantu bandi ikamenamo inyunga na ficilasa, elo na mulya mumayanda umwali insansa inshita imo mu musumba wa bwangalishi.14Pantu incende ikalekeleshiwa, umusumba wa cintu bwingi ukashala ubula abantu; ne mpili napakulengwila ifipondo fikaba incengo umuyayaya, ukwanga kwa mpunda, umulemfwe wa mukuni; 15Mpaka umupashi ukapongololwe pali fwebo ukufuma pa mulu, na matololo yakasanguka ibala ilitwasha, ne bala ilitwalisha likaba impanga.16Elyo ubupingushi bukekala mu matololo; nabalungami mu mabala ayatwalisha. 17Imilimo ya balungami ikaba mutende; ne fikafuma mu balungami, mutalalila ne cishinka umuyayaya. 18Abantu bandi bakekala mu mutende wa bwikashi, mu mayanda aya cingililwa, mu ncende ishakutushishako isha mutelelwe.19Nangu yaloka iyacitalawe ne mitengo ukonaulwa, no musumba ukawishiwa no kuwishiba. 20Mwebo mwe bnatanda mubali yatumana muli no kupulwa, mwebo mwebatu ingombe ne mpunda mukulya.

Chapter 33

1Kalanda kuli webo, weonaula kabili tawaonaula! kalanda webo weufuka we ushafukwapo? Nga waleka ukanaula, ukonaulwa. Nga waleka ukufutuka bakakufutuka.2Yawe, tusenamineni fwebo, tukomilolela fwebo; beni ukuboko kwesu lyonse ulucelo, ipusukilo lyesu mu nshita sha mafya.3Ku ku bilikisha ukukalamba abantu babutuka; ilyo waima, ifyalo fya salangana. 4Ifya unaulwa fwenu fya kolonganishiwa ngefyo makanta alongana; na ,makanta yatoloka, muntu nao aitolokela.5Yawe alisumbulwa. Aikala mucende ya pamulu. Akasusa Sion no bupingushi no bulungami. 6Akaba uwashikatala mu nshita shobe ubwingi bwe pusukilo, amano no bwishibilo; akatina kakwa Yawe ebu nonshi bwakwe.7Moneni, abalashi bakwe bakolila mu misebo abeminishi balesubila umutende balila icipesha mano. 8Imisebo ikalamba tamuli bantu; tamuli nangu bamo abakwendamo, ifipangano nafitobeka, bakambone basulwa, nabantuse tabakacindikwe,9Icalo calilano kubonsa Lebanone aumfwa insoni no kubonsa. Shanone ali nge ciswebebe; na Bashani na Karmele imiti yalukuta amabula.10''Nomba bushe nkena, '' efyalanda Yawe; nomba nkema pa mulu; nomba nkasumbulwa. 11Nga waimita ifisoso na kabili ukafyala ifishinte ukupena kobe mulilo uli no kukulya. 12Abantu bali nokocewa bakasanguka imito, ne fimpusa fya myunga fikatemwa no kocewa.13Mwebo mwebati ukutali sana, umfweni ifyo nacita, kabili, mwebo mwabali mupepi, asukeni ku maka yandi.'' 14Ababembu mu sion baumfwa umwenso, ukutelenteta kwa poka ababula bu Lesa. Nani muli fwebo ungekala mu mulilo uwakalipa? Nani muli ifwe ungekala no mulilo upya umuyayaya.15Uyo uwenda mu bulungami no kulanda muli bucishika. uyo usula ififuma mu kutitikishiwa, uposha iminwe yakwe pakuti ipoka mafisa kanwa, uukanya amatwi yakwe ukumfwa ifya kusunya umulopa, kabli uwisala amenso yakwe pakuti emona ububi. 16Uyo e muntu ukekala pa mulu, mu ncende ya kucingilila ikaba ubucingo mu fimabwe, ifyakulya fikapelwa, na menshi akapelwa ukwabulo ukutendwa.17Amenso yobe yakamona imfumu ya mu busuma bwakwe; bakamona icalo mukatalamukila. 18Umutima obe ukebukisha umwenso uwapita, Ali kwi kalemba, ali kwi upima ulupiya? Ali kwi ya walependa mpungu, 19Tamwakamone na kabili abantu abakutalikisha, abantu ba lulimi ulwakwafya ukumfya.20Moneni Sion, umusumba wa mitebeto, amenso yenu yakamona Yerusalemu nge ncende yakwikalamo iya talala, iHema ilishakaseshiwe, uyo iceshi tashapone panshi nangu inshinga ukuputuka. 21Nangute ifyo, Yawe mu maka akuba nefwe, mu ncende ya mimana ya pabuka no tumilonga. Takuli ngalaba ne nkafi iingenda umu, takuli ngalaba ikumi ukwendamo.22Pantu Yawe ekapingula, Yawe etupa amafunde, Yawe ni mfumu yesu, akatupususha.23Nainenuka imyando yobe, tekuti ikate inshinte lyu mulongoti, teti bafungulule itanga, ilyo icakutapa cikakanishiwa, na balemana basampa icakutapa. 24Elo umwikashi takasose ati, ''nindwal, ''lelo abntu abekala kulya tabalelwe ku mampulu yabo.

Chapter 34

1Iseni mupepi, mwebo mwe fyalo nokumfwa pepekeni, mwe bantu! isonde lyonse na fyonse ifyaisulamo fyumfwe, panonse ne fintu fyonse ifi fuma muli cena. 2Pantu Yawe alifulilwe ku fyabo fyonse, ne cipyu ku bashilika bonse, nabapelwa ku konaulwa bena, nabapela bena ku kwipayaulwa;3kabili abafwa babo bakaposwa kunse, Kabili ukununka kwa filumbi fyabo kukaba konse; kabili ne mpili shikasunguluka pa mulanda wa mulopa wabo. 4kabili ne ntanda shonse isha mu mulu shikasunguluka, no mulu onse ukapetwa nge baku; ne ntanda shonse shi kasunguluka, ngefyo ibula lipona ukufuma ku cimuti ca mwangashi, kabili ngefyo imikunyu yapya ipona ukufuma ku cimuti ca mukunyu.5Pantu ulupanga lwandi lwanwa mu mulu lwaikuta; moneni lukekila pali Edomu, pa bantu abo napele ku konaulwa. 6Ulupanga lwakwa Yawe luletona umulopa nokunona ku mafuta, luletona no mulopa wa bana ba mpanga ne mbushi, na ,mafuta ya mfyo sha basukusuku. Pantu Yawe akapela ilambo mu Bosera no kwipayaula kukalamba mu calo calo ca Edomu.7Imboo shikaya nabo, nokutulume twa ngombe ne ngombe shilume. Icalo cabo cakanwa umulopa umulopa, no lukungu lwabo lukanona ku mafuta.8Pantu bukaba bushiku bwa cilandushi cakwa Yawe umwaka uyo akalipila bena pamulandu wakwa Sione. 9Umulonga wa Edomu ikalulwa ikasanguka safete, ne calo cikasanguka safete ilepya. 10Ikapya ubushiku na kasuba; ne cushi cikalekwima umuyayaya. inkulo ne nkolu cikaba ica kuma; tapali ukapitapo pali cena umuyayaya.11Nomba ifyuni fya mpanga ne nama fikekala mulyu; icipululu na mwankole fikapanga ifinsa mulya, kabili akatambulwila pali ena intambo yakupimako iya kubulwamo akantu na mabwe ya bonaushi. 12Tapali bakankala bakwe uo baketa ku bufumu naba cilolo bakwe bakaba aba fye.13Imyunga ikamena napa mayanda aya pa malinga kaenya na ficilasa ba mumbwe naba mwakatala. 14Inama sha mpanga na bacimbwi bakalakumana mulya, ne mbushi sha mpanga shiketana, Inama shenda ubushiku shikekala mulya no kusanga incende apa kutushisha. 15Ifipululu fikapanya ifinsa, ukubikila no kutota no kucingilila utwana. Ee, kukalongana amakubi, cila ikubi ne linaukwe;16Fwayeni mwi buku lyakwa Yawe kutota amai no kucingilila mu kupongomoka tapali icibulilepo, tapali icishasange icinankwe; pantu akanwa kakwe ekalanda, no mupashi wakwe wafikolonganika. 17Kabili e ufipendwile mu ncende, no kuboko kwakwe ekwakenye ififulo ku ntambo ya kupiminako. Fikekalamo umuyayaya fikekala mulya nkulo ne nkulo.

Chapter 35

1Amatololo ne mpanga iyauma ikatemwa ne ciswebebe ifikanga no kubalula nga luba. 2Likabalula apakalamba no kwanga ne sansa no kwimba, mu bukata bwa mu Lebanoni fikapelwa kuli ena, ulubuto lwakwa Karmele na sharone. Bkamona ubukata bakwa Yawe, no bukata bwakwa Lesa wesu.3Ubulamba no bunake bwa maboko, legeni cimakufi aya tutuma ukutalila. 4Landeni kuli aba mitima ya menso, ''Beni abakosa, mwitina! Moneni, lesa wenu alinokwisa ne cilandushi, icikoisa mukulandula kwa kwa Lesa. Akoisa mukumupususha.''5Elo amenso ya mpofu ya kamona, elo na matwi yaba nkonya matwi ya komfwa. 6Elo icilema cikasunta nge nsebula, no lulimi ulushilanda lukemba pantu amenshi yakafuma mu Alaba, na mutumana twamu matololo. 7Pamucencenga wa kabisha pasanguka icishiba , ne mpanga yacilaka ikasanguka utumfumfuku twa menshi; umwikala ba mumbwe, umo limo balele, mukaba ifyani na matete ne fisonge.8Ku kaba inshila likalamba iketwa inshila ya mushilo. Abashalungama tabakendemo. ikala ya uyo uwendamo. 9Takuli ciwelewele cikuyamo. Tamwakabe inkalamo, icinama ca busasa tacakasangwamo; tafyakasangwa oalya, lelo abantu abalubulwa bakanda mulya.10Nabalubulwa bakwa Yawe bakobwela baikoisa no kwimba kuli Sion, no kwanga kwa Muyayaya kukaba pa mitwe yabo; ukutemwa ne nsansa fikabacila wila; ubulanda no kubweshaicefu fili no kuya.

Chapter 36

1Nomba mu mwaka we kumi na iwe ku mfumu Hisekia, e mo sankeribu imfumu yaku Ashuri apumine imishi yakulililwe mu musumba wamu Yuda no kubekata. 2Elo imfumu yaku Ashuri yalitumine umukalamba wa Fita ukufuma ku lakishi ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hisekia ne fita ifingi. Ailepalama mupepi nomwakupita pakuya ku chishiba capa mulu, munshila yakuli bawamya ba mabala, no kwiminina palya . 3Abena Isreali bamushika abaile kunse ya musumba kukulanda nabo bali Hilkia umwana wakwe Elyakimu, mushika wakwi sano, sano, shebna kalemba wa mfumu, na Asafi umwana wakwe Yoa, abali kulemba ifya bufyayo bwa buteko.4Umukalamba wa fita alilandile ati kuli bena, ''ebeni Hisekia ati imfumu nkalamba, imfumu yabena Ashuri, ililandile ati, 'Bushe intuntuko ya cishinka cenu? 5Mulanda fye amashiwi ya buwelewele, ukulanda ati, kuli ukufunda no kukose bwa bulwi. Nomba muli nani mwebo cetela? uyo wamipa amaka yaku sangukila nebo?6Moneni, mucetekele mu Egupto, iyo isalanganya amatete ayo mubomfya mu kwenda, nomba umuntu ashintilila pali iyena lilekambatila mu minwe no kumutunga. Ifi efyaba Farao imfumu yabena Egupto kuli onse uwacetekela muli ena. 7Lelo nga mwalanda kuli nebo, ''tulecetekela muli Yawe Lesa wesu, ''te ena uyu incende shakwe shapa mulu ne fintamba Hisekia alifisondele, nokulanda kuli Yuda na Yerusalemu, ''Mufwile ukupepa pali ici cipailo mu Yerusalemu?''8Nomba pali ici, ndefwaya ukupanga mwebo ica bupe icisuma ukufuma kuli shikulu yaku Asuri. Nkakupela amakana yabili yabakafwalo, nga kuti mwafwaya abakuminapo.9Nga kuti mwakana nangu umo uwakwangalila pabanono ababofi bamukalamba wandi? mwabika ukucetela kwenu muli Egupti ku maceleta naba nina pali bakabalwe! 10Elo nomba, bushe nalyenda ukufika pano ukwabula Yawe ku kulwishanya pali iyi mpanga kuyonaula? Yawe alilandile kuli nebo, sanseni iyi mpanga nokuyonaula.''11Elo Eliakimu mwana Hilkia, na shebna, na Yoa kalandile ati ku mukalamba wa fita, ''napapata landa ku babomfi bobe mu lulimi lwa ci Aramu, ici Aramu pantu tulacumfwa cena, Mwilalande nefwe mu cilimi ca ci Yuda mu matwi ya bantu abli pa cibumba.'' 12Lelo umukala wa fita alanda ati, ''Bushe shikulu wandi alitumine kuli shikulu obe pamo nobe pakulanda aya mashiwi? Bushe tali antumine ku baume ababekele pa cibumba, abo abafwile ukulya amafi yabo no kunwa imisu yabo pamo nobe?''13Elo umukalamba wa fita alimine alibilikisha ishiwi ilikalamba mu ci Yuda, ati, ''Umfweni ku mashiwi ya mfumu nkamba, imfumu yaku Ashuri. 14Imfumu ililandile ati, 'mwileka Hisekia amutumpike mwebo, pantu tali na maka mupusa mwebo. 15Mwileka Hisekia amulenge ukusumina muli Yawe ukutila, ''Yawe icacishika ali nokutupususha fwebo; uno musumba tawakapelwe mu maboko ya mfumu ya Ashuri.''16Mwiumfwa kuli Hisekia, pantu ifi efyo imfumu ya Ashuri yalanda; pangeni umuntende nanebo kabili iseni kuli nebo. Elo onse muli mwebo akalya umwangashi ukufuma ku mukunyu wakwe, no kunwa amenshi mu cishima cakwa umwine. 17Mukalacita ifi mpaka nkese no kumusenda ku mpanga, iyaba nge mpanga yenu, impanga yafya nseke umwangashi upya, impanga ya mukate ne bala lya myangashi.18Mwileka Hisekia amulufye mwebo, ukulanda ati, 'Yawe akutupususha fwebo; bushe umo uwa mu milungu yaba bantu abapusushiwa ukufuma mu maboko ya mfumu ya Ashuri? 19Bushe ili kwi imilungu yaku Hamati na Aripadi? Bushe ili kwi imilun gu yaku Sefaribaimu? bushe nabapokolola samaria ku maka yandi. 20Pali yonse imilungu ya mu mpanga ishi, bushe kuli imilungu iya pususha impanga yaiko ku maka yandi, ngefyo Yawe kuti apususha Yerusalemu ku maka yandi?''21Lelo bantu baikele tondolo tabaaswike kufyo makambisho ya mfumu yali, ''mwimwasuka iyoo.'' 22Elo Eliakimu Hilkia, uwatekelwe pa nganda, shebna, kalemba, na Yoa mwana Asafi, kebukisha, baishile kuli Hisekia ne fyakufwala ifya lepaulwa, no kulanda kuli ena amashiwi ukufuma ku mukalamba wa fita.

Chapter 37

1Caishile kuba efi ulo imfumu Hisekia yaumfwile nsebo shabo, yasampawile fyaiko, yaikubenye insalu shakulepuka, nokuya kwingila mu nga'anda yakwa Yawe. 2Alitimine Eliakimu, uwali pali abo alikusunga na shebna kalemba, nabakalamba muli banshi mapepo bonse baliikubenye insalu shakusampa uka, kuli isaya mwana mwaume wakwe Amose, kasesema.3Balandile kuli ena, ''Hiseka alandile ati, Buno bushiku bwakumanana, ukwebaula, nokufupulwa, kuba ati ulo umwana alipekanishiwe uku fyalwa, lelo nyina tali namaka yakufyala umwana wakwe. 4Kuti aba ni Yawe Laesa obse engakutika ku mashiwi yakwa mushika mukalamba, uyo imfumu yaku Ashuri shikulu wakwe atumine ku kukakana cindika Lesa wamweo, kabili akakana amashiwi yakwa yawe Lesa obe aumfwile. Nomba pepela abashalapo abacili pano.''5Eco umubomfi wamfumu Hisekia yaishile kuli Isaya, 6na Isaya alandile kuli bena, ''ulande kuli shikulu obe, 'Yawe alandile, ''wiba namwenso pamashiwi umfwile, ayo umubomfi wamfumu Asari atukile nebo. 7Mona, nebo nkobika umupanshi muli ena, kabili akomfwa insebo shimo no kubwelela mucelo cakwe. Nebo nkamulenga ena ukuwa kulupanga mu caalo cakwe.8Ulo mushika mukalamba abwelele no kusanga imfumu yabena Ashuri ilelwisha libna, nipakuti alyumfwile ukweba ati alifuminepo ukufuma ku Lachishi. 9Ulo imfumu senakeribu yaumfwile ukwebati, Tirhaka imfumu ya cushi na Egupto yalikolonganikile ku kumulwisha, eco yalitumine inkombe na kabili ku Hisekia ne shiwi. 10Landa kuli Hisekia, imfumu yobo Yuda, wileka Lesa obe uwo webo wacetekelamo amilufye, ukulanda, ''Yerusalemu tayakapelwe mu minwe ya mfumu Asari.''11Mona, ulyumfwile ifyo imfumu yamu Ashuri icitile kuli bonse abamufyalo kukjubona ula umupwilapo. 12Bushe webo ukapokololwa? Bushe imilungu ya nko shali bapokolweleko, inko shinku batata baonawile; Gosani, Harani, Resefe, na bantu bamu Edene mu Talasari? 13Ilipi imfumu yamu Hamati, Imfumu ya Alipadi, imfumu ya misumba ya sefaribaimu ya Hena, na Iba?''14Hisekia alipokelele iyi inkalata ukufuma muminue ya nkombe no kuibelenga, ulo ena aimine nokuya ku nga'anda yakwa Yawe no kufungulula kumulola wakwe. 15Hisekia alipele kuli Yawe: 16''Yawe wa mulalo, Lesa wabena Isreali, webo wewaikala pamulu wa Kerubi, niwebo Lesa ekafye uwacila mabufumu ne sonde.17Pepeka ukutwi kobe, Yawe, nokukutika. Isula amenso yobe, Yawe, nokumona, noku kutika ku mashiwi yakwa sankeribu, ayo atumine ku kupontela Lesa uwamweo. 18Cacine, Yawe, imfumu yabena Ashuri wile inko shonse nefyalo fyabo.19Balibikile imilungu shabo mumulilo, pantu tashali mulungu lelo fyapangilwe muminwe yabantu, ifimuti fye na mabwe. Eco abena Ashuri balifyonawile. 20Eco nomba, Yawe Lesa wesu, tupusushe kumaka yakwe, pakweba ati amabufumu yonse pano isonde yengeshiba ukutila niwe Yawe weka.''21Ulo Isaya mwana mwaume wakwe Amose alitumine amashiwi kuli Hisekia, ukulanda, ''Yawe, Lesa wabena Isreali alandile, pantu ulipepele kuli nebo pamulandu wakwa senkeribu imfumu yabena Ashuri, 22Aya emashiwi ayo Yawe alandile pali ena; ''Umwana mwanakashi wacisungu uwakwa Sione asusha webo no kuku seka webo kuku kusebanya, umwana mwanakashi wamu Yerusalemu apukanya umutwe pali webo. 23Ninani webo apontele kabili utukile? Nani upinkene nawebo ukusansamika ishiwi lyobe no kwimya amenso yobe mu chilumba? ukupinkana naumo uwamushilo uwamubena Isreali.24Pababomfi bobe abasebanishe shikulu kabui abalandile, 'no mulongo wama celeta yandi ndile pamulu wa mpili, apakule pesha pa nsonshi ya lebanoni. Nebo nkaputula panshi imikendari itali nemiti ye mukuri ya salwa kulya, kabili nkengila umwa sansama umutali mu ncende, mumpanga yafisabo ifitwala. 25Nalimbilee bwino natunwa amenshi, ifikolwe fimo ne fimonwa fyanomba nebo nkafimba bwino no kunwa menshi mu fylo fyabene. Nebo naukamishe shonse nyika sha Egupto panshi yamakasa yandi;26Bushe tamwaumfwa ifyo nebo napampa mikile kunuma uku no kufumfya mu nshinta yafikolwe? nomba ndifuletele mukupita. uli kuno kukucefya onaulwa. 27Abekashi baiko, inkosho ishinono, bali fulunga nishiwe no kuba nensoni. fimuti fyamupanga, ifyani fyakatapa katapa, ifyani fyapamu benge nangu mumpanga, kutanshi yamwela wakukabanga.28Lelo ndishibile ukwekala kobe, ukuya kobe ukwisa kobe, ne cipyu cobe kuli nebo. 29Pamulandu wa cipyu cobe pali nebo, na pa mulandu wa bututu bobe filifikile mumatwi yandi, nebo nkabika indobo shandi mumyona yobe, no kuduma kwandi mukanwa kobe, nebo nka kubwe keshamo ifyo waishile.''30Ici cikaba cilangililo kuli webo; uno mwaka webo ukalya ifimena mumpanga, na mumwaka wacibili ifimena ukufuma muli filya. Lelo mum waka wacitatu ufwile ukalimbe no ku sombola, ukalimba ibala lyamwangashi nokulya ifisabo fyako.31Abashelepo munganda yakwa Yuda abo. bapusukile bakabyala nakabili imishila ne fisaba fikalatwala. 32Eco ukufuma ku Yerusalemu abashelepo bakasa; uku fuma kuli pili lya Sioni abapusukile bakesa. uku cincila kwakwa Yawe wa myulu akacita ifi;''33Eco kanshi alilandile ifi kumfumu yabena Ashuri; ''takese mukati kamusumba kabili ta walase umufwi kuno. Ena takese kuli cena ne nkwela nangu kukula ubucingi kuli wena. 34Inshila abomfeshe pa kwisa ikala inshila imo ine akabwelelamo; takengile muli uyu musumba uku ekubisha kwakwa Yawe.35PAntu nebo nkacingilila uyu musumba no kuu pususha, pamu landu wanebo napa mulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi.''36Nolu abangeli bakwa Yawe balile no kuma mu nkambi yabena Ashuri, ukubika kumfwa ifita amakana umwanda namakumi cine konse konse nayasano. Ulo abaume baimine bwangu ulucelo celo, imibili yafitumbi yalambalele apali ponse. 37Eco senakeribu imfumu yabena Ashuri yashile Isreali no kuya kung'anda kabili kuya kwikala mu ninefe.38Panuma, uyo alikushishimuna mung'anda yakwa NIsroke imilungu shakwe, umwana mwaume wakwe Adrameleke nashareserese bali mwipeye ku lupanga. Eco bena bafiyukile ku calo cabena Ararati. Elo Esari hadone umwana mwaume wakwe alitekele mwipunda lyakwe.

Chapter 38

1Muli shilya nshiku Hisekia alilwe ukufika naku kufwa. Eco Esaya umwana mwaume wakwa Amose, shimapepo, alishile kuli ena no kulanda kuli ena, ''Yawe aeba ati, 'Bika inga'anda yobe mumuyano, pantu webo ukafwa tawakabe no mweo.'' 2Nolu Hesekia alyalulwile icinso cakwe ku cipumba elo alipepele kulio Yawe. 3Ena alyebele, ''nkopatata, Yawe, utontonkanye ifyo nebo nayenda muli bucishinka pamulandu obe webo no mutima wandi onse, kabili nefyo nebo nacita ifyali fyabune mu menso yenu. ''Nolu Hesekia alilile apakalamba.4Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli Esaya ukweba ati, 5''Kabiye elo nokulanda kuli Hesekia, Intungulishi ya bantu bandi, ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Davidi icikolwe cobe, aeba ati: nebo ndi umfwile ipepo lyobe kabili nebo ndimwene ifilamba ikumi limo na isano ku nshiku shobe. 6Nolu nebo nkapususha webo kabili na uyu musumba ukufuma ku minwe ya mfumu yaku Ashuri, kabili nebo nkapokolola uyu musu mba.7Ici cikaba cilangilolo kuli webo ukufuma kuli Yawe ukweba ati nebo nkacita ifyo nebo nalaya. 8Mona, nebo nkalenga icishingwa capa mutanfo wakwa Ahasi ukubwela kunuma intabwelele kunuma intampulo ikumki limo. ''Eco necinshingwa calibwelele kunuma intampulo ikumi limo mufyo caililemo pantanshi.9Ili lyali lipepo lya lembwa ilya kwa Hesekia imfimu yakwa Yuda, ulo ena alwele kabili alipolele; 10''Nebo nalyebele ukuti pakati ka nsuku shandi nebo nkaya kupiuta mu mpongolo sha kumbo; nebo ndiku,onwe kulya pa myaka sha nshiku shandi shonse. 11Nebo nalyebele ukuti nebo nshakale kumona Yawe, Yawe mu mpanga yaba mweo; nebo ntukaloleshe pa bantunse nangu abekashi ba mwisonde.12Umweo wandi alifumishiwe elo ulisendelwe ukufuma kuli nebo kuba ati li Hema lyakwa kacema; Nebo ndipombenye umweo wandi kuba ati nikapikula webo ukomputula nebo ukufuma ku cipikwilo, pakati ka kasuba elo nobushiku webo ukopwilishisha umwe wandi. 13Nebo nalilile ukufika ulucelo; kuba ati ni nkalamo ena akontaula amafupa yandi. pakati kakasuba elo nobushiku webo ukopwilishi sha umweo wandi.14Kuba ati kamimbi nebo nkolila, nebo nkolila kuba ati, ni nkunda; amenso yandi yalinakile ku kulolesha kumulu. Mweshikulu, nebo nditikishinse, ngafweni nebo. 15Bushe findo nebo nkolanda? ena alilandile kuli nebo, alicicitile nebo nakulekwenda panono imyaka yandi yonse pamulandu icikonko cilingi kete.16Mweshikulu, amacushi mwebo muntumina yabane kuli nebo; leka umweo wandi upelwe kuli nebo webo ulipupulwile umweo wandi elo nobumi. 17Cali cabunonshi bwandi nebo napitile muli bulya mucushi. Muli mpuswishe nebo ukufuma mu cilindi cakonaulwa; pantu mwebo muli posele imembu shandi shonse kunuma yenu.18Pantu ku mbo takumutasha; imfwa taimulumbanya mwebo abo baya panshi mucilindi tabasubila mukutetekelwa kwenu. 19Umuntu wa mweo umuntu, wamweo, eukupela mwebo ukutasha nga fintu nebo nacita buno bushiku, wishi alenga ukwiba ku bana bakwe ukutetekelwa kwenu.20Yawe alipakumpususha nebo, kabili fwebo tukasefya ne nyimbo inshiku shonse isha myeo shesu mu nganda ya kwa Yawe.''21Nomba Esaya alyebele, ''lekeni bena bakuce icimamantwa ca mikunyu nokucibika pa cipute, kabili ena aka pola.'' 22Hesekia nao alyebele, ''chishibilo ndo ukuti nebo ndekuya ku ngánda yakwa Yawe.

Chapter 39

1Pali ilya nshita Merodaku-baladani umwana mwaume wakwa Baladani, imfumu yamu babiloni, alitumine amakalata no bupe kuli Hisekia; pantu alyumfwile ukuti Hisekia alilwele kabili alipolele. 2Hisekia alisekelele kuli ifi fintu alilangile inkombe ubutala bwakwe bwa fintu fya mutengo Silfere, Golde, Ifyakununkila na mafuta aya suma. ubutala bwa fyanso, na fyonse ifyali; kusangwa mu matala yakwe. Tamwali cintu munganda yakwe, nelo ,muli bonse ubufumu bwakwe, ifyo Hisekia tabalangile.3Nolu Esaya kasesema alishile ku mfumu Hisekia no kumwipusha, ''Findo aba baume balandile kuli webo? Nikwi bacifumina? Hisekia alilandile, ''Balishile kuli nebo ukufuma ku calo ca kutali ca Babiloni.'' 4Esaya alipwishe, ''Findo bamwene mu nganda yobe?'' Hisekia alyasukile, ''Balimwene fyonse munganda yandi. Tumali mukati ka fintu fyandi ifya mutengo ifyo nshibalangile.5Nolu Esaya alilandile kuli Hisekia, ''Kutika ku cebo ca kwa Yawe wa mabumba; 6''Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse mwi sano lyobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyalonganikile ukufika ku bbushiku buno, fikapitwa ku Babiloni, Takuli ica kushala, efya landa Yawe.7Abana abaume abakufyalwa uku fuma kuli webo, abo webo wemwine wafyala bakapitwa kabili bakesa kuba bamutungwi mwi sano lyamfumu yaku Babiloni.'' 8Nolu Hisekia alilandile kuli Esaya, ''Icebo ca kwa Yawe ico walanda cabune, '' Ico alitontonkenye, ''kukabo mutende nokushikatala mu nshiku shandi.''

Chapter 40

1''Sansamusheni, sanshamusheni abantu bandi, ''Lesa wenu alilandile. 2''Landa ne citalalishi kuli Yerusalemu; kabili bilisha kuli ena ukwebati ubulwi bwakwe buli pwile, ukwebati amapulu yakwe yali lekelelwe, kwebati alipokelele ifya pali fibili ukufuma ku kuboko kwa kwa Yawe pa membu shakqwe shonse.3Ishiwi likobilisha, ''Mu matololo wamyeni inshila yakwa Yawe; lungamikileni wamyeni inshila yakwe Yawe; Lungamikileni mu Araba inshila yakupabuka Yakwe Lesa wesu.'' 4Imipokapoka yonse ikasumbulwa no lupili lonse na ka pili fikalinganishiwa; ne mpanga yakukolobana ikaba iyakulingana, ne ncende sha ku kalabana apaku pabuka; 5No bukata bwa kwa Yawe bukasokolokwa, na bantu bonse bakabumwena pamo; ico akanwa kakwa Yawe kalilandile ifi;6Ishiwi lililandile, ''Bilikisha. Naumbi aasuka, ''Findo nebo nkobilisha?''''Bonse abantu cani, kabili icipangano cabucishinka cili kubati liluba lya mu mumpanga. 7Icani ciloma ne luba lilabonsa, ulo umupu wakwa Yawe wapukapo; cine cine umuntunase cani. 8Icani ciloma, iluba lilabonse, lelo icebo cakwa Lesa wesu cike manina umuyayaya.''9Nina uye pamulu walupili, Sione, iukupita imbila nsuma. Bilikisha, Yerusalemu. webo weuleta imbila nsuma, sansula ishiwi lyobe, witina. sosa ku misumba yamu Yuda, Lesa wenu uyu! 10Moneni, shikulu Yawe esa nge mpalume ya cimfya, no kuboko kwakwe ukwa Maka kulamutekelako. Mona, icilambu cakwe cili kuli ena, kabili abo apususha baya pantanshi yakwe.11Akalisha impaanga shakwe kubati ni kacema, akakolonganya mu kwapa kwakwe abana bampaanga, no kubapitila mupepi kwa kumutima wakwe, kabili alekusakamana ishikota ishikoonsha utwana twa shena.12Nani wapima amenshi mu lupi lwakwe, uwapima umulu ku cisansa cakwe, uwaikata ulukungu lwa pe sonde mu museke, uwapime impili mu fipimo, nelo utupili mumulinganya?13Nani waumfwikisha amano yakwa yawe, nangu ukumulangilila nga mpanda mano wakwe? 14ukufuma kuli nani afumishe ifya ku langilila? Nani wamufundile nshila ya cine ya kucitilamo ifintu, no kumufunda ubwishibilo, nangu ukumulanga inshila yakwishiba?15Mona, inko shili kubati litoni mu ntapilo kabili shimonwa kubati lukungu pa cipimo; mona, apima ifishi kubati liyoni. 16Lebanone tayali mafuta yakukumana, nelo, inama pe lambo lyakoca. 17Inko shonse shakucepa pantanshi yakwe; shimonwa na ena fishili fintu.18Kuli nani nolu mwalekulinganyako Lesa ku kalubi ndo mwale kumupalanyako ena? 19Akalubi! kafula alikabashile; kafula wa fyela abalilapo na golide noku fulila iminyololo ya siifere ya kena.20Kuku cita ubupe umo asala umuti uyo ushakale kubola; afwaya kafula wa ku cenjela ku kupanga akalubi ako kashaka pone.21Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Bushe tamwaebwa ukufuma kukutendeka? Bushe tamwakwata ubwishibilo ukufuma ku mifuula ya calo? 22Eumo uwikala pamulu wa calo cakubulunana; na bekashi bali kubati fipaso pantanshi ya ena. Afungulula imyulu kubati cipembe no kuya fungulula nge Hema lya kule kwikalamo.23Abwesesha bakateka apakubula nelo kamo ku cita bakateka ba pa calo nga basha bamo kantu. 24Tababyalikwa, tabatandwa, icishinte cabo tacatwalamo umushila mu mushili, ulo opuuta pali na bo bauma, kabili umwela ubapita kubati cani.25Nikuli nani ukale kulinganya nebo, nani untu napala? alilandile uwamushilo. Lolesha mulwelele! Nani walenga shonse ishi intanda? 26atungulula ukulengwa kwa shiko kabili ashikuta shonse pe shina. Ku bukalamba bwa maka yakwe na kubukose bwa maka yakwe, nangu imo tayabulila.27Nindo webo usosela, Yaboko, nokubisha, Isreali, ''Inshila yandi ilifishilwe ukufuma kuli Yawe, kabili Lesa wandi tasakamene pa ku fyengwa kwandi?'' 28Bushe tawaishiba? Bushe tawaumfwa? Lesa wamuyayaya, Yawe kalenga wa mpela ya calo, tanaka nangu ukutompoka; takwaba impela ku kwishiba kwakwe.29Apela amaka ku wakunaka, kabili ku wakufunshika abwekeshamo amaka. 30Nangu bacaice balanaka no kutompoka, kabili abalumendo balaipununa no kunwa; 31Lelo abo abalolela pali Yawe bakapepemuka; baka pupuka ku mapindo kubati ni bakapumpe; bakabutuka kabili tabakafunshike; baka butuka kabili tabakanake.

Chapter 41

1kutikeni kuli nebo mu mutalalila, mwe mishili shakululamba; lekeni inko shikwate amaka nakabili; lekeni bapalame no kulanda; natwise mupepi capamo ku kukalika ifikansa. 2Nani abuusha umo ukufuma ku kabanga ukumukutila mu bulungami ku mulimo wakwe? Apela inko pali ena no kumwafwa ukucimfya ishamfumu. Ashipela ku lukungu no lupanga lwakwe, kubati nimpibili sha ululwa ku buta bwakwe.3Alabakonka no kupitafye umutende, ku nshila yalubilo iyo amakasa yakwe yashalikwendamo. 4Nani wacitile no kupwisisisha imibele ishi? Nani wakutile inko ukufuma kukutendeka, nebo, Yawe, uwantansha, elo ku bakulekelesha ninebo ena.5Ifishi filimwene elo filitinine; impela sha calo shilitutwime; balipalamine elo bakoisa. 6Onse afwa umwina mupalamo, elo onse alanda kuli umo na umbi, kosa; 7Eco kabasa akosha kafula wa fyela, elo uubombela ku nondo akosha ena uubombela ku kanondo, ukulekulanda pa kocelela, cabune; Balacikosha ne misomali eco tacaleku sunkana.8Lelo webo, Isreali, we mubomfi wandi, Yakobo weo nasala, ubufyashi bwakwa Abrahamu umunandi, 9Webo weo nkobwesha ukufuma ku mpela sha calo, elo uo nakutile ukufuma ku ncende, shakutali, elo kuwo nalandile, úli mubomfi wandi; ndisalile webo elo nshikokukana webo.10Wilekutina pantu ndi na webo. Wilekuba uwakufwaisha ninebo Lesa obe. Nalekukukosha, kabili nalekukukosha, kabili nalekukwikata ku kuboko kwakulyo ukwa bulungami bwandi.11Mona, bakalekuba ne nsoni elo abakusebana bonse ababa nobukali kuli webo; tabakalekuba ngo kantu kabili bakoloba, abo bonse abakotalika webo,12Ukale kufwaya elo tawa kale kubasanga aba kolwisha webo; abo abali kulwisha webo bakaba kubati nolo cimo, abakubula nangu kamo. 13Pantu nebo, Yawe Lesa obse, nekata ukuboko kobe ukwa kukulyo ukweba webo, wilekutina; nebo nde fwafwa webo.14Wilekutina Yakobo we mwambo, na webo mumwaume wamu Isreali; Nalekwafwa webo webo uku kupampamika kwa kwa Yawe kalubula obe, uwamushilo wa ba Isreali. 15Lelosha, nkopanga webo kubati cipelelo cangano, icipya kabili icambali shibili; Ukalekupela impili elo shikalekushonaika. Ukalekupange utupili kubati misungu.16Ukaleku shulula, elo mwela ukaleshulwila apatali umwela ukalekuya salanganya. Ukalekusekela muli Yawe, ukalekusekelela mu wamushilo wa kwa Isreali.17Abakusebana nabalanda bafwaya menshi, lelo takuli, kabili indimi shabo shilyumine ku cilaka, Nebo Yawe, nalekwasuka ku mapepo yabo; Nebo Lesa wakwa Isreali nshale kuba lekelesha. 18Nkapanga imilonga ikalekukonkoloka kwitelo, no tufukumfuku mukati ka mipoka poka; Nkapanga ciswebebe mu cishiba ca menshi, elo mumpanga iyakuma mu tumfumkumfuku twa menshi.19Mu ciswebebe nkabikamo umukedari, imilombwa, umuetulo no muti wa mafuta. Nkabika umukupri mwi lungu lya ciswebebe ku mutidari no mutashuri. 20Nkalekitefi ukwebati abantu bakale ku mona, bakalekwibukisha no kule kumfwanina capamo, ukwebati ukuboko kwa kwa Yawe kuli citile ici ukwebati uwa mushilo wamu Isreali Ali lengele ci.21''Leta umulandu obe,'' alilandile Yawe, ''ulete ifikansa fyobe ifya kukosa ifya tulubi tobe ililandile imfumu yakwa Yakobo. 22Balekeni baletele fwebo ifikansa fyabo; fikwateni mwise kuntanshi no kupampamika kuli fwebo findo fika citika, eco tukeshiba ifi fintu. twebeni fwebo ukubangila kutunganya icaku pampamika, eco kuti twabwelela pali fyena no kwishiba ifyo fyali mukufikilishiwa.23Lande ifintu pafya kuntanshi, ukwebati tulekwisaiba nga muli tulesa; ucite fintu ifisuma nelo icabubi, ukwebati tube abakupapuka nelo ukulekumfwa bwino. 24Mona, imwe mwetulubi tamulipo nelo kamo lelo imicitile yenu tailipo nelo kamo; umo uyo wamisalile wamu selu.25Ndi mishe umo ukufuma ku kapinda ka kuso, elo alishile ukufuma ukutulila akasuba ndikutile ena uyo ukoita peshina lyandi, elo akale ku nyata bakateka kubati matipa kubati ni kabumba uukokandawila pa loba. 26Nani wabilishe ici ukufuma mu kutendeka, ukwebati twishibe? Panuma yanshita ino, ukwebati twinga landa, Alilungike? cine cine tapali pali bena uwasosele ifi ee, tapali waumfwile webo ukulanda ifili fyonse.27Nebo nkobalilapo kulanda kuli Sione, ''Idwsha kuno bali aba, ''Nalitumine inkombe ku Yerusalemu. 28Ulo naloleshe, tapali nolo umo, nangu umo uwamulibena uwinga panda amano ayasuma, nani, ulo nkoipusha, angasuka ishiwi. 29Lelosha, aba bonse tabali nolokamo elo imicitile yabo taili nelo kamo; ifimpasho fya fyela fyakulopolwa mwela elo tamuli cintu.

Chapter 42

1Mona, umubomfi wandi, uyo njikata; uwakusalwa wandi, muli ena Ndibikile umupashi wandi pali ena; akale kuleta umulinganya ku nko shonse. 2Takale kupunda nelo ukulekubilisha, nelo ukulekulenga ishiwi lyakwe ukulemfwika mu misebo.3Itete lyaku funika takaleku kontola, elo iciku ciko aka kushibantukila takaleku shimya; akalekufumya mu cishinka umulinganya. 4Takale kufunshika nelo ukule kutompoka mpaka akalete umulinanya pa calo; elo imishilishalulamba shilolela ifunde lyakwe.5Ifi efyo Lesa Yawe alandile umo uwalengele imyulu no ku shi fungulula, uwapangile, icalo na fyonse ifi fumamo umo uupela umupu ku bantu babamo no mweo kuli abo abekalamo; 6''Nebo Yawe nakutile webo mu bulungami elo nkalekwikata ukuboko kobe. Nkalekusunga webo elo nokubika webo nge cipangano ca bantu, ngo lubuuto lwa bena fyalo.7Ku kwisula amenso yampofu, ku kufumya abafungwa ukufuma mu cifungo capa nshi, kabili ukufuma ku nganda yakusungilwamo abo abekala mumfimfi.8Ninebo Yawe, iyo eshina lyandi; elo ubukata bwandi nshale akana na umbi nelo amalumbo yandi ku tulubi twakubaswa. 9Mona, ifintu fya kunuma fyalipilile, nomba ndi pakupampamika ifntu fyakucika ifipya. ulo tafilacika nalekumyeba pali fyena.''10Imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya, na malumbo wakwe ukufuma ku mpela ye sonde; mwebo mwe baya kuli bemba, na fyonse fyabamo ifishi na bonse abekalamo. 11Lekeni amakololo ne misumba ibilikishe, imishi umo Kedari ekalaaulo tupunduLekeni abekashi bamu sela bembe; lekeni bapunde ukufuma pa mulu wampili.12Lekeni bapele ubukata kuli Yawe no kubisha amalumbo mu fishi. 13Yawe akafuma nge cita; ngo muntu wa bulwi akabukulula ukulincila kwakwe. nkalekupunda, ee, nkalekwelesha uku welesha kwa bulwi; nkalekulanga abalwani bakwe amaka yakwe.14Ndi kele tondolo panshita itali; Ndikele tondolo nokwi kanya; nomba kutenda kubati mwanakashi uukocucutika mu kupaapa; Nalekupemashika no kutusaila. 15Nalekonaula impili no tupili no kuumika umulemfwe onse wa shiko; kabili nkapilibula mimana mu fishi no ku kamye fishiba.16Nale kwensesha impofu kunshila iyo tashaishiba; mu nshila isho tashaishiba nalekubatungulula. Nale kupilibula imfimfi mu lubunto pantanshi yabo, no kukucite incende sha kulundumano, isha kutambalala. Ifi fintu Nale kucita, kabili ntalekubasha.17Balekubweshiwa, bale kwikatwe nsoni shikalamba, abo abacetekela fintu fya kuba swa, abalanda ku fintu fya kupanga ifya fyela, ''Nimwebo balesa besu.18Umfweni, mwe ba ku komamatwi; kabili moneni mwe ba kupofula, ukwebati mwinga mona. 19Nani uwakupofula lelo mubomfi wandi? Nangu uwakukoma matwi kubati ni nkombe yandi ntuma? Nani uwakupofula nga camata.20Umona ifintu fifngi, lelo taulolekesha; amatwi ya kukomonwa, lelo takuli nangu umo uwakumfwa. 21Calisekeshe Yawe ku kulumbanya umulinganya wakwe no ku cindamika ifunde lyakwe.22Lelo aba bantu balibilwe no ku tapwa; balicilikilwe bonse mu filindi, balifishilwe mu fifungo; balitapilwe takwali waku bapususha, kabili takuli wakulanda ati, ''Bakwelulusheni!23Nani muli mwebo alekukutika kuli ifi? Naniwale kukutikisha kunshita yaku ntanshi? 24Nani wapele Yakobo ku waku mwibila, na Isreali ku wakutapa? Bushe te Yawe, watu kwabembukile, mu nshila shakwe bakene ukwendelamo, kabili uyo ifunde lyakwe bakeno ukunakila?25Ecdo kanshi alipongolwele ubukali bwa cipyu cakwe ne fikansa fya bulwi ifimbilimbili fya cena fyalifishingulukile, lelo tabaishibile, fyalibocele, lelo tabacibikile ku mutima.

Chapter 43

1Lelo nomba ifi efyo Yawe alandile, ena uwaku bumbile, Yakobo, kabili ena uwakubumbile webo, Isreali; ''wilekutina, pantu ndi lyobe, uli wandi.2Ulo ukopita mu menshi, Nale kuba na webo kabili nga wapita mumunana, tayaka kucimfye webo. Ulo ukapita mu mulilo tawakale kupya, No lubingu tawa konaul.we webo. 3Ico ninebo Yawe Lesa obe, uwamushilo wamu Isreali, Umupushi obe. Ndipele Egupti nge cilubula cenu kushi na seba mukukabushanya palwa webo.4Apo uli wamutenga kabili uwakucindama mu menso yandi, Nalikutemwa webo; eco kanshi Nale kupela abantu mukukabusha palwa webo, na bantu bambi mukukabusha palwa bumi bobe. 5Witina, pantu ndi na webo; Nebo nkaleta aba mubufyashi bobe ukufuma ku kabanga , no kukolonganya webo ukufuma ku masamba.6Nebo nkalanda ku kapinda ka kuso, bapele; na ku kapinda ka ku kulyo, Wikatilila ali conse; Leta abana abandi abaume ukufuma ukutali, nabana bandi abanakashi ukufuma ku mpela sha fitungu fya calo, 7Onse uwitwa pe shina lyandi, uyo nabumbile ku bukata bwandi, utu na lengele, ee, untu napangile.8Fumyeni abanbtu aba ku pofula, nangu fye bali kwete amenso, na bankomamatwi nangu fye balikwete amatwi. Inko shonse kolonganeni pamo, na bantu ukulongana. 9Nani pakati kabo wapampamike ifi no ku bilisha kuli fwebo ifya kucitika fya pa kubala? Lekeni balete bakambone babo kuishinina bu cine, Lekeni bakutike no kulanda, cili cine.10Mwebo muli bakambone bandi, ''ifyapampamika Yawe, ''kabili umubomfi wandi uo nebo nsalile, ukwebati mwinga njishiba no kucetekela muli nebo, no kwiluka ukwebati ninebo ena. Ulo nshilabako nebo takwali lesa wabumbilwe, kabili tabwakabe na lumbi panu,ma ya nebo. 11Nebo, Ninebo Yawe, kabili takwaba umupusushi kanofye nebo.12Nebo ndipampamike, ndi puswishe, elo ndibilile, kabili takwaba lesa umbi pali mwebo. Muli bakambone bandi mwebo, fyapampamika Yawe, ''Ninebo Lesa. 13Ukufuma pali buno bnushiku ninebo ena, kabili takuli uwinga pususha uli onse ukufuma ku kuboko kwandi. Ndacita, kabili nani enga kwalula?14Ifi efyo Yawe alandile, kalubula wenu, uwa mu shilo wankwa Isreali. ''Pa mulandu wenu ninebo nkotuma ku Babiloni no kubatungulula bonse nga babunkole, ukulekwalila, abena Babele ukulanga kwansansa ukwaluko ulwimbo lwa kulosha. 15Ninebo Yawe, uwamushi wenu, kalenga wakwa Isreali, Imfumu yenu.''16Ifi efyo Yawe alandile (uwisula inshila pali bemba no mu sebo mu menashji yabulamba, 17Uwatungulwile iceleta nakabalwe, ifita ne bumba ilikalamba. Baliwilile panshi pamo; tabakeme po nakabili bali shoshotwelwe, bali shimi shiwe kubati ciku.)18"Mwila ku tontokanya pa fintu fya pita nangu ukulekutontonkanya pa fintu fya ku kale. 19Lelosha, Ndi pa ku cita icintu icipya; nomba ciko tendeka ukucitika; bushe tekuti mu cishibe? Nkapanbge nshila mu matololo no tumilonga twa menshi mu ciswebebe.20Inama sha mpanga shakalecindika nebo, ba mumbwe nabamwakatala, ico mpela amenshi mu ciswebebe, ne mimana mu matololo, aya bantu bandi abasalwa ku kunwa, 21Aba bantu abo naibumbile nemwine ukwebati benge la kumpela amalumbo.22Lelo tawaitile pali nebo, Yakobo; ulintendelwe nebo, Isreali. 23Taweleta kuli nebo ili yonse pa mpaanga ngo bupe bwa cakoca, nangu ukuncindika nebo ku malambo yobe. Nshabika icisendo pali kubupe bwa fya ku peleka, nangu ukutomposha webo kukufwaisha ububani.24Webo tawanshitilapo nebo akakopo kafya cena fyakulowa ne ndalama, nangu ukupongolwela kuli nebo amafuta ya malambgo yobe; lelo mwebo muli kile mbikile fisendo nebo ku membu shenu mulitompweshe nebo ku micitile yenu iyabubifi.25Nebo, ee, nebo ninebo ena uufuuta ifilubo fyenu pamulandu wandi, kabili Nsakale kwibukisha po imembu shenu libili. 26Ndibukishako nebo kufya citike. Natutalikishanye capamo; tula umulandu obe, ukwebati wingashininwa uwa kaele.27Wiso wa ntanshi alibembukile, kabili ntungulushi shobe shililufyenye kuli nebo. 28Eco kanshi nale ku kowesha bacilolo bamushilo; Nale kupela Yakobo ku konaulwa ukwakupwi lilika, na Isreali ku musalula.

Chapter 44

1Nomba kutika, Yakobo we mu bomfi wandi, kabili Isreali, uyo Nsalile; 2Ifi efyo Yawe alandile, ena uwakupangile webo no kukubumba webo mu nda elo ukakwafwa webo; ''Wilekutina, Yakobo we mubomfi wandi; na webo Yeshuruni, uyo nsalile.3Pantu nakaleku pongolo amenshi pamushili wa cilaka, elo imlonga yakalekonkolokela pa mushili wakuma; Nakale pongolwela umupashi wandi pa bufyashi bobe, lelo amapalo yandi pa bana bobe. 4Bakamena pa kati ka fyani, kubati miarabimu ku milonga ya menshi.5Umo akalanda Nebo naba kuli Yawe na umbi akeka ishina lya kwa Yakobo, na umbi akalemba, pa kuboko kwakwe ukuba kuli Yawe, no kuinika umwine pe shina lya kwa Isreali.6Ifi efyo Yawe alandile imfumu yakwa Isreali elo kalubula wakwe, Yawe wa milalo: ''Ninebo ukutendeka, kabili ninebo impela: kabili takwaba umbi Lesa kanofyenebo.7Nani uli kubati ninebo? Leka ena acibilishe no kiulondolola kuli nebo ifyaku citika ifyo fyafikile apo napangile abantu bandi aba kale, kabili lekeni bena bapampamike ifya ku citika fikesa.8Wilekutina nelo ukulekuba no mwenso, Bushe nshapampamikile mwebo kukale, nokucibilisha? muli bakambine bandi kuliko Lesa onse uku cila nebo? Takwaba ilibwe limbi; Nshaishibapo nangu limo.''9Bonse ababasa utulubi tababapo kantu; ifintu babekelwamo tefya ku cindama; kakambone babo tekuti bamone bakalengwa nsoni. 10Nani winga panga kalesa nangu ukubasa akalubi akabula ukucindama?11Lelosha bonse abeshibishi bakwe bakalengwe nsoni; bakafula bantu fye. Leka bemna beminine capamo; bakaba no mwenso elo nokungwe nsoni.12Kafunla abombela ku fibombelo fyakwe, ukucipanga ukulebombela pa malasha. Alaciwaminisha ku nondo kabili alacibombela ko ku boko kwakwe ukwa maka ayumfwi nsala, na amaka yakwe yaliupwilwe; Tamwa amenshi elo alaba uwakufuma shika.13kasasa wa fimuti apima icinuti ku ntambo. no kushilikako ku cilembelo. Alaciwaminisha ku fibombelo fyakwe kabili ashilila ku cakulangilile ntunga. Aci waminisha ku cipasho ca mwaume, kubati muntu wa bune, ukwebati cingekala mu nganda.14Alatema imikedari, alasala umuti wa mukupri nangu muti wa muoke. alaibulila ifimuti mu mutengo. Alabyala umuti wa muoreni ne mfula ilaukusha.15Nolu umuntu alaubomfya ngo mulilo no kukafya umwine . ee, alakosha umulillo no kupanga umukate. Nolu alapanga kalesa no ku kafukaamina; alapanga akalubi no kukafukamina. 16Aloca icipande cankuni mu mulilo, aloca inama yakwe pali wena. Alalya kabili ale kuta. Alaikafya umwine no kulanda, "'Eya ndi kabile, Ndimweno mulilo.''17Nakunkumi ishi shele alapanga ka lesa, icimpashanya cakubaswa; alacifukamina no kucikontamina no ku cipepa ukulekulanda, ''Mpususha nebo, pantu niwebo lesa wandi.''18Tabaishiba, nangu umucetekanya, pantu amenso yabo yaku pofula kabili tekuti bamone kabiliu imitima yabo tekuti iluke.19apali nelo umo uwa kutontonkanya, nangu uwakumfwikisha no kulanda, ''ndyocele icipande ca nkuni mu mulilo; ee, Ndi pangilepo kabili umukate pa malasha ya shena. Ndyo cele inama pamalasha ya shena no kulya Nomba bushe npange icipande cimbi cacimuti mu cintu ca bunani kukupepa? Bushe mfukamine ku cikuni ca kuma?''20Cili ngo wali kulya imito; umutima wakwe uwakubepwa ulamulufya ena. Tekuti aipusushe umwine, nangu ukulanda, Ici cintu mu kuboko kwandi ukwa ku kulyo kali kalesa kabufi!''21Tontonkanya Pali ifi fintu, Yakobo,, kabili Isreali, pantu webo uli mubomfi wandi ndi ku bumbile webo; webo uli mubomfi wandi; Isreali, webo tawakalabwe kuli nebo. 22Ndifumishe kubati likumbi lya kutikama, imititile yenu iyabusangushi kabili kubati likumbi, imembu shobe; bwelulukila kuli nebo, pantu ndi kulu bwile webo.23Imbeni, mwe myulu, Pantu Yawe alicitile fi, welesheni, mwe ncende sha panshi ye sonde. Pongomokeni mu kwimba, mwe mpili mwe mutengo no muti onse muli yena; pantu Yawe alilubwile Yakobo, kabili Akalekulanga ubukata bwakwe mu Isreali.24Ifi efyo Yawe alandile, kalubula obe, ena uwaku bumbile webo ukufuma mu nda; "Nine bo yawe, uwapangile fyonse, uyo eka fye afungulwile myulu, uyo eka fye awaminishe sonde. 25Nebo neufulunganya ifishibilo fya bubi fya ba cilande lande kabili uusebanya abo ababelenga ifishibilo fya bubi ukucita ifilangililo fyabo ubuwelelwele.26Nebo, Yawe, uwa suminishe amashiwi ya mubomfi wakwe kabili uufikilisha ukulanda kwa nkombe shakwe, uulanda pali Yerusalemu, 'shi kakulwa nakabili, kabili Nkemya kishakubongoloka shabo; 27Uulanda kuli bemba wa ku shika, 'Kama kabili nka kamya imikuku yenu.28Yawe eumo uulanda pali sailasi, 'Ni kacema wandi, akacita conse cakufwaya kwandi; Akapingula palwa Yerusalemu, 'Akakulwa cipaya cipya, na palwe tempele, Lekeni imifuula ibikwe.''

Chapter 45

1Ici eco Yawe asosele kuwasubwa wakwe, kulisilas, uyo ukuboko kwandi kwa kulyo nebo kwaikata, pa kweba ati inko shinga cimfiwa kuli ena, pa kweba ati impongolo cingabelela ishaisulwa:2''Na kulekuya kuntanshi yobe no kulinganya imilundu Nkonaula mu tupimfwa ifibi fya mukuba (BRONZE) no kuputula mu tupimfya inshimbi shabo, 3kabili nkakupela webo ifyuma fya mufifi ne fyuma fya fisama, ukweba ati webo wingeshiba ukweba ati ni nebo Yawe, uyo akwita webo pe shina lyobe, nebo, Lesa wakwa Isreali.4Pa mulandu fye wakwa Yakobo umubomfi wandi na Isreali uwa salwa wandi, nalikwita webo peshina lyobe, nkokupela webo ishina lyabucindami, nangu webo tawaba wa kwishiba nebo. 5Ni nebo Yawe, kabili takuli na umbi; takuli Lesa kano nebo. Nakula kupekanya webo kubulwi, nangu taulati ku njishiba nebo; 6Ukweba ati abantu bengala kwishiba ukufuma ku kwima kwa kasuba no kufuma ku kabanga, ukweba ati takwaba Lesa kano nebo: Ni nebo Yawe, kabili takuli naumbi.7Na panga ulubuto no kulenga imfifi, ndeta mutende no kulenga ubonaushi, ni nebo Yawe, uyo ucita fyonse fi fintu. 8Mwebo mwe myulu lokesheni ukufuma mu mulu! lekeni amakumbi yalokesheni panshi ubulungami. lekeni calo cipokelele, ukweba ati ipusukilo limo moneke, no bulungami bumoneke pamo pene. Nebo, Yawe, uwapanga fyonse fibili.9Akalanda kuli uyu ukotalikana na uyo wa mubumbile ena, kuli ena kuba ati mipika yebumba mukati ke bumba mu mushili.10Bushe ibumba lingatila kuli bumba, 'Findo ifyo webo ukopanga?'' nangu ku mwanakashi. 'Findo ifyo uko fyala?''11Ici eco Yawe asosele uwa mushilo wakwa Isreali, kabumbo wakwe: ''Findo webo wi pushisha amepusho palwa fyo nebo nkacita pa bana bandi? Bushe weba nebo eco ndi nokucita ukulingana no mulimo wa minwe yandi?'12Nali pangile icalo no kulenga muntu pali cena. Yali minwe yandi ya yashile imyulu, kabili nebo na konkomeshe shonse intanda ku kumuneka.13Nebo nabishishe Silas mubungami, kabili nka wamya shonse nshila shakwe. Ena aka nkulila umusumba: aka leka naba bantu bandi ba munkole ukuya ku myabo, kabili te ku mutengo na ku fisa kanwa,'' alilandile Yawe wa milalo.14Ifi eco Yawe alandile, ifikwatwa fya mu Egupti na makwebo ya mu Kush na bena Seba abafimo ifitali, bali no kuletwa kuli mwebo. Bakaba benu. Bakulekukonka panuma yobe ukwisa mu minyololo. Bakalekufukama panshi kuli webo no kupapata kuli webo ba kalekulanda 'cine cine Lwsa ali nobe, , kabili takuli nangu umbi kano webo. 15Mu cine ni webo Lesa uyo ufisa umwine. Lesa wakwa Isreali, kapususha.16Ba kalengwe nsoni bonse no ku sebana pamo; bonse abo aba panga tulubi bakale kwendamu musebanya. 17Lelo Isreali aka pusushiwa na Yawe ne pusukilo lya muyayayaya; webo tawakalengwe nsoni na nangu ukusebana18Ifi Isreali Yawe alanda, uyo wa pangile myulu Lesa wa cishinka uyo alengele calo no ku cipanga cena. uyo wacipampamila cena. Ali cipangile nge cishili cakonaula, lelo acipangile ukula kwikalamo;'' Ni nebo Yawe, kabili takuli na umbi.19nshi landile mu bumfisolo, mu ncende shimo isha fisama; nsha landile kuli Yakobo kubana ''Fwayeni nebo umwafye!' Ni nebo Yawe uyo ukolanda cishinka chishinka: Nshimbula fintu ukweba ati fya cine.20Ikolonganeni mwe bene no kwisa ! kolonga neni pamo, mwe mbutushi ukufuma mu nko! Ta bakwete bwishibilo, abo ba senda ifipashanya fya baswa no kupepa kuli tu Lesa uto tushinga pususha.21Iseni mupepi no kushimbula, leteni ifi shinka lekeni bapangane pamo. uyo wa Nani acilangile ukufuma ku kale? Nani wacishibishe? Bushe ntalin nebo, Yawe? Takwaba Lesa kano nebo, Lesa uwa mulinganya kabili ka pisusha, tapali nangu umo pali nebo.22Alukeni kuli nebo no kupusuka, bonse mwe mpela ya calo; pantu nebo ni lLesa, kabili takuli umbi. 23Pali ne mwine ndelapa; nde landa icipape candi ica mulinganya, kabili tacaka lukile kunuma:'' kuli nebo ikufi lyinse likafuka ma, no lulimi lonse lukalapa.24ba kalekulanda pa lwa nebo,'' muli yawe mweka emwaba ipusukilo no bukose'''' ba kalengwa bonse insoni abo ababa no bukali pali ena. 25Muli Yawe bonse lupwa lwakwa Isreali lukalungamikwa; baka kwata ukusekelela muli ena.

Chapter 46

1Bele akafukama panshi, nebo aleka: utulubi twaba twapitwa ne nama ne finama fya fisendo. utu tulubi uto wa pita fisenda ifya kutina ku nama ishakunaka. 2Pamo balikonteme, balifukeme panshi, teti ba pokolole ifi mpashanya kabili abene baitwala muli bu nkole3kutikeni kuli nebo, mwe ng'anda yakwa Yakobo, bonse abashala mu ng'anda yakwa Isreali, abo basendelwe na nebo ukufuma ilyo tabala fyalwa ukusendwa ukufuma mwi fumo. 4Nangu ku bokote bobe ndi nebo, kabili ukufika na ku mishishi yamfwi nka kusenda. Nali kupangile kabili nkalekusunga webo: Nkakusenda kabili nka kupokolola webo.5Kuli nani uka ndinganya nebo? Nani uyo uko mpalanyako, pa kweba ati winga ndinganya. 6Abantu betila golde ukufuma mu fyola na Silfere baupima pacipimo. Bashima bakafula wa fyela, na ena apangamo cena muli Lesa bakontama panshi no kushinshimuna cena.7Ba cimisha pama beya noku cipita, bacifisha cena mu ncende ya ciko, kabili ciminina mu ncenda yaciko kabili tacisela uku fumamo. Balilila kuli cena, lelo ta casuka nangu ukupususha uli onse ukufuma kubwafya bakwe.8Tontonkanya pali ifi fintu; wiyesha kufisula fyena, mweba ba cisanguka! 9Tontakanya palwa fintu fyakwa mbilapo, nefyo fya nshita yapita, pantu nebo ninebo Lesa, kabili takuli na umbi, Ninebo Lesa, kabili takwaba uwaba nganebo.10Njishibisha ica pakulekelesha pa kubala, na kufilati kucitika! Nalandile, ''ama pange yandi ya ka citika, nka cita nebo neco nkabila. 11Njita coni ciswango ukufuma ukutula akasuba, umuntu wa kusala kwandi ukufuma ncende ukutali, ee, Ndi landile; Nebo naconkafikilisha; Ndi pangile na nebo naco nkacicita.12Kutikeni kuli nebo, mwe bantu ba lukakala, abali ukutali ukufuma mu kucita ifyalungama, 13Ndeleta ubulungami bwandi mupepi; tabuli kutali sana no bupususho bwandi tabulolela; kabili nkapela ipusukilo kuli Sione no busuma bwandi kuli Isreali

Chapter 47

1Isa panshi no kwi kala mu lukungu, umwana mwanakashi na cisungu waku Babele, ikala panshi ukwabula icipuna ca bufumu, we mwana mwanakashi wa bena Kaldi. 2Webo tawaketwepo umuteku kabili uwabusaka. Bula mpelo no kupelo bungu. Fimbula ica kufimba cobe, pimpula umwingila wa kulepa, fimbula imikoso yobe, abuka imi mana.3Ubwamba bobe tabwa kafimbwepo, ee ifya nsoni fyobe fikamonwa: Nkacita icilandushi kabili nsha kashepo muntu. 4Umulubushi wesu, Yawe wa milalo eshina lyakwe, uwa mushilo eka wakwa Israeli. 5Ikala mu tondolo no kuya mufinfi, abana bankashi ba bena Kaldi: pantu mwebo tamwakabwekashapo ukuitwa na mfumu wa ma mfumu.6Nalifulilwe abantu bandi, nalisebenye icikwatwa candi no kubapela. Bena mu minwe yobe, lelo webo tawalangile kuli bena luse: wabikile ikoli lya fina pa ba kote. 7Wa landile ''Nebo nka tungulula umuyayaya nga na mfumu pali bonse,'' Ta mwabikile ifi fintu mu mitima, nangu ta mwa tontokenye ifyo cili no kwisa kuba.8Nomba unfwa fi, abo abatemwa ukwangala no kwi kala umutelelwe: kabili takuli nelo umo uwaba nga nebo; Nsha kekalepo nga mukamfwilwa nangula uku kwatapo ukufwisha abana'' 9Lelo ifintu ifyo fibili fikesa kuli webo mushinta fye imo mubushiku bumo: ukufya kwa bana na bamukamfwilwa: mu maka yakalamba fikesa pa webo, nangu fya malele nangu fya kufula fya mbuko ne fyakukana10Webo wa cetekele mu bubi bobe, wa landile, ''Tapali nelo umo umona nebo'' amano yobe no bwishibilo bobe fya kufisha webo mukuluba, lelo ulanda mu mutima obe '' Na sangwapo, kabili nangu umo uwakuba nga nebo'' 11Uboni buka kucimfya webo; tawa kabe na maka bwa kuya tandula ne fya malele fyobe. Ubonaushi buka ponene pali webo; tawakabe na maka ya kubu sola. Akayofi ka kakuma mu kupumikisha, ulo webo taulaishiba.12Twalila mu fya mayeye fyobe na mukufula kwa malele fyobe ifyo webo watetekela ukubomfya, ukufuma ku bwaice bobe; limbi kuti wa shuka, limbi kuti wa tinishamo ubonaushi. 13Uli nakile kuba kupanda amano abengi; leka abo bantu beminineko no kupususha webo abo bapatulanya imyulu abatamba ntanda, abo bo abilisha mweshi ya moneka leka bena ba kupusushe webo ukufuma ku fili no kucitika kuli webo.14Mona, bakaba nge mpimbili umulilo uka boca. Taba kaipusushe abene ukufuma ku minwe ya lubingu lwamulilo. Takuli malasha yaku bakafya bena kabili takuli mulilo kuli bena ukwikala na bena! 15Ici eco beshile kuba kuli webo, abo wali ku bombako, na webo wali shitileko no kushitishako kuli bena ukufuma kuli bu musepela bobe baile cila onse umuntunga yakwe; takuli uli onse uwa kuba pokolola.

Chapter 48

1Umfwini ci, mwe ng'anda yakwa Yakobo, abaitwa pe shina lyakwa Israeli, abafuma ku musana wakwa Yuda; mwebo aba abalapa pe shina lya kwa Yawe kukuta Lesa wakwa Israeli, lelo te mu cishinka nangu mu mona ya bulungami. 2Pantu baita abene abantu ba musumba wa mushilo no kucetekela muli Lesa wakwa Israeli. Yawe wa milalo eshina lyakwe.3''Nebo nabishishe ifi fintu kufuma ku kale; fya fumine ukufuma mu kanwa kandi, kabili ndi filengele ukeishibikwa; mukupumikisha nali ficitile fyena, kabili fyali shile kwisa kubako. 4Pa mulandu nebo nalshibile ukweba ati tekuti uteluluke, imishipa ya mukoshi yobe yaikata nge cela ne mpumi yobe nyo mukuba. 5Eco nebo na bishishe ifi fintu kuli webo ulo tafila isa kubako; ulo tacilacitika nebo nalicishibishe kuli webo, eco webo teti ulande, 'utulubi twandi etwa tucita, nangu ifyakuba swa fyandi ne fya pangwa ne fyela fishishe fintu fi'6Webo walyumfwile palwa ifi fintu; mona palwa ifi fyonse ifishinka; na webo, tawa kasumine. Bushe nebo na landile cicishinka. 7Nomba, te kufuma, fyaishile mukubako, nolo tabulafika ubwa lelo tawa fyumfwapo palwa fyena, eco tawakalande ukweba ati 'Ee, nebo nalishibile palwa fyena'8Nebo nshatali kumfwapo; tawali wa kwishiba, ifi fintu tafyali fya kulondolwela ku matwi yobe ulo tucilafika. Puntu nebo naishibe ukweba ulo tucilafika, puntu nebo naishibe ukweba ati webo wali uwa kabepa ku kalamba kabili ukweba ati wali uwabucisanguka ukufuma muku fyalwa.9Pamulandu we shina lyandi kokosho bukali bwandi na pa bucindami bwandi nde kanya ukufuma mu konaula webo. 10Mona nali kulopola webo, lelo tefyo nga Silfere, nali kusangulula webo mwi lungu lya kucula. 11Pa mulandu wa ne mwine, pa mulandu wa ne mwine nebo nka cita; nindo ni ngasuminisha ishina lyandi ukusalulwa? Nsha kapele ubukata bwandi kuli uli onse.12Kutika kuli nebo, Yakobo, na Israeli uyo nebo naita: nebo nine; ni nebo wa ntanshi, ni nebo kabili wa kulekelesha. 13Ee, kuboko kwandi ekwa bikile umufula wa calo no kuboko kwandi kwa kulyo kwa yanshile imyulu; ulo naita kuli bena, bema bonse pamo.14Longaneni mwe bene, bonse mwebe, noku kuti ka! Nani mukati kenu uwabilisha ifi fintu? Aba nakila yawe baka fikilisha ubufwayo bakwe ukulwisha Babele. Ena akasendela Yawe ubufwayo bwakwe ukulwisha Kaldi. 15Nebo, ndi landile, ee. ndi mwitile ena, ndi mushitile kabili aka shuka.16Isa mupepi kuli nebo, kutikeni kuli ci: ukufuma mukutendeka nsha landile mu nkama: ulo ca citke, ndi kulya. '' Nomba Shikulu Yawe ali ntumine nebo, no mupashi wakwe.17Ici eco Yawe, umulubushi obe, uwa mushilo umo wakwa Israeli alandile, ''Ninebo Yawe Lesa obe, uyo ukusambiusha ku tunguluka, uyo kutungulula webo mu nshila ukweba ati webo wingaya. 18Nga cakuti webo wa nakile amalango yakwe elo mutende no kufunguluka kobe nga kwali kwa kukonkoloka ngo mu mana, ne pusukilo lyobe nga mabimbi pali bemba.19Ulupwa lobe nga lwali lwakufula ngo mu canga na bana ukufuma munda yobe nge mpendwa sha nseke sha muvanga; ama shina yabo nga tayaputwilweko nangu ukulofiwa kuli nebo.20Fuma kufuma mu Babele! butukeni ukufuma ku bena Kaldi! ne ciunda ce shiwi lya kwaula ukumfwika! cilengeni ici ukwishibikwa, cilengeni ici ukuya kunse ku mpela sha pa calo! Sosa, Yawe ali lubwile umubofi wakwe Yakobo.21Ta bali kumfwa icilaka ulo ena abatungulwile bena ukupitila mu fiswebebe; apangile amenshi ku kunkoloka ukufuma mulibwe kuli bena; alekenye ukwi sula ilibwe na menshi ya fumine kunse. 22Takuli mutende ku babifi eco Yawe asosa''

Chapter 49

1Kutika kuli nebo, mwe milundu ya mu mbaliya bwmba! Nomba mpela nebo uku kutikisha kobe, mwebo abantu abali ukutali. Yawe anjitile nebo ukufuma mu kufyalwa pe shina, ulo mayo andetele mwi sonde. 2Ena ali panga akanwa kandi ngo lupanga lwatwa: amfisa mu cinshingwa ca maboko yakwe; alimpanga mu mufwi watwa; mu mucenje wa kwe alimfisa nebo.3Alilandile kuli nebo, ''uli mubomfi wandi, Israeli, ukupitila muli uo nebo ndailanga ubukata bwandi.'' 4Lelo nalyaswike ''Nangu nebo natontokenye na bombele ibushe, Na bomfeshe amaka yandi apa bula kantu, lelo ukupingulwa kwandi ni kuli Yawe ne cilambu candi cilikuli Lesa wandi,''5Nomba Yawe alilandile ena uwa mpangile ukufuma mu kufyalwa ku kuba umubomfi wakwe, ku bwesesha Yakobo na kabili ku mwine, pa kweba ati Isreali kuti aba waku longana kuli ena, Pantu nebo na licindikwa mu cinso cakwa Yawe, na Lesa wandi aisa kuba maka yandi kabili alandile. 6Cintu ici nono icintu webo ku kuba wandi ku bwekesha imitundu yakwa Yakobo no ku bewsesha aba pusushiwa bakwa Isreali. Nebo nkakupanga lubuto kubena fyalo, ukweba ati wingaba ipasukilo lyandi ku mpela ya calo.''7Ici eco Yawe asosele, umulubushi wakwa Isreali, uwamushilo wakwe, kuli uyo mweo wasulwa, wapatwa ku nko, na kuli baketaka ba basha. ;;Imfumu shikamona webo no kwima, nabacilolo bakamona webo no kuwa panshi. pamulandu wakwa Yawe uyo uwa chinka, uwa mushilo wakwa Isreali, uyo wakusala webo.''8Ici eco Yawe asosele, ''panshi nebo nkafwaya ku kulanga ububile bwandi nkakwasuka, na mubushiku bwa pusuka nka kwafwa; nkakucingilila, no kukupela icipangano ca bantu, ku kulula calo ku kwakanya ifikwatwa ifya pononwa9Ukulanda kubafungwa, 'Fumeni' kuli abo muninga yafita monekeni mwe bene; Ba ka lalya mu mbali ya misebo, na monse umwa kunkuluka mukaba umulemfye wabo.10Ta bakabe ne nsala nangu cilaka; nangu cikabilila nangu koca kwa kasuba pali bwna, pantu kuli uyo uwa luse pace pali bena aka batungulula; akalebatwala ku tumimana twa menshi. 11Elo nka panga shonse mpili ku kuba misebo, no kupanga apalundumana pandi apa lingana''12Mona ifi fikafuma ukutali, bamo ukufuma ku kapinda ka kuso naku masamba nabambi ukufuma ku calo Casini. 13Imba, we myulu, no kuba uwasekelela, pongoloka mu kwimba, webo we mpili! pantu Yawe na sansamusha abantu bakwe kabili aka kwata inkumbu ku fyakucula fyabo.14Lelo Sione alanda,''Yawe alindekelesha nebo, na shikulu alindabile'' 15''Bushe umwanakashi engalaba mwana wakwe, ukumonsha ku mabele, pakuti eba na nkumbu ku mwana mwaume wena afyala? Ee, bena limbi kuti balaba, lelo nebo nsha kamilabe.16Mona, nalikulemba ishina lyobe mu ndupi, ifibumba fyobe fitwalilala kuba ku mulola wa cinso candi. 17Abana bobe bako yangufyanya ku numa elo abo bakomyonaula bakoya. 18Lolesha konse noku mona, bena bonse balekolongana no kwisa kuli webo. ifyo naba no mweo ici ecakushika cakwa Yawe mu cishinka muka fwala bena nge fisamo no kuba fwika bena nga bana bwinga.19Nangu webo walisulilwe no kubongoloka necala icalo cakonaika, nomba cika cepa kuba kwikalamo, nabo abali kumimina bakaba ukutali na mwebo. 20Na bana bafyelwe mu nshita yakufilwa kibe bakalanda mu matwi yobe ''pa ncende palifyenenkene kuli fwebo, tupangileni imiputule shesu, pakuti twingekala pano,21Elo ukaipisha we mwine, Nani amfyalila aba bana kuli nebo? Nali uwafwilwa kabili ing'umba, imbutushi kabili uwa lekwa ku mweume. Nani ankushisha aba abana? lolesha, Nashilwe neka; bushe aba bafuma kwi?''22Ici eco shikulu Yawe asosa ''lolesha, nkemya ukuboko kwandi ku nko; nkemya intalapa ya cilangililo ku bantu. Ba kaleta abana bobe abaume mu mapa kabili kasende abana banakashi pa mapeya23Ishamfumu shikaba bashikulwinwe naba na mfumu babo aba konsha; ba kakontamina kuli webo kuli webo ifinso fyabo pa mushilo no ku myanga ulukungu lwa ku makasa yobe, kabili ukeshiba ukweba ati ninebo Yawe; abo abalolela palinebo taba kabikwe mu kusebana.''24Bushe icapwa cingapokwa ku mpalume? nangu abaikatwa benga pokololwa kuli ba tutumya? 25Lelo nici eco Yawe asosa, '' Ee abaikatwa bakapokwa ukufuma ku mpalume ne fyatapwa fikapokwa; pantu nkacincitila ifi bambe fyobe nka pususha abana bobe.26Nkalisha abakucusha ukulya imibili yabo, bakalengwe ukukolwa ne milopa yabo, nga kwata mwangashi. Elo abantunse bonse basshiba ukweba ati nebo, Yawe, ndi mupusushi obe na kalubula obe, uwa maka yonse wakwa Yakobo,''

Chapter 50

1Ifi efyo Yawe asosa, ''Ali kwisa kalata wa kulena uyo nalekelepo noko? Ni kuli nani uyo na kongweleko uko na ku shitishe webo? Mona walishitishiwe pa mulanbdu wa lubembu lobe, na pamulandu wa kupondoka noko obe ali bwelelamo.''2Mulandu nshi naishile lelo takwaliko nangu umo kulya? mulandu nshi alitile lelo takwali na umo uwakwasuka? Bushe ububoko kwandi kwa kwipipa uku shingabula webo? Bushe ta mwaba amaka muli nebo uku kupususha? Mona ukwebaula kwandi nalikamya bemba; Ndalenga imilonga iciswebebe, isabi lyabo lilafwa pa mulandu wa kubulwa amenshi ne mishila. 3Ndafwika Yawe imyulu imfimfi, ndafumba ifya ku fumfulila.''4Shikulu Yawe alimpela ulumi nga pali abo aba sambilila pakuti nande icebo cakwa fwa abakonaka; alambusha akacelo na kacelo alabusha amatwi yandi ukufwa nga bao aba sambilila.5Shikulu Yawe alisula amatwi yandi, elo nshali cipondoka, nangula nali bwelelamo ku numa. 6Nalipele inuma yandi kuli abo abanguma, na masaya yandi kuli abo aba susula imwenfu yandi; nsha fishile icinso candi ukufuma ku kubamba kwa nsoni kusapila amate.7Awe shikulu Yawe alinokungafwa; elo nshili wa ku sebana ni pali ici nalenga impumi yandi uku kosa nge libwe, pantu ningishiba nshili no ku bikwa ne nsoni.8Ena uyo juu mpela insambu ali mu pepi. Ninani ali noku nsusha nebo? katwiminine no kwafyanya umo nomunakwe. Ninani uko nseba? mulekeni ese mu pepi kuli nebo. 9Mona shikulu Yawe ako ngafwa Ninani ako nseka nebo? mona bali no kufwalo bonse kwati ni nsalu; imititi ili no kubalya.10Nani pakati ka mwebo uutina Yawe? Nanina anakila ishiwi lya mubomfi wakwe? uwenda mu mfimfi iya kutola ukwabula ulubuto? Afwile uku cetekela mwi shina lyakwa Yawe no kweyanima kuli Lesa wakwe.11Mona, imwe bonse abakosha umulilo, abaipeka nya mwebene ne misanikilo; abenda mulubuto lwa ku mulilo ne cimbili uyo musonteke ifi efyo mu pokelele ukufuma kuli nebo.Muli no kulala panshi mu cifulo ca bukali.

Chapter 51

1Umfwa kuli nebo, mwe ba konkelela ubulu ngami, mweba fwaya Yawe; Mona ku cili libwe ico mwebo mwa fukulwilwemo apakwi mbuka no kupulwa.2Mona kuli Abrahamu, Wiso obe, na kuli sara, uwa ku fyele webo; ulo ifyo ena ali eka umo na limwitile. Nali mupalile noku mulenga abengi.3Ee, Yawe ali no kutalalika Sione, ali no kutala nka shonse isha konaika ncende shakwe; amatololo ayo acitile nga Edenine ciswebebe umwabula bantu lubali ku mumana wa Yorodani uwa kunekamo kwatilibala lya kwa Yawe; Insansa no kusekelela fili no ku sangwamo, ukutotela, ne ciunda ca kwimba.4Ba uwa kukutika kuli nebo, mwe bantu bandi noku mfwe kuli nebo, mwe bantu bandi! pantu ndi nokupela ubupingushi, elo ndi no kupela umulinganyo ukuba ulutolwa fyalo. 5Ubulungami bwandi buli mupepi, ipusukilo lyandi lili no kuya, kuboko kwandi kuli no kupingula ifyalo nefishi no ku ndole;la; pantu amaboko yandi fili no ku cetekela ukundolela.6Imya amenbo yobe mumulu, no ku lolesha pa calo panshi, pantu imyulu fili no ku pita nge cushi, icalo cili no ku fumuka kwati cakufwala na baikalamo bali no kufwa kwati ni balunshi. lelo ipusukilo lyandi lili no ku konkangapo ukubomnba.7Umfwani kuli nebo, mwebo abaishiba icaba icisuma, mwebo bantu abakwata amafunde yandi mu mitima yenu bantu abakwata amafunde yandi m u mitima yenu mwilakutima umisebanya ya baume nangu ukuba aba kutentuka ku miponto yabo. 8Pantu imititi ili no ku balya kwati ni nsalu ne nsokandashi ka balya kwati masako; pantu ubu lungami bwandi bu koba umuyayaya, ne pusukilo lyandi ku nkula shonse.''9Bukeni, bukeni, fwaleni palwenu na maka, ukuboko kwa kwa Yawe. Bukeni nge fyo mu nshiku sha ku kale, inkulo ku nshita ya ku kale. bushe teiwe uwa fwantawile Rehabu, webo awalashile shimweshimwe muli bemba? 10Bushe tawaumishe amenshi muli bemba, amenshi ya mu ku shika sana, no kupanga apakushikja pali bemba ukulenga apa kupita ku ba kulubulwa ukupita ukupulikana?11Kabili aba kulubulwa ba kwa Yawe bali no kubwela ku Sione no kulila kwa nsamba no ku sekelela ukwa muyayaya mu mitwe yabo, no ku sekelela ne nsansa shili no ku basenda bena. no bulanda no kulosha fili no ku balekamo.12"Nebo, ine, neubatalalika. Mulandunshi utinina abaume, abali no kufwa, abana baume ba bantunse, abo aba pangwa kwati cani?13Mulandu nshi wabile Yawe kapanga obe, uwafungulwile ingulu no kwa nshiko umufola wa calo? waba no mwenso kuli cila bushiku pantu ali uwalemucikilila ilyo alefwaya ukuti amonaule.Nga icipyu ca ufyenga cili kwisa?14Uyo umo apetama panshi Yawe ali no kwa ngu fyanya uku mulekeleka tali na ku fwa no kuya panshi ya cilindi, nangu uku bulwa umukate. 15Pantu Yawe Lesa obe, uu sunkanya bemba ya suka amabimbi ya poma Yawe uwa milalo eshina lyakwe.16Ni mbika icebo candi mu kanwa kobe elo nali kufimbo webo mu cinshingwa ca minwe yandi ukuti ninga limba imyulu, ukwanshile, umufola wa calo, noku sosa ku Sione, muli bantu bandi,''17Bukeni, bukeni iminine, Yerusa;lemu, mwebo ba nwine mwi minwe ya kwa Yawe Ukufuma mu lukombo lwa bu kali bwakwe; Imwe banwine mu lukombo twa cipyuca kwe ukufuma mu lukombo lwaku pungashimo. 18Takwaba nangu umo mu bana abaume bomnse abo afyele ukutungulula; Takuli nangu umo abana baume bonse abo akushishe uku musenda uku mwikata ku maboko.19Ifi fibili amafya ya kuponena webo ninani akulililako ubulanda pamo nobe, pumpunta nokonaula ne cipowe no ulupanga. Ninani akakutalalika? 20Abana bobe abaume bafwako akafwa kanono; balala muli cila musebo pa cifutu caukop, kwati ni mpelembe mwi sumbu; baisulamo no ku balipa kwa kwa Yawe, ukukalipila klwa kwa Lesa obe.21Eico nomba umfwa ici mwebo aba kucula na imwe aba kolwa, lelo mwilakunwa umwangashi; Yawe shikuli, Lesa wenu, uupapatila ama fya ku bantu bakwe, asosa ifi. 22''Mona, mi nsenda ulukombo lwa ku pungashima ukufuma mu minwe yenu ulukombo, uuli lukombo lwa kukali pa kwandi ukutila tamuli na kunwa na kabili.23Ndi no ku bika mu minwe ya balalenga uku cula, abo abalandile kuli mwebo lala panshi ukutila twende pali webo, wapangile inuma yobe kwati mushili kabili umusebo wa kutambalala kuli bena ukwendapo.

Chapter 52

1Bukeni, bukeni fwaleni ubukosa Sioni, fwaleni insalu sheni ishisuma Yerusalemu, umusumba wa mushilo; pantu ta kwa kabweshepo aba shase mbululwa nangu aba fiko ukwingilila muli iwe.2Inkunte we mwine ukufuma mu lukungu imano kwikala, Yerusalemu; fula umunyololo wa cela uku fuma mu mukoshi obe, we wakukokwa, umwana mwanakashi wa kwa Sione. 3Pantu mfi ifyo Yawe asoso, ''Wali shitishiwa apa fye, elo uli no kubulwa ukwa bula indalama.''4Pantu nifi ifyo shikulu Yawe asosa, mu kutendeka abantu bandi balilentemukile pa kashita kanono ku Egupto na Asuri ali bacitile ulumanimani pa kubula umulandu uusuma.5Nomba fnshi ifyo kuli nebo ukuba kuno uku ekala nda kwa kwa Yawe ukumo ukuti abantu bandi ba sendwa apabula akantu? Pa ba bateka babebaula uku ekulanda kwakwa Yawe ne shina lyandi lya Lesa lulwa ukutwalilila shonse nshiku. 6Eico abantu bandi bali nokwishiba ishina lyandi; bali no kwishiba muli bulya bushiku ukutila ni nebo na sosa, ''Ee, nine wine!''7Ifyo cawama palupili makasa ya ukusenda ukoleto imbila nsuma, ukolanda umutende, uulenga ku mfwa, uukabila ipusukilo, uko sosa kukli sione, Lesa obe eleteka!'' 8Umfweni aba ku mulonda ba kobilileisha ama shiwi yabo, pamo bakobilikisha nsansa, pantu bali no ku mona, ilinso lyonse ilyonse, Yawe uku bwelela ku Sione.9Pongomokeni mu nsansa iishingukwi mbilo capamo, mwe ncende sha konaika Yerusalmeu; pantu Yawe ali talalike abantu bakwe; alilubwile Yerusalemu. 10Yawe na lenga nkuboko bwakwe ukwa mushilo mu menso ifyalo fyonse, Isonde lyonse bali no kumona ipusukilo lya kwa Lesa wesu.11Ikaleni ikaleni kabiyeni ukufuma kuylya mwi itata icabusali cisheni ukufuma pakati kabo isangululeni mwebene, mwebo abasenda ifipe fya kwa Yawe. 12Pantu mwebo tamuli nokukuya mu kwa ngufyanya nangula ukulya mukufulumuka; pantu Yawe akoya ifyo mwebo tamulaya, na Lesa wa kwa Isreali ali no kuba uku mucingilila kunuma.13Mona umubomfi wandi ali no kubomba ukwa mano; ali nokuba pa mulu no ku sumbulwa elo ali no ku sansanisha. 14Ifyo abengi bali abakumupapa ena ukumoneka kwakwe takwali ukwa kwibikwa ukucila na pa muntunse, ne cata cakwe ta camoneke ngo umusango wa muntu.15Nangula cingaba ifi umu bomfi bandi akalenga ifyalo ifingi ne sha mfumu shikesala utunwa fwabo pa mulandu ena. Pantubakamona ifyo ba shashimikilwa, shi kamona, na pali ico ba shatalile ukumfwa, bali no kumfwa.

Chapter 53

1Ninani uwasumine ifyo baumfwile ukufuma kuli fwebo elo nikuli ukuboko kwa kwa Yawe ku sokolwele? 2Pantu akulile ku cinso cakwa Yawe ngo ululembelya ulukofuma mu shili kukosa; takwete ne cimweno ca kuti amoneke nangu tumutemenweko, ulo twa mu mona, takwele ubuduma ubwa kututemuna.3Ali uwakusulwa no kukanwa ku bantu umuntu uwa fyabulanda na umo uwabelela ifya kukalipa. Ngaumo uyo abaume bafisako ukufumako ifinso fyabo, ali uwakusulwa; kabili tatwamwangilwe ico talingilwe ukwangwa.4Lelop icime fye alitusendele amalwele yesu nokupita ifya malanda fyesu; Eico twantontokenye ukuti ale pamwa kuli Lesa ukufwantwa kuli Lesa, no kumulenga ubulanda.5Lelo ali uwa kulaswa pamulandu wa ficitwa fyesu ifya bu cipondoka. Ali uwo kufwantwa ba mulandu wa membu sheshu. ukulimunwa kwa kutumwenamo fwebo umutende kwa ponene ena, na mu filanda fya kwe twa mwenenemo ukuposhiwa.6Fwebo bonse twali nge mpanga twalile mukuluba, fgwebo twali umo ayakukile uko alefwaya, na Yawe ali poneshe pali ena ama mpulu yesu bonse pali ena.7Alikucilikilwa ilyo ena aicefeshe, tayasamwine akanwa; nga imponga iko twalwa mukuipaya nge fyo impanga iba kuli uwa kuibeya iba tondolo eico tayasamwine akanwa kakwe.8Alifuminemo mulufyengo na mupingushi ubo ba mpingulile naba nkuloyakwe takwali no ku tontonkanya pali ena? pantu ali uwa kuputulwa ku fuma ku mpanga ya ba mweo; pa mulandu wa misoka ya bantu bandi uku pumwa kwali pali ena. 9Balibikile inshishi yakwe pamo na ba misoka, capamo no mukankala mu mfwa yakwe nangu tacitile ifyongo nangu mu kanwa kakwe tamwa fumine ukubepa.10Lelo cali ukufwaya kwa kwa Yawe ukumufwanta ena no kumulenga ukulwala ilyo mu kamucita umweoi wakwe ica pa lubembu ilambo, akumo na ubufyashi, akatantasha inshiku shakwe, na Yawe ukupekanya kwakwe kuli no kufikilishiwa muli ena. 11Panuma ya ku cula umweo wakwe, ali no kumona ulubuto no kuba uwa kusekelamo mu mano yakwe. umubomfi wandi umulungomi akalungamikila abengi akabasendela ifyo bupulumushi fyabo.12Eico nkamwakanishisha icakaniko cakwe mu bakankala elo ali nokwakanya ne fya kutapwa na bengi pantu alililangisha umwine ku mfwa elyo ali pendwa pamo na bapulumushi. Ali sendele imembu shabengi no kubapapatila aba pulu mushi.

Chapter 54

1''Imba webo umwanakashi ingumba webo wa nsha fyalapo, pongomoka mu nsansa imba no kulila ukukalamba webo we ushabapo mu bukali bwa bu fyashi. pantu abantu abana abakushiwa bali cila abana abakwa nyima ushalekwa.'' Efya sosa Yawe.2''Panga apakulu apokufungulwika Hema ilikulu no kuli fungulula Hema insalu ya pansolokoto wishako ubutali mwa ntambo yobe no kulilefya ne mpopo shaliko. 3Pantu welifungulula ukuya kukuboko kwa kululyo naku kwa kuku sona ubufyashi bobe bukasupila ifyalo no kwikalamo mu misumba ya kufulumukamo.4Tamufwile ukutima pantu mwebo ta mwakase kwe, nangula ukubweshiwamo pantu mwebo ta mwakasebane, mu kalaba ukusekewa kwa ku bulumendo bwenu no kusebana kwa shiwa kenu.5Pantu kabumba emulume obe, ''Yawe wa milalo eshina lya kwe uwa mushilo wa kwa Isreali aka lubula, etwa Lesa we sonde lyonse. 6Pantu Yawe na kwita webo uku kubwesha umukashi uwa kuposwa no Bulanda mu mupashi, kwati mwana kashi uwa upwa ku mwaice no ku kanwa, ''Asaso Lesa obe.7Pantu pa kashita akanono nalikoposele webo, lelo ku bukulu bwa cikuku ndi no longanika. 8Ku kufula kwa kalelipa nalifishile icisonso candi ukufuma ku kashito, lelo kumuyayaya kwa cipangano ca citetekelo nka kwata uluse pali webo asosa Yawe, ena uwa kulubwile webo.9Pantu ifi fili kwati menshi ya pali Noa kuli nebo; nge nfyo nalilapile ukuti amenshi ya pali Noa tayakatale kabili uku pkita pe sonde, eico nshilapile ukuti nsha kakalipe kuli webo nangu ukukwebaula. 10Nangula impili shi ngawa no tupili tu nga tenkana lelo uluse lwa kwa kutemwa kwandi ta lwa kafumeko ukufuma kuli webo, nangula icipangano candi ca mutende ukuntenkana asosa Yawe, uwa ku kwatila webo webo uluse.11Wamucushi webo, we wakusendwa -ku mabimbi uwa kukana sansamushiwa, mona, nebo nka ku lila amabwe muliloba lya kukashika, no kwa nshika umufola waka kukulapo cobe safiri. 12Nkaku citila insonshi shobe kadikode ne mwenshi shobe amabwe aya kubengeme shima, elo ne linga lyobe ku mabwe ya suma.13Nomba bonse abana bobe ba kasambilishiwa kuli yawe, no mutende wa bana bobe ukaba ukalamba ku bulungami eko ukakonenena, no kuba ukutali uku fuma 14ku lumanimani pantu ta wa katine; no kufuma kwi tentula, pantu tacili nokwisa pepi kuli mwebo.15Mona nga uli onse apanga ifyongo tafili na kufuma kuli nebo; onse uka akapanga ifyongo kuli webo akawe mu kulusa. 16Mona, Nimebo nalenga uwakufwa uufukata ukupya kwa malasha no kufula ifyala fya cilwilo nge incito ya kwe, nine malengele uonaula uko naula.17Takuli icakulwilako ico ica pangwa uku lwisha webo cikacimfya, elo ukaseka uli onse ukatunganya webo. Neci ecikwatwa ca babomfi bakwa Yawe no bulungami ukufuma kuli nebo ici cisemo ca kwa Yawe.''

Chapter 55

1''Iseni bonse mwebacilaka, Iseni ku menshi, namwebo mwebatakwete indalama, iseni mushite nokulya! iseni, mushite umwangashi no mukaka ukwakubula indalama kabili apakubulo mutengo.2Nindo mukopina, muli Silfere pa cintu icitali cilyo, kabili nindo mubombela pafyo mutekuta? kutikeni kuli nebo bwino nbwino no kulya icabune, nokusansamusha mwebene mufyakunona.3Teyamikeni amatwi yenu nokwisa kuli nebo! umfwani pakwebati mube no mweo! nkacita icipangano camuyayaya nobe weo nacetekela, ukutemwa kwa cishinka uko nalaile kuli Dabidi. 4Moneni, ndimubikile nga kamboni ku nkoshonse, nge ntungushi kabili mushika wa bantu.5Moneni mukakuta ku luko ulo mutaishibile no luko ulatamishibile lukabutukila kuli mwebo pantu Yawe Lesa wenu uwa mushilo wakwa Isreali, uwamicindamika.''6Fwayeni Yawe ulo angasangwa; mukuteni ulo ali mupepi. 7Lekeni imbifi ileke ibele yaiko, no uwalubembu amatonkanyo yakwe lekeni abwelele kuli Yawe, nao akamukwatila inkumbu, kabili kuli Lesa wesu, uyo uuka mwelelela apakalamba.8''Pantu amatontonkanyo yandi te matontonyo yobe, nangu imibele yobe imibele yandi uku ekulumbulula kwa Yawe. 9Ifyo imyulu yalepa ukucile sonde, efyo imibele yandi yalepa ukucila imibele yenu, nama tontonkanyo wandi ucila amatontonyo yenu.10Ifyo imfula ne mfule yakubuta filoka ukufuma mumulu ukwakubulo kubwelelamo kulya kano yatapilisha umushili nokuulenga ukutwala nokupuka nokupekla shibulimi watandile imbuto ne cilyo caikolya, 11Efyo cikaba icebo candi icifuma mukanwa kandi tacakabwele kuli nebo icakubula kantu, lelo cikabomba umulimo nacitumine.12Pantu mukaya mukosekelela nokutwalwa mumutende; impili nokupili tukapunda munsansa ku cinso cenu, elo ne fimuti fyamumpanga fyonse fikatota indupi. 13Mu cifulo ca fimpukusa fya myunga pakameno mukupri mucifulo ca kaenya, pakamena icimuti ca muhadasi, kabili cikaba cakwa Yawe, ice shina lyakwe nge cishibilo ca muyayaya icishakaputulweko.

Chapter 56

1Ifi efyalanda Yawe, ''moneni icakulungama, citeni, ichakungama; ico ipusukilo lyandi lili mupepi, no bulungami bwandi buli mupepi nokusokololwa. 2Alishuko muntu uucite fi, kabili uucikatisha. Alalame Sabata, ukwakubulo kuli pelulula, nokusunga iminwe yakwe kukukana cita ububi ubuli bonse.''3Mwileka umbi uuilundile kuli Yawe elekulanda ati, ''Cine cine Yawe akampatululako ku bantu bakwe.'' Mutungwi elekulanda ati, ''Moneni, ndi cimuti cakuma.''4Pantu ifi efikolanda Yawe, ''kuli bamutungwi abalama ama sabata yandi nokusala ikonsekesha, nokwikatisha icipangano candi, 5kuli bena nkemika mu nganda yandi namukati ka malinga yandi icakwibukishako icabune ukucila ukukwata abana abaume nangu abana abanakashi, Nkabapela icakwibukishako camuyayaya ico icicshakabele aciputulwako.6Elo na bambi bambi abakailunda kuli Yawe kukumubombela, kabili abatemwa ishina lyakwa Yawe ukumushinshimuna, onse uulame sabata kabili ulilama, nakuna lipelula, nousunga icingano candi bwino. 7Nkaleta ku lupili lwandi ulwa mushilo nokubalenga ukusansa,muka mu nganda ye pepo, ifya bupe fya koca fyabo na malambo yabo fikapokelelwa pa cipailo candi. Ico inganda yandiu ikakutwa inganda ye pepo kunko shonse.8Uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe, uulonganya abasululwa bakwa Isreali nkalonganya nabambi ukulunda pali bena.''9Mwe fiswango fyonsefya mumpanga, iseni mulye, mwe fiswango fyonse fyamumutengo! 10Bakalinda wabo bonse ni mpofu, tabomfwa nimbwa ishakukutumana ishitanga bosa. Bakolota,kabili balilele panshi balitemwo ku sendama.11Imbwa shili ne cilaka icikulu tekuti bekute; niba kacema abakubulo kwishiba bonse balipilibukile ku mibele yabo abene; cila muntu akokumbwa ifyakunonkela mulufyengo. 12''Iseni,'' bakolanda, ''natunwe umwangashi ne cikola. Mailo ikaba ngalelo, ubushiku ubukulu ubo tutangapima,''

Chapter 57

1Umulungami aloba, lelo tapali nangu umo uucisakamana kabili abantu bacipangano cacicetekelo bakalonga baya, lelo tapali nangu umo uwishibati umulungami alisendelwe ukufuma ku bubi. 2Aingila mumutende; balatusha pa masanshi yabo abenda mubulungami.3Nomba iseni kuno mwebana baume buyeye, abana baba cende no mwanakashi uwabucilende. 4Ninani mukopumya ne nsansa? kulinani mukoiswila akwanwa nokufumya ululimi; Tamuli bana babu cintomfwa abana bamubufi.5Mulaisansamusha mukusendama bonse mwisamba lya mioke, namwisamba lyacimuti conse icakulelema mwebo mwebo mwebepaya abana benu mumbali yanika umwakuma, panshi yampili ishakusansuka.6Pakati kafintu fyakutelela ifya mumu pokapoka wanika emuli ifintu ifi pelwe kuli webo.Efyo ushinshimuna. Uletutula icabupe cakunwa webo. Efyo ushinshimuna. Uletulula icabupe cakunwa cobe kuli bena nokwimya icabupe caluseke, kuti nasansamuka mulifi fintu?7Wali pekenye ubusanshi bobe pa lupili lwakusansuka; kabili walile palya mukupela amalambo. 8Kunuma ya cibi na maingwe ya cibi wabikapo ifishibilo fyobe; walimfutatila, mwaipanga mwebene ubwamba, nokunina; mwapanga ubusanshi bwenu ubwakusalala. Walipangile icipangano nabena; walitemenwe amasanshi yabo; walimwene pa bwamba bwabo.9Walile ku moleke namafuta; walifushishe ifye fungo. Walitumine inkombe yobe ukutali; walitentemukile ku mbo. 10Walinakile ku lwendo lobyo lukali lelo tawatalile kulanda ati, ''takuli isubilo.'' walisangile umweo mukuboko kobe; ecotawanakile.11Ninani usakamaninepo? Ninani uti nisha uyo uukulengele ukulekucita ifyabubufi, icakweba ati tekuti unjibukishe nangu ukutontonya pali nebo? 12pantu nalikele tondolo inshita iyitali, tauntina nomba. Nkashimika fyonse ifyo ucita, lelo tafyakakwafwe.13Ulo wakuta, leka tu milungu walonganya tukupusushe. Nomba umwela ukabasenda, umupu ukabolula ifikwatwa fyapa lupili lwandi ulwa mushilo.14Akalanda ati, 'kuleni kuleni! wamyeni nshila fumye yonse mabwe ayakuipununako munshila ya bantu bandi! 15Pantu ifi efyo umukulu kabili uwasumbulwa alanda uwaikala umuyayaya, uoishina ni wamushilo, ''naikala mucifulo icakusansuka kabili icamuhilo, pamo naena mupashi uwakutobaika kabili uwakufuka, ukutubule imipashi yabakufuka, nokutubula imipashi wa mbifi.16Pantu nshakapele mulandu umuyayaya. nangu ukukalipa umuyaya, ninshi umupashi wamutu katembuka ku cinso candi, imyeo iyo napangile. 17Pamulandu wa lubembu lwakwe ulwakunonkela mukukakala, nalikalipile, kabili nalimukandile; nalifishile icinso candi nokufulwa, lelo alile icimfutanuma mumibele yamutima wakwe.18Ndimwene imibele yakwe, lelo nkamundapa. Nkamungulula nokumusansamusha nokutalalika abo abakomuloseshako. 19Kabili ndalenga ifisabo fyapa milomo. Umutende, umutende, kulyabo abakutali nabali mupepi efyalanda Yawe nkabondapa.20Nomba ababifi bali nga bemba uukosunkana, uutatusha, na menshi ya uko yalafundaula ulutikiti na matipa. 21Takuli umutende kukumubifi efyalanda Lesa.

Chapter 58

1''Lileni mukupundisha wileka. Sansula ishiwi lyobe nge penga. kalipila abantu bandi kuli bucintomfwa bwo, ne ng'anda yakwa Yakobo ku mpulumushi shabo. 2Ulo balamfwaya cila bushiku nokusansamukila mukwishiba imibele yandi, kubati luko ulucito bulungami kabili tabalekele ifunde lyakwa Lesa wabo. Balanjipusha pabupingushi bwakulungama; balakwata insansa mukutom=ntonkanya pali lesa ukwisa mupepi.3Nindo twafungile ukulya, balindile,' nomba tamucimona? Nindo tuicefesha fwe bene, lelo tamukocimona? moneni, pabushiku bwakufunga ukulya kwenu musange nsansa shenu nokutitikisha ababomfi benu bonse.4Moneni, mulafunga ukwebati mulake nokelwa, uloma nekofi lyobe ilyabubifi; taufungila kukuleka ishiwi lyobe lyumfwike pa mulu. 5bushe kwena ukuleka ukulya musangoyu eko ningafwaya: ubushiku ubo uulionse engaicefya umwine, kuli ene ukukontamika umutwe watwe wakwe kubati litete, nokwanshika insamune mitoi panshi yakwomwine? Bushe cine kuti mwaita ici ukufunga, ubushiku ubusekesha Yawe?6Bushe uku ekufungokulya ukonasala: ukukakula ifikakilo fyabubifi ukukakula imyando yekoli, ukuleka abanaka babe abantungwa, nokuputula ikoli lyonse. 7Bushe tekukumokaula umukate wenu naba nsala nokuleta abalanda nabakubula apakwikala mung'anda yenu?'' Ngamwamona uulibwamba, mulingile ukumufwika; kabili tamufwile ukufisama mwebene kuli ba lupwa lwenu.8Elo ulubuto lobe lukesuka kubati kutula kwa kasuba, nokupola kobe kukafuma bwangu; ubulungami bobe bukakutangilili, no bukata bwakwa Yawe buka ubucingo bobe kunuma.9Elo ukakuta, elo Yawe akasuka, mukalilo bwafwilisho, kabili akalanda ati, ''ndipano'' Ngamwafumyapo ikoli pali mwebene, ukusontwo munwe, nokulanda kwa bubifi, 10ngacakweba ati mwebo mwebene mwapela abansala no kwikusha abalanda abansala; ninshi ulubuto lwenu lukabalila mumfinshi nemfinshi yenuikaba ngakasuba pakati.11Elo Yawe akakutungulula lyonse nokukwikusha muncende umutaba amenshi kabili akakosha amafupa yenu. Mukaba nge balalyatapilishiwa kabili ngaka mfukumfukuka menshi, ako amenshi yatakama.12Bamo muli mwebo bakakululula ifibolya fyakale; mukemya ifibolya fya nkulo idhingi; bakakuta ''kalungisha wamalinga,'' ''kakulula wa misebo yakwikalamo.''13Ngacakwebati wapilibula amakasa yobe kukwenda pa bushiku bwe sabata, nokufuma mukucita ifyakukusansamusha wemwine pa bushiku bwandi ubwamushilo. Ngacakwebati waita isabata icakusekesha, kabili waita imilandu yakwa Yawe yamushilo kabili iyacindikwa. ngacakwabati wacindika isabata pakusha imilimo yobe, napa kukana sanga ifyakusansamusha fyobe nokutalanda amashiwi yobe wemwine.14Elo ukasanga insansa muli Yawe, kabli nkakulenga ukunina pamusansama we sonde; nkakulisha ukufuma mufya cikwatwa cakwa Yakobo wiso pantu akanwa Yawe kalilandile.''

Chapter 59

1Mona, ukuboko kwa Yawe takwaipipa kukupususha; nangu ukutwi kwakwe ukukoma, kukukanokumfwa. 2Ificitwa fyenu ifyamamampulu, fyalimipatulula kuli Lesa wenu, kabalil impilumushi shenu shalifisa icinso cakwe ukufuma kuli mwebo nakukumyumfwa.3Pantu amaboko yrnu yalitila ku milopa neminwe yenu kulubembu, imilomo yenu ilandobufi nolulimi lwenu lilanda ifyabonaushi. 4Takuli uukuta mubulungsmi, kabili uupapatila umulandu wakwe mucishinka. Balicetekela mu mashiwi yafyefye, nokulanda bufi; bemita ubucushi nokufyala ulubembu.5Bakatotola amani yansoka yabuusungu nikupikula isumbu lyakwa tandabube, onse uwalyako amani yabo alafwa kabili iliningalyatotoka, likatota insoka yabusungu. 6Amasumbu yabo tekuti bayabomfye kufyakufwala, nangu kuifimba abene ku milimo yabo. imilimo yabo milimo yalubembu, kabili imicitile yabo iyalukakala ili mumabokoyabo.7Amakasa yabo yabutukila bubi, kabili babutuka kukupongolola umulopa wakaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo yalubembu; ulukakala nobonaushi enshila shabo. 8Inshila yamutende tabaishiba, tamwaba mulinganya munshila shabo. balipanga inshila yabupondamishi, uyo onse uwenda mulishi nshila tamona mutende.9Eco umulinganya uli ukutali nafwebo, nangu bulungami ukusanga.Tulolela lubuto, npmba tumona imfinshi tufwaya ukubutisha, nomba twenda mumfinshi. 10Tupampante fibumba kubati nimpofu, kubati nyabo abataba namenso. tutelententa akasuba pakati ka mutwe kubati nipali muntungulya; pakati kabamaka tumoneka kubati bantu bakufwa.11Tung'ang;a ngaba bere nokulila nge nkunda; tulolela umulimganyu, lelo tapali nagu umo; uukapususha, lelo ca kutali kuli fwebo.12Pantu amampulu yesu ayengi yaba kumulola wenu, ne membu shesu shilatushinina; ico amampulu yesu yaba nafwebo, kabili imembu shesu tulishishibile. 13Tulisangukile, ukukana Yawe noku pilibukako kukukonka Lesa wesu. Tulalanda ifyalufyengo nokupilibukila lubali ukwimita ukulishanya ukufuma ku mutima nama shiwi yabufi.14Umulinganya ulifumishiwepo, no bulungami buli ukutali, ico icishinka catelententa mu lubansa lwa cintu bwingi, ne cishinka tekuti cise. 15Icine cabula, noyo uwafumako ku bubi ailenga uwakaele. Yawe alicimwene kabili tatemenwe ukwebati takwali mulinganya.16Alimwene ati takuli umuntu nangu umo, nokupapa pakwebati tapali nangu umo uwakupapatila. Eco ukboko kwakwe umwine kwaliletele ipusukilo pali ene kabili ubulungami bwakwe bwalimutungilile.17Alifwele ubulungami ngecakucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Alifwele amalaya ya cilandushi kabili alifimbene ubucindami ngatambatamba. 18Pafyo bacitile, alibalambwile, abupingushi; bwa bukali ku fibambe fyakwe, ilandushi ku balwani bakwe, kufishi ukukandwa ngecabupe19Eco bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma kumasamba, nobukakata bwakwe ukufuma ukutula akasuba, ico akasa nge nika iyi kopalala iyo bakoensha ku mupu wakwa Yawe. 20''Kalubula akesa Sione kulyabo abakapilibuka ku ku micitile ya bupulumushi bwabo muli Yakobo ukulanda kwa Yawe.21Na kuli nebo, ici ecipanganocandi nabena efyalanda Yawe umupashi wandi uuli pali mwebo, namashiwi yandi ayo mbikile mukanwa kobe, nshakashe kanwa kobe, nangu ukufuma mutunwa twabana bobe efyalanda Yawe pali ino nshita no umuyaya.''

Chapter 60

1Ima, balika; pantu ulubuto lobe lulishile, no bukata bwakwa Yawe bulimine pali webo.2Nangu imfinshi ingafimbe sonde, nemfinshi iyakutola ika fimbe nko shonse; lelo Yawe akaba pali webo, no bukata bwakwe bukamoneka pali webo. 3Inko shonse shikesa ku lubuto lobe, ne shamfumu kububutisha kwa lubuto lobe ulwakukutula kwa kasuba.4Lolesha monse ukushinguluka nokumona. Bonse baliikolonganike pamo nokwisakuli webo. Abana bobe abaume bakesa ukufuma ukutali, nabana bobe abanakashi balibasendele mumaboko yabo. 5Elo ukamineka uwakubeka, no mutimaobe ukasekelela noku fuluka, pamulandu wa bwingi bwamuli bemba bakapongolokela kuli webo, ifyuma fya nko shonse fikesa pali webo.6Imilomgo ya ngamila ikakufimba, imisepela ya ngamali yaku Midiani na Efa; shonse shikesa ukufuma ku sheba; bakaleta golide nefyacena cabune, kabili bakemba ishakutotela Yawe. 7Imikuni yonse iyaku Kedari ikalonganiwa yonse kuli webo, ba sukusuku baku Nebaiote bakakubombela; bakaba ifya bupe bwakupokelwa pa cipailo candi; kabili nkacindamika ing'anda yandi yabucindimi.8Findo ifi ifipupuka lubali nge kumbi, nge nkunda mufyubo fyobo? 9Ululamba lwakuli bemba lukamfwaya, nengala shaku Tarshishi shikatungulula, kukuleta abab baume bobe ukufuma ukutali, bali na Silfere na golde yabo, ico ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, nelya umo uwa shila wakwa Israeli pantu alimicindikile.10Abana baume babambi bambi bakakululula amalinga yenu, ne mfumu shabo shikamibombela; nangu namikandile mu cipyu candi ulo mu bubile bwandi nkamyumfwile nkumbu. 11Impongolo shenu shikaba ishakwisuka ukutwalilila tashskesalwe akasuba no bushiku, pakwebati ifyuma fyanko shonse kuti fyaletwa, ne mfumu shabo shikptungululwa.12Cine cine, inko shonse namabufumu yonse ayatakamibombele yakaloba; isho nko shonse shikonaulwa umupwilapo. 13Ubukata bwakwa Lebanoni bukesa kuli webo, icimuti ca umukupri, umutidavi no mutashuvi fyonse pamo,kukuwamya umwashila mwandi; kabili nkacindamika icifulo ca makasa yandi.14Bakesa kuli webo nokukufukamina, abana baume bakubalya abakunakile bakwa pamakasa yobe; Bakakukuta umusumba wakwa Yawe.Sione waumo uwa shila wakwa Israeli.15Mu cifulo cakwalilila webo uwakusulwa kabili uwakupatwa, ukwakabula nangu umo uwakupita kuli webo, nkakucita icintu cacilumba umuyaya, insansa ukufuma mu nkulo ukuya munkulo. 16Kabili ukanwa umukaka wanko shonse, nokusupila amabele yasha mfumu, ukeshibati Nebo Yawe, ninebo mupusushi na kalubula obe; uwa maka yonse wakwa yakobo.17Mu cifulo ca mukuba nkaleta golde, mucifulo ca cecela, nkaleta silvere, mucifulo cacimuti, umukuba namucifulo ca mabwe, icela. Nkasonta umutende ngaba kateka benu, no mulinganya ngabakateka benu. 18Ulukakala talwakomfwike nakabilimu calo cenu, nangu ukonaulwa nokutobaulwa mumipaka yenu nomba mukakuta amalinga yenu ipusukilo, ne mpongolo shenu kutasha19Akasuba tatakabe ulubuto lwenu nakabili nangu ukubutisha kwa mweshi kukubalikila pali mwebo; lelo Yawe akaba ulubuto lwenu umuyaya, na Lesa wenu ubukata. 20Akasuba kenu takawe nakabili nangu umweshi ukufumapo; ico Yawe akaba ulubuto lwenu lwa muyaya, ne nshiku shakulosha kwenu shikapwa.21Abantu benu bonse bakaba abalungami; bakasenda ifikwatwa fya nshita yonse ifya calo, umusambo wa ca kulimba candi, imilimo ya maboko yandi, pakwebati, nkacindamikilweno. 22Akanono kakaba likana, naka nono luko lwakukosa; nebo Yawe, nkafikilisha bwino ifi fintu inshita ngayafika

Chapter 61

1Umupanshi wakwa shikulu uli pali nebo, pantu Yawe alinsuba kukubila imbila nsuma kubako cula. Alintumine ukuposha abafunshika mitima ukubila ubuntungwa kuli ba nkole, kabili ukwisula ififungo kuli abo abakakwa.2Alintumine ukuya kubisha umwaka wabubile bwakwa Yawe, ubushiku bwa cilandushi cakwa Lesa wesu, nokusansamusha bonse abalosha.3Alintumine ukuya kupela abalosha abamu Sion ukubapela icakufwala mucifulo ca mitoyi, amafuta yakusekelela mucifulo cakulosha, umwingila wakutasha mucifulo ca mutima waku bombomana, ukubeta ati fimuti fya bulungami, ifyalimbwa, kuli Yawe, ukweba ati bacindikwe.4Bakakululuka ifibolya fyakale; bakabweshapo ifya tubakile. Bakawamya cipya cipya ne misumba iya onaikile, ubonaushi ubwakufuma ku nkulo shaku kale. 5Abalebeshi bakemina nokjulisha ifilekwa fyenu, nabana baume babalebeshi bakale kubomba mumabala yanu na mumabala ya myangashi.6Muketwa bashimapepo bakwa Yawe; bakale ku mikuta ababomfi bakwa Lesa wesu mukalekulya ifyuma fyanko, kabili mukaitakishisha mubukankala bwabo. 7Mucifulo ca nsoni shenu mukakwata imiku ibili, mucifulo camusalula bakasekalela pa cikwatwa cabo. Eico bakakwata icakaniko ca muku ibili mucalo cabi; ukusekela ukwa muyayaya kukaba kwabo.8Pantu nebo, ne Yawe nalitemwa umulinganya kabili nalipata ubungo nobupandamishi, mu chishinka nkabepela icilambu, kabili nkapanga icipangano nabo icamuyayaya. 9Ababufyashi bwabo bakeshibikwa kuba nko shonse, naba kufyalwa kuli bena mukati ka bantu. Nabakalekubamona bakalekusumina ati, ebantu abo Yawe apala.10Nkasekelela apakalamba muli Yawe; muli Lesa wandi nkasangalala sana. Pantu alimfwikile amalaya Yepusukilo; ali mfwikile no mwingila wabulungami, filya shibwinga aisamika na tambatamba, ifyo nabwinga aisamike fisamo fyakwe. 11Fyekefyo umushili ufumya ifyakumena mena, Fyekefyo ibala lilenga ifyabyalwamo ukula, efyo shikulu Yawe akalenga ubulungami no kutasha ukupuka kumulola wa nko shonse.

Chapter 62

1Pamulandu wakwa Sion ntakutumane, napa mulandu wakwa Yerusalemu nshafinde mpaka ubulungami bwakwe bukatwalilile mukubuta tutu, ne pusukilo lyakwa kwati mwenge uukopya. 2Inko shikamona ubullungami bobe, ne mfumu shonse ubukata bobe uketwa ishina ilipya ilyo Yawe akasala.3Kabili ukabe cilongwe cakuyemba muminwe yakwa Yawe, natambatamba wa bufumu mu minwe yakwa Lesa obe. 4Tacakalandwepo nakabili pali webo ukweba ati, ''Alishele; nangu palwa calo cobe ati, ''fibolya'' cine cine, uketwa ati ukubekwa kwandi kwaba muli ena, ''kabili icalo cobe ''Alyupwa,'' pantu Yawe abekelwa muli webo, ne calo cobe cikopwa.5Cine ifyo umulumendo opa umukashana, efyo abana bobe abaume bakakupa, ngefyo shibwinga asansamukila pali nabwinga wakwe, Lesa wenu akasansamukile pali mwebo.6dibikile bakalinda pamalinga yobe Yerusalemu; tabakutumana akamba no bushiku. mwebo mwe bakebukisha bakwa Yawe, mwileka. 7Mwileka atushe mpaka akapampamike Yerusalemu ukuba uwakutashiwa pamo pesonde.8Yawe alilapile kukuboko kwakwe kwakukulyo kabili ukuboko kwakwe ukwamaka, ''cine nshaka lekumipela ifyanseke ngefyakulya fyabalwani benu. Bambibambi tabakanwe umwangashi wenu, uo mwabombele. 9Pantu abo abasombola ifyaluseke bakafilya nokutasha Yawe, nabo abasaba imyangashi bakanwina umwangashi mulubansa lwa mwashila mwandi.''10Piteni piteni mu mpongolo! Pekanyeni nshila ya bantu! ukuleni, kuleni umusebo uwakuselala; fumyenimo amabwe! imyeni ulunga lwakulanga kunko!11Lelosheni Yawe abilisha ukufika kumpela yesonde, ''landeni kubana banakashi baku Sion; Lolesheni umjupusushi wenu akweisa ! Moneni, ne cilambu ali naco nemilimo yakwe ikoya kuntanshi yakwe.'' 12Bakamikuta mwebo, ''Abantu abamushilo; abalubulwa bakwa Yawe, ''kabili bakalekumita ''abafwakwa; umusumba uushalekeleshiwa.''

Chapter 63

1Ninani uyu ukoisa ukufuma ku Edomu, unfwwele ifyakushika ukufuma ku Bosela? Ninani uyu alifwele ifyakufwala fyabufumu, ulikopintanka nokushipa pamulandu wamuka akwata sana? Ninebo, ukalanda mubulangami nobulamba ku kupususha. 2Nindo ifya kufwala fyobe fikashikile, kabili nindo fikomonekela kubati wali kondiwila imyangashi mucakufininamo?3Nacila kondawila imyangashi mucakufinamo neka fye, kabili tapali nangu umo uwakufuma mubantu uwishileka kuli nebo. Nachikandawila mubukali bwandi kabili ukunya ntanlapo mucipyu. Umulopa wabo ulisabaukile kufya kufwala fyandi nokutisha fyonse ifyakufwala fyandi. 4Pantu nalikulesha kuntashi yabushiku bwandi ubwalilandushi kabili no mwaka wakulubuka kwandi ulifikile.5Naliloleshe kabili tapali nangu umo uwakungafwa. Nalipapile ati tapalipo uwakungafwa, lelo ukuboko kwandi ekwandetele ukucimfya, kabili icifukushi candi icakupiutilila calinkoseleshe nebo. 6Nalinyantawile pa bantu mucipyu, nokubalenga ukupapula icifukushi candi, kabili nalitulwilile imilopa yandi pa calo.7Nkalumbulula ifitwa ifya cishinka cacipangano cakwa Yawe, fyalilinga ukutotelwa ificitwa fya kwa Yawe Nkalumbulula fyonse ifyo Yawe atucitila, no bune kuba nganda yakwa Isreali. Inkumbu isho atulanga pa mulandu waluse lwakwe, neficitwa nabacishinka bwa cipangano cakwe. 8Pantu alyebele ati, ''pantu cacine bantu bandi aba, abana tababa abakula icumfwila.'' Alishile kuba umupusushi wabo.9Ukupilila mukucla kwabo naye aliculile, na malaika ukufuma kun cinso cakwe alipasuswishe. Mukutemwa noluse alibapuswishe, kabili alibasumbwile pamjlu nokubasenda monse munshita shakale.10Lelo balimusangukile nokukalifya umupashi wa mushilo, eco alisongukile umulwani wabo no kubalwisha bena.11Abantu balilangulilile panshita shakwa Mose. Balyebele, ''Lesa alipi, uwabafumishe ukufuma muli bemba nabakalema bafitekwa fyakwe? Lesa alipii, uwababikilemo umupashi wa mushilo pakati kabo?12Nipi ali Lesa uwalengele ubukata na maka fuye nokuboko kwa kulya ukwa kwa Mose, kabili ali patwile amenshi ku cinso cabo ukuicitile ishina lyakwe ilya muyayaya? 13Nipi ali Lesa uwa batungulwile mu menshi aya kushika? kubati nikabalwe uukobutuka pa mushili uwakutambalala, tabaipuntwilepo.14Ukubati nifilya ing'ombe itentemukile mumukonko, umupashi wakwa Yawe walibapela ukutusha. Efyo mwatungulwile abantu benu ukuicitila ishina lynu ilya kulumbwa.15Lolesheni panshi ukufuma mumulu kabili moneni ukufuma umwashila mwenu kabili mubwikalo ubwabukata. Ukupimpa kwenu kulipi ne ficitwa fyabumpalume fyenu? Imilimo yenu iya luse ne nkumbu mwalifitalusha kuli fwebo. 16Pantu mwebo muli bashifwe nangu Abralamu tatwishiba fwebo, na Isreali tatwibukishako fwebo. mwebo, Yawe mwetata, umulubushi wesu elyaba ishina lyenu ukufuma kunshita shakale.17Yawe nindo mutulengela ukulubantika ukufuma ku mibele yenu kabili nokukosha imitima yesu ukweba ati twilekumyumfwila mwebo? Alulukileni ku babomfi benu pamulandu wa mikowa ya cikwatwa cenu.18Abantu bamu balikwete umwamushilo wenu panshita fye iipi, nomba abalwani besu balinyantawilepo. 19Twalisanguka kubati mabo abo mutatekapo, kwati mabo abashatala kukutwapo ishina lyenu.

Chapter 64

1''Alale ngamwalipandwile imyulu noku kwisa panshi! impili ngakuti shatenta kakubapo kwenu, 2Kubati luntu ulo umulilo ukukishe nkumi, nangu ulo umulilo ulenga amenshi ukubilanka, Alale, ngalakweba ati ishina lyaishibikwa kuba balwani benu ukweba ati inko shikasunkana pakubapo kwenu!3Ulwakalw ulo mwacitile ifintu ifyakupapa ifyo tutatetekele, mwelishile panshi, ne mpili shali tentele pakubapo kwenu. 4Ukufuma fye ku nshita shakale tapabapo nangu umo uwaumfwapo nangu ukumonapo nangu ilinso ilyamunapo Lesa ukucila pali mwebo, uubombela ifintu abo abamulindila.5MuLesa mukwafwa abo abasansamukila mukucita ifyakulungama, abo abebukisha imbele yenu nokunyumfwila mwalifulilwe ulo twabembukile. Mu mubele yenu tukaba abakupusuka.6Pantu fwense twaliba kubati umo uutasangululwa, nefilitwa fyesu ifyabungami fyaliba fye kwati fushisa fyafiko. Twalibonsa kubati mabula impulumushi shesu kubati mwela, uukotulula. 7Tapali nangu umo uukuta pe shina lyenu, wikoselesha ukumikata. Pantu mwalifisa icinso cenu ukufuma kuli fwebo nmokutulenga ukulobela mukuboko kwa membu shesu.8Nolo, Yawe mimwetata; tulibumbafye, mwe mubimfi kabili tuli milimo yamaboko yenu. 9Mwitufulilwa, Yawe nangu ukulekukwibukisha imembu shese. Twapapata tuloleshani fwese, fwebantu benu.10Imisumba yenu iyamushilo ilisangukile amatololo; Sion alisangukile amatololo, Yerusalemu cibilya. 11Itempele lyesu ilya no mushilo, umo bashifwe baliku milumbanishishamo lyalilyonaika kumulilo, fintu fyonse ifyali ifyamutengi filyonaikile. 12Nindo mwingekatililako, Yawe? kuti mwaikala shani kututu nokutwalilila ukutusebanya?

Chapter 65

1Nalipekenye ukufwaikwa kuli abo abatali kwipusha, Nalipekenye ukusangwa kuli abo abalikumfwaya. Nalyebele ati, epo ndi! Ndipamo; ku nko iitali kuya pe shina lyandi. 2Nalitambalikila amaboko yandi akasuba konse kubantu abakutalama, abenda mimibele iitali yabune, abakonkelela amatontokanya yabo na mapange;3Abntu abatwalilila mukunkalifya ukupela amalambo mumabala, nokufutumwina ifye fungo pafipailo fya njelwa. 4Balekala pakati kamashimbwe nokulinda ubushiku bonse, kabili balalya inkumba no muto wanama shakufuka mumasani yabo.5Balalanda ati iminineni akatamukila, mwipalamina kuli nebo, pantu ndi wamushilo ukumicila. Ifi fintu cushi mu myona yandi, umulilo upya akasuba konse.6Moneni, fililembelwe ku cinso candi; Nshakutumane, pantu nkababwekesesha; Nkababwekesesha mu fyeni fyabo, 7Pamulandu wa mpulumushi shabo kabili nesha pali bawishibo pamo.'' Efyalanda Yawe. Nkabalandula pakufutumuna ifywe fugo pampili kabili nokumpufyakale mufyeni fyabo.8Ifi efyo Yawe alanda, ''Filya fine amenshi yasongwa mucinsakunta camyangashi, ulo umo ebe ati, mwionaula, pantu muli ubume umu; ifi efyo nkacita pamulandu wababomfi bandi, Ntaka bonaule bonse.9Nkaleta ababufyashi bwakwa Yakobo, nokufuma kuli Yuda ebakakwata impili shandi. Abasalwa bandi bakakwata impanga, nababomfi bandi bakekala kweka kulya. 10Sharone akaba emwa mulemfwe wa mikuni, no mukonko wa Akore emwakutushisha ifitekwa, kubantu bandi abamfwaya fwaya.11Lelo mwebo mwebasula Yawe, mwebalaba ulupili lwandi ulwa mushilo, abatemishisha ishuko icitamba. Nokwisusha inkombo umwangashi uwa kusankanina ku ntunga.12Nkakulingila webo ulupanga kabili mwebo bonse mukafumina panshi kuku sakaulwa. Pantu ulo nakutile tamwa aswike; ulo nalandile, tamwakutikile. lelo mwalicitile nefyabubi mumenso yandi kabili no kusala ifya kutansasamusha nebo.''13Ifi efyo Yawe shikulu alanda, ''Moneni ababomfi bandi bakalekilya, lelo mwebo mukaba ne nsala; Moneni ababomfi bondi bakalekunwa mwebo mukaba ne cilaka; moneni ababomfi bandi bakele sangulala, lelo mwebo mukekatwe insoni. 14Moneni ababomfi bandi bakapunda nensansa pamulandu wakusangalala mu mutima, lelo mwebo mukalila pamulandu wabutanshi bwaku mutim a, kabili mukaweleshe imisowa pa mulandu waku funshika kwa mupashi.15Mukasha ishina lyenu kunuma nge cilayi kubantu bandi abasalwa nge cakulandapo; Nebo, ne shikulu Yawe, nkamipaya; Nakalekukuta ababomfi bambi ishina limbi. lyo onse uukalande palo muno mu calo akapalwa kuli nebo, ne Lesa wacishika. 16Uyo onse uucita umulapo pesonde akalapila muli nebo uucita umulapo pesonde akalapila muli nebo, ne Lesa uwacishinka, pantu yakafiswa ku menso yandi.17Pantu moneni, ndimupepi nokulenga imyalu lipya kabili ne calo icipya; kabili nefyakale tafyake bukishiwe nangu ukufibika mumano. 18Lelo mukasekelela nokwanga umuyayaya mufyo ndinokulenga. Moneni, ndimupepi nokulenga Yerusalemu nge nsansa, nabantu bakwe ngo mwakubekelwa. 19Nkasangalala pali Yerusalemu nokwanga pabantu bandi; ukulosha nokulila kwakucucutika tafyakomfwikemo mulya mwena.20Takwakabe nakabili ulucece ulwakwikala fye inshiku shinono nangu umukote uukafwa ulo inshita yawe tailafika uyo uukafwa pa myaka umwanda umo akalingwa umuntu umwaice uyo onse uukafilwa ukufika pa mwanda umo akatungwa ukutipwa. 21Balakula amayanda nokwikalamo, baka byala ne myangashi nokulya ifitwalo fyabo.22Takwakabe akweba ati bakula inganda kabili umbi ewaisa kwikalamo; tabakabyale, naumbi aisa kulya; filya fine shaba inshiku shafintu efikaba ne nshiku shabantu bandi. Abasalwa bandi bakekala ukucila imilimo yamaboko yabo. 23Tabakakucucutikile ibusha, nangu ukufyala umwana mukupelwapo fye. Pantu bana abo abapalwa na Yawe, pamo pene fye bana abo abapalwa na Yawe, pamo pene fye naba mubufyashi bwabo.24Ulo tabalakuti; Nkabasuka; kabili nolo balili bakolanda, Nkabomfwa. 25Umumbulu nomwana wampanga fikaleku memena capamo, ne nkalamo shilekulya impimbili kubati ni ngombe; lelo ulukungu fikaba ifyakulya fya nsoka. Tafyakule kucena nangu ukonaula ponse palupili lwa mushilo, efyalanda Yawe.

Chapter 66

1Ifi efyo Yawe alanda, ''Umulu ecipuna candi icabufumu, ne calo ecipuna camakasa yandi. Eco kanshi ilipi inganda mukankulila nebo? Nikwisa kuli icifulo uko ningatushisha?2ukuboko kwandi ekwapanha fyonse fi dintu; efyo fyaishile kubako uku ekulanda kwa kwa Yawe. Uyu emuntu uo nsakamana, umulanda no wapetama umutima, kabili alatutuma peshiwi lyandi.3Uyo uwipaya ingombe alepaya no muntu; uu pela impanga nge lambo ala konono no mukoshi wambwa; lempela ubupe bwa luseke apela imilopa ya nkumba; uyo upela ilambo lya fye fungo pa Balisalile imibele yabo, kabili balasansamukila mufya makankamike yabo.4Mu musango umo wine nkasala insila yakuba kandilamo; Nkabalete ifyo batinsha, pantu ulo nali kukuta, fapali nangu umo uwangasukile ulo nalandile, tapali nangu umo uwakutikile. Balicitile ifya bubifi mu menso yandi, nokusala ukucita icilansekesha.''5Umfwini kwishiwi Yawe, mwebo mwetutuma pa cebo cakwe, ''Ba wenu abampata nokumipatulula pa mulandu wandi bakoeba ati, ''Lekeni Yawe alumbanishiwe, elo tukamone ukusekelela kweni; lelo bakalangwe insoni.6Kunda cabulwi ne congo fikofuma mumusumba, iciunda ukufuma mwi Tempele, iciunda cakwe Yawe kukulandula pabalwani bakwe.7Apo talashikitika pakufyala, alifyele, ulo ne misongo tailatampa alifyele umwana umwaume. Ninani uwaumfwapo ifintu ifyakubefi? Ninani wamonapo ifintu fyakubefi? 8Bushe calo kuti cafwalwa mu bushiku bumo? Lelo Sione ena ulo lwine fye ifumo lyakolomoka, alafyala no kufyala abana .9Bushe ndalenga umwana ukusa mupepi no kufyalwa kabili noyasuminsha ukweba ati afyalwe? Efya ipusha Yawe. Nangu ndalenga umwana ukufika kunshita yakufyalwa elo kabili namwikatilila kunuma? Efiko ipusha Lesa wenu.''10Samweni na Yerusalmu noku mwangila bonse mweba mulemwa sekeleleni pamo naena, bonse mwebali kumolosha; 11Pantu mukoka nokwikuta; na mabele yakwe ya kamisasamusha; pantu mukanwa nokwikuta noku bekelwa mubwina bwalulumbi lwakwe.12Ifi efyo Yawe alanda, 'Ndimupepi nokupela Yerusalemu umuntendw ukulekukokonkoloka kubati ninika nefyuma fya nko kubati ninika iyi kopalala. mukasungwa mu lubafu lwakwe, mukasendwa mumaboko yakwe nokulekupela pamakufi yakwe. 13Ngafilya nyina asansamusha umwana wakwe efyo nandi nkamisansamusha, kabili mukasamushiwa mu Yerusalemu,''14Mukamone ici, ne mitima yenu ikangalala, namafupa yenu yakalelema kubati cani iciteku. Ukuboko kwakwa Yawe kukalengwa ukwishibikwa ku babomfi bakwe, lelo akalanga ubukali pabalwani bakwe.15Pantu moneni, Yawe akoisa no mulilo namaceleta Yawe kubati mwela wacipupu ukuleta ukukaba kwabukali bwakwe kabili nokukalipila ku lubingu lwa mulilo 16Pantu Yawe alacita ubupingushi pabantunse ku mulilo no nolupanga lwakwe. Abo abekapaiwa kuli Yawe bakafula.17Balaishisha abene nokuisangulula, pakwebati ati bengile mwibala, ukukonka umo umuli pakati pali abo abalya iminofu yankumba kabili nefya makankamike ifyakupala imbeba. ''Bakafika kumpela ifi efyalanda Yawe.18Pantu ndishibile imilimo na mapanga yabo. Inshita ikesa ulo nkalonyanya abanko shonse ne ndimi Bakesa nokwisa kumona ubukata bwandi. 19NKabika icilibilo icikulu pakuti kabo, Elo nkatuma abakapudukako ku nko shonse ku Jarshishi, pali na lndi, Abaposa imifwi yabo, ku Tubali Yabani nakunamba nefishi ifyakutali uko tabaumfwapo ulwa pali nebo nangu ukumonapo ubukata bwandi. Bakabilisha ubukata bwandi mukati ku nko.20Bakaleta ba wenu bonse ukufuma munko shonse ngecelambo kuti Yawe. Bakesa pali ba kabalwe na mumaceleta, mumalila, pali bakafwalo kabili napa ngamali, ukwisa kulupili lwandi ulwamushilo Yerusalemu efyalanda Yawe. Pantu abantu bakwa Isreali bakaleta ubupe bwaluseke mu cipe icabusaka mu nganda yakwa Yawe. 21Bambi pali ababene nkabasala ukuba bashimapepo nabena Lebi baeba ati Yawe.22Fyekefyo imyulu ipya kabili ne calo cipya ifyo nkalenga fikekalilila ku cinso candi uku ekulanda kwakwa Yawe kanshi abalufyashi bweni bakekalilila, ne shina lyenu like kulilila. 23Ukufuma ku mwenshi umo ukufika ku unankwe, kabili ukufuma kwi sabata ukufika nakwisabata linankwe, bonse abantu bakalekwisa mukumfukamina efyalanda Yawe.24Bakalekuya panse nokumona ifitumbi fya bantu abansangukile, pantu umwambo uubaya tawakafwe, no mulilo uwakuboca tawakashime; kabili cikabe camakankamike kubantu bonse.''

## Jeremiah

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Yeremia umwana mwaume wakwa Hilkia, ni shimapepo umo uwapa Anatote mu calo ca bena Benjamini. 2Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli ye mu nshiku sha butekeshi bwakwa Yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba Yuda, mu mwaka wakulenga ikumi limo na yitatu mu butekeshi bwakwe. 3Kabili caishile kwisa mu nshiku shakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yosia, imfumu yaba Yuda, mpaka fye mu mwenshi wa kulenga busano mu mwaka we kumi limo na umo umwana mwaume wakwa Sedekia umwina Yosia, uluntu abena Yerusalemu ba piitilwe muli bunkole.4Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 5''Ulo nshila kubumba mwi fumo, nali kusalile; no luntu taulafyalwa ukufuma mwifumo nali kupatwileko; na kucitile kasesema wa nko shonse.'' 6''Alale, mwe Shikulu Yahweh! nayeba ati, ''Nteshibile ifyakulanda, pantu nacepesha.''7Lelo Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, ''Wilanda ati, 'Ndi mwaice.' Ufwile fye ukuya konsefye uko nkokutuma, elo ufwile ukulanda conse fye ico nakunkomesha! 8Wika batina, pantu ndi nobe ku kupokolola-ifi efyalanda Yahweh.''9Eluntu Yahweh ntambalika ukuboko kwakwe, anjikata na pakanwa, noku njeba ati, ''Nomba, nabika amashiwi yandi mukanwa kobe. 10Na ku sonta lelo pa nko shonse fye na pa shamfumu shonse, ku kutupula naku kutobaula, ku konaula na ku kutasha, ku kukula na mukulimba.''11Icabo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, ati, ''Nindo wa bona, Yermia?'' Nandi ati, na bona umusambo wa alumondi.'' 12Yahweh aishile kunjeba ati, ''Wabona bwino, pantu nkokonka mwi shiwi lyandi mukufishapo.''13Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo pamuku wa cibili, ukweba ati, ''Nindo wabona?'' Nandi ati, ''Nabona inongo ya kubilauka, iyo isamba lyaiko iyisungeme ukufutatila ku kapinda ka kukuso.'' 14Yahweh aishile kunjeba ati, ''Ku kpainda ka kukuso eku kapomonekela icinkukuma noku pona pa bekashi bonse aba pali ino ncende.15Pantu nkokuta imikowa yonse iyama bufuma ya ku kapinda ka kukuso efya landikisha Yahweh. Bakesa kwisa na onse fye akesa kubika icipuna cakwe ca bumfumu pa mwinshi wa mpongolo ya Yerusalemu, na pamalinga yonse aya shinguluka, napa misumba yonse iyaba Yuda. 16Nkesa kupisha no bupingushi pa bubifi bwabo bonse ubwakundula, pantu mwafukilisha tu lesa tumbi, ukubikapo fye no kushinshimuna ifya kubaswa ku minwe yabo.17Ipekanye webo! Talama kabili bebe conse ico nkukonkomeshe. Wiba tina, nga teifyo nkakutinya pa mesno yabo! 18Bona! Lelo bwine ni kusangula umusumba we linga, uluceshi lwa cela, kabili amalinga ya mukuba ilyakushingwana icalo conse- ku kulwa na ba shamfumu baci Yuda, ba cilolo babo, bashimapepo babo ukubikapo fye na bekala calo. 19Bakakulwisha, nobe tabakakkucimfye, pantu nkaba nobe mukukupokolola-uku ekulandikisha kwa kwa Yahweh.''

Chapter 2

1Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, ati, 2''Kabiye elo nokubila mu matwi ya bena Yerusalemu, ati, 'Yahweh alanda ati: Nkoibusha pali webo ubupete bwa bwaice bobe, icitemwiko cobe pakashita twali muli bunkobekela, uluntu wankonkele mu matololo, icalo ica ku tatandwamo. 3Na Israeli ali wakwa Yahweh, nge fisabo fya ntanshi ifya busomboshi bwakwe! Nabo bonse abali kulyako ifisabo fya ntanshi bali kupelwa imilandu, no busanso bwali kubeshila-ekulanda kwakwa Yahweh.'''4Kutika kwi shiwi lyakwa Yahweh, we ng'anda yakwa Yakobo, na mwebo bonse mwe kowa ya ng'anda yakwa Israeli. 5Yahweh alanda ifi, ''Bushe bubi ndo bashinwe basangile kuli nebo, ubwalenga ukuntaluka no kutankonka? Pantu bakonkele utumilungu twa cabe cabe na bene basangukile aba cabe cabe? 6Kabili tabalandile ati, 'Yahweh ali kwisa, uwatufumishe mu calo ca Egypto elo nokutuninika? Alikwisa Yahweh, uwatutungulwile mu matololo, mu calo ca fiswebebe ne miyenge, mu calo cakuma ndi kabili ica mfinshi yakufita fititi, icalo ici tapitamo nangu umo elo takwaba no wakikalamo?'7Lelo nalimiletele ku calo c kufunda, mukulyako ifisabo fyaciko ne fys bune na fimbi fye! Lelo uluntu mwaishile kwisa, mwa oneshe icalo candi, no kusangusha ica cishilano candi ukuba icabunani. 8Na bashimapepo tabaipwishe ati, ''Yahweh alikwisa na ba kalaulula wa mafunde taba nyangilweko! Na bakacema bali njalukile. Ba kasesema na ba baseseme Baali no kukonka ifya kutakwata ifintu fyakusekelamo.9Eico nalolwinefye-ekulandikisha kwakwa Yahweh-elo nkesa kutununuka na bana baume ba bana baume bobe. 10Tapukileni ku fishi fya bena Kitimu mu loleshe. Tumeni ne nkombe kulya ku Keda no kuya kufwailikisha pakuti mu bone nga kwaliba ukubapo ifili fyonse ifykuba nge ifi. 11Bushe kwalibapo icalo icikabula tu lesa, nangu tushaba tu lesa? Lelo abantu bandi bakabula ubukutami bwabo paci tengabafwa.12Sungukeni, mw myulu, pali ici cintu! Papukeni nganshi kabili tineni nganshi-ifi efya landa Yahweh. 13Pantu abantu bandi balicitile ububi bubili kuli nebo: Bena bali sulile amenshi yakamfukumfuku ka menshi ya bumi, elo bayimbila ne fishima abene, ifishima fyakutulaika ifitangasunga amenshi.14Bushe Israeli musha? Bushe afyalilwe mu ng'anda yakwa wishikulu wakwe? Eico nindo asangilwa icitapwa? 15Imisepela ya nkalamo ya mu bulumina. Shapanga ne congo icukulu sana no kusangusha incende yakwe amatololo. Ne misumba yaiko yilibongolwele umwakukulamo nefya kwikalamo. 16Kabili, na bena Mefi na bena Tapanesi baka kubeya kulukobo. 17Bushe tawaicitile ici we mwine uluntu mwa mushilile Yahweh Lesa obe, ulo ali kukutungulwila mu nshila?18Eico nomba, nindo watolela ubulendo ukuya ku Egypto mukunwa amenshi yamu Sione? Nindo waila ku Ashuri mu kunwa amenshi yamu mumana wa Efrate? 19Ububi bobe bukakulimuna no kufutatuka kobe ku kakunda. Eico tontonkaya pali ifi no kutesha ukuti ca bubi elo cilakalifya uluntu wasuula Yahweh Lesa obe, elo taunkwatile akatina-ifi efyalanda Shikulu Yahweh umwine wa milalo.20Pantu natobawile ikoli lyenu ilyo mwakwete mu nshiku shakale; nalepawile ififungo fya mikakile. Nalo lwine mwalilandile, 'Ntakaletumika!' Apo mwali lele ubunkupeme pa kapili konse akakulepa na munshi ya mabula yonse ya citi, mwalikucita ubulalelale. 21Nakulimbile ngo mwanganshi wakusoboloka, ulubuto lusuma. Nindo kanshi webo we mwine wasangukila mu mwangashi umbi umbi? 22Pantu nangu uisambe mu mumana nangu usambe na sopo ya maka, ububifi bobe litoni mu menso yandi-ifi efyalanda Shikulu Yahweh.23Kuti walanda shani ati, 'Ntakowela! Ntaendele mukufwaya ba Baali? Bona ifyo wacitile mulya mumikonko! Tontonkanya ifyo wacita-uli ngamali yanakashi yakusopoka iyi kobutukana uku no ku, 24uli mpunda iyaba mu mpanga iyaishibila amatololo, munshita ya kubindula kwaiko ikula kula fye umwela! Ni nani engaikanya ulunkumbwa lwaiko takuli ishaume ishi cula pakumusanga; panshita ya kukumana bakomusanga. 25Ufwile ukufumyako ulukasa lobe lwiba ulwa busokwa no mukoshi obe cilaka! Lelo wali landa ati, 'Fya cabe cabefye! Ndikene, pantu nalitemwa abeni elo nali kubakonka!'26Ngo mwabela insoni shakwa sakala uwa ikatwa, efyo ne ng'anda ya bena Israeli yikekatwa insoni-bena, imfumu shabo, ba cilolo babo, bashimapepo babo na baksesema babo! 27Aba ebamo abo abalanda ku cimuti ati, 'Ni webo tata,' na kwi libwe abati, 'Ni webo wamfyele.' Pantu bandosha inuma no kumfutatila ifinso fyabo. Nangu line munshita ya mafya balanda ati, 'Imeni, tupususheni!' 28Lelo, tu lesa mwaipangile tuli kwisa? Lekeni twimine ngatukofwaya ukumipususha munshita ya mafya yenu, pantu utulubi twenu natulingana nw misumba mu mpendwa, webo Yuda!29Eico nindo mwa ntunukile ku kucita ifya bubi? Bonsefye mwebo muli nsangukile-ifi efyalanda Yahweh. 30Naicushishefye ukupuma abana benu. Tabakasumine ukusalapulwa. Ulupanga lwenu lwaonesha ba kasesema benu kubati ni nkalamo ya bonaushi! 31Mwebo mweba ino nkulo! Pepekeni ku cebo candi, icebo cakwa Yahweh! Bushe nebo naliba amatololo kuli Israeli! nangula icalo ca mfimfi yakufita fititi? Bushe nindo abantu bandi balandila ati, 'Leka tulekwendaukafye, ta twakese kuli webo na kabili?32Bushe umukashana alalaba ku fisuma fyakwe, na bwinga bushe kuti alaba kufya kuikaka ifya ku bwina bwinga? Nomba abantu bandi bali ndabile munshiku fye ishakutapendwa! 33Ala ifyo wawamya imyendele yobe pa kufwaya icitemwiko. Wasambilisha na banakashi ba bubi imbela shobe. 34No mulopa uyo uwali e bumi bwaba kayele, abantu abalanda bene bene wasangwa mu fifwalo fyobe. Aba bantu tabasangilwe mu milimo yakutula ama yandanda.35Nomba mweba ati, 'Ndi wakaele; mu cine cinefye ubukali bwakwe bulifumine pali nebo.' Lelo bona! Nkesa kuleta ubupingushi pali webo pantu webat ati, 'Ndiwakaele.' 36Bushe nindo wangushisha ukwalula ishi mbela shobe? Ala na bena Egypto bakamyansha insoni nga filya abena Assyria ba myanshishe. 37Mukandulukapofye ne minwe yobe pa mutwe ninshi bali kusulile, pantu Yahweh ninshi ali bakene abo bamo abo wa cetekelamo, ecio webo tabakafwe bena.

Chapter 3

1''Nga cakutila umwaume akana umukashi wakwe naye afuma kuli ena elo no kusanguka umukashi wa mwaume umbi, bushe kuti abwekela kuli ye na kabili? Bushe icalo ninshi tacikowelele nganshi? Pantu uwaikala nga cilende uwakwata abatemwikwa abengi; bushe kuti wabekela kuli nebo?-ifi efyalanda Yahweh. 2Inuna amenso yobe ku pasansama no kubona! Bushe pali incende uko utacitile ubulalelale? Mumbali yanshila walikwikalali ukopembela abatemwikwa bobe, ngo Aramu mu matololo. Uli koweseshe icalo kuli bucilende bobe no bulungani bobe.3Eico ne mfula taikolokela neya pakulekelesha yine tayaisa; lelo webo wakwata impumi yaku cilende; tawakwata ne 4nsoni.Tepapa taunkutile ati: 'Tata! Niwe cibusa wa mu bwaice bwandi! 5Bushe kuti waba ukulakalipa lyonse fye? Bushe ukekalilila no bukali ukufika na kumpela?' Bona! Ifi efyo walandile, lelo ukocita ububi bonse apo ukofwaila!''6Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli nebo munshiku shakwa Yosia imfumu ati, ''Bushe uli bwene ifyo na ninika impili shonse ishitali na mu fimuti fya mabula fyonse na muli fyo alecita kubati ni cilende. 7Naishile kulanda ati, 'Panuma wacita ifi fintu fyonse, wakubwelela kuli nebo,' lelo tabwelulukile. Na nkashi iyinankwe uwakubula icisumino Yuda ali bwene ifi fintu.8Eico naishile ku bona ukuti, cimo cinefye ifyo Israeli abula icitetekelo acitile ubucende elo na mutamfishe kabili nali mupele ne nkalata yakumukaninapo, nkashi inankwe Yuda tatinine iyo; naye alifumine no kuya kucita nga clende. 9Bu cilende bwakwe tabwali kantu kuli ye; akoweseshe icalo no kucita ubucende ku mabwe ne fimuti. 10Panuma ya fyonse ifi, na nkanshi inankwe wakubula icicetetekelo Yuda wabwelulukile kuli nebo, lelo tacali caku mutima, lelo no bufi-uku ekulanda kwakwa Yahweh.''11Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, ''Israeli wakubula icitetekelo wabapo umololoke ukucila Yuda uutatetekela! 12Kabuye uye kubila aya mashiwi ku kabanga. Ukuti, 'Bweluluka, Israeli watalama!-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ntakabe no bukali pali webo lyonse fye. Apo ndi wacine-ekulanda kwakwa Yahweh-kabili ntakakalipe umuyayaya.13Wishibe amampulu yobe, pantu webo ulyalukile Yahweh Lesa obe; ulisambilisheko na beni pe samba lyonse ilyebula lya citi! Pantu taumfwilile kwi shiwi lyandi!-uku ekulanda kwakwa Yahweh. 14Bwelulukeni mwe bantu bakutalama!-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ndi mulume wenu! Nkesa ku mipita ukufuma mu lupwa, kabili nkesa kumileta ku Sioni! 15Nkesa kumipela ba kacema abakwishiba ifi fwaya umutima wandi, nabo bakesa kumicema na mano no muctekanya.16Eluntu cikesa kucitika mukufula no kusandana mu calo mu nshiku shilya-uku ekulanda kwakwa Yahweh-tabakatale ukulanda na kabili ati, ''Icipao ca cipingano cakwa Yahweh!'' Noyu mulandu tawakatale ku kunta ku mitima yabo nangula ukwi bukisha; tacakafulukwe iyoo, elo na cibi tacakapangilwepo.'17Na muli ilya nshita bakashimika ulwa pali Yerusalemu ati, 'Ici ecipuna cakwa Yahweh,' elo ne mishobo imbi yonse ikakolongana pa Yerusalemu mwi shina lyakwa Yahweh. Taba kaleyendela muli bu cintala bwa mitima yabo ya bubi. 18Muli isho nshiku, aba ng'anda yakwa Yuda ne yakwa Israeli bakendela pamo. Bakeshila pamo ukufuma ku calo caku kabanga ukuya ku calo ico napele ba shinwe nge cikwatwa cabo.19Elo pali nebo, naishile kulanda ati, 'Ifyo nali kufwaisha uku kusunga ngo mwana mwaume wandi fye no ku kulasa icalo ca bune, icikwatwa icakuyemba icakucila pafikwatwa fyaba mu nko shimbi!'' Nga nali lilandile ati, ''Uka kuta ''tata wandi''.' Nga nalilandile ati twamwakaluke mu kunkonka. 20Ngafilya umwanakashi uwakubula icine ku mulume wakwe, wali mfutuka, we ng'anda yakwa Israeli-uku ekulanda kwakwa Yahweh.''21Ishiwi lyumfwikile pa milandu apa kusansama, ukulila no kupapata kwa bana ba Israeli! Pantu na balusha imibele yabo; no kulaba kuli Yahweh Lesa wabo. 22''Bweleni, mwe bantu bakubula cisumino!'' ''Boneni! Tukesa kuli mwebo, pantu muli Yahweh Lesa wesu!23Mu cinefye mutupilil emutula ubufi, ne congo cakufulunganya naco cituka mu mpili; mucinefye Yahweh Lesa wesu epukusukilo lya bena Israeli. 24Lelo utumilungu twa nsoni twapwisha ifyo ba shifwe ba bombele-imikuni na maombe yabo, abana baume na bana banakashi! 25Natulale panshi mu nsoni. Ne nsoni shesu shitufimbe, pantu na tubembukila Yahweh Lesa wesu! Fwebo fye fwebenefweka na ba shifwe, ukutula fye mu bwaice mwa misepela yesu ukushinta no bwa lelo, ntapepekako kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu!''

Chapter 4

1"Nga wabwela , Israel-iifi efya pampamika Yahweh-nga mwatakuka kufinfu fyenu ifibi pa cinso candi elo no kunakalangulakuka kuli nebo nakabili, 2mu katunguluka, mukapwililika, mukaba abalungami ilyo mwalapisha,' Epo Yahweh alino mweo'.' inko shikalekuipala ishine ukupitilala muli wene, na muli wo bakakatama.'' 3Pantu Yahweh alanda ici kuli cila umo mu Yuda elo na Yerusalemu: ' Lemeni mu mushili wenu, elo mwibyala mu myunga.4Isembulwileni mwe bene kuli Yahweh, no kufumya inkanda sha pa mpelasha mitima yenu, mwe baume ba mu Yuda na mwebekashi ba mu Yerusalemu, e pali icipyu candi cinya fuma kubati mulilo, no koca ukwa kubula nelyo umo uku ushimya, pa mulandu wa bubi bwa mibele yenu. 5Bilisheni mu Yuda nokuleka shumfwike mu Yerusalemu. Landa, ''lisha penga mu calo.'' sabankanya, ''lonyanya pamo lekeni fwebo tuye mu misumba ya malinga,'' 6Imya iciishilo ca mendela no kucilosha ukulola ku Sioni no kubutuka mu bucingo! wiikala pantu nebo nkoleta ukubongolola ku kalamba.7Inkalamo ikoisa ukufuma mu mulundu waiko na umo ukonaula inko alipekanishiwe. Eco akosha incende yakwe ku ku;leta ica pomonwa mu calo cenu mukuleka imishi yenu ukonaulwa, umo nelyo umo takalemo. 8Pa mulandu wa ici ipoleshe we mwine mu fwakufwala fya nsamu, ukulosha no kulila. pantu amaka yakwa Yawe ya bukali yacili tayalafum,a pali fwebo.9Eluntu cika poneka muli ubo bushiku -uku e kulanda kwa Yawe -ukuti imitima ya mfumu nabacilolo baiko ikafwa. Ba shimapepo bakapapa, naba kasesema bakasunguka.'' Eco nebo nalilandile, ''Yangu shikulu Yawe. 10Mu cishinka uli uwapwililila ukubepa aba bantu na Yerusalemu mukulekulanda, ''mukaba umutende kuli mwebo, Lelo ulupanga e lulefika mu mweo yabo.''11Muli iyo nshita cika landilwa kuli aba bantu na Yerusalemu, ''umwela wa kubilima ukufuma apabatama wa mu ciswebebe ukapanga inshila ku bana banakshi wa bantu bandi. ta wakolulwilw nangu kusangulula bena. Umwela uwakuti uwakukosa ukucila ulya ukesa mu kunkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. 12Mwela uwakutili liwakukosa ukucila ulya ukesa mu kukonkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena.13Bona, alekusansa kubati makumbi naba kafwalo bakwe kubati cipupu ca mwela. Ba kabalwe bakwe ba butukisha ukucila ba kapumpe. akalanda kuli fwebo, pantu tukalekeshiwa! 14Wamyeni imitima yenu ukufuma ku bubi, Yerusalemu pakuti wingapusuka. Ni panshita nshi amatontonkanyo yakushika pa kuba palwa kubembuka? 15Pantu ishiwi likoleta imbila ukufuma kuli Dani, no kwisa kwa bonaushi kulyu mfwikile ukufuma ku mpili shakwa Eframu.16Lengeni inko shitontokanye pali ci; bona bilkula kuli Yerusalemu uti abakutasha bakoisa ukufuma ka calo cakutali ku kupunda ubulwi pa misumba yakwa Yuda. 17Bakaba kubati balinshi mwi bala lya kulimwa kuli bonse abamushunguluka, pantu ali futukile ukufuma kuli nebo 18-uku e kulanda kwa Yahweh -ne micitile yobe kabili ne misango yobe ilicitile ifi fintu kuli webo ici cikaba ica kukukanda. Cikaba icabubi! cikaba icakulasa umutima obe wine.19Umutima wandi! umutima wandi! ndi mukukalipwa mu mutima wandi, umutima wandi ukoshushiwa mukati ka nebo. Teti nebo mbe tondolo pantu nebo nkoumfwa icunda ce penga, ica kuwelesha caku bulwi. 20Ubonaushi bwakonka panuma ya bonaushi, Pantu icalo conse calalwa mu ma bonushi: mukupumikisha ama Hema yandi yalyonawilwe, ifi pembe fyanda pali nomba.21Ni nshita nebo nkamona icawama? Bushe nkomfwa iciunda ce panga? Pa buwelewele bwa bantu bandi -taba njishiba nebo. bena bantu bakubipa kabili tabakwa ta no bwishibilo. 22Bena ba kukanshiwa mukucita ububi, lelo tabaishiba ufyakucita ifya bune .23Nebo nali bwene icalo. Bona cali icimfulumfulu kabili apabula akantu, pantu tapali no lubuto lwa mu myulu. 24Nebo naliloleshe ku mpili. Mona, baletutuma, no tupili tonse tulesunkana. 25Nebo naliloleshe, mona takwali nelo umo, ne fyoni fyonse ifya mumyulu fya lile. 26Nebo naliloleshe, bona, amalimino yali amatololo ne misumba yonse bali iponeshe panshi ku cinso cakwa Yahweh, ku cinso ca cifukushi ca bukali bwakwe.''27Ifi efyo Yahweh alandile, ''conse calo cikaba ica konaulwa, lelo nebo nshakonaule umupwilapo cena. 28Pa mulandu wa ici, icalo cikalosha ne myulu pa mulu ikafisha, pantu nebo ndilandile ama tontokanyo yandi: Nebo takabwelele kunuma; Nebo nta pilibuke ukufuma ku ku ficita. Onse umusumba ukafumuka ukufuma ku conge caba kafwalo ne mifwi baka butukilamu panga. 29Onse umusumba ukanina pa mulu ku ncende sha mabwe. imisumba ikalekeleshiwa takwakabe nelo umo ukekalamo muli shena.30Nomba pantu nawilwe, findo ifyo ukocita? Nolo ufwala mu kashika, ulefwaya we mwine fisamo fya golde no kupanga kusuba, umuntu uwa kupaleme nomba bako kana webo lelo, bakofya umweo obe. 31Eco nkoumfwa ishiwi lya bukali, ubulanda nga mukufuyalwam kwe beli lya mwana, ishiwi lya mwana mwanakashi wa Sioni. ako kabaula umwela. akotausha amaboko, ''akalanda kuli nebo! nkofwa umutombo pamulandu waba kepaya.''

Chapter 5

1''Pitananeni mu misebo yamu Yerusalemu; fwayeni mumansa shamumusumba, namwena. Eluntu lolesheni elo nokutontonkanya paliici: ngakuti mwasangamo umuntu nangu umo uuli onse uucita umulinganya elo no ucita icishinka, ninshi eluntu nkesakwelela Yerusalemu. 2Nangu balanda ati, 'Ngefyo Yaweh aba nomweo, 'lelo ulelapa ifyabufi.'' 3Yaweh, bushe amenso yenu tayabona icishinka? Muloma abantu lelo tabomfwa bukali. Mulibacimfishe mwebo, lelo balikonkenyepo ukukana ukupokelela ifunde. Balapanga ifinso fyabo ifyakukosa ukucila ilibwe, pantu balakana ukulapila.4Pantu naishilekulanda ati,'' Icishinkafye aba ebantu abapiinafye. Bapuka , pantu tabeshibile inshila yakwa Yaweh, nangu ifipope fyakwa Lesa. 5Nkesakuya ku bantu bakucindama elo nokuya kulanda imilayi yakwa Lesa kulibo, pantu pantu balishibileko inshila yakwa Yaweh, ifipope fyakwa Lesa.''' Lelo bonse balitobele umulungusha bonse; bonse baliputawile ne myando ishabacingilila bena kuli Lesa. 6Eico inkalamo ukufuma mumitengo ikess kubekata. Iciswango ukufuma muli Araba cikesakubonaula. Imbwili ikesakwimina imisumba yabo. Uulionse uwafumina panse yamusumba wakwe akesakuputaulwa . Pantu bumpulamafunde bwabo bulifulile. Imicitile yaboiyakubula icicetekelo ilefulilakofye.7Cindo ningabelaela aba bantu uluse? abana baume bobe balimumfumisheko amano elo balilapile kuli tulesa tumbi. Nalibalishishe ukufikapo, lelo bacita ubucende elo nokwenda mumpendwa iikulu ukuya ku mayanda yabacilende. 8Bali nibakafwalo mucikabilila. Balebuluma kukufwaya ukukumana. cila mwaume. Cilamwaume alilila umukashi wakwe. 9Eico tekuti mbakande\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh \_ elo tekuti nandule nebo nemwine pa luko ulwakuba ifi?10Nineni pamulu mwibala lyakwe ilyamyangashi elo no kulyonaula. Lelo mwileta ukonaula fyonse kuli fyena. Saileniko utumisambo twamyangashi, apo iyo imyangashi tayafuma kuli Yaweh. 11Pantu amayanda yakwa Israeli elo na Yuda balifutukile nebo\_ ukuekulanda kwakwa Yaweh. 12Balilandile ifyabubi pali Yaweh elo nokulanda atii, ''Takacitepo ifili fyonse; nangu ububi ukwisakwisa pali fwebo, elo tatwakamone ulupnga nangu cipowe. 13Bakasesema bakesakusanguka umwela, icebo tacaba muli bena, eico lekeni ifyo balanda ficitwe kulibo.''14Eico Yaweh, ifi efyo Lesa wamilalo alanda ati, boneni, ndebika icebo mukanwa kobe. Cikesakuba kwati mulilo, elo aba bantu bakesakuba kwati ninkuni! pantu ukesakubacibula bonse. 15Boneni! ndi mupepi nokuleta uluko pali mwebo ukufuma ukutali; ing'anda yakwa Israeli\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ uluko lumo ulwakukosa, uluko lwakale! luko ulo mwebo mushaishiba ululimi lwabo, nangu mwebo ukufisa ifintu balanda.16Umucenje wabo waba kwati ninshishi yakucenama. bonse bashilika. 17Bakesakulya fyonse ifyo mwasombola elo na ifilyo. Bakesakonaula abana baume benu elo nabana banakashi benu. Bakesakonaula ifitekwa elo na maombe . bakesakonaula imyangashi yenu elo nefimuti fya mikunyu. Bakesakuwisha amalinga yenu nolupanga umo mwebo mwacetekela.18Lelo nangumuli shilya nshiku\_uku ekulanda kwakwa yahweh-Nebo nshaka pwishishishe ukumyonaula. 19Uluntu webo, Israeli elo na Yuda, walanda ati, Çindo Yaweh Lesa wesu acitila fyonse ifi fintu kuli fwebo?' eluntu webo, Yeremia, ukesakulanda kulibo ati,'Ngafilya fine mwebo mwapondokeleYaweh elo nokubombela imilungu yabenafyalo mu calo cenu, eico mwebo mufwile ukubombela abenafyalo mucalo icshili cenu.'20Uyekufisha ici kungánda yakwa Yakobo elo nokuleka cikesekumfwika muli Yuda. Landa ati, 21'Umfweni, mwebantu bapukamwe mwebakubula ubwishibilo, mwebakwata amenso lelo tayamona, elo mwalikwata amatwi lelo tayomfwa. 22Bushe mwebo tamuntina\_ukuekulanda kwakwa Yaweh\_ nangu ukututuma pa cinso candi?ndibikile umucanga ukuba umupaka wabemba , ukupampamika kwakutwalilila ukuti cionaula\_ nanguline bemba engesulaelo nokupona, nalyoline taconaula. Nangu amaaba yaima, tauciluka.23Lelo ababantu balikwata umutima uwakutalama, Ulaluka bucisanguka elo mokuya kumbi. 24Pantu bena tabalanda mumitima yabo, ''Natutiine Yaweh Lesa wesu, uuleta imfula\_imfula yakubangila elo neyakulekelesha munshita iyakulinga, ukusunga imilungu iyapmpamikwa iyakusombwelamo kuli fwebo.'' 25Imembu shenu ishasunga ififintu mukukanacitika. Amasembi yenu eyalesha ubusuma ukwisakufika pali mwebo.26Pantu abantu ababubi basangwa na bantu bandi. Balatanga ngabantu ababeleme pakwikata utoni; balabika ifteyo fyabo elo nokwikata abantu. 27Kwati nikasalanga iiswilemo utoni. Amyanda yabo yaisulamo ubucenjeshi. Eico balabyala apakulu nokwisakusanguka abakankala. 28Balisanguka abakwina; bena balabeka pakuba abantu abakutelela. Balitolokele yonse imicitile yakubipa. Bena tabalubulwilako abantu abalanda, nangu bana banshiwa. Balatunguluka nangu tabapele umulinganya kubalanda. 29Bushe tekuti mbakande pali ifi fintu\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ elo bushe tekuti mpange icilandushipalwandi pa calo nga ici?30Fyabunani elo fyakupapusha mu calo. 31Bakasesema basesema nobufi, elo nabshimapepo bateka namaka yabo abene. Abantu bandi balitemwa ici muli uyu musango, lelo findo fikesakucitika pakulekelesha?''

Chapter 6

1Fwayeni ubucingo, mwebena Benjamini, pakusha Yerusalemu. Lisheni ipenga muli Tekoa. Imyeni pali Beti Akkeremu icakwishibilako, apo ububi apo ububi bulemoneka ukufuma kukapinda kakukuso; icakushonaula camaka cileisa. 2Umwana mwanakashi wamu Siyoni, umwanakashi umusuma kabili uwakunakilila, akesakonaulwa. 3Bakacema elo no mukuni wabo ukesakuya kulibo; bakesakwimika am tenti ukumushinguluka konse; cila mwaume akesakuicemena no kuboko kwakwe umwine.4''Ipelesheni mwebene ku milungu pa bulwi. Imeni, iseni tubapakase mukasuba. Cintu cabipisha ukuti akasuba kaleyamukuwa, pakwebati ifinshingwa fya cungulo filepon. 5Lelo natuye tupakase pa bushiku elo nokonaula amalinga yakwe.''6Pantu Yaweh wamilalo alanda if: Temeni ifmuti fyakwe, elo nkwisakufilonganika imiina kwilinga lyaku Yerusalemu. Uyu emusumba wakulungama ukupakashilamo, pantu waisulamoulufyengo. 7Ngefyo icishima cipongolola amenshi yabune, efyo noyu umusumba utwalilila ukufumya ubunkalwe. Impasase elo nobonaushi efyumfwika muliye; ubulwele elo nefilonda filetwalilila pa cinso candi. 8Sumineni ukufundisha, Yerusalemu, nangu nkesakupilibuka ukufuma kuli mweboelo nokwisakumipanga abakonaika, incende iishingekalwapo.''9Yaweh wamilalo alanda ifi, '' Cine cine nkesakupita bonse abaishilekuya mu Israeli kwati libala lyamyangashi. Tambulwila nakabili ukuboko kobe kukutola ifisabo mu fimuti. 10Bushe nikuli nani ukunalasosa ne cikabilila pakuti bomfwe? Boneni! Amatwi yabo tayasembululwa; balifilwa ukuposako amano! Boneni! icebo cakwa Yaweh caisa kulibo kukubalungamika, lelo tabalecifwaya.''11Lelo ninjisulamo necipyu cakwa Yaweh. Nanaka ukucisungilila mukati. Alandile, kuli nebo ati,'' Cipongolwele pabana ba mumisebo elo napamabumba ya baume abaice. Pantu onse umwaume akesakupitilwa pamo no mukashi wakwe; elo nacila mukote uwakufina nemyaka yakwe. 12Amayanda yabo yakesakupelwa kuli bambi, pamo impanga elo nabakashi babo. Pantu nkapakasa abekashi bamucalo no kuboko kwandi\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh.13Yaweh akonkomesha ati ukutampila ku mwaice ukuyakufika kuwakukulisha, bonse bankalwe mukunonka ubufi. Ukufum kuli bakasesema ukuyakufika kuli bashimapepo, bonse basambila ubufi. 14Nabaposha ifilonda fya bantu bandi mukwangufyanya, elo balelanda ati, 'umutende, 'umutende,' uluntu pashili umutende. 15Bushe balishilekulengwa insoni uluntu baishilekucita ifyamuselu? Tabali ne nsoni; tabaishibe ifyakumwentula! eico bakesakuwa pabawa; bakesakuletwa panshi uluntu bakesakupanikwa, efyalanda Yaweh.16Yaweh alanda ifi, ''Iminina pa musebo uleciluka elo ubone; wipushe inshila shakale. 'Bushe nikwisa kwaba iinshila iyabune?' Eluntu ukesakuya muliyo elo nokuyakufwaya icifulo cakutushishamo mwebene. Lelo abantu balanda ati, 'Fwebo tatwaye.' 17Namisalile bamalonda abakukutika kwipenga. Lelo balandile ati, 'Tatwaumfwile fwebo.' 18Eico, mwebamufyalo , umfweni! Boneni, mwebakambone, finndo fikesakubacitikila. 19Umfweni, mwe calo! Boneni, Nebo ndimukuleta amasanso kuli aba abantu\_ ifisabo fyamatontonkanyo yabo. Tabatesesheko kwishiwi lyandi nangu kwifunde, lelo balilikene.''20Cindo ubu bunani buleila pamulu ukufuma ku Sheba bulepilibula kuli nebo? Nangu ififyena fya bune ifilefuma ku calo ca kutali? Ifyabupe fyenu ifyakoca tafisuminishiwe kuli nebo, Nangu fyelambo fyenu. 21Eico Yaweh alanda ifi, 'Boneni, nebo ndi mukubikapo icakucilikisha pali aba abantu, Bakesakuipununapo\_ bawishi elo nabana baume pamo. Abekashi elo nabenamupalamano babo bakesakufwa.' 22Yaweh alanda ifi, 'Boneni, abantu baleisa ukufumina ku calo cakukapinda kakukuso, icalo cikalamba nacikumbaulwa ukufuma kufipandwa fyakwakulepesha ifya calo.23Bakesakubula amata elo nemifwi. Bakaka elo nenkumbu tabakwata. Ifiunda fyabo fyaba kwati ni bemba uuleluma. elo baleenda pali bakabalwe, ukuipekanishisha nga baume babulwi, nawebo, wemwana mwanakashi wamu Sioni.''' 24Tulyumfwile ukusoselela palibo elo na amaboko yesu yapomponteka. Ubukali bwapwa nga namayo uulepapa.25Wiya panse mumabala, elo wiyakwendamo mu misebo, pantu ulupanga lwabalwani elo nabakupakasa icalo nabashinguluka bonse. 26Wemwana mwanakashi wabantu, fwala ifyakufwla fya masaka elo uuikulunganye mwitoi; uloshe necikonko capamwana mwaume umofye mpo, pantu konaula alaisakwisa pali fwebo ukwabula ukwibukila.27''Nalimipangila, Yeremia, umo uwesha abantu bandi kwati ngafilya umo engesha icela, pakuti ucecete elo nokwesha imibele yabo. 28Bonse bantu bakukosesha imitima,abaya mukwamba abanabo. Bonse baba fyela elo mukuba, ababomba mumafisakanwa. 29Imyuba yakufutwa pa mulilo uuleboca; intungulushi ya cibulwa mu mulilo. Ukulopololwa kwakonkanishiwapo palibo, lelo fyafye, pantu ububi tabufumishiwepo. 30Bakesakukutwa silifa yakukanwa, pantu Yawh nabakana.''

Chapter 7

1Ishiwi ilyaishilekwisa kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh, ilyalandilwe ati, 2''Iminina pampongolo ya ng'anda yakwa Yahweh elo nokubilikisha aya mashiwi! ulande ati, ''Umfweni ishiwi lyakwa Yahweh, bonse mwebakwa Yuda, mwebo mwebengila ishi impongolo mukupepa Yahweh.3Yahweh wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi: pangeni bwino inshila shenu nemicitile, elo nebo nkamileka mukatwalilile ukwikala muli ino incende. 4Mwiipela kukucetekela amashiwi yabufi elo nokulanda ati, ''Itempele lyakwa Yahweh! Itempele lyakwa Yahweh! Itempele lyakwa Yahweh!''5Pantufye ngakuti mwapanga inshila shenu nemicitile ubune: ngakuti mwafishapo ukucita umulinganya pakati ka mwaume nomwina mupalamano- 6ngatamwakalekakasha uyu untu ekala mu caalo, umwana wanshiwa, nangu mukamfwilwa elo tekwesha ukwitila umulopa wakaele muli ino incende, elo tekwesha kutandalila tu lesa tumbi kukuiletela ubonaushi- 7elintu nebo nkamileka mukalekwikala muli ino incende, mumpanga iyo napele kufikolwe ukufuma mu nshita shakale elo nokutwalilila.8Boneni! mwebo mulecetekela mumashiwi yabufi ayo ayetengamyafwa. 9Bushe muleeba, ukwipaya, elo nokucita ubucende? Bushe mulasuka ifyabufi elo nokupela ifyacena cabune kuli Baali elo nokutandalila tu lesa tumbi uto tuntu twamwaishibe? 10Elintu bushe mwaisa elo nokwisakwiminina kuntanshi yandi muli ino ng'anda iyo iyaitwa mwishina lyandi elo nokulanda ati, ''Twali pusushiwa,'' eico kuti mwacita fyonse ifya muselu ifi? 11Bushe eng'anda ii, lyasenda inshina lyandi, ininga ya fipondo mumenso yenu? Nomba boneni, nalicibona ici- Uku kulanda kwa kwa Yahweh.12Eico kabiye ku ncende yandi iyo iyali ku Shilo, uko kuntu nebo nasuminishe ishina lyandi ukwikala mukutendekafye, elo ubine ifyo naishilekucita kuli yee pamulandu wabubifi bwabantu bandi abakwa Israeli. 13Eico nomba, pamulandu wamicitile yobe iya ficitwa fyonse ifi-uku ekulanda kwakwa Yahweh-nebo nalilandile kuli mwe panshita nenshita nakabili, nomba tamwali kumfwa. Nalikumyeba, nomba tamwalikwasuka. 14Eico nomba, ifyo naishile kucita kuli Shilo, efyo nkesa kucita nakuli ino nganda intu yaitwa mwishina lyandi, inganda intu mwebo mwacetekelamo, incende intu nebo napele kuli mwebo nefikolwe fyenu. 15Pantu nkesa kumitamfya ukufuma kuli nebo ngefyo natamfishe bamuninenwe, bonse abamubufyashi bwakwa Ephraim.'16Elo nganiwebo, Yeremiah, wilapepelako ababantu, elo wilabilikisha inkuta yakulosha nangufye nangufye ukupepa ipepo mulubali lwabo, elo wilampapatila nebo, pantu nshakomfwe kuli webo. 17Bushe taukobona ifyo balikucita muisumba shakwa Yuda elo namumisebo shamu Yerusalem? 18Abana balikulonganika inkuni elo bashibo balikwasha umulilo! banamayo balekasa umufuba uwakupangila keke wakwa namfumu wamumyulu elo nokwitila imituulo yafyakunwa kuli tu lesa tumbi pakuti banenge ukufulwa.19Bushe mucinefyebalikufulwisha nebo?-uku kulanda kwakwa Yahweh-tabalikukalifyafye abene beka, pakuti insonishili pali bo? 20Eico nomba shikulu Yahweh alikulanda ifi, 'Bona, ubukali bwandi elo necifukushi fikesa kupongolokela muli ino ncende, ponse pabantu elo nenama, pafimuti fyamumabala elo napafisabo fyamushili. Cikalepyafye elo nokukana shibwila.21Yahweh wamilalo, Lesa wakwa Israeli alikulanda ifi, 'Bikilenipo ukulundapo ifyabupe fyakoca elo nemipusa shanama kuli bo. 22Pantu uluntu nafumishe ifikolwe fyenu mucalo ca Egypt, nshalikukabilapo akali konse ukufuma kuli bo. Nshabapelepo ifyakubakonkomesha palwa fyabupe fyakoca elo nefyelambo. 23Nabapelefye icipope ici ati, '''Mulekumfwa kwishiwi lyandi, elo nebo nkaba Lesa wenu elo namwebo mukaba abantu bandi, eico mulekwendela munshila intu nebo ndikumikonkomesha, pakuti cikalekuba bwino kuli mwebo.''24Nomba bena tabalekumfwa awe nangufye kupepeka amatwi yabo. Balikwikalilafye mu mapange yakatutumushi ayamitima yabubi yabo, Eico balikubwelelafye inuma, tekuya intanshi awe. 25Ukufuma pa bushiku uluntu ifikolwe fyenu fyaishilekufuma mu calo ca Egypt ukufika na lelo, Nebo nalitumine cila umo pa babomfi bandi, bakasesema bandi, kuli mwebo. Nalipampamine mukubatum. 26Nomba bena tabalikumfwa kuli nebo nangu kupepeka amatwi yabo. Tabalikubikako namano mucifulo cakuti, bena bakoseshe imikoshi yabo. Bena baishilekubipishapo ukucila pafikolwe fyabo.27Eico bilikisha yonse aya mashiwi kuli bo, nomba bena tabaumfwe kuli webo. Bilikisha ifi fintu kuli bo, nomba bena tabaisekukwasuka. 28Landa kuli bo ati: Cino ecalo icishumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa waciko kabili tacipokelela kulungamikwa. Icine calyonaulwa elo no kufumishiwapo pa tunwa twabo.29Putauleni imishishi yenu elo nokuibeya mwebene, elo nokuposa imishishi yenu. Imbeni ulwimbo lwa kuloosha pa ncende yapalwalala. Pantu Yahweh alikene no kutaluka ino nkulo mubukali bwakwe. 30Pantu abana bakwa Yuda balicitile ifibi mumenso yandi- uku kulanda kwakwa Yahweh- bena balibika ifintu fyabo ifyamuselu mung'anda intu yaitwa mwishina lyandi, pakuti besekuikowesha.31Uluntu bena baishikukula incende yasumba iyakwa Tofete lyaba mu mupokapoka wa Beni Hinnomu. Bacitile ifi pakulaoca abana baume babo elo nabanakashi mu mulilo-ifintu nebo nshabakonkomeshe, icishalifye na mumano yandi. 32Eico bona, inshiku shikesa-uku ekulanda kwakwa Yahweh-uluntu tayakatwalilile ukwitwa Tofete nangu umupokapoka wakwa Beni Hinnomu. Ukusekuba umupokapoka wakwipayawilamo; bakalekushika ifi tumbi mu Tofete mpakafye pakese kubula incende yakushalapo.33Ifitumbi fya aba bantu fikesakuba ifilyo fya fyuni fyamulwelele elo ne naama shampanga isha mwisonde, elo takwakalekuba nangu umo uwakushitamfya awe. 34Nebo nkesakubika impela ku misumba yakwa Yuda elo nakumisebo ya Mu Yelusarem, iciunda cakusangalala elo ne ciunda ca kucankwa, iciunda cakwa shibwinga elo ne ciunda cakwa nabwinga, pantu icalo cikesakuba icafyefye.''

Chapter 8

1Pali ilya nshita-uku kulanda kwakwa Yawhe-bakesa kufumyafye mumanda amfupa ya mfumu sha Yuda elo nabacilolo baciko, amafupa yabashimapepo elo naba kasesema, elo namafupa yabekashi bamu Yerusalemu. 2Eluntu bakesa kuyasalanganisha palubuto lwa kasuba elo nolwa mweshi elo netanda shonse ishamulwelele; ifi fintu mulwelele ifyo balikukonka elo nokubombela, ifyo balikutandalila nokufwaliisha, kabili fintu bali kupepa. Amafupa tayakesa kukolonganikwa nangu ukushiikwa nakabili. Yakesakuba nga umufundo pamuulu wamushili. 3Ku ncende shonse ishashaalako uko kuntu neebo nabasalanganisha, bakalekusalapo imfwa ukucila umweo abene, bonsefye abo abashalapo ukufuma muli cino Caalo icbi- uku kulanda kwakwa Yawhe wamilalo.4Eico landa kuli boo ati, Yawhe alelanda ifi: Bushe anani awa ukwabula ukwima? Bushe nani aluba elo ukukana eshakofye nokulondoka? 5Cindo aba bantu, Yerusalemu, bayalukila ukubeleleela mukubula icicetekelo? Bena baikatilila mukususha ukucetekela elo nokukanaukulapila.6Nalibikileko amaano elo nokumfwikisha, nomba tabalikulanda ifyabune; tapali nangu umo uwakulanguluka pabubifi bwakwe, tapali uulanda ati , "Cindo ncitile?" Bonse bayafye uko balefwaya, ngakafwalo alebilimina kubulwi. 7Epofye ne fyuni fyamilimo itali ifya mumulu fyalishiba inshita yayana; elo ne nkunda, notumimbi elo ni ngoli. Filaya muluukuko lwafiko pa nshita iya linga, nomba abantu bandi tabaishiba ifipope fyakwa yawhe.8Cindo mwalandila ati, "Tuli bamano, pantu amafunde yakwa Yawhe yali nafwebo"? Mucinefye, bona! Akalembelo kabufi akanwa kalemba kalipanga ubufi. 9Abaume bamano bakomfwa insoni. Balitina elo nokwikatwa. Bona! Balikana ishiwi lwakwa Yawhe, eico amano yobe yakubomba ndo? 10Eico nkesakupela abakashi babo kuli bambi, elo namabala yabo kuli abo abakayakwata, pantu ukufumafye kubapina ukufika ku banonshi, bonse bakukabila ubnoshi bwamulufyengo! Ukufumafye pali kasesema ukufika pali nshimapepo, bonse bacitafye ubufi11Baposhafye ifilonda fyabantu bandi pamulufye, nokulanda ati, "umutende, umutende ," uluntu tapalipo nomutende. Bushe balyufwilepo nnsoni uluntu balikucita ifyamuselu? Bena tabalikumfwa ne nsoni; tabalikwishiba ukwikatwa ne nsoni! 12Eico bena bakesakuwila mubawa kale; bakesa kuletwa panshi uluntu bakalimunwa, efyelanda Yawhe. 13Nkabapwilikisha ukubafumyapo-uku kulanda kwakwa Yawhe-takwakabe imyangashi kufimuti fyamikunyu, nangu imikunyu kufimuti fyamikunyu. Pantu amabula yakalokota, elo nefyo napela kuli boo fikesakupita.14Cindo fwebo twikalile kuno? Iseni capamo; natuleya kumisumba iyakuulwa, elo tuyekuba tondolo kulya kwine mumfwa. Pantu Yawhe Lesa wesu alatucita shilili. Akesakutulenga ukunwa sumu, pamulandu wakuti tulibembukile ukufuma kuli ye. 15Fwebo tuleenekela umutende, nomba takwakesekuba ifyabune. Tuleyenekela inshita iyakuposhiwa, nomba bona, kukesakuba ifyakutinya.16Ukung'onta kakwa kafwalo wakwe kulyumfwikole ukufuma ku Dani. Icaalo conse ciletenkana ku ciunda cakulila kwabakabalwe bakqwe abakosa. 17Pantu bakesakwisa no kucibula incende elo nobunonshi bwaiko, umusumba elo nabonse abekala muli wene. Pantu bona, ndetuma insoka pakuti kenu, ishabusungu ubo tamwinga sumuna. Shikalekumisuma-uku kulanda kwakwa Yawhe.""18Ubulanda bwandi tabukwete impela, elo nomutima wandi walilwala. 19Bona! Ishiwi lyakupunda ilya mwana mwanakashi wabantu bandi ukufuma ku caalo cakutali saana! Bushe Yawhe taba mu Sioni? Bushe imfumu yauyu mwanakashi tayabako kulya? Cindo nomba balikuntendekela kukufulwa kufimpasho fyaboifyakubaswa elo notulubi twabula ubuyo utwenu?20Ukusombola nalupita, ulusuba nalupwa. Nomba fwebo tatwapusushiwa. 21Nalicenwa pamulandu wakucenwa kwa mwana mwanakashi wabantu bandi.Nebo ndalosha pafintu fyacipesha mano ifyacitika kuli ye; Nebo nalisungukwa. 22Bushe tamwaba mufi mu Galeadi? Bushe mulya tamwaba kaposha? Cindo ukuposhiwa kwamwana mwanakashi wabantu bandi takucitikila?

Chapter 9

1Nga cakwebti umutwe wandi ukofumya ameshi ameshi, Elo na menso yandi ukulekuba akafukufuku kafilamba kofwaya ukuloosha akasuba no bushiku kulya abo aba mumwana mwanakashi aba mu bantu bandi aba baipayiwe. 2Nga cakwebati umo angalekupelako icence yabaleendo mumatololo kukwikala? Uko nebo ninga lekuya ukusha abantu bandi. Nga cakwebati nebo ningalekubasha, pantu bonse baceende, limba lya ncenjeshi! 3Yawe alimpapamike, ''balilewile infimi shabo kubati mata yabo kufya bufi, elo tepa mulandu wa cinshika iciliconse icabo icakwebati balekukula abakukosa pa calo pakwebati bakoya ukulekufuma kucita ubufi uo umo na kubunakwe. Taeshibile nebo.4Cilaumo na umo, ulekuba malonda pa mwina mupalamano obe elo wilakucetela muli muliwenu uli onse pakwebati uli onse wenu Akoba wakulufya, Elo onse mwana mupalamano akoyendela mulwambo. 5Cilamuntu akocusha umwina mupala mano wakwe elo tabakolanda cishika. Indimi shamo shinkofunda ifintu ifyabufi. Balinakile ukufuma mukucita amapulu. 6Ukwikala kwenu mukati kwa bucenjeshi; mubu cenjeshi bwabo balikene ukunjishiba -uku akulanda kwa Yawe.7Yahweh wa milalo akolanda ati, ''boneni, nebo ndimukulopolola bena elo nokube sha, pakwebati findo fimbi ningalekucita, pamulandu wafyo abantu bandi bacitile? 8Indimi shabo mifwi eyakutwa, shikolanda ifintu ifishilifyacine no tunwa twabo bakolanda umutende kumo nabena mupalamano babo, lelo mumutima yabo. Balabepa mukulolela beena. 9Bushe Tekuti imbakaande, pamulandu wafintu ifi -uku akumpapamika kwakwa Yawe - elo bushe tekutinandule nebo nemwine palunko ulwakuba ngolu?10Nebo kalekwimba ulwimbo lwakulosha, elo nokule kulilila impili, elo ulwimbo lwacililo lukalekwibwa pa mulefwe wamumatololo ifyoni fyamu lwelele elo ne nama fyonse filibutukile. 11Elo nkopilibula Yerusalemu muminaya mabwe, umwakufisama ba mumbwe. nko panga imishi yakwa Yuda ifibolya umwa kubala abekashi. 12Amuntu ndo wamacino ayakulinga ukumfwe ci? kuli nani uko akanwa kakwa Yawe kalandile, elo naena akocilanda? Nindo icalo cilobeele elo no kulekonaulwa kubati nimumatololo ukwakubula nelo umo uwi ngapitamo?13Yahweh alilandile ati, ''Nipakwe abti balisulile imfunde lyandi elyo nabikile pali beena, pakwebati tabofwa kwishiwi lyandi nolo ukwendelamo. 14Ni pakwe bati balikwendela mu mitima yabo eya katutumusho elo baliku nkoka ifyakwa Baali ngefyo bashibo babafundile beena ukucita.15Elo Yahweh wamilalo, Lesa wa kwa Isreali alilandile ifi, moona, nkolenga aba bantu ukulekulya imyambo no kunwa amenshi muli ubusungu. 16Elo kalekubasalenganya munko ishobasha ishiba beena, nolo fikolwe fyabo. Elo kaleku tuma ulupanga pali beena paka ikabonaule umupwilapo.17Yawe wa milalo akolanda ici, ''mulekutotokannya pali ici; Iteni abemba pacilo; balekeni abakwata ubwishibilo bwakulosha; balekeni beena bese. 18Lekeni bendeshe no kwimba ulwimbo lwabulanda pali fwebo, pakwebati amenso yensu yakolulu ku sha ifilamba eco ne nkopyo shesu mukopalala amenshi.19Pakwebati iciunda cakuloosha, cilyufwikile mu sione, '' yangu ifyo twaloba. Tuliketwe nesoni apakalamba, pakwebati tulishile icalo apo baliwishe amayanda yesu. 20Eico mwebo bana maayo, mukoufwa amashiwi yakwe; mukopepeka ku mashiwi ayo aya nkofuma mukanwa kakwe. lelo mukofunda abana benu aba nakashi ulwimbo lwabulanda, elo icila mwina mupalamano umwanakashi ulwimbo lwa mailo.21Pakwebati ifwa ilishile uku pula musolokoto shensu; ilile nakufipango fyensu nawile na baana ukufuma kuse, elo abalumendo mumansa sha musumba. 22Laanda ifi, ''uku akulanda kwakwa Yawe -ifitumbi fya bantu fikalekupo na kubati mufundo mumushili, elo no kubati myanshi ya ngano panuma yakusesepa, elo takwalekuba noloumo uwakushikolonganika.''23Yawe akolanda ifi, ''mwilakuleka umuntu wamaano alekutakishisha mu maano yakwe, nolo uwamaka mumaka yakwe. mwilakuleka umuntu mukakala alekukwa tula icilumba mufyuma fyakwe. 24Ilyo muntu akoba necilumba mucintu iciconse, mulekuleka cilekuba ifyo fine, paco akwete icimo nwa no kwishiba nebo. Pantu ninebo Yawe, uyo ubomba nokupetama, ubupingushi no bulungami pe sonde. Pakwe bati cilimulifi ifyo nkosekelamo -uku akulanda kwakwa Yawe.''25''Bona, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwakwa Yahweh -ulo nebo kokanda bonse abasembululwa uyo uwa kubepi kumubili wakwe. 26Nebo nkakanda Egupto na yuda, Edomu, na bantu bakwa Amone, moabu, elo na bantu bonse abo abakobeya umushishi ku mutwe wabo ishakwipipisha. Pakwebati inko shonseshi teshasembululwa. Ne nganda yonse iya kwa Isreali likwete umutima ushasembululwa.''

Chapter 10

1'' Umfweni icebo ico Yahweh akobilisha kuli mwebo, mweba ng'anda yakwa Isreali. 2Yahweh alilandile ifi, mwile kusambilila imibele yanko, elo mwile kutina ku fishibilo mu myulu, pantu inko shilitinine kuli ifi.3Pantu intambi sha aba bantu shafye. Umuntu umo akoputula panshi icimuti, ukufuma mu mutengo, elo kabasa akocilengelesha ku cibombelo cakwe. 4Nolu baciyemfesha kuli sifere na golide. Ba kocikosesha ku nondo ne misomali ukwebati cilakusokona. 5Ifya ku pangwa ku minwe yabo fili kubati fyakutinishako ba mwanankole mu cilime ca fibimbi, pantu fyena, nafyo, tekuti filande icili conse, elo fikofwaikwa ukusendwa pantu tekuti fyene. mwitina fyena, pantu tekuti filete palwa bubi nagu filikwete amaka yakucita conse ica bune.6Takwaba uwaku bati mwebo, Yahweh. Muli bakulu, elo ishina lyenu lyakukula mu maka. 7Nani uutatina mwebo, mwe mfumu yanko? Pantu ifi efyo mwebo mwalinga. Pantu takwaba umo uwakuba nga mwebo muli bonse abaume bamano aba nko nangu muma bufumu yabo yonse.8Bonse bamo bene, ba bunkalwe elo bakutumpa, abasambi ba tulubi utushaba nakantu lelo cimuti. 9Baleta inondo ya silfere ukufuma ku tarshishi, na golide ukufuma ku ufasi iya ku pangwa kuli bakelenganya, ku munwe yaba kafula ba fyela. Ifya kufwala fyabo fya makumbi makumbi ne nsalu isha kukashikila. Abaume babo abakucenjela balipangile ifintu fyonse fi. 10Lelo Yahweh ni Lesa wa cine. Ni Lesa wa mweo elo imfumu yamuyaya. Icalo cilatenta kubukali bwakwe, ne nko teti shi shipikishe kubukali bwakwe.11ukalande kuli bena nge fi, '' Tulesa utushapangile imyulu ne calo tukoloba ukufuma pa calo elo na pe samba lya ishi imyulu.'' 12Lelo ali ni ena uwapangile icalo ku maka yakwe, no kucipampamikika icalo ku mano yakwe, kabili kumucetekanya wakwe alyanshile imyulu. 13Ishiwi lyakwe lilenga ukubulukuta kwa menshi mu myulu, elo alemya fube fube ukufuma kumela ya calo. Alenga ukubyata ka mfula no kufumisha umwela ukufuma mu butala bwakwe.14Umuntu onse alyalukile umututu, uwakubula ukwishiba. Kafula wacela onse akolengwa nsoni ku tulubi twakwe. Pantu ifimpashanyafyakwe ifyakwenga fya bufi; tamwaba umweo muli fywna. 15Fya fye, mulimo waba pumya; fikaloba panshita yakukandwa kwafiko. 16Lelo Lesa, icakaniko cakwa Yakobo, tali kubati ni fi, pantu ali ni kapanga wa fintu fyonse. Isreali mutundu wabupyani bwakwe; Yahwe wa milalo eshina lyakwe.17Longanyeni ifipe fyenu no kushe calo, mwe bantu bali kwikala mwi samba lya kucandililwa. 18pantu yawe alilandile ifi, '' mona, ndi palwa kuposa abekashi ba calo konse uno muku. Nkolenga bena ubulanda, elo bako cisanga ukuba ifyo fine.''19Akalanda kuli nebo! pamulandu wakufunika kwa mafupa yandi, icilonda candi cili ambukilw. Eco nalilandile, '' cine cine uku ekukalipwa, lelo nebo mfwile ukushipikisha.'' 20Ihema lyandi lilionaikile ne ntambo shonse ishama hema yandi shili putwilwe muli fibili. Balifumishe abana bandi ukufuma kuli nebo, eco tabakomoneka nakabili. Takuliko uuli onse ku kwimya ifipembe fye hema lyandi.21pantu bakacema ba pumbu elo tabafwaya y-Yahweh; eco taba tungulukile, no mukuni wabo onse uli salangene. 22ukubila kwa mbila kulifikile, '' Bona! cikoisa, icinkunkuma icikulu cikoisa ukufuma kucalo ca kukapinda ka kuso ku kucita imisumba yakwa Yuda mu bonaushi, umwakulekufisama ba mumbwe.''23Ndishibile Yahweh ukwebati umubele wa muntu taufuma ku mwine. takuli umuntu uwe enda uutungulula intampulo shakwe. 24Salapuleni nebo, Yahweh ku mulinganya, temubukali bwenu nangu kuti mwaonaula webo. 25Pongololeni icipyu cenu panko isho shi taishiba mwebo na ku ndupwa isho shiteta pe shina lyenu pantu balilile yakobo elo balimuminine pakwebati benga pwilishisha ukonaula wo nokonaula ubwikashi bwakwe.

Chapter 11

1Icebo caishile kwisa kuli Yerema uufuma kuli Yahweh, ukuti, 2''Umfwa kufyebo fyaici cipangano, elo ufilande ku muntu onse mu Yuda na ku bekashi ba mu Yerusalemu.3Landa kuli bo ati, 'Yahweh, Lesa wakwa Israeli Alanda ifi: Altipwa uyo onse uutomfwa ku fyebo fyaici cipangano. 4Ici ecipangano eco nebo naishile kweba ku fikolwe fyenu ukusunga ubushiku nebo naishile kubafumya ukufuma ku calo Egpto, ukufuma kwi lungu lya kwengulula icela. Nebo naishile kulanda ati, ''Umfwa kwi shiwi lyandi elo cita fyonse ifi fintu ukulingana nefyo nebo nakweba. Pantu mukaba abantu bandi elo nebo nkaba Lesa wenu.'' 5Umfwileni nebo ukutila muleke nebo mfikilishe umulapo uyo nebo nalapile ku fikolwe fyenu, umulapo wakuti nebo nka pala icalo icikofumfumuka umukaka no buci, umo mwebo mukoikala ilelo.''' Eluntu nebo, Yeremia, naishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Umukwai, Yahweh!''6Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, ''Bila fyonse ifi fintu mu misumba sha Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Ulande ati, 'Umfweni ku fyebo fya ici cipangano elo no kuficita. 7Pantu nebo nalekupela amshiwi ya ku konkomesha ku fikolwe fyenu ukufuma ubushiku nebo naishile kubafumya mu calo ca Egpto ukufika na inonshita, ukutwalilila ukubasoka elo nokulanda ati, ''Umfweni ku mashwi yandi.''' 8Lelo bena tabomfwla nangu uku kutika kumatwi yabo. Cila muntu akoendela muli bunkosa mutima wakwe uubi. Eico naishile kuleta fyonse ifitipu muli ici cilayo ifyo nebo naishile ku konkomesha ukwisa pali bo. Lelo abantu bacili tabakonkele.''9Panuma Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, ''Ipange lilisangilwe pa bantu bakwa Yuda elo na bekashi ba mu Yerusalemu. 10Bena balibwelele ku mampulu ya fikolwe fyabo ifya balilepo, abo abakene ukumfwa kumashiwi yandi, abo panuma bakonkele tu lesa tumbi ku kutupepa twena. Ing'anda yakwa Israeli elo ne ng'anda yakwa Yuda sha litobeka icilayo candi ico nebo na pangane ne fikolwe fyabo.11Epamulandu Yahweh alanda ici, 'Bona, nebo ndinokuleta ububi pali bo, ububi ubo bena tabaka kwanishe kufumako. Eluntu bena bakesa kukuta kuli nebo, lelo nebo ntakomfwe kuli bo. 12Imisumba ya Yuda elo na bekshi ba mu Yerusalemu bakaya elo no kucita kuli tulesa kuli uto ba lekupela ifya bupe, lelo bena icine ta twakapusushe panshita ya bubi bukabaponena. 13Pantu webo we Yuda, impendwa ya tu lesa tobe ili fulile ukulingana ne mpendwa ya misumba yobe. Webo wa panga impendwa ya bulambo bwansoni mu Yerusalemu, ifya kufutumwinapo ubulambo bwakwa Baali, ukulingana ku mpendwa ya misebo yakwe.14Eico webo we mwine, Yeremia, taufwile ukupepelako aba bantu. Webo taufwile kulila nangu ukupepa pa cifulo cabo. Pantu nebo ntakula umfwa uluntu bena bakuta pali nebo mu bubi bukaponena. 15Nindo umutemwikwa wandi, umo uyo uwaya ku kwata amapange ayabipa, mu ng'anda yandi! Umunofu wa malambo yobe tekuti ukwafwe. Webo usekelela pamulandu wa micitile yobe iya bubi. 16Ku kale Yahweh aileta webo umuti wa muolife uwakulelema, uwakuemba ne fisabo ifya wama. Lelo ena akakosha umulilo pali wena uyo uukapanga icingo icapala ukubuluma kwa mfula; imisambo sha uko shikaba ishafinika.17Pantu Yahweh wa milalo, uyo uwabyele webo, ali landile ububi pali webo pamulandu wa micitile iyabipa iyo ing'anda yakwa Israel elo ne ng'anda yakwa Yuda yaya kucita-bena bali fulwishe pakupela ifya bupe kuli Baali.'''18Yahweh alengele nebo ukwishiba ifi fintu, ecio nebo ndifishibile. Mwebo, Yahweh, mulengele nebo ukubona imisango yabo. 19Nebo napalile akana ka mpanga ka tekanya akale kutngululwa ku kwipaiwa. Nebo ntaishibile ukuti ali kuapngile amapange pali webo, ''Natonaule icimuto ne fisabo fya ciko! Natumuputuleko ukufuma ku calo ca ba mweo ukuti ishina lyakwe ta lyake bukishiwe iyo.'' 20Lelo, Yahweh wa milalo nikapingula mulungami uyo uupima umutima elo ne tontonkanyo. Nebo nkaba inte ku cilandushi cenu pali bo, pantu nebo nditulile umu;andu wandi kuli webo.21Eico Yahweh alanda ifi palwa bantu baku Anatote abo abalekufwaya umweo obe ati, ''Bena balanda abati, 'Webo taufwle ukusesema mwi shina lyakwa Yahweh, nangu webo ukafwila kuma boko yesu. 22Eico Yahweh wa milalo alanda ati, 'Bona, nebo ndioku kukanda bena. Abalumendo babo bakafwa ku lupanga. Abana baume babo elo na bana banakashi babo bakafwa ku cipowe. 23Tapakashale nangu umo pali bo, pamulandu nebo nkoleta ububi pa bantu baku Anatote, mu mwaka wa ku kukandwa kwabo.'''

Chapter 12

1Mwebo muli balungami, Yahweh, lyonse nebo naleta ukulila kuli mwebo. Nebo mfwile ukumyeba mwebo pamulandu wandi uwakulishanya: Nindo inshila sha babifi shi shukila? Bushe abantu abatalettekela bakushuka. 2Mwebo mwali ku babyala bena elo bena balikwete ne mishila. Bena balitwalile uku twala ifisabo. Mwebo mwali palamina kuli bo mu tunwa twabo, lelo ukutali ukufuma ku mitima yabo.3Lelo mwebo, Yahweh, mwalinjishiba nebo. Mwebo mulambona nebo elo mulesha umutima wandi kuli mwebo. Babuleni bena nge moanga ku cipailo, elo ba teyanyeni bena lubali ku bushiku bwa kubepaya! 4Bushe nilisa impanga ikoma elo ne fyani mwi bala fikoma? Pantu bonse abo abekalamo babifi, inama elo ne fyuni fyali sendwa, pant abantu balandile ati, ''Ena takabone fndo ficitika kuli fwebo.''5Yahweh alanda ati, ''Ca cine, nga webo, Yeremia, wa butuka na bashilika ba pamakasa elo na bena balikunasha webo, bushe kuti wacilikana shani na bakabalwe? Nga webo wa ponena panshi mu calo ca mutende, kuti wa cita shani mu mushitu wa Yodani? 6Pantu na ba ndume shobe elo no lupwa lwakwa wiso bali kufutuka webo elo wicetekela muli bo, nangula bena balande ifintu ifisuma kuli webo.7Nebo ndilekeleshe ing'anda yandi; nebo ndishile ifikwatwa fyandi. Nebo ndipele umutemwikwa wandi mu maboko ya balwani bakwe. 8Icikwatwa candi cishile kuba kuli nebo nge nkalamo mu mushitu; ena umwine alintalukile nebo ne shiwi lyakwe, eico nebo ndi mupatile ena. 9Bushe icikwatwa candi tacishile kuba icuni ibalala, ukuti fimbi ifyuni ifiswango fiye kuli ena no kumushinguluka? Kabiyeni elo no kulonganika fyonse ifinama fya mu mpanga elo mufilete ku kumulya.10Abengi bakacema balyonawile ibala lyandi ilya myangashi. Bena balinyantawile ponse pacakaniko ca mpanga yandi, bena balyalwile icakaniko candi icakusele;amo amatololo, icapomoka. 11Bena balipangile ena uwapomoka, nebo ndemuliliko; ena ali pomweke. Conse icalo cili pomokele, pantu tapali nangu umo uyo uwakucisakamana.12Abakaonaula balishile pa ncende ponse apataba nangu cimo mu matololo, pantu ulupanga lwakwa Yahweh luleonaula ukufuma ku mpela ya calo ukufika na kuli imbi impela. Tamuli ubucingo mu calo ku cili conse icabumbwa ica mweo. 13Bena ba byele ing'ano lelo basomboloa imyunga. Bena bali nakile ku ncito lelo ta babwenemo nanhu cimo. Eico beni abonsoni pafyo mu bwenemo pamulandu a cifukushi cakwa Yahweh.''14Yahweh alanda ici kuli bonse abena mupalamano bandi, abo ababifi aboma pa fikwata ifyo nebo na pangile abantu bandi abena Israeli uku kwata, ''Bushe, nebo nine uuli nokubanakila ukufuma mu mushili wabo, elo nebo nkesa kuntose ing'anda yakwa Yuda ukufuma pali bo. 15Eluntu panuma nebo nkatupula shilya inko, eico cikesa kuba ukuti beo nkesa ku kwata inkumbu pali bo elo no kubabwesha: Nebo nkesa kuba bwesha-cila muntu ku fikwatwa fyakwe na ku calo cakwe.16Cikesa kuba ati ngasha shilya inko shatekanya ukusambilila inshila sha bantu bandi, ukulapa pe shina lyandi 'Pali Yahweh uwa mweo' nga fintu bena bafundile abantu bandi ukulapa pali Baali, elun tu bena kaesa ku kulwa pakati ka bantu bandi. 17Lelo nga tabakomfwe, eluntu nebo nkesa kutupula lulya uluko. Icine lukesa kutupulwa elo nokonaulwa-uku kulanda kwakwa Yahweh.''

Chapter 13

1Yaweh aishilekulanda kuli nebo ati, ''Kabiye elo uyekushita umushipi wakolokondwe nokukaaka mumusana obe lelo tecakwesha ukutubika mumenshi pakubalilapo.'' 2Eico nalishilekushita umushipi ngefyo Yaweh anjebele, nokukaka mumusana wandi. 3Eluntu icebo cakwa Yaweh caishile kuli nebo umuku wa cibili, ukuti, 4''Bula umushipi uyo webo uuli mumusana obe , ima nokuya nomba ku Perati. Uye kuifisa mumulala wamu cilibwe. 5Eico nebo naliile nokuyakufisa mu Perati, ngefyo Yaweh ankonkomeshe.6Panuma yanshiku ishingi, Yaweh aishilekulanda kuli nebo ati, ''Imanokubwekela ku Perati. Kukuyakubula umushipi uyo anjebele ukuyakufisa kulya.'' 7Eico nebo naliile ku Perati no kwimba umushipi apo naufishile, elo boneni , wena walyonaikile nokupwililikafye taukwete no mulimo.8Eluntu ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kuli nebo, aliti, 9Ifi efyalanda Yaweh: Munshila imo ine nkesakonaula abena Yuda nabena Yerusalemu pakatutumushi kabo akakuulu. 10Aba abantu ababifi abo abakana ukumfwa kwishiwi lyandi , abo abaya panuma ya tulesa tumbi kukutushinshimuna nokufukama kuli twena \_bena bakesakuba ngoyumushipi uushingabomba nangu cimo. 11Pantu ifyo umushipi ukambatila kumusana wa muntu, efyo efyo nalengele abamung'anda yakwa Israeli bonse naba mung'anda yakwa Yuda ukukambatila kuli nebo\_ifi efyaishillekulanda Yaweh\_kukuba abantu bandi, kukundetela ishina , ukundumbanya, elo nokuncindika. Lelo bona tabali bakumfwa kuli nebo.12Eico webo ulingile ukwisakulanda ili ishiwi kulibo ati, 'Yaweh, Lesa wabena Israeli ,alanda ici: Umutondo onse ukesakwisulamo umwangashi.' Bena bakesakulanda kuli webo ati, 'Bushe cinefye fwebo tatwaishiba ukuti umutondo onse ukesakwisushiwa no mwangashi?' 13Eico landa kuli bena ati, ici eco Yawe landa :Boneni, nebo ndino kwisusha ukukolwa mubekashi bonse abamuli cino calo, ishamfumu isho ishaikala pa cipuna cakwa Dabidi, bashimapepo, bakasesema, elo nabekashi bonse abamu Yerusalemu. 14Eluntu nkesakubatobanya umuntu no munankwe, bawishibo nabana capamo\_ifi efyo Yaweh alanda \_nebo nshakesekubalangulukila nangu ukumfwa inkumbu, elo nshakesekubaleka ukufuma mukonaulwa.15Umfweni elo nokukutika. Mwikwata icilumba, pantu Yaweh alilandile. 16Peleni umucinshi kuli Yaweh Lesa wenu ulo talaleta imfimfi, elo uluntu ena talalenga amakasa yenu ukuipununa pampili icungulo bushiku. Pantu mwebo mupembelela pa lubuto , lelo akesakusangula incende mumfimfi iyakufitisha, mwikumbi ilyakufitulukila. 17Eico mwebo ngatamwakese kumfwa, nkesakulila neka pamulandu wa cilumba cenu. Amenso yandi limo limo yakalelila no kuponya nefilamba, pantu umukuni wakwa Yaweh ulisendelwe muli bunkole.18''Landa kumfumu nakuli nyina wakwa namfumu , 'Tentemukileni ukufuma pa fipuna fyenu ifyabufumu, pantu ifisote fyenu ifyakuyemba filiponene ukufuma ku mitwe yenu.' 19Imisumba yamu Negebu ikesakwisalika, takuli nowakuisula. Aba Yuda bonse bakesakusendwa muli bankole ukwakubula no wakushalapo .20Sansuleni amenso yenu nokubona bamo abaisa ukufuma kukapinda kakukuso. Uli kwisa umukuni ena amipele, umukuni uyo uwali uwabune kuli mwebo? 21Nindo mwebo mukesakulanda uluntu Lesa akesakubika pali mwebo abo mwasambilishe kukuba abanenu ukuti bakamiteke? Bushe ifi tefyakutampilapo ukukalipwa uko ukesakukomwako nga umwanakashi mukupapa?22Eluntu webo kuti walanda mumutima obe ati, ''Nindo ifi fintu filencitikila?' fikesa kuba kubwingi bwamampulu yobe ukuti amalaya yobe ukuti amalaya yobe yapimpulwe nobe wacendwa. 23Bushe abena kushi kuti bayalula inkanda yabo, nangu imbwili kuti yayalula amabala yaiko? Nga efyo, nomba webo wemwine, kuti wacite cabune, nangu mwaishibila mukucita ububi. 24Eico nebo nkesakusalanganya ngo musungu uyo uulepita mu mwela wamu matololo.25Ici cine eco nebo napele kuli mwebo, iciputulwa ico namilingil\_uku ekulanda kwakwa Yaweh\_pantu nebo mwalindaba no kucetekela fya bufi. 26Eico nandibo nemwine nkesakumifula ifyakufwala fyenu, elo nefipande fyamubili wenu ifyakufisama fikesakuboneka. 27Ndibwene ubucende bobe no kubobwela kobe, ububifi bwa bucilende bobe patupili na mumpanga, elo ndibwene ifi fintu ifyamuselu! Ubulanda kuli webo, Yerusalemu! Nililali pakuti webo ukeskuba uwakusanguluka nakabili?''

Chapter 14

1Ici ecebo cakwa Yahweh ico icaishile kwisa kuli Yeremia pamulandu ne cilala, 2''Leka Yuda aloshe; leka impongolo shakwe shipone panshi no kulekana. Bakolangulukilila icebo; ukulilila Yerusalemu kwabo kwaya pamulu. 3Abakankala babo batuma ababomfi babo kukutapa amenshi. Uluntu baya kufishima, tabasangileko amenshi bonse babwelele ukwabula ukusenda amenshi; mu mitwe yabo mwaishile amasakamiko elo no kupeshiwa amano.''4Pamulandu waifi umushili wali ne milala, pantu takwali imfula mu calo. Abalimi balengwa insoni elo bafimbana ku mitwe. 5Pantu nangu ni nsebula yasha utwana mu mpanga no kutuposa, pantu tamuli icani. 6Ba punda ba munpanga baninine fye mu mpanga iya pabuka bakoakaaka fye ukuba kwati ma ni bamumbwe. Ameno yabo nayanaka tayakobona, pantu tamuli umulemfwe.''7Nangula amampulu yesu yatushinina pali fwebo, Yahweh, citeni pa mulandu we shina lyenu. Pantu ukubifya kwamicitile yesu kuleya fye kuntanshi; fwebo ni kuli mwebo twabifya. 8Ni mwebo isubilo lyakwa Israeli, uyo uutupususha mu nshita ya mafya, findo webo wingabela kwati mweni mu calo, kwati mulendo uwaisa no kwikala fye ubushiku bumo fye? 9Findo webo wabela kwati ni umo uyo bapumikisha, nangu kwati mushilika uutakwete amaka ya kupususha? Webo waba mukati kesu, we Yahweh, ne shina lyobe likutwa pali fwebo. Witusha fwebo!10Yahweh alanda ifi kuli aba bantu: ''Pantu bena balitemwa ukwendauka, tabakanya amakasa yabo ukufuma ku kucita ifi.'' Yahweh tasekelemo muli bo. Nomba aibukisha mu mano yakwe ifibi fyabo elo akakanda amasambi yabo. 11Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, ''Wipepela aba abantu ifyabune. 12Pantu nga bafunga ukulya, ntakomfwe ku kufwaya kwabo, elo nga bapela icabupela ca malambo yakoca, na malambo ya cakulya, nebo ntakomfwe kuli bo. Pantu nebo nkabapwisha ku lupanga, ku cipowe elo na kucikuko.''13Eluntu nebo naishile kulanda ati, ''Iye, mwe Shiluku Yahweh! Boneni! Bakasesema bakolanda ku bantu ati, 'Tamwakabone ulupanga mwebo; takwakabe ne cipowe kuli mwebo, pantu nebo nkamipela ukucingililwa ukwa cine muli iyi incende.''' 14Yahweh aishile kulanda nebo ati, ''Ba kasesema baseseme ifyabufi mwi shina lyandi. Nbeo ntabatumine abo, nangu nebo ukubakonkomesha nangu no buwelewele, ukubuka kwabufi kwisa ukufuma mu mano yabo abene efyo basesema kuli mwebo.''15Eico Yahweh aishile kulanda ifi, ''Palwa bakasesema abasesemqa mwi shina lyandi lelo nebo ntabatumine-abo abalanda ati talwakese ulupanga nangu cipowe muli cino calwe: Abo bakasesema bali nokonaulwa ku lupanga na ku cipowe. 16Eluntu na kubantu abo basesemeneko bali no kuposwa mu misebo ya mu Yerusalemu pamulandu wa cipowe no lupanga, pantu takwakabe nangu umo uwakubashika-bena, abakashi babo, abana babo abaume, nangu abana babo abanakashi-pantu nebo nkabika ifyabubi fyabo pali bo.17Landa ici cebo kuli bo: 'Leka amenso yandi yalile ifilamba, ubushiku na kasuba, Wibaleka bena baleke, pantu kuli no kuba ukufunshika ukukulu ku banakashana banacisungu ba bantu bandi- ne filonda ifikulu ifishakapole. 18Nga nebo naya mu mabala, kuliko bamo abepaiwe kulupanga! Nga nebo naisa mu musumba, muli amalwele ayafuma kycipowe. Bonse bakasesema na bashimapepo basakamana pamulandu ne calo, elo tabeshile.'''19Bushe naukaninina abena Yuda? Bushe naupata Sioni? Findo webo watumina ulo tapali ukupola kuli fwebo? Twalolela umutende, lelo takuli nangu cimo icabune- elo ne nshita ya kupela, lelo boneni, kuli fye ukutinya. 20Twasumina, mwe Yahweh, imilandu yesu, amampulu yafikolwe fyesu, pantu fwebo lwa libembukila mwebo.21Mwituukana fwebo! Pamulandu we shina lyenu, mwileka icipuna cenu icabukata cibe icafye. Ibukisheni elo mwiputula icipangano cenu pali fwebo. 22Bushe kwabako utumilungu twa mufyalo utwingaleta imfula? Nangula imyulu iyine kuti yaponya panshi imfula? Bushe te webo umofye, mwe Yahweh Lesa wesu? Tupembela kuli mwebo, pantu ni mwebofye umo uyo uucita ifyo fintu fyonse.

Chapter 15

1Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, ''Nangula fye Mose nangu Samwele balikutalama pantanshi yandi, nebo tekuti mbe no luse pali aba bantu. Batamfye ubafumye pa menso yandi, kuli bo ukuti baye kumbi. 2Cikatika ulo bakalanda kuli webo ati, 'Nikwisa uko fwebo tukoya?' Eluntu webo ufwile ukulanda kuli bo ati, 'Yahweh alanda ati: Abo abakaba ku mfwa bafwile ukuya kumfwa; abo abakaba ku lupanga bafwile ukuya ku lupanga. Abao abakaba ku cipowe bafwile ukuya ku cipowe; elo abo abakaba mubasha bafwile ukuya kubusha.'3Pantu nebo nkababika mu mabumba yane-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ku lupanga ukwipayapo bamo, imbwa shikasendapo ifitumbi fimo, ifyoni fya mu mulu elo ne nama sha mpanga isha mu calo ku kubapwishisha elo no konaulapo bamo. 4Nebo nkabapanga icintu ica kutinya ku ma bufumu yonse aya pano calo, pamulandu wafyo Manase umwana mwaume wakwa Hesekia, imfumu yakwa Yuda, acitile mu Yerusalemu.5Pantu ni nani uukakukwatila uluse webo, we Yerusalemu? Uyo uukakumfwila ubulanda? Webo walinkana nebo-uku ekulanda kwakwa Yahweh-webo walifuma kuli nebo. 6Eico nebo nkakuma webo ne minwe yandi elo no konaula. Nebo nanaka ukukumfwila uluse webo. 7Eico nebo nka mululula kwati misungu pa myenshi ya mu calo. Nebo nkabalofya. Nkonaula abantu bandi pantu tabafuma ku mibele yabo.8Nebo nkapanga ba mukamfwilwa babo ukufula ukuba kwati mu canga wapalulamba lwa bemba. Nipali banyina ba balumendo banono nebo nkaletapo uwakonaula panshita ya kasuba. Nebo ukubapapusha elo ne cabulanda icakubapumikisha cikapona pali bo. 9Nyina uyo uwa fyele abana cinelubali ali no kubalufya. Al nokufwa umutombo. Akasuba kakwe kakawa ilyo kaciliko. Akaba uwansoni elo uwasebana, pantu nebo nkapela abo abapuswike ku lupanga mu ceni ca balwani babo-uku ekulanda kwakwa Yahweh.''10Akalanda kuli nebo, we mayo wandi! Pantu webo walimfyele nebo, ndi muntu uwa kushupa elo uwafikansa mu calo conse. Nebo ntakongweshapo, nangula umuntu nangu umo ntakongweshapo, lelo bena bonse bakontipwila. 11Yahweh alanda ati: ''Bushe nebo ntakucingilile ku bune? Nebo nkalenga abalwani bobe bakalombe ubwafwilisho munshita ya macushi no bulanda. 12Bushe umuntu umo kuti akontola icela? Makamaka icela ifiuma ku kapinda ka kukuso ico basakanyamo no mukuba?13Nebo nkapela icuma cobe ku balwani bobe elo nefyo wasunga nkabapela fye bakafitapa, we sambi lyobe lyonse ilyo wacita monse mu mipaka yobe. 14Eluntu nebo nkakulenga nkabombela abalwani bobe mu calo ico tawaishiba, pantu umulilo ukobilima, icipyu candi cikobilima pali webo.''15Mwe Yahweh, mwebo mwalishiba! Njibukisheni elo mungafwe. Leteni ubucingo pali nebo kuli abo abantu abampakasa. Mwalibasakamana, lelo mwibasuminisha ukunjipaya; mwishibe ukuti nebo nculila pa kulanda pali mwebo. Icebo cenu calisangwa, elo nebo ndacicibula no kucimina. 16Icebo cenu caisaba kuli nebo insansa elo ulubuto lwa ku mutima wandi, pantu nebo nabela ishina lyobe, we Yahweh, Lesa wa milalo.17Nebo nteka mutubungwe twa abo abasekelela fye nangu abasansamuka. Nebo ngikala neka pa mulandu wamaka ya maboko yobe, pantu webo walingisushamo icifukushi. 18Findo ukukalipwa kwandi kutwalilila fye elo ne cilonda candi tacapola, cilekana ukupola? Webo ukoba kuli nebo kwati menshi yabufi kuli, nebo, amenshi ayo ayakonauma?19Eico Yahweh alanda ifi, ''Nga walapila, we Yeremia, eluntu nebo nakupuputula webo, elo webo uli no kutalama pali nebo elo no kumbobela. Nga walekanya ifinru fyabupuba ukufuma ku fintu fyakale, ukuba kwati kanwa kandi. Abantu bali no kubwelela kuli webo, lelo webo we mwine taufwile ukubwelela kuli bo. 20Nebo nkakucita kwati cibumba ce libwe lya mukuba kuli aba bantu, elo bakabika ubulwi na webo. Lelo tabakakucimfye webo, pantu nebo ndi nobe ku kukupususha elo no ku kupita webo-uku ekulanda kwakwa Yahweh- 21pantu nebo nka kupita ukufuma ku minwe ya babi elo no ku kulubula ukufuma ku minwe ya lukakala.''

Chapter 16

1Eluntu icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 2''Wiibulila umukashi webo we mwine, elo wikwata abana baume nangu bana banakashi muli ino ncende. 3Pantu Yahweh akolanda ifi ku bana baume na bana banakashi abo abafyalilwa muli ino ncende kuli banyinabo abo ababafyele, na kuli bawishibo abo ababafyele ukuti bafyalilwe muli ici calo, 4bali no kufwa kumalwele ayabubi. Tababaloshe nangu kubashika. Bakaba kwati mufundo pa mulu wa mushili. Pantu ulupanga lukesa kubapwisha elo ne cipowe, elo ne mibili shabo shikesa kuba ifilyo ku fyoni fya mulwelele na ku nama sha mu mapnga.'5Pantu icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, ;;Wilakwingila mu ng'anda umo bakolosha. Wilakuya mukulila nangu ukubomfwa ubulanda pali bo, pantu nebo ndifumishepo umutende wandi pali aba bantu-uku ekulanda kwakwa Yahweh-elo no kutekanya kwa kutemwa no luse ndifumishepo. 6Bonse abakulu na banono mul ci calo. Tabakashikwe, elo nangu umo takabaloshe nangu kuitelaula abene beka nangu kuibeya abene mu mitwe yabo ulukusu.7Takwakabe nangu umo uukakana nabo icilyo icili conse mukulosha mukubatalalika pa mulandu wa mfwa ishingi, elo nangu umo takabapele kapu wa kutalalika kuli wishi nangu ni kuli nyina mukulanga ukubatalalika. 8Webo wikaya kwingila mu ng'anda umuli umutebeto ku kwikala pamo nabo mukulya nangu ukunwa nabo.' 9Pantu Yahweh wamilalo, Lesa wa bana bakwa Israeli, alanda ifi, 'Bona, kuntanshi ya menso yobe, ni munshiku shobe elo ni muli ino ncende, nebo ndi no kupwisha iciunda cakusekelela elo ne ciunda cansansa, iciunda cakwa na bwinga elo ne ciunda cakwa shibwinga.'10Eluntu cikesa ku citika webo uli no kwisa kufisha amashiwi kuli aba bantu, elo bakalanda kuli webo ati, 'Nindo Yahweh waletela amasanso yonse aya ayakula pali fwebo? Findo ifibi elo ne sambi ilyo twabifya kuli Yahweh Lesa wesu?' 11Eico landa kuli bo ati, 'Pantu ifikolwe fyenu fyalinkana nebo0uku ekulanda kwakwa Yahweh-elo baile mukufwaya tu lesa tumbi elo no kutushinshimuna no kutufukamina. Bena balinkene nebo elo tabasungile amafunde yandi.12Lelo mwebo mwebene mweka mwalileta ifibi ifingi ukucila ifya fikolwe fyenu, pantu boneni, cila muntu akoendela mukutalama kwa kubipa kwa mitima wa kwe; takwaba nangu umo uumfwa kuli nebo. 13Eico nebo nkamitamfya mwebo ukufuma muli cino calo ukuya ku calo ukuntu mwebo mutaishiba, nangula mwebo nangu ifikolwe fyenu, elo mwebo mukashinshimuna tu lesa tumbi kulya akasuba no bushiku, pantu nebo ntakamipele uluse ululi lonse mwebo.'14Eico, boneni, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yahweh-uluntu tacakabwekeshepo ukulandwa ati, 'Nga fintu Yahweh aba no mweo, umofye uwaletele abantu bakwa Israeli ukubafumya calo ca Egypto.' 15lelo, 'Nga fintu Yahweh aba no mweo, uyo umofye uwaletele abantu bakwa Israeli ukubafumya ku calo ca ku kapinda ka kukuso elo ukufuma ku calo uko abatamfishe.' Pantu nebo nkababwesesha ku calo ico nebo napele ku fikolwe fyabo.16Boneni! Nebo nkatuma abalondo besabi abengi-uku ekulanda kwakwa Yahweh-eico bakekata abantu, panuma yaifi nebo nkatuma abalunshi eico bakalunga abantu palibo mu mpili shonse elo no tupili, na mu dimabwe mufimendo. 17Pantu amenso yandi yali pa mibele yabo yonse; tabakabelame ukufuma kuli nebo. Amampulu yabo tekuti yalekelelwe ukufuma ku menso yandi. 18Nebo ica kutampilapo nkababwekeseshapo ukubapela mukufusha ica pa mampulu elo ne sambi pa kukowesha icalo candi pamo nefya kupashanya fya tu lubi twabo, utwakufwa, elo na pakwisusha umwakupyaninina mwandi ifya tu lubi twakupashanya kwabo.''19Yahweh, ni mwebo icubo candi icakosa elo umwakushimina, incende yandi umwakupusukila mu kasuba ka macushi. Inko shikaya kuli webo ukufuma kumpela sha calo elo shikalanda ati, ''Cinefye ifikolwe fyesu fyalipyene ifya bufi. Tashakwete kantu; tamwali kusandulula muli bo. 20Bushe abantu bapanga tu lesa twabo abene beka? Lelo tatwaba ni tu lesa.'' 21Eico bona! Nebo nkabalenga bakeshibe muli iyi nshita, nkabalenga beshibe ukuboko kwandi elo na maka yandi, elo bekeshiba kuti Yahweh eshina lyandi.

Chapter 17

1Ulubembu lwa kwa Yuda lwalembwa ku kalembelo ka mu cela uku songokakwa diamonde. Lwalibaswa pa cipampa ca mitima yabo elo na pa nsengo sha cipailo cenu. 2Elyo na bana babo balebukisha ifipailo ifyabo na ba Ashera babo pa miti iyo lubali iya salangana imiti elo ku mpili ishitali.3Impili shandi calo ica kwisuka, elo ne fyuma fyenu elo ne fya kututila fyobe nkafipela ukuba ifya kutapwa pamo pene ne ncende shobe ishitali, pa mulandu wa lubembu luntu wa panga ,monse mu mipaka yenu. 4Uli no ku lofya ne ica kupyaninina ico na pele kuli webo nkakupekla ukuba umusha ku balwani bobe ku mpanga iyo ushaishiba, pantu naukosha umulilo mu bukali bwandi, uuli no ku lapya umuyayaya.''5Yahweh nasosa, ''Umuntu utetekela umuntunse alitipwa; alalenga umubili wa kwe amaka lelo alafumya ko umutima wakwe ukufumya kuli Yawe. 6Pantu ali no kuba kubati kaponga akanmono mu Araba elo tali na kumona icili conse icisuma icikoisa, Ali no kwikolo mu ncende ina nsakalabwe mu matololo, impanga iyakufina ishaikalwamo.7Lelo umuntu ucetekela muli Yahweh alipalwa pantu Yawe ali esubilo lyakwe ilya ku tetekelamo. Pantu ali no kuba nga icimuti ica kulimbwa mu menshi imishila ya ciko ikumana aka mulonga. 8Tacakatine icikabilila ulo cikesa pantu amabula yaciko yaliba lyonse ayakatapakatapa. Tacaba naku sakamana mu mwaka wa cilala, elo tacili nakuleka uku twala ifisabo.9Umutima wa kubepa ukucila icili conse. Waliba uwa kulwala; nani anganishiba? 10Nebo ndi Yawe umo usalakata mu mano yonse uuwesha imitima, Ndapela kuli cila muntu ukulingana ne micitile yakwe, ukulingana nefisabo fya micitile yakwe. 11InKwale intola amani ayo isha fyele. Umo kuti aba umukankala mu fishili fya mu bulungami, nomba ilya citika wa nshiku shakwe shacilapo, fyilya fyuma fika musha, lelo ku kulekelesha akaba uwa kutumpa.''12''Incende ye tempele lyesu lyaliba icipuna ca bukata ica kutumpuka ukufuma fye ku ci tendekelo. 13Yawe alibalisubilo lya kwa Isreali, Onse uka ku posa akabikabikwa kuku sekwa; abo abali ,mu mpanga abali no ku fumako kuli webo bali no kulembwa mwi sonde, pantu na basula Yawe, akamfuku mfuku ka menshi ya mweo. 14Mposheni nebo, Yawe, elo ndi no kuposhiwa mpokololeni, elo ndi no kupokolo15Bona, bakolanda kuli nebo, ''Nikwisa ukuli icebo ca kwa Yahweh? lekeni cise'' 16Nga nebo nshabutwike ukufumako kukuba kakumba ukonka webo. Kabili nshakumbwile ubushiku bwa bucushi. iwe walishiba ukusosa kwandi ukwa fumine pa mulomo yandi fyalipangilwe mu kubapo kwenu.17Mwiba ntentula kuli nebo. Mwebo muli cakufisumamo candi ubushiku bwa ku cula. Kababe abankonkakonka ne nsoni, Nomba ne wileka nebo mbo ne nsoni. 18lekeni bena batompoke nomba mwileka nebo ntompoke tumeni ubushiku bwa bucushi pali bena anauleni imiku iobili ukonaula ukwa kupwilishisha.19Yawe alilandile ifi kuli nebo. ''babiye no kwiminimo pa mwinshi wabantu apo imfumu ya ba Yuda ngilila elo napo bafumina, elo na monse mu minshi ya Yerusalemu. 20Sosa kuli bena. úmfweni icebo cakwa Yawe, imfumu ya ba Yuda elo naumwe bonse abantu ba kwa Yuda, elo na onse umwikala calo ca Yerusalemu lemu abengilila pali mwenshi.21Yawe asosa ifi ''Beni akucengela pa mulandu wa mweo yenu elo mwisenda ifi senda pa bushiku bwe sabata ukuleta pa mwinshi wa Yerusalemu. 22Mwilakuta ifisendo ukufuma ku mayanda yenu pa bushiku bwe sabata. Tamufwile ukubombapo imilimo ili yonse, nomba shisheni ubushiku bwe sabata nga fintu na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita.'' 23Tabaumfwilenangula uku kutika, lelo batalamike imikoshe yabo pa kuti beumfwa nebo nangula ba pokelele ukusalapula.24Cili no kucitika ifyo nga cakutila mwebo icime mwaumfwa kuli nebo -ici cisemo cakwa Yawe -elo tamufwile ukuleta ifisendo ku mwenshi wa musumba pa bushiku bwe sabata nomba icile twaikwa shsisheni ubushiku bwe sabata bwa kwa Yawe elo mwibomba umulimo uli onse. 25Elo ishamfumu, abana ba mfumu, elo na banso abe kalapa cipuno ca Dabidi bali no kwisa ku mwinshi wa uyu musumba mu maceleta elo na ba kabalwe, bena elo ne ntungulushi shabo, abaume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu, elo mu musumba, kabili uyu musumba uli no kwikalilila umuyayaya.26Kabili bali no kwisa ukufuma mu musumba ya kwa Yuda elo na bonse ukushinguluka ukufuma ku Yerusalmeu, ukufuma mu mpanga ya kwa. Benjamini elo na mu mpanga shakunekama, ukufuma ku mpili, elo ukufuma ku negebu, ukuleta ifi noko ifya kocewa elo ne fya mununko uusuma, ifya nseke ifya bupe elo ifya kununkila, ica bupe ca kutotela ku nganda kwa Yawe. 27Lelo nga tamwakulamfwa kuli nebo -no kushisha ubu shikubwe sabata elo noku koma senda, ifisendo ifya kufina elo no ku kama ingila pa munshi ya Yerusalemu pa bushiku bwe sabata - kabili ndi nokwasha umulilo mu mwenshi, ngo ukapwishisha amakule ya kankala mu Yerusalemu, elo takuli na kushima iyo.''

Chapter 18

1Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, icikolanda aciti, 2''Ima kabili nokuya ku nganda ya mubumfi pantu nkakulenga webo ukumfwa icebo candi kulya.'' 3Kanshi nalimine nokulola ku nganda ya mubumfi, kabili moneni! umubumfi akobomba umulimo wakwe pa mipeto ya mubumfi. 4Lelo inengo alikubumba kwibumba yalyonaike mukubuko kwa mubumfi ibumba nokupangile5Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, icikolanda aciti, 6''Bushe nshingacita kubati mubumfi uku kuli webo, we nganda yakwa Isreali? uku ekulanda kwakwa Yawe. Moneni! kubati libumba mukuboko kwandi, mwe nganda yakwa Isreali. 7Pakashita imo, kuti nlanda icintu pa luko nangula ubufuma ukuti nkanukula, ukubongolola, nangu ukulofya. 8Lelo um fwa uluko kuti nalandile ico cebo capilibuka ukufuma ku bubi iyena nebo nkoleka ububi nali kupanga ukuleta pali bene.9Napanshita imbi, kuti nalanda icintu pa luko nangula ubufumu, ukuti nkabukula nangu nkabushimpa. 10Lelo umfwa cacita ububi mu munso yandi pa kukana umfwa kwi shiwi lyandi lyena nkenika ubusuma bonse ubo nalandile ukubacitila.11Kanshi nomba landa ku baume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu nokulanda auti, ''Yawe alandile ifi; mona, nkopangila ukucita ububi pali webo nalapanga ipanga pali webo. Lapileni umuntiu onse ku bubi bwakwe, ukuti inshita ne micitile yenju ilekumiletela ifisuma. 12Lelo bakalanda abati, íci cafye. tukalakucita umwabela amapinge yesu. Cila umo muli fwebo akalakucitila umwabela ububi, no kufwaya kwakutalama kwa mutima wakwe.''13Eico Yawe alanda ifi; ípusheni inko, nani waumfwapo icakuba ngeci nacisungu Isreali alicitile ica ma kankamike. 14Bushe imfula yakubuta iya mu lebanone isha imilundu yamabwe lubali lwa iko? Bushe imilonga yampili itentemukila ukufuma ukutali yalibala ayonaula, ilya milonga yatalala?15Lelo abantu bandi balindabile. Balipele amalambo kuli tu lesa twafye nokundenga ukwa mutu shila twabo; balishile utushila twakale no kwendela mutushila tumono. 16Icalo cabo cikasampuka icakutinya, icipe icakupanga icongo umuyayaya. uyo onse uwapita mupepi naena ali nokututuma no putunya umutwe. 17Nkabasalanganya pa balwani babo ngo umwela naku kabanga. Nkabalanga icanuma candi lelo te camenso, pa bushiku bwa busanso bwabo.''18Kanshi abantu balandile, ''isoni nautucite amapange pali Yeremia apo ifunde talyakalobe ukufuma kuli bashimapepo nangula bampandamano ukufuma ku bantu abamano, Nangula, amashiwi ukufuma kuli ba kasesema. Iseni, tumusanse na mashiwi ayesu kabili tatufwile uku kutika kuli conse ico akalanda.'' 19Kutikeni kuli ena, Yawe, elyo umfweni shiwi lya balwani bandi! 20Bushe ubusanso ukufuma kuli bena ebukaba icilambu candi pakuba bwino kuli bena? Pantu balimbile icilindi icandi. Ibukisheni ifyo naiminine kuli mwebo ukulanda ifya buyo bwabo, ukulenga icifukushi ukufuma kuli bena.21Elo peleni abana babo ku cipowe, no kupela ku maboko ya abo ababomfya ulupanga. Kanshi banamayo babo basanguke abakulufya kabili bamukamfwilwa na baume babo bepaiwe, na baume abalumendo babo bepaiwe ku lupanga mu bulwi. 22Lekeni ukupunda kwa musebanya kube ukwakumfwika ukufuma mu mayanda yabo, ilyo mukupumikisha mwaleta abakusansa bena. pantu balimbile icilindi ukwikata nebo kabili balifishile ifiteyo fya makasa yandi. 23Lelo webo, Yawe, walishiba amapange yabo pali nebo ayakunjipaya. mwibelela amampulu yabo ne membu shabo mwifunga imembu shabo pali mwebo, mucifulo cakuba ati balekeni babe abakucimfwa ku cinso cenu. Bombeleni pali bena munshita yenu iyabukashi.

Chapter 19

1Yawe alilandile ifi, '' kauye kabili kashite umutondo webumba wakwa nakabumba ninshi uli na bakalamba ba bantu kabili nabashimapepo. 2Nolu kauye kuse ya mupokapoka wakwa beni Himomi pa mwishi wa mpongolo yebumba ilyatobeka, kabili kulya eko ukabilishe amashiwi ayo inkoweba. 3landa, ''umfweni ishiwi lyakwa yawe, mwemfumu shakwa yuda kabili mwebekashi yeruselemu! yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alanda ifi, ''mona, ndipa kuleta ububi pali iyi incende, kabili noku matwi ya ulionse uumfwako akatutuma.4inkacita ifi pantu nabansha kabili naba fulunganya iyi cende. muli iyi cende balatula amalambo kuli tu lesa tulya ba taishibe. Bena, nefikolwe fyabo, neshamfumu sha kwa yuda nabena bali swishe muli iyino incende no mulopa waba kaele. 5Kabili balikulile incende iyitali iyakwa bali kukoca abana baume babo mu mulilo kubati lilamba lyakoca kuli ena - icintu ico ishaebele nangu ukulumbula, nangula icitaingile na mumano yandi.6Eco kanshi, boneni inshiku shikoisa - uku ekulanda kwa kwa yawe lintu iyi icende tayaketwe nakabili ati Toferte, umupokapoka wakwa beni hinomu pantu ukaba mupokapoka wa kwipaulwimo. 7muli iyino cende inkacita amapange yakwa yuda na yerusalemu ayakubula ukubomba. nkabalenga bena ukupona kulapanga pamenso ya balwani babo na kukuboko kwa abo abale kabila imyeo shabo. 8Eluntu nkacita noyu musumba ukanaika kabili ica kulishisha umunsoli, pali onse uulepitapo akapapa no kulisha umunsoli pa finkunka fya uko fyonse. 9Nkabalenga bena bakalye imibili shabana babo abaume na banakashi; cila muntu akalya umubili wamina mupalamano wakwe mu macushi na mafya ayo bakabaleta pali bena kuba lwan babo na balekabila imyeo yabo.''10Eluntu ukatobe umutondo mu menso ya baume abo abaile na webo. 11Ulande kuli bena, ' yawe wa mabumba alanda ifi: inkalacita cintu cimo cine kuli aba bantu naku musumba uyu - uku ekulanda kwa kwa yawe - kubati nifilya yeremia atobele umutondo ukwebati tekuti nakabili baciange icituntulu. Abantu bakashiika abamfwa mu Tofere mpaka pekabapakashalapo incende ya fitumbi nafimbi.12Ifi efyo nkacita kuli iyino ncende naku bekashi balimo ulo nacita uno musumba kubati ni Tofere uku ekulanda kwa kwa yawe. 13Eco na mayanda ya mu yerusalemu na ya shamfumu shkwa yuda bakesa kuba kubati ni Tofete yonse ama yanda apo pamitenge sha aba bantu abakowela bashishimuna itanda shonse isha mu mulu no kupongolola umutulo wa cakunwa kuli tulesa tumbi.''14Eluntu Yeremia abwelele ukufuma ku tofete, uko Yawe amutumine ukuyasesema. Aliminine mumbali yalubasa ya ng'anda yakwa yawe no kulanda ku bantu bonse, 15'' Yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alanda ifi, ' moneni, indinokuleta kuli uno musumba kaku mishi ya uko yonse ububi ubo nalanda pali mwebo, pantu nabatalamika imikoshi yabo na kukana ukutesha ku mashiwi yandi.''

Chapter 20

1Pushuri umwana mwaume wakwa Imeri shimapepo-ali ni ntungulushi iikulu-aishile kumfwa uko Yeremia ali kusesema aya mashiwi mu ng'anda yakwa Yahweh. 2Eico Pushuri aishile kuma Yeremia kasesema elo kabili aishile kumubika na mu minyololo iyo iyali pa mulu wa mwenshi wakwa Benjamini mu ng'anda yakwa Yahweh.3Ubushiku bwaishile kukonkapo Pashuri aishile kufumya Yeremia mu minyololo. Eluntu Yeremia aishile kulanda kuli ye ati, ''Yahweh takwimike Pashuri, lelo mwe uli cintinya ca kumbali shonse. 4Pantu Yahweh aishile kulanda ifi, 'Bona, nalaisa kucita ica kutinya, kuli webo elo nakuli bonse abo watemwa pantu bali no kufwa ku lupanga lwa balwani babo elo na menso yobe ya kabonako. Ndi no kupela abena Yuda bonse mu maboko ya mfumu ya ku Babiloni. Akabasenda bunkole ku Babiloni nangula ukubasansa ku lupanga.5Nkapela kuli ye ifyuma fyonse ifya uyu musumba elo ne fya bunonshi fya uko, na fyonse ifya luma umutengo elo na fyonse ifyo basunga ifya shamfumu sha ku Yuda. Nkafipela mu maboko ya balwani benu, elo bakafitapa. Bali no kufisenda elo no kufitwala ku Babiloni. 6Lelo webo, we Pashuri, elo na bonse aba ng'anda yobe bakumusenda bunkole. Muli no kuya ku Babiloni elo no kuya kufwila kulya kwine. Webo elo ne fibusa fyobe abo mwali kusesema nabo ifya bufi muli no kushikwa kulya kwine.'''7''Mwe Yahweh, mwalindufishe, elo na ndibo nalilubile. Mwebo mwalikosa ukucila nebo, elo kabili mwali ncimfishe nebo. Ndi ica kusekwa cila kusekwa; umuntu onse ni nebo bakopumya. 8Pantu lyonsefye ulo na landa, kupundafye elo no kubilikisha ati, 'Nimpasase elo no bonaushi.' Eluntu ishiwi lya kwa Yahweh lilifye ca kusekwa elo kabili akawele cila kasuba. 9Nga nalanda ati, 'Ntakatomtonkanyepo pa lwakwa Yahweh na kabili. No kuti ntakalandile mwishina lyakwe na kabili.' Eluntu cisa mukuba kwati mulilo ukopya mu mutima wandi, uuli mu mafupa yandi. Kanshi ndafilwa ukushipikisha ukusunga elo tekuti mfisunge.10Nebo nkoumfwa amshiwi ya cintinya ukufuma ku bantu abengi ku mbali shonse. 'Bakolanda abati! Tumwebele.'' Nabali ifibusa kuli nebo bakololelafye ukubona ukuwa kwandi. 'Ati limbi kuti alufwa. Nga cakuti cabefyo kuti twamucimfya elo no kucita icilandushi kuli ye.' 11Lelo mwebo mwe Yahweh mwaba kuli nebo kwati ni mpalume ya bulamba, eico abakompakasa bali no kufilwa. Tabakancimfye. Bakalengwa insoni apakalamba nganshi, pantu ta pali uko bakoya. Bakekalila mu kusebana kwabo, elo ukusebana kwabo takwakalabwe.12Lelo we Yahweh wa fita, ulabebeta abalungami elo no kubona amano elo ne mitima. Lekeni imbone icilandushi cenu pali bo pantu nebo natula uyu mulandu kuli mwebo. 13Imbileni Yahweh! Lumbanyeni Yahweh! Pantu apokolola imyeo ya abo abatitikishiwa ukufuma mu kuboko kwa bancita tubi.14Lekeni ubushiku uluntu na fyelwe bube ubwatipwa. Mwileka ubushiku ubo mayo wa fyelemo ukupalwa. 15Lekeni umuntu uwaile kweba tata atipwe, uyo uwaile kulanda ati, ''Umwana mwaume alifyelwe kuli webo,' ukulenga ukuti asansamuke.16Lekeni uyo muntu abe kwati ni ilya imisumba intu Yahweh waonawile elo ukwabula no ku yumfwila uluse. Lekeni omfwe inkuta ya bwafwilisho ku macaca, ne nkuta ya bulwi pa nshita ya kasuba pakati, 17pantu ta njipeye ulo nali mwifumo, ukuti alenge mayo ukuba imanda yandi, ne fumo lyakwa mayo ukwimitwa umuyayaya. 18Cindo calengele ukuti mfume mwifumo ku kubona amafya elo na macushi, pakuti inshiku shandi shikabefye ishakwisulamo insoni?''

Chapter 21

1Icebo caishile kwisa kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh uluntu imfumu Sidekia aishile kutuma Pashuri umwana mwaume wakwa Malikia elo na Sefenia umwana mwauma wakwa Maaseia shimapepo kuli ye, elo no kulanda ati, 2''Katwipushisheko kuli Yahweh, pantu Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni akapanga ubulwi pali fwebo. Limbi Yahweh kuti acita ifya kupapa kuli fwebo, nga fintu calikuba munshiku sha kunuma, elo no kumulenga abwelelemo ukufuma kuli fwebo.''3Yeremia aishile kulanda ati, ''Ifi efya efyo ufwile ukulanda kuli Sedekia, 4'Yahweh, Lesa wa bena Israeli, alandile ifi: Bona, nebo ndi pa kumubwesesha ifyanso fya bulwi ifyo fili mu maboko yenu, ifyo mukobomfya pa kulwa ne mfumu ya ku Babiloni elo na bena Kaludea abo abakoisa kuli mwebo ukufuma kunse ya fibumba.' Pantu ndi nokufikolonganika pakati ka uyu musumba. 5Eluntu nebo palwandi ndi no kulwa na mwebo no kuboko ukwa kusumbuka elo ukwa maka nganshi, elo no bukali, ne cipyu elo ne cifukushi.6Pantu nebo nkasansa abekashi ba muli uyu musumba, abantu pamopenefye ne nama. Abantu ne nama bali no kufwa ku cikuko icakubipisha. 7Panuma yaifi-uku ekulanda kwakwa Yahweh-Sedekia imfumu ya ku Yuda, ababomfi bakwe, abantu, elo noyo onse uukoshala muli uyu musumba panuma ya cikuko, ulupanga, elo ne cipowe ndi no kufipela fyonse mu maboko ya kwa Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni, elo kabili na mu maboko ya balwani babo, elo na mu maboko ya abo abakofwaya imyeo yabo. Eluntu ali no kubepaya ku milomo ya lupanga. Takabalangulukile, takashepo nangu umo, nangula ukubabelela uluse.8Eluntu kuli aba bantu ufwile ukulanda ati, 'Yahweh aishile kulanda ifi: Boneni, nkobika ku ntanshi yenu inshila ya mweo elo ne nshila ya mfwa. 9Uuli onse uukoikala muli uyu musumba ali no kufwa ku lupanga, ku cipowe, elo na ku cikuko; lelo uyo onse uukofwaya no kuya kufukama pa mukufi yakwe ku bena Kaludea abo abakoisa kuli mwebo uli no kwikala. Ali no kususha umweo wakwe. 10Pantu nebo ndibikile amenso yandi pali uyu musumba pakuti ninga letapo ubonaushi elo tekuletapo ubune iyo0ifi efyalanda Yahweh. Ulya musumba ulipelwe mu kuboko kwa mfumu ya ku Babiloni elo ali no kuoca.11Palwa ba ng'anda iya bufumu bwakwa Yuda, ukabebe ukuti umfweni kuli Yahweh. Ing'anda yakwa Davidi, Yahweh akolanda ati, 'Iciteni ubupingushi ulucelo. 12Pususheni abo abakotitikishiwa ukufuma ku maboko ya bankalwe, nga teifyo icipyu candi cili no kufuma kwati mulilo elo no kupya, elo takwakabe nangula umo uwa kushimya, pamulandu wa mucitile yenu iya kubikapo.13Boneni, mwebo mwebaikala mu mikonko.' Nebo ndi kwalukile, we cilibwe ca mwilungu-ifi efyo Yahweh akolanda- nebo ndi myalukile mwebali bonse abakolanda ati, ''Bushe ni nani uukesa no kwsa tusansa?'' nangula ''Ninani uwingengila mu ng'anda shesu?'' 14Ndi no kumulimuna mukukonka ne micitile yenu-ifi efyo Yahweh alanda- elo ndi no ku sonteka umulilo mu mushitu, elo no koca fyonse ifyashinguluka umushitu.'''

Chapter 22

1Ifi efyalanda Yahweh at, ''Tentemuka uye ku cipango ca mfumu ya ba Yuda elo uye kulanda aya mashiwi kulya. 2Uye kulanda ati, 'We mfumu ya ba Yuda, umfwa kwi shiwi lya kwa Yahweh- webo we waikala pa cipuna ca bufumu bwakwa Davidi-webo, elo na babomfi bobe, elo na bantu bobe abaishile no kuptila pali iyi minshi. 3Yahweh alilandile ifi, ''Citeni umulinganya elo no bulungami, elo kuli uyo onse uyo baibila- mu pokololeni mu maboko yaumutitikisha. Tekwesha tekwesha ukulacusha abeni mu ncende yenu, nangu umwana wanshiwa uuli onse nangu mukamfwilwa. Tekwesha ukucita ifimfulunganya nangu ukusumya umulopa muli iyi ncende.4Pantu nga mwebo mucinefye mwakulacita ifi fintu, eluntu ishamfumu ishakwikala pa cipuna ica bufumu bwakwa Davidi bakulaingilila kuli iyi minshi ya ng'anda na banina pamaceleta elo na pali bakabalwe-imfumu, na babomfi bakwe, elo na bantu baiko. 5Lelo nga tamumfwile kuli aya mashiwi ukufuma kuli nebo- ayo na landa-uku ekulanda kwakwa Yahweh- lyena iyi ing'anda ya bufumu ikaba icitantala.'''6Pantu Yahweh alandile ifi palwa ng'anda ya bufumu bwakwa Yuda, 'Webo uli kwati calo ca Gileadi, nangula nga pamulu wa lupili lwa Lebanoni kuli webo. Eico ndi no ku kusangula amatololo, nga imisumba iyi shikalamo abantu. 7Pantu nebo ndi no kumutumina abakwisa kumonaula mwebo! Abantu ne fyanso fyabo bali no kwisa kutema ifimuti fya mi Kedari ifyabune elo no kuiposa mu mulilo.8Eluntu imishobo iingi ikalekupitapo pali uyu musumba. Umuntu no mubiye bakalakwpusha kuli umo no mubiye ati, ''Bushe cindo ico Yahweh acitile ifi muli uyu musango kuli uyu musumba uukulu?'' 9Eluntu bambi bakalayasuka abati, ''Pantu balisulile icipangano cakwa Yahweh Lesa wabo elo no kulashinshimuna imilungu imbi no kuifukamina.''10Mwilakulila uufwile nangu ukulosha ena; lelo mulilile nganshi uyo ukoya muli bunkole, pantu takabale abwela no kwisa kubona icalo wafyalilwemo na kabili.'11Pantu Yahweh alandile ifi palwa kwa Shalumu umwana mwaume wakwa Yosia imfumu ya bena Yuda, uyo wabombele nge mfumu pa cifulo cakwa Yosia wishi, 'Aliya ukufuma kuli ino ncende elo takatale bwela ukwisa kuno. 12Ali no kufwila kuli ilya ncende uko kuntu bamusenda muli bunkole, elo takatale na kabili abona iyi ncende.'13Alishama uyo uukokula ing'anda yakwe mu musango wa kubula ukulungama, alundapo ne miputule ya pamulu mu bucenjeshi, uyo uubomfya umunankwe ukwabula nangu kamo, elo kabili tabapela na malipilo yabo; 14uulanda at, 'Ndi nokuikulila ing'anda nebo ne mwine iikulu ne miputule iya pamulu iikulu.' Eico akobikamo na mwaeindo ayakulu, elo kabili no kufimbako imbao sha mikedari, elo no kupentako penti wa kukashika.15Bushe ifi efingakulenga ukuba imfumu iisuma, icakuti walikufwaya ukukwata ing'anda iya mbao sha kedari? Bushe wiso talikulya no kunwa, lelo ena walikucita umulinganya elo no bulungami? Eluntu ifintu fyali kwenda bwino kuli ye. 16Walikupingula bwino imilandu ya bapina na babusu. Cali kubafye bwino pali iyo nshita ukwishiba nebo?-ifi efyalanda Yahweh.17Lelo webo tapali fimbi ifili mu menso na mu mutma obe kanofye ukusakamana ukucita ubucenjeshi ku kumonamo ubunonshi elo no kusumya umulopa wa bakaele, elo no kucita ulufyengo no bukakashi kuli bambi. 18Eico ifi efyo Yahweh alanda palwa kwa Yehoyakiku umwana mwaume wakwa Yosia, imfumu ya Yuda: Takwakabe wa kumulila uwakutila, 'Akalanda, we ndume yandi!' nangula 'Akalanda, we nkanshi yandi!' Tabakamulile, ukutila, 'Akalanda, we shikulu!' nangula 'Akalanda, we kanabesa!' 19Uli no kushikwa kwati ni mpunda ikoshikwa, ukumukulwila kunse elo no kuposwa kunse ya minshi ya Yerusalemu.20Kabiye kanine ulupili lwa Lebanoni elo ubilikishe. Usanule ishiwi lyobe mu Bashani. Ukatampile ku mpili sha Abarimu, pantu ifibusa fyobe fyonse fili no konaulwa. 21Nalikusokele uluntu wali no mutende, lelo waishile kulanda ati, 'Takomfwe.' Ifi efyo imisango yobe yaba ukumafye ku bwaice bobe, pantu webo walikana ukumfwa kwi shiwi lyandi.22Umwela ukolulula bakacema bobe bonse, elo ne fibusa fyobe fikasendwa muli bunkole. Eluntu uli no kumfwa insoni elo no kusebana pamulandu wa ficitwa fyobe ifibi. 23Webo we wikala mu Lebanoni, 'We waikala mu cisansala ca bukule bwa kedari, ifyo uli no kumfwa ubukali ilyo ukukalipwa kukesa pali webo, ukukalipwa kwati ni kulya ukwa kwa na mayo ulya ifumo lili mukupapwa!''24''Napalifye ne mwine umumi-ifi efyalanda Yahweh-nangula cingaba shani, Yehoyakini umwana mwaume wawa Yehoyakimu, imfumu ya bena Yuda, nga aali nindaminwe ya ku munwe wa ku kulyo kwandi, ala kuti nakufula. 25Pantu nebo ni nkupela mu maboko ya abo abafwaya ukulofya umweo obe elo kabili na mu maboko ya balya utinisha, elo na mu maboko yakwa Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni elo na ku bena Kaludea. 26Nebo nkakufwinta webo pamo na noko wa uwakufyele ku ncende imbi, ku calo uko webo tawafyalilwe, elo uko kwine eko muli no kufwila.27Palwa iyi ncende iyo mu fwaya ukubwelelako, tamwakabweleleko na kabili kuno. 28Bushe uli uwasulwa elo inongo iyatobaika? Bushe kanshi uyu muntu Yehoyakimu ni nongo iyo umuntu nelyo umo ashilesekesha? Cindo ba mufwintile elo na ba ng'anda yakwe kunse, elo kabili ba baposele ku ncende iyo bateshibe?29We calo, We calo, We calo! Umfwa ishiwi lyakwa Yahweh! 30Ifi efyalanda Yahweh ati, 'Lemba palwa uyu muntu Yehoyakimu: Takakwatepo abana. Takatunguluke mu nshiku shakwe shonse, elo kabili takwakabe nangula umo mu bufyashi bwakwe uukashuka nangula uuli onse ukwikala pa bufumu elo no kuteka icalo ca Yuda.'''

Chapter 23

1''Akalanda kuli bakacema abonaula no kupasa impaanga sha mukuni wandi\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh.'' 2Eico Yaweh, Lesa wakwa Israeli, alanda kubacemi abacema abantu bakwe ati, ''Mwalipasa impanga shandi nokushitamfya. Tamwashisakamana shena. Eico ndi nokumikanda pa bubi ubo mwacita\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh.3Nebo nemwine nkesakulonganika impaanga shandi ishashalapo ukufuma mu fyalo umo nashitamfishe, elo nkashibwekesha ku mulemfwe umo shikesakusanda elo nokwisakufula. 4Eluntu nkesakwimya bakacema pali shena abakalashicema eico tashakabe no mwenso nangu ukutentuka. Tashakabulilepo\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh.5Bona, inshiku shileisa\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_uluntu nkesakwimisha Dabidi umusambo uwakulungama. Ena akesakuteka ngemfumu; akesakuba na mano nokulenga ubupingushi no bulungami mu calo. 6Munshiku shakwe Yuda akapusuka, elo na Israeli akesakwikala mumutelelwe. Eluntu akesakukutwa pali ili ishina: Yaweh ebulungami bwesu.7Eico bona, inshiku shileisa\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ uluntu bashakalande ati, 'Napali Yaweh uwamweo, uwaishilekubwesha abana ba Israeli ukufuma ku Egypti.' 8Icakutila bakalanda ati,'Napali Yaweh uwamweo, uwafumishe nokubwesha ulupwa lwaba ng'anda yakwa Israeli ukufuma ku calo ca kukapinda kakukuso nefaylo fyonse umo nabatamfishe.' Eluntu bakesakwikala mu calo cakwe.''9Pali bakasesema, umutima wandi ulitobeke muli nebo, namafupa yandi yonse yasokoka. Naba ngomuntu wakukolwa, ngo muntu uo umwangashi ufulishemo, pamulandu wakwa Yaweh na amashiwi yakwe ayakukulisha. 10Pantu icalo ciswilemo bacilende . Pamulanduwabo aba icalo nacuma. Imilemfwe shamumatololo nashuma . Ishimibele shaba kasesema shabufi; amaka yabo tayalebomba mumano yakulungama.11''Pantu bakasesema naba shimapepo balikoweshiwe. Nebo nalisangile no bubifi bwabo mu ng'anda yandi!\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ 12eico imibele yabo ikesakuba kwati nincende shakutelela mu mfimfi. Bena bakesakusunkilwamo panshi. Bakesakuponenamo. Pantu nebo nkesakutuma icinkunka palibo mumwaka wabo owakupanikwa kwabo\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh.13Pantu ndibwene ba kasesema bamu Samaria bakocita ifyamuselu. Balesesema muli Baali elo nokutungulula abantu bamu Israeli mu kuluba. 14Muli bakasesema bamu Yerusalemu ndibwenemo ifintu fyamakankamika. Balecita ubucende elo nokwenda mubufi. Balekosha amaboko yaba ncitatubi; takuli nangu umo uulebwela ukwisakufuma kububifi bwakwe. Bonse baishilekuba kuli nebo nga sodoma nabekashi bauko nga Gomora!'' 15Eico Yaweh wamilalo alanda ici kuli bakasesema ati, ''Boneni, ndebalenga ukulya ifyakulula elo nokubanwisha amenshi yasumu, pantu ubusali bulile ukufuma kuli bakasesema baku Yerusalemu ku calo conse.''16Yaweh wamilalo alanda ifi,' ''Mwilakumfwako ku mashiwi yabakasesema abasesema kuli mwebo. Bamulenga abafye!Balanga ifimonwa ukufuma kumatontonkanyo yabo, tefyakufuma kukanwa kakwa Yaweh. 17Bena balandafye kuli abo abansuula, 'Yaweh alanda ati pakesakuba umutende pali mwebo pantu onse enda mukumalala kwa mutima wakwe umwine alanda ati, ' ububi tabwakese pali mwebo.' 18Pantu ninani wataleme ku cilye cakwa Yaweh? Bushe ninani uwabwene nokumfwa amashiwi yakwe? Bushe ninani ukutika kumashiwi yakwe nokumfwa?19Boneni, kuli icipupu icileisa ukufuma kuli Yaweh! Ubukali bwakwe bulefuma, nakankungwala kakwe kaleshunda. Kankungwala aleshunda pa mitwe yaba bifi. 20Ubukali bwakwa Yaweh tabwakapwe mpakafye akacite nokufikilisha amapange yamutima wakwe. Munshiku shakulekelesha, mukesakucishiba ici.21Tenebo nabatumine aba bakasesema. Bena bamonekelefye nshalandile nangu cimo kuli bena, lelo bacili nabasesema. 22Pantu bena nga baiminine mu cilye candi, nga balishilekulenga abantu abantu bandi ukumfwa ishiwi lyandi; nga babalenga ukubwela ukufuma ku mashiwi yabo yabubifi ne micitile yamu bumfisolo.23Bushe nebo ndi Lesa fye wamupepi\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ elo kabili Lesa wakutali? 24Bushe umuntu engafisama muncende yakufisamamo pakuti nebo nshimubwene?\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_elo bushe nebo nshaisusha imyulu nesonde?\_uku ekulanda kwakwa Yaweh.25Njumfwile ifyo bakasesema balelanda abo abalesesema mwishina lyandi. Balelanda ati, 'Nacikwata iciloto! nacikwata iciloto! 26Bushe nililali ici cikesakuba, bakasesema abasesema ifyabufi ukufuma mumatontonkanyo yabo, nabasesema ukufuma mubucenjeshi bwa mumitima yabo? 27Bena balepekanya pakulenga abantu bandi balabe ishina lyandi nefiloto ifyo batubulula. Cila umonaumo kumwina mupalamano wakwe, ngefyo ifikolwe fyabo fyalaba ishina lyandi mukutemwa ishina lyakwa Baali.28Kasesema uwakwata iciloto, lekeni atubulule iciloto. Lelo kuli umo uyo nebo ndandile fimo, lekeni alande amashiwi yandi mucishinka. Findo umusungu walacita ne ng'ano?\_uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ 29bushe ishiwi lyandi talili ngo mulilo?\_uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ elo nga sando iitobaula amabwe mutupimfya tupimfya? 30Eico bona, nebo ninjalukila bakasesema\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh \_ onse uwiba amashiwi ukufuma ku mtunu nokulanda ati yafumine kuli nebo.31Bona, nebo njalukile bakasesema\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ababomfya indi,i shabo ukusesemenakoifyakulandwa. 32Bona, nebo njalukile bakasesema abalota ifyabucenjeshi\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_elo nokufilanda muli iinshila balufya abantu bandi nobufi bwabo nakatutumushi. Nebo ndibalukile, pantu nshabatumine nangu ukubapa ifipope. Eico bena tabakafwe aba bantu\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh.33Uluntu ababantu, mangu kasesema, nangu shimapepo aipusha kuli mwebo ati, 'Bushe icisendo cakwa Yaweh cindo?' mukesakulanda kulibo ati,, ' Nimwebo icisendo, elo nkesakumifuntula\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh. 34Nga pali bakasesema, bashimapepo,nabantu abalelanda ati, ' Ici cisendo cakwa Yaweh' Nkakanda uyo umuntu nang'anda yakwe.35Mukakonkanyepo ukulanda, cila muntu kumwinamupalamano wakwe elo na cilamuntu kuli wabo wakwe umwaume ati, 'Bushe Yaweh cindo asukile?' elo cindo Yaweh alandile?' 36Lelo tamufwile ukulanda pacisendo cakwa Yaweh; pantu icisendo lishiwi lya muntu onse, elo mwalyalula amashiwi yakwa Lesa uwamweo, Yaweh wamilalo, Lesa wesu.37Ifi efyo mukesakulanda kuli kasesema ati, 'Bushe bwasuko nshi Yaweh akupele? nangu 'cindo Yaweh alandile? 38Lelo nga mwalanda ati, 'Icisendo cakwa Yaweh; ifi efyo Yaweh alanda : 'Pantu mwalilanda aya amashiwi ati, cisendo cakwa Yaweh; uluntu nalekutuma kuli mwebo, ati, ''cisendo cakwa Yaweh,''' 39eico, boneni, ndinokumimya nokwisakumiposa, pamo no musumba uo namipele nefikolwe fyenu. 40Eluntu nkesakubika insoni shamuyayaya no musalula pali mwebo ifishakalabwe.'''

Chapter 24

1Yaweh alishilekunangapo fimo. Boneni, imiseke ibili iya mikunyu yabikilwe pantanshi ya ng'anda yakwa Yaweh.(ici icmonwa cacitikile panuma yakwa Nebukadinesari, imfumu ya Babiloni, apitile Yeoyachini umwana mwaume wakwa Yeoakimu muli bunkole, imfumu yamu Yuda, bacilolo bakwa Yuda, abakabasa nababomfi abalekufula ukufuma mu Yerusalemu no kubaleta mu Babiloni.) 2Umuseke umo mwali imikunyu yabune iyakuwamisha, nga imikunyu iyakupya iyakutampilapo, lelo umuseke umbi uwamikunyu iyabubi iyo tabengalya. 3Yaweh alandile kuli nebo ati, ''Bushe findo wabona, Yeremia?'' nalandile ati, imikunyu iyabune iyakuwamisha elo ne mikunyu iyabubi iishingalikwa.''4Eluntu ishiwi lyakwa Yaweh lyaishilekwisa kuli nebo, ukulanda ati, 5'''Yaweh, lesa wakwa Israeli, alanda ifi: nkeskulolesha pali bamkole bakwa Yuda pafyabune fyabo, nga ishi imikunyu shabune, bankole abo natumine ukufuma muli iincende ukwisakuya ku Kaludea. 6Nkesakubika amenso yandi pali bena pafyabune nokwisakubabwesesha kuli cino calo. Nkesakubakula, elo nshakababongolole. Nkesakubalimba elo nshakesekubanukula. 7Eluntu nkabapela umutima kukunjishiba, pantu ninebo Yaweh. Bakaba bantu bandi elo nkesakuba Lesa wabo, elo eico bakesakubwelela kuli nebo no mutima wabo onse.8Lelo nga umukunyu uwabubi uyu uwakubipisha kukulya\_ ifi efyo Yaweh alanda\_ nkesakucita muli iinshila na Sedekiya, imfumu yakwa Yuda, nabacilolo. elo nabashalapo abamu Yerusalemu abashala muli cino calo nangu ukuyakwikala mu calo ca Egypti. 9Nkesakubasangula mucintu icakututumya, icinkunka, mumenso yamabufumu yonse pesonde, ukusebana necakulandapo pa mapinda, ukupumya, nefitipu mu ncende yonse umo nkabatwala. 10Nkesakutuma ulupanga, icipowe, necikuko pali bena, mpakafye bena bakesekonaulwa ukufuma mu calo ico nabapele nefikolwe fyabo.

Chapter 25

1Ici cebo caishilekwisa kuli Yeremia pa bantu bonse abamu Yuda, caishile mu mwaka wkulenga bune uwakwa Yeoakimu umwana mwaume wakwa Yosaya, imfumu yaba Yuda. Uyo ewali mwaka wakubalilapo uwakwa Nebukadinesari, imfumu yamu Babiloni. 2Yeremiya kasesema alandile ifi kuli bonse abantu bamu Yuda elo na bekashi bamu Yerusalemu.3Aishilekulanda ati, ''pamyaka amakumi yabili na itatu, ukufuma pamwaka wakulenga amakumi yabili na itatu iyakwa Yosaya umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba Yuda mpaka buno bushiku, icebo cakwa Yaweh cilesa kuli nebo elo nindanda kuli mwebo imiku ne miku, lelo mwebo tamwaumfwa. 4Yaweh aishilekutuma bonse ababomfi bakwe kuli mwebo imiku ne miku, lelo mwebo tamwaumfwa nangu ukubikako amano.5Aba bakasesema balandile ati,'' Lekeni umuntu onse apilibuke ukufuma kumibele yabo iyabubifi nefyamafisakanwa fyakwe ifyo acita nokubwelela ku calo uko Yaweh apele kufikolwe fyenu munshita yakale nakuli mwebo, ngecabupe camuyayaya. 6Eico mwilakukonka imilungu imbi kukuishinshimuna nangu ukufukama kuli shena, elo mwikalifya ena nemilimo yakuminwe yenu pakutila tamyonawile.'7Lelo tamuleumfwa kuli nebo\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ eico mwalinkalifya nemilimo yakuminwe yenu kukucita ubonaushi kuli mwebo. 8Eico Yaweh wamulalo alanda ifi ati, 'Pantu tamumfwa ku mashiwi yandi, 9boneni, ndi nokutuma ukukonkomesha kukulonganika abantu bonse abakukapinda kakukuso\_ uku kulanda kwakwa Yaweh \_ na Nebukadinesari umubomfi wandi, imfumu yaku Baniloni, nokubaleta muli cino calo na bekashi baciko elo nenko shonse ishamushinguluka. Pantu nkesakubonaula, nkabalenga ica kupapa, icintu cakulishapo, elo necibolya icishakapwe.10Nkesakupwisha iciunda cakusangalala elo neciunda cakusansamuka, icunda cakwa shibwinga, iciunda ca mabwe ayakupelelako elo no lubuto lwa nyali. 11Eluntu ici calo cikesakuba icibolya elo icakupapa,elo neshi inko shikesakutumika ku mfumu yaku Babiloni pa myaka cine lubali.12Eluntu cikesakucitika uluntu imyaka amakumu cine lubali shaisakupwa, nkesakukanda imfumu yaku Babiloni na ilya inko, icalo cabena Kaldi\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_pamampulu yabo nokucilenga icibolya icitakapwe. 13Eluntu nkesa kusenda amashiwi yonse muli cilya calo ayo nalandile, elo nafyonse ifyalembelwe muli cilya citabo ifyo Yeremia alekusesema kunko shonse. 14Pantu nenko shimbi ishingi neshamfumu ishikalamba shikesakulenga ababomfi ukwisakufuma muli ishi inko. Nkesakubabwesesha pa micitile yabo ne milimo ya minwe yabo.'''15Pantu Yaweh, Lesa wakwa Isreali, aishilekulanda ifi kuli nebo, ''Piita ulu ulukombo lwa mwangashi uwa cipyu muminwe yandi nokwisakulenga inko shonse uko ndekutuma uyekunwa. 16Pantu bakalanwa nokulatelententa namano yakesakufulungana pantanshi yalupanga ulo ndeisakutuma pali bena.''17Eico naishilekubula ulukombo ukufuma muminwe yakwa Yaweh , elo naishilekulenga inko shonse ukunwa isho Yaweh antumineko. 18Yerusalemu, imisumba yamu Yuda elo nemfumu shakwe elo na bacilolo\_ kukubacita ifibilya necintu icakutinisha, elo na mucintu icakulishapo elo nokutipwila, ngefyo fili pabushiku ubu ubwalelo.19Inko shimbi nasho shalishilekunwako: Farao imfumu yaku Egypti elo nababomfi bakwe; bacilolo bakwe elo nabantu bakwe bonse; 20nabantu abakupatankana elo neshamfumu shonse ishamu calo ca Usi; ishamfumu sha mucalo caba filisiti\_ Ashikeloni,Gasa, Ekroni, elo nabashalapo abamu Ashidodi, 21Edomu elo na Moabu elo nabantu bakwa Amonni.22Imfumu shaku Turi elo na Sidoni, ishamfumu shakwishilya limbi ilya bemba, 23Dedani, Tema, elo na Busi elo nabonse abaputula umushishi mumbali ya mitwe yabo, nabobene balishilekunwa.24Imfumu shonse ishamu Arabia elo neshamfumu shonse ishabantu abakusankana abekala mu ciswebebe; 25Imfumu shonse ishaku Simuri, imfumu shone ishamu Elamu, elo nemfumu shonse ishaku Medesi; 26imfumu shonse isha kukapinda kakukuso, abali mupepi elo nabali apakulepa\_ onse na wabo umwaume elo na mabufumu yonse ayamucalo ayaba pano isonde, bonse balishile kunwa ulukombo ulwaishilekufuma mu minwe yakwa Yaweh. Mukulekelesha, imfumu yaku Babiloni nayo ikesakunwa kuli lulya ulukombo.27Yaweh aishilekulanda kuli nebo ati' ''Nomba kuti walanda kulibo ati, 'Yaweh wamilalo, Lesa wakwa Israeli, alanda ifi: Nweni nokukolwa, eluntu muluke, mupone panshi, elo mwiisakwima pantanshi ya lupanga ulo nalaisakutuma pali mwebo.' 28Eluntu cikesakucitika bena ngabaisakufilwa ukubula ulukombo ukwisakufuma mu minwe yobe kukunwa, ukesekulanda kulibo ati, 'Yaweh wamilalo alanda ati: ukunwa kwena mulenwa. 29Pantu boneni, nebo ndinokuleta ububi pa musumba uukutwa peshina lyandi, elo bushe mwebo palwenu mukesakuba abantungwa ukwisakufuma mukukandwa? Tamwakesekuba abongwa, pantu nebo ndekuta ulupanga pabekashi bonse abamucalo!\_ ukukulanda kwakwa Yaweh wamilalo.'30Ufwile useseme aya amashiwi yonse kulibo, elo nokulanda kulibo ati, ' Yaweh akesakubuluma ukufuma mumulu elo akesakubilikisha neshiwi lyakwe ukufuma uko ekala ukwamushilo wakwe, elo akesakubulumina pa mpaanga shakwe; elo akesakubilikisha, nga abo abalenyantaula imyangashi kuli abo abaikala pesonde. 31Iciunda ca bulwi cikesakumfwika kumpela yesonde, pantu Yaweh aleta ukushinina panko shonse, elo aleta ubupingushi pali bonse abantu, elo napabankalwe akesakubikapo ulupanga\_uku ekulanda kwakwa Yaweh.'32Yaweh wamilalo alanda ifi, 'Boneni, ububi buleya ukufuma panko ne nko, nomwela uukalamba uleima ukufuma kufiputulwa fyesonde lyonse ukwalepesha. 33Eluntu abo Yaweh aipaya bakesakukumana pali bulya bushiku ukufuma kumpela yesonde ukwisakuya kumpela imbi, tabakesekubalosha, ukulonganikwa, nangu ukwisakushikwa. Bakesakuba no mufundo wa ng'ombe pa mushili.34Welesheni, bakacema, elo pundisheni pa bwafwilisho! Mulealangana mulukungu, mwebo bakacema bamukuni, pantu inshiku shakwipaulwa kwenu nakwisa; Mukesakusalanganishiwa uluntu mukapona ngo mutondouwa bune. 35Takuli ukwakubutukila pali bakacema, tatwakesekuba ukwakupusukila pantungulushi sha mukuni. 36Umfweni ukulila kwaba kacema nokwisakuwelesha kwantungulushi sha mukuni, pantu Yaweh naonaula imilemfwe shabo.37Eico imilemfwe yamutende yakapasangana pa mulandu wacifukushi cabukali bwakwa Yaweh. 38Nge nkalamo iinono, afumine mwiteshi lyakwe, Pantu icalo cabo cikesakuba icamakankamike pamulandu wakufulwa kwabafyengelesha, pa mulandu wabukali bwakufulwa kwakwe.'''

Chapter 26

1Mukutendeka kwa bufumu bwakwa Yehoyakimu umwanamwaume wakwa Yoshia, icebo ici califumine kuli Yawe, ukwebati, 2Yawe alandefi: Iminina mulubansa lwa ng'anda yandi nokuulanda kubamumusumba yonse yakwa Yuda abesa mukushinshi muna mu ng'anda yandi. Bila ifyebo fyonse ifyo nkukonkomeshe ukulanda kuli bena. wishako icebo nangucimo! 3Nalimo icibakweti umuntu onse akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iyabubi, eco nkalangulukapo pafya busanso ubo nkopekanya ukuleta pali bena pamulandu wa micitile yabo iyabufi.4Eco ufwile ukule ukulanda kuli bena ati, 'Yawe alandefi: ngatamwakomfwe kuli nebo kukwenda mu malango yandi ayo nabikile ku cinso cenu- 5ngatamwaumfwe ku fyebo fya babomfi bandi bakasesema abo nalimukutuma lyonselyonse kuli mwebo - lelo tamwaumfwile- 6Elo nkalenga ing'anda ino ukuba nga shilo; Nkalenga umusumba uyu ukuba itipu kumenso yanko shonse isha pesonde.''7Ba shimapepo, bakasesema, nabantu bonse balyumfwile Yaremia akobishe fifyebo mu ng'anda yakwa Yawe. 8Ulo Yaremia apwishishe ukulanda fyonse ifyo Yawe amukambisho kulanda kubantu bonse elo bashimapepo, bakasesema, nabantu bonse balimufyambatile nokweba ati ''ukufwa kwena ukofwa! 9Nindo wasesemena mwishuna lyakwa Yawe kabili nokulanda ati iyi ng'anda ikaba kubati ni shilo elo noyu musumba ukaluke cibolya, umwakubula abekashi?'' Ico abantu bonse balikontene ukwalukila Yaremia mu ng'anda yakwa Yawe.10Elo ba cilolo bakwa Yuda balyumfwile aya mashiwi kabili balininikile ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuyaku ng'anda yakwa Yawe. Baikalile lwaku mwinshi pa mpongolo ipya iya ng'anda yakwa Yawe. 11Bashimapepo naba kasesema balilandile kuli ba cilolo nakubantu bonse. Balilandile ati, ''cililungeme uyu muntu ukufwa, pantu aliisesemene pali uno musumba, ngefyo mwayumfwilile mumatwi yenu!'' . 12Eco Yaremia alilandile naba cilolo bonse naba bantu bonse nokwebati, ''Yawe alintumine ukwine ukwisa kusesemena pali iyi ng'anda no musumba uyu, kukulanda ifyebo fyonse ifyo mumfwile.13Eco nomba, wamyeni imibele yenu nemicitile yenu, nokumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu pakwebati akamilangulukile pafya busanso ifyo apanga pali mwebo. 14Nebo nemwine- ndolesheni-ndimuminwe yenu. citeni kuli nebo icabune kabili icakulungama ku menso yenu. 15Nomba mufwile ukwishiba icine cakwebati ngamukonjipaya, ninshi mukoleta umulopa wakaele pali mwebene napa musumba uyu nabekashi bauko, pantu mu cine Yawe alintumine kuli mwebo mukulanda ifyebo fyonse fi mumatwi yenu.''16Elo ba cilolo nabantu bonse balilandile kuli ba shimapepo naba kasesema ati, ''taciweme uyu muntu ukufwa, pantu alilandile ifintu kuli fwebo mwishima lyakwa Yawe Lesa wesu.'' 17Elo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baliminine nokulanda kulukuta lonse ulwa bantu.18Balilandile ati, ''Mika waku Moresheti alimukusesema mu nshiku shakwa Hezekia imfumu yaku Yuda. alimukulanda ku bantu bonse abamu Yuda nokwebati, Yawe wa milalo alandefi: Sione akaluka icilime, Yerusalemu akaluka umwina wafitantala, no lupili lwe tempele lukaluka umushitu. 19Bushe Hesekia imfumu yaku Yuda nabonse abena Yuda balimwipaile? Bushe tatinine Yawe nokuicefya ku cinso cakwa Yawe pakwebati Yawe abalangulukile palwa bubi ubo apangile pali bena? bushe fwebo tukoiletelela ububi ubukulu pa myeo yesu fwebene?20Nomba kwali umuntu naumbi uwasesemene mwishina lyakwa Yawe- Uria umwana mwaume wakwa shemaya ukufuma mu Kiriati Yearimu- nao alisesemene pali uno musumba nacino calo, ukusuminisha ku fyebo fyonse ifya Yeremia.21Nomba ulo imfumu Yehoyakimu nabashilika bakwe bonse naba cilolo baumfwile icebo cakwe, elo imfumu yafwaile ukumwipyaya, nomba Uria alyumfwile kabili alitinine, eco alibutukile nokuya ku Egupti.22Eluntu imfumu Yehoyakimu yalikumine abantu ku Egupti- Elnatani umwana mwaume wakwa Akibore nabaume bakuya nankwe ku Egupti mukukonkela Uria. 23Balisendele Uria ukumufumya mu Egupti kabili balimulete ku mfumu Yehoyakimu. Elo Yehoyakimu amwipaile no lupanga nokuposa icitumbi cakwe ku nshishi shoba bantu bafye fye. 24Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani kwali kuli Yeremai, eco tapelwe mumaboko yabntu ukwebati bamwipaye.

Chapter 27

1Mukutendeka kwabuteko bwakwa sidekia umwana mwaume wakwa yoshia, imfumu yakwa yuda, ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe. 2Ifi efyo yawe alandile kuli nebo ati '' Ilipangile inshinga ne koli lyabe ubike napa makoshi obe. 3Eluntu ufitume ukuya ku mfumu yaku Edomu, imfumu yaku Moabu, nemfumu yabautu bakwa Amone imfumu yaku Turi, naku mfumu yaku Sidone. Utumine muminwe yankombe sha shamfumu abo abaisa ku yerusalemu kuli sidekia imfumu yakwa yuda. 4Ubapele fipope fyapali bashikulwibo no kweba ati yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alande fi: Ifi elyo mufwile ukulanda kuli bashikulwinwe,5"Nebo nalipangile icalo kumaka ayengi kabili kukuboko kwandi ukwakusumbulwa. kabili nali pangile abantu ne nama pa calo, no kupela kuli uyo onse uwa kulungama mu menso yandi. 6Kashi nomba, nebo nemwine nkopela ifi fyonse fyalo mukuboko kwakwa Nebukadnesari, imfumu ya ku Babele, umubomfi wandi. Kabili nkapela fyonse ifyamweo ifya mumpanga kukuleku mubombela. 7Kanshi inko shonse shikale kumubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe umwaume mpaka ikafike inshita ya calo ici. Elo inko ishingi ne shamfumu ishikata shikamucimfya.8Efyo inko na mabufumu abata kabombele Nebukadnesari imfumu yaku babele, nabatakabike umukoshi: wabo mwi samba lyekoli lya mfumu yaku babele nkakanda ulo luko ku lupanga, kucipowe kabili nakucikuko - ifi efyo yawe alanda mpaka fye nkaconaule kukutako kwakwe.9Eco kanshi mwiumfwa kuli bakasesema benu, bakabuka benu, bakalota benu, nabakapendula noku myeba ati, ' Mwilekubombela imfumu yaku babele.' 10Pantu bakomisesemena ifya bufi ukweba ati bamileke muye ukutali ukufuma mufyalo fyenu, pantu nkamitwala ukutali, kabili mukafwa. 11Lelo uluko ulo ulukabika umukoshi waluko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku babele no kuibombela, nkalusuminisha ukutusha mucalo ca luko - ifi efyo yawe alanda - kabili bkalekulima mo nokukulamo imishi yabo.''12Efyo nalandile kuli sidekia imfumu yakwa yuda nokumweba aya mashiwi. '' Bikeni imikoshi yenu mwisamba lyekoli lya mfumu yaku babele noku nokuibombela na bantu baiko kabili mukaba no mweo. 13Nindo mwingafwila - mwebo na bantu benu ku lupanga, icipowe nakucikuko,, fyekefyo nalandile palwa nko shikana ukubombela imfumu yaku babele?14Mwiumfwa ku mashiwi yaku bakasesema abalanda kuli mwebo no kumyeba ati, Mwibombela imfumu yaku babele; pantu bakomisesemena ifyabufi. 15Pantu nebo ntabatumapo - ifi efyo yawe alanda pantu bakosesema ifyabufi mwishina lyandi pakweba ati mitamfye nokuya kukuloba, bonse mwebo nabakasesema benu abakasesema kuli mwebo.''16Nalibilishe fi kuli bashimapepo nku bantu bonse nokweba ati, '' Yawe alanda ati: Mwiumfwa ku mashiwi yakubakasesema benu abasesema kuli mwebo no kweba ati, ' Boneni: ifi ifya mung'anda yakwa yawe nomba bakofibwesha ukufuma ku babele: Bakasesema ifyabufi kuli mwebo. 17Mwikutikako kuli bena, mufwile fye mubombele imfumu yaku babele nokuba nomweo. Nindo uyu musumba ungasangukile cibolya? 18Ngacakweba ati niba kasesema, kabili naline nge cebo cakwa yawe calisa kuli bena, lekeni bapapate kuli Yahweh wa milalo ukutatuma ku babelele ifipe ifishele mu ng'anda yakwe, ing'anda yamfumu yabena yuda na Yerusalemu.19Yahweh wa milalo alandefi palwa ncheshi, icisali icikulu icaishibwa ati '' ichishiba'' nesamba lyaciko nefipe fimbi ifyashala muli uyumusumba. 20Ifipe ifyo Nebukadnesari imfumu yaku babele atasendele ulo atwele yekonia umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda muli bunkole ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele pamo fye nabonse bashi mucindikwa bakwa yuda na yerusalemu.21Yahweh wa milalo, Lesa waka isreali, alandefi palwa tipe filya fyashala mung'anda yakwa yawe, ing'anda yamfumu yakwa yuda na yerusalemu, 22ifikaletwa ku babele, kabili fikekala kulya kwine mpakano bushiku napinga ukufishila uku ekulanda kwa kwa yawe elo nkafininika no fufibwesesha kuli cino cifulo.''

Chapter 28

1Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, 2Yahweh wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli ilyabika nemfumu ya ku Babele3Mu myaka fye ibili nebo nkabwesesha kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babele yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babele. 4Nolu nebo nlabwesesha kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babele- uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nkakotaula ikoli lya mfumu ya ku Babele''.5Eco Yeremia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. 6Yeremia kasesema alyebele ati, '' lekeni Yawe acite ici! lekine Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babele. 7Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobe bonse.8Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. 9Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa na Yawe.10Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yeremia kasesema kabili ali ukontawile. 11nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati '';Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babele'' Nolu Yeremia kasesema alile uko alikuya.12Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yeremia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ukweba ati, 13''kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , ''Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. 14Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukatinesa imfumu ya ku Babele, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapanga ukulekushitungulula''.15Necakonkelepo Yeremia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, ''kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. 16Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe'' 17Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema alifwile.

Chapter 29

1Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yeremia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubatwala ku babele. 2ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamu yuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. 3Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda , atumine kuli nebuKadnesari imfumu yaku babele.4Umufungilo walandilefi, '' Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonalengele ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, 5Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulye fitwalo.6upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwicepa iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengele ukubutukila, 7Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mu mutende.8pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. 9pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatumapo uku ekulanda kwakwa yawe;10Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesesha kuli ici cifulo. 11Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo ne cilollelo.12Eluntu mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. 13Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. 14Eluntu mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapilibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse munko namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesesha kucifulo uko namilengele ukubutukila.15Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. 16Yawe alandifi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. 17Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekuti yalikwe.18Eluntu nkabakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. 19Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawe alanda;20Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, 21Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemena ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumenso yenu.22Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalanda ati: lekeni yawe amilenge ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aocele mumulilo. 23Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulo bacitile ubucende nabakashi baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntabakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwa yawe.''24Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati: 25'' yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimapepo, nakuli bonse bashimapepo, nokweba ati, '' 26Yawe alikupanga bushimapepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimapepo, kukweba ati webo ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abo abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namu minyalalo.27Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe? 28Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko.'' 29Sefania shimapepo alibelengele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremia shimapepo.30Eluntu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, 31''Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli webo ulo nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. 32Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwkala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina yawe.''

Chapter 30

1Icebo caishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, 2'' ifi efyo yawe, Lesa wakwa isreali, alanda ati, ' Lemba mu mufungilo ifyebo fyonse ifyo nebo nandile kuli webo. 3kanshi lolesha, inshiku shileisa - uku ekulanda kwakwa yawe - ulo nkesa ku bwesha abntu bandi ukufuma mulibunkole, isreali na yuda. Nebo, ne yawe, ndilandile. Pantu nebo nkababwesha mu calo ico napele kufikolwe fybo, kabili bakacikwata.''4Aya emashiwi Yahweh apampamike palwa bena isreali na yuda, 5'' Eco Yahwe alandila ifyakweba ati, ' Tulyumfwile nkuta ya kutinya lelo teya mutende iyoo.6Ipusha no kumona nga cakweba ati umwaume ala fyala umwana. Nga kanshi nindo nkomwena umulumendo onse akoenda alikatilile ukuboko pa mala kuba ati. Mwanakashi uukopapa umwana? Kanshi nindo ifinso fyabo fyalukile ifyakubutuluka? 7Akalanda! pantu pali bulya bushiku bukaba ubukalamba, ukwabula nabumbi ubwakupalako. Ikaba ninshita yakusakamana kuli yakobo, lelo aka pusukako.8Efyo cikaba pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa yawe wamilalo pantu nebo nkakonaula ikoli ukufuma mu mukoshi obe, no kuputaula iminyololo yobe yonse, eco kanshi abalebenshi taba kamiteke ubusha iyoo. 9Lelo bakapepa yawe lesa wabo nokubombela Dabidi imfumu yabo, untu nebo nkacita imfumu palibena.10kashi webo, we mubomfi wandi yakobo, witina uku ekulanda kwakwa yawe kabili witentuka, we isreali. Kanshi mona, nebo ndi nokukubwesha ukufuma ukutali, naba mubafyashi bobe ukumifumya mu calo ca busha. Yakobo akabwela no kwisa kuba no mutende; akaba uwa cingililwa, kabili ta mwakabe fyakutinya iyoo. 11pantu ndi nobe uku ekulanda kwakwa yawe mukukupususha. Elo nkaleta impela umupwilapo mu fyalo fyonse umo namisa langanishishe. lelo mucinefye nshakalete impela kuli webo iyoo, nangulaline nakukalipila mumulinganya kabili tawakashalefye webo ukwabula ukuli munwa.12Pantu yawe alanda ifi, ' ukucenwa kobe takuli kwakupola iyoo; ifilonda fyobe filibolele. 13Tapali nangu umo uwakukupapatilako umulandu obe; takuli muti wakuposha ifilonda fyobe.14Abatemwikwa bobe baliku labileko. Tabakakufwaye iyooo, pantu nebo ndikucenene necilonda ca mulwani no kukalipila kwakwa shikulu umunkalwe pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe kabili nemintapendwa ya membu shobe. 15Nindo ukapundila mutule pakucenwa kobe? ubukali bobe tabuli bwakupola iyoo. Pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe, imintapendwa ya membu shobe, ninebo ncitile ifi fintu fyonse kuli webo.16kanshi uyo onse uukakonaula nao akonaulwa, na balwani bobe bakasendwa muli bunkole. Pantu abo bonse abakucusha bakesa kuba incushi, kabili nebo nkalenga abo bonse abakokonaula webo ubonaushi. 17Pantu nkaleta upola pali webo; nkakuposha ku filonda fyobe uku ekulanda kwakwa yawe nebo nkacita ifi pantu balikwi tile: uwakusulwa. Takwaba nangu umo uusakamana uyu siyoni.''18Yawe alanda ifi, '' Bona, nebo nkofwaya ukubwesha ishuko pa ma Hema yakwe yakobo nokulanga inkumbu pa mayanda yakwe. Euntu umusumba uka kulwa pa mwina wafitantala, ne nshanshisho shikabwelela apo shale. 19Eluntu ulwimbo lwakulumbanya ne ciunda cakusangalala fikafuma kuli bena, pantu nkaba fusha lelo tekubacefya iyoo; nkaba cindamika pakwebati bekasulwa.20Eluntu abantu babo bakesa kuba kubati nifilya bali kale, no lukuta lwabo lukapampamikwa pacinso candi ulo nebo nkakanda abo bonse abako bapakasa palinomba. 21Intungulushi yabo ikafuma mulibena. Akafuma pakati kabo ulo nebo nkamuleta mupepi kabili nolo akopalama kuli nebo. Nga ntacitile ifi, ninani wingesha uku palama kuli nebo? uku ekulanda kwakwa yawe. 22Eco mwebo mukaba abantu bandi, na ndibo nkaba Lesa wenu.23Boneni, icimwela cakwa yawe, icacipyu cakwe, caya. Cipupu camuyyaya. Cikoya kupukanya imitwe ya bantu ababifi. 24Icipyu cskwa yawe tacakabweluluke makafye cikabombe nokuleta mumuntima wakwe ubufwayo bwa mapange yakwe. Munshiku shakulekelesha, elo mwebo mukacumfwa.''

Chapter 31

1''Pali ilya nshita-ifi efyo Yahweh alanda-nebo nkesa kuba Lesa wa mikowa shonse isha bena Israeli, elo na bena bakesa kuba abantu bandi.'' 2Yahweh alandile ifi, ''Abantu abo abakapusuka ku lupanga bakesa kusanga ukusenamina mu matololo; nebo nkesa kuya kubapela ubutusho ku Israeli.'' 3Yahweh aishile kuboneka kuli nebo mu nshita ya fumako elo alishile kulanda ati, ''Nebo nalikutemwa webo, Israeli, ne citemwiko icamuyayaya.4Nebo nkesa ku kukula na kabili eico webo ukesa kukula, Israeli uutaupwa. Webo ukesa kupanga na kabili utuoma tobe elo no kuya kucinda ne nsansa. 5Mwebo mukesa kulima amabala na kabili pa mpili sha ku Samaria; abalimi bakesa kulima elo bakabika ifisabo ifisuma ifyakubomfya. 6Pantu ubushiku bakesa kwisa uluntu abalinshi ba mu mpili sha ku Efulemu bakesa kupoka. 'Imeni, natukokuya ku Sione kuli Yahweh Lesa wesu.'7Pantu Yahweh alanda ifi, ''Pundeni mu kunsansamushiwa kwa mfumu ya bantu munko! Mutasheni akomyumfwa. Mulande ati, Yahweh Aliswishe abantu bakwe, abashalako bakwa Israeli.'8Boneni, nebo nkesa ku baleta bena ukufuma ku calo caku kapinda ka kukuso. Nebo nkesa kubalonganika bena ukufuma ku fyalo ifya uka kulepesha. Impofu elo na balema bakesa kuba muli bo; abanakashi abaimita elo na kuliabo abapapa bakesa kuba na bo. Ulukuta ulukalamba lukesa kupilibukila kuno. 9Bena bakesa bakolila; nebo nkesa kubabwesha ninshi bakopapata ukuti bakapalwe. Nebo nkesa kubapela ubulendo bwakuya kutumilonga twa menshi. Munshila iyakololoka. Bena tabakese kuipununako, pantu nebo nkesa kuba wishi wakwa Israeli, elo na Efulemu ukesa kuba ibeli lyandi.10''Umfweni kwi shiwi lyakwa Yahweh, mwenko, fisheni mu fishi ifyakutal. Mwebo mwenko mufwile mwalanda ati, ''Uyo umo uwasalangenye Israeli eukakolonganika elo eukasunga ngafilya umucemi asunga impanga shakwe.' 11Pantu Yahweh alilubwile Yakobo elo nokumupokolola ukufuma ku minwe ya wakukosa ukucila ena.12Eluntu bena bakesa elo no kusekelela pa mulu wa Sioni. Ifinso fyabo fikesa kusansamuka pamulandu wa bune bwakwa Yahweh, pa ng'ano elo no mwangashi uupya, pa mafuta elo na pa mukuni wa mpaga elo na maombe. Pantu bena bakekala bakese kuba nge bala lya kutapilila, elo tabakese ku bwekeshapo kunaka na kabili kuli conse icabulanda.13Eluntu bana cisungu bakesa kusekelela no kucinda, elo na baice na baume abakote bakesa kuba pamo. Pantu nebo nkesa kucinja ukulila kuli abo nkatwala mukusefya. Nebo nkesa kubasansamusha elo nkabalenga ukusekelela pa bulanda bwabo. 14Eluntu nebo nkesa kwi kusha imitima yaba shimapepo mufya kunona. Abantu bandi bakesa kwisushiwa abene beka pa bune bwandi-ifi efyalanda Yahweh.''15Yahweh alilandile ifi: ''Ishiwi lilyumfikile mu Rama, ukulila elo no kulosha ukwingi. Rakeli akolila abana bakwe. Alikene nokusansamushiwa pali bo, pantu tabalipo.''16Yahweh alanda ifi, ''Lama ishiwi lyobe ukufuma mukulosha elo na menso yobe ukufuma kufilamba; kuli icilambu ku mulimo obe-ifi efyalanda Yahweh-abana bobe bakesa kubwela ukufuma ku calo ca balwani. 17Kuli isubilo ku ntanshi yabwikishi bobe-ifi efyalanda Yahweh-abana bobe bakesa kubwela mukati kamipaka yabo.''18Nebo ningufwa ukulila kwakwa Efulemu, 'Webo ulinkandile nebo, elo ulinkandile kwati ciponti ca ng'ombe. Mbwesheni nebo elo nkesa kubwela, pantu ni mwebo Yahweh Lesa wandi. 19Pantu panuma nebo nkabwela kuli mwebo, nebo mukambelelako uluse; panuma nebo ndi sambilile, nebo naishile kuma ulupi pe tanta lyandi. Nebo nali uwansoni elo nalisebene; pantu nebo nafyelwe ne nsoni sha muli bumisepela bwandi. 20Bushe ni Efulemu umwana wandi uyo natemwisha? Bushe te mutemwikwa wandi, bushe mwana mwaume uyo natemwa? Pant uluntu nebo ndlanda pakumusoka, nebo palya pene ndamukuta ku kutemwisha kwa mano yandi. Muli iyi nshila umutima wandi ulamufuluka. Nebo nkesa kumubelela inkumbu-ifi efyalanda Yahweh.''21Bika ifishibilo fya nshila we mwine. Imika icipabi we mwine. Bika mu mano yobe panshila iyiweme iyo ukapitamo, Bweluluka, na cisungu Israeli! Bweluluka kuli iyi misumba yobe. 22Bushe ni lisa ukaleka ukululumba, we mwana mwanakshi wa bula icicetekelo? Pantu Yahweh alilengele ifintu fimo ifya bune pa calo-umwnaksshi akashinguluka umeaume uwakukosa.23Yahweh wa mabumba, Lesa wa bena Israeli, Alilandile ifi ati, ''Uluntu nebo nkabwesha abantu ku calo cabo, bakesa kulanda ifi mu calo ca Yuda elo na mu misumba, 'Lekeni Yahweh amipale mwebo, we ncende Ybune uko ena aikala, we lupili lwa mushiko.' 24Pantu Yuda elo ne misumba yonse bakesa kwikala pamo kulya, abalimi elo nabo abendauka ne fitekwa. 25Pantu nebko nkesa kuli abo abakofwaya ukunwa, elo nebo nkesusha abo abanaka.'' 26Panuma ya ifi nebo nkabuka, elo no kubona ukuti utulo twandi tuli weme.27''Boneni, inshiku shikoisa-ifi efyalanda Yahweh-uluntu nkatanda mu mayanda ya Israeli elo na Yuda imbuto shabaume elo ne mbuto sha finama. 28Munshita ya fumako nebo nalibasungile bena munshi yakunukulwa mu kubawisha elo no bongolola, ku kupwisha, ukonaula, elo nkabaletela ukukosa. Lelo mu nshiku shikoisa, nebo nkesa kubalole, mu kukula elo na mu kulimba-ifi efyalanda Yahweh.29Munshiku shilya tapakabe nangu umo ukesa kulanda ati uli onse. 'Bashifwe balikulya imyanshi iyakusasa, lelo ameno ya bana ya kawa. 30Pantu cilaumo umwaume akesa kufwa palubembu lwakwe; onse uyo ukalyako imyangashi shakusasa, ameno yakwe yakesa kuwa.31Boneni, inshiku shikoisa-ifi efyalanda Yahweh-uluntu nebo nkesa kupanga icipangano cipya na bang'anda bakwa Israeli elo na bang'anda bakwa Yuda. 32Tacakese kuba ngacilya icipangano na likupanga naba shibo mu nshiku shilya uluntu nebo nabekete ku maboko yabo ukwisa kubaleta ukufuma mu calo ca Egypto, pantu balitobele icipangano candi nangu nebo nali umulume pali bo-ifi efyalanda Yahweh.33Ici ecipangano ico nebo nkesa kupanga naba ng'anda bakwa Israeli panuma yaishi nshiku-ifi efyalanda Yahweh. Nebo nkesa kubika ifunde lyandi pali bo elo nkese kuemba pa mitima yabo, pantu nebo nkesa kuba Lesa wabo, elo nabo bakesa kuba abantu bandi. 34Eluntu cila umo umwaume takese kusambilisha umwina mupalamano wakwe, nangu umwaume ukusambilisha munyina wakwe elo no kulanda ati, 'Takuli Yahweh.'' Pantu bonse bakesa kunjiba, ukufuma kumunono ukwisa kufika ku mukalambaifi efyalanda Yhaweh-pantu nebo nkesa kubelela imembu shabo elo shakese kwibukisha imembu shabo.''35Yahweh alanda ifi, uyo uwapangile akasuba ukubalika akasuba elo abikako umwenshi elo ne ntanda ukusanika ubushiku. Ena umo uwasunkenye bemba pakuti umo amabimbi yeme-Yahweh wa mabumba eshina lyakwe. 36''Nga cakuti ifi fipope fy funishiwapo ku cinso candi-ifi efyalanda Yahweh-ninshi abana bakwa Isrseli bakaleta ukufuma umuyayaya ukuba uluko pa cinso candi.37Yahweh alanda ifi, ''Nga cakuti imyulu iyalepesha nga kuti yapimwa, elo nga cakuti icalocakwata umufula nga kuti wa cifsanga, nebo kuti na kana abana ba Israeli bonse pamuanda wa fyonse ifyo balikucita-ifi efyalanda Yahweh.''38''Bona, inshiku shikoisa-ifi efyalanda Yahweh-uluntu umusumba ukesa ku kulwa pali nebio, ukufuma ku lupungu lwa Hananel ku mwinshi. 39Eluntu iintambo ya kupiminako ikesa kuya na kabili, ku lupili lwa ku Garebu elo no kushinguluka Goah. 40Monse mu mikonko ya fitumbi elo ne mitoyi, elo na yonse amafuta ya mabala ya leya ukufuma ku Kidroni ya mukonko ukutali ku cifutu ca ba kabalwe ku mwinshi waku kabanga, fikesa kuba ifyakwa Yahweh. Umusunga tawakese ku nukulwa nangu ukubongololwa na kabili, umuyayaya.''

Chapter 32

1Ici ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mumwaka walenga ikumi limo uwakwa Sedekia imfumu ya mu Yuda, mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Nebukandinesa. 2Pali ilya nshita, umulalo wa mfumu ya mu Babele walikutebelela Yerusalmemu, kabili na Yeremia kasesema alibikilwe mucifungo mulubansa lwa bakalinda, pa nga'nda ya mfumu ya mu Yuda.3Sedekia imfumu ya mu Yuda yalimubikile mucifungo nokweba ati, ''Nindo usesemena nokweba ati, Ýawealyebele ifi; Mona, nebo ndinokupela uyu musumba muminwe ya mfumu ya ku Babele kabili nayo ikaupokolola. 4Sedekia imfyumu ya mu Yuda tayakafyuke ukufuma muminwe yabena Kaldi, ico yena mukukana twishika ikapelwa muminwe ya mfumu ya ku Bebele. Imilomo yakwe ikalanda kumilomo ya mfumu, kabili amenso yakwe yali nokumonaamenso ya mfumu. 5Yena ikasenda Sedekia ku Babele, kabili akekalilila kulya nkasuke nebo nkamubombepo uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nangu mwingalwa nabena Kaldi, tamwakaba cimfye?''6Yeremia alyebele ati, ''Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 7''Mona, Hanameli umwana mwaume wakwa shalumi nokolume akoisa kuli webo kabili akoisa kukweba, ''Ushite icilime candi ico caba mu Anototi ukuti cibe icobe, ico insambu yakucishita lilikuli webo.8Nolu, ngefyo Yawe alandile, Hanameli, mwana yama, alishile kuli nebo mulubansa lwa bakalinda nokweba ati kuli nebo, ''Ushite icilime candi ico icili mumpanga ya kwa Benjamini, ico insambu yabupyani ili kuli webo kabili nensambu yakucishita ili kuli webo. 9Eco ushite wemwine.'' Nolu nebo nalishibile ukweba ati ici cebo ca kwa Yawe. Eco nebo nalishitile icilime mu Anatoti ukufuma kuli Hanameli mwana yama, kabili nebo nalipimine Silfere, amashekele ikumi limo na cine lubali mucipimo.10Eluntu nebo nalilembele mu mufungilo na ukuukakatika, kabili nalikwete bakambone ukuba ubunte, Eluntu nebo nalipimine silfere mucipimo. 11Necakonkelepo nebo nalisendele icicitwa cashitwa ico icakakatikwe, ukukonka ikambisho nefipope kabili neco icicifwa icishakakatikwe. 12Nebo nalipele umufungilo wakakatikwa kuli Baraki umwana mwaume wakwa Neria umwana mwaume wa kwa Maseia pa menso ya kwa Hanameli, mwana yama, kabili na bakambone abalembele mumufungilo wakukaka. tikwa, kabili na pa menso ya bonse abena Yuda abaikele mulubansa lwa bakalinda.13Eco nebo nalipele ikambisho kuli Baroki pa mulola wabo, Nebo nalyebele ati, 14''Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali, Alyebele ifi; Sendeni ubu butantiko bwafilembelwe. Fyonse apalembelwe ifishitilwe ifyo ifyakakatikilwe aya cicitwa cashitilwe, nakuyakufibika muli mafukula webumba pa kweba ati fikekale inshita ntali. 15Ico Yawe yamilalo, Lesa wakwa Isreali, alyebele ifi; Amayanda, ifilime, kabili namabala ya myangashi yakashitwa nakabili muli iyi impanga.''16Panuma nebo napele apalembelwe ifyashitilwe ku Baroki mwana Neria, nebo nalipepele kuli Yawe nokweba ati, 17''Ubulanda shikulu Yawe! Mona! webofye weka walipanga imyulu na pano calo ku maka yobe kabili nokuboko kobe ukwasumbulwa. Takuli nangu cimo ico ulanda icingakosa kuli webo ukucicita. 18Ulanga ukutemwa kwa kutwalilila ku makana kabili nokupongolola ifilubo fya bantu mumolu yabana babo ababakonkapo. Webo uli kulishe kabili niwe Lesa wapulamo; Yawe wamilalo eshina lyobe.19Webo walikula mumano kabili ulipulilemo mumicitile, ico amenso yobe yalisukile kuli yonse imisango yabantu, kukupa kumuntu ifyo imibele neficitwa fyakwe fikabila. 20Webo walicitile ifishibilo nefisungusho mucalo ca Egupti. Ukufika nakubushiku bwelelo muno mu Isreali kabili namukati kabantunse bonse, walilenga ishina lyobe ukwishibikwa. 21Ico webo walifumishe abantu bobe abena Isreali ukufuma mu calo ca Egupti ku fishibilo nefisungusho, nokuboko kobe ukwa maka, ukuboko kobe ukwasumbulwa kabili nokufinya ukukalamba.22Nolu walibapele ici calo -ico eco walapile kufikolwe fyakwe ukubapa bena -impanga iyifumfumuna umukaka nobuci. 23Eco balingile nokucibula. Lelo tababelele ishiwi lyobe nangu kumfwila amafunde yobe. Tapali ico bacitile pafyo wabakambishe ukucita, eco waliletele ifi finkunkla fyonse pali bena.24Bona! ukutebelelwa kulyandatulwe ukufika ku mulu wa musumba ku kuupoka. Ico pamulandu walupanga, icipowe, necikuko umusumba ulipelwe muminwe yabena kaldi abo abakoulwisha lwena. Ico eco webo waebele ukucitika cikocitika, kabili mona webo ukotamba. 25Eluntu webo wemwine walyebele kuli nebo ati, ''Ushite icilime wemwine na silfere kabili ukwate ulo uyu musumba ukopelwa muminwe yabena Kaldi.''26Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ukweba ati, 27''Bona! Nebo nine Yawe, Lesa wabantunse bonse. Bushe kuli icakukosa icili conse kuli nebo ukucicita? 28Eco kanshi Yawe alyebele ifi, ''Mona, nebo nalapela uyu musumba muminwe yabena Kaldi na Nebukadinesa imfumu ya Babele. Yena ikaupokolola.29Abena Kaldi abakolwisha uyu musumba bakesa kusonteka umulio kuli uyu musumba nokutenge, ukubikapofye na mayanda ayo ayo pamutenge wayako abantu balikushinshimwina baali nokupongolola icita camitulo kumilungu imbi mukusonsomba nebo. 30Ico abantu ba kwa Isreali na Yuda bantu abo abacita ububi ukwabula ukutwishika pamulola wa mesno yandi ukufula kulibumusepela bwabo. Abntu ba kwa Isreali balintendekele nebo ukwabula ukutwishika nemicitile ya minwe yabo -uku ekulanda kwakwa Yawe.31Yawe alilandile ukweba ati uyu musumba wakusonsomba ubukali bwandi necipyu ukufula pabushiku ulo baukulile. Caliba ifyo ngefi ukufika nabuno bushiku. Eco nebo nkoufumya kumulola wa cinso candi. 32Pamulandu wabubifi bonse ubwa bantu ba kwa Isreali na Yuda, ifintu ifyo bacita ifyakusonsomba nebo -bena, imfumu shabo, bacibinda babo, bashimapepo, bakasesema, kabili nomuntu onse mu Yuda nabekashi ba mu Yerusalemu.33Bena balyalwile ifyanuma fyabo kuli nebo lelo tefinso fyabo nangu nebo nabasambilishe necilaka. Nalyeseshe ukubasambilisha lelo tapalipo nangu umo uwakumfwa ku kupokelela ukulungikwa. 34Balibikile ifilubi fya makankamike yabo mu ng'anda ikutwa kwishina lyandi, ukuikowesha. 35Balikulile imisansama ya kwa Baali mumipokapoka ya kwa Beni Hinomi kukubika abana baume babo na bana banakashi babo mumulilo kuli Moleki, Nebo ntabakambishe. Tacalipo mumano yandi ukweba ati bena kuti bacita ici cintu camuselu kabili nokulenga Yuda ukubembuka.''36Eco nomba kanshi, Nebo, Yawe, Lesa wa kwa Isreali, nkolanda ifi palwa uyu musumba, umusumba uo mwebo mukoeba ukweba ati, çilipelwe muminwe ya mfumu ya ku Babele kulupanga kucipowe, necikuko.' 37Mona, nebo ndinokubalonganika ukufuma mu ncende yonse umo nebo banatamfishe kubukali bwandi umo nebo nabatamfishe kubukali bwandi necipyu, ubukali, kabili nokufulwa ukukalamba. Nebo ndimukubabwesesha muli iyi ncende kabili nokwikala mukucingililwa.38Eluntu bena bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo. 39Nebo nkabapa umutima umo kabili nomubela umo uwakupa umucinshi kuli nebo cilabushiku pakweba ati cikalekuba bwino kuli bena naba ndupwa shabo ishikakonkapo. 40Eluntu nebo nkacita icipangano camuyaya nabo, ukweba ati nebo kuli bena. Nkabika Ubucindami bwandi mumitima yabo pakwebati tabakafutuke nakabili ukufuma kuli nebo.41Eluntu nebo nkasekelela mukucita ica bune kuli bena. Nebo mucishika nkabalenga ukulimbwa muli iyi mpanga namutima wandi onse kabili na umweo wandi onse. 42Ico yawe alyebele ifi, ''Ifyofye nebo naletele ifi finkunka fyonse ifyakulisha pali aba bantu, efyo nebo nkaleta pali bena bonse ubusuma bwa fintu ifyo nebo nandile ukubacitila bena.43Eluntu ifilime fikashitwa muli iyi mpanga iyo mwebo mukoeba ati, ''Iyi mpanga ilyonaikile, iyo itakwete umuntu nangu ni nama Yena ilipelwe muminwe yabena Kaldi.'' 44Bena bakalekushita ifilime na Silfere kabili nokulemba mumifungilo iyakakatikwa. Bakakolonganya bakambone mu calo ca kwa Benjamini, ukwisula Yerusalemu yonse nemisumba ya kwa Yuda, mumusumba mu calo camilundu kabili namumpanga shakukuluka, kabili namumisumba ya mu Negebi. Ico nebo nkabwelulusha bunkole bwabo -uku ekulanda kwa kwa Yawe.''

Chapter 33

1Eluntu ishwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia umuku wakulenga bubili, uulo acili mucifungo mulubansa lwacifungo ulwakwa kalinda, nokulanda ati, 2''Yahweh kabumba alilandile ifi - Yawe ati, uwalibumbile ukuti likale ifyo lyaikala - Yawe eshina lyakwe, 3'Kunta kuli nebo, elo nebo ndeyasuka kuli webo. ndekushimikilako ifintu ifikalamba kuli webo, imilandu iyo webo ushashininkisha;4Pantu Yawe, Lesa wakwa israeli, alilandile ifi ukulungana namayanda aya mumu sumba elo namayanda yabashamfumu abamu Juda ayo batobawile panshi pamulandu wakuipokolola kubabumbilika umushili nakulupanga, 5'Abena kaludea baisa kunkondo elo nokwisa kwisusha amayanda kufitumbi fyabantu abo nebo ndinokwipaya kubukali bwandi elo necipyu, uluntu nebo nkafisa icinso candi ukufuma muli uyu musumba pamulandu wafyakubipa fyonse ificitikamo.6Nomba boona, nebo ndinokuleta ubundapishi nabumi, pantu nebo mdinokubondapa abantu bauko nokuleta umutende, icibote, elo nabu cishinka. 7Pantu nebo kabwesesha ubucushi kuli Juda na israeli; nebo inkabakulila ngefyo cali pakutampa. 8Eluntu nebo inkaba sangulula ukufuma kufyabubifi fyabo ifyo babifishe kuli nebo. Nebo nkababelelako uluse kufyabubifi fyabo ifyo bali kucita kuli nebo. Elo namunshila shonse isho bafuminemo kuli nebo. 9Pantu uyu musumba ukaba kuli nebo nga umusumba wakusansamukilamo, ngo lwimbo lwakusangalala elo nomucinshi kunkulo shonse ishapano chalo bakomfwe fyonse ifisuma ifyo nebo ndinokucita muli uyu musumba. Eluntu bakalatina nokututuma pamulandu wafintu fyabune elo nomutende uyo nebo nkaleta.'10Yawe alilandile ifi ati,' Muli uyi ncende umo mwebo mukalanda ati,'' iuakusulwa incende iyitakwata nangu bantu nangu nimana,'' mu misumba yaku Juda, elo namusebo yamu yerusarem iyo iya kusulwa, umutaba nagu muntu nangu ninama, mukalakumfwika nakabili. 11Iciunda icakusansamuka elo necansansa, iciunda cakwa shibwinga elo neciunda cakwa nabwinga, iciunda cabalekulanda, ulo kuli Yawe umwine wafita. Pantu Yawe wabune, elo iciyemwiko cakwe cakubelelela umuyayaya!'' Pantu nebo inkabwesesha ubucushi muncende umo bali pakutampa; efyalanda Yawe.12Yawe umwine wafita alilandile ati: Muli iyi ncende iyakusulwa, umo nomba umushaba nangu muntu nangu ninama-monse mumisumba mukaba nakabili umulemfwe umo bakacema bengasendamika ingombe shabo. 13Mumisumba mu fyalo fyamupili, mumatololo, elo namu Negevi, mu calo cakwa Benjamini elo nakonse ukudhingulioka Yerusaremu, elo namumisumba shaku Juda, imikuni ikalakupita nakabili munsi yamaboko ya untu ayipenda; efyalandile Yawe.14Boona! inshiku shikoisa - uku kunkokomesha kwakwa Yawe - uluntu nebo nkacita ifyo nebo nalaile abamunganda yakwa Israeli elo namunganda yakwa Juda. 15Mulishilya nshiku elo namuli ilya ine nshita nebo nkapanga imisambo yabulungami ukukula pali David, elo nkasenda umutende elo nobulungami mucaalo. 16Muli shilya nshiku Juda akaba uwakupusuka, elo Yerusalemu akekala uwakucingililwa, pantu ifi efyo bakalakukuta ati, ''Yawe emulungami wesu,'''17Pantu Yawe alilandile ifi ati: 'Umuntu wamulupwa lwakwa Davidi takabulwe kwikala pacipina cabufumu munganda yakwa Israeli. 18Nangu muntu ukufuma kubena Levi banshimapepi ukabulwa panciso candi ifyabupe fyamalambo yakocha, nokuca ifyakulwa fyabupe, elo nokupela ubunga bwafya bupe inshita yonse.'''19Iswiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia, ilyalekulanda ati, '' 20Yawe alilandile ifi ati: 'Ngacakweba ati mwebo kuti mwatoba icipangano candi akasuba elo nobushiku eco pakweba ati takuli akasuba nangu ubushiku panshita yafiko. 21Eluntu mwebo mukatoba icipangano candi pali Davidi umubomfi wandi, eco pakweba ati takwakabe takwakabe lupwa wakwe uukesa kwikala pacipuna icakucindama icabufumu, elo necipangano candi pabena Levi banshimapepo, ababomfi bandi. 22Ulu nangu fita fyamumulu takuti fipendwe, eco ulu nagu mu canga wamululamba lwamumumana takuti ipimwe, eco nebo nkafusha balupwa lwakwa Davidi umubomfi wandi elo nabena Levi abombombela pacinso candi.'''23Ishiwi lykwa Yawe lyaishle kuli Yeremia, ilyalekulanda ati, 24''Bushe webo taulekonka ifyo ababantu balekonkomesha uluntu balekulana ati, ' indupwa shibili ishintu Yawe asala, nomba ena alishilekeleshe'? Muli iyi nshila bali sulilwe abantu bandi, bakolanda ati tauli mushobo mumenso yobe.25Nebo ne Yawe, indilandile ifi ati, 'Ngacakweba ati nebo ishifikilisha icipangano cakasuba elo nobushiku, elo ngacekweba ati nebo ngashabile ama funde mumulu napa calo. 26Eluntu nebo nkakanabalupwa lwakwa Yakobo elo na Davidi umubomfi wandi elo inshakafunye palibo umuntu uukesa kutungulula pali balupwa bakwa Abrahamu, Isaac, elo na Yakobo. pantu nebo inkabwesha ubucushi elo nkalanga uluse palibo.'''

Chapter 34

11 Ishiwi ilyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, uluntu Nebugadinesa imfumu yaku Babloni elo nefita fwakwe fyonse, capamo namabufumu yapa calo, ifita ifyo alekutungulula, elo nabantu bakwe bonse balikolongene mukuya lwishi yerusarem elo nemisumba yakwe yonse, nokulanda ati: 2''Yawe, Lesa wakwa Israeli, alilandile ifi ati:Kabiye kalande kuli Zedekiaha imfumu yaku Juda elo ukulande kuliye ati, 'Yawe alilandile ifi ati: boona, indimukupela uyu musumba mumaboko ya mfumu iyaku babyloni. Ena akaoca. 3Webo tawakabutuke ukufuma mukuboko kwakwe. Amenso yobe yakabona amenso yamfumu yaku babyloni; ena akala kulanda mukulolenkana na webo ulu webo ukaya ku babybloni;4Umfwa kwishiwi lykwa Yawe, Zedekia imfumu yaku Juda! Yawe alilandile ifi paliwebo ati, 'Webo tawakafwe kulupanga. 5Webo ukafwa uwamutende. Ulu ngafilya balekoca ifitumbi fyafikolwe fyobe, bashamfumu abatampilepo pali webo, bali nokoca umubili obe. Bakalekulanda ati, ''Owee, shikulu wesu! ''Bakakulanda pali webo. Nomba nebo ndilandile-uku kukonkomesha kwakwa Yawe.'''6Eco Yeremia kasesema alibilikishe kuliZedekia imfumu yaku Juda amashiwi yonse mu Yerusalemu. 7Ifita fyamfumu yaku Babloni balipangile inkondo pali Yerusalemu elo nemisumba yonse iyashele ma Juda: Lachishi na Azeka. iyi misumba yamu Juda yashelepofye ngemisumba iyamalinga.8Ishiwi iyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panumu imfumu Zedekia ninshi alipangile icipangano nabantu binse abamu Yerusalemu, ukubilikisha ubuntungwa kulibo, 9Ukuti umuntu onse afwile alekela umwina Hebrew umusha wakwe, bonse umwaume elo nomwanakashi, eco pakweba ati pekashapo uwakuteka umwina Jew, uwali nindume shakwe.10Eco bonse bakatungulula elo nabantu bonse balipangile icipangano ivakuti umuntu onse afwile alekelako umwaume nangu umwanakashi abasha wakwe eco pakweba ati bekabapk abasha nakabili. Balyumfwilile elo babaleka ukuya abakubula umulandu. 11Nomba panuma yaifi balipilibwile amatontonkanyo yabo. Balibweseshe abasha babo abo balekeleko ukuya abakubula umulandu. Balibapatikishe ukuba abasha nakabili.12Eico ishiwi lyakwa Yawe lyaishi kuli Yeremia, iyalekulanda ati, 13''Yawe, Lesa wakwa Israeli, ililandile ifi, 'Nebo nemwine nalipangile icipangano nefikolwe fyenu mubushiku nebo nebo nabafumishe mu calo ca Egypto, ukufuma munganda yabusha. Ulo uluntu nebo nalandile ati, 14''Pakupwa kwamyaka cinelubali, onse umuntu afwile ukutamfya wabo wakwa umwaume, kumunankwe imwina Hebrew uyo uwaishitishe umwine kuli mwebo elo okubombela mwebo pamyaka mutanda. Mufwile ukumutafya mumutende. ''Nomba ifikolwe fyenu tafyalekumfwa kui nebo nangu kuteyamika amatwi yabo kuli nebo iyo.15Nomba mwebo mwebene mulilapile elo mulitapile ukucita ifyabune mumenso yandi. Mwebo mulibilishe ubuntungwa, umuntu onse kumwina mupalamano wakwe, elo mwebo muli pangile icipangano pacinso candi munganda umo mukuta peshina lyandi. 16Nomba mwebo mulipilibukile elo nokutukisha ishina lyandi; mwebo mulilengele umuntu onse ukubwesha umwaume nangu umwanakashi umusha wakwe, abo bamo abo mwebo wayebele ukuya uko balefwaya abene. Mwebo mulibapatikishe ukuba abasha benu nakabili.17Eco Yawe alilandile ifi ati, 'mwebo mwebene tamuleumfwa kuli nebo. Mwebo mufwile ukubilisha ubuntungwa, cila umo muli mwebo, kuli bawenu elo nakubena Israeli. Eco bona! nebo ndinokubilisha ubuntungwa kuli mwebo-uku kukonkomeshe kwakwa Yawe-ubuntungwa bwakulupanga, icikuko, elo necipowe, pantu nebo indemipanga mwebo icintu icakuleta umwenso kumabufumu yonse pano calo. 18Eluntu nebo inkalolenkana nabantu abo abayoba icipangano candi, abo abashalekusunga amashiwi yandi ayacipangano ici bapampamikile pancinso candi uluntu baputwilemo cilume wangombe pabili elo nokulakupita pakati kafipendwa. 19Elo ulintu intungulushi shamu Juda elo namu Yerusaremu, bamutungwi elo nabanshimapepo, elo nabonse abantu bamucalo abenda pakati kafipandwa fyakwa cilume wangombe.20Nebo nkapelabo mumaboko yabalwani bobo elo namumaboko ya abo bonse abafwaya imweo shabo. Ifitumbi fyabo fikaba fyakulya fyafyuni fyamulwelele elo nenama shapano calo. 21Eco nebo inkapela Zedekia imfumu yaku Juda elo nentungulushi shakwe mumaboko yabalwani babo elo namumaboko yaabo abafwaisha imyeo shabo, elo namumaboko yafita fyamfumu yaku babyloni nafyo fikemina mwebo. 22Boona nebo ndinokupela ifyakukonka-uku kukokomesha kwa Yawe-elo inkababwesesha muli uyu musumba kukwisa lwa imkondo elo nokupoka, elo nokuoca. pantu nebo inkabwesha ishi imisumba nge ncende ishaciswebebe umwakubula ifyakwikalamo.'''

Chapter 35

1Ishiwi ilyaishile klui Yeremia ukufuma kuli Yawe munshiku shakwa Yehakimu umwana mwaume wakwa Josiah imfumu yaku Juda, iyaile kulanda ati, 2''Kabiye kulupwa lwabena Reka elo ukalande kulibo. Eluntu ukabaleta kunganda yandi. mumiputule yamulyamwine, elo ukabapele umwangashi ukuti bakanwe.3Eco nebo nalipitile Jazania umwana mwaume uwakwa Hazazina elo nabandume shakwe, elo nabana bakwe bonse abaume, elo nabalupwa bonse abena Reka. 4Nebo nalibapitilemo munganda yakwa Yawe, mumiputule yabana baume bakwa Hanani umwana mwaume wakwa Igidalia, umuntu wakwa Lesa. Iyi imiputule yali kumbali wamuputule wantungulushi, uyo uwali pamulu wamuputule wakwa Maasa umwna mwaume wakwa Shallumi, kasuunga wampongolo.5Eluntu nebo natekele inkombo elo namakapu ninshi muliswile ubwalwa pantanshi yabena Reka elo nalandile kulibo ati,'' nwenipo umwangashi.'' 6Nomba bali kulanda ati. ''Fwebo tatwanwe umwangashi, pantu ifikolwe fyesu, Jonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, fyali tukonkomeshe fwebo, 'tecakwesha ukunwa umwangashi, nangu nimwebo nangu bana bakesa panuma yenu, umuyayaya. 7Nakabili, tecakwesha ukukula amayanda, ukubyala inseke ishili shonse, nangu ukubyala ibala lyamangashi; ifi tefyenu mwebo. Pantu mwebo mufwile ukwikala mumatenti inshiku shenu shonse, eco mwebo mufwile ukwikala inshiku macalo ico mwebo mwalekwikalamo nga abalebeshi,'8Fwebo twasunga ishiwi lyakwa Jonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe ceesu, muli fyonse ifyo atukonkomesha fwebo, tecakwesha ukunwa umwangashi inshiku shesu shonse, fwebo, abakashi besu, abana besu abaume, elo nabana besu abanakashi. 9Fwebo tatwakakule amayanda yakwikalamo, elo nakabili takwakabe nangu libala lyamyangashi, impanga, nangu ninseke mufimufikwatwa fyesu. 10Fwebo twikala mumatenti elo fwebo twali bela elo tulacita fyonse ifyo Jonadabu icikolwe cesu ifyo atunkonkomeshe fwebo. 11Nomba uluntu Nebugadineza imfumu yaku Babyloni yasanshile incende, fwebo twalandile ati, 'Iseni. 'fwebo tufwile ukuya ku Yerusalemu ukuti tufyuke ukufuma kubena chaldeni elo nabena Arameni abashilika eco fwebo twikalila mu Yerusalemu.''12Uluntu ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia, ilyalekulanda ati, 13Yawe lesa wafita, Lesa wakwa Israeli, alilandile Ifi, 'kabiye kalande kubaume baku Juda elo nabekashi bamu Yerusalemu, ''Bushe mwebo tamwapokelelako ukusambilila nokumfwa kumashiwi yandi?- uku kukonkomesha kwakwa Yawe. 14Amashiwi yakwa Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ayo ye apele kubama bakwe abaume nga icakupampamikwa, tecakwesha ukunwa umwangashi uuli onse, twalicibona namulu kano kasuba. Balikonka ukukonkomesha kwafikolwe fyabo. Nomba pali nebo, nebo nemwine nalikonkanyapofye ukulamyeba mwe ukwabula ukunaka, nomba mwebo tamumfwa kuli nebo.'''15Nebo ndamitumina mwebo ababomfi bandi, bakasesema. Nebo nalikonkanyapo ukubatuma nokubeba at, 'Lekeni cila muntu abweluluke ukufuma munshila yakucita ifyabipa elo nokutampa ukucita imisango yabune; takuli nangu naumo ukwendela munshila yimbi pantanshi yatu lesa tumbi elo nokulatushinshimuna. mucafikolwe fyenu; eco mwebo tamuteyamika amatwi yenu elo tamumfwa nakuli nebo. 16Pantu balupwa lyakwa Jonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu balisunga ifipope ifya fikolwe ifyo babapelebo, nomba aba bantu balikana ukumfwa kuli nebo,'''17Eco Yawe, Lesa wafita elo kabili Lesa wakwa Israeli, alilandile ifi, 'bona nebo ndeleta pali Juda elo napali onse umwikashi wami Yerusalemu, fyonse ifyabonaushi nebo nalibishe kulibena pantu nebo nalilandile kulibo; Nebo nalikutile kulibo, nomba tabalikwasuka.'''18Yeremia walilandile kulupwa lwabena Rekabu ati, ''Yawe wafita, Lesa wakwa Israeli, alilandile ifi ati: Mwebo mulomfwila kufipope fykwa Jonadabu icikolwe cenu elo mwalifisunga fyonse - mwebo malabela fyonse ifyo ena amikonkomesha mwebo ukucita- 19Eco Yawe wafita, Lesa wakwa Israeli, alilandile ifi ati, 'Kukalakuba lyonse umo mwane ukufuma kuli Jonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu uwakubombela nebo.'''

Chapter 36

1Caishile kufika mu mwakwa wakulenga ine iyakwa Yehoiakimu umwana mwaumw wakwa Yosia imfumu yaku Yuda, icakweba ati ili shiwi lyaishile kwisa kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh, elo no kulanda ati, 2''Bulapo icipombwa we mwine elo ilembemo amashiwi yonse yantu nebo nakwebele ukulingana na pali Israeli elo na pali Yuda, elo na pnko shonse. Cita ifi kuli fyonse nebo nalandile ukufuma munshiku shakwa Yosia ukushinta na pali lelo. 3Ku bantu baku Yuda ngaisa kumfwa kufya bonaushi fyonse ifintu nebo napanga ukuleta pali bo. Nakalimo cilaumo kuti apilibuka ukufuma munshila ya bubifi, eico nebo kuti nababelelako uluse kufya ma mupulu yabo elo na kumasambi yabo.''4Eluntu Yeremia aishile kukuta Baruchi umwana mwaume wakwa Neria, elo Baruchi aishile kulemba mu citabo cakupombwa, yonse amashiwi yakwa Yahweh ayo aishile kulanda kuli ye. 5Icabubili Yeremia aishile kupela icakukonkomesha kuli Baruchi. ena aishile kulanda ati, ''Nebo ndimucifungo icakuti tekuti nkokuya mu ng'anda yakwa Yahweh. 6Eico ufwile ukuya elo ukaye kubelenga ukufuma mu cakupombwa ico walembelemo mucitabo candi. Mubushiku bwa kuleka ukulya, webo ukabelenge amashwi yakwa Yahweh bakomfwe abantu mu ng'anda yakwe, elo na kabili bakomfwe abaku Yuda abafuma mu misumba yabo. Ukabilikishe aya mashiwi kuli bo.7Kusuka ukupapata kwabo ukwa luse kwaisa pa cinso cakwa Yahweh, kuti limbi cila muntu apilibuka ukufuma munshila ya bubifi bakwe, ico umulapo elo no bukali ubo Yahweh abailikishe pali aba bantu bwalamukalipa. 8Eico Buruchi umwana mwaume wakwa Neria aishile kucita fyonse ifyo Yeremia kasesema amukonkomeshe kuli ye ukucita. Alikubelenga mukupundisha amshiwi Yakwa Yahweh mu ng'anda yakwa Yahweh.9Caishile kufika icakuti mu mwaka wakulenga isano elo no mu mwenshi wakulenga pabula uwakwa Yehoiakimu umwana mwaume wakwa Yosia, imfumu yaku Yuda, abantu bonse abamu Yerusalemu elo na bantu abo abaisa ku Yerusalemu ukufuma mu misumba yaku Yuda kwabilishiwe ukufunga pacinso cakwa Yahweh. 10Baruchi alikubelenga mukupundisha amashiwi yakwa Yeremia mu ng'anda yakwa Yahweh, ukufuma mu muputule wakwa Gemaria umwana mwaume wakwa Shafani kalemba, mu muputule wapamulu, pa mpongolo yakwaingililapo ku ng'anda yakwa Yahweh. Aishile kucita ifi mu matwi ya bantu bonse.11Nomba Mikaya umwana mwaume wakwa Shafani aishile kumfwa amashiwi yonse ayakwa Yahweh mucitabo icakupombwa. 12Aishile kutentemukila munshi mu ng'anda ya mfumu, kumuputule wakwa kalemba. Bona, bonse bashi mucindikwa abo bekele apo: Elishama kalemba, Delaia umwana mwume wakwa Shemaia, Elnatani umwana wakwa Akbor, Emaria umwana mwaume wakwa Shafani, elo na Sedekia umwana mwaume wakwa Hanania, elo na bonse bashi mu cindikwa.13Eluntu Mikaya aishile kulondolwela kuli bo yonse amashiwi yantu ena aumfwile kuli Barachi alikubelenga mupundisha mu matwi ya bantu. 14Eico nonse bashi mucindikwa baishile kutuma Yehudi umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Shelemia umwana mwaume wakwa Cushi, kuli Barachi. Yehudi aishile kulanda kuli Barachi ati, ''Bika icitabo cakupombwa mu ma maboko yobe, icitabo icakupombwa ukufuma mufyo webo walikubelenga mu matwi ya bantu, elo wise.'' Eico Baruchi umwna mwaume wakwa Neria apitile iciakupombwa icitabo mu maboko yakwe elo aya kuli bashimucindikwa. 15Eluntu balikulanda kuli ye ati, ''Ikalako panshi elo ulekubelenga mu matwi yesu.'' Eico Barachi alikubelenga icitabo icakupombwa.16Caishile kucitika icakuti uluntu balikumfwa aya mashiwi, cila muntu aishile kupilibuka ku mwenso kuli umo uli mupepi kuli ye elo no kulanda kuli Baruchi ati, ''Fwebo twalatwala insebo pali aya mashiwi yonse ku mfumu.'' 17Eluntu balikwipusha Baruchi ati, ''Twebe fwebo cindo webo waishile kulembele aya mashiwi mucitabo cakwa Yeremia?'' 18Baruchi aishile kulanda kuli bo ati, ''Ena alikulonolola aya mashiwi yonse kuli nebo, elo nebo naishile kuyalembela kuli bopeni muli ici citabo icakupombwa.'' 19Eluntu bashimucindika baishile kulanda kuli Baruchi ati, ''Kabiye, kafisame we mwine, elo na Yeremia, pamo. Tecakwesha nangu umo ukwishiba uko mukoba.''20Eico baishile kubika icitabo cakupombwa mu muputule wakwa Elishama kalemba, elo baishile kufuma mwi sano elo baya kutulubula fyonse mu matwi ya mfumu. 21Eluntu imfumu yaishile kutuma Yehudi ukuya kusenda icita cakupombwa. Yehudi aishile kusenda ukufuma mu muputule wakwa Elishama kalemba. Eluntu alikubelenga mu matwi ya mfumu elo na bacilolo bonse abataleme mupepi naye. 22Nomba imfumu yalikwikala munshita ya mupepo mu ng'anda mu mweshi uwakulenga pabula, elo ne mbula yalikwaka ku ntanshi yakwe.23Caishile kucitika icakuti Yehudi iyo alikubelenga mapepela yatatu nangu yane mufipandwa, imfumu yalikuputaula ifyo ku mwele elo ya yakuposa mu mulilo uwalekubilima impakafye conse icitabo cakupombwa caonaika. 24Lelo nangu imfumu nangu ababomfi baiko abo abaumfwile yonse amshiwi tabaumfwile mwenso, nangu kulepaula ififwalo fyabo iyo.25Elnatani Delaia, elo na Gemaria balikupapata imfumu ukuti yaoca citabo cakupombwa, lelo yena tayaumfwile kuli bo. 26Eluntu imfumu yakonkomeshe Yerahmeeli, lupwa lwakwe, Seraia umwana mwaume wakwa Azriel, elo na Shelemia umwana mwaume wakwa Abdeeli pakuti bekate Baruchi kalemba elo na Yeremia kasesema, nomba Yahweh alibafishile bena.27Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Yeremia panuma imfumu ninshi ilyocele icakupombwa elo na mashiwi yantu Baruchi alembele mucitabo cakwa Yeremia, nokulanda ati, 28''Bwekelamo, bula na cimbi icitabo cakupombwa we mwine, elo ulembemo amashiwi yonse ayali muli cilya citabo icakupombwa icituntulu, yantu Yehoiakimu imfumu yaku Yuda yantu aocele. 29Eluntu ufwile ukulanda kuli Yehoiakimu imfumu yaku Yuda: 'Waocele icakupombwa, ukutila, ''Nindo walembela pali cena ati, 'Imfumu yaku Babiloni ikise elo no konaula ici calo, pantu akaputula bonse umwaume elo ne nama ukufuma kuli cena'?'''''30Eico Yahweh aishile kulanda ifi pali webo, Yehoiakimu imfumu yaku Yuda:'' Takwakabe uwankulo nangu umo uukesa kwikala pa cipuna iacakucindama icakwa Davidi. Ulu pali webo, icitumbi cobe cikesa kuposwa pakasuba akakukaba elo na pakutalala munshita ya bushiku. 31Pantu nebo nkakulimuna webo, balupwa lobe, elo na babomfi bobe pa mampulu yobe yonse. Nebo nkaleta pali webo, elo na bantu ba mu Yerusalemu, elo no muntu onse uwa mu Yuda ifyabonaushi fyonse ifyo nebo nkaponesha pali mwebo, lelo mwebo tamukutikako iyo.''32Eico Yeremia aishile kupita na cimbi icitabo cakupombwa no kupela Baruchi umwana mwaume wakwa Neria kalemba. Baruchi aishile kulemba mucitabo cakwa Yeremia yonse amshiwi ayali mucitabo icakupombwa icaocele Yehoiakimu imfumu yaku Yuda. Nakucilishe, amashiwi yakupalana yalilindilwepo kuli ici citabo cakupombwa.

Chapter 37

1Nomba Sedekia umwana mwaume wakwa Yosia aishile kuteka nge mfumu pa malo yakwa Konia umwana mwaume wakwa Yehoyakimu. Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni aishile kucita Sedekia imfumu mu calo ca Yuda. 2Lelo Sedekia, na ba bomfi bakwe, elo na bantu ba mu calo tabali mukumfwa ku mashiwi yakwa Yahweh ayo alikubeba ku kuboko kwakwa kasesema Yeremia.3Eico imfumu sedekia, Yehukali umwana mwaume wakwa Shelemia, na Sefania umwana mwaume wakwa Maaseia shimapepo aishile kutuma inkombe kul Yeremia kasesema. Baishile kulanda ati, ''Tupepeleko kuli Yahweh Lesa wesu.'' 4Nomba Yeremia aishile kwisa no kuya mukati ka bantu, ninshi ena tabalamubika mu cifungo. 5Farao ifiita fyakwe fyaishile kwisa ukufuma ku Egypto, elo na bena Kaludea abali kulwisha Yerusalemu baishile kumfwa ilyashi palwa bena elo baishile kufuma mu Yerusalemu.6Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Yeremia kasesema, ukuti, 7''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, akolanda ifi: Ifi efyo webo ulekuya kulanda ku mfumu ya Yuda, pantu ena alitumine webo ku kufwaya amano ukufuma kuli nebo, 'Bona, ifita fyakwa Farao, ifyaishile mu kukwafwa, balabwelelamo ku Egypto, icalo cabo. 8Abena Kaludea bakabwela. Bali no kulwisha uno musumba, ukuusansa, no ku oca.'9Yahweh alanda ifi: Mwilakuibepa mwe bene mukulanda ati, 'Icishinka abena Kaludea bakofuma kuli fwebo; pantu bena tabakaye. 10Nangula webo wa cimfishe ifita fyonse ifya bena Kaludea abal kulwisha webo eico abofye abaume abalashilwe ebashele mu matenti, abo bene bakema elo no koca uyu musumba.''11Eico uluntu abashilika ba bena Kaludea bafume ku Yerusalemu ninshi abashilika bakwa Farao bali mukwisa, 12eluntu Yeremia aishile kuya ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku calo ca kwa Benjamini. Alikufwaya ukupoka icakaniko ca mpanga iikulu kulya mu bantu bakwe. 13Ilyo aishile kufika mu mpongolo ya kwa Benjamini, umukulu waku bamalonda ali kulya. Ishina lyakwe ali ni Iriya umwana mwaume wakwa Hanania. Aikete Yeremia kasesema elo aishile kulanda ati, ''Webo ukofyukila ku bena Kaludea.''14Lelo Yeremia aishile kulanda ati, ''Ico tecishinka. Nebo ntakofyukila ku bena Kaludea.'' Lelo Iriya taumfwile kuli ye. Aishile kupiita Yeremia no kumutwala kuli bacilolo. 15Bacilolo balifulilwe Yeremia. Balimupumine elo no ku mubika mu cifungo, iyali ng'anda yakwa Yonatani kalemba, pantu baisangwile icifungo.16Eico Yeremia baishile kumubika mu ka muputule akapanshi, umo aikele inshiku ishingi. 17Eluntu imfumu Sedekia aishile kutuma uyo uwa muletele ku cipango. Mu ng'anda yakwe, imfumu mu nkama yaishile kumwipusha ati, ''Bushe kuliko ishiwi ilili lyonse ukufuma kuli Yahweh?'' Yeremia aishile kwasuka ati, ''Eko lili ishiwi: Webo uli no kupelwa mu minwe ya mfumu yaku Babiloni.''18Eluntu Yeremia aishile kulanda ku mfumu Sedekia ati, ''Findo nebo na kubembukila webo, ababomdfi bobe, nangu aba bantu bakwebati webo umbike mucifungo? 19Balikwisa bakasesema obe balya bakwebele ati imfumu yaku Babiloni ta yakese ku kulwisha nangu ukulwisha cino calo? 20Nomba umfwa, shikulu imfumu yandi! Leka ukupapata kwandi kufike kuli webo. Nebo wimbwesesha ku ng'anda Yonatani kalemba ninshi nebo eko nkafwila?''21Eico imfumu Sedekia aishile kupela icipope. Ababomfi bakwe babikile Yeremia mu lubansa lwa kwa kalinda. Akaputulwa ka mukate kalikupelwa kuli ye cila bushiku uwalikufuma kuli ba kapanga wa mukate, mpaka umukate onse waishile kupwa mu musumba. Eico Yeremia aishile kwikala mu lubansa lwakwa kalinda.

Chapter 38

1Shafatiya umwana mwaume wakwa Matani, Gedali umwana mwaume wakwa Pashuri, Yukali umwana mwaume wakwa Shelemia, na Pashuri umwana mwaume wakwa Malikia aishile kumfwa amashiwi ayo Yeremia aishile kulanda ku bantu bonse. Aishile kulanda ati, 2''Yahweh akolanda ici: Onse uwikala muli uno musumba ali no kufwa no lupanga, icipowe, ne cikuko. Nomba onse uyo uukaya ku bena Kaludea akapusuka. Ena akapususha ubumi bwake, nokwikala. 3Yahweh akolanda ici: Uyu musumba ukapelwa mu minwe yafita fya mfumu ya ku bena Babiloni, elo ikaupoka.''4Eico bacilolo baishile kulanda kumfuu ati, ''Leka umuntu afwe, pantu muli iinshila ukonasha amaboko ya baume ba bulwi abashala muli uyu musumba, elo na maboko ya bantu bonse. Akolanda amashiwi, pantu umuntu takobombela umutende kuli aba bantu, lelo ubusanso. 5Eico imfumu Sedekia yaishile kulanda ati, ''Lolesha, ali mu minwe yenu aponta ku mfumu imbi nga mulesha.''6Eluntu baishile kupita Yeremina elo bamuposele mucishima ca Malikia, umwana wa mfumu. Icishima cali mu lubansa lwakwa kalinda. Pa ntambo epo bamutentemwinine panshi. Tamwali amenshi mu cishima, lelo cali na matipa, elo wa bwindile panshi mu matipa.7Nomba Ebdedimeleki umwina Kushi ali umo pali bamuntungwi mu ng'anda ya mfumu. Aishile kumfwa ukuti balibikiler Yeremia mu mpongolo yakwa Benjamini. 9Eico Ebedemeleki aishile kuya ukufuma ku ng'anda ya mfumu no kulanda ne mfumu. aishile kulanda ati, 8''We mfumu shikulu wandi, aba bantu bacita icakubipa nshila bacitilamo Yeremia kasesema. Na bamuposa mucishinka pa kweba ati ena afwile mulya ku nsala, pantu ifyakulya mu musumba tamuli.''10Eluntu imfumu yaishile kukonkomesha kuli Ebedimeleki umwina Kushi. Aishile kulanda ati, ''Konkomesha abaume amakumi yatatu ukufuma panuma no kuya kupita Yeremia kasesema ukuya ku mufumya mu cishima apotalafwa.'' 11Eico Ededimeleki aishile kukonkomesha balya baume elo baishile kuya ku ng'anda ya mfumu ku muputule balikusungilamo ifyakufwala panshi ya ng'anda. Ukufuma palya bapitile ifisamu ne fyakulepauka elo eluntu bafibushe panshi ne myando kuli Yeremia mu cishima.12Ebedimeleki umwina Kushi aishile kulanda kuli Yeremia ati, ''Bika ifyakufwala ifyakale ne nsamu mu mapa yobe na pamulu wa myando.'' Eico aishile kucita ici. 13Eluntu batintile Yeremia ne myando. Muli iinshila balimufumishe mucishima. Eico Yeremia aishile kwikala mu lubansa lwakwa kalinda.14Eluntu imfumu Sedekia aishile kutuma ishiwi no kuleta Yeremia kasesema kumwine, ku mwinshi wa butatu mu ng'anda yakwa Yahweh. Imfumu yaishile kulanda kuli Yeremia ati, ''Inkofwaya nkwipusheko fimo. Wifilwa webo ukunjasuka.'' 15Yeremia aishile kulanda kuli Sedekia ati, ''Nga cakwebati na kwasuka, bushe tawanjipaye? Nomba nga na kupandako amano, webo tawaumfwe kuli nebo.'' 16Lelo imfumu Sedekia alilapile kuli Yahweh munkama elo aishile kulanda ati, ''Nga Yahweh umumi umo uwatupangile, nebo ntakwipaye nangu ukupela webo mi minwe ya bao bantu abafwaya ubumi bobe.''17Eico Yeremia aishile kulanda kuli Sedekia ati, ''Yahweh, Lesa wafita, Lesa wakwa Israeli, akolanda ifi: Nga cakwebati webo icishinka waya kuli bacilolo aba mfumu ya ku Babiloni elunti webo ukuba no bum, no yu musumba tawakapye. Webo elo no lupwa lobe mukekala. 18Nomba nga tawile kuli bacilolo ba mfumu ya ku Babiloni, eluntu uyu musumba ukapelwa mu minwe ya bena Kaludea. Bena bakaoca, elo webo tawakafyuke mu minwe yabo.''19Imfumu Sedekia yaishile kulanda kuli Yeremia ati, ''Lelo nebo ndi no mweno kubantu ba mu Yuda abo abafyukile ku bena Kaludea, pantu limbi nebo kuti napelwa mu minwe yabo, bena kuti bancusha ububi.''20Yeremia aishile kulanda ati, ''Tabakakupele webo kuli bo. Nakila ishiwi ukufuma kuli Yahweh ayo nebo nkokweba, pakwebati ifintu fikabe bwino kuli webo, elo pakweba ati webo ukekale. 21Lelo nga wakana ukuya, ifi efyo Yahweh anangile.22Lolesha, bonse abanakashi abo abashele mung'anda yobe, imfumu ya Yuda, bakobafumya no kubatwala bacilolo ba mfumu yaku Babiloni. Aba abanakashi bakalanda kuli webo ati, 'Walikubepwa fye na banobe; baliku cimfishe. Amakasa yobe nomba na fikila mu matipa, elo ne fibusa fyobe fikabutuka.' 23Pantu bonse abakashi bobe elo na bana bakabafumya no kuya ku bena Kaludea, elo nobe we mwine ta wakufyuke ukufuma mu minwe ya bo. Webo ukekatwa ku minwe ya mfumu ya ku Babiloni, elo no yu musumba ukocewa.''24Eluntu Sedekia aishile kulanda kuli Yeremia ati, ''Takuli kwebako nangu umo palya aya mashiwi, pakwba ati webo taufwile. 25Nga bacilolo baumfwa ati ndilandile nobe, elo nga baisa no kulanda kuli webo ati, 'Twebe ifyo wacilanda ku mfumu elo wicifisa kuli fwebo, ninshi tukakwipaya. 26Nomba ufwile walanda kuli bo ati, 'Nebo naci icefya no kupapata ku mfumu pakwebati bembwekesha ku ng'anda yakwa Yonatani ukufwila kulya.'''27Eluntu bacilolo bonse baishile kwisa kuli Yeremia no kumwipusha, eico aishile kubasuka ngefyo imfumu ya mwebele. Eico balilekele ukulanda nankwe, pantu bena tabaumfwile ukulanshanya kwa pakati kakwa Yeremia elo ne mfumu. 28Eico Yeremia alishele mu lubansa lwakwa kalinda mpaka ubushiku Yerusalemu apokelwe.

Chapter 39

1Mu mwaka wa kulenga pabula mu mwenshi wa kulenga kumi uwa mfumu Sedekia iya kwa Yuda, Nebukatinesari imfumu ya ku Babilomi yaishile kwisa ne fita fyakwe fyonse mukulwisha Yerusalemu no ku uushinguluka. 2Mu mwaka wakulenga ikumi limo na umo na mu mwenshi wakulenga ine uwakwa Sedekia, pabushiku bwakulenga pabula uwa mwenshi, elo umusumba waishile kutobekamo. 3Eluntu bacilolo bose aba mfumu ya ku Babiloni yaishile kwisa no kwikala pakati ka mpongolo: Nebo-Salisekimu, SamugaNebo, elo na Salisekimu, cilolo wa ku cindama. Nebo-Salisekimu ewali cilolo mukalamba elo bonse abashala bali ni bacilolo wa mfumu ya ku Babiloni.4Calicitikile uluntu Sedekia, imfumu ya Yuda, elo na baume bakwe bonse aba bulwi ba cibwene, bena baishile kufulumuka. Baishile kuya ukufuma mu musumba ubushiku kunshila ye bala lya mfumu, ukupita pa mpongolo pakati ka fibumbili fibili. Imfumu ya fumine ku nshila ya ku Araba. 5Lelo abashilika ba bena Kaludea baishile kubapepeka elo baishile kwikata Sedekia mu mawanga ya mumana wa Yodanimu mukonko wa Yeriko. Eluntu baishile kumwikata elo bamuletele ku Nebukatinesai, imfumu ya Babiloni, ku Ribula mu calo ca Hamati, uko Nebukatinesari apingwile pali ye.6Imfumu ya Babiloni yaishile kwipaya abana baume bakwa Sedekia mu menso yakwe ku Ribula. Ena kabili alipeye bonse bacilolo aba mu Yuda. 7Eluntu yaishile kufumya amenso yakwa Sedekia elo ba mukakile mu makoli ya mukuba pakweba ati ba mupite ku Babiloni.8Eluntu abena Kaludea baishile koca ing'anda ya mfumu elo na ma yanda ya bantu. Kabili baishile kutobo,ola ne fibumba fya Yerusalemu. 9Nebusaradani, umukalamba wa bakalinda wa imfumu, baishile kupiita abantu abo abashele mu musumba balibapitile muli bunkole. Ukubika kofye na bantu abafyukile ku bena Kaludea elo na bantu abo bashele mu musumba. 10Lelo Nebusaradani umukalamba wa bakalinda wa mfumu balsuminishe abantu abapina abatakwete kantu abene ukushala mu calo ca Yuda. Abapele amabala ya myangashi na mabala pa bushiku bumo bwine.11Nebukatinesari imfumu yaku Babiloni aishile ku konkomesha palwakwa Yeremia kuli Nebusaradani umukalamba wa bakalinda wa mfumu. Aishile kulanda ati, 12''Mupite no kumusakaamana. Takuli ku mucusha. Cita conse ico akokweba.'' 13Eico Nebusaradani umukalamba wa bakalinda wa mfumu aishile kukonkomessha bakalinda wa mfumu, Nebusaradani muntungwi makalamba, NegalSheleseri cilolo mukalamba, elo na bonse bacilolo abakalamba aba mfumu yaku Babiloni baishile kutuma abaume. 14Abaume babo bapiitile Yeremia ukumufumya mulubansa lwakwa kalinda elo bapele kuli Gedali umwana mwaume wakwa Aikamu umwana mwaume wakwa Shafani, kukupita ena ku ng'anda, eico Yeremia aishile kwikala mu bantu.15Nomba ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Yeremia ninshi wa likakilwa mu lubansa lwakwa kalinda, alikulanda ati, 16''Landa kuli Ebedimeleki umwina Kushi no kulanda ati, 'Yahweh wafita, Lesa wakwa Israeli, alanda ifi: Bona, nebo nkoleta amashwi yandi pali uyu musumba pa bucushi lelo teyebusuma. Pantu yena yonse pali bulya bushiku yakaba yacishinka kuli webo.17Nomba nkakupususha palya bulya bushiku-uku ekulanda kwakwa Yahweh-elo webo tawakapelwe mu maboko yabo ukotina. 18Pantu nebo icinefye nkakupususha tawakawile ku lupanga. Ukapusuka no bumi bobe, apo walicetekela muli nebo-uku ekulanda kwakwa Yahweh.'''

Chapter 40

1Icebo caishilekwisa kuli Yeremia ukufuma kuli Yaweh panuma Nebusaradani umukalamba waba malonda ba mfumu baishilekumufumisha pa Rama. Aishilekusanga Yeremia napombwa na iminyololo palibonse abali muli bunkole ku Yerusalemu elo na mu Yuda abo balepita mu busha ku Babiloni. 2Umukalamba waba malonda aishilekupita Yeremia nokwisakulanda kuli yee ati, ''Yaweh Lesa obe aishilekupampamika ubububi pali ino incende.3Eico Yaweh aishilekucibwesha. Aishilekucita nga filya fine apampamike, apo mwebo mwe bantu mwalibembukile elo tamwaumfwile kwishiwi lyakwe. Ici ecalenga ati ififintu ficitike kuli mwebo, 4Lelo nomba boneni, namilekelako lelo ukufuma ku minyololo yali pa maboko yenu. Nga cakuti cili icabune mu menso yenu ukuya na nebo mu Babiloni, iseni, elo nkaya kumisunga. Lelo nga cili icabubi mu menso yenu ukwisakuya naine mu Babiloni, ninshi mwicita ico, Boneni pa calo icili pa ntanshi yenu. Kabiyeni uko cili icabune kabili icakulungama mu menso yenu ukuya.''5Uluntu Yeremia talayasuka, Nebusaradani aishilekulanda ati, Kabiye kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu umwana mwaume wakwa Shafani, uyo imfumu yaku Babiloni yabika umukulu wa misumba shamu Yuda. Ikala naye pamo na bantu nangu kabiye uklikonse ukuweme uko amenso yobe yatemenwe ukuya.'' Umukalamba wabakalinda ba mfumu baishilekumupela ifilyo elo na ifyabupe, elo nomba nokwisakumutuma ukutali. 6Eico Yeremia aishilekuya ku Misipa kuli Gedilia umwana mwaume wakwa Aikamu. Ailekwikala naye na bantu abaishilekushala mu calo.7Nomba bamo abakulu babashilika bamu Yudea abli mu calo\_ bena elo na abaume babo\_ baishilekumfwa ati imfumu yamu Babiloni yalilengele Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu umulashi wa calo. Balishilekumfwa nakabili baishilekumfwa ati balimubikile umukalamba wa baume, na banamayo, elo nabana bali abapina mu calo,abo abashaishilekupitamo mu busha ku Babiloni. 8Eico baishilekuya kuli Gedalia pa Misipa. Aba abaume bali ni Ishmael umwana mwaume wakwa Netania; Yoanani elo na Yonatani, abana baume bakwa Karea; Seraiah umwana mwaume wakwa Taniumeti; abana baume bakwa Efai umu Netofati; elo na Yasania umwana mwaume wakwa Makatite\_ bena elo nabaume babo.9Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu umwana mwaume wakwa shafani aishilekulapa kuli boo elo na baume babo elo nokwisakulanda kuli boo ati, ''Witina ukubombela bacilolo bamu Chaldi. Ikaleni muli cino calo elo nokubombela imfumu yaku Babiloni, elo fikesakubabwino kuli mwebo. 10Boneni, nebo ndeikala mu Misipa mukukumanya abamu Chaldi abaishilekwisa kuli fwebo. Eico somboleni umwangashi, ifisabo fya mulusuba, elo na elo na ukwisakubika mu mpakwilo. Ikaleni mumisumba iyo mwakata.''11Eluntu bonse abamu Yudea abali mu Moabu, pamo na bena Amoni, elo na mu Edomu, elo na mu calo conse icaishilekumfwako ati imfumu yamu Babiloni yalisuminishe abashila bamu Yuda ukwikala, ati alishilekusonta Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu umwana mwaume wakwa shafani pali boo. 12Eico bonse abamu Yudea baishilekubwela konse kuncende baishilekusalanganina. Baishilekubwelela ku calo caku Yuda, ukwisakuya kuli Gedalia pa Misipa. Baishilekusombola umwangashi elo na ifisabo fya mulusuba mukufulisha.13Yoanani umwana mwaume wakwa Karea na fyonse ifita fyabashilika fya mu calo fyaishilekwisa pa Misipa kuli Gedalia. 14Baishilekulanda kuli yee ati , ''Bushe webo ulishibile ati Baalishi imfumu yabena Ammoni aishielkutuma Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania kukusakula webo?'' Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu tabasumine,15Eico Yoanani umwana mwaume wakwa Karea aishilekulanda mubumfisolo kuli Gedalia mu Misipa elo nokulanda ati, '' Nsuminisheni nebo ukuyakwipaya Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Takuli nangu umo uukesakuntunganya. Nindo engakwipaila webo? Nindo webo walekela abena Yuda abakolongene ukwisakusalangana elo nabakushila bamu Yuda ukonaulwa?'' 16Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu aishilekulanda kuli Yoanan umwana mwaume wakwa Karea, ''Wicita icamusango uyu, pantu webo ulebepa ubufi pali Ishmaele.''

Chapter 41

1Lelo caishilekutitika ati mu mwenshi wakulenga cine lubali Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma kulupwa lwakubufumu, elo nabamo bakapaso ba mfumu, baishilekwisa\_ abaume ikumi limo bali nayee \_ kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Aikimu, pa Misipi. Baishilekulila ifilyo pamo kulya ku Misipa. 2Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania, elo na baume ikumi limo abali nayee, baishilekwima elo nokuyakusansa Gedalia umwana mwaume wakwa Shafani no lupanga. Ishmaele aishilekwipaya Gedalia uyo imfumu yamu Babiloni yabikile ukusopa icalo. 3Eluntu Ishmaele aishilekwipaya bonse abena Yudeya abali na Gedalia mu Misipi elo nabena Chaldi ukuyakulwa na baume bailekusangako kulya.4Eluntu kwaishilekuba ubushiku bwakulenga bubili panuma yakwipaya Gedalia, lelo takwali nangu umo uwaishibile. 5Bamo abaume baishilekufuma ku Shekemu, ukufuma ku Shilo, elo naku Samariya\_ abaume cine konse konse ababeyele umwefu wabo, ukulepula ifyakufwala fyabo elo na ukuicekaula abene\_ nefilyo fyakutula elo na libani mu maboko yabo pakuya ku ngánda yakwa Yaweh.6Eluntu Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aishile kufuma mu Misipa nokwisakuya kukubakumanya ulo baleya, baleenda elo nokulilishika. Eluntu caishilekucitika ati ulo aishilekubakumanya, aishilekulanda kuli boo ati, ''Iseni kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu!'' 7Caishilekucitika ukuti uluntu baishilekwingila mumusumba, Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aishilekubasakula elo nokuyakubaposa mu cilindi, ena elo nabaume abali nankwe.8Lelo kwali abaume ikumi limo abaishilekulanda kuli Ishmaele ati, ''Witwipaya fwebo, pantu kuli ifilimwa fyesu mumabala: Ingano elo na masaka, amafuta elo na ubuci.'' Eico taishilekubepaya pamo naba wabo. 9Icilindi ico Ishmaele aposelemo imibili yabafwa abo aipeye, cali cilindi ico imfumu Asa yaimbile kukuicingililako kumfumu Baasha iyamu Isreali. Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aishilekucisushamo nabafwa.10Icaishilekukonkapo Ishmaele aishilekwikata bonse abantu abashelepo mu Misipa, umwana mwanakashi wa mfumu elo na bonse abaishikekushala mu Misipa abo Nebusaradani umukulu waba malonda apele kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu. Eico Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aishilekubekata bunkole nokwisakuya kutolokela ku bantu bakwa Ammoni.11Lelo Yoanani umwana mwaume wakwa Karea elo na fyonse ifita fyabashilika abali nankwe baishilekumfwa bonse ubonaushi bwacitile Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. 12Eico baishilekupita bonse abaume elo nokwisakuya kukulwa na Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Bailekumusanga kumumana wa Gibeoni.13Elunntu caishilekubati uluntu bonse abantu abali na Ishmaele baishilekubona Yoanani umwana mwaume wakwa Karea elo nafyonse ifita fyaba shilika ifyali nankwe, balitemenwe saana. 14Eico bonse abantu abo Ishmaele apitile mulibunkole pa Misipa baishilekwaluka nokwisakuya kuli Yoanani umwana mwaume wakwa Karea.15Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aishilekufulumuka pamo nabaume cine konse konse ukwisakufuma kuli Yoanani. Aishilekuya ku bantu bamu Ammoni. 16Yoanani umwana mwaume wakwa Karea elo nafyonse ifita fyaba shilika ifyo apitile pa Misipa bonse abantu abapushiwe ukufuma kuli Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Ifi fyaishilekuba panuma Ishmaele aipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Aikimu. Yoanani elo nabawabo baishilekupita abaume bakukosa, abaume babulwi, banamayo elo nabana, elo nabambi abo bapuswishe pa Gibeoni.17Eluntu baishilekwima nokuyakwikalako panono mu Geruti Kimamu, eyapalamine mu Betelemu. Balimukuya ku Egypti 18pa mulandu wabena Chaldi. balikwete umwenso kuli boo ukutulafye apo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aishilekwipaila Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu, uyo imfumu yamu Babiloni abikile umukulu wa calo.

Chapter 42

1Eluntu fyonse ifita fyabashilika elo na Yoanani umwana mwaume wakwa Karea, Yesania umwana mwaume wakwa Hoshaiya, elo na bonse abantu ukufuma pa mwaice ukwisakufika pa mukulu baishilekukumanya kasesema. 2Baishilekulanda kuli yee ati, '' Leka ukupapata kwesu kumfwikeku cinso cobe. Utupepeleko fwebo kuli Yaweh Lesa obe pali ababantu bashele pantu fwebo tuli abanono mu mpendwa, ngefyo nobe wabona. 3Lomba Yaweh Lesa obe ukutwebako inshile iyo fwe tufwile ukukonka elo nefyo tufwile ukucita.''4Eico Yeremia kasesema aishilekulanda kuli boo ati, ''nimwimfwa mwebo. Boneni, nkesakumipepelako kuli Yaweh Lesa wenu ngefyo mwalomba. Fyonse ifyo Yaweh akesakwasuka, nkesakumyeba mwebo. Nshakesekufisapo nangu cimo kuli mwebo.'' 5Baishilekulanda kuli Yeremia ati, Leka Yaweh abe kambone wacine pali fwebo, nga cakuti fwebo tatucitile fyonse ifyo Yaweh Lesa obe akalatweba ukucita. 6Cibe cabune nangu cabubi, tukomfwila fwebo kwishiwi lyakwa Yaweh Lesa wesu, uko fwebo tulekutuma, pakuti cikesekuba bwino kuli fwebo uluntu twaumfwila ishiwi lyakwa Yaweh Lesa wesu.''7Pampela yanshiku ikumi limo,icebo cakwa Yaweh caishilekwisa kuli Yeremia. 8Eico Yeremia aishilekukuta Yoanani umwana mwaume wakwa Karea elo na ifita fyaba shilika pamo nankwe, elo na bantu bonse ukutampila ku munono nokwisakufika ku mukalamba. 9Eluntu aishilekulanda kuli boo ati, ''Ifi efyo Yaweh, Lesa wakwa Isreali \_uyo mwantumineko nebo pakuti ntwale ukulilishika kwenu pa cinso cakwe\_ alanda ati, 10'Nga mwa bwekelamo nokuyakwikala muli ici calo, eluntu nkesakumikula elo nshakamibongolole panshi; Nkesakumilimba elo nshakesekuminukula, pantu nkesakupilibula amasanso ayo naleta pali mwebo.11Mwitina imfumu yamu Babyloni, uyo muletina. Mwimutina ena\_uku ekukonkomesha kwakwa Yaweh\_ apo nebo ndipamo na mwebo kukumibombela elo nukumipususha kukuboko kwakwe. 12Pantu nkesakumipa uluse,. Nkesakumipa icikuku, elo nkesakumibwesesha ku calo cenu.13Lelo nga cakuti mwalanda ati, ''Fwebo tatwaikalemuli cino icalo''\_ngacakwebati tamufwile kwi shiwi lyandi, ishiwi lyakwa Yaweh Lesa obe. 14Ngacakuti mwebo mwalanda ati,'' Awe! Fwebo twalaya ku calo ca Egypiti, uko tatwakabone inkondo nangu imo, uko fwebo tatwakomfwe iciunda nangu cimo icepenga, elo tatwkesekumfwapo insala ya fyakulya. Tukayakwikala kulya kwine,''15Nomba umfweni kuli ilishiwi lyakwa Yaweh ililelanda ati, mwebo mwebakushila bamu Yuda.Yaweh wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi, 'ngacakuti mwebo namuipekanya ukuya ku Egypti, ukuyakwikala kulya, 16eluntu ulupanga lulya mwebo mutina lukesa kuwa pali mwebo kulya ku calo ca Egypti. Icipowe ico mulesakamanapo cikesakumiponena mu Egypti, el;o mukayakufwila mulya mwine. 17Eico cikesakutitika ati bonse abaume abaima nokuya ku Egypti ukuyakwikala kulya bakayakufwila kulupanga, icipowe elo na icikukuko. Takwakabe uwakuyakubapususha, Takuli nangu umo uukesa kupusuka kububi ubo nebo nkesakuleta pali boo.18Pantu Yaweh wamilalo, Lesa wakwa Israeli, alandile ifi: Ngafilyafine ubukali bwandi elo na icipyu candi caishilekuponena pa bekashi bamu Yerusalemu, munshila imo ine icipyu candi cikesakuponena pali mwebo nga mwaya ku Egypti. Mukesakuba icacitipu elo na icakutinisha, elo na acakulandilapo ifitipu, elo na fimo ifya muselu, elo tamwakesekubonapo icicifulo nakabili.'' 19Eluntu Yeremia aishilekulanda ati,'' Yaweh alanda ukulosha kuli mwebo\_ mwebashila ba mu Yuda. Mwiyako ku Egypti! Mwebo namushinkisha ati nebo nimba kambone pakati kenu mwebo lelo.20Pntu mwebo mwaliibepaikile mwebene mweka uluntu mwaishilekuntuma kuli Yaweh Lesa wenu elo nokwisakulanda ati, ' Tupepeleko kuli Yaweh Lesa wesu, elo na fyonse ifyo Yaweh Lesa wesu , alalanda kuli fwebo, elo tukesakucicita.' 21Pantu nebo nimfisha kuli mwebo lelo, lelo mwebo tamumfwilile ishiwi lyakwa Yaweh Lesa wenu nangu kuli fyonse ifyo antumine kuli mwebo. 22Eico nomba, mufwile mwashininkisha ati mukesakufwila kulupanga, icipowe, elo necikuko muncende umo mukabila ukuyakwikala.''

Chapter 43

1Calicitikile ilyo Jeremiah apwishishe ukulekulanda kuli bonse abantu amashiwi yonse ayo Yawe Lesa wabo amwebele ukulanda. 2Azariah umwana mwaume wakwa Hoshaiah, Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, nabonse abaume bakutalama balilandile kuli Jeremiah ati, ''ukolanda ifyabufi.Yawe Lesa wesu takutuminepo webo ukulanda ati, 'mwiya ku Egupto nokuya kwikala kulya.' 3Pakwebati Baruki umwana mwaume wakwa Neria euletunkawebo pali fwebo ukuti tupelwe muminwe yabena Kaldi, ukwebati ulenge fwebo ukufwa nokucita fwebo bunkole mu Babele.''4Elo Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, ba mushika bonse abafita, na bonse abantu balikene ukulekumfwa kwi shiwi lyakwa Ywae ukulekwikala mu calo cakwa Yuda. 5Yohanan umwana mwaume wakwa Kareah na bonse ba mushika bafita valisendele bonse abashelepo ba kwa Yuda aba bwelulukile ukufuma ku nko shonse uko basalanganine ukwikala mu calo cakwa Yuda. 6Balisendele abame na banakashi, abana elo nabana banakashi bamfumu, na onse muntu uyo Nebuzaradani, mushika waba malonda bamfumu, alekele ukwikalilila kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan. Baruki umwana mwaume wa Neria. 7Balile ku calo ca ku Egupto, ukufika ku Tafne, pantu tabalikumfwa kwishiwi lya kwa Yawe.8Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Jeremiah mu Tafne, cikolanda ati, 9''Senda amabwe yamo aya kalamba muminwe yobse, elo mumenso ya bantu bakwa Yuda, uyafise mundaka mulubansa pamwinshi wa nganda yakwa Farao mu Tafune.'' 10Elo landa kuli bena, ''Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, akanda akalanda fi, 'moneni, ndi nokutuma bakabilo ukusenda Nebuchadnezzar imfumu ya Babele ngo mubomfi wandi. Nkale kubika icipuna cabufumu bwakwe pamulu wa mabwe ayo webo, Jeremiah, washikile. Ne bu Chadnezzar akatanikapo Ihema lyakwe pamulu wa yako.11Pakwebati akesa kusansa kalo ca Egupto. Onse umuntu uusontelwe ukufuma akopelwa ka kufwa. Onse usontelwe ukuya muli bunkole akosendwa muli bunkole. Uusontelwe ukufwa kulupanga akapelwa ku lupanga. 12Nolo nkalekwasha umulilo muma tempele ya tu Lesa twa Egupto. Nebuchadnezzar akalekuboca elo nokulekubekata, Akawamya icalo ca Egupto nge abacemi batola inda mufyakufwala. Akalekuya ukufuma muli cilya cifulo akalekufuma mulya ilya ncende uwakucimfya. 13Akalekutobaula inceshi sha mabwe pa Heliopolis mu calo ca Egupto. Akalekoca amatempele ya Lesa twa mu Egupito.''

Chapter 44

1Icebo caishile kwisa kuli Yeremiya palwa bena Yuda bonse abali kwikala mu calo ca Egypto, nabo abali kwikala mu Migidoli Tapanesi, Memfisi, elo ne citungu ca pamulu wa Egypto: 2''Yahweh umwine wa fita, Lesa wakwa Israeli, alanda ati, ''Mwebo palwenu mwabwene bonse ububi nalishile kuleta pa Yerusalemu elo ne misumba iya mu Yuda. Boneni ilelo yali ifitantala. Tapaba nangu umo uwikalamo. 3Ifi ni pamulandu uwakucita ububi pa kumfisha nebo ulo balikuya no kocela ububani elo no kupepa imilungu imbi. Neyi yali milungu iyo abene palwabo, nangula ni mwebo, nangu fikolwe fyabo bataishibe.'4Eico nebo nalikubwekeshapofye ukutuma bonse ababomfi bandi bakasesema kuli bo. Nalikubatuma ukuti balande ati, 'Lekeni ukucita ifi ifya muselu ifyo nebo na pata.' 5Lelo bena tabalikumfwa iyoo. Balikene ukumfwa kufyo nali kubeba nangula ukuti bafume mu micitile yabo iya bubi iya kocela ububani imilungu imbi. 6Eico icipyu elo no bukali bwandi epakupongoloka elo no koca umulilo mu misumba ya Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Eico yaishile kuba ifibolya elyo no konaika ngansgi, nga fintu fili ukufika na muka lelo.7Eico Nomba Yahweh, Lesa wafita elo kabili uwakwa Israeli, alanda ati, 'Cindo mukocitila ububi ubukalamba mwe bene mweka? Cindo mwalalengela ukuti muipatuleko ukufma ku ba Yuda-bashitata elo na banamayo, mwe baice elo no tunya? Nokuleka nangu umo uwa muli mwebo. 8Kububi bwebu ubo mwankalifyako ne kumicitile ya minwe yenu, iya kocela ububani imilungu imbi mu calo ca Egypto, uko uko mwaya kwikala. Mwaya uko pakuti mwinghaloba, no kuba icitipu elo no kusulwa ku mishobo yonse iya pa calo.9Bushe mwalilaba ububi ubo ifikolwe fyenu fyacitile elo no bubi ubwacitile isha mfumu sha mu Yuda elo na ba mukaba shamfumu? Bushe mwalila ububi ubo mwebo bene mwacitile elo na bakashi benu mu ncende ya Yuda elo na mu misebo ya mu Yerusalemu? 10Ukufika na mukalelo, tababa abakuicefya iyoo. Tabakanko na mafunde yandi nangu ifyebo ifyo napele kuli bo elo na kufikolwe fyabo, nangula ukwendalamo.'11Eico Yahweh wa fita, Lesa wakwa Israeli, alandile ifi, 'Bona, nebo nalamifutatila mwebo no kuleta ubusanso kuli mwebo elo no kulofya aba Yuda bonse. 12Pantu ndi no kubula aba Yuda abashalapo abo abakofwaya ukuya ku calp ca ku Egypto ku kwikala kulya kwine. Ndi no kucita ici epakuti bonse bakalobele mu ncende ya ku Egypto. Bali no kuwa ku lupanga elo na ku cipowe. Ukutampilafye ku munono ukufika na ku mukalamba bali no kuloba ku lupanga elo na ku cpowe. Bali no kufwa elo bakaba ica kupapusha, ica kutipwa, abasulwa, elo abakaba aba makankamika.13Pantu ndi no kulimuna abantu abaikala mu calo ca Egypto nga filya fine nakandile Yerusalemu ku lupanga, na kucipowe, elo na ku cikuko, 14epakuti nangula umo uwashalapo uwa mu ba Yuda uyo uwaisa ku kwikala mu calo ca Egypto ekafyuka nangula ukupusuka nangu ukubwelela ku calo ca ku Yuda, uko ukobakofwaya ukubwelela ku kwikala; elo tapakabe nangu umo uukabwelelamo kanofye abo abanonofye abafwaikile ukufuma kulya.'''15Eluntu bashitata bonse abaishibe ukuti abena myabo bali kocela ububani utu milungu tumbi, elo na banamayo bonse abo abali ci nkutipiti, elo na bantu bonsefye abo abali kwi kala mwisamba elo na pamulu wa Egytpo, bayawike Yeremaya. 16Batile, ''Pa fyebo ifyo webo watweba mwishina lyakwa Yahweh-fwebo ta twaumfwe kuli webo. 17Pantu fwebo mu cishinkafye tuli no kucita fyonse ifyo twalandile ukuti tuli no kucita-ukocela ububani na mufmu wa mumulu elo no kwitulwila umutulo wa ca kunwa kuli ye nga fintu, ifikolwe fyesu, ishamfumu shesu, elo ne ntungulushi shesu bali kucita mu misumba ya Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Eluntu tuli no kukwata ifya kulya ifingi elo no kushuka, ukwabula no kupita mu bwafya ubuli bonse.18Uluntu fye twalekele ukucita ifi fintu, ukukana tula ububani kuli na mfumu wa mu mulu elo no kuleka ukwitulwila umutulo wa ca kunwa kuliye, twaleponenwa no bwafya bwa nsala elo no kufwa ku lupanga elo ne cipowe.'' 19Bana mayo baishile kulanda ati, ''Uluntu twalikupela umutulo wa bubani kuli na mfumu wa mu mulu elo no kwitulwila umutulo, no kupanga imikate ya cipasho cakwe elo no kwitulwila umutulo wa ca kunwa kuli ye?''20Eluntu Yeremaya aishile kulanda ku bantu bonse-kuli bashitata elo na banamayo, elo na ku bantu bonse abamwaswike-alandile no kusosa ati, 21''Bushe Yahweh tebukishe ububani bwa koca ubo mwali koca mu misumba ya Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu-mwebo elo ne fikolwe fyenu, ishamfumu shenu elo ne ntungulushi, elo na bantu balikwikala mu calo? Pantu Yahweh alibukishe ifi; alafitontonkayapo.22Eluntu Yahweh wa fililwe ukushipikisha no kuluba ububi bwenu ne micitile, pamulandu ne fya muselu ifyo mwali kucita. Eluntu icalo cenu caishile kuba icitandala, ica makankamike, elo icitipu icakuti twakaba nelyo umo uwaikalamo ukufika fye na muka lelo. 23Pantu mwebo mwali koca ububani elo no kubembuka kuli Yahweh, elo kabili na pakukana umfwa kwi shiwi lyakwe, no kukana konka amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nangula icipangano ca fyebo fyakwe, eubu busanso bwa citika kuli mwebo ukufika na muka lelo.24Eluntu Yeremaya aishile kulanda ku bantu bonse elo na kuli banamayo bonse ati, ''Umfweni ishiwi lyakwa Yahweh, mwebo mwe ba Yuda bonse mwe bali mu calo ca Egypto. 25Yahweh wa fita, Lesa wakwa Israeli, aishile kulanda ifi, 'Mwebo elo na bakashi bonse mulandile no tunwa twenu elo na ku maboko yenu mu kocita ifyo mulandile ukuti, ''Mucishinka muli no kufikilisha imilapo iyo intu mwalapile iyo kupepa akamulungu ka mu mulu, no ku kapela umutulo wa fya kunwa.'' Nomba fikilisheni imilapo yenu; Citeni.'26Eico eluntu, umfweni kwi shiwi lya kwa Yahweh, mwebo bonse mwe ba Yuda mwe baikala mu calo ca Egytpo, 'Boneni, ndilapile mwi shina lyandi ilikulu-efyo Yahweh wa landa. Ishina lyakwe talyakatale alilumbulwa mu kanwa ka muntu uuli onse uwa mu ba Yuda mu calo conse ica Egypto, mwebo mwe balanda ukuti, ''Na lipalifye Shikulu Yahweh uwa mweo.'' 27Boneni, nko baceceta ku kubaleta ubusanso elo tebune iyoo. Umuntu onse umu Yuda uwaba mu calo ca Egypto bali no kuloba ku lupanga elo na ku cipowe mpakafye bonse bakalobelele. 28Eluntu abakapusuka ku lupanga bali no kubweluluka ukufuma mu calo ca Egypto no kwisa ku calo ca ku Yuda nayo ni mpendwafye iinono. Eico abakashalapo aba mu ba Yuda abo abaile ku calo ca Egypto ku kwikala bali no kwi shiba ukuti bushe lishiwi lya kwa nani alikimina-ilyandi nangula ilyabo.29Ici ecikaba icishibilo kuli mwebo-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ukuti ifi efyo ndi no kucita kuli mweo muno mwine epakuti mukeshibe no kushininkisha ukuti amashiwi yandi ya kamusansa no ku mulofya.' 30Yahweh aishile kulanda ifi, 'Boneni, ndi no kupela Farao Hofula imfumu ya Egypto mu minwe ya balwani bakwe elo na kuli abo abakofwaya ukumwipaya. Cikaba nga filya na pele Sedekia imfumu ya ba Yuda mu minwe yakwa Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni, umulwani wakwe uwali kufwaya uku mwipaya.'''

Chapter 45

1Ici ecebo cakwa Yeremia kasesema aishile kweba Baruki umwana mwaume wakwa Neria. Ici calekucitika uluntu ena alembele mu citabo aya mashiwi ukufuma mu kanwa kakwa Yeremia mu mwakwa wakulenga ubune ukutula apo Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yosia, imfumu ya bena Yuda. Ena aishile kulanda ati, 2''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alanda ifi kuli webo, Baruki: 3Webo uulilandile ati, 'We bulanda kuli nebo, pantu Yahweh alilundilepo ubulanda ku kukalipwa kwandi. Nebo ukuteka kwandi kulisakamikile; ntasangile napakukushisha.'4Ifi efyo webo ufwile ukulanda kuli ye: 'Yahweh alanda ifi ati: Bona, ico nebo nakulile, nebo nomba nkocilepula pasnhi. Efyo nebo nalimbile, nomba nkofitupawila pamulu-ndi no kucita ici ukupitilfye mu calo consefye. 5Nomba bushe webo ulesebila pa fintu ifikulu palobefye we mwine? Wilakusubila palifyo. Pantu bona, ububi bukoisa pa bantunse bonse-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-nomba nebo ndikupele umweo obe nge cakutapa cobe ukulifye konse uko uli nokuya.'''

Chapter 46

1Ici ecebo cakwa Yaweh ico abilile kuli Yeremia kasesema palwa nko. 2Pali Egupto: ''Ici nipalwa fita fyakwa Farao Neko, imfumu yamu Egupto ifyo fyali Karikemishi mumbali yamumana wa Yufrate. Ifi ifita ifyo Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni yacimfishe mu mwaka wakulenga ine wakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yoshiya. Imfumu yabena Yuda: 3Pekanyeni inkwela inono nenkwela iikulu no kuya kuntashi kubulwi. 4Kakeni bakabalwe inshinga; nineni pali bakabalwe nokufwala fyakucingilila umutwe: nooneni amafumo nokufwala ifyakucingilila icifuba.5Findo nebo nkomona pano? Bena baliswilemo umwenso elo bakobutukula ukutali, pantu abashilika wabo balicimfiwe. Bakobutuka pakuti bapusuke elo tabalelolesha nakunuma, umwenso ushingulukilefye konse ifi efyalanda Yaweh. 6Abalubilo tekuti babutuke, nabashilikale tekuti baipusushe. Bena baipununa mukapinda kakukusonokuwila mumbali yamumana wa Yufrate.7Ninani uyu uwiminine kubati mumana wa Naelo, uo amenshi yakwe yema no kupona kubati mimana? 8Egupto ema kubati mumana wa naile, kubati mu mimana ayema nokupona. Egupto ebati. 'Nebo nkema pamulu elo nebo nkafimba icalo . Nebo nkonaula imisumba na bekashi baiko. 9Imeni kabiyeni, bakabalwe. Mu fulwe mwe maceleta. Lekeni abashilika bafume, Kushi naPuti, abaume bakucenjela nenkwela, na bena Ludimu, abaume bakucenjela pakupeteka amata yabo,'10Bulya bushiku bukaba bushiku bwa cakwa shikulu Yaweh wamabumba, elo akailandwila umwine pabalwani bakwe. Ulupanga lukalya nokwikuta. Lukanwa ukwikuta umulopa wabo. Pantu kukaba ilambo kuli shikulu Yaweh wamabumba mucalo caku kapinda ka kukuso apepi nomumana wa Yufrate.11Nina kabiye ku Gileadi no kupokako umuti, we mukashana nacisungu wakwa Egupto. ukaicushafye ukuti webo ukofushe imiti wemwine. Takuli muti wingakuposha webo. 12Inko shilyumfwile ukusebana kobe. Icalo ciliswilemo no ubulanda bobe, pantu abashilikale bali upunwine kuba shilika;e banabo; bonse pamo bawa.13Ici ecebo ico Yaweh waebele Yeremia kasesema uluntu Nwbukadinesari imfumu yaku Babiloni yaishile noku sansa icalo ca Egupto: 14Bilisheni mu Egupto, noku cisabankanya mu Migidole, Nofu, namu Tofu ukwebati. ''Talameni nokuipangasha mebene pantu ulupanga lukakomaula abo abaishinguluka.'15Nindo abantu benu ababulamba bainamina panshi? Tabakatalame bena, pantu Nebo, ne Yaweh, ndibasunkile kwi loba. 16Alundako ne mpendwa yaabo abaipuna. Umushilika umo awila paukonkelepo. Bena bako ebati, 'Ima. Natuleya kwesu. Natubwelele ku bantu besu, ku calo cacifyalulwa cesu. Natubutuke ulupangolu ulukutukomaula,' 17Baalisabankenwe kulya ukwebati, 'Farao imfumu yaku Egupto ewacongofye, uyo uulekele ishuko lyakwe ukupita,'18Ilyo ndipo efyalande imfumu, uo ishina lyakwe ni Yaweh wa mabumba umoakesa kubati lupili lwa Tebari no lupili lwa Karmere mu mbali ya bemba. 19Ilongeleni mwebene ifipe fyakusenda muli bunkole, mwebo mwebekashi bamu Egupto. Pantu Nofu akasanguka ica kutulumusha, akashala mubooni nowa kwikalamo takwakabe.20Egupto mwana ng'ombe uwabune sana, nomba mun'gwin'gwi akoisa ukufuma ku kakapinda kakukuso. Akoisa. 21Abashilikale ababombele amalipilo mukati kakwe bali kubati twana twa n'gombeutwakwina, nomba nabo bakafutata no kubutuka. Bena tabakatalame pamo, pantu ubushiku bwakonaulwa kwabo buleisa pali bo, inshita yaku kandwa kwabo. 22Egupto alila kubati ni nsoka no kuya akoikunya, pantu abalwani bakwe bakomwishila. Bena bakoya kuli e kubati nibakatema wankuni namasembe.23Bakatema ifimuti ekulanda kwakwa Yaweh nagufye mwasapa shani. Pantu abalwani bakaba abengi ukucila makanta, imintapendwa. 24Umwana mwanakashi wamu Egupto akalengwa insoni. Akapelwa mu minwe yabantu bakafuma kukapinda kakukuso. ''25Ýaweh wamabumba, Lesa wakwa Israeli, aebati, ''Mona , Nebo ndipakukanda Amone waku Tebesi na, Farao, Egupto natulesa twakwe, inshamfumu shakwe Farao, nabobonse abatetekelamo. 26Nebo nkobapela mu minwe ya abo abafwaya imweo yabo, na muminwe yakwa Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni naba bomfi bakwe. Eluntu panuma yaifi Egupto akekalwamo ifyo cali munshiku shakunuma uku ekulandwa kwakwa Yaweh.27Nomba webo, we mubomfi wandi Yakobo, Witina. Wiesha kututuma, Israeli, pantu mona. Nebo ndi pakukubwesha ukufuma ukutali, nabana bobe ukufuma mu calo cabunkole bwabo. Eluntu Yakobo akabwela, akasanga umutende, nokuba umutelelwe, elo takwakabe nangu umo uwakumututumya. 28Webo, we mubomfi wandi Yakobo, witina uku ekulanda kwakwa Yaweh pantu nebo ndi nobe, eco nebo nkalofya umupwilapo inko shonse nebo nakusalanganishisha. Nomba nebo nshakakulofye webo umupwilapo,. Lelo webo nkakukalipilafye mukulinga elo icine cinefye nshakakuleke ukwabula ukukandwa.''

Chapter 47

1Ici ecebo cakwa Yahweh ilyo ishile kwisa kuli Yeremia kasesema ulwa pa Pelishiti. Ici cebo caishile kwisa kuli ye pa cinso cakwa Farao ulo talasansa Gasa. 2''Yahweh alanda ifi: Bona, ukushika kwa menshi kukoima mukapinda ka kukuso. Bena bali no kwisa kuba ngo mumana uubunsha! Eluntu bena balinokubunsha icalo ne fintu ifili fyonse ifyaba mulico, imisumba shaciko na balikwikalamo! Eico umuntu uuli onse akapunda pakumwafwa, elo bonse abalikwikalamo mu calo bali no kulila imisowa.3Pa ciunda ca nshindo shamabondo aya bakabalwe bakwe abakukosa, pa maceleta yakwe aya nkondo ne congo ca mipeto yakwe, bawishibo tabalikufwa abana babo pamulandu wa bunasha bwabo. 4Pantu ubushiku bulishile ukuti bonaule bonse aba Pelishiti, ku kubaputula ukufuma ku Turi elo na ku Sidoni umuntu uuli onse uwapuswike uyo uukofwaya ukwafwilisha bena. Pantu Yahweh alyonawile aba Pelishiti, abo abashalapo ukufuma ku cishi ca Kafutore.5Ipala lili no kwisa pali Gasa. Nge fyo Ashikeloni, abantu abo abashele mu mikonko yabo bali nokubalenga ukuba shilili. Bushe webo kufikalilali ukaiputulako we mwine mukulosha? 6Iye, we lupanga lwakwa Yahweh! Bushe kufikalilali luli no kubapo mpaka webo wise kuba shilili? Kabiye bwkelamo ku cakubikamo ulupanga lobe! Leka elo ube shilili. 7Bushe kuti lwatusha shani uluntu Yahweh alukonkomesha, uluntu ena alushitile ku kusansa Ashikeloni na kululamba lwa Bemba.

Chapter 48

1Kuli Moabu, Yahweh wa fita, Lesa wakwa Israeli, alanda ati, ''Ubulanda kuli Nebo, pantu naonaulwa. Kiriataimu na sebana kabili na pokwa. Icubo cakwe na cisebana kabili na conaulwa. 2Ubucindami bwa kwa Maobu na bupwa. Abalwani babo abaku Heshebone na bapanga ukuleta ubonaushi pali ena. Bena balandile ati, ''Iseni tonaule ena ngo luko. Madmeni na ena akonaulwa-pantu ulupanga lukamukonka.'3Kutikeni! Iciunda cakulila cikofuma ku Hirinaumu, uko ukuli ukonaulwa no kubongoloka ukukalamba. 4Moabu aonaulwa. Abana bakwe balenga imisowa shabo ukumfwinka. 5Bakonina umulundu wa Luhiti bakolila, pantu pakufuma ku Horonaimu, ukulila kwa bulanda na kumfwika pamulandu wa kubongoloka.6Fulumukeni! Pususheni imyeo yenu mwebo elo mube nge mpanga ya yunipa mu matololo. 7Pantu pamulandu ne citetekelo cenu mu micitile yenu mwebo elo na mubunonshi bwenu, na webo wine bakakwikata. Eluntu Kemoshi akaya muli bunkole, pamo pene na basshimapepo bakwe ne ntungulushi.8Pantu konaula akesa ku musumba onse; tapali umusumba uukapusuka. Eico umukonko ukaloba elo ne mpanga iya lingana ikonaulwa, ngefyo Yahweh alanda. 9Pela amapindo kuli Moabu, pantu ena afwile ukupupuka no kuya. Imisumba yakwe ikaba fibolya, umo umushakekale nelyo umo. 10Abe uwatipwa uyo onse uwaba umunang'ani mukubomba umulimo wakwa Yahweh! Abe uwatipwa onse uubika ulupanga lwakwe ku kusumya umulopa!11Moabu akoyumfwa uwacingililwa ukufumafye ilyo ena ali umwaice. Ena ali ngo mwangashi wakwe kabili tabaitululwapo ukufuma muli iyi nongo no kubikwa muli imbi inongo. Bena tabayapo na muli bunkole. Eico nomba ukununkila kwabo kwabafye cimo cine lyonse; na kacena kabo akasuma takaaluka. 12Eico bona, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yahweh-uluntu nebo nkabatumina abakubetulula elo bakabetila mu nongo shabo no konaula imitondo yabo.13Eluntu abena Moabu bomfwila Kemoshi insoni nga fintu abang'anda yakwa Israeli baumfwilile Batele, icilengwa cabo ico bacetekele. 14Kuti mwalanda shani ati, 'Tuli bashilika, bakosa abaume ba bulwi'?15Moabu ali no konaulwa elo ne misumba yakwe yikasanswa. Pantu na balumendo abenebene na baya ku ncende ya kwipaiwa. Uku ekulanda kwa mfumu! Yahweh wa fita eshina lyakwe. 16Ukonaulwa kwa bena Moabu muli mupepi no kucitika; ubucushi buleangufyanya. 17Mwebo bonse mwe bashinguluka abena Moabu, losheni; na mwebo bonse mwe baishiba ubunonshi bwabo pundeni amuti., 'Akalanda, inkonto yakukosa, inkonto yacindama, naitobeka.'18Fumeini mu ncende shenu mwebo ishacindama no kwikala pa mushili uwauma, mwebo mwe bana banakashi abekala mu Diboni. Pantu uuli nokonaulwa Moabu ali no kusansa mwebo, uyo uuli no konaula amalinga yobe webo. 19Talameni mu musebo elo no kutamba, mwebo mwe bantu bekala mu Aroer. Ipusheni abo abakofwika no kufulumuka. Mulande ati, 'Cindo cacitika?' 20Moabu na sebana, pantu naonaika. Lileni elo no kulosha; pundeni mukufwaya ubwafwilisho. Abeni abantu abali lulamba lwa bemba wa Arnoni ukuti abena Moabu na bonaulwa.21Ukukandwa na kwisa pa calo ca mpili; pali Holoni, Yaza, elo na Maphaath, 22Pali Didoni, Nebo, elo na Beth Diblathaim, 23pali kiriataim, Beth Gamul, elo na Beth Meoni, 24Pali Kerioth elo na Bozrah, na pali Yonse imisumba iya mu calo ca Moabu- iya palamishapo ne yatalukisha imisumba. 25Ulusengo lwa bena Moabu lwi katwa; no kuboko kwakwe na kukonteka-uku ekulanda kwakwa Yahweh.26Lenga bena ukuba aba kolwa pantu bena bakoitutumuna kuli Yahweh. Lekeni abena Moabu bangale mu malushi yabo, elo kabili aba icakusekwa. 27Bushe Israeli tali icakusekwa kuli mwebo? Bushe ena alisangilwe pa bapupu, icakuti mwebo mukopukumya umutwe ilyo lyonse mukolanda pali ye mwebo?28Sheni imisumba elo nokuya ikala mu cilibwe, mwebekashi ba mu Moabu. Beni nge nkuda iipanga pakanwa ka cilindi mu mabwe. 29Fwebo twalyumfwa ifilimba fya bena Moabu-amatutumuko yabo, ukuituntumba, icilumba, ifyo aikatamika elo no kuibililika kwa mutima wakwe.30Uku ekulanda kwakwa Yahweh-nebo ne mwine ndishibile imilandile yakwe iya cilumba, iitaba kantu, pamo ne micitile yakwe. 31Eico nebo nkalenga ukulila no kulosha pa bena Moabu, elo nebo nkalenga ukupunda kwa bulanda mu Moabu. Nebo nkalilila abantu ba Kir Hareseth. 32Nebo nkalilila sana mwebo ukucila fintu nebo nalilile Jazer, umwangashi wa Sibmah! Imisambo yobe webo yapitile pakati ka Bemba wa Mucele no kufikafye kulya ku Jazer. Koanula na sansa ifisabo fyobe musuba elo ne myangashi yobe.33Eico ukusefya no kusangalala na kufumishiwapo ku miti iitwala na pa calo ca bena Moabu. Nebo ndibikile impela ku mwangashi mufya ku kaminamo. Bena tabakanyantaule imyangashi no kupunda kwa sansa. Konse ukupunda takwakabe kupunda kwa nsansa.34Ukufuma ku kupunda ku Heshboni ukufikafye na ku Elealeh, iciunda cabo na cumfwika pa Jahaz, ukufuma ku Zoar ukufika ku Horonaimu na ku Eglath Shelishiyah, apo nomba na menshi ya mu Nimrim na yoma. 35Pantu nebo ndi no kubika impela ku muntu uwa mu Moabu uupela amalambo pafifula fya pamulu na malambo ya koca kuli tu lesa twabo-uku ekulanda kwakwa Yahweh.36Eico umutima wandi uukkolosesha Moabu nge ci mpeta. Umutima wandi ukolosha nge cimpeeta psli Kir Hareseth. Ifyuma ifyo banonkele na fipwa. 37Pantu umjutwe onse uli ulupala no mwefu onse na baubeya. Ukutetwa kuli ku minwe yonse, elo na masaba na yashinguluka imisana yabo.38Kuli ukulosha konse, pamitenge yatambalala iya kwa Moabu na mu mansa shonse isha bena Moabu. Pantu nebo ningonaula Moabu iyo umuntu nangu ashikofwaya-uku ekulanda kwakwa Yahweh. 39Lonaike shani! Bakolila shani mukulosha kwabo! Moabu na sanguka uwa nsoni! Eico Moabu na sanguka mwenda na kawele no munsokwe kuli abo abamushinguluka.''40Pantu Yahweh nalanda ati, ''Bona, abalwani bakesa bakopupuka nga kapumpe, na tambalika na mapindo yakwe yonse pali Moabu. 41Kerioth na pokwa, elo na malinga yakwe naipokwa. Pantu pali bulya ubushiku imitima ya bashilika abena Moabu ikaba nga imitima ya ba namayo abali mu kukalipwa panshita ya kukwata umwana.42Eico Moabu ali no konaulwa kabili tabakabepo na kabili, pantu bena bali ne cilumba kuli Yahweh. 43Umwenso no bucinga, elo ne citeyo fikoisa pali webo, mwe bekashi ba mu Moabu-uku ekulanda kwakwa Yahweh. 44Onse uukafulumuka pamulandu we mwenso ali no kuponena mu bucinga, na onse uukanina ubucinga ali no kwikatwa mu citeyo, pantu nebo nkaleta ifi pali bo mu mwaka wandi uwa cilandushi pali bo-uku ekulanda kwakwa Yahweh.45Bonse abakafulumuka bakatalama mu cinshingwa ca Heshboni ukwabula amaka, pantu umulilo uli no kufuma mu Heshboni, ulubingu mukati ka sihoni, lukoca impumi yakwa Moabu elo na pamulu wa mitwe ya bantu abamataki.46Ubulanda kuli webo, Moabu! Abantu bamu Kemoshi nabonaulwa, pantu abana bobe abaume na basendwa nga bankole elo na bana bobe abanakashi muli bunkole. 47Lelo nebo ndinokubwekeshapo ifibolya fya kwa Moabu munshiku ishikesa-uku ekulanda kwakwa Yahweh.'' Ubupingushi bwakwa Moabu bwa pelela apapene.

Chapter 49

1Ku bantu bakwa Amoni, Yahweh alanda ifi, ''Bushe Israeli takwata abana? Bushe takwaba nangu umo uwinga[ppyana ifili fyonse mu Israeli? Cindo ico Moleki apyanine Gadi, elo na bantu bakwe bekalile mu misumba? 2Eico boneni; inshiku shikoisa-ifi efyo Yahweh alanda- uluntu nebo ikalanga icishibilo ca ciunda ca bulwi ku Raba napa bantu ba bena Amoni, eico ikesaba ifitantala elo ne mishi yabo ikapya ku mulilo. Pantu Israeli akapya abo abamupyene ena,'' efyalanda Yahweh.3''Losheni imisowa, Hesheboni, pantu Ai alyonawilwe! Pundeni, mwe banakashi bakwa Raba! Fyaleni insamu. Losheni elo no kubutukila mu macinka, pantu Moleki akaya muli bunkole, pamo na bashimapepo wakwe elo ne ntungulushi. 4Cindo ico uitakishisha mu mupokapoka obe, umupokapoka obe uutwalisha ifisabo, umwanakashi uwabula icishinka? We wasumina mu fyuma fyobe no kulanda ati, 'Nani akesa kuli nebo?'5Bona, nebo ndi mukuleta icakutinya kuli webo-ifi efyalanda Shikulu Yahweh wa mabumba- ifi fyakutinya fikesa ukufuma kuli abo bonse abakushinguluka webo. Cila umo kuli mwebo akafulumuka panumma ya ici. Takwakabe nangu umo ukakolonganya abo abakabutuka. 6Lelo panuma ya ifi ikabwesha bankole ba bantu ba bena Amoni-ifi efyalanda Yahweh.''7Kuli Edomu, Yahweh wa mabumba alanda ifi, ''Bushe takuli abali bonse abamano abasangilwe mu Temani? Bushe abapanda amano na baluba ukufuma muli abo abomfwikisha? Bushe amano yabo yalyonaikile? 8Fulumukeni! Bweleleni! Kekaleni mu ncengo mu fibansa, mwebekashi ba mu Dedani. Pantu nebo nkaleta ubucushi bakwa Esau pali ye pa shita iyo ikamukanda.9Abakasombola umwangashi nga balishile kuli mwebo, bushe bena tekuti basheko utunono utwakutolelesha kunuma? Abapya nga balishile mu bushiku, bushe bena tekuti bebe nga umo balefwaila abene? 10Lelo nebo nkapokolola Esau no kumusha nangu cimo. Nebo ikafimbula umwakubelama mwakwe. Eico ena takakwanishe mu kubelema kwakwe. Abana bakwe, ba wabo, elo na bena mupalamano bakonaulwa, elo no kuya. 11Sheni abana benu bashiwa kunuma. Nebo nkabaleka ukuba no mweo, elo na bamukamfwilwa, elo no kuya.''12Pantu Yahweh alanda ifi, ''Boneni, uyo ushikoingila ukunwa afwile ukunwa muli kapu. Bushe webo ukoitontonkanishisha ukuyafye ukwabula ukukandwa? Tawakaye, pantu ukunwa ukanwa. 13Pantu nebo nalilapile ne mwine-ifi efyalanda Yahweh-ukuti Bozra akesa kuba icakupapa umusebanya, tecibolya, elo ne ca cicipu. Imisumba yakwe yonse ikesa kuba icibolya umuyayaya.14Nebo ningumfwa ilyashi ukufuma kuli Yahweh, elo kuli inkombe iituminwe ku fyalo, 'Longaneni capamo no kumusansa. Ipekanyeni mu kulwa.' 15''Pantu bona, nakupanga mukukupalanya ukuba uwakucepesha ku fyalo fimbi, uwakusulwa ku bantu.16Ngefyo wailetutumina, umutima obe walekuitutumuna mukukubepa, webo we waikala mu ncende sha mu mabwe, webo weikala pa mulu wa tupili ica kuti ukupanga icinsa ica pamulu nga kapumpe. Ikakwikisha ukufuma palya-uku ekulanda kwakwa Yahweh.17Edomu ukaba icakupapa kuli onse uwapitapo. Umuntu onse akalaloleshako no kupapa pamulandu wa finkukuma fyakwe fyonse. 18Nga filya cali mu Sodoma elo na Gomora elo na bena mupalamano wabo,'' efyalanda Yahweh, tamwakekale nangu umo ukekala kulya; takuli muntu ukekalamo.19Boneni, akoisa nge nkalamo ukufuma mu mushitu wa Yodani pakuya ku mulemfwe bacemena. Pantu nebo ikangufyanya ukulenga Edomu ukufulumuka ukufuma kulya, elo ikabikapo umo uyo ne mwine nkasala nka tungulula kulya. Pantu ni nani uli nga nebo, elo na nani uwingandubulwisha nebo? Mucemenshi uwingakwanisha ukukanya nebo?''20''Eico umfweni ku mapange ayo Yahweh apangila abena Edomu, amapange ayo akwete ku bekashi abekala mu Temani. Bena bakalabalulufya cine cine shikaloba, nangufye mukuni uunono. ne mpanga shalikulyamo shikaluka ifiswebebe.21Ku congo cakuwa kwabo icalo casunkana. Icongo kwa kupundisha na kumfwika kuli Bemba Matete. 22Boneni, bamo balasansa kwati ni kapumpe, elo akekila panshila elo akafungulwila amapindo yakwe pali Boza. Eluntu muli ubo bushiku, imitima ya bashilika bamu Edomu ikesa kuba kwati mutima wa mwanakshi uuli mukupapa.''23Kuli Damasiko: ''Hamati na Aripadi balikwete insoni pantu bena balyumfwile ilyashi ilyakubipa. Bena balilubile! Bena bali nga mabimbi pali bemba, icakuti balifililwe no kwikala bwino. 24Damasiko ali uwamaka sana. Alifulumwike ku kubelama; alikwete umwenso. Ukucululuka no kukalipwa kwa ku papa, kwati kukalipwa kwa mwanakshi uukopapa. 25Cili shani umusumba wa kulumbanya teukoleshiwa, umusumba wandi wa kusekelela?26Eico abalumendo bakawa ku menso yakwe, elo bonse abaume babulwi ba kaloba muli ubo bushiku-ifi efyalanda Yahweh wa mabumba.'' 27''Pantu nebo nkasonteka umulilo ku cibumba cakwa Damasiko, elo nkoca amalinga yakwa Beni Hadadi.''28Kuli Kedani elo naku mabufumu ya bena Hasori, Yahweh alanda ifi kuli Nebukatinesari (nomba Nebukatinesari imfumu ya Babiloni alyonawile ishi ncende): ''Imeni no kulwisha Kedari no konaula abo abantu baku kabanga. 29Amatenti yabo ne mpanga shabo bakasenda, pamo ne nsalu shamatenti yabo ne fipe fyabo fyonse; ingamila shabo bakasenda ukufuma kuli bo, elo abaume bakabilikisha kuli bo ati, ''Umwenso uuli kumbali shonse!''30Fulumukeni! Butukileni ukutali! Kabiyeni mu belame, mwebekashi bamu Hasore-ifi efyalanda Yahweh- pantu Nebukatinesari imfumu ya Babiloni alikwete amapange pali mwebo. Fulumukeni! Pibukeni! 31Imeni! Ukulwisha uluko ulwa mutende, ulo ulwikala mu mutebebe, ''efyalanda Yahweh. Mwena tamwaba impongolo nangula mipindo muli ico, elo abantu abaikalafye beka.32Pantu ingamila shabo shikatapwa, elo ne fitekwa fyabo ifingi fikatapwa. Eluntu nebo nkabasanganisha konse abo ababeya umushishi wabo uwamu nsensematwi, elo nebo nkaleta ubucushi pali bo monse monse-ifi efyalanda Yahweh. 33Hasori akesa kuba umwakwikala mumbwe, icibolya icakutwalilila. Takuli nangu umo uukekala mulya; takuli umuntu uukekalamo mulya.''34Ici cebo cakwa Yahweh ico icaishile kwisa kuli Yelemia kasesema kuli Elamu. Ifi fya citike mukutampa mu butungulushi bwakwa Sedekia imfumu ya bena Yuda, elo alanda ati, 35''Yahweh wa mabumba alanda ati: Boneni, nebo ndimukufuna ubuta bwa bena Elamu, uko ukwafuma amaka yabo. 36Pantu nkaleta imyela shine ukufuma mu matungwi yane iya mu mulu, elo nkafulumuna abantu bakwa Elamu kuli iyi myela yonse. Takwakabe uluko ulo tabasalanganishishe ukufuma ku bena Elamu uko tabakaye.37Eico nkalenga umwenso ku bena Elamu pa cinso ca balwani babo elo na pacinso ca bakofwaya imyeo yabo pantu nkaleta ubucushi pali bo, no bukali bwandi ubukopya-ifi efyalanda Yahweh- elo nkabatumina ulupanga pali bo mpakafye nkakwate ukubalofya bena. 38Eluntu nkabika ubufumu bwandi mu Elamu elo nkalofya imfumu ne ntungulushi sha mulya-ifi efyalanda Yahweh- 39elo cikacitika mu nshiku shikakonkapo ulo nkababwesha muli bunkole bakwa Elamu-ifi efyalanda Yahweh.''

Chapter 50

1Ici ecebo ico Yahweh apampamike palwa Babiloni, icalo ca bena Kaldin, mu kuboko kwakwa Yeremia kasesem, 2''Landa ku nko elo ubalange bomfwe. Imya pamulu ilamfya no kubalenga bomfwe. Tekwesha ukucifisa ici. Landa ati, 'Babiloni alisendelwe. Bele alilengelwe indoni. Maduki ali no mwenso. Utulubi twakwe tulilengelwe insoni; ifipashanya fya tuko fili ifyabunani,'3Uluko ukufuma ku kabanga cili no kwima ukulwa pali ici, no kulenga icalo cakwe ukupomonwa. Takuli nelyo umo uuli no kwikala muli ico; bonsefye abantunse ne finama fili no kufulumuka ukuya. 4Munshiku shilya na panshita ilya-uku ekulanda kwakwa Yahweh-abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda balinokwisa pamo ku kuya ne filamba no kufwaya Yahweh Lesa wabo. 5Bena bakalekwipusha inshila ya ku Sione elo bali no kuloshako ifinso fyabo kuli lwena, balandile ati, fwebo tuli no kuya no kuilundako fwenefye fweka kuli Yahweh mu cipangano ca muyayaya ico icitakabe icakulabwa.''6Abantu bandi bali ngo mukuni wa mpanga uwaluba. Bakecama babo bakobatungulula mukulubanta mu mpili; bena balyalukile kuli bo ukufuma ku lupili na kulupili. Bena balile, bena balilabile incende iyo bena bakwikalapo. 7Uuli onse uyo uwaya uwafuma kuli bo bakomulya kuli bo. Bakakoselesha ba balandile ati, 'Fwebo tatuli no mulandu, pantu bena balibembukile Yahweh, ing'anda yabo ya cishinka-Yahweh, isubilo lya fikolwe fyabo.'8Fulumukeni ukufuma mukati na nkati ka bena bena Babiloni; kabiyeni kunse ukufuma mu calo ca bena Kaldini; beni nge mbushi ishilume isho ishalikuitungulula mukutusha ngefyo umukuni walikucita. 9Pantu Boneni, nebo ndi palwa kubusha no kwimya pa mulu ibumba lya nko ishikulu ukufuma ku kabanga ka ku Babiloni. Bena bali nokuiteyanya abene beka ukulwa na ena. Babiloni ali no kuba uwakatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo shaba nge mpalume sha bulwi isho ishitabwelelemo ne minwe-ishitakwete kantu nangu kamo. 10Abena Kaldini cili no kwisakuba icakutapwa. Bonse abo abakocitapa bali no kuba abaikuta-uku ekulanda kwakwa Yahweh.11Mwebo mulisekekele, mwasefya ukusansa icikwatwa candi; webo uulitolokele ukushinguluka ngo mwana wa ng'ombe mu mulemfwe wauko; webo waba kwati ni kabalwe wa kukosa. 12Eico noko obe ali no kuba uwa nsoni icibi; umo uyo uwamufyele ali no kuba uwase bana. Bona, ena ali no kuba uwakucepesha mu nko, amatololo, icalo ca cilala, ne ciswebebe. 13Pamulandu wa bukali bwakwa Yahweh, Babiloni tali na kwikalwamo, nomba ali no kuba icibolya icapwililika. Uuli onse uyo uwapitamo ali no kupapa pamulandu wa Babiloni elo ali no kulisha umunsoli pa mulandu wa filonda fyakwe fyonse.14Ipekanyeni mwe bene mweka ukulwa na Babiloni bonse mu mushinguluke ena. Uuli onsefye uyo uwabendamika imbale ya kufonka afwile ashutwa pali cena Tekwesha ukusunga nangula ukubwesha imifwi shenu ishili shonse, pantu ena alibembukile kuli Yahweh. 15Welesheni pundeni pali ena bonse ukumushinguluka! Ena ali cimbile; incenshi shakwe shiliponene; amalinga yakwe yalibongolokele panshi, pantu ici cilandushi cakwa Yahweh. Piteni icilandushi pali ena! Citeni ena ngefyo na ena acitile!16Onauleni bonse umulimi uyo uuletanda ulubuto na umo uyo uukobomfya icikwakwa pa nshita ya kulobolola mu Babiloni. Lekeni umuntu no muntu aluke abwelelemo ku bantu bakwe ukufuma mukulaswa kwa lumpanga; lekeni bena bafulumukile calo cakwabo.17Israeli ni mpanga iikolungwa iikotamfiwa ku nkalamo. Pakutampa imfumu ya ku Asiria yali mulile ena; panuma yaifi eluntu, Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni ya funikile amafupa yakwe. 18Eico Yahweh wa milalo, Lesa wakwa Israeli, alanda ifi ati: Bona, nebo ndi palwa kukanda imfumu yaku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nakandile imfumu yaku Asiria.19Nebo ndi no kwibwekesha Israeli ku bwikalo bwa ku calo cakwe; ena ali no kulya umulemfwe pali Kamele elo na Basheni. Eluntu ena ali no kwikuta mu calo ca mpili icakwa Efulemu na mu Gileadi. 20Mulisho nshiku na pasnhita ilya, Yahweh alandile ati, amampulu yali no kuba ayalolekeshiwapo muli Israeli, nomba tapali abasangilwepo. Nebo ndi palwa kufwaya imembu sha bena Yuda, nomba tapali nangula bamo abakasangwapo, pantu nebo nkelela abashalapo nebo nashilepo.''21Imeni no kulwisha icalo ca Merataimu, cilwisheni na bamo abekashi ba mu Pekodi. Bena mubabike ku lupanga no kuba pakonaulwa-uku ekulanda kwakwa Yahweh-cita ifintu ifili fyonse ifyo nebo nkokukonkomesha webo. 22Ifiunda fya bulwi no kutobaulwa kwa bonaushi kuli mu calo.23Ifyo sando ya fyalo fyonse iputwilwemo no konaulwa. Ifyo Babiloni eshile kuba incende iya onaulwa munko. 24Nebo ndikwete iciteyo pali webo na webo ukopitwa, we Babiloni, elo webo tauli na kwishiba pa lwa ciko! Webo ulisangilwe elo uuliketwe, pantu webo wa licitile ulubuli kuli Yahweh.25Yahweh aliwile umwakututila mwakwe elo alifumishe kunse ifyanso pa kufumyapo ubukali bwakwe. Pantu kuli umulimo kuli Shikulu Yahweh wa milalo mu calo ca bena Kaldini. 26Musanseni ena ukufuma apakulepesha. Isuleni amabutala Yakwe elo mu mutulike ena pamu ngefyo batulika imina sha ng'ano. Mubikeni ena pakonaulwa. Kwaliba nangula bamo abaleshalapo pali ena.27Payeni ing'ombe shakwe shonse ishilume. Shitumeni shena shiye ku ncende ya kushipailako. We bulanda kuli bo, pantu ubushiku bwabo bulishile-inshita ya pakukandwa kwabo. 28Kuli ciunda cabo abakafulumuka, abo abapusukile ukufuma mu calo ca Babiloni. Ifi fili no kulondolola icilandushi cakwe Yahweh Lesa pali Sioni ne cilandushi ca petempele lyakwe.''29''Iteni bakaposa wa mfiwi pali Babiloni-bonse ababendekele imbale shabo ishakufonka. Mpangeni inkambi ukulwisha ena, mwileka nangula umo ukufyuka. Landeni kuli ena pafyo acitile. Citeni kuli ena icipimo ico ena abomfeshe. Pantu ena alitusaukile Yahweh, umo uwamushilo wakwa Israeli. 30Eico abalumendo bakwe bali no kuponena mu mansa sha mu musumba, na bonse abaume bakwe ababulwi bali no kuba abaonaulwa pali bulya bushiku-uku ekulanda kwakwa Yahweh.''31''Bona, nebo nkokulwisha webo, weuitutumuna-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh wa milalo-pantu ubushiku bobe bulishile, weuitutumuna, inshita uluntu nebo ndi no kukukanda webo. 32Eico weuitutumuna uli no kuipununa no kupona. Takuli nangu umo uuli no kubemya bena pamuli. Nebo ndi no kukoleka umulilo mu misumba shabo; uli no koca ifintu ifili fyonse ifyashinguluka kuli ye.33Yahweh wa milalo alanda ici ati: Abantu bakwa Israeli bkocushiwa, pamo na bantu bakwa Yuda. Bonse bamo abo abaiketwe kuli bo bacili na bekatililwa kuli bo; bena balikene ukubalekelako ukuti baye. 34Umo uyo uukobalubula bena wa kukosa. Yahweh wa milalo eshina lyakwe. Ena ali uwa cishinka ukulubulula itipu lyabo, mu muyano ku kuleta ukutusha ku calo, no kuleka ukutekanya kuli bamo abekashi bamu Babiloni.35Ulupanga lulimine abena Kaldini-ici eco Yahweh apampamikile-elo lulimine abeksha ba mu Babiloni, bantungulushi bakwe, na baume bakwe abamano. 36Ulupanga lulimine abo abalanda amashiwi! Bena bali no kwisakuba ifipuka! Ulupanga lulimine abashika bakwe! Bena bali nokuba abaiushiwamo no kututuma. 37Ulupanga lulishile pali bakabalwe babo, amaceleta yabo elo na bantu bonse abo aba bamukati ka bena Babiloni, eico bena balinokwisa kuba ngo mwanakashi. Ulupanga lulishile pa miputule shakwe ishakusungilamo ifintu, na bena bali nokuba abapokwa.38Icilala cilisile pa menshi yakwe, eico bena bali no kwisa kuba abakamwa. Pantu umwanakashi calo cifimpashanya fya tulubi twakubaswa, na bena bakacita nga bantu abalenga ukupena ku kuitakisha kwa filubif fyabo. 39Eico inama ishili isha mu ciswebebe umutaba kantu nangula kamo na ba mwakatala ifili no kwikala kulya, ne finama fya mu matololo fili no kwikala muli ena. Pantu inshita yonse, umutu takabe uwaikalwamo. Ukufuma ku nkulo na kunkulo, umuntu tali no kuba uwakwikalamo. 40Ifyo cali ulo Lesa awishishe Sodoma elo na Gomora na bena mupalamano babo-uku ekulanda kwakwa Yahweh-takuli nangula umo uuli no kwikala kulya; takuli umuntunse uuli no kwikala muli ena.''41''Bona, abantu balishile ukufuma ku kabanga; uluko ulukulu ne sha mfumu ishingi balimishiwe pamulu ukufuma mufiputulwa fya kulepesha ifya pe sonde. 42Bena bali no kupiita imbale sha kufonka ne mifwi. Bena bankalwe elo tabakwata ne nkumbu. Iciunda cabo cili nga bemba uukopoma, na bena balininine pali bakabalwe, balikwiteyanya mu muyano wa bulwi ngo mwaume, uwakulwisha webo, we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.43Imfumu ya ku Babiloni amalyashi palwa pali bo na maboko yaiko yalitompokele mukucululuka. Ukushikitika kuli ye ngo mwanakashi uuko paapa.44Boneni! Ena alile pamulu nge nkalamo mu mushitu ya Yodani ku ncende ye cinka ilya lekeleshako pantu nebo ndi no kwangufyanyako ukubalenga ukubutuka ukufuma muli co, na nebo ndi no kubikapo umuntu umo uyo uuli no kuba uwasalwa ukubombela pali ci. Pantu ni nani uyu uwaba nga nebo, no yo uuli no kulubulula na nebo? Bushe ni kacema ndo uukotalama kuli nebo?45Eico umfweni ku mapange ayo Yahweh asalile Babiloni, amapange ayo ena apangile ukulwisha icalo ca bena Kaldini. Bena inshiku ishingi baba abakulululwa, nelyofye twana twa panga utwa kucepesha. Ififulo fyabo fili no kuba ifya bweluluka mu ncende icibolya. 46Pa ciunda ca kuwa kwakwa Babiloni isonde lyalisunkene, no kupunda kwa nkutta shabo kulyumfwikile mu nko.''

Chapter 51

1''Yahweh alanda ifi: Boneni, nebo nkoleta umwela wakonaula Babiloni elo nabo abaikala mu Lebi Kamai. 2Nkatuma bamwisa ku Babiloni. Bena bakekala no konaula icalo cakwe, pantu bena bakesa kumushinguluka mu bushiku bwa bubi.3Mwileka abamata bekana mu mata yabo; mwileka bena ukufwala icakufwala icakucinga icifuba. Mwilangulukila abalumendo bakwe; onauleni abashilika bakwe bonse. 4Pantu abantu abacenekwa bakawila mu calo ca Kaludi; abo abafwa bakawila mutusebo twakwe.5Pantu Israeli na Yuda tabalekeleshiwa kuli Lesa wabo, Yahweh wa milalo, nangu icalo cabo caisulamo ububi pa wa Mushilo wakwa Israeli. 6Fulumukeni mukati ka Babiloni; lekeni umuntu onse aipusushe umwine. Mwifwila mufilubo fyakwe. Pantu ni nshita ya cilandushi cakwa Yahweh. Ena akobwesesha kuli ena fyonse ifyo acitile.7Babiloni ai inkombo ya golide mu mwinwe yakwa Yahweh ulwalenga isonde ukukolwa; inko ukukolwa umwangashi wakwe no kupena. 8Babiloni akawa mukupumikishiwa no kubongoloka. Lileni pali ena! Mupeni ena umuti mukukalipwa kwakwe; na pamo kuti apola ena.9'Fwebo tukosubila ukundapa Babiloni, lelo tekuti apole. Natumushe no kuya, ku calo cesu. Pantu ukuluba kwakwe kulifikile ku mulu; bulininine ukufika na kumakumbi. 10Yahweh alisokolwele ubulungami bwesu. Iseni, tulondolole mu Sioni imilimo yakwa Yahweh Lesa wesu.'11Noneni imifwi elo fwaleni ifyakucingilila. Yahweh alimishe imitima ya shamfumu shaku Madai mu mapange ayakonaula Babiloni. Ici ecilandushi cakwa Yahweh, icilandushi pakonaula itempele lyakwe. 12Imyeni icishibilo pa malinga ya Babiloni; koselesheni ubulinde; imyeni abalinshi; teyanyeni abakulalilila; pantu Shikulu akacita ico alandile pa bekashi ba mu Babiloni.13Mwe bantu mwe baikala pa mesnhi ayengi, mwe bantu mwe banonko ifya tutilwa ifingi, impela yenu ilifikile. Inshita ya mweo obe iliputwilwe. 14Yahweh wa milalo alilapile umweo wakwe umwine, 'Nebo nkakwisusha abantu, nga makanta, elo bena bakawelesha pali webo.'15Ena apangile imyulu ku maka yakwe; ena ayanshile isonde ku mano. 16Uluntu ena abulukuta, palaba ukubulukuta kwa menshi mu mulu, pantu ena emya fubefube ukufuma ku mpela ye sonde. Ena alenga inkuba ukubyatila imfula elo afumya no mwela mubutala bakwe.17Umuntu onse asanguka ubuwelwele, ukwabula ukwishiba. Kafula wa cela onse akomfwa insoni kucabaswa cakwe. Pantu icakubaswa cakwe cabufi, no mweo tamuli muli fyena. 18Fyena fyafye, umulimo wa kutumpika; fikaloba mu nshita ya kukandwa kwa fiko. 19Lelo Lesa, icakaniko cakwa Yakobo, taba ngefi, pantu ena ni kabumba wa fintu fyonse. Israeli emutundu wa bupyani bwakwe; Yahweh wa milalo eshina lyakwe.20Uli nondo ya bulwi bwandi, icilwilo candi icakulwilako. Kuli webo nkotobawilako inko no konauwilako amabufumu. 21Kuli webo nkatobawilako kabalwe no waninapo; kuli webo nebo nkatobawilako amaceleta nowaninapo.22Kuli webo nkatobawilako umwaume no mwanakashi; kuli webo nebo eko nkatobawila umukote no mwaice. Kuli webo nebo eko nkatobawila abalumendo na nacisungu. 23Kuli webo nebo eko nkatobawila kacema ne mpanga; kuli webo nebo nkatobawilako umulimi ne nama shakwe. Kuli webo nebo eko nkatobawula abalashi ne nkokani shabo.24Pantu ku cinso cenu nebo nkalandilako Babiloni na bekashi bamu Kaludi bonse pa bubi bonse ubo bacitile mu Sioni-uku ekulanda kwakwa Yahweh.25Bona, nebo ndikwalukile webo, we lupili lwa bonaushi-uku ekulanda kwakwa Yahweh-we lonaula icalo conse. Nebo nkatambalika ukuboko kwandi pali webo, elo nkakukunkulusha webo ukufuma kufimabwe ifyasumbuka, no kukucita webo ulupili ulwa kupya. 26Eico abantu tabakabule muli webo ilibwe lya kukulila icifutu nganula ilya kubika mu mufula; pantu webo ukaba icibolya umuyayaya-uku ekulanda kwakwa Yahweh.27Sumbuleni icishibilo mu calo. Lisheni intandala mu nko. Kuteni inko ku kumulwisha ena. Ararati, Mini, elo na Ashikenasi. Sonteni mushika mukalamba ukuya mulwisha ena; leteni bakafwalo nga makanta ulusenya. 28Teyanyeni inko shakuya mulwisha ena: Isha mfumu shaku Madai na bakateka bashiko, na balashi bashiko bonsen elo na bamufyalo fyonse fya bufumu bwashiko.29Pantu icalo cikatenta no kushikitika, pantu amapange yakwa Yahweh yalitwalilile ukwimina Babiloni, ku kucita icalo ca Babiloni icapomoka umutaba mwikashi.30Impalume shaku Babiloni shililekele ukulwa; shikele umwakufisama mwashiko. Amaka yashiko yalipwile; bena bali nga banakashi-mekalo yakwe yakopya, imipindo yakwe ilifunike. 31Inkombe yabutuka ku kulanda ku nkombe inankwe, no wa lubilo aeba uwalubilo mu nankwe ku kweba imfumu ya Babiloni ati umusumba waiko onse ulipokelwe ukufuma kumpela ukufika kumpela. 32Ne fyabu filipokelwe; aballwani na boca na mato ya mucinda na baume ba bulwi mu Babiloni balisakamikwe.33Pantu Yahweh wa milalo, Lesa wakwa Israeli, alanda ati: Umwana mwanakashi waku Babiloni aba ngecipulilo. Ni nshita yakucinyantaula panshi. Munshitafye iinono inshita ya kuolobolola ikesa kuli ena.34Nebukatinesari imfumu yaku Babiloni nandya nebo, ena alitwele nebo mu cimfulumfulu elo ancita nge cipe ca bulamo akantu. Amina nga cishimweshimwe, aisusha munda yakwe amalila yandi, elo ampoosa ne mwine.' 35Umwikashi wa mu Sioni akalanda ati, ;Ubunkalwe ubwacitwa pali nebo na pamubili wandi na bube pa Babiloni.' Yerusalemu akalanda ati, 'Umulopa wandi ube pabekashi ba mu Kaludi.'36Eico Yahweh alanda ati: Bona, nebo nkakubulwilako umulanda no ku kulandwila icilandushi. Pantu nebo nkakamya amenshi ya mu Babiloni elo nkomya utumfukumfuku twakwe. 37Babiloni akaba imiina ya mabwe, imiba yaba mumbwe, icakupapa, icipe icakuitomona, umutakabe umwikashi.38Abena Babiloni bonse bakabuluma nge misepela ya nkalamo. 39Uluntu bena bakabilima, nebo nkabapekanishisha imitebeto; nebo nkabalenga uku kolwa pakuti bena bakasansamuke, elo bakalala utulo twa muyayaya no kubuka tabakubuke-uku ekulanda kwakwa Yahweh- 40Nebo nkabatwala ku kwipaiwa ngo twana twa mpanga, kwati ni basukusuku pamo na basawe.41Yangu ifyo Babiloni bamucimfya! Kabili ifyo ululumbi lwa pa calo balupwisha. Yangu ifyo Babiloni asanguka icakupapa mu nko. 42Bemba alipitile pali Baboloni! Ena alifimbilwe ku mabimbi yakwe aya pooma.43Imisumba yakwe ilisangukile icak=pomoka, icalo cacilala elo iciswebebe, impanga umo nangu umo atekala, elo tamwakapite umuntu nangula umo. 44Eico nebo nkakanda Bele mu Babiloni; nebo nkafumya mukanwa kakwek ifyo ena aminine, ne nko tashakatale ashikonka kuli ena ne mitulo ya shiko. Ilinga lya Babiloni likawa.45Fuemeni mukati kakwe, mwe bantu bandi. Lekeni cila muntu apusushe umweo wakwe ku bukali bwandi. 46Mwileka imitima yenu itompoke nangula ukutina imbila iyo iikoumfwika mu calo, apo imbila ikesa umuku umo mu mwaka. Panuma yaici mu mwaka umbi pakwisa imbila, no bunkalwe bukaba mu calo. Kateka akemina kateka.47Eico, bonen, inshiku shikoisa uluntu nebo na kukanda ifimpashanya fya baswa ifya mu Babiloni. Ne calo cakwe conse cikekatwa inosni, na baipaiwa bakwe bonse bakuwila mukati kakwe. 48Eluntu imyulu ne calo, na fyonse ifya bamo muli fyena fikasekelela pali Babiloni. Pantu abakonaula bakesa pali ye ukufuma ku kapinda kakuso. 49Ifyo Babilon alengele abaipawa bakwa Israeli ukuwa, eico Babiloni alengele na baipaiwa pa calo ukuwa.50Mwe pusuka ku lupanga, kabiyeni! Mwiminina. Ibukishe Yahweh mwe bali ukutali; kabili ibukisheni Yersalemu mu mitima yenu. 51Fwebo tuli ne nsoni, pantu tulyumfwile umusebanya; ukusebana kulitufimbile pa menso, pantu abantu babubi baingila apashila pa ng'anda yakwa Yahweh.52Eico, boneni, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yahweh-uluntu nebo nkakanda ifimpashanya fyakubaswa fyakwe, na bantu bacenekwa bakateta mu calo cakwe conse. 53Pantu nangula Babiloni enganina ku mulu, nangula ukulenga icifulo cakwe icakusansuka, abakumonaula bakafuma kuli nebo ukuya kuli ena-uku ekulanda kwakwa Yahweh.54Ukulila kwa bulanda kwafuma mu Babiloni, no kubongoloka kukulu ku calo ca bena Kaludi. 55Pantu Yahweh akonaula Babiloni. Ena akalenga ishiwi lyakwe ilikulu ukonaula. Abalwani babo bapooma nga mabimbi mu menshi ayengi; icongo cabo casansuka. 56Pantu abakonaula bakesa pali ye-pali Babiloni-elo mpalume shakwe shikekattwa. Amata yabo yakufunaulwa, pantu Yahweh ni Lesa wa cilandushi; ena icinefye ukulandula akalandula.57Pantu nebo nkalenga abana baume bakwe, abalshi bakwe, bacilolo bakwe, elo na bashilika bakwe ukukolwa, elo bena bakalala utulo twamuyayaya no kushikubuka tabakashibuke- uku ekulanda kwa mfumu: Ishina lyakwe ni Yahweh wa milalo. 58Yahweh wa milalo alanda ifi: Ilinga lya mukati ka Babiloni likawishiwa umupwilapo, ne mpongolo shakwe ishitali shikocewa. Eluntu abantu abakoisa kuli ye bacucutikilafye ulwisha; fyonse ifyo inko shalikufwaya ukumucitila fikocewa.''59Aya emashiwi ayo Yeremia kasesema aishile kweba Seraya umwana mwaume wakwa Neria umwana mwaume wakwa Maaseya uluntu ena sihile kuya n sedekia imfumu yakwa Yuda ku Babiloni mu mwaka wakulenga ine mukuteka kwakwe. Nomba Seraya ali mukalamba wabulendo. 60Pantu Yeremia alilembele mwi buku limo ubucushi bonse ubukesa pali Baboloni-amashiwi yonse aya yalembelwa Babiloni.61Yeremia aishile kulanda kuli Seraya ati, ''Uluntu webo ukaya ku Babiloni, eluntu webo ukabona elo webo akabelenge amashiwi aya mwishiwi ilikalamba. 62Eluntu webo ukalande ati, 'Mwe Yahweh mwebo ni mwe mwalandile ukuti muli no konaula ino ncende, elo tamwakekale umwikashi umuntu nangula icitekwa, elo cena cikaba cibolya umuyayaya.'63Kabili uluntu webo wapwisha ukubelenga ilibuuku, ukalukake kwi libwe elo ukalipose mukati ka mumana wa Yufrate. 64Ukalande ati, 'Babiloni akashika ngefi. Takabuke pa mulandu wa bucushi ubo nebo nkoleta pa ena, elo bena bakawa.''' Epapela amshiwi yakwa Yeremia panopene.

Chapter 52

1Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ulo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa yeremia ukufuma ku Libna. 2Alicitile ifya bubi ku cinso cakwe yawe; alicitile fyonse ifyo yehoyakimu acitile. 3Ukupitila mubutali bwakwa Yahweh, ifi fyonse fya citikile mu Yerusalemu na mu Yuda, mpakafye abatamfya ukufuma ku cinso cakwe. elo sedekia asangukile imfumu ya mu Babiloni.4cacitike ukwebati mu mwaka walenga pabula mu buteko bwa mfumu sedekia, mu mweshi walenga ikumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi, Nebukadnesari, imfumu ya mu Babiloni, yalishile ne fita fyaiko fyonse ukwimina yerusalemu. Bali pangile inkambi bwishiya bwa iko, kabili bali kulile icibumba ukushinguluka. 5Eco umusumba walipokelwe ukufita na mwaka wakulenga ikumi na umo uwabukeshi bwakwa sedekia.6Pabushiku bwalenga pabula mu mweshi walenga bune icipowe calikulishe mu musumba icakwebati tamwalipo filyo fya bantu bamu calo. 7Elo umusumba walitobelwemo na bonse abaume ba bulwi bali butukile noku fuma mu musumba ubushiku ku nshila yakumpongolo yali pakati ka fibumba kabili kwi bala lya mfumu nangu abena kaldi bonse bali shingulukile umusumba. Eco bali kuntunga ya bena Araba. 8Nomba abashilika baku kaldi balisupile imfumu sedekia nokuikata mwi lungu lya mumana wa yoldani mumukonko mupepi na yeriko. Bonse abashilika bakwe balisala ngene ukufuma kuli ena.9Bali kete imfumu nokuiletanya ku mfumu ya ku Babiloni kulibla mu calo ca Hamati, uko aile kupila pali ena. 10Imfumu ya mu Babiloni yalipeye abana baume wakwa sedekia pa menso yakwe fye umwine na pa libla nakabili alipeyepo shonse isha mu yuda. 11Elo antokwelemo sedekia amenso, elo amukaka ne minyololo ya mukuba, no kumuleta ku babiloni. Imfumu yamu babiloni yali mu bikile mu cifungo mpaka fye no bushiku bwakwe ubwakufwa.12Nomba mu mweshi wa busano, pa bushiku ubwe kumi bwa mweshi uyo uwali e mwaka we kumi na pabula mu butekeshi bwa mfumu nebukadnesari imfumu ya bibiloni, nebukadnesari alishile ku yerusalemu. Ali e mushika wa balinshi ba mfumu kabili umubomfi wa mfumu ya babiloni. 13Alyocele ne ngánda yakwa yawe, ici cipango ca mfumu, na mayanda yonse eya mu yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikankala ifya mu musumba alifyocele. 14Nomba kufibumba fya shingulukile yerusalemu bonse abashilika abena babiloni abali na mushika wa balinshi ali bonawile.15Umfwa palwa bantu ababusu, abantu abashelepo abo bashile mu musumba, abo abalekeleshiwa ku mfumu ya ku babiloni, kabili nencenshi shashelepo Nebusaladani, mushika wa bakalinda, alisendele bamo ukubatwala muli bunkole. 16Lelo Nebusalandani, mushika waba kalinda aliishilepo bamo ababusu bamu calo aba kubomba mumabala ya myangashi.17ufwa palwa ncenshi shamukuba ishali ishamu ngánda ya kwa yawe, na molu icakusambilapo mukuba icikalamba cali kwitwati ''Bemba" ico cali mu ngánda ya kwa yawe, abena kaldi balicitobawile mutupifya tupifya no kupila umukuba wabo onse ukubweleshamo ku babiloni. 18Imipika, ifipindwilo, ifya kucingilako inyali, amabakuli, ello na fyonse ifisolobelo fya mukuba ifyo bashimapepo balikupyungilako mwitepele abena kaldi balifisendele fyonse. 19Imisambilo na pakocela ulubani, amabakuli, imipika, apakutenteka inyali, imipika ya kusenama, ne misambilo ya pangilwe na golde nefyo ifyapangilwe na silfere mushika waba kabinda wa mfumu alifisende fyonse.20Icenshi shibili, umusumbilo ukalamba uwa mukuba uwali kwitwa " Bemba,'' kabili ne mitepa ya ng'ombe ishilume isha mukuba ikumi yimo na fibili isho shali! mwisamba lya fyakutentekapo, ifintu ifyo solomoni a pangile ing'anda ya kwa yawe, fyali kwatishemo umukuba ukucila ifyo fyapiminwe. 21Inceshi shali imikomo ikumi limo na cine konse konse ukulepa cila luceshi, kabili umushilwa walishingulukile cila umo wapiminwe imikono ikumi limo na fibili. Cila lumo lwalitikeme iminwe ine kabili ulwacipunda.22Icitebo ca mukuba cli pa mulu waciko icitebo cali imikano ukulepa, ne fya kupikulwa na mapomegranati ukushinguluka monse. Cali icapandilwe no mukuba conse. Uluceh=shi lumbi ne pomegrati iya ciko fyli ifya kupalana ne fyantanshi. 23Eco kwali amapomegranati amakumi pabula na mutanda pa lubali lwa citeebo, no mwanda umo ama pomagranate pa mulu ukuhinguluka ifya kupikulwa.24Mushika wabalinshi alisendele umufungwa selaya, shimapepo mukalamba pamo na sefaniya, shimapepo wabubili, na balinshi ba mpongolo batatu. 25Ukufuma mu musumba alibule umufungwa alola uwalashikwa mukulolesha paba shilika, na baume cine lubali abali kupanda imfumu amano, abo abali bacili mu musumba. Kabili piltile umufungwa alola wa fita fya mfumu uwali kupekanya abaume mubushilika, capamo na baume abakucinda abali amakumi mutanda ukufuma mu calo abo abali mu musumba.26Elo Nebusaladani, mushika waba kalinda, alibapitile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni ku libra. 27Imfumu yaku Babiloni yali bepeye pa libla mu calo cakwa Hamati. Muli iyi nsila, yuda alifuminemo mu calo nokuya muli bunkole.28Aba ebantu abo Nebukadnesari aikete bunkole: mu mwaka wacine lubali; 3, 023 abena yuda. 29Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse nebukadnesari alipitile abantu 832 ukufuma ku yerusalemu. 30Mu mwaka wa makumi ya bili na itatu ya kwa Nebukadnesari, Nebusaladani, mushika wa ba kalinda ba mfumu, alisendele abantu baamu yuda 745 muli bunkole. Bonse abantu basendelwe bunkole bali pamo 4,600.31Cacitikile mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali uwabunkole bwakwa Yehoakini, imfumu yaba yuda, mu mweshi wakulenga ikumi naibili, pabushiku bwa kulenga amakumi yabili na busano ubwa mweshi; ukwebati Awe - maduki imfumu yaku Babiloni yali lekeleko yehoakini imfumu ya yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitikile mu mwaka uyo Awe - Muduki atendekele ukuteka.32Alisosele ne nkumbu kuli wo nokumupela icipuna cakuba shimucindikwa ukucila imfumu ishali nankwe mu Babiloni. 33Awe - Muduki alifulile Yehoakini insalu sha mu cifungo, na Yehoakini ali kulya lyonse fye. Ku cintamba ca mfumu inshiku shonse isha mweo wakwe, 34Elo conse icakaniko ca cakulya calikupelwa kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe ukufika fye na kumfwa yakwe.

## Lamentations

Chapter 1

1Umusumba uwalikuba uwaisulamo na bantu nomba ulikwikala onse weka. Ulishile kubati nimukafwila, nangula walikuba loko lwamaka. Alikuba umwana mwanaka wa mfumu, leolo alipa tikishiwe muli bunkole. 2Alosha bukali bukali mubushiku, ne filamba fyakwe fifimba amasoya yakwe. sansamusha. Bonse abanakwe balimufutwike. Balishile kuba balwani bakwe.3Panuma ya cipowe no kucula, Yuda alile muli bucushi namukukuta ukukulu. Ekele mukati kanko no kutusha iyo Bonse abamufulumuna balamusanga mukupelelwa kwakwe.4Ishila sha mu Sioni shikolosha pantu takuli nangu umo uo bakutile kumi tebeto. Shonse impongolo shilitaukile, Bashimapepo bakwe balitetele, Bana cisungu bakwe balititikishiwe, kabili ngani ena icili icakukalipa kuli ene. 5Ifibambe fyakwe filishile kuba shikulu wakwe; abalwani bakwe bakotongu luka; Yawe alimutikishe pa membu shakwe ishingi Abana banono bakwe bakoya muli bunkole kucimbe ca kwe.6Ukuyemba kulifumine pa mwana mwanakashi wa kwa Sioni. Aba cindami bakwe basangukile ukubati ni nsebula ishitangasanga mulemfwe, kabili bakoya ukwabula amaka kuntanshi yaba kobafulumuna7Mushiku shakutikishiwa kwa kwe kubili nokwabula ibwikashi bwakwe, Yerusalemu akebukusha kumano fyonse ifyuma fyakwe ifyauma umutengo ifyo akwete munsuku shafumako. Ulo abantu bakwe nangu umo uwamwa fwile. Ifibambe fyalimumwene nokumupumya mukuwa kwakwe.8Yerusalemu alilembwikele apakalamba, Eico, alishile kuati cifutu nge fintu ifya fiko. Bonse abamucindike nomba bali musulile ulo bamwene ubwamba bwakwe. Alitetele kabili alyeseshe ukubwelako. 9Alishile kuba uwakowela pesamba iya cifunga cakwe ta tontonkanye pafyakuntashi fyakwe. Ukuwa kwakwe kali kwakupapusha. Takwali nangu umo uwakumusansamusha. Alilite, ''Moneni kucula kwandi, Yawe, ico abalwani bandi balishilekuba abakulu.''10Umulwani alibikile ukuboko kwakwe pa fya mutengo fyesufyonse. Alibwene inko shilingiile umwakatama mwakwe, nangu mwakonkomesha ati tashifwile kwingila mu ncende yenu iya kulonganamo.<<<<<<< HEAD11Abantu bakwe bonse bateta ulo bakofwailisha umukate. Baliikabwile ifya mutengo fyabo pa filyo ku kusunga imyeo yabo. Lolesheni, mwe Yahweh, no kungibukishha, pantu ndisangukile uwafye. Bushe tacili icafye kuli mwebo, mwebo bonse mwebapita nshila? 12Lolesheni no kubona nga kwalibapo ubulanda bwaumo kubati bulandu ubo ubwaba pali nebo, apo Yahweh andimwina pa bushiku bwa abukali bwakwe.=======11Bonse abantu bakwe bakoteta ulo bako fwaya umukate Balipele ifyuma fyabo ifyauma umutengo kufyakulya kukuwamya ubumi bwabo. Lolesha, Yawe kabili ndolekeshapo nebo, ico ndishile kuba akubula ukulinga. 12Bushe tacili cintu mwebo, bonse mweba kopita? Lolesha no kumo na ngakuli umo ulikwete amacusho kubati macushi ayo nkoculako nebo, ulo Yawe anungulwishe pabushiku bwakwe ubwakutinwa ubukali.>>>>>>> c988b5e016badd1a26e90e6251fe206b79c3e0b813Cifumine pamulu ukuti atume umulilo mumafupa yandi,kabili cilibacifishe. Alyanshike isumbu lyaku, makasa yandi no ku mbwesha kunuma, ali pangile palyapene uwaitalusha kabuili uwa naka. 14IKoli lya masambi yandi uli capamo oakuboko kwa kwe.Yali pamo kabili pa yali bikilwe pamukoshi wandi alilengele amaka yandi mumunwe yabo, kabili nshikoiminina.15Shikulu waliposa mumbali abaume bandi bonse aba bulanda abelekuncingilila. Ali kutile ibumba ku kushonaula abaume bandi aba kusa. Shikulu alinyantawilwe umwana mwanakashi wakwa Yuda na cisungu mu cikamino ca mwangashi.17Pali ifi fintu ndalila, amenso yandi mupongoloka ifilamba; pantu katalalika ali ukutalinanine, uhyo uubwesha umweo wandi. Abana bandi balilekeleshiwe pantu umulwani alicimfishe. 16Sioni alitambulwle amaboko yakwe; takuli waku mutalalika.Yahweh walikonkomesha ukweba tai abo abashinguluka Yakobo bafwile ukuba abalwani bakwe. Yerusalemu ali cintu cakukowela kuli bo.18Yahweh walilungika, pantu nalitalamina ifunde lyakwe. Umfweni, mwebantu bonse, no bona ubulanda bwandi. Bana cisungu bandi na baume bandi impalume baliya muli bunkole. 19Nalilandile ku batemwikwa bandi, lelo balinsangukile. Bashimapepo na bakulu bandi balobele mu musumba. ulo balekufwailisha ifilyo ku kubwesha imyo yabo.20Lolesha, Yewe, ico ndimukumanamo; mumala yandi mulipetele, umutima wandi waya luka muli nebo ico naba uwatalama panse, ulupanga lulepaya mukati ka nganda mulifye imfwa.21Balyumfwile ukukuteta kwandi, lelo takulu uwakusasamusha. Bonse abalwani bandi balyufwile palwabubi bwandi, bonse balisansamuku ukuti ulicitile, muliletele ubushiko ubo mwabilile; Nomba lekeni babe nganebo. 22Lekeni ububi bwabo bonse bwise ku cinso cenu, citeni kuli bena ngafintu mwacitile kuli nebo pamulandu wamembe shandi shonse. ukuteta kwandi kulifulile kabili umutima wandi ulibongotekele.

Chapter 2

12Shikulu alifimbile umwana mwanakashi wa kwa Sioni panshi iyekumbi iya kukalipa kwa kwe. Aliposele ukuyemba kwakwa Isreali pashi ukufuma kumulu ukufika pa calo. Talikwibukisha icipuna ca makasa yakwe pali bulya bushi ubwa kukalipa kwa kwe. Shikulu aliminine kabili taliku fwa ikumbu pali yonse imisamba yakwa Yakobo. Mushiku shakuka lipa kwakwe aliposele panshi ya musumba yamalinga iya mwana mwanakashi wa kwa Yuda; Mukukanwa alibweseshe pamushili ubumfumu na ba uteko.3Ku cifukushi cabukali aliputwile isengo lose yakwa Isreali, Alifumishepo ukuboko kwa kwe ukwakuku iyo ukufuma pacinso camu lwani. Alyocele yakobo kubati ulubingu lwa mulilo uukooca fyonse ifi ushingulwike. 4Alipikile ubuta ukulungatana nafyebo kubati mutwani, alitumine ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kubati cibambe, Ali peye bonse abalikumusekesha mwi Hema iya mwana mwanakashi wa kwa Sioni; alipongolwele icipwu cakwe kubati mulilo.5Shikulu alishile kuba kubati mulwani aliminine Isreali, Aliminine fyonse ifipango fyakwe. Alyonawile amalinga yakwe ayakukosa, Ali fusishe ukulosha ne nimbo shabulanda mu mwana mwanakashi wa kwa Yuda. 6Alicitile ifikansa mu nsakwe yakwe kubati libala. Alyonawile icende yakukolongani namo iyo iyakulingwa. Yawe alilengele ukulingwa kwakulenga ne sabbata kukulabwa babili imfumu na shimapepo mucipyu cabukali bwa kwe.7Shikulu alikene icipailo cakwe kabili nakana icende ya mushilo ya kwe alipele ifibumba fyafipango fya kwe muminwe ya mulwani. Balimishe ukupunda mu ngánda ya kwa Yawe, pa bushiku ubwasontwa ku cakucilila.8Yawe alisalile ukonaula icibumba ca musumba wa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Alifungulwile itambo yakupiminako kabili talefumyapo ukuboko kwa kwe kukonaula icibumba ku bulanfda, bonse ba lyona wilwe. 9Impongolo shakwe shiwila panshi alyonawile nokutobaula imipindo sha mpongolo shakwe imfumu yakwe naba tayalimo naba kasesema, bakwe tabakosanga ifimonwa ukufuma kuli Yawe.10Bacilolo ba mwana mwanakashi wakwa Sioni balikele panshi tondolo. Baliposele ulukungu pa mitwe yabo no kukanka abene beka ne nsalu shamasaka . Bana cisungu ba mu Yerusalemu balikontamike imitwe yabo panshi.11Amenso yanda yapona ukufuma mu filamba fyabo; munda yandi mukopota; Ifya mukati kandi fya pongolo ka panse pashi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi abana no tunya twafwa umutombo mutulolo twa musumba. 12Balanda kuli banyinabo ati, ''Shiulikwi Iseke na mwangashi? bakofwa umutombo kubati muntu uuli nefilonda mutulolo twa mu musumba, ubumi bwabo bulipongokele panse mwisamba lyabanyinabo.13Nkopela shani ubunte kuli webo? Nikucindo konkupalanya, wemwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? Nikucindo upalene, pakwebati ningakusansamusha, umwana umwanakashi na cisungu wakwa Sioni? icilonda cobe cikalamba kubati nicibemba. Nani wingakuposha? 14Bakasesema bobe balimwene ifyafyene fimonwa fyabula ubuyo fyobe. Tabalasokolola amampulu yobe kuku bwesesha kuli bunkole bobe, lelo webo balipele fyebo fyafye kabili ifkifya.15Bonse abapita nshila batota amaboko yabo webo. Ba tumfya no kupukunya imitwe yabo pamwana mwanakashi wakwa Yerusalemu no kulanda ati, euyu umusumba balekuta ati, ubusuma bwa pwililika; ukusekelakwa calo conse?'' 16Bonse abalwani bobe baliswile utunwa twabo pali webo, Balisha iminsoli nkukwesa ameno yabo mubukulu nokulanda ati, Tuli tulimuminine! ubu ebushiku twa lelolela! twakala kukubumonki.''17Yawe alicitile ico apekenye ukucita.Alifikilishe icebo cakwe, ico akambishe mushiku shapika. Alimiposele ukwabula uluse, ico alipele ulusa kubalwani ukusekelela ukucila webo; alimishe pamulu isengo lya balwani bobe.18Imitima shabo shalilile kuli shikulu ififbumba fya mwana mwanaka yakwa Sioni! Cita ifilamba fyobe fikunkuluke kubati kamana akasuba no bushiku, Wiipela wemwine ukutusha amenso yobe ukwa bula ukutusha. 19Ima, lila mubushiku, pakutende kwa kwabulinde nokulinde! pongolola umutima obe kubati menshi pacinso cakwa Shikulu.imya amaboko yobe kuli ena uwaika lile abana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu conse ica kalolo.'' 20Mona Yawe kabili lolekesha bonse abo walikulimuna muli iyi nshila kuti abanakashi balya ifisabo fya bufyashi bwabo abana abao basakamene? Bushe bashi mapepo na bakasesema bepailwe mu cende yakushila iya kwa Shikulu?21Bonse abanono nabakalamba balele palukungu lwa tu lolo banacisungu bandi na ba lumendo baliponene kulu panga. uli bepeye mubushiku bobe ubwabukali ukwabula uluse pali bena. 22Mulibakutile ngefyo mufwile ukukuta abantu pabushiku bwa mutebeto, ifyakutinya ifili mulubali lonse, pabushiku bwabukali bwa kwa. Yawe takwali nangu umo ufyukile nangu ukupusuka; Abo nasakamene noko bemya, abalwani bandi nabonaula.

Chapter 3

1Nebo ndi mwaume uwwabona ifyo icikoti cakw aLesa Yahweh cikanda no bukali. 2Alintamfishe no kuleka nalaenda mucifulo umwafita fititi umwakubula lubuto. 3Mucinefye alekubwekeshapo ukulwisah nebo libili libili munshita yonse iya kasuba. 4Anshilefye imisakalala; atobaula na fupa yandi.5Ena alitebelele imilimo yakwina nebo, no kunshinguluka no kucucutika no kushupikwa. 6Alilengele nebo ukwikala mu ncende sha kutita, kubati niabo bafwile kale, 7Alikulile icibumba ca kushinguluka nebo kabili tekuti imfyuke, Alilengele iminyololo yandi ukufina. 8Nangula ninga kuta no kulila ubwafwilisho alaputula ipepo lyandi.9Alicilikile ne nshila ku mabwe aya baswa ayakulu, nalenga inshila yandi ukuba iya kushokana. 10Ambelamine nge ciswango ca beya, alandile nge nkalamo. 11Amfumishe mu musebo, ayansantaula, ansha nefyo fine uwalekeleshiwa.12Alikontamikile ubuta bwakwe no kumbika ukuba icakulasamo umusumbo wakwe. 13Andashile umusumbo wakwe mu mfyo shandi. 14Nasangwikefye icakuwela ku bantu ba mitundu yonse, balenimbila ne nyimbo sha manshoko akasuba konse. 15Alinjiswishe no bukali, no kunwesha ifya lula.16Alilengele ameno hyandi ukutobaula amabwe, elo andengele ukusuba imitoi. 17Nebo nomba nimpokololwa no mutende, nindaba nefyo umutende waba. 18Lelo ndelanda nati, " awe ine nomba umucinshi wandi ulipwile, ne citemwiko cakulolola pali Yahweh naco cilipwile''19Ibukisheni ukucula kwandi no kulanguluka kwandi, ubuluku no bukali. 20NKotwalilila ukucibukisha no mweo wandi ulikungumene muli nebo. 21Lelo nko ibukisha ici kabili palici ndikwete isubilo;22Icakuti icitemwiko cakwa Yahweh tacipwa eco tushafwila, ne cikuku cakwe tacipwa inshinku shonse. 23Apo shicela alanga cipya cipya icikuku no luse, pantu wena lyonsefye wacinshika. 24"Yahweh ecumafye candi" efyo nebo sosa, eico nakula subilafye muli wo.25Yahweh wabune kuli bonsefye abamutetekela, wabune ku bamufwaya nokucita ifyo afwaya. 26Kanshi cabune umuntu ukulateka umutima, ilyo alelalolela ipusukilo lyakwa Yahweh. 27Cabune nga nshi umuntu uwateka umutima wakwe ilyo alepita mu bucushi muli muli bumusepela bwakwe. 28Lekeni ekale eka tondolo ilyo yamuponena. 29Lekeni abike akanwa kakwe mu lukungu- mulya kuti mwaba isubilo.30Lekeni apele isaya lyakwe ku ukomuma, no kweka ena esushiwemo na kumpula no kusebana. 31Pantu shikulu takatukane umuyayaya, 32Lelo nangula alenga ukukalipwa, akaba no luse ukulingana no kufula kwa citemwiko cakwe icikalamba. 33Pantu takalipwa ukufuma ku mutima wakwe nagu ukulunfulusha abana ba bantunse.34Ukushonaula abafungwa banono isonde panshi ya makasa, 35Ukukana umulinganya wa muntu mu ceni ca wakupulamo, 36Ukukana umuntu wa mulinganya mwilubululo lyakwe -shikulu takasuminishi icamusango uyu!37Nani uwalanda kabili Calicitika, kanofye shikulu acisuminisha? 38Bushe tacafuma mukanwa ka wapulamo ukwebati amalanda no busuma fise? Nindo umuntu wamweo engalishanisha? 39Nindo umuntu engailishanisha pa kukandwa pa membu shakwe?40Natubebete inshila shesu no kushesha, kabili lekeni tubwelele kuli Yawe. 41Natusumbule imitima na maboko yesu kuli Lesa mu myulu. 42''Tulipulile mu mafunde nokuba ubusangu, kabili webo tautwelele. 43Webo waliutisa no bukali no kutukonka, walipaya kabili ta washako.44Walifimba wemwine ne kumbi pakwebati takuli ipepo lingapita. 45Walitulenga ukuba kubati bafiko no kukana pakati ka bantu. 46Bonse abalwani besu balatutipa, 47Ukukandwa no kushupikwa kulishile pali fwebo, ukulunguluka no konaulwa.48Amonso yalapongolola imilonga ya filamba pamulandu bonaushi bwa bantu bandi. 49Amonso Yandi yakolila ifilamba ukwabula ukuleka, ukwabula ukutusha, 50Ukusuka Yawe ukufuma ku mulu akaloleshe panshi no kumona,51Amenso yandi yalaleta icikonko ku mweo wandi panulandu wa bana bandi bonse aba mu calo candi. 52Nali lungwa kuba koni kuli abo abali abalwani bandi; 53bali kundunga ukwabula, umulandu. Bali putula ubumi bwandi mu nindi,54kabili baliposele ibwe pali nebo, Kabili, balilengele amenshi ukupoma, ukufimba umutwe wandi, nalandile ati, ''Nebo ndi putwilwe.''55Nalikutile pe shina lyenu, Yawe, ukufuma umwashika mu nindi. 56Walyamfwile ishiwi lyandi ulo nalandile, wishinka ukutwi kwenu ku kulila kwandi ukwa bwafwilisho.'' 57Walishile mupepi na nebo pa bushiku namikutile; walandile ati, ''witina.58Shikulu mwalipokolwe umulandu wa mweo wandi, walilubwile umweo wandi! 59Yawe, uli mwene ububi bacitile kuli nebo, upingule umulandu wandi. 60Ulimwene ici landushi cabo conse, Yonse amapange yabo pali nebo. 61walyumfwa ukusebanya kwabo Yawe, na yonse amapange ayakumine nebo.62Imilomo no kushetulula kwa balwani bandi kalingimine ubushiku bonse. 63Lotesha ifya bekala nolo bema, balampumya mu nyimbo shabo.64Bwesesha kuli bena ii balingile, Yawe, kulingana ne ficitwa fya minw yabo. 65Ukalenga imitima yabo ukuba ne nsoni! 66Ulabasupila mu bukali no kubonaula ukufuma mwisamba lya myulu, Yawe!''

Chapter 4

1Golide ilifumukile; alale ifyo golide yakubwamo akabi ipilibwwike! amabwe yamushilo yalisalengene pa cifutu ca tulolo tonse. 2Abana baume bakuyemba aba Sioi balilingile ukupimwa muli golide wasangululwa, lelo nomba balilingilwe kubati mulongwe we bumba umulimo wa minwe ya mubumfi!3Na bamumbwe bapela amabele yabo ku kusunga abana babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi balyalwike abankalwe, kuibati ni mbuni mu ciswebebe.4Ululimi lwa mwana uukoonka elukakatila ku mulu wakanwa kakwe ku cilaka; abana balepusha ku cakulya, lelo takuli nelyo cimo icabo. 5Abo ababeleshe ukulya ifya mabwenge nomba balilekeshiwa mu misebo. Abo ebo bakushishe mukufwala ifyakufwa fyakukashika nomba bakolala mu mina ya mitoi.6Amampula ya bana banakashi ba bantu yalifulile ukucila ulubembu lwa mu sodoma, ulo ulwaposelwe munshita kabili takwaba amaboko yamupotelwe.7Abana banakashi bamfumu bali abakubutisha ukucila Amenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yalikashike ukucila Korali, imimonekele yabo kubati ni Safiri. 8Imimonekele yabo nomba ilifitile ukucila imile; taba koishibikwa mu misebo. Inkanda yabo ilikambatile ku mafupa yabo; ilyalukile iyakuma kubati lukuni.9Abaipaiwa no lupanga bawamapo ukucila abapaiwa ne nsala, abo abashililile, abalashilwe ku kubulwa kwa busomboshi ubuli bonse ukufuma mu mabala. 10Amaboko ya bana mayo bankumbu bali ipikile abana babo, balishile kuba ifilyo fyabo mu ilya bali konaulwa.11Yawe alilangile icipyu cakwe conse; ali fumishe ubukali bwakwe ubwakutinya. Alibilimwishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile umufula wakwe.12Ishamfumu sha pe sonde tashasumine, nangu umo umwikashi wa pa calo ukusumina, ukwebati ifibambe nangu umulwani engangila pa mpongoilo sha Yerusalemu. 13Ifi fyacitikile pa mulandu wa membu sha bkasesema wakwe na mampulu ya bashimapepo bakwe aba sumishe umulopa wa bololoke pakati kabo.14Balipulumputile, bu mpofu, ukupita mu mumisebo. Balikowelele no mulopa icakwebati takwali nelyo umo uwalikwikata ifyakufwala fyabo. 15''Kabuye! ukushisangulwa!'' abantu balilile pali bena.'' Kabuye! kabuye! wikata!'' Eco balilangulwike pali ci; abantu balilandile pakati kanko, ''tekuti bekale kuno nakabili.16Yawe umwino alibasalengenye; talolesha pali bena bakabili, tabscindikile bashi mapep, kabili tabalangile ububile pa bakaicimba. Amenso yesu yalifililwe, ukulolesha pabwilisho mwi busha; ukufuma kumapungu yesu twalitambile paluko lushatuswishe.17Amanso yesu yalifililwe, ukulosha pabwafwilisho mwi busha; Ukufuma kumapungu; Ukufuma kumapungun yese twalitambile pa luko lushatuswishe. 18Balikonkele intapulo shesu, Tatwali kwenda mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepoi ne nshiku shesu tashapendelwe, impela yesu yalishile.19Abaletusupila bali impala lubilo ukucila bakapumpe bamu lwelele. Balitutamfishe ku mpili kabili balikele bakotulindila fwebo mu matololo. 20Umupu mu myona shesu -abasubwa bakwa Yawe- Ali ni uyo uwaikatilwe mu mucinga yabo, uwalandile ati, ''Mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala pakati ka nko.''21Anga no kusangalala, we mwanakashi waku Edomu webo wewikala mu calo ca usi. Lelo kuli webo kabili ulukombo lukapita. Ukakolwa no kuifya we mwine. 22Umwanamwanakashi wa Sioni, ukukandwa kobe kukafika ku mpela; takatantalishe bunkole bobe. Lelo umwana amwanakashi waku Edomu akakanda amampulu yobe; akafimbula imembu shobe.

Chapter 5

1Ibukisha, Yawe ifyacitika kuli fwebo; mona no kulolesha ukusebana kwesu. 2Ifikwatwa fyesu filipilibukile beni, amayanda yesu kaba Lebeshi. 3Tulyalwike abana banshiwa abakubula wishi na banyine fwe bali kubati ni bamukamfwilwa. 4Tufwile ukulipila Silfere pa menshi tunwa, kabili tufwile ukulipila Silfere pa kukwata inkuni shenu fwe bene.5Abo abakoisa panuma yesu balipalamine ku numa Yesu, tulinakile kabili tekuti tusange ukutusha. 6Tuli ipele bene kuli Eguputo na kuli Ashuli pakupokako ifyakulya ifilingile. 7Bashifwe balibembukile, kabili tababapo, kabili twalisenda amampulu yabo.8Abasha bakoteka pali fwebo, kabili takuli nangu umo uwingatupokolola ukufuma mu kuboko kwabo. 9Tupoka umukate wesu pa kubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo. 10Inkanda yesu ilikabille kubati citofu, pamulandu wa kupya kwa kukaba kwa nsala.11Abanakashi ba mu Sioni balalilwa pa bukangalume na bana cisungu mu misumba ya Yida. 12Abana baume bamfumu bakobwekwa na maboko yabo, kabili takuli ukucindikwa ukukolangwa ku bakalamba.13Abaume abaice balibapatikishe ingano kuli libwe lya mpelo, na balumendo batelententa ne fifinga fya nkuni ifyakufina. 14Abakalamba balifumine pa mpongolo ya musumba, na baume abaice balilekele ukwimba kwabo.15Insansa sha imitima wesu shilipwile. no kucinda kwesu kulyalukile mu kulosha. 16Icilongwe ciliponene ukufuma ku mitwe Yesu; Aka;landa kuli fwebo, pantu twali bembuka!17Pamulandu waifi imitima yesu ililwele, pamulandu waifi amenso yalishiminine. 18Pantu ulupili lwa Sioni lulipomweke, na ba mumbwe bakotabantapo.19Lelo webo Yawe, uteka umuyayaya, kabili ukekala pa cipuna cobe ica bufumu ukufuma inkulo ne nkulo. 20Nindo utulabila umuyayaya? Nindo utulekelesesha ngo kulepa kwa nshiku shobe. 21Tubwesheni kuli mwebene Yawe, kabili tukabwela. 22Bwekeshenipo shinku shesu ngefyo shali akale- kanofye nga mulitukene fwebo kabili mulitufulilwe ukucila mucipimo.

## Ezekiel

Chapter 1

1Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. 2Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - 3Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapepo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ena kulya.4Eluntu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. 5Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukuekumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. 6Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindo yane.7Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. 8Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyali kubati nifi: 9Amapindo ya fiko yalikwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyali mukuya; lelo cila cintu cali kuyafye kuntanshi.10Icipanso ca finso fya fiko fyali kubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. 11Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. 12Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyali kuya ukwabula ukulekulekupilibuka.13Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. 14Ifibumbwa fya mweo fyali mukwenda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyali nokulekumoka nge nkuba!15Eluntu nebo naliloleshe pa fibumbwa fya mweo; elo nalibwene umupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ca mweo ne mfinso fine ifya fiko. 16Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupeto ubiye.17Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. 18Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amenso ukushunguluka.19Lyonsefye ulo ifibumbwa fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine. 20Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto. 21Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto.22Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa fya mweo pali icimpansho ce ulu: Calibonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko. 23Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili wa ciko.24Eluntu nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca menshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweseshe amapindo ya fiko. 25Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubwesha amapindo ya fiko.26Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpanhso ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Safiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kuboneka kwa muntu.27Nalibwene icintu icalikumoneka kubati cela cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse. 28Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Uluntu nacimwene naliwile pa cinso candi, elo nalyumfwile

Chapter 2

1Alandile kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, iminina pa makasa yobe. Eluntu, nebo nkolanda kuli webo,'' 2Eluntu, ulo alikulanda kuli nebo, umupashi walingile muli nebo na ukunjiminika pamakasa yandi, kabili nalimumfwile akolanda kuli nebo. 3Ena alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, nebo nkokutuma ku bantu ba ku Isralei, ku nko shabucisanguka isha sangikila nebo - bonse bena na ifikolwe fyabo balibembukila nebo ukufika na buno bushiku!4Abatuntuka muli bo baikwete ifinso fyakupotalala kabili ne mitima yakukosa. Nebo nkokutuma kuli bo, kabili ukulanda kuli bo, 'Ifi efyo shikulu Yawe alandile.' 5Nangu bena bakomfwa nangu tabakomfwe. Bo ni ng'anda yabucisanguka, lelo baleishiba ukweba ati kasesema ali muli bo.6Webo, we mwana mwaume wamuntu wiba na umwenso kuli bena nangu kumashiwi yabo. Wiba nomwenso, nangu waba na ifilasa na imyunga kabili nangu wikala na bakaling'onga. Witina amashiwi yab nangu kututuma ku finso fyabo, pantu bena ni ng'anda yabucisanguka.7Lelo webo ukolanda amashiwi yandi kuli bena nangu bomfwe nangu tabomfwile, pantu niba cisanguka bakucilamo. 8Lelo webo, we mwana mwaume wamuntu, kutika kufyo nkolanda kuli webo. wiba cisanguka kubati ni ilya ing'anda yabucisangula. Isula akanwa kobe nokulya ifyo nebo nkokupela!"9Eluntu nebo naliloleshe, kabili nokuboko kwalitambalikilwe kuli nebo, muli kwena mwali umufungilo walwmbwapo. 10Ena aliufungulwile pa menso yandi, walilembelwe pali fyonse kuntashi napanuma ya uko, kabili ne fyalembelwe pali wena fyali malilo, ukulosha nakalanda.

Chapter 3

1Kabili alilandile kuli nebo ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webo wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabuye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." 2Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. 3Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubati buci.4Eluntu alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. 5Pantu taukotumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli- 6tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. 7Lelo ing'anda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapkukabial ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalala imitima.8Boneni! ndilengele icinso cobe ukukosa nge finso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa nge kopyo shobe. 9Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ning'anda yakutoloma."10Eluntu alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli we-yapite mumutima obe kabili uyomfwe namatwi yobe." 11nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyo iyoo."12Eluntu umupashi walinjimishe pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" 13Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda camipeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumba mukalamba.14Umupashi walingimishe pamulu kabili nokutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! 15Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikele mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamo nokusunguka.16Eluntu panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, 17"wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. 18Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutila ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, 19Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweo obe.20Ngacakuti umulungami ataluak kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakuipununako kuntanshi yakwe akafyfwa. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. 21Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutila talebembuka, Mucine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweo obe."22Eco ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" 23Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshi ubunkupeme.24Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kunjeba ati, "kabiye nokuya kuisalila wemwine mukati kanganhda, 25Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya muli bo.26Nkalenga ululimi lobe ukulambatila kumulu wakanwa kobe, eco tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, 27ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa.' Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda yabatalama!"

Chapter 4

1''Lelo webo, we mwana mwaume wa muntu, piita ilibwe palobe elo ulibike pantanshi yobe. Ulembepo umusumba wa Yerusalemu. 2Eluntu ushingulusheko icilindi, elo ukule ne fibumbili kuli cena. Utulike amaloba ukushinguluka. 3Eluntu upite palobe pani wa cela elo uibomfye kwati cibumba ca cela pakati kobe elo no musumba elo ubike icinso cobe pali cena, pantu ukesakutebelelwa, elo ni webo ukaibika ukutebelelwa pali cena. Ici cikesakuba cilangililo ku ng'anda yakwa Israeli.4Eluntu, lala ku kwa kukuso kobe elo ubike ulubembu mu ng'anda yakwa Israeli pali cena; ukapiita ulubembu lwabo pamulandu wa nshiku walele panshi mu ng'anda yakwa Israeli. 5Nebo ne mwine nkoimika ubushiku bumo ukwimininako cila mwaka uwakukandwa kwabo: inshiku 390! Muli iyi nshila, ukesakupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa Israeli.6Uluntu webo ukapwisha ishi nshiku, ukalale panshi umuku wa kulenga bubili ku kwakulyo kobe, pantu ukapiita ulubembu lwa mu ng'anda yakwa Yuda pa nshiku amakumi yane. Nkobika kuli webo ubushiku bumo cila mwaka. 7Upilibwile icinso cobe ukulola ku Yerusalemu ukotebelelwa elo ukwakubula akantu mu minwe yobe useseme. 8Pantu boneni! nkobika imyando pali webo pakweba ati taupilibukile ukufuma kuli ulu lubali ukuya kumbi mpaka upwishe inshiku shobe ishakutebelelwa.9Uipiitile we mwine ing'ano, bale, cilemba, ilanda, amale, elo na masaka; ufibike fyonse mu cipe cimo elo no kupanga umukate wobe ukulingana ne mpendwa ya nshiku ukalala ku lubali lobe. Pantu inshiku 390 ukesakufilya. 10Ifyakulya ukesakulya fikesapimwa, amashekele amakumi yabili cila bushiku, elo ukalalya ukulingana ne miku fitantikilwe cila bushiiku. 11Eluntu ukesakunwa maenshi, ayakupimwa pa nkombo ishilipo, elo ukalanwa imiku iyakupimwa.12Ukesa kucilya kwati ni mpukumya matobo ya bale, lelo ukesa kupanga ukufuma ku mafi ya bantu ayakuma mu menso yabo!'' 13Pantu Yahweh alanda ati, ''Ici capilibula ati umukate untu abantu bakwa Israeli bakesakulya tafyafyakasanguluke, palya pakati kanko epo nkabasalanganya.''14Lelo ndandile at, ''Ala, Shikulu Yahweh! Ntatalabapo uwakukolwa, ntatala lyapo nangu icili conse icakufwa nangu icili conse ica kwipaiwa ku nama ukufuma ku bwaice bwandi ukushinta na lelo, elo ne nama tayatala aingilapo mu kanwa kanndi!'' 15Eico aishile kulanda kuli nebo ati, ''Bona! Ndikupele citindi wa ng'ombe ukucila pa mafi ya muntu pakwebati upekanye umukate pali ifyo.''16Kabili aishile kulanda kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu! Bona! Nkokontaula inkonto ya mukate mu Yerusalemu, elo bakesa kulya umukate wa kubapimina elo no kunwa amenshi ninshi na basakamana. 17Pamulandu wakweba ati bakabulisha umukate elo na menshi, umuntu onse akafupuka pali wabo elo no konaula ku mulandu wa kubifya kwabo.''

Chapter 5

1Eluntu webo , we mwana wa muntu, buula ulupanga ulwakutwa kwati kanesala balebeyelako webo wemwine, elo nokwisakupisha akanesala pamulu wa mutwe obe elo na kumwefu, elo upite icakupiminako elo no wakanye no mushishi obe. 2Oce akamwinakamo no mulilo pakati ka musumba uluntu inshiku shaku tebelelwa shikesakupwa, elo ubuule akamwina kamishishi elo umepo no lupanga umusumba onse. Eluntu usalanganye akamwina kaciko ku mwela, elo nalafumya ulupanga kukupepeka abantu pa numa yabo.3Lelo upitepo impendwa yamushishi iinono ukufumya pali shena elo uiikake mutwapetwakupetwa kwi laya lyobe. 4Eluntu wisekubula umushishi uwingi elo wise upose pakati ka mulilo; elo wisekoca mumulilo; ukwisakufuma apo umulilo walaisakuya ku ng'anda yaku Israeli.''5Shikulu Yaweh alanda ifi, ''Iini Yerusalemu pakati kanko, umu nebo namubika, elo epo namushingulusha nefyalo fimbi. 6Lelo mubukaka aishilekukana ukupampamika kwandi ukucila shonse inko nakwata, elo nefipope fyandi ukucila ifyalo ifya mushinguluka. Abantu balikana ubupingushi bwandi elo tabaendelapo mu fipope fyandi.''7Eico shikulu Yaweh alanda ifi, ''Apo waliba uwakushupa ukucila inko ishakushinguluka webo elo tawaendela mufipope fyandi nangu ukubomba mukulingana nokupampamika kwandi, nangufye kubombela mu fyakupampamikwa fya nko shimbi ishakushinguluka webo,'' 8Eico Shikulu Yaweh alanda ifi, ''Bona! nebo nemwine nalakubombapo webo. Nkesakuleta ubupingushi bwandi pakati kobe pakuti inko shikese kumonako.9Nkesakucita kuli webo ifyo nebo nshacitapo elo nefyo nshakatale cita nakambi, pamulandu wa micitile yenu iya muselu. 10Eico bashibo bakesakulya abana benu pakati kenu, elo abana baume bakesakulya bashibo, apo nkesa kuleta ubupingushi pali webo elo nokusalanganya impanga yonse bonse mwebo mwebashalapo.11Eico, ilyo ncili umumi\_ uku ekullanda kwakwa Shikulu Yaweh\_ nipamulandu wakweba ati mwalikowesha icifulo ca mushilo ku fintu fya bunani elo na kumicitile yenu iyamuselu, Icakuti nebo nemwine nkesakumicefya mu mpendwa; ilinsi lyandi talyakakwate luse pali mwebo, elo nshakamileke mwebo. 12Ibumba limo likesakufwa ku cikuko, elo bakesakucibulwa ku cipowe pakati kenu . Limbi ibumba likesakuwa ku lupanga ukwisakumishinguluka. Eluntu nkesa kupasa ibumba limbi mu ncende monse elo nokwisakuleta ulupanga kukubapepekeleko nalo.13Eluntu ubukali bandi bukesakupwa, elonkesakulenga icipyu candi ukubafisha mukutusha. Kesakwikushiwa elo bakesakwishiba ati nebo, Yaweh, nalanda mu bukali uluntu napwisha ubukali bwandi palibo. 14Nkesa kukuposelekesha elo nokwisakukusebanya panko ishakushinguluka mumenso yabonse abapitanshila.15Eico Yerusalemu akesakuba cimo kubantu bambi icakulengulula elo nokuwela, ukusoka elo necakutinya kunko ishakushinguluka. Nkesakuleta ubupingushi pali webo mu cipyu elo na mubukali, elo nokwebaula kwa cifukushi\_ nebo,Yaweh nalanda ifi! 16nkesakutuma imifwi mubukali bwa cipowe pali webo ico ecikesakuba enshila yakukonawilamo. Pantu nkesakukusha icipowe pali webo elo nokwisakutobaula inkonto ya mukate. 17Nkesakutuma icipowe elo na ubusanso pali mwebo pakuti mukabe ukwakubula umwana nangu umo. Icinkukuma elo na umulopa ukesakupita pali mwebo, elo nkesakuleta ulupanga pali mwebo\_ nebo, Yaweh, nalanda ifi.''

Chapter 6

1Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli nebo, no kulanda ati, 2''We mwana mwaume wa muntu, lolesha ku mpili shakwa Israeli elo no kusesema kuli bo. 3Ulande ati, ''We mpili shakwa Israeli, umfwa kwishiwi lyakwa Shikulu Yahweh! Shikulu, imikonko elo naku manika: Boneni! Nkoleta ulupanga pali mwebo, elo ukesakonaula incende shenu isha pamulu.4Eluntu ifyo mufutumwinapo ububani fikesakutobaulwa elo ne fibumba fikesakutobaulwa, elo nkesakuposa ifitumbi pantanshi ya tulubi twabo. 5Nkalambalika imibili ya bantu bafwa abakwa Israeli pantanshi ya tulubi twabo, elo no kusalanganya amafupa yenu ukushinguluka apa mufutumwina ububani.6Ponse apo mukekala, imisumba ikesakusanguka ifibolya elo incende shenu isha pamulu shikonaika pakweba ati ifibumbili fyenu ifya malambo fikesakonaika. Eluntu fikesakutobaulwa elo no kuluba, ifibumbili fyenu fikesakuputaulwa elo ne ncito shenu shikesakufutwa. 7Abafwa bakesakuwa panshi pakati kenu elo mukesa kwishiba ukweba ati ni nebo Yahweh.8Lelo nkapusushamo bamo pali mwebo, elo pakesakuba na bakafyuka ulupanga pakati kanko, uluntu mukesakusangamina mufyalo fyonse. 9Eluntu abo abakafyuka bakesakutontonkanya pali nebo pakati kanko uko bakabekata bunkole, ukweba ati nalifulilwe pamulandu wa mitima yabo iyabubi iyatalukile kuli nebo, elo na pamulandu wa lwinso kutulubi twabo. Eluntu bakesakuboneka abansoni pa menso yabo pa bubi ubo bacitile na fyonse ifya musebanya. 10Eico bakesakwishiba ukweba ati ni nebo Yahweh. Cali ni pamulandu wakweba ati naishile kulanda ati kuti naleta ubu bubi kuli bo.11Shikulu Yahweh alilandile ifi: toteni mu mapi yenu elo no kuntanta amakasa yenu! Landeni ati 'Ala!' pamulandu wa fibi nefya bunani ifya mung'anda yakwa Israeli! Pantu bakapona kulupanga, icipowe, elo ne cikuko. 12Uwikala ukutali akesakufwa kucikuko, elo uuli mupepi akawa ku lupanga. Abo abashala elo no kupusuka bakesakufwa ku cipowe. Muli iyi nshila nkafikilisha ubukali bwandi pali bo.13Eluntu mukeshiba ukweba ati ni nebo Yahweh, uluntu abafwa bakalala pakati ka tulubi twabo, ukushinguluka ifibumbili fya malambo yabo, pa tupili tonse-pamulu wa mpili shonse, elo na panshi ya tumuti utwakulelema na mufimuti fyonse ifya oaki-incende uko baocele utulubi twabo amalambo. 14Nkesakubona no kuboko kwandi elo no kulenga impanga amatololo, ukufuma mu matololo ukuya ku Dibla, ukupita monse mu ncende monse umo bekala. Eluntu bakesakwishiba ukweba ati ni nebo Yahweh.

Chapter 7

1Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 2''Webo we mwana mwaume wa muntu-Shikulu Yahweh alanda ici ku calo ca Israeli.'' 'Impela! Impela ilishile ku mipaka ine iya calo.3Nomba impela ili pali webo, pantu nebo nkotuma ubukali bwandi pali webo, elo nkesa ku kupingula ukulingana ne nshila shobe; eluntu nkesa kuleta fyonse ifya muselu fyobe pali webo. 4Pantu amenso yandi tayakakumfwile ubulanda, elo nebo ntakakulanguluke. Lelo, nebo nkesa kuleta inshila shobe pali webo, elo nefya muselu fyobe fikaba pakati kobe, eico webo ukeshiba ukuti ni nebo Yahweh.5Shikulu Yahweh alanda ici: Ububi! Ububi bumo ubwapusanako! Bona, bukoisa. 6Impela icine yaisa. Impela yashibukila webo. Bona, yaisa! 7Ukonaulwa kobe ku koisa kuli webo wewaikala mu calo. Inshita ilifikile; ubushiku bwa cimfulunganya bulipaleme, elo ne mpili tashaka sekelele.8Nomba nalatala mpongolwele icipyu candi pali webo elo nokupwishishisha ubukali bwandi pali webo uluntu nebo nalakupingula ukulimgana ne nshila shobe elo no kuleta fyonse ifya muselu fyobe pali webo. 9Pantu amenso yandi tayakekatwe ubulanda, elo ntakakulanguluke. Ngefyo webo wa cita, nebo ifyo nkacita kuli webo; elo ne fya muselu fyobe fikaba pakati kobe eico webo ukeshiba ukuti nebo ni nebo Yahweh, ne ukokulimuna.10Bona, ubushik! Bona, bukoisa! Ukonaulwa kulifumine! Inkonto ilibalwile, ukutalama kuli na nebo. 11Ulufyengo na lumena mu nkonto ya bubifi- tapali nangu umo pali bo, elo nangu cintubwingi cabo, nangu fyuma fyabo, elo nangu bukumu bwabo bukashalapo!12Inshita ikoisa; ubushiku bulishile mupepi. Wileka uukoshita asekelele, nangula uukoshitisha aloshe. Pantu icifukushi cili pa cintu bwingi conse! 13Pantu uukoshitisha takabwekele ku calo ene ashitisha ilyo bonse ba bili bacili no mweo, pantu icimonwa capalwa cinkupiti wa bantu onse tacakabwesesheiwe; elo pamulandu wa membu shabo, nangu umo pali bo akakoshiwe!14Balilishishe ipenga elo balipekenye na fyonse, lelo tapali nangu umo uukoya mukulwa; pantu icifukushi candi cili pali conse icintu bwingi. 15Ulupanga luli panse, elo icikuko ne cipowe fili mukati ka cikulwa. Bonse bao abali mwibala bakafwa kulupanga, lelo icipowe ne cikuko fikalya abo abali mu musumba. 16Lelo bamo abakapusuka bakabutuka ukufuma pali bo, elo bakaya ku mpili. Nge nkunda sha mu mupokapoka, bonse bakalila-umuntu onse pa mampulu yakwe.17Ukuboko konse ku kanaka elo ikufi lyonse likanaka nga menshi, 18elo bakafwala isamu, elo umwenso ukubafimba; elo insoni shkaba pacinso conse, no mapala ponse pamitwe yabo. 19Bakaposa silfere yabo mu misebo elo golide yabo ikaba nge fisoso. Silfere yabo na golide yabo tayakabapusushe mu bushiku bwa cifukushi cakwa Yahweh. Imyeo shabo tashakapusushiwe, pamulandu ububifi bwabo bwaba icakuipuntulako.20Mufibumba fyabo babulile ukuyemba kwa fisamu fyakwe ifyacindikwa, elo na kulifyena bapangileko ifimpashanya ifya tulubi, ne fintu fyabo ifya muselu. Eico, nebo nkocinja ifi mu fintu ifya lamaba kui bo. 21Eluntu nebo nkaplea ifyo fintu mu kuboko kwa bambi bambi nge ca kusampa na ku babifi pa calo nge cakusampa, elo bakafisalula. 22Eluntu nebo nkacinja icinso candi kuli bena uluntu bakasakalula incende yandi iya temwikwa; ifipondo fikengilamo elo no kuikowesha.23Pangeni umungololo, pa mulandu impanga iliswilemo no bupingushi bwa mulopa, no musumba uliswilemo ulufyengo. 24Eico nebo nkaleta ububifi ubwa nko, elo bakapoka amayanda yabo, elo na nebo nkaleta impela kufilundwa fyabakosa, pantu incende shabo isha mushilo shika salulwa! 25Umwenso ukesa! Bakafwaya umutende, lelo tawakabepo.26Akayofi pa kayofi kakoisa, elo pakaba amang'umfumfu pa mang'umfumfu. Eluntu bakafwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo amalango ya kaloba ukufuma kuli bashimapepo elo no kupondama amano ukufuma ku bakalamba. 27Imfumu ikalosha elo abakankala bakafwala ukulanguluka lelo amaboko ya bantu ba mu calo bakatutuma ku mwenso. Ukulingana ne mibele yabo nebo nkacita ifi kuli bo! Nebo nkaba pingula bena ne mipingwile mpaka bakeshibe ati nebo ni nebo Yahweh.'''

Chapter 8

1Eico caishile kubati mu mwaka wa kulenga mutanda elo na mu mwenshi wa kulenga mutanda, mu bushiku bwakulenga busano mu mwenshi, uluntu nebo naikele mu ng'anda yandi elo na bakalamba bwakwa Yuda baikele pa ntanhsi yandi, elyo ukuboko kwakwa Shikulu Yahweh kwa ponene pali nebo na kabili mulya. 2Eico naishile kubona, elo boneni, kwali icakupalana ukuboneka kwa muntu. Ukufuma ukuboneka ku musana kwakwe ukuya panshi kwali umulilo. Elo ukufuma ku musana wakwe ukuya pamulu kwali ukuboneka kwati fintu ifikobeka, nge cela icikokula.3Eluntu ena atambike icipala ngo ukuboko elo ambulile ku mushishi wa ku mutwe wandi; umupashi wa nimishe nebo pamulu pakati ka calo no mulu, elo mu cimonwa ukufuma kuli Lesa, ena aishile kundetela ku Yerusalemu, ku mwinshi wa mpongolo iya mukati iya lola ku kapinda ka kukulyo, kulya akalubi akalenga ulunkumbwa lukalamba kaikele. 4Eluntu boneni, ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali kulya, ukulingna ne cimonwa nebo naishile kubona pa nika.5Eluntu ena aishile kuanda kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, sansula amenso yobe ku lubali lwa ku kapinda ka kukabanga.'' Eico nebo naishile kusansula amenso yandi ku lubali lwa ku kapinda ka ku kabanga, naku lubali lwa ku kapinda ka ku kabanga aka mpongolo yalekutungulula ku bulambo, kulya mu mwanshi, ekwali akalubi ka lunkumbwa. 6Eico aishile kulanda kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, bushe webo ukobona ifintu bakocita? Ifi efya muselu Israeli akocita pano ku kundenga nebo ukuya ukutali ukufuma umwashila mwandi. Nomba webo wa lapilibuka elo ubone nefya muselu ifya cilapo.''7Eluntu ena aishile kundeta nebo ku mwinshi wa kulubansa, na nebo naloleseshe, elo mwali icipunda mu cibumba, elo mwali ne cibi. 8Aishile kulanda kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, imba muli ici cibumba.'' Eico nebo naishile kwimba mu cibumba elo mwali umwinshi. 9Eluntu ena aishile kulanda kuli nebo ati, ''Kabiye elo ubone efya muselu fyabipa ifyo bena bakocita pano.''10Eico naishile kwingila mukati elo naloleshe, elo boneni, nebo naishile kubona panse pa cibumba umutundu onse uwa fintu ifikulika elo ne finama elo ne filubi fyonse ifya mu ng'anda yakwa Israeli. 11Amakumi cine lubali abakalamba aba mu ng'anda yakwa Israel epo bali, na Yaasania umwana mwaume wakwa Shafani ataleme mu kati kabo. Banine pantanshi ya fimpashanya, elo muntu onse alikwete icifukilisho cakwe mu inwe yakwe ukuti ukununka kwe kumbi lye fungo lye leya mu mulu.12Ena aishile kulanda kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, bushe ukobona abakalamba aba mu ng'anda yakwa Israeli bakocita mu mfimfi? Cila umo alacita mu muputule uwabelama uwa kalubi kakwe, pantu bena balanda abati, 'Yahweh takotubona fwebo! Yahweh alisha icalo.'' 13Eluntu eba aishile kulanda kuli nrbo ati, ''Pilibuka na kabili elo beona fimbi ifikalamba ifya muselu ifyo bena bakocita.''14Panuma ena aishile ku ndeta ku mwinshi uwa mpongolo iya ku ng'anda yakwa Yahweh iyo iyali ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso, elo boneni! Abanakashi balikeleko palya balekulosha Tamusi. 15Eico aishile kulanda kuli nebo ati, ''Bushe webo ukobona ifi, we mwana mwaume wa muntu? Pilibuka na kabili elo ubone ifya muselu ifikalamba ukucila ifi.''16Aishile kundeta nebo mulubansa lwa mukati ulwa mu ng'anda yakwa Yahweh, elo boneni! Pamwinshi we tempele yakwa Yahweh pakati ka potico elo no bulambo, pali abaume ukufika amakumi ya bili na fisano ne numa shaboi shaloseshe kwi tempele lyakwa Yahweh ne finso fyabo ku kabanga, elo bena baleshinshumuna akasuba.17Aishile kulanda kuli nebo ati, ''Bushe ukobona ifi, we mwana mwaume wa muntu? Kantu akanono aka ku ng'anda yakwa Yuda ku kucita ifi ifya muselu ifyo bakocita pano? Pantu baliswishe icalo no lufyengo elo bena balipilibukile nakabili ku kunjesha ku cifukushi, ukubika umusambo ku myona shabo. 18Eico na nebo nkocita pali bo; amenso yandi tayakakwate uluse, elo nebo ntakabomfwile uluse. Nangula bena balile mu matwi yandi ne shiwi ilikalamba, nebo ntakabomfwe bena.''

Chapter 9

1Eluntu ena aishilekupunda mu matwi yandi ne shiwi ilikulu, elo aishilekulanda ati, ''Lekeni bamalonda besekwingila mumusumba, cilamuntu necanso icakonawilako mu minwe yakwe.'' 2Eluntu boneni! abaume mutanda baishilekwisa ukufuma kunshila ya pamwinshi wapamulu iyalosha kukapinda kakukuso, cilamuntu necanso icakutobawilako muminwe yakwe. Kwaishilekuba umuntu uwali mukati kabo uwafwele insalu yabune iyakutelela necakulembelako cakwa kalemba pambali yakwe. Eico bena bailekwingila nokuyakutalama lubali yakubulambo bwa mukuba.3Eluntu ubukata bwakwa Lesa wa bena Israeli bwaninikwe ukufuma paliba Kerubi apo bwena bwali nokuya kubwingililo bwa ng'anda. Aishilekukuta ku muntu uwafwele insalu yabune iyakutelela uyo uwakwete icakulembelako cakwa kalemba pa mbali yakwe. 4Yaweh aishilekulanda kuliye ati, ''Pita mukati kamusumba \_mukati ka Yerusalemu mukubika icishibilo pa mpumi shabo bonse abatenda nokulilishika pali fyonse ifyamuselu ifyamuselu mukati kamusumba.''5Eluntu ena aishilekulanda nakuli bambi ninshi nebo ndeumfwako ati, ''Piteni mumusumba panuma yakwe elo mwipaye. Mwileka amenso yenu yekatwe nenkumbu, elo mwisha 6nangu mwaume uwakukota , umwaume umwaice, nacisungu, abana banono nangu abanakashi. Ipayeni bonse bene! Lelo mwiyakupalama kuli uyo onse uukwete icishibilo pa mutwe wakwe. Mutampile apamushilo pandi!'' Eico bena baishilekutampaila na bakulu abo abali pantanshi yang'anda.7Aishilekulanda kulibo ati, ''Kowesheni ing'anda, elo isushenimo amalubansa yaiko ne fitumbi. Kabiyeni!'' Eico nabo balishilekuya nokuyakusansa umusumba. 8Nomba ulo bena balikusansa umusumba, nebo naishilekuisanga ndifye neka elo naishilekuwa ubunkupeme elo naishilekupunda kabili nalandile ati, '' Iye, Shikulu Yaweh, bushe muleonaula abashala bonse abamu bena Israeli mukupongolola kwa bukali bwenu pali Yerusalemu?''9Ena aishilekulanda kuli nebo ati, ''Amampulu yabang'anda yakwa Israeli elo na Yuda yakulisha apakulu. Icalo ciliswilemo umulopa elo umusumba uliswilemo ulufyengo, apo bena balanda ati, ''Yaweh alilabile icalo; elo Yaweh tabona!' 10Eico nomba, amenso yandi tayakesekwikatwa inkumbu, elo nshakesekubalangulukila. Nebo nkesakucileta pamitwe yabo.'' 11Boneni! Umuntu uufwele insalu iyabune yakutelela uyo uuli necakulembelako cakwa kalemba pa mbali yakwe aishilekubwela. Ena alitubulwile elo aishilekulanda ati, ''Nebo ndicitile fyonse ifyo mwebo mwaishilekunjeba.''

Chapter 10

1Ulo naishilekubona pacakupala icintamba ico icali pa mitwe yaba Kerubi; ifintu fimo fyabonekele pamulu wafiko kubati libwe lya Safari nokuboneka icakupala icipuna ca bufumu. 2Eluntu Yaweh aishilekulanda ku muntu uwafwele insalu iyabune iyakutelelela elo aishilekumweba ati, ''Kabiye pakati ka mipeto mwisamba lyaba Kerubi , elo uyekwisusha indupi shobe namafyanga ya mulilo ukwisakufuma pakati kaba Kerubi elo nokusalanganishisha pa musumba.'' Eluntu umuntu ailekwingilamo ulo nebo nalekutambafye.3Ba Kerubi balitaleme kulubali lwakukulyo kwa ng'anda uluntu umuntu aishilekwingila, elo ikumbi lyaisushiwe mu lubansa lwa mukati. 4Ubukata bwakwa Yaweh bwalimine ukufuma pali ba Kerubi elo bwailekutalama pa mwenshi wa ng'anda. Bwena bwaliswile ing'anda kwikumbi elo ulubansa lwaishilekwisulwamo nokubengeshima kwa bukata bwakwa Yaweh. 5Iciunda camapindo yaba Kerubi caishilekumfwika ukufika na kulubansa lwakunse, ngeshiwilyakwa Lesa uwamaka yonse uluntu asosa.6Caishilekuba, uluntu Lesa aishilekukonkomesha umuntu uwafwele insalu yabune iyakutelela elo aishilekumweba ati, ''Pita umulilo ukufuma pakati ka mipeto iyo ili pakati kaba Kerubi, '' Umuntu alilekwingila elo ailekutalama kulubali lwa mipeto. 7Kerubi alitambalikile ukuboko kwakwe pakati kaba Kerubi ukufika ku mulilo uyo uwali pali ba Kerubi, elo ausumbwile nokuyabika muminwe yaumo uwafwele insalu yakutelela iyabune. Umuntu alishilekuubula elo aishilekufuma. 8Nebo nalishilekubona pali ba Kerubi ifintu fimo kubati kuboko kwa muntu mwisamba lyamapindo yabo.9Eico nebo nalishilekulolekesha , elo boneni! kwali impeto ine mumbaliyaba Kerubi\_nacilamupeto kulubali lwakwa Kerubiumo\_ elo nokuboneka kwa mipeto kwali kubati libwe lya Krusoliti. 10Ukuboneka kwaiko yalifye imo ine iyakupalana kuli yonse ine, kubati mupeto uuli mukati kamupeto unankwe. 11Uluntu yena yalikwenda, yalikuyafye monse mutupinda twaiko tune, ukwakubula ukupilibuka yena nga ileya; lelo kukapinda konse uko umutwe walola, yena kukonka panuma yaiko ukwakubula ukupinduluka ulo yena ileya.12Imibili yabo yonse\_ukubikapofye ne numa shabo, iminwe yabo, elo namapindo \_ fyalifimbilwe na menso yalikupilikishe imipeto ine ukushinguka monse. 13Ulo nebo nakutikishe, imipeto balikuikuta ati, ''Imipeto iishingulukisha.'' 14Umo umo ali nefinso fine; pa cinso ca cibili cinso ca muntu, icinso ca citatu cinso ca nkalamo, necinso cacine cinso cakwa kapumpe.15Eluntu ba Kerubi\_ifi efyamweo ifyo naishilekubona kumumana wa Kerubi\_ifyaimine pamulu. 16Ulo lonse ba Kerubi basela, imipeto yalikuya kulubali lwabo, elo ulolonse ba Kerubi basumbula amapindo yabo kukwima ukufuma pa calo, imipeto taipilibukile. Yena ikalililefye kulubali lwabo. 17Uluntu ba Kerubi batalamafye pamo, imipeto yatalama pamo, elo eluntu beina baishilekwima, impeto yaimina pamo nabo, pantu umupashi wafibumbwa ifya mweo wali mu mipeto.18Eluntu ubukata bwakwa Yaweh bwaishilekufuma pa mulu wamwenshi wa ng'anda elo walekutalama pa mulu waba Kerubi. 19Ba kerubi basumbwile amapindo yabo elo baimine ukufuma mwisonde mumenso yandi uluntu bena baile, elo imipeto yacitile fimo fine ku lubali lwabo. Bena bailekutalama ku mwenshi wakukabanga kung'anda yakwa Yaweh, elo ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli bwaishile pali bena ukwisakufuma mu mulu.20Ifi efibumbwa fya mweo ifyo nabwene mwisamba lyakwa Lesa wabena Israeli kumumana wa Kebari, eico nebo naishibile ukuti bena ba Kerubi! 21Bena umo naumo ali nefinso fine elo umo naumo alinamapindo yane, nefyalikuboneka nga amaboko yamuntu mwisamba lyamapindo yabo, 22elo ukuboneka kwa finso fyabo kubati finso filya nebo nabwene mu cimonwa pa mumana wa Kebari, elo umo naumo aile ukwalolele icinso cakwe.

Chapter 11

1Eluntu umupashi waishilekunjimya elo nokwisakundeta kumpongolo yakukabanga iyang'anda yakwa Yawe, ukulolesha kukabanga, elo ukubona, mu mwinshi wapa mpongolo pali abaume amakumi yabili na basano. Nalibwene Yaasaniya umwana mwaume wakwa Asuli eli na Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, intungulushi shabantu,palibo.2Lesa alilandile kuli nebo ati, "Wemana mwaume wamuntu, aba ebantu bacita amampulu,elo abasala amapange yabubi mumusumba . 3Balikulanda ati, 'inshita yakukula amayanda tenomba; uno musumba nimpoto, elo fwebo tuli naama.' 4Kanshi nomba sesema icabula kubawamina. Sesema, wemwana mwaume wamuntu."5eluntu umupashi wakwa Yawe waishilekuwila pali nebo elo aisakulenga nebo ukulanda: Ifi efyo yawe alekulanda ati, "Mwebo ifi efyo mulekulanda, ing'anda yakwa Isreali; pantu nebo nalishiba ifishinguluka mumatontonkanyo yenu. 6Mulifushishe abantu mwebo mwipeye muli uno musumba nokwisusha imansa shauko nabo. 7Kanshi nomba, shikulu Yawe alikulanda ifi: abantu mwebo mwaipaya, abo imibili yabo mwalalika mukati ka Yerusalimu, enama, elo uno musumba empoto, Nomba mwebo mwalaisakufumishiwa mukati kauno musumba.8Mwalitina ulupanga, eico nkoleta ulupanga pali mwebo-uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. 9Nebo nkesa kumifumya mukati kamusumba, elo nokumibika mumaboko yabena fyalo, pantu nebo nkaleta ubupingushi pali mwebo. 10Mukesa kuwa kulupanga. Nebo nkesa kumupingula mukati kamipaka yakwa Israeli epakuti mukeshibe ukuti ninebo Yawe.11Uno musumba tawakabe impoto yenu iyakwipikamo, nangu mwebo ukuba inaama mukati kaiko. Nkesakumipingula mukati kamipaka yakwa Israeli. 12Eluntu mwebo mukekwishiba ati ninebo Yawe, untu mwafilwa ukwendela mumalango yakwe elo uyo ifipope fyakwe mwafilwa ukukonka. Mukuti, mwebo mwasenda ifipope fya fyalo fyamishinguluka.''13Cailishilekucitika ati ilyo nebo nalekusesema, Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, walifwile. Eico nebo naishile kuwa icinsi candi nokulila neshiwi likalamba nokulanda ati, ''Cabulanda, Shikuli Yawe, bushe webo walapwishafye ukonaula abashalapo bakwa Israeli?'''14Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukulanda ati, 15Wemwana mwaume wamuntu, bandume yobe! bandume yobe! Abaume bamukowa obe elo na yonse ing'anda yakwa Israeli! Bonse capamo ebo calekulandilwapo kuli abo abekala mu yerusalemu, 'Bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Cino caalo capelwe kuli fwebo nga icikwata.'16Kanshi nomba landa ati, 'Shikuli Yawe alanda ici: Nangufye nabatalushisha ukutali pa nko, elo nangufye nebo nabasalanganya mukati kancende, nangu cabefyo nebo nabafye incende yamushilo kuli bo panshitafye iinono muncende shintu bayamo.' 17Kanshi nomba landa ati, 'Shikulu Yawe alanda ici: Nkesakumikolongani ukufuma mukati kabantu, elo nokumileta capamo ukufuma muncende shintu mwaishile kusalanganina, elo nebo nkesakumipela icaalo ca Israeli.' 18Eluntu bakesakuya kulya elo nokufumya icintu conse icamuselu elo na conse icamusebanya ukufuma muli ilya ncende.19Nebo nkesakubapela umutima umo, elo nkesakubika umupashi upya mukati kabo. Nkesakufumyamo umutima welibwe ukufuma mumibili yabo elo nokubapela umutima wamunofu, 20pakuti bakoendela mumafunde yandi, bakale kusunga ifyebi fyandi elo nokuficita. Eluntu bena bakesakuba abantu bandi, elo nanebo nkesakuba Lesa wabo. 21Nomba kuli abo abenda nokukabila kwabafye kufyamuselu fyabo elo nefyamusebanya fyabo, Nebo nkaleta imicitile yabo pamitwe yabo abene-uku kulanda kwakwa shikulu Yawe.''22Ba kelubi balimishe amapinda yabo elo nemipeto yali kulubali lwabo, elo nobukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali apatali pamulu wabo. 23Eluntu ubukata bwakwa Yawe bwaishile kwima ukufuma pakati kamusumba elo nokuya kwikala palupili kukabanga kamusumba.24Umupashi walinjimishe elo nokwisakundeta ku kaldi, kuli bankole, mucimonwa ukufuma kumupashi wakwa Lesa, elo necimonwa cintu nebo nabwene caishile kuya ukufuma pali nebo. 25Eluntu naishile kulanda kuli bankole fyonse ifintu fyakwa Yawe fintu nebo nabwene.

Chapter 12

1Amashiwi yakwa Yawe yaishile kuli nebo, ukulanda ati, 2''Wemwana mwaume wamuntu, webo wikala mukati kang'anda yabucaibela, umo emo bakwata amenso yakubwenako nomba tababona; elo umo emo bakwata amatwi yakumfwilako nomba tabomfwa, pantu bena bang'anda yabucaibela.3Nkanshi nomba palwaa webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, elo nokwamba ukufumamo akasuba mumenso yabo, pantu ndecita bunkole kuli webo mumenso yabo ukufuma ku ncende yobe ukuya ku ncende imbi. Nalimbi bena kuti batampa ukubona, nangu babafye ing'anda yabucaibela.4Uli naukwisa kufumya ifintu fyobe kukuba bunkole mukasuba mumenso yabo; kabiya mubushiku mumunseo yabo mumsangofye onse elamo muli bunkole. 5Wimbe icipunda ukupusha mucibumba mumwenso yabo, elo uye upulemo. 6Mumenso yabo, wimya ifintu fyabo ukubika pamebeya, elo ufifumye ngakwafita. Ufimbe pamenso yobe, pantu taufwile ukubona icaalo, pantu nebo ndikulengele icakumwenako ku ng'anda yakwa yakwa Israeli.''7Kanshi nebo nalicitile ifi, ngefyofye nakonkomeshiwe. Nalifumishe ifintu fyandi ifyabunkole munshita yakasuba, elo mucungulo nalimbile icipunda ukupusha mucibumba ukubomfya iminwe. Naishile kuleta ifintu fyandi umwakufita, elo nokufimya pamabeya mumenso yabo.8Eluntu ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kwisa kuli nebo mulucelo, ukulanda ati, 9''Wemwana mwaume wamuntu, ing'anda yakwa Israeli, ilya ing'anda yabucaibela, taileipusha ati, 'Cindo webo ulecita?' 10Landa kuli bo ati, 'Shikulu Yawe alanda ici: ii imicitile yabusesemo yapalwakwa cilolo mu Yerusalemu, elo ne ng'anda yonse iyakwa Israeli iyo mukati kaiko bali.'11Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha. 12Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba,. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe. 13Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwa kulya.14Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonse abamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo. 15Eluntu bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse. 16Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkobatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe.''17Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti, 18''Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya.19Eluntu ulande kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, ''Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya. 20Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakweba ati atiwebo ukeshibe ukuti ninebo Yawe.21Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 22''wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, ''Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe'? 23Eco kanshi, landa kuli bena,'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwa cikafikilishiwa.24Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali. 25Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!- uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe.'''26Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 27''Wemwana mwaume wamuntu! bona, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishingi ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali. 28'Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe.

Chapter 13

1Nakabli icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelengenya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe. 3Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo! 4Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyaku lekeleshiwa.5Mwebo tamwile mufibumba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe. 6Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa. 7Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwine shilandile?8Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepele ubufi-eco ifi efyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. 9Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe!10Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda ati 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. 11Landa kuli bo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. 12Bona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli webo, "filikwisa ifyakubuta ifyo webo wabikako?"13Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. 14Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Eluntu mukeshiba ukuti ninebo Yawe.15Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse aba cibutulwishe. nakalanda kuli mwebo , "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila- 16bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fyamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe."17Lelo webo wemwana wamuntu tonta amenso pabana banakashi babantu bobe abaseseme pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. 18landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fyamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeo yenu.19Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nokusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kuli mwebo.20Eco kanshi shikulu Yawe alanda ifi; njimine ifimanga fyamalele ifyo mwabomfeshe kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefye nkabonaula bena ukufuma muminwe yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalenga bakaye abakakulwa. 21Nkalepaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bo tabakatale abekatwa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati ninebo Yawe.22Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe- 23eico tamwakakwate ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abatu bandi ukufuma muminwe yenu mukeshiba ukuti nineno Yawe."

Chapter 14

1Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo no kwikala pantanshi yandi. 2Eluntu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " 3We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakuipunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepushiwa kuli bena muli ici conse?4Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusensa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakuipinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. 5Nkacita ifi pakweba ati ningabwesesha ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubi twabo.'6Eico landa ku ng'anda ya bena Israeli, shikulu Yawe alanda ifi; Lapila no kupilibuka ukufuma ku tulubi tobe! Pilibukesheni ifinso fyenu ukufuma ku fya makankamike fyonse.7Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipununapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo, Yawe, nkamwasuka ne mwine. 8Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaune no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webo ukeshiba ati ninebo Yawe.9Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakti ka bbantu bandi aba Israeli. 10Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. 11Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."12Eluntu cebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, 13"We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; 14eluntu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.15Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, 16eluntu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti caba cakonaika.17nangu umfwa nebo naleta ulupamga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', 18eluntu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eikapusuka.19Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitla mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama, 20eluntu nangu Noah, Danieli, na Yobo bali muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungami bwabo.21Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuli wo.22Nomba, bona! abakapusuka bakashala muli ye, abakapusuka bakaya na bana babo abaume na bana bakashi. Bona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo. 23Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 15

1Eluntu icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 2''We mwana mwaume wa muntu, bushe umwangashi wa wama shani ukucila umuti onse uukwete imisambo uyo uuli ne miti mu mpanga? 3Bushe abantu bapita imbao ukufuma ku mwangashi ku kupangako fimo? Nangu bapangako ulusunga lwa kukobekako icili conse ukufuma kuli ico? 4Boneni! Nga cakuti caposwa mu mulilo kwati mafuta, elo nga cakuti umulilo waoca consefye capwa elo kabili ne cishinte, bushe cabune kucili conse?5Boneni! Uluntu cena capwililika tekuti cipange nangufimo; eluntu icacine, uluntu umulilo wacoca, eluntu cena tacili no kupanga icili conse icakubomfya. 6Eico Shikulu Yahweh alanda ifi: Pamiti ya mumpanga, nebo nalipela umwangashi ica kukosesha umulilo; nebo nkacita munshila imo ine ukulosha ku bekashi ba mu Yerusalemu.7Pantu nebo nkafumya icnso candi pali bo. Nangu fye bafuma mu mulilo, kabili umulilo uli no kubapwilishisha; elo mwebo mukeshiba ukuti ni nebo Yahweh, uluntu nkafumya icinso candi pali bo. 8Eluntu nebo nkapanga icalo amatololo ayasulwa pantu bacitile isambi-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.''

Chapter 16

1Eluntu icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 2''We mwana mwaume wa muntu, eba Yerusalemu palwa fya muselu fyakwe, 3elo ufilumbule ati, 'Shikulu Yahweh alanda ifi kuli Yerusalemu: Ukutampa kobe elo no kufyalwa kobe kwabelele mu ncende mu calo ca Kenani; wiso ali mwina Amore, elo noko ali mwina Hiti.4Pa bushiku bwa kufyalwa kobe, noko taputwile umutoto obe, nangu ku kusamba mu menshi nangu ku kuwamya no mucele, nangu ku kupimba mu nsalu. 5Takwali amwenso ayakulangulwike webo ukucita icili conse pali ifi pali webo, ukukwata ubulanda pali webo. Pabushiku ubo webo wafyelwe, wali uwa muselu pa mweo obe, waposelwe mu mpanga palwalala.6Lelo napitile pali webo, elo nebo nakubwene ukoalanganafye mu mulopa obe we mwine; eico naishile kulanda kuli webo ulo wali mu mulopa obe ati, ''Ba no mwebo!'' Naishile kulanda kuli webo mu mulopa obe ati, ''Ba no mweo!'' 7Naishile ku kulenga ukule kubati cilimwa mu mpanga. Webo walisandulukile no kwisa kuba umucindami, elo waishile kuba uwabune pa babune. Amabele yobe yaishile tuntumana, elo umushishi obe walilepele, webo waishile kuba uwabwamba uwasapula.8Naishile kupita pali webo nakabili, elo naishile kubona webo. Bona! Inshita yakutemwana yaishile kwisa pali nebo, eico nebo nakufimbile insalu yandi pali webo ku kufimba pa bwamba bobe. Eluntu nalapile umulapo kuli webo-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-elo webo waishile kuba uwandi.9Eico nebo nalikusambile mu menshi elo nalifumishe umulopa palo webo, elo nalikusubile amafuta. 10Nakufwikile ifyakufwala ifyapikulwa elo na kufwikile insapato ya mpapa ku makasa yobe. Nakufwikile umwingila wabune no ku kufimba ne laya ilya telela. 11Icakonkapo nebo na kufwikile nefya ku kuwamya elo naishile kubika amakosa ku kuboko kobe, elo ne nshinga mu mukoshi obe. 12Naishile kubika icipini ca pa myona pa mona obe na masikiyo ku matwi yobe, elo ne cifimbo icabune ku mutwe obe.13Eico webo wafwikilwe ifya golide elo na silfere, elo webo wafwikilwe ica kufwala icabune, elo icakufwala icatelela; webo wali kulya ubunga ubwapeleka, no huci, elo na mafuta, elo webo wali uwabune sana, elo waishile kuba na mfumu. 14Ululimi lobe lwaile mu fyalo pa ulandu wa bune bobe, pantu bwali ubwafikapo mu menso ya mfumu ubo nebo naishile kupela kuli webo-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.15Lelo washintilile mubune bobe we mwine, elo wacitile ukubati ni cilende pa mulandu wa lulumbi lobe; webo waiposele mu micitile yobe nga cilende pali onse uwalikupitapo, pakuti ubune bobe bwise bubeko. 16Eluntu webo wabulile ifyakufwala fyobe elo kuli ifyo webo wapangileko incende isha pamulu ishobe we mwine washiwemye mu mitundu iyapusapusa, elo kulya webo wa citile bucilende. Ici icitatalile acibako, nangu ico cintu icitakatwalile.17Webo waishile kubula ifya kukuwamya ifya golide elo nefya silfere ifyo nebo nakupele, elo webo we mwine waishile kupangilamo ifya kupashanya fya baume, elo webo wacitile nabo ifyo cilende acita. 18Webo waishile kubula imingila yobe iya pikulwa bwino no kufifimba, elo webo wafipele na mafuta yandi naya cena ca bune. 19Umukate wandi uyo nebo nakupele-uwapangilwe no bunga ubwapeleka bwino, amafuta, no buci-webo wabikile ku menso yabo ku kufisekesha, pantu ifi efyacitike-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.20Eluntu webo waishile kubula abana baume na bana banakashi bobe abo wamfyalile, elo webo wabapele ilambo kufimpashanya ku kuba kwati fya kulya. Bushe iyi micitile ya bucilende mulandu uunono? 21Webo waipaile abana bandi ku tulubi no kubalenga bapite mu mulilo. 22Muli fyonse ifya muselu fyobe elo ne micitile ya bucilende webo tawafintonkanyapo panshiku sha bumusepela bobe, uluntu webo wali ubwamba elo wali ku kunkulukafye mu muopa obe.23Weshamo! Weshamo kuli webo!-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-eico kanshi, ukulunda pa fya bubi fyonse, 24webo waliikulila we mwine ing'anda umwakupepela utulubi muli cla lubansa lwa musumba umwakupepela utulubi no mwakucitila bucilende.25Webo walikula mu ncende ishasumbuka pa kati ka cila musebo elo walengele ubune bobe ukuba icansoni, elo wapele amolu yobe kuli onse uwalikupitapo, elo webo wasandulwile imicitile ya bucilende bobe. 26Webo wacitile bucilende bobe pamo na bena Egypto, abena mu palamano bobe intalangani, elo webo wacitile bucilende ubwingi, wankalifye ukufika ku kukalipa.27Bona! Nebo nkakuma nebo ku kuboko kwandi elo nkacefya ne cakulya cobe. Nkapela no mweo obe ku balwani bobe, abana banakashi baba Pelishiti, abo waselawishe ku myendele yobe iyabubi. 28Webo wacitile bucilende na ku bena Siria pantu webo tawafikilepo. Webo wacitile bucilende elo nalyoline tawafikilepo. 29Waishile kupanga imicitile yabu cilende iingi mu calo ca Kaldea kuli bashi makwebo, nalyoline webo tawafikilepo30Umutima obe walwala shani-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-pakuti webo ucite ifyo fintu fyonse, imicitile ya nsoni iya kwa cilende? 31Webo mulu cila musebo wa kulilemo apasumbuka apakupepela utulubi wapangile muli cila musebo apasumbuka umwakucitila bucilende muli cila lubansa lwa mu musumba. Lelo webo tawaba kwati ni bacilende bambi filya bacita pantu webo taulipilusha.32We mwanakashi cilende, upokelela abeni wasula umulume obe. 33Abantu bapela amalipilo kuli cila cilende, lelo webo upela icilambu cobe kuli bonse abakutmwa no kubabosha pakuti bese kuli webo ukufuma ukushinguluka konse pamulandu wa micitile ya buule bobe. 34Eico paliba ukulekana pali webo na banakashi bambi. Takwaba nangu umo uukupela amalipilo webo pakuti ucite bucilende. Waliibelako sana. Ulabalipila takwaba nangu umo uwapele kuli webo.35Eico kanshi, we cilende, umfwa kwi shiwi lya kwa Yahweh. 36Shikulu Yahweh alanda ifi: Pantu webo waposa palwalala ifya lunkumbwa fyobe no kukana fwla pa bwamba bobe ukupitila mu micitile ya bucilende bobe pamo na batemwikwa bobe elo pamo ne fipashanya fya filubi fyobe, elo pantu webo ufipela umulopa wa bana bobe, 37eico kanshi, bona, nebo nkalonganya bonse abo watemwa abo wa kumana nabo, bonse abo webo watemwa elo bonse abo webo wapata, elo nebo nkabalonganika pali webo ukufuma kuli cilalubali. Nebo nkakufulila pali bo pakuti bena bakabone ubwamba bobe.38Pantu nebo nkakukanda pali bucilende bobe elo na pakusumya umulopa, elo nebo nkaleta pali webo ukusumya kwa mulopa ukwabukali bwandi elo ne cilandushi. 39Nebo nkakupela mu inwe yabo eico bali no kutoba panshi ifibumba fyobe elo bakabongolola panshi incende shobe ishasumbuka ishakupepelamo utulubi elo bali no kukufula ifya kufwala fyobe no kupoka ifya ku kukuwamya fyobe fyonse. Bali no kukusha ubwamba ukwabula nangu kamo.40Eluntu bali no kuletela ibumba lya bantu pali webo elo nabo bakukapola amabwe, nabo bali no kukuputaula webo mutupimfya ku ma mpanga yabo. 41Bali no koca amayanda yobe elo bali no kucita ifintu ifingi ifya ku kukanda mu menso ya abanakashi abengi, pantu nebo nkakulesha ubucende bobe, elo webo tawakalipile abatemwikwa bobe. 42Eluntu nebo nkalala ku bukali bwandi pali webo; icipyu candi cikafuma pali webo, pantu nebo nkatalala, elo ntakabwekeshepo ukuba no bukali.43Pantu webo tawaibukishe no kusakamana inshiku sha bwaice bobe elo wa nengele nsunkane ku bukali pa mulandu wa fintu ifi fyonse, eico bona! Nebo ne mwine nkaleta pa mutwe obe ifya ku kukanda ukulingana ne fyo wacita-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh. Bushe webo tawalundako bucilende pa mulandu ne micitile yobe iya buwelewele?44Bona onse uukalanda ipinda pali webo bali no kulanda ati, ''Ifyo nyina aba, ifyo fine efyaba no mwana mwanakashi.'' 45Webo uli mwana mwanakashi wakwa noko, uyo uwapata umulume wakwe na bana bakwe, elo webo ulinkashi yabankashi abo abapata abalume ababo na bana babo. Webo banoko bali bena Hiti, na ba wiso bal bena Amore.46Nkashi yobe umukulu ali ni Smaria elo no mwana mwanakashi wakwe bekala ku kapinda ka kukuso, ilyo nkashi yobe umwaice ali umo uwaikala ku kapinda ka kukulyo kobe, uyo e Sodoma na bana bakwe abanakashi.47Webo tawaendele fye munshila shabo sheka elo ne misango ne micitile yabo, lelo mu munshila shobe webo walibipishe ukubacila ifyo bali. 48Ifi efyo Shikulu Yahweh alanda ukuti-napali fye mnebo uwa mweo-nkashi yobe Sodoma na bana bakwe abanakashi, tabacita ifya bipa nga webo na bana bobe abanakashi mwacita.49Bona! Ili esambi ilya kwa nkashi yobe Sodoma pakuti alikuyumfwa mu kwikala kwakwe, uwakuilekelesha elo uwa ku kanasakamana akantu nangu kamo. Ena talikukoelesha amaboko ya balanda na bantu abali mu ku kabila. 50Ali uwakuyumfwa elo alikucita imisango iyabipa ku cinso candi, eco nebo na baposele kumbi no kubapwisha nga fintu webo wa bona.51Nakucilisha Samaria acitile citila wa pa masambi yobe; ekutila, webo walicita ifya muselu ifingi ukucila ifyo bena bacita, elo webo walilanga ukuti inkashi yobe alipo bwino ukucila webo pamulandu wa fya muselu fyonse fintu webo wacita! 52Makamaka webo, walilanga ifya musebanya fyobe we mwine; elo na muli iyo nshila walilanga webo ukuti nkashi yobe aipo bwino ukuciola webo. Nkashi yobe nomba alibapo bwino ukucila webo. Mkamaka webo walilanga umusebanya obe we mwine, pantu muli iyi nshila webo walilanga ukuti bankashi yobe balipo bwino ukucila webo.53Pantu nebo nkasungilila ubunonshi bwakwe-ubunonshi bwakwa Sodoma na bana bakwe abanakashi, no bunonshi bwakwa Samaria na bana bakwe abanakashi lelo ubunonshi bobe buli nokuba pamo nabo. 54Pamulandu wa ifyo fintu webo uli no kulanga umusebanya obe; webo uli no kusekwa pamulandu wa fili fyonse ifyo wacita, na muli iyi nshila ukaba katalalika kuli bo. 55Eico nkashi yobe Sodoma elo na bana bakwe abanakashi bali no kubweseshiwa ku mibele yabo iyabune iyakale, elo na Samaria elo na bana bakwe abanakashi bakabweseshiwa ku mibele yabo iyakale iyabune. Eluntu webo elo na bana bobe abanakashi muli no kubweseshiwa kumibele yenu iyakale iyabune.56Sodoma inkashi yobe tayalumbwilwemo mukanwa kobe muli shilya nshiku uluntu webo wali ku yumfwa, 57ulo ububi bobe tabulasokoloka. Lelo nomba webo wali icintu icakusekwa ku bana banakashi bakwa Edomu na ku bana banakashi baba Pelishiti aba mushinguluka. Abantu bonse balikusulile webo. 58Nkalanga ifya nsoni fyobe ne micitile ya fya musebanya fyobe!-uku ekulanda kwakwa Yahweh.59Shikulu Yahweh alanda ifi: Nebo nkakuma ukuingana nefyo wasala, webo we wasula umulapo obe pakutoba icipangano.60Lelo nebo ne mwine nkebukisha icipangano candi ico napangile nobe munshiku sha buli bumusepela bobe, elo nebo nkapampamika icipangano pamo nobe umuyayaya. 61Eluntu webo ukebukisha inshila shobe elo ukaba uwansoni uluntu webo ukapokelela inkashi yobe umukulu bantu elo na bankashi bobe abaice. Nebo nkabapela kuli webo nga bana banakashi, lelo te pamulandu a cipangano cobe.62Nebo ne mwine nkapampamika icipangano candi kuli webo, elo webo ukeshiba ukuti ni nebo Yahweh. 63Pamulandu wa ifyo finyi, webo ukebukisha ifintu fyonse elo ukaba uwansoni, eico webo tawakesule akanwa kobe ukulanda pamulandu wa nsoni shobe, uluntu nebo na kubelele uluse wabo pali fyonse ifyo wacitile-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.'''

Chapter 17

1Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 2''We mwana mwaume wamuntu, cyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku ng'anda ya kwa Isreali. 3Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda. 4Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shi makwebo.5Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa. 6Eluntu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko. Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo no kubalula.7Lelo kwali kapumpe naumbi umukulu na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. bona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa. 8Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashi ukalamba.'9Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akolanda ati: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko. 10Elo mona! Panuma yaku cibyala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umo capukile.''11Eluntu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, 12''Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mu babele.13Eluntu alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo, 14ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalo cikeminina.15Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egypito ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo uukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka? 16ilyo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emo akofwile.17Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi. 18Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse. Takalekupusuka.19Elo shikulu Yawe akolanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobele? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe! 20Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Eluntu nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo! 21Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuti cacitika."22Shikulu Yawe akolanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono. 23Nebo kouputalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelwe ca misambo yaciko.24Eluntu ifiti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifiti ifya kulepa elo ndasumbula ifiti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi cicitile.'''

Chapter 18

1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati, 2"findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwa ukushina.3Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli. 4Bona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyo ukofwa!5Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami- 6nga wo takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntu wakulungama?7Findo fingala kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikatilo pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama?8Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongoal elo ena talekusendamo ubukumo ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. 9Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.10Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, 11(nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Wo akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa pali ena?12Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, 13kabili akokongwesha indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifya muselu.14Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. 15Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa pali ena?16Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. 17Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine ena akoikala.18Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi kabili no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membu shakwe.19Nomba webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! 20Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pa mwine.21Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. 22Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyo acita.23Bushe nebo ndasekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ati alekuba no mweo?24Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu isho acilile.25Lelo webo ukolanda ati, ;'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutiak, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? 26Uluntu umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akofwila mu mampulu aya alikucita.27Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe 28Pantu ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elo takofwa.29Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshila shenu isho ishishaba no mulinganya. 30Eico nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshila shakwe, we ng'anda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu pali mwebo.31Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? 32Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba nomweo!"

Chapter 19

1"Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. 2Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. 3eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. 4Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo ca Egupto.5Eluntu alimwene ukwebati nolo nalelolela ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. 6Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, alipeye abantu, 7Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo. 8Lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitungu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. 9Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa, pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwa Israeli.10Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. 11Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisambo yaciko.12Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. 13Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala ne cilaka.14Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - ulo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa bulanda."

Chapter 20

1Caishile mumwaka wakulenga cine lubali, pa bushiku bwekumi ubwa mwenshi wa cisano, ukuti abakalamba bamu Israeli baishile kukufwaya Yaweh nokwisa kwikala pantanshi yandi.2Eluntu ishiwi lyakwa Yaweh lyaishilekwisa kuli nebo, uklanda ati, 3'' We mwana mwaume wa muntu, landa kubakalamba bamu Israeli elo nokulanda kuli bena ati, ''Shikulu Yaweh alanda ifi ati: Bushe mwaisa kukufwaya nebo, ifyo nebo naikala, nshakesekufwaikwa kuli mwebo! \_uku ekulanda kwakwa Yaweh.'4Bushe ukesakubapingula? Bushe ukesakubapingula , we mwana mwaume wa muntu? Leka beshibe ifyabunani fyabashibo. 5Landa kuli bena ati, 'Shikulu Yaweh alanda ifi ati: pabushiku ubo nasalile Israeli nokwisakwimya ukuboko kwandi kukulapa umulapo kubalupwa bang'anda yakwa Yakobo, elo naishilekulenga nemwine ukwisakwishibikwa kuli bena mu calo ca Egypti, uluntu naimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli benu. Naishilekulanda ati, '' Ninebo Yaweh Lesa wenu''\_ 6Pali bulya bushiku naishilekwimya ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukuti nkesakubafumya calo ca Egypti nokwisakubatwala mu calo ico nabasalile icalekupongolola umukaka no buci ; cali ica icacila ubune pafyalo fyonse.7Naishilekulanda kuli , ''Lekeni cilamuntu apose ifintu ifishayana ukufuma pantanshi ya menso yakwe notulubi twamu Egypti. Mwilailenga mwebena abakukowela; Ninebo Yaweh Lesa obe.''8Eico balinjalukile elo tabalefwaya nokumfwa kuli nebo. Cila muntu taposele ifintu ifyabunani ukufuma pantanshi ya menso yakwe nangu ukuleka utulubi twamu Egypti, eico ndelanga kukupongolola kwa cipyu candi pali bena kukufikilisha ubukali bwandi pali bena pakati kacalo ca Egypti. 9Nacitile pakufwaya ishina lyandi pakuti likesekusebana mu menso yanko isho balekwikalamo.Nebo naishilekuilenga ukwishibikwa kulibo, mumenso yabo, pakubafumya mu calo ca Egypti.10Eico naishilekubafumisha kunse ya calo ca Egypti elo nokwisakubaleta mumatololo. 11Eluntu naishilekubapa amafunde elo nokwisakulenga ifipope fyandi ukwisakwishibikwa kulibo, pakuti umuntu nga afikonka akekala. 12Kabili nalishilekubapa amasabata yandi ngecilangililo pakati kandi nabo, pakuti bena beshibe ukuti nebo nine Yaweh uubalenga ukwisakuba abamushilo.13Lelo ing'anda yakwa Israeli ilimpondokele mumatololo. Tabaleenda mufipope fyandi; icilingile, bakana ubupingushi bwandi, ifyo umuntu engekalanga nga afikonka. Balisebenye amasabata yandi apakalamba , eico nalandile ati mpongolole icipyu candi palibo mumatololo kukubapelesha. 14Lelo naishilekucita peshina lyandi pakutila lisebana mu menso yanko, ishamweneko uko nabafumishe ku Egypti.15Eico nebo nalishilekwimya ukuboko kwandi kukulapa umulapo kulibo mumatololo nhsakesekubaleta mu calo ico nabapeela, icalo icifumfumuna umukaka no buci, icali icacila ubune pa fyalo fyonse. 16Nalapile ifi pamulandu balikene ubupingushi bwandi elo tabenda mufipope fyandi, elo balisebenye na masabata yandi, ico imitima yabo yendela mutulubi twabo. 17Lelo amenso yandi yalekubacingilila ku mampulu yabo elo nshabalofeshe mumatololo.18Naishilekulanda ku bana babo mumatololo ati, ''Mwilakwendela mufipope fyaba shinwe, nangu ukusunga amafunde yabo nangu ukuikowesha ku tulubi twabo. 19Ninebo Yaweh Lesa wenu, endeni mufipope fyandi; Sungeni ubupingushi bwandi elo nokufilama. 20Sungeni amasabata umushilo pakuti yakesekuba icishibilo pakati ka mwebo na nebo, pakutila mwishibe ukuti ninebo Yaweh Lesa wenu.''21Lelo abana baume babo nabana banakashi babo balishilekumpondokela . Tabaleenda mufipope fyandi nangu ukusunga ubupingushi bwandi, efyo umuntu engaba no mweo nga afikonka. Nabasalula amasabata yandi, eico ndelanga kukupongolola kwa cipyu candi palibo kukufikilisha ubukali bwandi mumatololo palibo. 22Lelo naishilekufumyapo ukuboko kwandi nokwisakucita pa mulandu weshina lyandi, eico talisalukilwe mumenso yanko ishamwene uko naishilekumya abena Israeli.23Nebo palwandi naishilekwimya akanwa kandi kukulapa kulibo mumatololo, ukuti mbapashile munko elo nokwisakubasanganishisha mu fyalo. 24Naishilekucita ifi ico tabalekukonka ubupingushi bwandi, elo kabili balikene ifipopo fyandi. Amenso yabo yaloleshe pa tulubi twabashibo.25Eluntu nakabili naishilekubapa ifipope ifitaaliifya bune,no ubupingushi ubo bashingekalilamo. 26Naishilekubalenga ukuba abakulamba ukupitila mufyabupe fyabo-balekupanga icelambo cebeli lyonse ilyamwifumo no kubalenga bapite mumulilo - ico ndebesushsamo no kupapa pakuti beshibe ati ninebo Yaweh!'27Eico, wemwana mwana mwaume wamuntu,landa kubang anda yakwa israeli no kulanda kuli bena ati ,shikulu yawe alanda ifi; muli ifi nabashinwe nabo bala-mpontela uluntu bali abakubula icetekelo. 28Uluntu naishilekubaleta mu calo ico nalapile ukwisa kubapa, elo nalyonse ilyo babona ulupili ulwakulepa elonecimuti icakulelema, balekupela amalambo, balekunkalifya ku mitulo yabo, elo balekoca nefya cena cabune nokwisakuitila imitulo yabo iyakunwa. 29Eluntu naishilekulanda kulibo ati, ''Cindo ishi ncende ishapamulu isho muletako imitulo yenu? '' Eico ishina likutwa Bama ukufika kuli buno bushiku.'30Eico landa kubangánda yakwa Israeli ati, 'Shikulu Yaweh alanda ati: Nindo muleilengela mwebene ukuba abakulamba nemibele yaba shinwe? Eico nindo mulecitila nga ababulalelale, ukufwaya ifintu ifyabunani? 31Uluntu mwasumbula ifyabupe fyenu \_uluntu mwalenga abana baume benu ukupita mumulilo\_ kuli buno bushiku muleikowesha no tulubi twenu tonse . Eico nindo nalamilekela ukwipusha nebo, mwebang'anda yakwa Israeli? Ngefyo naikala\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_ Nshakamileke ukunjipusha. 32Itontonkanyo ilipangwa mumatontonkanyo yenu talyakesekucitika. Mwebo mulanda ati, ''Lekeni tube ngenko shimbi, nge mikowa mu fyalo fimbi abashinshimuna ifimuti elo na mabwe.''33Ngefyo naikala\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh\_Nindo kutambulula pali mwebo ukuboko ukwakukosa, ukuboko ukwakufunguluka, elo necipyu icikesakupongolokela pali mwebo. Nkesakumifumyamo mu bantu bambi nokwisakumikolonganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinemo. 34Nkesakucita ifi nokuboko ukwamaka elo necipyu eco nkesakupongolola. 35Eluntu nkesakumitwala mumatololo yabantu, elo kulya nkesakumilubulwisha amenso na menso.36Ifyo naishilekupingula bashinwe mumatololo yamu calo ca Egypti, efyo nkesakumipingula \_ uku ekulanda kwakwa Yaweh. 37Nkesakumilenga ukupita munshi ya nkonto yandi elonkesakumikuta ababa abakonka ififwaikwa kufipangano. 38Nkesakusakula muli mwebo bacisanguka elo nabo abatalama. Nkesakubafumya mu calo umo baikala nga abalebeshi, lelo tabakesekwingila mu calo cakwa Israeli. Eluntu mukesakwishiba ati ninebo Yaweh.39Eico kuli mwebo mwebang'anda yakwa Israeli, Shikulu Yaweh alanda ifi: cilaumo pali mwebo aye kutulubi twakwe. Tushinshimuneni nga mwakana ukumfwa kuli nebo, lelo tamwakesekusebanya ishina lyandi ilyamushilo ku fyabupe fyenu elo notulubi twenu.40Pantu palupili lwandi ulwamushilo , palupili ulutali ulwa Israeli\_uku ekulanda kwakwa Shikulu Yaweh\_ bonse abang'anda yakwa Israeli bakesakumpepa kuli cilya calo . Nkesakuba uwakusekelela kukufwaya imitulo yenu kulya, elo kabili nefisabo fyantanshi ifyamusangulo wenu na fyonse ifya mushilo. 41Nkesakumisumina ngefyacena ca bune uluntu nkesakumifumya mu bantu na bantu nokwisakumikolonganika ukufuma mufyalo umo mwasalanganina.Nkesakuilanga ngo mupashi pali mwebo pakuti inko shibone.42Eluntu, uluntu nkesakumileta ku calo ca Isreali, ukuya ku calo naishilekwimya kwandi kukulapa ukupela kuli bashinwe, mukeshiba ati ninebo Yaweh. 43Kulya ekomukesakukuta kukwibukisha imibela yenu neficitwa fyenu fyonse pafyo mwalekuikowesha mwebene, elo mukesakuisula mwebene mumenso yenu pali fyonse ku ficitwa fyenu ifyabubi ifyo mwacita. 44Eico mukesakwishiba ati ninebo Yaweh uluntu nkesakucita ici kuli mwebo pa mulandu weshina lyandi, elo tepamulandu wa ficitwafye ifyakubipa, elo tepamulandu wa micitile yenu iyakubipa,mwebang'anda yakwa Israeli\_uku ekulanda kwakwa Shikulu Yaweh.'''45Eluntu ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kuli nebo ukwisakulanda ati, 46''Wemwana mwaume wa muntu, lolesha icinso cobe kulubali lwafyalo fya kukapinda kakukulyo, nokwisakulanda kukapinda kakukulyo ; sesema kumutengo waku Negvi. 47Landa kumutengo waku Negvi ati, 'Ukukulanda kwakwa Yaweh \_shikulu Yaweh alanda ifi: Boneni nkesakukosha umulilo pali mwebo. Ukesakoca icimuti conse icakuma pali mwebo. Ulubingu lwa mulilo talwakesekushima nakalya; ifinso conse ukwisakufuma kukapinda kakukuso ukwisakuya kukapinda kakukulyo fikesakupya.48Eluntu umuntu onse akesakubona ukwebati nebo ninebo Yaweh uluntu nebo nkesakwasha umulilo, elo tawakesekushima.''' 49Eluntu naishilekulanda ati, ''Alasi! Shikulu Yaweh , balelanda pali nebo ati, 'Bushe ena temilumbefye alanda?'''

Chapter 21

1Eluntu ishiwi lyakwa Yaweh lyaishilekwisa kuli nebo, ukulanda ati, 2''We mwana mwaume wa muntu, losha amenso yobe ku Yerusalemu, nokulanda ku ncende shamushilo; sesema ku calo ca Israeli. 3Landa ku calo ca Israeli ati Yaweh alanda ati: Bona! nimitaluka! nkafumya ulupanga lwandi lukafuma mu citubo ca luko nokubaputula bonse umuntu umulungami no muntu uwabufi ukufuma kuli mwebo!4Pakuti nkabaputule bonse abakulungama elo ne mbifi ukufuma kuli webo, ulupanga lwandi lukesakufuma mu citubo caluko pa bantu bonse ukufuma kukapinda ka kukuso ukwisakuya kukapinda kakukulyo. 5Eluntu abantu bonse bakesakwishiba ati nebo , Yaweh nimfumya ulupanga lwandi mu citubo caluko. Talwakabwelelemo nakabili!'6Na webo, we mwana mwaume wa muntu, utende ngokufunika umusana obe! Mukutenda kwa bukali pantanshi ya menso yabo! 7Eluntu cikesakutitika ico bakesakukwipusha ati,' Bushe nipamulandu wanshi webo uletendela? uluntu ukesakulanda ati, 'Nipamulandu wambila iileisa, pantu umutima onse ukalatunta,nokuboko konse kukesakutompoka no mupashi onse ukesakututuma, elo nekufi lyonse likesakufumya nga amenshi. Bona! cikoisa elo cikesakubelelela ififine!\_ uku ekulanda kwakwa Yaweh.'''8Uluntu icebo cakwa Yaweh caishilekwisa kuli nebo, ukulanda ati, 9''Wemwana mwaume wa muntu, sesema elo nokulanda ati, 'Shikulu alanda ifi: ''Ati: Ulupanga! Ulipanga! lukesakunonwa elo nokuwamishiwa!10lukesasakunonwa pakuti lukesakuba mukwipaulula kukalamba! lukesakuwamishiwa pakuti lukesekuba ngomwele wankuba! Bushe tulesekelela munkonto ya mwana mwaume wandi? ulupanga ulukesakwisa lwapata ifi fyonse ifyankonto! 11eico ulupanga luleisakupelwa kukuwamishiwa, elo kukulufumbata mukuboko! ulupanga lulitwile elo luliwamishiwe elo lu luleisakupelwa mukuboko kwauleipaya!'''''12Kuta pa bwafwilisho nomusowa , we mwana mwaume wa muntu! pantu ulo ulupanga lulishile pa bantu bandi! luli pa ntungulushi shonse ishamu Israeli. Nomba baliposelwe kulupanga na bantu bandi. Eico uma ulupi petanta lyobe! 13Pantu luleeshiwa, lelo cindo cikesakucitika inkonto nga baikana? ukuekulanda kwakwa Yaweh.14Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema elo ume namaboko yobe yabili pamo, pantu ulupanga lulesansa nangu inshita yabutatu! ulupanga lwakutampilapo kukwipaululula, lupanga lwakubatungaula konse!15Pakuti imitima yabo isunguluke nokufusha impendwa yabalewilamo, ndeisakubika ulupanga pakwipaulula pa minshi shabo shonse. Alale! capangwa kwati kubyasha kwakalumba, ulukalekulolela ukwipaulula. 16Webo, ulupanga ! uma kukulyo! uma kukuso! Kabiye uko icinso cobe cipilibukile. 17Pantu nebo nkatota amaboko yandi elo nkesakuleta ubukali bwandi kukutusha! nebo, Yaweh, nalanda ici!''18Icebo cakwa Yaweh caishilekwisa kuli nebo nakabili, ukulanda ati, 19''Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, bika inshila shibili isha lupanga lwa mfumu yamu Babiloni ikesa. Inshila shibili shikatampila mu calo cimo cine, elo necipampa cikesakubatungulula ku musumba. 20Langa inshila imo kubashilika bamu Babiloni ukwisa ku Rabba, umusumba wabena Ammoni. Langa naimbi kukutungulula abshilika baku Yuda elo nomusumba wa Yerusalemu, uwakuwamishiwa.21Pantu imfumu yaku Babiloni ilesakwiminina pamampatu yanshila , apakumanina imisebo, kukufwaya ulubuko. Ena akesakusunkanya imifwi nokwisakwipusha intunga ukufuma kutumilungu tumbi elo yena ikesakulengula ilibu. 22Mukuboko kwakwe ukwakukulyo mukesakuba ulubuko pa bamu Yerusalemu, kukubikapo ifyanso fyabulwi pali ico, kukwisula akanwa kakwe kukukanya icimfulunganya kukubilikisha ukulila kwa bulwi, kukubika ifyanso fyabulwi pa mwinshi, kukukuula icakuninapo, nokwiba icilindi icakulepa. 23Cikesakumoneka icabula umulimo mumenso yaumo mu Yerusalemu, abo balapile umulapo ku bena Babiloni! Lelo imfumu ikesakwibukisha ububi bwabo kukubakanda!24Eico shikulu Yaweh ala ici ati: Pantu nalenga ifilubo fyenu ukwibukishiwa , ukulenga ifyabumpula mafunde bwenu ukusokoloka , pakuti yonse imicitile yenu ne membu shenu shimonwe\_ pantu mwebo mwaishilekucita ici mukesakupiitwa mukuboko .25Pamo nga webo, wentungulushi imbifi iyakukowela yamu Israeli, uyo ubushiku bwakukandwa bwafikila, na weo inshita yakucita amampulu naipwa, 26Shikulu Yaweh alanda ici kuli mwebo ati: fumyako icitebo nokufwala icisote cabufumu! ifintu tafyaisekuba cimo cine! imyeni ababa panshi nokucefya abasansabikwa! 27Webonaushi! webonaushi! nkesakuconaula! tacakesekubwekeshiwapo mpakafye uwasalwa kukuba kubupingushi.28Eico webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema elo nokulanda ati, ' Shikulu Yaweh alanda ifi kubantu bamu Ammoni ukulola kukusebana kwabo ukukesakwisa: Ulupanga, ulupanga lwasomonwa! Lulinonenenwe kukwipaulula pakuti lonaule, eico cikesakuba kwati kubyasha! 29Ilyo bakasesema ifimonwa ifyakubulamo nangu kamo pali webo, ilyo bacita ifii pakubepa kuli webo, ulu lupanga lukesakuba pamikoshi yambifi isho ishilinokwipaiwa , ubo bushiku bwakukandwa bwafika nenshita yamampulu ili nokwisakupwa.30Bwekesha ulupanga mucikwama caluko. Muncende wabumbilwe, mu calo watuntukile, Nkesakukupingula webo! 31Nkesakupongolola ubukali bwandi pali webo! Nkesakukosha umulilo wa cipyu candi pali webo nokwisakukubika mukuboko kwabaume abakubula ukutontonkanya, abakucenjelakukonaula!32Ukesakuba inkuni pa mulilo! Umulopa obe ukesakuba mukati ka calo. Tawakesekwibukishiwa webo, pantu nebo, ne Yaweh nalanda ifi!'''

Chapter 22

1Eluntu icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, ati, 2''Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, bushe tekuti upingile? Bushe tekuti upingile umusumba wa mulopa? Lenga ukuti ifya muselu fya uyu musumba fishibikwe. 3Ufwile ukulanda ati, 'Shikulu Yahweh alandile ifi: Uyu emusumba uusumya umulopa mukati kauko pakuti inshita ya uko ingesa; musumba uupanga utulubi ku kuikowesha uwine.4Uli uwamilandu ku mulopa wa sumya, wlo kabili uliikoweseshe ku tulubi uto wapanga. Ulipalamike ne nshiku shobe mupepi, elo ne mpela ya myaka yobe ilifikile. Eico na lakulenga ukuba uwasebana ku nko elo ica kusekwa ku nko shonse. 5Bonse abo ababa mupepi elo nabo ababa ukutali na webo bali no kukupumya-we musumba uwakukowela-we waisebanya konsefye umusumba wa fimfulunganya.6Bona! Bakateka ba mu Israeli, cila umo na maka yakwe, bali shile kuli we ku kusumya umulopa. 7Mukati kobe we musumba abafyashi abaume na banakashi tabapelwa mucinshi, elo kabili abeni baba abatitikishiwa mukati kobe. Balacusha abana ba nshiwa elo na bamukamfwilwa mukati kobe. 8Ulisulile ifya mushilo fyandi elo tausakamana na ma Sabata yandi. 9Abaume ba bunkalwe balishile muli webo pakuti balekusumya umulopa, elo balya ifya malambo pa mpili. Bacita ifya bunake mukati kobe.10Muli webo abaume ba fimbula pa bwamba bwa ba wishi. muli webo bapatikisha no kulala na bana mayo abali ku mweshi. 11Bashitata ba cita ifya muselu ka bakashi ba bena mupalamano wabo, elo bashitata bacita ifya nsoni ku balokashi babo ifya ku kowela, bashitata basendama na bankashi shabo-abana banakashi bafyalwa kuli bashibo-ifi fyonse fikacitika mukati kobe. 12Abo bashitata bapela amafisa kanwa mukati kobe basumya umulopa elo nobe ulitemenwe uko bakongwesha bakaloba no kulindishapo nsonsela umukulu nganshi, elo kabili ulonawile na bena mupalamano bobe ku kubatitikisha, elo ulindabile no kundaba neo-uku ekulanda kwa kwa Yahweh.13Bona! Nakunta ku maboko yandi pakubulwa bucishinka muli webo ubo wakwata, elo no kusumya kwa mulopa ukuli mukati kobe. 14Bushe umutima obe ukashipa, bushe amaboko yobe yakakosa mu nshiku isho nebo palwandi nka kukanda? Nebo, ne Yahweh, nine nkolanda ifi, elo no kucita ici. 15Eico nebo, nkamipashila mukati ka mishobo elo no ku musalanganishisha monse muncende. Muli iyi nshila, no kupwisha ukukowela kobe ukufuma muli webo. 16Eico uli no kuba uwakukowela mu menso ya mi shobo yonse. Eluntu ukeshiba ukuti ni nebo Yahweh.17Nakabili icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, ukulanda ukuti, 18''Webo we mwana mwaume wa muntu, aba ng'anda ya kwa Israeli baba ifinangnwa kuli nebo. Bonsefye bali nga filya fishala ku kumukuba panuma ya kwengulula elo na iceba, elo na ilata elo no mutofwe mukati kenu. Bakaba kwati finangwa fya silfere ifishala mwilungu pa numa ya kwengulula. 19Eico Shikulu Yahweh alanda ifi, 'Pantu mwebo bonse mwaba kwati finangwa, eico, boneni! Ndi no ku mikolonganika pakati ka Yerusalemu.20Nga filya abantu bakolonganika silfere, umukuba, icela, umutofwe elo ne lata elo no kufibika mwi lungu ku kufyengulula, elo bakoshapo no mulilo pakuti fisunguluke, efyo na nebo nka mikolonganika mu bukali bwandi elo no bukali bwandi, elo nka mubika mulya mwine no ku misungulula. 21Ndi no kumikolonganika elo no ku miposapo umulilo wa mu bukali bwandi, elo muli no kusunguluka mu kati kauko. 22Nga fintu umukuba usunguluka mwi lungu, na mwebo muli no kusunguluka mukati kanko, elo muli no kwishiba ukuti nebo, Yahweh, ndipongolwele ubukali bwandi pali mwebo!'''23Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, ukulanda ati, 24''We mwana mwaume wa muntu, landa kuli uyu musumba, ''Uli calo icishasangululwa. Umushaba imfula pa bushiku bwa bukali. 25Kwaliba ukutakanya ku bakalamba mukati kauko, kwati nifilya inkalamo ibuluma iikotakanya inama. Bonaula imyeo ya bantu elo no kupoka icuma icaluma umutengo; balenga abengi ukushala ba muka mfwilwa mukati kauko.26Bashimapepo bonaula amafunde yandi, elo basusha ne fya mushilo fyandi. Elyo tabalekanya pakati ka fya mushilo elyo ne fishili fya mushilo, elo kabili tabafunda ubupusano bwaba pakati ka ksaungululwa no kukana sangululwa. Bafisa ifinso fyabo ku ma Sbata pakuti ta bancindike mu kati kabo. 27Abakalamba ababa muli uyu musumba baba kwati mimbulu iikotakanya inama. Bapongolola umulopa elo no konaula imyeo, pakuti banonkelepo ubunonshi bwa nsoni. 28Ba kasesema baiko nabo tabalanda ifishinka ba bashinga impemba; babona ifimonwa fya bufi elo no kusobela ifya bufi kuli bo. Balanda ati, ''Shikulu Yahweh efyo alandile ifi uluntu Yahweh tefyo alandile.29Abantu ba mu calo bacita ulufyengo ukupitila mu bupupu, elo balacusha abapina elo na babusu, elo no kutitikisha abeni ukwabula umulinganya.30Eico nali kufwaya umuntu ukufuma muli bo uwakuti enga kula icibumba elo no ku talamina ku cinso candi mu cifulo ca calo pakuti ni conaula, lelo ntasangilepo nangu umo. 31Eico ndi no kupongolola icipyu candi pali bo. Ndi no kubapwisha ku muli wa cipyu candi elo nkabika imibele yabo pa mitwe yabo-ifi efyo Shikulu Yahweh alanda.'''

Chapter 23

1Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aliti, 2''We mwana mwaume wa muntu, kwali bana mayo babili, abana abanakashi bakwa na mayo umo. 3Bali kucita ubuule mu calo ca Egypto mu nshita ya bukashana bwabo. Bali kucita ubuule kulya. Amabele yabo yali kutoneshiwa elo ne fisungu fyabo baposele kulya kwine. 4Amashina yabo ni aya Ohola-ewali umukalamba-elo Oholiba eali umwaice. Eluntu baishile kuba abakashi bandi elo no kufyala abana baume elo na bana banakashi. Amashina yabo yalola umu: Ohola emukuti Samaria, elo Oholiba lyalola mukuti Yerusalemu.5Lelo Ohola ena wa twalile ukucita ubuule nangula ali umukashi wandi; abikile ukutemwa kwakwe ku baume bambi, ku bena Asiria abali kuteka, 6abalashi abali kufwala ifya makumbi makumbi, elo na kuli ba cilolo wabo, abo abali abakukusa elo ne fyali ifya bune, bonse bashitata ba kwendela pali baka balwe. 7Eico waipele kuli bo ku kucita ubuule kuli bo, kuli bonse abaume abacindami abena Asiria, elo no kuikowesha umwine eka kuli abo bonse abo walikucita nabo ubuule-elo na kutulubi twabo tonse.8Pantu tashile umusango wa buule ubo ali kucita mu Egypto, uluntu bali kulala naye ulo ali umukashana, uluntu bali ku mutonya insota sha bukashana bakwe elo no kupongolola bu cilende bwabo pali ye. 9Eico nali mupele mu minwe yabo atemwa, na mu minwe ya bena Asiria abo alikucitako ubuule. 10Balimufulile no kumusha ubwamba, basenda abana baume elo na bana banakashi bakwe, no ku mwipaya ku lupanga, elo aishile kuba cintomfwa pa banakashi ba nankwe, eico bali ku mulandapo.11Inkashi mbiye Oholiba alibweneko ifi, lelo wena alicililepo ubuule ukucilishapo ukucila nkashi mbiye. 12Aipeleshe ku bena Asiria, abalashi elo ne ntungulushi sha fita abalikufwala ifya bune, abali abaume bali kwenda pali baka balwe. Bonse bene bali abakukosa, abaume babune. 13Naishile kubona ukuti aliikowesha. Alifye cimo cine ne nkashi mbiye14Eluntu ubuule bwakwe bwalikwilakofye pa ntanshi. Wa bona na baume abashilwa pa fibumba, ifipasho fya bena Kaludea ifyo balengele mu fya ku kashika, 15balikufwala imishipi mu misana yabo, ne nsalu isha pombwa mu mitwe yabo. Bonse bene balikubonek nga bashilika ba pa maceleta, abapala abena Babiloni, abo ici fyalilwa cabo ca ku Kaludea.16Nga abonafye ku menso yakwe, awe alabakumbwa, eico alatuma ne nkombe ku Kaludea kuli bo. 17Eluntu abena Babiloni nabo balaisa kuli ye ku busanshi bwa kutemwikwa, elo no ku mukowesha ku buule bwabo. Pafyo wa citile wali uwakowela, eico alifumineko kuli bo ku batendwa18Uluntu alikulangisha imicitile ya buule bwakwe elo no kufimbula pa bwamba bwakwe, nalimutendelwe, nga fintu na tendelwe inkashi mbiye. 19Eluntu acilishepo ubuule bwakwe nga aibukisha inshiku sha bukashana bakwe, umuntu ali iule mu calo ca Egypto.20Eico aipeleshe ku maule yakwe, abo imibili yabo yali kwati ya mpunda, elo abali kuitulula ifya bufyashi fyabo kwati ni baka balwe. 21Ifi efyo we Oholiba walikucita ifya nsoni mu bukashana bobe, uluntu abena Egypto bali ku kupampamya elo no kutonya insota sha ku mabele ya bukashana bobe.22Eico, Oholiba, Shikulu Yahweh alanda ifi, 'Bona! Nka kwimisha amaule yobe. Abo abo watendelwe, nkabaleta ku kukwimina ukufuma mu ncenee shonse: 23abena Babiloni elo na bena Kaludeea, abena Pekodi, abena Shoa, elo na bena Koa, elo na baonse abena Asiria pamo pene, abakosa, abaume babune, abeminishi elyo na bakalamba ba bashilika, aba bonse bali abaume abacindami kabili intungulushi, bonse bene bali kwendela pali bakabalwe.24Bali no kwisa kutalama ne fyanso, elo kabili ne bumba ilikalamba ilya bantu. Bali no kuba ne fisolelo ifikulu, ifisolelo ifinono, elo ne fimpompo bali no ku kwimina no ku kushinguluka. Ndi no kubapela akashita ka ku kukanda, elo bali no ku kukanda mu micitile yabo. 25Pantu ndi no kubika akanwa ka cipyu candi pali webo, elo bali no kucita icipyu calo pali webo. Ba kateta imyona yobe elo na matwi no kusenda abana baume bobe elo na bana banakashi, elo na bakapusaka bali no kocewa mu mulilo.26Bali no kukufula ifyakufwala elo no kusenda fyonse ififwalo fyobe ifya bune. 27Eico ndi no kupwisha imisango yobe iya nsoni ukufuma kuli webo elo ne micitile yobe iya buule ukufma calo ca Egypto. Tawakenye na menso yobe nangu kufuluka, elo tawakatale awibukusha Egytpo na kabili.28Pantu Shikulu Yahweh alandile ifi, 'Bona! Ndi nokukupa mu maboko yabo webo wapata, nkakubwesesha mu maboko yabo watendwa. 29Bali no kucita kuli webo mu lupato; bali no kutapa fyonse ifyo waba nafyo elo bakakusha ubwamba elo ukwabula nangula cimo, elo no bwamba bobe tabwakafimbwepo cikaba nga filya calikuba ulo waintumpile mubulalelale bwa buule bobe.30Ifi fintu no kucitika kuli webo nga kwi ule, ku fyalo ifyo walikucita nabo ubuule kubo waikowesesheko ku tulubi twabo. 31Ulikonkeleshe imibele ya nkashi inobe, eico ndi no kubika ulukombo lwa kukandwa mu maboko yobe.'32Shikulu Yahweh alandile ifi, ''Uli no kunwa ulukombo lwa nkashi inobe ulwa kufonka elo ulukulu. uli no kuba ica kusekwa elo ukawelwa akaeele-ulu lukombo mwaba ifintu ifingi.33Uli no kwisulamo ukukolwa kolwa elo no bulanda, ulukombo lwa masakamiko elo no boni. Ulukombo lwakwa nkashi mubiye Samaria. 34Uli no kulunwa elo no kupwisha; eluntu uli no kulutoba elo no kulepula amabele yobe no tumpimfya. Pantu nebo ndilandile ifi-uku ekulanda kwakwa Yahweh.'35Eico, Shikulu Yahweh alandile ifi, 'Pantu ulindabileko elo no kumposa nebo kunuma yobe, nobe wine uli no kupitamo mu micitile yafya nsoni elo ne fya buule.'''36Yahweh alandile kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, bushe uko ukopingula Ohola elo na Oholiba? Kanshi webo be baule pa fya muselu fyabo, 37pantu bali kucita ubucende, elo kabili balikwete umulopa mu minwe yabo. Bali kucita ubucende no tulubi twabo, elo kabili bakopisha na bana baume babo mu mulilo, nga ifyakulya fya tulubi.38Eluntu bakonkanyapo ukulacita ifi kul nebo? Balikowesha no mwa mushilo mwandi, elo kabili pa bushiku bumo bwine balisulile na ma Sabata yandi. 39Pantu uluntu basakaula abana babo no kubapa ku tulubi twabo, eluntu bakoisa mu cifulo candi ica mushilo pali bulya bwine bushiku mu kukowesha! Eico bona! Ifi efyo bacita pa kati ka ng'anda yandi.40Walitumine abaume bane abo abasihile ukufma ukushailepela, kuli abo inkombe shatuminweko-nomba bona. Mucishinakfye balishile, pali abo balisambile, ba penta na menso, bafwala ne fya kufwala fya mutengo. 41Uko ekowaikele na pa busanshi ubwa bune elo na pe tebulo ilyabikilwe ku ntanshi yenu epo mwebo mwabikile ububani elo na mafuta yandi.42Eico icongo ca bantu ba congo cali mushingulwike; ukukapofye na baume ba misango yonse, pamopene na bacakolwa bal baletele ukufuma mu matololo, elo babika na makosa ku maboko yabo elo ne fitebo ifya bune ku mitwe yabo.43Eluntu natile pwala mwanakashi uyo uwaonaika ku buncende, 'Nomba balatwalila ukumubomfya, elo ena efyo aba kuli bo.' 44Efyo balikuya kuli ye, nga fintu abaume baya kwi ule, na muli uyu musango emo balikanya kuli Ohola elo na Oholiba, banakashi ba bucisenene. 45Lelo abaume abalungami bali no kucita ubupingushi elo no ku balimuna nga abacende, elo kabili bali no kubakanda pafyo bali kusumya umulopa, pantu ba cende elo no mulopa uli ku maboko yabo.46Eico Shikulu Yahweh alandile ifi: Ndi no kubemusha ibumba no ku bapela icintinya elo no kutapa ifyuma fyabo. 47Eluntu ilyo ibumba lili no kubatoba amabwe elo no kubaputaula ku mapanga yabo. Bali no kwipaya abana baume elo na banakashi elo no kubocela mayanda yabo.48Pantu ndi no kufumyapo imbele ya nsoni mu calo elo no kuasalapula bonse bana mayo epakuti bekabweshapo ukulacita nga ama ule na kabili. 49Eico bal no kumukanda pa mibele ya nsoni yenu. Muli no kukandwa pa lubembu lwenu ulwa kupepa utulubi, elo na muli iyi nshil muli no kwo shiba ukuti ni nebo Shikulu Yahweh.''

Chapter 24

1Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli nebo mu mwaka wakulenga pabula, mu mwenshi wakulenga ikumi, elo mushiku bwakulenga ikumi, ukuti, 2''We mwana mwaume wa muntu, ilembele we mwine ishina lya buno bushiku, ubushiku ububwine, pa bushiku ububwine imfumu ya Babiloni ilisakamike Yerusalemu.3Eico landa ipinda pali iyi ng'anda ya luba, ipinda. Landa kuli bo ati, 'Shikulu Yahweh alanda ifi: Bikeni impoto yakwipikilamo. Ibikeni elo nokupongolwelamo amenshi. 4Kolonganikeni utupimfya twa fyakulya mu li yena, konse akapimfya akabune- itanta elo ne cipeya- elo isushamo na mafupa. 5Senda icisuma ukufuma mu mukuni bika amafupa panshi ya ciko. Cilete mukufulumisha elo no kwipika amafupa muli cena.6Eico Shikulu Yahweh alanda ifi: Akalanda ku musumba wa mulopa, impoto iyakwata indalawa mukati elo ne sho indalawa tashakafumine kunse ya ciko. Senda akapimfya elo na kapimfya ukufuma muli cena, lelo wiposa icipendelo muli cena.7Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. Aubikile pe libwe lya kutelela; taupongolwele pa mushili ku kuufimba no lukungu, 8eico cileta ubukali bwa cilandushi cine. Na bikile umulopa wakwe pe libwe lya kutelela pa kweba ati wi ngafimbwapo.9Napalico, Shikulu Yahweh alanda ifi: akalanda ku musumba wa mulopa. kabili nkakusha ukulonanganika kwa nkuni. 10Bikeni pamo inkuni elo no kwasha umulilo. Ipikeni inama bwino elo nsakanyenimo ifyakununkila elo lekeni amafupa yapishe sana.11Eluntu bikeni impoto pamalasha ya ciko ayakubula nangu kamo, pakwebati mwi ngakafya elo no koca icela ca ciko, pakwebati ukukowela kwa ciko mukati ka ciko cikasungulike, indalawa sha ciko shikapye.' 12Alishile kuba uwakunaka pamulandu wa kubembesha kwakwe, lelo indalawa shakwe tashafumina kunse ku mulilo.13Amano yobe ayamuselu yali mu kukowela kobe. Pantu nalyeseshe ukukusangulula lelo takasangululwe ukufuma mu kukowela kobe, takasangululwe na kalya panka kesaushiwmo ubukali bwandi pali webo.14Nebo ne, Yahweh ndicilandile, elo nkacicita. ntakaleke nengula ukutusha ukufuma kuli cen. Ngefyo imibele yobe yali, elo ngefyo imicitile yobe, ikakupingula!-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.''15Eluntu ishiwi lyakwe Yahweh lyaishile kwisa kuli nebo, ukuti, 16''We mwana mwaume wa muntu! Nona, nkosenda ukukabila kwa menso yobe ukufuma kuli webo ne cikuko, lelo taufwile ukulila nangula ukulosha, elo iminsoshi yobe taifwile uku kunkuluka. Ufwile ukuteta umutalalila. 17Taufwile ukuya pa cililo ca wafwa. Kaka umushipi obe pali webo elo bika indyato shobe kumakasa yobe, lelo wifimba imishishi yobe nangula umukate wa baume abakolosha pa kulufya abakashi babo.''18Eico nalilandile kuli aba bantu mulucelo, elo no mukashi wandi aishile kufwa mu mucungulo. Mu lucelo naishile ku cita ifyo na konkomeshiwe ukucita.19Abantu baishile kunjipusha ukuti, ''Twebe ifyo ifi fintu fikopilibula, ifintu ifyo ukocita?'' 20Eico naishile kulanda kuli bo ati, ''Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli nebo, ukuti, 21'Landa ku ng'anda yakwa Israeli, Shikulu Yahweh alanda ici: Bona! nkonaula umwakushila mwandi-icilumba ca maka yobe, umo amenso yabekelwa, elo na maka ya mweo obe, elo na bana baume bobe elo na bana banakashi bobe abo washile kunuma bakawa ku lupanga.22Eluntu ukesa kucita ifyo nacita: tawakoce imishishi yobe, nangula ukulya umukate wa baume abakolosha! 23Mucifulo cakuti, ububifi bukaba pa mutwi yenu, elo indyato ku makasa yobe; tawakalile nangula ukulosha, pantu ukasungulika mu mampula yobe, elo cila muntu akateta pa ndume yakwe. 24Eico Esekele akaba cilangililo kuli mwebo, nge fyonse acita mukacita uluntu ici caisa. Eluntu mukesa kwshiba ukuti ni nebo Shikulu Yahweh!'''25Lelo webo, we mwana mwaume wa muntu, pa bushiku na senda itempele lyabo, ico icaba ni nsansa shabo, icilumba cabo, elo ico babona elo nokukabila-elo uluntu na send abana baume babo elo na bana banakashi babo- 26pali bulya bushiku, imbutushi ikesa kuli mwebo ku kumipela ilyashi! 27Pali bulya bushiku akanwa kobe kakesuka ku mbutushi elo ukalanda- tawakabepo tondolo nakabili. Ukuba ciliangililo kuli bo pakweba ati bengeshiba ukuti ni nebo Yahweh.''

Chapter 25

1Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli nebo, ukutla, 2''We mwana mwaume wa muntu, bika icinso cobe pa bantu bakwa Amoni elo useseme pali bo.3Landa ku bantu bakwa Amoni ati, 'Umfweni ishiwi lyakwa Shikulu Yahweh. Ifi efyalanda Shikulu Yahweh: Pamulandu mwalanda ati, ''Ala!'' pa mwa mushilo mwandi uluntu mwaonaikile, elo na pacalo ca Israeli uluntu caonaikile, elo na pa ng'anda yakwa Yuda uluntu baishile kuya muli bunkole, 4eico, boneni, nkomipela ku bantu ku kabanga nge cikwatwa cabo. Bakapanga inkambi pa webo elo no kubika amatenti pali mwebo. Bakalya ifisabo fyenu elo bakanwa umukaka wenu. 5Nkapanga Raba umulemfwe wa ngamila elo na bantu bakwa Amoni impanga ya mukuni. Eluntu mukeshiba ukuti ni nebo Yahweh.6Pantu Shikulu Yahweh alanda ifi: Mulitotele mu mapi yenu elo no kunyanta amakasa yenu, elo no kusekelela no bubifi bonse mukati keni pa calo ca Israeli. 7Eico, Boneni! Nkamiputula na maboko yandi elo no kumipela nge cakonaula kunko. Nkamiputula ukufuma ku bantu elo no kumilenga ukonaulwa ukufuma ukufuma mu fyalo! Nkamyonaula, elo mukeshiba ukuti ni nebo Yahweh.'8Shikulu Yahweh alanda ifi, 'Pamulandu wakwa Moabu elo na Seir alanda ati, ''Boneni! Ing'anda yakwa Yuda ili nga inko imbi.'' 9Eico, boneni,! Nkesula ifibi fyakwa Moabu, ukutampila mu misumba yakwe pa mupaka- ubusuma bwakwa Beti Yeshimoti, Baali Meoni, elo na Kiratamu- 10ku bantu baku kabanga abo abaimina abantu bakwa Amoni. Nkabapela nge cikwatwa pakweba ati abantu bakwa Amoni bekebukishiwa mu nko. 11Eico nkapanga ubupingushi pali Moabu, elo bakeshiba ukuti ni nebo Yahweh.12Shikulu Yahweh alanda ifi, 'Edomu alisendele icilandushi pa ng'anda yakwa Yuda elo alipangile ifibi pakucita ifi. 13Eico, Shikulu Yahweh alanda ifi: Nkaputula Edomu ne minwe yandi elo nkonaula abaume bonse elo ne nama kulya. Nkabapanga icibolya, incende iyalabwa. ukufuma ku Temani ukufika ku Dedani. Bakwa kulupanga.14Nkabika icilandushi pali Edomu ku kuboko kwa bantu bandi Israeli, elo bakacita kuli Edomu ukulingana ku bukali bwandi elo ne cifukushi candi, elo bakeshiba icilandushi candi-uku ekulanda kwakwa Yahweh.'15Shikulu Yahweh alanda ifi, 'Aba Pelishiti balipangile icilandushi no bubi elo ukufuma mukati kabo baishile kwesha ukonaula Yuda kabili elo nakabili. 16Eico ifi efyo alanda Shikulu Yahweh: Boneni! Nkatambalika ukuboko kwandi pa ba Pelishiti, elo nkaputula abena Kereti elo nkonaula abashala abo ababa ku kululamba lwa mu mana. 17Pantu nkapanga icilandushi icilakalamba pali bo no kucita ukupanika ukukalamba, eico bakeshiba ukuti ni nebo Yahweh, uluntu nkapanga icilandushi pali bo.

Chapter 26

1Eico cali ni mu mwaka wakulenga ikumi na umo, mu bushiku bwakubalilapo mu mwenshi, ukuti iishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli nebo, ukuti, 2''We mwana mwaume wa muntu, pantu Tyre alilandile pali Yerusalemu ati, 'Ala! Impongolo sha bantu shilitobekele! Alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu ena ali icibolya.'3Eico Shikulu Yahweh alanda ifi, 'Bona! Ndilikwimine webo, Tyre, elo nkemya inko ishingi pali webo ngefyo bemba emya amaba yakwe. 4Bakonaula ifibumba fyakwa Tyre elo no kubongolola imbpungu shakwe. Nkapyanga ulukungu lwakwe elo no kumulenga ngeribwe lya bare.5Akesakuba incende ya masumbu ku kumya pakati ka bemba, epo ndicilandile-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-elo kesakuba icskonaulwa ku nko. 6Abana banakashi bakwe aba mumpanga bakepaiwa ku lupanga, elo bakeshiba ukuti ni nebo Yahweh.'7Pantu ifi efyalanda Yahweh: Bona, ukufuma ku kapinda ka kukuso nkoleta Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni, imfumu ya sha mfumu, pali Tyre, na bakabalwe elo na maceleta, elo na baume bapali bakabalwe elo na bantu abemngi bakulamba. 8Akepaya abana banakashi bobe mu mpanga. akapanga umulimo uukulu elo no kukula ilampi pa fibumba fyobe elo no kwimya inkwela pali webo.9Akabika utwana twampanga utukali ku kuma pa fibumba fyobe, elo ne fyela fyakwe fikabongolola impungu shobe. 10Bakabalwe bakwe bakaba abengi pakweba ati ulukungu lwabo lukakufimbe. Ifibumba fyobe fikasunkana ku ciunda ca baume ba pali bakabakwe, ifinama, elo na maceleta. Eluntu aingila mu mpongolo shobe, akengila nga baume abaingila mu musumba uo ifibumba fya tobeka. 11Amabondo ya bakabalwe bakwe yakanyantaula onse umusumba. Akepaya abantu bobe no lupanga elo ne fikatilo fyo ifya mabwe ya maka. fikaponena panshi.12Bakakusa ifyama fyobe no kubyala ifya bunonshi bobe. Bakatobaula ifibumba fyobe elo no konaula amayanda yobe ayamutengo. Amabwe yobe, amapulanga yobe, elo ne fisuma fyobe fikaposwa mu menshi. 13Nkalesha icongo ca ni mbo shobe. Iciunda ca filimba fyobe tacakonfwikepo na kabili. 14Nkakupanga ilibwe lya bare, ukuesa kuba incende iyo baposamo isumbu. Tawakakulwe na kabili, pantu, nebo, Shikulu Yahweh ndilandile-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.15Shikulu Yahweh alanda ifi kuli Tyre ati, 'Bushe fifshi tafyakasunkane ne ciunda cakuwa kobe, elo no kuteta kwa filonda fyobe uluntu ukucenwa ukukalamba kwaba pakati kobe? 16Eluntu bakateka ba babemba bakesa kufuma pafipuna fyabufima bwabo elo bakafula imishipi yabo elo nokuposa imingila yabo iyamutengo. Bakaifwika abene no kututuma, bakekala panshi elo no kututuma inshita yonse, elo bakasunguka pamulandu obe.17Bakasumbula ukulosha pali webo elo no kulanda kuli webo, Ifyo webo, abo abaleikala kululamba lwa mumana, balyonawilwe. Umusumba uwaishibikwa uo uwali uwakukosa-cilile nomba ukufuma muli bemba. Abo abali kwikala muli ye balibikile icakutinya pa bene pali cila umo uwali kwikala mu pepi nabo. 18Nomba bakotutuma pa bushiku bwa kupona kobe. Ifishi muli bemba filitinine, pantu tauli mu ncende yobe.'19Pantu Shikulu Yahweh alanda ifi: Uluntu na kulenga umusumba wa muselu, nge misumba shimbi isho ishitaikalwamo, uluntu naimya ifya shika pali webo, elo uluntu amaenshi ayengi ya kufimba, 20eluntu nkakuleta panshi ku bantu banshita yakale, nga bambi abaya panshi mu cilindi; pantu nkakulenga ukwikala panshi apashika pa calo nga umutaikalwa ku nshita ya kukale. Pamulandu waici tawakabwele elo no kutalama mu calo ca ba bomi. 21Nkabika ububi pali webo, elo tawakabepo umuyayaya. Eluntu ukafwaikwa, lelo tawakasangwe nakabili-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.''

Chapter 27

1Nakabili icebo cakwa cakwa Yahweh aishile kwisa kuli nebo, nkulanda ati, 2''Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, bulila Turi ulwimbo lwa bulanda, 3elo ulande kuli Turi, kwaikala pa minshi yapali bemba, umusulushi wa bantu na bantu ku fishi ifingi, shikulu Yahweh alanda ifi kuli webo: Turi, webo wewalanda ati, 'Nebo ndiwabune mukuyemba.4Imipaka yobe yaba mu mipaka ya bemba; baka kula bobe balenga ukuyemba kwa bune bobe. 5Imikupri yaku Seniri eyo bena bakucitilako ifipampa fyonse; bena babula imikeda yaku Lebanoni ku kucitilako umulongoti obe.6Bena balipanga inkafi yobe ukufuma ku mioke yaku Bashani; bena balupangile icipampa cobe ukufuma ku mitashuri ya Cyprus, elo bena bacipangila ku meno ya nsofu. 7Itanga lyobe lyapangilwe ukufuma kushakolokondwe ishapikulwa isha mu Egypto ku kubelamfya lobe; isha kafifi ne shakukashikila ukufuma ku fishi fya Elisha eshalikubomba ukucinga ku bwato.8Abao abali kwikala mu Sidoni namu Arbadi ebaba ba coba bobe; abacenjela baku Turi bali muli webo; bena ebali bakashimika bobe. 9Abamano bakabasa ukufuma ku Babiloni abacilika imilale yobe; igalaba shonse shapali bemba na bakwensha bashiko bali muli webo bapiitile ifyakukabushanya nobe ifya makwebo.10Aba ku Persia, Ludi, elo na Libya bali mu mulalo obe, abaume bobe ababulwi. 11Abaume baku Arbadi elo na Heleki mu mulalo obe bali pa malinga yobe ukukushinguluka, elo abantu baku Gamadi bali mu mupungu shonse. Bena balikobekele inkwela shabo pamalinga yobe ukushinguluka webo! Bena balilengele ukuyemba kobe.12Abena Tashishi ebali ku kabushanya nobe pamulandu wa bwingi bwa bunonshi bwa fyuma fyakushitisha: Silfere, ironi, tini, elo no mutofwe. Bena balikushita no kushitisha pama kwebo yobe! 13Abaku Yabani, Tubali, elo na Masheke-ebali kushitisha abasha ne fipe fya mukuba. Bena ebasungilile ifya kukabula fyobe.14Bete Togarma alipele bakafwalo, bakafwalo babulwi ne mfarashi nga makwebo yobe. 15Abaume baku Rode ebali bashimakwebo bobe pa fishi ifingi. Ubusulwishi bwali mu minwe yobe; bena balikubwesha insengo, ameno ya nsofu, ne fimuti nga umutulo!16Aramu ewashishanya nobe mubwingi bwafipe fyobe; bena ebali kupela emarodi, ishakishikila insalu, ishaengeleshiwa, pearls elo na rubi nga makwebo yobe. 17Yuda ne calo ca Israeli ebali kushishanya nobe. Bena ebali kupela ing'ano ukufuma ku Mniti, ipula, ubuci, amafuta, elo na balsanmu nga ifya kukabula fyobe. 18Damascus eali kushita ifipe fyobe, fyonse ifya bunonshi bobe,. no mwangashi wamu Helboni elo no masako ya Zaha.19Abena Dani na Yuva ukufum ku Iza balikupeela webo ifipe pafyuma fyobe icela cafulwa, cinamoni, elo na calamus. Ifi fyaile kuba ifyakukabula fyobe. 20Abena Dedani ebalikushitisha nobe ukucimba pafya kwikalapo. 21Abena Arabia na bakankala bonse abku Kedari eba ma kwebo bobe; bena ebalikuletela webo abana bampaanga, basukusuku elo ne mbushi.22Abasulwishi baku Sheba na baku Raama balishile kushitisha webo ifya wamisha fyonse ifya kununkila ne misango yonse iya mabwe yauma umutengo; bena bakupeela golide pakukabushanya nobe. 23Harani, Kane, elo na Edeni ebali kushitishanya nobe, na Sheba, Ashuri elo na Kalmadi.24Aba ebalikushitishanya nobe ishasalwa insalu isha kafifi ishawamisha, elo muashakufimbana ishabalabata, ishakwanshika, elo ayalukwa ku myando yakukosa mu cifulo ca makwebo yobe. 25Amato yaku Tashishi eyali kukuletela ifipe fya kukabushanya! Kabili webo waliswile, kufipe fingi mukati kabemba!26Mu menshi ayengi emo bacoba bobe bakutwala; umwela wakukabanga wakubunsha webo mukati ka bemba. 27Ifyuma fyobe, ifya kukabula fyobe, ne fyamakwebo fyobe; bacooba bamato yobe nabukensha, abakucilika imilale; abapokelela ifyakukabula fyobe na baume bonse abankondo aba ba muli webo, na mwibumba lyobe lyonse-bena bakuwila mukati na nkati ka bemba mu bushiku bwa kuwa kobe.28Imisumba pali bemba ikatenta kwi shiwi lya kulila kwa bakensha wa mato bobe; 29Abo bonse abekata imkafi bakafuma mu mato; bacooba na bonse bankesha wa mato pali bemba bakatalama ku mulundu. 30Eluntu bena bakelnga webo ukumfwa kumashiwi elo bakalosha nganshi; bena bakakuba ulukungu pa mitwe yabo. Bena bakaikulunganya mu mito31Bena bakubeya amapala pamulandu obe no kukaka insamu mu misana, elo bena bakulilila mu bulanda no kupumapo imisowa. 32Bena bakakubulila ulwimbo lwa bulanda mu kuloosha kwabo bakumapo imisowa pali webo ati, Nani uwaba nga Turi, uyo nomba uwatalailikwa mukati kabemba? 33Uluntu ifya makwebo fyobe fya fumine kuli bemba, waikwishe abantu abengi; walicindamike ishamfumu sha pano calo ku bwingi bwa fyuma fyobe nefya kukabula!34Nomba uluntu watobaulwa kuli bemba, mu menshi ayashika, ifyakukabula fyobe ne bumba lyobe lyonse lya bulanda! 35Abekashi bonse bapafishi bakakupapuka, ne shamfumu shabo shikatutuma ku mwenso! Ifinso fyashiko fikasakamikwa! 36Abasulishi bamu bantu bakulisha iminsoli pali webo; webo waba akayafika, elo tawakabepo umuyayaya.''

Chapter 28

1Eluntu icebo wakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, ukuti, 2''We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi sha Tyre ati, 'Shikulu Yahweh na landa ifi: Umutuma obe wacilumba! Webo naulanda ati, ''Ni nebo ka lesa! Nebo nkekala pacipuna ca tu lesa mu mutima wa ba bemba!'' Nangu line waba webo umwaume kabili tewebo ka lesa, webo ulenga umutima obe ukuba kwati mutima wa ka lesa. 3Webo utontonkanya kwati wali kwatisha amano ukucila Daniele, elo no kuti tapali icankama cinga kusungusha webo.4Webo wali ilengele ubunonshi we mwine ku mano no kucenjela kobe, elo walilonganika nga golide elo na silfere mu cipao cobe! 5Mubwingi bwa mano na makwebo yobe, webo wali ifushisha ifyuma, eico umutima obe nauba ne cilumba pamulandu wa fyuma fyobe webo.6Kanshi nomba, Shikulu Yahweh alanda ifi: Pantu naulenga umutima obe ukuba ngo mutima wa ka lesa, 7nebo ndi no kuleta abeni abakukulwisha, abatinya kunko shimbi shonse. Bali no kuleta ulupanga kukulwisha ubusuma bwa mano yobe, elo bakakowesha ubukankla bobe.8Bena bakuposa panshi kumbo, elo ukafwa ne mfwa ngabo bonse abafwila mukati kamitima yaba bemba. 9Bushe mucine ukalanda auti, ''Ni nebo ka lesa'' ku cinso ca uyo uukepaya webo? Uli muntu teiwe Lesa, elo ukuba mukuboko kwa uyo uwakwipaya webo. 10Ukafwa imfwa ya batasembululwa ku kuboko kwa beni pantu nebo ni nanda ici-ifi efyo Shikulu Yahweh asosa.11Icebo cakwa Yahweh caishile kwisa nakabili kuli neo, aciti, 12''We mwana mwaume wa muntu imya ulwimbo lwa kulosha imfumu ya Tyre elo ulande kuli yena ati, ''Shikulu Yahweh alanda ifi ati: webo wali icilangililo cakupwililika, uwaisualmo amano elo uwafikapo mukuyemba. 13Webo wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Lyonse ilibwe ilikankla lya fimbile webo: ruby, topaz, emarald, chrysolite, onxy, Jasper, sapphire, turguoise elo na beryl. Webo utuoma tobe twapangile ne golide. Ni pabushiku buntu webo walengelwe epo fyena fya pekanishiwe.14Nebo nakubikile pa mulu wa lupil lwa mushilo ulwa kwa Lesa nga Kerubi nakusalile ku kuba kalinda wa bantu. Wale enda pakati ka musolilo wa mabwe. 15Wali uwa lungama mu meyndele yobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika nelyo ububi bwaishile sangwa muli webo.16Mubwingi bwa makwebo yobe waisushiwemo ubunkalwe, eico webo wali be mbwike. Eico nebo nafumishepo webo pa lupili lwa kwa Lesa, nga umo uwa kowela, elo nebo naonawile webo, kerubi wakulinda, elo nokufumya webo pakati ka misolilo ya mabwe. 17Umutima obe wali uwa cilumba pabusuma bobe, webo waonawile amano yobe pa mulandu no bunonshi bobe. Nebo naposa webo panshi pa calo. Nebo nalikubika pantnshi yasha mfumu pakuti benga ku bona.18Pamulandu ne membu shobe ishingi webo elo no kukana ba ba bucishinka muma kwebo yobe, webp ulyonawile ififulo fyobe ifya mushilo. Eico nebo ndilengele umulilo ukufuma kuli webo; wena uli no koca webo. Nebo ndi no kwalwila webo mu motoyi ya calo mu menso ya bonse abakala kubona. 19Bonse abo abaishibe webo pakati ka bantu bakakutina; bakasunguka, elo akalobelela.'''20Eluntu icebo caishile kwisa kuli nebo, iciti, 21''We mwana mwaume wa muntu, losha amenso yobe ku Sidoni no kusesema kuli ena ati. 22Landa, 'Shikulu Yahweh alanda ifi: Bona! Nebo ndikwalukile webo, Sidoni! Pntu nkocindamikwa pakati kobe webo elo na bantu bobe bali no kwishiba ukuti ni nebo Yahweh uluntu nebo nkabika ubupingushi pali webo. Nebo nkalangwa ukuba uwa mushilo muli webo.23Nebo nkatuma icikuko muli webo elo no mulopa mu misebo shobe, elo ne ndase shikawila pakati kobe. Uluntu ulupanga lukakwishila ukushinguluka webo, eluntu webo ukeshiba ukuti ni nebo Yahweh. 24Eluntu tamwakatale amuba mikolobolo nangu imyunga yakukalifya mu ng'anda yakwa Israeli ukufuma kuli abo bonse abashinguluka ena abo abapata abantu bakwe, eico bakeshiba bena ukuti ni nebo Shikulu Yahweh!'25Shikulu Yahweh alanda ifi, 'Uluntu nebo nkalonganika abamu ng'anda yakwa Israeli ukufuma mu bantu umo bena basalanganina, elo uluntu nebo nkapatulwako kuli bo, eico inko shikabona, eluntu bakapanga bena amayanda mu calo nebo nkaplea ku mubomfi wandi Yakobo. 26Eluntu bena bakekalamo abacingililwa no kukula amayanda pakati kakwe, bakalima amabala ya myangashi, elo no kwikala abacingililwa uluntu ebo nkabikapo ubupingushi pali abo bonse abapatile bena konse ukubashinguluka; elo bena bakeshiba ati ni nebo Yahweh Lesa wabo!'''

Chapter 29

1Mu mwaka wakulenga ikumi limo, mu mwenshi we kumi limo pa bushiku bwakulenga ikumi limo na shibili mu mwenshi, icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 2''We mwana mwaume wa muntu, losha amenso yobe kuli Farao, imfumu ya Egypto, sesema kuli yena na ku bena Egypto bonse. 3Landa elo utile ati, 'Shikulu Yahweh alanda ati: Bona! Nebo ninkwalukila webo, Farao, imfumu ya Egypto. Webo, we ng'wena ikulu iilambalala mukati ka mimana, no kutila ati, ''Umumana wandi. Nebo nali ipangila ne mwine.''4Pantu nebo nkabika indobo mu ncendwa shobe, elo ne sabi lya Nile likakabala pa mamba yobe; nebo nkakufumya pakati ka mumana kumo ne sabi lya mu mumana ilikalaba pa mamba yobe webo. 5Nebo nkaposa webo panshi mu matololo, webo elo ne sabi lyonse ukufuma mu mumana obe. Webo ukawila pa mushili palwalala; webo tawa katolwe nangu ukushikwa. Nebo nkapela webo ukuba icakulya ku fya mweo fya pa calo naku fyuni fya mu myulu.6Eluntu bonse abekashi ba mu Egypto bakeshiba ati ni nebo Yahweh, pantu bali umutambu we tete ku bena Israeli. 7Uluntu bakwikete mu minwe yabo bena, walikontekele no kulepula amabeya yabo; elo uluntu bashintilile pali webo, walitobekele, elo waishile lenga amolu yabo ukusunkana.8Eico nomba Shikulu Yahweh alanda ati: Bona! Nebo nkaleta ulupanga pali webo. Nebo nkepaya abantu ne nama mukati kobe. 9Eico icalo ca Egypto cikaba umushaba abantu kabili icibolya. Eluntu bakeshiba ati ni nebo Yahweh, pantu icing'wena ca muli bemba calanda ati, ''Umumana wandi nebo, pantu ni nebo naupangile.'' 10Eico nomba, bona! Nkokwalukila nebo elo no mumana obe, eico nebo nkapela icalo ca Egypto ku bonaushi kabili umwabula abantu, elo ukaba icibolya webo ukufuma mu Migdo ukufika ku Syene elo no mupaka wa Kushi.11Tapali ulukasa lwa muntu nangu lumo ulukapitamo, nangu ulukasa lwa nama sha mpanga ulukapitamo. Ta mwakatale amuba icintu pa myaka amakumi yane. 12Pantu nebo nkalenga icalo ca Egypto ukuba icibolya pakati ka fyalo ifyaba ifibolyam ne misumba yafiko pakati ka fibolya yikaba icibolya pa myaka amakumi yane. Eluntu nebo nkasalanganishisha Egypto pakati kanko, elo nebo nkpashila bena mu fyalo.13Pantu Shikulu Yahweh alanda ati: Pa kupwa kwa myaka amakumi yane nebo nkalonganika Egypto ukufuma mu bantu umo basalanganina. 14Nebo nkabwesha bu nkole bwakwa Egypto elo no kubwesha ena mu citungu ca Pathros, ku calo cantulo yabo. Eluntu bena bakaba ubufumu ubwa cepesha kulya.15Cena cikaba ica cepesha pa mabufumu, elo cena tacakatale aciba pa mulu ya mabufumu. Nebo nkabacefya eico bena tabakatale abateka pa nko. 16Abena Egypto tabakatale ababa nakabili icakushintililamo kuba mu ng'anda yakwa Israeli. Lelo, bena bakaba cibukisho ca bubi ubo bacitile pa kupilibukila kuli Egypto pakufwaya ubwafwilisho. Eluntu bena bali no kwishiba ukuti ni nebo Shikulu Yahweh.'''17Eluntu caishile mukufika mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali mu mwenshi wa bumo, eico icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 18''We mwana mwaume wa muntu, Nebukatinesari imfumu ya Babiloni alipekenye abashilika bakwe ku kucita umulimo uukulu na Tyre. Onse umutwe walisebele mpaka waishileba ulukusu, na mabeya yabo nalikusaike. Lelo ena na bashilika bakwe tabapokele amalipilo ukufuma ku Tyre pamulimo uukulu uo ena acitile.19Eico nomba Shikulu Yahweh alandile ati, 'Bona! Nebo nkopela icalo ca Egypto kuli Nebukatinesari imfumu ya Babiloni, elo na ye akasenda ubunonshi bwa ciko, akatapa ifikwatwa fya ciko, no kusenda conse ico akasangamo amalipilo ya bashilika bakwe. 20Nebo ndimupele ena icalo ca Egypto ukuba amalipilo pamulimo ba bombele nebo-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.21Pali bulya bushiku nebo nkalenga ulusengo ukumena mu ng'anda yakwa Israeli, elo nebo nkalenga webo ubulanda pa kati kabo, epakutu bena bakeshibe ukuti ni nebo Yahweh.'''

Chapter 30

1Icebo cakwa Yaweh caishile kuli nebo, ukwebati, 2''Wemwana mwaume wamuntu, sesema nokwabati, ''Shikulu Yaweh waebati: Welesheni, ''Yangu ubushiku bweshamo bukousa.'' 3Ubushiku bulipalamine. Ubushiku bwakwa Yaweh bulipalamine. Bukaba bushiku bwamakumbi, inshita yakupingula inko.4Eluntu ulupanga lukesa pali Egupto, elo mukaba ukucululika mu mushi uluntu abantu baipawa bakawa mu Egupto uluntu bakanusendela ifuma, elo uluntu ifyo ashintililapo fika bongololwa. 5Kunshi na Puti, Ludi na Arabia onse, na Libya, pamo n abantu abakuma kucipangano nabo bonse bakawa ku lupanga.6Yaweh aebati: Eco abo abantungilila Egupto bakawa, ne cilumba cabukose bwakwe cikapwa. Ukufuma ku Migdole ukufika Syene abashilikale babo bakawa kuliupanga uku ekulanda kwakwa shikulu Yaweh. 7Bena bakonaulwa mukati kafyalo ifyashala ifibolya, ne misumba yabo ikaba pamisumba yonse iyakonaika.8Eluntu bena bakeshiba ati ninebo Yaweh, uluntu nebo nkasonteka umulilo mu Egupto, elo uluntu aba mwafwilisha bakaloba. 9Muli bulya bushiku inkombe shikaya ukufuma pacinso candi mu fimato kukupwisha ubucingo pali Kushi, elo kukaba ukucululuka mulo bo bushiku bwa konaulwa kwakwa Egupto. Pantu boneni! Buleisa.10Shikulu yaweh aebati: Nebo nkalenga na cinkupiti wamu Egupto ukupwila mu minwe yakwa Nebukadinesari, imfumu yaku Babiloni. 11Ena nefita fyakwe pamo nae, abankalwe ba munko. bakaletwa ku konaula icalo; bakasomwena bapanga babo pali Egupto no kwisusha icalo nabo abakwipaiwa.12Nkalenga utumimana ukukama nga pamushili, elo kashitisha icalo muminwe yabantu ababi. Nkalenga icalo nefyabamo ukonaulwa ku minwe ya mitula tula Nebo, Yaweh, ndilandile.13Shikulu Yaweh aebati: nkalofya utulubi, elo nkaleta impela ku tulubi twafy utwa mu Nofu. Tamwakabemo mucindami nakabili mu calo ca Egupto, elo nkabika umwenso uukulu pacalo ca Egupto. 14Eluntu nebo nkonaula Patross no kusonteka umulilo mu Soani,elo nebo nkacita imilimo ya bupingushi pali Tebesi.15Pantu nebo nketulwila icipyu candi pali Sini, inshansho shakwa Egupto . no kuputula cinkupiti waku Tebesi. 16Eluntu nebo inkasonteka umulilo mu Egupto; abena Pelushumu bakaba mu bukali ubukulu, Tebesi akabongoloka, elo Nofu akashingwana naba lwani cila bushiku.17Abalumendo baku Helopolisi naPibesete bakawa kulupanga, ne misumba yabo ikaya muli bunkole. 18Mu Tafine, ulubuto lwa kasuba lukekatwa uluntu nebo nkatobaula ikoli lya ku Egupto kulya, ne cilumba cabukose bwakwa cikapwa. Nekumbi likamufimba kulya, nabana bakwe abanakashi bakenda muli bunkole. 19Nebo nkacita imilimo yabupingushi mu Egupto, elo bakeshiba ati Ninebo Yaweh.20Eluntu caishile kuba mu mwana wakulenga ukumi limo na umo, mu mwenshi wa wakubalilapo, mu bushiku bwakulenga cinelubali mu mwenshi, ati icebo cakwa Yaweh calishile kuli nebo. Ukwebati, 21''We mwana mwaume wa muntu. Nebo ndikontwele ukuboko kwakwa Farao, imfumu yaku Egupto. Bona!Takwakakilwako, nangu ukupombwako icisalu pakuti kupole, pakwebati kwakosa pakupampula ulupanga.22Eico shikulu Yaweh aebati, 'Bona, Nebo ndyalukile Farao, imfumu yaku Egupto. Pantu nkakontola amaboko yakwe, yonsefye ukutuntulu no kwakukonteka, elo nkalenga ulupanga ukupona mu minwe yakwe. 23Eluntu nebo nkapashila Egupto munko noku basalanganishisha mu fyalo. 24Nebo nkakosha amaboko ya mfumu yaku Babiloni no kubika ulupanga lwandi mu minwe yakwe pakwebati nkonaule amaboko yakwa Farao. Akatenda pacinso ca mfumu yaku Babiloni nokutenda kubati muntu uukofwa.25Pantu nebo nkakosha amaboko ya mfumu yaku Babiloni ulo amaboko yakwa Farao yakapona. Eluntu bakeshibati ninebo Yaweh, uluntu nkabika ulupanga lwandi mu minwe ya mfumu yaku Babiloni; pantu elo akasanshilako icalo caku Egupto. 26Eco nebo nkapashila Egupto munko nokubasalanganishisha mu fyalo. Eluntu bena bakeshibati ninebo Yaweh.

Chapter 31

1Eluntu caishile kuba mu mwaka wakulenga ikumi na umo, mu mwenshi wa citatu, mu bushiku bwa kutampa kwa mwenshi, icebo cakwa Yahweh caisshile kuli nebo, aciti, 2''We mwana mwaume wa muntu, landa ifi kuli Farao imfumu yaku Egypto, na kumabumba yakwe ayamushinguluka, 'Muka yobe, ni nani wapala?3Bona! Asiria wa kedari mu Lebanoni ne misambo iyabune, uupela icintelelwe mu mushitu, elo uwakulepesha mu butali, elo imisambo iyakufika mu makumbi. 4Amenshi ayaengi ayalengele ukuti cikokukula, amenshi yakushika eyalengele umutonshi. Imilonga ya menshi yalishingulwike incende yonse calipo, pantu caile ku kiti yonse iya mu mpanga.5Epamulandu wa lepesesha ukucila ifimuti fimbi ifya mu mpanga, elo ne misambo yaciko yaishile kuba iyafula; imisambo yaciko yalikulepa pamulandu wa mesnhi ayengi mu tumifolo twa ciko. 6Ifyuni fyonse ifya mulwelele fyalikupanga ifinsa ku misambo ya ciko, ne fintu fyonse ifya mweo ifya mu mpanga fyalikufyalila mwi samba lya ciko. We nko ishingi shalikwikala mwisamba lya cintelelwe ca uko. 7Pantu wali uwakuyemba mukukosa elo uwakulepa imisambo, pantu imishila ya ciko yali mu menshi ayengi.8Kedari mwibala lya kwa Lesa ta mwali uwalingene nao. Tamwali umuti uwamu kupri uwalingene ne misambo ya ciko, na mampanda tayalingene ku ya ciko. Mulya tamwali umuti umbi mwibala lyakwa Lesa iyo uwalingileko ukuyemba kwa ciko. 9Naishile kucilenga ukuyemba mu misambo iyingi ne miti yonse iyo iyali mu Edeni iyo iyali mwibala lyakwa Lesa wa likufimbila.10Eico Shikulu Yahweh alanda ifi: Pamulandu wali utali mukulepa, elo cila cintu califikile mu makumbi pakati ka misambo, walilepele pa mulu umutima wa ciko pa mulandu wa butali bwa ciko. 11Ndicipele mu maboko ya umo uwamaka mu nko, akaucita ukulingana ku bubi ubo umwine alekabila. Ndiciposele.12Abalebeshi abo abankalwe abanko shonse bakauputula no kucileka cafwa. Imisambo ya ciko ikawila mu mpili na mumipokapoka yonse, impanda sha ciko shikawila mu milonga yonse iyapa calo. Eluntu inko shonse isha pa calo bakafuma mu cintelelwe ca ciko elo bena no kufumako.13Ifyuni fyonse ifya mullwelele fikesa kwikala pa cimuti ico icawa, ne nama shonse ishampanga shikesa ku misambo ya ciko. Ifi 14fyacitikile pakweba ati takuli ifimuti fimbi ifyamenene mumbali ya menshi ifikasumbula insonge sha fiko ukufika kubutali bwa fimuti, no kwebati takuli fimuti fimbi ifyakumena mupepi na menshi ifikafika ku butali bwa uko. Fyonsefye fyalibikilwa ukufwa panshi ya calo, na mukati ka bana ba bantu, nabo bonse abaya ukutentemukila ku nindi.15Shikulu Yahweh alanda ifi pa bushiku ukutentemukila ku manda nkaleta ukulosha pa calo. nkafimbapo amenshi ayakushika, elo nkabwesha amenshi ayengi. Nkafimba amenshi ayamaka, elo nkaleta ukulosha kuli Lebanoni pali ye. Eico imiti yonse iya mumpanga ikolasha pamulandu wa uko.16Nkaleta ukuteta ku nko pa ciunda ca kuwa kwakwe, uluntu nkacitentemushisha ku manda pamo ne yo iyatentemukila mu nindi. Eico nkatalalika imiti yonse iya mu Edeni mu calo ca cepeshako. Iyi iyasalwa elo imiti iyabune iyaku Lebanon; imiti iyo iinwa amenshi.17Pantu na yo ikatentemukila ku manda, kuli bamo abaipaiwa ku lupanga. Aba bashilika abakukosa, ni sho inko isho ishaikele mu cintelelwe ca iko. 18Muti ndo uwingalingana mu bukata na mubukose? Pantu uuo atentemushisha pamo ne miti yamu Edeni mu calo icapelekeshako mu batasembululwa; ukwikala muli abo abaipaiwe ku lupanga.' Uyu ni Farao na mabumba yakwe yonse-ifi efyalanda Shikulu Yahweh.''

Chapter 32

1Eluntu ca citikile mu mwaka wakulenga ikumi na ibili iya mu mwaka wakulenga ikumi naibili, pa bushiku bwakutampilepo ubwa mu mwenshi, ukuti icebo cakwa Yahweh caishile kuli nebo, aciti, 2''We mwana mwaume wa muntu, sansula ukulosha pali Farao imfumu ya bena Egypto; ulande kuli ye ati, 'Webo uli ngo musepela wa nkalamo mu nko, nomba webo uli nga shimweshimwe muli bemba; utolaukila pa mulu wa menshi, webo ufundaula pamulu amenshi na makasa yobe no kukandila amenshi yayako.3Shikulu Yahweh alanda ici: Eico nebo ndi nokufungulwila pali webo isumbu lyandi mwi bumba lya bantu abengi, elo nabo baka kwimya webo pamulu mwi sumbu lyandi. Nebo ndi no kukusha mu calo. 4Nebo ndi nokukuposa mu conde elo nkalenga ifyuni fyonse ifya mu myulu ukwikala pali webo; ifinama fyonse impashi ifya pa calo filinokuba ifya ikushiwa pali webo.5Pantu nkabika umubili obe pa mpili, elo ndi no kwisusha imipokapoka ifipya-fya citumbi cobe. 6Eluntu nkanwesha impili umulopa obe, ne mimana ili no kuba iyaisushiwamo no mulopa obe.7Eico uluntu nebo nkakushimya, ndi no kufimba imyulu no kufisha intanda shashiko; nkafimba akasuba na makumbi, no mwenshi tawakabengeshime ulubuto lwa luko. 8Fyonse ifibengeshima ifya lubuto fya mu mulu ndi no kufifisha pali webo, elo nkabika ifminshi pa calo cobe-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.9Eico ndi nokukalifya umuti wa bantu abengi mu fyalo ifyo mwebo tamwaishiba, uluntu nkaleta palwa bankole bobe mu nko, mu fyalo ifyo webo tawaishiba. 10Ndi no kupapusha abantu abengi pali webo; isha mfumu shabo shilinokupeshiwa amano pali webo uluntu nebo nkasunsha ulupanga lwandi pa cinso cabo. Akashita na kashita akali konse cila umo akalekututuma pamulandu obe, pa bushiku bwakuwa kobe.11Pantu Shikulu Yahweh alanda ati: Ulupanga lwa mfumu ya ku Babiloni luli nokwishila pali webo. 12Nebo nkolenga cinkupiti obe ukuwa ku mpanga sha mpalume-cila mpanga shakukutumya inko. Ishi mpalume shili nokupwisha icilumba cakwa Egypto no konaula cinkupiti yaiko yonse.13Pantu ndi nokonaula icitekwa conse ica fuma mululamba lwa menshi ayakufula; ulukasa lwa muntu talwakakundaule amenshi ya pa mulu, nelyofye mabondo ya citekwa tayakakundaule pali yena. 14Eluntu nebo nkolonhanika amenshi yabo elo nkalenga imilonga shabo ukule kubutuka nga amafuta-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.15Uluntu nkolenga icalo ca Egypto ukuba incende ya cibolya, uluntu icalo cikalengwa ukupokwa fyonse ifyaiswilemo ifyaciko, uluntu nkasansa abekashi bonse ba muli ico, bena bali no kwishiba ukuti nebo ni nebo Yahweh. 16Kuli no kuba ulwimbo lwa bulanda; abana banakashi ba nko bali no kwimba pali ena; bali no kwimba pali Egypto, ukucila pali cinkupiti yonse bali no kwimba-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.17Eluntu cacitikile mu mwaka wakulenga ikumi na ibili, pa bushiku bwakulenga ikumi na shisano ubwa mu mwenshi, ukuti ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli nebo, aliti, 18''We mwana mwaume wa muntu, losha pali cinkupiti wa bena Egypto no kubaleta panshi-ena elo na bana banakashi banko ishi kankala-ku calo ca panshi na kuli abo abakoya panshi ya cilindi.19'Bushe webo waliyemba sana ukucila pa muntu uuli onse? Kabiye panshi elo usendame panshi na batasembululwa.' 20Bena bali no kuwila muli abo abaipaiwe no lupanga, Ulupanga lulilashile! Alipelwe ku lupanga; bena bali no kumukula elo na cinkupiti wakwe. 21Impalume sha kukosa isha mu nshishi shili no kulanda palwa kwa Egypto nabalekumwafwako bakwe, 'Bena bakesa pasnhi kuno! Bena bali no kusendama na batasembululwa, nabo abaipwaiwe kulumpanga.'22Assyria alikulya ne bumba lyakwe lyonse. Imanda shakwe shalimushingulukile; bonse abamuli bo balipaiwe kulupanga. 23Abo abakwatila imanda isho ishabela mukatinankati ya nshishi shali kulya, ne bumba lyakwe lyonse. Imanda shakwe shalishingulukilwe na bonse abo abaipaiwe, uyu uwawile ku lupanga, abo abaletele umwenso pa calo caba mweo.24Elamu alikuya na cinkupiti wakwe onse. Imanda shakwe shalishingulukilwe na ye; bonse aba muli bo balipaiwe. Abo abawile no lupanga, uyo uwaile pasnhi uutasembululwa ku fiputulwa fya kucepesha ifya ku calo, uyo uwaletele umwenso wabo pa calo ica bamweo nabo abapita ukusebana kwabo abene, pamo na bamo abaya panshi ku nshishi. 25Bena balibikile ubusanshi pa Elamu elo na cinkupiti wakwe onse mukatinankati ka kulaswa; imanda shakwe shalimushingulukile. Bonse abali muli bo bali abatasembululwa, ukulaswa kwa kulupanga, pamulande bena baliletele umwenso wabo pa calo ca bamweo. Eico bena balipiitile ukusebana kwabo, pamo na bamo abaile panshi ku nshishi muli abo bonse baipwaiwe, abo abakoya panshi ku nshishi. Elamu ali muli abo bonse abaipaiwe.26Mesheke, Tubali, na cinkupiti yabo yonse bali kulya! Imanda shabo shalibashingulukile. Bonse abali muli bo bali abatasembilulwa, balipaiwe ku lupanga, pamulandu bena baliletele umwenso wabo pa calo ica bamweo. 27Bena tekuti basendame ne mpalume ishawile ishitasembulwile isho ishaile pasnhi ya kumbo ne fyanso fyabo fyonse ifya bulwi, na ma panga yabo yabikilwe munshi ya mitwe shabo ne mbela shabo shikacila pa mafupa yabo. Pantu bena bali abamwenso ku mpalume isha mu calo ica ba mweo.28Eico webo, Egypto, uuli nokuba uwatobwa mukatinankati kabatasembululwa! Uuli non kusendama lubali lwa abo abalashilwe no l panga. 29Edomu kulya ne shamfumu shakwe na bakalamba bakwe bonse. Bena balibikilwe mu bukose bwabo nabo abaipaiwe kulupanga. Bena bakasendama na batasembululwa, nabo abaya ku nshishi.30Kulya eko bali bashimucindikwa baku kabanga-bonse aba muli bo elo na bena Sidoni abo baile panshi kuli bamo abo abalashilwe. Bena bali abamaka elo balilengele bambi kukuba abakutina, nomba lelo bena bali aba nsoni, abatasembululwa nabo abalashilwe no lupanga. Bena balipitile ukusebana kwabo, pamo na bamo abaya kunshishi.31Farao ali no kubona elo akaba uwakusansamuka palwa cinkupiti yakwe abo abalashilwe no lupanga-Farao na bashilika bakwe bonse-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh. 32Nebo nkomubika nga umo uwa mwenso wandi mu calo bamweo, nomba ena ali nokuba uwakushikwa pasnhi mukatinankati kabatasembululwa, muli abo abalashilwe no lupanga, Farao na cinkupiti wakwa onse-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.''

Chapter 33

1Eluntu icebo cakwa Yahweh caishile kuli nebo, no kulanda ati, 2''We mwana mwaume wa muntu, lande ic ku bantu bobe; landa kuli bo ati, 'Uluntu nebo nakuleta ulupanga mu calo, eluntu abantu ba mucalo ico babulo muntu umo uwamukati kabo no kumucita ena umulinshi wabo. 3Ena abona ulupanga lukoisa pa calo, elo ena alishe intandala yakwe iya kusoka abantu! 4Nga bantu baumfwa ukulila kwa ntandala lelo tababikileko amana, elo nga ulupungu lwaisa no kubeoaya bena, eluntu umulopa wakwe ukuba pa mutwe wakwe.5Nga umo aumfwa ukulila kwa ntandala no kubikako amano iyo, umulopa wakwe waba pa mwine; lelo nga ena abikako amano, ena akapususha umweo wakwe. 6Lelo, nga umulinshi abona ulupanga lukoisa nomba nga ena talishishe intandala, bantu tabasokelwe, nga ulupanga lwaisa no kwipaya umo uwa muli bo, uyo muntu afwila pa membu shakwe, lelo nebo umulopa wakwe nakuufwaya mu minwe ya mulinshi.7Awe webo, we mwana mwaume wa muntu! Nebo nakucita webo ukuba kalinda wa ng'anda yakwa Israeli; webo ukalekumfwa amashiwi ya kufuma mukanwa kandi no kubasoka bena ukusokwa kwa kuli nebo. 8Nga nebo nalanda ku muntu umubifi ati, 'We mubifi, ukufwa ukafwa!' Nomba nga webo taulandile ici ku kukusoka umubifi mu mibele yakwe, ena uyo umubifi akufwila mu mebu shakwe, nomba nebo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! 9Nomba webo, nga wasoka umubifi ku mibele yakwe, pakuti ena abweluluke kumibele yakwe, elo ena tabwelele kumibele yakwe, nomba webo ukapokolola umweo obe.10Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, landa ku ng'anda yakwa Israeli auti, 'Mwebo mulanda ati, ''Amampulu yesu ne membu shesu shilipali fwebo, elo fwebo emo tukobela! Kuti twaba shani no mweo?''' 11Landa kuli bo ati, 'Napa mweo wandi-efyalanda Shikulu Yahweh-nebo ntabekelwa mumfwa ya mubifi, kano nga umubifi alapila kumibele yakwe, eluntu ena akaba no mweo! Lapileni! Lapileni ukufuma kumibele yenu iibi! Cindo co mwebo mukofwila, mwe ng'anda yakwa Israeli?'12Eico nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, landa ku bantu bobe ati, 'Ubulungami bwa mulungami tabwakamupokolole ena nga abembuka! Ububifi bwa mubifi tabwakamulenge ena ukuloba nga ena alapila ku membu shakwe! Kabili umulungami takekelilile uwa mweo oamulandu wa bulangami bakwe nga ena abembuka. 13Nga nebo na landa kumulungami ati, ''Ena akaba no mweo!'' elo nga ena acetekela ubulungami bwakwe no kucita ifya bubi, nebo ntakebukishe fyonse ifyabulungam bwakwe. Ena akafwila pafya bubi ifyo acitile.14Kabili nga nebo na landa ku mubifi ati, ''Webo icine ukfwa,'' lelo nga ena alapila ukufuma ku membu no kucita icisuma no bulungami- 15nga ena abwesha icikatilo ico ena apokele mu bubifi, nangula ena abwesha ico aibile, elo nga enda mufipope ifyo afipela umweo no kukana cita ulubembu- eluntu ena akaba no mweo. Ena takafwe. 16Imembu shonse isho ena abembuka tashakebukishiwe kuli ena. Ena alicitile icisuma no bulungami, elo kabili, ena akaba no mweo!17Nomba abantu bobe balanda ati, ''Imibele yakwa Shikulu tayayana!'' Lelo imibele yabo eitayana! 18Uluntu umulungami afuma kubulungami bwakwe no kucita ulubembu, eluntu ena akafwilamo! 19Uluntu umubifi afuma mukucita ububi no kucita icisuma no bulungami, ena akaba no mweo pamulandu wa kucita ifyo! 20Nomba mwebo mwe banatu mulanda ati, ''Imibele yakwa Shikulu tayayana!'' Nebo nakupingula cila muntu ukulingana ne mibele yakwe, mweba mung'anda yakwa Israeli.'''21Calicitikile mu mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwa cisano mu mwenshi we kumi muli bunkole bwesu, ulo uwapusukule aishile kwisa kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, ''Umusumba uluwile!'' 22Nomba ukuboko kwakwa Yahweh kwali pali nebo icungulo ulo uwapusukile tailaisa, nea kwanwa kandi ka lyaseme ku nshita ilya ena aishile kwisa kuli nebo ulucelo. Awe akanwa kandi kalyasamwine; nebo ntali tondolo na kabili!23Eluntu icebo cakwa Yahweh caishile kuli nebo, no kulanda ati, 24''We mwana mwaume wa muntu, abekashi bamu fibolya fya mumpanga yakw Israeli bakolanda no kuti, 'Abrahamu alifye umuntu umo, elo ena alipokele icalo icikwatwa, nomba fwebo tuli abengi! Icalo calipeelwe kuli fwebo ku kube cikwatwa.'25Eico landa kuli bo ati, 'Shikulu Yahweh alanda ifi: Mwebo mulya umupoa, elo mwi nwina amenso yenu kutulubi, eluntu mwebo mulasumya umulopa wa bantu. Bushe mwebo kuti mwakwata icalo? 26Mwebo mwa cetekela ulupanga lwenu elo mucita ifintu fyabune; cila muntu alala no mukashi wa mu nankwe. Bushe mwebo kuti mwakwata icalo?'27Ukalande ifi kuli bo ati, 'Shikulu Yahweh alanda ifi ati: Napali nne mwine, icinefye abali mufibolya bakawa ku lupanga, elo nebo na kupeela abo abali mumpanga kufinama fya mapnga nge fyakulya, na bali umwakucingililwa na muncengo bakafwa ku cikuko. 28Eluntu nebo nkalenga icalo umwakubula akantu elo cakuba icishala, no kupulama kwa ciko kukapwa, pantu impili shakwa Israeli shikonaika, elo takwakabe nangula umo uwakupitamo.' 29Eico bena bakeshiba ukuti ni nebo Yahweh, uluntu nebo nkacita icalo ukuba icibolya elo icaonaika pamulandu wa fyabunani fyonse ifyo bena bali kucita.30Eico nomba webo, we mwana mwaume wa muntu-abantu bobe bakolanda pali webo mupepi ku fibumba na paminshi yamayanda, elo umo akolanda ku munankwe umuntu umo kuli munyina abati, natulekuya no kumfwa kuli kasesema ishiwi ilikofuma kuli Yahweh!' 31Eico abantu bandi bakesa kuli webo, ifyo bena bacita, elo bakekla ku cinso cobe no kumfwa ku mashiwi yobe, lelo bena tabakaficite fyena. Amashiwi ayasuma yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo yalola kufyabufumfuntungu.32Apo webo uli ngo lwimbo lwa bune kuli bo, iciunda icisuma ico icalila bwino ku cilimba ca nsale, eico bena bakomfwa ku mawishi yobe, lelo tapali nangula umo muli bena uukaficita. 33Eico uluntu fyonse ifi fikacitika- boneni! Cikacitika!-eluntu bena bakeshiba ukuti kasesema ali nabo.''

Chapter 34

1Eluntu ishiwiw lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo, 2"we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni? 3Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema awe iyoo.4Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu ukundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubwesha isgasulwa nangu tamubwesha ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. 5nolu shalisalangene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangene. 6Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisalanganine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umo ukoufwaya.7Eico kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. 8Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, Lelo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuni wandi.9Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; 10shikulu Yawe alilandile ifi; Boneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo eluntu nkabafumya ku kucema umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo ndinokwisa kusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabo nakabili.11Pantu shikulu Yawe alilandile ifi; Boneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi kabili nkalakushicema, 12Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalangana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. 13Eluntu nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mu calo.14Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakulilamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. 15Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Nkafwaya uwaluba no kubwesha uwakeleshiwa nka kakila impanga shafunika no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema no mulinganya.17Eco lelo mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. 18Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? 19Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasa Yenu?20Eco Kansi shikuli Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, 21pantu muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mu calo.22Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkapingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! 23Nkemika pali wo umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalaucema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. 24Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko-Nebo Yawe, ndi pampamikile ici..25Eluntu nebo nkapanga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. 26Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatuma umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. 27Eluntu ifimuti fya mupanga fikatwala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotile ubusha.28Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. 29Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimwa fyashiko; Eico tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwate isekwe ku nko.30Eluntu bakesa kwishiba ukwebati ninebo Yawe Lesa wabo ndi nabo, Bantu bandi, ing'anda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe. 31Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa Yawe."

Chapter 35

1Eluntu icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli nebo, aciti, 2''We mwana mwaume wa muntu, losha icinso cobe pakati ka lupili lwa Seiri elo useseme pali lwena. 3Ulande kuli lwena ati, 'Shikulu Yahweh alanda ici: Bona! nebo ndi kwalukile webo, we lupali lwa Seiri, ndi no kufungulwila pali webo ukuboko kwandi elo nkalenga webo ukuba icibolya elo apataba kantu.4Ndi nokulenga imishi yobe ifibolya, na webo we mwine uli no kwisa kuba uwapatulwako; eluntu webo uuli no kwishiba ukuti ni nebo Yahweh. 5Pamulandu webo lyonse ulakwata ubulwani ku bantu abena Israeli, elo pamulandu webo walibafulumwine bena ukubafumya mu minwe ya lupanga panshita ya kupakaswa kwabo, panshita ya kukandwa kwabo kwalo ukwa pa kuulu. 6Eico, ngefyo nebo uwa mweo-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-ne ndi nokukupekanya webo pa kusumya umulopa, elo ukusumya umulopa kuli no kukusupila webo! Apo webo tawapata ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kuli no kukukonka.7Nebo ndi no kulenga ulupili lwa Seiri icibolya ukupwililika uluntu nebo nkaciputula ukucimfya kuli onse uyo uukopitamo no kubweluluka na kabili. 8Nebo ndo kwisushamo impili shauko nabo abaipaiwe; pa tupili tobe utukulu ne mipokapoka na mumimana yobe yonse abo abaipaiwe no lupanga bali no kuwa. 9Nebo ndi no kulenga webo icibolya icakupomakwa. Imisumba yobe tayakabe iya kwikalwamo, nomba webo uli nokwishiba ukuti nebo ninebo Yahweh.10Webo uulilandile ati, ''Ishi nko shibili ne fyalo ifi fibili fili no kwisa kuba ifyandi, na fwebo tukofikwata,'' nalyo uluntu Yahweh akokwimya palifyo. 11Eico, ngefyo nebo ndi uwa mweo-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-eico nebo ndi no kucita ukulingana ku kukalipa kobe elo ukulingana ku kalumwa eko webo wa kwete mukupatwa kwa bena Israeli bobe, elo nebo ndi no kuilanga ne mwine kuli bo nebo nkakupingula webo.12Eico webo uli no kwishiba ukuti nebo ni nebo Yahweh. Ndyumfwile imisalula shonse isho webo walekulanda palwa mpili sha ku bena Israeli, uluntu webo walandile ati, ''Bena balikwete ukonaulwa; bena balipelwe ukucila kuli fwebo ku kuliwa.'' 13Mwebo mwaisumbula mwe bene mweka pali nebo nefyo mwebo mwalandile, elo mwebo mukofusha amashiwi mwalandile pali nebo; nalifyumfwile yonse.14Shikulu Yahweh alandile ifi: Ndi nokulenga webo icibolya, ulo icalo conse cikasekelela. 15Ulo mwebo mukalekusekelela ukucila pa cikwata ica bantu ba bena Israeli pamulandu wa cibolya ca ciko, nebo ndi no kucita cimo cine kuli mwebo. Muli no kwisakuba icibolya, we lupili lwa Seiri, na bonse abena Edomu-bonse abamulilo! Eluntu bena ba no kwishiba ukuti nebo ni nebo Yahweh.'''

Chapter 36

1Nomba webo, we mwana mwaume, sesema ku mpili sha mu Israeli no kulanda ati, 'Mwe mpili sha mu Israeli, umfweni icebo cakwa Yahweh. 2Imfumu Yahweh nalanda ati: Abalwani na balanda pali webo ati, ''Aha!'' elo ''Ififulo fyakale ifya pamulu na fisanguka ifikwatwa fyesu.'' 3Eico nomba sesema elo utile ati, ''Shikulu Yahweh nalanda ati: Pamulandu waba icibolya na pa mulandu wa kulakusansa ukwafumine kuli abo abashingulwike webo, waba icikwatwa ca nko shimbi; webo ulandwapofye ifibi ku milomo ne ndimi elo na malyashi ya bantu.4Eico nomba, mwe mplili sha mu Israeli, umfweni ku kulanda kwa kwa Shikulu Yahweh: Imfumu Yahweh yalanda ifi ku mpili na ku tupili, ku mimana na ku mipokapoka, na ku ncende ishaonaike umutaba abantu elo na ku misumba iyalekeleshwa iyo iyaba ifyakutapa elo no kusekwa ku misumba imbi iishingulwike bena- 5eico nomba Shikulu Yahweh alanda ati: Nebo nafikilisha ukulanda mu mulilo wa bukali bwandi kunko shimbi shonse, kuli Edomu na kuli bonse ababula icalo candi ku kuba icikwatwa cabo bena, nakuli abo bonse abali ne nsansa mu mitima yabo no kutumfya mu mipashi yaba ilyo babulile icalo candi pa mulandu wa mpanga ya mulemfwe wa ciko ukuti fibe ifyabo.' 6Eico nomba, sesema ku calo ca Israeli elo ulande ku mpili na ku tupili, ku mimana elo na kumipokapoka ati, 'Shikulu Yahweh nalanda ati: Bona! Mu bufuba no bukali bwandi nebo nalanda ifi pantu webo walifyala imiponto shanko.7Eico nomba, Shikulu Yahweh nalanda ati: Nebo ne mwine nkemya ukuboko kwandi nebo no kulapa ukuti inko ishishingulwike webo shili no kusebana ishine.8Lelo mwebo, mwe mpili sha mu Israeli, mwebo muli no kukwata imisambo no kutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pantu mukwangufyanya bali no kwisa kuli webo. 9Pantu bona, nebo ndi obe webo, elo nebo nka kubaka no bubile; webo uli no kulimunwa no kubyalwamo imbuto.10Eico nebo ndi no kufusha pali webo impendwa ya bantu bobe, na pa ng'anda yonse iya kwa Israeli. Ne misumba ili no kwikalwamo ne fibolya fili no kukulwa. Nebo ndi no kufusha abantu ne nama mu mpili shobe webo pakutila ati bena bakafule no kusendana. 11Eluntu nebo nkalenga mwebo ukwikala nga mwali kale, elo nebo nka mishukisha ukucila fintu mwali kale, pantu mwebo mukeshiba ukutila ni nebo Yahweh. 12Ndi nokuleta abantu, abantu bandi abena Israeli, ukwenda muli webo. Bena webo ukaba icikwatwa cabo, elo webo ukuba kuli bena icabupyani cabo, elo webo tawakatale aulenga abana babo ukufwa.13Shikulu Yahweh nalanda ati; pantu bakolanda kuli webo ati, ''Webo ulya abantu, no kupoka inko shobe webo abana,'' 14eico nomba tawakatale aulya abantu na kabili, elo webo tawakatale aulenga inko shobe ukulila imfwa shabo. Uku ekulanda kwakwa Yahweh. 15Nangu nebo ntakusuminishe webo ukumfwa imiponto shanko na kabili; tamwakengilishiwe na kabili ku bantu nangu ukulenga inko ukutobeka- uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh.'''16Eluntu icebo cakwa Yahweh caishle kwisa kuli nebo, aciti, 17''We mwana mwaume wa muntu, uluntu aba mu ng'anda yakwa Israeli baikelemo mu calo cabo, bakocikowesha ku myendele yabo na mu micitile yabo. Imisango yabo ngo kuwela kwa mwanshi uuli ku mwenshi ku cinso candi. 18Eico nkapongolwela ubukali bwandi pali bo pa mulopa uo bapongolwele pa calo elo na pakucikowesha ku tulubi twabo.19Nabasalanganishishe mu kutai ka nko; basalangane mu fyalo. Nabapingwile ukulingana ne mibele yabo elo ne micitile yabo. 20Eluntu bena baile kunko, elo uko bena baleya, balesalula ishina lyandi ilya mushilo uluntu abantu balelanda kuli bo ati, 'Aba ifishinka bantu bakwa Yahweh? Pantu bena balibafumya mu calo cabo.' 21Lelo nebo nali noluse pe shina lyandi ilya mushilo iluo aba mu ng'anda yakwa Israeli balesalula pakati ka nko, uluntu bena balikuya kulya.22Eioco nomba nalanda ku ba ng'anda yakwa Israeli ati, 'Shikulu Yahweh na landa ifi ati: Nebo ntakocita ifi pa mulandu wenu mwebo, mwe ng'anda yakwa Israeli, lelo ni pamulandu we shina lyandi ilya mushilo, ilyo mwebo mwasebanya pa kati ka nko konse uko mwebo mwa leya. 23Pantu nebo nkalenga ishina lyandi ilikalamba ukuba ilya mushilo, ilyo mwa sebanya munkoo-pakati kanko, mwebo mwali lisebanya. Eluntu nko shikeshiba ati ni nebo Yahweh-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-eluntu mwebo mukabona ukutila ati nebo ndi wa mushilo.24Nebo nkasenda webo ukufma munko shonse elo nkolanganika webo ukufuma mu calo conse, elo nebo nkabwesha webo ku calo cobe. 25Eluntu nebo nksansa amenshi ayabuta pali mwebo elo mukasambishiwa kufya bubifi fyenu, elo nebo nkasamba mwebo ukufuma ku tulubi twenu.26Nebo nkapela webo umutima upya no mupashi upya munda shenu, elo nebo nka fumya umutima we libwe mu mibili yenu, pantu nebo nkapela mwebo umutima uwanaka ngo munofu. 27Nebo nkabika umupashi wandi mweo elo no kumilenga ukwenda mu fyebo fyandi elo mukasunga ifipope fyandi, eico mwebo mukaficita. 28Eluntu mwebo mukekala mu calo ico nebo napela ifikolwe fyenu; mwebo mukaba abantu bandi, elo na nebo nkaba Lesa wenu.29Pantu nebo nkapususha mwebo ku fya mankowesha fyenu. Kabili nkalanda ku ng'ano elo no kushifusha shena. Ntakatale andeta icipowe pali mwebo na kabili. 30Nebo nkafusha ne fisabo fya miti elo no bunonshi bwa mabala pakuti mwebo mwikatala sebana ku cipowe pakati kanko shenu. 31Eluntu mwebo mukatontonkanya pa myendele yenu yibili na pamicitile yenu tayali iya bune, elo mukalanga ubunani pa menso yenu pa mulandu na masambi yenu elo ne ficitwa fyenu ifya bunani.32Nebo ntalecita ifi pamulandu wenu mwebo-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yahweh-lekeni ifi fishibikwe kuli mwebo. Pakuti mube ne nsoni no kusebana pamulandu wa myendele yenu mwe ng'anda yakwa Israeli. 33Shikulu Yahweh nalanda ati: Pa bushiku nebo nkasangulula mwe kufya bubifi bwenu, nebo nkalenga mwebo ukwikala mu misumba elo no kukula ifibolya. 34Pantu mwebo mukalima icalo ca fibolya panka cikatala boneka icibolya nakabili ku menso ya bonse abo abapitamo.35Eluntu bena bakalanda ati, ''Ici calo cali umwakubula akantu lelo cili nge bala lya Edeni; icalo umwakubula akantu elo kabili icibolya ifyo ifya tobeke lelo na fikulwa elo no kwikalwamo.'' 36Eluntu inko shimbi ishimishingulwike mwebo shikeshiba ukuti ni nebo Yahweh, ukuti nebo nkula cipya cipya ifibolya no kulimba cipya cipya incende ishasulwa. Ni nebo Yahweh. Nebo nalanda ici kabili nebo nkacita ici.37Shikulu Yahweh alanda ati: Na kabili nkepusha kuba mu ng'anda yakwa Israeli ukuti ni ngacita ici kuli bo, ukufusha bena ngo mukuni wa bantu. 38Ngo mukuni wa nama uupatwilweko ku kupelwa ilambo, ngo mukuni mu Yerusalemu panshita yakwe iya mitebeto, efyo ne misumba ifibolya fikesushiwamo umukuni wa bantu elo bena bakeshiba ukuti ni nebo Yahweh.'''

Chapter 37

1Ukuboko kwakwa Yaweh kwali pali nebo, elo amfumishe antwala mu mipashi wakwa Yaweh nokuteka panshi mukati ka mukonko; wena waiswilemo amafupa. 2Eluntu anengele ukupitamo ukushingulukamomonse. Boneni! Yali ayengi mumipokapoka. Boneni! Yena yalyumishe sana. 3Nao alandile kuli nebo ati, ''Wemwana mwaume wa muntu, bushe aya amafupa kuti yaba mweo nakabili?'' Elo nalandile ati, ''Mweshikulu Yaweh, nimwefye mwishibe mweka.''4Eluntu alandile kuli nebo ati, ''Sesema pali aya mafupa nokuyeba ati, 'Mwema fupa yakuma. Umfweni ku cebo cakwa Yaweh. 5Shikulu Yaweh waebefi kuli aya mafupa: Boneni! nebo nkobika umupu muli mwe, elo mwebo mukoba no mweo. 6Nebo ndebika imishipe pali mwe nokumibikako iminofu. Ndemifimba mwebo nenkanda nokubika umupu muli mwebo pakuti mube no mweo. Eluntu mukeshibati ninebo Yaweh.7Awe naine naseseme ngomo banjebele; ulo nalesesema, boneni, kwaishile iciunda, icalekukolokonta. Eluntu amafupa yalundikene pamo ifupa kwifupa linankwe. 8Naliloleshe elo, boneni, imishipe yaishile pamafupa, ne minofu yamenapo ne nkanda yafimbako. Nomba tamulaba mupu mumafupa.9Eluntu Yaweh alandile kuli nebo ati, ''Sesema ku mupu sesema, we mwana mwaume wamuntu, nokulanda ku mupu ati, 'Shikulu Yaweh alandefi: We mupu, isa ukufuma ku myela ine, no kuputilisha pali aba abafwa, pakwebati babe no mweo.'' 10Awe Naine naliseseme Ngomo banjebele; umupu walishile mulibo nabo baala no mweo. Eluntu batalamine ku makasa yabo, ibumba lyafita ilishaikulila.11Eluntu Yaweh walandile kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, aya mafupa eba mun'gada yakwa Israeli yonse. Bona! Bakoebati, 'Amafupa yesu yalyuma, ne subilo lyesu lya lipwa. Fwebo twaliputulwako,' 12Kanshi sesema nokulanda kulibo ati, 'Shikulu Yaweh waeba ati: Boneni! Nebo nkoisulanindimi shenu no kumifunyamo, mwebantu bandi. Nkamibwekeshamo ku calo caku Israeli.13Eluntu mwebo mukeshiba ati ninebi Yaweh, uluntu nebo nkesula indimi shenu nokumifumyamo, mwebantu bandi. 14Nebo nkabika no mupashi wandi muli mwebo elo mwebo mukabe no mweo, elo nebo nkamilenga ukutusha mucalo cenu uluntu mukeshibati ninebo Yaweh.Nebo nalanda elo nkacicita uku ekulanda kwakwa Yaweh.''''15Eluntu icebo cakwa Yaweh caishile kuli nebo, ukwebati 16''Kanshi webo nomba, we mwana mwaume wamuntu, ibulile inkonto yacimuti nokulembapo ati, 'Kuli Yuda naku bantu bakwa Israeli, abaikatana nae, 'Eluntu ubule inkonto yacimuti naimbi nokulembapo ati , 'Kuli Yosefe, umusambo wakwa Efulemu, naku bantu bakwa Israeli bonse, abaikatana nabo. 17Ushilundanye shonse pamo mu nkonto imo, pakuti shibe kubati imo mu minwe yobe.18Uluntu abantu bobe bakokwipusha webo nokwebati, 'Bushe webo tawatweba fwebo findo ifi fintu fyobe fikopilibula?' 19Eluntu ulande kulibo ati, 'Shikulu Yaweh aebati: Boneni! Nebo nkobula umusambo wakwa Yosefe uuli muminwe yakwa Eflemu ne mitundu yakwa Israeli abaikatana nae noku ulundanya ku musambo wakwa Yuda, pakuti ahibe umusambo umo, nayo ikaba imo muminwe yandi,' 20Ikatilila imisambo mu minwe yobe iyo webo ulembepo pacinso cabo.21Ulande kuli bo, 'Shikulu Yaweh waeba ati. Boneni! Nebo ndipakupita abantu bakwa Israeli ukubafumya mukati kankoumo bena baile. Nebo kabalonganya ukufuma kufyalo fyashinguluka nokubaleta ku calo cabo. 22Nebo nkabacita uluko lumo mu calo, pa mpili shakwa Israeli, elo mukaba imfimu imo nge mfumu iyakubateeka bonse, elo bena tabakabale kuba inko shibili. Bena tabakabale kupatulukana ukuba ubufumu bubili. 23Eluntu bena tabakabale kuikowesha kutulubi twabo kufintu fyabo ifya kuselausha, nangu nikumasambi yabo yambi pantu nebo nkabapususha ukubafumya kumicitile yabo yonse iyakubula ukubembuka bakesa kuba bantu bandi kabili ksba nabo ne Lesa.24Davidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila . 25akekala mu calo ico napela ku mubomfi wandi Yakobo, iuko bashinwe baikele, Bakekala mulya umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Davidi umubomfi wandi akesa kuba imfumu yabo umuyaya.26Nkapanga nao icipangano ca mutende. Cikaba cipangano ca muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ica mushilo pali bo umuyaya. 27Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi. 28Eluntu inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli uluntu umwashila mwandi mukaba pakati kabo umuyayaya."

Chapter 38

1Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, 2"wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. 3Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webo we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke na tubali.4Kanshi nkakupilibula nokukubika indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisolelo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! 5Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisolelo ne fisote! 6Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi bali nabo!.7Isunsutileni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. 8Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishingu, napanuma ua myaka iiyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! 9Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webo pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika muli nabo.10Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi.' 11Eluntu mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelwe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. 12Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkalete ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalonganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati ke sonde.13Sheba na Dedani naba makwebo baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webo, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolonganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusenda ifyatapwa?'14Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? 15Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamba, abashilika abengi 16mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webo, Gog ukuba uwa mushilo mu cinso cabo.17Shikulu Yawe alanad ifi; butshe tewebo nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webo pali bena? 18Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishisha icifukushi.19Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. 20Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bemba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibuumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likapone panshi.21Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. 22Eluntu na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingu fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. 23Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalenga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishingi, nabo bakeshiba nkuti ninebo Yawe."'

Chapter 39

1''Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Gogi elo nokwisakulanda ati, 'Shikulu Yaweh alanda ati: Bona! nshilipamo nobe, Gogi, we mfumu yakwa Misheki elo na Tuba. 2Nkesakukupilibula. nkesakukubwesha elo nokwiasakukutungulula; nkesakukuninika pa mulu ukwisakukufumya ku kapind ka kukuso elo nokwisakukuleta kumpili shamu Isreali. 3Eluntu nkesakuma ubuta bobe ukwisakufuma mukuboko kobe ukwa kukuso elo nokwisa kulenga ukuboko kobe ukwakukulyo mukesekupona imifwi.4Mukesakuponena pa mpili shamu Israeli\_ webo nabantu bonse elo na bashilika abali nobe. Nkesakukupa ifyuni fyakulunga elo na ifiswango fyakupusana pusana ifyampanga nga ifilyo. 5Mukesakuponena pa mpanga yapa lwalala, Pantu ninebo nemwine newacipampamike\_ uku ekupampamika kwakwa Yaweh Shikulu. 6Eluntu nnkesakutuma umulilo pali Magogi elo na fyonse ifyayakwikala muli bemba, elo bakesakwishiba ati ninebo Yaweh.7Pantu nkesakupanga ishina lyandi ukwisakwishibikwa pa bantu bamu Isreali, elo nshakese kuleka ishina lyandi ukwisakupontelwa; Inko shonse shikeshiba ati ninebo Yaweh, uwashilisha mu Israeli. 8Bona! ubushiku buleisa , elo cikesakucika \_ uku ekulanda kwakwa Shikulu Yaweh.9Abo abekala mumisumba yamu Isreali bakesakufuma elo nokwisakubomfya ifyanso kukuteba inkuni elonkwisa kukosha umulilo elo nokwisakuboca\_ifyaikuicingililamo ifinono, ifyakuicingililako ifikulu, imfwi elo na imisumbo; ekobakesakukosesha umulilo pa myaka cine lubali. 10Tabakesekukolonganika inkuni ukufuma mumabala nangu ukwisakutema ifimuti ukufuma mu mpanga, Pantu bakesakoca ifyanso; bakayakupita kuli abo abalefwaya ukubapokolola; elo bakayakusampa abalebasampa\_ uku ekukonkomesha kwakwa Yaweh.''11Eluntu cikesakucitika pali bulya bushiku ati nkesakupanga icifulo cakwa Gogi\_ imanda mu Isreali, akamana kuli abo abaya kukabanga lubali lwa cimana. Cikesa kucinga bonse abakafwaya ukuciluka. Kulya bakesakushikako Gogi necintubwingi cakwe conse. Bakalaukuta ati umumana wa Amoni Gogi.12Pamyenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikesakubashika pakuti bakesekuwamya icalo. 13Pantu bonse abantu ba mucalo bakesakubashika; bukesakuba bushiku bwakubebukisha uluntu nkesa kulumbanishiwa\_ uku ekulandakwakwa Shikulu Yaweh.14Eluntu bakesakupatula abantu abakulakupita mu calo lyonse, ukufwailikisha bonse abalikupita mu calo, lelo abafwile elo na imibili yabo yaishilekushala pamulu wa mushili, pakuti bengabashika, pakuti bawamye icalo. Pakupwa kwa mwenshi wakulenga cine lubali bakesakutendeka ukufwailikisha kwabo. 15Ngefyo aba baume baleisakupita mu calo, uluntu bakesakumona ifupa lya muntu, bakyakushilapo icishibilo, mpaka abakwimba imanda bakese nokwikakushika mumupokapoka wa Amoni Gogi. 16Kukesakuba umusumba kulya uweshina lya Amona. Muli uyumusango bakesakuwamya icalo.17Nomba kuli webo, we mwana wa muntu, Shikulu Yaweh alanda ifi: Landa kuli fyonse ifyuni fyamasako elo nakufiswango fya mumpanga, ' Kolonganeni bonse pamo elo nokwisa. Kolonganeni konse ukushinguluka kwilambo ilyo nebo ndemipangila mwebo, ilambo ilikulu pa mpili shamu Israeli, pakuti mucibule umunofu elo nokunwa umulopa. 18Mukesakucibula umunofu wafita elo nokwisakunwa umulopa wabana baume ba mfumu abamuli cino calo; bakesakuba imbelele, abana bampaanga, imbushi, elo na abalume ba ng'ombe abaishilekwinshiwa mu Bashani.19Eluntu mwebo mukesakulya ifyakunona mpaka ukwikuta; mukesakunwa umulopa mpaka mukakolwe; ili elikesakuba ilambo ilyo nebo nkesakumisakwila. 20Mukesakwikushiwa pe tebulo lyandi na kabalwe, kafwalo, icta elo na onse umwaume wa bulwi\_ uku ekukonkomesha kakwa Yaweh.'21Nkesakubika ubukata bwandi pa mishobo yonse, elo imishobo yonse ikesakubona ubupingushi bwandi ubo nkesakucita elo nokuboko kwandi uko nafumya pali boo. 22Ing'anda Israeli ikesakwishiba ati ninebo Yaweh Lesa wabo ukwisakutendeka bulya bushiku nomuyayaya.23Imishobo shikesakwishiba ati ing'anda ya Isreali yaishilekuya muli bunkole pamulandu wafyakubifya fyabo ifyo bamfutukililemo., eico naishilekufisa icinso candi kuli boo elo nokwisakubapa mumaboko yafilwani fyabo pakuti bonse baponenwe no lupanga. 24Naishilekubacita ukulingana nokulamba kwaboelo na imembu shabo, uluntu nafishile icinso candi kuli boo.25Eico Shikulu Yaweh alanda ifi: Nomba nkesakubwesha fyonse isfyabucindami fyakwa Yakobo, elo nkesakukwata inkumbu pa ng'anda ya Isreali yonse, uluntu nabomba nacimwela peshina lyandi ilyakushila. 26Eluntu nkesakusenda umusebanya wabo onse elo na shonse inshila umo bamfutukile. Bakesakulaba fyonse ifi uluntu bakesakutusha mu calo cabo mumutende, ukwakubula nangu umo uwakubatutumya. 27Uluntu nkesakubabwesha ukwisakubafumya mu bantu elo nokwisakubakolonganika ukubafumya mu fyalo fyabalwani babo, Nkesakuilanga ukuba uwakushila ku mishobo yonse.28Eluntu bakesakwishiba ati nine Yaweh Lesa wabo, pantu nalibatumine kuli bunkole pa mishobo yonse, lelo eluntu nkesakubakolonganikila pamo ukubwelela mu calo cabo. Nshakashepo nangu umo pa mishobo yonse. 29Nshakesekufisapo icinso candi kuli boo uluntu nkesakupongolwela umupashi wandi pa ng'anda yamu Isreali\_ uku ekukonkomesha kwakwa Shikulu Yaweh.''

Chapter 40

1Mumwaka wakulenga amakumi yabili na fisano ya kwikatwa unkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku bwakulenga ikumi limo mu mwenshi, mumwaka wakulenga ikumi limo na shine panuma umusumba waishilekwikatwa bunkole\_ pa bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yaweh kwali pali nebo elo aishilekuntwala kulya. 2Mufimonwa ukufuma kuli Lesa aishilekundeta ku calo ca Isreali. Aishielkundeta mukutusha pa lupili ulwakulepesha; nokwisakuya ku masamba ukwali ifyalikuboneka kwati fikulwa fya mumusumba.3Eluntu aishilekundeta kulya. Bona, umwaume! Imimonekele shakwe yali kwati mukuba wakulopolwa. Intambo yansalu yakukashika elo na icimuti cakupinako fyali mumaboko yakwe, elo aishilekwiminina pa mwinshi wa musumba. 4Umwaume aishile kulanda kuli nebo ati,'' Wemwana mwaume wa muntu, bona na menso elo nokumfwa na matwi yobe, elo utonte namano yobe pali fyonse ifyo ndesokolola kuli webo, pantu webo waletelwe kuno pakuti nebo mfisokolwele kuli webo. Ukayekulanda fyonse ifyo ukabona ku ng'anda yabena Israeli.''5Kwaliko icibumba icashingulwike incende ye tempele. Ubutali bwa cimuti ca kupiminako mumaboko ya mwaume bwali amabambo mutanda. Cilakulepa kwe bambo kwali libambo elo na ubwipi bwakuboko mukulepa. Eico aishilekupima icibumba, elo caishilekuba icimuti cimo icakutikama elo na icimuti cakulepa. 6Eluntu aishilekuya pa mwinshi we tempele uwaloseshe ku kabanga. Aishilekukwela pa twakutantapo pa mulu elo nokuyakupima icimuti capanshi ya mwinshi\_ icimuti cimo mukushika. 7Imiputule shabakalinda shali cila umo nga icimuti mubutali elo na icimuti cimbi mu bwipi; kwali amabambo yasano pakati ka miputule shibili, elo na icipampa capamwinshi we tempele apakutushisha paliicimuti cimo mukushika.8Aishielekupima icakutushishapo pa mwinshi; cali icimuti cimo mu butali. 9Aishilekupima icakutushishapo icapa mwinshi. Cali icimuti cimo mukushika. Ifikakatikilo fyapa ciibi fyali amabambo yabili mu bwipi. Ici cali cakutushishapo pa mwinshi icalolenkana ne tempele. 10Pali imiputule yaba kalinda kuli shonse imbali yamwinshi wakukabanga, elo na cila muputule wakwete intamfu imo ine, elo nefibumba ifyayalekenye fyakwete intamfu imo ine.11Eluntu umwaume aishilekupima ubwipi bwa ntamfu yapakwingila pa mwinshi\_ amabambo ikumi limo; elo aishilekupima nokulepa kwa ntamfu yapakwingila pa mwinshi\_ amabambo ikumi limo na yatatu. 12Aishilekupima ifibumba iyaishilekulekanya pantanshi ya miputule\_ ibambo limo ukwisakuya pamulu. Imiputule aishilekupimwa amabambo mutanda kuli cila lubali. 13Eluntu aishilekupima intamfu yapa mwinshi ukwisakufuma pa mutenge wa muputule umo ukwisakuya pa muputule ukonkelepo\_ amabambo amakumi yabili na yasano, ukufuma pa mwinshi wakwingi pa muputule wakwambilapo ukwasakuya pawakukonkapo14Eluntu aishilekupima icibumba icaishilekupita pakati ka miputule yaba kalinda\_ amabambo mutanda mukulepa; aishilekupimina ukulepa kwati cakutushishamo capa mwinshi. 15Apakwingilila ukufuma pantanshi ya mwinshi ukuya ku mpela yacakutushishamo pa mwinshi cali amabambo amakumi yasano. 16Kwaliko amawindo yakukomwa pakuya ku miputule elo na pakuya pafyakushintililapo fyafiko miminshi monse ukushinguluka; elo fimo fine nakufya kunse. mwali amawindo monsefye mukati, elo na cila mulama kwawamishiwilwe na utuncindu.17Eluntu umwaume aishile kundeta ku lubansa lwa panse yetempele. Bona, kwali imiputule, elo kwali utumisebo twakulililwa mu lubansa, elo na imiputule amakumi yatatu ayapalamine no tumisebo twakukulililwa. 18Utumisebo twakukulililwa twaishilekuya pa mulu ya minshi, elo na ubwipi bwatuko bwali cimo cine no bwipi bwa mwinshi. Akali kashilakakukulililwa akapanshi. 19Eluntu umwaume aishilekupima intamfu ukufuma ku ntanshi ya mwinshi; caishilekuba amabambo umwanda umo ku lubali lwaku kabanga, elo cimo cine na kulubali lwakukapinda kakukuso.20Eluntu aishilekupima ubutali elo na ubwipi bwa mwinshi uwali kukapinda ka kukuso lubansa lwapa lwalala. 21Kwali imiputule itatu kumbali shonse isha ulya mwinshi elo na icakutushishamo caciko caishilekupimwa cimo cine no mwinshi wine wine\_ ambambo amakumi yasano mukulepa konse elo na mubwipi amakumi yabili na yasano.22Ama windo yaciko, icakutushishamo, elo na imiputule, elo na utuncindu fyalingene na ku mwinshi uwalolele ku kabanga. Apakutantala cine lubali yaishilekulola pa mulu elo na ku cakutushishamo ca ciko. 23Kwali umwinshi ku lubansa lwa mukati pa ntanshi ya mwinshi icalosha ku kapinda kakukuso, ngafilya kwali umwinshi waku kabanga; umwaume aishilekupima ukufuma ku mwinshi umo ukwisakuya kuunankwe\_ intamfu amabambo umwanda umo.24Icaishilekukonkapo umwaume aishilekundeta ku mwinshi wapakwingila kukapinda kaku kulyo, elo nefibumba fyaciko elo necakutushishamo caishilekupimwacimo cine ne minshi shimbi ishapanse. 25Kwali amawindo yakwisalwa pa nshila yakwingila pa mwinshi elo na icakutushishamo nga filya fine cali pa mwinshi, Umwinshi wakukapinda kakukulyo elo na icakutushishamo caishilekupimwa amabambo amakumi yasano mu butali elo na amakumi yabili na yasano mu bwipi.26Kwali apakutanta cine lubali pakuya ku mwinshi elo na umwakutushisha mwaciko, elo mwali ne fyakubaswa ifyatuncindu on the walls mu mbali shonse. 27Kwali umwinshi ku lubansa lwa mukati kukapinda kakukulyo lubali, elo no mwaume aishilekupima ukufuma pali ulya umwinshi ukwisakuya ku mwinshi waku kapinda kakukulyo pakwingila\_intamfu amabambo umwanda umo.28Eluntu umwaume aishilekundeta ku lubansa lwa mukati ukwisakupitila ku mwinshi wakukapinda kakukulyo, uwakwete icipimo cimo cine ne minshi imbi. 29Imiputule yaciko, ifibumba, elo na ifyakutushishamo caishilekupimwa cimo cine ne minshi shimbi; kwali amawindo ukushinguluka monse umwakutushisha. Umwinshi wa mukati elo na icakutushishamo caishilekupimwa amabambo amakumi yasano mu butali elo na amakumi yabili na yasano mu bwipi. 30Kwali nakabili ifyakutushishamo konse ukushinguluka ifibumba fya mukati; ifi fyaishilekuba amabambo amakumi yabili na yasano mu butali elo na yasano mubwipi. 31Ici cakutushishamo caishilekulosha ku lubansa lwa kunse na ifyakubashiwa na tuncindu ku fibumba fyafiko elo na intamupulo cine konse konse ukwisakuya pa mulu waciko.32Eluntu umwaume aishilekundeta mu lubansa lwa mukati ukwisakupitila ku kabanga lubali elo nokwisakupima umwinshi, uwakwete icipimo cimo cine ne minshi imbi. 33Imiputule ya ciko, ifibumba, elo na icakutushishamo caishilekupimwa cimo cine ne minshi imbi, elo kwali amawindo ukushinguluka konse. Umwinshi wa mukati elo na icakutushishamo caciko caishilekupimwa amakumi yasano mu butali elo na amakumi yabili na yasano amabambo mu bwipi. 34Icakutushishamo caciko caishilekulolenkana no lubansa lwa kunse; calikwete utuncindu mu mbali shonse ishaciko elo na intampulo cine konse konse ukya pamulu.35Icaishilekukonkapo umwaume aishilekundeta ku mwinshi waku kapinda ka kukuso elo nokwisa kuupima; caishilekupimwa fimo fine ne minshi imbi. 36Imiputule yaciko, ifbumba elo na icakutushishamo caishilekupimwa cimo cine ne minshi imbi, elo kwaishilekuba ama windo ukushinguluka konse. Inshila yapa mwinshi elo na icakutushishamo caishilekupimwa amabambo amakumi yasano mu butali elo na mu bwipi amakumi yabili na yasano. 37Icakutushishamo caciko caishilekuloshannya no lubansa lwa panse; calikwete utuncindu kumbali shonse ishaciko elo nentampulo cine konse konse ukuya pa mulu wa ciko.38Kwaliko umuputule uwakwete icibi pali cilanshila yapa minshi. Apa epo balikusukulushisha ifyabupe fyakoca. 39Kwali amatebulo yabili kuli cila lubali lwa cakutushishamo, apo ubupe bwakoca bwaishilekwipailwa, elo kabili na icabupe ca lubembu, elona icabupe cakushininwa umulandu.40Pa cibumba capa lubansa lwapanse, ukwisakuya pamulu ku mwinshi wa kukabanga, kwali amatebulo yabili. Elo nakuli lumbi ulubali kwali amatebulo yabili mucakutushishamo capa mwinshi. 41Kwali amatebulo yane kumbali shonse ishapamwinshi; baishilekusakula inama pama tebulo ayali cine konse konse.42Kwali amatebulo yane ayamabwe yakuputaulwa aya fyabupe bwakoca, ibambo limo na citika mu butali, limo na citika mubwipi, elo na limo mukulepa. Palifyo epo baishile kubika ifyanso umo basalipile ifyabupe fyakoca. 43Mwali ne finkobwe fibili ifyakulingana no kuboko mukulepa ifyaishilekukakwa mu cakutushishamo ukushinguluka konse, elo na umunofu ukesakubikwa pama tebulo.44Panse ya mwinshi wa mukati, mukati kalubansa lwa mukati, kwali imiputule yaba kemba, ku kapinda kakukuso lubali ukwisakulolenkana na ku kapinda kakukulyo, elo nakambi kukapinda ka kukulyo lubali ukulolenkana na kukapinda kakukuso. 45Eluntu umwaume aishilekulanda kuli nebo ati, ''Uyu umutule uulolele ku kapinda kaku kulyo waba shimapepo abali pa mulimo mwi tempele.46Umuputule uwalosha kukapinda kakukuso waba shimapepo abali pa mulimo pa cipailo. Aba bana baumebakwa Sadoki uwaishilekwisa mupepi na Yaweh kukumupyungila; baba pakati kabana baume bakwa Lebi.'' 47icaishilekukonkapo aishilekupima ulubansa lwa panse\_amabambo umwanda umo mubutali elo na amabambo umwanda umo mubwipi mumbali shakulingana shonse shine, ne cipilo pa ntanshi ya ng'anda.48Eluntu umwaume aishilekundeta ku cakutushishamo capa ng'anda elo nokwisakupima ifikakatikilo fyapa mwinshi\_ fyali amabambo yasano mukutikama mumbali shonse. Inshila yakwingililapo yeka amabambo yali ikumi limo na yane mu bwipi, elo na ifibumba pali cila lubalilwaciko lwali amabambo yatatu mu bwipi, 49Ukulepa kwacakutushishamo kwali amabambo amkumi yabili, elo mukushika yali amabambo ikumi limo na imo. kwali intampulo ishaishilekuya pa mulu elo nefyakwimikwa pali shonse imbali sha ciko.

Chapter 41

1Eluntu umwaume aishilekundeta mu ncende yakushila iya mwitempele elo nokwisakupima ifikakatikilo fyapa fiibi- ba kubiki mutanda mu bwipi muli cila cimo. 2Mubwipi mwa mu mwinshi mwali ba cubiki ikumi limo; icibumba bwipi cila cimo cali ba kubiki basano. Eluntu umwaume apimine pakati ncende yashila-ba kubiki amakumi yane mu butali na bubwipi amakumi yabili.3Eluntu umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. 4Eluntu alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Eluntu anjebele ati, iyi encende yakucilapo bumushilo."5Eluntu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. 6Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. 7Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntu yapakati.8Eluntu nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. 9Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputule uwashila.10Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimapepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. 11Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushinguluka konse.12Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. 13Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. 14Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwanda umo.15Eluntu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. 16Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. 17Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwa bwino18Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; 19icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumo, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. 20Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba ya ng'anda.21Incenshi shapa mpongolo ya mwashi shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya 22cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." 23Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. 24Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kuli cimbi.25Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. 26Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali kupelela.

Chapter 42

1Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. 2Ilya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. 3Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehse ulubansa ulwa panshi.4Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. 5Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. 6Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete inceshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi na pakati.7Icbumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule . Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. 8Ubutali bwa miputule ya lubsansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyle iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. 9Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubsana lwa panse.10Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubsansa, kwaliko ne muputule, 11iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. 12Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwa mwakwendela.13Eluntu umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapnda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimapepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo. 14Luntu ba shimapepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi na bantu"15Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwala ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwike kulya.16Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo. 17Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo, 18Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo. 19Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo,20Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili icaseka.

Chapter 43

1Umuntu elo alindetele nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. 2Boneni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufmu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukata bwakwe.3Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. 4Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. 5Eluntu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Bona! Ubukata bwali kwisula ing'anda.6No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. 7Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. 8Bena tabakakoshe ishna lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyya mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipa kwandi.9Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kabo umuyayaya.10We mwana wa muntu, webo we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. 11Pantu ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba ati balekufyimfwila.12Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Bona! Iyi e mitande ya ng'anda.13Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushingulluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. 14Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Eluntu ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo uukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukono mubufumo.15Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. 16Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. 17Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha ku kabanga."18Icakonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. 19Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikulu Yawe.20Eluntu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; webo ukacisangulula no nokucokonsolola. 21Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempele kunse ya mmonshila.22Eluntu pabushike bwalenga bubili webo ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. 23Uluntu wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. 24Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo mutulo wakwa wacoka kuli Yawe.25Webo uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukusuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. 26Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. 27Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 44

1Eluntu uwaumwe wamubweseshe kunuma kunuma panse ya mwaishila ku mwinshi wakulola kukabanga, wena waliselwe. 2Yaweh walandile kuli nebo, '' Uyu umwishi wakulabafye uwaisalwa; tawakesukepo. takwakabe umuntu ukengililapo, pantu Yaweh, Lesa wakwa Israeli, epo waingilile, eico walisalwafye. 3Intungulushi yakwa Israeli ikekalamo pakulya icakulya kuli Yaweh. Yena ikengilila panshila ya mwinshi wamuputule elo nokufuma munshila imo ine.''4Eluntu wandetele ku mwinshiwabela kukapinda kakukuso kuntashi ya tempele, elo nebo naloleshe, elo nabona ubukata bwakwa Yaweh bwaliswile inganda yakwa Yaweh, elo naliwile indikupeme. 5Eluntu Yawe walandile kuli nebo, ''We umwana mwaume wamuntu, bika umutima elo lolesha na menso yobe nokumfwa namatwi yobe kuli fyonse ifyo nkolanda kuli webo, kufipope fyonse ifya nganda yakwa Yaweh elo namafunde yaiko yonse. Tontonkanya pa mwishi wa nganda elo na pakufumina.6Eluntu alekulanda kuba pondoka, ing'anda yakwa Israeli, 'Shikulu Yaweh ukolanda ifi: Lekeni imicitile yenu yonse iyabunani kuli mwebo, inganda yakwa Israeli-- 7Ico mulete abena fyalo abashasembululwa imitima elo naba shasembululwa imibili ukuba umwashila uwandi, ukukowesha inganda yandi ilyo mwali katula nebo ifyakulya, amafuta no mulopa-- mwalitoba icipangano candi ku micitile yonse iya fyabunani fyenu.8Mwebo tamubomba imilimo yenu iya kukuma ifintu fya mushilo wandi, nomba mwebo mwalisonta bambi ukubomba imilimo yenu, elo mwalibapela umulimo kukusakamana ncende yandi iya mushilo. 9Shikulu Yaweh ukolanda ifi: Takuli umwina fyalo, ushasembululwa umutima no mubili, ukufumafye pali abo abaikala mukati kabantu bakwa Israeli, ukwingila muncende yandi iya mushilo.10Abena Lebi balifumine kuli nebo -- bena balikwendauka ukufuma kuli nebo, balikuya ku tulubi twabo -- lelo nabo bakakandilwa pa membu shabo. Bena babomfi umwashila mwandi, mukubona 11impongolo shamu nganda elo nokubomba munganda no kwipaya amalambo yakoca elo elo nemitulo ya bantu, elo bakalekwimanina kubantu nokuba bombela. 12Nomba pamulandu bena balikucita umutulo pantashi ya tulubi twabo, balishile kuba icipunwisho icakulenga abamunganda ya kwa Israeli ukubembuka. Eico ukemya ukuboko kwandi kukula pamulopa palibo -- uyu ni shikulu Yaweh walanda -- bakasenda ukulimunwa kwabo.13Tabakapalamine kuli nebo kukubomba nga bashimapepo bandi nangu ukupalamina kufitu fyandi ifya mushilo, kufintu fya mushilo nganshi, pacifulo cakuti bakasenda ukusebana kwabo elo bakaba abamilandu kumicitile yabo iya bubi iyo bacitile. 14Nomba nka babika ngaba kasunga wacinto ya munganda, fyonse ifya kubombwamo elo na fyonse ifyo ifyaliku citilwamo.15Eluntu bashimapepo abena Lebi abana bakwa Sadoke uyo wafikilishe imilimo ya munganda yandi uluntu abantu bakwa Israeli bali kufuma kuli nebo, bena bakesa palamina kuli nebo mukumombela: bakatwala kuli nebo kukuntula ifya kunona elo no mulopa - uyu nishikuli Yaweh walanda. 16Bakesa kunganda yanda; bakapalamina kwitebulo lwandi kuku mpepa no kufikilisha imilimo yabo kuli nebo.17Eico cikaba ifyo uluntu bakesa ku mpongolo ya mukati ka lubansa, bakafwala nsalu shakutelela, nomba tabafwile ukwingila namasako ya mpanga mukati ka mpongolo ya lubansa ne nganda yaciko. 18Kufwile kwaba insalu yakutelela iya kufimba pa mitwe yabo nabakaputula ba nsalu shakutelela pa milomo yabo. Tabafwile ukufwala mu nsalu ishakubalenga ukupiba.19Uluntu bakofumina kunse ya lubansa, ku nse ya lubansa mukweba ati kukuya kubantu, bafwile bafula ifya kufwala bafwele uluntu bali kubomba; ba fwile bafifula elo nokufibika panshi mu muputule wamushilo, pakweba ati tabalengele bambi abantu ukuba abamushilo kufyakufwala fyabo ifyabune.20Kabili tabafwile ukubeya imishishi yaku mitwe yabo nangu ukuleka imishishi yabo ukuba iya incunsu, bafwile ukukaka imishishi yakumitwe yabo. 21Takuli shimapepo uwakunwa umwangashi uluntu akoisa mukati kalubansa. 22Takuli ukupita mukamfwilwa nangu umwanakashi untu icupo capwa ukuba umukashi wakwe, kanofye uwa cisungu ukufuma munganda yakwa Israeli nangu mukamfwilwa uyo kale waupilwe kuli shimapepo.23Pantu bena bakafunda abantu bandi ubupusano pakati kamushilo elo nefyakusaluka: bakabalenga ukwishiba ifya kukowela ukufuma kufishakowela. 24Mu fikansa bakatalama kukupingwila mu mafunde yandi; bafwile ba baba nomulinganya. Bakasunge ifunde lyandi elo nefipope fyandi muli cila inshikunkulu, elo bakalekusefya nama sabata yandi ya mushilo.25Taba fwile baikowesha abene pakupalamina kumuntu wakufwa; kano, nga cakuti umuntu ufwile wali niwishi nangu nyina, umwana umwaume nangu nangu umwana umwanakashi, munyina nangu nkashi yakwe ushaupwa, lwena kuti baikowesha abene. 26Panuma yakukowela kwakwa shimapepo bakamupendele inshiku cinelubali. 27Pa bushiku aingile muncende ya mushilo, mukati kalubansa kukubomba mu ncende ya mushilo, ena afwile waleta umwine umutulo we sambi - uyu ni shikulu Yaweh walanda.28Ubu ebukaba ubupyani bwabo: Nebo ninebo bupyani bwabo, elo taufwile ukubapela icuma mu Israeli; ninebo nkaba icuma cabo! 29Bakalekulya icakulya camutulo, imitulo ye sambi, imitulo yamilandu, elo nafyonse ifya pelwa kuli Yaweh mu Israeli, fikaba fyabo.30Ifisabo fyantanshi ifya kuwamisha ifya fintu fyonse elo nemisangulo yonse, ifyamisangulo yenu fikaba fyaba nshimapepo, elo mukapele icakubalilapo icabunga bwenu kuli banshimapepo pakweba ati amapalo yakekale panganda yenu. 31Banshimapepo bekalya icitumbi canama icili conse ico batakanya kunama ya mpanga, cibe coni nangu iciswango.

Chapter 45

1Uluntu mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. 2Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumi yasano.3Ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulo camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. 4Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. 5Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyo bakalakwikalamo.6Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. 7Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kucikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganafye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabena Israeli.8Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungu mucalo.9Imfumu Yawe alilandile kuli ifi; 'cilingilefye mwebo bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakashi; citeni umulinganya kabili nobulungami! Lekeni ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. 10Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! 11Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. 12Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila mina umo.13Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. 14Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. 15Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutuulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumu Yawe.16Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. 17Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwa Israeli.18Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulo camushilo. 20Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe cafyabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuiilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati . 19Efyo mukalekucita na pa bushiku ubwa kulenga cine lubali ubwa uyo wine mwenshi, ekufuta pa fyabubifi fuya bantu bonse ifyo bashicitila ku mufulo nangu ifyo bacita mukukanaishiba efyo mukalsunga itempele pakuti likaleba ilyamushilo.21Pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shine ubwa uyo wine mwenshi wantashi, kukaba umutebeto kuli mwebo umuteeto wanshiku cine lubali ukalya umukate utatutumuka. 22Pali bulya bushiku, kateeka ekese kuiteyashisha umwine kabili nabantu bonse aba calo cilume umo uwangombe nga umutulo wapalubembu.23Panshiku cinelubali ishamutebeto, kateeka akapekanya icabupe cakoca icakwa Yawe; Ing'ombe cine lubali ishilume kabili nabasukusuku ababula akalema cine lubali cial bushiku panshiku cine lubali, kabili nasawe umo cila bushilu nga umutulo wakwelelwa pabubi. 24Eluntu kabili kateka akapanga umutulo wa cilyo ukwa efa pa kalume wangombe umo umo kabili ne efa umo umo pali suku suku umo umo namafuta pali cila efa.25Mu mwenshi wa cine lubali pa bushiku ubwakulenga ikumi na shisano ubwa mwenshi pamatebeto, kateeka akapanga imituulo pali ishi inshiku cine lubali; umutuulo wapabubifi, umutuulo wapacakulya, kabili no mutulo wa mafuta.

Chapter 46

1Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, iilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umweshi wamoneka ikesulwa. 2Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshi lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya mpongolo yamukati ulo bashimapepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Eluntu akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpake cungulu.3Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi. 4umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema. 5pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cila epha uwa cabunga.6Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema. 7Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga. 8Uluntu imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imo ine.9Lelo uluntu abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi. 10Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwile afuma.11Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa. 12Uluntu imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo iilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongolo ikesalwa.13Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo. 14Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfesha ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya. 15Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafuta lucelo umutulo waca kocaicamuyaya.16Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani. 17Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume. 18imfumu tayakapokolole ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma ku fikwatwa."19Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalolele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba. 20Alilandile kuli nebo, "ici ecifulo uko bashimapepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshi bakashilishiwa."21Eluntu andetele ku lubansa lwa kunse kabili alintungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa. 22mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine. 23Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe. 24umuntu alilandile kuli nebo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo yabantu."

Chapter 47

1Eluntu umuntu alisendele ukumbweshamo ku mpongolo yetempele, elo kwali amenshi ayali kufuma panshi ye tempele ukulola ku nganda ku kabanaga -ico nitanshi ye tempele yaloleshe ku kabanga -elo na menshi yalikufuma panshi yetempele imbali kukapinda ka kukulyo ketempele, ku kulyo kwa cipailo. 2Eco alindetele ukumfumya ku mpongolo ku ka pinda kakukuso alintungulwile kunshingulusha ku mwenshi qa kulolesha akabanga, elo kulya amenshi ayali ukufuma kumpongolo iyi ukuya ku lubali ku kapinda ka kukuso.3Uyu muntu alikuya ku kabanaga, mali kwete umwando uwa kupiminako mu minwe yakwe ali pimine umukono ikana limo elo alindetele ukugabusha mu menshi ayakushika ukufiak munkolokosa. 4Eluntu alilinga umukono ikana limo na kabili alindetele ukungabusha mumenshi mu menshi yakushiak ukufiak mu makufi, elo aliyapimine na yambi umukono ikana limo elo andetele mu menshi ayakushiak ukufika mu lubunda. 5Icakonkelepo alipimine ukutwalilila naumbi umukono wekana limo, lelo wali mu mana uwakuti htekuti ngabuke ukupitamo pamulandu amenshi ya lepalala elo yakushika ayengi ayakusambamo wali mu mana uwakuti teti wabuke.6Kabili umuntu alilandile kuli nebo, "we mwana maumhe wa muntu, findo wa mona? kabili alimfumishemo no kundeka ukwenda ukubwelelamo mu lulamba lwa mumana. 7Ulo nalikubwelela, kulya mu lulamba lwa mumana mwalu ifimuti ifingi kuli ulu lubali kabili na ku lubali lumbi. 8Umuntu alilandile kuli nebo, "aya menshi ya joya ku cifulo ca kukabanga elo panshi ha Araba; aya amenshi ya kunkulukial kuli bemba wa mucele yakalenga yabe ayasuma.9cikaba ukuti cial cintu ica mweo icikosenya cilimo kwikala uko amenshi yakoya; kulya kuli no kuba isabi ilingi pantu amenshi ya koyako kulya cili no kulenga amenshi ya mucele ukuba ayasuma ifili fyonse fili no kwikala ukutli konse uko umumana ukoya. 10Eluntu cili no ku citika ku bashila besabo ba En Gedi bakaminama pali bemba wa menshi kabili kukaba incende iya kwaniak amasumbu yesabi ku bena EnEgliamu-muli nokuba isabi ilyapusana pusana muli bemba wa mucele kabili lisabi muli bemba ikalamba mu kufual kwabo.11Nomba bemba wa mucele namateshi elo nolutikila ta fyakatale afiba bwino; yakaba ayakufumya umucele. 12Lubali uyu mu mana ku lulamba lwa uko lubali noku lubali; yonse imiti yalekalena ukukakula iyo itwala ifisabo, amabula yaiko tayakabonse ne fisabo fyafiko tafya kafilwe ukukula. Cila mwenshi cikalatwala ifisabo pantu amenshi aya fuma umwakushial ya kalaitikila mwena. Elo ifisabo fyafiko fikoba fyakulya elyo amabual ya fiko yakaba yabundapishi.13Efyo shikulu Yawe alanda ati; uyu emusango uyo muko akaninamo impanga ukulingana ne mikowa ikumi limo na babili iya kwa Israeli; Yosefe ali no kukwata ifiputulwa fibili. 14Mufwile ukwakanishiwa mu kulingana ifyo naimishe amaboko yandi elo no muapo wa kupela kuli ba shinwe. Iyi mpanga ikaba kuli mwebo nge ca kupyaninina.15Uyu uli no kuba umupaka wa mpanga ku lubali lwa kukabanga kakulyo kufuma kuli bemba wa kukashiak ukuya ku nshial ya ku Hetelone, elo na ku sedadi. 16Eluntu umupaka ukoya ku Berotta, ku Sibraimu, uyo uli pakati ka Damaseke na Hamati, kabili nakwa Hasere hatikone, uyo uli lubali lwa mupaka wa Haurani. 17Eco umupaka ukoya ukufuma kuli bemba ukuya Hasarenone pa mupaka ba Damaseke na Hamati ku kapinda kakukuso ulu lukaba lubali lwa ku kuso.18Ku kapinga kakukabanga umupaka ukopita pakati ka Haurini na Damaseke, pamo no mumana wa yordani pakati ka Gileadi ne calo cakwa Israeli. webo ukapina ukufuma ku mupaka wa ku kabanga ka kuli bemba uyu ukaba mupaka waku kabanga. 19Eluntu ku kapinda ka kuso umupaka nkopita ukufuma mu Tamari ukufika ku menshi ya meribati-Kedeshe elo ukopiak umumana wa mukuku waku Egupto ukufika kuli bemba mukalamba. uyu ukaba mupaka wakapinda ka kukuso. 20Eluntu umupaka ku lubali lwa ku masamba ukaba bemba mjukalmaba ukufika pa ncende ukulungatana lebo Hamati uyu ukaba lubali lwa ku masamba.21Muli iyi inshila mwebo mukabanye ici calo palwenu mwebene, pamitundu yakwa Israeli. 22Mufifutu fine fya pa lubansa utunono tune, imikono amakumi yane mu butali na amakumi yane mu butali na amakumi yatatu mu bwipi. Ififutu fine fyali ifipimo fimo fine. 23Eluntu cikacitika ukwebati umulebgeshi akaba no mutundu muli abo akoikala. mwebo mukofwaikwa ukumupela icakupyana-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe.

Chapter 48

1Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamamti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati. 2Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bemba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masmba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 3Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwa cimo.4Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 5Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata icipulwa cimo. Ukusuntikanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo. 6Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo. 7Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata iciputulwa cimo.8Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko. 9Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limo mubbufumo.10Iyi eikaba imilimo ya cipululwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko. 11Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile. 12Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa bena Lebi.13Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo. 14Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fipululwa, pantu fyonse fya mushilo kuli Yawe.15Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko. 16Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mu kulepa.17Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika. 18Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mu musumba.19Abantu aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga. 20Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga ya musumba.21Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko. 22Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba caba kankalala.23Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo. 24Ukusuntunkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo. 25Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo. 26Ukusuntinkyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwa cimo.27Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo. 28Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egupto, elo ukuya kuli bemba mukalamba. 29Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwa Yawe.30Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa, 31ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi. 32Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuli Dani.33Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni. 34Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali. 35Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali palya."

## Daniel

Chapter 1

1Mu mwaka wakulenga butatu mubutekeshi bwa mfumu Yeoyakimu imfumu ya Yuda, Nebukatinesari imfumu ya Babiloni yaishile kwisa ku Yerusalemu elo no kushinguluka umusumba kukuputula abalikuleta ifintu kuli wena. 2Shikulu walishile kupela Nebukatinesari ukucimfya pali Yeoyakimu imfumu ya Yuda, kabili waishile kumupela ifintu ifyakusanguluka ukufuma mu ng'and yakwa Lesa. Ishile kufileta ku calo ca bena Babiloni, ku ng'anda yatu lesa twakwe, elo aishile kubika ifintu fyakusangulaka mu cipao ca tulesa twakwe.3Imfumu yaishile kulanda kuli Ashipenasi, cilolo wakwe, ukuleta abantu bamo abakwa Israeli, bonse babili abakufuma mulupwa lwa mfumu elo abakankala- 4abalumendo abakubula akalema, abakuwama mukuboneka, abakucenjela mu mano yonse, abakwisushiwa no bwishibilo elo no kusalapuka, elo abalingile ku kubomba cipango ca mfumu. Alinokubafunda icitundu no lulimi lwa bena Babiloni. 5Imfumu yaishile kubapendela ifyakucita cilabushiku elo ne myangashi ishakunwa. Aba balumendo bali nokukanshiwa pamyaka itatu, elo panuma yaifyo, bafwile ukubombela imfumu.6Pali aba pali Daniele, Hanania, Mishaele, kabili na Asaria, bamo abantu ba mu Yuda. 7Cilolo waishile kubapela amashina: Daniele aishile kumwita ati Beleteshasari, Hanania aishile kumwita ati Shadraki, Mishaele aishile kumwita ati Misheki, elo Asari aishile kumwita ati Abedinego.8Lelo Daniele aishile kubika mu mano yakwe ukuti takaikoweshe umwine ne fyakulya fya mfumu nangula no mwangashi uo inwa. Eico aishile kwipusha ulusa ukufuma kuli cilolo ukuti tafwle ukuikowesha umwine. 9Nomba Lesa aishile kupela Daniele ukubekwa elo ne nkumbu ukupitila mu mucinshi uyo cilolo amukwatile. 10Cilolo aishile kulanda kuli Daniele ati, ''Nkotina shikulu wandi imfumu. Alikonkomesha ifyakulya elo ne fyakunwa ifyo mufwile ukukwata. Nindo engalakubwena webo ukuboneka uwakonda ukucila bambi abalumendo bamushinku umowine na webo? Imfumu kuti yamputulako umutwe wandi pamulandu obe''11Eluntu Daniele aishile kulanda kuli kangalila uyo cilolo abikileko ukulolekesha pali Daniele, Hanania, Mishaele, elo na Asaria. 12Aishile kulanda ati, ''Napapata tweshe fwebo, abasha bobe, pa nshiku ikumi limo. Ulekutupelafye umusalu kulya elo na menshi ku kunwa. 13Eluntu ukalinganye ukuboneka kwesu no kuboneka kwa balumendo bambi abalya ifyakulya fya mfumu, elo tubomfye fwebo, abasha bobe, ukulinga ne fyo ukobona.''14Eico kangalila aishile kusumina na ye ukucita ifi, elo aishile kubesha panshiku ikumi limo. 15Panuma ya mpela ya nshiku ikumi limo ukuboneka kwabo kwali ukwabumi bwacilishpo, elo balikulelema sana, ukucila bonse abalumendo abalile ifyakulya fya mfumu. 16Eico kangalila aishile kusenda ifyakulya fyabo elo mwangashi wabo elo no kubapelafye umusalu.17Palwa aba abalumendo bane, Lesa waishile kubapela ukwishiba elo no kwiluka muasambililo yonse elo namano, kabili Daniele alikwishiba fyonse ifimonwa elo ne filoto. 18Pa mpela yanshita imfumu yabikile ku kubaleta mukati, cilolo aishile kubaleta mukati ku cinso cakwa Nebukatinesari.19Imfumu yaishile kulanda na bo, elo mwibumba lyonse tamwali uwakulinganyako kuli Daniele, Hanania, Mishaele, elo na Asaria. Baishile kutala ku cinso camfumu, abaipekanya ukumubombela. 20Mu mepusho yonse aya mano elo no kwishiba ayo imfumu yaishile kubepusha, aishile kubasanga imiku ikumi limo ukucila abafingelengwe elo nabo abaibika ukulanda na bafwa, abo abali mubufumu bwakwe bonse. 21Daniele ali kulya mpaka umwaka wakubalilapo uwa mfumu Cyrus.

Chapter 2

1Mu mwaka wa bubili mubutekeshi bwakwa Nebukatinesari aishile kukwata iciloto. Amano yakwe yali ayakusakamana elo tayakwete ukusendama. 2Eluntu imfumu ya kutile abamalele bonse ababuka ku mipashi ya bafwa. Yaishile kukuta na ba mucapi na baume bamasambililo. Yalekufwaya ku bena ku kuyeba ku filoto. Eico bena baishile kwingila no kutalama ku cinso ca mfumu.3Imfumu yaishile ku baume ba masambililo ati, ''Nebo ndilotele iciloto, elo na mano yandi yalisakamene mukwishiba ifyo iciloto cikopilibula.'' 4Eluntu abaume ba masambililo baishile kulanda ku mfumu mu ci Aramaiki ati, ''Imfumu, ikale umuyayaya! Landa iciloto kuli fwebo, fweba bomfi bobe, na fwebo tukomweba umo cikolola.''5Imfumu yaishile kulanda ku baume bamasambililo ati, ''Ubu bwafya bufwile ukupwa. Nga cakuti tamundondolwele umo ici ciloto cilolele, imibili yenu ikatungulwa pakuti na ma yanda yenu yakaba ifishala. 6Lelo nga mwa njeba iciloto elo nemo cilolele, mukapokelela icabupe ukufma kuli nebo, icilambu, ukucindikwa ukukulu. Eico landeni iciloto kuli nebo elo nemo cilolele.''7Baishile kwasuka na kabili no kulanda ati, ''Lekeni imfumu itwebe fwebo, ababomfi baiko, iciloto elo twalailondolwela umo cilolele.'' 8Imfumu yaishile kwasuka ati, ''Ndishibileko ukuti mukofwaya inshita iikulu pantu muli bwene ifyo ubupingushi bukosele palwa ici. 9Lelo nga cakuti tamwanjebe iciloto, kulifye icipope cimo kuli mwebo. Nga mwasuminishanya mukunjeba ifya bufi no kubepa fwebo ifyo mwasuminishanya ukulanda kuli nebo mpakafye ipilibule amatontonkanyo. Eico nomba, njebeni iciloto, elo nomba nalaishiba ukuti ici mwanjeba umulolele iciloto.''10Abaume bamasambililo baishile kwasuka ku mfumu ati, ''Takuli muntu nangu umo mu calo uwingakwanisha ukucita ifyo imfumu ikofwaya. Takwatala akuba imfumu iya malea nangula intungulula iyalandile ifintu fya musango uyu kuba bamalele bonse, nangula ukufuma ku babuka imipashi ya bafwa, nangu ukufuma ku baume bamasambililo. 11Ifyo imfumu ikokabila fyakosa, elo takuli nangu umo uyo uwingalanda ici ku mfumu kanofye, imilungu elo abashikala pamo na bantu.''12Ifi fyalengele imfumu ukufulwa no ku kalipa nganshi, elo yaishile kupela ukulofya abaume ba mano bonse mu Babiloni. 13Eico icipope califumine ukuti abaume bamano bonse bafwile ukwipaiwa. Pamulandu wa ifi, baishile kuya mukufwaya Daniele na baume ukuti babepaye.14Eluntu Daniele aishile kulanda mu bufuke na mumano mano kuli Arioki umukulu wa bamalonda wa mfumu, abo abaishile mu kipaya abaume bamano bonse mu Babiloni. 15Daniele aishile kupwisha malonda wa mfumu ati, ''Cindo imfumu ibikile mukwangufyanya?'' Eico Arioki aishile kweba Daniele ico icacitikile. 16Eluntu Daile aishile kwingila no kulomba inshita ku mfumu mu kuti akwate ukulondolwela ku mfumu.17Eluntu Daniele aishile kuya ku ng'anda yakwe no kulondolola ku banankwe Hanania, Mishaele, elo na Asaria ico icacitikile. 18Alibacincishe ku kufwaya uluse ukufuma kuli Lesa wa kumulu pali iyi inkama mu kuti Danile na banankwe bekwatwa ukonaulwa pamo na baume bamano abashala mu babiloni.19Iyi inkama yalisokolwele kuli Daniele mu cimonwa. Eluntu Daniele alumbenye Lesa wa kumulu 20elo Daniele aishile kulanda ati, ''Lilumbanishiwe ishina lyakwa Lesa umuyayaya no muyayaya, pantu amano na maka fyaba kuli ye.21Eucinja inshita ne myaka eufunyapo ishamfumu no kupyanishapo ishamfumu shimbi. Eupela amano ku baume bamano no kwishiba kuli abo abomfwikisha. 22Uusokolola ifya shika ne fintu ifya belama pantu alishiba ifya mu mfifi no lubuto lwikala kuli ye.23Lesa wa fikolwe fyandi, nkototela no kukulumbanya pamo na maka wa pela kuli nebo. Nomba walenga uwkishiba kuli nebo ico twaipwishe kuli webo; walengele kuli fwebo ukwishibikwa ubwafya ubo ubwali ku mfumu.''24Eluntu Daniele aishile kwingila mukubona Arioki (uyo umo uwasontelwe mwikapa onse uyo uwali uwamano mu Babiloni). Aishile kwingila no kulanda kuli ye ati, ''Wilofya abaume ba mano mu Babiloni. Ntwala ku mfumu elo nalaya ndange imfumu umocilolele iciloto ca iko.''25Eluntu Arioki ayangufyenye ukwingisha Daniele ku cinso ca mfumu no kulanda ati, ''Ndisangile umo uwa muli bankole umwaume wa ba Yuda uyo uwalalondolola umulolele iciloto ca mfumu.'' 26Imfumu yaishile kulanda kuli Daniele (uwali ishina ni Beleteshasari), ''Bushe uli uwakwanisha ukunjeba iciloto ico na bwene no kucilondolola?''27Daniele aishile kwasuka imfumu elo no kulanda ati, ''Inkama iyo imfumu ipwishe tayingalondololwa ku baume bamano nangula kuli abo ababuka ne mipashi ya bafwa, nangula abamalele, elo na ba mucapi teti. 28Temulandu, kwabafye Lesa uyo uwikala mu mulu, uyo uwingashimbula inkama, elo ewingalenga ukwishibikwa kuli mwebo, mwe mfumu Nebukatinesari, ico icacitika mu nshiku isho ishikoisa. Ici eciloto ne cimonwa mu mano yenu mwalele pa busanshi bwenu.29Kuli mwebo, mwe mfumu, ulo mwasendeme pa busanshi bwenu kuli ifintu ifili mukwisa, elo uyo umo alondolwele inkama alilengele ukwishibikwa kuli mwebo ico icili no kucitika. 30Kuli nebo, iyi nkama tayasokolwele kuli nebo pamulandu wa mano ayali yonse ukuti ndi uwacila abantu bambi aba mweo. Iyi nkama ilondolwelwe kuli nebo mu kuti mwebo, mwe mfumu, mwishibe emo cilolele, elo mukuti mwi shibe ifikopita mu mano yenu.31Mwe mfumu, mwaliloleshe pamulu elo mwa bwene icimpashanya icikulu. Ici cimpashanaya, cali icikulu elo icakubeka, cilitaleme ku cinso cenu. ukubengeshima kwa likutinya. 32Umutwe wa cimpasho wali uwa golide umusuma. Amabele na maboko yaciko yali aya silfere. Ifumo lya ciko na matanta ya ciko yali aya mukuba, 33elo amolu ya cikko ayacela. Amakasa ya ciko yalisankene ne cela elo yalisankene ne bumba.34Mwaishile kulolesha mu mulu, elo icilibwe califumeko, nangula ta cali mu minwe ya muntu, elo califwantile icimpashanya ku makasa ya cela ne bumba, elo fyalitobawilwe. 35Eluntu icela, ibumba, umukuba, silfere, elo na golide pakashita kamo kene fyonse fyaishile kupandauka mutupimfya tupimfya no kwisa kuba kwati misungu ya male. Umwela wafisendele elo tapali icashelepo muli fyena. Lelo ilibwe ilya fya cimpashanya lyaisa kuba ulupili ulukulu no kwi sula pa calo ponse.36Ifi efyali iciloto. Nomba twalayeba imfumu umo cilolele. 37Mwebo, mwe mfumu, mwe mfumu ua sha mfumu kuli uyo Lesa wa mu mulu apelako ubufumu, amaka, ukukosa, no bucindami. Alipela mu minwe yenu incende umo abantu bekala. 38Alipela inama sha mpanga ne fyuni fya mu mulu mu inwe yenu, elo alilenga mwebo ukuba katungulula pali fyonse. Ni mwebo umutwe wa cipasho ca golide.39Panuma yenu, na bumbi ubufumu bukema ubo ubwacepako kuli mwebo, elo na kabili ubufumu bwa citatu ubwa mukuba bukesa kutungulula pa calo conse.40Kukaba no bufumu bwa cine, ubwakukosa nge cela, pantu icela ukutoba ifintu fimbi mutupimfya no kushonaula fyonse. Cika shonaula ifi fintu fyonse no kufitobaula.41Nga filya wa bwene, amakasa ne fikondo fyali ifyakusanika ne bumba elo fyasanikwa ne cela, eico ubufumu bukesa kuba ubwakupatukana; bumo bukesa ku bamo ukukosa kwa cela, nga filya wa bwene icela cilitobekene ne bumba lya ku naka. 42Nga filya ifikondo ku makasa fyali ifyasankana ne cela elo ifya sankana ne bumba, eico ubufumu bukaba ubwa kusanakana ubwa kukosa elo no bwakunakana. 43Nga filya wa bwene icela cilitobekene ne bumba ilya ku naka, eico abantu bakaba abatobenkana; bena tabakekale ca pamo, ngefyo icela tacingatobenkana ne bumba.44Mu nshiku isho isha shamfumu, Lesa wa mu mulu akesa kwimya ubufumu ubutakonaulwe, nangula ukukonkwa ku bantu bambi, bukatobaula amabufumu yambi mu tupimfya tupimfya no kupwisha yonse ama bufumu, elo bukeminina umuyayaya. 45Ngefyo wa bwene, ilibwe lya putuka ku lupili, nomba ukwabula iminwe ya muntu. Lilitobele icela, umukuba, ibumba, silfere, elo na golide mutupimfya tupimfya. Lesa mukul alilengele ukwishibikwa kuli webo, we mfumu, ifyo ifikesa kucitika panuma ya ifi. Iciloto ca cishinka no kulondololwa uku kwa cishinka.''46Imfumu Nebukatinesari yakontamika icinso caiko pa cinso cakwa Daniele no kumucindika; yaishile ku konkomesha ukuti ba mupele umutulo elo ukuti fipelwe ifyanunkila bwino kuli ye. 47Imfumu yaishile kulanda kuli Daniele ati, ''Icishinkafye Lesa obe ni Lesa wa tu lesa, shikulu wa shamfumu, elo umofye uwasokolola ifya nkama, pantu wakwanisha ukusokolola ici icankama.''48Eluntu imfumu yaishile kulenga Daniele ukucindamikwa no kumupela ifya bune. Aishile kubika ukuba kangalila wa citungu conse ica Babiloni. 49Daniele aishile kulomba ku mfumu, elo imfumu yaishile kusonta Shadraki, Misheki, elo na Abedinego ukuba bakangalila pa citunga ca Babiloni. Lelo Daniele aishile kushala kwi sano lya mfumu.

Chapter 3

1Imfumu Nebukatinesari yaishile kupanga icipashanya ca golide icalepele imikono amakumi mutanda ne mikono mutanda mu bwipi. Aishile kucimika mwilungu lya Dura mu citungu ca Babiloni. 2Eluntu Nebukatinesari aishile kutuma amashiwi kuli bakateka wa fitungu, bamushika wafitungu, elo na balashi wa fitungu, pamo na bashicilye, abalikusunga ifipao, abalikupingula abalikubaka amafunde, elo na bonse abakulu wa fitungu baishile kwisa muku pampamika ico imfumu yaimikile.3Eluntu bakateka wa fitungu, ba mushika wa fitungu, elo na balashi wa fitungu, pamo na bashicilye, abalikusunga ifipao, abalikupingula, abalikubaka amafunde, elo na bonse abakulu wa fitungu baishile kulongana capamo ku kupampamika icipasho ico imfumu Nebukatinesari aimikile. Aishile ku cimika pa cinso cabo. 4Eluntu kabili aishile kubilikisha ati, ''Kuli mwebo kukonkomeshiwa, ku bantu, inko, elo ne mitundu, 5ukuti pali iinshita mwaumdwa icongo ca ntandala, amasese, amapango, inyenjele, insango, elo ne mitolilo, na yonse imisango ya filimba, mwebo mufwile ukwisa kuwa panshi no kupepa icpasho ca golide ico imfumu Nebukatinesari emikile.6Uyo onse uutawile panshi no kupepa, pali iyo nshita, akaposwa mwi lungu lya mulilo ilikopya.'' 7Eico uluntu abantu bonse baishile kumfwa icongo ca ntandala, amasese, amapango inyenjele, insango, ne mitolilo, elo na yonse imisango ya filimba, abantu bonse, inko, elo ne mitundu baishile kuwa panshi elo nokupepa icipasho ca golide ico Nebukatinesari imfumu yaishile kwi manika.8Nomba pali iyi nshita bamo abena Kaldi baishile kwisa no kuleta ukwebelela aba Yuda. 9Baishile kulanda kuli Nebukatinesari imfumu ati, ''Imfumu, ikale umuyayaya! 10Webo, we mfumu, walipanga icakukonka ukuti onse umuntu uyo uwaumfwa icongo ca ntandala, amasese, amapango, inyenjele, insango, ne mitalilo, elo na yonse imisango ya filimba, mufwile ukuwa panshi no kupepa icipasho ca golide.11Uyo onse uutawile panshi no kupepa afwile ukuposwa mwi lungu lya mulilo ilikopya. 12Nomba kuli bamo aba Yuda abo webo wa sontele ukuba ba cilolo wa Babiloni; amashina yabo ni Shadraki, Misheki, elo na Abedinego. Aba abtu, we mfumu, tabalikukutika kuli webo. Bena tabakopyungila tu lesa tobe nangula ukupepa icipasho ca golide ico webo waimika.''13Eluntu Nebukatinesari, aishile kwisulamo ubukali ne cipyu, aishile kukonkomesha ukuti Shadraki, Misheki elo na Abedinego ukubaleta kuli ye. Eico balibaletele aba bantu ku cinso ca mfumu. 14Nebukatinesari aishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe mwebo tamutontonkenyepo, Shadraki, Misheki, elo na Abedinego, ukuti mwebo tamukobombela tu lesa twandi nangula ku kupepa icipasho ca golide ico nebo naimika?15Nomba nga mwaipekanya-uluntu mwebo waumfwa icongo ca ntandala, amasese, amapango. inyenjele, insango, elo ne mitolilo, elo na yonse imisango ya filimba-ku kuwa panshi elo no kupepa icipasho ca golide ico nebo na panga, mwebo bonse mwalaba bwino. Lelo mwebo nga tamupepele, mukwangufyanya mwebo mwalaposwa mwilungu lya mulilo ilikopya. Ni lesa ndo uukamipususha mwebo ukufuma mu minwe yandi?''16Shadraki, Misheki, elo na Abedinego baishile kwasuka imfumu ati, ''Nebukatinesari, fwebo tatukwete ubwasuko pali uyu mulandu. 17Nga pali ubwasuko, ukuti Lesa wesu uyo fwebo tubombela akokwanisha ukutusunga fwebo ukufuma mwilungu lya mulilo ilikopya, elo no kutupususha fwebo ukufuma mu maboko yobe, we mfumu. 18Lelo nga te ico, leka cishibikwe kuli webo, we mfumu, ukuti fwebo tatukobombela tu lesa tobe, elo fwebo tatwakapepe icipashanya ca golide ico waimika.''19Eluntu Nebukatinesari aishile kwisulamo no bukali nganshi; ukuboneka kwa cinso cakwe kwali pilibwike pa mulandu wa bena Shadraki, Misheki, elo na Abedinego. Aishile ku konkomesha ukuti bakafye ilungu imiku cine lubali ukucila ifyo lyakabile mukubala. 20Eluntu aishile kukonkomesha bamo abaume bamaka mu bashilika bakwe ku kukaka Shadraki, Misheki, elo na Abedinego no ku basukushila mwi lungu lya mulilo.21Bena balikakilwe ni nshi balifwele insalu shabo, amalaya, ifitambala, elo ne fyakufwala fimbi, elo baishile kubaposa mu kati ke lungu lya mulilo ilikopya. 22Pamuladnu icipope ca mfumu cali icakukula ne lungu lya licililemo ukukaba, ulubingu lwa mulilo lwaishle kwipaya abaume abo abapiitile Shadraki, Misheki, elo na Abedinego. 23Aba baume batatu, Shadraki, Misheki, elo na Abedinego, bawile mukati ke lungu lya mulilo ilikopya ninshi balikakilwe.24Eluntu Nebukatinesari imfumu yaishile kutina no kutalama bwangu bwangu. Aishile kwipusha kul bacilolo bakwe ati, ''Bushe fwebo tatuposele abaume batatu abakakwa mu mulilo?'' Bena baishile kwasuka ku mfumu ati, ''Cishinka, we mfumu.'' 25Yaishile kulanda ati, ''Lelo nkobona abaume bane abao abashikakilwe boenda bakoshinguluka mu mulilo, elo bena tabapilepo. Ukuboneka kwa wakulenga bune ukuba kwati mwana mwaume wa tu lesa.''26Eluntu Nebukatinesari aishile kupalama ku mwinshi we lungu lya mulilo ilikpya no kubilikisha ati, ''Shadraki, Misheki, elo na Abedinego, aba bomfi bwakwa Lesa mukulu uwacilishamo, fumeni! Iseni kuno!'; Eluntu Shadraki, Misheki, elo na Abedinego bafumine mu kati ka mulilo. 27Bakateka wa fitungu, bamushika wa fitungu, bambi abafitungu, na bamushika wa mfumu abo baishile kukolongana capamo ukubona aba baume. Umulilo tawaocele imibili shabo, umushishi wa ku mitwe yabo tayapile; insalu shabo tashapile, elo takwanunkile umulilo kuli bo.28Nebukatinesari aishile kulanda ati, ''Lekeni fwebo tulumbanye Lesa wakwa Shadraki, Misheki, elo na Abedinego, uyo uwatumine inkombe yakwe no kupususha aba bomfi bakwe abo abasumina muli ye, no kwa lula icipope ca mfumu, elo bena ukupela imibili yabo ukucila ukubombela nangula ukupepa ka lesa kambi kanofye Lesa wabo.29Eico nebo nkobika icakukonka ukuti umuntu onse, inko, nangula ululimi ulo ulwalanda icili conse kuli Lesa wakwa Shadraki, Misheki, elo na Abedinego afwile ukutumbulwa ifilundwa na nayo amayanda yabo yakaba ifimbusu pamulandu takuli lesa umbi uwinga pususha ngefi.'' 30Eluntu imfumu yaishile kusumbula Shadraki, Misheki, elo na Abedinego mu citungu ca Babiloni.

Chapter 4

1Imfumu Nebugadinesa yalitumine ici icabupingushi ku bantu bonse, inko, kabili ne ndimi sha abo abalikwikala pa calo: Lekeni umutende ulekuya kawikala. 2Nebo nalicimwene ubune ukumyeba mwebo palwa fishibilo ne fisungusho ifyo lesa wapulamo ancitila nebo. 3Ifyo fyakula ifishibilo, kabili ifyo fyaba na maka ifisungusho fyakwe! Ubusuma bwakwe bwakwikalila umuyaya, kabili amaka yakwe yakalilila ukufuma ku nkulo ne nkulo."4Nebo, ne Nebukadinesa, nalikwikala ne nsansa mu ng'anda yandi kabili naliku sangalala mu bunonshi bwa mu cipango candi. 5Lelo iciloto nebo nakwete calinengele nebo ukuba no mwenso. Ulonebo nalambalele palya, mu mano yandi nalimwene ifingelengwe ne fimonwa ifya nsakamike nebo. 6Eico nebo nalipele ichabupingushi ukundetela nebo pa muloa wandi abantu ba mano bonse aba mu babele ukweba ati ba njilwile iciloto nebo.7Eluntu balishile aba fingelengwe, aba fya malele, aba masambilio, kabili naba kasobela. Nebo nalibebele iciloto, lelo bena balifililwe ukunjeba ubupilibulo nebo. 8Nomba panuma Daniele alishile- uyo uwanikwa Belteshasari ishina lya mulungu wandi, kabili muli uyo mwaba umupashi wa milungu yakushila-kabili nali mwebele iciloto. 9"Belteshasari, we mukalamba pa fingelengwe, nebo ndishibile ukwaba ati umupashi wa milungu yakushila waba muli webo kabili ukweba ati tekuti kube icankama icikosele sana kuli webo. Nebo njaba ukumoka kwaciloto kabili nefyo cikopilibula.10Nefi efimonwa nebo namwene mu mano yandi ulo nebo nasandalele pa busanshi bwandi: Nebo naliloshe ifi, kabili nalimwene iciti pakati ka calo, ico kulepuluka kwa ciko kwalikulishe sana. 11Iciti calikulile kabili calishile kuba icakukosa. Impela yaciko yalifikile ku mulu, kabili calikumoneka na ku mpela ya calo conse. 12Amabula yaciko yalikumoneka bwino, ifisabo fyaciko fyalifulile, kabili kuli cena kwali ifyakulya fya bonse. Inama sha mpanga shali kusanga icimfule mulicena ifyoni fyamulwelele fyali kwikala mu misambo yaciko. Fyonse fya mweo fyali kutuka kuli cena.13Nebo nalibwene ulo nasendalele pa busanshi bwandi, boneni malaika, kabili malaika uwa mushilo alikile ukufuma mu mulu. 14wo alibilikisha no kweba ati, "Temeni iciti kabili putuleni misambo ya ciko, putuleni amabula yachiko, kabili salanganyeni ifisabo fyaciko. Lekeni inama shifulumuke ukufuma mwisamba lya ciko kabili ne fyoni fupupuke ukufuma mu misambo ya ciko.15Mushe icishiki ca mushila ya ciko mu mushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma ku mulu. Lekeni cilekwikala ne nema mukati ka fiti fya mpanga. 16Lekeni amono yakwe yalulwe ukufuma mu mano ya buntu, kabili lekeni amano ya bunama yapelwe kuli ena isuke imyaka cinelubali ipitepo.17Ubu bupingushi bwacitwa ku cebo ca bamalaika, ubusalo ubucitilwe na bashila, pa pa kweba ati abo abali no mweo beshibe ukwebati uwapulamo euteka amafubumu ya bantu kabili ayapa kuli onsefye uyo ena akofwaya ukuyako, kabilifye na kubantu abasalwa. 18Nebo, ne mfumu Nebukadinesa, nalikwete ici ciloto. Lelo webo, we Belteshasari, njaba nebo ubupilibulo, pantu tapali aba bantu abamano aba mu fumu bwandi abenganjilwila nebo iciloto. Lelo webo kuti wa cilula, pantu umupashi wamilungu yashila waba muli webo."19Eluntu daniele, uyo kabili uwayinikwe Belteshasari, alikalipile apakalamba pa kashita akanono, kabili amatontonkanyo yakwe yamutulubalike ena. Ne mfumu yalyebele ati, "Belteshasari, wileka iciloto nangu ubupilibulo fikakutubalike webo." Belteshasari alyaswike ukweba ati, "we shikulu wandi, leka iciloto cibe ca abo abakupata, leka ubupilibulo bwa ciko bube bwa bulwani bobe.20Iciti ico webo wamwene-ico cakulile no kwisa kuba icakukosa, kabili ico impela yachiko yafiko yafikile mu mulu, kabili ico cali kumoneka ku mpela ya calo conse- 21ico amabula ya chiko yalikumoneka bwino, kabili ico fisabo fyaciko fyali ifingi sana, ica kwebati akuti muli cena mwali ifyakulya fya bonse, kabili mwisamba lya ciko inama sha mpanga shali sangile icimfute, kabili umo ifyoni fya mu mu lwelele fyali kwikala- 22ici iciti ni webo, we mfumu, webo ulikulile no kukosa. Ubukulu bobe bulikulile kabili bulifikile ku mulu, kabili amaka yobe yalifikile na ku mpela ya calo.23Webo, we mfumu, walimwene malaika, umo uwakushila ukoika ukufuma mumulu no kweba ati, "Temeni ciwe panshi iciti kabili noku conaula, lelo mushe icishiki cha mushila ya ciko mumushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma mu mulu. mucileke chile kwikala ne nama sha mu mpanaga isuke imyaka cinelubali ipite.24Ubu ebupilibulo, we mfumu. Ca bupingushi ca wapulamo icifikile pali webo, we shilkulu wandi we mfumu. 25Webo ukasendwa ukufuma mu bantu, kabili webo ukalekwikala ne nama sha mu mpanga. Ukulenga ukulekulya icani kubati ni ng'ombe, kabili imyaka cine lubali ikapita ukasuke ukeshibe ukweba ati uwapulamo euteka pa mafumu ya bantu kabili ukwebati alayapa kuo ena akofwaya.26Ngefyo ca kambishiwe ukusha icishiki ca mishila ica citi, muli iyi nshila ubufumu bobe buka bweseshiwa kuli webo ukutula pa nshita ukasambilila ukwebati umulu euteeka. 27Eco kanshi, we mfumu, leka ilangulushi lyandi likutemune. Uleke uku bembuka kabili ulecita icawama . Futatuka ukufuma ku mampulu yobe ku kulanga uluse kuba titikishiwa, kabili kuti caba ukweba ati ukufunguluka kobe kuti kwa tantalishiwa."28Ifi fyonse fintu fyalicitikile kul Nebukadinesa. 29Palipitile imyeshi ikumi na ibili ena kwenda pa mutenge wa cipango ca bufumu mu Babele, 30kabili alyebele ati, "Bushe te Babele mukalamba yu, uyo nebo nakuula uwa bwikashi bwa bufumu bwandi, ku bulamba bwa maka yandi kabili ewa lulumbi lwa bucindami bwandi?"31Libefye amashiwi yacili pa milimo ya mfumu, ishiwi lyalishile ukufuma mu mulu: "We mfumu Nebukadinesa, cilekubilwa kuli webo ukwebati ubu bufumu bwapokwa ukufuma kuli webo. 32Webo ukosendwa ukufuma ku bantu, kabili ubwikashi bobe bukoba ne nama sha mpanga mu mpanga. Webo ukolengwa ukulya icani ukubati ni ng'ombe, imyaka cinelubali ikapita ukasuke ukasumine ukwebati uwapulamo aleteeka pa mabufumu ya bantu kabili alayapa kuo akofwaya umwine.33Ici icaishile kupampamikilwa kuli Nebukadinesa calicitilwe ulolwine. Wo alilwe ukufuma ku bantu. Alikulya icani kubati ni ng'ombe, kabili umubili wakwe walibombele no mume ukufuma mu mulu. Umushishi wakwe walikulile nga masako ya kapumpe, kabili amala yakwe yaishile kubati mala ya fyoni.34Napa mpela yanshiku nebo, ne Nebukadinesa, nalibwene amenso yandi kumulu, kabili ukusanguluka kwandi kwalibwelele kuli nebo. "Nebo nali tatakwile uwapulamo , kabili nebo nalicindike no kukatamuka uyo uwaikalilila umuyayaya.Ico amaka yakwe maka ya muyayaya, kabili ubufumu bwakwe buli twalilile ukufuma ku nkulo shonse ukuya na ku nkulo shonse.35Bonse abekashi ba pacalo bapendwa kuli wo ukubafye abafye; ena acita pakati ka mulola wa mu mulu kabili nabekashi ba pa calo ifili fyonse ifyakulinga ubufwayo bwakwe.36Panshita imo ine ilo utuntulo bwandi bwabwelulukile kuli nebo, ubucindami bwandi no bukankala fyalibwelulukile kuli nebo pa bukata bwa bufumu bwand. Bakibilo bandi na baume bandi abacindama balikufwaya ububile bwandi. Nebo naliletelwe ku cipuna candi ica bufumu, kabili no kukula uku kalamba kwalipelwe kuli nebo. 37Nomba nebo, ne Nebukadinesa, nkolumbanya, nokusansabika, kabili nokucindamika imfumu ya mulu, ico ificitwa fyaiko fyacine, kabili ne nshila shaiko shamulinganya. Yena kuti yalenga ukuicefya kuli abo abenda mu filumba fyabo.

Chapter 5

1Belshasari imfumu yalicitile umutebeto ukalmaba pa bekana limo aba baume bakwe abacindami, elo alinwine umwangashi pantashi ya be kana limo bonse. 2Ulo Belshasari asondele umwangashi alipele amakambisho ku kuleta ifyakusungilamo ifyapangilwe na golide nangu silfere ifyo Nebuchanessari wisho abulile ukuyfuma mwi tempele mu Yerusalemu, ukuyfuma uko imfumu, abaumke bakwe abacindami an bekashi bakwe na bapambali ukuti banwe.3Ababomfi baliletele ifyakusungialmo fya golide ifyo fya sendelwe ukufuma mwi tempele inganda yakwa Lesa, m u Yerusalemu. Imfumu, abaume, bakwe abacindami, elo abakashi bakwe na ba pambali balinwine ukufuma muli fyena. 4Balinwine umwangashi elo balitashishe utulubi twabo utwapan gilwe na golide na silfere, umukuba, ivela, icimuti icakuma, ne libwe.5Pali ilya nshita ifisansa fyakubokoj wa muntu fyalimonekele ku ntanshi ya ca kutekapo inyali elo fyali lembele pa cibumba cakus hingulwa mwi sano lya mfumu. Imfumu yalimwene icipande cakuboko lintu kwali kulemba. 6eluntu icinso ca mfumu calyalukile na amatontokanyo yakwe yalimutinishe; imbafu shakwe tashamwafwile, kabili amakufi yakwe yali kupunama,.7Imfumu yalibilikishe icipope ku kwingisha abo balikuitunga ukulanda na bafwa abaume bakusambilila, akbili abakubukila ku ntanda. imfumu yalilandile ku baume ba mano baku Babele, "onse uko belega uku kulenba elo ukolenga bwishibikwe ubupilibulo bwa kwena kuli nebo akofwikwa nefya kukashikilak kabili akokwata umunyololo ka golide mu mukoshi wakwe. Akokwata amaka ya bukateka wa butati mu bufumu."8Eluntu bonse abaume bamano ba mfumu balingile, lelo ltababelemngele ifilembo nangu ukulenga kwishiobikwe ukwalula kumfumu. 9Nolu imfumu Belshasari yalyumfwile ububi apakalamba no kumoneka kwa cinso cakwe kwalyalukile. Abaume bakswe abacindama balisungukile.10Nomba namfumu alingile mu nganda ya malila pa mulandu wa ifyo imfumu na bacingdami bakwe balandilme. Namfumu alilandile, "mwe mfumu, mube no mweo umuyayaya! Mwile kuleka amatontokanjyo yenu yalekumucusha. Mwile kuleka ukumoneka kwa cinso cenu cilekwaluka.11Mwaliba umuntu mubufumu bwenu uwakwata umupashi wa tulesa twa kushila munshiku sha kwa wiso, ulubuto no mucetekanya na mano kubati mano yatulesa fyalisangilwe muli ena. Imfumu Nebuchadnessari, wiso imfumu, yalicitile ena umukalamba waba malele, pamopenefye nge mfumu ya abo bakolanda nabakufwa, abaume bakusambilila, nabakobukila ku ntanda. 12Umupashi uusuma uwakulekwishiba, uwakulekwiluak uwakulekwilula ifiloto, ukulekulongolola kwa tucoleko no kulekupwisgha kwa mafya-ishi mbela shalisangilwe muli uyu muntu Danieli, uyo imfumu yainikile Belteshasari. Nomba mukuteni Danieli kabili akomweba ubulondoloshi."13Eluntu Danieli aliletelwe pa cinso ca mfumu imfumu Yalilandile kuli ena, "niwebo ulya Danieli, umo uwa mu bantu babankole bamu Yuda, uyo tata imfumu yafumishe ukufuma ku Yuda. 14Ndyumfwile palwa webo, ukwebati umupashi wa tulesa uli muli webo, kabili ukwebati ulubuyto no kwishiba na mano yasuma fikosangwa muli webo.15Nomba abaume bamano na abo bakoitunga ukulanda na bakufwa baliletelwe ku cinso ca nebo ku kubelenga uku ukulenba no kulenga kwishibikwe kuli nebo ukwilulwa kwa ciko, lelo balifililwe ukulenag cishibikwe kuli nebo ukwilula kwa mashiwi. 16Ndyumfwile ukwebati ukopela ukwilula kabili ukopwisha amafya. Nomba umfwa ukobelenga ukulenba kabili ukolenga cishiobikwe kuli nebo ukwilula kwa ciko, webo ukofwikwa ifya kukashikila elo ukokwata umunyololo wa golide ukushionguluak umukoshi obe, kabili ukokwata amaka ya bu kateka wa butatu mu bufumu."17Eluntu Daniele aliasukile ku cinso ca mfumu, "Lekeni ifya bupe fyenu fibe fyenu mwebene, elo mupele ifilambu fyenu ku muntu umbi. Nolo cingabefyo nkobelenga ukulemba kuli mwebo, mwemfumu, kabili nkomweba ubupilibulo. 18Palwa mwebo, mwe mfumu, Lesa uwapulamo alipele Nebuchadnessari wiso ubufumu ukukalamba, umucinshi no bucindamio. 19Pamulandu wabukalamba Lesa apele ena, abantu bonse, inko, ne ndimi shalitutwime kabili shalitinine ena, Alipeye bonse abo afwaile ukufwa, kabili aliusungile abamweo abo afwaileukuba no mweo. Alimishe abo afwaile kabili alicefeshe abo afwaile.20Lelo ulo umutima wakwe wali uwakutalama elo umupashi wakwe walyumalele ukwebati alicitile ifyakuituntumba, alitentemushiwile ukufuma pa cipuna cakwe ica bufumu, kabili balifumishepo ubukata bwakwe. 21Alitamfishiwile ukufuma mu buntu, alikwete umutima wa nama, kabili alikele ne mpunda sha mpanga, Alile umulenfwe kubati ningombe. Umubili wakwe walibombele ku mume ukufuma mu myulu ukuduka asambilila ikwebati Lesa uwapulamo akeka pama bufumu ya bantu bonse no kwebati abika pali yena onse akofwaya.22Webo we mwaa mwaume wakwe, Belshasari tawali kucefya umutima obe, nangu line webo walishibile fyonse ifi. 23Webo ulisumbwile wemwine pali shikulu wamu mu mulu. ukufuma kunganda yakwe balikuletele webo ifyakusungilamo ifyo webo, abacindami bobe, abakasho bobe ba bapambabli balinwineko umwangashi kabili webo walitashishe utulubi twapangilwe silfere na golide, umukuba, icela, icimuti cakuma, ne libwe-utulubi uto tushimona, ukumfwa nolo ukwishiba icili conse. webo taukocindika Lesa uwakwikatila umupu obe mu kuboko kwakwe kabili uwaishiba inshila shobe shonse. 24Eluntu Lesa alitumine ukuboko ukufuma pa cinso cakwnoku kushilwa kwa lilembelwe.25Uku ekulemba ukwacitikile: 'Mene Mene, Tekele, Na Parsini.' 26Uku ekushimbula kwa aya mashiwi: 'Mene', 'Lesa alipendele ubufumu bobe elo ali buletele ku mpela.' 27'Tekele,' 'webo ulipiminwe mucipimino kabili ulusdangilwe uwakubulila. 28'Perese,' 'ubufumu bobe buliakanishiwile kabili bulipelwe ku bena Madai na bena Persia.'"29Eluntu Belshasari alipele ikambisho, kabili balifwikile Daniele ifyakukanshikila. umunyololo wa golide walibikilwe mu mukoshi wakwe, elo imfumu yalicitile imbila palwa ena ukwebati akokwata amaka ya bukateka bgwa butatu mu bufumu. 30Bulya bushiku Belshasari, imfumu ya bena Babele, yalipaiwe, 31na Daruisi umwina Madai alipokele ubufumu ulo ali palwa myaka amakumi muutanda na ibili.

Chapter 6

1Caishile kusekesha Darius ukusonta pa bufumu bakacingilila ba mufitungu umwanda umo na makumi yabili abakalatungulula monse mu bufumu. 2Pali bo pali bacilolo bakalamba batatu, elo na Daniele ali umo pa bo. Aba bacilolo bakalamba basontelwe pakuti baleangalila bakacingilila wa mufitungu, pakutila imfumu tailufishe no ku cula. 3Daniele aishile kwi shibikwa pali bacilolo bakalamba elo na bakacingilila wa mu fitungu pamulandu wakuti ena alikwatishe amano. Imfumu yalikupanga ukumubika pa bufumu bonse.4Eluntu bacilolo bakalamba na bakacingilila wa fitungu balikufwaya ifilubo mu mibombele yakwa Daniele mufitu fya bufumu, lelo tabasangile umulandu nangula akabi mu milimo yakwe pantu ena ali wacishinka. Ifilubo nangila umulekelesha tafyasangilwe muli ye. 5Eluntu aba bantu baishile kulanda ati, ''Tatwakasange umulandu muli Daniele nangula umo kano ninshi fwebo twasnga ifintu fimo ku mafunde yakwa Lesa wakwe.''6Eluntu aba bacilolo elo na bakacingilila baishile kuleta umusokwe ku mfumu. Bena baishile kulanda kuli ye ati, ''Mwe mfumu Darius, mube no mweo umuyayaya! 7Bonse bacilolo bakalamba ba mfumu, bakacingilila, elo na bakacingilila wa fitungu, ne mpanda mano elo na balashi basoshenye ca pamo no kupingula ukuti mwebo, mwe mfumu, mufwile ukufumya ifunde no kukosha icibindo, pakutila uyo onse uukalomba icintu kumulungu onse nangula ku muntu panshiku amakumi yatatu, kano kuli mwebo, mwe mfumu, uyo muntu akaposwe mu cilindi ca nkalamo.8Nomba, mwe mfumu, shikeni ifunde no kushila ishina lyenu pe lembo pakutila tacingalulwa, ukulingana ne funde lya bena Medesi elo na bena Pesia, ukutila likalulwa.'' 9Eico imfumu Darius yaishile kushila ishina lyaiko pe lambo ukupanga icibindo mwi funde.10Uluntu Daniele aishile kwishiba ukuti na lishilwapo ilembo mwi funde, ena aishile kuya mu ng'anda yakwe (nomba amawindo yakwe yaliswilwe aya mu muputule wakwe uwapa mutenge ukulola ku Yerusalemu), elo ena alikufukama ku makufi yakwe, ena alikucita ifi imiku itatu akasuba, lalkupepa no kutotela Lesa wakwe, filya fine alikucita ukjufuma ku kale. 11Eluntu abo bantu baishile kulongana capamo no kusanga Daniele akopepa no kupapata kuli Lesa.12Eluntu bena baishile kupalama ku mfumu no kwisa kulanda kuli yena palwa cibindo: ''Bushe tamwabindile ukuti umuntu onse uwalomba ku mulungu onse nangula ku muntu onse ukufika pa nshiku amakumi yatatu, kano kuli mwebo, mwe mfumu, akapowa mu cilindi cankalamo?'' Imfumu yaishile kwsauka ati, ''Icipope calipangwa, ukulingana ne funde lya bena Madai elo na bena Persia; icitengalulwa.''13Eluntu baishile kwa nkula no kwisa kulanda ku mfumu ati, ''Uyo muntu ni Daniele, uwa muli bunkole mu ba Yuda, tacindika imwe, mwe mfumu, nangula icibindo ico mwebo mwashililepo ishina lyenu. Ena apepa kuli Lesa wakwe imiku itatu cila bushiku.'' 14Uluntu imfumu yaishile ku mfwa ici cintu, yalibipilwe nganshi, no kutontonkanya ifya kupususha Daniele ukufuma ku bupingushi ubu. Yapilikitile mpaka akasuba ukuwa.15Eluntu abo abntu baishile kupanga ulukose baishile kulongana pamo ne mfumu no kwisa kulanda ku mfumu ati, ''Ishibeni, mwe mfumu, ukuti ifunde lya bena Madai elo na bena Persia, lya kuti icibindo nangula icipope ico imfumu ya shika tacalulwa.''16Eluntu imfumu yahsile kulanda nabo, baishile kuleta Daniele, elo no kwisa kumuposa mu cilindi ca nkalamo. Imfumu yaishile kulanda kuli Daniele ati, ''Lesa obe, uo webo ubombela lyonse, ako kupususha.''17Ne cilibwe caliletelwe no kubikwa pakanwa ka cilindi, ne mfumu yaishile kukomapo ku cikomeno caciko na no kufikomeno fya bakankala baiko pakuti nangu cimo ica pali Daniele ciyalulwa. 18Eluntu imfumu yaile kwi sano lyaiko elo yaikele ne nsala ubushku. Takwaletelwe ifya kusansamusha kuli yena, no tulo twali salangene ukufuma pali yena.19Eluntu ku maca imfumu yaishile kwima no kwangufyanya ukuya ku cilindi ca nkalamo. 20Ulo yapalama kucilindi, imfumu yaishile kubilikisha ne shiwi lya bulanda kuli Daniele, yaishile kulanda kuli Daniele ati, ''Daniele, we mubomfi wakwa Lesa wa mweo, bushe Lesa obe, uo webo ubombela pe, ali namaka ya kukupusha ku mkalamo?''21Eluntu Daniele aishile kulanda ku mfumu ati, ''Mwe mfumu mube no mweo umuyayaya! 22Lesa wandi alitumine malaika wakwe no kucilika utunwa twa nkalamo, na sho tashincenene nebo. Pantu nebo nasangilwe uwakaele ku cinso cakwe na kabili kuli mwebo, mwe mfumu, elo ntacita cabipa kuli mwebo.''23Eluntu imfumu yasansamwike nganshi. Yaishile nkulanda ukutila bafumye Daniele mu cilindi. Awe Daniele baishile kumufumya mu cilindi. Takwasangilwe ukucenwa pali ena, pantu ena alicetekele Lesa wakwe.24Imfumu yaishile kupela icipope, nabo baishile kuleta abo bantu abasosele Daniele no ku baposa mu cilindi cankalamo-bena, abana babo, na kashibabo. Libe tabalafika panshi, inkalamo shalibashishe no kubobaula amafupa yabo yonse mutupimfya. 25Eluntu imfumu Darius yaishile kulemba ku bantu na bantu bonse, abanko, ne ndimi abaikala pano calo ponse ati: ''Umutende wenu ufule nganshi kuli mwebo.26Nebo ndipano no kushika ilyakuti mu fyalo fyonse ifya bufumu bwandi abantu batutume no kutina pa cinso cakwa Lesa wakwa Daniele, pantu ema ni Lesa wa mweo elo aikalilila umuyayaya, no bufumu bwakwe tabwakonaulwe; ukuteka kwakwe kukabelelela ukufika ku mpela. 27Ena alapususha no kutupokolola fwebo, elo ena abomba ifishibilo ne fipesha mano mu mulu na mu calo; ena alitulile Daniele ku maka ya nkalamo.''28Kabili Daniele alitungulwike mu bufumu bwakwa Darios na mubufumu bwakwa Cyrus umwina Persia.

Chapter 7

1Mu mwaka wa kubalilapo uwakwa Beleshesari imfumu ya Babiloni, Daniele aishile ku kwata iciloto elo ne fimonwa mu mutwe wakwe pa busanshi bwakwe. Eluntu aishile kulemba ifyo abwene mu ciloto. Aishile kulemba ifishinte fya milandu. 2Danile alondolwele ati, ''Mu cimonwa candi ubushiku naishile kubona ukuti imyela ine iya mu mulu yalikululunkanya bemba mukulu. 3Ifinama fine ifikulu, cila cimo icapusana ku cinankwe, fyalikufuma muli bemba.4Icapakubala cali nge nkalamo lelo calikwete na mapindo yakwa kapumpe. Ulo nebo nali nkololesha, amapindo yaciko yalinukukile elo caimiwa no kulengo ukutalama ku makasa yabili, ngo muntu. Amano ya muntu yaishile kupelwa kuli cena. 5Eluntu kwali icinama cimbi ica bubili, icapala cibuli, elo cali icakutundama; calikwete nembafu shitatu pakati ka meno mukanwa kaciko. Caishile kwebwa ati, ;Ima no kulya abantu abengi.'6Panuma yaici nebo naishile kukonkanyapo ukubona. Kwali icinama na cimbi, cimo icali kuboneka nge mbwili. Panuma yaciko calikwete amapindo yane nga ya coni, elo calikwete imitwe ine. Cena caishile kupelwa amaka yakuteka. 7Panuma yaici nebo naishile kubo mu fimonwa fya bushiku icinama icalenga bune, icakusakamika, icakutinya, elo icamaka ayakulu. Cena calikwete ameno ya cela ayakulu; cena cali kulya, ukutobaula mutupimfya, no kunyantaula ku makasa yaciko ifya shalapo. Cena calipuseneko ku finama fimbi, elo cali ne nsengo ikumi.8Ulo nebo nalikulolekesha insengo, nebo naliloleshe no kubona ulusengo lumbi lwa menene mukati kashiko, akalusengo akanono. Insengo shitatu ishapakubala shali nukwilwe kuli lwena. Nebo naishile kubona mulusengo ulu amenso nga menso ya muntu na kanwa akali kulanda ifya mataki pa fintu ifikulu.9Ulo nebo nalikulolesha, ifipuna fya bufumu fyaishile kutekwa, elo uwa nshiku ne nshiku aikala. Icakufwala cakwe cali icakubuta nge mfula ya buta, no mushishi wa ku mutwe wakwe wali nga masako ya mpaanga aya buta tutu. Icipuna cakwe ica bufumu ni mingu sha mulilo, e mipeto ya ciko mulilo uukoyaka.10Umulonga wa mulilo ukopita no kufuma pantanshi yakwe; amakana ikana balikumubombela, balitaleme ku cinso cakwe. Balitekele iclye, nama buku yalikupukwilwe.11Nebo naishile kukonkanya ukulolesha pamulandu wa ciunda ca mashiwi yamataki ayalikulanda ulusengo. Nebo nalikulolesha casuka caipaiwa, no mubili waciko walyonawilwe, elo capelwe ku kocewa ku mulilo. 12Kufinama finre ifyashelepo, amaka ya fiko ayakuteka yalifumishiwepo, lelo ukuntalila kwa myeo yafiko kwa ishile kupelwa kuli fyena ukushinta inshita iya linga.13Mufimonwa fyandi bulya bushiku, naishile kubona umo akoisa na makumbi yamu mulu uwaba ngo mwana mwaume wa muntu; ena aisa kuwa inshiku ne nshiku elo baishile kumupalamika kuli ye. 14Amaka yakuteka no bukata no bufumu fyalipelwe kuli ye pakuti abantu na bantu bonse, abanko, ne ndimi ba mubombele ena. Ukuteka kwakwe kuteka kwa muyayaya ukutakapite, no bufumu bwakwe nyubo ubutakonaulwe.15Awe nebo, Danile, umutima wandi walisakamene mukati kandi, ne fimonwa nebo naishile kubona mu mutwe wandi fyali ntinishe. 16Nebo naishile kupalamina kuli umo muba taleme no ku mwipusha ena ukunanga nebo ubupilibulo bwaifi fintu.17Ifinama ifi fikulu, ifli fine, sha mfumu shine ishikesa kwima ukufuma pano isonde. 18Lelo abamushilo bawa pulamo bakupokelela ubufumu, elo bakakwata ubufumu umuyayaya no muayayaya pe.'19Eluntu nebi nalikufwaya ukwishibisha palwa cinama calenga fine-cena cali cakupusana ne finankwe elo icakutinya apakulu nganshi na meno yaciko ayacela ne ngala sha mukuba; icalilile, ukukontaula mutupimfya, no kunyantaula ifya shelepo ku makasa ya ciko. 20Nebo nalikufwaya ukwishiba palwa nsengo ikumi ishali ku mutwe, na pa lusengo lumbi ulwa menene, na kuli cena eko shita shawilile. Nebo nalikufwaya ukwishiba palwa lusengo lwa kwete amenso na pwala kanwa akali kulanda ifya mataki pa fintu ifikulu ulwaleboneka ulukulu ukucila ishinankwe.21Ulo nebo nakonkenyepo ukulolesha, ulusengo ululwali kulwa ba mushilo bwa wapulamo elo lwalibanashishe bo 22mpaka asuka iasa uwanshiku ne nshiku, no bupingushi bwaishile kupelwa ku bamushilo ba wapulamo. Eluntu inshita yaishile kufika na bamushilo baishile kupelwa ubufumu.23Ifi efyo ulya muntu aishile kulanda, ''Icinama icakulenga bune, cikaba bufumu ubwakulenga bube pano isonde ubukapusanako ku mabufumu yonse yambi. Cena cakapoka pano calo ponse, elo cena cikapanyantaula no kupatobaula mutupimfya. 24Palwa isho nsengo ikumi, ukufuma bufumu ubu imfumu ikumi shikema, elo naimbi ikema no kukonkapo. Yena yakupusanako ne shabalilepo, elo yena ikawisha ne mfumu shitatu.25Yena ikalanda amashiwi yamisuula ba wa Puwapulamo elo ikacululusha abamushilo ba wa Pulamo Lesa. Yena ikesha ukwalula inshita na mafunde ifi fintu fya kupelwa mu kuboko kwakwe ena pamwaka umo, imyaka shibili, na citika wa mwaka. 26Lelo icilye cikekala, elo bena bakafumyapo ukuleka kwa inko ku konaulwa no kuloba ukufika ku mpela.27Ubufumu no kuteka, no bukulu bwa bufumu mwi samba lya mulu onse, fikapelwa ku bantu ba mushili ba wa Pulamo. Ubufumu bwakwe bufumu bwa muayayaya, na mabufumu yambi ya kamubombela no kumunakila ena.' 28Pano epampela ya mulandu. Na nebo, ne Daniele, amatontonkanyo yndi yalintinishe nganshi ne cinso candi caishile kulwaku mu mibonekele. Lelo nebo nalisungile ifi fintu fyonse mu mutima wandi.''

Chapter 8

1Mu mwaka wakulenga butatu ukutula apo imfumu Beleshasari ya tampile ukuteka, nebo, ne Daniele, nali ne cimonwa icaboneka kuli nebo (panuma ya cimo ico icabonekele kuli nebo pa kutampa). 2Naishile kubona mu cimonwa, ulo nalikulolekesha, ifyo nebo nali mwisano lya Shushani ilyali mucitungu camu Elamu. Nebo naishile kubona mucimonwa ukuti nebo nali ku bushilya lwa Ulai. Canali.3Naishile kulolesha ku mulu elo naishile kubona sukusuku ali ne nsengo shibili mu menso yandi, ataleme ku lulamba lwa Canali. Ulusengo lumo lwali ulwakulepa ukucila palunankwe, nomba lumo ulu ulwalepelepo lya likukula ulwa kuwayawaya sanafye ukucila pali ulu ulwaipipile nalo lwali pitilepo mukulepa ukucila uwalepelepo. 4Nebo naishile kubona sukusuku ali kusunka ukulola ku kapinda ka kukulyo, eluntu ku kabanga, elo eluntu ku masamba; takuli inama iili no kutalama pa cinso cakuli ye. Takwali nelyo umo uwa muli bo uwakupokololako uuli onse ukumufumya mukuboko kwakwe. Ena alicitile ifili fyonse ifyo ena alikufwaya. Na ena aishilekuba umukulu.5Ulo nebo nalikutontonkanya palwa ici, naishile kubona sawe akoisa ukufuma ku kapinda ka kukulyo, uyo uwalikufwaya ukupitana panshi ya pe sonde lyonse, walikubutukisha sana, tayalikwikata pamushili. Imbushi yali no lusengo ulukulu pakati ka menso yaiko. 6Aishile kwisa kuli sukusuku uyo uwali na masengo yabili-naishile kubona sukusuku na talama apo basungila umulonga-ne mbushi yalibutukile ukulungama sukusuku mu cipyu ca maka.7Nebo naishile kubona ikoisa mukupalamina kuli sukusuku. Ena alifulilwe sanafye pali sukusuku, na yena yalipumine sukusuku no kukontola amsengo yaiko yabili. Sukusuku tali na maka ya kutalama ku cinso cali kuli ye. Imbushi yaliponeshe sukusuku panshi ya mushili elo yanyantawile pali ye. Takwali nangula umo uyo uwingapokolola sukusuku ukufuma mu maka yakwe. 8Eluntu imbushi yaishile kuba iikulu sanafyr. Nomba uluntu yena yaishile kuba iyakukosa, ulusengo ulukulu lwalikontweke, elo na mu ncende shaluko shine amasengo yane yaishile kumena pamulu ayo aya sontele ukulungama amakumi yane aya mu mulu.9Ukufuma kwa lumo ukwa mulisho lwalikulile na lumbi ulusengo, ulunono pa kutampa, nomba ulu lwalikula ulukulu mukwangufyanya ukulungama ku masamba, ukulungama ku kapinda ka kukuso, no kulungama ku calo cakuyemba. 10Eico lwaishile kuba ulukulu ku kufika kumulalo wafya mu mulu. Fimo ifya mulalo elo fimo ifya ntanda fysli poselwe panshi kwi sonde, na lo lwalikunyantaulapo pali fyena.11Yaliilengele iyine kukuba nga mushika mukulu uwamulalo. Calipitile ukumufumya kuli ye umutulo walyonse uwakoca, ne ncende yakwe iyakushila yaliwishiwe. 12Pamulandu wa bumpula mafunde, umulalo uuli no kuba uwapelwa palusengo lwa mbushi, no mutulo wakoca uuli no kulekwa. Icishinkafye ulusengo lu linokuposwa panshi yamushili, elo lu linokutunguluka mufyo lu kocita.13Eluntu nebo naishile kumfwa uwamushilo akolanda na umbi uwa mushilo umo alikumwasuka ena ati, ''Bushe kufika lila ulo ifintu ifi fili no kuleka, ici cimonwa ica palwa mutulo wa koca, ulubembu ulo ululetele ubonaushi, ku kupela umwashila, no mulalo wa mu mulu walishiilekuntantaulwapo?'' 14Ena aishile kulanda kuli nebo ati, ''Cili nokulolekeshako pa ma bushiku 2,300 ubushiku elo no lucelo. Panuma yaifyo umwashila mu li nokuba umwalungamikwa.''15Uluntu nebo, ne Daniele, naishile kubona icimonwa, nalyeseshe ukumfwikisha pali co. Eluntu kwali uwataleme pa cinso candi umo uyo uwali kuboneka ngo muntu. 16Nebo naishile kumfwa ishiwi likokuta pakati kapo basungila umulonga wa Ulai Canali. Aishile kulanda ati, ''Gabriel, afwa umuntu uyu ukumfwa icimonwa.'' 17Eico aishile kwisa mupepi neko nataleme. Uluntu aishile kwisa, nalitutwime na ponseshe icino candi panshi. Nomba ena aishile kulanda kuli nebo ati, ;;Umfwa, we mwana mwaume wa muntu, ukuti icimonwa cili pa nshita ya mpela.''18Uluntu ena sihile kulanda kuli nebo, nebo naishile kuponena mu tulo utwakushika ne cinso candi cali panshi ya mushili. Eluntu ena aishile kunjika no kulenga nebo ukutalama. 19Ena aishile kulanda ati, ''Bona, nebo ndi nokulenga cishibikwe kulu webo ifyo ifili no kucitika mu kwangufyanya mu nshita ya cipyu, pantu icimonwa cikolandwa pa nshita iyasontelwe iya pa mpela.20Pantu ngefyo webo wa bwene sukusuku, umo uyo uwali na masengo yabili-shali ni mfumu sha bena Madia elo na Persia. 21Imbushi iilume ni mfumu ya bena Greece. Ulusengo uluku ulwali pakati ka menso yakwe ni mfumu ya pakutampilapo.22Ngefyo ulusengo ulo ulwa kontokele, mu ncende isho ishali shine shimbi shalimine-ama bufumu yane yali nokwima ukufuma mu luko lwakwe, nomba tekubukulu bwa kumaka yakwe. 23Panshita ya fumako isha ayo mabufumu, uluntu ifyama bupingushi fyakwata ukufika apakupelela pafiko, imfumu iyakukalabana icinso, imo iyo iya kwatisha sana amano, ili nokwima.24Amaka yakwe yali no kuba ayabulamba- nomba tekumaka yakwe umwine. Ena ali nokuba uwakupeshiwa amano mufyo ena aonawile; ena ali no kucita no kutunguluka. Ena ali nokonaula abamaka bamo na bantu ba mushilo. 25Mukushilimuka kwakwe ena ali nokulenga ubucenjeshi ukukulilako pakuboko kakwe. Ena ali nokwisa kuba umukulu mu mitontonkanishishe yakwe umwine. Ena ali no konaula abantu abengi mukupumikisha. Ena alifye mukwimya ukulwisha cilolo wa bacilolo, elo ena ali no kuba uwatobwa, nomba te kukuboko kwa muntunse uuli onse.26Icimonwa capalwa ma bushiku na mulucelo ico icaebelwe ca cishinka. Komenena icimonwa, pantu cikololela ku nshiku ishingi isha mubwikashi.''27Eluntu nebo, ne Daniele, naishile kufunshika no kulwala pa nshiku shimo. Eluntu nebo naishile kuya pamulu, no kuya palwa makwebo ya mfumu. Nomba nebo nalipapwike ne cimonwa, elo takwali na umo uyo uwailukile pali co.

Chapter 9

1Darius ali mwana mwaume wakwa Ahasuerus, umwana wakwa Medesi. Ni Ahasuerus uwapangilwe imfumu pa bena Babiloni. 2Nomba mu mwaka wakubalilapo mu butekeshi bwakwa Darius nebo, ne Daniele, nalikubelenga icitabo ca limo icebo cakwa Yahweh, icebo ico icaishile kwisa kuli Yeremia kasesema. Naishile kubona ukuti ku kaba imya amakumi cine lubali mpaka ukulekeleshiwa kwakwa Yerusalemu ku kapwe.3Nebo naishile ku pilibula icinso candi kuli Shikulu Lesa, ku kufwaya ipepo kuli ye na mukuicefya kwa fyakwipusha, no kufunga ukulya, ukufwala ifi fwalo fyakusampauka, no kwikala mumito. 4Nebo nalipepele kuli Yahweh Lesa wandi, na nebo nalengele ukuyebelela imenbu shesu. Nebo naishile kulanda ati, ''Napapata, Shikulu-mwebo muli bakulu elo muli Lesa wakutinya-mwebo muli umo uyo uulama icipangano elo aba necishinka ku kutemwa abo abatemwa mwebo no kulama amafunde yenu.5Fwebo tuli bembukile no kucita icakulubana. Fwebo tulicitile ubusangushi elo tulimyalukile, tulyalukileko lubali lumo ukufuma kufya ku konkomesha fyenu ne fyamabupingushi. 6Fwebo tatwakwata icumfwilo ku basha benu bakasesema abo abalikulandila mwi shina lyenu ku shamfumu shesu, kuntungulushi shesu, kufikolwe fyesu, na kubantu bonse aba mucalo.7Kuli mwebo, Shikulu, kwaba ubulungami. Kuli fwebo lelo, kwabe nsoni pa finso fyesu-pa bantu bakwa Yuda na kuli abo abalikwikala mu Yerusalemu, na ku bena Israeli bonse. Ici cabimbilemo abo abali mupepi nabo abali ukutali mu fyalo fyonse ifyo mwebo mwabasalangeyemo Ici cili pamulandu wa kukanaba nabucishinka bwa ficitwa ifyo fwebo twacitile pakulwisha mwebo. 8Kuli fwebo, Yahweh, kwaba insoni pa finso fyesu-ku shamfumu shesu, kuntungulushi shesu, na kufikolwe fyesu-pantu twalimibembukile mwebo.9Kuli Shikulu Lesa kwaba inkumbu no kubelelwa uluse, pantu fwebo twalikwete ubusangushi kuli ye. 10Fwebo tatwakwete icumfwila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu ukwendela mu mafunde yakwe ayo ena apele kuli fwebo ukupitila mubasha bakwe bakasesema. 11Bonse abena Israeli bali pilile mwi funde lyenu elo lubali lumo balyalukile, balikene ku kumfwila kwi shiwi lyenu. Icitipu ne cilapi ifyo ifyalembelwe mwi funde lyakwa Mose, umusha wakwa Lesa, cilifumine no kupongolwela pali fwebo, pantu fwebo twalibembukile kuli ye.12Yahweh alifishishe amashiwi ayo ena alandile pali fwebo na bapingushi besu abalikutupingula, ku kuleta pa kuleta ububi ubukulu pali fwebo. Pantu mwi samba lya mulu onse tamwabala amucitikapo ifintu ifili fyonse ifyo ifyotwingapalanya kuli fyo ifi citwa ku Yerusalemu. 13Ngefyo calembwa mwi funde lyakwa Mose, bonse ububi bulishile pali fwebo, lelo fwebo tatwatala atupapatapo pa luse ukufuma kuli Yahweh Lesa wesu ukwaluka ukufuma ku mampulu yesu elo tatuipelesha ku kumfwikisha ku cishinka cenu. 14Eico Yahweh alilamine kabela ububi elo alibuletele pali fwebo, pantu Yahweh Lesa wesu mulungami mficitwz fyakwe ifyo ena acita, lelo fwebo tatumfwila ishiwi lyakwe.15Nomba, Shikulu Lesa wesu, ,webo mwalifumishemo abantu benu ukubafumya mu calo ca bena Egypto no kuboko kwa ma, elo mwebo mulilengele ukupanga ishina lyenu ukulumbuka pa lwenu mwebenefye mweka, ngefyo cili mushiku bwa lelo. Nomba fwebo tucili tukobembuka; fwebo tukocita ifintu ifya bubifi. 16Shikulu, pamulandu wa micitile yenu yonse iya kulungama, lekeni ubukali bwenu ne cipyu cenu fyaluke ukufuma mu musumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu ulwa mushilo. Pamulandu wa membu shesu, na pamulandu wa mampulu ya fikolwe fyesu, Yerusalemu na bantu bobe balishile kuba abakusebana kuli bonse abo abatushingulukile fwebo.17Nomba, Lesa wesu, umfweni kwi pepo lya musha wenu no kuicefya kwa fyakulomba fyakwe; pamulandu fye obe, Shikulu, lengeni icinso cenu cibengeshime pa mwashila mwenu umo monawile. 18Mwe Lesa wandi, teyamikeni amatwi yenu no kungufwa; shibuleni amenso yenu no kubona. Fwebo tuli kwete ubonaushi; bona pa musumba ukuti witikwa pe shina lyobe. Fwebo tatuleta ifya kulomba fyesu mukuicefya kuli mwebo pamulandu wa bulungami bwesu, nomba pamulandu wa bukulu bwa luse lwenu. 19Shikulu, ngufweni! Shikulu, njeleleniko! Shikulu, ngufweniko kucitapo cimo! Pamulandufye wenu mwebene, mwishingashinga, mwe Lesa wandi, pantu umusumba wenu na bantu bakoitwa pe shina lyenu.''20Ulo nebo nalikulanda-ukupepa no kuyebelela ulubembu lwandi no lubembu lwa bantu bandi abena Israeli, ukutalama ukuicefya kwa kulomba kwandi cakwe Yahweh Lesa wandi ukwa pa lupili lwa mushilo ulwakwa Lesa- 21ulo nebo nalikupepa, umuntu Gabriel, untu nebo naishile kubona mucimonwa ica pakutampa, apupukile panshi kuli nebo mukubutukisha kwa kupupuka, panshita ya kuipelesha kwa cungulo.22Ena ali pa kumfwikisha kuli nebo elo aishile kulanda kuli nebo ati, ''Daniele, nebo ndishibile ku kupela kuli webo ukwiluka nokumfwikisha. 23Uluntu webo wantampile ukuicefya kwafya kulomba fyobe, umuyano walipelwe na nebo ndishile ku kweba webo ubwasuko, pantu webo uli uwakutemwikwa. Eico tontonkanya pe shiwi ili no kumfwa ubusokololo.24Amakumi cine lubali palipiminwe pa bantu bobe no musumba obe uwa mushilo ku mpela ya mulandu no kubika ulubembu ku mpela, ku kufuta pa bubifi, kukuleta ubulangami bwa muyayaya, ku kufumya icimonwa no busesemo, no kusuba incende ya mushilo nganshi. 25Ishiba no kumfwa ukuti ukufuma pe lyashi lya muyano wakubwesha no kukula Yerusalemu ku kwisa kwa wasubwa umo (uyo uuli no kuba intungulushi), kuli no kuba imilungu cine lubali ne milungu amakumi mutandu naibili. Yerusalemu no kuba uwakulwa ne misebo ne linga ililin ne mpembwe, cikaba mu nshita sha bucushi.26Panuma ya milungu amakumi mutanda na ibili, uwasubwa umo ali no kuba uwaonaulwa elo tali no kukwatapo nelyo cimo. Abantu bantungulushi abakoisa mukutungulula bali no konaula umusumba ne ncende ya mushilo. Impela yashiko ili nokwisa ne lyeshi elo kulya kuli no kuba inkondo ukufikafye ku mpela. Ukupatulukana kuli pangilwe.27Ena ali nokufikilisha icipangano ne fintu ifingi pa mulungu umo. Muli citika wa mu mulungu ena ali nokubika impela ku mutulo ne lambo. Umuntu umo ali no kwishila mpaka pe pindo lya fyabunani uyo uukolenga ukupatuka mpaka ukupwililika kwa bonaushi ubo ubwapangilwe bulisunkilwe pali umo uyo uwalengele ukupatulukana.''

Chapter 10

1Mu mwaka wa butatu uwakwa Cyrus imfumu ya mu Persia, icebo caishile sokolwelwa kuli Daniele, uo ishina baleita Belteshazzar. Aya mashiwi yali ya cishinka, Yali yapabulwi ubukalamba. Daniele alishile kwishiba aya mashiwi uluntu ena abwene mu cimonwa.2Muli isho nshiku nebo, ne Daniele, nali mukulosha pamilungu itatu. 3Ntatalile andya icabune, nebo ntalile inama, ntanwine umwangashi, elo ntasubile na mafuta mpaka ukupwisha imilungu itatu.4Pa bushiku ubwalenga amakumi yabili na shine ubwa mu mwenshi wakubalilapo, ilyo nebo nali kululamba lwa bemba mukalamba (uyo uuli ni Tigris), 5nebo naishle kulolesha mu mulu epakwisa kubona umuntu umwaume na fwala no mwingila, no mushipi mu musana wakwe uwapangwa na golide iyabuta ukufuma ku Uphaz. 6Umubili wakwe wali nga Topaz, elo ne cinso cakwe nge kuba. Amenso yakwe nge mingu yafisaniko. Ena amaboko yakwe na makasa yali aya pakushika ngo mukaba. Iciuunda ca mashiwi yakwe nge ciuunda ce bumba ilikalamba.7Nebo, ne Daniele, neka na bwene icimonwa, pantu abantu abaume abali na nebo tababwene icimonwa. Nelyo cingaba ifi, umwenso uukalamba waishile kwisa pali bo, elo bena ba butwike no kuya kufisama. 8Eico naishile kushala neka no kubona ici icimonwa. Tamwashele amaka ayali yonse muli nebo; ukuboneka kwandi ukwabune kwalilubene, elo tamwashele amaka muli nebo. 9Eluntu nebo naishile kumfwa amashiwi yakwe-elo ilyo naishile kuyomfwa, nebo naponeshe icinso candi no kuba mutulo nganshi ne cinso candi panshi.10Ukuboko kwaishile kunjikata, elo kwaishile kulenga ukututuma mu makufi na mufisansa fya maboko yandi. 11Malaika aishile kulanda kuli nebo ati, ''Daniele. umwaume wanonka apakalamba, umfwa amashiwi ayo nkolanda kuli webo. Talama, pantu ndikutumine.'' Uluntu alandile aya amashiwi kuli nebo, naishile kutalama no kukutuma.12Eluntu aishile kulanda kuli nebo ati, ''Witina, Daniele. ukufuma pabushiku bwa kubalilapo ilo wabikile amano yobe ku kwishiba no kuicefya we mwine kuli Lesa obe, amashiwi yobe webo yalyumfwikile, eico ninjisa pamulandu wa mashiwi yobe. 13Imfumu ya bufumu bwa Persia yalikenye nebo, elo nalisungilwe kulya pamo ne sha mfumu sha Persia pasnhiku amakumi yabil na bumo. Lelo Mikaeli, umo umukalamba wa mfumu, aishile kwafwa nebo.14Nomba nebo ndishle mukukwafwa ukwishiba ifili no kucitika ku bantu bobe mu nshiku shakulekelesha. Pantu icimonwa ca pasnhiku ishili no kwisa.'' 15Libe acili akolanda ifi kuli nebo ukubomfya aya mashiwi, nebo naishile kupilibwila icinso candi panshi elo nalifililwe ukulanda.16Umo uwali ngo mwana mwaume wa muntu aishile kwikata imilomo yandi, elo nebo naishile kwisula akanwa no kulanda ku wataleme pantu nali nebo: ''Mwe shikulu, nebo ndi mukucula ukukalamba pali ici icimonwa; nebo ndishibile na maka nelyo yano. 17Nebo ndi mubomfi wenu. Kuti nalanda shani na shikulu wandi? Pantu nomba nebo ntakwete amaka, elo ni mfilwa no kupema nebo.''18Nakabili uwali mukuboneka ngo muntu aishile kunjikata epakunkosha nebo. 19Ena aishile kulanda ati, ''Witina, we muntu umucindami. Umutende ube na webo! Ba uwakosa nomba, kosa!'' Ilyo ali kulanda kuli nebo, nalikosele. Naishile kulanda ati, ''Lekeni shikulu engalanda, pantu mwebo muli nkoseshe.''20Ena aishile kulanda ati, ''Bushe ulishibile ico nebo naishila kuli webo? Bwangu sana nebo nalabwea kukulisha imfumu ya Persia. uluntu nebo nga naya imfumu ya Greece ikesa. 21Lelo nebo nkeba webo ifyalembwa mwi buku lya cishinka. Takuli nangu umo uuilanga ukuba uwakosa pamo na nebo mukulwisha bena, kanofye Mikaeli imfumu yobe.''

Chapter 11

1Mu mwaka wa bumo uwa kwa Darius umwina Mede, nebo ne mwine naletungilila Mikaeli. 2Nomba nebo nalikumyeba icishinka. Imfumu shitatu shili nokwima mu Persia, elo iya bune yikaba iyanonkesha ukucila ishi shonse. uluntu ena akakwata amaka ukupitila mu mfyuma, yena ikalenga bonse ukulwa no bufumu bwa Greece.3Imfumu impalume ikema iili nokuteka ubufumu ubukalamba, elo yena ikalacita ukulingna no kufwaya kwaiko. 4Uluntu ikakwatisha amaka, ubufumu bwaiko buli no kutobeka no kwakanishiwamo ku myela ine iya mu mulu, lelo te kubana baiko, elo tekumaka nga yantu yena yatekelemo. Pantu ubufumu bwaiko bukanukulwa no kupelwa kuli bambi te kubana baiko iyo.5Imfumu yakukapinda ka kulyo ikakwata amaka, lelo muli ba cilolo baiko akakwatisha amaka ukucila yena elo akateka. Ubuteko bwakwe bukaba buteko ubukulu. 6Panuma ya myaka iyalinga, uluntu inshita ikalinga, bena bakampana pamo. Umwana mwanakashi uwa umfumu ya kukapinda ka kukulyo akesa ku mfumu ku kapinda ka kukuso mukushininkisha icipangano. Lelo takashele na maka mukuboko kwakwe, nangu ukutalama, nangu ukuboko kwaiko. Ena ali nokulekeleshiwa-ena elo na bamuletele, elo na wishi, elo na bonse baletungilila ena muli ilya inshita.7Lelo umusuambo ukufuma ku mishila shakwe ukema mucifulo cakwe. Ena akalwisha abashilika no kwingila mwi linga lya mfumu ya kukapinda ka kukuso, kabili ena ali nokucimfya bena. 8Akapoka na tu lesa twabo, ne fimpashanya fyabo ifya engwa elo ne fyauma umutengo ifya silfere na golide, no kufisenda ku Egypto. Pa myaka imo akataluka ku mfumu ya kukapinda ku kukuso. 9Eluntu imfumu yaku kapinda ka kukuso ikalwisha ubufumu bwa mfumu ya kukapinda ka kukulyo, leo ikabwe ku calo caiko.10Abana baiko abaume bakaipekanya no kulonganika abashilika abengi. Likakonyapofye ukwisa mpaka likakumane fyonse kabili likapita ukufikafye na kunshila yelinga.11Eluntu imfumu ya kukapinda kukulyo ikaba iyafulwa sana; ikaya no kulwisha yena, imfumu ya kukapinda ka kukuso. Imfumu ya ku kapinda ka kukuso ikemya ibumba lya bashilika, lelo abashilika kapelwa ku minwe yakwe. 12Abashilika kasendwa, no mutima wa mfumu ya ku kapinda ka kukulyo ukemishiwa, yena ikapanga amakumi imyanda ukupona, lelo tayakabe iyacimfya.13Eluntu imfumu yakukapinda ka kukuso ikemya abashilika na bambi, abakosa ukucila abantanshi. Panuma ya myaka iyakupendwa, imfumu ya kukapinda ka kukuso ikashininkisha ukwisa na bashilika bakalamba abaipekanya bwino ne fibombelo.14Muli iyo nshita abengi bakemina imfumu ya kukapinda ka kukulyo. Abana baume ababukangalume pa bantu benu bakaipekanya abene munshila ya kufikilishishamo icimonwa, lelo bakailetelela.15Imfumu yakukapinda kakukuso ikesa, iketila amatipa mu calo no kupoka ifibumba fya mu musumba. Amaka ya kukapinda ka kukulyo tayakakwanishe ukutalama, na bashilika nabo bakafilwa. Takwakabe amaka nangu yamo ayakutalama. 16Nakucilisha, bamo abakesa bakacita ukulingana no bufwayo bwakwe; takuli uukatalama mu nshila yakwe. Ena akatalama pa ncende ya mushilo, ne fyakuilinganya fikaba mu minwe yakwe.17Imfumu ya kukapinda ka kukuso ikaipekanya pa cinso caiko no kwisa na maka yonse aya bufumu, na muli yena mukaba ifipangano ifyo ikapangana ne mfumu ya kukapinda ka kukulyo. Yena ikamupela umwana mwanakashi wa mu mwanakashi mu cupo no kutungulula ubufumu bwa kukulyo. Lelo amapange tayakafikilishiwe nangu ukumwafwa. 18Panuma yaifi, imfumu ya kukapinda kakukuso ikacimfya ifintu no kusenda bonse. Lelo cilolo umo akamupwisha umusalula akafilwa no kumubwesesha pamusalula wakwe. 19Eluntu akalola kumisumba ku ncende yakwe, lelo akatalansukila no kuwa; takaisange.20Eluntu umo akemya mu ncende yakwe uukaba nga kasonkesha wa musonko uukatapa ubucindami bwa mfumu. Lelo munshiku shakonkapo akafunika, lelo te pacinso ca bonse nangu mubulwi. 21Ena pancende yakwe akemya umuntu umuwelewele uo abantu tabakapele umucinshi nge mfumu; Ena akasekubapumikisha no kupoka ubufumu mubucenjeshe. 22Abashilika ena akabapyanga nge fita fya fya fuminrko libe talabako. Bonse abashilika ne ntungulushi pa kumukonka akabonaula.23Ukufuma panshita ilya icipangano capangilwe naena, Ena akacita ubusangu bwakwe; na bantufye abanono bakakwatisha amaka. 24Ukwabula ukubasoka ena akesa mu citungu icanonkesha elo ena akacita ifyo bawishi nangu bawishi babawishi bashacitilepo. Ena akasalanganya abakumukonka ifitapwa, ifyabupupu ne fyuma. Ena akapanga amapange ya kulwisha amalinga, lelo pakashitafye.25Ena akemya amaka yakwe no mutima wakwe ukwimina imfumu ya ku kapinda ka kukulyo ne bumba lya bashilika. Imfumu yakukapinda ka kukulyo ikemya ubulwi ne bumba ilikalamba elo ilyakosa ilya bashilika, lelo takatalame pantu bakapangila ena. 26Nangu nyabo abalelya ifyakulya ifyabune bakakabila ukonaula ena. Abashilika bakwe abengi bakapita nga mulamba, elo bonse bakapona no kwipaiwa. 27Shonse isha mfumu, ne mitima yabo ikaba iibi kuli cila umo, bakekala pe tebulo limo no kubepa cila umo, lelo tacakwate ubukumu. Pantu impela ikesa panshita iyapekanishiwa.28Eluntu imfumu yakukapinda ka kukulyo ikabwekela ku calo caiko ne fyuma ifingi, no mutima wakwe uwaalukila kucipangano ca mushilo. Ena akabomba eluntu akabwekela ku calo cakwe.29Panshita iyapimwa ena akabwekela no kwisalwisha nakabili abakukapinda ka kukulyo. Lelo pali iinshita tacakabe ngefyo cali kunuma. 30Pantu amato ya bena Kitimu yakesa mulwisha, elo ena akaba uwatina. Ena akabwela no kwisalwisha icipangano camushilo, elo akacitapo cimo. Ena akesa no kulanga bubile kuli abo abalekeleshe icipangano ca mushilo.31Amaka yakwe yakema no kukowesha amalinga ya mushilo. Bena bakasenda na malambo yakoca, fikabikamo ne cipata ca bonaushi. 32Nakuli abo abacitile ububi kucipangano ena akabatumpika no kubalufya. Lelo abantu abaishiba Lesa bakakosa no kumulwisha.33Bonse pakati ka bantu ababa no kwiluka bali nokwishibisha. Lelo bakacula kulupanga na kulubingu; bakacula kuli bunkole na kukutapwa panshiku. 34Mukucula kwabo, bakaba no bwafwilisho ubunono. Babumbi munda bakaikumikako kuli bo. 35Bamo bamo abaumfwisha bakacula apakalamba, bakawamishiwa, no kusambwa, mpaka ne nshita yampela. Ukufika na panshita ikesa.36Imfumu ikacita ukulingana no bufwayo bwaiko. Ena akaimya no kuipanga umwine uwacila tu lesa tonse. Ena akalasusha Lesa wa tu lesa mu misango yonse, ena akapwisha icipyu mpaka na pampela. Pantu ifyapingulwa fikacitika. 37Ena takalange umucinshi kuli tu lesa twafikolwe fyakwe, nangu tu lesa utwatemwikwa kubanakashi, takatotele ka lesa akali konse, lelo ena akaicindika umwine pali bonse.38Ena akacindika ka lesa kelinga ukucila. Nika lesa ako ako ifikolwe fyakwe fitaishibile eko akalula golide na silfere, utumabwe utukankala na fimbi ifintu ifisuma. 39Ena akalwisha ilinga ilyakosa kubwafwilisho bwa ka lesa akeni. Uuli onse uwaishiba ena, aka mupela umucinshi. Ena akaba cita bena intungulushi pa bantu abengi, akakanya icalo nge fyabupe.40Panshita yampela, imfumu yakukapinda ka kukulyo ikasansa. Imfumu yakukapinda ka kukuso ikamukumanya na maceleta ne fita fya pali bakabalwe na mato ayengi. 41Ena akaya alelwisha ifyalo no kufikapoka, no kuya kuntanshi. Ena akaya ku calo icabune, na bena Israeli amakumi imyanda bakepaiwa. Lelo aba bakapusuka ku minwe yabo: Edomu, Moabu, nabakwibukisha abantu bakwa Amoni.42Ena akabika ifyalo mu minwe yakwe; ne calo ca Egypto tacakapusushiwe. 43Ena akakwata ubutungulushi pa fipao fya golide elo na silfere, ne fyacinama fyonse ifya mu Egypto; abena Lybia na bena Kushi bakaba mu makasa yakwe.44Nomba ululumbi lwakwe ukufuma ku kabanga na ku kapinda ka kukulyo lukamutinya, ukufuma no bukali mukupwisha ukonaula no kufumya abengi kubonaushi. 45Ena akapanga amatenti ya bufumu pakati ka mimana ne mpili ishikatami isha mushilo. Ena akesa kumpela yakwe, lelo takwakabe nangu umo uwakwafwa ena.

Chapter 12

1Pali ilya nshita Mikaeli, imfumu iikalamba uucingilila abantu bobe, ali nokwima. Ikaba ni nshita ya mafya ayashatala ayabako ukufuma apo icalo ca tendekela ukufika na pali ilya inshita. Pali ilya abantu bobe bakapusushiwa, onse uoishina likasangwa lyalilembwa mwi buku. 2Na bengi abalala mulukungu lwa calo bakema, bambi ku bumi bwa muyayaya elo bambi ku nsoni ku bucushi bwa muyayaya.3Abo abakwata ukwishiba bali no kubengishima ngo lubuto lwa lwelele mu mulu, na bonse abo abatwala abengi ku bulungami bakaba nge ntanda umuyayaya. 4Lelo iwe, Daniele isalila aya mashiwi; usunge ici citabo icaisalilwa mpaka inshita ya mpela. Abengi bakabutukila uku noku elo na mano yakafulisha.''5Eluntu nebo, ne Daniele, naishile kulolesha, elo kwali na bambi babili abataleme. Umbi ataleme kwinshilya lya ulu lubali lwa bemba, umbi naena kwishilya lilya ulwa mumana. 6Umo aishile kulanda ku mwaume uwafwele insalu, umo uwali pa mulu kululmba lwa bemba, ''Nipanshita yalepa shani cikaba ukufika ku mpela yaifi fintu fya bune ifili nokucitika?''7Nebo naishile kumfwa umwaume uwafwele insalu, uyo uwali pamulu ku lulamba lwa bemba-ena aimishe ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo no kuboko kwakwe ukwa kukuso kumulu no kulapa pali uyo uwaikala umuyayaya ukutila cikabafye pa kashita, ne nshita, elo nacitika wa nshita. Uluntu bakapwisha ukusansula amaka ya bantu abashila, fyonse ifi fintu fikapwishiwa.8Nebo naishile kumfwa, lelo ntailwike. Eico nebo nalipwishe ati, ''Mwe shikulu, bushe findo fikatumbuka muli ifi fintu?'' 9Ena aishile kulanda ati, ;;Kabiye munshila yobe, webo Daniele, pantu amashiwi na yakupikwa kabili na yesalilwa mpaka inshita yampela.10Abengi bakawamishiwa, bakasambwa, elo nokusangululwa, lelo ababi bakacita ububi. Tapali nangu umo pa babi uukeshiba, lelo abo abakwata ukwiluka bakeshiba. 11Ukufuma panshita ilyo umutulo wa lyonse uwakoca ukafumishiwapo elo icabunani kabili icabonaushi cikesapo, shikaba inshiku 1,290.12Alishuka uyo uukekala no kulolela mpaka pampela ya nshiku 1,335. 13Webo ufwile waya mu nshila yobe mpaka ku mpela, elo webo ukatusha. Webo ukabukila kucifulo icapekanishiwilwa webo, pa mpela ya nshiku.''

## Hosea

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Yawe ayaishilekwisa kuli Hosea umwana mwaume wakwa Beri munshiku shakwa Usia, Yotamu, Ahasi elo na Hesekia, imfumu sha Yuda, elo namunshiku shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya israeli. 2Uluntu Yawe aishilekubalipo ukwisakulanda ukupitila muli Hosea, alilandile kuli ye ati, ''Kabiye, kaibulile umukashi wakupa uyo uuli umucende. Uyo mwanakashi akesa kukwata abaana abakafuma mubucende bakwe. Pantu icaalo cikocita ubucende icine cine mukususha Yawe.''3Eico Hosea alishileya nokuyakupa Goma umwan mwanakashi wakwa Dibulaimu, elo aishile kwimita nokwisa kumufyalila umwana mwaume. 4Yawe alilandile kuli Hosea ati, ''Mwinike ishina lyakwa Yesreele. Pantu munshitafye iinono nebo nkesakulimuna ing'anda yakwa Yehu pamulopa basumishe pa Yesreele,elo nkesa kupwisha ubutekeshi bwa ng'anda yakwa Israeli. 5Cikesa kucitika pabushiku ulo nkesakukontolola ubuta bwakwa Isreali mumupokapoka wa Yesreele.6Goma aishile kwimita nakambi elo nokwisakufyala umwana mwanakashi. Eluntu Yawe aishile kulanda kuli Hosea ati, ''Mwinike ishina lyakwe ati Lo-Ruhama, pantu nebo shakatwalilile ukubela ing'anda yakwa Isreali uluse, ukuti nebo ninga belela pamo. 7Nomba nebo nkesakukwatila uluse pang'anda yakwa Yuda, elo nkesakubapususha nemwinefye, Yawe Lesa wabo. nshakese kubapususisha ku buta, kulupanga, kubulwi, kulibakafwalo, nangula kubaume bapali babakafwalo.''8Nomba panuma Goma aisakusumuna Lo-Rahama, aishile kwimita nokwisa kufyala naumbi umwana mwaume. 9Eluntu Yawe aishile kulanda ati, ''Mwinike ishina lyakwe ati Lo-Ammi, pantu mwebo tamuli bantu bandi, elo nanebo nshili Lesa wenu.10Nangu cingabefi impendwa yabantu bakwa Israeli ikesakuba ngomu canga wakumbali yabemba, uyo uutenga pimwa nangu ukupendwa. Cikesakuba ati apo epo caishile kulandwa kulibo ati, 'Mwebo tamuli bantu bandi,' Cikesa kulandwa kuli bo ati, 'Muli bantu bakwa Lesa wamweo.' 11Abantu bakwa Yuda elo na bantu bakwa Isreali bakesa kukolonganikwa capamo. Bakesa kuisontela intungulushi imo abene, elo nokwisa kuya ukufuma mu caalo ici, pantu bukaba bwinene ubushiku bakwa Yesreele.

Chapter 2

1Landa kundume shobe ati, 'Mwebantu bandi!' elo nakunkashi shobe ati, 'namublelwa inkumbu.'''2Letani ukupapatilako noko, leteni ukupapatila, pantu tali mukashi wandi awe, elo nangu ninebo ntalimulume wakwe. Lekeni atule ubucende bwakwe ukufuma kuntanshi yakwe, nemicitile yabucilende ukufuma pakati kamabele yakwe. 3Ngantacili fyo, nkesakumufula ulukoso elo nokulangisha ulukoso lwakwe ngapabushiku ubo afyelwe. Nebo nkesakumupanga ngeciswebebe, ngecalo icaumisha, elo nkesa kumulenga ukufwa kucilaka.4Nebo nshakese kukwata uluse pabana bakwe, pantu baana bamubucende. 5Pantu ninabo alifye umucende, elo no uyo uwabemite alekucitafye icansoni. Alikulanda ati, ''Nebo ndekonka abatemwikwa bandi, pantu ebampela umukate wandi elo namenshi, amasako yandi elo necakolokondwe, amafuta yandi elo nefyakunwa.''6Kanshi nomba ndekula ulupanga ulwa kucinga inshila yakwe ulwamyunga. Kanshi nkesa kukula icibumba kuli ye pakuti ena akalekufilwa ukusanga inshila. 7Akalekukonka abatemwikwa bakwe, nokulabasanga awe. Ena akulabafwaya, nomba takula kubamona. Eluntu ena akesakulanda ati, ''Nebo nkobwelela kumwaume wandi uwa pakutampa, pantu caliyene kuli nebo ukucila pafyo caba nomba.''8Pantu uyo mwanakashi talikwishaba ati ninebo uwalikumupela ingano, umwangashi upya elo namafuta, elo uwalekufushisha pali ena silifere na golide, ifyo fyo balikubomfensha kuli Baali. 9Eico nkesakupokolola ingano shakwe munshita yabusomboshi, elo nomwangashi wandi upya munshita yauko. Nkesa kupokolola insalu shandi elo neshakolokondwe isho shintu shalekubomfiwa ukufimba ulukoso lwakwe.10Eluntu nebo nkesakumulopola ulukoso mumenso yabatemwikaw bakwe, elo takwakabe nangu umo uwakumupokolola muminwe yandi. 11Nkesakumupwishisha na konse ukusangalala kwakwe- amalila yakwe, ukusefya kwakwe ukwa mwenshi upya, amasabbata yakwe, elo nakonse ukusefya kwakwe ukwatantikwa.12''Nebo nkesa konaula imyangashi yakwe elo nefimuti fyakwe ifya mikunyu,ifyo fintu alekulandilapo ati, 'Ifi efilambu fintu abatemwikwa bandi balikumpeela.' Nkesa kufipangamo impanga yafimuti, elo nenaama shamupamanga eshikalekufilya. 13Nebo nkesa kumulimwinapo pali shilye inshinku shamatebeto yakwa Baali, uluntu alikoca ifyacena cabune kulibo, uluntu alekuiwamya umwine ne ninda minwe elo nefikoosa, elo nokuya mukukonka abatemwikwa bakwe elo nokundabako nebo-uku ekulanda kwakwe Yawe.''14Eico nkesakuya kumusembeleka. Nebo nkesakumuleta muciswebebe nukulanda kuli ye mukunakila. 15Nkesa kumubwesesha amabala yakwe ayamyangashi, elo nomupokapoka wa akore ukuba ngomwinshi we subilo. Ena akayakungasukila kulya kwine ngefyo alikucita munshiku shakwe ishabumusepela, nga munshiku shilya afumine mucaalo ca Egupt.16''Efyo cikesa kuba muli bulya bushiku-uku ekulanda kwakwa Yawe-webo ukesa kunjita nebo ati, ' Umulume wandi,' elo webo tawakatwalila ukunjita nebo, 'Baali wandi.' 17Pantu nkesakufumyapo amashiwi yakwa baali mukanwa kakwe; amashina yabo tayakebukishiwe nakalya.''18Pali bulya bushiku nebo nkesa kupanga icilayo kulibo nakufiswango fyamumpanga, naku fyuni fyamulwelele, elo naku fintu efyenda pa caalo. Nkesakufumyapo ubuta, ulupanga, elo nenkondo ukufuma pacaalo, elo nebo nkesa kumulenga ukwikala panshi mubucingo.1920Nebo nkesakulaya ukuba umulume obe umuyaya. Nkesakulaya ukuba umulume obe mubulungami, mumulinganya, mulibucine, elo noluse. Nebo nkesa kuipela kuli iwe mulibucishinka, elo webo ukusekwishiba Yawe.21Pali bulya bushiku, nebo nkesakwasuka-uku ekulanda kwakwa Yawe-nebo nkesa kwasuka imyulu, elo nabo bakesa kwasuka icaalo. 22Icaalo cikesakwasuka ke ngano, umwangashi upya elo namafuta, elo nafyo fikesa kwasuka Yesreele.23Nebo nkesakuibyalila yee palwandi mu caalo, elo nkesa kukwata uluse pali Lo-Ruhama. Nebo nkesa kulanda kuli Lo-Ammi, 'Muli bantu bandi,' elo bena bakesa kulanda kuli nebo ati, 'Uli Lesa wesu.''

Chapter 3

1Yawe alandile kuli nebo ati, ''Kabiye nakambi, katemwa umwanakashi, uyo uwatemwikwa kumulume wakwe, lelo uuli cilende. Ukalekumutemwa ngafintu nebo, Yawe, natemwa abantu bakwa Isreali, nangu bena bapilibukili kumilungu imbi elo nokulatemwa ifimama fyaba keke.'' 2Eico nebo namushitile palwandi pa mutengo wa silufere ikumi nashisano na homere elo na letiki wa barle. 3Nebo nalilandile kuli ye ati, ''Webo ufwile ukwikala nanebo inshiku ishingi. Tawakabe cilende nangu ukuba naku mwaume umbi. Munshila imo ine, nanebo nkaba webo.''4Pantu abantu ba Isreali bakekala inshinku ishingi ukwabula imfumu, bacilolo, amalambo, icilibwe icaimikwa, efodi nangu utulubi. 5Panuma yaifi abantu bakwa Isreali bakesa kubwela elo nokufwaya Yawe Lesa wabo elo nemfumu yabo Davidi, elo namunshiku shakulekelesha, bakesa bakotutuma kucinso cakwa Yawe nobune bakwe.

Chapter 4

1Kutikeni kwi shiwi lyakwa Yahweh, mwebo mwe bantu bakwa Israeli. Ala Yahweh akolubulwisha abekashi ba calo, pantu muli icine, nangu cipangano ca cishinka, tamuli na mano yakwishiba Lesa mu calo. 2Mulifye ukulapa, ubufi, ukwipaya, ukwiba no bucende. Abantu balitobele amafunde yonse fye no kusumya umulopa pa mulopa.3Eico icalo calosha, na onse fye umwikashi wa muko akolobelamo; inama shampanga ne fyuni fya mulwelele, ne sabi lya muli bemba, nalyo line lilipitilwe.4Lelo peba nangu umo uwa kulubulwisha; peba nangu umo uwa kubepesha uuli onse. Pantufye, ni mwebo, bashimapepo, mwebo nkolubulwisha. 5Mwebo bashimapepo mukaipununa akasuba; bakasesema nabo bakesa kuipununa ubushiku pamo na mwe bene, elyo nkesa konaula noko.6Abantu bandi balyonaikile pa mulandu wa kuteshiba. Nipakuti mwebo bashi mapepo mwalisulile ukwishiba. Na ndibo nkamikana nga bashimapepo kuli nebo. Pantu mwalilaba amalango yandi, nangu lwine ndi Lesa wenu, naine wine nkalabukila abana benu. 7Mukufushanya kwa kubashimapepo, emukulunduluka kwa kubembuka kuli nebo. Bena ba kabusha ubukatami bwabo ku nsoni.8Bena balila mufya pa lubembu lwa bantu bandi; bena bakunuka ku bwingi bwa mampulu yabo. 9Cikesa kubafye cimocine ku bantu ba kuli bashimapepo: Nkesa kuba kanda bonse pa micitile yabo; nkesa kuba bwekesesha pa ficitwa fyabo.10Bakesa kulya nomba tafyakalinge; bakacita ubulalelale nomba taba kasande, pantu bailekele ukumfwila Yahweh.11Bena batemwa icimupashi ca bucinde, umwangashi, no mwangashi uupya, ifi bapokele icumfwila cabo. 12Abantu bandi bakoipusha utulubi twabaswa twabo, ne nkonto shabo shilabeba ifyo bakofwaya ukwishiba. Pantu amano ya cimupashi cabu cilende cili balufishe, kabili bakocita fye nga bacilende mucifulo cakulanga icine kuli Lesa wabo.13Pamulu wa mpili epo bapelela ifya malambo elo na pa tupili epo bocela ifya mutulo, munshi ya fimuti fya muoke, umupolasi no muterebinti, pantu fya kwata ifinfute ifya une. Eico abana banakashi benu bacita ubucende, na balokashi benu nabo bacita ubucende. 14Ntakakande abana banakashi benu nga basalapo ukucita ubucende nangula balokashi benu nga bacita ubucende. Pantu na baume babo balaya mu kukumana na bacilende, elyo bapela ifya malambo pakuti bacite imbela sha bubifi na bacilende bashila. Eico aba bantu aba shikutuluka bakalofiwa.15Nangu webo, Israeli, walicita ubucende, kanshi Yuda epelwa umulandu. Mwiya na ku Giligali, mwebo mwe bantu; mwininika naku Beta Aveni, kabili mwilapa ati, ''Na pali Yahweh.'' 16Pantu Israeli aumalala, nge ng'ombe iikota yakumalala. Bushe Yahweh kuti amicemena ku mulemfwe ngo mwana wa mpanga umwa kupabuka?17Efulemu alambatila ku tulubi; mulekeni abe umwine. 18Nelyo fye ifikoshi fyabo tapali, bena batwalilila fye ubulalelale; pantu ba kateka babo batemwisha insoni shabo. 19No mwela ukabapombanya pa mulu wa mapindo ya uko; kabili bakalengwa insnoni pa mulandu wa malambo yabo.

Chapter 5

1''Umfweni ici, mwe bashipapeo! Kutikeni, we ng'anda yakwa Israeli! Tesha, we ng'anda ya mfumu. pantu ubupingushi buli pali mwebo bonse. pantu uli akakose pa Misipa elo ne sumbu lyateyelwe pa Tabore. 2Bacisanguka bapitilila mukwipaya, nomba ndi nokubakanda bonse.3Nali mwishiba Efulemu, elo na Israeli tafisama kuli nebo; Efulemu, nomba wasanguka nga cilende; Israeli yali kowela. 4Ificitwa fyabo tafyakabaleke ukubwelela kuli Lesa, pantu amano ya bucilende yali muli bo, elo tabamwishiba Yahweh.5Icilumba cakwa Israeli cishininkisha umwine; eico Israeli elo na Efulemu bakaipununa mu mampulu yabo; na Yuda naye akaipunwina pamo nabo. 6Bakaya ne mikuni yabo nefi maombe mu kufwaya Yahweh, nomba tabakamusange, pantu aliitalwishemo umwine muli bena. 7Bafutuka kuli Yahweh, pantu balifyele abana bamu bulalelale. Nomba imitebeto yakusefya umweshi uupya ikesa kubonaula kumo kwine na mabala yabo.8Lisheni isengo mu Gibea, elo ne ntandala mu Rama. Kuteni inkuta ya nkondo ku Beti Afeni: 'Tukakukonka webo, Benjamini!' 9Efulemu akasunga icibolya pa bushiku bwa ku kandwa. Pa mitundu ya bena Israeli nkosobeka ifili nokwisa kucitika.10Intungulushi sha ba Yuda shili kwati ni balya abatesha ilibwe lya mipaka. Nkapongolwela ubukali bwandi pali bo nge lyenshi. 11Efulemu anyantililwa; kabili acushiwa mu bupingushi, pantu afwaisha ukukonka ifya buwelewele.12Eico Efulemu naba nge cipelebesha, kabili ngaicakubola ku ba ng'anda yakwa Yuda. 13Uluntu Efulemu aishile kubona akulwala kwakwe na Yuda naye aishile kubona icilonda cakwe, Eluntu aishile kuya kuli Assyria, elo Yuda aishile kutuma intumi ku mfumu nkalamba. Lelo naye yalifililwe ukuposha mwe mwe bantu nangu kunapa ifilonda fyakwe.14Eico nebo nkaba nge nkalamo kuli Efulemu, elo ngo musepela wa nkalamo ku ng'anda yakwa Yuda. Nebofye, nebo, nkabalepulamo mufiimfya no kuya; nkabapita, elo takwabe nangu umo uwakubapokolako. 15Nkaya no kubwelela ku cifulo candi, mpakafye bakasumine ku bubifi bwabo no kufwaya icinso candi, mukucucutika kwabo baka mfwaya ne mitima yabo yonse.''

Chapter 6

1''Iseni, tubwelele kuli Yahweh. Pantu ena natusantaula, nomba akatuposha; natucenaula, nomba akatukakilila ifilonda fyesu. 2Munshiku shibili akatupuputula; mu bushiku bwa lenga shitatu akatwalamusha, kabili tukesa kwikata abaomi ku cinso cakwe. 3Ntumwishibe Yahweh; natutonte imitima pa kwishiba Yahweh. Ukwisa kwakwe kwa fuma kwa cine nga filya fitula akasuba; akatwishila nge mfula yatusansa balimi iiloka pa calo.''4Efulemu, nindo nkocita na webo? Yuda, nindo nkocita na webo? Icishinka cobe cili nge kumbi lya lu celo, kabili nga icime icikuntika ulucelo. 5Eico nabakomawila mufipimfya kuli bakasesema; nabepaya ku fyebo fya mukanwa kandi. Nama bupingushi yobe yasanika ngo lubuto.6Pantu mbekelwa mu cipangano ca cishinka lelo te mumalambo, kabili no kwishiba Lesa ukucila amalambo yakoca. 7Cimo na Adamu batobele icipangano: tabali abacine kuli nebo.8Giligali musumba wa kubancita tubi. uwakantaiwa no mulopa. 9Nga filya amabumba yaba sukuduku yalalilila umuntu, efyo bashimapepo bakolongana pamo mu nshila yaku Shekemu mukwipaya abantu; bena imicitile yabo yasebanya.10Mu ng'anda yakwa Israeli ndibwenemo icamakankamika; bucilende bwakwa Efulemu bucilimo mulya, na Israeli alikowelele. 11Pantu nobe wine, Yuda, kwapelwa ukusombola, ulo nkabwesesesha bu nkole bwa bantu bandi.

Chapter 7

1Uluntu lyonse nebo nkofwaya ukuposha Israeli, ububifi bwakwa Efraimu bulaboneka, panofye ne micitile iibi iya bena Samaria, pantu bena bacita ububifi; kabwalala esa no kwingila, elo ne bumba lya fipondo lisansa mu misebo. 2Bena tabatontonkanya mu mitima yabo ukuti nebo ndebukisha yonse imicitile yabo iibi. Nomba imicitile yabo ilibashingulukile bena; bena bali pantanshi ya cinso candi.3Ku bubifi bwabo bena balenga imfumu ukutemwa, elo bacilolo ku bubifi bwabo. 4Bonse ba cende, nge citofu icakafiwa nakupanga waiukate uyo uuleka ukusunkila ku mulilo ukufuma epo akashile umufula mpaka wa tutumuka. 5Pa bushiku bwa mfumu yesu bacilolo baipangile ukulwala ku bukali bwa mwangashi. Ena atambalike ukuboko kwakwe kuli abo abalecita imiponto.6Pantu ne mitima iyaba nge citofu, bena bapanga amapange yabo aya bubifi. Ubukali bwabo bulolosha ubushiku bonse; mu lucelo lupya ngo lubingu lwa mulilo. 7Bena bonse bakaba nge citofu elo bena bapwisha abo ababateka. Shonse imfumu shabo shililwile; tapali nangu umo pali bo uwita pali nebo.8Efulemu aisankanya umwine pa batu na bantu Efulemu mukate uwakakata uyo uutala bilibulwa. 9Bambi bambi balilya amaka yakwe, lelo ena taishiba ici. Imfwi yasanswa pali ena, lelo ena taishiba ici.10Ifilumba fyakwa Israeli filamushinina; lelo, bena tababwelela kuli Yahawhe Lesa wabo, nangu ukumumfwa, nangu ni muli fyonse ifi. 11Efulemu aba ngo lukunfo, ubwapumbusa elo ulwabula amano, lukoita ku Egypto, no kulaya ku Assyria.12Uluntu bena baya, nebo nkafungulwila isumbu lyandi pali bo; nebo nkobabwesha panshi nge fyuni fya mulwelele. Nebo nkobilimuna bena mu mukuni wabo capamo. 13Abakalamba kuli bo! Bena balimpondokele nebo! Nebo nganalibalubwile bena, lelo balikulanda ubufi pali nebo.14Bena tabalilile kuli nebo ne mitima yabo yonse, bena baikolonganika capamo pang'anda elo no mwangashi uupya, elo baalukile nebo. 15Nangula nebo na basalapwishe no kukosha amaboko yabo, nomba bena bakopinga ububi pali nebo.16Balabwela, lelo tababwelea kuli nebo, ne wapulamo. Bacilolo babo bakawa kulupanga pamulandu wa kutalama kwa lulimi lwabo. Uku kukesa kuba ukusekwa kwabo mu calo ca Egypto.

Chapter 8

1''Bika ipenga pakanwa kobe! Kapumpe akoisa pa ng'anda yakwa Yahweh pamuandu abantu balitobele icipangano candi elo balipondokela amafunde yandi. 2Bena bakolilila kuli nebo, 'Lesa wesu, fwebo mu Israeli twalimishiba mwebo.' 3Lelo Israeli alikana icabune, elo na balwani bakamukonka.4Bena balicitila imfumu, lelo tacafuma kuli nebo. Bena balivita bacilolo, lelo ukwabula nebo ukwishiba. Naba silfere wabo na golide bena baliipangila utulubi abebe, lelo bali ifi ukuti baputulwekeo.'' 5''Akana kbe akang'ombe kalisulilwe, Samaria. Ubukali bwandi buko bilimuka pali aba bantu. Pantu ni lilali bena bakafilea ukuba ukwabula umulandu?6Pantu ici cilubi cafuma kuli Israeli; kapanga ewacipangile te Lesa awe! Akana ka ng'ombe akaku Samaria ka kaputaulwa mutu pimfya tupimfya. 7Pantu abantu babyele umwela elo basombola icipupu ca mwela. Ing'ano ishiminine takashitwe mitwe; tashikwete ubunga. Ngashena shapya bambi bambi bakesa kushilya.8Israeli balimwimine; nomba bali panko nge cipe icabula incito. 9Pantu bena baninine ukuya ku Assyria nge mpunda ya mpanga iyaba yeka. Efulemu alisombola abo atemwikwa bakwe umwine. 10Kabili nangula bena basombola abo batemwa pa nko, nebo nomba nkabakolonganika bena capamo. Bena bakamba ukusululuka ukushikitika pamulandu wa cisendo ca shamfumu shaba cilolo.11Pantu Efulemu alilundileko ifipailo fyakupelelapo amalambo ya lubembu, lelo bena ebasangukile ifipailo ifyakupangilapo ulubembu. 12Nebo kuti na lemba amalango yandi pali bo imiku amakana ikumi, lelo bena kuti bacibonafye nge cintu iceni.13Nga pamalambo ya fya bupe fyandi, ba pela inama elo no kulya, lelo nebo, Yahweh, nshiba sumina. Nomba nebo na latontonkanya pa bubifi bwabo elo no kubakanda pa membu shabo. Bena bakabwelela ku Egypto. 14Israeli ali ndabako nebo, ne wa mupangile, elo alikula imishi. Yuda ali cingilila imisumba yakwe iingi, lelo nebo nkatuma umulilo pa misumba yakwe; ena akonaula amakule ayakankala yakwe.

Chapter 9

1Wisamwa, Israeli, ne nsansa nga bambi abantu na bantu. Pantu webo waba ukufuma kuli Lesa obe. Webo wa temwa ukupa ifilumba ifyo umucende afwaya. 2Lelo ubulambo elo ne cakukaminamo umwangashi tafyakabilishe; umwangashi uupya ukubifilwa bena.3Bena tabakakonkanyepo ukwikala mu calo cakwa Yahweh; leo, Efulamu akabwelela ku Egypto, elo ubushiku buno bena bakalya ifyakulya ifyalamba mu Assyria. 4Bena tabakapongolole umwangashi wa bupe kuli Yahweh, nangula bena ukuba icakusekelamo kuli ena. Amalambo yabo yakaba kuli bena nge cakulya caukolosha: bonse abo abakacilyako baka kowela. Pantu icakulya cabo cikabafye cabo beka; cena tacakengile mu ng'anda yakwa Yahweh.5Cindo webo ukacita pabushiku bwamutebeto ubwakwa Yahweh? 6Pantu, bona, nga bena bakabutuke ukonaulwa Egypto akabakolonganika bena, elo Memphis akabashika. Nefintu fyabo ifisuma ifya silfere- fikaenga fikabakwata bena, elo imyunga shikesula amatenti yabo.7Inshiku shakukandilwamo shikoisa; inshiku sha cilandushi shikoisa. Leka onse Israel eshibe ifi fintu. Kasesema cipuba, elo umuntu a mupashi alipena pamulandu wa bwingi bwa bubifi bobe elo no lupato ulukalamba.8Kasesema e malonda akwa Lesa wandi pali Efulemu. Lelo iciteyo cili yonse pa myendele yakwe, elo no lupato pali ena luli mu ng'anda yakwa Lesa wakwe. 9Bena bali lufyanya apakalamba abene nga mu nshiku shakwa Gibea. Lesa akesa kwibukisha ububifi bwabo, elo ena akabakanda pa menbu shabo.10Yahweh alanda ati, ''Uluntu nebo na sanga Israel, cali nga ukusunga imyangashi mu matololo. Nge cisabo cakubalilapo ica munshiota ya ntanshi ku cimuti ca mukunyu, nebo nasangile ba shinwe benu. Lelo bena baile kulu Baali-Peore, elo bena baitulile kuli kalya akalubi. Baishile kuba ica muselu nga akalubi bena batemenwe.11Nga ni Efulemu, ubukata bwabo bukapupuka no kuya nge coni. takwakabe ukupapa, nangu ukwimita, elo no ku fyala. 12Nangula abakashana abana, nebo nkabalenga ukuflwa bonse. Akalanda kuli bena uluntu nebo ukufuma kuli bo!13Nebo ndi mubwene Efulemu, lelo Efulemu akaleta abana bakwe ku muntu uyo uukabepaya.'' 14Bapenebi bena, Yahweh-findo mwebo mukabapela bena? Bapeleni bena inda iponya amafumo elo namabele ayatonsha.15''Pamulandu wa bubfi bwabo bonse mu Gilgali, uko eko nebo na tampile ukubata. Pamulandu wa micitle yabo iya lubembu, nebo nkabatamfya mu ng'anda yandi. Nebo ntakatemwepoi na kabili; bonse bacilolo babo bakutalama.16Efulemu alifwililwe, elo ne mishi shabo shalyuma; tabatwala icisabo. Nangula bena bakwate abana, nebo nkepaya icisuma camu nda shabo.'' 17Lesa wandi akabana bena pamulanda balifilwa ukumumfwila ena. Bena bakesa kuba akululumba mu nko.

Chapter 10

1Israeli aba kwati mwangashi uutwalisha ifisabo. Nga ifyo ifisabo fifula, efyo acililako ifibumba fyakwe. 2Umutima wabo tamwaba icishinka; nomba bafwile ukukandilwapo pa bubi bwabo. Yahweh akesa kubabongolola ifibumba fya malambo yonse; akesa konaula ifishintililo fyabo.3Pantu eluntu bakesakulanda ati, ''tatwakwata imfumu, pantu tatwaumfwikile Yahweh, elo ne mfumu-cindo engacita kuli fwebo?'' 4Balanda amashiwi ayacisosesose elo no kupanga ifipangano elo no kulapa ifya bufi. Eico umulinganya nga ukoba kwati ni nseku isha budungu mu mpamba sha mupanga.5Abekashi bamu Samaria bakesakuba no mwenso pa mulandu wa luceshi lwa Beti Aveni. Abantu bakwe baloseshe pali bo, nga ifyacitikile bashimapepo baka lubi abasekelele pali bo elo no bucindami bwabo, lelo tababapo. 6Bakesakupiitwa ku Assyria pakupela umucinshi ku mfumu iya maka. Efulemu akesakusebana, elo na Israeli akalengwa insoni ka lubi kakwe.7Imfumu ya bena Samaria ikesakonaulwa, kwati kapande ka lukuni pamulu wa menshi. 8Incende sha bubifi isha pamulu shikesakonaulwa. Ulu lubembu lwakwa Israeli! Imyunga elo ne fyoni fikesakumena pamulu wa malambo. Abantu bakesa kulanda ku mpili ati, ''Tufiseko!'' elo na kutupili, ''Ponena pali fwebo!''9''Israeli, walibembuka ukwambafye mu nshiku shakwa Gibea; palya epo mwashala. Bushe inkondo tayakapite abana baume ababubi mu Gibea?10Uluntu nkesakufwaya, nkesakubakanda. Abantu bakesakukolongana pamo pali bo elo nokubabika mufikakile pafilubo fyabo fibili. 11Efulemu ali ngo musepela wa ng'ombe uwakanshiwa uwatemwa ukunyantaula ing'ano, eico nkesakubika ikoli pali Efulemu; Yuda akalakula; Yakobo nao akakula icela palwakwe.12Byaleni ubulungami pa lwenu, elo no kusombola ifisabo fya cipangano ca bucishinka. Limeni ibala ilipya, pantu ni nshita yakufwaya Yahweh, mpaka akese elo no kulokesha ubulungami pali mwebo. 13Mulilimine ubufi; mu sombwele umucishanya. Mulilile ifisabo fya kufuma mububi bwenu pamulandu wakweba ati mwacetekele mu mapange yenu elo na bashilika benu abengi.14Eico inkondo ikesakwima pa bantu benu, elo na malinga ya misumba yenu yakesakutobololwa. Ikesa kuba kwati ni Shalmani atobolola Beti Arbeli pa bushiku bwa bulwi, uluntu bana cifyashi bafwantawilwe mutupimfya pamo na bana babo. 15Eico cikesakucitika na kuli mwebo, Betele, pamulandu wa bubifi bwenu ubukulu. Pabushiku imfumu yakwa Israeli ikesakupululwako onse.''

Chapter 11

1Uluntu Israeli umulumendo na limutemenwe, elo naishile kukuta umwana mwaume wandi ukufuma mu Egupto. 2Uluntu nebo naishile kucilamo ukubakta, elo elo baishile kucilamo ukuya ukufma kuli nebo. Baishile kupela amalambo kuli Baali elo no koca ifya kununkila kumi lungu.3Libe ninebo uwafundile Efulemu ukwenda. Ninebo newabemishe ku maboko yabo, lelo tabaishibe ukwebati nalibaposeshe. 4Nabatungulwile kufikakilo fya luse, na myando ya citemwiko. Nali kuli bo kwati nga umo uwaangwishe ikoli mu fiponshi fyabo, elo naishile kukontama panshi kuli bo elo no kubalisha.5Bushe takabwelele ku calo ca Egypto? Bushe Assyria takateke pali bo pamulandu wakuti balikene ukubwekela kuli nebo? 6Ulupanga lukaponena pa misumba yabo elo no konaula inshimbi sha mpongolo shabo; fikesa kubonaula pa mulandu wa mapange yabo. 7Abantu bandi balikonena ku kufuma kuli nebo. Nangu bakuta ku wapulamo, takuli nangu umo uukesa kubafwa.8Bushe cindo ninga kushila, Efulemu? Cindo ningakulekelesesha webo, Israeli? Cindo ninga kucitila kwati ni Adma? Cindo ninga kucitila kwati ni Zeboyim? Umutima wandi ulicinjishe muli nebo; yonse amatontonkanyo yandi yalyonaikile. 9Ntakabake icipyu candi; ntakakonaule na kambi Efulemu. Pantu ni nebo Lea elo ntali muntu nibofye neka uwakushila pa mwebo, elo ntakese mu bukali.10Bakesa kukonka Yahweh; elo akesakubuluma twati ni nkalamo. Uluntu alila, abana bakwe bakesa bakotutuma ukufuma ku masamba. 11Bakesa bakotutuma kwati coni icikofuma ku Egypto, kwati ni nkunda iikofuma ku calo caku Assyria. nkesa kubalenga ukwikala mu mayanda yabo-uku ekulanda kwakwa Yahweh.12Efulemu alinshingulukile no bufi, elo ne ng'anda yakwa Israeli nabo no bucenjeshi. Lelo Yuda acili aleenda elo ali uwacishinka ku wakushila.''

Chapter 12

1Efulemu atamfya umwela, bapepeka umwela wa ku kabanga. Alakonkanyapo ukufula ubufi elo ne fyongo. Bapanga icipangano na assyria elo no kusenda amafuta ya miolife ukutwala ku Egypto. 2Yahweh nao ali nokupela Yuda umulandu elo no kukanda Yakobo pafyo acita; akesa kulipila pafyo acita.3Mwifumo Yakobo aikete wabo ku katende, elo na mukukula kwakwe alwile na Lesa. 4Alwile na malaika elo no kucimfya. Alililile elo no kupapata ubwafwilisho. Akumenye Lesa pa Betele; palya Lesa alandile na ye.5Uyu ni Yahweh, Lesa umwine wa fita; ''Yahweh'' eshina lyakwe ilya kumukuta. 6Eico bweleleni kuli Lesa wenu. Sungeni icipangano ca bucishinka elo no mulinganya, elo no kukonkanyapo ukulolela Lesa wenu.7Abamakwebo bakakwata ifipimo fya bufi mu minwe yabo; batemwa ukucenjesha. 8Efulemu aishile kulanda ati, ''Ndisangukile umukankala; ndisangile ne mwine ifyuma. Mukubomba kwandi tabakasangemo ubupulumushi muli nebo, nangu icili conse icingaba ububi.''9''Ni nebo Yahweh Lesa wenu ukufuma mu clo ca Egypto. Nkamilenga na kabili ukwikala mu matenti, kwati ni munshiku sha kusefya isha sontwa. 10Naishile kulanda kuli bakasesema, elo nalibapele ifimonwa ifingi pali mwebo. ku kuboko kwaba kasesema nalipele imilumbe.''11Nga cakweba ati pali ububifi mu Gileadi, icacine abantu pali ifyo bali. Mu giligali bepela ilambo lya ng'ombe iilume; amalambo yabo yakesakuba kwati mipili ya mabwe mu mifolo ya mabala. 12Yakabo abutukile ku calo caku Aramu; Israeli alibombele pakweba ati abule umukashi wakwe; elo atekele impanga pakusenda umukashi.13Yahweh afumishe Israeli ukufuma mu Egypto kuli kasesema, elo kuli kasesema alibasungile. 14Efulemu aishle kukalifya Yahweh sana. Eivo Shikulu wakwe akesakusha umulopa wakwe pali ye elo ukabwelela pali ye umusebanya wakwe.

Chapter 13

1''Uluntu Efulemu aishile kulanda, kwali ukututuma. Aishile kuisulambula umwine mu Israeli, lelo aishile kuba uwamulandu pamulandu wa kupepa Baali, elo aishile kufwa. 2Nomba balikubembuka ukucilamo. Baishile kupanga utulubi twa fyela ukufuma kuli silfere, utulubi utwakupanga na bakucenjela sana. fyonse fyalimo milimo ya baume bakucenjela. Abantu balikulanda pali bo ati, 'Aba baume bapele ilambo lyafyakubasa.'3Eico bakaba nga makumbi ya lucelo, ngo mume uyo uyu ulucelocelo, ngo lubuto ulo ulululwa no mwela ukufuma pacakupelelapo, elo kabili nge cushi icikofuma mucitofu.4Lelo ni nebo Yahweh Lesa wenu ukufuma mu calo ca Egypto. tamufwle ukwishiba Lesa umbi kanofye nebo; mufwile ukwishibeco pali nebo, takwaba umbi Kalubula. 5Nalimishibile mu ciswewebebe, mu calo icauma apakalamba. 6Uluntu mwakwete umulemfwe, eluntu mwaishile kwikuta; uluntu mwaishile kwikuta, umutima wenu waishile kusumbulwa. Pamulandu waico mwalindaba.7Nkesa kuli bo nge nkalamo; nge mbwili kalekulonda umusebo. 8Nkabataasha nga bare uyo uo baibla akana. Nkasantaula ififuba fyabo, elo palya nkabalepaula nge nkalamo, nge ciswango ca mumpanga nkabaputaula mu tupimfya.9Nkamyonaula, we Israeli; ni nani akamyafwa? 10Ili kwisa nomba imfumu yenu, pakweba ati ingamipususha mu misumba yenu yonse? Shili kwisa intungulushi shenu, abo abomwalandle kuli nebo ati, 'Mpeleni imfumu elo no mwana mwanakashi wa mfumu'? 11Naishile kumipela imfumu mucifukushi, elo naishile kufumyapo mucifukushi candi.12Amampulu yakwa Efulemu yalisungwa; umulandu wakwe walisungwa. 13Ubukali bwapakupaapa bukesa pali ye, lelo mwana mwaume wakubula amano, pantu nga ninshita yakufyalwa, tafuma munda.14Bushe nkabapusushe ukufuma mukuboko kwa Nshishi? Bushe nkabapusushe ukufuma kumfw? Uko, imfwa, bushe ulicikuko? Uko, Nshinshi, bo naushi bobe? Ikumbu shilifiseme ukufuma ku msenso yobe.''15Nangula Efulemu alitunguluka pa ndume shakwe, umwela ukufuma ku kabanga ukesa kwisa; umwela wakwa Yahweh ukupupa ukufuma mu ciswebebe. Icikatilo cakwa Efulemu cikoma, elo icishiba cakwe tacakakwate amenshi. Abalwani bakwe bakonaula ing'anda yakututilamo ifintu fyabune.16Samaria akaba uwa mulandu, pantu alipilibukila Lesa wakwe. Bakawa kulupanga; abana babo abanono bakaputaulwa mutupimfya, elo na banamayo babo abafumo kutulwa.

Chapter 14

1Israeli bwela, bwela kuli Yahweh Lesa obe, pantu waliwa kumulandu wa mampulu yobe. 2Senda amashiwi elo bwela kuli Yahweh. Landa kuli ye ati, ''Fumyenipo amampulu yesu elo sumineni icisuma, pakwebati twingapela kuli mwebo ifisabo fya milomo yesu.3Assyria takatupusushe; tatwakendele pali bakabalwe ba bulwi. Nangula tukalanga ifilifyonse ku mulimo wa maboko yesu, 'Muli milungu shesu,' pantu muli mwebo emo umuntu wakubula bawishi asanga inkumbu.''4''Nkaposha ukuluba kwabo; nkabatemwa apalutu, pantu ubukali bwandi lifumine pali ye. 5Nkaba ngo mume kuli Israeli; akaputwa nge luba elo no kusenda umushila nga keda wa mu Lebanoni. 6Imisambo yakwe ikolulw; ubusuma bwakwe bukaba kwati fimuti fya olife, elo ne cena cakwe kwati ni keda wa mu Lebanoni.7Abantu abekala mu cintelelwe cakwe bakabweluluka; bakapuputulwa ngo lubuto elo no kululwa no mwangashi. Ululumbi lwakwe lukaba kwati mwanganshi wakwa Lebanoni. 8Efulemu, ngo kucilisha ukucita ku tulubi? nkamwasuka elo no kumusakamana. Naba kwati ni cipresi uo amabula yakwe yaba lyonse yakulelema; ukufuma muli nebo mufuma ifisabo.''9Ni nani uwamano pakuti eshibe ifi fintu? Ni nani umfwa ifi fintu pakwebati engafishiba? Pantu imibele yakwa Yahweh ya bune, elo na balungami bakendelamo, lelo abayaluka bakaipununa ko.

## Joel

Chapter 1

1Ici e cebo cakwa Yahweh icaishile kuli Yoele umwana mwaume wakwa Pethuel. 2Umfweni ici, mwebo mweba koloki, no kukutika, mwe mwense mwebekala calo. Bushe kwatala akucitika ica musango uyu mu nshiku shenu nangula mu nshiku sha fikolwe fyenu. 3Ebeni abana benu pali ci, no kuleka abana benu bebe abana babo, nabana babo ku nkulo ileisa kukonkapo.4Ico makanta uputaula ashile, ashile, makanta umukulu ali lile; ico makanta umukulu ashile, icipaso cili lile; ne co icipaso cishileko, icishimu cililile.5Alamukeni, mweba cakolwa, no kulila! Welesheni, mwense mwebanwa umwangashi, pantu umwangashi uwakulowa uliputwilwe ukufuma kuli mwebo. 6Pantu uluko lulimine pa calo candi, ulwamaka ukwabule impendwa. Ameno yaluko meno ya nkalamo, kabili luli na meno ya nkalamo iyikota. 7Alicitile ibala lya myangashi lyandi ica kupapa kabili alyomwene icimuti ca mukunyu wandi. Alyomweneko ifipande fya ciko no kufiposa; imisambo ilifye iyakubuta.8Losheni nga na cisungu ufwele insamu pa mfwa yakwa shibwinga wakwe umulumendo. 9Umutulo wa ng'ano no mutulo wa mwangashi filiputwilweko ukufuma ku nganda yakwa Yahweh. Bashimapepo, ababomfi bakwa Yahweh, bakolosha. 10Amabala balyonawile; umushili ukolosha pantu ing'ano balyonawile umwangashi upya ulyumine; amafuta yali kamine.11Ikatweni insoni, mwebalimi, kabili welesheni, mwe balima imyangashi pa ngano na barley. Ico ukusombola kwa mabala kuli pwile. 12Imyangashi ilipulwile ne fimuti fya mikunyu filyumine; ifimuti fya mu pomegranate, ne fimuti fya kancindu ne fimuti fya apple- fyonse ifimuti fya mwibala fili pulwile. Pantu insansa shilifuminepo pa bana kufyalwa kwa muntunse.13Fwaleni insamu no kulosha, imwe bashimapepo! welesheni, mwe babomfi bapa cipailo. Iseni, laleni ubushiku bonse mu nsamu, mwe babomfi bakwa Lesa wandi. Pantu imitulo ya ngano ne mitulo ya mwangashi fili putwilweko ku nganda yakwa Lesa wenu. 14Bilisheni inshita ya mushilo iyakuleka ukulya kabili bilisheni ukulongana kwa mushilo, longanyeni abakoloki na vbonse abekala calo ku nganda yakwa Yahweh Lesa wesu, kabili lileni kuli Yahweh.15Bukoisa ubushiku! Pantu ubushiku bwakwa Yahweh bulipalamine. Bukoisa no konaula ukufuma ku wamaka yonse. 16Bushe ifyakulya tafyaputweko pa menso yesu, kabili insansa ne congwe fyalifumishiwa pa nganda yakwa Lesa wesu? 17Inseke shabolela pa nshinde sah shiko, amayanda yakututilamo yashala ukwabula, kabili amatala yali bongolokele, pantu ingano shilipulwile.19Ifyo ing'ombe shikotusaila! Ifipani fyashiko fikoendauka mu cimfulunganya pantu tashikwete umulemfwe. Imikuni ya mpanga nayo ya culilamo. 18Yahweh, nkolila kuli mwebo! Pantu umulilo ulyocelwe umulemfwe wamu ciswebebe. Kabili no lubingu lulyocele ifimuti fyonse ifya mwibala. 20Ne nama sha mwibala shifuluka mwebo, pantu mumupita wa menshi mulyumine. kabili no mulilo ulyocele umulemfwe wa mu ciswebebe.

Chapter 2

1Lisheni ipenga mu Zioni, mulishe kamangu pa lupili lwandi ulwa mushilo. Muleke bonse abaikala mu calo bakwate umwenso, pantu ubushuku bwakwa Yahweh buli mukwisa, kabili buli mupepi. 2Bukaba ubushiku bwa mfifi, nayo iyafiita ubushiku bwa makumbi ne mfifi iyikalamba nganshi. Nga filya amacacayakupa pamulu wa mpili, efyo ibumba ilikalamba ilya fita ifyakosa likesa. Takwatala akumoneka icintu ca uyu musangoukufuma ku nshita ya ku kale, na kuntanshi kwine tacakatale acimoneka na kabili.3Ku ntanshi yabo fyonse fyonaulwa ku mulilo ulepya. Kunuma yabo ulo bapita kwashala fititi kwati lubingu lwa mulilo locele. Ilyo tabalapita, icalo cilemoneka kwati ni mwibala lya Edeni, nomba cilya bapita, impanga yashala ilemoneka nga mupile umupya no konaulwa. Kabili tabashamo nangu kamo.4Imimonekele yabo ukubati kwati ni bakabalwe, nga bakabalwe ba nkondo ababutuka ulubilo. 5Ilyo baletolauka pa mulu wa mpili, bapanga icongo ukubatii maceleta, nangu ukubati cani icauma icilepya ku mulilo. Kwati libumba ilikalamba ilya fita ilileiteyanya kukulwo inkondo.6Abantu aba mitundu yonse baliketwe umwenso Ilyo bamona uko fileisa, ninshi na pa finso pawa. 7Ba butuka ukubati fita fya nkondo ifyamaka, banina ifibumba kwati bashilika. Na pakwenda onse kulungamafye apo alolele, takuli kupilibukila nangu kumo.8Takuba nangu umo uwakupunka umunankwe iyoo. Cila umo alolafye apo alungeme, ukwabula ukusakamana ku fyanso ifilefwintwa, ne milongo yabo taiputuka. 9Nga balasansa umusumba, bacilukila pa mulu wa malinga. Balanina mu mayanda pa mulu wa mitenge, no kulaingilila pamulu wansolokoto kwati ni mpupu.10Isonde lilatenkana pakumona uko bakoisa, no mulu ulatenta. Akasuba no mwenshi fyafita fititi, ne ntanda nasho shaleka ukubeka. 11Yahweh asansula shiwi ku ntanshi ya fita fyakwe, iyee umulalo uyu ubukulu, ifita ifinakila amafunde yakwa Yahweh tefyakupenda ku bwingi. Yangu, we bushiku bwakwa Yahweh nobe ulakulaee, kabili ulatinya. Nga ninani uwingashipikisha?12Yahweh walanda ati''- kanshi na nombaline bweleni kuli ine ne mitima yenu yonse, mukufunga ukulya na mukulila ifilamba no kulosha.'' 13Pakulanga ubulanda, lepuleni imitima yenu, tefyakufwala iyoo. Bweleleni kuli Yahweh Lesa wenu. pantu aba uwacikuku kabili uwaluse, tafulwa bwangu kabili aba no kutemwa ukukalamba, takokola nokubwesha umutima.14Nga ni nani engeshiba nga cakuti Yahweh Lesa wesu kuti abwesha umutima, no kutushila ipalo pakutupela ifisabo. Pantu lyana ninshi kuti twakwata umutuulo wa cabunga, no wa cakunwa ifyakwa Yahweh Lesa wesu.15Lisheni ipenga mu Zioni, konkomesheni abantu ukuti bafunge ukulya, iteni ulukuta lonse lwise lukwate ukulongana kwamushilo. 16Longanikeni abantu pamo, sangululeni ulukuta. Iteni abakalamba; longanikeni na baice, mulonganye no tunya twine utwa kwibele. Shibwinga na nabwinga bafume mu muputule wabo, nabo bene beseko.17Lekeni bashimapepo ababombela Yahweh bekale pakati ka mpongolo no bulambo epo balelilila, baletila, ''Langulukila abantu bobe we Yahweh, belelako abantu bobe uluse. Wileka imfwe fwecikwatwa cobe tusebane, na bantu ba misobo batusule. Nga cinshi ico abenafyalo bengalatuwelela,no kutwipusha abati, 'Lesa wabo ali kwi?''18Éluntu Yahweh akakwata ubufuba pa calo cakwe, no kulangulukila abantu bakwe. 19Elyo pakwasuka abantu bakwe, Yahweh akabasuka ati, ''Mona, nalamutumina inganu, umwangashi upya, elyo na mafuta. Kabili mwakulaikuta, na ine nshakaleke nomba ukuti imishibo ya benafyalo ikamusebanye.20Nalatalusha umulwani wa ku kapinda ka ku kuso ukufuma kuli ikwe, ndemuntamfisha mu calo icauma umushaba kantu. Ulya atangila pantanshi, ndemutamfisha muli bemba wa ku kabanga, ulya nao akonka panuma, ndemuntamfisha muli bemba wa ku masamba, mpaka pakeme icena icanunka pipi.'' Cinefye alicita ifintu ifikulu nganshi.21Iwe we calo leka ukutiina! Sekelela no kusansamuka pantu Yahweh alicita ifintu ifikulu nganshi. 22Na imwe mwe nama sha mu mpanga mwitiina, pantu umulemfwe naumena mu mpanga.imitima naitwala ifitwalo, imikunyu ne myanganshi nayo naitwala nganshi. 23Na imwe mwe bena Sioni sansamukeni, sansamukeni muli Yahweh Lesa wenu. Pantu mubulungami namuletela imfula ya maisa iya pakutendeka, nalenga ne mfula iyingi ukuloka nga filya cali kale, imfula ya pakutendeka elyo ne yakulekelesha.24Apakupumina iganu pakaba imina iyikulu, ne fikamino fikesula umwangashi elyo na mafuta. 25''Ndi nokumibwsesha ifya pa myaka yonse iyo makanta alilemo ifisabo fyenu. Makanta ulya aputaula ulya atebelelala, ulya atolauka na ulya apwishshisha imwe.26Kanshi nomba mwakulakwata ifilyo ifingi, ifyakuti mulelya no kwikuta. Mukambe no kulumbanya ishina lyakwa Yahweh Lesa wenu, uwabomba pali imwe ifintu ifyakupapa. Na imwe mwe bantu bandi nomba tamwakatale amwikatwa insoni nakalya. 27Mukesa kwishiba ukuti naba pakati ka bena Israeli, nokuti ine ne Yahweh nine Lesa wenu, takwaba na umbi. Mwe bantu bandi, nomba tamwakatale amwikatwa insoni na kabili.28Panuma ya ifi fintu, ine ne Yahweh nkapongolwela umupashi wandi pa bantu bonse, elyo abana benu abaume na bana benu abanakashi bakalasesema amashiwi yandi, abakote benu bakalalota ifiloto, na bana benu abalumendo bakalamona ifimonwa. 29Mu nshiku shilya, cinefye kapongolwela umupashi wandi na pa babomfi bandi bene abaume na banakashi.30Nkalanga ifingelengwe mulya mu mulu na pano insonde. Kukaba umulopa no mulilo ne ntumba ya cushi. 31Akasuba kakafita fititi, no mwenshi nao ukakashika ngo mulopa, Ilyo ninshi tabulafika ubushiku bukalmba ubwakutiinya ubwakwa Yahweh.32Lelo abantu bonse abakalilila peshina lyakwa Yahweh ebakapusuka. Pantu mu lupili lwa Sioni na mu Yerusalemu emukesa ikala abalepusuka, ukulingana ngefyo Yahweh walanda. Pantu akabapususha bakaba ni abo Yahweh aita.

Chapter 3

1Boneni, munshiku isho panshita iyo. uluntu nkabwesha ba nkole bakwa Yuda na Yerusalemu, 2Nkalonganika inko shonse, kabi no kushitentemushisha ku mpokapoka Jehoshafati. Nkabapingwila kulya, pa mulandu wa bantu bandi ne cikwatwa candi Israeli, abo ba pashile mu nko, kabili napa mulandu wa kwabanya icalo candi. 3Bapendwilile pa bantu bandi, bakalwishe umulumendo pali cilende, kabili no kushitisha umukashana pa myangashi ukuti banwe.4Nomba, cindo mufulilwe pali nebo. Tyre, Sidoni na fyonse ifitungu fyabena Peleshiti? bushe mukambwesesha? Nangula munga mbwesesha, nkangufyanya ukubwesha icilandushi cenu pa mitwe yenu. 5Pantu mwalisenda Silfere na golide wandi kabili mwaliletele nefipe fyandi ifisuma mu matempele yenu. 6Mwashitishe abantu bakwa Yuda na Yerusalemu ku Griki, mukuti mu batume baye ukutali ukubafunya ku mipaka yabo.7Lolesheni, ndi mupepi no kubabusga, ukufuma mu ncende mwabashitishemo, kabili noku bwesesha amalipilo pa mutwe obe. 8Nkesa kushitisha abana benu abaume nabana benu abanakashi, kukuboko kwa bantu bakwa Yuda. Bakabashitisha kubena Sheba, ku luko ulwapatali, pantu Yahweh alisosele.''9Shimikeni ici ku nko: ''Ipekanyeni ku bulwi; imyeni abaume ba bulamba; lekeni bese mupepi. 10Fuleni amakasu yenu ukuba ba panga ne mwele yenu ukuba amafumo. Lekeni uwakunaka alande ati, Ndi mpalume.'11Angufyanyeni no kwisa, mwensd mwe nko shamupepi, kolonganeni pamo kulya. Yahweh tentemushisheni ababulwi benu babulamba.12Lekeni inko shi ibushe no kunina ku mupokapoka wa Jehoshafati. Pantu kulya eko nkekala muku pingula shonse inko ishashingulukako. 13Bikeni icikwakwa, pantu nafipya ifyakusepa. Iseni kameni imyangashi, pantu icakukaminamo imyangashi ciliswile. Ifya kubikamo fikopala, pantu ububi bwabo bulikulile.''14Muli cinkupiti, cinkupiti mu mupokapoka waku pingwilamo. Pantu ubushiku bwakwa Yahweh bulipalamine mumi pokapoka waku pingwilamo. 15Akasuba no mwenshi fili ficiti, intanda shafilwa ukusanika.16Yahweh akabuluma ukufuma mu Zioni, kabili akasansula ishiwi lyakwe ukufuma mu Yerusalemu. Imyulu ne calo fikatenkana, lelo Yahweh akaba ubucingo ku bantu bakwe, kabili icubo ku bantu bakwa Israeli. 17Elyo mukeshiba ukuti nine Yahweh Lesa wenu uwikala mu Zioni, ulupili lwandi ulwamushilo. Kabili Yerusalemu ukaba uwamushilo, elo na bambi bambi tabakapitemo na kabili.18Cikesa kuba pali bulya bushiku ukuti impili shi kalekutonya umwangashi uwakulowa, ifyulu fikale kupongolola umukate, ne milonga yonse iyakwa Yuda mukalekupitamo amenshi, kabili mu nganda yakwa Yahweh emukalekufuma akamfukwe mfukwe ka menshi no kutapilisha umupokapoka wakwa Shitimu. 19Egypto akesa kuba icibolya icalekeleshiwa, kabili Edomu akesa kuba amawanga ayalekeleshiwa pa mulandu wa bunkalwe bwacitilwe pa bantu bakwe Yuda, pa mulandu wa mulopa basumishe uwakaele mu calo cabo.20Lelo Yuda akekalwamo umuyayaya, kabili Yelusalemu akekalwamo ukufuma ku nkulo na kunkulo. 21Nkalandula umulopa wabo uo shilati kulandula, pantu Yahweh ekala mu Sioni.''

## Amos

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Amosi, uwali pa bacemi abafumine ku Tekoa, ifyo amwebwene ifyakumine abena Isreali munshiku shakwa Usia imfumu ya kwa Yuda, elo namushiku shakwa Yerobaomu umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu ya kwa Isreali, Imyaka ibili libe makumba talafika. 2Alandie ati, "Yawe alebuluma kufuma mu Sioni; akasansula ishiwi ukufruma mu Yelusalemu. Imikuni yabakacema ikalosha;pamulu wa Karmele pakoma.''3Ifi efyo Yawe alanda: "Pamembu shitatu ishakwa Damasike, nangu pali shine, nshakafumyepo ukukandwa, pantu nabapula Gieadi kufyela fyakupulilako. 4Nkatuma umulilo mung'anda yakwa Hasaei, elo ukoca amakule yakankala yakwa Beni Hadali.5Nkatabaula amalinga yakwa Damasikike no ku putaula umuntu uutungulua, pamupoka poka a Aveni, elo no muntu uwaikata umulumbu mu Beti Edeni, Abantu bakwa Aramu bakesa kuya mubusha ku Kiri, '' efyalanda Yawe6Ifi efyo Yawe alanda: "Pa membu shitatu isha kwa Gasa, nangu pali shine, nshakafumye po ukukandwa, pantu balisendwa mubusha abantu bonse kubapela kuli Edomu. 7Nkesa kutuma umulilo pafibumba fya Gasa, elo ukonaula ifiukulwa ifikankala fyakwe.8Nkesa kuputula umuntu uwaikala mu Ashidole no muntu uwaikata imilumbu ukufuma ku Ashikeloni. Nkesa kubika ukubo kwandi pali Ekroni, naba pelishiti abashala bakonaika,'' efyalanda shikulu Yawe9Ifi efyo Yawe alanda: "Pamembu shitatu ishakwa Turi, nangu pashili shine, nshakese kufumyapo ukukandwa, pantu balundulwila abantu bonse ku Edomu, elo bali toba icipangano. cabwananyina. 10Nkesa kutuma umulilo pafibumba fya kwa Turi, elo ukooca ifikulwa ifikankla fyakwe.''11Ifi efyo Yawe alanda ati, "Pamembu shitatu isha kwa Edomu. nangu pashili shine, shakese kufumyapo ukukandwa , shakese kufumyapo ukukandwa, pantu nasupila ndume yakwe no lupanga elo nafumyapo uluse lonse. 12Nkesa kutuma umulilo pali Temani, elo ukonaula ifipango fya Basrai.''13Ifi efyo Yawe alanda ati, pamembu shitatu ishabantu abena Amoni, nangu pa shili shine, nshakese kufumyapo ubukali, pantu naba lepula umwanakashi uwaiminita uwamu Gileadi, pakuti bakushe imipaka yabo.14Nkesa kwasha umulilo mufibumba fya Rabai, elo ukonaula ifipango no kubilikisah mu bushiuku bwa bulwi, nefi mpeta mubushiku bwa cinkukuma. 15Imfumu ybo ikesa kuya mubusha, ye naba cilolo bakwe pamo, ''Rfyalanda Yawe.

Chapter 2

1Ifi efyo Yawe alanda, ''pamulandu wa masambi yatatu aya kwa Moabu, Nebo nshakafumyepo ukukandwwa, pantu baocele amafupa ya mfumu ya Edomu mpakafye yashikisa.2Nebo nkatuma umulilo pali Moabu, elo ukona ne misumba ya malinga iyaba ku Kerioti. Abena Moabu bakafwila mu cimfulunganya mukupundisha lo nga mu ciunda cepenga. 3Nebo nkonaula uabapingushi muli ye, elo Nebo nkepaya cacilolo babo bonse abali muli ye, '' efyalanda Yawe.4Ifi efyo Yawe alanda, ''Pa masambi yatatu aya kiwa Yuda, nangula yene , Nebo nshakafumyepo ukukandwa, pantu basulile ifnde lwa kwa Yawe elo ubufi bwabo ubo bwabalengele ukuya baleendauka fye, ubo ifikolwe fyabo fyaendelemo. 5Nebo nkatuma umulilo pali Yuda, elo ukoca imisumba yamalinga ua Yeleusalemu.''6Ifi efyo Yawe alanda, "Pa masambi yatatu aya kwa Isreali, nangula yene, Nebo ntakafumyepo ubupingushi, pantu bashitishe uwakaele pali Silver elo no wali mukabila isapato. 7Bali kunyanata pamitwe ya bapina kwati nifilya abantu banyanta pa lukungu pa nshi: Basunkila abatititkishiwa kumbi. Umwaumeelo na wishi baya ku mukashana umo wine elo kanshi basebanya ishina lyandi ilya mushilo. 8Basendaman Panshi lubali lwa cipailo pa nsalu isho bapoka nge cikatilo pa milandu, elo mu ng'anda yakwa Lesa wabo emo banwina ubwalwa ubo balipilisha.9Lelo Nebo naonawile abena Amole pa menso yabo, ubutali bwabo bwali ukubati fimuti fya Keda, ali uwaosa kwati fimuti fya Muoke. Lelo Nebo naonawile ifisabo fyauko pa mulu elo ne mishila yaiko panshi. 10Nakabili Nebo namiletele ukufuma ku calo ca EGypto elo no kumitungulula mwebo imyaka amakumi yane mumatololo uku pyana icalo cabena Amole.1112Nebo naimishe ba kasesema ukufuma mu bana baume benu elo na bena Nasaleti ukufuma mubalumendo benu abauem. Bushe tacili ifyo, mwe bantu bakwa Isreali? uku kulanda kwa kwa Yawe. Lelo mwebo mwatampile ukupatikisha abena Zasaleti ukutampa ukunwa ubwalwa elo no ku konkol=mesha ba kasesema ukuti belakusesema13Bona, Nebo nkakushonaula webo ukubati liceleyta iliswilemoingano linga shonaula umo. 14Ababutuka tabakabutuk nangu balabutukisha; no wamaka takalundeko ku maka yakwe umwine; nangula uwabulamba ukuipususha umwine eka.15ABacengela ukuposa imifwi tabakeminin; na babutukisha tabakapuke; no waikala pali ba kabalwe takaipusushe umwine. 16Nangula fye bantu bashipa bakabutuka ubwamba ulukoso muli kalya kasuba uku ekulanda kwa kwa Yawe.''

Chapter 3

1Umfweni ifi fyebo ifyop Yawe alanda pali mwebo, mwe bantu ba mu Isreali, pa lupwa lonse abo nainikile ukufuma mu calo ca Egypto: 2Nimwebo naisalile mweka ukufuma mu ndupwa shonse isha pe sonde. Eco nkesakumikanda pa mampulu yenu yonse.''3Bushe babili kuti baendela pamo ukwabula ukuti bomfwane? 4Bushe inkalamo kuti yabuluma mu mupanga uluntu taikwete icakutakanya? Bushe umusepela wa nkalamo kuti wabulama ukufuma mu lucengo lwaiko nga tawikete nangu cimo.5Bushe icuni kuti caisakuponena panshi mu citeyo uluntu tapali icilayo ico baciteeleko? Bushe iciteyo kuti cafyampukila mu mulu ukufuma panshi uluntu tacikete nangu cimo. 6Nga intandala yaisakulila mu musumba. Bushe abantu tekuti batutume? Nga icinkunka caisakupona mu musumba, bushe te Yawe acitumine?7Icine cine fye imfumu Yawe takaite icintu ne cimo kano yatala yasokolola mapange yaiko kubabomfi bakwe bakasesema? 8Inkalamo ilibulumine; Ninani uushaisekutiina? Imfumu Yawe alilandile; Ninani uushakese kusesema.9Sabankanyeni ici mu ng'anda ya malinga mu Ashidode, na mu ng'anda ya mailnga mu calo ca Egypito; mulande ati, "Kolonganeni pamo pa mpili sha mu Samaria no kubona ifimfulunganya ifikulu ifya mukati kwakwe, kaili lufyengo nshi ululi mu kati kakwe. 10Pantu bo tabaishiba ukucita ifya kulungama- uku ekulanda kwa kwa Yawe- Batutila ubunkalwe no bonaushi mu ng'anda ya malinga yabo.11Eco kanshi, ifi efyo imfumu Yawe alanda: Umulwani akesakushinguluke calo elo akesakupoka n maka yenu no kutapa amayanda yabo ayamalinga." 12Ifi efyo Yawe alanda: Ngefyo umucemi asompola mukanwa ka nkalamo amolu yabili fye , nangu icipimfya ca kutwi; efyo bakesakusompolwa abantu ba kwa Isreali abekala mu Samaria: bo bakesakushala fye ne cifutu ca musengele nangu icipimfya ca busanshi."13Umfweni no kushimika ubunte palwa ng'anda yakwa Yakobo-uku ekulanda kwa mfumu Yawe Lesa wa Milalo: 14"Pantu mu nshuku isho nkesa kukanda imembu sha bena Isreli, Nkesa kukandila pamo ne fipailo fya mu Betele. Ne nsengo sha kucipailo shikesa kuputaulwa no kubonena panshi15Nkesa kubongolola ing'anda ya mu mu mupepo pamofye ne ng'anda ya mulusuba. Ama yanda ya meno ya nsofu yakesakuloba, elo na mayanda ayakulu yakesa konaika -uku ekulanda kwa kwa Yawe.''

Chapter 4

1Kutikeni kwishiwi ili, mwebo mwe ng'ombe isha mu Bashani, mwebo mwebali mu lupili lwa Samaria, mwebo mweba titikisha abapina, mwebo mweba shonaula abalekabila, mwebo mwebeba abaume abaume benu amuti, ''Tuleteleniko ifyakunwa.'' 2Imfumu Yawe ilikalipile pali bumushilo bwaiko, aiti, "BOneni inshiku shikoisa pali mwebo uluntu abakamipiita ne ndobani, mwebakulekelesha kundo sha nswi.3Bakalekumifumisha pa cipunda ca cibumba ca musumba, cila umo peka apa kabili bakamiposa ku Hamoni-uku ekulanda kwa kwa Yawe.4"Kabuyeni ku Betele kabili nokubembuka, ku Giligali no kulundapo ukubifya, mulkuleta amalambo yenu cila lucelo, ife kumi fyenu lyonse panuma ya nshiku shitatu. 5Mulekupa icabupe celambo ica mukate; mulekutuula imitulo iyakuitemenwa; mulekufyalasha, pantu ifi efyo mwatemwa ukulekucita-mwebo mweben Isreali-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe.6Ninebo newaponeshe icipowe icipowe mu misumba yenu kabili nokubulilwa ukwa mukukate muli sho ncende shenu. Lelo tamwabwelela kuli ne-uku ekulanda kwa Yawe. 7Ninebo newaleseshe imfula ukuloka uluntu kwashele imyshi itatu iyakusombola. Ninebo nalengele imfula ukulokafye my musumba umo, no ku kanya imfula ukuloka mu misumba imbi. Ibala limo lyalolilokelelwa, lelo ibala limbi uko imfila tayalikuloka lya lyumine.8Imisumba ibiki nangu itatu balekwendauka mukufwaya amenshi, lelo tabayasangene, Nalolwine tamwabwelele kuli nebo-uku ekulanda kwa kwa Yawe. 9Nali mibomfeshe icipuki, ne cine pakonaula. Ifilime fyenu, amabala yenu, imiti ya mikunyu, kabili ne miti ya miolifa yonse-makanta alifyonawile fyonse. Nalo lwine tamwabwelele kuli nebo- uku ekulanda kwa kwa Yawe.10Nalitumine icikuko pali mwebo ukubati nicilya natumine pali Egypito. Nalipeye abalumendo benu ku lupanga, pamo pene babalya abali kwendela pali bakabalwe, kabili nalilengele insakwe yenu ilekunukanfye piipi kumulnadu wa fitumbi. Nolo lwine tamwabwelele kuli nebo-uku ekulanda kwa kwa Yawe. 11Nine nalofeshe imisumba pakati kenu ukubati ni lulya Lesa walungwishe Sodoma na Gomola. Mwali ukubati cishiki ico napompwele mu mulilo. Nolo lwine tamwabwelele kuli nebo-uku ekulanda kwa kwa Yawe.12Eico kanshi Nebo nalacita icintu icakupapusha pali mwebo abena Isreali; kabili pantu nabacita icakupapusha pali webo,'' uiteyanye ukukumaanya Lesa wenu mwe bena Isreali! 13Pantu, boneni, uyo uwabumba impili ninknshi kabili wapanga no mwela, ewebakako no muntu ifyo akontontokanya, eulenga nokuti bulekuca no kuti bulekwila, kabili ewateka ne sonde lyonse apo lyapela. Yawe, Lesauwafita eshin ayakwe.''

Chapter 5

1Kutika ishiwi ili ilyo nacita ukubati lwimbo lwa cililo palio, we ng'anda yakwa Isreali. 2Umukashana na cisungu Isreali aliwile; takalamuke nakabili; bali mushile mu mpanga yakwe; tapali nangu umo uwakumwalamushako.3Pantu ifi efya landa imfumu Yawe ati, ''Umusuma uwalikuya nabahilika ikana limo bakashalapo fye nabali umwanda umo, kabili noyo uwalikuya nakabili umwanda umo ukashalapo nabali ukumi paba ng'nda yakwa Isreali.''4Pantu ifi efyo Yawe alanda ku bang'anda yakwa Isreali: "Mukumfwaya ekuti mulekwenda abomi! 5Mwilakumfwaila ku Betele; nangu ukwingila mu Giligali; mwilakuya ku Beersheba. pantu mu cine fye Giligali ali niokuya muli bu nkole, kabli Betele takabe nangu kamo.6Fwayeni Yawe kabili nokuti mulekwenda abomi, nga teifyo ukema ukubati lu bingu lwa mulilo mu ng'anda ya kwa Yusufu. Ukonaula kabili takwakabe nowausushiwila mu Beteli: 7Abo bantu balaluula umulinganya wa citu icabubi kabili balaposa ubulungami panshi."8Lesa ewaishiba intanda ishikutwa pleiyadesi ne shikutwa Dlioni; eulenga ifinshi ukuba ulucelo; eulenga akasuba ukufita no kuba ubushiku kabili amenshi yamulibemba; nokuyapongolwela pessonde lyonse. Yawe eshina lyakwe! 9Euleta mukwangufyanya ubono pa bantu abamaka epakuti uboni bwise pa malinga yabo.10Balapata uyo onse ulanda icine mu mpngolo sha musumb, kabili no muntu onse uulanda icishinka. 11Pantu mulaitunga pa balandakabili no kubapokolola ingano shabo nangu fye mukulile amayanda yamabwe, tamwakayekalemo. Muli limine ambala ya myangashi iyabune, lelo tamwakanweko umwangashi waiko.12Pantu nebo nalishiba ifyo imilandu yenu yafula kabili nefyo ukubifya kwenu kwacilamo-mwebo mweba cushi aba cishinka, nokupoka amafisakanwa, nokufyengeleshafye abalanda mucilye camilandu. 13Eico kanshi uwamano ekala shilili pali iyo inshinta, pantu ni nshita ya bubi.14Mulekufwaya ukucita ifya bune kabili tekufwaya ukucita ifyabubi, epakuti ulekwenda uwabumi. Eico Yawe Lesa uwafita , mucine fye akalekuba nenu, ifyo fine mulanda ukuti efyo waba. 15Mupate ifintu ifyabubi nokutemwa ifyabune, mulekucita umulinganya pakupingula imilandu mu mpongolo iya musumba. kulila Yawe, Lesa wafita , kuti wamilangulukako mwebo mwebashalapo abakwa Yusufu.16Eico kanhi ifi efyo Yawe wasosa ukuti, Lesa uwafita, imfumu , ''Imisowa ikaba mu mansa shonse, kabili kabalekulalanda mu misebo monse abati,'Alale! Alale!' Bakalekukuta abalimi mukulila kabili kuli abo abalisha inyimbo bakalekulila. 17Mumabala ya myangashi monse mukaba imisowa, pantu nkapita pa kati kenu efya landa Yawe.18Alale kuli kuli mwebakabila ubushiku bwakwa Yawe. Bushe cindo ico mupembelela ubushiku bwa kwaku Yawe? Kukaba imfimfi kabili telubuto iyo, 19ukubati ni filya fine umuntu abutuka inkalamo kabili ne ciswango ci bele camukumanya, nangu ukubanti ya mug'anda nokubika ukuboko pa cibumba kabili ne nsonka yamusuma. 20Bushe ubushiku Yawe bwaku Yawe tali kukesa kubafye imfimfi kabili tali lubuto? Bushe tali kukabafye fititi kabili ukwabula ukubuta?21"Nebo ndipatile nokusula inshiku nkulu, Nebo ntasekelela nokulongana kwenu ukwamapepo. 22Nangu fye mutendetele ifya kuca kabili nefya bupe ifya ngano, ntakafisumine, ntakalolesheko nokunama shenu ishakwina isho mutula, ulo mulonga pa kupepa.23Funyeni pali nebo inyimbo shenu isha congo; ntakutikeko na ku ciunda camasese yenu . 24Mucifulo ici, lekeni umulinganyaulekubapo ukubati menshi aya mu mulonga, kabili no bulungami ukubati menshi ayakopita mu mulonga cila bushiku.25Bushe mwalindetelepo amalambo nefya mu tulo pa myaka amakumi yane, mweba mu ng'anda yakwa Isreali? 26Mwebo muli mishe ifimpasho fya kwa Sakuti, imfumu yenu, kabili na kaiwani, kalesa ako mwapashanya ku ntanda, akoi mwaipangila mwebene.27Eico kanshi Nandi nkamitwala mulibunkole ukucila mu calo ca Damasko," efya landa Yawe, uo ishina lyakwe ni Lesa umwin wa fita.

Chapter 6

1Akalanda kuli abo abekala umutelelwe mu Sioni, nakuli abo abaiakala umutende mu calocakumpili icaku Samaria, abantu abalumbuka abantashi ba nko, abo aba ng'anda yakwa Isreali besamukubutukilko! 2Intungushi shenu shalanda ati,'Kabuyeni ku Kalne no kubona; ukufma uko muye ka Hamati, umusumba uukulu;,;eluntu muttntemukile ku Gati wa kuba Pelishiti. Bushe iyo yawama ukucila amabufumu yenu yabili ? Bushe umupaka wabo walikusha ukucila umupaka wenu?"3Akalanda kuli abo abafumyapo ubushiku bwa konaula no kupanga icipuna ca bufumu ica nkalwe ukwisa mupepi. 4Bo balala pa ma busanshi aya meno ya nsofu no ku lambalala pa misengele yabo. Bo balalya impaanga ukufuma pa mukuni elo naba ba ng'ombe ukufuma mwi cinka.5Beemba inyimbo ishapubupuka ku filimba fya nsale;balelenganya pakunga ifilimba ngefyo Davidi alekucita. 6Banwa umwangashi ukufuma mu nkombo no kuisuba amafuta aya cena cabune, lelo bo tabamfwa ubulanda palwa konaika kwakwa Yosefe.7Eco bo nomba bakesa kubasenda muli bunkole no kuba abakutampilapo ukusendwa muli bunkole, na maliila ya abo abalambalalapo bakesakupwa. 8''Nebo, imfumu Yawe nailapa- uku ekulanda kwa ku Yawe, Lesa wa milalo, Nebo nalipata icilumba cakwa Yakob; Ndipatile na malinga yabo. Eco nebo nkesakupela umusumba na fyonse ifyabamo.''9Cikesa kuba ukuti nga baume ikumi bashala miu ng'anda imo, bo bakesakufwa bonse. 10Uluntu uwamulupwa lwalwe nangu umo uumocele apiita amafuma yakwe ukuyafumya mu ng'anda- uluntu ye alanda ku muntu uuli mu muputule wa mukati ka ng'anda ati, 'Bushe kuli nabambi abo muli nabo?" Uyo muntu akesa kulanda ati, "Takuli na ngu umo /" Eluntu akesa kulanda ati, "Talala shilili, pantu tatufwile kulumbula ishina lya ku Yawe."11Pantu, Boneni, ni Yawe eukesakupela icipope, ne ng'anda iikulu ikesakubongoloka mu tupimfya, ne ng'anda iinono ikashonaika.12Bushe bakabalwe kuti babutuka pa fibabwe? Bushe umo epo engesakulima ne ng'ombe? Nomba mwebo muli[ilibwile umulunginya mwautwala mubusungu ne cisabo cabulungami ukuba icisabo icakulula- 13Mwebo mwebasekelela pali lo Debari, mwebalanda ati, ''Bushe fwebo tatwapokelele Karinaimu ku maka yesu?"14"Nomba boneni, nkesa kwimya uluko ulwakumilwisha, mweba ng'anda ya kwa Isreali-uku ekulanda kwa kwa Yawe, Lesa wa milalo. Bakesa kumicusha ukufuma ku Lebo Hamatiukwisakufika na kumulonga waku Araba."

Chapter 7

1Ici eco shikulu Yawe alangile kuli Nebo, Bona, akopanga makanta akopupuka uluntu ukutanda kw afisabo ku kontampa, elo bona, fisabo fya kulekelesha panuma ya kusombola kwa Mfumu. 2Uluntu bapwile fye ukulya ifyalikumena mu calo, eluntu Nebo nalandile ati, "Mwe shikulu Yawe. napapata beleleni uluse; Yakobo akeminina shani? pantu ena alicepesha? 3Yawe alilandile palwa ici ati, '' Tacakacitike,'' efyo alandile.4Ici eco Yawe alangile kuli Nebo: Bona shikulu Yawe akoita umulilo ku kupingula. Ukukamya panshi, amenshi ayengi panshi yesonde elo kabili cikapwisha ne calo naco. 5Lelo Nebo nalandile ati, "Mwe shukulu Yaweh, napapata Lekeni , nga Yakobo akeminina shani? pantu ena munono.'' 6Yawe alandile palwaicic ati, " Icic naco tacakacitike,'' efyalanda shikulu Yawe.7Ifi eya anangiule; Bona shikulu aliminine lubali ku cibumba, ali no mwando wa kupimako mu minwe yakwe.'' 8Yawe alandile kuli nebo , ''Amosi, findo wabona?" Nebo nalandile ati, "umwando wa kupiminako.'' Eluntu shikulu alandile ati, ''Bona, Nebo nkabika umwando wa kupiminako pa bantu bandi Isreali. Nebo nshakabwekeshepo ukuba cingilila nakabili.9Incende shamfuba sha kwa Isaki shikonaikilwa, Incende sha mushilo sha kwa Isreali shikesa kuba ifitantala, elo Nebo nkemisha ulupanga pa ba ng'anda yakwa Yeroboamu.''10Eluntu Amasia shimapepo wa ku Betele , atumine imbila kuli Yeroaboamu, imfiumu ya kwa Isreali " icalo nacifilwa ukushipikisha kufyebo fya kwe. 11Pantu ifi efyo Amosi alandile, Yeroboamu akafwa kulupanga, elo Isreali mu cine fye ali no kupitwa muli bunkole ukufuma mu calo cakwe.12Amasiya alandile kuli Amosi ati, ''Kabona, kabuye, butukila no kubwelele mu calo cakwa Yuda, elo kalya ulye umukate elo no kusesema. 13Lelo wibwekeshapo ukusesema nakabili kuno ku Betele, pantukuno ni ku ncende ya mushilo iya mfumu elo ni ng'anda ya bufumu.''14Eluntu Amosi alandile kuli Amasiya ati, ''Nebo tenebo kasesema nangu umwana mwaume wa kwa kasesema. Nebo ndi kacema, elo Nebo nelesunga ibala lya fiti fya mikunyu. 15Lelo Yawe ambulile ne ukufuma mu kusunga umukuni elo alandile kuli nebo, ati, 'Kabuye kasesema ku bantu bandi Isreali.16Nomba umfwa icebo ca kwa Yawe webo ulandile ati, 'Wisesema pali isreali, elo wilanda pa ng'anda ya kwa Isaki. 17Eico nomba, ifi efyo Yahe alesosa, 'Umukashi obe akaba cilende mu musumba, abana bobe abaume elo na banakashi bali no kuwa ku lupanga;webo uli no kufwila mu calo icishasanguluka bunkol ukufuma mu calo ca kwe.''

Chapter 8

1Ifi efypo shikulu Yawe aishile kundanga. Bona, umuseke wafisabo fyalusuba! 2Aandaile ati, "Cindo wabona Amosi?" Nalandile ati, "Umuseke wafisabo fyalusuba." Eluntu Yawe alandile kuli nebo ati, ''Impela naisa pa bantu bandi abena Isreali; Nshakabacingilile. 3Inyimbo shamwitempele shikesa kuba muli bulya bushiku-uku kulandda kwa kwa shikulu Yawe-imibili yafwa, ikaposwa panse! umutalalila!"4Umfweni kuli fi mwebo mwebanyata paba busu elo mwaisa kufunya abapina mu calo. 5Balekulanda ati, "Uluntu umwenshi upya ukesa kupwa, eico tufwile ukushitisha ingano nakabili? Uluntu ubushiku bwe Sabata bukesa kupwa. Epakutila fwebo tukashitishe icisabo? Fwebo tukesa kupanga icakupiminako icinono elo ukukusha umutengo, ukubati nifilya finetubepa kabili ne fipimino fya bucenjeshi. 6Neci nukuti tulekushitisha ingano ishabubi, no kushita abalanda na Silifa, kabili noku kabubula ababusu pa Nsapato.''7Yawe alilapile pa katutumushi kakwa Yakobo ati,"Mucine fye Nebo ntakatale ndaba nangu cimo pa micitile yabo.'' 8Bushe icalo tacakasunkane pali ici, kabili na onse ukwikamo akuloosha? Conse cikema ukubati mumna wa Nailo kabili ukusunkashiwa no kulanda nakabili. ukubati mu mamana wa Egypito.9"Bukoisa bulya bushiku-uku kulalanda kwa kwa shikuluYawe ukwakuti Nebo nkalenga akasuba ukuwa pakati ka mutwe, kabili nkalenga imfuinshi ukuba pa calo mukasuba. 10Nebo nkalula inshiku nkulu shenu ukuba imisowa kabili uinyimbo shenu shonse nkashalusha mu sha bulanda, 'Nkalenga mukafwile ififwalo fyabulanda kabili nokubeya inkusu kuli cila mutwe. Nkalenga cikabe ukubati kulosha umwana mwaume uwafyelwe fye umo mpo, kabli ubwabubi ku mpela yabuko.11Bona, kinshiku shikoisa-uku ekulanda kwa mufumu Yawe-uluntu nkatumaicipowe mu calo, tacili cipowe ca filyo, nangula icilaka camenshi , lelo ninsala ne cilaka cakufwaya ukukutika ku mashiwi yakwa Yawe. 12Bakalekwendauka ukufuma ku mumana no mumana ukutula ku kapindda ka kukuso ukuyakushinta ku kabanga; bakafwaya ishiwi lya kwa Yawe, lelo taba kalisangane.13Pali bulya bushiku abanakashi banacisungu abakuyemba na balumendo bakafwa icitu ku cilaka. 14Abo abalapa pa lubembu lwakwa Samaria nokulanda ati, 'Napalifye umulungu obe, Dani' kabili Napali fye umulungu naku Beresheba; bakawa kabili tabakabale abema.''

Chapter 9

1Nabwene shikulu alitaleme apepi no bulambo,elo waebele ati, "puma pa mulu wa ncenshi, pakweba ati imifola itenkane. ushitobaule mu tupimfya kufya ku mitwe yashiko shonse, elo nkepaya uwakulekeleshako wabo no lupanga. Takuli nangu umo uukabutuka;takuli nangu umo uukapusuka. 2Nangu bengemba ukufika mu nshita, mulya ukuboko kwandi kukabafumyamo. Nangu benganina ukufika ku mulu, kulya nkabekisha panshi.3Nangu bengafisama pamulu wa kamele, palya nkabafwaya no kubapiita. nangafisama panshi yabemba ukufuma ku mulalola wandi, palya nkeeba icisoka, naco cikabasumaula. 4Nangu bengaya muli bunkole, ukupitwa kuba lwani babo patanshiyabo, kulya nkankonkomesha ulupanga nalo lukabepaya. Nkabika amenso yandi pali bo kukuleta ububi te bune awe.''5Shikulu Yawe wa milalo ekata icalo naco cilasungulika; bonse abekashi ba ciko baloosha; conse caima kubati mumana, no kushika nakabili kubati mumana waku Egypto. 6Eukuula amatabo yakwe mu myulu, kabili ashimpa umubango wakwe pe sonde. Eta amensh yamuli bemba, no kuyapongolwela pe sonde, Yawe shina laykwe.7''Bushe tamulifye kubati bantu baku Kushi kuli Nebo, mwe bantu baku Isreali- uku ekulanda kwa kwa Yawe-bushe ntafumishe Isreali mu calo ca Egypito, naba Filisiti mu Kiliti, na bena Siria mu Kiri? 8Boneni, amenso yakwa shikulu yaba pa bufumu bwa lubembu, kabili nkabonaula ukufuma pe sonde ponse, lelo kwena ntakonaule yonse ing'anda yakwa Yakobo-uku ekulanda kwa ku Yawe.9Boneni, nkapeepa icebo, kabili nkasukanya ing'andu yakwa Isreali mukati ka nko shonse, ngafilya umo usukanya inseke mu lunyungo, pakuti nangufye kalibwe akanono kakoponena pa mushili. 10Bonse ababembu ba bantu bandi bakafwa ku lupanga abo abeba ati, 'Uboni tatwakatusange nangu ukutukamanya,'11Muli bulya bushishiku nkemya insakwe yakwa Davidi iyo iya wa, No kwisala ifipunda fyaiko. nkemya ifyabongoloka fyaiko, no kuikula cipya cipya kubati nimunshiku shakale. 12Epakuti bapoke icashalako Edomu, Edomu, ne nko shonse isho ishaitwalwa pe shina lyandi-Uku ekulanda kwa kwa Yawe-uucita ifi13Boneni, inshiku shikesa-uku ekulanda kwa kwa Yawe-uluntu uwakulima akatangilila uwakuseepa, na kanyantaula wa myangashi akatangilila uwakulimba imbuto. 14Nkabweshaabantu bandi Isreali ukufuma muli bunkole. Bakakuula iyaonaike no kwikalamo, bakalimba amabala ya myangashi no kunwako umwangashi wayako, kabili bakapanga amabala no kulyako ifisabo fyayako. 15Nkabalimbikika pa calo cabo, kabili tabakabale abalimbululwa nakabili ukufuma mu calo ico nabapeela'' efyalanda Yawe Lesa obe.

## Obadiah

Chapter 1

1icimonwa cakwa obadia.shikulu yawe walanda ifi pali edamu:tulyumfwile imbila ukufuma kuli yawe ne nkombe yalitumwa mukuti ka nko,ukweba ati,"imeni! Nnatumwine mubulwi!" 2Bona,nkakucita umunono mukati ka nko,;webo ukasulwa icine cine.3Icilumba camutima obe cali kubepa,we wikala mu ncengo sha cilibwe,mu ng"anda yobe iya patupili ututali ;we weba mumutima obe ati,''Ninani ukantentemusha panshi?'' 4Nangu wingalelemba umutali kubati nikapumpe kabili nangu icinsans acobe cabikwa mukati kantanda,nkakutemwinwa panshi ukufuma kulya---uku ekulanda kwa kayawe.-5Abapupu ngabalishile kuli webo,aba pokolola icuma ngabalikwingilile ubushiku---nikwisa ningapela ukwibilwa!\_ bushe tekuti bebefye ukulingana napo bakufwaila?Abakukulonganya imyangashi nga balishile kuli webo,bushe tabakushemofye iya kutolelesha? 6Yangu Esao ifyo wa tapwa,ifyuma fyakwe ifyakufisama ifyo fyasokoka!7Abantu bonse abo mwapanga bakakuntafisha munshila yobe iya kumupaka.Abantu abo mwalinabo mu mutende ku bepela,noku kucimfya.Abo abalekulya umukate obe balikuteyele iciteyo.Beba ati tamwaba kwiluka muli ena. 8''Bushe palibulya bushiku---uku kulanda kwa ka yawe----''ntakonaula abaume banobe baku Edomu na beluka ukufuma mulupili lwa kwa Esao? 9Amalambo yobe yakekatwa insoni,we Temani,pakutila umo umo akepailwa palupili lwa kwa Esao.10Pamulandu wabunkale wacita kuli ndume yobe Yakobo,ukandwa ne nsoni,no kulobela. 11Pabushiku wataleme akatalamukila,pabushiku imitula tula yapitile ifyuma fyakwe,kabili ubushiku abene fyalo baingile mu mpongolo shakwe,no kupendwila pali yerusalemu,nobe wali kubati wamulibo.12Wilakutamba pa bushiku bwakwa wenu,mubushiku bwa mpapa wakwe,kabili wilakusekelela pa bantu bakwa Yuda mu bushiku bwa konaulwa kwaboi wila kwitakisha mubushiku bwa kucula kwabo. Wila 13kwingila mumpongolo ya bantu bandi mu bushiku bwa kwa kayofi kaboi wila kutamba pa bucushi bwabo mubushiku bwa busanso bwabo,wila kutwala minwe pa cuma cabo mubushiku bwabo ubwa konaika. 14Wila lakutalama pa mumpatu yanshila ku kwipaya imbutushi shakwe,kabili wila kulekela abapusukile ku bulwani bwabo mu bushiku bwa kucula kwabo.15Pantu ubushiku bwaku yawe buli palamine panko shonse. panln umo wacitnle, emo clkoa cihilwa nakuli weboj imicitile yobe ikalukila pamutwe obe. 16Pantn ifyo mwebo mwanwina pa lupili lwandi uwaknshiia, efyo ne nko shonse shikale kunnu. shikanwa nokucibla kabilishikaba kubati nalimo tashatalile kabako.17Lelo mulupili wa ku Sioni emnkaba abo lonse abakapusuka,kabili lukaba awakushila na ba 18Inganda ya kwa yakobo baka kwata ifikwatwa fyabo. Ing'anda yakwa Yakobo ikaba mulilo,ne ng,and yakwa yosefu ikaba lubinga, ne ng'aanda yakwa esao ikabilimuka, kabilibaka boca, no kubapwisha. tamwakabe bakupusuka mu ng'anda yakwa esao, pantu yawe walicibosa.''19Abantu baku negebu bakakwata ulupili lwakwa esao na bantu ba mwisamba iya mpili babakakwata icalo caba filishiti bakakwata icalo cakwa efulemu ne calo cakwa samaria, na benyamini akakwata gileadi.20Ba nkole ba mulalo wa bantu bakwa isreli baka kwata icalo ca kanaani ukufikafye nakusarefati . bankole bakwa yerusalemu, abali mu sefaradi, baka kwata imibumba ya mu negebu. 21Bakapususha bakaya ukunina kulupili lwa sioni ku kuteeka pa icalo ca lupili lwakwa esao, no bufumu bukaba kuliyawe.

## Jonah

Chapter 1

1Nomba ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yona umwana wakwa Amitai, aliti, 2Alamika kabili uye ku ni Ninife, ulya umususumba uukulu kabili nokuya kuwebaula, pantu ifyabububi fyabo filishibi kilwe kuli nebo. 3Lelo Yona aalamukile nokufwaya ukubutuka ukufuma ku anso cakwa Yawe nokuya ku Tashishi, Aile ku Yopa kabili nokwangana ubwange ubwalikuyo ku Tashishi Eico alipile ne ndalama shabulendo kabili nokupetama ubwange nokuya nabo ku tashishi, ukufuma ku cinso cakwa Yawe.4Lelo Yae waimya umwela uukali ngashi pali bemba. Apo pene fye cabonekele ukuti ubwange bwalalepuka mo kubunda. 5Eluntu bacoba umwenso wabekata kabili uli muntu atatikile ukulilila ku mulungu wakwe Bacosaikile ne fipe fimo pali bemba pakuti ubwange bwangukike lelo Yona ye aile mu mu putule wa panshi ya bwange nokuya kupena mutulo.6Eico mushika wa bwange aile kuli ye kabili nokumweba ati,'' Bushe nindo ukocita ulilele? Alamuka !Nobe pepa ku mulungu obe ! nalimo umulungu obe kuti watu kutiko kabili umbi tetikuti tufwe. 7Cila umo alandile ku mwina mupalamano ati,'' iseni katubukishe, pakuti tishibe uwalenga ukuti icintu ca musango ifi cituponene! Eico balibukile, no lubuko lwa wilile pali Yona.8Eluntu balandile kuli Yona ati Twapapata twebe uwalenga ukuti ici cintu cituponene. 9Bushe mulimo ndo uo ubomba, nikwisa uko ufumine ? Bushe niku calo ndo uko ufumine , kabili uli mutundu ndo. Yona epakubasuka ati ,'' ndi mu Hebele; kabili ndatina Yawe, Lesa uwamumulu uwapangile icimana kabili no mulundu.'' 10Eluntu aba bantu nakabili bacililemo ukutina kabili baebele Yona abati ,'' Bushe findo wacitila icamusango uyu?'' pantu abantu balishibile ati alikubutuka fye ku cinso ica kwa Yawe , pantu ali bebele umwine.11Eluntu balandile kuli Yona ati,'' Bushe nindo twalakucita pakuti bemba atalale ?'' pantu umwela walikulilako fye pali bemba . 12Yona abasukile ati,'' mbuleni kabili nokunsukusa muli bemba, pantu ndishibile ukuti nipa mulandu wandi wandi icipupu cacitikilamo mwebo.'' 13Nangu line fyo, bacoba calibakangile ukushika ku mulundu, lelo balifililwe pantu umwela walicililemo ukupupa.14Eico kanshi balilile kuli Yawe kabili no kulanda ati,'' twa kupapata we Yawe, twakupapata, wetuleka tulobe pa mulandu wa bumi bwa uyu muntu , wibika umulopa wabakaele pali fwebo pantu webo, Yawe, ucitile fye icintu icikuse keshe we mwine.'' 15Eico babulile Yona kabili nokumusukusa pali bemba, kabili nabemba walekele ukupupa. 16Eluntu abantu batinine Yawe nganshi. Balyo cele ice icelambo kuli Yawe kabili nokulaya ifilayo.17Nomba Yawe wali teyenye icisabi icikulu icakumina Yona kabili Yona ali mulufumo lwa cisabi inshiku shitatu.

Chapter 2

1Eluntu yona apepele kuli yawe lesa wakwe munda ya cisabi. 2Alandile ati,''Nalikutile kuli yawe pakucula kwandi nao alingaswike,ukufuma munda lya nshishi nalililile ukungafwa! Walyumfwile ishiwi lyandi.13Mwamposele umwakushika, mumutima waku babemba, nomukuku wali nshingulukile, amabimbi na matamba yenu yonse fyalipitile pali nebo. 4Naebele ati,'nditamfiwe ukufuma pa menso yobe,'nkalolesha shani nakabili kwitempele lyobe ilya kushila.'5Amenshi yalinshingulukile ukufika mumu koshi wandi,' itenga lyonse lyalinshingulukile, ulusa lwa muli bemba lwalipombele umtwe wandi. 6Nalitentemukile kuma shinte ya mpili isonde ne mipindo yaliko yali nshingulukile,'pali nebo umuyayaya.Lelo walibukile ubumi bwandi ukufuma mu cilindi.7Uluntu mweo wandi wanakile mukati kandi,nalibukishe yawe,'eluntu ipepo lyandi lyaishile kuli mwebo, kwitempele lyenu ilyashila. 8Bapepeka tulesa utwabula ubupilibulo ulo basha icipangano ca luse.9Nomba pa lwandi,nkapela ilambo ne shiwi lyakutasha,'nkafikilisha ico nalaya. Ipusukilo lifuma kuli yawe!'' 10Eluntu yawe walandile ku cisabi,elo calukile yona pamulundu.

Chapter 3

1Lcebo cakwa yawe caishile kuli yona umwkuwa bubili; aciti; 2''Lma, kabuye ku ninebe,umusumba ulya uukulu, nokubilamo umbila jyo nalakweba kukubapeela.'' 3Eco yona aliimune no kuya kuninebe, ukulngana necebo cakwa yawe. nomba ninebe walimusmba uukulu sana, umo uwakwendamo lnshku shitatu.4Yona atampile ukwlngila mumusumbo elo panuma yalwendo ulwa bushiku bumo ena alibilile elo alandile ati, ''munshiku amakumi yane ninebe ilinokwisakonau lwa''. 5Abantu bamu ninebe balsumine lesa elo baliblile imbila yakuleka ukulya. bonse balifwele nefyakufwala fya bulanda, ukufuma pa bakuuw babo ukuflka fye naku munono wabo.6Mukangufyanyo fye amashiwi yalifikile kumfumu ya ku ninebe. yo yaliimine ukufuma pacipuna calko, yalifuulile icakufwala cabufumu, yaifwikile ifyakufwala ifyabulanda, no kwisakwikalamu mitoi. 7Nago yalitumine akasebo akalandile ati, ''mu ninebe, ku nsambu sha mfumu nabo mano baiko. 'mwileka mwntu nangu umo nangu inama.umukuni nangu ifitekwa, ukusondo iciliconse. mwibaleka balye, nangu kunwa amenshi.8Lelo lekeni bonse umuntu ne nama bafwale nisalu sha bulanda elo lekeni bo bakuute inkuta mukukosha kuli lesa. lekeni cila umo aleke lmicitile yakwe iya bubi no kufumamu bunkalwe ubwa muminwe yakwe. 9Ninani uwishibile? nalimo lesa kuti abwesha no kubwesha ubukali bwakwe ubulepya ukubati mulilo pakutila fwebo tatulobele.''10Lesa abwene lmicitile yabo, ifyo bapilibukile ukufumaku mibele yabo iyabubi. eco nomba lesa alipibwlili umutima wakwe palwa kubakanda uko alandile ukuti efyo akacita kuli bo, lelo tacitile.

Chapter 4

1Lelo ici tachasekeshe kabili calimukalipile nganshi. 2Eico yona alipepele kuli yawe kabili nokulanda ati,ala,yawe,bushe nebo tefyo nalandile uluntu ku chalo candi? ecalengele ncite filya pakutampa kabili nokufwaya ukubutuka nokuya kuyanshishi\_pantu nalishibe ukuti webo uli lesa uwa luse, ulakokola ukufulwa,kabili nechitemwiko icitapwa,kabili ulaibwelamo ilyo ufwile ukukanda. 3Eico kanshi nomba,yawe,nakupapala,poka umweo wandi,pantu cawamapo nebo ukufwa ukucila ukuba umumi''.4Yawe apakulanda ati,"Bushe uliwemye pakufulwa ifibai". 5Eluntu yona afumina kunse ya musumba kabili nokuya kwikala panshi lubali lwaku kabanga lwa musumba.palya pene akulako ne nsakwe lilakubamo alapembela nokuti abone icalapo ne na umusumba.6Yawe lesa apakuteyanya icimuti kabili noku cilenga ukukula pakati cingaba incito pa mutwe nakwe pakuti umutima wakwe ushikimane. 7Lelo lesa laiteyenye icambo pakutula kwa kasuba ulucelo ulwakonkelepo.nao nalya umushila kabili ne cimuti cauma.8Ica cicitike cakuti uluntu akasuba katulileubushiku bwakonkelepo,Lesa ateyanya umweca unaku,kaba unakukabanga.Ifyo fine akasuba apakoca yona pamutwe kabili nokufubuka,Eluntu yona alekabila nokufwa ,Epakuilabisha umwine ati,''cawamishapo ukufwa ukucila ukuba umumi.'' 9Eluntu lesa aeba yona ati,''Bushe wananya ukufulwa pa mulandu wakamiti bai?Eiuntu epakwasuka ati, ''Ee,ndifye bwino ukufulwa,nokufwa ubushiku.10Yawe apakulanda ati,''Webo ukolangulukile fye icimuti,ico tawaposapo amaka,nangu ukucikusha.cakulile ubushiku kabili nokufwa ubushiku. 11Bushe nga pali bufi nebo,tekuti mbe no luse pali ninefe,umusumba uukulu,umo umuti abantu ukucila pali 120,00 abo abashaishiba ubupusano pakuboko kwabo ukwakulyo no kwakuso,kabili ifyo fine ne nama ishingi?

## Micah

Chapter 1

1Lci e cebo cakwa yawe icaushile kuli mika uwaku mereshrti munshiku shakwa ystsmu, ahasi, na hesekia ishamfumu sha kwa yuda.lco abwene icapali samaria na yerusalemu,2Kutikeni, mwebantu na bantu bonse. pepekeni, mwe sonde, nafyonse ifyabamo. lekeni lnfumu yawe abe kambone pali mwebo. lmfumu ukfuma mwi tempele lyakwe ilya mushilo 3Boneni, alefuma mucifulo cakwe, akesakutemuka no kwisakungantaulapa fifulo fyapa mwu ifya pano isonde, 4Lmpili shikesakusungulukila mwisamba lyakwe, imipokapoka ikesakulekanikamo, ukubati lipula ililimupepi no mulilo, ukubati menshi ayalepongolokelapa mutentemuko,5lci conse cabela pa mulandu wafyakubifya, na pamulandu wa membu shabanganda yakwa lsraeil. cindo icakubifya ca kwa yakobo? bushe te samarla? cindo icifulo capa mulu? bushe te yerusalemu?6''Nkesakulenga samaria umupili wafitantaala mumpanga, incende iyakulimbikapo imgangashi, elo nkesakumupongolwelapo amabwe yamu mupokapokano kwisakufimbula pa mifula yakwe. 7Lfimpashanga fyakwe fyonse ifyakubaswa fikesa kutobaulwa mutupimfya, ne fyabupe fyakwe fyonse ifyo ye apokelela fikesakupya mu mulilo. elo nkesakulenga utulubi twakwe tonse ukonaika. apo ye alonganikile ifyabuupe fyakwe ukufumamuli bucilende, efikesakuba amalipile yakuli bacilende nakabili.''8Napali uyu mulandu nkalile inkonde ka landa no ku loosha; nkaya uwakutafwala ifyakumakasa kabili ubuneke; nkalile nkonde kalanda, kubati niba mumbwe nokuulosha kubati ni bafwifwi. 9Pantu ifilonda fyakwe fyakutapola, pantu cilishile ku Yuda. cilifikile pa pongolo yabantu bandi, ku Yerusalemu. 10Tekwesha kusosa pali ici mu Gati; mwililapo nangu panono. pa Bet lefra naliikulungenye mulufukutu.11Piteni, mwebekashi ba mu Safiri, mu buneke kabili mu munsoni. mwebe kashi bamu sanani mwifumamo. Betesele baliiloseshe, pantu ubucingo bwabo bulisendelwe. 12Pantu abekashi ba mu malote balimuku mulolela mukusansa mukisha palyashi lya bune, pantu icinkukuma cilishile panshi ukufuma kuli Yawe ukuya ku mpongolo ya Yerusalemu.13Kakileni amaceleta kwibumba lyakubakafwalo, abekashi bamu lashishi. Webo, lachishi, mwali intendekelo ya lubembu ku mwana mwanakashi wa mu Zion, pantu ifyabubifi fya mu Isreali fyali sangilwe muli mwebo. 14Eco uli nokupela icilambu calubali kuli Moreshete Gati; Amayanda ya ku Aksibu ukwansha insoni imfumu sha mu Isreali.15Nakabili nkaleta kuli mwebo uukami pyanina, mwebekashi ba melesha; ubukata bwa bena Isreali bukesa pali Adullamu. Kusuuleni imitwe yenu no kubeya imishishi shenu kubana benu abo mu bekelwamo. 16Pangani mwe bene inkusuu kubati ni chembe, pantu abana benu bakaya iaiyeye ukufuma kuli mwebo.

Chapter 2

1Lishamo kuli abo abapiuga lfyabubifi, kuli abo aba piuga lfyabuti pama busaushi yabo. mukecelo apabuta baiacita lfyo pantu . 2Nga bafwaya amaloala elo bayapoka bena, nga bakumba amayauda elo bayapoka. bacusha umuutu elo na loagandaya kwe, umntu elo na fyaciskilano fyakwe.3Elco nomba yawe akososa ifi, ''bona, nebo akopauga ukuleta ubouaushi pali ululipua, ukafuma muli lco mwebota mwakafumyemo umakoshi weuu. mwebo tamwakendemo aloamiya, pautulkaba uiushita yababifi. 4Muli kalya kasulba abantu baliuo kwlwbo ulwiwbo pali weba, bakamupaugila ulwiwbolwa maushoko uluea bulanda. bali no kwluba, we lsoaeci naupwililika, yawe napihbula icipatulwa ca bantu bandi . findo euga cifumisha kufuma kuli uebo? arela lfipatulua fya mabala yesu kubamakwebo.,, 5Elco kaushi, musebo mwebautu abakaukala tamuaka kwatepo abakauikoukapo abakakauga luceude apa kulu mukulougaua kwa kwa yawe.6''Wlsesema,'' efyo bakolauda '''tabafwlle ukuseewa lfyo flutui, ukusokwa takufwlle ukwisa.,, 7Mucituufulu bafwile, ukulanda, abagandaya kwa yakobo, ''bushe umupashi wa kwafawe naufulwa? bushe ciuefye lyo micitile yakwe?'' bushe lfyebo fyaudi taficita fyaloune kukuuliouse uwenda uwalugama? 8Muciue abautu baudi baaeabemia kwatibalwaui. mwebo mulabapoka, lfyakfwala, kuli abo abalepita mulabatuuganga kwati, bashilika abakobueela ukufuma kunkoudoukucita lfyo bakotoutoukauya kwatifilifye bwluo.9Muebo mupoka abauakashi ababaababantu baudi ukufuma ku mayaudayabo ayasoutwa, mwebo mupoka amapali kubauababo abauono umuyayaya, 10Lmeui elo no kuya, pautu iyi tenceudeiyo mwebo mwelugatushamo, pamulanda wabubifi, uli no koualwa uwupwllapo kubouashi. 11Nga cakuti kwaisa umo kuli mwebo mumapashi wabufi elo uo kusosa ati, nebo nakulasesema kuli mwebo palwa mwangashi elo ne cakuuwa lcikola, ''eua ali uo kupokelewa kukuba kasesema pali ababautu.12Nebo lciuefye ukakolo gauika mwebo bouse, we yakobo. muciue fye ukakolonga uika abashalapo ba kwa lsraeli. nebo ukabaleta capaulo kwati ui mpaugamu bwlugi, kwati mukuni mukati mukati kamulemfwe. kukaba lcouyo cakupuudishi a pamulaudu wa bautu abengi. 13Uyo umo uukesula lushi yabo ali no kuya pautaushi yabo, bakapitilila ukupita ukya pampougoio elo no kufuma kunse, lmfumu yaboili no kweuda pautaushi yabo, yaweakaba pa mulwe yabo.

Chapter 3

1Nebo nalilandile ati, ''Nomba kutikeni mwebo mwentungulushi shakwa Yakobo naba kateka bamunganda yakwa Isreali: Bushe tecabune kuli mwebo ukufwila ifunde. 2Mwebo mwebapata ifyabune nokutenwa ububi, mwebo mwebafunde inkanda shabo, ne minofu shabo kumafupa- 3Mwebo mwebalya iminofu yabantu bandi no kufunda inkanda shabo nokutuputaula mutupimfya tupimfya, kubati ninama yamu nongo, kubati ninama yamu lwipiko.4Elo mwebo mwe ba cilolo mukaliila kuli yawe nomba takamyasuke mwebo. Akafisa icinso cakwe kuli mwebo pali ilya nshita, pamulandu muli citile ifyabu bifi.''5Yawe alilandile ifi, ''kuli bakasesema abatungulula abantu bandi iciyeyeye, nga cakweba ati umo abapapo, ifyakulya, bakabulishapo nangu, lelo mutunwa twabo bakamutenya nishisha icilambu ca bulwi pali ena. 6Nipali ici kukaba ubushiku mwebo ukwakubula icimonwa kuli mwebo kukafiktafititi pakweba ati tamwaka cite lubuko akasuba ka wila pali ba kasesema. nakasuba ka kaba fititi pali bena. 7Bakamona bakalengwa Insoni, nabakabuka babo bakalengwa inso bonse fye bakafimba pamilomo yabo patu tapalipo bwasuko ukufuma kuli Lesa.''8NOmba kuli nebo, ndiswilemo amaka ya mupashi wakwa Yawe, kabili ndiswilemo ubupingushi na bupalume, ukupampamika kuli Yakobo ubupulumushi bwakwew nakuli Isreali ulubembu lwakwe.9Nomba kutikeni kuli, mwebo mwentungulushi sha mu nganda yakwa Yakobo, naba kateka bamu nganda yakwa Isreali, mwebo mwebapindamika ubupingushi no kutandula icintu conse fye icakuluyngama. 10Mwalikulile Sino mulopa kabili Yerusalemu na mampuli. 11Tutungulushi shenu shipingula na mafisakwanwa, Bashimapepo benu basambilisha pa cilambu, nabasesema benu bacita ulubuko pa lipuya. Elo ninshi mwashintilila pali Yawe no kweba ati, ''Bushe Yawe tali na fwebo."'12Nipali ici, pamulandu obe, Sioni akasanguka icilime icakulimwa Yerusalemu akasanguka umwina wa fyatobaulwa, nolupili iwe tempele lukesakuba lucende yamu sausama wa mushitu.

Chapter 4

1Lelo mu nshiku shakulekelesha cikesa kuba ukweba ati ulupili lwa ng'anda ya kwa Yawe lukapampamikwa ukucila pa mpili shimba. Lukasansabikwa ukucila utupili, kabili inko shikakonkolokela kuli lwena.2Inko ishingi shikanya kabili nokweba ati, "Iseni, lekeni fwebo tunine ukuya ku lupili lwa kwa Yawe, ku ng'anda ya kwa Lesa wa kwa Yokobo. Ena akatufunda fwebo inshila shakwe, kabili fwebo y=tukenda mu inshila shakwe." Ico ukufuma mu Sioni ifunde likaya, kabili ne cebo ca kwa Yawe ukufuma mu Yerusalemu. 3Ena akapungula mu bantu abengi kabili ali nokucita ubusalo palwa mpendwa sha bena bakafumuna impanga shabo mufyakuliminako kabili na mafumo yabo mufyakuliminako. Uluko talwakemye ulupanga ku luko lunankwe, nangu ukukanshiwa pa fya bulwi nakabili.4Lelo, shikekalika umuntu onse panshi ya mwangashi wakwe kabili panshi ya mukunyyu wakwe. Takwakabe nangu umo duukabalenga ukucina, ico akanwa ka kwa Yawe wa wamilalo kalilandile. 5Ico abantu bonse balenda, cila umo, mwishina lya mulungu wakwe. Lelo fwebo tukenda mwishina lya kwa Yawe Lesa wenu umuyayaya no muyayaya.6"Pali bulya bushiku"- ukuekulanda kwa kwa Yawe - "Nebo nkolonganya ifilema kabili nokukolonganya abasulwa abo nebo nacushishe. 7Nebo nkakula mifilema ukuba abakushalapo, kabili nabo batamfya ukuba uluko lwa maka, kabili nebo, Yawe, nkateka pali bena pa lupili lwa Sioni. ukutula ilelo nomuyayaya. 8Kabili webo, we lupungu lwa mukuni, akapili ka mwana mwanakashi wa mu Sioni -kuli we kakesa, amaka yenu ayakale yakabweluluka, umusumba wa mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu.9Nomba, findo webo ubilikishisha apakalamba? Bushe ka kansha wenu alifwile? Bushe ifi efyo ukutapata kubati mwanakashi ali mukupapa kumukatile mwebo? 10Ba mubutanshi nokupapa mukufyala we mwana mwanakashi mukupapa. Ico nomba webo , ukoya ukufuma mu musumba, ukwikala mu mpanga, kabili kabuye ukakupokolola we ukufuma mu minwe ya balwani bobe.11Nomba inko ishingi shilikolonganine pali webo; shililandile ati, 'Lekeni ena akowele, Lekeni amenso yesu yabondole pali Sioni. 12Shena tashaishiba amatontonkanyo ya kwa Yawe, nangu ukwishiba amapange yakwe, ico ena alishikolonganika kubati lupili twa ngano utupekanishiwillwe ulubansa lwa kupelelamo.13Alamuka kabili nokupela, we mwana mwanakashi wa mu Sioni, ico nebo nkalenga isengo lyobe ukuba icela, kabili nebo nkalenga amabondo nyobe ukuba umukuba. Mwebo dmukafwantra abantu abenmgi kabili nokupa ifyabunonshi bwabo dubwabula icishinka dkuli Yawe, kabili nna ifyyuma fyabo kuli shikulu wa calo conse.

Chapter 5

1Nomba wise ukolongane imuka yabulwi, we mwana mwanakashi uwafita! ukusanswa kulibikilwe pali fwebo! Ku mwando balyumineko kapingula wakwa Israeli pe saya.2Lelo webo, Betelehemu Epafrata, nangula fye waba uwakucepesha mu nikowa yakwa Yuda, muli webo muli nokutula umo kuli nebo ku kuteka muli Israeli, untu intampilo yakutula ku noluta sha ku kalenakale ukutula ku muyayaya. 3Kanshi muli ico Lesa akabafumamo, mpakafye inshita ulo uukopapa akofyala umwana, kabili nabakushalako ba wabo babwelulukila ku bantu ba kwa Israeli.4Akaba uwakwiiminwa no kukumba umukuni wakwe mu kukosa kwakwa Yawe, mukupulama kwe shina lyakwa Yawe Lesa wakwe. Bakashala, ico elo akaba umukulu ku mpelekesho she sonde. 5Ico uyu ukaba emutende - ulo abena Ashuri bakesa mu mpanga yesu, kabili ulo bakanyanta mu matololo yesu, elo tukabemisha bakakumba cine lubali ne ntungulushi cine konse konse pa baume.6Bakalekukumba impanga yakwa Ahuri no impanga, ne impanga yakwa Nimrodi mu mingililo ya shiko. Akatulumwinako ku bena Ashuri, ulo bakoisa mu mapnga yesu, ulo bakonyanta mukati ka mipaka yesu. 7Abapusumukako bakwa Yakobo bakaba mukati ka bantu banngi, nge cine ukufuma kuili Yawe, ngo kumina pa cani, uko ukushipenbela umwaume, kabili takupembelela abana ba bantunse.8Abapusumukako bakwa Yokobo bakaba mu nko, mu bantu abakufuma, nge nklamo mu nama sha mu mutengo, ngo musepela wa nkalamo mu mukuni ya mapanga. Ulo ukoya ukupula muli shena, akalekushinyantaula no kulashilepaula tupimfyatumfya kabili kukabulako no wakubalamwinako. 9Ukuboko kobe kukasumbwilwa pa balwani bobe, kabili kukabonaula.10"Cikacitika pali bulya bushiku"- ukukulanda kwakwa Yawe - "Ukutila nkonaula bakafwalo bobe ukufma muli webo no kukufya ama celeta yobe. 11Nkonaula misumba mu mpanga yobe no kuposa panshi amalinga yobe ayakosa.12Nkonaula ubuloshi mu mpanga yobe, kabili tawalakwate ba kapendula abakutwalilila. 13Nkonaula ifyakupashanya ifyaimikwa na mambwe ya nceshi ukutula muli webo, tawakakonkanyepo ukushinshimuna icakucitwa ku minwe ua muntu. 14Nkonaula ifyakwimikwa fya Ashela ukutula muli webo, kabili nkonaula imisumba yobe. 15Nkonaula icilandushi mu bukali ne cipyu pa nko shintu shishaumfwile."

Chapter 6

1Nomba umfweni kufyo Yawe alandile, ''Ima kabili ulubulule umuylandu obe ku cinso ca mpili; leka utupili tumfwe kwi shiwi lyobe. 2Umfweni ku bupingushi bwakwa Yawe, mwebo mwe mpili, elo na mwe mifula ya shipikisha ya pano isonde. Pantu Yawe alikwete ubupingushi na bantu bakwe, Kabili akalwa mu cilye na Isreali,3''mwebantu bandi, findo nacita kuli mwebo? Namitendwisha shani mwebo? Nshinineni nebo! 4Pantu nebo nalimifumishe mu calo ca Egupti no kumipususha mwebo ukufuma mu nganda ya busha. Nebo nalitumine Mose, Aroni, na Miriamu kuli mwebo. 5Mwe bantu bandi, ibukisheni ifyo Balaki imfumu ya bena Moabu ya elengenye, kabili ne fyo Balaamu umwana mwaume wakwa Beore amwa Sukile ena ulo mwalile ukufuma ku shitimu ukya ku Gilgali, nga mwingeshiba ukucita ubulungami bwakwa Yawe.''wandi?6Nindo nebo leta kuli Yawe, ulo Nebo nko fukama kuli Lesa wa mu mulu? kuti nebo naisa kuli ena ne mitulo iya koca, na bana ba ngombe abakwete umwaka? 7Bushe Yawe akasekela muli ba sukusuku ba makana, nangula mumakana ikumi ya mimana ya mafuta? Nebo ningapela ibeli lyandi pa bupulumushi bwandi, icisabo ca mubili wandi pa lubembu lwa mweo. 8Alikwebele webo, we mwaume, ni cindo icabune, kabili cindo Yawe afwaya ukufuma cita webo: cita ubulungami, temwa inkumbu, kabili enda uwa ice fya na Lesa obe.9Ishiwi lyakwa Yawe liko bilikisha ku musumba- na nomba amano yala tina ishina lyobe: ''kutikeni ku nkonto ya maka na umo uwa ibika mu ncende. 10Muli fyuma mu mayanda yaba bifi ifishili fya muli bucishinka, ne milingo shabufi isho ishili sha muselu.12Bushe nebo kuti natinga umuntu ukuba uwaele nga cakwebati ako bomfya ifipimino ifya bu cenjeshi, no mwakututila kwa bufi ukwa milingilo? 11Abaume bakankala baliswilemo ifikansa, abekashi balilandile ifya bufi, kabili ne ndimi sha mutunwa twabo shilabepa.13Mwebo mukalya lelo tamwa ke kute; ukubulisha kwenu kukekalilila mukati kenu. 14Mwebo mukabika ifipe pambali lelo tamwaka fipusushe, kabili nefyo mwasunga nebo nka fipela ku lupanga. 15Mwebo mukala kutanda lelo tamwa kale kusombola; mwebo mukale kukama imiolife lelo tamwa kale kuisuba amafuta; mwebo mukale kukama ifisabo fya myanganshi lelo tamwa kale kunwa mwangashi.16Ifipope fya pangwa na Omri fili sungilwe, na fyonse ficitwa fya nganda yakwa Ahabu. Mwebo mwendela muli bu mpanda mano bwabo. Eco ndemilenga mwebo, umusumba, uwa onaulwa, na mwebo mwe bekashi bakabe fibombelo fya kuwelesha, kabili mwebo mukasenda umusebanya wa bantu bandi.''

Chapter 7

1Kushawa kuli uebo nebo uaba kwati flsabo fyalusaba lfyo bakotolelesha, takuli lmyaushi uyo bngalga, takuliluikunya upileiyo umutima wauei ukokabila. 2Umuntu wacine alipwa ukufuwa mu caloi tamwabauo umunfu uwaluneyama mamutundawa munfunse fye ouse. bonse bakolalililano kupenbela ukusuimya umulopa, cilaunmo akosenga munyina ukuslkatwa mwlsuwbu.3Lunime yabo yalicenyela mukucito bubi. katungalula epusha pandalama, kaplngulualibo wanpekanya ukypoka amafisa kanwa, elo no wa maka eba banbi ukufwayakwa mutiwa wakae wakwe bonse capamo. 4Uwabane uwa mulibo aba kwati myunga, uwatawbalala sana mulibo alibipa ukucila ulupango lwa myunga. ubashiku bwabamalonda bobe banalifika, ubashiku bwa kakandakobe. nomba lyi enshi ta ya cinfulunganya kulaloo.5Wllaletekela mwlua mupalawamo obe, wilakushinfilila muli libusa obe uuli onse. ukufuma fya nanga ku mwakakashi uyoulala pa lifuba cobe webo ulekubako ifyapa kanwa kobe. 6Pantu umwana mwanwe tacindi wishi umwana mwanakashi asula nyina wakane, elo no mulokashi. lngina fyala. ala abalunam ba munfu bamugandaya kwe.7Lelo kuli nebo, nebo nakulaloleshakuli yane. nebo nakalapenbela kuli lesa ipusakilo lyandi, lesa wandi akulayanfwanebo. 8Mulilakusansamukila pali nebo, munebelwa bandi. panuma nga nawa neloo, nebo nkema ukunta nebo naikala umwakufita, yawe akaba illubuto kali nebo.9Pantu neloo nalibifya kuli yawe, nebo nokulashiplkusha fye kufyo akonkalipila mpakafye akanpoloeole no kundubulwlako umulandu waneli nebo. akaleta nebo kulubuto, elo nebo nkabonaye ukumpususha muli bucishinka bwakwe,10Eluntu abalwani banli bakabonalci elo nensoni shikafinba ngouwalandile kali nebo ali, ''aliknisa yawe lesa obe? ''amenso yandi yakaloleshi paliye, aknyanfanlwa panshi kwati niflya banyantaula. amatipa mumisebo.11Ubushiku bwakukula icibumbo. cobe bukesa, muli bulya bushiku imipaka yobe kskulilako ukufiko kutali. 12Pali bulya ushiku abantu bobe bakesa kuli webo, ukufama assyrai elo na kumlisamba ya egypto, ukufumakuli flbemba uknya kamimana, ukafumakuli flbemba ukuya kuli flbemba, elo ukufuma kumpili ukuga kumpili. 13Lelo lcalo cikaba lcibolya pomulandu wa bantu abo abaikalamo, panulanduwa flsabo ne micitile yabo.14Cema abntu bobe kunkonto yobe, umukuni obe uyo waikwatila. abaikanla bekamu mutengo, mukati kafmuti yafitwalo. leka balye mu basani elo na gileadlnga filga calikuba mu nshikusha kale. 15nga munshiku uluntu mwafumnie mucalo ca egypto, nebo nkanalanga lflpapea.16Lfyalo flkabona elo no kuba neusonipa fya maka fyabo fyonse. bakabika luniuwe patunwa twaloo. amatuni yabo yakaba yankomya. 17Bakamyanga ulukungu kubati ni nsoka, kwati fibumbwa lfyo lfikulikapesonde, bali no kwisa ukufuma mumisunbaya malinga no mwenso, bakesa kuli webo no mwenso, kuli yawe lesa wesu, elo bakatina pamulandu obe.18Nl lesa ndo uwabanaa webo lesa uyo uulekelela lfya bubifi, uyo uubelela uluselfya mampulu fyabashalapo abacikwatwacakwe? takabelele mukukalipa kwa kwe limugayaya pantu ekela mucipanganoca kwe uwacishinka.19Webo ukakwata lnkuwbu palifunebo, webo ukanyantaula lfyabubifi fyesupanshi ya makasa yobe webo. webo ukaposa anmasawbi yesu yonse palibemba uwashika. 20Webo ukapela lcine kuli yakobo elo ne cipangano cacishinka kuli abrahamu, nge fyo webo walapale ku fikolwe fyesa munshiku shaku kale.

## Nahum

Chapter 1

1Ukulauda ukwapali niuibe lcltabo ca ciuouwa ca kwa nahumu, ummaua elkoshe.2Yawe ui lesa wakaluunwa elo alalandala, yame alalandula elo aisulamo ubakaci, yawe abikalcilaudushi pafibaube bakue, elo alwalilula necipyu cakwa pabolaai bakue. 3Yawe alakokola ukukalipa elo muciueeani mu maka, tekuti alekefye abaloi ukwa bula ukubakauda. yawe apaaga lushila mu cipapuca mwela elo mwipauaga elo amakumti elukunga lwa ku makasa yakwe.4Eua akalipila babeuba elo no kubapanga ukukama, akamga ne mimaua youse. bashani walinaka, elo na kameli pamo, amaluba ya kulebauou, yaloma. 5Lupili tulasaukana mu clmso cakae, elo uotupili tulasuagulika, lsonde eilapona kucinso cakwe. muciuefye, lcalo elo na bantu bouse abo abekalamo.6Nlneni uwiuge muiuiua kubakali bwakwa? nluani uwiugakauga ukalama kwa bakaeibwa kwe? lcipya cakue nacitiwa kwati mulilo, elo nempili shilalepaka pabili kuliye.7Yawe wa bune, lshiufililo mu bashiku lowamafya, elo alabasakamana abo abafisamamuli ye. 8Akapwilishisha abalwani bakwe kuli mulamba uulepita, eua akabaposa mumfifi.9Findo mwebo mwebautu mutalikauinaua yawe? ena akapanga ukupwilishisha ukufuma kuli lcoi a afya tayakeme umuku wacilili uyo. 10Kwati myuuga iya kobana elo kualiuibalya abakolelue ubwalwa, bali no kwa kwati uimpluloli lshauwa. 11Ukufuma kali ulebo, we nluebe, kwafuma umo uwacita ububi pali yawe,uupauda auauo yabipa.12Ifi efyalanda Yawe, "Nangu bengaba namaka ayengi ne mpendwa iikulu, nalolwine bakaputulwa; abantu bakwe bakapita. 13Nomba webo Yuda: Nangu balikucushishe, ntakakucushe nakabili."14Yawe alipele ifunde pali webo, Ninefe: "Takwakabe nakabili abamubufyashi bobe ukukwate shina lyobe. Nkaputulako icimpashanya cakubasa ne cimpashanya cakwengulula ukufuma mu ng'anda ya milungu yobe. Nkapekanya isnhishi yobe, pantu ulisulilwe."15Moneni, pa lipili pali amakasa yakwa uyo uukoleta imbila nsuma uukobila umutende! Tebeta imitebeto yobe, Yuda, nokufikilisha imilapo yobe, pantu imbifi tayakakwingilile nakabili aliputwilweko umupwilapo.

Chapter 2

1Uyo uupasanganya akonina akoisa mukukulwisha. Linda ilinga lya musumba, sunge nshila, kosha umusana obe, bila pamo amaka yobe yonse. 2Pantu Yawe akobwesha amaka yakwa Yokobo, kubati maka yakwa Israeli, nangu ababonaushi balibonawile nokonaula imisambo ya myangashi yabo.3Inkwela sha baume bamaka bwakwe shakukashika, naba shilika balifwele ifyakukashika ce; amaceleta yakobekauka ne fyela fyayako pali bulya bushiku bafipekanishishepo, namafumo ya citicasipre bakoyalanfisha mu mwela. 4Amaceleta yakobutuka mu misebo; yakobbutuka kunuma nakuntanshi mumisebo yakupabuka. Fikoboneka kubati myenge, kabili ikobutuka kubati ninkuba.5uyo uukamiputaula mutupimfya akuta ba mushika wakwe; bakoiputaula ku bene beka mukwende kwabo; bangufyanya ukuya mukusansa ilinga lya musuma. inkwela iikulu yalipekanishiwa iyakucingilila aba abakusansa.6mpongolo shakunika shaisulwa, ne cipango cawa. 7Bamufula Husabi nokumusenda; ba cishiko bakwe ba ngwinta kubati ni nkunda, bakokunta napafifuba fyabo.8Ninefe ali kubati cishiba ca menshi icikoswa, nabantu bakwe bakobutuka kubatu mukuku wa menshi. 9Bambi bakopunda ati, "Iminineni, iminineni," lelo takuli nowakupilibukila kunuma. Tapeni Silfere, tapeni golide, pantu takuli impela ku fyuma, kubakata bwa fintu fyonse ifya bune fyakwa Ninefe. 10Tamuli kantu mu Ninefe tamuli kantu alipompontekele. Cila muntu umutima ulisungulukile, cila muntu amakufi yakopumana, no kushikita kuli mumisana yonse; ifinso fyabo fyonse filiwile.11NOmba mulikwisa muninga ya nkalamo, icifulo umo utana twa nkalamo batulishisha, icifulo uko nkalamo nana nkalamo baendela, nemisepela ya nkalamo, ukoko batalimukutina cintu nangu cimo. 12Inkalamo yalimukuputawila utwana twa nkalamo ifya ibambile mutupimfya tupimfya, alimukunyongela bana nkalamo wakwe ifyakubamaba fyakwe, kabili aisusha ulucengo lwakwe nefyakubamba, mu cilindi cakwe ne nama ishisantawilwe.13"Mona, ndikwalukile - ici ecisemo cakwa Yawe wa milimo. Nkoca amaceleta yobe mu cushi, no lupanga lukalya abana bankalamo bobe. Nkafumyamo mu calo ifyakubamba fyobe, namashiwi; yankombe shobe tayakomfwike nakabili."

Chapter 3

1Alale, umjusumba waisulamo imilopa! Mwaisula ubufi ne fipe fya kwiba; abakutakanya bali mulya lyonse. 2Elo nomba muli congo ca membya ne ciunda ca ku kolonkonta kwamipeto, bakafwalo bakopontauka amaceleta yakotolauka.3Abali pali bakafwalo bakosansa, ukumensha kwa mapnga, ukubengeshiwa mafumo, imina yabepawilwe, imipili iikulu iyatumbi. Takuli impela ku fitumbi; abakusansa bakoipuntaula pali fyena. 4Ifi fikocitika pamulandu wa micitile yabubi iyakwa cilende uwabune, uwaishibishe ifya buloshi, uushitisha inko ukupitila mu bulalelale bwakwe, nabantu ukupitila mumicitile yakwe ifyabuloshi.5"Mona, ndikwalukile - ici cinsemo cakwe Yawe wa milalo - nkapimpwila icifunga cobe pa menso yobe nokulanga ubwamba bobe kunko, insoni shobe kuma bufumu. 6Nkaposa pali webo ifya makankamike pali webo nokukusausha; nkakupampamika pa mulu ngecakutamba. 7Cikesa kubokwebati onse uwalolesha kuli webo akabutuka nokufuma kuli webo nokulanda ati, "Nineveh alyonawilwe; ninani akamulosha? Nipi nkoya ukwakusanga uwakukusansamusha?"8Ninefe, bushe uliweme ukucila Tebesi, Uwasangilwe pa mulonga wa Naelo, uwashingulukwa na menshi, uo ubucingo bwali ni bemba, na bemba ali elinga? 9Kushi na Egupto bali emaka yakwe, takwali ne mpela; Puti na Libya bali bakafwa wakwe.10Nolo Tebesi alisendelwe, alile muli bunkole; abana bakwe abanono balishonawilwe mutupimfya pa lutwe lwa misebo yonse; abalwani bakwe baliposele ifingi pali bashimucindikwa bakwe, nabaume bakwe abamaka balibakakile muminyololo. 11Webo nobe ukakolwa; ukafwaya kufisama, kabili ukafwaya umwakushina ukufuma kubalwani bobe.12Amalinga yobe yonse yali kubati fiti fyamikunyu ifili namakunyu yakubalilapo ukupya: Ngaba yasunkanya, yaponena mukanwa kaukolya. 13Mona, abantu abali pakati kobe banakashi; impongolo sha calo cobe shilisukile kubalwani bobe; umulilo waoca inshimbi shayako.14Tapa amenshi yanshita sha bwafya; kosha amalinga yobe; ingila mwibumba nokukandila iloba bule cikombola ca matafwali. 15Umulilo ukakocela kulya, no lupanga lukakonaula. Lukakulya ngefyo makanta uutalakula alya fyonse. Ifusheni mwebene nga makanta uutalakula, ukufula nga makanta uufikilepo ukukula.16Wafusha abamakwebo bobe ukucila pa ntanda shamumulu; lelo bali kubati ni makanta wa lututwe: balonaula impanga elo bapupuka balya. 17Abakankala bobe bali kubati ni cipipya wa makanta naba mushika bobe bali kubati ni makanta uwandalele mufibumba pa bushiku bwa mpepo. Nombolo akasuba katula elo bay, kabili yakuli uwishiba icifulo bayako.18We mfumu ya Ashuri, abacemi boe balisendeme; abakankala bobe balilele panshi bakotusha. Abantu bobe balisalanganine pa mpii, kabili takuli nangu umo uwakubalonanya. 19Tapali cicngaposha ifibenga fyobe. Ifibenga fyobe filikulile sana. Bonse abakomfwa ilyashi pali webo bakatota indupi shabo mukusekelela pali webo. Nipalinani apo ububi bobe butanyantaulwa mukutwalilila?

## Habakkuk

Chapter 1

1Icisendo ico Habakuku kasesema abwene. ''Yawe, bushe ndelila ukwisakufika ku nshita nshi ukuti mungafwe, elo mwebo tamuleumfwa? 2Ndelilila kuli mwebo, 'Kulufyengo! Lelo mwebo tamuleisa mukumpususha.3FIndo ifyo mwanego kubona amampulu no kunenga kulolesha pa micitile iyaabubi? Ukucululuka no lufyengo fili ku cinso candi; kuli ulubuli ne fikansa fyaima. 4Eco kanshi ifunde taikwete amaka, no mulinganya; Pantu umubifi ashinguluko walungama; eco ubupingushi bufumine ubwakupondama.''5''Boneni panko no kubona ' upeape nokusunguka! Pantu mucinefyte nebo ndi no kucita ififntu fimo mu nshiku shenu, ifyo mwebo tekuti mwise musumine uluntu fytalondolwelwa kuli mwebo. 6Pantu boneni. Nebo ndemimya abena Kaludea abo abakalipisha kaili uluko ulwakukalabana bo baya monse mubufumu bwa calo pakuti lupokokole imishi iyo iitaali yabo. 7Bo bakuleta umwenso kaili abakutiinya; ubupingushi bwabo no bucindami fifuma muli bo.8Bakabalwe babo nabo balabutukisha ukucila imbwili, bakali ukucila imimbulu yapa cungulo. Eco bakalwe baboi bapalauka , na bapali bakabalwe baisa ukufuma ukutali sana- bo bapupuka ukubati ni kapumpe uuleyangufyanya ukufika ku lya. 9Bonse baisa kulufyengo; cinkupiti wabo aya ukuba kwati mwela wamumatololo, elo balonganya bankole ukubata mu canga.10Eco bo balatumfya ishamfumu, elo balashi bakusekwa fye kuli bo. Bonse baseka amalinga yonse, pantu bo balonganika iloba no kulipiita. 11Elintu umwela ukesakupitapo; ukesakufumyapo ifya kale- abantu abamilandu , abo ubulamba bwabo e mulungu wabo.''12"Bushe mwebo tamwabapo ukufuma ku nshiota sha kukale, Yawe Lesa wandi, wamusshil wandi? Fwebo tatwakese kufwa. Yawe mwaishile kubasala kukucito bupingushi, elo mwebo, mwe cilibwe, mwaba pampamikile ku kutulungika.13Amenso yenu yalisangulukisha ku kulolesha pa fya bubi,elo tekuti mumobone pa micitile yabubi no kutemwa; Findo nomba mwebo mulolesesa luse luse pali abo amabisenuka? Findo mwaikalilaa tondolo ulo umubifi atakanishisha abo abamucita ubulungami. 14Mwebo mwapanga abantu ukubati lisabi lya muli bemba, ukubati fintu ifikulaika apataba kateeka pali fyo.15Abaloba bonse fye ku kalobo; abakuula abantu mwi sumbu lyakwe; abalonganika pamo mu mukwau wakwe;eco ye asekelela no kwanga. 16Eco ye atulila amalambo kwi sumbu lyakwe no kufutumwinako ulubani ku mukwau wakwe; pantu mumasumbu mo aikalila mu malila ne fyakulya fyakwe ifya misango misango ifya mitengo. 17Eco kanshi ye akalakonkanyapo fye ukufumya mwi sumbu lyakwe elo bushe ye akalekutwalilila fye ukwipaya inko ukwabula no luse?"

Chapter 2

1Nebo natalamana pa sende apo nondela kabili nokumina pa lupungu, kabli nalekukolekesha ifo akolanda kuli nebo kabili nefyo ukanjasuka kufyo njilishenye.2Yawe epakunjasuka kabili atile, "Landa ici icimonwa, kabili no kulemba bwino bwino pa mabwe ayakupapatala epakweba ati uyo ukobelenga enga ngufyanya. 3Pantu icimonwa inshita icilipo kakweba ati cikacitike kabili cikesa kuba bukambone kabili tacakafilwe. Nangu cishingeshinge, ucipembele fye. Pantu icine cine fikacitika ukwabula ukukokola.4Bona! uyo onse ukakabila kwakwe tekwabune mu mutima tewakapusuke. Lelo umulungami akekala umumi pa cictrkelo cakwe. 5Mucishinka, ukubati nifilya umwangashi ubuleleka, efyaba uwacilumba, tekala pa ng'anda. Aisula umukoshi wakwe ukubati ni ninsdi; kabili ukubati ni mfwa, iitekuta. Alilongele ifalo fyonse pamo, kabili alilonganikila abantu bonse.6Bushe aba bonse bakabutukila ipinda nokupumika, ukumusalula noku lekumweba ati, ''Alale ku muntu ubuula ifitali fyakwe! Mukaleka lwisa ukulekunonkela ifyuma mu bucenjeshi ku komikongola indalama? 7Bushe abankongele tabakamiminefye mukupulikisha, kabili nebo abakomitinya bakutuluke? Namwe bakamitapa kuli bo. 8Pantu mwalitapa ifintu fya bantu abengi, bonse abantu abashalapo nabo nimwe bakatapa ifintu, pantu mwalisumya umulopa kabili nokucita ubuluku ku calo, ku misumba kabili nabonse akekalamo.9'Alale kuli uyo uunonkela anang'anda yakwe ifyuma ifya mulufyengo, pakuti aba uwamampulu epakuti engaipususha ukufuma ku kuboko ukwa mubifi.' 10Mulaleta umusebanya pa ng'anda hyenu pakulekuputulako abantuabengi, kabili mwalibembukila ubumi bwenu. 11Pantu amabwe yakalekumule kubilimukila ukufma mu cibumba, kabili ne mango isha mbao eshikabasuka,12'Alale kuli uyo uukula umusumba no mulopa, kabili no unshimpa umushi mu masambi,' 13Bushe tekuli Yaweumwine wafita eko abantu babombela fye umulim, kabili ne mishobo icacutikila apafye. 14Elyo icalo cikesulamo amano ayakwishiba ifyo Yawe acindama ukubati menshi aya fimba pali bemba,15'Alale kuli uyo uupatikisha umwina mupalamano ifikoshimulanga ubukali bwenu kabili nokubalenga ukukolwa elyo nomba mukobatambila pantu bali umuneke. 16Mukeulamo umusebanya ukucila pa kucindama. Nomba ninshita yobe! Nwa kabili no kulangisha umubili obe uutasembululwa.' Ulukombo ululi ku kuboko ukwaku kulyo ukwa ku Yawe kuleonaikila kuli mwebo, kabili mwalisumya, kabili na bonse abapanga icakubula icinto.17Ulucelo ulo mwaciti mu Lebanoni kabili inama isho mwaipemo shikalekumininya. Pantu mwalisumya umulopa no muntu kabili mwalicita ulucu ku calo imisumba , kabili na bonse abekalamo.18Bushe akalubi ka musango nshi> Pantu muntufye ewakabushile, nangu uupanga akalubi ku lela icasungulika aipafye pantu acetee;a mufyo abomba ne minwe yakwe uluntu apanga icintu icakubula icinto. 19'Alale mwebeba ifyakubasa ati, Alamuka.! Annagu ku libwe ilyaba shilili ati, 'Talaba. Bushe ifi fintu filasambilisha? Bona, lalyengwa na golide na Silfa, lelo nakapema iyo. 20Lelo Yawe uli mwi tempele lyakwe ilya mushilo! Mwikale shilili pnshi yakwe, mwe calo conse.

Chapter 3

1Ipepo lya kwa Habakuku kasesema: 2Mwe Yawe, nalyumfwa ilyasshi lyenu, kabili ndi no mwenso. Mwe Yawe, bukululeni umulimo wenu mu kati ka nshita iyi; muati ka myaka iyi lengeni wishibikwe; mu cipyu cenu ibukisheni ukukwata inkumbu.3Lesa aisa ukufuma ku Tamali, kabili umwine wa mushilo ukufumo ku lupili lwa Parani. Selah ubucindami bwakwe bwa fimba imyulu, ne sonde lyaisulamo ukumulumbanya.4No kubengshima kubati lubuto, ukusanika kwa mibengelelee ibili kwa fuma mukuboko kwa wke; kaili mulya emo afisa amaka yakwe. 5Icikuko camutangilila, ne cinkukuma cafuma pa makasa yakwe.6Atalama no kupima isonde; alolesha no kutensha inko. Ne mpili shakale na kale shasela, no tupili twa muyayaya twakontama. imibele yakwe yaba ifyo yali na kale.7Na cibona insakwe shabena kushani mu bucushi, ne nsalu sha nsakwe mu calo ca Midiani shikotenkana. 8Bushe nipa mimana ukukalipa kwa ku Yawe kwabela? bushe mimina icipyu cenucaimina, nangu ni bemba ubukali bwenu bwaimina, uluntu munina pali bakabalwe benu na maceleta yenu aya kucimfya?9Mu fumya ubuta bwenu ukwabula icifimbo. mwabika imifwi ku buta bwenu! Selah Mulepula isonde mu mimana. 10Impili shakubonano kushikitikamu bukali ukupongololoka kwa menshi kwa pita pamulu wa shiko; bemba wakushika wasansula iciunda. wa sumbula amaboko wa yako mu mulu.11Akasuba no meshi fya talamafye tondolo mu fifulo fya fiko umwakusansuka pa kwakwa kwa mifwi yo ulo iko pupuka, pa kubyasha kwa kwa mufwi obe. 12Watampwila pe sonde ne cifukushi. mu cipyu emo wanyantawila inko.13Wailile pamulandu we pusuklo lya banu bobe, pa mulandu we pusukilo lya musubwa obe. Wanyantaula umukulu wa ng'anda ya bubifi ku kushula ukufuma pa mufula mpaka be bwe. Selah14Walilashole abakulu ba fita fyakwe ne mifwi yakwe ico baishile kubati cimpunta ku kutussalanganya; ukusansamuka kwabo kwali kubati uyo uwipaya umulandu mu cifulo cakufisamamo. 15Wa nyantaula pali bemba naba kabalwe bobe, no kuposa amenshi ayengi.16Na lyumfwile, nefya munda yandi fya tutuma! Imilomo yandi ya nkonka kanka ku ciunda. Amaupa yandi yafumuka kabili mu molu yandi mwatutuma ulo ndelolela tondolo ubushiku bwa bucushi ukwisa pa bantu abatusansa.17Nangu imiti ya mikunyu taibalwile kabili takulifisabo ku myangashi; kabili nangu ifisabo fyaku miti miofe tafitwele namabala yaka ukupeela ifilyo; kabili nangu umukuni waloba mu macinka na mu matanga ya ng'ombe tamul, ici ec nkacita.18Nolo lwine ,nkasekelela muli Yawe. Nkacankwa pa mulandu waku Lesa we pusukilo lyandi. 19Shikulu Yawe ebukose kwandi kabili eulenga amakasa yandi kubati ya nsebula nkota. Eunenga ukuya kuntanshi pa lifyo pa fifulo fyandi ifya ku ssansama ku ng'oba ikuli, iya pafilimba ifya nsale.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ici e cebo caku Yawe kuli Sefania umwana mwaume wakwa Kushi umwana mwaume wakwa Gedalia umwana mwaume wakwa Amaria umwana mwaume wakwa Hesekia, munshiku shakwa Yosia umwana mwaume wakwa Amoni , imfumu ya Yuda. 2"Nkonaula bonse ukufuma pesonde- uku ekulanda kwa kwa Yawe. 3Nkonaula abantu ne nama; nkonaula ifyuni fya mu mulu ne sabi lya muli bemba, imbifi shikatulumana umwina. Pantu nkafumya umuntunse pa sonde- uku ekulanda kwa kwa Yawe.4Nkafika pali Yuda no kuboko kwandi na bekashi bonse aba mu Yelusalemu. Nkafumya icashalako conse icakwa Baali pali ii ncende na mashina ya bantu basenshi mukati ka kuba shimapepo, 5abantu abo abashinshimuna ifita fya mu mu mulu pa mitenge ya mayanda, na bantu abo abashnshimuna no kulapa kuli Yaw lelo kabili abalapa pa mfumu shabo. 6Kabili nkafumya abo bonseabafutatka mu mukonka Yawe, abo bonse abashifwaya 7Talaleni pa cinso caku shikulu Yawe! pantu uushiku bwaku Yawe buli pamamine; Yawe alipangile ilambo no kushisha abaitwa bakwe. 8"Cikesa kuba pa bushiku bwe lambo lyaku Yawe ulo nkalanda bacilolo na bana baume ba mfumu, nabonse fye abakaba mu fifulo fya mitula tula. 9Pali bulya bushiku nkalanda abo bonse abanina pa mwinshi, abo abesusha ing'anda yakwa shikulwibo, ubuluku no bucnjeshi.10Efyo cikaba pali bulya bushiku- uku ekulanda kwa ku Yawe- Ukwebati ukulila kwa bucushi ku kesa ukufuma ku citungu cakulenga bubibi, ne congo icikulu ukutula ku tupili. 11Lileni imisowa, mwe bekashi ba mu mushika wa citungu pantu abantu ba mu kenani bonse ba konaika; abo bonse aba pima filfere bakafumapo.12Cikesa kuba pali ilya nshinta ulo nkasokota Yelusalemu ne nyali no kukanda abantu abaikala mu mwangashi wabo no kweba mu mutima yabo ati, Yawe takacitepo nagu cimo ica bune nangu icibi. 13Ifyuma fyabo fikaba kukutapwa, na mayanda yabo yakaba ifibolya! Bakakuula amayanda lelo tekwikalamo, kabili bakalima amabala ya myangashi lelo tekunwa umwangashi wa yaiko.14Ubushiku ubukulu bwaku Yawe bulipaleme, buli palamine kabili bukoisa mukwangufyanya! Ici unda ca bushiku bwaku Yawe cikaba ukubati ca mpalume iikolila bukali bukali! 15Bulya bushiku bukaba bwa bukali, ubushiku bwa bulanda no bucushi, ubushiku bwa cimpuunta no bonaushi, ubushiku bwa mfimfi kabili ubwa kufita, ubushiku bwa makumbi kabili ubwakufitisha. 16Bukaba bushiku bwa mapenga ne nkuta shakulwisha imisumba ya malinga ne mpungu shakusansuka isha pa malinga.17Pantu nkaleta ubucushi pa bantunse, bakenda balepulumpunta ukubati bantu impofu pantu balibembukila Yawe. Umulopa wabo ukapongoloka ukubati lukungu, ne fya munda yabo kubati ni citindi. 18Silfere wabo nangu ni golide wabo tafyakakwate maka yakulubula pabushiku bwa bukali bwa kwa Yawe. Mumulilo wa bufuba bwakwe emo isonde lyonse likapila, pantu akaleta umupwilapo, impela iya bubi ku bekashi ba pesonde bonse.''

Chapter 2

1Ipekanyeni mwebene ukulongana no kulongana capamo, mwe mushobo ushaba na nsoni- 2ulo inshita iypimwa tailafika elo na bulya bushiku tabulamulula kwati musungu, ne cipyu ca bukali bwa ku Yawe tabulaisa pali mwebo, elo no bushkiku bwa lwa Yaw tabulafika pali mwebo. 3fwayeni Yawe mwebo bonse mwebaicfya ba pesonde mwe banakila ifya kunkomesha fyakwe; fwayeni ubulungami. fwayeni ukuicefya elo nakalimo mukacingililwa muli bulya bushiku bwa ku Yawe.4Gasa akashalafye, elo Ashikeloni ukonaulwa. Bakafumya abena Ashidodi akasuba pakati, elo bakanukula Ekloni! 5Mwalishama mwe baikala mululamba lwa mumana, mwe luko lwa beka Kelete; Yawe nakanda pali mwebo, Kanani, icalo ca Pelishiti. Nebo nkakonaula webo mpakafye pe kashala umwikashi.6Eico ululamba lwa bemba lukasanguka impanga ya ba kacema elo na macinka ya mpaanga. 7Icitungu ca lulamba lwa bemba cika cabashalapo abang'anda ya kwa Yuda, abakalacemena umukuni wabo kulya. Abantu babo bakalalala panshi ubushiku mu ma yanda ya Ashikoloni, pantu Yawe Lesa wabo akalekubasakama elo no kubwesha ubusha bwabo.8"Nebo njumfwile imiponto ya bena Moabu elo no musalula wa bangtu bwakwa Amoni uluntu bakosalula abantu bandi no kukowesha imipaka yabo. 9Eico kanshi, nga fintu ndi no mweo -uku kulanda kwa ku Yawe wa Fita, Lesa wakwa Isreali- Moabu akaba kwati ni Sodama, elo na bantu babena Amoni ukubati ni Gomorrah; Incende yaba Kaenya elo ne cilindi ca mucele na matololo umuyayaya. Lelo abantu bandi abashalapo bakabatapa, elo no luko lwandi ulwashala elukesakubula incende shabo.''10Ifi fikacitika kubena Moabu na bena Amoni pamulandu wa cilumba cabo, pamulandu basalwiile no kuba abatalama pa bantu ba kwa Yawe wafita. 11Eluntu Yawe akesakuba icintu cakutinya kuli bo. Pantu akesa konaula tu lesa tonse utwa pesonde. Cila umo akakontamina panshi kuli ye. cila umo ukufuma pancende yakwe, ukufuma ku mpanga yonse iya bena fyalo..12Mwe bena Kushi na mwebo mukesa kwipayiwa ku lupanga, 13elo Ukuboko kwa kwa Lesa kukabasansa abantu ba kukapinda ka ku kuso elo no konaula abena Assyria, pantu Ninibe akasha icakonaika, nge cauma nga matololo.. 14Eluntu impaanga shikalalamo panshi mulya, cila nama shabena fyalo fyonse; fyonse fi fwifwi fya mupanga elo ne fipululu fikalalilila nokutusha pafituntu fya nceshi. Ifi pululu fikalaimba ukufuma mu solokota. Ba mwankole bakaba munshila ya myeshi; imbao sha Keda shikesa konaika.15Uyu e musumba wansansa uwaleikala ukwabula umwenso, uwalekulanda mu mutima wauko ati, ''Ninebo, elo takwaba uwakulingana nandibo.'' Yangu ifyo wasanguka icibolya, incende umwakulala ifinama fyampanga. Bonse abakalekupitapo bakalapukumya umitwe pali wo.

Chapter 3

1Bulanda ku musumba uwapondoka! Umusumba wantulubundi na ukowela. 2Tomfwile kwishi lya kwa Lesa, nangu ukusumina ukulungamika kwa kwa Yawe. Tacetekela muli Yawe elo takakumanye Lesa wakwe.3Bacilolo mukati ka kwe ni nkalamo ishikolila. Bakapingula bakwemi mbulu ya cungulo iishishapo nangua kamo ukusheta mpaka ulucelo. 4Bakasesema bakwe balipusauka elo bantu ababifi. . Bashi mapepo bakwe balangusha ifya mushilo elo bacita icimfungunya kwi funde.5Yawe aba umulungami mukati kakwe. Teti acite ububi. cila lucelo alalanga umulinganya wakwe! Tabwakafiswe mu lubuto, lelo abashalungama tabaishiba insoni.6"Ningonaula inko; ifi kulwa yabo ifitali nafibongoloka. Ninenga imisebo yabo ukonaika pakuti mwilakupita nangu umo. Imisumba yabo nayonaulwa pakutila mwilaikala nangu umo. 7Natile, 'mucine mukatina. Sumineni ukusalapulwa ukutila mwiputulwako kwubwikashi bwenu ubo ndepanga ukucita kuli mwebo.' Nomba bakofwaisha cila lucelo imicitile yabo iyabipa.8Nomba kanshi ndoleleni- uku ekulanda kwa kwa Yawe- mpaka ubushiku nkema ukupepeka umulwani. Pantu amapange yandi yakulonganya inko. ukolonganya amabufumu ukwitulwilapo icipyu candi pali bo- conse icipyu candi icikoaka; pantu umulilo wakalumwa kandi isonde lyonse likapya.9Nomba nkawamya imilomo ya bantu na abantu, pakutila bonse bengeta pe shina lya kwa Yawe no ku mubombela no mutima umo. 10Ukufuma kumulonga wa Kushi abakushinshimuna- abantu bandi. abasalangana bakaleta ifyabupe kuli nebo . 11Pali bulya bushiku ta mwakalengwe insoni ku mibibe yenu yonseiyo mwapondokele nebo, Pantu ilya nshita nkafumyamo muli mwebo abo abaleyumfwila mu cilumba cenu, elo pantu tamwakacite ukutakalala nakaili palupili lwandi ulwa mushilo.12Nomba nkabika muli mwebo abantu abafuka elo abalanda, elo bakasanga ukutusha mwishina lya Kwa Yawe. 13Abena Isreali abashalapo tabakacite ubupondamishi nngu ukubepa ubufi nakaili, elo tamwakasangwe ululimi lwqabukamfukanya mu tynwa twabo; eico bakaya nokulala elo takwakabe nangu umo uwakubatinya.14Imba, mwe mwana mwanakashi wa mu Sioni, bilikisha we Isreali. Nsansamuka elo wange no mutima obe onse, we mwanqa mwanakashi uwa mu Yelusalemu. 15Yawe alifumishepo ukukandwa kobe; Natamfya abalwani bobe! Yawe ni mfumu mukati kobe we isreali. Tawakatine nakabili ububi! 16Muli bulya bushiku bakalanda ku Yelusamu, ati, "Witina, we Sioni. Weleke amaboko yobe yanake.17Yawe Lesa obe ali nobe, uwamaka ayakulu ayakumipususha. Akasefye pali mwebo ne nsansa; akaba tondolo pali mwebo mucitemwiko cakwe; akasansamuka pali bwebo elo nokubilikisha nensansa. 18Nkalonganya aba bulanda, abashingesa kumitebulo yabikako, pakuti tamwekomfwe insoni nakaili.19Boneni, ndi nokukanda bonse abamucusha pali kalya kashita, nkapususha uusunta elo nkemya no wasulwa. nkabalenga icakutasha elo nkapilibula insoni shabo ukuti likeshibwe isonde lyonse. 20Pali ilya nshita nkamutungulula pamo; pali ilya inshita nkamulonganya pamo. Nkamupela ukulumbukwa elo abakutasha mukati ka bantu na abantu ba mwi sonde uluntu nkabwesha nkamubwesha mulu bunkole pa menso yenu,'' efya landa Yawe.

## Haggai

Chapter 1

1Mu mwakawakulenga ibili uwa mfumu Dariusi, mu mweshi wa kulenga mutanda,pa bushiku bwakubalilapo ubwa mweshi, icebo caku Yawe calishiile mu kuboko kwakwa Hagai kasesema ku mushila wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, nakuli shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, ukweba ati, 2''Yawe wamilalo waeba ti: Aba bantu beba ati, 'inshita tailaisa kuli fwebo iya ku kulila Yawe ing'anda.''3Eluntu icebo caku Yawe caishile mukuboko kwa kwa Hagi kasesema ukweba ati, 4"Bushe ino enshita kuli mwebo webene ukwikala mu mayanda yenu aya kuulwa akale, ulo ing'anda iyi yalyonaika? 5Eco nomba Yawe wamilalo waeba ati:Tontonkanyeni pa mibele yenu! 6Mulatanda imbuto ishingi, nomb mulasombola utunono; mulalya nomba tamwikuta; mulanwa nomba tamukolwa. Mulafwala ifya kufwala nomba tamukaba, kabili uubombela amalipilo apokelela indalama ukushibikafye muli tumba uwaish=ulamo ifipunda!7Yawe wamilalo waeba ati, "Tontonkanyeni pa mibele yenu! 8Kabuyeni ku lupili, muleteko ifimuti, no kukula ing'anda yandi; eluntu nebo nkasansamukilamo, kabili nkacidamiwa- efya eba Yawe. 9"Mwalekufwaya ifingi, nomba boneni! mwalekuleta ifinono ku nganda, pantu nalifyfyululwile Nindo?" efya eba umo umo abutukila ku ng'anda yakwe.10Pamulandu waici imyulu ilikatilile umume kuli mwebo, ne sonde lilikatilile ubusomboshi bwaliko. 11Nalikuta icilala pe sonde na pa mpili, pa g'anda na pa mwangashi upya, pa mafuta na co isonde limsha, pa bantu na pa nama, napa milimo yonse iya maboko yenu!"12Eluntu Serubabele umwana mwaume wakwa Sheliteiele, na shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, kumo na bantu bonse abashelepo, banakile ishiwi lya ku Yawe Lesa wabo na mashiwi yakwa Hagi kasesema, pantu Yawe Lesa wabo wali mutumine na bantu balitinine icinso caku Yawe. 13Eluntu Hagai inkombe ya kwa Yawe, alandile amashiwi yaku Yawe ku bantu no kweba ati, "Nebo ndinenu!- Uku ekulanda kwa ku Yawe!"14Elo Yawe acincishe umupashi wa mulashi wa Yuda, Serubabelo umwana mwaume wakwa Shealitiele, no mupashi wakwa shimapepo mukulu Yosu=hua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, no mupashi wa bantu bonse abashelepo, eico balile ni kubombela ng'anda yaku Yawe wamilalo, Lesa wabo 15mu bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwashi wakulenga amakumi yandi na shine ubwa mwenshi wakulenga mutanda, mu mwaka wakulenga ibili uwa mfumu Dariusi.

Chapter 2

1Mu mwenshi wakulenga cine lubali pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na bumo ubwa mweshi, icebo ca ku Yawe caishile mu kuboko kwa kwa Hagai kasesema, ukweba ati, 2"Landa ku mulashi wakwa Yuda, serubabele umwna mwaume wakwa Shealitiele, nakuli shimapepo ukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, na bantu abashalapo we ati,3'Bushe ninani muli mwebo uwashalapo uwa bwene ino ng'anda mu bukata bwaiko ubwakale? Bushe mukoibona shani pali nomba? Bushe taili mu menso yenu kubati tapali? 4Nomba , kosa , we Serubabele! -uku ekulanda kwa ku Yawe- kabili kosa, shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki ; kabili koseni, mwe bantu ba mucalo bonse!- Uku kulanda kwa ku Yawe-no kubomba, pantu nebo ndi namwebo!- Uku ekulanda kwa ku Yawe uwamilalo. 5Ici e cipangano ico napingene na mwebo mwe uluntu mwafumine mu Egypito, no mupashi wandi watalama muli mwebo. Mwitiina!6Pantu Yawe uwa milalo waeba ifi: Mukashitafye akanono nkatensha nakabili imyulu ne sonde, bemba no mulundu. 7Nkatensha uluko lonse, kabili uluko lonse lukaleta ifintu fyabo ifya bune kuli nebo, kabili nkesusha ino ng'anda no bukata , efya eba Yawe wamilalo.8Silfere na golide fyandi!- uku ekulanda wa ku Yawe u wamilalo. 9Ubukata bwa ino ng'anda bukesa kuba ku ntanshi ukucila pa kubala, efya eba Yawe uwa ilalo, kabili nka peela umutende muli cino cifulo! uku ekulanda kwa ku Yawe wa milalo.10Pa bushiku bwa kulenga ama kumi yabili na shine, ubwa mweshiwakulenga pabula, mu mwaka wa kulenga ibili uwakwa Dariusi, icebo caku Yawe calishile muli kasesema Hagai, ukweba ati, 11Yawe uwa milalo waeba ifi: Ipusheni bashimapepo palwe funde , no kweba ti, 12'Nga cakuti umuntu apiita inama iyo iituulilwe kuli Yawe mu cisempe ca nsalu yakwe, kabili icisempe cakumya umukate nangu icakwipikwa, umwangashinangu amafuta, nangu umusango onse uwa cilyo, bushe ici cilyo kuti caba ca mushilo?" Bashimapepo balyasukile no kweba ati, "Awe."13Eluntu Hagai aebele ti, "Nga nomba umuntu uwakowela pa mulandu wa mfwa akumyako kuli cimo pali ifi fintu, bushe kuti fyaba ifyakowela?" Bashimapepo balyasukile no kweba ati, "Ee, fyakowela." 14Elo Hagai aasukile no kweba ati, "Efyo caba na ku bantu aba ne calo cino pa cinso candi!- uku ekulanda kwa kwa Yawe -kabili efyo caba nakumulimo wa mabokoyobe ifyo batuula kuli nebo fya ku kowela!15Eco nomba, tontonkanyeni ukutula akale ukufika kuli buno buhiku. Ulo takwali ilibwe ilyabikilwe pe libwe libiye mwi tempelelya ku Yawe, 16bushe cali shani? uluntu mwaishile ku mwiinaa wa fipimo amakumi yabili aya ngano kwalifye ikumi kabili uluntu mwaishile ku cakukaminamo umwangashi ku kukutapulamo ifipimo amakumi yasano, mwalifye amakumi yabili. 17Nali mucushishe no mulimo onse uwaku maboko yenu ku kukankantanika no kufufufumya, lelo mwebo tamwabwelele kuli nebo-uku ekulanda kwa ku Yawe.18Tontonkanyani ukufuma buno bushikuukuya kuntanshi, ukufuma pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwa mweshi wakulenga pabula, ukufuma ubushiku ulo umufula we tempele lyaku Yawe wabikilwe. Tontonkanyeni ici! 19Bushe mucili imbuto mu matala? imyangashi, imiti ya mikunyu, imi pamegranati, ne miolifi tafya twala! Lelo ukufuma buno bushiku nka mipala!"20ELuntu icebo caku Yawe caishile umuku wakulenga ibili kuli Hagai pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwa mweshi no kweba ati, 21"Landa ku mulashi wakwa Yuda, Serubabele, no kweba ati 'Nkatensha imyulu ne sonde. Nkawisha icipuna ca bufumu no ku nonaula ubukose bwa ma bufumu ya nko! 22Nka wisha amaceleta na bendelapo; bakabalwena bendelapo ba kawa panshi, umo umo ku lupanga lwa kwa wabo.23Pali bulya bushiku- uku ekulanda kwa ku Yawe uwa milalo- nkakubuula, we Serubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, ngo mubomfi wandi- uku kulanda kw akwa Yawe. Nka kucita ukubati ni ninda minwe yakufwatikilako , pantu nebo ndikusalile! -uku e kulanda kwa ku Yawe uwa milalo.

## Zechariah

Chapter 1

1Mu mweshi wa kulenga cinekonse konse umwaka walenga ubili ku kuteka kwa kwa Darius icebo ca kwa Yawe caishile kuli Zakaria umwana mwaume wa kwa Berekiah umwana mwaume wa kwa Iddo kasesema calikulanda ati, 2''Yawe wali kalipe nganshi pali ba shinwe! 3Landa kulibo ati Yawe wa malilo akolanda ifi bwelelen kuli nebo uku kulanda kwa kwa Yawe wa malalo-elo Nandibo nkobwelela kuli mwebo, efyo alanda yawe wa milalo.4Mwiba kwati no ba shinwe kuli abo kasesema bakale babilisheko balikulanda ati,'' Yawe wa milalo akolanda ifi: fumeniko ku nshila sha fibi fyenu elo na ku mictile ya bipa !''Lelo tabaumfwile kuli nebo nangula kukutika kuli nebo-ukukulanda kwa kwa Yawe! 5Ba shinwe- bushe bali kwisa? Elo na ba kasesema -tabaikalilla umuyayaya? 6Lelo ifyebo fyandi elo nefipope fyandi ifyo nakonkomeshe ababomfi bandi ba ba kasesema bushe tafyabasangile ba shinwe? kanshi bo balilapila elo nokulanda ati, Nga fintu Yawe wa milalo apekanya ukucita pali fwebo ukulingana nenshila shesu elo ne micitile twasala, kanshi efyo acite kuli fwebo.'''7Pa bushiku ubwakulenga amakumi yabili na shne ku mweshi walengle ikumi limo na umo uyo emweshi wa shebati, mu mwaka wa bubili kukateka kwakwa Darius, icebo ca kwa Yawe caishile kuli Zakaria umwana mwaume wa kwa Berechia umwana mwaume wa kwa Iddo, kasesema, calikulanda ati, 8''Nebo nabwene ubushku elo bona! umuntu waliminine pali kabalwe uwa kashika elo ali mufimuti fya miladoasi ifyali umwashika elo kunuma yakwe kwali ba kabalwe abakashika, abakashikisha ce elo na ba kabalwe abakubuta.'' 9Nebo nalandile ati,'' ngafilya fintundo mwe shikulu? Eluntu umungeli uwalikulanda nandibo alandile kuli nebo ati,'' Nebo nkokulanga elya fintu ifyo fili.''10Eluntu umuntu uwataleme mufimuti fya miladasi waasukile elo no kulanda ati,'' Aba ebo Yawe atumine ukuya endauka pesonde.'' 11Baasukile umungeli wa kwa Yawe uwa taleme pa fimuti fya miladasi balandile kuli ye ati,'' fwebo natwendaenda ukushinguluka mwisonde lolesha, isonde lyonse fye likele shilili elo lili pa kutusha."12Eluntu umungeli wakwa Yawe waasukile ati,'' Yawe wa milalo mililali webo ukalanga ukwabula ukumfwa inkumbu pali Yerusalemu elo na pa misumba yakwa Yuda iyo webo wakalipako pa myaka iyo amakumi cine lubali? 13Yawe alyasukile umungeli uyo uwalikulanda nandibo na mashiwi ayabune amashiwi yakutulalika.14Eico umungeli uyo uwalikulanda nandibo walandile kuli nebo ati,'' kuta elo nokulanda ati,' Yawe wa milalo walanda ifi Nebo nalikwata ubufuba pali Yerusalemu elo na sion ubukwa ubukulu! 15Nebo nalifulilwa imishobo ishakala fye uluntu Nebo nakwete fyo ubukali ubunono palibo bacitile ubonaushi ubukulu.16Eico kanshi Yawe wa milalo akolanda ifi: Nabwelela ku Yerusalemu no luse lunganda yandi ikakulilwa mukati ka kwe-uku kulanda kwa kwa Yawe wa milalo-elo no kupima mwantambo kukalola ukupita ku Yerusalemu. 17Nakaili kuta, ulande ati,' Yawe wa milalo ako landa ifi imisumba yandi nakaili ikesulamo ubume elo Yawe nakaili akatalalika Sioni, elo na kali akasala Yerusalemu.''18Eluntu Nebo napunamne mu mulu elo na mabwne nsengo shine! 19Nebo nalandile ku mungel uyo uwali kulanda kuli nebo ati ,''Bushe nifindo ifyo?'' Alingasukile nebo ati,'' isho ninsengo isho ishasalangene Yuda, Israeli elo na Yerusalemu.20Eluntu Yawe wanangili abaume bane bakafula, 21Nebo nalandile ati,'' Bushe findo abo abantu baisa mukucita?''Alingasukile nokulanda ati isho imisengo ishasalanganya Yuda pakuti takuli muntu uukemya umutwe wakwe Leo aba bakafula beshile mukubatinya mukupasa panshi insongo sha imishobo isho ishamishe insengo pa calo cakwa Yada mu ku musalanganya.''

Chapter 2

1Lcanoukapo nebo. ualiloleshe aweuso yandi pamulu elo uamweue umaufu uwakuete umwando wakupimiuako mu munue yakwe, 2Nalaudile ati, ''nikwisa uko ukoya? ''eloalaudile kuei nebo ati, ''mukupima yerusalemu. mukuloona mubwlpi elo ma mubutali''3Eluntu umungeli uwali kalanda nandibo aile kunmbi elo na umbi umungeli ali fume ukwasa mukumukumanya. 4Umungeli wacibi alandile kuli ye ali, Butuka elo ulande kuli ulya mulamendo, kanda ati, yerusalemu ukekala mu calo ica pabuka pamulandu wa cinku piti wa bantu elo ne fitekwa ifyaba mu li ye. 5Pantu Nebo-Yahweh nalanda -nkesakuba kuli ye icibumba mulilo ukumushi ngu luka ena, elo ukaba ubukata mu kati kwakwe.6Ima! Ima fulumukenimo mu mpanga yaku kapinda ka kukuso - cisemo calwa Yawe - Pantu ni misalanganya nga umwela cime lubali mu mulu! - ici cisemo cakwa Yawe. 7Ima! Butukilenika Sione, imwe mwebekala na bana banakashi ba ku Babale!"8Pantu panuma Yawe wa milalo ancindika nebo kabili antuma ku nko isha sanshile iwe - pantu uli onse uwaikata webo aikata pamboni ya linso lya kwa Lesa - Panuma Yawe acitile ifi alilandile, 9"Ine nemwine nkapukumya ukuboko kwandi pali bena, elo bali nokuba icatapwa ku basha babo." Wlya mukeshiba ukuti Yawe wa milalo na ntuma.1011Eluntu imishobo inkulu ili no kuilundu kuli yawa iine yaka muli kalya kasubu, Alanda ati,'' Eluntu mukaba abantu bantu baufu; pantu nkase mukati kobe,'' elo mukeshibo kuti yawa wa milalo ewa ntumine kuli mwebo12Pantu yawa akapyaninina yuda nge ncende iyabune mu calo ca mushilo elo no mukuumbi akasala yerusalemu iya kwe umwine. 13Beni tondolo mwe bantu bonse ka menseya kwa yawa, pantu naima ukufuma mu cifulo ca kwe ca mushilo!.

Chapter 3

1Elintu yawe anangile yosua shimapepo mukuloataleme ku cinso cakwa malaiko waku yawena salana alitaleme ku kuboko kwa kwe ukwa kukulyo kukumwebelela palubembu. 2Malaika wakwa yawe alandile kuli satana ati, ''leka yawe akukalipile webolbushe icitecishiki ico basomona pamulilo?,, 3Yoshua alifwele ifyakufwala ifya fiko uloataleme kucinso cakwa malaika.4Malaika alilandile no kweba abo aba taleme kucinso cakwe ati, ''mufuuleni ifyakufwala ifya flko, elintu alandile kuli yoshua ati ''wabona. ndilengele amampulu yobe ukupita ya fume pali webo elo walaisakufwala ifyakufwala ifyabukata. 5Elintu nalandile ati, ''lekwe.,, eco balipombele lnsalu iyabune kumwtwe wakwa yoshua elo bamufwikile ifyabune, nushi malaika wakwa yawe alitaleme.6Makutuwalilila malaika wakwa yawe alonkomeshe yoshua elo amwebele ati, 7''Yawe uwamilalo alanda ici, nga ukalaenda munshila shandi, elo nga ukesa mukusunga amafunde elintu ukesakuba kateeka wa bangandi yandi no kusunga imansa shani, pantu nkesaku sumunisha ukuya no kuba pali aba abatatalama pa cinso candi8Umfwa we yosua shimapepo mukulu webo na ba nobe abo wikala nabo panme ecishibilo pantu nebo ne mwine nkelete umubomfi wandi mesambo. Nomba lolesha palibwe liyo mbikile kucunso cakwa yoshua. palibwe limo pali amenso cine lubali, elo nkesakushilapo ifilembo uku ekulandakwa wa yawe wamilalo elo nkesakufumyapo amampulu muli cino ealo mubushiku fye bumo. 9Muli ubo bushiku uku ekulanda kwa kwa yawewa milalo cilamunt akesakukula mwlsambo lyamwangashi na mwlsamba lya cimuti ca mukunyacakwe''10Muli ubo bushiku - ici cisemo cakwa Yawe wa milalo - cila muntu ali no lwita umwina mu palamano wakwe no kwikala panshi ya mwangashi wakwe kabili munshi ya mukunyyu."

Chapter 4

1Nolo malaika uwalikulanda na nebo alipilibukile elo alishibwishe nebo kubati muntu uwashibushiwa ukufuma mutulo twakwe. 2Alilandile kuli nebo, "Nindo ukomona?" Nalililandile ati, "Nkomona icakutekapo inyali icapangilwe conse na golide, na mafukula pa mulu wa cena. Cilikwete ne nyali cine lubali pa mulu wa cena elo misai pa mulu wa cila nyali cine lubali. 3Imiti ya miolifi ibili ici, umo ku lubali lwakukulyo ku lubali lwa kwa mafukula elo lumbi kulubali lwa ku kuso."4Eico nalisosele nakabili na nebo alyasukile elo alilandile kuli nebo, "Tawishibilie webo nindo ifi fintu fikopilibula, shikulu wandi?" 5Malaika uwalikulanda na nebo alyasukile elo alilandile kuli nebo, "Tawishibili webo ifi fintu fikopilibula?" Nalandile ati, "Wae, shikuulu wandi."6Ecico alandile kuli nebo, " Ici cebo cakwa Yawe kuli Serubabale: Te kubulamba nolo kumaka, lelo niku mupashi wandi nebo, Yawe wa milalo alilandile. 7Ni webo nai, ulupili lukalamba? ku cinso cakwa Serubabale ulinokulekuba apakubatama, elo akalekulela ilibwe lya pa mulu ku kulekupanda ifya cikuku! Icikuku kuli co.''''8Icebo cakwe Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 9"Iminwe yakwa Serubabale ilibikile umufola wa iyi nga'nda, elo iminwe yakwe ikofisha mu kupwililishisha." Nolu ukuesa kwishiba ukwebati Yawe wa milalo ewatumine nebo kuli webo. 10Nibani basulile ubushiku bwatuntu utunono? Aba bantu bakalekusekelela elo bakalekumona ilibwe lya kulingilako mu minwe ua kwa Serubabale. (ishi nyali cine lubali menso yakwa Yawe, ayo yasabanta pa mulu we sonde lyonse.) 11Nolu nalipwishe malaika, "Ngefi fimuti fya miolofe fibili. fiminine ku kuso elo na ku kulyo kwa ca kutekapo inyali?"12Na limwipwishe nakabili, "Ngeyi mosambo ibili iya miolofe lubali lwa milongoti ya golide ibili iikopongolola amafuta ukufuma muli yena?" 13Nolu allandile kuli nebo, "Bushe tawishibile findo ifi fili?" Na lilandile ati, "Awe, shikulu wandi."14Eico alilandile, "Aba bana baume abasubwa amafutaa ya miolife ebeminine ku cinso cakwa shikulu uwe sonde lyonse."

Chapter 5

1Nolu nalipilikile elo nalinwine amenso yandi, elo nalimwene, moneni, umufungilo ukopupuka! 2Malaika alilandile kuli nebo," Nindo ukomona?" Nalyasukile, "Ndimwene umufungilo ukopupuka imikono amakumi yabili ubutali elo umukono ikumi limo mu bufumo."3Nolu alilandile kuli nebo, "Icitipu icalekufumina ponse pa calo conse. Pantu onse umuyo akoputulwako ukulingana ne fyo cayebwa ku lubili lumo, elo onse uukolapa umulapo wabufi akoputulwako ukulingana nefyo cayebwa ku lubali lumbi. 4Nkalekucituma ukufuma - ukukupampamika kwakwa Yawe wa milalo - eico calekwingila u ng'anda ya mugo elo na mu ng'anda ya umo uyo uukolapa ubufi mwishina ilyandi. Cakalekwikalilila mu ng'anda yakwe elo nokulekupwilishisha imbao sha iko elo na mabwe."5Nolu makalika uwalikulanda kuli nebo alifumine elo alailandile kuli nebo, "Inuna amenso yobe elo mona cindo cikoisa!" 6Nalilandile ati, " Cindo ici?" Alilandile. " Uyu museke uukwete efa uyo ukoisa. Aya emampulu yabo iya mu calo conse. 7Nolu imkupiko yalikupukwilwepo pa museke elo mwali umwanakashi uwikele panshi mu kati ka ici!8Malaika alilandile, "Ubu ebubifi!" Alimuposele ukumubweswsha mukati ka museke, elo aliposele inkopiko pa kanwa ka uko. 9Nalinwine amenso yandi elo nalimwene abanakashi babili bakoisa mukupalama kuli nebo, elo nomwela wali mu mapindo yabo - pantu balikwete amapindo kubati mapindo yakwa kabaso. Balimishe umuseke pa mulu pakati ka calo no mulu.10Eico nalilandile kuli malaika uwalikulanda kuli nebo, "Nikwisa bakotwala umuseke?" 11Alilandile kuli nebo, "Kukula ing'anda mu calo ca Shinari pali ici pakati ulo ing'anda ikopekaniwa, umuseke ukatekwa palya pa capenishiwa ca uko."

Chapter 6

1Nomba nebo nalipilabukile kaili nalishilekusumbula amenso yandi elo naishilelubona amaceleta yane yaleisamukufumo pakati kampili shubili, nempili shibili ishamukubo. 2Laleta lyo kutampilapo lyaukwete abakukashika, iceleta lya konkelepo lyalikwete bakabawe abakufilta. 3Lceleta lya butatu lyalikwete bakabawe abakubwlta, elo iceleta lya bune lyalikwete bakabolweaba mabala mabalo. 4Eco nebo nalyasukile no kulanda kuli malaikauwalekulanda na ndibo ati, ''flnda ifi, shukuluwandi?,,5Malaika alyasukile elo alanda kuli nebo ati, ''lfi e myela ine iya mumulu iifuma pancende uko bo batalama kucinso ca mfumu yesonde lyonse. 6Umo uwakwete bakabalwe abakufiita alikuya kucalo cakukapinda kakuso, bakabalwe bakubuuta balikuya ku caku masamba, elo bakabalwe abamabala mabala balikuya ku kapinda kakukulyo,''7Bo bakabalwe abakukosa balile elo balikufwayano kiuendauka pe sonde, ecomalailka alandile ati, ''kabuyeni kendaukeni pesonde.''elo nabobaile mulisonde lyonse. 8Elintu akuutile kuli nebo no kusosa kuli nebo elo alandile ati, ''bona pali bamo abo abele ku calocakukapinda kakukuso, ebalaisakutalalika umupashi wandi uukumine abakucalo cakukapinda ka kukuso,,9Eco icebo cakwa yawe caishile kuli nebo, aciti, 10''Buleniko umutuulo kuli bankole ukufuma kuli heldai, tobiya, na yedaya elo uye buno bwinebushiku no kuupita uutwale munganda yakwa yoshia umwana mwaume wakwa sefania, uyo uwaishile ukufuma ku babiloni. 11Elintu upite slifere na goide, muyekupanga icisote eabufumu no kucibika pa mutwe wakwa yoshua umwana mwaume wakwa yehosadaki, shimapepomukulu12Sosa kuli ye no kulanda ati, 'yawe wa milaloalanda ici, uyu muntu, ishina lyakwe ni musambo, ukesa kukulila apapene ali elo nomba akesekukuula itempele lyaku yawe. 13Euyuwine akakuula itenpele lyakwa yawe, elo akesakufwala no bucindami bwabufumu, kaili akesakwikala no kuteeka pacipuna cakwe icabufumu, akesakuba shimapepo pacipuna cakwe icabufumu. elo akesakuleta no kupanda amano ukwa mutende pakati kaabababili14Leisote cabufumu cikesakupeelwa kulihelidai, tobiya, yedaya, na kuli heni umwaana mwaumewakwa sefania nge cibukisho mwitempelelya kwa yawe. 15Elintu abo abali akutali bakesa no kukuula utempele lyakwa yawe, eco mwebo mukesakwishiba ukuti yawe wa milalo e wantumine kuli mwebo, pantu ici cikesakueitika nga mucinefye mwakutikokwishiwi lyakswa yawe lesa wenu.'

Chapter 7

1Uluntu imfumu Daruis atungulwile pa myaka ine pa bushiku ubwalenga bune ubwa kisleu (uyo emweshi uwalenga pabula). icebo ca kwa Yahweh caishile kuli yenemia. 2Abantu ba ku Babele batimine shareser elo na regem-melek elo nabaume babo ukuya mu ku papata pa cinso ca kwa yawa. 3Balaandile kuli shimapepo uwali pa ng'anda ya kwa yawa wa milalo elo na kuli bakasesema, balandile ati, ''Bushe mfwile ukulila mu mweshi uwa lenga isano icikopilibula ukuleka ukalya nga fintu nali kucila pa myaka iiongi iyapita?4Eco icebo cakwa yawa wa milalo caishile kuli nebo, calandile ati, 5Landa ku bantu bonsr ba mu calo elo na kuli ba shimapepo na kulanda ati,' umuntu mwebo mwali ku fungo lenga isano elo no walenga cinelubali pa myaka iyo amakumi cine lubali mucine fye mwebo ninebo mwaliku lekelo kulya? 6Uluntu mwebo mwalikulya no kunwa mwebo tamwalikulya no kunwa pali mwebo mwebene? 7Bushe tcebo cimo cine ico yawe walikulanda mu kuboko kwa ba kasesema bakale uluntu Yerusalemu ne misumba iyashingulwike yaikelwemo mucibote elo no bunonshi elo na negobu na mucalo ca mpili ca kamasamba kelwemo?8Icebo ca kwa yawa caishile kuli Sakaria, calandile ati, 9''Yawa wa milalo alanda ifi, 'pingila pamo ne cine no mulinganya mu cipangano ca cishinka elo noluse leka cila muntu acite ifi kuli munyina. 10Nakuli mukamfwilwa no mwana wa nshiwa, ku mwina fyalo elo naku muntu mwileka nangu umo muli mwebo ukucita ububi ubuli bonse ku munankwe mu mutima wa kwe.11Lelo ba kene ukumfwa no kufutata mu bumankonso, bacilike na matwi pakuti bemfwako. 12Bacitile imitima yabo iyakosa kwati libwe pa kuti beumfwako ku mafunde nangu ku cebo cakwa yawa wa milalo .Atumine iyo mbila ku bantu mu mupashi wakwe munshita ya kulutampa, mutunwa twa ba kasesema . lelo abantu bakene ukumfwako eco yawa wa milalo ali uwakalipa palibo.13Cacitile ifyo uluntu abakutile, bena tabaumfwile. Munshila imo ine,''efyalanda yawa wa milalo ,'' bali no kukuta kuli nebo, lelo nebo nshakomfwe. 14Pantu nebo nkabasalanganya bena no mwela wa mu calo ukaya mubena fyalo abo abobashaishiba necalo cikashala ceka ukwabula bena. Pantu takwakabe unkalapilamo mu calo nangu ku kubwela kuli cena pakuti abantu bamfu bapanga ica lo cabo icabune ukucita icalo icalekaleshiwa.

Chapter 8

1Ishiwi lyakwa yawe umwine wa fita lyaishile kuli nebo, nokulanda ati, 2''Yawe umwine wa fita akolanda ifi; Nalikweta ubuka nabo ubukwa ubukulu, kabili ndamufwila uluse ne cipya icikulu nganshi! 3Yawe umwine wa fita walnda ifi ati: Nkabwe kela ku siani kabili nakwikala pakati kakwa Yelusalemu pantu Yelusalemu bakale ku mukuta ati umusumba wa ciine kabili celupili lwakwa Yawe umwine na fita bakale lukuta ati, elupili ulwa mushibi!4Yawe umwine wa fita alanda ati: Abakole abaume kabili abakote abanakashi nakabili bakalekwikala mu misebo yamu Yelusalemu, kabili cila muntu akafwaya inkonto mu mukuboko kwakwe pantu alikoteshe. 5Imisebo yamu musumba ikeulamo abaume abaike kabili na bakashana bakalekwangalilamo.6Yawe umwine wafita ukolanda ifi: Nga cakuti ici cimo caboneka ukwafya mu menso yabantu abaka shalapo muli shilya nshiku, bushe na mumenso yandi kuti caboneka ukwafya? uku ekulanda kwaka yawe. 7Yawe umwine wafita akalanda: Bone ni ndi muppepi no kulubula abuntu uku u mu calo icitulilako katulila kabili nokufuma mu calo iciwilako aafuba. 8Pantu nkababwesha, bakesa kwikala mu Yelusalemu aico kanshi nakambi bakesa abantu bantu , kabili Nandibo nkesakuba Lesa wabo cine kabili mu bulungami.9Yawe umwine a fita walanda ati: mwebo nomba twa lilila ukulekukutika amashiwi ayo ayalikufuma ku tunwa twakuba kasesema ulundu umufola wa ng'anda yanda wate yenywe iyi ng'anda yandi , yawe umwine wafita kosha amaboko yobe pakuti itempele lingakulwa. 10Pantu ulo isho nshiku tashilaisa takwali nangu umo uwali ukubunganya ifisabo ,takwali amalipilo ya muntu nangu inama, kabili tamwali umutende ukufuma ku balwali kuli bonse abalikuya nangu abalikwisa. pantu na li ku balwi shanya cila muntu no mwina mupalamano.11Lelo nomba tacabe ukubati cali mu nshiku ishafumako nkaba nabashalapo aba aba bantu uku ekulanda kwa Yawe umwine wa fita. 12Pantu imbuto mutende shikabyalwa ;imyangashi yenu iyi pombana ikatwala ifisabo kabili umushili ukalekumesha ifilyo ne myulu ikalekuloka imfula pantu nkalenga abashalapo pali aba abantu ukukwata ifi fintu fyonse13Mwali cilangililo kuli fimbi ifyalo pa citipu abamu ng'anda yakwa Yuda ne ng'anda yakwa Israeli . Eico nkakupususha kabili nkaba ipalo mwi umfwa mwenso; lekeni yenu yabe ayakushipa! 14Pantu Yawe umwine wafila wwasosa auti: ukubati mfilya fine na pingile ukumiletela ifintu ifya bubi pali mwebo uluntu ifikolwe fyenu fya nka nkalifishe -ekulanda kwakwa Yawe umwinefita -kabili Ntaibwe lelemo. 15Eico kabili ndi pingile muli shino nshiku ukucita ifyabune kuli Yelusalemu nabamu ng'anda yakwa Yuda! mwitina.16Ifi efintu ifyo mu fwile ukucita ukulanda icine cine cila muntu ku mwina mupalamano wakwe, ukupingula icine, umulinganya kabili no mutende mu mpongolo shenu. 17Wilakutontonka nya mumutima obe ukucita ifintu ifyabubi ku munobe kabili mwilatemwa ukulapa ifyabufi- pantu ifi efintu na pata- uku ekulanda kwakwa Yawe.''18Ishiwi lyakwa Yaw umwine wa fita lya ishile kuli nebo, aliti. 19"Yawe umwine wafita walanda ifi: ukunga ukulya ukwa mumuseshi wa umweshi wa bulano umweshi wa cine lubali kabili no mweshi wakulenga ikumi shakesa kuba ni nshita shakusangalala sha nsansa, kabili inshiku nkulu isha nsansa kuba ng'anda yakwa Yuda , Eico kanshi muleku temwa icine kabili no mutende.!20Yawe umwine na fi ta walanda ifi: Abantu bakoisa nakabili ukubikapo fye nabo abakoikala mu imbi iyakupusana pusana. 21Abekala muli umo umusumba bakaya kuli umbi umusumba kabili nakulanda ati, katulekuya tusakauke nokuya pa cinso cakuba Yawe nokupapata kabili nokufwaya Yawe umwine wa fita fwebo fwebene nafwe tukoya. 22Abantu abengi kabili nefyalo ifya maka fikesa mukufwaya Yawe umwine wa fita mu Yelusalemu kabili no kupata ububile bwakwa Yawe.23Yawe umwine wafita walanda ifi muli shalya nshiku abaume ikumi kufuma muli cila lulimi kabili ne calo bakalekaita icifwalo noku noku kwisa ku mu Yuda kabili nkulanda, katulekuya nobe, pantu fwebo tulyumfwile ati Lesa uli nobe.''

Chapter 9

1Uku ekulanda kwakwa cebo cakwa yawe palwa calo hadiraki na damaseke,icifulo caikalapo,'pantu amenso yakwa yawe yaba pa bantunse bonse napa mikowa yonse iyakwa israili. 2Uku kulanda kabili kuli kumine hamati, uwa pakana pali damaseke,kabii cilikumine tuli na sidoni,pantu bena ba mano sana.3Turi wali kulila umwine ilinga ilya maka noku itulikila siufele ukuba ati lukungu na golide ukuba ati matipa mu misebo. 4Boneni! shikulu akamupoka no konaula ubukose bwakwe pali bemba,eco ena akapya pali bemba5Ashikeloni aka bona nokukwata umenso!kabili gasa nao akatumwa apakulu! esiloni ukusubila kwakwe kuka lenga insoni!imfumu ya mu gasa ikaloba, na ashiloni takekalemo! 6Bambi bambi bakapanga amayanda yabo mu ashidodi, kabili nkapwisha icilumba caba felishiti. 7Pantu nkafumya mutunwa twabo umulopa ne fya muselu fyabo ifyafyantama mu mano yabo. eluntu bakaba aba shalanse baku lesa wesu ukuba ati mukowa wa muli yuda, na ekiloni akaba ukubati bena ebusi.8Nkalinda icalo candi ku fita fya balwani, ico takuli nangu umo uwingapitamo nagu ukwalukilamo, pantu takuli inkakashi iikabapitapo, pantu nomba ndimwene na menso yandi!9Sekelela apa klu,we mwana mwanakashi uwa sioni!yaula,we mwana mwanakashi wa yelusalemu! boma! imfumu yobe ikosa kuli webo.ilungami kabili yakucimfya. iyakucefya kabili iikoendela pali punda,pa mwana wakupunda. 10Eluntu nkonaula iceleta muli efulemu na kabalwe muli yelusalemu, nobuta bukafunwa mu bulwi,' pantu akalanda umutende ku nko, kabili ubuteko bwakwe kukatula kuli bemba na kuli bemba nokutula kumumana nokushinta ku mpela ye sonde!11Nomba webo,pamulandu wa mulopa wa cipangano candi nob,nkalubula bafungwa bobe ukubafumya mucilindiumutaba amenshi. 12Bwleni ku malinga,mwe bafungwa be sublo!nalelo nkalanda ukweba atinkabwesesha kuli imwe libili. 13Pantu ndi petekele yuda ukuba at buta bwandi .ndibikile efulemu no mufwi wandi.ndikusongele abana baume bobe, gilisi, kabili nali kucita webo, we sioni,ukuba ati lupanga lwafita!''14Yawe akamonekela kuli bo,nemifu ikaposwa ukuba ati kubyasha kwa myele! pantu shikulu yawe akalisha ipenga kabili akendela muli cipupu camwela uku ku tema. 15Yawe wa milalo akabacingilila,kabili baka bonaula nokupokolola amabwe ya mu fisukushilo.eluntu bakanwa noku punda kwati bantu bakolelwe ku mwangashi,kabili bakesulamo no mwangashi ukuba ati nimbale shakufonka, ukuba ati fifutu fya bulambo.16Eco yawe lesa wabo akabapususha pali bulya bushiku, ukubatiukuba ati mukuni wakwe. bana baba tumabwe twakwa sote cabufumu uto utubengeshima pa calo. 17Webune kabili wekuyemba ifyo bakaba!abalumendo bakalelema ku ng'ano na bana cisungu bakaymba ku mwangashi wakulowa!''

Chapter 10

12Lombeni imfula kuliyawe munshita yamfula yamu mibundo. Yawe eulenga ukubyasha kwa mfula.kabili apele imfula ne fimenwa fya mwibala bonse. Pantu utulubi twa mu ng'anda tulanda ububifi; bashimika ifiloto fya bufi no kupela ukusansamusha kwafye, eco balubantila kubati ni mpaanga no kucula pantu tapali kacema.3Icipyu candi caimina ba kacema,' ni mbushi ishilume ne ntungulu -esho nka kanda.yawe wa milalo kabili akasunga umukuni wakwe, aba ng'anda yakwa yuda,no kubalenga ukuba ati niba kabalwe ba nkondo mu bulwi!4Muli yuda emukafuma ilibwe pa cifutu,' muli ena emukafuma ulupopo lwa nsakwe,'muli ena emukafuma ubuta bwa nkondo,' muli ena emufuma ubutungulushi shonse pamo. 5Bakaba ku bati fiita ifinyantaula abalwani ba fiiko muma tipa ya mumisebo mu bulwi, bakacita inkondo, pantu pantu yawe waba nabo,kabili bakalanga bonse abo abanina pali bakabulwe wankondo insoni.6Kankosha ing'anda yakwa yuda no kupususha ing'anda yakwa yosefu, pantu nkababwesha nokubakwatil uluse Bakaba ku bati limbi ntabakenepo. pantu ninebo yawe lesa wabo,kabili nkabasuka. 7Eluntu efulemu akaba kubati nimpalume, nemitima yabo ikasansamuka ukuba ati anwene umwangashi,'abana babo bakaba abasansamuka.imitima yabo ikasansamukila muli nebo!8Nkabalishisha umunsoli nokubalonganya, pantu nkabapususha,kabili bakaba abengi ngefyo bali ku numa! 9Naba salanganishisha mu bantu na bantu,lelo bakanjibukisha mufyalo fya kutali,eco bena nabana babo bakekala noku bwela. 10Pantu nkababwesha ukufuma mu calo caku egupto noku balonganya ukufunya ukufuma asria.nkabaleta ku calo caku giledi cebanoni mpaka mukabule incende kuli bena.11Nkapita muli bemba wabucushi bwabo,nkapuma amabimbi yamuti ilyo bemba kamatenga yonse ya naele yakakama. ubulabo ubulamba bwakwa asiria bukapwa ne nkonto yakwa egypto ikaya ukutali ukufuma ku bena egypto. 12Nkaba kosesha muli nebo,kabili bakendela mwishina lyandi uku ekulanda kwa ka yawe.''

Chapter 11

1Isula ifibi fyobe ,we lebanone, pakuti umulilo wioco fimuti fyobe imikedali! 2Pangomokeni umusowa we cimuti ca kamwefu pantu icimuti ca keda ciliponene! icali ica kucindama fyolipona! pongongomokeni umusowa, webo we muoke wa Bashani, pantu imipanga iyo bashingapitamo naibongoloka panshi. 3Kuli iciunda ca ba kacema bakolosha, pantu ubucindami bwabo na bonaika! kuli ukulila kwa nkolamo ishanono pantu ubucindami bwa mumana wa Yodani naonaika!4Ifi efyo yawe lesa wandi akolanda ,''Nga ba kecema, ababona pa mukuni uyo uiwabikwa pambali ku kwipa! 5(Abo abashita no kwipaya tababa na mulandu, elo abo abashita bakolanda ati Abe uwapala yae! Nebo mucindami! pantu bakcema ababombela ke mukumi abene tabofwa ubulanda pa sho) 6Pantu Nebo nshabwekeshepo ukubomfwila ubulanda abekashi ba mu calo-uku kulanda kwa kwa Yawe bona ! Nebo me mwine ndimupepi no kupela umuntu onse ku mwina mupalamano wa kwe elo bakonaula icalo takuli nangu umo palibo uyo nebo nkapokolola ukufuma mu kuboko kwabo."7Eico Nebo naishile kuba kacema wa mukuni ishasontelwe ukwipaya ulwa kuli abo abalikubombela ku mpanga .Nebo nabalile inko shibili naikutile ,''ukwikatanya,;; muli uyu wine musongo nacemenemo umukuni. 8Mu mweshi umo Nebo naonawilemo ba kacema batatu Nandibo nalibatendeme kaili nabo balimpatile. 9Eluntu nalandi kubene,'' Nebo ntakabwekeshepo ukubomba nga kacema nakaili. impanga isho ishikofwa- lekeni shifwe ishine impanga ishikonaikoonanaika- lekeni shonaike ishine lekeni impanga ishikoshalapo cilamo ilye umunofu na m wina mupala mino wakwe.''10Eico nebo nabulila inkonto yandi'' uluse elo no kuitobaula ku kutoba icipangano ico nebo na pangene na bantu bonse. 11Pali ubo bwine bushiku icipangano catobeke, elo abo abaliku bombela mu mpanga elo nabali kuntamba baishibile ati Yawe alilandile. 12Nebo nalandile kulibo ati,'' nga cakuti caboneka bwino kuli mwebo ndipileni amalipilo yandi lelo nga teifyo nishi mwicicita.'' Eico bamine ama lipilo yandi amakumi yatatu aya silipa.13Eluntu Yawe walandile kuli nebo ati'' Tuma isha silifa mucipao, ica mutengo icafikapo isho bakuli amakumi yatalu no kubika mu cipao mu ng'abnda ya kwa Yawe. 14Eluntu Nebo natobele inkoto yandi ya bubili ''ukwikatanga,'' ukutoba buwabo ubwali pakati ka kwa Yuda na Israeli.15Yawe walandile kuli nebo ati,'' Nakaili bula ifibombelo fya kwa kacema icipuka ebo we mwine, 16Pantu bona ,Nebo nalabika kacema mu calo Takasakamane pa mpanga ishikonaika takaleya mukufwaya impanga ishaluba, nangu kuposha ishikosunta.Takalekulisha impanga isho ishili no bumi lelo akalya umunofu wa mpanga ishaina elo akasotola amabondo yashiko.17Weshamo we kuli kacema wafye uyo uulekelesha umukuni! ulupanga lukesa kukuboko kwa kwe elo na kulinso lyakwe lya ku mulyo! ukubo kwa lkwe kukoma elo nelinso lya kwe lya kumulyo likapofula.''

Chapter 12

1Uku ekulanda cebo ca kwa yawa pa lwa kwa Israeli-ukulanda kwa kwa yawe, uwayanshike imyulu elo nokubika umufula pe sonde uwabika umupashi wa muntunse mu muntu. 2''Bona nebo nkacita Yerusalemu kwati lukombo ulwafikola ne mishobo yabantu bakanwamo abashinguluka ena no kupangaila cikaba ifyo fine na kuli Yuda munshiita ba bakashinguluka Yerusalamu. 3Muli balya bushiku Nebo ukapanga Yerusalemu ukuba icilibwe ica fina pa bantu bonse Naonse ukesha ukusenda cilya cilibwe ali no fyalo fyonse fya fesonde fikalonganina uyo musumb .4Pali balya bushiku- uku kalanda kwa kwa yawa- Nebo nkama kabalwe onse kacinfilu ngangu elo no waikalapo kubashilu. paba nganda yakwa Yuda nebo ukesala paba ngand ya kwa Yuda nebo uke sala amenso yandi lelo kabalwe onse wa bantu bonse nebo ukamuma no kumupofwisha. 5Eluntu ba shamfumu bakwa Yuda bali no kalanda mumutima yabo ati, abekashi bamu Yerusalemu ebukose bwesa pamulandu wakwa Yawa wa milalo, Lesa abo6Muli kalya kasuba nebo nkalenga bacilolo ba kwa Yuda ukuba kwati icakubikamo umulilo mu cimuti elo kwati fyenge fya mulilo ifilesanika mukati ka mipo yangamu pantu bakapwishishisha abantu bonse ababakuso Yerusalemucali nokwikala na kabili mu ncende yakwe.''7Yawa ali nokupasusha amatenti yakwa Yuda pakubala, pakuti ubucinda mi bwa ba ng'anda yakwa Davedi elo no bucindami bwa abo abaikala mu Yerusalemu bwikaba ubwacila pashala bakwa Yuda. 8Pali kalya kasuba yawe akaba kacingilila wa baikala mu Yerusalemu elo pali kalya kasuba abo baba abamaka aba mukati kabo bakaba kwati ni Davedi, ulo abo aba ng'anda ya kwa Davedi bakaba kwati mi Lesa kwati mungali wa kwa yawe mukati kabo. 9''Pali kalya kasaba kalya nebo nkatampa ukonaula ifyalo fyonse ifyo ifikesa mukulwisha Yerusalemu.10Lelo nebo nkapongolola umupashi wa kulangulukukila elo no wa kupapatila pa ba ng'anda ya kwa Davedi elo na pa bekeshi ba mu Yerusalemu , kanshi bali no kulolesha pali nebo, umo uyo ba pali nkenye bali no kulosha nebo nga bamo abakolosha umwana mwaume umpofye mpo; bali nolokosha imfwa ya mwana mwaume ibeli. 11Muli kalya kasubaku kabakulosha mu Yerusalemu kwati kulosha pali Hadam. Rimoni mu ncende yapabuka ya megeddo.12Icalo cikalosha, cila mukowa ukaipatula ukufuma ku mikowa imbi, umukowa wa ba ng'anda ya kwa Davedi ukaipatula elo abakashi babo bakaipatula ukufuma ku baume umukowa wa kwa natani ukaipatula elo na bakashi babo baikaifumya ku baume. 13Umukowa wa ba ng'anda ya kwa Lebi ukuipatutula elo na bakashi bababo akaipatula ukufuma ku baume umukowa wa kwa shimei ukapatula elo nabakashi babo bakaipatula ukafuma ku baume. 14Cila mukowa wa mikowa iyashalapo -cila mukowa ukaipatu elo nabakashi babo bali no kaipatula ukufuma ku baume.''

Chapter 13

1Pali ubo bushiku epo nkesakwisula akamfliemfuku kubamli nganda yakwa baridi na bekashi bamli yerusalemu, ku lubembu lwabo na kucabunani. 2Pali bulya bushiku uku ekulanda kwa yawe wamilalo nkesa kuputaula amashuna yaluwbimu calo kaili taytusakese kwibukishewapo. nkesauufumya bakasesemo ne mipashi iyakukowela mucalo.3Umuntu onse nga akonkanyapo ukusesema, wishi na nyina abamufyele bakesakumweba ati, tawaise kuba na mwo, pantu ulanda ubufi mwishina lyakwa yawe, elintu wishi na nyina abamufyele bakamupulinyemo icanso uluntu akasesema.4Pali bulya bushiku cila kalsesema akesakwikatwe nsone pa cimonwa cakwe uluntu asesema. aba bakasesema tabakese kufwalapo icakiufwalaica masako kukubepo abrtu. 5Pantu cila umo akesakulanda ati nebo nshili kasesema, ndimuntu uulimafye umushili, pantuimpanga yalsakuba jcakubombamo candi ninshi ndifye umuemendo. 6Lelo umuntu umo akesakumweba ati fyandoifi filonda pakati kamaboko yobe? elo akesakwasuka ati funtu bangumine mu nganda yabanandi.,,7Welupanga, buuka we mwine palikacema wandi, umuntu uutaleme mupepi na ine ukuekulanda kwa kuli yawe wa milalo. payakacema, no mukuni ukese kusalangana. pantu nkesakubwekesho kuboko kwandi pashacepesha.8Nomba cikesakuba ifyo fine impanga yonse kuk ekulanda kwa ku yawe uketi lflputuloa flbili ifya pali fyo fikesakuputulwako. abo bantu bake sakuloba, kukesakushalakofy lciputulwa cimokunya. 9Nkesakunleta iciputulwa cabutatu cikapite mumulilo no kubengulula ngefyo bengulula silifere. nkesakubalabula ngefyo balabula golide. bakesakukuta peshina jyandi naine nkesakubasuka no kulanda ati aba bantu bandi, nabobakesakulanda ati yawe elesa wesu,,

Chapter 14

1Mona! ubushiku bwa kwa Yawe bukoisa ulo icitapwa cobe bakacakanya pakati kenu. 2Pantu kakolonganika nko ukwimina Yerusalemu ku bulwo no musumba ukapokwa. Amayanga yakatapwa na banakashi bakacitaulwa. Citika wabantu ba mu musumba bakaya muli bunkole, lelo abakashalapo abantu tabaputulwe ukufuma mu musumba.3Lelo Yawe akesa kufuma no kulya ku panga ubulwi ne nko isho nge fyo alwa pabushiku bwa bulwi. 4Pali ubo bushiku amakas yakwe yakeminina palipili lwa Miolife, ululi kukananga lwa Yerusalemu. Ulupili lwa Miolife lukalepuka pakati ukufuma kukabanga no kulola kumasamba umupokapo ukalamba nganshi na citika wa lupili akesa kuselela ku kapinga ka kuso na citika umbi ku kapinda kakulyo.5Nolo mjukapita ukutentemuka mumupokapoka walupili lwa kwa Yawe, no mupokopaka wa mpili isho ukusekufika ku Aseli. Mukafulumuka ngefyo mwafulumwikile ku cinkukuma mu nshiku sha kwa Usia, Imfumu yakwa Yuda. Elyo Yawe Lesa wandi akesa kumonekela pamo naba mushilo bonse. 6Pali bulya bushiku tatwakalekuba ulubuto, lelo nangu ukutalal nangufye cinkukuma takwakabe. 7Pali buly bushiku, ubushiku bwakwibwafye kuli Yawe, takwakabepo akasuba nangu bushiku, icungulo kukalekuba inshita yalubuto. 8Pali bulya bushiku amenshi ya mweo yakapongoloka ukufuma mu Yerusalemu. Citika wa yako yakalapongolokela kuli bemba wakukabanga elo citika kuli bemba wakumbonshi, mumainsa na mu lusuba.9Yawe akabe mfumu pa calo conse. Pali bulya bushiku akalekubapo Yawe, Lesa umo, ne shina lyakwe limofye. 10Icalo conse cikalekuba nga kuAraba, ukufuma ku Heba ukuya ku Rimmoni lubali ku kapinda ka kukulya lwa Yerusalemu. Yerusalemu akalekutwalilila uwakusumbulwa nokulwkuba incende palwaiko, ukufuma ku mpongolo ya Benjamini ukufika ukwalikubela impongolo yaku balilapo, ukufika pa mpongolo yapacifulo, elo ukufuma ku kupungu lwa Hananeli ukuyakufika apakukamina imgumu umwangashi. 11Abantu abakalekwikala mu Yerusalemu elo takkwakalekuba ubonaushi bwakupwililika ukufuma kuli Lesa pali bena. Yerusalemu akalekwikala mu mutelelwe.12Ici cikalekuba ico Yawe akapuminako abantu bonse abalikulwisha Yerusalemu: Imibili yabo ikalekubola nangu baliminine ku makasa yabo. Amenso yabo yakalekubola mufimpokompoko fyayako elo indimi shabo shikalekubolela mu tunwa twabo. 13Pali bulya bushiku kulya ukusakamikwa ukukalamba ukufuma kuli Yawe kukoisa pakati kabo. Cila umo akalekwikata ukuboko kwaumbi; elo ukuboko kwa umo kukalekwimina ukuboko kwamunankwe.14Yuda nao akapanga ubulwi na Yerusalemu. Bakalekukolonganika ifyuma fya nko shonse ishashinguluka - golide, silfere ne fyakufwla ifyabune ifingi sana. 15Icikuko cikalekuba napa liba kafwalo ne mfalashi; ingamili ne mpunda, elo nakucitekwa conse munkambi nafyo fikacula ku cikuko cimo cine.16Nolu cikalekucitika ati bonse abakashalapo muli sho inko abali kulwisha Yerusalemu nomba bakalekuya palumu akafuma umwka no mwka ukushinshimuna imfumu, Yawe wamilalo, nokulekucita umutebeto wansakwe. 17Cikalekuciyika nga uli onse ukufuma mu nko sha pe sonde tele ku Yerusalemu mukushinshimuna Imfumu, Yawe wamilalo. ninshi Yawe takalekuleta imfula pali bena. 18Ngo luko lwa Egupto talukoya, ninshi tabakalekupokelela imfula. Icikuko ukufuma kuli Yawe cikoma inko isho ishishakalekuya mukucita umutebeto wansakwe.19Ici cikaba kukandwa kwa Egupto elo nukukandwa kwa nko shonse ishishakalekuya mukucita umutebeto wa nsakwe.20Nomba pali ubo bushiku, inyengele shabakabalwe shikalekulanda,"Patukileni kuli Yawe," Elo ne nongo mu ng'anda yakwa Yawe shikalekuba ngenweno ku cinso ca cipailo. 21Pantu inongo yonse mu Yerusalemu elo na Yuda shikalekupatwilwa kuli Yawe wamilalo elo no uli onse ukoleta icelambo alalekulya ukufuma kuli shena elo nokwipikila muli shena. Pali ubo bushiku abamakwebo tabakalekusangwa mu ng'anda yakwa Yawe wamilalo.

## Malachi

Chapter 1

1Icisendo camashi yaku Yawe kuli Isreali ukipitila muli Malaki. 2"Nebo nalimitemwa," efya landa Yawe. Lelo Mulanda ati, "watutemwa shani fwebo? "Bushe Esao tali nde yakwa Yakobo? efya pampamika Yawe. "Lelo nomba nashile kutemwapo Yakobo, 3lelo Esau nalipupatile. Nebo nalipanga ulupili lwakwe nge cabindwa, kabili nalilenga icakupyana cakwe ukuba icaku ba mumbwe ba mumpanga.''4Nga abena Edomu ba landa ati, "Twalipumwa pa nshi, lelo tukabwela no kuikula cipya cipya,'' YAwe wamilalo akalanda ati, ''Kuti bakukulula lelo nkesa kuiwisha nakabili. Bambi bakesa kuikuta ati, "icalo cabunkalwe' kabili 'Abantu abo Yawe afulilwa umuyayaya' 5Amenso yenu yakesa kubona ifi, kabili mukesa ku alanda ati, 'Yawe mukalamba ukucila imipaka ya Isreali.6''Umwana mwaume alacindika wishi, kabili no mubomfi alacindika shikulu wakwe. Nga Nebo, nine shinwe, ubucindami bwandi buli kwisa? Nga ninebo shikulu, umucinshi wandi uli kwisa?" efya landa Yawe wafita kuli ba shimapepo, mwebasula ishina lyandi. "Lelo mwebo mulanda, 'Bushe twasula shani ishina lyobe?" 7Ukupitila mukutula umukate uwakowela pa cipailo candi. Lelo mulanda ati, 'twakukowesha shani webo?' luntu mulelnda ati, 'Tebulo lya kwa Yawe talyacindama iyo.8Uluntu mwapela inama yakupofula nge lambo, Bushe ifyo te fibi? Uluntu mwatula ishilema ne shilwele, bushe ifi tefibi? Twaleni ifyo kubalashi! bushe kuti apokelela nangu ukumisansamukila pa menso yenu?" efya landa Yawe wa fita. 9Lelo mwebo twalilileni ukufwaya icinso cakwa Lesa, ukuti engessa kuba no luse pali fwebo. Lelo Yawe wa fita alanda ukuti ne fya mutulo fyauyu musango mu minwe shenu, bushe kuti amisekelela.?10''Yangu, nga cakuti umo muli mwebo kuti waisalako ifibi fye tempele, pakuti tamukokoseshamo umulilo wacikoshe koshe pa cipailo candi! ine shibekelwa muli mwebo iyoo,''efyalanda Yawe wa fita, ''kabili nshaka pokelelepo umutulo uli onse ukuuma ku minwe shenu. 11Pantu ukufuma fye apo akasuba katulila ukufika fye nepo kesa mukuwila shina lya ndi likesa kuba likulu ku nko shonse. Mu ncende shonse ulubani ne mutulo wa ngano uuwabune ukalakutulwa mwishina lyandi. Pantu ishina likesa kucindama mu fyalo fyonse'' Efya landa Yawe wa fita. '' 12Lelo mwebo mulasisalula uluntu mulanda ati, itebulo lya kwa shikulu lyalikowela, kabili, ifiso fyaliko, ne fyakulya, fyalisulwa.13Kabili mwebo mulanda ati, 'ifyo uyu mulimo utendesha,' kabili mulelifyola nokulifyola, ''efya landa Yawe wamilalo. Mwebo muleta inama ishacenwa nangu ishalemana nangu ishilwele; kabili ifi muleta nge fyamutulo wenu. Bushe kuti napokelela ifi ukufuma kuminwe yenu?" efya landa Yawe. 14"Lekeni uyu ubepa atipwe uyo uwakwata inama iyaume mu mukuni wakwe kabili nokulapa ukupela, kabili apela icabupe icasulwa kuli nebo, ne shikulu, icasulwa! Pantu nebo ndi mfumu nkalamba, efya landa Yawe wa fita, '' kabili ishina lyandi likacindikwa mu fyalo fyonse.''

Chapter 2

1Nomba mwebo bashimapepo, uku kukonkomesha kwenu mwebo. 2''Nga mwebo tamwakomfwe, elo nga mwebo tamwakafibike pa mitima yenu ukupela umucinshi kwi shina lyandi, ''efya landa Yawe wa milalo, eluntu Nebo nkatuma icitipu pali mwebo, elo Nebo nkatipa amapalo yenu. Mucinefye, Nebo nalibatipile bo, pantu mwebo tamwabikile ifipope fyandi pa mitima yenu.3Boneni, Nebo ndi no kukalipila ubufyashi bobe, elo Nebo nkamikasa amafi pa menso yenu, amafi ukufuma ku fyamalila fyenu, elo akamipita mwebo ukuya kumbi pamo nafyo. 4Mwebo mukeshiba ati ni Nebo natuma uku kukonkomesha kuli mwebo, elo na malango yandi yakatwalilile ukuba pamo na Lebi, efyo alanda YAwe wa milalo.5''Amalango ya kuba naye mweo elo no mutende, elo Nebo nayapela kuli ye; Nebo napela kuli ye akatina, elo alintinine nebo, elo aliminine uwa kucindika ishina lyandi. 6Mukanwa kakwe mwali ukufunda ukwa cine, elo napamilomo yakwe taoasangilwe ubufi. Alikwenda nandibo mu mutende elo uwalungama elo apilibwile abengi ukufuma ku fibi. 7Pantu imilomo yakwa shimapepo ifwile ukusuga ukwishiba elo na bantu bafwile ukubona icilangililo ukufuma pa kanwa ka kwa Yawe wamilalo.8Lelo webo nauya kumbi no kusha inshila ya cine. Webo naulenga abengi ukukana pela umucinshi kwi funde. Webo naonaula icipangano ca kwa Lebi , '' efyo alanda Yawe wamilalo. 9''Kanshi na Nebo, Nebo nkockucita uwasulwa elo uwapanshi ku bantu bonse, pantu webo taubakile inshila shandi, lelo mwaliba na kapatulula mufintu fta mafunde.''10Bushe takwabafye Tata umo kuli fwebo bonse? Bushe te Lesa umo fye uwa tubumbile fwebo? Findo fwebo tufyengeleshanya kuli cila muntu na munyina, pakusula icipangano ca ba shifwe? 11Yuda nacito bucenjeshi! Ifintu fyabunani na ficitwa muli Isreali elo na mu Yelusalemu. Pantu Yuda nakowesha incendeya mushilo ya kwa Yawe iyo atemwa, elo naupa umwana mwanakashi wawa lesa kambi. 12Yawe amufumye mwi tenti lya kwa Yakobo umuntu uucita fi, uyo umo uulelola elo na umo uuleasaka, nangula aleleta imitulo kuli Yawe wa milalo13Nobe ulacite fi: Mwebo mufimba ubulambo bwa kwa Yawe kufilamba elo no kushinshimukila, pantu acili talolesha ku mitulo nangu kupokelela pamo no bubile ukufuma ku minwe yenu.14Lelo mwebo mulando ati, "Mulandu nshi tekuti acitile?" Pamulandu Yawe nikambone pakati kobe webo elo no mukashi wa bulumendo bobe, uyo webo wapondokela, nangu cakuti aba munobe kabili mukashi uyo wa pangene nankwe icipangano. 15Bushe bo tabapangile umo, pamo ne ciputulwa ca mupashi wakwe? Eluntu findo mwebo amipangile umo? Pantu akofwaya ukubona aban abakufuma kuli Lesa. Kanshi ilameni mwebene mu mupashi wenu, elo wiba uwabula icishinka ku mukashi wa kubulumendo bobe. 16"Pantu Nebo nalipata ukulekana," efyo alanda Yawe lesa wa kwa Isreali, "elo naumo uyo uufimba ilaya lyakwe ne fyongo.'' efyoalanda Yawe wa milalo. "Kanshi mulekuisunga mweben u mupashi wenu elo no kukanalaba ababula yacinshi."17Mwebo mwalisakamika Yawe ku fyebo fyenu. Lelo mwebo mulanda ati, "Twamusakamika shani yee? Ulo mulanda ati, "Uyo oonse uucita ububi ninshi fyabune mu menso ya kwa Yawe, elo wo walibatemwa." nangu "Alikwisa Ledsa wa mulinganya?"

Chapter 3

1Boneni, nebo nkatume ntumi yandi, elo ikessakupekanya inshila kuntanshi yandi. eluntu imfumu intu mufwaya, mukupumikisha ikesa kwi tempele lyaiko. Intumi iya cipangano intu mwebo mukacankwilwamo, boneni yena ikessa," efyo alanda Yawe uwamilalo. 2Lelo ninani akesakushipikisha pa bushiku bwa kwisa kwakwe? Ninani akesa kwiminina uluntu wa kwa kalopolola elo nga sabuni ilya bawashishako insalu. 3Yee akesa kwikala nga kalopolola elo uwa kusangulula silfere, kaili akesakusangulula abana baume bakwa Lebi, Yee akesakubalopolola nga golide elo nga silfere, babili bakesakuleta imitulo ya bulungami kli Yawe.4Elintu umutulu wakwa Yuda na Yelusalemu ukesakuba uwakusekesha kuli Yawe, nga mu nshuku sha kukale, kaii nga mu myaka ya ku kale, 5".Elintu nkesa kuli mwebo ku kupingula. Nkesa kuba kambone uwakwangufyanya paba finjelengwe, abacende, abo abalapa ubufi, na abo abafyenenkesha ububomfi ku malipilpo yakwe, abo abafyenkesha mukamfwilwa no mwana wanshiwa, pali abo abatamfya umulebeshi, na pali abo abatankwatila akatina, " efyo laanda Yawe wamilalo.6Pantu Nebo, Yawe, nshaluka,; eico mwebo mwe bufyashi bwakwa Yakobo tamwabala amuloba. 7Ukufuma kunshiku shabawishinwe mwalipatukwa ku fipope fyandi elo tamwafikonka. Bweleleni kuli Nebo, elo naine nkesakubwelela kuli mwebo," efyo alanda Yawe uwamilalo. "Lelo mwebo mwalanda ati, "Bushe tukesa kubwela shani?"8Bushe umuntu engebila Lesa? Lelo imwe mulanjibila. Nomba mwebo mwala ati, 'Bushe fwebotulemibila shani?' Mufya pe kumi na mu mitulo. 9Mwatiipwa ne citipu, pantu mwebo mulanjibila, mweluko lonse.10Leteni icapekumi icakumanina mu ng'anda yacipao, pakuti mube ifyakulya mu ng'anda, babili njesheni nomba muli ici,'' efyo alanda Yawe uwa milalo , nga ntakamiswile ifipunda fya mu mulu nokupongolola amapalo pali mwe, mpaka kukabule umuputule kuli fyene fyonse. 11Nkesa kukalipila abo bonse abonaula ifisabo fyenu, pakutila tabanawile ubusomboshi bwa mpanga yenu. Imyangashi yenumumabala takwakabe uwakubula ifisabo fyauko,'' efyo alanda Yawe wamilalo. 12''Inko shonse shikamikuta abapalwa, pantu mwebo mukesakuba icalo icakubekelwamo,'' efyo alanda Yawe wamilalo.13''Ifyebo fyenu pali nebo fyakosa,'' efyo alanda Yawe wamilalo. ''Lelo mwebo mwalanda ati, 'Findo muli fwebo twalandile pali mwebo?' 14Mwebo mwalandile ati, ''Cafyefye ukupyungila Lesa. Bukumu ndo fwe tubwenemo ukuti tusunga amashiwi yakwe na mu kwenda mukuloosha ku cinso cakwa Yawe wamilalo? 15Eico nomba fwebo tukuta abo abacita ububi ukuti abapalwa. Bancita tubi tabashukafye, lelo besha na Lesa no kumufyuka.''16Elintu abo abatiina Lesa basosa kuli umo no munankwe. Yawe alekuposko amano no kukutika, ne citabo ca cibukisho calilembelwe noku cindika ishina lyakwe.17Bo bakesakuba abandi, efyo alanda Yawe wa milalo . ''Icikwatwa candi icaibela, pa bushikuubo nkabombapo. Nebo nkesakubomfwila uluse, nge fyo umuntu umfwila umwana mwaume wakwe uluse uumubombela. 18Elintu nakabili mwebo mukesakupusanya pa mulungami no mubifi, apalekunina uubombela Lesa no ushimubombela.

Chapter 4

1Pantu boneni, ubushiku bukoisa, umulilo ukalekupya ukubati ni mwilungu lya mulilo, uluntu bonse abafilumba kabili na bonse abacitya ifyabubi bakaba ukubati fisonsonkoto. Ubu ubushiku ubukoisa bukaboca,'' ekulanda kwakwa Yawe wa fita, '' Pakweba ati, tawakabashilepo umushila nangu umusambo. 2Lelo kuli mwebatina ishina lyandi, akasuba kabulungami kakatua nokuposha monse monse. Mukafuma, kabili mukalekucilauka ukubati fiponti fya ng'aombe ifyafuma mwitanga. 3Pali bulya bushiku mwebo mukanyantaula pa bacita ifya bubi, pantu bakaba emitoyi panshi ya fibenga fya makasa yenu pali bulya bushiku ubo nkafulwa,'' efyalnda Yawe umwine wa fita4Mulekwibukisha ifunde lya mubomfi wandi Mose ilintu namukonkomeshe palupili lwaHorebu, ifyakukonka abena Isreali, amafude kabili nefipopeke. 5Boneni, ndi nokumitumina eliya kasesema ulo ubushiku ubukulu kabili ubwakutinya ubwakwa Yawe 6tabulafika. Akesa kwalwila imitima yakubashibo ku bana, kabili ne mitima yaba kuli bashibo, epakweba ati kabili nteshile kufukukila icalo cenu noku conaula bubi bubi.''

## Matthew

Chapter 1

1Ibuuku lyamfyalo yakwa Yesu Kristu, umwana mwaume wakwa Davidi, umwana mwaume wakwa Abramu. 2Abramu ali e wishi wakwa Isaaki, elo Isaaki ali ewishi wakwa Yakobo, elo Yakobo ali e wishi wakwa Yuda elo na wabo. 3Yuda ali e wishi wakwa Perez elo na Zerah ukufuma kuli Tama, Perez ali e wishi wakwa Hezroni, elo Hezroni ali e wishi wakwa Ramu.4Ramu ewali wishi wakwa Amminadabu, Amminadabu ali e wishi wakwa Nahshoni, elo Nahshoni ali e wishi wakwa Salmoni. 5Salmoni ali e wishi wakwa Boasi kuli Rahabu, Boasi ali e wishi wakwa Obedi muli Ruti, Obedi e wishi wakwa Yesse. 6Yesse ewali wishiwi wakwa Dabidi imfumu, Davidi e wishi wakwa Solomoni muli Uriah.7Solomoni e wali wishi wakwa Rehoboamu, Rehoboamu e wishi wakwa Abiyah, Abiyah e wishi wakwa Asa. 8Asa ewali wishi wakwa Yehoshafati, Yehoshafati e wishi wakwa Yoramu, elo Yoramu e cikolwe cakwa Ussiah9Ussiah e wali wishi wakwa Yotamu, Yotamu e wishi wakwa Ahasi, Ahasi e wisi wakwa Hesekiah. 10Hesekiah ali e wishi wakwa Manaseh, Manaseh ali e wishi wakwa Amoni, elo Amoni e wishi wakwa Yosiah. 11Yosia ali e cikolwe cakwa Yekoniah elo naba wabo panshita iyo babatwele ku Babiloni. 12Panuma yakupiitwa ku Babiloni, Yekonia e wli wishi wakwa Shealtieli, Shealtieli ewali icikolwe cakwa Selubbabeli. 13Selubbabeli ewali wishi wakwa Abiudi, Abiudi ewishi wakwa Eliakimu elo Eliakimu ewali wishi wakwa Asor. 14Asor ewali wishi wakwa Sadoki, Sadoki e wishi wakwa Akimu, elo Akimu ewali wishi wakwa Eliudi.15Eliudi ewali wishi wakwa Eliasa, Eliasa e wishi wakwa Matthani, elo Matthani e wishi wakwa Yakobo. 16Yakobo ali e wishi wakwa Yosefu umulume wakwa Maria, umo umwaishile kufyalwa Yesu, uyo uukutwa Kristu. 17Inkulo shonse ukutula pali Abramu ukushinta pali Dabidi shali inkulo ikumi na shine, ukutula pali Dabidi ukushinta no kupiitwa ukuya mu Babiloni shali nkulo ikumi na shine, elo ukutula pa kupitwa ku Babiloni ukushinta napali Kristu shali inkulo ikumi na shine.18Ukufyalwa kwakwa Yesu kwacitikile muli uyu musango. Nyina wakwe, Maria, alikobekelwe ukupwa kuli Yosefu, nomba ulo tabalaba pamo, alisangilwe ukuti aliimitile ifumo lya mu Mupashi wa Mushilo. 19Nomba Yosefu, umulume wakwe, ali umuntu umololoke elo talikufwaya ukumusebanya pa lwalala, kanshi alikutontonkanya fye ukumuleka mu bumfisoolo.20Ulo alikutontonkanya pali ifi, malaika wakwa Shikulu alimonekele kuli ye mu ciloto, nokulanda ati, ''Yosefu mwana Dabidi, witina ukubula Maria ukuba umukashi obe, pantu uyo uwimitilwe muli ye emitilwe ku Mupashi wa Mushilo. 21Akafyala umwana umwaume, elo muka mukuta ne shina lyakwe ati Yesu, pantu u kapususha abantu bakwe ukufuma mumasambi.''22Nomba nefi fyonse fyacititikile pa kufikilisha ifyalandile Shikulu ukupitila muli kasesema, ukuti, 23''Boneni, na cisungu ali nokwimita elo noku fyala umwana umwaume, elo baka mukuta ne shina lya Immanueli''--ico icipilibula, ''Lesa twaba naye.'24Yosefu alyalamukile ukufuma mu tulo elo nokucita nge fyamwebele malaika, elo alimubulile nokuba umukashi wakwe. 25Nomba tamwishibile mpaka fye nokupapa umwana umwaume. Eluntu ba mwinikile ne shina ati Yesu.

Chapter 2

1Panuma ninshi Yesu alifyelwe mu Betelemu uwa mu Yudeya mu nshiku shakwa Herodi imfumu, abaume abasambilila bafumine ku kabanga no kufika mu Yelusaleemu nokulanda ati, 2''Bushe ali kwisa uyo uu fyelwe Imfumu yaba Yuda?'' Twalibwene ulutanda lwakwe ku kabanga eulu twaisa muku mupepa.'' 3Uluntu Herodi imfumu yaumfwile ifi, yalisakamene, elo Yelusaleemu onse pamo na ye.4Herodi alongenye pamo bonse abakulu baku ba shimapepo elo naba kalemba ba bantu, elo abepwishe ati, ''Bushe nikwisa uko Yesu ali nokupapilwa?'' 5Balandile kuli ye ati, ''Ni mu Betelemu uwa mu Yudeya, pantu ifi efyalembelwe na kasesema, 6'Nomba webo, we Betelemu uwa mu calo cakwa Yuda, tewe uwacepesha muli ba kateka abamu Yuda, pantu nimuli webo emukafuma kateka uyo uukacema abantu bandi Israeli.'7Eluntu Herodi mubumfisolo akutile abaume balya abasambilia pakuti abepushe bwino bwino inshita ulutanda lwamonekele kuli bo. 8Abatumine Betelemu, nokubeba ati, ''Kabuyeni muye kufwailikisha mukutekanya palwa uyu umwana umunono. Uluntu mukamusangana, mukese kucinkulako pakuti nandibo kuti naisa elo nokwisa kumupepa.''9Panuma yakukutika ku mfumu, balikonkenyepo ukuya, elo no lutanda ulo ba bwene ku kabanga lwalibatangille mpaka lwaisa kutalama shinkinta apali umwana munono. 10Uluntu babwene ulutanda, balisasansamukile ne nsansa ishakucilapo.11Balingile mu ŋanda no kubona umwana umunono ali na Maria nyina. Baliwile panshi elo noku mupepa. Baliswile ifyuma fyabo elo noku mutula ifyabupe fya golide, ulubani, elo na muri. 12Lesa alibasokele mu ciloto no kubakanya ukubwelela kuli Herodi, eico balibwelelemo ku calo cabo ukubomfya inshila imbi.13Panuma yakufuma kulya, malaika wakwa Shikulu alibonekele kuli Yosefu mu ciloto elo noku mweba ati, ''Alamuka, bula umwana umunono elo na nyina, elo no kufulumukila ku Egupito. Ukekale kulya kwine mpaka nkakwebe, pantu Herodi akafwaya umwana umunono no kumonaula.'' 14Ubushiku bweka bulya Yosefu alimine nokubula umwana umunono elo na nyina elo nokuya ku Egupto. 15Alikele kulya mpaka no kufwa kwa kwa Herodi. Neci cafikilishe ifintu Shikulu alandile ukupitila muli kasesema ati, ''Nakutile umwana mwaume wandi ukufuma mu Egupito.''16Eluntu Herodi, uluntu abwene ukuti nabaume abamano balimutumpikile, ali fulilwe nganshi. Alitumine elo no kwipaya bonse abana baume abo abali mu Betelemu elo na mucitungu conse cilya abafikile pa mushinku wa myaka ibili elo nokubwelela panshi, ukukonka ne nshita iintu abepelwemo ku ukufuma baume abamano.17Eluntu cafikilishiwe ico icalandilwe na kasesema Yeremia, 18''Ishiwi lyalyumfikile mu Ramah, ilya musowa no kulosha ukukulu, Rachel alelosha pa bana bakwe, elo alikene noku mutalalika, pantu tabalipo nakabili.''19Uluntu Herodi afwile, boneni, malaika wakwa shikulu alibonekele kuli Yosefu mu ciloto mu Egupto elo no ku mweba ati, 20''Ima noku bula umwana pamo na nyina elo ulekuya naku calo ca Israeli, pantu abo abali kufwaya umweo uwa mwana balifwa. 21Yosefu epakwima, nokubula umwana na nyina, no kwisa ku calo ca Israeli.22Nomba uluntu aumfwile ati Akaleo ewalikuteka mu Yudeya pa cifulo yakwa wishi Herodi, alitinine ukuya kulya. Panuma Lesa amusoka mu ciloto, alifumine mu citungu ca Galilee 23elo aile nokuya kwikala mu musumba uukutwa Nasareti. Ifi fyafikilishe ifyo ifya landilwe ukupitila muli ba kasesema, ukuti bakalekumukuta umwina Nasareti.

Chapter 3

1Munshiku shilya Yoani kabatisha alishile akobilikisha mumatololo ayamu Yudeya ati, 2''Lapileni , pantu ubufumu bwamumulu buliipalamine.'' 3Pantu ni uyu wine uo balekulandapo kuli Esaya kasesema , ati, '' Iswiwi lya umo likobilikisha mumatololo , ' Pekanyeni inshila yakwa Shikulu , pangeni ne nshila yakwe iyakololoka.''4Nomba Yoani alikufwala amasako yanga mali ne lamba lya mpapa mumusana wakwe. Ifilyo fyakwe fyali ni makanta elo no buci bwa mumpanga. 5Eluntu Yerusalemu , Yudeya onse, kabili necitungu conse icashingulukile umumana wa Yordan baile kuli ye. 6Balibatishiwe kulio mumumana wa Yordani, no kuyebelela amasambi yabo.7Lelo uluntu abwene abengi abamu ba Falisei na ba Saduki bakoisa kuli yee mukubatishiwa, alibebele ati, '''Mwebana ba nsoka mwe, ninani amisokele ukufulumuka ubukali ubo ubukoisa? 8Mutwale ifisabo ifyakulingana no kulapila. 9Mwilakutontonkanya no kulanda umo mubelele ati , 'Tulikwete Abrahamu nga tata! Pantu nebo nkolanda kuli mwebo ati, Lesa alikwete amaka yakwimya abana bakwa Abrahamu nangufye ukufuma muli aya yene mabwe.10Kale kale isembe lilibikilwe pamishila yafiti. Eico iciti conse ico icitatwala ifisabo ifyabune bakacitema no kuciposa mumulilo. 11Nkomibatisha na menshi pakulapila. Lelo uyu ukoisa panuma yandi alikwatishe amaka aya kuncila, kabili ntalingile no kupita ifyakumakasa fyakwe. Akamibatisha ku mupashi wamushilo elo na kumulilo. 12Ulupe lwakululwilapo ali nalo mumaboko yakwe, akafumyamo inkapa shonse isha ŋano mu musolo no kulonganya iŋano shakwe mu ŋanda yakusungilamo. Lelo akoca ifisoso mumulilo uyo uutangashiwilwa.'' 13Eluntu Yesu aishile ukufuma ku Galileya nokuya ku mu mana wa Yordani kukubatishiwa kuli Yoani. 14Lelo Yoani alikonkenyepo ukwesha ukumukanya ati, Nebo nine nko kabila ukubatishiwa kuli webo, lelo niwe waisa kuli nebo?'' 15Yesu alimwasukile no kulanda kuli ye ati, ''Cisuminishe nomba, pantu cililungeme kuli fwebo ukufikilisha ubulungami bonse.'' EluntuYoani amusuminishe.16Napanuma ulo abatishiwe, Yesu aliminine apopene ukufuma mu menshi, kabili boneni imyulu yalisukile kuli yee. Alibwene no mupashi wakwa Lesa ukoika ukubati lu kunda kabili no kwikala pali yee. 17Boneni, Ishiwi lyaishile ukufuma mumyulu nokulanda ati, '' Uyu emwana mwaume wandi uo natemwisha. Muli ye emo nsansamukila.''

Chapter 4

1Eluntu Yesu atungulwilwe nomupashi nokuya mumatololo kukutunkwa na cibanda. 2Uluntu alekele ukulya panshinku amakumi yane akasuba no bushiku, ali nensala. 3Awe katunka alishile no kulanda kuli yee, ati '' ngacakweba ati uli umwana wakwa Lesa, konkomesha aya mabwe yaluke umukate.'' 4Nomba Yesu alyasukile no kulanda kuli yee ati,''Calilembwa ati , 'umuntu tekalila kumukate wekafye, lelo na kwishiwi lyonse ilifuma mukanwa kakwa Lesa.'''' 5Eluntu cibanda amupiitile kumusumba wamushilo no kumutwala pamulu wetempele, 6elo alanda kuli yee ati , ''nga cakwebati uli mwana wakwa Lesa , uipose panshi we mwine, pantu calilembwa ukuti, 'Ena akakonkomesha bamalaika bakwe kukusungilila,' 'Elo. bakakupita mumaboko yabo, pakutila webo wikaipuntula ulukasa lobe kwibwe.'''7Yesu alandile kuli yee ati, ''Nakabili calilembwa, aciti 'wilakwesha imfumu Lesa obe.''' 8Nakabili, cibabanda amupitile palupili ulutali elo amulangisha amabufumu yonse aya mu calo no ululumbi lwayako. 9Elo alanda kuli yee ati, '' Fyonse ifi fintu nkokupa, nga cakuti wawa panshi no nkupepa.''10Eluntu Yesu alandile kuli yee ati, '' Kabuye fuma pano we Satana! Pantu calilembwa ati, 'uli no kupepa shikulu Lesa obe elo no kubombela ena epela'''. 11Awe na cibanda alimushile, nomba boneni, bamalaika balishile no kumubombela yee.12Nomba uluntu Yesu aumfwile ukuti, Yoani balimwikete, aile mu Galile. 13Ena afumine ku Nazareti nokuya kwikala mu Kapenamu, uwali mumbali ya bemba wa Galile mu mpanga yakwa Zebuloni na Nafutali.14Ifi fyacitikile pakufikilisha ifyalandile Esaya kasesema. ati, 15''Impanga yakwa Sebuloni ne mpanga yakwa Nafutali , ukulola kuli bemba, ukucila kwishilya iya Yodani na ku Galileya wabena fyalo! 16Abantu abaikele mumfinshi balibwene ulubuto lukalamba, nabo abaikele mu citungu namu cinshingwa ca mfwa, pakati kabo ulubuto lulisanikile''17Ukutulafye pali ilya ine panshita Yesu alitampile ukushimikila nokulanda ati, '' lapileni, pantu ubufumu bwamumulu bulipalamine.''18Ulo alikwenda mumbaali ya bemba wa Galile, abwene ba ndume babili, Simoni uwalikukutwa Petelo, na Andereya wabo, bakoposa isumbu mumenshi, ico bali bashila besabi. 19Yesu alandile kulibo ati, '' Iseni, kokeni nebo, elo nkomicita abaashila ba bantu.'' 20Ulo lwinefye balishile l amasumbu nokumukonka.21Awe Yesu ulo acili akoya abwene indume shimbi shibili, Yakobo mwana Sebede, na Yoani wabo. Bali mubwange na Sebede shibo bakolunda amasumbu yabo. Alibakutile, 22nabo ulolwine fye bashile ubwange elo nashibi elo nokumukonka.23Yesu aendaukile monse mu Galile, akofunda mumasungoge yabo, alikubila imbilansuma yabufumu no kuposha amalwele yamisango yonse na malwele ayali mubantu. 24Ilyashi pali yee lwakumene monse mu Syria, na bantu baleleta kuli yee abo bonse abalekucushiwa ukufuma kumalwele yakupusana pusana elo no nefya kukalipa, abo abalikucushiwa ne ngulu, abacipumputu, elo nababulebe. Yesu ali baposeshe. 25Amabumba ayakuku yalimokonkele ukufuma ku Galile, ku Decapoli, na ku Yudeya, noku cila ubushilya bwa Yodani.

Chapter 5

1Uluntu Yesu abwene amabumba ya bantu, alile pa mulu wa lupili. Uluntu aikekeleko panshi, abasambi bakwe balishilekuli ye. 2Ayasamwine akanwa kakwe elo atampa ukubasambilisha, ati, 3''Bakushuka abalanda mu mupashi, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo. 4Bakushuka abo abalosha, pantu Lesa akabatalalika5Bakushuka abo abakufuka, pantu bakapyana icalo 6Bakushuka abo abomfwa insala elo ne cilaka icakucita ubulungami, pantu bakekuta. 7Bakushuka abo abakwata luse, pantu nabo bakabelelwa ulusu. 8Bakushuka abo abakubuta imitima, pantu bakalekumona Lesa.9Bakushuka abo abaleta umutende, pantu bakakutwa abana bakwa Lesa. 10Bakushuka abo abapakaswa pa mulandu wakucita ubulungami, pantu bwabo ubufumu bwa mu mulu.11Mulibakushuka mwebo ngacakuti abantu bakomituka insele elo noku mipela imilandu elo nokulanda ifintu ifyabubi ifyakulekanlekana pa mulandu wandi. 12Mulekusansamuka elo nokusangalala, pantu icilambu cenu cikulu mu mulu. Pantu ni muli uyu wine musango abantu balikucushishamo bakasesema abamitangililile.13Mwebo nimwe mucele wa pano calo. Nomba umucele nga wafumuka, bushe kuti waloweshiwa shani nakabili? awe tekuti uwamye akantu nakabili kano ukuuposa panse elo nokuleku unyantaulapo ku maksa ya bantu. 14Nimwebo lubuto lwa calo. Umusumba uo bakula pa mulu wa lupili tekuti baufise iyoo.15Tapaba abantu abasanika icisaniko elo nokucifimbapo museke, nomba bacibika apakusansuka elo nokusanikila bonse mu ŋanda. 16Lekeni ulubuto lwenu lulekusanikila abantu icakuti nga bamona imicitile yenu iyabune elo balekulumbanya Shinwe uwamu mulu.17''Mwilakutontokanya ukuti nebo naisa mukonula amafunde nangu ba kasesema. Nshaisa mukuyonaula, nomba naisa mukuyafikilisha. 18Pantu nkomyeba mucine cine mpaka umulu elo ne calo fikapita. takwakabe akalembo akacepesha nangu akaputulwa akacepesha akakafumapo mu musango uli onse,mpakafye ifintu fyonse fikafikilishe.19Eico kanshi uyo onse uutobapo akalifunde nangu fye akanono elo nokusambilisha nabambi ukucita ifyo fine bakamukuta uwakucepesha mu bufumu bwamu mulu. Nomba uyo onse uwayasunga elo nokuyasambisha bakamukuta umukulu mu bufumu bwamu mulu. 20Pantu Nkolanda kuli mwebo nati kano fye ubulungami bwenu bwacilapo pa bulungami ubwakuba kalemba elo naba Falise, ninshi tamwakabale amwingila mu bufumu ubwa mulu mu musongo uli onse.21''Mwalyumfwa ukuti calilandilwe kuli bo mu nshita yakale ati, 'Mwilakipaya', elo 'Noyo onse uwaipaya akaba no mulandu wakupingulwa.' 22Nomba nkomyeba ukuti uyo onse uwafulilwa munyina ninshi aba no mulandu uwakupingulwa; elo noyo onse uweba munyina ati, 'We mungwa we!' ninshi aba no mulandu kabili ali kuya ku cilye icikulu; elo uyo onse uwaeba munyina ati, 'We mupuka we!' ali no mulandu wakuposwa mu mulilo wa pe.pe.23Eico kanshi nga ulepela ubupe pa cipailo elo waibukisha ukuti munyina alikulufyenye, 24uleke icabupe cobe pa ntanshi ya cipailo, nkubwelela mo. Utampilepo ukubweshanya na munyina, elo eluntu wise elo nokwisa kupela icabupecope.25Suminishanyeni no mulwani obe bwangu bwangu ulo muli naye ninshi muleya ku cilye ca milandu, epali umulwani obe kuti akulekela mumuboko yakubaka pingula, elo kapingula kuti akutwala mu maboko yaba shilika, elo nokukuposa mu cifungo. 26Nde myeba mu cinecine nati, tawakate ukufuma mulya mpaka fye ukaliple naka nndalama ka kulekelesha ako27Mwalyumfwa ukuti calilandilwe aciti, 'Mwilakucita ubucende.' 28Nomba Nebo nkolanda ati uyo onse uwa lolekesha umwanakashi bubi bubi ninshi kaale kale alicitile ubucende naye mu mutima wakwe.29Nga cakuti ilinso lyobe ilyaku kulyo elyakulengesha ukuipuntula, ulitonkolemo elo nokuliposa ukutali ukufuma kuli we. Pantu kuti cawama iciputulwa cimo icakumubili obe ecaloba ukucila umubili obe onse ukuya kuposwa mu mulilo wape. 30Nga cakuti ukuboko kobe ukwaku kulyo ekwakulengesha ukuipuntula, ukuputuleko elo nokukuposa ukutali ukufuma kuli we. Pantu kuti cawamapo icipandwa cimo icakumubili obe ukuloba ukucila umubili onse ukuya kupya mu mulilo wa pe.31Calilandilwe nakabili aciti, ''Uyo onse uwakaana umukashi wakwe, amupele kalata wakumukana. 32Nomba Nebo ndemyeba ukuti onse uwalekana no mukashi wakwe, ukucila fye pa mulandu wa bucende, amulenga ukuba umucende. Na onse uwamupa panuma yakupwa kwa fyupo ninshi alecita fye33''Nakabili, mwalyumfwile ukuti calilandilwe ku bakukale aciti, 'Wilakulapa umulapvwabufi, nomba ulekutwala ukulapa kobe konse kuli Shikulu.' 34Nomba Nebo nkomyebaba nati, mwilakwesha ukulapa iyo, nangu ni mu mulu, pantu ecipuna cakwa Lesa; 35nangu ku calo, pantu ecipuna ca makasa yakwe; nangu kuli Yelusaleemu, pantu e musumba wa Mfumu iikulu.36Kabili wilakulapa na ku mutwe obe wine, pantu webo tawingapangapo umushishi uwakubuta nangu uwakufita. 37Lelo uleke ukulanda kobe kube 'E, e' nangu 'Iyo, Iyo'. Conse icakucila pali ifi ninshi cakufuma kuli satana.38''Kabili mwalyumfwa ukuti calilandilwe ukuti, 'Ilinso pa linso, ne lino pa lino.' 39Lelo Nebo nkomyeba nati, mwilakulwishanya no muntu uwabubi. Lelo umuntu nga akutoba ulupi kwi saya lyaku kulyo, umwalwile nelinakwe line40Nga ca kweba atii umuntu akutwala ku cilye ca milandu elo akofwaya ukukupoka icifwalo cobe, uleke uyo muntu apite no mwingila wine. 41Onse uwakupatikisha ukuya naye umulundu umo, ulekuya naye imilundu ibili. 42Ulekupa onse uwakulomba, elo wilakukanina onse uukofwaya ukwashima kuli we43''Mwalyumfwa ukuti calilandilwe ukuti, ''Mulekutemwa abena mupalamano elo mulekupata abalwani benu.' 44Lelo Nebo nkomyeba ukuti, mulekutemwa abalwani benu elo mulekutemwa nabo aba misonsomba, 45epakuti mwingaba abana bakwa Shinwe uwamu mulu. Pantu alaleka akasuba ukusanika pa babubi elo napaba bune, elo alaloka imfula paba kulungama elo napa kumalala.46Pantu nga cakuti mwatemwa fye abo abamitemwa, bushe cilambu ndo mukapokelapo? Bushe naba kasonkesha ba misonko tabacita icintu cimo cine? 47Nga cakuti muposhanya fye naba munyine nwe, findo ifyo mukocita ificililepo ifyo ifitacita bambi? Bushe tali na bena fyalo balacita icintu cimo cine? 48Eico kanshi mulekuba abakupwlilika ku bune, nga filya Shinwe wa mu mulu aba uwakupwililika.

Chapter 6

1''Boneni ukuti mwilakucita imilimo iyabune pakuti fye abantu balekumibona, nga mulecta ifyo tamwakamone icilambu ukufuma kuli Shinwe uwaba mu mulu. 2Eico uluntu webo ukopela ifya nkumbu, wilakwabilisha pamo nga filya ba bumbi munda bacitamu ma sinagoga namu misebo, epakuti balekubalumbanya ku bantu. Icine fye nko myeba nati, balipokolela icilambu cabo icakufikapo.3Lelo uluntu ukopela ifyakukumbusuka, wileka ukuboko kobe ukwa kukuso kwishibe ifyo ukuboko kwa kukulyo kukocita 4epakuti icabupe cobe cibe fye mu bumfisolo. Eluntu Wiso uubona mubumfilo akakulambula.5''Uluntu mwebo mukopepa, mwilakuba ukabati niba bumbi munda, pantu bo balitemwa ukutalama elo nokupepa muma sinagogi elo namu misebo pakuti balekubabona ku bantu. Icine fye nkomyeba nati, bo balipokelela icilambu cabo. 6Lelo mwebo, uluntu mukopepa, mulekwingila mu muputule wenu uwamukati. Mwisaleko iciseko elo nokupepa kuli Shnwe, uyo uwaba mu bumfisolo. Eluntu Shinwe uubona mubumfisolo akamipela icilambu. 7Uluntu mukopepa, mwilakubwekesha bwekeshapo ifintu fimo fine ifitakwete bupilibulo ukubati nifilya Abena fyalo bacita, pantu bo batontonkanya ukuti bakabomfwa pamulandu wa mashiwi yabo ayakufula.8Eico kanshi, mwilakuba ukubati nibo, pantu Shinwe alishiba fintu ndo ifyo mukokabila ulo tamulamwipusha. 9Eico kanshi mulekupepa ukubati nifi: 'Tata wesu uwaba mu mulu, lekeni ishina lyenu lilumbanishiwe nga ilya mushilo. 10Lekeni ubufumu bwenu bwise. Lekeni ukufwaya kwenu kucitike pano pa calo ukubati ni mu mulu.11Tupeleni buno bushiku umukate wesu uwacila bushiku. 12Mutubelele uluse ku masambi yesu,nga filya fine nafwebo tubelela abatulufyanya. 13Mwitulekela mu matunko, lelo mutupusushe ukufuma ku mulwani'14Pantu nga cakuti mwabelela abantu uluse ukulufyanya kwabo , na Shinwe wa mu mulu naye akamibelela uluse. 15Lelo nga cakutila ati tamubabelele uluse kufyo bamilufyanya, na Shinwe wa mu mulu naye wine takamibelele uluse ku fya kulufyanya kwenu.16''Uluntu mukofunga ukulya, mwilakulanga pa menso bulanda bulanda ukubati nifilya ba bumbi munda bacita, pantu bo balabifya pa menso pakuti bababone ku bantu ati bakofunga ukulya. Icine fye Nkomyeba ati, bo balipokelela icilambu cabo icakufikapo. 17Lelo mwebo , uluntu mukofunga ukulya, musube umutwi wenu amafuta no kusamba pa menso 18pakuti cilakuboneka kuli bambi ati mukofunga ukulya, lelo kuli shinwe fye uwamubumfisolo; elo shinwe uubona mu bumfisolo eukamilambula.19''Mwilakuisungila mwebene ifyuma pano pa calo, apo ububenshi ne ndalabwa shonaula, elo apo naba pompwe batoba nokwiba. 20Lelo, mulekubikisha ifyuma fyenu mu mulu, umu umo ububenshi ene ndalabwa tashanonaula, elo umo umo bapompwe tabatoba elo nokwiba. 21Pantu uko ifyuma fyobe fyaba uko kwine ekuba no mutima obe22Ilinso ecisaniko ca mubili. Eico kanshi, nga cakuti ilinso lyobe labune, no mubili onse uleulamo no lubuto. 23Lelo nga cakuti ilinso lyobe lyabubi, no mubili obe wiula mo fye imfinshi. Eico kanshi, nga cakweba ati ulo ulubuto ulwaba muli webo lwena ni mfinshi, bushe bukulu ndo ubwaba mulu iyi mfinshi! 24Takwaba nangu umo uwinga tumika bakanabesa babili, pantu kuti apatapo umo elo nokutemwapo umbi, nangu nga teifyo kuti aipeleshapo kuli umo elo nokulekeshapo umbi. Tekuti utumike Lesa elo ne fyuma.25Eico kanshi Nkolanda kuli mwebo nati, mwilkusakamana pa mwo wenu, pafyo mukolya nangu ati findo mukonwa; nangu pa mubili wenu, ati findo mukofwala. Pantu bushe umwo tawacilapo pa filyo, elo no mubili tawacilapo pa fifwalo? 26Boneni ku fyoni ifya mu lwelele. Tafibyala nangu ukusombola nangu ukututila mu matala, nomba Shinwe uwa mu mulu alafilisha. Bushe tamwacilapo ukucindama pali fyo?27Bushe ninani pali mwebo uwingasakamana ukulundapo inshita imo pa mweo wakwe? 28Bushe nindo ico musakamanina pa fifwalo? Tontonkanyeni pa maluba ayamu ya fyonde, ifyo yakula. Tayabomba, elo tayabila ne fifwalo. 29Lelo Nkolanda kuli mwebo ukuti, nangu ni Solomoni mu bucindami bwakwe tatalile ukufwalapo ukubati nyaya amaluba.30Nga cakuti Lesa akofwika ifyani ifya fyonde, ifyo ifibako fye lelo elo mailo bafiposa mu mulilo, findo fingacila pali ye ukufwika mwebo, mwebo mweba cisumino icinono? 31Eico kanshi mwilakusakamana nokulanda ati, 'Findo ifyo tukolya?' nangu ati 'Findo ifyo tukonwa?' nangu ati 'Fifwalo ndo ifyo tukofwala?'32Pantu nabena Fyalo balafwaya ifi fintu, elo na Shinwe uwa mumulu alishiba ukuti mulafikabila. 33Lelo pakutampa fwayeni ubufumu bwakwe no bololoke bwakwe, elo nefi fintu fyonse fikapelwa kuli mwebo. 34Eco kanshi, mwilakusakamana pali mailo, pantu mailo ikaisakamana iine. Cila bushiku bwali ikwatila ifyabubi fya buko.

Chapter 7

1"Mwilakupingula, namwe tamwakapingulwe. 2Pantu umomwine mupingwila emo namwe mukapingwilwa, ne cipimo ico mwebo mupima, cikapiminwa kuli mwebo.3Cindo ulolekesesha pa kapapala ka musanse ako akali mulinso lyakwa wenu, nomba webo taukocibona icimulando icili mulinso lyobe? 4Kuti walanda shani kuli wenu ati, 'Leka mfumye akapapala ka musanse akali mulinso lyobe; lelo icimulando cili mulinso lyobe? 5Mwe ba mumbi munda mwe! Pakutampa fumya umulando mulinso lyobe, eluntu ninshi walabona bwino sana ukufumya akapapala ka musanse ako akali mu linso lya kwa wenu.6Wilakupela icili icamushilo kumbwa, kabili wilakuposa mapapa kuntanshi yakuba kapoli. Pantu limbi kuti banyantaula ifi kumakasa, kabili no kwaluka no kukusantaula mutumpifya.7"Lombeni, elo cikapelwa kuli mwebo. Fwayeni, elyo mukasanga. konkosheni, elo cikeswilwa kuli mwebo . 8Pantu onse uulomba, alapokelela; Onse uufwaya alasangana; Elo na ku muntu uukonkonsha, cileswilwako. 9Nangu ninani pali mwebo, nga cakuti umwana mwaume wakwe alomba umukate, uwinga mupeela iilibwe? 10Nangu nga alomba inswi, kuti amupeela insoka?11Eico, nga cakuti ifi mwebo mwe ba bifi mulishibile ifyo muli no kupela ifya bupe fyabune ku bana benu, nifinga ifyakucilapo akalundapo Shinwe wa mu mulu uupela ifintu ifyabune kuli bo aba mulomba? 12Eico, fyonse ifyo mufwaya abantu ukucita kuli mwebo, namwe efyo mufwile ukucita kuli bo, pantu ili lifunde no busesemo.13"Ingileni ukupitla pa mpongolo ya kumfyemfyenkana. Pantu impongolo yakusalala ne nshila ya kupabuka iitwala kuboni, kabili kwaba abantu abengi aba ipitamo. 14Lelo Impongolo ya kumfyemfyenkana kabili ne nshila yakwafya iyo iitwala ku mweo, kabili baba abanono abaisangana.15"Muleku cengela naba kasesema wa bufi, abesa kuli mwebo mu mpampa sha mpanga lelo mucishinka mimbulu yakukalipisha. 16Kufisabo fyabo mwebo eko mukabeshibila. Bushe abantu balonganya imyangashi ukufuma ku fiti fya myunga nangu imikunyu ukufuma ku nkololo? 17Mu nshila imo ine , conse iciti cabune citwala ifisabo ifyabune, lelo iciti cabubi citwala ifisabo fya bubi.18Iciti cabune tekuti citwale ifisabo fya bubi nelyo iciti cabubi tekuti citwale ifisabo fyabune. 19Conse iciti ici tatwala ifisabo fyabune balacitema ele no kuposwa mu mulilo. 20Eico kanshi, muli nokubeshibila kufitwalo fyabo.21Te onse uulanda kuli nebo ati 'we shikulu , we shikulu,' eukengila mubufumu bwa mumulu, lelo kano fye abo beka abacita ubufwayo bwa kwa Tata uwaba mu mulu. 22Abengi abantu bakalanda kuli nebo muli bulya bushiku ,'we shikulu , we shikulu , bushe fwebo tatwasesemene mwishina lyobe, na mwishina lyobe tatwatamfishe ingulu, kabili mwishina lyobe twacitile ifingi ifisungusho?' 23Eluntu nebo umufuma cumi nkabebelapo ati, 'nebo ntamishibile fumeni pali nebo, mwebo mwe batakonka mafunde!'24Eico Kanshi, onse uumfwa amashiwi yandi noku yakonka akaba ukubati umuntu mano uwa uwakuulile iŋanda yakwe pe bwe. 25Imfula yalilokele, mulamba alishile na mapunga yalimine no kupuma muli iyo ŋanda, lelo tayawile, pantu yakulilwe pebwe.26Lelo uyo onse umfwa amashiwi yandi no kukana yakonka akaba ukubati cipuka camuntu ico icakulile iŋanda yaciko mu mucanga. 27Imfula yalilokele ,mulamba alishile namapunga yalimine no kupuma kuli ilya ŋanda , kabili yaliwile, elo noboni bwaiko bwalipwililikile.''28Ifyacitikile fyakuti, uluntu Yesu apwilishe ukulanda aya mashiwi , amabumba yali papukile pamifundile yakwe, 29pantu aalikubasambilisha ukubati ni uyo uwa kwete insambu, lelo tashali nge sha kuba kalemba babo.

Chapter 8

1Uluntu Yesu atentemwikile ulupili amabumba ayakulu yalikumukonkele . 2Boneni, Kabili uwafibashi aishile kuli yee no kufukama kuli yee, nokuland ati, '' Wemfumu, ngamulitemenwe, kuti mwasangulula nebo. 3Yesu alitambalikile ukuboko kwakwe elo ali mwikete, nokulanda ati, '' Nditemenwe sangululwa.'' ulolwine fye naye alisangulukile kubashi fyakwe.4Yesu alandile kuli yee ati, '' Bona ukuti taulandile nangu cimo kumuntu uuli onse. Kabuye uye kuilangisha wemwine kuli bashimapepo, elo ukapele icabupe nga fintu Mose akonkomeshe, kukuba ubunte kuli bo.''5Uluntu wo alikwisa mukapenamu, mushika wapamwanda aishile kuli yee, 6akomupapata elo alandile ati, '' Mwemfumu , umubomfi wandi aliilwele pa ŋanda ali nobulebe akocushiwa cibi.'' 7Elo Yesu alandile kuli yee ati, '' nalaisa nokwisa kumuposha.''8Mushika alyasukile nokulanda ati ,'' Mwemfumu nebo ntalingile ukuti mwebo mwingile m ŋanda yandi. Landanifye ishiwi elo nomubomfi wandi akopola. 9Pantu na ndibo ndimuntu uwasontwa namaka, elo ndikwete nefita ifinakila inanda kuli uyu ati , ' kabuye naye aya, elo nakuli umbi, ati isa naye aisa, elo nokumubomfi wandi ati, cita ici naye acita. 10UluntuYesu aumfwile ifi, alipapile elo alandile kubali kumukonka ati, '' Icine fye nkolanda kuli mwebo, ntatala sangana nangu umo uwacicetekelo ngeci muli Israeli.11v 11 Nkomweba ati , abengi bakafuma kukabanga nakumasamba,elo bakesa kwikala kwitebulo pamo na Abraham, Isaki, na Yakobo, mubufumu bwa mumulu. 12Lelo nabana baume babufumu bakabatamfisha kunse yamfimfi, uko ukuba ukulila elo nokusumanya ameno. 13Yesu alandile kuli mushika ati,''kabuye! ifyo fine ifyo usumine, efyo cicitwe kuli webo.'' elo nomubomfi alipolele peka palya.14Uluntu Yesu aishile mu ŋanda yakwa Petelo , ena abwene nafyala Petelo alilele nalwala impepo. 15Yesu alimwikete paku boko, nempepo yalipwile. naye alimine nokutampa ukumubombela.16Awe ilyo icungulo cafikile , abantu balikuleta kuli Yesu abengi abaikatwa ne fiwa, Nao alefumya imipashi iyi ku cebo no kuposha abalwele. 17Munshila iyi emo cafikilishiwe ica icalandile Esaya kasesema ati,'' Ena umwine alibulile ukulwala elo nokunakuka kwesu''18Lelo uluntu Yesu abwene amabumba yalimushingulukile, aebebele ukufumako nokuya kuncende imbi bushilya bwa bemba wa Galile. 19Eluntu kalemba ashile kuli yee no kulanda ati, '' Kafundisha ,nalekumikonka konse uko mwalekuya.'' 20Yesu alandile kuli yee ati, '' Bamumbwe balikwete amendo, elo umwana wa muntu takwete nangu pamo apakusamika umutwe wakwe.''21Naumbi umusambi alanda kuli yee ati, '' Shikulu ,nsuminisheni nebo ndekuya kushika tata.'' 22Lelo Yesu alandile kuli Yee , ati, ''Nkonka nebo, nokusha abakufwa bashike abakufwa banabo!23Uluntu Yesu apateme mu bwange , abasambi bakwe balimukonkele mulya mwine. 24Boneni kwalimine ipunga ilikulu icakutila ubwange bwafimbwa na maba. Lelo Yesu aliilele. 25Abasambi baishile kuli yee noku mwalamusha no kulanda ati, ''fwebo tupusushe, Shikulu, twalaloba!''26Yesu alandile kulibo ati, ''Cindo mukotinina , mwebacicetekelo icinono mwe?'' eluntu aalamukile nokukalipila imyela na bemba. Eluntu kwali ulushi ulukulu. 27Nabaume balisungukile nokulanda ati, ''Muntu wamusango ndo uyu apo ne myela naba bemba fikomubeela?"28Uluntu Yesu aishile kwishilya ku mpanga yabena Gadara, abaume babili abali ne ngulu balimukumenye. Balikufuma ku nshishi elo bali abakali icakuti takuli umulendo uwakupita ilya nshila. 29Boneni, babilikishe nokulanda ati, '' Findo twingacita nobe, we mwana mwaume wakwa Lesa? Bushe wishile mukutucusha ulo inshita iyateyanishiwa tailafika?''30Nomba icikunka icikulu ica ku ba kapoli cali kulya ninshi cikolya , akatalamukila napo babelele. 31Ne ngulu shalitwalilile ukupapatila Yesu no kulanda ati, '''Nga mwatutamfya fwebo, tutumeni tuye mucikunka cakuba kapolii.'' 32Yesu alandile kulibo ati, ''Kabuyeni!'' Ne ngulu shalifumine nokuyakwingila mulibakapoli; elo boneni, conse icikunka califulumukile ukutentemukila mucikonkwa no kuponena muli bemba no kufwila mu menshi.33Naabo abalikulonda bakapoli balibutukile nokuya mumusumba no kutubulula fyonse, makamaka ifyacitikile ku baume abaiketwe ne ngulu. 34Boneni, onse umusumba walishile muku kumanya Yesu. Uluntu bamubwene, bali mulombele ukufuma mufitungu fyabo.

Chapter 9

1Yesu alipateme mu bwange, ayabukile ku bushilya elo aishile kwingila mu musumba wakwe. 2Boneni ,baliletele kuli ye umwaume uwabulebe alisendeme pabutanda napakubona icicetekelo cabo, Yesu alandile ku mwaume wabulebe ati, '' wemwana mwaume koseleshiwa. Amasambi yobe yalibelelwe uluse.''3Boneni, bamo bakalemba balikuilabisha abene beka ati, uyu muntu akoponta.'' 4Yesu pakwishiba ifyo balikutontonkanya elo alanda ati, 5''Nindo mukotontokanishisha ifyabubifi mumitima yenu? Bushe cindo cayanguka, ukulanda ati, ' amasambi yobe yaelelwa, nangula ukulanda ati, ' alamuka no kwenda'? 6Lelo mwebo ishibeni ukuti umwana wamuntu alikwete amaka pano calo aya kumyeelela amasambi ... ''' alandile kuwabulebe ati, 'Alamuka piita ubutanda bobe ulekuya na ku ŋanda kobe.''7Eluntu umwaume aalamukile no kuya ku ŋanda kwakwe. 8Uluntu amabumba yabwene ifi yaliketwe no mwenso nokulumbanya Lesa, uwapeela amaka yamusango uyu ku bantu. 9Ulo Yesu alikuya ukufuma kulya , abwene umuntu ishina lyakwe ni Mateyo alikele mwi tenti lyakusonkeseshamo. Aalandile kuliye ati, Nkonka.'' Naye aliimine nokumukonka.10Umo Yesu ali alikele kukulya mu ŋanda, boneni, bakasonkesha wamisonko abengi elo naba masambi baliishile no kulya na Yesu elo na basambi bakwe. 11Uluntu abafarise babwene ici , balandile kubasambi bakwe ati, '' Cindo ico kasambilisha wenu akoliila nabakasonkesha na bamasambi?''12Uluntu Yesu aumfwile ifi. alandile ati, ''Abantu abatuntulu mumibili tabakabila shiŋanga, kano abo abakulwala. 13Nomba kabuyeni nokusambilila umo ici calola; 'Nebo nkabila uluse talili ilambo iyoo. Pantu nebo ntaisa mukwita abololoke mukulapila ,lelo kano aba masambi.''14Eluntu abasambi bakwa Yoani baishile kuliye no kulanda ati, ''Cindo ico fwebo naba Farise tufungila ukulya ilingi line, lelo abasambi bobe ta bafunga ukulya?'' 15Yesu epakulanda kuli bo ati, ''Bushe abana baume bakwashibwinga kuti baloosha ulo shibwinga acili nabo? Lelo inshiku shikoisa uluntu shibwina akapitwa ukufuma palibo, kabili eluntu bakalekufunga ukulya.16Takuli umuntu uwingelika icikamba ca nsalu iipya pa cifwalo icakale, pantu icikamba cikalepuka ukufuma pa cifwalo, kabili no kulepuka kukacilamo.17Nangu abantu tababika umwangashi uupya munsupa ishakale. Nga cakuti balacita ifyo, insupa kuti shalepuka, no mwangashi waitika, ne nsupa kuti shaonaika. muli ci cifulo, babika umwangashi uupya munsupa ishipya, na fyonse kuti fyakusungwa.''18Ulo Yesu alikulanda ifi fintu kuli bo , boneni, intungulushi, yaishile no kwinamina panshi kuli yee. Alandile ati, ''Umwana wandi umwanakashi afwa nombaline fye, lelo isa nokutambalika ukuboko kobe pali ye, elo akoba nomweo.'' 19EluntuYesu aimine no kumukonka, pamopene fye na basambi bakwe.20Boneni , umwanakashi uwacululukile no ukufuma kwa mulopa pamyaka ikumi limo na ibili aishie kuluto numa kuli Yesu no kumwikata palutwe lwe laya lyakwe. 21Pantu aisoseshe umwine ati, ''Ngacakuti fye naikata kucakufwala cakwe , nebo nkoba fye bwino. 22LeloYesu alipilibukile nokubumona , elo alanda ati, '' wemwana mwanakashi , koseleseshiwa ; icicetekelo cobe cilikulengele ukupola,'' Elo nomwanakashi alipolele ukutula apopene fye.23Uluntu Yesu aishile mu ŋanda ya mu cindamimi,abwene abalikulisha imitolilo ne bumba ilya likulila. 24Alandile ati, '' Fumeni apa, pantu umukashana tafwile, lelo asendemefye utulo.'' Lelo balimusekele mukumupunika.25Uluntu ibumba balifumishe panse, alingile mumuputule no kumwikata pakuboko, no mukashana alyalamukile. 26Nelyashi pali ici lyalikumene mutungu conse cilya.27Uluntu Yesu alikupita ukufuma kulya, impofu shibili shalimukonkele. Shali twalilile kubilikisha no kulanda ati, ''Mwana Davidi!'' 28Uluntu Yesu aingile mu ŋanda impofu shibili ishaume shaishile kuli yee. Yesu alanda kulisho ati, '' Bushe mulisumine ukutila nebo kuti nacita ici?'' Nasho shalanda kuli yee ashiti, Eee, mwe shikulu."29Eluntu Yesu ashikete pamenso nokulanda ati, ''Nacicitwe kuli mwebo umwabela icicetekelo cenu,'' 30namenso yashiko yalishibwilwe. Eluntu Yesu ashikonkomeshe nokulanda ati, ''Boneni ukutila umuntu nangu umo teshibile pali ici. 31Lelo aba baume babili balile nokwananya ilyashi pili ici mpanga yonse.32Ulo abaume babili balikuya , boneni, cibulu uwali ne ngulu bamuletele kuli Yesu. 33Uluntu ingule bashitamfishe, cibulu aalilandile. Namabumba yalipapukile nokulanda , ati. '' ici tacatala acibonekapo mu Israeli.'' 34Lelo aba Farise balikulanda ati, '' nikuli kateka wa ngulu naye eko afumisha ingulu.''35Yesu ayendaukile monse mumisumba na mumishi. Alikonkenyepo ukusambilisha mumasunagoge yabo, ukubila imbila nsuma yabufumu nokuposha amalwele ayakupusana pusansa ne fyakukalipwa ifyakupusana pusana . 36Uluntu abwene amabumba, ye alibakwatile inkumbu, pantu balikucushiwe noku tompolwa. Bali ukubati ni mpanga isitakwete kacema.37Alandile kubasambi bakwe ati, '' ukusombola kulikulile, lelo ababomfi balicepele. 38Eico sakaukeni ukupepa kuli shikulu umwine wabusomboshi, pakutila atume ababomfi abengi mwibala lyakwe.

Chapter 10

1Yesu akutile abekumi limo nababili abasambi bakwe pamo elo abapeele amaka pamipashi yakukowela, ayakufumya , elo naya kuposha amalwele ayakupusana pusana elo nokukalipwa ukwakupusana pusana.2Nomba namashina aya batumwa yabekumi limo nababili nyaya. Uwantashi ni, Smoni (untu uwalikukutwa Petelo), na Andele wabo; Yakobo mwana Sebedi, elo Yoani wabo; 3Filipo, na Batolomeo; Toma, elo Mateyo Kasonkesha wamisonko; Yakobo mwana Aluffelo na Tedeo; 4Simoni umwina Selot, na Yuda Iskariote, uwakwisa kumufutuka.5Aba ikumi nababili Yesu alibatumine kunse. Alibakonkomeshe nokulanda ati, ''Mwikesha kuya muncende umo umwaikala abenafyalo, elo mwiingila mumushi onse uwabena Samaria. 6kabuyeni nakucilisha kumpana ishaluba isha mu ŋanda yakwa Israili ; 7elo ulo mukoya , bileni no kulanda ati, ' ubufumu bwamumulu buli palamine.8Posheni abalwele , busheni abakufwa, sangululeni aba fibashi, elo mufumye ne ngulu. Mulipokelele acabupe apalutu, peleni apalutu. 9Mwikapiita golide, siufere , nangu umukuba mu fikwama fyenu. 10Mwikapiita icola capabulendo pa lwendo lwenu nangu ifyakumakasa , nangu ninkoto, pantu umubomfi alilinga ukupelwa icilyo cakwe.11Onse umusumba nangula umushi mukoya kwingilamo, fwayenimo uwakuba bwino, elo mwikale kulya mpaka mukafumemo. 12Ulo mwakoingila mu ŋanda , muposheni. 13Kabili nga cakuti iŋanda ilibwino lekeni umutende wenu wisemo. Lelo ngacakuti taili bwino, lekeni umutende wenu umibwelklele.14Kuli abo abatamipokelele nokumfwa ku mashiwi yenu, uluntu mukofuma ukufuma muli ilya iŋanda nangu umusumba, mukakunte ulukungu ukufuma ku nkaasa shenu. 15Icine fye nkolanda kuli mwebo ati , cikaba eyefilyako kumpanga ya Sodoma na Gomora mubushiku bwabupingushi ukucila pali ulya umusumba.16'' Boneni, nebo namituma ukuba ati ni mpanga pakati kamimbulu , eico mube abakucenjela nge nsoka elo abakuufuka nge nkunda. 17Mulekucenjela na bantu ! Bakalekumitwala kufilye, elo bakalekumifopaula mu masunagoge yabo. 18Eluntu bakalekumitwala kuli bafilolo ne shamfumu pa mulandu wandi, pa kuba ubunte kulibo elo naku bene fyalo.19Uluntu mwebo bakumitwala uko , mwila kusakamana ifyo muleya kulanda, pantu ifyo mwakulanda fikayo kupelwa kuli mwebo panshita yeka ilya. 20Pantu talimwebo mukalekulanda ,lelo ni Mupashi wakwa Shinwe eu kalekulanda mili mwebo.21Wabo akapela Wabo mu kufwa, elo wishi umwana wakwe. Abana bakwimina abafyashi no kulenga bena ukufwa. 22Mwebo mukapatwa kuli bonse pamulandu weshina lyandi. Lelo uyo onse uukaashipikisha ukushinta nakumpela , uyo muntu e ukapusuka. 23Uluntu bakamicusha mwebo muli uyu musumba, butukileni kuunankwe , pantu icine nebo nkolanda kuli mwebo ati , mwebo ninshi tamulakumana mu misumba yonse iya Israeli ulo Umwana wa Muntu alibwelele.24Umusambi tacilapo pali kasambilisha wakwe , nangu umusha ukucila shikulu wakwe. 25Cawama umusambi ukuti abe nga kasambilisha wakwe, no musha nga shikulu wakwe. Nga bakoikata umwine ng'anda Beeisebuli, kuti caba shani kumashina bakakuta ukuba abamukati ka ŋanda'26Eico kanshi mwilekubatina , pantu takuli icintu nangu cimo icafisama icitakasokololwe , elo tapali nangu cimo icafiswa ico icitakeshibikwe. 27Ico Nebo nkomyeba mumfinshi, elo ico mwebo mwaumfwa muka ntepentepe mu kutwi kwenu, muka bilikishe pa mulu wa mitenge ya mayanda.28Mwilakutina abo abepaya umubili lelo abatengepaya umwebo. lelo mulekuna ena uyo uwingepaya fyonse umweo no mubili ku mboo. 29bushe tali nseba shibili shishitwa palika kakobili akanono? Kabili nangu lumo pali sho tekuti luponenene panshi ukwakubula Shinwe ukwishiba. 30Lelo ne mishishi iyaku mutwe wenu yalipendwa yonse. 31Mwilakutina, pantu mwebo mwacilapo umutengo pa nseeba.. 32Eico kanshi uyo onse uwa nsusumina pa bantu, nandibo nkumusumina pamenso ya kwa Tata uwaba mu mulu. 33Lelo uyo uwankana pabantu , nandibo nkumukana pa menso yakwa Tata uwaba mu mulu34Mwila kutontonkanya ati Nebo naisa mukuleta umutende pano calo. 35Nebo ntaisa mukuleta umutende, lelo ulupanga. 36Pantu Nebo naisa mukulekanya umwna mwaume na wisi , no mwana mwanakashi ukulekana na nyina , elo nomupongoshi ukulekaana na na nafyala.37Uyo onse uwatemwa wishi nangu nyina ukucila pali nebo talinga ukuba uwandi; uyo uwatemwa umwana mwaume nangu umwana mwanakashi ukucila pali nebo talinga ukuba uwandi. 38Uyo onse uutapiita umusalaba wakwe elo noku nkonka talinga ukuba uwandi. 39Uyo onse uusangana umweo wakwe akaulufya. Lelo uyo onse uulufya umweo wakwe pamulandu wandi akausangana.40"Uyo onse uumipokelela ninshiapokelela nandibo, elo naye uwampokelela ifyo fine ninshi apokelela noyo uwantuma nebo. 41Noyo naye uwapokelela kasesema mwishina lya kubu kasesema akapokelela icilambu icaku bukasesema, elo noyo nye uwapokelela umuntu umulungami mwi shina lya muntu umulungami akapokelela icilambu ca muntu umulungami.42Uyo onseuwapela kuli uli umo pali aba abana nangu fye ulukombo ulwa menshi ayakutalala mwishina ilya butumwa, icine fye nkomyeba, takuli mu musango uuli ukuti onse ukuti ekapokelela icilambu cakwe.

Chapter 11

1Nomba uluntu Yesu apwilishe ukufunda abasambi bakwe ikumi limo nababili , aliifumineko kulya no kuya kukusambilisha no kubila mumisumba yabo. 2Nomba ululuntu Yohani aumfwile mucifungo palwa mibombele yakwa Kristu ye alitumine amashiwi kubasambi bakwe 3nokulanda kuli ye ati, '' Bushe eniwe umo uukoisa , nangu kuli tuli nokulolesha kuli umbi?4Yesu alyasukile elo no kulanda kuli bo ati, ''Kabuyeni elo mulondolole kuli Yohani ifyo mubwene elo no kumfwa. 5Impomfu shikobona , abalemana bakoenda , abafibashi balisangulwile , bankomya matwi bakoumfwa nakabili abafwa bakobushiwa ukubwelela kubumi , elo nembila nsuma ikobililwa kubalanda. 6Washuka ni uyo onse uutaipununa pa mulandu wadi.7Ulo aba abntu baliku bwekelamo, Yesu atampile ukulanda kumabumba palwa kwa Yohani, '' Cindo ico mwaile mukubona mumatololo -litete ilikotenkana no mwela? 8Lelo Bushe cindo mwaile mukubona -Muntu uwafwele ifyakufwala fyakunakilila. Boneni, ala abo abafwala ifyakufwala ifyakufwala ifyabune bakela mumayanda ya mayanda akuba shs mfumu.9Lelo bushe cindo ico mwaile mukubona-ni Kasesema? Ina,N ebo nkolanda kuli mwebo. elo uwakucila pali kasesema. 10Noyu eoyu caleembelwe ukuti untu, ' Bona nkotuma ikombe yandi kuli mwebo, uyo uwakukuteyaniniisha yobe libela.11Mu cine nkolanda kuli mwebo ukuti, pali abo abafyalwa ku banakashi takwaba nangu umo uwacila paliYohane Kabatisha. Lelo uwacepesha ukucindama mu bufumu alicindamisha ukucila pali ye. 12Ukutula panshiku shakwa Yohani Kabatisha ukushint nalelo , ubufumu bwamumulu bulacula mucimfulunganya, abaume baume bacimfulunganya bacipoka mu cimfulunganya.13Pantu bonse bakasesema elo mafunde fyali busesema uku shinta pali pali Yohane, 14elo nga cakuti mukokabila ukucipokelela ici, ali ni Eliya uwali nokwisa. 15Ena uuli namatwi ayakukutika, lekeni ye akutike16Ni kucindo uko Ninga pashanya ino inkulo? Cili ukubati banike bakoyangala pa ncende sha mu fisankano, abo abakokuta abanabo, elo nokulanda ati, "Twalikukulishisha umutolilo, elo tawali kucinda. 17Twalikulila elo tamwali kuloosha..'' 18Pantu Yohani taishile mukulya umkate nangula ukunwa umwangashi, elo balanda ati, "Aliba ali ne ngulu.'' 19Umwana wa Muntu alishile no kulya akolya elo no kunwa elo bakolanda ati, ' Boneni , ye mulili wa muntu elo ni cakolwa, elo muankwe uwakubakasonkesha wa misonko elo naba masambi!' Lelo amano yeshibikilwa muficitwa"' 20Eluntu Yesu atampile ukwebaula imisumba umo umo ifisungusho fyakwe ifingi fyali kucitikila, pantu tabalapile. '' 21Kalanda kuli webo ,Kolasini! kalanda kuli webo, Betsaida! Nga cakweba ati ifisunguko fyalikucitikila muTuri elo na Sidoni ifyo ifyacitilwe muli webo, ngabalilapile akale munsamu na mu mito. 22Lelo, Nebo nkokweba caba eyefilyako kuli Turi na Sidoni pabushiku bwabupingushi ukucila kuli pali webo.2423Webo , Kapenamu , bushe webo utontonkanya ati ukasumbulwa uletontonkayanya ukasumbulwa ukushinta na mu mulu? Awe ukatentemulwa ukuya ku mbo. Pantu nga cakuti mu Sodoma mwalicitilwe ifipapusho ifyo ifyacitikile muli mwebo, nga epo yaba ukushinta na lelo. 25Pa nsa ilya Yesu alanda ati , '' Nkomitotela mwebo, Tata , shikulu wa mu mulu elo na pano calo , pantu mwebo mwalifishile ifi fintu ukufuma kuba mano elo nabomfwikisha nokufisokolola kubana banono. 26E Ina, Tata , pantu ici cali ica kusekesha ku menso yenu. 27Fyonse fintu fyalipelwa kuli nebo ukufuma kuli Tata , elo takuli nangu umo uwaishiba Umwana kano fye Wishi, elo takwaba nangu umo uwa ishiba Wishi kano fye Umwana elo na onse uyo Umwana asala uku musokolwela. 28Iseni kuli nebo, mwebo bonse mweba cucutika elo abalemenenwa , elo Nebo nkomipela ukutuusha. 29Piiteni ikoli lyandi elo nokusambilila kuli nebo, pantu Nebo ndi wakufuuka elo uwakupetama mu mutima, elo mwebo mukasasangana ukutusha mu myeo yenu. 30Pantu ikoli lyandi lyakwanguka elo icisendo candi cakwakunga."

Chapter 12

1Pa nshita ilya Yesu alipitile pa bushiku bwapa chibelushi mu mabala ya ŋanu. Abasambi bakwe balyumfile insala elo balitampale ukutempula imitwe ya ŋanu elo no nokulya. 2Nomba uluntu aba Falisayo babwene ifyo, balandile kuli Yesu ati, ''Bona abasambi bobe bakocita ifi tasuminishiwa ukucita pa bushiku bwa pa Chibelushi,"3Lelo Yesu walandile kuli bo ati, ''Bushe mwebo tamwabelenga ifyo David acitile uluntu aumfwile insala, elo na bantu abo ali nabo? 4Ena alingile mu ng'anga yakwa Lesa elo nokulya imikate iyalimo, icintu ico icitasuminishiwe ye ukulya elo icitali lifunde kubo ali nabo, lelo abakwete fye insambu ni bashi mapepo.5Bushe mwebo tamwbelenga mu citabo ca mafunde ukuti pa bushiku bwa pa chibelushi bashimapepo mwi tempele balilufyenye pa chibelushi nomba tababa no mulandu? 6Nomba nkomyeba ati uyo uwacila pe tempele ali pano.. 7Nga cakuti mwebo mwalishibile umo ici cintu calolele, ' Nebo nkokabila uluse lelo te malambo,' nga tekuti museke naba takwete na mulandu. 8Pantu Umwana wa Muntu e Shikulu we Chhibelushi."9Eluntu Yesu afumineko kulya elo no kwingila mwi tempele lyabo. 10Boneni, mwali no muntu uwali no kuboko ukwakulemana. Aba Falisayo balipwishe Yesu ati, ''Bushe caliba lifunde ukuposha pa chibelushi?'' epa kweba ati benga mupela umulandu wakupanga isambi.11Yesu alilandile kuli bo ati, ''Muntu ndo muli mwe, uyo, nga cakuti akwata fye impaanga imo, elo nga cakutila iyi ine impaanga imo yaponena mucilindi icitali pa chibelushi, uutangaikata no kuyabula? 12Nakanshi icacilapo ukucindama, muntu ukucila impanga. Eico kanshi calisuminishiwa ukucita icabune pa bushiku bwa Chibelushi."13Eluntu Yesu aebele umuntu ati, ''Tambulula ukuboko kobe.'' Alikutambulwile, elo kwalyo lolokele nokupola. 14Nomba aba Falisayo balifuminepo nokumupingila. Balikufwailikisha inshila shs ku mu pelelapo umulandu. Bali kufwailisha inshila iyakuti bengamonawilamo.15Neco Yesu alishibile ifi, alifumineko kulya. Abantu abengi balimukonkele, elo ali baposeshe bonse. 16Ye alibakonkomeshe ukuti bemwishibisha na kuli bambi, 17e pakuti cifikilishe ico icalandilwe ma kassema Esaya ati,18Bona, umubomfi wandi uo Nebo nasala; uwa temwikwa wandi, ni muli ye emo umupashi wandi usaminwa. Nkabika umupashi wandi pali ye, elo akabila ubupingushi bwa mulinganya ku bena Fyalo.19Ye takashupikwe nangu ukupongomona umusowa; atemwa uuli onse takomfwe ishiwi lyakwe mu misebo. 20Ye takakobone itete; ilya kulepauka; ye takashimye iciku ico conse icikofuuka icushi, mpaka fye akatungulule umulinganya ukwansha. nakuku cimfya 21elo ni mwishina lyakwe emo abana Fyalo baka kwatila isubilo."22Eluntu umuntu umo impofu elo cibulu, uwaiketwe ne ngulu, baliletele kuli Yesu. Ali muposeshe, ne catumbukilemo cakuti ulya muntu cibulu alilandile elo nokubona. 23Yonse ama bumba yalipapile elo nokulanda ati, ''Bushe uyu muntu kuti aba e Mwana mwaume wakwa Davidi?24Lelo uluntu Abafalisayo baumfwile pali ici icisungusho, bali landile ati, ''Uyu muntu taifumisha fye ingulu kano ukubomfya Beelzebul, imfumu iyangulu. 25Lelo Yesu alishibile ifyo balikutontonkanya elo alandile kuli bo ati, ''Ubufumu bonse ubwayakanika ubwine bulabongoka, elo no musumba onse nangu inanda iya akanikamo iine tekuti italame.26Nga cakuti Satana atamfya Satana, ni alyakanikamo umwine palwakwe. Bushe kanshi ubufumu bwakwe kuti bwatalamana na musango ndo? 27Elo nga cakuti nebo nkotamfya ingulu ukubomfya Beelzebul, nga bana benu bushe ninani balikubomfya pa kushitamfya? Nipali weka uyu umulandu bena bakabela bakapingula benu.28Lelo nga cakuti nebo nkofunya ingulu ukubomfya Umupashi wakwa Lesa, ninshi kanshi ubufum bwakwa Lesa bulishile pali mwebo. 29Bushe umuntu uuli onse kuti aingila mu ŋanda ya muntu uwamaka no kumwibila ifipe fyonse ukwakubula ukutampilapo ukumukakila? Eluntu kuti amwibila ifipe fyakwe fyonse mu ŋanda. 30Umuntu uutaba nandi nandi ninshi alipusana nandi, elo no muntu uutailonganya nandibo alasalangana.31Eico kanshi Nebo nkolanda kuli mwebo ati, isambi lyonse elo nomusaluula umuntu akabelelwa uluse lelo ukusaluula Umupashi takwakebelwe uluse. 32Na uyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pa Mwana wa Muntu, naye akabelelwa uluse. Nomba uyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pali Mupashi wa Mushilo, uyo ye takabelelwe uluse, nangu ni muno mwine mu calo, nangu ni muli cilya cine icalo ico icikoisa.33Pangeni icimuti icabune elo ne fisabo fikaba ifyabune, nangu pangeni icimuti icabubi elo ne fisabo ifyaciko fikaba ifyabubi, pantu icimuti ba cishibila ku fitwalo fyaciko. 34Mwe bana ba mafwafwa mwe, apo muli bamasambi, bushe kuti mwalanda ifintu ifyabune? Pantu ifyaisula mu mutima wa muntu efifuma mu kanwa kakwe. 35Umuntu wabune ukufuma mu butaala bwa mutima wakwe uwabune mufuma ifintu ifyabune, no muntu uwabubi ukufuma pa fyabubi ifya mu mutima wakwe emufuma ifintu ifya bubi.36Nebo nkolanda kuli mwebo ati pa bushiku bwa bupingushi abantu bakalubulwilapo pa mashiwi yonse aya bubi ayo balikulanda. 37Pantu amashiwi ayo ulanda eya kakupingula, elo ukufuma mu mashiwi yobe eyo ukapelelwapo umulandu."38Eluntu bambi bakalemba elo naba Falisayo balyasukile Yesu elo nokulanda ati, ''Kasambilisha, kuti twatemwa ukubonako icishibilo kuli webo.'' 39Lelo Yesu alyasukile elo nokulanda kuli bo ati, Mwe nkulo iya bubi elo iyi cende iikofwaya icishibilo. Lelo takwabe nangu cimo icishibilo icilecitwa kano icishibilo icakwa Yona kasesema. 40Pantu filya fine Yona ali pa nshiku shitatu akasuba elo ne nshiku shitatu ubushiku mumala ya nswi icikulu, ifyo fine efyo no Mwana wa Muntu akaba insiku shitatu akasuba na shitatu ubushiku mu mu nshiishi.41Abantu ba mu Niniveh bakatalama pa bupingishi pamo naino inkulo iya bantu elo bena bakalekubaseka. Panto bo balilapiile ku mbila yakwa Yona, elo boneni, Uyo uwakucila pali Yona ali pano.42Namfumu wa kukapinda ka kulyo akabukila ku bupingushi pamo na bantu ba ino ine nkulo elo no kubaseka. Afumine ku mpela ya calo ukwisa mu kumfwa amano yakwa Solomoni, elo boneni, uyo uwakucila pali Solomoni ali pano.43Uluntu umupashi wakukowela wafuma mu muntu,wapita namu ncende umo umtali amenshi elo no kufwaya umwakutushisha, nomba tausangile iyo. 44Eluntu walanda ati, 'Nebo nalabwekelamo ku ŋanda yandi uko nafumine.' pakubwekelamo waya kusangana ukuti ŋanda taikwete ne cimo-- taisoleelwe elo no kwanshikwa bwino. 45Eluntu ulaya nokupiita imipashi naimbi cine lubali iyakubipisha ukucilapo, elo yaisa yonse nokwikala mulya mwine. Eluntu namukulekelesha imibele ya ulya umuntu ikacila napakutampa. Nifyo fine cikaba na ku nkulo ino iya iya bubi.46Ulo Yesu ali akolanda ku mabumba, booneni, nyina elo naba wabo bataleme panse, balikufwaya ukulanda naye. 47Umo alanda kuli ye ati, ''Bona, banoko elo naba wenu baliminine panse, bakofwaya ukulanda nobe."48Lelo Yesu alyasukile elo nokulanda ku wamwebele ati, ''Nga mayo ni nani elo nga bawesu niba nani? 49Eluntu ena atambalikile ukuboko kwakwe pa basambi elo nokulanda ati, ''Boneni, bamayo ni aba elo naba wesu! 50Pantu uyo onse uucita ififwaya Tata uwamu mulu, uyo muntu ninshi e wesu, elo na nkashi, elo na mayo."

Chapter 13

1Papali bulya ubushiku Yesu alifumine mu ŋanda nokwikala mumbali yaku bemba. 2Ne bumba ilikulu lyali mushingulukile, eico alipateme mu bwange elo no kwikala mu kati ulo ibumba lyonse liliminine mumbali yaku bemba.345Eluntu Yesu alilandile ifintu ifingi kuli bo ukubomfya imilumbe. Alilandile ati, ''Boneni, umulimi aliile muku kusa imbuto. Ulo akushile, shimbi imbuto shaliponene mu nshila, eluntu ne fyoni fyalishilile nokushilya. Imbuto shimbi shaliponene mu mushili wa mabwe, umo umo tashsakwete umushili uwinenene. Apo pene shali ba lwile pantu umushili tawali uwinenene. 6Lelo uluntu akasuba kabalile, shalibonsele pantu tashali ne mishila, elo footele no kuma.7Imbuto shimbi shaliponene mu myunga. Imyunga yalilulumukile nokushitabilila. 8Imbuto shimbi shaliponene mu mushili uwabune elo no kutwala ifisabo, shimbi umwanda umo ukucilapo, shimo amakumi mutanda. 9Uyo uuli na matwi yakumfwa ka omfwe,"10Abasambi balishile elo no kulanda kuli Yesu ati, ''Nindo ico ku mabubumba ukubomfya amilumbe?'' 11Yesu alyasukile elo no kubeba ati, '''Mwalipelwa ishuko lya kwishiba ifyankama fya bufumu bwa mulu, lelo kuli bo ili shuko talyapelwa. 12Pantu kuli uyo uwakwata bakamulundilapo, elo fikafulilako. Nomba kuli uyo uutakwata, noto akwete baka mupokolola.13Ici cine eco nandila kuli bo mumilumbe: Nangula bakololesha, tabakobona; elo nangu bakokutika, tabakokutika nokufyumfwa. 14Kuli bo icasesemene Esaya fya fikilisha, ico icilanda ati, 'Ukukutika ko, mukalekukutika, lelo munshila fye iili yonse tamwakomfwe; ukulolesha ko, mukalekulolesha, lelo mu munshila fye ili yonse tamwakeshibe.15Pantu imitima ya aba bantu yakulema elo balyafya ukumfwa, elo balisaala amenso yabo, nangu ukumfwa na matwi yabo, atemwa ukumfwa ne mitima yabo, pakuti limbi kuti ba aluka, elo Nebo kuti nabapoosha.16Lelo mwebo amenso yenu yakupaalwa, pantu yalabona; elo na matwi yenu, pantu yalakutika. 17Mucine nkolanda kuli mwebo ati abengi bakasesema na baume abalungami balikukabila ukubona ifintu ifyo mukobona elo tabafibwene. Balikukabila ukukutika ifintu ifyo mukokutika elo bo taba fikutikile.18Kutikeni kanshi umulumbe uwa kwa shibulimi uyo uwa kushiile imbuto shakwe. 19Uluntu umuntu uuli onse akutika amashiwi ya bufumu nomba takoyomfwa, satana aisa elo nokusompola ifyo ifya byelwe mu mutima wakwe. Iyi e mbuto ilya iyaponene mbali yanshila.20Isho ishakushilwe pa mushili wa mabwe ni ulya umuntu uukutika ili shiwi elo apo epne fye alipokelela ne nsansa, 21lelo taba namushila muli ye elo naye wa nshita fye iinono. Eluntu ubucushi nangu ukupakaswa kwaisa pamulandu we shiwi lyakwa Lesa. kalekale fye awa.22Isho ishakushilwe mu myunga, uyo muntu uukutika ishiwi, nomba amasakamiko ya mu calo elo nokongolwa ne fyuma fya tosha ishiwi, elo ena afilwa ukutwala. 23Ne mbuto ishakushilwe mu mushil wa bune, ni ulya umuntu uumfwa ishiwi elo noku lyumfwa. Ye ulakula muma shiwi elo nokutwala ifisabo, no kutwala pa nshita imo umwanda umo, muli imbi amakumi mutanda, elo na muli imbi amakumi yatatu ukucila pa24Yesu alilandile naumbi umulumbe kulibo. Asole ati, ''Ubufumu bwa mu mulu bwaba ukubati ni ulya umuntu uwa byele imbuto mwi bala lyakwe. 25Nombo ulo abantu ninshi balilele, umulwani wakwe alishile elo no kubyalamo inseku mu ŋanu elo noku fumako aya. 26Uluntu imisongo yafumine elo noku twala ifisabo, eluntu nenseku nasho shaboneka.27Nababomfi ba mwine we bala balishile elo noku mweba ati, 'Mwane, bushe tamwabyele imbuto ishabune mwi bala? Nindo nomba mwaba inseku?' 28Alilandile kuli boa ati, 'Umulwani eucitle ifi.' ''Ababomfi balandile kuli ye ati, 'Ninshi bushe ulefwaya fwebo tuye elo noku sekwila.29''Umwine we bala alandile ati, 'Awe, pantu ulo mwakulanukula inseku, limbi kuti mwanukwila kumo ne ŋanu. 30Lekekeni fyonse filekukulila pamo mpaka napakusombola. Pa nshita yaku sombola nkalanda ku bakusepa, ''Tampilenipo ukunukula inseku elo mushikake mu mipo pakushoca, nomba kolonganyeni iŋnanu mu butala.""'31Eluntu Yesu alilandile naumbi umulumbe. Alandile ati, '''Ubufumu bwa mu mulu bwaba ukubati luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile elo no kulubyala mwibala lyakwe. 32Ulu ulubuto mu cine lwalicepesha pa mbuto shonse. Lelo uluntu lwakula, lulakula pa fimuti fyonse ifya mwibala. Lulasanguka mu cimuti, icakuti ne fyuni fya mulwelele filesa elo no bikpanga ifinsa ku misambo ya ici cimuti."33Yesu eluntu abebele naumbi umulumbe ati. ''Ubufumu bwa mu mulu bwaba ukubati citutumushi ico umwanakashi abulile ele nokusankanya mu milingo itatu iyabunga mpaka no mufuba onse watutumuka."34Ifi fintu fyonse Yesu alandile ku mabumba mu milumbe; elo tasosele icintu icili conse ukwakubula ukubomfya imilumbe. 35Neci cali nipa kufikilisha ifyo kasesema alandile fishininkishiwe, uluntu alikulanda ati, ''Nebo nkasaamuna akanwa kandi mu milumbe. Nkalanda ifintu ifyo ifyakufisama ukutampa pa ntendekelo ya calo.36Eluntu Yesu ashiile amabumba elo no kuya mu ŋanda. Abasambi bailishile kuli ye elo nokulanda ati, ''Londolola kuli fwebo umulumbe uwa nseku mwi bala. 37''Yesu alyasukile elo nokulanda ati, ''Uyo uubyala imbuto ishabune mwibala Mwana wa Muntu. 38Nebala calo cino; elo imbuto ishabune, aba ebana ba muli buno ubufumu. Ne nseku e bana bakwa satana, 39elo no mulwani uyo uwabyelemo inseku ni satana. Ubusomboshi e mpela ya nkulo ino, elo abasomboshi ni ba malaika.40Eico kanshi, lulya inseku bashikolonganya elo noku shoca no mulilo, nifyo fine efyo cikaba napa kupwa kwa ino inkulo. 41Umwana wa Muntu akatuma ba malaika, elo bakalonganya ukufuma mu bufumu bwakwe ifintu fyonse ifyo ifilenga amasambi elo nabo ababembuka. 42Baka baposa bena mwilungu lya mulilo, umo umukaba ukuloosha elo no kusumanya ameno. 43Eluntu abantu abololoke bakaaka kwati kasuba mu bufumu bwakwa Shibo. Uyo uuli na matwi, kaomfwe.44Ubufumu bwa mu mulu bwaba ukubati cuma ico ba fisa mwibala. Umuntu alicisangene elo no kucifisa. Mukusansamuka kwakwe, ashitishe ifintu fyonse ifyo akwete, elo no kushita lilya ibala. 45Na kabili, ubufumu bwa mu mulu bwaba ukubati ni ulya umuntu shimakwebo uyo uukofwaya ubulungu bwabune ubwa mutengo. 46Uluntu abwene ubulungu bumbi ubwakuciliepo ubune no mutengo, aliile elo nokushitisha ifintu fyonse ifyo akwete elo no ku bushita.47''Nakabili. ubufumu bwa mu mulu bwa pala ukubati lisumbu ilyo bateele muli bemba, elo lyalikete sabi ilyakulekana lekana. 48Uluntu lyaiswile, abashiila balilikulile kunse. Eluntu baikele panshi elo nokulonganya isabi lyabune mu fipe,lelo ifintu ifitakwete incito bali balifiposele kumbi.49Efyo cikaba napa kupwa kwa nshita. Ba Malaika bakesa elo no kupusanya abantu ababubi ukufuma ku bololoke. 50Bakabaposa mwilungu lya mulilo, umo umukaba ukuloosha elo nokusumanya ameno.. 51''Bushe mulyumfwile ifi fyonse?'' Abasambi balilandile kuli ye ati, ''''Ina'', 52Eluntu Yesu alandile kuli bo ati, ''Eico kanshi kalemba onse uwaba umusambi ku bufumu bwa mu mulu apala umuntu umwine wa ŋanda, uyo uufumya ifyakale elo ne fintu ifipya mu fyuma fyakwe.'' 53Eluntu icacitikile cakuti uluntu Yesu apwishishe iyi imilumbe, alifumine kuli ilya incende.54Eluntu Yesu aingile mu citungu mu mwakwe elo nokusambilisha abantu mu sinagogi. Ifya tumbukilemo fya kuti balipapile elo no landa ati, 55''Bushe uyu muntu afunya kwisa amano elo ne fi fipapusho?'' Bushe te uyu mwana kapala wa mbao? Bushe nyina te Maria? Bushe ba wabo te Yakobo, Yusufu, Simoni, elo na Yuda? 56Bushe bankashi yakwe bonse tatuli nabo? Bushe afumishe kwisa ifi fintu fyonse?"57Bena alibakalifishe. Nomba Yesu alandile kuli bo ati, ''Kasesema tabamucindika mu calo cakwe elo naba mu ŋanda yakwe.'' 58Tacitile ifipapusho ifingi kulya pa mulandu no kutwishika kwabo.

Chapter 14

1Ukulingana na munshita ilya, Herodi imfumu yalyumfwile ululumbi pali Yesu. 2Ye alandile ku babomfi bakwe, ''Uyu ni Yoani Kabatisha, alibukile ku bafwa. Eico aya maka yalebombela muli ye.3Pantu Herodi ulo aikete Yoani, alimukakile, elo noku mubika mu cifungo pamulandu wakwa Herodia, muka ndume wakwa Filipo. 4Pantu Yoani alilandile kuli ye ati, ''Talili lifundende ukumubula webo ukuba umukashi obe.'' 5Herodi nga ali mwipeye, nomba alikutina abantu, pantu balimubikile ye ukuba nga kasesema.6Lelo uluntu ubushiku Herodi afyelwe bwafikile, umwana umwanakashi uwakwa Herodia alicindile pakati kabo elo nokusekesha Herodi. 7Pakwasuka ye alilaile nokulapa ukumupela icili conse ico enga mwipusha.8Panuma yaku mukonkomesha kuli nyina, alandile ati, ''Mpeleni nebo, pa nsani, umutwe wakwa Yoani Kabatisha.'' 9Ne mfumu yaliketwe ubulanda pafyo umukashana alombele, nomba pa mulandu wa mulapo yacitile elo napa mulandu wa abo bonse yalongene nabo, yalandile ati ico cine cicitike.10Yalitumine elo nokuleka baputule Yoani umutwe mu cifungo. 11Eluntu umutwe wakwe bali uletele pa nsani elo nokupela umukashana elo alitwele kuli nyina. 12Eluntu abasambi bakwe baishile, nokupiita icitumbi, elo noku cishika. Panuma ya ifyo, elo baile kweba Yesu.13Nomba uluntu aumfwile ifi, alifumineko kulya nokunina ubwange nokuya ku ncende iyali yeka. Uluntu amabumba yaumfwile ifyo, bali mukonkele pa makasa ukufuma mu misumba mu misumba. 14Eluntu Yesu aishile kuli bo elo nokumona ibumba ililkulu. Alibomfwililile uluse elo noku posha amalwele yabo.15Uluntu icungulo cafikile, abasambi balishile kuli ye noku mweba ati, ''Kuno ku ncende niku mpanga, elo no bushiku buno bulipwile. Salanganya ama bumba, pakuti bengaya mu mishi elo baishitile ifilyo abene.16Lelo Yesu alandile kuli bo ati, ''Tabalingile ukuya. Bapeleni ifilyo ifya kuti balye.'' 17Balandile kuli ye ati, ''Fwebo kuno tukwete fye imikate isano elo ne nswi shibili. 18''Yesu alandile ati, ''Fileteni kuli nebo"19Eluntu Yesu aebele amabumba ukwikala pa fyani. Abulile imikate isano elo ne nswi shibili. Apunanamina namu mulu, alipaaplile elo no kusunaula imikate elo nokupela abasambi bakwe, elo abasambi nabo bafipela ku mabumba. 20Bonse balilile elo no kwikuta. Eluntu babulile ifyafungaikile ku filyo¬imiseke ikumi limo naibili. 21Abo abalile balifikile na ku mpendwa amakana yasano abaume, ukufunyako abanakashi elo na baice.22Ulo lwine fye fye alyebele abasambi ukunina mu bwange elo nokuya ku bushulya bumbi, ulo ninshi aeba amabumba ukusalangana. 23Panuma yakusalangananya amabumba, alininine eka ku lupili mukupepa. Uluntu icungulo cafikile, kulya ali fye eka. 24Nomba ninshi ubwange bwena bulifikile napatali ukufuma ku mulundu, buliku sunkanishiwa na maaba, pantu bali kupansa umwela.25Mu nshita iya ku macha pali kundwe Yesu alaisa kuli bo, ako enda pali bemba. 26Uluntu abasambi bamu bwene ako enda pa menshi, balitinine nganshi elo balanda ati, ''Ici cibanda.'' elo bapundile no mwenso. 27Lelo Yesu alandile kuli bo ulo lwine elo no kulanda ati, Shipeni! Ninebo! Mwitina iyo!"28Petelo alimwasukile elo nokulanda ati, ''Shikulu, nga cakuti ni mwebo, njebeni njise kuli mwebo pa menshi.'' 29Yesu amweba ati, ''Isa.'' Eico Petelo alikiile mu bwato elo nokwenda pa menshi no kuya kuli Yesu. 30Nomba uluntu Petelo abwene amaba, aumfwa umwenso. Lulya atampa ukwibila, apunda no kulanda ati, ''Shikulu, mpususheni!"31Ulo lwine fye Yesu alitambalikile ukuboko kwakwe, no kwikata Petelo, elo alanda kuli ye ati, '' We wa cisumino icinono, cindo ico wa citwishikila?'' 32Elo uluntu Yesu na Petelo bapatemle mu bwange, no mwela walilekele ukupupa. 33Eluntu abasambi mu bwange balipepele Yesu elo no kulalanda ati, ''Cishinka uli Mwana wakwa Lesa."34Uluntu batapukile ku bushilya, baishile ku mulundu wa Gennesaret. 35Eluntu abaume muli ilya ncende bali bukishe Yesu, balisabankenye na ma lyashi mu ncende ishashingulukile, elo bali letele kuli ye uyo onse uwalwele. 36Balimupapatiile pakuti limbi kuti baikatako fye ku mwingila wakwe, elo nabengi baliketeko nokupola balipolele.

Chapter 15

1Eluntu aba Falise bamo elo naba kalemba baishile kuli Yesu ukufuma ku Yelusaleemu. Balandile ati, 2''Bushe cindo ico abasambi bobe batobela intambi shabakulu besu? Pantu tabasamba ku minwe uluntu bakolya.'' 3Alyasukile elo nokubeba ati, ''Bushe mwebo findo mutobela amafunde yakwa Lesa pa mulandu fye wa ntambi shenu?4Pantu Lesa alanda ati, 'Ulekucindika wiso elo na noko,' elo Noyo onse ulanda ifyabubi pali wishi nangu nyina mu cine ali nokufwa. 5Lelo mwebo mulanda ukuti, ''Onse uuko eba wishi nangu nyina ati, ''Bonse ubwafwilisho ubo mwebo mukopokelela ukufuma kuli nebo ici nomba ica bupe cipelwe kuli Lesa,'' 6uyo muntu tafwile ukucindika wishi.' Muli uyu musango muli lengele ukuba ilyafye ishiwi lyakwa Lesa pa mulandu wa ntambi7Mwe ba bumbi munda mwe! Kwena tali Esaya alisesemene pali mwebo uluntu alandile ati, 8'Aba bantu bantatakula fye pa tunwa twabo, lelo imitima yabo yaba ukutali nandi. 9Bapepa nebo apa fye pantu basambilisha ifyo basuminamo ukuba amafunde ya bantu."'10Eluntu akutile ibumba kuli ye elo nokubeba ati, ''Kutikeni elo mumfwikishe-- 11Tapali ifyo ifingila mukanwa ifyo ifikowesha umuntu. Lelo, ico icifuma mu kanwa, ico ecikowesha umuntu."12Eluntu abasambi baishile elo nokulanda kuli Yesu ati, ''Bushe ulishibile ukuti aba Falise balifulilwe pali filya wacilanda?'' 13Yesu ayasukuile elo nokulanda ati, ''Icimuti conse ico tata wa mu mulu tabyala cikashulwa. 14Balekeni fye, niba katungulula ba mpofu. Nga cakuti umuntu impofu aletungulula impofu inakwe, bonse babili kuti bawila mu cilindi."1516Petelo alyasukile elo nokulanda kuli Yesu ati, ''Londolola uyu umulumbe kuli fwebo.'' Yesu alandile ati, ''Bushe namwe mucili tamulaumfwa? 17Bushe tamubona ukuti ico conse icingila mu kanwa cipita mwifumo elo eluntu cafumina panse ukuya mu cimbusu?18Lelo ifintu ififuma mukanwa fifuma panshi ya mutima. Ifyo efintu ifikowesha umuntu. 19Pantu kufuma mu mutima emutampila amatontokanyo ya bubi, ukwipaya, ubucende, ubulalelale, bupompwe, bukambone bwa bufi, elo nemiponto.'' 20Ifi e fintu ifikowesha umuntu. Nomba ukulya ukwabula ukusamba ku minwe takukowesha umuntu awe."21Eluntu Yesu afumine kulya elo nokulola ku fitungu fya misumba ya mu Tyre elo na Sidon. 22Boneni, umwina Kenani umwanakashi afumine muli cilya icitungu. Abilikishe elo nokulanda ati, ''Ngufwila uluse, Shikulu, we Mwana wakwa Davidi! Umwana wandi umwanakashi alikatwa ne ngulu--ishabubi.'' 23Nomba Yesu tamwasukile isihwi nangu limo. Abasambi bakwe balishile noku mupapata, nokulanda ati, ''Mutamfye, pantu akotubilikisha."24Lelo Yesu alyasukile elo nokulanda ati, ''Nebo ntatuminwe ku uli onse kano fye ku mpanga ishaluba isha ŋanda yakwa Israeli. 25''Lelo aishile elo nokufukama pa ntanshi yakwe, nokulanda ati, ''Shikulu ngafwilisha.'' 26Alyasukile elo nokulanda ati, ''Tacilolelemo ukubula umukate wa bana elo nokuposela ku mbwa."27Umwanakashi amwasukile ati, ''Ina, Shikulu, nomba nembwa shine shilalyako ubufungau ubo ubupona ku matebulo yakuba kanabesa bashiko. 28Eluntu Yesu ayasukile elo nokulanda ati, ''We mwanakashi we, cikulu icisumino cobe; leka ficitike kuli we ifyo ukofwaya.'' Umwana wakwe umwanakashi alipolele pali ilya ine fye inshita.29Yesu alifumineko kulya ku ncende elo nokuya kumbali ya bemba wa Galilee. Eluntu aile pa mulu wa lupili elo nokwikala palya pene. 30Amabumba ayakulu yalishile kuli ye. Balimuletele abantu abakulemana, impofu, bacibulu, elo naba bulebe, elo nabambipo abalwele. 31Eico abantu balikupapa pakumona uko bacibulu balikulanda, ababulebe balikuba bwino, abakulemana balikwenda, elo ne mpofu shalikumona. Balilumbenye Lesa uwa bena Israeli.32Yesu akutile abasambi bakwe kuli ye elo nokubeba ati, ''Naumfwila ibumba uluse pantu baikala nandi inshiku shitatu elo tabakwete nangu fimo ifilyo. Ntakofwaya ukubasalanganya ukwakubula ukubapa ifilyo, pantu limbi kuti bafwa ulushile munshila pakubwekelamo.'' 33Abasambi epakulanda kuli ye abati, ''Bushe nikwisa uko twingafunya imikate muno mu mpanga iyakuti twingalisha ibumba lya bantu ilyakukula ifi pakuti likute?'' 34Yesu abepwishe ati, ''Mukwete imikate inga?'' Bayasukile ati, '' Cine lubali, elo notuswi fye utunono.'' 35Eluntu Yesu aebele ibumba ukuti bekaleko panshi.36Abulile imikate cine lubali elo notuswi, elo panuma yakutotela, ali sunawile imikate elo nokupela ku basambi bakwe. 37Abasambi bapele kwi bumba. Abantu bonse balilile elo nokwikuta. Eluntu batolele nokwiusha imiseke cine lubali iya bufungau. 38Aba abalile bali amakana yane abaume, ukufunyako abanakashi elo na bana. 39Eluntu Yesu asalangenye ibumba elo aninine mu bwange elo nokuya mu citungu ca Makatani.

Chapter 16

1Aba Falise elo naba Saduki balishile elo noku mwesha pa ku mwipusha ukuti abalangisheko icishibilo cimo icakufuma mu mulu. 2Nomba Yesu abasukile ati elo no kulanda ati, ''Uluntu cafika icungulo bushiku, mulanda ukuti, 'Kukaca bwino, pantu ku mulu kuli ukwabu kashika.'3Uluntu caba ulucelo, mulanda ati, 'Kuleba ici mwela, pantu ku mulu kuli ukwa kukashika elo nokutalala.' Mwebo mulishibile ukwilula imibonekele ya myulu, nomba mwebo tekuti mwishibe ukwilula ifishibilo fya nshita. 4Mwe nkulo yabubi elo iya bucende e ilefwaya icishibilo, takuli icishibilo nangu cimo icikopelwa kano fye icishibilo cakwa Yona.'' Eluntu Yesu abashile elo nokuya.5Uluntu abasambi bafikile ku bushilya, bo balilabile ukupiita umukate. 6Yesu alandile kuli bo ati, ''Tekanyeni elo mule kucenjela ku citutumushi icaba Falise elo naba Saduki.'' 7Abasambi balabishanya abene beka elo balanda ukuti, ''Nico pantu tatwacipiita umukate.'' 8Yesu alishibile ifyo elo alanda ati, ''Mwe bacisumino icinono, bushe nindo ico muko ilabishisha mwebene beka elo nokulanda amuti nico pantu tamupitiile umukate?9Bushe na nomba tamulakutuluka nangu ukwibukisha pa mikate isano ifyo nalishishe abantu amakana yasano, elo ne miseke ni inga iyo mwalongenye? 10Nangu imikate cine lubali iyo nalishishe abantu amakana yane, elo bushe miseke inga iyo iyo mwapiitile no kwi usha?11Nga kanshi nindo ico mutelukiile ukuti Nebo taili mikate nali nkolandapo? Tekanyeni elo mulekucenjela ku citutumushi ca Falise elo naba Saduki.'' 12Eluntu nomba baumfwilishe ukuti talikubeba ukucenjela ku citutumushi ca mu mukate, nomba alikubeba ukucenjela ku masambilisho ayaba Falise elo naba Saduki.13Nomba uluntu aishile ku fitungu mupepi na Kaesaria Filipi, alipwishe abasambi bakwe, nokulanda ati, ''Bushe abantu balanda ukuti Umwana wa Muntu ninani? 14Balandile ati, ''Bambi balanda ati Yoani Kabatisha; bambi ati, Eliya; elo na bambi ati, Yeremia, nangu umo pali bakasesema.'' 15Alandile kuli bo ati, ''Lelo nga mwebo mulanda ati bushe ninebo Nani? 16Mukwasuka, Simoni Petelo alandile ati, ''Niwebo Kristu, Umwana wakwa Lesa Umumi."17Yesu ayasukile elo no kulanda kuli ye ati, ''Walipalwa webo, Simoni Ba Yona, pantu umubili elo no mulopa te fyasokolola ifi fintu kuli we, nomba ni Tata uyo uwaba mu mulu. 18Nandi nalanda kuli we ukuti niwe Petelo, elo napa libwe ili Nebo nkakulapo ulukuta lwandi. Ne fibi fyaku mbo fikafilwa uku lupitapo.. 19Nebo nka kupa imfungulo sha bufumu bwa mulu. Icintu conse ico ukakaka pa calo namu mulu cikakakwa, elo neco ukakakula pa calo namu mulu ninshi cakakuluka.'' 20Eluntu Yesu akonkomeshe abasambi bakwe nokuti tabafwile ukwebako umuntu nangu umo ukuti ye e Kristu.21Ukutula pali ilya ine inshita Yesu atampile ukweba abasambi bakwe ati afwile ukuya ku Yelusaleemu, nokucula ifintu ifingi ku minwe iyaba Yuda elo nabakulu baku bashimapepo elo naba kalemba, akepaiwa, elo nokubushiwa ukuba no mweo pa bushiku bwakulenga shitatu. 22Eluntu apitile Yesu pa mbali elo no kumukalipila, no kulanda ati, ''Lekeni ifi pitile ukutali, Shikulu; lekeni ifi fikacitika kuli mwebo.'' 23LeloYesu apilibukile elo no kweba Petelo ati, ''Kabuye kunuma yandi, Satana! Webo ulicakupunwisha kuli nebo, pantu webo taukosakamana pa fintu fyakwa Lesa, nomba ukotontonkanya fye pa fintu fya bantu."24Eluntu Yesu alandile ku basambi bakwe ati, ''Nga cakuti uuli onse akofwaya ukunkonka, alingile ukuikanya umwine, nokupiita ulupanda lwakwe, elo ankonke. 25Pantu uyo onse uukofwaya ukupususha umweo wakwe ali noku ulofya, elo uyo onse uwalofya umweo wakwe pa mulandu wandi akausangana. 26Pantu bushe kuti cawamina indo umuntu ukunonka icalo conse elo alofya umweo wakwe? Bushe cindo ico umuntu engakabushanya no mweo wakwe?27Pantu Umwana wa Muntu ali nokwisa mu lu lumbi lwakwa Wishi naba malaika bakwe. Eluntu akapele icilambu kuli cila umo ukulingana nefyo abomba. 28Icine Nkolanda kuli mwe nati, bamo pali mwebo mwebataleme apa takapiteko ku mfwa mpaka bakabone Umwana wa Muntu uko akoisa mu bufumu bwq mu mulu."

Chapter 17

1Ulo inshiku mutanda shapitilepo Yesu alipitile Petelo pamo naye , na Yakobo na wabo Yoani, kabili alibasendetele pa mulu wa lupili. 2Kabili alipilibukile palibo. Icinso cakwe calyalukile ukuba ukubati kasuba ne fifwalo fyakwe fyalyalukile ifyabune ukuba ukubati kasuba, elo na malaya yakwe yabonekele bune bune ukubati lubuto.3Boneni, kulibo kwalibonekele Mose na Eliya abalikulanda naye. 4Petelo aisa kwasuka no kweba Yesu ati,''Shikulu cawama ukuti tube namwe pano . Nga cakuti mukokabila , Nebo nkopanga imitanda itatu -Umo wenu ,uimbi nao wakwa Mose, kabili umo wakwa Eliya.' 5Ulo ali akolanda, boneni , ikumbi ilyakubuuta lyaishile ku bakupilisha, elo boneni, , kabili kwa lifumine ne shiwi mwikumbi, no kulanda ati, '' Uyu e Mwana mwaume wandi uuntu natemwisha ,uo Nebo mbekelwamo . Mulekukutika kuli ye.'' 6Uluntu abasole baumfwile ifi, baliponeshe ifinso fyabo panshi elo bali tutumine. 7EluntuYesu aishile elo no kubekata nokwisa kulanda ati, '' Alamukeni elo mwitutuma.'' 8Eluntu baloleshe mu mulu lelo tabwenepo uuli onse lelo babwenepo fye Yesu.9Ulo balikutentemuka ulupili, Yesu alibakonkomeshe nokubeba ati, '' Mwikatubulula ici cimonwa ku uli onse kanofye umwana wa muntu ulo akashukuka ku bafwa.'' 10Abasole bakwe balimwipwishe , nokulanda ati, '' Cindo bushe ico bakalemba balandila ati Eliya ali no kutampilapo ukwisa?11Yesu alibasukile no kwisa kubeba kubeba ati, '' Eliya icine fye akesa no kubona ukuti fyonse fyabikwa bwino . 12Lelo Nko myeba nati, Eliya alisa kale lelo tabamwishibile. Muli ici cifulo, balicitile fyonse umo balikufwaila kuli yee. Mumusango umo wine , Umwana wa Muntu naye ali no kucula kuminwe yabo.'' 13Eluntu abasambi bakwe baumfwile ati kanshi alikulanda pali Yoani Kabatisha.14Uluntu baishile kuli cinkupiti, umuntu alishile kuli yee , alifukeme kuli yee, nokwisa kulanda ati, 15''Mwe Shikulu kwateni uluse pa mwana wandi , pantu alilwala cipumputu elo alacula sana. Pantu ilingi alaponena mu mulilo nangu mu menshi . 16Na cimuleta kubasambi bobe , lelo balifililwe ukumuposha."17Yesu alimwasukile ati, '' Mwe nkulo iyakubula icisumino kabili iya bwangalishi, bushe kanshi nkekala nenu inshita ndo? Bushe Nebo nkashipikisha inshita ndo ukuba nenu? Muleteni kuno kuli nebo.'' 18Yesu aishile kukalipila ingulu, elo shafumine muli yee, no mulumendo alipolele ukufuma ukutula fye ilya ine inshita.19Eluntu abasambi baishile kuli yee mubumfisolo nokwia kulanda ati, '' Cindo ico tutashifumisha fwebo ?'' 20Yesu aishile kubeba ati,'' Pamulandu wacisumino cinono. Nkomyeba icnshinka nati, umfwa mukwate icisumino icakulana no luseke lwalubanga, kuti mwaeba ,ulupili, ati, 'Sela ukufuma pano nokuya palya ' kabili kuti lwasela, kabili takuli icintu icingafya kuli mwebo.'' 21Lelo ingulu isha musango uyu tashima fye kano ukupepa nokufunga ukulya.22Panshita baikele mu Galile Yesu alikulanda ku basambi bakwe ati, '' Umwana wa Muntu akapelwa mu minwe ya bantu, 23elo bakamwipaya , napabushiku ubwakulenga shitatu akatutubuka .'' Abasambi bakwe baliketwe no bulanda nganshi.. 24Uluntu baishile ku Kapenamu, bakasonkesha wamisonko balishile kuli Petelo no kumweba ati, '' Bushe kasambilisha wenu tapela musonko ?'' 25Aishile kubasuka ati, '' alapela.'' Uluntu Petelo aingile ŋanda , Yesu aishile kulanda kuli yee pakutampa elo nokulanda ati, '' Findo ifyo ukotontonkanya , Simoni ?Bushe nikwisa uko isha mfumu sha mu calo shipoka ubulobololo elo ne misonko? Bushe ni ku bana ba shiko nangu ni kuli bambi?26''Nikuli bambi,'' efyaishile kwasuka Petelo. '' Eluntu abana tabali na mulandu'' efyalandile Yesu . 27Pakutila twilenga ba kasonkesha ukupanga isambi , kabuye ku nika upose indobani, kabili ubule inswi iikotampilailapo ukufuma. Uluntu walacenamuna akanwa, walasanganamo indalama ubule utwalile ba kasonkesha umutulo umbi wandi elo no obe."

Chapter 18

1Napali ilya inshita abasambi balishile kuli Yesu nokwisa kumweba ati, '' Bushe umukulu ni nani mu bufumu ubwa mu mulu?'' 2Yesu alikutile akana akanice kuli ye no kukabika pakati kabo 3elo aishile kulanda ati, " Mucishinka Nebo nkolanda kano fye nga mwaaluka no kubati baice tamwakengile mu bufumu bwa mu mulu.44 Eico kanshi uuli onse uwaicefya nga akanice e mukulu mu bufumu bwa mu mulu. 5Uyo onse uwapokelela akana akaice ukubati nifi mwishina lyandi nisnshi ampokelela. 6Lelo uyo onse uwalenga umo pa baice abasumina muli nebo ukuipuntula kuti cawama kuli yee ukuti a kobekwa icilibwe icikulu mumukoshi , elo alingile ukumuposa muli bemba7" Kalanda kwi sonde kumulandu wafipunwisho! Pantu cililingile ukweba ati, ifi punwisho fise lelo kalanda kuli uyo uo ifipunwisho fikoishilamo! 8Nga cakuti ukuboko nangu ukulu kobe kwakulenga ukuipuntula kuputuleko noku kuposa ukufuma kuli webo. Cililingile webo ukuba umulema ukucila ukwisakuposwa mumulilo wape namaboko yabili nangu amoolu.9Nga cakuti ilinso lyobe lyakulenga ukuipuntula ulishongolemo no kuliposa ukutali nobe. Ciliweme kuli webo ukwingila mu mweo ne linso limo ukucila ukuposwa muli bemba wa mulilo ulikwete amenso yabili.10Boneni ukuti tamulufishepo nangu kamo pali utu twanice. Kabili Nebo nko myeba ati, abangeli mu mulu lyonse balalolesha pa cinso cakwa Tata uwaba mu mulu. 11Pantu umwana wa Muntu aishile mukupususha abaluba.12Findo mutontonkanya? Nga cakuti umo alikwete impaanga umwanda umo, elo imo yaya iciyeyeye tekuti ashe ishili amakumi pabula na pabula pambali ya culu nokuya mukufwaya iile iciyeyeye? 13Nga aisangana, nko myeba icine nati alasamwa pali imo ukucila ishili amakumi pabula na pabula isho ishitaciya iciyeyeye. 14Munshila imo ine , tekufwaya kwakwa Shinwe uwa mu mulu ukuti umo pali aba banice ukuloba.15Nga cakuti wenu akulufyanya, kabuye elo nokuya muyekulanshanya mwebo mweka babili. Nga cakuti aku kutika kuli webo ninshi wa nonka wenu. 16Lelo nga takutikile kuli webo, piitapo umo nangu babili ulekuya nabo, pakweba ati utunwa tubili nangu tutatu utwa bunte , ishiwi ilili lyonse likomfwika.17Lelo umfwa nga akana uku kutika kuli bo, utwale umulandu ku cilonganino, umfwa nga akana uku kutika ku cilonganino, umuleke ukamucite fye ukubati mwina fyalo nangu kasonkesha wa misonko.18Nko myeba mu cine nati,ifintu fyonse ifyo mwakakilila pano pa calo namu mulu ninshi filikakililwe, kabili ifyo mwakakula pano pa calo na mu mulu namo ninshi filikakulukile. 19Na kabili nko myeba mu cine nati, nga babili pali mwebo basuminishanya pano pa calo pafili fyonse ifyo mukofwaya ukulomba, cikacitwa kuli bo na Tata uwaba mu mulu. 20Pantu apali babili nangu batatu abakolongene mwishina lyandi nandibo ninshi e pondi pakati kabo."21Eluntu Petelo aishile kulanda kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe miku inga wesu engatulufyanya elo nokumu belela uluse? Ukushinta fyenapa miku cine lubali? 22Yesu alimwasukilee ati, Ntakwebele ati imiku cine lubali, lelo uku shinta fye na ku miku amakumi amakumi cine lubali na cine lubali.23Eico kanshi ubufumu bwa mu mulu bwapalanishiwa ku mfumu imo iyatampile ukukalipila abasha baiko. 24Uluntu atampile ukulubulwisha aba abasha, umusha umo aliletelwe kuli yee uwamukwatile amatalanta amakana ikumi. 25Lelo apo takwete umusango wakulipililamo Shikulu wakwe amwebele ati ukusitisha , fyonse pamo no mukashi wakwe nabana bakwe elo ukulipila fyonse ifyo akwete, elo no fya kulipila.26Eluntu umusha awile panshi,ali fukeme napali e nokulanda ati, 'Shikulu mbeleleniko uluse, kabili nkomipela fyonse.' 27Kabili Shikulu wauyo musha ico alisendelwe no bulanda, alimulekeleleko uluse nokumwelela inkongole akwete.28Lelo ulya musha aile panse no kusangana umo uwa mubasha banankwe, uwa mukwatile amashekele umwanda umo. Alimwikete no kutampata ukumupamfya ati, mpela inkongole shandi.' 29"Lelo umusha munankwe aliwile panshi nokupapata kuli yee ati, mbelelako uluse, elo nokualanda ati, 'Mpela inkongole ishowankwatila.' Lelo umusha munakwe alipapatile kuli nokulanda kuli ye ati, Mpelako akashita, elo nka kulipila.'30Lelo umusha wa ntanshi alikene. Ifya citikile, ye aile elo noku muposa mucifungo mpaka akamupele inkongole amukwatile. 31Uluntu abasha banakwe babwene ifyacitikile, balyumfwile ubulanda nganshi. Balishile nokweba shikulu wabo fyonse ifyacitikile.32Eluntu shikulu wa ulya musha alimukutile no ku mweba ati, ' Wemusha wa bubi we, nalikubelele uluse pali shonse inkongole pantu walipapatile kuli nebo. 33Bushe tekuti ukwatile umusha munobe, uluse, ngefyo Nebo nakukwatile uluse?34Shikulu wakwe alifulilwe nganshi no kumupela kuba kumucusha mpaka akalipile inkongole isho amukwatile. 35Ifyo fine na Tata wa mu mulu akacita ifyo fine kuli mwebo nga tamwakelele ba wenu panshi ya mitima yenu."

Chapter 19

1Caishile kuba fye ulo Yesu apwilishe ukulanda aya mashiwi , alifuminemo mu Galile elo nokwisa ku citungu ca Yudea uwaba bushilya bwa mumana wa Yorodani. 2Icina bwingi cali mukonkele , elo nokubaposha kulya kwine.3Aba Farise balishile kuli yee ,no kumwesha , abati, '' Bushe cilisuminishiwa umwaume ukulekana no mukashi wakwe pamulandu uli onse?'' 4Yesu alibasukile ati, ''Bushe tamwa belenga ati, uwa balengele pa kutampa abalengele umwaume elo no mwanakashi?56Pantu nipa mulandu wine uyu umwume akasha wishielo na nyina nokuya ku suntinkana no mukashi wakwe, elo aba babili bakaluuka umubili umo.' Eico kanshi ico Lesa alundanya pamo, mwileka nangu umo aci lekanye."7Balandile kuli ye ati, "Nindo ifyo Mose atukonkomeshe ukupela icitupa ica kulekana elo eluntu noku mutamfya.?" 8Alandile kulibo ati,"Nipa mulandu wakukosa kwa mitima yenu , Mose amisuminishishe ukukaana abakashi benu, lelo kukutampa tefyo cali muli iyi nshila. 9Nkolanda kuli mwebo nati, uyo onse uwakana umukashi wakwe, kano fye pa mulandu wa bulalelale,no kuya kupa umbi acita ubunende ."10Abasambi balandile kuli Yesu ati,"Ifyo nga e fyo caba pa mwaume no mukashi wakwe, te cabune ukupa." 11Nomba Yesu alandile kulibo ati,"Tali onse uwingasumina uku kulanda , lelo kanofye kuli uyo uo capelwa. 12Pantu kuli ba mutungwi ababa ifyo fine ukufuma munda yaku ba nyina, na ba mutungwi abalengwa ba mutungwi na bantu,kuli ba mutungwi baipanga abene beka bu mutungwi pa mulandu wa bufumu bwa munmulu,uyo onse uli no kusumina uku kufunda ,mulekeni apokelele ici."13Eluntu abana banono bambi baletelwe kuli ye pa kuti ababikepo iminwe yakwe elo no kupepepa, nomba abasambi balibakalipile. 14Lelo Yesu alandile kuli bo ati , "Suminisheni abana banono,elo mwibakanya ukuti bese kuli nebo, pantu ubufumu bwa mu mulu bwa pelwa kuba kuba ifi." 15Abikile amaboko yakwe pa baice, elo afuminekulya.16Boneni, uwaume aisile kuli Yesu no kulanda ati, "kasambilisha , Cintu ndo icabune ico Ndingile ukucita pa kuti Nebo ninga kwata umweo uwamuyaya? 17Yesu alandile kuli y atie,"Cindo ico ukonjipushisha paliicili icabune? Kuli fye umo e wa bune , lelo nga ukufwaya ukwingila mu mweo, ulekusunga amafunde"18Umulumendo alandile kuli ye ati , "Fipope ndo?" Yesu alandile ati,"Wilakwipaya, wilakucita bucende, wilakwiba, wilakupela bukambone bwa bufi , 19ulekucindika wiso na nako, elo ulekutemwa umwina mupalamano obe ukubati ni we mwine.20Umulumendo alandile kuli ye ati, "Ifi fyonse ndakonka. Findo fimbi ifyo Nebo nkofwaikwa?" 21Yesu alandile kuli ye ati, "Nga cakuti ukofwaya ukuba uwakaele, kabuye,usulwishe ifyuma wakwata, elo nokupela, ku balanda, elo ukakwata icuma mu mulu; elo wise, ukwisa kunkonka." 22Lelo uluntu umulumendo akutikile ifyo Yesu alandile, aile uwabulanda , pantu alikwete ifyuma,ifingi.23Yesu alandile ku basambi bakwe ati, "Mucine nkolanda kuli mwebo ati , cakukosa uwa fyuma ukwingila mu bufumu bwa mu mulu. 24Kabili nkolanda kuli mwebo ati,cili icakwanguka ingamile ukupita mulinso lya nshindano ukucila uwafyuma ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa."25Uluntu abasambi baumfwile ifi, balipapukile no kulanda ati, ''Ni nani kanshi uwingapusuka?" 26Yesu abaloleshe no kulanda ati, "Ku bantu ici cintu cintu icacakwafya, lelo kuli Lesa ifintu fyonse fyakwanguka." 27Eluntu Petelo ayasukile no kulanda kuli ye ati, "Bona fwebo twalisha fyonse elo no ku konka webo , Kanshi findo fwebo tukakwatako?t" 28Yesu alandile kulibo ati, "Mucine nkolanda kuli mwebo nati, mu nkulo iikoisasa uluntu Umwana wa Muntu akekala pa cipuna calulumbi, mwebo mwebankonka na mwebo bene mukekala pa fipuna ikumi limo na fibili, ukupingula inkulo ikumi limo na ibili ishamuIsraeli.29Uyo onse uwasha amayanda , ba wabo , bankashi, ba wishi, b anyina, abana,nangu impanga pa mulandu wandi akapokelela umwanda umo mu bwingi no kupokelela umweo wa muyayaya. 30Lelo abengi ababa abantanshi bakaba abakunuma, naba kunuma eba kaba abakuntanshi.

Chapter 20

1Pantu ubufumu bwa mumulu bwaba ukubati mwine wa mpanga uwaile ku macaca mukufwaya abakubomba mwibala lyakwe ilya myangashi. 2Panuma yakumfwana na ba ncinto ukubalilapo impiya imo cila bushiku ,alibatumine mwibala ilya myangashi.. 3Alilefuminepo nakabili panuma yansa iya kulenga butatu kabili nokubona ababomfi bambi baliminine ukwakubula ifyo balikucita mu cisankano. 4Alilandile kulibo ati, 'Namwe kabuyeni mwibala lya mwangashi kabili nko mipa ifilingile .' Eico balile na mukubomba.5Nakabili alifuminepo panuma yansa mutanda nakabili pansa pabula, kabili alicitile cimo cine . 6Nakabili pansa ikumi limo na imo aliile no kusanganako nabambi baliminine ukwakubula ifyo balikucita. alibebele ati,' Cindo mwikalile ifi apatali na ifyo mukocita akasuba konse aka?' 7Balimwasukile ati, ''Pantu tapali uwakutubomfya.' ''alibebele ati ,' Namwe kabuyeni mwibala lyandi ilya myangashi.'8Uluntu icungulo cafikile umwine webala lya myangashi alandile kuli kangalila ati, ' Kuuta ababomfi elo ubalipile amalipilo yabo , ukutampila pawa kulekelesha ukushinta pa kuwakutampilapo. 9'' Uluntu ababomfi abo akutile pansa iyakulekelesha baishile, cila umo na umo alilipilwe amalipilo ya bushiku bumo. 10Uluntu ababomfi abatampilepo baishile ,bali kutontonkanya ati, balapokapo ishingi ,lelo nabo bapokele isha bushiku bumo cila umo na umo.11Uluntu bapokele amalipilo yabo baliilishenye pa mulandu wa mwine we bala 12.Balandile ati, aba ababomfi bakulekelesha baposafye insa imo pa ncito, lelo mulilingenye, na fwebo twa cululuka mukasuba akakulapuka.13'' Lelo umwine alibasukile nokweba umo palibo ati, ' Cibusa Nebo nta ku fyengele. Bushe tawacisumina kuli nebo ukupoka indalama yapa bushiku bumo? 14Piita ifili ukuba ifyobe kabili ulekuya. Na chisaala ukupela ababomfi abalekelela ukulingana fye nenu.15Bushe tacasuminishiwa kuli Nebo ukucita ico nkofwaya ukucita pa fintu ifyandi? Nangu bushe ilinso lyobe ilibi pantu ndi wabune?' 16Eico abakunuma bakaba eba kutampa, elo abakutampa eba kunuma.17Ulo Yesu alikuya ku Yerusalemu , alisendele abasambi ikumi na babili kabili mu nshila alibebele ati, 18'' Boneni, tukoya ku Yerusalemu , kabili Umwana wa Muntu akoya kupelwa ku bakulu baku bashi mapepo naba kalemba . Bakaya kumupingwila ukufwa 19kabili bakaya kumuposa muminwe yabena fyalo, no ku museka, noku mulopola ifikoti kabili no kumutanika. Lelo ubushiku bwakulenga shitatu aka bushiwa."20Eluntu nyina waku ba mwana Sebedi aishile kuli Yesu nabana bakwe abaume . Alifukeme kuli yee no ku mwipusha ifintu fimo. 21Yesu ali mwasukile ati, '' Cindo ico ukokabila?'' Ayasukile ati, "Konkomesha ukuti aba abana bandi babili ukuti bakele , umo ku kulyo na umbi ku kuso kobe mu bufumu bobe.22Lelo Yesu alimwasukile elo no kulanda ati, '' tawishibile ico ukoipusha. Bushe muli iteyenye ukunwa ukunwa kulukombo ulo nal anakwako?'' Bali mwasukile ati tuli iteyenye.'' 23Alibebele ati, '' ulukombo icishinka mukanwa. Lelo ukwikala ku kulyo kwandi kabili na kukuso kwandi te candi ukupela , lelo cabo abantu cateyanishiwa na Tata.'' 24Uluntu abasambi bambi ikumi baumfwile ifi, balifuliilwe nganshi pali balya ba wabo babili.25Lelo Yesu alibetile kuli yee elo no kubeba ati '' Mulishibile ati bakateka ba bena Fyalo balikwete insambu pali bo, kabili abaume babo abakucindama bakolanga amaka palibo. 26Lelo tacili nakuba muli ii inshila palimwebo.Muli ico, uyo onse uukofwaya ukuba umukulu muli mwebo alingile ukuba umubomfi wenu , 27elo uyo uukofwaya ukuba uwa kutampilapo pali mwebo alingile ukuba umubomfi wenu. 28ukubati ni filya Umwana wa Muntu taishile mu kubombelwa lelo ukupela umweo wakwe nga nga ilambo ilya bengi.29Ulo balikuya ukufuma mu Yeriko, icintu bwingi cali mukonkele. 30Kwali impofu shibili ishaikele pa musebo . Uluntu shaumfwile ukuti Yesu akopita sha bilibilikishe ati, '' Shikulu, Mwana Davidi, tumfwile uluse. 31Icintu bwingi calibakalipile no kubeba ukwikala shilili , lelo ba cililemo fye ukukosha ukulila ati, '' Shikulu, Mwana Davidi, tumfwile uluse."32Eluntu Yesu ataleme shinkinta elo no kubakuta elo nokulanda ati, '' Cindo ico mukofwaya micitile?'' 33Balandile kuli yee ati, Shikulu tukofwaya ukubona. 34Eluntu Yesu aiketwe no bulanda , alikete naamenso yabo. Ulo lwine fye balitampile ukubona elo bali mukonkele.

Chapter 21

1Ulo Yesu na basambi bakwe bali kupalamina ku Yerusalemu elo bafikile Betifage , ku Lupili lwa miolifa, eluntu Yesu atumine abasambi babili , 2no kubeba ati, '' Kabuyeni mu mushi uukonkelepo, kabili pa kwingila mwalaya musangane impunda ilikakilwe palya, pamo naka mwana. Mushikakule elo mushilete kuli nebo. 3Nga umo alanda ifili fyonse kulimwebo pali ifi fintu mulande ati, ' Ni Shikulu akofifwaya ,' kabili uyo muntu ulo lwine ako mipela."4Nomba ifi fyacitikile pakufikilisha ifya landilwe uku pitila muli kasesema ati, 5'' Ebeni umwana mwanakashi Sioni amuti, ' Bona Imfumu yobe ikoisa iya kuicefya kabili ili ninine pali punda - pa musepela umwana wakwa punda.6Eluntu abasambi baile elo no kucita ifyo fine Yesu abebele. 7Baliletele punda elo no musepela waku punda, no kubula amalaya yabo bayanshikapo elo Yesu aikalapo. 8Amabumba ayengi balibikile insalu shabo mu nshila, Kabili bambi baliputawile imisambo ku fimuti elo no kwanshika mu nshila.9Eluntu icintu bwingi icaishile kuli Yesu kabili abo aba mukonkele balikubilikisha ati , '' Hosana kuli mwana Davidi! Wakupaalwa uyo uwishila mwishina lya kwa Shikulu! Hosana kuli Lesa mu mulu! '' 10Uluntu Yesu aishile kwingile mu Yerusalemu yonse imisumba yakaba na see elo nokuland ati, Ninani uyu?'' 11Icina bwingi calyasukile ati, Uyu ni Yesu kasesema uwafuma ku Nazareti wamu mu Galile."12Eluntu Yesu aingile mwi tempele. Alitamfishe bonse abalikushita noku shitisha mwi tempele kabili alipilibwile ama tebulo yakuba kakabushanya bandalama kabili na ifipuna fyabalishitisha inkuunda. 13Alilandile kuli bo ati, '' Cililemba ukuti, 'iŋanda yandi ikakutwa iŋanda iya mapepo,' lelo mwebo mwaya kuisangula ukuba icifulo ica kuba pompwe. icifulo caba .'' 14Eluntu impofu elo ne filema baishile kuli yee mwi tempele, elo naye ali ba poseshye.15Lelo uluntu abakulu baku ba shimapepo elo na ba kalemba babwene ifipesha mano ifintu alikucita , kabili uluntu abaice bali kupunda mwi tempele abati, '' Hosana kuli Mwana Davidi '' Balifulilwe bubi bubi. 16Bali mwebele ati, '' Bushe ulyumfwile ifyo bakolanda? '' Yesu alibebele ati, '' Ina! Lelo bushe tamwa belenga ati, 'Ukufuma mu tunwa twaba baice elo no tunyautuko onka eko uteyenye amalumbo?'' 17Eluntu Yesu abashile elo afuma mu musumba no kuya ku Betani elo alisendemeko ubushiku bumo kulya.18Nomba mu lucelo ulo abwelele ku musumba, alyumfwile insala. 19Paku bona iciti ca makunyu mu mbali ya musebo, aliileko kabili tasangeneko nangu fimo yeka fye amabula eyaliko. Yesu alandile kuciti ati, '' Wikesha uku twalako ifisabo na kabili, '' elo ulo lweka fye ne iciti ca makunyu calyumine.20Uluntu abasambi babwene iciti , balipapulile, elo no kulanda ati, '' Bushe nindo ico iciti ica makunyu caumina peka apa?'' 21Yesu alibasukile elo alibebele ati, '' Mucine nkolanda kuli mwebo ati , nga mwakusha icicetekelo elo tamu kotwishika , ta mwakacite fye fyeka ifi ifya citika kuli ici iciti camakunyu, lelo mukanda kuli ulu lupili ati , 'Sela apa elo uye kuiposa no kuiposa muli bemba, ' elo naco cikacitwa. 22Icili conse ico mukalomba ukupitila mukupepa, mu cisumino, mu kapokelela."23Uluntu Yesu aishile mwi tempele abakulu baku ba shimapepo elo na bakulu mu bantu baishile kuli yee ulo ali kusambilisha elo no kulanda ati,''Bushe ni ku nsambu ndo ucitila ifi fintu, elo ni nani uwaakupela ishi insambu?' 24'Yesu alibasukile nokubeba ati, '' Nandibo nala mipusha ilipusho limo. Nga cakuti mwala njeba, Nandibo nko myeba uko ishi nsambu Ncintilamo ifi fintu sha fuma.25Ulubatisho lwakwa Yoani - bushe lwafumine kwisa? Niku mulu nangu lwafumine ku bantu? Batampile ukulabishanya abene beka bakolanda ati, umfwa tulande ati, niku mulu akotweba ati ' Cindo kanshi ico tamwa musuminine?' 26Lelo nga cakuti tulande ati,' Niku bantu' tukotina icina bwingi, pantu bonse batunga Yoani ukuba kasesema.'' 27Eluntu ba asukile Yesu elo no kulanda ati, tatwishibile.'' Naye epakubeba ati , '' Ifyo fine Nadibon tamyebe niku nsambu ndo uko ncitila ifi fintu.28Lelo mwebo nindo mu tontonkanyapo? Umuntu alikwete abana baume babili elo atile kuwa kutampilapo ati,' wenu, 'Mwana wandi, kabuye lelo uye kubombako mwibala lya mwangashi.' 29Umwana mwaume ayasukile ati, 'Nebo ntayemo, ' lelo panuma aisa kupilibula ama tontonkanyo elo no kuya ku bomba.'' 30Eluntu umuntu aile ku mwana mwaume uwa bubili elo no kulanda kuli ye ifintu fimo fimo fine. Alyasukile no kulanda ati, 'nalaya tata' lelo taile.31Ninani pali aba abana babili uwacitile ifyo wishi alikufwaya?'' Balandile ati, '' Uwakutampilapo.'' Yesu alilandile kuli bo ati, '' Mu cine fye nko landa kuli mwebo ati, ba kasonkesha elo na maule bakengila mu bufumu bwa kwa Lesa pali mwebo. 32Pantu Yoani alishile muli mwebo mu nshila iya bulungami , lelo mwebo tamwa musumiine, Lelo mwebo, no luntu mwa bwene ifi, tamwalapiile panuma elo noku musumina.33'' Kutikeni ku mulumbe naumbi uyu. Kwaliko umuntu umo uwakwete impanga. Alibyele ibala lya myangashi, abikako nelinga abikamo ne cakukaminamo umwangashi, akulilamo no lupungu no kusonkesha kubalimi ba myangashi. Eluntu aile ku calo cimbi. 34Uluntu inshita ya kusombola yapaleme, alitumineko bamo ababomfi ku mulimi wa myangashi ukuya kupiita ifisabo.35Lelo abalimi bamwangahi balipitiile ababomfi baumapo na umo, umbi ba mupuma elo umbi naye bamwipaya elo kabili noku longaula umbi amabwe. 36Nakabili umwime alitumine na bambi ababomfi, ukucila paba paba kutampilapo, lelo abalimi bamyangashi balibacitile mu musango umo wine. 37Panuma ya ifyo, umwine alitumine umwana wakwe kuli bo, no kulanda ati, Bakaya ku cindika umwana wandi.'38'' Lelo uluntu abalimi ba myangashi ba bwene umwana mwaume, balitampile ukuilabisha abene beka ati, ' uyu e mpyani, ka tumwipaye elo no kubula ifyuma. 39Elo bamupitilele, bamuposa na kunse yebela lya myangashi elo no kumwpaya.40Nomba uluntu umwine webala lya myangashi akesa, Bushe nindo akesa ku cita abalimi ba myangashi?'' 41Balilandile kuli yee ati, '' Akesa konaula mu cifukushi abo bantu bakubipisha, elo e luntu akasonkesha ibala lya mwangashi kubalimi b amwangwashi bambi, abantu abo abakamupa icakaniko ca filimwa panshita iya kusombola."42Yesu alilandile kulibo, ati, ''Bushe tamwatala amu belenga mu malembo ati, .Itafwali ilyo bakakula basuulile elya isa kuba ilya pa cifutu. Ici ca fumine kuli Shikulu, kabili cakupapusha mu menso yesu.43Eico kanshi Nkolanda kuli mwebo ati , ubufumu bwakwa Lesa bukapokwa ukufuma kuli mwebo elo bukapelwa ku calo ico icitwala ifisabo. 44Naye onse u ukawila pali ili itafwali aka putaulwa mutupimfya. Lelo uyo onse uo likaponenapo aka shonaulwa."45Uluntu abakulu baku bashimapepo na ba Falise baumfwile imilumbe yakwaYesu, balisumine ati alikulanda palibo. 46Bali kufwailisha ukumwikata, balikutina icintu bwingi, pantu abantu bali kumutunga pali ba kasesema.

Chapter 22

1Yesu alandile nabo mu milumbe nakabili, ukulanda ati, 2'' Ubufumu bwa mu mulu bwa palanishiwa ku mfumu iyo iya teyenye umutebeto wa bwinga bwa mwana mwaume waiko. 3Yalitumine ababomfi bakwe ukuya ku kuuta abo abakutilwe ukwisa ku mutebeto wa bwinga, lelo tabaishileko.4Nakabili imfumu yalitumine ababomfi bambi, noku beba ati, "Kebebeni abo abakutilwe, '' Boneni nditeyeenye imitebeto yandi. Ndipeye ŋombe ishilume elo ishakwina , elo ne fintu fyonse filipekanishiwe. Iseni ku mutebeto uwa kufya."'5Lelo taba poseleko amano kabili balifuminepo, cila umo kwibala kwakwe, na umbi kuma kwebo yakwe. 6Bambi abakutilwe baikata ababomfi bamfumu, ba bacusha no musebanya, elo no kubepaya. 7Imfumu yalifulilwe, kabili yalitumine abashilika baiko elo bailekonaula bonse abaipeye nokoca umusumba wabo.8Eluntu alandile ku babomfi bakwe ati, "Ubwinga bulipekenywe , lelo abakutilwe tabalingile. 9Kanshi kabuyeni muma nsansa ya mm misebo muye ku kuta bonse abo mukosangana kumitebeto ya bwinga ngefyo mwingasanga! 10Ababomfi balile mu mansansa ya misebo elo no kulonganya abantu bonse abo baile kusangana , bonse ababubi elo babune. Kanshi icikulwa cabwinga yaiwilemo naba shi mucindikwa.11Lelo uluntu imfumu yaingilo pakwisa kulolesha abakutilwe, yalibwene umuntu umo uu tafwele ilaya lya bwinga. 12Imfumu yali mwebele ati, ' We munandi , bushe wingile shani muno ukwabula ukufwala ilaya lya bwinga ?' Lelo umuntu takwete amashiwi ayali yonse.13Eluntu imfumu yaebele ababomfi ati,' Mukakileni uyu muntu amaboko na molu, elo mu mupose panse pa mfinshi , apo apa kaba ukulila elo , kusumanya ameno.' 14Pantu abakutwa bengi , lelo banono abasalwa.15Eluntu aba Falise baile elo no kuya kwa nshika apaku fyenenkesesha Yesu mukulanda kwakwe. 16Eluntu batumine kuli Yesu abasambi babo pamo nabena Herodi. Balandile kuli Yesu ati ,'' Kafundisha twalishiba ati mwebo mulibacishinka , kabili musambilisha inshila ya kwa Lesa mucishinka. tamusakamana pa muntu nagu umo , kabili tamwaba nakapatulula pa bantu. 17kanshi twebeni , findo ukotontonkanya? Bushe calisuminishiwa ukupela umusonko kuli Kaisale nangu iyo?18Lelo Yesu alishibile ifyo bali kutontonkanya elo alandile ati, '' Cindo ico mukonjesesha, mweba bumbi munda mwe? 19Ndangeni indalama umuwaya iya musonko.'' Eluntu baletele indalama kuli ye.20Yesu alibebela ati, '' Nimpumi elo ne shina lyakwa nani ilili apa ?'' 21Bali mwasukile ati, '' Ni Kaisale." "Kanshi peleni Kaisale ifintu fya kwa Kaisale kabili kuli Lesa ifintu fya kwa Lesa .'' 22Uluntu baumfwile ici , balipapile. Eluntu balimushile no kuya.23Pali bulya bushiku aba Saduki, abalikulanda ati takwaba kututubuka baishile kuli ye. Bali mwipwishe , 24nokulanda ati, " Kasambilisha, Mose alitwebele ati 'Nga cakuti umwaume afwa, ukwakubula ukufyalapo abana, wabo afwile ukuupa umukashi wakwe noku mufyalilako abana.'25Kwaliko abaume cine lubali. Uwakutalapo alyupile kabili eluntu afwa.Tashilepo no mwana , aishile kusha umukashi wakwe kuli wabo. 26Elo uwa bubili naye acitile fimo fine, eluntu uwa butatu, ukuyaku shinta na ku wakulenga cine lubali. 27Panuma ya aba bonse umwanakshi alifwile. 28Nomba mukututubuka , mukashi wakwa nani akaba pali aba ba wabo na wabo cine lubali? Pantu bonse bali mupileko."29Lelo Yesu alibasukile nokulanda ati, Mwaliluba pantu tamwaishiba amalembo nangu amaka yakwa Lesa. 30Pantu mukututubuka tapabakale kuupa nangu ukuupwa. Lelo baba ukuba ati niba malaika aba mu mulu.31Lelo ukulosha palwa kututubuka kubafwa , bushe tamwa belenga ifyo Lesa alandile kuli mwebo, ati, 32'Ninebo Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki , elo Lesa wakwa Yakobo? Lesa te Lesa waba kufwa, lelo wa ba mweo'' 33Uluntu icintu bwingi caumfwile ifi, calipapile imi sambilishishe yakwe.34Lelo uluntu aba Falise baumfwile ukuti Yesu alitalalikile aba Saduki , balilongene beka beka. 35Umunabo umo kafundisha wa mafunde amwipwishe ilipusho, kuku mwesha - '' 36"Kasambilisha , bushe lifunde ndo ilyakulishapo?37Yesu alandile kuli ye ati, '' Ulekutemwa Shikulu Lesa obe, no mweo obe onse, no mutima obe onse, na mano yobe yonse,' 38Ili e funde ilikulu kabili e lyakutampilapo.39Elo ifunde lyabuli lyaba ngeli--'Ulekutemwa umwina mupalamano ukubati ni we mwine .' 40Pali aya mafunde yabili epa shintilila amafunde yonse kabili elo naba kasesema.".'' 41Nomba ulo aba Falise bali balilongene pano , Yesu alibepwishe ilipusho . 42Alandile ati, 'Mutontonkanya indo pali Kristu? Bushe mwana wakwa nani? '' Balimwasukile ati, '' Mwana mwaume wakwa Davidi."43Yesu alandile kuli bo ati, '' Nindo ico kanshi Davidi mu Mupashi amukutila ukuti Shikulu , ukulanda ati, 44Shikulu alandile kuli Shikulu wandi, ati , '' Ikala ku kuboko kwandi ukwa kulyo kwandi, mpaka abalwani bobe nkabacite apakunyanta amakasa yandi"'?45Nga cakuti Davidi alikukuta Kristu ati, Shikulu ; cindo ico abela umwana wakwa David?'' 46Takwali nangu umo uwakumineko uku mwasukapo ishiwi, elo tapali umuntu nangu umo uwapamine ukumwipusha amepusho nayambi ukutula bulyabwine ubushiku.

Chapter 23

1Eluntu Yesu alandile kuli cinkupinti elo na basambi bakwe. 2Alandile ati, "Bakalemba ba mafunde naba Falise bekele pacipuna cakwa Mose'. 3Eico kanshi conse ico ba konkomesha mwebo ukucita chiteni ifi fintu elo no kukonka ifikocitika . Lelo mwilakukonkelesha ificitwa fyabo pantu balanda ifintu eluntu ta ficita.4Ina, bakakila ifi piito ifya kulema ifyo ifya kwafya ukupiita, elo eluntu ba fibika pa mabeya ya. Lelo bo abene palwabo teti baseshe umunwe no ukfu piita. 5Bacita ificitwa ifintu fyonse pakuti babonekele ku bantu. Balapangila utwakufwala utwakufunguluka na malembo elo nefyakufwala fyansenkebele.6Balitemwa incende shalulumbi ku mitebeto elo ne fina ifyapa mulu muma sinagoga, 7elo nokuposha kwa mucinshi mufisankano no kubakuuta 'Rabbi' ku bantu.8Lelo ta muli na kumikuuta ati 'Rabbi' ta mufwile pantu mwakwatafye umo kasambilisha, elo na bonse muli bawabo. 9Elo tamulingile ukukuta umwaume, pano pa calo ati shinwe, pantu mwakwata fye umo shinwe, uyo uwaba mu mulu. 10Belekumikuta ati 'kasambilisha' pantu mwakwata fye umo kasambilisha, Kristu.. 11Lelo uwakulisha pali mwebo bonse mwebo akabe umubomfiwenu. 12Uyo onse uuimya umwine ba kamubwelesha panshi, elo naye onse uuicefya baka mwimya'1413Lelo kalanda kuli mwebo, bakalemba elo aba Falise, ba bumbi munda! Mulesalila abantu ubufumu bwa mu mulu.mu kupinkana Pantu mwebo tamwingilamo, elo kabili tamusuminisha nangu ni abo abako fwaya ukwingila ukuti bacite ico. 14 Kalanda kuli mwebo, bakalemba elo na ba Falise , mweba bumbi munda! Pantu imwe mwisula insoloko mukuilangisha amapepo yenu mukutandalila. Mukapokelela uluse kwa uyu kalamba. 15Kalanda kuli bakalemba elo na , ba bumbi munda Falise! Pantu mwebo mulabuuka ba bemba elo naku mulundu mukulenga umo ukupilibuka , lelo uluntu aba umo pali abo, mula mulenga imiku ibili aba umwana wa kumbo ukua ati ni mwebo.16"Kalanda kuli mwebo, mwe mpofu mutungulula, mwebo mwe balanda ati, ,'Uyo onseukulapa pe tempele, ati tapali ubwafya. Lelo uyo onse uulapa palwa golide wa mwi tempele , alikakilwe no mulapo wakwe . 17Mwebo mwe mpofu sha kutumpa ! Bushe cindo iciikulupo, ni golide nangu itempele ico icilenga golide waba uwa mushilo?18Elo , uyo onse uwalapa pa bulambo, ninshi tapali ubwafya. Lelo uyo onse uwalapa na ica bupe cakwe , aikakile ku mulapo umwine. 19Mwe mpofu abantu! Bushe cindo icakulapo, ia bupe nangu ubulambo ubo ubulenga ica bupe ukuba ica mushilo?20Eico kanshi , uyo onse uwalapa pa bulambo alapa pali ici elo na pali fyonse umwine. 21Uyo umuntu uwalapa pa lwe tempele alapa pali ici elo napali uyo uwikalamo, 22Elo no muntu uwalapa pa lwa mulu alapa pa cipuna ica kwa Lesa elo no umwine uwaikalapo.23"Kalanda kuli mwebo, ba kalemba naba Falise, ba bumbi munda! Pantu mupela ice kumi ca Minte na Anise elo na kumini , lelo muli shile ukwabula ukucita ifyali nga mafunde-mubupingushi no luse necishinka. Lelo ifintu ifi fimufwile ukucita ifintu ifikankala ifye funde --umulinganya elo uluse elo nabu cishinka. Lelo ifi ifyo mwali no kucita elo tekufisha ukwa kubula uku ficita. 24Mwebo mwe mpofu ishi tungulula, , mwebo mufwisa akashishi lelo mwamina ingamali!25Kalanda kuli mwebo, ba kalemba naba Falise, ba bumbi munda! Pantu mu wamya kunse ya nkomaki elo ne nsani, yankomaki lelo mukati mwaiula fye bu pompwe elo na bukaitemwe. 26Mwebo mwe mpofu aba Falise! Tampilenipo ukuwamya mukati kankomaki elo ne nsani, pakweba kunse kube ukwa kubuta nako.27"Kalanda kuli mwebo, ba kalemba naba Falise, bumbi munda! Pantu mwaba ukubati fintu ifya kubuta bashingula pa nshishi, ifiboneka kunse ifya bune, lelo mukati mwaisula abantu bakufwa amafupa na fyonse ifya kulamba. 28Ni mu musango umo wine, na mwe ifyo fine muboneka abalungama ku bantu, lelo mukati kenu mwaisulamo fye bu bumbi munda elo na mpula mafunde.29"Kalanda kuli mwebo, ba kalemba naba Falise, bumbi munda! Pantu mukula inshishi ishakuba kasesema elo mwawamya ne nshishi ishabalungami. 30Mwebo Mulanda ati, 'Nga cakuti twaikele mu nshiku shaku ba shifwe, fwebo nga tatwakumineko mufya ku sumya umulopa wakuba kasesema.' 31Eico kanshi mwebo mupela bunte mukupinkana na mwebene ukuti muli bana baku balya abaipeye ba kasesema.32Na mwebo bene isusheni umulingo wakuba shinwe. 33Mw ensoka mwe, mwe bana bamafwafwa mukapusuka shani kukupigula ubwa kuya ku mbo.34Eico kanshi, boneni, Nebo nkomima ba kasesema elo na bamano abaume elo na ba kalemba. Bambi pali abo muka bepaya elo no batanika, elo bambi muka balopola mu ma sinagoga yenu elo noku batamfya ukufuma umusumba no musumba. 35Nefi katumbukamo fya kuti bonse pali mwebo bene mukafuma umulopa uwabalungami uyo uwasumine pa calo,, ukufuma mu mulopa wa mulungami Abeli, ukushinta naku mulopa wakwa Sakaliya umwana mwaume wakwa Belekiya, uo mwaipeye pakati ka mwashila no bulambo. 36Mu cishinka nkolanda kuli mwebo nati, fyonse ifi fintu fikesa kupona pali pali ino inkulo.. 37"Yelusalemu , Yelusalemu, webo we wipeya ba kasesema no kulasa amabwe bonse abo batuma kuli webo! Ninshita ndo nafwaile ukulonganya abana bobe pamo, ukuba ati ni filya na nkoko alonganya utwana twakwe mu mapindo yakwe, lelo mwebo ta mwakukabila! 38Boneni, iŋanda yenu yashala kuli mwebo iya konaika. 39Pantu Nebo nkolanda kuli mwebo ati, 'Tamwa kambonepo ukufuma ino nshita, paka mukasose ati, 'Apalwe uyo uukoisa mwishina kwa Shikulu.

Chapter 24

1Yesu alifumine mwi tempele elo alikuya pa lwakwe. Abasambi balishile kui ye no ku musontela ifikulwa fye tempele. 2Nomba alyasukile elo nokulanda kuli bo ati, ''Bushe tamukobona ifi fintu fyonse? Nkolanda icine kuli mwebo nati, tapakabe ilibwe nangu limo ilikashala pa mulu wa libwe nakwe ilyo ili takabongoloke.3Umo ali alikele pa lupili lwa mi Olifa, abasambi balishile kuli ye mu bumfisolo elo nokulanda ati, ''Fwebo twebe, bushe ifi fintu fikacitika ni lwisa fikacitikila? 4Yesu alyasukile elo nokulanda kuli bo ati, ''Mucenjele epakuti umuntu nangu umo tamishentekele. 5Pantu abengi bakesa mwishina lyandi. Bakalekulanda ati, ''Ninebo Kristu; elo bakashenteka abengi.6Mukalekumfwa palwa nkondo elo nama ŋwinŋwi ya nkondo. Mubone ukuti tamushupikilwe, pantu ifi fintu fifwile ukucitika; nomba ninshi inshita tailati ukufika. 7Pantu icalo cikemina icalo cinakwe, elo uluko lukemina uluko lunakwe. Ku kapona ifipowe elo naba makumba mucende ishakupusana pusana. 8Nomba ifi fyonse ifintu entapilo yakukalipa kwe fumo.9Eluntu bakamitwala mukumipakasa elo nokumipaya. Mukapatwa ku fyalo fyonse pa mulandu fye we shina lyandi. 10Eluntu abengi bakaipuntula, elo nokusenuka abanabo elo nokupata abanabo. 11Bakasesema abengi bakema elo nokulufya abengi.12Pantu bucintomfwa bukafula, icitemwiko cabengi cikatalala. 13Nomba uukashipikisha ukushinta na kumpela eu kalubuka. 14Iyi Imbila ya bune iya bufumu bukabilwa mu calo conse kabili nobunte kuli fyonse fyalo. Eluntu ne mpela ikesa.15Eico kanshi nga mwabona icamuselu icakuponena icalandilwe na Daniele kasesema, ciminine mucende iya mushilo."(Iekeni uukobelenga omfwikishe). 16Lekeni abali mu Yudea ba butukile ku mpili, 17Lekeni abali pa mtenge wa ŋanda beikile ukuti bapiite akali konse ukufuma mu ŋanda, 18elo mwileka uuli mwibala aye mukusenda icilundo.19Lelo kalanda kuli abo abali pabukulu na bako onsha utunya muli isho inshiku! 20Pepeni ukuti ulwendo lwenu lwikaba mu mupepo na pa Chibelushi. 21Pantu kukaba ubucushi ubukulu, ubutatala abubapo apo icalo ca tampila ukushinta na nomba awe, kabili takwakabepo nakabili. 22Kano fye inshiku isho nga shaiposhiwa takalipo umuntu uu nga pusuka. Lelo pa mulandu wabasalwa ishi nshiku shikepishiwa.23Eluntu nga uuli onse amyeba ati, 'Boneni Yesu ali apa nangu Yesu ali uko! mwicetekela. 24Pantu ba Kristu aba bufi na ba kasesema aba bubfi bakema nokulangisha ifilangisho ifikulu nefingelengwe, pakweba ati, balufye abengi, nga cinganguka pamo nabasalwa. 25Boneni, nebo namwebelapo limo ulo inshinta tailafika.t 26Eico kanshi, nga bamweba ati, 'Boneni ali mu matololo,' mwikaya ku matololo nangu, boneni ali mu fipinda fya mukati mwictekela. 27Pantu ngefyo inkuba ibyasha ukufuma ku mutula kasuba ukuya ku masamba, efikaba nokwisa kwa Mwana wa Muntu. 28Uko konse ukuli inama yakufwa, ekukolongana ama kubi.29Lelo panuma fye ya bucushi mu nshiku shilya akasuba kaka fita fititi, no mweshi tawakapeelepo ulubuto, ne ntanda shakuwa ukufuma mwi ulu na maka ya mu myulu ya katenkana.. 30Eluntu ne cishibilo ica Mwana wa Muntu cikaboneka mu mulu, ne mitundu yonse iya pano calo ikaloosha. Bakabona Umwana wa Muntu akoisa mu ma kumbi na maka elo no lulumbi ulukulu. 31Akatuma ba malaika bakwe ne ciunda icikulu ice penga no kulonganya abasalwa bakwe ukutula ku tupinda tune; ukutula ku mpela ya myulu ukuya na kumbi.32"Sambilileni isambililo ku ci muti ica makunyu. 33Lulya lwine fye musambo wafunya amabula ayapya ninshi mwaishiba ati ulusuba lwapalama. Eico ifyo fine,uluntu mwa bona ifi fintu, mu fwile ukwisha atu inshita ili palimine, pa mpongolo shilya shine.34Icine cine fye nko myeba nati, ino inkulo tayakapitepo ninshi ifi fintu fyonse ninshi filicitikile. 35Umulu ne calo fikapita, lelo amashiwi yandi tayatale ukupita.36Lelo ukulosha pa bushiku bulya na kashita tabapo nangu umo uwaishiba, na bamalaika baku mulu, nangu Mwana, lelo ni Tata e waishiba fye.. 37Ukubati nifilya inshiku shakwa Noah shali, efikaba nokwisa kwa Mwana wa Muntu. 38Pantu filya fine cali mu nshiku ulo icalo tacila bundaa bali kulya no kunwa, bali kupa no kufya uku shinta no bushiku Noah apteme mu ci bwange, 39tabaishibilepo akantu nangu kamo mpaka ukubunda kwaishile no kubapiita bonse- efikaba nokwisa kwa Mwana wa Muntu.40Eluntu abaume babili bakaba mwibala-- umo akapiitwa, umbi naye akashala. 41Abanakashi babili bakabalekupeela umo akapitwa umbi naye akashala. 42Eico mube abakulola pantu mwebo tamwishibile ubushiku ubo Shikulwe ali no kwisa.43Lelo ishibeni ici, icakuti nga cakuti kasunga uwa ŋanda alishiibile ni inshita ndo iya bushiku pompwe akoisa, nga alilondele ŋanda yakwe ukuti acingilile ba pompwe ukusansa. 44Eico mwebo mulyufwile ukuba aba kuiteyanya na mwebo, pantu Umwana wa Muntu akesa pa shinta iyo tamukoenetekela.. 45"Eico ni nani uwa cishinka no mubomfi wa mano uyo shikulu wakwe apele amaka pa ŋanda yakwe ukubapela ifilyo pa nshita iyakulinga? 46Alipalwa niu uyo umusha uo shikulu wakwe akasangana akocitai fyo uluntu akesa. 47Mu cine Nko myeba ati shikulu wakwe akamupela amaka pa fipe fyakwe fyonse.48Lelo nga cakuti umubomfi akolanda mu mutima wakwe ati, ' Shikulu wandi akokola; 49elo no kutampa ukuma ababomfi banankwe elo no kulya elo no kunwa na bacakolwa, 50eluntu shikulu wakwe akesa pa bushiku ubo atashibile. 51Shikulu wakwe amuputala mutupifya nokupela icende pamo naba mumbi munda, uko ukukaba ukulosha nokusumanya ameno.

Chapter 25

1''Eluntu ubufumu bwa mu mulu bukaba ukubati niba na cisungu ikumi limo abo abapitiile ifisaniko elo baile mukumanya shi bwinga. 2Basano bali bapuka elo basano bali abakucengela. 3Pantu uluntu bana cisungu basano bapitiile ifisaniko fyabo tabapitiile amafuta nangu yamo. 4Nomba bana cisungu balya basano aba mano balipitiile amafuta mu fisaniko fyabo.5Nomba ulo shibwinga akokwele ukwisa, balyu mfwile utulo elo nokusendama. 6Lelo pakati ka bushiku kwaumfwikile akapoota, 'Boneni, shi bwinga! Kabuyeni elo mu ku mukumanya.'7Eluntu bonse abo bana cisungu basantamukile elo no kwasha ifisaniko fyabo. 8Abapuka balandile kuba mano ati, 'Tupeleniko amafuta yenu yamo pantu ifisaniko fyesu fyalashima.' 9''Lelo abamano balyasukile elo nokulanda ati, 'Apo tayakumane fwebo elo namwe, kabuyeni kanshi kuli abo abashitisha elo muye kushita amafuta ayenu,'10Ulo bali mukushita amafuta, sh ibwinga alishile, elo abo abaiteyenye balingile naye ku mutebeto wa bwinga, elo ne cibi caliselwe. 11Panuma balya bambi bana cisungu nabo balishile elo nokulanda ati, ''Kanabesa, kanabesa, tuswileniko.' 12''Nomba alibasukile elo nokubeba ati, 'Mucine Nkolanda kuli mwebo nati, Ntamishibile mwebo.' 13Eico beni abakulola, pantu tamwaishiba ubushiku nangu nshita.14''Pantu caba ukubati ni uluntu umuntu alipepi no kukuya mu calo cimbi. Alikutiile ababomfi bakwe elo no kubapela ifyuma fyakwe. 15Kuli umo amupele amatalanta yasano, kuli umbi amupele yabili, elo kabili kuli umbi amupele limo. Cila umo apokele ukulingana napapelele amaka yakwe, elo noyo muntu alifuminepo nokuya. 16Uyo uwapokele amatalanta yasano aile ulo lwine elo no kuya kubika mu makwebo elo apangilapo nayambi amatalanta yasano.17Mu musango umo wine ulya uwapokele yabili apangilepo nayambi yabili. 18Lelo ulya uwapokele italanta limo alifumunepo, nokuya kwimba icilindi, elo nokufisa indalama shakwa kanabesa wakwe.19Nomba panuma ya nshita iitali kanabesa wabalya babomfi alibwelele nokufwaya indalama shakwe. 20Umubomfi ulya uwapokele amatalanta yasano alishile elo nokuletelapo na yambi yasano amatalanta. Alandile ati, Kanabesa, mwampele amatalanta yasano. Boneni, ndipangilepo nayambi amatalanta yasano.' 21''Kanabesa wakwe alandile kuli ye ati, 'Mwabombeni, we mubomfi uwa bune elo uwacishinka! Wali uwacinshinka pa fintu ifinono. Nalakubika ukulolekesha pa fintu ifingi. Ingila mu nsansa shakwa wisokulu.'22''Umubomfi ulya uwapokele amatalanta yabili aishile elo nokulanda ati, 'Kanabesa, mwampele amatalanta yabili.' 23Kanabesa wakwe amwebele ati, 'Mwabombeni, we mubomfi uwabune elo uwa cishinka! Nalakubika mukulolekesha pa fintu ifingi. Ingila mu nsansa shakwa kanbesa.'24''Eluntu ulya ulya umubomfi uwapokele itanta limo aishile elo no kulanda ati, ''Kanabesa, nalishiba ukuti uli muntu uwakwafya. Usombola napo tawabyele, elo usombola napo tawasanshile. 25Nalyumfyule umwenso, eico Nebo nalile elo nokufisa italanta lyobe mu mushili. Boneni, pokeni icintu cenu.'26''Lelo kanabesa wakwe amwasukile elo no kumweba ati, 'Webo we mubomfi wabubi elo umunangani, walishibile ukuti Ndasombola napo ntabyele elo Ndasombola napo ntaasalangenye. 27Eico kanshi nga walibikile indalama shandi ukwakusungila, elo pakwisa kwandi nga Nalisangene nokupoka nsonsela.28Eico kanshi pokololeni ne talanta limo kuli ye elo nokupela umubomfi uyo uukwete amatalanta ikumi. 29Pantu uyo onse uwakwata ifingi, bakamubikilapo nafimbi--elo namukufula. Nomba kuli uyo onse ushakwata akali konse, nototwine uto akakwata baka mupoklola. 30Poseni uyo umubomfi wa bubi panse apakufiita, apo apakaba ukulila elo nokusumanya ameno.'31''Uluntu Umwana wa Muntu akesa mu lulumbi lwakwe elo naba malaika bonse bakaba naye, eluntu akekala pa cipuna cakwe ica lu lulumbi. 32Kuntanshi yakwe kukalongana ifyalo fyonse, elo akapatulula abantu ukufuma ku banabo, ukubati nifilya kachema apatulula impanga ukufuma ku mbushi. 33Akabika impaanga ku kuboko kwaku kulyo, nomba imbushi ku kuboko kwakwe ukwa ku kuso.34Eluntu Imfumu ikalanda kuli abo abakaba ku kulyo kwakwe ati, 'Iseni, mwebo mwebapaalwa kuli Tata, pyaneni ubufumu ubo ubwapekanishiwa ukufuma pa kutampa kwa calo. 35Pantu Nali ne nsala elo mwalimpele ifilyo; Nali ne cilaka elo mwalimpele amenshi; Nali umweni mwalimpokelele; 36Nali umuneke elo mwalimfwikile; Nali uwakulwala elo mwalinsakamene; Nali mu cifungo elo mwalishile kuli ku mpempula.'37''Eluntu abalungami bakamwasuka elo nokulanda ati, 'Shikulu, nilwisa ulo twamibwene ninshi muli ne nsala elo twamipela ifilyo? Nangu mwali ne cilaka elo nokumipa amenshi? 38Nangu abeni elo nokumipokelela? Nangu umuneke elo nokumifwika? 39Bushe ni lwisa ulo twamibwene abakulwala nangu mu cifungo elo nokwisa kuli mwe? 40''Eluntu Imfumu ikasuuka elo nokulanda kuli bo ati, 'Mucine Nkomyeba nati, fyonse ifyo mwacitile kuli aba ba munyina abanono ninshi mwacitile kuli nebo.'41Eluntu akalanda kuli abo abakaba ku kuso kwakwe ati, 'Fumeni pali nebo, mweba tipwa, akuyeni mu mulilo wa muyayaya uyo uo bapekaninishisha Satana elo naba malaika bakwe, 42pantu Nali nensala, lelo tamwampeleko ifilyo; Nali ne cilaka, lelo tamwampeleko amenshi; 43Nali umweni, lelo tamwampokelele; umuneke, lelo tamwamfwikile; nalilwele elo namu cifungo, lelo ta mwansakene.'44Eluntu nabo bakamwasuka abati, 'Shikulu, ni lwisa twamibwene muli ne nsala, nangu ne cilaka, nangu umuneke, nangu abakulwala, nangu mu cifungo, elo tatwamitangete?' 45''Eluntu akabasuka elo nokulanda ati, 'Mucine Nkolanda kuli mwebo nati, ifintu ifyo tamwacitilile aba abanono uku, ninshi tamwacitile nebo.' 46Abo bakaya mukucula ukwa muyayaya, nomba abololoke ku mweo wa muyayaya."

Chapter 26

1Caishile kuba ukuti uluntu Yesu apwile aya yonse amashiwi, alandile ku basambi bakwe ati, 2''Mulishibile ukuti pa numa ya nshiku shibili inshiku nkulu ye Pasaka ikoisa, elo no Mwana wa Muntu baka mupela pakuti baka mutanike."3Eluntu abakulu bakuba shimapepo elo na bakulu ba bantu balongene pamo mu cipango ca mukulu wakuba shi mapepo, uo balikukuta ati Kaifa. 4Baumfwene pamo pakwikata Yesu mu bucenjeshi elo no kumwipaya. 5Pantu balikulanda ati, ''Tepa nshita ya nshiku nkulu, epakuti tapemine ifyongo mu bantu."6Nomba ulo Yesu ali mu Betani mu ŋanda yakwa Simoni uwali ne fibashi, 7ulo alikulya pa tebulo, umwanakashi alishile kuli ye alikwete no musukupala uwaiswilemo amafuta aya mutengo nganshi , elo nokwisa kupongolwela pa mutwe wakwa Yesu. 8Lelo uluntu abasambi babwene, balifulilwe no kulanda elo ati, ''Mulandu ndo uwa kukwata ubonaushi ubwa musango uyu.'' 9Aya mafuta nga baliyashitishe pa mutengo uukulu elo nokupela ku balanda."10LeloYesu, Yesu ico alishibile ifyo, alandile kuli bo ati, ''Nindo ico mukucushisha uyu umwanakashi? Pantu acita icintu icabune kuli nebo. 11Mulaba lyonse na balanda, lelo nebo tabmwakabe nandi.. 12Pantu uluntu acipongolwela aya amafuta pa mubili wandi, acitila ifi pa kushikwa kwandi. 13Mucine Nkolanda kuli mwe nati, ulo lonse ulo iyi imbila nsuma ikalekubilwa ku calo conse, ico uyu umwanakashi acita naco bakalekucilandapo pa kunjibukisha."14Eluntu umo pali balya ikumi nababili, uwalikukutwa Yuda Esikalioti, aile ku bakulu bakuba shimapepo 15elo nokulanda ati, ''Bushe nindo mwinga kabila ukumpa pakuti ninga muleta kuli mwe?'' Baishile ku mupimina indalama shama silifa amakumi yatatu kuli ye. 16Ukufuma fye pali ilya nshita alikufwailisha inshila yaku mutwalilamo kuli bo.. 17Nomba pa bushiku bwkutampilapo ubwa mikate iyakubula ukututumuka abasambi balishile kuli Yesu elo nokulanda ati, ''Bushe nikwisa uko mwingatemwa ukulila Ipasaka?'' 18Alandile ati, ''Kabuyeni mu musumba ku muntu umo elo mulande kuli ye ati, 'Kasambilisha alanda ati, ''Inshita yandi ili apepi. Nalasungila Icakucilila ku ŋanda kobe pamo na basambi bandi.''' 19Abasambi balicitile ifyo nge fyo Yesu abebele, elo balityeenye ne cakulya ce Pasaka.20Uluntu icungulo cafikile, alikele panshi nokulya na basambi ikumi na babili. 21Ulo bali bakoya, alandile ati, ''Mu cine Nko myeba nati umo pali mwebo ako nga lukila.'' 22Baliketwe no bulanda, elo cila umo alitampile ukumwipusha, ''Icine fye te Nebo, Shikulu?'23Alyasukile ati, Uyo uwalatubikila ukuboko pamo nandi mwi beseni euyo uuko ngalukila. 24Umwana wa Muntu alinokuya, pamo nge fyo calembwa pali ye. Nomba alale we bulanda kuli uyo uukoshitisha Umwana wa Muntu! Kuti cawamisha nga cakuti uyu muntu tafyelwe.'' 25Yuda, uyo uwali noku mwalukila alandile ati, ''Bushe ninebo, Rabbi?'' Alandile kuli ye ati, ''Ulilandile we mwine."26Ulo balikulya, Yesu abulile umukate, noku upaala, elo noku usunaula. Alipele abasambi bakwe elo no kubeba ati, ''Buleni, lyeni.'' Uyu mubili wndi."27Abulile ikomaki elo nokutotela, elo nokubapela elo no kulanda ati, ''Nweni,mwe bonse. 28Pantu uyu mulopa wandi uwa cipangano uyo uukosuuma pa bantu abengi pa kubelelwa amasambi. 29Nomba Nkolanda kuli mwebo nati, Ntakatale ukunwa nakabili ku cisabo ca mwangashi, mpaka bulya ubushiku uluntu Nkanwa nenu mu bufumu bwakwa Tata."30Uluntu baimbile ulwimbo, baile panse ku lupili lwa mi Olifi. 31Eluntu Yesu alandile kuli bo ati, ''Mwe bonse mukobutuka pa mulandu wandi, pantu calilembwa ukuti, ''Nkapuma kacema elo ne mpanga shi kapalangana.' 32Lelo panuma nga nabuka, Ndi nokumitangilila ku Galile."33Lelo Petelo alandile kuli ye ati, ''Nangu bonse babutuke pa mulandu obe, nebo ntakushe.'' 34Yesu alandile kuli ye ati, ''Mucine Nkolanda kuli webo ati, lelo line ubushiku, ulo mukolwe talati ukulila, ninshi ulinkene imiku itatu.'' 35Petelo alandile kuli ye ati, ''Nangu kufwa nobe, Ntakukane.'' Nabonse abasambi balilandile fimo fine.36Eluntu Yesu aile nabo ku ku ncende iyo bakuta ati Getisemani elo alandile ku basambi bakwe ati, ''Ikaleni pano ulo nalaya kulya elo no kupepa.'' 37Apiitile Petelo elo naba mwana Sebeti babili elo atampile ukumfwa ubulanda elo no kwafiwa. 38Eluntu alandile kuli bo ati, ''Umupashi wandi waikatwa no bulanda nganshi, ukushinta na mukufwa. ''Shaleni pano elo mube abakulola nandi.39Alileko akatalamukila, awile ubunkupeme, elo nomkupepa. Alandile ati, ''Mwe Tata, tekufwaya kwandi, lelo ukufwaya kwenu.'' 40Aishile ku basambi bakwe elo nokubasangana balilele, elo alandile kuli Petelo ati, ''Nindo, tekuti mulinde nandi pa nsa fye imo? 41Loleni elo nokupepa pakuti mwiponena mu mu matunko. Umupashi icine ukokabila, lelo umubili ulinakile."42Alifuminepo nakabli umuku wa bubili elo nokupepa. Alandile ati, ''Mwe Tata, nga cakuti ici tekuti cipite kano fye Nweko, lekeni ubufwayo benu bucitike.'' 43Alishile nakabili elo no kubasangana balilele, pantu bali notulo mu menso. 44Eico abashile na kabili, alifuminepo elo no kupepa umuku wakulenga butatu, ukulanda amashiwi yamo yene.45Eluntu Yesu aishile ku basambi bakwe elo no kulanda kuli bo ati, ''Bushe mucili mulilele elo nokutuusha? Boneni inshita ilifikile, elo no Mwana wa Muntu ako alukilwa mu minwe yaba masambi. 46Amupepi nandi,"lamukeni, katulekuya. Boneni, uyo uuko ngalukila ali47Umo ali akolanda, Yuda, umo pali balya ikumi limo nababili, alishile. Ibumba ilikulu lyalishile naye ukufuma ku bakulu bakuba shimapepo elo na bakulu ba bantu. Baishile namapanga elo ne nkoli. 48Lelo umuntu uwali no kwalukila Yesu alibalangilile, no kulanda ati, ''Uyo uo Nkotomona e eka uyo. Mu mwikate."49Peka apo alishile kuli Yesu elo no kulanda ati, ''Mwapoleni, Rabbi!'' elo no kumutomona. 50Yesu alandile kuli ye ati, ''We munandi, cita ifyo ukonkele ukucita.'' Eluntu baishile, nokubika amaboko pali Yesu ,elo noku noku mupiita.51Boneni, umo pali abo abali na Yesu alifungulwile ukuboko, nokusomona ulupanga, elo nokukoma umubomfi wa mukulu wakwa shimapepo, elo noku mupula ukutwi. 52Eluntu Yesu alandile kuli ye ati, ''Bwelesha ulupanga umo lwikala, pantu abo bonse ababomfya ulupanga ni kulupanga eko bakafwa. 53Bushe ukobona ukubati kuti nafilwa uku kuuta kuli Tata, elo naye nokuntumina ba malaika ukucila pa makana ikumi nababili? 54Lelo bushe amalembo kuti yafikilishiwa shani, aya kuti ifi filingile ukucitika?55Pali ilya inshita Yesu alandile kwi bumba ati, '''Bushe mwaisa na mapanga elo nenkoli ukwisa mukungikata ukabati ndi cipondo? Cila bushiku Nalikwikala ndesambilisha mwi tempele, elo tamwanjikete. 56Lelo ifi fyonse fyacitika pakuti ifyalembele bakasesema fifikilishe ifya kuti.'' Eluntu abasambi bakwe balimushile elo elo no kufulumuka.57Abo abaikete Yesu balimufunishepo no kumutwala kuli Kaifa umukulu waku ba shimapepo, uko uko bakalemba elo na bakulu balongene pamo. 58Nomba Petelo alimukonkele akatalamukila ukushinta na mulubansa lwakwa mukulu waku bashmapepo. Aingile mukati elo nokwikalako panshi pamo na bamalonda pa kubona59Lelo abakulu bakuba shimapepo elo naba kapingula bonse balikufwailisha ubunte bwabufi ubwakubepesha Yesu pakuti benga mwipaya. 60Tabasangene nangu bumo, nangu cali ukuti bakambone wabumfi abengi balishile. Nomba mukulekelesha kwalishile babili 61elo no kulanda ati, ''Uyu muntu alikulanda ati, ''Nebo kuti natobolola itempele lyakwa Lesa elo nokulikuula mu nshiku shitatu."'62Umukulu wakuba shimapepo aliminine elo no kulanda kuli ye ati, ''Bushe taukwetepo ifyakwasuka nangu fimo? Bushe findo ifi ifyo balekubela bukambone?'' 63Nomba Yesu ali fye shilili. Umukulu wa kuba shimapepo alandile kuli ye ati, ''Naku konkomesha mwishina ilyakwa Lesa uwa mweo, twebeko nga cakuti niwe Kristu, Umwana uwakwa Lesa.'' 64Yesu amwasukile ati, ''Ulilandile we mwine. Nomba Nkokweba nati, ukutula lelo ukuya na kuntanshi ukabona Umwana wa Muntu alikele ku kuboko ukwa maka,elo akoisa mu makumbi ya mu mulu."65Eluntu umukulu wakuba shi mapepo alepwile ififwalo fyakwe elo no kulanda ati, ''Aladta imiponto! Bushe cindo na nomba tukofwaila bakambone? Boneni, lelo mwaumfwa imiponto. 66Findo mukotontonkanyapo?'' Balyasukile elo nokulanda ati, ''Alilingile fye ukufwa."67Eluntu bamusakiile amate pa menso elo noku mupuma, elo no kulopola ne fisansa fya maboko yabo, 68elo nokulanda ati, ''Tusesemene, we Kristu. Bushe ninani uwakupuma?"69Nomba Petelo alikele mukati ka lubansa, elo umubomfi umwanakashi aishile kuli ye elo noku mweba ukuti, ''Nobe wali na Yesu waku Galilee.'' 70Nomba alikene pa menso ya bantu bonse, no kulanda ati, ''Nteshibile ifyo ukolandapo.". 71Uluntu afumine ukuya ku mwenshi, naumbi umubomfi umwanakshi alimubwene elo no kulanda kuli abo abali palya ati, ''Noyu muntu naye alikusanganwa na Yesu waku Nasareti.'' 72Nakabili alikene no kulapika ati, ''Ntamwishibile uyu muntu!'73Panuma ya nshita fye iinono abo abataleme mupepi balishile elo no kulanda kuli Petelo ati, ''Mucine fye nobe wine uli umo pali bo, pantu ifyo ukolanda efikolanga.'' 74Elo alitampile ukutipa elo no kulapika ati, ''Ntamwishibile uyu muntu,'' elo ulo lwine na mukolwe alilile. 75Petelo aibukishe amashiwi ayo Yesu alandile aya kuti, ''Ulo mukolwe talalila ninshi webo uli nkene imiku itatu.'' Eluntu afumine panse elo nokulila nganshi.

Chapter 27

1Nomba uluntu ulucelo lwaishile, bonse abakulu baku ba shimapepo elo naba kulu ba bantu balipingushenye nokuti bepaye Yesu. 2Balimukakile, noku mutwala kumbi, elo nokumupela kuli Pilato chilolo.. 3Eluntu uluntu Yuda, uwamwalukile, abona ukuti Yesu ba mupingwila ukufwa, alilapile elo nolkubwesesha amakumi yatatu aya ndalama sha silifa ku bakulu baku ba shimapepo elo na bakulu, 4elo no kulanda ati, ''Napanga isambi pakwalukila umulopa uwakaele.'' Lelo bamwebele ati, ''Bushe ico cindo kuli fwebo? Ibwene we mwine.'' 5Eluntu aposele indalama sha silifa mwi tempele, elo nokuya, elo nokuya panse nokuya kuikulika umwine eka.6Abakulu baku ba shimapepo baishile kubula indalama sha silifa elo no kulanda abati, ''Tefunde ukubika ishi mu cipao pantu ni ndalama sha mulopa.'' 7Balanshenye uyu mulandu bonse, elo mulisho ndalama bashitilemo impanga yakwa nakabumba umwakushika abeni. 8Napali uyu mulandu ilya mpanga baikuta ati, ''Impanga ya mulopa'' ukushinta na nomba.9Eluntu ico icalandilwe na kasesema Yeremia califikilishiwe, icakuti, ''Balipitile amakumi yatatu aya silifa, umutengo uwabikilwe pali ye ku bana ba Israeli, 10elo bashipele naku mpanga yakwa nakabumba, ngefyo Shikulu ankonkomeshe."11NombaYesu ataleme ku ntanshi yakwa cilolo, elo na cilolo amwipwishe ati, ''Bushe niwe Mfumu yaba Yuda?'' Yesu amwasukile ati, ''Ulilandile we mwine.'' 12Nomba uluntu balikumulubulwisha abakulu baku bashimapepo elo na bakulu, talikwasukapo nangu kamo. 13Eluntu Pilato alandile kuli ye ati, ''Bushe taukoumfwa ifyo bakokushinina?'' 14Lelo ta asukilepo ishiwi nangu fye limo, eico cilolo alipapile.. 15Nomba pa mutebeto lwali lutambi lwakwa cilolo ukulekako umufungwa umo uwasalwa ku cintu bwingi. 16Pali ilya nshita balikwete umufungwa uwaishibikilwe nganshi kuli buntala misoka uwe shina lya Balaba.17Eico kanshi uluntu balongene pamo, Pilato alandile kuli bo ati, ''Bushe ninani uo mukofwaya ukuti mikakwile? Balaba, nangu Yesu uyo uukutwa ati Kristu?'' 18Alishibile ukuti baliletele Yesu kuli ye pa mulandu fye uwalupato. 19Ulo ali alikele pa cipuna cabupingishi, umukashi wakwe amutumine ulusebo elo no kumweba ati, ''Wiesha ukucita icintu nangu cimo kuli uyo muntu wakaele. Pantu Ndiculile nganshi lelo pa mulandu ne ciloto ico nacikwata pali ye."20Lelo abakulu baku bashimapepo elo nabakulu ba belelekele ibumba no kuti ba bapele Balaba, elo nokuleka Yesu epaiwe. 21Cilolo alibepwishe ati, ''Bushe pali aba babili ni nani uo nebo mukofwaya ukuti mikakwile?'' Balandile ati, ''Balaba.'' 22Pilato alandile kuli bo ati, ''Nindo ifyo mukofwaya ukuti nebo ncite na Yesu uukutwa Kristu?'' Bose balyasukile ati, "Mutanike."23Eluntu alandile ati, ''Findo, bushe mulandu ndo acitile?'' Nomba balicililepo ukubilikisha ati, ''Mutanike.'' 24Eico uluntu Pilato abwene ukuti tapali icintu nangu cimo ico engacita, nomba icimfulunganya ecatampa,abulile amenshi, nokusamba amaboko pe bumba lya bantu, elo nokulanda ati, ''Ndi wakaele pali uyu mulopa uwa uyu muntu. Ibweneni mwe bene."25Abantu bonse baishile kulanda ati, ''Lekeni umulopa wakwe ube pali fwebo elo nabana besu.'' 26Eluntu abakakwililile Balaba, nomba alopwele Yesu elo no kubapela ukuti ba mutanike.27Eluntu abashilika bakwa cilolo bapitiile Yesu noku mutwala mukati kalubansa ka mwisano elo balongenye ne mpuka ya bashilika bonse. 28Balimufulile ififwalo elo no kumufwika umwingila uwakukashika. 29Balukile iŋana ya myunga elo noku mufwika ku mutwe, elo babikile inkonto mu minwe yakwe. Balikufukama kuli ye elo nokumupunika, ninshi bakolanda ati, ''Kuku, Imfumu yaba Yuda!"30Balimusakile amate, elo bali mupokele inkonto elo noku mupuma pa mutwe imiku ne miku. 31Uluntu baleke ukumupunika, balimufulile umwingila elo no kumufwika ififwalo fyakwe, elo nokumutwala muku mu tanika.32Ulo bafumine panse, baishile kusangana umuntu ukufuma ku Cyrene uwe shina lya Simoni, uo bapatikishe ukuya nabo pakweba ati enga musendelako umusalaba. 33Baishile kufika pa ncende iikutwa ati Gologota, icipilibula ukuti, ''Pa cipanga.'' 34Bali mupele ukunwa umwangashi uo basankenyemo ne fyakulula. Nomba uluntu aumfwilemo, alifililwe ukunwa.35Uluntu ba mutanikile, balepwile ififwalo fyakwe no kupendula, 36elo balikeele elo noku mulonda. 37Pa mulu wa mutwe wakwe balibikilepo icipampa, icalembelwepo ukuti, ''Uyu ni Yesu, Imfumu yaba Yuda."38Utupondo tubili eto batanikile pamo naye, kamo ku kulyo kwakwe elo na kambi ku kuso kwakwe. 39Abo abalikupita bali kumutuka, bakopukumya ne mitwe 40elo nokulanda ati, ''Webo wewali no konaula itempele elo noku kuula mu nshiku shitatu, ipusushe we mwine! Nga cakuti uli Mwana wakwa Lesa, iciluka ukufuma pa musalaba!"41Mu musango umo wine abakulu baku bashi mapepo balikumupunika, pamo pene naba kalemba elo nabakulu, elo nokulanda ati, 42''Alikupususha bambi, nomba tekuti aipusushe umwine. E Mfumu ya bena Israeli. Lekeni aciluke ukufuma pa musalaba, elo eluntu twalamusumina.43Alicetekela muli Lesa, lekeni Lesa amupusushe lelo, nga cakuti Lesa akofwaya ukumupususha. Pantu alikulanda nokuti, 'Ndi Mwana wakwa Lesa.''' 44Mu musango umo wine notupondo uto bamutanikile naye pamo twlikulanda insele kuli ye.45Nomba ukufuma pansa yakulenga mutanda imfinshi yaishile kukupa icalo conse ukushinta napansa yakulenga pabula. 46Ukulola ku nsa yakulenga pabula, Yesu alilile no musowa uukulu elo no kulanda ati, ''Eloi, Eloi, lama sabakatani?'' icalikupilibula ukuti, ''Lesa wandi, Lesa wandi, bushe nindo wandekelesesha?'' 47Uluntu bamo abataleme palya baumfwile ifi, balandile ati, ''Akokuta Eliya."48Ulo lwine fye umo ali butukile elo nokuya kubula ifuso, nokulitubika mu mwangashi uwakusasa, nokubika kwitete, elo noku mutambika ukuti anwe. 49Abashala bonse balandile ati, ''Muleke fye. Lekeni tubone nga cakuti Eliya akoisa ku mupususha.'' 50Eluntu na kabili Yesu alilile mwishiwi ilikulu elo nokuleka umweo.51Boneni, icisalu ca mwitempele caishile kulepuka ukwakanikamo pakati ukutula pa mulu ukushinta panshi, elo ne calo calisunkene, elo nama bwe yalilepaukilemo. 52Inshishi shalisuukile, elo ne mibili ya bantu aba mushilo abo abalele mutulo utwamfwa balibukile. 53Balifumine mu nshishi panuma yaku shikuka kwakwe, nokwingila mu musumba uwa mushilo, elo balibonekele na ku bantu abengi.54Nomba uluntu malonda elo na balikutambako Yesu ba bwena icinkukuma elo ne fintu ifyacitikile, balyumfwile umwenso elo no kulanda ati, ''Mucine uyu ali Mwana wakwa Lesa.'' 55Abengi abanakashi abo abakonkele Yesu ukufuma ku Galilee kuku musakamana bali kulya kwine balikulolesha aka talamukila. 56Pali abo pali Maria Mandalena, Maria nyina wakwa Yakobo elo na Yusufu, elo nyina wabana bakwa Sebeti.57Uluntu cali icungulo, kwalishileko umuntu umukankala ukufuma ku Arimate, uweshina lya Yosefu, uyo naye uwali umusambi wakwa Yesu. 58Ailekubona Pilato elo noku mwipusha ukuti enga piita umubili wakwa Yesu. Eluntu Pilato abebele ukuti benga mupela.59Yosefu apitiile umubili, noku ufunganya mu nsalu iya busaka, 60elo no kulalika icitumbi mu nshishi iipya iyo afonkwele mulibwe. Elo akunkulushishepo ne libwe ilikulu pa mwenshi wa nshishi elo nokuya afumako. 61Maria Mandalena elo na Maria umbi bali kulya, baikele ukulolenkana ne nshishi.62Ubushiku bwakonkelepo, ubwali ubushiku bwapanuma Yakupekanya, abakulu baku bashi mapepo elo naba Falisasi balikele pamo na Pilato. 63Balandile ati, ''Mulopwe, twaibukisha ukuti uluntu ulya kabepa ali umutuntulu,alandile ati, 'Panuma ya nshiku shitatu Nkabuka nakabili.' 64Eico kanshi konkomesheni ukuti inshishi ilekulondwa mpaka pa bushiku bwa kulenga shitatu, nalimo kuti abasambi bakwe baisa, elo noku mwiba elo nokulanda ku bantu ati, 'Alibukile kuba kufwa,' elo ubufi ubwakulekelesha kuti bwacilapo pabwa ku tampilapo."65Pilato alandile kuli bo ati, ''Piteni malonda. Kabuyeni elo mushininkishe nokuti kwacingililwa ngefyo mwaishiba.'' 66Eico balile elo nokuya kucingilila inshishi, ukukomenena ilibwe elo nokubikapo malonda.

Chapter 28

1Nomba pa kupwa kwa pa Chibelushi, ilyo kwatampile ukuca ku bushiku bwantanshi ubwa mulungu, Maria Mandalena na umbi Maria balishile ku nshishi. 2Bonneni kwali icinkukuma icikulu, pantu malaika wakwa Shikulu alikiile ukufuma ku mulu alishile ku nkulushapo ilibwe, no ku likalapo.3Imibonekelo yakwe yali kwati ni nkuba, ne nsalu shakwe ishakubuta ukuba ati bunga bwa mfula. 4Ba malonda balitutumimine no mwenso kabili bali kwati bantu bafwile.. 5Malaika atekeshe abanakashi, elo no kulanda kulibo ati, " Mwitina , pantu ndishibile ukuti mukofwaya Yesu, uwatanikilwe. 6Tali pano, nomba alibukile , nge fyo alandile. Iseni mubone incende umo Shikulu aci sendama. 7Kabuyeni bwangu no kweba abasambi bakwe ati, "Nabushiwa ku bafwa. Boneni, akomitangilila ku Galile.Kulya eko bali noku mubona,' Boneni, Ndi myebele."8Abanakashi bwangu bwangu balifumineko ku nshishi no mwenso kabili ne nsansa ishikulu, elo no kubutuka ukuya kweba abasambi bakwe . 9Boneni, Yesu alibakumenye no kulanda ati, "Mwapoleni " abanakashi balishile , no kufukatila amakasa yakwe no ku mupepa. 10Eluntu Yesu alandile kuli bo ati,, "Mwitina kabuyeni mwebe ba munyina baye ku Galile .Kulya eko bakoya ko moona."11Nomba ulo abanakashi balikuya, boneni, ba malonda bambi baile mu musumba elyo no kweba ba shimapepo abakulu ifintu fyonse ifyacitikile. 12Uluntu ba shimapepo bakumene ne ntungulushi no kulanshyanya uyu mulandu nabo bapele icipendo ca ndalama icikulu ku bashilika 13no kubeba ati, "Landeni kuli bambi ati, abasambi bakweaYesu bacisa ubushiku no kwiba icitumbi ulo twaciba atulele.'14Nga cakuti ulu ulusebo lwafika ku mulashi, tuka munasha,fumyeni ukusakamana muli mwebo.'' 15Eico abashilika balipokele indalama no kulanda umo mwine babelele. Aya malyashi yalisabankene mu ba Yuda monse kabili yali twatwalilila ukushinta na lelo.16Lelo abasambi ikumi na umo baile ku Galile, ku lupili uko Yesu abalangile . 17Uluntu ba mubwene, bamupepele, bambi bali kutwishika.18Yesu aishile kuli bo no kulanda kulibo ati, ' Yonse amaka yalipelwe kuli nebo mu mulu na muno calo. . 19Eico kabuyeni no kupanga abasambi abanko shonse. Mulekubabatisha mwishina lya Tata, nelya Mwana, nelya Mupashi wa Mushilo.20Mulekubafunda ukukonka ifintu fyonse ifyo na mukonkomesha, boneni nakulaba nenu lyonse, mpaka na kumpela ya calo."

## Mark

Chapter 1

1Uku ekutampa kwambila ya bune iyakwa Yesu Kristu, umwana wakwa Lesa. 2Ukubati ni filya fine calembelwe muli Esaya kasesema ati, ''Boneni, nkotuma uwaku kutangilila pantanshi yobe, uyo uukaku teyanishisha inshila yobe. 3Ishiwi lya umo uu kobilkisha; mu mawanga ati, 'Teyanishisha Shikulu inshila umwakupita; mupangileni inshila ishakololoka.'''4Yoani aishile, akobatisha mu mawanga elo nokushimikila ulubatisho lwa kulapila pa kubelelwa amasambi. 5Mucalo conse ica Yudeya elo na bantu bonse aba muYelusaleem bali kuya kuli ye. Bali kubatishiwa kuli ye muli bemba wa Yodani, balikulanda nama sambi yabo. 6Yoani alikufwala insalu iya pikwilwe na masako ya ngamila elo alikufwala no mushipi wampapa mu musana, elo alikulya fye makanta elo no buci bwa mu mpanga.7Ali kubilikisha, akolanda ati, ''Umo akoisa pa numa yandi uwa kuncila amaka, nebo ntalingile noku mukakula intambo sha pa nsapato shakwe. 8Nebo nkomi batisha mu menshi, ye akale kumibatisha no Mupashi Uwa mushilo.''9Ifi fyacitikile mu nshiku ulo Yesu afumine ku Nasaleti mu mushi wa Galilee, elo bamu batishe kuli Yoani mu mumana wa Yodani. 10Uluntu Yesu afumine mu menshi, elo abwene imyulu yalekanikamo nokwisuka yaisuka elo no Mupashi Wa Mushilo waishile panshi ukubati ni nkuda. 11Kwali fumine ne shiwi ku mulu aliti, ''Niwebo Mwana wandi uo natemwa. Niwebo mbakilwa mo.''12Eluntu Umupashi wa mupitiile nokuya mu mawanga. 13Alikele mu mawanga inshiku amakumi yane, ninshi bako mutunka kuli Satana. Aikele ne nama shamu mpanga, elo naba malaika bali kumutumika.14Nomba Yoani balimwikete, Yesu alishile ku Galile ako shimikila imbila ya bune yakwa Lesa, elo alikulanda ati, ''Inshita ilifikilishe, 15elo no bufumu bwa kwa Lesa buli paleme. Lapileni elo sumineni mu mbila iya bune.''16Uluntu alikwenda mululamba lwa cimana ca Galileyo, abwene Simoni na Andele wabo wakwa Simoni balikuteya amasumbu muli cibemba, pantu bali bashila ba nwsi. 17Elo Yesu abeba ati, ''Iseni nkokeni, elo nala myalula muba shila ba bantu.'' 18Apopene fye bali shile amasumbu noku mukonka.19Ulo Yesu aendeleleko pa ntashi, abwene Yakobo umwana mwaume wakwa Sebeti elo na Yoani wabo; ninshi bakolunda amasumbu. 20Ali ba kutile elo baishile shibo Sebeti mu bwange nababomfi, elo bamukonkele.21Eluntu baishile mu Kapenamu, elo pa Chibelushi, Yesu aingile mu Sinagogi noku basambilisha. 22Balipapukile ne fyo alikubasambilsha, pantu alikubasambilisha ukubati ni ulya umuntu uwali ne nsambu elo ukucila naba kalemba.23Palya pene mu Sinagogi yabo mwali no umuntu uwali no mupashi uwakukowela alilile, 24ati, ''Findo ifyo ukofwaya ukutucita, Yesu uwaku Nasaleti? Bushe waisa mukutonaula? Ndikwishibile. Niwebo uwamushilo uwakwa Lesa! 25''Yesu alikalipile ingulu elo nokuyeba ati, ''Ikala shilili elo mufumemo! 26''Umupashi uwakuwela walimuponeshe panshi elo walfumine ninshi ulelila nomusowa uukulu.27Abantu bonse balipapukile, balitampile nokuipusha ati, ''Bushe cindo ici? Ukusambilisha ukupya kuli namaka. Akokalipila ne mipashi yakukowela nayo ikomumfwila!'' 28Ilyashi lyapali ye lyaliile muciputulwa conse ica Galileya.29Panuma iyakufuma mu Sinagogi, baile mu ng'anda yakwa Simoni elo na Andele, pamo pene na Yakobo elo na Yoani. 30Nomba nyina fyala wakwa Simoni alilwele impepo, elo baebele Yesu pali ye. 31Elo aishile, nokwimwikata pa kuboko, elo noku mwimya; impepo yalimushile, elo atampile noku batangata.32Cilya cungulo panuma yakuwa kwa kasuba, balimuleetele bonse abo abalwele nangu abali ne ngulu. 33Umusumba onse walilongene pamo pa mwinshi. 34Aliposeshe na bengi abali namalwele aya kupusanapusana elo alikutamfya nengulu ishingi, lelo talikusuminisha ingulu ukulanda pantu shali mwishibile.3536Alyalamukile ulucelocelo ulo ninshi kulifitile; ali fuminepo elo no kuya ku ncede iyafiseme elo uko kwine apepele. 37Simoni elo nabo ali nabo batampile ukumufwaya. Ulo bamusangene elo bamwebele ati, ''Abantu bonse bakokufwaya.''38Alibebele ati, ''Tuleyeni kumbi, mu ncende ishishingulkile imishi, pakweba ati nako tuye kubilako icebo. Ecalengele njise kuno'' 39Alile nokupita mu Galileya monse, akobila muma Sinagogi yabo elo nokutamfya ingulu.40Uwalwele ifibashi aishile kuli ye. Alikumupapatila; afukeme panshi elo no kumweba ati, ''Nga ukofwaya, kuti wamposha''. 41Pakumfwa uluse, Yesu alitambulwile ukukoko nokumwikata, no kulanda ati, Nkofwaya. Pola.'' 42Kalekale ulo lwine fye ifibashi fyali polele, elo aba na bwino.43Yesu alimukonkomeshe elo noku mulekako aya. 44Alandile kuli ye ati, ''Ushininkishe ukuti tawebele nangu umo, lelo kabuye, kabone bashi mapepo, elo utwale umutulo wakukuwamya ifya mikonkomeshe Mose, pakuti cibe ubunte kuli bo.45Lelo aile elo atampile ukweba uuli onse elo no kusalanganya amashiwi, icakweba ati Yesu alikufilwa no kwingila pa kalangane mu musumba lelo aikele eka ku ncende ukwafiseme. Nalo lwine abantu balikwisa kuli ye ukutula mu ncende ishakupusana pusana.

Chapter 2

1Uluntu aishile ukufuma ku Kapenamu pa numa fye ya nshiku ishinono, elo calyumfwikile ati ali pa ng'anda. 2Eico abengi balongene palya ica kweba ati takwaliko ne ncende, nangu fye nipa mwenshi, elo alandile icebo kuli bo.3Eluntu abaume bamo baishile kuli ye abo abalikuleta umuntu uwali no bulebe; abantu bane eba mupitiile. 4Uluntu bafililwe ukupalamina pa mulandu na cinkupiti wa bantu, balipimpwile umutenge uwali pa mulu wakwa Yesu, elo ulo pangile icipunda, balikiishe ubusanshi apalele umuntu uwali no bulebe.5Pakubona icisumino cabo, Yesu aebele umuntu uwali no bulebe ati, We mwana, amasambi yobe yabelelwa uluse.'' 6Nomba bambi pali bakalemba bali kele palya, elo nokutontonkanya mu mitima yabo ati, 7''Bushe cindo ico uyu muntu akolandila muli uyu musango? Akoponta! Bushe ninani uwaigabelela amasambi kano fye Lesa eka?''8Ulo lwine fye Yesu alishibile ifyo bali kutontonkanya mukati kabo. Alilandile kuli bo ati, Bushe findo ifyo mu kotontonkanishisha ifi mu mitima yenu? 9Bushe cindo ica angukapo ukulanda kuli uyu muntu uwabulebe ati, 'Amasambi yobe yabelelwa uluse' nagu ukulanda ati, 'Alamuka, piita icisesa cobe, elo nokwenda?'10Lelo pa kweba ati mwingeshiba ukuti Umwana wa Muntu alikwata amaka pano pe sonde ayakubelela amasambi, alandile kuwali no bulebe ati, 11''Nkolanda kuli webo ati, alamuka, piita icisesa cobe, elo kabuye ku ng'anda kobe.'' 12Alyalamukile ulo lwine fye apitiile ne icipasa, elo afumine mu ng'nda pa menso ya bonse, ica kweba ati bonse balipapukile elo bapele no bukata kuli Lesa, elo balikulanda ati, ''Tatwatala atubonapo icintu ica musango nge fi.''13Alifumineko nakabili akonkele ululamba lwaku bemba, elo nacinkupiti wabantu onse walimukonkele, elo aliku basambilisha. 14Ulo alikupita, alimwene Lebi umwana wakwa Alifas alikele paka ng'anda kaku sonkeseshamo elo alilandile kuli ye, ''Nkoonka''. Naye alimine nokumukonka.15Yesu alikulya icakulya mu ng'anda yakwa Lebi elo naba kasonkesha ba musonko abengi elo na bantu aba masambi bail kulya naye elo abasambi bakwe, neco balifulile elo balikumukonka. 16Uluntu bakalemba, abo abali ba Falise, babwene ukuti Yesu akoliila pamo na ba masambi elo naba kasonkesha wa musonko, balandile ku basambi bakwe ati, ''Bushe findo ifyo aliila pamo naba kasonkwsha ba musonko elo na bantu aba masambi?''17Uluntu Yesu aumfwile ifyo alandile kuli bo ati, ''Abantu abatuntulu tabafwaya shi ng'anga; kano fye abakulwala eba mufwaya. Ntaishila mu kukuuta abantu abalungami, lelo naishila aba masambi.''18Nomba abasambi bakwa Yoani elo naba Falise balikufunga ukulya. Bambi abantu baishile kuli ye elo nokumweba abati, ''Bushe nindo ico abasambi bakwa Yoani elo na basambi ababa Falise bafungila ukulya, lelo abasambi bobe taba funga ukulya?'' 19Yesu alandile kuli bo ati, ''Bushe abasanganwa ku bwinga kuti bafunga ukulya uluntu shi bwingi ali nabo? Nga cakweba fye ati shi bwinga ali nabo, tekuti bafunge ukulya.20Lelo inshiku shikoisa uluntu shibwinga bali noku mupiita ukufuma kuli bo, elo muli isho inshiku bakalekufunga ukulya. 21Takwaba umuntu nangu umo uubilanya icikamba icansalu iipya, pe laya ilyake epali icikamba kuti calepukilako, icipya ukufuma ku cakale, elo necipunda kuti cacilamo ukulepuka.22Takwaba umuntu uubika umwangashi uupya mu nsupa iya kale, epali umwangashi watoba insupa elo fyonse fibili umwangashi elo ne nsupa fyonse fyaonaika. Kanshi, bikeni umwangashi uupya munsupa ishipya.''23Pa bushuku bwa Chibelushi Yesu alikupita mu mambala yamo aya ng'anu, elo abasambi bakwe balitampile ukutempula imitwe ya ng'anu. 24Aba Falise balandile kuli ye ati, ''Bona, bushe nindo ifyo abasambi bobe bakocitila icintu icitafwile ukucitwa pa bushiku bwapa chibelushi?''25Alandile kuli bo ati, ''Bushe tamwatala ukubelengapo ifyo Dabidi acitile uluntu ali mukukabila elo aali ne nsala- ena na bantu abo ali nabo-¬ 26ifyo aile mu ng'anda iyakwa Lesa uluntu Abiata ali umukulu waku bashi mapepo, elo alilile umukate uwasngenwe, ico ici tasuminishiwe uuli onse ukucita kano fye bashi mapepo, elo kabili alipeleko uyu wine umukate kubo ali nabi?''2728Yesu alilandile ati, ''Ubushiku bwa Chibelushi bwapangilwe umutunndu wa mutunse, te muntunse ukupangilwa ubushiku bwa Chibelushi. Eico, umwana wa Muntu e Mfumu, ya Chibelushi.''

Chapter 3

1Na kabili Yesu alingile mu sinagogi, elo mwalimo no muntu uwali ne cisansa icakulemana. 2Nabantu bamo balikulolekesha Yesu pa kuti babone nga akomuposha pa bushiku bwa pa Chibelushi nokufwaya apa kumupelela umulandu.3Yesu aebele uwali ne cisansa icakulemana ati, ''Ima elo talamana pakati ka aba bonse.'' 4Elo alandile ku bant atiu, ''Bushe lifunde ukucita icintu ica bune pa Chibelushi nangu ukucita icintu ica bubi; ukupususha umweo nangu ukwipaya?'' Lelo bonse baikele fye shilili.5Ali balolekeshe ne cipyu, elo aumfwile ubulanda pa mulandu waku bunkosa mitima yabo, elo aebele umuntu ati, ''Fungulula icisansa cobe.'' Alyololwele icisansa, elo noku boko kwalipolele. 6Abafalise balifumine elo ulo lwine fye pamo naba kwa Helodi balitampile ukufwaya apakumwipaila.7Elo Yesu, pamo na basambi bakwe, baile kuli cibemba, elo na cinkupiti wa bantu alibakonkele ukutula ku Galileya elo ukutula ku Yudea 8elo ukutula ku Yelusalemu elo ukutula ku Idumiya elo nokucila ku Yolodani elo no kushingauka Tyre elo na Sidoni. Uluntu baumfwile ifintu alikubomba, cinkupiti umukulu alishile kuli ye.9Aebele abasamb bakwei ukuteyanya aka bwange akanono pa mulandu wacinkupiti, ukukana ukumutitika. 10Ico Yesu aliposeshe abantu abengi, ica kweba kuti naonse uwalikucushiwa kucili conse alikufwaisha ukumupalamina pakweba ati amwikatemo fye.11Ulo lonse imipashi yakukowela ya mubwene, yalikuwa panshi elo nokulila, elo yalikulanda ati, ''Uli Mwana wakwa Lesa.'' 12Alikuikalipila nokuikonkomesha ukuti ilakumwishibisha ku bantu.13Aininine pa mulu wa lupili, elo akutile abo umwine alikufwaya, elo nabo balile kuli ye. 14Alisontele abali ikumi nababili (ebo abenikile abasambi), pakweba ati bengaba naye elo nokuti akabatume mukubila icebo, 15eloi nokuba ne nsambu shakutamfya ingulu. 16Asontele abo ikumi limo na babili: Simoni, eo apele ishina lya ku Petelo;17Yakobo umwana mwaume wakwa Sebeti, elo na Yoani wabo wakwa Yakobo, ebo ainikile ishina lyaku Bowanekesi, icikopilibula ati, abana ba cilulumo; 18elo Andele, Batolomeo, Mateo, Toma, Yakobo umwana wakwa Alifasi, Tadiasi, Simoni uwali mwibumba lya Basolete, 19elo Yuda Iskalioti, ewali noku mwalukila.20Eluntu Yesu aingile mu ng'anda, elo cinkupiti alilongene pamo na kabili, icakuti balifililwe no kulya no mukate. 21Ulo ulupwa lwakwa Yesu lwaumfwile ifyo, baile mukumwikata, nokulanda abati, ''Amano yakwe yalifulungene.'' 22Bakalemba abaishile ukutula ku Yelusalemu balikulanda ati, ''Aliba na Beelzebul,'' ''Elo ''Niku mukulu wa ngulu eko atamfisha ingulu.''23Yesu alibakutile elo nokulandila kuli bo mumi lumbe ati, ''Bushe nimunshila ndo umo Satana enga tamfisha Satana munakwe? 24Nga cakweba ati ubufumu bwa akanikamo pakati, bulya ubufumu tekuti butalame. 25Nga cakweba ati ing'anda yaakanikamo pakati, ilya ing'anda tekuti italamane.26Nga cakweba ati Satana atalamana umwine elo nokwabanikamo pakati, tekuti atalamane, lelo ninshia isa ku lutwe. 27Lelo tapali nangu umo uwingengila mung'anda y amuntu uwakukosa kabili noku mwibila ifipe fyakwe ukwakubula ukukakila ulya muntu uwakukosa, elo eluntu enga mwibila ifipe.28Mucine cine nkomyeba nati, amasambi yonse aya bana babantu yakabelelwa uluse, nemiponto ine nayo iyo bacita, 29lelo uyo onse uupontela Umupashi Wa Mushilo takabelwe uluse, lelo ali no mulandu we sambi umuyaya.'' 30Yesu alandile ifyo pa mulandu balikulanda ati, Ali no mupashi wa kukowela.3132Eluntu nyina elo naba wabo baishile elo batalamene panse. Balitumine, abakweba ati ba mukuute.. Cinkupiti wabantu alimushingulukile ninshi balikeleko elo ba mwebele abati, ''Banoko naba wenu pali panse, elo kabili bakokufwaya.''33Alibasukile ati, ''Bushe bamayo naba wesu nibanani?'' 34Aloleshe abantu abaikele ninshi bali mushingukile elo alanda ati, ''Boneni, aba eba mayo elo eba wesu! 35Uyo onse uucita ifyo Lesa afwaya, uyo muntu e wesu elo e nkashi elo e mayo.''

Chapter 4

1Na kabili atampileko ukuleku ba sambilisha ku bushilya bwa ku cibemba, elo nacinkuti wa bantu ka mushingulukile. Apateme mu bwange ubwali pali cibemba, elo aikele mu bwange. Na cinkupiti onse alilongene mumbali ya ku cibemba. 2Alandile ifintu ifingi kuli bo mu mumilumbe, elo namuku sambilisha kwakwe, ifi efyo alikubeba.3''Kutieni, Umulimi alile mu kusa imbuto shakwe. 4Ulo ali kukusa, inseke shimo shaliponene mu musebo, elo ne ng'uni shalishile noku shilya. 5Shimbi inseke shaliponene pa mushili wa mabwe, apo apatali ne loba ilinenene. Kangu kangu shali menene, ico tapali umuloba uwi nenene.6Lelo uluntu akasuba katulile, shali fumbile, pantu tashakwete imishila, shalyumine. 7Shimbi inseke shaliponene mu myunga. Imyunga yalikulilepo bwangu noku shitabilila, nasho tashatwele nangu kamo.8Shimbi inseke sha ponene mwi loba ilya bune elo shalitwele ne fisabo fiyalikulile nokufula, elo shimbi shalitwele ukushinta fyea naku makumi yatatu, elo shimbi nasho amakumi mutanda, elo shimbi nasho umwanda umo.'' 9Eluntu alandile ati, ''Uyo onse uuli na matwi yakukutikilako, ka kutike!''10Uluntu Yesu ali eka, abo aba mupalamine elo nabo ikumi na babili bali mwipwishe pa milumbe. 11Alandile kuli bo ati, ''Kuli mwebo kwali pelwa i fya nkama fyabufumu bwakwa Lesa. Lelo kuli abo abali kunse ifintu fyonse ni mu milumbe, 12pakuti nga balolesha, ee bakololesha lelo taba kobona, elo na pakuti nga bakutika, ee bakokutika, nomba tabakoumfwa umo fikolola, nga teifyo kuti ba aluka elo na Lesa kuti ababelela uluse.''13Alandile kuli bo ati, ''Bushe tamwilukile umulolele uyu umulumbe? Nomba bushe mukeluka shani imilumbe imbi iyashala? 14Umulimi uukusa inseke ni uyo ukusa ishiwi lya kwa Lesa. 15Aba eba mumbali ya musebo, abo ishiwi lya biililwe, lelo uluntu fye baumfwile ishiwi, Satana kangu kangu aisa elo no kusompola ishiwi ilya bililwe kuli bo.16Ne shi nseke isho bakushile mu muloba uwamabwe, abo, ni abo abakutika kwi shiwi, ulo lwine fye ka balipokelela ne nsansa. 17Tabakwata imishila muli bo, lelo balikonka fye pa nshita iinono. Uluntu bucushi nangu ifya kubacusha nga fyafika pa mulandu we shiwi, elo kangu kangu bawa.18Kabili shimbi nasha nisho isho bakushile mu myunga. Aba balakutika kwi shiwi lya kwa Lesa 19lelo amasakamiko yamu calo, nolwakutemwisha ifyuma, elo mwaingila nokukabila ifintu fimbi elo fya onaula ne shiwi, elo bafilwa nokutwala ifisabo. 20Elo isho bakushiile mu mushili uwabune ni abo abakutika kwi shiwi no kulipokelela, elo batwala ne fisabo - amakumi yatatu,amakumi mutanda, elo shimbi no kucila pa mwanda umo pa ishakushilwe.''21Yesu alandile kuli bo atile, ''Bushe kuti mwaleta inyali mukati ka ng'anda noku ibika munshi ya museke, nangu mwifungu lya busanshi? Mulileta no kulibika apo apakubika inyali. 22Pantu takwaba icintu icakufisama ico icitakeshibikwe, elo takwaba icabumubimfisolo ico icitakese pa mbili bili. 23Nga cakuti umuntu ali na matwi yaku kutika kakutike.''24Alilandile kuli bo ati, ''Muposeko amano ku fintu ifyo muko kutika, pantu icipimo ico ubomfya ukupiminako, eco nobe baka kupiminako, na fimbi fikabikilwapo pali webo. 25Pantu uyo onse uwakwata, kuli ye nafimbi ifingi fikapelelwapo, noye uyo uutakwata, akapokwa noto twine uto akwata.''26Nakabili alilandile kuli bo ati, ''Ubufumu bwa kwa Lesa bwaba ukubati ni ulya umuntu uubyala inseke shakwe mwiloba. 27Ulo alele ubushiku elo aalamuka akasuba, elo inseke shamena nokukula, nangu teshibile ifyo shikulile. 28Umuloba ulamesha inseke uwine: icitampilapo musongo, elo ukutwi, panuma inseke shakoma. 29Uluntu ifisabo fyapya elo kangu kangu atwalamo icikwakwa, ico inshita yakusombola ilifikile.''30Nakabili alilandile ati, ''Bushe niku cintu ndo uko twingapalanya ubufumu bwakwa Lesa, nangu mulumbe ndo twi nga bomfya paku londolola ici? 31Bwapalanishiwa kuluseke lwa lubanga ulo, uluntu lwabyalwa, eluseke ulwacepesha pa nseke sha muno calo. 32Lelo, uluntu lwabyalwa lwakula kabili lwaisakuba ulukulu ukucila ifiti fyonse mu cilime, elo nokukwata imisambo iitaikulila, icakuti ne ng'uni sha mu mulu kuti sha panga ne finsa mu cimfute caciko.''33Ukubomfya imilumbe ukubat ni iyi alilandile ishiwi lya kwa Lesa kuli bo, ukulingana nokumfwa kwabo, 34elo talandile kuli bo ukwakubula ukubomfya umulumbe. Lelo uluntu ali eka, alikulondolwela abasambi bakwe fyonse.35Pali kalya kasuba, uluntu icungulo cafikile, alilandile kuli bo ati, ''Katulekuya ku bushilya bunakwe.'' 36Eico balishile cinkupiti, balisendele Yesu pamo nabo, ukubati ni fyeka ifyo ali, mu bwange. Kwali namange nayambi ayakumukonka. 37Apo pene kwalimine ipunga elo na maaba yalikwigila mu bwange icakuti no bwange bwali fye mupepi no kwiulamo amenshi.38Lelo Yesu ye ali kunuma ya bwange, ninshi alisendeme pa cisamino. Ba mwalamwishe, ninshi bakolanda ati, ''Kasambilisha, tausakamene ati tuli mupepi no kufwa.?'' 39Alya lamukile, no kukalipila umwela, elo nokweba cibemba ati, ''Umutende! Ba shilili!''40Eluntu alandile kuli bo ati, ''Bushe findo ifyo mukotina? Bushe na nomba tamulakwata ici sumino? 41Baliswilemo no mwenso uukulu elo bali kulanda kuli cila umo umo ati, ''Bushe ninani kanshi uyu, ica kweba ati no mwela elo na cibemba fikomumfwila?''

Chapter 5

1Baishile ku bushilya bumbiu bwaku cibemba, mu calo ca Gelesa. 2Uluntu Yesu apatukile mu bwange, umuntu uwali no mupashi uwakuwowela aishile kuli ye ukufuma mputa shaba kufwa.3Uyu muntu alikwikala mu nshishi. Elo takwali nangu umo uwakumukaka, nangu niku ntambo. 4Bali kumukaka ilingi line na makoli elo ne minyololo. Alikuputaula iminyololo elo na makoli. Takwali nangu umo uwakwete amaka ayakumucimfya.5Cila bushiku elo no bwaca m unshishi elo na mumpili, alikulila elo ali kuicenauli namabwe ayakutwa. 6Uluntu abwene Yesu akatalamukila, alibutukileko nokuwila pali ye.7Ali lilile mwishiwi ilikulu ati, ''Bushe nindo iyo ukofwaya ukuncita, Yesu we Mwana wakwa Lesa Uwapulamo? Nakupapata muli Lesa umwine, wingonaula.'' 8Pantu alikuceba ati, ''Mufumemo uyu umuntu, we mupashi uwakukowela.9Alicipwishe ati, ''Bushe niwebo nani ishina?'' Cali mwasukile aciti, ''Ishina lyandi ninebo Itulwe, pantu tulibengi.'' 10.''Cali mupapatile na kabili elo na kabili ukweba ati befifunya muli ilya incende.11Nomba icikunka ca nkumba icikulu cali kulya ninshi cikolya pa mulu wa lupili, 12elo yali mupapatile ati, ''Tutamfishe munkumba; tusuminishe ukuya mukumba.'' 13Eico alisuminishe; imipashi yakukokela yali mufuminemo nokuti iye kwingila munkumba, elo shafulumukikile nokuya ku cikonkwa ca lupili no kuponena muli cibemba elo ukushinta fye naku makana yabili aya nkumba shali nwininjne muli cibemba.15Eluntu abo abalikuliisha inkumba bali butukile elo nokuya kulanda ifya citikile mu musumba elo namu calo, elo eico abantu baile kulya mukubona ifyacitikile. 14Eluntu baishile kuli Yesu nokubona umuntu uwali nefi mipashi¬ fyakukowela, umuntu uwali na itulwe, alikele palya, alifwele elo alifye na bwino; elo nabo balyumfwile umwenso.16Ababweko ku fyacitikile kuwali ne mipashi yakukowela bali bebele fyonse ifya citikile, elo balibebele napa fya citikile ku nkumba. 17Batampile nokumupapata ukuti afumeko kulya ku ncende yabo.18Uluntu alikupatama mu bwange, umuntu ulya aposeshe kumipashi iyakukowela alimupapatile ati alekuba na ye. 19Lelo Yesu alimukanine, elo amwebele ati, ''Kabuye ku ng'anda kobe elo naku bantu bobe kabili ukabebe ifyo Imfumu ikucitile kabili nefyo ikulangile uluse. 20''Elo afuminepo nokuya akosambilisha mu Decapolisi pa fintu ifikulu ifyo Yesu amucitiile, elo nabonse balipapukile.21NombaYesu ayabukile ku bushilya nakabili, uluntu ali mu bwange, cinkupiti wa bantu alimushingulukile, ulo ali ku bushilya bwa cibemba. 22Eluntu umo pabakulu bamu Sinagogi uwe shina lya Yairo aishile, elo ulo amubwene, aliwilile pa makasa yakwe. 23Ali mupapatile, nakabili, nokulanda ukuti umwana wandi umukashana alifye mupepi nokufwa. Nkopapata kuli mwebo, iseni elo mumutambikepo amaboko pa kuti engapola elo abe nobumi.'' 24Elo aile naye, nacinkupiti alimukonkele noku mupalamina.25Nomba kwaliko no mwanakashi uwali ku fuma umulopa pa myaka ikumi limo na ibili. 26Alipitilile mukucula icakuti alikubona bashing'ang'a abengi elo aliposele ne fipe fyonse ifyo akwete, lelo fyatwalilile fye talikupola. 27Uluntu aumfwile ifyo Yesu alikubomba, apulile muli cinkupiti kunuma yakwa Yesu noku mwikata ku cifwalo.28Pantu alandile ati, ''Nga ca kweba fye ati naikakatako kucifwalo cakwe ninshi kuti napola. 29Uluntu amwikete, no mulopawalilekele ukuswa, elo namu mubili alyumfwile ukuti alipolele ukufuma ku fyali ku mucusha.30Yesu ulo lwine fye alyumfwile umwine ukuti amaka yamo mumubili wakwe yafumamo. Apilibukile muli cinkupiti no kwipusha ati, ''Bushe ninani uwanjikata ku cifwalo?'' 31Abasambi bakwe bamwasukile abati, ''Ulibwene uyu cinkupiti uukushingulukile, elo ukolanda ati, Nani ankumishe?'' 32Lelo Yesu ali cencetele nukufwaya ukubona uyo uwacitile ico.33Umwanakashi, pakubona ifya mucitikile, alyumfwile umwenso nokukanka. Aponene pali Yesu no kumweba umufuma cumi. 34Yesu amwebele ati, ''We mwana, icisumino cobe eca kupususha. Kabuye mu mutende upole naku kucushiwa kobe.''35Ulo Yesu alikulanda, abantu abantu bambi baishile ukufuma ku ntungulushi yamu Sinagogi, bakoti, 'Umwana obe alifwile. Nindo ico ukocushisha kafundisha.''36Lelo uluntu Yesu aumfwileko ifyo balikulanda, alyebele intungulushi yamu Sinagog atii, ''Witina. Sumina fye.'' 37Tasuminishe nangu fye umo uku mukonka, kano fye Petelo, Yakobo, elo na Yoani, wabo wakwa Yakobo. 38Balilile ku ng'anda yakwa ntungulushi wamu Sinagogi elo abwene abantu kulya balikupanga icongo ukucila namu cipimo; balikulosha noku lilisha.39Uluntu aingile mu ng'anda, alilandile kuli bo ati, ''Bushe nindo ico camipapusha elo findo ifyo mukolila? Umwana tafwile lelo ulele fye.'' 40Balikumuseka. Elo alibafunishe bonse panse elo apitille fye wishi wa mwana elo n anyina elo nabo abo ali nabo.41Abulile nokuboko kwa mwana elo nokumweba ati, ''Talitha,koum!'' icalikupilibula ati, ''We mukashana, nakweba ati, alamuka.'' 42Ulo lwine fye umwana abuka elo nokwenda(pantu ali nemyaka ikumi limo naibili). Bali papukile kangu kangu no kusansamuka. 43Aliba konkomeshe ukuti takuli nangu umo uwakwishiba pali ici cintu. Eluntu abebele ukuti ba mupeleko fimo ifya kuti alye.

Chapter 6

1Alifumineko kulya kabili elo aishile ku mushi kwabo, kabili na basambi bakwe balimukonkele. 2Uluntu cafikile pa Chibelushi, alikusambilisha mwi Sinagogi. Abantu abengi bali kumumfwa kabili balipapukile. Balikulanda abati, ''Bushe alikumfwa kwisa ukusambilisha kwabune ifi?'' 3''Bushe kanshi mano yamusango ndo aya apelwa?" ''Bushe uyu te uyu kalipenta, umwana wakwa Maria elo Yakobo ni wabo, elo Yose, elo Yuda, elo Simoni? Tali na bankashi yakwe tuli nabo pano pene?'' Yesu alibakalifishe.44 Eluntu Yesu alandile ati, ''Kasesema tabamupela umucinshi mu mushi wakwe, ukubikapo fye naba lupwa lwakwe elo naba mukati ka ng'anda yakwe.'' 5Alifililwe ukubomba imilimo iikulu, kano fye ukutambika amaboko pa bantu abanono nokubaposha. 6Alipapile pa ku mutwishika kwabo. Elo apitile muli cila mushi akobasambilisha.7Eluntu akutile balya ikumi limo na babili elo atampile ukubatuma babili babili, elo abapele na maka aya kucila pa mipashi yakukowela, 8abakonkomeshe ati takuli ukupiita akantu nangu kamo pa bulwendo, lelo ukupiita fye inkonto¬ takuli kupiita umukate, icola, nelyo indalama mumishipi yab¬ 9lelo ukuti bafwale fye ifya ku makasa, elo takuli kufwala nangu imikansu ibili.10Alandile kuli bo ati, ''Ulo lonse mwaingila mu ng'anda, kwikalilila ukushinta fye napa kuya ukufuma kulya. 11Nga cakweba ati mu mushi bakana ukumipokelela nangu ukumyumfwila, uluntu mukofuma muli ilya ncende, mukakunte ulukungu ku makasa yenu pakuba ubunte kuli bo.''12Baile bakosambilisha elo nokulekweba abantu ukuti balapile. 13Balitamfishe ifibanda ifingi, elo balikusuba nabalwele amafuta nokuposha balikubaposha.14Imfumu Helodi yalyumfwile ifi fyonse, eico ishina lyakwa Yesu' lyalishibikilwe bwino. Bambi nabo balikulanda nokuti, ''Ni Yoani kabatisha alibukile kubakufwa, elo e mulandu wine nefi ifisungusho fikobombela muli ye.'' 15Bambi nabo balikulanda abati,''Ni Eliya''. Bambi nabo balikulanda abati, ''Ni kasesema, ni umo pali bakasesema bakukale''.16Lelo ulo Heodi aumfwile ifi aladile ati, ''Yoani, uo naputwileko umutwe, alibukile''. 17Cali ni mukuti Helodi alikakile Yoani mu cifungo pa mulandu wakwa Helodiasi (umukashi wakwa wabo Filipo), pa mulandu wakuti alimupyene.18Pantu Yoani alyebele Helodi ati, ''Ta caba mu mafunde ukupa muka wenu.'' 19Lelo Helodiasi ali fye nobukali nokupingila ukumwipaya, lelo alifililwe, 20pantu Helodi alikutina Yoani; alishibile ali umulungami kabili uwamushilo, elo ali musungile bwino. Ukukutika kufyo alikulanda fyali kumuletela umwenso talikumfwa bwino, lelo alikumumfwa nensansa.21Eluntu inshita yafikile uluntu ubushiku bwa kufyalwa kwakwa Herodi bwafikile elo apangile umulalilo pantu ababomfi bakwe elo nabakulu baba shilika elo naba ntungulushi bamu Galileya. 22Umwana mwanashi wakwa Helodiasi naye alishile no kubacindila, kabili asekeshe Helodi pamo na babomfi. Imfumu yaebele umukashana ati, ''Unjebe fyonse ifyo ukofwaya nandibo nkokupela.''23Alapile ku mwana wakwe umwanakashi atile ati, ''Conse fye ico ukonjipusha, nkokupela, ukushinta fye nakuli citika wa calo candi.'' 24Alifumine nokuya kuli nyina ati, ''Bushe ciintu ndo ico ningamwipusha Tata?'' Nyina amwebele ati, ''Umutwe wakwa Yoani Kabatisha.'' 25Apo pene fye umukashana alibwelelemo ku mfumu, elo nokwipusha, no kulanda ati, ''Nkofwaya umutwe wakwa Yoani Kabatisha.''26Nangu line ici calileteele Imfumu ubulanda, tayakene ico aipwishe pantu yalilapile kabili nipa menso ya bantu abo akutiile kukulya ifilyo. 27Apo pene imfumu yatuma umushilika umo aiti, ''Kapiite umutwe wakwa Yoani Kabatisha mu cifungo'', 28Naye umushilika aya kuputula umutwe wakwa Yoani noku ubika pe bakuli lyakubasa, apela no mukashana, umukashana naye epa kupela nyina. 29Ulo abasambi bakwa Yoani baumfwile ici, balipitiile icitumbi cakwa Yoani nokucishika mu nshishi.30Abasambi balibwelele kuli Yesu noku mushimikila ifyo balikucita ulo abatumine nefyo bali kusambilisha. 31Elo Yesu abebele ati, ''Mwise mweka ukwakutalala pakuti mutusheko panono''. Neci abantu abengi balikwisa elo no kubwelelamo, elo tabakwete ne nshita iyakulya. 32Eico bapateme beka mu bwange baya beka nokwakutalala.33Lelo bali babwene ku bantu uluntu balikufumapo na bengi balibeshibile, elo babapinikile ulubilo ukufuma mu mishi, bo balifikilepo bwangu ninshi bo tabalafika. 34Uluntu bali ku conde, Yesu alibwene cinkupiti wa bantu elo alyumfwile uluse pantu bali fye ukubati ni mpaanga ishakubula kacema. Elo alitampileko nokubasambilisha ifintu ifingi.35Uluntu akasuba kapalamine mukuwa, abasambi bakwe baishile kuli ye elo no kumweba abati, ''Kuno tuli nikuconde ukwakufisama elo ne nshita ilipwile. 36Batamfye pakuti bayeko ku mishi iyi palamineko pakuit baishitileko ifilyo''.37Lelo Yesu abasukile no kubeba ati,''Mwebo bene bapeleni ifilyo.'', Elo bamwasuka abati, ''Bushe kuti twashita imikate iya kulingana namu myanda ibili iya kuba denarii pakuti tubapele balye?'' 38Elo abepusha ati, ''Bushe muli nemikate inga? Kabuyeni mukabone''. Uluntu bafwailishe, basangene balandile abati, ''Imikate isano kabili ne nswi shibili.''39Akonkomeshe abantu bonse ukwikala mu tumabumba pafyani. 40Baikele mu tumabumba yamwanda umo'', bambi muma kumi yasano 41.Eluntu abulile imikate isano lilya libili elo noku fipala kabili amokawile imikate mutupimfya kabili nokufolesha abantu. Kabili aputawile ne nswi shibili nokushifolesha kubantu bonse.42Bonse fye balilile nokwikuta. 43Balitolele ubufungau bwamikate, nokwiusha imiseke ikumi limo na ibili,, elo bali tolele nobufungau bwa nswi 44.Impendwa yabaume abalile imikate bali amakana yasano.45Ulo lwine fye aebele abasambi bakwe ukupatama mu bwange noku mutangilila ku bushilya bumbi, ku Bethsaida, ulo akosalanganya cinkupiti wa bantu. 46Abasambi ninshi balitangileko, Yesu elo aninine pa mulu walupili mukupepa. 47Uluntu incungulo cafikile , ninshi nonba no bwange buli pakati kaku cibemba, ninshi alishele eka ku mulundu.48Lulya abamona ukuti bakowishikana pakoba, pantu amaba yali kubacilinganya. Ukulosha fye kumaca aishile kuli bo, ako enda pali cibemba, elo ali kufwaya uku bapitilila. 49Lelo uluntu ba mubwene akoenda pali cibemba, bo epa kutontnkanya ati cibanda elo bapundile nokupunda , 50ico bali mubwene nokumfwa umwenso. Ulo lwine fye alilandile kuli bo nokubeba ati, ''Shipeni! Ninebo! Mwitina''51Elo apateme mu bwange nabo, elo namaba yapwa nokupwa. Ico calicililemo ukubapapusha. 52Neco tabaumfwikishe umwalolele imikate. Mucifulo imitima yabo yalikoseleko.53Uuntu fye bayabukile ku bushilya, balifikile ku mulundu wa Genasaleti elo baponeshe mushikita waku bwange. 54Uluntu bapatukile mu bwange , abantu kangu kangu balimwibukishe , 55elo bali kubutauka fye mucitungu conse kabili balitampile no kuleta abakulwala pafisesa konse fye uko ba mumfwa aali.56Monse mumishi umo alikuya, mu misumba ,nangu mufyalo ,balikubika abakulwala mufisankano. Bali kumupapata pa kuti bekateko fye kumukansu wankwe, elo bonse abali kwikatako kumkansu wakwe bali kupola.

Chapter 7

1Abafalisi elo nabamo pali ba kalemba abo abaishile ukutula ku Yelusalemu bali shingulukile Yesu.2Balibwene ukubweba ati bambi pabasambi balikulya fye umukate ne minwe iyakubula ukusambako. 3(Pantu Abafalisi pamopene fye naba Yuda tabalya ifyakulya ukwakula ukusamba ku minwe, pa mulandu balikakatila nokusunga intambi shaba kalamba. 4Nga aba Falisi bafika mu cisankano, tekuti balye ifilyo ukwakubula ukusamba pa mubili, elo balikakatile pa fintu fimo ifyo bapokelele, pamo pene fye noku samfya inkomaki, impoto,ifipe ifipe ifya pangilwa no mukuba, elo ne fipe fyonse ifyo balikubomfya pakulya.)5Abafalisi elo naba kalemba baipushe Yesu ati, ''Bushe nindo ico abasambi bobe tabakonkela intambi sha bakalamba besu, lelo bo kulekulya fye umukate ukwabula no kusamba ku maboko?''6Lelo Yesu abasukile ati, ''Esaya alisesemene ifya cine pali mwebo ba bumbi munda''.Alilembele ati, ´´Aba bantu bantatakula fye pa kanwa, lelo imitima yabo yaba fye ukutali nandi. 7Balaitumfya nga bakompepa, ukulekusambilisha fye ifipope ukubati efyo basuminamo.8''Mwebo mwalisula amafunde yakwa Lesa elo mwakakatila fye ku ntambi sha bantu''. 9'' Nakabili alandile kulibo ati, ''Alale ifyo mwakanapo bwino amafunde yakwa Lesa pa kweba ati mulekusunga intambi shenu! 10Ukubako Mose alilandile ati, 'Cindika wiso na noko' elo 'uyo onse uwalanda ifyabubi pali wishi nangu pali nyina alinga ukufwa.'11Lelo mwebo mulalanda amuti, 'Nga cakweba ukuti umuntu aeba wishi nangu nyina ati, ''Ubwafwilisho bonse ubo wali nokupoka kuli nebo nikolobani,''(Ifi ekulanda ati,''´Cipelwe kuli Lesa'')\_ 12eluntu ta mukomusuminisha ukubombela ukubombela wishi nangu nyina icintu icili conse. 13Mukulekucita ifya musango uyu muko onaula ishiwi lyakwa Lesa ku umulandu ne ntambi shenu. Elo mulacita ifintu ifingi ifya kupalana.14Akutile cinkupiti nakabili elo ayeba ati, ''Kutikeni kuli nebo, mwebo bonse, kabili mumfwikishe. 15Takwaba icintu nangu cimo icingilila ku kanwa icikoweshe umuntu. Nico icifuma mukanwa e cimukowesha. ''Ifintu ifyabune ifya ino nshita tafyakwata icipandwa 16. 16Uuli namatwi yakukutika kakutike.17Nomba uluntu Yesu afumine pali cinkupiti wa bantu elo aile kwingila mu ng'anda, eluntu abasambi bamwipwishe umwalolele umulumbe. 18Yesu alanda ati, ''Kanshi namwe bene tamwishibile umo cilolele?'' Tamubona ati ico conse icingilila kunse ya muntu tacimukowesha, 19pa mulandu tekuti cingile mu mutima wakwe, lelo cingila munda elo fya fuma fyaya namu cimbusu.'' Mukulanda uku Yesu alikulosha mukuti ifilyo fyonse fyakusangululwa?''20Alandile ati, ''Icintu icabubi icilanda umuntu ecikowesha. 21Pantu nimukati ka muntu, namukati ka mutima, emufuma ukutontonkanya ukwa bubi, ubupulumushi, bupompwe, ukwipaya, 22ubucende, ulunkumbwa, imisoka, ubung'o, ubufi, ifilumba no bupunshya. 23Ifi fyonse fyabubi fifuma mukati ka muntu, elo ifi efikowesha umuntu.''24Alifumineko kulya elo no kuya ku citungu ca ku Tyre elo na Sidoni. Kulya eko aingile mu ng'anda elo talikufwaya umuntu nangu umo ukwishiba uko ali, nalo line tafiseme. 25Lelo ulolwine fye namayo uo umwana wakwe umukashana umunono uwali ne fibanda aumfwile pali ye elo aishile nokuwa pa makasa yakwe. 26Nomba uyu namayo ali mu Griki, umwina Syrophoenicia mucifyalilwa. Alimupapatile ukuti afunye ifibanda mu mwana wakwe umukashana.27Ayasukile umwakashi ati, ''Pembela ngale abana balye. Tekuti ciwame ukubula umukate wabana no kuposela imbwa.'' 28Elo namayo amwasukile ati, ''Ina we Shikulu, ne mbwa shine nga shili munshi ye tebulo kuti shalyako ubufungau ubukopona kufikolya abana.29Yesu alandile kuli ye ati, ''Pa mulandu nefyo walanda, uli uwa kaele ukuya. Icibanda cafumamo mumwana obe umukashana.'' 30Ulo abwelelemo ku ng'anda elo no kusangena umwana alilele pa busanshi ne cibanda ninshi ciliile.31Eluntu abwelelemo ukufuma ku ciputulwa ca ku Tyre, elo apitile mu Sidoni ukushinta na kuli cibemba wa Galileya mpaka fye naku cipulwa ca Dekapolisi. 32Bali muleteele umuntu umo uutalikumfwa elo ali kukwata nobwafya pa kulanda, elo bapatiile Yesu ukuti amutambalikepo amaboko.33Eluntu amupitile pambali ukufuma muli cinkupiti wa bantu, amubikile iminwe mu matwi yakwe, kabili alisakiile namate elo aikata ululimi lwakwe. 34Eluntu apunamine mu mulu, Apunda, elo amweba ati, ''Ephphatha,'' ekulanda ati, ''Komonoka'' 35Apoene fye namatwi yalikomonokele, nokukakatwa kwa lulimi kwaleka, elo atampileko no kulanda bwino.36Yesu aliba konkomeshe ukana ukwebako nangu umo. Lelo ulo alikunkonkanyapo ukubakanya, bo baliku twalilila fye ukubilisha pacacitikile. 37Na bonse balipapukile nganshi, nokulanda abati, ''Ifyo akocita fyonse fya bune. Akolenga naba kukoma amatwi ukulekumfwa nefimeme ukulekulanda.''

Chapter 8

1Muli shilya inshiku, kwali longene nakabili cinkupiti wa bantu, elo tabakwete ifilyo. Yesu akutile abasambi bakwe no kulanda kuli bo ati, 2''Naumfwila cinkupiti wa bantu uluse, pa mulandu balikonkenyepo fye ukuba nandi nomba ninshiku shitatu elo tabakwete ifilyo. 3Nga cakweba ati nababweleshamo ku sha myabo ukwakubula ukulya, limbi kuti bafwa ulushile mu nshila. Bamo pali bo bafumine ukutali.'' 4Abasambi bakwe bali mwasukile ati, ''Nikwisa uko twingafunya imikate iingi kuno ku conde pakuti aba abantu benge kuta?''5Elo abepwishe ati, ''Bushe mukwete imikate inga?'' Ba mwasukile ati, ''Cinelubali.'' 6Alyebele cinkupiti wa bantu ukwikala panshi. Abulile imikate ilya cine lubali, no kutotela, elo aiputaula. Apeele abasambi bakwe nokuti baba pele, elo bapele na ku bantu.7Bakwete notu nswi utunono tubili, elo panuma yakutotela, alyebele abasambi bakwe ukupela abantu nakabili. 8Balilile elo nokwikuta, elo batolele no bufungau, nokwiusha imiseke iikulu cine lubali. 9Kwli nalimo ukushinta naku makana yane abantu. Eluntu abebele ukuya. 10Ulo lwine fye apateme mu bwange pamo pene na basambi bakwe, elo baile naku citungu icaku Dalumanuta.11Eluntu Abafalisi baishile elo nokutampa ukutalikana naye. Balikufwaya apangepo icilangililo ica kufuma ku mulu, bali ku mwesha. 12Awe apema ne cefu mu mupashi wakwe elo abeba ati, ''Bushe cindo ico ino nkulo ikofwaila fye ifilangililo? Nkolanda icine kuli mwebo nati, takuli icilangililo nangu cimo icikapelwa kuli ino nkulo.'' 13Eluntu abashile nokupatama mu bwange nakabili, nokuya kubushilya bunakwe.14Nomba abasambi balilabile ukupiita umukate. Tabakwete umukate ukucila pali umo mu bwange. 15Ali bakonkomeshe no kulanda ati, ''Mulekulola elo musalapuke ku katutumushi kaba Falisi elo na katutumushi kakwa Helodi.''16Abasambi bali kutalikana abene beka pa lwakukana ukukwata umukate. 17Uluntu aumfwile ifi, ali bepwishe ati, ''Bushe nindo ico mukotalikanina pa kutakwata umukate? Bushe na nomba tamubwene nangu tamwishibile umo nkolosha? Bushe imitima yenu yaba iyakukosa?18Muli kwete amenso, bushe tamukobona? Muli kwete amatwi, bushe tamukokutika? Bushe tamukoibukisha? 19Uluntu nasunawile imikate isano ku bantu amakana yasano, bushe miseke inga iya bufungau bwa mikate iyo mwaiswishe? Bali mwasukile ati, ''Ikumi limo na ibili.''20''Uluntu nasunawile imikate cine lubali ku bantu amakana yane, bushe miseke inga iyo mwatolele?'' Balimwasukile ati, ''Cine lubali.'' 21Alandile kuli bo ati, ''Bushe na nomba tamwishibile umo nkolosha?''22Balishile ku Betisaida. Abantu kulya baliletele kuli ye umwaume uwali impofu elo bapapatile Yesu ukweba ati amwikatemo. 23Yesu alikete umwaume impofu pa kuboko, elo noku mufumisha kunse ya mushi. Uluntu asakiile amate mu menso yakwe elo no kumwikatapo iminwe, ali mwipwishe ati, ''Bushe ukobonapo icintu icili conse?''24Elo ainamukila mu mulu, no kulanda ati, ''Nabona abantu abakoboneka ukubati fimuti ifiko enda.'' 25Elo nakabili ali bikile iminwe yakwe pa menso ya mpofu, elo umwaume aiswile amenso, alitampileko nokubona, ali tampile no kubona ifintu fyons bwino. 26Yesu alimu bweleshemo kwabo elo noku mweba ati, ''Wiya kwingila mu mushi.''27Yesu aile na basambi bakwe mu mishi ya mu Kaesaria Fililpi. Ulo bali mu musebo alipwishe abasambi bakwe ati, ''Bushe abantu balanda ati ninebo nani?'' 28Bali mwasukile elo no kulanda ati, ''Yoani Kabatisha. Bambi balanda ati ni webo 'Eliya,' elo bambi nabo balanda abati niwebo, 'Uli umo pali bakasesema.'''29Ali bepwishe ati, ''Nga mwebo mulanda ati ninebo nani?'' Petelo amwasukile ati, ''Niwebo Klistu.'' 30Yesu ali bakonkomeshe ukukana ukwebako umuntu nangu umo pali ye.31Atampile ukuba sambilisha ati, Umwana wa Muntu ali noku cula mu fintu ifngi, elo bali noku mukana kubakulu elo naba kulu bakuba shimapepo elo naba kalemba, elo baka mwipaya, elo panuma ya nshiku shitatu ali noku tutubuka. 32Kabili alandile ili ilyashi umupwilapo. Elo Yesu ali mupitile pambali elo no kutampa ukubakalipila.33Lelo Yesu alipilibukile elo aloleshe ku basambi bakwe elo akalipile Petelo ati, ''Kabuye ku numa yandi, we Satana! Taukotonta amatontonkanyo yobe pa fintu fya kwa Lesa, lelo pa fintu fya bantu.'' 34Eluntu akutiile cinkupiti wa bantu pamo pene na basambi, elo abebele ati, ''Uuli onse uukofwaya ukunkonka, abalilepo ukuikanya umwine, abule ulupanda lwakwe, elo ankonke.35Pantu uyo onse uukofwaya uku pususha umweo wakwe akaulofya, ele noye onse uwalofya umweo wakwe pa mulandu wandi, ali noku uupususha. 37Pantu cindo cinga wamina umuntu, ukunonka icalo conse elo alufya umweo wakwe? 36Cindo umuntu enga pela paku kabushanya no mweo wakwe?38Uyo onse uukankwatila insoni elo na mashiwi yandi muli ino nkulo iyama masambi, Umwana wa Muntu aka mumfwila insoni uluntu akabwela no bukata bwa kwa Wishi naba malaika abamushilo.''

Chapter 9

1Alandile kuli bo ati, ''Nkomyeba fye mucine ukuti, pali mwebo bene mwe batalamene pano pene bambi tabakafwe bakabonako uluntu ubufumu bwakwa Lesa bukesa mukuteka.'' 2Panuma ya nshiku mutanda, Yesu apitiile Petelo elo na Yakobo elo na Yoani banina na pa mulu wa lupili, beka. Eluntu Yesu aalukile pa menso yabo. 3Umukansu wakwe walitampile ukubengeshima, walibutishe, walibutile tutu ukucila napafyo kabutisha wapano calo enga butisha.4Eluntu Eliya pamo pene na Mose balibonekele kuli bo elo bali kulanda na Yesu. 5Petelo alyasukile elo aeba Yesu ati, ''Rabbi'', kuti cawama fwebo ukwikala kuno, eico katu pange imitanda itatu, umo obe, umo wakwa Mose, umo wakwa Eliya''. 6(pantu taishibile ifya kulanda, pantu bali ku tutuma bonse).7Ikumbi lyali shile kuba fimbiliksha. Eluntu ishiwi lya fumine mwikumbi aliti, ''Uyu e Mwana wandi uo natemwisha. Kutikeni kuli ye.'' 8Apo pene fye, bese baloleshe, tababwene na kabili, uwalipo fye ni Yesu eka.9Ulo balikutentemuka ukufuma ku lupili, aliba konkomeshe ukusunga inkama pafyo babwene mpaka fye no Mwana wa muntu akatutubuke kuba kufwa. 10Elo balisungile iyi inkama, lelo balikulandapo abene beka umwalolele ici, ''Ukututubuka kuba kufwa.''11Bali mwipwishe abati, ''Bushe nindo ico bakalemba balandila abati, Eliya eulingile ukutampilapo ukwisa?'' 12Abasukile ati, ''Eliya alitampilepo ukwisa paku shininkisha ukuti ifintu fyonse fili umo fyalingile ukubela. Bushe nomba nindo ifyo calembelwa ukuti Umwana wa muntu alingile ukucula mu fintu ifingi elo baka musuula? 13Lelo nebo nko myeba ukuti Eliya alisa, balimucitile ne fintu fyonse ifyo bali kufwaya, ukubati nifilya fine calemba pali ye.14Uluntu baishile ku basambi, balibwene cinkupiti ali bashingulukile, elo ba kalemba bali kutalikana nabo. 15Uluntu fye babwene Yesu, cinkupiti onse alipapukile elo ulo balikubutukila kuli ye bali kumuposha. Alipwishe abasambi bakwe ati, 16''Bushe findo ifyo mukotalikanapo nabo?''17Umuntu umo ukufuma muli cinkupiti wa bantu alyasukile ati, ''Kasambilisha, nali ndiletele umwana wandi kuli webo. Aliba ne cimupashi eca mulenga nokuleka ukulanda. 18Cilanmulampula panshi, elo nepofu lila fuma kukanwa, elo alasumanya nameno, elo akosa. Nacipusha abasambi bobe ukucitamfya lelo balifililwe.'' 19Alibasukile ati, ''Mwenkulo iyakubula icisumino mwe, ninshita ndo nkekala nenu?''Muleteni kuli nebo.20Eluntu baliletele akalumendo kuli ye. Ulo umupashi wakukowela wabwene Yesu, ulo lwine fye cali mulampwile nokushiliba. Akalumendo kaliponene panshi, ne pofu nakukanwa. 21Elo apwishe wishi waka lumendo ati, ''Bushe camusendela inshita ndo ukulwala muli uyu musango?'' Wishi alyasukile ati, ''Ukutampa fye ku bwaice bwakwe.'' 22Ilingi line cila mufuntula namu mulilo elo namu menshi nokufwaya ukumulofya. Nga cakweba ati mwatemwa uku mucitilapo cimo, tumwfileniko ulse elo mutwafwilishe.''23Yesu epa kulanda kuli ye ati, ''Ukonjeba ati, nga cakweba ati kuti nafwaya? Ifintu fyonse fyaba fye ifya kwanguka kuli onse fye uwacetekela.'' 24Kangu kangu wishi wa mwana apongomona umusowa ati, ''Nasumina!'' Ngafwilisheniko na mukutwishika kwandi. 25Uluntu Yesu abwene cinkupiti wa bantu akobutukila kuli bo, atamfishe ici mupashi cakukowela elo alanda nok uti, Webo we ci mupashi cabumeme elo nabu nkomya matwi, nakweba, mufumemo, kabili wikabwekeshapo noku mwingilamo nakabili.26Ici mupashi calilile umusowa elo calipumine akalumendo mukukosha nokufumamo. Aka lumendo kabonekele ukubati kafwa fye, icakweba ati nabengi balandile ati, ''Alale kafwa.'' 27Lelo Yesu eluntu aiketa akalumendo pa kuboko nokukemya, elo naka lumendo kalitalamene.28Uluntu Yesu aingile mu ng'anda, abasambi bakwe bali mwipwishe mubimfolo abati, ''Bushe nga fwebo cindo ica cilenga ukutautamfya?'' 29Alandile kuli bo ati, '' Icamusango uyu tekuti citamfiwe kano fye ukupitila mukpepa.''30Balifumineko kulya elo bapitile mu Galilee. Talikufwaya nangu umo eshibe uko baali, 31pantu alikusambilisha abasambi bakwe. Alandile kuli bo ati, ''Umwana wa Muntu bali noku mupela mu maboko ya balwani, elo baka mwipaye.'' 32Lelo tabaishibile umo ali kulosha, elo balitinine nokumwipusha.33Elintu baishile ku Kapenamu.Panuma yakwingila mung'anda ali bepwishe ati, ''Bushe find ifyo mwali amukolanshanya uluntu twli atukoisa?'' 34Lelo balikele shilili. Pantu bali kutalikishanya palwa nani umukulu pali bo. 35Umo bali abekele, alibakutiile bonse pamo ikumi na babili elo abeba ati, ''Nga cakweba ati umo pali mwebo akofwaya ukuba uwantashi, afwile ukuba uwanuma pali bonse elo ukuba umubomfi wa bonse.''36Abulile akana kanono elo akatalamika pakati kabo. Alikete akaice muminwe elo akobeba ati, 37''Uyo onse uwa pokelela umwaice ukuba ati ni uyu mwishina lyandi, ninshi apokelela nebo; elo uyo onse uwampokelela, ninshi tapokelele nebo lelo ninshi apokelela uwantumine nebo.''38Yoani alandile kuli ye ati, ''Kasambilisha, twalibwene umo uwalikutamfya ingulu mwishina lyobe lelo twalimukanishe, pantu te umo pali abo aba tukonka.'' 39Elo Yesu abebele ati, ''Mwilakubakanya, pantu takwingaba umuntu nangu umo uwinga bomba umulimo uwakupapa mwshina lyandi elo mukashita fye akanono atampa ukulanda ifya bubi pali nebo.40Uyo onse uutakolanda ifya bubi pali fwebo ninshi muntu wesu. 41Uyo onse uwa kupela amenshi pantu uli wakwa Kristu, nkomyeba cine, takalufye icilambu.444243Uyo onse uulenga kamo pali utu utunono ukuipuntula, kuti caba bwino ukumukulikila mushikita mu mukoshi noku muposa muli cibemba. Nga cakweba ati ukuboko kobe kwakulenga ukuipuntula, ukuputuleko. Kuti cawama ukwingila mu mulu uwakulemana ukucila ukuba na maboko yonse yabili elo waya kumbo, mu mulilo uutashima. umo imyambo yabo taifwa, elo no mulilo taushima.45Nga cakweba ati ukulu kobe kwa kulenga uku ipuntula, kuputuleko. Kuti cawama po ukwingila mu mweo icilema ukucila ukuba na yonse elo baku posa kumbo. 46''Uko umwambo wabo tawinga fwa, no mulilo tekuti baushiwile.''47Nga cakweba ati ilinso lyobe lyakulenga ukuipuntula, uli lobolemo. Kuti camapo webo ukwingila mu bufumu ubwa kwa Lesa ne linso limo ukucila ukuba na menso yabili elo wa poswa ku mbo, 48uko umwambo wabo taufwa, elo no mulilo taba ushiwila.49Kumbo onse aka lungwamo umucele wamulilo. 50Umucele wa bune, lelo umucele nga wafumamo bu mucele, Nimunshila ndo iyo winga winga ubweleseshamo bumucele bwauko? Mube umucele pakati kenu, elo mukwatile abanenu umutende.''

Chapter 10

1Yesu alifumineko kuli ilya incende elo aile ku citungu caku Yudeya elo ku ncende ukucila no mumana wa Yodani, elo cinkupiti wa bantu alishile kuli ye na kabili. Alikubasambilisha nakabili, ico wali fye e mwaata ukucita ifyo. 2Elo aba Falisi balishile uko ali kuku mwesha elo bamwipwishe ati, ''Bushe calisuminishiwa umulume ukukana nokusha umukashi wakwe?'' 3Alibasukile ati, ''Bushe findo ifyo Mose amikonkomeshe?'' 4Balimwasukile ati, ''Mose alikusuminisha umwume ukulemba kalata wakulekana.''5Yesu alibasukile ati, ''Nipa mulandu wakukosa kwa mitima yenu, ecalengele ukweba ati amilembele ili ifunde'' 6Lelo ukutampa fye nakububumbo, 'Lesa ababumbile fye umwaume no mwanakashi.''7''Pantu nipamuladu uyu wine umwaume akasha wishi elo na nyina elo noku kambatila ku mukashi wakwe, 8elo aba babili bakaba umubili umo.' 9Eico kanshi Icintu ico Lesa akambatika pamo, tecakwesha umuntu nangu umo ukucikambatula.''10Uluntu bali mung'anda, nakabili abasambi bakwe bali mwipwishe pali uyu mulandu. 11Ali basukile ati, ''Uyo onse uwasuula umukashi wakwe elo aya kupa no mwankashi umbi ninshi acita ubucende kuli ye. 12Nga cakweba ati umwanakashi asuula umulume wakwe elo aya kupwa ku mwaume umbi, ninshi acita ubucende kuli ye.''13Eluntu baletele utubana utunono kuli ye pakuti enga twikatapo iminwe, lelo abasambi balikubakanya. 14Lelo uluntu Yesu aishibile, alilfulilwe elo abebele ati, ''Suminisheni abana abanono bese kuli nebo, kabili mwibakanya, pantu ubufumu bwakwa Lesa bwa abo ababa ukubati ni aba abana.15Ala nkomyebe icine nati, uyo onse uutakapokelele ubufumu bwa kwa Lesa ukuba ati mwana umunono icine fye takengilemo.'' 16Elo alibulile abana muminwe yakwe noku bapala ninshi alitambalikile namaboko pali bo.17Uluntu atatikiileko ubulendo bwakwe, umuntu umo alimubutukile elo nokufukama pali ye, elo amwipushe ati, ''Mwe Kasambilisha Wabune, findo ifyo ninga cita pakuti nkabone umweo wape?'' 18Yesu amwasukile ati, ''Bushe nindo ico wankutila ukuba uwabune? Takwaba umuntu uwabune, kano fye Lesa eka. 19Ulishibile amafunde: 'Wilakwipaya, wilaku kucita ubucende, wilakwiba, wila kutalamina bukambone bwa bufi, wilaku bomfya ubucenjeshi, ulekucindika ba wiso naba noko.''20Umulumendo alimwasukile ati, ''Kasambilisha, ifi fyonse ndakonka ukutampa fye naku bwaice bwandi.'' 21Yesu alimuloleshe elo amutemenwe. Elo mwebele ukuti, ''Kuli icintu cimo ico ubulishe. Ufwile ukushitisha fyonse ifyo wakwata elo ukupele abalanda, elo ukakwata ifyuma mu mulu. Elo, unkonke.'' 22Lelo pa mulandu wakumfwa ifyo alibonekele ukubombotala elo alifuminepo uwakupopomenwa, pa mulandu alikwete ifintu ifingi.23Yesu alilolekeshe monse elo alyebele abasambi bakwe ati, ''Alale ifyo cayafya abafyuma ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa!'' 24Abasambi balipapukile pakumfwa ayo amashiwi. Elo nakabili Yesu abebele ati, ''Mwebana, alale ifyo cayafya pakwingila mu bufumu bwakwa Lesa! 25Cali bapo icakwanguka ing'amila ukupita mu linso lya nshindano, ukucila uwakwata ifyuma ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa.''26Abasambi bali papukile apakulu elo balikulanda abene beka ati, ''Eluntu ninshi ninani uwingapusuka?'' 27Yesu alibaloleshe nokubeba ati, ''Ku bantu cakukosa, lelo tecakukosa kuli Lesa. Pantu ifintu fyonse fyakwa nguka kuli Lesa.'' 28Petelo alitampile ukulanda kuli ye ati, ''Bona, fwebo twalisha fyonse elo nokukukonka.''29Yesu epakubeba ati, ''Ala nkolanda mucine ukuti, takuli nangu umo uwasha ing'anda yakwe, nangu bawabo, nangu ba nkashi nangu ba wishi, nangu abana, nangu incende, pa mulandu wandi, elo napa mulandu wa mbila, 30uutakapokelele ukucila pa mwanda umo muno mu calo: amayanda, elo bandume, elo ba nkashi ,elo ba nyina, elo abana, elo incende, nokupakaswa, elo na mucalo icikoisa, umweo uwa muyaya. 31Lelo abengi aba tangila eba ka shalila, elo aba shalila eba katangila.''32Uluntu bali mu musebo, nishi bakoya ku Yelusalemu, elo Yesu alitangile pa ntanshi yabo. Abasambi balipapukile, elo abo abalikukonka munuma balitinine. Elo Yesu apitiille abasambi bakwe pa mbali nakabili nokutampa ukubeba ifyo ifyali noku mucitikila kangu kangu. 33''Boneni, tukoya ku Yelusalemu, elo Umwana Wa Muntu bakamuposa mu maboko yabakulu baku bashi mapepo elo naba kalemba. Baka mupingwila no kufwa elo bakamulekele naku bena Fyalo. 34Baka mupunika, baka musakila amate, baka mulopola, elo baka mufisha na mukufwa. Lelo panuma yanshiku shitatu akatutubuka.''35Yakobo elo na Yoani, abana bakwa Zebedi, baishile kuli ye noku mweba ati, ''Kasambilisha, tukofwaya utucitile fyonse ifyo tukokwipusha ukutucitila.'' 36Ali basukile ati, ''Findo ifyo mukofwaya ukuti micitile?'' 37Bamwebele abati, ''Tusuminishe ukuti tukekale nobe mubukata bobe, umbi ku kuboko kobe ukwaku kulyo elo umbi naye ku kuboko kobe ukwa ku kuso.''38Lelo Yesu abasukile ati, ''Tamwishibile ifyo mukoipusha. Bushe mwebo kuti mwa kumanisha ukunwina ku nkomaki iyo ndi noku nwinako elo no kushipikisha ukubatishiwa ulubatisho ulo ndi nokubatishiwa?'' 39Bali mwasukile ati, ''Kuti twakumanisha.'' Yesu abasukile ati, ''Inkomaki iyo nkanwamo, namwebo mukanwamo, no lubatisho ulo nkabatishiwa namwebo mukabatishiwa. 40Lelo uwakwikala ku kuboko kwandi ukwaku kulyo atemwa ukuboko kwandi ukwaku kuso tenebo ukupela, lelo ni abo abo bapekanishisha.''41Uluntu abasambi bambi ikumi limo bakutikile ifyo, balitampile ukufulilwa Yakobo elo na Yoani. 42Yesu elo abakutiile no kulanda ati, ''Bushe mulishibile ukweba ati abo abo babika ukuba bantungulushi babena Fyalo eba bacusha, elo naba fifulo ifikulu ebakwata namaka pali bo.43Lelo ifi tefyo cifwile ukuba kuli mwebo. Uyo onse uukofwaya ukuba umukulu pali mwebo afwiile ukuba umubomfi wa bonse, 44elo uyo onse pali mwe uukofwaya ukuba pa ntanshi afwile ukuba umusha pali bonse. 45Pantu Umwana Wa Muntu taishile mukumutumika, lelo aishile mukutumika, elo namukupela umweo wakwe ukuba ilambo lya bonse.''46Balishile ku Yeliko. Uluntu afumine ku Yeliko na basmbi bakwe elo na cinkupiti wabantu umukulu, umwana mwume wakwa Timayasi, Batimeo, impofu kalomba lomba, alitalamene pa musebo. 47Uluntu akutikiile ukuti Yesu umwina Nasalini, alitampile ukubilikisha no kulanda ati, ''Yesu, Mwana Dabidi, ngumfwilako uluse!'' 48Abengi bali mukalipile, noku mweba ukwikala shilili. Lelo elo acililemo nokulila, ''Mwana Dabidi ngufwilako uluse!''49Yesu alitaleme elo nokukonkomesha ukuti bamukute. Balikutile impofu nokuyeba ati, ''Ushipe! Talamana! Akokukuta.'' 50Aliposele laya lyakwe, abutuka, nokwisa kuli Yesu.5251Yesu alimwasukile elo noku mweba ati, ''Bushe nindo ico ukofwaya nku citile?'' Iyi impofu yalyasukile ati, ''Rabbi, nkofwaya ukupokelela ukubona.'' Elo Yesu amwebele ati, Kabuye, Icisumino cobe cakupususha.'' Ulolwine fye alitampile ukubona nakabili, elo akonkele na Yesu mu nshila.

Chapter 11

1Nomba ulo balikwisa ku Yelusalemu, balipalamine ku Betafegi elo na Betani, pa lupili ulwa mi Olifi, 2elo Yesu atumine babili pa basambi bakwe no kubeba ati, Kabuyeni mu mushi uulolenkeni na fwebo, Ulo lwine fye mukoingila mu mushi, mwalasangana punda uo tabaninapo. Mumukakule elo mu mulete kuli nebo. 3Nga cakweba ati bamipushe ati, ''Bushe nindo ico mukocitila ici?'' Mulande amuti, ni ''Shikulu eukomufwaya elo ako mubwesha ulu lwine''.4Baile nokusangana punda balimukile pa mwenshi mu musebo, elo bamukakwile. 5Abantu abatalamene mupepi balandile kuli bo ati, ''Bushe findo ifyo mukocita, mukokakula uyo punda? 6''Balibasukile ukubati nifyo Yesu abebele, elo balibalekele baya.7Abasambi balya babili balitwele punda kuli Yesu elo balya nshikilepo imikansu pakuti aninepo. 8Abantu abengi balyanshile insalu shabo mu musebo, elo bambi balyanshilemo imisambo iyo bafumishe mumabala. 9Aba tangile elo naba shalile bali kupunda ati, ''Hosanna! Alipalwa uyu uwaisa mwishina lya Mfumu. 10Bwalipalwa ubufumu ubukoisa ubwakwa shifwe wesu Dabidi! Hosana mu mulu!''11Elo Yesu aingile mu Yelusalemu na mwi tempele elo alilolekeshe ifintu fyonse ifyalimo. Nomba, ico inshita yalipwile, aile ku Betani nabalya ikumi na babili. 12Ubushiku bwakonkelepo, uluntu bwabwelele ukufuma Betani, alimfwile insala.13Uluntu abwene akatalamukila iciti ca makunyu cili namabula, aile mupepi pa kweba ati abone nga cali ne fitwalo, lelo ilyo afikilepo, asangene ukweba ati takwali nangu fimo, pantu tayali ni nshita yakutwala amakunyu. 14Alandile ku citi nokuceba ati, ''Takuli uukalyako ifisabo kuli webo nakabili.'' Nabasambi bakwe bali kumfwa fyonse.15Baishile ku Yelusalemu, elo aingile mwi tempele kabili alitampile ukutamfya abalikushitisha nokushita mwi tempele. Apilibwile amatebulo ayalipo indalama shabakakabusha elo nefipuna fya balikushitisha inkunda. 16Tasuminishe umuntu nangu umo ukupiita icintu conse icakushitisha nokucipisha mwi tempele.17Alikubasambilsha nokubeba ati, ''Bushe tacalembwa ukweba ati ing'anda yandi ikakutwa iyama pepo ku fyalo fyonse? ''Lelo mwebo mwaisangula ikola lyaku ba kabolala.'' 18Abakulu bakuba shimapepo elo naba kalemba balyumfwile ifyo alandile, elo balikufwailisha inshila iyaku mwipailamo. Lelo bali kumutina pa mulandu wakweba ati bonse balipakile kufyo alikusambilisha. 19Uluntu icungulo cafikile balifumine mu musumba.20Ulo bali kupita mulucelo, ballibwene iciti ca makunyu ninshi cilyumine ukushinta fye nakumishila. 21Petelo alibukishe elo alanda ati, ''Rabbi, bona! Iciti ca makunyu ico watipiile cilyumine.''22Yesu alimwasukile ati, ''Mulekukwata icicetekelo muli Lesa. 23Nko myeba icine cine nati uyo uwingalanda kuli ulu ulupili ati, 'Ima elo uipose namuli cibemba,' elo nga takotwishika mu mutima lelo asumina mu mutima ukuti ifyo alanda fikocitika, ifyo fine Lesa kuti acita.24Eico nkolanda kuli mwebo nati: Ifintu fyonse ifyo mukopepelapo nokwipusha, sumineni ukuti mulifipokelele, elo fikaba fyenu. 25Uluntu mwatalamana elo nokupepa, mufwile ukulaba kuli fyonse ifyo ba milufyanya kuba nenu, epa kweba ukuti na wishinwe uwa mumulu akamibelela uluse kuma sambi yenu.'' 26''Lelo ngacakweba ati tamubelele abanenu luse, na Wishinwe uwa mulu takamibelele uluse.''27Baishile ku Yelusalemu nakabili. Uluntu Yesu alikwenda mwi tempele, abakulu bakuba shimapepo, bonse balishile kuli Yesu. 28Bamwebele abati, ''Bushe ni nsambu ndo isho ucitilamo ifi fyonse?''29Yesu alilandile kuli bo ati, ''Nandibo nalamipushako icipusho cimo. Nga mwanjeba nandi nkomyeba insambu isho ncitilamo fyonse fi. 30Ulubatisho lwakwa Yoani, lwafumine ku mulu nangu lwafumine ku bantu? Ngasukeni.''31Balilanshenye pakati kabo abene nokulatalikana ati, ''Nga cakweba ati tulande ati, 'Niku mulu,' akolanda ati, 'Nindo ico muta musuminine?' 32Lelo nga cakweba ati twalanda ati, 'Niku bantu,' ... .'' Balikutina abantu, pantu bonse calibashinine ukuti Yoani ali ni kasesema. 33Elyo ba asukile Yesu elo nokulanda ati, ''Twatwishibile.'' Eluntu Yesu naye abasukile ati, ''Nandibo wine ntamyebe insambu isho nchitilamo ifi fintu fyonse.''

Chapter 12

1Eluntu Yesu atampile uku basambilisha ukubomfya imilumbe. Alilandile ati, ''Umuntu umo alilimine ibala lya myangashi, apoposhako no lupango kwi bala, elo aimbilemo ne cilindi ca kukaminamo imyangashi. Alikulile no lupungu umwakulondela elo alipele kuba kulilima noku lisunga. Elo ye aie napa bulwendo ku calo cimbi. 2Elo pa nshita iyakulinga, alitumine umubomfi kuba balimi ba myangashi nokuya kupiitako ifisabo ifya mwibala. 3Lelo bali mubulile, noku mupuma, elo bali mutamfishe ukwakubula nangu kamo.4Na kabili alitumineko na umbi umubomfi, elo balimu cenene ku mutwe elo noku musebanya. 5Nakabili alitumine naumbi, elo uyu bal imwipeye. Bambi nabo bene bali kubacusha muli uyu wine umusango, bamo baliku bapuuma bambi baliku bepaya.6Ali shelepo na umo umuntu uwakutuma, umwana uo atemwishishe. Ewalekelesheko ukutuma kuli bo. Alandile ati, ''Ba kumucindika umwana wandi.'' 7Lelo abalimi ba mya ngashi balilandile ku bene beka ati, ''Uyu empyana yakwe. Iseni, katumwipaye, elo nefya bupyani fikaba fyesu.'8Bali mwikete, noku mwipaya elo ba muposele nakunse yebala lya myangashi. 9Eico kanshi, bushe findoifyo umwine we bala lya myangashi ali nokuba cita? Akesa konaula abalimi ba myangashi elo noku pela ibala lya myangashi kuli bambi.10Bushe tamwabala amubelenga ili ilembo? 'Ilibwe ilyo bakakuula basuliile, elyaishile kuba ilya pa cifutu. 11Neci catulile kuli Shikulu, neci caba icakupapusha ku menso yesu.'' 12Panuma ya ifi balifwaile ukwikata Yesu pa mulandu wakweba ati balishibile ati umulumbe ukolanda pali bo.Lelo balikutina cinkupiti wa bantu. Eico balimushile elo nokufumapo.13Eluntu batumine bamo paba Falisi elo naba kwa Helodi kuli ye noku muteya amashiwi. 14Uluntu baishile kuli ye, balandile ati, ''Kasambilisha, tulishibile ukweba ati ifyo abantu batontonkanya pali webo tafya kuteka imfine pa mulandu no kweba ati tawakwata akapatulula pa uli onse. Webo usambilisha mucine inshila yakwa Lesa. Bushe lifunde ukupela umusonko kuli Kaisale nangu iyo?'' 15Lelo Yesu ico ali shibile bu bumbi munda bwabo elo abebele ati, ''Bushe nindo ico mukonjesesha? Ndeteleni indalama kuno pakweba ati njibone.''16Baliletele indalama imo kuli Yesu. Alandile kuli bo ati, ''Bushe cikope cakwanani icilipo apa?'' Balandile ati, ''Cakwa Kaisale.'' 17Yesu abebele ati, ''Peleleni kuli Kaisale ifintu fyakwa Kaisale, elo peleni kuli Lesa ifintu fyakwa Lesa.'' Elyo balipapile pafyo abasukile.19Eluntu aba Saduki, abo abalanda ati takwaba ukututubuka kubakufwa, baishile kuli ye. Balimwipwishe, abati, 18Kasambilisha, Musa alitulembele ati, 'Nga cakweba ati umuntu afwa elo asha umukashi, lelo ukwakubula umwana, wabo ali nokubula no kupa umukashi wakwe, elo noku fyalilako wabo abana.'20Bali bawabo cine lubali; uwa kutampilapo alyupile umukashi elo afwa, ukwakubula ukushapo abana. 21Eluntu uwabuli alimubulile nokumupa naye alifwile, ukwakubula abana, elo no wakulenga butatu ifyo fine. 22Aba cine lubali tabashile po abana. Mukulekelesha, umwanashi naye wine alifwile. 23Pa kututubuka, uluntu bakalamuka nakabili, bushe akaba umukashi wakwa nani? Pantu aba bonse cine lubali bali mupileko ngo umukashi.''24Yesu alandile ati, ''Bushe teici cine calenga ukuti mulufiwe, pa mulanduu tamwaishiba amalembo nangu amaka yakwa Lesa? 25Pantu uluntu bakatutubuka kuba kufwa, tabakalekuupa nangu ukubapela mukupwa, bakaba ukubati ni ba malaika mu mulu.26Lelo ukulosha naba kufwa abo abakalamushiwa, bushe tamwatala amubelenga mu Citabo cakwa Mose, ulwa pa mulandu ne cimpusa, uluntu Lesa alandile kuli ye, elo no kusosa ati, 'Ninebo Lesa wakwa Abramu elo Lesa wakwa Isaaki elo Lesa wakwa Yakobo'? 27Tali Lesa wabakufwa, lelo ni Lesa wabalole.''28Na umo uwapali bakalemba alishile elo nokukutika ifyo balikulanda; alimwene ukweba ati Yesu alibasukile fye bwino. Aipwishe Yesu ati, ''Bushe lifunde ndo ilya cila pali yonse?'' 29Yesu alyasukile ati, ''Ilyacila pali yonse ni ili, ''Kutika, Israeli, Shikulu Lesa wesu, Shikulu ni imo. 30Ulekutemwa Imfumu Lesa obe no mutima obe onse, no mupashi obe onse, na mano yobe yonse, elo na maka yobe yonse.' 31Ne funde lya bubili ni ili, 'Ulekutemwa umunobe ukuba ati ni ffilya fine waitemwa we mwine.' Takwabapo ifunde limbi lya kucila pali ayo.''32Kalemba alandile ati, ''Kasambilisha, Uwabune! Webo mucine ulisosele ati Lesa aba fye umo, elo ati takwaba naumbi nga ye. 33Tuli noku mutemwa no mutima onse elo noku mu kumukutikisha elo namaka yesu yonse, elo nokutemwa umunobe ukubati niwe mwine, ici ecalicilapo napa malambo yakoca.'' 34Uluntu Yesu abwene ukuwebati alyasukile ifya mano, alandile kuli ye ati, ''Webo tauli apatali ku bufumu bwakwa Lesa.'' Panuma ya ifi, tapalipo uwakwipusha Yesu amepusho na kabili.35Ulo Yesu ali kusambilisha mu miputule iye tempele; alandile ati, ''Nga kanshi nindoico bakalemba balandila ati Kristu mwana wakwa Dabidi? 36Dabidi umwine, mu Mupashi uwa Mushilo, alilandile ati, 'Imfumu yalilandile ku mfumu yandi aiti, ikala ku kuboko kwandi ukwa ku kulyo, mpaka nkalenge abalwani bobe ifya kunyantapo.' 37Dabidi umwine amukuta ati, 'Imfumu', eico Kristu kuti aba shani umwana wakwa Dabidi?'' Cinkupiti wa bantu alyumfwile insasa ukukutika kuli ye.38Muku sambilisha kwake Yesu alilandile ati, ''Mule kucenjeleni na bakalemba, abatemwa ukwenda ne mikansu iitali elo bolomfwa bwino ifyo ba baposha mu mishiika 39elo kabili no kutemwa ifi puna ifyakuba shimucindikwa muma sinagogi elo namu ncende shakuba shimucindikwa mu matebeto. 40Elo kabili balonaula nama yanda yakuba mukamfwilwa, elo balapepa na mapepo ayatali pakweba atti abantu ba babone. Aba abantu Lesa ali noku basalapula apakulu.''41Eluntu Yesu aikele ukulolenkana napabelele imbokoshi ya mutulo mu ncende ye tmpele; ali kulolekesha ninshi abantu bakoposa indalama mu mbokoshi. Nabakankala abengi balikuposamo indalama ishingi. 42Elo mukamfwilwa umulanda aposelemo utu makobili tubili, utwingalingana na penii.43Akutile abasambi bakwe elo nokubeba ati, ''Nkolanda mu cine kuli mwebo ati, uyu mukamfwilwa umupina ewatuliisha ukucila pa bonse ababikilemo mu mbokoshi ya mutulo. 44Pantu aba bonse bapele ukufuma pafingi. Lelo uyu muka mfwilwa nimu bupina bwakwe, abikamo indalama shonse isha kwikalilamo.''

Chapter 13

1Ulo Yesu alikukwenda ukufuma mwi tempele, umo pa basambi bakwe ali mwebele ati, ''Kasambilisha, bona pali aya amabwe aya bune elo ne fikulwa ifya bune!'' 2Ali landile kuli ye ati, ''Bushe uli fibwene ifi ifikulwa ifi kulu? Tapakabe ilibwe nangu limo ili kashala pa mulu wali nakwe ilyo ilitakaposwe panshi.''3Ulo ali alikele Palupili lwa mi Olifi ukulolenkana ne tempele, Petelo, Yakobo, Yoani elo na Andele bali mwipwishe mubumfisolo ati. 4''Twebeni, bushe ifi fintu fili noku citika lwisa? Fishibilo ndo ifyo tukabwenako ukuti ifintu ifi fyala citika?''5Yesu alitampile ukulanda kuli bo ati, ''Cenjeleni epa kweba ati umuntu nangu umo emilufya. 6Abantu abengi bakesa mwi shina lyandi elo bakalekumyeba ati, 'Ninebo Ye,' elo baka lufya na bantu abengi.7Uluntu mukomfwa ama ng'wi ng'wi ya nkondo, mwikasakamikwa; ifi ifintu fililingile ukucitika, lelo ninshi impela tailaisa. 8Pantu icalo cikemina icalo cinakwe, no Bufumu bukemina Ubufumu bunakwe. Ku kalekuba ifinkukuma mu ncende isihingi, elo ne fipowe. Uku e kutampa kwa bukali bwapa kufyala.9Beni abakulola. Ba kalekumitwala mu filye, elo ba kalekumipuma muma Sinagogi. Mukatalamana napali ba cilolo elo nakuli ba shamfumu pa mulandu wandi fye, ukuba pamo nga ubunte pali nebo. 10Lelo imbila ya bune eikatampilapo ukubilwa ku fyalo fyonse.11Uluntu bakale kumikata elo no kumitwala kuli bo , mwikale kusakamana ifyo mukalekulanda. Pantu pali iyo ine inshita, balekumyeba ifyo muli nokulanda; tamuli mwebo mukalekulanda lelo ni Mupashi wa Mushilo. 12Wabo akatwala wabo mu kufwa, elo wishi naye no mwana. Abana bakemina aba fyashi babo elo noku balenga ukufwa. 13Bonse bakamipata pa mulandu we shina lyandi. Lelo uyo onse uukashipikisha ukushinta namu kulekelesha, uyo umuntu eu kapusuka.14Uluntu mukabona ica musebanya casanganwa paba mushilo(lekeni uukobelenga omfwikishe), lekeni abo abali mu Yudea babutukile ku mpili, 15lekeni uyo uuli pa mutenge wa ng'nda eikila nokwingila mu ng'anda nangu ukupiitamo icili conse, 16elo lekeni uyo uuli mu mabala ebwelela mukubula umukansu wankwe.17Lelo we kalanda kuli abo abali nabana elo nakuli abo abako onsha abana muli shilya inshiku! 18Pepeni ukuti ifi ta ficitikile mu mupepo. 19Pantu isho shikaba ni nshiku umukeshila amacushi ayengi, ubo ubutatala abucitika apo icalo catampila, uluntu Lesa apangile icalo, ukushinta na nomba, kabili takwakatale akuba naimbi inshita uku bati ni iyi. 20Kano fye nga cakweba ati Shikulu aipifyako inshiku, takwingaba nangu uwinga pusuka. Lelo pa mulandu wa abo abasalwa, abo abo asala, alipipifyako ishi inshiku.21Eluntu umuntu uuli onse nga alanda kuli webo ati, 'Ceba, uyo apo!' nangu ati, 'Ceba, ulya kulya!' mwikamusumina. 22Pantu kukesa ba Klistu elo naba kasesema ba bufi elo bakalekucita ne fipapusho, elo nefishibilo, pakuti bamilufye, nga kuti cacitika, naba salwa. 23Beni abakwibukila! Ndimyebela ifi fintu fyonse ulo inshita tailafika.24Lelo panuma yaku cululuka kwa isho inshiku, akasuba kakafita, umweshi tawakapele ulubuto, 25intanda shikapona ukufuma mu mulu, elo na maka ayaba mu mulu yaka tenkana. 26Eluntu bakabona Umwana wa Muntu akoisa muma kumbi namaka ayakulu elo no bukata. 27Eluntu akatuma ba malaika bakwe elo akalonganya abasalwa bakwe pamo ukutula mu myela yanse ine, ukutula ku mpela ya calo conse ukushinta na kumpela ya myulu.28Mu sambilileko isambililo ku citi ca makunyu. Ulo lwine umusambo wapulula elo wabalula namabula ayalulelya, ninshi mwaishiba ukweba ati amainsa yali palamine. 29Eico ecimo cine nga cakuti mwabona ifi fintu fyatampako ukucitika, ishibeni ukuti ali mupepi, ukupalamina ku myenshi.30Icine fye nkolanda kuli mwebo ukuti, ino inkulo tayakapwe mpaka ifi fintu fikafikilishe. 31Umulu ne calo fikapita, lelo amashiwi yandi tayapite. 32Lelo ukulosha ku bushiku bulya nangu akashita, takwaba no umo uwaishiba, nangu fye niba malaika ba mu mulu, nangu Umwana, lelo kano fye Tata.33Mulekucenjela! Mwikale abakulola, pantu tamwishibile ninsita ndo. 34Caba ukubati ni ulya umuntu uukoya pa bulwendo¬ asha ing'nda yakwe elo noku bika ababomfi ukulekulolekesha pa ng'anda, cila muntu ne ncito yakwe, elo akonkomesha malonda ukuba uwakwibukila.35Eico kanshi mulekuba abakulola, pantu tamwakeshibe uluntu umwine wa ng'anda akabwela, kuti caba icungulo, pakati ka bushiku, uluntu mukolwe atampa ukulila, nangu ulucelo. 36Nga cakuti aisa kumipulikisha, ekamisangana mulilele. 37Ifyo nkolanda kuli mwebo fya kweba ati: Mulekulola!

Chapter 14

1Kwashele fye inshiku shibili ninshi Ipasaka talilafika elo ne nshiku nkulu yakusefya imikate iitatutumuka. Abakulu bakuba shimapepo elo naba Kalemba bali kufwailikisha inshila iyakwikatilamo Yesu mubumfisolo elo no kumwipaya. 2Pantu balikulanda abati, ''Tekuti tucicite pa nshiku nkulu , epakewba ati pekabuka ifimfulunganya ukutula ku bantu.''3Ulo ninshi Yesu ali ku Betani mu ng'anda yakwa Simoni uwakwete ifibashi, ulo aikele pe tebulo akolya, elo kwaishile na mayo uwali no musukupala uwalimo amafuta aya mutengo ayalikwitwa nardi. 4Elo aiswile umusukupala uwalimo nardi noku funkumwina pa mutwe wakwa Yesu. Elo kwali bamo abo cakalipile. Bali kuisosha abene beka abati, ''Bonaushi bwamusango ndo ubu? 5''Aya amafuta yakununkila yalikufwaikwa fye ukuyashitisha ukucila napa myanda itatu iyama dinarii, Nokupela abalanda.'' Balikumupunika.6Elo Yesu alandile ati, ''Mulekeni umwine. Nindo ico muko mucushisha? Ancitila icintu icabune. 7Abapina mukalekuba nabo lyonse, elo nelyo mwakabila kuti mwababombela ica bune, lelo tamwalekuba nandi inshiku shonse. 8Acita ico alingile ukucita. Asubila umubili wandi limo kuku shikwa. 9Nkomyeba icine cine nati, konse uko bakale kushimikila imbila ya bune isonde lyonse, ifyacita uyu na mayo bakalekufilandapo pakumwibukisha.''10Elo Yuda Iskalioti umo pali balya ikumi limo na babili, alifuminepo nokuya kubakulu bakuba shimapepo pakuti aye kumfwana ifya kumuposa kuli bo. 11Uluntu abakulu bakuba shimapepo baumfwile ifyo, balitemenwe elo balimulaile nokumupela indalama. Alitampile ukufwailikisha inshila yakumutwalimo kuli bo.12Pa bushiku bwakubalilapo ubwakusefya imikate iyakubula ukututumuka, ubo bali kwipayamo umwana wa mpanga ukuba ilambo lye Pasaka, abasambi bakwe bal imwipwishe abati, ''Bushe nikwisa uko ukofwaya tulekuya tuteyanye, pakuti twingalya Ipasaka?'' 13Elo atumine abasambi babili nokubeba ati, ''Kabuyeni mu musumba, elo mwalakumanya umwaume alipitile umutondo wa menshi. Mumukonke. 14Muye kumukonka mu ng'anda akoya kwingilamo. Elo muye kweba umwine wa ng'anda amuti, 'Kasambilisha atweba ati, ''Bushe umupule wandi uli kwisa umwakuti njise ndile Ipasaka nabasambi bandi?15Naye akoya kumilanga umuputulele uukulu pa mulu nokwanshikwa ulyanshikilwe. Mututeyaninishe umo mwine.'' 16Abasambi balifuminepo elo baya namu musumba. Abasambi baile kusangana ifintu ukubati ni mulya mwine umo Yesu abebele, elo baliteyenye nefye Pasaka.17Uluntu icungulo cafikile, aile nabalya ikumi limo na babili. 18Umo bali bekele bakolya, Yesu alabeba ati, ''Nkomyeba icine cine nati, pali mwebo bene mwebo nkolya nenu umo akonsangukila. 19Nabo bonse baliketwe no bulanda, elo cila umo atampile ukuipusha ati, ''Bushe ninebo?''20Yesu abasukile elo no kubeba ati, ''Ni umo pali mwebo bene ikumi na babili, ni uyo wine nalatobelela naye pamo mu nsani. 21Pantu Umwana wa Muntu ali no kuya mukufwa ukuba ati ni filya fine calembwa pali ye. ''Lelo cabulalanda kuli uyo umuntu uwalaposa Umwana wa Muntu! Nga caliweme ukweba ati tafyelwe.''22Umo bakolya, Yesu alibulile umukate aupaala, elo ausunaula. Ali bapele elo abeba ati, ''Uyu emubili wandi.'' 23Alibulile ne nkomaki, atotela, elo abapela, kabili balinwinemo. 24Elo abebele ati, ''Uyu e mulopa wandi e cipangano, umulopa uukasumina pa bantu abengi. 25Nkomyeba icine nati, ntanweko kabili kuli ifi ifitwalo fya citi ca myangashi mpaka bulya ubushiku uluntu nkanwa cipya cipya mu bufumu bwakwa Lesa.26Uluntu bapwile ukwimba ulwimbo, baile ku Lupilii ulwami Miolifi. 27Yesu alandile kuli bo ati, ''Mwebo bonse mukombutuka, pantu calilembwa ukuti, ''Nkapuma Kachema elo ne mpaanga shikasalangana.''28Lelo panuma natutubuka ku bakufwa, nkamitangilila ku Galileya.'' Elo 29Petelo, amwebele ati, ''Nangu bonse bakokusha weka, nebo awe i.''30Yesu alandile kuli ye ati, ''Nko kweba fye icine nati, ni lelo¬ina, ni buno bwine ubushiku- uluntu namukolwe talalila imiku ibili ninshi webo ulinkene imku itatu.'' 31Lelo Petelo alanda ati, Nebo nkofwa fye nobe, ntakubutuke.'' Nabonse bamwebele fimo fine.32Baile na kuncende iikutwa Getisemani, elo Yesu aebele abasambi bakwe ati, ''Ikaleni pano uluntu nkopepa 33''Apitiile Petelo, Yakobo, elo na Yoani elo atampile ukushikitika, no bulanda bwalimwikete. 34Alandile ku basambi bakwe ati, ''Nebo umutima wandi waikatwa ubulanda, nicikang a fye mfwe. Shaleni pano mulekubona.35Ulo aendeleko akatalamukila, aliwile panshi nokupepa elo apepele ati nga nga cakweba ati cililingile, ii nshita ukupita ukufuma pali nebo. 36Alilandile ati, ''Abba'',Tata, ifintu fyonse fyaliba ifya kwanguka kuli webo. Lekeni uku ukucula kupite pali nebo. Lelo tekufwaya kwandi, lelo kwenu.373839Uluntu abwelele elo abasangene balisendeme, elo aebele Petelo ati, ''Simoni, bushe uli sendeme? Kuti mwafilwa ukulolesha pa nsa fye imo? Mulekulolesha elo no kupepa pakweba ati mwiwila mumatunko. Mucine fye umupashi ukofwaisha, lelo umubili ulinakile.'' Nakabili alibwekelemo40Uluntu abwelele nakabili, asangene ninshi balisendeme, pantu bali mfwile utulo. Tabaishibile ifya kumweba. 41Ulo abwelele umuku wakulenga butatu, alandile kuli bo ati, ''Bushe mulilele na nomba nangu mukotusha? Umwana Wa Muntu balamwalukila noku mulekela mu minwe yaba masambi. 42Alamukeni; katulekuya. Uyo uukongalukila alifikile.''43Umo ali akolanda , Yuda, umo pabekumi na babili, alifikile, elo na cinkupiti alimukonkele na mapanga elo nefiti, ukutula kubakulu baku bashi mapepo, bakalemba elo naba kalamba. 44Elo uwali kumufutuka alibapele icishibilo, nokubeba ati, ''Uo nkoya kutomona ninshi eye.''Mu mwikate elo mu mufyushe elo pabe naba kumulonda.'' 45Uluntu Yuda afikile, kangu kangu aile pali Yesu elo no kulanda ati, ''Rabbi,'' noku mutomona alimutomwene. 46Elo bamwikete kabili balimukakile.47Lelo uwatalamene mupepi alibulile ulupanga nokuputulako ukutwi kwa mubomfi uwa mukulu wakuba shimapepo. 48Yesu alandile kuli ye ati, ''Bushe kuti mwaisa, ukubati ndi pompwe, namapanga elo nefiti mukunjikata? 49Ulo nalikuba nenu nokumisambilisha cila bushiku mwi tempele, tamwanjikete. Lelo ifi fyalicitkile pakufikilisha ifya lembwa''. 50Bonse abali pamo na Yesu bali mubutukile nokumusha eka.51Kwali no mulumendo uwafwele insalu yekayeka uwalikonka Yesu. Ulo abaume bamwikete, 52alishile insalu elo afulumukile umuneke.53Batwele Yesu ku bakulu bakuba shimapepo, abakalamba, elo naba kalemba 54.Elo Petelo alikukonka lutonuma akatalamukila, aingile na mukati ka lubansa lwamu cipango ica mukulu wakuba shimapepo. Alikele mupepi naba malonda, abaikele mupepi nakumulilo balikonta.55Abakulu bakuba shimapepo elo naba Shicilye baba Yuda balikufwailikisha ubunte ubwakushina Yesu pakuti benga mwipaya. Lelo balifililwe. 56Nabantu abengi baliminine ubunte bwabufi; nabo bwine tabwamushinine.57Nabambi nabo balitalamene nokukwiminina ubunte bwabufi ati, 58Twali mukutikile uko alikulanda ati, 'Nkatobaula ili tempele ilya kuliwe ne minwe yabantu, elo Nkalikula mu nshiku shitatu ukwabula ukubomfya amaboko'. 59Nalo lwine ubunte bwabo twabwa mushinine.60Umukalmba wakuba shimapepo atalamene pakati kabo elo aipwishe Yesu ati, ''Bushe taukoasukapo? Bushe findo ifyo aba bantu bako kushinina?'' 61Nalo line ali fye shilili elo talikwasukapo nangu kamo. Kabili umukulu waku bwshimapepo alimwipwishe ati, ''Bushe niwe Kristu, Umwana umo uwaku Paalwa?'' 62Yesu atile ati, Ninebo; elo ukabona umwana Wamuntu uluntu ekele ku kuboko kwa kulyo na maka elo akoisa ukutula mu makumbi mu mulu''.63Umukulu wakuba shimapepo alilepawile amalaya elo alandile ati, ''Bushe nakabili tukofwaya ba kambone? 64Mwayumfwila imiponto. Findo mwalasalapo?'' Na bonse batile alilingile fye ukumwipaya. 65Bambi balitampile ukumusakila amate elo noku mufimba pa menso elo noku mulopola no kulekumweba ati, ''Sesema!'' Abashilika bali musendele elo ninshi bako mupuma.66Ulo Petelo ali panshi mulubansa lwa cipaango, umo umwanakashi pababomfi abamukulu wakuba shimapepo alishile kuli ye. 67Alibwene Petelo ninshi alitalamene ku mulilo ako onta, elo amulolekeshe elo noku mweba ati, ''Nobe wine wali nomu Nasalini, Yesu. 68''Lelo alikeene ati, ''Nebo nteshibile nokumfwa ifyo ukolandapo.'' Elo ibwelelemo namulubansa lwa cipango.69Lelo umubomfi umwanakashi alimubwene elo atampile ukulanda kabili kubatalamene palya ati, ''Uyu umwaume ni umo pali bo! 70''Nakabili alikene. Panuma ya nshita inono abo abatalamene palya balikweba Petelo ati, ''Mucine uli umo pali bo, pantu nawebo wine uli mwina Galile.''71Lelo alitampile ukuitipwila elo nokulapa ati, ''Nebo nta mwishibile uyu muntu uo mukolandapo.'' 72Mukolwe ulo lwine fye alilile umuku wa kulenga bubili. Eluntu Petelo aibukishe amashiwi ayo Yesu alandile kuli ye ati: ''Uluntu mukolwe taulalila imiku ibili, webo ninshi ulinkene imiku itatu,'' elo apongomokele mu musowa elo nokulila.

Chapter 15

1Ulucelo kumaca, abakulu bakuba shimapepo pamo nabakulu elo naba kalemba elo nabashi cilye baba Yuda bonse. Eluntu bakakile Yesu elo nokumufunyapo. Bamutwele kuli Pilato. 2Pilato alimwipwishe ati, ''Bushe niwebo Imfumu yaba Yuda?'' Amwasukile ati, ''Ulilandile.'' 3Abakulu bakuba shimapepo balikuleta imilandu iingi iyaku bepesha Yesu.4Pilato na kabili alimwipwishe ati, ''Taukoasuka?'' Bona imilandu ubwingi iyo bakokupela!'' 5Lelo Yesu tayasukile Pilato na kabili, elo ici cali mupapwishe.6Nomba pa nshita yakusefya inshiku nkulu, Pilato alikulekelako umufungwa umo, umufungwa uo balikufwaya. 7Pamo pene naba cisanguka mulya mu cifungo, elo no muntu uweshina lyaku Baraba uwali mu cifungo pamo pene naba cisanguka aba citile imisoka yakwipaya abantu muli bu cisanguka bwabo. 8Cinkupiti alishile kuli Pilato elo batampile noku mwipusha ukuba citila ifyo ali kubacitila ku nshiku shapitako.9Pilato alibasukile elo nokubeba ati, ''Bushe mukofwaya imikakwile Imfumu Yaba Yuda?'' 10Pantu alishibile ukuti nipa mulandu fye wamufimbila ecalengele ukuti abakulu bakuba shimapepo batwale Yesu kuli ye. 11Lelo abakulu abakuba shimapepo balikusokesha cinkupiti wa bantu ukuti babakakwile Baraba mucifulo cakwa Yesu.12Pilato alibasukile nokulanda na kabili ati, ''Bushe kanshi findo ifyo mukofwala ncite ne Mfumu yaba Yuda?'' 13Na kabili balibilikishe ati, ''Mutanike!''14Pilato alilandile kubo ati, ''Bushe fibi ndo ifyo alufyenye?'' Lelo balikonkenyepo ukupunda ati, ''Mutanike.'' 15Pilato alikufwaya ukusekesha cinkupiti, ecalengele nokubakakwila Baraba. Elo abeba nokuti balopole Yesu ifikoti nokweba ati bamutanike.16Aba shilika batwele Yesu pa lubansa(ewali umusumba wabo uukulu mubuteko bwabo), elo balikutiile ne cikunka conse ica ba shilika. 17Eluntu bafwikile Yesu umukansu uwakukashika, elo balipikwile ne ng'ana iya myunga no kumufwika. 18Abashilika batampile ukumuposha nokulukulanda abati, ''Kuuku, We Mfumu yaba Yuda!''19Balikumupuma ku mutwe ukubomfya itete elo balikusakila na mate. Bali kumufukamina noku kumupunika ukubati bakomupepa. 20Ulo abashilika balekele ukumupunika , balimufulile umukansu uwakukashika elo bamufwikile amalya yakwe, elo balimutangishe pakuya mukumu tanika. 21Bapatikishe uwalikupita ukutuma ku calo cimbi ewapitiile umusalaba wakwa Yesu, umwaume uwalikwitwa Simoni umwina Silini ali e wishi wakwa Alekisanda elo na Lufusi.22Abashilika baletele Yesu ku ncende iyo balikukuta Gologota (icalikupilibula mukuti, ''Incende iya kabongoselo''). 23Elo bamupele umwangashi uo basankenyemo muri, ta unwine. 24Balimutanikile elo balyakenye ne nsalu shakwe ukupitila mukuosana bakuti bamone cila mushilika akapimfya alabulako.25Cali nipa nshita iyakulenga butatu uluntu bamu tanikile. 26Pa kapabi bali mulembelepo no mulandu uwakuti, ''Imfumu yaba Yuda.'' 27Balimutanikile notupondo pamo naye, kambi ku kulyo elo kambi ku kuso. 28Epa kufikilisha ifyalembwa muma shiwi yakwa Lesa ukuti, ''Alipendelwe pamo ne fipondo.''29Abalikupita mupepi balikumutuka, balikupukunya ne mitwe elo bakolanda abati, ''Aha! Webo wewa likulanda ati kuti wabongolola itempele elo nokulikula mu nshiku shitatu, 30ipusushe elo wike ukufuma pa lupanda!''31Mu musango umo wine abakulu bakuba shimapepo bonse balikumupunika pamo pene naba kalemba, elo balikulanda abati, ''Alikupususha abanakwe, lelo afilwa ukuipususha umwine. 32Mulekeni Kristu, Imfumu yabena Israeli, ciluka nomba pa musalaba, pakweba ati tubone nokuku sumina.'' Nabo abo ba mutanikele pamo naye balikumutuka.33Panshita yakulenga mutanda, kwali imfinshi icalo conse ukushinta fye ne nshita yakulenga pabuula. 34Pa nshita yakulenga pabuula, Yesu alilile umusowa uukulu ati, ''Eli, Eli, lama sabachthani?'' icikopilibula ukuti, ''Lesa wandi, Lesa wandi, nindo ico wandekelesesha?'' 35Bamo pabatalamene palya balyumfwile amashiwi yakwe elo balandile ati, ''Boneni, ako kuta Eliya.''36Umo naye alibutukile, nokutubika umwepu mu mwangashi uwakusasa, aubika kwitete, elo amupele ukweba ati anwe. Uyo muntu alanda nokuti, ''Lekeni tubone nga nga cakwea ati Eliya akoiisa amwikishe.'' 37Elo Yesu alilile umusowa uukulu elo afwile. 38Icisalu balikufimba pa mwenshi we tempele calyakanikilemo pa kati ukutula pa mulu ukushinta na panshi.39Eluntu umushilika uwatalamene elo aloseshe kuli Yesu abwene ati afwa muli uyu umusango, alilandile ati, ''Mu cine uyu muntu ali Mwana wakwa Lesa.'' 40Palipo na banakashi abalikutamba akatalamukila. Pali abo abanakashi pali Maria Mandalena, Maria (nyina wakwa Yakobo umwaice elo na Yose), elo na Salome. 41Uluntu Yesu ali mu Galileya balikumukonka elo balikumutumika. Naba namayo abengi balimukonkele ukutula ku Yelusalemu.42Uluntu icungulo cafikile, pakuti bwali bushiku bwaku ubwa kuteyanya, ubu bwali, ubushi ulo Icibelushi tacilfika, 43Yusufu uwaku Arimasthea aishile kulya. Bali mupele umucinshi kubo ali nabo mu cilye, alikupembela ubufumu bwakwa Lesa. Alile mukupama kuli Pilato elo aipwishe no mubili wakwa Yesu. 44Pilato alipapile pakumfwa ukuti alifwile akale; alikuutile umushilika uwalikulonda elo a mwipwishe nga cakweba ati alifwile.45Uluntu Pilato aumfwile ku mushilika uwalikulonda ati Yesu alifwile, apele umubili kuli Yusufu. 46Yusufu alishitile insalu iyakolokondwe. Aikishe Yesu pa musalaba, alimipombele mu nsalu, elo amulalikile mu nindi iyo iyapashilwe mulibwe. Elo akunkulwishishepo icilibwe nokushinka pa mwenshi. 47Maria Mandalena elo na Maria nyina wakwa Yose balibwene pa ncende apo bashikile Yesu.

Chapter 16

1Uluntu ubushiku bwapa chibelushi bwa pitile, Maria Mandalena elo na Maria nyina wakwa Yakobo, elo Salome ashitile amafuta pakweba ati bengesa elo nokusuba umubili wakwa Yesu. 2Ulucelo celo pa bushiku bwa kutampa umulungu, baile ku nshishi uluntu akasuba katulile.3Balikuisosha abene beka abati, ''Bushe ninani uukoya kutu kunkulushishapo icilibwe pa mwenshi wa cilindi?'' 4Uluntu balolekeshe, babwene ukuti icilibwe bali cikunkulwishepo, pantu cali icikulu.5Baingile mu cilindi elo babwene umulumendo alifwele umukansu uwaku buuta, ekele lwa ku kulyo elo balipapukile. 6Aliladile kuli bo ati, ''Mwitina. Mukofwaya Yesu, umwina Nasaleti, uo batanikile. Alibukile! Talimo muno. Lolesheni pacifulo apo bamulalikile. 7Lelo kabuyeni, kebeni abasambi bakwe elo na Petelo ati alimitangilile ku Galileyo. Uko eko mukoya mu musangane, ukubati ni filya fine ifyo alikumyeba.''8Balifumine elo no kubutuka ukufuma mu cilindi; balikututuma elo balipapukile. Tabalandile icintu nangu cimo ku uli fye onse pantu bali no mwenso.9Ifyakupilibula mulubali lumbi Maliko takwete. Kuma caca pa bushiku bwakutampa umulungu, panuma ninshi alishikukile, uo atampilepo ukubonekela ni Maria Mandalena ulya untu atamfishemo ifibanda cine lubali. 10Aile, elo nokuya kweba abo ali nabo, ninshi bo balikuloosha no kuliila. 11Ulo baumfiwle ati mulole elo kabili ati alimubwene, bo tabasumine.12Elo panuma yaifi fyonse alibonekele mu musango umbi ku baume babili, ulo balikwenda ukufuma mu calo. 13Balile nokuya kweba abasambi, lelo tababasuumine.14Yesu panuma aboonekele kuli balya ikumi na umo uluntu balikulya pe tebulo, elo abakalipile pakutwishika kwabo elo nokukosa kwabo ukwamitima, pantu tabasumine kuli abo abamubwene panuma yaku tutubukaka kubakufwa. 15Alandile kuli bo ati, ''Kabuyeni mwisonde lyonse, elo nokubila imbila iya bune ku bantu bonse. 16Kuli uyo uwasumina elo no kubatishiwa ninshi akapusuka, elo ye uutakasumine akakandwa.17Nefilagililo fili nokukonka kuli bo abaka sumina: Mwishina lyandi bakalekutamfya nefibanda. Bakalekulandila namu ndimi ishipya. 18Bakalekwikata insoka ne minwe yabo, elo nga banwa icakubalenga ukufwa, tacakabepaye. Bakalekutambalika namaboko paba kulwala, elo noku pola bakalekupola.''19Panuma ShikuluYesu apwilwisha ukulanda nabo, balimupitiile nokuya ku mulu elo ali kala ku kuboko kwa kulyo ukwa kwa Lesa. 20Abasambi balifumineko nokuya bakobila imbila iyabune monse, ninshi Shikulu akobomba nabo nokufikilisha amashiwi ukupitila mu mu filangililo ifyo balikubomba.

## Luke

Chapter 1

1Abengi na babomba umulimo wa kubika pamo ifyacitika pakati kesu, 2nga fintu fyapelwa kuli fwebo kuli abo abali abantanshi ku bunte elo kabili ababomfi aba cebo. 3Eico cili bwino nakuli nebo , pantu nalifwailishe fyonse fye ukutula pa kutendka ,nalalemba kulingana nefyo fya tantikwa ,we Teofili umucindami, 4pakuti wishibe no kushininkisha ukuti ifyo wafundilwe fya cinshinka.5Munshiku sha kwa Herodi imfumu a Yudea kwaliko shimapepo umo uwalikwitwa Sakaria uwamuciputwaca ca kwa Abiya; ali no mukashi wakwe uwa lupwa lwakwa Aaromi. 6Bonse babili bali abalunami ku cinso ca kwa Lesa elo na mumafunde ya kwa Shikul. 7Lelo tabakwetepo umwana pantu Elisabeti wali ing'umba,elo bonse babili bali ne nshiku ishingi.8Nomba ulo cafikile uluntu Sakaria wali mu ceni ca kwa Lesa, walikubomba umulimo wa bushimapepo ukukonka ne ciputulwa ca kwe . 9Ukukonka no lutambi ulo balikusalilamo ukubona nani walabomba ,eico walisalilwe ukupitila mu ku pendula ukuti wingengila mwitempele lya kwa Shikulu mukufutumuna ububani . 10Cinkupiti wa bantu ali panse wali kupepa panshita wali kufutumuna ububani.11Nomba malaika wa kwa Shikulu wa moneke kuli yee no kwimanina lubali ku kulyo kwa bulambo bwa kufutumwinapo. 12Ulo Sakaria wa mumwene ,walitinine elo no mwenso walyumfwile. 13Lelo malaika walandile kuli yee , ''witina , Sakaria , pantu ipepo lyobe lilyumfwikile , umukashi obe Elisabeti ali no kukufyalila umwana umwaume .Ukesa ku mwinika ne shina lya Yoani.14Ukasekelela no kusansamuka ,elo na bengi ba kasekelela pa kufyalwa kwa kwe. 15Pantu ena akaba uukalamba pa cinso ca kwa Shikulu.Takalekunwa mwangashi nagula ica kunwa icikola , elo kabili akesuswiwamo na Mupashi wa Mushilo ulo acili munda ya kwa nyina.16Abengi aba mubena Israele akabapilibwila kuli Shikulu Lesa wabo. 17Akatangilila Shikulu mu mupashi na maka aya kwa Eliya , kukupilibula imitima ya shibo ku bana elo nabacintomfwa ku kuba na mano aya bulngami-kukubapekanya kuli shikulu nga abantu abaipekanya kuli yee.''18Sakaria walandile kuli malaika ati, '' Bushe nalaishiba shani pali ici? Pantu nd mwaume uukotele elo no mukashi wandi nao inshiku shilifulile.'' 19Malaika wamwaswike no kulanda kui yee ati, ''Ninebo Gabriele, uwiminina pa cinso ca kwa Lesa .Bantumine ku kulanda naiwe , ukukletela ili ishiwi ilisuma. 20Mona! walaba cibulu,tawakulalanda, mpakafye ubushiku ulo ifi fintu fikacitika. Neci ni pamlandu wa kukana cetekela amashiwi yandi,ayo ayafishinka panshita iyalinga.''21Nomba abantu bana balikulolefye Sakaria.Bali abasunguka pafyo wa sendele inshita iitali mwitempele. 22Lelo ilyo wafumine panse, talikulanda nabo. Baishibe ukuti alimwene icimonwa ulo waciba mwi tempele. Watwalilila ukubacebula elo watwalilila no kuba cebulu. 23Ilyo inshiku shakwe ishakubombela mwi tempele shapwile, waile ku ng'anda ku mwakwe.24Panoma ya inshiku ishi, umukushi wakwe Elizabeti walimitile elo pa myeshi isano waleka no kumoneka. Alalanda ati, ' 25''Ifi efyo shikulu wancitila ulo anangulukila pakuti afumye ukusekwa ku bantu pali ine.''26Mu mwenshi ulenga mutanda,malaika Gabriele watuminwe na Lesa ku musumba wa mu Galile ku ncende iitwa Nasareti. 27Kuli nacisungu uwakobekalwe ku mwaume uweshina lya Yusefu, uwali wa mulupwa lwakwa Davidi, ne shina lyakwa nacisungu ni Maria. 28Waishile ku mukashana no kulanda ukuti, ''umutende, kuli iwe wewasenaminwa apakalamba! Shikulu ali naiwe.'' 29Lelo wena wasakamana pa mashiwi waufwile elo walatontonkanya ukuti ngo uku kuposha kwapilibula cinshi.30Malaika walandile kuli ena, ''Wiumfwa mwenso, Maria, pantu ulisangile ukusenaminwa na Lesa. 31Mona, ulinokwimita mwifumo lyobe no kufyala umwana umwaume. Ukalakumwita ishina lya ku 'Yesu'. 32Akaba umukalamba elo akalaitwa umwana wa wapulamo. Shikulu Lesa akamupa icipuna ca bufumu bwacikolwe Davidi. 33Akateka aba n'ganda ya kwa Yakobo umuyayaya, elo takwakabe ne mpela kubufumu bwakwe.''34Maria walandile kuli malaika,''Nga ifi fikacitika shani, pantu nebo nshaishibepo mwaume nelyo umo?'' 35Malaika walimwashike elo wamweba ati, ''Mupashi wamushilo akesa pali we, elo na amaka ya Wapulamo yakesa pali we. Eico uukafyalwa wa mushilo akalaitwa umwana wa kwa Lesa.36Mona, lupwalobe Elizabeti naowine ulimite umwama mwaume mu bukote bwakwe. Uno nomba mweshi wa kulenga mutanda kuli yee, uyo uwalikwitwa in'gumba. 37Pantu takulipo nangu kamo akakushupa Lesa''. 38Maria watile , ''Moneni, ndi mubomfi wakwa Shikulu . Nacibe kuli ne mukukonka na mashiwi.'' Elo malaika wamushile.39Elo Maria waimine munshiku shine isho mukwangufyanya walolele ku calo ca mpili , ku musumba wa mu Yudeya. 40Waingile mu ng'anda ya kwa Sakaria no kuposha Elizabeti. 41Nomba ifyacitike fya kuti ulo Elizabeti waumfwile umutende , umwana munda yakwe walitolweke , elo Elizabeti waiswilemo no Mupashi wa Mushilo.42Elo wasanswile ne shiwi ilikulu wati nokuti ,'' Walipalwa pa banakashi , bwalipalwa no bufyashi bwamwifumo lyobe . 43Elyo cindo cacitika kuli nebo ? 44Mona , ulofye ngufwile ukuposha kobe mumatwi yandi , umwana mwifumo lyandi wacitoloka ku nsansa. 45Walipalwa we mwanakashi we wasumina kuti kukaba ukufikilisha kwa fintu ifyo waebwa ukufuma kuli shikulu.''46Maria elo walandile at , ''Umutima wandi walumbanya Shikulu, 47elo no mupashi wandi wasansamukile muli Lesa wandi kalubula.48Pantu alilolekeshe pamubelo wandi uwafye umubonfi wakwe kanakashi. Moneni , ukufuma nombaline inko shonse shikanjita uwapalwa. 49Pantu uwamaka ancitila ifikalamba , elo ne shina lyakwe lya mushilo.50Uluse lwakwe lwa ku nkulo ne nkulo kuli abo abamutina. 51Alanga amaka no kuboko kwa kwe ; alisalanganya abo abali ne cilumba palwamitontokanishishe ya mitima yabo.52Aliponya ishamfumu pafipuna fyabo ifyo bufumu elo waimya na abafye. 53Alikusha abansala ne fisuma , lelo abakankala wabatamfya ukwabula nelyo kamo.54Wapela no bwafwilisho kuli Isreale umubomfi wakwe , ku kwibukisha ukulanga uluse. 55(ngafintu walandile ku fikolwe fyesu) kuli Abrahamu no bufyashi bwakwe umuyayaya.''56Maria waikele nankwe mupepi ne myeshi itatu elo wabwekele ku ng'anda yakwe. 57Nomba inshita ya kupapa kuli Elizabeti, yalifikile elo wapapile umwana umwaume. 58Abena mupalamano elo nabacilupwa lwakwe baumfwile ukuti Shikulu nalanga uluse lwakwe ulukalamba pali yee , balisansamukile pamo naye.59Nomba icacitike pabushiku ubwalenga cine konse konse baishile ku kusembulula umwana . Balikufwaya ukumwinika ishina lya ''Sakaria,''ilyali ilya kwa wishi. 60Lelo nyina wayaswike no kulandaati, ''Awe.Alainikwa ishina lya ku yoani . '' 61Elo balandile kuli ye,'' Tapaba nangu umo pali balupwa lobe uwitwa ili shina.''62Bacebwishe wishi no kumulanga ifilangililo pakuti beshibe ishina alikufuya ukwinika umwana. 63Wishi walombale icakulembapo elo walembapo , '' ukuti ishina lyakwe ni Yoani .'' Elo bonse bapapafye pali ici .64Palyapanefye akanwa kakwe kaliswike elo no lulimi lwakwe lwalikakwilwe. Walilandile no kulumbanya Lesa . 65Umwenso waishile kuli bonse abena mupalamamo ababashingulwike abo balikwikala nabo mupepi. Elo neli lyashi lyonse lyabafye panga yonse mu calo ca mpili ica Yudeya. 66Nabonse abamufwiileleko balikutontonkanya mumitima yabo , ''Nga uyu mwana akaba uwamusango nshi?'' Pantu ukuboko kwa kwe Shikulu kwali pali yee.67Wishi Sakaria waiswilamo na Mupashi wa Mushilo elo walasesema, akolanda ati, 68''Alumbanishiwe shikulu, Lesa wa kwa Israele, pantu alishile kupempula elo no kwafwa ukulubula abantu bakwe.69Atwimisha ulusengo lwepusukilo mu ng'anda ya mubonfi wakwe Davidi. 70(ngamuntu walandile kale pa tunwa twabamushilo ba kasesema bakwe), 71ukutupususha ku balwani besu elo na kumaboko ya bonse abatupata72Akacite ici kukulanga uluse ku fikolwe fyesu elo no kwibukisha icipangano cakwe ica mushilo, 73umulapo untu walandile ku cikolwe cesu Abrahamu . 74Walapila ukuti utupe fwebo, abo walubwile ukufuma ku maboko ya balwani besu, kuti twamubombela ukwakubulo mwenso 75muli bumushilo elo na mubulungani pa cinso cakwe inshiku shesu shonse.76Ee, elo na iwe, we mwana, uketwa kasesema wa Wapulamo, pantu webo ukatangilila pa cinso cakwa Shikulu kukupekanya inshila shakwe, na kukupekanya abantu ku kwisa kwa kwe, 77kukupela ubwishibilo bwepusukilo ku bantu bakwe ukupuitila mukubelelwa uluse ku membu shabo.78Ici cili no kucitika pamulandu ne cikuku ca luse lwakwe Lesa wesu, pantu alatupempula nga akasuba akatula mu mulu, 79ku kusanikila kuli abo abaikala mu mfifi elo na mu cinshingwa ca mfwa. Akacita ici mu kutungulula amakasa yesu munshila ya mutende.''80Nomba umwana walikulile elo wakosa na ku mupashi, elo kabili waikele mu matololo pankafye ulo ubushiku bwafikile ubo aisokolwelemo kuli Israele.

Chapter 2

1Nomba muli isho insiku, yalifikile inshita ulo Kaisale Augusto atumine icipope cakuti ukupendwa kucitike uwa bantu bonse abalikwikala mu calo. 2Uku ekupendwa ukwakutampilapo ukwacitikileulo Kwilino ali umulashi wa Syria. 3Eico cila muntu alile ku musumba wakwe mukulembesha ukupendwa.4Yusufu naye alifumine ku Galilee, ukufuma mu musumba wa Nasareti, ukuya ku Yudea, ku musumba wakwa David, uyo uukuta Betelemu, pantu ali wamu ng'anda elo mu lupwa lwakwa David. 5Aile kulya mukulembesha pamo na Maria, uyo uyo akobele ali ne fumo.6Nomba icacitikile cakuti ulo bali kulya, inshita yalifikile iyakupapa umwana wakwe. 7Elo wafyele umwana umwana umwaume, ibeli lyakwe, elo amupombele na munsalu nokumulalika mu mulimba, pantu tabakwete umupule muli ilya ng'nda yabalendo.8Kwaliko nab kachema muli cilya citungu abalikwikala mu mpanga, abaliklonda ifitekwa fyabo ubushiku. 9Malaika wakwa Lesa alimonele kuli bo, elo no bucinami bwakwa Lesa bwalibashingulukile, elo baliketwe no mwenso uukulu.10Eluntu malaika alandile kuli bo ati, ''Mwitina, pantu namiletembela imbila yabune iyo iikaleta insansa ishikulu ku bantu abengi. 11Lelo umulubushi alimifyalilwe mu musumba wakwa Davidi! Ni Kristu Shikulu! 12Neci ecishibilo icilepelwa kuli mwe: Muleya kusangana umwana alipombelwe mu nsalu elo alilele namu mulmba.''13Apopene kwali pamo na malaika ibumba ilikulu ukufuma ku mulu, balelumbanya Lesa elo balelanda ati, 14''Ubucindami kuli Lesa mu mulu, elo no no mutende ube pano calo pakati ka bantu bakwe abo abo asaminwamo.''+15Caishile ukuti uluntu ba malaika bafumine kuli bo noku bwelelelamo ku mulu, ba kachema balandile kubene beka abati, ''Katulekuya nomba ku Betelemu elo nokumona ci cintu ica citika, ici ico Shikulu walenga ukwishibikwa kuli fwe.'' 16Balyendeshe ukuya kulya elo basangene Maria, Yusufu, elo na mwana uwalele mu mulumba.17Panuma yakumu bona, balondolwele ifyo ba bebele palwa mwana ulya. 18Bonse abaumfwileko balipapile pa fintu iyo babebele kuli ba kachema. 19Nomba Maria ye atwalilile ukulekutontonkanya pali fyonse ifyo aumfwile, nokufisunga um mutima wakwe. 20Bakaachema balibwekelemo, balecindika elo nokulumbanya Lesa pa fintu fyonse ifyo baumfwile elo nokubona, ukulingana fye nefyo ba bebele.21Uluntu ubushiku bwa kulenga cine konsekonse bwafikile, uluntu bamu sembulwile, balimwinikile ati Yesu, ishina ilyo bamupele kuli malaika ninshi talaimitwa munda.22Uluntu inshiku shabo ishalikukabilwa pakusangululwa shafikile, ukukonka na mafnde yakwa Mose, bali muletele mwi tempele ku Yelusaleemu kuku mupela kuli Shikulu. 23Pamo ngefyo calembwa mu mafunde yakwa Shikulu, ''Onse umwana umwaumeicisakula bula ali nokupelwa kuli Shikulu.'' 24Eico kanshi balipele icelambo ukukonka nefyo calandwa mu mafunde yakwa Shikulu icakuti, ''utwana twa mpele tubili nangu utwana twa nkunda tubili.''25Boneni kaliko umuntu umo mu Yelusaleemu uweshina lyaku Simoni, elo uyu muntu ali umololoke elo uwa kupetamina Lesa.Alikupembela ukupusushiwa kwakwa Israeli, elo na Mupashi wa MUshilo wali pali ye. 26Calisokolelwe kuli ye na Mupashi wa Mushilo ukuti tali nakufwa mpaka akamone Kristu wakwa Shikulu.27Pakutungululwa no Mupashi, Simoni aishile mwi tempele. Uluntu abafysshi baletele Yesu akanya pakuti benga cita ukukonka lutambi lwa mafunde yakwa Mose, 28alimupitiile mu maboko yakwe elo nokulmbanya Lesa, elo nokulanda ati, 29''Lelo kuti mwaleka umubomfi wesu ukuya mu mutende,Shikulu, ukulingana na mashiwi yenu.30Pantu amenso yandi yalimwene ipusukilo, 31ilyo mwateyaninisha ku ntanshi ya bantu bobe: 32Ulubuto ulwakusokolwela abena Fyalo elo no bucindami ku bantu bobe Israeli.''33Wishi elo na Nyina balikupapa fye pafyalikulandikwa pali Yesu. 34Simoni alibapalile elo alandile kuli nyina Maria ati, ''Mona, uyu mwana alisontelwe kukuwa elo nokwima kwa bantu abenge mu Israeli elo ne cilangililio caku kaanwa 35--elo nolupanga lukapulinkana mu mutima obe--pakuti amatontonkanyo yamu mtima iingi kuti yasokololwa.36Kasesema umwanakashi uweshina lya Anna nao ali kulya. Ali umwana umwanakshi uwakwa Fanneli ukufuma mumukowa wabena Asha. Ali umukote nganshi. Likele no mulume wakwe imyaka cine lubali panuma yakuwa icisungu, 37elo ali mukamfwilwa pa myaka myaka amakumi cine konsekonse na ine. Talikufuma pe tempele ukufunga ukulya elo no kupepa, ubushiku elo nakasuba. 38Pali ilya ine walishile mupepi nabo elo watampa nokutoteloa Lesa kuli Lesa, elo alikulanda pa mwana ku bantu bonse abalikupembela uklubulwa kwa Yelusaalemu.39Uluntu bapwile ukucita ifi fintu fyonse balingile ukucita ukukonka ne fyalikulanda amafunde yakwa Mose, bali bwekelemo ku Galilee, ku musumba wabo uwa ku Nasaleti. 40Umwana alikulile elo nokukwata amaka, alikukula na mano, elo ne cikuuku cakwa Lesa cali pali ye.41Abafyash bakwe balikuya cil mwaka ku Yelusaleemu ku nshiku nkulu ya cakucilila. 42Uluntu akwete imya ikumi limo na ibili, nakabili balile mukusefya nga filya fine balikucita lyonse. 43Panuma ninshi baikele baikele impendwa yanshiku ishitintulu mukusefya, balitampile ukubwelelamo ku ng'anda. Nomba umwana Yesu alishele ku numa ku Yelusaleemu elo nanafyashi bakwe tabaishibile. 44Balikutontonkanya ali npebumba ilyo balikubwelelamo nabo, eico balyendele ubulendo bwa bushiku bumo. Eluntu batampile ukumuwaya mu bantu babo elo namu banabo.45Uluntu tabamusangene, balibwelelemo ku Yelusaleemu elo nokutampa ukumufwaaya kulya kwine. 46Icacitikile cakuti pa numa ya nshiku shitatu bamusangene mwi tempele, alikele pakati kaku bakasmbilisha, alebomfwa elo nokubepusha ifipusho. 47Bonse abaumfile balpapapile pakumfwikisha kwakwe elo nokwasuka.48Luntu bamubwene, balipapukule. Nyina amwebele ati, ''We mwana, cindo watucitila ifi? Bona, ba wiso elo nandibo tulilangulukile cibi nokufwaya webo.'' 49Alandile kuli bo ati, ''Cindo mwali amulemfwaila? Bushe twamwaishiba ukuti ndingile ukucita umulimo wakwa Tata? 50Nomba tabaishibile umo aloseshe pakuti alande ifyo.51Eluntuabwelelemo nabo ku Nasaleti elo nokubomfwila. Nyina alikusungila fye fyonse ifi mu mutima wakwe. 52Nomba Yesu likonyepo ukukula na mano elo necimo, elo balimutemenenwe kuli Lesa elo na bantu.

Chapter 3

1Mu mwaka wakulenga ikumi na isano mukuteka kwakwa Tiberia Kaisale--ulo Ponsio Pilato ewali cilolo wamu Yudea, Herodi ewali kuteka mu Galilee, Filipo ndume yakwe ewalikuteka mu ctungu ca Ituraea elo na Trachonitis, elo na Lysanias ewali kuteka mu Abilene, 2munshita yakwa shimapepo mukulu uwamu Annaa elo Caiaphas--ishiwi lyakwa Lesa lyaishile kuli Yoani umwana wakwa Zacharia mu matololo.3Aile mucitungu conse icashingulukile Yolodani, alebila pa lubatisho lwakulapila pakubelelwa uluse ku masambi.4Pamo nge fyo calembwa mu citabo ca mashiwi yakwa Esaya kasesema, ''Ishiwi lya uulekuta ukufuma mu matololo lileti, 'Teyanyeni inshila yakwa Shikulu, olololeni imisebo yakwe.5Imikonko yonse ishikwe, elo impili shonse elo ne fyulu mufilinganye, imisebo yonse iyakushokana yololoke, elo ne misebo iyatupili ilingane, 6elo nabantu bonse bakabona ipusukilo lyakwa Lesa.'''7Eico Yoani alandile ku mabumba ayalikwisa mukubatishiwa kuli ati, ''Mwe bana ba mafwafwa mwe! Bushe ninani uwamicenjesha ukubutuka ku bukali ubo ubuleisa?8Eico kanshi, mulekutwalo ifisabo ifyakulanga ati mulilapile, elo mwitampa ukulekutontonkanya ati, 'Twalikwata Abrahamu nga shifwe,' pantu ndemyeba nati Lesa kuti kuti aimya abana bakwa Abrahamu ukufuma kuli aya amabwe.9Npa pene Lesa alimishe isembe ilyakuputawilako imishila ya fimuti. Kanshi ne cimuti conse icitakotwala ifisabo ifyabune bakacitema elo nokuciposa mu mulilo.''10Eluntu cinkupiti wakonkenyepo ukumwipusha, nokulanda ati, ''Nindo kanshi tufwile ukucita?'' 11Alyasukile elo nokulanda kuli bo ati, ''Nga cakuti umo alikwete ififwalo fibili, afwile ukwabanyako umuntu uutakwete nangu kamo, elo uyo ukwete ifilyo afwile ukucita icintu cimo cine.''12Bakasonkesha bamisonko nabo balisile mukubatishiwa, elo balandile kuli ye ati, ''Kasmbilisha, bushe findo tufwile ukucita?'' 13Alandile kuli bao ati, ''Mwilakupoka indalama ishingi ukuchila pafyo bamyeba ukulekupoka.''14Bamo abashilika nabo balishile elo nokumwipusha, nokulanda ati, ''Bushe nga fwe? Findo ifyo tufwile ukucita?' Alandile kuli bo ati, ''Mwilakupoka indalama ku muntu uuli onse ukubomfya ulucu, elo mwilakubepesha umuntu nangu umo. Mulekusekela mu malipilo yenu.''15Lelo ico abantu bo balikupembela Kristu ukwisa, cila muntu alikutontonkanya mu mutima yabo palwakwa Yoani, nokweba ati limbi kuti aba e Kristu. 16Yoani alyasukulie nokubeba bonse ati, ''Palwandi nebo, Mbatisha ku menshi, nomba kuli umo uuleisa uwakwatisha amaka ukucila pali Ne, elo ntalingile nokukala intambo sha nsapato shakwe. Akalekumibatisha kuli Mupashi wa Mushilo elo naku mulilo.17Ulupe lwakwe luli mu minwe yakwe kukuwamya bwino bwino ulubansa lwakupelepo elo nokulonganya ing'anu mu butala bwakwe. Elo akoca imisungu no mulilo uyo uutanga shiwilwa.''18Namukulumbanya ukwingi, Yoani alikubila imbila nsuma ku bantu. 19Uluntu Herodi uwalikuteka bamukenye ukupa umukashi wakwa wabo Herodiasi, elo napafintu nafimbi ifyabubi ifyo Herodi acitile, 20alifisankenye fyonse pamo, icalengele nokuti alibike na Yoani mu cifungo.21Lelo yalifikile inshita iyakuti, uluntu bonse abantu babatishiwilwe, Yesu naye alibatishiwilwe, elo ali alepepa, umyulu yalisukile, 22elo Umupashi wa Mushilo waishile pali ye ukubati ni nkunda, elo ne shiwi lya shile ukufuma mu mulu aliti, ''Niwe Umwandi, uo natemwa. Ni muli we emo ncankilwa.''23Uluntu Yesu atampile imilimo yakwe iyakubila icebo, ali ukushinta ku myaka amakumi yatatu. Ali umwana umwaume( ngefyo caishibikilwe) uwakwa Yusufu, umwana wakwa Heli, 24Umwana wakwa Mattati, umwana wakwa Levi, umwana wakwa Melki, umwana wakwa Yannai, umwana wakwa Yusufu.25Yusufu ali mwana wakwa Mattatiasi, Umwana wakwa Amosi, umwana wakwa Nahumu, umwana wakwa Esli, umwana wakwa Naggai, 26umwana wakwa Maati, umwana wakwa Mattatiasi, umwana wakwa Semeini, umwana wakwa Yoseki, umwana wkwa Yoda.27Yoda ali umwana wakwa Yoanani, umwana wakwa Rhesa, umwana wakwa Zerubbabeli, umwana wakwa Salatieli, umwana wakwa Neri, 28umwana wakwa Melki, umwana wakwa Addi, umwana wakwa Kosamu, umwana wakwa Elmadamu, umwana wakwa Eri, 29umwana wakwa Yoshua, umwana wakwa Eliasa, umwana wakwa Yorimu, umwana wakwa Mattati, umwana wakwa Levi.30Levi ali mwana wakwa Simoni, umwana wakwa Yuda, umwana wakwa Yusufu, umwana wakwa Yonamu, umwana wakwa Eliakimu, 31umwana wakwa Melia, umwana wakwa Menna, umwana wakwa Mattata, umwana wakwa Natani, umwana wakwa Davidi, 32umwana wakwa Yesse, umwana wakwa Obedi, umwana wakwa Boazi, umwana wakwa Salmoni, umwana wakwa Nahshoni.33Nahshoni umwana wakwa Amminadabu, umwana wakwa Adimini, umwana wakw Arni, umwana wakwa Hezroni, umwana wakwa Perezi, umwana wakwa Yudah, 34umwana wakwa Yakobo, umwana wakwa Isaaki, umwana wakwa Abramu, umwana wakwa Terrah, umwana wakwa Nahor, 35umwana wakwa Serugi, umwana wakwa Reu, umwana wakwa Oelegi, umwana wakwa Eber, umwana wakwa, shelah.36Shelah umwana wakwa Kainani, umwana wakwa Arphaxadi, umwana wakwa Shemu, umwana wakwa Noah, umwana wakwa Lameki, 37umwana wakwa Metusela, umwana wakwa Enoki, umwana wakwa Yaredi, umwana wakwa Mahalaleli, umwana wakwa Kainani, 38umwana wakwa Enosi, umwana wakwa Seth, umwana wakwa Adamu, umwana wakwa Lesa.

Chapter 4

1Eluntu Yesu, ninshi aliswilemo na Mupashi wa Mushilo, alibwelele ukufu ku mumana wa Yordani elo alitumgulwilwe na Mupashi ukuya mu matololo, 2umo panshiku amakumi yane alitunkilwe na Satatna. Talilepo icintu nangu cimo pali shilya inshiku, elo namukupelekesha alyumfwile insala.3Satana alandile kuli ye ati, ''Nga cakuti webo uli Mwana wakwa Lesa, eba aya amabwe yaluke umukate.'' 4Yesu amwasukile ati, ''Calilembwa ukuti, 'Umuntu tekalila fye ku mukate weka.'''5Eluntu Satana atungulwile Yesu pa mulu elo nokumulangisha yonse amabufumu yapa calo mu nshita fye iinono. 6Satana alandile kuli ati, ''Ndekupela ubu bufumu ne nsambu elo no bukata, pantu fyonse palipelwa kuli ne, elo kuti nafipela naku muntu uo ndefwaya. 7Eico kanshi, nga cakuti wafukama no kumpepa, cileba conse.''8Nomba Yesu alyasukile elo nokulanda kuli ye, ''Calilembwa ukuti, 'Ufwile ukupepa Shikulu Lesa, elo ufwile ukupepa fye eka.''9Eluntu Satana atungulwile Yesu ku Yerusaleemu elo nokumutwala pa kantungweulu ke tempele, elo nokulanda kuli ye, ''Nga cakuti ului Mwana wakwa Lesa, ipose panshi ukufuma pano. 10Pantu calilembwa ukuti, ''Akakonkemesha bamalaika bakwe pali webo, noku cingilila,' 11elo 'Bo bakasumbula mu maboko yabo, pakuti wikaipununa akakondo ku libwe nangu limo.12Pakumwasuka, Yesu alandile ati, ''Calilembwa ukuti, 'Wilakwesha Shikulu Lesa obe.''' 13Uluntu Satana apwile ukwesha Yesu, alifuminepo elo nokuya mpaka ubushiku bwakonkelepo.14Eluntu Yesu abwekelemo ku Galilee mu maka ya Mupashi, elo ne lyashi pali ye lyali salangene monse mucitungu icashingulukile. 15Eluntu atampile ukusambilisha mu ma sinsgogi yabo elo nabonse balikumulumbanya.16Alishile mu Nasaleti, umo umuntu akulile, elo, pamo nge fyali ulutambi lwakwe, alingile mu sinagogi pa bushiku bwa pa chibelushi elo aliminine nokubelengesha. 17Icitabo cakwa kasesema Esaya calipelwe kuli ye. Aliswile icitabo elo nokusangana incende apalembelwe ati,18''Umupashi wakwa Shikulu waba pali ne, pantu nebo nalisubwa ukulanda imbila nsuma u balanda. Alintuma kukusambilisha ukukakulwa kuba bakakwa elo nokupela amenso ku mpofu, ukulubula abafyengwa, 19nokubila umwaka Shikulu akapususha abantu bakwe.''20Eluntu akupikile icitabo, nokucipela kuwalikucisunga, elo aikeleko. Na menso ya bantu bonse abali mu sinagogi balitontele amenso pali ye. 21Atampile kuli bo ati, ''Lelo ili lembo lya fikilisha mu matwi yenu.'' 22Bonse abali mulya balikulanda ifya bune pali ye elo balipaile pa mashiwi ayabune ayalikufuma mukanwa kakwe, elo balikwipusha ati, ''Bushe uyu te uyu umwana wakwa Yusufu?''23Yesu aladile kul bo ati, ''Icine mulefwaya ukulosha ili pinda kuli nebo ilyakuti, ''Shing'anga iposhe we mwine.'' Ifintu fyonse twaumfwile walikucita mu Kapenamu, ficite namuno mwine mumushi obe.''' 24Nomba alandile kuli bo ati, ''Ndelanda icine kuli mwebo nati, kasesema tapokelelwa mu mumushi mu mwakwe.25Nomba mucine Ndemyeba ukuti mwali bamukamfwilwa abengi mu Israeli pa nshita yakwa Eliya, uluntu uluntu umulu waisalikilwe pa myaka itatu elo ne myeshi mutanda elo ne cipowe icikulu caliponene muli cilya calo. 26Nomba Eliya tabamutumine nangu kuli umo pali abo, nomba amutumine ku Zarephath uwa mu Sidoni, kuli mukamfwilwa uwalikwikala kulya. 27Kwali aba fibashi abengi mu nshita yakwa kasesesma Elisha, nomba taposeshepo nangu umo pali abo kano fye Naamani umwina Siria.''28Bonse abantu abali mu sinagogi balifulilwe nganshi uluntu baumfwile aya amashiwi. 29Balimine, nokumutamfisha kunse ya mushi, elo bamutwele pakantungweulu ka lupili apo apakulilwe umushi wabo, epakuti benga musunkila panshi ukufuma palya. 30Nomba apapitile pakati kabo elo aile naku ncende imbi.31Eluntu aie ku Kapenamu, umusumba uwamu Galile, elo atampile ukusambilisha pa bushiku bwapa Chibelushi. 32Bonse balipapile pafyo alikusambilisha, pantu alikulanda nensambu.33Nomba mu sinagogi mwalimo no muntu uwali ne ngulu, elo alilile mwishiwi ilikulu, 34''Ala! findo ulefwaya kuli fwebo, Yesu uwaku Nasaleti? Bushe wishile mukutonaula? Ndi kwishibile--we wamushilo uwakwa Lesa!''35Yesu alikalipile ingulu, nokuyeba ati, ''Ikala shilili! Mufumemo!'' Eluntu ingulu yamufuntwile panshi pakati kabantu bonse, yalimufuminemo, elo ukwakubula ukumucena napanono. 36Abantu bonse balipapile, elo balikonkenyepo nokulekulanda pakati kabo. Balikulanda ati, ''Nga iyi imisambililishe ya musango nno? Alekalipila ne mipashi iyakukowela ne nsambu elo na maka elo nayo yafuma. 37Eico ilyashi pali ye lyalile ululumbi mumncende shonse ishashingulukile cilya icitungu.38Eluntu Yesu afumine mu sinagogi elo nokwigila mu ng'anda yakwa Simoni. Nomba nyina fyala wakwa Simoni alikentwe nempepo iikulu, elo balimuppatileko kuli Yesu. 39Eico aliminine mupepi naye elo nokukalipla impepo, elo yalimulekeleko. Apo pene alyalamukile nokutampa ukumutumika.40Uluntu akasuba kali mukuwa, abantu baliletele abantu kuli Yesu abalwele amalwele ayakupusanapusana. Alitambalikile amaboko yakwe pali bo elo nokuba posha. 41Nemipashi yakukowela nayo yalikufuma muli bo, yalikulila no kulanda ati, ''Webo uli Mwana wakwa Lesa!'' Yesu alikalipile imipashi yakuwela elo nokuyeba ukwikala shilili, pantu shalishibile ukuti e Kristu.42Uluntu bwacile, alifumine nokuya kwikala ku ncende ukwafiseme. Amabumba ya bantu yalikumufwaya elo baishile noko ali. Balyeseshe nokuti efuma uko bali. 43Nomba alandile kuli bo ati, ''Ndlingile ukubila imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa naku misumba naimbi, pantu ecalengele ukuti Tata antume ukwisa pa calo.'' 44Eluntu atwalilile nokubila imbila nsuma muma sinagogi mu Yudea monse.

Chapter 5

1Lelo cacitikile ukuti ulo abantu bashingulukile Yesu elo ninshi baleumfwa kwshiwi lyakwa Lesa, ninshi aliminine kuli bemba wa Gennesaaret. 2Amwene amange yabili baliyakuliile ku mbali ya bemba. Abapalu ba nswi ninshi balifuminemo elo ninshi balesamfya amasumbu. 3Yesu apateme muli bumo ubwange, ubwali bwakwa Simoni, elo amwebele nokubobelako akatalamukila pali bemba ukufuma ku mulundu. Elo aikele mu bwange nokutampa ukusambilisha abantu.4Uluntu apwile ukulanda, alandile kuli Simoni ati, ''Pita ubwange ubutwale apatali elo uteye na makoonde yobe pakuti twikate isabi.'' 5Simoni ayasikile nokulanda ati, ''Kanabesa, twacibomba ubushiku bonse, elo tatwacipaya nangu kamo, nomba apo nimwe mwalanda nalateya amakononde.'' 6Uluntu bacitile ifyo, baipeye amasabi ayengi, elo na makonde yakufwaya nokulepuka. 7Eluntu bacebwishe abanabo abali mu bwange bumbi ukuti bese elo nokufwako. Balishile elo nokwiusha yonse amange, icakuti yalitampile nokubunda.8Nomba Simoni Petelo uluntu abwene ifi, awile pa makasa yakwa Yesu, nokulanda ati, ''Fumeni kuli ne, pantu ndi muntu uwa masambi, Shikulu.'' 9Pantu alipapile, elo nabonse abali naye, pafyo baikete inswi ishingi. 10Apo pali Yakobo elo na Yoani ba mwana Zebedee, abalikubomba pamo na Simoni. Simoni alandile kuli Simoni ati, ''Witina, pantu ukutampa fye lelo walaba umupalu wabantu.'' 11Uluntu bashikile amange yabo ku mulundu, balishile ifintu fyonse elo nokumukonka.12Calishile kufika ulo ali muli umo umusumba, umwaume uwali ne fibashi naye ali kulya kwine. Uluntu abwen Yesu, aliwile ubunkupeme elo nokumupapatila, nokulanda ati, ''Shikulu, nga cakuti ulefwaya, kuti wamposha.'' 13Eluntu Yesu atambalikile ukuboko elo nokumwikata, nokulanda ati, ''Ndefwaya.'' Pola. Apopene pene ne fibashi fyalipolele.14Alimukonkomeshe nokti eebako umuntu nangu umo nomba amwebele ati, ''Kabuye, elo uilange kuli ba shimapepo elo upele ne celambo icakukuwamisha, ukukonka nefyo Mose amikonkomeshe, pakuti cibe ekambone kuli bo.''15Nomba uululumbi pali yee lwafikile ukutali, elo na mabumba yabantu ayakulu yalishile pamo pakuti yengomfwa ukusambilisha kwakwe elo elo nokuposhiwa kumalwele yabo. 16Nomba ilingi alikufuma kuli bo nokuya ku ncende ishali tondolo elo nokupepa.17Caishile kwisa ubushiku bumo muli shilya inshiku ukuti aliksambilisha, elo kwaliko naba Falise elo naba Kasambilisha ba mafunde balikele palya abo abaishile ukufuma kuli cila mushi uwa mu Galillee elo na Yidea elo na Yelusaleemu. Amaka yakwa Shikulu yali naye ayakuposha.18Lelo kwalishile abantu bamo abapitile umuntu pa butanda uwali umulebe, elo balikufwaya inshila iyakuti bamwingishishemo pakuti benga mulalika pa ntanshi yakwa Yesu. 19Balifililwe ukusangana apakupitila pamulandu na cinkupiti, eico baile pa mutenge wa ng'anda elo nokupenuna umutenge, nokumupsha pabutanda, pakati ka bantu, panshi fye yakwa Yesu.20Pakubona icisumino cabo, Yesualandile ati, ''We mwaume, amasambi yobe yabelelwa uluse.'' 21Bakalemba elo naba Falise batampile ukwipusha ifi, abati, ''Bushe nga uyu ninani uuleponta? Ninani uwingelela amasambi nomba kano fye Lesa?''22Nomba Yesu, ico alishibile ifyo balikutontonkanya, alyasukile elo nokubeba ati, ''Bushe cindo muleipushisha ifyo mu mitima yenu? 23Bushe nindo yaanguka ukulanda ati, 'Amasambi yobe yabelelwa uluse' nangu ukulanda ati, 'Pintimuka elo nokwenda?'' 24Nomba pakuti mwishibe ukutila ati Umwana wa Muntu alikwata amaka pa calo ayakubelela amasambi,''--alandile kumulwele wa bulebe ati--''Nakweba webo, alamuka, pita ubutanda bobe elo nokuya ku ng'anda kobe.''25Apopene alyalamukile kuntanshi yabo elo nokupita ubutanda bwakwe ubo asendemepo. Eluntu afuminepo nokuya ku ng'anda kwakwe, alelumbanya Lesa. 26Abantu bonse balipapile elo balilumbenye Lesa. Baliketwe umwenso, nokulanda ati, ''Twamona ifyakuibelako ifintu lelo.''27Panuma ifi fintu fyacitikile, Yesu alifumineko kulya elo nokubona kasonkesha wa musonko uwe shina lya Levi alikele apakusonkesesha umusonko. Alandile kuli ye ati, ''Nkonka.'' 28Eico Levi alimine elo nokumukonka, nokusha ifintu fyonse kunuma.29Eluntu Levi ateyanishishe mu ng'anda yakwe amalila ayakulu aykwa Yesu. Mwali bakasonkesha bamusonko abengi mulya mwine elo abantu abengi ebaikele kwi tebulo elo nokulya pamo nabo. 30Nomba aba Falise elo nabakalemba wabo balikuilishanya ku basambi bakwe ati, ''Bushe nindo mwebo mulila elo nokunwa pamo naba kasonkesha wamusonko elo nabamasambi?'' 31Yesu abasukile ati, ''Abantu abatalwele tabafwaikwa shi ng'anga; kano fye abo abalwele. 32Ntaishile mu kukuta abakulungama, nomba abamasambi ukuit balapile.''33Balandile kuli ye ati, ''Abasambi kakwa Yoani ilingi balafunga ukulya elo nokupepa, elo nabasambi baba Falise balacita cimo cine. Nomba abasambi bobe balya fye nokunwa.'' 34Yesu alandile kuli bo ati, ''Bushe kuti kwaba umuntu uwingekalika abeshile kubwinga ne nsala ulo shibwinga ali nabo? 35Nomba inshiku shili nokwisa uluntu shibwinga bakamupita nokumufunyakuli bo, eluntu muli isho nshiku bakalekufunga ukulya.''36Eluntu Yesu nakabili alandile ipinda kuli bo. ''Takwaba umuntu uulepula insalu iyipya elo nokuibomfya ukukambika pa cakufwala icakale. Nga cakuti acita ifyo, kuti alepula icakufwala icipya, elo na cikamba ukufuma kucakufwala icipya tekuti cisuntinkane ne nsalu iye laya ilyakale.37Takuli umuntu uwingabika umwangashi uupya munsupa iyakale. Nga cakuti acita ifyo, umwangashi uupya kuti walepula insupa, elo nomwangshi kuti walongoloka, elo nensupa kuti yatobeka. 38Nomba umwangashi uupya ufwile ukubika mu nsupa ishipya. 39Takwaba umuntu nangu umo panuma yakunwa umwangashi uwakale uwinga fwaya ukunwa uupya, pntu kuti alanda ati, ''Uwakale uli fye bwino.''

Chapter 6

1Nomba calicitikile pa bushiku bwa pa Chibelushi ulo Yesu alikupita mu mabala ya ng'anu, elo abasambi balikusaba imitwe ya ng'anu, balikufikina mu minwe, elo nokulya. 2Nonba bamo paba Falise epakulanda ati, ''Nindo mukocitila icitaba mu mafunde pa bushiku bwapa chibelushi?3Pa kubasuka, Yesu alilandile ati, ''Bushe tamwabelenga ifyo Davidi acitile uluntuntu aumfwile insala, ye elo na bantu ali nabo? 4Alingile mu ng'anda yakwa Lesa elo alibulile imikate iyalimo elo nokulyapo imo, ali alipeleko na imo ku bantu abo ali nabo nabo nokulya,nangi line abasuminishiwe fye ukulya niba shimapepo. 5Eluntu abebele ati, ''Umwana wa Muntu e wisikulu wa Chibelushi.''6Icacitikile pa Chibelushi cakonkellpo cakuti alile mwi Sinagogi nokusambilisha abantu mulya. Mwali no muntu uwali noku boko kwa kukulyo ukwakulemana. 7Bakalemba elo naba Falise balikumuceba mupepi pepi pakuti bamone nga cakuti kuti amuposha pa Chibelushi, epakuti basangane icillubo icakumupelelapo umulandu. 8Nomba ico alishibile ifyo balikutontonkanya elo alandile ku wali nokuboko kwa kulemana ati, ''Talamako elo noku talamana pakati ka aba bonse.'' Eico umuntu alitalame elo nokutalamana palya pene.9Yesu alilandile kuli bo ati, ''Ninebo ndemipusha, bushe lifunde ukubomba icintu icabune pa Chibelushi nangu ukonaula?'' 10Elo abaloleshe elo no kweba umuntu ati, ''Ololola icisansa cobe.'' Naye alicitile ifyo fine, elo noku boko kwakwe kwali polele. 11Nomba bena balipitishe ukukalipa elo elo balikuilabisha pafyo bali noku mucita Yesu.12Icacitikile muli shilya shine inshiku cakuti aliile ku lupili mukupepa. Alitwalilile ubushiku bonse uku pepa kuli Lesa. 13Uluntu bwacile, alikutile abasmbi kuli ye, elo alibaslile abali ikumi limo na babili, abo ebo ainikile ati aba abasambi.14Amashina ya aba abasambi bali ni Simoni (uuntu ainikile Petelo) elo na Andele, Yakobo, Yoani, Filipo, Batolomeo, 15Mateo, Toma, Yakobo umwana wakwa alifasi, Simoni uuntu alikukuta ati Zealoti, 16Yuda umwana wakwa Yakobo, elo Yuda Iskalioti, uwamusangukile.17Uluntu Yesu acilukile palupili na basambi elo ataleme apatambalele pamo na cinkupiti wabasole elo ne mpendwa iikulu iya bantu ukufuma ku Yudea elo ku Yelusaleemu elo naku bushilya bwa Tyre elo na Sidoni. 18Baishile muku kutika kuliye elo na mukuposhiwa ku malwele yabo. Abantu abaliku cushiwa ne mipashi iyakuwela nabo bene balipolele. 19Nabonse abali muli cinkupiti balikwesha ukuti bamwikatemo pantu amaka yaku posha abalwele yalikufuma muli ye, elo bonse ali baposeshe.20Uluntu aloleshe ku basambi bakwe elo abebele ati, ''Mwalishuka mwebapina, pantu bufumu bwa kwa Lesa bwenu. 21Mwalishuka mwebaba ne nsala nomba, pantu mukekuta. Mwalishuka mwebalosha nomba, pantu mukaseka.22Mwalishuka nga cakuti abantu bamipata, elo nokumipatulako elo noku mituka elo elo nokukana ishina lyenu nga ilibi, pa mulandu fye wa Mwana wa Muntu. 23Musansamuke pali bulya ubushiku elo musamwe, pantu fye mucine ne cishinka mwaliba ne cilambu icikulu mu mulu, pantu ne fikolwe fyabo fyali kucita ba kasesema mu musango umo wine.24Nomba alale ubulanda kuli mwe bakankala, pantu mwebo mwali pokelela insansa shenu akale. 25Alale we bulanda kuli mwebo mwe baikuta nomba, pantu mukomfwa insala ku ntanshi. Alale we bulanda kuli mwesansamuka nomba, pantu pantu mukalila elo nokulosha panuma.26Alale webulanda kuli mwebo nga cakuti abantu bonse balalanda ifyabune pali mwebo, nifyo fine efyo ne fikolwe fyabo fyali kutatakula ba kassesema ba bufi.27Nomba ndelanda kuli mwebo mwebale ng'umfwa, mulekutemwa abalwani benu elo mulekubacitila ifyabune abo abamipata. 28Mulekupala nabo abamitipa elo mulekupepela nabo bonse abamicusha.29Kuli uyo uwakutoba ulupi kwi saya, umupele akutobe nakwi saya li nakwe. Nga cakuti umo akubulila icakufimba cobe, umulekele ne cakufwala. 30Mulekupela kuli uyo onse uwamilomba. Nga cakuti umo amibulila icintu cenu, mwimweba ukuti amibweseshe.31Filya ifyo mufwaya abantu ukucita kuli mwebo, ifyo fine efyo mucite nakuli bo. 34Nga cakutila mwatemwa fye abantu abamitemwa, nga cilambu ndo mwebo bakamipela? E cimo icne naba masambi nabo batemwa abo aba batemwa. 32Nga mucita ubune kubantu abamicitila ifintu ifyabune, bushe cilambu ndo mwebo mukapoka? E cimo cine naba masambi efyo bacita. 33Nga cakutila mwashimisha fye abantu abo mucetekele ukuti bakamibwesesha, bushe cilambu ndo bakamipela? E cimo cine naba masambi nabo bene bashimisha abamasambi, kali nokupoka icipendo cimo cine.35Nomba mulekutemwa abalwani benu elo mulekubacitila ne fyabune. Mulekubashima ukwabula ukucetekela ukuti bakamibwesesha, elo icilambu cenu cikaba icikulu, elo mukaba abana bakwa Lesa Mukulu, pantu ena wa cikuuku kuba miponto elo nakubacita ifyabubi bene. 36Mulekuba no luse nga filya fine aba no luse.37Mwilakupingula, elo na mwebo tabamipingule. Mwilakupela umuntu umulandu, elo namwebo tabamipele umulandu. Mulekubelela abanenu uluse, elo namwe bakamibelela uluse.38Mulekupela abanenu, elo namwe bakamipela. Bakamipela nokumibikilapo icipimo icakwisula sululu, icakushindailwa no mupasako. Pantu icipimo ico mupiminako eco namwe bamipiminako.39Eluntu nakabili alibebele umulumbe. ''Bushe uwakupofula kuti atungulula uwakupofula munakwe? Nga cakuti acita, ninshi bonse babili kuti baponena mu cilindi, bushe tekuti baponene? 40Umusambi tekuti akulepo pali kasambilisha, nomba uuli fye onse uluntu bafikapo ukumusambilisha nao wine akaba fye nga kafundisha wakwe.41Bushe nindo ulolesesha akapampaliba akali mulinso lya munobe, nomba wa filwa ukumona umulando uuli mu linso lyobe? 42Bushe nindo wingebela umunobe auti, 'Munyina, isa nkufumye aka pampaliba ako kali mu linso lyobe; eluntu webo we mwine taulemona umulando uuli mu linso lyobe? We bumbi munda we! Utampilepo ukufumya umulando uuli mu linso lyonse, elo eluntu walalolesha bwin nokufumya akapampaliba mu linso lyakwa munonko.43Pantu takwaba icimuti icabune ico icitwala ifisabo ifyakubola, nangu icimuti icakubola ico icitwala ifisabo ifyabune. 44Pantu icimuti icili conse cishibikilwa ku mutundu wa fisabo uuntu citwala. Pantu abantu tekuti basbe imkunyu ku cimpusa ica myunga, nangu ukusaba ifisabo fya myangashi kuli nkololo.45Umuntu uwabune alanda ifintu amashiwi ayabune ukufuma mu cipao ca mutima wakwe uwabune, elo no muntu uwabubi alanda amashiwi aya bubi ukufuma mu cipao cakwe ica mutima uwa bubi. Pantu akanwa ka muntu kalanda ifyaisula mu mutima wakwe.46Bushe findo mwebo munkutila ati, 'Shikulu, Shikulu' elo ninshi mwebo tamukonka ifintu ifyo nebo myeba? 47Umuntu onse uwisa kuli nebo elo nokumfwa amashiwi yandi elo noku yakonka, nala myeba ifyo uyu muntu aba. 48Ala aba nga ulya umuntu uwakuti lilya alakuula ing'anda, aimbile umufola uutali elo akula ing'anda yakwe pa libwe ilyakukosa. Uluntu mulamba aishile, alikupuma mu ng'nda nomba ing'anda teyakusunkana awe, pantu yali kulilwe bwino.49Nomba uyo uumfwa amashiwi yandi tayakonka, aba nga ulya umuntu uwakulile ing'anda yakwe pa mushili apabula umufola. Uluntu mulamba vbaishile alipumine mu ng'anda awe bwangu bwangu yaliwile, elo yalibongolokele icabipisha.''

Chapter 7

1Panuma Yesu apwile fyonse alikulanda ku bantu aingile Mukapenamu.2Nomba umukulu waba shilika alikwete umubomfi uwacindeme kulio , kabili ali umulwele mupepifye nokufwa. 3Ulo umukulu wabashilika wabashilika aumfwila pali Yesu , alitumine abakulu baba Yuda ukumulomba ukuposha umubomfi wakwe. 4Ulo bashile kuli Yesu bamupapatile ati, '' Alilingile ukumucitilako ici , 5pantu alitemwa icalo cesu, kabiliewatukulile ne sunagoga.''6Eluntu Yesu atwalilile ukuya nabo. Lelo ulo apaleme kung'anda, umukulu wabashilika atumine abanakwe ukumwba ati, '' Shikulu mwi ipamfya, pantu shilingile ukuti wingengila mung'anda yandi. 7Pali ici nshaimwene uwalingile ukwisa kuli webo, lelo landafye ishiwi umubomfi wandi alapola. 8Pantu naine ndimuntu uutungululwa , naba shilika abantu ntungulula. Nanda kuli umo ati ' kabiye, ' kabili aya naumbi aisa' kabili aisa, nakumubomfi, ' cita' kabili acita.''9Uluntu aumfwile ifi; alipapile ,olo apilibukile kucintubwingi abalikumukonka atile, ndesosa kuli mwebo nangu nimu Israeli nshasangamo ici cicetekelo'' 10Ulo abo aabatuminwe babwelele kung'anda baile kusanga umubomfi alipolele.11Panuma yaifi, Yesu aile kumusumba Naini, kabili abasambi bakwe necitubwingi balile nankwe. 12Uluntu apaleme kumwinshi wakwingila kumusumba, kwaliletelwe umuntu uwafwile, uwalifye umwana umo, uwakwamukamfwila, necintubwingi ukufuma mumusumba cali nao. 13Ulo Shikulu amumwene alimukwatile ubulanda olo amwebele ati, '' wilakulila.'' 14Eluntu aileko nokwikata umusengelo pantu basendele umubili, nabasende baliminine. Alandile ati, '' mulumendo nalanda kuli webo ima.'' 15umuntu alimine nokwamba ukulanda, na Yesu alimupele kuli nyina.16Eluntu umwenso wabekete kabili balikonkenyepo ukulumbanya Lesa ati, '' Kasesema wamaka alimine palifwebo '' kabili '' Lesa aliloleshe pabantu bakwe.'' 17Aya mashiwi pali Yesu yalisalangene mu Yudea nefilungu fyapalamine.18Abasambi bakwa Yoani balimwebele pali ifi fintu. 19Olo Yoani aitilepo babili abamubasambi bakwe no kubatuma kuli Shikulu ati Bushe niwe uli no kwisa, anangu tulelolela naumbi .'' 20Uluntu bapalemine kuli Yesu abaume balimwebele ati, '' Yoani kabatisha alitutumine kuli webo ukukweba ati , '' Bushe niwebo uli nokwisa nangu tulelolela naumbi?''21Pali ilya nshita aliposeshe abantu abengi kuma lwele nakumpumo ishalekanalekana olo nakumipashi yakowela, kabili alipele amenso ku mpofu. 22Yesu alibebele ati, '' Panuma yakuya munshila, muye mwebe Yoani ifyo mwamona olo no kumfwa.Impofu shilepokelela amenso, Ifilema fileenda , abafibashi balepola ,bankomya matwi baleumfwa , abafwa baletutubuka olo abapina babililwa imbila nsuma. 23Umuntu uushileka ukusumina muli nabo mumibombele yandi alipalwa.''24Panuma uluntu abatuminwe kuli Yoani baile, Yesu alyambile ukulanda kumabumba palwa kwa Yoani, '' Finshi mwaile kubona ulo mwaile mumatololo? litete litenshiwa kumwela? 25Nomba finshi mwaile kubona ? Umuntu alifwele ifyakuboneka ubune? Moneni balya abafwala ifyakufwala fyamutengo kabili abekala ubune baba mufipango fya mfumu. 26Nomba finshi mwaile mukubona ? Ni kasesema ? Ee nkomweba ati, kabili ukucila kasesema.27Euyuwine untu calembelwa, ' Moneni nkotuma inkombe pacinso cenu, uukapekanya inshila pali mwebo. 28Nkomweba ati, tapalipo uwacula pabafyalwa kumwanakashi pali Yoani . Pantu umwaice mu bufumu bwamumulu emukulu.''29(Uluntu abantu bonse baumfwile ifi, ukubikapo nabakasonkesha wamisonko, balikulanda ati, Lesa mulungami, pantu balibabatishe mulubatisho lwakwa Yoani. 30Lelo abafarise nabaishibishe amafunde balisulile ifyo Lesa alefwaya ukubacitila pantu tababatishiwe kuli Yoani)31'' Nikucinshi , nomba ningapalanishisha abntu baino inkulo? Bushe baba shani? 32Bali nga abaice abaleangala pacende yamakwebo, abekala no kwita umo umo ati, twalikulishisha umutolilo lelo tawalekushana. Twalikwimba ulwimbo lwacililo kabili tawalekulila.33Lelo ulo Yoani kabatisha aishile Talikulya mukate, tali kunwa mwangashi, kabili mwalikulanda ati, ' Ali ne fibanda! 34Uluntu umwana wamuntu aishile alikulya no kunwa , kabili mwalikulanda ati, boneni ,mulili kabili ni cakolwa, umunankwe wabakasonkesha nabamasambi! 35Na mano yalikuboneka kubana bayako.''36Olo umo uwa ubafarise aitile Yesu ukuya kulya nao. PanumaYesu aingile mung'anda yamu Farise alikete kwitebulo no kulya. 37Boneni, kwaliko umwanakashi mumusumba uwali umubemb. Ulo asangile ati, alikele kukulya mung'amda yamu Farise, aile kuleta umusashi wamafuta aya kununkila. 38Ulo aiminine pambali ya makasa yakwa Yesu alikulila alitampile ukuwamya amakasa kufilamba, kabili alikukumuna ku mushishi yakumutwe wakwe kabili alikufyompa amakasa yakwe no kusuba amafuta yakununkila39Uluntu umufarise amwene ifi, alikutontokanya palwakwe ati, '' Nga uyu muntu nikasesema nga kuti aishiba ati mwanakashi washani uulemukumya, ico wamasambi. 40Yesu alimwaswike ati ati, ''Simoni ndikwete ifyakukweba.'' Olo walandile ati , '' Landeni kasambilisha!''41Yesu amwebele ati, '' Kakongwesha umo ali nabankongole babili. Uwakwete imyanda isano aumbi amakumi yasano. 42Ulo tabalamupela , alibalekelele bonse. Kanshi ninani pali bonse babili uwinga mutemwisha?'' 43Elo Simoni yaswike ati, '' Ndesubila ni ulya baelelele ukucilapo.'' Elo Yesu amwebele ati ulilungikile mukwasuka44Yesu alipilibukile kumwanakashi no kweba Simoni ati, '' ulimumwene uyu umwanakashi, ndingile mung'anda yobe. taumpelepo amenshi yakusamba amakasa, lelo uyu alinsambile amakasa kufilamba fyakwe nokunkumuna kumushishi wakwe. 45Tautomwenepo lelo uluntu njingile talekele ukumfyompa amakasa yandi.46Taunsubilepo mafuta mumutwe ena alinsubile amakasa kumafuta yakununkila. 47Kashi ndekweba ati, amasambi yakwe ayengi yaelelwa pantu alitemenwe.48Elo alandile kumwanakashi ati,'' amasambi yobe yaelelwa.'' 49Abaikele nao batampile ukulanda bekabeka, ati '' Ninani uyu uwakwelela amasambi.'' 50Elo Yesu aebele uwanakashi ati, '' Iciisumino cobe cilikupuswishe. kabiye umutende.''

Chapter 8

1Cacitikile panuma fye ya nshita iinono ukuti Yesu alitampile ukwendauka ukushinguluka mu misumba iya pusapusana na mu mishi, alebila elo nokulanda pa mbila nsuma iyapa bufumu bwakwa Lesa. Na bekumi nababili nabo bali naye, 2pamo pene naba namayo bamo abo aposeshe ku mipashi yakukowela elo na malwele:Maria uo balikukuta ati Mandalena, muli uyo uo atamfishemo ifbanda cine lubali; 3Yoanna, umukashi wakwa Chuza, kapitao wakwa Herodi; Susanna; elo nabambipo abengi, abo, pa fintu ifyobakwete, balikupela ifyo balikubulisha.4Ulo cinkupiti wabantu alikulongana, elo na bantu balikwisa kuli ye balikufuma mu musumba no musumba, alandile umulumbe: 5''Umulimi umo aile mukubyala imbuto shakwe. Ulo abyele, shimo shaponene mumbali ya nshila elo balishinyantawile ku makasa, elo ne fyoni fya mu mulu fyalishile kushonaula. 6Shimo shaponene pa mabwe, elo bwangu bwangu shamena, palya pene fye shafota, pantu tashakwete umutonshi.7Shimo nasho shaponene mu myunga, elo imyunga yalikulile nasho pamo elo noku tabililila. 8Nomba shimo shaponene mu mushili uwabune elo shalitwele ne fisabo ifyfikile naku mwanda umo ubwingi'' Panuma Yesu alandile ifi fyonse, abilikishe ati, ''Uyo onse uuli na matwi, naomfwe.''9Abasambi bakwe balimwipwishe umwalolele ili pinda. 10Alandile ati, ''Amano yakwishiba ifya nkama fya bufumu bwakwa Lesa yalipelwa kuli mwe, nomba kuli bambi Nandila mu mapinda, 'pakuti ulo babona tababwenekeshe, ukumfwa baleumfwa nomba tabeshibile umo filolele.'11Lelo umu emulolele ili ipinda: Imbuto lishiwi lyakwa Lesa. 12Shilya ishaponene mu mbali ya nshila ni balya abomfwa, nomba eluntu Satana aisa elo no kupita amashiwi ukufuma mu mitima yabo pakuti besumina elo nokupusuka. 13Ishaponene pa mabwe ni abo, uluntu baumfwa ishiwi lya kwa Lesa, balipokelela ne nsansa. Nomba ico tabakwata imishila; balasumina pa nshita fye iinono, elo inshta ya matunko nga yaisa bawa noku bwekela ku numa.1415Shilya imbuto ishaponene mu myunga ni balya abantu abamfwa amashiwi yakwa Lesa, nomba mukuya kwa nshita, icebo capitwa nama sakamika elo ne fyuma elo namangalo bwa bwikashi buno, elo ne fisabo fyabo tafikoma. Nomba imbuto shilya ishaponene mu mushili uwabune, abo ni balya abantu, abomfwa ishiwi lyakwa Lesa mu cishinka elo no mutima uwabune, nokulisunga bunebune elo nokutwala ifisabo ifingi mu cishinka.16''Takwaba nangu umo uusanika icisaniko elo nokufimbapo icipe nangu ukubika mwifungu lya busanshi. Lelo, abika pacakubikapo icisaniko pakuti onse uwaingila mu ng'anda alumona ulubuto. 17Pantu takwaba nangu cimo icafisama ico icishakeshibikwe, nangu takwabaicintu ica mubumfisolo icishakeshibikwe elo nokwisa pa lubuto. 18Eico kanshi mukutikishe, kuli uyo ukwata, bakamubikilapo na fimbi, nomba kuli uyo uutakwata, nototwine uto atontonkanya atia alikwata bakamupokolola.''19Eluntu ba nyina nabawabo baishile kuli ye, nomba balifililwe ukufika apo ali pamulandu wa bantu ubwingi. 20Bamwebele ati, ''Banoko elo nabawenu baliminine panse, balefwaya ukukubona.'' 21Nomba Yesu ayasukile elo nokubeba ati, ''Bamayo elo nabawesu ni abo abomfwa ishiwi lyakwa Lesa elo nokulicita.''22Lelo ubushiku bumo aninine mu bwange pamo nabasambi bakwe, elo nokubeba ati, ''Natulekuya kubushilya bwa bemba.'' Balile kubushilya. 23Nomba ulo balikuya Yesu alipnene mutulo. Ipunga ilikulu lyaishile ulo bali palibemba, elo no bwange bwabo batampile ukwingilamo amenshi, elo bali bwafya ubukulu.24Eluntu abasambi bakwa Yesu baile kuli ye elo nokumwalamusha, balelanda ati,''Kanabesa! Kanabesa! Twalafwa! Aalamukile elo nokukalipila umwela elo no kwima kwamaba, elo kwalilekele, elo no lushi lwaliwile. 25Eluntu alandile kuli bo ati, ''Nge cisumino cenu cili kwisa?'' Nomba bali nomwenso elo nokupapa, elo balikuipusha ati, ''Bushe muntu wa musango ndo, uyo uweba ne punga elo na menshi, elo fyamumfwila?''26Bafikile ku citungu ica Gerasenes, uyo uwaba ukulola ku mumana ukufuma ku Galilee. 27Uluntu Yesu apatukile pa mulundu, bakumenye ku muntu umo uwafumine mu musumba uwali nengulu ishingi. Panshita iitali talikufwala ififwalo, elo talikwikala mu ng'anda nomba alikwikala fye mu nshishi.28Uluntu abwene Yesu, alilile umusowa elo nokuwila mupepi naye elo abilikishe ishiwi ilikulu nokulanda ati, ''Nindo ulefwaya ukucita kuli ne, Yesu, we Mwana wakwa Lesa uwapulamo? Ndekupapata, mwincusha.'' 29Pantu Yesu alikaliple umupashi wakukowela ukufuma muli ulya muntu. Pantu inshita ishingi calikumulampa panshi, elo nangu bamukakille ne minyololo elo namumakoli elo nokumulonda, alikuputula iminyololo elo nokutungululwa ne ngulu ukuya mu matololo.30Eluntu Yesu ashipwishe ati, ''Bushe niwebo nani ishina lyobe?'' Alandile ati, ''Icikunka,'' pantu ingulu ishingi shalingile muli ye. 31Shalitwalilile fye ukumupapata nokuti eshitwala kumbo.32Lelo ibumba ilikulu ilyankumba lyalikulya bushilya bwa lupili. Ingulu sha mupapatile nokuti ahileke shilekuya mu nkumba, elo ashipele insambu. 33Eico ingulu shalifumine mu muntu ulya elo nokuya kwingila mu nkumba, elo ne nkumba shabutukile kumutentemuko nokuya mu mumana elo nokunwina.34Uluntu abalikucema inkumba babwene ifyacitikile, balibutukile nokufumako elo nokuya kushimika pafyacitikile mu musumba elo na mumushi. 35Eico kanshi abantu baile kulya nokuya kubona ifyacitikile, elo baishile kuli Yesu elo nokusangana ulya muntu uo ingulu shafuminemo. Aikele pa makasa yakwa Yesu, alifwele elo namano yakwe ayatuntulu; elo baliketwe umwenso.36Eluntu balya bantu ababweneko babebele ifyo ulya muntu uwali ne ngulu apolele. 37Eluntu abantu bonse aba mucitungu ica Gerasenes baipwishe Yesu ukufuma kuli bo, pantu baliswilemo no mwenso. Nao aninine mu bwange nabo babweleleko.38No untu uo bafumishemo ngulu aileko nokumupapata pakuti enga musumunisha ukuya naye, nomba Yesu amutumine kumbi, elo nokumweba ati, 39''Bwekelamo kwenu elo uye ulondolole ifintu fyonse ifyo Lesa akucitila.'' Ulya muntu alile pa lwakwe, nokulondolola mu musumba onse ifyo Yesu amucitile.40Lelo uluntu Yesu abwelele, ibumba lyalimupokelele, pantu bali kumucetekela ukwisa. 41Moneni, umuntu uweshina lya Jairo, uwali ni umo pa ntungulushi sha mu sinagogi, aishile elo nokuwila pa makasa yakwa Yesu, elo nokumupapata ukwisa ku ng'anda kwakwe 42pantu umwana wakwe fye umo umwanakashi, uwali ukufika ku myaka ikumi limo na ibili, ali mupepi nokufwa. Ul Yesu acili mu nshila ukuya, nebumba lya bantu lyakusankana nokumushinguluka.43Lelo no mwanakashi ali kulya uwaliswa umulopa pa myaka ikumu limo na ibili elo aliposele ne ndalama shakwe shonse, elo takwali nangu umo uwamuposeshe. 44Aishile ku numa yakwa Yesu elo nokwikata pa lutwe lwe laya lyakwe, elo apo pene no mulopa walilekele ukuswa.45Yesu alandile ati, ''Bushe ninani uwanjikata?'' Eluntu bonse balikene, Petelo amwebele ati, ''Kanabesa, ibumba lya bantu bonse lilikushingulukile elo baleisa baleitunina kuli we.'' 46Nomba Yesu alandile ati, ''Umuntu umo alinjikete, pantu ndishibile ukuti amaka yambi yafumamo muli ne.''47nomba uluntu umwanakashi abwene ati tekuti abutuke ukwakubula ukwishibikwa, alishile alekanka elo nokwisa ku ponena pali ye. Pa menso yabantu bonse nokulondolola icalengele ukuti amwikate elo apolele palya pene. 48Eluntu Yesu alandile kuli ye ati, ''We mwana. icisumino cobe cakulenga ukuba bwino. Kabiye mu mutende.''49Ulo acili alelanda, umo alifumine ku ng'anda ya ntungulushi yamu sinagogi, nokulanda ati, ''Umwana obe afwa.'' Wikonkanyapo ukucusha kasambilisha.'' 50Nomba uluntu yesu aumfwile ifyo, ayasukile Jairo ati, ''Witutuma; webo sumina fye, elo kabili alepola.''51Uluntu afikile ku ng'anda tasuminishe umuntu nangu umo ukwingila naye mu ng'anda, kano fye Petelo elo na Yoani elo na Yakobo, na wishi wa mwana elo na nyina. 52Lelo bonse balikumulilila, nomba abebele ati, ''Mwilakulila; tatwile alele fye.'' 53Nomba balikuseka pantu balishibile ati alifwile.54Nomba alimwikete pa kuboko elo nokupunda ati, ''We mwana, alamuka!'' 55Umupashi wakwe walibwekelemo, elo alyalamukile apo pene. Abebele nokuti bamufwailepo fimo ifyakuti alye. 56Abafyashi bakwe balipapile, nomba alibakonkomeshe ukuna ukwebako nangu umo pa fya citika.

Chapter 9

1Akutile abekumi nababili elo apele kuli bo amaka yakulekutamfya ifibanda elo noku lekuposha amalwele. 2Ababatumine ukuya bale bila palwa bufumu bwakwa Lesa elo nokulekuposha abalwele.3Alilandile kuli bo ati, ''Takuli kupta nangu kamo palwendo lwenu--takuli inkonti, icola, umukate, elo nangu umwingila uwakucinja. 4Elo mu ng'anda monse umo mwaingila, kwikala mulya mwine mpaka nelyo mukafumamo.5Uko konse uko bakana ukumipokelela, uluntu mulefuma mu musumba, mukunte no lukungu ku makasa yenu bakubashinina.'' 6Uluntu bafumineko elo nokupitana mu mishi, balebila imbila nsuma elo nokuposha abalwele ukuli konse.7Nomba Herodi imfumu yalyumfwile fyonse ifyalikucitika, calimupeseshe amano, pantu abantu bambi balikulanda ati ni Yoani eushikukile ku bafwa, 8elo bambi nabo balikulanda ati ni Eliya eubwelele, elo bambi nabo ati ni umo pali ba kasesema abakale eushikukile. 9Herodi alandile ati, ''Yoani nalimuputwilko umutwe. Bushe kanshi ninani uyu uo nebo ndeumfwa uulecita ifi fintu?'' Elo Herodi alikufwaisha ukumona Yesu.10Uluntu abasambi babwekelemo, balimwebele ifintu fyonse ifyo bacitile. Eluntu Yesu abapitile, elo elo beka ukwakufisama ku musumba wa Betisaida. 11Nomba uluntu amabumba yaumfwile palwa ifyo, balimukonkele. Naye alibapokelele elo nokulanda nabo palwa bufumu bwakwa Lesa, elo alikuposha abo abalikufwaikwa ukuposha.12Lulya akasuba kaba mukuwa, elo balya ikumi nababili baishile kuli ye elo nokumweba ati, ''Salanganyeni ibumba pakut baye mu mishi iishingulukile elo na mu mitanda pakuti basangane ukwakulala elo ne filyo, pantu kuno tuli mu mpanga.'' 13Nomba alandile kuli bo ati, ''Mwebo bene bapeleni ifya kuti balye.'' balandile ati, ''Fwebo tukwetepo fye imikate isno elo ne sabi lbili--kano nga kuti twaya nokushitilapo ifilyo ifya aba bantu bonse.'' 14(Abaume abali kulya ni cikanga ukufika naku makana yasano.) Alandile ku basambi bakwe ati, ''Bebeni bekale panshi mu mabumba aya bantu amakumi yasano.''15Eico balicitile ifyo fine, elo baebele abantu ukwikalako panshi. 16Yesu epakubula imikate isano elo ne sabi libili, aloleshe mu mulu, alifipaliile elo no kuputaula mu tupimfya, elo apele abasambi bakwe nokuti bapele ku bumba. 17Bonse balilile elo nokwikuta, elo nefyashelepo balifitolele--baiswishe imiseke amakumi yabili.18Icacitikile nici icakuti ulo Yesu alikupepa eka, na basambi bakwe nabo epo bali. Alibepwishe, ati, ''Bushe amabumba ya landa ati ninebo nani?'' 19Balimwasukile abati, ''Bamo balanda ati, ''Yoani Kabatisha. Nomba bambi balanda ati Eliya, elo bambi balanda ati uli umo pali ba kasesema bakale eubukile.''20Eluntu alandile kuli bo ati, ''Nomba nga mwebo mulanda ati ninebo nani?'' Petelo alyasukile ati, ''Niwebo Kristu wakwa Lesa.'' 21Nomba alibakonkomeshe ukukana ukwebako nangu umo ici, 22nokulanda ati, ''Umwana wa Muntu ali nokucula ifintu ifingi elo nokukanwa ku bakulu elo ebakulu bakuba shimapeo elo naba kalemba, elo bakamipaya elo pa bushiku bwa kulenga shtatu akabuka.''23Eluntu alandile kuli bonse ati, ''Nga umuntu alefwaya ukunkonka, alekuikanya umwine elo alekupita umusalaba wakwe cila bushiku elo ankonke. 24Uyo onse uufwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, nomba uyo onse uulufya uweo wakwe pa mulandi wandi ena akaupususha. 25Bushe cindo umuntu enganonkamo mukuwina icalo conse, elo aonaikilapo nangu alufishapo umweo wakwe?26Uyo onse uungufwila insoni elo na mashiwi yandi, nao wine Umwana wa Muntu akamumfwila insoni uluntu akesa mubucindami bwakwe elo no bucindami ubwakwa Wishi elo na ba malaika bakwe aba mushilo. 27Nomba Nebo ndemyeba icacine nati, bambi pali mwebo mwebeminine pano tabakafwe mpaka bakasuke bakamone ubufumu bwakwa Lesa.''28Nomba ulo papitile inshku cine konse konse ukufuma apo alandile aya amashiwi, Yesu apitile Petelo elo na Yoani elo na Yakobo elo baile pa mulu wa lupili ku kupepa. 29Ulo alikupepa, awe pa menso pakwe palyalukile, elo ne fyakufwla fyakwe fyalibutile tutu nokubengeshima.30Moneni, abaume babili balikulanda na ye, Mose elo na Eliya, 31abo abamonekele no bucindami, balikulanda naye pa lwakuya kwakwe, uko uko ali nokufikilisha mu Yelusaleemu.32Lelo Petelo elo nabo ali nabo balikushipula, nomba nomba uluntu utulo twapwile balimwene ubukata bwakwa Yesu elo na balya bantu babili abaimine naye. 33Lulya aba bantu baba mukuya ukuma kuli Yesu, Petelo alandile kuli ye ati, ''Mulopwe, kuti cawama fwebo ukuti twikale kuno. Lekeni tupange imitanda itatu, umo obe ,umo wakwa Mose, elo na umbi wakwa Eliya.'' (Taishibile ifyo alikulanda.)34Lulya ali mukulanda, paisa ne kumbi elo lyabafimba, elo bali nomwenso ulo baingile mwikumbi. 35Ne shiwi lya fumine mwikumbi, nokulanda ati, ''Uyu e Mwana wandi, uwasalwa wandi; mulekumumfwa.'' 36Uluntu ishiwi lyapwile ukulanda, Yesu asangenwe ali eka. Baikele shilili elo tabaebele nangu umo pali shilya pafili fyonse ifyo bamwene.37Lelo ubushiku bwakonkelepo, uluntu balikutentemuka ulupili, ibumba ilikulu lyalibakumenye. 38Moneni, umuntu ukufuma mwibumba abilikishe, ati, ''Kasambilisha, Nakupapata lolesha pa mwana wandi, pantu e mwana fye uuntu nakwata. 39Mona umupashi wakukowela ulacita nga wamwikata apopene alapunda noku punda; Elo walamufuntaula alfumya ne cite ku kanwa. Elo taumuleka bwangu elo nga waisa kumulekako ninshi umwana alinakile bubi bubi. 40Nacilomba abasambi bobe ukuti baunyemo, nomba balifililwe.''41Yesu alyasukile elo nokulanda ati, ''Mwe nkulo iyakubula icisumino elo iyakukosa imitima, Bushe mfwile ukuba elo nokushipikisha mpaka lisa? Leta umwana obe kuno.'' 42Ulo umwana wakwe alikwisa, umupashi wakukowela walimulampwile panshi elo noku musalampansha. Nomba Yesu akalipile icimupashi elo nokuposha umulumendo, elo amupele nakuli wishi.43Eluntu bonse balipapukile pa bukulu ubwakwa Lesa. Ulo bonse balikusunguka pali fyonse ifyo ali kucita, alandile ku basambi bakwe ati, 44''Mwebo mumfwikisheni bwino aya mashiwi: Umwana wa Muntu bali nokumusenuka noku muposa mu maboko yaba lwani.'' 45Nomba tabaishibile umo aloseshe. Yali ninkama kuli. eico tabaishile umo calolele, elo balikutina noku mwipusha pali aya amashiwi.46Eluntu pakati kabo palimine ifitala palwakwishiba umukuluapo bali. 47Nomba Yesu, ico alishibile ukutontonkanya kwabo mu mitima yabo, abulile umwana umunono elo no kumubika pambali yakwe 48elo nokulanda kuli bo ati, ''Uyo onse uwa pokelela uyu umwana mwishina lyandi, ninshi apokelela nebo; elo uyo onse uwa pokelela nebo ninshi apokelela no wantumine. Pantu uwaicefya pali mwebo bonse ninshi e mukulu.''49Yoani ayasukile ati, ''Kanabesa, twalimwene umuntu umo ale tamfy aimipashi yakukowela ukubomfya ishina elo twalimukenye, pantu teumo uwa muli fwebo.'' 50Mwilakumukanya, ''Yesu abeba ati, ''pantu uyo onse uushilemilwisha ninshi munenu.''51Uluntu inshiku ishakupitwa ku mulu shapaleme, aliloseshe icinso cakwe ukulola ku Yelusaleemu. 52Alitumine inkombe ishakumutangilila, elo balile elo nokwingila mu mushi wa Samaria pakumuteyanishisha fyonse. 53Nomba abantu kulya tabamu pokelele pantu aloseshe icinso cakwe ukuya ku Yelusaleemu.54Uluntu abasambi Yakobo elo na Yoani bamwene ifi, balandile abati, ''Shikulu, bushe ulefwaya tulombe umulilo ukufuma ku mulu wise uboce?'' 55Nomba ali pilibukile elo nokubakalipila, 56elo baile naku mushi umbi.57Ulo balikuya mu musebo, umuntu umo alandile kuli ye ati, ''Nakulakukonka konse uko walekuya.'' 58Yesu alandile kuli ye ati, ''Bamumbwe balikwata amendo, elo ne fyoni ifya mu mulu fyalikwata ifinsa, nomba Umwana wa Muntu takwata nangu pamo apakulalika umutwe wakwe.''59Eluntu alandile nakuli umbi ati, ''Nkonka.'' Nomba ayaskile ati, ''Shikulu, pakubala nje kushika batata.'' 60Nomba alandile kuli ye ati, Leka abakufwa balekushika abakufwa banabo. Nomba webo, kabuye uye ulekubila imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa.''61Eluntu umbi alandile kuli ye ati, ''Nalakukonka, Shikulu, nomba pakubala lekeni ndekuya kushalikapo abaku ng'anda.'' 62Yesu amwasukile ati, ''Takwaba umuntu uubika ukuboko kwakwe pa lukasu elo elelolesha kunuma uulingile mu bufumu bwakwa Lesa.''

Chapter 10

1Lelo panuma ya ifi fintu, Yesu alisontele amakumi cine lubali nabambi, elo elo nokubatuma babili babili pa ntanshi yakwe kuli cila musumba elo ne ncende uko ye umwine ali nokuya. 2Alandile kuli bo ati, ''Ubusomboshi bulifulile, nomba abakubomba balicepele. Eico kanshi mwipushe Shikulu wabusomboshi ukutuma abakubomba mubusomboshi.3Kabuyeni palwenu. Boneni, namituma ukabati ni mpanga pakati ka mimbulu. 4Mwipita icola ca ndalama, nagu icola capa lwendo, nangu indyato, elo mwiposha nangu umo mu musebo.5Yonse ing'anda iyo mwaingilamo, pakutampa mulekulanda ati, 'Leketi umutende ube nenu!' 6Nga cakuti umuntu uwamutende ali apo, umutende wenu wenu ukaba pali ye, nomba nga cakuti tapali iyo, ukamibwelelela. 7Mwikale mu ng'anda umo mwine, ukulya elo nokunwa ifintu ifyo bamipekaninisha ku ntanshi yenu, pantu umubonga alilinga amalipilo yakwe. Mwilakwendauka in'anda ne ng'anda.8Onse umusumba uo mwaingilamo, elo nokumipokelela, mulekulya ifyo bamipekaninisha 9elo mulekuposha nabalwele abali uko. Mulekulanda kuli bao ati, 'Ubufumu bwakwa Lesa mulishile mupepi nenu.'10Monse mu musumba umo mwaingila elo tabamipokelele, akuyeni mutumisebo elo nokulanda ati, 11'Kabili nolukungu ulwa mumusumba wenu ulo ululambatile kumaksa yesu twamikuntila! Nomba mwishibe ici: Ubufumu bwakwa Lesa bulishile mupepi.' 12Ndelanda kuli mwe ukuti pa bushiku ubwabupingishi Lesa akakanda ulya musumba ukucila pali Sodoma.13Alale ubulande kuli we, Kolasini! Alale we bulanda kuli we, Betisaida! Nga cakutila ati imilimo iikukulu iyacilwe muli we nga yabombelwe muli Tyre elo na Sidoni, nga balilapila akale nokupilibuka mukufwala insalu sha bulanda elo nokuisuba imitoi. 14Nomba pa bushiku bwa bupingushi ubupingulo bukashalilapo pali Tyre elo na Sidoni ukucila pali we. 15Webo, Kapenamu, bushe webo utontonkanya ukuti ukasumbulwapo ukufika ku mulu. Awe iyo, ukatentemwinwa panshi ku mbo.16Uyo uumfwa kuli mwe alamfwa nakuli ne, elo noyo onse uwamikana akana nebo, elo nowakana nebo akana uyo uwantumine.''17Aba makumi cine lubali balibwelele ne nsansa, nokulanda ati, ''Shikulu, nasho ingulu shalikutunakila mwishinalyenu.'' 18Yesu alandile kuli bo ati, ''Nalitambile uko Satana aponene ku mulu ukubati ni nkuba. 19Boneni, Namipela amaka ayakunyanta pa nsoka elo naba kaling'ongo, elo napamaka yonse ay mulwani, elo tapabe icintu nangu cimo mu nshila iili yonse icikamicena. 20Nangu cingaba ifyo mwisekelela pali ifi fine fye, ifyakuti ne ngulu shalikumyunfwila, nomba musansamukishe pakuti na mashina yenu yalilembelwe mu mulu.''21Napali ilya ine inshita imo ine Yesu alisansamukile mu maka mu Mupashi a Mushilo, elo alandile ati, ''Ndmilumbanya, Tata, Shikulu wa mu mulu elo ne calo, pantu ifintu walififisa ku bamano elo nokumfwa elo wafisokolwela kuli abo abashasambilila, ukubati bana abanono. Ee, Tata, pantu ico cali icakusekesha mu kumona kwenu.22''Ifintu fyonse fyalipelwa kuli Ne ukufuma kuli Tata, elo takwaba nangu uwaishiba Umwana kano fye Wishi elo takwaba nangu umo uwaishiba Wishi kano fye Umwana elo nakuli abo Umwana asala ukubasokolwela.''23Eluntu apilbukile ku basambi uko bali beka nokubeba ukuti, ''Balishuka ni abo bantu ababona ifyo mwe mubona. 24Ndelanda kuli mwe nati, abengi bakasesema elo ne mfumu balikukabila ukubona ifintu ifyo mwe mulebona, elo tabafibwene, elo nokufwaya ukumfwa ifinfu ifyo mwe mule umfwa, elo tabafyumfwile.''25Boneni, kasmblisha wa mafunde umo aiminine pakuti enga mwesha, nokulanda ati, ''Kasambilisha, bushe ifyo ningacita findo pakubona umweo wamuyayaya?'' 26Yesu alandile kuli ye ati, ''Bushe findo fyalembwa mu mafunde? Findo ifyo ubelengamo?'' 27Amupele ubwasuko elo nokulanda ati, ''Uli nokutemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na maka yobe yonse, elo na mano yobe yonse, elo no mwinamupalamano ukubati niwe mwine.'' 28Yesu alandile kuli ye ati, ''Wayasuka fye bwino. Ulekucita ifi, elo ukaba no mweo.''29Nomba ye kasambilisha, pakufwaya ukuiwaminisha, alandile kuli Yesu ati, ''Bushe umwina mupalamano wandi ninani?'' 30Yesu amwasukile elo nokulanda ati, ''Umuntu umo alikufuma Yelusaleemu ukuya ku Yeliko. alikumenye bapompwe, abo abamupokolwele ifipe fyonse, elo noku mupuma, elo nokumusha alifwilepo nakafwa kanono.31Cali fye nkuma shimapepo umo alikuya mu nshila imo ine, elo uluntu amubwene, apilitile ku bushilya bumbi nokumusha. 32Cimo cine umwina Levi naye, uluntu afikile pa ncende ilya elo nokumubona, apitile fye naye wine ku mbali.33Nomba umwina Samaria umo, ulo ali palwendo, afikile apo ali. Uluntu amubwene, aliketwe ubulanda. Alimupalamine elo nokumukuakila ifibenga, aitilapo amafuta elo no mwangashi. 34Alimubikile napanama yakwe, elo amutwala naku ng'anda ya malalo, elo nokumutangata. 35Ubushiku ubwakonkelepo afunishe ba denarii babili, elo elo nokupela umwine wa ng'anda, elo nokulanda, 'Umusunge, elo indalama isho ukabomfya, uluntu nkabwela, nkesa kukubwesesha.'36Bushe pali aba bantu batatu uo muletontonkanya ukuba umwina mupalamano wa ulya basanshile kuli bapompwe?'' 37Ayasukuile ukuti, ''Ni ulya uwa mulangile uluse.'' Yesu alandile kuli e ati, ''Kabuye elo nokucita cimo cine.''38Lelo ulo bali mu bulendo, alingile mu mushi umo ifi, elo no mwanakashi umo uweshina lya Malita alimupokelele mu ng'anda yakwe. 39Alikwete nkashi yakwe ueshina lya Maria, uyo uwaikele pa makasa yakwa Shikulu Yesu elo noku amashiwi yakwe.40Nomba Malita ye alikupitana fye pakupekanya ifilyo. Aishile kuli Yesu elo nokumweba ati, ''Shikulu, bushe mwe tamusakamene ukuti nkashi yandi andekele fye neka ukulekupekanya? Eico kanshi mwebeni ese angafweko.'' 41Nomba Shikulu Yesu amwasukile elo nokumweba ati, ''Malita, Malita, ulepitana elo nokusakamikwa ne fintu ifingi, 42nomba kuli fye icintu cimo ico icilefwaikwa. Maria alisalilepo icabune nganshi, ico icitakapokwe ukufuma kuli ye.''

Chapter 11

1Calicitikile ubushiku bumo ulo Yesu alikupepa mu ncende omio. Uluntu apwile, umo pa basambi alandile kuli ye ati, Shikulu tusambilisheni ukupepa ngs filya Yoani asambilishe abasambi bakwe.''2Yesu alndile kuli bo ati, 'Uluntu mulepepa mulekulanda ati, 'Tata ishina lyenu lilekucindikwa nga ily mushilo. Ubufumu bwenu bwise.3Mutupele icakulya cesu ica cila bushiku. 4Mulekutubelela uluse ku masmbi yesu, nga filya fine tubelela uluse balya abatulufyanya. Mwitutwala mu matunko.''5Yesu alandile kuli bo ati, '' Bushe pali mwebo ninani uwingakwata umunakwe, elo nokuya kuli pakati kabushiku, elo kulanda kuli ati, 'We munandi, ngashimako imikate itatu, 6pantu umunandi apa pene afika ukufuma pa lwendo, elo nshikwete ifyakumu ifyakumupekanishisha'? 7Eluntu uuli mukati uwingamwasuka noku mweba ati, 'Wilakuncupa. Icbi ciliselwe akale, elo nabana bandi pamo, tuli mubusanshi. Nebo nshaalamuke elo noku kupela umukate.' 8Nebo nde myeba nati, nangu nga cakuti talamukile elo nokukupela umukate pantu fye uli munakwe, nomba pa mulandu wamupatikisha obe uwakubulamo insoni, akalamuka elo nokukpela imkate iyingi ulingan nefyo ule fwaya.9Nandibo ndelanda kuli mwebo ati, ipusheni, elo cikapelwa kuli mwebo; fwayeni elo mukasangana; konkosheni elo mukeswilwa. 10Pantu umuntu onse uwipusha alapokelela; elo umuntu uufwaya alasangana; elo no muntu uukonkonsha, baka mwiswila.11Nani wishi palimwebo, nga umwana wenu alomba isabi, uwingamupela insoka mucifulo icakumupela isabi? 12Nangu cakuti alomba ilini, uwingamupela kaling'ongo. 13Eico, nga mwebo mwebabi mwalishiba ukupela ifyabupe ifyabune kubana benu, nga wishinwe uwa mumu lu taka cishepo apakulu kukupa umupashi wamushilo kuba mulomba?''14Nomba yesu alikufumya icibanda cabucibulu. uluntu iciwa cafumine, umuntu uwali cibulu alilandile, nebumba lyalisungukile. 15Nomba abantu balandile ati, Ni zeelsebuli, kateka wa fiwa, emo akufumishe ifibanda.''16Bambi balemwesha no kufwaya icishibilo ca mumulu. 17Nomba yesu alishibile amatotonkanyo yabo,, elo alandile kulibo ati, ubufumu bonse ubwalekanika ubwine kuti bwapomonya, elo ne ng'anda iyakulepukamo pakati ilawa.18Nga satana alekanika umwine ek,ngo bufumu bwakwe kuti bwaiminina shani? Apo mwalanda ati mfumu sha ifiwa muli zeelsebuli. 19Nga mfumishe fiwa muli zeelsebuli, nimuli nani abakukonka bafumisha? Pamulandu wa ifi, bakaba abakumipingula. 20Nomba nga mfumya fiwa ku munwe wakwalesa, elo ubufumu bwa kwa lesa buleisa pali mwe.21Uluntu umuntu uwamaka uuipangeshe alonda ing'anda yakwe, ninshi ifipe fyape filicingililwe, 22nomba umuntu uwakucilapo amaka nga amucimfya, uyo umuntu uukwatishe amaka alipitile ifyanso fyakwe ifyo ulya acetekelemo elo nokumupitila ifipe fyakwe. 23Uyo uutaba nandi ninshi taba nandi, elo uutalongana nandi alasalangana.24Uluntu umupashi wakukowela wafuma muntu, ulapita muncende umutaba amenshi elo nokufwaya ukwakutushisha. Nga tausangene nangu pamo, ula ilabisha auti, 'Nalabwelelamo fye ku ng'anda uko nafumine.' 25Panuma yakubwelelamo, wasangana ing'anda taisolelwe elo na nokwanshikwa bwino. 26Eluntu yabwelelamo elo nokuya kupita naimbi imipashi cine lubali iyakucilapo ukubipa elo elo yaisa yonse mu kwikala muli ye. Elo namu kulekelesha imibele ya uyo muntu yaisakubipisha ukucila napakutampa.''27Cacitikile ukuti, ulo alandile ifi fintu, umwanakashi umo alisanswile ishiwi ukucila pe bumba elo nokulanda kuli Yesu ati, ''Lyashuka ilyo ifumo ilyakwimitile elo na mabele ayo aykonseshe.'' 28Nomba alandile ati, ''Palibufi, abapalwa niabo abomfwa ishiwi lyakwa Lesa elo nokulisunga.''29Ulo amabumba yalikufulilako, Yesu atampile ukulanda ati, ''Ino ninkulo ya bubi. Ilefwaya icakumwenako, nanguline tayakamone icishibilo kano fye icakwa Yonah. 30Pantu nga filya fine Yonah aishile kuba icilangililo kubena Niniveh, efyo no Mwana wa Muntu akesa kuba icilangililo ku nkulo ino.31Na Mfumu waku kapinda ka kukuso akesa kwima pa bupingulo pamo nabantu bankulo ino elo nokubapela umulandu, panu aishile ukufuma ku mpela ya calo ku kumfwa amano yakwa Solomoni, elo moneni, uyo uwa kucila pali Solomoni ali pano.32Abantu baku Niniveh bakeminina pa bupingishi pamo na bantu ab ino nkulo elo bakaipela imilandu, pantu bena balilapile ku kubila ukwa kwa Yonah, elo moneni, uwakucila pali Yonah ali pano.33Takuli nangu umo, panuma ulo asonteka icisaniko, acibika mu ncende iyakufisama nangu mu museke, nomba alingile ukubika pa cakubikapo, epakuti abo abaleingila balemona ulubuto. 34Ilinso lyobe ecisaniko mubili obe. Amenso yobe nga yatuntulu, ninshi nomubili obe onse uli mu lubuto. Nomba amenso yobe nga cakuti ya lwele, ninshi umubili obe onse uli mu mfinshi. 35Eico kanshi, mulekucenjela pakuti ulubuto ululi muli mwe lwiba imfinshi. 36Nga uluntu umubili wenu onse waisulamo ulubuto, ukwakubulapo nangu pamo apakubula imfinshi, eluntu umubiliobe obe onse ukaba ukubati uluntu icisaniko casasha ulubuto lwaciko pali webo.''37Uluntu apwile ukulanda, umu Falise alipwishe Yesu ukuya kulya naye ku ng'anda kwakwe, kanshi Yesu alile elo nokwikala mu kulya. 38Umu Falise alipapukile pa kumona ukuti Yesu tasambile pakutampa ulo talati ukulya.39Nomba Shikulu alandile kuli ye ati, ''Lelo ukubako, mwebo mwebo mweba Falise musamfya kunse yankombo elo ne nsani, nomba mukati mena mwalisula ubupondo elo no bufi. 40Mwe bantu bakutumpa mwe! Bushe uyo uwapangile tal ewapangale na mukati? 41Peleni kubalanda ifyo ifyaba mukati, elo eluntu ifintu fyonse fikaba ifya bune kuli mwebo.42''Nomba alale ubulanda kuli mwebo mweba Falise, pantu mutula cimo pe kumi lyonse elo no musalu uwa mufilime fyonse, nomba ulakana umulinganya elo ne citemwiko cakwa Lesa. Mulingile ukulekucita ifi elo nokutemwa Lesa, ukwabula ukufilwa ukucita ne fintu fimbi nafyo fine.43Alale webulanda kuli mwebo aba Falise, pantu mwebo mwatemwa ifipuna fyakuntanshi muma sinagogi elo elo nokumicindika paku miposha mu mishika. 44Alale we bulanda, pantu mwaba nge nshishi ishitamoneka ishakuti abantu balendapo ukwakubula ukwishiba.''45Naumo uwaishibishe amafunde alandile kuli ye ati, ''Kasambilisha, mukulanda ifyo nafwebo bene watutuka.'' 46Yesu alandile ati, ''Alale we bulanda kuli mwebo, ba kasmbilisha wa mafunde! Pantu mubika abantu mu fisendo ifyo iflema ukupita, nomba mwebo ifisendo tamufikatako nangu munwe nangu umo.47Alale webulanda kuli mwebo, pantu mukula inshishi shakuba kasesema, elo ninshi niba shinwe eba bepeye. 48Eico muli bakambone elo nokusuminisha imilimo imilimo yakuba shinwe, pantu necine ebabepeye elo mwabakulila ne nshishi.49Pantu pali uyu umulandu nakabili, Lesa namano yakwe alanda ati, ''Nkatuma kuli bo bakasesema elo nabasole, elo bakabapela imilandu elo nokwipayapo bamo pali bo.' 50Ino inkulo, eluntu, ikalimunwe pa mulopa wakuba kasesema uwasumine ukutampila apo icalo catampile, 51ukutampila pa mulopa wakwa Abeli ukushinta napa mulopa wakwa Zecharia, uyo uo baipaile pakati kacipailo elo ne ng'anda yakwa Lesa. Ee ndelanda kuli mwebo nati, ino nkulo ikapelelwapo umulandu.52Alale we bulanda kuli mwebo mwebaishibisha amafunde, pantu mwalipiita imfungulo yakwishiba; tekuti mwingilemo mwebene, elo mwalicilinganya nabo abaleingila.''53Panuma Yesu afumine kulya, bakalemba elo naba Falise balitampile ukumutalikisha elo nokumutalikisha pa fintu ifingi, no 54kwesha balikumufwailikisha apakuti bengamwikatilapo mu milandile yakwekwakwe.

Chapter 12

1Panshita iyo, uluntu amakana ya bantu abengi balongene pamo icakuti balikuinyantaula, atampilepo ukweba abasambi bakwe ati, ''Mulekucengela nakatutumushi kaba Falise, ico ebu bumbi munda.2Nomba takwaba icintu nangu cimo ico icitakafisamuke, elo takwaba nangu cimo icafisama icitakeshibwe. 3Eico kanshi ico conse ico mukalandila mu mfinshi cikesa pa bwelu, elo nafyonse ifyo walandila mukati ka kutwi mukati ka ndelu fikomfwika pa mutenge wa mayanda.4Nebo ndelanda kuli mwe nati, mwe banandi, mwilakutina abo abepaya umubili, elo panuma ya ifyo tapali nafimbi ifyo benga cita. 5Nomba Ndemicenjesha pao mwingatina. Mulekutina uyo, panuma aipaya, alikwata na maka ayakuposa webo ku mbo. Ee, Ndeyeba nati, mulekumutina.6Bushe inseba shisano taba shishitisha fye pa tu ndalama tubili utunono? Lelo tapaba nangu lumo uluseba ulwalabwa pa meso yakwa Lesa. 7Nomba no mishishi ya mumutwe wenu yalipendwa. Mwilakutina. Mwalichindamishapo ukucila pa nseba.8Nalanda kuli mwe nati, uyo onse uulanda ifyabune pali nebo ku bantu, no Mwana wa Muntu naye akamulumbula pali ba malaika bakwa Lesa, 9nomba uyo onse uunkana pa menso yabantu naye akakanwa pa menso yaku bamalaika bakwa Lesa. 10Onse uwalanda ishiwi ilyabubi pa Mwana wa Muntu, akabelelwa uluse, nomba onse uwatuka Umupashi wa Mushilo, takabelelwe uluse.11Uluntu bakamileta muma synagogue mukulubulula, kuli bakateka, elo naba buteko, mwilakusakamana nokuti ninani uulemilandilako noku mipokplola, 12pantu Umupashi wa Mushilo uli noku misambilisha pa nshita ilya ine ifyo muli nokulanda.''13Eluntu umuntu umo umo ukufuma mu cintu bwingi alandile kuli ye ati, ''Kasambilisha, ebako wesu angakanyeko ifyuma fyandi.'' 14Yesu alandile kuli ye ati, '' We mwaume, bushe ninani ambikile kapingula nangu kabanya pakati kobe na wenu?'' 15Alandile kuli bo ati, ''Mulekucenjela pakuti mwaisunga nokutaluka ku mibele yabukaitemwe, pantu umweo wa muntu tababa mukukwatisha ifyuma.''16Eluntu Yesu abebele ipinda, nokulanda ati, ''Mwibala lya muntu umo umukankala mwali ifilyo ifingi, 17elo atontokanya, nokulanda ati, 'Bushe findo nalacita, pantu ntakwete incende apakubika ifisabo?' 18Alandile ati, 'Ifi efyo nalacita. Nalatobolola amatala yandi elo nokukula ayakulu, elo umo emo nkabika ifilimwa fyandi elo ne fipe fimbi. 19Nkalabisha umutima wandi ati, ''We mutima, ulikwete ifipe ifingi ifyo usungile ukufika pa myaka iingi. Ulekwikala fye, nokulya, nokukunwa, ulekusekelela.'''20Nomba Lesa alandile kuli ye ati, 'We mupuka wa muntu we, lelo line ubushiku umweo obe ulepokwa, elo ne fi fintu wasunga, busha fikaba fyakwa nani? 21Efyo cili naku muntu uuleisungila umwine ifyuma elo ninnshi te mu kankala kuli Lesa.''22Yesu alandie ku basambi bake ati, ''Eico kanshi Nalanda kuli mwe ukuti, mwilakusakamana palwa mikalile yenu, ifyo mulelya; nangu palwa mibili yenu, ifyo mulefwala. 23Pantu umweo walicila ifilyo, elo no mubili walicila pa fifwalo.24Mulekubona ba mwankole, ukuti bena tabyala nangu ukusombola. Tabakwata umwakusungila nangu ubutala, nomba Lesa alabalisha. Ala mwebo mwalicindama ukucila p afyoni! 25Bushe ninani pali mwe nangu wingasakamikwa uwingasakamana ukuilundilako inshiku sha mweo wakwe? 26Nga cakutila webo kuti wafilwa ukubomba akantu akakucepa ifi, bushe nindo usakamanina pa fyshala?27Boneni amaluba--ifintu yakula. Tayabomba nangu ukupikula. Lelo Ndelanda kuli mwe nati, nangu fye ni Solomoni mululumbi lwakwe lonse tatalile ukufwala ukubati ni aya amaluba. 28Nga Lesa kuti afwika ifyani fya mumabala, ifyo ifyabapo lelo, elo mailo fyaposwa mu mulilo, findo ifingacila paku fwika mwe, Alale mwe bacisumino icinono!29Mwilakufwaya ati nindo mulelya nangu nindo mulenwa, elo mwilakusakamana. 30Pantu ifyalo fyonse ifya pano pa calo fila fwaya ifi fintu, elo na Wishinwe alishiba ukuti mulafifwaya.31Nomba mulekufwaya ubufumu bwakwe ubwamu mulu, elo ifi fyonse ifintu bakamilundilapo. 32Mwilakutina, mwe mukuni uunono, pantu Shinwe alitemenwe nganshi ukupela mwe ubu ubufumu.33Ushitishe ifyuma fyobe fyonse elo elo nokufipa ku balanda. Mulekuipangila ifikwama ifyo ifitangatibuka--mulekusungisha mu mulu umo tacipwa, umo umo pompwe tangesa mupepi, elo nefipempele tekuti fyonaule. 34Pantu uko usungila icipao, uko kwine eko no mutima obe ukaba.35''Mulekufwalila, elo nefisaniko filekwaka, 36elo muekua ukubati ni balya abantu alefwaya kanabesa wabo uluntu abwela musefya ubwinga, epakuti uluntu waisa elo nokukonkosha, kuti bwangu bwangu ba mwiswilako icibi.3738Bakushuka abo ababomfi abo kanabesa wabo akasangana balelola uluntu akesa. Icine fye ndelanda kulimwe nati, akafwalila elo akabateka kwi tebulo, elo akesa elo noku batangata. Nga cakuti kanabesa akabwela pakati ka bushiku, nangu pamacha, elo nokubasanga abaiteyanya, awe ninshi balipalwa abo ababomfi.39Nomba umfwikisheni ici, icakuti nga cakuti umwine wa ng'anda alishibile inshita pompwe aleishilapo, nga tekuti aleke ing'anda yakwe ukuitoba. 40Mulekuba abauiteyanya namwe, pantu tamwishibile inshita uluntu Umwana wa Muntu aleisa.''41Petelo alandile ati, ''Shikulu, bushe mulenda fye ili pinda kuli fwe fwenka, nangu nakuli bonse?'' 42Shikulu alandile ati, bushe kanshi ninani kangalila wa cishinka uo shikulu wakwe akabika pababomfi banankwe nkubapa icipimo ca filyo pa nshita iyakulinga? 43Wakupalwa ni uyo umubomfi uo shikulu wakwe akasangana alecita ifyo uluntu akesa. 44Icine fye Ndelanda kuli mwe ukuti akamubika nokulolekesha pa fipe fyakwe fyonse.45Nomba nga cakuti umubomfi ulya alanda mu mutima wakwe ati, 'Shikulu awayawaya ukubwela,' elo atampa nokupuma aba bomfi abaume elo nabanakashi elo nokulya elo nouknwa elo nokukolwa, 46shikulu waulya umubomfi akasa mu kasuba uluntu takenekele elo na mu nshita iyakuti teshibile elo akamuputaula mu tupinfya elo nokumusalila incende pamo nabatasumina.47Ulya mubomfi, uwaishibile ukukabila kwakwa wishikulu elo akana ukuiteyanya nangu tacitile ukukonka nokukabila kwakwe, akapumaulwa impumo ishingi. 48Nomba uyo uutaishibile elo nokucita ifyakuwaminwa ukupumwa, ye akapumwa ne mpumo ishinono. Nomba abo bonse abo bapela ifingi, kuli bo kuka fwaikwa ifingi, elo naye uo papele ifingi pakumuceteketela, fingi fikepushiwa ukufuma kuli ye.49''Naishile mukuposa umulilo pno pa calo, elo nga caliwama autampako ukupya akale. 50Nomba Ndikwete ulubatisho lwakubatishiwamo, elo Ndi pamfiwe ukuti mpaka cipwile limo!51Bushe muletontonkanya ukuti naisa mukuleta umutende muno mu calo? Awe, Ndemyeba, naisa mukuleta ukulekana. 52Pantu ukutampa luno ukya nakutanshi kukaba abantu basano mu ng'anda imo abakulekana--batatu abantu bakapatana naba wabo babili, elo abantu babili bakapatana nabawabo batatu. 53Bakalekana, wishi bakapatana no mwana elo umwan na wishi, nyina bakapatana no mwana umwanakashi elo umwana naye na nyina, umupongoshi umwanakshi bakapatana no mupokongoshi wakwe umwanakshi elo umupongoshi naye no mupongoshi umwanakashi.''54Yesu alikulanda ku mabumba nakabili ati, ''Uluntu mubona ikumbi lyafuma kumasamba, apo pene mulalanda ati, 'Imfula yalaisa,' nokucitika fyacitika. 55Uluntu umwela waku masamba ulepupa, mulanda ukuti, 'Kwala ukukaba ukwacipesha mano,' nokucitika cacitika. 56Mweba bumbi munda mwe, mwebo mwalishiba ukupilibula imimonekele ya calo elo nemyulu, nomba cindo calenga ukuti mwilekufilwa ukupilibula ino nshita?57Bushe cindo mutapingwila icintu icabune mwe bene? 58Pantu uluntu muleya no mulwani obe kuli kapingula, ulo muleya munshila esha namaka ukumfwana naye pakutila takutwele kuli kuli kapingula, elo pakuti kapingula naye takutwele kuli kapokola, elo kapokola naye nakutwele mu cifungo. 59Ndelanda kuli mwe nati, tawakatele ukufuma mulya mpaka fye ukapwishe ukulipila naka ndalama kakulekelesha.''

Chapter 13

1Pakashita kalya abantu bamo balandile kuli ye Pabena Galile abo Pilato aipeye no kusumya umulopa balikupela ilambo. 2Yesu alyaswike elo alandile kulibo ati,'' Muletontonkya ukuti abena Galile baliabamaambi ukucila abena Galile bambi pamulandu ba culile muli iyi nshila? 3Iyo nkomweba. Nomba nga tamuplibukile bonse mukaloba mushila imo ine.4Nangu abo abantu ikumi limo nacine konse konse abo ulupungu lwaponene nokubepaya mu Silaamu, muletontonkanya bali abamasambi ukucila abantu ba mu Yerusalemu? 5I yo, nkomweba. nomba nga tamupilibukile bonse muli imwe mukaloba.''6Yesu abomine umulumbe ati, '' kwaliko umo uwabyele umukunyu mwibala lya kwe lya mwangashi eloaishile elo alolekeshe kufisabo nomba tasangileko ngangu cimo. 7Umuntu alandile kumulimi ati,'' Bona pamyaka itatu iyo naishile elo no kwesha ukufwaya ifisabo fya muti wamukunyu elo no kusanga takuli putula. nga Findo ciletuposela inshita mu mushili?8'' Umulimi alimwasukile elo alandile ati,'' Mwe mfumu mucileke ceka umo umwaka ulo ndi nokwimbamo no kubikamo umufundo. 9Nga catwala ifisa ulyamwaka, cabune nomba nga tacakatwale mukaciponye panshi!''10Nomba Yesu alebasambilisha mumasinagoge pa sabata. 11Bona, kwali umwanakashi uwali no mupashi wakunakuka pa myaka ikumi limo na cine konse konse. Alikukontama pa kwenda kabili tekuti ololoke bwino.12Uluntu Yesu amumwene alimukutile no kulanda kuli ye ati, ''We mwanakashi naulubuka kukunakuka kobe.'' 13Atambalikile indupi shakwe pali ye elo apopene alyolokele no kwima elo alumbanya Lesa. 14Nomba katungulula wa musunagoge alifulilwe pamulandu Yesu aundepe pa sabata. Eico kangalila alyasukile elo alandile na kwi bumba ,'' kwaliba inshiku mutanda ishalinga ukubombamo iseeni elo no kundwapa, tebushiku bwe sabata iyo.15Shikulu alimwasukile elo alandile ati, mweba mumbi munda!Bushe mwebo umo umo taka kula ing'ombe yakwe nangula mpuunda elo nokuitwalamukulya pa sabata? 16Eico nga umwana wakwa Abrahamu, yu untu Satana akakile imyaka itali ikumi limo na cine konse konse , tengakakulwa pabushi bwa sabata?17Panuma yakusosa ifi, abali umukanya balisebene kuliye, nomba ibumba lyonse lyalisekelelekufya lulumbi fyonse acitile18Elo Yesu alandile ati,''Findo ubufumu bwakwa Lesa bwapala, elo cindo ni ngabupalanyako? 19Bwapalanishiwa ngo luseke lwa lu banga luntuumuntu abuula elo no kubyala mwibala, elo lwa kula lwayaluka ne cimuti icikulu, elo ne fyuni fya mumulu fya pangamo ne finsa ku misambo yaciko.20Nakabili alandile ati,''Findo nalapalanya ubufu bwa kwa Lesa? 21Bwapala icigtutumushi ico umwanakashi abulile elo aisakwanya mu fipimo fitatu ifya bunga fya salanganina mubunga bonse.22Elo Yesu alekwendauka mumisumba elo na mumishi, alefunda ulo alimukuya uku lola ku Yerusalemu. 23Umo alandile kuli ye ati, ''Shikulu bushe bantufye abapendwa abakapusuka.? Eico alandile kuli bo ati,'' 24Ipatikisheni ukwingila pa mwinshi uunono pantu ndelanda kuli yee abengi bakesha ukwingila nomba tabakengilemo.25Ilyo umwine nga aicema no kwisalako ku mwinshi uluntu mukashala namutalama elo mulekonkonsha ku mwinshi no kulanda kuli bo ati, ''Shikulu leka twingile fwebo '' Asuka nokulanda kulibo ati, inshimishibile nangu uko mwafuma.'' 26Uluntu mukalanda ati, ' twalilile elo nokunwa nobe elo munshila shesu emo mwasambilishishe. ' 27''Nomba uluntu akasuka , ndelanda kuli mwebo nshishibe uko mwafuma. Fumeni kuli nebo mwe bacita amampulu!28Kukaba ukulila elo no kusumanya ameno luntu mukamona Abrahamu , Isaki na Yakobo elo na bonse bakasesema mu bufumu bwakwa Lesa, Nomba imwe namuposwa panse. 29Bakafuma kukabanga , kumasamba ka kapinda ka kuso elo na kapinda ka kulyo elo bakekala kutebulo mu bufumu bwa kwa Lesa. 30Ishibeni ifi, bonse abamoneka ukuba kunuma bakaba pantnashi elo bonse abamoneka ukuba pantanshi bakaba kunuma.31Panshita imo ine bamo aba mu ba falise balishile no kulanda kui ye ati, ''kabiye fuma kuno pantu herodi alefwaya ukukwipaya.'' 32Yesu alandile ati, Kabiyeni elo mwebe mumbwe; bona ndetamfya ingulu elo nokucita ukundapa leelo elo namailo, elo pa bushiku bwakulenga shitatu nka pwililishisha umulimo. 33Nangu cingaba ifi, cilifye bwino kuli ne ukuko nkanyapo leelo mailo elo no bushiku bwakonkapo, pantu tacasuminishiwa kasesema ukumonawila kunse ya Yerusalemu.34Yerusalemu, Yerusalemu we wipaya bakasesema elo nokupolaula amabwe abo atumakuli we. Nangu nafwile ukukolonganya abana bobe nge fyo nankoka afukatila abana bakwe mumapindo yaiko, nomba tamwasuminina na ici. 35Bona ing'anda yobe nailekeshiwa. nalanda ati, Alishuka uyo ukoisa mwishina lya kwa shikulu.

Chapter 14

1Calicitikile pesata limo, uluntu aile kung'anda ya umo uwali intungulushi yabafarise ku kulya umukate , ukutila balikumutamba mupepi. 2Boneni, muntanshi yakwe mwali umuntu awali kukucula ku bulwele bwa kusuku. 3Yesu alipwishe abakwata ubwishibilo mumafunde ya ciudaelo na ba Falise ati, "Bushe calisuminishiwa ukundapa umuntu pesabata nangu iyo?"4Lelo bali tondolo .Eico Yesu alimwikete, alimposeshe. 5Alandile kulibbo ati, "Ninani pali mwebo uwakwata umwana nangu in'ombe iyo yalobela mucishima pabusiku bwesabata engafilwa kuifumyamo palyapene?" 6Tabaali bakupela ubwasuku kuli ifi fintu.7Uluntu Yesu aishibile ifyo bonse baitilwe ukusala ifipuna fya bucindami , alandile kulibo umulumbe , ati, 8"luntu mwaitwa kuli umo ukusefya kwabwinga, mwikala panshi, muncende isha cindama,Pantu limo umo naitwa uwacila pali mwebo. 9uluntu umuntu uwitile mwebo bonse afika akalanda kuli mwebo ukuti 'pela uyu muntu incende yobe, elo elintu ukaya ukwabula incnde iya kulekelesha.10Lelo lintu mwaitwa , kabiyeni pakutila uluntu umo uwa mutila aisa , kuti alanda kuli mwebo ati ,'cibusa kabiye palya pamulu' Elintu mwinga mwinga cindamikwa mucinso cabonse abo bekele petebulo na mweb0. 11Pali cila umo uyo uuisansabika umwine ekacefiwa, elo na onse uuicefya umwine akasansabikwa.''12Na Yesu alandile ku mwaume uyo aitile kuliye ,"Uluntu wa pela icakulya cacungulo nangula amalila .Tekuti wite ifibusa yobe nangu abamunina bobe nang balupwa lobe, nangu abakankala bobe, Nabena kuti bakwita ukulya kuli bo emukuti nabo bakubwesesha.13uluntu wapela amalila , witeko abalanda, abalemana , elo nabapofula amanso. 14Elo ukaba uwapalwa , pamulandu wakuti tauli uwakukubweseshapo, pantu ukulilwa mukushuka kwa bulungami.15Uluntu umo uwaikele kwitebulo na Yesu uwa umfwile ififntu ifingi ifingi, alandile kulibo "uukapalwa niuyo ukakalya umukate mubufumu bwa kwa Lesa!'' 16Elo Yesu alandile kuli bo, umuntu umo acitile ifya kulya fya cungulo iifingi elo aitileko abengi. 17Panshita yakula iyacungulo , atumimine ababomfi no kwita, ati ' Iseni , pantu fyonse nafipekanishiwa.18"Nabonse balitampile ukwipokelela. Uwakubalilapo alandile kuli yee, ati, 'ine nishita impanga, elo nalaya nalimo kumabala, napapatapo ndeka.' 19Nomunankwe alandile ati 'Nishita ingombe shisano ishili shibili shibi, elo ecalengamukushisa napapata ndeka . 20Nomunankwe alandile, ine nikwata umukashi elo ecalenga ine tekuti ngise.21"Elo umubomfi abwelele kuli pakita kapitao no kulanda ififntu fyonse. eluntu kapitao wa ng'anda aishile isa na fulwa elo alandile na kumubomfi wakwe, 'fuma bwangu kabiye mumisebo ikulu elo namutumisebo utunono tonse twa mumusumba elo nokuleta aba busu hkuno , Ababulebe, apapofula elo na balemana. 22umubomfi alandile , kapitao ifo wa nkonkomesha filicitikile elo nencende ilishele.23"Na kapitao alandile kumubomfi wakwe ati , Fumina kutumisebo utwaololoka no tulolo elo nokupafikisha bonse bonse ukwisa pali ici mung'anda yandi mwisule. 24Ifyo alandile kuli wene , pali balya abo abantu abo twaitile tapakabe uwakwisa sondako icakulya cacungulo.'''25Elo nebumba ilikululya lishile nakwe , elo apilibuka no kulanda kulibo, 26"Nga cakuti uli onse aisa kuli nebo elo nga kuti wafilwa ukupata bawiso na banoko , umukashi , abana bawenu elo nabankashi elo nangula umweo obe , kuti afilwa ukuba umusambiwandi. 27Nangula ushakapite icapindama cakwe elo ushakakite ifyo nacita akaba umusabi wandi.28Ninani pali mwebo ulepanga ukukula ulupungu ushingabalilapo ukwikala no kupekanya elo nokupenda ifingashitwa , nokumona ifinga fwaikwa pakupwisha ukukula ulupungu? 29Eico , ilyo waimba umufula elo wafilwa nokupwisha, Nabonse ababwene batendeka ukuipunika ye? 30Balandile 'uyumuntu atendeke ukukula elo afilwa no kukula elo no kupwisha ulupungu.31Nangu inmpofu nshi , ishi ngabala ya penda ilyo tailaya kukumanya impofu imbi kukulwi inshingabala yaikala panshi pakubalalilapo elo ya yapandwa amano nga naikwansha ukukwata imyanda ikumi Limo abantu abakuya kukuilesha nefita imyanda amakumi yabili abantu. 33Ngateifyo fine nga abashilika banabo bacili ukutali noko babelele kuti yafuma umo uyo uwakuya balandailako pafyo balino mutende. 32ecimo , ulionse uwafilwa ukulekelako ifyo akwete kuti afilwa ukuti abe umusambi wandi.34umukele usuma , umukele nga wafumka , kuti wapangwa shani umukele nakabili? 35Taukwete mulimo ku mushili nangu fye ku cishala bauposa. Uyo uuli namatwi yakumfwa omfwe.

Chapter 15

1Nomba bonse ba kasonkesha bamisonko elo na bakalemba balekwisa kuli Yesu ku kutika kuli yee. 2Bonse aba falise elo naba kalemba balitampile ukung'wita kuli cila umo , balekulanda ati, '' uyu muntu alekupokelela abamasambi elo kabili no kulya nabo.''3Yesu alandile uyu mulumbe kuli bo, alandile ati, 4''Ninani pali mwebo , uwakuti alikwete impanga umwanda umo elo nomba alufyapo imo, utangasha impanga amakumi paula napabula ,elo no kuya mukuifwaya paka aisangana ? 5Uluntu aisangana , ala iimya no kubika pama beya elo no nokusansamuka.6Uluntu aisa ku ng'anda , akuta pamo abanakwe elo na benamupalamano nokulanda kuli bo , ati, ' Sansamukenipamo nandi, pantu na sangana impanga yandi yaciluba.' 7Nkolanda kuli mwebo nati, kuli nokuba ukusansamuka mu myulu pa wamasambi umo uwa lapila , ukucila napampendwa amakumi pabula na pa buluabalungami abashilefwaikwa ukulapili.8Nangu bushe na mayo uli nama kobili ya siufele ikumi limo, nga cakuti alilufishepo kobili umo, tekuti asonteke icisaniko , ukusola ing'anda yonse,elo nokulolekesha pakafye aisangana ? 9Ulo aisangana ,ala kuta pamo abanakwe elo na bena mupalamano, no kulanda kuli bo ati, ' Sansamukeni nandi , pantu nasangana kobili wandi waciluba .' 10Elo na kabili , nkolanda kuli mwebo nati , kuli insansa pa cinso caba malaika bakwa lesa pa wamasambi umouwa lapila11Eluntu Yesu alandile ati, '' Umuntu umo alikwete abana babili , 12elo uwali umunono pali bo aebele wishi ati, ' Tata , mpeleniko icakaniko candi pa fyuma.' Eico lyakenye icuma cakwe kuli bo.13Tapapitile ne nshiku ishingi, umwana munono alikolongankile fyonse ifyo ba mupele elo nokuya kucalo cakutali, elo uko eko aonawilile icuma bubi. 14Nomba uluntu aposaikafye fyonse akwete ,kwliponene icipowe icikulumuli cilya calo , antampile ukukabila.15Alile elo no kuya kuipela kuipela ukuba umubamfi kuli umo uwalekwikala muli cilya calo, uyo wamutumine mumabala yakwe kukulisha inkumba. 16Alikufwaisha no kulya ifyalekulyako inkumba pantu takwali wakumupela ifili fyonse.17Nomba uluntu umwana munono atampile ukutontonkanya, alandile ati , ' Banga ababomfi ba kwatata bakwete imikate yalinga , elo nebo pali ndi,ndeloba ku nsala! 18Nebo nkema el no kusha kuno, elo no kuya kuli tata, elo nkalanda kuli yee ati, '' Tata , nebo naibembukila umulu elo na kuli wee. 19Nebo ntalingile ukwitwa mwana obe ; pangafye nga umo pa babomfi bobe.''20Eico umwana munono alimine elo nokuya ukwali wishi. Ulo acili ukutali, wishi alimubwene elo alyendeleno luse ,elo alimubutukile elo nokumufukatila elo nokumutomona. 21Umwana alandile kuli yee ati, 'Tata , Nebo nalibambukila umulu elo na mwebo. Nebo ntalingile kukutwa mwana obe.22'' Elo wishi alandile ku ba bomfi bakwe ati, 'Leteni mukwangufyanya umukansu uwayemba,elo mufwalikeni ne mbalaminwe,elo ne ndyato kumakasa yakwe. 23Mulete ne ng'ombe yakwina muipaye. Lekeni tulye tusefye. 24Pantu umwana wandi alifwile elo nomba ali no bumi. Alilubile nomba alilondokele! Elo balitampile no kusefya.25Nomba umukulu wakwe alile kumabala. Ulo alekwisa ukupalamina ku ng'anda , alyumfwile inimbo noko balekucinda. 26Alikutile umo pa basha elo alimwipwishe ifyalekucitika. 27Umusha alandile kuli yee ati, ' Wenu alishile elo ba wiso balimwipaile ing'ombe yakwina pantu bali mupokelele uwa bumi!28''Umukulu bantu alifulilwe elo taingilenamukati, elo bawishi balishile panse elono ku mupapata. 29Nomba umukalamba bantu alyasukile ati, 'boneni , ishi imyaka ubwingi nebo naba usha obe, elo nebo shatala lekeleshapo malango yobe, elo nomba tawatala aumpelapo akana ka mbushi pakuti Nebo nalimo kuti nasefya pamo nabanandi. 30Nomba uluntu umwana wenu acisa, uyo waonawile icuma cenu kuli bacilende , mwebo mwalimwipaile ing'ombe yakwina.'31''Wishi alandile kuli yee ati, 'we mwana, webo usangwa na nebo lyonse, elo fyonse ifyandi fyobe . 32Nomba caciba kuwama kuli fwebo ukusefya, elono kusangalala, pntu wenu alifwile; elo nomba ali no bumi ; alilubile, elo nomba alilondokele.'''

Chapter 16

1Yesu naye alandile ku basambi ati, ''Kwalipo umuntu umo umkankala uwakwete kangalilila, elo baishile ku mweba ukuti kangalila wakwe aleposaika ifyuma fyakwe. 2Eico ulya muntu umukankala alimukutile ele nokumweba ati, 'Bushe findo ifi nde umfwa pali we? Londolola pa mibombele yobe muli bukangalila, pantu webo tekuti utwalilile ukuba kangalilila.'3''Kangalila ailabishe umwine ati, 'Bushe findo ifyo ningacita, apo kanabesa alempokolola incinto iyakubukangalila? Nebo ntakwata amaka ayakulima, elo ndeumfwa insoni ishakupapata. 4Ndishibile ifyo nalacita, pakuti nga cakuti bamfunya pa ncito ya kubukangalila, abantu bakampokelela mu mayanda yabo.'5Eluntu kangalila akutile cila muntu uwakwte inkongole ishakwa kanabesa wakwe, elo nokwipusha uwatamiplepo ati, 'Bushe ni nkongole wakwatila kanabesa wandi? '' 6Alandile ati, 'Mwanda umo uwamatepe ya mafuta.' ''Alandile kuli ye ati, 'Bula ipepala lya nkongole, ikala panshi usakauke, elo ulembe amakumi yasano. 7''Eluntu kangalila alandile naku mubiye ati, 'Bushe ni shinga inkongole wakwata?' ''Alandile ati, 'Umwanda umo uwa masaka yang'anu.' Alandile kuli ye ati, 'Bula ipela lyobe ilya nkongole, elo ulebe amakumi cine konsekonse.'8Kanabesa eluntu atashishe kangalila pantu abombele mu bucenjeshi. Pantu abana aba muli cino calo balicilapo ubucenjeshi mu kucita ifintu nabantu babo ukucila ifyab abana ba mulubuto. 9Ndelanda kuli mwe ati, ipangileni mwebena abanenu mu fyuma ifya pano calo epakuti uluntu fikapwa, kuti bamipokelela mu mekashi umuyaya.10Uyo onse uwaba ne cishinka mutuntu utunono wacishinka namufingi, elo uyo uushakwata icishinka mutuntu utunono ninshi taba ne cishinka na mufingi. 11Nga cakuti tawakwata icishinka mu kubomfya ifyuma ifyakubula ubulungami, bushe nina uukakucetekela mu fyuma ifacishinka. 12Nga cakuti tawakwata icishinka mukubomfya ifipe fyabantu bambi, bushe ninani uukakupela indalama ishobe fye.13Takwaba umubomfi uwingabombela bakanabesa babili, pantu kuti apatapo umo elo nokutemwapo umo, nangu nga teifyo kuti aipeleshapo kuli umo elo nokulekelesha umbi. Tekuti ubombela Lesa elo ne fyuma.''14Lelo aba Falise, abo abatemenwe indalama, balyumfwile ifi fyonse ifintu, elo bamutumfishe. 15Alandile kuli bo ati, ''Mulaitunga ukuba abalungami pa menso ya bantu, nomba Lesa alishiba imitima yenu. Conse ico icaitutmuna mu menso ya bantu cena ca muselu ku menso yakwa Lesa.16Amafunde yakwa Mose elo naba kasesema eko fyali ukushinta nolo Yoani aishile. Ukufuma pali ilya nshita ukya naku ntashi, imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa ilabilwa, elo nabinse balafwaya ukuipatikishako. 17Nomba caliba ica kwanguka umulu elo ne calo ukupita ukucila pe toni ilya cilembo ico ica lembwa pankalata ya mafunde ukonaulwa.18Uyo onse uwalekana no mukashi wakwe elo nokupa umbi ninsh acita ubucende, elo noyo naye uwaupa uyo uo baleka ku mulume wakwe naye ninshi acita ubucende.19Lelo kwaliko umukankala umo ifi uwalikufwala insalu ishakolokondwe elo ishakuyemba elo alikupakisha cila bushiku mu fyuma fyakwe. 20Kalombalomba umo uwalikukutwa Lazalo balimulalikle pa mpongolo yakwe, alikwete ifibenga umubili onse, 21elo alikupempembela iyalikupona kwi tebulo ilya mukankala. Ififine ne mbwa shalikwisa mukumumyanga pa fibenga.22Calishile kufika ulo kalombalomba afwile elo baishile ku mupita kuli ba malaika elo noku mubika pa mbali yakwa Abramu. Umuntu ulya umukankala naye alifwile elo balimushikile, 23elo ku mbo, alikucula, alinamwine amenso elo abwene Abramu akatamukila elo na Lazalo pambali yakwe.24Elo alilile nokubilikisha elo nokulanda ati, 'Tat Abramu, ngufwlako uluse elo utme Lazalo, pakuti atubike umunwe wakwe mu menshi elo nokutalalikako ululimi lwandi, pantu nebo ndiculile nganshi muno mulubingu lwa mulilo.25''Nomba Abaramu alandile kuli ye ati, 'We mwana, ibukisha ukuti ulo wali no mweo walipokelele ifintu fyobe ifyabune, elo Lazalo mu musango umo wine alipokelele ifintu ifyabubi. Nomba lelo alesansamuka kuno, elo nobe uli mukucula. 26Kanshi teico ceka, umupaka uukulu walibikwa pakati, pakuti abo bonse abalefwaya ukucilukila uko ukufuma kuno nokwisa kuli we tekuti, elo takuli nangu umo uwingesa ukufuma uko nokwisa kuli fwe.'27Umuntu umukankala alandile ati, ''Ndemipapata, Tata Abramu, ukuti mwingatuma ku ng'anda yakwa Tata-- 28pantu ndikwete ba ndume bandi basano--pakuti engaya kuba cenjeshako, pakuti nabo bekesa kuba kuli cino icifulo icabucushi.'29''Nomba Abramu alandile ati, 'Balikwete Mose elo naba kasesema; nabalekumfwa fye kuli bo.' 30Umuntu umukankala alyasukile ati, 'Awe, Mwe Tata Abramu, nomba nga cakuti umo kuti aya ukufuma kubakufwa, kuti balapila. 31''Nomba Abaramu alandile kuli ye ati, 'Nga cakuti teti bomfwe kuli Mose elo nakuli ba kasesema, tekuti banake nangu fye umo abuka kubakufwa.''

Chapter 17

1Yesu walandile ku ba sambi ba bakwe ati, ''Mucinshinka kuli no kuba ifyakumipunwisha,Nomba cabulanda ku muntu cikeshilamo! 2cili icakuwama kuli yee ukumukobeka ilibwe lyakufina mu mukoshi wakwe elo no kumulobesha pa menshi ukucila akalenge umo pa tunono ukupunwishiwa.3Mulekuibona mwebene. Nga wenu abembuka,mulekumukalipila ,elo nga alapila mulekumwelela. 4Nga amibembukila mwebo imiku cine lubali mubushiku mubushiku bumo, elo imiku cine lubali abwela kuli webo nokulanda ati, ' nebo nalapila ,' mulingile ukumubelela uluse!''5Abasole balandile kuli Shikulu ati, ''kusheni icicetekelo cesu.'' 6Shikulu alandile ati, '' nga mwalikwete icicetekelo ngo lubuto lwa lubanga, mwebo kuti mwa landa kuli ici cimuti camukunyu, Shulika , no kuya kumena muli bamba ,' elo cili no kumyumfwila.7Elo ninani pali mwebo , uwakuti alikwete umusha uwulekumulimina nangu ulukumusungila impanga ,uwingalanda kuli yee uluntu akofuma mwi bala ati, ''Isa ililine elo wikale ulekulya'? 8Utangalanda kuli yee ati , 'pekanya fimo ifya kuti ndye , elo kaka umushipi mu fyakufwal fyobe elo ulekumpekanishisha mpaka mpwishe ukulya no kunwa . uluntu nalapwisha walalya no kunwa9Tanga tasha musha pantu alekucita ifintu bamukonkomesha , bushe kuti? 10Cimo na mwebo uluntu mwapwikisha ukucita fyonse ifyo bamukonkomesha mmulingile ukulanda ati, ' Tatuli basha balinga .Fwebo tucitilefye ifyo batwebele ukucita.''11Ulo alekuya ku Yerusalemu ,walile pamupaka wa Samaria na Galile. 12Ilintu aingile mumushi umo, mulya balimukumenye kubali ne fibashi ikumi limo. Balimanine akatalamukila kuli yee. Balimanine akatalamukila kuli yee 13elo balibilikishe amashiwi yabo abati,Yesu, Shikulu kwata uluse pali fwebo.''14Uluntu ababwene , alandile kuli bo ati, '' kabuyeni no kuilangisha mwebene kuli bashimapepo.'' Elo balikuya bonse balisangulukile. 15Uluntu umo pali bo abwene ati alipolele , alibwekelemo, ne shiwi ilikulu walekulumbanya na Lesa. 16waliponeshe impumi pa makasa ya kwa Yesu no kumutasha. Nomba uyu wali waku Samaria.17Eluntu Yesu alandile ati, '' Bushe te bantu ikumi limo basangulwike ? Bambi papula bali kwisa? 18Ukushili nangu umo uubwelele ku kulumbanya Lesa, kanofye uyu umweni?'' 19Alandile kuli yee ''Iminina, no kuya, icicetekelo cobe cakulenga ukuba bwino.''20Abafalise balimwipwishe ubufumu bwa Lesa buli no kwisa,Yesu walibaswike no kulanda ati, '' Ubufumu bwa kwa Lesa tabwishila munshila iyakuti wabona. 21Kabili tatungalanda ati, 'Bona,buno buli pano!' nangu , ' bulya buli palya!' pantu moneni ubufumu bwa Lesa buli muli mwebo.''22Walandile ku basambi bakwe ati, Inshiku shi koisa uluntu mukalakufwaya uku bona ubushiku bumo ubwa mwana wa muntu, nomba tamwa kabubone . 23Eluntu bakalanda kuli mwebo , ' Bona , palya! Bona pano!' Nomba mwiya panse nangu mwibutukila kuli bo, 24nga filya akalumba kabyakula ukubutisha ukufuma kulubali lumo ulwa mulu no kuya kulubali lumbi, efyo no mwana wa muntu akaba pa bushiku bwake.25Nomba pakutampa alingle ukucul ifintu ifingi elo no kukanwa kuli ino inkulo. 26Nga filya cacitike m nshita ya kwa Nowa , fyo cikaba pa bushiku bwa mwana wa muntu. 27Baliliile , bali nwine , elo ba lyupilwe, elo bali kubapela mu cupo ukufikafye ubushikuNowa aingile mu bwato-elo amanshi yaishile no konaula bonse.28Nga mushila imoine , filya cacitike mu nshiku sha kwa Loti- balekulya no kunwa , balekushitisha, balekubyala no kukula. 29Nomba ubushiku Loti wafuminemu Sodoma,yalilokele umfula ya mulilo noku bonaula bonse.30Panuma mu musango umowine cikacitika mu bushiku ulo umwana wa muntu aka sokoloka. 31Pali bulya bushiku uukaba pamutenge wa ng'anda tali na kwisa pa nshi ku kuya ,elo munshila imo ine tamuli nakuleka uuli mumabala abwele.32Ibukisheni muka Loti. 33Onse uufwaya ukusunga umweo wakwe aka ulofya , nomba uonaula umweo wakwe aka upususha.34Ndemyeba, muli bulya bushiku abantu babili bakala ubusanshi bumo. Umo akasendwa , elo umbi akashala. 35Kukaba banamayo babili abakakupela pamo.Umo bakamusenda elo umbi akashala.'' 36Ku kaba babili mu mabala , akasendwa elo umbi akashala37Balimwipishe ati, '' Nikwisa, Shikulu?'' Walandile ati, '' Ukuli icitumbi eko yonse amakubi yalongana pamo.''

Chapter 18

1Elunta alandile ipinda kuli bo pafyo balingile lyonse ukulekupepa elo tafwile ukunenuka, 2alandile ati, ''Mu musumba umo mwali kapingula wa milandu uyo uutalikutina Lesa elo tacindikile na bantu.3Lelo kwaliko namukamfwilwa muli ulya umusumba, elo alikwisa ilingi line kuli ye, nokulanda ati, 'Ungafweko umulandu no mulwani wandi.' 4Pa nshita iitali talikufwaya ukumwafwa, nomba panuma ya nshita ailabishe ati, 'Nangu ntatina Lesa nangu ukucindika umuntu, 5kabili uyu umwanakashi alencusha, nalamwafwa umulandu wakwe no mulwani, epakuti andabeko elakwisa libili libili kwandi.'''6Eluntu Shikulu alandile ati, ''Mumfwe kufyo kapingula wabubi alandile. 7Lelo bushe Lesa naye tekuti alete umulinganya kuli abo abo asala abo amulilila ubwaila elo no bwaca? Bushe kuti abakokwesha? 8Ndelanda kuli mwe nati akaleta umulinganya kuli bo bwangu bwangu. Nangu cingaba ifyo, uluntu Umwana wa Muntu akesa, bushe icine fye akasangana icisumino pa calo?''9Eluntu nakabili aishile ipinda kuli bamo abalikuitunga abene beka ukuti bololoke elo abaliku susha abantu bambi, 10''Abantu balimine nokuya mwi tempele mukupepa--umo ali mu Falisayo umbi naye ali ni kasonkesha wa musonko.11Um Falisayo aliminine elo nokupepa ifi fintu pali ye ati, 'Lesa, Ndekutotela pantu ntaba nga abantu bamo--bapompwe, abataololoka, abacende--nangu ukuba ngo yu kasonkesha wa musonko. 12Ndafunga ukulya imiku ibili mu mulungu umo. Ndapa icekuli pali fyonse ifyo mpoka.'13Nomba kasonkesha wa musonko aiminine akatalamukila, alikufilwa nokunamwina amenso ku mulu, nomba alikuikunkunsha pe bele lyakwe, alelanda ati, 'Lesa, mbeleleni uluse, newa masambi.' 14Ndelanda kuli kuli mwe nati, uyu muntu alile kwakwe ku nganda uwakulungamikwa ukucila ulya umbi, pantu uyo onse uuimya pa mulu baka balamubwesha panshi, nomba uyo onse uuibika panshi baka mwimya pa mulu.''15Nabantu nabo balikuleta kuli ye utunya twabo epakuti enga twikatamo, nomba uluntu abasambi bamwene ifi, balibakalipile. 16Nomba Yesu alibakutile kuli ye, nokubeba ati, ''Suminisheni abana abanono bese kuli ne, elo mwibakanya. Pantu ubufumu bwakwa Lesa bwapelwa kubakuba nga bo. 17Mucine Ndelanda kuli nati, uyo onse uutakapokelele ubufumu bwakwa Lesa ukubati mwana umunono icnenefye takabwingilemo.''18Katungulula umo alimwipwishe, nokulanda ati, ''Kasamblisha wa bune, ''Bushe findo ifyo ninga cita pakuti nkabone ubufumu bwa mu mulu? 19Yesu alandile kuli ati, ''Nindo wankutila ukuba uwa bune? Takwaba umuntu uwabune, kano fye Lesa eka. 20Waliyeshiba amafunde--wilakucita ubucende, wilakwipaya, wilakwiba, wilakwiminina bukambone bwa bufi, ulekucindika ba wiso elo na noko.'' 21Katungulula alandile ati, ''Ifi fyonse ifintu ndakonka ukutampa fye ku bwaice bwandi.''22Uluntu Yesu aumfwile ifyo, alandile kuli ye ati, ''Walibulishako icintu cimo. Ufwile ukushitisha fyonse ifintu ifyo wakwata elo ukafyakanye kubalanda, elo ukwakwata ifyuma mu mulu--elo wise, unkonke.'' 23Nomba uluntu katungulula amumfwile ifi fintu, aliketwe ubulanda nganshi, pantu alinonkele nganshi.24Uluntu Yesu abwene ukuti aikatwa no bulanda alandile ati, ''Ala ifyo cayafya kuli abo abakankala ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa! 25Pantu calibapo icakwanguka ing'amila ukupula palinso lya nshindano, ukucila umuntu umukankala ukungwila mu bufumu bwakwa Lesa.''26Abo abaumfwleko ifyo balandile ati, ''Bushe kanshi mba ninani uwingapusuka?'' 27Yesu alyasukile ati, ''Ifintu ifyaba ifyakukosa ku bantu fyakunaka kuli Lesa.''28Petelo alyasukile ati, ''Ukubako, fwe twalisha ifintu fyonse fyesu elo noku kukonka.'' 29Yesu eluntu alandile kuli bo ati, Mucine, Ndelanda kuli mwe nati takwaba nangu umo uwasnsha ing'anda, nangu umukashi, nangu ba ndume yakwe, nangu abafyashi bakwe, nangu abana, pa mulandu wa bufumu bwakwa Lesa, 30uyo uutakapoke ifyakucilapo muli cino icalo, elo namu calo icileisa, umweo uwamuyayaya.''31Panuma alonganikile abali ikumi limo nababili kuli, alandile kuli ba ati, ''Boneni, tuleya ku Yelusaleemu, elo ne fintu fyonse ifya lembelwepo kuli ba kasesema palwa Mwana wa Muntu fikafikilishiwa. 32Pantu bakamupa kubena Fyalo, elo bakamupunika, elo bamucita ifya musebanya, elo nokumusakila amate. 33Panuma yakumulopola ifikoti, bakamwipaya,elo napa bushiku ubwakulenga shitatu akabuka nakabili.''34Tabaumfwilepo nangu kamo pali ifi fintu, elo neli ishiwi lyali fishilw kuli bo, elo tabaumfwile ifintu ifyalikulandwapo.35Caishile kuba ukuti, ulo Yesu apalamine ku Yeriko, umuntu umo impofu alikele mumbali ya musebo alikulomba, 36elo alyumfwile ibumba lilepipa pali ye, alipwishe bushe nindo yalikucitika. 37Balimwebele ati ni yesu waku Nasareti ewalikupita.38Eico umuntu impofu yalilile umusowa, nokulanda ati, ''Yesu, Mwana Davidi, mbeleni uluse.'' 39Abantu abo abalikupita balikumukalipila, noku mweba ukwikala shilili. Nomba alilishe ukucilamo, ''Mwana Davidi, mbeleleni uluse.''4041Yesu alitaleme shinkinta elo nokulanda ukuti ulya muntu bamulete kuli ye. Uluntu ilya impofu yaishile mupepi, Yesu ali ipwishe ati, ''Findo ifyo ulefwaya nebo mnkucitile?'' Alandile ati, ''Shikulu, Ndefwaya ukubona.''42Yesu alandile kuli ye ati, ''Bona. Icisumino cobe cakuposha.'' 43Apopene alitampile ukubona elo alimukonkele, alelumbanya Lesa.Bonse abantu, uluntu babwene ifi, balilumbenye Lesa.

Chapter 19

1Yesu aingile elo alikupita ukuya ku Yeliko. 2Moneni, kwaliko umuntu uweshina lyakwa Zakeyo. Ewali umukulu pali bakasonkesha ba misonko elo ali umukankala.3Alikufwaisha ukumona uyu Yesu aba , nomba alifililwe ukumumona pamulandu wa bumba, pantu alipipile icimo. 4Eicho kanshi abutukile ku ntanshi ya bantu elo nokunina icimuti camukunyu pakuti amone Yesu, pantu Yesu ali nokupita muli ulya wine umusebo.5Uluntu Yesu afikile pa ncende palya, aloleshe mu mumulu elo nokulanda kuli ye ati, ''Zakeyo, ciluka panshi bwangu , pantu Nebo ndeikala mu ng'anda yobe.'' 6Kanshi eico alyendeshe elo nokuciluka elo nokupokelela Yesu ne nsansa. 7Uluntu abantu bonse bamwene ici, bonse balaisosha, nokulanda ati, ''Alaya kufikila mu ng'anda ya muntu uwamasambi.''8Zakeyo alitaleme elo nokweba Shikulu ati, ''Moneni, Shikulu, citika wafintu fyandi fyonse ku bapina, elo nga cakuti nali bepa uuli onse mucili conse, Nalamubwesesha imiku ine ukucishapo.'' 9Yesu alandile kuli ye ati, ''Lelo ipusukilo lyaisa mu ng'anda ino, pantu naye wine mwana wakwa Abramu. 10Pantu Umwana wa Muntu aishile mukufwayaelo nokupususha abantu abo abluba.''11Ulo baumfwile ifi ifintu, alitwalilile ukulanda elo nokulanda umulumbe, pantu ali mupepi naku Yelusaleemu, elo balikutontonkanya ati ubufum bwakwa Lesa bulimupepi nokwisa. 12Elo abebele ati, ''Umuntu umo uwaku bufumu alile ku calo kumo ukutali ukuya mu kupoka ubufumu bwakwe elo eluntu akabwele.13Alikutile ababomfi bakwe ikumi elo nokubapela cila umo indalama ikumi elo nokulanda kulibo ati, 'Mulekushibomfya mukcita amakwebo mpaka nkabwele.' 14Nomba abekashi bamucalo cakwe balimupatile elo batumine inkombe panuma yakwe, elo nokulanda ati, ''Fwebo tatulefwaya uyu muntu ukututeka.' 15Icacitkile cakuti uluntu abwelele nakabili, panuma yakupokolola ubufumu bwakwe, alikutile ababomfi bakwe abo ashilile indalama, pakuti engeshiba ubukumu bapangilemo panuma yakushibomfya mu makwebo.16''Uwantanshi alishile kuli ye, nokulanda ati, 'Shikulu, indalama yobe ilipangilepo nashimbi ikumi.' 17''Imfumu yalandile kuli ye ati, '' Mwabombeni, we mubomfi wa bune. Pantu wali necishinka patuntu utunono, walakwata amaka pa misumba ikumi.'18Ewabubili alishilepo, nokulanda ati. ''Indalama shobe, shikulu, ilipangilepo na shimbi shisano.' 19'''Imfumu yalandile kuli ye aiti, 'Bula imisumba isano ulekutungulula.'20Naumbi umubomfi alishile, nokulanda ati, 'Shikulu, indalama shobe ishi, isho nasungile bwino mucitambala, 21pantu nalikukutina, pantu webo uli wakwafya. Ububula necintu icitali cobe, elo ulasombola nefyo tawabyele.'22''Imfumu yalandile kuli ye ati, Ukukonka na mashiwi yobe Nalakupingula, we mubomfi umuwelewele we. Walishibile ati ndiwabwafya, uupoka nefyo nshabikilemo, elo nokusombola ifyo nshabyele. 23Bushe nindo wabikile indalama kuya babikisha indalama, pakuti uluntu nabwela nga shipoka nansonsela pa mu mulu'24Imfumu yaebele abo abataleme mupepi ati, 'Mupokololeni indalama ishili kuli ye, elo nokupela kuli ulya uuli ne ndalama ikumi.' 25''Balandile kuli ye ati, 'Shikulu, alikwete indalama.'26'''Ndelanda kuli mwebo nati, uyo onse uwakwata bakamubikilapo na fimbi, nomba kuli uyo uutakwata nangu kamo, bakamupokolola nauto twine uto akwata. 27Nomba kuli abo abalwani bandi, abashalikufwaya ukuti nebo mbateke, baleteni pano elo nokubepaya pa menso yandi.'''28Uluntu alandile ifi fintu, alikonyepo, nkuya ku Yelusaleemu.29Icacitikile cakweba ati uluntu apalamine mupepiBetifage elo na Betani, ku lupili ulkutwa ati Oliveti, atumine babili pa baambi bakwe, 30no kulanda kuli bo ati, ''Kabuyeni mu mushi uukonkelepo. Ulo mwalaya kwingila, mwalasangana punda uo tabatala ukuninapo. Mu ikakule elo mulete kuli nebo. 31Nga cakuti kwaba uwamipusha ati, Cindo muleikakwila?'' mulande ati, 'Ni Shikulu euleifwaya.'''32Abo abo batumine balile elo basangene punda nga filya fi Yesu abebele. 33Ulo balikuikakulula punda, abene balandile kuli bo ati, ''Bushe nindo mulekakulwila punda?'' 34Balandile kuli bo ati, ''Ni Shikulu euleifwaya.'' 35Baliletele punda kuli Yesu, elo balyanshikile insalu shabo pali punda elo nokutekapo Yesu. 36Uluntu alikupita, abantu balikwanshika insalu shabo mu musebo.37Ulo alikupalamina pa ncende apo Ulupili lwa mi Olifi lwatentmukila, cinkupiti onse na basambi batampile ukusefya elo nokulumbanya Lesa ne shiwi ilikulu pa milimo yonse iikulu iintu bamwene, 38nokulanda ati, ''Naipalwe imfumu iyiiyi iyaisa mwi shina ilyakwa Shikulu! Umutende mu mulu elo na malumbo mu mulu umutali!''39Bamo aba Falise abali mwi bumba balandile kuli ati, ''Kasambilisha, kanya abasambi bobe.'' 40Yesu ayasukile nokulanda elo ati, Ndemyeba nati, ngacakuti aba bekale shilili, amabwe kutiyatampako ukubilikisha.''41Uluntu Yesu apalamine ku musumba, ulo aumona atampa ukuulilila iminsoshi 42nokulanda ati, Nga cakuti walishibile muli shino nshiku we Yelusaleeemu, nobe wine, nga walimona ifintu inga kuletela umutende! Lelo nomba fyalifisama ku menso yobe.43Pantu inshiku shilekwishila uluntu abalwani bobe bakakula nokukushinguluka monse monse elo nokukucilikila. 44Bakakufuntula panshi, elo nokwipaya abana bobe elo nobe. Mufikulwa fyobe tamwakabe ilikashala pa mulu wali nakwe pantu walikene ukwshiba inshita uluntu Lesa alikwesha ukukupususha.''45Yesu aingile mwi tempele elo atampile nokutamfya abo abalikushitisha, 46nokubeba ati, ''Calilembwa ukuti, 'Ing'anda yandi ikaba ni ng'anda iyakupepelamo,' nomba mwebo mwaisangula icifulo cakubapompwe''47Eico Yesu alikusamlisha lyonse mwi tempele. aaaAbakulu bakub ashimapepo elo ba kalemba elo ne ntungulushi sha bantu balikufwaya ukumwipaya, 48nomba balifililwe ukusangana inshila yakucitilamo pantu abantu bonse balikumumfwikisha.

Chapter 20

1Cali pa bushiku bumo ulo Yesu alikusambilisha abantu mwi tempele elo noku bila imbila nsuma ulo abakulu bakulu baku ba shimapepo elo naba kalemba baishile kuli ye pamo naba kulu. 2Basosele, nokumweba ati, ''Twebeko fwebo bamako ndo ubomfya ukulekucita ifi fintu, nangu ninani uyo wine uwakupela aya yene maka.''3Alibasukile elo nokubeba ati, ''Nandibo nalamipushako ililpusho, elo mungasuke. 4Ulubatisho lwakwa Yoani: Bushe lwafumine ku mulu nangu niku bantu?''5Balikulandishanya abene, nokulanda ati, ''Nga cakuti twalanda ati, 'Kufuma ku mulu,' alalanda ati, 'Kanshi cindo tamwamusuminine?' 6Nomba nga tulande ati, 'Nikubantu', abantu bonse balelasa amabwe, pantu balishininkisha ukuti Yoani ali ni kasesema.''7Eico ba asukile ati tabaishibile uko lwafumine. 8Yesu alandile kuli ati, ''Nandibo wine kanshi ntamyebe maka ndo mbomfya pakucita ifi fintu.''9Aebele abantu ili ipinda, ''Umuntu alilimine ibala lya myangashi,alikongweseshe naku balimi, elo nokuya mu calo cimbi pa nshita iitali. 10Pa nshita iyo ateyenye alitumine umubomfi kuli bakalima ba myangashi, nokuti bamupeleko ifisabo fya myangashi. Nomba abalimi ba myangashi balimupumine, elo nokumubweleshamo ukwakubula nangu kamo.11Eluntu atumine naumbi umubomfi elo naye wine balimupumine, elo nokumusebanya, elo nokumubweleshamo ukwakubula akantu nangu kamo. 12Alitumine nakabili umubomfi wabutatu elo naye wine bali mucenene, elo nokumutamfisha kunse.13eico shikulu we bala lya myangashi alandile ati, ''Bushe findo nalacita?'' Nalatuma fye umwana wandi umutemwikwa. Nalimo bakamucindika.'' 14Nomba uluntu abalimi ba myangashi ba mubwene, balikuilabisha palwabo, nokulanda ati, 'Uyu empyani. Aleni tumwipaye, epakuti ifyabupyani fikaba fyesu.'15Bamuposele kunse ye bala lya myangashi elo noku mwipaya. Bushe findo shikulu wamyangashi akacita kuli bo? 16Ali nokwisa elo nokwisa ku bonaula aba abalimi bamyangashi, elo nokupela ibala lya myangashi kuli bambi.'' Uluntu baumfwile ifi, balandile ati, ''Ifyo tekuti ficitike!''17Nomba Yesu alibaloleshe, elo nokubeba ati, ''Ni mundo calola ciliya icalembwa ukuti: 'Ilibwe ilyo bakakula bakene elyaisa kwaluka ilibwe ilyapa cifutu'? 18Naye onse uwawila pali ili libwe akaputaulwa mutupimfya, elo uyo naye uo ili libwe likaponenapo akashonaulwa.''19Eico nomba bakalemba elo nabakulu bakubashimapepo balikufwaya ukuti bekate Yesu apopene fye, pantu balishibile ukuti ili ilpinda lyalikulanda pali bo.Nomba balikutina abantu. 20Pakumulokesha bwino, balitumine inengu abalikuilanga ukubati balungami, pakuti benga musangana no mulandu mu kulanda kwakwe, epakuti benga mutwala ku ntungulushi elo nakubamaka ba mulashi.21Balimwipwishe, elo nokulanda ati, ''Kasambilisha, fwebo twalishiba ukuti ifyo ulanda elo nefyo usambilisha fyakulungama, elo tautina ne cifulo ca muntu, nomba usambilisha icine pali Lesa. 22Bushe calisuminishiwa ukuti kulekupela umusonko kuli Kaesale nangu iyo?''23Nomba Yesu alishile ubucenjeshi bwabo, elo alandile kuli bo ati, 24''Nangisheni indalama. Bushe mutwe wakwa nani elo ne shina lyakwa nani ifilipo?'' Balandile ati, ''Kaesale.''25Alandile kuli bo ati, ''Kanshi peleni kuli Kaisale ifintu fyakwa Akaisale, elo kuli Lesa ifintu fyakwa Lesa.'' 26Balifililwe ukusanganamo ubwafya mu fintu ifyo alandile pantanshi yantu, nomba balikupapa fye pa fya myasukile yakwe, balikele fye shilili.27Uluntu bamo Abasaduki baishile kuli ye, abo abalikulanda ati takwaba ukushikuka, 28bali mwipwishe, nokulanda ati, ''Kasambilisha, Mose alitulembele ukuti nga cakuti wabo wa muntu afwa, alikwete umukashi, elo takwete umwana, uyo muntu alingile ukubula umukashi wakwa ndume yakwe, elo nokufyalilako ndume yakwe umwana.29Kwali bawabo cinelubali elo wakutampilapo aupa umukashi elo nokufwa ukwakubula ukukwatako umwana, 30elo no bubili naye cimo cine. 31Uwabutatu amupita, elo ifyo fine no cine lubali naye wine takweteko umwana, elo nokufwa. 32Pakulekelesha no mwanakashi naye ali fwile. 33Nga pakushikuka, akaba umukashi wakwa nani? Pantu bonse cine lubali balimupile ngo mukashi wabo.''34Yesu alandile kuli bo ati, ''Abana bamuli cino calo balopa elo noku pelwa mufyupo. 35Nomba abo abalingwa ukuba abalungami muli bulya bwikashi pakupokelela ukushikuka ukufuma kubakufwa tabakale kupa nangu ukupelwa mu fyupo. 36Nangula ukuti bakafwe nakabili, pantu bakalingana fye na malaika elo kabili bana bakwa Lesa, pakuba abana bakushikuka.37Nomba abakufwa balabuka, elo na Mose alilangilile, ukulingana napa ncende pa cimpusa, apo akutile Shikulu Lesa wakwa Abraham elo Lesa wakwa Isaki elo na Lesa wakwa Yakobo. 38Lelo te Lesa wabakufwa, nomba ni Lesa wabalole, pantu bonse bekala kuli ye.''3940Bamo pali bakalemba balyasukile ati, ''Kasmbilisha, wayasuka bwin.'' Pantu tabakonyepo ukumwipusha nayambi amepusho.41Yesu alandile kuli bo ati, ''Bushe kuti balanda shani ukuti Kristu ni mwana David? 42Pantu Davidi umwine alandile mu citabo ca malumbo ati, ''Shikulu alandile kuli Shikulu wandi ati, 'Ikala ku kuboko kwandi ukwaku kulyo, 43mpaka nkacite abalwani bobe ifyakunyantapo amakasa yobe.' 44Davidi eico akuta Kristu at, 'Shikulu' nomba bushe kuti aba shani umwana wakwa Davidi?''45Ninshi abantu bonse baleumfwa alandile ku basambi bakwe ati, 46''Mulekucenjela naba Kalemba, abafwaya ukwenda mu mingila iitali elo nokutemwa ukubaposha imitende iya mucinshi um ncende sha fisankano ne fipuna fyapa mulu mu ma sinagogi elo nefipuna fya mfumu mu mitebeto. 47Kabili balapokolola naba mukamfwilwa' amayanda, elo pakuilanga balapepa amapepo ayatali. Abantu abamusango uyu bali nokukandwa apakulu.

Chapter 21

1Yesu apunamine mumulu no kubona abafyuma abalekubika ifyuma fyabo mu cipao. 2Alibwene mukamfwilwa umupina akobikamo utunyampuku tubili. 3Olo alandile ati, ''nkomyeba icine cine nati, uyu mukamfwilwa umupina abikamo ukucila bonse. 4Bonse aba bapele ukufumya pafyo bakwatisha. Lelo uyu mukamfwilwa, alipele ukufuma mutwabucushi,abikamo tonse utwabwikashi bwakwe.''5Ulo balikulanda palwetempele , ifintu baliwamishe na mwebwe yabune ne fyakutuula , atile, 6'' Pamulandu waifi fintu mukamona insiku shikoisa uluntu takwakashale ilibwe ilikatetekana pamulu walinakwe ilishakaposwe panshi.''7Olo bamwipwishe no kulanda ati, '' Kasambilisha, nilwisa fikacitika ifi fintu? fyakumwenako nshi uluntu ifi fintu fikacitika?'' 8Yesu alibasukile ati,'' Beni abasalapuka pakweba ukuti mwikabepekwa. Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi, bakalanda ati, ''nine ena, ne shita ilipaleme.' Mwikabakonka. 9Uluntu mukomfwa inkondo nentulubndi mwikatinishiwa pantu ifi fintu efikabalilapo. Lelo impela tayakabeko palya pene.10Elo atile kulibo ati, '' Imitundu ikemina imitundu inankwe, no bufumu bukemina ubufumu bunankwe. 11Kukaba nefikukuma ifikulu namucende shimo mukaba ifipowe nefikuko. Kukaba ifyakutinya , nefishibilo ifikulu ukufuma mumulu.12Lelo ulo ifi fyonse tafilacitika bakabika iminwe yabo palimwe kabili bakamicusha mukumitwala kuma Sunagoga na mufifungo, ukumileta kucinso caba shamfumu nabalashi pamulandu weshina lyandi. 13Cikamipela ishuko lya buntebwenu.14Eico tontonkanyenipo mumitima yenu ukukanaipekanya ukuicingilila pali iyi inshita, 15pantu nkamipa ifyebo na mano pakwe ati abalwani benu tabakakwate maka yakumikanya nokumitalikisha.16Elo mukapelwa na kubafyashi benu, bawenu, abantu benu na bacibusa benu kabili bakapela bamo abamuli imwe kumfwa. 17Mukapatwa kubali bonse pamulandu weshina lyand. 18Lelo no mushishi wamumutwe wenu tawakonaikepo nangu umo. 19Mukushipikisha kwenu emo mukakwatila umweo wenu.20Uluntu mukabona Yerusalemu bamushunguluka kubalwani eluntu mukeshiba ati, ukonaulwa kwakwe kuli paleme. 21Elyo mu Yudea bakafulumukila mumpili, nabali mukati mu musumbabakafumemo. 22Pantu ishi ninshiku sha cilandushi, ukuti fyonse ifntu ifyalembwa fikafikilishiwa.23Ubulanda kuli abo abali pa bukulu naba koonsha muli isho ishiku ! Pantu pakaba ukucula ukukalamba pa calo nobukali pabantu aba. 24Bakafwa kukanwa kulupanga , bakatwalwa muli bunkole nokutwalwa mu fyalo, elo Yerusalemu akanyantaulwapo nabena fyalo mpaka inshita yabena fyalo ikafikilishiwa.25'' Pakaba ifishibilo pakasuba, pamweshi elo naantanda, napa calo. Imilandu ikaba mukumanama , nokusakamikwa pamulandu wakululukwa namabimbi. 26Nabantu abengi bakafwapo icitu kumwenso pamulandu wakwenekela ifintu ifikesa ponena pano isonde.Pantu ifyamaka fyamumulu fikatenkana27Eluntu bakabona umwana wa muntu akisa mumakumbi na maka no bucindami ubukulu. 28Lelo ulo ifintu fikatampa ukucitika iminineni nokwinuna imitwe yenu , pantu ukulubuka kwenu ninshi pwapalama.29Yesu alibebele mumulmbe ati, '' Moneni icimuti ca mukunyu nefimuti fimbi. 30Uluntu yafuluma utumabula ututeku mulamona mwebene no kwishiba ukuti amainsa yapalamina. 31Eifyo fine , uluntu mukamona ifi fintu fyacitika elo mjkeshiba ati ubufumu bwa kwa Lesa nabupalama.32Ndelanda icishinka kuli mwebo ino inkulo tayakapite kano ifi fyonse fikacitike. 33Imyulu ne sonde fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakatalepita34'' Eico muleibukila pakuti imitima yenu ilemenenwa ubulili no kukolwakolwa na masakamiko yabwikashi buno ukuti ubo bushiku tabwishile pali mwe mukupumikisha kwati citeyo. 35Pantu cikesa pali bonse abekashi ba pacalo.36Ishita sonse beni abaibukila mushita yonse, mulekupepa lyonse pakuti mube abakukosa ukubutuka ifi fyonse ifikesa kucitika,nokwiminina pacinso camwana wa muntu.''37Mukati kanshiku shilya alekusambilisha mwitempele, kaili uushiku alekufuma nokuya mukulala kulupili lwa Miolife. 38Abantu bonse balishile ulucelo mukufwaya ena mwitempele.

Chapter 22

1Nomba umusonkano wa mukate uushitutumuka walipaleme, uwalikwitwa ipasaka. 2Bashimapepo bakulu naba kalemba bali kufwaisha umwakuti bepaile Yesu, eico balikutina abantu.3Elintu satana aingile muli Yuda, uwali kwitwa kelyoti, alikuba pamo nabe kumi na babili. 4Yuda waile kuli bashimapepo bakulu elo nabakulu ukumfwana nabo ifyakulubula Yesu kuli bo.5Balisansamukile elo no kusuminishinya ukumupela indalama. 6Nao walisumine no kufwaya inshita yakumupela kulibo ukufuma kwibumba.7Nomba bwalifikile ubushiku bwa mukate uushitutumuka, epo ipasaka lya mwana wa mpanga iyatulilwe. 8Elo Yesu atumine Petro na Yoani, nokutila, '' kabuyeni muye mutupekanishishe icakulya cepasaka, Pakweba ati, tulye.'' 9Nabo baandile kuliye ati, '' Bushe nikwisa uko ulefwaya fwebo tupekanishishe?10Alibasukile ati, '' Moneni , lintu mukengila mumusumba, umwaume umo umwaume umo nasenda umutondo wamenshi mumu kumanye. Mumukonke mung;anda umo aleingila. 11Nomba mulande kumwine wa ng'anda ati,'' kafundisha akolanda kuli webo .'Bushe umuputule wa beni ,ukotukolila ipasaka na basambi bandi ulikwisa.''12Aleya kumilanga umuputule uukulu uwapamulu uo ba yanshika bwino. Mupekanye kulya kwine. 13Eico balile, balile kusanga fyonse umo Yesu abebele. Elintu bapekenye icakuluya ce pasaka.14Uluntu nshita yafikile, acitile pamo nabantu. 15Nomba atile kulibo ati, '' Ndefwaisha sana ukulya ili pasaka pamo naimwe lintu inshila cula. 16Nomba ndelanda kuli mwebo nshakalyeko kabili kano cikafike mubufumu bwa kwa Lesa.''17Kabili abulile ulukombo, elintu atashishe , alandile ati, '' Buleni ici nokwakana pakati. 18Eico nkomyeba , nshakamwebeko mpakafye ubufumu bwa kwa Lesa nukese.''19Elo abulile umukate, elintu atashishe, elo ausunawile, no kubapela, landa ati,'' Uyu mubili wandi , ukopelwa kuli mwebo. mulekucita ici mukunjibukisha.'' 20Abulile ulukombo munshila imo ine panuma ya mulalilo, alandile ati, '' Ululu kombo cipangano cipya mumulopa wandi, ulesuma pali mwebo.21Nomba mumfwikishe. Lelo ukuboko kwa umo uulengalukila alipamo naine petebulo. 22Kwena umwa wa muntu akoya nga filya acpekanishiwa. Nomba ubulanda kuliye cikapitilamo cakumusenuka!'' 23Batampile ukulanshanya abene ninani pali fwebo uwingacita ici?24Elo kwaimine ifikansa pakati kabo palwa bumukulu. 25Alandile kulibo '' Nshamfumu shabe na fyaloshalikwata ba shikulu palibo, nabamo balikwata amaka pali bo ayatwa bakatita wa busuma.26Nomba tacifwile caba ifi kuli mwebo. Lelo lekeni ulu umukulu pali mwebo abe uwacepesha, naumo uli umukalamba sana abe nga uletumika. 27Bushe umukalamba, paliumo uwikala petebulo, nangu umo utumika? Bushe te umo uwikala kwitebulo ? Nomba nebo indi pakati kenu nga uletumika.28Nomba nimwe bamo abakoytwalilila pamo nanebo mufya kwesha fyandi. 29Na mipelako ubufumu, ngafilya tata ampela ubufumu. 30Pakweba ati mukaya kunwa petebulo lyandi mubufumu bwandi, nokwikala pafipuna fyakupingwilapo imitundu ikumi na ibili iya kwa Isaraili.31''Simoni, Simoni , ulekucenjela, Satana akolomba ukukwata webo, pakweba ati akalulule nge ng'anu. 32Lelo ndekupepelako webo pakweba ati icisumino cobe cipona. Panuma ya kupilibuka ku numa nakabili cincisha bawenu.33Petelo alandile kuli yee ati, '' Shikulu nebo ndi ipekenye ukuya nobe kucifungo na kukufwa.'' 34Yesu walyasukile ati,'' nkokweba webo Petro mukolwe tati kulila buno bushiku, ninshi webo ulinkene imiku itatu pakweba ati walingishiba.''35Kabili Yesu alandile kulibo ati, '' Uluntu na mitumine ukwabula kupita icikkwama ne chola cafyakufwala, nangu indyato, Bushe mwalibulilwe?'' Balimwasukile ati, '' Tatwabulilwe.'' 36Kabili Yesu walibebele, '' Nomba line, nga umo ali ne cikwama, ena na send, elonecola cafyakufwala. Untu ashikwete ulupanga ashitishe icakufwala cakwe ashitemo ulupanga.37Nkolanda kuli mwebo, pa fyalembwa pali nebo fifike, ' Wapendelwe pali ba cintomfwa bamo , pakweba ati ifyalandilwe pali nebo fifik.'' 38Elo balandile ati, ''Shikulu moneni pano pali bapanga ba bili.'' Atile kulibo, ati, '' ishishine shalinga.''39Yesu waile nga filya walikucita, kulupili Lwa Miolife, abasambi bakwe balimukonkele. 40Lintu bafikile walibebele ati, '' pepeni pakuti mwiwila muntuko. ''41Walifumine apo bali waya akatalamukila, alifukeme no kupepa, 42ati, '' Tata ngakufwaya kobe fumya ulukombo pali nebo.Lelo tefyo ntemenwe, kano ifyobe ficitwe.43Kabili malaika ukufuma kumulu wamonekele kui ye, wa mukoseleshe. 44Lintu ubucushi bwa mumutitikishe waikatishe ukupepa, Nelibe lyalekufuma nokumoneka kwatimulopa ukoponena panshi.45Lintu waimine ukufuma apo walekupepela, waile kubasambi nokubasanga balilele pamulandu bali no bulanda 46no kubepusha ati, '' Bushe cinshi mulalile? ala bukeni no kupepa, pakweba ati mwiingila mwitunko.''47ulo bacili nabalala, mona kwamonekele ibumba, pamo na Yuda umo pa bekumi na babili.ukobatungulula. Apalamine kuli Yesu kuku mufyonpa, 48elo Yesu alandile kuliye,Yuda, bushe ulesenuka umwana wa muntu muku mufyompa?''49Lintu abo abashingulwike Yesu babwene ifyaliucitika batile '' Shikulu bushe tubakome kulupanga?'' 50Lelo umo palibo akomene umubomfi wakwa shimapepo mukulu noku muputulako ukutwi kwa kulyo. 51Yesu alandile ati, '' Nomba lekeni!'' waikete ukutwi kwakwe, no kumuposha.52Yesu aebele bashmapepo abakulu nabakulu ba mwitempele na kubakulu abaishile kuku mwikata, ati, '' Bushe mwishile mukunjikata nge cipondo na mapanga ne nkoto? 53Lintu naleba pamo nemwe lyo mwitempele tamwambikilepo amaboko. nomba ino nishita yenu namaka ya mfimfi.54Bamusendele nokuutwala kung'anda ya kwa shimapepo mukulu.Nomba Petro alikukonka patali patali. 55Panuma bakunkile umulilo pakati kalbansa kabili balikele bonse.,Petro aikele pakati kabo.56Umwanakashi umo umubomfi amubwene lintu aikele mulubuto lwa mulilo nokulolesha ukulungatana kuli yenokulanda ati, '' uyu muntu naye alinankwe.'' 57Nomba Petro walikene watile wemwanakashiwe , shimwishibile.'' 58Panuma yakashitafye akanonona umbi walimumwene , nokulanda ati, ''Niwebo umo palibo.''nomba Petro walandile at ' We muntu te nebo.''59Panuma ya kashita akanono na umbi umuntu wanda ati, '' Cishinka uyu muntu ali nae, ukuba mwina Kalile.'' 60Nomba Petro walandile ati,'' Webo shishibe ifyo ulelandapo.'' Palya pene lintu walikulanda, nu mukolwe walila.61Apilibukila na shikulu alolesha Petro na Petro waibukishe ishiwi lya kwa shikulu , lintu wa mwebele , lintu mukolwe talalila lelo ukonkana imiku itatu.'' 62Petro wafumine panse nokulila sana.63Kabili abantu alikulonda Yesu ba musekele no kumuma. 64Balimufimbilikishe no kumwipusha ati, ''sesema !Bushe ninani wakulopola?'' 65Balandile ifingi na fimbi ifintu pali Yesu ukumupontela.66Ilyo linefye ilintu bwacele abakulu babantu balongene pamo na bashima pepo bakulu nabakalemba , bamutwele ku cilye 67no kulanda ati, '' inga cakweba ati niwebo Kristu twebe fwebo.'' elo walandile kulibo ati, ''nga namyeba tamwansumine , 68nangu nga na mipusha tamukongasuka.69Lelo ukufuma pali nomba, umwana wamuntu akekala kukuboko kwa kulyo kwa maka ya kwa Lesa.'' 70Bonse balandile kulibo ati, '' Bushe uli mwana wakwa Lesa ?'' Yesu alandile kulibo ati,'' Mwalanda ati ninebo.'' 71Balandile ati, ''Bushe tucili mukufwaya kambone? Twayumfwila fwebene ukufuma pakanwa kakwe.''

Chapter 23

1Elo ibumba lyonse lyaima balimutwele kuli Piato. 2Batampile ukumushinina, abati. 'twasangile muntu alefulungunya icalo cesu, nokulesha ukutula kuli Kaisale, nomba alelanda ati umwine ni Yesu imfumu.3Pilato alimwipwishe atile, "bushe ulimfumu yaba Yuda?" Yesu atile kuli o "nausosa" 4Pilato atile kuli bashimapepo bakalamba na kwi bumba lyabantu "Nshisangile mulandu muli uyu muntu." 5Lelo bena bapampamine abati "alenga abantu ukusambilisha monse mu Yuda ukutendeka ku Galile ukufika napano."6Eluntu Pilato pakumfwa aipwishe nga cakutiuyu muntu nga mwina Galili. 7Uluntu ilyo asambilile ukwebati ali munsambu shakwa Herode, alimutumine Yesu kuli Herode, ena alimuYerelusalemu munshiku shilya.8Elyo Herode pakumona Yesu, alitemenwe, pantu alefwaya ukumumona panshita itali. Kabili aliumfwaulwapali o kabili alesubila ukumona icishibilo icilecitwa kuli o. 9Herode alipwishe Yesu amashiwi ayengi, nomba Yesu tamwasukile na kalya. 10Bashimapepo bakalamba naba kalemba baiminina, bala mushinina ena.11Herode na bshilika batampile ukumutuka nokumuseka. Kabili balimufwikile ifyakufwala ifisuma no kumutwala kuli Pilato. 12Herode na Pilato bali bacibusa pali bulya bushiku, pantu kale bali balwani kumunankwe.13Pilato alitile bonse bashimapepo bakalamba ba kateka na bantu 14elyo alandile kulibo "mwaleta kuliineuyu muntu kwati alefulunganya abantu, nomba moneni ine nimwipusha libe imwe tamulaisa, nshisangile umulandu muli uyu muntu pali ifyomulemushinina.15Awe, nangu Herode amubweseshe kuli ifwe, moneni tapaliicawamina ecotaciile, ukufwa kuli o. 16Eico nde mupanika na ukumulekelako." 17Nomba Pilato alefwaya ukumukakwilako umo paba fungwa.18Nomba bali bilikishe pamo, balandile,"Fumyenipo uyu muntu, no kutukakwilako balaba!" 19Balaba ali muntu uwabikilwe mucifungo pa mulandu wa bucintomfwa.20Pilato asosele kulibo, alefwaya ukukakula Yesu. 21Nomba babilikishe, abati, mutanikeni, mutanikeni." 22Alandile kulibo pansa itatu, " Ninshi fibi nshi uyu muntu acitile? Nshisangileo mulandu muli ena uwawamina imfwa muli o.Eico ilyonalamupanika nalamulekelako.''23Nomba nabo balibilikishe amashiwi , baefwaya ukumutanika.Namashiwi yafulungenye Pilato. 24Nomba ilato asalile ukucita ico balefwaya.. 25Bamukakwile umo baipwishe eobabikile mucifungo pamulandu wabusangu ne misoka.Nomba apele Yesu kubufwayo bwabo.26Elo balemutungula, baitile Simone umwina Krucene, uwalefuma kucalo, bamupele icimuti icapindama no kusenda, nokukonka Yesu.27Cikumpiti waabantu , naba nakash balelila imisowa nokulosha, balemukonka. 28Nomba apilibukile kulibo, Tesu alandile, "Mwebana ba mu Yelusalemu, mwindilila, nomba ililileni mwebene na bana benu.29Nomba moneni, inshiku shikesa ilyo bakasosa, lya shuka ing'umba na bamafumo aya shifyala, na mabele ayatonsha. 30Eluntu bakatwndeka ukweba impili, fuma pano, no tupili tufimbeni.' 31Ngacakuti bacita ifi kucimuti icisuma, cikacitika shani kucimuti icibi?''32Bambi abantu, babili abapupu batwele nao mwukwipaiwa.33Uluntu bafikile pancende apetwa" po bamutanikile na bapupu-umo ali kukuboko kwa kukulyo na umbi ali kukuso. 34Yesu alandile ,"Tata beleleni uluse, pantu tabeshibe ico balecita." Batampile ukwimya insalu.35Abantu baliminine na ukutamba bakatungulula bale mupumya, abati, "alepususha bambi. Lekeni aipusushe umwine, nga ena ni Yesu wakwa Les uwasalwa.36Nefita fiko mupunika, ukupalama ukumupela ifyasasa. 37Nokuti nga uli mfumu yaba Yuda ipusushe we mwine. 38Kwali cilangililo kulio, iyi emfumu yaba Yuda."39Umo umupupu uwakobekwe atampile ukusokolola nokulanda ati, "Bushe tauli Yesu? Ipusushe we mwine elyo utupusushe." 40Nomba umbi alimukalipile atile, "Tautina Lesa, pantu tuli mukusekwa kuno kwine? 41Pantu ifwe cintu icalungama , pantu tulepokelela icilambu iciyene nefyo twalecita. Nomba wena tacitile kantu kabi."42Eluntu alandile, "Yesu mukanjibukishe ilyo mukesa mubufumu bwenu.'' 43Yesu alandile kulio icine cine nalanda kuli iwe tuleba naiwe mu Paradaise."44Nomba cali pansa yalenga mutanda, naimfimfi yalishile pacalo panka panshinsa ya cine lubali. 45Akasuba kalyalwike imfimfi. Eluntu insalu yalilekenemo pabili.46Alibilikishe ishiwi ilikalamba, Yesu alandile,"Tata, muminwe yenu emo nkotula umupashi wandi, napakusosa ifi alekele umweo. 47Uluntu mushika alimwene ifyacitikile , alumbenye Lesa, alandile, uyu ali muungami."48Uluntu cikupiti Yonse yaishile pamo ukuba imboni pafyalekucitika, babwelele baleuma pa fifuba fyabo. 49Nomba bonse aba mwishibe, na umwanakashi uwalemukonka ukufuma ku Galile aliminine akatalamukila, ukutamba ifi fintu.50Bona, kwali umuntu uwe shina lya Ysefe, uwali umo pali pamuba cilye. ali umusuma kabili uwalungama. 51Uyu muntu tasumina amapange na ificitwa, afumine ku Arimatea, umusumba waba Yuda, alefwaya ubufumu bwa Mumulu.52Uyu muntu alile kuli pilato, aipwishe umubili wakwa Yesu. 53Ausendele panshi, bamupombele munsalu iisuma, naukumubika munshishi iya imbilwe mwibwe, umushali muntu nangu umo.54Cali pabushiku bwakupeanya elo isabata lyatampa. 55Abanakashi abaishile na Yesu ukufuma ku Galili balekumukonka na ukubona inshishi, ne fyo umubili wakwe walalikwe. 56Nomba babwelelemo elo bapekenye ifya cena cisuma nefya mafuta.Eluntu pa sabata balitushishshe ukulingana ni cipope.

Chapter 24

1Kumacaca pa bushiku bwakutampa umulungu,abanakashi balishile ku manda, baletele amafuta acena icabune ayo bateyenye. 2Basangene icilibwe bali cikunkulwishepo pa nindi. 3Baingile mukati, nomba tabasangenemo umubili wakwa Shikulu Yesu.4Icacitikile cakuti, ulo bacili bali fulungene pa cacitikile, apopene abaume babili baiminine mupepi nabo ninshi bali ne mikansu iyakubengeshima. 5Awe abanakashi umwenso wabekata elo bakontamina panshi, elyo abume babeba ati, ''Cindo mulefwaila umumi mu bafwa?6Talimo muno, pantu alishikukile! Ibukisheni ifyo alikumyeba uluntu ali namwe mu Galilee, 7alikulanda ati Umwana wa Muntu aali pelekwa mu minwe yaba masambi elo nokutanikwa, elo pa bushiku bwakulenga shitatu akashikuka nakabili.''8Abanakashi balibukisheamashiwi yakwe 9elo babwelele ukufuma ku manda elo nokweba ifi fintu fyonse kuli balya ikumi na umo elo na bonse. 10Nomba Maria Mandalena, Yoana, Maria nyina wakwa Yakobo, elo nabambipo abanakashi abo bali nabo baebele ifi fintu ku basambi.11Nomba ili lyashi lyamonele ilya cabecabe ku basambi, elo tabasumine nefya landile abankashi. 12Lelo Petelo alifukukile elo noku butukila ku manda, elo, alikonteme elo nokulengela mukati, amwane insalu bamulaikilemo shili fye sheka. Petelo eluntu abwekelemo ku ng'anda kwakwe, aletontinkanya nindo yacitikile.13Moneni, babili aba muli bo bulya bwine bushiku balikuya ku mushi we shina lya Emmaus, apali intamfu amakumi mutanda ukufuma ku Yelusalemu. 14Balikulanshanya pa fintu fyonse ifya citikile.15Ica citikile cakuti, ulo balikulanshanya elo nokuipusha, Yesu umwine fye absangana elo no kwendela pamo nabo. 16Nomba amenso yabo yalikupilwe tabamwishibile iyo.17Yesu alandile kuli bo ati, ''Nindo mwebo babili mulelandapo ulo mule enda?'' Baliminine palya pene no bulanda. 18Umo pali bo, ishina lyakwe ni Kleofa, amwasukile ati, ''Bushe ni webo fye weka muno mu Yelusalemu uuteshibile pa fintu ifyacitka mulya shin shine inshiku?''19Yesu alandile kulibo ati, ''Nga fintu ndo?'' Balimwasukile ati, ''Ifintu fya pali Yesu umwina Nasaleti, uwali ni kasesema, uwamaka icine cine elo alilanga napali Lesa elo napa menso ya bantu bonse, 20elo ifyo abakulu ba kuba shi mapepo elo naba kateka bamuposele elo kumu pingwila ukufwa elo balimutanikile.21Nomba twalikusubila ati eumo uwali noku lubula Israeli. EE, elo nefya konkelepo, lelo e bushiku bwakulenga shitatu apo ifi fintu fya citikile.22Nomba nabo, bamo abanakashi aba mwibumba lyesu nabo balitupapwishe, ulo baciya ku manda ku macha. 23Uluntu taba cisanganamo icitumbi cakwe, bacibwela, nokulanda ati bacimona ba malaika abo aba cibeba ukuti ali umulole. 24Bamo abume aba mwibumba lyesu baciya ku manda, elo umo mwine abanakashi bacilandila. Nomba taba mumwene.''25Yesu alandile kuli bo ati, ''Mwe baume abongwa mwe elo abakulema imtima pa kusumina muli ba kasesema bonse ifyo balaanda! 26Bushe tacali icabune Kristu ukucula muli fi ifintu, elo no kwingila mu bukata bwakwe?'' 27Eluntu ukutampila pali Mose elo ukushinta nakuli ba kasesema bonse, Yesu alilondolwele kuli bo pa fintu ifya pali ye mu malembo yonse.28Ulo bapalamine ku mushi uko bali kuya, Yesu acita kwati alepitilila ukuya ku ntanshi. 29Nomba bali mupatikishe ati, ''Ikaleni na fwebo, pantu ubushiku bwalaila elo na akasuba kali mu kuwa.'' Kanshi Yesu alingile no kwikala nabo.30Ifya citikile fya kuti, uluntu aikele nabo pa kulya, abulile umukate, aupaala, elo ausunaula, no kubapela. 31Eluntu nomba amenso yabo yaisukile, elo ba mwishibile, elo ali lubile ukufuma ku cinso cabo. 32Balandile kuli cila umo ati, ''Bushe te mitima yesu ya cilpya muli fwebo, ulo acila twiswila ifya lembwa?''33Balimine apo pene noku bwelela ku Yelusaleemu. Basangene balya ikumi na umo elo nabali nabo, 34nokulanda ati, ''Shikulu alibukile mu cine, elo ali monekele na kuli Simoni.'' 35Elo balondolwele ifintu fyonse ifya citikile ulo bacilaya, elo nefyo Yesu aciba monekela mukusunaula umukate.36Ulo bali kulanda ifi fintu,Yesu aiminine pakati kabo, elo nokubeba ati, ''Umutende ube na mwebo.'' 37Nomba bali tinine, elo baiswilemo umwenso, elo ati nalimo ba mona icibabanda.38Yesu alandile kuli bo ati, ''nindo mwasakamanina? Nindo amepusho yaisulila mu mitima yenu? 39Moneni iminwe yandi elo na makasa, nokuti ati ninebo. Ngikateni elo mu mone. Pantu icibanda tacikwata umubili elo na mafupa, nge fyo mwamona nebo ndi kwete.'' 40Uluntu alandile if,i abalangile amapi yakwe elo nama makasa.41Nalo lwine tabasumine pa mulanda ne nsansa, elo bali papile. Yesu alandile kuli bo ati , ''Bushe tamukwetepo ifya kulya?'' 42Bamupele icipimfya ce sabi ilya kocewa, 43elo abulie no kulya pa menso yabo.44Alandile kuli bo ati, ''Uluntu nali na mwebo, nali mwebele ati fyonse ifyalembwa mu mafunde yakwa Mose elo naba Kasesema elo namu Malumbo fifwile uku fikilisha.''45Eluntu aiswile amatontonkanyo yabo, no kuti bafwile ukumfwikisha amalembo. 46Alandile kuli bo ati, ''Kanshi efyo calembwa, ukuti Klistu alingile ukucula elo nokubuka ku bafwa pa bushiku bwa kulenga shitatu. 47Ukulapila elo no kubelelwa uluse filingile ukubilwa mwi shina lyakwe ku fyalo fyonse, ukutampila mu Yelusaleemu.48Nimwebo ba kambone ba ifi fintu fyonse. 49Moneni, Ndemitumina ifyo Tata amilaile. Nomba ikaleni mu musumba panka mu kufwikwe amaka ukufuma ku mulu.''50Eluntu Yesu abatungulwile mpaka bafika na mupepi naku Betani. Aimishe amaboko yakwe elo no ku bapaala. 51Ifyacitikile fya kuti, ulo acili alebapaala, alibashile aelo bamusenda na mu mulu.52Eico bali mupepele elo noku bwekelamo ku Yelusaleemu ne nsansa. 53Balikusangwa ilingi mwi tempele, noku lumbanya Lesa.

## John

Chapter 1

1Mukutampa kwali ishiwi,elo neshiwi lyali pamo na Lesa, ne shiwi lyali ni Lesa. 2Ye ali pamo na Lesa mukutampa. 3Fyonse ifintu fyalipangilwe ukupitila muli ye, elo ukwakubula ye takwali nangu cimo icapangilwe pafya pangwa.4Muliye mwali ubumi, no bumi e lubuto lwa bantu. 5Ulubuto lulabutisha mumfimfi, ne mfimfi tayalucinfishe.6Kwali umuntu uwatuminwe ukufuma kuli Lesa, uweshina lya Yoani. 7Aishile ukuba nga kambone pakupela ubunte pa lubuto, pakweba ati bonse bengasumina ukupitila muli ye. 8Yoani ye tali elubuto, lelo aishile ukuti engapela ubunte pa lubuto.9Ulubuto lwa cine, ulo ulupela ulubuto ku bantu bonse , lwalikwisa mwi sonde.10Ali mwisonde, ne sonde lya pangilwe ukupitila muli ye, nesonde talya mwishibile. 11Alishile kubakwe, nabakwe tabamupokelele.12Lelo kubengi abamupokelele, abasumine mwaishina lyakwe, Alibapele insambu sha kukutwa abana ba kwa Lesa. 13Aba tafyelwe kumulopa, nangu mukufwaya kwa mubili, nangu ukufwaya kwa muntu, lelo kwa kuli Lesa.14Ishiwi lyaishile kuba umuntu no kwikala na fwe.Twalilubona ululumbi lwakwe, ululumbi ulo ulwakubati umofye epela uwafuma kuli Wishi, uwaiulamo ukusenaminwa elo ne cine. 15Yoani apele ubunte pali ye, elo no kubilikisha ati, "Uyu eo ulya nalikulandapo ati, 'Uyo uukoisa panuma yandi wankucilapo amaka, pantu eko ali ulo nebo ntalabako.'''16Pantu mukwiulwamo kwakwe fwebo bonse twapokelele ukusenamina pa kusenamina. 17Pantu ifunde lyalipelwe ukupitila muli Mose. Ukusenamina ne cine fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. 18Tapaba nangu umo uwabonapo Lesa; Lesa fye epela, uwaba kulubali lwakwa Wishi, alilenga Lesa ukwishibwa.19Ubu ebunte bwakwa Yoani uluntu aba Yuba batumine bashi mapepo na bena Lebi kuli ye ukufuma ku Yelusalemu ku kumwipusha ati, " Bushe niwebo nani?" 20Alisumine- takene iyo, Lelo abebele ati -"Ntali ne Kristu." 21Eico baipwishe ati, "Kanshi bushe niwebo nani? Bushe niwebo Eliya? "Alandile ati, "Ntali ne" Balandile ati, ''Bushe niwebo kasesema?" Alyasukile ati, "Iyo."22Eluntu balandile kuli ye ati, "Niwebo nani, pakwebai tuye kupela icasuko kuba tumine? Cindo ukolanda palobe?" 23Alandile ati, "Nebo ndi shiwi ili kobilikisha mumawanga ati: Pangeni inshila yakwa shikulu iya koololoka, 'ukubati nifilya kasesema Esaya alandile."24Nomba bambi balibatumine ukufuma kuba Falise, 25elo bamwipwishe elo no kulanda kuli ye ati, " Bushe findo ubatishisha we utali niwe Kristu nangu Eliya nangu kasesema?"26Yoani abasukile ati, " Nebo mbatisha ku menshi, lelo pakati kenu palitaleme umo uyo mwebo tamwishibile. 27Uyu eo ulya ukoisa panuma yandi, uo intambo shapansapato shakwe talingile kukakula." 28Ifi fintu fyacitikile mu Betani bushilya bwa Yodani, uko Yoani ali kubatishisha.29Ubushiku bwakonkelepo Yoani ali bwene Yesu akoisa kuli ye elo alandile ati, "Boneni, Impanga ya kwa Lesa eko ili impanga yakwauupita imembu she sonde! 30Uyu eo nalikulandapo ati, uuluse panupanuma yandi alincilile, pantu eko ali ulo ntalabako. 31Ntamwishibile, lelo cali fye nkuma ukuti enga sokololwa kuli Israeli icakuti naishile nkobatisha ku menshi.''32Yoani alikupa ubunte ati, "Nali bwene umupashi ukoika ukufuma mumulu ukuba ati ninkunda, elo waikele pali ye. 33Ntamwishibile, lelo uwa ntumine ukule kubatisha mumenshi alandile kuli nebo ati, 'Pali uyo ukobona umupashi ukoicilukailapo elo no kwikala pali ye, eo yo wine akalekubatisha ku mupashi.' 34Nali bona elo nokupela ubunte ukuti uyu eo yo wine umwana wa kwa Lesa."35Na kumbi, ubushiku bwakonkelepo, Yoani alimine pamo naba sambi bakwe babili, 36balibwene Yesu akopita, na Yoani alandile ati,"Moneniumwana wa mpanga wa kwa Lesa.37Abasambi bakwe babili balimumfwile uko alikulanda ifi elo bakonkele Yesu. 38Eluntu Yesu apilibukile no kubabona bakomukonka elo alandile kulibo ati, " Bushe findo ifyo mukofwaya?" Balyasukile ati, Rabbi" (Ico icalulwa ati "kasambilisha") "Nikwisa uko wikala?" 39Alandile kuli bo ati "Twendeni mubone." Eluntu baishile elo no kubona uko alikwikala; baikele na ye bulya bushiku,pantu yali ninshita mupepi nakasuba pakati.40Umo pali abo babili abaumfwile ifyo Yoani alikulanda nokukonka Yesu ali ni Andele wabo wakwa Simoni Petelo. 41Atampilepo ukusungana wabo wakwa Simon elo nokulanda kuli ye ati, "Tulisangene Mesaya " (Icikoalulwa ati ''Kristu''). 42Amuletele kuli Yesu, elo Yesu amuloleshe no kulanda kuli ye ati, "Eniwe Simoni mwana Yoani, ukalekukutwa ati Kefa" (Icikoalulwa ati ''Petelo'').43Ubushiku bwa konkelepo, uluntu Yesu alikufwaya ukuya ku Galileya, asangene Filipo elo alandile kuli ye ati, "Nkonka." 44Nomba Filipo ali waku Betisaida, umusumba wakwa Andreya elo na Petelo. 45Filipo asangene Natameli elo alandile kuli ye ati, "Uyu eo ulya Mose alembele mwifunde, elo na muli ba kasesema, tuli musangene: Yesu umwana mwaume wakwa Yusufu uwaku Nazaleti."46Natameli alandile kuli ye ati," Bushe icintu icabune kuti cafuma mu Nasaleti?" Filipo alandile kuli ye ati, " Isa ubone?" 47Yesu abwene Natameli akoisa kuli ye elo alandile ulwapali ye ati, "bona , umwina Israeli mwinenene, umo muli ye umutaba bufi!" 48Natameli alandile kuli ye ati, ''Bushe wanjishiba shani? " Yesu alyasukile no kulanda kuli ye ati, ulo Filipo talakukuta webo, uluntu waciba munshi yaciti ca mukunyu, ninshi ndikubwene."49Natameli alyasukile ati, "Rabbi, uli mwana mwaume wakwa Lesa! Uli mfumu yabena Israeli!" 50Yesu alyasukile elo no kulanda kuli ye ati, "Pamulandu na cilanda kuli webo ati, 'Nali ndikubwene munshi yaciti ca mukunyu, eco wasuminina? Uli nokubona ifintu fyacipesha amano ifya kucila palifi." 51Eluntu alandile ati, cine cine fye, nkolanda kuli mwebo nati, mukabona imyulu ilisukile, elo na bamalaika bakwa Lesa bakonina elo nokwika pa mwana mwaume wa Muntu.''

Chapter 2

1Panuma ya nshiku shitatu, kwali ubwinga ku Kana wamu Galileya, elo na Maria nyina wakwa Yesu eko ali. 2Yesu elo nabasambi bakwe balibakutileko ku bwinga.3Uluntu umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu alandile kuli ye ati, ''Tabakwete umwangashi.'' 4Yesu aebele nyina ati, ''Mayo, nga nindo ico mwaishila kuli nebo? Inshita yandi tailati ukufika.'' 5Nyina aebele ababomfi ati, ''Ifili fyonse ifyo akomyeba, mucite.''6Nomba palipo ne imitondo yebumba mutanda iya menshi ayakusamba pakukonka ulutambi lwaba Yuda pakuisangulula, Cila mutondo kuti mwaingila amatepe ya menshi yabili nangu yatatu. 7Yesu alandile kuli bo ati, '' Aleni iusheni iyi imitondo na menshi.'' Eico baiwishe imitondo yonse ukushinta fye na pa milomo. 8Eluntu aebele ababomfi ati, ''Tapulenimo nomba elo mutwalile umukulu wa mutebeto.'' Eico balicitile ico.9Umukulu wa mutebeto elo asondele amenshi ayo aya alukile umwangashi, lelo taishibile uko wafumine (lelo ababomfi abatapile amenshi bo ninshi balishibile). Eluntu akutile shibwinga 10elo no kulanda kuli ye ati, ''Umuntu onse abalilapo umwangashi uwabune elo alekeleshako uutawamishe uluntu abantu bakolwa. Lelo webo ulisungile umwangashi uwabune ukushinta na ino nshita.''11Ici cicilangililo ecakutampilapo ico Yesu acitile ku Kana wamu Galileya, elo no asokolwele no bucindami bwakwe, elo na basambi bakwe balisumine muli ye.12Panuma ya ifi Yesu, na nyina, naba wabo elo na basambi bakwe batentemukile ku Kapenamu elo balikele kulya pa nshiku ishinono.13Nomba Ipasaka lya ba Yuda lyali palalamine, elo Yesu aile ku Yelusalemu. 14Yesu asangene abalikushitisha ing'ombe elo ne mpaanga elo ne nkunda mwitempele, elo nabalikukabushanya indalama balikele mulya.15Eico epakubula imyando apanga ubwembya elo nokutamfisha bonse panse ye tempele, ukubikako fye impaanga elo ne ng'ombe. Apasanganganya imiwaya yaku baka kabusha wa ndalama elo nokupilibaula amatebulo yabo. 16Abalikushitisha inkunda bena abebele ati, ''Fumyeni ifi fintu muno. Lekeni ukulekucita ing'anda yakwa Tata ukuba ati cisankano.''17Abasambi bakwe baibukisha ifyalembwa ati, ''Nebo nalitemwisha ing'anda yobe, we Lesa, icakuti nkafwilapo.'' 18Eluntu intungulushi sha ba Yuda shalyasukile no kwipwisha Yesu ati, ''Bushe cilangililo ndo ico winga tucitilako, apo ukocita ifi fintu?" 19Yesu abasukile ati, ''Bongololeni ili itempele, nandibo nkalikula mu nshiku shitatu.''20Eluntu aba Yuda bamwasukile ati, ''Ili itempele lyapitile imyaka amakumi mutanda pakulikula, elo webo niwe wingalikula mu nshiku shitatu?'' 21Lelo, alikulanda pe tempele lya mubili wakwe. 22Panuma yaku mwalamusha ukufuma kuba kufwa, abasambi bakwe balibukishe ukuti alilandile ifi, elo balisumine na mufyalembwa elo baibukishe nefyo abashimikile pali uyu mulandu.23Nomba uluntu ali mu Yelusalemu pa nshiku nkulu iye Pasaka, abantu abengi balimusumine uluntu babwene ifipapusho ifyo acitile. 24Lelo Yesu umwine tabacetekele pantu alibeshibile bonse, 25pamulandu wakuti talikukabila nokuti kube abakumweba ifyo bantu baba, pantu alishibile ifyo batontonkanya.

Chapter 3

1Nomba kwaliko umu Falise uweshina lya Kondemu, intungulushi yaba Yuda. 2Uyu muntu aishile kuli Yesu ubushiku elo nokwisa kumweba ati, ''Rabbi, twalishiba ukuti niwebo Kasambilisha uwa kufuma kuli Lesa, pantu takwingaba uungalekucita ifi fishibilo fyamusango uyu kano fye Lesa ali naye.''3Yesu alimwasukile ati, ''Cine, cine fye kano fye umuntu afyalwa libili, tekuti abone ubufumu bwakwa Lesa.'' 4Kondemu alandile kuli ye ati, ''Bushe umuntu kuti afyalwa shani nakabili uluntu ninshi alikotele? Tekuti engile umuku wa bubili mwi fumo lyakwa nyina nakabili, bushe kuti aingila?''5Yesu amwasukile ati, ''Cine, cine kano fye umuntu afyalwa ku menshi elo naku Mupashi tekuti engile mu bufumu bwakwa Lesa. 6Ico ica fyalwa ku mubili mubili, elo ico ica fyalwa ku Mupashi naco mupashi.7Wipapuka pafyo nakweba ifyakuti, 'Webo ufwile ukufyalwa libili.' 8Umwela upupa ukuli konse uko ukofwaya; ulomfwa necilulumo cauko, nombe tekuti wishibe uko ukofuma noko ukoya. Ecimo cine noyo onse wafyalwa ku Mupashi aba.''9Kondemu alyasukile elo nokulanda kuli ye ati, ''Bushe ifi fintu kuti fyacitika shani?'' 10Yesu alyasukile elo no kulanda kuli ye ati, ''Bushe niwebo kasambilisha wamu Israeli, uyo utaishiba ne fintu? 11Mucine,cine ndekweba ati, tualanda ifintu twaishiba, elo kabili tupela bukambone ku fintu ifyo twamona. Lelo webo taukosumina bukambone bwesu.12Nga cakweba ati nkokweba pa fintu ifya muno mu calo elo taukosumina, nomba bushe kuti wasumina shani nga cakweba ati nakweba pa fintu ifya mu mulu? 13Takwaba nangu umo uwaninapo ukuya ku mulu kano fye uyo uwaikila ukufuma ku mulu-Umwana mwaume wa Muntu.14UKubati ni filya fine Mose aimishe insoka mu mumawanga, efyo fine efyo no Mwana mwaume wa Muntu akemishiwa, 15epakuti abo bonse abakasumina muli ye bakabe no mweo wa muyayaya.16Pantu Lesa alitemenwe abapano pa calo, ukubatemwa ukwakuti alipele Umwana wakwe fye mpo, nokuti uyo onse uwa musumina ekafwa nomba akabe no mweo wa muyayaya. 17Pantu Lesa tatumine Umwana wakwe mukwisa mukupela aba pano pa calo imilandu, lelo nipakuti engapususha abapano calo ukupitila muli ye. 18Uyo onse uwasumina muli ye takapelwe mulandu, lelo uyo onse utakasumine akapelwa umulandu pantu ninshi tasumine mwi shina fye limo ilya Mwana mwaume wakwa Lesa.19Uyu emulandu wine uwa bupingishi: Ulubuto lulishile mu calo, elo abantu balitemenwepo imfinshi ukucila ulubuto pantu imicitile yabo ya bubi. 20Pantu uyo onse uwatemwa ukucita ifintu ifya bubi alipata ulubuto, elo tesa naku lubuto, pakuti imicitile yakwe taishile pa bwelu. 21Nangu cingaba ifyo, uyo onse uucita ifya cine alesa ku lubuto pakuti enga boneka pa bwelu nokutila ati imicitile yakwe yalikucitilwa muli Lesa.''22Panuma ya ifi, Yesu elo na basambi bakwe balile mu calo ca Yudea, Kulya alikeleko akashita nabo elo nokulekubatisha. 23Nomba Yoani naye alikubatisha mu Aenoni mupepi naku Salimu pantu kwali amenshi ayengi kulya. Abantu balikwisa kuli ye elo noku batishiwa, 24pantu Yoani ninshi ali tabalamuposa mucifungo.25Eluntu palimine ifitala pakati ka basambi bakwa Yoani elo no mu Yuda pa mulandu waku sangululwa. 26Balile kuli Yoani elo nokulanda kuli ye abati, ''Rabbi, Ulya mwali naye kubushilya bwa mumana wa Yodani, ulya uo walikupelapo bukambone, bona, alebatisha, elo an bonse baleya kuli ye,''27Yaoni alibasukile ati, ''Umuntu tekuti apokelele icili conse kano fye calipelwa kuli ye ukufuma ku mulu. 28Mwebo bene kuti mwambelako bukambone ubwakuti Nalikulanda ati, 'Tenebo Kristu,' lelo nomba, 'Nebo nalitumwa pakumutangililila.'29Nabwinga wakwa shibwinga. Kanshi umunankwe wakwashibwinga, uwiminina elo nokumumfwa, alasansamuka nganshi pa mulandu we shiwi lyakwa shi bwinga. Ici, kanshi, ecilenga insansa shandi shilepwililika. 30Alingile alekukula, nebo ndekucepa.31Uyo uwafuma ku mulu alicila pali fyonse. Uyo uwafuma pano pa calo wapa calo elo alanda nefyapa calo. Uyo uwafuma ku mulu alicila pali fyonse. 32Apela bukambone pa fintu ifyo amona elo nokumfwa, nomba takwaba nangu umo uupokelela bukambone bwakwe. 33Uyo uwapokelele bukakambone bwakwe ena alishininkishe ukuti Lesa wa cine.34Pantu uyo uo Lesa atuma alanda amashiwi yakwa Lesa. Pantu tapela Umupashi nokupimina umuntu. 35Wishi alitemwa Umwana elo alipela ne fintu fyonse mu minwe yakwe. 36Naye onse uwasumina muli ye akaba no mweo wa muyayaya, lelo kuli ye onse uwakana Umwana takabone umweo, lelo ubukali bwakwa Lesa bwaba pali ye.''

Chapter 4

1Nomba uluntu Yesu aishibile ukuti aba Falise balyumfwile ifyo alikucita elo noku batisha ukucila pali Yoani 2(nangu line Yesu umwine talikubatisha, lelo abasambi bakwe ebalikubomba), 3alifumine ku Yudea elo noku bwekelamo nakabili ku Galileya.4Lelo calilingile ukuti apite mu Samaria. 5Eico aishile mu musumba wa Samaria, u ukutwa Sika, mupepi nakapanga ako Yakobo apele ku mwana mwaume wakwe Yusufu.6Icishima cakwa Yakobo cali palya pene. Yesu alinakile no bulwendo bwakwe elo aikele pa cishima. Calikutwala ku nshita yakulenga mutanda. 7Umwina Samaria umwanakashi alishile mukutapa amenshi, elo Yesu alandile kuli ye ati, ''Mpelako amenshi yakunwa.'' 8Pantu abasambi bakwe baliile mu musumba mukushitako ifilyo.9Eluntu umwanakashi umwina Samaria alandile kuli ye ati, ''Cindo caisa icakuti webo, uli mu Yuda, uukoipusha nebo, amenshi aya kunwa, pantu nebo ndi mwanakasashi umu Samaria? Pantu aba Yuda tabampana nabena Samaria. 10Yesu alyasukile nokulanda ati, ''Nga cakuti walishibile ubupe bwakwa Lesa, elo noyo uukokweba ati, 'Mpelako amenshi yakunwa; nga kale umwipwishe, elo naye nga alikupeele amenshi aya mweo.''11Umwanakshi alandile kuli ye ati, ''Mulopwe, tamukwete imbeketi elo necishima citali. Nomba kanshi bushe nikwisa uko mwakwatila amenshi ya mweo? 12Tauli mukulupo, ukucila pali shifwe Yakobo,teli nifyo fine, uwatupele icishima elo alikunwa muli ici cine naye wine, ifyo fine nabana baume bakwe efyo balikucita elo nefitekwa fyakwe.13Yesu alimwasukile elo noku mweba ati, ''Uyo onse uunwa ukufuma kuli aya amenshi akomfwa icilaka nakabili, 14lelo uyo onse uukanwa ku menshi ayo ne nkamupa takomfwe icilaka na kabili. Mu cifulo ico, amenshi ayo nkamupa yakaba akamfukwe mfukwe ka menshi muli ye, ukulekufunya umweo wa muyayaya.''15Umwanakashi alandile kuli ye ati, ''Mulopwe, mpeleniko ayo amenshi pakuti nilakumfwa icilaka nakabili elo nikalekwisa mukutapa amenshi pano.'' 16Yesu alandile kuli ye ati, ''Kabuye, ukakute umulume obe, elo ubwele pano.''17Umwanakashi alimwasukile elo nokumweba ati, ''Ntakwata umulume.'' Yesu alimwasukile ati, ''Uli fye bwino pakulanda auti, 'Ntakwata umulume,' 18pantu walyupwapo ku baume basano elo noyo wine uli naye tali mulume obe. Ifyo walanda fyacine.''19Umwanakashi epakulanda kuli ye ati, ''Mulopwe, nabona ukuti nimwe kasesema. 20Ba shifwe balikupepela pali ulu lupili, lelo webo ukolanda ati Yelusaleemu e ncende iyo abantu balingile ukupepelamo.''21Yesu alandile kuli ye ati, ''Sumina muli nebo, we mwanakashi, ukuti inshita ikoisa uluntu tamwakalekupepela mumpili nangu mu Yelusalemu. 22Mupepa icintu ico mu taishiba. Fwebo tupepa icintu ico twaishiba, pantu ipusukilo lyafuma kuba Yuda.23Nangu cibe ifyo, inshita ikoisa, elo ne nshita ili pano nomba, uluntu bakapepa bacine bakalekupepa Tata mu Mupashi elo namu cine, pantu Tata akofwaya abantu abamusango uyo ukuba bakapepa bakwe. 24Lesa Mupashi, elo na bantu aba mupepa bafwile ukumupepa mu mupashi elo namu cine.''25Umwanakashi alandile kuli ye ati, ''Ndishibile ukuti Mesaya ali nokwisa (uyo uukutwa ati Kristu). Uluntu akesa, akesa kutulondolwela fyonse.'' 26Yesu alandile kuli ye ati, '' Enebo wine, uyo uukolanda kuli webo.''27Pali ilya ine nshita nabasambi bakwe bali bwelulukile. Nomba cali bapapwishe nindo ico alikulandila no mwanakashi, lelo tapali nangu umo uwalandile ati, '''Bushe cindo ico ukofwaya'' nangu ati ''Cindoico ukolandila naye?''28Eico umwanakashi alishile inongo yakwe iya menshi, nokubwelelamo mu mushi, elo nokulanda ku bantu ati, 29''Iseni, samubone umuntu uwanjeba ifintu fyonse ifyo nacita. Uyu tekuti abe ni Kristu, bushe tali ye?'' 30Balifumine ku mushi elo nokwisa kuli ye.31Pali ilya inshita, abasambi balikumupapata, nokulanda ati, ''Rabbi, lyeni.'' 32Lelo alandile kuli bo ati, ''Ndikwete ifilyo ifyakulya ifyo tamwibishibile.'' 33Eico abasambi balikuilabisha elo kulanda abene beka ati, ''Takuli nangu bamo abamuleteleko ifilyo, bushe kuti kwaba?''34Yesu alandile kuli bo, ''Ifilyo fyandi kucita ubufwayo bwa uyo uwantumine elo nokupwisha umulimo wakwe. 35Bushe tali mulanda amuti, 'Kwashala imyeshi ine elo ninshi ukusombola kwatampa?' Nkolanda kuli mwebo ati, inamukeni elo boneni amabala pantu yalipiile yalilingile ukusombola! 36Uyo uukosombola akopoka amalipilo elo alalonganya ifisabo ifya mweo wa muyayaya, pakuti uyo uubyala elo naye uusombola kuti basekelelela pamo.37Pantu filya balanda ati, 'Umo eubyala, elo naumbi asombola,' fyacine. 38Na mitumine mukusombola ifintu ifyo tamwabombele. Nibambi ebabomba, elo mwebo mwaingila mu milimo yabo.''39Abengi abena Samaria muli ulya musumba balisumine muli ye pa mulandu no mutubululo wa mwanakashi uwalikupela ubunte ati, ''Alinjebele fyonse ifintu ifyo nacita.'' 40Eico uluntu abena Samaria baishile kuli ye, balimwipwishe ukuti ekale nabo, elo alikele kulya inshiku shibili.4142Abengi ukucilapo balisumine pa mulandu ne shiwi lyakwe. Balandile ku mwanakashi abati, ''Tatusumine pa mulandu nefyo utwebele, pantu nico tuli yumfwilile fwebene, elo twaishiba nokuti uyu icinecine e Mulubushi wa calo.''43Panuma yaisho inshiku shibili, alifumineko kulya nokuya ku Galile. 44Pantu Yesu umwine ewalandile ati kasesema tacindama mu calo cakwe. 45Uluntu aishile ku Galile, abena Galile balimupokelele. Balibwene fyonse ifintu ifyo alikucita mu Yelusalemu pa nshiku nkulu, pantu nabo balileko ku nshiku nkulu.46Nomba abwekele nakabili ku Kana wa Galile, uko apangile amenshi ukuba umwangashi. Kwaliko umubomfi wa mfumu umo uo umwana mwaume wakwe mu Kapenamu alwele. 47Uluntu aumfwile ukuti Yesu alishile ukufuma ku Yudea ukuya ku Galile, aile kuli Yesu elo nokumwipusha ukuya naye elo nokuposha umwana mwaume wakwe, uyo uwali mupepi nokufwa.48Yesu eluntu alandile kuli ye ati, ''Kano nga wabona ifilangililo elo ne fipapusho, tekuti usumine. 49Umubomfi alandile kuli ye ati, ''Mulopwe, isene tulekuya ulo umwana wandi talafwa.'' 50Yesu alandile kuli ye ati, ''Kabuye. Umwana obe mulole.'' Ulya muntu alisumine ishiwi ilyo Yesu alandile kuli ye, elo afuminepo nokuya.51Ulo alikubwelelamo, ababomfi bamukumenye , nokumweba abati umwana mwaume wakwe fye umulole. 52Eico alibepwishe inshintu uluntu aumfwile bwino. Bamwasukile ukuti, ''Ubushiku bwafumineko pa nshita iyakulenga cine lubali impepo yalimulekeleeko.''53Eluntu wishi aibukishe ukuti ni pali ilya ine nshita Yesu amwebelepo, ukuti, ''Umwana obe mulole.'' Eico ye umwine elo naba mu ng'anda yakwe balisumine. 54Ici ecipapusho icakulenga bubili ico Yesu acitile uluntu aishile ukufuma ku Yudea ukuya ku Galilee.

Chapter 5

1Panuma ya ifi kwalishile kuba ukusefya kwaba Yuda , elo Yesu aile ku Yelusalemu. 2Nomba mu Yelusalemu pamwinshi wampanga pali ne cishiba ico icali kukutwa muci Hebere ati, Betisaida, elo calikwete insaka shisano. 3Impendwa iikulu iya bantu abakulwa, abakupofula, abakulemana, nangu ababulebe bali kulala palyapene. 4Pantu umungeli wakwa shikulu ali kuya kulya elo noku kundaula amenshi panshita shimo elo noyo uwaingilamo ulo amenshi yacili yalikundawilwe ali kupola kubulwele ubuli bonse oba ali kuculako.5Umuntu umo ifi ali kulya kwine uyo uwalwele pamyaka amamkumi ya bili elo nacine konsekonse. 6Ulutu Yesu umubwene alisendeme palya panshita iitali, alandile uli ye ati , "Bushe ukofwaya ukupola?"7Umulwele alyasukile ati "Mulopwe, nebo, ntakwata uwakumbikamo mucishiba uluntu amenshi yakundaulwa. Uluntu nebo njisa ninshi umbi alingilemo ulo nebo ntalafika." 8Yesu alandile kuli ye ati, "Talama, piita ubusanshi bobe, elo wende."9Ulo lwine fye uyu muntu alipolele, elo alipitile ubusanshi bwakwe elo nokwenda. Nomba bulya bushiku bwali nipa Sabata.10Eico aba Yuda balandile kuli ye uo baposeshe ati, "Lelo nipa Sabata elo tawa pelwa insambu ishakupiita icipasa cobe. 11"Alibasukile ati, uyo uumposeshe nebo acinjeba ati, 'Piita icipasa cobe elo nokwenda."12Bali mwipwishe abati, "Bushe ninani uyo muntu uulandile ifyo kuli webo ati, Piita elo nokwenda? 13Nangu cali fi uyu mu muntu baposeshe taishibile umuntu uwa muposheshe. Yesu ninshi alifuminepo nokuya kumbi mubumfisolo pantu kwali cikupiti muli iyo ncende.14Panuma, Yesu aishile kumusangana mwitempele elo aladile kuli ye ati, "Bona, ulipolele! Wikapanga isambi nakabili pa kweba ati, icintu icakula pali ici cikakucitikila webo na kabili." 15Umuntu ulya alifuminepo nokuya kutubulula kuba Yuda ukuti ni Yesu, ewamuposeshe.16Nomba pamulandu waifi fintu aba Yuda balipele Yesu umulandu, pantu acitile ifi fintu pa Sabata. 17Yesu alibasukile ati, "Nebo Tata akobomba no lulwine, elo nandibo ifyo fine nkobomba." 18Pamulandu waici, aba Yuda balikufwaisha nganshi ukumwipaya pa mulandu wa kuti ye tatobelefye i Sabata, lelo ali kukuta na Lesa ukuba wishi wakwe fye, alikuicita alikuilinganya kuli Lesa.19Yesu alibasukile ati, "Mucine, cine umwana mwaume tekuti acite icili conse palwakwe umwine, kanonfye nga abona ifyo wishi akocita, pantu fyonse ifyo wishi acita, no mwana alaficita munshila imo ine. 20Pantu wishi alitemwa umwana wakwe alamulanga na fyonse ifyo ye acita, elo epa kweba ati mulekupapuka.21Pantu ukubati ni filya fine Tata alamusha abakufwa elo nokubapa umweo, eico ifyo fine nomwana naye alapa umweo kuo akofwaya. 22Pantu Tata tapingula nangu umo, lelo alipela ubupingushi bonse ku mwana , 23pakuti uuli onse akacindike umwana ukubati nifilya fine bacindika wishi uwa mutumine.24Mucine cine, uyo onse uukutika ishiwi lyandi elo asumina noyo uwantumine alikwata umweo wamuyaya elo takapelwe umulandu, lelo alipitile ukufuma ku mfwa ukuya ku mweo.25Mucine, cine nebo nkomyeba ukuti inshita ikoisa, elo ni nombaline, uluntu abakufwa bakakutika ishiwi lyamwana wakwa Lesa elo nabo abomfwa bakekalilila.26Pantu ukubati ni filya fine Tata aikwatila umweo umwine, eico fine na ye alipa ku mwana mwaume pakweba ati na ye aikwatile umweo umwine, 27elo wishi alipa umwana amaka yakupingula pa mulandu wakuti mwana wa Muntu.28Mwipapuka pali ici, pantu inshita ikoisa iyo cila umo uyo uwaba munshinshi aka kutika ishiwi lyakwe, 29elo bakafumamo; abo abalikucita ifyabune bakalamukila ku mweo, elo kuli abo abalikucita ifyabubi bakalamukila ku kupingilwa.3031Nebo tekuti cinte icintu nangu cimo palwandi. Ukubati nifilya fine ifyo nkutika, Ndapingula, , elo nokupingula kwandi kwabulungami pa mulandu wakuti ntakocita ubufwayo bwandi lelo ubufwayo bwauyo uwantumine. Nga cakweba ati Nkoipa ubunte pali nebo nemwine, ubunte bwandi tekuti bubebe ubwa cine. 32Eko ali naumbi uukopa ubunte pali nebo, elo ndi shibile ukuti ubunte ubo akopela pali nebo bwacine.33Mwalitumine kuli Yoani, elo na ye alipa ubunte bwa cine. 34Lelo ubunte ubo nebo mpokelela tabwafuma ku muntu. Nkolanda ifi fintu nipakuti mwingapusaka. 35Yohane, ali cisaniko ico icalikupya elo no kwaka, elo mwali kuipelesha muku sefya mu lubuto lwakwe panshita fye iinono.36Nalo lwine ubunte ubo na kwata bwalicilapo nganshi pali bulya ubwakwa Yoani, pantu imilimo iyoTata ampa ukupwisha, imilimo iyo nebo ncita, imininako nebo ubunte ukuti Tata alintuma. 37Tata uyo uwantuma ye alipa umwine ubunte paline. Tamwabala amumfwapo ishiwi lyakwe nangufye ukubona ifyo aboneka pa nshita ilili yonse. 38Tamwashalapo ne shiwi lyakwe mulimwebo, pantu mwebo tamwasumina muli uo ye atuma.39Mulabebeta amalembo pa mulandu mwebo mutontonkanya ukuti muli yo emo mwebo mwakwatila umweo wamuyayaya, elo aya malembo yamo yene yalapela ubunte pali nebo, 40elo tamukokabila ukwisa kuli nebo pakweba ati mwinga kwata umweo.41Nebo ntapokekelela ubucindami ukufuma ku bantu, 42lelo nebo Ndishibile ukweba ati muli mwebo tamwaba icitemwiko cakwa Lesa.43Nebo naisa mwishana lyakwa Tata, elo tamumpokelela. Nga cakweba ukuti umbi aisa mwishina fye lyakwe,mwebo kuti mwamupokelela. 44Bushe kuti mwasuna shani, mwebo mweba pokelela ubucinda ukufuma kuli mwebene elo tamukofwaya ubukata ubufuma luli Lesa fye eka.?45Mwilekutontonkanya ukuti nebo ne mwine nka mipa mulandu pa menso yakwa Tata. Umuntu uyo uumipa mwebo umulandu mi Mose muli ye emo mwakwatila Isubilo. 46Nga cakwba ati mwebo mwalisumine Mose, nandibo wine kuti mwansumina, pa mulandu wakweba ati ye alembele pali nebo. 47Nga cakweba ati tamusumine mufyo alembele, bushe nga kuti mwasumina shani amashiwi yandi?

Chapter 6

1Panuma ya ifi, fintu Yesu alifuminepo aile kululamba lumbi ulwa cimana ca Galile, kabili uukutwa umumana wa Taiberia. 2Cinkupiti wa bantu alikumukonka pa mulandu balibwene ifilangililo ifingi ifyo alikucita kuli abo abalikulwala. 3Yesu aile mu walupili elo kulya aikele panshi na basambi bakwe.4(Nomba Ipasaka, ukusefya kwa ba Yuda, kwali palamine.) 5Uluntu Yesu ainamukile no kubona ibumba ilikulu likoisa kuli ye, alandile kuli Filipo ati, '' Bushe nikwisa uko twalashitapo imikate pakweba ati aba be ngalya ?'' 6( Lelo Yesu alandile ifi pa kwesha Filipo , pantu ye palwakwe umwine alishibile ifyo ali nokucita.)7Filipo alimwasukile ati, '' Imikate yakushitwa mu ndalama imyanda ibili tekuti ikumeko nokukumana cila muntu ukulyako fye akanono. 8Umo pa basambi, Andele, wabo wakwa Simoni Petelo, alandile kuli Yesu ati, 9'' Pali akalumendo pano akakwete imikate yangano isano elo ne nswi shibilii, lelo findo ifi fingabomba mubakufula ifi?''10Yesu alandile ati, '' Ebeni abantu bekale panshi. '' Neco iyi incende yalikwete nganshi ifyani. Eico abantu balikele panshi, ukushinta fye nakumakana yasano mu mpendwa. 11Eluntu Yesu abulile imikate elo panuma yakupeela ukutasha, alipeele imikate kulyabo abaikeleko. Alicitile cimo cine na ku nswi, ukulinga nefyo balikufwaya. 12Uluntu abantu baikutile, alilandile kubasambi ati, ''Longanyeni ubufungau bonse ubwashalapo , pakuti peluba nangu kamo''13Eico balilongenye no kwi usha imiseke amakumi yabili na ibili no bufungau bwafumine ku mikate yangano isanoiyo abalile bashilepo. 14Eluntu uluntu abantu ba bwene icilangililo ici acitile, balilandile ati, '' Uyu cine nikasesema uuli nokwisa mwisonde.'' 15Uluntu Yesu aumfwile ukuti balimukwisa no kumubula mukumupatikisha ukuti abe imfumu, alifyukile nakabili no kuya pa mulu wa lupili eka.16Uluntu cafikile mu icungulo bushiku, abasambi bakwe balitentemukile ku cimana. 17Bali pateme mu bwange, elo no kuya kwishilya lya kuka penamu. Iyo inshita ninshi pali fitile, elo Yesu ninshi talati ukwisa kuli bo. 18Ipunga ilikulu lyalimine , na cibemba catampile ukusokana.19Uluntu baobele nalimofye ukushinta naku ntamfu amakumi yabili- nafisano nangu amakumi yatatu , balibwene Yesu akoenda pa cimana elo akoisa pepi no bwange, elo bonse baumfwile 20umwenso. Lelo Yesu alilandile kulibo ati, '' Ninebo! mwitina .'' 21Eico balisumine ukumupokelela mu bwange, elo ulolwine fye ubwange bwalifikile ku mulundu uko balikuya.22Ubushiku bwakonkelepo, cinkupiti uyo uwali ulitaleme ku bushilya bwaku cibemba yabwene ukuti takwalipo ubwange bumbi kano bulya bumo, elo kabili atiYesu taingilemo pamo nabasambi bakwe lelo ukuti abasambi bakwe baile fye beeka. 23Nangu cibe ifyo, kwaliko amange yamo ayo ayafumine ku Tibelia ukwapalama ku ncende uko balilile imikate panuma Shikulu atashishe..24Uluntu cinkupiti yasangene ukweba ati Yesu nangu abasambi bakwe tabaliko kulya, bo abene balipateme mu mange elo nokuya ku Kapenamu bakofwaya Yesu. 25Panuma iyakumusangana ku bushilya bumbi ubwacimana, balandile kuli ye ati, '' Rabbi, bushe ni nshita ndo wishile kuno?26Yesu abasukile, no kulanda ati, '' Cine cine fye, mukomfwaya , tali pa mulandu wakuti mwalibwene ifishibilo, lelo nipa mulandu wakweba ati mwalilile imikate imo elo no kwikuta. 27Mwilakubombela ifilyo ifyonaika, lelo mulekubombela ifilyo ifyakwikalilila ku mweo wa muyaya uo umwana wa muntu akomipeela, Pantu Lesa Tata alibikapo icikakatiko pali ye.''28Eluntu balandile kuliye ati, '' Bushe findo ifyo tulingile ukucita, pakweba ati twingacita imilimo yakwa Lesa?'' 29Yesu abasukile no kulanda kulibo ati, '' Uyu e mulimo wakwa Lesa: Uwakuti musumine muli uyo uo Lesa atuma.''30Eico balandile kuliye ati, '' Cilangililo ndo ico walacita, pakweba tubone elo nokukusumina? Findo ifyo walacita? 31Ba shifwe balilile mana mumawanga, ukubati ni filya ifyo calembwa ati, Alibapele umukate ukufuma mumulu ukuti balye.''32Eluntu Yesu abasukile ati, ''Cine cinefye ati, taliye Mose uwamipele umukate ukufuma mumulu, lelo ni Tata eukomipela umukate wacine ukufuma mumulu. 33Pantu umukate wakwa Lesa ni uyo uwisa ukufuma mumulu elo no kupela umweo kwisonde. 34Eico balandile kuli ye ati, '' Mulopwe, mulekutupela wine uyu mukate lyonse.35Yesu alandile kulibo ati,'' Ninebo mukate wa mweo ; uyo uwaisa kuline taba nensala, elo uwasumina muli nebo takabe necilaka. 36Lelo nalimyeba ukuti icinefye mwalimbona lelo tamusumina. 37Uyo onse uo Tata ampela akesa kuli nebo, no wisa kuli nebo icine fye ntakamutamfye.38Pantu naisa panshi ukufuma ku mulu, talikwisa mukucita ifyandi ne mwine, lelo ni mukucita ubufwayo bwakwe uwantumine. 39Ubu ebufwayo bwa wantumine, ukuti nilufyapo nangu umo palyabo ampela, lelo nkabalamusha napabushiku bwakupelekeleshako. 40Pantu ubu ebufwayo bwa kwa Tata, ukuti onse uwabona umwana no kusumina muli ye ali nokukwata umweo wa muyaya elo nka mwalamusha pabushiku bwakulekelesha.'41Eluntu aba Yuda bali kuing'wing'wisha paliye pa mulandu alandile ati, ''Ninebo mukate uwafuma mumulu.'' 42Balandile ati, '' Bushe teuyu Yesu mwana Yosefu, uyo bawishi nabanyina twaishiba? Ni munshila ndo nomba alandila ati, 'Naisa ukufuma mumulu?''43Yesu abasukile no kulanda kulibo ati, '' Lekeni ukuing'wing'wisha. 44Takuli nangu umo uwingesa kuli nebo kanofye Tata uwantumine amuleta , elo nandibo nka mwalamusha pabushiku bulya ubwakulekeleshe. 45Calilembwa mubusesemo ati, ''Onsefye akafundwa kuli Lesa ' Onsefye uwaumfwa nokusambilila kuli Tata alesa kuli nebo.46Tepa kweba fye ati takwaba uwabona Tata, kanofye uyo uwatula kuli Lesa-ewabona Tata. 47Cine,cine fye, uyo uwasumina ali no mweo wamuyaya.48Ninebo mukate wa mweo. 49Bashinwe balilile manna mumawanga, elo baalifwile.50Uyu emukate uwaisa ukutula mu mulu , epa kweba ati umuntu engalyako umo elo pakuti tafwile. 51Ninebo mukate wa bumi uwaishile ukutula ku mulu. Nga cakweba ati uuli onse alyako fye kuli uyu mukate, akekalilila umuyayaya. Umukate uyu uo nkapeela mubili wandi pakuti isonde likwate umweo.52Aba Yuda balifulilwe pakati kabo elo balitampile ukutalikana bakolanda ati, '' Ngo yu muntu kuti atupela shani umubili wakwe ukuti tulye? 53Eico Yesu Alilandile kulibo ati, ''Cine cinefye, ngatamulile umubili wa mwana wa muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwa kabe mweo muli mwebo.54Uyo onse uwalya umubili wandi elo no kunwa umulopa wandi alakwata umweo wakubelelela, elo nka mwalamusha pa bushiku bwakulekesha. 55Pantu Umubili wandi cakulya icinenene no mulopa wandi cakunwa icinenenene. 56Uyo uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ekala muli nebo, elo na ndibo muli ye.57Ukubati ni filya fine Tata uwa mweo antuma, elo no kubapo kwandi nipa mulandu wakwa Tata, eico naye onse uundya , naye ifyo fine akekala pa mulandu wandi. 58Uyu emukate uwaisa ukutula ku mulu, teuyo uo bashinwe baliile elo no kufwa. Uyo uulya uyu mukate akekela umushinsa nshiku.'' 59Lelo Yesu alandile ifi fintu mwi sinagogi ulo alikusambilisha mu ka Penamu.60Eluntu abengi pa basambi bakwe abaumfwile ifi balilandile ati, '' Uku ukukulanda kwakukosa: ninani uwingomfwa?'' 61Yesu , pa mulandu alishilibile mukati ka kwe umwine ukuti abasambi bakwe bakoing'wing'wisha pali ici, alilandile kulibo ati, '' Bushe ici camicena?''62Eluntu cikaba shani ilyo mukabona umwana wa muntu akonina ukuya uko ali kale? 63Ala Mupashi fye eulenga ukuba no Umweo; Umubili taupela kantu. Amashiwi ayo nandile kuli mwebo ala mupashi , elo no mweo.64Kabili eko bali bamo muli mwe abatasumine.'' Pantu Yesu alibeshibile ukutula fye napakutampa abo abatakasumine noyo uwali nokumufutuka. 65Alilandile, ati, '' nipa mulandu wa ici ukuti nalilandile kuli mwebo ukuti takuli uwingesa kuli nebo nga cakweba ukuti tacipelwe kuli ye ukufuma Tata.''66Pa mulandu neci, abasambi bakwe abengi bali fumineko nokuleka ukwenda naye. 67Eluntu Yesu alandile kube kumi na babili ati , Bushe namwebo mukofwaya ukufumako , baini?'' 68Simoni Petelo alimwasukile ati, Shikulu nikuli nani uko twingaya? Walikwata amashiwi ya mweo wa muyaya. 69elo twalisumina nokwishiba ukuti uli umo washiila wakwa Lesa .''70Yesu alilandile kuli bo ati, '' Bushe ntamisalile ikumi na babili, elo umo pali mwebo niciwa. 71Nomba alikulanda pali Yuda umwana wa kwa Simoni Esikalyoti uwa mufutukile.

Chapter 7

1Panuma ya ifi fintu Yesu alikushinguluka mu Galilee, pantu talikufwaya ukuya ku Yudea pa mulandu wakweba ati aba Yuda balikumupingila ukumwipaya. 2Nomba inshiku nkulu ya nsakwe iyaba Yuda yalipaleme.3Ba ndume yakwe eico balandile kuli ye ati, ''Fuma kuno ku ncende elo uye ku Yudea, pakuti abasambi bobe kuti nabo babonako imilimo iyabune iyo ukobomba. 4Takwaba nangu umo uucita icili conse mubumfisolo nga cakweba ati ye umwine akofwaya ukwishibikwa pa lwalala. Nga cakweba ati ulacita ifi fintu, ilangishe ku calo.5Pantu nangu niba ndume yakwe bene nabo tabasumine muli ye. 6Yesu eico kanshi alandile kuli bo ati, ''Inshita yandi tailafika, lelo inshita yenu mwebo yaliteyanishiwa lyonse. 7Incalo tekuti cimipate mwebo, nomba nebo calimpata pantu nebo ndabashinina ukuti ifyo bacita fyabubi.8Mwebo kabuyeni ku nshikunkulu; Nebo ntaayeko ku nshikunkulu pa mulandu wakweba ati inshita yandi tailafikilisha.'' 9Panuma yakulanda ifi kuli bo, aikele mu Galilee.10Nomba uluntu ba ndume yakwe baile ku nshiku nkulu, eluntu naye aileko, tepabwelu nomba aile mubumfisolo. 11Aba Yuda balikumufwaya pa nshiku nkulu elo balikulanda ati, ''Bushe ali kwia?''12Kwali ukulanshanya nganshi muli ba cinkupiti pali ye. Bambi balikulanda abati, ''Wabune uyu muntu.'' Bamo nabo balikulanda ati, ''Awe, alufya fye cinkupita.'' 13Lelo takwali nangu umo uwalikulanda pali ye pa bwelu pantu balikutina aba Yuda.14Uluntu inshikunkulu yafikile pakati mukusefya, Yesu aile mwi tempele elo atampile nokusambilisha. 15Eluntu aba Yuda balyumfwile bwino, nokulanda ati, ''Bushe uyu muntu aishiba shani ifintu ifyakufula ifi? Tabala ukusambililapo.'' 16Yesu alyasukile elo nokubeba ati, ''Nebo ifyo nsambilisha tefyapa lwandi iyo, lelo fya uyo uwantuma.17Nga cakuti uuli onse afwaya ukucita ifyo afwya, ye akeshiba palwa aya amasambilisho, nga cakuti yafuma kuli Lesa , nangu nga cakuti njilandila fye ifyandi. 18Umuntu onse uulanda fye ifya pa lwakwe aifwaila fye umucinshi, lelo uyo uufwaya umucinshi uwawantumine, uyo muntu wa cine, elo ninshi tamwaba nobubi muli ye.19Bushe Mose tali ye wamipele amafunde? Nangu cabe fyo tapaba nangu umo pali mwebo uusunga aya amafunde. Bushe cindo ico mukofwaila ukunjipaya?'' 20Cinkupiti alyasukile ati, ''Webo walikwata ingulu. Bushe nibanani abakofwaya ukukwipaya?''21Yesu ayasukile elo nokubeba ati, ''Nalicitilepo icipapusho cimo, elo bonse mwalyumfwile bwino pa mulandu wa ico. 22Mose alimipele ifunde lyakusembululwa (tekweba ati ifunde lyafumine kuli Mose, lelo lya fumine kufikolwe fyenu), elo pa Sabata mulasembulula umuntu.23Nga cakweba ati umuntu kuti bamusembulula pa Sabata pakweba ati ifunde lyakwa Mose talitobelwe, bushe nindo ico mwamfulilwe pa mulandu wakweba ati naliposeshe umuntu pa Sabata? 24Mwilakupingula fye icintu ukucibona kunse, lelo mulekupingula mucishinka.25Bambi abafumine ku Yelusalemu balikulanda ati, ''Bushe te oyu umuntu balikufwaya ukwipaya? 26Boneni, akolanda fye pakalangane, elo tabakolanda nakamo kuli ye. Te kuti cibe icakweba ati ninshi ne ntungulushi nasho shilishibile ukuti uyu wine e Kristu, bushe kuti cabe fyo? 27Lelo fwebo twalishiba uko uyu afuma. Lelo uluntu Kristu akesa, takwakabe nangu umo uukeshiba uko akafuma.''28Eluntu Yesu abilikishe mwi tepempele, ukusambilisha elo nokulanda ati, ''Mwebo bonse mwalinjishiba elo mwalishiba nokonafuma. Nebo ntaishila fye palwandi, lelo uyo uwantuma wa cine, elo mwebo tamwamwishiba. 29Nalimwishiba pa mulandu wakweba ati Nebo nafuma kuli ye elo ewantumine.''30Balikwesha ukumwikata, lelo tapali nangu umo uwamwiketemo pa mulandu wwakweba ati ninshi inshita yakwe iyakufwa tailafika. 31Lelo muli cinkupiti bali musumine, elo nokulanda ati, ''Uluntu Kristu akesa, bushe akacita ifipesha mano ukucila pafyo uyu muntu akocita?'' 32Aba Falise balyumfwile uko abantu mwibumba balikuitepelesha ifi fintu pali Yesu, elo naba kulu bakuba shimapepo elo naba Falise batumine abashilka mukumwikata.33Yesu eluntu alandile ati, ''Nkwete fye inshita iinono iyakwikala nenu, elo eluntu nkaye kuwantumine. 34Mukalekumfwaya lelo tamwakamone; uko nkaya, mwebo tekuti mwiseko.''35Aba Yuda eico balikulandishanya ati, ''Bushe nikwisa uko uyu muntu ali nokuya uko fwebo tatwakamusangane? Bushe ninshi ali nokuya kusangalanina muba Griki elo no kusambilisha aba Griki? 36Bushe aloseshe mwisa pakulanda ati mukalekumfwaya lelo tamwakansangane; uko nkoya, mwebo tekuti mwiseko'?''37Nomba pa kulekelesha, ubusiku ubwa nshiku nkulu iya nsakwe, Yesu alitaleme elo nokubilikisha, no kulanda ati, ''Nga cakweba ati uuli onse ali ne cilaka, lekeni ese kuli nebo elo no kunwa.. 38Uyo onse uwasumina muli nebo, ukubati ni filya fine amalembo yalanda ati, amenshi ya bumi yakalekufukauka ukufuma munda yakwe.''39Lelo alandile ifi pa Mupashi, uyo abo abamusumina muli ye bakapokelela; Umupashi pali iyi nshita ninshi talapelwa pa mulandu ninshi Yesu talacindikwa.40Bamo muli cinkupiti, uluntu baumfwile amashiwi aya, balandile ati, ''Icinecine uyu wine e kasesema.'' 41Bambi nabo abati, ''Ni uyu wine e Kristu.'' Lelo bambi nabo balandile ati, ''Bushe Kristu aba nokufuma mu Galilee? 42Bushe amalembo tayalanda ukuti Kristu akafuma mu mukowa wakwa Dabidi elo ukufuma mu Betelemu, umushi umwalikwikala Dabidi?''43Eico kwali ukupatukana muli cinkupiti pa mulandu wakwe. 44Bambi nga balimwikete, lelo tapali nangu umo uwamiwiketemo iminwe.45Eluntu abashilika babwelelemo ku bakulu bakuba shimapepo elo nakweba ba Falise, abo aba bepwishe elo nokubeba ati, Bushe cindo ico tamumuletele?'' 46Abashilika bayasukile ati, ''Takwabapo umuntu uulanda mu musango uyu.''47Eico aba Falise epa kubasuka ati, ''Bushe namwe mwaya kubepwa? 48Bushe mulyumfwileko ukuti umo pali ba ntungulushi alimusumine, nangu uli onse paba Falise? 49Lelo iyi cinkupiti iitaishiba amafunde, ala yalitipwa.50Kondemu(umo paba Falise, uwaishile kuli pakutampa fye) alandile kuli bo ati, 51''Bushe ifunde lyesu lyalisumininsha ukupingula umuntu uuli onse ulo tamulaumfwa ukufuma kuli ye elo nokwishiba ifyo 52akocita? ''Balimwasukile elo nokumweba ati, ''Bushe nobe wine wafuma ku Galilee? Ufwailishe elo nokubona ukuti takwaba kasesema uukafuma ku Galilee.53Eluntu bonse cila umo aileku ng'anda kwakwe.

Chapter 8

1Yesu aile ku lupili lwa mi Olife. 2Ulucelolcelo aishile kwi tempele nakabili, elo na bantu bonse baishile; aikele panshi elo a lebasambilisha. 3Bakalemba elo naba Falise baletele umwanakashi uo basanganishe bakoulungana. Bamubilkile pakati.4Eluntu baebele Yesu ati, ''Kasambilisha, uyu umwanakashi balimwikete ninshi bakoulungana. 5Nomba mwifunde, Mose alitukonkomeshe ukupola amabwe abantu ba musango uyu; webo findo ifyo ukolandapo pali uyu umwanakshi? 6Balandile ifi paku muteya nokuti basangane apa kumupelela umulandu, Yesu akontamine panshi elo nokulemba muloba no munwe wakwe.7Uluntu batwalilile ukumwipusha amepusho, alitaleme elo nokulanda kuli bo ati, ''Umo uwamuli mwebo uutakwatapo isambi, lekeni eo atampilepo ukumulasa ilibwe.'' 8Nakabili akontamine panshi, elo elo nokulemba pa muloba no munwe wakwe.9Uluntu baumfwile ifyo, batampile kufumapo umo umo, ukutampilapo nabakulishepo. Mukulekelesha Yesu ashale fye eka, pamo no mwanakashi uwali pakati. 10Yesu alitaleme elo nokulanda kuli ye ati, ''We mwanakashi, bushe bali kwisa aba cilakupa imilandu?'' Bushe tapali nangu umo uukulashile ilibwe?'' 11Alandile ati, ''Tapali nangu umo Shikulu.'' Yesu amwebele ati, ''Nandibo wine ntakupe umulandu. Kabuye elo wikabwekeshapo ukupanga isambi nakabili.'']12Nakabili Yesu alandile kuli bo, alandile ati, ''Ninebo lubuto lwa calo; uyo onse uunkonka takendele munfinshi lelo akakwata ulubuto lwa mweo.'' 13Aba Falise balandile kuli ye ati, ''Ukoipela bukambone bobe we mwine; ubu bukambone tabuli bwacine.''14Yesu ayasukile nokulanda kuli bo ati, ''Nangu fye njibele bukambone, bukambone bwandi bwacine. Nalishiba uko nafuma elo ndishibile noko nkoya, lelo mwebo tamwaishiba uko nafuma nangu uko nkoya. 15Mupingula umwabela umubili; Nebo ntapingula nangu umo. 16Lelo nangu napingula, ukupingula kwandi kwacine pantu ntaba neka, Lelo naba na Tata uwantumine.17Ina, elo mu mafunde yenu mwalembwa ukuti bukambone bwa bantu babili bwacine. 18Ninebo nine uupela bukambone pali nemwine, elo Tata uwantumine eulanda bukambone pali nebo.''19Balandile kuli ye ati, ''Bushe wiso aba kwisa?'' Yesu ayasukile ati, ''Mwebo tamwaishiba nebo nangu ni Tata; nga cakuti mwalingishibile, nga mwalishiba na Tata wine.'' 20Alandile aya amashiwi mu kati kacipao ulo alikusambilsha mwi tempele, elo tapali nangu umo uwamwikete pantu ninshi inshita yakwe tailati ukufika.21Eico nakabili alandile kuli bo ati, ''Nebo nkoya nkofumapo; mukalekumfwaya elo mukafwila mu masambi yenu. Uko nkoya, mwebo tekuti mwiseko.'' 22Aba Yuda balandile ati, ''Bushe akoipaya umwine? Bushe efyo akoandila ati, ''Uko nkoya mwebo teti mwiseko?''23Yesu alandile kuli bo ati, ''Mwebo mwafuma pa calo, Nebo ndiwa ku mulu. Mwebo muli ba muli cino calo; Nebo ntali wamuli cino calo. 24Eico kanshi, Nebo nalandila ati mwebo mukafwila mu masambi yenu. Pantu kano nga cakuti mwasumina ukuti NINEBO, mukafwila mu masambi yenu.''25Eico kanshi balandile kuli ye ati, ''Bushe niwebo nani?'' Ifyo nalanda kuli mwebo ukufuma pa kutampa. Ndikwete ifintu ifingi ifyakulanda elo ne fyakupingula pali mwebo. 26Nangu cibe ifyo, nebo uwantuma wacine; elo ne fintu ifyo naumfwile kuliye, ifi efintu ifyo nebo nanda ku calo. 27Tabaumfwikishe ukuti alikulanda kuli bo pali Wishi.28Yesu alandile ati, ''Uluntu mukatalamika Umwana wa Muntu, eluntu mukeshiba ati NINEBO, elo nokuti ntaicicitila ifintu pa lwandi. Ifyo Tata ansambilishe, Nandibo ndalanda ifi fintu. 29Uyo nebo uwantumine aba nandi, elo ntansha neka, pantu lyonse ndacita ifimusekesha.'' 30Ulo Yesu alikulanda aya mashiwi, abantu abengi balimusumine.31Yesu alandile kuli abo aba Yuda musumine ati, ''Nga cakuti mwaikalilila mu mashiwi yandi, ninshi icine muli basambi bandi; 32elo ninshi mukeshiba ne cine, elo cine cikamilenga ukuba abakaele.'' 33Balimwasukile ati, ''Fwebo tuli ba mulupwa lwakwa Abramu elo tatwatekwapo ubusha ku muntu nangu umo; bushe kuti walanda shani ati, 'Mukakaba abakaele'?''34Yesu abasukile ati, ''Icine, cine, Nkolanda kuli mwebo ati, uyo onse uucita isambi ninshi musha we sambi. 35No musha tabelelela mu ng'anda, kano umwana eubelelela mu ng'anda. 36Eico kanshi, nga cakuti Umwana amicita ukuba abakaele, mukaba icine abakaele.37Nebo ndishibile ukweba ati muli bamu lupwa lwakwa Abramu; mwebo mukofwaya ukungipaya pantu ishiwi lyandi talyakwata incene muli mwebo. 38Nebo nanda ifyo nabona kuli Tata, elo namwebo mucita ifyo mwaumfwa kuli wishinwe.''39Bayasukile elo nokulanda kuli ye ati, ''Fwebo umufyashi wesu ni Abramu.'' Yesu alandile kuli bo ati, ''Nga cakuti mwebo muli bana bakwa Abramu, namwe nga mulacita imilimo yakwa Abramu.'' 40Lelo, nomba mukofwaya ukunjipaya umuntu uukomyeba icine ico naumfwa kuli Lesa. Abramu tacitile ico. 41Mwebo mucita imilimo yakwa wishinwe.'' Balandile kuli ye ati, ''Fwebo tatwa fyalilwe mu bucende; twalikwata Tata umo: Lesa.''42Yesu alandile kuli bo ati, ''Nga cakuti Lesa e Wishinwe, nga mwalintemwa, pantu Nebo nafuma kuli Lesa elo ndi napano; pantu Nebo ntaisa palwandi, lelo ewantumine. 43Cindo ico tamumfwikishisha amashiwi yandi? Nici mwebo tekuti mumfwe amashiwi yandi. 44Mwebo muli bakwa wishinwe, satana, elo mukabila fye ukucita ubufwayo bwakwa shinwe. Ali ni kepaya ukufuma fye napa kutampa elo talama mu cine pantu tamwaba icine muli ye. Uluntu alanda ubufi, alanda ukufuma kumu bela wakwe pantu wa bufi elo ni wishi wa bufi.45Lelo, pa mulandu no kuti Nebo nanda icine, tamunsumina. 46Ninani pali mwebo uwinga nshinina pe sambi? Nga nanda icine, bushe cindo ico tamunsuminina? 47Umuntu uwakwa Lesa omfwa amashiwi yakwa Lesa; tamumfwa amashiwi pantu tamuli bantu bakwa Lesa.''48Aba Yuda balyasukile elo nokulanda kuli ye ati, ''Bushe tatukweba fwebo mu cine ukuti webo uli mwina Samaria elo uli ne nguli?'' 49Yesu abasuka ati, ''Nebo ntakwata ingulu, lelo nebo ncindika Tata, elo mwebo tamu mucinduka.50Nebo ntaifwaila ubucindami; kwaliba uubufwaya elo nokupingula. 51Icine, cine, Nebo nkomyeba ati , nga cakuti uuli onse akosunga ishiwi lyandi, takatale abona imfwa.''52Aba Yuda balandile kuli ye ati, ''Nomba twaishiba ukuti waliwata ingulu. Abramu elo naba kasesema balifwile; lelo webo ukolanda ati, 'Nga cakuti umo akosunga amashiwi yandi, takatale abona imfwa.' 53Webo tauli mukulupo ukucila pali Abramu uyo uwafwa, bushe uli mukulu? Ba kasesema nabo balifwa. Bushe webo ukoibika pesa?''54Yesu alyasukile ati, ''Nga cakuti Nebo nkoipela umucinshi, umucinshi wandi ninshi tapali ifyo uli; ni Tata euncindika--uyo wine uo mwebo mulanda ukuti ni Lesa wenu. 55Mwebo tamwamwishiba, lelo Nebo nalimwishiba. Nga cakuti nati nande ati, 'Ntamwishiba,' ninshi kuti naba ukubati nimwebo, uwabufi. Eico, Nebo nalimwishiba elo ndasunga ne shiwi lyakwe. 56Wishinwe Abramu alisansamukile pa kubona ubushiku bwandi, alibubwene elo ali sansamukile.''57Aba Yuda balandile kuli ye ati, ''Webo taulafisha ne myaka amakumi yasano, elo ukolanda ati walimu bonapo Abramu?'' 58Yesu alandile kuli bo ati, ''Icine, cine nkomyeba ati, ulo talabako Abramu ninshi, NDIPO.'' 59Eluntu babulile amabwe nokutampa ukumulasa, lelo Yesu alifiseme elo nokufuma mwi tempele.

Chapter 9

1Nomba Yesu alikupita, abwene umuntu uwali impofu ukutula no kufyalwa kwakwe. 2Abasambi bakwe bamwipwisha abati, ''Kafundisha , bushe uwacitile isambi ni uyu nangu abafyashi bakwe?''3Yesu alyasukile ati,''Te o uyo muntu uwacile isambi nangu abafyashi bakwe , lelo ni pakweba ati umulimo wakwa Lesa usokolokele muli ye. 4Tulingile ukubomba imilimo iya uyu uwantumine ulo kuli akasuba. Ubushiku bukoisa uluntu takwakabe nangu umo ukalekubomba. 5Ulo ndi mucalo, ninebo lubuto lwa muno calo.''6Panuma Yesu alandile ifi fintu asakiile amate panshi, akandwile itipa namate , nokumushinga itipa mumenso yakwe. 7Alandile kuli ye ati, ''kabuye ukasambe mucishiba ca Silomu'' (Icikoalula ukuti ''ukutuma''). Eico umuntu alifuminepo, alisambile no kubwela ninshi akobona.8Eluntu abena mupalamano ba uyu muntu elo nabo abamubwenepo akale ilyo ali kalomba lomba balandile ati,'' Bushe teo ulya muntu uwalikwikala elo akolomba?'' 9Bamo balandile ati ''Eye'' Bambi nabo balandile ati, '' awe, lelo apala ukubati eye." Lelo alandile ati ''Ninebo wine''10Balandile kuliye ati, "Bushe yashibwilwe shani amanso yobe." 11Alibasukile ati, "Umuntu uo bakuta Yesu ewakandile itipa nokunshinga pa menso yandi nokunjeba ati, ' kabuye ku Silomu nokusamba.' elo naile nokusamba, elo nabwene no kubona .'' 12Balandile kuliye ati '' Alikwisa ?'' Abasukile ati "Nteshibile.''13Baletele umuntu uwali impofu ku ba Falise. 14Nomba bwali bushiku bwe Sabata uluntu Yesu akandwile itipa elo nokushibula amenso yakwe. 15Eluntu nakabili aba Falise bamwipwishe ifyo akwete ukupola ameso yakwe. Alandile kuli bo ati " abikile itipa pa menso yandi , Nasambile, lelo nkobona.''16Bamo paba Farise balandile ati, '' Uyu muntu tafuma kuli Lesa pa mulandu wakweba ati tasunga i Sabata.'' Bambi nabo balandile ati, "Bushe umuntu uwamasambi kuti acita ifi filangililo?" Eico pali ukulekanamo pakati kabo. 17Eico baipwishe impofu nakabili ati, ''Bushe findo ukolanda pali ye, apo alishibwile amenso yobe? "Umuntu impofu alandile ati," Nikasesema.? 18Nomba aba Yuda bali tabasumine palwa ye ukuti ali ni mpofu elo alitampile ukubona mpaka bakutile abafyashi bakwa ulya uwatampile ukubona.19Baipwishe abafyashi ati, "Bushe uyu mwana wenu uo uukolanda ati afyelwe impofu ? Bushe nomba abwene shani?'' 20Eico abafyashi balibasukile, ati,"Tulishibile mwana wesu nokweba ati, afyelwe impofu. 21Ifyo nomba abwene , tatwishibile noyo uumushibwile amenso yakwe, tatwishibile mwipusheni , mukulu kuti ailandila umwine"22Abafyashi bakwe balandile ifi fintu pantu balikutina aba Yuda. Ico aba Yuda balisumine ukuti nga cakuti umo alanda ati ni Kristu bafwile bamuposa no kumufunya mu sinagogi. 23Pa mulandu wa ici abafyashi bakwe balandile ati, "mukulu mwipusheni."24Eico umuku wa kulenga bubili bali mukutile uwali impofu no kulanda kuli ye ati ' Pela umucinshi kuli Lesa. Tulishile ukuti uyu muntu wa masambi." 25Na ulya muntu alyasukile ati, Nebo nteshibile nga cakweba ati wa masambi. Icintu cimo ico nebo njishile: Nali impofu, lelo nomba nkobona.''26Eluntu balandile kuli ye ati, "Findo ifyo acitile kuli webo? Washibwilwe shani amenso yobe?'' 27Alyasukile ati, "Ndimyebele kale, lelo tamukofwaya ukumfwa! Bushe findo mukofwaya mumfwe nakabili? Bushe mu kofwaya ukuba abasambi bakwe, namwe?28Bamutukile elo nokulanda ati, "Niwebo we musambi wakwe, lelo fwebo tuli basambi bakwa Mose. 29Twalishiba ukuti Lesa alilandile kuli Mose , lelo tatwaishiba uko uyu afuma.30Umuntu abasukile no kulanda kulibo ati, campapusha ica kweba ukuti tamwishibile kuntu afuma , lelo alishibwile amenso yandi,. 31Twalishiba ukuti Lesa takutika kuba masambi , lelo umuntu nga akotina Lesa no kucita ifyo afwaya alakutika kuli ye.32Apo icalo catampila takwatala umfwikapo umuntu ashibula amenso ya muntu uwafyelwe impofu. 33Ngacakweba ati uyu muntu tafuma kuli Lesa, nga tacitile nangu cimo. 34Ba lyasukile no kulanda kuli ye ati, "Webo wafyalilwe mu masambi, elo wingasambilisha fwebo?'' Eluntu ba mutamfishe panse.35Yesu alyumfwile ukweba ati na balimutamfishe mu sinagogi. 36Amusangene elo noku mweba ati, "Bushe ukosumina mum wana wa muntu?'' Aasukile elo nokulanda ati, "Bushe ninani uyo , Shikulu, pa kweba ati ningasumina muli ye?'' 37Yesu amwebele ati, "Ulimubwene, e untu mukolanda na ye.'' 38Umuntu alandile ati, "Shikulu , nasumina," elo amupepele.39Yesu alandile ati, "Pantu ubupingushi bwaishile pali cino calo pakweba ati abatabona babone na bo ababona babe impofu.'' 40Bambi aba Falisi balipamona ye ba kutikile ifi fintu elo ba mwipwishe ati, Bushe bonse tuli mpofu? 41Yesu alandile kuli bo ati, "Ngacakweba ati muli mpofu tekuti mukwate isambi, lelo nomba mukolanda ati, "Tulabona ,eico isambi lya likalilila.''

Chapter 10

1Icine, cine, Nkomyeba nati, uyo onse uutengilila pa mwenshi wa mwikola lya mbushi, lelo aninina pambi, uyo muntu ni pompwe elo ye cipondo. 2Uyo uwingilila pa mwenshi ninshi e kachema wa mpaanga.34Malonda alamwiswilako. Impaanga shilomfwa ishiwi lyakwe, elo alakutata ne mpaanga shakwe cila imo pe shina elo nokushifunisha panse. Uluntu afunya ishakwe shonse, alashitangilila, elo ne mpaanga sha mukonka, pantu shalishiba ishiwi lyakwe.5Tashakakonke umweni mucifulo ico shena shikamukana, pantu shena tashaishiba ishiwi lya beni.'' 6Yesu alandile ili ipinda kuli bo, lelo bo tabaumfwile umo ifi fintu fyalolele elo nokwshiiba ati alikulanda kulibo.7Eluntu Yesu alandile kuli bo ati, ''Icine, cine Nkomyeba nati, Ninebo mwenshi wa mpaanga. 8Uyo onse uwaishile ulo ntalaisa ninshi ni pompwe elo cipondo, elo ne mpaanga tasha umfwile kuli bo.9Ninebo mwenshi. Nga cakuti uuli onse aingila ukupitila muli ne, ali nokupusuka; ali nokwingila elo nokufuma elo akasangana no mulemfwe. 10Pompwe teshila icintu cimbi kano fye ukwiba elo nokwipaya elo nokonaula. Nebo naishile ukuti shikwate umweo elo nokukwata ukucilapo.11Ninebo kachema wabune. Kachema wa bune alaposa umweo wakwe pa mpaanga shakwe. 12Umubomfi wa ncito te kachema elo temwine wa mpaanga. Alabona umumbulu elo nokusha impaanga nokubutuka, elo no mumbulu washisompola elo nokushisalanganya. 13Alabutuka nokufumako pantu mubomfi fye elo tasakamana ne mpaanga.14Ninebo kachema wa bune, elo nalishiba ne mpaanga shandi, elo nasho ishandi shalinjishiba. 15Tata alinjishiba, elo Nandibo nalishiba Tata, elo nalekele no mweo wandi pa mpaanga. 16Ndikwete impaanga shimbi isho ishitali mwikola ili. Ndingile ukushiletamo nasho shine, elo nasho shikomfwa ishiwi lyandi pakuti pakabe umukuni umo elo na kachema umo.17Ici cine eco Tata antemenwa: Nkolufya umweo wandi pakuti ninga ubula nakabili. 18Takuli uwingaupoka kuli nebo, lelo nkoutula nebo fye ne mwine. Nalikwata insambu ishaku ulofya, elo Nalikwata insambu ishaku upoka nakabili. Napokelela ici icipope ukufuma kuli Tata.''19Ukulekana nakabili kwalicitikile muba Yuda pa mulandu na aya amashiwi. 20Abengi balandile ati, ''Alikwata ingulu elo alipena. Bushe nindo ico mumfwila kuli ye? 21Bambi balandile ati, ''Aya te mashiwi ya muntu uwakwata ingulu. Bushe ingulu kuti shaisula amenso ya muntu?''22Eluntu yali ni nshita ya nshiku nkulu ya yakusangulula mu Yelusalemu. 23Cali ni nshita ya mupepo, elo Yesu alikwenda mwi tempele mulukolo lwakwa Solomoni. 24Eluntu aba Yuda bamu shingulukile elo naokumweba ati, ''Bushe kufika lwisa ulo ukatwikalika mu kutwishika? Nga cakuti niwebo Yesu, twebelepo fye umufuma cumi.''25Yesu alibasukile ati, ''Nalimyeba, lelo mwebo tamusumina. Imilimo iyo Nebo momba ukupitila mwi shina lyakwa Tata, iyi eintalaminako bukambone pali nebo. 26Nalo line ta musumina pantu mwebo tamuli mpaanga shandi.27Impaanga shandi shilomfwa ishiwi lyandi; Nandi nalishishiba, elo shilankonka. 28Nda shipa uweo wa muyaya; tashakatale ashifwa, elo takwakabe nangu umo uukashisompola ukufuma mu minwe yandi.29Tata, ye ewashipela kuli nebo, alicila pali bonse, elo takuli nangu umo uwinga shisompola ukufuma mu minwe yakwa Tata. 30Nebo elo na Tata twaba fye umo.'' 31Eluntu aba Yuda batolele amabwe nakabili nokufwaya ukumulasa.32Yesu abasukile ati, ''Nalimilanga imilimo iya bune iingi ukufuma kuli Tata. Pantu nipa milimo ya musango ndo iyo mukofwaya ukundashilapo amabwe?'' 33Aba Yuda bali mwasukile ati, ''Tatulekulashila pa milimo iya bune, lelo nipa kutuka Lesa, pa mulandu webo, umuntu fye, ukoituuanga webo ukuba Lesa.''34Yesu abasukile ati, ''Bushe tali calilembwa mu mafunde yenu ati, 'Nebo nalanda ati, ''Muli tu lesa?''' 35Nga cakuti alitukutiile ukuba tu lesa, kuli ye umwine uko ishiwi lyakwa Lesa lyafumine (elo na malembo tekuti yatobololwe), 36bushe mukolanda kuli ye uo Tata apatululako elo noku mutuma mu calo, 'Ukotukana insele' pa mulandu wakulanda ati, Ndi Mwana wakwa Lesa'?37Nga cakuti Nebo ntakocita imilimo yakwa Tata, mwi nsumina. 38Lelo ngacakuti eyo Nkocita, cakuti tamunsumine, sumineni mu milimo epa kuti mwishibe elo nokumfwikisha ukuti Tata aba muli nebo elo no kuti Nandibo naba muli Tata.'' 39Balikufwaya ukumwikata na kabili, lelo aile nokufuma mu minwe yabo.40Aile nokufumako nakabili ku bushilya bwa Yolodani ku ncende uko Yoani atampilepo ukubatisha, elo aikele kulya kwine. 41Abantu abengi balishile kuli ye elo no kulanda ati, ''Yoani mucine talikucita ifilangililo, lelo ifintu fyonse ifyo alikulanda pali uyu muntu fya cine.'' 42Abantu abengi balisumine muli ye kulya.

Chapter 11

1Nomba umuntu umo uweshina lya Lasalo alilwele. Afumine ku Betani umushi wakwa Maria na Malita. 2Uyu ni Maria ulya uwa subile Shikulu na mafuta yakununkila no kupukuta amakasa yakwe nomushishi wakwe, euyo ndume yakwe Lasalo alwele.3Ba nkashi eluntu balaishe Yesu, no kulanda ati, ''Shikulu bona ,ulya uo watemwa alilwele.'' 4Uluntu Yesu aumfwile ici, alandile ati,'' Ubu bulwele tabuli bwakushinta mukumfwa, lelo nipa mulandu wa bukata bwa kwa Lesa ukutila umwana wa kwa Lesa ukuti acindamikilwemo.''5Nomba Yesu alitemenwe Malita elo na nkashi yakwe elo na Lasalo. 6Eico uluntu aumfwile ati Lasalo alilwele, Yesu alikeleko inshiku nashimbi shibili kuli ilya cende aliko. 7Eluntu panuma ya ifi , alandile ku basambi ati, '' Katulekuya ku Yudeya na kabili.''8Abasambi balandile kuli ye ati, ''Rabbi, ni ulu lwine fye aba Yuda balikufwaya uku kupoola amabwe , elo webo eko ukofwaya ukuya na kabili?'' 9Yesu alyasukile ati, '' Bushe tamwaba insa ikumi limo na shibili i sha lubuto mu kasuba kamo? Nga cakweba ati umuntu akoenda akasuba tekuti aipuntule, pa mulandu akobona ku lubuto lwa muli lino isonde.10Lelo, nga cakuti akoyenda mu bushiku kuti aipuntula pa mulandu wakuti ulubuto taluli muli ye.'' 11Alandile ifi fintu, elo panuma yaifi fintu, alandile kuli bo ati , '' Umunensu Lasalo aliponene mutulo , lelo nkoya no kuya ku mwalamusha mutulo.''12Abasambi eico kanshi balandile kuli ye, ati, ''Shikulu nga alilele utulo, ako alamuka'' 13Nomba Yesu alikulandile paku mfwa , lelo bali kutontonkyanya ati alikulanda pa kulala kwa kutusha. 14Eluntu Yesu alandile kuli bo mucine ati, ''' Lasalo alifwile.''15Nebo ndi uwa uwakusansamuka, pa mulandu wenu, ica kweba ati Nebo ntaliko kulya pa kuti mwebo mwingasumina '' Katulekuya kuli ye.'' 16Toma, uwalikukutwa ati Mpundu alandile ku basambi banakwe ati, ''Katulekuya nafwebo bene ukuti tukafwile pamo na Yesu.''17Uluntu Yesu aishile, asangene Lasalo ninshi balimushiika akale mu manda palipitile ne nshiku shine. 18Nomba Betani ali mupepi na Yelusalemu , apali intamfu ukushinta na ku milundu itatu. 19Aba Yuda abengi balikwisa kuli Malita na Maria ,bali kubatalalika pali ndume yabo. 20Kabili Malita , uluntu aumfwile ukuti Yesu akoisa aile muku mukumanya, lelo Maria alishele mu ng'anda.21Malita eluntu alandile kuli Yesu ati, '' Shikulu nga mwa ciba kuno, ndume yandi nga tafwile . 22Na nombaline , Nebo ndishibile ukuti conse webo wipusha kuli Lesa , alakupela.'' 23Yesu alandile kuli ye ati, '' Ndume yobe ako alamuka na kabili .''24Malita alandile kuli ye ati, '' Nebo ndishibile ukuti akalamuka nakabili pa ku tutubuka pa bushiku bwa kulekelesha. 25Yesu alandile kuli ye , ati '' Ninebo kukutubuka no mwe ; uyo uwa sumina muli nebo , nangu alifwile , akaba no mweo, 26elo onse uwikalilila no kusumina muli nebo takafwe. Bushe mwebo muli sumine ifi ?''27Alandile kuli ye ati, '' Ina , Shikulu, Nebo ndi sumine ukweba ati niwebo Kristu, umwana wa kwa Lesa, uyo uukoisa mwi sonde.'' 28Uluntu alandile ifi, alile no kuya kukuta Maria nkashi yakwe mubumfisolo . Alandile ati , '' kasambilisha alishile pano elo akokukuta.'' 29Uluntu aumfwile ifi alyalamukile mu kangukangu elo no kuya kuli ye.30Nomba Yesu ninshi talati afike mu mushi lelo alifye pa ncende palya pene Malita amukumanishe. 31Eico uluntu aba Yuda , abali na ye mu ng'anda mu ku mutalalika ba bwene Maria uko a alamukile kangu kangu elo nokuya panse, bamukonkele, mukuti balikutontonkanya ati akoya ku nshinshi mukulilila kulya. 32Uluntu Maria aishile ku cende uko Yesu ali no ku mubona , ali ponene panshi ya makasa yakwe elo alandile kuli ye ,ati, ''Shikulu nga waciba kuno , ndume yandi nga tafwile.''33Uluntu Yesu a mubwene akolila , naba Yuda nabo ba kolila ali no mupashi elo taumfwile bwino; 34landile ati ,'' Nikwisa uko mwa mubika?'' Balandile kuli ye ati '' Shikulu isa ubone.'' 35Yesu Ali lilile.36Eluntu aba Yuda balandile ati, ''Boneni ifyo atemenwe Lasalo!'' 37Lelo bambi bo baishile kulanda ati,'' Bushe teo ulya muntu, washibwile amenso ya mpofu, nakabili ka kanye uyu muntu kuti efwa?''38Eluntu Yesu nakabili , aumfwile ububi nganshi mukati kakwe, aile ku manda. Nomba cali icimpokompoko,ne libwe lyalifimbilwepo. 39Yesu alandile ati , '' Funyenipo icilibwe.'' Malita nkashi ya kwa Lasalo , ulya uwafwile , alandile kuli yesu ati,''Shikulu pali ino inshita umubili wali tampa ukubola , pantu ali uwakufwa inshiku shine.'' 40Yesu alandile kuli ye ati, '' Bushe ntaali myebele mwebo ati, nga cakweba ati mwasumina mwebo mukobubona ubukata bwa Lesa?''41Eico balifumishepo icilibwe .Yesu asanswile amenso yakwe elo no kulanda ati, '' Tata , Nebo natasha mwebo pantu mwebo mwalyumfwile kuli Nebo. 42Nebo nalishibile ati mwebo lyonse mulomfwa kuli Nebo , lelo nipa mulandu waili uyu cinkupiti uutaleme ulinshingulukile eco nkolandila ifi, ukutila limbi balasumina ati webo walintuma.''43Panuma ya kulanda ifi, abilikishe ishiwi ilikulu ati, '' Lasalo , fumina panse!'' 44Umuntu uwakufwa aishile panse; amakasa yakwe na maboko yakwe fya kakilwe ne fifwalo , elo ne mpumi yakwe ya pakakilwe insalu. Yesu alandile kuli bo ati.,'' mukakuleni no kumuleka alekuya.''45Eluntu abengi aba Yuda abaishile kuli Maria no ku bona ifyo Yesu acitile, basumine muli ye.'' 46Bambi pali bo blile ku ba Falise no kulanda kuli bo ifyo Yesu acitile.47Eluntu abakulu baku bashi mapepo na ba Falise balilongene icilye pamo elo balandile abati,'' Nindo tuli no kucita? Uyu muntu akocita ifishibilo ifingi. 48Nga tumulekelele nge fi , bonse bakasumina muli ye; Abena Roma bakesa kusenda fyonse kuli fwebo incende elo ne calo.''49Eico, umuntu umo pali bo, Kaifa , uwali umukulu pali bashimapepo muli ulya mwaka, alandile kuli bo ati, tamwishibile icili conse. 50Mwebo tamukokonka ukuti ciliweme kuli mwebo ati umuntu umo ukufwila abantu ukucila icalo conse ukuloba.''51Nomba ifi ifyo alandile tailandile fye pa lwakwe. Lelo, pakuba shimapepo umukulu muli ulya mwaka , alisesemene ati, Yesu alingile ukufwila icalo; 52elo te calo fye , na bana ba kwa Lesa abo abasalangana kuti balongana pamo muli bu umo. 53Eico ukutula pali bulya bushiku balipingile ifya kwipaya Yesu.54Ukutula fye ilyo Yesu taendelepo pa lwalala pa ba Yuda, lelo alifumineko no kuya mu calo mupepi na mawanga nokuya kwingila mu mushi uukutwa ati, Efulemu. Kulya eko alikele na basambi bakwe. 55Nomba ukusefya Ipasaka lyaba Yuda lyalipalamine, elo abengi baile ku Yerusalemu pakuti baye kuisangululwa abene beka.56Bali kufwafwaya Yesu, elo no kulanda kuli umo na umo ninshi ilyo balitalamene mwitempele ati, '' Findo ifyo mukotontonkanyapo ? Ukuti taise ku nshiku nkulu?'' 57Nomba bashimapepo abakulu na ba Falise balipele icipope icakuti uuli onse nga alishibileko uko ali, alingile ukutubulula pakuti bamwikate.

Chapter 12

1Inshiku mutanda ulo ipasaka talilafika Yesu aishile ku Betani, na Lasalo eko ali, uo Yesu aalamwishe ukufuma ku bakufwa. 2Eico bapangile umulalilo kulya elo Malita ewalikupekanya, lelo Lasalo nao ali umo pali bo abo abali kwitebulo na Yesu. 3Eluntu Maria apiitile ibotolo lya mafuta aya cena ca bune, asubile amakasa ya kwa Yesu, elo aliyakumwine kumushishi wakwe. Ne ng'anda ya iwilemo fye icene ca mafuta aya bune.4Yuda Iskalioti umo uwa mubasambi, uyo umo uwali nokwisa ku mwalukila alandile ati, 5''Nindo ico aya mafuta ayacena cabune batayashitishishe pa myanda itatu no kupela kubalanda?'' 6Nomba alandile ifi te pamulandu akwete ukusakamana abalanda, lelo ni pamulandu ali pompwe. Alikwete akacola kandalama elo alekwiba ifyo ifyaposwamo.7Yesu alandile ati, ''Musuminisheni asunge ifyo akwete ifya pa bushiku bwakushikwa kwandi. 8Lyonse mukalekusanganwa na balanda. Lelo tamwakalekuba nandi lyonse.''9Nomba cinkupiti waba Yuda aishibile ukuti Yesu akosanganwa kulya, elo baishile, tali Yesu fye eka baishiile, lelo nokwisa mukubona Lasalo, uo Yesu aalamwishe ukufuma kuba kufwa. 10Bashimapepo abakulu balongene capamo ico balekufwaya Lasalo naye wine ba mwipaye; 11ni pamulandu wakwe epo, abengi abamu ba Yuda balikwila no kusumina muli Yesu.12Ubushiku bwakonkelepo cinkupiti ilikulu yaishile ku mutebeto. Uluntu baumfwile ati Yesu akoisa ku Yelusalemu, 13bapitile imisambo ya miti yatuncindu elo bafumine mukumukumanya elo balikupunda ati, ''Hosana! alipalwa uyo ukoishila mwishina lya kwa shikulu, Imfumu ya bena Isreali.14Yesu asangene punda umunono elo aikelepo,ukubati ni filya calembwa ukuti, 15''Witina we mwana mwanakashi wa mu Sioni; bona imfumu yobe ikoisa , ilikele pali punda.''16Abasambi bakwe tabaumfwikishe umo ifi fintu fyalolele pa kutampa, lelo uluntu Yesu ali mubukata, elo baibukishe ifi fintu ukuti fyalilembelwe pali ye.17Nomba cinkupiti alipele ubunte ati bali pamo naye uluntu akutile Lasalo ukufuma munshishi elo nokumwalamusha ukufuma kuba kufwa. 18Ni pali uyu wine mulandu ecalengele ukuti cinkupiti alekuya mukumukumanya, pamulandu wakuti balyumfwile ati alicitile ici cishibilo. 19Eico kanshi aba Falise bali ku ing'wing'winsha abene beka ati, ''Boneni, mwebo tamungacita icabune icili conse; boneni, isonde lyonse lili mukonkele.''20Nomba aba Griki bali pamo pali abo abalikuya mukupepa pa mutebeto. 21Aba baile kuli Filipo, uyo uwafumine ku Betisaida wa mu Galileya, elo bamwipwishe abati, '' Mulopwe tukofwaya tubone Yesu.'' 22Filipo alingile no kweba Andele; Andele aile na Filipo elo baeba Yesu.23Yesu alibasukile no kulanda ati, ''Inshita ilifikile iya kuti umwana mwaume wa muntu acindamikwe. 24Cine cinefye, nebo nkolanda kuli mwebo, ati, kano fye nga cakuti uluseke lwa ng'anu lwaponena mwiloba elo no kufwa, lukashalafye lulitaleme ulwinefye lweka; lelo nga lwafwa, lukatwala ifitwalo ifingi.25Ye uwatemwa umweo wakwe akaulofya; lelo ye uwapata mweo wakwe muli ili sonde akausanga mu mweo wa muyayaya. 26Nga cakuti umo akombombela, mulekeni ankoke; elo uko nkaba, eko no mubomfi wandi wine akaba. Nga cakuti umo akobombela nebo, Tata akamulambula.27Nomba umweo wandi ukocushiwa elo findo ifyo nebo ni ngalanda?' Tata mpususha kuli iyi insa?' Lelo ni pali uyu wine mulandu eo naishile pali iyi insa . 28Tata, cindamika ishina lyobe , '' Eluntu ishiwi lya fumine ku mulu no kulanda ati, ''Ndilikatamikile elo nkalalikatamika nakabili.'' 29Eluntu cinkupiti uwataleme palya noku kutikako alandile ati, cibulukuto fye. Bambi balandile ati, ''Ni malaika eukolanda kuli ye.''30Yesu alyasukile no kulanda ati, ''Ili ishiwi talishile nebo, lelo ni kuli mwebo.'' 31Nomba ubu ebupingushi bwe sonde ili: Nomba katungulula we sonde ili akoposwa kunse.32Uluntu nkasumbulwa mumulu ukufuma pa calo, nkapalamika bonsefye kuli nebo.'' 33Alandile ifi, mukulanga umusango wamfwa alaisa kufwa.34Cinkupiti amwasukile ati, ''Twalyumfwa ifyo calandwa ukufuma mu mafunde ati, Kristu akekalilila umuyayaya. Nomba bushe nindo wingalekulandila ati ''Umwana wa muntu akemishiwa mumulu'? Bushe umwana wa muntu nani?'' 35Yesu abasukile ati, ''Ulubuto lukaba nenu pakashita akanono. Endeni ululwine ulo muli no lubuto, epakweba ati imfinshi taimicililepo. Ye uwenda mumfinshi teshiba uko akoya. 36Ulo muli no lubuto, sumine mulubuto pakweba ati kuti mwaba abana ba lubuto.'' Yesu alandile ifi fintu eluntu afumineko nokuya kufisama.37Nangu lwine Yesu acitile ifishibilo ifingi pa menso yabo, nalo lwine tabasumine muli ye 38epakweba ati ishiwi lyakwa Esaya kasesema linga fikilishiwa, ilya landa ati, ''Shikulu , bushe nani ukosumina insebo yesu, elo kuli nani uko ukuboko kwakwa shikulu kwasokolokelweko?''39Pali uyu mulandu tabasumine, ifyo Esaya alandilepo. 40Ye alibapofwishe amenso, elo alibakoseshe imitima, nga tefye fyo nga balibwene na amenso yabo elo nokumfwisha ne mitima yabo, nokwaluluka elo nebo nga nalibaposeshe.''41Esaya alandile ifi fintu pa mulandu wakuti alibwene ubucindami bwa kwa Yesu elo no kulanda pali ye. 42Lelo nangu cali ifi, abengi muli bakatungulula balisumine muli Yesu; lelo pamulandu nefi aba Falise, balikene ukulanda pakuti bekwata ukubakanya mu Sinagoge. 43Balitemenwe umucinshi uyo uutula ku bantu ukucila umucinshi uutula kuli Lesa.44Yesu apundile no kulanda ati, ''Uyo uwasumina muli nebo takasuminefye muli nebo lelo na muli uyo uwantumine, 45elo uwa bona nebo abona uyo uwantumine.46Nebo naisa ukuba ati lubuto mwi sonde, epakweba ati uyo onse uwasumina muli nebo takabelelele mu mfinshi. 47Nga cakweba ati uuli onse uwaumfwa amashiwi yandi lelo takoyasunga, tekuti nebo mupingule; pa mulandu nebo ntaisa mukupingula isonde, lelo mukupususha isonde.48Naye uyo uwankana elo noyo utapokelela amashiwi yandi, ye alikwete uukamupingula. Amashiwi ayo nkolanda eya kamupingula pa bushiku bwakulekeleshako. 49Pantu ntalandile ifya palwandi ne mwine, lelo fyakwa Tata uyo uwantumine, uwampele icipope ico mfwile ukulanda ne nshila yaku cilandilamo. 50Ndishibile ukuti icipope cakwe ca mweo wa muyayaya, eico kanshi ifyo efyo nanda-ukubati ni filya fine Tata alaanda kuli nebo, efyo na ndibo nanda.''

Chapter 13

1Nomba cali libe umutebeto waca kucilila taulati ufike. Yesu alishibile ati insa yakwe ilifikile iya kufuma pano pe sonde elo nokubwelelamo kuli Wishi. Pakutemwa abakwe abali pano calo, ali batemenwe ukushinta fye na ku mpela. 2Nomba cibanda ye ninshi alibikile akale mu mutima wakwa Yuda Iskalioti mwana Simoni, ukwalukila Yesu. Eico panshinta ya cakulya ca bushiku,3Yesu-uwaishibile ati Wishi alimupele fyonse mu minwe yakwe elo kabili nokuti afumine kuli Lesa elo ali kubwelelamo nakabili kuli Lesa- 4alimine pa nshita ya cakulya ca cungulo elo afulileko icifwalo cakwe icakunse. Eluntu abulile itaulo nokulikaka mu musana wakwe. 5Eluntu aitulwilile amenshi pe beseni elo nokutampa ukusamba amakasa ya basambi bakwe elo no ku bakumwina kwi taulo ilyo aikakile mu musana wakwe.6Aishile kuli Simoni Petelo, elo Petelo alandile kuli ye ati, ''Shikulu bushe ukofwaya ukusamba amakasa yandi?'' 7Yesu amwasukile no kulanda kuli ye ati, ''Icintu ico nkocita tekuti ucumfwikishe pali nomba, lelo ukacumfwikisha inshita imbi.'' 8Petelo alandile kuli ye ati, ''Mwebo tamwansambikeko amakasa yandi.'' Yesu alimwasukile ati ''Nga cakuti nebo ntakusambe, ninshi taukweteko cakaniko kuli ne.'' 9Simoni Petelo alandile kuli ye ati, ''Shikulu, mwinsamba fye amakasa yeka yeka, lelo nama boko yandi nayo yene elo no mutwe.''10Yesu alandile kuli ye ati, ''Ye uusambile takabila kusamba, kano fye ukumusamba amakasa yakwe, lelo alipwililikile ubunyino; (ubusaka), lelo tamuli mwe bonse.'' 11(Pantu Yesu alishibile uwali no kumusenuka; ecalengele alande ati, ''Tamuli mwebo bonse abali mu busaka.'')12Eico uluntu Yesu abasambile amakasa yabo elo ninshi alibulile nama laya yakwe elo nokwikalako na kabili, alandile kuli bo ati, ''Bushe muli shibile ico na cita kuli mwebo? 13Mukuta nebo ati. 'Kasambilisha' elo ati 'Shikulu' elo mukolanda fye icilungeme, pa mulandu nokuti efyo Naba. 14Nga cakuti nebo, ne Shikulunwe elo ne kasambilisha, nasamfya amakasa yenu, namwe bene mulingile ukulekuisamba amakasa. 15Pantu nebo ndimipele icilanglililo epakuti namwebene mukalekucita ifi fine nandibo nacita kuli mwebo.16Icine, cine fye, nebo nkomyeba nati, umusha tacila pali wishikulu; nangu umutumwa ukucila uwamutumine. 17Nga cakuti mwalishiba ifi fintu, ninshi mwalipalwa nga cakuti mulaficita. 18Nebo ntakolanda pali mwebo bonse; nebo ndibeshibile abo abo nasala--lelo nipakuti ifyalembwa fikilishe ifyakuti: 'Uyo uwalile umukate wandi ewaimishe icitende cakwe pali nebo.'19Nkomyeba ifi nomba ulo tafilacitika pakweba ati uluntu fikacitika, mukasumine ukuti NINEBO. 20Icine, cine fye, nkomyeba nati, uyo onse uwapokelela uuntu Nebo natuma ninshi apokelela nebo, elo noyo onse uwapokelela nebo ninshi apokelela uyo uwantumine.''21Uluntu Yesu alandile ifi, ulicushiwe no mupashi. Alipele ubunte elo alandile ati, "Icine cine, nebo nkolanda kuli mwebo ati, umo muli mwebo akongalukila." 22Abasambi bali iloleshe beka beka, nokutontokanya ninani uo alikulandapo.23Umo pa basambi bakwe, uo Yesu atemenwe, alisendelele munshi ye tebulo pambali yakwa Yesu. 24Simoni Petelo alisengele kuliye noku mweba ati, ''Mwipushe ninani uo akolandapo.'' 25Eico ainamine kuli Yesu elo noku mwipusha ati, ''Shikulu, bushe ninani?''26Eluntu Yesu ayasukile ati, ''Ni uyo uo nalatobesesha akapapatu ka mukate elo nokupela kuli ye.'' Eico uluntu atobeele akapapatu ka mukate, akapele kuli Yuda Isikalioti. 27Eluntu panuma ya mukate, Satana alingile muli ye, eico Yesu alandile kui ye ati, ''Ico ukopinga ukucita, cicite kangu kangu.''28Nomba tapali nangu umo paba ikele pe tebulo uwaishibile nindo ico alandile ifi kuli ye. 29Bambi balikutontonkanya ati nico pantu Yuda ewakwete icola ca ndalama, eco Yesu alandile kuli ye ati' ''Shita ifikofwaikwa ukukwata pa mutebeto,'' nangula ati kuti apelako fimo ku balanda. 30Panuma Yuda apoka umukate, alifumine panse ulo lwine fye. Pantu bwalilile.31Uluntu Yuda aile, Yesu alandile ati, ''Nomba Umwana wa Muntu acindamikwa, elo na Lesa acindamikilwa muli ye. 32Apo Lesa kanshi alacindamikilwa muli Yesu, elo na Ye Lesa akacindamika umwana muli Ye, elo aka mucindamika apo pene. 33Mwe bana abanono, nebo nkoba nenu pa nshita fye iinono. Mukalekumfwaya, elo ukubati ni filya nalandile kuba Yuda ati, 'Uko nkoya, tekuti mwiseko. 'Nomba ifyo fine nkolanda ifyo fine ifi kuli mwebo.34Nkomipela ifunde ilipya, ilyakuti mulekutemwana na banenu, ukubati ni filya fine nebo namitemenwe, efyo namwe bene mulekutemwa abanenu. 35Nimuli ifi emo bonse bakeshibila ukuti mwebo muli basambi bandi, nga cakutila mukotemwana nabanenu.''36Simoni Petelo alandile kuli ye ati, ''Shikulu, bushe ni kwisa uko ukoya?'' Yesu ayasukile ati, ''Uko nebo nkoya, webo tekuti unkonke nomba, lelo ukankonka pa numa.'' 37Petelo alandile kuli ye ati, ''Shikulu, cindo tekuti nkukonkele nomba?'' Nkopela umweo wandi pali mwebo.'' 38Yesu ayasukile ati, '''Bushe nobe ukopoosa umweo obe pali nebo?'' Mucine, cine, nkokweba nati, mukolwe talati kulila ninshi webo ulinkene imiku itatu.''

Chapter 14

1''Mwileka imitima yenu ipopomenwe. Mu cetekele muli Lesa; mucetekele ifyo fine na muli nebo. 2Mu ng'anda yakwa Tata mwaba imiputule iingi . Acikana kuba ifi , nga nali myeba, pantu nkoya mukuteyanya incende yenu. 3Nga cakuti naya mukuteyanya incende yenu , nkabweluluka na kabili elo nokwisa kumipokelela kuli ne mwine, pa kweba ati uko nkaba namwe eko mukabe.4Mulishibile inshila uko nkoya '' 5Toma alandile kuli Yesu ati , ''Shikulu, fwebo tatwishibile uko ukoya; bushe kuti twaishiba shani inshila?'' 6Yesu alandile kuli ye ati '' Ninebo inshila, ne cishinka, elo nomweo; tapali uwingesa kuli Tata kano apitila muli nebo . 7Nga cakweba ati mwalinjishibile, nga mwali mwishibile na Tata wine. Ukutula nomba muli mwishibile elo muli mubwene.''8Filipo alandile kuli Yesu ati, ''Shikulu, Tulangishe Wiso, elo ninshi capwa nokupwa'' 9Yesu amwebele ati, ''Nalisanganwa nenu pa nshita iitali lelo ucili tawanjishiba, Filipo ? Uyo onse uwabona nebo ninshi abona na Tata . Bushe cindo ico wingalandila ati, 'Tulange wiso'?10Bushe tamwasumina ati nebo naba muli Tata elo Tata naye aba muli nebo ? Amashiwi ayo nanda kuli mwebo ntalanda fye ukufuma kumaka yandi, lelo Tata uwaikala muli nebo eukobomba imilimo yakwe. 11Nsumineni ukuti naba muli Tata, na Tata naye aba muli nebo, nga teifyo sumineni pa mulandu fye ne milimo iine.12Icine, cine fye, nkolanda kuli mwebo ati, uyo onse uwasumina muli nebo akabomba imilimo iyo nkobomba, elo akacita ne imilimo ikulu ukucila pali iyi pa mulandu wa kweba ati nkoya kuli Tata. 13Icili conse ico mukalomba ukupitila mwishina lyandi nkacicita pakweba ati Tata akacindikilwemo mu Mwana. 14Nga cakweba ati mwandomba icintu icili conse mwi shina lyandi, nkacita.15Nga cakweba ati mwalintemwa, mukalekusunga amafunde yandi, 16elo nkepusha kuli Tata, elo akamipa naumbi kafwa pakweba ati akabe nenu umuyayaya- 17umupashi wacine. Isonde tekuti limupokeleele pa mulandu wakuti talyamubonapo nangu ukumwishiba. Lelo mwebo muli mwishibile, pantu ekala nenu elo akalekuba nenu.18Nta kamishe ukubati bana banshiwa; Nkabwela kuli mwebo nakabili. 19Nangu nalo lwine fye pa kashita fye akakulinga elo nesonde talyakalekumbona, lelo mwebo mukalekumbona. Pa mulandu wa kweba ati Nebo ndi umumi, na mwe bene mukaba abomi. 20Palibulya ubushiku mukeshiba ukweba ati Nebo naba muli Tata, elo no kweba ati mwebo mwaba muli nebo, elo no kuti nandi naba muli mwebo.21Ye onse uwaba na mafunde yandi elo noku yasunga ye ewantemwa, elo ye uwantemwa naye bakamutemwa kuli Tata, elo Nandibo nkamutemwa elo nkailanga kuli ye.'' 22Yuda (tali Isikalioti ) alandile kuli Yesu ati ,'' Shikulu, bushe nindo ico ukailangishisha kuli fwebo elo takuli kwi sonde?''23Yesu amwasukile elo no kumweba ati, ''Nga cakweba ati uuli onse atemwa nebo , akasunga amashiwi yandi . Na Tata aka mutemwa , elo tukesa kuli ye elo tukekala muli ye . 24Uyo onse uutantemwa tasunga amashiwi yandi . Icebo ico mukoumfwa tacafuma kuli nebo lelo ni kuli Tata uwantumine.25Nkolanda ifi fintu kuli mwebo, ulo njikele nenu. 26Nangu cibe ifyo, kafwa-Mupashi wa Mushilo uyo uo Tata akamitumina mwishina lyand-akamisambilisha fyonse elo akamibukishako pali fyonse ifyo nalandile kuli mwebo . 27Nkomishila umutende; nkomipa umutende wandi. Ntamipele ukubati ni filya ifyo isonde lipela . Mwileka imitima yenu ipopomenwe, elo mwiumfwa mwenso.28Mwalikutikile ukuti nalandile kuli mwebo ati, 'Nkoya, elo nkabwela.' Nga cakweba ati mwalintemenwe, kuti mwasansamuka pa mulandu wakweba ati nkoya kuli Tata, pantu Tata emukulu pali nebo. 29Nomba nkomyebela limo apo tafilacitika, pakweba ati, uluntu fikacitika, mukasumina.30Ntatwalilile ukulanda ifingi nenu, pantu kateka walino isonde akoisa . Takwatapo maka pali nebo, 31lelo pa mulandu wakuti isonde likeshibe ati nalitemwa Tata, ndacita ifyo Tata ankonkomeshe. Katwime bonse elo no kufuma pano.''

Chapter 15

1''Ninebo umwangashi wa cine, elo Tata e mulimi. 2Alaputulako umusambo onse muli nebo uyo uutatwala ifisabo, elo alasaila no musambo onse uyo uutwala ifisabo pakuti ulekutwalisha.3Mwebo muli weme akale pa mulandu wa mashiwi ayo namyebele. 4Mulekwikalilila muli ne, nandibo nale kwikalilila muli mwe. Nga filya fine umusambo tekuti utwal ifisabo kano uli ku mwangashi, ecimo cine namwe, kano nga mwaikalilila muli ne.5Nebo ndi mwangashi, mwebo muli misambo. Uyo onse uwikalilila muli ne elo nandi muli ye, alatwala ifisabo ifingi, pantu ukwakubula nebo tekuti mucite akantu nangu kamo. 6Nga cakweba ati uuli onse tekalilile muli ne, alaposwa ukubati musambo elo nokuma auma, elo nokubunganya imisambo elo nokuiposa mu mulilo, elo no kuyoca. 7Nga cakwebati mwaikalilila muli ne elo na mashiwi yandi yaikalilila muli mwe, kuti mwaipusha icili conse ico mukofwaya, elo nokupelwa cikapelwa kuli mwe.8Tata umu emo acindikilwa, ni mukutwala ifisabo ifingi elo eico kanshi ilangeni ukuti muli basambi bandi. 9Ukubati ni filya fine Tata antemwa, efyo Nandibo namitemwa. Ikalilileni mu citemwiko candi.10Nga cakwebati mwalekulasunga amafunde yandi, mukekalilila mu citemwiko candi, ukubati ni filya fine nebo nasunga amafude yakwa Tata elo no kwikalilila mu citemwiko cakwe. 11Ndilandile ifi fintu kuli mwebo pakuti namwe mukwate insansa shandi elo pakuti insansa shenu shibe ishakupwililika.12Ili e funde lyandi, ilyakuti mulekutemwana ukubati ni filya fine nandibo namitemwa. 13Takwaba umuntu nangu umo uwakwata icitemwiko icakucila pali ci--icakuti aposa umweo wakwe pa banakwe.14Mwebo muli banandi nga cakweba ati mwalekucita ifi fintu ifyo namikonkomesha. 15Nomba ntalekumikuta ababomfi bandi, pantu umubomfi teshiba ifyo Shikulu wakwe akocita. Imikuta abanandi, pantu fyonse ifintu ifyo naumfwile ukufuma kuli Tata nalifishibisha kuli mwebo.16Tali mwebo mwansalile, lelo newamisalile nine elo nokumisonta ukuti mulekuya no kuletwala ifisabo, elo nokuti ifiasabo fyenu fikatwalilile. Nefyo cabela ifi nipakuti fyonse ifyo mukalekulomba Tata mwishina lyandi, akalekumipela. 17Ifi fintu nkomikonkomesha pakweba ati mulekutemwana.18Nga cakweba ati abantu ba muno calo bamipata, ishibeni ukuti batamilepo ukupata nebo ulo tabalamipata. 19Amuba ukubati bantu bapano calo, nabantu bapano calo kuti bamitemwa pantu muli ukubati nibo. Nomba pantu mwebo tamuli pano pa calo elo pantu Namisla nokumipatulako ku calo, ecalenga abantu aba muno mu calo ukumipata.20Ibukisheni ishiwi ilyo nalandile kuli mwebo ilyakuti, 'Umubomfi takulila shikulu wakwe.' Nga cakweba ati balekumpakasa, namwe bene balekumipakasa; nga cakweba ati balisungile ishiwi lyandi, nayenu yene bakalekuyasunga. 21Bakalekumicita ifi fintu fyonse pa mulandu we shina lyandi, pa mulandu wakwebati tabamwishiba uyo uwantuma. 22Nga cakweba ati Ntaishile elo nokwisa kubeba, nga tabakwete isambi, lelo nomba tabakwata akabepesho pe isambi lyabo.23Uyo onse uwampata ninshi alipata na Tata. 24Nga cakweba ati ntabombele imilimo pakati kabo iyo umuntu nangu umo tacitile, nga tabakwete isambi, lelo baliibona elo balipata nebo elo na Tata wine. 25Nomba ici cena kufikilisha ifyalembwa mu mafunde yakwa Mose ayakuti, 'Balimpata fye apakubula no mulandu.'26Uluntu Kafwa akesa-uyo uo nkamitumina ukufuma kuli Tata, e mukuti, Umupashi uwa cishinka, uufuma kuli Tata-akesa kuba kambone wandi. 27Namwe bene muli nokuba bakambone bandi, pamulandu wakwebati mwaliba nandi ukutula fye napa kutampa.

Chapter 16

1"Nebo ndilandile ifi fintu kuli mwebo pakuti mwebo mwi ipuntula. 2Bakamitamfya mwebo mu masinagogi. Lelo inshita ikoisa uluntu uuli onse uukamipaya akalekutontonkanya ukuti ye akobombela Lesa.3Bakalekucita ifi fintu pa mulandu wakweba ati tabaishiba Tata nangu nebo. Nalanda ifi ifintu kuli mwebo pakuti uluntu inshita yabo ikesa, mwebo mukebukisha ukuti nebo nalimyebele mwebo palwa palibo. 4Ntamyebele mwebo palwa ifi pa kutampa fye, pa mulandu uwakweba ati nali nenu.5Lelo nomba nkoya kuli ye uwantumine, lelo tapali nangu umo uukonjipushapo ati, 'Bushe nikwisa webo ukoya.?' 6Lelo pa mulandu wakweba ati nebo nalanda ifi fintu kuli mwebo ubulanda bwaiula mu mitima yenu. 7Lelo mucine fye nebo nkomyeba nati, kuti camiwana mwebo ukuti nebo naya.Pantu nebo nga nebo ntele, kafwa takese kuli mwebo, lelo nga cakweba ati nebo naya, nebo nkamitumina ye kuli mwebo.8Uluntu ye akesa, kafwa akwisa kushinina aba pana calo, palwe sambi , palwa bulungami elo napalwa bupingushi 9¬ palwe sambi, pa mulandu bo tabasumina muli nebo; 10palwa bulungami, pa mulandu wakweba ati nebo nkoya kuli Tata elo mwebo tamwakambonepo nebo nakabili; 11elo palwa bupingushi, pantu kateeka wa calo cino alipingulwa.12Nebo ndikwete ifintu ifingi ifyakulanda kuli mwebo lelo mwebo tekuti mufisunge nomba. 13Lelo uluntu ye, Mupashi wacine, akesa, ye akamitungulula mwebo mucine conse, pantu ye takalekuilandila ifyakwe. Lelo ye akalekulanda conse ico ye akutika, elo ye akamyeba ifintu ifili ifikoisa. 14Ye akancindika nebo, pa mulandu wakweba ati ye akapiita icandi elo ye akalanda ici kuli mwebo.15Ifintu fyonse ifyo Tata akwata fyandi. Eico kanshi nebo nkolanda ukuti umupashi ukapiita kuli nebo elo ye akalanda ici kuli mwebo. 16Pa kashita akanono fye mwebo tamwakambonepo nebo, elo panuma yakashita akanono mwebo mukambona."17Eluntu bamo pa basambi bakwe balikuilabisha kuli cilaumo ati, "Bushe findo ifi ifyo ye akolanda kuli fwebo ati, ' Pakashita akanono mwebo tamwakambonepo elo na panuma yakashita kambi akanono mukambona, 'elo, Pa mulandu nebo nkoya kuli Tata'? 18Eico kanshi bo bo balandile ati, "Bushe kanshi cindo ici ye akolanda ati, 'Akashita fye akanono'? Fwebo tatwishibile ifyo ye akolandapo."19Yesu alibwene atti bena balikufwaya ukumwipusha, elo ye alandile kuli bo ati, "Ifi efyo mwebo mukoipushanya mwebene mweka ati, ifyo umo nkolosha pakulanda ati, mukashita akanono elo mwebo tamwakambonepo, elo nakabili mukashita akanono elo mwebo mukambona? 20Icine cine fye, nebo nkolanda kuli mwebo nati, mukalila elo nokulosha, elo aba mu calo bakasansamuka. Mwebo mukabombotala , lelo ukubombotala kwenu kukaaluka insansa. 21Uluntu umwanakashi apaapa alabombotala pa mulandu wakweba ati inshita yakwe ilifikile, lelo uluntu apaapa umwana, ye tebukisha nakubucushi bwakwe pa mulandu nensansa ico umuntu alifyelwe no kwisa mucalo.22Eico mwebo muli bombotele nomba, lelo nebo nkamibona nakabili, nemitima yenu ibombotala, elo takuli nangu umo ukamipokolola insansa shenu. 23Pa bushiku bulya mwebo tamwakanjipushepo akantu nangu kamo. Icine, cine, nkomyeba nati, nga cakweba ati mwaipusha icintu icili conse kuli Tata mwi shina lyandi, akapa ico kuli mwebo. 24Ukushinta na nomba mwebo tamulalombapo icintu nangu cimo mwi shina lyandi. Lombeni elo mwebo mukapokelela, pakuti insansa shenu shikafikilishiwe.25"Nkolanda ifi fintu kuli mwebo mu kushoka, lelo inshita iikosa uluntu nebo ntakalandile kuli mwebo mu kushoka, lelo nebo nkamilandila palwa kwa Tata ukwakubula ukushoka.26Pa bushiku bulya mwebo mukepusha mwishina lyandi elo nebo ntakolanda kuli mwebo ukuti nebo nkamipepela kuli Tata, 27pantu Tata umwine mwebo aliitemwa pa mulandu no kweba ati mwebo mwalitemwa nebo elo pantu mwebo mwalisumina ukuti nebo nafuma kuli Lesa. 28Nebo nafumine kuli Tata, elo naisa muno calo. Nakabili, nebo nkosha icalo elo nebo nkyoya kuli Tata."29Abasambi bakwe balandile ati, "Bona , nomba ukolanda ukwabula ukushoka elo webo taukobomfya mapinda. 30Nomba fwebo twaishiba ukuti webo ulishibile fyonse ifintu, elo webo taukofwaikwa nangu umo ukukwipusha amepusho. Pa mulandu wa ici, twasumina ukuti webo wafuma kuli Lesa." 31Yesu alibasukile ati, "Bushe mwasumina nomba.?32Boneni, inshita ikoisa, ina, elo na cine fye ilifikile, uluntu mwebo mukasalangana , umo umo kung'anda yakwe, elo mwebo mwakunshya nebo neka. Nalo lwine ntali neka pantu Tata ali nandi. 33Nebo nkolanda ifi fintu kuli mwebo pakuti mwebo mukwate umutende muli nebo. Mu calo mwalikwata amacushi, lelo shipeni, nebo ndi cimfishe isonde.

Chapter 17

1Panuma Yesu alandile ifi fintu, ye ainwininine amenso ku myulu elo nokulanda ati, '' Tata , inshita ilifikile , cindamika umwana mwaume obe pa kweba ati no mwana mwaume akucindamike¬ 2ukubati nifilya wamupele amaka pa bantu bonse pakweba ati naye apeele umweo wa muyayaya kuli ye onse uo wamupela.3Uyu mweo wamuyayaya: Uwakweba ati bakwishibe, webo weka Lesa wacine, naye uo watumine, Yesu Kristu. 4Nebo nalikucindamikile pano pa calo. Nebo ndipwile umulimo uyo uo wampele wampele ukubomba. 5Nomba, Tata, ncindamika pamo na wemwine muliwe no bucindami ubo nali nabo nolo lino isonde talilapangwa.6Nebo nalisokolwele ishina lyobe ku bantu abo webo wampeele mwi sonde. Baali bobe, elo wabapeele kuli nebo, elo balisungile ishiwi lyobe. 7Nomba balishibile ukweba ati fyonse ifintu ifyo wampela fyafuma kuli webo, 8pantu nebo naalibeba yonse amashiwi ayo ayo webo wampeele. .Baliyapokelele elo mu cine balishibile ukweba ati nebo nafumine kuli webo, elo nabo balisumine ati niwe wantumine.9Nebo ndabapelako . Nebo ntapepela isonde lelo mpepela abo abo mwampela, pantu bantu bobe. 10Ifintu fyonse ifyo nakwata fyobe, elo ifyobe fyandi, elo nebo ncindamikilwa mulibo. 11Nebo ntali mwi sonde ,lelo aba bantu bali mwi sonde , elo nebo nkoisa kuli webo.Tata wamushilo , basunge mwishina lyobe ilyo wapela kuli nebo pakweba ati bakabe umo, ukubati ni filya fine twaba umo.12Ulo nebo naali nabo, nebo nalibasungile bwino mwishina lyobe, ilyo webo wampela. Nalibacingilile, elo tapali nangu umo uwaonaikile, kanofye umwana wabonaushi, e pakweba ati imalembo yafikilishe. 13Nomba nebo nkoisa kuli webo lelo nkolanda ifi fintu mwisonde pakwebati bakaeulemo nensansa shandi. 14Nebo ndibapele ishiwi lyobe, elo nesonde lilibapatile pa mulandu wakweba ati tabali ba mwisonde, ukubati nifilya fine nandi ntali wamwisonde.15Nebo ntepwishe kuli webo ukubafunyamo mwi sonde, lelo webo ukubasunga bwino ukufuma kuli satana. 16Tabali ba mwisonde , ukubati nifilya fine nandi ntali wa mwi sonde. 17Bapatuleko mucine. Ishiwi lyobe lya cine.18Ukubati nifilya fine ifyo wantumine mwi sonde, efyo nandibo nabatuma mwisonde. 19Nipa mulandu fye wabo eco naipatwilako, pakweba ati nabo kuti ba patuulwako mucine.20Ntakopepela fye aba beka, lelo naabo abakasumina muli nebo ukupitila mwishiwi lyabo 21pakweba ati bonse bakabe umo, ukubati nifilya fine webo,Tata, waba muli nebo, nandibo naba muli webo. Nabo bene ifyo fine babe muli fwebo apkweba ati isonde likasumine ukweba ati niwebo we wantumine.22Ubucindami ubo wampela nebo, nalipela kuli bo, pakweba ati babe umo, ukubati nifilya fine filya twaba umo: 23Nebo naba mulibo, elo webo mulinebo¬pakweba ati baletwe pamo mu kwikatana umupwilapo , pakweba ati isonde likeshibe ati niwebo wantumine, elo nokweba ati walibatemwa ukubati nifilya fine ifyo wantemwa.24Tata, nkofwaya abo wapela bakabe nandi uko naba, elo bakabone ubucindami bwandi, ubucindami ubo wampele pa mulandu wakweba ati walintemenwe limo ulo isonde talilapangwa.25Tata we mulungami, isonde talyakwishibile, lelo nebo nalikwishiba; elo naba balishiba ukweba ati wali ntuma. 26Nalengele ishina lyobe ukwishibikwa kulibo, elo nkalenga likeshibwe pakweba ati icitemwiko ico wantemwa cikabe mulibo, elo nandi nkaba mulibo.

Chapter 18

1Panuma Yesu alanda aya amashiwi, alifumineko pamo nabasambi bakwe no kuya bushilya mukonko wa Kitiloni Buluku, umo muntu mwali ibala umo ye elo na basambi bakwe baingile. 2Nomba Yuda, uyo uwali noku mwalukila, naye alishibile incende, pantu Yesu ilingi line alikuyako nabasambi bakwe. 3Eluntu Yuda, ewali mu ntanshi pa kutungulula abakulu bakuba shimapepo elo naba Falise, naba shilika baile kulya, baliptiile na malampi, ama toci, elo nefyanso.4Eluntu Yesu, uyo uwaishibile ifintu fyonseifyo ifyali kumucitikila, aileko elo noku bepusha ati, ''Bushe ninani uo mukofwaya?'' 5Balimwasukile ati, ''Ni Yesu waku Nasaleti.'' Yesu alandile kuli bo ati, ''Ninebo.'' Yuda uwamwalukile, naye ninshi alitalamene pamo naba shilika.6Eico uluntu abebele ati, ''Ninebo,'' balibwelele kunumaelo nokuwa panshi. 7Eluntu nakambi abepwishe ati, ;;Bushe ninani uo mukofwaya?'' Nakabili bali mwasukile abati, ''Ni Yesu wa ku Nasaleti.''8Yesu abasukile ati, ''Ndimyebele ati Nine. Eico kanshi nga ninebo mukofwaya, lekeni aba balekuya.'' 9Neci cali nipakufikilisha amashiwi ayo alandile uluntu alikupepa kuli Wishi ayakweba kuti: ''Pali balya abo wampela, nstalufyapo nangu umo.''10Eluntu Simoni Petelo, uwakwete ulupanga, alusomwene elo nokukwempula ukutwi kwa kulyo ukwa mubomfi wa mukulu waku bashimapepo. Elo ne shina lya uyu umubomfi lyali ni Makusi. 11Yesu aebele Petelo ati, ''Bweleshamo ulupanga mu citubo. Bushe ntali nakunwa ku nkomaki iyo Tata apelakuli nebo?''12Eico icipani cabashilika elo no mukulu wabo, elo naba malonda be tempele lyaba Yuda, baikete Yesu elo noku mukaka. 13Batampilepo ukumulosha kuli Anasi, pantu ewali ni wishi fyala wakwa Kaifa, uyo uwali umukulu waku bashimapepo ulya umwaka. 14Nomba Kaifa uyu wine ewapandile aba Yuda amano aya kweba ati cawamapo umuntu umo ewafwila abantu.15Simoni Petelo alikonkele Yesu lutonuma, elo na umbipo ifi umusambi. Nomba uyu musambi ye balimwishibile ku mukulu waku bashi mapepo, elo aingile pamo na Yesu mu lubansa lwesano lya mukulu wakwa shimapepo; 16lelo Petelo ye ashele alitalamene pa mwenshi panse. Eico ulya umbi umusambi, uwaishibikilwe ku mukulu wakuba shimapepo, aile panse elo nokulanda ku walikulonda pa mwenshi, elo aingisha Petelo muakati.17Eluntu umubomfi umwanakashi, uwalikulonda pa mwenshi, aeba Petelo ati, ''Bushe nobe wine tauli umo pa basambi ba uyu muntu?'' Alandile ati, ''Ntali ne.'' 18Nomba ababomfi elo naba malonda be tempele balitalamene palya pene, elo balyashishe no mulilo wa malasha, pantu kwalitalele, elo bako onta. Petelo naye ali pamo nabo, alitalamene palya elo ako onta umulilo.19Umukulu wakuba shimapepo eluntu aipwishe Yesu palwa basambi bakwe elo napa misambilishishe yakwe. 20Yesu epakumwasuka ati, ''Nebo nalikulanda ku bantu pa lwalala. Nebo lyonse nali kusambilisha muma sinagogi elo na mwi tempele umo aba Yuda bonse besa pamo. Ntalandilepo akantu nangu kamo mu bumfisolo. 21Cindo ico ukonjipushisha? Ipusha abo abalikumfwa ifyo nalikulanda. Bona, aba bantu balishibile ifyo nebo nalandile.''22Uluntu Yesu alandile ifi, malonda umo uwa mwi tempele uwatalamene palya pene atoba Yesu ulupi elo nokulanda ati, ''Bushe ifyo efyo winga lekwasuka umukulu waku bashimapepo?'' 23Yesu amwasukile ati, ''Nga cakweba ati nalanda bubibubi, nshinina pali ico ica bubi nalanda, lelo nga ndilungamikile, bushe cindo ico wantobela ulupi?'' 24Eluntu Annasi amutumine ninshi bali mukakile kuli Kaifa umukulu wakuba shi mapeponinshi.25Nomba Simoni Petelo ninshi alitalamene elo ako onta no mulilo. Abantu eluntu balandile kuli ye abati, ''Bushe webo nobe tauli umo uwapa basambi bakwe?'' Alikene elo nokulanda ati, ''Nebo ntali ne'' 26Umo pa pababomfi ba mukulu wakuba shimapepo, uwali ni lupwa wakuli ulya muntu Petelo aputwileko ukutwi, amweba ati, ''Bushe webo ntacikubona mu cilime ninshi muli naye?'' 27Eluntu Petelo akene nakabili; elo ulo lwine fye na mukolwe alilile.28Eluntu bafunishe Yesu kuli Kaifa nokumutwala ku ciputulwa icakulekeleshako mu buteko. Nolu cali niku maca, elo tabaingile na mwisano kweba ati tabakowelele lelo epa kweba ati bengalyako Ipasaka. 29Eico Pilato alifumine apo bali elo noku bepusha ati, ''Bushe milandu ndo uyu muntu akwete iyo mwamuletela kuno?'' 30Bamwasukile elo nokulanda abati, ''Nga cakweba ati uyu muntu takwete umulandu nga tekuti tumulete kuli webo.''31Pilato eico kanshi alandile kuli bo ati, ''Mupiteeni mwebene, elo muye mu mupingule ukulingana na mafunde yenu.'' Aba Yuda bamwasukile abti, ''Fwebo tatwapelwa insambu ishakwipaya umuntu.'' 32Neci cafikilishe ifyo Yesu aladile pakulanga umusango wa mfwa ali nokufwa.33Eluntu Pilato abwekelemo mwisano nakabili elo akutile Yesu noku mwipusha ati, ''Bushe uli Mfumu yaba Yuda?'' 34Yesu epa kumwasuka ati, ''Bushe ifi ukoipusha fye pa lobe, nangu kuliko bamo abakwebelepo pali nebo?'' 35Pilato amwasukile ati, ''Nebo ntali mu Yuda, bushe Ndi mu Yuda?'' Abantu bobe elo nabakulu bakuba shimapepo abaletele webo kuli ne. Bushe findo ifyo ucitile?''36Yesu amwasuka ati, ''Ubufumu bwandi tebwapano pe sonde, nga cakweba ati ubufumu bwandi abuba bwapano pe sonde, nga kuti ababomfi bandi bandwilako pakuti niposwa ku ba Yuda. Lelo nomba ubufumu bwandi tabuli bwapano isonde awe. 37Pilato epakumwasuka ati, ''Bushe kanshi ninshi uli mfumu?'' Yesu epaku mwasuka ati, ''Ulilandile ati Ndi mfumu. Umulandu uo nebo nafyalilwe , elo nokwisa pano pe sonde nipakuti nebo mbe kambone ku fya cine. Uyo onse uwaba necine alakutika kwi shiwi lyandi.''38Pilato epa kumwipusha ati, ''Nga icine cindo?'' Uluntu alandile ifyo, Pilato aile panse kuba Yuda nakabili elo noku beba ati, ''Nebo ntasangenemo umulandu muli uyu muntu. 39Lelo ukulingana no lutambi lwenu ndi lingile ukumikakwilapo umuntu umo pe Pasaka. Eico kanshi bushe mukofwaya Imfumu yenu iyaba Yuda?'' 40Eluntu babilikishe nakabili elo nokulanda abati, ''Uyu ye taliye, lelo tkoefwaya Balabasi.'' Nomba uyu Balabasi ali cipondo cisanguka.

Chapter 19

1Eluntu Pilato apitile Yesu elo no kufopola ifikoti. 2Abashilika balipikwile icisote ca myunga. Bali fwikile ku mutwe wakwa Yesu elo bamufwikile ne cafwalo cakukashika. 3Baishile kuli ye nokulanda ati, "Kuuku Imfumu ya ba Yuda !" elo ba mulupwile.4Eluntu Pilato afumine panse nakaili elo no kulanda kuli bo ati, "Boneni nalamufunisha panse kuli mwebo pa kweba ati mwishibe ati ntasangenemo umulandu muli ye." 5Eico Yesu aishile alifwele ne citebo ca myunga ne laya ilyakukashika. Pilato alandile kuli bo ati, "Boneni, aleni umuntu uyu! 6Uluntu kanshi bashimapepo abakulu naba cilololo bamubwene Yesu , bapundile ati, "Mutanikeni, mutanikeni! Pilato alandile kuli bo ati, Mupiteeni mwebene muye kumutanika, pantu ntasangenemo mulandu muli ye"7Aba Yuda bamwasukile ati, "Twalikwata ifunde, elo ukulingana nelyo ifunde afwile fye ukufwa pa mulandu ali kuitunga, ukuba Umwana wakwa Lesa." 8Uluntu Pilato aumfwile ulu ulusebo, ali cililemo ukumfwa umwenso, 9elo alingile mumuputule wa buuteko nakabili elo alandile kuli Yesu ati, "Bushe nikwisa uko watula?" Lelo Yesu tamwasukilepo nangu fimo.10Eluntu Pilato alandile kuli ye ati, "Taukolanda kuli nebo? Bushe ta wishibile ati ndikwete amaka ayakukulekelako, elo na maka ayakukutanika.?" 11Yesu alimwasukile ati, "Taukwetepo uluusa nangu lumo pali nebo kano fye ifipeelwe kuli webo ukutula ku mulu. Eico kanshi, uyo uukupeele kuli nebo alikwata isambi ilikulu."12Pa kumfwa icasuko ici, Pilato alikufwaya ukumulekelako, lelo aba Yuda bapundile nokulanda ati, "Nga walekelako uyu muntu, ninshi tauli munakwe wa kwa Kaisale. Uyo onse uipanga ukuba Imfumu ninshi akotalikana na Kaisale. 13Uluntu aumfwile aya mashiwi, alifunishe Yesu panse nokumuleta ku cipuna ca cilye icikutwa Ulubansa ulwa anshikwapo amabwe." lelo muci Aramic ati, "Kabata."14Nomba bwali bushiku bwa ubwa kuteyanya Isabata, limbi pa nsa iyakulenga mutanda (6). Pilato alandile kuba Yuda ati, "Boneni, Imfumu yenu iyi!" 15Balibilikishe ati, "Tatukomufwaya, tatukomufwaya: mutanikeni!" Pilato alandile ati, Bushe kuti natanika shani Imfumu yenu?" Bushi mapepo abakulu balyasukile ati, 2Tatwakwata Imfumu lelo fye ni Kaisale." 16Eluntu Pilato apele Yesu kuli bo no kuti ba mutanike.17Eluntu bapitiile Yesu, elo ye afumine ninshi alipitiile no musala umwine eka, ukuya ku ncende iikutwa "Akabongoselo," Muci Aramic pa kutwa ati "Gologota." 18Bali mutanikile Yesu kulya , elo pamo naye nabaume bambi babili umbi ku kulyo, elo umbi ku kuso Yesu pakati.19Pilato naye alembele icilangililo no cibika pa lupanda. Apo apalemelwe: YESU U WAKU NASALETI IMFUMU YABA YUDA. 20Aba Yuda abengi balikubelenga pa cipampa pantu incende bamutanikilepo yali palamine no musumba wabo. Icipampa calilembelwe muci Hebere, muci latini, elo na muci Griki.21Eluntu abakulu abakulu baku bashi mapepe ababa Yuda balandile kuli pilato ati, "Wilemba ati, Imfumu yaba Yuda lelo kano ati, 'Uyu alikulanda ati ''Ninebo imfumu yaba Yuda.'''' 22Pilato alyasukile ati, "Ico nalemba ninshi ndilembele."23Uluntu abashilika batanikile Yesu balibulile ififwalo fyakwe, balifyakenye pane, cila umo ; pamo ne nsalu. Nomba insalu tayali na mubilo, ukutula pa mulu yali fye imo. 24Eluntu balandile kuli cila umo ati, "Twilepaula , lelo natuteye icangalo pakuti tubone uukoba umwine. " Ifi fyalicitikile pakuti amalembo yafikilishe ayanda ati, "Balyabene ififwalo fyandi no kuteya icangalo pafifwalo fyandndi.''25Nomba uwatalamene pepi no lupanda ulwakwa Yesu ni nyina , wabo wakwa nyina, Maria umukashi wakwa Klopisi, elo na Maria Mandalena. 26Uluntu Yesu abwene nyina na basambi abo atemwisishe nganshi, bali talame mupepi, alandile ati, kuli nyina "We mwanakashi, bona, umwana mwaume obe!" 27Elo alandile ku musambi ati, ''Bona, noko!'' ukutula pali ilya inshita umusambi ali mupitiile kung'anda.28Panuma yaifi, pakwishiba ukuti fyonse nomba fyapwa ukweba ati, amalembo yafikilishe ayo Yesu alandile ati, ''Naumfwa icilaka" 29Pali icipe icalimo umwangashi uwakusasa. Elo babulile umwepu ukwali umwangashi wa kusasa elo balimubikile mukanwa,. 30Eluntu Yesu anwine umwangashi wakusasa alandile ati, "Capwa " Alikobwele umutwe elo noku leka umweo.31Eluntu aba Yuda , pa mulandu bwali bushiku bwa kuteyanya, elo ekwebati imibili tekuti ikaale palupanda pa nshita ye Sabata ( pantu lilya Isabata lyali cindeme nganshi), baipwishe Pilato ukubakonaula amolu no kuba funyapo. 32Eluntu abashilika baishile no kubakonaula amolu ayawakutampilapo elo no wa bubili abatanikilwe pamo na Yesu. 33Eluntu baishile pali Yesu, balibwene ukuti, alifwile akale, eico tabamukonwele amolu.34Nangu cibe ifyo,umo pabashilika ali mulashile umusumbo mumbafu , apopene mwafumine umulopa elo na menshi . 35Uyo uwabweneko ifi alishininkishe, elo no bunte bwakwe bwa cine epakweba ati namwe kuti mwasumina.36Pantu ifi fintu fyalicitikile pakuti amalembo yafikilishe ayalanda ati, "Tapakabepo ifupa lyakwe nangu limo ilikatobaulwa." 37Nakabili, nalimbi ilembo likolanda ati, "Bakale kumulolelesha uo balashile."38Panuma yaifi fintu, Yusufu waku Alimatiya, apo ali musambi wakwa Yesu(lelo mubumfisolo pantu alikutina aba Yuda), alipwishe Pilato nokuti apiite umubili wakwa Yesu. Pilato alimusuminishe. Eico Yusufu alishile kupita umubili wakwa kwe. 39Nikodimasi naye alishile, uyo uwaishile kuli Yesu ubushiku pa kutampa ubushiku. Aliletele ifya kusankana muli na alowe bwino, yali nali mo umwanda (100kg) umo ukulema.40Eico bapitile umubili wakwa Yesu elo baupombele na munsalu isha kolokondwe na mafuta ayakununkila ubune, ifyali intambi shaba Yuda pakushika abantu. 41Nomba kuncende uko ba mutanikile kwali nebala; namwibala mwali inshishi umutashikilwe nangu umo umuntu. 42Pantu bwali bushiku bwakuteyanya kuba Yuda elo napa mulandu wakweba ati nshishi yali palamine, balalikilemo Yesu muli yo.

Chapter 20

1Nomba ulucelocelo pa bushiku ubwakutampa umulungu, ulo ku cli kuli fitile, Maria Mandalena aile ku nshishi elo abwene ilibwe balisunkulwilepo pa nindi. 2Eico alibutukile elo nokuya kuli Simoni Petelo elo naku musambi umo uo Yesu atemenwe, elo alandile kuli bo ati, ''Balimupitile Shikulu ukufuma mu nshishi, elo tatwishibile noko bele ku musendamika.''3Eluntu Petelo elo no musambi naumbi balifumine, elo nokuya ku nshishi. 4Bonse balikubutukila pamo, elo umo umusambi alibutukishe nokupitilila Petelo elo nokufika ku nshishi bwangu. 5Uluntu alengelemo, abwene insalu shilipalya, lelo taingile mukati.6Simoni Petelo eluntu afikile panuma yakwe elo elo nokungwila mu nindi. Abwele insalu shilele palya 7elo ne nsalu shilya ishali ku mutwe. Tashali pamo nashilya shilipetelwe sheka.8Eluntu ulya umbi umusambi, ulya uwafikilepo bwangu ku nshinshi, naye aingile, elo nokubona elo asumine. 9Pantu ukushinta pali ilya ine nshita tabaishibile amalembo ayalanda ati ali nokututubuka kuba kufwa. 10Eico abasambi balibwelelemo ku ng'anda nakabili.11Lelo Maria ye atalamene fye panse ya nshishi akoliila. Umo akolila, alengele mukati kanindi. 12Abwene ba malaika babili balifwele ifyakubuta, umo ku mutwe, elo umbi kumolu bali apo basendamikile umubili wakwa Yesu. 13Balandile kuli ye ati, ''We mwanakashi, findo ifyo ukolila?'' Abasukile ati, ''Pantu balipitile Shikulu wandi, elo nteshibile no kuntu bamubikile.''14Uluntu alandile ifyo, alipilibukile elo nokubona Yesu alitalamene palya pene, lelo taishibile ukweba ati ni Yesu. 15Yesu alandile kuli ye ati, ''We mwanakashi we, findo ifyo ukolila? Bushe ninani uo ukofwaya?'' Alikutontonkankaya ati nalimo mulimi, eico kanshi alandile kuli ye ati, ''Mukwai, nga nimwebo mu mupitilele njebeni uko mumubikile, elo elo mupiite no kumufunyapo.''16Yesu alandile kuli ye ati, ''Maria'', Apilibukile, elo no kulanda kuli ye mu ''Aramiki'' ati, (icikopilibula ati ''Kasambilisha''). 17Yesu alandile kuli ye ati, ''Winjikata iyo, pantu ntalaya kuli Tata, lelo kabuye kuli bamunyinane elo uye kubeba ati nalabwelelamo kuli Tata elo kuli wishinwe, elo kuli Lesa wandi elo kabili kuli Lesa wenu.'' 18Maria Mandalena alibwelele elo nokweba abasambi ati, ''Ndimubwene Shikulu,'' elo kabili alandile ifi fintu kuli ye.19Mu cungulo icakalya kene akasuba, ubushiku bwakutampa umulungu, ifibi ninshi filiselwe umo umwali abasambi pantu balikutina aba Yuda, Yesu aishile elo nokutalamana pakati kabo elo nokubeba ati, ''Umutende ube kuli mwe.'' 20Panuma yakulanda ifyo, abalangile iminwe yakwe elo namumbafu. Abasambi bali sansamukile pa kubona Shikulu.21Yesu eluntu alandile kuli bo nakabli ati, ''Umutende ube na mwe.'' Filya fine ifyo Tata antuma, efyo nandibo nkomituma.'' 22Uluntu Yesu alandile ifyo, alibaputile umupu elo nokubeba ati, ''Pokeleleni Umupashi wa Mushilo. 23Uyo onse uo mwabelela amasambi, ninshi yabelelwa uluse ifyo fine; uyo onse uo mwakana ukubelela amasambi yakwe, ninshi nifyo fine amasambi yakwe tayabelelwe uluse.''24Toma, umo uwapabekumi nababili, uwalikukutwa ati Didima, tali nabo uluntu Yesu aishile. 25Abasambi banaknkwe panuma balandile kuli ye ati, ''Tulimubwene Shikulu.'' Alandile kuli bo ati, ''Kano fye nga cakweba ukuti nabona iminwe yakwe ifibenga umo bamupopele imisumali, elo mpushemo no munwe wandi mu fibenga umo bamupopele imisumali, elo njingishe ne minwe yandi mu mbafu shakwe, nga teifyo ntasumine.''26Panuma ya nshiku cine konse konse ninshi abasambi bali ukati nakabili, elo ninshi na Toma naye ali nabo. Yesu aishile ninshi ifibi filiselwe, elo nokutalamana pakati kabo, elo nokulanda ati, ''Umutende ube nenu.'' 27Eluntu alandile kuli Toma ati, ''Palama pano elo wingishe umunwe obe elo bona amapi yandi. Palama pano elo wingishe namumbafu shandi. Wilakutwishika, lelo sumina.''28Toma alyasukile elo nokulanda kuli ye ati, ''Shikulu wandi elo we Lesa wandi.'' 29Yesu alandile kuli ye ati,'' Pantu wambona, eco wasuminina. Balishuka ni abo abasumina, ulo tabalabona.''30Nomba Yesu alicitile ifilangililo ifingi pa menso ya basambi bakwe, ifisungusho ifyo ifitalembwa na muli ici citabo, 31lelo ifi fyalilembwa pakweba ati mwebo musumine ukuti Yesu e Kristu, Umwana uwakwa Lesa, elo napakuti mukusumina kwenu, mukakwate umweo mwishina lyakwe.

Chapter 21

1Panuma ya ifi fintu Yesu aisokolwele umwine na kabili ku basambi ku cimana ca Taibelia. Ifi efyo aisokolwele umwine: 2Simoni Petelo bali pamo na Toma uwalikukutwa ati Didima, Nataneli ukufuma ku Kana mu Galileya, bamwana Sebeti na bambi babili abasambi bakwa Yesu. 3Simoni Petelo alandile kuli bo ati, "nkoya mukusakila." balandile kuli ye ati " nafwebo pamo, tukoya nobe.'' balile kupatama mubwange lelo tabaiketepo nangu kamo ubushiku bonse.4Nomba, uluntu ninshi kale ili ku maca, Yesu alitalamene kumbali yeswe, lelo abasambi tabaishibile ukweba ati ni Yesu. 5Eico Yesu alandile kuli bo ati, "Mweba lumendo bushe mulikweteko ifilyo?" Ba mwasukile abati, "Iyo." 6Alandile kuli bo ati, "Poseni ubukonde bwenu lubali lwa kukulyo lwa bwange, elo mwalasanganako fimo." Eico baliposele ubukonde bwabo lelo balifililwe ukutatanya pa mulandu wakufula nswi.7Eluntu umusambi uo Yesu atemwishishe alandile kuli Petelo ati " Ala ni Shikulu.'' Uluntu Simoni Petelo akutikile ati ni Shikulu, akakile icifwalo cakwe icakumulu (pantu alicipile icifwalo ), elo aiposele pali cibemba. 8Abasambi nabambi baishile mu bwange (pantu tabali apatali naku conde, palifye nalimo intamfu imyanda ibili) elo ninshi balikutantanya isumbu ilya iwilemo inswi. 9Uluntu bafikile ku mulundu babwene umulilo wa malasha kulya ne nswipo, no mukate.10Yesu alandile kulibo ati ,"Letenipo inswi mwaipaya ululwine." 11Simoni Petelo eluntu aile elo atantanishishe isumbu ku mulundu, umwaiwile inswi ishikulu, 153 lyonse pamo, lelo nangu lyafulishe, ubukonde tabwalepaukile.12Yesu alandile kulibo ati, "Iseni mulye umwikulo.''Tapali no umo pa basambi uwasakamene ukwipusha ati, "Bushe niwebo nani?" Balishibile ukweba ati ni shikulu. 13Yesu aishile alibulile umukate, elo abapele , ne nswi ifyo fine. 14Uyu ewali umuku wakulenga butatu Yesu ukuisokolola umwine ku basambi panuma ya kututubukaka ukufuma kuba kubafwa.15Panuma ya kulya umwikulo Yesu alilandile kuli Simoni Petelo ati, ''Simoni mwana Yoani , bushe walintemwa ukucila aba.?" Petelo amwasukile ati, ''iina shikulu, ulishibile ukweba ati, nalikutemwa." Yesu alandile kuli ye ati, "Lisha impaanga shandi." 16Alandile kuli ye nakabili umuku wakulenga bubili ati, ."Simoni mwana Yoani bushe walintemwa?'' Petelo alandile ati, ''iina Shikulu ulishibile ukwebati nalikutemwa." Yesu alandile kuli ye ati," Cema impanga shandi.''17Alandile kuli ye umuku wakulenga butatu ati, ''Simoni mwana Yoani, bushe walintemwa ?" Petelo alisakamene pantu Yesu alimwebele umuku wakulenga butatu ati, " Bushe walintemwa?" Atile kuliye ati, "shikulu ,ulishibile ifintu fyonse, ulishibile ati na likutemwa." Yesu alandile kuli ye ati, "Liisha impaanga shandi." 18Icine cine nkokweba ati uluntu wali umwanike walikuifwika we mwine no kwendauka konse uko ukofwaya , lelo uluntu ukakota ukalekufungulula iminwe, lelo umbi eukalekukufwika no kukutwala uko taukofwaya.19Nomba Yesu alandile ici mukulanga umusango wamfwa yakwa Petelo ifyo ikacindamika Lesa. Panuma yakulanda ifi , alandile kuli Petelo ati, "Nkonka."20Petelo apilibukile no kubona umusambi uo Yesu atemenwe akobakonka. Uyu musambi euntu ashintilile lubali lwa kwa Yesu pakulya umulalilo elo ulya uwalandile ati, "Shikulu, bushe ninani uukokusenuka?" 21Petelo alimubwene elo eluntu alandile kuli Yesu ati, ''Shikulu, bushe nga uyu muntu ni ndo alekucita?"22Yesu alandile kuli ye ati, "Ngankofwaya kuti aikala ukushinta fye napa kubwela kwandi, bushe ici cindo kuli webo? Nkonka.'' 23Uku kulanda kwalisalangene mukati kakuba bwananyina , ukweba'ti ulya musambi takafwe. Lelo Yesu tefyo alandile kuli Petelo ukweba ati ulya musambi takafwe, lelo , nga cakweba ati nkofwaya kuti aikala ukushinta napa kwisa kwandi, bushe cindo ici kuli webo?24Uyu musambi ekambone palwa ifi fintu ,nokulemba ifi fintu , naifwe tulishibile bukambone bwakwe ukweba ati bwa cine. 25Kwalipo ifintu na fimbi ifingi ifyo Yesu acitile. Nga cakweba ati cila cintu calilembelwe, mukubona kwandi ne sonde lyonse nga tekuti likumanishe ukusunga ifitabo ifingalembwa.

## Acts

Chapter 1

1Mucitabo ico natampilepo ukulemba, Teofili, nalilembamo fyonse ifintu ifyo Yesu atampile ukucita elo noku sambilisha, 2mpaka fye napa bushiku ubo apitilwe ukuya ku mulu, panuma uluntu apele ifipope ukupitila muli Mupashi Wa Mushilo ku batumwa bakwe abantu asalile. 3Panuma yaku cula kwakwe, alikuilanga umwine umutuntulu kuli bo nefishinka ifingi ifyakuba shinina elo imiku iingi. Pa nshiku amakumi yane alikumonekela kuli bo, elo ali kulanda pa bufumu bwakwa Lesa.4Uluntu alikukumana nabo pamo, aliku bakonkomesha ukukana fuma mu Yelusalemu, nomba ukupembela ubulayo bwakwa Wishi, pafyo alandile ati, '''Mwalyumfwile kuli nebo 5ukuti Yoani alikubatisha ku menshi, nomba mwebo muli noku batishiwa muli Mupashi Wa Mushilo mu nshiku fye ishinono ishikoisa.''6Uluntu balongene pamo bali mwipwishe ati, ''Shikulu, bushe niluno lwine ulo mukobwesesha ubufumu ku bena Israeli?'' 7Ali landile kuli bo ati, ''Temwebo ukwishiba inshita ne nshiku ifyo ni Tata ewafishiba mu nsambu shakwe. 8Nomba mukapokelela amaka uluntu Mupashi wa Mushilo akesa pali mwebo, elo mukaba bakambone bandi monse mu Yelusaleemu elo namu Yudea monse elo na Samaria, elo ukufika no kwapela isonde lyonse.9Uluntu Shikulu Yesu alandile ifyo fintu, umo bali bakololekesha mu mulu, alipitilwe mu mulu, elo ne kumbi lyamu fishile ku menso yabo. 10Umo bali bakololesha mu mulu ninshi akoya, ulo lwine fye, abaume babili balishile kutalamana apo bali ninshi balifwele insalu ishakubuta. 11Balandile kuli bo ati, ''Mwe bena Galileya, findo ifyo mutalamine apa mukololesha na mu mulu? Uyu Yesu uwapitwa ukufuma kuli mwebo nokuya mu mulu, ali noku bwela mu musango umo wine mwamubona akoya ku mulu.''12Eluntu babwelelemo ku Yelusalemu ukutula kulupili ulo ulukutwa ulwa Miolifi, ulo lwaba pepi na Yelusaleemu, ubulwendo bwapa cibelushi fye. 13Uluntu bafikile, baile pa muputule wa pamulu, apo epo bali kwikala. Bali ni Petelo,Yoani, Yakobo, Andele, Filipo, Toma, Batolomeo,Mateo, Yakobo umwana waume wakwa Alifasi, Simoni uo balikukuta Umusoleti, elo Yuda umwana mwaume wakwa Yakobo. 14Bonse bali ipeleshe ku mulimo wakupepa, pamo pene fye na banakashi, elo na Maria nyina wakwa Yesu, elo naba wabo.15Mu nshiku shilya Petelo ali taleme pakati kakuba munyina, ukushinta na ku mpendwa ya bantu 120, elo nokulanda ati, 16Mwe bamunyinane, cali cikankala icakuti ifyalembwa fyafikilishiwa, ifyakuti Mupashi wa Mushilo ali landile kale pakanwa kakwa Dabidi palwa kwa Yuda, uyo untu alikutungulula abo abaikete Yesu.17Pantu ali ni umo muli fwebo elo nokubombela bonse pamo umulimo.'' 18(Nomba uyu muntu alishitile impanga mu ndalama isho apokele muli buntalamisoka, elo umo mwine emo umwine aponene ukutampilapo umutwe ukufika panshi, elo no mubili wakwe wali lepukile, elo namala yakwe yonse yalipongolokele. 19Nabo bonse abekala mu Yelusalemu balyumfwile palwa ici, eico mululimi lwabo iyi mpanga balikuikuita ati ''Akeledama,'' emukutila, ''Impanga ya mulopa.'')20''Pantu calilembwa mu Citabo ca Malumbo ati, 'Lekeni iyi mpanga ishale icipompwa, elo mwileka umuntu nangu umo ekalemo'; 'Lekeni umuntu umo abule icifulo ca butungulushi bwakwe.'21Cililingile, eico kanshi, ukuti umuntu umo uo twali kusanganwa naye pamo inshita yonse iyo twali kwendauka na Shikulu Yesu naye pakati kesu, 22ukutampila fye kulubatisho lwa kwa Yoani ukushinta fye napa bushiku apitilwe ku mulu ukufuma pali fwebo, pamulandu wabukambone bwesu ubwa kututubuka kwakwe.'' 23Balibulleipo abantu babili, Yusufu uukutwa Barabasi, kabili uo baininikile Yusutasi, elo na Matiyasi.24Balipepele elo nokulanda ati,''Mwebo, Shikulu, mwebaishiba imitima ya bantu bonse, kanshi tusokolweleni pali aba babili umuntu uo musalile 25ukubula amalo muli uyu mulimo wa butumwa uo Yuda afutukile no kulola mu nshila yakwe umwine.'' 26Elo bapendwile pali bo, elo no kupendula kwabo kwaile pali Matiya, elo ba mupendeele pamo pa batumwa abali ikumi limo na umo.

Chapter 2

1Uluntu ubushiku bwa Pentekositi bwaishile kwisa, bali bonse mumo mwine mu ncende. 2Mukukapa kwa linso kalifumine iciunda icakuba kwati cipupuukutula ku mulu , elo caiwile na mu ng'anda monse umo baikele. 3Kwa bonekele kuli bo indimi ishakupala umulilo isho ishapelwe, elo nasho shaikele pali cila umo. 4Bonse baiwilemo no Mupashi wa Mushilo elo batampile no kulandila mu ndimi, ukulingana nefyo mupashi waba lengele ukulanda.5Nomba kwaliko naba Yuda abo abalikwikala mu Yelusalemu, abaume aba bu lesa, ukutula mufyalo fyonse ifya pano pa calo. 6Uluntu ici iciunda caumfwikile, icintu bwingi caishile pamo elo no kufulungana pa mulandu wakweba ati cila muntu ali bakutikitile uko akolanda mu lulimi lwakwe. 7Bali sungukile no kupapa: balandile ati, '' Bushe tali, aba bonse abakolanda bena Galileya?8Bushe nindo cabela ati tuko bomfwa, cila muntu mu lulimi lwakwe ulwa mfyalwa? 9Abena Petiya, elo abena Medesi elo na bena Elemetiya, elo nabo bonse ebekala mu Mesopotamya, mu Yudeya Kapadokiya, mu Pontiya elo na Esia, 10Pilikiya elo Pamfiliye elo mu Egipito elo ne ncende isha mu Libya ukolola ku Sileni, elo na beni ukutula ku Roma, 11Aba Yuda elo aba Puloselitesi, abena Klete, elo na bena Arabia, tukobomfwa mu ndimi shesu pa milimo iikulu iya kwa Lesa.12Bonse bali papukukile elo no kupapa: balkulanda ku bene beka ati,, ''Bushe ici calola mwisa?'' 13Lelo bambi bali ku mupunya no kulanda ati, nabesushiwamo ''Bali kolelwe umwangashi uupya,.14Lelo Petelo atalamene pamo na balya ikumi limo na umo, Asanswile ne shiwi lyakwe, elo no kubeba ati, ''Mwe bantu bamu Yudeya elo namwe bonse mwebekala mu Yelusalemu, lekeni ici chishibikwa kuli imwe: Mu kutikishe ku mashiwi yandi. 15Pantu aba bantu ta bakolelwe ukubati fintu ifyo mu kotontonkanya, pantu ino ni nsafye iya kulega shitatu apo bucilile.16Lelo ici ece cilya ica landilwepo ukupitila muli Yowelo ati: 17Chakuba mu nshiku shakulekelesha,; e kulanda kwa kwa Lesa ati, ''Nebo nkapongolwela umupashi uwandi pa bantu bonse. Abana bena abaume elo na bana benu abanakashi ba kale kusesema, aba lumendo ba kalekubona ifi monwa, elo abaume abakote ba kalekulota ifiloto.18Mu cine fye pa bobomfi bandi elo napa babomfi bandi abanakashi nebo munshi ku shilya nka pongolwela Umupashiuwandi, elo nabo bakalesesema 19Nkalanga ifi sunusho mu myulu no umutali elo ne ifilangililo mu chalo ca panshi, umulopa, umulilo, elo ne chush caku fubefube.20Akasuba kakaluka imfinshi elo umweshi mu mulopa ilyo ubushiku ubukalamba elo ubwa kwibukisha ubwakwa Shikulu tabulaisa. 21Cikaba ukweba ati uyo onse uwakuta pe shina lyakwa Shikulu akapusuka.22Mwe bantu ba mu Israele, kutikeni amashiwi aya: Yesuu waku Nasaleti ali mwaume uwa suminishiwe kuli mwebo na Lesa ne ficitwa ifyamaka eloifipapusho elo ne filangililo ifyo Lesa acitile ukupitila muli ye uwali pa menso yenu, ukubati nifilya fine mwenene mwishibile. 23Uyu muntu alipelwe mukupekanya kwa kwa Lesa elo no kwishibila limo; elo mwe bene, ukupitila mu minwe iya ba bifi, mwali mwipeye, ukupitila muku mupopela pa lupanda. 24Lelo Lesa ali mututubwishe ku bakufwa, pa mulandu wakweba ati ta cali icakwanguka ica kweba ati mfwa tayakwetepo ama yaku mwikatilila.25Pantu Dabidi alandile palwa ye ati,, 'Nali kubona Shikulu lyonse pa cinso candi, pantu aba ku kuboko kwandi uku kukulyo epa kweba ati nebo ni lakutelententa. 26Eico kanshi umutima wandi wali sansamukile elo na kanwa kandi kali sekelele. Ifyo fine, umubili wandi ukekalila mwisubilo.27Pantu tamwa kakeleshe umweo wandi kumbo, nangu uku suminishaa uwa mushilo wenu ukubona ukubola. 28Mwali njishibisha ishila sha bumi bwandi; mu kalenga nebo ukwiulamo ne nsansa ne chinso cenu.29Ba munyinane, cili fye bwino ukweba ati nebo nde kulanda nenu mukupama pa cikolwe cesu Dabidi, ukweba ati fyonse ali fwile elo ali shikilwe, elo ne nshishi yakwe ilasanganwa ukushinta na lelo. 30Eico kanshi, ali ni kasesema elo alishibile nokweba ati Lesa ali lapile no mulapo kuli ye ukweba ati umo pali ba lupwa lwakwe eukesa kwikala pa malo yakwe 31Ali cibwene ukweba ati ifi fikesa kuciitika ku ntanshi elo no kulandaa pa lwaku tutubuka kwakwa Krisitu, ukwebaati taba mulekeleshe ku mbo, nangu umubili wakwe ukubola.32Uyu Yesu¬ Lesa ali mututubwishe, napali ici bonse tuli bakambone. 33Eico kanshi, pafyo ku kuboko kwakwe ukwa kulyo elo napa ku pokelela Umupashi wa Mushilo uyo uwalailwe ukutula kuli Tata, ali pongolwele ifi ifyo mwabona elo no ku kutika34Pantu Dabidi ta ninine ukuya ku mulu, lelo alanda ati, Lesa alandile kuli Shikulu wandi ati, ''Ikala ku kuboko kwandi ukwa kulyo 35ukushinta na mukulenga abalwani bobe bakabe ekateebe aka makasa yobe. 36Eico kanshi, leka ing'anda yonse iyakwa Islaeli ishibe ukweba ati Lesa ali mulenga fyonse fibili Shikulu elo na Kristu, Uyu Yesu uo mwataniilke.37Nombauluntu bakutikile ifi, bali lashilwe mu mitima yabo, elo balandile kuli Petelo elo na kuli bonse abasambi ati, ''Bamunyina, bushe findo ifyo twinga cita?'' 38Eluntu Petelo alandile kuli bo ati, , ''Lapileni elo no kubatishiwa, mweo bonse, mwi shina lyakwa Yesu Kristu pa kweba ati mubelelwe uluse ku masambi yenu, elo mwalapokelela ica bupe ica Mupashi wa Mushilo. . 39Pantu icilayao cenu elo naku bana benu elo na bonse abo aba mutali, ukulingana fye no bwingi bwa bantu abo Shikulu Lesa aka kuuta.''40Mu mashiwi na yambi ayengi apele ubunte elo noku yemya, no kulanda ati, 'Mube aba kupusuka ukufumako ku nkulo ino iya bubi. 41Eluntu bapokele amashiwi yakwe elo no kubatishiwa, elo kwali lundilweko muli ubo bwine ubushiku ukushinta fye na ku myeo amakana yatatu. 42Bali ipeleshe abena kubasole' ukusambilisha elo elo no kulongana pamo, mu ku mokaula umukate elo namu mapepo.43Umwenso walishile pali cila mweo onse, elo ne fipapusho elo nefilangililo fyali kucitwa ukupitila mu basole. 44Bonse abo abasumine bali pamo elo bali fye ne tontonkanyo limo bonse, 45elo balishitishe ne fipe fyabo elo nefyo bakwete elo noku fyabanya fyonse, ukukonka nefyo cila umo ali kukabila.46Eico cila bushiku bali ipeleshe ne cintu cimo cne ukulongana mwi tempele. Bonse bali kumokaula no mukate mu yanda, elo no bali kwabanya ne filyo bonse pamo ne nsansa elo no kupela mu mitima yabo. 47bali kulumbanya Lesa elo no kukwata ububile ku bantu bonse, elo cila bushiku Shikulu alikulundako ku mpendwa yabo abo abali kupusuka.

Chapter 3

1Nomba Petelo elo na Yoani balikuya mwi tempele pa nshita ya mapepo, ne nshita iya kulenga pabula. 2Nomba umuntu uwali uwa kulemana ukutula fye mwi fumo muli nyina bali ku mupiita ku mwenshi wa mpongolo ye tempele iyali kukutwa ati Iya bune. Bali kumubika palya cila bushiku pa kweba ati alekulombako ifya bupe kuli abo abalikuya mwi tempele. 3Uluntu abwene Petelo elo na Yowani baba mu kwingila mwi tempele, ali bepwishe ukweba ati ba mupeleko ifyabupe.4Petelo, ali mulolekeshe, pamo na Yoani , balanda ati, '' Tubone fwebo.'' 5Umulema, alibaloleshe, no kucetekela ukupokelelapo fimo ukutula kuli bo . 6Lelo Petelo alandile ati, '' Silifa elo na golide nta kwete , lelo ico nkwete , nalapela kuli webo. Mwi shina ilya kwa Yesu Kristu uwaku Nasaleti, enda.''7Abulile ukuboko kwakwe ukwa kulyo , Petelo ali mwimishe , elo ulo lwine fye ali kwete amaka mu makasa elo ne nkolokoso. 8Mukukankata, umuntu uwakulemana ali talamene elo no kutampa ukwenda; elo aingilile pamo na Petelo na Yoani mwi tempele , ali kwenda, no kutoloka , elo noku lumbanya Lesa.9Bonse abantu bali mububwene uko akoenda elo noku lumbanya Lesa. 10Bali mwishibile ukweba ati ni ulya wine umuntu uwali kwikala pa mwenshi wabume uwe tempele ; elo baiwilemo ukupapa no kusunguka pa mulandu wa fintu ifya citikile kuli ye.11Umo ali kusanganwaa pamo na Petelo elo na Yoani, bonse abantu bali butukile kuli bo kulukolo ulwali kutwa ati Solomoni, noku papa ukwacipesha mano. 12Uluntu Petelo abwene ifi, alyasukile abantu ati, '' Mwebo mwe bena Islaeli, bushe findo ifyo mukopapila? Bushe cindo ico mwatontomesesha amenso yenu pali fwebo, ukubati nifwebo tulengele ukweba ati ende kmaka yesu nangu bulesa bwesu?13Lesa wakwa Abramu, elo no wakwa Isaki, elo no wakwa Yakobo, Lesa wa kuba shifwe, ukweba ati ali cindamikile umubomfi wakwe Yesu. E oyu wine uo mwebo mwaposele elo no ku mukana pa menso yakwa Pilato , uluntu alikufwaya ukumulekelako. 14Mwalikene uwa mushilo elo umuntu umulungami, elo mucifulo ici mwaipwishe uku mikakwila kepaya wa bantu.15Mwalipeye kasangana wa bumi , uo Lesa atutubwishe kubakufwa¬ elo tuli ba kambone muli fi. 16Pa kutalamana ne cisumino shina mwina lyakwe , ishina lyakwe elya mulengele uyu muntu , uyo uo mukobona elo no kwishiba, ali uwakukosa. Icisumino ico icaba ukupitila muli Yesu cili mupele ubu ubumi ubwakupwililika pa menso yenu mwebo bonse.17Nomba, mweba muninefwe , ndi shibile ukweba ati mwali kucitila mukuluba, ifyo fine ifya citile naba kateka benu. 18Lelo ifintu ifyo Lesa alandile limo ukupitila mu tunwa utwa kuba kasesemabonse, ukweba ati Kristu wakwe ali no kucula , nomba ali fikilishe.19Eico kanshi, lapileni, elo no kwa luluka, e pakweba ati amasambi yenu yenga fuutwa, 20epa kweba ati inshita iya kutampa cipya cipya kuti yaisa ukutula kuli Shikulu; elo no kweba ati enga tuma Kristu uyo uwasontelwe mwebo, Yesu.21Eo uyu wine uuli no kupokelelwa mu mulu ukushinta fye napa kubweshiwa kwa fintu fyonse, ifyo Lesa alik kulandapo mu nshita iya fumako ukupitila mu tunwa utunwa kuba kasesema bakwe abamushilo¬ 22Mose icine alilandile ati, 'Shikulu Lesa ali no kwimya kasesema uwa kuba ati ninebo ukutula muli ba muninenwe. Mukalekutika ku fintu fyonse ifyo akale kumyeba. 23Cika citika ukweba ati, umuntu onse uuta kalekukutika kuli uyo kasesema akonaulwa umupwilapo ukufuma mu bantu benu bene.'24Ina, elo bonse ba kasesema ukutula pali Samwelo elo nabo abaishile pa numa yakwe, bali kulanda elo no kubilisha pali ishi nshiku . 25Mwebo muli bana ba kuba kasesema elo na bana ba cipangano ico Lesa apangene ku fikolwe fyenu, ukuba ati ni filyafine ifyo alandill kuli Ablamu ati, 'Mulubuto lobe indupwa shonse isha pe sonde.' 26Panuma Lesa aimishe umubomfi wakwe, pa kutampa ali mutumine kuli mwebo, epa kweba ati mupalwe pakwalulula mwebo bonse kuli bu cintomfwa bwenu.''

Chapter 4

1Umo Petelo elo na Yoani bali bakolanda ku bantu, ba shimapepo elo na kapitao wa mwi tempele naba Sadduki baishile pali bo. 2Ico bali cucutikile nganshi pa mulandu Petelo elo na Yoani bali kusambilisha abantu elo no kubila muli Yesu uwa tutubukile ukufuma ku bakufwa. 3Bali bekete elo balibabikile mukalyati ukushinta no lucelo lwakonkelepo, pantu cali ni nshita ya cungulo. 4Lelo abantu abengi aba kutikile ku mbila balisumine; elo nempendwa ya bantu abasumine nalimo ukushinta fye na ku makana yasano.5Icacitikile cakweba ati ubushiku bwakonkelepo bakateeka babo, abakulu, elo na ba kalemba balongene pamo mu Yelusalemu. 6Anasi umukulu wa kuba shimapepo naye emo ali, elo Kaifa, elo Yoani, elo Alekisanda, elo nabo bonse abali balupwa lwa mukulu wa kuba shimapepo. 7Uluntu babikile Petelo elo na Yoani pakati kabo, Bali bepwishe ati, '' Bushe niku maka ya musango ndo, nangu ni mwishina lyakwa nani, umo mukocitila ifi?''8Eluntu Petelo, aiwilemo no Mupashi wa Mushilo, alandile kuli bo ati, "Mwebo ba kateeka ba bantu elo nabakulu, 9ngacakweba ati tuko eshiwa lelo pa cicitwa ica bune ico ico citwa ku mulwele, elo nga ni mu musango ndo umo uyu muntu apolelemo, 10lekeni cishibibwe kuli mwebo bonse elo naku bantu bonse abena Israeli ukweba ati uyu muntu atalamene pa menso yenu umumi ni mwishina lyakwa Yesu Kristu uwa ku Nasaleti, uyo uo mwebo mwatanikile, lelo uo Lesa atutubwishe ukufuma kuba kufwa.11Yesu Kristu e bwe ilyo mwebo bakakula mwakene lelo elyaisa kubikwa pa cifutu. 12Takwaba ipusukilo uku pitila mu muntu umbi, pantu takwaba ishina limbi panshi ya mulu ilyo ilya pelwa mu bantu umo tuli no kulekupusukilamo.''13Nomba uluntu babwene ukupama kwakwa Petelo elo na Yoani elo baibwishe ukweba ati bali fye abantu yawe-yawe, abantu abo abatasambilila, nabo bali papukile, no kwishiba ukweba ati Petelo elo na Yoani bali pamo na Yesu. 14Pa mulandu balibwene umuntu uyo uo ba poseshe alitalamene pamo nabo, tabasangene nefya kweba ati balande pali ici.15Lelo panuma bali konkomeshe abatumwa ukufuma mu cilye, bali kui bwabwasha abene beka. 16Balandile ati, ''Bushe findo ifyo twakocita kuli aba bantu? Pantu icilangililo icikoboneka cili citikile ukupitila muli bo, elo neci cilishibikilwe ku uli onse uyo uwikala mu Yelusalemu, elo tekuti tu cikane ici. Lelo pa kweba ati ici cisalanganina mu bantu, 17ka tubakanye fye ukutwalilila ukulanda na kabili ku muntu uuli onse muli ili shina. 18Eluntu ba bakutile elo noku bakanya ukulanda nangu ukusambilisha kuli bonse mwishina lya kwa Yesu.19Lelo Petelo elo na Yoani babasukile elo no kulanda kuli bo ati, ''Nga kuti caba ica bune pa cinso cakwa Lesa uku kutikila mwebo ukucila pali ye, ni mwebo mupingule. 20Tekuti tuleke ukulanda palwa fintu ifyo twabwene elo no kukutika.''21Panuma yaku konkanyapo ukusoka Petelo elo na Yoani, bali balekeleko baya.Tabasangenemo umulandu nangu umo waku bakandilapo, pa mulandu wakweba ati abantu bonse bali kulumbanya Lesa pa fintu ifyo acitile. 22Uyu umuntu uwa pokelele ici ici langililo ica kuposhiwa ali cilile pa myaka amakumi yane.23Pa numa yaku balekelako, Petelo elo na Yoani baishile ku bantu babo elo no kulondolola fyonse ifyo ba shimapepo na bakulu ifyo balandile kuli bo. 24Ilyo baumfwile ici, bali lumbenye Lesa pafyo abacitile elo balanda, ''Shikulu niwe wapangile inyulu elo ne calo na bemba nafyonse ifyabamo. 25Niwe walandile mu mupashi ukupitila mukanwa kamubomfi obe, Tata wesu Dabidi, 'cindo abena fyalo basangukila, elo nabantu baletontokanya ifya cabe cabe.26Walandile ati, 'Nemfumu shapano isonde shaishile pamo, elo naba kateka baishile kulongana pamo no nokupingila shikulu elo na Kristu wakwe.27Cine cine, bonse Herode na Pontio Pileto,pamo pene fye na bena fyalo elo na bena Israeli balongele pamo muli uyu wine musumba ukwimina umubomfi obe uwakushila Yesu, uyo uo webo wasubile. 28Balongene pamo ukufikilisha fyonse ifyo ukuboko no butantiko bobe wapangile limo ukweba ati bukacitika.29Nomba, Shikulu, boneni ifyo bakotusoka elo upele aba bomfi bobe ukupama mukulanda icebo cobe. 30Tambulula ukuboko kobe nokuposha elo nokupela ifishibile elo nefisunguko ukupitila mwishina lya mubomfi obe uwamushilo Yesu.'' 31Panuma ya mapepo ,pa ncende bakolonganine palisunkene, elo bene baisushiwamo no mupashi wa mushilo elo balandile icebo cakwa Lesa nokupama.32Nempendwa ikulu iya basumine bali no mutima umo elo ne tontonkanyo limo. Tapali nangu umo uwakulanda ati ifintu ifyo nakwata fyandi, pantu . 33Abaatumwa bali kulanda mumaka, ubunte bwakushikuka kwa mfumu Yesu, elo nokusenamina ukukulu kwali pali bonse.34Tapali nangu umo pakati kabo uwabulilwe icintu icili conse, pantu bonse abakwete impanga shabo nangu amayanda yabo balishitishe elo no kuleta indalama ishafumine mufyo bashitishe 35elo nokushibika makasa ya batumwa, kabili fyalyabanishiwe kuli cila umo ukulingana nefyo alikukabiila.36Yusufu, uyo uo abatumwa balekukuta ati, Banabasi (icikoyalulwa ati umwana mwaume wa cikoseleshi ), umwina Lebi uwatulile ku Shiprosi, 37ashitishe ibala lyakwe no kuleta indalama pamakasa ya batumwa

Chapter 5

1Nomba kwaliko no umuntu umo ishina lyakwe ali Anania, no mukashi wakwe Safira, balishitishe icipimfya ca conde cabo, 2elo alifishilepo indalama shimo pacipendo ico ashitishe (umukashi wakwe naye alishibile), elo batwele indalama isha shelepo no kushibika pamakasa ya batumwa.3Lelo Petelo alandile ati, ''Anania, bushe nindo ico Satana aiulila mu mutima obe pakweba ati ubepe Umupashi wa Mushilo elo wafisapo indalama shimo isho ushitishe impanga? 4Ulo taulaishitisha, tali yali yobe, elo nolo washitishe, bushe tayali mu nsambu shobe? Bushe cindo ico wa cibikila mu mutima obe ukucita icakuba nga ici?Taubepele abantu, lelo ni Lesa. 5Pakumfwa ayo amashiwi, Anania aliponene panshi ekufwa no kufwa, elo baumfwile umwenso bonse aba umfwileko. 6Abalumendo bal imufungile, elo baimine elo bamufungili, elo bamupitiile panse no kuya ku kumushika.7Papitile fye limbi insa shitatu, umukashi wakwe naye alishile taishibile ifyalikucitika. 8Petelo epa ku mweba ati, '' Unjebe nga cakweba ati mushitishe iyi impanga pali uyu umutengo. ''Alyasukile ati, '' Ina, nifyo fine.''9Eluntu Petelo amwebele ati. '' Bushe cindo ico mwaci isuminishisha no kweska Umupashi' wakwa Shikulu? Bona amakasa ya balumendo abaciya mukushika umulume obe tayalafutika, nobe wine balakufunya.'' 10Ulo lwine fye aliponene na panshi pa makasa ya kwa Petelo uko kwine e kufwa no kufwa. Uluntu abalumendo baingile, ba musangene fye ninshi alifwile, elo bamupitiile elo no kuya ku mushika lubali lwa mulume wakwe. 11Umwenso uukulu waishile pa lukuta lonse na pali abo bonse abakutikileko ifi fintu.12Ifilangililo ifingi elo ne fipapusho fyali kucitika mu bantu ukupitila mu basambi. Bonse bali pamo mu lukolo lwa kwa Solomoni. 13Lelo tapali nangu umo pali bo uwapamine no kuikumika kuli bo; nangu cali ifyo, bali kukoseleshiwa ku bantu.14Nalo lwine abalikusumina bali kuilundako kuli Shikulu, amabuumba yaku bashitata elo naba namayo, 15ica kweba ati bali kupiita na bakulwala mu misebo elo noku balalika pa masanshi elo namu nkolo, pa kweba ati Petelo nga akopita icinshingwa kuti capitako pali bamo muli bo. 16Kabili kwali shile ne mpendwa ya bantu abengi ukutuma mu mishi iyashingulukile Yelusalemu, balikuleta aba kulwala elo nabo abali ku cushiwa ne mipashi ya kukowela, elo bonse balikupola.17Lelo umukulu uwaku bashi mapepoalipingwile elo nabo bonse abali naye(uyo ewali emubela waba Saduki); elo bali wilemo bufuba 18elo baikete na batumwa, elo no kubabika mu cifungo ca cikaya.19Lelo mu nshita ya bushiku malaika wakwa Shikulu aliswile ifibi ifya mu cifungo elo noku bafunisha panse, elo no kubeba ati, 20''Kabuyeni, muye mutalamane mwi tempele elo mulande ku bantu amashiwi yonse aya buno bwikalo.'' 21Uluntu bakutikile ifyo, balingile mwi tempele ukulosha mu kuca kwa bushiku elo bali kusambilisha. Lelo umukulu wakuba shimapepo alishile, elo nabo abali pamo naye, elo akutile bashi cilye pamo, bonse abakalamba ba bantu bamu Israeli, elo atumine abakuya kuleta abasambi ku cifungo.22Lelo abalinshi abo abaile taba basangenemo mu cifungo, elo babwelelemo elo nokutwala ulusebo ati, 23''Twali tusangene icifungo cilisalikile elo naba malonda bali talamene pa mwenshi, lelo uluntu twacisula icibi, tatwa cisanganamo nangu umo mukati.''24Nomba uluntu kapitao waku we tempele elo nakulu ba kuba shi mapepo bakutikile kuli ayo amashiwi, calibapeseshe amano pali bo elo tabaishibile nefikofumamo. 25Eluntu umuntu umo aishile elo noku beba ati, ''Abantu abo mwabikile mu cifungo bali mwi tempele elo bakosambilisha na bantu.''26Eico kapitao pamo naba kalinda baile pamo elo noku babwesha, lelo ukwakubula ulukakala pantu bali kutina ukweba ati abantu kuti babalasa amabwe. 27Uluntu babaletele, bali batalamikile ku cilye. Umukulu waku ba shimapepo alibepushishe, 28nokubeba ati, ''Twali mikonkomeshe ne cipope ukuleka ukusambilisha muli ili ishina, muli wishe Yelusalemu nama masambilisho yenu elo mukokabila noku bika umulopa waku uyu muntu pa mitwe yesu.''29Lelo Petelo elo na basambi balyasukile abati, ''Tulingile uku kutikila Lesa ukucila uku kutikila abantu. 30Lesa wakuba shifwe ali tutubwishe Yesu, uyo uo mwaipeye noku mutanika pa musalaba. 31Lesa alimwimya noku mubika ku kuboko kwakwe ukwa kulyo ukuba e ntungulushi elo e kalubula, no kuleta ukulapila ku bena Israeli, elo nokubelelwa kwa masambi. 32Ni fwebo bakambone ba ifi fintu fyonse, pamo pene no Mupashi wa Mushilo,uyo uo Lesa apela kuli bo abantu aba komumfwila.''33Uluntu bashi cilye bau kutikile ifyo, balifulilwe elo no kufwaya bepaye abasole. 34Lelo umu umu Falisi uwe shina lya Ngaamalieli, kasambilisha wa mafunde, uyo uo abantu bonse bapele umucinshi, alitalamene elo noku konkomesha ati abasambi ba bafunisheko panse panono fye.35Eluntu aalandile kuli ati, ''Mwe bena Israeli, mutontonkanye bwino pafyo mukofwaya mucite kuli aba bantu. 36Inshita yaku numa, Teotasi alimine noku ituntumba ukuba umo elo ne mpendwa ya bantu, ukufika fye naku myanda ine, bali mukonkele. Ali peywe, elo na bonse abali ku mumfwila balisalangene elo tapashele no umo. 37Panuma ya uyu muntu, Yuda uwa ku Galileya alimine mu nshiku sha kupenda abantu elo na bantu bambi bali mukonkele. Naye ulo afwile, elo na bonse abali ku mumfwila balisalangene.38Nomba nebo nkolanda kuli mwebo ati, talukeniko kuli aba abantu balekeni balekuya, pantu ubu ubwanshiko nangu imilimo nga ya muntu fye, ili noku cimfiwa. 39Lelo nga cakweba ati cakutula kuli Lesa, tamwaka bacimfye, limbi mukaisangana no kweba ati mukolwa na Lesa.'' Eico ali banakilishe.40Eluntu bakutile abasambi mukati elo no kubapuma elo nokuba konkomesha ukuleka ukulanda mwishina lyakwa Yesu, elo noku balekako. 41Balifumine mu cilye aba nsansa pantu bali lingile ukucula no musebanya pe Shina. 42Panuma ya ifyo cila bushiku, mwi tempele muli cila ng'anda ne ng'nda, batwalililepo fye uku lekubila imbila iya kweba ati Yesu e Kristu.

Chapter 6

1Nomba muli ishi inshiku, uluntu impendwa ya basambi yalikulundilako, ukuilishanya ukutula ku ba Yuda abaishibile ici Griki kwa litampile pa mulandu waba Hebele, pantu taba likuposa amano kuli ba mukamfwilwa babo pafyo bali kubapela cilabushiku.2Abekumi na babili balikutile cinkupiti wa batumwa kuli bo elo no kulanda ukuti, ''Teku ciwame ukweba ati fwebo tuleke ukulekulanda icebo cakwa Lesa pakweba ati telekubombela pama tebulo. 3Eico kanshi musale, ba munyinefwe, abaume cine lubali ukufuma muli mwebo, abaume abamisango iya bune, aba iulamo na Mupashi wa Mushilo elo na mano, abo fwebo twinga sonta kuli uyu mulimo. 4Elo fwebo pa lwesu, twalekuba lyonse mukupepa fye lyonse elo no kubomba uku shimishimikila icebo cakwa Lesa.''5No kulanda kwabo kwa lisekeshe cinkupiti onse. Eico bali salile Stefwano, umuntu uwa iwilemo icicetekelo elo na Mupashi wa Mushilo, elo Filipo, Prokoras, Nikano,Timoni, Pamena, elo na Nikola, umwina fyalo ukutula ku Antiyoki. 6Aba cetekela baliletele aba bantu ku basambi, abo nabo aba pepele elo nokutambalika amaboko pali bo.7Eico icebo cakwa Lesa cali twalilile fye ukusalangana, elo ne mpendwa ya basambi mu Yelusalemu yali kwilako fye pa mulu nganshi, elo kabili ne bumba ilikulu ilya kuba shimapepo lyali tampile ukubanakila mu cicetekelo.8Nomba Stefwano, uwa iwilemo icikuuku elo na maka, alikucita ifipapusho ifikulu elo nefya ne filangililo pakati ka bantu. 9Lelo kwalimine abantu bamo abo abali kusanganwa mu Sinagogi abali kukutwa ati Sinagogi wa bantu abalubuka, abena Cilia elo abena Alexandria, elo bambi nabo ukutula ku Cilisia elo na Asia. Aba bantu bali kutalikana na Stefwano.10Lelo taba kumineko no kulingana ku mano elo no Mupashi wa Mushilo uuntu Stewfano ali kulanda. 11Eluntu bapele amafisa kanwa kuli bamo abantu no kubeba ukulanda ati, ''Twali kutikile uko Stefwano alikulanda amashiwi ya kupontela Mose elo na Lesa.12Balimishe ici mfulunganya mu bantu, abakulu, elo naba kalemba, elo baile kuli Stefwano elo noku mwikata elo noku mutwala kuli bashi cilye. 13Baliletele bakambone ba bufi, abo abalandile ukweba ati, ''Uyu muntu taleka ukulekulanda amashiwi aya bubi pali ino incede ya mushilo elo napa lwa mafunde. 14Kabili tulamukutiko uko akolanda ati uyu Yesu uwaku Nasaleti ali nokonaula ino incende elo no kwalula intambi isho fwebene batushila kuli Mose.'' 15Na bonse bashi cilye abaikele batontomeshe amenso yabo pali ye elo ba bwene icinso cakwe cali kuboneka ukubati cinso cakwa malaika.

Chapter 7

1Shimapepo mukulu aishile kulanda ati, ''Bushe ifi fintu fya cine?'' Stefwano aishile kulanda ati, 2''Ba munyinane na batata, kutikeni kuli nebo: Lesa wabukata aishile kubonekela kuli tata Ablamu uluntu ali ku Mesopotamia, ulo talati ekale mu Alani; 3aishile kulanda kuli ye ati, 'Sha icalo cobe elo no lupwa lobe, elo ulekuya na kucalo ico nka kulanga.'4Eluntu aishile kufuma mu calo ca bena Chaludeya elo nokuya kwikala mu Alani; ukutula apo panuma ya kufwa kwakwa wishi. Lesa amuletele na muli cino calo, ico mukoikalamo pali ino nshita. 5Tapelepo nangu umo ukuba icikwatwa cakwe, iyo, nangu fye apakunyanta ulukasa .Lelo alaile¬ nangu line Ablamu ninshi talakwatapo umwana¬ati ali no kupela icalo ukuba nga icikwatwa kuli ye elo naku bufyashi bwakwe ubo ubu kakonkapo panuma yakwe.6Lesa ali kulanda kuli ye ngefi, ubufyashi bwakwe bukekala pa nshita iya kulinga mu calo ica bene, elo na bekashi bamuli cilya calo bakabateka ubusha noku bacusha pa myaka imyanda ine. 7'Lelo nka pingula ico calo umo ba kalekutumika; uku ekulanda kwakwa Lesa, 'elo panuma ya ifyo bakafuma no kutampa ukumpepa muli iyi cende. 8Eluntu Lesa apele Ablamu icipangano ica kusembululwa pa bushiku bwakulenga cine konsekonse, Ablamu aishile kuba wishi wakwa Isaki elo nokumusembulula pa bushiku bwakulenga cine konse konse; Isaki aishile kuba wishi wakwa Yakobo elo na Yakobo aishile kuba wishi wabana ikumi limo na babili ifikolwe ifyalikutungulula.9''Pa mulandu uwa kweba ati ifikolwe fyali kwatile Yusefu ubufuba, ba mushitishe ku Egypto; lelo Lesa ali naye 10elo no ku mupususha muli fyonse ifyali kumucusha. Alipele Yusufu ububile elo na mano yacifyalilwa ku cinso cakwa Falao, imfumu yamu Egypto, uyo uwa musontele ukuba umulashi mu Egypto elo na pali fyonse ifya mu ng'anda yakwe.11''Nomba icipowe elo no kucululuka ukukulu kwalishile mu calo conse ica Egypto elo na Kenani, elo na bashifwe tabali kusangana ifilyo. 12Lelo uluntu Yakobo aishile kumfwa ati kuli ing'ano ku Egypto, aishile kutuma ba shifwe pa bulwendo bwa kubalilapo. 13Mubulwendo bwa cibili Yusufu aishile kuishibisha umwine eka kuli ba wabo, elo naba lupwa bakwa Yusufu baishibikilwe kuli Falao.14Yusufu abweleshemo bamunyina wakwe ukuya kweba Yakobo Wishi ukuya ku Egipito, pamo pene nabalupwa lwakwe bonse, pamo bali amakumi cine lubali nabasano. 15Eico Yakobo aishile kuya Ku Egipito elo no kufwa, ye elo na bashifwe. 16Baishile kusendwa ku Shekemu elo no kushikwa mu cilindi ico Abraham ashitile ne ndalama kuli bamwana Hamori mu Shekemu.17''Ulo inshita ya cilayo yapalama ukufikilisha icilayo Lesa alaile kuli Abraham. Abantu baishile kusanduluka elo bafyalinkana mu Egipito . 18ukushinta fye ulo kwaishile kwisa imfumu imbi, iyo itaishibile Yusufu. 19Yalibepaikile abantu besu elo no kucusha ba shifwe, no kubapatikisha ukule kuposa utunya panse, pakweba ati twilakuba no bumi.20Panshita ilya Mose alishile kufwalwa; ali uwakuyemba ku cinso cakwa Lesa ena asungilwe mu ng'anda pa myenshi itatu mu ng'anda yakwa wishi. 21uluntu aishile kuposwa kunse, umwana wakwa Farao umwanakashi aishile kumubula nokumucita ngo mwana wakwe.22Mose alisambilile mu mano yonse ayacifyalilwa aya bena Egipito, elo ali uwamaka mu mashiwi yakwe elo na mu milimo. 23''Lelo uluntu akwete imyaka amakumi yane, caishile mu mutima wakwe ukuya kutandalilako ba munyina, elo na bana bakwa Israeli. 24Pa kubona uko umwina Israeli bako mucusha, Mose ali mupokolweleko noku mulandwilako no kwipaya umwina Egipito: 25aishile kutontokanya ati limbi kuti ba munyina bakwe kuti bailuka ukweba ati Lesa, ni kukuboko kwakwe ali kubapusushisha, lelo tabailukile.26Ubushiku bwakonkelepo abonekele kuli bo uluntu balikulwa, elo aeseshe uku babweshanya pamo bonse pakati kabo , no kulanda ati, 'Mwebaume, muli ba munyina; bushe cindo ico mu koilufyanishisha?' 27''Lelo uyo uwalikuma umunakwe amusunkile, elo no kulanda ati, 'Bushe ninani uwa kusonta ukuba ka katungulula elo no kupingula pali fwebo? 28Bushe ukofwaya unjipaye, uku bati ni filya ifyo waipeye umwina Egipito mailo?'29Mose abutukile no kufumapo panuma iya ku kutika ayo amashiwi; aile kuba umweni calo ca Midiani, uko uko aile kuba wishi wa bana baume babili. 30Uluntu imyaka amakumi yane yapitile, malaika aishile ku bonekela kuli ye mu mawanga ya Lupili lwa Sinai, mu lubingu lwa mulilo mu cimpusa.31Uluntu Mose abwene umulilo, alisungukile pa lwa ncende; elo umo ali akopalamina mu kucibwenekesha, ishiwi lya kwa Shikulu lya lishile, elo no kulanda aliti 32'Ninebo Lesa wakuba wiso, Lesa wakwa Ablamu, elo uwakwa Isaki, elo uwakwa Yakobo.' Mose ali kututuma fye elo tali kufwaya naku loleshako.33Shikulu alandile kuli ye ati, 'Fuula indyato ku makasa yobe pantu incende iyo utalamenepo ni ncende iya mushilo. 34Ndi sukile nabubona ubucushi bwa bantu bandi abali mu Egipito; ndi mfwile ukulilishika kwabo, elo kabili nditentemukile panshi kukubapususha; nomba isa, nko kutuma ku Egipito.'35Uyu Mose uo bakene, uluntu balandile ati, 'Bushe ninani uwa kusalile ukuba katungulula elo kabili kapingula?'¬ ali e umo uo Lesa atumine ukuba fyonse fibili nga katungulula elo na kalubula. Lesa amutumine ku kuboko kwakwa malaika uwa bonekele kuli Mose mu mpanga. 36Mose abafunishe mu Egipito, panuma ya kucita ifisungusho elo ne filangililo mu Egipito elo na pali cibemba ca ku kashika elo na mu mawanga pa myaka amakumi yane. 37''Ni Mose umo wine uwa landile kubana ba Israeli ati, 'Lesa aka mimisha kasesema muli ba munyinenwe, ukubati ninebo'38Uyu e oyu muntu uwali mulukuta mu mawanga pamo na malaika uwa ishile kulanda naye pa lupili lwa Sinai, uwali na bashifwe elo uwapokelele ifyebo fya mweo ku kutupela. 39''Lelo ba shifwe balikene uku mumfwila; bali mutamfishe ukufuma kuli bo, elo mu mitima yabo ba lyalukile ku Egipito. 40Pa nshita ilya baishile kulanda kuli Aaron ati, 'Tupangile tu lesa utwalekutungulula fwebo. Lelo pali uyu Mose, uwa tufunishe mu calo ca Egipito, tatwishibile ici citikile kuli ye.'41Eico balipangile ici ponti ca ng'ombe muli shilya inshiku elo no kuleta ilambo ku kalubi, elo no kusangalala pa mulandu wa mulimo waku minwe yabo. 42Lelo Lesa aalukile elo no kubaleka uku lekupepa intanda isha mu mulu, ukubati ni filya ifyo calembwa mu citabo ica kuba kasesema ati, Bushe mwali ndetele ifya bupe elo ne fya malambo pa nshita iya myaka amakumi yane iya mu mawanga, mweba ng'anda yakwa Israeli?43Mwali suminishe iema lyakwa Moleki no lutanda lwa ka lesa Refani, elo ne fimpashanya ifyo mwapangile pa kweba ati mulekufipepa: elo nka mitamfisha ukutali ukucila na Babiloni.'44''Bashifwe bali ne ema lya bunte mu mawanga, ukuba ati ni filya fine Lesa akonkomeshe uluntu alandile kuli Mose ati, alingile ukucipanga ukubati ni mu musango uo abwene. 45Pa numa, ifikolwe fyesu, ifyali kutungululwa na Yoshua, bapokelele iema elo no kwisa nalyo uluntu bapokele icikwatwa muli cilya calo. Lesa apokolwele icalo kunko elo no ku batamfya pa menso yakuba shifwe. I ema epa kwikala mu calo ukushinta fye na pa nshita yakwa Dabidi, 46uwasangene ububile mu menso yakwa Lesa, elo alipwishe nga cakweba ati kuti afwaya incende iya ba ng'anda yakwa Yakobo.47Lelo ali ni Solomoni ewa kulile ing'anda yakwa Lesa . 48''Nalo line, Uwapulamo tekala mu mayanda ayakukulwa ne minwe ya bantu, ukubati ni filya ifyalanda kasesema ati, 49'Umulu e cipuna candi ne calo e ca kunyantapo amakasa yandi. Bushe ni ng'nda ndo iyo mwebo mwinga nkulila? e fya landa Shikulu, nangu bushe ni ncende ndo iyo ninga tushishapo? 50Bushe tali kuboko kwandi ekwa citile fyonse ifi fintu?'51''Mwebatalama-ku mikoshi, abatasembululwa imitima na matwi, lyonse mukana Umupashi wa Mushilo, mucita ukubati ni filya ifyo ba shinwe bali kucita. 52Bushe ni niba kasesema ndo abo ba shinwe ba tapakese? Balikwipaya ba kasesema abatampilepo ukuboneka ku kwisa ukwa mulungami; elo namwe nomba muli shile kuba bakasenuka elo ba kepaya bakwe naye wine, 53mwebo mwe bantu abapokelele amafunde ayo ba malaika ba pampamikile, lelo tamwayakonkele.''54Nomba uluntu bashicilye baishile kumfwa ifi fintu, calibapitile kumitima, balasumanya na meno pali Stefwano. 55Nomba ye, pakwiulwamo no Mupashi wa Mushilo, atontele amenso ku mulu no kubona ubukata bwakwa Lesa; elo na Yesu alitalamene ku kulyo kwa kwa Lesa. 56Stefwano atile, ''Boneni, ndibwene umulu ulisukile, no mwana wa muntu alitalemene kukuboko kwa kulyo kwa kwa Lesa.''57Pali ici bashi cilye baishile kwisala amatwi yabo, elo nokulasowesha namashiwi mukupangalika, no kumufutukila capamo. 58Baishile kumutintanya bamufumisha na kunse ya musumba elo batampa no kumupola amabwe. Bakambone baishile kwansa ififwalo fyabo ifya kunse pankasa ya mulumendo uweshina lya Sauli.59Umo bali bakomupola Stefwana amabwe , alikukuta kuli Lesa elo nokulanda ati, ''We mfumu Yesu, pokeleleni umupashi wandi.'' 60Elo iashile kufukama panshi elo kubilikisha ishiwi ilikulu ati, ''Shikulu, mwibika ili isambi pali bo.'' Uluntu aishile kulanda if, alifwile.

Chapter 8

1Saulo ali naye ali suminisheko imfwa yakwe. Eico ukupakaswa ukukulu kwalitampile pali ubo bwine bushiku ku cilonganino icali mu Yelusalemu; elo abasumina bonse bali pa shilwe mu fitungu fyonse ifya mu Yudea elo na Samaliya, ukufunyako fye abasole. 2Abantu abali kutina Lesa bali shikile Stefwano elo noku mukuloosha uku kulu kwali pali ye.. 3Lelo Saulo alyeseshe ukonaula ulukuta. Ali kwingila ing'anda ne ng'anda, uku lekufunyamo bonse abaume elo na banakashi, no kubabika mu cifungo.4Lelo abasumine abo aba salangene balikuya bakobila imbila. 5Filipo aile ku musumba wa Samaria elo no kubila kuli bo pali Kristu.6Cinkupiti wa bantu ali ku kutikisha ku fyo Filipo ali kulanda, ne tontonkanyo limo bali ku ku kutika kuli ye, elo balikubona ne filangililo ifyo alikucita. 7Imipashi ya kukowela yalikufuma mu bengi abo aba tebelelwe, bali kulila mwi shiwi ili kulu, elo abengi abali no bulebe elo na bakulemana balipolele. 8Eico mwali insansa ishingi mu musumba ulya.9Lelo kwaliko umuntu umo mu musumba uwali kukutwa ati Simoni, uyo mu nshita iya fumineko alibomba namanga; ali kulenga abena Samaria ukupapa ninshi akoituntumba ukuba umuntu uwa kucindama. 10Bonse abena Samaria, ukutuma ku baice ukushinta na kuba kulu ,abali kumukutikisha; balandile ati, '' uyu muntu e yalya maka yakwa Lesa ayo aya kutwa ati Ayakulu.'' 11Bali kukutika kuli ye pa mulandu wakweba ati alikubapapusha pa nshita iitali no buloshi bwakwe.12Lelo uluntu basumine Filipo ulo alikubila imbila iya bune palwa bufumu bwa kwa Lesa elo ne shina ilya kwa Yesu Kristu, bali kubabatisha, bonse abaume elo naba nakanshi. 13Na Simoni naye wine ali sumine, elo pa numa yaku batishiwa alikele na Filipo libili libili. Uluntu abwene ifilangililo no kubomba mu maka fikocitika,alisungukile.14Nomba uluntu abasole mu Yelusalemu bakutikile ukweba ati abekashi bamu Samaria bali pokelele ishiwi lyakwa Lesa, batumine kuli bo Petelo elo na Yoani. 15Uluntu ba fikikile, bali bapepeleko, pa kweba ati benga pokelela Mupashi Wamushilo. 16Pantu ukushinta fye na pali ilya nshita, Mupashi, Wamushilo tawaishile pa muntu nangu umo; bali kubatishiwa fye mwishina lyakwa Shikulu Yesu. 17Eluntu Petelo elo na Yoani batambalikile amaboko pali bo, elo bapokelele Umupashi wa Mushilo.18Nomba uluntu Simoni abwene ukweba ati Umupashi Wamushilo alipelwe ukupitila muku tambalikwapo amaboko ya basole, ali batuliile indalama. 19Alandile ati, ''Mpeleniko aya maka, nandi, pa kweba ati uyo onse uo natambikapo amaboko apokelela Mupashi Wamushilo.''20Lelo Petelo alandile kuli ye ati, '' Leka indalama shobe shiye mukuloba pamo pene nobe, pa mulandu watontonkanya ukupoka ica bupe icakwa Lesa uku bomfya ndalama. 21Taukwetemo ulubali nangu ica kaniko pali ici cintu, pantu umutima obe tauli bwino kuli Lesa. 22Eico lapila pali ubu buncita tubi bobe, no kupepa kuli Shikulu, pakweba ati limbi limbi kuti aku belelako uluse pa mapange aya mutima obe. 23Pantu nabona ukweba ati uli mu busungu ubwa cifukushi elo mu myando ya bu bifi.24Simoni alyasukile elo no kulanda ati, ''mwebo Mpepeleniko kuli Shikulu, pa kweba ati limbi pali ifyo mwalanda limbi finga citika kuli nebo.25Eluntu bo bali bunte elo no kulanda icebo cakwa Shikulu, Petelo elo na Yoani bali bwelelemo ku Yelusalemu, ba kobila ne mbila iya bune mu mishi iingi iya bena Samalia.26Nomba malaika wakwa Shikulu alandile kuli Filipo elo no kulanda ati, ''Ima no kuya ulungame ku kapinda kaku kulyo utentemukile ku nshila iyo iyaya ukutuma ku Yelusalemu ukuya ku Gasa.'' ( iyi nshila yaba mu matololo.) 27Alimine elo no kuya. Boneni, kwali umuntu uwaku Itopia, mu uwa kucindama uwa uwali ne nsambu naganshi uwa kwa Kandasi, na mfumu waku Etiopia. 28ali kubwela kabili aikele mwi celeta lyakwe, elo ali kubelenga muli Esaya kasesema.29No Mupashi walandile kuli Filipo ati, '' Kabuye kulya elo uye kwikala mupepipepi kuli ili celeta.'' 30Eico Filipo ali butukiile kuli ye, elo akutikile uko akobelenga muli Esaya Kasesema, elo alandile ati.'' Bushe ulyumfwilishe ifyo ukobelenga?'' 31Eluntu alandile ati,'' Bushe kuti naishiba shani, kano fye umo ano ndolwelako? Akutile Filipo ukweba ati apatame mwi celeta elo na kwikala pamo na ye.32Nomba icikomo celembo ico umwina Itopia ali kubelenga cali nici, ''Bamutwele uku bati ni mpaanga muku mwipaya, elo ukubati mwana wa mpaanga filya aba shilili ku bakomubeya,eico taiswilepo akanwa kakwe. 33Mukusulwa kwakwe emo umulinganya wali fumine pali ye. Bushe ninani uwinga londolola umupwilapo ifikolwe fyakwe? Pantu umweo wakwe walipiitilwe pano pe sonde.34Awe umu cindami aipwishe Filipo, elo no kulanda ati, ''Nko kupapata njebako bushe ninani uo kasesema akolandapo, niye umwine, nangu ni umbi fye?'' 35Filipo atampile ukulanda, no kutampila pe lembo ili amushimikile pa mbila iya bune ya kwa Yesu kuli ye.36Umo bali bakoya mu nshila, ba lishile pa menshi n mu cindami alandile ati, '' Bona epo yali amenshi pano. Bushe cindo ici konkanya ukumbatisha.'' 37Filipo alandile ati, '' Nga wacetekela no mutima obe onse, kuti wa batishiwa.'' Umwina Etiopia alandile ati, '' Naceteke ukuti Yesu Kristu mwana wakwa Lesa. 38Eio umwina Itopia atalamikile iceleta. Bali tentemukile mu menshi, bonse babili Filipo elo, no mucindami elo naFilipo ali mubatishe.39Uluntu baishile kufuma mu menshi, Umupashi wakwa Shikulu wali pitiiile Filipo, no mu cindami ta mubwenepo na kabili iyo, na ye alikuya mu nshila yakwe akosekelela.'' 40Lelo Filipo abonekele ku Asote elo aile apitile muli citungu cilya, alikubila imbila ya bune mu misumba yonse mpaka afika ku Kaisariya.

Chapter 9

1Lelo Saulo, ali twalilile fye uku lekulanda ifi ntinya ne fya ku kulekwipaya abasambi bakwa Shikulu, alile naku ku mukulu waku ba shimapepo 2elo no kuya kwipusha amakalata yaku piita ukuya nayo ku Damasko, epa kweba ati nga ca kweba ati asanganako uuli fye onse uwali uwali kukonka bo, cibe abaume nangu abanakashi, kuti abaleta ali bakakile ku Yelusalemu.3Umo ali akoya, ica citikile cakweba ati lulya lwine apalamina ku Damasko, mu kukapa kwa linso kwaishile ulubuto kwa bonekele ulubuto ulwa mushingulukile ukutula ku mulu; 4elo aponene panshi elo aumfwile ishiwi likolanda kuli ye ati, ''Saulo, Saulo, bushe nindo ico uko mpakashila?''5Saulo alyasukile ati, ''Bushe niwebo nani Shikulu?'' Shikulu ali mwasukile ati, Ninebo Yesu, uuntu ukopakasa; 7Lelo alamuka, ulekuya kwingila mu musumba, elo balaya ku kweba ifya kucita.'' 6Abantu abo aba endele pamo na Saulo ba litalemene shilili, ishiwi lyo bali ku likutika, lelo tababwenepo nangu umo.8Saulo alya lamukile panshi, elo uluntu aiswile amenso, talikubonapo icintu nangu cimo; eico bali mwikete pa kuboko elo noku mutwala ku Damasko. 9Pantu pa nshiku shitatu ali ukwa kubula ukubona elo tali kulya nangu ukunwa.10Nomba mwali no musambi mu Damasko uwe shina lya Anania. Shikulu alandile kuli ye mu ciloto ati, ''Anania!'' Alandile ati, ''Boneni, Ndi pano, Shikulu.'' 11Shikulu aladile kuli ye ati, ''Alamuka, elo ulekuya ukulola ku musebo uuntu bakuta uwa Kololoka, elo pa ng'anda yakwa Yuda wipushepo umuntu uutulile ku Tasisi uwe shina lya Saulo, pantu akopepa. 12Ali bwene mu cimonwa umuntu uwe shina lya Anania akoisa elo no kutambalika amaboko pali ye, epa kweba ati enga bona.''13Nomba Anania alyasukile ati, ''Shikulu, Nebo nalyumfwa ifintu ifingi pali uyu muntu, ne fintu ifingi ifyo acita ku ba mushilo bobe mu Yelusalemu. 14Alipoka insambu ku bakulu baku ba shimapepo ishakwikata umuntu uuli onse kuno ukokuta pe shina lyobe.'' 15Lelo Shikulu alandile kuli ye ati, ''Kabuye, pantu ndi musalile ukuba icibombelo candi, ukupiita ishina lyandi no kuli twala ku bena fyalo elo ku mfumu elo naku bana ba Israeli; 16pantu ndi noku mulanga ifyo ali no kupita mukucula pa mulandu fye we shina lyandi.''17Eico Anania ali fuminepo, elo no kuya kwingila mu ng'anda. Ninshi alita tambalikile amaboko pali ye, no ku mweba ati, ''Munina Saulo, Shikulu Yesu, uyo uwa kubonekele pa musebo uluntu wali kwisa, eu ntumine pa kweba ati winga tampako ukubona elo no kwi ulamo Mupashi wa Mushilo.'' 18Apo pene ifintu ifyali kwati mamba fyali ponene no kufuma mu menso yakwa Saulo, elo atampile no kubona; alimine elo no ku batishiwa; 19elo alile ifilyo elo noku kwata amaka. Alikele na basambi mu Damasko pa nshiku ishingi.20Ulo lwine fye alitampile ukushimika palwa kwa Yesu mu ma sinagogi, no kule kulanda ati ni Mwana Lesa. 21Na bonse abali ku mukutika bali papukile elo no kule kulanda ati, ''Bushe te oyu muntu uwali kucusha nokonaula abali mu Yelusalemu abali kukuta pali ili ishina?'' Nakuno kwine eshile fye kubekata pa kweba ati abatwale kuba kulu bakuba shimapepo.'' 22Lelo Saulo ye a ishile kuba na maka elo ukukwatisha amaka, elo ali kulengapa muba Yuda ukwikatwa ubulanda abo abali kwikala mu Damasko pa ku shininkisha ukweba ati Yesu e Kristu wine.23Pa numa ya nshiku ishingi, aba Yuda bali pangene pamo pa kweba ati ba mwipaye. 24Lelo amapange yabo yali shibikilwe kuli Saulo. Bali kulonda pa mpongolo akasuba elo no akasuba no pa kweba ati benga mwipaya. 25Lelo abasambi bakwe bali mupitiile ubushiku bweka elo noku kumupushisha pa cibumba, no kumutula panshi mu mutonga.26Uluntu aishile mu Yelusalemu, Saulo alyeseshe uku ilunda ku batumwa, lelo bonse bali kumutina, tabasumine ati naye ali mutumwa. 27Lelo Banabasi ali mupitiile elo noku mutwala ku basambi, elo no kubeba ifyo Saulo abwene Shikulu pa nshila elo no kweba ati Shikulu ali landile kuli ye, elo nefyo mu Damasko alandile mu kupama mwi shina lyakwa Yesu.28Ali kusanganwa nabo, ukulekuya elo no kushinguluka Yelusalemu. Ali kulanda mukupama palwe shina lyakwa Shikulu Yesu 29elo ali kutalikana naba Yuda abali kulanda ici Griki; lelo bali kwesha no kufwaya uku mwipaya. 30Uluntu ba munyina baishibile pali ici, bali mutwele ku Kaesalia elo noku mutuma ukuya ku Tasisi.31Eico uluntu, ulukuta monse mu Yudeya, Galileya, elo namu Samaria lwakete umutende elo no ku shimpwa; elo, no kwendela mu katina kakwa Shikulu elo namu kukoseleshiwa na Mupashi wa Mushilo, ulukuta lwalikule na mumpendwa. 32Nomba caishile kuba ifi, ulo Petelo apitile no kushinguluka mu citungu conse, alishile ku kumanya abantu ba mushilo abakwa Lesa abali kwikala mu musumba wa Lita.33Uko eko asangene umuntu umo uo bali kukuta ati, Aneya, uwali kusendama fye pa myaka cine konse, pantu ali no bulebe. 34Petelo alandile kuli ye ati, ''Aneya, Yesu Kristu akuposha. Alamuka elo piita no busanshi bobe,'' elo apo pene fye alya lamukile. 35Eico abantu bonse abali kwikala mu Lita elo na mu Sharon bali bwene uyu muntu elo balisumine na muli Shikulu.36Nomba mu Yoppa mwaliko umutumwa umo uwe shina lya Tabita(ilya lola mu kweba ati ''Doka''). Uyu umwanakashi ali wilemo ne milimo iya bune elo nemilimo iya luse iyo ali kucitila abalanda. 37Eico ica citikile cakweba ati muli isho inshiku alilwele elo no kufwa; uluntu ba musambikile, bali mulalikile mu muputule wapa mulu.38Ico Lida yali pepi naku Yopa, elo na batumwa ba lyumfwile ati Petelo ali kulya, bali tumine abantu babili kuli ye, noku mupapata ati, ''Isa kuli fwebo ukwa kubula ukufilwa.'' 39Petelo alimine no kuya nabo. Uluntu afikile, balimutwele ku mupule uwapa mulu, elo naba mukamfwilwa bonse batalemene pali ye ninshi bakoloosha, ba komulangisha ne nsalu elo ne mingilaiyo Doka alikubila ulo ali nabo.40Petelo ali bebele bonse ukufuma mu muputule, afukeme panshi, elo no kupepa; elo apilibukila ku citumbi, no kulanda ati, ''Tabita'' alamuka.'' Eluntu aiswile amenso no kulolesha, elo paku bona Petelo alikeleko. 41Petelo eluntu amutambikile ukuboko elo noku mwimya; elo uluntu akutile abantu bakwa Lesa abamushilo elo naba mukamfwilwa, abapele kuli bo umulole. 42Ili ilyashi lyali shibikilwe monse mu Yopa, elo na bantu abengi balisumine muli Shikulu. 43Ica citikile ca kweba ati Petelo alikele inshiku ishingi mu Yopa pamo no muntu uweshina lya Simoni, kaluka.

Chapter 10

1Nomba kwaliko umuntu umo mu musumba wa Kaisaliya, Konelio e shina lyakwe, uwali umukulu wa bashilika ba nkondo mu Italy. 2Ali umuntu uwaishibile Lesa nganshi pamo na bonse abamu ng'anda yakwe, ali kupela ifya nkumbu ifingi ku bantu, elo alikupepa kuli Lesa libili libili.3Ukulosha fye ku nshita iya kulenga pabula mu nshita yakasuba, alibwene fye bwino bwino mu cimonwa malaika wakwa Lesa a koisa kuli ye. Malaika alandile kuli ye ati, ''Konelio!'' 4Konelio alolekeshe malaika elo alitutumine elo alandile ati, ''Bushe findo mukwai?'' Malaika alandile kuli ye ati, ''Ukupepa kobe elo ne fya bupe fyobe ku balanda fili mfwikile ukubati cabupe ica kwibukisha ku menso yakwa Lesa. 5Ino ine nshita tuma abantu ku musumba wa Yopa no kuya kuleta umuntu uweshina lya Simoni uo bakuta ati Petelo. 6Akoikala na kaluka uweshina lya Simoni, uo ing'anda yakwe yabela ku mbali ya bemba.''7Uluntu malaika uwa likulanda naye aile, Konelio alikutiile babili pa babomfi bakwe aba mu ng'anda, elo no mushilika uwapikintika ukufuma pali abo abali ku mubombela. 8Konelio alibebele ifintu fyonse ifya citikile elo alibatumine naku Yopa.9Nomba pa bushiku bwakonkelepo ukulosha ku nshita iya kulenga mutanda, ulo bali pa bulwendo elo ninshi baya bakopalamina ku musumba, Petelo aile pa mulu wa ng'anda mu kupepa. 10Eluntu aumfwile insala elo ali kufwaya fimo ifya kweba ati alye,lelo ulo abantu bali kwipika ifilyo, bali mupele icimonwa, 11elo abwene umulu waisuka elo ne cipe cimo cikotentemuka ukutula ku mulu, cali ukubati cisalu icikulu icikoisa pa calo, ciliketwe ku fifutu fine. 12Muli ico cipe mwali inama shonse ishakupusana pusana isha kwata amolu yane elo ne fisenya pa calo, elo ne fyoni fya mu mulu.13Eluntu ishiwi lyalandile kuli ye ati, ''Alamuka, Petelo, ipaya elo ulye.'' 14Lelo Petelo alyasukile ati, ''Ifyo tali fyo, Shikulu; pantu nshatala ukulyapo icintu icili conse icamkukowela elo icitali ca kusanguluka.'' 15Lelo ishiwi lya lishile kuli ye na kabili umuku wa bubili ati: Ico Lesa asangulwile, webo wicikuuta ati cakukowela.'' 16Neci cacicitikile imiku itatu; eluntu icipe apopene bali cipitiile ukubwelelamo ku mulu.17Nomba ulo Petelo ali ninshi ali fulungene umwalolele icimonwa abwene, boneni, balya bantu abo batumine kuli Konelio batalemene pa mwenshi wa mpongolo, elo pa numa ninshi balipwishe inshila ya ku ng'anda. 18Ba likutile elo no kwipusha nga cakweba ati Simoni, uo bakuta Petelo, alikwikala palya.19Umo Petelo ali akotontonkanya palwa cimonwa, Umupashi wa Mushilo walandile kuli ye ati, Bona, abaume batatu ba kokufwaya. 20Pintimuka elo no kuya panshi elo ulekuya nabo. Wi wayawaya ukuya nabo, pantu Ninebo mbabatumine.'' 21Eico Petelo alikile panshi ku bantu balya elo no kubeba ati, ''Enine uo mukofwaya. Bushe cindoico mwaishila?''22Balandile ati, ''Mukulu waba shilika uweshina lya Konelio, umuntu umololoke elo umuntu uutina Lesa, elo bala mulandila ifya bune abamu calo conse ica Yudeya, bali mwebele kuli malaika wakwa Lesa uwa mushilo ukwisa kukupiita no kukutwala ku ng'anda kwakwe, pa kweba ukuti akutikishe imbila ukufuma kuli webo.'' 23Eico Petelo abengishe pa kweba ati ekale nabo. Ubushiku bwa konkelepo ulucelo alya lamukile elo nokuya nabo, elo bamo pali ba munyina ukutula ku Yopa bali mukonkele.24Pa bushiku bwakonkelepo balifikile ku Kesalia. Konelio ali kumupembela; alikutile pamo balupwa bakwe elo na banakwe bonse abali naye mupepi.25Ifya citikile fya kweba ati uluntu fye Petelo aingile, Konelio ali mukumenye elo nokuwila pa makasa yakwe noku mupepa. 26Lelo Petelo ali mwafwile noku mwimya, noku mweba ati, Talamana! Nandi wine ndi muntu fye.''2927Ulo Petelo alikulanda naye, aingile mukati no kuya kusangana abantu abengi ba lilongene pamo. 28Alandile kuli bo ati, ''Mwebo mwebene mulishibile ukweba ati taca suminshiwa mu mafunde umu Yuda ukusankana nangu ukutandalila umuntu umwina fyalo. Lelo Lesa umwine ali nangile ati nta lingile ukukuta umuntu uuli onse ati uwakukowela nangu ati uutasanguluka. /v 29 Eca cilenga ukweba ati njise ukwabula ukutalika, uluntu ba cisa mu ku mpiita. Eico Nko kwipusha nico ico wacila mfwaila.''30Konelio alandile ati, ''Inshiku shine e shapitapo pa nshita ukuba ati ni ino ine, nali kupepa pa nshita iya kulenga pabula mu ng'anda mwandi; elo bona, umuntu alitalamene ku ntanshi yandi ne fifwalo ifyakubuta. 31Alandile ati, 'Konelio, ukupepa kobe kulyumfwikile kuli Lesa, elo ne fya bupe fyobe kubalanda filibukishe Lesa pali webo. 32Eico kanshi tuma umuntu ku Yopa, elo aye akukutile umuntu uweshina lya Petelo. Ako ikakala mu ng'anda yakwa kaluka uwe shina lya Simoni, uwikala ku mbali ya mumana. 33Eico lulya lwine fye na litumine abakukupiita. Uli wa luse pa kwisa. Nomba eluntu, fwebo bonse epo tuli pa menso yakwa Lesa pakweba ati tukutike fyonse ifyo bakwebele kuli Shikulu ukulanda.''34Eluntu Petelo aasamwine akanwa kakwe elo no kutampa ukulanda ati, ''Icine fye na kutikisha ukweba ati Lesa takwata umu umu cisha cinani. 35Kanshi, mu calo conse uuli onse uumutina elo no kucita ifintu ifya kulungama ye alapokelelwa kuli Lesa.36Mwebo muli shibile imbila iyo atumine ku bena Israeli, uluntu alandile imbilaiya bune iya mutende ukupitila muli Yesu Kristu, uyo uuli e Shikulu wa bonse¬ 37mwebo bene muli shibile ifya cititikile mu Yudeya monse, ukutampila mu Galileya, panuma ya lubatisho ulo Yoani asambilishe; 38ifintu ifyacitikie pa lwakwa Yesu umwina Nasaleti, nefyo Lesa amusubile no Mupashi wa Mushilo elo na maka. Aile ako shinguluka no kulekucita ifintu ifya bune elo no kuposha bonse abatitikishiwilwe na Satana, pantu Lesa ali pamo na ye.39Fwebo tuli bakambone ba fintu fyose ifyo Yesu acitile, monse mu calo caba Yuda elo namu Yelusalemu. Bali mwipeye uku mutanika pa citi ca lupanda, 40leloLesa ali mututushe pa bushiku bwa kulenga shitatu elo ali mulengele noku bonekela, 41teku bantu bonse, lelo ni kuli ba kambone abo abasalilwe na Lesa ulo inshita tailafika¬kuli fwebo fwe baliile elo nokunwa naye panuma yaku mututubusha ku bakufwa.42Ali tukonkomeshe fwebo ukuya tukobila ku bantu elo no kuba bu kambone ubwa kweba ati ni uyu wine uwasalwa kuli Lesa ukuba kapingula wa bakulola elo na bakufwa. 43Kuli ye eko naba kasesema bapele bu kambone, pakweba ati uyo onse uwasumina akabelelwa uluse ku masambi ukupitila mwi shina lyakwe.''44Umo Petelo ali akolanda ifi fintu, Umupashi wa Mushilo waponene pali bonse abo abali kumfwa ku cebo cakwe. 45Abo abantu abali mwi bumba ilya basumina mu kusembululwa ¬nabo bonse abaishile pamo na Petelo ¬bali papukile, pantu ica bupe ica Mupashi wa Mushilo cali pongolokele napa bena Fyalo nabo.46Pantu ba lyumfwile uko aba abena Fyalo bali kulanda mu ndimi shimbi elo noku lumbanya Lesa. Eluntu Petelo ayasukile ati, 47''Bushe ninani uwingakanya aba bantu ukuti be batishiwa mu menshi, aba bantu abapokelela Umupashi wa Mushilo ukubati nifwebo?'' 48Eluntu aba konkomeshe ukweba ati ba batishiwe mwi shina ilyakwa Yesu Kristu. Eluntu ba mwipwishe ukweba ati ekale nabo pa nshiku ishingi.

Chapter 11

1Nomba abasambi elo naba bwananyina abo abali mu Yudeya ba lyumfwile ukweba ati Aben afyalo nabo bene bali pokelele ishiwi lya kwa Lesa. 2Uluntu Petelo aishile ku Yelusalemu, bo abali mwi bumba ilyaba kusembululwa tabatemenwe; 3balandile ati, ''Wali kusangawa na bantu aba tasembululwa elo no kulya nabo .''4Lelo Petelo aishile kutampa ukuba londolwela icine, no kubeba ati, 5''Nalii nkopepa mu musumba wa Yopa, elo nakwete iciloto umwali icipe icali kwisa panshi, ukubati ni nsalu iikulu iyo bali kuponya ukutula mu mulu mufifutu fine. Caishile kutentemukila pali nebo. 6Nali ciloleshe elo noku chitontonkanyapo. Naishile kubona inama shapano isonde isha molu yane, fi shimweshimwe, inama ishi ikula, elo ne fyoni fya mulwelele.7Eluntu naishile ku kutika ishiwi likolanda kuli nebo ati, ' Alamuka, Petelo, ipaya elo ulye!." 8Naishile kulanda ati, 'Tali fye fyo, Shikulu; pantu takwaba icintuici tali ca mushilo nangu ici tasangululwa ico ica ingilapo mu kanwa kandi.' 9Lelo ishiwi lya ishile kutula ku mulu na kabili lyalyasukile ati, Ico Lesa asangulwile wila kucikuta ukweba ati cakukowela; 10Ici cali citikile imiku itatu, elo eluntu ne fintu fyonse bali fipitile noku fibweleshamo ku mulu nakabili.11''Boneni, ulo lwine fye abantu batatu batalemene ku ntanshi ya ng'anda iyo twalimo, bali batumine ukutula ku Kesalia ukwisa kuli nebo, 12Umapashi wali nkonkomeshe ukuya nabo, elo ati ntafwile ukupatulula ukuolosha kuli bo. Aba bamunina mutanda naishile kuya nabo, elo twaishile kuya ku ng'anda ya o uyu muntu. 13Aishile ku tweba ifyo abwene malaika ali talamene mu ng'anda yakwe elo akolanda ati, ' Tuma abantu ku Yopa elo ulete Simoni uukutwa Petelo. 14Akoisa kulanda kuli webo imbila iiko kulenga ukupusuka¬ webo elo na bonse aba ng'anda yobe.'15'Ulo natampile ukulanda kuli bo, Umupashi wa Mushilo waishile pali bo, ukuba ati ni filya fine cali kuli fwebo pa kutampa. 16Naishile kwibukisha amashiwi yakwa Shikulu, ifyo alandile ati, Yoani mu cine fye alikubatisha ku menshi; lelo mwebo mukabatishiwa ku Mupashi wa Mushilo."17Eluntu nga cakweba ati Lesa alipele kuli bo ica bupe cimo cine ukubati ni filya fine aishile kupela kuli fwebo uluntu twacetekele muli Shikulu Yesu Kristu, bushe nali ninebo nani, uwakweba ati ndekutalikana na Lesa? 18Uluntu baishile ku kutika ifi fintu, tabalandile akali konse mukwasuka, lelo basumbwile Lesa elo no kulanda ati, ''Eluntu Lesa apele ukulapila kwa myeo ku bena fyalo nabo bene.''19Nomba abo aba salanganine pa kupasakaswa ukwaimine pali Stefwano basalanganine ukutali uku shinta fye naku Finisha, Cyprus, elo namu Antioki, ukulanda icebo ku ba Yuda fye. 20Lelo bamo muli bo, abaume ukutula ku Cyprus elo naku Cyrene, baishile ku Antioki elo no kulanda naku ba Griki, bakobiila imbila ya bune palwa kwa Shikulu Yesu. 21Ukuboko kwakwa Shikulu kwali pali bo; impendwa iikulu yali sumine elo no kwalukila kuli Shikulu.22Ilyashi ilya pali bo lya lifikile ku matwi ya lukuta mu Yelusalemu, elo baishile kutuma Barnabasi ukuya ku shinta fye na ku Antioki. 23Uluntu aishile elo noku bona uku senamina kwakwa Lesa, alitemenwe elo aishile ku bakoselesha bonse ukwikalillila muli Shikilu ne mitima yabo yonse. 24Pantu ali muntu wa bune elo uwa kwiulamo Umupashi wa Mushilo elo ne cicetekelo, elo na bantu abengi baishile kulundwa kuli Shikulu.25Barnabasi eluntu aile ku Tasusi mu kufwaya Saulo mu muteka tima. 26Uluntu amusangene, amuletele ku Antioki. Caishile kuba ati, pa mwaka fye onse baishile kulongana pamo no lukuta elo baishile kufunda abantu abengi. Abasambi eba tampilepo uku kutwa abena Kristu mu Antioki.27Nomba muli ishi nshiku bamo bakasesema baishile ukutula ku Yerusalemu uku shinta naku Antioki. 28Umo pali bo, uweshina lya Akabasi, aishile kutalamana elo no kutungululwa no Mupashi ukweba ati icipowe cikatebelela isonde lyonse. Ici caishile kucitika mu nshiku shakwa Kalautina.29Eico abasambi, nge fyo cila umo ali uwa linga, abaipelesha ukutuma ubwafwilisho kuli ba munyina mu Yudeya. 30Bacitile ifi; bali tumine indalama ku bakulu no kupela Barnabasi elo na Saulo.

Chapter 12

1Nomba cali fye ni muli ilya inshita iyo Herodi imfumu yali kwi kwikata bamo abasumine mu lukuta pa kweba ati enga lekubacusha. 2Alipeye Yakobo wabo wakwa Yoani ku lupanga.3Pa numa ya kubona ukweba ati ici casekesha aba Yuda, ali konkenyepo no kwikata Petelo naye. Nolu cali ni mu nshiku sha mikate iya kubula ukututumuka. 4Pa numa yaku mwikata, alimubikile mu cifungo, noku mupela ku bashilika abali ku mulonda ukucila pali bane bane; ali kutontonkanya uku muleta ku bantu pa numa ye pasaka.5Eico Petelo bali mutekele mu cifungo, lelo amapepo aya cishinka yali kucitika kuli Lesa aya ku mupepelako ukufuma ku lukuta yali twalilile. 6Pa bushiku ubo Herodi ali noku mufunya no kuya muku mu lubulwisha. Petelo ali sendeme pakati kaba shilika babili, ninshi bali mukakile ne minyololo ibili, ulo ninshi abashilika abali ku mulonda pa ntanshi abali kulonda icifungo.7Boneni, malaika wakwa Shikulu apo pene abonekele kuli ye, elo no lubuto lwalyakile mu muputule wa cifungo. Aumine Petelo mu lubafu elo noku mwalamusha elo noku mweba ati, ''Alamuka bwangu,'' elo ne minyololo bamukakile yali kakulukile. 8Malaika alandile kuli ye ati, ''Fwala ifyakufwala elo nsapato.'' Petelo acitile ifyo fine. Malaika alandile kuli ye ati, ''Fwala no mwingila wakunse elo noku nkonka.''9Eico Petelo ali konkele malaika elo no kufuma panse.Tashininkishe ukweba ati ifyo malaika ali kucita fyali fya cine. Atontonkenye ati ali kubona fye icimonwa. 10Panuma yakupita pali ba malonda ba kutampilapo elo naba bubili, bafikile ku mpongolo yacela iyo iya loseshe ku musumba, calisukile fye icine. Balifumine elo nokukonka umusebo, elo malaika ali mushile apo pene.11Uluntu Petelo amano ya bwelelemo, elo ailabishe ati, ''Nomba na ishiba icine ukweba ati ni Shikulu eutumine malaika wakwe elo noku mpususha kuboko kwakwa Herodi, elo naku fintu fyonse ifyo aba Yuda bali kutontonkanya. 12Uluntu aibukishe ifi aile ku ng'anda yakwa Maria nyina wakwa Yoani, kabili uo bali kukuta ati Maliko, uko abantu abangi balongene elo no kupepa.13Uluntu akonkonseshe pa ciseko ca mpongolo, umubomfi umwanakashi uwe shina lya Rhoda alishile mukwasuka. 14Uluntu aumfwile ishiwi lyakwa Petelo, pa mulandu wa nsansa alifililwe ukwisulako icibi; lelo abwelelemo ulubilo mu muputule, nokuya kulanda ati ni Petelo eutalamene pa mwenshi. 15Eico balandile kuli ye ati, ''Ulishilu webo bai.'' Lelo ali twalililepo fye ukulanda ati nifyo fine. Balandile ati, ''Ni malaika wakwe.''16Lelo Petelo akonkeyepo fye ukukonkosha, elo uluntu baiswileko iciseko, bali mubwena elo balipapile. 17Petelo ali bakapishe kukuboko nokweba ati bekale shilili, elo aba londolwelele ifyo malaika wakwa Shikulu amufunishe mu cifungo. Abebele ati, ''Muye mwebe fyonse ifi Yokobo elo naba bwananyina.'' Eluntu afumine elo nokuya ku ncende kumbi.18Nomba uluntu bwacile, takwali ici mfulunganya icinono kuba shilika pa fintu ifya citikile kuli Petelo. 19Panuma Herodi ali kumu fwaya elo alifililwe ukumusangana, aipwishe bamalonda elo nokukonkomesha ukwba ati ba bepaye. Eluntu atentemukile ukutula ku Yudeya ukuya ku Kesaria nokwikala kulya kwine.20Nomba Herodi alifulilwe nganshi abantu abaku Taya elo naku Sidoni. Balile kuli ye ne pange limo, elo no kumfwana na Blastus, inkonkani ya mfumu, ukweba ati abafwilisheko, balipwishe ukuti pabe umutende icalo cabo cali kupokelela ifilyo ukutula ku calo ca mfumu. 21Pa bushiku ubwasontelwe Herodi alifwele ilaya lya bufumu elo nokwikala pa cipuna; no kutampa ukulanda kuli bo.22Abantu batampile uku paata ati, ''Ili lishiwi lyaku ka lesa, telya muntu iyo!'' 23Apopone malaika wakwa Shikulu ali mukupwile, pantu tapele Lesa umucinshi; bali mulile ku myambo elo nokufwa.24Lelo ishiwi lyakwa Lesa lyali kukulilako elo noku lunduluka. 25Eico uluntu Barnabasi elo na Saulo bapwile umulimo wabo, balibwelulukile ukufuma ku Yelusalemu, baletele pamo nabo Yoani, uo balikukuta ati Maliko.

Chapter 13

1Nomba mu lukuta lwa mu Antioki, mwalipo ba kasesema elo naba ka sambilisha, Barnabasi, Simon(Uukutwa Nigere), Lusiya umwina Sileni, Maneni(Uwalikusungwa pamo na Herodi kateka), elo na Saulo. 2Ulo bali bakopepa kuli Shikulu elo nokufunga ukulya, Umupashi wa Mushilo walandile ati, ''Mfumishenipo Barnabasi elo na Saulo, no kweba ati babombe umulimo uo na bakutiile.'' 3Panuma bapwilisha ukufunga ukulya, elo ba batambalikilepo amaboko, bali batumine.4Eico Barnabasi elo na Saulo bali neco batumine ku Mupashi wa Mushilo elo baile naku Selusiya; ukutula kulya baile ne combo ukuya ku Cyprus. 5Ulo bali mu musumba wa Salamisi, bali kubiila icebo cakwa Lesa muma Sinagogi yaba Yuda. Kabili bali kwete na Yoani ukuba kafwa wabo'6Uluntu baile no kupitana pa cishi conse ica Pafosi, balisangeneko umuntu umo uwali kubomfya amanga, ali ni kasesema uwa bufi uwa ba Yuda, uwe shina lya ku Ba¬Yesu. 7Uyu camanga ali ikuminishe ku mulashi, Segi Paulusi, uwali umuntu uwa kusalapuka. Uyu muntu ali kutiile Barnabasi elo na Saulo, pa mulandu alikufwaya uku kutika ku cebo cakwa Lesa. 8Lelo Elimasi ''camanga'' (efyo ishina lyakwe lyali ku pilibulwa) ali ku batalikisha; alyeseshe ukufunya umulashi ku cisumino.9Lelo Saulo uyo uukutwa na kabili ati Paulo, ali wilemo no Mupashi wa Mushilo, ali mulolekeshe. 10elo aliladile kuli ye atl, ''Webo we mwana wa ciwa, uli wilemo ubufi ubwa misango yonse elo na bu ncitatubi. Webo uli mulwani wa bololoke. Webo bushe tawakatale ukuleka ukupondamika inshila ishakololoka, bushe ukaleka ai?11Nomba bona, ukuboko kwakwa Shikulu kuli pali webo, elo wa aluka impofu. Webo tawabone akasuba pa kashita akanono.'' Ulo lwine fye palya ali ali wlilile pali Elimasi na fubefube elo ne mfinshi; ali tampile ukuya ako shinguluka ali kwipusha na bantu aba kweba ati ba mwikateko pa kuboko no ku mutungululako. 12Panuma umulashi abwene ifya citikile, alisumine, pa mulandu ali papukile pama sambililo yakwa Shikulu.13Nomba Paulo pamo na banakwe bali pateme ubwange ukutula ku Pafosi elo baishile ku Pega mu Pafiliya. Lelo Yoani ali bashile elo abwelelemo ku Yelusalemu. 14Paulo elo pamo naba nakwe balifumine ku Pega elo baishile ku Pega elo balifikile ku Antioki waku Pisidia. Kulya eko baile mwi Sinagogi pa bushiku bwapa Chibelushi elo no kwikalako. 15Panuma ya kubelenga amafunde elo naba kasesema, ba muma sinagogi bali batumiine amashiwi no kulanda ati, ''Mweba bwanayina nga cakweba ati muli na mashiwi ya kukoselesha abantu kuno, yalandeni.''16Eico Paulo ali talamene elo no kucebusha no kuboko kwakwe; alandile ati, ''Mwe baume bamu Israeli elo na mwebo mwe batina Lesa, kutikeni. 17Lesa wa kwaba bantu abena Israeli alisalile ba shifwe elo alilengele abantu ukusanduluka uluntu balikwikala mu Egipito, elo nokuboko ukwa kusumbulwa ali bafumishe muli cilya icalo. 18Ukushinta fye napa myaka amakumi yane ali kwikala nabo mu mu mawanga19Panuma iya konaula imitundu cinelubali mu calo camu Kenani, alipele abantu besu icalo cabo noku cipyana. 20Ifi fintu fyonse fyacitikile ukucila napa myaka imyanda ine na makumi yasano. Panuma ya ifi fintu fyonse, Lesa alibapele abaku bapingula ukushinta na pali kasesema Samwelo.21Eluntu abantu baipwishe uweba ati babapele imfumu, elo Lesa ali bapele Saulo umwana mwaume wakwa Kishi, umwaume uwa kutulaa mu mukowa wa bena Benjamini, ukuba imfumu pa myaka amakumi yane. 22Panuma Lesa amufumishepo pa bufumu, alimishe Dabidi ukuba imfumu. Ni munshita yakwa Dabidi emo Lesa alandile ati, 'Nebo nasangana Dabidi mwana Yesse ukuba umuntu uwakuba pa mutima wandi, uyo uukocita conse ico nkofwaya ukweba ati acite.23Ukutula mu mfyalo iya uyu wine muntu Lesa aletele ku bena Israeli umulubushi, Yesu, ukubati ni filya fine alaile ukucita. 24Ninshi Yesu talafika, Yoani ali kubiila pa lubatisho ulwakulapila ku bantu bonse abena Israeli. 25Ulo Yoani ali mukupwisha umulimo wakwe, alandile ati, 'Bushe mwebo mutontonkanya ati ninebo nani? Nebo ntali ne. Lelo kutikeni, uyo uukoisa panuma yandi, indyato sha kumaksa yakwe ntalingile ukukakula.26Ba munyina, mwe bana ba mulupwa lwakwa Ablamu, elo nabo abali muli mwebo abo abapepa Lesa, ni kuli fwebo ili ilyashi lilya pe pusukilo lya tuminwe. 27Pantu kuli bo abekala mu Yelusalemu, elo ne ntungulushi shabo, taba mwishibile, elo balifikilishe na mashiwi yakuba kasesema ayo bali kubelenga cila Chibelushi paku mupela umulandu.28Nangu line tabasangene umulandu uwaku mu pingwilapo ukufwa, ba lipwishe Pilato ukweba ati ba mwipaye. 29Uluntu bapwilishe ifintu fyonse ifyo ifya lembelwe pali ye, bali mufunishe pa musalaba elo noku mulalika mu kabuli.30Lelo Lesa ali mututubwishe ku kubafwa. 31Bali mubwene napa nshiku ishingi kuli abo aba tulile naye ku Galileya ukuya ku Yelusalemu. Aba bantu nomba eba kambone ku bantu.32Eico tukomyeba imbila iya bune iya kweba ati ifyo Lesa alaile kuli ba shifwe 33alifikilishe kuli fwebo, abana babo, pa kwimya Yesu. Ukuba ati ni filya fine calembwa mu Malumbo aya kulenga bubil atii: 'Niwebo Umwana wandi, buno bushiku naba ninebo Wiso.' 34Ukulosha kulwa ku mututubusha kuba kufwa, no kweba ati e bwelela mu kubola, Lesa alilanda muli iyi inshila ati: 'Ndi nokumipela ifya mushilo elo namapalo aya cine ayo aya lailwe kuli Dabidi.'35Ici cine e calenga nakabili ukweba ati alande mwi Lumbo na limbi ati, 'Tamwa kasuminishe uwa mushilo wenu ukubona ukubola.' 36Pantu ulo Dabidi abombele ukufwaya kwa kwa Lesa munkulo yakwe, aliponene mutulo; ala likilwe kuli ba wishi no mubili wakwe walibwene ukubola. 37Lelo uyo Lesa aimishe tabwene ku bola iyo.38Eico lekeni cishibikwe kuli mwebo, baba munyina, ukweba ati ukupitila muli uyu wine muntu imbila iyaku belelwa uluse kwa masambi ibililwa kuli mwebo. Amafunde yakwa Mose taya milengele ukuba aba lungami. 39. Lelo ukupitila muli uyu wine muntu Lesa emo alengela uuli onse uwa musumina ukuba umulungami.40Eico kanshi mule kucenjela epe kweba ati icintu ico bakasesema bali kulandapo cicitikila kuli mwebo. 41Boneni, mwe bamisuula, elo papeni elo eluntu mulobe; Pantu nkoleta umulimo mu nshiku shenu, umulimo uo mutakasumine, nangu fye umuntu akaubiile shani kuli mwebo.'''42Ulo Paulo na Barnabasi bafumineko, abantu bali bapapatile pakweba ati bengalanda aya amashiwi yamo yene na kabili pa Chibelushi. 43Uluntu ukukumana mwi Sinagogi kwa pwile, aba Yuda abengi elo balipilibukile no kukonka Paulo elo na Banabasi, abo abalandile kuli bo elo noku bakonkomesha ukutwalilila mu cikuku cakwa Lesa.44Napa Chibelushiicakonkelepo, nicikanga no musumba onse wali longene pamo mu kukutika pamo ishiwi ilyakwa Shikulu. 45Uluntu aba Yuda ba bwene cinkupiti wa bantu, bali wilemo akalumwa; no kulanda ifya bubi pa fintu ifya likulanda Paulo elo no kulekumutuka.46Lelo Paulo elo na Barnabasi bali kulanda mu kupama ati,'' calilingile ukweba ati icalo cakwa Lesa nga catampilepo ukulandwa kuli mwebo. Pa kubon aifyo mwebo mwa cifunyapo ukufuma kuli mwebo bene elo elo mwebene ukulekuibika ati ta mulingile umweo wa muyayaya, boneni, tu kabwelela naku bena fyalo. 47Pantu efyo Shikulu atukonkomesha, alandile ati, 'Ndikusalile webo ukubati lubuto ku bena fyalo, pa kweba ati ulete ipusukilo uku shinta kumpela ya calo.48Ulo abena fyalo bakutikile ifi, balisekelele no kucindika icebo cakwa Shikulu. Ukubati ni filya fine abengi basontelwe ku mweo wa muyayaya balisumiine. 49Icebo cakwa Shikulu cali salanganine mu citungu conse.50Lelo aba Yuda ba songelekenye abanakashi abasumine elo noku talamana bwino elo na baume abali kutungulula mu musumba. Baimishe ukupakaswa pali Pauloelo na Bamabasi noku bafunya mu fitungu fyabo. 51Lelo Paulo elo na Bamabasi baknutile ulukungu ukufuma ku makasa yabo. Elo baile ku musumba wa Ikonia. 52Naba sambi baliwilemo no kusekelela elo no Mupashi wa Mushilo.

Chapter 14

1Ca citikile ukweba ati mu Ikoniamu umo Paulo elo na Barnabasi baile kwingila bonse mwi sunagogi lya ba Yuda elo balandile mu nshila iya kweba ati bonse ba cinkupiti aba ba Yuda elo pamo naba Griki alisumiine. 2Lelo aba Yuda abatakwete icumfwila balengele imitima ya bena fyalo ukufulilwa ba munyinabo.3Eico balikele kulya pa nshita iitali, bal ikulanda mu kupama na maka ya kwa Shikulu, ulo ninshi ukopela ne cishininkisho ica ku senamina kwakwe. . Ali kucita ifi mu filangililo elo nefi papusho ifyali ku citika kumaboko aya kwa Paulo elo na Barnabasi. 4Lelo abantu abamu musumba balya kanikenemo; bambi bali ku lubali lwa kwa Yuda, elo bambi nabo ku basole.5Bonse fye abena fyalo elo naba Yuda (pamo pene fye naba katungulula babo) Balyeseshe ukule kubacusha elo noku batobaula amabwe, 6lelo ulo fye baishibile ifi, ba fulumukile ku misumba ya ku Lukonia uwa Lisitala elo na Debe elo ne citungu ica shingulukako, 7uko baile kukonkanyapo ukubile imbila ya bune.8Pa Lusitala umuntu umo alikele,uyo uutakwete maka mu molu yakwe, uwali fye ubulebe ukutula fye mwifumo muli nyina, tabalile ukwendapo iyo. 9Uyu muntu ali kutikile Paulo uko akolanda. Paulo atontele amenso yakwe pali ye elo abona ukweba ati alikwete icisumino ica kupola. 10Eico alandile kuli ye mwi shiwi ilikulu ati,'' Talamana ku molu yobe.'' Eliuntu ulya muntu atolokele mu mulu elo no kwenda uka.11Uluntu cinkupiti wa bantu abwene ifyo Paulo acitile, babilikishe amashiwi yabo no kulanda muci Lukaonia ati, ''Tu lesa twasanguka ukubati bantu elo twaisakwikala muli fwebo.'' 12Bainikile Barnabasi ati, ''Seusi'' elo Paulo naye ati '' Emesi'' Pa mulandu wakweba ati ewali kalanda mukulu. 13Shimapepo wabena Seusi, uyo uo itempele lyakwe lyali kunse ya musumba , aliletele ing'ombe elo maluba pa mpongolongo; ye na cikupiti balikufwaya ukupela ilambo.14Lelo uluntu abasole , Barnabasi na Paulo bakutikile palwa ifi, balepawile ifi fwalo fyabo elo baile mwibumba kangu kangu ninshi bakopunda ati, 15'' Mwe bantu mwebo, bushe findo mukocitila ifi fintu? Nafwebene tuli bantufye ukubati ni mwebo, necifyalilwa ukubati ni mwebo. Tulekomyeba imbila yabune ukweba ati mufumeko kulifi fintu fya bubi no kulola kuli Lesa uwamweo , uwa pangile umulu, icalo, babemba elo na fyonse ifyabamo. 16Mumyaka ya kukale, alisuminshe ifyalo fyonse ukulekwendela munshila shabo.17Lelo nangu cali ifi,taikelelefye ukwakubula kambone, na mulifyo alikucita ifyabune elo alimipele ne mfula ukutula mumulu ne fitwalo minshita yafiko, ukwiusha imitima yenu ne filyo elo ne nsansa.'' 18Nangufye balandile aya mashiwi, Paulo na Barnabasi calibakosele ukukanya cikupiti ukubapangila ilambo.19Lelo aba Yuda abatulile ku Antioki naku Ikoniamu balishile no kunakilisha amabumba. Balipolele Paulo amabwe elo balimukulile na kunse iya musumba, pantu balikutontonkanya ukuti alifwile. 20Umo abasambi bali abatalamene ninshi bali mushingulukile, alyalamukile nokuya kwingila mu musumba. Ubushiku bwakonkelepo alile ku Derbi pamo na Barnabasi.21Panuma yakubila imbila iya bunemuli ulya musumba elo no kupanga abasambi abengi balibwelelemo ku Lustra Ikoniamu elo naku Antioki. 22Balitwalilile ukukosha imipashi ya basambi elo no kulekubakoselesha no kulanda ati, '' Tufwile ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa mukuculuka ukwingi.23Uluntu baisontele abene abakulu muli cila lukuta, elo ba pepele ukwakubula ukulya, bali ipeleshe kuli shikulu, muli ye uo basuminemo. 24Eluntu balipitile mu Pisidia nokuya kufika ku Pamfulia. 25Uluntu balandilemo ishiwi mu Perga, baishile kutentemukile naku Atalia. 26Ukufuma kulya balyobele no kuya ku Antiaki, uko baipeleshe kukusenamina kwa kwa Lesa pamulimo uo bakwete ukupwisha.27Uluntu bafikile mu Antiaki elo balongenye ulukuta pamo, bafishishe fyo ifyo Lesa acitile nabo, nefyo aiswilile abena fyalo umwinshi wa citetekelo. 28Balikele na basambi panshita itali

Chapter 15

1Abaume bamo balishile ukutentemuka ukutula ku Yudea ukuya ku Antioki no kusambilisha ba munina no kulanda ati, ''Kono fye nga cakweba ati mwebo mwasembululwa ukulingana naku lutambi lwa kwa Mose, mwebo tekuti mupusuke, iyo'' 2Ici calitele Paulo na Banabasi mu ukupusana ukwinenene elo balitalikene nabo, ukubikapofye na bantu bambi aba mukati kabo, bali basontelwe kuya ku Yelusalemu nokuya ku kumana pamo na batumwa elo na bakulu palwa ili ilipusho.3Bo eico kanshi, pakutumwa no lukuta balipitile monse mubili mu Fenisia na Samalia elo no kubilisha pa kwaluluka kwa bena fyalo. Baliletele insana ishikulu kuli bamunina. 4Uluntu baishile mu Yelusalemu, balibabokelele kuba cilonganino elo na ku basole elo na kubakulu kabili balishimikile ifyo Lesa abacitile.5Lelo bamo abaume abasumine, abali aba mwi bumba ilya ba Falisi, balitalamene elo no kulanda ati, ''Cililingile ukubasembulula no kubakonkomesha ukusunga ifunde lyakwa Mose,'' 6Eico abasose elo na bakulu balilongene pamo mu kupituluka muli uyu mulandu.7Panuma ya kutalikana ukucila mucipimo, Petelo alitalamene elo kulanda kuli bo ati, ''Ba munyinane, mulishibile ukweba ati mushita isuma iinono iyafumako Lesa ali bikile ukusala ukutula pa kati kenu, ukweba ati na kanwa kandi abena fyalo bali no kukutika ishiwi lya mbila ya bune no kusumina. 8Lesa uwishibile imitima, alipela bunte kuli bo mu kupela bo Umupashi wa Mushilo, ukubati ni filya fine ifyo acitile kuli fwebo. 9Tacitilepo mucishacinani pakati kesu na bo, pa kuwamya imitima yabo mu cisumino.10Nomba eico kanshi findo ifyo mu koesesha Lesa, ica kwebati mukofwaya mubike ikoli pa mukoshi wa basole ico nangu fye ifikolwe fyesu nangu na fwebo twalifililwe ukusenda? 11Lelo twalisumina ukweba ati tuli no kupusuka ukupitila mu luse lwakwa Shikulu Yesu, ukuba atini filya fine bo bali.12Yonse cinkupiti yali kutumene ulo bali ku kutika kuli Barnabasi elo na Paulo uko bakoshimika pa fishibilo elo ne fipapusho Lesa ali kubomba pakati ka bena fyalo uku pitila muli bo.13Panuma balekele ukulanda, Yakobo alyasukile, no kulanda ati, "Ba munyina , kutikeni kuli nebo. 14Simoni alilandile ifyo Lesa pakutampa mu luse fye alyafwile abena fyalo pa kweba ati bapoke ukutula kuli bo abantu pe shina lyakwe.15Amashiwi yakuba kasesema yala suminisha pali ci, ukubati ni filya ifyo calembwa ati, 16Panuma ya ifi fintu nkabwela, kabili nkakula na kabili I ema lyakwa Dabidi, ilyo iliwile panshi; Nkalimya elo noku tutubusha ifyo ifya onaikile na kabili, 17pa kweba ati abaume abanono kuti bafwaya Shikulu , ukubikakona bonse abane fyalo abakutwa mwishina lyandi. 18Ifi efyo Shikulu akolanda ati, uyo uwacita ifi fintu ifya ishibikwa ukutula ku nshita ya kale.19Eico kanshi, ndisangene ukwebati fwebo tatufwile ukulekucusha abo abena fyalo abo abakoalukila kuli Lesa. 20Lelo tukalemba kuli bo ukweba ati bafwile ukutaluka ku konaulwa ku tulubi, ukufuma ku bulalelale elo no kufuma ku nama isha kupotwa imikoshi, elo no kufuma ku mulopa. 21Pantu Mose ali kubila muli cila musumba ukutula fye ku nkulo ishakale elo alabilwa muma sinagogi cila Chibelushi.22Eluntu cabonekele ica bune ku basole elo abakulu, kumo fye no lukuta lonse, ku kusala Yuda uukutwa ati Basabasi, elo na Silasi, abo abali ni ba katungulula bakuba munyina, elo ba batuma ku Antioki pamo na Paulo elo na Barnabasi. 23Balilembele ifi na maboko yabo , '' Ukutula ku basole elo na kubakulu, kuli ba munyinenwe, ku bena fyalo mu Antioki, Silya, elo na Mu Cilisia:Tukomiposha!24Pa mulandu tulyumfwile ukweba ati bamo abaume bambi balifumineko kuli fwebo, ukwakubula ukutumwa ukutula kuli fwebo, elo bali mifulungenya na mashiwi ayo aya kokalifya imipashi yenu, 25cali kuboneka ica bune kuli fwebo, fwe baishile kukwata itontonkayo limo line, ukusala abaume elo no kubatuma kuli mwebo pamo na batemwikwa besuBarnabasi elo na Paulo, 26abaume abo ababika imyeo yabo mu kayofi pe shina lyakwa Shikulu Yesu Kristu.27Eico kanshi fwebo twatuma Yuda elo na Sailasi, abo abakoisa mu kulanda kuli webo ifintu fimo fine mu amashiwi yabo. 28Pantu cali kuboneka ica bune kuli Mupashi wa Mushilo elo na kuli fwebo, ukubika icisendo icikulu ukucila pali ifi fintu ifikofwaikwa: 29ukweba ati mukotaluka ukufuma ku fintu ifyo bepaila utulubi, umulopa , ifintu banyongomona imikoshi, elo no kufuma ku bulalelale . Nga cakweba ati mukotaluka kuli ifi fintu, Ninshi mwa cita ica bune. . Shalenipo.''30Eico bo, uluntu fye ba basalanganya, baishile kutentemukila ku Antioki; panuma iya kulonganya cinkupiti wa bantu pamo, balitwele inkalata. 31Eluntu babelengele, balisansamukile pa mulandu wa cikoseleshi. 32Yuda elo na Sailasi, pamo pene fye na ba kasesema, bali koseleshe ba munyina na mashiwi ayengi elo yali bapele inkosho.33Panuma ya kwikalamo inshita iinono mulya, bali balekeleko ukuya mu mutende ukufuma kuli ba kuli ba munyina no ukuya kuli abo aba batumine. 34Lelo cali bonekele ica bune kuli Sailasi ukwikala kulya. 35Lelo Paulo na Barnabasi balikele mu Antiokia, bakofunda elo no kubila (pamo na bambi abengi )ishiwi lya kwa Shikulu.36Panuma ya nshiku shimo Paulo alandile kuli Barnabasi ati, ''Katubwelelemo nomba elo nokuya kupempula ba muninefwe muli yonse imisumba umo twalikubila ishiwi lya ka Shikulu, no kuba bona ifyo bali.'' 37Barnabas alikufwaya ukwebati bapiite Yoani, uyo uwalikwitwa maliko. 38Lelo Paulo alikutontonkanya ukwebati tacili ica bune ukupiita Maliko, uyo uwabashile mu Pamfilia elo takonkenyepo pantanshi nabo mu mulimo.39Eluntu kwaishile kwima ubulaki ubukulu, icakweba ati balishile kupatukanamo, elo Barnabasi apitile Maliko no koba ukulola ku Saipulasi. 40Lelo Paulo asobwele Sailasi, panuma yakumubika mu maboko yakwa Lesa ku ba bwa nanyina. 41Eluntu alilekupita Syria elo Cilicia, alikukosha ne nkuta.

Chapter 16

1Paulo naye aile ku Debe elo ku Lisitala, umusambi uwali kukutwa Timoti ali kulya, ali umwana wa mwanakashi umu Yuda kabili uwasumina, lelo wishi ye ali mu Griki. 2Aba bwananyina bonse aba mu Lusitala elo na Ikoniumu bali kubalanda ifya bune. 3Paulo ali kufwaya ukwweba ati akaye naye, eico ali mupitiile elo noku musembulula pa mulandu naba Yuda abo abali muli shilya incende, pantu bonse bali shibile ukweba ati wishi ali mu Griki.4Ulo ba likuya ukupita mu mu misumba, bali kushimikila ku nkuta amafunde ayo bali no kulekukonka, amafunde ayo ayalembelwe na basole elo na bakulu mu Yelusalemu. 5Eico inkuta shalikosele mu cisumino elo shali kulunduluka mu mpendwa cila bushiku.6Paulo elo nabanakwe bali kupita mu fitungu Ifya Piligya elo na Galatiya, apo fye bali bakenye kuli Mupashi wa Mushilo ukubila Imbila iya bune mu ciputulwa ca Asia. 7Uluntu baishile mupepi naku Misia, balikufwaya ukweba ati balekuya mu Bitinia, lelo Umupashi wakwa Yesu wali bakenye. 8Eico ulo bapitile mu calo ca Misia, baishile kufika ku musumba wa Toloasi.9Icimonwa cali bonekele kuli Paulo mu nshita ya bushiku: Umuntu uwaku Mesodonia ali talamene palya, ako mupapata elo no kulekumweba ati, ''Mwise kuno ku Mesodonia mwise mutwafweko.'' 10Uluntu Paulo abwene ici icimonwa, ulo lwine fye twalimine nokuya ku Mesodonia, twali shininkishe ukweba ati Lesa alitukutile ukuya kubila Imbila ya bune kuli bo.11Twali pateme mu bwange elo no kooba ukutula ku Talaosi, Twalungeme fye ku Samotulake, elo ubushiku bwakonkelepo twaile ku Napolisi. 12Ukufuma kulya twaile ku Filipi, umusumba uwali mu Mesadonia, uwali umusumba uwalumbuka nganshi mu ciputulwa elo na mu calo ica Roma, elo twalikelemo inshiku ishingi. 13Pa bushiku bwapa Chibelushi twaile kunse ya musumba ukubomfya umumana uko twali kutontonkanya ati ekwa kupepela. Twaikele kulya no kulanda ku banakashi aba bungene pamo.14Umo umwanakashi uwe shina lya Lidya, uwali kushitisha insalu isha kukashikila afumine ku musumba wa Tiyatila, uwali kulumbanya Lesa, akutikile kuli fwebo. Shikulu aiswile umutima wakwe no ku kutikisha kufyo Paulo alikulanda. 15Uluntu ye elo naba mu ng'anda yakwe ba batishiwilwe, ali tupatikishe no kutweba ati, ''Nga icine mu kotontonkanya ukweba ati nandibo ndisumine icine cine muli Shikulu, twendeni elo no kuya kwikala mu ng'anda mwandi.'' Elo ali tupatikishe epakuya kwakwe.16Ica citikile cakweba ati, umo twali tukoya ku ncende iya mapepo, umukashana umo umusha uwali no mupashi uwa kulongola ifya ku ntanshi ali tukumenye. Ali sambeshe ba shikulu bakwe ku mulandu nolubuko lwakwe. 17Uyu mukashana alikukonka Paulo elo nafwe bene elo abilikishe, akolanda ati, ''Aba bantu babomfi bakwa Lesa Uwapulamo.'' Bakobila kuli mwebo inshila iya kupusukilamo. 18Ali kucita ifi fine pa nshiku ishingi. Lelo Paulo,ico ali fulilwe nganshi kuli ye, alyalukile elo no kulanda ku mupashi ati, ''Nko ku konkomesha mwishina ilya kwa Yesu Kristu ukufuma muli ye.'' Elo cali mufuminemo pali iyo ine inshita.19Uluntu bashikulu bakwe babwene ukweba ati isubilo lyabo ilya bukumu nomba lyapwa, balikete Paulo elo na Sailasi elo noku batantanya ukubatwala mu cisankano pa cinso icaabo abali ne nsambu . 20Uluntu babatwele kuli bakapingula ba milandu, balandile abati, ''Aba bantu bakoleta icimfulunganya mu musumba wesu. Ba Yuda. 21Ba kosambilisha intambi isho ishitali ma mku bena Roma uku shi sumina nangu uku shi cita.22Eluntu cinkupiti aimine pamo no kwimina Paulo elo na Sailasi; ba kapingula ba milandu bali lepawile amalaya ayo bafwele elo nokweba abantu ukweba ati ba bapumaule ukubomfya amembya. 23Uluntu bapwile uku balopaula, babaposele mu cifungo elo noku konkomesha malonda wa cifungo uku lekubabaka bwino. 24Panuma yakupokelela ici cipope malonda wa cifungo abaposele mu kandelu kapakati elo nokukakila amolu yabo mu makoli.25Kuma pakati ka bushiku Paulo elo na Sailasi bali kupepa elo no kwimba inyimbo kuli Lesa, elo abafungwa bambi bali kukutikako fye kuli bo. 26Mu kukapa fye kwe linso icinkukuma icikulu calipitile, ica kweba ati ne mifola ya cifungo yali sunkene; elo ulo lwine fye ne fibi fyonse fyalisukile, elo ne minyololo ya bonse yakakulukile.27Malonda wa cifungo alisantamukile mutulo elo no kubona ifibi fya mu cifungo fili ifyakwisuka; abulile ulupanga lwakwe elo nokufwaya ukuipaya pantu ali kutontonkanya ukweba ati abafungwa bonse balibutukile. 28Lelo Paulo abilikishe ne shiwi ilikulu, no kulanda ati, ''Wi icita icintu nangu cimo, pa mulandu fwebo bonse emo tuli muno.29Malonda wa cifungo epa kukuta abakuleta imisaniko elo no kubutukila mukati elo, ninshi akokanka, awila mupepi pali Paulo elo na Sailasi, 30elo no kubafunya panse elo no kulanda ati, ''Mukwai, bushe nindo iyo ndigile ukucita pakupusuka?'' 31Balandile kuli abati, ''Sumina muli Shikulu Yesu, elo ukapusuke, webo elo naba ng'anda yobe.''32Balandile ishiwi lyakwa Shikulu kuli ye, pamo pene fye na bonse abali mu ng'anda. 33Eluntu malonda wa cifungo ilya ine inshita ya bushiku abapitiile, elo noku samfya ifilonda fyabo, elo ye elo na bonse abali mu ng'anda yakwe bali babatishe ulo lwine fye. 34Eluntu ulo aletele Paulo elo na Sailasi mu ng'anda elo no kubateyanishisha ifilyo, ali sansansamukile nganshi pamo na bonse abali mu ng'anda, ye pa kusumina muli Lesa.35Nomba uluntu cali mu kasuba bakapingula wa milandu batumine amushiwi kuli ba malonda, nokulanda ati, ''Lekeniko balya bantu balekuya.'' 36Malonda wa cifungo alilandile aya amashiwi kuli Paulo, no kumweba ati, Bakapingula wa milandu batuma amashiwi kuli nebo aya ku milekako mulekuya. Nomba eico kanshi fumeni, elo mulekuya mu mutende.''37Lelo Paulo alandile kuli bo ati, ''Bali tupumine palwalala ukwakubula uku tulubulwisha, nangu line fye fwebo tuli bena Roma¬elo bali tuposele mu cifungo. Bushe nomba elo bakofwaya ukutufunya mu cifungo mu bumfisolo? Awe! Mubebe abene ba kalubulwisha ba milandu ebo bese batufunye.'' 38Ba malonda batwele aya amashiwi kuli bakapingula ba milandu, elo uluntu baumfwile ukweba ati Paulo elo na Silasi bali bena Roma, balitinine. 39Ba kapingula wa milandu balishile elo no kulomba ubwelelo kuli bo elo noku bafunya, noku ba konkomesha ukuya no kufuma mu musumba.40Eico Paulo elo na Sailasi bafumine mu cifungo elo baile ku ng'anda iya kwa Lidia. Uluntu Paulo elo Sailasi babwenae ba munyina, bali bakoseleshe elo eluntu bafumine mu musumba.

Chapter 17

1Nomba uluntu bapitile mu misumba ya Amfipolisi elo na Apolonia, baishile mu musumba wa Tessalonika, uko ukwali Isinagogi lyaba Yuda. 2Paulo umwabelele umubela wakwe, aile kuli bo elo pa nshiku shitatu isha chibelushi alikusambilishanya nabo ifyali mu malembo.3Ali kupenengula amalembo elo noku balondolwela ukweba ati calilingile Yesu ukucula elo no kututubuka na kabili ku kubafwa. Alandile ati, ''Uyu Yesu uo nko myebapo e Kristu. 4Bambi paba Yuda balisumine elo noku ilunda kuli Paulo na Silasi, ukubikapo fye ne mpendwa iikuli iya ba Griki abasumine, elo ta bali abanono abanakashi abali kutungulula.5Lelo aba Yuda abo aba tasumine, pa kwiulamo umufimbila, babulile imbifi sha baume ukutula ku cisankano, balongenye cinkupiti pamo, elo no kulenga mu musumba ukubamo icimfulunganya. Basansa ing'anda yakwa Yasoni, balikufwaya ukuleta Paulo elo na Sailasi ukubafumisha kunse ya bantu. 6Lelo uluntu taba basangene, batantenye Yasoni elo nabamo ba munyina noku batwala ku bakalamba ba musumba, ninshi bakolila, ''Aba bantu ebaleta ici mfulunganya konse fye nomba baisa nakuno. 7Aba bantu abo Yasoni apokelele bakobomba no kutalikisha amafunde yakwa Kaisale; bakolanda ati kuli naimbi imfumu-Yesu.''8Bali shupile cinkupiti elo naba kapigula ba musumba bali kutikile ifi fintu. 9Lelo panuma bali funishepo ba malonda pali Yasoni elo na bashala, bali balekeleko baya.10Ubushiku bweka bulya aba bwanayina batumine Paulo elo na Sailasi ku Beliya. Uluntu bafikile kulya, baile mwi sinagogi lyaba Yuda. 11Nomba aba bantu bena bo bali ne cumfwila ukucila abena Tessalonika, pantu bena bali sompokele, no kupokelela amashiwi yakwa Lesa bali kupituluka mu malembo cila bushiku. 12Kanshi na bengi balisumine, ukubikako fye na bamo abanakashi aba Griki elo na baume abengi.13Lelo uluntu aba Yuda abamu Tessalonika baishibile ukweba ati Paulo alikubila icebo cakwa Lesa naku Beliya, balile kulya elo no kupasanganya elo no kucusha cinkupiti. 14Eluntu ulo lwine fye ba munyina balitumine Paulo ukuya ku calo caku lulamba lwaku cibemba, lelo Silasi elo na Timoti balikele kulya kwine. 15Abo abali kushindika Paulo bamutwele ukushinta naku musumba wa Ateni. Ulo bashile Paulo kulya, bapokelele ifipope ukufuma kuli Paulo ifya kweba ati Sailas ielo na Timoti bafwile ukuya uko ali kangu kangu.16Nomba ulo Paulo ali kubapembela mu Atenisi, umweo wakwe wali kalipile pa kubona ukweba ati mu musumba mwaiwile fye utulubi. 17Eico alanshenye naba Yuda mu sinagogi elo na bambi abali kupepa Lesa, pamo pene naba mu cisankano pamo pene nabo abalipo.18Lelo kabili na bamo abamu bena Ipikuliya elo naba Sitoki abamano bali mukumenye. Bambi balandile ati, ''Bushe cindo ico uyu cilande lande akosabaila?'' Bamo nabo batile ati, ''Akoboneka kwati ni umo pali balya abakuuta abantu ku milungu imbi,'' pa mulandu alikubila imbila ya bune iya pali Yesu elo no kututubuka kwakwe.19Balipitile Paulo elo no kumuleta ku Aleopagusi, no kulanda ati, ''Bushe nafwebo kuti twaishiba ili isambilisho ilipya ilyo wali kusambilisha? 20Pantu uliletele ifintu fimo ifya kuibelako mu matwi yesu. Eico kanshi, nafwebene tukofwaya ifyo ifi fintu fikopilibula. 21(Nomba abena Atenyasi elo bonse elo na beni abali kwikala kulya tabaposele inshita yabo ku fintu fimbi kano ku kwebwa nangu ku kumfwa ku fintu ifipya.)22Eico Paulo atalamene pakati ka bena Aleopagusi elo no kulanda ati, ''Mwebo mwe bantu ba mu Atena, Nibwene ukweba ati mwebo muli ba bulesa nganshi mu nshila fye iili yonse. 23Pantu ulo nali kupita elo no kulolesha, nalisangene ubulambo apalembwa ukuti, ''Kuli Lesa uutaishibikwa bwino.''Eico kanshi ico ico mupepela mukuteshiba, eici nkolanda kuli mwebo.24Lesa uwabumbile icalo na fyonse ifya bamo, apo eShikulu uwa mulu elo ne sonde, tekala muma tempele aya kukulwa ne minwe. 25Nangula uku tumikwa ne minwe ya bantu, ukubati nalimo alafwaya icili conse, pantu ni ye eupela abantu ubumi elo no mweo elo ne fintu fyonse ifyashala.26Ukutula ku muntu umo alipangile abantu ba muli cila calo abekala pe sonde lyonse, pa kukwata utushita utwakupimwa ne mipaka ya fyalo bekalamo, 27epa kweba ati benga fwaya Lesa elo kabili limbi kuti bafwaya ukulola kuli ye elo noku musangana. Elo kabili taba ukutali kuli cila umo fwebo.28Pantu ni muli ye emo twikala elo no kuba efyo twaba, ukuba ati nifilya ifyo umo mushika wa nyimbo wenu alandile ati, 'Pantu nafwe bene tuli bamu bufyashi bwakwe.' 29Eico, kanshi apo tuli bamu bufyashi bwakwa Lesa, tatufwile twatontonkanya no kupalanya bu Lesa bwakwe kuli golide, nangu silifa, nangu ilibwe-icipasho icapangwa ne minwe elo no kwelenganya kwa muntu.30Eico kanshi Lesa ali sulileko inshita sha mukuteshiba, lelo nomba ako konkomesha abantu ukuli konse ukulapila. 31Neci ni pa mulandu wakweba ati ye ali paka nya pambali ubushiku uluntu akapingula icalo mu bololoke ukupitila mu muntu uo asala. Lesa alipela icishininkisho ica uyu muntu no kumututubusha ku bakufwa.32Nomba uluntu abantu ba mu Atenisi bakutikile palwa ku tutubuka ku bakufwa, bambi bali kupunika Paulo; lelo bambi balandile ati, '' Tukakukutika na kabili pali uyu mulandu.'' 33Panuma ya ifi, Paulo ali bashile. 34Lelo bambi abantu bali ilundile kuli ye elo no kusumina, ukubikapo fye na Dianosi uwali umwina Aleopagiti, no mwanakashi uweshina lya Damari, elo na bambi abo bali nabo pamo.

Chapter 18

1Panuma ya ifi fintu Paulo afumine mu Atenisi no kuya ku Kolinti. 2Kulya eko akumenye umu Yuda ishina lyakwe ni Akwila, imfyalwa yakwe mwina Pontusi, Uyo ulo lwine fye elyo afumine ku Itali no mukashi wakwe Priscilla. Pa mulandu wakweba ati Kalaudia ako konkomeshe bonse aba Yuda ukufuma mu Roma. Paulo aile kuli bo ati, 3pa mulandu wakweba ati ali kubombela pamo nabo muma kwebo, aikele nabo no kubombesha, pantu bali niba kapanga wama tenti ebu kwebo bwabo.4Eico Paulo ali kulanshanya mwi sinagogi, cila Chibelushi, ukwesha ukuwikisha bonse aba Yuda elo naba Griki . 5Nomba uluntu Silasi na Timoti abaishile ukutula ku Masedonya, Paulo aipeleshe umwine ku cebo, ali kushininkisha kuba Yuda ukweba ati Yesu ye e Kristu. 6Lelo uluntu aba Yuda basushishe no kutukana, Paulo akuntile amalaya yakwe pali bo no kulanda kuli bo ati,'' Lekeni umulopa ube pa mitwe yenu; Nebo ndi wa kaele. Ukutula ulu lwine nkoya kubena fyalo.7Eluntu afumine kulya aile ku ng'anda yakwa Tito Yusitu, umuntu uwali kupepa Lesa. Ing'anda yakwe yali mupepi ne sinagogi. 8Kilisipasi, intungulushi ya sinagogi, acetekele muli shikulu pamo fye na bonse aba mu ng'anda yakwe; elo na bengi aba mu Kolinti abakutikile pali ifi bali cetekele elo noku batishiwa.9Shikulu alandile kuli Paulo ubushiku mu cimonwa ati,'' Witina, lelo landa elo wi ikala shilili. 10Pantu ndi nobe, eloi tapali nangu umo uwa lakucita cintu icili conse, pantu ndi kwete abantu abengi muli uno musumba.'' 11Paulo aikele kulya umwaka umo ne myeshi mutanda, ukule kusambilisha icebo cakwa Lesa pakati kabo.12Lelo uluntu Galio ali umulashi mu Akaiya aba Yuda baimine ne tontonkanyo limo pali Paulo elo no ku muleta ye ku cipuna ica bupingushi; 13balandile ati, ''Uyu muntu akobeleleka abantu uku lekupepa Lesa icitaba mwifunde.''14Nalo lwine uluntu Paulo ali pepi no kulanda, Galio alandile ku ba Yuda ati, '' Mwebo mwe ba Yuda , nga cakweba ati icine fye musango waku lufyanya nangu umulandu wa bunake, ici kuti ca lolamo ukumi bombelepo mwebo. 15Lelo apo ifi mepusho fye pa fyebo elo na mashina elo ne funde lyenu, fiwamyeni mwe bene. Nebo ntakokabila ukuba kapingula pali aya mafya.''16Galio alengelele bo ukusha icipuna ca bu pingushi. 17Eico bonse baikete Sositenesi, katungulula we sinagogi, elo no ku mupumina pa ntanshi iya cipuna ca ku pingwilapo. Lelo Galio ta sakamene ifyo bacitile.18Paulo, panuma yakwikala kulya pa nshiku na shimbi ishingi, ashile ba munyina no koba ukuya ku Siliapamo na Prisila elo na Akwila. Ulo talafuma pa cabu, Cenchiliya, abeyele imishishi yakwe pa mulandu no mulapo uo apangile. 19Uluntu baishile ku Efeso, Paulo alishile Prisila na Akwila kulya, lelo ye umwine aile mwi Sinagogi no elo kulanshanya naba Yuda.20Uluntu baipwishe Paulo ukwikala inshita iitali, ye alikene. 21Lelo atendekele ubulwendo no kubasha bonse, alandile ati, '' Ndi no kubwela na kabili kuli mwebo nga cakweba ati ku kabila kwa Kwa Lesa.'' Ye eluntu apateme no koba ukufuma ku Efeso.22Uluntu Paulo bashikile ku Kaisaliya, aile elo no kuposha ulukuta lwa mu Yelusalemu elo eluntu aile ku Antioki. 23Panuma ya kwikalako inshita kulya, Paulo alifumineko elo no kuya ukupita mu fitungu fya Galatiya na Piligiya no kukoselesha bonse abatumwa.24Nomba umo umu Yuda uweshina lya, Apolosi, uyo mu kufyalwa mwina Alexandria, aishile ku Efeso. Ye ali mwinenene mu kulanda elo mwinenene na mu kwishiba amalembo. 25Apolosi bali mu kanshishe mu makambisho yakwa Shikulu. Ali uwailuka mu mupashi, ali kulanda elo no kusambilisha bune bune palwa kwa Yesu, lelo aishibile fye ulubatisho lwa kwa Yoani. 26Apolosi atampile ukulanda mukupama mu sinagogi. Lelo uluntu Prisila elo na Akwila ba mukutikile, ba mupitile pa mbali elo noku mulondolwela inshila yakwa Lesa umupwilapo.27Uluntu akabiile ukuya kupita ku Akaiya, ba munyina bali mukoseleshe elo balembele ku ba tumwa ba mu Akaiya uku mupokelela. IUluntu afikile, ye alyafwilishe pa maka bo aba cetekele mu kusenaminwa. 28Aplosi mu maka alikenye aba Yuda pa lwalala mu mkutalikana, ukubalanga mu malembo ukweba ati Yesu e Kristu.

Chapter 19

1Cali ukweba ati ulo Apolosi ali mu Korinti, Paulo apitiile lwa pa mulu mu calo no kuya kufika mu musumnba uwa Efeso, elo asangene bamo abasambi kulya. 2Paulo alandile kuli bo ati, ''Bushe mwalipokelele Mupashi wa Mushilo uluntu mwasumine?'' Nabo balandile kuli ye ati, ''Iyo , tatwatala no kumfwapo palwa Mupashi wa Mushilo.'' .''3Paulo alandile ati, ''Bushe ni mundo kanshi umo ba mibatishe? umo mwabatishiwilwemo?'' Nabo balandile ati, '' Mulubatisho lwakwa Yoani.'' 4Eico Paulo alya sukile ati, '' Yoani ami batishe mulubatisho lwa kulapila . Aebele abantu ati bengasumina muli uyo uukoisa kumukonka panuma yakwe, noyo ni Yesu .''5Uluntu abantu bakukutikile ifi, bali batishe mwishina lyakwa Shikulu Yesu. 6Eluntu uluntu Paulo atambalikile amaboko pali bo, Mupashi wa Mushilo aishile pali bo elo batampile ukulanda mu ndimi shimbi elo no kusesema. 7Bonse pamo i bali nalimo abaume ikumi limo na babili.8Paulo aile mu sinagogi elo alikulanda mukupama pa myeshi itatu, ukumfwana elo noku banakilisha pa lwa bufumu bwa kwa Lesa. 9Lelo uluntu aba Yuda bamo bakosele imitima elo bakana no kumfwila, batampile ukulanda ifya bubi pa menso yaku cinkupiti. Eico Paulo ali bashile elo no kupiita abasambi pamo naye, ali kumfwana nabo cila bushiku mu ciyanda ica masambililo ica mu Tailanusi. 10Neci casli twalilille pa myaka ibili, pakweba ati bonse abali kwikala mu Asia bali kutikile iishiwi ilyakwa Shikulu, bonse aba Yuda elo naba Griki.11Lesa alikucitaifi sungusho ifya kuibelako mu maboko yakwa Paulo, 12ica kweba ati nangu fye ututambala na apuloni ayali kumukumya ku mubili wakwe bali kutwala ku balwele elo na malwele yabo yali kupola elo ne mipashi iya kukowela yali kufuma muli bo.13Lelo kwaliko naba Yuda bakasukula wa fibanda labali kupita kupita mu ncende. Bali kutiile pe shina ilyakwa Shikulu Yesu pakweba ati ''benga kwata amaka yaku tamfishamo imipashi ya kukowela uluntu ati, ''Ukupitila muli Yesu uo Paulo abilapo, nko kweba ati fuma'' 14Umu Yuda umukulu uwaku bashi mapepo, uyo uo ishina lyakwe lyali ni Shefa, ali kwete abana abaume cine lubali abo abali kucita ifi fine.15Umupashi uwa kukowela walibasukile ati, ''Yesu ndi mwishibile, elo Paulo Ndi mwishibile;,lelo niwebo nani?'' 16No umupashi waku kowela uwali muntu waile kuli ba kasukula wa fibanda elo wali bacimfishe noku bapuma. Eluntu bafulumukile ukufuma mu ng'anda umuneke elo aba kucenaulwa. 17Neci cali shibikilwe kuli bonse, bonse aba Yuda elo naba Griki abo abali kwikala mu Efeso. Bali ketwe no mwenso, elo ne shina lyakwa Shikulu Yesu lyali cindamikilwe.18Ifyo fine, nabengi abasumine bali shile elo noku yebelela elo no kulumbula fyonse ifya bubi ifyo balikucita. 19Abengi aba likucita amalele balitwele ifitabo fyabo elo noku fyoca pa menso ya bantu bonse. Eluntu bapendele umutengo wafiko, no kusangana ukweba ati ulupiya lwali amakana amakumi yasano. 20Eico ishiwi lyakwa Lesa lyali salanganine monse mu nshila ishamaka.21Nomba panuma iya kupwisha ifi fintu, Paulo apingile mu mupashi ukupitila mu Makedonia elo na Akaiya ukulola ku Yelusalemu, alandile ati, '' Panuma yakuba kulya mfwile naya kubona naku Roma.'' 22Paulo alituminek u Makedonia babili pali abo ali ku mu pyungila, Timoti elo na Elastusi. Lelo ye umwine aikele mu Asia pa nshita fye inono.23Panuma fye ya ifyo kwalipo icimfulunganya icikulu mu Efeso ukulosha palwa nshila. 24Pantu kafula wafyela umo inshina lyakwe ni Temetalayasi, uwali kupanga utulubi twa silifa utwa ku Atemisi aletele amakwebo ayengi kuli bakafula. 25Eico ali longenye pamo ababomfi abali kubombauyu wine umulimo elo alandile ati, '' Mwe baume, muli shibile ukweba ati muli ubu bukwebo tulapanga indalama ishingi.26Muli bwene elo noku kuutika ukweba ati, ta muli fye mu Efeso mweka, lelo nicikanga fye ni monse mu Asia, uyu Paulo ali belelekele elo no kwalula abantu abengi. Akolanda ati imilungu ya pangwa neminwe tali milungu iyo. 27Tali cintinya ceka ica kweba ati ubu kwebo bwesu bukosulwa, lelo kabili icikotinya nici ica kweba ati ne tempele lya mulungu wesu umwanakashi Atemisi, bakausuula, elo nobu cindami bwakwe ta bwakabe ne cimo. ye uo bonse abena Asia ne sonde lyonse bapepa.''28Uluntu bakutikile ifi, baliwilwemo ubukali, elo balapunda, no kulanda ati, '' Atemi mukulu wabena Efeso.'' 29Umusumba onse waliwilwemo icimfulunganya, elo na bantu bonse babutukile netontonkanyo ku ng'anda ya fyangalo. Baikata abo abali kwenda pamo na Paulo, abana kwe Gaiyasi elo na Alisitakusi, abaishile ukutula ku Makedonia.30Paulo alikufwaya ukwingila muli cinkupiti wa bantu, lelo abasambi bali mukenye. 31Kabili, bamo bashi mu cindikwa aba mu citungu ica Asia abo abali banakwe bali mutumiine akasebo kaku mupapata ukweba ati eya kwingila mu ng'anda ya fyangalo. 32Bamo abantu balikupunda icintu cimo , elo bambi nabo fimbi, cinkupiti yali fye mucimfulumfulu. Abengi bo tabaishibile nefyo basanganinwe pamo.33Bamo aba muli cinkupiti, bali pandile Alekisanda amano, uo aba Yuda bali kubika pantanshi. Eico naye Alekisanda all kubatalalika ku kuboko, alikufwaya ukuipokolola kuba longene. 34Lelo uluntu baaishibile ukweba ati mu Yuda, bonse balikupunda ukulosha fye na pansa shibili neshiwi limo, no kulanda ati, ''Uwacilapo ubukulu ni Atemisi uwa mu Efeso.''35Eluntu kalemba wa mushi atalalikile iibumba ap kulanda ati, '' Mwebo mwe bena Efeso, bushe umuntu ndo uyo uutaishiba ukweba ati umusumba wa bena Efeso eekalinda wa ng'anda yakwa Atemisi mukulu elo ebalinda icimpasho ca ponene ukutula mumulu? 36Pa kubona kanshi ukweba ati ifi fintu tafili fya kutwishika iyo, muli fye no kwikala shilili elo mwicitapo nangu cimo ukwa kubula ukutontankanya bwino. 37Pantu muli aba bantu kuli cino cilye abali fipindo fye tempele nangu ukupontela lesa mwanakashi wesu.38Eico kanshi, Dimetile elo naba kafula wa fyela abo abali naye nga bakopela mulandu ku uli onse, ifilye fya milandu eko fili na bakapingula eko bali. Balekeni baipele imilandu abene beka. . 39Lelo nga cakweba ati mukofwaya ifya cila pali ifi, kuti fyaya kupingwilwa mu kumana ukwa bantu bonse . 40Pantu tuli mu bwafya ubwakupelwa imilandu iya kuleta icimfulunganya buno bushiku, elo tapali umulandu uo twingalondolola pali ici congo.'' Uluntu alandile ifi, alisalangenye na balongene.

Chapter 20

1Panuma iici mfulunganya capwile, Paulo alitumine abakukuta abasole elo pa numa ali bakoseleshe, abalaya elo afumieko no kuya ku calo ca Makedonia. 2Uluntu apitile muli filya ifitungu elo no kulanda amashiwi ayengi aya cikoseleshi, aile ku Greece. 3Panuma yakwikala imyeshi itatu kulya, aba Yuda balitampile uku mupingila ulo apalamine fye no kuya ku Siria, eico asalilepo ukubwela ukupitila ku Makedonia.4Abali naye ukuya ku shinta ku Asia bali niba Sopata umwana mwaume wakwa Pailusi ukutula ku Beliya; Alistako elo Sekundusi, bonse batulile ku bena Tesalonika abasumine; Gayase uwa ku Debe; Timoti; elo no Tuciko na Trofimas ukutula ku Asia. 5Lelo aba bantu bo bali tangileko elo bali kutupembela pa Troasi. 6Twafumine ku Filipi pa numa ya nshiku ya mikate iya kubula ukututumuka, elo mu nshiku shisano twalifikile kuli bo mu Troasi. Kulya twalikeleko inshiku cine lubali.7Pa bushiku bwa kutampa umulungu, uluntu twalongene mu ku mokaula umukate , Paulo alandile ku basumina. Alikupinga ukuya ubushiku bwakonkelepo, eico ali twalilile fye uku lekulanda uku shinta fye na pakati ka bushiku. 8Mwali amalampi ayengi mu ndelu iya pa mulu umo twaishile onse pamo.9Pa windo pali kelepo umulumendo umo uwali ku kutwa Yutiko, uwa ponene mutulo. Umo Paulo ali akolanda pa nshita iitali, uyu mulumendo ye, kali fye mucoshi , elo aluntukiile panshi ukutula pa mulu wa ng'anda iya kulenga butatu elo ba mutolele ninshi ali ali fwile. 10Lelo Paulo alikiile ukuya panshi, elo asendeme pali ye ubu nkupeme, elo noku mufukatila. Eluntu alandile ati, '' Mwiba aba kufulungana nakabili, pantu ali fye umulole.''11Eluntu abwelelemo pa mulu ya ndelu na kabili elo noku mokaula umukate elo no kulya. Panuma ya kulanda nabo inshita iitali uku shinta fye naku maca, ali fumineko. 12Baliletele umulumendoumulole elo bali aba kukoseleshiwa nganshi.13Fwebo palwesu twalitangileko pali Paulo ne combo ukuya ku Asosi, uko eko twapeyenye ukweba ati eko naye tuka mupitiila. Ifi efyo umwine ali kukabila ukucita , pa mulandu ali kutontonkanya ku mulundu. 14Uluntu atukumenye ku Asosi, twali mu pitiileko mu combo elo no kuya ku Mitulene.15Eluntu twa obele ukutula kulya elo no kuya kufika ubushiku bwa konkelepouku lolenkana ne cishi ca Chiosi.Akasuba konkelepo twafkile ku cishi ca Samosi, elo panuma iya bushiku bumbi twafikile ku musumba wa Miletusi. 16Pantu Paulo ali salilepo ukoba ukupilila ku Efeso, pakweba ati eka poosa inshita iili yonse calo ca Asia, pantu ali kusakauka ukuya kufika ku Yelusalemu pa bushiku bwa pa Pentekosti, nga cakweba ati kuti aku manisha ukucita ico.17Ukutula ku Mileto Paulo alitumine abaume ku Efeso elo akutile abakulu ba lukuta. 18Uluntu baishiile kuli ye alandile kuli bo, ati, '' Mwebo mwe bene mmuli shibile, ukweba ati ukutula fye pa bushiku nanyantile fye ulukasa mu Asia, nefyo nali kwikala nenu inshita yonse. 19Nali twalilile ukubombela Shikulu mu kuicefya konse mu mano elo nanu minsoshi, elo na mu kweshiwa uko ukwaliku citika pa mulandu uwa kumpingila ku ba yuda. 20Mwebo muli shibile nefyo nta bwelele luto numa ukwa kubula uku myeba ifintu ifili fyonse ifyali no kwafwa mwebo, elo nefyo nebo nami sambilishe pa lwalala elo ukufuma ing'anda ne ng'anda, 21ukuba bukambone kuli bonse aba Yuda elo naba Griki palwa kulapila kuli Lesa elo napa lwa cisumino muli Shikulu Yesu.22Nomba boneni, koya ku Yelusalemu, ukukonka nefi kofwaya, ukuteshiba ne fikaya ku ncitikila kulya, 23kano fye ukweba ati Mupashi wa Mushilo ye akosokolola kuli nebo muli ci musumba ukweba ati ukukakwa elo na macushi fikompembela. 24Lelo i nta kotunga umweo wandi ukuba akantu kuli ne mwine, nga cakweba ati kuti na pwisha ulubilo elo no kupwisha ukubomba umulimo uo napokelele ukutula kuli Shikulu Yesu, ukuba kambone wa mbila Iya bune iya kusenamina kwakwa Lesa.25Nomba mona nalishiba ukuti mwe bonse, mwebo nalikwenda ne mwe ukushimikila ifya Bufumu, tamwakamone icinso candi na kabili. 26Eico mulikano kasuba nkoweba ukutindi wakaele kumulopa uli onse. 27Pantu shalikufisa ukulandakuli mwe bonse ukufwaya kwa kwa Lesa.28Eico kanshi mule kusunga bwino mwebene, elo mulekusunga no mukuni onse uo Mupashi wa Mushilo amipela ukuba bakangalila. Mule kuucenjele pakuba ba kacema ba lukuta lwa kwa Lesa, ulo umwine ashitile no mulopa wakwe umwine. 29Ndi shibile ukweba ati panuma iya kufumako, imimbulu iikali ili no kwisa mu kati kenu elo taya kaleke no mukuni . 30No mu mwine mu mpendwa ya baume benu mukema bamo no kulanda amashiwi aya kubepa pakweba ati bafunye abasambi pali mwebo no kubakonka.31Eico mulekwenda aba kwi bukila. Ibukisheni ukweba ati pa myaka itatu ntalekelepo ukumisoka cila bushiku elo na kasuba ne minsoshi. 32Nomba namipela mu minwe ya kwa Lesa elo na kwi shiwi lya kusenamina kwakwe, ilyo ilii kamyafwako mwebo ukukula elo no kupela mwebo ifya bupyani kuli bo bonse abakapatulwako ku mulimo uwakwa Lesa.33Nta kumbilwepo silifa muntu uuli onse, golide, nangu icifwalo. 34Mwebo mwebene muli shibile ukweba ati aya amaboko yandi yali kubomba ifyo nali kukabila elo ne fyali kukabila abo nali kusanganwa nabo. 35Muli fyonse ifintu nali kumipela ici langililo ica ifyomulingile ukwafwa abatakwata maka yaku bombesha elo nefyo mufwile ukule kwibukisha amashiwi ya kwa Shikulu Yesu, amashiwi ayo ye umwine alandile ati: 'Caliba lipalo ukupela ukucila ukupokelela.''36Panuma iya kulanda muli uyo musango alifukeme elo no kupepa pamo nabo . 37Kwali ukulila ukukulu elo noku mukumbatila no kutomona Paulo. 38Baliketwe no bulanda nganshi pa mulandu nefyo alandile kuli bo ifya kweba ati, tabakabonepo icinso cakwe nakabili. Eluntu bamushindikile ku combo.

Chapter 21

1Ulo twalekene ukufuma kuli bo, elo twapateme mu no koba ukulola ku mulonga ukuya ku musumba wa Kosi, elo ubushiku bwa konkelepo twaile ku musumba wa Rodesi, elo ukutula kulya twaile ku musumba wa Patala. 2Uluntu twasangene icombo ukwa bukila ku Finisha, twali patemeelo no kuya.3Panuma yakubona icishi ca Saiplasi, no ku cisha ku kuso kwa bwange, twalungeme ku Siria elo no kuya ku shiika ku Turi, uko eko icombo ubwange ba cipatwishemo ifipe ifipe. 4Panuma iya kusangana abasole, twalikele kulya inshiku cine lubali. Ukupitila mu mupashiba twalilile fye ukukonsha Paulo ati tali na kuya ku Yerusalemu.5Uluntu ishinku shesu kulya shapwile, twalimine elo no kuya ku nshila yesu, elo nabo bonse, pamo na bakashi babo elo nabana, bali tushindikile ukutula mu musumba. Eluntu twafukeme panshi ku conde, no kupepa, 6elo noku bashalikapo bonse. Eluntu twa pateme icombo, elo bo babwelelemo kwabo.7Uluntu twapwishishe ubulwendo ubwa kufuma ku Taili, twafikile ku Tolemaisi..Kulya twali poseshe ba munyinefwe elo no kwikwikala nabo ubushiku bumo 8Pa bushiku bwa konkelepo twalimine no kuya ku Kaisariya. Twaingile mu ng'anda yakwa Filipo, kabilawa cebo, uyo uwali ni umo pa bali cine lubali, elo twalikele naye. 9Nomba uyu muntu ali nabana banakashi bane bana cisungu abo abali kusesema.10Ulo twaikele kulya pa shinkuisha mulingila, kasesema umo uwe shina lya Akabusi ali shile ukutula ku Yudeya. 11Aishile kuli fwebo elo no kupiita umushipi wakwa Paulo. Ku mushipi aikakile amolu yakwe elo na maboko elo no kulanda ati, ''Uku e kulanda ukwa Mupashi wa Mushilo ati, ifi efyo aba Yunda bamu Yelusalemu ba kale kukaka umuntu uyo umwine wa uyu mushipi, elo ba kamupeela mu minwe ya bena fyalo.''12Uluntu twakutikile ifi fintu, fwebo bonse elo na bantu abo abaikekele muli ilya ncende twapapatile Paulo ukukanaya ku Yelusalemu. 13Eluntu Paulo aasukile ati,'' Bushe findo ifyo mukocita,, uku elo noku cena umutima wandi? Pantu ndi iteyenye, tali mukukakilwa fye kweka, lelo no kuya kufwa mu Yelusalemu mwine pe shina lyakwa Shikulu Yesu.'' Yesu.''' 14Apo Paulo bali fililwe uku munasha twaikele shilili elo eluntu twa landile ati, ''Lekeni ubufwayo ubwakwa Shikulu ebo bucitike.''15Panuma ya ishi inshiku, twapitiile ifyola fyesu elo no kuya ku Yelusalemu. 16Kulya nako kwine bamo pa basole abaku Kaesaliya baile pamo nafwebo. Baishile pamo no mwaume uukutwa Munasoni umwina Saiprasi, umusambi uwa tampilepo, uyo uo twali no kwikala naye.17Uluntu twafikile mu Yelusalemu, ba munyinefwe bali tupokelele nesansa. 18Ubushiku bwa konkelepo, Paulo aile nafwebo kuli Yakobo, elo na bonse abakulu eko balii. 19Uluntu abaposeshe, alondolwele cimo cimo ifintu ifyi Lesa acitile ku bena fyalo ukupitila mu bupyungishi bwakwe.20Uluntuba kutikile ifi, bali cindikile Lesa, elo ba landile kuli ye ati, ''Uli bwene , mu nyinefwe, makana ayengi ayo aya sumine muba Yuda. bonse cili capa mutima ukusunga amafunde. 21Bali bebele pali webo ukweba ati ulasambilisha aba Yuda bonse abekala pa kati kabena fyalo ukusha Musa, elo ati ulabeba ukana semubulula abana babo, no kuleka ukwenda mu ntambi shakwa Musa22Bushe Cindo ico twinga cita? Nalimo kuti ba kutika ukweba ati ulishile. 23Eico ucite ifyo tukokweba. Tuli kwete abana abaume bane abalapile umulapo. 24Piita aba abaume elo uye kuisangulula pamo nabo, elo ubalipilile inalama isho bakoposa, epa kweba ati kuti ba beya imitwe yabo. Eico uuli onse akoishiba ukweba ati ifintu ifyo balanda pali webo fyabufi. Bala sambilila ukweba ati nobe ulekala bwino, nokusunga amafunde.25Lelo uku losha ku bena fyalo abo abasuumine, twalembele twalilembele pa busalo bwesu ukweba ati bafwile bakoisunga ukufuma fintu ifyo bapela amalambo ku tulubi, ukufuma ku mulopa, ukufuma ku fintu ifyo ba potomona umukoshi, elo ukufuma ku bulalelale. '' 26Eluntu Paulo apitiile abaume, elo no bushiku bwakonkelepo ali isangulwilepamo pene nabo. Eluntu baile mwi tempele, ukwi bushishalimo inshiku shaku sangulwilwamo shikafikilishiwa elo no mutulo ukapelwa uwa cila umo.27Uluntu inshiku cine lubali shali pepi no kupwa, aba Yuda bamo aba ku Asia,pa kubona Paulo mwi tempele bali fundawilile cinkupiti onse elo noku mwikata. 28Balikupunda ati, '' Mwe baume ba mu Israeli, twafweni. Uyu muntu uusambilisha abantu bonse ukuli konse ifintu ifya kupusako nefya bantu, amafunde, elo ne cende. Lubali lumbiali letele naba Griki mwi tempele elo alyo nawile iyi incende iya mushilo." 29Pantu kunuma uku bali bweneTolofimo umwina Efeso ali naye mu musumba, batontonkenye ukweba ati Paulo ewa muletele mwi tempele.30Onse umusumba walimine, elo abantu bonse babutukile cpamo elo no kwikata Paulo. Ba mufunishe kunse ye tempele, elo ne fiibi fyaliselweulo lwine fye. 31Umo bali bali kufwaya uku mwipaya, amashiwi yali fikile ku mukulu wa fita ukweba ati Yelusalemu yonse ili mu cimfulunganya.32Apo pene fye apitiile abashilika elo na ba mushika no kubutukila kuli cinkupiti. Eluntu abantu babwene umukulu wafita na bashilika, bali lekele ukupuma Paulo. 33Eluntu umukulu wafita apalamine elo no kwikata Paulo. eloako komenshe ukweba ati ba mukake ne minyololo ibili. Eluntu amwipwishe ishina lyakwe elo kabili nindo iyo acitile.34Bamo abali muli cinkupiti bali kupunda icintu cimo elo na bambi nabo cimbi. Apo umukulu wafita taishibilepo icinshinka icili conse pa mulandu wa congo, aebele Paulo uku mutwalwa mu nkambi yabashilika. 35Uluntu afikile, pa ma shitepu, ba mupitiile ku bashilika pa mulandu cimfulunganya ca ku cinkupiti . Pa 36Pantu cinkuputi ali kukonka luto luma elo ya twalilile fye uku lekupunda ati, '' Kaye uko.''37Ulo Paulo alikusungaminwa ukumutwala munsakwe alandile kumukulu wafita ati, ''Bushe kuti ba nsuminisha ukweba nandibo nandepo fimo kuli mwebo? Umukulu wafita alandile ati, ''Bushe ulishibile ukulanda ici Griki, 38Bushkanshi tauli mwina Egipito uyo mu nshita ya kale atampileko bu ntala misoka elono kutungulula abantu amakana yane 'Bakepaya' mulya mu mawanga?''39Paaulo alandile ait, ''Ndi mu Yuda,'' ukutula ku musumba wa Tarsis mu sisiilia. Ndi mwikashi wa musumba, uutali winenene. Nko mipapata, nsu minisheni nandeko ku bantu.'' Uluntu umukulu wafita amupele insambu, 40Paulo ali talamene pa matabo elo aimimya ukuboko ku bantu. Uluntu pali shilili, alandile kuli bo mu ci Hebele. Alandile ati,

Chapter 22

1''Mweba munyinane elo naba shifwe, kutikeni ku kuipokolola kwandi uko nebo nomba nala myeba.'' 2Uluntu cinkupiti akutika uko Paulo akolanda kuli bo muci Hebele, baikala shilili. Alandile ati,3''Nebo ndi mu Yuda, imfyalo yandi ni mu Tarsusi uwa mu Silisia, lelo nasambilile muli uno wine umusumba pa makasa ya kwa Gamaliele. Nali kutungululwa ukulingana ne nshila i shakukosa isha mafunde ayakubaa shifwe. Naliba uwakupikintika pali Lesa, ukuba ati nifi fine namwe bonse mwapikintika muli lelo.. 4Nali kucusha muli uyu wine musango ukushinta naku mfwa, ukubakaka no kubatwala mu cifungo bonse abaume elo na banakashi, 5ukubati nifyo umukulu waku bashi mapepo elo na bonse abakulu kuti bambela bunte. Nali kupokelela ama kalata kuli bo abakuba munyina mu Damasiko, elo nali kuyako kulya noku babwesha ninshi balikakilwe ku Yerusalemu pa kweba ati bakandwe.6Ca citikile ukweba ati uluntu nali kuya elo no kupalamina ku ma Damasiko, uku losha fye mu kasuba pakati muku kapa fye kwa linso ulubuto ulukulu ukutula mu mulu lwali nshingulukile ukubuuta. 7Nali wile pa nshi elo nakutikile ishiwi likolanda kuli ne ati, ' Saulo Saulo, bushe cindo ico ukontakatila?' 8Na lyasukile ati, 'Bushe ni webo nani, Shikulu?' Alandile kuli nebo ati, ninebo Yesu wa ku Nasaleti, uyo uo webouko takata.'9Abo bonse abali nandi nabo bali lubwene ulubuto, lelo taba likutikile ishiwi lya ye uwali kulanda kuli nebo. 10Nalandile ati, 'Bushe nindo iyo nalacita Shikulu?' Shikulu aladile kuli nebo ati, ' Alamuka elo ulekuya ku ku Damasiko. Kulya eko bakoya ku kweba ifintu fyonse ifyo ifi sontelwe pali webo ukucita.' 11Nebo ntali kubona pa mulandu wa myengelele ya lulya ulubuuto, elo natampile ukule kutungululwa na maboko aya ku balya bantu abo nali nabo, nafikile namu Damasiko.12Kulya eko naku menye umuntu uwe shina lya Ananiya, umuntu uupepa Lesa umwabela amafunde kabili uwali kulandilwa ifya bune kuba Yuda bonse abali kwikala kulya. 13Aishile kuli nebo, elo no ku talamana pepi nandi, elo alandile kuli nebo ati, 'Munyina Saulo, tampako uku bona na kabili. Muli iyo ine fye inshita nali mubwene.14Eluntu alandile ati, 'Lesa waku ba shifwe ali kusontele ku kwishiba ukufwaya kwakwe, ku kubona uyo umulungami, elo noku kutika kwi shiwi ili koisa ukutula ku kanwa kakwe. 15Pantu ukuba kambone wakwe ku bantu bonse pa fintu ifyo wabona elo noku kutika. 16Nomba bushe iyo cindo ukopembela? Ima, ubatishiwe, no kusamba amasambi yobe, no kukuta pe shina lyakwe.17Panuma yaku bwelelamo ku Yelusalemu, elo umo nali nkopepa mwi tempele, cali citikile ukweba ati nalipelwe icimonwa. 18Nali mubwene ye akolanda kuli nebo ati, 'Sakauka elo no nokufuma mu Yelusalemu kangu, pa mulandu uwakweba ati tabasuminebu kambone bobe ubwa pali nebo.19Nalandile ati, 'Shikulu, abene bo bali shibile ukweba ati nali kukaka elo no kupuma abo abasumina muli mwebo mwi Sinagogi lyonse. 20Uluntu umulopa wakwa Stefwano kambone wenu wa suumine, nandi wine nali talamene pepipepi elo no kusuminishako, elo nali kulonda na malaya ya abo abamwipeye . 21Lelo alandile kuli ne ati, 'Kabuye, pa mulandu wa kweba ati nebo ndi no kukutuma ukutali ku Bena fyalo.'''22Bali ku kutika kuli ye ukushinta fye napa lutwe. Eluntu basaswile amashiwi yabo elo no kulanda ati, ''Mufnyeni pa calo umuntu uwakube fi, pantu taci weme ukweba ati uyu abe umumi.'' 23Umo bali ba kopunda, no kuposaika amalaya yabo, elo no kukuba ulukungu mu mulu, 24mushika we bumba akonkomeshe ukweba ati batwale Paulo mu nkambi. Aaebele ukweba ati alingile ukumwipushisha pa ku mulopaula, pa kweba ati ye eka eshibe ico bali aba kopundila muli ulya musango pali ye.25Uluntu bamukakile ku nshinga, Paulo alandile kuli mushika uwa talamenepo ati, '' Bushe cali suminishiwa kuli mwebo ukulopaula umuntu umwina Roma elo uyo uo tabala lubulwisha?'' 26Uluntu mushika akutikile ifi, aile kuli mushika we bumba elo amweba, no kulanda ati, ''Bushe cindo ico mu kotunga ukucita? Pantu uyu muntu mwikashi wa mu Roma.''27Mushika we bumba aishile elo no kulanda kuli ye ati, '' Njeba bushe uli mwikashi wa Roma?''Paulo alandile ati, ''Ina" 28Mushika we bumba aasukile ati, "Naliposele indalama ishingi pa kweba fye ati nku manishe ukuba umwikashi wa muno. Lelo Paulo alandile ati, ''Nafyelwe ngo mwikashi wa bena Roma." 29Eluntu abantu abalikuya mukumwipusha bali mushile ulo lwine fye. Na mushika we bumba naye wine alyumfwile umwenso, uluntu aishibile ukweba ati Paulo mwina Roma, pa mulandu wakweba ati ali mukakiile.30Pa bushiku bwa konkelepo, mushika we bumba ali kufwaya ukwishiba icine palwa ba Yuda' pakupela Paulo umulandu. Eico ali mukakwile mufikakilo elo no kweba abakulu baku bashi mapepo elo ne cilye conse ukukumana. Elo amu tentemwishe no kumubika pakati kabo.

Chapter 23

1Paulo ali lolekeshe mukulolenkana naba mu chilye elo abebele ati, ''Mwe bamunyina, nebo nalikala pa cinso cakwa Lesa mu matontonkanyo yonse aya bune ukushinta fye no bushiku bwakelo." 2Umukulu wa kuba shi mapepo Anania ali konkomeshe abo abatalamene mupepi naye uku mushengula ulupi lwapa kanwa. 3Elo Paulo alandile kuli ye ati, ''Lasa nobe ako kushengula, we cibumba icakupwa. Bushe ulikele pa kumpingula pa kukonka amafunde, elo wabeba no kunshengula, icitaba mwifunde?''4Abo abatalamene mupepi naye baishile kulanda ati, '' Bushe ifyo fine fye efo winga lekutuka umukulu waku bashi mapepo?" 5Paulo e kulanda ati, ''Ntacishiba, mwe bamunyina, ukweba ati mukulu waku bashi mapepo. Pantu chalilembwa ati, Taufwile ukulanda ifibi pakateka wa bantu"6Uluntu Paulo abwene ukweba ati icipande cimo icaku bashi cilye bali ba Saduki elo bambi ba Falisi, ali kubilikisha pa kulanda mu cilye ati, ''Mwe bamunyinane, Nandibo ndi mu Falisi, umwana mwaume waba Falisi. Nipa mulandu wakweba ati nalikwata isubilo ilya kututubuka kuba kufwa ecalenga ukweba ati mpingulwe. 7''Uluntu alandile ifi, ifitala fya libukile pakati kaba Falise elo naba Saduki, elo na cinkupti alyakanikilemo pakati. 8Pantu aba Saduki basumina mukweba ati takwaba ukututubuka kuba kufwa, nagu fye ba malaika, elo takwaba ne mipashi, lelo aba Falise bo balisumina muli ifi fyonse.9Eico pali icongo icikulu, elo bamo pali bakalemba abali ba Falisi balimine elo no kutalika,no kulanda ati, Tatusangene ububi muli uyu muntu. Bushe nga limbi cakweba ati umupashi nangu ni malaika eulandile kuli ye?" 10Uluntu paimine ifitala ifikulu, Umukulu waku bakalonda alitinine ati limbi Paulo kuti ba musantaula kuli bo, eico ali konkomeshe abashilika ukuyapo elo noku mufunyapo kumaka pakati kaku bashi cilye, elo no kumuleta mukati kabo.11Ubushiku bwaishile kukonkapo, Imfumu yali talamene pa mbali yakwe elo no kulanda ati, ''Ukose fye, ukubati nifi fine ifyo wa londolola kuli nebo mu Yelusalemu, Yelusalemu, ifyo fine efyo ufwile ukuya ku londolola na mu Roma.12Uluntu bwacile, bambi aba Yuda bali pangene, nokulapa umulapo no kulanda abati tabalye nangu ukunwa kano fye Paulo epaiwe. 13Bali cilile pa baume amakumi yane abo aba umene akapi aka kwipaya Paulo.14Baile ku bakulu baku bashi mapepo elo naku bakulu elo nokuya kulanda ati, ''Tulilapile umulapo uukulu uwakukana ukulyapo akakulya nangu kamo mpaka fye twipaye Paulo. 15Nomba, eico kanshi, lekeni icilye ukukonka umutande cipushe umukulu wakuba kapito ukumuleta kuli webo, pakweba ati upingule umulandu wakwe bwino.Fwebo pa lwesu tuli ipeleshe uku mwipaya ulo talaisa kuli kuno."16Lelo umwana mwume wakwa nkashi yakwe ali kutikile ukweba ati bali mwikalile, eico alile, elo apitile pakati kabo nokuya kweba Paulo. 17Paulo alikutile umo pali ba malonda elo ailandile ati, ''Piteeni uyu umulumendo ku mukulu waku bashi mapepo, pantu alikwete ifya kutubulula kuli ye."18Eico umushilika alipitile umulumendo elo noku muleta ku mukulu waku ba malonda elo alandile ati, ''Paulo umufungwa aaci nkuuta kuli ye, elo alinjipwishe ukweba ati ndete uyu mulumendo kuli webo. Ali kwete ifya kulanda kuli webo." 19Umukulu waku ba malonda ali mwikete pa kuboko noku mutwala ku ncende iya futete elo noku mwipusha ati, ''Bushe findo ifyo ukofwaya ukutubulula kuli nebo?"20Umulumendo aialandile ati, ''Aba Yuda bali suminishenye ukweba ati bakwipushe ukweba ati ukaleta Paulo mailo , uku bati bakofwaya ukwipushisha pa mulandu wakwe bwino bwino. 21Lelo wimulekelako kuli bo, pa mulandu wakwweba ati balicilile pa baume amakumi yane aba mwikalile. Balyumene akapi no kulapa umulapo no kweba ati tabalye ica kulya nangu ukunwa amenshi mpaka fye ba mwipaye. Na pano pene fye balifye abakuipekanya, no kupembela ukweba ati usuminishe."22Eico umukulu waku bamalonda aishile kweba umulumendo ukuya, panuma yaku mukonkomesha ukweba ati, ''Wi ebako nangu umo ukweba ati uli tubulwileko ifi fintu kuli nebo." 23Eluntu aishile kwita babili pali ba malonda elo no kwisa kubeba ati. ''Buleni abashilika imyanda ibili baipekanye ukuya kuli Kaesaliya, elo na baume ababomfya bakabalwe amakumi cine lubali elo, kabili na baume ba misumbo abali imyanda ibili. Mu kotampako kumaca ne nshita iya kulenga butatu." 24Kabili ali bakonkomeshe ukupekanya inama isho Paulo ali no kuya kuninapo elo noku mutwala ukwabula ubwafya kuli Felix cilolo.25Eluntu alembele inkalata ngefi: 26''Claudias Lysias ku Mulashi wa mano aya pulishamo Felix, nko kuposha. 27Uyu muntu aishile kwikatwa na ba Yuda elo ali mupepi no kwipaiwa kuli bo e uluntu naishile pali bo pamo na bashilika elo noku mupususha, epo nali nali shibilile ukweba ati mwina Roma.28Nalikufwaisha ukwishiba ico bamu pelele umulandu, eico naishile ku mupiita noku mutwala ku cilye cabo. 29Naishile kwishiba ukweba ati pa mupelele umulandu pa lwa mepusho ukulingana na amafunde yabo, lelo nati tapali icaku mupelelapo umulandu ukweba ati alilingile ukufwa nangula ukukakwa. 30Eluntu caishile kwishibikwa kuli nebo ukweba ati bali ku mupingila uku mwipaya uyu muntu, eico ulo lwine fye naishile kumutuma kuli mwebo, elo noku konkomesha bashi milandu bakwe ukweba ati balete imilandu yabo pali ye pa cniso cobe. Wikale bwibo.''31Eico aaba shilika bali konkele ifipope fyabo. Bali pitiile Paulo elo no kwisa ku muleta ubushiku bweka kuli ku Antipatrisi. 32Pa bushiku bwaishile kukonkapo, abashilika abengi baishile kusha baume ba pali bakabalwe no kuya naye elo abene baishile ku bwelulukila kubutusho. 33Uluntu abaume bapali bakabalwe baishile kufika ku Kaisalya elo baishile kupela inkalata ku Mulashi, kabili baishile kupela na Paulo kuli ye.34Uluntu Umulashi aishile kubelenga inkalata, aishile kwipusha icitungu uko Paulo atulile. Uluntu aishibile ukweba ati atulile ku Cilicia, 35aishile kulanda ati, ''Nala kukutikisha bwino uluntu aba kokupela imilandu ulo ba koisa kuno.'' Eluntu akonkomeshe ukweba ati ye ba musungile ku muputule mu buteko bwakwa Herod.

Chapter 24

1Panuma ya nshiku shisano, Ananiasi umukulu uwa kuba shi mapepo, bamo abakulu, elo nowa ishibisha amafunde uwe shina lya Tertullus balile kulya. Aba bantu batwele umulandu wakwa Paulo kuli cilolo. 2Uluntu Paulo atalamene ku ntanshi yakwa cilolo, Tertullus ukumupa imilandu elo no kulanda kuli cilolo ati, ''Pa mulandu obe twali kwata umutende uukulu, elo na mano yobe yali leta ukutunguluka mu calo; 3eico kanshi mukutotela konse fwebo tukopokelela fyonse ifyo mukocita, mwe bafikapo ba Felix.4Eico pa kweba ati nitwalilila ukumikalika, nko mipapata ukweba ati mu tukutikeko mu kusupawila. 5Pantu fwebo twasangana ukweba ati uyu muntu ni kalufyanya elo eulenga bonse aba Yuda mu calo conse ukuba ba cisanguka. E ntungulushi ya mpuka yabena Nasareti. 6Ye alyeseshe no kukowesha itempele, eco fwebo twamwikatile.7Lelo umukulu wa bashilika Lusia aishile ku mupiita ku maka fye. 8Uluntu muko mufwailikisha Paulo pa milandu yonse, muko sambililapopa fintu fyonse ifyo fwebo tuko mupelelapo imilandu.'' 9Aba Yuda nabo bali ilundileko muku mupela imilandu, noku noku shininkisha ukweba ati iyi imilandu yonse yali ya cine.10Lelo uluntu umulashi acebwishe Paulo pa kweba ati alande, Paulo alyasukile ati, ''Nebo ndi kutikishe ukweba ati pa myaka iingi uli kapingula wa milandu muli cino calo, elo eco nebo natemwa ukweba ati njilondolwele kuli webo. 11Kwena na we mwine ulishibile ukweba ati ta silacila inshiku ikumi limo na shibili apo nailile mu kupepa ku Yelusalemu. 12Uluntu bansangene mwi tempele, Nta talikenepo no muntu nangu umo, elo nta fulungenyepocinkupiti, nangu fye nimu sinagogi, nangu ni mu musumba. 13Tekuti banshinine pa milandu yonse iyo bakompela pali ino nshita.14Lelo nko sumina ifi kuli webo, ukweba ati ukulingana ne yi nshila iyo bako kuuta icikunka icikulu, Nebo mpepa Lesa uwa kuba shifwe. no kusumina ifintu fyonse ifyo ifya ukukonda na mafunde elo ifyo iyfa lembwa muli ba kasesema. 15Nandibo nali kwata isubilo muli Lesa, ilyo naba bene bakwata, ilya kweba ati ku kaba uku tutubuka ukwa bonse abaloloke elo nababifi. 16Eico Ndesha lyonse ukwenda no mutima uwa kaele pa cinso cakwa Lesa elo napa bantu.17Nomba panuma ya myaka iyingi naishile mukuleta ubwafwilisho ku calo candi elo ne fya malambo. 18Uluntu na citile ifi, bamo aba Yuda abatulilele ku Asia ba sansangene mu kusefya ukusangululwa mwi tempele, ntali na cinkupiti wa bantu nangu uku sowesha. 19Aba bantu bafwile ukuba pano nomba elo no ku mpela imilandu, nga cakweba ati balikete ifya kushinina.20Nangu nga teifyo; aba bantu bamo bene balande ifintu ifya bubi ifyo basangene muli nebo uluntu natalamene kuntashi ya cilye ica ba Yuda, 21kano fye nga cakweba ati ni pali ci cintu cimo cine ico nebo napundile ukulanda uluntu nebo natalamene pali bo, ''Ico cikumine ku kututubuka kwa bakufwa eco nebo nde pingwilwapo kuli mwebo lelo.'''22Eluntu Felix, uyou waishibile bwino bwino pa lwa bwina Kristu, aliminikile umulandu. Alandile ati, ''Uluntu Lisias umukulu waba shilika akesa ukutula ku Yelusalemu, elo nka pingula umulandu obe. 23Eluntu akonkomeshe malonda ukweba ati Paulo asungilwe mu kalyati, akwate akwate amayendele panono epa kweba ati pa fibusa fyakwe bekanyapo nangu umo e ukumwafwilisha ku fikofwaikwa.24Panuma ya nshiku shimo, Felix ali bwelelemo pamo na Drusilla umukashi wakwe, uwali mu Yuda, elo aebele ukweba ati balete Paulo elo akutikikile kuli ye palwa cisumino muli Kristu Yesu. 25uluntu uluntu Paulo alanshanya naye palwa bulungami, no lwa kuteka umutima, elo napa lwa bupingushi ubukoisa, Felix alyumfwile umwenso elo no kulanda ati, ''Kabuye ngale pali ino nshita. Lelo uluntu nkakwata inshita ku ntanshi, nkatuma abakukuuta nokwisa kuli nebo.''26Pa nshita imo ine ali kucetekela ukweba ati Paulo akamupelako indalama, eico alikutuma aba kumukuta libili libili elo nokulanda naye. 27Lelo uluntu imyaka ibili yapitile, Porcius Festus ewaishile kuba umulashi panuma yakwa Felix,lelo ico Felix alikufwaya ukusekesha aba Yuda, eico kanshi ashile Paulo ninshi alikakilwe mu cifungo.

Chapter 25

1Nomba, Fesito waingile mucitungu, elo panuma ya nshiku shitatu, wafumine ku Kesalia no kuya ku Yerusalemu. 2Bashimapepo abakulu elo ne ntungulushi sha ba Yuda baletele imilandu iyo bapele Paulo, elo baipusha Fesito ukuti abomfwe - 3ukumulomba ukuti abafwilishe ukupela Paulo imilandu-ukuti abaletele Paulo ku Yerusalemu, pantu balikupekanya ukuti bakamusanse elo no kumwipaya pakupita mushila.4Fesito abasukile ukweba ati Paulo akosungilwa mu kalyati mu Kesalia, elo no kweba ati ye umwine ali no kuya kulya kangu kangu. ''Eico kanshi kuli bo abengaya,'' alandile ati, kuti baya nafwe pamo. 5Nga cakweba ati kuli po ifintu ifi tali bwino no uyu muntu, mukabele nebo umulandu.6Fesito taikele ukucila pa nshiku cine Konsekonse nangu inshiku ikumi limo elo eluntu aile ku Kesalia, elo pa bushiku bwa konkelepo aikele pa cipuna ca ca bupingushi elo apele ne cipope ca kuleta Paulo kuli ye. 7Uluntu afikile, aba Yuda abatulile ku Yelusalemu batalamene mupepi naye, elo batampile ukupela Paulo imilandu iikulu kabili iingi iyo ba fililwe ukumushinina. 8Paulo ali ipokolweleko no kulanda ati, '' ntacitapo isambi ilya kupula mwifunde lya ba Yuda nangu ukulufanya kwi tempele nangu kuli Kaisale.''9Lelo Fesitoye alikufwaya ukusekesha aba Yuda, elo a asukile Paulo elo no kulanda ati, ''Bushe ukofwaya ukuya ku Yelusalemu elo no kuya ku kupingula pali iyi imilandu?'' 10Paulo aasukile ati, ''Natalamana pano pa cipuna ca bupingishi ica kwa Kaisale apo ndingile ukupingulwa. Ntalufyanyapo umu Yuda nangu umo, ukubati nifyo fine namwe bene mwishibile.11Nangu nga cakweba ati nali lufyanya nangu nga cakweb aati nalicita icintu ica kklingilapo ukufwa, nta kokana ukufwa. Lelo imilandu iyo bakompela nga yabufi, takuli nangu umo uukompela kuli bo. Nkolombako ukuya kuli Kaisale. 12Panuma Fesito alandile na ba shicilya, alya sukile ati, ''Uko fwaya ukuya kuli Kaisale. Kuli Kaisaleuko kwine eko kabuye!13Nomba pa numa iya nshiku shimo, imfumu Agripa elo na Benisi ba fikile ku Kesalia pa butandashi bwa ncito kuli Fesito. 14Panuma ya kwikala kulya inshiku ishingi, Fesito eku londolola umulandu wakwa Paulo ku mfumu; alandile ati, ''umuntu umo bali mushalikile kuno ngo kuli Felix ngo mufungwa. 15Uluntu nali mu Yelusalemu, abakulu baku bashi mapepo elo na bakulu ba ba Yuda baliletele imilandu iyo bali kupela uyu muntu kuli nebo, elo bali kufwaya ukweba ati nebo mu pigwile uku mwipaya. 16Nali basukile ukweba ati taluli lutambi lwa bena Roma ulwakupela uuli onse ku ba kumupela imilandu ulo shi milandu ali paba ku mushinina elo no kumupela akashita aka kuipokololako naye.17Eico kanshi, uluntu baishile pamo kuno, ntapembele, lelo ubushiku bwakonkelepo nalikele mu cipuna ca bupingushi elo no kubeba ati uyo muntu ba mulete mu kati. 18Uluntu bashi milandu bakwe atalamene, bali ku mupela imilandu iyo nebo nasangene ukweba ati tayali filubo. 19Mucifulo, bali fye na fimo ifyo bali bali kutalikana naye ifya pa mulandu wa mipepele elo na palwa muntu umo Yesu uyo uwafwile, uyo uo Paulo alikweba ati wwmulole. 20Nta ukutikishe pali ifi fintu, elo eico nali mwipwishe nga cakweba ati kuti afwaya ukuya ku Yerusalemu no ku kuya ku mulubulwisha kulya kwine pali iyi imilandu iyo bako mupela.21Lelo uluntu Paulo alombele ukweba ati bamusunge mu cifungo ulo ako pembela ukulanda kwa mfumu, nalipele icipope ica kumusungila mu cifungo uku shinta fye ulo nkamutuma kuli Kaisale.'' 22Agripa alandile kuli Fesito ati, ''Kuti natemwa ukweba ati nakutika kuli uyu muntu.'' ''Mailo,'' Festo alandile ati, uka mukutika.''23Eico ubushiku bwa konkelepo, Agripa elo na Benike baishile bakosefya nganshi; baishile mu ng'anda ninshi bali na bashilika elo na bashimu cindikwa aba muli uyu musumba. Uluntu Fesitoako nkomeshe, Paulo bali muletele kuli bo. 24Fesito alandile ati, ''We Mfumu Agripa, elo namwe bonse mwe bantu mwe bali nafwe muno, uyu muntu mwa mubona; ibumba lyonse ilya ba Yuda bali nombele mu Yelusalemu elo na kuno kwine, elo bali kupunda kuli nebo ukweba ati tafwile ukuba umulole.25Nali sangene ukweba ati tacitapo icili conse icingalenga ukweba ati afwe; lelo pa mulandu wakweba ati alilombeleku mfumu, nali salilepo ukweba ati ba mutwale ku Roma. 26Lelo nebo ntaikwetepo icintu icili conse ica cine ica kulembela shikulu. Eca lenga, nebo uku muletela kuli webo, maka maka kuli webo we mfumu Agripa, epa kweba ati kuti na kwatako ifintu ifingi ifya kulemba pali uyu umulandu. 27Pantu mufyo nkomona tacili bwino ukutuma umufungwa ukwa kubula ukulondolola imilandu iyo ali nayo.''

Chapter 26

1Eico Agilipa alandile kuli Paulo ati, ''Kuti wa ilandila we mwine.'' Eluntu Paulo aimishe ukuboko kwakwe noku ipokolola. 2''Ndi ibikile pa kuba uwa kusansamuka, we mfumu Agilipa, pa ku talamana pa cinso cobe lelo noku kana imilandu yonse iyo bakompela ku ba Yuda, 3na kucila pa mulandu webo uli kalapashi muli shonse intambi shaba Yuda elo na mepusho. Eico nko kulomba uku nkutiks mu mutima nteka.4Mu cine fye, bonse aba Yuda balishibile ifyo nebo nali kwikala ukutula fye ku bwaice bwandi mu mu calo candi candi elo na mu Yelusalemu. 5Bali shiba pali nebo ukutula fye mu kutampa nga cakweba ati bakokabila ukusumina ici, ukweba ati nali kwikala ubati mu Falisi, uwa cililemo ukukonka imipepele yesu.6Nomba na talamana pano pa kweba ati mpingulwe pa mulandu we subilo lyandi pa cilayo ico Lesa acitile kuli ba shifwe. 7Nici cine icilayo eco imitundu yesu ikumi limo naibili isubilo ukupokelela ulo bakopepa Lesa mucine ubushiku elo na kasuba, kabili nipali ili line isubilo, we mfumu, epo aba Yuda ba kompelelapo umulandu. 8Bushe nindo ico uuli onse muli mwebo ako tontonkanishisha ukweba ati Lesa tekuti ala mushe aba kufwa?''9Nomba icine cine, Nebo nandi nali kutontonkanya ukweba ati kuti nackita icintu icili conse pa ku kanya abantu ukusumina mwi shina ilyakwa Yesu uwaku Nasaleti. 10Nali kucita ifi mu Yelusalemu. Nali kwisalila mu mu cifungo abengi abantu abashila bakwa Lesa kumaka ayo na pokelele ukutula kuli bashi mapepo abakulu; elo uluntu nga babepaya, nali kusuminishako pali bo. 11Nalli kubacusha imiku iingi muma Sinagogi monse kabili nalye sesha uku batikisha ukupontela Lesa. Nali kuba cusha bukali bukali elo nali kubapakasa namu misumba imbi namo.12Umo nali nko cita ifi, nali kuya ku Damasiko namaka elo ne fipope uku tula kuli bashi mapepo aba kulu, 13elo ulo ndi mu kuya kulya, kakasuba pakati ka mutwe we mfumu, na bwene ulubuto ukutula ku mulu, ulwa kubutisha ukucila akasuba, elo lwa akile uku nshinguluka elo na bantu abali kwenda nandi. 14Uluntu bonse twai funtwile panshi nakutikile ishiwi likolanda kuli nebo ilyoila landile mululimi lwa ci Yuda ati, Saulo, Saulo, bushe nindo ico uko ncushisha? Ukoicena fye we mwine weka uluntu ukolwa nandi.1715Eluntu nalandile ati; 'Bushe niwebo nani Shikulu? Shikulu alya sukile ati, 'Ninebo Yesu uo uko pakasa. 16Nomba alamuka elo talamana shi nkinta; ni pa mulandu wa uyu mulimo epo nabonekela kuli webo, noku kusala webo ukuba umubomfi elo kambone ukulosha ku fintu ifyo webo wishibile pali nebo nomba elo ne fintu ifyi nebo nka kulanga pa numa; elo nka kupokolola ukutula ku bantu elo ukutula ku bena fyalo abo nkokutumako, 18mu kubesula amenso elo no kubalulula ukufuma ku mfinshi ukuya ku lubuto elo naku kuli bu nkole bwakwa Satana elo no kuya kuli Lesa, epa kweba ati limbi kuti bapokelela ukufuma kuli Lesa ukubelelwa uluse ku masambi elo ne cikwatwa ico nko bapela abo abasangululwa mu cisumino muli nebo.'19Eico kanshi, we Mfumu Aglipa, ntakene icimonwa caku mulu, 20lelo, kuli bo aba mu Damasiko paku kutampa, elo eluntu mu Yelusalemu, elo na kuba mu calo conse ica Yudeya, elo na kubena fyalo bene, nali bapele amashiwi aya kweba ati bafwile ukulapila elo no lwa lulukila kuli Lesa, noku kulekucita, ificitwa ifikolanga ukulapila. 21Pantu uyu e mulandu uo aba Yuda banjikatilepo mwi tempele elo no kufwaya uku njipaya.22Eico kanshi ndi pokelele ubwafwilisho ubo ubutula kuli Lesa uku shinta na nomba, elo ndi talamene elo nokupela ubunte kuli bonse abanono elo nabakulu tali pa cintu cimbi ica kucila pafyo ba kasesema elo na Musa balandile ukweba ati fikacitika¬ 23ukweba ati Kristu ali no kucula, elo ukuba uwa kutampilapo uku tutubuka kuba kubafwa, ali noku shimikila ulubuto ku bantu bakwe elo naku bena fyalo.''24Ulo Paulo apwilishishe uku ipokolola, Fesitasi aishile kulanda ne shiwiili kulu ati, '' Paulo, wali pena ukusambilila nganshi kobe kwa kulenga webo ukupena.'' 25Lelo Paulo alandile ati, ''Ntapenene, we mulopwe Fesitasi, lelo ifyo nkolanda fya cine elo ify mano. 26Pantu imfumu yalishiba pali ifi fintu; elo nkolanda mu kupama kuli ye, pantu pantu ndi shininkishe ukweba ati tapali nangu cimo pali ici ici fiseme kuli ye; pantu ici tacacitikile mu bumfisolo.27Bushe wa lisumina muli ba kasesema, We mfumu Agilipa? Nadi shibile ukweba ati walisumina." 28Agilipa atile kuli Paulo ati, ''Bushe mu nshita fye iinono emo ukofwaya umpilibule elo no kunenga ukuba umwina Kristu. 29Paulo alandile ati, ''Nkopepa kuli Lesa, ukweba ati nangu cibe ni munshita iinono nangu iitali, ni mu nshita iitali, te we fye weka, lelo nabo bonse aba kokutika kuli nebo lelo, bali nokuba ukubati ni nebo, lelo ukwabula iyi iminyololo yamu cifungo.''30Eluntu imfumu ya talamene, elo no mulashi, elo na Benisi wine, elo nabo abo abaikele nabo; 31uluntu bafumine mu cikulwa, bali kuilabisha kuli cila umo elo no kulanda ati, uyu muntu tacitililepo ifintu ifyo ifinga mulenga ukufwa nangu uku mukaka. 32Agilipa alandile kuli Fesitasi ati, '' Uyu muntu nga acilekelwako nga cakweba ati talombele ukuya kuli Kaisa.

Chapter 27

1Uluntu twa suminishenye ukweba ati tobe no kwabukila ku Itali, balipele Paulo elo na bafungwa bambi ku mukulu waba shilika uweshina lya Juliasi uwa mu mpuka yakwa Augustani. 2Twapateme mu combo ukutula ku Atalamamaitumu icali kusungamina ukuya ukumu lulamba lwa Asia. Eico twaile ku bemba. Alisitakusi ukutula ku Tesalonika mu Mesodonia aile pamo nafwe.3Ubushiku bwa konkelepo twafikile mu musumba wa Sidoni, umo umo Juliausi asungile Paulo bune bune elo nok umusuminisha ukuya kuba nakwe no kweba ati ba musungeko. 4Pakufuma kulya twaile kuli cibemba elo twali kobela fye mu mbali yalulamba lwa Cyprus, mupepi naku cishi, pa mulandu wakweba ati twali kupansa umwela. 5Uluntu twaile pa cishi no kucila Cicilia elo na Pafiliya, twafikile pa Mila, umusumba wamu Lisia. 6Kulya kwine, umukulu waba shilika asangene icombo icatulile ku Alexandria ico ica likuya ku Itali. Atuninikishe muli ico cine.7Uluntu twali kuya buce buce pa nshiku ishingi elo na muli pelwe pelwe twalifikile mu kucucutika mupepi na Sidus elo umwela tawa tusuminishe ukukonkanyapo ukulola kulya, twalolele kulubali lwa Klete, uwa loshonya na Salimone. 8Twaendele pa menshi muku cucutika, mpaka fye twasuka twafika napa ncende imo iyo bakuta ati Ifishobe fyabune, pepi no musumba wa Lasi.9No cali tupitiile inshita iitali, ne nshita iya ba Yuda iya kufunga ukulya ninshi nayo ya lipitile, elo calishile kuba ica kwafya ukwenda pali bemba. Eico Paulo ali basokeleko, 10elo no kulanda ati, ''Mwe bantu, Nkobona ukweba ati ubu ubulwendo ubo twalabamo bwalaba bwakucena elo nokulofya uku kulu, tekwa fipe fye kweka elo ne combo,lelo nokwa myeo yesu kwine.'' 11Lelo umukulu wa bashilika aposele fye amano kuli katebebe elo naku mwine wa combo ukucila ku fintu ifyo ifya likulanda Paulo.12Pa mulandu wakweba ati icabu tacali ica bune ukuwikalapo mu nshita ya mupepo, nabakensha abengi bapandile amano yakufumako kulya, elo nga cakweba ati mu nshila fye iili yonse iya kweba ati kuti twa fikilamo ku musumba wa Finikisi, nokuya kupwishisha umupepo kulya. Finikisi cali cabu camu Klete, ukuloshannya fye konse ukulola ku masamba elo nokulola ku kabanga. 13Eluntu umwela waku masamba watampile ukupuupa mu buce buce, bakensha wa comba batontonkenye ukweba ati basangana ico ba likufwaya. Eico kanshi baabwile mushikita elo nokulola ku Klete, mupepi naku mulundu.14Lelo mu nshita fye iinono icipuupu icikulu calishile, cafuma lwakukabanga lubali lwakukapinda kaku kuso, catmpile ukupuupa ukutula pa cishi. 15Uluntu icombo ba cisangene ku cipuupu elo cafilwa no kupansa umwela, twalekele ukutulosha uko walikulola elo twali kupiitwa fye no mwela. 16Twaile ukulola kululamba lwa cishi icinono ico bakuta ati Kauda, elo mu kucucutika twalisukile twafunya aka bwange aka kupusukilamo pa mulu wa combo.17Uluntu bakakwile aka bwange kaku pusukilamo pa mulu, babomfeshe imyando yaka bwange ukukakilako mu shikita wa combo. Balikutina ati bepuma mu mipili iya mucanga iyali mu lulamba lwa Saitisi, eico laliponeshe mushikita nokuleka icombo cilekupiitwa fye no mwela. 18Twaendele fwebo mubusanso ubwakulwisha icipuupu ica kweba ati ubushiku bwakonkelepo twatampile ukufunyamo ifipe fimo no kule kufiposa pa menshi.19Pa bushiku bwa kulenga shitatu bakensha wa combo baposele ne fipe ifya combo ukubomfya amaboko yabo. 20Uluntu akasuba elo no mweshi tafya tusanikile pa nshiku ishingi, elo ninshi ne cipuupu teca kunashako iyo, awe ne subilo lyonse ilyakupusuka lyalipwile.21Uluntu bapwile inshiku ishingi ukwakubula ifilyo, eluntu Paulo atalamene pakati kakubakensha ba combo elo no kulanda ati, ''Mwe bantu, nga cakweba ati mwali kutikile kuli nebo, elo nga tatwafumine ku Klete, nga taku bwenekeleko ubu ubusanso elo noku ukulufya. 22Nomba nko mipapata ukweba ati mushipe fye, pantu takwabe ukulofya kwa myeo pali mwebo, lelo ku koba fye ukulofya kwa combo.23Pantu mailo ubushiku malaika wakwa Lesa Lesa uo nebo na suminamo, uo nebo kabili mpepa¬malaika wakwe ali talamene pambali nandi 24elo nokulanda ati, 'Witina, Paulo. Uli nokuya ku talamana pa cinso cakwa Kaisale, elo bona, Lesa mu luse lwakwe alipele kuli webo bonse abo muli nabo pa bulwendo. 25Eico kanshi shipikisheni, mwe bantu! Pantu Nebo ndi Lesa cetekele ukweba ati ciko citika umo mwine umo acinjebela. 26Lelo tukoposwa pa cishi cimo ifi.''27Uluntu bwailile ubushiku ubwakulenga ikumi limo na shine, ulo twalikupitwa uku noku elo mucimana ica Adriatic, ukulosha fye ubushiku pakati bakensha wa combo bali kutontonkanya ukweba ati balafika ku mulundu umo. 28Baposele umwando uo bakakileko icela icakulema basangene ukweba ati pali shikile uku shinta na kumakumi yabili; panshta fye iinono, baliposele nakabili elo basangene ukweba ati pa shikile ikumi limo na fisano. 29Bali tinine ati limbi kuti twapuma mu mabwe, eico kanshi ba liponeshe ba mushikita bane elo bali kupepelela fye buce bwangu.30Abali kwensha bali kufwailisha inshila iya kweba ati bashilemo icombo elo bakakwile ubwange ubwa kupusukilamo elo nokububika pali cibemba, elo noku ipanga ukubati bakofwaya fye ukuposa ba mushikita pa menshi. 31Lelo Paulo alandile ku mukulu elo naku bashilika ati, ''Kano fye nga cakweba ati aba bantu bekale muno mwine mu combo, mwebo twamwapusuke.'' 32Eluntu abashilika baputwile intambo shaku bwange nokubuleka bwakunguluka.33Uluntu cali ku macaca, Paulo ali koseleshe bo bonse ukweba ati balyeko ifilyo. Alandile ati, ''Buno bushiku e bwakulenga ikumi limo na shine mawikala aba kwibukila fye elo ukwakubula ifilyo¬tamwabala ukulyapo nangu kamo. 34Eico kanshi nko mipapata ukweba ati mwabane ifilyo, pantu ici e cili ica bune pa kweba ati mupusuke. Pantu pali mwebo tapabe nangu umo uuko lufyapo nangu mushishi waku mutwe wakwe.'' 35Uluntu apwile ukulanda ifi, abulile umukate elo nokutotela Lesa pa menso ya bantu bonse. Eluntu asunawile umukate elo no kutampako ukulya.36Eluntu bonse bakoselele elo nabo bene balilile ifilyo. 37Twali abantu bonse 276 mu combo. 38Uluntu baikutile, balya ngwisheko icombo pantu balibulile ing'anu shimo nokushiposa pali cibemba.39Uluntu bwacile, bacoba balifililwe ukwishiba umulundu, nombo balimwene ululamba ulwali no mucanga, elo bali kulabishanya nga cakweba ati kuti baenshya icombo nokucitwala kulya. 40Eico kanshi baputwile intambo shakuli mushikita no kwibisha muli cibemba elo baimya necisalu ica kwensesha icombo kuntanshi, elo eico ba lilungeme naku mucanga. 41Lelo icomba cali kakete mu cilundulu camucanga elo no kutalamana. Neca kuntanshi calikete palya pene elo nokufilwa ukusela, elo icanuma cali lepukile pa mulandu na kuluma kwa maba.42Amapange ya bashilika yali ya kwipaya abafungwa pakweba ati peba nangu umo uwa kusamba elo no kubutuka. 43Lelo umukulu wa bashilika ali kufwaya ukupususha Paulo, eico kanshi ali bakenye amapange yabo; elo aebele abo bonse abe ngasamba ukutampilapo ukutoloka elo nokuya ku mulundu. 44Eluntu na bonse abantu abashala bafwile ukukonkapo, bambi pa mapulanga, elo bambi nabo pa fya sunaikile ku combo. Muli uyu musango ifya citikile fya kweba ati bonse balifikile ku mulundu ukwakubula ubusanso.

Chapter 28

1Uluntu twapililwe no kupusuka, twaishile sangana ukweba ati cilya icishi cali kukutwa ati Mota. 2Abantu bakaya ta batupele fye umutende wafye, lelo ba lyashishe no mulimo noku tupokelela bonse pa mulandu wa ku konkana kwa miloke elo ne mpepo.3/V 3 Lelo uluntu Paulo abungenye umupo wankuni nokubika pa mulilo impini ya fumine pa mulundu wakukaba elo no kupombana ku kuboko kwakwe. 4Uluntu abakaya ba bwene insoka ikopeelela ku kuboka kwakwe bali kwebana abati, ''Uyu muntu na cine nalimo ni kepaya uyo uwapusuka ku ci mumana; umulinganya ta ukosumisnisha ye ukuba umulole.''5Lelo eluntu akuntile insoka mu mulilo elo takwete no bwafya nangu bumo . 6Bali kupembelela ye ukweba ati alafimba nangu alopona fye no kufwa. Lelo panuma yaku mubona pa nshita intali elo no kubona bamona tapali nangu cimo ica bubi kuli ye, ba lyalwile amano yabo elo no kulanda ni ka lesa.7Nomba mu ncende iya palamineko kwaliko amabala muntu kanabesa uwa cishi, umuntu uwe shina lya Pabulyasi. Ali tupokelele elo ali kutusunga bune bune pa nshiku shitatu. 8Cacitikile icakweba ati wishi wakwa Pabulyasi alilele ninshi ako cushiwa ne mpepo elo noku polomya umulopa. Uluntu Paulo aile kuli ye, alipepele, no kubika amaboko pali ye, elo noku muposha. 9Panuma ici cacicitikile, bonse abantu pa cishi abo abalwele baishile elo no kuposhiwa. 10Abantu nabo bali tupele umucishi uukulu. Uluntu twali kuteyanya ukuya, balitupele ifyo twali kukabila.11Panuma ya myenshi itatu twali pateme mu combo ico icaikele umupepo onse pa cishi, icombo caku Alekisandalia, natu lesa tu mpundu, '' ukuba e cishibilo ca ciko. 12Panuma ya kushiika mu musumba wa Salakusi, twaikele kulya inshiku shitatu.13Ukutula kulya twaile mu musumba wa Legiumu. Panuma ya bushiku bumo umwela waku kapinda ka ku kulyo walimine, elo mu nshiku shibili twaishile mu musumba wa Puteoli. 14Kulya twasangene ba munyinane bamo kabili bali tulalikile ukwikala nabo pa nshiku cine-lubali muli uyu musango twaishile ku Loma. 15Ukutula kulya ba munyinane, panuma ya kumfwa palwa fwebo, baishile ba kotukonkela ukwisa nkushinta fye naku mushika wa Appiusi elo naku ng'anda sha beni shitatu. Uluntu Paulo abwene ba munyinefwe, atotele Lesa elo noku koseleshiwa.16Uluntu twaingile mu Loma, Paulo bali musuminishe uku lekuikalila umwine pamo no mushilika uyo uwali ku mulonda. 17Eluntu caishile kuba ati panuma ya nshiku shitatu Paulo akutile bonse abo abaume abali intungulushi shaba Yuda. Uluntu baishile pamo, alandile kuli bo ati, ''Ba munyinane, nangu line ntacitile icilubo nangu cimo ku bantu nangu kuntambi sha kuba shifwe, bali ntwele ukuba ukubati mufungwa ukutula ku Yelusalemu mu ma boko ya bena Loma. 18Panuma yaku njipusha, bali kufwaya ukundekako, pantu tapali umulandu wa kunjipailapo ku lubali lwandi.19Lelo uluntu aba Yuda balandile pafyo bali ku kabila, bali mpatikishe ukutwala umulandu kuli Kaisale, nangu line tacali cakweba ati naletele ica kupela umulandu ku calo candi. 20Pali uyu wine mulandu, eico kanshi, nami kutiile pakweba ati kuti ningamibona elo no kulanda nenu, apo nipa mulandu we subilo lya bena Isreali ukweba ati nebo nomba ndi fwele ii minyololo.''21Eluntu balandile kuliye ati, ''Tatwa pokelelepo ikalata ukutulaa ku bena Yudeya palwa webo, nangu takwalipo ba munyina nangu bamo ukwisa elo nangu ukulanda icibi icili conse pali webo. 22Lelo tukofwaya uku kutika ukufuma kuli webo ifyo uko tontonkanya pali ili ibumba ilyo usanganwamo, pa mulandu wakweba ati cili shibikilwe kuli fwebo ukweba ati ilkolandwapo ukuli konse.''23Uluntu basontele ubushiku bwakwe, abengi abantu baishile pa ncende ali kwikalapo. Ali londondwele umulandu kuli bo no kubeba pa mulandu wa bufumu bwakwa Lesa. Alyeseshe uku balondolwela palwa kwa Yesu, ukufuma monse mu mafunde yakwa Musa elo no kutula kuli ba kasesema, ukutula ulucelo uku shinta icungulo bushiku. 24Bambi bali shininwe pa fintu ifyo ifya landilwe, ulo bambi nabo tabasumine.25Uluntu bakene uku suminishanya umo no munankwe, baile pa numa ninshi Paulo ali landile ili shiwi limo ati: ''Mupashi wa Mushilo alandine bune bune ukupitila mulikasesema Esaya kuli ba shinwe. 26Alandile ati 'Kabuye kuli abo bantu elo no kulanda ati, ''Uku kutika mukalekukutika, lelo tamwa kakutikishe; ukubona mukabona, lelo tamwa kalekubwenesha.27Pantu imitima yaku aba bantu ilyu melele, elo ku matwi yabo taba kutika, elo balisala amenso yabo.Nga teifyo nga balabona na menso yabo, elo no ku kutika ku matwi yabo, elo noku kutikisha no mutima wabo elo no kwa luluka nakabili, elo ndi noku baposha.'''28Eico kanshi, mulingile ukwishiba ukweba ati ili ipusukilo lili tuminwe ku bena fyalo, elo bali no kukutika.'' 29Uluntu alandile ifi fintu, aba Yuda bali fuminepo. Bali kutalikishanya abene beka.'''30Paulo aikele pa imyaka ibili iituntulu mu ng'anda yakwe iyo ali kusonkela, kabili ali kupokelela bonse abali kwisa kuli ye. 31Ali kushimikila ubufumu bwakwa Lesa no ku sambilishaa ifintu pali Shikulu Yesu Kristu mu kupaama ukwa kubula uku fulunganishiwa.

## Romans

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Yesu Kristu, uwa kuutwa ukuba umutumwa uwa patwilweko ku mbila ya bune iyakwa Lesa, 2iyo alaile limo ukupitila muli ba kasesema bakwe mu malembo yakwe aya mushilo, 3palwa mwana wakwe uwa mulupwa lwa kwa Dabidi ukulingana nabu mubili.4Ukupitila mu Mupashi uwabu mushilo all landilwe na maka ukuba umwana wa kwa Lesa pa kututubuka ukutula ku bakufwa, Yesu Krsitu shikulu ifwe. 5Muli ye twali pokelele icikuku no butumwa ukuba ne cumfwila ku cisumino mu fyalo fyose, pa mulandu we shina lyakwe. 6Muli ifi fyalo , namwe bene mwali kuutwa ukuba aba kwa Yesu Kristu.7Kuli bo bonse ababa mu Roma abo abatemwikwa bakwa Lesa elo aba kuutwa abantu abashila bakwe: Icikulu cibe kuli mwebo elo umutende ukutula kuli Lesa shifwe elo na Shikulu Yesu Kristu.8Ica kutampilapo , nkototela Lesa wandi muli Yesu Kristu pali mwebo bonse , pa mulandu icisumino cenu cilibililwe pano calo ponse. 9Pantu Lesa e kambone wandi , uo nebo mombela mu mutima wandi mu mbila ya bune iya Mwana wakwe, Ifyo ntwalilila uku milumbula. 10Lyonse ndalomba mu mapepo yandi ukweba ati mu musango uuli onse mu kulekelesha nkapwishe nomba ukweba ati mu kufwaya kwakwa Lesa mukwisa kuli mwebo.11Pantu nko kabila uku mibona mwebo, ukweba ati mipeleko ica bupe ica mupashi muku mikosha. 12Ici eco, nkofwaya uku cincishanya pakati kenu, mu cisumino ica cila umo, icenuelo ne candi.13Nomba ntakofwaya mwebo ukuba aba ta ebwa, ba muninane , ukweba ati lyonse nali kupinga ukwisa kuli mwebo (lelo nali kupu mfyanishiwa uku shinta na nomba), pa kweba ati, mu kwate fimo ifitwalo na muli mwebo bene , ifyo nakwete mukati ka bena fyalo. 14Indi wa nkongole kuli bonse aba Griki elo na ku bena fyalo, kuba mano elo na kufipuka. 15Eico, ebo pa lwandi, ndi uwa kuiteyanya ukubila imbila ya bune na kuli mwebo kwine mwe bali mu Roma.16Pantu ntali na nsoni ku mbila ya bune, pantu maka yakwa Lesa aye pusukilo kuli cila umo uwa sumina, ku baYuda pa kutampa elo na kuba Griki. 17Pantu ni muli lyo ukulungama kwa kwa Lesa emo kwasokolwelele ukutula ku cisumino no kuya ku cisumino, ukubati ni filya fine calembwa ati, "umulungami ku cisumino eko e kalilia,''18Pantu ubukali bwa Kwa Lesa bwa sokolelwe ukutula ku mulu pa kulwisha bonse aba taishibe Lesa elo na bantu aba talungama balakanya icine. 19Neci nipa mulandu wa ico icaishibikwa ica kwa Lesa ciboneke muli bo. Pantu Lesa ali beshibisha.20Pantu ukutula fye apo isonde lya pangilwa, ifitaboneka fyakwe, ukulumbula amaka yakwe aya kutwalilila elo nabu Lesa bwakwe, fyali boneka fye pa kanangale, bailukila mu fintu ifyo apanga. Eico teti baiwaminishe. 21Neci ni pa mulandu, wakuti nangu line balishibile pali Lesa, taba mucindamika ukubati ni Lesa, nangula uku mutotela. Lelo, ba alukile ifyungwa mu matontonkayo yabo, elo naku mitima yabo iita tontonkanya ukutontonkanya kwali fitile.22Bali kuibona ukubati mano , lelo basangukile abapuka. 23Bali kabushenye ubu cindami bwakwa Lesa ubutafwa ne cimpasho ca muntu uufwa, ica fyoni, ica fishimwe shimwe ica molu yane, ne fintu ifiikulaika.24Eico kanshi Lesa alipele kuli bo ifya lwinso ya mitima yabo ku fitawama pa kweba ati imibili yabo ukuba iya kusebana palibo. 25Ni bo eba kabushenye icine cakwa Lesa no bufi, elo aba shi nshimuna no kuti kutumka ifibumbwa ukucila pali kabumba, uwapalwa umuyaya, nacibe ifyo fine.26Pa mulandu wa ifi, Lesa alipele kuli bo ukusebana, pantu abakashi babo bakabushenye ukwampana kwa cifyalilwa ico icitali cifyalilwa cabo. 27Mu musango umo wine, abaume nabo balishile icifyalilwa cabo na banakashi ba ocele mu lwinso lwabo kuli cila umo. Aba e bali abaume abacitile imilimo ukwabule nsoni na baume bapokelele mulibo icilambu ica balingile pa bubi bwabo28Elo ukubati ni filya fine ifyo taba ishininkishe ukukwata Lesa mukwishiba kwabo, apele kuli bo amatontonkanya aya bubi, elintu kulibo kucitwe ifintu ifitaawama.29Bali ulamo ne fitalungama fyonse, ububi, ifyabipa ulunkumbwa, umufimbila, ukwipaya, ifitaala, elo umufulo. Aba mulomo, 30abalwambo , abapata Lesa, aba musalula, elo ukuikusha, amataki abeta inshila sha kucitilamo ifya bubi; abatomfwila abafyashi. 31Aba tatontonkanya bwino abataba na cine, ukukosa umutima , abataba na luse.32Bala kutika amafunde yakwa Lesa ukubati nibo abacita ifi fintu balingile ukufwa. Lelo tabaficita fye abene ifi fintu, kabili abalasumina nabambi abaficita.

Chapter 2

1Eico kanshi taukwete ifya ku ipokola, webo muntu, webo we upingula, pantu mu fintu ifyo webo upingula muli bambi waiseka we mwine. Pantu webo we upingula ucita ifintu fimo fine nobe wine. 2Lelo tulishibile ukweba ati ubupingushi bwa kwa Lesa bulingana ku cine uluntu caponena pali abo abacita ifi fintu ifya ifyo.3Lelo wishibe ici, we muntu we, webo we upingula abo abacita ifi fintu nangunobe wine ucita ifintu fimo fine. Bushe webo ukapusuka ukufuma ku bupingishi bwa kwa Lesa ? 4Nangu bushe ukotontonkanya panono nganshi pa bukankala ubwakuba bwino kwakwe, uku shinga shinga kwakwe, elo no kutekanya kwakwe? Bushe webo tawishibile ukweba ati uku ukutekanya kwakwe kukopilibula uku kutwala ku kulapila?5Lelo nipa mulandu uwa bucintalika elo no kutalapillapila kwa mutima ica kweba ati ukoisungila we mwine ubukali pa bushiku bwa bukali, ubo ubuli, ebushiku bwa busokololo bwa kwa Lesa wa bupingushi bwa kololoka. 6Ye akalambula ku muntu onse ukulingana ne ficitwa fyakwe: 7ukukonka nabo aba kobomba mu kushipikisha mu milimo ya bune aba koifwaila ubukata, ubucindami, elo noku tonaika, akabapela umweo wa muyayaya.8Lelo kuli bo abaisekesha, aba tomfwila icine lelo bomfwila ubutali bololoke, ubukali elo ne cipyu icikulu fikesa. 9Lesa akaleta ukucucutika elo no bulanda ku mweo wa muntu onse uucita ifya bubi, ukutampila pa ba Yuda, elo na kabili naku bena fyalo.10Lelo ululumbi, ubucindami, elo no mutende fikesa pali bonse abo abacita ifya bune, uku tampila paba Yuda, elo kabili naku bena fyalo. 11Pantu tatwaba kapatulula kuli Lesa. 12Pantu abengi bali balicita isambi ukwakubula ifunde bakonaulwa nabo bene, elo na abengi bali cita isambi no ukukonka ne funde bakapingulwa ne funde.13Pantu tali bo bakakutika ba mafunde e baba abololoke pa cinso cakwa Lesa, lelo niba kacita wa mafunde eba kalungamikwa. 14Pantu uluntu abena fyalo, abo abatakwata amafunde, balacita ku cifyalilwa ifintu ifya mafunde, bo lifunde pa lwabo, nangu line tababa na mafunde.15Pali ifi fikolanga ukweba ati ifi citwa fikofwaikwa amafunde fyalilembwa mu mitima yabo. Kampingu wabo naye aliba ni kambone kuli bo, elo amatontonkanyo yabo tayabashinina nangula ukabapokololako 16pa bushiku uluntu akapingula inkama isha bantu bonse, ukulingana mbila yandi iya bune, muli Yesu Kristu.17Lelo nga cakweba ati uli shibile ati uli mu Yuda elo no kushintilila pe funde elo no kuitakisha muli Lesa, 18elo no kwishiba ukufwaya kwakwe elo noku shininkisha icintu ica kucilapo bune pa mulandu wa kusambilila ukutula ku mafunde; 19elo nga cakweba ati webo we mwine uli katungulula wa mpofu, ulubuto kuli bo ababa mu mfinshi, 20kapela wa mafunde kufipuka, kafundisha wa bana banono, elo no kweba ati mwalikwata mwifunde umusango uwamano elo ne cine, elo bushe ifi kuti fya kwafwa shani ukwikala mu bwikashi bobe?21Webo we usambilisha abanobe, bushe webo tauisambilisha we mwine? Webo we ushimikila paku leka ukwiba, bushe webo tawiba? 22Webo we ulanda ukweba ati wila kucita ubucende, bushe webo ulacita ubucende? Webo we wapata utulubi, bushe webo uleba mu matempele?23Webo we uitakishisha mu mafunde, bushe tausaluula Lesa pa kukana bela amafunde? 24Pantu " ishina lya kwa Lesa lilapontelwa ku bena fyalo pa mulandu obe," ukubati ni filya fine calembwa.2725Pantu ukusembululwa kulafwa nga cakweba ati ulakonka amafunde, lelo nga cakweba ati uli mpula mafunde, uku sembululwa kobe ninshi tali kusembululwa iyo. 26Nga cakweba ati, kanshi, umuntu uutasembululwa nga alalama ifi fwaya amafunde, bushe uku tasembululwa kwakwe tekuti suminishiwe ukubati kusembululwa?/v 27 Elo bushe uyo uutasembululwa mu cifyalilwa tekuti akupele umulandu nga cakweba ati alafikilisha amafunde? Neci nipa mulandu wakweba ati webo ulikwete amafunde ayalembwa elo no kusembululwa, lelo webo uli mpula mafunde!28Pantu tali mu Yuda uuboneka fye kunse; nangu ukusembululwa kwa kunse fye kwa mubili. 29Lelo ye mu Yuda ni uyo uuli uwa kusembululwa mukati ka mutima wakwe; mu mupashi, tali mu malembo fye. Ukulumbanishiwa kwa muntu uwakuba ifi takutula ku bantu lelo ni kuli Lesa.

Chapter 3

1Eluntu bushe bune ndo umu Yuda akwata? Elo bukumu ndo ubwa ku sembululwa? 2Cintu icikulu mu nshila iili yonse. Ica kutampilapo, aba Yuda balipelwe ubusokololo ukutula kuli Lesa.3Pantu bushe nga cakweba ati bambi aba Yuda tabali ne cicetekelo? Bushe uku tacetekela kwabo kuti kwa onaula bucine bwakwa Lesa? 4Tekuti cibe ifyo. Lelo, lekeni Lesa asanganwe ukuba uwa cine, nangu line umuntu onse aba uwa bufi. Ukuba ati ni filya fine calembwa ati, '' Epa kweba ati wingalangwa ubulungami mu mashiwi yobe, elo no kwansha uluntu ukesa umukesa mu bupingushi."5Lelo nga cakweba ati uku talungama kwesu kwa langa ubulungami bwakwa Lesa, bushe findo twingalanda? Kuti twalanda ukuti Lesa temulungami pa kuleta ubukali bwakwe pali fwebo? (Nebo nkobomfwa uku talikishanya kwa buntunse.) 6Cikatalaba ifi! Nomba Lesa akapingula shani icalo?7Lelo nga cakweba ati mu bufi bwandi icine cakwa Lesa calundulula ubukata bwakwe, bushe cindo ico na kabili nebo bako mpingwila ukuba uwa masambi? 8Bushe nindo ico tatukolandila ati, ukubati nifi fine twaba ba cilande lande elo ukubati ni filya fine ifyo bambi batushinina ukweba ati fwebo tulanda ati, " Ka tucite ifya kubipa, eico ubune bwise?" Ukusekwa kwabo mulinganya.9Bushe findo kanshi? Bushe tu koifunyako fwe bene? Awe tafili fyo. Pantu fwebo kangu kangu tuli peele imilandu bonse aba Yuda elo na Ba Griki, bonse fye, ukuba mwi sambi.10Ifi efye filya ukubati calembwa ati: ''Takwabapo nangu umo umololoke, takwabapo no umo;11takwabapo nangu umo uwiluka. takwabapo nangu umo ufwaya Lesa. 12Bonse balyalukilila . Bonse pamo balyaluka abongwa. Takwabapo nangu umo uyo uucitaifya bune, takwabapo nangu umo."13"Umukoshi wabo ni nshishi iya kwisuka. Ndimi shabo shalilufya. Ubusungu bwa nsoka bwaba mu mashiwi yabo.'' 14"Utunwa twabo twaiulamo ukutiipa elo ne mpatila."15"Inkasa shabo shintu sha kantuka ku kusunya imilopa. 16Ubonaushi no ukucula fyaba munshila shabo. 17Aba bantu tabaishiba inshila sha mutende." 1818"Tamwaba akatina ka kwa Lesa mu menso yabo."19Nomba fwe tulishibile ukweba ati fyonse ifyo ifunde lilanda, lilanda kuli bonse abo ababa mwifunde, pa kweba ati akanwa konse kaleke ukulanda, elo ne sonde lyonse libe ilya kushininwa kuli Lesa. 20Pantu takweba nangu umo uukawamishiwa ku milimo ye funde mu menso yakwe. Pantu ukupitila mwifunde e mwishila ukwishiba isambi.21Lelo nomba ukunyako fye ifunde ubulungami bwakwa Lesa bwali sokololwa, kuco Ifunde elo naba Kasesema bapeela ubunte¬ 22ubulungami bwakwa Lesa ukupitila mu cicetekelo muli Yesu Kristu kuli bo bonse aba cetekela. Pantu tabwaba ubupusano,23Pantu bonse bali cita isambi elo no kupelela no bukata bwakwa Lesa, 24elo baliba abakaele mu luse lwakwe ukupitila mu buntungwa ubwaba muli Kristu Yesu.25Pantu Lesa alipele Kristu Yesuukuba ica kufutilaako amasambi ukupitila mu cicetekelo mu mulopa wakwe. Ali tuliile Kristu ukuba icishininkisho ca bulungami bwakwe, pa mulandu waku tebukisha amasambi ayakunuma 26mu kutekanya kwakwe. . Ici cali ifi pa kulangilila ubulingami bwakwe pali ino inshita, pa kweba ati mu lungami elo eulungamika kuli uyo onse ukwata icicetekelo muli Yesu.27Bushe kanshi ngo kuitakisha kuli kwisa? Kuli fuminepo. Bushe kupitila mwifunde lya musango ndo? Ubwa mu milimo? Awe, lelo kupitila mwifunde lya cicetekelo. 28Twa lasondwela kanshi ukweba ati umuntu alungamikilwa mu cicetekelo ukwa kubula imilimo ye ifunde.29Nangu bushe Lesa ni Lesa waba Yuda epela? Bushe tali ni Lesa wa bena fyalo nabo bene? Ina, wa bena fyalo nabo bene. 30Nga, cine cine, Lesa umo, ali no kulungamika aba kusembululwa mu cicetekelo, na ba atasembululwa ukupitila mu cicetekelo.31Bushe ninshi fwebo tukofunyapo ifunde ukupitila mu cicetekelo? Tacili kuba ifyo! Lelo, tukokosha amafunde.

Chapter 4

1Bushe kanshi findo ifyo tukolanda pali uyu Abulamu, shikulwifwe ukukonka naku mubili, twa sangangana? 2Pantu nga cakweba ati Abulamu ba mulungikile ku milimo fye, nga alikwete no mulandu uwaku itakishishapo, lelo tali pa cinso cakwa Lesa iyo. 3Pantu bushe amalembo shani? "Abulamu w alicetekele Lesa, elo alindepelwe kuli ye ukuba umulungami."4Nomba kuli uyo uukobomba, icilambu cakwe tacikopendwa ukuba ati ca bupe, lelo lukubati ati misha fye. 5Lelo kuli ye uuta bomba lelo mu cifulo ici acetekel muli uulungamika abatapepa, icicetekelo cakwe cikopendwa ukubati bulungami.6Dabidi naye wine akolumbula ukushuka pa muntu uo Lesa akopenda ubulungami ubwakubula imilimo. 7Alilandile ati, "Bakushuka abo bu mpula mafunde bwabo bwalyelelwa, kabili elo abo na masambi yabo yafimbwapo. 8Wakupalwa umuntu uo Shikulu takebushe amasambbi yakwe."9Eluntu bushe uku kushuka kukolumbulwa fye paba ku sembululwa, nangu kabili na pali bo aba tasembulwa? Pantu tukolanda ati, "Icicetekelo calikupendwe kuli Abulamu ngo mulungami." 10Bushe capendelwe shani kuli ye? Bushe cali ninshi ulo talasembululwa nangu ni panuma ya kusembululwa? Tacali panuma, lelo ulo ninshi tala sembululwa!11Abulamu alipokelele icishibilo ica kusembululwa ukuba ati cikakatikiko ca bulungami ico ye akwete ulo fye ninshi tala sembululwa. Neci cali kulangilila ukuba wishi wa balya bonse abacetekela lelo aba tasembululwa, e pakweba ati ubulungami bupendwe muli bo. 12Ye kabili e wishi waba kusembululwa abo abatali bakusembululwa fye lelo kabili balenda mu ntampulo sha cisumina cilya ico shifwe Abulamu akwete ulo talasembululwa.13Pantu icilayo kuli Abulumu elo naku bufyashi bwakwe ubwa kweba ati akaba impyani ye sonde tacaishile ukupitila mu mafunde lelo ukupitila mu bulungami bwa cicetekelo. 14Pantu nga cakweba ati bo abakoikalila mu mafunde nga kuti baba e mpyani, iciceketekelo caba ca fye fye, elo ne cilaya ninshi ne cilayo ta cikwete ubupilibulo. 15Pantu amafunde yalaleta ubukali, lelo ukutali amafunde, takuba ukupula amafunde.16Eico ni ku cicetekelo fye, epa kweba fye ati icilayo cikwate ukwikala mu kusenaminwa no kulambulwa kuli bonse aba ku bufyashi bwakwa Abulumu- tali kweba fye ati ni kuli bo fye beka abali kukonka mafunde, lelo kabili na kuli bo bene aba bana icicetekelo cakwa Abulumu. Eshifwe wa fwebo bonse, 17ukuba ati ni fyo calembwa ati, "Nalikosanta ukuba wishi wanko ishingi." Abulumu ali mu ceni cakwa ye uo acetekelemo, uyo uuli, ni Lesa, uupela umweo kuba kufwa elo no kukuta ifintu ifitabako ukuti fibeko.18Mwisubilo emo asuminine ukucita isubilo, pa kweba ati abe shifwe wanko ishingi, ukulingana nefyo ba mwebele, "Ifyo fine efikaba ubufyashi bobe." 19Ukwakubula kuba uwa kunaka mu cicetekelo, ali icitile umubili wakwe ukuba ati wa kufwa (pa mulandu wa kuti ali ne myaka uku shinta naku mwanda umo), elo Sala ali ni ng'umba.20Lelo pa mulandu wa cilayo cakwa Lesa, Abulumu atwalilile fye ukuba ne subilo. Eca lengele alikuliileko ku cicetekelo no kupela ubukata kuli Lesa. 21Ali shininkishe ukweba ati ifyo Lesa amulaile, ali no kufikilisha. 22Eico kanshi ici naco cine ''cali kumupendwa ukuba ubalungami pali ye."23Lelo amashiwi aya " cali kupendelwa pali ye" tayalembelwe fye pali ye fye eka. 24Yalembelwe kabili na kuli fwebo bene, elo cika lekupendwa kuli fwebo abo aba sumuna muli ye uyo uwa tutubwishe Yesu Shikulu lwifwe ukufuma kuba kufwa. 25E oyu wine uwatupuswishe ku masambi yesuelo bali mututubwishe pa kweba ati fwebo tube abakulungamikwa.

Chapter 5

1Apo twaliba abakaele pa mulandu wa cisumino, twaliba no mutende kuuli Lesa ukupitila muli Shikulu wesu Yesu Kristu. 2Ukupitila muli ye kabili na fwe bene twali sanganinamo ishuko ukupitila mu cicetekelo muli ulu uluse ulo twa talamanamo, elo fwebo tulaitakishisha mwisubilo ilya bukata bwakwa Lesa.3Tali fye ico ceka , lelo tulaitakisha namu macushi mwine. Twalishiba ukweba ati ukucula kulenga ukushipikisha. 4Ukushipikisha kutulenga ukukwata imbela ya bune, elo imibele ya bune itulenga ne subilo , 5elo ifyo isubilotali tulenga ukumfwa insono pa mulandu wakweba ati icitemwiko cakwa Lesa cali fukumwinwa mukati ka mitima yesu ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, uyo uwapelwe kuli fwebo.6Pa nshita ulo twali aba kunaka, epa nshita iya bune Kristu afwilile aba taishibile Lesa. 7Ca kwansha umuntu ukufwila pa muntu uwa kaele, nangu limbi kwena umuntu umo kuti asumina ukufwila umuntu uwa bune.8Lelo ye Lesa alilanga icitemwiko cakwe fye pali fwebo, pantu nangu ulo twali aba masambi, Kristu ali tufwilile. 9Neca kucilishapo, eluntu nomba twalyalulwa no mulopa wakwa Kristu , aka tupususha ku bukali bwakwa Lesa.1110Pantu nga ca kweba ati ulo twali abalwani, bali tuwikishenye kuli Lesa ukupitila mu mfwa ya mwana wakwe, naku cilapo, panuma yaku tuwikishanya,tukapusukila mu mweo wakwe. Tali fye ico cea, lelo na kabili fwebo tula sansamuka muli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu, muli ye fwebo nomba twali pokelela ukuwikishanya naye.12Eico kanshi , ukubati ni filya fine cali ukupitila mu muntu umo isambi lya lingile mwi sonde, ni muli iyi ine nshila ne mfwa yaingilile mwi sambi. Elo imfwa yali salanganine ku bantu bonse , pa mulandu bonse bali citile isambi. 13Pantu ukushinta napa mafunde, isambi lyali fye mwi sonde, lelo tekuti kube ukulanda e smbi uluntu takuli amafunde.14Nangu cingaba ifi, imfwa yalitekele ukutula fye pali Adamu ukushinta napali Mose, ukubikako fye nabo abatacitile isambi ukubati ni bu cintalika bwakwa Adamu, uyo uwakupalama kuli uyo uwali no kwisa. Lelo ubupe tekuti bube ukupati kutoba ifunde. Pantu nga cakweba ati uku kutoba ifunde ukwa muntu umo abengi balifwile, pali bufi uluse lwakwa Lesa elo no bupe bwa luse ulwa muntufye umo, Yesu Kristu, Lesa teti tubulinganye kwi sambi lyakwa Adamu 15.Nga cakuti mwisambi lya muntu umo a bantu balifwililemo , eico kanshi icikuku cakwe Lesa ealicimo nganshi elo nobupebwa cikuku ca muntu umo Yesu Kristu , ali bupela ku bantu abengi.16Pantu ubupe tabwaba ubupe tabwaba ukubati lisambi ilya muntu umo. Ubupingushi bwabwa citilwe pa kutoba ifunde limo elo bwa letele no kukandwa, lelo ubupebwacitilwe pa kutoba amafunde ayengi elo bwali lengele ukuba abakaele. 17.Pantu nga cakweba ati, ukutoba ifunde ukwa muntu umo, imfwa yali tekeele ukupitila muli ye, pali bufi ifyo abo abapokelela ubwingi bwaluse elo no bupe bwa bulungami baka teeka mu bumi ukupitila mu umo Yesu Kristu.18Eico kanshi ukubati nifilya fine ukutoba ifunde limo kwali letele ukukandwa ku bantu bonse, eico kabili ukupitila mu fye umo uwa mulungami kwalengele bu kaele elo no mweo ku bantu bonse. 19Pantu ukubati ni filya fineukutakila kwa muntu umo kwali lengele abantu bonse ukuba aba masambi, ifyo fine ukupitila fye mu muntu umo uwa cumfwila eku kalenga abantu bonse ukuba abakaele.20Lelo amafunde yakwe Mose yalishila kufusha amasambi . lelo kwena nangu amasambi ya lifulilako , icikuku cakwa Lesa cena cali cilapo nganshi. 21Ifi fyali citikile pa kweba ati , ukubati nifilya fine amasambi yali kuteleka abantu mu mfwa, ifyo fine efyo ne cikuku cakwa Lesa citeka abantu ico icabalenga babe abakaele pa cinso cakwe ukupila muli Yesu Kristu Shikulu wesu.

Chapter 6

1Bushe kanshi findo ifyo fwebo twingalanda? Bushe kuti twakonkanyapo fye ukulekucita amasambi pa kweba ati ukusenamina kwakwa Lesa kwiileeko pa mulu? 2Awe tekuti cibe ifyo . Fwebo fwe bali abakufwa ku masambi, bushe kuti twatwalilila shani ukwikalilila mu masambi? 3Bushe tamwishibile ukweba ati filya fine ifyo abengi baba batishe muli Kristu Yesu ifyo fine bali baba batishe na mumfwa yakwe?4Fwebo twalishikilwe, ifyo fine, pamo naye ukupitila mu lubatisho twali mu mfwa.Ici cacitikile pa kweba ati filya fine ifyo Kristu ba mututubwishe kuba kufwa ku bukata bwakwa Wishi, ifyo fine efyo nafwebo kabili twingenda no mweo uupya. 5Pantu nga cakweba ati twalyampana naye mukupalanya ku mfwa yakwe, ifyo fine kabili nafwe tukampana naye mu kututubuka kwakwe.6Tuli shibile ici, ica kweba ati bu muntu bwesu ubwakale bwalitanikilwe pamo naye pa kweba ati bu muntu bwesu ubwa masambi bonaike. Neci cali citikile pa kweba ati twiba abasha ba masambi na kabili: 7Umuntu uyo uwafwa bala mweba ukuba umulungami ukulosha ku masambi.8Lelo apo fwebo nga twalifwa na Kristu, twalisumina no kweba ati kanshi na fwebo bene ifyo fine tukekala pamo naye. 9Tulishibile no kweba ati apo Kristu ali tutubuka kuba kufwa , tekuti afwe nakabili; imfwa tayakwatapo amaka pali ye.10Pantu ukulosha kumfwa iyo afwile pa masambi yesu, afwa fye umuku umo calipwa no kupwa. lelo ubumi ubo aikala, aikalila ukutumika Lesa. 11Mu musango umo wine , efyo na mwebo bene mule kuibona ukweba ati mwalifwa ku masambi, lelo muli abalole kuli Lesa mukuba pamo na Kristu Yesu.12Eico kanshi mwilakuleka amasambi yalekuteka imibili yenu iinakufwa mukulekucita ifyo ikofwaya. 13Mwilakuleka icilundwa nangu cimo ica mubili wenu ukulekucita isambi, ukuba ifibombeloifya kubomfya mu kucita amasambi. Lelo mulekuitula kuli Lesa nokulaibona ukubati ni abo abantu abo afunya mu mfwa ukuya ku mweo, elo mulekutula ifilundwa ifya mibili yenu kuli Lesa ukuba ifibombelo ifya ku bomfya mu kucita ubulungami. 14Mwileka amasambi yamiteke imfine. Pantu mwebo tamutekwa na mafunde yakwa Mose iyo, lelo icikuku cakwa Lesa ecimiteka.15Bushe kanshi tucite icindo? Bushe tulekucita amasambi pa mulandu wakweba ati tatutekwa na mafunde, lelo tutekwa ne cikuku cakwa Lesa? Awe tekuti cibe ifyo. 16Bushe tamwishibile ukweba ati nga mwaipela mwebene ukuba abasha, ninshi muli basha kuli uyo wine uo muko umfwila? Mwebo limbi mulibasha be sambi, ilyo ili twala kumfwa, nangu muli basha ba cumfwila , ico icitwala ku bulungami.17Lelo kanshi nkototela Lesa! Pantu mwali abasha ba masambi, lelo muli konkele mu mitma yenu amashiwi yakwa Lesa ayo ba misambilishe. 18Mwebo muli pusukileko ku masambi, elo muli basha aba kucita ubulungami.19Nkolanda ukubati muntu fye pa mulandu wa bunake bwa mibili yenu. Pantu ukubati ni filya fine ifyo mwapele imibili yenu ukuba abasha ku fiko elo nakuli bumpula mafunde, no kulenga bucintomfwa ukucilamo, ifyo fine, nomba efyo mupele imibili yenu ku kulekucita ifya bune pa kweba ati mube aba mushilo. 20Pantu uluntu mwali abasha ba masambi, tamwali kusakamana ukucita ifyo Lesa afwaya. 21Pali ilya inshita, bushe nga findo kanshi mwasangenemo ulo mwalikucita ifintu ifyo nomba mukoumfwila insononi ukucita? Pantu ififuma mukucita ifyo fintu ni mfwa.22Lelo nomba apo mwali pusukako mu kucita amasambi elo muli basha bakwa Lesa, mwebo mwalishuka ukuitula kuli Lesa no kuba aba mushilo. Ne fya fuma muli ifi mweo wa muyayaya. 23Pantu icilambu ca masambi ni mfwa, ica bupe ica kwa Lesa mweo wa muyayaya muli Kristu Yesu Shikulu ifwe.

Chapter 7

1Nangu bushe tamwaishiba, mweba munyinane(pantu Nkolanda ku bantu abo abaishiba ifyaba amafunde ), ukweba ati amafunde ya tungulula umuntu pa nshita iyo ali umulole?2Pantu umwanakashi uwa upwa atungululwa na mafunde ku mulume wakwe ulo ali umulole, lel nga cakweba ati umulume afwa, alaba umuntungwa ukufuma kumafunde ya cupo. 3Eico kanshi, ulo umulume wakwe acili umulole, nga cakweba ati aupwa ku mwaume umbi, baka mukuta ukuba umucende. Lelo nga cakweba ati umulume afwa, ali fye uwakaele kwi funde, elo tali mucende nga cakweba ati aupwa ku mwaume umbi.4Eico kanshi, mweba munyinane, namwebo bene mwalifwile ku mafunde ukupitila mu mubili wakwa Kristu. Neci ifyo cabela ifi ni pa kweba ati mwebo musuntinkane ku munakwe, ekweba ati, ni kuli ye uo batutubwishe kuba kufwa, pakweba ati twinga twala ifitwalo ifyakwa Lesa. 5Pantu uluntu twali no buntunse, ulunkumbwa ulwa bubi, ulwalengelwe na mafunde, lwali kubomba mu fiputulwa ifya mibili yesu pa kutwala ifitwalo ifya ku mfwa.6Lelo nomba fwebo twali kakulwa ku mafunde ukufuma ku mafunde. Twalifwa kuli ici cine ico twali kutungululwako. Neci cali ifi nipa kweba ati tule kutumikila mu bupya ubwa Mupashi, elo tali nipa mulandu wa kukokola kwa nkalata.7Bushe kanshi findo twingalanda? Bushe amafunde yakwa pa lwayako e masambi yene? Tekuti cibe ifyo iyo. Lelo kwena, nga ntaishibile amasambi, nga cakweba ati takwali amafunde Pantu nga ntaishibile ulunkumbwa ukwakubula amafunde ukulanda ati, ''Wila kukumbwa.'' 8Lelo isambi lyali pitiile ulu nkumbwa lonse ukupitila mu fipope elo nokuleta ulunkumbwa ulwa misango yonse muli nebo.9Pa nshita imo nebo nali no mweo ukwakubula amafunde, lelo uluntu amafunde yaishile kubako, amasambi yalitubukile 10elo nali fwile. Amafunde ayo ayali noku ndetela umweo ya ishile kuba ni mfwa kuli nebo.11Pantu isambi lyali pitiile ulunkumbwa lonse uku pitila mu fipope elo noku elo no kumbepaika. Ukupitila mu mafunde lyali njipeye. 12Eico amafunde ya mushilo, elo ne fipope nafyo fine fya mushilo, ifya kulungama elo ifya bune.13Bushe ninshi icali ica bune e candetela imfwa? Tekuti cibe ifyo iyo. Lelo amasambi, pa kweba ati yaboneke ukweba ati masambi, yali letele imfwa muli nebo ukupitila mu fyali ifya bune, elo ukupitila mu fipope amasambi yatulanga ifyo amasambi ya bipisha. 14Pantu bonse twalishiba ukweba ati amafunde ya mushilo, lelo Nebo ndi muntu fye. Nalitekwa ubusha ku masambi.15Pantu ifyo ncita, nteshiba nefyo mficitila. Pantu ifyo mfwaya ukucita, ntaficita, elo ifyo napata, efyo ncita. 16Lelo nga ca kweba ati nacita ifyo ntakofwaya, nkosumina ukweba ati amafunde ya bune.17Lelo nomba ntali nebo uuko ficita, lelo amasambi ayaba muli nebo eya ficita. 18Pantu Nalishiba ukweba ati mu bu ntunse bwandi, te kuti ncite icintu ica bune. Pantu nebo nangu nafwaya ukucita ifintu ifya bune, lelo ntaficita.19Pantu ifintu ifya bune ifyo mfwaya ukucita, ntafi cita, lelo ifya bubi ifyo ntafwaya ukucita efyo ncita. 20Nomba nga cakweba ati nacita ifintu ifyo ntakofwaya ukucita, ninshi ntali nebo uukoficita, lelo ninshi masambi aya ikala muli nebo eya kocita ifi. 21Eico, lyonse ificitika nifi: Uluntu nkofwaya ukucta ifya bune, ifya bubi filaba nandi.22Pantu nalitemwisha amafunde yakwa Lesa mu mutima wandi. 23Lelo nebo ndabona amafunde aya kupusanakomu fiputulwa ifya mubili wandi. Yala pinkana na mafunde nayo amafunde ayapya muma tontonkanyo yandi. Ici e calenga ukweba ati amashiwi ayaba muli nebo yalinteka ubusha.24Nebo ndi mulanda wine wine! Bushe ninani ukampokololako kuli uyu mubili uukontwala mukufwa? 25Lelo nkototela Lesa muli Yesu Kristu Shikulwifwe. Eico kanshi, Nebo ne mwine nda konka amafunde yakwa Lesa mu mano yandi. Nangu nalo lwine, muli bu muntu bwandi, bufwaya ndekubomba na mafunde a aya masambi.

Chapter 8

1Eico kanshi nomba takuli ukusekwa kuli bo abali muli Kristu Yesu. 2Pantu ifunde lya kwa Mupashi wa mweo muli Kristu Yesu lyali kulenga webo ukuba uwa kaele ukufuma kwifunde lye sambielo ne mfwa.3Pantu ifintu ifyo ifunde lyafililwe ukucita pa mulandu lyali ilya kunaka ukupitila mu mubili, Lesa ali fi citile. Alitumine umwana wakwe mucipasho ca mubili wa masambi ku kuba ica bupe pa masambi, kabili ali pitiile amasambi mu mubili. 4Ali citile ifi mukweba ati ifipope fya mafunde kuti fyafikilishiwa muli fwebo, fwebo fwebenda temukufwaya kwa mubili, lelo mukufwaya kwa Mupashi. 5Bo abekalila umwabela umubili batonta amatontonkanyo yabo pa fintu ifya ku mubili, bo abekalila umwabela Umupashi batonta amatontonkanyo yabo pa fintu ifya ku Mupashi.6Pantu ukutonta amatontonkanyo pafya ku mubili ni mfwa, lelo ukutonta amano pafya ku Mupashi mweo elo no mutende. 7Ukutonta amano ku fya ku mubili bulwani kuli Lesa, ico tabunakila kwifunde lya kwa Lesa, nangula kuti wacita ico. 8Bo ababa muli bu mubili tekuti basekeshe Lesa.9Eco kanshi, mwebo tamuli muli bu mubili lelo muli bu Mupashi, nga cine cine Umupashi wakwa Lesa waikala muli mwebo. Lelo nga cakweba ati umuntu takwete Umupashi wakwa Kristu, taba wakwe. 10Nga cakweba ati Kristu aliba muli mwebo, umubili wali fwa ukulosha na kwisambi, Pantu Umupashi uli uulole ku ukolosha ku bulungami.11Nga cakweba ati Umupashi wa uyo uwa tutubwishe Yesu ukufuma ku bakufwa walikala muli mwebo, uyo wine uwa tutubwishe Kristu ukufuma ku bafufwa akapela umweo naku mibili yenu ine iina kufwa ukupitila mu Mupashi wakwe, uwaikala muli mwebo.12Eco kanshi, mweba munyinane, tuli bamiisha, lelo tali kumubili ku kwikala umwabela bu mubili. 13Pantu nga cakweba ati mukoikala umwalola bu mubili, mukolola mukufwa, lelo nga cakweba ati ukupitila mu Mupashi mukolenga imibele yabu mubili ukufwa, mukaba no mweo.14Pantu kuli bo bonse abatungululwa no Mupashi wakwa Lesa, bo bana bakwa Lesa. 15Mwebo tamwapokelele umupashi wa busha ukweba ati mwebo mwikale mu mwenso na kabili; lelo mwebo mwapokelele Umupashi wa bwana, uo tokolililako ati, "Abba, Tata!"16Umupashi Ye uwine ukoshimikila ubunte pamo ne mitima yesu ukweba ati tuli bana bakwa Lesa. 17Nga cakweba ati fwebo tuli bana, ninshi fwebo tuli mpyani, impyani shakwa Lesa. Kabili tuli mpyani shinakwe isha kwa Kristu, nga icine cine tulaculila pamo naye pakweba ati nafwe limbi kuti twaisa kucindamikilwa pamo ye.18Pantu nebo nkobona fye ati amacushi aya muli ino nshita tayalingile ukuyapalanya kubukata ubukoisa kusokololwa kuli fwebo. 19Pantu ukufwaisha kwa fibumbwa ku pembela ukusokololwa kwa bana bakwa Lesa.20Pantu ifi bumbwa afilekele ukulekutukuta, tali mukuitememwa iyo, lelo ni pa mulandu wa kufwaya, mu kusubila, 21ukweba ati ifibumbwa ifine nafyo fikalubulwa ku busha bwakubola, kabili fikatwalwa mu buntungwa bwa bukata bwa bana bakwa Lesa. 22Pantu twaishiba ukweba ati ifibumbwa fyonse fila shikitika elo no kucululuka paku paapa pamo pene na nomba line.23Tali ico fye ceka, lelo nafwebo bena, fwe bakwata ifitwalo ifya kutampilapo ifya Mupashi, tulashikitika munda shesu, ulo mukufwaisha tukopempelela ubwana bwesu, ekulubuka kwa mibili yesu. 24Pantu ni muli uku kwine kucetekela emo twapusukile. Nomba icietetekelo ici taboneka tali cicetekelo iyo. Pantu bushe ni nani uyo uucetekela muco atabwene? 25Lelo nga twacetekela ifyo tatubona, tu lekupembela no muteka tima .26Mu nshila imo ine, Umupashi nao wine ulatwafwa mufya kunaka fyesu. Pantu fwebo tatwishibile ifyo twinga pepa, lelo Mupashi umwine ala tupapatilako mukushikitika uku tanga londololwa. 27Ye uyo uucencenta imitima alishibile amano Mupashi, pa mulandu ala papatilako abantu ukulingana no kufwaya kwakwa Lesa.28Tuli shibile ukweba ati abo abatemwa Lesa, alabombela ifintu fyonse pamo ku busuma, kuli bo bonse aba kutwa ukulingana no kufwaya kwakwe. 29Pa mulandu bo aishibile limo ye ali balengeele limo ukweba ati bakabe abakupalana ne cipasho ica mwana wakwe, pa kweba ati akabe ibeli pali ba munyina abengi. 30Bo abo asaliile limo, bo bene ali bakutile no kubakuta. Bo abo akutile, bo kabili ali bapele insambu isha kuba aye. Bo abo asalile ukuba naye, bo aliba cindamikile.31Bushe findo, eico, tukolanda pali ifi fintu? Nga cakweba ati Lesa ali nafwebo, bushe nina uwinga? 32Uyo uutakenye umwana wakwe fye umo lelo ali mutumine pa mulandu fye wesu bonse, bushe nindo icingakanya kabili pamo naye ukutupela lutu ifintu fyonse?ukutupelo bupe ifintu fyonse?33Bushe ninani uwingapela imilandu iili yonse pa basalwa bakwa Lesa? Lesa fye eka eusangulula. 34Bushe ninani uyo uupela imilandu? Kristu Yesu fye eka e wafwile¬ ukucila pali ico, eo batutuwishe¬ uyo uuli ku kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa, kabili eu kotupapatilako.35Bushe ninani uu kapatulako fwebo ku kutemwa ukwa kwa Kristu? Bushe bucushi, nangu kutitikishiwa, nangu kupakaswa, nangu ninsala, nangu bwamba, nangu kayofi, nangu lupanga? 36Ukubati ni filya fine ifyo filya calembwa ati, "Pantu ni pali mwebo bafwaila uku twipaya akasuba konse. Bali kutubona fye ukubati ni mpaanga mpanga isho bakotwala mu kwipaya."37Muli ifi fintu fyonse tuli bakacimfya aba kucilapo ukupitila muli uyo uwa tutemenwe. 38Pantu filya nebo nashininkisho ukweba ati nangu tali mfwa, nangula ubumi, nangu fye niba malalika, nangu fye buteko, nangu fye fintu ifilipo, nangu fye fintu fikoilasa kubako, nangu fye maka, 39nangu fye nimu mulu, nangu fye ni panshi apatali, nangu fye cibumbwa cimbi icili conse, tekuti fitupatule ku kutemwa ukwa kwa Lesa, uko ukwaba muli Kristu Yesu shikulwifwe.

Chapter 9

1Ndalanda ifya cine muli Kristu. Ntakobepa, elo na kampingu yandi iko njimininako bukambone mu Mupashi wa Mushilo 2ukweba ati muli nebo muli ubulanda elo no bukali ubutapwa mu mutima wandi.3Pantu nebo kuti natemwa ukweba ati nebo wine natipwa elo noku patulukako ukufuma kuli Kristu pa mulandu wakuba munyinane, abo abali niba lupwa bandi ku mubili. 4Bo bena Israeli. Balicitwa abana bakwe, ubucindami, abapangene nabo ifilayo, ali bapele amafunde, uku pyunga mwi tempele, elo ne filayano. 5Bo ba mulupwa ulwa fikolwe umo umwatula Kristu no mucinshi ku mubili¬uyo uuli e Lesa pali bonse. Enga lekulumbwa lyonse fye umuyayaya. Amen.6Lelo takuli kweba ati ukulaya kwakwa Lesa kwalifilwa iyo. Pantu tali bonse abekala mu Israeli abali abena Israeli nkonko. 7Atemwa tali bonse aba mulupwa lwakwa Abulamu ababa abana bakwe aba cine.Lelo, ''Nimu kupitila muli Isaki emo baka bakutila abana bobe.''8Emu kweba ati, abana abaku mubili talibo bana bakwa Lesa. Lelo abana ba bulayo bo e baba aba mubufyashi bwakwa Abulamu. Pantu ili e shiwi lya bulayo: 9''Pali iyi nshita nebo nkesa, elo no mwana ali nokupelwa kuli Sarah.''10Tali ico ceka, lelo panuma yakwa Lebeka naye alimitile ukupila mu muntu umo, shifwe Isaki¬ 11pantu ninshi ulo abana tabalafyalwa elo ninshi tabalacitapo icintu ica bune nangu ica bubi, pa kweba ati ubufwayo bwakwa Lesa mu kukonka no busalo fingetalamana, tali pa mulandu ne ficitwa, lelo nipa mulandu waye 12uu kuta¬cali landilwe kuli ye ati, ''Umukulu akale kubombela umwaice.'' 13Ukubati ni filya filya fine calembelwe ati: ''Yakobo nali mutemenwe elo Esau nali mupatile.''14Bushe nindo kanshi twinga landa? Bushe twakwaba ubulungami kuli Lesa? Tekuti cibe ifyo awe. 15Pantu alandile kuli Mose ati, ''Ndi nokumfwila uo ndi no kumfwila uluse, elo ndi noku kwatila icilela uo ndi nokukwatila icilela.'' 16Eico kanshi, tali mulandu nefyo umo enga fwaya, nangu tali pa mulandu naye uko butuka, lelo nipa mulandu wakwa Lesa, uyo uulanga icikuuku.17Pantu amalembo yalanda kuli Falao ati, ''Pantu ni pali uyu mulandu wine eco na kwimishe, pa kweba ati ninga langa amaka yandi muli webo, elo napa kweba ati ishina lingalekubilwa icalo conse.'' 18Eico kanshi, Lesa alomfwila uluse uo akofwaya, elo no o akofwaya, alamucita ifyo fine ukumalala. .19Eico ukalanda kuli nebo ati, ''Bushe cindo ico acili akofwaila ifilubo?'' Pantu bushe nga ninani uwingakanya ukufwaya kwakwe?'' 20Ca kutali fye, we muntu, bushe niwebo nani uwa kwasuka kuli Lesa? Bushe ica bumbwa kuti calanda kuwa cibumba ati, ''Bushe cindo ico wa mumbile muli uyu musango?'' 21Bushe uu kabumba uwe bumba tali ewakwata insambu ishaku bumba kwi bumba inongo iya kubomfya ku mulimo uwa kucindama, elo ne nongo imbi iya kubomfya ku mulimo uwa fye?22Nga ca kweba ati Lesa, uwakwata ikabilo lya kulanga ubukali bwakwe elo no kulanga amaka yakwe ukwishibikwa, alakwata uku shipikisha no kupembela ukukulu mufyo akwata uku pekanya ubukali ubwa konaula? 23Bushe nga ca kweba ati acitila ici ku kulenga ubukata bwa bukankala bwakwe bwishibikwe ubu ubo akwatila uluse apekanya akale pa bukata? 24Nga cakweba ati acitila ico pa mulandu wesu aba abo akuuta, lelo tali muba Yuda fye beka, lelo ifyo fine namu bena fyalo bene?25Pamo nga filya fine alanda muli Hosea ati, ''Nka kuuta abantu bandi abo aba taali bantu bandi, elo no kutemwa umwanakashi uu tatemenwe. 26Eluntu cikaba ica kweba ati uko calandilwe kuli bo ati, ''Tamuli bantu bandi,''uko eko bakakuutwa 'abana bakwa Lesa uwa mweo.'''27Esaya abilikisha alelila palwa bena Israeli, ''Nangu line impendwa ya bana bakwa Israeli inga fula ukubati umucanga wapali bemba, aba mpendwa fye ebe kapusuka, 28pantu Shikulu ali no kupingula pano calo umupwilapo ukwakubula noku wayawaya.'' 29Ukubati ni filya Esaya alandile akale ati, ''Nga cakutila ati Shikulu akana ukutushilapo aba kukula, nga twaba fye ukubati ni Sodoma, elo nga twalishile kuba ukubati ni Gomorrah.''30Bushe kanshi nindo twingalanda? Ukweba ati abena fyalo, aba talikufwaya ubololoke, balipokele ubololoke, ubololoke bwa mukusumina. 31Lelo Israeli, uwali kufwaya ifunde ilya bulungami, takonkele no kucita ifunde.32Bushe nga cindo ici ngalenga? Pantu tabalikufwaya ukucita ici mukusumina, lelo ukubati ni mukubomba imilimo. Bali kuipuntula ku libwe ilya kuipuntulako, 33pamo nge fyo calembwa aciti, ''Boneni, Ndisendamikile mu Zion ilibwe ilya kuipuntulako elo ne cilibwe ca milandu. Uyo onse uwasumina muli nebo takangwe insoni.''

Chapter 10

1Mweba munyinane, ukukabila kwa mutima wandi elo nokupapata kwadi kuli Lesa pali bo, kwa kweba ati bakapusuke. 2Pantu Ndapela bukambone pali bo ubwa kweba ati bali pimpa pali Lesa, tali kupimpa ukwakwishiba. 3Pantu, balafilwa ukwishiba ubololoke ubo ubwa kutula kuli Lesa, elo bakofwaya ukucita ubololoke bwabo abene. tabalikunakila ku bololoke bwakwa Lesa.4Pantu Kristu ye ewa fikilisha ifunde ilya bololoke kuli ye onse uwasumina. 5Pantu Mose alilemba pa bololoke ubwa kutula kwi funde ati: ''Uyo umuntu uucita ubololoke ubwe funde akekalilila muli ili line ifunde ilya bulingami.''6Lelo ubololoke ubo ubwisa ukutula mu cisumino bulanda ifi: ''Wila kulanda mu mutima obe ati, ''Bushe ni nani uwanina ukuya ku mulu?'' (uko ekutentemusha Yesu panshi); 7elo wila kulanda ati, ''Bushe ni nani uu katutubuka ku bakufwa?'' (uko, eku tutubusha Kristu kuba kufwa).8Lelo bushe cilanda ati shani? ''Ishiwi lili mupepi nobe, lili mukanwa kobe elo namu mutima obe.'' Ilyo e shiwi ilya cisumino, ilyo tubila. 9Pantu nga ca kweba ati walanda na kanwa kobe ukweba ati Yesu ni Shikulu, elo wasumina na mu mutima obe ukweba ati Lesa ali mu tutubwishe kuba kufwa, uli nokupusuka. 10Pantu ni mu mutima emo umuntu asumina elo noku kwata ubololoke, elo ni kukawa eko umuntu alandila elo no kupusuka.11Pantu ilembo lya lilanda ati, ''Uyo onse uwasumina muli ye takangwe insoni.'' 12Pantu tapaba ubupusano pa mu Yuda elo no mu Griki. Pantu Shikulu umo wine e Shikulu wa bonse, elo aba uwaku cindamikwa kuli bo bonse abakuuta pali ye. 13Pantu onse uu kuta pe shina lyakwa Shikulu akapusuka.14Bushe eluntu kanshi nomba kuti bakuuta shani kuli ye uo tabasuminamo? Bushe kanshi kuti basumina shani muli ye uo taba kutikapo? Bushe nga kanshi kuti ba kutika shani nga ca kweba ati takuli uwaku babilila? 15Eluntu kuti babila shani, nga cakweba ati babatuma?¬Ukubati ni filya ifyo calembwa calembwa ati, ''Alale ifyo yawama amakasa ya bo ababila imbila ya bune.!''16Lelo tali bonse aba nakiile imbila ya bune. Pantu Esaya alilanda ati, ''Shikulu, bushe nibani basumina ifyo ba kutikile kuli fwebo?'' 17Eico, icisumino cisa muku kutika, elo kabili nimu ku kutika ishiwi lyakwa Kristu.18Lelo nkolanda nati, ''Bushe taba tabakutile?'' Ina, mu cine bali kutikile. Iciunda cabo caliya mu calo conse, elo na mashiwi yabo yalifika nakulutwe lwa calo.''19Nakucilisha, Nkolanda ati, ''Bushe Israeli taishibile?'' Ica kutampilapo Mose alanda ati, ''Nka kusonsomba ukuba uwa mufimbila kuli bo abatali mushobo. Nkalenga umushobo uutaishibikwa, nkalenga mukafulwe.''20Eluntu Esaya ye ali uwa kupama uluntu alandile ati, ''Nali sanganwe kuli bo aba tamfwaile. Nabonekele kuli bo aba tanjipwishepo.'' 21Lelo kuli Israeli akolanda ati, Akasuba konse nali tambalikile amaboko yandi kuli bacintomfwa elo ba cintalika ba bantu.''

Chapter 11

1Nebo eluntu, nkolanda nati, bushe Lesa alikene abantu bakwe? Awe tali ifyo. Pantu na ndibo wine ndi mwina Israeli, uwamu lupwa lwakwa Abulamu, uwa mu mukowa wakwa Benjamin. 2Lesa takene abantu bakwe iyo, abo aishibile akale. Bushe webo tawaishiba ifyo ilembo lya landa pali Eliya, ifyo apa patile abena Israeli kuli Lesa? 3''Shikulu, balipeye ba kasesema bobe, balyonawile ne fibumba ifya malinga yobe. Elo nebo nshele fye neka, elo kabili bakofwaya ukwipaya nebo.''4Lelo bushe nindo Lesa amwasukile? ''Ndisungile abantu amakana cine lubali abo aba tafukamina Baali,'' 5Elo nangu cibe ifyo, pali ino nshita pa liko abanono abashelepo pa mulandu nokusala kwandi ukwa cikuuku.6Lelo nga ca kweba ati niku cikuuku fye, tali kulolesha pa mulandu wa milimo iyo. Nga teifyo icikuuku te kuti cibe icikuuku. 7Bushe nindo kanshi? Ifintu ifyo abena Israeli balikufwaya, tabafisangene, lelo abafisangene bantu abanono abo Lesa asalile, abashala bonse balikosele ku mitima. 8Pamo ukubati ni filya ifyo calembwa ukweba ati, ''Lesa alibapela umutima uwakuna ukwiluka, amenso ayo tabali kubwenako, elo amatwi ayo tabali ku kutikilako, ukushinta fye na pali lelo.''9Eluntu Davidi alalanda ati, ''Lekeni amalila yabo yabe amasumbu elo ne citeyo cabo, ica kuipuntulako elo kabili ica kukandilwako. 10Lekeni pa menso yabo pafiite fititi pa kweba ati belakubona iyo, elo ne numa shabo shilekupeta lyonse.''11Nebo kanshi nkolanda ukweba ati, ''Bushe baipuntwile pa kweba ati bawe?'' Awe tekuti cibe ifyo iyo. Lelo, mukulufyanya kwabo, kwalilenga ipusukilo ukwisa ku bena fyalo, epa kweba ati babe no bufuba. 12Lelo nga ca kweba ati ukulufyanya kwabo e kupalwa kwa calo, elo ukupusa kwabo e kupalwa kwa bena fyalo, bushe ukubwela kwabo ninshi kukakulilako?13Lelo nomba nkolanda kuli mwebo mwebena fyalo, elo apo nebo ncili umutumwa ku bena fyalo, ndomfwa icilumba pa mulandu wa mulimo wandi. 14Nalimo kuti nalenga aba mulupwa lwandi ukuba no bufuba. Nalimo kuti twapusushako bamo pali bo.15Pantu nga ca kweba ati ukukana kwabo kwalenga ukubweshanya kwa calo conse, ninshi ukupokelelwa kwabo kukaba mweo ukutula kuba kufwa? 16Nga ca kweba ati umufuba upya wa mushilo, ninshi no mufuba onse wa mushilo. Nga ca kwebaba ati umushila wa citi wa mushilo, ninshi ne citi conse ca mushilo.17Lelo nga ca kweba ati imisambo imo yali kontekeleko, nga ca kweba ati webo, we musambo wamu olifi wa mu mpanga, wakakatikwa pamo kuli bo, elo mwakana nabo ubucindami bwa mushila wa mu olifi, 18wilakuitakisha pa misambo. Lelo nga ca kweba ati ukoitakisha, tali webo we wafwilisha umushila, lelo mushila eukwafwilisha.19Webo eluntu ukalanda ati, ''Imisambo bali ikontweleko pa kweba ati bankakatikeko.'' 20Ico cacine. Nipa mulandu waku kanasumina kwabo ekwalengele ukweba ati ba bakononeko, lelo webo ulitalamene ndi pa mulandu ne cisumino cobe. Wila kuitutumuna palobe we mwine, lelo ulekutina. 21Pantu nga ca kweba ati Lesa talekele imishila ya ciine, nobe wine takakuleke.22Bona ici, eluntu, ukuba bwino elo niku bukali bwakwa Lesa: ubukali bwaishile paba Yuda abo aba wile, lelo uluse lwakwa Lesa lwalisa pali webo, nga ca kweba ati watwalilila ukwikala mukuba bwino kwakwe. Lelo nga tali ifyo nobe wine baka kuputulako.23Elo nabalya bene, nga ca kweba ati taba kabelelele ukwikala muku tasumina kwabo, baka bakambakatikako. Pantu Lesa ewaba ne nsambu shaku bakambatikako na kabili. 24Pantu nga ca kweba ati wali cimuti ca mpanga icamu olifi ica bune, ico bakukakatikileko, bushe tali cikaba icakucilapo pali ici, ica kweba ati imisambo iya cine, ikakatikwako na kabili ku cimuti cauko icamu olifi?25Pantu ntakofwaya mwikale abakubula ukwishiba, mweba munyinane, pali ici icankama, epa kweba ati mwi ibona ukuba abamano mukutontonkanya kwenu: Ukumalala kulishile buce buce ku bena Israeli ukushinta fye naku mpendwa iya kumanina iya bena fyalo ikafike.26Kanshi abena Israeli bonse bakapusuka, ukubati ni filya fine ifyo calembwa ati: ''Nimu Sioni emukafuma Kalubula. Ali nokufunya ukukana ishiba Lesa muli Yakobo, 27elo neci cikaba ecipangano candi nabo, uluntu nkafunyapo amasambi pali bo.''28Ukukonka fye nefyo imbila ya bune yalanda, baliba balwani pa mulandu wenu. Lelo ukukonka namu kusala, batemwikwa pa mulandu wafikolwe fyabo. 29Pantu ifya bupe elo noku kutwa kwakwa Lesa tafipokololwa.30Pantu ukuba ati ni filya fine ifyo akale namwe mutali ne cumfwila kuli Lesa, nomba lelo muli pokelele uluse lwakwe pa mulandu waku tomfwila kwabo. 31Kabili mu musango umo wine, ino nshita aba Yuda bali aba kutomfwila. Ifya tumbukamo fya kweba ati ku luse ulwalangwa kuli mwebo nabo lelo kuti bapokelela uluse. 32Pantu Lesa alisaliila ifi fyonse muku tomfwila epa kweba ati enga langa uluse lwakwe pali bonse.33Alale, ifyo bwashika ubucindami fyonse na mano elo nokwishiba ukwakwa Lesa! Ifyo no bupingishi bwakwe tekuti bu cencentwemo, elo ne nshila shakwe te kuti shisanganwe! 34''Pantu bushe ni nani uwaishiba amano yakwa Shikulu nangu ni nani uwaba mpanda mano wakwe?35Nangu bushe ni nani uwatampilapo ukupela icili conse kuli Lesa, pa kweba ati Lesa enga mubwelesesha?'' 36Pantu kutula kuli ye elo kupitila muli ye elo ni muli ye ifintu fyonse fyabeleleko. Kuli ye kube ubukata umuyayaya. Amen.

Chapter 12

1Nkomilomba eico kanshi, mweba munyinane, ku luse lwakwa Lesa, mulekutula imibili yenu ilambo lya mweo, aba mushilo aba kupokelelwa Lesa. Uku ekupepa kwine kwine ukwa ku Mupashi. 2Mwila kupalanya imikalile ku mikalile ya muli cino calo, lelo mulekwalulwa cipya cipya mu mano yenu. Mulekucita ifi pa kwishiba icili ica bune, ica kusekesekesha, elo ukufwaya ukwakwa Lesa ukwa kupwililika.3Pantu umulandu ne cikuuku ico ica pelwa kuli nebo nkolanda kuli cila umo muli mwebo: Mwila kutontonkanya pali mwebene ukucila pafyo mwaba, lelo ukucilapo, mule kutontokanya mu muteka tima, cila muntu ukulingana ne cisumino ico Lesa amupela.4Pantu twaliba ne fipandwa ifingi mu mubili umo, lelo tali filundwa fyonse ifyaba ne ncito imo ine. 5Mu nshila imo ine, fwebo fwebaba abengi tuli mubili umo muli Kristu, elo kabili cila umo tuli mubili umo kuli cala muntu.6Twalikwata ifya bupe ifya kupusana ukukonka ne cikuuku icapelwa kuli fwebo. Nga ca kweba ati umo ali ne ca bupe cakusesema, lekeni acicitile ukulingana ne cipimo cacisumino cakwe. 7Nga ca kweba ati umo ali neca bupe ica kutumika, mulekeni atumike. Nga ca kweba ati umo akwata ica bupe ca kusambilisha , lekeni asambilishe. 8Nga ca kweba ati umbi ica bupe cakwe kukoselesha, lekeni akoseleshe. Nga ca kweba ati umbi ica bupe cakwe cakupela, lekeni apele mukufikapo ukwakubula akaso. Nga kweba ati umbi ica bupe cakwe cakutungulula, lekeni atungulule no kuci ncila. Nga ca kweba ati umbi ica bupe cakwe cakumfwila uluse, lekeni acite ifyo ne nsansa.9Lekeni ukutemwa kube ukwa kubula bumbi munda. Mule kupata ifya bubi; mule kwikatisha ifya bune. 10Ukulosha ku citemwiko kuba bwana nyina, mule kutemwana. Ukulosha ku mucinshi, mule kucindikishanya.11Ukulosha ku kupimpa, mwilakuba aba nang'ani. Ukulosha ku mupashi, mube aba kufwaisha. Ukulosha kuli Shikulu, mule kumutumika. 12Mule kusekelela mu mukusubila, mule kushipikisha ku macushi, mulekuba no mute mu kupepa. 13Mule kupela ifyo mukwete ku bantu aba mushilo abakwa Lesa. Mulekusekelela abeni mu nshila shonse.14Mule kupaala abo aba komicusha; mule kupaala elo tali kutipa. 15Sansamukeni nabo aba kosansamuka; mule kuloosha nabo aba koloosha. 16Mule kusakamana abanenu. Mwilakuba na cilumba, leo mulekutemwa ukwikala na bantu abalanda. Mwilakuba na bumano buikwaitile.17Mwila kubwelesha ububi pa bubi. Mulekucita ifya bune ku menso ya bantu bonse. 18Nga kuti cacitika, apo cili mumaka yenu, mulekwikala mu mutende na bantu bonse.19Mwila kuilandwila mwe bene, mwe batemwikwa bandi, lelo lekeni ubukali bwakwa Lesa ebo bucitikwe. Pantu calilembwa ukweba ati, ''Icilandushi candi fye; nkalandula,' ekulanda kwakwa Shikulu. Lelo ''nga ca kweba ati umulwani wenu ali ne nsala, mupeleni ifilyo. Nga ca kweba ati ali ne cilaka, mupeleni ica kunwa. 20Pantu nga ca kweba ati mukocita ifi, muli noku mwapwila amafyanga ya mulilo pa mutwe wakwe.'' 21Mwila kwanshiwa no bubi, nlelo mulekupwisha ububi ne fintu ifya bune.

Chapter 13

1Lekeni umuntu onse abe uwa kunakila ku butungulushi bwa pa mulu, pantu takwaba ubutungulushi kano fye ubwakutula kuli Lesa. Ubutungulushi ubo ubwa bako bwasontwa na Lesa. 2Eico kanshi ye uutalikisha kuli aya maka apililika icipope cakwa Lesa ; elo na bonse abapililika aya maka bakapokelela ukupingulwa pa lwabo.3Pantu bakateka tabali kuba abakutinya kuli bo abacita imicitile iya bune, lelo kuli bo fye abacita imicitile iya bubi. Bushe mukofwaya uku takwata mwenso kuli uyo uuli mumaka? Citeni icintu ica bune, elo mukapokelela ukutusha kwakwe. 4Pantu ye musha wakwa Lesa kuli mwebo pa bune. Lelo nga mukocita ifya bubi, beni no mwenso: pantu ye tapiita lupunga apatali mulandu. Pantu ye musha wa kwa Lesa , kalandula wa bukali pali ye uucita ububi. 5Eico kanshi mufwile ukunakila, tali pa mulandu wabukali fye bweka lelo na mwitontonkanyo ilya bune.6Nipa mulandu waici eco mupelela umusonko. Pantu abali mumaka basha bakwa Lesa, abalolesha kuli ici lyonse. 7Peleni kuli bonse inkongole isho mu bakwatile. Landeni kuli ye uo umusonko ulingile, sangwileni kuli ye uo umusangulo uliningile, tineni ye uo ukutinwa kulingile, Cindikeni ye uo umucinshi ulingile ukupela.8. Mwikwata nkongole ku uli onse, kano fye uku lekutemwana umo no munankwe . Pantu ye uutemwa umunankwe alifikilisha ifunde. 9Amafunde, '''Wila kucita bucende, wilakwipaya, wila kwiba, wila kukumbwa,'' elo nga kwaliba na limbi ifunde ilyaisa kwingila muli ili ''ulekutemwa umunobe ukubati niwe mwine.'' 10Icitemwiko tacicena ku munobe. Eico ukutemwa kufikilisha kwa mafunde.11Pa mulandu waici, muli shibile inshita , iya kweba ati ilifikile akale inshita iya kwalamuka ukufuma mutulo. Pantu nomba ipusukilo lyesu lili fye mupepi-pepi ukucila uluntu twatampilepo ukusumina. 12Ubushiku bulipitilile, na kasuba kalipalemine. Eico natubike lubali imibombele ya mfinshi, elo katufwale ne canso calubuto.13Katwende bwino-bwino, ukubati ni mukasuba, tamuli mukusefya ukwaku bucakolwa nangu ukukolwa; elo twila kwendela mubulalelale nangu mulunkumbwa lubi, elo tamuli mufikansa nangu mu mufimbila. 14Lelo tufwale Shikulu Yesu Kristu, noku kana ukupela umubili inshita apa kucitila ulunkumbwa lwa uko.

Chapter 14

1Mule kupokelelela uuli onse utakosa mu cisumino , ukwabula ukupingula pafyo akobona ukweba ati tafiweme. 2Umuntu umo alikwete icisumino ica kulya ifili fyonse, umbi naye uwa kunaka alya fye umusalu.3Lekeni uyo uulya fyonse esula uyo uutalya; naye uutalya fyonse naye epingula uyo uulya fyonse. Pantu Lesa ali mupokelela, 4Bushe niwebo nani, webo we upingula umubomfi wabene? Nikuli shikulu wakwe umwine alatalamana nangu ukuwa. Lelo akalengwa ukutalamana, pantu Shikulu alikwete amaka aya kumulanga ukutalamana.56Umuntu umo alacindikapo ubushiku bumo ukucila pa bunakwe. Umbi naye alacindamika fye ishinku shonse ukuba shimoshine. Lekeni umuntu onse abe uwa kushinikisha mu mano yakwe. Uyo uubona ubushiku abu bwena muli Shikulu; elo naye uyo uulya alila muli Shikulu, pantu alatotela kuli Lesa. Ye uutalya, ataluka ukufuma mukulya pa mulandu wakwa Shikulu; naye wine alapela ukutotela kuli Lesa.7Pantu tapali nangu umo muli fwebo uwikala palwakwe, elo tapali nangu umo uuifwila pa lwakwe. 8Pantu nga cakweba ati tuli abakulolai, tubelelel aba kulola pa mulandu wakwa Shikulu, elo nga cakweba ati twafwa tufwila muli Shikulu. 9Pantu nipa mulandu waici Kristu afwilile elo no kuba abalole na kabili, pa kweba ati abe Shikulu wa bonse aba kufwa elo na balole.10Lelo webo, bushe nindo ico upingwila wenu? Elo nobe, bushe nindo ico usulila wenu? Pantu bonse tukatalamana pa ntanshi ya cipuna ca bupingishi cakwa Lesa. 11Pantu calilembwa ukuti, '' Ulo ndi umulole'', efya landa Shikulu ati , kuli nebo ikufi lyonse likafukama , no lulimi lonse luka yebelela kuli Lesa.''12Eico kanshi, cila umo muli fwebo aka ilubulwila umwine kuli Lesa. 13Eico kanshi twi konkanyapo uku lekupingula abanensu, lelo pali ici saleni ici, ica kweba ati peba nangu umo ica ku ipuntulako nangu ica kunasha kuli munina.14Ndishibile elo ndi shininkishe muli Shikulu Kristu ukweba ati takwaba icintu nangu cimo icakowela ica kowela palwaciko. Kano fye kuli ye uubona conse ukuba ica kukowela. 15Nga ca kweba ati pa mulandu wa filyo munina acenwa, ninshi ta mukoendela mu citemwiko na panono fye. Wi onaula ku cilyo cobe uyo uo Kristu afwilile.16Eico wisuminisha ico wabona ukuba ica bune cibe caku ladwalapo ukuba ica ububi. 17Pantu ubufumu bwa kwa Lesa tali bwapa filyo elo ne fya kunwa, kano lelo bwapa bulungami, umutende , elo no kusansamuka mu Mupashi wa Mushilo.18Pantu ye onse uubombela Kristu muli iyi inshila ewa pokelelwa kuli Lesa elo noku shininkishiwa ku ku bantu. 19Eico kanshi, katweshe ukwikalila mu fintu ifya mutende elo ne fintu ifya kutukula bonse pamo.20Wi onaula umulimo wakwa Lesa pa mulandu ne filyo. Fyonse ifintu fya bune, lelo cilubo umuntu ukulya icintu icili conse ico icilenga umuntu umbi ukuipuntula. 21Cawamapo uku talya inama, nangu fye ukunwa umwa ngashi , nangu fye ukucita icili conse ico icingalenga munina ukuipuntulako.22Icicetekelo ico webo wakwata, ecisunga pakati kobe elo na Lesa. Wakushuka ni ye uutaisula umwine pa co ashininkishe. 23Ye uukotwishika alasulwa nga alya, pantu tacikotula mu cicetekelo. Elo icintu icili conse icitatula mu cicetekelo li sambi.

Chapter 15

1Nomba fwebo fwe bakukosa tulekupitiilako abatakosa ubunasha bwabo, elo twila kuisekesha fye iyo. 2Lekeni cila muntu muli fwebo ale kusekesha umunankwe muli ico iciweme, epa kumukuula.3Pantu na Kristu wine tali kuisekesha fye umwine Lelo, califye ukubati ni filya fine calembwa ati, '' Insele sha abo abamitukile sha ponene pali nebo.'' 4Pantu ico conse icalembelwe akale calembelwe fwebo ukukonka pa mulandu wa kweba ati ukupitila mukutekanya elo nokupitila mu cikoseleshi ca malembo twingakwata isubilo.5Nomba Lesa wa kutekanya no wa cikoseleshi enga milenga ukuba aba mutima umo no munankwe ukukonka muli Kristu Yesu. 6Enga cita ici pa mulandu wakweba ati mu matontonkanyo yamo yene mwinga lumbanya na kamo Lesa elo Wishi wakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. 7Kanshi eico mule kuipokelela, ukubati ni filya fine Kristu naye apokelele mwebo, ku bukata bwakwa Lesa.8Pantu Nebo nkolanda ati Kristu aishile kupangwa umubomfi wa kusembululwa pa mulandu wa cine cakwa Lesa, paku kufikilisha ifyilayo alaile ku fikolwe fyesu, 9elo naku bena fyalo ku kucindika Lesa pa mulandu wa luse lwakwe. Ukubati ni filya fine calembwa ati, ''Eico kanshi nkopela amalumbo kuli webo mu bena fyalo no kwiimba amalumbo kwishina lyobe.''10Na kabili likolanda ati, "Sansamukeni, mwebo mwe bena fyalo,pamo na bantu bakwe." 11Elo na kabili, "Lumbanyeni, Shikulu mwe bena fyalo bonse; Lekeni abantu bonse ba mulumbanye."12Na kabili, Esaya akolanda ati, "Uwa mukowa wakwa Yesse ukoisa uyo uukoima ku kuteka pa bena fyalo, muli ye abena fyalo bakakwata isubilo."13Nomba Lesa uwe subilo enge usha muli mwebo insansa shonse elo no mutende mu kucetekela. elo epa kweba ati kumaka ya Mupashi wa Mushilo -mwinge kalilila mwisubilo.14Nebo ne mwine kabili ndi shininkishe pali mwebo, ba muninane. Ndi shininkishe ukweba ati kabili mwebo mwebene muli wilemo ubune, muli wilemo ukwishiba konse. Ndi shinikishe ukweba ati namwebo bene kuti muko itungulula cila umo umo.15Lelo nkolemba mu kupama kuli mwebo pa fintu fimo pa kweba ati ninga mibukishako na kabili, pa mulandu wa kusenamina ukwapelwa kuli nebo na Lesa. 16Uku ukusenamina kwali kwa kweba ati ndi no kuba umubomfi wakwa Kristu Yesu uwatumwa ku bena fyalo, ukupela nga shimapepo imbila ya bune yakwa Lesa, pa kweba ati ica bupe ica bena fyalo cinga pokelelwa, icashilishiwa na Mupashi wa Mushilo.17Muli Kristu Yesu nebo ndikwete insambu ishaku yumfwa mu milimo nko bobembela Lesa. 18Pantu ntakeshe ukulanda pa cintu icili conse kano fye ico Kristu afikilisha muli nebo ku kunakila kwa bena fyalo. Ifi e fintu ifya bombwa ku cebo namu kuficita. 19kumaka ya filangililo elo ne fisungusho na ku maka ya Mupashi wakwa Lesa. Ici cali ifi pa kweba ati ukutula mu Yelusalemu, noku shinguluka konse uku shinta fye naku Lilikumu, ninga pwilishisha ukutwala konse imbila ya bune yakwa Kristu.20Muli iyi nshila uku kabila kwandi kwaba kwa kubila imbila ya bune, lelo tali uko Kristu aishibikwa pe shina, pa kweba ati ntangakuula pa mufula wa muntu umbi. 21Caba ukubati ni filya fine ifyo calembwa ati: "Bo aba tabililwe icebo pali ye baka mubona, elo nabo aba takutikapo bakeluka."22Eico kanshi nandibo wine bali nkenye inshita ishingi ukukanaisa kuli mwebo. 23Lelo nomba, Nebo ntakwatamo icifulo nangu cimo muli ifi fitungu, elo nebo ndafuluka pa myaka iingi ukwisa kuli mwebo.24Nebo Nkosubila ukumibona uluntu nkapita uko pa kuya ku Speni, elo nokwa fwilishiwa kuli mwebo pa lwendo lwandi kulya, limo nali temenwe ukusanganwa nenu pa kashita akanono. 25Lelo nomba nkoya ku Yelusalemu, mu kubombela abashila bakwa Lesa.26Pantu cali cakusekesha ica bune ku Makedonia na Akaiya ukupangila abapina umusangulo mu bantu aba mushilo bakwa Lesa aba mu Yerusalemu. 27Ina, cali ica kubasekesha, kabili bali ba kwatile inkongole . Pantu nga abena fyalo balyabene mu fintu fyabo ifya ku mupashi, bali kwete inkongole ku ba Yuda ukwabanya kuli bo mu fyuma fyabo.28Eico kanshi, uluntu nkapwilishisha uyu mulimo elo noku shininkisha ukweba ati bapokelela fyonse ifyo ba longenye, nkaya ku Speni elo nka mitandalila ulo nkaba mu lupita. 29Ndi shibile ukweba ati uluntu nkabwela kuli mwebo nka bwela mu kupwililika kwa mapalo yakwa Kristu.30Nomba nko mipapata, ba muninane, muli Shikulwifwe Yesu Krsitu, na mukutemwa kwa Mupashi, ukweba ati mu lwishe pamo nandibo mu mapepo yenu kuli Lea pali nebo. 31Pepeni pa kweba ati ninga pokololwa kuli bo abamu Yudeya, elo no kwebati imilimo yandi mu Yelusalemu inga pokelelwa kuba shiila bakwa Lesa. 32Pepeni pa kweba ati ni ngesa kuli mwebo mu nsansa ukupitila mu kufwaya kwakwa Lesa no kweba ati nebo pamo nenu, tusangane ukutusha.33Lesa wa mutende alekuba nenu bonse. Amen.

Chapter 16

1Nko langilila kuli mwebo Feibe inkashi yesu, uuli kapyunga wa lukuta lwa ku Kenkerea, 2pa kwebati mu mupokelele muli Shikulu. Citeni ici umwawamina abantu aba kwa Lesa aba mushilo elo no ku mwafwa conse ico engafwaya kuli mwebo, pantu ye ali ni kafwa ku bengi elo na kuli nebo wine.3Posheni Priska na Akula, naba bomfi banandi muli Kristu Yesu, abo pa mweo wandi baibikile mu kayofi mukuposa imyeo yabo, nkopela ukutotela kuli bo, elo tali fye nebo neka lelo ne nkuta shonse ishabena fyalo. 4Posheni ulukuta ululi mu ng'anda yabo. 5Muposhe Epinatu uwa temwikwa wandi, uwali icitwalo ica kutampilapo mu Asia kuli Kristu.6Muposhe Maria, uwa bombesha nganshi pali mwebo.Aba abalumbukwa naku batumwa, kabili bantu abali muli Kristu ifyo nshitaba mo. 7Posheni Andolonikasi elo na Chunia, balupwa lwandi elo abafungwa banandi. Bali shibikwa bwino mu batumwa, elo bali muli Kristu ulo ntalaisa. . 8Posheni Posheni Ampilyatusi, umutemwikwa wandi muli Shikulu.9Muposhe Ubanusi, uumubomfi munensu muli Kristu. 10Posheni Apele, uwa ishibikwa muli Kristu. Posheni abo aba mu ng'anda iyakwa Alisitubilusi. Posheni Herodio, umuntu wandi. 11Posheni abo aba mu ng'anda ya kwa Narkisi uwaba muli Shikulu.12Muposhe Tilifaena elo na Tilifosa, ababomfi aba muli Shikulu. Posheni Pesisi uwa temwikwa, uyo uwa uwa bombesha nganshi muli Shikulu. 13Posheni Lufsiu, uwasalwa muli Shikulu elo na nyima uyo na kuli nebo ni mayo. 14Posheni Asunkristu, Fulegone, Herme, Peteroba, Herma naba munyinane abo abali pamo nabo.15Posheni Filologe elo na Yulia, Nere na nkashi yakwe, elo na Olimpasi, elo na bonse abantu aba kwa Lesa aba mushilo abali nabo. 16Posheni umo no munankwe no kutomona ukwa mushilo. inkuta shonse isha kwa Kristu shi komiposha.17Nomba nko mipapata, bamunyinane, mule kucenjela pali abo abemya ukulekana nefya kupunwinsha ifya kubelako naku fyo mwasambilile. . Talukeniko kuli bo. 18Pantu abantu aba aba musango uyu taba pyungila Shikulu ifwe Kristu, lelo babombela fye ama fumo yabo. Na mu kulanda kwabo ukwakutekanya elo no longolo balalufya ne mitima iyaba kaele.19Pantu icilangililo cenu ica kunakila kwenu califika konse. Nebo, eico kanshi nsaminwa muli mwebo, lelo nebo kofwaya mwebo mukwate mano ku fintu ifya bune, elo nokuba abakaele ku fintu ifya bubi. 20Lesa uwa mutende kangu kangu ali no kushonaula Satanapanshi ya makasa yobe. Ukusenamina kwakwa Shikulu ifwe Yesu Kristu ku lekuba nenu.21Timote, umubomfi munandi, akomiposha,elo na Lushiya, Yosoni, elo na Sosipate, abantu bandi. 22Nebo Tetisi, uwalemba iyi kalata, nkomiposha muli Shikulu.23Gaisi, kasunga elo no wa lukuta lonse, ako miposha. Easito, kasunga wa cpao ca musumba, ako miposha, pamo na Kwatusi wenu.. 24Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu ku lekuba nenu lyonse. Amen.25Nomba kuli ye uungalenga mwebo ukuba na maka ukulingana ne mbila yandi no ku sambilisha kwakwa Yesu Kristu, ukulingana no kusokolola kwa ca nkama ico ica fishilwe pa myaka iingi 26lelo nomba cili sokolokele elo no kulenga cishibikwe ukupitila mu busesemo ubwa lembwa konse ku fyalo, kwifunde lya kwa Lesa uwa muyayaya, ku kuleta icumfwila ku cicetekelo¬27kuli ye fye eka uwa mano Lesa, muli Yesu Kristu, kube ubukata umuyayaya. Amen.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, uwa kuutwa na Kristu Yesu ukuba umutumwa ku kutemwa kwakwa Lesa, elo na Sositeni munyinefwe, 2ku lukuta lwakwa Lesa ulwaku Kolinti, mwebo mwe basangululwa muli Kristu Yesu elo mwe bakuutwa ukuba abantu aba mushilo, pamo pene nabo bonse mu ncende shonse abo abakuuta pe shina lyakwa Shikulu Yesu Kristu, uuli ni Shikulu elo uwesu. 3Lekeni icikuuku elo no mutende fibe kuli mwebo ukutula kuli Lesa Shifwe elo na Shikulu Yesu Kristu.4Nebo lyonse ndatotela kuli Lesa wandi pali mwebo pa mulandu wa cikuuku cakwa Lesa ico Kristu Yesu apeele kuli mwebo. 5Ali milenga ukuba abakankala mu nshila fye shonse, mukulanda konse elo namu kwishiba konse, 6ukubati ni filya fine bu kambone bwa pali Kristu bwa shininkishiwa ukuba ubwacine pakati kenu.7Eico kanshi mwebo ta mubulisha ubupe bonse ubwa mupashi ulo mukopembela ukusokoloka kwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. 8Kabili akamikosha ifyo fine ukushinta na mpela, pa kweba ati mwikaba nakabi nangu kamo pa bushiku bwakwa Shikulu ifwe Yesu Kristu. 9Lesa uwa cishinka, ewa mikutile ukwampana no Mwana wakwe, Yesu Kristu Shikulu ifwe.10Nomba nko mipapata, mweba munyinane, ukupitila mwi shina lyakwa Shikulu ifwe Yesu Kristu, ukweba ati mwebo bonse mulekumfwana, elo no kweba ati mwilakupusana. Nko mipapata ukweba ati mulekwikatana pamo mu mitontonkanishishe elo mulekubombela pamo. 11Pantu abantu bamo bali ntotoshako, pa lwenu mweba munyinane, ku bantu bakwa Koloe ukweba ati paliba ukupusuna pakati kenu.12Nebo nkopilibula ifi: Cila muntu muli mwebo alalanda ati, ''Nebo ndi wakwa Paulo,'' nangu ati ''Nebo ndi wakwa Apollo,'' nangu nebo ndi wakwa Kefasi,'' nangu ati nebo ndi wakwa Kristu. 13Bushe Yesu alya banikamo? Bushe Paulo ewa tanikilwe pali mwebo? Bushe mwa batishiwlwe mwi shina lyakwa Paulo?14Nkototela Lesa ukweba ati Nebo ntabatishepo nangu umo pali mwebo, kano fye Kilisipo elo na Gayo. 15Neci nipa kweba ati tapali nangu umo uwa kulanda ati aba tishiwilwe mwi shina lyandi. 16(Nalibatishe kwena naba mu ng'anda yakwa Stefanasi. Ukucila apo, nta koibushapo nga cakweba ati nalibatishepo na umbi.)17Pantu Kristu nebo tantumine mukubatisha lelo antumine mukubila imbila iya bune¬ tali mukubomfya amashiwi aya kucelebensha, epa kweba ati ifmwa yakwa Kristu pa musalaba tataipwilemo amaka ya iko.18Pantu amashiwi ya mfwa yakwa Yesu pa musalaba bupuka kuli bo abantu abakoya mukuloba. Lelo kuli bo abantu abo Lesa akopususha, maka yakwa Lesa. 19Pantu calilembwa ukweba ati, ''Nkonaula amano yaba mano. Nkasula nokumfwikisha kwaba kucenjela.''2021Bushe aba mano bali kwisa? Bushe nga aba kusambilila bali kwisa? Bushe aba mano ya buntunse bali kwisa? Bushe Lesa alya lwile amano ya cino calo no kuyatwala mu bupuka? Apo icalo mu mano ya ciko tacaishibile Lesa, calisekeshe Lesa ukupususha bo aba sumina ukupitila mubupuka bwakubila imbila iya bune.22Pantu aba Yuda bo bepusha ifisungusho elo aba Griki ba fwaya amano. 23Lelo fwebo tubila Kristu uwatanikilwe,ico icaba ica kuipuntulako ku ba Yuda elo bupuka kuba Griki.24Lelo kuli bo abo Lesa akuuta, bonse aba Yuda elo naba Griki, tubila Kristu ukuba amaka elo na mano yakwa Lesa. 25Pantu ifiboneka ukubati bupuka bwakwa Lesa fyali cilapo pa mano yaku bu muntu, elo ifiboneka nga ifyakunaka fyakwa Lesa efya kwatisha amaka ukucila pa maka ya buntunse.26Boneni pa bwite bwenu, ba munyinane. Tali bengi pali mwebo aba kwete amano ukucila amano ya buntunse. Tali bengi pali mwebo abakwete amaka . Tali bengi pali mwebo abafumine mu ndupwa ishikankala. 27Lelo Lesa asalile ifintu bupuka ifya mu calo ukwanga insoni amano.28Lesa asalile ifyo ifyali panshi elo ifyakusulwa mu calo. Asalile kabili ne fintu ifyo abantu babwene ukweba ati fya cabecabe, ku kuleta ifintu ifyo basuula ukweba ati tafili fintu finene uko nawilako ifiboneka ukuba ifinenene. 29Acitile ifyi epa kweba ati peba umuntu nangu umo uwa kuyumfwa pa cinso cakwe.30Pa mulandu wa fintu Lesa acita, nomba mwebo mwaliba muli Kristu Yesu, uyo uwashile kuba kuli fwebo amano aya kutula kuli Lesa. Aishile kuba e bulungami bwesu, bu mushilo bwesu, elo aba kulubulwa. 31Pa mulandu waifyo, ukubati ni filya fine calembwa ati, ''Lekeni uyo onse uukoyumfwa, ale kuyumfwila muli Kristu.''

Chapter 2

1Uluntu naishile kuli mwebo, mweba munyinane, ntaishile ne milandile iya bucenjeshi nangu amano ulo nalikubila ifya cine pali Lesa. 2Pantu Nebo nasalilepo ukuteshibapo icintu ne cimo uluntu nali nenu kano fye Yesu Kristu, elo naye uwatanikilwe.3Elo Nali nenu mubunake, elo na mukutiina, elo na mukukanka ukukulu. 4Elo imbila yandi elo no kubilisha kwandi takwalimo na mashiwi aya kubeleleka ukwa mano. Lelo, kwali kwa kulanga kwa Mupashi elo na maka, 5e pa kweba ati icisumino cenu tacili mu mano ya bantu, lelo cibe mu maka yakwa Lesa.6Nomba tukolanda amano mu bantu abakula, lelo tali mano aya muli cino calo, nangu aya kubakateka ba ino nkulo, abo abakopita. 7Lelo, tukolanda amano yakwa Lesa mu cine ica fisama, amano aya fisama ayo Lesa atu pekanishishe limo ulo inkulo tashilabako pa mucinshi wesu.8Takwaba intungulushi nangu shimo isha ino nkulo isha cikutikisha, pantu nga cakweba ati bali cikutikishe, nga tabatanikile Shikulu uwa bukata. 9Lelo ukubati ni filya fine ifyo calembwa ukweba ati, ''Takwaba ilinso nangu limo ilyo ilya bona, takwaba ukutwi nangu kumo uko ukwa kutika, takwaba umutima wa muntu nangu umo uyo uwa elenganya pafyo Lesa apekanishishisha bo aba mutemwa''¬1011Nomba Lesa alisokolola ifi fintu kuli fwebo ukupitila mu Mupashi. Pantu Umupashi ulafwailisha ifili fyonse, nangula fintu ifyakushika ifyakwa Lesa. Pantu bushe ninani uwaishiba ukutontonkanya kwakwa Lesa ukufunyako fye umupashi uwaba mu muntu? Eico kabili, takwaba nangu umo uwaishiba ifintu ifyakushika ifyakwa Lesa ukufunyako fye Umupashi wakwa Lesa.12Lelo tatwapokelele umupashi wamu calolelo Umupashi uyo uwa kutula kuli Lesa, epa kweba ati twingeshiba ifintu ifyalutu ifyapelwa kuli fwebo ukutula kuli Lesa. 13Tulanda palwa ifi fintu mu mashiwi lelo tali mumano ya muntu no ku Mupashi wakwa Lesa, ukulondolola ifintu ifya mushilo ku bantu aba mushilo.14Umuntu uutali waku mupashi te kuti apokelele ifi ifintu ifyo ifyaku Mupashi wakwa Lesa, pantu kuli ye fya bupuka fye. Tekuti afishibe pantu fishibikilwa kuku lingulula na mupashi. 15Uyo uwaku mupashi apingula ifintu fyonse, lelo tapingulwa kuli bambi. 16''Pantu bushe ninani uwingeshiba amano yakwa Shikulu, pa kweba ati amutungulule?''

Chapter 3

1Elo Nandi , mwe bamunyinane, ntalikulanda kuli mwboe ukubati bantu abaku mupashi, lelo nali kulanda ukubati niku bantu abaku mubili, ukubati niku bana abanono muli Kristu. 2Nali kuminwisha umukaka, tali filyo ifya kukosa, pantu ninshi tamulaiteyanya kuli ifi; elo nangu ni nomba line tamulaiteyanya.3Pantu muli na nomba ku mubili. Pantu apo umufimbila elo nolubo fikosanganwa pakati kenu, bushe tamukoikala umwabela umubili, elo bushe ta mukoendela umabela ubuntunse? 4Pantu uluntu umo akolanda ati, ''Nebo nkonka Paulo,'' elo naumbi naye ati, Nebo nkonka Apollo,'' bushe ninshi tamuli bantu fye? 5Bushe kanshi Apollo ni nani? Paulo ni nani? Babomfi ukupitila muli ye uo mwacetekelamo, ukubati ni filya fine ifyo Shikulu umulimo kuli cila umo.6Nebo nalibyele elo Apollo alikutapilisha, lelo Lesa ewali kukusha. 7Eico kanshi, tapali nangu umo pa ubyala elo napa utapilisha bonse bamo bene fye. Lelo ni Lesa eulenga filekukula.8Nomba ye uubyala elo naye uutapilisha bamo bene fye, elo cila umo akapoka amalipilo yakwe ukulingana nefyo abomba. 9Pantu bonse tuli babomfi bakwa Lesa. Muli bala lyakwa Lesa, icikulwa cakwa Lesa.10Ukulingana ne cikuuku cakwa Lesa ico icpelwe kuli ne pamo nga kakula uwaishibisha, Nebo napangile umufola elo na umbi alekula. Nomba lekeni umuntu onse abe uwakucencenjela uulekulapo. 11Pantu takuli nangu umo uwingabika umufola ukucila pali uyo uwabikwa akale, uyo uuli ni Yesu Kristu.12Nomba nga cakweba ati uuli onse uwakula pa mufola wa golide, silifa, amabwe aya mutengo, iciti, imisanse nangu ifyani fye, 13imilimo yakwe ikasokoloka, pantu ukutula kwa kasuba ekukasokolola. Pantu cikasokolwelwa mu mulilo. Umulilo eukesha umusango uwa mulimo cila umo acita.14Nga ca kweba ati umo imilimo yakwe ya shala, ye akapoka icilambu; 15lelo umo imilimo yakwe nga ca kweba ati ikapye, ye akapelwapofye, lelo ye umwine akapusuka, uku bati apusuka ukupita mu mulilo.16Bushe tamwaishiba ukweba ati muli tempele lyakwa Lesa elo no kweba ati Umupashi wakwa Lesa wikala muli mwebo? 17Nga ca kweba ati umo aonaula itempele lyakwa Lesa, Lesa akonaula uyo muntu. Pantu itempele lyakwa Lesa lya mushilo, elo cimo cine namwe bene.18Mwileka nangu umo alekuibepa. Nga ca kweba ati uuli onse pali mwebo akotontonkanya ukweba ati wakucenjela muli ino nkulo, mulekeki abe ''umupuka'' epa kweba ati engesa kuba uwa mano. 19Pantu amano muli cino calo bupuka kuli Lesa. Pantu calilembwa ukweba ati, ''Ewikata aba kucenjela mu bucenjeshi bwabo.'' 20Elo na kabili ati, ''Shikulu alishiba ukweba ati ukutontonkanya kwaba mano kwa fye fye.''21Napali ici, mwileka umuntu nangu umo ale kuitakikisha mu muntu. Fyonse ifintu fyenu, 22abe ni Paulo, nangu ni Apollo, nangu Kaifa, nangu icalo, nangu umweo, nangu ifintu ifilipo, nangu ifintu ifili no kwisa. Fyonse ifintu fyenu, 23elo namwe muli bakwa Kristu, elo Kristu naye wakwa Lesa.

Chapter 4

1Ifi efyo umuntu afwile ukutwishiba, pamo nga ababomfi bakwa Kristu elo abasunga ifya cine ifya kwa Lesa ifya fisama . 2Lelo icifwaikwako fye kuli ba kasunga nici ica kweba ati balingile ukuba aba cine.3Lelo kuli nebo cintu icinono nganshi ica kweba ati napingulwa kuli mwebo nangu ku muntu uuli onse mu cilye ca ku buntunse. Pantu ntaipingula nane mwine. 4Nta ishibilepo nangu kamo pa bupingulo ubuli bonse pali nebo, lelo ici tacikopilibula ukweba ati ninshi Nebo ndi wakaele. Umuntu uupingula nebo ni Shikulu.5Eico kanshi mwilakulanda ubupingshi pa cili conse ulo inshita tailafika, ulo Shikulu talaisa. Akaleta pa bwelu ifintu ifya fisama ifya mu mfinshi elo no kusokolola imitontonkanishe ya mu mutima. Eluntu cila umo akapokelela umutasha wakwe ukutula kuli Lesa.6Nomba, mweba munyinane, nabomfeshe ifi fikomo kuli ne mwine elo na kuli Apollo pa mulandu wenu, epa kweba ati ukutula kuli fwebo kuti mwasambililako iiyi insoselo iilanda ati, '''Mwilakucila pa fyalembwa.'' Neci epa kweba ati pali mwebo peba nangu umo uwa kuimya ukucila umunakwe. 7Pantu bushe ninani uubona ubupusano ubwaba pali webo elo na banobe? Findo ifyo mwakwata ifyo tamwapokelele fye? Nga ca kweba ati mwali cipokelele fye,bushe nindo ico muyumfwila ukubati tamwacipokelele fye?8Kale kale fye muli kwete fyonse ifyo mwali kufwaya! Kale kale fye muli ba kankala! Mwali tampako ukuteka--elo ukwa kubula na fwebo! Mu cine fye, Nko kabila ukweba ati nga mwa litekele, pa kweba ati nga twa likuteka nenu pamo. 9Pantu Nebo muku tontonkanya Lesa alitubika abatumwa pa kulangisha pamo nga aba kulekelesha mu mulongo, mu kuya kwa nshita elo nga abantu abo bapingwila ukufwa. Twaisa kuba ica kutamba ku calo--kuli ba malaika, elo naku bantu.10Tuli bapuka pa mulandu fye wakwa Kristu, lelo mwebo muli ba mano muli Kristu. Tuli bakunakuka, lelo mwebo muli bakukosa. Mwalisumbulwa mu mucinshi, lelo fwebo twalisumbulwa mu musebanya. 11Ukushinta fye napali ino nshita fwboe tuli ne nsala elo ne cilaka, tuli bakusapula, twalipumwa, elo abatakwata amayanda.12Tulabombesha, ukubomba ne minwe yesu. Uluntu twatukwa, tulapala. Uluntu twapelwa umulandu, tulashipikisha. 13Uluntu twasebana, tulanda abakutemba. Twaisakuba ukubati fisoso fya calo , elo ifiko ifya ku cilapo pa fintu fyonse, ukushinta fye na pali nomba.14Ntakolemba ifi fintu pakumisebanya, lelo nipa kumisopesha pamo nga abana bandi aba temwikwa. 15Pantu nangu fye mwingakwata balupwa amakana ikumi muli Kristu, tamwakwata ba shinwe abengi. Pantu Nalishile kuba shinwe muli Kristu Yesu ukupila mu mbila iya bune. 16Eico Nko mipapata ukuba aba kukonkeleshaa nebo.17Eca lengele ukweba ati mitumine Timoti, umutemwikwa wandi elo umwana uwa cine muli Shikulu. Aka mibukishako imibele yandi muli Kristu, ukubati nifilya fine ifyo mbasambilisha konse elo na mu nkuta shonse. 18Lelo bambi pali mwebo mulitampile uku itutumuna, ukule kuipanga ukabati limbi ntakese kuli mwebo.19Lelo ndi nokwisa kuli mwebo kangu kangu fye, nga ca kweba ati Shikulu asuminisha. Eluntu nebo ntakese kwishiba fye amashiwi ya abo aba koitutumuna, lelo nkesa kubona amaka yabo. 20Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwaikalila mu mashiwi nimu maka. 21Bushe cindo ico mukofwaya? Bushe nkese kuli mwebo ne nkonto nangu ne citemwiko elo na mu mupashi uwakutemba.

Chapter 5

1Tuli kutikile amashiwi aya kweba ati muuli ubulalelale muuli mwebo, ubo ubulalelale ubu tasuminishiwa nangu niku bena Fyalo: Umuntu ukupa umukashi wakwa wishi. 2Mwalikwata icilumba! Bushe te kuti mulekuloosha kwena? Umuntu uwa citile ica musango uyu alingile ukumufunya pakati kenu.3Pantu nangu line ntali nenu ku mubili, ndi nenu mu mupashi. ndipingwile akale pali uyo muntu uwacitile ifyo, ukubati fye eko nali uko. 4Uluntu mulongene mwi shina lyakwa Shikulu Yesu ninshi nandi ndi nenu mu mupashi, elo namaka yakwa Shikulu Yesu ninshi epo yali, 5lekeleni uyu muntu kuli Satana pakonaula umubili wakwe, pa kweba ati umupashi ukapusuke pali bulya ubushiku bwakwa Shikulu.6Uku yumfwa kwenu tekwa bune. Bushe tamwishibile ukweba ati intutumushi iinono eitutumuna umukate onse? 7I wamyeni mwebene ku citutumushi cakale pa kweba ati mwebo mube umufuba uupya mu cipe, pa kweba ati mube umukate uutatutumuka. Pantu Kristu, impaanga iya cakucilila cesu, alipelwa ilambo. 8Eico lekeni kanshi tusefye umutebeto, uutalimo akatutumushi kakale, intutumushi iya misango iya bubi elo iya bubifi. Lelo, lekeni tusefye no mukate uutakwata intutumushi uwa bufuma cumi elo ne cine.9Nali milembele muli kalata ukumyeba ati tekwesha ukwampana na bantu aba bulalelale. 10Ntaloseshe mukweba ati mule kutaluka ku bantu ba muno calo aba bulalelale, nangu aba lunkumbwa lwa fyuma, nangu bapompwe, nangu aba pepa utulubi, pantu ukutaluka kuli bo kuti wafwaya ukufuma muno mu calo.11Lelo nomba nebo nko milembela ukweba ati mwila kwampana no muntu uuli onse uo mukokuta ati uwa bwananyina lelo uwaikalilila mu bulalelale, nangu uwa lunkumbwa lwa fyuma, nangu uupepa utulubi, nangu uutukana, nangu cakolwa, nangu pompwe. Tali kwesha ukulya naye ifilyo umuntu wa musango uyu. 12Pantu bushe nebo mulimo wandi ukupingula nabo abali kunse ya lukuta? 13Lelo Lesa eupingula abo bonse abali kunse. ''Funyeni umuntu uwa bubi muli mwebo.''

Chapter 6

1Uluntu umo pali mwebo apusana no munankwe, bushe cine kuti atwala umulandu wakwe ku cilye no kuya kumupingula ku utaishiba Lesa, afwile ukutwala ku bantu abashila abakwa Lesa? 2Bushe mwebo tamwashiba ukweba ati abantu bakwa Lesa abashila eba kapingula icalo? Kanshi nga mwalishiba ukweba ati mu kapingula icalo, bushe tekuti mupwishe utumafya utunono? 3Bushe tamwaishiba ukweba atti ni fwebo bene tukapingula naba malaika? Pali bufi, kanshi, bushe kuti twapingula imilandu iya mulo buno ubwikashi?4Nga cakweba ati uluntu paba imilandu ya musango uyu pa kati kenu, bushe nindo ico mwingatwalila imilandu yenu ku bantu abo ulukuta talwa cetekela? 5Nebo nalanda ukweba ati cansoni kuli mwebo. Bushe icine cine pa kati kenu tapali uwa mano uwingapwisha ukukansana pa kati ka kuba munina? 6Lelo mwebo umo munina nga cakweba ati ali no mulandu kuwa bwa nanyina munakwe, mwebo mutwala umulandu ku bantu aba tasumina!7Ico cine fye ica kweba ati mwebo muko twalishanya ku filye fya milandu cikolanga ukweba ati muli fililwe ukucita ifyo mwalingile ukucita. Bushe cindo ico mwebo mu talabilako fye abanenu nga cakweba ati ba milufyanya? Bushe nindo mwebo mu tasuminina nangu nga cakweba ati bami fyenga fye? 8Lelo mwebo mwe bene mulalufyanya elo nokubepa, elo mucita ifi kuli ba munyinenwe banenu!9Bushe mwebo tamwaishiba ukweba ati abantu aba masambi tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa? Mwila kusumina ubufi. Ba cilende, nangula abapepa utulubi, nangula abacende, nangula abaume abacende, nangula abolungana na baume banabo, 10nangula ba pompwe, nangula abalunkumbwa lwa fyuma, nangula bacakolwa, nangula aba musalula, elo naba cenjesha abanabo--aba bonse tabaka pyane ubufumu bwakwa Lesa. 11Efyo bambi pali mwebo mwali akale. Lelo mwalisambika, mwalisangulwa, mwaliba abakaele pa menso aya kwa Lesa ukupitila mwishina lya kwa Shikulu Yesu Kristu elo naku Mupashi wakwa Lesa wesu.12''Icintu icili conse ce funde kuli nebo'', lelo tali conse fye ica bune. ''Icintu icili consece funde kuli nebo,'' lelo nta katungululwe kuli ici cili conse. 13''Ifilyo fyabelako ulufumo, elo nolufumo nalo lwabelako ifilyo,'' lelo Lesa akonaunaula ifi fyonse fibili. Umubili tawabelako ubu lalelale iyo. Lelo, wabelako ukulekubombela Shikulu, elo Shikulu naye akaliishs umubili.14Lesa ewa tutubwishe Shikulu kuba kufwa elo nafwebo bene eu katutubusha ku maka yakwe. 15Bushe mwebo tamwaishiba ukweba ati imibili yenu filundwa fyakwa Kristu? Bushe nomba kuti nabula umubili wakwa Kristu elo noku ulundanya kuli cilende? Awe tekuti cibe ifyo!16Bushe mwebo tamwaishiba ukweba ati uwa sankana pamo na cilende ninshi baba naye umubili umo? Amalembo yalilanda ayati, ''Aba babili baba umubili umo.'' 17Leloa ye uyo uwasankana na Shikulu ye ninshi aba umupashi umo na Shikulu.18Talukeni ku bulalelale! Amasambi yonse ayo umuntu acita yatikila kunse ya mubili, lelo uwacita ubulalelale alalufyanya naku mubili wakwe umwine.19Bushe mwebo tamwaishiba ukweba ati umubili wenu li tempele lyakwa Mupashi wa Mushilo, uyo uwikala mukati kenu, uyo uo mwakwata ukutula kuli Lesa? Bushe mwebo tamwaishiba ukweba ati tamu ikalila fye? 20Pantu mwebo Lesa ali mishita pa mutengo uukulu. Eico kanshi mulingile uku lekucindika Lesa mu mibili yenu elo namu mupashi wenu, ifyo ifyaba ifya kwa Lesa.

Chapter 7

1Nomba palwa milandu iyo mwebo mwanembelepo: ''Ina cili fye ica bune ukweba ati umwaume uku kana upa.'' 2Lelo pa mulandu na matunko pantu ubulalelale bulifulile, kanshi cila mwaume alilingile ukukwata umukashi wakwe, elo cila mwanakashi alilingile ukukwata umulume wakwe.3Umwaume alilingile ukufikilisha insambu sha mu cupo ku mukashi wakwe, elo no mukashi wakwe naye cimo cine ku mulume wakwe. 4Umwanakashi tali ye akwata insambu pa mubili wakwe iyo, kano umulume wakwe. E cimo cine, no mulume tali e mwine wa mubili iyo, lelo wa mukashi wakwe.5Mwila kutana munenu mu cupo, kano ninshi nga mwaumfwana ukukanana pa nshita iinono. Mucite ici pa kuipela mukupepa amapepo. Eluntu kabili mu bwelele pamo na kabili ukulekwikala nga aba upana, epa kweba ati lo ninshi te kuti muleke Satana ukumitunka pa mulandu wa bunasha bwenu. 6Lelo nalanda ifi paku mipandako fye amano elo ntako mipangila ifunde iyo. 7Kuti natemwa umuntu onse ifyo nebo Ndi. Lelo cila umo alikwata ica bupe ica kutula kuli Lesa. Umuntu umo ali ne ca bupe ca musango uyu, elo no munankwe naye ica umusango ulya.8Ku bashimbe elo naba mukamfwilwa nkolanda ati cili fye ica bune kuli bo ukwikala ukwabula ukupa, kubati ni nebo. 9Lelo nga ca kweba ati bafilwa ukushipikisha, cawama ukweba ati baupa nangu baupwa. Pantu cawamapo ukupa nangu ukupwa ukucila ukushupiwa no lunkumbwa.10Lelo kuli abo abaupa nebo namipela icebo--ntali nebo, lelo ni Shikulu--ukweba ati umwanakashi tafwile ukulekana no mulume wakwe 11(lelo nga ca kweba ati alekana no mulume wakwe, ali nokwikala ubushimbe nga tali ifyo alingile ukubweshanya no mulume wakwe), elo umulume talingile ukulekana no mukashi wakwe.12Lelo kubashala nko landa ati¬Ninebo fye, tali Shikulu iyo--ukuti nga ca kweba ati muninefwe aupa umukashi uutasumina, elo nga ca kweba ati ali ipeleshe ukwikwala naye, tali naku muleka. 13Nga ca kweba ati aupwa ku mulume uutasumina, elo nga ca kweba ati ali iipeleshe ukwikala naye, tali naku muleka. 14Pantu uyu umulume uutasumina alipalamikilwe kuli Lesa pa mulandu wa mukashi wakwe, elo no mukashi uutasumina naye alipalamikilwe kuli Lesa pa mulandu wa mulume wakwe. Aci kana ukuba ifi abana benu nga te kuti babe aba kusanguluka, lelo nalo line baba aba kupatulwako ku mulimo wakwa Lesa.15Lelo nga ca kweba ati uutacetekela afumako, mulekeni alekuya. Mu milandu iya musango uyu, munina nangu inkanshi takakililwe ku filayo fyabo. Lesa ali kuuta ukwikala mu mutende. 16Pantu bushe kuti waishiba shani, we mwanakashi, nga ca kweba ati ni webo uka pususha umulume obe? Nangu bushe kuti waishiba shani, we mwaume, nga ni webo uli noku pususha umukashi obe?17Lekeni fye cila muntu, ekale ubumi ubo Shikulu amu pekanishisha, cila muntu ifyo Lesa amukuuta. Ifi fine efyo nsambilisha ku nkuta shonse. 18Bushe cila muntu ali sembulwilwe uluntu talasumina Lesa? Talingile uku lekubonekaukubati ni ulya uutasembululwa. Bushe cila muntu tasembulwilwe uluntu akutiilwe ku cicetekelo? Talingile ukusembululwa. 19Pantu tali kusembululwa nangu ukutali kusembululwa e cikulu. Icintu icikulu kukonka amafunde yakwa Lesa.20Cila umo alingile ukwikalilia mu bwite ukulingana no luntu Lesa amukutile ukusumina. 21Bushe wali umusha uluntu Lesa akukutile? Wisakamikwa pali ico. Lelo nga kuti waba umuntungwa, buula ubune bwabamo. 22Pantu umuntu uwa kutilwe kuli Shikulu ukubati musha e muntungwa wakwa Shikulu. E cimo cine, no umuntu uwali umuntungwa uluntu bamukutile ukusumina e musha wakwa Kristu. 23Mwalishitwa no mutengo uukuluu, kanshi mwi aluka abasha ba bantu. 24Mwe ba munyinane, umusango onse uuntu umuntu abelelemo uluntu bamukutile ukusumina, lekeni cila muntu ekalilile umo mwine.25Nomba pa mulandu waba nacisungu, nta kwetepo ifunde ukutula kuli Shikulu. Lelo nkopela amatontonkanyo yandi nga umo, ku luse lwakwa Shikulu naba uwa cine. 26Eico, nko tontankanya ukweba ati pa mulandu na mafya ayali no kwisa, kuti cawama umuntu ukwikala ifyo aba.27Bushe waliba no mukashi? Wi esha ukutamfya umukashi obe. Nga ca kweba ati tawaupa, wi esha ukufwaya umukashi. 28Lelo nga cakweba ati waupa, ninshi taupangile isambi, elo nga ca kweba ati umwanakashi uutaupwa aupwa, tapangile isambi. Lelo abo abopa balakwata amafya aya kumubili ayengi, elo nebo nkofwaya uku mitalusha kuli ifi.29Lelo nko landa ici, ba munyina: Inshita ili cepele.Ukutula nomba line, lekeni abo bonse abali na bakashi bekale uku bati tabakwete' 30Abo aba kolila babe uku bati tabakolila, elo abo aba kosansamuka babe uku bati ni abo aba tasansamuka, elo nabo aba koshita babe uku bati tabakwete, 31elo abo bonse aba bomfya icalo babe uku bati taba kocibomfya mukufikapo. Pantu cino icalo mukuboneka cili palamine mukupwa.32Nebo kuti natemwa mwebo mwaba aba kaele nama tontonkanyo. Umuntu uutaupa asakamana pa fintu ifyakwa Shikulu, nefya ku musekesha. 33Lelo umuntu uwaupa apoosa mano ku fintu ifya mu calo, elo nefya kusekesha umukashi wakwe-- 34alya banamo. Umwanakashi uutaupwa nangu na cisungu aposa amano ku fintu fyakwa Shikulu, alaba shani uwa kupalamina kuli Shikulu mu mubili elo namu mupashi. Lelo umwanakshi uwa upwa asakamana pa fintu fya mu calo, pafyo alasekesha umulume wakwe.35Nalanda ifi nipa kumyafwilisha, elo no kunana bika mwebo muku cincintilwa. Nalanda pa cintu ica cine, epa kweba ati mwingaipela kuli Shikulu ukwa kubula icaku micilinganya.36Lelo nga ca kweba ati umo atontonkanya ukweba ati takocita nkobekela bwino no mucinshi--nga ca kweba ati apitilila pa mushinku wa kupwa elo no kuba ifyo fine--afwile ukucita ico atemenwe. Takopanga isambi awe. Balingile ukupaana. 37Lelo nga ca kweba ati aliminine uwa kushipa mu mutima wakwe, nga ca kweba ati tali mu mafya nga ca kweba ati kuti aipingula umwine elo nga ca kweba ati alisalilepo mu mutina wakwe ukucita ico umwine, ku kusunga buna cisungu bwakwe, ninshi acita icintu ica bune. 38Eico umo nga ca kweba ati aupa nkobekela wakwe acita fye ica bune, elo uyo naye uwasalapo ukukana upa ninshi acita ica bune nganshi.39Umwanakashi aba no kwikala no mulume wakwe ukushinta fye nolo umulume akafwa. Lelo nga ca kweba ati umulume afwa, ali uwa kukakulwa ukupwa kuo umwine atemwa, lelo ni muli Shikulu fye. 40Lelo mu kupingula kwandi kuti aikala ne nsansa ishingi nga ca kweba ati aikala fye ukwakubula ukupwa. Elo Nko tontonkanya ati nandibo nalikwata Mupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

1Nomba palwa filyo ifyo batuula ilambo ku tulubi: Twalishiba ukweba ati fwebo bonse twalikwata amano. Amano yalalenga ukweba ati umuntu ale kuitutumuna ku cilumba, lelo icitemwiko co cila kuula. 2Nga ca kweba ati umuntu akotontonkanya ukweba ati alishibile fimo, kanshi awe iyo talati eshibe nefyo afwile ukwishiba. 3Lelo nga ca kweba ati umo alitemwa Lesa, uyo muntu alishibikwa kuli Lesa.4Eico kanshi, palwa kulyako ifilyo ifyo batula ilambo ku tulubi: Fwebo twalishiba ukweba ati utulubi muli cino calo tatwaba nangu cimo elo takwaba Lesa naumbi ni umo fye. 5Pantu nangu nga cakweba ati kbali ifyo¬ ukukuta ati tu¬lesa, cibe ni mu mulu nangu ni muno calo(nga filya fine kwaba tu ''lesa'' elo natu ''shikulu'' utwingi), 6lelo kuli fwebo kwaba fye Lesa umo mpo, e Tata kuli uyu Lesa ekwatula ifintu fyonse elo nafwebo bene, elo na Shikulu Yesu Kristu umo, kabili ni muli ye wine emo ifintu fyonse fyabelako, elo ni ye emo fwebo twabela abalole.7Lelo kwena, aya amano tali bonse abayeshiba. Lelo, bamo kunuma bali kupepa utulubi, elo balikuya ifi ifilyo ukubati cintu cimo ico bapele ilambo ku kalubi. Kanshi kampingu yabo ulo lwine ila kowela pa mulandu yali naka.8Lelo ifilyo tali fyo fika tupalamika kuli Lesa. Tatulufyanya nangu nangu tatulile, nangula nga twalya ati ninshi twabapo bwino. 9Lelo mulekutekanya epakweba ati bukaele bwenu mwakwata bwila kulekulenga ukweba ati aba takosa mu cisuminobelakuipuntula. 10Pantu nga ca kweba ati umo amibona, mwebo mweba mano, mukolya ifilyo mwi tempele lya kalubi. Bushe ici te kuti calenge umuntu uwaba na kampingu uutakosa ukupama ku kulya iiflyo ifyo batula ku tulubi?11Eico pa mulandu ukumfwikisha kwenu icine pafyo utulubi twaba, kwa umuntu uwa cisumino icinono, munonko uo Kristu afwilile, ukonaika. 12Eico, uluntu wa cita isambi kuli munina elo no cena bakampingu babo aba kunaka, ninshi mwapanga isambi kuli Kristu. 13Eico kanshi, nga cakweba ati icilyo calenga munyinane ukupanga isambi, ninshi ndigile ukuleka fye ukulya inama, epa kweba ati nilenga munyinane ukuwila mukulufyanya.

Chapter 9

1Bushe nebo ntali muntungwa? Bushe nebo ntali mutumwa? Bushe nebo nta mubwe Yesu Shikulu? Bushe ico mwebo mwasuminamo tli eco mombela Shikulu? 2Nga ca kweba ati nebo ntali musole kuli bambi, kuli mwebo kwena ndi musole. Pantu ni mwebo bene ici sininkisho ica busole bwandi muli Shikulu.3Ubu ebucingo bwandi kuli bo aba mbebeta: 4Bushe fwebo tatwakwata insambu isha kulya elo no kunwa? 5Bushe fwebo tatwakwata insambu isha kupiita abakashi besu abasumina, ukubati ni filya fine ificita abasole abashala, elo naba munyinane muli Shikulu, elo na Kefasi. 6Nangu bushe ni nebo fye elo na Banaba ebalingile ukubomba?7Bushe kwaliba abashilika ba nkondo abailipila abene? Bushe kwaliba uulima ibala lya myangashi elo uwabula uku lyako ifitwalo? Nangu bushe ni nani uucema ing'ombe elo talenwako umukaka washiko? 8Bushe nkolanda ifi pa mulandu wa nsambu shaku buntunse? Bushe tali lifunde nalyo line lilanda ifi?9Pantu calilembwa mu mafunde yakwa Mose aciti, ''Wilakukaka ng'ombe ku kanwa uluntu ikonyantaula pa ng'anu paku shisokola. Bushe ni ng'ombe eingasakamika Lesa? 10Bushe tali nipa mulandu wa fwebo alandilla ifi? Ifi fyalembelwe fwebo, pantu uukolima alingile uku lekulima ne subilo, elo no muntu uukosokola alingile uku lekusokola ne subilo ilya cakaniko mu busomboshi. 11Nga ca kweba ati twali byele ifintu ifyaku mupashi kuli mwebo, bushe kuti camipesha amano nga twapokako ifya bune ifyo mwakwata pano pa calo?12Nga ca kweba ati bambi bo bali kubomfya ishi nsambu kuli mwebo, nga pali bufi fwebo bushe tatu kwete isho insambu? Lelo tatwa likubomfya iyi insabu. Lelo twali shipikishe mu macushi yonse pa kweba ati twileka kube nangu cimo ica kucilinganya imbila iya bune iya kwa Kristu. 13Bushe mwebo tamwaishiba ukweba ati bo aba bomba mwi tempele bapoka ifilyo ukutula mwi tempele? Bushe tamwaishiba ukweba ati bo aba bombela pa cipailo baba kanyako ku fintu ifituulwa pa cipailo? 14E cimo cine, Shikulu akonkomeshe ukweba ati bo ababila imbila iya bune bafwile uku lekwikalila mu kubila imbila iya bune.15Lelo nebo nta talile uku bomfyapo ishi insambu. Elo nta kolemba ifi pa kweba ati efyo nomba mule kuncitila iyo. Kuti cawama nebo ukufwa ukucila kwaba nangu umo uwi ngapokolola nebo icintu ico njumfwilapo. 16Pantu nebo nga cakweba ati nkobila imbila iya bune, ntakwata insambu ishaku itakishishapo, pantu efyo mfwile ukucita. Elo kuti nashaminina fye nga nta kobila imbilaiya bune!17Pantu nebo nga ca kweba ati nko cita ici mu kuitemenwa, nebo nali kwata icilambu. Lelo nga cakweba ati tali mukuitemenwa, nalo line naliba noku lekubomba ifyo bampela. 18Bushe cilambu ndo ico ninga pokelamo? Nici ica kweba ati uluntu nebo mbila imbila iya bune ukwa kubula uku lipililwapo elo ukwa kubula no kusakamana insambu shandi mu mulimo wa mbila ya bune.19Pantu nangu line nebo naba umuntungwa, nebo nali umubomfi kuli bonse, pa kweba ati mwenepo abengi aba kunonka kuli Kristu. 20Kuba Yuda nandibo mba ukubati ndi Yuda, epa kunonka aba Yuda. Kuli bo baba mu mafunde yakwa Mose, nandibo nali ukubati ni umo uwali mu mafunde yakwa Mose pa kweba ati nabo mbalete kuli Kristu. Nalicitile ici nangu line nebo ntali mu mafunde yakwa Mose.21Kubena fyalo aba taba na mafunde yakwa Mose, nandibo mba ukubati untu uukonka amafunde yakwa Mose, nangu line ntali kufuma mu mafunde yakwa Lesa nebo, lelo nalikuba mu mafunde yakwa Kristu. Nebo nalikucita ifi pa kweba ati ninga baleta kuli Kristu. 22Ulo mba naba cisumino ica kunaka nandibo mba uwa kunaka, epa kweba ati ningaleta aba kunaka kuli Kristu. Kanshi ku bantu bonse mba ukubati nifyo fine ifyo baba, pa kweba ati mbapusushe fye bamo mu nshila ishili shonse. 23Fyonse ifi nficita pa mulandu wa mbila iya bune, pa kweba ati nandibo nshukilemo ipaalo mu mbila iya bune.24Bushe mwalishiba ukweba ati mu lubilo bonse aba kobutuka babutukila ukwansha, lelo muntu fye umo eupoka icilambu? Eico kanshi butukeni pa kweba ati mupoke icilambu. 25Bonse aba kocimfyanya mu fyangalo ba ipamfya nganshi pa kweba ati baiteyanye bwino. Bacita ici pa kupoka icilambu ica kubula ukwikalilila, lelo fwebo tucita ici pa kupoka icilambu ica kwikalilila. 26Eico kanshi ifi nebo efyo mbutuka paku tonaula inshita yandi; ifi efyo mposa inkonya, tali ukubati umuntu uukopuma umwela. 27Lelo nebo nda puma umubili wandi elo noku upanga ubusha, epa kweba ati uluntu nashimikila kuli bambi, nebo palwandi ntali uwakusulwa.

Chapter 10

1Nebo ntakofwaya mwebo ukuba aba kuteshiba, ba munyinina, ukweba ati ba shifwe bali kutungululwa ne kumbi ilyali kubacingilila elo pa kutapuka balipitile pali bemba. 2Bonse baliba batishe ukuba abakwa Mose mwikumbi elo na muli bemba, 3elo na bonse balilile ica kulya icaku mupashi cimo cine. 4Bonse bali nwine ica kunwa icaku mupashi cimo cine. Pantu bali kunwa ukutula ku libwe lyaku mupashi ilyali kubakonka, elo neli libwe lyali ni Kristu.5Lelo Lesa tasekelemo muli bo abengi, elo ne fitumbi fyabo fyishele fye nsale nsale mu matololo. 6Lelo ifi fyonse fyali filangililo kuli fwebo, epa kweba ati twila ku kumbwa uku lekucita ifintu ifya bubi ukubati fintu ifyo bo balikucita.7Mwila kupepa utulubi,ukubati ni filyaifyo bamo pali bo bali kucita. Ifi efyo calembelwe aciti, ''Abantu balikele panshi ku kulya elo no kunwa, elo no kwima mu kwangala. 8Fwebo twila kucita ubulalelale, ukubati ni filya ifyo filya abengi balikucita. Mu bushiku bumo, amakana amakumi yabili elo na batatu aya bantu ebafwile pa mulandu waici.9Nafwebo bene twilakwesha Yesu, ukubati ni filya ifyo bamo bacitile elo ne nsoka shali basumawile. 10Kabili mwila kuilishanya, ukubati nifilya ifyo bamo bali kucita elo bali bonawile kuli malaika wa mfwa.11Lelo ifi fyonse fyali citikile pa kulangilila fwebo. Fyali lembelwe pa kututungulula--pantu fwebo tuli fye mu nshiku ishaku lekeleshako. 12Eico uyo onse uukotontonkanya ati ali talamene abe uwa kucenjela pa kweba ati tawile. 13Takwaba amatunko ayamishila ayo abantu bambi taba tunkwako. Pantu, Lesa wa cne. Ye te kuti aleke mwebo mutunkwe ukucila pa maka yenu. Lelo amatunko nga yamishila akale kumipela amaka aya kushipikisha, epa kubona ukwansha ayo amatunko.14Eico kanshi, mwe batemwikwa bandi, talukeni no kufuma ku kupepa utulubi. 15Nkolanda kuli mwebo ukubati nibo abantu abakwata icumfwila, epa kwebati mwebo mwapingulapo ico nkolandapo. 16Ulukombo lwa mapalo ulo twapalwa, bushe tacili cakaniko mu mulopa wakwa Kristu? Umukate uo twasunaula, bushe tacili cakaniko mu mubili wakwa Kristu? 17Pantu kwaba umukate umo, fwebo nangu tube abengi twaba fye umubili umo. Nafwe bene tulyako umukate umo wine.18Boneni pa bena Israeli. Bushe bena abalyako kufituliilwe ku bulambo tali balakuma na kukutumika ku bulambo? 19Bushe nindo ico nebo nkolandapo kanshi? Bushe akalubi kantu kenenene? Nangu bushe mukweba ati ifilyo ifyo batuula ku tulubi filabomba akantu?20Lelo nkolanda pa fintu ifya malambo ifyatulwa ku bantu aba tamwishiba Lesa ukweba ati ifi fintu bafi pela ku mipashi elo tali kuli Lesa iyo. Ntakofwaya mwebo ukuba aba kutumikila ingulu. 21Tali kwebaati mulekunwa ku lukombo lwakwa Shikulu elo naku lukombo lwa ngulu. 22Nangu bushe tusonsomba Shikulu ku bukwa? Bushe twalikosa ukumucila?23''Ifintu fyonse fyali suminishiwa ukucita,'' lelo tali ifi ngatuwamina. ''Ifintu fyonse fyali suminishiwa ukucita,'' lelo tali fyonse ifinga twafwilisha. 24Takuli umuntu uwinga sakamana ubune bwakwe. Kanshi, umo afwile ukucita ubune ku munakwe.25Mulye ifintu fyonse ifyo mwashita mu chisankano ukwabula ukwipusha amepusho aya kumisakamika mu mitima yenu. 26Pantu ''icalo cakwa Shikulu, elo na fyonse ifya bamo.'' 27Nga ca kweba ati umuntu uutasumina Lesa amikuuta ku ku lyako ifilyo, muye mulyeko fyonse ifyo ami teyanishishe ukwabula ukwipusha amepusho aya ku misakamika mu mitima.28Lelo nga ca kweba ati umuntu umo amyeba ati, ''''Ifi ifilyo fintu ifyo batula ilambo ku tulubi,'' eluntu teti mulye, bonse pa mulandu wa uyo muntu uwa myeba, elo napa mulandu waku sakamana mu mitima yenu- 29-ntakolanda pa mulandu waku sakamana kwenu lelo nkolanda pa mulandu waku sakamana kwa munenu. Bushe nga cindo ico ukusakamikwa ukwa munandi mu mutima wakwe kwinga mfulunganishisha insambu isha kucita ifyo nkofwaya? 30Nga ca kweba ati nalya ica kulya natotela na Lesa, bushe nindo ico ninga tukilwapo pali ico napepelapo Lesa?31Eico kanshi, nga mwalya nangu ukunwa, nangu conse ico mwacita, mu cicite muku lumbanya Lesa. 32Mwila kucita icintu ica kulega umuntu uku lufyanya kuba Yuda elo na kuba Griki, nangu ku lukuta lwakwa Lesa. 33Nko esha ukuwamya ku bantu bonse mu fintu fyonse. Ntacita ifya kungwamina, lelo ncita ifya kuwamina abengi. Ncita ifi pa kweba ati bonse bakapusuke.

Chapter 11

1Mule kupalanya nebo, uku bati ni filya fine nebo mpalanya Kristu. 2Nomba nebo nko mitasha pantu mwebo mula njibukisha muli fyonse. Ndamitasha pantu mulabaka na mafunde ukubati ni filya naishile kuli mwebo. 3Lelo nkofwaya mu kutikishe ukweba ati Kristu e mutwe wa muntu onse, no kweba ati umuntu e mutwe wa mwanakashi, elo no kweba ati Lesa e mutwe wakwa Kristu. 4Kanshi umwaume onse nga akopepa nangu akosesema amashiwi yakwa Lesa ninshi alifimbile ku mutwe ninshi akosebanya umutwe wakwe.5Lelo umwanakashi uuli onse nga akopepa nangu akosesema amashiwi yakwa Lesa ukwabula ukufimba ku mutwe wakwe akosalula umutwe wakwe umulume. Pantu cimo cine fye nga cakweba ati umwanakashi ali beyele ulukusu. 6Pantu nga takofimba ku mutwe, calinga fye ukwipifya imishishi. Apo ca nsoni umwanakashi ukubeya imishishi nangu ukubeya ulukusu, kanshi ninshi alekufimba ku mutwe.7Pantu umwaume tafwile ukufimba ku mutwe, pantu e cata elo no bukata bwakwa Lesa. 8Pantu umwaume tapangilwe ukutula ku mwanakashi. Lelo umwanakashi ba mupangile ukutula ku mwaume.9Pantu umwame naye tapangilwe pa mulandu wa mwanakashi. Lelo umwanakashi ye abumbilwe pa mulandu wa mwaume. 10E mulandu wine umwanakashi afwile ukukwatila icishibilo ca nsambu pa mutwe wakwe, pa mulandu waku ba malaika.11Nangu line caba ifi, muli Shikulu, umwanakashi talingile ukuba eka ukufuma ku mwaume, nangu umwaume ukuba eka ukufuma ku mwanakashi. 12Pantu ukubati ni filya fine umwanakashi apangilwe ukutula ku mwaume, efyo no mwaume naye afyalwa ukutula ku mwanakashi. Elo ifintu fyonse fya tula kuli Lesa.131415Pinguleni mwebene pa lwenu: Bushe kuti caba ica bune umwanakashi ukupepa kuli Lesa ukwakubula ukufimba ku mutwe wakwe. Bushe ifyo tali fintu tusambililia fye mubwikashi bwesu ukweba ati nga ca kweba ati umwaume ateka icunsu, ca nsoni nganshi? Bushe tali ubwikashi bwesu buku sambilisha ukweba ati nag cakweba ati umwanakshi ali ne cunsu, ye caku mubwenekesha ubune? Pantu imishishi yapelwa kuli ye ukuba ica kumufimba. 16Lelo nga cakweba ati kuli uukofwaya ukutalika pali ici, fwebo tatwakwata ulutambi lumbi ulo tucita, nangu inkuta shakwa Lesa.17Lelo mu mashiwi aya ku mitungulula, nebo ntako milumbanya iyo. Pantu uluntu mwisa pamo, tali pa bune iyo lelo nipa bubi. 18Pantu ica kutampilapo fye, nali kutika ukweba ati uluntu mwisa pamo mu lukuta, mulapusana mwebe mweka, kwena fimo pali ifi nalisumina ukweba ati fya cine. 19Pantu ukupusana kwena kufwile kwabapo pa kati kenu, epa kwishiba bwino bwino aba cine pali mwebo.20Pantu uluntu mwisa pamo, tali mulalilo wakwa Shikulu uo mwisa mukulya. 21Uluntu mwebo mulya, pantu cila muntu atampilapo ukulya ifilyo fyakwe. Bamo bekala ne nsala, elo bambi ba kokolwa. 22Bushe tamwakwata amayanda ya kuliilamo elo noku nwinamo? Bushe nalimo lukuta lwakwa Lesa mwasula elo nagu limbi kufwaya ukweba ati aba busu bekatwe insoni? Bushe nindo ico ningalanda kuli mwebo? Bushe kuti namitasha? Awe teti mitashe pali ici!23Pantu nebo napokelele ici ukutula kuli Shikulu eco nandibo namishila, ica kweba ati Shikulu Yesu, pa bushiku uluntu ba mwalukile, abulile umukate. 24Panuma yakutotela, aliputawile elo kulanda ati, ''Uyu e mubili wandi, uo nalapela kuli mwebo. Mu kalekucita ifi paku ngibukisha.''25Ni mu nshila imo ine abulile ici kombe pa numa ya mulalilo, elo alandile ati, ''Ulu ulukombo e cipangano cipya ica mulopa wandi. Lyonse ulo mu kale kunwamo, mu kale kungibukisha.'' 26Pantu ulo lonse mukalekulya elo no kunwa ici icikombe, ninshi mukobila imfwa yakwa Shikulu uku shinta napa kubwela kwakwe.27Uyo onse, eico kanshi, uwalya nangu anwa kuli ulu ulukombo mu musango uutaiweme ninshi acita umsalula ku mubili elo no mulopa wakwa Shikulu. 28Kanshi pa kutampa umuntu onse ale kuibona umwine, nga ca kweba ati alilingile elo alyeko ku mukate elo naku lukombo. 29Pantu umuntu uwalya elo no kunwa ukwakubula uku kutuluka bwino pa mulandu wa mubili wakwa Shikulu ninshi ye alya elo no kunwa ukulimunwa kwakwe umwine. 30E calenga no kweba ati abengi pali mwebo bali nakuka elo no kulwala, elo bambi pali mwebo balifwa no kufwa.31Lelo nga ca kweba ati twaicencenta fwe bene, tatwa kapingulwe awe. 32Lelo uluntu twapingulwa kuli Shikulu, ninshi twasalapulwa, pa kutila tatu limwinwe pamo ne sonde.33Eico kanshi, ba munyinane, uluntu mwaisa pamo ku kulya, mule kupembela abanenu. 34Nga ca kweba ati umo ali ne nsala, mulekeni alile ku ng'anda, epa kweba ati ukwisa pamo kwenu kwikalenga ukweba ati mube no mulandu. Elo pa fintu fimbi ifyo mwalembele, nkesa ku myeba ifya kucita nga naisa.

Chapter 12

1Pa fya bupe fya mupashi, ba munyinane, ntakofwaya mwebo ukuba abakubula ukwishiba. 2Mwalishiba ukweba ati uluntu mwebo tamwa mwishibile Kristu, mwali kutungululwa ku tulubi uto utu tali kulanda, mu musango fye uuli onse uo twali kumi tungulwilamo. 3Eico nkofwaya mwebo mwishibe ukweba ati takwaba nangu umo uunga tungululwa na mupashi wakwa Lesa uyo uwingalanda ati, ''Yesu nalapishiwe.'' Takwaba nangu umo uwingalanda ati, ''Yesu ni Shikulu'' kano alatungululwa na Mupashi wa Mushilo.4Lelo ifya bupe fyaba ifya kupusana, lelo Umupashi ni umo wine. 5Kwaba imisango iya kupusana iya ku bombelamo, lelo Shikulu ni umo wine; 6elo ne mitundu ya milimo yaba iya kupusana, lelo ni Lesa fye umo wine uubomba mu milimo iyi yonse.7Nomba kuli cila umo kwali peelwa Mupashi ailanga neci ni mu kuwamina bonse. 8Pantu kuli umo kuti kwapeelwa Umupashi wa kulanda ifya mano, elo umuntu umbi ishiwi lya kwishiba kuli Mupashi umo wine.9Ku muntu umbi ba mupela icisumino ku Mupashi umo wine, umbi ifya bupe fya kuposha abalwele ku Mupashi umo wine. 10Ku muntu umbi ba mupela amaka yakucita ifipesha mano, elo kuli umbi ukusesema. Ku muntu umbi Mupashi amupela ukwshiba ukusokolola imipashi nga ya bune nangu ya bubi, kuli umbi Mupashi amupela ukulanda mu ndimi isha kupusana pusana, elo kuli umbi naye ukusokolola ifyalandwa muli isho ndimi. 11Fyonse ifi ni Mupashi eu fibomba, eu pela kuli cila muntu umo mwine akofwaila.12Pantu ukubati nifilya fine ifyo umubili waba fye umo elo wa kwata ifilundwa ifingi elo ne filundwa fyonse ifya ku mubili umo wine, ifyo fine efyaba na Kristu. 13Bonse twa batishiwa kuli Mupashi umo ukuba umubili umo, cibe ba Yuda nangu aba Griki, abasha nangu abantungwa, elo bonse bali tunwisha Mupashi umo wine mu myeo yesu.14Pantu umubili tali cilundwa cimo fye,lelo fingi. 15Nga ca kweba ati ulukasa lwalanda ati, ''Apo ntali nebo kuboko, ntali cilundwa ca mubili,'' ico tali co cingalenga ulukasa lukane ukuba icilundwa ca mubili' 16Elo no kutwi nga cakweba ati kwalanda akuti, ''pantu ntali nebo ilinso, ntali cilundwa ca mubili,'' ico tali co cingalenga ukutwi ukukana ba icilundwa ca mubili. 17Nga ca kweba ati umubili onse wali fye ilinso, bushe itontonkanyo lyaku nunsha nga lyali kwisa? Elo nga ca kweba ati umubili onse wali kutwi, bushe amano yaku nunshya nga yali kwisa?18Lelo Lesaye abika cila cilundwa cimo cimo mu ncende umo alikufwaya cibelemo. 19Nga ca kweba ati ifilundwa fyonse ifya mubili afiba fye icilundwa cimo, bushe umubili nga waba kwisa? 20Lelo nge fyo caba ifilundwa fyena fyaba ifingi, lelo umubili wo waba fye umo.21Ilinso tekuti lilande ku kuboko aliti, ''Nebo nta kokukabila.'' Nangu umutwe te kuti ulande ku lukasa auti, ''Nebo nta kokufwaya.'' 22Lelo ifilundwa ifyo fwebo tubona ifya kunaka ala ifi efi ifyo lundwa tukabila nganshi, 23elo nefilundwa fya mubili ifyo fwbo tubona ukweba ati tafyacindama, ifi efilundwa tusakamana nganshi, elo ifilundwa fya mubili ifituletela insoni tula ficindika. 24Lelo ifilundwa fyena ifiboneka tatu fisakamana, Lelo Lesa ewa panga umubili ica kweba ati ifilundwa ifi kabila umucinshi ale kufipela umucinshi.25Ali citile ifi pa kweba ati mu mubili mwi kalekuba uku patulukana, lelo pa kweba ati ifilundwa file kuisakamana nge fyo fine fiisakamana. 26Eico uluntu icilundwa cimo cikocula, fyonse ifilunwda ninshi fikoculila pamo, nangu uluntu icilundwa cimo baci cindamika, fyonse ifilundwa fila sansamukila pamo. 27Nomba mwebo bonse muli mubili wakwa Kristu elo cila umo pali mwebo muli cilundwa ca mubili wakwa Kristu.28Elo na Lesa alitantikile ifintu bwino mu lukuta ukutampilapo abasole, abakonkapo niba kasesema, elo ni abo abacita ifi pesha mano, elo nabo aba fwilisha, elo ne ntungulushi, elo nabo abalandila mu ndimi isha kupusana pusana. 29Bushe bonse batumwa? Bushe bonse niba kasesema? Bushe bonse niba kasambilisha? Bushe bonse balacita ifipesha mano?30Bushe bonse balikwata ifya bupe ifya kuposha abalwele? Bushe bonse bala landili mu ndimi isha kupusana pusana? 31Mule kufwailikisha ifya bupe ifya cilapo. Elo nomba nala milangisha inshila iya ku cilapo ubune.

Chapter 13

1Nalimo nebo kuti nkolanda mu ndimi sha bantu elo nangu ishakuba malaika. Lelo nga ca kweba ati ntakwata icitemwiko, ninshi naba ukubati cela icikolila nangu amalimba ayakolila. 2Naalimo nebo kuti ndi kwete ica bupe ica kusesema elo noku mfwikisha fyonse ifya cine ifya kufisama elo no kwishiba, elo noku kwata icisumino conse ica kweba ati kuti nasesha ne mpili. Lelo nga ca kweba ati nta kwata icitemwiko, ninshi tapali ifyo ndi. 3Nalimo nebo kuti napela fyonse ifyo na kwata elo no kuliisha abalanda, elo no kupela umubili wandi mu kuwoca. Lelo nga ca kweba ati ntakwata icitemwiko, ninshi tapali ico nko nonkelamo.4Icitemwiko muteka tima elo no luse. Icitemwiko tali mufimbila elo tali kuyumfwa. Tali kuitutumuna 5nangu amataki. Tali kuifwaya we mwine. Tali cifukushi, nangula ukupenda ifilubo. 6Icitemwiko tacisekelela mu ku cita ifya bubi. Lelo, icitemwiko ci sansamukila mu cine. 7Icitemwiko cila shipikisha mu fintu fyonse, cilasumina muli fyonse, cilasubila muli fyonse, elo ta cifupuka.8Icitemwiko tacipwa. Nga ca kweba ati kwali ubusesemo, bukapita. Nga ca kweba ati kwaliba indimi, shikaleka. Nga ca kweba ati kwaliba ukwishiba, kukapita. 9Pantu fwebo twaishibako fye panono elo fwebo tusesemako fye panono. 10Lelo uluntu ica kupwililka cikesa, lyena ico ici tapwililika cika fumapo.11Uluntu Nebo nali umwaice, nal ikulanda ukubati mwaice, nali kutontonkanya ukubati mwaice, Nali kubona ukubati mwaice. Uluntu na kulile, nalileka imisango ya bwaice. 12Pantu nomba tubona icilesha ukubati nimu cilolani, lelo uluntu tukale kushimpana fye amenso. Nomba nebo ndishibileko fye panono, lelo eluntu nkeshiba mukushika nga filya fine nebo banjishiba. 13Lelo nomba ifi fintu fitatu tuli nafyo: icisumino, icisubilo, elo ne citemwiko. Lelo ica ku cilishapo pali ifi fyonse citemwiko.

Chapter 14

1Fwayeni icitemwiko elo mule kufwaisha ifya bupe ifya mupashi, makamaka ico ica kusesema. 2Pantu umuntu uulandila mu ndimi talanda ku bantuleloalanda kuli Lesa. Pantu ta pali nangu umo uuko mukutika pantu akolanda ifintu ifya nkama mu Mupashi. 3Lelo umuntu uuko sesema alanda ku bantu pa kweba ati aba kuule, noku bakoselesha, elo no kuba talalika imitima. 4Umuntu uukolandila mu ndimi alaikula umwine, lelo umuntu uukosesema alakuula ulukuta.5Nomba nebo kuti natemwa ukweba ati mwebo bonse mukolandila mu ndimi. Lelo noku cilishapo, nebo kuti natemwa ukweba ati bonse mukosesema. Umuntu uuko sesema acilapo pa muntu uukondila mu ndimi isha kulekana lekana (kano nga ca kweba ati umuntu umbi ako londolola pa kweba ati ulukuta luko kuulwa). 6Lelo nomba, mweba munyinane, nga ca kweba ati naisa kuli mwebo nkolandila mu ndimi, bushe kuti camiwamina indo? Awe iyo, kano nga na myeba ifyo akosokolola, nangu ifyo eshibile, nangu ifyo akosesema, nangu ukusambilisha.7E cimo cine uluntu ifilimba ifitaba no bumi fikopanga ici unda--uku bati umutolilo nangu iseese¬elo fikofunya ifi unda ifya kulekana lekana, bushe ni nani uwingeshiba nga ca kweba ati mutolilo nangu liseese eli kolila? 8Pantu nga ca kweba ati ipenga likolila ne ciunda ica kuibelako, bushe ni nani uwingeshi nga ca kweba ati ni nshita yakuya ku nkondo? 9Eifyo fine caba na kuli mwebo bene. Nga ca kweba ati mukolanda indimi ishi teshibikilwe, bushe umuntu kuti aishiba shani ifyo mukolanda? Mwi lekulanda, elo tapabe nangu umo uwale kumikutika.10Ukwabula no kutwishika kwaliba indimi isha kupusana pusana muno mu calo, elo shonse shalikwata umo shipilibula. 11Lelo nga ca kweba ati nteshibile umo ululimi lukopilibula, nebo ninshi nkaba umwina fyalo kuukolanda, elo noukolanda akoba umwina fyalo kuli nebo.12Ifyo fine efyo cili na kuli mwebo bene. Apo mukofwaisha ubusesemo bwa Mupashi, sakamaneni ukukwata ubupe ubwa kukuula ulukuta. 13Eico uukolanda mu ndimi apepe ukweba ati nokwilula elule. 14Pantu nga ca kweba ati nkopepa mu ndimi, umupashi wandi eu kopepa, lelo amano yandi, taya bwenenemo nangu cimo.15Bushe findo nebo nkacita? Nebo nkopepa no mupashi wandi, lelo nkopepa namu mano yandi. Nebo nkemba no mupashi, elo kabili nkemba namu mano yandi. 16Ukuba kwena, nga cakweba ati uko lumbanya Lesa no mupashi, bushe uo mutali naye kuti ayasuka shani ati ''Amen'' uluntu ulo ukototela Lesa nga ca kweba ati teshibile ifyo ukolanda?17Pantu limbi mwebo mupela amatotelo bwino, lelo limbi umuntu umbi talekulwa. 18Nebo ndetasha Lesa ukweba ati nebo ndalanda mu ndimi ukucila pali mwebo bonse. 19Lelo mu lukukuta nebo kuti natemwa ukulanda amashiwi yasano ukukonka nokumfwa kwandi pa kweba ati ninga sambilishako na bambi, ukucila ukulanda amashiwi amakana amakumi mu ndimi.20Mweba munyinane, mwilakuba ukubati baice mu matontonkanyo yenu. Lelo pa mulandu wa bubifi, mulekuba uku bati tunya. Lelo mukutotonkanya kwenu mulekuba abakulu. 21Mu mafunde yakwa Mose calilembwa ukweba ati, ''Nkalanda ukubomfya abantu abandimi isha kupusana pusana elo nka bomfya utunwa utwabena fyalo kuli aba bantu. Nalo lwine tabaka nkutike,'' ekulanda kwakwa Shikulu.22Eico kanshi, ukulanda mu ndimi cishibilo, tali kuli bo abasumina, lelo kuli bo aba tasumina. 23Nga ca kweba ati, kanshi, ulukuta lonse lwaisa pamo elo no kulanda mu ndimi, elo aba kunse elo naba tasumina baingila, bushe te kuti balande ukweba ati muli baku fulungana?24Lelo nga ca kweba ati mwebo bonse mukosesema elo uutasumina nangu uwa kunse aisa kwingila, kuti ashininwa pali fyonse ifyo akutika. Kuti na mashiwi yalengako ukumushinina ububi bwakwe. 25Inkama shamu mutima wakwe kuti shasokoloka. Napa mulandu uyo, akawa panshi ubu nkupeme elo no kupepa Lesa. Ye akalanda ukweba ati icine Lesa aba muli mwebo.26Findo ifi konkapo kanshi, mweba munyinane? Uluntu mwaisa pamo, cila umo ali ne lumbo, ica kusambilisha, ica kusokolola, ica mundimi, elo nangu ica kulondolola. Mule kucita ifi fyonse pa kweba ati mukuule ulukuta. 27Nga ca kweba ati umo akolanda mu ndimi, lekeni pabe babili nangu noku cilishapo batatu, elo cila umo muku konkana, elo eluntu pabe no muntu umo uwa kulondolola ifyo bakolanda. 28Lelo nga ca kweba ati tapali uwa kulondolola, lekeni bonse bekale shilili mu lukuta. Lekeni cila muntu ale kuilabisha umwine elo no kulanda kuli Lesa.29Lekeni babili nangu batatu ba kasesema balande, elo lekeni bambi abashala bale kukutika noku lingulula ifyo bakolanda. 30Lelo nga ca kweba ati ba musokolwela pa bekele mu kulongana, lekeni uyo uwa cilalanda ekale shilili.31Pantu cila umo muli mwebo kuti asesema umo umo pa kweba ati cila umo kuti asambilila elo noku koseleshiwa. 32Pantu imipashi ya kuba kasesema intungululwa naba kasesema. 33Pantu Lesa tali Lesa uwa cimfulunganya, lelo ni Lesa uwa mutende.34Ifi efi pope ifya nkuta shonse isha bantu abashiila bakwa Lesa. Umwanakashi alingile ukwikala shilili munkuta. Pantu taba suminishiwa ukalanda. Lelo, bo bafwile baba aba kunakila, pamo nga filya fine amafunde yalanda. 35Nga pali icintu cimo ico bakokabila ukusambilila, lekeni bepushe abalume babo ku ng'anda. Pantu cintu ica musebanya umwanakashi ukulanda mukati ka lukuta. Bushe ishiwi lyakwa Lesa lyafumine kuli mwebo? 36Bushe ni kuli mwebo fye mweka lya fikiile?37Nga ca kweba ati umo ako tontonkanya ukweba ati nikasesema nangu ali no mupashi, ye afwile asumina kuli ifi fintu ifyo nalemba kuli mwebo ukweba ati mafunde yakwa Shikulu. 38Lelo nga ca kweba ati umo tasumine ifi, lekeni naye wine mwi musumina.39Eico kanshi, mweba munyinane, musakamane ukusesema amashiwi yakwa Lesa, elo mwila kukanya abakolanda mu ndimi. 40Lelo lekeni ifi fyonse ifntu filekucitika mu bune elo mu nkonka.

Chapter 15

1Nomba nkofwaya uku mibukishako, mweba munyinane, pa mulandu wa mbila iya bune iyo na bilile kuli mwebo, iyo mwapokelele elo iyo mwa talamanapo, 2elo iyo muk pusukilapo, nga ca kweba ati mwatalamana ndi pa cebo ico na bilile kuli mwebo, kano fye nga ca kweba ati mwasumine fye ica fye.3Pantu nebo nafishishe kuli mwebo pamo nga ica kutampilapo uku cindama ico nandibo napokelele, ica kweba ati Kristu afwilile pa masambi yesu ukukonka nefya lembwa, 4ukweba ati alishikilwe, elo no kweba ati bali mututubwishe pa bushiku ubwa kulenga shitatu ukukonka ne fyaba mu malembo.5Kristu abonekele kuli Kefasi, elo eluntu ku be kumi limo na babili; 6eluntu abonekele kuli ba munyina ukucila pa myanda isano. Abengi pali bo bacili abalole, lelo bambi balilala mutulo utwamfwa. 7Eluntu abonekele kuli Yakobo, eluntu na kuli bonse abasambi.8Namu kulekelesha, abonekele kuli nebo, uku bati ni kuli uyo uwafyalwa ulo inshita yakwe iya kufyalwa tailafika. 9Pantu ninebo ne wacepeshapo pa basambi. Nebo ntalingwa ukukutwa no mutumwa pantu nebo nali cushishe ulukuta lwakwa Lesa.10Lelo ku cikuuku ica kwa Lesa ndi fino ifyo ndi, elo ne cikuuku cakwe tacali fye ica fye. Lelo, Nali bombeshe ukucila na pali bonse. Lelo ntali nebo, lelo cikuuku ica kwa Lesa icaba nandi. 11Kanshi eico nangu nga ca kweba ati nine nangu nibo, eico kanshi tulabila elo eico kanshi mulasumina.12Nomba nga ca kweba ati Kristu alibilwa ukweba ati ali tutubushiwa kuba kufwa, bushe nindo ico bambi pali mwebo bengale kulandila ati takwaba uku tutubushiwa kuba kufwa? 13Lelo nga ca kweba ati takwaba uku tutubushiwa kuba kufwa, kanshi ninshi na Yesu wine ta tutubushiwa; 14elo nga ca kweba ati Kristu ta tutubushiwa, ninshi no kubila kwesu kwa fye fye, elo ninshi ne cisumino cenu ca fye.15Tali ico ceka, nafwe bene tukosanganwa mukuba ba kambone ba bufi, palwa kwa Lesa pantu fwebo twatalamene bu kambone ubwa kweba ati Lesa ali tutubwishe Kristu kuba kufwa. Lelo tamu tutubuwishe, nga ca kweba ati icine cine abakufwa taba tutubushiwa. 16Pantu nga ca kweba ati abakufwa taba tutubushiwa; 17elo na Kristu nga ta tutubushiwa, icisumino cenu ca fye elo mwebo ninshi mu cili fye mu masambi.18Eluntu nabo abasendama utulo utwa mfwa muli Kristu nabo bene baliloba. 19Nga ca kweba ati muli ubu bwine fye ubwikashi tukosubila muli Kristu, pali bonse abantu nifwebo twacilapo ukulekuba aba bulanda.20Lelo nomba Kristu, uwali e cisabo cakutampilapo pali bo abafwile, ali tutubushiwa kuba kufwa. 21Pantu filya fine ifyo imfwa yatulile ku muntu, ni ku muntu kwine noku tutubuka ku bakufwa kwa tulile.22Pantu ukubati ni filya fine bonse muli Adamu balifwa, ifyo fine efyo na muli Kristu bonse bakabela aba lole. 23Lelocila cintu mu kwanshika kwakwe umwine; Kristu, uuli ecisabo caku tampilapo, elo eluntu nabo bonse abakonka Kristu bakesa kuba aba lole pa kwisa kwakwe.24Eluntu kukaba impela, uluntu ye akalubwila ubufuma kuli Lesa Tata, uluntu ye akonaula amafunde yonse elo ne nsambu shonse elo na maka. 25Pantu ye akateka uku shinta fye napa kubika abalwani bakwe panshi ya makasa yakwe. 26No mulwani uwa kulekeshako uukonaulwa ni mfwa.27Pantu ''alibika ifintu fyonse panshi ya makasa yakwe.'' Lelo uluntu cikolanda ati, ''alibika ifintu fyonse'', cikolangilila ukweba ati tafi sanshishemo uyo uwabikile ifintu fyonse uku munakila panshi yakwe. 28Uluntu ifintu fyonse fyanakila panshi yakwe, eluntu Umwana umwine naye akanakila kuli uyo uwabikile ifintu fyonse ukulekunakila panshi yakwe, epa kweba ati Lesa abe fyonse muli fyonse.29Nangu nga tali ifyo bushe ifyo bakacita bo aba batishiwa mu cifulo caba kufwa? Nga ca kweba ati aba kufwa taba tutubushiwa nakalya, bushe nindo abantu ba batishiwilwa mu cifulo cabo? 30Bushe kanshi findo ifyo twabela mu bwafya inshita yonse?31Nebo ndafwa cila bushiku! Ifi icine fye nko yumfwila muli mwebo, uko uko nebo nakwata muli Kristu Shikulu. 32Findo nebo ifyo nko nonkamo muku bon kwa buntunse bwandi, nga cakweba ati nebo nali lwile ne fiswango ku Efeso, nga ca kweba ati abakufwa taba tutubushiwa? Katu lekulya elo no kunwa pantu mailo tukafwa.33Mwila kubepekwa: ''Ukwenda na bantu aba misango iya bubi kulonaula imi tontonkanishishe 34iya bune. Salapukeni! I kaleni aba kulungama! Mwi konkanyapo ukupanga amasambi. Pantu mwe bamo tamwa kwatapo ubwishibilo pali Lesa. Nebo nalanda ifi ku nsoni shenu.35Lelo umbi kuti alanda ati, ''Bushe abakufwa baka tutubushiwa shani, elo mibili ya musango ndo bakaba nayo?'' 36We mupuka we! Icintu ico wabyala tacakatampe ukumena kano fye nga cakweba ati cafwa.37Ifyo webo wabyala tali fyo no mubili ukaba, lelo luseke fye. Kuti lwaisa kuba ing'ano nangu fye icintu cimbi. 38Lelo Lesa akacipela umubili ukulingana no kusala kwakwe, elo naku lubuto ululi lonse no mubili wa luko. 39Tali mibili yonse iya ba cimo cine. Lelo, kwaliba umubili wa muntu elo kwaliba no mubili wa nama, elo ne mibili imbi iya fyoni, elo neya nswi.40Kwaliba ne mibili ya mu mulu elo ne mibili ya pano calo. Lelo ubucindami bwa mibili ya mu mulu ya mutundu umbi, elo no bucindami bwa mibili ya muno calo ni imbi. 41Kwaliba ubucindami bwa kasuba elo no bucindami bwa mweshi, elo no bucindami bwa ntanda. Pantu lumo ulutanda lwalipusana ku lutanda lunakwe mu kucindama.42Ifyo fine efyo caba namu ku tutubushiwa kuba kufwa. Ico icibyalwa cilabola, elo ico ici tutubushiwa tacibola. 43Cibyalwa mu musebanya; ci tutubushiwa no mucinshi. Cibyalwa mu bunake; ci tutubushiwa na maka. 44Cibyalwa no mubili wa buntu; ci tutubushiwa no mubili wa mupashi. Nga kwaliba umubili waku buntu, kwaliba ninshi no mubili waku mupashi.45Eico kabili calilembwa ati, ''Umuntu uwa kutampilapo Adamu aishile kuba umweo mu mubili.'' Uwa kulekelesha Adamu aishile kuba umupashi wakupela umweo. 46Lelo uwa mu mupashi tali ye watampilepo ukwisa lelo mubili wa buntunse, elo eluntu uwa mu mupashi.47Umuntu uwa kutampilapo pa calo, apangilwe ukutula kwiloba. Umuntu wa cibili atulile ku mulu. 48Filya uwapangilwe kwiloba aba, efyo nabo bene abapangwa kwiloba baba, elo no muntu uwa tulile ku mulu ifyo aba, ifyo fine efyaba naba mu mulu. 49Filya fine ifyo twakwata icimpasho ca muntu uwa pangilwe kwiloba, ifyo fine efyo tukakwata ne cimpasho ica mu mubili wawa mu mulu.50Lelo ico nko myeba nici, mweba munyinane, ica kweba ati umubili elo no mulopa tafyakapyane ubufumu bwakwa Lesa. Ecimo cine neco conse icibola tacakapyane icitabola. 51Boneni! Nko myeba ica nkama ica cine: Fwebo bonse tatwakafwe, lelo fwebo bonse tukalulwa.52Fwebo tukalulwa mu nshita inono, mukukapa kwa linso, pe penga ilya ku lekelesha. Pantu ipenga likalila, elo naba kufwa baka tutubushiwa abakubula ukubola, elo tukalulwa. 53Pantu uno umubili uubola ufwile ukufwikwa umubili uutabola, elo noyu umubili uutakosa ufwile ukubikwa umuyaya.54Lelo uluntu uyu umubili uubola ukafwala umubili uutabola, elo uluntu uyu umubili uutakosa ukapelwa umubili uwakukosa, eluntu fika fikilishiwa ifyalembwa ifya kweba ati, ''Imfwa ilimininwe mu kwanshiwa.'' 55''We mfwa, bushe ukwansha kobe kuli kwisa? We mfwa bushe ubusungu bobe buli kwisa?''56Ubusungu bwa mfwa masambi, elo na maka ya masambi mafunde. 57Lelo katu lekutotela kuli Lesa, uyo uutupela ukwansha ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu wesu.58Eico kanshi, mwe bamunyinane abatemwikwa, mulekuba aba kushangila elo aba tatelententa. Lyonse mule kucincila mu mulimo wakwa Shikulu, pantu mwalishiba ukweba ati umulimo wenu muli Shikulu tali wa fye.

Chapter 16

12Nomba palwa musangulo uwa kwafwilishako abashila bakwa Lesa: pamo nge fyo naebele inkuta shamu Galatia, ifyo fine na mwe bene efyo mulekucita. Pa bushiku ubwa kutampa ubwa mulungu, cila muntu afunyepo cimo elo no kucibika apo mukwatile. Mule kucita ifi pa kweba ati kwikesa kuba ifya kusangula uluntu nkesa.3Uluntu nkafika uko nkapela amakalata aya kwishibisha abantu bo abo mukasala elo noku batuma nefya bupe fyenu ukutwala ku Yelusalemu. 4Nga ca kweba ati kuti calinga ukweba ati tuye nabo, tukaya nabo.5Lelo nkesa kuli mwe uluntu nkapita mu Makedonia. Pantu nkapita mu Makedonia. 6Nalimo kuti naisa kwikala nenu panono nangu ukwisa kwikala umupepo onse nenu, pa kweba ati mukabone uku ngafwilishako pa bulwendo bwandi, konse uko nkale kuya.7Pantu nta kofwaya uku bonanapo fye nenu mulupita. Pantu nkosubila ukwikala nenu inshita iitali, nga ca kweba ati Shikulu asuminisha. 8Lelo nkekala mu Efeso uku shinta napa nshiku nkulu ya Pentekoste, 9pantu kuno kuli ishuko lya kubomba imilimo iingi, elo na balwani abengi eko bali.10Lelo uluntu Timoti akesa, mukabone ukweba ati mwamu pokelela bwino ukwakubula ica kumutinya, pantu ako bomba umulimo wakwa Shikulu, ukubati nifi nko bomba. 11Kwiba nangu umo uwaku mususha. Muka mwafweko ifikakabilwa pa bulwendo bwakwe mu mutende, pa kweba ati akabwelele kuli nebo. Pantu nko cetekela ukwisa naba munyinefwe. 12Lelo palwa kwa munyinefwe Apollo, nko mukoselesha ukweba ati akese kumitandalila pamo naba munyinefwe. Lelo tabuli bufwayo bwakwe ubwakwisa ino nshita. Nalo line, ali nokwisa nga akwata inshita.13Mule kuba aba kuiteyanya, mube ne cisumino ica kukosa, mulekuba abantu aba kushipa, mube aba kukosa. 14Lekeni fyonse ifyo mukocita mule kuficitila mu citemwiko.15Mwalishiba aba mu ng'anga yakwa Stefanasi, no kweba ati bo eba tampilepo ukusumina Kristu mu calo ca Akaia, elo kabili bali ipelesha ukubombela abantu ba mushilo bakwa Lesa. Lelo nko mipapata, ba munyinane, 16ukulekunakila abantu ba musango uyu elo na kuli bonse abako afwlisha mu mulimo wa butumishi.17Ndi uwaku sansamuka pa kwisa kwakwa Stefanasi, Futunato, elo na Akaikasi. Eba miminineko ulo tamwaliko. 18Pantu bali sansamwishe umupashi wandi elo no wenu. Eico kanshi, mule kutasha abantu aba musango uyu.19Inkuta shamu Asia shiko miposha. Akwila elo na Priscilla bako miposha mwishina lyakwa Shikulu, pamo no lukuta ulwaba mu ng'anda yabo. 20Bonse ba munyinefwe bamiposha. Poshanyeni noku itomona kwa mushilo.21Nebo, Paulo, nalemba aya amashiwi nokuboko kwandi. 22Nga ca kweba ati umuntu tatemwa Shikulu, alapishiwe. Mwe Shikulu, iseni! 23Icikuuku cakwa Shikulu Yesu cibe nenu. 24Icitemwiko candi cibe nenu bonse muli Kristu Yesu.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo umutumwa wakwa Kristu Yesu mukukabila kwa kwa Lesa, na Timote munyina kucilonganino cakwa Lesa mufitungu fyonse ifya mu Akioa. 2Ukusenaminwa kube na mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na ShikuluYesu Kristu.3Abe uwaplwa Lesa Tata elo na shikulu Yesu Kristu kulumbashiwe.Ni tata wa luse elo Lesa wacitile conse. 4Lesa uututalalika mufyabulanda fyesu fyonse, icakuti na fwebo tutalalike abali mubulanda bonse koselesheni bambi mufyakukoselesha fimo fine ifyo Lesa abomfya mukukoselesha febwo.5Eico ifya culile Kristu pamulandu wa ifwe eco no kutalalikilwa kwesu mwabela muli Kristu. 6Lelo fwebo nga twcula kusansamuka kwenu elo ne nepusukilo ; elo nga twasansamushiwa , ni mukusansamuka kwenu, ukusansamuka kwenu kulebomba mukukwata ukushipikisha mu macushi yamo yene twaculileko. 7Isubilo lyesu ilyalola kuli mwebo telyakusunkanishiwa, ico mwalishiba ukuti mulakanya amacush, ifyo fine mwakanya uukutalalikwa.8Eico tatulefwaya mwebo ukukanaishiba, bamunyinefwe pa mulandu wa macushi twaculile ku Asia. Aya macushi yali yalicilishemo ukucila amacushi yesu, icakuti tatwaishibe nga twinga aba mweo. 9Icishinkafye twaliipingwile fwebene ukufwa lelo ukuti twilenga ukubika ukutetekela kuli fwebene, lelo kano Lesa, uubusha abafwa. 10Uwatufumishe kuli yo amacushi ayacilishamo, lelo akatupususha ifwe. muli ena twabikile isubilo ukuti akatupususha.11Akacite ici ilintu na mwebo muletwafwako mumapepo yenu. Elo abengi bakapela ukutasha kulubali lwesu pa cabupe cakusenaminwa icapelwa kuli fwebo ukupitila mumapepo yabengi.12Umulandu wa kuyumfwilapo ni yu : bukambone bwakwa kwa mpingu wesu wakuti na twiibiika mwisonde muli bamushilo na mwikwishiba tamwaishiba mumano yamubili lelo mukusenaminwa kwakwa Lesa. 13Tatumilembefye kuli mwebo ukuti mubelenge elo no kumfwikisha elo isubilo lyandi lya kuti musushiwemo ukufwaisha, 14nga fintu mwatumfwa mucipande mu kaitakishishe muli fwe pa bushiku bwakwa Shikul, nga fintu na fwebo tukaitakishisha muli mwebo.15Pantu nishininkisha pa mulandu uyu nalekufwaya ukubalilao ukwisa, ica kuti mwinga mpokelelela icabupe cabubili icakusenaminwa. 16Pantu napekenye ukumupempula pa bulendo bwa kuya ku Makedonia. Nomba napekenye ukumipempula nakabili pakufuma ku makedoni, elo mwangumfwile nebo ukuya ku Yudea.17Nomba ilyo nalekutontonkanya muli iyi nshila bushe nali uwakushinga shinga? Nangula ukupekanya ifintu ukulingana no mubili, icakuti ndelati ati,''Eeee'' elo ''awe,awe" pakashita kamokene.? 18Lelo mucishinka ica kwa Lesa, amashiwi Yesu kuli mwebo tayaba ''Eee'' na''Awe''19Eco umwana wakwa wa kwa Lesa Yesu Kristu, uluntu Silbanio, Timoti n nebo uyo twashimikikile kuli mwebo tecakuti "Ee" na "Awe"ukutila abalyonse "Ee" 20Eico fyonse ifilayo fya kwa Lesa fiba "Ee" muli ena. Eico ukupitila muli yee mulandile ''Nacibe ifyo fine" kubukata ba kwa Lesa.21Nomba ni Lesa ewatulangile mwebo na fwebo muli Kristu elo atsuba. 22Alitubika icikakatilo elo atupela umupashi mu mumutima yesu nge cikatilo kucileisa.23Lelo nakuta Lesa ukuba inte ku mweo wandi icalengele ukukana isa ku kolinti ica kuti imilekefye. 24Ici te pamulandu wakufwaya ukukiba icisendo pa citetekelo cenu . Lelo tuli babomfi banenu mu sansa shenu, luntu mwiminine mu cictetekelo.

Chapter 2

1Ico nasala kulunali lwandi nemwine ukuti inshakabwele kuli mwebo mukukalipwa. 2Ngacakuti na mulenga ukalipwa nina uwinga ndenga ukusansamuka lelo onse na lenga ubulanda?3Nalembela ifyo nalembele ukuti ilintu nkabwela kuli mwebo mukucushiwa kulya bo aba ndangile ukusekelela. Ndi shininkishe ukuti mwebo bonse insansa isho nakwata esho na mwebo bonse mukwate. 4Eico nalembele kuli mwebo mukupakaswa no kucula mu mutima , Eco ne minsoshi iingi shilefumya nkomulenga ukukapwa. Mucifulo, naleumfwaya ukuti mwebo mwishibe icishinka palwa citetekelo io nebo na mukwatila.5Nga cakuti umo andanga ukukalipwa tacipile nebo fye iyo lelo mufipimo -tukufwika mwebo icisendo -kuli mwebo bonse. 6Ukulandwa kwa uyu muntu ku bantu abengi kuli lingile. 7Eico nomba mucifulo cakulanda, mufwile ukumwelela no kumutalalika. acite ifi pakuti elakusendwa no bulanda.8Eico ndemwimya pakushininkisha ici temwiko mwamukwatila. 9Ici ecalenga ukuti nebo ndembe , ni pakuti limbi nkeshe elo no kwishiba webo ngo uli uwaumfwila muli fyonse.10Nga mwabelela uluse uli onse naine uyo nkamwelelela ico na mwelelela -nga cakuti na elel fyonse -cabelela muli mwebo pacinso cakwa Kristu. 11Nefyo cabela ifi ni pakuti Stana tekuti etubelelleka. pantu tatuli mubwapwa na pange yakwe.12Umwinshi waliswilwe kuli nebo na shkulu ililntu naile ku musumba wa Troa mukubila imbila nsuma yakwa Kristu kulya. 13Nshakwete ukutusha ku mupashi wandi pantu ishasangile munyina Tito kulya. eico nafumine kulibo elo no kuya ku Makedonia.14Nomba lekeni ukutotela kuye kuli Lesa, Uyo uku pitila muli Kristu lyonse alatungulula icena cisuma icamano ya ku mwishiba ukuli konse. 15Pantu fwebo kuli Lesa tuli cena ca cabune muli kristu, bonse muli abo abapusuka elo na muli abo abaleya mukuba.16Kuli abo abantu abaleya mukuloba, kunukila ukufuma kumfwa no kuya kumfwa. Kuli abo abalepusuka kunukila ukufuma ku mweo no kuya ku mweo, bushe nani uuilingileko kuli ifif fintu? 17Pantu fwebo nga abantu abengi abo abashitisha icebo cakwa Lesa mukumwenamo ubukumu, mucifulo ici, mukupwililika kwa mumatontonanyo tulanda muli Kristu, Pano nga abantu mwana Lesa pa cinso cakwa Lesa.

Chapter 3

1Bushe tutampe ukuilumbanya fwebene nakabi? Tatulekabila bakateka abautotela abakafuma kuli mweo, ngefyo abantu bamo, nindo? 2Imwe mwebene nimwe iikalata tulekabila. uwalembwa mumitima yesu , ukwisashiba elo no kubelenga ku bantu bonse. 3Mwebo tukomulanga ukuti nimwe iikalata iyafuma kuli Kristu, icakufumamo icakupyungila kwes. Tacalembelwa na inki lelo ukufuma ku mupashi wa kwa Lesa na Mweo . Tayalembelwe pa mabwe yaku papatala, lelo mumitima ya bantu.4ELo uku kupoma ni pakuti ukupitila muli Kristu twalba kuli Lesa. 5Tatuli abafikapo ifwe fwebene mukulanda fyonse fifuma kuli fwebo ukutilaukufikapo kwesu kwafuma kuli Lesa. 6Ni Lesa ewatulengele fwebo ukufikilisha ukubomba mucipangano cipya.Ici ecipangano tecamukalatalelo ku mupashi.Eico kumakalata ayepaya, nomba umupashi upela umweo.7Nomba iciputulwa camfwa-ifyashikilwe pa makalata ya mabwe-bwaishile mubukata icakuti abana ba Isreali ta bakwete ukulolesha bwino pa cinso cakwa Mose. Ici ni pamulandu uwabukata ubwali pa cinso. 8Nga cakuti ubukata ubwacilishamo ubukafuma ku kubomba kwa kwa Mupashi.9Eico ngo kubomba kwa kususha kuleba kwabukata, nga ca kuci ukubomba ukwacilishamo ukwabulungami ukuli mubukata! 10Eico ifyofine , icakuti nomba icalengele ukbukata tacili nomba mu bukata ubwamucinshi, pamulandu ubukata kuti bwafumishiwapo. 11Ica kuti icilefumimishiwapo cali mubukata nga wa umo cimo ici mukwikalilila icili mubukata.12Ico natukwata isubilo, eco tubelele abakosa saana. 13Tatuli nga Mose uyo uwaleifimba insalu ku menso icakuti abana ba Isreali bekwata ukumulolesha bwino mukupwa kwa bukata icakuti bwa poswa bwaya.14Eico amano yabo yali iminina. Muli isho inshiku , pantu balebelenga icipangano cakal, ukuti insalu imoine iminine. Teya kuti ifumishiwepo, pamulandu wa kwa Kristu yafumishiwepo. 15Nomba ukubikapo na lelo, ilyo Mose abelengwa, insalu ifimba imitima. 16Nomba pa mulandu wa munet ukufuma kuli shikulu, insalu yalifumishiwapo.17Nomba shikulu Mupashi. ukuli umupashi wa kwa shikulu ekuli ubuntungwa. 18Nomba fwebo bonse, ukukana fimba icinso tukololesha ubukata bwa kwa shikulu mubukata bumobwine mokumoneka ukufuma kubukata bumobwine no kufika na kuli bambi ubufumu kuli shikulu ubuli mupashi.

Chapter 4

1Apo tulikwete uyu mulimo, ngefyo twapokelela icikul, tekuti tule kuibwelamo. 2Lelo, twali kana inkama ne nshila sha nsoni. Tatwenda nobucenjeshi, elo tatanaula ishiwi lya kwa Lesa. Mukulanga icinshinka, tula ipela fwebo kuli pampingu ya onse fye pa menso yakwa Lesa.3Lelo imbila yesu nga yabubi, nishi yabubi kuli bo aba koloba. 4Pamulandu wabo, Lesa we sonde lino alibafimbile amano yabo aya tasumina. Napalico, tekuti babone ulbuto lwa mbilano lulumbi lwakwa Kristu, uuli cipasho ca kwa Lesa.5Pantu tatuibilisha fwebo, kano Kristu Yesu nao emfumu, na fwebo fwebene nga basha pamulandu wakwe Yesu. 6Pantu Lesa ewalandile ati, "Ulubuto lukale kwaka ukufuma mumfimfi." Alibekele mumitima yesu, kukupela ulubuto lwamano ulwa lulumbi lwakwa Lesa pa menso yakwe Yesu Kristu.7Lelo twali kwata icuma mufipe fya mabumba. Pakweba ati amaka ayengi tayaba kuli fwebo kano kuli Lesa. 8Umwingi balatutitikisha, Lelo tatufilwa umwakulosha. 9Balatucusha nomba tatusalwa: twasunkilwa panshi nomba takuli konaulwa; 10Lyonse ukule kusenda mumibili yesu imfwa yakwa Yesu, pakweba ati umweo wakwa Yesu usokoloke muli fwebo mumibili.11Pantu fwebo fwe ba mweo, tulaipelesha ku mfwa pamulandu wakwa Yesu, pakweba ati umweo wakwa Yesu ulekumoneka mumibili Yesu iyakufwaya. 12Eico imfwa ikabomba muli fwe elo umweo muli mwe.13Lelo twalikwata ukuteekela kumo kwine ukwakuli mupashi ukulingana ne calembelwe : "Nalisumine, welo nali landile. " Nefwe twalisumine, eo kabili twali landile. 14Pantu tulishibile ukweba ati uwa bushishe imfuu Yesu akatubusha nefwe pamo na Yesu nokutuleta pa cinso cenu kuli mwe. 15Pantu ifintu fyonse fyabelapo pa mulandu wa mwebo, pakweba ati icikuku cilekufika kubengi abantu ukwelekupela ukutasha kulekufula kulilimbi lwa kwa Lesa.16Kanshi tatulendwa. Nangu twile atukopwa kuli bumubil, mukati tuko pangwa cilabushiku. 17Pantu ukumanama, no nokucula ikunono kule pekanishisha kululumbi lwakutapwa elo ulwa cilamo (ulwamuyayaya). 18Pantu tatulelosha pa fintu ifimoneka. lelo pa fintu ifitakomoneka. Ifintu ifiboneka fya nshita inono, lelo ifitaboneka fya muyayaya.

Chapter 5

1Tulishibile ati, ing'anda yesu iya panonse litent lilonaulwa, tulikwete icikulwa ukufuma kuli Lesa. Ni ng'anda ya muyayaya, mumulu. 2Pantu mwintenti tulatenda, tulafwasha ukufwa ing'anda yesu iya bwikashi bwaku mulu. 3Tulafwaisha ici pantu ngatwacifwala tatwala sangwe ati tatufwele.4Elo icacine fwebali tenti tulatenda, ukuba aba kufininnwa. Tatukofwaya ukufwala, pakweba ati, icilefwaya cikalobe no kutafwa. 5Umo uwatupekanishisha kuli ci cintu ni Lesa. Alitupele no mupashi nao cikatilo kucikoisa.6Eico kanshi lyonse mulekuba aba kushipa, ukwishiba ati, ilyo tuli cili pang'anda kumubili, tuli tuli apatali ukufuma kuli Lesa. 7Pantu twendela kuciceteke, temukulolesha. 8Kanshi twalishiakwati twaba ukutali ku mubili Lelo kung'anda na shikulu.9Tupanga ibutukilo lyesu, ngatuli panganda nangu kumbi, ukumusekesha. 10Pantu bonse fye tufwile ukumonekela kucipuna cabupinglo ica kwa Kristu, ukweba ati cila umo enga pokelela icimulingile pafyo acitile mumubili wakwe, Icibi nangu icisuma.11Eico ukwishiba ukuti akatina ka mfumu tula nasha nasha abantu. Ifyo twaba filamonwa kuli Lesa bwino bwino. Elo ndesubila fyaliba ifya ishibwa bwino bwino mumano yenu. 12Tatukomisembeleka na kabili ukusokolola bwino. Eico tulemipela ico mufwile ukutusansamukil, ekwebabati mwinga kwata icasako kuli bo abayufwa kufyoba moneka ukucila ifyo baba mumitima yabo.13Pantu nga twasabaila, nikuli Lesa tusabaila;elo nga twaba namano yabune, nipa mulandu wenu. 14Pantu ukutemwa kwa kwa Kristu kwacincisha, pantu pantu alifwilile bonse, ukwebati bonse balifwile. 15Alifwilile bonse pa kweba ati aba mweo tekuti bekale palwabo abene kabili ali tubkile.16Pamulandu waici. ukutula fye ililine nakutntanshi tatuli nakwibukisha nelyo umo ukulingana nakumubili, nangu cingabati twalishibile klistu kumubili inshita imo. Nomba tatwaishiba. 17Eico, uuli onse ngali muli klistu, alilengelwe icipya. Ifyakale filipitile. Boneni filibele ifipya.18Ifi fyonse fintu fyafuma kuli Lesa. alatupalakanya kuli ye umwine ukupitila muli kristu elo alitupela nomulimo wakubwesha. 19Ekwebati, muli Kristu Yesu akobweshesha icalo kuli ye umwine. ukwabula ukulapenda ifilubo fyabo. Akotubikamo imbila yakubweshanya.20Kanshi twalisontwa ukulekwimininako Kristu, nga Lesa uwalikupanga ukupapata ukupitila muli fwebo. Tukomupapata, muli Kristu; "Bweshanyeni kuli Lesa!" 21Alimulengele Kristu ukuba ilambo pa lubembu lwesu. utaishibile lubembu pamulandu wa fwebo, ukwebati twingaba abalungami kuli Lesa.

Chapter 6

1IUkulekubomba pamo nankwe, nefwe twamikoselesha ukupokelela icikuku cakwa Lesa ulwisha. 2Pantu alanda ati "munshinta yabune nale myumfikisha mwebo, namubushiku bwakupusuka nalimyafwile." 3Tatubika icakuipununako kuntanshi yaali yonse pantu tatufwaya umilimo wesu ukutasebana.4Namuli co tulaibebeta fwebene imicitile yesu,ekweba ati tuli babomfi bakwa Lesa. Tuli babomfi bakwe mukushininkisha , mukucula, mumafya, mufyakosa, 5mukumwa, mucifungo, mucimfulunganya, mukubomba ifyakosa, muko talala utulo ubushiku, munsala, 6mukupwililika, mumanomukutekanya mucongwe, muli mupashi wamushilo, mukutemwa kwa cine. 7Tuli babomfi bakwe mwishiwi lya cishinka cakwe, kumaka yakwa Lesa. Twalikwata ubucingo bwa bulungami kukuboko kwa kulyo no kwa kuso.8Tulabombela mululumbi elo na mukusebana, mububi namukulumba, nga bakapepa nomba abacishinka. 9Ukubomba nga bataishibikwa elo ninshi twalishibikwa bwino. Tubomba nga bakomfwa elo -moneni! tucili abomi. tukobomba nga abakandwa pamilimo yesu, lelo abatesekwa ukutwala kumfwa. 10Tubomba nga babombomana, Lelo lyonse tukasansamuka. Tubomba nga bausu, lelo tukolenga abengi nga abanonshi. Tubomba ngabatakwata nangu kamo elo ninshi twalikwata fyonse fye.11Twalilanda kuli mwebo icishinka conse kuli mwebo, abena Kolinti, elo mitima yesu iya kwisuka. 12Tamwasansabilikilwa kuli fwebo, lelo mwali mwaliicincintila mukati kamitima yenu. 13Nomba mukucinjanya kwa chishinka-ndelanda nga bunono-muisule mwebene nemwe.14Mwiibika kwikoli limo naba tetekela. Pantu kulanshyanya nshi kwabapo pabulungami no bupulumushi? Pantu bwampanonshi bulipo palubuto ne mfimfi. 15Cipangano nshi Kristu enga pangana na lyakwa lesa no tulubi? Nangu lubali nshi kuwasumina nakuutasumina? 16Elo cipangano nshi pakati ketempele lya kwa Lesa no tulubi?Pantu tulitempele lyakwa Lesa wa mweo, ngefyo fye Lesa alandile,"Nkalekwikala nabo elo nkalalekwenda nabo. nkaba Lea wabo, nabo bakaba abantu bandi."17Eico , "fuminemo mulibo, ibeleni, " Efyalanda Imfumu. " Mwi ikata ica kukowela nangu cimo, elo nkamipokelela mwebo. 18Ndeba wishinwe kuli mwebo,elo mukaba abana bandi abaume elo nabanakashi." Efyalanda imfumu yamaka yonse.

Chapter 7

1Mwebatemwikwa, apo fwebo twaliba nefi ifilayo, lekeni fwe tuiwamye ku fintu fyonse ifyo ifitulenga ukukowela mumibili yesu elo na mu mupashi. Lekeni fwebo tukonelele bu mushilo pakutina Lesa.2Tulangeni icitemwiko ico mwatukwatila! Fwebo tatwalufyanyapo umuntu nangu umo. Kabili tatwalengapo umuntu nangu umo ukulufyanya nangu ukucenjeshapo fye umuntu nangu umo. 3Tepakumipela umulandu ndelandila ifi. Pantu nalilanda akale ati mwaliba mu mitima yesu, cibe nimukufwa nangu nimubulole. 4Nebo nalimicetekela nganshi, elo ndaitakisha nganshi pali mwebo. Nebo ndiswilemo icitalaliko. Ndomfwa insansa nganshi namukucululuka kwesu konse.5Uluntu twashile ku Masedonia, imibili yesu tayatushishepo. Lelo, twalikucushiwa mu musango uuli onse mukutalikana ukwakunse elo nama sakamika mukati ka mitima yesu. 6Nomba Lesa, uukoselesha abanenuka, alitukoseleshe pa kwisa kwakwa Tito. 7Temulandu fye wakwisa kwakwe ekwalengele tukoseleshiwe. Twalikoseleshiwe pa mulandu necikoseleshi ico Tito apokele ukufuma kuli mwe. Alitulondolwelele pakufuluka kwenu ukukulu, ubulanda bwenu, elo nokupimpa kwenu pali ne. Kanshi nalisansamukile nokucilapo.8Nangu line kalata yandi yamilengele ukuba nobulanda, Nebo nshilanguluka awe. Nomba nalangulukile fye uluntu namwene ukuti inkalata yandi yamiletela ubulanda, nangula cali fye nipa nshita iinono. 9Lelo nebo ndisansamukile, tepa mulandu wakuti mwebo mwalisakamikilwe, nomba nipakuti ubulanda benu bwamitwele mukulapila. 10Pantu ubulanda ubuntu Lesa afwaya bulalenga ukulapila neci cilenga ukupusuka ukwakubulula ukulanguluka. Ubulanda bwa mucalo, naloline bulaleta imfwa.11Boneni ifyo Lesa abomfeshe ubo ubulanda muli mwe. Alale ifyo ubukulu bwakusakama muli mwe bwashininkishe bukaele bwenu. Alale ifyo ubukulu bwakubapo akatina, ukucincila, ukutwalilila kwenu, elo nokukabila nokubona ukuti bucishinka bufwile ukucitika! Muli fyonse mwebo mwaicitile mwebene ukuba abakaele muli uyu mulandu. 12Nangu line namilembele, ntamilembele pa mulandu waba ncita tubi, nangula pakucula kwa muntu umo mu bubi, nomba nipakuti ubune bwenu ukulosha kuli fwebo bwishibwe kuli mwe mumenso yakwa Lesa.13Ici cine nafwe ecitukoseleshe. Ukulundapo mukukoseleshiwa kwesu, nafwe bene twalisansamukile nokucilapo pa mulandu wakusansamuka kwakwa Tito, pantu twalyumfwile ifyo mwebo bonse mwamutalalikile umutima. 14Pantu nalikuitakishe kuli ye pali mwebo, nshumfwile insoni iyo. Lubali lumbi, ngafilya fine fyonse ifyo twalikulanda kuli fyacine, ukuitakisha ukwapali mwe kuli Tito kwalishinkishe ukuba ukwacine.15Icitemwiko amikwatila cileclililako fye pantu alebukisha icumfwila cenu bonse, ifyo mwamupokelele no mwenso elo noku kanka. 16Nebo ndi nensansa pantu Ndimwene ukuti kuti namicetekela muli fyonse.

Chapter 8

1Tukofwaya mweb mwishibe, bamunyina, palwa luse lwa kwa Lesaulwapelwa mufilonanino fya mu Makedonia. 2Munshita iikulu iya kweshia, mubwingi bwa nsansa elo na mubukulu bwana bwabo bwalipeleshe apaulu kukishamo mukupela kwabo.3Eco nebo ndepela ubunte ukuti bapele nga fintu bakwete, elo kabili ukucila fye napo babelele, elo kabili mukuitemenwa kwabo abene. 4balikutupapata fwebo mukupepa nobukabilo bwa kwakanya muli uyu mulimo ku bantu ba ushilo ba kwa Lesa. 5Ifi tafyali nga fintu twalesubil, leo batampilepo ukuipela abene keka kuli shikulu elo kabili kuli fwebo mukufwaya kwa kwa Lesa.6Kanshi twaebele Tito, uyo uwatampile uyu mulimo, ukupwishisha iyi mibombele muli mwebo iya luse. 7Lelo mwebo mwaba muli fyonse-mucicetekelo, mukulanda, mukwishiba, na fyonse musalapuka, elo na mukutemwa kwenu kuli fwebo. eco kanshi mube abashininkisha mwebo ukutwalilila muli uku kucita kwa muluse.8Nebo nalanda ifif tecakumpela ifunde lelo nebo nalanda ifi munshila ya kwesha ukufikapo kwa kutemwa ukupashanya cingaba kubantu bambi. 9Pantu mwebo mwalishiba uluselwa kwa shikulu wesu Yesu Kristu. ifyo ali umukankala pamulandu wenu mwebo aishile kuba umupina, pakuti mubupina bwakwe mwebo mube abakankala.10Muli uyu mulandu nebo nkopela mwebo ica kumwafwa mwebo. umwaka umo uwapita mwebo tamwatampile ukucitapo fimo, lelo ukakabila kwenu mwebo ukuficita. 11Nomba fipwisheni nga fintu kwali ukutampa elo no kukabila kukucita kanshi, eco mwebo mucilete mukupwilishisha, nga fintu mwakwata mwebo. 12Nga cakuti mwebo mwafwaisha ukucita iyi micitile, ninshi cabune elo fintu fyasuminishiwa. Ici cifwile cashintilila fye pafyo umuntu akwata tepafyo ashakwata.13Pali fi nshilesumbulapo babi elo no nokucitikisha mweo. pali co kufwile kwaba fye umulinganya. 14Pafyo mwakwata pali ino nshita kufwile kwapela ukukabila kwabo. Ici cilelola mukuti nabo ukukwata kwabo kupela ukukabila kwenu, epakuti pabe umulinganya. 15Ifi efintu calembwa: Kuli umo uwakwete ifingi takwashelepo nangu fimo ifyashele, elo nkuli umo uwa kwete utunono nao tabulishepo.16Lelo ukutotela kube kuli Lesa, uwabikilele mumutima wakwa Tito ukucincila kwa kusakamana uko nandibo na kwete pali mwebo. 17Pantu taumfwile fye ukulanda kwesu, lelo nao akwacishe ukucincila pali icic . Aishile kuli mwebo mukuitemenwa kwakwe fye.18Twatumine pamo nankwe munyinanefwe uwalumbanishiwa kufilonganino fyonse pamilimo yakwe ya kusabankanya imbilansuma. 19Teifyo fyeka, lelo kabili asontelwe ne filonganino ukuba uwakwenda nokuba muli ukucita kwa luse, uko ukuleba ukwakubombwa nafwebo mubucindami bwa kwa shikulu umwine elo no bufwayo bwesu bwabune.20Tulesha ukukanya insambu shakuti umuntu nangu umo ukuilishanya pali uku kucita kwa kuitemenwa kuntu fwebo tusendele nofumya. 21Fwebo tusakamene ukuti ifili ifyabune, tekutila ati, nikuli shikulufye, lelo na kubantu.22Tuletuma nakabili naumbi munyina pamo nabo, fwebo twalimyesha munshila ishingi elo twa musangile ukuti alicengela muncito ishingi. Ena alicilamo sana ukucincila na pamulandu wakwata isubilo ilikulu muli mwebo. 23Nakuli Tito aba pamo naine kabili umubomfi munandi kuli mwebo nga ba munyina besu, bena batumwa ukufuma kufilonganino. Bena bali ubukata kuli Kristu. 24Kanshi langeni ukutemwa kwene kuli bo, elo langeni na kufilonganino ico fwebo tulyumfwile pali mwebo.

Chapter 9

1ukulosha mukubombela abamushilo abkwa Lesa, cilingile nebo ukulemba kuli mwebo. 2Ndishibile palwakukabila kwenu, uko nalikuitakishishapo ku bantu bamu Masedonia. Nalikubeba ukuti Akaia atampile ukuiteyanya ukutampa uyu mwaka. Ukuipelesha kwenu kulilengele abengi ukuibimbamo mukubomba.3Nomba nebo natuma ba munyina epakuti ukuitakisha kwesu pali mwebo kwiba fye ukwa fye, elo kabili ukuti mube abaiteyanya, pamo ngefyo nalandile mulingile ukuba. 4Nalimo nga cakutila, bamo abena Masedonia baisa nandibo elo nokumisangana tamuiteyenye, kuti fwebo twa angwa insoni--ntalande icili conse pali mwebo--pakuba uwasubila muli mwebo. 5Eico nalitontonkenye ukuti cililingile ukulomba ba munyina ukwisa kuli mwebo elo nokuteyanishisha limo pa fyabupe ifyo mwalaile. Neci nipakuti cibe icateyanishiwa nge palo, kabli tafili nga fimo ifipelwa umusangulo lelo ubupe.6Mwibukise ukuti: Umuntu uubyala utunono akasombola utunono, elo uyo uubyala pa mulandu wakupalwa nao wine akasombola amapalo. 7Lekeni cila muntu apele ukulingana nefyo ateyenye mu mutima wakwe, tekupela nakaan mutimako nangu ukupatikishiwa, pantu alitemwa umupe uwansansa.8Elo Lesa aliba namaka ayakulenga conse ukusenaminwa nokufula kuli mwebo, epakuti, inshita shonse, na mufintu fyonse, kuti mulekwata ifyo mulefwaya. Neci nimukuti musanduluke mukwafwa umulimo onse uwabune. 9Caba nga filya fine calembwa acit; ''Aasalanganya ifyuma fyakwe elo no kufipela ku balanda. Ubololoke bwakwe bwaikalilila umuyayaya.10Uyo uupela imbuto kumulimi uubyala ne cakulya ica kuti alye nakabili akabula nokusandulula imbuto shenu ku kubyala. 11Akasandulula ubusomboshi bwa fya bololoke bwenu. Neci cikaleta ukutotela Lesa ukupitila muli fwebo.12Pantu uyu mulimo mulebomba tewakwafwalishako fye abamushilo bakwa Lesa ifyo balekabila, nomba wakulenga nokuti abantu abengi balekutasha Lesa. 13Pa mulandu wakweshiwa kwenu elo nokushininshiwa kuli uku kubomba, mulicindamikile Lesa ukupitila mucumfwila mu lumbula kwenu ukwa mbila nsuma iyakwa Kristu. Nakabili mul cindamikile Lesa mufya bupe fyenu ifya kulangulukila kuli abo elo nakuli bbonse fye. 14Balemifuluka, elo balemipepela. Balecita ifi nipa mulandu waku senaminwa ukwakwa Lesa ulwaba pali mwebo. 15Lekeni ukutotela kube kuli Lesa pa cabupe cakwe icingalondololwa.

Chapter 10

1Nebo, Paulo, nebo wine ndemipapata mwebo, mukufuka elo namukunakila ifyakwa Kristu. Nebo ndafuka uluntu nebo mba pa cinso cenu, nomba nebo nalipama kuli mwebo uluntu mfuma kuli mwebo. 2Ndemipapata ukuti, uluntu nebo nkesa kuli mwebo nshakabe uwapama mukuyumfwa kwandi. Nomba nebo ndetontonkanya ukuti nkafwikwa ukupama uluntu nebo nkalekutalikisha abo abatontonkanya ati twikalila umwabela umubili.3Pantu nangu twaendele umwabela bu mubili, tatulwa ubulwiumwabela bu mubili. Pantu ifyanso tulwilako te fya bumubili. 4Lelo fya maka yabu Lesa ukulwilako ukubongololwelako amalinga ayakukosa. Tulacimfya ne fitaala fyonse ifya bufi.5Kabili tulacimfya ne cintu conse iciyimya pa mulu ukufwaya ukukanya ukwishiba Lesa.Tulabula amatontonkanyo yonse nok yabika mu busha ku cumfwila cakwa Kristu, 6Elo twaliba abaiteyanya ukukanda imilimo yonse iyabucintomfwa, ulo lwine icumfwila cenu cikafikapo nganhsi.7Lolekesheni bwin ifinti ifyo muleimwena na menso yenu. Nga cakuti umo ashininkisha ukuti wakwa Kristu, leka umwine aibukishe ukuti filya ena atontonkanya ati wakwa Kristu, nafwebo bene tuli bakwa Kristu. 8Pantu nangu ningaitatakula nganshi pa mulandu wamaka twakwata, ayo ayo Shikulu atupele pakuti tukule mwebo elo tekumyonaula iyo, nshakabe ne nsoni.9Nebo nshilefwaya cimoneke ukubati Nebo ndemitinya mu makalata yandi. 10Pantu bamo abantubalanda ati, ''Amakalata yakwe yalyafya elo yakikosa, nomba ku mubili alinaka. Na mashiwi yakwe tayalinga ukuktikako.''11Lekeni abantu abamusango uyu babe abakwibukila ukuti ifo tuba mu mashiwi ya mu nkalata shesu uluntu tatulipo efyo tukaba namu muicitile yesu uluntun tukabapo. 12Twatwile nganshi pantanshi kwi bumba fwebo bene nangula fwebo ukuipalanya kuli abo abailumbanya abene. Nomba uluntu baipima abene kubanabo elo noku ipalanya abene ku banabo, tabakwete ukuishiba abene.13Fwebo, nangula cibe ifyo, tatwakaikatakishe ukucila mu cipimo. Lelo, tukacita fye ifi capwa uklingan namucipimo ico Lesa atweba ukucita umwakupelela, ukupelela ukwakufika nakuli mwebo. 14Pantu tatwaipatikishe ukuilundulukila fwebene uluntu twafikile kuli mwebo. Nifwebo twatampilepo ukufika kuli mwebo ne mbila nsuma iya kwa Kristu.15Tatuleitakishisha ukucila mu cipimo pakubomba kwa bantu bambi. Lelo, fwebo isubilo lyesu lyakuti filya fine icisumino cesu cilekulilako, umulimo wesu muli mwebo ukakulilako nganshi. 16Tulesubila pali ifi, epakuti twinga bila imbila nsuma namu fitungu fya mubushilya bwa fyalo fyenu. Tatwakaitakikishishe pamulandu wa mulimo uukabombwa mu ncende imbi.17''Nomba lekekeni uyo onse uuleitakisha, alekuitakisha muli Shikulu.'' 18Pantu te muntu uuimona umwine ukuimona bwino eusuminishiwa. Lelo, ni uyo umuntu uo Shikulu amona bwino.

Chapter 11

1Kuti natemwa mwa ncetekela nangu napuba panono. Nomba mwalishipikisha pamo nandibo! 2Pantu nalimikwatila ubukwa. Nalimikwatila ubukwa bwabu Lesa, apo fye nebo namilaile ukukupwa ku mulume umo. Nebo nalimilaile ukumipela nga na cisungu uwasanguloka kuli Kristu.3Nomba nebo ndi no mwenso, nga filya insoka yalufishe Efa mu bucenjeshi bwaiko, amatontonkanyo yenu limbi kuti yapilibuka ukufuma ku cishinka elo naku kusanguluka ukulola kuli Kristu. 4Pantu nga umbi aisa elo nokubilisha Yesu umbi uo tatwabilishe. Nangu limbi kuti mwapokelela umupashi uwapusana ku untu mwapokelele. Nangu limbi kuti mwapokelela imbila nsuma iipuseneko ukucila paya mwapokelele. Eico mubike ifi fintu bwino bwino!5Pantu nebo nshileitunga uwakushalila nagu fye panono kuli abo abaikuta abtumwa abacilapo. 6Nomba nangu line nebo nshasambilila mukulanda, nebo mumano nshaba uushasamblilia.Munshila shonse elo namu fintu fyonse tulilengele ifi ukwishibikwa kuli mwebo.7Bushe nalicitile isambi nebo pakuicefya pakuti mwebo musumbulwe? Pantu ni mukuitemenwa nebo nabilile imbila nsuma yakwa Lesa kuli mwebo. 8Nebo nalibile ifilongano fimo uluntu nalikupokelela ifyabupe ukufuma kuli bo pakutila nebo mombele mwebo. 9Uluntu nebo nali namwebo elo ulo nalikukabila, nshapele umuntu nangu umo icisendo. Pantu ifo nalikukabila balikunkumanisha kuli ba munyina abafune ku Mesodonia.Mufintu fyonse naliisungile nemwine ukuanaba icisendo kuli mwebo, elo nkakonkanyapo nokucita ifyo fine.10Filya fine icine cakwa Kristu caba muli nebo, ukuitakisha kwandi takwakatalalikwe mu fiputulwa ifya mu Akaia. 11Mulandu ndo? Pantu Nebo nshamitemwa? Lesa ewaishiba.12Elo ifyo ncita efyo nkakonyapo ukulekucita, epakuti ningafumyapo apakuibepaikila kuli abo abafwaya ukuba kwati ni fwebo mu fintu ifyo baitakishimo--nokuti balasangwa balecita umulimo umo wine uo nafwebo tulecita. 13Pantu abantu abamusango uyu basole babufi elo nicenjeshi sha babomfi. Balaipanga ukuba abasambi bakwa Kristu.14Elo neci tecakupapa, pantu na Satana uaowine alaipanga ukuba malaika wa lubuto. 15Tecakupapa icikalamba nga cakuti ababomfi bakwe nabo bene baleipanga ukuba ababomfi abololoke. Impelekesho yabo ikaba ifyba imilmo yabo.16Nebo ndebwekeshapo ukulanda : Mwileka umuntu nangu umo atontinkanye ati nebo ndi muwelewele. Nomba nga mwacita, mumpokelele nga umuwelewele pakuti ninga itakakishako panono. 17Ico ndelandila pali uku kuitakisha ukwacimwemwe--nshilelanda ngefyo shikulu engalanda--Nebo ndelanda nga umuwelewele. 18Apo abengi baitakishisha umwabela bu mubili, nandi wine nalekuitakisha.19Pantu mwebo mwebo musamwa naba welewele. Mwebo muli ba mano! 20Pantu mwebo mulashipikisha nga umuntu amiteka ubusha, nga amiliila ifyenu,nokusamwa pali mwebo, nga aimya umwine, nangu nga amyuma ulupi pa menso. 21Ndelandila pa nsoni pa nsoni shesu ukuti twali abakunaka ukucita ici. Lelo nga cakuti umo aleitakisha--Nebo ndelanda nga umu welewele--Nandibo nakulaitatakula.22Bushe ba Hebele? Ecimo cine nandibo. Bushe bena Israeli? Ecimo cine nandibo. Bushe bamucikota cakwa Abrahamu? E cimo cine nandibo. 23Bushe babomfi bakwa Kristu? (Ndelanda nga uwakufulungana) Nebo nalicilapo. Nebo nalipita namu milimo iyakukosa, nalingilapo namu fifungo, namu mukumwa ukucila namu cipimo, namu kulolwenkana namu fyamfwa ifingi.24Ukufuma kuba Yuda Nebo napokeleleko imiku isano ''Ifyamakumi yane apakubulila cimo.'' 25Pa miku itatu nebo nalipuminwe na membya. Umuku umo nebo nalipolelwe amabwe. Imiku itatu nebo nalibundile. Calinsendele ubushiku elo nakasuba ukwenda pali bemba. 26Ilingi line ndaba pa nyendo, mu busanso pa mumana, mubusanso kkuli bapompwe, mubusanso nku bantu bandi, mu busanso ku bena fyalo, mu busanso mu misumba, mu busanso mu ciswebebe, mu busanso pali bemba, mu busanso kuli ba munyina babufi.27Nebo ndibombele incito iyakukosa, mu nshiku ishingi ishakubula ukulala. mu nsala elo namu cilaka, ili line munkufunga ukulya, mu mpepo elo namubwamba . 28Ukufumyako fye ifntu ifyashala, kwalba amafya acila bushiku ayakusakamana kwandi pa nkuta shonse. 29Bushe ninani uwanaka, elo nebo nshanaka? Bushe ninani uulenga ukuipununa, elo nandibo nshipila mukati?30Nga ndefwaya ukuitakisha, kuti naitakisha ifyakulanga ukunaka kwandi. 31Lesa elo Wishi wakwa Shikulu Yesu, uyo uutatakulwa umuyayaya, alishibile ukuti nshilebepa!32Mu Damasko, Umulashi wa Mfumu Areta uwalikusunga umusumba uwabena Damasko pa kwikata nebo. 33Nomba nebo balinjikishe mu museke pa nsolokoto ya mucibumba icelinga, elo nali nalifyukile ku minwe yakwe.

Chapter 12

1Ndi nokutakisha, nangu taficita kantu, lelo nkoya kufimonwa no kusokolola ukufuma kuli Shikulu. 2Naishiba umuntu muli Shikulu Krisstu uyo imyaka yapitapo ikumi limo na inenga ali mukati kamubili nangu kunse yamubili, nteshibile, Lesa ewishibile- alkwete mu mulu uwakulenga batatu.3Elo naishiba ukuti uyu muntu- nga nimubili, nangu kunse yamubili, nangu kunse yamubili, nteshibile, Lesa ewishibile- 4alikwete mu Paradise no kumfwa amashiwi ayatangasoswa ayo ayatangasuminishiwa ukulandwa ku bantu . 5Kulubali lwa muntu waifi ndatakisaha , lelo kulubali lwa ne mwine nshtakisha, kano fye palwa kunaka kwandi.6Nga nasala ukutakisha, ntakabe cipuka, pantu nkalalanda ifya cine. Lelo nkafuma mukutakisha, pakuti takuli nangu umo uukatontonkanya ifingi pali ne ukucila ifyo babwene muli nebo nangu ifyo baumfwile ukufuma kuli nebo. 7Pakunsunga ukufuma mukuisumbula ne mwine pantu pakupita kwwafya bukulu bwafyakusokolola, balimpele umunga mumubili wandi, intumi ukufuma kuli Satana ukulisa muku ncilinganya-eco ntaisumwile nemwine.8Imiku itatu nalikupapata kuli shikulu pali ici, pakuti acisende ukucifumya kuli nebo. 9Lelo alandile kuli nebo ati, " ukusenamina kwandi nakulinga kuli we, pantu amaka na yapangwa ayafikapo mukunaka kube,." Kanshi ndetashoukucilapo pakunaka kwandi, pkuti amaka yakwa Kristu yekale pali nebo. 10Eico nsansamukila mukufwaya kwakwa Kristu, mubunake, mukutukwa, mumafya, mukupakaswa elo na munshita sha kumanama. Pantu ululonse nanaka, elo ninkosa.11Naisakuba umupuka! Mwampatikishe kulici, pakuti ndumbanishiwe kuli mweb. Pantu ntashalila nangu pamo kuba-kutwa abantumwa-abacilapo, nangufye ntali kantu. 12Ifisungusho fyacine fya mutumwa fyalikucitilwa muli mwebo mukushipikisha konse, ifishibilo ne fipapusho elo nefisungusho. 13Pantu findo mwabela abacepesha pa nkuta ishashala, ukufumyako fye ico ntali icisende kuli mwebo? Mbeleleni uluse pacilubo.!14Boneni! Ndi uwakuipekanya ukwisa kuli mwebo umukuwalenga itatu. ntakabe isendo kuli mwebo, pantu ntakofwaya ifili fyenu. Mwaya mwebo, pantu abana tekuti babikile abafyashi icuma , icifwile, abafyashi ebalingile ukusungila abana. 15Ndi nensansa ihingi ukuposa no kuposelwa pa myeo yen. Nga namitemwa ukucilapo, nebo ntemwikwe panono.16Lelo kacibe ifyo cili, ntali cisendo kuli mwebo. Lelo aponabe ncenjeshi, nebo uwamikete kukumyongola. 17Bushe na namicenjenjelele kuli umo natumine kuli mwebo. 18Nalombele Tito ukwisa kuli mwebo, elo natumine namunyinefwe umbi pamo ye. bushe Tito alimicenjelele? Bushe tatwalikwendela mumupashi umo wine? Bushe tatwalikwendela muntampulo shimo shine?19Mukutontonkanya inshita yonse y twalikuipokelela fye kuli mwebo? Mucine cakwa Lesa, mwebo mwebatemikwa, twalikwata muli Kristu emo tulandila fyonse fintu ku kumikosha.20Pantu ndetiina pakuti ulo naisa kutu namisanga mumusango uo ntatemenwe. Natiina pakuti tekuti musange ifyo mwingafwaya ukuti mbe. naiina pakuti limbi kutu mwaba ifyongo, akalunwa, icipyu, bukaitemwe, ukubepeshanya, ulwambo, imiya, elo ne cimfulunganya ku cinso cenu. 21Ndetiina pakuti limbi nkalila pa bantu abengi abo abalikubembuka akale nabo abatalapila kukukowela nobulaelale, elo bucilende balikucita.

Chapter 13

1Uyu emuku wakulenga butatu ukwisa mukumimono. ''Pakupela umuntu umulandu pafwile paba bakambone babili nangu batatu.'' 2Nalishile kusokako abo abalufyenye akale elo nababo bonse uluntu naishile uko umuku wabubili, elo nakabili nabwekeshapo ukulanda nati: Ulintunkesa nakabili nshakese kubalekelesha.3Nalanda ici nipa mulandu wakuti mulefwaya icishininkisho icakuti Kristu alandila muli ne. Tekweba ati takwata amaka pali mwe. Lelo alalanga amaka yakwe muli mwebo. 4Pantu atanikilwe mukunanaka, nomba aliba no mweo kumaka yakwa Lesa. Patu nafwebo bene tatwaba namaka ulo twampana naye, nomba tukekala naye kumaka yakwa Lesa ayaba mulifwe.5Mulekuipima mwebene, ukulekumona nga muli mucisumino. Muyeshe mwe bene. Bushe tamwaishininkisha ukuti, Kristu Yesu aba muli mwebo?--ngateifyi, ninshi lyena, mwalipona ubwesho. 6Elo ndesubila ukuti muli nokwishiba ukuti fwebo tatwafilwa ubwesho iyo.7Lelo fwebo tulamipepelako kuli Lesa ukuti mwilakuwila mu filubo. Nshilepepa pakulanga ukuti nebo nalipita ubwesho. Lelo, ndepepa pakuti mwebo mulekucita ifykulungama, nangu nalimo fwbo tulemoneka ukubati twalifilwa. 8Pantu fwebo tekuti tucite icintu nangu cimo icakukanya icishinka, kano fye icakwafalisha icishinka.9Pantu fwebo tulasangalala uluntu twanaka elo mwebo muli abakukosa. Nafwe bene tulapepa ukuti mwebo mube abakupwililka. 10Nalemba uyu kalata ulo ndi ukutali nenu epakuti uluntu nkesa kuba nenu nikesa kubomfya ubukali mukubomfya amaka--ayo Shikulu ampela epakti ningamikula ukuya pantanshi, elo teyaku myonaula iyoo.11Namukulekelesha, bamunyinane, sansamukeni! Bombeni no mutima umo, mulekukoseleshanya, mulekwikala mu mutende. Elo na Lesa uwa citemwiko elo nomutende alekuba nenu. 12Muleuposhanya mukutomona kwa mushilo.13Bonse aba mushilo bakwa Lesa balemiposha. 14Icikuuku cakwa Shikulu Yesu Kristu, ne citemwiko cakwa Lesa, elo nokwampana kwa Mupashi wa Mushila filekuba nenu.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo, umusole -tali fye musole uwa kutula ku bantu nangula uwa kutumwa ku bantu , lelo ukupitila muli Yesu Kristu na Lesa Tata, uwa mututubwishe ukufuma kuba kufwa- 2elo na bonse aba bwana nyina abo abali nandi , ku nkuta isha mu Galatia:3Ukusenaminwa kube kuli webo elo no mutende ukutula kuli Lesa Shifwe elo na Shikulu Yesu Kristu, 4uwaipele umwine pa mulandu wa masambi yesu pakweba ati enga tulubulako ukutula kuli ino nshita iya bubi, ukulingana no kufwaya kwa kwa Lesa elo Shifwe, 5kuli ye eko kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Cilekuba ifyo fine.6Nebo ndipapile ukweba ati mwebo mukofumako ifi bwangu kuli ye uwamikutile mukusenamina kwa kwa Kristu. Nebo ndipapile ukweba ati muko alulukila kumbila iya kuibelako, 7te kweba ati kwaliba imbila naimbi,lelo abantu bamo aba milufyanya elo no kufwaya ukonaula imbila ya bune iyakwa Kristu.8Lelo nangu fye ni muli fwebo nangu ni malaika ukutula ku mulu eukesa kuli mwebo no kubila imbila iya kuibelako ukcila payo twabilile kuli mwebo , mulekeni abe uwa kutipwa. 9Ukubati ni filya ifyo twalandile kunuma , eico nomba nkolanda na kabili ati, ''Nga cakweba ati umo akobila kuli mwebo imbila iyo iitali ni yo mwapokelele, mulekeni abe uwaku tipwa.'' 10Pantu bushe nebo nomba nkofwaya ububile bwa bantu nangu ubwakwa Lesa? Bushe nkofwaya ukusekesha abantu,? Nga cakweba ati na nomba nko esha ukusekesha abantu, ntali mubomfi wakwa Kristu.11Pantu nebo nkofwaya mwebo mwishibe, mweba ba munyina, ukweba ati imbila iya bune iyo nabilile taili mbila ya muntu. 12Ntaipokele ukutula ku muntu uuli onse, nangula uku insambilisha. Lelo, yakusokololwa na Shikulu Yesu Kristu kuli nebo.13Mwali kutika pa lwa bwikashi bwandi ubwa kale mu bu Yuda, nefyo nali kupakasa ulukuta lwakwa Lesa muku cishamo elo nali kwesha uku conaula. 14Nali pitilile mu bu Yuda ukucila abengi abo twali kulingana nabo imyaka, ukutula mu bantu bandi fye. Ifyo efyo nali uwa kupikintika ukucilapo pa ntambi sha ku bashifwe.15Lelo uluntu Lesa, uyo uwa mpatwileko ukutula mwifumo muli mayo, elo uwa nkutile ukupitila mu kusenamina kwakwe, nali temenwe 16pa kusokolola umwana wakwe muli nebo, pakweba ati ninga mushimika mukati ka bena fyalo, tali ulo lwine fye . 17Ntaile ku Yerusalemu kuli abo abatampilepopo ukuba abasole ulo nebo nta latampako. Lelo, naile ku Arabia eloeluntu nabwelele ku Damasiko.18Eluntu panuma ya myaka itatu nalile ku Yelusalemu mukwishiba Kefa elo na ikele naye inshiku ikumi limo na shisano. 19Lelo ntabwenepo bambi aba mubasole kano fye Yakobo, wabo wakwa Shikulu Yesu . 20Mufyo nebo nalemba kuli mwebo , nko shininkisha pa cinso cakwa Lesa ukweba ati ntakobepa.21Eluntu naile ku fitungu fya ku Silia elo naku Sisilya. 22Ntaishibikilwe nalo lwine pa cinso ku nkuta shaku Yudeya isho ishaba muli Kristu. 23Ba kutikile fye uko cikolandwapo ati, ''Umuntu ulya pa nshita imo uwali kutupaka eo nomba akobila ukubati ni mbila iya bune icisumino ye pa nshita imo ali kwesha ukonaula. 24Eico bali pele ubukata kuli Lesa pa mulandu wandi.

Chapter 2

1Eluntu panuma ya myaka ikumi limo naine naile nakabili ku Yelusalemu pamo na Barnabasi, napiitile Tito pamo nandi. 2Naile kulya pa mulandu wa busokololo elo no kuleta imbila ya bune kuli bo iyo iyo mbila ku bena fyalo. Nalandile mu bumfisolo kuli abo abali kuboneka aba kucindama, pa kweba ati nshi ninkishe ukweba ati ntali kubutuka -nangu nta butukile kubutuka -apa fye.3Lelo nangu fye ni Tito, uo nali naye elo uwali ummu Griki, takwali ukumupatikisha ukweba atiasembululwe. 4Lelo ba munyina ba bufi bali shilemo mu bu mfisolo mukulengula pabwana laleubo fwebo twali nabo muli Kristu Yesu. Bali kufwaya ukutucita abasha, 5lelo fwebo twakaninine fye ukunakila kuli bo pali iyo nshita, pa kweba ati icine icambila iya bune cishale nenu.6Lelo abo abali kuboneka ukuba abenenene, (ifyo fyonse ifyo bali tafili ne ncito kuli nebo, Lesa taba no mu cisha cinani¬ abo, nkolanda, abali kuboneka ukuba abenenene taba lundilepo nangu cimo pali nebo. 7Ica ibeleleko, babwene ukweba ati nali uwa kucetekelwa ne mbilaiya bune kuli abo aba tasembululwa, ukubati ni filya fine ifyo Petelo ali uwa kucetekelwa kumbila iya bune kuli abo abo kusembululwa. 8Pantu Lesa, uwa bombele muli Petelo mu butumwa kuli abo aba kusembululwa, kabili ewa bombele muli nebo ku bena fyalo.9Uluntu Yakobo , Kefasi na Yoani , abali ni ntungulushi ishnenene, baibukishe ukusenaminwa uko ukwa pwlwe kuli Nebo, bali mpokelele mu bwampano kuli kuli barnabasi elo nandi . Bali suminishe ukweba ati tulekuya ku bena fyalo elo bafwile balekuya kuba kusembululwa. 10Batulombeleko fye uweba ati tule kwibukisha abalanda, ico icintu cimo ico nandi nali kufwaisha ukucita.11Lelo uluntu Kefasi aishile ku Antioki, nali muloleshe mu menso pa mulandu uwakweba ati ali lufyenye mufyo ali kucita. 12Ulo umuntu umo aishile ukutula kuli Yakobo, Kefasi ali kuliila pamo na bena fyalo. Lelo uluntu aba abaume baishile, alilekele no ku talukako ku bena fyalo. Ali kutina abo abali kufwaisha ukusembululwa13Kabili nabashala aba Yuda baikumikile muli ubu bwine bu mumbi munda. Na Barnabasi naye bali mulufishe pamo nabo muli bu bumbi munda bwabo. 14Lelo uluntu na bwene ukweba ati imibele yabo ta yali kulola ku cine icambila ya bune nali landile kuli Kefasi pa cinso cabo bonse ati , '' Nga cakweba ati uli mu Yuda bushe cindo ico winga lekupatikisha abena fyalo ukuba ukubati ba Yuda?15Fwe fwe bene tuli ba Yuda ku nfyalwa tatuli bena fyalo aba masambi; 16lelo tulishibile ukweba ati takwaba umuntu uyo uwa lungamikilwa mu milimo ya mafunde lelo kano lelo ku pitila fye mu kucetekela Kristu Yesu. Eico nafwe bene twali sumina muli Kristu Yesu epa kweba ati kuti twa lungamikilwa ku ci cetekelo muli Kristu elo tali mu milimo iya mafunde. Pantu talimo mu milimo iya mafunde emo umuntu aka lungamikilwa.17Lelo nga, ulo tukofwaya ukulungamikilwa muli Kristu , fwebo nafwe nga twasangenwe ukuba aba masambi, bushe Kristu ninshi e ciloolo we sambi? Awe tali fye fyo! 18Pantu nga cakuti nakula cipya cipya ifyo fintu ifyo na onawile pa nshita imo, nebo ninshi nkoishinina ukuba kalufyanya. 19Pantu ni mukupitila mwi funde nalifwile kwi funde, eico e pakweba ati kuti naikalila Lesa.20Ntali nebo nakabili uyo uukoikala, lelo ni Klistu e ukoikala muli nebo. Ubumi nebo ubo nkoikala ku mubili nkoikalila mu cicetekelo mu Mwana wakwa Lesa, uyo uwa ntemenwe elo uwa ipele umwine pali nebo. 21Nebo ntabika lubali uluse lwa kwa Lesa, pantu nga cakwba ati ubulungami kuti bwafuma mu mafunde, eluntu ninshi Kristu afwilile fye ulwisha.

Chapter 3

1Mwe bena Galatia abapuka! Bushe ninani uwa mifulungenye? Nipa menso yenu apo Yesu Kristu alangilwe palwalala ulo bali kumutanika. 2Ici e cintu fye cimo ico nkofwya ukusambilila ukutula kuli mwebo: Bushe mwa pokelele Umupashi uku pitila mu mulimo iye funde nangu kupitila mu ku cetekela? Bushe mwali cilamo ubupuka? 3Mwatampile na Mupashi, bushe nomba mukofwaya ukupwililikila ku mubili.4Bushe mwaculile ku fintu ifingi fyonse apa fye ¬nga mu cine pa fye? 5Bushe ye uyo uumipela Umupashi elo noku kulekubomba ifi papusho pakati kenu acitlai ifyo ukupitila mu milimo iya mu mafunde nangu kupitila mu kukutika ici cetekelo?6Ukuba ati ni filya fine ifyo Ablamu ''asumine Lesa elo napa mulandu wa cisumino cakwe Lesa ali mubwene ukweba ati mololoke pa cinso cakwe. 7ni mu musango umo wine, mu kutikishe kanshi, ukweba ati abo aba cisumino e bana bakwa Ablamu. 8Amalembo, mukubona ukweba ati Lesa akalenga abena fyalo ukuba abakaele ukupitila mu kusumina, alibilllile limo Imbila iya bune kuli Ablamu, no kulanda ati, ''Ni muli webo emo imitundu yonse ikapalilwa.'' 9Eico kanshi, abo abamu cicetekelo bakupalwa ukupitila muli Ablamu, umwaume uwacicetekelo.10Kuli bo bonse aba shintilila pa milimo iya kusunga amafunde baliba mu citipu; elo efyo calembwa aciti, ''Wakutipwa uyo onse uutakonka ifintu fyonse ifyalembwa mu citabo ca mafunde, elo noku ficita. 11''Nomba cili shibikilwe fye bwino ukweba ati takwaba nangu fye umo uyo uulungamikilwa pa cinso cakwa Lesa ukupitila mu mafunde, mulandu wakweba ati ''abololoke bakekalila abomi ku ci cetekelo.'' 12Lelo amafunde taya shintilila pa cisumino, lelo caba ukuti, ''Umuntu uyo ucita imilimo iya mafunde alekwikalilila mu mafunde.''13Kristu alubwile fwebo ukutula ku citipu ce funde pakwisa kuba icitipu pali fwebo--pantu calilembwa ukuti, ''Wakutipwa uyo onse uukopelana pa citi''-- 14epa kweba ati ipalo lyakwa Ablamu lingesa kubena Fyalo ukupitila muli Kristu Yesu, pa kweba atiukupitila mu kusumina kuti twa pokelela UMupashi batulaile.15Mweba munyina, lekeni nande ici ku buntu nse. Nga cakweba ati abantu ba suminishanya ifunde, takuli nangu umo uwinga fumyapo nangu ukulundapo. 16Nomba ifilayo fya landilwe kuli Ablamu elo na kuli lupwa wakwe. Tacalanda ati, ''kuli balupwa lwakwe,'' ukulosha ku bengi, lelo kwena aloseshe kuli umo fye,'' elo nakuli lupwa lobe,'' uyo uuli ni Kristu.17Nomba ico nko landa nici: Amafunde, ayo ayaishile panuma ya myaka 430, te kuti ya bike pa mbali icipangano ico icalailwe akale na Lesa, noku cita cipya cipya icilayo. 18Pantu nga cakweba ati icikwatwa cabelako pa mulandu we funde, kanshi ninshi tapelela pa mulandu wa cilayo. Lelo Lesa mu bwana lale apele kuli Ablamu mu ku mulaya.19Bushe kanshi, cindo, ico amafunde yabeleleko?Yali bikilweko ni pamulandu wa kulufyanya kwesu, uku shinta fye na pa kwisa kwa mwana wakwa Ablamu uo icilayo ici ca pangilwepo. Ifunde lya libikilweko ukupitila muli bamalaika ukupitila mu minwe yakwa kawikishanya. 20Nomba kawikishanya akoloshiwa ukucila pa muntu umo. Lelo Lesa aba fye umo.21Bushe ninshi calola mukweba ati Amafunde yali lekana nefyo Lesa alaya? Awe tafili fyo! Pantu amafunde yalipelwe pa kweba ati kuti ya pela umweo, e luntu ubulungami kuti nalimo bwa bako ukupitila mu mafunde. 22Lelo amalembo yalikaka ifi fyonse mwi sambi epa kweba ati ici icilayo ica ku cetekela muli Yesu Kristu cinga pelwa kuli bo abasumina.23Nomba ulo icicetekelo tacilati ukwisa, twali mu cifungo ce funde, ukukakwa uku shinta naku cicetekelo ukusokoloka. 24Eico kanshi amafunde yali ekatungulula wesu uku shinta fye nolo Yesu aishile, epa kweba ati twinga lungamikwa ne cisumino. 25Lelo nomba ico cisumino calishile, tatuli na katungulula kabili. 26Pantu bonse muli bana bakwa Lesa ukupitila mucisumino muli Kristu Yesu.27Pantu apo abengi mwebo bali mibatishe muli Klristu mwebo mwali fwala Kristu umwine. 28Takwaba umu Yuda nangu umu Griki, takwaba umusha nangu uwa kaele, takwaba umwaume nangu umwanakashi, pantu bonse mwaba fye umo muli Kristu Yesu. 29Luntu nga cakweba ati mwaliba muli Kristu, ninshi muli bamu mfyalo yakwa Ablamu, elo mu kapyana ukulingana nefyo alaya.

Chapter 4

1Nebo nkolanda ati, impyani , inshita iili fye yonse iyo ali fye umwaice, tapusana no musha, nangu line e ngaba umwine wa fyonse. 2Lelo aba fye panshi ya bafyashi elo naba mwangalila ukushinta fye na pa bushiku ubo wishi apekanya.3Eico na fwebo bene, uluntu twali abaice twali mu busha ubwa kwalululwa fye ne fintu ifya bubi ifya pano calo. Ifyo fintu fyali kutwalulula fye ukubati ni filya ifyo shikulu alulula abashs bakwe. 4Lelo uluntu inshita ine yafikile, Lesa alitumine umwana wakwe, uwafyelwe ku mwanakashi , uwa fyalwa ukulinga ne funde. 5e pa kweba ati enga kabula abo abali kutekwa ne funde pa kweba ati twingapokelela ukuba nga abana.6Elo pa mulandu wakweba ati muli bana, Lesa ali tumuna umwana wakwe mu mitima yesu, uyo uukobilikisha ati ''Abba, Tata'' 7Eico tamuli basha na nomba lelo umwana, elo nga cakweba ati uli mwana, eluntu wali kubu bupyaniukupitila muli Lesa.8Lelo pali ilya nshita ,uluntu tamwaishibile Lesa, mwali lengelwe ukuba abasha kuli abo, ababa namaka ya cifyalilwa, tayali ayaku tu lesa iyo. 9Lelo nomba mulishibile Lesa, nangu ukweba ati muli shibilwe na Lesa, bushe nindo ico mu kobwekelela ku ba nakuka elo no kulekukonka imisango iya bubi iya muno mu calo? Bushe mwebo mukokofwaya ukunonkwa ubusha nakabili.10Mukonka inshita elo ne myeshi iipya elo ne nshita elo me myaka! 11Ndi mikwatile umwenso pa kweba ati limbi uku bomba kwandi nenu kuti kwaba kwafye fye.12Nko mipapata mweba munyina, mube ukuba ati ni nebo, pantu nandibo ndi ukuba ati ni mwebo. Tali mwebo mwa ndufyenye. 13Lelo muli shibile ukweba ati ni pa mulandu wa bulwele bwa mubili ecalengele ndekubila imbila ya bune kuli mwebo inshita iya ku tampilapo. 14elo nangu nalo lwine umubuli wandi wali kuboneka uwakulwala ta mwa ntamfishe nangu uku nkana mututwele mu iwe shiwa, imwe tamwasulile nangula ukukana. Lelo mwali pokelele ukuba ati ni malaika wa kwa Lesa, ukuba ati nali ni nebo Kristu Yesu umwine.15Bushe yali kwisa amapalo yenu nomba? Pantu nebo nkopela bu kambone kuli mwebo ati, nga ca kweba ati cinga nguka, nga muli funishe amenso yenu elo no ku yapa kuli nebo. 16Eico kanshi, ndya lukile umulwani wenu pa mulandu wa kweba ati nko myeba ica cine.17Ba koboneka aba kokonka ifyo mukobeba pa kweba ati mule kubakonka, lelo ico tacili cakumiwamina. Bakofwaya ukumufunya kuli nebo pa kweba ati mule kukonka fye ifyo ba ko myeba. 18Caliba ica lyonse ica bune uku lekukonka pa kulola ku bune, elo te ulo fye uluntu nebo ndi nenu.19Mwe bana bandi abanono, na kabili nkocula kubuli ubwa bufyashi pali mwebo pa uku shinta fye nolo Yesu aka pangwa muli mwebo. 20Nko fwaya ukweba ati kuti nasanganwa nenu nomba elo no kwalula umutendo wandi, pa mulandu wakweba ati ndi pelelwe amano pali mwebo.21Njebeni, mwebo mwe bakofwaya ukuba mwi funde, bushe tamu kutikaa ukuba ku mafunde? 22Pantu cali ukweba ati, ablamu alikwete abana baume babili, umo ali wamu mwanakashi umusha elo umbi naye ali wamu mwanakashi umuntungwa. 23Umo afyelwe ku mwanakashi umusha uku lingana na bu mubili, lelo umbi afyelwe ku mwanakashi umuntungwa ukulingana no cilayo.24Ifi fintu kuti fya pilibulwa ukuba ati ka shimi, pantu abo abanakashi be mininako ifi pangano fibili. Umo pali bo atulile ku lupili lwa Sinai elo apapiile abana mubusha. Uyu ni Haga. 25Nomba Haga akoimininako ulupili lwa Sinai, ku Aribia, elo akaimininako Yerusalemu lelo, pantu ali mu busha na bana bakwe.26Lelo Yerusalemu uwaba mu mulu muntungwa, elo e nyinefwe. 27Pantu cali lembwa ati, '' Sangalala webo we ng'umba iyo iitafyala; no kupundisha elo upunde ne nsansa, webo we uta culako ku bukali bwapa kupapaapa ; pa mulandu wakweba ati abana ba ulya umwakashi uwali fye umushimbe ba cilamo ukufula ukucila pali ulya umwanakshi uwali no mulume.''28Lelo mwebo, ba munyina, ukubati ni Isaki, muli bana ba bulayo. 29Pali ilya inshita ulya uwa fyelwe ukulingana no buntunse ako pakasa uyo uwafyelwe ukulingana no Mupashi. Cili fye cimo cine nomba.30Lelo bushe findo ifyo amalembo yalanda? ''Mutamfye umwanakashi umusha elo no mwana wakwe umwaume. Pantu umwana mwaume wa mu mwanakashi umusha tekuti akwateko ica kaniko mu fikwatwa ifya mwana mwaume wamu mwanakashi umuntungwa. 31Eico kanshi, mweba munyinane, tatuli bana aba mu mwanakashi umusha, lelo tuli ba mu mwanakashi umuntungwa.

Chapter 5

1Pantu ubuntungwa Kristu fwebo ali tulubula. Talamameni ndi, eico kanshi, na kabili mwi bwelelela mwikoli lya busha. 2Boneni, Nebo, Paulo, nkolanda kuli mwebo ukweba ati mwebo mwasumina ukweba ati ba misembulule, Kristu taka myafwe mu nshila iilil yonse.3Nkoba bukambone na kabili ku muntu uuli onse uyo uukosumina ukusembululwa pa kweba ati akonke amafunde yonse. 4Muli putwilweko kuli Kristu, mwebo abo abakofwaya ukulungamikilwa mwi funde; mwebo tamwakabale amupokelelako uku senamina kwakwa Lesa.5Pantu fwebo ukupitila muli Mupashi, mu cisumino, fwebo mukukabila tuko pembela mwisubilo lya bulungami. 6Muli Kristu Yesu fwebo ukusembululwa nangu ukukana sembululwa takubomba nangu cimo, icikulu cisumino icibomba ukupitila mu mulimo ya citemwiko. 7Mwalikwenda fye bwino. Bushe ninani uumifulungenye nokufuma mukukonka ifya cine? 8Ico cena tacafuma kuli Lesa uwamikuta!9Intutumushi iinono ilalenga umufuba onse ukututumuka. 10Nebo nalikwata icicetekelo muli Shikulu ica kweba ati tamwa kale kutontonkanya ifintu ifya ku pusanako. Uyo wine uuko mifulunganya akakandwa ububupingushi, nangu abe wa musango ndo.11Mwe bamunyinane, nga ca kweba ati Nebo ncili nkobilikisha pa kusembululwa, bushe cindo ico na nomba Nebo bako mpakashila? Muli uyo musango iciti ica lupanda bali cinyapo. 12Kuli abo aba komifulunganya, kuti natemwa ukweba ati baiputulako abene abene!13Pantu mwebo mwalikutwa ukuba abantungwa, mwe bamunyinane. Lelo mwileka ubuntungwa bwenu mu mubela wa masambi; lelo, ukupitila mu citemwiko mule kubombela abanenu. 14Pantu amafunde yonse yafikilishiwa mwi shiwi limo: ''Mule kutemwa abanenu ukubati ni filya fine mwaitemwa mwe bene.'' 15Lelo nga cakweba ati mukosuma elo nokucena abanenu, mulekucenjela e pakweba ati limbi muka yonaula bonse.16Lelo nebo nkolanda ati, mulekwenda aba kotungululwa no Mupashi elo lyena tamwa lekukonkelelela ifya bu mubili bwenu bukofwaya. 17Pantu ififwaya bu mubili bwenu fyali pusana nefyo Mupashi ufwaya. Pantu ifi filalwishanya ifine fyeka, epa kweba ati tekuti ucite ifintu ifyo ukofwaya. 18Lelo nga cakweba ati ukotungululwa no Mupashi, ninshi ta uko alululwa na mafunde.19Nomba imilimo iya ku mubili ili shibikilwe fye bwino bwino: Ubulalelale, Umutendeka, imisango iya bubi, 20ukupepa utulubi, ubuloshi, ubulaki no kulapatana, ubufuba, icifukushi, 21ulunkumbwa, bucakolwa, iciwowo, na fimbi ifya uyu musango. Nkomisoka, ukubati ni filya fine ifyo na misokele na kabili, ukweba ati abantu abacita ifi fintu tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa.22Lelo ifitwalo fya Mupashi nifi, ukutemwa, insansa, umutende, umuteka tima, icikuku, ubune, icisumino, 23umutembo elo noku ibweshamo we mwine; takwaba ifunde nangu limo ilikanya ifya musango uyu. 24Abantu ababa abakwa Kristu Yesu bena balitanika imibela iya bu mubili kumo elo no lu nkumbwa ulwa bubi.25Nga cakweba ati fwebo twikala na Mupashi, lekeni ifyo fine katulekwenda ku Mupashi. 26Katuleke ukuyumfwaa, nangu uku lekusonsomba abanesu, nangu uku lekukumbwa abanesu.

Chapter 6

1Ba munyinane, nga cakweba ati umo asanganwa mukuluba, mwebo mwe bali no Mupashi muligile ukumwalululla mu nshila iya bune. Mu lekuisakamana bene, epa kweba ati na mwe bene tamuponene mukutunkwa. 2Mu lekupitishanya ifipito, elo epa kufikilisha amafunde yakwa Kristu.3Pantu nga cakweba ati uuli onse akotontonkanya ukweba ati alibapo fimo uluntu tabapo ne fimo, ako ibepa umwine. 4Cila muntu aleku cenceta imilimo yakwe umwine, elo eluntu no mulandu uwa kuitakishishapo ukaba fye muli ye eka elo tali muli umbi iyo. 5Pantu cila muntu akapitia icisendo cakwe umwine.6Uyo uo ba kosambilisha icebo ali no kwabanyako ifintu fyonse ifya bune akakwata ku uko musambilisha. 7Bela kumibepa. Lesa tali waku punika, pantu icintu sonse ico umuntu uubyala, ico cine eco akasombola. 8Pantu ye uulimba inseke ku bu ntunse bwakwe, ni kubuntunse bwakwe eko akasombola uko naulwa. Uyo uubyala inseke ku Mupashi, ukutula ku Mupashi eko akesa kusombola umweo wa muyayaya.9Twila kutendwa muku cita ifya bune, pantu pa nshita iya bune tukesa kulongana mu kusombola, nga cakweba ati tatutendelwe. 10Eico kanshi, ulo tukwete akashita, katu lekucita ifya bune ku bantu bonse, makamaka kuli bo aba mulupwa lwa cicetekelo.11Boneni amakalata ubutali ayo milembela no kuboko kwandi. 12Abo aba kofwaya ukucita ifya kusekesha umubili bo bakoesha mwebo ukweba ati musembululwe. Bakocita ifi nipa kweba ati bepakaswa pa mulandu wa lupanda lwakwa Yesu. 13Pantu nangu ni abo bene abasembululwa bene balasunga amafunde, lelo bakofwaya ukweba ati mwebo musembululwe pa kweba ati balekuyumfwila pa mibili yenu.14Lelo nebo ni lakuitakisha kano fye mu lupanda lwakwa Shikulu Yesu Kristu, uyo uo icalo catanikilwamo kuli nebo, elo nandibo ku calo. 15Pantu takuli kusembululwa kwingalenga icintu nangu cimo atemwa ukana sembululwa, icili icintu kuli nebo kubumbwa ukupya. 16Kuli bo bonse abendela mukukonka iyi imbela, umutende elo no luse fibe pali bo, elo napali Israeli wakwa Lesa.17Ukutula lelo no kulola ku ntanshi mwileka umuntu nangu umo ukumicusha, pantu na lipiita pa mubili wandi mikofu iya kupuminwa pa mulandu wakwa Yesu. 18Ukusenamina kwakwa ShikuluYesu Kristu kube no mupashi wenu, mweba munyinane. Amen.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo umubomfi wakwa Lesa, kubantu bamushilo, bakwa Lesa mu efeso, abasumina muli Kristu Yesu. 2Umutende kuli mwebo ukufuma kuli tata Lesa na Yesu Kristu.3Lekeni Lesa tata wakwa Kristu Yesu alumbaniwe, uwatupalile kwipalo lyonse ilya kumupashi. Muncende shakumulu muli Kristu . 4Lesa Alitusalile umuwine ukutula pakutampa kwa Calo, Pakuti tube aba mushilo elo abakubula ububi pamenso yakwe mukutemwa.5Pakuti Lesa aliusalile kabela ukupitila muli YesuKristu, ukulingana no bune bwakwe. 6Ukuobelwa kwesu kulilengele ukulemulumbanya uluse ulo atupele kuli ye atemwa.7Muli Yesu tulikwete ukupusuka ukupitila mumulop wa kwa Yesu no kwelelwa kububi bwesu, ukulingana no bukankala bwa cikuku cakwe. 8Alilundulwile gicikuku kuli fwebo kumano yakwe no kwishibisha.9Lesa alisokolwele ifya nkama shakwe kuli fwebo, ukulingana nefya likumusekesha, elo gefyo alangilile ukupitila muli Kristu. 10Mumapange yakufikilisha kwanshita ukukolonganya ifintu fyonse pamo, ifintu fyonse mumulu na pano calo, umutwe umofye epela, uuli Kristu.11Muli Kristu twalisobolwa mubenoi ukulingana namapange yakwe ye ubo ifintu ukulinganya kwakwe. 12Lesa ali tusobwele ukuba abakubalilapo muli ukusubila Kristu, pakulekelumbanya ullumbi lwakwe.13Muli Kristu , na mwebo ulo mwaumfile icebo ca cishinka, imbila yakupususha, mwali musuminemo muli ye elo mwali cingililwe nomupashi walailwe. 14Uuli cikatilo cakupyana kwesu mpanka nokupusuka kwa cikwatwa cesu. kukulumbanya ululumbi lwakwe.15Pamulandu neci, ukutula apo naumfwilile ici cetekelo cenu muli Kristu Yesu imfumu, elo no kutemwa kwabantu ba kwa Lesa aba mushilo. 16Ntaleka ukulekutasha Lesa palwa mwebo ngefyo nalandile muma pepo.17Ndepepa Lesa wamfumu Yesu Kristu Yesu ,tata walulumbi akapela mwebo umumana yakwe. 18Ndepepa ukweba ati amanso yamitima yenu yamone, isubilo ilyo mwaitwa ko mwebo, nokubula nkalabwa lulumbi lwakwe, ubwakupyana palibo abantu bamushilo bakwa Lesa.19Kabili ndepepa pakuti mwishibe mwebo ifyo yaba ayakulu amaka yakwe. kubashimina, ukulingana nokulomba kwa maka yakwe ayakulu. 20Aya emaka yamoyene, ayo Lesa abombele ilyo abushishe Yesu kubafwa nokuteka kukuboko kwa kulo kwakwe muncende yaku mulu. 21Alitekele Yesu pamulu wacipuna ukupulamo pefundee na maka na bukatabebe, neshina lyonse ilya inikwa. Yesu akateka tepali lino fye ,lelo nenshita ikesa.22Lsa ali bikile fyonse pesamba lyankansa shakwa Yesu, no kupela kucilonganino no mutwe wawa fyonse. 23Icilonganino emubili wakwe, ukwisulamo kwakwe muli ye kwaisulamo monse monse.

Chapter 2

1Elo mwebo, mwalfwile mulibumpula mafunde elo na mu masambi. 2Ni muli ubu bwine bu mpula mafunde elo namu masambi emo pa nshita imo mwaikele mukukonkelela ifintu ifyabubi ifya muno mu calo. Mwalikunakila no bufumu bwakwa kateka wa mulwelele, umupashi uulebomba nanombaline mubana abashanakila Lesa. 3Panshita imo nafwe bene twalkele aba bene bantu, twalikukonkelela ulunkumbwa lwabubi, elo nokupiita ulunkumbwa lwesu ulwabubi ulwa mibili yesu elo namatontonkanyo. Twali nokukandwa, nga abantu bambi.4Nomba Lesa alikwatisha uluse napa mulandu wakuti alitutemwisha. 5Ulo twali abakufwa mu masambi yesu, Lesa alitulengele ukuba no mweo pamo na Kristu--ku luse lwakwe twalipusuka. 6Lesa alitubushishe pamo na Kristu, elo Lesa alitulenga ukwikala pamo naye ku mulu muli Kristu Yesu, 7epakuti ku myaka yonse iyakuntanshi kuti alanga ifyo icikuuku cakwe atukwatila cacilamo kubukulu ico atutemwa pa mulandu na Kristu Yesu.8Pantu niku cikuuku cakwe ico mwasumina eko mwapusukila, elo ici tekuli mwebo cafumine iyo, 9ici bupe fye bwakwa Lesa, tekumilimo, epakuti tapali nangu umo uwakuitakikisha pali ici. 10Pantu tulifumbwa fyakwa Lesa, alitubumba fwebali muli Kristu pakuti tulekubomba imililmo iyabune iyo Lesa umwine atupekaninishe akale ukuti tulekubomba, nokuti tulekwendela muli iyi ine imilimo.11Kanshi eico mulekwibukisha ukuti mwali abena fyalo akale ku buntunse. Balamikuta ati, ''Abashasembululwa'' abene bena balaikuta ati tulibakusembululwa ukulingana nefyo abaume bacita ku mibili yabo. 12Pantu pa nshita ilya tamwamwishibile mwali ukutali na Kristu, mwali imitulatula abashali na mushobo wa bena Israeli, mwali abeni kufipangano umo Lesa alaile ifintu ali nokupela abantu bakwe, palikele pano calo ukwakubula isubilo elo ukwakubula na Lesa.13Nomba lelo muli Kristu Yesu mwebo mwebali ukutali na Lesa mwalipalamikwa mupepi naye ukupitila mu mulopa wakwa Kristu. 14Pantu Yesu e mutende wesu. Pantu Kristu umwine alitupanga umutundu umo. Ku mubili wakwe abongolwele icibumba cabunkalwe ico ica tulekenye. 15Emukutila ati, alikenye amafunde elo ne ntambi shakwa Mose nafyonse ifyo yalikukonomesha epakuti abweshanye imitundu, elo nokuleta umutende pakati kabo. 16Kristu alyuminkanya iyi mutundu yonse ibili kuli Lesa ukuptila mu musalaba, alyonaula nolupato ulwalipo.17Yesu alishile elo nokubila imbila nsuma ya mutende kuli mwebo mwebali ukutali elo nomutende kuli abo abali mupepi. 18Pantu ukupitila muli Yesu fwe bonse twalikwata ishuko ilyakuba umo mu Mupashikuli Tata.19Eico kanshi, nomba namwe mwebenafyalo tamuli beni nangu imitulatula fye. Kanshi muli bakaya pamo naba mushilo elo muli fye abantu ba mulupwa lwakwa Lesa. 20Mwalikulwa pa mufola wa batumwa elo naba kasesema, elo Kristu Yesu umwine elibwe ilya mucifutu. 21Ni muli ye emo ubukule bonse bwashintilila pamo elo yalikulwa nge tempele muli Shikulu. 22Ni muli ye emo namwe mwakulilwa pamo nga icakwikalamo icakwa Lesa mu Mupashi wa Mushilo.

Chapter 3

1Pa mulandu wa ici Nebo, Paulo, umufungwa wakwa Kristu Yesu pali mwebena Fyalo. 2Ndecetekela ukuti mwalyumfwa uwakubukasunga ku cikuuku cakwa Lesa uyo uwapelwa kuline.3Nebo ndelemba ukulingan nobusokololo ubwapelwe kuli ne. Ici cishinka icafishilwe ico ndeesha ukulemba kuli mwe mukwipifya. 4Uluntu mukabelenga ifyo nembelepo, elo mukomfwikiksha ifili mukati kandi pali ici icafisama ica pali Kristu. 5Mu nkulo shimbi ici icishinka tacalengelwe ukwishibwa kubana ba bantu. Nomba lelo cilisokolelwe ukupitila mu Mupashi wa Mushilo ku basambi bakwe elo naba kasesema abo asalile ukubomba uyu mulimo.6Ici icishinka icafishilwe cakutila ukuti abena Fyalo nabo nimpyani shinesu, elo banensu kumubili, elo balyakanishiwako icilayo muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. 7Pantu nebo naishile kuba umusha wa iyi imbila nsuma ukupitila mu bupe bwakwa Lesa ubwa cikuuku ubwapelwe kuli ne ukupitila mukubomba kwa maka yakwe.8Kuli ne--nangula Nine napelekeshako pali bonse abamushilo abakwa Lesa--ici icikuuku cali pelwe, icakubila imbila nsuma ku bena Fyalo ifintu ifikankala ifyakwa Kristu, 9epakuti nkalete apakubuta ukupekanya kwa cila umo--ifyankana ifya ifishilwe pa myaka iingi muli Lesa, uwapangile ifinti fyonse.10Ukupekanya kwa pangilwe ukupitila mu lukuta pakuti bakateka elo nabamaka mu ncende shonse isha mumyulu shise mukwishiba ifyaba mukukabila na mano yakwa Lesa. 11Nefi fyacitikile ukulingana nokupekanya kwakwe ukwa muyaya uko apwililishe muli Kristu Yesu Shikulu.12Pantu muli Kristufwebo tulukwete ukupama elo nokushipa pa mulandu wa cicetekelo cesu muli ye. 13Eico kanshi Ndeipusha mwebo ukuti mwinenuka pantu nefyo nde cula pa mulandu wenu, icli ebucindami bwenu.14Napa mulandu uyu nebo nalifukeme kuli Tata, 15uko kuli uo ulupwa lonse ulwa mu mulu elo napa calo lwainikwako. 16Nebo ndepepa ukuti uyo uwamipele, ukulingana nobukankala bwa bucindami bwakwe, nokuti amikoshe namaka ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, uyo uwaba muli mwe.17Nebo ndepepa ukuti Kristu ekale mu mitima yenu ukupitila mu cisumino, pakuti mulimbe imishila elo no mufola wenu ushintile pa citemwiko 18epakuti mumfwikishe, pamo pene nabonse aba mushilo abakwa Lesa, ubwipi, ubutali, mukusumbuka, elo namukushika, 19elo nokwishiba ukutemwa kwakwa Kristu, uko ukwapililila pa kwishiba, pakuti mube abakwisulamo ukwisula kwakwa Lesa.20Nomba ni kuli uyo uwaba uwakucita ifintu ukucilapo pali fyonse ifyo twipusha nangu ukutontonkanya, ukulingana na maka yakwe ayo ayabomba muli fwe, 21kuli ye eko kube ubucindami mu lukuta elo na muli Kristu Yesu ku nkulo shonse umuyayaya elo umuyaya. Amen.

Chapter 4

1EIco, ngo mufungwa wa kwashikulu, inkomupapata ukuti mukoenda umwabela ubwite ubo imwe mwaitwako. 2Nkomupapata mukoikala mutifwaila elo no kunakilila elo no kutekanya, mukotemwana umo no mubiye. 3Mucite mukufikapo mukusunga ukwikatana mu mupashi mucikakilo ca mutende.4Kuli umubili umo elo no mupashi umo, ngefyo twaitwa mwisubilo limo mubwite bwenu. 5Elo kuli shikulu umo icitetekelo cimo ulubatisho lumo, 6elo Lesa umo elo Tata umo uwa bonse, uwaba pa mulu pali bonse elo uupita muli bonse elo uwaba muli bonse.7Kuli umo umo bonse mukuesenaminwa twalipelwa ukulinga ne cipimo mu cabupe cakwa kristu. 8Calilembwa ati '' Pantu ilyo aile mu mulu, asendele ba nkole ukuya muli bunkole, elo apele ubupe ku bantu.''9Nindo akupilibula ukuti, ''Asendelwe" casuminishiwe ukuti aikile ukuya pa calo capanshi? 10Uyo wine uwaikile eumo wine uyo uwa sendelwe uwaile mu mulu yons, ukuti afikilishe ifintu yonse.11Krisstu apele bambi ukuba ubutumwa, babi ba kasesema, bambi bakasabankanya, bambi, ba ka pyunga na bakasambilisha. 12Apele ifi fiputulwa mukusunga abantu abashila aba kwa Lesa mukubomaba mukukula umubili wa kwa Kristu. 13Alikonkenyepo uku kula umubili ukufika ilyo bonse tukekatana mucicetekelo elo na mukwishiba umwan wakwa Lesa, elo ukuti tukabe abakulu na mucipimo icamunshiku na kristu.14Kristu atukulile ukuba pa mulu ica kuti twingaba akanono akasenwa na matanda no kusendwa no mwela , ukusendwa na mafundisho no kutubombeleka ku bantu aba bucenjeshi. 15Ukutila mule landa mu cishinka mukutemwa tuli abakuya pa mulu tuli no kuya muli ena uuli umutwe , uuli ni kristu. 16Kristu mubili onse uwakulilwa, elo emo walindinkenye capamo mukuyakufikilisha mukubomba capamo,ukuti ulenge umubili ukukula ica kuti uleikula uwine mukutemwa,17Eico ndelanda no kumupapata muli shikulu, ukuti tafumwile ukwkala ifyo abena fyalo bekala, kwati nyabo abashatwa mano. 18Eico baba mumfimfi mukukana iluka, balifuma ku mweo wakwa Lesa pamulandu wakukana ishiba ukuti bali mulibo, pa mulandu wakukosa imitima. 19Eico baba abasoni, elo baingisha abene muli bucilende, Eico babikapofye ukulakusambilila imisango yabubi.20Nomba ukuti tefyo mwasambilile pali Kriistu. 21Nebo ndemwibukisha mwalufwile pali wena , elo ukuti mwasambile muli ena , nge fyo icishinka caba muli Yesu. 22Eico fuleni imisango mwakwate iya kale mu mweo, fuleni bumuntu bwakale . Ni bumuntu bakale ubuleonaika pamulandu wakubila ifyabipa.23namwisa ukuba umupya mumupashi mu mano yenu, 24elo no kufwala bu muntu ubupya ubwalengwa mucipasho cakwa Lesa-mubulungami na bumushilo bwa cishinka.25Eico poseni ubufi, elo lekeni mwebo mule kulanda icishinka kubena mupalamano , pa mulandu tulifilundwa fyabanesu. 26Mube abakalipa lelo mwiba abakubembuka . Mwileka asuba kawe na mukalipa. 27Mwileka mupele ciwa apakwingilila.28Uyo uwali mukwiba aleke ukwiba.Mukucila afwile ukubomba, alekubomba ifisuma ku minwe ya kwe, eico ukuti aleyakanyako utwkwete kuli abo abali mumukabila. 29Mwileka ukulanda kwabipa kufume mukanwa kenu. Bomfyeni amashiwi ayasuma mukukoselesha kuli abo abali mukukabila, icakuti yapele ukusenaminwa kubaleufwako. 30Mwilenga umupashi wamushilo wa Lesa ubulanda , eico muli ena emo mwaishibikilwa abo ukupususha mubushiku bulya.31Funyeni ubukali bonse , icipyu , ukukalipa, icilande lande , no musalula,nelyo imisango yakwa ciwa. 32Mulekubelana icongwe, mulekuba abamutima wa nkumbu , muleyebelelana umo no mubiye ngefyo Lesa amubelela uluse muli Kristu.

Chapter 5

1Eico beni abapashanya Lesa, pamo nga abana abatemwikwa nganshi. 2Elo nokwenda mukuemwa, Nga filya fine Yesu atutemenwe, elo nokipela umwine pali fwebo, umutulo uwakununka ubune elo elo ne lambo uli Lesa.3Nomba kuli mwebo takulingile kulekumfwika ifya bulalelale nangu bucilende nangu ulunkumbwa ululi ulwa cuma ululi lonse, pantu ifi tafyasuminishiwa ku bantu abamushilo abakwa Lesa. 4Mwebo tamulingile ukubomfya amashiwi ayabubi, noku landa ukwa buwelewele, elo na mashiwi ayakubula umucinshi--ifi fyonse tafyalinga. Lelo ukutotela kwena kulingile kwabako.5Kanshi mulingile ukwishiba ukuti,takuli umuntu umucende, impulumushi, nangu umuntu uwakaso--na uyo, uupepa utulubi--takwata ubupyani bwakwa Kristu elo na Lesa. 6Mwileka umuntu nangu umo amilufye na na mashiwi ayabula ubuyo, pantu ni muli ifi emwishila ubukali bwakwa Lesa pa bana abakubula icumfwila. 7Eico, mwisankana nabo.8Pantu akale mwali mu mfinshi, nomba lelo muli lubuto muli Shikulu. Mulekwenda nga abana balubuto 9(pantu ifisabo fya lubuto bune bonse, ubololoke, elo ne cishinka), 10elo mufwaye ifykusekesha kuli Shikulu. 11Mulekutaka ku ncito iishitwala iya mfinshi, nomba mulekufileta pa lwalala. 12Pantu cakuleta ne nsoni ukulumbula ifintu ifyo bacita mu bumfisolo.13Nomba uluntu icili conse caaishibikwa pa mulandu wa lubuto, cilshibikwa ifyo caba. 14Pantu icintu conse icaisa pa bwelu cila sanguka ulubuto. Kanshi calilandwa acti, ''Alamuka, webo wewa tulo, elo alamuka kubafwa, elo Kristu alekusanika.''15Mulekumona bwino imikalile yenu--mwilakwenda ukubati nimpelwa mano nomba mulekwenda nga abamano. 16Mulekubomfya bwino inshita pantu shino nshiku shilibipile. 17Eico, mwiba nga abawelewele, nomba mumfwe ubufwayo bwakwa Shikulu.18Elo mwilakukolwa bwalwa, pantu butwala fye mu misango yakonaika. Lelo, lekeni Mupashi wa Mushilo amisulemo, 19mulekulandila kuli umo umo mu malumbo elo ne nyimbo, ukulekwimba elo na munyimbo shimbi isha bena Lesa kuli Shikulu ne mitima yenu yonse, 20mulekutasha Lesa muli fyonse, mwi shina ilyakwa Shikulu Yesu Kristu, 21mube abakunakila kuli umo no mubiye pa mulandu waku cindika Kristu.22Mwebakashi, mulekunakila abalume benu, nga filya munakila Shikulu. 23Pantu umulume emutwe wa mukashi nga filya Kristu nao e mutwe wa lukuta, elo Kristu umwine e Mupusushi wa lukuta. 24Nomba nga filya fine ulukuta lumfila Kristu, ifo fine mwe bakashi mulekumfwila ku balume benu mu fintu fyonse.25Mwe balume, namwe mulekutemwa abakashi benu, nga filya Kristu atemenwe ulukuta elo aliipele no mwine pa mulandu wa luko. 26Kristu aliipele umwine pa mulandu wa lukuta epakuti enga panga ulukuta ulwa mushilo, ulwasanguluka mukusambwa ku menshi naku mashiwi yakwe, 27epakuti aikwatile umwine ulukuta ulwa kuyemba, ulwakubula akabubi akali konse nangu imikonyo nangu nangu akali konse amusango uyu, nomba ukuba ulwa mushilo elo ulwakubulamo ubulema.28Ifyo fine abalume bafwile ukutemwa abakashi babo nga filya fine batemwa imibili yabo. Umwaume uwatemwa umukashi wakwe ninshi aliitemwa umwine. 29Pantu takwala akuba umuntu uwapata umubili wakwe, nomba alaulisha elo noku usunga bwino, pamo nga filya fine Yesu alisha elo nokusunga ulukuta bwino, 30pantu tuli filundwa ifya mubili wakwe.31''Eifyo calilembwa aciti umwaume alinosha ba wishielo naba nyina elo nokukambatila ku mukashi wakwe, elo naba babili bakba umubili umo.'' 32Aya mashiwi yasokolola amashiwi ya nkama iikulu--nomba nebo ndelanda pali Kristu elo no lukuta. 33Ecimo cine, namwe bene umulume onse ali nokutemwa umukashi wakwe nge fyo aitemwa umwine, elo no mukashi ali nokucindika umulume wakwe.

Chapter 6

1Mwe bana , mulekunakila abafyashi benu muli Shikulu, pantu ecabune ukucita. 2''Ulekucindika wiso elo na noko'' (ili efunde ilya kutampilapo ilya kwato ne cilayo), 3''epakuti webo ukashuke elo ukekale ne nshiku ishingi pano pa calo.''4Mweba wishibo mwila kulenga ukuti abana benu balekufulwa. Lelo, mubakushe bwino mukubafunda elo nokulungika kwakwa Shikulu.5Mwe basha, mulekunakila bashikulwinwe baku mubili no mucinshi uukulu elo no kukanka, mulekucita ifi no mutima uwa cishinka. Mulekubanakila ngefyo mwi nganakila Kristu. 6Mulekubanakila teluntu fye bashikulwinwe balemimona, epakubasekesha. Lelo, mulekuba ne cumwila pamo nga abasha abakwa Kristu, abo abacita ubufwayo bwakwa Lesa ukufuma mu mutima obe. 7Ulekubomba no mutima obe onse, ukubati ulebombela Shikulu elo te bantu, 8pantu twalishiba ukuti pantu conse icabune ico umuntu acita, akapokelelapo iclambu ukufuma kuli Shikulu, abe musha nangu muntungwa.9Namwebo bashikwilobo, efyo mulekucita abasha benu cimo cine.Mwalishiba ukutila mwebo nabo mwakwata fye shikulwinwe umo uwaba mu mulu, elo kuli ye takwaba akapatulula.10Icakulekelesha mulekuba abakukosa muli Shikulu elo namumaka yakukosa kwakwe. 11Mufwale fyonse ifya nkondo ifya kwa Lesa, epakuti nalimo kuti mwaiminina nokulwisha ubucenjeshi ubwakwa satana.12Pantu ukushomboka kwesu tekwa ku ku mubili elo no mulopa, nomba kwa kuli bakateka, nabamaka, naba kateka ba mfinshi abesonde lino, naku elo ne mipashi iyabubi iyaba mu lwelele. 13Eico kanshi fwaleni iyankondo ifyakwa Lesa, epakuti nalimo ulo ubushiku ubwabubi bukafika, elo na panuma yaku cita ifi fyonse, mukeminina ndi.14Eico iminineni ndi no mushipi wacine mu ukakake mu musana, elo nokubika icela cabulungami pa cifuba, 15elo, kumakasa yenu abafwala ukupekanishiwa ukufuma mu mbila nsum iya mutende. 16Kabili muli fyonse mulekuba ne cisumino, e nkwela yenu iyakushimishako imifwi yonse iya mulilo iyakwa satana.17Elo mubule necimpompo ce pusukilo elo no mufwi wa Mupashi, ico icli li shiwi lyakwa Lesa. 18Mukupepa konse elo nokulomba, mulekupepa inshita yonse mu Mupashi. Ukushinta nakumpela, mulekulola lyonse nokushangila ulo mulepepela abantu abashila abakwa Lesa.19Mulekumpepelako nandibo, epakuti Lesa alekumpela amashiwi ayo ndi nokulanda uluntu nebo na asamuna akanwa. Mumpepele pakuti ndekuba uwakupama ukulanda ulo ndelondolola inkama ya mbila nsuma. 20Nipa mbila nsuma epo nebo nabelapo inkombe iyakakililwa mu minyololo, epakuti nebo nande mukushipa, nge fyo ningile ukulanda.21Tukiko, muninefwe uwatemwikwa elo umubomfiuwacishinka muli Shikulu, akamilondolwela fyonse, epakuti mwingeshiba ifyo ndebomba. 22Emulandu wine nebo namutumina kuli mwebo, pakuti mwishibe ifyo tuli, elo napakuti engakoselesha imitima yenu.23Umutende ube kuli ba munifwe, elo icitemwiko ne cisumino kufuma kuli Lesa Tata elo na Shikulu Yesu Kristu. 24Icikuuku cibe kuli abo bonse abtemwa Shikulu Yesu Kristu ne citemwiko icishipwa.

## Philippians

Chapter 1

1Paulo elo na Timoti, ababomfi bakwa Kristu Yesu, kuli bonse abantu bakwa Lesa aba mushilo muli Yesu Kristu bo ababa pa Filipo, pamo na bakangalila elo naba dikoni. 2Kuti ukusenaminwa kwaba nenu elo umutende ukutula kuli Lesa Shifwe elo na Shikulu Yesu Kristu.3Nkototela lesa wandi inshita yonse nkwibukisha. 4lyonse,mumapepo yandi yonso kulimwebo bonse, ukulenga ipepo lyandi ne nsansa. 5Pantu nokwampana kwenu mu mbilansuma ukufuma pakwamba mpaka na nomba. 6Ndyu wapa palici cintu,ukuti uwayambile umulimo usuma muliwebo akonkanyepo ukupwisha mpaka ubushiku pa bushiku bwakwa yesu kristu.7Cili fye ubune kuli nebo ukumfwa ifi pali mwebo bonse pa mulandu mwebo mwaliba mu mutima wandi. Mwebo bonse twa lyumana nenu akapi mu kusenaminwa monse mu cifungo elo mukuipokolola kwandi elo namu kusuminisha ku mbila iya bune. 8Pantu Lesa e kambone, ifyo nkomifwaisha mwebo bonse ne luse lwakwa Yesu Kristu.9Eico ili e pepo lyandi: ukweba ati icitemwiko cenu cifule elo mu fule mu mano na muku kutikisha. 10pa kweba ati mule kusuminisha ica cilamo ubune, elo e kuti mube aba cine elo abakubula akalubo uku shinta fye napa bushiku bwakwa Kristu. 11ukwi iulamo ne citwalo ica bulungami ico icikoisa ukupitila muli Yesu Kristu kubukata elo no lulumbi lwa kwa Lesa.12Nomba nebo nkofwaya njishibe, mwe ba munyinane, ukweba ati ico ica citikile kuli nebo cililengeleko ukweba ati mbila iya bune ileko pa ntanshi. 13Ne catumbukilemo, iminyololo yandi muli Kristu yali shile pa kabalika monse fye mwisano lyakwa malonda elo na ku bantu fye bambi bonse. 14Abengi ba munyinane bali kwata icicetekelo icikulu muli Shikulu pa mulandu wa minyololo yandi, elo nabo bali shipa no kulanda icebo ukwabula umwenso.15Bambi mu cine fye nabo bala shimika Kristu pa mulandu no lupato no bulaki, elo na bambi nabo mu kuitemenwa. 16Abakuitemenwa ba bombela mu citemwiko, no kwishiba ukweba ati na bikilwapo muku cingilila imbila ya bune. 17Lelo aba fumineko bali kushimikila Kristu umulandu waku bu kaitemwe, tali mo mu cine . Ba kotontonkanya ukweba ati bako nundilapo ubu cushi ulo ndi mu minyololo.18Bushe findo ifyo nala tontonkaya pali ifi? Ici kulu abantu mu nshilaiili fye yonse ¬cibe kutulamu matontonkaanyo aya bubi nangu aya cine-Kristu ala shimikwa, elo na mulici ndasansamuka. Ina, elo nka lekusansamuka, 19pantu ndi shibile ukweba ukweba ati ici cikesa kulenga ukulubuka kwandi ukupitila mu mapepo yenu elo no kwafwa kwa Mupashi uwa kwa Yesu Kristu.20Ku cetekela kwandi elo ne subilo ukweba ati nta lengwe insoni mu nshili iili fye yonse, lelo mu kupama ukuli konse nomba ukubati ni filya fine lyonse , Kristu akosumbwilwa mu mubili wandi, cibe niku mweo nangu niku mfwa. 21Pantu kuli nebo ukwikala kwandi ni Kristu elo no kumfwa bunonshi.22Lelo inga nkoikala mu mubili, ici kopilibula ukweba ati ifitwalo ifya mukubomba kwandi. Lelo bushe kusalapo indo? Nteshibile. 23Pantu nteshibile ica kusalapo pali ifi fintu. Ukufwaya kwandi kkwa kufuma pano elo no kuba na Kristu ici eca bapo ica bune nganshi. 24elo ukwikalila mu mubili kwala kabilwa pa mulandu wenu fye.25Muku shininkisha ici, ndi shibile ukweba ati nkekala elo no noku twalilila ukuba nenu bonse, pantu uku lunduluka kwenu elo ne nsansa mu cicetekelo, 26e pa kweba ati muli nebo kuti mwa kwatilamo ukulunduluka no kuitakisha muli Kristu Yesu uluntu nkoisa na kabili kuli mwebo. 27Mule kuisunga mu musango uwabelamo imbila iya bune iyakwa Kristu, ukweba ati cibe nkoisa muku mibona nangu nta sangenweko, nkale ku kutika pali mwebo ukweba ati mu citalame ndi mu mupashi umo, ne tontonkanyo limo no kulwisha pamo ku cicetekelo ca mbila iya bune.28Mwitina mu musango uuli onse kuli bo abali abalwani benu, Ici e cilangililo kuli bo ica bono, lelo ice pusukilo lyenu ¬elo likotula kuli Lesa. 29Pantu cili pelwe fye ica lutu kuli mwebo pa mulandu wakwa Kristu tali kusumina fye muli ye kweka,.lelo na mukucula pa mulandu wakwe. 30ukukwata ukucula kumo kwine uko uuko mwa bwene muli nebo, elo nomba mu kokutika muli nebo.

Chapter 2

1Nga cakweba ati kuli ukukoseleshiwa ukuli konse muli kristu, nga cakweba ati kuli uku sansamushiwa ico icipelwa ne citemwiko, nga cakweba ati kuli ubwampano mu Mupashi, nga cakweba ati kuli uluse elo ne nkumbu, 2eluntu kanshi nji ushenimo ne nsansa nokuba ne tontonkanyo limo line, nokuba ne citemwiko cimo kwine, ukwampana mu Mupashi, noku kwata ubuyo bumo.3Mwi cita icili conse ukuilanga ukubati mulipo abenenene pa banenu nangu akatutumushi. Lelo mu kuicefya mule kutatakula abanenu uku cila mwe bene. bambi ingabatucilile fwebo. 4Lekeni cila umo pali bwebo ela kulolesha palwa fya ku kabila kwakwe fye, lelo naye ale kulolesha palwa fya ku kabila kwa banankwe.5Mule kukwata ici mu matontonkanyo yenu ico icali na muli Kristu Yesu , 6uyo, nangu naye ali ni Lesa tai bwene uku lingana na Lesa ukuba ati cintu cimo ica ku ilinganishisha naye. 7Lelo , ali icefeshe umwine eka ukubula icipasho ca mubomfi, elo no kwisa ku fyalya ukuba ati umuntu, 8ali icefeshe umwine eka elo no kuba uwa cumfwila uku shinta fye na kumfwa, nayo imfwa iyapa musalaba!.9Eico kanshi, naye Lesa ali mwimishe ukucila na mu cipimo elo amupele ne shina ilya kucila pa mashina yonse. 10eico acitilefi pa kweba ati pe shina lyakwa Yesu ikufi lyonse likafukame, mu mulu elo na pano calo elo na panshi ya calo. 11elo ne limi lyonse likande ukweba ati Yesu Kristu ni Shikulu, ku bukata bwa kwa Lesa Tata.12Eico kanshi , mwe batemwikwa, ukubati ni filya fine mubela lyonse, tali fye mukubapo kwandi, lelo n na kucilishaponga ntalipo, kobombeleni ipusukilo lyenu mwebene no mwenso noku kanka. 13Pantu ni Lesa uuko bomba muli mwebo bonse mukufwaya no kubomba mukutemwa kwakwe.1416Mulekucita ifintu fyonse ukwakubula uku ilishanya nangu ukutaliika 15e pakweba ati mube aba kubula icilubo elo aba kupwililika, abana bakwa Lesa abakubula akabi akali konse pakati ka aba bantu ababipa, umo uom bwebo mwaka ukubati lubuto mu mwi sonde. Twalilileni ukulekucetekela mwi shiwi ilya mweo pa kweba ati pa bushiku ubwakwa Kristu nebo nkalekuyumfwa ukweba ati nebo nta butukile ulubilo apa fye nangu ukubombela apa fye.17Lelo nangu ninga pelwa ukuba ati ca bupe pelambo elo no mulimo wacicetekelo cemu ndi temenwe elo no kwanga nenu bonse. 18Mu musango umo wine namwe bene mufwile mwatemwa no kwanga pamo nandi.19Lelo nkosubila muli Shikulu Yesu ukutuma Timoti kuli mweo nomba line, pakweba ati nandibo nkoseleshiwe uluntu naishiba ifintu pali mwebo. 20Pantu nshakwatapo nangu umo ukubati niye, uyo uwasakamana pali mwebo. 21Pantu nabo bonse bakofwaya ifyabo abene lelo tali fintu fya kwa Yesu Kristu.22Lelo muli shibile ukuba kwakwe, pantu ukuba ati ni filya umwana amwaume pamo na wishi, eico ali bombele nandi mu mbila iya bune. 23Eico nkosubila uku mutuma kangu nga cakweba ati nabona ifintu ifyo fikenda nandibo. 24Lelo ndi cetekele muli Shikulu ukweba ati nebo nenandibo nkoisa kangu.25Lelo nko tontonkanya ukweba ati cililingile ukutuma Epapolotitusi ukubwelela kuli mwebo. Ni munyina wandi elo no mubomfi munandi elo no mushilika munandi, elo ne nkombe yenu elo no mubomfi wa fintu ifyo nko bulisha. 26Pantu ali sakamene, elo ali kufwaisha ukuba nenu bonse, pa mulandu mwali kutikile ukweba ati ali uwakulwala. lilwele. 27Pantu mu mu cine fyeali lwalishe nicikanga fye afwe no kufwa. Lelo Lesa ali mukwatile uluse, elo tali ye fye eka , lelo na pali nebo, pa kweba ati niba no bulanda pa bulanda.28Eico boneni bako kabilisha ukweba ati nko mutuma pa kweba ati uluntu muka mubona na kabili muka sansamuke, elo nandibo nka kwate ubulanda panono. 29Eico kanshi mupokeleleni muli Shikulu ne nsansa shonse. Mule kucindika abantu abakuba nga ye. 30Pantu nipa mulimo wakwa Kristu eu lengele afikile mupepi nemfwa. Alibikile ubumi bwakwe mu kayofi pa kweba ati apwilishe ukubombela filya ifyo tamwacitile ulo mwali kumombela.

Chapter 3

1Mu kulekelesha, ba munyinane, sansamukeni muli Shikulu. Pantu nebo pakweba ati nebo milembele ifintu fimo fine na kabili tali bwafya kuli nebo, elo cikomilenga ukuba aba kucingililwa. 2Mu lekucenjela ne mbwa. Mu lekucenjela nabo ababomfi aba bubi. Mu lekucenjela ne nsembululwa sha bubili. 3Pantu ni fwebo aba kusembululwa¬fwebo fweba pepa no Mupashi wakwa Lesa, elo noku itakishishai muli Kristu Yesu, elo mwikwata icicetekelo mu buntunse.4Nangu cibe ifi, nandibo nga nalikwete icicetekelo mu buntunse. Nga cakweba ati umo akotontonkanya ukweba ati kuti akwata icicetekelo mu buntunse, nebo nga nali icetekele no kucilapo. 5Nali sembulwilwe pa bushiku bwa kulenga cine konse-konse, ku mushobo wa bena Israeli, ku mutundu wa kwa Benjamini, umu Hebele wamu ba Hebele; ukulingana nama funde, umu Falise.6Muku kabilisha, nali cushishe ulukuta; lelo ukulingana no bulungami bwaku mafunde, ntali na mulandu. 7Lelo ifintu fyonse ifyo ifyali bunonshi kuli nebo, nali fisangana ukweba ati buluse pa mulandu wakwa Kristu.8Mu cine fye, nomba mpenda ifintu fyonseukuba ubuluse pa mulandu wa kwishibisha ubune ubwaba muli Kristu Yesu Shikulu wandi. Pali ye nalileka fyonse-elo mfibona fye ifya cabe cabe¬pa kweba ati ninga nonka Kristu 9elo nsanganwe muli ye, teku ikwatila ubulungami bwandi ne mwine ukutula ku mafunde, lelo ico icaba ukupitila mu cicetekelo muli Kristu-ubulungami ukutula kuli Lesa ico icaba mu cisumino. 10Eiconomba nkofwaya uku mwishiba elo na maka ya kututuka kwakwe elo no bwampano ubwa kucula kwakwe, ukuba ukuba ati ye mumfwa yakwe, 11epa kweba ati ninga kwata ukusubila mu kututubuka ukutula kuba kufwa.12Nta koeba ati ifi fintu fyali citika akale kuli nebo, nangu ati naliba kale uwa kupwililika, lelo nkesha ukupokelela ifi fintu pa mulandu wakweba ati ifi fintu efyalengele ukweba ati Kristu Yesu anjikatilile. 13Ba munyinane, nta tontokanya ukweba ati nebo ne mwine ifi fintu fyali ncitikila akale. Lelo icintu cimo ico ncinta: Ukulaba ifya kunuma no kutontomesha kufili kuntashi, 14mbutukila ukuya na mano yakuyapoka icilambu ico atwitako ukupelwa ku mulu ku bwite bwakwa Lesa muli Kristu Yesu.15Bonse ifwe fwebaba abakula, natutontonkanye muli uyu musango; kabili ngamutontonkanya ifyapusanako mufili fyonse, Lesa nao akasokolwela kuli mwe. 16Mu musango onse, pakulolekesha pa fintu twakwete, natusunge imbela imo ine.17Beni aba kumpashanya, mwe bamunyinane. Mule kulolekesha abo aaba koendela mu cilangililo ico mwabona muli fwebo. 18Abengi bakoenda¬pali balya abo myebapo lyonse, elo nomba nkomyeba mu minsoshi¬ukuba ati balwani ba musalaba wakwa Kristu. 19Impela yabo bonaushi. Pantu lesa wabo lifumo lyabo, kabili ululumbi lwabo lwaba mu nsoni shabo. Batontonkanya pa fintu ifya calo.20Lelo ubwikashi bwesu bwaba mu mulu, uko uko nafwe bene tu pembelela Umulubushi, Shikulu Yesu Kristu. 21Akapilibula imibili yesu iya cepesha ukuya mu mubili iya pangwa ukubati mubili wakwe uwaku bukata, uwapangwa no bukata bwamaka yakwe ku kuleta ifintu fyonse ku ye umwine.

Chapter 4

1Eico kanshi, mwe batemwikwa bandi abo mfuluka, insasa shandi elo ne citebo candi, muli iyi nshila cili talamene ndi muli Shikulu, mwe batemwikwa banandi. 2Nkopapata kuli Eudiya, elo nkopapata kuli Syntike, beni aba kumfwanina pamo muli Shikulu. 3Ina, nko mipusha, bakafwa bandi aba cine, ukwafwilisha abaabanakashi abo tukutile nandibo mu kusabankanya imbila-iya bune, pamo na Kelementi elo na bambi abashala ababomfi banandi, abo amashina yabo yaba mucitabo ca mweo.4Sekeleleni muli Shikulu lyonse. Na kabili nkolanda ati, sekeleleni. 5Lekeni ubupete bwenu bwishibwe ku bantu bonse. Shikulu ali mupepi. 6Mwila kubilimina pa cili conse. Lelo, muli fyonse ukupitila mu kupepa elo na mu kutotela, lekeni ifya kwipusha kwenu file kwishibikwa kuli Lesa, 7eloi umutende wakwa Lesa, uyo uwacila pa kwishiba konse, ukatungulula imitima yenu elo na matontonkanyo yenu muli Kristu Yesu.8Na mukulekelesha, mwe bamunyinane, ifintu ifili fyonse ifilingile ukupelwa umucinshi, ifintu ifli fyonse ifya cishinka, ifintu fyonse ifya kupwililika, ifintu ifili fyonse ifya bune, ifintu fyonse ifikolanda ifya bune, nga cakweba ati pali icili conse ifya kuwamisha, nga cakweba ati kuli ifintu ifyakulumbanya, mu tontonkanye pali ifi fintu. 9Ifintu ifyo mwasambilila elo no kupokelela elo noku kutika elo noku bona muli nebo, citeni ifi fintu, eloi Lesa uwa mutende akalekuba nenu.10Ndi sansamukile apa kulu muli Shikulu pa mulandu nomba muku pelekelesha muli ukusakamana pali nebo. Mwebo icine-cine mwali kusakamana pali nebo nakale, tamwasangenepo umusango waku ngafwilamo. 11Ntakolanda ifi pa mulandu wakweba ati nkokabila. Pantu nalisambilila ukusumina mufyo nkwete mu misango yonse. 12Ndi shibile ifyo cumfwika ukuba umupina, elo ndi shibile nefyo cumfwika uku kwatisha. Mu musango uuli onseelo mu fintu fyonse nni sambilemo inkama iya kuliliilamo bwino nangu ukuba ne nsala, elo ne fya kukwatisha elo nangu mu kukabila. 13Kuti nacita ifintu fyonse ukupitila muli Yesu uyo uunkoselesha.14Nangu cingaba ngefi, mwali wemye mukuba nandi mumafya yandi. 15Mwebo mwe bena Filipo muli shibile ukweba ati mukutampa ukwa mbila-ya bune, uluntu nafumine ku Makedonia, tapali tapali ulukutaulwali ku ngafwilisha mu musango uwakupela elo no kupokelela kano fye mwebo mweka. 16Nangu uluntu nali mu Tesalonika, mwali tumine ifya ku kabila kwandi ukucila na pa muku umo. 17Tali kwebati ndafwaya ifya bupe. Lelo, nda fwaya ifisabo ifikulilako kubune bwenu.18Nalipokelela ifintu fyonse mu bwingi, elo no kucilamo. Nalipelwa bune bune nomba apo ndi pokelele ukutula kuli nalepokelelaukufuma kuli Epaploditasi ifintu ifintu ifyo mwatumine. Ifya cena ccbune, ica bupe ica suminishiwa icit sekesha Lesa. 19Lesa wandi aka kumanisha fyonse ifyo mukabila ukulingana no bukankala bwakwe mu bukata muli Kristu Yesu. 20Nomba kuli Lesa wesu eloShifwe kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.21Posheni bonse abantu abakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu. 22Ba munyina abali nandi bako miposha. Bonse abantu bakwa Lesa abashila ababa kuno bako miposha, maka maka abo aba mung'anda yakwa Kesaro. 23Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi wenu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo, umusole wakwa Kristu Yesu ukupitila no kabila kwakwa Lesa, elo na Timoti munyinefwe, 2ku bantu abamushilo abakwa Lesa elo naba munyinefwe aba cinshinka muli Kristu abo abali ku Kolose. Lekeni icikuuku cibe nenu, elo no mutende ukutula kuli Lesa Shifwe. 3Tukopela ukutotela kuli Lesa, Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu, elo lyonse fwebo tulamipepelako.4Tuli kutikile palwa cicetekelo cenu muli Kristu Yesu elo napa citemwiko ico mwakwatila abantu aba mushilo abakwa Lesa, 5pa mulandu uwe subilo ilyo bamisungila mu mulu, ilyo mwa kutika mwi shiwi ikya cine, imbila iya bune 6iyo iya isa kuli mwebo. Mu musango umo wine iyi imbila iya bune ikotwala ifi twalo elo ikokula mwi sonde lyonse¬.ukubati ni filya fine ifyo cali kucitika na muli mwe ukutampa fye pa bushiku mwa ikutikile elo no kwishiba pa cikuuku cakwa Lesa mu cine.7Iyi e mbila ya bune ukubati ni filya fine ifyo mwaisambilile ukutula kuli Epaflasi, umubomfi munensu uwatemwikwa, uwaba umubomfi uwa cishinka uwakwa Kristu palwa fwebo. 8Epaflrasi alilenga fwebo ukwishiba icitemwiko cenu mu Mupashi.9Pa mulandu wa uku ukutemwa, ukutampila fye pa bushiku twakutikile ifi tatwalekapo uku mipepela. Tulpepa ukweba ati mwebo mube abakwiulamo ukwishiba palwa kufwaya kwakwe umwine muli yonse amano elo noku kukutikisha mu mupashi, 10epa kweba ati mwebo mulekwendela mu nshila yakwa Shikulu elo iyo iimusekesha mu mu musango uuli onse; muku mu kutwala ifitwalo mu milimo yonse iya bune elo noku kula mu kwishiba. Twalikupepa ukuti mwebo mulekutwala ifisabo mu micitile yonse iya bune elo no kukula mukwshiba Lesa.11mu kukoseleshiwa ku maka yonse, ukukonka na kumaka yakwe aya bukata pa kweba ati mube noku shipikisha elo no kutekanya elo na mukusansamuka 12mulekupela amatotelo kuli Tata, uyo uwa milengele mwebo ukuba abakulinga ukupyana kwa bantu aba mushilo abakwa Lesa mu lubuto.13Uwa tufunya ukutula ku maka aya mfinshi elo nokututwala ku bufumu ubwa Mwana wakwe uwatemwikwa, 14umo muli ye emo fwebo twakwatila ukulubuka, pa kubelelwa ku masambi.15Ye ecimpasho cakwa Lesa uutaboneka, e beli lya fibumbwa fyonse. 16Pantu muli ye emo ifintu fyonse fya pangilwe, ifyo ifyaba mu myulu elo ne fyaba mu calo, ifiboneka elo ne taboneka. Nangu bube bufumu nangu imipashi ya maka nangu ama buteko nangu amaka, ifintu fyonse fyapangilwe ukupitila muli ye elo kabili nipa mulandu wa ye. 17Ye umwine eko ali ulo ifintu fyonse tafilabako, elo ni muli ye emo ifintu fyonse fya ikatanina pamo.18Ye e mutwe wa mubili, ulukuta. Ewa kutampilapo ebeli ukutula ku bakufwa, eicoi ye ewa buula icifulo ica kutampilapo pa fintu fyonse. 19Pantu Lesa alisekelemo ukweba ati bu Lesa bwakwe bonse bube mu mwana, 20elo ukupitila mu mwana noku wikishashanya nefintu fyonse kuli ye umwine, acitile umutende ukupitila mu mulopa wakwe uwasumine pa lupanda, cibe fintu fya mu calo nangu iifintu fya mu mulu.21Na pa nshita imo namwebo bene mwali abeni elo mwali abalwani kuli Lesa elo mu matontonkanyo elo namu kulekucita ifintu ifya bubi. 22Lelo nomba ye ali bweshanya pakati kenu elo naye ukupitila mu mumfwa pakweba ati ye amicite aba mushilo, abakubula akabi, elo ababikwa apakusansama kuli ye, 23nga cakweba ati icine fye mwatwalilila ukuba mu cicetekelo, nokukosa elo, ubakubula ukuseshiwa ukufuma kwisubilo lya mbila ya bune iyo mwa kutikile, Iyo iyabililwe ku muntu uuli onse uwabumbilwe panshi ya mulu.Iyi ni mbila ya bune iyo Nebo, Paulo, nabelako umubomfi.24Nomba nebo nkosekelela mu fya kucula kwandi pa mu mulandu wenu, elo nandibo ndeushiwamo kuli bu mubili ifintu ifyo nabulisha pa kucula kwakwa Kristu pa mulandu wa mubil wakwe, uyo uuli lukuta. 25Pali ulu lwine ulukuta epo Nebo naba umubomfi, ukukonka nabukalama ukutula kuli Lesa ubo ubwapelwe kuli ne pa mulandu wenu, pa kufikilisha ishiwi lyakwa Lesa. 26Ici eca nkama icafishilwe pa myaka iya kufula elo naku nkulo lelo nomba calisokololwa ku bantu bakwa Lesa aba mushilo. 27Ni kuli bo bene Lesa afwaile ukweba ati buboneke ubucindami bwakwe ubwabukata ubwa ici ica nkama pa bena Fyalo, uuli ni Kristu muli mwebo, isubilo lya bukata.28Fwebo tushimika ye, ukusoka umuntu onse elo no kusambilisha umuntu onse na mano yonse, epa kweba ati fwebo tulete umuntu onse uwakula kuli Kristu. 29Ni pa mulandu uyu wine epo nebo mombela elo nokutukuta ukulinga namaka aya kobomba muli nebo pa maka.

Chapter 2

1Pantu nebo nkofwaya mwebo mwishibe ifyo nebo mombesha pali mwebo, pa bamu Laodikia, elo bo aba aba tabonapo umubili wandi. 2Nebo nabombele pa kweba ati imitima yabo ikoseleshiwe pa kuileta pamo mu citemwiko elo na muli konse ukucindama ukwabaikala mu kukutikisha, na mukwishiba ifya nkama ifyakwa Lesa, ifyo ifili, ni Kristu. 3Ni muli ye fyonse ifipao ifya mano elo nokwishiba emo fya fisama.4Nebo nalanda ifi pa kweba ati umuntu nangu umo emibepa mukulanda kwa bufi. Nangu line ntali nenu ku mubili, lelo ndi nenu ku mupashi. 5Ndi uwakusekela pakubona ukubapo kwenu mu bune elo ne cisumino cenu muli Kristu.6Ukuba ati ni filya fine ifyo mwapokelele Kristu Yesu uuli ni Shikulu, akwendeni muli ye. 7Mwandemo ne mishila muli ye, mube abakukulwa pali ye, mube abakukosa mu cisumino cenu ukuba ati ni filya fine ba misambilishe, elo mube abakutotela Lesa lyonse fye.8Mubone ukweba ati tamulekele nangu umo aamyebe ukusumina ukupitila mu fyo basuminamo elo na mano ya buntunse aya bucenjeshi, ayafuma kufyo basambilisha mu ntambi sha bantu, nakumano ya mipshi yapano calo, elo aya tatula kuli Kristu iyoo. 9Pantu ni muli ye bonse bu Lesa bwikalila muli bu mubili.10Mwebo mwaiula muli ye, uuli e mutwe paba maka elo naba kateka bonse. 11Ni muli ye emo na mwe mwasembululwa uko ukusembululwa takwacitwa ku bantu, ukwa kuputulako ukubili, lelo ku sembululwa ukwa muli kristu. 12Mwali shikilwe pamo naye mu lubatisho, elo ni muli ye emo mwabukile ukuptila mu cicetekelo mu maka yakwa Lesa, uyo uwa mututubwishe kuba kufwa.13Uluntu mwebo mwali abakufwa mu masambi yenu elo namu kutasembululwa ku mubili, ye ali milengle ukuba aba mweo pamo naye elo nokutubelela uluse ku masambi yesu yonse. 14Alifutiile inkongole shesu shonse isha mafunde isho isha likutupela imilandu. Alishipiita no kushipopela pa musalaba. 15Ye ali cimfishe amaka elo na bakateka elo nokubabika ica kutamba palwalala, noku bansha pa musalaba.16Eico kanshi, mwileka nangu umo mwebo amipingule pa fyakulya nangu pafya kunwa, nangu nipa bushiku ubwakusekelela nangu nipa mweshi uupya, nangu nipa nshiku siha Chibelushi. 17Ifi fyena cinshingwa ca fintu ifyali nokwisa, lelo fyali kushintilila pali Kristu.18Mwileka nangu umo uyo uukofwaya ukunakila kwa bufi elo no ku lumbanya ba malaika amipingule ukumifuyya mu filambu. Umuntu wa musango ifyo engila mulu ifi fintu ifyo abona elo nokwisa kuba uwafye apakubula nangu umwakulosha pa mulandu wakutontokanya kwaku mubili. 19Ye tashintilila ku mutwe. Kutula ku mutwe eko umubili onse walundanina elo ne mishipa fyaisa kuba pamo; fikula ukulingana nokukula ukwapelwe na Lesa.20Nga cakweba ati mwebo mwalifwa na Kristu ninshi nomba imipashi iiteka pano calo tayaba nenu, bushe kanshi nindo ico mwikalila ukubati bantu ba muli cino calo: 21''Wilakwikata kuli ici, nangu wilakusonda kuli cilya, nangu wilakukumyako?'' 22Fyonse ifi fintu filko onaika pakubombako, ukulingana no kulangilila elo no kusambilisha kwa bantu. 23Aya amafunde yaliba na mano yakupepa ukwa bufi elo no kuicefya elo no kulekucusha umubili ubuluku. Lelo tayakwata amaka yakwansha ulunkumbwa lubi ulwa mubili.

Chapter 3

1Nga cakutila kanshi Lesa ali mibusha mwebo pamo na Kristu, fwayeni ifintu fya mu mulu, uko Kristu aikala ku kuboko kwa kulyo ukwa kwa Lesa. 2Tontonkanyeni pa fintu ifya mu mulu, tali fintu fya pano calo. 3Pantu mwebo mwalifwa, elo imyeo yenu yali fisama pamo na Kristu muli Lesa. 4Uluntu Kristu akaboneka, uuli e mweo wenu mwebo, eluntu namwe bene mukaboneka pamo naye mu bucindami.5Lekeni fifwe, eluntu, ifya filundwa fyenu ifya pano calo--ifya bulalelale, ukukowela, umufimbila, ulwinso, elo bukaitemwe, ifi ekupepa utulubi. 6Nipa mulandu waifi fine fintu epo ubukali bwishila pali ba cintomfwa. 7Ni muli ifi fine fintu emo na mwe bene pa nshita imo mwaendele uluntu mwaikele muli fyo. 8Lelo nomba mwebo mufumemo muli ifi fintu fyonse--icifukushi, ubukali, ulupato, insele, elo no kulanda ukwa bubi ukwakufuma mukanwa kenu.9Mwila kubepeshanya, apo mwebo mwalifula bu muntu bwa kale pamo ne micitile ya buko, 10elo mwali fwala bu muntu ubupya uyo uulepangwa mu kwishiba ukupya ukulingana ku cimpasho ca uyo uwa cipangile. 11Umu e mutaaba umu Griki elo mu Yuda, uwa kusembululwa no utasembululwa, umusenshi, umusukuti, umusha, uwakaele, lelo Kristu ye ni onse, elo aliba muli bonse.12Eico kanshi, pamo nga abasalwa bakwa Lesa, aba mushilo elo aba temwikwa, bikenipo no mutima wa luse, aba cikuuku, aba kuicefya, aba mutembo elo nomuteka tima. 13Mule kubeleshanya uluse. Mule ku cita kuba nenu ifyo mwingatemwa namwe bene uku micitila.. Nga cakweba ati umo ali neca kuilishanya ku munakwe, mulekubeleshanya uluse ukubati ni filya fine Shikulu amibelela uluse. 14Nokucila pali ifi fintu fyonse, mulekutemwa pantu eci katanya ifintu fyonse umupwilapo.15Lekeni umutende wakwa Kristu ulekutungulula mu mitima yenu. Ni muli uyu wine umutende emo mwebo ba mikutiilemo mu mubili umo. Elo mulekutotela. 16Lekeni amashiwi yakwa Kristu yalekwikala muli mwebo nganshi. Na mano yonse mule kusambilisha elo no kupandana amano elo nesha malumbo neshakwa Lesa elo ne nyimbo sha mupashi. Mule kwimba nokutotela Lesa mu mitima yenu. 17Fyonse ifyo mulecita, mu mashiwi nangu muficitwa, mulekucita fyonse mwi shina Lyakwa Shikulu Yesu. Peleni ukutotela kuli Lesa Tata ukupitila muli ye.18Mwebakashi, mulekunakila ku balume benu, ukuba ati ni filya caba ubune ukunakila Shikulu. 19Mwe balume, mule kutemwa abakashi benu, elo mwi lakuba abakali kuli bo. 20Mwebana, mule kukutikila abafyshi benu mu fintu fyonse, pantu ifi efisekesha Shikulu. 21Bawishi, mwilakukalifya abana benu, pakweba ati belakuba abakutompolwa.22Mwe basha, mulekumfwila ba wishikulunwe ukulingana na kuli bu mubili mu fintu fyonse, tali ulo bakomibona fye iyo, pakweba ati bamitashe, lelo mule kubomba no mutima onse. Mu lekutina Shikulu. 23Fyonse ifyo i mukobomba, mulekubomba ukutula pa mitima yenu ukubati mukobombela Shikulu elo tali muntu iyo. 24Muli shibile ukweba ati mukapoka kuli Shikulu icilambu ica kupyaninina. Ni Shikulu Kristu eo mubombela. 25Pantu onse uutacita ifyabololoke akapokelela ica kulimunwa ukulingana nefya bubi ifyo acita, elo takwakabe na akapatululula.

Chapter 4

1Mweba kangalila, peleni ku basha benu ifintu ifya cine elo ifibalingile, mwishibe ukweba ati namwe bene mwalikwata kangalila mu mulu.2Mule kutwalilila ukupepa. Mulekuba aba kwibukila mukupepa na mukutotela Lesa. 3Mule kutupepelako nafwebo bene, pakweba ati Lesa atwiswile ifiseko ifyakubila icebo, no kulanda ifya nkama ifya ciine ifyakwa Kristu. Nipa mulandu uyu wine, epo Naposelwa mu cifungo. 4Mulekupepa pakweba ati Ningabila bwino bwino, ifyo mfwile ukubila.5Mu lekwenda abamano kuli bo abakunse, elo mulekuba aba kubomfya inshita. Mu lekuleka lyonse icebo cenu cile kubamo icikuuku. 6Mu lekuleka cile kubamo umucele, pakweba ati mwebo mulekwishiba ifya kwasuka umuntu onse.7Ukubako pa fintu ifilungatene nebo, Tikiku mwebo akamyeba fyonse. Ni munyina uwa temwikwa, umubomfi uwa cine, elo kabili umusha mu nensu muli Shikulu. 8Na mutuma kuli mwebo palwa ifi fine, pakweba ati mwishibe imilandu pali fwebo, elo napakweba ati akoselesheko imitima yenu namwe. 9Namutuma pamo na Onesimusi, uwa cishinka elo munyinefwe uwatemwikwa, ni umo uwa muli mwebo. Bakamyeba fyonse ifya citikile kuno.10Alistakusi, umufungwa munandi, akomiposha, pamo pene na Maliko, umufyala wakwa Banabasi (uyo uo mwapokeleleko ifya kukonka; nga aisa kuli mwebo, mupokeleleni), 11elo pamo pene na Yesu uo bakuta ati Yusitusi. Ni aba fye beka paba kusembululwa eba bomfi banandi palwa bufumu bwakwa Lesa. Baali aba kusansamusha kuli nebo.12Epailasi akomiposha. Ni umo uwa muli mwebo elo kabili musha wakwa Kristu Yesu. Lyonse ye alalwishisa mwboe mu mapepo, pakweba ati mwe mu talamanene ndi elo alishiba fyonse ifyaba mukufwaya kwakwa Lesa. 13Pantu Nko mubelako bukambone, ukweba ati alabombesha pali mwebo, kuli bo abali mu Laodicea, elo nakuli abo abali mu Hierapolis. 14Luka shi ng'anga umu temwikwa elo na Demasi bakomiposha.15Muposhe ba munyina mu Laodecia, elo na Nympha, elo no lukuta ulo ulwaba mu ng'anda yakwe. 16Uluntu iyi kalata ikabelengwa kuli mwebo, mukaibelenge na mu lukuta ulwa bena Laodicea, elo mubone ukweba ati mwabelenga na kalata iya kutula ku Laodicea. 17Mulande kuli Archippus ati, ''Lolekesha ku mulimo uyo wapokelela ukutula kuli Shikulu, nokweba ati ulungile uku ufikilisha.''18Uku ukuposha kwatula kuminwe yandi--Paulo. Mwibukishe iminyololo yandi. Lekeni icikuuku cibe nenu.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo,Silibani elo na Timoti ku lukuta ulwaku Tesalonika muli Lesa Tata elo na Shikulu Yesu Kristu. Lekeni ici kuuku elo no mutende fibe nenu.2Lyonse tulatotela Lesa pa mulandu wenu mwebo bonse ulo lyonse fye tumipepelako mu mapepo yesu. 3Tulebukisha pa menso yakwa Lesa elo Tata ifyo mubomba pa mulandu wa cisumino cenu, ukubombesha kwa citemwiko cenu, elo nefyo isubilo lyenu lyaba muli Shikulu Yesu Kristu.4Mwe ba munyinefwe aba temwikwa kuli Lesa, twalishiba ukweba ati ali misala, 5pa mulandu imbila ya bune yesu taya ishile fye mwi shiwi lyeka iyo, lelo yalishile na mumaka, muli Mupashi wa Mushilo, na mu kushininkisha ukwine kwine. Mu nshila imo ine, mwebo kabili mwalishiba umusango uo fwebo twabelamo pa mulandu wenu.6Mwebo mwaishile kuba ba kakonkelesha besu elo na Shikulu, uluntu mwebo mwapokelele icebo mu kucucutika nganshi ne nsansa ukutula kuli Mupashi wa Mushilo. 7Ica tumbukilemo, mwalishile kuba icilangililo kuli bonse aba mu Makedonia elo namu Akaia abasumina.8Pantu ukutula fye kuli mwebo amashiwi yakwa Shikulu yali salangene, elo tali mu Makedonia elo namu Akaia fye mweka,lelo icisumino cenu muli Lesa cilile fye mpanga yonse. Eico tapali ico twingalandapo pali ici. 9Pantu abantu abene eba kala umutali kuli mwebo eba kolanda pafyo mwatupokelele ubune, elo balanda napafyo mwa alukila kuli Lesa mwafuma mukupepa utulubi no kutumika Lesa uwa mweo elo uwa cine, 10elo no kupembela Umwana wakwe ukutula ku mulu, uyo uo ashikwile ku bakufwa--Yesu, uyo uwa tupususha ku bukali ubu koisa.

Chapter 2

1Pantu mwebo mwe bene mu lishibile, mweba munyinefwe, ukweba ati ukwisa kwesu kuli mwebo takwali kwafye fye iyo. 2Nalo line, filya fine mwaishiba, nangu inshita iya fumako twa liculile ifyo elo ne nsoni ifyo ba tucile ku Filipi, twa lipamine muli Lesa wesu ukulanda kuli mwebo imbila iya bune iya kwa Lesa muku lwisha ukwi nene.3Pantu uku koselesha kwesu takwali kwa kutula mu filubo, nangu ukwa mikulufyanya, nangu ukwesha ukubepa umuntu nangu umo. 4Lelo, ukubati ni filya fine twaba aba kucetekelwa kuli Lesa mu kubila imbila iya bune, efyo tulanda, tekusekesha abantu iyo, lelo kusekesha Lesa.Ye eubebeta ifyaba mu mitima yesu.5Pantu twa twaishile na mashiwi aya bune aya kumibeleleka, pamo nge fyo mwaishiba, nangula ukubomfya amashiwi yakufisa umutima uwa kufwaisha icuma¬Lesa ekambone wesu. 6Nangula ta twalikufwaya ukutashiwa ukutula ku bantu, nangu fye kuli mwebo mwebo nangu kuli bambi.7Nga twali kupoka kuli mwebo ifya kubomfya pamo nga abatumwa bakwa Kristu. Lelo, twali fye aba kufuuka pali mwebo uku bati ni nacifyashi nga ako sunsuntila abana bakwe. 8Muli iyi nshila twali mitemenwe nganshi. Ico twali mitemwishishe ta twasakamene fye ukumiletela imbila ya bune yakwa Lesa lelo twali ipeleshe nganshi ne mitima yesu. Pantu twa limitemwishishe. 9Pantu muko ibukisha, ba munyinefwe, ukweba ati ni muku bombesha kwesu elo noku cucutika . Ubushiku elo na kasuba twali kubomba pa kweba ati twimisamika ku cintu nangu cimo ulo twali kubila imbila ya bune iya kwa Lesa kuli mwebo.10Ni mwebo bakambone, na Lesa pamo, Ifyo twali aba mushilo, elo aba lungami, elo aba kaele e fyali umubela wesu kuli mwebo mwe basumina. 11Mu musango umo wine mwalishibile ifyo twacicitile kuli cila umo umo, uku bati ni filya shibo acita ku bana bakwe, 12twali ku micincisha elo noku mikoselesha elo noku myeba ati mulekwikala imikalile iyaku sansamusha Lesa, uwamikuuta ku kumipela Ubufumu no bucindami bwakwe bwine.13Pantu nici cine nafwe bene tulatotela Lesa ilingi line, ukweba ati uluntu mwapokelele icebo cakwa Lesa ukufuma kuli fwebo, tamwa cipokelele fye ukubati cebo ica kutula ku muntu, nomba mwaya pokelele ukubati nifyo fine fye yaba, amashiwi yakwa Lesa, aya yene eyako bomba muli mwebo mwe basumina.14Pantu mwebo, mweba munyinefwe, mwalishile kuba aba kupalanya inkuta shakwa Lesa isho ishaba mu Yudeya muli Kristu Yesu,. Pantu na mwe bene mwaliculile ifintu fimo fine ku bantu bamu calo cenu, ukuba ati ni filya bacitile ku ba Yuda 15abo abaipeye bonse Shikulu Yesu elo naba kasesema, elo abo aba tamfishe nafwe. Tabasekesha Lesa. Lelo, ba nkalwe ku bantu bonse. 16Bali tukenye ukulanda na bena fyalo pa kwebati nabo benga pusuka. Ifya tumbukilemo fya kweba ati lyonse bali kwi usha amasambi ukushinta napa mulu. Lelo ubukali buka basangana ku mpela.17Lelo fwebo, mwe ba munyinefwe, twali patukeene pa nshita iinono, ku mubili tali ku mutima. Twali mifulukile nganshi, elo twali kukabila nganshi, ukumibona. 18Pantu twali kufwaisha ukwisa kuli mwebo--Nebo Wine, Paulo, libili libili¬ lelo Satana ali kutukanya. 19Pantu bushe lisubilo ndo, nangu insansa, nangu icilambu ica mukuitakisha ku ntanshi yakwa Shikulu Yesu pa kwisa kwakwe? Bushe tali mwebo bene? 20Pantu ni mwebo bukata bwesu elo ne nsansa.

Chapter 3

1Eico kanshi, uluntu twafililwe ukushipkisha, twali cibwene ica bune fwebo ukushalako fweka pa Atena. 2Twali tumine Timoti, munyinefwe elo umubomfi munensu muli Lesa mu mbila iya bune iyakwa Kristu, Twali mutumine ukweba ati ese amikoseleshe elo noku micincisha mu cisumino cenu, 3epa kweba ati nangu umo pali mwebo enenuka pa mulandu wa aya amacushi. Pantu mwebo bene mwalishiba aya amacushi twasontelweko.4Icine fye, uluntu twali nenu, twali myebebele limo ati tuli no kucula, elo ifyo fine efya citikile, ukubati nifyo fine mwaishiba. 5Nipali uyu wine umulandu, uluntu nafililwe ukushipikisha, Nalimutumine Timoti pa kweba ati nebo ngishibe icisumino cenu. Nalikulanguluka lyonse ukweba ati limbi Satana ali mitunkile, elo ne milimo yesu yabombwa fye apa fye.6Lelo Timoti alishile kuli fwebo ukufuma kuli mwebo elo atuletele ilyashi ilya bune pa cisumino elo ne citemwiko cenu. Atwebele no kutila ati lyonse mula twibukishako, elo mulatufuluka ukubati ni filya fine nafwe tumifuluka no kufwaisha ukumibona. 7Pa mulandu wa ici, ba munyinefwe, twa likoseleshiwa pa mulandu wa cisumino cenu, mu mafya yesu yonse elo namu macushi.8Pantu nomba fwebo tuli abalole, nga ca kweba ati mwa talamana totolo muli Shikulu. 9Pantu bushe kutotela ndo twingapela kuli Lesa pali mwebo? 10Ubushiku elo na kasuba tulamipepela nganshi pa kweba ati kuti twaisa kubona ifinso fyenu elo noku myafwilishako ifyo mukokabila mu cisumino cenu.11Lekeni Lesa wesu elo Tata umwine, elo na Shikulu Yesu, benga tuwamisha inshila tukese kuli mwebo. 12Lekeni Shikulu enga amifushe elo mule kwikatana mu citemwiko elo na bantu bonse, ukubati ni filya fine nafwe twamitemwa. 13Lekeni Shikulu akoshe imitima yenu pa kweba ati ilekuba iya kupwililika bu mushilo pa cinso cakwa Lesa elo Tata pa kwisa kwakwa Shikulu ifwe Yesu elo pamo na bonse aba mushilo bakwe.

Chapter 4

1Ica kulekelesha, mwe bamunyinefwe, tuko misonsombaa elo noku mikoselesha muli Shikulu Yesu. Pamo nge fyo mwapokelele kuli fwebo ifya kukonka ifyo mufwile uku lekwenda elo noku lekunsasamusha Lesa, muli iyi ine nshila emo mulekwendela, epa kweba ati mwacishapo napa. 2Pantu mu liyeshibile amafunde twamipele muli Shikulu Yesu .3Pantu uku eku fwaya kwakwa Lesa, uku ishisha kwenu, pa kweba ati mutalukeko ku bulalelale, 4pa kweba ati onse muli mwebo eshibe ifya kusunga umubili wakwe uwa mushilo elo nowa mucinshi, 5tali muku konkelesha ulunkumbwa lubi (ukubati bena fyalo aba taishiba Lesa). 6Mwileka umuntu nangu umo uku uku cita isambi elo no kulufyanya umunankwe muli uyu mulandu. Pantu ni Shikulu eu kakanda abacita ifi.7Pantu Lesa tatu kutile ati tulekuba bacilende, lelo atukutile ukuba muli bumushilo. 8Eico kanshi, uyo uwasuula aya amafunde ninshi tasulile umuntu, lelo ninshi asula Lesa, uyo uupela Umupashi wakwe uwa Mushilo kuli mwebo.9Palwa kutemwa aba bwananyina, ta mukokabila nangu umo uku milembela, pantu Lesa umwine ali misambilisha ifyo mulingile ukwikala naba nenu. 10Kabili, ifi efyo mu lekucita kuli bonse aba mwe babwananyina abamu Makedonia. Lelo tuko mikoselesha mwebo, bamunyinane, nokulekucita kucishapo ifi. 11Fwebo na kabili tuko mipapata ukweba ati mule kufwaishan ukwikala shilili, mulekubaka ukubomba imilimo yenu, elo mu lekubomba na maboko yenu, pamo ukuba ati ni filya fine twa mikonkomeshe, 12epa kweba ati mulekwende bune bune kuba kunse elo noku naba muku kabila akantu nangu kamo.13Ta tukofwaya ukweba ati mwebo mwikale ukwa kubula ukwishiba, mweba munyinefwe, pali bo ababalala mutulo utwa mfwa, pa kweba ati mwila kulilishika ukuba ati nibalya aba tasumina, aba takwata isubilo. 14Pantu nga fwebo twalisumina ukweba ati Yesu alifwile elo noku shikuka na kabili, ifyo fine kuti twasumina ukweba ati Lesa akabwesha aba bumi pamo na Yesu abo aba fwile naba musumina. 15Pantu ifi ifyo tukolanda kuli mwebo muli Shikulu, ukweba ati fwebo fwe bali abalole, abo abashala ukushinta naku kwisa kwakwa Shikulu, tatwa katangilile aba fwiile ne cisumino iyo.16Pantu Shikulu umwine akekila ukutula mu mulu. Akesa noku puunda ukukulu, ne shiwi lya mukulu waku ba malaika, elo ne penga lyakwa Lesa, elo na bafwila muli Kristu muli Kristu eba katampilapo ukubuka. 17Eluntu fwebo fweba lole, fweba shelepo, tukapiitwa pamo nabo muma kumbi muku mukumanya Shikulu mulwelele. Muli uyu wine musango efyo tukalekuba na Shikulu lyonse. 18Eico kanshi, mule kuikoselesha cila umo umo muli aya amashiwi.

Chapter 5

1Nomba palwa nshita elo no bushiku, mwe bamunyinane, mwebo taci kofwaikwa ukulemba kuli mwebo. 2Pantu mwebo pa lwenu muli shibile bwino bwino ukweba ati ubushiku ubwakwa Lesa bukoisa ukubati ni pompwe ubushiku. 3Uluntu bakolanda ukuti, ''Umutende elo noku cingililwa,'' eluntu mu kupumikisha ukonaulwa kukesa pali bo. Cikaba ukubati ni filya ubukali bwapa kupapa buba ku mwanakashi uuli ne fumo. Tapakabe nowa kupsuka awe.4Lelo mwebo, mweba munyinane, tamuli mu mfinshi pa kweba ati bulya ubushiku bwi kamipumikisha ukubati ni pompwe. 5Pantu mwebo bonse muli bana ba lubuto elo abana ba kasuba. Tatuli bana ba ba bushiku nangu aba mfinshi. 6Eico kanshi, twilakulala pamo ukubati ni filya ifyo bambi balala. Lelo, tulekuba abakulola elo aba kutekanya. 7Pantu bo bonse aba sendama bacita ifyo ubushiku, elo nabo abakolwa bacita ifyo ubushiku.8Lelo apo fwebo twaliba aba kasuba, tufwile ukwikla aba kutekanya elo nokufwala icicetekelo elo ne citemwiko ukuba ati ca kufimba pa cifuba, elo ne ne subilo lye pusukilo pamo nga icimpompo.. 9Pantu Lesa fwebo tatusontele ukuba mu no lukakala, lelo ukukwata ipusukilo ukupitila muli Shikulwifwe Yesu Kristu. 10Ni ye wine ewa tufwilile pa kweba ati, nangu tuli aba kulola nangu tuli mutulo tuli no kwikala naye pamo. 11Eico kanshi mule kuikoselesha umo um, ukubati ni filya fine mu cita na nomba.12Tuko mipapata, mweba munyinefwe ukweba ati mulekucindika abo aba kobombesha pa kati kenu elo abo Shikulu asonta ukule kumitungulula elo noku lekumisambilisha. 13Mule kuba cindikisha elo noku batemwisha nganshi pa mulandu wa ncito yabo. Mule kwikala bwino mu mutende naba nenu. 14Tuko mipapata, mweba munyinefwe: ukweba ati mulekwebaula abanang'ani, mule kukoselesha aba kotompoka, mule kwafwilisha aba konakuka, elo mulekutekela abanenu bonse imitima.15Boneni ukweba ati tapali nangu umo uwaku bwelesha ububi pa bubi. Lelo, lyonse fye mule kufwaisha ukucitila abanenu ifya bune na bantu bonse. 16Mule kusansamuka lyonse. 17Mulekuba no mute wa kupepa lyonse. 18Muli fyonse mulekutotela Lesa. Pantu ifi efyo Lesa afwaya ukweba ati mulekucita apo mwaba muli Kristu Yesu.19Mwila kushimya Umupashi. 20Mwila kusuula ubusesemo. 21Mule kupima ifintu fyonse. Mule kusungapo ifya bune. 22Mule kutaluka ku fyabubi fyonse.23Lekeni Lesa uwa mutende amishishe umupwilapo. Lekeni umupashi wenu onse, elono mubili wenu ube uutuntulu uwa kaele ukushinta nelo Shikulu Yesu Kristu akabwele. 24Uwa cine ni uyo uwa mikutiile, noku cicita eu kacicita.25Ba munyinefwe, mule kutupepelako nafwe bene. 26Muposhe bonse bamunyinefwe mukutomona ukwa mushilo. 27Nko mikonkomesha ukweba ati mubelengele bonse ba munyinefwe uyu kalata. 28Ici kuuku cakwa Shikulu Yesu Kristu cibe nenu.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Nebo Paulo, Silasi, elo na Timoti, ku lukuta ulwa ku Tesalonika muli Lesa Shifwe elo na Shikulu Yesu Kristu. 2Icikuuku cibe nenu elo no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe elo na Shikulu Yesu Kristu.3Tufwile lyonse tulekutotela Lesa pali mwebo, ba munyinefwe, pantu icisumino cenu cililako pantashi lyonse, elo ne citemwiko cenu cilelundulukilako fye. 4Eico kanshi fwebo tulalanda namataki pali mwebo ku nkuta shakwa Lesa elo napakushipikisha kwenu elo ne cisumino cenu mukumicusha konse, elo namu mafya ayo mulepitamo. 5Ifi fishininkisha ukti Lesa wamulinganya mukupingula, epakuti mwebo mube abakulinga mubufumu bwakwa Lesa, ubo namwe muculila.6Pantu mucine, mulinganya kuli Lesa ukubwelesha ubucushi kuli abo abamicusha, 7elo akapwisha amacushi yenu mwebo mwebo bacusha pamo nafwe bene, uluntu Shikulu Yesu akasokoloka alefuma mu mulu pamo naba malaika bakwe abamaka 8mu cimbilimbili ca mulilo, mukulimuna abo abshaishiba Lesa elo nabo abashikonka imbila nsuma yakwa Shikulu Yesu.9Akabakanda bakalobelela fye akabafumyapo tabakamone icinso cakwa Shikulu elo nakubukata bwmaka bwaiko. 10Akacita ifi uluntu akabwela bulya ubushiku noku mulumbanya ku bamushilo bakwe elo bakamucindika abo bonse abamusumine, pantu mwalisumine bukambone bwesu.11Pamulandu wa ifi nafwe tulamipepela lyonse, epakuti Lesa wesu enga milek mube nemibele iyabune iyo amikutako elo na kumaka yakwe enga fikilisha ifyabune fyonse ifyo mufwaya ukucita elo nokupwilishisha imilimo yenu yonse iyintu mubombela mu cisumino. 12Tulapepa pakut ishina lyakwa Shikulu Yesu liekucindikilwa muli mwe, elo namwe mulu Ye, pa mulandu wa cikuuku ica Lesa elo na Shikulu Ysu Kristu.

Chapter 2

1Nomba pakwisa kwakwa Shikulu Yesu Kristu elo tukalongana bonse pamo nokuba naye, tulemipusha, bamunyinefwe, 2ukuti mwilakutunsha imitma nangu ukucushiwa, nalimo limbi kuti mwatontonkanya ukuti mupashi nangu ati nifwe twasambilisha, nangu ati twalemba ifyo munkalata kabili nokufuma kuli fwbo, no kumfwa umwenso ati limbi ubushiku bwakwa Shikulu bulifikile akale.3Mwileka umuntu nangu umo ukulekumibepa nangu fye panini. Pantu ubushiku tabwakese mpaka ulo ukwalukila Lesa kwa bantu abengi kukacitike, elo no mulwani akasokolokem umwana uwabonaushi. 4Uyu ni uyo uutalikisha elo no kuibika pamulu ukucila pali fyonse ifikutwa Lesa nangu ico abantu bapepa. Pamulandu wa ifi, akekala mwitempele lyakwa Lesa elo akalanda nokuti nenebo Lesa.5Bushe tamuleibukisha ukuti uluntu nali nenu nali myebele pali ifi fintu? 6Nomba mwalishiba icikanya, umulwani ukuti esokoloka pali ino nshita nokuti akese kusokoloka pa nshita iyakulinga. 7Pantu kwena inkama yamulwani yena ilabomba nakale, ifyo nandile teti ficitike pantu kwaliba umo uumukanya ukutu ifi ifintuu ficitike mpaka fye Lesa akafumyepo uukanya ifi fintu ukucitika.8Uluntu umulwani akasokoloka, uyo uyo Shikulu Yesu akepaya fye ku mupu wa mukanwa kakwe elo nokumoneka ukwakwa Shikulu kukamonaula. 9Ukwisa kwa mulwani akakwata amaka yakwa Satana, akalekucita ifishibilo, ifinjelengwe, 10elo ne misango yonse iyabufi, akalekubomfya imisango iyakulekana lekana pakubepaika abakaba nokulobelela, pantu balikene ukupokelela icishinka no kucitemwa pakuti benga pusuka.11Pamulandu wa ifi Lesa alebatumina amaka yakubafulunganya ayakubalenga ukusumina mu fyabufi 12elo abo bonse bakaba no mulandu abo abashasumine icine nomba muli co cifulo batemenwe ukucita ifyabubi.13Nomba fwebo lyonse tulatotela Lesa pali mwebo, ba munyinefwe abatemwikwa na Shikulu, pantu nimwebo Lesa asalilepo ukufuma pakutendeka pakuti mupusuke amiwamye no Mupashi elo nokusumina mu cine. 14Lesa amamikutile kuli ici ukupitila mu mbila nsuma, pakuti mwingakwatako ubucindami bwakwa Shikulu Yesu Kristu. 15Eico kanshi, bamunyinefwe, mulekushipa elo mulekwikatilila fye ku fya cine filya twamisambilishe, nefyo twamilembele mu nkalata.16Nomba lekeni Shikulu Yesu Kristu umwine elo na Lesa Tata, uwatutemwa elo uwatupela isubilo ukupitila mu cikuuku, 17engalekusansamusha elo nokulekukosha imitima yenu pakuti mulekubomba n okulanda ifyabune.

Chapter 3

1Nomba, mweba bamunyinefwe, mulekutupepelako, pakuti ishiwi lyakwa Shikulu yasalangane bwangu elo nokupokelelwa, pamo ngefyo caba kuli mwebo, 2elo mulekutupepelako ukuti Lesa engatupololako ukufuma kuli bacintomfwa elo nakubantu ababubi, pantu tebonse abasumina. 3Nomba Shikulu ena wacishinka, yalekumikosha elo nokumicingilia ku muntu wabubi.4Twalicetekela Shikulu pali mwebo, ukuti mulekukonkanyapo ukulekucita ifyo tumyeba. 5Lekeni Shikulu alekutungulula imitima yenu ukulekutemwa Lesa elo nokushipikisha pamo nga Kristu.6Nomba tulemikonkomesha, mwe bamunyinane, mwi shina lyakwa Shikulu Yesu Kristu, ukuti mulekutaluka kuli bamunyinefwe abanang'ani elo abakana ukukonka amafunde ayo twamisambilishe. 7Pantu mwebo mwebene mwalishiba fye bwino ukuti mufwile ukulatupalanya, pantu fweo tatwali abanang'ani uluntu twali nenu. 8Fwebo twalikupoka filyo ku muntu uuli onse ukwakubula ukulipila, nomba twalikubombesha ubushiku elo nakasuba elo nokucucutika, pakuti twibika icisendo pa muntu uuli onse. 9Twalikubombesha temukuti ati tatwakwata insambu shakusungwa, nomba twalikucita ico pakuti tube icilangililo kulimwebo, pakuti mulekutupashanya.10Pantu uluntu twal nenu, Twalimikonkomeshe ukuti, ''Uwakana ukubomba mwilakumupela ne filyo.'' 11Pantu twalyumfwa ukuti bambi muli mwe banang'ani, tababomba icito, nomba baikalila fye umulomo. 12Lelo kubamusango uyo tulekonkomesha ukuti elo naku maka yakwa Shikulu Yesu Kristu, ukuti balekuibombela pakuti balkulya ifilyo fyabo.13Nomba mwebo, bamunyinafwe, mwinaka ukulekucita ifintu ifyabune. 14Elo nga pali mwebo umo akana ukukonka amashiwi ayali muli iyi kalata, mwishibeni bwino uyo elo mutalukeniko uyo muntu, pakuti ekatwe insoni. 15Kwena mwilakumumona ngo mulwani wenu, nomba mulekumusoka pantu nimuninenwe.16Nomba lekeni Shikulu uwamutende umwine amipele umutende inshita yonse mu nshila shonse. 17Nebo, ne Paulo, nalemba nokuboko kwandi aya amashiwi, ifi efyo nemba mumakalata ayo nemba. 18Icikuuku cakwa Shikulu Yesu Kristu cibe nenu bonse. Amen.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umusole wa kwa Kristu Yesu ukulingana na mafunde ya kwa Lesa Umupusushi wesu elo Kristu Yesu isubilo lyesu, 2kuli Timoti, umwana wa cine mu cisumino: Icikuuku, uluse no mutende ukutula kuli Lesa Shifwe na kristu Yesu isubilo lyesu Shikulwifwe.3Ukuba ati ni filya nebo na kwebele ukucita ilyo Nebo nali kuya ku Makedonia, wikalilile mu Efeso pa kweba ati ule ku konkomesha abantu bamo ukukana lasambilia ifya ku pusanako. 4Tabafwile kubika mano ku malyashi ne fya mashina ya fikolwe fyabo aya kubula impela. Ifi filalenga ifikansa ukucila ukwa fwilishako umulimo wakwa Lesa, icaba mu cisumino.5Nomba ubuyo bwefunde citemwiko ukutula ku mutima uwa kaele, ukutula kuli kampingu uwa bune, elo no kutula ku cisumino ica cine. 6Abantu bambi bali talukako kuli ifi fintu elo ba lyalukila kufya kubwatauka. 7Balafwaya ukuba ba kasambilisha ba mafunde lelo tabaishiba ifyo ba kolandpoa ne fyo ba koshimika. 8Lelo fwebo tuli shibile ukweba ati ifunde lya bune nga umo akoli bomfya ukulingana nefyo lilingile ukubomba.9Fwebo tulishibile ifi, ukweba ati ifunde talyabelako umuntu umololoke, lelo lya belako bampula mafunde, bacintalika, aba taishiba Lesa elo na b amasambi elo nabo abatali ba mushilo naba tasakamana ifya kwa Lesa, abepaya bashibo elo naba nyinabo, aba misoka, 10bacilende abo abolungana na baume banabo-nangu abanakashi na banakashi banabo, afyusha abantu nokubatwala ku busha, aba bufi, bakambone ba bufi na fyonse ifita suminisha kuku sambilisha kwa cine. 11Ici cikomo caba ukulingana ne mbila ya bune iya bukata iyo Lesa uwapalwa ampela ukulolekeshapo..12Nebo ndatotela Kristu Yesu Shikululwifwe. Ali koseshe nebo, ico nebo ali mbwene uwa citetekelo, elo ali nsalile ku mulimo. 13Nebo nali uwa musalula , kapakasa , uwa fyongo.Lelo nebo nali pokelela uluse pantu nebo nali kucitila mukuteshiba namu kukana sumina. 14Elo icikuku cakwa Shikulu umwine wa cicetekelo ne citemwiko ico icaba muli Kristu Yesu.15I li ilyashi lya cine elo no kuli pokelela ukwa kubula uku twishika ati, Kristu Yesu alishile mwisonde ku kupususha aba masambi. Nebo nali cililepo palifi. 16Lelo pali uyu wine umulandu Nebo nalibelelwa uluse, pa kweba ati muli nebo, uwantanshi, Kristu Yesu kuti alangilila konse ukushipikisha. Acitile ici nge cimweno kuli bonse aba cetekela muli ye pa mweo wakutwalilila. 17Nomba ku mfumu ya nkulo ne nkulo uutafwa, uutaboneka, ee Lesa fye eka , acindikwe no kukatamikwa lyonse pe. Ameni.18Nebo nkobika ici cipope kuli webo, Timoti, we umwana wandi , ukulingana no busesemo ubwa fumako ubwa pali webo, ukweba ati webo kuti walwa ubulwi bwa bune, 19ukwikatisha icisumino elo na kampingu wa bune ukukana ifi bambi bali lufishamo icisumino cabo. 20Abo ni Aimenaosi elo na Alekisanda, abo nebo napela kuli Satana pa kweba ati bakasamblile ukukana lasalula.

Chapter 2

1Eico kanshi, ica kutampilapo , Nebo nko ku konkomesha ukweba ati ukwipusha mukufuka, ukupepa, ukupapatila, elo no mutasha file kucitilwa ku bantu bonse, 2pa shamfumu na bonse abali mumaka ukweba ati fwebo nalimo twingekala mu mutende elo mu mutalalila muli bukapepa bonse no mucinshi. 3Ici ca bune elo ica kusuminishiwa pa cinso cakwa Lesa umupusushi wesu. 4Uufwaisha abantu bonse ukupusuka elo no kwisa ku kwishiba icine.5Pantu kwaba fye Lesa umo , elo kwaba fye kalandila umo uwa kwa Lesa elo no muntu, umwaume Kristu Yesu. 6Aipele icifuuta mulandu ca bonse, ukuba nga kambone pa shita iya kulinga. 7Pali uyu mulandu Nebo nalisontelwe kashimika no mu mutumwa- Nebo nkolandaica cine, Nebo nta kobepa-elo kasambilisha wa bena fyalo mu cisumino elo na mu cine.8Eico kanshi, Nebo nko fwaya abaume mu ncende shonse ukupepa elo no kwi mya amaboko yabo aya mushilo ukwabula ubukali nangu uku ukutalikana. 9Mu musango umo wine, bana mayo bali no kule kufwala ifi fwalo ifya kulondoloka, mukufuuka no noku yalulula abene , mwila kuluka imishishi nangu golide nangu ba margariti nangu ifya kufwala ifya kukosa umutengo, 10lelo kufintu ifya bune ifyaku bana mayo abo ababila bu lesa ukupitila mu milimo ya bune.11Namayo alingile ukusambilila shilili elo na mukunakila konse fye. 12Nebo Nta kosuminisha namayo uku sambilisha nangu ukupelwa amaka pa mwaume lelo ukwikala shilili.13Pantu Adamu ewa tampilepo ukupangwa, elo ni Efa. 14Adamu tabepelwe, lelo umwanakashi ewa bepelwe elo aishile kuba kalufyanya. 15Nalo line, akapusukila mukufyala abana, nga cakweba ati batwlilila mu cisumino elo na mukutemwa na mukushiila muli kampingu.

Chapter 3

1Uku kulanda kwa cine : Nga cakweba ati umo ako kabilaa ukuba kangalila, ako kabilaa umulimo wa bune. 2Eico kanshi kangalila tali nakutungwa akabi. Alingile ukuba umulume uwa mukashi umo. Alingile ukuba uwa misango iya bune, uwa kutekanya ,uwa ku icindika, uwaishiba ukupokelela abeni bwino, Alingile ukwi shiba ukusambilisha. 3Uu tanwa ubwalwa, uupuma awe, lelo uwa kutemb, uwa mutende. Talingile aba uwa kutemwisha indalama.4Alingile ukusunga aba ng'anda yakwe bwino, elo afwile uku shininkisha ukweba ati abana bakwe bako mumfwila elo noku mucindika munshila ili yonse. 5Pantu nga cakweba ati umuntu teshibile ukusunga ing'anda yakwe, bushe akasunga shaniulukuta kwa Lesa?6Tali kuba umuteku mu cisumino pa kweba ati tewilwemo ne cilumba noku musalapula ukubati ni ffilya ifyo ba salapwile Satana. 7Alingile ukule kulandwapo ifya bune kubali kunse, pa kweba ati taponenwe mukusekwa ne citeyo ca kwa Satana.8Mu nshila imo ine, ba dikoni balingile ukuba aba ku icindika, aba taluka mu kulanda. Tabali na kunwa ubwalwa nangu uku temwisha indalama. 9Bali no kusunga ifya nkama fya cisumino na kampingu uwa kupwililika. 10Bali kabili noku shininkishiwa pakutampa, elo eluntu benga lekubomba nga ba dikoni pantu tabali na mulandu.11Munshila imo ine, na bakashi babo bali no kuba aba ku icindika , aba tacita lwambo, aba tanwa ubwala, elo aba cine muli fyonse. 12Ba Dikoni balingile ukuba aba mukashi umo. Balingile ukusunga bwino abana babo, elo na ba ng'anda yabo. 13Kuli bo aba kobomba bune bune ba laifwaila abene baifwaila ubwiminishi ubwa bune elo ne cisumino ica kubula umwenso icaba muli Kristu Yesu.14Ulo Nebo nkolemba ifi fintu kuli mwebo, Nebo nkosubila ukwisa kuli mwebo kangu. 15Lelo nga cakweba ati na shingashinga, Nebo nkolemba pa kweba ati webo wingeshiba ifya kuisunga mu ng'anda ya kwa Lesa wa mweo ishi ntililo elo noku tungilila icine.16Fwebo bonse tulisumine ukwebati ica nkama cabu Lesacikulu nganshi: ''Ye alishile kusokolokela muli bu mubili, alishininkishiwe kuli Mupashi, ali bwenwe kuli ba malaika, ali shimikwe ku bena fyalo, bali musuumine mwi sonde, elo ali pitiilwe ku mulu mubukata.''

Chapter 4

1Nomba Mupashi ali landa fye apa kubuuta tutu ati, mu nshiku sha kumpela abantu bamo ba kasha icisumino no kunakila imipashi yaku kowela. 2Kuli ba mfunda buteshi, ba kampingu babo bakonaika.3Ba kale kukanya abantu ukuupa elo no kufwaya bo baleke uku lekuya ifilyo ifyo Lesa apangile ukweba ati bale kupokelela no katasha kuli bo abasumina elo no kwishiba icine. 4Pantu icintu conse ico Lesa abumba ca bune, elo takuli icintu ico bapokelela no kutasha icinga kaanwa. 5Pantu ca kusangululwa mwishiwi lya kwa Lesa elo ne pepo.6Nga ca kweba ati webo wabika ifi fintu pali bamunina, webo ukaba umubomfi wa bune wa kwa Yesu Kristu. Pantu webo uli wilwemo na mashiwi ya cisumino elo na masambilisho ya bune ayo webo wakonka. 7Lelo utaluka kuma lyashi ya mwisonde aya temwikwa kuli bana mayo abakote. Lelo ulekusambilisha mufya bu Lesa. 8Pantu ifyangalo fya mubili fya fwilishako fye panono,lelo bu Lesa bula bomba ukufikapo muli fyonse. Eca ikata icilayo muli buno bwikashi elo no bwikashi ubukesapo.9Aya mashiwi ya cine elo ya lilingile uku yasuminamo. 10Pantu nipali ici fwebo tukobombela no kuculila. Pantu fwebo twalisubila muli Lesa uwa mweo , umulubushi wa bantu bonse, lelo na kucilisha abasumina.11Ukonkomeshe abantu elo ule kubasambilisha ifi fintu. 12Wileka nangu umo akusule muli bu musepela bobe. Lelo kuli bo abasumina, mube ica kumwenako mu milandile, mumibeele, mu kutemwa, mu cisumino elo na muli bukaele. 13Uku shinta nolo nkesa, ulekusanganwa uko bakobelenga, ule ku bakoselesha, elo no basambilisha.14Wila kulekelesha ica bupe ico icaba muli webo , ica icapelwe kuli webo ukupitila mubusesemo, muku kutambalikapo amaboko ku bakulu. 15Ule kusakamana ifi fintu , ube muli fyo , pa kweba ati ubuyantanshi bobe bwingaba cimweno ku bantu bonse. 16Ule kusakamana imibele yobe nama sambilisho, utwalilile muli ifi fintu. Pantu mukucita ifi , ukaipususha elo nabo aba kutika kuli webo.

Chapter 5

1Wila kukalipila umuntu mukote. Lelo ulekulanda na ye nga ukubati niba wiso.Ule kukoselesha aba lumendo ukubati niba ndume, 2babanakashi abakote ukubati niba noko, elo abakashana ukubati niba nkashi, mu kupwililika konse.3Ule kucindika ba mukamfwilwa, ba mukamfwilwa abene bene. 4Lelo nga cakweba ati mukamfwila alikwete abana nangu abeshikulu , leka bo pa kutampilapo balange umucinshi mu ng'anda yabo . Leka babweshe abafyashi babo , pantu ifi efisekesha Lesa.5Lelo mukamfwila uyo umwine mwine, uwashala fye eka , alibika nesubilo lyakwe muli Lesa elo ali twalililapo noku mwipusha elo no kupepa ubwaila no bwaca. 6lelo na mayo uwikala mu fyaku isekesha alifwa nanguulo ali umulole.7Ule kusambilisha muli ifi fintu nafyo fine, epa kweba ati balekuba aba kaele. 8Lelo nga cakweba ati umo tasakamana ba lupwa bakwe, makamaka kuli bo aba mu ng'anda yakwe, ye alikana icisumino elo ali cilapo napa batasumina.9Uleke na mayo alembwe ukuba ati ni mukamfwilwa uyo uutali panshi ya myaka ama kumi mutanda, umukashi uwa uwaupilwe ku mulume umo. 10Uwa ishibikwa mukucita ifya bune, nangu mukusunga bwino abana , nangu uwaba bwino kubeni, nangu alisambile amakasa ya bantu ba kwa Lesa aba mushilo, nangu uwaipeleshe ku milimo ya bune iyi yonse.11Lelo kuli ba mukamfwila abaice, ukane uku balemba nga ba mukamfwilwa. Pantu uluntu ulunkumbwa lwa ku mubili lwa beshila kuti basangukila Kristu, kuti ba fwaya ukupwa. 12Muli iyi nshila basanganwa no mulandu pantu ba lyonawile icilayo ca pa kutampa. 13Pa nshita imo ine , ba lisambilile ukuba aba nang'ani no kuya bako shinguluka ukufuma ing'anda ne ng'anda. Tabali fye abanang'ani, lelo bakolanda ifya kubula amano elo aba lwambo, no kule kulalanda ifintu ifyo tabali na kulanda.14Eico kanshi Nebo nko fwaya abakashana uku uku lekupwa, ukule kufyala abana, ukule kusunga aba ng'anda yabo elo no kukana ukupela Satana uku tubepa. 15Pantu bamo balya lukile no kukonka Satana. 16Nga cakweba ati umwanakashi uuli onse uwasumina alikwete ba mukamfwilwa, lekeni abafwe, pa kweba ati ulukuta lwikwata icisendo , pa kweba ati kuti lwa afwako ba mukamfwilwa abene bene.17Lekeni abakulu aba bomba bwino mu bapele umucinshi uukulu, nakucilisha abo aba kocula mwi shiwi elo na mukusambilisha. 18Pantu amalembo yalalanda ati, '' Webo tauli na kukaka ing'ombe kukanwa ulo kosokola ing'anu.'' elo '' No mubomfi alilingile amalipilo yakwe.''19Wila kupokelela ukupingula umulandu bapela umukulu kano fye nga cakweba ati pali babili nangu batatu ba kambone. 20Lungika aba masambi pa menso yabo pa kweba ati balekukutina.21Nebo nko konkomesha amafunde kuli webo, pa cinso ca kwa Lesa elo na Kristu Yesu naba malaika abasalwa, ulekusunga aya mafunde ukwa kubula akapatulula elo no kucita umucisha cinani. 22Wila kutambalika amaboko kale kale pa uli onse. Wila kwabana mu masambi aya muntu umbi. Ule kuisunga ulekuisunga we mwine uwa kupwililika.23Witwalilila ukulekunwa amenshi. Lelo, ulekubula umwangashi unono pa mulandu na mumala no bulwele bobe. 24Amasambi ya bantu bamo yali shibikwa pa lwalala, elo balaya ku bupingushi nayo. Lelo amasambi yambi yalakonkapo pa numa. 25Munshila imo ine, imbii imilimo iya bune yali shibikwa palwalala, lelo naimbi tekuti ifisamikwe.

Chapter 6

1Leka bonse abali abasha ba lekupela umucinshi ba shikulwibo ukubati ni filya fine ifyo ba shikulwibo ba baindika. Bale kucita ifi pa kweba ati ishina lya kwa Lesa elo na masambililo ta yenga lekusalulwa. 2Abasha abo abakwata ba shikulwibo abasumina tabali na kulanga ukubasuula pa mulandu bali niba munina. Lelo, bali no kule kubabombela bune bune. Pantu bashikulu abo abafwilishiwa balisumina elo batemwikwa. Usambilishe elo no kulanda ifi fintu.3Nga cakweba ati uuli onse akosambilisha amasambililo aya bufi elo aya ta kosuminisha ku mashiwi ya kwa Shikulu Yesu Kristu ne misambilishishe ya bu Lesa, 4ali na katutumushi elo takutika nnangu cimo. Aliminwa ku kupusanya ne fi kansa pa mashiwi ya lupato, ukubepeshanya, ukutunganya ifya bubi, 5elo no kulaka uwa kutwalila pakati ka aba abantu abasobana imitwe. Ba lilufya icine no kule kutontonkyanya ukweba ati bu Lesa ni nshila fye imo iya ku kwatilamo indalama ishingi.6Nomba ubwina Lesa bukankala ngashi, 7pantu fwebo tatwaleta nangu cimo mwi sonde , elo ta twinga piita nangu kamo ukufuma mwisonde. 8Lelo, lekeni fwebo twi kute ku ifilyo elo ne fifwalo.9Nomba abo bena abakofwaya ukuba abanonshi bafyuma baliponene mu matunko, mu citeyo. Bali ponenene mufya kubula amano no lunkumbwa ulwa fya bonaushi elo na muli fyonse ifitwala abantu ku bonaushi. 10Pantu ukutemwa kwandalama e ntuntuko ya fya bubi fyonse. Bambi abakumbwa ici bali piitwa ukufuma ku cisumino ne mitima yabo mwa iulau fye ubulanda ubwingi.11Lelo webo, we mubomfi wa kwa Lesa, talukako kuli ifi fyonse.Upepeke ubu lungami, bu Lesa, bu ciine,icitemwiko, ukushipikisha elo no kufuuka. 12Ulekulwa ubulwi bwa bune ubwa cisumino. Wikatishe umweo uwa kutwalilila ico webo wa ku tiilweko, elo na pali ico webo wapele ukulapila ukwa bune pa menso yakuba kambone abengi.13Nebo napela ifi fipope kuli webo pa menso yakwa Lesa, elo napa menso yakwa Yesu Kristu, uyo uwapele bukambone bwa bune pa menso ya kwa Pontio Pilato elo alandile ne fya bune, 14mu kusunga amafunde ukwabula iciko nangu akalema, uku shinta naku kuboneka kwakwa Shikulu Yesu Kristu.15Lesa akasokolola ukuboneka kwakwa Kristu pa nshita iya kulinga ¬Lesa, uwapalwa, elo uwaba fye eka, Imfumu iyo iiteka elo Shikulu uutungulula. 16Eka fye eutafwa elo uwikala mulubuto ulo tapali uwingafikamo.Ta kuli umuntu uwinga mulolesha nangu uku mubona. Kuli ye kupelwe umucinshi no butungulushi bwa pe. Ameni.17Ule kukonkomesha aba fyuma muli lino isonde ukuti bela kuba na katutumushi elo belakusubila mu bunonshi , ifi tekalilila. Lelo bale kusubila muli Lesa. Ye eupela kuli fwebo ubunonshi bwa cine ubwa nsansa. 18Ule kubeba ukucita ubune, ukunonka mu milimo ya bune, elo na bukape kape elo balekuba aba kufwaya mu kwabanya. 19Muli iyo inshila bakaisungila umufula wa bune kufili no kwisa, pa kweba ati bakaikatila umweo winewine.20Timoti, cingilila ifya pelwe kuli webo. Taluka ku kubulwa elo naku kulanda ukwabula amano elo elekulwisha ubwishibilo ubo ubukutwa ubwa bufi. 21Bamo abantu balalanda ifi fintu elo balitaluka ku cisumino. Ukusenaminwa kube nobe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mu bufwayo bwakwa Lesa, ukukonka no bulayo ubo ubwaba muli Krisu Yesu, 2kuli Timoteo, umwana umutemwikwa: icikuuku, icibote, elo no mutende ukufuma kuli Lesa Tata elo na Kristu Yesu shikilu ifwe.3Nebo ndetotela Lesa, nebo uo mbombelo ukufuma ku fikolwe fya bafyashi bandi, na kampingu uwabune , ulo lyonse mwebo mibukisha mu mapepo yandi ubwaila no bwaca. 4Ulo nebo njibukisha iminsoshi yenu, nebo ndefwaishaisha ukumimona mwebo, pakuti nebo nkesulemo ne nsansa. 5Nebo ndibukishe pa cisumino cobe ica cine, ico ica tampilepo ukwikala muli nokulu Loi elo na noko Eunice, elo nebo ndishininkishe ukuti cilikala na muli webo wine.6Nipali uyu wine umulandu nebo ndekwibukishisha webo ukuti ututubule ulubungu lwa cabupe cakwa Lesa ico icaba muli webo ukupila muku tambalikapo amboko yandi. 7Pantu Lesa fwebo tatupele umupashi wa kutina, nomba atupele uwamaka elo ne citemwiko elo kumfwila.8Eico mwilakumfwa insoni pa lwa bunte bwakwa Shikulu, nangu pali nebo, Paulo, umufungwa wakwe. Leo, mulekuculila pamo pa kubila imbila nsuma umwabela amaka yakwa Lesa. 9Ni Lesa fye ewa tupuswishe elo noku tukuta ukwa bumushilo. Alicitile ici, te mulandu ne milimo tubomba, nomba ni mukukonka no kupekanya kwakwe elo ne necikuuku. Alitupele fwebo if fintu ukupitila muli Kristu Yesu ulo fye ninshi ne nshita tailatampa. 10Nomba ipusukilo lyesu ilyakwa Lesa lyamonekela ukupitila mu kwisa kwa Mulubshi wesu Kristu Yesu. Ni Kristu ewa pwisha imfwa elo no kuleta umweo uyo uushipwa ukupitila mu lubuto lwa mbila nsuma. 11Nipa mulandu wa ici nebo nalisontelwe pamo nga kashimika, Nga umusole elo nga kasambilisha.12Pali uyu wine umulandu nebo nali culile pali ifi fintu. Nomba nebo ntomfwa nensoni, pantu nebo nalshiba uo nasuminamo. Nebo ndishininkishe ukuti nalilinga ukusunga ico nebo nsekesha kuli ye mpaka fye napali bulya bushiku. 13Mulekusunga ifilangililo fya ciunda ca ya masambiio ayo mwalikumfwa ukufuma kuli nebo, mukucetekela elo na mukutemwa uko ukwaba muli Kristu Yesu. 14Ifintu ifyabune ifyo Lesa apampamika kuli mwebo, mulekuficingilia ukupitila muli Mupashi wa Mushilo, uyo uwikala muli fwebo.15Mwebo mwalishiba ifi, ifyakuti abo bonse abekala mu Asia bali pilibukile ukufuma kuli nebo. Muli ili bumba muli Pigelo elo na Hemogene. 16Shikulu engapela icikuuku ku ba mu ng'anda yakwa Onesiphorus, pantu nebo alikututubula ilingi elo talikumfwa ne nsoni ku munyololo wandi. 17Lelo, uluntu ali ku Roma, ena ali kumfwailisha fwailisha elo alinsangene. 18Shikulu apele kuli yee no kusanga uluse ukufuma kuli Shikulu pali bulya ubushiku. Shonse inshila isho angafwililemo ku Efeso mwebo mulishihsibile bwino nganshi.

Chapter 2

1Eico mwebo, mwe bana bandi, mube abakukosa mu cikuuku ico icaba muli Kristu Yesu. 2Ifintu ifyo walikumfwa ukufuma kuli nebo pa menso yakuba bakambone abengi, efyo naiwe ulekusambilisha ku bantu abacishinka abo nabo abakale kusambilishako abanabo.3Culeni mufyakukosa pamo nandibo nga umushilika uwabune uwa kwa Kristu Yesu. 4Takwaba umushilika uwingabomba ulo ninshi aleiposa naumubwikashi bwa calo, epakuti enga seesha abakulu ba ncito. 5Ecimocine, nga cakuti umo alebutuka mu lubilo lwa kucimfyanya, tekti apoke icilambu nga kano fye nga alekonka amafunde yakucimfyanya.6Cifwilele ukuba ukuti umulimi uubombesha alingile ukupokelela ifsabo fyakusombola ifyakubalilapo. 7Tontonkanya pafyo nebo ndelanda, pantu shikulu akakupela ukumfikisha fyonse.8Ulekwibukisha Yesu Kristu, afuma mu lupwa lwakwa David, uyo uo babushishe ku bafwa. Nipa mulandu wa mbila nsuma, 9epo nebo ndeculila ukufika na mukukakwa ukubati kapondo. Nomba amashiwi yakwa Lesa tayakakwa. 10Eico kanshi nebo ndashipikisha ukucula muli fyonse pa mulandu wa abo abasalwa, epakuti nabo bamone ipusukilo ilyo ilyaba muli Kristu Yesu, noukata ubwa muyaya.11Iyi insoselo yacine iilanda ati, ''Nga fwebo twalifwa na yee, tukesa kwikala na ye. 12Nga cakuti twashipikisha ifyo fine tukesa kuteka na yee. Nga fwebo twamukana, naye akatukana fwebo. 13Nga tatukwete icishinka, yee aba fye uwacishinka, pantu tenga ikana umwine.14Ulekutwalilila ukubebukishako pali ifi fintu. Ulekubasoka pa cinso cakwa Lesa ukuti bela kulaka pamulandu wa mashiwi; te cabune nagu panono, elo conaula fye abaleumfwako. 15Webo ulekubombesha fye mukuilangisha we mwine kuli Lesa pamo ngo wa suminishiwa, umubomfi uutali na nsoni, uyo u usambilisha amshiwi yakwa Lesa mu cishinka.16Ulekutaluka ku mashiwi ya cilande lande, ayo ayatwala fye no kulundapo abantu ukufuma kuli Lesa. 17Amashiwi yabo aya musango uyo yalunduluka kwati cilonda icishipola. Bambi pali aba ni Hymenaeus elo na Filtus, 18abo bena abaya fye iciyeyeye ukufuma ku cishinka. Bena balanda ati ukushikuka kwali citika akale, elo bena balonaula ne cisumino ca bamo.19Nangu cingaba ifyo, icakulwa pa mufola uwakosa uo Lesa aimba tecakutelententa. Cakwata ne fi ifilembo ifiletila ati: ''Shikulu alishiba abantu bakwe'' elo ''Na onse uwainikwa ishina lyakwa Shikulu alingile ukutaluka kukubifya.'' 20Mu ng'anda iyaba kankala tamusanganwa fye ifipe ifya golide elo na slifa fyeka. Mulasanganwa ne fipe ifya fumuti elo ne fye bumba. Fimo pali ifi fipe fyakubomfya ku milimo iyakucindama, elo fimbi kuitali yakucindama. 21Nga cakuti umo aitalusha ku fintu ifya bubi ninshi cipe icakucindama. Yee ninshi alipatulwako, Uwakubomfiwa ku Mfumu yakwe, elo nokuiteyanya fye ku milimo yonse iyabune.22Ulekukumbwa ku lunkumbwa ubwa mulumendo bobe. Beni abakulungama, abacicetekelo, abacitemwiko elo no mutende ube nabo abakuta pali Shikulu ukufuma pa mutima uwakubuta. 23Nomba kaneni amepusho ya bungwa elo no kuna ishiba. Ulishibile ukuti efi fyala ukutalikana'24Umubomfi wakwa Shikulu talingile ukulekutalikana. Mucifulo ici alingile ukuba uwamutebo kuli bonse, uwingasambilisha, elo no kutekanya. 25Alingile mukutemba ukufunda abo bonse abalemukanina. Lesa limbi kuti asuka abapela ukulapila ku mano ayacishinka. 26Nalimo limbi kuti baisa kubwesha amano elo no kufuma ku ccteyo ica kwa satana, panuma ulo akesa ku bekata mu bufwayo bwakwe..

Chapter 3

1Nomba wishibe ici: Munshiku ishakulekelesha mukaba inshita ishabubi. 2Pantu abantu bakalekuitwa fye abene, balekutemwa indalama, ukuitutumuna, ifilumba, abakutuka Lesa, tabakalekumfwila abafyshi, ukutatasha, elo abatali ba mushilo. 3Bakaba abakubua ukutemwa, tabakalekubweshanya, aba bufi, abakali, abafyongo, aba takatemwe ifya bune. 4Bakaba abakonaula, abatasakamana, abakutemwa ukuisansamusha ukucila uku sansamusha Lesa.5Bakalekumoneka ukubati bakwa Lesa, nomba bakakana amaka yakwe. Fumeniko kuli aba bantu. 6Pantu bambi aba bantu nibalya abengila mu ng'anda elo nokupitamo abanakashi abongwa. Aba banakashi abaisulamo amasambi elo batungululwa no lunkumbwa ulwa pusana pusana. 7Aba abanakashi lyonse balasambilila, nomba tabatala no kwisa mukwishiba amano ya cishinka.8Ni munshila imo ine iyi Yannesi elo na Yambulesi baimininine mukukanya Mose, aba bakasambilisha babufi nabo bene beminina mukukana icishinka.Aba bantu baliba no bufufuntungu mu mno yabo, elo ukukonka ne cicetekelo baba fye aba bufi. 9Nomba tekuti baye napatali iyo. Pantu ubungwa bwabo bukeshibikwa kuli onse, kwati fye ni yalya amano ya balya abantu.10Nomba kuli mwebo, mwebo mwalikonka imsambilishe yandi, imicitile, ifyo mfwaya, ne cicetekelo, ukushipikisha mukuchula, icitemwiko, ukutekanya, 11ukupakaswa, ukucula, elo na fya likuncitikila ku Antioki, ku Ikonia, elo na ku Listra. Nebo nalicimfishe ukupakaswa. Ukufuma muli ifi fyonse Shikulu alimpuswishemo. 12Abo bonse abalefwaya ukwikala mubela wabu lesa muli Kristu Yesu bali no ku pakaswa. 13Abantu ababubi elo abaitunga ifyo bataba bakapitilila mukubifya, nokutungulula bambi elo nabo bene ukuya iciyeyeye.14Nomba kuli mwebo, mwikalilile mu fintu ifyo mwalikusambilila elo ifyo mwasuminamo mukukosa. Walishiba naba Kasambilisha abaksambilishe. 15Walishiba ukuti ukufuma fye ku bwaice bobe walishiba Amalembo ya Mushilo. eyalingile ukukupandanda amano ayakulenga ukuti ku cisumino wakwata ukapusuke muli Kristu Yesu .16Amalembo ya mushilo yonse yena yakwa Lesa. Kanshi kuti wayabomfya , pakusambilisha, ukushinina, ukulungamika elo napa kufunda ifyo abantu bali nokuba abakaele pa cinso cakwa Lesa. 17Nefi fyabelako pakuti umuntu wakwa Lesa engafwilishiwa, ukungwa ku ncito yonse iya bune.

Chapter 4

1Nebo napela ici icipope pa cinso cakwa Lesa elo elo na Kristu Yesu, uyo uukapingula abomi elo naba kufwa, elo napa mulandu wakwisa ku moeka kwakwe elo no bufumu bwakwe: 2Shimikileni icebo mube abaiteyanya uluntu cilingile elo na uluntu tacilingile. Ulekufunda, Ulekubakalipila, Ulekwalulula, Ulekukoselesha, ulekucta ifi mukutekanya elo namu kusambilisha.3Pantu inshita ili nokwisa uluntu abantu tabakalekufwaya ukumfwa imbila yacine cine. Lelo bena bakalekuifwaila fye bakasmbilisha mukukabila kwabo abene, abalanda ifyo amatwi yabo yafwaya ukumfwa. 4Bakaleka ukulekumfwa ku fya cishinka, elo bena baka pilibukila ku milumbe. 5Nomba webo, ulekuba uwakutekanya mu mano mu fyonse ifintu. Cula mu fyakukosa; bomba mu mulimo wa bukasbankanya; fikilisha umulimo obe.6Pantu nebo nomba ndetulwa ngea icakunwa icileitilwa pe lambo. Nshita yandi iyakuya ilifikile. 7Nebo ndi pwilishishe mu ficitwa ifyabune; nebo ndipwshishe ulubilo; nebo ndisungile ici cetekelo. 8Icilambu cabololoke nebo cilinsugilwe, ico Shikulu, kapingula wa bololoke, ali nonkupele bulya ubushiku, elo tekuli nebo fye neka iyo, nomba nakuli abo bonse abatemwa ukumoneka kwakwe.9Ukeshe na maka yobe yonse ukwisa kulinebo bwangu. 10Pantu Demasi ena alinsha nebo. Ena alitemenwe icalo cino elo alile ku Tesalonika. Crescnens alile ku Galatia, elo Tito alile ku Dalmatia.11Ni luka fye euli nandibo. Ukasede Maliko elo ukese naye pali ali nencito kuli nebo muli uyu mulimo. 12Tychicus eo nebo natuma ku Efeso. 13Icakufimba ico nebo nashile ku Troas kuli Carpus, ukacilete uluntu ukesa, elo ne fitabo, makamaka shilya impapa ishakulembwapo.14Alexanda kafula wamukuba alilangile ifintu ifyabubi kuli nebo. Shikulu eukamulambula ukulingana nefyo acitile. 15Nobe wine ulingile ukuicingilila kuli ye, pantu alikoselepo nganshi ukulekukanya amashiwi yesu. 16Pakutampa ukulubulula takwaliko uwaiminine kuli nebo. Lelo bonse nebo balinshile. Bepelelwa umumlandu pali ici bena.17Nomba Shikulu aliminine nandibo elo nokunkoselesha epakuti, ukupitila mulinebo, ne mbila ilingile ukupwililika ukubilwa, elo napakuti abena fyalo bonse kuti bayumfwa. Elo nebo nalimpokolwele mukanwa ka nkalamo. 18Na Shikulu ali noku mpokolola kuficitwa fyabubi elo akampususha pa mulandu wa bufumu bwa mu mulu. Kuli yee kube ululumbi umuyayaya elo no muyayaya. Amen.19Ndeposha Prisila, Aquila elo na ng'anda yakwa Onespora. 20Elasto alishele mu Korinti, nomba Trofimo nebo nalimushile umulwele ku Miletu. 21Weshe namaka ukwisa ulo umupepo taulatampa. Yubilo alemiposha, elo na Prudensi, Linosi, Claudia, elo nabonse ababwan nyina. 22Shikulu alekuba no Mupashi wenu. Ukusenamina kulekub nenu.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Lesa elo kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu pa mulandu wa cisumino ca abantu abasalwa abakwa Lesa elo noku batungulula ku kwishiba icine icaba mu bwina Lesa, 2ne subiloi lya mweo wa muyayaya uo Lesa, uyo uutabepa, uo alaile ulo ninshi ne nshita tailabako. 3Pa nshita iya kulinga asokolwele amashiwi yakwe ukupitila mu mbila iya bune iyo nebo ampela ukukoka nefya konkomeshe Lesa Kalubula wesu.4Kuli webo Tito, umwana wandi icine cine mu cisumino ico webo na nandibo twakwata. Icikuuku elo no mutende ukutula kuli Lesa Tata elo na Kristu Yesu umulubushi wesu filekuba nobe. 5Nipa mulandu wine uyu eo webo nakushilile mu Krete, nipa kweba ati ubike bwino ifintu ifi tapwililikile elo no kusonta abakulu muli cila musumba pamo nge fyo nakwebele.6Umukulu alingile ukuba umuntu uwakubula umulandu, umulume uwa mukashi umo, nabana bakwe tabalingile ukuba ba cintomfwa nangu abatali bacumfwila kuba fyashi. 7Icilingile ca kweba ati uuli kangalila, apo ni kangalila uwaba ng'anda yakwa Lesa, talingile nakuba na mulandu.tali nakuba uwa filumba, uutafulwa bwangu, tali nakuba cakolwa, tali nakuba uwalubo, tali nakuba nabu kabundulu.89Eico, alingile ukuba umuntu uwaishiba ukupokelela abeni elo uwatemwa ukucita ifya bune. Alingile ukuba umuntu uwa kutekanya, umulungami, uwa mushilo, elo uwa misango iya bune. Alingile ukusunga bwino nganshi amashiwi yakufundwa, ekweba ati alekukoselesha na bambi amasambililo aya bune elo no kulekubwelesha mu nshila abo aba komutalika.10Pantu eko bali fye abengi abantu abalukila Lesa, abacilande lande elo no kule ku bepaika abantu, makamaka palwa kusembululwa. 11Cili lilingile ukubakanya ifi. Bo bako onaula icisumino ca mundupwa pantu bakosambilisha ifintu ifyo batalingile ukusambilisha.12Umo pali ba kasesema babo ali landa ati, ''Abena Krete bo lyonse ba bufi, fiswango ifya bipisha, bana ng'ani aba bulili.'' 13Ubu ubunte alandile bwa cine. Kanshi eico balungamikeni mukushika, e pakweba ati bengakosa mu cisumino, 14epa kweba ati baleke ukumfwila ku mulumbe ya ba Yuda nangu ku mafunde ya abo abantu abafuma ku mafunde ya cine.15Kuli bo aba kupwililika, ifintu fyonse fya kupwililika. Lelo kuli bo abantu aba obelwa mukucita ifya bubi elo na mu kunasumina, takwaba icintu nangu cimo ica ku pwililika, lelo yonse amatontonkanyo yabo elo naba kampingu babo ba lyobelwa mukucita ifya bubi. 16Bo balalanda ati balishiba Lesa, lelo balimukana mu micitile yabo. Bantu abalupato, kabili niba cintomfwa, elo tekuti babombe umulimo uwa bune nangu umo.

Chapter 2

1Lelo webo, ule kusambilisha ifya kuti tafipusene naku mafunde aya cine. 2Ule kusamblisha abaume abakulu ukulekuba aba kutekanya, ne misango iya bune, aba mano, tabali na kunenuka mu cisumino, mu kutemwa elo namu kushipikisha.3Mu musango umo wine ule kusambilisha na banakashi abakulu ifyo fine balekuba ne misango nga abanakashi, tabafwile ukule kubepeshanya ubufi, nangu ukuba abasha ba bwalwa, lelo bali no kulekufunda ifya bune, 4elo no kukambisha aba kashana uku lekutemwa abalume babo elo noku lekutemwa abana babo, 5ba lekuba aba kutekanya, aba kaele, aba kusunga ama yanda yabo bune bune, elo no kulekuba ne cumfwilo ku balume babo, epa kweba ati pela kulandikwa ifya bubi pa mashiwi yakwa Lesa.6Mu musango umo wine, ule kukoselesha abalumendo ukule kutekanya. 7Muli fyonse webo wine ule kuba icilangililo ica milimo ya bune. Mu kusambilisha kobe, ule kulanga ubu mpomfu, ukushipa, 8elo ule kubomfya amashiwi aya bune aya kweba ati tekuti pabe uwa kuyasalusha, epa kweba ati abalwani bobe bale kuikwatila insoni pa mulandu wakuti bafilwa ukukwata ifya bubi ifya kulanda pali fwebo.9Abasha bali nokuba aba cumfwila kuli bashikulwibo muli fyonse, ule kuba sansamusha elo tali kulekulaka nabo, 10tali kubebila, lelo bafwile uku lekuilanga ukweba ati bantu aba bune inshita fye yonse, epa kutila ati muli fyonse ifyo bakocita filekuleta umucinshi pa fisambilishiwa pali Lesa Kalubula wesu.11Pantu icikuuku cakwa Lesa cali sokolokela mwi pusukilo lya bantu bonse. 12Ici icikuuku cali tusambilisha ukuleka imibele iitali ya bwina Lesa elo no lunkumbwa ulwa fya pano pa calo, elo uku lekwikala aba kutekanya, abololoke, elo ukulekwikala muli bu Lesa muli shino inshiku, 13ulo tukopembela uku pokelela isubilo lyesu ilya paalwa, ukwisa ukwakucindama ukwa kwa Lesa Mukulu elo Umupusushi Yesu Kristu.14Yesu ali ipele umwine ilambo pa mulandu wesu pakweba ati atulubule ku bubi bwesu bonse elo tube aba kaele epa kweba ati tube fye abantu bakwe abasakama ukucita ifintu ifya bune.15Ule kulanda pali ifi fintu, ule kukoselesha abantu uku lekuficita, elo ule kubabwelesha mu nshila pamo nga uuli ne nsambu shonse. Wilakuleka nangu umo ukuti akusuule.

Chapter 3

1Ule bebushako uku lekunakila bakateka elo naba mu buteko, bali no kule kubomfwila, uku iteyanya ukubomba imilimo yonse iya bune, 2tabali no kulekwamba nangu umo, nangu kulekufwaya ukulwa, elo uku lekuba aba mutembo, uku lekulanga umucinshi kuli bonse.3Pantu na fwebo bene pa nshita imo twali ifi welewele elo aba talikumfwila. Twali ptiilwelwe ne calo elo twalitekelwe mubusha no lunkumbwa lubi naku fya ku sansamusha ifyakulekana lekana. Twaikele mu kulufyanya elo no lupato. Bambi nga batupata nafwe bene twali kubapata.4Lelo uluntu uluse lwakwa Lesa Kalubula wesu elo ne citemwiko cakwe pa bantu fya sokolokele, 5tali milimo yesu iya bune eya tupuswishe, lelo nikuluse fye lwakwe atu puswishe fwebo, nimu kufyalwa cipya cipya elo namu kusambwa na Mupashi wa Mushilo,6uyo uo Lesa aitulwililile pali fwebo ukupila muli Yesu Kristu, 7epa kweba ati pa cikuuku cakwe, tubone ukuba aba kaele pa cinso cakwe elo no kushukila umweo wape uo tusubila.8Aya amashiwi ya kankala. Nebo nkofwaya ukweba ati ule kutwalilila uku lekukonkomesha pali ifi fintu, epa kweba ati bo bonse abasumina muli Lesa bale kusakamana ukulekucita imilimo ya bune. Ifi fintu fya bune elo fya kwafwa bonse.9Lelo ulekutaluka ku fikansa ifya bungwa elo nefya pamashina ya fikolwe elo ukupumana elo no kulwila pa mafunde yakwa Musa. Ifi fintu fya cabecabe fye elo tafibomba nangu fimo. 10Ule kumusula umuntu onse uukoleta ukulekana pa kati kenu, panuma yaku mukoselesha umuku umo nangu imiku ibili pafyo akocita, 11pantu ninshi ulishibile ukuti uyu muntu alifumine mu kucita ifintu ifi lungeme elo akocita amasambi elo ako isuminisha umwine eka ati alalufyanya.12Uluntu nkatuma Atemasi nangu Tukiko kuli webo, ukangufyanye elo elo nokwias kuli nebo ku Nikopoli, uko eko nsalile ukwikala mu nshita ya mupepo. 13Weshe na maka yobe yonse ukwafwilisha ukutuma Sena uwasambilila amafunde elo na Apolo, ukashininkishe ukweba ati tababuliishe nangu kamo.14Abantu besu bali lingile ukusambilila ukulekuibimba mu milimo iya bune iyo iya kwafwilishako aba kokabila kangu kangu, eico wila kuba uutatwala ifisabo.15Bonse abo tuli nabo kuno bako kuposha. Uposhe bonse abatutemwa pa mulandu wa cisumino. Icikuuku cakwa Lesa cilekuba nenu bonse.

## Philemon

Chapter 1

1Paulo; umufungwa; wakwa Kristu Yesu, elo na munyina Timoti, kuli Filimoni, chibusa wesu kabili umubomfi munensu, 2Na kuli Afiya nkashi yesu, elo na kuli Akipasi umu shilikamunesu, elo naku lukuta ulo ulu kumanina mu ng'anda mobe. 3Awe uluse lube pali mwebo elo ne cibote icitula kuli Lesa Shifwe elo na kuli Shikulu Yesu Kristu.4Nebo lyonse nda totela Lesa wandi uluntu mibika mu mapepo, 5pa mulandu wakweba ati nko kutika palwa cisumino cemu ici ico mwakwatila Shikulu Yesu elo ne citemwiko ico mwakwatila bonse aba mushilo bakwe. 6Nkopepa ukweba ati ukwabanya kwa cisumino cenu kuti kwalenga mwatumbuka fimo, ukweba ati mukakwate uku kutikisha ifintu fyonse ifya bune ifyo twakwata muli Kristu. 7Pantu nebo nalikwete insansa ishingi pa mulandu wa citemwiko cenu, pa mulandu wakweba ati mitima ya bantu abashiila bakwa Lesa ili puputwilwe kuli webo, munyina.8Eico kanshi, nangu cingaba ati nali pama muli Kristu ku kumipingula ifintu ifyo mu fwile ukucita, 9lelo pa mulandu wa citemwiko, nkolomba kuli webo kanshi¬ Nebo, Paulo, umwaume umukulua, elo nomba umufungwa wakwa Kristu Yesu.10Nkolomba kuli webo we mwana wandi Onesimo, weo nafyalila mu minyololo yandi. 11Pantu ye pa nshita imo ali fye umungwa kuli webo, lelo nomba ali kwete umulimo kuli webo elo na kuli nebo. 12Na mubwelesha kuli webo, ye uuli wapa mutima wandi. 13Nga cali weme ukweba ati na musunga pamo na ndi pa kweba ati nga ali kumombela mu cifulo cobe ulo ndi mu minyololo pa mulandu wa mbila iya bune.14Lelo nta fwaile ukucita lcili conse ukwa kubula webo ukwishiba. Ntali kufwaya imilimo yobe iya bune ukuba iya kukupatikisha lelo ni pa mulandu wali kuifwala fye we mwine uku cita. 15Limbi ni pali ici ecalengele ukufuma kuli webo pa kashita akanono, pa kweba ati wingesa kuba naye umuyayaya. 16Takabe nakabili umusha iyo, lelo ali fumine mu busha, mu nyina umutemwikwa. Ali temwikwa maka maka kuli nebo, elo ukucilapo kuli mwebo, muli fyonse ku mubili elo na muli Shikulu.17Eico nga ca kweba ati ndi munobe, umupokelele ukubaati ninebo. 18Ngacakweba ati ali kulufyanya nangu ali kukwatile inkongole ishili shonse, upingwilemo nebo. 19Nebo, Paulo, nalembe ifi no kuboko kwandi. Nebo palwandi nka kufuta ifi¬ ukwabula ukushimbula ukweba ati wali kwali nkongola we mwine! 20Ina, we munyinane, leka nkwatemo ubukumu ukutula kuli webo mulishikulu; tutubula umutima wandi muli Kristu.21Pa mulandu wakweba ati ndi shininkishe icimfwila cobe, nkolemba kuli webo. Ndishibile ukweba ati ukacita ukucila napa fyo nombele, 22Pa nshita imo ine, uteyanye indelu yandi iya beni, pantu nko subila ukweba ati ukupitila mupepo yenu nka bwela kuli mwebo.23Epafula, umufungwa munandi muli Kristu Yesu, akomiposha. 24Na Maliko, Alistakasi, Demasi, elo na Luka, ababomfi banandi. 25Ukusenina kwakwa Shikula Yesu Kristu kube no mupadhi wenu. Ameni.

## Hebrews

Chapter 1

1Mu nshita yakale Lesa alikulanda ku fikolwe fyesu ukupitila muli ba kasesema panshita ishakupusana pusana elo mu nshila ishingi. 2Nomba muli shino inshiku ishakulekelesha, alimtuma Umwana wakwe nokulanda kuli fwe, uyo uo asonta ukuba impyani ya fintu fyonse. Kupitila muli ye emo Lsa apangile icalo conse. 3Elubuto lwa mucinshi wakwa Lesa, ecimpasho cakwa Lesa icakupwililika. Eulenga nokuti ifintu fyonse fitwalilile ku maka ye shiwi lyakwe. Panu yakupwisha umulimo wakufumisha abantu amasambi, elo aya kwikala mu mulu lubali ku kuboko ukwaku kulyo ukwakwa Lesa uwamaka yonse.4Alisakuba umukulu ukucila pali ba malaika pantu ishina ilyo Lesa amupa lyalicila pa mashina yabo. 5Pantu pali aba ba malaika bushe nikuli alandapo ati, ''Webo uli mwana wandi, lelo Nebo naba wiso?'' Nangu pali aba ba malaika bushe nikuli nani uo Lesa alandapo ati, ''Nebo nkaba wishi kuli ye, elo akaba umwana kuli ne?''6Nomba nakabili, uluntu Lsa aletele ibeli lyakwe mu calo, alandile ati, ''Bonse ba malaika bakwa Lesa bafwile ukumupepa.'' 7Palwakuba malaika alanda ati, ''Ye eumo uulepanga imipashi yaku bamalaika bakwe, elo nababomfi bakwe imingu sha mulilo.''8Nomba ye ku Mwana ati, ''Icipuna cobe, Lesa, camuyayaya elo no muyayaya. Ne nkonto ya bufumu bobe ni nkonto ya mulinganya. 9Walitemwa ifintu ifyabune elo walipata ifintu ifyabubi. Eico kanshi Lesa, Lesa obe alikusuba na mafuta ayansansa ukucila pa obe.''10''Mukutampa, Shikulu, webo wabikile umufola wa calo. Imyulu milimo ya maboko yobe. 11Fyo fikaloba, nomba webo ukatwalilila. Fyena fyonse fikoneka ukubati cifwalo. 12Ukafifunganya ukubati mwingila, ukafifula ukubati nifilya bafula ififwalo. Nomba we waba fye cimo cine, elo ne myaka yobe tayapwe iyo.''13Nomba ni kuli bamalaika ndo Lesa atalile pa nshita iili yonse, ati, ''Ikala ku kuboka kwadi ukwa kukulyo mpaka Nebo nkalenge abalwani bobe ukuba efipuna fya makasa yobe?'' 14Bushe ba malaika bonse temipashi iyo iyitumika, elo iyo iitumwa nokusamana abo abantu abakapyana ipusukilo?

Chapter 2

1Eico kanshi tulingile ukuposako amano kufintu ifyo twaumfwa, epakuti twikesa kusendwa nafimbi.2Pantu nga cakuti amashiwi ayalandile ba malaika yalishininkishiwa ukuba ayacine, elo na masambi yonse elo nokuna ukumfwila kuba ukukandilwapo, 3nga fwe nindo tukafulumukila nga cakuti twakana ipusukilo ilya musango ifi? Ili lipusukilo ilyatampilwepo ukubilwa no mwine Shikulu elo nokushinina fwe kuli abo abaumfwileko. 4Panshita imo ine Lesa alibeminine bukambone ukupitila mu fishibilo, mufipapusho, elo ne fisungusho ifyakulekanalekana, elo nokubapa icabupe ica Mupashi wa Mushilo ukukonka nokfwaya kwakwe.5Pantu tekuli ba malaika Lesa asontele ukuteka icalo icileisa, ico tulelandapo. 6Lelo, umuntuumo alipela ubunte pamo nokulanda ati, ''Bushe umuntu wando uwakuti mwebo mulekutontonkanya pali ye? Nangu umwana wa muntu, uwakuti ulekusakama.7Wapangile umuntu ukucepapo paliba malaika; wamufwikile icisote cakucindama elo nomucinshi. 8Webo walibika na fyonse ukulekumukunkwila panshi ya makasa yakwe.'' Pantu ku muntu eko Lesa abika ifintu fyonse ukulekukunkula kuliye. Nomba lelo tatulati ukubona fyonse ukulekukunkwila ye.9Nomba tubona uo Lesa pakashita akanono alengele ukucepapo paliba malaika, Yesu, ukufwikwa icisote ca bucindami elo no mucinshi pa mulandu nokucula kwakwe elo nokufwa, epakuti ku cikuuku cakwa Lesa pakuti afwile umuntu onse. 10Pantu cali icabune kuli Lesa, pantu ifintu fyonse fyabelako ye elo ukupitila muli ye, pakuleta abana abengi ku bucindami. Cali icabune kuli ye ukupanga katunguula we pusukilo ukupwililika ukupla mukucula.11Pantu uyo uusangululula elo nabo abasangululwa intuntuko ni imo ine. Eico tomfwa ne nsoni ukubakuta ati bandume. 12Alanda ati, ''Nkabila ishina lyobe kuli bamunyina, Nebo nkemba palwa we mukati ka lukuta.''13Elo nakabili, ''Nkacetekela muli ye.'' Boneni, Nebo ndi pano mwe bana abo Lesa ampela.'' 14Eico kanshi, apo abana bakana umubili elo no mulopa, naye mu musango umo wine alibakenye muli ifi fintu, epakuti ukupitila mukufwa afwile ukonaula uyo umo uwakwata amaka ya mfwa, noyu, ni Satana. 15Neci cacitikile kuli ye pakuti engapususha bonse abo abalikutina imfwa mu busha mu bwikashi bwabo bonse bekala mu busha.16Pantu calishibikwa fye bwino ukuti te ba malaika Yesu afwilisha, nomba afwilisha abana bakwa Abrahamu. 17Eico cili bwino kuli ye ukwisa kuba ukubati niba munyina mu nshila shonse, epakuti abe uwaluse elo shimapepo mukulu ukulosha ku milimo yakwa Lesa, elo epakuti alete ukubelelwa kwa masambi y bantu bonse. 18Pantu Yesu umwine alicilile elo nokutunwa, kanshi nomba kuti ayafwa abo abaletunkwa.

Chapter 3

1Eico kanshi, mwe bamunyinane abashila, mwebo ni Lesa ewamikuta. 2Mwebo mulekutontonkanya pali Yesu, umusole elo shimapepo mukulu uwa mucisumino cesu. 3Ali uwakunakila kuli Lesa, uyo uwa musontele, ukubati filya fine Mose ali uwakunakila mu milimo yakwe yonse mu ng'anda iyakwa Lesa. 4Pantu Yesu alilinga ukumupela umucinshi uukulu ukucila Mose, pantu umuntu uwakula ing'anda alapelwapo umucinshi ukucila ing'anda iine. Pantu ing'anda yonse yakulwa no muntu umo, nomba uyo uwakulile ifintu fyonse ni Lesa.5Pantu Mose ali uwakunakila pamo ngo mubomfi mu ng'anda yonse iyakwa Lesa, ali nikambone wa fintu fyonse ifyo Lesa ali nokwisa kulandapo kuntanshi. 6Nomba Kristu aliba uwakunakila pamo ngo Mwana uyo uulolekesha pa ng'anda yakwa Lesa. Tuli ba mu ng'anda yakwe nga cakuti cikulu twaikatisha ukukoselela elo namukucetekela ifyo tusubila.7Eico kanshi, cimo cine fye nga ifyo Mupashi wa Mushilo alanda ati, ''Lelo, nga cakuti mwaumfwa kwi shiwi lyandi 8mwikosha imitima yenu nga filya bacitile ulo basangukile, mu nshita yakweshiwa mu matololo.9Nolu ni luntu bashinwe basangukile pa kungesha, elo uluntu, pa myaka amakumi yane, balimwene ificitwa fyandi. 10Eico kanshi Nebo ntasekelemo neyi nkulo. Nalandile ukuti, 'Aba bantu taba ng'umfwila mu mitima yabo. Tabaishiba inshila shandi.' 11Cali fye nga filya nalapile mu cifukushi: 'Tapakengile nangu umo mu ncende yakutusha kwandi.'''12Beni abakucenjela, mwe ba munyina, epakuti pa katikenu pekaba nangu umo uukakwta umutima wakutwishika, umutima uyo uufuma kuli Lesa uwa mweo. 13Lelo, mulekuikoselesha cila bushiku, icikulu fye bulekutwa ukuti, ''Lelo,'' pakuti peba nangu umo pkati kenu ekosha umutima nokubelelekwa ku masambi.14Pantu fwe twalikatana na Kristu nga cakuti twaikatililila pa maka noku cetekela muli ye mukutampa namu kuleklesha. 15Nga fintu calembwa aciti, ''Lelo, nga cakuti mwaumfwa kwishiwi lya ndi, mwikosha imitima yenu, nga filya mwacitile ulo mwansangukile.''16Bushe bantu ndo abaumfwile ishiwi lyakwa Lesa elo nokumusangukila? Bushe tebabalya bonse abafumine mu Egupto na Mose? 17Nga niba nani balya Lesa afulilwe pa myaka amakumi yane? Bushe tabali ni balya abapangile amasambi, abo abo ifitumbi fyabo fyashele mu matololo? 18Bushe nikuli banani uko alandile ati tabakengile mu ng'anda yandi iyakutusha, nga cakutitekuli bo abashalikumumfwila? 19Twalibona ukuti tabaingilemo mu ng'anda yakwe iyakutusha pa mulandu waktushika.

Chapter 4

1Eico kanshi, apo icilayo icakwingila mu ng'anda yakwe iyakutusha epo cicili, naktulekucengela pakuti tapali nangu umo muli fwe uwakuboneka ukupelelwa. 2Pantu fwebo balitwebele imbila nsuma nge fyo bo bali. Nomba iyo imbila taya afwile abo abataikatene mu cisumino pamo nabo abasumine.3Pantu fwe fwebasumina tukengila mu ng'anda iyakutusha, pamo nga filya fine alandile ati, ''Pamo nga filya Nalapile mu cifukushi, Tabakengile mu ng'anda yandi iyakutusha.'' Nangu cingaba ifyo, umulimo wakwe wapwililkile pakutampa fye kwa calo. 4Pantu pamo calilembwa pa bushiku bwapa Cibelushi: ''Elo na Lesa atushishe pa cibelushi ukufuma ku milimo yakwe yonse.'' 5Elo nakabili alilandapo ati, ''Tapakatale ukwingila mu ng'anda iyakutusha.''6Eico kanshi, calishalila bamo ukwingilamo mu ng'anda yakutusha, elo abo ababilillwe imbila nsuma kunnsita iyafumako tabaingilemo pa mulandu wabucintomfwa bwabo. 7Eico nakabili Lesa alisontele ubushiku bumbi, nokubukta ati, ''Lelo,'' uluntu alandile ukupitila muli Davidi mu mashiwi ayabomfiwapo nakabili: ''Lelo nga cakuti mwaumfwa kwishiwi lyandi, mwikosha imitima yenu.''89Pantu nga ckuti Yoshua alibapele bo ukutusha, Lesa nga talandile napali bumbi ubushiku. Eico kwalishala ubushiku bwa Cibelushi ubo asungila abantu bakwa Lesa ukutusha. 10Pantu uyo onse uwaingila mukutusha kwakwa Lesa ninshi naye alingila mukutusha ku milimo yakwe yonse, nga filya fine Lesa naye acitile. 11Eico kanshi natulekubombesha na maka pakuti tukengile muli uko ukutusha, pakuti pekaba umuntu nangu umo uukawila mukunanaumfwila kulya abacitile.12Pantu ishiwi lyakwa Lesa ishiwi lyakwa Lesa lya mweo elo lilabomba na maka elo lyalitwa nga ulupanga ulwatwa konse kubili. Lilapitilila icakuti lyapusanya umweo elo no mupashi, lyapusanya nomwaikatanina amafupa ku mutotolo, elo lilapelulula amatontonkanyo elo ne fifwaya umutima wa muntu. 13Takwaba icintu icabumbwa icafisama kuli Lesa. Lelo, fyonse fyaba fye pa lwalala elo apakwisuka pa menso ya uyo uo tukalubululako.14Eico kanshi, apo fwe talikwata shimapepo wesu umukulu uyo uwapula mu myulu, Yesu Kristu Umwana wakwa Lesa, lekeni tukoselele nokwikatisha mu cisumino cesu. 15Pantu shimapepo wesu umukulu tekuti afilwe ukumfwa uluse pa bunake bwesu. Lelo, twakwata umuntu umo uyo naye uwatunkilwe ukubati nifwe, nomba nico fye takwete isambi. 16Kanshi natulekupalamina ku cipuna cakwa Lesa ukwaba icikuuku, pakuti kulya eko twingapoka uluse elo nokusangana icikuuku icakutwafwilisha pa nshita tulecifwaya.

Chapter 5

1Pantu onse umukulu wakubashimapepo ukufuma mu bantu , asontele kukubomba palubali lwa bantu mufintu fyose, Lesa, pakwea ati engapala fyonse fibili ifabupe elo namalambo yalubembu . 2kuli ababomba bwino na batabaishiba kubomba bwino elo nababepwa pantu nao umwine bunake. 3Pantu pamulandu waici , naowine alefwaikwa ukupela amamlambo pamembu shakwe ngefyafye acita pamentu shabantu.4Tempamulando wakwe umwine pakweba ati,aipele icifuloicacindama . Lelo , citwa na Lesa ngefyo Aroni aitilwe. 5munshila imo ine nangula ni Kristu taikatamike umwine pakuipango umwine umukulu wakuba shimapepo lelo, umo uwalikulanda kuliye aishilekulanda ati, "uli mwana wandi, lelo nebo wiso"6Cili ngefyo aishile kulanda namuncende shimbi , "li shimapepo umuyayaya ngefyo Melchisedeki aali."7Mushinku shamubili bakwe, Kristu aishile kupela fyonse fibili amapepo elo nu kulomba, no kulila ukukulu elo nefilamba kuli Lesa, Uyo uuli namaka kakwa Lesa. 8Nangula alisambilile icuimfwila ukufuma kufyo maculile.9Aisile kulekwa uwapwillika elo efyaishilekuba, pantu onse umwamumfwila, umulandu we pusukilo wamuya yaya. 10pantu aiswililwe na Lesa nga umukulu wakuba shimapepo munshila imo ine nga Melchisedeki. 11Tulikwete ifingi ifya kulanda palwa Yesu nomba cilishupile ukulondolola pantu mwalisakuba abakopo mukumfwa.12Napi ino nshita mufwile ukuba bakafundisha ba mafunde yakubalilapo ayambila nsuma ya kwa Lesa . mulekibila umukakatefyakulya fya kosa! 13pantu onse uufwaya umukaka taishiba imbila yabulunamin. Pantu uuli umwana umwaice. 14"Nomba balishiba ukusambilla ifyakulekelekanya ububi elo no busumi

Chapter 6

1Eico , natasha intendekelo yambila yakwa Kristu elo no kuselela pantanshi mukukula. Twibika nakabili umufulo wakulapila ukufuma kumilimo yafwa elo necitetekelo muli Lesa ,' 2nangula umufulo wakufunda palwa lubatisho , ukulambalikapo amaboko, ukubushiwa kufabafwa, elo nokupingula kwamuyayaya. 3Tukesa kucita ifi naifwe nga cakuti Lesa asumiuminisha.4Pantu tacili icakwanguka kulibo abasanikilwe ulubuto abo abamfwilepo ubupe bwa mumulu, ubuli fyakaniko fyakumupashi, 5elo abaumfwilepo shiwi iilisuma lya kwa Lesa elonamaka ya yamupashi wamaka yanshita ikesa kwisa, 6nomba abawa kale - tacili icakwanguka ukuba bwekwako bwekwapo nakabili ukulapila, pantu nico balitanike umwana wakwa Lesa abene nakabili, elo pacintubwingi balimusebenye.7Pantu umushili uwunwa imfula iyo lyonse isamo, elo uyupela kufilililimwa ifyo ifibomba ifyo ifibomfumya abo abafwilima -uyu emshili upokelelela ipalo ukufuma kuli Lesa . 8Nomba ngawamesha imyunga elo nabacilasa, taulingile elo uli mupepi kwitipu. Impela yaiko nikukupya.9Nomba twalishiba palwa fintu fisuma ifyenu, mwebo tamwikakatwa, , ifintu fyonse ifyo ifyepusukilo, nangula fye takwata ifi . 10Pantu Lesa taba uuwakukwata umulinganya. Takalabe umilimo wenu elo necitemwiko mwaishiba cilanga peshina lyakwe, pantu mwaishile kupususha abakwe abamushilo, elo mucili mukobasusha.11Tulafwaisha apakalamba ukuti mwingatulanga ukucincila kumo kwine kumpela, pakwekulenga isubilo lyenu ukufikapo. 12Ici nipakuti mukese kuba abalungami , nomba abakonkeshepo abo mwamwacetekela elo no kulolela bapyene amalayo.13Eico uluntu Lesa aishile kupanga icilayo kuli Abrahamu, alapile umwine, apo talapile pa muntu uuli onse umukalamba. 14Aishile kulanda ati, ''Nkakupala elo nkakupela abana abengi.'' 15Muli iyi nshila, Abrahamu apokelele io icalailwe panuma yakulole no muteka tima.16Pantu abantu balapa pa muntu umukalamba pali bo. Pampela ya cila kupusaba kwabo, umulapo wabikwa nga icakwishibilako. 17Uluntu Lesa afwaile ukulanga apabuta ku mpyani icilayo ukufwaya ukushingacinjishiwa, acipampamike no mulapo. 18Aishile kucita ifi pakwebati pa fintu fibili ifishingacinjishiwa--ico icaba ica kukosa kuli Lesa ukubepa--fwebo, fwebafulumuka kubusha, tukakwata ukukoseleshiwa ukwakukosa ku kwikatilila kwi subilo ilya bikwa pantanshi yesu.19Twakwata ici ngo bucingo kabili icikatililo ca mweo, isubilo ilyo ilingila mukati muncende kunama ye ketani, 20uko Yesu, uwatutangilile, alingila muli ilya ncende palubali lwesu. alisakuba shimapepo mukalamba umuyayaya panuma yakukonka kwakwa Mekisedeki.

Chapter 7

1Cali niyuwine Melkisedeki;Imfumu ya kusalemu, shimapepo wakwa Lesa mukulu uwaishile kukumanya Abrahamu ninshi akofuma mwikwipaya ishamfumu elo no kumupala. 2Cali nikuliye uko Abrahum aishile kupela icekumi pali fyonse.icakubalilapo, ubupilibolo bweshina lyakwe bupilibulo ali, "imfumu ya bulungami." kabili ni "Mfumu yakusalem." ni, "Mfumu yamutende" 3Takwaba wishi ukubula nyina ukubula ifikolwe, nangula ntendekelo ya nshila ngangula impela ya mweo. nomba apalama nomwana wakwa Lesa, pantu ashala shimapepo umuyayaya.4Boneni ubukulu bwauyu muntu ifyo bwali uyo Abrahamu apele icekumi pa fintu asendele kubulwi. 5Abana bakwa Leviabayokelela ubwite bwa bushimapepo balikonkomeshiwa ukulingana kwifunde kukupoka icekumi kubantu, ifyo caba, ukufuma kundume shabo nangula wabobene, baishile kufuma kuli Abrahamu. 6Nomba Melkisedeki, uyo umukowa wakwe tawaishibikwe kuli bo,aishile kupokelela icekumi ukufuma kuli Abrahamu elo nokumupala, umo uwakwete amalayo.7Takwaba ukukana ati umuntu umonono apalwa kumuntu umukulu. 8Muli uyu muludu abantu abafwa bapokelela ifyekumi, nomba pali ulya mulandunacishininkishiwa ati abamweo. 9Elo, mumano yakulanda, Levi, uwaishile kupoelela ifyekumi, nao aishile kupela ifykumi ukupilila muli Abrahamu, 10pantu Levi ali mumubili wacikolwe cakwe uluntu Melkisedeki aishilekukumanya Abrahamu.11Nomba nga ukupwililika takwashupile ukupitila muli shmapepo bwa bena Levi(pantu muli ci abantu baishile kupokelela ifunde kufwaikwa kwanshi kulipo ukwakwima kwa kwashimapepo naumbi nga mlkisedeki, tekwibikwa ukuba nga Aron? 12Pantu bushimapepo nga bwacinjishiwa , nefune lifwile lyacinjishiwa.13Pantu umo uyo aya mashiwi yaishile kulandwapo wamukowa umbi, uyo takwaba nangu umo uwabombelepo pacipailo. 14Nomba icishinka nimuli Yuda cafuma ukuti, emo shikulu aishile kufyalilwa, umukowa uyo mose tabatlile alumbulapo ukulinga nabashimapepo.15Efyo tulanda cinshinka naumbi shimpepo nga aima nga Melkisedeki. 16Tacili cakulingana nefunde lya kumubili lilifwaikwa ukutiaishile kuba shimapepo nomba cashintilile pamaka yamweo wamuyayaya. 17Pantu Liembo nilikambone pali ye. "Niwebo shimapepo umuyayaya ukulingana mumuyano wa kwa Melkisedeki."18Pantu tefunde lyeka ilyakale ilyafumishiwepopamulandu wakuti lyanaka elo talibomfiwa, 19(pantu ifunde talyapangao icili conseukupwililika),nomba nesubilo line ilyaletelwepo, ukupulila muli ico lwisa mukupalamina kuli Lesa.20Elo tacali ukubula umulopa! Bambi baishile kuba bashimapepo ukwabula umulopa uli onse, 21nomba aishile kuba shimapepo ukupitila kumulopa -ukusenda uwalandile kuli ye "shikulu alilapile elo tacinje amano yakwe:'Niwebo shimappo umuyayaya.22Napalici Yesu alibika ubushininkisho bwa cipangano cisuma. 23Bashi mapepo bakale bali bengi mumpendwa pantu imfwa yalibacingilile kukukonkanyapo mubwite. 24Nomba tantu Yesu akankanyapo ukwikala umuyaya alikwata bushimapepo bwakubelelela.25Eico ali uwaipelesha umupwilapo abo abapalama kuli Lesa ukupitila muli ye, pantu aba imweba lyonse kukubapatilako. 26Pantu mucine cali icilangililo ukuti twinga kwata umukulu waku bashimapepo umusango uyu, uwamushilo, uwakaele, uwapatulwa kubabembu, elo uwasumbulwa ukucita imyulu.27Talekabila abakulu bakubashimapepo abatetemwa, ukupela amalembo yacilabushiku, icakubalilapo pamembu shakwe umwine, elo napamembu sha bantu. Aishile kucita ifi umuku umo capwa uluntu aishile kupela umwine. 28Pantu ifunde lisonta nga abakulu bakubashimapepo abume abakwata ubunake. nomba ishiwi lya mulopa, ilyaisile kwisa panuma yefunde lyaishile kusonta umwana uwalegwa ukupwililika umuyayaya.

Chapter 8

1Nomba icikulu ico tulelandapo nici: Talikwata umukulu wa bashimapepo uwaikala panshi kukuboko kwakulyo kwapacipuna cabucidami icamyulu. 2Musha muncende yamushilo icikulwa cacine ico shikulu temuntu abika.3Pantu onse wakubashimapepo usontwa kukupela fyonse fibili ifyabupe elo namalambo.Eico cili icayana ukukwata fimo ifyakupela. 4Nomba Kristu nga ali pa calo, nga tali shimapepo,epo kwaliba abo abapela ifyabupe ukulinga ne funde. 5Babumba icipashanya elo necinshingwa cafintu fya mululu, cabafye ngefyo Moseasokelwe kuli Lesa uluntu alikufwaya ukutampa ukukula icikulwa camushilo. Lesa aishile kulanda "Bona ukuti mwapanga ifintu fyonse ukulingananecikope icalangilwe kuli webo palupili."6Nomba Kristu alipokelela ubupyungishi bwacilapo ukuwama, ngefyofye aba nao nikapapatila wacipangano cawashisha, ico icashintilila pamalayo yawamisha. 7Pantu nga icipangano cakubalilapo caishile kuba icakubula akalema takuli inshita ycabubili iyaishile kubikwako.8Nomba uluntu Lesa aishile kusanga akalema mubantu, aishile kulanda ati, "Boneni inshiku shikoisa-efyalanda shikulu -uluntu nkapanga icipangano cipya neng'anda yakwa Israele elo neng'ana ya kwa Yuda. 9Tacakabe ngecipangano eco napangile nefikolwe fyabo pabushiku nabasendele pama boko yabo kukubatungulula ukufuma musumba wa Egypito.Pantu tabaumfwile icipangano candi elo nalibalekeleshe efyalanda shikulu.10Ici ecipangano eco nkapanga nabang'anda yakwa Israele panuma yaisho inshiku-efyalanda shikulu. Nkesa kubika amafune yandi mumano yabo, elo kabili nkesa kuyalemba pamitima shamo. Nkesa kuba Lesa kuba Lesa wabo elo nabo bakesa kuba abatu bandi.11Tabakasambilishe cilaumo umwikashi munankwe elo na cilamwine, ukulanda ati, ishiba shikulu. pantu bonse bakamwishiba ukufuma panuma ukufika pawa kulishapo. 12Pantu nkababelela uluse kumitima yabo iyabubi,elo ne membu shabo teshakebukishiwe nakalya."13Pakwitwa ici cipangano "icipya" alandile icakubalilapo ukuba ico kale elo icaishile elo cikesa kuluba.

Chapter 9

1Nomba necipangano cakubalilapo calikwata ifyakukonka pakushinshimuna elo nomwashila pano calo. 2Pantu icikulwa camushilo calipo nishilwe. Icakubalilapo umwali icakutekapo inyali, itebulo, elo nemikate yakutula calikwitwa incende yamushilo.3Kunuma yansalu yabubili kwali icikulwa camushilo, iyalikwitwa incende yamushilo nganshi. 4Calikwete icipailo cagolide icakufutumwinapo ifyanunkila.Calikwete na alaka wacipangano, icaisuwepo na golide. Mukati mwali inongo ya golide iyaikatamana, nkonto ya kwa Aroni iyabalula, elo namabwe yacipangano. 5Pamulu wa alaka wacipangano,pali ba chelubani abo ifinshingwa fyabo fyashingulwike inkupiko iyaca kufulikilapo imembu, iyo tekuti nomba tulandepo munamankati.6Panuma yakwisa upekanya ifintu, bashimapepo balikwingila umuputule uwakunse uwacikulwa 7camushilo.Nomba kanofye umukulu wakubashimapepo ewalikwingila mumuputule wakonkao, umuku umo cilamwaka, elo takwali uwakubulwa umulopa uwo alikupela umwine elo napabantu abali ubembuka ukwabula ukwishiba.8Umupashi wamushilo walilangilile ati, apafye icikulwa camushilo icantnshi cali icaimakana inshila yaku ncende yamushilo yali tailaboneka. 9Ici cali cilangililo panshita ino. Fyonse fibili ifyabune elo na malembo ayalepelwa namba tayalingile ukupwishisha kampingu wabakashinshimuna. 10Fyabafye pafyakulya elo napafyakanwa elo pafyakusamba ifyapusanapusana ifyakukonka pamubili pankafye napanshita yamuyayaya upya.11Kristu alishile kwisa nga umukulu wabashimapepo wafintu fisuma ifyaisa.Aipile pacikulu elo icalile pacikulwa ccamushilo ukupwililika ico icitapangilwe kuminwe yabantu , umo ushaba kuli ububumbo bwa calo. 12Tacali nikumulpa wa mbushi elo no watwana twangombe,nomba niku mulopa wakwe umwine ukuti aishile kwingila muncende iyacilishapo iyamushilo umukufye umo capwa elo nokwisa kutuletela ukulubuka kwamuyayaya.13Pantu na umulopa wa mbushi elo nowaba kalume ban'ombe elo nokusansa kwa mito yabana ba ng'ombe pali aba abakowela ukubasangulula pakuwamishiwa kwamibili shabo, 14tacili icacilapo ifyo uulopa wakwa Kristu uwo kupitila mumupashi wamuyayaya aipele umwine ukwabula ukutumwa kuli Lesa, uwawemye kampingu yesu ukufuma kumilimo yafwa kukubombela Lesa uwamweo? 15Napali uyu umulandu, nikaapatila uwacipangano cipya.Ici nico,epo imfwa yali citika pakulubulwa kwa abo ababa mucipangano icakubula ukufwa kuli bumpulamafunde, abo abatwa bakapokelelela icilayo cakupyana kwamuyayaya.16Pantu apali ubufwayo imfwa yamuntu uwabupanga bufwile bwailanga. 17Pantu ubufwayo bubombafye uluntu pali imfwa, pantu tacibanamaka ilyo umwine uwacipangile ali nomweo.18KAbili tecipangano caishile kupampamikwa nomulopa. 19Pantu uluntu Mose aishile kupelwa icipope mumafunde kubantu bonse, aishile kusenda umulopa wang'ombe elo nowambushi, namenshi tayengashika,elo usope,elo aishile kusansa konse kubili kwibuku iline eo nabantu bonse. 20Eluntu aishee kulanda ati, "uyu mulopa waciangano uy Lesa amikonkomesha."21Mumano yamoyene, aishile kusansa umulopa pacikulwa camushilo elo notukunkubiti tonse uto balibomfya mubupyungishi nomulopa. 22Ukulingana namafunde, ifintu fye fyonse fyaliwamishiwanomulopa.Ukubula ukusumya kwa mulopa takwaba ukwelelwa.23Napali ico cali icayana ukuti ifipashanya kwaifi fintu ifintu fifwile fwawaminishiwa naya amalambo ayasuma sana. 24Pantu Kristu taishile kwingila muncende yapulishamo iya mushilo iyapangwa neminwe abantu, icabafye cimpashanya ciwa cishinka lelo aishile kwingila mumuluumwine, kukuboneka nomba kucinso cakwa Lesa pali fwebo.25Taishile kuya umwine pakweba ati aipele umwine inshita ishingi, ngeficita umukulu wakubashimapepo,uwingila muncende yapulishamo iyamushilo cilamwaka nomlopa umbi. 26Uyo ngawaba mulandu , kanshi nga aculile imiku iyingi pakwambafye kwacalo.Nomba alisakuba boneka kupala ilambo umwine.27Ngefyo fine umuntu asontwe ukufwa umuku umo elo panuma yaico kwisakuba ubupingushi, 28kanshi aishile kupelwa umukunumo kukufumyapo amasambi yabengi, elo akaboneka umuku wacibili, tekukubomba nolubembu, nomba nipepusukilo lya abo abakamuolela.

Chapter 10

1Pantu amafunde cinshingwa fye kufintu ifisuma ifikesa kwisa, tefilya ifintu cine ifine. Abo abapalamino kuli Lesa tekuti balengwe abapwililika kumalambo yamoyene ayo bashimapepo ayo bakonkenyepo ukuletacila mwaka. 2Limbi, bushe amalambo tyapwa kupelwa?Pantu bakashinshimuna nga balisangululwa umukufye umo elo tabalekabila ukukwata nakabili kamingu walubembu. 3Nomba nayoaalamo kuli icibukisho camembu cilamwaka. 4Pantu calishupa umulopa wang'ombe elo uwambushi ukupwisha imembu.5Uluntu Kristu aishile kwisa mucalo, aishile kulanda ati,"amalambo eo emitulo tamwakabile, nomba umubili mwampekanishe, 6namalembo yakoca elo nemitulo yalubembu tamwasendele ubwafya. 7Eluntu naishile kulanda ati,'boneni,pano epondi-ngefyo calembwapalwa nebo mwibuku-kukucita ubufwayo bwenu mwe Lesa.'''8Pakubala aishile kulanda ati, "Tacali temalambo,nangula imituo, naangula yonse imitoloyakoca, Nangula mwalisa kusendamo ubwafya muli ifi, "Aya emalembo yapelwa ukulingana namafunde. 9Eluntu aishile kulanda ati"Bona pano epondi mukucita ubufwayo bwenu,"Afumyapo icantanshi pakuti apampamike icabubili. 10Palibulya ubuwayo, twalisangululwa ukupitila mumutulo wakwa Yesu Kristu umuku fye umo capwa.11Cilabushiku onse shimapepo kutalama elo nokupyunga ukutula amalambo yamoyene nakabili elo nakabili-amalambo aya tekuti yasende imembu. 12Nomba uluntu Kristu aishile kupela inshita yonse, ilambo limo pa membu aishile kwikala panshi kukuboko kwa kukulyo ukwakwa Lesa . 13Akololela mpakafye abalwani bakwe bapangwe icakunyantapo pamakasa yakwe. 14pantu pamutulo umo alipwilisha umuyayaya abo abasangululwa.15Umupashi wamushilo nao ulapela ubunte kuli fwebo,pakubala aishile kutila. 16"Ici ecapangano ico nkesa kupango kuli bo , panuma yaisho inshiku amafunde yandi pamitima yabo, elo nkoyalemba mumano yandi.17Eluntu aishile kulunda,"Imembu shabo eloneficitwa fyabo ifabipa nshakafibukishe akabili." 18Nomba kuli ubwelelo pali ifi, takwaba nakabili ilambo lyalubembu.19Eico bamunyina, twalikwata ukushipa pakwingila muncende yapulishamo kumulopa wakwa Yesu. 20Iyo enshila iyipya elo iyakwikalilamo iyo atupampamikile ukupitila kunsalu, ici kubupilibulo bwa mubili wakwe. 21Pantu twalikwata shimapepo umukalamba pang'anda yakwa Lesa. 22Natupalamine nemitima yacisinka mucishininkisho icapwililika icacicetekelo. kukusambwa kwamitima yesu kuli kampingu wabufi elo nokusamba imibili yesu namenshi ayashakowela.23Natwikalilile kwisubilo ilyo tulando ukwabula ukunenuka, pantu uyo uwatulaya wacine. 24Natutontonkanye pafyo twingaisansamusha ila umo kukutemwa elo nakuficitwa ifisuma. 25Twileko ukukumana capamo, ngefyo bamo bacita. Nomba ikoselesheni cila umo umo ukucilapo elo nokwacilapo, elo nokucilishapo elyo mukabona ubushiku bwapalama.26Pantu nga tukobembukla itolo panuma twapokelela ukwishiba icine, ilambo lyapamembu talya shalako. 27Nomba kwabafye umwense , ubupingushi,elo nobukali bwamulilouyo ukonaula abalwani bakwa Lesa.28Onse uwakana amalango yakwa Mose alifwa ukwabula uluse lwa bunte bwa bubili nangula bwa butatu bakambone. 29Bushe kupanikwa shani uko mutontonkanya umo alingile uyo uwanyantwa panshi yamakasa yamwana wakwa Lesa,uyo uwatile umulopa wacipangano nga icashashila-mulopa yo aishile kusanula-elo nakutuka umupashi wakusenaminwa.30Pantu twalishiba umo uwaishile kulanda "Icilandushi candi;ndi nokulambula" Elo nakabili , "Shikulu akapingula abantu bake" 31Cintu camwenso ukuponena mumaboko yakwa Lesa wamweo!32Nomba ibukisheni inshiku shakunuma, panuma mwasanikilwe, efyo mwashipikishe ubucushi ubukalamba mukucula. 33Mwaishile kusebana kucintu bwingi kunsete elo nokupakaswa, elo mwali kwakana nabo abapitile muli uko ukucula. 34Pantu mwalikwete inkumbu kuli abo abali abafungwa, elo newaishile kusumina nensansa kucakaniko cenu.Pantu mwalihibile mwebene ukuti mwalikwete icakaniko icisuma elo icamuyayaya.35Eico mwiposa isubilo lyenu,ico icakwata icilambu icikalamba. 36Pantu mulingile umukonsha pakuti uluntu mwacita ubufwayo bwakwa Lesa mukesa kupokelela ico alaya. 37Pantu mukashita akanono umo uyo aleisa mucine akesa elo takakokole.38Umulungami wandi ekalilila mucicetekelo. Nga abwela inuma umupashi wandi tawakatale umunwe pali ye." 39Nomba tatwaba pali abo ababwelela inuma,Nomba twaba pali abo abakwata icicetekelo no kusunga imyo shabo.

Chapter 11

1Nomba icicetekelo cishininkisha cafintu elo nefintu ifishimoneka. 2Pamulandu waici ifikolwe fyalishininkishiwe pacicetekelo cabo. 3Kucicetekelo twalishiba ukuti umulu walengelwe kukupampamika kwa kwa Lesa,pakweba ati, icintu icimoneka tacapangilwe ukufuma fufintu ifimoneka.4Nikucicetekelo uko Abelo atulile kuli Lesa ilambo ilisuma ukucila Cain, kupitila muli ico aishile kulengwa ukuba umulungami, elo Lesa alilandile bwino pali ye pamulandu wamalambo yakwe,elo ukucicetekela Abelo acili akolanda, nangula alifwa.5Nikucicetekelo uko Enoki aishile kusendelwa kumulu ukuti tabwene imfwa. Taishile kuboneka, pantu Lesa alimusendele."Pantu panuma tulasendwa ukuti alisekeshe Lesa. 6Nomba ukubula icicetekelo calishupa ukumusekesha. Pantu cili icayana ukuti onse ukoisa kuli Lesa afwile acetekela ukuti eko aba elo nikalambula wa abo abamufwaisha.7Nikucicetekelo uko Noah,aishele kupelwa imbila yapalwa fintu ifishilati fiboneka, nobulungami akulile icibwato kukupususha abang'anda yakwe.pakuti ifi, aishile kuseka icalo elo nokwisa kuba impyani yabulungami ukulingana necicetekelo.8Nikucitetekelo uko Abrahamu,uluntu aishile kwitwa amfwilili elo nokwisa kuya kuncende uko alinokuya, ukubula ukwishiba uko alinokupela icakaniko cakwe. Aishile kuya, ukubula ukwishiba uko alikuya. 9Nikucitetekelo uko aikalile mumusumba wabulayo nga umulebeshi. Aishile kwikala mung'anda na Isaki elo na Yakobo, impyani 10shakwe.Pantualikulolesha kuntanshi kumusumba. nemifula, uyo kalenga elo kukula ni Lesa.11ucicetekelo-elo Sarah umwine ali ning'umba-aishile kupokelelela amaka yakwimita umwana ukucila panshita yasuminishiwa epo alilengelwe nga uwacine uyo uwaishile kupelwa iciclayo. 12Eico ukufuma pali uyu muntu umo-elo alefwaya ukufwa-kwaishile kufyalwa abana abengi ngge ntanda mumulu elo imintapendwa epo alilengelwe nga uwacine uyo uwaishile kupelwa icilayo.13Nimucicetekelo uko bonse bafwile ukwabula ukupokelela ifilayo, apmnuma yakubona elo nokubaposha ukufuma apataliko balisumine ukuti bali balebeshi elo basha pesonde. 14Pantu abo abalanda ifyo bacita apabuta ukuti bakofwaya apakwikala.16Ngabali kutontankanya pacalo ico uko baishile kuya, ngablaishile kukwata ishuko lyakubwela. 15Nomba ngefyocili, bakobilla icalo cisum, neco nikumulu. Eico Lesa talengwa insoni ukwitwa Lesa wabo, epo alibapekanisha umusumba.17Nikucitetekelo uko Abrahum, uluntu aeseshiwelwe, aishilekutula Isaki, califye umwana wakwefye mpo uwo aishile kupela,uyo uwapokelele umulayo. 18Cali nikuli Abrahumu uko casoselwe, "Kupitila muli Isaki umo abana bobe bakenikwa." 19Abrahumu ashile kutontonkanya ukuti Lesa ali uwaipelesha ukubusha Isaki ukufuma kubafwa, elo nokulanda ukwamaka, kufuma kuli bo uko abapokelele ukubwela.20Nikucicetekelo palwa fintu ifikesa Isaki apalile yakobo na Esao. 21Nikucicetekelo eko Yakobo,uluntu alikufwa aishilekupela cilamwana wakwa Yosefu. Yakobo apepele, ninsintilila pankonto yakwe. 22Nikucicetekelo eko Yosefu, uluntu impela yakwe yali mupepi, aisile kulanda mu Egypto elo nokubalangila palwa mafunde yakwe.23Nikucicetekelo eko Mose uluntu afyelwe, aishile kufiswa pamyenshi itatu kubafyashi bakwe pantu baishile kubona ukuti ali mwana uwabune. Tabali na mwenso wacipope camfumu. 24Nikucitetekelo eko Mose panuma wamwana wakwa farao. 25Aishile kusalapo ukucula nabantu bakwa Lesa ukucila ukulasansamukila mulubembu pakashita akanono. 26aishile kukutontonkanya ati umusebanya wakukonka Kristu wali wamepo ukucila bunonshi bwabena Egypto,pantu alekutonta amense yakwe pacilambu cakwe.27Nikucicetekelo eko Mose aishile kufuma mu Egypto. Tatinine ubukali bwa mfumu, pantu ashipikishe kwati alikubona umo uushibateka. 28Nikucicetekelo eko aishile kusungila icakucilila elo nokusansa kwamulopa, pakuti bakonaula bamabeli beonaula amabeli yabena Israele.29Niucicetekelo eko bapitile pamumana ashika kwati nipa mulundu wauma, uluntu abena Egypto baishile kwesha ukucita ifi, baishile kuminwa. 30Nikucicetekelo eko ifibumba fyamu Yeliko fyaishile kuponena panshi, panuma baishile kushinguluka panshiku cinelubali. 31Nikucicetekelo eko Rahab, cilende tafwilile pamo nabo abatakwete icumfwila, pantu aishile kupokela inengu mumutende.32Fitundo ningasosa?Pantu inshita ilempwila nga nalanda palwa Kilyoni, Baraki sansoni, yefuta David Samwele,elo nalwapali bukasesema. 33Kupitila micicetekelo uko bacimfishe amabufumu bacitile ubulungami, elo nakupokelela amalayo. Baleseshe utunwa twankalamo, 34bashimishe amaka ya mulilo, bapuswike kulupanga,baishile kupeshiwa kumalwele, baishile kuba abamaka mu bulwi elo nokwisa kucimfya abashilika bakufyalo fimbi.35Banamayo baishile kupokelela abafwa babo kukushukuka. 36Bambi balibacushishe, tabasumine ukukakula, pakweba ati, bengabona ukushukuka ukusuma. Bambi baishile kupokelela ukupumya elo nakulopalwa, elo nenshingu nobufungwa. 37Balashilwe amabwe. Baishile kuputulwa pabili. Baishile kubepaya kulupanga. Baishile kuya nemukupo shmanga elo nembushi. Balibapina, abacula, balibacusilshe. 38Icalo tacabalingile. Balikshungukafye elo nancengo shapanshi.39Nangula aba bonse bantu basuminishiwe kuli Lesa pamulandu wacicetekelo cabo, tabapokelele icilayo. 40Lesa aishile kupanga, ifintu ifisuma pali fwebo, pakui ukubula fwebo, ngatabapangwa abapwililika.

Chapter 12

1Eico naifwe pakuba abakushingulukwa ne bumba ilikulu ilya bakambone, kanshi natukoitalusha kuli fyonse ifyakufina no lubembu ulwalambatila. kabili tubutuke mukushipikisha ulubila ulwabikilwa fwebo. 2Lelo na tupepeke amenso pali Yesu, kelenganya kabili kawaminisha wa citetekelo cesu. uyo pa mulandu wakusekelela ukwabikilwe pa ntashi yakwe ene alishipikishe ku musalaba, asulile insoni, alikele ku kuboko kwa kulyo ku cipuna ca kwa Lesa. 3Eico tontonkanyeni pali wene, uwashipikishe mukusushiwa ku babembu abamwimine, pakuti mwiba abanakuka elyo abakutompoka imitima.4Pantu ukupilikita no lubembu tamulalwisha icakuti bamwipailapo; 5kabili mulilabile icakukoselesha ica pelwe kuli mwebo mwe bana: "We mwana wandi, wilakupelela kufunda kwakwa shikulu, nefyo ukunakuka ilyo mwalungamika kuli ena. 6Pantu shikulu akalipila uyo atemwa, kabili ukukanda onse apokekelele7Mulekushipikisha muma cushi ngokisalapulwa. Lesa alecita mwebo nga bana bakwe. Bushe kwaliba umwana mwaume uyo wishi uyo ashisalapula? 8Nomba nga mwaba abakubula ukusalapulwa, uko abantu bonse bakumako, ninshi tamuli bana baume bakwe.9lelo fwebo, twalikwete abafyashi ba buntunse aba abatusalapwile ilyo twalibacindike. Cacilapo fwebo kufyo twingaipala kuli shifwe wamipashi fwebo ukuba abomi! 10Bashifwe balatusalapula pakashita akashita akanono ngebamona ukuti nafiwama. Lelo Lesa alatukalipila kufyo amwene ukuti nafituwamina, pakuti twakwatako bu mushilo bwakwe. 11Takwaba ukusalapulwa ukumoneka ukupela insansa, lelo kupela ukukalipwa. Lelo panuma kupela icisabo ca mutende elyo no bulungami kuli abo abapekanishiwa kuli ico.12Kanshi kosheni amaboko yenu ayanakuka na makufi ayanakuka. 13Lungamikeni inshila shenu, pakutila ayalemana yeicena lelo yaposhiwe.14Lyonse mulefwaya ukwikala no muntu onse umutende, no kuba abamushilo, pantu ukwabula ifyo takuli uuli onse uukumona shikulu. 15Beni abkucendela ukuti umuntu nelyo umo ebulwa iicikuku cakwa Lesa, nokutila takuli mushila uwalula wakula no sakamikwa, pakutila abengi bekoweshiwako, 16epali abako uwabulalelale uushisakamana, pamo nga Esau, uwashitishe insambu shakwe ishakuba ibeli pakulya icakulya umuku umo. 17Pantu mwalisha ukuti panuma ilyo afwile ukukwata ipalo, alikwete, afililwe ukusanga ishuko lya ukulapila, nangu acifwaishe no kulila ifilamba.18Pantu talishiba tamwishile kulupili ulwingekatwako, ulupili ululepya no mulilo, imfifi, icakutinga, ne cimwela camaka namambimbi. 19Kabili tamwishile ku kulila kwantandala, nangu kwishiwi lya fyebo ilyo abamfwile balepapata ukutila ishiwi lilundwako. 20Pantu bafililwe ukumfwa icipope icasoselwe: Nangu ni nama yaikata kulupili, ninshi bali no kuipaya ku mabwe nangu ukuilasa ne fumo. 21Cacine icamooneke cali cakutinga nganshi icakuti na Mose wine asosele ati, "umwenso wanjikata nalatutuma."22Lelo, fwebo kulupili lwa sione, na kumusumba wa kwa Lesa wamweo, Yerusalemu wa mumulu, kabili mwaisa kuli Lesa, kapingula imyandamishila abalongene ne nsansa. 23Mwaisa kulukuta lwa mabeli, aba abalembwa mumulu. Mwaisa kuli Lesa, kapingula wa milandu yonse, na ku mipashi ya bantu iyo Lesa alenga ukuba iyapwililika baba abakaele pa cinso ca kwa Lesa. 24Mwaisa kuli Yesu, kawikishanya wa cipingano cipya, na kumulopa uwaitike uutusosela ifusama ukucila umulopa wakwa Abeli.25Mulekusakamana ukutila mwilakukana kumpwa ulekusosa. Pantu nga tabapuswike nga bakana ukumfwa ku walikubasoka pa calo pali bafi fwebo tatwakapusukike nga twapilibuka kuli uyo uletusoka ukufuma mumulu. 26Panshita imo, ishiwi lilya lyatenkenge icalo lelo nomba calaiwa aciti, "inshita naimbi nkatenkanya tecalo ceka, lelo no mulu.27We cebo ici, "Nakabili," alelanga ukuti akafumya ifntu ifitente emukweba ati fyonse ifya bumbilwe, pakuti ifinfu ifishakasunkanishiwe fikashana. 28Eico na fwebo ukupokelela ubumu ubushishisukanishiwe, natukumutotela muli uyumusango mu ukupepa Lesa abakatina mu musango uufwile ukumusansamushamo. 29Pantu Lesa wesu mililo uuca.

Chapter 13

1Ukutemwa kwa babwananyina ku twalilile. Mwilakublaba ukusengela abatandashi. 2Pantu muli ici emo bamo bansengelele ba malaika mukukana ishiba.3Ibbukisheni abafungwa mwebo ngabo mwakakilwe nabo capamo. Ibukisheni abakocushiwa kwati mwale cushiwa bonse pamo mumubili. 4Lekeni icupo ukuba icakucindama kulli bonse, kabili lekeni nobusanshe bwa cupo busungwe ubwakusangululwa, pantu Lesa akapungula abantu ababwebwendende pamo pene nabacende.5Lekeni imbela shenu shibe ishabula ukutemwa impiya. Moneni ukuti ifintu mukwete filimulingile, pantu Lesa umwine alilanda, Nshakabale musha, nangula ukumiposelekkesha." 6Lekeni tube abakuteka imitima pakuti twingakwata icikoseleshi icakusosa ati, "Imfumu ekafwa wandi, nebo nshaka kwitine."Bushe umuntu kuti acita akantu kuli ine?77bukisheni bakatungulula wenu abalandile icebo cakwa Lesa kuli mwebo, kabili tontonkanyeni pa mibele shabo. pashiyeni icitetekelo cabo. 8Yesu Kristu umo wine ubushim=ku bwa mailo, ne lelo no mushinsanshiku.9Ifyebo fya masambilisho ifyalekana lekana fibe ifya ku milufyanya. Pantu ciliweme ukuti umutima ube uwakoshiwa no kusenaminwa, tekufilyo ifishafwa abe ndaimo. 10Twaliba ne cipaila ico abapyungila mwi Hema tababa no lusa lwakulya. 11Pantu umulopa wa nama ishileipaiwa pa lubembu ulaletwa na shimapepeo mukalamba mu ncende umwashishiwa elyo imibili shashiko shilocewa kunse ya nkambi.12Kanshi Yesu nao alicushiwe kunse ya mwingila wa musumba, pakutila engashisha abantu ukupitila mu mulopa wakwe. 13Natukoya kanshi kuli ena kunse ya nakambi, nokufwala ukusekwa kwakwe. 14Pantu tatukwete umusumba uwa kubelelela kuno. Lelo tukolole umo uyo uleisa.15Eco ukupitila muli ena emo tutulila ilambo lya malumbo kuli Lesa, amalumbo ayo ayali cisabo kumilomo icisumina ishina lyakwe. 16Twilaba ukutita icisuma no kwabana, pantu amalambo yakubefi emo Lesa acankilwa. 17Umfwileni no kuipela ku ntungulushi shenu, pantu balinda imweo nga aba kalubulula kuli Lesa. Beleni pakuti intungulushi bakale kucita ici nensansa, ukwakubulwa icifundo, ici icingaba icafye kuyi mwebo.18Muletulombelako fwebonse, pantu tuli aba kushininkisha ati twaliba na kampingu wesu umusuma elo likabilo lyesu ukwikala mu cinshinka muli fyonse. 19Nomba nkomokoselesha ati mube abakucilapo sana, mu kucita ici, pakuti nkabe uwa kubwelela kuli mwebo bwangu bwangu.20Nomba Lesa uwa mutende uwa bushishe kacema mukalamba uwa mukuni shampanga ukufuma ku bafwa, imfumu yesu Kristu ukupitila mu mulopa uwa cipangano uwamuyayaya. 21Ukumipela ifintu fyonse ifisuma ifya kucita ubufwayo bwakwe, ukubomba muli fwebo ifikomusekesha ukupitila muli Yesu Kristu kuli ena kube ubukata kubelelela pe. Ameni.2222Nomba nkomikoselesha mwebabwananyina ukuba ne shiwi ilya cikoseleshi ico namilembela mikwififya. 2323Ishibeni ukuti indume Timote naba mukakula uo nkesa mimone nankwe ngaisa bwangu.24Posheni shonse intunglushi shenu ba bantu bakwa Lesa abashila . Abo aba itali ba mucelela. 25Ukusenaminwa kwakwa Lesa kube naimwe mwe bonse.

## James

Chapter 1

1Nebo yakobo, umubomfi wakwa Lesa kabili ukwa shikulu wesu Yesu Kristu. Kumitumdu ikumi naibili ishasalangana: naiposha. 2Mwebawesu ishibeni ukweba ati mulekusekelela uluntu mwaponena nomwenso. 3ukwishiba ukeba ati ukweshiwa kwa cicetekelo cenu cilenga ukushipikisha.4Lekeni ukushipikisha kukwate umutima yacishinka, pakweba ati mube abacishinka kabili abapwilika, abashabulisha cili conse. 5Nomba nga umo palimwebo abulisha amano, lekeni epushe Lesa upela nensansa. kabili akamupela.6Lelo uyu wine uluntu alekwipusha mucicetekelo etwishika pantu uutwishika apalana ne bimbi lyapali bemba ililumpuka no kusenda kumwela. 7Pantu umuntu waba ifiecetekela ukupoka icili conse ukufuma kuli shikulu; 8aba umuntu uushashiniki ifyo afwile ukucita muli fyonse.9Lekeni uwabwanina umupina omfwe bwino mukucindamikwa kwakwe. 10Lelo umukankala nao omfwe bwino pantu nge luba layamwibalaakolulwa. 11Pantu akasuba ngakatula katampa nobukali no kubalika ukukaba kwakako kulenga icani ukuma, amabula yaiko yaumo no busuma bwayako bwaloba, efyo no kukankala akonaulwa panshita yakwe.12Alishuka umuntu ushipikisha mumatunko. Pantu ulintu achimfya amatunko akapokelela icilambu ca mweo ico shikulu alaya kubamutemwa. 13Umo nga atunkwa alande ati "Nditunkilwe na Lesa pantu Lesa tatunkwa na ciwa,nangu umwine ukutunka umuntu.''14Lelo cila muntu atunkwa uluntu asendwa notoakumbwa palwakwe nokumwikata. 15Nomba uluntu ulunkumbwa lwaimitwa , lwafyala ulubembu no lunkumbwa nga lwa kula luleta ulubembu. 16Mwilakubepekwe mwebatemwikwa. ba munina17Icabupe conse icisuma ne cabupe conse icapwililika ca fuma kuli Lesa no kwisa kufuma kuli Tata walubuto muli ena ta mwaba ukwaluka. 18Lesa umwine ewatubumbile kwishi lya cishinka, ukuti tube ifisabo fyafibumbwa fyakwe ifyantanshi pafimbwa fyonse.19Eico nomba bamuninane mwebatemwikwa , lekeni umuntuonse abe uwaangukaukumfwa uwalekanya mukulanda , kabili uwatekanya ukufundwa. 20Pantu ukufulwa kwa muntu takucita ubulungami bwa kwa Lesa. 21Kanshi Lekeni ifyakowela nemisango yonse iibi muli nayo , nokupokelela amashiwi yakwe, ayali no kupusuha imyo yenu.22Lelo beni bakacita wa cebo kabilitebakomfwafye, mwilakuibepa. 23Pantu umuntu ni komfwafye wa cebo kabili tekacita , ali kwati muntu uuimonafye mucilolani, 24nokuimona umwine , afumapo kabili ilyo linefye alilaba fintu amoneka. 25Nomba uulolesha mwifunde ilya cishinka catulenga abantungwa nokulinakila, tapelelafye mukumfwa lelo kacita wamulimo, uyu akapalwa mufyo acita.26Nga umo palimwebo atontonkanya ati mwina Lesa, nga ta sumpa ululimi lwakwe,abepafye umwine nobwina Lesa bwa kwe bwafye. 27Ubwapwilika , ubuuma pa cinso cakwa Lesa kabili tata , ukutandalila abana banshiwa na bamukamfwila mubucushi bwabo, kabili nokuitula kufyakowela fyapano isonde.

Chapter 2

1Mweba muninane, apo mwasumina muli shikulu Yesu Kristu shikulu wabukata mwilaba na kapatulula kubantu bamo. 2Ngacakweba ati umo aingila umo mukolongene nafwala ne ninda minwe ya golide fyakufwala ifyabune kabili kwaisa ingila no mupina nefyakufwala ifyalamba. 3Ngamwaisakulolesha kulolesha pamuntu ufwele ifyakufwala ifyabune nokwisa kulnda ati''Ikale apamuno muncende iisuma ,'' Kabili nokulanda kumupina ati, "Iminina palya" nangu " "ikala munshi ya makasa yandi,'' bushe tamulepingulu mwebene? 4Bushe tamusangwike bakapingula wamatontonkanya ayabi.5Umfweni mwebamunyinane, mwebatemwikwa bushe Lesa tasalile abapina mu calo ukuba abakankala mucisumino, kabili ukuba impyani sha bufumu ubo alaya kulyabo abamutemwa? 6Lelo mwebo mwasuula abapina! Bushe tabamutwala kufilye? 7Bushe tabasulula ishina ilisuma ilyo mwaitwako?8Ngacakuti mulafikilisha ifunde ukulingana nefyalembwa,"webo ulekutemwa umwina mupalamanonga wemwine,'' webo ulekucita ifisuma. 9Lelo webo nga ulapatulula abantu, webo ulacita isambi, elo in webo mpulamafunde.10Pantu onse ukonka amafunde nangu alufyanya mumusango umo nashininwa ukutoba ifunde lyonse. 11Pantu uwalandile ati, "wilakucita bulalelale,''nkabili ''wilakwipaya,'' Nga taulekucita lelo ulepaya ninshi ulatoba amafunde.12Kanshi landa kabili nokucita nga abo abakapingulwa ukulinga na mafunde yabuntungwa. 13Pantu ubupingishi bwisa ukwabula uluse. uluse lucimfya ubupingushi14Bushe bunonshi ,bamunyinane , ngaumo alisakulanda ati ali necisumino, lelo takwete imilimo?Bushe icisumino kuti camupususha? 15Ngacakweba ati munina nangunkashi tafwele bwino kabili nabulisha ifyakulya bulya bushiku . 16ngacakwebaati, umo palimwebo aisa kumweba ati,"Kabuyeni umutende , mulekuba abakukaba no kulya" Nga tamubapele ifintu balefwaya pamubli , bushe bunonshi nshi ubo ? 17Munshila imo ine icisumino ceka , nga tacikwete umulimo , califwa.18Limbi umokuti aisakulanda ait,"uli necisumino , elo nebo ndi nemilimo.''Ndanga icisumino cobe ukwabula imilimoelo nalakulanga cisumino mu milimo mumilimo. 19Walisumina ukwabula ukweba ati, kwabaye Lesa umo; wacita bwino ,lelo nengulu shalisumina ifyo fine, kabili shilatutuma. 20Bushe ulefwaya ukwishiba we cipuba camuntu, ukweba ati,icisuminocabule imilimo cacabecabe?21Bushe te Abrahumu shifwe ali uwakaele mumilimo uluntu apele umwana wakwe Isaki 22pabulambo? wabona ati, icisumino calibombele ne milimo, elo mu milimo icisumino cakwe calipwilikile. 23Ilembo lyalifikilishiwa ilyanda ati, "Abrahumu asumine Lesa, elo calipendelwe kulie ubulungami,'' kabili waitilwe cibusa wakwa Lesa. 24Wabona ukuti ni mu milimo emo umuntu abela uwakaele , elo tecisumino ceka.25Munshila imo ine , bushe te rahab cilende ali uwakaele mumulimo untu apokelele inengu elo no kubatuma ukubomfa umusebo umbi? 26Pantu nga filya umubili wafuma kumupashi ninshi walifwa, efyo ne cicetekelo nga califwa kumilimo califwa.

Chapter 3

1Tebonse muli mwebo abafwile ukuba bakasambilisha , bamuninane, pantu fwebo twlishiba ukuti, fwebo bakasambilisha tukapingulwa ukufikapo. 2Pantu bonse tulalufya munshila ishingi, nga umo talufyanya mumashiwi , wakaele kabili nakwata amaka yakupindulula umubili wakwe onse.3Nomba nga tubika icebo mukanwa kaka kabalwe pakuti batumfile , ukuti twakungulula umibili yabo. 4Ishibeni nakabili ukweba ati, ifimato nangu fyaba ifikulu kabili no kusendwa no mwela uwamaka, fipindululwa naka naosa akanono ukuntu kensha wabwato alefwaya.5Muli iyi nshila, ululimi cilundwa icinono lelo lulailumbanya ifintu ifikulu . Ishibeni nakabili ifyo akamulilo akanono koca impanga iikulu. 6Ululimi nalo mulilo,icalo calubembu cislanganya ububi muli fwebo. Ululimi lonaula umubili onse , loca umubili kumibele iyacifyalilwa, kabili ulwine loca umulimo kumulilo wamuyayaya.7Pantu ku nama shonse isha mumpanga , ifyuni, ifikulika pamushili ne sabi lya mubabemba fitekwa elo fyatekwa mumushi. 8Lelo takuli umuntu uwingateka ululimi. Talupema pa bubi, lwaisulamo sumu wa kwipaya.9Kuli lwena tulalumbanishishamo shikulu tata ,kabili kuli lwena tulatipikako abantu , ababumbwa mucimpashonya cakwa Lesa . 10Mukanwa kamo kene ukupala no kutipwila. bamunina, ifi fintu tafifwile ukucitika.11Bushe mukamfukufuku ka menshi kamo kene tamufuma amenshi ayasuma elo na yacicelekese? 12Bushe umukunyu, banunina , kuti watolamo imiolife nangu imyangashi uwatwa umukunyu? Nangu umucele ukufumya amenshi ayalowa.13Nani uwamano elo umfwa pali mwebo/ Lekeni uyo muntu alengwe bumi busuma mumilimo yakwe mukuicefya kwa mano . 14Lelo nga naukwata umufimbila nokuisakamanamwebene mumitima yenu,mwilalyumfwa kabili mwilabepa apashili icinshinka.15Aya temano ayafuma kuli Lesa.Lelo yapo insonde, ayabuntunse, ayakowela. 16Pantu apali umufimbila nokuisakamana, pali icimfulunganya ne micitile iibi. 17Lelo amano yafuma kuli Lesa yaba aypwilika elo ayamutende, icitemwiko ,ukunakila eyaisulamo uluse nefisabo fisuma ,iyi nshitwishika iyacishinka. 18Icisabo cabulungami cilabyala umutende pali abo abacita umutende.

Chapter 4

1Bushe ukupusana nokumana pali mwebo fifuma kwisa? Bushe talufuma mulunkumbwa lubi ululwisha muli mwebo ? 2Mulakambwa,kabili tamukwa. Mulepaya kabili nokutala imisoka tamukwata. Mulalwa nokupusana. Tamukwata. 3Mulalomba kabili tamupokela. Pantu mwipusha mufilubo, pakuti mufibomfye mubunkalwe bwenu.4Mwebacende ! Bushe tamwaishiba ukuti ukuba bucibusa ne calo bulwani kuli Lesa?Eico uuli onse ulekabila uulekabila ukuba cibusa ne caloacita ukuba umulwani wakwa Lesa. 5Nangu muletontonkanya amalembo ayanda apafye "Umupashi abika muli fwebo ulatu fubila"?6Lelo Lesa alatupela ukusenamina ukwali ukwafula nge fyo amalembo yalanda "Lesa alancincitila icilumba lelo apela ukusenaminwa kubaicefya.'' 7Eico nakileni Lesa kabili akafulumuka kuli mwebo.8Iseni muceni ca kwa Lesa, kaneni iciwa, kabilikabili alapalama kuli mwebo.Wamyeni amaboko yenu, mwebamasambi mwe, kabili muwamya imitima shenu, mwefunda buteshi ba bantu. 9Beni no bulanda, losheni kabili lileni! Lekeni inseko shenu shisanguke iminsonsi kabili, insansa shenu shisanguke ubulanda . 10Beni abaicefya pacinso cakwa shikulu , kabili akamisansabika.11Mwilakulanda pali umo umo, pali munina. Umuntu ulanda pali munyina nangu ukupingula munina asuula amafunde kabili apingula amafunde, ngawapingula amafunda tauli kacita wamafunde,lelo kapingula wamafunde. 12Umofye ekapela wa mafunde kabili kapingula. Euli nkupususha no kona ula.Niwebo nani uwakupikungula umwina mupalamano?13Nomba umfweni, mwebo mwebalanda ati, "Lelo nangu mailo tukaya kumusumba pakuti,tukekalako umwaka, tukashitishe kabili nokunonkako indalama." 14Ninani aishiba ifikacitika mailo Kabili nga mukaba no mweo? pantu mwaba nga fube fube uumoneka pakashita akanono no kuluba.15Lelo mulingile ukulalanda ati, "shikulu nga asuminisha, tukekal nokucita ifi nangu fifya.'' 16Lelo nomba muleyumfwa pamatutumuko yenu. 17Kanshi uuli uwaishiba ukucita icisuma lelo taucita ,kuli ena ninshi lubembu.

Chapter 5

1Iseni nomba , mwebo mweba kankala , akulilenino kuponya iminsoshipamulandu wamacushi ayalemishila. 2Ifyuma fyenu nafibola, kabili ifya kufwala fyenu nafiliwa ku fishishi . 3Golide wenu na Silufele nafilwa nendalama shikabola shikaba kambine pali mwebo. shikonaula imibili yenu kwati mulilo. Namuisungila ifyuma fyenu munshiku kulekelesha.4moneni , ifilambu mwasungile kubabomfi ababombele mumabala yenu filelila pali mwebo. ukulila kwabalesombola nakufika mumatwi yakwa shikulu umwine. 5Namwikala mukuisansamusha pa calo n kuilemena mweben. imitima yenu nainina pabushiku bwakwipaiwa. 6Muleipingwila nkwipaya abalungami. nabo tabakanako kuli mwebo.7Muletekanya , nomba , bamuninane mpaka ukwisa kwa kwa shikulu .Moneni ifyo umulimi alolela ifisabo fisuma mumushili. kabili alatekanya pali cena mpaka fyapokelela imfula yapakwamba ne ya pa kulekelela. 8Namwebo cimo cine , tekanyeni , Lengeni imitima yenu ukukosa pamulandu wakeba wa kwaisa kwa kwwa shikulu kuli mupepi.9Mwiilishanya, bamuninan, pafyo umo acita pakweba ati, mwikasekwa. Moneni kapingu ali pa mwinshi . 10Buleni icilangilo, bamuninane mukucula nokushipikisha kwaba kasesema abo abalandile mwishinalya kwa shikulu. 11Moneni, tubika balya abashipikishe nga abapalwa. Mwalyumfwa ukushipikisha kwakwa Yobe, kabili mwalishiba umulandu wakwa shikulu, afulisha uluse.12Ukucila fyonse bamuninane , mwilapa mumulu nangu pa calonamgu pa mulapo umbi. Lelo lekeni"Ee" abe Eeeelo "Awe" abe "Awe" pakuti mwikapingulwa.13Bushe pali umo palimwebo uulepita mufyakosa?Lekeni apepe. Bushe palimwebo pali uul ne nsala ? Lekeni embe ishakulumbanya. 14Bushe umo pali mwebo nalwala lekeni ete abakulu mu cilonganino pacilonganino , kabili bamupepele. Lekeni bamusube amafuta mwishina lya kwa shikulu. 15Ipepo lyawasumina likaposha umulwele, kabili shikulu akamwimya. Nga imembu , Lesa akamwelela.16Eico Yebeleleni umu na no munaknkwe imebu shenu kabili pepeleni umo nomunankwe.Ipepo lyamulungami lya likwata amaka mukubomba. 17Eliya alimuntu ngaifwe. Apepele namakaukuti imfula iloke, kabilitaya ilya myaka shitatu e myeshi mutanda. 18Eliya apepele nakabili imyulu yapeele imfula, nesonde lya likwete ifisabo.19Bamuninane , nga umo pali mweboataluka kufishinka kabili umo amubwesha, 20ulya muntu afwile ukwisha ukuti umuntu onse uwabwesha uwa masambi kububi akamupususha kumfwa kabili akafimba pampendwa yabamasambiayengi.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petelo umutumwa wakwa Yesu Kristu , ku balebeshi mweba sumina muli ye, mwe basalwa abasalwa bandi , monse mu Ponte , Galatia, Kapodoki , Asia , elo Bitunia. 2Ici ni umo umwabela ukwishibila kabili kwakwa Lesa Shifwe, ukupitila mu kushisha kwa imilimo ya Mupashi pa cumfwila elo napa kuba aba kukanwa umulopa wakwa Yesu Kristu. Ukusenaminwa kube nobe, elo umutende obe ukule.3Lekeni Lesa elo wishi wakwa Shikulu lwifwe Yesu Kristu abe uwa kupalwa! Muluse lwakwe ulwingi, ye alipela fwebo ukufyalwa ukupya ukuba no mweo wa kucetetekela mukututubuka kwakwa Yesu Kristu ukutula ku bakufwa. 4Ici bupyani ubo ubutengaloba , ubu takakowele, elo ubutengaya bonse. Bwa lisungilwa mwebo mu muulu. 5Mwebo mwali mwali cingililwa ku maka yakwa Lesa ukupitila mu citetekelo pa kubona ipusukilo ilya teyanishiwa kkusokololwa mu nshita iya kulekelesha6Mwebo muli abansansa pali ici, nangu line kuli mwebo uklengawo bulanda mumafya ckwesha ifingi. 7Ici nipaku shininkisha icicetekelo cenu, ico ica wamisha ukucila golide uonaika, nelyo yeshiwa kumulilo, elo mucinshi pakusokolwa kwakwa yesu Kristu.8Muli ici mwebo ta mwamubona ye, lelo mwali mutemwa. Ta mumubona nomba, lelo mwebo mwali sumina muli ye elo no kwanga nensansa isho ishi tengalondololwa elo isha iulamo ubukata. 9Mwebo nomba muko pokelela mwe bene icakafuma mu cicetekelo cenu, ipusukilo lya mitima yenu. 10Palwe pusukilo ili, bakasesema abo aba sesemene pa kusenamina kuli nokwisa kuli mwebo, mu kufwailisha bune bune edlo muku bebeta mu muteka tima.11Mu bepushishe nimu muntu ndo nangu inshita Umupashi wakwa Kristu mulibo wali kusontelela uluntu ye atangilile ukupela bu kambone pafya kucula kwa kwa Kristu elo nefya bukata ifyo ifikakonkapo. 12Ici cali sokolwelwe kuli bo ukweba ati bo ta balikuibombela abene, lelo ni mwebo, uluntu bo bali kulanda ifintu ifyo nomba ifikolandwa kuli mwebo kuli bo abali kubila imbila iya bune kuli mwebo no Mupashi wa Mushilo uo batumine ukutula ku mulu ¬ifintu mufyo ba malaika bengatemwa ukwishiba.13Kanshi mube abaikaka mumisana ya mitima yenu. Beni aba kutekanya. Bikeni isubilo lyenu mu maka mu cikuku ico baka miletela uluntu Yesu Kristu akasokololwa. 14Nga bana bacumfwila, mwilakukonkelela lunkumbwa uluntu mwebo mwali kukonka uluntu mwebo mwali tamulaishiba.15Lelo ukubati ni filya fine uwa mikutile aba uwa mushilo, mwebo, nenu, ifyo fine, mu lekuba aba mushilo mu mibele yenu yonse. 16Pantu calilembwa ati, "Mulekuba aba mushilo, pa mulandi nandi ndi wa mushilo." 17Eico nga cakweba ati mukokuta ''Shifwe'' nga mwaita Shifwe" uyo uupingula mu kulinganya elo umwabela umulimo wa cila muntu, mule kuisunga mu kutina mu nshita yenu ukubati niba mwiisa. .18Mwebo muli shibile ukweba ati tali muli nangu golide uo naika eyo mwa shitilwemo ukufuma ku mibele iya fye iyo mwebo mwapokele ukutula ku fikolwe fyenu, 19lelo, mwebo mwalubwilwe ku mulopa uwa kucindamisha uwakwa Kristu, uwali ukubati mwana wa mpaanga uwa kubula akabi nangu akalema.20Kristu ye alishibikilwelimo ulo icalo ta cilabumbwa, lelo nomba ye alisokololwa kuli mwebo mu shino nshiku shakulekelesha. 21Ukupitila muli ye mwebo mwa suminina muli Lesa, uwa mututubwishe ye ku kufwa elo no kumupeela ubukata, e pakweba ati icicetekelo cenu elo ne subilo lyenu fibe muli Lesa.22Mwebo mwasangulwile imitima yenu ukuba iya kupwililika kupwililika mu cumfwila cenu ica cine. Neci cali ni pa mulandu wa citemwiko ica cine cine ica ku bumunyina; eico mule kutemwana mu cine ukutula ku mitima uwa kupwililika. 23Mwebo muli fyelwe cipya cipya, tali ku bufyashi ububola, lelo ukutula ku bufyashi ubu tabola, ukupitila mu cebo ica mweo elo ne cebo icakwa Lesa icashalako.24Pantu, "Ubuntunse bonse mwaba ukuba ati cani, elo ubukata bwabuko bonse buli maluba aya mu conde aya mu cani. Icani cilooma, na mabula yalalukuta, 25eloishiwi lyakwa Shikulu lila belelela umuyayaya.''

Chapter 2

1Eico kanshi talukeni ku bubi ubuli bonse, ubu cenjeshi bonse, bu bumbi munda, umufimbila, elo naf yonse ifya bufi. 2Ukubati twana utucece utwa fyalwa, mu lekufwaisha umukaka waku mupashi uwa kupwililika, epa kweba ati mwibele mwebo mukule mwi pusukilo. 3nga mwebo mulisondele ukweba ati Shikulu wa luse.4Iseni kuli ye uuli e ilibwe lya mweo ilyo ilya sulilwe ku bantu, lelo ilyo ilya salwa na Lesa ukuba ilikankala kuli ye. 5Namwe bene mwaba ukuba ati mabwe ya mweo ayo aya kokulwa ukuba ing'anda iya mupashi pa kweba ati ibe iya bushi mapepo bwa mushilo ubo ubutuulsa amalambo ya mupashi ayapokelelwa kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu.6Mu malembo mwaba ifi: "Bona, nebo nko bika mu Sioni ilibwe lya pa cifutu, ilya salwa elo ilikankala. Uyo onse uwa mucetekela takalengwe nsoni."7Ubukankala, kanshi, bwaba fye kuli mwebo mweba sumina. Lelo kuli bo aba tasumina, "Ilibwe ilyo bakakula basulile, elya isa kuba umutwe wapa cifutu," 8elo, "E libwe ilya kuipuntulako elo ici libwe icilenga bo ukuwa."9Lelo mwebo muli bantu abasalwa, bashi mapepo ba bufumu, uluko ulwa mushilo, abantu bafikwatwa fyakwa Lesa, pa kweba ati mwebo mulekubila ifintu ifya bune ifyakwa uyo uwa kutiile mwebo ukufuma mu mfnshi no kwingila mu lubuuto lwakwe ulwa kuwamisha. 10Akale mwebo tamwali bantu, lelo nomba muli bantu bakwa Lesa. Mwebo tamwapokelele uluse, lelo nomba mulipokelele uluse.11Mwe batemwikwa, nebo nko miimya ukubati niba mwisa elo ababa muli bu nkole ukutaluka kufya lunkumbwa lwa mibili, ulo ululwisha imyeo yenu. 12Imibele yenu mubena fyalo ilekuba iya mucinshi, pa kweba ati uluntu bo ba mibepesha ukubati ni ba bancita tubi, bo bakesa kuba bakambone ku ficitwa fyenu fya bune elo bakapeele Lesa amalumbo pa bushiku bulya uluntu ye akesa kuboneka.13Beni aba kunakila kumaka yonse aya bu ntunse pa mulandu fye wakwa Shikulu. 14Nakileni shonse ishamfumu nga bakalamba, elo kabili na balashi, abo abatumwa ukwisa mukukanda abacita ifya bubi no kutasha abo abakocita ifya bune. 15Pantu ifi efyo Lesa afwaya, ukweba ati mukucita ifya bune mwebo mutalalike ukulanda kwakubulamo amano ukwa bantu abbpuka. 16Nga bantu abantungwa mwibomfya ubuntungwa bwenu ukuba akabepesho kaku citilamo ububi, lelo mulekuba ukubati babomfi bakwa Lesa. 17Cindikeni abantu bonse. Mule kutemwa aba bwananyina. Mule kutina Lesa. Mule kucindika imfumu.18Mwe babomfi, mule kuba aba kunakila kuli ba shikulunwe no mu cinshi onse. Mule kunakila tali kuba bune fye beka elo naba shikulunwe aba mutembo, lelo naku ba nkalwe bene. 19Pantu ici cakusesekesha nga cakweba ati, pa mulandu ye ako fwaisha Lesa, umuntu ashipikisha ukukalipwa mu macushi ya kufyengwa. 20Pantu bushe findo munonkelamo nga cakweba ati mwebo mwabembuka elo kabili mwashipikisha ulo bako micusha?Lelo nga cakweba ati mwebo mwacita ica bune elo eluntu mwebo mwacula ulo mu kosalapulwa, ici co cililingile ukulumbilwapo ukutula kuli Lesa..2221Pantu ni kuli ici cine eco mwebo mwa kutilweko, pa mulandu wakuti na Kristu naye ali culile mwebo. Ye ali shile icilangililo kuli mwebo ica kuti mule kukonka mu ntampulo shakwe. /v 22 "Ye tacitilepo isambi nangu limo, no bucenjeshi tabwasanenwe mukanwa kakwe. 23Uluntu ye atukilwe, ye tatukene. Uluntu ye aculile, ye tabweleshemo, lelo ye aipeele umwine kuli uyo uupingula mu mulinganya.24Ye umwine apitiile amasambi yesu mu mubili wakwe pa lupanda pakweba ati twikale ukwa kubula isambi elo twikale mu bulungami. Mu fibenga fyakwe fwebo emo twapolela. 25Mwebo bonse mwali kupitana fye ukuba ati ni mpaanga ishaluuba, lelo nomba mulibwelele kuli kacema elo kangalila wa myeo yenu.

Chapter 3

1Mu musango umo wine , mwebo mwebakashi mule kunakila ku balume benu. Mule kucitaici epa kweba ati nga pali bamo abaume abatanakila ku cebo, bo ba kuntukilwe ukwabula icebo , ukupitila mu mibele y abakashi babo, 2pakuba bakambone bamibele yenu, iya mucinshi.3Mwileka ubune bwenu bu lekuboneka fye kunse¬kufyo muluka imishishi , elo noku isabaika ifya golide, nangu ififwalo ifyo mufwala.. 4Lelo, ubune bwenu bulekuba mu kati ka mitima yenu, no bune ubwa ku twalilila ukwa kufuuka elo no mupashi uwakuba shilili , ici eca bune pa cinso ica kwalesa .5Pantu ifi efyo abanakashi ba mushilo abakale aba cetekele muli Lesa bali kucita, mukunakila ku balume babo, 6Muli uyu musango wine Sara anakile Abramu elo no ku mukuta ati shikulu. Mwebo nomba muli bana bakwe nga cakweba ati mukocita ifintu ifya bune elo nga cakweba ati tamukotina icibi,7Mu musango umo wine, mwebo mwe balume mu lekwikala na bakashi benu umwabela ukwishiba, ukuba ati cipe icitakosa, umwanakashi. Mule kubapela umucishi ukuba ati ni mpyani shenu mu luse lwa mweo. Mule kucita ifi pa kweba ati amapepo yenu yefulunganishiwa.8Ica kulekelesha , bonse mwebo, mule kuba na yamo yene, mule ku kwatishanya uluse, aba kutemwana ukuba ati ba bwananyina, aba mitima iya kutemba, elo aba kutemba. 9Mwila kulandula ububi pa bubi nangu insele pa nsele. Lelo, mule kutwalilila ukupala, pa mulandu wa iciepo mwebo mwakutilwe, ukukweba ati mwebo mwinga pyana ipaalo.10Uyo uufwaya ukutemwa umweo elo no kubona inshiku isha bune akanye ululimi lwakwe ku bubi elo ne milomo yakwe ukutaluka mukulanda ubufi. 11Lekeni ye afume mukucita ifya bubi no kucita iifya bune. Lekeniye afwaye umutende elo noku usunga. 12Amenso yakwa Shikulu ya bona abalungami, elo amatwi yakwe ya kutika amapepo yabo. Lelo icinso cakwa Shikulu calipata abo abacita ifya bubi.13Bushe ninani uyo uwinga micita ifya bubi nga cakweba ati mwebo muko fwaisha ukucita ica bune? 14Lelo nalyo line nga cakweba ati mwebo muculila pa mulandu wa bulungami, mwebo muli bakupaalwa..Mwilakutina ku fintinya fyabo. Mwila mwila kushupikwa.15Lelo, patuleniko Shikulu Kristu mu mitima yenu ngo wa mushilo . Lyonse mulekuba aba kuipekanya ku kulanda ku muntu ose uyo uwa mipusha pesubilo ilyo mwebo muli nalyo ¬ 16Lelo, mu kufuuka elo no mucishi. Mule kukwata kampingu uwa bune epa kweba ati ifili fyonse ifo bako milandapo ukweba ati fya bubi abantu abo aba bepa ubufi mweo wenu uwabune muli Kristu ba kangwe insoni. Cabapo ica bune, nga cakweba ati bufwayo bwakwa Lesa, ebo mukuculila paku cita ifya bune ukucila ukcita ifya bubi. balelanda mukukumupata mwebo ngamwbalectita ububi. 17Cawamapo, ngabufwayo bwakwa Lesa, ukuti mwebo mwacula pakutitcita cisuma ukucila ukuculila pakucita , ifibi.18Kristu nayeali culile pa nshita imo pa masambi yesu. Ye uwali umulungami ali culiile fwebo, fweba tali aba lungami, epa kweba ati enga tuleta kuli Lesa. Bali mwipeye muli bu mubili, lelo bali mulengeleukuba umumiku Mupashi. 19Niku Mupashi, ye aile elo no kubiila ku mipashi iyo nomba iyaba mu cifungo. 20Bo tabali na cumfwila uluntu ukutemba Kwakwa Lesa kwali ku pembela mu nshiku sha kwa Nowa, mu nshiku shaku paanga ci alaka, elo Lesa apuswishe fye abantu abanono¬ imyeo cine konse konse¬eba pusukile ku menshi.21Ici e cilangililo ica lubatishoulo ulupususha mwebo nomba¬tacili ukubati kusamba fye ifiko pa mubili, lelo ku lomba kampingu uwa bune kuli Lesa¬ ukupitila muku tutubuka kwa kwa Kristu Yesu. 22Kristu, ali ku kuboko kwa kulyo kwa kwa Lesa. Ye aile ku mulu. Ba malaika, bakateka elo na maka bali no banakila kuli ye.

Chapter 4

1Eico kanshi, apo Kristu ali culile mu mubili, ipangasheni ne mwe bene mwi tontonkanyo limoline. Pantu uyo onse uwaculile mu mubili ali kene ickucita amasambi. 2Neci kafuma muli uyo muntu, mu nshinta yonse iya bwikashi bwakwe mu mubili, tali nakwikala no lunkumbwa lwa bantu, lelo mu bufwayo bwa Lesa.3Pantu inshita iyo iya pitapo ili lingile kuli mwebo kpantu mucita ukufwaya kwa bena fyalo, ukwikalllila mu bulalelale, ulunkumbwa, uku kolwakolwa, ukukolwa mu kusefya, ukukwata amalila yapalwalala, elo ukupepa utulubi. 4Bo bala cibona ukuba iceni ukweba ati mwebo tamuwilile muli bo muli iyi mikalile iya buwelewele, eico bo epa kulekulanda ifya bubi pali mwebo. 5Bo bakulubulula ku mwine uyo uwa ipekanya ku kupingula abomi elo na bakufwa. 6Pantu nipa mulandu uyu wine eco imbila iya bune yabililwe ku bakufwa nabo, pa kweba ati, nangu line bo balipingulwa mm mubili nga abantu, bo bakekala mu mupashi mu musango Lesa abelamo.7Impela iya fintu fyonse ikoisa ili palamiine. Eico kanshi mule kushipa mu matontonkanyo, elo mule kutontonkanya ifya mano pa mulandu fye uwa mapepo. 8Ica kucila pali fyonse ifintu, mule kutemwa abanu umupwilapo, pantu ukutemwa kula fiimba pa masambi ayengi.. 9Mule kusungana cila umo ukwakubula ukuilishanya.10Filya fine cila umo alipokelela ica bupe, mule kucibomfya pa kutumika abanenu ukuba ati niba kasunga aba bune aba kwa Lesa muku senaminwa kwa fya bupe ifya kulekana lekana. 11Nga cakweba ati umo akolanda, lekeni ale kulanda amashiwi ya kwa Lesa. Nga cakweba ati umo ako tumika lekeni alekutumika ukutula ku maka ayo Lesa amupela. Mule kucita ifi fintu pa kweba ati Lesa acindamikilwe ye ukupitila muli Yesu Kristu. Awe na kube kuli Yesu Kristu ubukataelo na maka umuyaya umuyaya.Ameni.12Mwe batemwikwa, mwilakupapa ukweshiwa kwa mu mulilo uko ukwishile pali mwebo, ukuba ati icintu cimo iceni cikocitika pali mwebo. 13Lelo, nalo lwine ulo mwebo mwakumako kukucula kwa kwa Kristu, samweni, elo sansamukeni, epa kweba ati mwebo bene mu kasansamuke no kutemwa uluntu ubukata bwakwe bukasokololwa. 14Nga cakweba ati mwebo mukotukwa pa mulandu we shina lyakwa Yesu, muli ba kupalwa, pantu Umupashi uwa bukata elo uwakwa Lesa waba pali mwebo.15Lelo mwileka nangu umo muli mwebo ukucula ukuba ati cipondo, pomwe, uucita ifya bubii, nangu uwa mulomo. 16Lelo nga cakweba ati umo acula pakuba umwina Kristu, lekeni ye e angwa insoni; lelo, lekeni acindike Lesa ne shina lilya.17Pantu ni nshita iya bupingushi ukutampala na bang'a ya kwa Lesa. Nga ca kweba ati yatampila nafwe, bushe cikaba shani kuli bo abatanakila Lesa? 18Elo "Nga cakweba ati caliba ica kwafya umulungami ukupusuka, nga cikanga kubatanakila Lesa elo naba masambi?" 19Eico kanshi lekeni bo abakocula pa mulandu wakwa Lesa bakotula imyeo yabo kuli kabumba uwa cine mu kucita ifya bune.

Chapter 5

1Nebo nko koselesha abakulu aba muli mwebo, Nandibo, uyo uuli umukulu munenu elo ndi kambone palwa kucula kwakwa Kristu, elo ninebo umo uyo uwakumako ku bukata ubukesa kusokoloka: 2Beni ba kacema aba mukuni wa kwa Lesa uo mwebo muko angalila, bombeni ukubati niba kangalila¬ tali pa mulandu fye uwakupatikishiwa, lelo nipa mulandu wakweba ati mwebo muli temenwe, ubati nifyo ifyo Lesa akofwaya ukweba ati mubombe¬ tali mu bunonshi ubwa nsoni lelo muku itemenwa. 3Mwila kucita ukuba ati ni tu shikulu pali abo mwapelwa ukuloleshapo. Lelo, mulekuba ifilangililo ku mukuni. 4Eluntu uluntu umukulu waku ba kachema akasokololwa, mwebo mwakupokelela iciteebo ici tacucuka ica bukata.5Ifyo fine, mwebo namwe mwe balumendo, mulekunakila abakulu. Mwebo bonse, mulekufwala ubupeete elo mule kutumikila cila umo. Pantu Lesa ala cintincila aba cilumba, lelo alapela ukusenamina kuba icefya. 6Eico kanshi mule kuicefya panshi yakuboko kwa kwa Lesa ukwa maka epa kweba ati enga mimya mu nshita iya kulinga. 7Tuleni amasakamiko yenu yonse pali ye pa mulandu wakweba ati naye ala misakamana.8Mule kutekanya, mulekulola. Umulwani wenu satana ako endauka kwati ni nkalamo ikobuluma, iikofwaya uwa kweba ati ikate imulye. 9Talamaneni noku mwansha. Mube abakukosa mu cisumino cenu. Muli shibile ukweba ati baemuninanwe ba pano pe sonde bakopita mu macushi yamo yene.10Panuma mwa cula panshita imo imo Lesa waluse, uwamwitile mwebo kubukata bwakwe muli Kristu, akamulenga ukuba abapwililika mwebo, elo akamupela amaka, akamikosha mwebo elo akamulenga mukabe abashangila. 11Kuli ena kube amaka umuyayaya umuyayaya. Ameni.12Nebo nalibona ukweba ati Silifanusi ni muninefwe uwa cine, elo nebo nalemba kuli mwebo mu kwipifya kuli ye. Nebo nko miimya elo nokuba bu kambone kuli mwebo ukweba ati ifyo nembele fya cine muluse lwa kwa Lesa. Talamaneni muli ici. 13Ulukuta ululi mu Babiloni, ulo ulwasalwa pamo pene nenu, luko miposha. Maliko naye, umwana mwaume wandi ako miposha. 14Poshanyeni mukutomona kwa ukutemwa. Umutende ube namwe bonse mwe baba muli Kristu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni Petelo, umusha elo umutumwa wakwa Yesu Kristu, kuli abo abapokelele icicetekelo ica mutengo ica kulingana neco fwebo twapokelele, icicetekelo ica mu bulungami bwa kwa Lesa wesu no Kalubula wesu Yesu Kristu. 2Lekeni icikuuku elo no mutende fifule ukucila na mucipimo mu kwishiba Lesa elo na Yesu Shikulu ifwe.3Ku maka yakwe aya bu Lesa, ifintu fyonse mu bwikashi elo muli bu lesa fyali peelwa kuli fwebo ukupitila mu kwishiba ye uyo uwa tukutile ukupitila mu bukata bwakwe elo ubwa kupwililika. 4Muli fyo ye ali tupele iflayo iyfa mutenga elo ifukulu, epa kweba ati, mwebo mukumeko kuli bu Lesa bwakwe, pa fyotontokako kulunkumbwa lwa pano calo ulo ulukocitwa na mapange yabufi.5Na pali ici cintu , bombesheni ku kulundako ubune ku cicetekelo cenu, elo naku bune nakokwine lundeniko ukwishiba, 6ku kwishiba lundeniko uku yalulula, ku kuyalulula lundeniko ukutekanya, ku kutekanya lundeniko ukushipikisha, ku kushipikisha lundeniko ubwina lesa, 7ku bwina lesa lundeniko ukutemwa aba bwananyina, elo kuba bwananyina lundeniko ukutemwa.8Nga cakweba ati ifi fintu fyali muli mwebo elo noku kula muli mwebo, fikalama mwebo kukutaba ing'umba nangu uku tatwala ifitwalo mukwishiba Shikulwifwe Yesu Kristu. 9Lelo uyo onse uwabulisha ifi fintu ninshi abona fye mupepi ye ni mpofu, alilabako ati ye alisambilwe ukufuma ku masambai yakwe aya kale.10Eico kanshi mwe bamunyinane, mule kukalabana mu kulenga ubwite elo no kusalwa kwenu fishininkishe, pantu ifi nga cakweba ati mwalacita ifi fintu, mwebo tamwakaipuntule. 11Ifyo fine mu musango umo wine uwacindama mwebo mukapelwa umwenshi uwakwingila mu bufumu bwa muyayaya ubwakwa Shikulu ifwe elo Kalubula Yesu Kristu.12Eico kanshi nebo lyonse nkale kuba uwaku iteyanya ku mibukishako ifi fintu, nangu line muli fishibile, elo nangu line mwebo muli mu cine mwebo nomba mukwete. 13Nko tontonkanya ukweba ati cili fye bwino kuli nebo, icikulu fye ndi muli ili ema, uku micincisha muku mibukisha. 14Pantu nebo ndishibile ukweba ati ukufuula kwe ema lyandi li koisa fye bwangu, pa mulandu wakweba ati Shikulu ifwe Yesu Kristu ali sokolwele ifi kuli nebo. 15Ndi nokwesha namaka uku bona uweba ati panuma ninshi ndi fuminepo lyonse mwebo mu kale kwibukisha ifi fintu.16Pantu ta twali kukonkelela imilumbe iya kwele nganya fye kubu cenjeshi, uluntu twamilengele ukwishiba amaka no kwisa kwa kwa Shikulu ifwe Yesu Kristu, lelo fwebo twali bwene na menso yesu palwa bukulu bwakwe ubwakupapa. 17Pantu ye alipokelela umucinshi elo no bukata ukutula kuli Lesa Wishi uluntu ishiwi lya letelwe kuli ye ukutula kubukata ubu kalamba, no kulanda alitii "Uyu e mwana wandi uo natemwa, ni muli ye eo nsansa mukilamo." 18Fwebo fwebene twali kutikile ili shiwi li kotula ku mulu uluntu fwebo twali pamo naye pa lupili lwa mushilo.19Pantu fwebo tulikwete amashiwi aya busesemo ukuba aya cine, kuti mwacita bwino nga cakweba ati mwa yaposako amano ukuba ati nikwi lampi iliko aka mu ncende iya ku fita ukushinta fye na kumaca elo no lutanda lwa kumaca lwa tuula mu mitima yenu. 20Icacila pali fyonse ifi, mwebo mwishibe ukweba ati takwaba ubwa mu malembo ubwisa ukutula mukwilula kwa muntu uuli onse. 21Pantu ukusesema takuletwa uku kufwaya kwa muntu, lelo abantu bali kulanda ukutula kuli Lesa uluntu bo bali ku bapiita ku Mupashi wa Mushilo.

Chapter 2

1Ba kasesema ba bufi balishile ku bantu, elo naba kasambilisha ba bufi nabo bakesa kuli mwebo. Bo mu bumfisolo bakaleta pamo nabo ama sambililo aya bono, elo ba kakana na shikulwibo uyo uwa bashitile. Bo bakoleta ubono kangu pali bo abene. 2Abengi bakakonka imisango yabo iya bulalelale, elo ukupitila muli bo inshila iya cine ikasuulwa. 3Muli buka itemwe bwabo mwebo baka myonaula na mashiwi yabo aya ku lufya. Bo ubupingishi bwabo bwali tampako ukwisa akale, elo nowa bono bwabo tashipula.4Pantu nga cakweba ati Lesa talekele bamalaika babifishe. Lelo abaposele ku mbo no kusungwa mu minyololo iya mfinshi uku shinta napa bushiku bwa bupingushi, 5elo nga cakweba ati taibwelelemo no kuleka aba pano isonde, lelo alisungile Nowa, kabila wa bulungami, pamo pene na bambi cine lubali uluntu ye aletele ilyeshi pe sonde ilyaba taishiba lesa. 6elo nga cakweba ati ali legele imisumba Sodoma elo na Gomola imitoi elo nouk bapingwila ubonaunshi ukuba icilangililo ku fikacitika kuli bo aba tali bakwa lesa.7lelo ali puswishe Loti umulungami, uwali kuba no bulanda ku misango yabu pulumushi iya bantu abali kutoba amafunde¬ uyo uwali kwikala 8pantu ulya muntu umulungami, uwali kwikala nabo cila bushiku, ali ku cushiwa mu mutima pa kule kubona elo kule kukutika ku micitile yabo iya bubi¬ 9nga cakweba ati Shikulu ali citile ifi fintu, eluntu alishibile ifya ku pususha abantu aba mwishiba uku bafunya mu mesho elo nefya kusungilila abantu aba tamwishiba mu kalyati pakweba ati benga salapulwa pa bushiku bwa bupingishi.10Neci makamaka ca cine kuli abo abacita ifyo bakofwaya pa kusekesha ifi kofwaya imibili yabo elo abo abasuula bukateka. Aba kupama elo aba aba citutumushi, bo taba tutuma uluntu bapontela abo abakata. 11Ba malaika baku kosa nganshi elo na maka, lelo tabaleta ubupingushi ubwa nsele pali bo kuli Shikulu.12Lelo aba bantu baba ukubati ni nama ishi tatontonkanya, sho sha fyalilwa fye ukwikatwa elo no konaulwa. Bo tabeshibile nefyo batukanina. Ku bonaushi eko fyo fikonaulwa, 13ukucula ububi ecilambu cakucita ububi e cilambu ica kucita ububi. Ba totonkanya ukweba ati ukucita ifya ku sansamusha imibili yabo mu kasuba e nsansa. Bo fiko fyapa cifwalo elo fyalikakata. Bo basekelela mu misango yabo iya kuibepaikaulo muli ku maliila nabo. 14Bb baba na menso aya iulamo ubucende; bo tabekuta no kucita amasambi. Bo babeleleka imitima iitakosa ukuya mu kulufyanya, elo bakwata imitima yabo iya kanshiwa muli bu kabundulu. Bo abana aba kutipwa!15Bo balisha inshila iya bune elo baliluba, bakonka inshila yakwa Balaamu mwana Boele, uwa temwenwe ukupokelela icilambu ica takutaba umulungami. 16Leloa bali mwebawile palibu cintomfwa bwakwe¬Impunda iitalanda yali landile mwishiwi lya muntu no kukanya ubushilu bwakwa kasesema.17Aba bantu tumfukwemfukwe ututakwata amenshi elo niba fubefube aba piitwa ne cipuupu ca mwela. Ifinshi iikulu iya kumbo yali basungilwa 18Bo balanda ifya matutumuko aya fye. Mu lunkumbwa lwabo ulwa mubili, mu lunkumbwa lwabo ulwa bulalelale, ba fulunganya abantu abo aba koesha ukufulumuka kuli bo abekalila mu kuluba. 19Bo balaya ubuntungwa kuli bo, lelo bo pa lwabo basha ba fya kukowela. Pantu umuntu musha ku cintu conse ica mwansha.20Nga cakweba ati bo bapusuka kufya kukowesha ifya pano isonde mukwishiba Shikulu elo Kalubula Yesu Kristu elo kabili balikobwa muli bo elo no kwansha, imikalile ya kulekelesha yaba iya kubipisha kuli bo ukucila iya pakutampa. 21Nga cali weme kuli bo ukuteshiba inshila iya bulungami ukucila ukwishiba elo bafuma kwifunde lya mushilo ilya pelwe kuli bo. 22I li ipinda lya cine kuli bo ili landa ati: "imbwa ilabwekela ku malushi ayo yaciluka, elo ne nkumba iisambilwe ilabwekela ku kwalangana mu matipa."

Chapter 3

1Mwe batemwikwa, iyi nomba e kalata ya bubili iyo nebo nalemba kuli mwebo, elo muli yonse yabili yaku mibukishako uku lekukwata amatontonkanyo aya bune 2pa kweba ati mwebo mwibukishe ifyebo fya landilwe akale kuli ba kasesema ba mushilo elo na mafunde ya kwa Shikulu elo umulubushi ilya ishile mubatumwa benu.3Ishibeni ici pa kutampa, ukweba ati bakapunya bakesa mu shinku shakulekelesha. Bo bakale kupunya no kwenda umwabela ulunkumbwa lwabo. 4Ba kale kulanda ati, "Bushe kuli kwisa ukulaya kwa kwisa kwakwe? Ukutula uluntu bashifwe baponene mutulo , ifintu fyonse fya ikala fye cimocine, apo ukubumba icalo kwa tampile.5Ba lalaba umumbo ukweba ati akale kwishiwi lyakwa Lesa imyulu elo ne calo fya beleko ukutula ku menshi elo mu menshi, 6ni kwi shiwi lyakwe icalo pali ilya nshita icalo ca onawilwe, paku bundililwa ne lyeshi. 7Ni kwishiwi limo line eko imyulu elo ne calo fya sungilwe ku mulilo, uku sungilwa pa bushiku bwa bupingushi elo no bonaushi bwa bantu aba tapepa.8Tamuli no kulaba icintu cimo mwe batemwikwa ukweba ati ubushiku bumo kuli Shikulu bwaba ukubati myaka ikana limo, elo imyaka ikana limo ukubati bushiku bumo. 9Shikulu tashinga shinga pa kufikilisha ifyo alaya, ukubati filya bamo balanda ukuba uku shinga shinga. Lelo ye tafwaya uuli onse pali mwebo ukuloba, lelo afwaya umuntu onse ukulapila.10Boneni, ubushiku bwakwa Shikulu bukesa ukubati ni pompwe: Imyulu ikapita ne congo icikulu. Ne fyabamo fyonse fikapya ku mulilo, elo icalo elo ne milimo iya bamo ikapya.11Apo ifi fyonse fikonaika muli uyu musango, bushe mwebo muli no kuba bantu ba musango ndo? Mwebo mule kwikala aba mushilo elo iya ku bukapepa. 12Mule kucetekela elo no kwipifya ukwisa kwa bushiku bwa kwa Lesa. Pali bulya bushiku imyulu iko naulwa ku mulilo, elo ne fya bamo fikasungululwa mu mulimo uukalamba. 13Lelo ukonka ne cilayo cakwe fwebo tukopembela imyulu ipya elo ne calo icipya, umo ubulungami bukekalilila.14Eico kanshi, mwe batemwikwa, apo mwebo mukocetekela ifi fintu, bombesheni, ukuti mukasangwe abakaele elo ubakubula akalema pa cinso cakwe, mu mutende. 15Kabili, tontonkanyeni paku kutekanya kwa kwa Shikulwifwe ukuti lipusukilo, ukubati ni filya fine muninefwe umutemwikwa wesu Paulo alembele kuli mwebo, umwabela amano ayo aya peelwe kuli ye. 16Paulo akolanda pali ifi fine fintu mu ma kalata yakwe yonse, umo umwaba ifintu ifyo ifya kwafya uku kutikisha, abataba na mano na bantu abatakosa balapililika ifi fintu, ukubati ni filya fine ba cita ku malembo yambi, kubonaushi bwabo abene.17Eico kanshi, mwe batemwikwa, apo mwebo muli shibile limo pali ifi fintu, mu icingilile mwe bene pa kweba ati mwebo ta mbepelwe ku bantu ba mpula mafunde elo mwebi mwalufya mpulumushi sha bantu elo mwebo bu cine bwenu. 18Lelo mwebo kulileni mukusenamina elo no kwishiba kwa kwa Lesa Shikulu ifwe elo Kalubula Yesu Kristu. Lekeni ubukata bube kuli ye shonse nomba elo naku bushiku bwa muyayaya. Ameni!

## 1 John

Chapter 1

1Uyo uwaliko ukutula mu kutampa ¬uyo uo twakutika, uyo uo twabona na menso yesu, uyo uo twabona elo noku mwikatamo ne minwe yesu--e lishiwi uupela umweo. 2Kabili, uyu mweo walishibikilwe kusokoloka, elo twali mubwene elo nifwebo ba kambone pali ici.Tu komishimikila kuli mwebo pa mweo wa muyayaya, uyo uwali pamo na Wishi, elo uyo uwaisa uo aisa ku twishibisha.3Ifyo fwebo twabona elo noku kutika efyo nafwe tukomyebako, epa kweba ati na mwe mule kwampana nafwe. Ukwampana kwesu kwaba muliTata elo no Mwana wakwe, Yesu Kristu. 4Kabili, tukomilembela iyi kalata pa kweba ati insansa shesu shibe ishakupwililika.5Aya e mashiwi ayo twakutika ukutula kuli ye elo nafwe tukobiila kuli mwebo ati: Lesa e lubuto, elo ni muli ye tamwaba infinshi iyo. 6Nga ca kweba ati twalanda ati twalyampana naye elo twenda mu mfinshi, ninshi tuko bepa ubufi elo ninshi tatukolanda icine. 7Lelo nga ca kweba ati tukoenda mulubuto pantu ye lubuto, twalyampana na banensu, elo no mulopa wakwa Yesu Umwana Wakwe ulatusamfya ku masambi yesu yonse.8Nga ca kweba ati tukolanda ati tatwakwata amasambi, tukoibepa fye fwe bene, ninshi ne cishinka tacaba muli fwebo. 9Lelo nga ca kweba ati twa yebelelela amasambi yesu, ye wa cine elo alatubelela uluse ku masambi yesu elo no kutusamfya ku bubi bwesu bonse. 10Nga cakweba ati tulalanda ati tatwacitapo isambi, ninshi fwebo tukolenga ye ukuba uwa bufi, elo ne shiwi lyakwe ninshi talyaba muli fwebo.

Chapter 2

1Mwe bana, Nko milembela ifi fintu pa kweba ati mwila ku cita amasambi. Lelo nga ca kweba ati uuli onse pali mwebo acita isambi, twalikwata ndubulwila wesu kuli Tata, Yesu Kristu, uwaba uwakupwililika. 2Ye e ewaipele ilambo pa masambi yesu elo tepa masambi fye yesu yeka, lelo kabili naya bantu bonse mu calo. 3Tulishibile ukweba ati tuli shininkishe ukweba ati tuli mwishibile ye, nga cakweba ati tukosunga amafunde. ukuti twalimwishiba, nga cakuti tulkonka amafunde yakwe.4Umuntu uulanda ati ''Nali mwishiba Lesa'' lelo tasunga amafunde yakwe ninshi wa bufi, elo ne cine tamwaba muli ye. 5Lelo uyo onse uusunga ishiwi lyakwe, muli ye icine fye icitemwiko cakwa Lesa caliba ica kupwililika. Ni kuli ici eko twingeshibila ukweba ati twa lyampana na ye: 6uyo onse uulanda ukweba ati aliba na Lesa alingile naye ukwenda uku bati ni filya fine naye aendele.7Mwe batemwikwa, Nta ko milembela ifunde ilipya, lelo lifunde ilya kale ilyo mwakwete fye napa kutampa. Ifunde lyakale li shiwi ilyo mwa kutikile. 8Lelo Nko milembela ifunde ilipya , ilyo ilya cine muli Kristu elo na muli mwebo, pa mulandu wakweba ati imfinshi ikoya ikopwa, elo no lubuto ulwa cine luko bengeshima kale kale.9Uyo onse uulanda ukweba ati ye aliba mu lubuto elo alipata munyina ninshi aba fye mu mfinshi ukushinta na nomba. 10Uyo onse uwatemwa munyina e waba mu lubuto elo muli ye tamwaba nangu cimo ica ku mulenga ukuipuntula. 11Lelo uyo onse uwapata munyina e waba mu mfinshi elo ninshi enda mu mfinshi; taishiba noko akoya pantu imfinshi yali mushibatika amenso.12Nko milembela, mwe bana, pa mulandu wa kweba ati amasambi yenu yali belelwa uluse pa mulandu we shina lyakwa Kristu. 13Nko milembela, ba shibo, pa mulandu mulishibile uwabako ukutula fye na mukutampa. Na milembela, mwemisepela, pantu mwa lyanshya Satana. Na milembela, mwemisepela pa mulandu wakweba ati mwali mwishiba Tata. 14Nko milembela, bawishi, pa mulandu wakweba ati mulishibile uyo uwabako ukutula fye na mukutampa. Namilembela, mwe balumendo, pantu mwalikosa, elo ne shiwi lyakwa Lesa lyaba muli mwebo, elo mwa lyanshya na Satana.15Mwila kutemwa icalo nangu ifintu ifya muno mu calo. Nga ca kweba ati uuli onse atemwa icalo, ukutemwa kwakwa Tata ninshi muli ye tamwaba. 16Pantu fyonse ifyaba muno mu calo¬ulu nkumbwa lubi, ulwinso, elo na mataki¬ifi ta fyatula kuli Lesa lelo fyatula muno mwine mu calo. 17Icalo elo ne fyo abantu bakumbwa fikopita. Lelo uyo onse uucita ukufwaya kwakwa Lesa afwaya ye akabelelela umuyaya.18Mwe bana, ino ni nshta iya kupelekesha. Ukubati ni filya fine mwa kutika ukweba ati ba mukana Kristu akoisa, nomba ba mukana Kristu abengi balishile. Neci eco cishibilo ica kweba ati ino ni nshta iya kupelekesha. 19Bali fumine kuli fwebo, lelo taba fumine muli fwebo. Pantu nga ca kweba ati bali ba muli fwebo, nga balikala muli fwebo. Lelo uluntu bafumine muli fwebo, neco ca langile fye apakubuta tutu ukuti tabali muli fwebo.20Lelo mwebo mwalisubwa ukutula ku muntu uwa Mushilo, elo namwe bonse muli shibile. 21Nta milembele ici pa mulandu wakweba ati twamishibile icine, lelo ni pa mulandu wakweba ati muli shibile ici elo nipa mulandu wakweba ati tapali ubufi ubututunka mu cine.22Bushe kanshi uwa bufi ni nani lelo ni uyo uukana ukweba ati Yesu tali Kristu iyo? Uyo muntu e mukana Kristu, apo alakana Lesa Tata elo no Mwana. 23Takwaba umuntu nangu umo uukana Umwana uwakwata Wishi. Noyo onse uwa sumina Umwana ninshi aliba na Wishi wine.24Mwebo pa lwenu, lekeni ifyo mwakutika ukutula fye mukutampa mule kufisunga mu mitima yenu. Nga ca kweba ati mwali kusunga amashiwi ayo mwa kutikile ukutula fye mukutampa mu mitima yenu, ninshi mwali kwikalilila mu kwampana no Mwana elo na Wishi. 25Ici e cintu ico umwine Kristu atulaya--umweo wa muyayaya. 26Ico nalembela ifi kuli mwebo nipa mulandu wa abo abakofwaya ukule ku mifulunganya.27Mwebo pa lwenu, ukusubwa uko mwasubilwe ku mwine Yesu Kristu kwaba muli mwebo, elo kanshi mwebo ta mukokabila nangu umo uwaku misambilsha. Lelo Mupashi wa Mushilo umisambilisha fye fyonse elo tali bufi iyo, elo ukubati nifilya fine fye ifyo Mupashi amisambilisha, mule kwikalilila muli ye. 28Nomba, mwe bana bandi, mule kwikalilila muli ye pa kweba ati uluntu akesa tukabe aba kupama elo twi kalengwa insoni pa menso yakwe ulo akesa. 29Nga mulishibile ukweba ati Kristu mololoke, muli shibile ukweba ati uyo onse uucita ifintu ifya bune e mwana wakwa Lesa icine cine.

Chapter 3

1Boneni icitemwiko ubukulu ico Lesa Tata apela kuli fwebo, ica kweba ati fwebo tulekukutwa abana bakwa Lesa, elo nacine efyo twaba. Nipa mulandu uyu wine, icalo tacatwishibila, pa mulandu taca mwishibile Yesu Kristu. 2Mwe batemwikwa, tuli bana bakwa Lesa nomba, elo ta cilasokololwa kuli fwebo ifyo tuli nokuba. Tulishibile ukweba ati uluntu Kristu akesa, tukaba ukubati niye, pantu tukale kumubona filya fine ifyo aba. 3Uyo onse uwakwata ili isubilo muli ye alaiwamya umutima nokuba uwa mushilo ukubati ni filya fine Kristu aba uwa mushilo.4Uyo onse uucita amasambi alapula mu mafunde, pantu ukucita isambi e kupula mu mafunde kwine 5Muli shibile ukweba ati ico Kristu asokolokele nipa kweba ati afunyepo amasambi yesu, elo muli ye tamwaba ukucita amasambi iyo. 6Takwaba nangu umo uyo uutwalilila uku cita amasambi uwa mubona nangu uku mwishiba.7Mwe bana, mwileka nangu umo uku mifulunganya. Uyo onse uucita ifyabololoke ninshi mololoke. 8Uyo onse uucita amasambi ninshi atula kuli Satana, pantu Satana ali bifya ukutula fye napa kutampa. Nipa mulandu uyu wine eco Umwana wakwa Lesa aishile, pa kweba ati e ngo naula imilimo yakwa Satana.9Uyo onseuwa fyalwa ukutula kuli Lesa tatwalilila mukucita amasambi, pantu amaka yakwa Lesa yaba muli ye. Tekuti atwalilile uku lekucita amasambi pa mulandu wakweba ati ali fyalwa kuli Lesa. 10Muli ici abana bakwa Lesa elo nabana bakwa Satana emo be shi bikilwa: Uyo ose uutatwalilila ukucita ubulungami ninshi tatula kuli Lesa, e cimo noyo onse uutatemwa munyina wakwe.11Pantu aya e mashiwi ayo mwakutika ukutula fye mukutampa aya kwebati: Tule kutemwana bonse. 12Twilakuba ukuba ati nifilya ifyali Kaino, uwali uwakwa Satana elo aipeye na wabo. Bunshe nindo ico amwipaile? Nipa mulandu uwakweba ati ali wakwa Satana elo wabo ali umulungami.13Mwi lakupapa, mweba munyinane, nga ca kweba ati abantu ba mu calo bamipata. 14Tulishibile ukweba ati twalifuma mu mfwa no kuya ku mweo, pa mulandu wakweba ati twalitemwa ba munyinefwe. Uyo onse uutaaba na citemwiko ninshi aliba uwa kufwa. 15Uyo onse uwapata munyina ninshi wa misoka. Mulishibile ukweba ati takwaba kepaya wa bantu uo umweo wa muyayaya wikalamo.16Ici e calenga ukweba ati twishibe icitemwiko, nipa mulandu Kristu ali tufwilile. Nafwe bene kanshi tufwile ukuleka imyeo yesu pa mulandu wakuba munyinefwe. 17Lelo uyo onse uwakwata ifyuma fya muno calo, nga abona munyina alibulishe, elo akana uku mumfwilako uluse, bushe kuti alanda ati alitemwa Lesa mu mutima wakwe? 18Mwe bana bandi, twilakuleka icitemwiko cesu cibe fye capakanwa na mu mashiwi,lelo cibe cibe muficitwa elo na mu cine.19Ni muli ici cine emo twingeshibila ukweba ati tuli bantu bacine, elo tu kaibona aba kubuula umulandu pa cinso cakwe. 20Pantu nga cakweba ati imitima yesu ikotushinina, Lesa alicila pa mitima yesu, elo alishiba ne fintu fyonse. 21Mwe batemwikwa, nga cakweba ati imitima yesu taitushinina, ninshi tuli shininkishe ukweba tuli mupepi na Lesa. 22Ifili fyonse ifyo tukalomba tukapokelela ukutula kuli ye, pa mulandu tulasunga amafunde yakwe elo tulacita ne fintu ifyo ifisekesha pa cinso cakwe.23Ili e funde lyakwe ilya kweba ati: tufwile ukusumina mwi shina lya Mwana wakwe Yesu Kristu elo tule kutemwana, ukubati nifilya fine ifyo atu konkomeshe. 24Naye onse uusunga amafunde yakwa Lesa aliba na Lesa, elo na Lesa asanganwa muli ye. Muli ifi emo twishibila ukweba ati ye asanganwa muli fwebo, ukupitila mu Mupashi uuntu atupela.

Chapter 4

1Mwe batemwikwa, mwilakusumina mu mipashi iili yonse. Lelo, mulekwesha no kubona nga ca kweba ati ya kutula kuli Lesa, pa mulandu no kuti bakasesema babufi abengi balishile mu calo. 2Ico mwale kwishibilako Umupashi wakwa Lesa nici¬umupashi onse uyo uusumina ukweba ati Yesu Kristu aishile kusanguka umuntu ninshi wakutula kuli Lesa, 3elo no mupashi onse uukana Yesu ninshi ttewa kutula kuli Lesa. Uyu e mupashi waku bamukana Kristu, uyo uo mwakutikapo ukweba ati ukoisa, elo nomba uli na kale na muno calo.4Mwebo muli bakwa Lesa, mwe bana, elo mwali banshya, pa mulandu wakweba ati uyo uwaba muli mwebo ali kulisha ukucila pali uyo waba muno mu calo. 5Bo ba muno mu calo; eico kanshi nefyo bo balanda fya muno mu calo, elo na bantu ba muno mu calo bala bakutika. 6Fwebo tuli bantu bakwa Lesa. Uyo onse uwaishiba Lesa ala kutika kuli fwebo. Uyo onse uutaishiba Lesa takutika kuli fwebo. Muli ifi emo twishibila umupashi uwa cine elo no mupashi uwa bufi.7Mwe batemwikwa, katule kutemwana, pantu icitemwiko catula kuli Lesa, elo naye onse uwaba ne citemwiko ninshi mwana wakwa Lesa. 8Umuntu uutakwata icitemwiko ninshi taishiba Lesa, pantu Lesa kutemwa.9Pa mulandu wa ici icitemwiko cakwa Lesa cabonekele muli fwebo, paku tutumina Umwana wakwe fye umo mpo muno calo pa kweba ati fwebo tube no mweo pa mulandu na ye. 10Muli ici citemwiko icakube ifi, tali kweba ati nifwebo fweba temenwe Lesa, lelo ni pakweba ati ye e watutemenwe umwine, elo no kweba ati alitumine no Mwana wakwe ukwisa kuba ilambo ilya kufuta masambi yesu.11Mwe batemwikwa, apo Lesa alitutemwa ifi, na fwebo bene tufwile uku lekutemwana. 12Tapaba nangu umo uwabala ukubonapo Lesa. Nga tukotemwana, Lesa ninshi aliba muli fwebo, elo ninshi ne citemwiko cakwe cali pwililikila muli fwebo. 13Muli ici emo twishibila ukweba ati Lesa twaba naye elo Lesa naye aba muli fwebo, pantu ali tupelako Umupashi wakwe. 14Kabili, twalibona Lesa elo nafwe tuli bakambone ukweba ati Lesa Tata alitumine Mwane ukuba e Kalubula wa cino calo.15Uyo onse uulanda ukweba ati Yesu e Mwana wakwa Lesa, Lesa aliba muli ye elo naye aliba muli Lesa. 16Kabili, tuli shibile elo no kusumina icitemwiko ico Lesa atukwatila. Lesa citemwiko, elo naye onse uwikalilila muli ici citemwiko ninshi aba na Lesa, elo Lesa naye aba muli ye.17Pa mulandu wa ici, icitemwiko nga caba ica kupwililika muli fwebo, ninshi tatwa kakwate umwenso pa bushiku bwa bupingishi, pantu ifyo Kristu aba, ifyo fine efyo nafwebo twaba muno calo. 18Tamwaba ukutina mu citemwiko, Lelo icitemwiko ica kupwililika cilapwililsha umwenso, pantu mu mwenso e mutula ukutina ukukandwa. Lelo uyo onse uutina ninshi tafikapo ukutemwa.19Ico tutemenwa nico Lesa e watampilepo ukututemwa. 20Umuntu nga cakweba ati akolanda ati, ''Nalitemwa Lesa, lelo alipata munyina, ninshi wa bufi. Pantu nga cakweba ati afilwa ukutemwa munyina, uo abona, kuti atemwa shani Lesa, uo tabonapo. 21Kabili ili e funde ilyo twakwata ukutula fye kuli ye: Uyo onse uwatemwa Lesa afwile atemwa na munyina.

Chapter 5

1Uyo onse uusumina ukweba ati Yesu e Kristu ninshi mwana wakwa Lesa, elo naye onse uwatemwa umufyashi ninshi atemwa no mwana uo afyala. 2Ifi efyo twishibilako ukweba ati twalitemwa abana bakwa Lesa: Uluntu twatemwa Lesa elo no kukonka amafunde yakwe. 3Pantu uku e kutemwa Lesa: ukwa kweba ati tulekusunga amafunde yakwe. Elo aya amafunde yakwe tali yakwafya iyo.4Pantu uyo onse uwaba umwana wakwa Lesa alikwata amaka aya kwanshya icalo. Elo uko kwine e kwansha uko ukwa cimfya conse ica mnou calo, ne calenga ifi cisumino cesu. 5Bushe ninani uwansha icalo? Ni uyo fye uwasumina ukweba ati Yesu e Mwana wakwa Lesa.6E oyu wine uwaishile ukutulaa ku menshi elo no mulopa: Yesu Kristu. Taishile fye ku menshi yeka iyo, ni konse ku menshi elo no mulopa. 7Pantu ni batatu eba kambone: 8Umupashi, amenshi elo no mulopa. Ifi fitatu fila suminishanya.9Nga cakweba ati tulasumina bu kambone bwa bantu, ninshi bu kambone bwakwa Lesa bwacilpo. Pantu ubu ebu kambone bwakwa Lesa ubo bukambone apela pa mwana wakwe. 10Uyo onse uwasumina mu Mwana wakwa Lesa ninshi alikwata bukambone mu mutima wakwe. Uyo onse uutasumina Lesa ali mulenga ukuba uwa bufi, pantu tasumina bukambone ubo Lesa apele pa Mwana wakwe.11Elo nobu bu kambone ni ubu ubwa kweba ati: Lesa alitupele umweo wa muyayaya, elo noyu mweo waba mu Mwana wakwe. 12Naye onse uwakwata Umwana wakwe Yesu ninshi ali kwata umweo. Naye onse uutakwata Umwana wakwa Lesa ninshi takwata umweo.13Na lemba kuli mwebo ifi fintu pa kweba ati mwishibe ukweba ati mwalikwata umwe wa muyayaya--kuli mwebo mweba sumina mwi shina ilya Mwana wakwa Lesa. 14Kabili, ici eci shininkisho twakwata ku ntanshi yakwe ica kweba ati, nga cakweba ati twalomba icintu icili conse ukukonka no kufwaya kwakwe, alatumfwa. 15Kabili, nga twalishiba ukweba ati Lesa alatumfwa--fyonse ifyo twipusha Lesa--twalishiba ukweba ati tulakwata ifintu fyonse ifyo twipusha Lesa.16Nga cakweba ati umo abona munyina apanga isambi ilyo ili tako mutwala kumfwa, ka mupepeleko, elo na Lesa naye alamupela umweo. Nkolosha kuli abo ifya bubi tafibafisha ku mfwa. Kwaliba ukubifya ukufisha ku mfwa; Nta kolanda ukweba ati kuti apepela pali ifyo. 17Ukucita ifya bubi konse lisambi, lelo kwaliba isambi ilyo ili tatwala ku mfwa.18Tuli shibile ukweba ati uyo onse umwana wakwa Lesa tacita amasambi. Lelo uyo uwafyelwe kuli Lesa ala mucingilila, elo na Satana te kuti amucite nangu cimo. 19Tuli shibile ukweba ati tuli bana bakwa Lesa, elo twalishiba no kuti icalo conse caba mu maka yakwa Satana.20Lelo tuli shibile ukweba ati Umwana wakwa Lesa alisa elo alitupela na mano pa kweba ati twishibe Lesa wa cine. Kabili, twaliba muli ye uyo uwa wacine, mu Mwana wakwe Yesu Kristu. Uyu e Lesa wa cine elo e mweo wa muyayaya. 21Mwebana, talukeni mukupepa utulubi.

## 2 John

Chapter 1

1Nebo ne mukulu na kulembela kalata webo we mayo we wasalwa na Lesa elo naba bakwe, uyo uo natemwa icine cine--elo tali Nebo fye neka, lelo nabo bonse abo abaishiba icine-- 2pa mulandu wa cine ico icaba muli fwebo elo ica lekuba muli fwebo lyonse. 3Icikuuku, uluse, elo no mutende walekuba nafwe ukutula kuli Lesa Shifwe elo na kuli Yesu Kristu, Umwana wakwa Lesa Tata, mu cine elo ne citemwiko.4Nali sansamukile nganshi pa kusangana ukweba ati bamo abana bobe bako endela mu cine, ukubati ni filya fine ifyo twapokelela ili ifunde ukutula kuli Tata. 5Nomba Nebo nko kupapata, mayo wesu-tali kweba ati nko kulembela pamo ukubati lifunde ilipya iyo, lelo nilyo line ilya bako ukutula fye na kukutampa--ilya kweba ati ala tulekutemwana. Ici citemwiko, ico ica kweba ati tulekwendela umwabela amafunde yakwe. Ili e funde, ilyo mwasambilia ukutula fye na mukutampa--ilya kwebati tule kutemwana. 6Ili e funde, ukubati ni filya fine ifyo mwa lyumfwa ukutula fye na mukutampa, ukweba ati mule kwendela muli lyo.7Pantu ab abufi abengi bali salangene icalo conse, elo aba bantu tabasumina ukweba ati Yesu ali shiile kwaluka umuntu. Aba eba bufi elo eba mukana Kristu. 8Mule kucenjela, pa kweba ati mwikapanya ifintu ifyo twabombela, lelo pa kweba ati mu kapokelele icilambu ica kupwililika.9Uyo onse uwa bikapo fye ukucita ifya bubi elo uuta twalilila ukukonka amafunde yakwa Kristu, ninshi taba na Lesa awe. Uyo onse uutwalilila ukukonka amafunde, ye e waba na Tata elo na Mwana. 10Nga uuli onse aisa kuli mwebo elo ako sambilisha ifya kuibelako, mwila kumupokelela mu ng'anda yenu elo nangu ukumuposha. 11Pantu uyo uwa muposha ninshi ayampana naye mu milimo yakwe iya bubi.12Ndi kwete ifintu ifingi, lelo nta cilafwaya ukufilemba pe pepala elo na kalembelo. Kwena, nko subila ukwisa kuli mwebo elo nokwisa kulanda nenu amenso na menso, pa kweba ati tukese ku sansamukila bonse pamo. 13Abana bakwa nkashi yenu uwasalwa ba komiposha.

## 3 John

Chapter 1

1Nebo ne mukulu na kulembela kalata we mutemwikwa Gayo, uo natemwa mu cine cine. 2We mutemwikwa, ndakupepelako ukweba ati ulekwenda uwe shuko muli fyonse elo uwa mutende, ukubati ni filya fine filya fine ifyo waba no mutima wakushuka. 3Pantu nali sansamukile nganshi uluntu ba munyinefwe baishile ku tushimikila ifyo waikala mu cine, ukubati ni filya fine lyonse wendela mu cine. 4Tapali icintu cimbi ico ici nsansa musha nganshi, ukucila uku kutika ukweba ati abana bandi bako endela mu cine.5We mutemwikwa, waliba uwa cine ulo lonse ubombela ba munyinefwe nangu fye abeni 6abo abaisa kushimika pa citemwiko cobe mulukuta. Kuti wawamya uku bafwilishako pa bulwendo bwabo mu musango uwi ngasekesha Lesa, 7pantu baima ubulwendo pa mulimo we shina lyakwa Yesu, ukwakubula uku piitako akantu nangu kamo ku bena fyalo. 8Eico kanshi tufwile ukwa fwalishako abantu aba musango uyu epa kweba ati tule kuba aba bomfi bamo bene aba bombela icine.9Nali lembelepo fimo ku lukuta, lelo Diotelefesi, uuwafwaisha ukuba intungulushi pali bonse, alikana ukung'ufwila. 10Eico nga cakweba ati naisa elo nkesa ku mweba pafyo acita, ne fintu ifingi ifya bubi ifyo alanda pali fwebo ifya kutubepesha. Elo tali fyo fyeka, alakana noku pokelela ba munyinefwe ulo besa, elo alakanya nabo abakofwaya ukubapokelela elo ala batamfya na mulukuta.11We mutemwikwa, wila kukonkelesha abo abacita ifya bubi lelo ule kukonkelesha abacita ifya bune. Uyo uucita ifintu ifya bune; wakwa Lesa, uyo uucita ifya bubi tatala abonapo Lesa. 12Demitro bonse bali mubelele bukambone elo nabu cishinka bwakwe bu lalenga ukweba ati bale kumutasha. Nafwe bene tuli bakambone na mwe bene mulishibile ukweba ati bukambone bwesu bwa cine.13Ndi nefya kukulembela ifingi, Lelo nta kofwaya uku filemba pe pepala elo na kalembelo. 14Lelo ko cetekela ukwisa ku kubona kangu, elo nkesa kulanda nobe ne mwine. 15Lekeni umutende ube nenu. Abandi bonse bako kuposha. Uposhepo abandi bonse uko pe shina. .

## Jude

Chapter 1

1Yuda, ne mubomfi wakwa Yesu Kristu elo wabo wakwa Yakobo, namilembela mwebo Lesa akuta, mwebatemwikwa muli Lesa Tata, elo bwebo Yesu Kristu: 2Lekeni uluse elo ne citemwiko cakwa Lesa cibe namwebo.3Mwebatemwikwa, ala ulo nalikufwaisha nganshi ulumilembelako pe pusukilo twashukila bonse, nasangene ukuti milembele ukumikoselesha pakuti mulekulwila icisumino ico Lesa apela umupwilapo ku bantu babamushilo. 4Pantu abantu bambi abashanakila Lesa balisa mubumfisolo pakati kesu. Aba abantu ebo ukupingilwa kwalembelwapo nalefye. Aba bantu tabamwishiba Lesa elo abapilibula amashiwi ayapa cikuuku icakwa Lesa wesu nokuyalosha kubulalelale, abo abasuula Kanabesa wesu uwaba fye eka elo Shikulu, Yesu Kristu.5Lelo ndefwaya ukumibukishako--nangu line kwena mwalishiba ifi fintu fyonse akale--Ukuti Shikulu apuswishe abena Israeli ukufuma mu calo ca Egipto, nomba nokuti Shikulu panuma alyonawile bonse abashasumine. 6Kabili, naba malaika balya abashasungile amaka yabo ayakutka, elo abo abashile ne fifulo fyabo fine--Lesa alibakakila ne minyololo yapee iishiputuka, umwakufita fititi, nokupmbela ukulimunwa pali bulya ubushiku.7Mwibukishe na Sodoma elo na Gomorrah elo ne misumba iya shingulukile abantu bamuli iyo misumba mususango umo wine balikucita ubulalelale elo nemisango naimbi fye iyakulungana. Baba ecilangililo kuli bonse cakuli abo bonse abo Lesa aposa mu mulilo wapee. 8Kabili aba bantu balalota ne filoto ifilenga ukuti balekulufyanya imibili yabo. Balikana amaka yakuteka, elo balalanda nefya musalula kuli ba malaika ba mu mulu.9Nomba nangu ni malaika Mikaili umukulu uwaku bamalaika, uluntu balikutalikana na Satana pa citumbi cakwa Mose, tabomfeshe amashiwi yamusalula pakumushinina. Lelo alandile ati, ''Leka Imfumu ikakukanda!'' 10Nomba aba bantu bena balanda no musalula pafintu ifyo tabomfwile umo filolele; eloifintu ifyo baishiba munshila inama ishakubula amano shishibilamo ifintu, ifyo fine fintu efibonaula. 11Alale kuli aba bantu! Pantu bakonka imisango yakwa Kaino elo baiposa mucilubo icalufyenye Balamu pa mulandu fye wa ndalama. Bakonaulwa balisangukila Lesa nga filya Kora acitile.12Aba bantu baba kwati fyakukowelaulo muli pa cakulya icakulanga ukutemwa, basakamana ukuipakisha ukwakubula insoni--bakachema abaipakisha fye abene fyebeka. Baba kwati makumbi ayalepiitwa no mwela; bab ukubati fimuti, ifishitwala ifisabo--ififwa libili, nga baishula kumo ne mishila. 13Baba ukubati maaba yapalibemba, basha ipofu ilyaficitwa fyabo ifyabubi; baba ukubati nintanda ishendauka fye, pantu ni muncende umwakufita fititi emo Lesa abapekaninisha umuyayaya.14Enoki, uwakulenga munkulo iyakulenga cine lubali ukufuma pali Adamu alisesemene pali aba bantu, alandile ati, ''Moneni! Shikulu aleisa namakana elo namakana ayakuba malaika bakwe aba mushilo. 15Akesa mukupingula abantu bonse. Akesakukanda bonse abalufyanya pa mashiwi yonse ayabubi balandile pali Lesa. 16''Aba bantu baikalila ukulekwebaula abanabo, ukuilishanya, bakonkelesha ulunkumbwa lwabo ulwa bubi. Baikalila fye ukuyumfwa, abo, pakuti bamwenemo ifyo balefwaya, balabeleleka abantu banabo.17Nomba mwebo, mweba temwikwa bandi, mulekwibukisha amashiwi ayo abasole bakwa Shikulu Yesu Kristu bamyebele akale. 18Bamyebele ati, ''Munshiku ishakupelekeleshako kukesa abakumipunya abo abakalekukonka ulunkumbwa lwabo ulwabubi.'' 19Abantu aba musango uyu ebaleta ukupatulukana; bakonkelela fye ifya mu calo elo tabakwata na Mupashi wakwa Lesa.20Nomba mwebo, mwebatemwikwa bandi, mulekushangila nokulekoselako mu cisumino cenu ica mushilo, elo mulekupepa mukwampana na Mupashi wa Mushilo. 21Mulekwikala mu ctemwiko cakwa Lesa, elomulekupembela no luse lwakwa Shikulu Yesu Kristu ulo ulumiletela umweo wa pee.22Mulekukwatila uluse abo abacili baletwishika. 23Mulekupususha bamo muku basompola ukufuma mu mulilo. Mulekutaluka fye nakufffwalo fyabo ifyakukowela kulumbwa lwabo ulwbubi.24Lelo nacindikwe Lesa uwaba na maka yakumisopa pakuti mwiponena mu fibi elo aba namaka ayakumileta pa cinso cakwe icacindama abakubula akabi nangu kamo elo abansansa nganshi, 25kuli Lesa kalubula wesu ukupitila muli Yesu Kristu Shikulu ifwe, nalekucindikwa, abe no bufumu, elo na maka, ukutampa fye akale ulo icalo tacilabako, lelo, elo ne myaka pee.

## Revelation

Chapter 1

1Ubu e busokololo bwakwa Yesu Kristu ubo Lesa amupele ye ukulangisha ababomfi bakwe ifili noku citika kangu kangu. Ali cilengele ukwishikwa pa kutuma umungeli ku mubomfi wakwe Yoani, 2uyo uwapele bukambone palwe shiwi lywkwa Lesa elo na bukambone bwakwa Yesu Kristu, ifintu fyonse ifyo abwene. 3Wakushuka niye uubelenga akobilikisha ubu ubusesemo elo nabo aba kokutika ku mashiwi ya ubu ubusesemo elo na bakokonka ku fyalembwamo, pa mulandu ne nshita ilipalamine.4Yoani, ku nkutao cine lubali isha mu Asia: Uku senamina kube kuli mwebo no mutende ukutula kuli ye uwaba, elo ye uwaliko, elo ye uuli nokwisa, elo no kutula ku mipashi cine lubali iyaba ku cipuna cakwe, 5elo no kutula kuli Uesu Kristu, ye uuli ni kambone wa ciine, ibeli ukutula kuba kufwa, elo kateeka wa shamfumu shapa calo. Kuli ye uwatutemwa elo uwa pususha fwebo ku masambi yesu mu mulopa wakwe¬ 6alitulenga ukuba ubufumu, bashi mapepo kuli Lesa wakwe elo wishi¬ kuli ye kube ubukata na maka umuyayaya umuyayaya. Amen.7Boneni, akoisa nama kumbi; ilinso lyonse likamubona, pamo pene fye naba mucomene. Yonse imitundu ya pa calo ikaloosha pa mulandu wakwe. 8"Enine Alfa elo kabili Omega." efyo alanda Shikulu Lesa, " Ye uuliko, elo ye uwaliko, elo ye uukoisa, uwa maka yonse.''9Nebo, ne Yohane¬muninenwe elo umo ye uwa kumako pamo nenu mu macushi elo no bufumu elo no kuteka umutima mukushipikisha ukwaba muli Yesu ¬nali pa cishi ica likukutwa Patimo pa mulandu we shiwi lyakwa Lesa elo kambone pali Yesu. 10Nali mu Mupashi pa bushiku bwakwa Shikulu. Na kutikile ku numa yandi ishiwi ilikulu ukubati lipenga. 11Lyalandile ati,, "Lemba ifyo uko bona mu citabo, elo no kucituma ku nkuta cine lubali ¬ku Efeso, ku Simina, ku Pagamo,ku Tiyatila, ku Sadisi, ku Filadelfia elo naku Laodisia."12Na alukile ku numa pa kubona nga lishiwi lyakwa nani ili kolanda kuli nebo, elo ulo na alukile nali bwene ifya kutekapo inyali ifya golide cine lubali. 13Pakati kafya kutekapo inyali pali umo uwali kuboneka ukubati mwana wa muntu, alifwite umwingila uutali uwafikile panshi ya makasa yakwe elo umushipi wa golide afwite wali shingulukile icifuba cakwe.14Umutwi wakwe elo no umushishi wali uwa kubuta ukubati butonge¬ nangu ukubuta ukubati menshi makaasa - elo amenso yakwe yali ukubati lubingu lwa mulilo. 15Amakasa yakwe yali kubengeshima ukubati mukuba, ukubati mukuba uwa lopololwa mu muuba, elo ishiwi lyakwe lyali ukubati ciunda ca kupoma kwa menshi ayengi. 16Ali kwete intanda cine lubali mu kuboko kwakwe ukwa kulyo, elo no lupanga ulwa kutwa kubili kubili lwali kufuma mukanwa kakwe. icinso cakwe cali kubebgeshima ukubati kasuba nga katulisha.17Uluntu na mubwene, nalilwile pa makasa yakwe ukubati muntu uwakufwa. Ali bikile ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo pali nebo no kulanda ati, "Wi tina. Enine uwa kutampilapo elo uwa kulekesha. 18elo ye umulole. Nebo nalifwile,lelo bona, ndi uwakulola umuyayaya elo no muyayaya! Elo ndi kwete imfungulo sha mfwa elo na ku mbo.19Eico kanshi lemba ifyo wabona, ifyo ifilipo nomba, elo nefikesa ku citika panuma yaifi. 20Elo pa bupilibulo ubwa kufisama palwa ntanda cine lubali wa bwene mu kuboko kwandi ukwa ku kulyo, elo nefya kutekapo inyali ifya golide cine lubali; Intanda cine lubali niba malaika baku nkuta cine lubali, elo ne fya kutekapo inyali cine lubali e nkuta cine lubali."

Chapter 2

1" Kuli malaika wa lukuta lwa mu Efeso lemba auti: 'Amashiwi yaye uwaikata intanda cine lubali mu kuboko kwakwe ukwa ku kulyoelo uwenda pa kati kafya kutekapo inyali ifyagolode cine lubali, 2Ndi shibile imilimo imicitile, imilimo yobe iya ku kosa, elo noku tekanya kobe ukwa muku shipikisha, elo no kweba ati webo tekuti usuminishe bo aba bubi, lelo wali besha bo abaitunga ukuba abatumwa lelo tabali bo, elo uli basangene nokweba ati bo ba bufi.3Uku ansha mu mutekatima elo uko shipikisha pa mulandu we shina lyandi, elo webo taunakule. 4Lelo ndi kwete ici ica kukushinina ica kweba ati walisha icitemwiko cobe icapa kutampa. 5Eico kanshi wibushe ukutula apo wa wilile. Lapila elo no kule kucita ifintu ifyo wali ku cita pa kutampa. Kano fye walapila, nkesa kuli weboelo nkaseshepo neca kutekapo inyali cobe mu cifulo caciko.6Lelo uli neci: Uli patile imicitile ya bena Nikola, iyo nandibo napata. 7Leka uuli no kutwi, akutike ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta. Kuli ye uwa ansha nka mupela insambu isha kulya ku citi ca mweo, ico icaba mu Paradise wa kwa Lesa.'''8Kuli malaika wa lukuta lwa mu Simina lemba: 'Amashiwi ya ye uwa kutampa elo uwa ku lekelesha, ye uwafwile leloali umulole na kabili: 9Ndi shibile ukucululuka kobe elo no no bupina bobe, lelo uli mu kankala. Ndi shibile uku landa ukwa bubi kwa bo abalanda ati bo ba Yuda, lelo tabali bo. Bo fikulwa fyakwa Satana.10Witina pafyo walatampa ukuculako. Bona! kasebanya alaposapo bamo aba muli mwebo mu cifungo pa kweba ati mukeshiwe, elo noku cucuctika pa nshiku ikumi limo. Ba uwacine ukushinta naku mfwa, elo nka kupela ici teebo ca mweo. 11Leka ye uuli no kutwi, akutike ifyo Umupashi uko landa ku nkuta. Naye uwa ansha taka cenweko kumfwa ya cibili.''''12"Kuli malaika wa lukuta lwa mu Perqamumu lemba auti: 'Amashiwi ya ye uli no lupanga ulwa kutwa kubili kubili: "Ndi shibile uko waikala, uko icipuna ca cakwa Satana caba. Lelo wali katililanganshi kwishina lyandi. 13Ndi shibile ukwebati ta wakene icicetekelo cobe muli nebo, nangu fye ni mu nshiku shakwa Antipas ka mbone wandi, uwa cine wandi, uwa ipaiwe pa kati kenu, kulya ukoSatana ekala.14Lelo ndikwete utuntu tunono utwa kukushinina: Uli kweteko bamo uko aba ikatilila kwi sambilisho lyakwa Balaam, ye uwa sambilishe Balaki ukuposa ilibwe lyaku ipuntulako ku ntanshi ya bana bakwa Israeli pa kweba ati balye ifilyo ifya malambo ifyo bapela ku tulubi elo no kuba aba bulalelale. 15Mu nshila imo ine, webo, ulikwete bamo aba ikatilila nganshi ku masambilisho yabena Nikola.16Lapila, eico kanshi ! Nga taucitile ifi, nkesa kangu kangu kuli webo, elo nkemya ubulwi nabo ku lupanga lwa mu kanwa kandi. 17Leka ye uuli no kutwi akutike, ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta. Kuli ye uwa uwa ansha, nka mupelapo manna iya fiswa, elo nkapela ilibwe lya kubuta ilya kulembwapo ishina ilipya, ishina ilyo umuntu nangu umo ate shibile lelo ni ye fye uwa lipokelela.'''1918'Kuli malaika wa lukuta lwa mu Talatila lemba auti: 'Aya e mashiwi ya Mwana wakwa Lesa, uuli na menso yakweukubati lubingu lwa mulilo elo amakasa yakwe aya kupalana ukubati mukuba uwa kubengeshima: v 19 Nebo ndi shibile imicitile yobe: Icitemwiko cobo elo ne cicetekelo cobe elo no kupyunga kobe elo no kush mutekatina mu kushipikisha kobe. Ndishibile ukweba ati ifyo ucitile ulu lwine fye fili cililemo pafyo waicitile pa kutampa.20Lelo ndi neci ica kukushinina: Ulaleka uyo umwanakashi Yesebele, uu ikuta mwine kasesema. Mu fya kusambilisha fyakwe ala bepakaika ababomfi bandi uku lekucita ubulalelale elo no kulya ifilyo ifyo ba tuula amalambo ku tulubi. 21Nebo nali mupele inshita yakulapila, lelo tafwaya ukulapila ku bulalelale bwakwe.22Bona! Nka muposa ye pa busanshi bwakulwala elo na bonse abacita ubucende naye balinocula ukukulu, kano nga ba lapila ku micitile yakwe iya kubipa. 23Nka pumina na bana bakwe imfwila, elo ne nkuta shonse shikeshiba ukwebati ninebo ye uubebeta amatontonkanyo elo ne mitima. Nkapela kuli cila umo na umo ukulingana ne micitile yakwe.24Lelo ndolanda kuli mwebo bonse aba mu Talatila, kuli ye onse uuta sunga aya masambilisho, elo aba teshibile nefyo tukuta ifintu ifya kushika ifya kwa Satana - kuli mwebo ndolanda ati, pali mwebo ntakobika impafya naimbi iili yonse pali mwebo. 25Muli conse fye, ufwile ukwikatisha uku shinta napa kubwela kwandi. Mark chunk as done.26Kuli ye uuko ansha no kubaka imilimo yandi uku shinta na ku mpela, kuli ye nkapela amaka pa nko. 27Akabateka ne nkoto ya cela, ukubati ni nongo sha mabumba, aka batobaula mu tupimfya tu pimfya. 28Ukubati ni filya fine ifyo nandibo napokelele ukutula kuli Tata, Nandibo ifyo fine nka mupela ulutanda lwa kumacha. 29Lekai ukwete ukutwi, akutike ifyo Umupashi akolanda ku nkuta.'''

Chapter 3

1Kuli malaika waku lukuta lwa mu Sadisi lemba auti: 'Amashiwi ya kwa ye uukwete imipashi yakwa Lesa cinel ubali elo ne ntanda cinelubali. "Ndishibile imicitile yobe. Ulikwete ishina lya kwebati uli mulole, lelo uli wa kufwa. 2Alamuka elo no kukosha ifyashala lelo fili mupepi no kufwa pa mulandu nebo nta sangene imicicitile yobe iyaku kupwililika pa cinso cakwa Lesa.3Ibukisha, eico kanshi, ifyo wa pokelela elo no ku kutika. Ucikonke, elo no kulapila. Lelo nga cakweba ai tawalamukile, nkesa ukubati ni pompwe, elo tawakeshibe ne nshita nkeshilapo kuli webo. 4Lelo ulikwete amashina ayanono mu Sadisi bo aba takowesha amalaya yabo, elo bakenda nandi, balifwele ifya kubuta pantu balilingile.5Ye uukansha akafwikwa amalaya aya kubuta, elo nta tale mfuta ishina lyakwe mwi Buku lya Mweo, elo nkalumbula ishina lyakwe kuli Tata na kuli ba malaika bakwe. 6Leka ye uukwete ukutwi, akutike ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta."'7Kuli malaika wa kulukuta lwamu Filadefya lemba auti: 'Amashiwi ya ye uwa mushilo elo uwa cine¬ ali kwete ulufungulo lwakwa Dabidi, alesulako elo takuli nangu umo uwisalako, alesalako elo takuli nangu umo uwingesulako." 8"Ndishibileimicitile yobe . Bona, ndibikile pa ntanshi yobe iciseko ica kwisuka ico nangu umo tekuti esale. Ndishibile ukwebati ulikwete amaka ayanono, lelo uli konkeleishiwi lyandi elo taukene ishina lyandi.9Bona! Nkalenga bo aba mwi sunagogi lyakwa Satana, bo aba koikuta abene ati aba Yuda lelo tabalibo lelo ba bufi¬ nkabalenga ukwisa nokufukama panshi ya makasa yobe, elo bakeshiba ukweba ati nali kutemwa. 10Apo walisunga icipope candi ica kwansha muku tekanya, nandibo nka kusunga ukufuma ku nshita iya kweshiwa ikoisa pe sonde lyonse, ku kwesha bo abaikala mu calo. 11Nebo nkoisa kangu kangu. Ikatisha kuco ukwete pa kwebati takuli nangu umo uwa kukupoka iciteebo.12Ye onse uukansha nkamucita uluceshi mwi tempele lyakwa Lesa wandi. Takabale na kabili akafumamo, elo nkalemba pali ye ishina lyakwa Lesa wandi, ishina lya musumba wakwa Lesa wandi (Yelusalemu mupya, uyo ukoikila ukutula mu mulu kuli Lesa wandi), elo ne shina ilyandi ilipya. 13Leka uukwete ukutwi akutike ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta."'14''Kuli malaika waku lukuta mu Laodisia lemba auti: 'Amashiwi yakwa Ameni, kambone wa ku shintililapo elo uwa cine, kateeka wafya ku bumbwa fyakwa Lesa." 15"Ndi shibile imicitile yobe ukwebati tauli wa kutalala nangu uwa kukaba. Kuti natemwa ukwebati wali uwa kutalala nangu uwa kukaba! 16Eico, pa mulandu webo uli uwa cifulefule¬tauli wakukaba nangu uwa kutalala¬ ndi pepi noku kuluka ukufuma mu kanwa kandi.17Pantu webo uko eba ati, "Ndi mukankala, nalikwata ifyuma ifingi,elo nta kokabila nangu fimo.' Lelo tawishibile ukwebati wali cilamo ukuba ne nkumba bulili, uwa kulangulukila, umupina, impofu, elo uwamuneke. 18Kutika kukwafwa kwandi; shita kuli nebo golide iya kulopolwa no mulilo pa kwebati waba umukankala, elo na malaya aya bune aya kubuta pa kwebati waifwika we mwine elo ukwa kubula ukulanga insoni sha muneke obe, elo umuti wa kusuba mu menso yobe pa kwebati ubone.19Ndebaula nokukali;pila bonse abo natemwa Eico, cincila nokulapila. 20Bona, ndiminine pamwinshi kabiliu nko nkokosha kabili ngomuntu onse aumfwa ishiwi nokwisula icibi, nkesa nokwingila munganda yakwe kabili nkalya nankwe, naena nandi.21Ye uuwa ansha nka mupela insambu shakwikala nandi pa cipuna candi ica bufumu, ukubati ni filya fine ifyo nandibo na anshishe no kwikala pamo na Tata pa cipuna cakwe ica bufumu. 22Leka yeuukwete ukutwi, akutike ifyo Umupashi uko landa ku nkuta."'''

Chapter 4

1Pa numa ya ifi fintu nali loleshe, noku bona iciseko ica kwisuka; mu mulu. Ishiwi ilya kutampilapo ilyo na kutikile lyali kulanda kuli nebo ukubati lipenga, likolanda ati, "Isa kuno, elo nko kulangisha ifyo ifyalaswa ficitike pa numa ya ifi fintu," 2Apo pene fye nali mu Mupashi, nali bwene kulya icipuna ca bufumu cili bikilwe, mu mulu palikele no muntu pali co. 3Naye uwaikelepo ali kuboneka ukubati libwe lya yasipa elo na kaneliani. Kwali no mukola mfula wali shingulukile icipuna ca bufumu. No mukola mfula wali ukubati libwe lya emerodi.4Uku shinguluka icipuna ca bufumu kwaliko na fimbi amakumi yabili¬na fine ifipuna fya bufumu, elona baikele pa fipuna fya bufumu filya bali bakulu amakumi yabili¬ na bane, aba fwele mingila iya kubuta, ne fiteebo fya golide pa mitwe yabo. 5Ukutula pa cipuna ca bufumu kalishile ukubyasha kwa lubuto, ukubuluma elo no kulepuka kwa tulumba. Inyali cinelubali shali kwaka elo no kupya kuntashi ya cipuna ca bufumu, inyali cine lubali isho ishali mipashi yakwa Lesa.6Pa ntanshi ya cipuna ca bufumu pali cibemba ca cilolani, ukubati ica kubengeshima. Pa kati ka cipuna ca bufumu elo noku shinguluka icipuna ca bufumu kwali ifibumbwa ifya kulola fine, sululu na menso, ku ntanshi elo na kunuma.7Ici bumbwa ica kulola ica kutampilapo cali ukubati ni nkalamo, ica bubili ici bumbwai ca kulola cali ukubati kana ka ng'ombe, ica butatu ici bumbwa ica kulola cali kwete icinso ukubati muntu, ne ca bune ici bumbwa ica kulola cali ukubati ni kapumpe uuko pupuka. 8Ifi bumbwa fine ifya kulola cila cintu cali kwete amapindo mutanda, no kwiulamo na menso pa mulu elo na munshi. Ubushiku elo na kasuba tafileka uku lekulanda ati, "Wa mushilo, wa mushilo, wa mushilo, ni Shikulu Lesa wa Maka yonse, elo eye waliko, elo uulipo, elo eni ye uukabako."9Lyonse ilyo ifi bumbwa ifya kulola fikopela ubukata, ululumbi, elo no kutotela ku waikala pa cipuma ca bufumu, uyo waikala umuyayaya, 10abakulu amakumi yabili na¬ bane bawa panshi pa ntanshi ya ye uwaikala pa cupunaca bufumu elo noku mu shinshimuna umuyayaya elo no muyayaya. Balibika ifi teebo fyabo pa ntanshi ya cipuna ca bufumu, no kulanda ati, 11"Mwalilinga mwebo, mwe Shikulu wesu, elo Lesa wesu, ukupokelela ubukata elo no lulumbi elo na maka, pantu ni mwebo mwa bumbile ifintu fyonse, elo na mu kufwaya kwenu eko fya beleleko elo no kubumbwa."

Chapter 5

1Eluntu na bwene mu kuboko kwa kulyo ukwa ye uwaikele pa cipuna ca bufumu pali lembelwe icitabo cakupombwa pa ntanshi elo na panuma, pali saalilwe pa fishibilo cine lubali. 2Nali bwene malaika uwa maka ako bilikisha ne shiwi ilikulu ati, ''Bushe ninani uulingile ukwisula icitabo no kutoba ifya komwapo?"3Takwali nangu umo mu mulu nangu nipa calo nangu ni panshi ya calo uwalingile ukwisula icitabo ica kufungwa nangu uku cibelengamo. 4Nebo na lilile icibi pa mulandu takwali nangu umo uwa sangenwe ukwisula icitabo nangu uku cibelengamo. 5Nomba umo pa bakulu ali landile kuli nebo ati , "Wilekulila. Bona! Inkalamo ya mu mukowa waba Yuda, intuntuko yakwa Dabidi, alya nshishe.Ye eulingile ukwisula icitabo caku pombwa elo ne fishibilo cine lubali.6Nebo na bwene umwana wa mpanga ali talamene pa kati ka ncende ya cipuna ca bufumu mu fibumbwa ifya kulola fine elo pamo na bakulu.Ye abonekele ukubati bali mwipeye. Ali kwete amasengo cine lubali na menso cine lubali, e mipashi cine lubali iya kwa Lesa iya tumwa mu calo conse. 7Ye aile elo no kwikata icitabo ica ku fungwa ukufuma mu kuboko kwa kulyo kwa ye uwaikele pa cipuna ca bufumu.8Uluntu ye ninshi alipitiile icitabo, ifibumbwa fine ifya kulola na bakulu amakumi yabili na¬fine bafukamine umwana wa Mpanga. Cila umo pali bo ali kwete iseese ne bakuli ulwa pangilwa na golise ulwa kwiulamo ulubani, ayali e ma pepo ya bantu ba mushilo abakwa Lesa.9Bo balimbile ulwimbo ulupya ati: "Webo ulilingile ukubula icitabo caku pombwa no kwisula komenenwa fya ciko. Pantu webo walippeywe, elo no mulopa obe walishitile abantu bakwa Lesa . Ukufuma kumishobo yonse kundimi shonse, pa bantu bonse, naku mitundu yonse. 10Webo wali bacitile bo ukuba ubufumu na bushi mapepo mu kutumikila Lesa wesu, elo bo bakateeka pa calo."11Eluntu nebo nali bwene noku kutika ic iunda ca kuba malaika abengi aba shingulukile icipuna ca bufumu ne fibumbwa ifya kulola elo na bakulu. Impendwa yabo yonse yali amakana ikumi lya makana elo na makana ya makana. 12Bo balilandile mwishiwi ilikulu ati, Ali lingile umwana wa Mpanga, uwa ipeywe, ukupokelela amaka, ubu kankala, amano, amaka, ululumbi, ubucindami, elo na malumbo."13Nebo nali kutikile icibumbwa conse ico icali mu mulu elo napa calo ponse na panshi ya calo na muli cibemba-na fyonsefye ifya bamo-fikolanda ati, "Kuli Ye uwaikala pa cipuna ca bufuma na ku mwana wana wa Mpanga kube amalumbo, ululumbi, ubucindami, no kuteeka umuyayaya elo no muyayaya." 14Ifya kubumbwa fine ifya kulola fyalandile ati, Ameni!" elo na bakulu bawile panshi elo no kupepa.

Chapter 6

1Nebo naliloleshe uluntu umwana wa mpaanga aiswile cimo pa fya komenenwe cine lubali, elo nakutikile cimo pa fibumbwa ifya kulola fine cikolanda mwishiwi ilyali kumfwikaukubati ninkuba ati, "Isa!" 2Nebo naliloleshe elo kwali na kabalwe uwa kubuta. Uwali kuninapo alikete ubuta, elo bali mupele ici teebo. Aishile kufuma ukubati ni kansha pa kweba ati anshe.3Uluntu umwana wa mpaanga aiswile ica komenenwe ica bubili, nali kutikile ici bumbwa ca bubili ica kulola cikolanda ati, "Isa!" 4Eluntu naumbi kabalwe aishile kufuma-uwakukashikila. Ku wanininepo alipelwe insambu isha kubulo mutende no kufunya pa calo, pakweba ati abantu baliko benga lekwipayana. Ye uwanininepo alipelwe ulupanga ulukulu nganshi.5Uluntu umwana wa mpaanga aiswile ica komenenwe ica butatu na kutikile ici bumbwa ca butatu ica ica kulola cikolanda ati, "'Isa!" Nabwene kabalwe uwa kufita, elo no wanininepo alikeete ifya kupinako mu kuboko kwakwe. 6Nakutikile icali ukuba lishiwi pa fya kulola fine li kolanda ati, lita umo uwa ng'ano kwi kobili limo, elo ba lita batatu iya ng'anu pe kobili. Lelo wionaula amafuta elo no mwangashi."7Uluntu umwana wa mpaanga asiswile ica komenenwe ica kulenga bune, nakutikile ishiwi ilya cibumbwa ica kulola likolanda ati, "Isa!" 8Eluntu nabwene kabalwe uwa kubutulukila. Uwa nininepo alipelwe ishina ati Imfwa, elo ne mbo yali kumukonka. Balipelwe insambu pa cakaniko ca pali fine ica pe sonde, ku kwipaya no lupanga, ku icipowe, ku bulwele, elo na kunama sha mpanga isha pa calo.9Uluntu umwana wa mpaanga aiswile ica komenenwe ica kulenga busano, nabwene panshi ya cipailo imyeo ya balya abali kwipaiwa pa mulandu ne shiwi lyakwa Lesa elo na bukambone ubo bakwete. 10Ba bilikishe ne shiwi ilikulu ati, "Bushe ku shinta lisa, kateka wa pali fyonse, wewa mushilo ne cine, ukushinta apo ukapingwila bo abaikala pa calo, elo ukushinta napo ukulandwila umulopa wesu?" 11Eluntu cila umopali bo alipelweuwingila uwa kubuta, elo babebele ati bafwile ukupembelako akashita akanono muku tantalila mpaka impendwa yonse iyaba bomfi banabo naba munina abali no kwipaiwa,ukubati ni filya fine ifyo babepeye, ika pwililike.12Uluntu umwana wa mpaanga aiswile ica komenenwe ica kulenga mutanda, nalibwene elo kwali ne cinkukuma icikulu. Akasuba ka alukile fititi ukubati lilaya lya malosho, elo no mwenshi onse wa alukile ukubati mulopa. 13Ne ntanda mu myulu shaponene pa calo, ukubati ni filya fine ifyo iciti ca mukunyu cilukusha amakunyu aya tapya uluntu ca sunkanishiwa ne cipuupu icikulu. 14No mulu wali kungulukile ukubati mufungilo uwali kupetwa pamo. Lonse ulupili elo ne cishi cali fumishiwepo pa cifulo ca ciko.15Eluntu isha mfumu sha pa sonde elo na bashi mucindikwa, elo naba mushika, elo naba kankala, elo naba maka, elo no muntu fye onse, umusha elo muntungwa, bafiseme mu ncengo sha mabwe elo na mu mabwe ya mumpili. 16Balandile kumpili elo naku mabwe ati, "Tuponeneni! Tufiseni ku cinso ca ye uwaikala pa cipuna ca bufumu elo naku bukali bwa mwana wa mpaanga. 17Pantu ubushiku ubu kulu ubwa bukali bwabo bulishile. Bushe ninani uulingile uku talamana?"

Chapter 7

1Pa numa ya ifi nebo nali bwene ba malaika bane bali talalemene pa tupinda tune utwa pa calo, bali katilile imyela ine iya pa calo pa kweba ati takuli mwela uwa kupupila pa calo, pali cibemba nangu pa citi icili fye conse. 2Nebo na bwene malaika na umbi akoisa ukutula ku kabanga, uwa kwete icishibilo ca kwa Lesa umulole. Ye alilile ne shiwi ilikulu kuli ba malaika bene bo abapelwe ulusa ulwa konaula icalo elo na cibemba: 3'''Mwi onaula icalo, cibemba, nangu imiti uku shinta fye napa kubika ifya kwisalila pa mpumi sha basha bakwa Lesa.''4Nebo nali kutikile ne mpendwa ya bo bonse aba bikilwepo ifi komeneno: 144,000, bo eba komenenwe ukutula muli cila mushobo onse uwa bantu ba bena israeli: 5amakana ikuni limo na babili aba kutula mu mushobo wakwa Yuda, amakana ikumi limo na babili aba kutula mu mushobo wakwa Rueben, amakana ikumi limo na babili ukutula mu mushobo wakwa Gadi, 6amakana ikumi limo na babili aba kutula mu mushobo wakwa Asheli, amakana ikumi limo na babili ab akutula mu mushobo wakwa Nauftali, amakana ikumi limo na babili aba kutula mu mushobo wakwa Manase,7amakana ikumi limo aba kutula mu mushobo wakwa Simeoni, amakana ikumi limo aba kutula mu mushobo wakwa Lebi, amakana ikumi limo ukutula mu mushobo wakwa Isakali, 8amakana ikumi limo aba kutula mu mushobo wakwa Sebuluni, amakana ikumi limo aba kutula mu mushobo wakwa Yosefu, elo amakana ikumi limo ukutula mu mushobo wakwa Benjamini aba komenenwe.9Pa numa yaifi fintu nal iloleshe, elo kwali cinkupiti umukulu nganshi uwa kwebati takuli nangu umo uwi ngapenda -abakutula ku fyalo fyonse , mu mikowa nabantu elo ne ndimi ¬ bali talamene pa ntanshi ya cipuna ica bufumu elo naku cinso ca mwana wa mpaanga. Balifwele imkansu iya kubutaelo balikete ne misambo ya tuncindu mu minwe yabo, 10elo ballikupunda mu mashiwi ayakulu abati: ''Ipusukilo lyakwa Lesa wesu Ye uwaikala pa cipuna ca bufumu, elo naku mwanawa mpaanga.11Bonse ba malaika ba talamene uku shinguluka icipuna ca bufumu elo noku shinguluka aba kulu elo nefya kubumbwa ify kulola fine, bawile ubu nkumpeme ku cinso ca cipuna ca bufumu. Bali kupepa Lesa , 12bakolanda ati, ''Amen! Amalumbo ,ubukata, amano,ukutasha, ululumbi, amaka, elo na kukosa fibe kuli Lesa wesu umuyayaya no muyayaya! Amen!:''13Eluntu umo umukulu aipwishe nebo ati, ''Bushe aba nibanani aba, aba fwite imikansu iya kubuta, elo nikwisa uko batulile?'' 14Nebo na mwebele ati, ''Mukwai, nimwe mwishibile ,'' elo alandile kuli nebo ati, ''Bo nyabo abafumine kunse ya kupakaswa ukukulu. Bali sambile imikansu yabo elo bali ipangile iya kubuta mu mulopa wa mwana wa mpaanga.15Pali uyu wine umulandu, babelele ku cipuna ica bufumu cakwa Lesa, elo bala mulumbanya ubushiku elo na kasuba mwi tempele lyakwe.Ye uwikele pa cipuna ca bufumu aka akatambulula itenti lyakwe pali bo. 16Taba kabale abomfwapo insala na kabili, nangula ukumfwapo icilaka na kabili. Akasuba taka kabatulile, nangula icikabilila uku boca. 17Pantu umwana wa mpaanga pa kati ka cipuna ca bufumu akaba kacema wabo, elo aka batungulula ku tumfukwe mfukwe twa mensh mweoi, elo Lesa aka bakumuna iminsoshi yabo yonse mu menso yabo.

Chapter 8

1Uluntu umwana wa mpaanga aiswile ica komenenwe ica kulenga cine lubali, mulya mu mulu mwali shilili pali citika umo. 2Eluntu nali bwene ba malaika balya cine lubili bali talamene ku ntanshi ya cipuna cakwa Lesa, elo na penga cine lubali yali pelwe kuli bo.3Na umbi malaika alishile, alikete iba kuli lya golide, ali talamene pa cipailo lubani .Ulubani ulwingi lwalipelwe kuli ye pa kweba ati atule ububani pamo na mapepo ya bonse abashila ba kwa Lesa pa cipailo ca lubani ku cipuna ca bufumu. 4Ne cushi ca lubani ¬ pamo na mapepo yaba shila ba kwa Lesa¬ cali kwimina ku cinso cakwa Lesa ukutula mu kuboko kwa kwa malaika. 5Eluntu ba malaika apitile iba kuli lya lubani elo no kwi ushamo no mulilo ukutula pa cipalilo. Eluntu ali posele panshi ya calo, elo kwali uku paata kwa mfula, uku bulukuta, elo ne myele, elo na makumba.66 Ba malaika cine lubili aba kwete amapenga cine lubili bali iteyenye uku yalisha. 7Malaika wa kutampilapo alishishe ipenga lyakwe, elo kwali imfula ya ya mabwe elo no mulilo uwa sankene pamo no mulopa. Bali fiposele pa calo pa kweba ati icipandwa ica kulenga butatu cali pile, ifiti ici putulwa ica kulenga fitatu fyali pile, elo ne fyani fyonse ifya katapa katapa fyali pile.8Malaika wa bubili alishe ipenga lyakwe, elo na fimo ifya ku bati lupili ulukulu lwali kupya no mulilo bali luposele mu cimana. ica kulenga butatu icimana cali sangukile umulopa, 9neca kulenga butatu pafi bumbwa ifya kulola mu cimana fyali fwile, elo ne ca kulenga fitatu pa fyombo bali fi bongolwele.10Malaika wa kulenga butatu ali shishe ipenga lyakwe, elo nolutanda ulukulu lwali ponene ukutula ku mulu, lu koaka ukubati cisaniko, icipandwa ica kulenga fitatu pa mimana elo notu mfukwe mfukwe twa menshi. 11Ne shina lya lutanda lyali ku kutwa ati iciti ica kulula. Ici pandwa ica kulenga fitatau ica menshi calya lukile amenshi ayakulula, elo na banntu abengi ba lifwile kuli aya menshi ayo aya alukile aya kulula.12Malaika uwa kulenga bane ali shishe ipenga lyakwe, elo ne cipande ica kulenga fitatu ica kasuba cali shimine, pamo pene fye ne cipande ica kulenga fitatu ifya mweshi elo cipande ica kulenga fitatu ica ntanda. Eico icipande ica kulenga fitatu ifya fiiko fya lyalukile imfinshi; ici pande ica kulenga fit kwa kasuba elo ne cipande ica kulenga fitatu ica bushiku taca kwete ulubuto.13Nebo nali loleshe, elo noku kutika lubambe uyo uwali ako kupupuka ako kuuta mwi shiwi ilikulu ati, ''We bulanda, we bulanda, we bulanda, kuli bo bonse aba ikala pa calo, pa mulandu wa mapenga ayo aya lswa yalile kuli ba malaika.''

Chapter 9

1Eluntu malaika uwa kulenga busano alishishe ipenga lyakwe. Na bwene ulutanda ukutula mu mulu ulo ulwaponene pa calo. Ulu lutanda bali lupele imfungulo ya cilindi ici tali kuboneka panshi. 2Naye ali swileko ku cilindi ici tali kiboneka panshi, elo icushi cali fumiine pa mulu ukufuma mu cilindi ukubati cushi ici kofuma mu muuba uukulu. Akasuba elo no lwelele fya alukile fititi ku cushi icali kutula mu cilindi.3Mu cushi mwafumine bamakanta abaishile pa calo, elo balipelwe amaka aya kubati maka yaku ba kaling'ongo pano calo. 4Bali bebele ukutonaula icani capa calo nangu icilimwa conse icibishi nangu iciti, lelo kano fye abantu bo aba takwete ici komeneno pa mpumi shabo.5Tababapele insambu isha kwipaya bo bantu, lelo ku bacusha fye pa myenshi isano. Ubukali bwabo bukaba ukubati butanshi bwakwa kaling'ongo uluntu asuma umuntu. 6Mu nshiku isho abantu ba kale kufwaya imfwa lelo tabakaisangane. Bakafwaisha apa kulu nganshi ukufwa, lelo imfwa ika fulumuka ukufuma pali bo.7Naba makanta bali kuboneka ukubati niba kabalwe abo bapekenye ukuya ku nkondo. Napa mitwe yabo pali ifintu kubati fiteebo fya golide, elo ne finso fyabo fyali ukubati finso bantu. 8Bali kwete imishishi ukubati mishishi ya banakashi, kabili na meno yabo yali ukubati meno ya nkalamo. 9Bali kwete ifya kucingilila ififuba ukubati fya kucinga icifuba ifya cela, elo ici unda ca mapindo yabo cali ukubati ci unda ica macheleta ayengi elo ukubati niba kabelwe aba kobutukila mu bulwi.10Bali kwete imicila iyali no lubola lwa busungu ukubati ni ba kaling'ongo; mu micila yabo bali kwete amaka ya kulimuna abantu pa myeshi isano. 11Bali kwete ukubati ni mfumu pali bo ba malaika wa kucilindi ici takwata impela. Ishina lyakwe muci Hebere lyali ni Abatoni, na muci Giriki ali kwete ishina ati Apolyoni. 12Ne ca bulanda ica kutampilapo cilipitile. Boneni! Panuma yaifi pali na fimbi ifi nkunka fibili ifi koswa afisa.13Na malaika uwa kulenga mutanda ali lishishe ipenga lyakwe, elo na kutikile ishiwi likotula mu masengo ya cipailo ica golide ico icaba pa cinso cakwa kwa Lesa, 14likolanda kuli malaika wa kulenga mutanda uwa kwete ipenga ati, "Lekelako ba malaika bane abo abakakilwe pa niika iikulu iya Yufuleti." 15Ba malaika bane abo abo bapekanishihe pali ilya ine nsa, pali bulya bushiku, muli ulya mweshi, elo muli ulya mwaka bali bakakwile ku kwipaya icipendo ca butata ica mutundu wa bantu.16Impendwa ya bashilika aba ninine panuma yaku bakabalwe yali ni 200,000,000. Nali kutikile impendwa yabo. 17Ifi efyo naishile kubona ba kabalwe mu cimonwa candi elo nabo aba baninepo: Ifya kufimba pafifuba fyabo fyali ifya kukashika ukubati mulilo, ifya makumbi makumbi elo nefya mutuntula ukubati maluti. Imitwe iya kuba babalwe yali palene ne mitwe ya nkalamo, elo mu tunwa twabo mwaishile kufuma umulilo, icushi elo na maluti.18Impendwa iya kulenga fitatu iya bantu baishile kwipaiwa kuli ifi ifikuko fitatu: umulilo, icushi elo na maluti ifyo efya ishile kufuma mutunwa twabo. 19Pantu amaka yaku bakabalwe yali mutunwa twabo elo naku micila yabo¬ pantu imicila Yali ukubati ni nsoka, bakwete imitwe iyo bali kucenenako abantu ifibenga.20Abantu abashala, abo aba taipaiwe kuli ifi ifikuko, tabalapile ku milimo ya minwe yabo, nangula ukuleka uku shinshimuna ingulu elo no tulubi twa golide, silifa, umukuba, ilibwe elo ne fiti-- ifintu ifi tabona, uku kutika, nangu ukwenda. 21Nangu fye ukulapila ku kwipaya abantu kwabo, ubuloshi bwabo, ubulalelale bwabo nangu imisango yabo iya ku bupompwe.

Chapter 10

1Eluntu naishile kubona naumbi malaika uwa kwatishe maka akoisa panshi ukutula mu mulu. Aikubenye mwi kumbi, elo pali no mukola mfula pa mulu wa mutwe wakwe. Icinso cakwe cali ukubati kasuba elo na makasa yakwe ukubati ni nceshi sha mulilo. 2Aikete aka tabo aka kupombwa akanono, aka isukile mu kuboko kwakwe. Abikile ukulu kwakwe ukwa ku kulyo pali cibemba elo no kulu kwakwe ukwa ku kuso pa mulundu.3Eluntu apundile mwishiwi ilikulu ukubati ni nkalamo iiko buluma. Uluntu apundile, inkuba cine lubali sha landile ne fiunda fya shiko. 4Uluntu inkuba cine lubali sha landile, nali pepi namu kulemba lelo naishile ku kutika ishiwi ukutula ku mulu likolanda ati, ''Komenena ifyo inkuba cine lubali shilandile. Wi esha uku filemba.''5Eluntu malaika uo na bweneali talamene pali ci bemba elo napa calo aimishe ukuboko kwakwe ukwa kukulyo ku mulu. 6Alapile muli ye uwa kulola umuyayaya elo no muyayaya, uwa bumbile umulu elo na fyonse ifya bamo, mu calo elo na fyonse ifya bamo, elo na cibemba elo na fyonse ifya bamo, elo malaika alandile ati, "Takwabe uku shinga shinga na kabili. 7Lelo pa bushiku uluntu malaika uwa kulenga cine lubali ilyo ako fwaya ukulisha ipenga lyakwe, e luntu inkama yakwa Lesa ikesa ku pwililika, ukubati ni filya fine ifyo abilile imbila ya bune ku babomfi bakwe ba kasesema."8Ishiwi naku tikile ukutula ku mulu lya landile kuli nebo na kabili ati: " Kabuye, piita icitabo ca kwisuka ilyo ilili mu kuboko kwakwa malaika utalamene pali cibemba elo napa mulundu." 9Eluntu naishile kuya kuli malaika elo na mwebele ukumpa akatabo aka kupombwa akanono. Alandile kuli nebo ati, " Piita akatabo aka kupombwa elo ukalye. Ka kolenga ulufumo lobe lube ulwa kulula, lelo mu kanwa kobe kalaba aka kulowa ukubati buci.''10Na pitiile akatabo akanono aka kupombwa ku kuboko kwakwa malaika elo noku kalya. Kali aka kulowa ukubati buci mu kanwa kandi, lelo panuma iya ku kalya panuma yakulilya, mu lufumo lwandi mwali lulile. 11Eluntu umoalandile kuli nebo ati, "Ufwile useseme na kabili pa lwa bantu abengi, inko, indimi, elo ne sha mfumu."

Chapter 11

1Itete lyali peelwe kuli nebo uku libomfya ukubati ni ntambo ya kupiminako. Ba njebele ati, " Ima elo no kuya ku pima itempele lyakwa Lesa elo ne cipailo, elo nabo bonse aba pepelamo. 2Lelo wipima ulubansa ululi panse ye tempele, pantu lulipelwe ku bena fyalo. Ba kanyantaula umusumba wa mushilo pa myenshi amakumi yane¬naibili.3Nkesa kupela bakambone bandi babili insabu shakusesema panshiku ikina limo, imyanda ibili elo namakumi mutanda, ninshi balifwele ifisamu." 4Aba bakambone fimuti fibili ifya miolife elo nefya kubikapo inyali fibili ifyo ifyatalama kuntanshi yakwa shikulu we sonde. 5Ngaumo asala ukubacita acibipa, umulilo kwisa kufuma mutunwa twabo elo nokonaula abalwani bab. Umo uwafwaya ukubacita icabipa afwile aipaiwa muli iyinshila.6Aba ba kambone bali kwata insambu isha kwisala umulu pa kweba ati takwakabe imfula iikaloka pa nshiku bakale kusesema. Bali kwata amaka aya kwalula amenshi mu mulopa elo no konaula icalo ne cikuko icili conse ico bakofwaya. 7Uluntu bakesa kupwisha bu kambone bwabo, iciswango ico cikesa kufuma mu cilindi ica kubula impela cikesa kwimya inkondo nabo. Cikesa ku bacimfya elo no kubepaya.8Ifitumbi fyabo fikalala mu ka musebo aka musumba uukulu (uyo muca kubwenako ukutwa ati Sodoma elo na Egypto) uko Shikulwibo atanikilwe. 9Pa nshiku shitatu elo na citika bamo ukutula mu bantu bonse, umutundu, ululimi elo ne nko shikesa kulolesha pa fitumbi fyabo. Taba kasuminishiwe ukubikwa mu nshishi.10Enibo abekala pa calo baka sansamuka pali bo elo no kusefya. Ba katuma nefya bupe kuli cila umo naumo pantu aba ba kasesema babili bali cushishe abo baikete pa calo. 11Lelo panuma ya nshiku shitatu elo na citika umupu wakwa Lesa ukesa kwingila muli bo, elo bakesa kutalamnaa na makasa yabo. Umwenso uukulu ukaponena pali bo aba kababona. Eluntu bakesa ku kutika ishiwi ilikulu ukutula ku mulu likolanda kuli bo ati, "Iseni ku mulu kuno!" 12Eluntu bakesa kuya mu mulu mwikumbi, elo abalwani babo bakaloleshako fye.13Pali ilya nshita kukesa kuba icinkukuma icikulu nganshi, elo ne ciputulwa cimo ica pa fiputulwa ikumi limo ica musumba cika bongoloka. Abantu amakana cine lubali bakepaiwa mu cinkukuma, elo naba kapusuka bakapapa elo no kupela ululumbi kuli Lesa wamu mulu. 14Ubucushi bwabubili ninshi buli pitile. Bona! Ubucushi bwa citatu bukoisa kangu.15Malaika uwa kulenga cine lubali ali shishe ipenga, elo na mashiwi aya kulu ya landile mu mulu elo no kulanda ati "Ubufumu bwa mwi sonde bwaisa kuba e bufumu ubwakwa Shikulu elo ubwa Kristu wakwe, elo akateeka umuyaya elo no muyayaya."16Eluntu abakulu amakumi yabili na bane, abaikala pafi puna fyabo ifya bufumupacinso cakwa Lesa, ba wile ubu nkupeme elo noku shinshimuna Lesa. 17Ba landile ati, "Tukopela ukutasha kuli mwebo, Shikulu Lesa wa maka, uyo uuliko elo uwaliko, Pa mulandu muli pitiile amaka yenu aya kulu elo muli tampile no kuteka.18Inko shali fulilwe, lelo ubukali bobe bulishile. Inshita ilishile iya ba kufwa uku pingulwa elo namwe ukulambula ababomfi benu ba kasesema elo na bantu bakwa Lesa aba mushilo, elo nabo abali kutina ishina lyobe, bonse abantu yaweyawe elo naba maka. Inshita ilishile pali mwebo ukuti webo onaule abo aba koonaula icalo."19Eluntu itempele lyakwa Lesa ilya mu mulu lyaiswile elo ne mbokoshi iya cipangano cakwe ya bonele mwitempele lyakwe. Kwali ne myele ifi bulukuto, no kupaata kwa nkuba, makumba, ne cinkukuma, elo ne mfula iya mabwe.

Chapter 12

1Ici langililo icikulu cali bonekele mu mulu: umwanakashi uwafwele akasuba, no mwenshi panshi ya makasa yakwe, ne citeebo ca ntanda ikumi na shibili pa mutwe wakwe. 2Ali mitile, elo ali kulila ku bukali bwaku paapa, no kucula pa kupapa kwa mwana.3Eluntu na cimbi ici langililo cali bonekele mu mulu: Boneni! Kwali ici ng'wena icikulu ica kukashika ica kwete imitwe cine lubali elo na masengo ikumi limo, elo kwali ne teebo cine lubali pa mitwe ya ciko. 4Umucila wa ciko wali pyangile ica kaniko ica pali fitatu ica ntanda mu mulu no kushiposa pa calo. Ici ng'wen catalamene pa cinso ca mwanakashi uwali mupepi no kupapa, pakweba ati nga apapa, cilye umwana wakwe.5Ali papile umwana umwaume, umwana mwaume uwali no kuteka inko shonse ne nkonto ya cela. Umwana wakwe bali musompwele ukuya kuli Lesa elo naku cipuna cakwe ica bufumu, 6elo umwanakashi afulumukile mu matololo, umo Lesa amu pamu teyanishishe incende, pa kweba ati engasungwa pa nshiku 1,260.7Nomba mwali inkondo mu mulu. Mikaili elo na ba malaika bakwe bali lwile neci ng'wena, elo ici ng'wena elo naba malaika baciko bali bweleshemo ubulwi. 8Lelo ici ng'wena tacakosele ukweba ati canshye. Eico takwali incende ku mulu iya ciko naba malaika baciko. 9Ici ng'wena icamaka- cilya icisoka icikote ico ici kutwa ukweba ati Icibanda nangu Satana, ye eulufya isonde lyonse¬cali poselwe pa calo, elo naba malaika baciko bali poselwe panshi pamo naco.10Eluntu na kutikile ishiwi ilikulu mu mulu ati: "Nomba lilishile ipusukilo elo na maka elo no bufumu bwakwa Lesa wesu, elo ne nsambu shakwa Kristu wakwe. Pantu kapela wa milandu wa kuba munyina ali poselwe panshi, uwali kubapela imilandu pa cinso cakwa Lesa wesu ubwacha elo no bwaila .11Bali mu cimfishe ku mulopa wa mwana wa mpaanga elo na kwi shiwi lya bu kambone bwabo, pantu ta batemenwe ubwikashi bwabo uku shinta na kumfwa. 12Kanshi sekeleleni, mwe myulu elo na bonse abekalamo! Lelo kalanda pa calo elo na kuli fibemba, pa mulandu wa kweba ati cibanda ali poselwe panshi pali mwebo! Ali wilemo ne cipyu elo alishibile ukweba ati akwete fye aka shita akanono!13Uluntu ici ng'wena caibukishe ati ciliposelwe pa calo, cali pepekele umwanakashi uwapapile umwana umwaume. 14Lelo umwanakashi alipelwe amapindo yabili aya kwa cembe pa kweba ati enga pupukila ku ncende iyo bamu teyanishishe mu matololo. Iyi yali ni ncende umo ali no kusungilwa, inshita imo, ne nshita imbi elo na citika wa nshita- ukufuma ku cinso ica cisoka.15Icisoka capongolwele amenshi ukutula mukanwa ka ciko ukubati ni nikaa pa kweba ati cipange ilyeshi ilya ku kungulula umwanakashi. 16Lelo icalo ca lyafwile umwanakashi. Icalo cali swile akanwa ka ciko elo no kumina inika iyo ici ng'wena cali ku funya mu kanwa ka ciko. 17Eluntu ici ng'wena ca umfwile icipyu pa mwanakashi elo ca fuminepo no kuya kwimya inkondo ku lupwa lwa mwanakashi ulwashala, bo abomfwila amafunde yakwa Lesa no kwi katilila kuli bukambone pali Yesu. 18Eluntu ici ng'wena catalamene pa mucanga wa kwiswe lya ku cibemba.

Chapter 13

1Eluntu naishile kubona ici ng'wena cikoisa noku tumpuka pali cibemba. Cali kwete amasengo ikumi limo elo ne mitwe cine lubali. Pa masengo ya ciko pali ifi teebo ikumi limo, elo cila mutwe waciko pali ishina lya miponto. 2Ici ng'wena nabwene cakuba ukubati ni mbwili. Amakasa ya ciko yakuba ukubati makasa ya cibuli, elo akanwa ka ciko kakuba ukubati kanwa ka nkalamo. Icing'wena calipele amaka ya ciko, ne cipuna ca butekeshi, ne nsambu ishi ishikulu isha butekeshi bwa ciko.3Pa mutwe umo uwa ci ng'wena pali bonekele icibenga ica kwipaya, lelo cilya icibenga ica kwipaya, bali ci poseshe. Icalo conse cali papukile no ulo cali kukonka ici ng'wena. 4Nibo bene bali pepele ici ng'wena, pantu alipele insambu ku ci ng'wena. Bali pepele ici ng'wena, nabo ,elo bali konkenyepo no kule kulanda ati, "Bushe ni nani uwakuba ukubati ci ng'wena?" elo "Bushe ni nani uwinga lwishanya naco?"5Ici ng'wena bali cipele akanwa aka kweba ati kuti kalanda amashiwi aya mataki elo naya miponto. Bali ci suminishe ukubomfya insambu pa myeshi amakumi yane na ibili. 6Eico ici ng'wena calya samwine akamwa ka ciko uku lekulanda ifya miponto pali Lesa, uku lekupontela ishina lyakwe elo nomo ali kwikala, nabo bonse abekala mu mulu.7Ici ng'wena bali cisumunushe ukubuusha inkondo na bantu ba mushilo abakwa Lesa elo noku bansha. Kabili insambu shalipelwe kuli co pa muntundu, pa bantu, naku lulimi, elo ne calo. 8Bonse abekala mu calo bali noku cipepa, naye onse uo ishina lyakwe talya lembwa mu citabo ca mweo, ica mwana wa mpaanga uyo uo baipeye ukutula ku kutampa kwe sonde.9Nga cakweba ati ye onse uuli na matwi, mulekeni akutike. 10Nga cakweba ati ye onse uwa piitwa muli bunkole, muli bunkole bwine emo akaya. Nga cakweba ati ye onse uli no kwipaiwa ku lupanga, ku lupanga kwine eko akepaiwa.111211 Eluntu nali bwene na cimbi iciswango cikofuma panshi ya calo. Cali kwete amasengo yabili ukubati ya mpaanga, elo cali kulanda kubati ci ng'wena. 12 Cali bomfeshe insambu shonse isha ciswango ica kutampilapo mu menso aya ciko, elo cali lengele icalo elo nabo bonse abekalamo ukupepa iciswango ica kutampilapo¬ico icibenga ica kwipaya cali no kupola.12Eluntu nalimwene iciswango na cimbi cikofumina pa calo. Cali kwete amasengo yabili ngo mwna wa mpaanga, kabili cali kulanda nge cing'wena. Cali bomfeshe insambu shonse isha ciswango cakubalipo muceni caciko, kabili calengele icalo na bekashi baciko bapepe iciswango cakubalipo - cilya icali ne cibenga icakutitinisha micaishile kupola13Cali kucita ifisungusho ifya maka. Cali kulenga no mulilo ukutula mu mulu no kule kuponena panshi ya calo ukutula ku mulu pa menso aya bantu. 14Ukupitila mu filangililo bali cipele amaka mi cifulo ya ciswango, lya cali kubepaika nabo abekala pa calo, ukule kubeba ukupanga ica kupashanya iciswango¬ ico ica cenekelwe ku lupanga, lelo cali fye icilole.15Bali cisuminishe ukupa umupu ku cimpashanya ca ciswango pakweba ati icimpashanya cinga lekulanda elo no kulenga bo bonse aba kene ukupepa iciswango uku bepaya. 16Cali kabili cali patikishe uli onse, uutacindama elo nowa kucindama, uwakaele elo no musha, uku lembwa ululembo pa cisansa ca ku kulyo nangu pa mpumi. 17Cali ica kwafya ku uli onse ukushita nangu uku sulwisha kano fye nga ali kwete ululembo ula ciswango, ekweba ati, cipendo ici alami nako ishina lya ciko.18Ici cali kukuta amano. Nga cakweba ati uuli onse aba no bwishibilo, mulekeni asanshe impendwa iya ciswango. Pantu iyi ni mpendwa ya muntu. Impendwa ya ciko ni 666.

Chapter 14

1Nebo nali loleshe elo na bwene umwana wa mpaanga ali talamene pa lupili lwa Sioni. Pamo naye na bali 144,000 bo abakwete ishina lyakwe elo ne shina ilya kwa Wishi lili lembelwe pa mpumi shabo. 2Nebo nali kutikile ishiwi ukutula mu mulu lyali kumfwika ukubati mukuku uwa menshi ayengi ne nkuba iikulu. Ici unda na kutkile cali ukubati ba masese abakolisha amasese yabo.3Balimbile ulwimbo ulupya pa cinso ca cipuna ca bufumu elo na pa cinso ca fibumbwa ifya kulola fine elo na bakulu. Takwali nangu umo uwinga sambilila ulwimbo kano fye bo 144,000 bo aba shitilwe ukutula pa calo. 4Bo enibo aba taikoweseshe abene ku banakashi, pantu bali isungile abene ukwa kubula ukulunganapo na mwanakashi. Nibo aba e bakonka umwana wa mpanga uko konse akoya. Bo eba balya aba lubwillwe ukutula mu bantu ababa efisabo ifya kutampa kuli Lesa elo na ku mwana wa mpanga. 5Ta mwasangenwe ubufi mu tunwa twabo; aba kubula akalema.6Nali bwene malaika na umbi akopupuka mu lwelele, uwa kwete imbilaya bune iya muyayaya ukuya kubila kuli bo abekala pa calo - kuli cila calo, umutundu, ululimi, elo na bantu. 7Ali bilikishe ne shiwi ili kulu ati, " Tineni Lesa elo noku mupela ubukata. Pantu inshita yakwe iya bu pingushi ilishile. Mu pepepi ye, ye e wapangile umulu, icalo cibemba, elo no utumfukufuku twa menshi.8Na umbi malaika - malaika uwa bubili¬ alikonkele akolanda ati, " Aliwile, aliwile Babiloni mu uwa kwatisha amaka, uwa ongwele ifyalo fyonse ukunwa umwangashi wa bulalelale bwakwe."109Na umbi malaika - malaika wa batatu - ali bakonkele, no kulanda ne shiwi ilikulu ati, "Nga cakweba ati uli onse apepa iciswango elo ne cimpashanya cakwe elo no kupoka ici shilwa pa mpumi yakwe, nangu pa kuboko kwakwe, ali no kunwa mwangashi wa cipyu cakwa Lesa, 10 ali no kunwa umo umwangashi wa cipyu cakwa Lesa, umwangashi uyo uwa pongololwa uuta sankanishiwa mu nkomaki yakwe iya bukali bwakwe. Umuntu ye uwa unwa ali no kucula mu mulilo elo na kwi libwe lya ma fyanga pa cinso cakuba malaika ba mushilo aba kwa Lesa na pa cinso ca mwana wa mpaanga.11Ne cushi ukufuma kukulungulukwa kwabo cilema nokuya umuyayaya muyayaya, nokukana tusha akasuba nangu ubushiku - abo bakapepa ba ciswango na ici mpashi caciko, na onse ukapoka ulembo lwe shina lya ciko. 12Pano epali ubwite bwa kushipikisha ubwa bantu bakwa Lesa aba mushilo, sbo aba sunga amafunde yakwa Lesa ne icitetekelo cabo muli Yesu."13Nebo nalyumfwile ishiwi ukufuma ku mulu likolanda ati, " Lemba ici: Bakupalwa abafwa aba fwila muli shikulu." "Eee," efya landa umupashi, " Ukutila batushe ku milimo yabo, pantu imilimo yabo iko bakonka."14Nali loleshe, kwaliko ne kumbi lya buta. Nowali kwikele pe kumbi alikumoneka kwati umo umwana wa muntu. Alikewte icilongwe ca golide pa mutwe wakwe ne cikwakwa icakutwa mu minwe yakwe. 15Eluntu naumbi malaika alishile ukufuma mwi tempele no kubilikisha ne shiwi likalamba kuli uyo umo waikelel pe kumbi: "Pita icikwakwa cobe na ukutampa ukulobolola. Pantu inshita ilifikile iya kulobolola, pantu ubulobolo lwa pe sonde bulifikile." 16Eluntu umo u waikele pe kumbi alishumpwile icikwakwa cakwe pe sonde, ne sonde lyali sombwelwe.17Naumbi malaika alishile ukufuma mmwi tempele lya mumulu; nao alikwete icikwakwa cakutwa. 18Nakabili naumbi malaika alishile ukufuma ku cipailo cakufutumwinapo, uwa kwete amaka pa mulilo. Ali kutile neshiwi likalamba kuli uyo umo wakwete icikwakwa icatwa, "Pita icikwakwa cobe icatwa no kukolonganya ifi sansangu fya mwangashi ukufuma mwibala pe sonde, pantu filipile ifisabo."19Malaika ali shingulwishe icikwakwa pa calo elo no kusombola ibala lya mwangashi pa calo. Ali liposele no mwakukamina imyangashi mu cikamino icikulu ica cipyu cakwa Lesa. 20Ici kamino ca mwangashi caimikilwe kunse ya musumba; no mulopa wa lipongolokele ukutula mulya mwine ukuya kufika iyalepa ukufika ku mikobelo iya kuba punda, iya fibansa 1,600.

Chapter 15

1Eluntu nali bwene ici langililo na cimbi mu mulu, icikulu elo ica kusungusha: Kwali ba malaika cine lubali ne fikuko cine lubali, ifili e fikuko ifya kulekelesha, pantu muli fyo icipyu cakwa Lesa cikapwililika.2Nebo nalmwene ica kuba ukubati ni cibemba ca cilolani mulisankene no mulilo. Ku lubali lwaku cibemba kwali bo aba anshishe iciswango iciswango elo ne cimpansho caciko elo napa mpendwa iiko imininako ishina lya ciko. Bali keete amasese aya pelwe kulibo kuli Lesa.3Bali kwimba ulwimbo lwakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, elo no lwimbo lwa mwana wa mpaanga bakoti: "Fikulu ya cipesha imilimo yenu, Shikulu Lesa, uwa maka yonse. Yaku lungama ya cine ya cine imibele yenu, mwe mfumu ya fyalo. 4Bushe ni nani uutakakutine, Shikulu no kucindika ishina lyobe? Pantu webo weka uli wa mushilo. Inko shonse shikesa kupepela pa cinso cobe pantu imilimo yobe iya mu bulungami ilisokolwelwe."5Pa numa ya ifi fintu nali loleshe, elo ne tempele ilya kwete itenti ilya kwa kambone lya lisukile mu mulu. 6Na mwi tempele mwalifumine ba malaika cine lubali bali keete ifikuko cine lubali. Bali fwele insalu isha bune ishaku bengeshima isha kubuuta tuutu, elo balikwete ne mishipi iya golide ukushinguluka ifi fuba fyabo.7Cimo pa fibumbwa ifya kulola fine calipele ba malaika cine lubali ama bakuli ya golide umwaiwile icipyu cakwa Lesa, uwa ikalilila umuyayaya umuyayaya. 8Itempele lyali wilemo icushi ukutula ku bukata bwakwa Lesa naku maka yakwe. Takwali nangu umo uwa kwingilamo mpaka fye ifikunka cine lubali ifya kuba malaika cine lubali fya pwililika.

Chapter 16

1Nali kutikile ishiwi ilikulu liko kuta ukufuma mwi tempele elo no kulanda kuli bamalaika cine lubali ati , "Kabuyeni elo no kupongolwela pa calo ama bakuli cine lubali aya cipyu cakwa Lesa.2Malaika uwa kutampilapo alile elo noku pongolwela ibakuli lyakwe pa calo; Ica bubi elo ne fibenga ifyali kukalipa fyaishile pa bantu bo abali no lulembo lwa ciswango, nibo abali kupepa icimpasho ca ciko.3Malaika uwa kulenga bubili apongolwelele ica ifya mwi bakuli lyakwe muli cibemba.Calya lukile umulopa, ukubati mulopa wa muntu uwa kufwa, elo na conse ica kulola muli cibemba califwile.4Malaika uwa kulenga butatu apongolwelele ifya mwi bakuli lyakwe mu tumfukumfuku twa menshi, elo twalya lukile umulopa. 5Nebo nali kutile malaika uwa mu menshi ako landa ati , "Mwebo muli bololoke¬ ye uulipo elo uwalipo, ye uwa Mushilo- pa mulandu mwebo muli pingwile ifi ifintu. 6Pa mulandu wakweba ati bali pongolwele umulopa wa bantu abashila aba kwa Lesa elo naba kasesema, mwebo muli bapeele umulopa no kunwa; ifi efyo balingile ukucita.'' 7Nebo nali kutikile ubulambo bwa asuka ati, "Ina, Shikulu Lesa wa maka yonse, ubupingushi bwenu bwa cine elo bwa kololoka.8Malaika uwa kulenga bune apongolwelele fya mwi bakuli lyakwe pa kasuba, elo akasuba kali peelwe isambu shaku babuula abantu ku mulilo. 9Bo bali babaukile ku cipuki ica citalawe, elo bali pontele ishina lya kwa Lesa, ye uuli na maka pali ifi finkunka. Bo tabalapile nangu kumupela ulumbi.10Eluntu uwa kulenga busano malaika apongolwelele ifya mwi bakuli lyakwe pa cipuna ca bufumu bwa ciswango, elo imfinshi yali fimbile ubufumu bwa ciko. Bo bali kuisheta amalimi yabo pa mulandu wa bukali. 11Bali kupontela Lesa wa mu mulu pa mulandu waku kalipwa kwabo elo ne fibenga, elo nalo lwine balikene ukulapila ku micitile yabo.12Malaika uwa kulenga mutanda apongolwelele ifya mwi bakuli lyakwe pa nika iikulu, iya Yufuleti. Na menshi ya iko yali kamine pa kweba ati iteyanye inshila ya shamfumu isho ishali no kwisa ukutula ku kabanga. 13Nali bwene imipashi ya kukowela itatu iyo iya li kuboneka ukubati fyula ifikofuma mu kanwa ka ci ng'wena, mu ciswango, elo na muli kasesema wa bufi. 14Pantu enibo imipashi ya ngulu iikocita ifi langililo ifya kupapusha. Enibo abali kuya ku mfumu isha mwi sonde lyonse pa kweba ati bashi longanye pamo ku kulwa ubulwi ubukulu pa shiku ubwa kwa Lesa uwa maka yonse.15(" Boneni! Ubo nkoisa ukubati ni pompwe! Wa kushuka niye uukolola, uufwite ifi fwalo fyakwe, pa kweba ati ye tako endauka umuneke elo na pa kweba ati bo bebona umusebanya wakwe.") 16Enibo balongenye pamo pali ilya incende iyo iikutwa ati Amaketoni mu ci Hebele.17Eluntu malaika uwa kulenga cine lubali apongolwelele ifya mwi ba kuli lyakwe mu mwela. Eluntu ishiwi ilikulu lyafumine mwi tempele elo no kutula kucipuna ca bufumu, no kulanda ati, "Cili citilwe!" 18Kwali ne myele iya nkuba, ifibulukuto, uku lepauka kwa nkuba elo na makumba uwa citalawe¬ makumba uwa ku cilapo na pali bonse aba citikapo ukutula apo abantu aba pali cino calo ba belapo, uyu makumba ali cilishemo nganshi. 19No musumba uukulu wali lepwilwemo patatu, elo ne nko' imisumba yali bongolokele. Eluntu Lesa aibukishe Babiloni umusumba uukulu, elo ye apeele ulya musumba ulukombo lwa mwa ngashi wa bukali bwa cipyu cakwe.20Ne cishi conse cali lubile, elo ne mpili tali shakuboneka iyo. 21Amabwe ayakulu, ayali kulema nalimo ukushinta fye na kuli Tanti umo, lya ponene panshi ukutula ku mulu no kuponena pa bantu. Bo bali kupontela Lesa pa mfula ya mabwe pa mulandu wakweba ati iyo imfula ya mabwe yali ya citalawe.

Chapter 17

1Umo uwa pali ba malaika cine lubali abaikete ama bakuli cinelubali alishile elo no kulanda kuli nebo ati, "Isa, nebo nkulange ukusekwa kwa mwanakashi cilende mukulu ye uwaikala pa menshi ayengi. 2eniye uo isha mfumu shapa calo sha citile naye ubulalelale, elo no mwangashi wa bulalelale bwakwe abaikala pa calo bakolewlweko."3Eluntu Malaika ali mpitiile mu mupashi ku matwanga, elo nebo na bwene umwanakshi alikele pa ciswango ica kukashika ica iulako amashina ya miponto. Ne ciswango cali kwete ne mitwe cine lubali ne masengo ikumi limo. 4No mwanakashi afwele ifya kukashikila elo nefya kukashika cee elo bali mu sabaikile ne fya golide, elo na mabwe aya kuluma umutengo, elo na pyeli.Ye ali keete mu minwe yakwe inkomaki iya golide iya iwelemo ifintu ifya muselu elo nefya kukowela ifya bulalelale bwakwe. 5Napa mpumi yakwe pali lembelwe ne shina, ica nkaama: Babele mukulu, nyina waku ba cilende elo ne fintu ifya muselu fya pano pa calo."6Nali bwene ukweba ati ulya mwanakashi ali kolelwe no mulopa uwa kuba mufwila Yesu. Uluntu nebo na mubwene, nebo nali papukile nganshi. 7Lelo malaika alandile kuli nebo ati, "Bushe cindo ico webo wa papukila? Nebo nko kulondolwela ica nkama ica mwanakashi elo neca ciswango ica mitwe cine lubali ico ici mupitiile, iciswango ica mitwe cine lubali ne masengo ikumi limo.8Iciswango webo ico wa bwene, taci sanganwapo nomba, elo cili no kutuntuka mu cilindi ici takwata panshi. Eluntu ye ali no kuya fye ku bono. Nibo abaikala pa calo, bo abo amashina yabo yatalembwa mwibuku lya mweo ukutula fye apo isonde lya bumbilwe ¬bo bakapapa uluntu bo bakabona iciswango pa mulandu wakweba ati pa nshita imo epo cali, elo nomba tacilipo, elo ukubako cikesa.9Ici ciko ilulwa fye kuli ye uwaba na mano aya ci fyalilwa. Imitwe cine lubali ni mpili cine lubali epapo umwanakashi aikala. 10Eshesho kabili mfumu cine lubali.Imfumu shisano shiliwile, imfumu imo epo ili, elo imbi tailati ise, elo uluntu ikesa yo ikekala fye inshita iinono.11Iciswango icalipo, elo nomba tacilipo, nalo lwine ni mfumu yakulega cine konse konse. Co caba muli ifyo cine lubali elo co cikoya kubono.12Amasengo ikumi limo ayo webo umwene wa bwene ni mfumu ikumi limo ishitalapokelela ama bufumu, lelo shi kapokelela amaka ukubati ni mfumu pansa imo pamo pene ne ciswango. 13Sho shili no mutima umo, elo shikopela amaka yashiko elo ne nsambu ku ciswango. 14Shikemya inkondo no mwana wa mpaanga. Lelo umwana wa mpaanga aka shanshya pa mulandu ye ni Shikulu waku ba shikulu elo ni Mfumu ya sha mfumu¬elo bo abali pamo naye bantu eba kuutwa, abasalwa, elo abantu aba cine"15Na malaika alandile kuli nebo ati, "Amenshi webo ayo wabwene, apo cilendende aikala, e bantu, amabumba, inko, elo ne fitundu.16Amasengo ikumi limoayo webo wabwene- yo elo ne ciswango shikapata uyu cilende. Yo yaka musha amapopa elo umuneke, yakalya no mubili wakwe, elo yakamoca umupwilapo mu mulilo. 17Pantu Lesa ali cibikile mu mitima ya fiko ukucita ukufwaya kwakwe pa kusuminisha ukupeela amaka yakuteka ku ciswango ukushinta fye no luntu amashiwi yakwa Lesa yaka fikilisha.18No mwanakashi uyo webo wabwene musumba uukulu uyo uwaba na maka aya kuteka pa ishafumu sha pa calo."

Chapter 18

1Panuma ya ifi fintu nali bwene malaika naumbi ako ikila panshi ukutula ku mulu. Uyu malaika alikwatishe insambu, elo ne calo calibutile tutu kuku bengeshima kwakwe. 2Ali lile ne shiwi ilikulu, no kupunda ati, " Uli bongolokele, uli bongolokele umusumba uukulu Babile! Ulyalukile, icifulo ica kwikalamo ingulu, icifungo ica fyoni ifya kukowela fyonse, icifungo ica fya bubi fyonse elo ne nama isha muselu. 3Pantu ifyalo fyonse fili nwine ku mwangashi uwabulalelale bwakwe. Imfumu shapa calo shali citile ubucende naye. Bashi makwebo ba muno calo balya lukile abakankala ukutula ku maka yabwikalo bwabo.4Eluntu nakutikile ishiwi na limbi ukutula ku mulu no kulanda ati, " Fumenimo muli ye, mwe bantu bandi, e pakweba ati mwebo mwilaikwikalila mu masambi yakwe, eloe pakweba ati tamwa kapokeleleko amalwele yakwe ayali yonse. 5Amasambi yakwe yali tuleeme ukushinta na ku mulu, elo na Lesa alibwishe imicitile yakwe iya bubi. 6Mu bwelesesheni ukubati ni filya fine ifyo ali ku bwelelesesha abakwe, elo mulundepo imiku ibili ukuu mubwelesesha pa micitile yakwe; mu nkomaki yakwe iyo asankenyemo, sankanyenimo imiku iibili pa fyo acitile.7Filya fine ifyo ali kuilumbanya umwine elo no kwikala mu kuipakisha, mu mucushe elo no kumupela ubulanda. 'Ndikeleukubati ni namfumu; ntali mukamfilwa, elo ntakatale ukubonapo ukuloosha.' 8EIco kanshi mu bushiku bumo ifinkunka fyakwe fika mwishila: imfwa, ukuloosha, elo ne cipowe. Bakamoca ku mulilo, pantu Shikulu Lesa ali kwatisha amaka, elo e mupingushi wakwe.''9Imfumu sha mucalo bo abali kucita ubulalelale elo no kufuma mu nshila pamo naye bakalila elo no kumuloosha ye uluntu bakabona icushi cakupya kwakwe. 10Bakatalamana akatalamukila, no mwenso ku kucula kwakwe bakalanda ati; " Alale, alale , ku musumba uukulu, Babele, umusumba uwa maka! Pantu mu nsa fye imo ukukandwa kobe kwaisa."11Bashi makwebo aba mu calo ba mulilila elo noku mulosha apo takuli nangu umo uukoshita ifyuma fyabo na kabili¬ 12ifyuma fya golide, silifa, amabwe ayamutengo, peali, insalu isha kolokondwe, isha kukashika isha kutelela, isha kukashikila, ifili fyonse ifya kubaswa, ne fipe fyonse ifyapangwa ku meno ya nsofu, ifipe fyonse ifya baswa ku miti iya kuluma umutengo, umukuba, ifyela, mabo, 13sinamoni, ifya kununkila, ulubani, mila, ici fukilisho, ubwalwa, amafuta, fulaulo iya kupelwa bwino, ing'anu, ing'ombe elo ne mpaanga, impunda elo amaceleta elo imibili elo ne myeo ya bantu.14Icitwalo ico wali kufwaisha na maka yobe yonse cilifumine kuli webo. Ubu kankala elo ne fyuma, tawakatale aufibonapo na kabili.15Aba makwebo aba ifi ifipe bo aba kwatile ubu kankala ukupitila muli ye buka talamana kuli ye akatalamukila pa kutina ubucushi , ukuloosha elo noko kupongomona imisowa. 16Enibo kalanda ati, "Alale, alale ku musumba uukulu uyo uwafwele amalaya aya kutelela, muya kukashika, elo muya kukashikila elo muli shikaleti, elo bali mu sabaikile nefya golide, amabwe aya mutengo, elo bo bulungu. 17Mu nsa fye imo ifyuma fyobe fyonse fyao naika."18Bali kulila umo babwene icushi ca kupya kwakwe. Balandile ati, bushe musumba ndo uwaba ukubati ni uyu umusumba uukulu?" 19Bali kuyululwila ulukungu pa mitwe yabo elo no kulila, ukoloosha ati Alale, alale ku musumba uukulu umo bonse abakwete ifyombo pali cibemba baishile kuba aba aba kankala ku fyuma fyakwe. Pantu mu nsa fye imo fyonse filyo naikile.'' 20"Sekeleleni pali ye, mwe myulu, mwebo mwe bantu abashiila elo na basole elo naba kasesema. pantu Lesa lailetele ubupingunshi bobe pali ye!"21Malaika wa maka abulile icilibwe icikulu icaba ukubati cakupelelako, elo aciposele muli cibemba, no kulanda ati, " Mu musango umo wine, Babele, umusumba uukulu, ukaposwa panshi, no elo tawakatale aubonekapo na kabili. 22Ukulila kwa masese, ukwimba kwaku bakemba, bakalisha ba mitolilo elo naba mapenga tabakatale abomfwikapo muli webo. Tapakatale apabapo uwaku baasa ifya ku baasa uuli onse uukusanganwa muli webo. Takwa kabe icongo ce libwe ilipela icikomfwikapo nakalya na kabili muli webo .23Ulubuto ulwa cisasaniko talwa kasanikepo muli webo na kabili. Amashiwi ya kwa shi bwinga elo na na bwinga tayakomfwikepo muli webo na kabili, pantu amakwebo yobe yali kukutekaicalo elo ne nko shali bepelwe ku buloshi bobe. 24Mu mulopa waku ba kasesema elo na bantu ba kwa Lesa aba mushilo wali sangenwe elo no mulopa wa bonse abo baipaya pa calo."

Chapter 19

1Panuma ya ifi fintu nali kutikile ica umfwikile ukubati lishiwi ilikulu ilya bantu mu mulu likokuta ati, "Aleluya. Ipusukilo,ululumbi, elo na maka yakwe Lesa wesu. 2Ubupingushi bwakwe bwa cine elo bwa kupwililika, pantu alipingwile cilende mukulu uwa onawile icalo ku bulalelale bwakwe. Pantu alilandwile umulopa wa babomfi bakwe abafwile ku minwe yakwe."3Bali landile umuku wa bubili, abati, " Aleluya! Icushi cilimine muli ye umuyayaya elo no muyayaya." 4Abakulu amakumi yabili-nacine elo ne fya kulola fine baliwiile panshi elo nokuepa Lesa, uyo uwaikele pa cipuna ca bufumu. Balikulanda ati, "Amen. Aleluya!"5Eluntu ishiwi lyafumine kuncipuna ca mfumu likolanda aliti, "'Lumbanyeni Lesa wesu, bonse mwebo mwe babomfi bakwe, mwebo mwe bamutina, bonse abatali bakucindama elo na bamaka.''6Eluntu nakutikile ica umfwikile ukubati lishiwi ilye bumba lya bantu ilikulu,ukubati kupoma ukwa menshi ayengi, elo ukubati mapate ayakulu, yakolanda ayati, "Aleluya! Pantu Shikulu akoteka, Lesa wesu, uwa kwatisha amaka.7Katusansamuke elo katwange elo katumupele ululumbi! Pantu ukusefya kwa bwinga bwa mwana wa mpaanga kulishile, elo nana bwinga ali ipekenye. 8Bali musuminishe ukufwalaamalaya aya kubuta, elo ifya busaka ifya kolokondwe.'' (pantu insalu isha kolokondwe e mibombele iya bulungami ya bantu bakwa Lesa."9Malaika aladile kuli nebo ati, "Lemba ifi: Bakupalwa nibo aba kutilwe ku mutebeto wa bwinga bwa mwana wa mpaanga . "Alandile kabili kuli nebo ati, "Aya mashiwi ya cine aya kwa Lesa." 10Nebo nali wiile pa makasa yakwe ku kumupepa, lelo alandile kuli nebo ati, "Wicita ifi,! Nebo ndi mubomfi munobe elo munina obe uwasunga ubunte pali Yesu. Kopepa Lesa pantu ubunte bwa pali Yesu mupashi wa busesemo.11Eluntu nabwene umulu waisuka, elo naloleshe elo na bwene punda uwa kubuta. Ye uwaninepo alakutwa cicetekelo elo cine.Ni mu mulinganya emoye apingwila elo nokulwa inkondo. 12Amenso yakwe yaba ukubati lubingu lwa mulilo ulukali, elo pa mutwe wakwe paliba ifiifiteebo ifingi. Alikwete ne shina ilyalembwa pali ye ilyo nangu umo ataishiba lelo kano fye umwine. 13Alifwite umwingila uwatubikilwe mu mulopa, elo ishina lyakwe likutwa ati ishiwi lya kwa Lesa.14Abashilika baku mulu bali ku mukonka pali ba kabalwe ba kubuta, ninshi balifwele nesha bune isha kolokondwe elo isha busaka. 15Mukanwa kakwe mwalikufuma ulupanga ulwakutwa ulo aanshiishako inko, elo aka bateeka naku nkonto iya cela. Anyanta no mwa kusushiila umwangashi mu cifukushi ca bukali bwakwa Lesa uwa maka yonse. 16Alikwete ne shina ili lembelwe pa mwingila wakwe elo napetanta lyakwe ati: ''Imfumu yasha mfumu elo Shikulu waku ba shikulu."17Nabwene malaika alitalamene mu kasuba. Akutile ishiwi ilikulu ku fyoni fyonse ifi pupuka mulwelele ati, "Iseni, longaneni pamo ku malila yakulu aya kwa Lesa. 18Iseni mulye imibili yaku ba sha mfumu, imibili ya bashilika, elo ne mibili ya baume aba bulamba, imibili yaku bakabalwe elo na baninapo, elo elo ne mibili ya bantu bonse, abantungwa elo na basha, abanono elo abantu yaweyawe elo na bamaka."19Nabwene iciswango elo ne shamfumu sha mu calo na bashilika babo. Bali kubungana pa kweba ati balwe inkondo noyo uwanine pali kabalwe elo na bashilika bakwe. 20Iciswango bali cikete elo nabali pamo naco ba kasesema wa bufi. Abalikucita ifilangililo pa cinso cakwe. Kuli fi fishibilo eko ali kubepela bo abapokelele icilembo ca ciswango elo na bali kupepa icimpashanya ca ciko. Bonse babili bali baposele aba abalole muli cimana icalikupya na mabwe ya mafyanga ya mulilo.21Abashala bali bepeye kulupanga ulo ulwali kufuma mu kanwa kawa ninine pali kabalwe. Ifyoni fyonse fyalilile imibili ya fitumbi fyabo.

Chapter 20

1Eluntu na bwene malaika ako iciluka ukutula ku mulu. Ye ali ne mfungulo ya cilindi icitakwete impela, elo alikwete no munyololo uukulu mu minwe yakwe. 2Ye ali kete ici ng'wena, icisoka cikote, ico e cibanda, nangu Satana, elo ba mukakile imyaka ikana limo. 3Amuposele mu cilindi ico icitakwete impela. Ali selepo elo noku komenena pa mulu wa ciko. Neci cali nipa kweba ati tekuti alufyeinko na kabili ukushinta fye na pa myaka ikana limo ikapwe. Pa numa yaifyo baka mukakula pa kashita fye akanono.4Eluntu nali bwene ifipuna fya bufumu. Abaikelepo bantu bapele amaka ya kupingula. Na bwene na kabili imyeo ya bo baputwileko imitwe pantu bali kupela ubunte pali Yesu elo na pe shiwi lyakwa Lesa. Nibo aba tapepeleko iciswango nangu icimpasho ca ciko, elo balikene ukupoka icishilwa pa mpumi shabo nangu fye nipa fisansa fyabo. Balishile kuba no mweo bali tetekele pamo na Kristu pa mya ikana limo.5Abakufwa abashelepo tabali no mweo ukushinta fye naku myaka ikana limo ulo yapwile. Uku e kututubuka ukwa kutampilapo. 6Wa kushuka elo wa mushilo niye onse uukaba muku tutubuka ukwa kutampilapo! Ukucila pali fi imfwa ya bulili tayakwata maka. Bakaba bashi mapepo abakwa Lesa elo naba kwa Kristu elo ba kesakuteka naye imyaka ikana limo.7Uluntu imyaka umwanda umo ikesa kupwa, Satana akesa ku kakulwa ukufuma mu cifungo cakwe. 8Akesa kuya mu kulufya inko mu fifutu fine ifya calo-Gogi elo na maoigi- ukubaleta pamo ku bulwi. Bakaba abakufula ukubati mu canga wa pali cibemba.9Baile pa mulu wa calo apa kutambalala elo bashi ngulukile ne nkambi yaba kushila bakwa Lesa- umusumba uwatemwikwa. Lelo umulilo waliponene ukutula ku mulu elo walibocele. 10Cibanda, uwa balufishe, bali muposele mu cimana ca mulilo icali kupyamo ilibwe ilya mafyanga, umo iciswango elo na kasesema wa bufi baposelwe. Bakalekucula akasuba elo no bushiku umuyayaya elo no muyayaya.11Elo nabwene icipuna cabufumu icikulu iacakukuta elo no waikelepo. Icalo ne myelu fyalibuutile kucinso cakwe, nomba takwali incende fingalolako. 12Nabwene ababkufwa- abakalamba elo nabanono- baliminine ku cipuna cabufumu, elo nefitabo fyalikupukwilwe. elo nacimbi citabo calikupukwilwe- icitabo mweo. Abakufwa papingwilwe kufyalembelwe mucitabo, ukukonka mufyo balikucita.13Na cibemba cali funishe abakufwa abali muli co. Imfwa elo ne nshishi fyali letelele abakufwa abali muli fyo, elo naba kufwa bali pingwilwe ukukonka nefyo bali kucita. 14Imfwa ne nshishi bali fiposele mu cimana ca mulilo. Ii emfwa ya bubili- umuma wa mulilo. 15Nga cakweba ati shina lya umo talisangenwe lili lembelwe mu citabo ca mweo ali poselwe mu cimana ca mulilo.

Chapter 21

1Eluntu na bwene umulu upya ne calo cipya, pantu umulu wakutampilapo elo ne calo ica kutampilapo filipitile, elo na cibemba tasangenwepo na kabili awe. 2Nali bwene no musumba uwashila, Yelusalemu mupya, uyo uwaikile ukutula mu mulu kuli Lesa, uwa teyanishiwa ukubati ni na bwinga uwa wamina umulume wakwe3Nali kutikile ne shiwi ilikulu ukutila ku cipuna ca bufumu liko landa ati, "Boneni! Incende iya kwikalamo Lesa ili pamo na bantunse, elo alekwikala pamo nabo. Bakaba abantu bakwe, elo Lesa umwine akalle kuba nabo elo akaba ni Lesa wabo. 4Aka kumunaiminsoshi yabo yonse mu menso, elo takwatale akuba imfwa na kabili, nangu ubulanda, nangu ukulila, nangula uku kalipwa. Ifintu ifya kale filipitile.5Ye uwa ikele pa cipuna ca bufumu, lya landile ati, "Boneni! Ndi pangile ifintu fyonse ifipya. "Alandile ati, "Lemba ifi fintu pa kweba ati aya mashiwi pa mulandu wakweba ati yakacitika elo ya cine." 6Alandile kuli nebo ati, "Ifi fintu fili citilwe! Ninebo Alufa elo na omega, ukutampa elo no kutampa. Kuli ye uuli ne cilaka, nka mupela ukunwa apa lutu ukutula ku kamfuku mfuku aka menshi ya mweo.7Ye uukansha akapyana ifi fintu, elo nandi wine nkaba Lesa wakwe, elo naye akaba umwana wandi. 8Lelo ba ca mwenso, aba tacetekela, aba nselausha, ba kepaya ba bantu, aba bulalelale, indoshi, abapepa utulubi, elo na bonse aba bufi, icifulo cabo cikaba muli cimana ca mulilo wa maluti ayakopya. Uku ekufwa kwa kulenga bubili."9Umo pali ba malaika cine lubali alishile kuli nebo, ye uwakwete akwete ama bakuli cine lubali aya iwilemo ifikuko ifya kutekelesha cine lubali, elo alandile ati, "Isa kuno. Nko kulanga na bwinga umukashi wa mwana wa mpaanga." 10Eluntu ali mpitiilele mu Mupashi ku lupili ulukulu elo ulutali elo ali nangile umusumba uwa shila Yelusalemu ukoikila ukuyula mu mulu kuli Lesa.11Yelusalemu ali kwete ulu lumbi lwakwa Lesa, ne myengelele yauko yali ukubati mabwe aya mutengo, ukubati libwe lya Krustali ilya kubeka ukubati ni yasipa. 12Walikwete icikulu, icibumba icitali icli pamo ne mpongolo ikumi limo na shibili, pali malaika umo pali cila mpongolo. Pa mpongolo pali lembelwe amashina ikumi limo elo na yabili aya mikowa ya bana bakwa Israeli. 13Ku kabanga kwali mpongolo shitatu, ku kapinda ka kukuso impongolo shitatu, ku kapinda ka kulyo shitatu, elo na ku mbonshi shitatu.14Icibumba ca musumba cakwete imifula ikumi limo elo na ibili, napa mulu washiko pali amashna ikumi limo elo na yabili aya batumwa ba mwana wa mpaanga. 15Ye uwa landile nandi alikwete umwando uwa kupiminako uwa pangilwe na golide ku kupima umusumba, impongolo shauko elo ne cibumba cauko.16Umusumba wa shimpilwe mu fifutu fine ifya kulingana, ubutali bwauko wali kulingana no bwipi bwa uko. Alipimine umusumba ku mwando wa kupiminako, na mailosi ikana limo na yabili mu butali (ubutali, ubwipi ni kusansuka fyali kulingana). 17Pamo pene fye ne cibumba alipimine, 144 imikono ukutikama mukupima kwa bu muntu ( Iyaba kabili emipimine yakwa malaika).18Icibumba cakulilwe na Yasipa elo no musumba wa golide uwa kufikapo ukubati mulolani uwi nenene, 19Imifula ya cibumba yali pulamikwe ne misango yonse iya libwe ilya kuluma umutengo. Ilya kutampilapo ni Yasipa, ilya bubili ni Safiri, ilya citatu ni Kelkedone, ilya cine ni emelodi, 20ilya cisano ni onikisi, ica mutanda ni kaneliani, ica cine lubali ni Krisoliti, ica lenga cine konse konse ni beruli, icalenga pabula ni topashi, icalenga ikumi ni krusoprashi, icalenga ikumi na limo ni uakinti, necalenga ikumi na yabili ni ametusti.21Impongolo ikumi limo elo na shibili pali naba peli ikumi limo elo na babili; cila mpongolo imo yali pangilwe na peli umo. Utumisebo twa musumba ni golide uwa kufikapo ukubati mulolani uwinenene 22Nta bwenemo itempele mu musumba, ilyakwa Shikulu Lesa uwa cilishamo amaka elo umwana wa mpaanga e tempele lyabo.23Umusumba tawali kukabila akasuba nangu umweshi pakweba ati fiba likilepo pa mulandu wa kweba ati ubukata bwakwa Lesa bwali usanikile, elo icisaniko ca uko mwana wa mpaanga. 24Inko shika lekwenda muli ulu lwine ulubuto ulwa musumba. Isha mfumu shamu calo shikaleta ubukata bwa shiko mukati ka uko. 2525Impongolo sha uko tashali kwisalwa mu kasuba, elo tabwa kalekwila mulya.26Ba kaletamo bukata no bucindami bwa uko muli o, 27lelo takwakabe icintu ica fiko ukwingilamo mulya, nangula uuli onse uucita ifya muselu nangu ifya kulufya, lelo nbo fye abo amashina yabo yalembwa mwi buku ilya mwana wa mpaanga.

Chapter 22

1Eluntu malaika ali nangile inikaka ya menshi ya mweo, aya ku bengeshimaukubati ni kulustali. Yali kutula mu cipuna ca bufumu bwakwa Lesa elo no mwana wa mpaanga 2uku pulinkanya pa kati ka kamusebo ka musumba. Kuli cila lubali lwa nika kwali iciti ca mweo, cikotwala ifitwalo ikumi limo na fibili ifya ifya kulekana, elo filatwala ifisabo fya fiko cila mweshi. Amabula ya cti ya kulekundapilako inko.3Takwa katale akuba icitipu icili conse. Icipuna ca bufumu bwakwa Lesa elo no mwana wa mpaanga cikaba mu musumba, elo na babomfi bakwe ba kale ku mutumika. 4Ba kalekuboona icinso cakwe ,elo ne shina lyawe likaba pa mpumi shabo. 5Takwakabe na kabili ubushiku; taba kale kukabila ulubuto lwa nyali nangu ulubuto lwa kasuba pa mulandu Shikulu Lesa akale kubengeshima pali bo. Ba kalekuteka umuyayaya elo no umuyayaya.6Malaika alandile kuli nebo ati, Aya mashiwi ya kucetekela elo ya cine. Shikulu, Lesa wa mipashi ya kuba kasesema, alitumine malaika wakwe ukule kulangilila ababomfi bakwe ifya laswa ficitike kangu. 7"Bona! Nkoisa kangu! Wakushuka niye uukonakila amashiwi ya kusesema kwa ici citabo.8Nebo, Yoani, ni nebone mwine uwali kutika no kule kubona ifi fintu. Uluntu na kutikile elo noku fibona, nali wile panshi ya makasa yakwa malaika uwali kunanga ifi fintu noku mupepa . 9Alandile kuli nebo ati, "Wicita ico! Nebo ndi mubomfi monobe, pamo nabamunina ba kasesema, elo pamo nabo bonse abanakila amashiwi ya citabo ici. Kopepa Lesa!"10Eluntu alandile kuli nebo ati, '' Wikomenena amashiwi ya kusesema kwa citabo ici, pantu inshita il palamine. 11Naye uutali mulungami, ka konkanyepo mukutaba umulungami. Naye umusali ku mutima, ka konyepo mu busali. Naye umulungami, ka ekalilile mu kule kucita ifya bulungami. Naye uwa mushilo, ka twalilile uku lekubabo uwa mushilo.''12" Bona! nkoisa kangu. Icilambu candi cili nandibo, ukulekupela cila umo ukulingana ne milimo yakwe. 13Ninebo Alifa elo na Omeka, uwa kutampa elo uwa kulekelesha, intendekelo elo akapeleko.14Bakushuka nibo abacapa amalaya yabo pa kweba ati ba kakwata isambu sha kulekulya ku citi ca mweo elo noku kulekwingila mu musumba ukulekupitila pa mpongolo. 15Kunse kwa liba imbwa, indoshi, aba bulalelale, abepaya abantu, abapepa utulubi, elo na onse uwatemwa elo noku lekucita ifya bufi.16Nebo, Yesu, nditumine malaika wandi ukulondolola kuli mwebo pali ifi fintu ifya nkuta. Ninebo mushila elo uwa mu bufyashi bwakwa Dabidi, ulutanda ulukobalika ulucelo.''17Umupashi elo na na bwinga, bakolanda ati, "Isa!" Lekeni ye uuko kutika alande ati, ''Isa!'' Naye onse uuli ne cilaka, lekeni ese, elo naye onse uuko cikabila, mulekeni apa lutu abule amenshi ya mweo.18Nebo nko pela bukambone ku uuli onse ye uuko kutika ku kusesema ukwa citabo ici: Nga cakweba ati umo alundapo pali yena, Lesa akalunda pali ye ifikuko ifyo ifya lembelwapo muli ici citabo. 19Nga cakweba ati umo akofunyapo mu mashiwi ya citabo ici ica kusesema, Lesa akafunyapo ica kaniko cakwe ku citi ca mweo elo na mu musumba wa mushilo mu fyalembwa mu citabo ici.20Ye uuko pela bu kambone kuli ifi fintu akolanda ati, "Ina! nkoisa kangu." Amen! !Isa Shikulu Yesu 21Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu kube nenu bonse. Amen.